

মহাভারতম্

মহর্ষি শ্রীকৃষ্ণদ্বৈপায়নবেদব্যাস-প্রণীতম্

—:•:—

কর্ণপর্ব

—:•:—



দর্শনাচার্য্য

শ্রীমল্লীলকণ্ঠকৃতয়া ভারতভাবদীপ-

সমাখ্যয়া টীকয়া

মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-

শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যেণ প্রণীতয়া

ভারতকৌমুদীসমাখ্যয়া টীকয়া তৎকৃত-

বঙ্গানুবাদেন চ সহিতম্

—:•:—

কলিকাতা ৪১ সংখ্যকসূরিবয় স্বসিদ্ধান্তবিদ্যালয়াৎ

সিদ্ধান্তবাগীশেনৈব প্রকাশিতঞ্চ

১৩৪৬ বঙ্গাব্দে



CC 3560

কলিকাতা ৪১ সংখ্যক-স্মৃতিবহ্নি-

সিদ্ধান্তযন্ত্রে

সহকারিসম্পাদক—শ্রীহেমচন্দ্রভট্টাচার্য্যেণ মুদ্রিতম্ ।

G 19265

নিবেদন

করণাময় পরমেশ্বরের অসীম করুণায় মহাভারতের কর্ণপর্ক প্রকাশিত হইল। এই পর্কে একটাও উপপর্ব নাই। ইহার কারণ বলিতে হইলে ইহাই বলিতে হয় যে, উপপর্ক-শব্দের অর্থ—প্রকরণ; দৃষ্টকাব্যে ইহাকেই পতাকা বলা হইয়াছে। যথা সাহিত্যদর্পণ—“ব্যাপি প্রাসঙ্গিকং বৃত্তং পতাকেত্যভিধীয়তে।” প্রসঙ্গক্রমে আগত ও বিস্তৃত বৃত্তান্তের নামই পতাকা। এই উপপর্ব, প্রকরণ বা পতাকা অজ্ঞাত পর্বে আছে; যথা—অতিমহ্যবধ পর্ক, জয়দ্রথবধ পর্ব ইত্যাদি। বিস্তৃত কর্ণপর্কে সেরূপ বিস্তৃত ও প্রাসঙ্গিক কোন বৃত্তান্তই উপস্থিত হয় নাই। হংসকাকীয়োপাখ্যানপ্রভৃতি প্রাসঙ্গিক বৃত্তান্ত হইলেও তাহা বিস্তৃত নহে বলিয়া উপপর্কমধ্যে গণ্য হয় নাই। এই অজ্ঞাত কর্ণপর্কে একটাও উপপর্ক লিখিত হয় নাই।

এই কর্ণপর্কে মালিনী, কচিরা, পুষ্পিতাণ্ডা, গ্রহবিষ্ট ও শার্দূলবিক্রীড়িতপ্রভৃতি ছন্দের শ্লোকও রহিয়াছে এবং কুন্তলোণপ্রকাশিত পুস্তকে ২৮ অধ্যায়ের শেষে মন্দাকিনী ছন্দের একটা শ্লোকও দেখিতে পাওয়া যায়; তবে সে শ্লোকটি অজ্ঞ কোন পুস্তকেই না থাকায় আমার এই সংস্করণে তাহা উদ্ধৃত করি নাই। অতএব যাহারা বলেন—পুরাণভারতাদি গ্রন্থে কেবলই অশ্লষ্টপুঙ্খ, কদাচিৎ ইন্দ্রবজ্রা, উপেন্দ্রবজ্রা, বংশদ্ববিল, ইন্দ্রবংশা ও উপজাতি ছন্দ দেখিতে পাওয়া যায়, তাহাদিগকে আমরা এই কর্ণপর্ক পাঠ করিতে অমুরোধ করি।

পাঠান্তরে লিখিত সাক্ষেতিক অক্ষরগুলির বিবরণ।

- পি—আমার পিতামহ ৬কাশীচন্দ্রবাচস্পতিলিখিত পূর্ববঙ্গদেশীয় পুস্তক।
বঙ্গ—বঙ্গবাণীসংবাদপত্রকার্যালয়মুদ্রিত পশ্চিমবঙ্গদেশীয় পুস্তক।
বর্দ্ধ—বর্দ্ধমানরাজপ্রকাশিত পশ্চিমবঙ্গদেশীয় মুদ্রিত পুস্তক।
বা—বাপুদেবশাস্ত্রিসংশোধিত কাশীপ্রদেশীয় মুদ্রিত পুস্তক।
নি—নির্ণয়সাগরমুদ্রিত কুন্তলোণদেশীয় পুস্তক।
সো—কলিকাতা সোসাইটীমুদ্রিত পুস্তক।
এতদ্বিন্ন অজ্ঞাত পুস্তকও প্রয়োজন অমুরোধে দেখা হইয়া থাকে ইতি।

কলিকাতা ৪১ নং হরিলেন
সিদ্ধান্তবিজ্ঞালয়।
১৩৪৬ সাল ২রা আষাঢ়

Satyendra Nath Mukherjee
I. C. S. চিরবিধেয়—
B. Allenthy Road
Kolkata - 700 020, শ্রীহরিদাসদেবশর্মা।

পাঠক্রমে মহাভারতের বৃহৎ সূচীপত্র ।

কর্ণপর্ব

বিষয়	পৃষ্ঠাঙ্ক	শ্লোকঙ্ক	বিষয়	পৃষ্ঠাঙ্ক	শ্লোকঙ্ক
জনমেজয়ের নিকটে সংক্ষেপে			কর্ণের বুদ্ধসজ্জা	৮৪	৩-
বৈশম্পায়নের কর্ণবধ কথন	১	১	পাণ্ডবপক্ষের বুদ্ধসজ্জা	৮৮	২৮-
জনমেজয়প্রশ্ন	৫	১৮-	উভয়পক্ষের যুদ্ধারম্ভ	৯২	১-
সজ্জয়ের দূতরাষ্ট্রনিকটে			ভীমের সহিত কেমধুস্তির যুদ্ধ		
উপস্থিতি ও কুশলপ্রশ্ন	৭	২৮-	ও কেমধুস্তির পতন	৯৬	২৫-
দ্রোণ পরশুরামের শিষ্য	৯	৩৭-	উভয়পক্ষের হুই হুই জনের		
সজ্জয়ের নিকট দূতরাষ্ট্রের			যুদ্ধ	১০২	৫-
বুদ্ধবৃত্তান্তজিজ্ঞাসা	১০	৪১-	সাত্যকির সহিত বিন্দ ও		
কর্ণকে সেনাপতি করণ ও			অম্ববিন্দের যুদ্ধ এবং		
সংক্ষেপে কর্ণবধ কথন	১৪	১০-	তাঁহাদের পতন	১০৩	১১-
দূতরাষ্ট্র ও গান্ধারীপ্রভৃতির			শ্রতকণ্ঠার সহিত যুদ্ধে		
শোক	১৭	১-	চিত্রসেনরাজার পতন	১০৯	১-
কুরুপক্ষের নিহত বীরগণের			প্রতিবিদ্যা ও চিত্ররাজার যুদ্ধ		
উল্লেখ	১৯	১৫-	ও চিত্রের পতন	১১২	২০-
পাণ্ডবপক্ষের নিহত বীরগণের			ভীম ও অশ্বখামার যুদ্ধ এবং		
উল্লেখ	৩২	২-	উভয়েরই মূর্ছা	১১৬	৩৮-
কর্ণেরও দশ সহস্র হস্তীর			সংশপ্তকগণের সহিত		
তুল্য বল ছিল	৪০	৩	অর্জুনের যুদ্ধ	১২৫	৪-
কুরুপক্ষীয় জীবিত বীরগণের			অশ্বখামার সহিত অর্জুনের		
উল্লেখ	৪০	৬-	যুদ্ধ ও অশ্বখামার পরাজয়	১২৯	২০-
পুত্র-পৌত্রসমবিত্ত কর্ণও বুঝা			অর্জুনের সহিত দণ্ডধারের		
ছিলেন	৪৮	১১-	যুদ্ধ ও পতন এবং দণ্ডবধ	১৪২	১-
কর্ণবধে দূতরাষ্ট্রের শোক	৪৯	১৪-	সংশপ্তকপ্রভৃতির সহিত		
সেনাপতিপদে কর্ণের অভিসেক	৭২	১০-	অর্জুনের যুদ্ধ	১৪৯	১-



পাঠক্রমে কর্ণপাবের বৃহৎ সূচীপত্র ।

৫

বিষয়	পৃষ্ঠাঙ্ক	শ্লোকঙ্ক	বিষয়	পৃষ্ঠাঙ্ক	শ্লোকঙ্ক
যুদ্ধের অবস্থাবর্ণনা ...	১৫৪	২৮	অর্জুনের প্রশংসা ...	২৫৮	১-
অশ্বখামার সহিত পাণ্ডোর			পুনরায় প্রভাতে যুদ্ধধাত্রী	২৬১	১২-
যুদ্ধ ও পাণ্ডোর পতন	১৬৪	১৪-	কর্ণের আত্মপ্রাণা	২৬৭	৩২-
উভয়পক্ষের তুমুল যুদ্ধ	১৭৭	১০-	কর্ণের 'বিজয়'-নামক		
সহদেবের সহিত যুদ্ধে			ধনুর্লাভ ...	২৬৭	৪১-
দ্রুপদাশ্বিনের পরাজয়	১২০	১-	অর্জুন অপেক্ষা কর্ণের		
কর্ণ ও নকুলের যুদ্ধ এবং			নান্দ কপন ও শল্যকে		
নকুলের পরাজয় ...	১২৫	১-	সারথি করিবার প্রস্তাব	২৬২	৫১-
কর্ণের পরাক্রম ...	২০৪	৫০-	দ্রুপদাশ্বিনকর্তৃক শল্যের নিকটে		
যুযুৎসু ও উলূকের যুদ্ধ এবং			কর্ণের সারথি হওয়ার		
যুযুৎসুর পরাজয় ...	২০২	১-	প্রস্তাব ...	২৭৪	২-
শতানীক ও শ্রুতকর্ম্মার			শল্যের ক্রোধ ও আত্মপ্রশংসা	২৮০	৩২-
যুদ্ধ এবং উভয়েরই			দ্রুপদাশ্বিনকর্তৃক শল্যের		
অপসারণ ...	২১২	১২-	অহুনয় ...	২৮৪	৫৭-
শ্রুতসোম ও শকুনির যুদ্ধ এবং			কর্ণের সারথ্যকরণে		
শ্রুতসোমের পরাজয় ...	২১২	১৭-	শল্যের অঙ্গীকার ...	২৮৬	৬৬-
কৃপ ও ধৃষ্টদ্যুম্নের যুদ্ধ এবং			কর্ণের সারথ্য করিবার সময়ে		
ধৃষ্টদ্যুম্নের পলায়ন ...	২১৭	৪০-	তাহার প্রতি শল্যের		
শিখণ্ডী ও কৃতবর্মাণের যুদ্ধ এবং			ইচ্ছামুগারে বাক্যপ্রয়োগ		
শিখণ্ডীর পরাজয় ...	২২১	৬০-	করিবার প্রস্তাব ...	২৮৭	৬৮
সংশপ্তকগণের সহিত			উক্ত প্রস্তাবে কর্ণ ও		
অর্জুনের যুদ্ধ ও তাহাদের			দ্রুপদাশ্বিনের অহুনোদন	২৮৭	৬৯
পরাজয় ...	২২৫	১-	ত্রিপুরবধোপাখ্যান		
যুধিষ্ঠির ও দ্রুপদাশ্বিনের			(শিব—রথী, ব্রজা—সারথি		
যুদ্ধ এবং দ্রুপদাশ্বিনের			এবং বিষ্ণু—বাণ		
পরাজয় ...	২৩২	১-	হইয়াছিলেন) ...	২৮৭	১-
উভয়পক্ষের সম্মূল যুদ্ধ	২৩৪	৮-	শিবের নিকট পরশুরামের		
যুধিষ্ঠির ও দ্রুপদাশ্বিনের			অঙ্গলাভ ...	৩২৬	১২৭-
পুনরায় যুদ্ধ এবং দ্রুপদাশ্বিনের			কর্ণ নীচজাতিতে উৎপন্ন		
পুনরায় পরাজয় ...	২৪৩	৫-	নহেন এই বিষয়ে		
পুষ্টিভাষ্যপ্রভৃতি হ্রস্ব	২৪২	২-	দ্রুপদাশ্বিনের ধারণা ...	৩৩১	১৫৫-
কর্ণ ও অর্জুনপ্রভৃতির সম্মূল			'শল্য'-নামের ব্যুৎপত্তি	৩৩৭	২৩
যুদ্ধ এবং কর্ণের প্রথম			কর্ণ ও শল্যের রথারোহণ	৩৪৫	৫৮-
দিনের যুদ্ধ সমাপ্তি ...	২৫১	২-			



৬ পাঠক্রমে কর্ণপবের বহুং সূচীপত্র ।

বিষয়	পৃষ্ঠাঙ্ক	শ্লোকঙ্ক	বিষয়	পৃষ্ঠাঙ্ক	শ্লোকঙ্ক
কর্ণের প্রতি শল্যের			কুরুপক্ষে বাহরচনা ...	৪৪৩	১১-
কটুক্তি আরম্ভ ...	৩৪৮	৭৫-	অৰ্জুনের যুদ্ধে আগমন ও		
কুরুপক্ষে ছলক্ষণ প্রকাশ	৩৫০	৪-	কৌরবসৈন্তসংহার ...	৪৪৯	৪১-
কর্ণের গর্ভ ...	৩৫২	১৪-	কর্ণকর্তৃক পাণ্ডবসৈন্তসংহার	৪৬৪	৩২-
কর্ণের রথ—পরশুরামপ্রদত্ত	৩৫৬	২৮	সে দিন কর্ণের পুত্রেরাই		
কর্ণের প্রতি শল্যের কটুক্তি	৩৫৮	৩৪-	কর্ণের চক্রবক্ষ ও পৃষ্ঠবক্ষ		
যে অৰ্জুনকে দেখাইয়া			ছিল ...	৪৬৫	৪১-
দিলে, তাহাকে পারিতোষিক			ভীমকর্তৃক কর্ণপুত্র		
দিবার পক্ষে কর্ণের ঘোষণা	৩৬২	২-	ভানুসেনবধ ...	৪৬৭	৫০
শল্যকর্তৃক কর্ণোক্তির			সাত্যকির নিকট বৃষসেনের		
প্রতিবাদ ...	৩৬৭	২৭-	পরাজয় ...	৪৭০	৬৪-
কর্ণের প্রতি শল্যের			কর্ণকর্তৃক ধৃষ্টদ্যুম্নপ্রত্নতির		
দারুণ কটুক্তি ...	৩৭০	৪০-	পরাজয় ও পাণ্ডবসৈন্তমধ্যে		
শল্যের প্রতি কর্ণের কটুক্তি			প্রবেশ ...	৪৭১	৭৫-
ও মদ্রদেশের নিন্দা ...	৩৭৪	২-	কর্ণের পরাক্রম ...	৪৭৫	১-
মদ্রদেশের নিন্দাসূচক			কর্ণ ও যুধিষ্ঠিরের যুদ্ধ, কর্ণের		
বিষচিকিৎসার মন্ত্র ...	৩৮০	৩০-	মোহ ও যুধিষ্ঠিরের পরাজয়	৪৭৭	১০-
মদ্রদেশীয় স্ত্রীলোকের			উভয়পক্ষের তুমুল যুদ্ধ	৪৮৬	৫২-
কুৎসা কখন ...	৩৮২	৩৪-	ভীম ও কর্ণের যুদ্ধ এবং কর্ণের		
হংসকাকোপাখ্যান	৩৮৮	১০-	পরাজয় ...	৪৯৭	৩২-
শল্যকর্তৃক কর্ণের যুক্তি-			ভীমকর্তৃক ধৃতরাষ্ট্রের কতিপয়		
যুক্ত নিন্দা ...	৪০১	৭১-	পুত্রবধ ...	৫০১	৭-
কর্ণের প্রতি পরশুরামের			কর্ণকর্তৃক ভীমসেনের		
অস্ত্রবিষরণের অভিসম্পাত	৪০৫	৩-	রথবিনাশ ...	৫০৭	৩৯-
কর্ণের গর্ভ ...	৪০৭	১১-	ভীমকর্তৃক কৌরবসৈন্তসংহার	৫০৮	৪৩-
মিত্র ও শত্রুশব্দের ব্যুৎপত্তি	৪১২	৩১-	উভয়পক্ষের তুমুল যুদ্ধ	৫১৪	৭৯-
মহাযুদ্ধকালে কর্ণের রথচক্রের			অৰ্জুনের সহিত সংশ্লুকগণের		
ভূমিপ্রবেশবিষয়ে ব্রাহ্মণের			সমিহিত যুদ্ধ ...	৫২৩	১-
অভিশাপ ...	৪১৪	৩৯-	কৃপ ও শিখণ্ডীর যুদ্ধ ও শিখণ্ডীর		
বাহীকদেশের নিন্দা	৪১৯	৬৩-	পরাজয় ...	৫৩২	৫-
শল্যকর্তৃক অঙ্গদেশের নিন্দা	৪৩৮	১৪৭	কৃপ ও শূক্রেতুর যুদ্ধ এবং		
দুৰ্য্যোধনকর্তৃক কর্ণ ও শল্যের			কর্ণকর্তৃক শূক্রেতুবধ ...	৫৩৫	২১-
বিবাদভঞ্জন ...	৪৪০	১৫৪			

বিষয়	পৃষ্ঠাঙ্ক	শ্লোকঙ্ক	বিষয়	পৃষ্ঠাঙ্ক	শ্লোকঙ্ক
ধৃষ্টদ্যায় ও কৃতবর্মানের যুদ্ধ এবং কৃতবর্মানের পরাজয় ...	৫৩৭	৩১-	কর্ণ ও যুধিষ্ঠিরের যুদ্ধ এবং যুধিষ্ঠিরের পলায়ন ...	৬৩৩	২১-
অশ্বখামার সহিত যুধিষ্ঠিরাদির যুদ্ধ ও পরাজয় ...	৫৩৯	৪৩-	যুধিষ্ঠির শিবিরে যাইতে লাগিলে, কর্ণকর্তৃক তাঁহার অহুসরণ, বধবিনাশ, লাঞ্ছনা এবং কর্ণের হস্তে নকুল ও সহদেবের পরাজয় ...	৬৩৬	৫৭-
ধৃষ্টদ্যায়ের হস্তে দুর্গোদধনের পরাজয় ...	৫৪৮	৭-	যুধিষ্ঠির, নকুল ও সহদেবকে বধ করিও না বলিয়া কর্ণের প্রতি শল্যের নিষেধ ...	৬৩৮	৪৮-
কর্ণকর্তৃক পাণ্ডবসৈন্যসংহার	৫৫৩	৩৯-	যুধিষ্ঠিরের শিবিরে গমন অর্জুনের সহিত যুদ্ধে	৬৪১	৬৪-
ভীমপ্রভৃতির তুমুল যুদ্ধ	৫৫৯	৭১	অশ্বখামার পরাজয় ...	৬৪২	১-
মহাপরাক্রমপ্রকাশের পর অশ্বখামার অর্জুনহস্তে পরাজয় ...	৫৬৮	১১৯-	কর্ণের পরাক্রম ...	৬৪৩	৪৪-
অশ্বখামার ধৃষ্টদ্যায়বধে প্রতিজ্ঞা	৫৭৫	৯-	যুধিষ্ঠিরকে দেখিবার জন্ত কৃষ্ণ ও অর্জুনের শিবিরে গমন	৬৪৪	৬৬-
যুদ্ধভূমির অবস্থাবর্ণনা	৫৭৯	১১-	ভীম ও অর্জুনের কথোপকথন	৬৪৬	৩-
অশ্বখামার সহিত ধৃষ্টদ্যায়ের যুদ্ধ ও ধৃষ্টদ্যায়ের পরাজয়	৫৯০	২১-	যুধিষ্ঠিরকে দেখিবার জন্ত কৃষ্ণ ও অর্জুনের শিবিরে গমন ও তাঁহার দর্শন ...	৬৪৯	১৪-
অর্জুনের সহিত অশ্বখামার যুদ্ধ ও অশ্বখামার পরাজয়	৫৯৫	৫১-	কর্ণবধ হইয়াছে মনে করিয়া যুধিষ্ঠিরের আনন্দ, কর্ণকৃত নিজ হৃদশাবর্ণনা এবং বধপ্রকারজিজ্ঞাসা ...	৬৫০	২০-
যুদ্ধের স্বরূপবর্ণনা ...	৫৯৯	২-	কচিরা হন	৬৫২	৬৬-
কর্ণের সহিত যুদ্ধে শিখণ্ডীর পরাজয় ...	৬১৮	১৬-	কর্ণকে বধ না করার পক্ষে অর্জুনের কৈফিয়ৎ ...	৬৭০	৬৯-
দুঃশাসন ও ধৃষ্টদ্যায়ের এবং নকুল ও বৃষসেনের যুদ্ধ	৬২০	২৫-	অর্জুনের প্রতি যুধিষ্ঠিরের ভৎসনা ...	৬৭৪	৯১-
সহদেবের হস্তে উলূকের এবং সাত্যকির হস্তে শকুনির পরাজয় ...	৬২৩	৪২-	যুধিষ্ঠিরকর্তৃক গাণ্ডীববধ অস্ত্রকে দান করিবার আদেশ ও গাণ্ডীববধের নিন্দা ...	৬৮১	১১৪-
ভীমের নিকট দুর্গোদধনের পরাজয় ...	৬২৪	৫২-			
কর্ণের হস্তে যুধামন্যুর এবং কৃতবর্মানের হস্তে উত্তমৌজার পরাজয় ...	৬২৫	৫৫-			
ভীমকর্তৃক কুরুসৈন্যসংহার	৬২৬	৬৩-			

বিষয়	পৃষ্ঠাঙ্ক	শ্লোক	বিষয়	পৃষ্ঠাঙ্ক	শ্লোক
অর্জুনের তরবারি আকর্ষণ, সে বিষয়ে কৃষ্ণের জিজ্ঞাসা এবং অর্জুনের উত্তর ... ৬৮৩	৬৮৩	১-	কৃষ্ণের উপদেশে যুধিষ্ঠিরের নিকট অর্জুনের ক্ষমা প্রার্থনা ৭১৬	৭১৬	৬০-
অর্জুনের প্রতি হিংসা ও সত্যবিষয়ে কৃষ্ণের উপদেশ ৬৮৫	৬৮৫	১৫-	অর্জুন ও যুধিষ্ঠিরের পরস্পর প্রীতিসম্ভাষণ ও প্রীতি- ব্যবহার ... ৭১৮	৭১৮	৭২-
যে যে বিষয়ে মিথ্যা বলায় পাপ হয় না, তাহার উল্লেখ ৬৮৯	৬৮৯	৩১-	যুদ্ধযাত্রা ... ৭২৪	৭২৪	১-
বলাকনামক ব্যাধ এক প্রাণিবধ করিয়া স্বর্গে গিয়াছিল এবং কৌশিকনামক ব্রাহ্মণ সত্য বলিয়া নরকে গিয়াছিলেন, তাহার উপাখ্যান ... ৬৯১	৬৯১	৫৮-	কৃষ্ণকর্তৃক অর্জুনের প্রশংসা কৃষ্ণকর্তৃক কর্ণের স্বরূপবর্ণনা (কর্ণের শরীর অতিদীর্ঘ ও বলবান ছিল) ... ৭২৮	৭২৮	১৭- ২৬-
অর্জুনের প্রতি কৃষ্ণের সারগর্ভ ও যুক্তিযুক্ত উপদেশ ... ৬৯৪	৬৯৪	৫৩-	কৌরবজয়ের প্রতি একমাত্র অর্জুনই প্রধান কারণ ৭৩২	৭৩২	২-
ধর্মের লক্ষণ ... ৬৯৫	৬৯৫	৫৬-	কৃষ্ণকর্তৃক কর্ণের অপরাধ- বর্ণনাপূর্বক কর্ণবধে অর্জুনের উত্তেজনাবিধান ... ৭৪১	৭৪১	৫৪-
মানীর অপমান মৃত্যুতুল্য শত্রুজনকে 'তুমি' বলিলে, তাহা তাহাকে বধ করার সমান হয় ... ৭০১	৭০১	৭২-	অর্জুনের কর্ণবধে উৎসাহ- প্রকাশ ... ৭৪৪	৭৪৪	৩-
'তুমি' 'তুমি' বলিয়া যুধিষ্ঠিরের প্রতি অর্জুনের কটুক্তি ৭০৩	৭০৩	৮১	শত্রুকর্তৃক যুদ্ধবর্ণনা ... ৭৬৪	৭৬৪	২
আত্মপ্রশংসা আত্মহত্যার তুল্য ৭১০	৭১০	৮১	উত্তমোক্তার হস্তে কর্ণপুত্র শ্রমণের মৃত্যু ... ৭৬৭	৭৬৭	১৩-
অর্জুনকর্তৃক আত্মপ্রশংসা যুধিষ্ঠিরের নিকট অর্জুনের ক্ষমা প্রার্থনা ... ৭১২	৭১২	২-	ভীমকর্তৃক কৌরবসৈন্যসংহার যুধিষ্ঠিরের জন্ত ভীমের উদ্বেগ- প্রকাশ এবং সারথির নিকট কত অস্ত্র অবশিষ্ট আছে, তাহা জিজ্ঞাসা ... ৭৭০	৭৭০	১৭- ২২-
অর্জুনের নিন্দাবাক্যে যুধিষ্ঠিরের আক্ষেপ ও বন- গমনোচ্চম ... ৭১৩	৭১৩	২২	যুধিষ্ঠিরের জন্ত ভীমের উদ্বেগ- প্রকাশ এবং সারথির নিকট কত অস্ত্র অবশিষ্ট আছে, তাহা জিজ্ঞাসা ... ৭৭০	৭৭০	২২-
কৃষ্ণকর্তৃক যুধিষ্ঠিরের প্রবেশ ও ক্ষমা তিকা ... ৭১৪	৭১৪	৩০-	সারথির ঐ বিষয়ে উত্তর ভীমকর্তৃক অর্জুনের আগমন- প্রতীক্ষা এবং সারথিকর্তৃক অর্জুনের আগমন নিবেদন ... ৭৭২	৭৭২	৩৩- ৩৮-
নিজের ও অর্জুনের বিপশ্রুতিতে যুধিষ্ঠিরের আনন্দপ্রকাশ ৭১৪	৭১৪	৪৭-	কৌরবসৈন্যসংহার করিতে করিতে অর্জুনের আগমন ভীমের কৌরবসৈন্যসংহার ৭৮১	৭৮১	৩- ২৪-

পাঠক্রমে কর্ণপর্বের বৃহৎ সূচীপত্র ।

৯

বিষয়	পৃষ্ঠাঙ্ক	শ্লোকঙ্ক	বিষয়	পৃষ্ঠাঙ্ক	শ্লোকঙ্ক
ভীম ও শকুনির যুদ্ধ এবং			সাত্যকির হস্তে কর্ণপুত্র		
শকুনির পরাজয় ...	৭৮৬	৪২-	প্রসেনের বধ ...	৮৪০	৬
কর্ণের সহিত যুদ্ধে ভীমপ্রভৃতির			কর্ণকর্তৃক ধৃষ্টদ্যুম্নপুত্রবধ	৮৪১	৯
পরাজয় এবং কর্ণের পাণ্ডব-			কর্ণের সহিত যুদ্ধে উত্তমৌজা-		
সৈন্যসংহার ...	৭২০	৭-	প্রভৃতির পরাজয় ...	৮৪৩	১৬-
কর্ণের দিকে অর্জুনের আগমন ৮০৫		১৪-	ভীমের সহিত দ্রুপদাসনের		
শল্যকর্তৃক কর্ণের প্রোৎসাহনা ৮০৬		১২-	যুদ্ধ ও পরাজয় এবং ভীমকর্তৃক		
কর্ণকর্তৃক শল্যের প্রশংসা ও			দ্রুপদাসনের রক্তপান ও		
গর্ভপ্রকাশ ...	৮১২	৩৯-	অনিম্নপ্রকাশ ...	৮৪৬	৩০-
কৃষ্ণ ও অর্জুনের প্রশংসা-			যুধামন্যুকর্তৃক কর্ণদ্রাব্য		
পূর্বক কর্ণের গর্ভপ্রকাশ ৮১১		৪৪-	চিত্রসেনের বধ ...	৮৪৩	৬৩-
অর্জুনের সহিত যুদ্ধে রূপ-			ভীমকর্তৃক পুনরায় দ্রুপদাসনের		
প্রভৃতির পরাজয় ...	৮১৫	৬৩-	রক্তপান, দ্রুপদাসনের অপরাধ-		
অর্জুনকর্তৃক কোরবসৈন্য-			কখন এবং সানন্দে গর্জন	৮৫৪	৬৭-
সংহারপূর্বক ভীমের সহিত			ভীমের হস্তে পুনরায় দশ জন		
সাক্ষাৎকার, আলোচনা ও			ধৃতরাষ্ট্রপুত্রবধ ...	৮৫৭	১-
যুদ্ধের দিকে প্রস্থান ...	৮২১	১-	ভীত কর্ণের প্রতি শল্যের		
অর্জুনকর্তৃক ধৃতরাষ্ট্রের			উত্তেজনা ...	৮৫৮	৭-
(অসবর্ণ) দশপুত্রবধ ...	৮২৭	২৮-	বৃষসেনের সহিত নকুলের		
(এই প্রকরণে ভারতকৌমুদী			যুদ্ধ ও নকুলের পরাজয়	৮৬০	১৭-
টিকায় ঐ অসবর্ণ পুত্রের কথা			মালিনী ছন্দ ...	৮৬৫	৪১-
লেখা আছে)			পাণ্ডবপক্ষের এগার জন ও		
অর্জুনকর্তৃক নকুল জন			কুরুপক্ষের আটজন বীরের		
সংশপ্তকবধ ...	৮২৮	৩৬	যুদ্ধ ...	৮৬৫	৪১-
অর্জুনকর্তৃক কোরবসৈন্য-			কোরববীরগণের হস্তে কুলিন্দ-		
সংহার ...	৮২৯	৩৮-	গণের পরাজয় ...	৮৬৭	৪৬-
ভীম ও অর্জুনকর্তৃক নিহত			পাণ্ডবগণকে বৃষসেনের		
হইতে থাকায় কোরবসৈন্যের			তাড়ন এবং অর্জুনের গর্বোক্তি		
পলায়ন ...	৮৩২	৪৪-	ও বৃষসেনবধ ...	৮৭০	৬১-
কর্ণকর্তৃক কৈকেয়রাজপুত্রবধ	৮৩২	৩	কর্ণকে আগিতে দেখিয়া		
কৈকেয়সেনাপতিকর্তৃক			কৃষ্ণের কর্ণবর্ণনা ও অর্জুনের		
কর্ণপুত্র প্রসেন আহত হইলে,			গর্বোক্তিপূর্বক কর্ণাতিযুদ্ধে		
কর্ণকর্তৃক কৈকেয়সেনাপতি-			গমন ...	৮৭৫	১-
বধ ...	৮৪০	৪-			

বিষয়	পৃষ্ঠাঙ্ক	শ্লোকসংখ্যা	বিষয়	পৃষ্ঠাঙ্ক	শ্লোকসংখ্যা
কর্ণার্জুনসমাগমবর্ণনা	৮৮০	৩-	অর্জুনের ব্রহ্মাস্ত্রক্ষেপ এবং		
কর্ণের পক্ষপাতী ও অর্জুনের			কর্ণকর্তৃক তাহার নিবারণ	২২১	৮৪-
পক্ষপাতীদিগের উল্লেখ	৮৮৬	৩৯-	ভীমের আদেশে অর্জুনের		
কর্ণ ও অর্জুনের যুদ্ধ			পুনরায় ব্রহ্মাস্ত্রক্ষেপ এবং		
দেখিবার জন্য আকাশে			কৌরবসৈন্যসংহার ...	২২১	৮৬-
দেবতাপ্রভৃতির আগমন	৮৮৯	৪৫-	কর্ণের ও পাণ্ডবসৈন্যবধ	২২৪	১০১
কর্ণ ও অর্জুনের জয়বিষয়ে			যুদ্ধ দেখিবার জন্য যুধিষ্ঠিরের		
স্বর্গ্য ও ইন্দ্রের বিবাদ	৮৯০	৬০-	আগমন ...	২২৪	১০৩-
ব্রহ্মা ও মহাদেবকর্তৃক যুক্তি			অত্যন্ত আকর্ষণে অর্জুনের		
অস্থানে অর্জুনের জয়-			বহুগুণচ্ছেদন ও সেই সময়ে		
নির্ধারণ ...	৮৯২	৭১-	কর্ণকর্তৃক পাণ্ডবসৈন্যসংহার	২২৬	১০৭-
কর্ণ ও অর্জুনের বুদ্ধোপকরণ-			অর্জুনকর্তৃক কৌরবসৈন্য-		
বর্ণনা ...	৮৯৪	৯১-	সংহার দেখিয়া এবং		
কর্ণ ও অর্জুনের প্রজ্ঞাচিহ্ন-			দ্রুপদাদির বারণ না মানিয়া		
প্রভৃতির সংঘর্ষ ...	৮৯৭	৯৮-	তাহাদের পলায়ন ...	২৩০	১২৩-
কর্ণ ও শল্যের এবং অর্জুন ও			কর্ণ ও অর্জুনের তুমুল যুদ্ধ	২৩২	১-
কৃষ্ণের জীবন ও মৃত্যুসম্বন্ধে			তক্ষকপুত্র অশ্বসেনের আগমন		
পরস্পর আলাপ ...	৮৯৮	১০০-	এবং কর্ণ ভূমধো প্রবেশ	২৩৪	১২-
অর্জুনের আশাবাক্য	৮৯৯	১১০-	কর্ণকর্তৃক অশ্বসেনাবিষ্ট		
যুদ্ধ দেখিবার জন্য দেবতা-			সর্পমুণ্ডবাণক্ষেপ ...	২৩৬	১২-
প্রভৃতির আগমনে আকাশের			কক্ষকর্তৃক অর্জুনবধের ভূমধো		
আশ্চর্য্য রূপবর্ণনা ...	৯০১	১-	বিতস্তিমাত্র প্রবেশন ...	২৩৮	১৮-
উভয়সৈন্যের যুদ্ধ ...	৯০২	৩-	কর্ণের সেই বাণে অর্জুনের		
কর্ণ ও অর্জুনের যুদ্ধারম্ভ	৯০২	৪-	কিরীটচ্ছেদন ...	২৩৯	৩১
অর্জুনের পরাক্রম দেখিয়া			অর্জুনকিরীটের বর্ণনা	২৪০	৩২-
সন্ধিবিষয়ে দ্রুপদাদির নিকট			শেতবঙ্গদ্বারা অর্জুনের		
অশ্বখামার প্রস্তাব ...	৯০৪	১৪-	নিজকেশবন্ধন ...	২৪২	৪০-
সে বিষয়ে দ্রুপদাদির অমত			শাদ্দুলবিজীভূত ছন্দে		
প্রকাশ এবং যুদ্ধ করিবার			ব্যাসকূট ...	২৪২	৪১
অন্ত সৈন্যগণের প্রতি আদেশ	৯০৬	২০-	অশ্বসেন ও কর্ণের আলাপ	২৪৩	৪৪-
কর্ণ ও অর্জুনের তীক্ষ্ণ যুদ্ধ	৯০৯	৩৪-	কৃষ্ণের উপদেশে অর্জুনকর্তৃক		
কর্ণের জয়দর্শনে অর্জুনের প্রতি			অশ্বসেনবধ ...	২৪৪	৪৯-
ভীম ও কৃষ্ণের উত্তেজনাশব্দ	৯১৭	৬২-	কক্ষকর্তৃক অর্জুনবধোত্তোলন	২৪৬	৫৪

বিষয়	পৃষ্ঠাঙ্ক	শ্লোকঙ্ক	বিষয়	পৃষ্ঠাঙ্ক	শ্লোকঙ্ক
অজুনকর্তৃক কর্ণকে গুরুতর পীড়ন	২৪৬	৫৬-	তুর্ঘ্যোধনের প্রতি শল্যের আশ্বাসন	২৭৬	১০-
ব্রহ্মশাপে ভূমিকর্তৃক কর্ণের বামরথচক্রগ্রাস ...	২৫২	৮০	কৌরবগণের পলায়ন	২৭২	২২-
পরশুরামের শাপে কর্ণের ব্রহ্মাপ্রবিশ্বাসি ...	২৫২	৮১	তুর্ঘ্যোধনের পুনরায় যুদ্ধোদ্-	২৮০	৩১-
কর্ণের ধর্মনিন্দা ...	২৫৩	৮৪-	যোগ এবং পরাজয় ...	২৮০	৩১-
কর্ণ ও অজুনের পরস্পর প্রহার ২৫৪		৮৭-	তুর্ঘ্যোধনের পরাক্রম ও কৌরবসৈন্যের পলায়ন	২৮৬	৬৩-
কর্ণকর্তৃক বার বার অজুনের ধনুঃগুণচ্ছেদন ...	২৫৫	২৫-	শল্যকর্তৃক রণস্থলের বর্ণনাপূর্বক যুদ্ধ নিবারণ ...	২৮৭	২-
ভূমিকর্তৃক অধিকপরিমাণে কর্ণের রথচক্রগ্রাস ...	২৫৭	১০৩	কৌরবগণের শিবিরে গমন	২৮৮	২২-
কর্ণকর্তৃক অজুনের নিকট কালপ্রতীক্ষা করার অসুযোগ	২৫৭	১০৪-	স্বয়্যাস্তবর্ণনা ...	২৮৮	২২-
কর্ণের প্রতি কৃষ্ণের যুক্তি- যুক্ত কটুক্তি ...	২৫৮	১১১-	নিহত কর্ণের বর্ণনা ...	২৮৮	৩২-
কর্ণ ও অজুনের পূর্ববৎ যুদ্ধ	২৬২	১৩০-	কৃষ্ণ ও অর্জুন আনন্দপ্রকাশ- পূর্বক শিবিরে গমন	১০০০	৫২-
কর্ণের বাণে অজুনের বিধ্বলতা, সেই অবসরে লাফাইয়া পড়িয়া কর্ণের রথচক্রোত্তোলনের চেষ্টা	২৬৪	১৩২-	শল্যের অহুমতিক্রমে কৌরব- গণের সেই দিনের যুদ্ধনিবৃতি ও শিবিরে গমন ...	১০০৪	৬৮-
অজুনকর্তৃক কর্ণের ধ্বজচিহ্ন ও ধ্বজচ্ছেদন ...	২৬৫	১৪৩-	কৃষ্ণ ও অজুনের যুধিষ্টির নিকটে গমন ও কর্ণবধনিবেদন ১০০২		১২-
অজুনকর্তৃক 'অজলিক'- নামক বাণ গ্রহণ এবং তাহা- ঘাটা কর্ণের মস্তকচ্ছেদন	২৬৮	১৫২-	যুধিষ্টিরকর্তৃক কৃষ্ণ ও অজুনের প্রশংসা এবং নিহত কর্ণকে দেখিবার জন্য রণস্থলে গমন ১০১৩		৩২
কর্ণবধে পাণ্ডবপক্ষের আনন্দ	২৭০	১৬৬-	যুধিষ্টির কর্ণদর্শন, আনন্দ- প্রকাশ ও কৃষ্ণাজুনের প্রশংসা	১০১৩	৩৩-
কর্ণবধে কৌরবপক্ষের বিষাদ	২৭২	১৭৬-	কর্ণবধশ্রবণে দুতরাষ্ট্র ও গান্ধারীর মূর্ছা এবং বিহ্বল- প্রভৃতিকর্তৃক তাহাদের শুশ্রূষা	১০১৬	৫১-
প্রহর্ষিণী ছন্দ ...	২৭২	১৭২	কর্ণপর্কপাঠ ও শ্রবণের ফল		৫১-
কর্ণবধে কৌরবগণের বিষাদ ও পাণ্ডবগণের আনন্দ ...	২৭৪	১-	কথন	১০১৭	৫৬-

কর্ণপর্বেৰ অধ্যায় ও শ্লোকসংখ্যা ।

—ঃ-০-ঃ—

মহর্ষি মহাভারতের আদিপর্ক-দ্বিতীয় অধ্যায়ে গণনা কৰিষাছেন—

“একোনসপ্ততিঃ প্রোক্তা অধ্যায়াঃ কর্ণপর্কণি ।

চত্বাধোব সহস্রাণি নব শ্লোকশতানি চ ॥২৭২॥

চতুঃষষ্টিস্থখা শ্লোকাঃ পর্কণ্যস্বিন্ প্রকীৰ্ত্তিতাঃ ।

অন্তঃ পরং বিচিৎসার্থঃ শল্যপর্ক প্রকীৰ্ত্তিতম্ ॥২৮৭॥”

অর্থাৎ এই কর্ণপর্কে ৬২টি অধ্যায় এবং ৪৯৬৪টি শ্লোক আছে । নিম্নলিখিত তালিকাটি দেখিলেই ইহার সম্পূর্ণ মিল বুঝা যাইবে ।

অধ্যায়সংখ্যা	শ্লোকসংখ্যা	অধ্যায়সংখ্যা	শ্লোকসংখ্যা	অধ্যায়সংখ্যা	শ্লোকসংখ্যা
১	৫০	২৪	৪৪	৪৭	৭৪
২	২১	২৫	৭২	৪৮	৭০
৩	৭৬	২৬	৬২	৪৯	৭০
৪	৩৮	২৭	৬৫	৫০	১১২
৫	২৭	২৮	১৬১	৫১	৮৬
৬	১২৭	২৯	৮১	৫২	২২
৭	৩২	৩০	৪৬	৫৩	৩৯
৮	৪৩	৩১	৬১	৫৪	১২১
৯	৪৬	৩২	৫৬	৫৫	৫০
১০	৩৮	৩৩	৮৫	৫৬	৫৫
১১	৮৩	৩৪	১৫৬	৫৭	৭৮
১২	৭৭	৩৫	৮৬	৫৮	৬৩
১৩	২৫	৩৬	৮৯	৫৯	৮৫
১৪	৬৫	৩৭	৮৫	৬০	২১
১৫	৫১	৩৮	৪৯	৬১	৭৮
১৬	৪৪	৩৯	১২১	৬২	৭৮
১৭	৩০	৪০	৪৫	৬৩	২২
১৮	২২	৪১	৮১	৬৪	১১২
১৯	৭৭	৪২	১৪৮	৬৫	১৩১
২০	৮০	৪৩	১৭	৬৬	১৮১
২১	৪২	৪৪	৫১	৬৭	৭৫
২২	৪৯	৪৫	৬৫	৬৮	৮৪
২৩	৩৬	৪৬	৮৯	৬৯	৬২
১২০৯		১৮২২		১৯৩৩	

$$\text{একুণ} = ১২০৯ + ১৮২২ + ১৯৩৩ = ৪৯৬৪$$

মহাভারতম্



কর্ণপর্ব



প্রথমোহধ্যায়ঃ । ❀



নারায়ণং নমস্কৃত্য নরকৈব নরোত্তমম্ ।

দেবীং সরস্বতীকৈব ততো জয়মুদীরয়েৎ ॥

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

ততো দ্রোণে হতে রাজন্ ! হুর্যোধনমুখা নৃপাঃ ।

ভূশমুদ্ভিগমনসো দ্রোণপুত্রমুপাগমন্ ॥১॥

ভারতকৌমুদী

কলঙ্কী নিঃশঙ্কং বিলসতি ললাটে হিমকরো

গলে বালাঃ কুস্তিগুব কটিকটে ভষ চ তনৌ ।

তরোঃ পর্ণং পাদে তরুপকরণং মন্দমখিলং

মহামনং তন্মে ধর চরণমোরীশ ! জদয়ম্ ॥

ধৃতসৌদামিনীদাম-শরনোঘসমং শিবম্ ।

গৌরীদেহার্কিদেহার্কিং দয়াধারং নমাম্যহম্ ॥

অথ দ্রোণপর্বাস্তিমভাগে দ্রোণবধপ্রকরণে “কর্ণ ! কর্ণ ! মহেষ্वास ! কৃপ ! হুর্যো-

❀ আদিপর্কণি পর্কসংগ্রহাখ্যাদ্বিতীয়াধ্যায়ে উপপর্কগণনপ্রকরণে “...মোক্ষো নারায়ণাঙ্গুস্ত
পর্কানস্তরমুচ্যতে ॥ কর্ণপর্ব ততো জেয়ঃ শল্যপর্ব ততঃ পরম্ । বৃদ্ধপ্রবেশনং পর্ক
গদাযুদ্ধমতঃ পরম্ ॥” ইত্যনেন পূর্বপর্বপর্বণোকপপর্কভিধানাং কর্ণপর্কগণচ তদনভিধানাং
কর্ণপর্বণ্যুপপর্ব নাস্তীতি মুক্তভিত্তং প্রত্যোক্তবাম্ । (১)...হুর্যোধনপুরোগমাঃ...পি ।

তে দ্রোণমনুশোচন্তঃ কশ্মলাভিহতোজসঃ ।

পশ্যু'পাসন্ত শোকাক্তাস্ততঃ শারদ্বতীস্বতম্ ॥২॥

ভারতকৌমুদী

ধনেতি চ । সংগ্রামে ক্রিয়তাং যজ্ঞো ত্রবীমোষ পুনঃ পুনঃ ॥" ইতি দ্রোণেন স্বানস্তরং কর্ণশ্চৈব সৈন্যপতনভিমতমিত্যেতদুক্তিহচিতং কর্ণপক্ষারভতে বৈশম্পায়ন উবাচ । তত ইতি । হে রাজন্ ! জনমেজয় ! দ্রোণে হতে সতি, ততো নারায়ণাস্ত্রাঘ্নেয়াস্ত্রয়োপ-
শনাদনস্তরম্, দ্রোণবধাদেব ভৃশমুষ্ণিধানি মনাংসি যেবাং তে তাদৃশাঃ, ছর্যোধনো
মুখমাজ্ঞো যেবাং তে তথোক্তা নৃপাঃ, দ্রোণপুত্রমশ্বখামানম্, তদানীং কর্তব্যানিশ্চয়ার্থ-
মুপাগমন্ ॥১॥

ত ইতি । কশ্মলেন মোহেন অভিহতানি ওজাংসি তেজাংসি যেবাং তে । পশ্যু'পাসন্ত
আশ্রয়ন্ত । নকারলোপাতাব অর্থঃ । শারদ্বতীস্বতং শরদ্বতস্তনয়ায়াঃ পুত্রমশ্বখামানম্ ॥২॥

ভারতভাবদীপঃ

নরনারায়ণৌ নহা প্রাচীনাচার্যাবস্বনা ।

কর্ণপক্ষার্পবিজ্ঞোতী ভাবদীপো বিতন্ততে ॥

নহু বিরাটাদিপৰ্বচতুৰ্থায়তাপৰ্য্যং ক্রমেণাৰ্ণবলুঙ্কানামৰ্ঘঃ সেবয়া নীত্যা কপটপূৰ্ব্বকেন
কুলবৃদ্ধবধেন নৃশংসানুতপূৰ্ব্বকেন মহাগুরুবধেন চ সিদ্ধাতীত্বাক্তম্, তাবতৈবাবধিনিরূপণং
সমাপ্তম্ । অতঃ পরং কামনোক্তাবধে নিরূপণীয়মিতি কর্ণপক্ষাদিত্রয়ং নারস্তবীয়মিতি চেৎ
সত্যম্ ; যথা ধৰ্ম্মাথৌ নিরূপিতৌ এবং ধৰ্ম্মাভাসোহৰ্থাভাসশ্চ নিরূপণীয়ঃ পরিহারায় ।
এবমধৰ্ম্মানথৌ অধৰ্ম্মাভাসানৰ্থাভাসৌ চ নিরূপণীয়ৌ হানায়োপাদানায় চ । তদৰ্থমুত্তরগতঃ
কামনোক্তয়োঃ প্রাপ্যবশুকঃ । তত্র চোরেভ্যঃ কাৰ্পটিক-মার্গমুপদিশতঃ সত্যবাদিনঃ
সত্যবদনং ধৰ্ম্মাভাস এবমবিচার্য ভ্রাণচক্ষুঃ বাক্ষসং যতো ব্যাধস্ত হিংস্রমধৰ্ম্মাভাসঃ । তথা
শোকহেতুনা কুলকয়েণ প্রাপ্তোহৰ্থোহৰ্থাভাসঃ । স্থপ্তানাং হননমধৰ্ম্মঃ । তৎকৃতোহশ্ব-
খামোহভিতবোহনৰ্ঘঃ । শরণাপত্ত্বসৈনিকত্ৰাণাৰ্ণবজ্ঞায়েনাপি কৃতো ব্রহ্মবধো ন ইতর-
ব্রহ্মবধবদনৰ্থোহপি স্বনৰ্থাভাস এব । ন চ তেন ব্রহ্মহা ভবেদিত্যাততায়িবধে দোষা-
ভাবস্বরূপাঃ । ইত্যেবামৰ্থানাং নিরূপণাৰ্ণম্ উত্তরঃ সন্দৰ্ভঃ । আধ্যায়িকা তু স্বপ্ৰতিপত্ত্যৰ্থা ।
তদ্বাদিদমপি পক্ষত্রয়মাবশ্যকম্বেব । ততো দ্রোণে হতে রাজমিতি ॥১॥ কশ্মলাভিহতোজসঃ
তীব্রশোকাক্তাভিহাতজব্যামোহেন নিরন্ত্যামৰ্থাঃ, শারদ্বতীস্বতং দ্রোণিম্ ॥২॥ সমাস্ত

বৈশম্পায়ন বলিলেন—“রাজা ! দ্রোণ নিহত হইলে এবং নারায়ণাস্ত্র ও
আগ্নেয়াস্ত্র নিবৃদ্ধি পাইলে, ছর্যোধনপ্রভৃতি রাজারা অত্যন্ত উদ্বিগ্ধচিত্ত হইয়া
অশ্বখামার নিকটে গমন করিলেন ॥১॥

মোহে তাঁহাদের তেজ নষ্ট হইয়া গিয়াছিল, সেই অবস্থায় তাঁহারা দ্রোণের
নিমিত্ত শোক করিতে করিতে শোকাক্তভাবেই যাইয়া অশ্বখামাকে আশ্রয়
করিলেন ॥২॥

তে মুহূৰ্ত্তং সমাশ্বস্ত হেতুভিঃ শাস্ত্রনিশ্চিতৈঃ ।
 রাত্র্যাগমে মহীপালাঃ স্বানি বেশ্মানি ভেজিরে ॥৩॥
 তেষু বেশ্মাশ্চ কৌরব্য ! পৃথ্বীশা নাপ্ণুবন্ সুখম্ ।
 চিন্তয়ন্তঃ ক্ৰয়ং তীব্রং ন নিদ্রাক্ষোপলেভিরে ॥৪॥
 বিশেষতঃ সূতপুত্রো রাজা চৈব স্রযোধনঃ ।
 ছঃশাসনশ্চ শকুনির্ন নিদ্রামুপলেভিরে ॥৫॥
 সহিতাস্তাং নিশাং তে তু দুৰ্য্যোধননিবেশনে ।
 চিন্তয়ন্তঃ পরিক্লেশান্ পাণ্ডবানাং মহাত্মনাম্ ॥৬॥ (যুগ্মকম্)
 যন্তে দ্যুতপরিব্রিক্টাঃ কৃষ্ণা চানায়িতা সভাম্ ।
 তং স্মরন্তোহন্বতপ্যন্ত ভৃশমুদ্বিগ্ধচেতসঃ ॥৭॥
 তথা তেষাং চিন্তয়তাং তান্ ক্লেশান্ দ্যুতকারিতান্ ।
 ছঃধেন কণদা রাজন্ ! জগামাদশতোপমা ॥৮॥

ভারতকৌমুদী

ত ইতি । শাস্ত্রনিশ্চিতৈঃ “মাহুশ্চে কদলীস্তম্ভে” ইত্যাদিযাজ্ঞবল্ক্যাদিবচননির্ণীতৈঃ ॥৩॥
 তেষ্বিতি । ক্ৰয়ং লোকনাশম্, তীব্রং সাত্বিকম্ ॥৪॥
 বিশেষত ইতি । সূতপুত্রঃ কৰ্ণঃ । সহিতা মিলিতাঃ । নিশামিত্যন্তসংযোগে দ্বিতীয়া ॥৫-৬॥
 যদিতি । তে পাণ্ডবাঃ । কৃষ্ণা দ্রৌপদী, আনায়িতা ছঃশাসনেন ॥৭॥

সেই রাজারা শাস্ত্রনির্দিষ্ট হেতু মনে করিয়া মুহূর্ত্তমধ্যেই আশ্বস্ত হইয়া সেই প্রদোষকালে আপন আপন গৃহে গমন করিলেন ॥৩॥

কৌরবনন্দন ! রাজারা গুরুতর লোকক্লয়ের বিষয় চিন্তা করিতে থাকিয়া সেই সকল গৃহে সুখ পাইলেন না এবং নিদ্রালাভও করিতে পারিলেন না ॥৪॥

বিশেষতঃ রাজা দুৰ্য্যোধন, ছঃশাসন, কৰ্ণ ও শকুনি ইহারা সম্মিলিত হইয়া মহাত্মা পাণ্ডবদের নানাবিধ কষ্টের বিষয় চিন্তা করিতে থাকিয়া সেই রাত্রিতে দুৰ্য্যোধনের গৃহে নিদ্রা যাইতে পারিলেন না ॥৫—৬॥

দ্যুতক্রীড়ার সময়ে পাণ্ডবগণকে যে নানাভাবে কষ্ট দেওয়া হইয়াছিল এবং দ্রৌপদীকে যে সভায় আনয়ন করা হইয়াছিল, সেই সমস্ত বিষয় স্মরণ করিয়া তাহারা অত্যন্ত অনুতপ্ত হইতে লাগিলেন, আর গুরুতর উদ্বিগ্নচিত্তও হইলেন ॥৭॥

রাজা ! দ্যুতক্রীড়াজনিত পাণ্ডবগণের সেই সকল ক্লেশ স্মরণ করিতে থাকায় দুৰ্য্যোধনপ্রভৃতির সেই রাত্রিটা ছঃখে একশত বৎসরের দ্বায় অতীত হইল ॥৮॥

ততঃ প্রভাতসময়ে স্তিতা দিষ্টে স্ত শাসনে ।
চক্রুরাবশ্যকং সর্বৈ বিধিদৃষ্টেন কৰ্ম্মণা ॥৯॥
তে কৃত্বাবশ্যকার্য্যাণি সমাস্থাশ্চ চ ভারত ! ।
যোগমাজ্জাপয়ামাস্বুদ্ভায় চ বিনির্ব্বয়ঃ ॥১০॥
কর্ণং সেনাপতিং কৃত্বা কৃতকৌতুকমঙ্গলাঃ ।
বাচয়িত্বা দ্বিজশ্রেষ্ঠান্ দধিপাত্রদ্ব্যতাক্ষতৈঃ ॥১১॥
নিকৈর্গৌভির্হিরণ্যৈশ্চ বাসোভিষ্চ মহাধনৈঃ ।
বন্দ্যমানা জয়াশীভিঃ সূতমাগধবন্দিভিঃ ॥১২॥ (বিশেষকম্)
তথৈব পাণ্ডবা রাজন্ ! কৃতপূর্ব্বাহ্নিকক্রিয়াঃ ।
শিবিরান্নির্ব্বয়ন্তুৰ্ণং যুদ্ধায় কৃতনিশ্চয়াঃ ॥১৩॥

ভারতকৌমুদী

তথেষ্টি । কৰ্ণদা রাত্রিঃ, অদশতোপমা দুঃখসময়স্ত তুরতিক্রমত্বাদিত্তি ভাবঃ ॥৮॥

তত ইতি । দিষ্টে স্ত দৈবস্ত । আবশ্যকং সন্ধ্যাবন্দনাদিকম্ । কৰ্ম্মণা আচমনাদিনা ॥৯॥

অথাষ্টভিঃ শ্লোকৈঃ সংক্ষেপেণ কৰ্ণবধমাহ ত ইতি । যোগঃ সর্ব্বেষাং সন্নহনম্, “যোগঃ সন্নহনোপায়ধানসম্প্রতিযুক্তিসু” ইত্যমরঃ । বাচয়িত্বা স্বস্ত্যাদিকম্, দধিপাত্রদ্ব্যতাক্ষতৈর্দৈত্তিরিত্তি শেষঃ । পরত্রাপ্যেবম্ । নিকৈঃ কণ্ঠভূষণৈঃ । মহাধনৈঃ হামূল্যৈঃ । হতা বংশস্তাবকাঃ, মাগধা বীৰ্য্যন্তোতারাঃ, বন্দিনঃ সাধারণস্তুতিপাঠিনস্তৈঃ ॥১০—১২॥

ভারতভাবদীপঃ

সাবধানা কৃত্বা, রাজ্যাপমে প্রদোষকালে ॥৩॥ পৃথীশা রাজানঃ, কৰ্ম্মণ কৃতং তাবিনক্ষ চিত্তমন্তঃ পরামৃশস্তঃ ॥৪—৭॥ ক্রেশান্ কচগ্রহণাদীন, কৰ্ণদা রাত্রিঃ ॥৮॥ আবশ্যকং নিত্যকৃত্যম্ ॥৯॥ যোগং সন্নহনম্ ॥১০—১১॥ নিকৈঃ স্ববর্ণছাতৈঃ, মহাধনৈর্ব্বহমূল্যৈঃ ।

তাহার পর প্রভাতকালে দৈবশাসনাধীন কৌরবেরা সকলে শাস্ত্রদৃষ্ট কৰ্ম্ম অনুসারে সন্ধ্যাবন্দনাদি নিত্যকার্য্য করিলেন ॥৯॥

ভরতনন্দন ! পরে দুর্ঘ্যোধনপ্রভৃতি নিত্যকার্য্যসমাধানপূর্ব্বক সৈন্যগণকে আশ্বস্ত করিয়া তাহাদিগকে যুদ্ধসজ্জায় সজ্জিত হইবার জন্ত আদেশ করিলেন এবং নিজেরা কর্ণকে সেনাপতি করিয়া কৌতুক ও মাঙ্গলিককার্য্য নিষ্পাদনপূর্ব্বক দধি, পাত্র, দ্ব্যত, তণ্ডুল, কণ্ঠভূষণ, গো, ধন ও মহামূল্য বস্ত্র দানে ব্রাহ্মণগণদ্বারা স্বস্তিবচনাদি করাইয়া সূত, মাগধ ও বন্দিগণের জয়াধ্বনি ও আশীর্ব্বাদে অভিনন্দিত হইতে থাকিয়া যুদ্ধ করিবার জন্ত শিবির হইতে নির্গত হইলেন ॥১০—১২॥

(১০)---সমাশ্রজ চ ভারত !---পি নি । (১১)---পূজয়িত্বা দ্বিজশ্রেষ্ঠান্---বা । (১২)---বর্দ্ধমানা জয়াশীভিঃ---পি । (১৩)---নির্ব্বয় রাজন্ !---পি বজ বর্দ্ধ বা ।

ততঃ প্রববৃতে যুদ্ধং তুমুলং লোমহর্ষণম্ ।
 কুরুণাং পাণ্ডবানাঞ্চ পরস্পরজয়েমিণাম্ ॥১৪॥
 তয়োদ্ধিদিবসং যুদ্ধং কুরুপাণ্ডবসেনয়োঃ ।
 কর্ণে সেনাপতো রাজন্ ! বভূবাতীবদারুণম্ ॥১৫॥
 ততঃ শক্রক্ষয়ং কৃৎৱা স্তমহাস্তং রণে বৃষঃ ।
 পশ্যতাং ধার্ত্তরাষ্ট্রাণাং ফাল্গুনেন নিপাতিতঃ ॥১৬॥
 ততস্তং সঞ্জয়ঃ সর্বং গত্বা নাগপুরং প্রতি ।
 আচক্ৰে ধৃতরাষ্ট্রায় বদন্তং কুরুজ্ঞাপনে ॥১৭॥
 জনমেজয় উবাচ ।

আপগেয়ং হতং শ্রুত্বা দ্রোণঞ্চাপি মহারথম্ ।
 জগাম পরমামাতিং বৃদ্ধো রাজান্বিকাস্মতঃ ॥১৮॥

ভারতকৌমুদী

তথেন্দি । কৃত্যঃ পূর্বাহ্নিকক্রিয়াঃ প্রাতঃস্নানাদিকার্য্যাণি যেষন্তে ॥১৩॥
 তত ইতি । পরস্পরং জয়মিচ্ছন্তীতি তেনাম্ ॥১৪॥
 তয়োদ্ধিদিবসয়োঃ সমাহার ইতি দ্বিদিবসং যাবৎ । সেনাপতো গতি ॥১৫॥
 তত ইতি । বৃষঃ কর্ণঃ । ফাল্গুনেন অর্জুনেন ॥১৬॥
 তত ইতি । নাগপুরং হস্তিনানগরম্ । বদন্তং জ্ঞাতম্, কুরুজ্ঞাপনে কুরুক্ষেত্রে ॥১৭॥
 আপেন্দি । আপগায়া নরো গঙ্গায়াঃ পুত্র ইত্যাপগেয়ো ভীষ্মস্তম্ ॥১৮॥

রাজা ! সেইরূপ পাণ্ডবেরাও প্রাতঃস্নানাদি পূর্বাহ্নিকৃত্য করিয়া যুদ্ধের জন্ত
 কৃতনিশ্চয় হইয়া শিবির হইতে বহির্গত হইলেন ॥১৩॥

তদনন্তর পরস্পর জয়াভিলাষী কৌরব ও পাণ্ডবগণের তুমুল ও লোমহর্ষণ
 যুদ্ধ আরম্ভ হইল ॥১৪॥

রাজা ! কর্ণ কুরুপক্ষের সেনাপতি হইলে, সেই কুরুসৈন্য ও পাণ্ডবসৈন্যের
 দুই দিন পর্য্যন্ত অতিদারুণ যুদ্ধ হইল ॥১৫॥

তদনন্তর কর্ণ বজ্রের শত্রু সংহার করিয়া যুদ্ধে ধার্ত্তরাষ্ট্রগণের সমক্ষে অর্জুন-
 কর্তৃক নিহত হইলেন ॥১৬॥

তৎপরে সঞ্জয় হস্তিনানগরে যাইয়া—কুরুক্ষেত্রে যে সকল ঘটনা ঘটিয়াছিল,
 সে সমস্ত ধৃতরাষ্ট্রের নিকট বলিলেন ॥১৭॥

জনমেজয় কহিলেন—‘মহারথ ভীষ্ম ও দ্রোণকে নিহত শুনিয়া নিশ্চয়ই বৃদ্ধ
 রাজা ধৃতরাষ্ট্র গুরুতর পীড়া অনুভব করিয়াছিলেন ॥১৮॥

স শ্রদ্ধা নিহতঃ কর্ণঃ দুৰ্য্যোধনহিতৈষিণম্ ।
 কথং দ্বিজবর ! প্রাণানধারণত দুঃখিতঃ ॥১৯॥
 যস্মিন্ জয়াশাং পুত্রাণামমন্যত স পাণিবঃ ।
 তস্মিন্ ইতে স কৌরব্যঃ কথং প্রাণানধারণতঃ ॥২০॥
 দুৰ্ম্মরং তদহং মন্যে নৃণাং কৃচ্ছ্রেহপি বর্ততাম্ ।
 যত্র কর্ণং হতং শ্রদ্ধা নাত্যজজ্জীবিতং নৃপঃ ॥২১॥
 তথা শাস্তনবং বৃদ্ধং ব্রহ্মণ ! বাহ্লীকমেব চ ।
 দ্রোণঞ্চ সোমদত্তঞ্চ ভূরিশ্রবসমেব চ ॥২২॥
 তথৈব চান্মান্ বৃহদং পুত্রান্ পৌত্রাংশ্চ পাতিতান্ ।
 শ্রদ্ধা যম্মাজহাৎ প্রাণাংস্তন্মন্যে দুৰ্ম্মরং দ্বিজ ! ॥২৩॥ (যুগ্মকম্)
 এতানি সৰ্ব্বাণ্যচক্ষু বিস্তরেণ যথা তথম্ ।
 ন হি তুপ্যামি পূৰ্বেবাং শৃদ্বানশ্চরিতং মহৎ ॥২৪॥

ভারতকৌমুদী

স ইতি । হে দ্বিজবর ! ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ ! বৈশম্পায়ন ! ॥১৯॥
 প্রাণধারণতঃ সন্তবহং দর্শয়ন্ পুনরাহ যস্মিন্মিতি । কৌরব্যো বৃতরাষ্ট্রঃ ॥২০॥
 দুৰ্ম্মরমিতি । দুঃখেন ম্রিয়ত ইতি দুৰ্ম্মরং জীবিতম্ । বর্ততাং বর্তমানানাম্ ॥২১॥
 তথেনিতি । শাস্তনবং ভীষ্মম্ । নাজহাৎ বৃতরাষ্ট্রো নাত্যজঃ ॥২২—২৩॥

ভারতভাবদীপঃ

বন্যমানাঃ স্তূয়মানাঃ, কৃত্য বংশাঙ্কজমবিদঃ । মাগধাঃ পাণিষনিকাঃ । বন্দিनः
 স্ততিপাঠকাঃ ॥১২—১৫॥ বৃষঃ কর্ণঃ, পশুতাম্ অনাদরে বজ্রী ॥১৬—১৯॥ সমমন্তত

ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ ! তৎপরে আবার তিনি দুৰ্য্যোধনহিতৈষী কর্ণকে নিহত শুনিয়া
 সেই দুঃখিত অবস্থায় কি করিয়া প্রাণ ধারণ করিলেন ॥১৯॥

সেই রাজা যাহার উপরে পুত্রগণের জয়ের আশা রহিয়াছে বলিয়া মনে করিতেন,
 সেই কর্ণ নিহত হইলে তিনি কিপ্রকারে প্রাণ ধারণ করিলেন ॥২০॥

অতএব আমি মনে করি—মানুষ কষ্টে পড়িলেও তাহার প্রাণ সহজে যায়
 না । যে হেতু কর্ণকে নিহত শুনিয়াও বৃতরাষ্ট্র প্রাণত্যাগ করেন নাই ॥২১॥

ব্রাহ্মণ ! বৃদ্ধ ভীষ্ম, বাহ্লীক, দ্রোণ, সোমদত্ত, ভূরিশ্রবা, অন্যান্য বদ্ধ, পুত্র
 ও পৌত্র ইহাদিগকে নিহত শুনিয়াও বৃতরাষ্ট্র যে প্রাণত্যাগ করেন নাই, তাহা
 আমি দুৰ্ম্মর বলিয়াই মনে করি ॥২২—২৩॥

(২০)....অমন্তত নহীপতিঃ...পি,...সমমন্তত পাণিবঃ...বা নি । (২১) দুৰ্ম্মরং বত
 মন্যেহহম্...পি বর্জ । (২৪) এতন্মো সৰ্ব্বমাচক্ষু বিস্তরেণ মহামুনে !...বা নি । ইতঃ পরম্
 '...প্রাণমোহদ্যায়ঃ' বঙ্গ বর্জ পি ।

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

হতে কর্ণে মহারাজ ! নিশি গাবল্লগিস্তদা ।
দীনো যবৌ নাগপুরমশ্বেৰ্বাতসমৈর্জবে ॥২৫॥
স হস্তিনপুরং প্রাপ্তো ভৃশমুদ্বিগ্ধমানসঃ ।
জগাম ধৃতরাষ্ট্রস্ত কয়ং প্রক্ষীণবান্ধবম্ ॥২৬॥
সমুদ্বীক্য স রাজানং কশ্মলাভিহতোজসম্ ।
ববন্দে প্রাঞ্জলিভূত্বা মূৰ্দ্ধা পাদৌ নৃপস্ত হ ॥২৭॥
সম্পূজ্য চ যথান্যায়ং ধৃতরাষ্ট্রং মহীপতিম্ ।
হা কষ্টমিতি চোক্ত্বা স ততো বচনমাদদে ॥২৮॥

ভারতকৌমুদী

এতানীতি । আচক্ষুঃ ক্রহি । হি যস্মাৎ, পূৰ্বেবাং পূৰ্ব্বপুরুষাণাম্ । মহৎ প্রশস্তম্ ॥২৪॥
হত ইতি । গবল্লগস্তাপত্যমিতি গাবল্লগিঃ সঞ্জয়ঃ । দীনঃ শোককাতরঃ । জবে বেগে
অত্রাশ্বেরিতি বহুবচনেন বহুভিরশ্বেরেকস্ত তদারোহণেন গমনাসম্ভবাস্তচ্চালিতরথেনেতি
বোধ্যম্ ॥২৫॥

স ইতি । কয়ং ভবনম্, প্রক্ষীণা নষ্টা বান্ধবাঃ পুত্রাদয়ো যস্ত তম্ ॥২৬॥

সমিতি । কশ্মলেন শোকমোহেন অভিহতম্ ওজস্তেজো যস্ত তম্ ॥২৭॥

ভারতভাবদীপঃ

সম্যগবধৃতবান্ ॥২০॥ দুঃস্বপ্নং দুঃখেনাপি মৰ্ত্তুমশক্যং স্বেচ্ছয়া ॥২১—২২॥ তদ্বরণং দুঃস্বপ্নং
মত্তে ॥২৩—২৪॥ কয়ং গৃহম্ ॥২৬—২৭॥ হা কষ্টমিতি খেদাতিশয়হচকং বাক্যমুক্ত্বা

সে যাহা হউক, মহর্ষি ! আপনি বিস্তরক্রমে যথাযথভাবে এই সমস্ত বিষয়
বলুন । কারণ, আমি পূৰ্ব্বপুরুষগণের উত্তম চরিত্র শুনিতে থাকিয়া তৃপ্তিলাভ
করিতে পারিতেছি না' ॥২৪॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—‘মহারাজ ! কর্ণ নিহত হইলে তখন শোককাতর
সঞ্জয় বেগে বায়ুতুল্য-ঘোটকগণ-চালিত রথে রাত্রিতে হস্তিনানগরে গমন
করিলেন ॥২৫॥

তিনি হস্তিনানগরে উপস্থিত হইয়া অত্যন্ত উদ্বিগ্ন চিত্তে ধৃতরাষ্ট্রের গৃহে গমন
করিলেন ; সে গৃহের বহু বান্ধবই বিনষ্ট হইয়াছিল ॥২৬॥

তৎকালে শোকমোহে ধৃতরাষ্ট্রের তেজ নষ্ট হইয়াছিল ; সেই অবস্থায় সঞ্জয়
তাহাকে দর্শন করিয়া কৃতাজলি হইয়া মস্তকদ্বারা তাহার চরণযুগলে নমস্কার
করিলেন ॥২৭॥

সঞ্জয়োহং ক্ষিতিপতে ! কচ্চিদাস্তে স্তথং ভবান্ ।
 স্বদোমৈরাপদং প্রাপ্য কচ্চিন্নাগ্ণ বিমুহসি ॥২৯॥
 হিতান্যুক্তানি বিছুর-দ্রোণ-গান্ধেয়-কেশবৈঃ ।
 ন গৃহীতান্মনুষ্যত্যা কচ্চিন্ন কুরুষে ব্যথাম্ ॥৩০॥
 রাম-নারদ-কণ্ঠাগৈহিতমুক্তং সভাতলে ।
 ন গৃহীতমনুষ্যত্যা কচ্চিন্ন কুরুষে ব্যথাম্ ॥৩১॥
 স্নহদস্তৃদ্ধিতে যুক্তান্ ভীষ্মদ্রোণমুখান্ পরৈঃ ।
 নিহতান্ যুধি সংস্মৃত্য কচ্চিন্ন কুরুষে ব্যথাম্ ॥৩২॥
 তমেবংবাদিনং রাজা সূতপুত্রং কৃতাজ্জলিম্ ।
 স্নদীর্ঘমুখং নিশ্বস্ত্য দুঃখান্ত ইদমব্রবীৎ ॥৩৩॥

ভারতকৌমুদী

সম্পূজ্যতি । আদদে জগ্রাহ উবাচেত্যর্থঃ ॥২৮॥
 সঞ্জয় ইতি । ধৃতরাষ্ট্রজাকৃতয়া দর্শনাগন্তব্যাং সঞ্জয়োহমিতি বাচাস্ত্বপরিচয়ঃ ॥২৯॥
 হিতানীতি । ন গৃহীতানি অগ্না নাপ্তীকৃতানি । ন কুরুষে নানুভবসি ॥৩০॥
 রামেতি । রামো জামদগ্ন্যঃ । সভাতলে হস্তিনাস্থসন্ধিসভায়াম্ ॥৩১॥
 স্নহদ ইতি । যুক্তান্ নিরতান্ । ব্যথাং মনঃপীড়াম্ ॥৩২॥
 তমিতি । রাজা ধৃতরাষ্ট্রঃ, সূতপুত্রং সঞ্জয়ম্ ॥৩৩॥

সঞ্জয় যথানিয়মে রাজা ধৃতরাষ্ট্রকে নমস্কার করিয়া ‘হায় কি কষ্ট’ এই কথা বলিয়া তাহার পর বলিতে লাগিলেন—॥২৮॥

‘মহারাজ ! আমি সঞ্জয় ; আপনি ভাল আছেন ত ? এবং নিজের দোষে বিপদে পড়িয়া এখন মোহিত হন নাই ত ? ॥২৯॥

রাজা ! বিছুর, দ্রোণ, ভীষ্ম ও কৃষ্ণ বহুতর হিতের কথা বলিয়াছিলেন, সেগুলি আপনি তখন গ্রহণ করেন নাই ; তাহা স্মরণ করিয়া এখন মনঃপীড়া অনুভব করিতেছেন না ত ? ॥৩০॥

হস্তিনার সন্ধিসভায় পরশুরাম, নারদ ও কল্পপ্রভৃতি মহর্ষিরা আপনাকে বহুতর হিতোপদেশ দিয়াছিলেন, তাহা আপনি গ্রাহ করেন নাই । সুতরাং তাহা স্মরণ করিয়া এখন অনুতপ্ত হইতেছেন না ত ? ॥৩১॥

আপনার হিতসাধনে নিরত ভীষ্ম ও দ্রোণপ্রভৃতি বদ্ধগণকে বিপদেরা যুদ্ধে নিহত করিয়াছে, তাহা স্মরণ করিয়া মনে শোক অনুভব করেন না ত ? ॥৩২॥

ধৃতরাষ্ট্রে উবাচ ।

আপগেয়ে হতে শূরে দিব্যাস্ত্রবতি সঞ্জয় ! ।
 দ্রোণে চ পরমেস্বাসে ভূশং মে ব্যথিতং মনঃ ॥৩৪॥
 যো রথানাং সহস্রাণি দংশিতানাং দশৈব হ ।
 অহন্যহনি তেজস্বী নিজস্নে বসুসম্ভবঃ ॥৩৫॥
 স হতো যজ্ঞসেনস্ত পুত্রেনেহ শিখণ্ডিনা ।
 পাণ্ডবেয়াভিগুপ্তেন ভূশং মে ব্যথিতং মনঃ ॥৩৬॥ (যুগ্মকম্)
 ভার্গবঃ প্রদদৌ যস্মৈ পরমাস্ত্রং মহাস্থনে ।
 সাক্ষাদ্রামেণ যো বাল্যে ধনুর্বেদ উপাকৃতঃ ॥৩৭॥
 যস্ত প্রসাদাং কৌন্তেয়া রাজপুত্রা মহারথাঃ ।
 মহারথস্বং সংপ্রাপ্তাস্থথান্যে বসুধাধিপাঃ ॥৩৮॥
 তং দ্রোণং নিহতং শ্রদ্ধা ধৃষ্টদ্যুম্নেন সংযুগে ।
 সত্যসন্ধং মহেশ্বাসং ভূশং মে ব্যথিতং মনঃ ॥৩৯॥ (বিশেষকম্)

ভারতকৌমুদী

আপেতি । আপগেয়ে পূর্ববদ্বাখ্যানাদীয়ে । পরমেস্বাসে মহাবলুর্করে ॥৩৪॥
 য ইতি । দংশিতানাং সন্নকানাম্ । বসুসম্ভবো বসুদেবতাবতারঃ । স ভীষ্মঃ,
 যজ্ঞসেনস্ত রূপদত্ত । পাণ্ডবেয়নার্জুনেন অভিগুপ্তঃ সর্কতো রক্ষিতস্তেন ॥৩৫—৩৬॥
 ভার্গব ইতি । ভার্গবঃ পরশুরামঃ । উপাকৃতঃ অধ্যাপিতঃ । মহারথাঃ সজ্জাতা
 ইতি শেষঃ । সত্যসন্ধং সত্যপ্রতিজ্ঞম্, মহেশ্বাসং মহাবলুর্করম্ ॥৩৭—৩৯॥

ভারতভাবদীপঃ

পশ্চাৎচনং বক্তব্যমাদদে ॥২৮॥ আস্তে তিষ্ঠতি ॥২৯—৩৪॥ দংশিতানাং সন্নকানাম্,
 বসুসম্ভবো বসুনাংশেভ্যঃ সম্বৃতঃ ॥৩৫—৩৬॥ ভার্গবো রামঃ যস্মৈ ভীষ্মায় ধনুর্বেদে

সঞ্জয় কৃতাজ্জলি হইয়া এইরূপ বলিতে লাগিলে, ধৃতরাষ্ট্র হৃৎখার্ত হইয়া
 অতিদীর্ঘ ও উচ্চ নিশ্বাস ত্যাগ করিয়া এই কথা বলিলেন ॥৩৩॥

ধৃতরাষ্ট্র বলিলেন—‘সঞ্জয় ! মহাবীর ও দিব্যাস্ত্রশালী ভীষ্ম এবং মহাবলুর্কর
 দ্রোণ নিহত হওয়ায় আমার মন অত্যন্ত ব্যথিত হইয়াছে ॥৩৪॥

তেজস্বী ও বসুর অবতার যে বীর প্রতিদিন যুদ্ধসজ্জায় সজ্জিত দশসহস্র
 রথীকে বধ করিতেন, অর্জুনরক্ষিত রূপদপুত্র শিখণ্ডী সেই ভীষ্মকে বধ করিয়াছে,
 ইহাতে আমার মন অত্যন্ত ব্যথিত হইয়াছে ॥৩৫—৩৬॥

(৩৬) তং হতম্...শ্রদ্ধা মে ব্যথিতং মনঃ—বা নি । (৩৭)...ধনুর্বেদ উপাকৃতঃ—বদ
 বর্জ বা নি ।

যয়োলৌকে পুমানস্তে ন সমোহন্তি চতুর্বিধে ।
 তৌ দ্রোণভীর্শো ব্রহ্মা তু হতৌ মে ব্যথিতং মনঃ ॥৪০॥
 ত্রৈলোক্যে যন্ত চাস্ত্রেণ ন পুমান্ বিদ্যতে সমঃ ।
 তং দ্রোণং নিহতং ব্রহ্মা কিমকুর্বত মামকাঃ ॥৪১॥
 সংশপ্তকানাক বলং পাণ্ডবেন মহাত্মনা ।
 ধনঞ্জয়েন বিক্রম্য গমিতং যমসাদনম্ ॥৪২॥
 নারায়ণাস্ত্রে চ হতে দ্রোণপুত্রস্ত ধীমতঃ ।
 বিপ্রজ্ঞতেধনীকেষু কিমকুর্বত মামকাঃ ॥৪৩॥

ভারতকৌমুদী

যয়োরিতি । চতুর্বিধে যমক্ষেপা-হস্তধনুঃক্ষেপা-পোথক-ক্ষেদকভেদাৎ ॥৪০॥
 ত্রৈলোক্য ইতি । সমঃ সমানঃ । মামকা মৎপক্ষীয়া যোদ্ধারঃ ॥৪১॥
 সমিতি । গমিতং প্রাপিতম্, যমস্ত সাদনং ভবনম্ ॥৪২॥
 নারেতি । চকারাদায়েয়াস্ত্রে চ । বিপ্রজ্ঞতেষু পলায়িতেষু, অনীকেষু যম ॥৪৩॥

ভারতভাবদীপঃ

উপাকৃতঃ স্বীকৃতঃ শিষ্যত্বেন ॥৩৭॥ যন্ত দ্রোণস্ত ॥৩৮॥ সত্যসক্‌নবিতথপ্রতিজ্ঞম্ ॥৩৯॥
 চতুর্বিধে যুক্তং বাণাদি, অমুক্তং খড়্গাদি, যম্মুক্তং গোলাদি, মুক্তামুক্তং সোপসংহারমন্ত্রম্
 ॥৪০—৪১॥ গমিতে সতি কিমকুর্বতেত্যন্তরেণ সম্বন্ধঃ ॥৪২—৪৩॥ নিমগ্নানপি প্লবমানান্

স্বয়ং পরশুরাম যে মহাত্মাকে উত্তম উত্তম অস্ত্র দান করিয়াছিলেন, স্বয়ং
 পরশুরাম বাল্যকালে বাঁহাকে ধনুর্বেদ শিক্ষা দিয়াছিলেন, বাঁহার অনুগ্রহে
 রাজপুত্র পাণ্ডবেরা মহারথ হইয়াছে ও অন্যান্য রাজারা মহারথস্বলাভ করিয়াছেন,
 সেই সত্যপ্রতিজ্ঞ ও মহাধনুর্ধর দ্রোণকে যুদ্ধে ধুষ্টত্ম্য নিহত করিয়াছে শুনিয়া
 আমার মন অত্যন্ত ব্যথিত হইয়াছে ॥৩৭—৩৯॥

চতুর্বিধ অস্ত্রে বাঁহাদের তুল্য পুরুষ জগতে নাই, সেই ভীষ্ম ও দ্রোণ নিহত
 হইয়াছেন শুনিয়া আমার মন গুরুতর ব্যথিত হইয়াছে ॥৪০॥

অস্ত্রে বাঁহার তুল্য পুরুষ ত্রিভুবনেই নাই, সেই দ্রোণ নিহত হইয়াছেন শুনিয়া
 আমার পক্ষের যোদ্ধারা কি করিলেন ? ॥৪১॥

পাণ্ডুনন্দন মহাত্মা অর্জুন বিক্রম প্রকাশ করিয়া সংশপ্তকসৈন্যগণকে যমালয়ে
 প্রেরণ করিয়াছেন ॥৪২॥

তার পর ধীমান্ অশ্বখামার নারায়ণাস্ত্র ও আগ্নেয়াস্ত্র প্রতিহত হইলে এবং
 আমার সৈন্যেরা পলায়ন করিলে, আমার পক্ষের লোকেরা কি করিল ? ॥৪৩॥

বিপ্রজ্ঞতানহং মন্ত্রে নিমগ্নান্ শোকসাগরে ।
 প্লবমানান্ হতে দ্রোণে ভিন্ননৌকানিবার্ণবে ॥৪৪॥
 দুর্ঘ্যোধনস্ত কৰ্ণস্ত ভোজস্ত কৃতবৰ্ণাঃ ।
 মদ্ররাজস্ত শল্যস্ত দ্রোণেশ্চৈব কৃপস্ত চ ॥৪৫॥
 মৎপুত্রস্ত চ শেষস্ত তথান্মোক্ষ সঞ্জয় ! ।
 বিপ্রজ্ঞতেদ্বনীকেষু মুখবর্ণোহিববৎ কথম্ ॥৪৬॥ (যুগ্মকম্)
 এতৎ সৰ্ব্বং যথা বৃত্তং তদ্বং গাবল্লণে ! রণে ।
 আচক্ষু পাণ্ডবেয়ানাং মামকানাঞ্চ বিক্রমম্ ॥৪৭॥

সঞ্জয় উবাচ ।

তবাপরাধাদ্যদ্রুতং কৌরবেয়েষু মারিষ ! ।
 তচ্ শ্রুত্বা মা ব্যথাং কার্যাদিন্তে ন ব্যথতে বৃধঃ ॥৪৮॥
 তস্মাদভাবী ভাবী বা ভবেদর্থো নরং প্রাতি ।
 অপ্ৰাপ্তৌ তস্ত বা প্রাপ্তৌ ন বৃধঃ কুরুতে ব্যথাম্ ॥৪৯॥

ভারতকৌমুদী

বিপ্রেতি । ভিন্না টঙ্কযাতাদিনা বিদীর্ণা নৌকা যেযাং তান্ আরোহিণ ইব ॥৪৪॥
 দুর্ঘ্যোধনস্তেতি । দ্রোণেরখণ্ডাঃ । শেষস্ত হতাবশিষ্টস্ত । কথং কীদৃশঃ ॥৪৫—৪৬॥
 এতদিত্তি । বৃত্তং জাতম্, হে গাবল্লণে ! সঞ্জয় ! আচক্ষু, জ্রুহি ॥৪৭॥
 তবেতি । দিষ্টে দৈবে দৈবঘটিতব্যাপারে ; “দৈবং দিষ্টম্” ইত্যাক্ষমরঃ ॥৪৮॥

আমি মনে করি—সমুদ্রে নৌকা বিদীর্ণ হইলে জলে ভাসমান আরোহীরা যেমন শোকসাগরে মগ্ন হয়, সেইরূপ দ্রোণ নিহত হইলে, আমার পক্ষের সৈন্তেরা শোকসাগরে মগ্ন হইয়া পলায়ন করিতেছিল ॥৪৪॥

সঞ্জয় ! আমার সৈন্তেরা পলায়ন করিতে লাগিলে, দুর্ঘ্যোধন, কৰ্ণ, ভোজ-বংশীয় কৃতবৰ্ণা, মদ্ররাজ শল্য, অশ্বখামা, কৃপাচার্য্য, আমার অবশিষ্ট পুত্রগণ ও অন্যান্য সকলের মুখের বর্ণ কিরূপ হইয়াছিল ? ॥৪৫—৪৬॥

সঞ্জয় ! যুদ্ধে যেক্রপ যেক্রপ ঘটনা ঘটিয়াছিল এবং পাণ্ডবপক্ষ ও আমার পক্ষের যেক্রপ বিক্রমপ্রকাশ পাইয়াছিল, এই সমস্ত বিষয় তুমি আমার নিকট বল' ॥৪৭॥

সঞ্জয় বলিলেন—‘মাননীয় রাজা ! আপনার অপরাধে কৌরবপক্ষে যাহা ঘটিয়াছে, তাহা শুনিয়া আপনি মনোব্যথা করিবেন না । কারণ, জ্ঞানী লোক দৈবঘটিত ব্যাপারে ব্যথা অনুভব করেন না ॥৪৮॥

(৪৬) মৎপুত্রশেষস্ত তথা অশ্বখামাঈব সঞ্জয় ।...পি । (৪৭) ...মামকানাঞ্চ তদ্বতঃ—পি ।

ধৃতরাষ্ট্র উবাচ ।

ন ব্যথাভাধিকা কাচিদ্ধিগতে মম সঞ্জয় ! ।

দিষ্টমেতৎ পরং মন্তে কথয়স্ব যথেষ্টকম্ ॥৫০॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াকিক্যাং কর্ণপর্বণি
সঞ্জয়ধৃতরাষ্ট্রসংবাদে প্রথমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ ❀

দ্বিতীয়োহধ্যায়ঃ ।

—❀—

সঞ্জয় উবাচ ।

হতে দ্রোণে মহেদ্বাসে তব পুত্রা মহারথাঃ ।

বভূবুর্স্বস্বমুখা বিম্বলা গতচেতসঃ ॥১॥

ভারতকৌমুদী

তদ্বাদিতি । তদ্বাদৈববশাৎ । অর্থো বিষয়ঃ, নরং প্রতি নরশ্চেত্যর্থঃ ॥৪৯॥

নেতি । অভ্যধিকা ইত ইতি শেষঃ । এতদ্ব্যথাকারণম্, পরং শুকতরম্, দিষ্টং দৈবম্ ॥৫০॥

ইতি মহামহোপাধ্যায় ভারতচাৰ্য্য-শ্রীহরিদাসগিদ্ধান্তবাগীশতট্টাচাৰ্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-
টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং কর্ণপর্বণি প্রথমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—❀—

হত ইতি । স্বস্বমুখা বিকৃতবদনাঃ শোকেন মলিনাননাঃ, গতচেতসশ্চৈতন্ত্বহীনা
ইব ॥১॥

ভারতভাবদীপঃ

জীবিতেন্সয়া চেষ্টাং কুর্মাণানিত্যন্তরয় শব্দকঃ ॥৪৪—৩৫॥ দিষ্টে দৈবোপাদ্বিতে অভাবিনঃ
স্বপ্নপ্রাপ্তৌ ভাবিনো হুঃখস্ত প্রাপ্তৌ বা বুধো ন ব্যবতে তবিপর্য্যয়ে বা ন দৃশ্যতীত্যর্থঃ
॥৪৮—৪৯॥ দিষ্টমবগম্যন্তাবি ॥৫০॥

ইতি কর্ণপর্বণি নৈলকণ্ঠ্যে ভারতভাবদীপে প্রথমোহধ্যায়ঃ ॥১॥

অতএব মানুষের অভীষ্ট বিষয় হয়ও না, আবার হয়ও । সুতরাং তাহার
অপ্রাপ্তিতে বা প্রাপ্তিতে জ্ঞানী লোক ব্যথা অনুভব করেন না ॥৪৯॥

ধৃতরাষ্ট্র বলিলেন—‘সঞ্জয় ! আমার ইহা অপেক্ষা অধিক ব্যথা আর কি
হইবে ; এই সকল ঘটনাকে আমি প্রবলদৈবকৃত বলিয়াই মনে করি । সুতরাং
তুমি ইচ্ছা অনুসারে বল’ ॥৫০॥

(৫০) ন ব্যথা বিগতে কাচিদ্ধম সঞ্জয় ! শ্রুতঃ । দিষ্টমেতৎ পুরা মন্তে কথয়স্ব
যদিচ্ছসি—পি । ❀ ‘দ্বিতীয়োহধ্যায়ঃ’ বঙ্গ বর্দ্ধ বা । (১)···অস্বস্বমনসঃ সর্কে
বভূবুর্গতচেতসঃ—পি ।

অবাগ্‌মুখাঃ শস্ত্রভূতঃ সৰ্ব্ব এব বিশাংপতে ! ।
 অপ্ৰেক্ষমাণাঃ শোকাক্তা নাভ্যভাষন্ পরস্পরম্ ॥২॥
 তান্ দৃষ্ট্ৱা ব্যথিতাকারান্ সৈন্যানি তব ভারত ! ।
 উৰ্দ্ধমেব নিরৈক্ষন্ত ছঃখত্রস্তান্চনেকশঃ ॥৩॥
 শস্ত্রাণ্যেষান্ত রাজেন্দ্র ! শোণিতান্চান্চনেকশঃ ।
 প্রাভ্রশ্যন্ত করাগ্রেভ্যো দৃষ্ট্ৱা দ্রোণং হতং যুধি ॥৪॥
 তানি বদ্ধান্চনেকানি লম্বমানানি ভারত ! ।
 অদৃশ্যন্ত মহারাজ ! নক্ষত্রাণি যথা দিবি ॥৫॥
 তথা তৎ স্তিমিতং দৃষ্ট্ৱা গতসত্ত্বমবস্থিতম্ ।
 বলং তব মহারাজ ! রাজা ছর্যোধনোহত্রবীং ॥৬॥

ভারতকৌমুদী

অবাগ্‌মুখাঃ । শস্ত্রভূতঃ যোদ্ধাঃ । নাভ্যভাষন্ নাভ্যভাষন্ত ॥২॥
 তানিতি । উৰ্দ্ধমেব নিরৈক্ষন্ত পরমেশ্বরাশ্রয়প্রার্থনার্থমিতি ভাবঃ ॥৩॥
 শস্ত্রাণিতি । প্রাভ্রশ্যন্ত অলিতান্চভবন্ শোকেন শৈথিল্যাগমাদিত্যাশয়ঃ ॥৪॥
 তানীতি । তানি শস্ত্রাণি, বদ্ধানি কটিদেশাদৌ ॥৫॥
 তথেন্ধি । স্তিমিতং নিশ্চলম্, গতসত্ত্বং তিরোহিতাধাবসায়ম্, উভয়ত্রাপি শোকেন ॥৬॥

ভারতভাবদীপঃ

হত ইতি । অস্বস্থমুখা দীনবদনাঃ ॥১—২॥ উৰ্দ্ধমুৰ্দ্ধগমনমেব ন ব্ধোহবস্থানম্ ॥৩—৪॥
 হস্তস্থানাং ভ্রংশোহরিষ্টহচক উক্তঃ, এবং বদ্ধানাং বদ্ধশৈথিল্যমপীত্যাহ—তানীতি ।
 দিবিস্থিতানি পতমানানি নক্ষত্রাণীবাধোন্মুখান্নদৃশ্যন্তেত্যর্থঃ ॥৫॥ স্তিমিতং স্তব্ধং যতো

সঞ্জয় বলিলেন—‘মহারাজ ! মহাধনুর্ধর দ্রোণ নিহত হইলে আপনার মহারথ পুত্রেরা মলিনবদন, বিষণ্ণচিত্ত ও চৈতন্যহীনের ছায়া হইয়া পড়িলেন ॥১॥

এবং নরনাথ ! অস্ত্রধারীরা সকলেই শোকাক্ত হইয়া অধোবদন হইলেন ; কিন্তু পরস্পর দর্শন বা আলাপ করিতে লাগিলেন না ॥২॥

ভরতনন্দন ! আপনার অনেক সৈন্যই তাঁহাদিগকে ব্যথিত দেখিয়া ছাখে অশ্রুর হইয়া উপরের দিকে দৃষ্টিপাত করিতে লাগিল ॥৩॥

রাজশ্রেষ্ঠ ! দ্রোণকে যুদ্ধে নিহত দেখিয়া অনেক সৈন্যেরই রক্তাক্ত অস্ত্র সকল হস্তাগ্র হইতে পতিত হইতে থাকিল ॥৪॥

ভরতনন্দন মহারাজ ! তখন অপর সৈন্যগণের কটিপ্রভৃতিস্থানবদ্ধ অস্ত্র সকল আকাশে নক্ষত্রসমূহের ছায়া ছলিতেছে দেখা গেল ॥৫॥

ভবতাং বাহুবীৰ্য্যং হি সমাশ্রিত্য ময়া যুধি ।
 পাণ্ডবেয়াঃ সমাহুতা যুদ্ধক্ষেদং প্রবর্তিতম্ ॥৭॥
 তদিদং নিহতে দ্রোণে বিষমমিব লক্ষ্যতে ।
 যুধ্যমানাস্চ সমরে যোধা বধ্যন্তি সৰ্ব্বশঃ ॥৮॥
 জয়ো বাপি বধো বাপি যুধ্যমানস্ত সংযুগে ।
 ভবেৎ কিমত্র চিত্রং বৈ যুধ্যক্ষং সৰ্ব্বতোমুখাঃ ॥৯॥
 পশ্চাক্ষক মহাত্মানং কর্ণং বৈকৰ্ত্তনং যুধি ।
 প্রচরন্তুং মহেদ্ধাসং দিব্যৈরস্ত্রৈর্মহাবলম্ ॥১০॥
 যন্ত বৈ যুধি সন্ত্রাসাৎ কুন্তীপুত্রো ধনঞ্জয়ঃ ।
 নিবৰ্ত্ততে সদা মন্দঃ সিংহাৎ ক্ষুদ্রমৃগো যথা ॥১১॥
 যেন নাগাবুতপ্রাণে ভীমসেনো মহাবলঃ ।
 মানুষ্যেণৈব যুদ্ধেন তামবস্থ্যং প্রবেশিতঃ ॥১২॥

ভারতকৌমুদী

ভবতামিতি । প্রবর্তিতমারম্ভম্ ॥৭॥

তদिति । ইদং মম বণম্ । এষ বিনাদশ্চ নোচিত ইত্যাহ যুধোতি । বধ্যন্তি বধ্যস্তে ॥৮॥

জয় ইতি । সৰ্ব্বতঃ সৰ্ব্বাস্ত দিক্ মুখানি যেয়াং তাদৃশাঃ সন্তঃ ॥৯॥

পশ্চাক্ষমিতি । বৈকৰ্ত্তনং প্রাণলুপ্তব্যাপ্তস্তেত্তদাখ্যম্ । মহেদ্ধাসং মহাপহর্ষকরম্ ॥১০॥

ভারতভাবদীপঃ

গতসমুদ্বিগ্ধচিত্তম্ ॥৬—৭॥ বধ্যন্তি বধ্যস্তে পঠৈরिति শেষঃ ॥৮॥ কিমত্র চিত্রং কণং

মহারাজ ! আপনার সেই সৈন্যগণকে সেইরূপ নিশ্চল ও অধ্যবসায়শূন্য অবস্থায় অবস্থিত দেখিয়া রাজা হর্ষোদ্বিগ্ন বলিলেন—॥৬॥

‘যোদ্ধৃগণ ! আমি আপনাদের বাহুবল অবলম্বন করিয়াই পাণ্ডবগণকে যুদ্ধে আহ্বান করিয়াছি এবং যুদ্ধ আরম্ভ করিয়াছি ॥৭॥

কিন্তু দ্রোণ নিহত হওয়ায় আমার সেই সৈন্যগণকে যেন এই বিষয়ের দ্বারা লক্ষ্য করিতেছি, অথচ ইহা সঙ্গত নহে । কারণ, যোদ্ধারা রণস্থলে যুদ্ধ করিতে থাকিয়া সৰ্ব্বত্রই নিহত হইয়া থাকেন ॥৮॥

রণস্থলে যুধ্যমান ব্যক্তিগণের জয়ও হইয়া থাকে, আবার বধও হইয়া থাকে । সুতরাং এই দ্রোণবধে আর কি বৈচিত্র্য হইয়াছে । অতএব আপনারা সৰ্ব্বপ্রকারে যুদ্ধ করুন ॥৯॥

আপনারা দর্শন করুন—মহাত্মা, মহাপহর্ষকর ও মহাবল বৈকৰ্ত্তন কর্ণ অলৌকিক অস্ত্র সকল লইয়া এই যুদ্ধে বিচরণ করিতেছেন ॥১০॥

যেন দিব্যাত্তবিচ্ছুরো মায়াবী স ঘটোৎকচঃ ।
 অমোঘয়া রণে শক্ত্যা নিহতো ভৈরবঃ নদন্ ॥১৩॥
 তস্ত দুষ্পারবীৰ্য্যস্ত সত্যসন্ধস্ত ধীমতঃ ।
 বাহোৰ্দ্ধবিগমক্ষ্যামগ্ন দ্রক্ষ্যথ সংযুগে ॥১৪॥ (কলাপকম্)
 দ্রোণপুত্রস্ত বিক্রান্তঃ রাধেয়শ্চৈব চোভয়োঃ ।
 পশ্যন্ত পাণ্ডুপুত্রাস্তে বিষ্ণুবাসবয়োৰিব ॥১৫॥
 সৰ্ব্ব এব ভবন্তশ্চ শক্তাঃ প্রত্যেকশোহপি বা ।
 পাণ্ডুপুত্রান্ রণে হন্তঃ সসৈন্যান্ কিমু সংহতাঃ ।
 বীৰ্য্যবন্তঃ কৃতান্তাশ্চ দ্রক্ষ্যথাগ্ন পরস্পরম্ ॥১৬॥

ভারতকৌমুদী

যন্তেতি । সপ্তাশাঙ্করায়ঃ । নন্দো যুদ্ধে অপটুঃ । নাগানুতসমপ্রাণো দশসহস্রহস্তি-
 তুল্যবলঃ । তাং জরদ্রথবধাং প্রাক্কাণীনান্, অবস্থাং যুমুর্দিশান্, প্রবেশিতো নীতঃ ।
 শক্ত্যা ইন্দ্রদত্তা । দ্রবিনং বনাম্, "দ্রবিনস্ত বনং ধনং" ইত্যমরঃ । সংযুগে যুদ্ধে ॥১৩—১৪॥

দ্রোণেতি । বিক্রান্তং বিক্রমম্ । বাসব ইন্দ্রঃ ॥১৫॥

সর্ব ইতি । সংহতা মিলিতাঃ । কৃতান্তাঃ শিক্তিসর্বান্তাঃ । ঘটপাদোহয়ং শোকঃ ॥১৬॥

ভারতভাবদীপঃ

পাণ্ডুবৈজিতং চৈবৈতদাশ্চর্য্যম্ ॥১৩॥ অস্বাকমসকৃজ্ঞয়ো জাত ইত্যাহ পশুপ্তমিত্যাदिना
 ॥১০—১১॥ তাং দ্রোণপৰ্ব্বপ্রসিদ্ধাম্ ॥১২—১৩॥ দ্রবিনং বলম্ ॥১৪—১৫॥ দ্রক্ষ্যথ

দুস্ত্র যুগ যেমন ভয়ে সিংহের নিকট হইতে নিবৃত্তি পায়, সেইরূপ যুদ্ধে অপটু
 কুন্তীপুত্র অর্জুন ভয়ে যাহার যুদ্ধে সর্বদাই নিবৃত্তি পাইতেছে ; যিনি লৌকিক
 নিয়মে যুদ্ধ করিয়াই দশসহস্র হস্তীর তুল্য বলশালী মহাবল ভীমসেনের সেই
 অবস্থা করিয়াছিলেন এবং যিনি ইন্দ্রদত্ত অব্যর্থ শক্তিদ্বারা যুদ্ধে দিব্যাত্তবিৎ, বীর,
 মায়াবী ও ভীষণগর্জনকারী সেই ঘটোৎকচকে বধ করিয়াছেন ; অসীমপরাক্রমশালী,
 সত্যপ্রতিজ্ঞ ও বুদ্ধিমান সেই কর্ণের অক্ষয় বাহুবল আপনারা আজ যুদ্ধে দেখিতে
 পাইলেন ॥১১—১৪॥

সেই পাণ্ডবেরা আজ বিষ্ণু ও ইন্দ্রের দ্বায় অশ্বখামা ও কর্ণের বিক্রম দর্শন
 করুক ॥১৫॥

আপনারা সকলেই কিংবা প্রত্যেকেই সৈন্যগণের সহিত পাণ্ডবগণকে যুদ্ধে বধ
 করিতে পারেন ; তাহাতে আপনারা মিলিত হইলে ত কথাই নাই । সে যাহা
 হউক, বলবান্ ও শিক্ষিতাঙ্গ আপনারা আজ পরস্পর শক্তি দর্শন করিবেন' ॥১৬॥

(১৩)....নিহতো ভৈরবঃ কবন্—পি ।

সঞ্জয় উবাচ ।

এবমুক্তা ততঃ কর্ণং চক্রে সেনাপতিং তদা ।
 তব পুত্রো মহাবীর্যো ভ্রাতৃভিঃ সহিতোহনঘ ! ॥১৭॥
 সৈন্যপত্ন্যমবাপ্যাথ কর্ণো রাজন্ ! মহারথঃ ।
 সিংহনাদং বিনছোচ্চৈঃ প্রাবৃধ্যত রণোৎকটঃ ॥১৮॥
 স সৃঞ্জয়ানাং সর্বেষাং পাক্ষালানাঞ্চ মারিষ ! ।
 কৈকয়ানাং বিদেহানাং চকার কদনং মহৎ ॥১৯॥
 তন্ত্ৰেণুধারাঃ শতশাঃ প্রাচুরাসন্ শরাসনাং ।
 অগ্রে পুচ্ছেষু সংসক্তা যথা ভ্রমরপঙ্ক্তয়ঃ ॥২০॥
 স পীড়য়িত্বা পাক্ষালান্ পাণ্ডবাংশ্চ তরশ্বিনঃ ।
 হত্বা সহস্রশো যোধানর্জুনেন নিপাতিতঃ ॥২১॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং কর্ণপর্বণি
 সঞ্জয়বাক্যে দ্বিতীয়োহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

ভারতকৌমুদী

অথ পঞ্চভিঃ শ্লোকৈঃ সংক্ষেপেণ কর্ণবধমাহ এবমিতি । পুত্রো হৃষ্যোধনঃ ॥১৭॥
 সৈনেতি । সৈন্যপত্ন্যং সেনাপতিত্বম্ । রণে উৎকটো যন্তঃ ॥১৮॥
 স ইতি । হে মারিষ ! অর্ঘ্য ! । কদনং সংহারম্ ॥১৯॥
 তন্ত্ৰেতি । ইধুধারা বাণশ্রেণয়ঃ । অগ্রে পশ্চাদ্গামিনাম্, পুচ্ছেষু অগ্রগামিনাম্ ॥২০॥
 স ইতি । তরশ্বিনো বলবতঃ । যোধান্ পাণ্ডবযোদ্ধান্ ॥২১॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্যাবিরচিতায়াং মহাভারত-
 টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং কর্ণপর্বণি দ্বিতীয়োহধ্যায়ঃ ॥০॥

সঞ্জয় বলিলেন—‘নিষ্পাপ রাজা ! মহাবীর আপনার পুত্র হৃষ্যোধন এইরূপ
 বলিয়া ভ্রাতাদের সহিত মিলিত হইয়া তখনই কর্ণকে সেনাপতি করিলেন ॥১৭॥

রাজা ! তাহার পর মহারথ ও রণমন্ত কর্ণ সেনাপতিপদ পাইয়া উচ্চ সিংহনাদ
 করিয়া যুদ্ধ করিতে আরম্ভ করিলেন ॥১৮॥

মাননীয় রাজা ! ক্রমে তিনি সমস্ত সৃঞ্জয়, পাক্ষাল কৈকেয়, ও বিদেহগণের
 মহামারী ঘটাইলেন ॥১৯॥

তাঁহার ধনু হইতে শত শত বাণশ্রেণী অগ্রে ও পুচ্ছে মিলিত হইয়া ভ্রমরশ্রেণীর
 ন্যায় নির্গত হইয়াছিল ॥২০॥

এইভাবে তিনি বলবান্ পাক্ষালগণ ও পাণ্ডবগণকে পীড়নপূর্বক সহস্র সহস্র
 যোদ্ধাকে বধ করিয়া অর্জুনকর্তৃক নিপাতিত হইয়াছেন’ ॥২১॥

তৃতীয়োহধ্যায়ঃ ।

— — * — —

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

এতচ্শ্রদ্ধা মহারাজ ! ধৃতরাষ্ট্রোহশ্বিকাস্ততঃ ।
 শোকস্তান্তমপশ্যন্ বৈ হতং মেনে স্ত্রয়োধনম্ ॥১॥
 বিহ্বলঃ পতিতো ভূমৌ নষ্টচেতা ইব দ্বিপঃ ।
 তস্মিন্ নিপতিতে ভূমৌ বিহ্বলে রাজসন্তমে ॥২॥
 আৰ্ত্তনাদো মহানাসীৎ ক্রীণাং ভরতসন্তম ! ।
 স শব্দঃ পৃথিবীং কুৎস্নাং পুরয়ামাস সর্বশঃ ॥৩॥ (মুগ্ধকম্)
 শোকার্ণবে মহাঘোরে নিমগ্না ভরতস্ত্রিয়ঃ ।
 রুরুহুর্হঃখশোকার্ভা ভ্রশমুদ্বিগ্নচেতসঃ ॥৪॥

ভারতকৌমুদী

এতদিত্তি । হতং মেনে, তস্ত তাদৃশরক্ষকাস্থিতেরিত্তি ভাবঃ ॥১॥

বিহ্বল ইতি । নষ্টচেতাশ্চৈতন্তহীনঃ । পৃথিবীং রাজভবনভূমি ॥২—৩॥

ভারতভাবদীপঃ

দর্শয়িত্ব ॥১৬—১৯॥ অগ্রে পুণ্ড্রো সংস্কৃতাঃ প্রের্যমানস্ত শরস্ত্রাগ্রেন পুণ্ড্রো প্রেরিতেম্
 পুণ্ড্রেন সংস্কৃতা ইবদ্বারাঃ পূর্বোত্তরেণ সন্ধানাদবিচ্ছিন্নপ্রবাহা ইত্যর্থঃ ॥২০॥ পীড়য়িত্ব
 হৃদেত্যনেককর্ষকেহপি ক্রাপ্রত্যয়শ্চান্দসঃ, “অস্ত্রোভ্যোহপি দৃষ্টান্তে” ইতি বনিবস্তং বা শব্দদ্বয়ং
 দৃশিগ্রহণাদান্তে ভূগপি, পীড়য়ন্ নিয়মিত্তি বার্থঃ ॥২১॥

ইতি কণপর্কণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে দ্বিতীয়োহধ্যায়ঃ ॥২॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—মহারাজ ! অশ্বিকাপুত্র ধৃতরাষ্ট্র এই সংবাদ শুনিয়া
 শোকের অস্ত না দেখিয়া ছর্য্যোধনকেও নিহত বলিয়াই মনে করিলেন ॥১॥

ভরতশ্রেষ্ঠ ! তিনি শোকে বিহ্বল হইয়া চৈতন্তহীন হস্তীর স্থায় ভূতলে
 পতিত হইলেন । ধৃতরাষ্ট্র বিহ্বল হইয়া পতিত হইলে, ত্রীলোকদিগের বিশাল
 আৰ্ত্তনাদ হইতে লাগিল ; সেই শব্দ সমগ্র রাজভবন পূর্ণ করিল ॥২—৩॥

ভরতবংশীয় ত্রীলোকেরা মহাভয়ঙ্কর শোকমাগরে নিমগ্ন, ছাথে ও শোকে
 পীড়িত এবং অত্যন্ত উদ্বিগ্নচিত্ত হইয়া রোদন করিতে লাগিলেন ॥৪॥

রাজানঞ্চ সমাসাগ্গ গান্ধারী ভরতবর্ষ ! ।
 নিঃসংজ্ঞা পতিতা ভূমৌ সর্বাণ্যন্তঃপুরাণি চ ॥৫॥
 ততস্তাঃ সঞ্জয়ো রাজন্ ! সমাস্বাসয়দাতুরাঃ ।
 মুহমানাঃ স্রবচ্ছো মুঞ্চন্তীবারি নেত্রজন্ম ॥৬॥
 সমাস্ততাঃ দ্বিয়স্তাঃ বেপমানা মুহমুহঃ ।
 কদল্য ইব বাতেন ধূয়মানাঃ সমস্ততঃ ॥৭॥
 রাজানং বিছুরশ্চাপি প্রজ্ঞাচক্ষুর্মমীশ্বরম্ ।
 আশ্বাসয়ামাস তদা সিঞ্চন্তোয়েন কৌরবম্ ॥৮॥
 স লক্ষ্ণ শনকৈঃ সংজ্ঞাং তাশ্চ দৃষ্ট্ৱা দ্বিয়ো নৃপঃ ।
 উন্মত্ত ইব রাজেন্দ্র ! দ্বিতস্তৃষ্ণীং বিশাংপতে ! ॥৯॥

ভারতকৌমুদী

শোকেতি । ভূশমুখিচেতসঃ, বর্ন্তমানানামপি বিনাশাশঙ্কয়েত্যশয়ঃ ॥৪॥
 রাজানমিতি । নিঃসংজ্ঞা অচেতনা । অন্তঃপুরাণি অন্তঃপুরস্থাঃ দ্বিয়ঃ ॥৫॥
 তত ইতি । আতুরা মুহমানাশ্চ শোকেন । নেত্রজং বারি অশ্রুজলম্ ॥৬॥
 সমিতি । বেপমানাঃ শোকেন কপ্পমানা আসন্ । ধূয়মানাশ্চাল্যমানাঃ ॥৭॥
 রাজানমিতি । প্রজ্ঞা বুদ্ধিবের চক্ষুর্জ্ঞ তম্ অন্ধমিত্যর্থঃ ॥৮॥
 স ইতি । শনকৈঃ ক্রমেণ, সংজ্ঞাং চৈতন্যম্ ॥৯॥

ভারতভাবদীপঃ

এতদ্বিতি । বিহ্বলঃ চলনাসমর্থঃ কাষ্টবৎ পতিতঃ ॥১—৪॥ অন্তঃপুরাণি দ্বিয়ঃ ॥৫—৬॥
 কদল্য ইব বেপমানা আসরিতি শেষঃ ॥৭—৮॥ দৃষ্ট্ৱা মনসৈবাত্মপ্রত্যয়েন দুঃখবতীজ্ঞা দ্বা

ভারতশ্রেষ্ঠ ! গান্ধারী ও অন্তঃপুরস্থিত সমস্ত স্ত্রীলোক ধৃতরাষ্ট্রের নিকট
 আসিয়া অচেতন হইয়া ভূতলে পতিত হইলেন ॥৫॥

রাজা ! তখন তাঁহারা শোকে পীড়িত ও মুগ্ধ হইয়া অতিবহুতর অশ্রুজল
 মোচন করিতে লাগিলে, সঞ্জয় তাঁহাদিগকে আশ্বস্ত করিলেন ॥৬॥

সেই স্ত্রীলোকেরা আশ্বস্ত হইয়া বায়ুসঞ্চালিত কদলীসমূহের ন্যায় সকল দিকে
 অনবরত কম্পিত হইতে লাগিলেন ॥৭॥

তখন বিছুর জলসেক করিতে থাকিয়া প্রভু কুরুবংশীয় অন্ধরাজ ধৃতরাষ্ট্রকেও
 আশ্বস্ত করিলেন ॥৮॥

নরনাথ রাজশ্রেষ্ঠ ! ধৃতরাষ্ট্র ক্রমে চৈতন্যলাভ করিয়া এবং সেই স্ত্রীলোক-
 দিগকে আগত জানিয়া উন্মত্তের ন্যায় নীরব হইয়া রহিলেন ॥৯॥

ততো ধ্যায়া চিরং কালং নিশ্বস্তু চ পুনঃ পুনঃ ।
 স্বান্ পুত্রান্ গৰ্হয়ামাস বহু মেনে চ পাণ্ডবান্ ॥১০॥
 অগৰ্হচ্চাত্মনো বুদ্ধিং শকুনেঃ সৌবলস্তু চ ।
 ধ্যায়া তু সূচিরং কালং বেপমানো মুহুর্নুহঃ ॥১১॥
 সংস্তভ্য চ মনো ভূয়ো রাজা ধৈর্য্যসমন্বিতঃ ।
 পুনর্গাবল্লগিং সূতং পর্য্যপৃচ্ছত সঞ্জয়ম্ ॥১২॥
 যদ্বয়া কথিতং বাক্যং শ্রুতং সঞ্জয় ! তন্ময়া ।
 কচ্চিদ্দুর্য্যোধনঃ সূত ! ন গতো বৈ যমক্ষয়ম্ ॥১৩॥
 জয়ে নিরাশঃ পুত্রো মে সততং জয়কামুকঃ ।
 ক্রুহি সঞ্জয় ! তদ্বেন পুনরুক্তাং কথামিণাম্ ॥১৪॥
 এবমুক্তোহব্রবীৎ সূতো রাজানং জনমেজয় ! ।
 হতো বৈকৰ্ত্তনো রাজন্ ! সহ পুত্রৈর্মহারথঃ ।
 ভ্রাতৃভিশ্চ মহেষ্টাসৈঃ সূতপুত্রৈস্তনুত্যজৈঃ ॥১৫॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । ধ্যায়া নিজাপরাধাদিকং বিচিন্ত্য । বহু মেনে প্রশংসং ॥১০॥
 অগৰ্হদিতি । অগৰ্হৎ অনিন্দং । বেপমানঃ কল্পমানঃ ॥১১॥
 সমিতি । সংস্তভ্য স্থিরীকৃত্য, ভূয়ঃ পুনঃ ॥১২॥
 যদিতি । কচ্চিৎ জ্ঞাতুমিচ্ছামি, “কচ্চিৎ কামপ্রবেদনে” ইত্যানরঃ ॥১৩॥
 জয় ইতি । পুত্রো দুর্য্যোধনঃ । উক্তাং প্রকাশিতাম্ ॥১৪॥

তাহার পর তিনি বহুকাল চিন্তা ও বার বার নিশ্বাসত্যাগ করিয়া মনে মনে
 নিজের পুত্রগণের নিন্দা এবং পাণ্ডবগণের প্রশংসা করিলেন ॥১০॥

এবং দীর্ঘকাল চিন্তা করিয়া অনবরত কল্পিত হইতে থাকিয়া মনে মনে নিজের
 ও সুবলপুত্র শকুনির বুদ্ধির নিন্দা করিলেন ॥১১॥

তৎপরে ধৃতরাষ্ট্র আবার মনকে স্থির করিয়া ধৈর্য্যশালী হইয়া সূতবংশীয়
 গবল্লগপুত্র সঞ্জয়ের নিকট পুনরায় জিজ্ঞাসা করিলেন—॥১২॥

‘সূত সঞ্জয় ! তুমি যে বাক্য বলিয়াছ, তাহা আমি শুনিয়াছি । জিজ্ঞাসা
 করি—দুর্য্যোধন যমালয়ে যায় নাই ত ? ॥১৩॥

হায় ! সৰ্ব্বদা জয়াভিলাষী আমার পুত্র (দুর্য্যোধন) এখন জয়ে নিরাশ হইয়া
 গিয়াছে । সে যাহা হউক, সঞ্জয় ! তুমি পুনরায় যথার্থরূপে এই বৃদ্ধান্তটা বল ॥১৪॥

(১০)....নিশ্বসংস্ত পুনঃ পুনঃ...পি বা । (১১) গৰ্হয়শ্চাত্মনো বুদ্ধিম্...সো বা ।

(১২)....ভূয়ো ধৈর্য্যবুদ্ধিসমন্বিতঃ...পি ।

দুঃশাসনশ্চ নিহতঃ পাণ্ডবেন যশস্বিনা ।

পীতশ্চ রুধিরং কোপান্ধীমসেনেন সংযুগে ॥১৬॥

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

এতচ্শ্রদ্ধা মহারাজ ! ধৃতরাষ্ট্রোহশ্বিকাস্থতঃ ।

অত্রবীৎ সঞ্জয়ং সূতং শোকসংবিগ্নমানসঃ ॥১৭॥

দুঃস্প্রণীতেন মে তাত ! পুত্রস্তাদীর্ঘদর্শিনঃ ।

হতং বৈকর্তনং শ্রদ্ধা শোকো মর্শ্মাণি কৃন্ততি ॥১৮॥

তস্মা মে সংশয়ং ছিন্তি দুঃখপারং তিতীর্ষতঃ ।

কুরুণাং পাণ্ডবানাঞ্চ কে তু জীবন্তি কে মৃত্যুঃ ॥১৯॥

ভারতকৌমুদী

এবমিতি । সূতঃ সঞ্জয়ঃ । তদুত্থাত্বেত্তদুত্থাত্যাগায়োক্ততৈঃ । ঘটপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥১৫॥

দুঃশাসন ইতি । পীতঃ পীতবান্ । আদিকর্ষণি ক্তঃ কর্তরি ॥১৬॥

এতদিতি । শোকেন সংবিগ্নমালোড়িতং মানসং মনো যন্ত সঃ ॥১৭॥

হ্রিতি । দুঃস্প্রণীতেন দুর্নীত্যা । পুত্রস্ত দুর্ঘোষনস্ত । কৃন্ততি ছিনতি ॥১৮॥

তস্তেতি । পারমিত্যেনেদং দুঃখস্ত সাগরতুল্যত্বং স্ফুটতম্, তিতীর্ষতস্তদুর্মিচ্ছতঃ ॥১৯॥

ভারতভাবদীপঃ

১২—১২॥ “জীবন্তরো ভবন্ততানি পশ্চে”দিতি মনসি নিদায়াহ-যদ্বয়েতি ॥১৩॥ জয়ে ইতি । ইষ্টবিয়োগমাত্রেণ দশরথাদির্মৃতঃ, অস্ত তু জয়ে নৈরাশ্রমধিকং মরণকারণমস্তুতি ভাবঃ । উক্তাং সংক্ষেপেণ পুনরুহি বিস্তরেণ ॥১৪—১৭॥ দুঃস্প্রণীতেন দুর্নয়েন, অদীর্ঘ-

জনমেজয় ! ধৃতরাষ্ট্র এইরূপ বলিলে, সঞ্জয় তাঁহাকে বলিলেন—‘রাজা ! মহারথ কর্ণ মহাধনুর্ধর পুত্রগণ ও দেহত্যাগে উচ্ছত সূতপুত্রভাতৃগণের সহিত নিহত হইয়াছেন ॥১৫॥

আর যশস্বী পাণ্ডুনন্দন ভীমসেন যুদ্ধে দুঃশাসনকে বধ করিয়াছেন এবং ক্রোধে তাঁহার রক্তও পান করিয়াছেন’ ॥১৬॥

বৈশম্পায়ন কহিলেন—মহারাজ ! এই কথা শুনিয়া অশ্বিকাপুত্র ধৃতরাষ্ট্র শোকে আলোড়িতচিত্ত হইয়া সূতবংশীয় সঞ্জয়কে বলিলেন—॥১৭॥

‘বৎস ! অদূরদর্শী আমার পুত্র দুর্ঘোষনের দুর্নীতিতে কর্ণও নিহত হইয়াছেন শুনিয়া শোকে আমার হৃদয় ছিন্ন হইতেছে ॥১৮॥

(১৮)...পুত্রস্তাদীর্ঘজীবিনঃ...বা নি । (১৯) তত্র মে...পি...কুরুণাং সঞ্জয়ানাঞ্চ কে চ...সো বা নি । ইতঃ পরম্... ‘...চতুর্ধোহধ্যায়ঃ’ সো বা পি ।

সঞ্জয় উবাচ ।

হতঃ শাস্তনবো রাজন্ ! দুৰাধৰ্ষঃ প্রতাপবান্ ।
হত্বা পাণ্ডবযোধানামবৃন্দং দশভির্দিনৈঃ ॥২০॥
তথা দ্রোণো মহেশ্বামঃ পাক্ষালানাং রথব্রজান্ ।
নিহত্য যুধি দুর্ধৰ্ষঃ পশ্চাদ্রক্ষস্বরথো হতঃ ॥২১॥
হতশিষ্টস্ত ভীমেণ দ্রোণেন চ মহাস্থনা ।
অর্কঃ নিহত্য সৈন্যস্ত কর্ণো বৈকৰ্ত্তনো হতঃ ॥২২॥
বিবিশতির্মহারাজ ! রাজপুত্রো মহাবলঃ ।
আনর্ভযোধান্ শতশো নিহত্য নিহতো রণে ॥২৩॥

ভারতকৌমুদী

হত ইতি । শাস্তনবো ভীষ্মঃ । অবৃন্দমিতি বহুসংখ্যামাত্রপরম্ ॥২০॥
তথেতি । রথানাং ব্রজান্ সমূহান্ । রক্ষস্বরথঃ স্বর্ণময়রথঃ ॥২১॥
হতেতি । হতশিষ্টস্ত হতাবশেষস্ত । বৈকৰ্ত্তনো বৈকৰ্ত্তনাপরনামা ॥২২॥
বিবিশতিরिति । রাজস্তবৈব পুত্রো রাজপুত্রঃ । আনর্ভযোধান্ আনর্ভদেশীয়যোদ্ধান্ ॥২৩॥

ভারতভাবদীপঃ

জীবিনোহন্নায়ুযঃ, মর্য়েব তুর্নাত্যা পুত্রো মরণোন্মুখঃ কৃত ইতি ভাবঃ ॥১৮—১৯॥ হত্বা
নিয়ন্ ॥২০॥ নিহতৈব দুর্ধৰ্ষ ইত্যধর্যঃ, জাত ইতি শেষঃ ॥২১॥ হতো

আমি ছুঃখমাগরের পারে যাইতে ইচ্ছা করি ; তুমি আমার সংশয় দূর কর—
বল—কৌরব ও পাণ্ডবগণের মধ্যে কাঁহার জীবিত আছেন, কাঁহার বা মরিয়া
গিয়াছেন ? ॥১৯॥

সঞ্জয় বলিলেন—‘রাজা ! প্রতাপশালী ও দুর্ধৰ্ষ ভীষ্ম দশ দিনে পাণ্ডবপক্ষের
বহু যোদ্ধাকে বধ করিয়া নিহত হইয়াছেন ॥২০॥

মহাদুর্ধর, দুর্ধৰ্ষ ও স্বর্ণময়রথারোহী দ্রোণ যুদ্ধে পাক্ষালদেশীয় রথিসমূহকে
বধ করিয়া পরে নিহত হইয়াছেন ॥২১॥

মহাত্মা ভীষ্ম ও দ্রোণের হতাবশিষ্ট পাণ্ডবসৈন্যের অর্ক নিহত করিয়া পরে
বৈকৰ্ত্তন কর্ণ নিহত হইয়াছেন ॥২২॥

মহারাজ ! রাজপুত্র ও মহাবল বিবিশতি যুদ্ধে শত শত আনর্ভদেশীয়
যোদ্ধাকে বধ করিয়া নিহত হইয়াছেন ॥২৩॥

(২১)....পাণ্ডবানামনীকিনীম্...রক্ষস্বরথো মৃতঃ—পি । (২২) হতশেষস্ত...বহু বর্জ বা
সো নি । (২৩)....অত্রাধর্মমহুশ্বরন্...পি ।

৬ ১৭২৬৫

তথা পুত্রো বিকর্ণস্তে ক্ষত্রব্রতমনুশ্রয়ন ।

ক্ষীণবাহায়ুধঃ শূরঃ স্থিতোহভিমুখতঃ পরান ॥২৪॥

ঘোররূপান্ পরিক্রেশান্ দুৰ্য্যোধনকৃতান্ বহুন্ ।

প্রতিজ্ঞাং শ্রুত্বা চৈব ভীমসেনেন পাতিতঃ ॥২৫॥ (যুগ্মকম্)

বিন্দানুবিন্দাবাবন্ত্যো রাজপুত্রো মহারথো ।

কৃৎন্য হস্তকরং কৰ্ম্ম গতো বৈবস্বতক্ষয়ম্ ॥২৬॥

সিদ্ধুরাষ্ট্রমুখানীহ দশ রাষ্ট্রাণি যশ্চ বৈ ।

বশে তিষ্ঠন্তি বীরশ্চ যঃ স্থিতস্তব শাসনে ॥২৭॥

অক্ষৌহিণীর্দশৈকাঞ্চ বিনির্জিত্য শিতৈ শঠৈঃ ।

সোহর্জুনেন হতো রাজন্ ! মহাবীর্য্যো জয়দ্রথঃ ॥২৮॥ (যুগ্মকম্)

তথা দুৰ্য্যোধনস্ততস্তরস্বী যুদ্ধদুঃখদঃ ।

বর্তমানঃ পিতুঃ শাস্ত্রে সৌভদ্রেণ নিপাতিতঃ ॥২৯॥

ভারতকৌমুদী

তথেন্দি । ক্ষত্রব্রতম্ অপলায়নরূপং ক্ষত্রিয়নিয়মম্ । ক্ষীণানি বাহা অশ্বা আয়ুধানি চ যশ্চ সঃ । পরান্ শক্রান্ শক্রণামিত্যর্থঃ । প্রতিজ্ঞাং দার্ত্তরাষ্ট্রান্ হনিষ্যামীত্যেবংরূপাম্ ॥২৪-২৫॥

বিন্দেন্দি । আবন্ত্যো অবস্থিতদেশীয়ো । অশ্বকরং হস্তকরম্, বৈবস্বতক্ষয়ং যমালয়ম্ ॥২৬॥

সিদ্ধিতি । সিদ্ধুরাষ্ট্রমুখানি সিদ্ধুরাজ্যপ্রভৃতীনি, রাষ্ট্রাণি রাজ্যানি । শাসনে জামাতৃহাদাদেশে । একাক্ষাক্ষৌহিণীঃ সমুদায়েনৈকাদশাক্ষৌহিণীমিত্যর্থঃ । শিতৈঃ স্ত্রধারৈঃ ॥২৭-২৮॥

তথেন্দি । তরস্বী বলবান্ । শাস্ত্রে শাসনে, সৌভদ্রেণাভিমুখানা ॥২৯॥

রাজা ! অশ্ব ও অস্ত্র সকল ক্ষয় পাইয়া গেলেও আপনার বীরপুত্র বিকর্ণ ক্ষত্রিয়ের নিয়ম শ্রবণ করিয়া শক্রগণের অভিমুখেই ছিলেন ; তখন দুৰ্য্যোধনকৃত বহুতর ভীষণ কষ্ট এবং নিজের প্রতিজ্ঞা শ্রবণ করিয়া ভীমসেন তাঁহাকে নিপাতিত করিয়াছেন ॥২৪—২৫॥

রাজপুত্র ও মহারথ অবস্থিতদেশীয় বিন্দ এবং অশ্ববিন্দ যুদ্ধে হৃৎকর কার্য্য করিয়া পরে যমালয়ে গমন করিয়াছেন ॥২৬॥

রাজা ! সিদ্ধুপ্রভৃতি দশটি রাজ্য যে মহাবীরের অধীনে ছিল এবং যিনি আপনার আদেশের অধীন হইয়া থাকিতেন, অর্জুন সুধার বাণসমূহদ্বারা আপনার এগার অক্ষৌহিণী সৈন্য জয় করিয়া সেই মহাবীর জয়দ্রথকে বধ করিয়াছেন ॥২৭—২৮॥

(২৬)---কৃৎন্য ন শ্বকরং কৰ্ম্ম গমিতো যমসাদনম্—পি । (২৭) দশ রাষ্ট্রাণি যানি হ---বর্জ বা নি গো ।

তথা দৌঃশাসনিঃ শূরো বাহুশালী রণোৎকটঃ ।
 দ্রৌপদেয়েন সঙ্গম্য গমিতো যমসাদনম্ ॥৩০॥
 কিরাতানামধিপতিঃ সাগরানুপবাসিনাম্ ।
 দেবরাজস্ত ধৰ্ম্মাত্মা প্রিয়ো বহুমতঃ সখা ॥৩১॥
 ভগদন্তো মহীপালঃ ক্ষত্রধৰ্ম্মরতঃ সদা ।
 ধনঞ্জয়েন বিক্রম্য গমিতো যমসাদনম্ ॥৩২॥ (যুগ্মকম্)
 তথা কৌরবদায়াদো ন্যস্তশস্ত্রে মহাযশাঃ ।
 হতো ভূরিশ্রবা রাজন্ ! শূরঃ সাত্যকিনা যুধি ॥৩৩॥
 শ্রতায়ুরপি চান্দ্রষ্ঠঃ ক্ষত্রিয়াণাং ধুরন্ধরঃ ।
 চরমভীতবৎ সংখ্যে নিহতঃ সব্যসাচিনা ॥৩৪॥
 তব পুত্রঃ সদামৰ্ষী কৃতান্ত্রো যুদ্ধহৰ্ম্মদঃ ।
 হুঃশাসনো মহারাজ ! ভীমসেনেন পাতিতঃ ॥৩৫॥

ভারতকৌমুদী

তথেতি । দৌঃশাসনিঃ শাসনপুত্রঃ । দ্রৌপদেয়েন দ্রৌপজাঃ পুত্রেণ ॥৩০॥
 কিরাতানামিতি । সাগরস্ত অনুপে জলপ্রায়দেশে বসন্তীতি তেবাম্ । গমিতো
 নীতঃ ॥৩১—৩২॥

তথেতি । কৌরবদায়াদঃ কুরুবংশীয়ঃ, ন্যস্তশস্ত্রাত্মজাঃ ॥৩৩॥
 শ্রতেতি । শ্রতায়ুর্নাম, অশ্রুতঃ অশ্রুতদেশরাজঃ । সংখ্যে যুদ্ধে ॥৩৪॥
 তবেতি । অমৰ্ষী ক্রোধী, কৃতান্ত্রঃ শিক্তিসৰ্ব্বাত্মকঃ ॥৩৫॥

বলবান্ ও যুদ্ধহৰ্ষর্ষ হৰ্ষোদধনপুত্র লক্ষণ যুদ্ধে পিতার আদেশ অনুসারে চলিতে
 থাকিয়া অভিমন্যুকর্তৃক নিপাতিত হইয়াছেন ॥২৯॥

দ্রৌপদীর পুত্র যুদ্ধে উপস্থিত হইয়া বীর, বাহুবলশালী ও রণমত্ত হুঃশাসনপুত্রকে
 যমালয়ে প্রেরণ করিয়াছেন ॥৩০॥

পূর্বসমুদ্রের উপকূলবাসী কিরাতগণের অধিপতি, ধৰ্ম্মাত্মা, দেবরাজের প্রিয়
 ও আদৃত সখা এবং সর্বদা ক্ষত্রিয়ধৰ্ম্মে নিরত ভগদত্তরাজাকে অৰ্জুন বিক্রম
 প্রকাশ করিয়া যমালয়ে পাঠাইয়াছেন ॥৩১—৩২॥

রাজা ! কুরুবংশীয়, মহাযশা ও বীর ভূরিশ্রবা ত্যক্তাজ্ঞ অবস্থায় যুদ্ধস্থলে
 সাত্যকিকর্তৃক নিহত হইয়াছেন ॥৩৩॥

অশ্রুতদেশের রাজা এবং ক্ষত্রিয়জাতির ধুরন্ধর শ্রতায়ু ও যুদ্ধে নির্ভয়ের ন্যায়
 বিচরণ করিতে থাকিয়া অৰ্জুনের হস্তে নিহত হইয়াছেন ॥৩৪॥

যশ্চ রাজন্ ! গজানীকং বহুসাহস্রমদ্ভুতম্ ।
 সুদক্ষিণঃ স সংগ্রামে নিহতঃ সব্যসাচিনা ॥৩৬॥
 কোসলানামধিপতির্হৃদ্বা বহুমতান্ পরান্ ।
 সৌভদ্রেণেহ বিক্রম্য গমিতো যমসাদনম্ ॥৩৭॥
 বহুশো যোধয়িত্বা তু ভীমসেনং মহারথম্ ।
 চিত্রসেনন্তব স্তুতো ভীমসেনেন পাতিতঃ ॥৩৮॥
 মদ্ররাজ্যাজ্ঞঃ শূরঃ পরেবাং ভয়বর্ধনঃ ।
 অসিচর্ম্মধরঃ শ্রীমান্ সৌভদ্রেণ নিপাতিতঃ ॥৩৯॥
 সমঃ কর্ণস্ত সমরে য় সঃ কর্ণস্ত পশ্যতঃ ।
 বৃষসেনো মহাতেজাঃ শীঘ্রাস্ত্রো দৃঢ়বিক্রমঃ ॥৪০॥
 অভিমন্যোর্বধং স্মৃত্বা প্রতিজ্ঞামপি চাত্মনঃ ।
 ধনঞ্জয়েন বিক্রম্য গমিতো যমসাদনম্ ॥৪১॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

যন্তেতি । গজানীকং হস্তিসৈন্তম্ । সব্যসাচিনা অর্জুনেন ॥৩৬॥
 কোসলানামিতি । অধিপতির্হৃদ্বলঃ, বহুমতান্ বীরয়েনাদৃতান্ ॥৩৭॥
 বহুশ ইতি । বহুশো বহুন্ বারান্, যোধয়িত্বা প্রজ্ঞতা ॥৩৮॥
 মন্তেতি । শ্রীমান্ বীরশোভাবান্, সৌভদ্রেণাভিমন্যানা ॥৩৯॥
 সম ইতি । শীঘ্রাস্ত্রো দ্রুতাস্ত্রক্ষেপী । যমস্ত সাদনং ভবনম্ ॥৪০—৪১॥

মহারাজ ! সর্ব্বদা ক্রোধী, সমস্ত অস্ত্রে সুশিক্ষিত এবং যুদ্ধতর্কর্ষ আপনার
 পুত্র তুংশাসন ভীমসেনকর্তৃক নিপাতিত হইয়াছেন ॥৩৫॥

রাজা ! বাহার বহুসহস্র অদ্ভুত হস্তিসৈন্ত ছিল, সেই সুদক্ষিণ যুদ্ধে অর্জুনের
 হস্তে নিহত হইয়াছেন ॥৩৬॥

কোসলাধিপতি বৃহদ্বল পাণ্ডবগণের আদৃত বহু সৈন্ত সংহার করিয়া অভিমন্যুর
 হস্তে নিহত হইয়া যমালয়ে গিয়াছেন ॥৩৭॥

নরনাথ ! আপনার পুত্র চিত্রসেন মহারথ ভীমসেনকে বহু প্রহার করিয়া
 তাহার হস্তে নিপাতিত হইয়াছেন ॥৩৮॥

অসি-চর্ম্মধারী, বীর, বীরশোভায় শোভিত ও বিপক্ষগণের ভয়বর্ধক মদ্ররাজ-
 পুত্র অভিমন্যুকর্তৃক নিপাতিত হইয়াছেন ॥৩৯॥

যিনি যুদ্ধে কর্ণের তুল্য ছিলেন, সেই মহাতেজা, দ্রুতাস্ত্রক্ষেপী ও দৃঢ়বিক্রমশালী

নিত্যং প্রসক্তবৈরো যঃ পাণ্ডবৈঃ পৃথিবীপতিঃ ।
 বিশ্রাব্য বৈরং পার্থেন শ্রুতায়ুঃ স নিপাতিতঃ ॥৪২॥
 শল্যপুত্রস্ত বিক্রান্তঃ সহদেবেন মারিষ ।।
 হতো রুদ্ররথো রাজন্ ! ভ্রাতা মাতুলজো যুধি ॥৪৩॥
 রাজা ভাগীরথো বৃদ্ধো বৃহৎক্ষত্রশ্চ কেকয়ঃ ।
 পরাক্রমন্তৌ বিক্রান্তৌ নিহতৌ বীর্যবন্তরৌ ॥৪৪॥
 ভগদত্তপুত্রো রাজন্ ! কৃতপ্রজ্ঞো মহাবলঃ ।
 শ্চেনবচ্চরতা সংখ্যে নকুলেন নিপাতিতঃ ॥৪৫॥
 পিতামহস্তব তথা বাহ্লিকঃ সহ বাহ্লিকৈঃ ।
 নিহতো ভীমসেনেন মহাবলপরাক্রমঃ ॥৪৬॥
 জয়ৎসেনস্তথা রাজন্ ! জারাসন্ধির্মহাবলঃ ।
 মাগধো নিহতঃ সংখ্যে সৌভদ্রেণ মহাত্মনা ॥৪৭॥

ভারতকৌমুদী

নিত্যমিতি । প্রসক্তং প্রবৃত্তং বৈরং যন্ত সঃ । পার্থেনার্জুনেন ॥৪২॥
 শল্যোতি । রুদ্ররথঃ স্বর্ণময়রথঃ ॥৪৩॥
 বাজেতি । ভাগীরথো ভগীরথবংশীয়ঃ । পরাক্রমন্তৌ বীর্যবান্ভাবিত্ত্বৌ ॥৪৪॥
 ভগেতি । কৃতপ্রজ্ঞঃ সম্পাদিতযুদ্ধশাস্ত্রজ্ঞানঃ । সংখ্যে বণাঙ্গনে ॥৪৫॥
 পিতেতি । বাহ্লিকৈর্বাহ্লিকদেশীয়সৈন্যৈঃ ॥৪৬॥

বৃষসেনাকে কর্ণের সমক্ষেই অর্জুন অভিমন্যুর বধ এবং নিজের প্রতিজ্ঞা স্মরণ করিয়া বিক্রমপ্রকাশপূর্বক যমালয়ে পাঠাইয়াছেন ॥৪০—৪১॥

পাণ্ডবগণের সহিত যোঁহার সর্বদা শত্রুতা ছিল, অর্জুন সেই শত্রুতা শুনাইয়া সেই শ্রুতায়ুরাজাকে নিপাতিত করিয়াছেন ॥৪২॥

মাননীয় রাজা ! সহদেব তাঁহার মাতুলপুত্র, বিক্রমশালী ও স্বর্ণরথারোহী শল্যপুত্রকে যুদ্ধে নিহত করিয়াছেন ॥৪৩॥

বিক্রমশালী ও মহাবল ভগীরথবংশীয় বৃদ্ধ রাজা এবং কেকয়দেশীয় বৃহৎক্ষত্র বিক্রম প্রকাশ করিতে থাকিয়া যুদ্ধে নিহত হইয়াছেন ॥৪৪॥

রাজা ! নকুল রণস্থলে শ্চেনপক্ষীর ন্যায় বিচরণ করিতে থাকিয়া যুদ্ধশাস্ত্রজ্ঞ ও মহাবল ভগদত্তপুত্রকে নিপাতিত করিয়াছেন ॥৪৫॥

মহারাজ ! আপনার পিতামহপর্যায় মহাবল-পরাক্রমশালী বাহ্লিক বাহ্লিক-দেশীয় সৈন্যগণের সহিত ভীমসেনকর্তৃক নিহত হইয়াছেন ॥৪৬॥

(৪৩)---শ্রীলো মাতুলজো যুধি—নি । (৪৪) রাজা ভগীরথো বৃদ্ধঃ---পি সো ।

পুত্রস্তে দুৰ্ম্মথো রাজন্ ! দুঃসহস্চ মহারথঃ ।
 গদয়া ভীমসেনেন নিহতৌ শূরমানিনৌ ॥৪৮॥
 দুৰ্ম্মৰ্ষণো দুৰ্বিষহো দুৰ্জয়শ্চ মহারথঃ ।
 কৃদ্ধা অশ্বকরং কৰ্ম্ম গতা বৈবস্বতক্ষয়ম্ ॥৪৯॥
 উভৌ কলিঙ্গবৃষকৌ ভ্রাতরৌ যুদ্ধদুৰ্ম্মদৌ ।
 কৃদ্ধা চাস্তকরং কৰ্ম্ম গতো বৈবস্বতক্ষয়ম্ ॥৫০॥
 সচিবো বৃষবৰ্ম্মা তে শূরঃ পরমবীৰ্য্যবান্ ।
 ভীমসেনেন বিক্রম্য গমিতো যমসাদনম্ ॥৫১॥
 তথৈব পৌরবো রাজা নাগায়ুতবলো মহান্ ।
 সমরে পাণ্ডুপুত্রেণ নিহতঃ সব্যসাচিনা ॥৫২॥

ভারতকৌমুদী

জয়দিত্তি । জারাসন্ধির্জরাসন্ধপুত্রঃ । মাগধো মগধরাজঃ ॥৪৭॥
 পুত্র ইতি । শূরমাঙ্গানং মন্ত্রেতে ইতি শূরমানিনৌ ॥৪৮॥
 দুৰ্ম্মৰ্ষণ ইতি । অশ্বকরমশ্বৈর্দুর্করং শক্রসংহাররূপম্ । বৈবস্বতক্ষয়ং যমালয়ম্ ॥৪৯॥
 উভাবিত্তি । কলিঙ্গবৃষকৌ তদাখ্যৌ ॥৫০॥
 সচিব ইতি । বৃষবৰ্ম্মা নাম । গমিতো নীতঃ, যমস্ত সাদনং ভবনম্ ॥৫১॥
 তথেষ্টি । নাগায়ুতবলো দশসহস্রহস্তিতুল্যবলঃ । সব্যসাচিনা অর্জুনেন ॥৫২॥

রাজা ! মহাত্মা অভিমন্যু যুদ্ধে জরাসন্ধের পুত্র মহাবল মগধরাজ জয়ৎসেনকে বধ করিয়াছেন ॥৪৭॥

রাজা ! ভীমসেন গদা দ্বারা বীরাভিমানী ও মহারথ আপনার পুত্র দুৰ্ম্মথ ও দুঃসহকে নিহত করিয়াছেন ॥৪৮॥

মহারথ দুৰ্ম্মৰ্ষণ, দুৰ্বিষহ ও দুৰ্জয় ইহারা যুদ্ধে হৃদ্ধর কার্য্য করিয়া যমালয়ে গমন করিয়াছেন ॥৪৯॥

যুদ্ধদুৰ্ম্মক কলিঙ্গ ও বৃষক এই দুই ভ্রাতাও যুদ্ধে অশ্বের হৃদ্ধর কার্য্য করিয়া যমালয়ে গিয়াছেন ॥৫০॥

ভীমসেন বিক্রম প্রকাশ করিয়া বীর ও মহাবল আপনার মন্ত্রী বৃষবৰ্ম্মাকে যমভবনে প্রেরণ করিয়াছেন ॥৫১॥

দশসহস্র হস্তীর তুল্য বলশালী পুরুবংশীয় মহারাজ যুদ্ধে পাণ্ডুনন্দন অর্জুন-কর্তৃক নিহত হইয়াছেন ॥৫২॥

বসাতয়ো মহারাজ ! দ্বিসহস্রাঃ প্রহারিণঃ ।
 শূরসেনাশ্চ বিক্রান্তাঃ সর্কে যুধি নিপাতিতাঃ ॥৫৩॥
 অভীমাহাঃ কবচিনঃ প্রহরন্তো রণোৎকটাঃ ।
 শিবয়শ্চ রথোদারাঃ কালিন্দ্রসহিতা হতাঃ ॥৫৪॥
 গোকুলে নিত্যসংবুদ্ধা যুদ্ধে পরমকোপনাঃ ।
 ধর্মবৃত্তক-বীরাশ্চ নিহতাঃ সব্যসাচিনা ॥৫৫॥
 শ্রেণয়ো বহুসাহস্রাঃ সংশপ্তকগণাশ্চ যে ।
 তে সর্কে পার্থমাঙ্গ গতা বৈবস্বতক্ষয়ম্ ॥৫৬॥
 শ্রালৌ তব মহারাজ ! রাজানৌ বৃষকাচলৌ ।
 হৃদর্থমতিবিক্রান্তৌ নিহতৌ সব্যসাচিনা ॥৫৭॥

ভারতকৌমুদী

বসেতি । বসাতয়ো বসতিদেশীয়াঃ । প্রহারিণঃ পরপ্রহারপটবঃ ॥৫৩॥
 অভীতি । রণে উৎকটা উদ্ধতাঃ । রথোদারা মহারথাঃ ॥৫৪॥
 গোকুল ইতি । গোকুলে নিত্যসংবুদ্ধা নারায়ণাখ্যাঃ । ধর্মবৃত্তকা ধর্মীচারাঃ ॥৫৫॥
 শ্রেণয় ইতি । সংশপ্তকগণাঙ্গিগর্ভদেশীয়াঃ প্রাঙক্তাঃ । পার্শ্বমর্জুনম্ ॥৫৬॥
 শ্রালাবিত্তি । রাজানৌ রাজপুত্রৌ বৃষকাচলৌ নাম ॥৫৭॥

ভারতভাবদীপঃ

গতঃ পরলোকমিতি শেষঃ, এবমগ্রেহপি যোজ্যম্ ॥২২—৫৪॥ অপার্বৃত্তকবীরাঃ
 অপগতমার্বৃত্তকং কুৎসিতং সংগ্রামাৎ পরাবর্তনং যেমাং তে, সংশপ্তকসহচরা

মহারাজ ! প্রহারনিপুণ দ্বিসহস্র বসতি ও বিক্রমশালী শূরসেনেরা সকলে
 যুদ্ধে নিপাতিত হইয়াছে ॥৫৩॥

কবচধারী ও রণমন্ত অভীমাহগণ এবং মহারথ শিবগণ প্রহার করিতে করিতে
 কালিন্দের সহিত নিহত হইয়াছে ॥৫৪॥

যাহারা সর্বদা গোকুলে বুদ্ধি পাইয়াছিল, যুদ্ধে অত্যন্ত ক্রোধী ছিল এবং
 যাহাদের আচার ধর্মসম্মত ছিল, সেই বীর নারায়ণসৈন্যগণকে অর্জুন সংহার
 করিয়াছেন ॥৫৫॥

যে সংশপ্তকগণের বহুসহস্র শ্রেণী ছিল, তাহারা সকলেই যুদ্ধে অর্জুনের
 নিকট উপস্থিত হইয়া যমালয়ে গমন করিয়াছে ॥৫৬॥

মহারাজ ! আপনার শ্রালক রাজপুত্র বৃষক ও অচল আপনার জন্ত অত্যন্ত
 বিক্রম প্রকাশ করিতে করিতে অর্জুনকর্তৃক নিহত হইয়াছেন ॥৫৭॥

(৫৫)....তেহপার্বৃত্তকবীরাশ্চ....সো বা,....গোপালাঃ বৃত্তবীরাশ্চ....নি ।

উগ্রকর্মা মহেদ্বাসো নামতঃ কৰ্ম্মতন্তথা ।
 শাল্বরাজো মহাবাহুর্ভীমসেনেন পাতিতঃ ॥৫৮॥
 ওঘবাংশচ মহারাজ ! বৃহন্তঃ সহিতৌ রণে ।
 পরাক্রমন্তৌ মিত্রার্থে গতৌ বৈবস্বতক্ষয়ম্ ॥৫৯॥
 তথৈব রথিনাং শ্রেষ্ঠঃ ক্ষেমধূর্ত্তিবিশাংপতে ! ।
 নিহতো গদয়া রাজন্ ! ভীমসেনেন সংযুগে ॥৬০॥
 তথা রাজন্ ! মহেদ্বাসো জলসন্ধো মহাবলঃ ।
 স্তুমহং কদনং কৃৎস্না হতঃ সাত্যকিনা রণে ॥৬১॥
 অলম্বুষো রাক্ষসেন্দ্রঃ ধরবন্ধুরযানবান্ ।
 ঘটোৎকচেন বিক্রম্য গমিতো যমসাদনম্ ॥৬২॥
 রাধেয়াঃ সূতপুত্রাশ্চ ভ্রাতরশ্চ মহারথাঃ ।
 কেকয়াঃ সৰ্ব্বশশ্চাপি নিহতাঃ সবাসাচিনা ॥৬৩॥

ভারতকৌমুদী

উগ্ৰোতি । উগ্রং যুদ্ধে ভীষণং কৰ্ম্ম যন্ত সঃ । কৰ্ম্মত উগ্রকৰ্ম্মকরণাৎ ॥৫৮॥
 ওঘবানিতি । ওঘবান্ বৃহন্তশ্চেত্যেতন্নামকৌ ধৌ । মিত্রস্ত হর্যোদনস্তার্থে ॥৫৯॥
 তথোতি । ক্ষেমধূর্ত্তির্নাম । সংযুগে যুদ্ধে ॥৬০॥
 তথোতি । মহেদ্বাসো মহাধনুর্ধরঃ । কদনং শক্রসংহারম্ ॥৬১॥
 অলম্বুষ ইতি । ধরৈর্গর্দভৈর্বন্ধুরং শোভনং যানং রথোহস্তাস্তীতি সঃ ॥৬২॥
 রাধেয়া ইতি । রাধায়া অধিরথপত্ন্যা পুত্রা ইতি রাধেয়াঃ । অতএব ভ্রাতরঃ কর্ণস্ত ॥৬৩॥

যিনি নামে ও কৰ্ম্মে উগ্রকর্মা ছিলেন, সেই মহাধনুর্ধর ও মহাবাহু শাল্বরাজ যুদ্ধে ভীমসেনের হস্তে নিপাতিত হইয়াছেন ॥৫৮॥

মহারাজ ! ওঘবান্ ও বৃহন্ত মিলিত হইয়া যুদ্ধে মিত্র হর্যোদনের জন্য বিক্রম প্রকাশ করিতে করিতে যমালয়ে গমন করিয়াছেন ॥৫৯॥

রাজা নরনাথ ! ভীমসেন গদাধারা যুদ্ধে রথিশ্রেষ্ঠ ক্ষেমধূর্ত্তিকে বধ করিয়াছেন ॥৬০॥

রাজা ! মহাধনুর্ধর ও মহাবল জলসন্ধ যুদ্ধে বহুতর শত্রু সংহার করিয়া সাত্যকিকর্দুক নিহত হইয়াছেন ॥৬১॥

ঘটোৎকচ বিক্রম প্রকাশ করিয়া গর্দভচালিতসুন্দররথারোহী রাক্ষসশ্রেষ্ঠ অলম্বুষকে যমালয়ে প্রেরণ করিয়াছে ॥৬২॥

মালবা মদ্রকশ্চৈব দ্রাবিড়শ্চোগ্রবিক্রমাঃ ।
 যৌধেয়াশ্চ ললিতাশ্চ ক্ষুদ্রকশ্চাপ্যুশীনরাঃ ॥৬৪॥
 মাবেল্লকাস্তুণ্ডিকেরা সাবিত্রীপুত্রকশ্চ য়ে ।
 প্রাচ্যোদীচ্যাঃ প্রতীচ্যাশ্চ দাক্ষিণাত্যাশ্চ মারিষ ! ॥৬৫॥
 পত্তীনাং নিহতাঃ সংঘা হ্যনান্য প্রযুতানি চ ।
 রথত্রজাশ্চ নিহতা হতাশ্চ বরবারণাঃ ॥৬৬॥ (বিশেষকম)
 সন্ধজাঃ সায়ুধাঃ শূরাঃ সবর্মান্বরভূষণাঃ ।
 কালেন মহতা যন্তা কুশলৈর্ঘে চ বর্দ্ধিতাঃ ॥৬৭॥
 তে হতাঃ সমরে রাজন্ ! পার্শ্বেনাক্রান্তকর্মাণা ।
 অন্ত্যে তথামিতবলাঃ পরস্পরবধৈষিণঃ ॥৬৮॥ (বৃথাকম)
 এতে চান্ত্যে চ বহবো রাজানঃ সগণা রণে ।
 হতাঃ সহস্রশো রাজন্ ! যন্মাং ত্বং পরিপৃচ্ছসি ॥৬৯॥

ভারতকৌমুদী

মালবা ইতি । এতে দেশবাচিনঃ শব্দা দেশিষু লক্ষ্যন্তে । সাবিত্রীপুত্রক অস্ত্যজ-
 বিশেষাঃ । পত্তীনাং পদাতীনাম্ । প্রযুতানি অযুতানি । রথানাং রজাঃ সমূহাঃ ।
 বরবারণা উত্তমগজাঃ ॥৬৪—৬৬॥

সেতি । মহতা কালেন বর্দ্ধিতা ইতি সম্বন্ধঃ ; যন্তা জয়ে যত্নবন্তাঃ । পার্শ্বেনাক্রান্তেন,
 অক্লিষ্টং ক্রেশশৃং কৰ্ম যন্ত তেন অনবরতযুদ্ধেনাপ্যশ্রাম্যতেত্যর্থঃ ॥৬৭—৬৮॥

এত ইতি । সগণা অহুচরাদিসহিতাঃ ॥৬৯॥

রাধার পুত্র সূতবংশীয় কর্ণের মহারথ আতৃগণকে এবং সমস্ত কেকয়গণকে
 অর্জুন বধ করিয়াছেন ॥৬৩॥

মাননীয় রাজা ! ভীষণবিক্রমশালী মালব, মদ্রক, দ্রাবিড়, যৌধেয়, ললিত,
 ক্ষুদ্রক, উশীনর, মাবেল্লক, তুণ্ডিকের, সাবিত্রীপুত্র, পূর্বদেশীয়, উত্তরদেশীয়,
 পশ্চিমদেশীয় ও দক্ষিণদেশীয় পদাতিসমূহ, অযুত অশ্বারোহী, রথিসমূহ এবং
 উত্তমগজারোহী সৈন্যেরা নিহত হইয়াছে ॥৬৪—৬৬॥

রাজা ! পালননিপুণ লোকেরা দীর্ঘকালে যোহাদিগকে বর্দ্ধিত করিয়াছিলেন,
 জয়ে যত্নবান্ এবং ধ্রুজ, অশ্রু, বর্ষা, বস্ত্র ও অলঙ্কারধারী সেই সকল বীর অক্লিষ্টকর্মা
 অর্জুনের হস্তে নিহত হইয়াছেন, আর অমিতবলশালী ও পরস্পরবধৈষী অগ্ন
 অনেক বীরও নিহত হইয়াছেন ॥৬৭—৬৮॥

(৬৬)....রথত্রাতাশ্চ...সো । (৬৭)....কামেন নিহতা যন্তাঃ...পি...কালেন
 মহতায়ন্তাঃ...নি ।

এবমেব ক্রয়ো বৃত্তঃ কর্ণার্জুনসমাগমে ।
 মহেন্দ্রেণ যথা বৃত্তো যথা রামেণ রাবণঃ ॥৭০॥
 যথা কৃষ্ণেন নরকো মুরশ্চ নিহতো রণে ।
 কার্ত্তবীৰ্য্যশ্চ রামেণ ভার্গবেণ যথা হতঃ ॥৭১॥
 সজ্জাতিবান্ধবঃ শূরঃ সমরে যুদ্ধহর্ষদঃ ।
 রণে কৃদ্ধা মহদ্যুদ্ধং ঘোরং ত্রৈলোক্যমোহনম্ ।
 যথা ক্রন্দেন মহিষো যথাক্রুদ্ধেণ চান্দকঃ ॥৭২॥
 তথার্জুনেন স হতো দ্বৈরথে যুদ্ধহর্ষদঃ ।

সামাত্যবান্ধবো রাজন্ ! কর্ণঃ প্রহরতাং বরঃ ॥৭৩॥ (কলাপকম্)
 জয়াশা ধার্ত্তরাষ্ট্রাণাং বৈরশ্চ চ মুখং যতঃ ।
 তীর্ণং তৎ পাণ্ডবৈ রাজন্ ! যৎ পুরা নাববুধ্যসে ॥৭৪॥

ভারতকৌমুদী

এবমিতি । বৃত্তো জাতঃ, কর্ণার্জুনয়োঃ সমাগমে যুদ্ধে মেলনে । বৃত্তোহশ্বরঃ ।
 নরকমুরাবশুরৌ । মহিষো নামাস্বরবিশেষঃ । অন্ধকোহপ্যশ্বরঃ । অয়ং ঘটপাদঃ শ্লোকঃ ।
 দ্বাভ্যাং রথাভ্যাং প্রবৃত্তমিতি দ্বৈরথং যুদ্ধং তত্র । প্রহরতাং বীরাণাম্ ॥৭০—৭৩॥

ভারতভাবদীপঃ

গোপালকাঃ ॥৫৬—৬১॥ খরবন্ধুরযানবান্ খরং তীক্ষ্ণং বদ্ধুরং রমাং যানং বিজ্ঞতে যজ্ঞ,
 খরৈগর্দভৈর্কন্ধুরং যানমস্তাস্তীতি সঃ গর্দভসংযুতরথবান্ বা ॥৬২—৭০॥ কৃষ্ণেন নরকারিণা
 নরকো মুরশ্চ যপেত্যশ্বরঃ ॥৭১—৭২॥ কর্ণস্তথা হত ইত্যমুদ্রক্যতে ॥৭৩—৭৬॥

ইতি কর্ণপর্কনি নৈলকণ্ঠ্যে ভারতভাবদীপে তৃতীমোহধ্যায়ঃ ॥৩॥

রাজা ! আপনি আমাকে যাহা জিজ্ঞাসা করিলেন, (সে বিষয়ে বলিতেছি—)
 ইহারা এবং অন্যান্যও বহুসহস্র রাজা অনুচরবর্গের সহিত যুদ্ধে নিহত হইয়াছেন ॥৬৯॥

রাজা ! ইন্দ্র যেমন বৃজাসুরকে, রাম যেমন রাবণকে, কৃষ্ণ যেমন নরকাসুর
 ও মুরাসুরকে এবং ভৃগুবংশীয় পরশুরাম যেমন কার্ত্তবীৰ্য্যার্জুনকে যুদ্ধে বধ
 করিয়াছিলেন ; আর বীর ও রণস্থলে যুদ্ধহর্ষ মতিযাসুর ত্রিভুবনের মোহজনক
 ভয়ঙ্কর মহাযুদ্ধ করিয়া জ্ঞাতি ও বান্ধবগণের সহিত সমরাস্থানে কার্ত্তিককর্তৃক
 যেমন নিহত হইয়াছিল, বিশেষতঃ ক্রুদ্ধ যেমন অন্ধকাসুরকে নিহত করিয়াছিলেন,
 অর্জুনও সেইরূপই দ্বৈরথযুদ্ধে বীরশ্রেষ্ঠ ও যুদ্ধহর্ষ কর্ণকে অমাত্য ও বন্ধুবর্গের
 সহিত নিহত করিয়াছেন ॥৭০—৭৩॥

(৭১)....ভার্গবেণ বলীয়সা—পি । (৭২)....ত্রৈলোক্যবিশতম্...পি । (৭৪)....বৈরশ্চ
 চ মুখং বৃণঃ...নি ।

উচ্যমানো মহারাজ ! বন্ধুভিহিতকাঙ্ক্ষিভিঃ ।

তদিদং সমনুপ্রাপ্তং ব্যসনং হুমহাত্ম্যম্ ॥৭৫॥ (যুগ্মকম্)

পুত্রাণাং রাজ্যকামানাং দ্বয়া রাজন্ ! হিতৈষিণা ।

অহিতান্যেব চীর্ণানি তেবাং তে ফলমাগতম্ ॥৭৬॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াকিক্যাং কর্ণপৰ্কণি
সঞ্জয়বাক্যে তৃতীয়োহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

—:~:~:~:—

চতুৰ্থোহধ্যায়ঃ ।

—:~:~:~:—

ধৃতরাষ্ট্রে উবাচ ।

আখ্যাতা মামকাস্তাত ! নিহতা যুধি পাণ্ডবৈঃ ।

হতাংশচ পাণ্ডবেয়ানাং মামকৈক্ৰুহি সঞ্জয় ! ॥১॥

ভারতকৌমুদী

জয়েতি । মুখমাস্তমুৎপত্তিরিত্যর্থঃ, যতো যত্র যস্মাক্ । ব্যসনং বিপৎ ॥৭৪—৭৫॥

পুত্রাণামিতি । চীর্ণানি তত্তদহুমোদনেনাচরিতানি ॥৭৬॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-
টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং কর্ণপৰ্কণি তৃতীয়োহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:~:~:—

আখ্যাতা ইতি । আখ্যাতা উক্তাঃ । পাণ্ডবেয়ানাং যোধানিতি শেষঃ ॥১॥

রাজা ! যাহার উপরে আপনার পুত্রগণের জয়ের আশা ছিল এবং যাহা
হইতে এই শত্রুতার উৎপত্তি হইয়াছে, সেই কর্ণসমুদ্র হইতে পাণ্ডবেরা উত্তীর্ণ
হইয়াছেন । মহারাজ ! পূর্বে আপনার হিতৈষী বন্ধুরা বলিলেও আপনি যাহা
বুঝিতে পারেন নাই, এই সেই অতিদূরতিক্রমণীয় বিপদ আপনার উপস্থিত
হইয়াছে ॥৭৪—৭৫॥

রাজা ! আপনি রাজ্যকামী পুত্রগণের হিতৈষী হইয়াও অহিতই করিয়াছেন
এবং তাহারই এই ফল আপনার উপস্থিত হইয়াছে ॥৭৬॥

—:~:~:~:—

ধৃতরাষ্ট্রে বলিলেন—‘বৎস সঞ্জয় ! পাণ্ডবেরা যুদ্ধে আমার পক্ষের যাহাদিগকে

(৭৫)....হিতবাদিভিঃ...ব্যসনং দ্বাং মহাত্ম্যম্—পি । * ‘...বিতীয়োহধ্যায়ঃ নি,

‘...পঞ্চমোহধ্যায়ঃ’ বঙ্গ বর্জ বা সো ।

সঞ্জয় উবাচ ।

কুন্তয়ো যুধি বিক্রান্তা মহাসত্ত্বা মহাবলাঃ ।
 সানুবন্ধাঃ সহামাত্যা গাঙ্গেয়েন নিপাতিতাঃ ॥২॥
 নারায়ণা বালভদ্রাঃ শূরাশ্চ শতশোহপরে ।
 অনুরক্তাশ্চ বীরেণ ভীষ্মেণ যুধি পাতিতাঃ ॥৩॥
 সমঃ কিরীটিনা সংখ্যে বীর্যেণ চ বলেন চ ।
 সত্যজিৎ সত্যসন্ধেন দ্রোণেন নিহতো যুধি ॥৪॥
 পাক্ষালানাং মহেষ্ঠাসাঃ সর্বে যুদ্ধবিশারদাঃ ।
 দ্রোণেন সহ সংগম্য গতা বৈবস্বতক্ষয়ম্ ॥৫॥
 তথা বিরাট্ৰূপদৌ বৃদ্ধৌ সহস্রতো নৃপৌ ।
 পরাক্রমন্তৌ মিত্রার্থে দ্রোণেন নিহতো রণে ॥৬॥

ভারতকৌমুদী

কুন্তয় ইতি । কুন্তয়ঃ কুন্তিদেশীয়াঃ । মহাসত্ত্বা মহাধ্যবসায়ীয়াঃ । সানুবন্ধাঃ সানুচরাঃ ॥২॥
 নারেতি । নারায়ণা বালভদ্রাশ্চ তন্তুগ্রামানঃ । অনুরক্তাঃ পাণ্ডবেষু ॥৩॥
 সম ইতি । বীর্যেণ দৈহিকশক্ত্যা, বলেন মানসিকশক্ত্যা । সত্যসন্ধেন সত্যপ্রতিজ্ঞেন ॥৪॥
 পাক্ষালানামিতি । মহেষ্ঠাসা মহাধনুর্ধরাঃ । বৈবস্বতক্ষয়ং যমালয়ম্ ॥৫॥

বধ করিয়াছে, তুমি তাহাদের কথা বলিলে ; এখন আমার যোদ্ধারা পাণ্ডবপক্ষের
 যাহাদিগকে বধ করিয়াছেন, তাহাদের কথা বল' ॥১॥

সঞ্জয় বলিলেন—‘মহারাজ ! বিক্রমশালী, মহাধ্যবসায়যুক্ত ও মহাবল
 কুন্তিদেশীয় বীরগণ অনুচর ও অমাত্যগণের সহিত যুদ্ধে ভীষ্মকর্তৃক নিপাতিত
 হইয়াছেন ॥২॥

এবং মহাবীর ভীষ্ম যুদ্ধে বীর ও পাণ্ডবগণের প্রতি অনুরক্ত শত শত নারায়ণ
 ও বালভদ্রনামক সৈন্যদিগকে নিপাতিত করিয়াছেন ॥৩॥

বল ও বীর্যে অর্জুনের তুল্য সত্যজিৎ যুদ্ধে সত্যপ্রতিজ্ঞ দ্রোণের হস্তে নিহত
 হইয়াছেন ॥৪॥

পাক্ষালসৈন্যের মধ্যে যাহারা মহাধনুর্ধর ও যুদ্ধবিশারদ ছিল, তাহারা সকলে
 যুদ্ধে দ্রোণের সহিত মিলিত হইয়া যমালয়ে গমন করিয়াছে ॥৫॥

বৃদ্ধ বিরাট ও রূপদরাজা পুত্রগণের সহিত মিলিত হইয়া যুধিষ্ঠিরপ্রভৃতির জন্য
 যুদ্ধে পরাক্রম প্রকাশ করিতে করিতে দ্রোণের হস্তে নিহত হইয়াছেন ॥৬॥

(২) কুন্তিনো যুধি বিক্রান্তাঃ...নি, ...ভীষ্মেণ যুধিপাতিতাঃ—পি । (৩) নারায়ণা
 বলবান্চ...শতশো রণে...পি, নারায়ণা বলবান্চ রামান্চ...নি ।

যো বাল এব সমরে সন্নিহিতঃ সব্যসাচিনা ।
 কেশবেন চ দুৰ্দ্ধৰো বলদেবেন বা বিভো ! ॥৭॥
 পরেষাং কদনং কৃত্বা মহদ্রণবিশারদঃ ।
 পরিবার্য মহামাত্রৈঃ যত্নৈঃ পরমকৈ রথৈঃ ।
 অশরুবৃদ্ধিবীভৎসুমভিমন্যুনিপাতিতঃ ॥৮॥ (যুগ্মকম্)
 কৃতং তং বিরথং বীরং ক্ষত্রধর্ম্মে ব্যবস্থিতম্ ।
 দৌঃশাসনির্মহারাজ ! সৌভদ্রং হতবান্ রণে ॥৯॥
 পটচ্চরনিহন্তা চ মহত্যা সেনয়া বৃতঃ ।
 অশ্বষ্ঠপুত্র স্ততঃ শ্রীমান্ মিত্রাহেতোঃ পরাক্রমন্ ॥১০॥
 আসাশ্চ লক্ষণং বীরং দুৰ্য্যোধনস্ততং রণে ।
 স্তুমহৎ কদনং কৃত্বা গতৌ বৈবস্বতক্ষয়ম্ ॥১১॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

তথৈতি । স্ততঃ সচেতি সহস্রতো । মিত্রাণাং পাণ্ডবানামর্থে ॥৬॥
 য ইতি । সন্নিহিতস্তল্যঃ । মহৎ কদনং মহামারীম্ । মহামাত্রৈর্বয়োবাহুল্যেন বৃহৎ-
 প্রমাণৈঃ । বীভৎসুমর্জুনং জেতুমিতি শেষঃ । নিপাতিতো ভূশায়ী কৃতঃ । যটপাদোহয়ং
 শ্লোকঃ ॥৭—৮॥

কৃতমিতি । ক্ষত্রধর্ম্মে ব্যবস্থিতং তদুপায়ামপি যুধ্যমানমিত্যর্থঃ ॥৯॥
 পটচ্চরেতি । পটচ্চরাণাং দৃশ্যনাং নিহন্তা । কদনমুৎপীড়নম্ ॥১০—১১॥

ভারতভাবদীপঃ

আখ্যাতা ইতি ॥১—৭॥ যত্নৈঃ দ্রোণদ্রোণিশল্যকর্ণকপকৃতবশ্মতিঃ, পরমকৈ

রাজা ! যিনি বাল্যকালেই যুদ্ধে অর্জুন, কৃষ্ণ ও বলরামের তুল্য দুৰ্দ্ধৰ ছিলেন,
 সেই যুদ্ধবিশারদ অভিমন্যু যুদ্ধে শত্রুপক্ষের মহামারী ঘটাইতেছিলেন ; পরে
 বিশালাকৃতি ছয় জন মহারথ অর্জুনকে জয় করিতে না পারিয়া অভিমন্যুকে
 পরিবেষ্টন করিয়া ভূতলশায়ী করিয়াছিলেন ॥৭—৮॥

মহারাজ ! সেই বীর অভিমন্যু রথবিহীন হইয়াও যুদ্ধ করিতেছিলেন, সেই
 অবস্থায় দুঃশাসনের পুত্র যুদ্ধে তাঁহাকে বধ করিয়াছিলেন ॥৯॥

দৃশ্যনিহন্তা ও বীরশোভায় শোভিত অশ্বষ্ঠপুত্র বিশাল সৈন্যে পরিবেষ্টিত
 হইয়া মিত্র পাণ্ডবগণের জন্ত পরাক্রম প্রকাশ করতঃ শত্রুপক্ষের মহামারী ঘটাইয়া
 সমরারঙ্গনে দুৰ্য্যোধনের পুত্র বীর লক্ষণের সন্মুখে যাইয়া যমালয়ে গিয়াছেন ॥১০-১১॥

(৭)....বলদেবেন চাভিভূঃ—নি । (৮)....অভিমন্যুরভিভূতঃ—পি ।

বৃহন্তঃ স্তম্ভেষ্ণাসঃ কৃতান্ত্রো যুদ্ধহুর্মদঃ ।
 ছঃশাসনেন বিক্রম্য গমিতো যমসাদনম্ ॥১২॥
 মণিমান্ দণ্ডধারশ্চ রাজানো যুদ্ধহুর্মদৌ ।
 পরাক্রমন্তৌ মিত্রার্থে দ্রোণেন যুধি পাতিতো ॥১৩॥
 অংশুমান্ ভোজরাজস্ত সহসৈন্তো মহারথঃ ।
 ভারদ্বাজেন বিক্রম্য গমিতো যমসাদনম্ ॥১৪॥
 সামুদ্রশ্চিত্রসেনশ্চ সহ পুত্রেন ভারত ! ।
 সমুদ্রসেনেন বলাদগমিতো যমসাদনম্ ॥১৫॥
 অনুপবাসী নীলশ্চ ব্যাঘ্রদন্তশ্চ বীর্যবান্ ।
 অশ্বখান্না বিকর্ণেন গমিতৌ যমসাদনম্ ॥১৬॥
 চিত্রায়ুধশ্চিত্রযোধী কৃষ্ণা চ কদনং মহৎ ।
 চিত্রমার্গেণ বিক্রম্য বিকর্ণেন হতো যুধে ॥১৭॥

ভারতকৌমুদী

বৃহন্ত ইতি । স্তম্ভেষ্ণাসঃ অতিমহাধনুর্ধরঃ, কৃতান্ত্রঃ শিক্ষিতসর্দান্ত্রঃ ॥১২॥
 মণিমানিতি । মিত্রাণাং পাণ্ডবানামর্থে ॥১৩॥
 অংশুমানিতি । সৈন্তঃ সহেতি সহসৈন্তঃ । ভারদ্বাজেন দ্রোণেন ॥১৪॥
 সামুদ্র ইতি । সামুদ্রঃ সমুদ্রসন্নিহিতরাজ্যাধিপতিঃ ॥১৫॥
 অনুপেতি । অনুপবাসী সমুদ্রজলপ্রায়দেশবাসী । গমিতৌ যথাসংখ্যেয় ॥১৬॥
 চিত্রেতি । কদনং কৌরবসৈন্তোৎপীড়নম্ । যুধে যুদ্ধে ॥১৭॥

ছঃশাসন বিক্রম প্রকাশ করিয়া অতিমহাধনুর্ধর, সমস্ত অস্ত্রে সুশিক্ষিত ও যুদ্ধহুর্ধ্ব বৃহন্তকে যমালয়ে প্রেরণ করিয়াছিলেন ॥১২॥

যুদ্ধহুর্ধ্ব মণিমান্ ও দণ্ডধাররাজা মিত্রগণের জন্ত যুদ্ধে পরাক্রম প্রকাশ করিতে থাকিয়া দ্রোণকর্তৃক নিপাতিত হইয়াছেন ॥১৩॥

দ্রোণাচার্য্য বিক্রম প্রকাশ করিয়া মহারথ ভোজরাজ অংশুমান্কে সৈন্তগণের সহিত যমালয়ে প্রেরণ করিয়াছিলেন ॥১৪॥

ভারতনন্দন ! সমুদ্রসেন বলপূর্বক সমুদ্রসন্নিহিতরাজ্যাধিপতি চিত্রসেনকে তাঁহার পুত্রের সহিতই যমালয়ে পাঠাইয়াছেন ॥১৫॥

অশ্বখান্না সমুদ্রতীরবাসী নীলরাজাকে এবং বিকর্ণ বলবান্ ব্যাঘ্রদন্তকে যমভবনে প্রেরণ করিয়াছেন ॥১৬॥

(১৩)....দ্রোণেন বিনিপাতিতো—পি । (১৬)....অশ্বখান্না মহারাজ ! গমিতো যমসাদনম্—পি । (১৭)....কৃষ্ণা তৌ কদনং মহৎ...হতো যুধি—পি ।

বৃকোদরসমো যুদ্ধে বৃতঃ কেকয়জো যুধি ।
 কেকয়েন চ বিক্রম্য ভাতা ভাত্ৰা নিপাতিতঃ ॥১৮॥
 জনমেজয়ো গদাযোধী পার্শ্বতীয়ঃ প্রতাপবান্ ।
 হুৰ্ম্মুখেন মহারাজ ! তব পুত্রেণ পাতিতঃ ॥১৯॥
 রোচমানো নরব্যাত্ৰো রোচমানো গ্রহাবিব ।
 দ্রোণেন যুগপদ্ভাজন্ ! দিব্যং সংপ্রাপিতৌ শরৈঃ ॥২০॥
 নৃপাশ্চান্তে প্রযুধ্যন্তঃ পরাক্ৰান্তা বিশাংপতে ! ।
 কৃদ্ধা নস্করং কস্ম্য গতা বৈবস্বতক্ষয়ম্ ॥২১॥
 পুরঞ্জিৎ কুন্তিভোজশ্চ মাতুলৌ সব্যসাচিনঃ ।
 সংগ্রামনির্জিতান্নৌ কান্ গমিতৌ দ্রোণসায়কৈঃ ॥২২॥

ভারতকৌমুদী

বৃকোদরেতি । বৃতঃ সৈন্যৈঃ পরিবেষ্টিতঃ । কেকয়েন কৌরবপক্ষগতেন ॥১৮॥
 জনেতি । প্রথমপাদে অক্ষরাধিক্যমার্ষম্ । জনমেজয়ো নান ॥১৯॥
 রোচেতি । রোচমানো উভাবেব রোচমাননামানো, রোচমানো দীপ্যমানো ॥২০॥
 নৃপা ইতি । প্রযুধ্যন্তঃ প্রযুধ্যমানাঃ । নস্করমগ্নৈর্হৃদয়ম্ ॥২১॥

ভারতভাবদীপঃ

বৃথৈর্মহামাত্রেণু বৈঃ, অশঙ্কুবদ্বিরেকেক্ষেন হস্তমিতি শেষঃ ॥৮—১৯॥ রোচমানো
 একনামানো ভাতারো ॥২০—২৮॥

ইতি কর্ণপৰ্কণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে চতুৰ্থোহধ্যায়ঃ ॥৪॥

বিচিত্রযুদ্ধকারী চিত্রায়ুধ বিচিত্র পথে বিক্রমপ্রকাশ করিয়া কৌরবপক্ষের
 মহামারী ঘটাইয়া যুদ্ধে বিকর্ণের হস্তে নিহত হইয়াছেন ॥১৭॥

এক কেকয়ভাতা পরাক্রম প্রকাশ করিয়া সৈন্যপরিবেষ্টিত ও যুদ্ধে ভীমের
 তুল্য অপর কেকয়ভাতাকে নিপাতিত করিয়াছেন ॥১৮॥

মহারাজ ! আপনার পুত্র হুৰ্ম্মুখ পার্শ্বতাদেশবাসী, গদাযোধী ও প্রতাপশালী
 জনমেজয়কে নিহত করিয়াছিলেন ॥১৯॥

রাজা ! দ্রোণাচার্য্য বাণদ্বারা নরশ্রেষ্ঠ এবং ছুইটা গ্রহের ন্যায় উজ্জলমূর্ত্তি
 রোচমাননামক ছুই বীরকে একদাই স্বর্গে প্রেরণ করিয়াছিলেন ॥২০॥

নরনাথ ! অগ্নি অনেক পরাক্রমশালী রাজা হুঙ্কর কার্য্য সকল করিয়া যুদ্ধ
 করিতে করিতে যমালয়ে গিয়াছেন ॥২১॥

অভিভূঃ কাশিরাজশ্চ কাশিকৈর্বহুভিবৃত্তিঃ ।
 বসুদানস্ত পুত্রেন ত্যজিতো দেহমাহবে ॥২৩॥
 অমিতৌজা যুধামন্যুরুভমৌজাশ্চ বীর্যবান্ ।
 নিহত্য শতশঃ শূরানশ্বদীয়েনিপাতিতঃ ॥২৪॥
 মিত্রবর্মা চ পাঞ্চাল্যঃ ক্ষত্রধর্ম্মা চ ভারত ! ।
 দ্রোণেন পরমেষ্ঠাসৌ গমিতৌ যমসাদনম্ ॥২৫॥
 শিখণ্ডিতনয়ো যুদ্ধে ক্ষত্রদেবো যুধাং পতিঃ ।
 লক্ষ্মণেন হতো রাজন্ ! তব পৌত্রেন ভারত ! ॥২৬॥
 সূচিভ্রশ্চিত্রবর্মা চ পিতাপুত্রৌ মহাবলৌ ।
 প্রচরন্তৌ মহাবীরৌ দ্রোণেন নিহতৌ রণে ॥২৭॥

ভারতকৌমুদী

পুরুজিদিতি । সংগ্রামেণ সমুখসংগ্রামহত্যেন নিজিতানায়জীকৃতান্ ॥২২॥
 অভীতি । অভিভূর্ণাম । কাশিকৈঃ কাশীপ্রদেশীয়ৈঃ সৈন্যৈঃ ॥২৩॥
 অমিতৌজা ইতি । অশ্বদীয়েঃ কোরববীরৈঃ ॥২৪॥
 মিত্রেতি । পাঞ্চাল্যঃ পাঞ্চালদেশীয়ঃ । পরমেষ্ঠাসৌ মহাধনুর্ধরৌ ॥২৫॥
 শিখণ্ডীতি । ক্ষত্রদেবো নাম । লক্ষ্মণেন তদাখ্যেয়ং দুর্যোধনপুত্রেন ॥২৬॥
 সূচিভ্র ইতি । পিতাপুত্রৌ যথাসংখ্যেয় ॥২৭॥

অর্জুনের মাতুল পুরুজিৎ ও কুন্তীভোজ দ্রোণের বাণে স্বর্গলোকে গমন
 করিয়াছেন ॥২২॥

বসুদানের পুত্র যুদ্ধে কাশীপ্রদেশীয় বহুসৈন্যে পরিবেষ্টিত কাশীরাজ অভিভূকে
 দেহত্যাগ করাইয়াছেন ॥২৩॥

অমিততেজা যুধামন্যু ও বলবান্ উত্তমৌজা শত শত বীরকে বধ করিয়া
 আমাদের যোদ্ধাদের হাতে নিপাতিত হইয়াছেন ॥২৪॥

ভরতনন্দন ! দ্রোণ পাঞ্চালদেশীয় মহাধনুর্ধর মিত্রবর্মা ও ক্ষত্রবর্মাকে যমালয়ে
 প্রেরণ করিয়াছিলেন ॥২৫॥

ভরতনন্দন রাজা ! আপনার পৌত্র লক্ষ্মণ যুদ্ধে শিখণ্ডিপুত্র মহাযোদ্ধা ক্ষত্র-
 দেবকে নিহত করিয়াছিলেন ॥২৬॥

মহাবল ও মহাবীর পিতা ও পুত্র সূচিভ্র ও চিত্রবর্মা রণস্থলে বিচরণ করিতে-
 ছিলেন ; সেই অবস্থায় দ্রোণ তাঁহাদিগকে বধ করিয়াছিলেন ॥২৭॥

(২৩)....ত্যাগিতো দেহমাহবে—পি বা সো । (২৪)....পরৈবিনিহতৌ রণে—পি ।
 (২৬)....তব পৌত্রেন মারিষ ।—পি । (২৭)....পিতাপুত্রৌ মহাবরৌ...বা নি ।

বার্ককেমির্মহারাজ ! সমুদ্র ইব পর্কণি ।
 আয়ুধক্ষয়মাসাঙ্গ প্রশান্তিং পরমাং গতঃ ॥২৮॥
 সেনাবিন্দুঃ কুরুশ্রেষ্ঠ ! শত্রুবান্ প্রদহন্ যুধি ।
 বাহ্লিকেন মহারাজ ! কৌরবেন্দ্রেণ পাতিতঃ ॥২৯॥
 ধৃষ্টকেতুর্মহারাজ ! চেদীনাং প্রবরো রথঃ ।
 কৃতা নস্করং কশ্ম গতো বৈবস্বতক্ষয়ম্ ॥৩০॥
 তথা সত্যধৃতিবীরঃ কৃতা কদনমাহবে ।
 পাণ্ডবার্ধে পরাক্রান্তো গমিতো যমসাদনম্ ॥৩১॥
 পুত্রস্ত শিশুপালস্ত্র স্কেতুঃ পৃথিবীপতিঃ ।
 নিহত্য শত্রুবান্ সংখ্যে দ্রোণেন নিহতো যুধি ॥৩২॥
 তথা সত্যধৃতিবীরো মদিরান্শচ বীর্যবান্ ।
 সূর্য্যদন্তশ্চ বিক্রান্তো নিহতো দ্রোণসায়কৈঃ ॥৩৩॥

ভারতকৌমুদী

বার্ককিতি । পর্কণি পূর্ণিমায়ামমাবস্তায়াঞ্চ উঘেলিত ইতি শেবঃ । প্রশান্তিং মৃত্যুম্ ॥২৮॥
 সেনেনিতি । শত্রুবান্ শক্রান্, প্রদহন্ সংহরন্ ॥২৯॥
 ধৃষ্টেতি । নস্করমন্তৈর্হৃৎকরম্ । বৈবস্বতক্ষয়ং যমভবনম্ ॥৩০॥
 তথেনিতি । সত্যধৃতির্নাম । কদনং কৌরবোৎপীড়নম্ ॥৩১॥
 পুত্র ইতি । পুত্রো ধৃষ্টকেতুভিরঃ, স্কেতুর্নাম ॥৩২॥

মহারাজ ! বার্ককেমি পূর্ণিমা বা অমাবস্তায় সমুদ্রের জায় উদ্ধত হইয়া
 অগ্নিক্ষয়নিবন্ধন নিহত হইয়াছেন ॥২৮॥

কৌরবশ্রেষ্ঠ মহারাজ ! সেনাবিন্দু যুদ্ধে শত্রুসংহার করিতে থাকিয়া
 কৌরবেন্দ্রবাহ্লিককর্তৃক নিপাতিত হইয়াছেন ॥২৯॥

মহারাজ ! চেদিসৈন্তের মধ্যে প্রধান রথী ধৃষ্টকেতু অস্ত্রের ছন্দর কার্য্য করিয়া
 যমালয়ে গমন করিয়াছেন ॥৩০॥

বীর ও পরাক্রমশালী সত্যধৃতি যুদ্ধে পাণ্ডবগণের জন্ত কৌরবপক্ষের বিশেষ
 উৎপীড়ন করিয়া যমালয়ে প্রেরিত হইয়াছেন ॥৩১॥

শিশুপালের পুত্র রাজা স্কেতু যুদ্ধে শত্রুসংহার করিয়া দ্রোণের হস্তে নিহত
 হইয়াছেন ॥৩২॥

(২৮)---আয়ুধঃ ক্ষয়মাসাঙ্গ---পি । (২৯) সেনাবিন্দুস্ততঃ শ্রেষ্ঠঃ শত্রুবান্ প্রহরন্
 যুধি---নি, সেনাবিন্দুস্ততঃ শ্রেষ্ঠঃ শত্রুবান্ প্রবরো যুধি---বা সো ।

শ্রেণিমাংশচ মহারাজ ! যুদ্ধ্যমানঃ পরাক্রমী ।
 কৃদ্ধা নম্ভকরং কৰ্ম্ম গতো বৈবস্বতক্ষয়ম্ ॥৩৪॥
 তথৈব যুধি বিক্রান্তো মাগধঃ পরমাস্ত্রবিৎ ।
 ভীষণেণ নিহতো রাজন্ ! শেতেহুচ পরবীরহা ॥৩৫॥
 বিরাটপুত্রঃ শঙ্খাস্ত উত্তরশ্চ মহারথঃ ।
 কুর্ক্বন্তৌ স্তমহং কৰ্ম্ম গতো বৈবস্বতক্ষয়ম্ ॥৩৬॥
 বসুদানশ্চ কদনং কুর্ক্বাণোহতীব সংযুগে ।
 ভারদ্বাজেন বিক্রম্য গমিতো যমসাদনম্ ॥৩৭॥
 এতে চান্ধো চ বহবঃ পাণ্ডবানাং মহারথাঃ ।
 হতা দ্রোণেন বিক্রম্য যন্মাং স্বং পরিপৃচ্ছসি ॥৩৮॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াক্ষিক্যাং কর্ণপর্বণি
 সঞ্জয়বাক্যে চতুর্থোহধ্যায়ঃ ॥০॥ ❀

ভারতকৌমুদী

তথেন্দি । এষ সত্যবৃতিঃ পূর্বস্মারিঃ ॥৩৩॥
 শ্রেণিমানিতি । কৰ্ম্ম শত্রুসংহারম্ ॥৩৪॥
 তথেন্দি । মাগধো মগধরাজঃ । পরবীরহা বিপক্ষবীরহস্তা ॥৩৫॥
 বিরাটেতি । শঙ্খাস্তরৌ নাম । কৰ্ম্ম কৌরবসৈন্তসংহারম্ ॥৩৬॥
 বস্বিতি । কদনং কৌরবোংপীড়নম্ । ভারদ্বাজেন দ্রোণেন ॥৩৭॥

বীর অপর সত্যবৃতি, বলবান্ মদিরাস্থ এবং বিক্রমশালী সূর্য্যদত্ত দ্রোণের বাণে
 নিহত হইয়াছেন ॥৩৩॥

মহারাজ ! পরাক্রমশালী শ্রেণিমান্ যুদ্ধে প্রবৃত্ত হইয়া অশ্বের দৃষ্কর কার্য্য
 করিয়া যমালয়ে গমন করিয়াছেন ॥৩৪॥

রাজা ! বিক্রমশালী, পরমাস্ত্রবিৎ ও বিপক্ষবীরহস্তা মগধের রাজা ভীষ্মকর্তৃক
 নিহত হইয়া অজ্ঞাপি রণস্থলে শয়ন করিয়া রহিয়াছেন ॥৩৫॥

বিরাটরাজার পুত্র মহারথ শঙ্খ ও উত্তর অতিশুক্লতর কার্য্য করিতে করিতে
 যমালয়ে গমন করিয়াছেন ॥৩৬॥

এবং বসুদান যুদ্ধে কৌরবপক্ষের অভ্যস্ত উৎপীড়ন করিতেছিলেন, সেই অবস্থায়
 দ্রোণ বিক্রম প্রকাশ করিয়া তাঁহাকে যমালয়ে প্রেরণ করিয়াছিলেন ॥৩৭॥

(৩৫)....শেতে চ পরবীরহা—পি । (৩৬) শ্লোকঃ পি নাস্তি । (৩৮)....পাণ্ডবানাং
 মহারথেন....পি । ❀ ‘...তৃতীয়োহধ্যায়ঃ’ নি, ‘...ষষ্ঠোহধ্যায়ঃ’ বঙ্গ বর্দ্ধ বা সে।

পঞ্চমোহধ্যায়ঃ ।

—:—:—:—

ধৃতরাষ্ট্র উবাচ ।

মামকস্তাস্ত্র সৈন্যস্ত হতোংসেকস্ত সঞ্জয় ! ।

অবশেষং ন পশ্যামি ককুদে মৃদিতে সতি ॥১॥

তো হি বীরৌ মহেশ্বাসৌ মদর্থে কুরুসত্তমৌ ।

ভীষ্মদ্রোণৌ হতৌ শ্রদ্ধা কো মর্থে জীবিতেন মে ॥২॥

ভারতকৌমুদী

এত ইতি । পরিপৃচ্ছ্যাত্যতীতসামীপো বর্তমানা ॥৩৮॥

ইতি মহামহোপাধ্যায় ভারতাচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশতট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-
টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং কর্ণপর্কণি চতুর্থোহধ্যায়ঃ ॥৩৯॥

—:—:—:—

মামকস্তেতি । হে সঞ্জয় ! ককুদে বীরশ্রেষ্ঠে ভীষ্মদ্রোণকর্ণাদৌ, মৃদিতে নিহতে সতি,
হৃত উৎসেকো দর্পো যস্ত তস্ত, অস্ত মামকস্ত সৈন্যস্ত, অবশেষং ন পশ্যামি ॥১॥

তানিতি । কুরুষু কুরুযোদ্ধসু সত্তমৌ শ্রেষ্ঠৌ । অর্থঃ প্রয়োজনম্ ॥২॥

ভারতভাবদীপঃ

মামকস্তেতি । হতোংসেকস্ত কেদারান্ প্রতি প্রাপিতোদকস্ত কুঙ্গসরস ইবাবশেষং
ন পশ্যামি, ককুদে প্রধানপুরুষসমূহে ভীষ্মদ্রোণকর্ণরূপে মৃদিতে নাশিতে সতি ॥১॥ অসতি

দ্রোণ বিক্রম প্রকাশ করিয়া ইহাদিগকে এবং অত্যাও বহুতর পাণ্ডবপক্ষের
মহারথকে বধ করিয়া গিয়াছেন । মহারাজ ! আপনি আমাকে যাহা জিজ্ঞাসা
করিয়াছেন, (তাহা এই বলিলাম) ॥৩৮॥

—:—:—:—

ধৃতরাষ্ট্র বলিলেন—‘সঞ্জয় ! প্রধান বীরগণ নিহত হওয়ায় হতদর্প আমার
এই সৈন্যগণের আমি আর অবশেষ দেখিতেছি না ॥১॥

মহাধর্ম্মের ও কৌরবযোদ্ধাশ্রেষ্ঠ সেই ভীষ্ম ও দ্রোণ আমার জন্য নিহত
হইয়াছেন শুনিয়া আমার জীবনে আর প্রয়োজন কি ॥২॥

(১)---হতোংসেকস্ত---পি,---হতশেষস্ত সঞ্জয় !---বা সো । (২) মদর্থে কুরুসত্তমৌ
---পি ।

ন চ মৃশ্যামি রাধেয়ং হতমাহবশোভিনম্ ।
 যশ্চ বাহুবলং তুলাং কুঞ্জরাণাং শতং শতম্ ॥৩॥
 হতপ্রবরসৈন্যং মে যথা শংসসি সঞ্জয় ! ।
 অহতানপি মে শংস যেহত্র জীবন্তি কেচন ॥৪॥
 এতেষু হি মৃতেষু য়ে ত্বয়া পরিকীর্তিতাঃ ।
 যেহপি জীবন্তি তে সর্বৈ মৃত্য ইতি মতির্মম ॥৫॥

সঞ্জয় উবাচ ।

যশ্চিন্ মহাত্মাণি সমপিতানি চিত্রাণি শুভ্রাণি চতুর্বিধানি ।
 দিব্যানি রাজন্ ! বিহিতানি চৈব দ্রোণেন বীরে দ্বিজসন্তমেন ॥৬॥
 মহারথঃ কৃতিমান্ ক্ষিপ্রহস্তো দৃঢ়ায়ুধো দৃঢ়মুষ্টির্দৃঢ়েবুঃ ।
 সর্বার্যবান্ দ্রোণপুত্রস্তরস্বী ব্যবস্থিতো যোদ্ধু কামস্তদর্থং ॥৭॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

নেতি । মৃশ্যামি সর্বে । শতং শতং দশ সহস্রাণি তদ্বলন্ত তুলামিত্যর্থঃ ॥৩॥
 হতেতি । হতাঃ প্রবরাঃ প্রধানা যশ্চ তচ্চ তৎ সৈন্যক্ষেতি তৎ, শংসসি ব্রবীষি ॥৪॥
 এতেষু । ত্বয়া যে পরিকীর্তিতাঃ, এতেষু তেষু । মৃত্য ইতি মতিঃ প্রধানাত্বাৎ ॥৫॥
 যশ্চিন্ । শুভ্রাণি নিশ্চলানি, চতুর্বিধানি ধনুঃকেপা-যশ্চকেপা-ছেদক-ভেদকভেদাৎ ।

ভারতভাবদীপঃ

তুচ্ছে ॥২॥ শতং শতং সহস্রদশকম্ আৰ্যো বিভক্তিব্যত্যয়ঃ । কুঞ্জরাণামধুতেন তুলাং
 বাহুবলং যশ্চ তস্তাপি বধং ন মৃশ্যামীতি ন অপি তু মৃশ্যাম্যেব । মৃত্যুজয়িনো ভীষ্মশ্চ
 কাক্রবাক্রোভয়বলবতো দ্রোণশ্চ চ বধং কুরুতাং পরেবাং কর্ণবধস্তেযংকরত্বাদিতি ভাবঃ
 ॥৩—৪॥ মৃত্য মৃতপ্রায়াঃ ॥৫॥ চিত্রাণি অনেকনানায়ুধপ্রসবক্ষমাণি, শুভ্রাণি দীপ্তিমস্তি,
 চতুর্বিধানি দৃঢ়দূরংগশব্দবেদীনি বিহিতানি ধনুর্কেদোদিতানি । চিত্রশুভ্রদিব্যবিহিতান্তেব
 বা চতুর্বিধানি । অত্র বিহিতানি কৃত্রিমাণীতি প্রাকঃ । অস্ত্রাস্তরনিবর্ত্যমায়েয়াদি ।
 নতিমাত্রনিবর্ত্যং নারায়ণাস্ত্রাদি । প্রযোজ্যৈকনিবর্ত্যং ব্রহ্মশিরসাদি । সর্গধাপ্যনিবর্ত্যং

যাঁহার বাহুবল দশসহস্র হস্তীর বলের তুলা ছিল, সেই যুদ্ধশোভী কর্ণের নিধন
 আমি আর সহ্য করিতে পারিতেছি না ॥৩॥

সে যাহা হউক, সঞ্জয় ! তুমি যেমন নিহত প্রধান বীরগণের নাম বলিলে,
 তেমন যে কেহ জীবিত আছেন, সেই অনিহত বীরগণের নামও বল ॥৪॥

তুমি যাঁহাদের নাম বলিলে, তাঁহারা মৃত্যুমুখে পতিত হওয়ায় এখন যাঁহারা
 জীবিত আছেন, তাঁহারা সকলেও মরিয়াছেন বলিয়াই আমার ধারণা হইতেছে ॥৫॥

(৪) হতপ্রবীরে সৈন্তেহুশ্চিন্ মামকে বদতাং বর !...পি ।

আনৰ্ভবাসী হৃদিকান্নজোহর্সৌ মহারথঃ সাত্ততানান্ বরিষ্ঠঃ ।
 স্বয়ং ভোজঃ কৃতবর্ষা কৃতান্ত্রো ব্যবস্থিতো যোদ্ধুকামস্তদর্থে ॥৮॥
 আৰ্ত্তায়নিঃ সমরে ছপ্পকম্প্যঃ সেনাগ্রণীঃ প্রথমস্তাবকানাম্ ।
 যঃ স্বস্রীয়ান্ পাণ্ডবেয়ান্ বিস্বজ্য সত্যং বাচং স্বাং চিকীৰ্ণুস্তরস্বী ॥৯॥
 তেজোবধঃ সূতপুত্রস্ত সংখ্যে প্রতিশ্রুত্যাভাতশত্রোঃ পুরস্তাং ।
 ছুরাধর্ষঃ শত্রুসমানবীৰ্য্যঃ শল্যঃ স্থিতো যোদ্ধুকামস্তদর্থে ॥১০॥ (যুগ্মকম্)
 শারদ্বতো গোতমশ্চাপি রাজন্ ! মহাবাহুবহুচিত্রাস্ত্রবোধী ।
 ধনুশ্চিত্রং স্তমহস্তারসাহং ব্যবস্থিতো যোদ্ধুকামঃ প্রগৃহ ॥১১॥

ভারতকৌমুদী

ধনুঃকেপ্যাণি বাণাদীনি, যশ্বেপ্যাণি ওলিকাদীনি, ছেদকানি খড়্গাদীনি, ভেদকানি
 শূলাদীনি । কৃতিমান্ যুদ্ধনিপুণঃ । দৃঢ়েষুদৃঢ়বাণঃ । তরস্বী বেগবান্ ॥৬—৭॥

আনর্ভেতি । আনর্ভবাসী আনর্ভদেশস্থিতঃ । কৃতান্ত্রঃ শিকিতসর্কান্ত্রঃ ॥৮॥

আর্ভেতি । আৰ্ত্তায়নস্ত পুত্র ইত্যার্ত্তায়নিঃ । স্বস্রীয়ান্ ভাগিনেয়ান্ । চিকীৰ্ণুঃ
 কঠুমিহুঃ, তরস্বী বলবান্ । সূতপুত্রস্ত কর্ণস্ত । অভাতশত্রোবু বিষ্টিরস্ত ॥৯—১০॥

ভারতভাবদীপঃ

পাণ্ডপতাদি । এবং চতুর্বিধানি বীরৈর্নিহিতানি সমর্পিতানি ॥৬॥ কৃতিমান্ অবকাযত্বঃ ॥৭—৮॥
 আৰ্ত্তায়নিঃ শল্যঃ, স্বস্রীয়ান্ ভাগিনেয়ান্ । উভয়োরেব ভাগিনেবদ্বৈপি লিপ্সসমবায়াং

সঞ্জয় বলিলেন—‘রাজা ! ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ ভ্রোণ যে বীরকে বিচিত্র, নির্দোষ ও
 অলৌকিক চতুর্বিধ মহাস্ত্র দিয়াছিলেন, সেই মহারথ, যুদ্ধনিপুণ, লঘুহস্ত, দৃঢ়ান্ত্র,
 দৃঢ়মুষ্টি, দৃঢ়বাণ, বলবান্ ও বেগবান্ অশ্বখামা আপনার জন্ত যুদ্ধাভিলাষী হইয়া
 রহিয়াছেন ॥৬—৭॥

আনর্ভদেশবাসী, হৃদিকপুত্র, সাত্ততবংশশ্রেষ্ঠ, ভোজবংশীয় এবং সমস্ত অস্ত্রে
 সুশিক্ষিত মহারথ কৃতবর্ষা স্বয়ং আপনার জন্ত যুদ্ধাভিলাষী হইয়া অবস্থান
 করিতেছেন ॥৮॥

যিনি আৰ্ত্তায়নের পুত্র, যুদ্ধে অকম্পনীয় ও আপনার সৈন্যগণের প্রধান
 অগ্রগামী এবং যিনি নিজের বাক্য সত্য করিবার ইচ্ছায় ভাগিনেয় পাণ্ডবগণকে
 ত্যাগ করিয়া যুধিষ্ঠিরের সম্মুখে যুদ্ধে কর্ণের তেজোনাশ করিবার প্রতিশ্রুতি
 দিয়াছিলেন, সেই বলবান্, ছর্ধ্ব এবং ইন্দ্রের তুল্য শক্তিশালী শল্য আপনার জন্ত
 যুদ্ধ করিবার ইচ্ছায় সৈন্যমধ্যে রহিয়াছেন ॥৯—১০॥

(৭)---স দূরপাতী ভ্রোণপুত্রো মহাস্ত্রা...পি । (৯)---তাং চিকীৰ্ণুঃ...পি । (১১)
 শ্লোকো দ্বাদশশ্লোকান্ পরং পঠ্যতে পি সো ।

গান্ধাররাজঃ সম্ভতশ্চ রাজন্ ! ছদ্মদেবী কলহপ্রিয়শ্চ ।
 গান্ধারমুখৈর্যবনৈশ্চ রাজন্ ! ব্যবস্থিতো যোদ্ধু কামস্তদর্থং ॥১২॥
 মহারথঃ কেকয়রাজপুত্রঃ সদম্বুজক পতাকিনক ।
 রথঃ সমাক্রুহ নরপ্রবীরো ব্যবস্থিতো যোদ্ধু কামস্তদর্থং ॥১৩॥
 তথা স্ততস্তে জলনাকর্ষণং রথঃ সমাহ্বায় কুরুপ্রবীরঃ ।
 ব্যবস্থিতঃ পুরুষিত্রো নরেন্দ্র ! ব্যভ্রে সূর্যো ভ্রাজমানো যথা থে ॥১৪॥
 ছর্যোধনো নাগকুলস্ত্র মধ্যে মহাবীর্যঃ সহ সৈন্যপ্রবীরৈঃ ।
 রথেন জাস্থনদভূষণেন ব্যবস্থিতঃ সমরে যোৎস্রমানঃ ॥১৫॥

ভারতকৌমুদী

শারদত ইতি । শারদতঃ শরদতঃ পুত্রঃ, গৌতমো গৌতমগোত্রঃ কৃপাঃ, বহুচিত্র-
 মতীবাশ্চর্য্যম্ অস্ত্রেষু ধাত ইতি সঃ । ভারসাহসদিকাকর্ষণসহম, ধনুঃ প্রগৃহ ॥১১॥
 গান্ধারেতি । গান্ধাররাজঃ শকুনিঃ । ছষ্টেন দ্যুতেন দীবাতি ক্রীড়তীতি ছদ্মদেবী ।
 গান্ধারমুখৈর্গান্ধারসৈন্যশ্রেষ্ঠৈর্যবনৈশ্চ সহ । রাজমিতি বিঃসম্বোধনমার্ষভাৎ সোড়বাম্ ॥১২॥
 মহেতি । পতাকিনঃ পতাকাযুক্তম্ । নরেন্ প্রবীরঃ প্রকৃষ্টশূরঃ ॥১৩॥
 তথেন্তি । জলনাকর্ষণম্ অগ্নিস্থ্যতুল্যাত্তিম, সমাহ্বায় আকরহ । পুরুষিত্রো নাম ।
 বিগতমস্তং মেঘো যন্তাত্তাদৃশে থে আকাশে, ভ্রাজমানো দীপ্যমানঃ ॥১৪॥

রাজা ! শরদানের পুত্র, গৌতমগোত্র, মহাবাহু এবং অস্ত্রধারা অতিবিচিত্র-
 যুদ্ধকারী কৃপাচার্য্য আশ্চর্য্য, বিশাল ও গুরুতরাকর্ষণসহ ধনু ধারণ করিয়া আপনার
 জন্ত যুদ্ধাভিলাষী হইয়া অবস্থান করিতেছেন ॥১১॥

রাজা ! ছষ্টদ্যুতক্রীড়াকারী ও কলহপ্রিয় শকুনি পুত্রগণ, গান্ধারদেশীয় প্রধান
 সৈন্যগণ ও যবনগণের সহিত মিলিত হইয়া আপনার জন্ত যুদ্ধ করিবার ইচ্ছায়
 অবস্থান করিতেছেন ॥১২॥

মহারাজ ! মহারথ ও নরপ্রবীর কেকয়রাজপুত্র উত্তমঘোটক ও পতাকাযুক্ত
 রথে আরোহণ করিয়া আপনার জন্ত যুদ্ধাভিলাষী হইয়া রহিয়াছেন ॥১৩॥

নরশ্রেষ্ঠ ! আপনার পুত্র ও কৌরবमध्ये অগ্নতম প্রধান বীর পুরুষিত্র অগ্নি
 ও সূর্যের তুল্য উজ্জ্বল রথে আরোহণ করিয়া মেঘবিহীন আকাশে সূর্যের স্থায়
 দীপ্তি পাইতে থাকিয়া সৈন্যमध्ये অবস্থান করিতেছেন ॥১৪॥

(১২) আজানৈঃ সৈন্ধবৈঃ পাবতীয়েনদীজকাঞ্চোজবনাম্বাজ্জিকৈঃ । গান্ধাররাজঃ
 শ্ববলেন যুক্তঃ...পি, ...শ্ববলেন যুক্তঃ...সো, ...শ্বকুলেন যুক্তঃ...বা । (১৩) মহাবলঃ
 কেকয়...পি, ...কুরুপ্রবীর !...বা সো নি । (১৪) ...ভ্রাসমানো যথা থে—পি । (১৫) ...
 ব্যবস্থিতঃ সিংহ ইবাবভাসে...বা সো নি ।

স রাজমধ্যে পুরুষপ্রবীরো ররাজ জাম্বুনদচিত্রবর্মা ।
 পদ্মপ্রভো বহিরিবাঈধূমো মেঘান্তরে সূর্য ইব প্রকাশঃ ॥১৬॥
 তথা স্ত্রমেণোহপ্যনিচর্ম্মপাণিস্তবাত্তজঃ সত্যসেনশ্চ বীরঃ ।
 ব্যবস্থিতৌ চিত্রসেনেন সার্কং হৃষ্টাঙ্গানৌ সমরে যোদ্ধুকামৌ ॥১৭॥
 হ্রীনিষেবো ভারতরাজপুত্র উগ্রায়ুধঃ শ্রুতবর্মা জয়শ্চ ।
 শলশ্চ সত্যত্রতদুঃশলৌ চ ব্যবস্থিতাঃ সহসৈন্যা নরাণ্যঃ ॥১৮॥
 কৈতব্যানামধিপঃ শূরমানী রণে রণে শত্রুহা রাজপুত্রঃ ।
 রথী হয়ী নাগপত্তিপ্রযায়ী ব্যবস্থিতো যোদ্ধুকামস্তদর্থে ॥১৯॥

ভারতকৌমুদী

হৃষ্যোধন ইতি । নাগকুলস্ত হস্তিসমূহস্ত । রথেন রথারোহণেন, জাম্বুনদস্ত স্বর্ণস্ত
 ভূষণানি যত্র তেন, সমরে সমরভূমৌ ॥১৫॥
 হৃষ্যোধনঃ বিশিনষ্টি স ইতি । জাম্বুনদেন স্বর্ণেন তদায়তমা চিত্রং বর্ষ যন্ত সঃ ।
 পদ্মপ্রভঃ পদবর্ণঃ । মেঘানামস্তরে মধ্যে প্রকাশত ইতি প্রকাশঃ ॥১৬॥
 তথেষি । হৃষ্টাঙ্গানৌ বুদ্ধসস্তবাহীরস্বভাবেনাননিতচিত্তৌ ॥১৭॥
 হ্রীতি । ত্রিয়মকার্য্যকরণে লজ্জাং নিষেবতে আশ্রয়তীতি সঃ ॥১৮॥
 কৈতব্যানামিতি । কৈতব্যানাং ধূর্তস্বভাবানাম্ অধিপঃ প্রধানঃ । শত্রুহা শত্রুহস্তা ।
 রথী কদাচিত্ রথারোহী, হয়ী কদাচিদস্বারোহী, নাগেন হস্তিনা পত্তিভিঃ পদাতিভিঃ
 প্রযাতীতি সঃ, কদাচিদগজারোহী কদাচিত্ত পদাতিভিঃ সহগামীত্যর্থঃ ॥১৯॥

মহাবীর হৃষ্যোধন প্রধানবীরসৈন্যগণের সহিত মিলিত হইয়া স্বর্ণভূষণভূষিত
 রথে আরোহণ করিয়া যুদ্ধ করিবেন বলিয়া সমরাদ্রানে হস্তিসমূহমধ্যে
 রহিয়াছেন ॥১৫॥

পুরুষপ্রধান ও পদ্মের ছায় পাটলবর্ণ হৃষ্যোধন স্বর্ণময়বিচিত্র বর্ষ ধারণ
 করিয়া অল্পধূম অগ্নির ছায় এবং মেঘমধ্যে সূর্যের তুলা রাজগণমধ্যে বিরাজ
 করিতেছেন ॥১৬॥

মহারাজ ! আপনার পুত্র অমিচর্ম্মধারী বীর স্ত্রমেণ ও সত্যসেন হৃষ্টচিত্ত
 হইয়া যুদ্ধ করিবার ইচ্ছা করিয়া চিত্রসেনের সহিত অবস্থান করিতেছেন ॥১৭॥

লজ্জাশীল, ভারতবংশীয়রাজপুত্র ও ভীষণাস্ত্রধারী শ্রুতবর্মা, জয়, শল, সত্যত্রত
 ও দুঃশল এই নরশ্রেষ্ঠেরা সৈন্যগণের সহিত রহিয়াছেন ॥১৮॥

(১৬) রাজ্যঃ মধ্যে যঃ পুরুষঃ প্রবীরঃ...পি । (১৭) হ্রীনিষেবা ভারতরাজপুত্রাঃ...
 বলিনো যোদ্ধুকামাঃ—পি । (১৯)...রণে ধূর্তঃ...পত্তী হয়ী নাগরথপ্রযায়ী...পি ।

বীরঃ শ্রুতায়ুশ্চ ধৃতায়ুশ্চ চিত্রাঙ্গদশ্চিত্রসেনশ্চ বীরঃ ।
 ব্যবস্থিতা যোদ্ধুকামা নরাগ্র্যাঃ প্রহারিণো মানিনঃ সত্যসন্ধাঃ ॥২০॥
 কর্ণাঙ্গজঃ সত্যসেনো মহাত্মা ব্যবস্থিতঃ সমরে যোৎস্রমানঃ ।
 অথাপরৌ কর্ণহৃতৌ বরাদ্রৌ ব্যবস্থিতৌ লঘুহৃতৌ নরেন্দ্র ! ।
 বলে মহতুষ্ণসম্ববীৰ্য্যৌ সমাশ্রিতৌ যোদ্ধুকামৌ স্বদৰ্শে ॥২১॥
 এতৈশ্চ মুখ্যৈরপরৈশ্চ রাজন্ ! যোধপ্রবীরৈরমিতপ্রভাবৈঃ ।
 ব্যবস্থিতো নাগকুলস্ত্র মধ্যে যথা মহেন্দ্রঃ কুরুরাজে। জয়ায় ॥২২॥

ধৃতরাষ্ট্র উবাচ ।

আখ্যাতা জীবমানা যে পরে সৈন্যে যথাতথম্ ।
 ইতীদমবগচ্ছামি ব্যক্তমৰ্থাভিপত্তিতঃ ॥২৩॥

ভারতকৌমুদী

বীর ইতি । নরেন্দ্রগ্র্যাঃ প্রধানাঃ । সত্যসন্ধাঃ সত্যপ্রতিজ্ঞাঃ ॥২০॥
 কর্ণেতি । উষ্ণসম্ববীৰ্য্যৌ মহাধাবসায়বলৌ । যটপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥২১॥
 এতৈরिति । নাগকুলস্ত্র হস্তিসমূহস্ত্র । কুরুরাজো দুর্য্যোধনঃ ॥২২॥

ভারতভাবদীপঃ

সর্কেমাং ভাগিনেয়ত্বম্ ॥২—১৭॥ কৃপভোজী শীঘ্রভোজী ॥১৮॥ নাগপত্তিপ্রযায়ী
 নাইগৈঃ পত্তিভিষ্চ প্রয়াতুঃ শীলমস্ত্রঃ ; নাগরথপ্রযায়ীতি পাঠান্তরম্ ॥২০—২২॥ সৈন্যঃ

ধৃষ্টশ্রেষ্ঠ, বীরাভিমানী, প্রত্যেক যুদ্ধেই শত্রুহন্তা, কখনও রথারোহী, কখনও
 অশ্বরোহী, কখনও গজারোহী এবং কখনও পদাতিসহচরী এক রাজপুত্র আপনার
 জন্ত যুদ্ধ করিবার অভিল্যায়ী হইয়া অবস্থান করিতেছেন ॥১৯॥

বীর শ্রুতায়ু, ধৃতায়ুধ, চিত্রাঙ্গদ ও চিত্রসেন এই নরশ্রেষ্ঠ, প্রহারনিপুণ,
 বীরাভিমানী ও সত্যপ্রতিজ্ঞেরা যুদ্ধাভিল্যায়ী হইয়া রহিয়াছেন ॥২০॥

রাজা ! কর্ণের পুত্র মহাত্মা সত্যসেন যুদ্ধ করিবেন বলিয়া অবস্থান করিতেছেন
 এবং উত্তমাস্ত্রধারী, লঘুহস্ত, মহাধাবসায়শালী ও মহাবল কর্ণের অপর পুত্র দুই জন
 আপনার জন্ত যুদ্ধ করিবার ইচ্ছা করিয়া বিশাল কৌরবসৈন্যমধ্যে অবস্থান
 করিতেছেন ॥২১॥

রাজা ! অমিতপ্রভাবশালী এই সকল ও অন্যান্য প্রধান যোদ্ধাদের সহিত
 মিলিত হইয়া দুর্য্যোধন জয়লাভের জন্য দেবরাজের ন্যায় হস্তিসমূহমধ্যে অবস্থান
 করিতেছেন ॥২২॥

(২০) বীরাঃ...চিত্রবর্মা তথৈব—পি। (২১) কর্ণাঙ্গজঃ সত্যসঙ্কো মহাত্মা...নি।

(২৩)....পরেতোহপি যথাতথম্...পি বা সো।

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

এবং ক্রব্ধমেব তদা ধৃতরাষ্ট্রোহম্বিকাস্থতঃ ।
 হতপ্রবীরভূয়িষ্ঠং কিকিচ্ছেৎ স্বকং বলম্ ॥২৪॥
 শ্রদ্ধা ব্যামোহমাগচ্ছেকব্যাকুলিতেন্দ্রিয়ঃ ।
 মুহমানোহত্রবীচ্চাপি মুহূর্তং তিষ্ঠ সঞ্জয় ! ॥২৫॥ (যুগ্মকম)
 ব্যাকুলং মে মনস্তাত ! শ্রদ্ধা স্তমহদপ্রিয়ম্ ।
 মনো মুহতি চাস্তানি ন চ শক্ৰোমি ধারিতুম্ ॥২৬॥

ভারতকৌমুদী

আখ্যাতা ইতি । হে সঞ্জয় ! যে পরে বিপক্ষীয়াঃ তৎপরে স্বপক্ষীয়াশ্চ সৈন্তাঃ, জীবমানা জীবন্তঃ সন্তি, তে যথাতথম্ আখ্যাতাঃ ইয়া উক্তাঃ । ইতি অনেনাখ্যানেন, অর্থস্ত যুক্তিরূপস্ত বিষয়স্ত অভিপত্তিত আগমাৎ, ইদং নিঃশেষেণ মৎপক্ষ-বিনাশনম্, ব্যক্তং স্পষ্টমবগচ্ছামি, পরপক্ষে প্রধানবীরানাং হিতেঃ স্বপক্ষে চ তদস্থিতেরিতি ভাবঃ ॥২৩॥

এবমিতি । হতাঃ প্রবীরা ভূয়িষ্ঠা যন্ত তৎ । ব্যামোহং মূৰ্ছাম্ ॥২৪—২৫॥

ব্যাকুলমিতি । ব্যাকুলং শোকবিহ্বলম্ । ধারিতুনুপবিষ্টাবস্থায়াম্ ধারিতুম্ ॥২৬॥

ভারতভাবদীপঃ

সেনামহন্তি তে রাজানঃ যথায়থং পক্ষদ্বয়েহপি জীবমানা আখ্যাতাঃ । ইদং ভাবি-জয়পরাজয়াদিকম্ ইত্যনেন পক্ষদ্বয়বলতোমানেন ব্যক্তং স্পষ্টমভিগচ্ছামি জ্ঞানামি, অর্থ্যভিপত্তিতঃ ফলোপপত্তিতঃ । তেন জয়ো মদীয়ানাং নাস্তীতি নিশ্চিনোনীতি ভাবঃ ॥২৩—২৫॥ অস্তানি চক্ষুরাদীনি মনশ্চ মুহতি ॥২৬—২৭॥

ইতি কর্ণপৰ্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে পঞ্চমোহন্যায়ঃ ॥৫॥

ধৃতরাষ্ট্র বলিলেন—‘সঞ্জয় ! স্বপক্ষে ও বিপক্ষে যে সকল যোদ্ধা জীবিত আছেন, তুমি যথায়থভাবে তাঁহাদের কথা বলিলে ; ইহাতে যুক্তিবশতঃ আমি স্পষ্ট বুঝিতেছি যে, আমার পক্ষে একটীও শেষ থাকিবে না’ ॥২৩॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—এইরূপ বলিতে থাকিয়াই তখন অম্বিকানন্দন ধৃতরাষ্ট্র আপন সৈন্যের প্রধান প্রধান বহুতর বীর নিহত হইয়াছেন এবং অল্পমাত্রই অবশিষ্ট রহিয়াছেন ইহা শুনিয়া শোকে আকুলচিত্ত হইয়া মূচ্ছাপন্ন হইতে লাগিলেন । তিনি মূচ্ছাপন্ন হইতে থাকিয়া বলিলেন—‘সঞ্জয় ! একটু কাল থাক ॥২৪—২৫॥

ইত্যেবমুক্তা বচনং ধৃতরাষ্ট্রোহম্বিকাস্মৃতঃ ।

ভ্রান্তচিত্তস্ততঃ সোহথ বভূব জগতীপতিঃ ॥২৭॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং কর্ণপর্বণি
সপ্তমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

— — * — —

ষষ্ঠোহধ্যায়ঃ ।

— — :-:-:- — —

জনমেজয় উবাচ ।

শ্রদ্ধা কর্ণং হতং যুদ্ধে পুত্রাংশ্চৈব পলায়িনঃ ।

নরেন্দ্রঃ কিঞ্চিদাশ্বস্তো দ্বিজশ্রেষ্ঠ ! কিমব্রবীৎ ॥১॥

ভারতকৌমুদী

ইতীতি । ভ্রান্তচিত্তো মোহবিহ্বলচিত্তঃ । জগতীপতির্ভূপতিঃ ॥২৭॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশতট্টাচার্য্যাবিরচিতায়াং মহাভারত-
টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং কর্ণপর্বণি পঞ্চমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

— — :-:-:- — —

শ্রুত্বৈতি । নরেন্দ্রো ধৃতরাষ্ট্রঃ, আশ্বস্তঃ কালেনাপগতশোকঃ ॥১॥

বৎস ! গুরুতর অপ্রিয় সংবাদ শুনিয়া আমার মন শোকে আবুল হইয়াছে,
চিত্ত মুগ্ধ হইতেছে এবং আমি আর শরীর রাখিতে পারিতেছি না' ॥২৬॥

অম্বিকানন্দন রাজা ধৃতরাষ্ট্র এইরূপ বাক্য বলিয়া মোহাকুলচিত্ত হইয়া
পড়িলেন ॥২৭॥

— — :-:-:- — —

জনমেজয় বলিলেন—‘ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ ! যুদ্ধে কর্ণ নিহত হইয়াছেন এবং পুত্রেরাও
পলায়ন করিয়া আসিয়াছেন ইহা শুনিয়া কিছু আশ্বস্ত হইয়া ধৃতরাষ্ট্র কি
বলিলেন ? ॥১॥

(২৭)···নষ্টচিত্তস্তথা সোহথ পপাত জগতাং পতিঃ—পি । * ‘···চতুর্থোহধ্যায়ঃ’ নি,
‘···সপ্তমোহধ্যায়ঃ’ বা সো বঙ্গ বর্জ । (১)···পুত্রাংশ্চৈব পলায়িনঃ···সো,···পুত্রাংশ্চৈব
নিপাতিতান্···পি ।

প্রাপ্তবান্ পরমং দুঃখং পুত্রব্যসনজং মহৎ ।
 তস্মিন্ যদুক্তবান্ কালে তন্মমোচক্ষু পৃচ্ছতঃ ॥২॥
 বৈশম্পায়ন উবাচ ।
 শ্রদ্ধা কর্ণশ্চ নিধনমশ্রদ্ধেয়মিবাভূতম্ ।
 ভূতসম্মোহনং ভীমং মেরোঃ সংসর্পণং যথা ॥৩॥
 চিত্রমোহমিবাযুক্তং ভার্গবশ্চ মহামতেঃ ।
 পরাজয়মিবেন্দ্রশ্চ দ্বিমদ্যো ভীমকর্ষণঃ ॥৪॥
 দিবঃ প্রপতনং ভানোরুর্ব্যামিব মহাদ্রুতেঃ ।
 সংশোষণমিবাচিন্ত্যং সমুদ্রশ্চাক্ষয়ান্তসং ॥৫॥
 মহাবিষদ্বিগন্তানাং সর্বনাশমিবাভূতম্ ।
 কর্মণোরিব বৈফল্যমুভয়োঃ পুণ্যপাপয়োঃ ॥৬॥
 সক্ষিন্ত্য নিপুণং বুদ্ধ্যা ধৃতরাষ্ট্রে জনেশ্বরঃ ।
 নেদমস্তীতি সক্ষিন্ত্য কর্ণশ্চ সমরে বধম্ ॥৭॥

ভারতকৌমুদী

প্রাপ্তবানিতি । পরমং গভীরম্, পুত্রাণাং ব্যসনজং বিনাশাজাতম্ ॥২॥
 শ্রদ্ধেতি । অশ্রদ্ধেয়মবিশ্বাস্তম্ । ভূতঞ্চ মনসঃ সম্মোহনম্, ভীমং ভীষণম্, সংসর্পণং
 স্থানান্তরে চলনম্ । ভার্গবশ্চ জামদগ্ন্যশ্চ । দিবো গগনাং, ভানোঃ স্বর্গশ্চ । অক্ষয়ানি
 অস্তাংসি জলানি যশ্চ তশ্চ । পুণ্যপাপয়োঃ পুণ্যপাপজনকয়োঃ । ইদং সৈন্তম্ । অশ্বেবাং

হায় ! তিনি পুত্রগণের বিনাশনিবন্ধন অতিগুরুতর দুঃখই পাইয়াছিলেন ।
 সুতরাং আমি জিজ্ঞাসা করিতেছি, সেই সময়ে তিনি যাহা বলিয়াছিলেন, তাহা
 আপনি আমার নিকট বলুন ॥২॥

বৈশম্পায়ন কহিলেন—মহারাজ ! ঐশ্রজালিক অদ্বুত ব্যাপারের ন্যায়
 অবিদ্বাশ্চ, শূন্যপর্বতের স্থানান্তরে গমনের তুল্য মনোমোহজনক ও ভয়ঙ্কর,
 মহামতি পরশুরামের চিত্রমোহের সমান ও ভীমকর্ষা ইন্দ্রের শক্রগণ হইতে
 পরাজয়ের সদৃশ অযুক্তি সিদ্ধ, মহাতেজা সূর্যের আকাশ হইতে পতন ও অলক্ষ্যজ
 সমুদ্রের শোষণের সদৃশ অচিন্তনীয় এবং ভূমি, আকাশ, দিক্ ও জলের সম্পূর্ণ
 বিনাশ ও পুণ্যপাপজনক উভয়বিধ কর্মের নিফলতার ন্যায় আশ্চর্য্য, কর্ণের নিধন
 শ্রবণ করিয়া যুদ্ধে কর্ণবধের গুরুত্ব ভাবিয়া অন্যান্য প্রাণীরও এইরূপই ক্ষয়
 হইয়াছে ইহা ধারণা করিয়া নিপুণভাবে আপন বুদ্ধিতে আলোচনা করিয়া এবং

প্রাণিনামেবমন্তেষাং শ্রাদপীতি বিনাশনম্ ।
 শোকাগ্নিনা দহমানো ধম্যমান ইবোরগঃ ॥৮॥
 বিস্রস্তাঙ্গঃ শ্বসন্ দীনো হাহেতু্যক্তুঃ স্তূতুঃখিতঃ ।
 বিললাপ মহারাজ ! ধৃতরাষ্ট্রোহশ্বিকাস্থতঃ ॥৯॥ (কুলকম্)

ধৃতরাষ্ট্রে উবাচ ।

সঞ্জয়াধিরথির্বারঃ সিংহদ্বিরদবিক্রমঃ ।
 বৃষভপ্রতিমঙ্ক্রে। বৃষভাঙ্গগতিস্বরঃ ॥১০॥
 বৃষভে। বৃষভশ্চেব যো যুদ্ধে ন নিবর্ততে ।
 শত্রোরপি মহেন্দ্রশ্চ বজ্রসংহননো যুবা ॥১১॥
 যশ্চ জ্যাতলশব্দেন শরবৃষ্টিরবেণ চ ।
 নরাস্থরথমাতঙ্গ। নাবতিষ্ঠন্তি সংযুগে ॥১২॥

ভারতকৌমুদী

প্রাণিনামপি এবং বিনাশনং শ্রাদপীতি চ সন্ধিস্থ্যতি সম্বন্ধঃ । ধম্যমানঃ অগ্নিনৈব দহমানঃ ।
 বিস্রস্তাঙ্গঃ শিথিলাঙ্গঃ, দীনঃ কাতরঃ । বৃতং রক্ষিতং রাষ্ট্রং রাজ্যং যেন স
 ইত্যপুনরুক্তিঃ ॥৮—৯॥

সঞ্জয়েতি । আধিরথিঃ অধিরথপুত্রঃ কর্ণঃ, সিংহশ্চ দ্বিরদস্ত গজস্ত চ বিক্রম ইব বিক্রমো
 যশ্চ সঃ । বৃষভে। বৃষভম্বন্ধস্তৎপ্রতিমস্ততুল্যঃ মঙ্ক্রে। যশ্চ সঃ, বৃষভশ্চেব অক্ষিণী চক্ষুধী

ভারতভাবদীপঃ

শ্রবয়েতি ॥৮—৯॥ ভার্গবস্ত রামস্ত শুকস্ত বা ॥৮—৯॥ কর্ণস্ত বধং সন্ধিস্থ্য মনস্তালোচ্য
 ইদং কৃত্বং জগৎ স্বসৈন্তং বা নাস্তীতি সন্ধিস্থ্য নিশ্চিত্য বিললাপেতি তৃতীয়েন সম্বন্ধঃ ॥৯॥
 প্রাণিনাম্ অবধ্যাং কর্ণদন্তেষাং তৃণতুল্যানাং মন্দবাদরবীৰ্য্যহাং ইতি অনেনৈব প্রকারেণ
 বিনাশনং শ্রাদপীতি হেতোরাশয়ে চেতসি ধম্যমান ইব বিস্রস্তাঙ্গঃ । যথা ভ্রাত্রে ধম্যমানঃ
 ‘এ সৈন্য আর নাই’ এইরূপ সম্ভাবনাপূর্ব্বক রাজ্যরক্ষক জননায়ক অশ্বিকানন্দন
 ধৃতরাষ্ট্র শোকানলে দগ্ধ হইতে থাকিয়া দহমান সর্পের ন্যায় শ্বাসত্যাগ করতঃ
 শিথিলাঙ্গ, কাতর ও অতিছঃখিত হইয়া ‘হাহা’ এইরূপ বলিয়া বিলাপ করিতে
 লাগিলেন ॥৮—৯॥

ধৃতরাষ্ট্র বলিলেন—‘সঞ্জয় ! সিংহ ও হস্তীর ন্যায় যৌহার বিক্রম, আর বৃষের
 তুল্য যৌহার স্বক, নয়ন, গমন ও স্বর ছিল ; বৃষ যেমন অপর বৃষের যুদ্ধ হইতে
 নিবৃত্তি পায় না, সেইরূপ যিনি শত্রুভূত স্বয়ং ইন্দ্রের যুদ্ধেও নিবৃত্তি পাইতেন না ;

(৮) প্রাণিনামেবমাস্তহাং শ্রাদপীতি বিচার্য্য চ...নি,...ধম্যমান ইবাশয়ে—বা সো
 নি । (১০) সর্গস্ত বৃষভস্থানে শ্বভভবঃ পি ।

যমাশ্রিত্য মহাবাহুঃ স্নিগ্ধংসংঘব্রনচ্যুতম্ ।
 ছর্যোধনোহকরোদ্বৈরং পাণ্ডুপুত্রৈর্মহারথৈঃ ॥১৩॥
 স কথং রথিনাং শ্রেষ্ঠঃ কর্ণঃ পার্থেন সংযুগে ।
 নিহতঃ পুরুষব্যাত্রঃ প্রমহাসহবিক্রমঃ ॥১৪॥ (কুলকম)
 যো নামন্যত বৈ নিত্যমচ্যুতঞ্চ ধনঞ্জয়ম্ ।
 ন বৃষগীন্ সহিতানন্যান্ অবাহুবলদর্পিতঃ ॥১৫॥
 শাঙ্গগাভীবধম্নানৌ সহিতাবপরাজিতৌ ।
 অহং দিব্যাদ্রথাদেকঃ পাতয়িষ্যামি সংযুগে ॥১৬॥
 ইতি যঃ সততং মন্দমবোচল্লোভমোহিতম্ ।
 ছর্যোধনমবাচীনং রাজ্যকামুকমাতুরম্ ॥১৭॥
 যোহজয়ং সর্বকাম্বোজানাবন্ত্যান্ কেকয়েঃ সহ ।
 গান্ধারান্ মদ্রকান্ মাংস্ত্র্যাস্ত্রিগৰ্ভাংস্তৃক্ণান্ শকান্ ॥১৮॥
 পাক্ণালাংশ্চ বিদেহাংশ্চ কুলিন্দান্ কাশিকোশলান্ ।
 স্রজ্জানঙ্গাংশ্চ বঙ্গাংশ্চ নিষাদান্ পুণ্ড্রকীকটান্ ॥১৯॥

ভারতকৌমুদী

গতির্গমনং স্বরঃ কণ্ঠশ্চ যন্ত সঃ । বৃষভস্ত যুদ্ধে বৃষভ ইব যঃ শত্রোর্মহেন্দ্রস্তাপি যুদ্ধে ন
 নিবর্ততে, বজ্রমিব দৃঢ়ং সংহননং শরীরং যন্ত সঃ । জ্যাতলায়োদুর্ভুগ্নহস্তাবাপয়োঃ শকেন ।
 দ্বিঘৎসংঘব্রং শক্রসমূহহস্তারম্, অচ্যুতং বীরব্রতাদভ্রষ্টম্ । প্রমহ হঠেন ॥১০—১৪॥

য ইতি । অচ্যুতং কৃষ্ণম্ । শাঙ্গগাভীবধম্নানৌ কৃষ্ণার্জুনৌ । মন্দং মূৰ্খম্ । অবাচীনম্
 অবাচীনম্, আতুরং লালসার্ত্তন । কাম্বোজাদয়ো দেশবাচিনঃ শঙ্গাস্ত্রভ্রদেশিষু লক্ষ্যস্তে ।
 যোহার ধনুঃধ্বজারে ও বাণবর্ষণের শব্দে বিপক্ষের হস্তী, অশ্ব, রথ ও পদাতি যুদ্ধে
 থাকিতে পারিত না এবং শক্রসমূহহস্তা, বীরব্রত হইতে অভ্রষ্ট ও মহাবাহু যে বীরকে
 আশ্রয় করিয়া ছর্যোধন মহারথ পাণ্ডবগণের সহিত শত্রুতা আরম্ভ করিয়াছিলেন ;
 সেই অধিরথনন্দন, বীর, রথিশ্রেষ্ঠ, পুরুষপ্রধান ও অসহবিক্রম কর্ণকে অর্জুন কি
 করিয়া যুদ্ধে হঠাৎ বধ করিল ! ॥১০—১৪॥

যিনি আপন বাহুবলে দর্পিত থাকিয়া সর্বদা কৃষ্ণ, অর্জুন, বৃষিগণ এবং
 সম্মিলিত অশ্বাশ্রা বীরগণকে গ্রাহ্য করিতেন না ; 'আমি একাকী সম্মিলিত ও
 অপরাজিত কৃষ্ণ ও অর্জুনকে তাহাদের দিবা রথ হইতে নিপাতিত করিব' এই
 কথা যিনি সর্বদাই মূৰ্খ, লোভমোহিত, অর্বাচীন, রাজ্যকামী ও লালসার্ত্ত

(১৫) ...স্ববাহুবলমশ্রিতঃ—পি । (১৬) ইত্যপ্রবৃতি পুস্তকভেদেদেব পাঠভেদা

বৎসান্ কলিঙ্গান্ দরদানশ্চকানৃমিকানপি ।
 শবরান্ হারহুগাংশ্চ প্রঘৃণান্ সরলানপি ॥২০॥
 জিহ্নেতান্ সমরে বীরঃ প্রদীপ্তৈঃ কঙ্কপত্রিভিঃ ।
 করমাহারয়ামাস জিহ্বা সর্বানরীংস্তথা ॥২১॥
 দুৰ্য্যোধনস্ত বৃদ্ধার্থং রাধেয়ো রথিনাং বরঃ ।
 দিব্যাস্ত্রবিগ্নহাতেজাঃ কর্ণো বৈকৰ্ত্তনো বৃষঃ ॥২২॥
 সেনাগোপশ্চ স কথং শত্রুভিঃ পরমাস্ত্রবিৎ ।
 ঘাতিতঃ পাণ্ডবৈঃ শূরৈঃ সমরে বীৰ্য্যশালিভিঃ ॥২৩॥ (কুলকম্)
 বৃষো মহেন্দ্রো দেবেষু বৃষঃ কর্ণো নরেন্দ্রপি ।
 তৃতীয়মন্যঃ লোকেষু বৃষং নৈবানুশুশ্রাম ॥২৪॥
 উল্লেঃশ্রবা বরোহস্থানাং রাজ্ঞাং বৈশ্রবণো বরঃ ।
 বরো মহেন্দ্রো দেবানাং কর্ণঃ প্রহরতাং বরঃ ॥২৫॥

ভারতকৌমুদী

কীকটো মগধাঃ । হারাখাস্তদানীস্থনো দেশবিশেষাঃ । প্রদীপ্তৈরুজ্জলৈঃ, কঙ্কপত্রিভির্বাণৈঃ ।
 আহারয়ামাস আনিয়ায় । বৃদ্ধার্থম্ উন্নত্যর্থম্ । বৈকৰ্ত্তনো বৃষশ্চ কর্ণশ্চৈব নামাস্তরে ।
 সেনাগোপঃ সেনারক্ষকঃ । দিব্যাস্ত্রবিৎ স্বর্গীয়াস্ত্রজ্ঞঃ, পরমাস্ত্রবিৎ লৌকিকোত্তমাস্ত্রজ্ঞঃ ॥১৫-২৩॥
 বৃষ ইতি । বৃষঃ শ্রেষ্ঠঃ, “শুক্রলে মৃষিকে শ্রেষ্ঠে স্মৃতে বৃষভে বৃষঃ” ইত্যমরঃ ॥২৪॥

ভারতভাবদীপঃ

পাষাণাদিঃ শীঘ্র্যতে তদ্বিশীর্ণ ইত্যর্থঃ ॥৮—১০॥ ন নিবৰ্ত্ততে ইতি ছেদঃ ॥১১—১৬॥
 অবাচীনং চিন্তয়াধোগমম্ ॥১৭—২৩॥ জলবর্গিত্বাদ্ধেবেষু মহেন্দ্রো বৃষঃ । তৃতীয়মেবমভিতো

দুৰ্য্যোধনকে বলিতেন ; যিনি—সমস্ত কাশ্যোজ, আবন্ত্য, কেকয়, গান্ধার, মজ্জক, মৎস্ত, ত্রিগৰ্ভ, তঙ্গণ, শক, পাঞ্চাল, বিদেহ, কুলিন্দ, কাশী, কোশল, সুক্ষ, অঙ্গ, বঙ্গ, নিষাদ, পুণ্ড্র, মগধ, বৎস, কলিঙ্গ, দরদ, অশ্বক, ঋষিক, শবর, হার, হুণ, প্রঘৃণ ও সরল এই সকলকে এবং অত্য সমস্ত শত্রুকে উজ্জ্বল বাণসমূহদ্বারা যুদ্ধে জয় করিয়া দুৰ্য্যোধনের বৃদ্ধির জন্ত কর আনয়ন করিয়াছিলেন, সেই রাধানন্দন, রথিশ্রেষ্ঠ, স্বর্গীয়াস্ত্রজ্ঞ, উত্তমলৌকিকাস্ত্রবিৎ, মহাতেজা ও সৈন্যরক্ষক কর্ণকে বীর, বলবান্ ও শত্রু পাণ্ডবেরা কি করিয়া যুদ্ধে নিহত করিল ॥১৫—২৩॥

দেবতাদের মধ্যে ইন্দ্র শ্রেষ্ঠ এবং মানুষের মধ্যে কর্ণ শ্রেষ্ঠ ; কিন্তু তৃতীয় অপর শ্রেষ্ঠ ব্যক্তির বিষয় আমরা জগতে শুনিতে পাই নাই ॥২৪॥

যোহজিতঃ পাণ্ডিবৈঃ শূরৈঃ সমর্থেবীৰ্য্যশালিভিঃ ।
 তুৰ্য্যোধনস্ত বৃদ্ধ্যর্থং কৃৎস্নানুর্বীমথাজয়ৎ ॥২৬॥
 যং লব্ধ্বা মাগধো রাজা সান্ত্ব-মানার্থ-গৌরবৈঃ ।
 অরৌৎসীং পাণ্ডিবং কত্রয়তে যাদবকৌরবান্ ॥২৭॥
 তং শ্রদ্ধা নিহতং কর্ণং দ্বৈরথে সব্যসাচিনা ।
 শোকার্ণবে নিমগ্নোহহং ভিন্না নোরিব সাগরে ॥২৮॥ (বিশেষকম)
 তং বৃষং নিহতং শ্রদ্ধা দ্বৈরথে রথিনাং বরম্ ।
 শোকার্ণবে নিমগ্নোহহমগ্নবঃ সাগরে যথা ॥২৯॥
 ঈদৃশৈর্যগ্নহং ছুঃখৈর্ন বিনষ্টামি সঞ্জয় ! ।
 বজ্রাদদুতরং মন্যে হৃদয়ং মম তুভিদম্ ॥৩০॥

ভারতকৌমুদী

উচ্চৈরিতি । বৈশ্রবণঃ কুবেরঃ । প্রহরতাং বীর্য্যশাল্যম্ ॥২৫॥

য ইতি । সমর্থেজয়শক্তিশালিভিঃ । যং সহায়মিতি শেষঃ, মাগধো জরাসকঃ । সান্ত্ব
 সান্ত্বনয়বাক্যং মানঃ সন্তানকরণম্ অর্থো ধনদানং গৌরবং গৌরববিধানকং তৈঃ । যাদবকৌর-
 বান্ ক্রতে বিনা সর্কং পাণ্ডিবং পৃথিবীমধ্বজি কত্রং কত্রিয়ম্, অরৌৎসীং রুদ্ধমকারীং । দ্বৈরথে
 যুদ্ধে । ভিন্না পান্যাদিনা অধোবিদীর্ণা ॥২৬—২৮॥

তমিতি । বৃষং কর্ণম্ । অগ্নবস্তুরণিশূন্তঃ ॥২৯॥

ঈদৃশৈরিতি । বিনষ্টামি ম্রিয়ে । তদেতি শেষঃ । তুভিদং তুর্ভেজম্ ॥৩০॥

অশ্বের মধ্যে উচ্চৈঃশ্রবা শ্রেষ্ঠ, রাজার মধ্যে কুবের শ্রেষ্ঠ, দেবতার মধ্যে ইন্দ্র
 শ্রেষ্ঠ এবং বীরের মধ্যে কর্ণ শ্রেষ্ঠ ছিলেন ॥২৫॥

বীর, জয়শক্তিশালী ও বলবান্ রাজারাও বাঁহাকে জয় করিতে পারেন নাই,
 যিনি তুৰ্য্যোধনের উন্নতির জন্য সমগ্র পৃথিবী জয় করিয়াছিলেন এবং মগধরাজ
 জরাসক সান্ত্ববাদ, সন্তান, অর্থদান ও গৌরবদ্বারা বাঁহাকে সহায় লাভ করিয়া
 যাদব ও কৌরব ব্যতীত পৃথিবীর কত্রিয়গণকে রুদ্ধ করিয়াছিলেন, সেই কর্ণকে
 অর্জুন দ্বৈরথযুদ্ধে বধ করিয়াছে শুনিয়া সমুদ্রে বিদীর্ণ নৌকার হ্যায় আমি শোক-
 সাগরে নিমগ্ন হইয়াছি ॥২৬—২৮॥

রথিশ্রেষ্ঠ সেই কর্ণকে দ্বৈরথযুদ্ধে নিহত শুনিয়া সমুদ্রে নৌকাবিহীন লোকের
 হ্যায় আমি শোকার্ণবে নিমগ্ন হইয়াছি ॥২৯॥

(২৭)....সান্ত্বমানোহহং গৌরবৈঃ...বা গো নি । (২৮)....নিমগ্নোহহং মনুজে ভিন্নানোরিব—
 পি । (২৯) বৃদ্ধ্যং নিহতং শ্রদ্ধা...পি । (৩০)....বজ্রাদদুতরং মনম্...পি ।

জ্ঞাতিসম্বন্ধিমিত্রাণামিমং শ্রদ্ধা পরাভবন্ ।

কো মদন্তঃ পুমাল্লোকে ন জহ্যৎ সূত ! জীবিতম্ ॥৩১॥

বিষমগ্নিং প্রপাতং বা পৰ্ব্বতাগ্রাদহং বৃণে ।

ন হি শক্যামি ছুঃখানি সোচুং কষ্টানি সঞ্জয় ! ॥৩২॥

সঞ্জয় উবাচ ।

শ্রিয়া কুলেন যশসা তপসা চ শ্রুতেন চ ।

দ্ব্যমগ্ন সন্তো মন্তোন্তে যযাতিমিব নাহবম্ ॥৩৩॥

শ্রুতে মহর্ষিপ্রতিমঃ কৃতকৃত্যোহসি পার্থিব ! ।

পর্যবস্থাপয়াত্মানং মা বিবাদে মনঃ কৃথাঃ ॥৩৪॥

ধৃতরাষ্ট্রে উবাচ ।

দৈবমেব পরং মন্তো পৌরুষম্ভ নিরর্থকম্ ।

যত্র শালপ্রতীকাশঃ কর্ণোহিবধ্যত সংযুগে ॥৩৫॥

ভারতকৌমুদী

জ্ঞাতীতি । ন জহ্যৎ ন ত্যাজেৎ, হে হত ! সূতবংশীয় সঞ্জয় ! ॥৩১॥

বিষমিতি । প্রপাতং পতনম্ । বৃণে আশ্রয়ে । কষ্টানি কষ্টকরাণি ॥৩২॥

শ্রিয়েতি । শ্রুতেন শাস্ত্রজ্ঞানেন । নাহবং নহবপুত্রম্ ॥৩৩॥

শ্রুত ইতি । কৃতানি কৃত্যানি পুরুষকর্তব্যানি যাগাদীনি যেন সঃ । আত্মানং মনঃ ॥৩৪॥

সঞ্জয় ! এইরূপ ছুঃখসমূহেও যদি আমি না মরি, তাহা হইলে আমার হৃদয় বজ্র অপেক্ষাও অতিদৃঢ় এবং দুর্ভেদ্য বলিয়া মনে করিব ॥৩৩॥

সূতবংশীয় ! জ্ঞাতি, সম্বন্ধী ও মিত্রগণের এইরূপ পরাভব শুনিয়া জগতে আমি ভিন্ন অন্য কোন্ লোক জীবন ত্যাগ না করে ? ॥৩১॥

অতএব সঞ্জয় ! আমি শীঘ্রই বিষপান, অগ্নিপ্রবেশ, কিংবা পৰ্ব্বতাগ্র হইতে পতন করিব । কারণ, এই কষ্টজনক ছুঃখরাশি আর সহ্য করিতে পারিতেছি না' ॥৩২॥

সঞ্জয় বলিলেন—‘রাজা ! সজ্জনেরা আপনাকে এখন সম্পদ, বংশ, যশ, তপস্যা ও শাস্ত্রজ্ঞানে নহবপুত্র যযাতির তুল্য বলিয়া মনে করেন ॥৩৩॥

রাজা ! আপনি শাস্ত্রজ্ঞানে মহর্ষিদের তুল্য এবং জীবনের সমস্ত কর্তব্য কার্যাই করিয়াছেন । সূতরাং মনটাকে স্থির করুন, বিবাদের দিকে মন দিবেন না’ ॥৩৪॥

(৩২)---প্রপাতক---বা সো নি । ইতঃ পরম্ ‘...পক্ষমোহধ্যায়ঃ’ নি, ‘...অষ্টমোহধ্যায়ঃ’ বঙ্গ বর্জ বা সো । (৩৫)---দিকপৌরুষমনর্ধকম্---কর্ণোহিবধ্যত---নি ।

হুত্বা যুধিষ্ঠিরানীকং পাকালানাং রথত্রজান্ ।
 প্রতাপ্য শরবর্ষণে দিশঃ সর্বা মহারথঃ ॥৩৬॥
 মোহয়িত্বা রণে পার্থান্ বজ্রহস্ত ইবাস্থরান্ ।
 স কথং নিহতঃ শোভে বাতরুগ্ণ ইব ভ্রমঃ ॥৩৭॥ (যুগ্মকম্)
 শোকস্তান্তুং ন পশ্যামি পারং জলনিধেরিব ।
 চিন্তা মে বর্ততে তীব্রা যুমুর্বা চাপি জায়তে ॥৩৮॥
 কর্ণস্ত নিধনঃ শ্রদ্ধা বিজয়ং ফাল্গুনস্ত চ ।
 অশ্রদ্ধেয়মহং মন্যে বধং কর্ণস্ত সঞ্জয় ! ॥৩৯॥
 বজ্রসারমিদং নুনং হৃদয়ং দুর্ভিদং মম ।
 যচ্শ্রদ্ধা পুরুষব্যায়ং হতং কর্ণং ন দীর্যতে ॥৪০॥

ভারতকৌমুদী

দৈবমিতি । নিরপেক্ষং নিফলম্ । যত্র যেন হেতুনা, শালপ্রতীকাশঃ শালবৃক্ষতুল্যো
 বিশালঃ ॥৩৫॥

হুত্বেতি । যুধিষ্ঠিরস্ত্র অনীকং সৈন্যম্, রথানাং ত্রজান্ সমূহান্ । পার্থান্ পাণ্ডবান্,
 বজ্রহস্ত ইন্দ্রঃ । স কর্ণঃ । বাতরুগ্ণেণ বায়ুভগ্নঃ ॥৩৬—৩৭॥

শোকস্তেতি । চিন্তা উপায়নির্দ্ধারণবিষয়া । যুমুর্বা মর্ন্তুমিচ্ছা ॥৩৮॥

কর্ণস্তেতি । ফাল্গুনস্ত্র অর্জুনস্ত্র । অশ্রদ্ধেয়মবিশ্বাস্তম্ ॥৩৯॥

বজ্রেতি । বজ্রস্তেব সারঃ হিরণ্যশো যস্ত্র তৎ । যৎ যদ্বাৎ ॥৪০॥

ধৃতরাষ্ট্র বলিলেন—‘সঞ্জয় ! আমি মনে করি—দৈবই প্রধান, আর পুরুষকার
 নিফল । যে হেতু শালবৃক্ষের ন্যায় বিশালাকৃতি কর্ণও যুদ্ধে নিহত হইয়াছেন ॥৩৫॥

মহারথ কর্ণ যুধিষ্ঠিরের সৈন্য ও পাকালসৈন্যের রথিগণকে বধ করিয়া
 বাণবর্ষণে সমস্ত দিক্ সমুপ্ত করিয়া—ইন্দ্র যেমন অশুরগণকে মোহিত করিতেন,
 সেইরূপ পাণ্ডবগণকে মোহিত করিয়া বায়ুভগ্ন বৃক্ষের ন্যায় কিপ্রকারে নিহত হইয়া
 শয়ন করিলেন ॥৩৬—৩৭॥

সমুদ্রের পারের ন্যায় শোকের অন্ত দেখিতেছি না । হুতরাং আমার গুরুতর
 চিন্তা হইতেছে এবং মরণের ইচ্ছাও জন্মিয়াছে ॥৩৮॥

সঞ্জয় ! আমি কর্ণের নিধন এবং অর্জুনের জয় শুনিয়াও কর্ণের বধটাকে
 অবিশ্বাস্ত্র বলিয়াই মনে করিতেছি ॥৩৯॥

নিশ্চয়ই আমার এই হৃদয়টা বজ্রের তুলা দৃঢ় ও দুর্ভেদ্য । যে হেতু কর্ণকে
 নিহত শুনিয়াও বিদীর্ণ হইতেছে না ॥৪০॥

(৩৮)---চিন্তা মে বর্ততেহতীব---নি ।

আয়ুর্ননং সুদীর্ঘং মে বিহিতং দৈবতৈঃ পুরা ।
 যত্র কর্ণং হতং শ্রদ্ধা জীবামীহ স্ফুটংখিতং ॥৪১॥
 ধিগ্জীবিতমিদংৈব স্ফুটকীনশ্চ সঞ্জয় ! ।
 অগ্ৰ চাহং দশামেতাং গতঃ সঞ্জয় ! গহিতাম্ ।
 কৃপণং বর্তয়িষ্যামি শোচ্যঃ সর্বশ্চ মন্দধীঃ ॥৪২॥
 অহমেব পুরা ভূত্বা সর্বলোকশ্চ সংকৃতঃ ।
 পরিভূতঃ কথং সূত ! পরৈঃ শক্যামি জীবিতুম্ ॥৪৩॥
 ছুঃখাদ্ভুঃখতরং মন্যে প্রাপ্তবানস্মি সঞ্জয় ! ।
 ভীষ্মদ্রোণবধেনৈব কর্ণশ্চ চ মহাত্মনঃ ॥৪৪॥
 নাবশেষং প্রপশ্যামি সূতপুত্রে হতে যুধি ।
 স হি পারঃ মহানাসীৎ পুত্রাণাং মম সঞ্জয় ! ॥৪৫॥

ভারতকৌমুদী

আয়ুরিতি । আয়ুর্জীবনকালঃ । দৈবতৈরদৃষ্টৈঃ । যত্র যেন হেতুনা ॥৪১॥
 মিগিতি । দশামবস্থাম্ । কৃপণং নিকৃষ্টম্, বর্তয়িষ্যামি জীবয়িষ্যামি । বটপাদঃ শ্লোকঃ ॥৪২॥
 অহমিতি । সংকৃত আদৃতঃ । পরিভূতঃ অবজ্ঞাতঃ ॥৪৩॥
 ছুঃখাদিতি । ভীষ্মদ্রোণবধে ছুঃখং কর্ণবধে তু ছুঃখতরমিত্যাশয়ঃ ॥৪৪॥

আর নিশ্চয়ই দৈব পূর্বে আমার সুদীর্ঘ আয়ু বিধান করিয়াছে । যে হেতু কর্ণকে নিহত শুনিয়া অতিছুঃখিত হইয়া এখনও আমি জীবিত রহিয়াছি ॥৪১॥

সঞ্জয় ! আমি এখন বদ্ধুবিহীন হইয়াছি ; সুতরাং আমার জীবনে ধিক্ । বর্তমান সময়ে আমি এই নিন্দিত অবস্থা প্রাপ্ত হইয়াছি । অতএব সঞ্জয় ! মন্দ-বুদ্ধি আমি এখন হইতে সকলের শোকের পাত্র হইয়া নিকৃষ্টভাবে জীবন যাপন করিব ॥৪২॥

সঞ্জয় ! আমিই পূর্বে সকল লোকের আদরের পাত্র ছিলাম, এখন পরের অবজ্ঞার পাত্র হইয়া কি প্রকারে জীবন ধারণ করিব ॥৪৩॥

সঞ্জয় ! আমি মনে করি—ভীষ্ম ও দ্রোণের বধে ছুঃখ পাইয়াছিলাম, এখন মহাত্মা কর্ণের বধে গুরুতর ছুঃখ পাইতেছি ॥৪৪॥

সঞ্জয় ! আমি দেখিতেছি—কর্ণ যুদ্ধে নিহত হওয়ায় আমার পক্ষের একটা লোকও অবশিষ্ট থাকিবে না । কারণ, কর্ণই আমার পুত্রগণের প্রধান অবলম্বন ছিলেন ॥৪৫॥

(৪৩)....পুনঃ শক্যামি জীবিতুম্—পি । (৪৪) ছুঃখাং স্ফুটংখং বাগনম্...পি বা সো ।

(৪৫) নাত্র শেষম্...হতে সতি । স হি পারঃ...পি ।

যুদ্ধে হি নিহতঃ শূরো বিস্মজন্ সায়কান্ বহুন্ ।
 কো হি মে জীবিতেনার্পন্তুমতে পুরুষৰ্ষভম্ ॥৪৬॥
 রথাদাধিরথিনু নং ন্যপতৎ সায়কাদ্ধিতঃ ।
 পৰ্বতশ্চৈব শিখরং বজ্রপাতাদ্বিদারিতম্ ॥৪৭॥
 স শোভে পৃথিবীং নুনং শোভয়ন্ রুধিরোক্ষিতঃ ।
 মাতঙ্গ ইব মতেন মাতঙ্গেন নিপাতিতঃ ॥৪৮॥
 যো বলং ধার্তরাষ্ট্রাণাং পাণ্ডবানাং যতো ভয়ম্ ।
 সোহর্জুনেন হতঃ কর্ণঃ প্রতিমানং ধনুস্বতাম্ ॥৪৯॥
 স হি বীরো মহেশ্বাসো মিত্রাণামভয়ঙ্করঃ ।
 শোভে বিনিহতো বীরঃ শত্রেণেব পুরা বলঃ ॥৫০॥

ভারতকৌমুদী

নেতি । অবশেষং মৎপক্ষম্ । পারং পারবদবলধনম্ ॥৪৬॥
 যুদ্ধ ইতি । শূরঃ কর্ণঃ । অর্থঃ প্রয়োজনম্, ঋতে বিনা ॥৪৭॥
 রথাদিতি । আধিরথিঃ কর্ণঃ । শিখরং শৃঙ্গম্ ॥৪৭॥
 স ইতি । পৃথিবীং রণভূমিম্ । মাতঙ্গো হস্তী ॥৪৮॥
 য ইতি । প্রতিমানম্ উপমাঙ্গানম্, ধনুস্বতাং ধনুর্ধরাণাম্ ॥৪৯॥

ভারতভাবদীপঃ

বৃষ্টিকর্তারং বৃষম্ ॥২৪—২৫॥ অজিত ইতি ছেদঃ, যোজিতো নিয়োজিতো ময়েতি বা
 ॥২৬॥ যমিতি মাগধোহপাঠেইব বলেন বলবানিতি ভাবঃ ॥২৭—২৮॥ অগ্নবঃ নৌকাহীনঃ
 ॥২৯—৩০॥ ছঃপাষ্ট্রীয়াঙ্গোণবধজাং, ছঃখক বাসনক তদুভয়ং ছঃখং কর্ণবধজং বাসনং শেব-
 নাশজম্ । তদেবাহ—ভীষ্মেত্যাদিনা ॥৪৪॥ পার্যং পারপ্রদং নৌকাস্থানীয়ম্ ॥৪৫—৪৬॥

মহাবীর কর্ণ যুদ্ধে বহুতর বাণ নিক্ষেপ করিতে থাকিয়া নিহত হইয়াছেন ।
 সুতরাং সেই পুরুষশ্রেষ্ঠ ব্যতীত আমার জীবনে আর প্রয়োজন কি ॥৪৬॥

নিশ্চয়ই বজ্রপাতবিদারিত পৰ্বতশৃঙ্গের স্থায় কর্ণ বাণপীড়িত হইয়া রথ হইতে
 নিপাতিত হইয়াছেন ॥৪৭॥

নিশ্চয়ই তিনি মত্তমাতঙ্গকর্তৃক নিপাতিত অপর মত্ত মাতঙ্গের স্থায় রক্তাক্ত
 দেহে রণভূমির শোভা সম্পাদন করতঃ শয়ন করিয়া রহিয়াছেন ॥৪৮॥

যিনি ধার্তরাষ্ট্রগণের বল ছিলেন এবং যাহা হইতে পাণ্ডবগণের ভয় ছিল,
 ধনুর্ধরগণের উপমাঙ্গল সেই কর্ণ অর্জুনকর্তৃক নিহত হইয়াছেন ॥৪৯॥

(৪৬)···বিপেক্ষেণ নিপাতিতঃ—পি । (৪৯) যবলম্···প্রতিমানঃ···পি । (৫০)···
 দেবেশ্বরেণ ইবাচলঃ—পি বা গো ।

পদ্মোরিবাক্সগমনং দরিদ্রশ্চেব কামিতম্ ।
 হৃষ্যোদনস্ত লোভশ্চ সমান্যেতানি সঞ্জয় ! ॥৫১॥
 অন্থথা চিন্তিতং কার্যমন্থথা তত্তু জায়তে ।
 অহো নু বলবদৈবং কালশ্চ হুরতিক্রমঃ ॥৫২॥
 পলায়মানঃ কৃপণো দীনাত্মা দীনপৌরুষঃ ।
 কচ্ছিন্নিনিহতঃ সূত ! পুত্রো হুঃশাসনো মম ॥৫৩॥
 কচ্ছিন্ন দীনাচরিতং কৃতবাংস্তাত ! সংযুগে ।
 কচ্ছিন্ন নিহতঃ শূরা যথান্যে ক্ষত্রিয়বর্ভাঃ ॥৫৪॥

ভারতকৌমুদী

স ইতি । মহেষ্ণাগো মহাধনুর্ধরঃ । বীরো বলো নামাস্তরঃ ॥৫০॥
 পদ্মোরিতি । কামিতমভীষ্টলাভঃ । এতানি সমানি অসম্ভবত্বে ॥৫১॥
 অন্থথেতি । দৈবাৎ কালাক্ষ জয়স্থানে পরাজয়ো জাত ইত্যশয়ঃ ॥৫২॥
 হুঃশাসনবধবিষয়ং পুচ্ছতি পলায়েতি । কৃপণঃ কাতরঃ, দীনাত্মা হর্বলচিন্তঃ ॥৫৩॥
 কচ্ছিন্নিতি । দীনাচরিতং কাতরব্যবহারম্ । অন্তে বীরভাবাপন্নঃ ॥৫৪॥

ভারতভাবদীপঃ

প্রতিমানং ধ্বজভূতম্ ॥৪৯—৫০॥ যথা পদ্মোরিগমনং হৃষটমেবং হৃষ্যোদনস্যা কৃতমভি-
 প্রায়ো হৃষটঃ, তৃষিতস্যা বিপ্রনো জলবিন্দবো যথা তৃক্ষোপশমায় ন ভবন্তি এবং হৃষ্যোদন-
 চেষ্টিতমপীষ্টসিদ্ধার্থে ন পর্যাপ্তমিত্যর্থঃ ॥৫১—৫২॥ দীনপৌরুষঃ নষ্টপরাক্রমঃ ॥৫৩॥ অন্থে

হায় ! পূর্বকালে মহাবীর বলাশূর যেমন ইন্দ্রকর্তৃক নিহত হইয়া শয়ন করিয়া
 রহিয়াছিল, সেইরূপ মহাবীর মহাধনুর্ধর ও মিত্রগণের অভয়দাতা কর্ণ অর্জুনকর্তৃক
 নিহত হইয়া শয়ন করিয়া রহিয়াছেন ॥৫০॥

সঞ্জয় ! পদ্মর পথগমন, দরিদ্রের অভীষ্টলাভ এবং হৃষ্যোদনের লোভ এই
 তিনটাই সমান ॥৫১॥

কার্যের চিন্তা করা হয় একরূপ, তাহা হইয়া যায় অন্তরূপ । ওঃ কি প্রবল
 দৈব, কি হুরতিক্রম কাল ! ॥৫২॥

সঞ্জয় ! আমার পুত্র হুঃশাসন কাতর, হর্বলচিন্ত ও ক্ষুণ্ণপুরুষকার হইয়া
 পলায়ন করিতে থাকিয়া নিহত হইয়াছেন কি ? ॥৫৩॥

বৎস ! তিনি যুদ্ধে কাতরব্যবহার করেন নাই ত ? অন্যান্য বীর ক্ষত্রিয়-
 শ্রেষ্ঠেরা যেভাবে নিহত হইয়া থাকেন, তিনি সেইভাবে নিহত হন নাই কি ? ॥৫৪॥

(৫১)···হৃষ্যোদনস্ত চাকৃতং তৃষিতশ্চেব বিপ্রনঃ—পি বা সো । (৫৪)···তাত ! সঞ্জয়,···পি ।

যুধিষ্ঠিরস্ত বচনং মা যুধ্যস্বেতি সৰ্ব্বদা ।
 হৃষ্যোধনো নাভ্যগৃহ্মাচ্চ পথ্যমিবৌষধম্ ॥৫৫॥
 শরতল্ল শয়ানেন ভীষ্মেণ স্তমহাস্থনা ।
 পানীয়ং যাচিতঃ পার্থঃ সোহবিধ্যাম্মেদিনীতলম্ ॥৫৬॥
 জলস্ত ধারাং জনিতাং দৃষ্ট্ৱ পাণ্ডুস্তেন চ ।
 অত্রবীৎ স মহাবাহুস্তাত ! সংশাম্য পাণ্ডবৈঃ ॥৫৭॥
 প্রশমাক্তি ভবেচ্ছান্তির্মদন্তঃ যুদ্ধমস্ত বঃ ।
 ভাতৃভাবেন পৃথিবীং ভুঙ্ক্ষু পাণ্ডুহুতৈঃ সহ ॥৫৮॥
 অকুৰ্ব্বন্ বচনং তস্ত নুনং শোচতি পুত্রকঃ ।
 তদিদং সমনুপ্রাপ্তং বচনং দীৰ্ঘদর্শিনঃ ॥৫৯॥
 অহন্ত নিহতামাত্যো হতপুত্রশ্চ সঞ্জয় ! ।
 দ্যুততঃ কৃচ্ছ্রমাপমো লুনপক্ষ ইব দ্বিজঃ ॥৬০॥

ভারতকৌমুদী

যুধিষ্ঠি । হে হৃষ্যোধনেতি শেষঃ । নাভ্যগৃহ্মাং তবচনম্ ॥৫৫॥
 শরেতি । শরতল্ল বাণশয্যায়াম্ । পানীয়ং জলম্, পার্থোহর্জুনঃ ॥৫৬॥
 জলস্তেতি । পাণ্ডুহুতেনার্জুনেন । স ভীষ্মঃ । সংশাম্য সন্ধিকরণেন শান্তো ভব ॥৫৭॥
 প্রেতি । প্রশমাং সন্ধিকরণেন যুদ্ধনিবৃত্তেঃ । অহং মদ্ব্য এবাস্তো যন্ত তৎ ॥৫৮॥
 অকুৰ্ব্বনिति । পুত্রকো হৃষ্যোধনঃ । বচনং বচনকলম্, দীৰ্ঘদর্শিনো ভীষ্মস্ত ॥৫৯॥

হায় ! যুধিষ্ঠির সৰ্ব্বদা বলিতেন—‘হৃষ্যোধন ! যুদ্ধ করিও না’ কিন্তু মৃত্যুলোকে
 যেমন হিতকারী ঔষধ গ্রহণ করে না, সেইরূপ মূৰ্খ হৃষ্যোধনও সে বাক্য গ্রহণ
 করে নাই ॥৫৫॥

অতিমহাত্মা ভীষ্ম শরশয্যায় শয়ন করিয়া অর্জুনের নিকট জল চাহিয়াছিলেন ;
 তখন অর্জুন ভূতল বিদ্ধ করিয়াছিলেন ॥৫৬॥

সেই সময়ে অর্জুন ভূতল বিদ্ধ করিয়া জলধারা উৎপাদন করিয়াছেন দেখিয়া
 মহাবাহু ভীষ্ম হৃষ্যোধনকে বলিয়াছিলেন—‘বৎস ! তুমি পাণ্ডবগণের সহিত সন্ধি
 করিয়া শান্ত হও ॥৫৭॥

সন্ধিনিবন্ধন যুদ্ধনিবৃত্তি হওয়ায় হুই পক্ষেরই শান্তি হইবে, আমার বধপর্য্যন্তই
 তোমাদের যুদ্ধ হউক ; তুমি পাণ্ডবগণের সহিত ভাতৃভাবে পৃথিবী ভোগ কর’ ॥৫৮॥

নিশ্চয়ই পুত্রটা ভীষ্মের সেই বাক্য রক্ষা না করিয়া এখন অমৃতপু হইতেছে ।
 কারণ, দূরদর্শী ভীষ্মের সেই বাক্যের ফল এই উপস্থিত হইয়াছে ॥৫৯॥

(৫৫)....মা যুদ্ধমিতি সৰ্বদা....নি ।

যথা হি শকুনিং গৃহ ছিত্বা পক্ষৌ চ সঞ্জয় ! ।

বিসর্জয়ন্তি সংহৃষ্টাঃ ক্রীড়মানাঃ কুমারকাঃ ॥৬১॥

লুনপক্ষতয়া তস্ত গমনং নোপপত্ততে ।

তথাহমপি সংপ্রাপ্তো লুনপক্ষ ইব দ্বিজঃ ॥৬২॥ (যুগ্মকম্)

ক্ষীণঃ সর্বার্থহীনশ্চ নিজ্জাতিবন্ধুবর্জিতঃ ।

কাং দিশং প্রতিপৎস্তামি দীনঃ শক্রবশং গতঃ ॥৬৩॥

যোহজয়ৎ সর্বকান্বোজান্ অশ্বষ্ঠান্ কেকয়েঃ সহ ।

গান্ধারাস্চ বিদেহাস্চ জিত্বা কার্যার্থমাহবে ॥৬৪॥

দুর্যোধনস্ত বুদ্ধার্থং যোহজয়ৎ পৃথিবীং প্রভুঃ ।

স জিতঃ পাণ্ডবৈঃ শূরৈঃ সমরে বাহুশালিভিঃ ॥৬৫॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

অহমিতি । দ্যুততঃ পূর্বাদ্যুতক্রীড়াভ্যঃ । লুনপক্ষশ্চিন্নপক্ষঃ, দ্বিজঃ পক্ষী ॥৬০॥

যথেন্দি । শকুনিং কক্ষিৎ পক্ষিণম্, গৃহ গৃহীত্বা । ক্রীড়মানাঃ খেলন্তঃ, কুমারকা বালকাঃ । নোপপত্ততে ন সম্ভবতি । সম্প্রাপ্তঃ অগমনম্, অন্ধত্বাৎ হতসহায়ত্বাচ্চ ॥৬১—৬২॥

ক্ষীণ ইতি । ক্ষীণঃ ক্ষীণসম্পদঃ । প্রতিপৎস্তামি গমিষ্যামি ॥৬৩॥

য ইতি । দুর্যোধনস্ত কার্যার্থং প্রয়োজনসিদ্ধার্থম্ আহবে তান্ কান্বোজাদীন জিত্বা, তস্ত দুর্যোধনশ্চৈব বুদ্ধার্থং যঃ প্রভুঃ প্রভাবশালী পৃথিবীমপ্যজয়দিতি সম্বন্ধঃ ॥৬৪—৬৫॥

সঞ্জয় ! আমার অমাত্য ও পুত্র নিহত হইয়াছে । শূতরাং সেই দ্যুতক্রীড়াতেই এই কণ্ঠে পড়িয়াছি এবং ছিন্নপক্ষ পক্ষীর স্থায় হইয়া গিয়াছি ॥৬০॥

সঞ্জয় ! খেলায় প্রবৃত্ত বালকেরা যেমন আনন্দিতচিত্তে কোন পক্ষী ধরিয়া তাহার পক্ষ ছেদন করিয়া ছাড়িয়া দেয় ; তখন পক্ষ ছিন্ন হওয়ায় তাহার গমন সম্ভবপর হয় না, আমিও সেইরূপ অবস্থায় উপনীত হইয়াছি—অর্থাৎ ছিন্নপক্ষ পক্ষীর স্থায় হইয়া পড়িয়াছি ॥৬১—৬২॥

সঞ্জয় ! আমার সমস্ত সম্পত্তি নষ্ট হইয়া গিয়াছে, সমস্ত প্রয়োজন তিরোহিত হইয়াছে, জ্ঞাতি নাই এবং বন্ধুও নাই, নিঃস্ব হইয়া পড়িয়াছি ; এই অবস্থায় শত্রুদের বশীভূত হইয়া কোন্ দিকে যাইব ॥৬৩॥

যিনি সমস্ত কান্বোজ, অশ্বষ্ঠ, কেকয়, গান্ধার ও বিদেহদেশ জয় করিয়াছিলেন এবং যে প্রভাবশালী বীর দুর্যোধনের কার্যসিদ্ধির জন্ত যুদ্ধে সেই দেশগুলি জয়

(৬১)....ক্রীড়মানাঃ কুমারকাঃ—বা সো । (৬৩) শ্লোকাৎ পরম্ ‘...নবমোহধ্যায়ঃ । বৈশম্পায়ন উবাচ ।’ বা সো ।

তস্মিন্ হতে মহেশ্বাসে কর্ণে যুধি কিরীটিনা ।
 কে বীরাঃ পর্যাতিষ্ঠন্ত তন্মমাচক্ষু সঞ্জয় ! ॥৬৬॥
 কচ্চিন্নৈকঃ পরিত্যক্তঃ পাণ্ডবৈর্নিহতো রণে ।
 উক্তং হুয়া পুরা তাত ! যথা বীরো নিপাতিতঃ ॥৬৭॥
 ভীষ্মপ্রতিযুধ্যন্তঃ শিখণ্ডী সায়কোভমৈঃ ।
 পাতয়ামাস সমরে সর্বশস্ত্রভূতাং বরম্ ॥৬৮॥
 তথা দ্রৌপদিনা দ্রোণো ন্যস্তসর্ক্বায়ুধো যুধি ।
 ধর্ম্মরাজবচঃ শ্রদ্ধা অশ্বখামা হতস্ত্রিতি ॥৬৯॥
 যুক্তযোগো মহেশ্বাসঃ শরৈর্বহুভিরাচিতঃ ।
 নিহতঃ খড়্গমুগ্ধম্য ধৃষ্টদ্যুম্নেন সঞ্জয় ! ॥৭০॥ (বৃথাকম্)

ভারতকৌমুদী

তস্মিন্‌রিতি । বীরাঃ কৌরবপক্ষীয়াঃ, পর্যাতিষ্ঠন্ত রণাঙ্গনে স্থিতাঃ ॥৬৬॥
 কচ্চিদিতি । অন্তকৌরবৈঃ পরিত্যক্তঃ, অতএবৈকঃ কর্ণঃ পাণ্ডবৈর্নিহতঃ কচ্চিৎ ॥৬৭॥
 ভীষ্মমিতি । অপ্রতিযুধ্যন্তঃ শিখণ্ডিনঃ স্ত্রীপূর্ক্বদ্ব্যন্তেন সহ প্রতিযুদ্ধমকুর্ক্বন্তম্ ॥৬৮॥
 তথেনিতি । দ্রৌপদিনা রূপদপুত্রেন ধৃষ্টদ্যুম্নেনিতি পরেণাশ্রয়ঃ । অশ্বখামা হত ইতি
 ধর্ম্মরাজবচঃ শ্রদ্ধা ন্যস্তসর্ক্বায়ুধো যুক্তযোগঃ প্রবৃন্তসমাধিষ্টেত্যশ্রয়ঃ । আচিতো ব্যাপ্তঃ ॥৬৯-৭০॥

করিয়া দুর্ঘোষনেরই উন্নতির জন্য পৃথিবী জয় করিয়াছিলেন ; বাহুবলশালী বীর
 পাণ্ডবেরা সেই কর্ণকে যুদ্ধে জয় করিয়াছে ॥৬৪—৬৫॥

সে যাহা হউক, সঞ্জয় ! অর্জুন যুদ্ধে সেই মহাধনুর্ধর কর্ণকে বধ করিলে,
 কুরুপক্ষীয় কোন্ বীরেরা সেই রণস্থলে ছিলেন, তাহা আমার নিকট বল ॥৬৬॥

বৎস সঞ্জয় ! তুমি পূর্বে বলিয়াছ যে, বীর কর্ণ নিপাতিত হইয়াছেন ;
 তাহাতে জিজ্ঞাসা করি—অন্য কৌরবেরা তাহাকে পরিত্যাগ করিয়া যাওয়ায় তিনি
 একাকী হইয়া যুদ্ধে পাণ্ডবগণকর্তৃক নিহত হন নাই ত ? ॥৬৭॥

সর্বশস্ত্রধারিশ্রেষ্ঠ ভীষ্ম শিখণ্ডীর সহিত প্রতিযুদ্ধ করিতেছিলেন না, সেই
 অবস্থায় শিখণ্ডী উত্তম উত্তম বাণদ্বারা তাহাকে যুদ্ধে নিপাতিত করিয়াছে ॥৬৮॥

আর সঞ্জয় ! ‘অশ্বখামা নিহত হইয়াছেন’ এইরূপ ধর্ম্মরাজের বাক্য শুনিয়া
 মহাধনুর্ধর ও বহুবাণব্যাপ্তদেহ দ্রোণ যুদ্ধে সমস্ত অস্ত্রত্যাগ করিয়া যোগাবলম্বী
 হইয়াছিলেন ; সেই অবস্থায় রূপদপুত্র ধৃষ্টদ্যুম্ন যাইয়া খড়্গা উত্তোলনপূর্বক
 তাহাকে বধ করিয়াছে ॥৬৯—৭০॥

অন্তরেণ হতাবেতো চ্ছলেন চ বিশেষতঃ ।
 অশ্রৌষমহমেতদৈ ভীষ্মদ্রোণৌ নিপাতিতো ॥৭১॥
 ভীষ্মদ্রোণৌ হি সমরে ন হস্তাধ্বজভুং স্বয়ম্ ।
 জ্ঞায়েন যুধ্যন্ সমরে তদৈ সত্যং ব্রবীমি তে ॥৭২॥
 কর্ণং ব্রহ্মন্তমস্ত্রাণি দিব্যানি চ বহুনি চ ।
 কথমিন্দ্রোপমং বীরং মৃত্যুযুদ্ধে সমস্পৃশং ॥৭৩॥
 যস্ত বিদ্বাংপ্রভাং শক্তিং দিব্যাং কনকভূষণাম্ ।
 প্রায়চ্ছদ্বিষতাং হস্তীং কুণ্ডলাভ্যাং পুরন্দরঃ ॥৭৪॥
 যস্ত সপর্মুখো দিব্যঃ শরঃ কাঞ্চনভূষণঃ ।
 অশেত নিশিতঃ পত্নী সমরেশ্বরিসূদনঃ ॥৭৫॥
 ভীষ্মদ্রোণমুখান্ বীরান্ যোহবমতা মহারথান্ ।
 জামদগ্ন্যান্মহাঘোরং ব্রাহ্মমস্ত্রমশিক্ষিত ॥৭৬॥

ভারতকৌমুদী

অন্তরেণেতি । এতৌ ভীষ্মদ্রোণৌ, অন্তরেণ তত্ত্বজ্ঞিভ্বেণ হতৌ, বিশেষতঃ চ্ছলেন
 শিখণ্ডিনঃ সমুখস্থাপনেন অশ্বথাম্নো হতব্রমিথ্যোক্ত্যা চ নিপাতিতাবেতদহমশ্রৌষম্ ॥৭১॥
 ভীষ্মেতি । ন হস্তাং হস্তঃ ন শরুয়াং, বজ্রহৃদিজ্ঞোহপি । যুধ্যন্ যুধ্যমানঃ ॥৭২॥
 কর্ণস্ত হননস্ত ন তথেষ্যাৎ কর্ণমিতি । অস্ত্রস্তং কিপস্তম্ ॥৭৩॥
 যস্তেতি । শক্তিং তদাখ্যমস্ত্রবিশেষম্ । কুণ্ডলাভ্যাং কুণ্ডলদ্বয়গ্রহণেন । অশেত

ভারতভাবদীপঃ

কুস্ত্রাঃ ॥৫৪—৬০॥ তাভ্যমানাঃ তাড়য়ন্তঃ ॥৬১—৬৭॥ অপ্রতিযুধ্যন্তঃ শিখণ্ডিনা প্রতিযুদ্ধ-
 ননঙ্গীকুর্কাণম্ ॥৬৮॥ দ্রোপদিনা জপদপুত্রেন ধৃষ্টদ্যয়ৈন ॥৬৯—৭০॥ কুণ্ডলাভ্যাং

এই ভীষ্ম ও দ্রোণকে ছিড়ে (ফাঁকে) বধ করিয়াছে, বিশেষতঃ উঁহাদিগকে
 ছলক্রমেই নিপাতিত করিয়াছে ইহা আমি শুনিয়াছি ॥৭১॥

না হইলে, রণস্থলে জ্ঞায় অল্পসারে যুদ্ধ করিতে থাকিয়া স্বয়ং ইন্দ্র ও যুদ্ধে
 ভীষ্ম ও দ্রোণকে বধ করিতে সমর্থ হন না ইহা আমি তোমার নিকট সত্য
 বলিতেছি ॥৭২॥

কিন্তু কর্ণ অলৌকিক বহুতর অস্ত্রক্লেপ কুরিতেছিলেন, সেই অবস্থায় সেই
 ইন্দ্রতুলা বীরকে মৃত্যু আসিয়া কিপ্রকারে স্পর্শ করিল । ॥৭৩॥

(৭২)....জ্ঞায়েন যুধ্যমানৌ হি...পি বা সো । (৭৩) কর্ণং ব্রহ্মন্তমস্ত্রাণি...পি । (৭৪)....
 অশেত নিহিতঃ পত্নী চন্দনেশ্বরিসূদনঃ—পি বা,...স শেতে নিহিতঃ সংখ্যে কর্ণেশ্বরিনিসূদনঃ—
 সো । (৭৬)....জামদগ্ন্যান্মহাঘোরঃ!...পি ।

যশ্চ দ্রোণমুখান্ দৃষ্ট্বা বিমুখানর্দিতান্ শরৈঃ ।
 সৌভদ্রস্ত মহাবাহুব্যধমং কাম্মুকং শিতৈঃ ॥৭৭॥
 যশ্চ নাগায়ুতপ্রাণং বজ্ররংহসমচ্যুতম্ ।
 বিরথং সহসা কৃৎৱা ভীমসেনমপাহসং ॥৭৮॥
 সহদেবঞ্চ নিজ্জিত্য শরৈঃ সন্নতপৰ্ব্বতিঃ ।
 কৃপয়া বিরথং কৃৎৱা নাহনক্ৰম্ণচিন্তয়া ॥৭৯॥
 যশ্চ মায়াসহস্রাণি বিকুৰ্ব্বাণং জয়ৈষিণম্ ।
 ঘটোৎকচং রাক্ষসেন্দ্রং শত্রুশক্ত্যা নিজ্জন্নিবান্ ॥৮০॥
 এতাংশ্চ দিবসান্ যন্ত যুদ্ধে ভীতো ধনঞ্জয়ঃ ।
 নাগমদ্বৈরথং বীরঃ স কথং নিহতো রণে ॥৮১॥ (কুলকম্)

ভারতকৌমুদী

তুগীরে অতিষ্ঠং, নিশিতঃ সুধারঃ, পত্নী কঙ্কপক্ষবান্ । জামদগ্ন্যাং পরশুরামাং । দ্রোণমুখান্
 দ্রোণাদীন্ । সৌভদ্রস্ত অভিমন্তোঃ, ব্যধমং অচ্ছিনং । নাগায়ুতপ্রাণং দশসহস্রহস্তিবল-
 তুল্যাবলম্, বজ্রস্তেব রংহো বেগো যন্ত তম্, অচ্যুতং বীরধর্ম্মাদভ্রষ্টম্ । নাহনং নাহন, বিকরণ-
 লোপাভাব আর্ষঃ । ধর্ম্মচিন্তয়া কৃত্যন্তিকে কৃত্যয়াঃ প্রতিজ্ঞয়া রক্ষেচ্ছয়া । বিকুৰ্ব্বাণ-
 মাবিকুৰ্ব্বন্তম্ । দ্বৈরথং যুদ্ধমিতি শেষঃ, স বীরঃ কর্ণঃ ॥৭৮—৮১॥

ইন্দ্র যাঁহার কুণ্ডল দুইটী লইয়া বিদ্যাতের স্থায় উজ্জ্বল, অলৌকিক, স্বর্ণভূষণে
 ভূষিত ও শত্রুনাশক শক্তি দান করিয়াছিলেন ; যাঁহার তুণের ভিতরে সর্পমুখ,
 অলৌকিক, স্বর্ণভূষিত, সুধার, কঙ্কপক্ষযুক্ত ও যুদ্ধে শত্রুনাশক একটা বাণ প্রবেশিত
 থাকিত ; যিনি ভীষ্মদ্রোণপ্রভৃতি মহারথ বীরগণকে অগ্রাহ্য করিয়া পরশুরামের
 নিকট মহাভীষণ ব্রহ্মাস্ত্র শিক্ষা করিয়াছিলেন ; যে মহাবাহু—অভিমম্ব্যর সুধার
 বাণসমূহে দ্রোণপ্রভৃতি বীরগণকে পীড়িত ও পরাভূত দেখিয়া অভিমম্ব্যর ধনু
 ছেদন করিয়াছিলেন ; যিনি—দশসহস্র হস্তীর তুল্য বলশালী, বজ্রের তুল্য বেগবান্
 এবং বীরব্রত হইতে অভ্রষ্ট ভীমসেনকে রথবিহীন করিয়া উপহাস করিয়াছিলেন ;
 যিনি নতপর্ব্ব বাণসমূহদ্বারা সহদেবকে রথশূন্য ও পরাজিত করিয়া দয়াবশতঃ এবং
 কুন্তীর নিকটে কৃত প্রতিজ্ঞা রক্ষার ইচ্ছায় তাহাকে বধ করেন নাই ; যিনি ইন্দ্রদত্ত
 শক্তিদ্বারা সহস্র সহস্র মায়াকারী ও পাণ্ডবগণের জয়াভিলাষী রাক্ষসশ্রেষ্ঠ
 ঘটোৎকচকে বধ করিয়াছিলেন এবং এত দিন যাবৎ অর্জুন ভীত হইয়া যাঁহার
 সহিত দ্বৈরথযুদ্ধে গমন করেন নাই ; সেই মহাবীর কর্ণ কি করিয়া যুদ্ধে নিহত
 হইলেন ॥৭৮—৮১॥

রথভঙ্গে ন চেতস্ত ধনুর্বা ন ব্যশীৰ্য্যত ।
 ন চৈদব্রাণি নষ্টানি স কথং নিহতঃ পরৈঃ ॥৮২॥
 কো হি শক্তো রণে কর্ণং বিধুবানং মহদ্ধনুঃ ।
 বিমুক্তস্তং শরান্ ঘোরান্ দিব্যান্তস্ত্রাণি চাহবে ॥৮৩॥
 জেতুং পুরুষশার্দূলং শাদূলমিব বেগিনম্ ।
 ক্রবং তস্ত্র ধনুচ্ছিন্নং রথো বাপি মহীং গতঃ ॥৮৪॥
 অস্ত্রাণি বা প্রনষ্টানি যথা শংসসি মে হতম্ ।
 নহন্তদপি পশ্যামি কারণং তস্ত্র নাশনে ॥৮৫॥ (বিশেষকম্)
 ন হস্মি ফাস্তুনং বাবভাবৎ পাদৌ ন ধাবয়ে ।
 ইতি যস্ত্র মহাঘোরং ব্রতমাসীন্মহাত্মনঃ ॥৮৬॥
 যস্ত্র ভীতো রণে নিদ্রাং ধর্ম্মরাজো যুধিষ্ঠিরঃ ।
 ত্রয়োদশ সমা নিত্যং নাভজৎ পুরুষর্ষভঃ ॥৮৭॥

ভারতকৌমুদী

রথেন্ধি । ন ব্যশীৰ্য্যত ন ভগ্নম্ । নষ্টানি ক্ষয়ং গতানি ॥৮২॥

ক ইতি । শক্তো জেতুমিতি পরেণাখ্যয়ঃ । বিধুবানং চালয়ন্তম্ । মহীং গতো ভূতলং
 প্রবিষ্টঃ । শংসসি ব্রবীসি, হতং কর্ণমিতি শেবঃ ॥৮৩—৮৫॥

নেতি । ফাস্তুনমর্জুনম্ । ধাবয়ে প্রক্ষালয়ে । ব্রতং ব্রতমিবাপরিহার্য্যনিয়মঃ । সমা
 বৎসরান্ । পুত্রো ছশোমনঃ । পাণ্ডুনাং পাণ্ডবানাম্ । পাক্সালীং দ্রৌপদীম্, অত্রবীদ্ য

তাঁহার যদি রথ ভগ্ন, বা ধনু বিশীর্ণ, কিংবা অস্ত্র সকল বিনষ্ট না হইয়া থাকে,
 তবে শত্রুরা তাঁহাকে কি করিয়া বধ করিল ॥৮২॥

ব্যাঘ্রের তুলা বেগবান্ ও পুরুষব্যাঘ্র কর্ণ বিশাল ধনু সকালনপূর্বক যুদ্ধে
 ভয়ঙ্কর বাণ ও অস্ত্রাণ্ড অলৌকিক অস্ত্র সকল নিক্ষেপ করিতে লাগিলে, কোন্ ব্যক্তি
 তাঁহাকে যুদ্ধে জয় করিতে সমর্থ হয় ? সুতরাং নিশ্চয়ই তাঁহার ধনু ছিন্ন, বা
 রথ ভূতলে প্রবিষ্ট, অথবা অস্ত্র সকল ক্ষয়প্রাপ্ত হইয়াছিল । যে হেতু তুমি আমার
 নিকট কর্ণকে নিহত বলিতেছ । কিন্তু কর্ণবধে অস্ত্র কারণ আমি দেখিতে পাই
 না ॥৮৩—৮৫॥

‘আমি যেপর্য্যন্ত অর্জুনকে বধ না করিব, সে পর্য্যন্ত পাদদ্বয় প্রক্ষালন করিব
 না’ এইরূপ যে মহাত্মার অতিদারুণ ব্রত ছিল ; পুরুষশ্রেষ্ঠ ধর্ম্মরাজ যুধিষ্ঠির যুদ্ধে

(৮২)....ন চৈবান্ত্রাণি নির্নেতঃ...পি,....ন চৈদব্রাণি নির্নেতঃ...বা সো । (৮৪)....শার্দূলমিব
 বেগিতম্...পি । (৮৭)....নাভজৎ পুরুষর্ষভঃ—পি ।

যশ্চ বীর্যবতো বীর্যমুপাশ্রিত্য মহাত্মনঃ ।
 মম পুত্রঃ সভাং ভার্য্যাং পাণ্ডুনাং নীতবান্ বলাৎ ॥৮৮॥
 তত্রাপি চ সভামধ্যে পাণ্ডবানাঞ্চ পশ্যতাম্ ।
 দাসভার্য্যেতি পাঞ্চালীমব্রবীৎ কুরুসন্নিধৌ ॥৮৯॥
 ন সন্তি পতয়ঃ কৃষে ! সর্বেষাং বণ্ডিতনৈঃ সমাঃ ।
 উপতিষ্ঠস্ব ভর্তারমন্ড্যং বা বরবর্ণিনি ! ॥৯০॥
 ইত্যেবং যঃ পুরা বাচো রুক্ষাঃ সংশ্রাবয়ন্ রুক্ষা ।
 সভায়াং সূতজঃ কৃক্ষাং স কথং নিহতঃ পরৈঃ ॥৯১॥ (কুলকম্)
 যদি ভীষ্মো রণপ্রাণী দ্রোণো বা যুধি দুর্মদঃ ।
 ন হনিষ্যতি কৌন্তেয়ান্ পক্ষপাতাৎ শ্রয়োধন ! ॥৯২॥
 সর্বান্বেব হনিষ্যামি ব্যোভূ তে মানসো জ্বরঃ ।
 কিং করিষ্যতি গাণ্ডীবমক্ষ্যো চ মহেবুধী ॥৯৩॥
 স্নিগ্ধচন্দনদিগ্ধস্ব মচ্ছরস্তাভিধাবতঃ ।
 স নুনমৃষভক্ষকো হর্জুনেন কথং হতঃ ॥৯৪॥ (বিশেষকম্)

ভারতকৌমুদী

ইত্যর্থঃ । পতয়ন্তবেতি শেষঃ, হে কৃষে ! দ্রোপদি ! বণ্ডাঃ ক্রীবা অচুরোঃপাদনাসমর্পা
 ইত্যর্থঃ যে তিলাষ্টেঃ সমাঃ, কিমপি কৰ্ত্তৃমশক্তত্বাদিত্যাশয়ঃ । উপতিষ্ঠস্ব ভজস্ব । রুক্ষাঃ
 কৰ্কশাঃ, সংশ্রাবয়মাগীৎ কৃক্ষামিতি সম্বন্ধঃ । সূতজঃ কর্ণঃ ॥৮৬—৯১॥

যদীতি । পক্ষপাতাৎ তেষাং জায়বন্তিতয়েতি ভাবঃ । তথাপ্যহং সর্বান্বেব হনিষ্যামি,
 ব্যোভূ অপগচ্ছতু, জ্বরঃ শত্রুস্থিতিনিবন্ধনঃ সস্তাপঃ । স্নিগ্ধচন্দনে দিগ্ধস্ত লিপ্তস্ত । ইতি
 চাত্রবীদিতি শেষঃ । ঋষভক্ষকো বুঘবহুরতস্বকঃ কর্ণঃ ॥৯২—৯৪॥

যে মহাত্মার ভয়ে ত্রয়োদশ বৎসর যাবৎ প্রত্যহ নিজা যান নাই ; যে বলবান্
 মহাত্মার বলের ভরসা করিয়া আমার পুত্র ছাঃশাসন বলপূর্বক পাণ্ডবভার্য্যা
 দ্রোপদীকে দ্যুতসভামধ্যে লইয়া গিয়াছিল ; যিনি আবার সেই সভামধ্যে পাণ্ডব-
 গণের সমক্ষে এবং কৌরবগণের নিকটে দ্রোপদীকে ‘তুমি দাসভার্য্যা’ এই কথা
 বলিয়াছিলেন ; আর ‘বরবর্ণিনি ! কৃষে ! তোমার সেই পতির নাই ; উহারা
 সকলেই ক্রীব তিলের (তিলের চিটার) ছায় হইয়া গিয়াছে । সুতরাং তুমি অগ্ন্য
 পতির সেবা কর’ যিনি ক্রোধে এইরূপ কৰ্কশ বাক্য সকল সভামধ্যে দ্রোপদীকে
 শুনাইয়াছিলেন, শত্রুরা সেই কর্ণকে কি করিয়া নিহত করিল ॥৮৬—৯১॥

‘দুর্হ্যোধন ! সমরপ্রাণী ভীষ্ম, কিংবা যুদ্ধদুর্ধ্ব দ্রোণ পক্ষপাতনিবন্ধন যুদ্ধে

(৯০) ইতঃ পক্ষ শ্লোকাঃ পি বা সো বঙ্গ বর্জন সন্তি ।

যশচ গাণ্ডীবমুক্তানাম্ স্পর্শমুগ্রমচিস্তয়ন্ ।

অপতির্হ্যসি কৃষেতি ক্রবন্ পার্থানবৈক্ষত ॥১৫॥

যশ্চ নামীদ্রুয়ং পার্থাৎ সপুত্রাৎ সজনার্দিনাৎ ।

স্ববাহুবলমাস্রিত্য মুহূর্তমপি সঞ্জয় ! ॥১৬॥

তশ্চ নাহং বধং মন্যে দেবৈরপি সবাসবৈঃ ।

প্রতীপমভিধাবন্তিঃ কিং পুনস্তাত ! পাণ্ডবৈঃ ॥১৭॥ (বিশেষকম্)

নহি জ্যায়ং সংস্পৃশানশ্চ তলত্রে চাপি গৃহৃতঃ ।

পুমানাধিরথঃ স্নাতুং কশ্চিৎ প্রমুখতোহহতি ॥১৮॥

ভারতকৌমুদী

য ইতি । গাণ্ডীবমুক্তানাম্ শরানাম্ । অপতিঃ পাণ্ডবানাং পরভৃত্যহাং পতিশূচ্য, কৃষা দ্রোপদী । সপুত্রাদতিমহ্যসহিতাৎ । বধং সম্ভবপরমিতি শেষঃ । প্রতীপং প্রতি-
কূলম্ ॥১৫—১৭॥

নহীতি । জ্যায়ং ধনুঃগণম্, সংস্পৃশানশ্চ সংস্পৃশতঃ, তলত্রে হস্তাবরণদ্বয়ম্ ॥১৮॥

ভারতভাবদীপঃ

সকলবচাত্যামর্থে তাদর্থ্যে চতুর্থী ॥১৫—১৭॥ অবনমন্তে অবমেনে ॥১৬—১৭॥ রথেন্তি
দ্রুতভঙ্গাজ্ঞভাবে তত্ত্ব মূহূর্ত ভবেদिति ভাবঃ ॥১৮—১৯॥ প্রতীপং প্রাতিভটোন অভিধাবন্তিঃ
সর্গদিগৃভ্যঃ সমাগতৈঃ ॥২০॥ আধিরথঃ অধিরথপুত্রস্ত, সোমস্বর্ঘ্যসাহচর্যাৎ প্রকর্ষণ

যদিও পাণ্ডবগণকে বধ করিবেন না, তথাপি আমি তাহাদের সকলকেই বধ করিব ।
সুতরাং তোমার মনের সম্ভাপ দূর হউক । তরলচন্দনলিপ্ত আমার বাণ সকল
অর্জুনের অভিমুখে ধাবিত হইতে লাগিলে, তাহার গাণ্ডীবধনু ও অক্ষয় তৃণদ্বয় সে
বাণগুলির কি করিবে' এই কথা যিনি ছর্যোধনকে বলিতেন, বৃষের স্তায় উন্নতবদন
সেই কর্ণকে অর্জুন কি করিয়া বধ করিল ॥১২—১৪॥

বৎস সঞ্জয় ! যিনি গাণ্ডীবনিষ্কিপ্ত বাণসমূহের উগ্রস্পর্শের চিন্তা না করিয়া
'দ্রোপদি ! তোমার পতিরা আর নাই' এই কথা বলিতে থাকিয়া পাণ্ডবগণের প্রতি
দৃষ্টিপাত করিয়াছিলেন এবং আপন বাহুবলের ভরসা থাকায় পুত্র অভিমন্যু ও
কৃষ্ণের সহিত অর্জুন হইতে মুহূর্তকালের জঘাও বাঁহার ভয় ছিল না ; আমি মনে
করি—ইন্দ্রের সহিত দেবতারাও প্রতিকূলে ধাবিত হইয়া সে কর্ণকে বধ করিতে
পারিতেন না, তাহাতে পাণ্ডবদের কথা আর কি বলিব ॥১৫—১৭॥

কর্ণ ধনুর গুণস্পর্শ এবং তলত্র গ্রহণ করিলে, কোন পুরুষই তাহার সম্মুখে
ধাবিতে পারিত না ॥১৮॥

অপি স্ত্রান্মেদিনী হীন। সোমসূর্য্যপ্রভাঃশুভিঃ ।

ন বধঃ পুরুষেন্দ্রস্ত্র সংযুগেন্দ্রপলায়িনঃ ॥৯৯॥

যেন মন্দঃ সহায়েন ভ্রাতা ছঃশাসনেন চ ।

বাস্ত্বেদেষ্ট্র ছবুদ্ধিঃ প্রত্যাখ্যানমরোচত ॥১০০॥

স নুনং বুযভক্কং কর্ণং দৃষ্ট্৷ নিপাতিতম্ ।

ছঃশাসনক নিহতং মন্ত্রে শোচতি পুত্রকঃ ॥১০১॥ (যুগ্মকম্)

হতং বৈকর্তনং শ্রুত্বা দ্বৈরথে সব্যসাচিনা ।

জয়তঃ পাণ্ডবান্ দৃষ্ট্৷ কিং স্বিদুর্হ্যোধনোহত্রবীং ॥১০২॥

দুর্শ্বর্ষণং হতং দৃষ্ট্৷ বুযসেনক সংযুগে ।

প্রভগ্নক বলং দৃষ্ট্৷ বধ্যমানং মহারথৈঃ ॥১০৩॥

পরাস্থখাংশ্চ রাজ্ঞস্ত পলায়নপরায়ণান্ ।

বিদ্রুতান্ রথিনো দৃষ্ট্৷ মন্ত্রে শোচতি পুত্রকঃ ॥১০৪॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

অপীতি । স্ত্রাং সম্ভবেৎ । পুরুষেন্দ্রস্ত্র কর্ণস্ত্র ॥৯৯॥

যেনেতি । যেন কর্ণেন, মন্দো মূর্খঃ । প্রত্যাখ্যানং সন্ধিবিষয়ে । বুযভক্কং বুযবদুন্নত-
ক্কম্, তং কর্ণম্ । কুংসিতঃ পুত্র ইতি পুত্রকো দুর্হ্যোধনঃ ॥১০০—১০১॥

হতমিতি । বৈকর্তনং কর্ণম্, ভ্রাত্যামেব বধ্যভ্যাং প্রবৃত্তমিতি দ্বৈরথং যুদ্ধং তথ্যিন্ ॥১০২॥

দুর্হ্যোধনঃ । প্রভগ্নং বিগ্লিষ্টম্, বলং সৈন্যম্ । বিদ্রুতান্ অপস্রুতান্ ॥১০৩—১০৪॥

ভারতভাবদীপঃ

ভাতেতি যোগাক্ষ প্রভা বহ্নিতেষাং ত্রয়াণামংশুভির্মুখৈঃ ॥৯৯॥ মন্দো দুর্হ্যোধনঃ ॥১০০—১০৩॥
প্রাস্থখানিতি পাঠে নিবৃত্তিতমুখান্, প্রত্যাখ্যাঃ কোরবা যদি পলায়ন্তে তদা প্রাস্থখা এব

পৃথিবী চন্দ্র ও সূর্য্যের প্রভা ও কিরণশূন্য হইতে পারে, কিন্তু যুদ্ধে অপলায়ী
পুরুষশ্রেষ্ঠ কর্ণের বধ হইতে পারে না ॥৯৯॥

মূর্খ ও ছবুদ্ধি দুর্হ্যোধন যে কর্ণের সহায়তা এবং যে ভ্রাতা ছঃশাসনের সহায়তার
ভরসায় সন্ধির প্রস্তাবের সময়ে কৃষ্ণকে প্রত্যাখ্যান করা ভাল মনে করিয়াছিল ;
সেই বুযভক্ক কর্ণকে নিপাতিত এবং ছঃশাসনকে নিহত দেখিয়া সেই দুর্হ্যোধন শোক
করিতেছে ইহা আমি মনে করি ॥১০০—১০১॥

অর্জুন দ্বৈরথ যুদ্ধে কর্ণকে বধ করিয়াছে ইহা শুনিয়া এবং পাণ্ডবগণকে জয়
লাভ করিতে দেখিয়া দুর্হ্যোধন কি বলিতেছিল ? ॥১০২॥

আমি মনে করি—দুর্শ্বর্ষণ ও বুযসেন নিহত হইয়াছে, মহারথেরা বধ করিতে
(১০২) হতং বৈকর্তনং রাজা...সো, হতং বৈকর্তনং দৃষ্ট্৷...নি ।

অনেয়শ্চাভিমানী চ ছবৃদ্ধিরজিতেন্দ্রিয়ঃ ।
 হতোৎসাহং বলং দৃষ্ট্ৱা কিংস্বিদুর্হ্যোধনোহব্রবীৎ ॥১০৫॥
 স্বয়ং বৈরং মহৎ কৃৎৱা বার্য্যমাণঃ স্তূহদগণৈঃ ।
 প্রধনে হতভূয়িষ্ঠৈঃ কিংস্বিদুর্হ্যোধনোহব্রবীৎ ॥১০৬॥
 ভ্রাতরং নিহতং দৃষ্ট্ৱা ভীমসেনেন সংযুগে ।
 রুধিরে পীয়মানে চ কিংস্বিদুর্হ্যোধনোহব্রবীৎ ॥১০৭॥
 সহ গান্ধাররাজেন সভায়াং যদভাষত ।
 কর্ণোহর্জুনং রণে হন্তা হতে তস্মিন্ কিমব্রবীৎ ॥১০৮॥
 দ্যুতং কৃৎৱা পুরা হৃষ্টো বঞ্চয়িত্বা চ পাণ্ডবান্ ।
 শকুনিঃ সৌবলস্তাত ! হতে কর্ণে কিমব্রবীৎ ॥১০৯॥

ভারতকৌমুদী

অনেয় ইতি । অনেয়ঃ অভিমানিহাদেবোপদেশমলম্ভনীয়ঃ ॥১০৫॥
 স্বয়মিতি । প্রধনে যুদ্ধে, হতা ভূয়িষ্ঠা বহলা যেথাং তৈঃ সৈন্তৈর্হেতুভিঃ ॥১০৬॥
 ভ্রাতরমিতি । ভ্রাতরং ছঃশাসনম্ । রুধিরে তস্ত, পীয়মানে তেন ॥১০৭॥
 সহেতি । গান্ধাররাজেন শকুনিয়া, অভাষত দুর্হ্যোধন ইত্যভিবৃতিঃ ॥১০৮॥
 দ্যুতমিতি । সৌবলঃ স্তবলপুত্রঃ ॥১০৯॥

থাকায় সৈন্যেরা ভয় হইয়া পড়িয়াছে, রাজারা পরাস্থ হইয়াছেন ও পলায়ন
 করিতেছেন এবং রথীরা দ্রুত অপস্থত হইতেছেন ইহা দেখিয়া দুর্হ্যোধন শোক
 করিতেছিল ॥১০৩—১০৪॥

অশিক্ষণীয়, অভিমানী, ছষ্টবৃদ্ধি ও অজিতেন্দ্রিয় দুর্হ্যোধন সৈন্যগণকে হতোৎসাহ
 দেখিয়া কি বলিল ? ॥১০৫॥

বন্ধুগণ বারণ করিতে থাকিলেও দুর্হ্যোধন নিজেই পাণ্ডবগণের সহিত গুরুতর
 শক্রতা করিয়া এখন যুদ্ধে বহু বীর নিহত হওয়ায় কি বলিল ? ॥১০৬॥

ভীমসেন যুদ্ধে ভ্রাতা ছঃশাসনকে নিহত করিয়া তাহার রক্তপান করিতে
 লাগিলে, তাহা দেখিয়া দুর্হ্যোধন কি বলিল ? ॥১০৭॥

শকুনির সহিত দুর্হ্যোধন সেই দ্যুতসভায় বলিয়াছিল যে, ‘যুদ্ধে কর্ণ অর্জুনকে
 বধ করিবে’ কিন্তু এখন অর্জুন সেই কর্ণকে বধ করিলে, দুর্হ্যোধন কি
 বলিল ? ॥১০৮॥

বৎস সঞ্জয় ! স্তবলপুত্র শকুনি পূর্বে দ্যুতক্রীড়ায় পাণ্ডবগণকে বঞ্চনা
 করিয়া আনন্দিত হইয়াছিল ; এখন কর্ণ নিহত হইলে সে কি বলিল ? ॥১০৯॥

কৃতবৰ্ম্মা মহেশ্বাসঃ সাত্ততানং মহারথঃ ।
 হতং বৈকৰ্ত্তনং দৃষ্ট্ৱ। হৃদিক্যঃ কিমভাষত ॥১১০॥
 ব্রাহ্মণাঃ ক্ষত্রিয়া বৈশ্যা বস্তু শিক্ষামুপাসতে ।
 ধনুৰ্বেদং চিকীৰ্ষন্তে। দ্রোণপুত্রস্ত ধীমতঃ ॥১১১॥
 যুবা রূপেণ সম্পন্নো দৰ্শনীয়ো মহাবশাঃ ।
 অশ্বখামা হতে কৰ্ণে কিমভাষত সঞ্জয় ! ॥১১২॥ (যুগ্মকম্)
 আচার্যো যো ধনুৰ্বেদে গৌতমো রথসন্তমঃ ।
 কৃপঃ শারদ্বতস্তাত ! হতে কৰ্ণে কিমব্রবীৎ ॥১১৩॥
 মদ্ররাজো মহেশ্বাসঃ শল্যঃ সমিতিশোভনঃ ।
 দৃষ্ট্ৱ। বিনিহতং কৰ্ণং সারথ্যে রথিনাং বরঃ ॥১১৪॥
 কিমভাষত সৌবীরো মদ্রাণামধিপো বলী ।
 দৃষ্ট্ৱ। বিনিহতং সৰ্কেষ যোধা বারণদুৰ্জয়াঃ ॥১১৫॥
 যে চ কেচন রাজানঃ পৃথিব্যাং যোদ্ধুমাগতাঃ ।
 বৈকৰ্ত্তনং হতং দৃষ্ট্ৱ। কান্ধভাষন্ত সঞ্জয় ! ॥১১৬॥ (বিশেষকম্)

ভারতকৌমুদী

কৃতেনিতি । মহেশ্বাসো মহাধনুৰ্দ্ধরঃ । হৃদিক্যো হৃদিকপুত্রঃ ॥১১০॥
 ব্রাহ্মণা ইতি । উপাসতে ভজন্তে । ধনুৰ্বেদং ধনুৰ্বেদজ্ঞানম্, চিকীৰ্ষন্তঃ কৰ্ত্তুমিচ্ছন্তঃ ।
 কৃপেণ গৌন্দর্যেণ সম্পন্নঃ, অতএব সৰ্কেষ্যামেব দৰ্শনীযঃ ॥১১১—১১২॥
 আচার্য্য ইতি । গৌতমো গৌতমগোত্রঃ । শারদ্বতঃ শরদ্বতঃ পুত্রঃ ॥১১৩॥
 মদ্রেতি । মহেশ্বাসো মহাধনুৰ্দ্ধরঃ । সারথ্যে কৰ্ণশ্চেব সারথ্যকার্য্যে স্থিত ইতি শেষঃ ।
 সৌবীরঃ সৌবীরবংশঃ । বারণা গজা ইব দুৰ্জয়াঃ । কানি বাক্যানি ॥১১৪—১১৬॥

মহাধনুৰ্দ্ধর ও সাত্ততবংশের মহারথ হৃদিকনন্দন কৃতবৰ্ম্মা কৰ্ণকে নিহত দেখিয়া কি বলিলেন ? ॥১১০॥

সঞ্জয় ! ব্রাহ্মণ, ক্ষত্রিয় ও বৈশ্যগণ ধনুৰ্বেদে জ্ঞান জন্মাইবার ইচ্ছা করিয়া যে বিদ্বান্ দ্রোণপুত্রের নিকট শিক্ষা করিয়া থাকেন, সেই যুবা, রূপসম্পন্ন, সুদৃশ্য-মূৰ্ত্তি ও মহাবশা অশ্বখামা কৰ্ণ নিহত হইলে কি বলিলেন ? ॥১১১—১১২॥

বৎস ! যিনি ধনুৰ্বেদের আচার্য্য, গৌতমগোত্র ও রথিশ্ৰেষ্ঠ, শরদ্বানের পুত্র সেই কৃপ কৰ্ণ নিহত হইলে কি বলিলেন ? ॥১১৩॥

সঞ্জয় ! মহাধনুৰ্দ্ধর, যুদ্ধশোভী, রথিশ্ৰেষ্ঠ, সৌবীরবংশজাত, মদ্রদেশের নেতা, বলবান্ ও কৰ্ণেরই সারথ্যকার্য্যে নিযুক্ত মদ্ররাজ শল্য কৰ্ণকে নিহত দেখিয়া কি

(১১৫)....সৌবীরমদ্রাণামধিপো বলী....পি ।

দ্রোণে তু নিহতে বীরে রথব্যাঘ্রে নরধ্বজে ।
 কে বা মুখমণীকানামাসন্ সঞ্জয় ! ভাগশঃ ॥১১৭॥
 মদ্ররাজঃ কথং শল্যো নিযুক্তো রথিনাং বরঃ ।
 বৈকর্তনস্ত সারথ্যে তন্মমাচক্ষু সঞ্জয় ! ॥১১৮॥
 কেহরক্ষন্ দক্ষিণং চক্রং সূতপুত্রস্ত বুধ্যতঃ ।
 বামং চক্রং ররক্ষুর্বা কে বা বীরস্ত পৃষ্ঠতঃ ॥১১৯॥
 কে কর্ণং ন জহুঃ শূরাঃ কে ক্ষুদ্রাঃ প্রাদ্রবন্ততঃ ।
 কথঞ্চ বঃ সমেতানাং হতঃ কর্ণো মহারথঃ ॥১২০॥
 পাণ্ডবাশ্চ কথং শূরাঃ প্রত্যাঙ্গুর্মহারথাঃ ।
 সৃজন্তুঃ শরবর্ষাণি বারিধারা ইবান্দ্রুদাঃ ॥১২১॥

ভারতকৌমুদী

দ্রোণ ইতি । রথব্যাঘ্রে রথিশ্রেষ্ঠে । অনীকানাং কুরুসৈন্তানাম্, মুখং সমুদ্বস্থাঃ ॥১১৭॥
 মদ্রেতি । শল্যস্ত সারথ্যানিয়োগস্ত পূর্বলোচনয়াবগত ইতি তৎপ্রশ্নসঙ্গতিঃ ॥১১৮॥
 ক ইতি । চক্রং সৈন্তবাহনং, বুধ্যতো বুধ্যমানস্ত । পৃষ্ঠত আগন্ ॥১১৯॥
 ক ইতি । জহন্তত্যজুঃ । প্রাদ্রবন্ পলায়ন্ত । সমেতানাং মিলিতানাং মধ্যে ॥১২০॥
 পাণ্ডবা ইতি । প্রত্যাঙ্গুঃ কৌরবান্ প্রত্যাঙ্গুঃ ॥১২১॥

বলিলেন ? আর যোদ্ধা ও হস্তীর স্থায় দুর্জয় পৃথিবীর যে কোন রাজা যুদ্ধ করিতে আসিয়াছেন, তাঁহারা সকলে কর্ণকে নিহত দেখিয়া কোন্ কোন্ কথা বলিলেন ? ॥১১৪—১১৬॥

সঞ্জয় ! মহাবীর, রথিশ্রেষ্ঠ ও নরপ্রধান দ্রোণ নিহত হইলে, কাঁহার ভাগে ভাগে কৌরবসৈন্তের সম্মুখে ছিলেন ? ॥১১৭॥

সঞ্জয় ! রথিশ্রেষ্ঠ মদ্ররাজ শল্য কিভাবে কর্ণের সারথ্যকার্য্যে নিযুক্ত হইয়াছিলেন, তাহা আমার নিকট বল ॥১১৮॥

কাঁহার বুধ্যমান কর্ণের দক্ষিণ চক্র রক্ষা করিতেছিলেন ? কাঁহারাই বা তাঁহার বাম চক্র রক্ষা করিয়াছিলেন ? এবং কোন্ বীরেরাই বা সেই বীরের পৃষ্ঠের দিকে ছিলেন ? ॥১১৯॥

কোন্ বীরেরা কর্ণকে ত্যাগ করেন নাই ? কোন্ ক্ষুদ্রেরা সে স্থান হইতে পলায়ন করিয়াছিল ? কি প্রকারেই বা সম্মিলিত তোমাদের মধ্যে সেই মহারথ কর্ণ নিহত হইলেন ? ॥১২০॥

স চ সৰ্পমুখো দিব্যো মহেশুপ্রবরস্তদা ।
 ব্যর্থঃ কথং সমভবত্তন্মমাচক্ষু সঞ্জয় ! ॥১২২॥
 নামকস্ত্যস্ত সৈন্ত্যস্ত হতোংসাহস্ত সঞ্জয় ! ।
 অবশেষং ন পশ্যামি ককুদে মৃদিতে সতি ॥১২৩॥
 তৌ হি বীরৌ মহেশ্বাসৌ মদৰ্থে ত্যক্তজীবিতৌ ।
 ভীষ্মদ্রোণৌ হতৌ শ্রদ্ধা কো মর্থো জীবিতেন মে ॥১২৪॥
 পুনঃ পুনৰ্ন মৃশ্যামি হতং কর্ণঞ্চ পাণ্ডবৈঃ ।
 যস্ত বাহুবোৰ্দ্ধলং তুল্যং কুঞ্জরাণাং শতং শতম্ ॥১২৫॥

ভারতকৌমুদী

স ইতি । দিব্যঃ অলৌকিকঃ, মহেশুপ্রবরঃ মহাবানশ্রেষ্ঠঃ ॥১২২॥
 নামকস্ত্যেতি । ককুদে ভীষ্মে দ্রোণে কর্ণে চ, মৃদিতে হতে ॥১২৩॥
 তাবিতি । মহেশ্বাসৌ মহাধনুর্ধরৌ । অর্থঃ প্রয়োজনম্ ॥১২৪॥
 পুনরিতি । মৃশ্যামি সহে । কুঞ্জরাণাং কুঞ্জরবলস্ত শতং শতগুণিতং যৎ শতং তচ্চ তুল্যং
 দশসহস্রহস্তিবলতুল্যমিত্যর্থঃ ॥১২৫॥

ভারতভাবদীপঃ

ভবন্তীত্যর্থঃ ॥১০৪॥ অনেয়ঃ অনিষ্কলীয়ঃ যতোহভিমানী বিদ্বদ্ভাতিমানী অতএব ছবুদ্ধিঃ
 হিতমজ্ঞানম্ ॥১০৫॥ প্রধানেন রণে ॥১০৬—১১৫॥ কানি বাক্যানীতি শেষঃ ॥১১৬—১২০॥
 প্রত্যাঙ্গীযুঃ কথমিতি শেষঃ ॥১২১—১২২॥ হতোংসেসমস্ত বিনষ্টোৎকর্ষস্ত ॥১২৩—১২৭॥
 ইতি কর্ণপৰ্বণি নৈলকণ্ঠ্যে ভারতভাবদীপে যট্টোহধ্যায়ঃ ॥৬॥

বীর ও মহারথ পাণ্ডবেরাই বা কিপ্রকারে বারিধারাবর্ষী মেঘসমূহের স্থায়
 বাণবর্ষণ করিতে করিতে উপস্থিত হইলেন ? ॥১২১॥

সঞ্জয় ! সৰ্পমুখ ও দিব্য সেই উত্তম বাণশ্রেষ্ঠটাই বা তখন কি প্রকারে ব্যর্থ
 হইয়া গেল, তাহা আমার নিকট বল ॥১২২॥

সঞ্জয় ! প্রধান বীরেরা নিহত হওয়ায় নিরুৎসাহ আমার এই সৈন্যের আর
 অবশেষ দেখিতেছি না ॥১২৩॥

মহাবীর ও মহাধনুর্ধর সেই ভীষ্ম ও দ্রোণ আমার জন্ত নিহত হইয়া জীবন
 ত্যাগ করিয়াছেন ইহা শুনিয়া আমার জীবনে আর প্রয়োজন কি ॥১২৪॥

যাঁহার বাহ্যযুগলের বল দশসহস্র হস্তীর বলের তুল্য ছিল, সেই কর্ণকে যে
 পাণ্ডবেরা বধ করিয়াছে, ইহা আমি কিছুতেই সহ্য করিতে পারিতেছি না ॥১২৫॥

(১২৩)····হতোংসাহস্ত····পি,····হতোংসেসমস্ত····নি। (১২৫)····বধং কর্ণস্ত পাণ্ডবৈঃ····
 নি,····কুঞ্জরাণাং শতৈঃ শতৈঃ—পি,····কুঞ্জরাণাং শতং শতৈঃ—বা সো।

দ্রোণে হতে চ যদ্বৃত্তং কৌরবাণাং পঠৈঃ সহ ।

সংগ্রামে নরবীরাণাং তন্মমাচক্ষুঃ সঞ্জয় ! ॥১২৬॥

যথা কর্ণশ্চ কোন্তেয়ৈঃ সহ যুদ্ধমযোজয়ৎ ।

যথা চ দ্বিমতাং হস্তা রণে শান্তস্তদুচ্যতাম্ ॥১২৭॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং কর্ণপর্বণি

ধৃতরাষ্ট্রপ্রশ্নে ষষ্ঠোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

— — : * : — —

সপ্তমোহধ্যায়ঃ ।

— — : * : — —

সঞ্জয় উবাচ ।

হতে দ্রোণে মহেষ্বাসে তস্মিন্নহনি ভারত !

কৃতে চ মোঘসঙ্কল্পে দ্রোণপুত্রে মহারথে ॥১॥

দ্রবমাণে মহারাজ ! কৌরবাণাং বলার্ণবে ।

বৃহৎ পার্শ্বঃ স্বকং সৈন্যমতিষ্ঠদ্ভ্রাতৃভিঃ সহ ॥২॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

দ্রোণ ইতি । বৃত্তং জাতম্, পঠৈঃ পাণ্ডবৈঃ ॥১২৬॥

যথেন্তি । অযোজয়দাক্রমত । শান্তো মৃতঃ । আভ্যন্তকর্ণযুদ্ধবৃত্তাস্ত উচ্যতামিত্যর্থঃ ॥১২৭॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-শ্রীহরিনাসসিদ্ধান্তবাণীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-
টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়ঃ কর্ণপর্বণি ষষ্ঠোহধ্যায়ঃ ॥০॥

— — : * : — —

হত ইতি । মহেষ্বাসে মহাধনুর্ধরে । মোঘসঙ্কল্পে নারায়ণাস্তাদিব্যর্থীকরণাদ্ব্যর্থ্যভি-
লাষে । দ্রবমাণে পলায়মানে । বলার্ণবে সৈন্যসাগরে । বৃহৎ বৃহৎরূপেণ সন্নিবেশ ॥১—২॥

সে যাহা হউক, সঞ্জয় ! দ্রোণ নিহত হইলে পর পাণ্ডবগণের সহিত কুরুপক্ষীয়
নরবীরগণের যুদ্ধে যাহা ঘটিয়াছে, তাহা তুমি আমার নিকট বল ॥১২৬॥

কর্ণ পাণ্ডবগণের সহিত যেভাবে যুদ্ধারম্ভ করিয়াছিলেন এবং যেভাবে সেই
শত্রুহস্তা যুদ্ধে নিহত হইয়াছেন, সেই সমস্ত বৃত্তান্ত বল' ॥১২৭॥

(১২৭) যথা কর্ণেন কোন্তেয়াঃ সহ যুদ্ধমযোজয়ন্...পি । * '...নবমোহধ্যায়ঃ'
বঙ্গ বর্দ্ধ, '...দশমোহধ্যায়ঃ' বা সো ।

তমবস্থিতমাজ্জায় পুত্রস্তে ভরতর্ষভ ! ।
 বিক্রতং স্ববলং দৃষ্ট্ৱ। পৌরুষেণ ন্যবারয়ৎ ॥৩॥
 স্বমনীকমবস্থাপ্য বাহুবীৰ্য্যমুপাশ্রিতঃ ।
 যুদ্ধা চ অচিরং কালং পাণ্ডবৈঃ সহ ভারত ! ॥৪॥
 লক্ললক্ষৈঃ পৱৈর্হু ফৈর্কৰ্য্যায়চ্ছস্তিচিরং তদা ।
 সঙ্ক্যাকালং সমাসাণ্ড প্রত্যাহারমকারয়ৎ ॥৫॥ (যুগ্মকম্)
 কৃত্ৱাবহারং সৈন্যানাং প্রবিশ্য শিবিরং স্বকম্ ।
 কুরবঃ সহিতা মদ্রং মদ্রযাক্কিরে মিথঃ ॥৬॥
 পর্যাঙ্কেষু পরাক্ষৌৰু স্পর্ক্যাস্তরণবৎস্ চ ।
 বরাসনেষুপবিষ্টাঃ সুখশয্যাস্বিবামরাঃ ॥৭॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

তমিতি । পুত্রো হৃষ্যোধনঃ । বিক্রতং পলায়িতম্ । ন্যবারয়ৎ স্ববলমেব ॥৩॥
 স্বমিতি । অনীকং সৈন্যম্ । যুদ্ধা যুদ্ধং কৃত্বা । লক্লং লক্ষং শরবাং যৈস্তৈঃ, অষ্টৈর্জয়-
 লাভাদানন্দিতৈঃ, ব্যায়চ্ছস্তির্ভুক্তব্যায়ামং কুবন্তিঃ । প্রত্যাহারং তদ্বিনযুদ্ধসমাপ্তিম্ ॥৪—৫॥
 কৃত্ৱেতি । অবহারং যুদ্ধবিরামম্ । মদ্রযাক্কিরে চক্রুঃ, মিথঃ পরস্পরম্ । পরাক্ষৌৰু
 উৎকৃষ্টেষু, স্পর্ক্যানি হৃৎকেননিতানি পীনানি বা আস্তরণান্তেবাংগস্তীতি তেষু ॥৬—৭॥

ভারতভাবদীপঃ

হতে দ্রোণ ইতি ॥১—২॥ স্ববলং প্রতি বিক্রতং দ্রবং দৃষ্ট্ৱ। ॥৩—৪॥ লক্ললক্ষৈঃ
 প্রাপ্তজয়ৈঃ, ব্যায়চ্ছস্তিঃ যতমানৈঃ, প্রত্যাহারং প্রত্যাবহারম্, প্রত্যাহারমিতি বা পাঠঃ

সঞ্জয় বলিলেন—‘ভরতনন্দন মহারাজ ! সে দিন মহাধনুর্ধর দ্রোণ নিহত
 হইলে এবং পাণ্ডবেরা মহারথ অশ্বখামার সঙ্কল্প ব্যর্থ করিয়া দিলে, আর কৌরব-
 সৈন্যসাগর পলায়ন করিতে লাগিলে, অর্জুন আপন সৈন্য পুনরায় ব্যাহরুপে
 সন্নিবেশিত করিয়া ভ্রাতাদের সহিত অবস্থান করিতে লাগিলেন ॥১—২॥

ভরতশ্রেষ্ঠ ! অর্জুন সেইভাবে অবস্থান করিতেছেন ইহা জানিয়া এবং আপন
 সৈন্য পলায়ন করিতেছে দেখিয়া আপনার পুত্র হৃষ্যোধন পুরুষকার প্রকাশ করিয়া
 সেই সৈন্যগণকে নিবারণ করিলেন ॥৩॥

ভরতনন্দন ! তিনি আপন সৈন্যস্থাপনপূর্ব্বক বাহুবল অবলম্বন করিয়া
 লক্ললক্ষা, অষ্টচিহ্ন ও দীর্ঘকাল ব্যায়ামকারী পাণ্ডবগণের সহিত অনেক কাল যুদ্ধ
 করিয়া ক্রমে সঙ্ক্যা হইয়াছে দেখিয়া সে দিনের মত যুদ্ধ সমাপ্তি করাইলেন ॥৪—৫॥

পরে কৌরবেরা সৈন্যগণের যুদ্ধবিরাম করাইয়া আপন শিবিরে প্রবেশ করিয়া

(৪)....বাহুবীৰ্য্যং সমাপ্তিতঃ...পি । (৬)....কুরবঃ সহিতং মদ্রম্...পি বা ।

ততো হুৰ্যোধনো রাজা সান্না পরমবন্তুনা ।
 তানাভাষ্য মহেষ্টামান্ প্রাপ্তকালমভাষত ॥৮॥
 মতং মতিমতাং শ্রেষ্ঠাঃ ! সৰ্ব্বৈ প্রকৃত মা চিরম্ ।
 এবং গতে তু কিং কার্য্যং কিঞ্চ কার্য্যতরং নৃপাঃ ! ॥৯॥

সঞ্জয় উবাচ ।

এবমুক্তে নরেন্দ্রেণ নরসিংহা যুযুৎসবঃ ।
 চক্রুর্নানাবিধাশ্চেক্টাঃ সিংহাসনগতাস্তদা ॥১০॥
 তেষাং নিশাম্যোদ্ভিতানি যুদ্ধে প্রাণান্ জুহুৱতাম্ ।
 সমুদ্বীক্ষ্য মুখং রাজ্ঞে বালার্কসমবর্জসম্ ।
 আচার্য্যপুত্রো মেধাবী বাক্যজ্ঞে বাক্যমাদদে ॥১১॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । সান্না সাহুনয়বাক্যেন, পরমবন্তুনা অতিমনোহরেণ ॥৮॥
 মতমিতি । এবং গতে ঈদৃশ্যামবস্থায়াম্, কার্য্যং কর্তব্যম্, কার্য্যতরং প্রাধিক্বেন কর্তব্যম্ ॥৯॥
 এবমিতি । যুযুৎসবো যোদ্ধু মিচ্ছবঃ । চেক্টা বাহুবাক্ষাটনাদিযুদ্ধেদ্ভিতানি ॥১০॥
 তেষামিতি । নিশাম্য দৃষ্ট্ৱা । দর্শনার্থং “শমোহদর্শনে” ইত্যুক্তেন হ্রস্বঃ । জুহুৱতাং
 হোতুং তাক্রুমিচ্ছতাম্ । বালার্কসমবর্জসমিতি রাজাদিহাদং । আচার্য্যপুত্রোহস্থতামা ।
 আদদে উবাচেত্যর্থঃ । ষট্‌পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥১১॥

ভারতভাবদীপঃ

॥৫—৬॥ পর্যাঙ্কেষেব বরাসনেষু ॥৭॥ সান্না প্রিয়বচসা, পরমবন্তুনাতিমধুরেণ ॥৮॥
 কার্য্যতরম্ আবশ্যকতরং যৎ কার্য্যং কর্তব্যং পরং মতং সম্মতং তৎ প্রকৃত ॥৯॥ চেক্টাঃ
 শৌর্যাভিনয়রূপাঃ ভূজাফালনাভাঃ ॥১০॥ নিশাম্য আলোচ্য, বর্জসঃ ছান্দগষ্ট্ৱ ॥১১॥
 পরস্পর মিলিত হইয়া, সুখশয্যাস্থিত দেবগণের আয় উৎকৃষ্ট ও স্পর্ক্যাস্তরণযুক্ত
 (গদিযুক্ত) পর্য্যঙ্ক ও শ্রেষ্ঠাসনে উপবিষ্ট থাকিয়া মনুণা করিতে লাগিলেন ॥৬—৭॥

তদনন্তর রাজা হুৰ্যোধন অতিমনোহর সাহুনয় বাক্যে সেই মহাধনুর্ধরগণকে
 সম্বোধন করিয়া এই কালোচিত বাক্য বলিলেন—॥৮॥

‘হে প্রাজ্ঞশ্রেষ্ঠ রাজগণ ! আপনারা সকলে আপন আপন মত বলুন, বিলম্ব
 করিবেন না ; এই অবস্থায় আমার কি সাধারণ কর্তব্য, কিই বা প্রধান
 কর্তব্য ?’ ॥৯॥

সঞ্জয় বলিলেন—‘হুৰ্যোধন এইরূপ বলিলে, তখন সিংহাসনস্থিত যুদ্ধার্থী
 সেই নরশ্রেষ্ঠেরা যুদ্ধেরই নানাবিধ ইঙ্গিত করিলেন ॥১০॥

(৯)....এবং গতেন যৎ কার্য্যং তবেৎ কার্য্যতরং নৃপাঃ !—নি । (১১) তেষাং নিশাম্য-
 দ্বিতানি...পি বা সো,....বালার্কসমবর্জসঃ...পি ।

রাগো যোগস্তথা দাক্ষ্যং নয়শ্চেত্যর্থসাধকাঃ ।
 উপায়াঃ পণ্ডিতৈঃ প্রোক্তান্তে তু দৈবমুপাশ্রিতাঃ ॥১২॥
 লোকপ্রবীরা যেষ্মাকং দেবকল্পা মহারথাঃ ।
 নীতিমন্তস্তথা যুক্তা দক্ষা রক্তাশ্চ তে হতাঃ ॥১৩॥
 ন হ্বেব কার্য্যং নৈরাশ্চমস্মাভিবিজয়ং প্রতি ।
 স্ত্রনীতৈরিহ সৰ্বার্থৈর্দৈবমপ্যনুলোম্যতে ॥১৪॥
 তে বয়ং প্রবরং নৃণাং সৰ্বৈৰ্যোধগুণৈর্যুতম্ ।
 কর্ণমেবাভিমেক্যামঃ সৈন্যপত্যেন ভারত ! ॥১৫॥

ভারতকৌমুদী

রাগ ইতি । রাগঃ কার্যসাধনেচ্ছা, যোগস্তজ্জোদ্যোগঃ, দাক্ষ্যং তত্ত্বংকার্য্যে নৈপুণ্যম্, নয়ো নীতিঃ কৌশলঞ্চ, ইতি চত্বারঃ, অর্থসাধকাঃ কার্য্যনিষ্পাদকাঃ । দৈবমুপাশ্রিতা দৈবোপ-
 জীবিনঃ, দৈবে প্রতিকূলে তু তে কার্য্যং ন সাধয়ন্তীত্যশয়ঃ ॥১২॥

লোকেতি । যুক্তাস্তব জয়বিষয়ে নিরতাঃ, রক্তা অহুরক্তাশ্চ ॥১৩॥

নেতি । স্ত্রনীতৈঃ স্ত্রুণীত্যনুসৃতৈঃ, সৰ্বার্থৈঃ সৰ্বব্যাপারৈঃ, অনুলোম্যতে অহুকূল্যতে ॥১৪॥

ত ইতি । যোধগুণৈর্দৈৰ্য্যোৎসাহাদিভিঃ । সৈন্যপত্যেন সৈন্যপতিভাবেন ॥১৫॥

ভারতভাবদীপঃ

রাগঃ স্বামিভক্তিঃ, যোগো দেশকালাদিসম্পত্তিঃ, দাক্ষ্যং বলম্, নয়ো নীতিঃ ॥১২—১৩॥
 সৰ্বার্থৈঃ রাগাদিভিঃ স্ত্রনীতৈঃ দৈবমনুলোম্যতেহহুকূলং ক্রিয়তে ন কেবলং রাগাভ্যুপেক্ষয়া

তখন যুদ্ধে প্রাণত্যাগার্থী সেই রাজগণের ইচ্ছিত দেখিয়া নবোদিত সূর্যের
 ত্রায় উজ্জ্বল চর্য্যোধনের মুখমণ্ডলের দিকে চাহিয়া বুদ্ধিমান ও বাক্যবিৎ অশ্বথামা
 এইরূপ বাক্য বলিতে লাগিলেন—॥১১॥

পণ্ডিতেরা বলিয়াছেন—কার্যসাধনের ইচ্ছা, তাহার উদ্যোগ, কার্য্যদক্ষতা
 ও নীতি এই চারিটী কার্যসাধনের উপায় ; কিন্তু সে চারিটীই দৈবের অধীন ॥১২॥

আমাদের মধ্যে যাহারা জগতে প্রধান বীর, দেবতুল্য, মহারথ, নীতিজ্ঞ,
 আপনার জয়সাধনে নিরত, যুদ্ধনিপুণ ও অহুরক্ত ছিলেন, তাহারা নিহত
 হইয়াছেন ॥১৩॥

কিন্তু তথাপি জয়লাভবিষয়ে আমাদের নিরাশ হওয়া উচিত নহে । কারণ,
 উপযুক্ত নীতি অনুসারে সকল কার্য্য করিতে পারিলে দৈবকেও অহুকূল করা
 যায় ॥১৪॥

কর্ণং সেনাপতিং কৃৎস্না প্রমথিষ্ঠ্যামহে রিপূন্ ।
 এষ হৃতিবলঃ শূরঃ কৃতান্ত্রো যুদ্ধহুর্ষদঃ ॥১৬॥
 বৈবস্বত ইবাসহঃ শক্তো জেতুং রণে রিপূন্ ।
 এতদাচার্য্যাতনয়াচ্শ্রুত্বা রাজংস্তবাত্মজঃ ॥১৭॥
 আশাঞ্চ মহতীং চক্রে কর্ণং প্রতি স বৈ তদা ।

হতে ভীয়ে চ দ্রোণে চ কর্ণো জেয্যতি পাণ্ডবান্ ॥১৮॥ (বিশেষকম্)

তামাশাং হৃদয়ে কৃৎস্না সমাশ্বস্ত চ ভারত ! ।
 ততো হুর্যোধনঃ প্রীতঃ প্রিয়ং শ্রুত্বাস্ত তদ্বচঃ ॥১৯॥
 প্রীতিসংকারসংযুক্তং তথ্যমাত্মহিতং শুভম্ ।
 স্বং মনঃ সমবস্থাপ্য বাহুবীৰ্য্যমুপাশ্রিতঃ ॥২০॥
 প্রিয়সংকারসংযুক্তং তথ্যমাত্মহিতে রতম্ ।
 হুর্যোধনো মহারাজ ! রাধেয়মিদমব্রবীৎ ॥২১॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

কর্ণমিতি । কৃতান্ত্রঃ শিক্ষিতসর্বার্ত্রঃ । বৈবস্বতো যমঃ । আশাং জয়ন্ত ॥১৬—১৮॥

ভামিতি । প্রীতঃ অভবৎ, অস্ত অশ্বখান্নঃ, তৎ প্রাপ্তক্লম্ ॥১৯॥

প্রীতীতি । প্রীতিঃ প্রেম সংকার আদরশ্চ তাভ্যাং সংযুক্তম্, তথ্যং সত্যম্, আত্মহিতং

ভারতভাবদীপঃ

দৈবস্ত প্রাবল্যমপি তু দৈবাপেক্ষ্যমপি স্তপ্রলীতা রাগাদয়ঃ প্রবলা ইত্যর্থঃ ॥১৪—১৭॥

বহুমতীং বাহুল্যবতীম্, অতিশয়িতামিতি যাবৎ ॥১৮—১৯॥ শুভং বচঃ শ্রুত্বা মনঃ সমবস্থাপ্য

অতএব ভারতশ্রেষ্ঠ ! আমরা—নরশ্রেষ্ঠ ও সমস্তযোদ্ধৃগুণযুক্ত কর্ণকেই সেনাপতিরূপে অভিষিক্ত করিব ॥১৫॥

আমরা কর্ণকে সেনাপতি করিয়া শত্রুগণকে মথিত করিব । ইনি মহাবল, বীর, সমস্ত অস্ত্রে সুশিক্ষিত ও যুদ্ধহুর্ধ্ব ; স্মৃতরাং যমের স্থায় শত্রুগণের অসহ্য । অতএব ইনি যুদ্ধে শত্রুগণকে জয় করিতে সমর্থ হইবেন ।’ রাজা ! আপনার পুত্র হুর্যোধন অশ্বখামার মুখে এই কথা শুনিয়া তখন কর্ণদ্বারা বিশেষভাবে জয়ের আশা করিলেন এবং তিনি ভাবিলেন—ভীষ্ম ও দ্রোণ নিহত হইলেও কর্ণ পাণ্ডব-গণকে জয় করিতে পারিবেন ॥১৬—১৮॥

ভরতনন্দন ! তাহার পর হুর্যোধন অশ্বখামার সেই কথা শুনিয়া সেই আশা হৃদয়ে করিয়া আশ্বস্ত হইয়া সন্তুষ্ট হইলেন ॥১৯॥

(১৮) আশাং বহুমতীং চক্রে...পি নি । (১৯)...প্রিয়ং শ্রুত্বা চ তদ্বচঃ—পি । (২১) পূর্বার্দ্ধং পি বা গো নাস্তি ।

কৰ্ণ ! জানামি তে বীৰ্য্যং সৌহৃদং পরমং ময়ি ।
 তথাপি দ্বাং মহাবাহো ! প্রবক্ষ্যামি হিতং বচঃ ॥২২॥
 শ্রদ্ধা যথেক্ষতং কুরু বীর ! যত্তব রোচতে ।
 ভবান্ প্রাজ্ঞতমো নিত্যং মম চৈব পরা গতিঃ ॥২৩॥
 ভীষ্মদ্রোণাবতিরথৌ হতৌ সেনাপতী মম ।
 সেনাপতিৰ্ভবানস্ত তাভ্যাং দ্রুবিণবন্তরঃ ॥২৪॥
 বৃদ্ধৌ চ তৌ মহেশ্বারৌ সাপেক্ষৌ চ ধনঞ্জয়ে ।
 মানিতৌ চ ময়া বীরৌ রাধেয় ! বচনাত্তব ॥২৫॥
 পিতামহস্বং সংপ্রেক্ষ্য পাণ্ডুপুত্রা মহারণে ।
 রক্ষিতাস্তাত ! ভীষ্মেণ দিবসানি দশৈব তু ॥২৬॥

ভারতকৌমুদী

শুভঞ্চ তদ্বচঃ শ্রুত্বৈতি শেষঃ । সমবস্থাপ্য স্থিরীকৃত্য । প্রিয়শ্চাসৌ সংকারসংযুক্তশ্চেতি তম্,
 তথ্যং সত্যং সত্যবাদিনমিত্যৰ্থঃ । রাধেয়ং কৰ্ণম্ ॥২০—২১॥
 কৰ্ণেতি । ময়ি পরমং সৌহৃদঞ্চ জানামীতি সঙ্কটঃ ॥২২॥
 শ্রুত্বৈতি । পরা গতিঃ প্রধানমবলম্বনম্ ॥২৩॥
 ভীষ্মেতি । দ্রুবিণবন্তরঃ অধিকবলঃ, “দ্রুবিণস্ত বলং ধনম্” ইত্যমরঃ ॥২৪॥
 বৃদ্ধাবিতি । সাপেক্ষৌ পক্ষপাতিনৌ । তর্হি কথং তৌ সেনাপতী বৃত্তাবিত্যাহ
 মানিতাবিতি ॥২৫॥

মহারাজ ! প্রণয় ও আদরযুক্ত, সত্য, আপন হিতকর ও মঙ্গলজনক সেই বাক্য
 শুনিয়া নিজের মন স্থির করিয়া এবং কর্ণের বাহুবলে ভরসা রাখিয়া ছুর্য্যোধন
 প্রিয়, আদরাগ্নিত, সত্যবাদী ও আপন হিতে নিরত কর্ণকে এই কথা
 বলিলেন—॥২০—২১॥

‘মহাবাহু কর্ণ ! তোমার বল এবং আমার উপরে তোমার পরম সৌহার্দের
 বিষয় আমি জানি ; তথাপি তোমাকে আমি হিতকর বাক্য বলিব ॥২২॥

বীর ! তুমি শুনিয়া তোমার যেমন রুচি হয়, ইচ্ছানুসারে তেমন কার্য্য কর ।
 তুমি বিশেষ প্রাজ্ঞ এবং সর্বদা আমার প্রধান অবলম্বন ॥২৩॥

আমার সেনাপতি অতিরথ ভীষ্ম ও দ্রোণ নিহত হইয়াছেন ; এখন তাঁহাদের
 অপেক্ষা অধিকবলশালী তুমি আমার সেনাপতি হও ॥২৪॥

রাধানন্দন ! তাঁহারা মহাধর্ম্মের হইলেও বৃদ্ধ এবং অর্জুনের পক্ষপাতী ছিলেন ।
 তথাপি আমি তোমার অনুরোধেই তাঁহাদিগকে সেনাপতি করিয়া সম্মানিত
 করিয়াছিলাম ॥২৫॥

স্তম্ভশস্ত্রে তু ভবতি হতো ভীষ্মঃ পিতামহঃ ।
 শিখণ্ডিনং পুরস্কৃত্য ফাল্গুনেন মহাহবে ॥২৭॥
 হতে তস্মিন্ মহেষ্वासে শরতলগতে তথা ।
 অয়োক্তে পুরুষব্যাত্র ! দ্রোণো হাসীৎ পুরঃসরঃ ॥২৮॥
 তেনাপি রক্ষিতাঃ পার্থাঃ শিষ্যদ্বাদিতি মে মতিঃ ।
 স চাপি নিহতো বৃদ্ধো ধৃষ্টদ্যুম্নেন সত্বরম্ ॥২৯॥
 নিহতাভ্যাং প্রধানাভ্যাং তাভ্যামতুলবিক্রম ! ।
 ত্বৎসমং সমরে যোধং নান্যং পশ্যামি চিন্তয়ন্ ॥৩০॥
 ভবানেব তু নঃ শক্তো বিজয়ায় ন সংশয়ঃ ।
 পূর্বং মধ্যে চ পশ্চাচ্চ তথৈব বিহিতং হিতম্ ॥৩১॥

ভারতকৌমুদী

পিতেতি । পিতামহদ্ব্যম্বন ইতি শেষঃ । হে তাত ! স্নেহাস্পদ ! ॥২৬॥
 স্তম্ভেতি । স্তম্ভশস্ত্রে ভীষ্মকটুক্ত্য ত্যক্তান্ত্রে, ভবতি তস্মি । ফাল্গুনেনার্জুনে ॥২৭॥
 হত ইতি । শরতলগতে শরশয্যায়াং পতিতে সতি । পুরঃসরঃ সেনাপতিঃ ॥২৮॥
 তেনেতি । সত্বরং দশাহাপেক্ষয়া শীঘ্রং পক্ষমদিন ইত্যর্থঃ ॥২৯॥
 নিহতাভ্যামিতি । সপ্তম্যার্থে পক্ষমী । চিন্তয়ন্ চিন্তয়া মার্গয়ন্নপি ॥৩০॥

ভারতভাবদীপঃ

সমাধায়াত্রবীদিতি দ্বয়োঃ সঙ্কটঃ ॥২০—২৩॥ তাভ্যাং সকাশাং ত্রিবিধবস্তরঃ বলবস্তরঃ
 ॥২৪—২৯॥ তাভ্যামপি ন মিতঃ সম্যক্ জ্ঞাতো বিক্রমো যন্ত ॥৩০॥ বিহিতং ত্বয়েতি

সখে ! ভীষ্ম পিতামহ বলিয়া দশদিনপর্য্যন্তই মহাযুদ্ধে পাণ্ডবগণকে রক্ষা
 করিয়া গিয়াছেন ॥২৬॥

কিন্তু তুমি অজ্ঞতাগ করায় অর্জুন শিখণ্ডীকে অগ্রবর্তী করিয়া মহাযুদ্ধে
 পিতামহ ভীষ্মকে নিহত করিয়াছে ॥২৭॥

পুরুষশ্রেষ্ঠ ! সেই মহাধনুর্ধর আহত হইয়া শরশয্যায় পতিত হইলে, তোমার
 কথানুসারেই দ্রোণ সেনাপতি হইয়াছিলেন ॥২৮॥

তিনিও শিষ্য বলিয়া পাণ্ডবগণকে রক্ষা করিয়া গিয়াছেন ইহা আমার ধারণা ।
 তা'র পর ধৃষ্টদ্যুম্ন সেই বৃদ্ধকেও ভীষ্ম অপেক্ষা অল্পকালমধ্যে নিহত করিয়াছে ॥২৯॥

অতুলবিক্রম ! সেই প্রধান বীর ছই জন নিহত হওয়ার পরে আমি চিন্তা
 করিয়াও তোমার তুল্য অপর যোদ্ধা দেখিতেছি না ॥৩০॥

স ভবান্ ধূর্যাবৎ সংখ্যে ধুরমুদ্বোচুমহতি ।
 অভিষেচয় সৈন্যে স্বয়মাত্মানমাত্মনা ॥৩২॥
 দেবতানাং যথা স্কন্দঃ সেনানীঃ প্রভুরব্যয়ঃ ।
 তথা ভবানিমাং সেনাং ধাত্তরাষ্ট্রীং বিভর্তু বৈ ॥৩৩॥
 জহি শত্রুগণান্ সর্বান্ মহেন্দ্রো দানবানিব ।
 অবস্থিতং রণে দৃষ্ট্ৱ। পাণ্ডবাস্থাং মহারথাঃ ॥৩৪॥
 দ্রবিষ্ণান্তি চ পাক্ষালা বিষ্ণুং দৃষ্টেৱ দানবাঃ ।
 তস্মাদ্বং পুরুষব্যাহ্র ! প্রকর্ষেতাং মহাচমুম্ ॥৩৫॥ (যুগ্মকম্)
 ভবত্যবস্থিতে যন্তে পাণ্ডবা মন্দচেতসঃ ।
 দ্রবিষ্ণান্তি সহামাত্যাঃ পাক্ষালাঃ সৃঞ্জয়াশ্চ হ ॥৩৬॥
 যথা হুত্ব্যদিতঃ সূর্য্যঃ প্রতপন্ স্বেন তেজসা ।
 ব্যাপোহতি তমস্তীত্রং তথা শত্রুন্ প্রতাপয় ॥৩৭॥

ভারতকৌমুদী

ভবানিতি । নঃ অশ্বাকং মধ্যে । বিহিতং ভবতেতি শেষঃ ॥৩১॥
 স ইতি । ধূর্যাবৎ ভারবাহীব, ধুরং সেনারক্ষাতারম্ । সেনাত্তো ভাবঃ সৈন্যাত্তং তদ্ভিন্ ॥৩২॥
 দেবতানামিতি । স্কন্দঃ কার্ত্তিকেশঃ, প্রভুঃ প্রভাববান্, অব্যয়োহবিনশ্বরঃ ॥৩৩॥
 জহীতি । জহি বিনাশয় । দ্রবিষ্ণান্তি পলায়িষ্ণুস্তে । প্রকর্ষাকর্ষ ॥৩৪—৩৫॥
 ভবতীতি । ভবতি অগ্নি, যন্তে জয়ায় যত্নবতি । অমাত্যৈরহুচরৈঃ সহেতি তে ॥৩৬॥

আমাদের মধ্যে তুমিই বিপক্ষজয় করিতে সমর্থ, এবিষয়ে কোন সন্দেহ নাই ।
 বিশেষতঃ তুমি প্রথমে, মধ্যে ও পরে আমার হিতই করিয়াছ ॥৩১॥

অতএব কর্ণ ! তুমি ভারবাহীর হ্যায় যুদ্ধে আমার সৈন্যরক্ষার ভার বহন কর ;
 নিজেই নিজেকে সেনাপতিপদে অভিযুক্ত কর ॥৩২॥

প্রভাবশালী ও অসম্ভাব্যবিনাশ কার্ত্তিক যেমন দেবগণের সেনাপতি ছিলেন,
 সেইরূপ তুমি আমার সেনাপতি হইয়া এই ধাত্তরাষ্ট্র সৈন্য রক্ষা কর ॥৩৩॥

কর্ণ ! ইন্দ্র যেমন দানবগণকে বধ করিতেন, তুমিও তেমন সমস্ত শত্রুগণকে
 বধ কর । রণস্থলে তোমাকে অবস্থিত দেখিয়া মহারথ পাণ্ডবেরা ও পাক্ষালেরা
 বিষ্ণুকে দেখিয়া দানবগণের হ্যায় পলায়ন করিবে । অতএব পুরুষশ্রেষ্ঠ ! তুমি
 এই বিশাল সেনা আকর্ষণ কর ॥৩৪—৩৫॥

তুমি জয়ের জন্য যত্নবান্ হইয়া অবস্থান করিতে লাগিলে, দুর্বলচিত্ত পাণ্ডব,
 পাক্ষাল ও সৃঞ্জয়েরা অহুচরগণের সহিতই পলায়ন করিবে ॥৩৬॥

সঞ্জয় উবাচ ।

আশা বলবতী রাজন্ ! পুত্রস্ত তব যাহ্ভবৎ ।
হতে ভীয়ে চ দ্রোণে চ কর্ণো জেয্যতি পাণ্ডবান্ ॥৩৮॥
তামাশাং হৃদয়ে কৃত্বা কর্ণমেবং তদাত্রবীৎ ।
সূতপুত্র ! ন তে পার্শ্বঃ স্থিহ্মাগ্রে সংযুযুৎসতি ॥৩৯॥ (যুগ্মকন্)
কর্ণ উবাচ ।

উক্তমেতন্ময়া পূর্বং গান্ধারে ! তব সন্নিধৌ ।
জেম্যামি পাণ্ডবান্ সর্বান্ সপুত্রান্ সজনর্দিনান্ ॥৪০॥
সেনাপতির্ভবিম্যামি তবাহং নাত্র সংশয়ঃ ।
স্থিরো ভব মহারাজ ! জিতান্ বিজি চ পাণ্ডবান্ ॥৪১॥

সঞ্জয় উবাচ ।

এবমুক্তো মহারাজ ! ততো দুর্যোধনো নৃপঃ ।
উত্তম্বে রাজভিঃ সার্কিং দেবৈরিব শতক্রতুঃ ॥৪২॥

ভারতকৌমুদী

যথেতি । ব্যাপোহতি বিনাশয়তি, তমঃ অন্ধকারম্ ॥৩৭॥
আশেতি । পুত্রস্ত দুর্যোধনস্ত । সংযুযুৎসতি সমাগুযোক্তু মিচ্ছতি ॥৩৮—৩৯॥
উক্তমিতি । গান্ধার্যা অপত্যমিতি গান্ধারিঃ বাহ্বাদিস্বাদিণি সম্বোধনম্ ॥৪০॥
সেনেতি । নাত্র সংশয়ঃ, যমি চিরাহরকৃত্বাৎ প্রবীরত্বাচ্ছেতি ভাবঃ ॥৪১॥
এবমিতি । উত্তম্বে আসনাদিতি শেষঃ । শতক্রতুরিভুঃ ॥৪২॥

সূর্য্য যেমন উদিত হইয়া আপন তেজে সমুপ্ত করিতে থাকিয়া গাঢ় অন্ধকার নাশ করেন, তুমিও সেইরূপ শত্রুগণকে সমুপ্ত করিতে থাকিয়া নাশ কর' ॥৩৭॥

সঞ্জয় বলিলেন—‘রাজা ! ভীষ্ম ও দ্রোণ নিহত হইলে কর্ণ পাণ্ডবগণকে জয় করিবেন, এইরূপ যে প্রবল আশা আপনার পুত্রের ছিল ; তিনি সেই আশা হৃদয়ে করিয়া তখন পুনরায় কর্ণকে এইরূপ বলিলেন—‘কর্ণ ! অর্জুন তোমার সম্মুখে থাকিয়া যুদ্ধ করিতে ইচ্ছাই করিবে না’ ॥৩৮—৩৯॥

কর্ণ বলিলেন—‘গান্ধারীনন্দন ! আমি পূর্বেই তোমার নিকট এই কথা বলিয়াছিলাম যে, আমি—কৃষ্ণ ও পুত্রগণের সহিত সমস্ত পাণ্ডবকে জয় করিব ॥৪০॥

আর মহারাজ ! আমি তোমার সেনাপতি হইব, এবিষয়ে কোন সন্দেহ নাই ; তুমি স্থির হও এবং পাণ্ডবগণকে বিজিত বলিয়া মনে কর’ ॥৪১॥

(৩৮) (৩৯) শ্লোকস্থানে—‘এবমুক্তো রাধেযো রাজা দুর্যোধনেন হ । রাজ্যং মম্যে মহাবাহুঃ প্রীতাত্মা স মহাবলঃ । স্বর্ঘ্যরত্নবীৎ কর্ণো দুর্যোধনমিদং বচঃ ॥’ ইতি পাঠঃ নি ।

সৈনাপত্যেন সংকর্তুং কর্ণং স্বন্দমিবামরাঃ ।
 ততোহভিমিমিচুঃ কর্ণং বিধিদৃষ্টেন কর্ণা ॥৪৩॥
 হুর্যোধনমুখা রাজান ! রাজানে। বিজয়েমিণঃ ।
 শাতকুস্তময়েঃ কুন্তৈর্মাহেয়েশ্চাভিমস্তিতৈঃ ॥৪৪॥
 তোয়পূর্ণৈবিষাণৈশ্চ দ্বিপথভ্গমহর্ষভৈঃ ।
 মণিমুক্তাবুতৈশ্চান্ধৈঃ পুণ্যগন্ধৈস্তথোষধৈঃ ॥৪৫॥
 ঔড়ম্বরে স্ত্রথাসীনমাসনে কোমসংবৃতে ।
 শাস্ত্রদৃষ্টেন বিধিনা সংভারৈশ্চ স্ত্রসংভূতৈঃ ॥৪৬॥ (কলাপকম)
 ব্রাক্ষণাঃ কত্রিয়া বৈশ্চাস্তথা শূদ্রাশ্চ সন্মতাঃ ।
 ভূক্টবুস্তং মহাত্মানমভিমিক্তং বরাসনে ॥৪৭॥

ভারতকৌমুদী

সৈনেতি । সৈনাপত্যেন সেনাপতিভাবেন, সংকর্তুং সম্বন্ধনকৃত্য । শাতকুস্তময়েঃ স্বর্ণময়েঃ, মহা ইম ইতি মাহেয়া । মুগয়াষ্টভৈঃ । বিষাণৈর্দন্তময়েঃ শূদ্রময়েশ্চ পাত্রেজরিত্যর্থঃ, দ্বিপা গজাস্তেবাং বিষাণৈর্দন্তময়েঃ, খজা গণ্ডকাঃ মহর্ষভা বিশালবৃষভাশ্চ তেবাং বিষাণৈঃ শূদ্রময়েশ্চ পাত্রেঃ । “অভিমিক্তং বিষাণং স্ত্রাং পশুশৃঙ্গৈর্ভদন্তয়োঃ” ইত্যমরঃ । ঔষধৈর্বাচাদিভিঃ । ঔড়ম্বরে তাম্রময়ে । কোমসংবৃতে কোমবস্ত্রাবৃতে । সংভারৈশ্চ বৈষ্যৈঃ, স্ত্রসংভূতৈঃ সন্মতায়োজিতৈঃ ॥৪৩—৪৬॥

ভারতভাবদীপঃ

শেষঃ ॥৩১॥ সৈনাশ্চে সেনানীদে সৈনাপত্যে ॥৩২—৩৮॥ কর্ণমেবং তদাত্রবীং হুর্যোধন ইতি শেষঃ । ন সংবৃৎসতি বুদ্ধেচ্ছামপি ন করিষ্যতি কিং পুনর্বুদ্ধমিতি ভাবঃ ॥৩৯—৪৩॥ শাতকুস্তময়েঃ সৌবর্ণৈর্মাহেয়েনহীময়েশ্চ কুন্তৈঃ ॥৪৪॥ বিষাণৈর্দ্বিপথ গজস্ত দন্তময়েঃ পাত্রেঃ খজাস্ত গণ্ডস্ত মহর্ষভস্ত গবয়স্ত চ শূদ্রৈঃ । “বিষাণং দন্তশৃঙ্গয়ো”রিত্যি বিষ্ণুঃ ।

সঞ্জয় বলিলেন—‘মহারাজ ! কর্ণ এইরূপ বলিলে, তাহার পর রাজা হুর্যোধন দেবগণের সহিত ইন্দ্রের ন্যায় রাজাদের সহিত গাত্রোথান করিলেন ॥৪২॥

রাজা ! তাহার পর দেবতারা যেমন সেনাপতিরূপে সম্মানিত করিবার জন্ত কার্ত্তিককে অভিষিক্ত করিয়াছিলেন, সেইরূপ জয়াভিলাষী হুর্যোধনপ্রভৃতি রাজারা শাস্ত্রদৃষ্ট কর্ণ অমুসারে অভিষিক্ত জলপূর্ণ স্বর্ণময় ও মুগয় কুস্ত এবং মণি ও মুক্তা-যুক্ত, পবিত্রগন্ধশালী ও ঔষধসমগ্নিত গজদন্তময়, গণ্ডকশূদ্রময় ও মহাবৃষশূদ্রময় পাত্রদ্বারা আর স্ত্রসংগৃহীত অগ্ন্যস্ত্র জব্যদ্বারা কোমবস্ত্রাবৃত তাম্রময় আসনে সুখোপবিষ্ট কর্ণকে অভিষিক্ত করিলেন ॥৪৩—৪৬॥

ততোহভিষিক্তো রাজেন্দ্র ! নিকৈর্গোভির্ধনেন চ ।
 বাচয়ামাস বিপ্রাগ্র্যান্ রাধেয়ঃ পরবীরহা ॥৪৮॥
 স ব্যরোচত রাধেয়ঃ সূতমাগধবন্দিভিঃ ।
 স্তূয়মানো যথা ভানুরুদয়ে ব্রহ্মবাদিভিঃ ॥৪৯॥
 ততঃ পুণ্যাহযোমেন বাদিত্রিনিদেন চ ।
 জয়শব্দেন শূরাণাং তুমুলঃ সৰ্ব্বতোহভবৎ ॥৫০॥
 জয় পার্থান্ সগোবিন্দান্ সানুগাংস্তান্ মহায়ুধে ।
 ইতি তং বন্দিনঃ প্রাহুর্দ্বিজাশ্চ পুরুষর্ষভম্ ॥৫১॥
 জহি পার্থান্ সপাঞ্চালান্ রাধেয় ! বিজয়ায় নঃ ।
 উগমিব সদা ভানুস্তমাংস্ত্যগ্রৈর্গভস্তিভিঃ ॥৫২॥

ভারতকৌমুদী

ব্রাহ্মণা ইতি । সম্রাট অহরজ্ঞতয়া রাজোহভিমতাঃ । তং কর্ণম্ ॥৪৭॥
 তত ইতি । নিকৈর্দীনৈঃ । বাচয়ামাস স্বস্ত্যাদীন্, রাধেয়ঃ কর্ণঃ ॥৪৮॥
 স ইতি । স্তবাদয়ঃ পূর্ষঃ নিকৃষ্টাঃ । ভানুঃ সূর্য্যঃ, ব্রহ্মবাদিভিঃ ব্রাহ্মণৈঃ ॥৪৯॥
 তত ইতি । তুমুলঃ কোলাহল ইতি শেষঃ ॥৫০॥
 জয়েতি । পার্থান্ পাণ্ডবান্, সানুগান্ অমুচরসহিতান্ ॥৫১॥
 জহীতি । তমাংসি অন্ধকারান্, গভস্তিভিঃ কিরণৈঃ ॥৫২॥

তাহার পর রাজসম্মত ব্রাহ্মণ, ক্ষত্রিয়, বৈশ্য ও শূদ্রেরা উত্তমাসনে অভিষিক্ত মহাঈশ্বর কর্ণের স্তব করিতে লাগিলেন ॥৪৭॥

রাজশ্রেষ্ঠ ! তাহার পর বিপক্ষবীরহস্তা কর্ণ অভিষিক্ত হইয়া মোহর, গরু ও অপর ধনদ্বারা শ্রেষ্ঠ ব্রাহ্মণগণকে দিয়া স্বস্তিবাচনপ্রভৃতি করিলেন ॥৪৮॥

তৎপরে উদয়কালে সূর্য্য যেমন ব্রাহ্মণগণকর্তৃক স্তূয়মান হইয়া বিরাজ করেন, কর্ণও সেইরূপ সূত, মাগধ ও বন্দিগণকর্তৃক স্তূয়মান হইয়া বিরাজ করিতে লাগিলেন ॥৪৯॥

তদনন্তর পুণ্যাহশব্দ, বাত্মধ্বনি ও বীরগণের জয়শব্দে সকল দিকে তুমুল কোলাহল হইতে থাকিল ॥৫০॥

‘কর্ণ ! আপনি মহাযুদ্ধে কৃষ্ণ ও অমুচরগণের সহিত পাণ্ডবগণকে জয় করুন’ এই কথা পুরুষশ্রেষ্ঠ কর্ণের প্রতি বন্দীরা ও ব্রাহ্মণেরা বলিতে লাগিলেন ॥৫১॥

(তাহারা আরও বলিলেন—) ‘রাধানন্দন ! সূর্য্য যেমন উদ্ভিত হইতে থাকিয়া

নহলং দ্বিষ্মক্টানাং শরাণাং বৈ মকেশবাঃ ।
 উলুকাঃ সূর্য্যারশ্মীনাং জ্বলতামিব দর্শনে ॥৫৩॥
 নহি পার্থাঃ সপাঞ্চানাং হাতুং শক্তাস্তবাগ্রতঃ ।
 আন্তবজ্রস্ত সমরে মহেন্দ্রশ্চেব দানবাঃ ॥৫৪॥

সঞ্জয় উবাচ । *

স সংকৃতঃ স্তূয়মানঃ শূরদগ্ধবৃত্তো ক্রমা ।
 কর্ণো হুর্ঘ্যোধনং বাক্যমব্রবীৎ প্রহসন্ প্রিয়ম্ ॥৫৫॥
 হুর্ঘ্যোধনাগ্ন সগণং পাণ্ডুনাং প্রবরৈঃ সহ ।
 ফাল্গুনং সূদয়িষ্যামি ত্বংপ্রিয়ার্থং সবাঙ্কবম্ ॥৫৬॥

ভারতকৌমুদী

নহীতি । অলং সমর্পাঃ । মকেশবাঃ পাণ্ডবাঃ । উলুকাঃ পেচকাঃ ॥৫৩॥
 নহীতি । অগ্রতঃ সম্মুখে । আন্তং গৃহীতং বজ্রং যেন তস্ত ॥৫৪॥
 স ইতি । সংকৃতস্তত্রৈত্যঃ সম্মানিতঃ । ক্রমা রোযাভিনয়েন ॥৫৫॥
 হুর্ঘ্যোধনেতি । সগণমহুচরসহিতম্ । ফাল্গুনমর্জুনম্, সূদয়িষ্যামি দমনয়িষ্যামি ॥৫৬॥

ভারতভাবদীপঃ

দ্বিপঞ্চাঙ্গমহর্ষভীষ্মৈরিত্যি তদ্বিতলোপ আর্ষঃ ॥৪৫—৪২॥ ন হীতি শরাণাং দর্শনেহপি নালং
 কিমুত স্পর্শে ইত্যর্থঃ ॥৫৩—৫২॥

ইতি কর্ণপৰ্ব্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে সপ্তমোহধ্যায়ঃ ॥৭॥

ভীষণ কিরণসমূহদ্বারা অন্ধকার বিনাশ করেন, আপনিও তেমন আমাদের জয়লাভের
 জন্য ভীষণ অস্ত্রসমূহদ্বারা পাঞ্চালগণের সহিত পাণ্ডবগণকে বিনাশ করুন ॥৫২॥

পেচকগণ যেমন উজ্জ্বল সূর্য্যারশ্মিদর্শনে সমর্থ হয় না, সেইরূপ কৃষ্ণের সহিত
 পাণ্ডবেরাও আপনার নিক্ষিপ্ত বাণদর্শনে সমর্থ হইবে না ॥৫৩॥

দানবেরা যেমন যুদ্ধে বজ্রধারী ইন্দ্রের সম্মুখে থাকিতে পারিত না, সেইরূপ
 পাঞ্চালগণের সহিত পাণ্ডবেরাও আপনার সম্মুখে থাকিতে পারিবে না ॥৫৪॥

সঞ্জয় কহিলেন—‘ক্রমে তত্রত্য লোকেরা সম্মান ও স্তব করিতে লাগিলে,
 শূরদগ্ধববেষ্টিত কর্ণ রোযাশ্বিত হইয়াই যেন হাস্ত করিতে থাকিয়া হুর্ঘ্যোধনকে
 এই প্রিয় বাক্য বলিলেন—॥৫৫॥

‘সখে হুর্ঘ্যোধন ! আজ আমি তোমার প্রীতির জন্য পাণ্ডবপক্ষের প্রধান প্রধান
 বীর, অহুচর ও বদ্ধগণের সহিত অর্জুনকে দমন করিব ॥৫৬॥

(৫৪)....আন্তবজ্রস্ত...পি । * ‘সঞ্জয় উবাচ’ ইত্যাজষ্টপকাশচ্ছেদকপদ্যন্তো ভাগঃ
 পি বা সো নাস্তি ।

সপর্বতার্ণবদ্বীপাং শাধি গাং গতপাণ্ডবাম্ ।
 পুত্রপৌত্রপ্রপৌত্রৈব প্রতিষ্ঠাং গময়িষ্যসি ॥৫৭॥
 নাসহ্যং বিঘ্নতে মহ্যং ত্বংপ্রিয়ার্থমরিন্দম ! ।
 সত্যধর্ম্মানুরক্তস্ত সিদ্ধিরাত্মবতো যথা ॥৫৮॥
 অভিযুক্তস্ত রাধেয়ঃ প্রভয়া সোহমিতপ্রভঃ ।
 অত্যরিচ্যত রূপেণ দিবাকর ইবাপরঃ ॥৫৯॥
 সৈন্যপত্যে তু রাধেয়মভিষিচ্য স্ততস্তব ।
 অমন্যত তদাত্মানং কৃতার্থং কালচোদিতঃ ॥৬০॥
 কর্ণোহপি রাজ্ঞঃ সংপ্রাপ্য সৈন্যপত্যমরিন্দমঃ ।
 যোগমাজ্জাপয়ামাস সূর্য্যস্চোদয়নং প্রতি ॥৬১॥

ভারতকৌমুদী

সেতি । পর্বতৈরণবদ্বীপৈশ্চ সহেতি তাম্, শাধি পালয়, গাং পৃথিবীম্ ॥৫৭॥

নেতি । মহ্যং মম । আত্মবতো যত্নবতো যথা সিদ্ধির্ভবতি, তথা তে সিদ্ধি-
 র্ভবিষ্যতীত্যর্থঃ ॥৫৮॥

অভীতি । স্বভাবত এবামিতপ্রভঃ । অত্যরিচ্যত বীরাস্তরেভ্যোহতিরিক্তোহভবৎ ॥৫৯॥

সৈনেতি । কৃতার্থং কৃতপাণ্ডবজয়ম্, কালেন চোদিতঃ পরাজয়া প্রেরিতঃ ॥৬০॥

কর্ণ ইতি । রাজ্ঞো হৃষ্যোধনাং । যোগং সৈন্যানাং সমন্বয়ম্ । উদয়নং প্রতি
 উদয়কালে ॥৬১॥

এখন হইতে তুমি পর্বত, সমুদ্র ও দ্বীপের সহিত পাণ্ডবশূন্য পৃথিবী শাসন
 করিতে থাক ; পরেও এই পৃথিবীকে পুত্র, পৌত্র ও প্রপৌত্রের উপরে প্রতিষ্ঠিত
 করিবে ॥৫৭॥

অরিন্দম ! তোমার প্রীতির জন্য আমার কিছুই অসহনীয় নাই । সূতরাং সত্য-
 ধর্ম্মানুরক্ত যত্নবান্ লোকের যেমন কার্য্যাসিদ্ধি হয়, তোমারও সেইরূপ কার্য্যাসিদ্ধি
 হইবে ॥৫৮॥

স্বভাবতঃ অতুলনীয়বীরশোভাসম্পন্ন কর্ণ অভিযুক্ত হইয়া তৎকালীন
 বীরশোভাদ্বারা—উজ্জল রূপদ্বারা অপর সূর্য্যের ন্যায় অগ্ন্যান্ত বীর হইতে অতিরিক্ত
 হইলেন ॥৫৯॥

মহারাজ ! তখন আপনার পুত্র হৃষ্যোধন কর্ণকে সেনাপতিপদে অভিযুক্ত
 করিয়া কালপ্রেরিত হইয়া আপনাকে কৃতার্থ বলিয়া মনে করিতে লাগিলেন ॥৬০॥

শত্রুদমনকারী কর্ণও হৃষ্যোধন হইতে সেনাপতিপদ লাভ করিয়া সূর্য্যোদয়কালে
 সৈন্যগণের যুদ্ধসজ্জার আদেশ করিলেন ॥৬১॥

তব পুত্রৈব তঃ কর্ণঃ শুশুভে তত্র ভারত ! ।

দেবৈরিব যথা স্কন্দঃ সংগ্রামে তারকাময়ে ॥৬২॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং কর্ণপৰ্কণি

কর্ণাভিষেকে সপ্তমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ ❀

— — ❀ — —

অষ্টমোহধ্যায়ঃ ।

— — ❀ — —

ধৃতরাষ্ট্র উবাচ ।

সৈনাপত্যন্ত সংপ্রাপ্য কর্ণো বৈকর্তনস্তদা ।

তথোক্তশ্চ স্বয়ং রাজ্ঞা স্নিগ্ধং ভ্রাতৃসমং বচঃ ॥১॥

হিতশ্চ প্রিয়কামশ্চ মম পুত্রশ্চ নিত্যশঃ ।

অকরোং কিং মহাপ্রাজ্ঞস্তন্মমাচক্ষু সঞ্জয় ! ॥২॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

তবেতি । যথাশব্দস্থিতেরিবশব্দঃ সম্ভাবনায়াম্ । তারকস্তাস্থরশ্চ আময়ঃ পীড়া যত্র
তস্মিন্ ॥৬২॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিকান্তবাগীশভট্টাচার্য্যাবিরচিতায়াং মহাভারত-
টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং কর্ণপৰ্কণি সপ্তমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

— — ❀ — —

সৈনেতি । ইজ্জায় বিকর্তনপূর্বকবচদানাদ্বৈকর্তন ইতি কর্ণশ্চ নামাস্থরম্ । তথা ‘কর্ণ!
জানামি তে বীৰ্য্যম্’ ইত্যাদিপূর্বাধ্যায়গতরূপেণ, রাজ্ঞা হৃষ্যোধনেন । হিতো হিতকরঃ ॥১-২॥

ভরতনন্দন ! তখন কর্ণ আপনার পুত্রগণে পরিবেষ্টিত হইয়া—তারকাস্থর-
যুদ্ধে দেবগণপরিবেষ্টিত কার্ত্তিকের স্থায় শোভা পাইতে লাগিলেন’ ॥৬২॥

— — ❀ — —

ধৃতরাষ্ট্র বলিলেন—‘সঞ্জয় ! সর্বদা আমার পুত্রের হিতকারী, প্রিয়কামী ও
মহাপ্রাজ্ঞ বৈকর্তন কর্ণ তখন সেনাপতিপদ লাভ করিয়া এবং স্বয়ং হৃষ্যোধনকর্তৃক
সেইরূপ সম্মেহে ও ভ্রাতৃত্বলা বাক্যে অভিহিত হইয়া কি করিলেন, তাহা আমার
নিকট বল’ ॥১—২॥

(৬২)....দেবৈরিব যথা স্কন্দঃ...সো । * ‘...দশমোহধ্যায়ঃ’ পি বঙ্গ বর্জ, ‘...একাদশো-
হধ্যায়ঃ’ বা সো । (২) যোগমাজ্ঞাপ্য সেনানামাদিত্যেহুদ্যাদিতে তদা...পি বা সো ।

সঞ্জয় উবাচ ।

কর্ণশ্চ মতমাজ্জায় পুত্রান্তে ভরতর্ষভ ! ।
 যোগমাজ্জাপয়ামাস্তু নন্দিতুর্ঘ্যাপুরঃসরম্ ॥৩॥
 মহত্‌্যপররাত্রে চ তব সৈন্যশ্চ মারিষ ! ।
 যোগো যোগ ইতি হ্যশু প্রাচুরাসীন্মহাস্থনঃ ॥৪॥
 কল্যাতাং নাগমুখ্যানাং রথানাঞ্চ বক্রধিনাম্ ।
 সম্ভ্রুতাং নরাণাঞ্চ বাজিনাঞ্চ বিশাংপতে ! ॥৫॥
 ক্রোশতাকৈব যোধানাং হরিতানাং পরস্পরম্ ।
 বভূব তুমুলঃ শব্দো দিবস্পৃক্‌ স্তমহাংস্ততঃ ॥৬॥ (যুগ্মকম্)
 ততঃ শ্বেতপতাকেন বলাকাবর্ণবাজিনা ।
 হেমপৃষ্ঠেন ধনুষা নাগকক্ষেণ কেতুনা ॥৭॥

ভারতকৌমুদী

কর্ণশ্চেতি । যোগঃ সরহনম্, নন্দিতুর্ঘ্যমানন্দজনকতুর্ঘ্যধ্বনিঃ পুরঃসরো যশ্বিন্
 কৰ্ম্মণি তৎ যথা স্তা তথা ॥৩॥

মহতীতি । মহত্‌্যপররাত্রে অতীবপ্রত্যায়ে । যোগঃ সরহনম্, জিয়তামিতি শেষঃ ॥৪॥

কল্যাতামিতি । কল্যাতাং কল্যমানানাম্ সজ্জীকৃতমানানামিত্যর্থঃ, নাগমুখ্যানাং গজশ্রেষ্ঠা-
 নাম্, বক্রধিনাং ব্যাঘ্রচর্ম্মাভাবরণবতাম্ । ক্রোশতামাহ্বয়তাম্ । দিবস্পৃক্‌ গগনস্পর্শী ॥৫—৬॥

ভারতভাবদীপঃ

সৈনেতি ॥১—২॥ নন্দিতুর্ঘ্যমানন্দবাক্যম্ ॥৩—৪॥ কল্যাতাং সম্ভ্রুমানানাম্ বক্রধিনাং
 রথওপ্তিমতাম্, সম্ভ্রুতাং নরাণাং সম্ভ্রুমানানাম্ গজাদীনাঞ্চ শব্দো বভূবেতি ধ্বনোঃ সম্বন্ধঃ

সঞ্জয় বলিলেন—‘ভরতশ্রেষ্ঠ ! আপনার পুত্রেরা কর্ণের মত জানিয়া আনন্দ-
 জনক তুর্ঘ্যধ্বনি করিয়া সৈন্যগণকে যথাসময়ে সজ্জীভূত হইতে আদেশ করিলেন ॥৩॥

মাননীয় রাজা ! তাহার পর অতিপ্রত্যাযকালে ‘সজ্জীভূত হও, সজ্জীভূত হও’
 এইরূপ মহাকোলাহল আপনার সৈন্যমধ্যে সহর প্রাচুভূত হইল ॥৪॥

নরনাথ ! তদনন্তর নির্দিষ্ট লোকেরা হস্তী ও অশ্বগণকে সাজাইতে লাগিল,
 চর্ম্মাবরণযুক্ত রথ সকল চলিতে থাকিল, পদাতিরা যুদ্ধসজ্জা করিতে লাগিল
 এবং প্রধান যোদ্ধারা হরাধিত হইয়া পরস্পর আহ্বান করিতে থাকিলেন । সূতরাং
 তৎকালে গগনস্পর্শী, অতিবিশাল ও তুমুল কোলাহল হইতে লাগিল ॥৫—৬॥

(৪)....যোগো যোগেতি সহসা...পি বা সো । (৫) কল্যতাম্...সম্ভ্রুতাং পদাতীনাম্...
 পি বা সো । (৬)....বলাকাবর্ণবাজিনা...পি ।

তুণীরশতপূর্ণেন সগদেন বরুথিনা ।
 শতদ্বীকিঙ্কণীশক্তিশূলতোমরধারিণা ॥৮॥
 কাশ্মুকৈরুপপম্নেন বিমলাদিত্যবর্চসা ।
 রথেনাভিপতাকেন সূতপুত্রোহভ্যদৃশ্যত ॥৯॥
 ধাপয়ন্ বারিজং রাজন্ ! হেমজালবিভূষিতম্ ।
 বিধুদ্বানো মহচ্চাপং কার্ত্তস্বরবিভূষিতম্ ॥১০॥ (কলাপকম্)
 দৃষ্ট্ৱ। কর্ণং মহেষ্वासং রথস্থং রথিনাং বরম্ ।
 ভানুমন্তমিবোদন্তং তমো ব্রহ্মন্তং ছুরাসদম্ ॥১১॥
 ন ভীষ্মব্যসনং কেচিদ্ভ্যাপি দ্রোণস্ত মাশ্রিম ! ।

নান্যেমাং পুরুষব্যাঘ্র ! মেনিরে তত্র কোরবাঃ ॥১২॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । ধ্বজা পতাকা যন্ত তেন, বলাকাবর্ণা বকপক্ষিবজ্রবর্ণা বাজিনো ঘোটকা যন্ত তেন । হেমপূর্ঠেন ধনুযা সর্বদা ব্যবহার্য্যেণ কাশ্মুকেণ যুক্তেনেত্যপুনরুক্তিঃ । নাগস্ত গজস্ত কক্ষা বন্ধনরজ্জুশ্চিহ্নভূতা যত্র তেন, কেতুনা ধ্বজেন যুক্তেন । গদয়া সহেতি সগদন্তেন, বরুথো রথগুপ্তিচর্ম্মাবরণমস্তাশ্রীতি তেন । কাশ্মুকৈরবিকৈঃ । অতি অতিমুখস্থা পতাকা যন্ত তেন, সূতপুত্রঃ কর্ণঃ । ধাপয়ন্ বাদয়ন্, বারিজং শঙ্খম্ । বিধুদ্বানঃ সঞ্চালয়ন্, কার্ত্তস্বরেণ স্বর্ণেন বিভূষিতম্ ॥৭—১০॥

দৃষ্ট্ৱেতি । মহেষ্वासং মহাদধুর্করম্ । ভানুমন্তং স্বৰ্য্যম্, তমোহন্ধকারম্ । ভীষ্মস্ত ব্যসনং বিপদং পতনম্, দ্রোণস্তাপি ব্যসনমিত্যধুষঙ্গঃ ॥১১—১২॥

ভারতভাবদীপঃ

॥৫—৬॥ ধ্বজেত্যাদিবিশেষণদ্বয়ং রথেনেত্যন্ত ॥৭—৮॥ অতিপতাকেন বায়োঃ প্রাতি-
 কূল্যাদতিমুখপতাকেন, এতৎ পরাজয়স্বচকম্ ॥৯—১০॥ নিব্রন্ নিব্রহ্মন্তম্, ব্রহ্মমিতি বা পাঠঃ

রাজা ! তাহার পর কর্ণ দৃষ্টিগোচর হইলেন ; তৎকালে তিনি স্বর্ণভূষিত শঙ্খ বাজাইতেছিলেন এবং স্বর্ণালঙ্কৃত বিশাল ধনু সঞ্চালন করিতেছিলেন ; তাহার রথের বর্ণ সূর্য্যের স্থায় উজ্জ্বল ছিল, তাহার সম্মুখের দিকে ধ্বজবর্ণ পতাকা ছলিতেছিল, বিশাল ধ্বজের উপরে হস্তিবন্ধনরজ্জুর চিহ্ন ছিল, যথাস্থানে চর্ম্মময় আবরণ প্রকাশ পাইতেছিল এবং সম্মুখে বকপক্ষীর স্থায় শুভ্রবর্ণ চারিটা অশ্ব যোজিত ছিল ; আর সেই রথের ভিতরে সর্বদা ব্যবহার্য্য স্বর্ণখচিত ধনু, অস্ত্র বহুতর ধনু, অনেক তুণ, গদা, শতদ্বী, কিকিণী, শক্তি, শূল ও তোমর স্থাপিত ছিল ॥৭—১০॥

ততস্ত্ব স্বরয়ন্ বোধান্ শঙ্খশব্দেন মারিষ ! ।
 কর্ণো নিষ্কৰ্ণয়ামাস কৌরবাণাং মহদ্বলম্ ॥১৩॥
 ব্যূহং ব্যূহ মহেষ্वासো মকরং শক্রতাপনঃ ।
 প্রভূদ্যযৌ তদা কর্ণঃ পাণ্ডবান্ বিজিগীষয়া ॥১৪॥
 মকরস্ত তু তুণ্ডে বৈ কর্ণো রাজন্ ! ব্যবস্থিতঃ ।
 নেত্রাভ্যাং শকুনিঃ শূর উলুকশ্চ মহারথঃ ॥১৫॥
 দ্রোণপুত্রস্ত শিরসি গ্রীবায়াং সৰ্বসোদরাঃ ।
 মধ্যে দুৰ্য্যোধনো রাজা বলেন মহতা বৃতঃ ॥১৬॥
 বামপাদে তু রাজেন্দ্র ! কৃতবৰ্ম্মা ব্যবস্থিতঃ ।
 নারায়ণবলৈর্যুক্তো গোপালৈর্যুদ্ধৃশ্মদৈঃ ॥১৭॥
 পাদে তু দক্ষিণে রাজন্ ! গৌতমঃ সত্যবিজ্রমঃ ।
 ত্রিগৰ্ভৈঃ স্তমহেষ্वासৈর্দাক্ষিণাত্যৈশ্চ সংবৃতঃ ॥১৮॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । নিষ্কৰ্ণয়ামাস বণহলং প্রত্যাচকৰ্ণ । স্বার্থে ইন্ ॥১৩॥
 ব্যূহমিতি । ব্যূহ বিধায়, মকরং নাম মকরাকারম্ । বিজিগীষয়া বিজ্ঞেতুমিচ্ছয়া ॥১৪॥
 মকরভেতি । তুণ্ডে মুখে । নেত্রাভ্যাং নেত্রয়োঃ । উলুকো নাম শকুনিপুত্রঃ ॥১৫॥
 দ্রোণেতি । দ্রোণপুত্রোহস্থবামা । সৰ্বসোদরা অবশিষ্টা ধার্ত্তরাষ্ট্রাঃ ॥১৬॥
 বামেতি । গোপালৈর্গোপজাতীয়ৈঃ ॥১৭॥

পুরুষশ্রেষ্ঠ মাননীয় রাজা ! তখন অন্ধকারনাশক উদয়মান দুৰ্দ্ধৰ সূর্য্যের স্থায়
 মহাধনুর্ধর ও রথিশ্রেষ্ঠ কর্ণকে রথস্থিত দেখিয়া কোন কৌরবই ভীত, দ্রোণ, বা
 অত্যাচা বীরগণের পতন মনে করিলেন না ॥১১—১২॥

মাননীয় রাজা ! তদনন্তর কর্ণ শঙ্খশব্দদ্বারা যোদ্ধাদিগকে স্বরাখিত করিতে
 থাকিয়া সেই বিশাল কৌরবসৈন্য আকর্ষণ করিয়া লইয়া চলিলেন ॥১৩॥

তখন মহাধনুর্ধর ও শক্রতাপন কর্ণ মকরব্যূহ নির্মাণ করিয়া জয় করিবার
 ইচ্ছায় পাণ্ডবগণের প্রতি গমন করিতে লাগিলেন ॥১৪॥

রাজা ! মকরব্যূহের মুখদেশে কর্ণ অবস্থান করিতে লাগিলেন এবং বীর
 শকুনি ও মহারথ উলুক তাহার নয়নযুগলস্থানে রহিলেন ॥১৫॥

শিরোদেশে অস্থবামা, গ্রীবাদেশে অবশিষ্ট ধার্ত্তরাষ্ট্রগণ এবং মধ্যস্থানে রাজা
 দুৰ্য্যোধন বিশাল সৈন্যে পরিবেষ্টিত হইয়া রহিলেন ॥১৬॥

রাজশ্রেষ্ঠ ! গোপজাতীয় যুদ্ধদুৰ্দ্ধৰ নারায়ণসৈন্যের সহিত কৃতবৰ্ম্মা ব্যূহের
 বামপাদে অবস্থান করিতে লাগিলেন ॥১৭॥

অনুপাদন্ত যো বামস্তত্র শল্যো ব্যবস্থিতঃ ।
 মহত্যা সেনয়া সার্কিং মদ্রদেশসমুখয়া ॥১৯॥
 দক্ষিণে তু মহারাজ ! স্রুবেণঃ সত্যসম্ভরঃ ।
 বৃত্তো রথসহস্রেন দন্তিনাক্র ত্রিভিঃ শতৈঃ ॥২০॥
 পুচ্ছে হ্যাস্তাং মহাবীৰ্য্যো ভ্রাতরৌ পার্শ্ববৌ তদা ।
 চিত্রশচ চিত্রসেনশচ মহত্যা সেনয়া বৃত্তৌ ॥২১॥
 তথা প্রয়াতে রাজেন্দ্র ! কর্ণে নরবরোত্তমে ।
 ধনঞ্জয়মভিপ্রেক্ষ্য ধর্ম্মরাজোহব্রবীদিদম্ ॥২২॥
 পশ্য পার্থ ! যথা সেনা ধার্ত্তরাষ্ট্রীহ সংযুগে ।
 কর্ণেন বিহিতা বীর ! গুপ্তা বীরৈর্মহারথৈঃ ॥২৩॥

ভারতকৌমুদী

পাদ ইতি । গৌতমঃ কৃপাঃ । ত্রিগর্ভৈর্দ্বিগর্ভদেশীভ্যৈঃ ॥১৮॥
 অস্বিত্তি । অনুপাদঃ পাদপশ্চাদ্ভাগঃ । মদ্রদেশে সমুখয়া সমুৎপন্নয়া ॥১৯॥
 দক্ষিণ ইতি । দক্ষিণে অনুপাদে । সত্যসম্ভরো যথার্থপ্রতিজ্ঞঃ ॥২০॥
 পুচ্ছে ইতি । আস্তাং স্থিতবন্তৌ । পার্শ্ববৌ রাজানৌ ॥২১॥
 তথ্যেতি । প্রয়াতে রণস্থলমার্যাতে । ধর্ম্মরাজো যুধিষ্ঠিরঃ ॥২২॥

রাজা ! যথার্থবিক্রমশালী কৃপাচার্য্য অতিমহাধনুর্ধর ত্রিগর্ভ ও দাক্ষিণাত্য
 সৈন্যে বেষ্টিত হইয়া ব্যূহের দক্ষিণপাদে থাকিলেন ॥১৮॥

ব্যূহের বামপাদের যে পশ্চাদ্ভাগ, সেই স্থানে মদ্রদেশীয় বিশাল সৈন্যের সহিত
 শল্য অবস্থান করিতে লাগিলেন ॥১৯॥

মহারাজ ! সত্যপ্রতিজ্ঞ স্রুবেণ সহস্র রথী ও তিন শত গজসৈন্যে বেষ্টিত
 হইয়া দক্ষিণপাদের পশ্চাদ্ভাগে রহিলেন ॥২০॥

এবং মহাবীর ও রাজা চিত্র ও চিত্রসেন এই দুই ভ্রাতা বিশাল সৈন্যে পরিবেষ্টিত
 হইয়া সেই মকরব্যূহের পুচ্ছেদেশে রহিলেন ॥২১॥

রাজশ্রেষ্ঠ ! নরবরশ্রেষ্ঠ কর্ণ সেইভাবে আসিতে লাগিলে, যুধিষ্ঠির অর্জুনের
 দিকে চাহিয়া এই কথা বলিলেন—॥২২॥

‘বীর অর্জুন ! এই যুদ্ধে কর্ণ যেভাবে ধার্ত্তরাষ্ট্রসৈন্য সন্নিবেশিত করিয়াছে
 এবং বীর মহারথেরা যেভাবে ইহা রক্ষা করিয়াছেন, তাহা দেখ ॥২৩॥

(১৮) অনুপাদে তু যো বামঃ...বা নি । (২০) দক্ষিণেন মহারাজ !...দন্তিনাক্র
 ত্রিযটশতৈঃ—পি । (২১) পুচ্ছেহ্যাস্তাম্...পি ।

হতবীরতমা হেবা ধার্ত্তরাষ্ট্রী মহাচমুঃ ।
 ফল্লশেবা মহাবাহো ! তৃণৈস্তল্যা মতা মম ॥২৪॥
 একো হত্র মহেষাসঃ সূতপুত্রো বিরাজতে ।
 সদেবাস্থরগন্ধর্বৈঃ স্কিন্মরমহোরগৈঃ ॥২৫॥
 চরাচরৈস্ত্রিভিলোকৈরজযো যো মহারথঃ ।
 তং হত্বা মহাবাহো ! বিজয়ন্তব ফাল্গুন ! ॥২৬॥ (যুগ্মকম্)
 উদ্ধতশ্চ ভবেচ্ছল্যো মম দ্বাদশবার্ষিকঃ ।
 এবং জাহ্নবী মহাবাহো ! ব্যুহং ব্যুহ যথেষ্টসি ॥২৭॥
 ভ্রাতুরেতদ্বচঃ শ্রুত্বা পাণ্ডবঃ শ্বেতবাহনঃ ।
 অর্দ্ধচন্দ্রেণ ব্যুহেন প্রত্যবাহত তাং চমু ॥২৮॥

ভারতকৌমুদী

পঠেতি । সেনা বাহুরূপেণ সৈন্তসংগিবেশঃ । ওপ্তা রক্ষিতা ॥২৩॥
 হতেতি । হতা বীরতমাঃ প্রধানবীরা যস্তাঃ সা । ফল্লরসারঃ শেষো যস্তাঃ সা ॥২৪॥
 এক ইতি । হতপুত্রঃ কর্ণঃ । অজযো জেতুমশক্যঃ ॥২৫—২৬॥
 উদ্ধত ইতি । শল্যঃ শল্যবগ্ননস্তাপঃ । ব্যুহ রচয় ॥২৭॥

ভারতভাবদীপঃ

॥১১—১৮॥ অমুপাদে পাদস্থানস্তাপি পশ্চাদ্বাগে ॥১৯॥ দক্ষিণে অমুপাদে ॥২০—২৬॥
 ব্যুহ রচয় ॥২৭—৪৩॥
 ইতি কর্ণপর্কণি নৈলকণ্ঠ্যে ভারতভাবদীপে অষ্টমোহধ্যায়ঃ ॥৮॥

মহাবাহু ! এই বিশাল ধার্ত্তরাষ্ট্রসৈন্যের প্রধান প্রধান বীর নিহত হইয়াছেন, এখন কতকগুলি অসার লোকমাত্র অবশিষ্ট রহিয়াছে । সুতরাং তোমার নিকট ইহা তৃণের তুল্য বলিয়া আমি মনে করি ॥২৪॥

এই সৈন্যমাধ্যে একমাত্র কর্ণই মহাধনুর্ধর রহিয়াছে । অতএব মহাবাহু অর্জুন ! দেবতা, অশুর, গন্ধর্ব্ব, কিন্নর ও নাগপ্রভৃতির সহিত চরাচর ত্রিভুবনও যে মহারথকে জয় করিতে সমর্থ হয় না, সেই বীরকে আজ বধ করিয়া তুমি জয় লাভ কর ॥২৫—২৬॥

মহাবাহু ! কর্ণকে বধ করিলে, দ্বাদশবর্ষব্যাপী আমার হৃদয়শল্য উদ্ধৃত হইবে ; ইহা বুঝিয়া যেমন ইচ্ছা হয়, তেমন ব্যুহ রচনা কর' ॥২৭॥

(২৪)....কর্ণশেবা....পি,....মহাবাহো ! বিজয়ন্তব ফাল্গুন !—সো । (২৬)....অজযো যো মহারথঃ....নি ।

বামপার্শ্বে তু তস্মাৎ ভীমসেনো ব্যবস্থিতঃ ।
 দক্ষিণে চ মহেশ্বাসো ধৃষ্টদ্যুম্নো ব্যবস্থিতঃ ॥২৯॥
 মধ্যো ব্যাহস্ত রাজা তু পাণ্ডবশ্চ ধনঞ্জয়ঃ ।
 নকুলঃ সহদেবশ্চ ধৰ্ম্মরাজশ্চ পৃষ্ঠতঃ ॥৩০॥
 চক্রবৰ্জো তু পাক্ষাল্যো যুধামন্যুভমৌজসৌ ।
 পার্থং ন জহতুৰ্বুদ্ধে পাল্যমানো কিরীটিনা ॥৩১॥
 শেখা নৃপতয়ো বীরাঃ স্থিতা ব্যাহস্ত দংশিতাঃ ।
 যথাভাগং যথোৎসাহং যথাবত্নঞ্চ ভারত ! ॥৩২॥
 এবমেতন্মহাব্যুহং ব্যাহ্ত ভারত ! পাণ্ডবাঃ ।
 তাবকাশ্চ মহেশ্বাসা যুদ্ধায়ৈব মনো দধুঃ ॥৩৩॥

ভারতকৌমুদী

ভ্রাতৃত্বিতি । খেতবাহনোহৰ্জুনঃ । প্রত্যবাহত সন্ন্যবেশয়ঃ, তাং পাণ্ডবীয়াং ॥২৮॥
 বামেতি । দক্ষিণে চ পার্শ্বে, মহেশ্বাসো মহাধনুর্ধরঃ ॥২৯॥
 মধ্য ইতি । রাজা যুধিষ্ঠিরঃ, ব্যবস্থিত ইত্যমুবৃত্তিঃ । এবমন্তত্র ॥৩০॥
 চক্রেতি । চক্রবৰ্জো উভয়পার্শ্বস্থসৈন্যসমূহরক্ষকো । পার্শ্বমৰ্জুনম্, জহতুস্ত্যজতুঃ ॥৩১॥
 শেখা ইতি । দংশিতাঃ সন্ন্যাসাঃ সাত্যকিপ্রভৃতয়ঃ ॥৩২॥
 এবমিতি । এষ চাসৌ মহাব্যুহশ্চেতি এতন্মহাব্যুহস্তম্, ব্যাহ্ত বিধায় ॥৩৩॥

যুধিষ্ঠিরের এই কথা শুনিয়া পাণ্ডুনন্দন অৰ্জুন পাণ্ডবসৈন্যকে অৰ্দ্ধচন্দ্রব্যাহরূপে
 সন্নিবেশিত করিলেন ॥২৮॥

তাহার বামপার্শ্বে থাকিলেন—ভীমসেন এবং দক্ষিণপার্শ্বে রহিলেন—মহাধনুর্ধর
 ধৃষ্টদ্যুম্ন ॥২৯॥

যুধিষ্ঠির সেই ব্যাহের মধ্যস্থানে অবস্থান করিতে লাগিলেন এবং তাঁহার পিছনে
 পাণ্ডুনন্দন অৰ্জুন, নকুল ও সহদেব থাকিলেন ॥৩০॥

অৰ্জুনের চক্রবৰ্জক পাক্ষালদেশীয় যুধামন্যু ও উত্তমৌজা অৰ্জুনকর্তৃক রক্ষিত
 হইতে থাকিয়া তাঁহাকে ত্যাগ করিলেন না ॥৩১॥

ভারতনন্দন ! অবশিষ্ট রাজারা ও সাত্যকিপ্রভৃতি বীরেরা ব্যাহের যথাস্থানে
 আপনাদের উৎসাহ ও যত্ন অমুসারে অবস্থান করিতে লাগিলেন ॥৩২॥

ভারতনন্দন ! এইরূপ এই মহাব্যুহ রচনা করিয়া পাণ্ডবেরা এবং আপনার
 পক্ষের মহাধনুর্ধরেরা যুদ্ধের দিকেই মনোনিবেশ করিলেন ॥৩৩॥

দৃষ্ট্ৱ। ব্যাচাং তব চমুং সূতপুত্রেন সংযুগে ।
 নিহতান্ পাণ্ডবান্ মেনে ধার্ত্তরাষ্ট্রঃ সবার্দ্ধবঃ ॥৩৪॥
 তথৈব পাণ্ডবীং সেনাং ব্যাচাং দৃষ্ট্ৱ। যুধিষ্ঠিরঃ ।
 ধার্ত্তরাষ্ট্রান্ হতান্ মেনে সকর্ণান্ বৈ জনাধিপঃ ॥৩৫॥
 ততঃ শঙ্খাশ্চ ভৈর্যাশ্চ পণবানকগোমুখাঃ ।
 ডিণ্ডিমাশ্চাপ্যহস্তাশ্চ ঝঝরাশ্চ সমস্ততঃ ॥৩৬॥
 সেনায়োরুভয়ো রাজন্ ! প্রাবাণ্ডস্ত মহাস্বনাঃ ।
 সিংহনাদশ্চ সংজ্ঞে শূরাণাং জয়গৃহ্মিনাম্ ॥৩৭॥
 হয়হেমিতশব্দাশ্চ বারণানাঞ্চ বৃংহিতাঃ ।
 রথনেমিস্বনাশ্চোগ্রাঃ সংবভূবুর্জনাধিপ ! ॥৩৮॥
 ন দ্রোণব্যসনং কশ্চিচ্ছানীতে তত্র ভারত ! ।
 দৃষ্ট্ৱ। কর্ণং মহেষ্वासং মুখে ব্যহস্ত্য দংশিতম্ ॥৩৯॥

ভারতকৌমুদী

দৃষ্ট্ৱেতি । ব্যাচাং ব্যাহরূপেণ স্থাপিতাম্ । ধার্ত্তরাষ্ট্রো হৃষ্যোধনঃ ॥৩৪॥
 তথেষতি । ধার্ত্তরাষ্ট্রান্ অবশিষ্টান্ ধৃতরাষ্ট্রপুত্রান্ । কর্ণেন সহেতি তান্ ॥৩৫॥
 তত ইতি । ভৈর্যাণীনি তদানীন্তনানি বাণ্যানি । অহস্তাশ্চ তাড়িতানি বাদিতানি ॥৩৬॥
 সেনায়োরিতি । মহাস্বনা অস্ত্রেহপি বাণ্যবিশেষাঃ । জয়গৃহ্মিনাং জয়াভিলাষিণাম্ ॥৩৭॥
 হয়েতি । হয়ানামস্থানাং হেমিতশব্দাঃ, বারণানাং গজানাম্ ॥৩৮॥
 নেতি । দ্রোণস্ত্য ব্যসনং মৃত্যুম্ । মহেষ্वासং মহাধম্বুর্ধরম্, দংশিতং সন্মকম্ ॥৩৯॥

তখন বন্ধুগণসম্মিত হৃষ্যোধন যুদ্ধে কর্ণরচিত ব্যাহ দেখিয়া পাণ্ডবগণকে নিহত বলিয়াই মনে করিলেন ॥৩৪॥

সেইরূপই রাজা যুধিষ্ঠিরও পাণ্ডবসৈন্যকে ব্যাহরূপে সন্নিবেশিত দেখিয়া কর্ণের সহিত ধার্ত্তরাষ্ট্রগণকে নিহত বলিয়া মনে করিলেন ॥৩৫॥

তাহার পর সকল দিকে শঙ্খ, ভেরী, পণব, আনক, গোমুখ, ডিণ্ডিম ও ঝঝর বাদিত হইতে লাগিল ॥৩৬॥

রাজা ! উভয়সৈন্যমধ্যে বিশালশব্দকারী অগ্ৰাণ্ড বাণও বাদিত হইতে থাকিল এবং জয়াভিলাষী বীরগণের সিংহনাদও হইতে লাগিল ॥৩৭॥

নরনাথ ! আর অশ্বগণের হেমিতশব্দ, হস্তিগণের বৃংহিতধ্বনি এবং রথচক্রের ভীষণ শব্দ হইতে থাকিল ॥৩৮॥

উভে সৈন্তে মহারাজ ! প্রহরকটনরসঙ্কুলে ।
 যোদ্ধুকামে স্থিতে রাজন্ ! হস্তমন্তোন্মোজসা ॥৪০॥
 বিজয়ে জাতসংরস্তে দৃষ্টান্মোন্মো ব্যবস্থিতে ।
 অনীকমধ্যে রাজেন্দ্র ! চেরতুঃ কর্ণপাণ্ডবৌ ॥৪১॥
 নৃত্যন্ত্যাবিব তে সেনে সমেয়াতাং পরস্পরম্ ।
 তয়োঃ পক্ষপ্রপক্ষেভ্যো নির্ঘয়ুর্দ্ধলিপ্সবঃ ॥৪২॥
 ততঃ প্রববৃতে যুদ্ধং নরবারণবাজিনাম্ ।
 রথানাঞ্চ মহারাজ ! অন্তোন্মোভিনিয়তাম্ ॥৪৩॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়ামিক্যাং কর্ণপৰ্বণি
 বৃহনিন্মাণে অষ্টমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ ❀

ভারতকৌমুদী

উভে ইতি । প্রহরকটনরঃ সঙ্কুলে ব্যাপ্তে । ওজসা বলেন ॥৪০॥
 বীতি । বিজয়ে বিশিষ্টজয়লাভে, জাতসংরস্তে উৎপন্নোৎসাহে সেনে ॥৪১॥
 নৃত্যন্ত্যাবিতি । সমেয়াতাং মিলিতে । তয়োর্বৃহয়োঃ ॥৪২॥
 তত ইতি । নরবারণবাজিনাং পদাতিগজাশ্বানাম্ । অভিনিয়তাং প্রহরতাম্ ॥৪৩॥
 ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাণীশতট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-
 টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং কর্ণপৰ্বণি অষ্টমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

ভরতনন্দন ! তখন মহাধনুর্ধর কর্ণকে ব্যাহের সম্মুখে যুদ্ধসজ্জায় সজ্জিত
 দেখিয়া কোন ব্যক্তিই দ্রোণের অভাব জানিতে পারিল না ॥৩৯॥

মহারাজ ! তৎকালে উভয় সৈন্তের লোকেরাই আনন্দিত হইল এবং রাজা !
 দুই সৈন্তই যুদ্ধার্থী ও তেজে পরস্পর বধার্থী হইয়া অবস্থান করিতে লাগিল ॥৪০॥

রাজশ্রেষ্ঠ ! সেই দুইটা সৈন্তকেই জয়লাভে পরস্পর জাতোৎসাহ হইয়া
 থাকিতে দেখিয়া কর্ণ ও অর্জুন সৈন্তমধ্যে বিচরণ করিতে লাগিলেন ॥৪১॥

ক্রমে সেই দুইটা সৈন্তই নৃত্য করিতে করিতেই যেন পরস্পর মিলিত হইল
 এবং যুদ্ধার্থী বীরেরা সেই ব্যাহরয়ের পক্ষ ও প্রপক্ষ হইতে নির্গত হইতে
 থাকিলেন ॥৪২॥

মহারাজ ! তাহার পর পরস্পর প্রহারকারী হস্তী, অশ্ব, রথ ও পদাতিগণের
 যুদ্ধারম্ভ হইল ॥৪৩॥

(৪০) ...হস্তমন্তোন্মোজসা—পি । (৪১) তত্র যন্তৌ স্তসংরকৌ দৃষ্টান্মোন্মো ব্যবস্থিতৌ...
 পি বা সো । (৪২) নৃত্যমানো তু...তেষাং পক্ষৈঃ প্রপক্ষৈশ্চ নির্ঘয়ুস্তে যুযুৎসবঃ—পি বা
 সো । * ...একাদশোহধ্যায়ঃ' পি বহু বর্জ, ...দ্বাদশোহধ্যায়ঃ' বা সো ।

নবমোহধ্যায়ঃ ।

—ঃ-৫-ঃ—

সঞ্জয় উবাচ ।

তে সেনেহন্তোন্মাসাশ্ব প্রহৃষ্টাশ্বনরদ্বিপে ।
বৃহত্যো সম্প্রজহাতে দেবাস্বরচমুসমে ॥১॥
ততো নররথাস্থেভাঃ পত্তয়শ্চোত্রবিক্রমাঃ ।
সম্প্রহারান্ ভুশং চক্রুর্দেহপাপ্যুনাশনান্ ॥২॥
পূর্ণচন্দ্রার্কপদ্মানাং কাস্তিস্বিড্গন্ধতঃ সঠৈঃ ।
উত্তমাস্ট্রৈর্নৃসিংহানাং নৃসিংহাস্তস্তরুর্মহীম্ ॥৩॥
অর্দ্ধচন্দ্রেস্তথা ভল্লৈঃ ক্ষুরপ্রৈরসিপট্টিশৈঃ ।
পরশ্বধৈশ্চাপহতান্যুত্তমাস্ত্রানি যুধ্যতাম্ ॥৪॥

ভারতকৌমুদী

তে ইতি । অস্ত্রোত্তমিতাকারলোপ আর্ষঃ । প্রহৃষ্টা অশ্বা নরা দ্বিপাশ্চ যয়োস্তে ॥১॥
তত ইতি । ইভা গজাঃ । বৃহত্যোঃ স্বর্গজানকদে তদ্বটকপ্রহারাণাং পাপ্যুনাশকত্বম্ ॥২॥
পূর্ণেতি । নৃসিংহা নরশ্রেষ্ঠাঃ, কাস্তিঃ শোভা দ্বিট প্রভা গন্ধঃ সৌরভঞ্চ তৈঃ, “সর্ক-
বিত্তিক্রিভ্যস্তম্” ইতি তৃতীয়াস্তাস্তম্ । যথাসংখ্যং পূর্ণচন্দ্রার্কপদ্মানাং সঠৈঃ সদৃশৈঃ, নৃসিংহানাং
নরশ্রেষ্ঠানাং, উত্তমাস্ট্রৈঃ শিরোভিঃ, মহীং রণভূমি, তস্তকঃ আচ্ছাদয়ামাস্ত্বঃ ॥৩॥

ভারতভাবদীপঃ

তে সেনে ইতি প্রগৃহ্যতাবশ্চান্দসঃ ॥১॥ দেহানাং পাপ্যুনাশনান্ নাশনান্ ॥২॥
পূর্ণচন্দ্রার্কানাং কাস্তিভিঃ সঠৈঃ পদ্মানাং গন্ধতঃ সঠৈস্তরুঃ আস্তীর্ণবস্ত্রঃ ॥৩-৪॥ ব্যায়তাঃ

সঞ্জয় বলিলেন—“মহারাজ । প্রহৃষ্টে ঘোটক, পদাতি ও গজযুক্ত দেবাস্বর-
সৈন্যতুল্য সেই বিশাল সৈন্য দুইটা নিকটবর্তী হইয়া পরস্পর প্রহার করিতে
প্রবৃত্ত হইল ॥১॥

তাহার পর ভীষণবিক্রমশালী হস্তী, অশ্ব, রথ ও পদাতিরা দেহ ও পাপনাশক
গুরুতর প্রহার করিতে লাগিল ॥২॥

ক্রমে সৌন্দর্য্যে পূর্ণচন্দ্রের তুল্য, তেজে সূর্য্যের সমান এবং গন্ধে পদ্মের সদৃশ
বীরমস্তকদ্বারা অপর বীরেরা ভূতল আবৃত করিয়া ফেলিলেন ॥৩॥

(১)---দেবাস্বরসমপ্রভে—পি বা সো । (২) ততো নানারথাস্থেভাঃ---নি, দেহপাপ্যুনাশ-
নাশনান্—বা,---দেহপাপ্যুপ্রণাশনান্—সো ।

ব্যায়তায়তবাহুনাং ব্যায়তায়তবাহুভিঃ ।
 বাহবঃ পাতিতা রেজুধরগ্যাং সায়ুধাস্তদাঃ ॥৫॥
 তৈঃ ক্ষুরদ্বির্মহী ভাতি রক্তাদুলিতলৈস্তথা ।
 গরুড়প্রহিতৈরুগ্রৈঃ পক্ষাশ্চকুরগৈরিব ॥৬॥
 দ্বিরদ-স্তম্ভনাস্থেভ্যঃ পেতুর্বারা দ্বিমদ্রতাঃ ।
 বিমানেভ্যো যথা ক্ষীণে পুণ্যে স্বর্গসদস্তথা ॥৭॥
 গদাভিরন্যে গুবীতিঃ পরিঘৈর্মুসলৈরপি ।
 পোখিতাঃ শতশঃ পেতুর্বারা বীরতরৈ রণে ॥৮॥
 রথা রথৈর্বিমখিতা মত্তা মত্তৈর্দ্বিপা দ্বিপৈঃ ।
 সাদিনঃ সাদিভিশ্চৈব তস্মিন্ পরমসঙ্কুলে ॥৯॥

ভারতকৌমুদী

অর্কেতি । অর্কচক্রেস্তদাকারৈবাবৈঃ । যুধ্যতাং যুধ্যমানানাম্ ॥৪॥

ব্যায়তেতি । ব্যায়তাঃ স্থলাঃ আয়তা দীর্ঘাশ্চ বাহবো কুজা যেবাং তেবাং বীরাণাম্, আয়ুধৈরস্তৈঃ অস্ত্রদৈঃ কেয়ুরৈশ্চ সচেতি তে তাদৃশা বাহবঃ, তথৈব ব্যায়তায়তবাহুভিঃ স্থল-দীর্ঘভুজৈর্বীরৈঃ, ধরগ্যাং হিষ্টা পাতিতাঃ মত্তাঃ, রেজুঃ প্রচকাশিরে ॥৫॥

তৈরिति । গরুড়েন প্রহিতৈর্নিকিণ্ডৈঃ, পক্ষাশ্চৈঃ পক্ষমুখৈঃ । পক্ষাদুলিসাম্যার্থমিদম্ ॥৬॥

দ্বিরদেতি । দ্বিরদা গজাঃ স্তম্ভনা রথা অশ্বাশ্চ তেভ্যঃ । স্বর্গসদঃ স্বর্গবাসিনঃ ॥৭॥

গদাভিরिति । গুবীতির্মহতীতিঃ । পোখিতা নিষ্পিষ্টাঃ । বীরতরৈঃ প্রধানবীরৈঃ ॥৮॥

রথা ইতি । বিমখিতা বিক্ষংসিতাঃ । সাদিনঃ অশ্বারোহিনঃ । পরমসঙ্কুলে রণে ॥৯॥

বীরগণ অর্কচক্রবাণ, ভল্ল, ক্ষুরপ্রবাণ, তরবারি, পট্টিশ ও পরশুদ্বারা যুধ্যমান
অপর বীরগণের মস্তক সকল হরণ করিতে লাগিলেন ॥৪॥

স্থল ও দীর্ঘবাহু বীরেরা স্থল ও দীর্ঘবাহু অপর বীরগণের অস্ত্র ও কেয়ুরযুক্ত
বাহু সকল ছেদন করিয়া ভূতলে পাতিত করিতে থাকিলেন ॥৫॥

তখন গরুড়নিকিণ্ড পক্ষমুখ ভীষণ সর্পসমূহের ন্যায় রক্তাদুলিযুক্ত সেই
বাহুগুলি স্পন্দিত হইতে থাকিয়া রণভূমির শোভা জন্মাইতে লাগিল ॥৬॥

পুণ্যক্ষয় হইয়া গেলে স্বর্গবাসীরা যেমন বিমান হইতে পতিত হন, সেইরূপ
শক্রনিহত বীরেরা হস্তী, অশ্ব ও রথ হইতে পতিত হইতে লাগিলেন ॥৭॥

প্রধান বীরেরা বিশাল গদা, পরিঘ ও মুসলদ্বারা পোখিত করিলে অন্য শত
শত বীর রণস্থলে পতিত হইতে থাকিলেন ॥৮॥

রথৈর্নরা রথা নাগৈরশ্বারোহাশ্চ পত্তিভিঃ ।
 অশ্বারোহৈঃ পদাতাশ্চ নিহতা যুধি শেরতে ॥১০॥
 রথাস্থপত্তয়ো নাগৈ রথাস্থেভাশ্চ পত্তিভিঃ ।
 রথপত্তিধ্বিপাশ্চাস্থৈ রথৈশ্চাপি নরদ্বিপাঃ ॥১১॥
 রথাস্থেভনরাণাস্ত নরাস্থেভরথৈঃ কৃতম্ ।
 পাণিপাদৈশ্চ শস্ত্রৈশ্চ রথৈশ্চ কদনং মহৎ ॥১২॥
 তথা তস্মিন্ বলে শূরৈর্বধ্যমানে হতেহপি চ ।
 অশ্বানভ্যাঘযুঃ পার্থা বৃকোদরপুরোগমাঃ ॥১৩॥
 ধৃষ্টদ্যুম্নঃ শিখণ্ডী চ দ্রৌপদেয়াঃ প্রভদ্রকাঃ ।
 সাত্যকিশ্চেকিতানশ্চ দ্রাবিড়ৈঃ সৈনিকৈঃ সহ ॥১৪॥
 বৃতা ব্যূহেন মহতা পাণ্ড্যাশ্চালাঃ সকেরলাঃ ।
 ব্যূচোরঙ্গা দীর্ঘভূজাঃ প্রাংশবঃ পৃথুলোচনাঃ ॥১৫॥

ভারতকৌমুদী

রথৈরিতি । নাগৈর্গজৈঃ । পত্তিভিঃ পদাতিভিঃ । পদাতাঃ পদাতয়ঃ ॥১০॥
 রথৈতি । ইতা হস্তিনঃ । নিহতা যুধি শেরতে ইত্যম্বুস্তিঃ ॥১১॥
 রথৈতি । নরাশ্চাত্র পদাতয়ঃ । কদনমুৎপীড়নম্ ॥১২॥
 তথৈতি । অশ্বান্ কৌরবান্, সঞ্জয়েনোচ্যমানস্বাং, পার্থাঃ পাণ্ডবাঃ ॥১৩॥
 ধৃষ্টৈতি । দ্রৌপদেয়া দ্রৌপত্যাঃ পুত্রাঃ । ব্যূচোরঙ্গা বিশালবক্ষসঃ, প্রাংশব উচ্চদেহাঃ,

সেই মহাসঙ্কুল যুদ্ধে রথীরা রথীদিগকে, মত্ত হস্তীরা মত্তহস্তিগণকে এবং
 অশ্বারোহীরা অশ্বারোহীদিগকে বিধ্বস্ত করিতে লাগিলেন ॥৯॥

রথি-নিহত পদাতিরা, হস্তি-নিহত রথীরা, পদাতি-নিহত অশ্বারোহীরা এবং
 অশ্বারোহি-নিহত পদাতিরা রণস্থলে শয়ন করিতে লাগিল ॥১০॥

হস্তিগণ রথ, অশ্ব ও পদাতিদিগকে সংহার করিতে লাগিল ; পদাতিরা রথ,
 অশ্ব ও হস্তীদিগকে বিনাশ করিতে থাকিল ; অশ্বারোহীরা রথ, পদাতি ও হস্তিগণকে
 নিহত করিতে লাগিল এবং রথীরাও পদাতি ও হস্তীদিগকে বধ করিতে
 থাকিল ॥১১॥

হস্তী, অশ্ব, রথ ও পদাতিরা হস্ত, পাদ, রথ ও অস্ত্রদ্বারা হস্তী, অশ্ব, রথ ও
 পদাতিগণের গুরুতর পীড়ন করিতে লাগিল ॥১২॥

ছই পক্ষের বীরেরা সেইভাবে সেই ছই সৈন্য বধ করিতে থাকিলে এবং বধ
 করিলে, ভীমসেনপ্রভৃতি পাণ্ডবেরা আমাদের দিকে আসিতে লাগিলেন ॥১৩॥

(১১)....রথ। হস্ত্যস্থপত্তিভিঃ....পি ।

আপীড়িনো রক্তদন্তা মন্তমাতঙ্গবিক্রমাঃ ।
নানাবিরাগবসনা গন্ধচূর্ণাবচূর্ণিতাঃ ॥১৬॥
বদ্ধাসয়ঃ পাশহস্তা বারণপ্রতিবারণাঃ ।

সমানমৃত্যবো রাজন্ ! নাত্যজন্ত পরস্পরম্ ॥১৭॥ (কলাপকম্)
কলাপিনশ্চাপহস্তা দীর্ঘকেশাঃ প্রিয়বদাঃ ।
পত্নয়ঃ সায়কৈবিক্কা ঘোররূপপরাক্রমাঃ ॥১৮॥
অথাপরে পুনঃ শূরাশ্চদিপাক্ষালকেকয়াঃ ।
কারুযাঃ কোশলাঃ কাক্যা মাগধাশ্চাপি হৃদ্রবুঃ ॥১৯॥
তেষাং রথাস্থনাগাশ্চ প্রবরাশ্চাগ্রপত্নয়ঃ ।
নানাবাণরবৈহৃক্টা নৃত্যন্তি চ হসন্তি চ ॥২০॥

ভারতকৌমুদী

পৃথুলোচনা বিশালনয়নাঃ । আপীড়িনঃ শেখরধারিণঃ । নানা বিরাগা বিশিষ্টরঞ্জনানি যेषু
তাদৃশানি বসনানি যেষাং তে । বদ্ধাসয়ো দ্বতকুপাণাঃ, বারণানাং গজানামপি প্রতিবারণা
বলেন বারণকমাঃ । সমানো মৃত্যুমৃত্যুপণো যেষাং তে ॥১৪—১৭॥

কলেতি । কলাপিনঃ শিরঃস্থ ময়ূরপুচ্ছধারিণঃ কিরাতবিশেষাঃ ॥১৮॥

অথেতি । হৃদ্রবুঃ গ্রহায়ায় পরস্পরমভিধানাবুঃ ॥১৯॥

তেষামিতি । তেষাং চেজাদীনাম্ । উগ্রপত্নয়ো ভীষণপদাতয়ঃ ॥২০॥

রাজা ! অবিভ্রদেশীয় সৈন্যগণের সহিত ধুষ্টছায়, শিখণ্ডী, দ্রৌপদীর পুত্রগণ,
প্রভদ্রকগণ, সাত্যকি ও চেকিতান এবং বিশালবক্ষ, দীর্ঘবাহু, উচ্চদেহ, বিস্তৃত-
নয়ন, মস্তকে পুষ্পমালাধারী, রক্তদন্ত, মন্ত হস্তীর তুল্য বিক্রমশালী, নানাবর্ণ-
বস্ত্রযুক্ত, গন্ধদ্রব্যচূর্ণপূর্ণদেহ, তরবারিসমন্বিত, পাশহস্ত, হস্তিনিবারণে সমর্থ ও
সমানভাবে মৃত্যুপণকারী বিশাল সৈন্য পরিবেষ্টিত পাণ্ডা, চোল ও কেরলদেশীয়
যোদ্ধারা পরস্পর পরিত্যাগ করিলেন না ॥১৪—১৭॥

মস্তকে ময়ূরপুচ্ছধারী, কার্মুকহস্ত, দীর্ঘকেশ, প্রিয়ভাষী এবং ভীষণ রূপ ও
পরাক্রমশালী পদাতিরা বাণবিক্র হইতে লাগিল ॥১৮॥

পরে আবার চেদি, পাক্ষাল, কেকয়, কারুয, কোশল, কাকী ও মগধদেশীয়
অপর বীরেরা পরস্পরের প্রতি ধাবিত হইলেন ॥১৯॥

তাহাদের হস্তী, অশ্ব ও রথগুলি উত্তম ছিল এবং তাহাদের ভীষণ পদাতিরা
বাণের নানাবিধ শব্দে ছষ্ট হইয়া নৃত্য ও হাস্য করিতে লাগিল ॥২০॥

তস্ত্র সৈন্যস্ত মহতে। মহামাত্রবরৈবৃতঃ ।
 মধ্যে বৃকোদরোহভায়াবদীয়ান্ নাগধূগতঃ ॥২১॥
 স নাগপ্রবরোহভ্যাগ্রে। বিধিবৎ কল্লিতে। বভৌ ।
 উদয়াগ্রাদ্ভিবনং যথাভ্যাদিতভাস্করম্ ॥২২॥
 তস্ত্রায়সং বর্ষবরং বররত্নবিভূষিতম্ ।
 তারাব্যাপ্তস্ত নভসঃ শারদস্ত্র সমং স্থিষা ॥২৩॥
 স তোমরব্যগ্রকরশ্চারুমৌলিঃ স্বলঙ্কৃতঃ ।
 শরন্মধ্যান্দিনার্কভাস্তেজসা প্রাদহদ্রিপূন ॥২৪॥
 তং দৃষ্ট্ৱ। স্থিরদং দূরাং ক্ষেমধৃতির্দ্বিপস্থিতঃ ।
 আত্ময়ম্ভিতুদ্ভাব প্রহসন্ পৃতনামুখে ॥২৫॥

ভারতকৌমুদী

তত্তেতি । মহামাত্রবরৈবৃষ্টিপকশ্রেষ্ঠৈঃ । নাগস্ত্র হস্তিনো ধূগতো মস্তকস্থিতঃ ॥২১॥
 স ইতি । কল্লিতঃ সজ্জিতঃ । অভ্যাদিতো ভাস্করো যস্মিন্ তৎ ॥২২॥
 তত্তেতি । আয়সং লৌহময়ম্ । শারদস্ত্র শরৎকালীনস্ত্র, সমমভবৎ ॥২৩॥
 স ইতি । তোমরেণ ব্যাগ্রো ব্যাসক্তঃ করো হস্তো যস্ত্র সঃ । তেজসা বলেন ॥২৪॥

ভারতভাবদীপঃ

পুষ্টাঃ, আয়তা দীর্ঘাঃ ॥৫॥ প্রহিতৈর্নিবৃত্তৈঃ, ওহাক্ ভ্যাগে ॥৬—১৫॥ আপীড়িনঃ ভূষাবস্ত্রঃ,
 নানা পুষ্পবিধরাগাণি বসনানি যেমাং তে বিরাগবসনাঃ ॥১৬—২০॥ মহামাত্ররথৈরিত্তি
 পাঠে শ্রেষ্ঠরথৈঃ, গজধূগতঃ গজদ্বকগতঃ ॥২১॥ উদয়াগ্রাদ্ভিবনম্ উদয়াগ্রেরগ্রভবনম্, অগ্রা-
 ত্রীত্যগ্রশব্দস্ত পূর্জনিপাত আর্থঃ । উদয়নামা অগ্রাদ্ভিঃ পূর্ষপর্ষতঃ স এব ভবনমিতি বা ।
 উদয়াগ্রাদ্ভিবনমিতি পাঠে উদয়াচলস্ত্রাগ্রে শূদ্রে অত্রৈবর্কভূতস্ত্র ভবনম্ ॥২২॥ শারদস্ত্র

রাজা ! সেই বিশাল সৈন্যের মধ্যবর্তী ভীমসেন একটা হস্তীর মস্তকে থাকিয়া
 প্রধান-হস্তিপকগণে বেষ্টিত হইয়া আপনার সৈন্যের দিকে আসিতে লাগিলেন ॥২১॥

সূর্য্য উদিত হইলে উদয়পর্ক্বতের উপরিস্থিত গৃহ যেমন শোভা পায়, সেইরূপ
 যথাবিধানে সজ্জিত এবং ভীমসেনাধিষ্ঠিত সেই ভীষণ হস্তীটা শোভা পাইতে
 লাগিল ॥২২॥

এবং উত্তম উত্তম রত্নে বিভূষিত ভীমসেনের লৌহময় উত্তম বর্ম্মটা আপন
 প্রভায় শরৎকালের নক্ষত্রব্যাপ্ত আকাশের সমান হইয়াছিল ॥২৩॥

ক্রমে তোমরধারী, সুন্দরমৌলি, সমাগলঙ্কৃত এবং শরৎকালের মধ্যাহ্নসূর্য্যের
 ন্যায় তেজস্বী ভীমসেন আপন তেজে শত্রুগণকে দগ্ধ করিতে লাগিলেন ॥২৪॥

(২৪)···বাদহদ্রিপূন—পি সো । (২৫)···অতিহৃদ্রাব প্রমনাঃ প্রমনস্তরম্—পি বা সো ।

তয়োঃ সমভবদ্যুদ্ধং দ্বিপয়োরুগ্ররূপয়োঃ ।
 যদৃচ্ছয়া দ্রুতবতোর্মহাপর্বতয়োরিব ॥২৬॥
 সংসক্তনাগৌ তৌ বীরৌ তোমরৈরিতরেতরম্ ।
 বলবৎ সূর্য্যরশ্ম্যাভৈভিত্ত্বান্মোক্ষং বিনেদতুঃ ॥২৭॥
 ব্যপসৃত্য তু নাগাভ্যাং মণ্ডলানি বিচেরতুঃ ।
 প্রগৃহ্য চোভৌ ধনুষী জয়তুর্বে পরস্পরম্ ॥২৮॥
 ক্ষেড়িতাশ্ফোটিতরবৈবাণশদৈস্ত সৰ্ব্বতঃ ।
 তৌ জনং হর্ষয়ন্তৌ চ সিংহনাদং প্রচক্ৰতুঃ ॥২৯॥
 সমুগ্ৰতকরাভ্যাং তৌ দ্বিপাভ্যাং কৃতিনাবুভৌ ।
 বাতোকৃতপতাকাভ্যাং যুযুধাতে মহাবলৌ ॥৩০॥

ভারতকৌমুদী

তমিতি । দ্বিরদং ভীমসেনগজম্ । দ্বিপস্থিতো গজারোহী ॥২৫॥
 তয়োরিতি । যদৃচ্ছয়া দৈবেন, দ্রুতবতোঃ পক্ষচ্ছেদাৎ পূৰ্ব্বং দ্রুতমভিগতয়োঃ ॥২৬॥
 সমিতি । সংসক্তৌ পরস্পরং মিলিতৌ নাগৌ গজৌ যয়োস্তৌ । বলবদৃশম্ ॥২৭॥
 ব্যপেতি । নাগাভ্যাং গজাভ্যাম্ । জয়তুর্বাণৈঃ প্রজহতুঃ ॥২৮॥
 ক্ষেড়িতেতি । ক্ষেড়িতং গর্জনম্ আশ্ফোটিতং বাহ্মাশ্ফোটনঞ্চ তদ্রবৈঃ ॥২৯॥
 সমিতি । সমুগ্ৰতৌ সমুত্তোলিতৌ করৌ শুভ্রে যাভ্যাং তাভ্যাম্, কৃতিনৌ যুদ্ধদক্ষৌ ॥৩০॥

দূর হইতে ভীমসেনের সেই গজটাকে দেখিয়া গজারোহী ক্ষেমধূর্ত্তি সহাস্ত
 মুখে আহ্বান করতঃ পাণ্ডবসৈন্যসম্মুখে ধাবিত হইলেন ॥২৫॥

পূর্ব্বকালে দৈবক্রমে অভিধাবিত ছইটা মহাপর্ব্বতের ন্যায় সেই ভীষণমূর্ত্তি
 হস্তী ছইটার তখন যুদ্ধ হইতে লাগিল ॥২৬॥

ক্রমে সেই হস্তী ছইটা পরস্পর মিলিত হইলে, সেই বীর ভীমসেন ও ক্ষেমধূর্ত্তি
 সূর্য্যরশ্মির ন্যায় উজ্জ্বল তোমরদ্বারা পরস্পর গুরুতর বিদারণ করিয়া পরস্পর
 গর্জন করিতে লাগিলেন ॥২৭॥

পরে ছই জনই অপসৃত হইয়া গজারোহণে মণ্ডলক্রমে বিচরণ করিলেন, তৎপরে
 ধনু ধারণ করিয়া বাণদ্বারা পরস্পর আঘাত করিলেন ॥২৮॥

ক্রমে তাহারা গর্জন, বাহ্মাশ্ফোটন ও বাণশব্দদ্বারা সকল দিকের লোকের
 আনন্দ উৎপাদন করিতে থাকিয়া সিংহনাদ করিলেন ॥২৯॥

সেই হাতী ছইটা শুড় উত্তোলন করিল এবং তাহাদের পতাকা ছইটা বায়ুবেগে
 ছলিতে থাকিল ; সেই অবস্থায় যুদ্ধনিপুণ ও মহাবল ভীম ও ক্ষেমধূর্ত্তি সেই
 হাতী ছইটাদ্বারা যুদ্ধ করিতে লাগিলেন ॥৩০॥

তাবন্যোন্মত্ত ধনুষী ছিদ্ভান্যোন্মত্তং বিনেদতুঃ ।
 শক্তিতোমরবর্ষণে প্রাণ্ণমেঘাবিবাস্তুভিঃ ॥৩১॥
 ক্ষেমধৃতিস্তদা ভীমং তোমরেণ স্তনাস্তরে ।
 নির্বিভেদাতিবেগেন ষড়্ভিশ্চাপ্যপরৈর্নদন্ ॥৩২॥
 স ভীমসেনঃ শুশুভে তোমরৈরঙ্গমাশ্রিতৈঃ ।
 ক্রোধদীপ্তবপুর্মে ঘৈঃ সপ্তসপ্তিরিবাংশুমান্ ॥৩৩॥
 ততো ভাস্করবর্ণাভমঞ্জোগতিময়স্ময়ম্ ।
 সসর্জ তোমরং ভীমঃ প্রত্যমিত্রায় যত্নবান্ ॥৩৪॥
 ততঃ কুলুতাধিপতিশ্চাপমানম্য সায়কৈঃ ।
 দশভিস্তোমরং ছিদ্ভা ষষ্ঠ্যা বিব্যাধ পাণ্ডবম্ ॥৩৫॥

ভারতকৌমুদী

তাবতি । প্রাণ্ণমেঘৌ বর্ষাকালীনমেঘৌ ॥৩১॥
 ক্ষেমেতি । স্তনাস্তরে বক্ষসি । অপরৈস্তোমরৈঃ ॥৩২॥
 স ইতি । অঙ্গমাশ্রিতৈর্গাত্রপ্রবিষ্টৈঃ । সপ্তসপ্তিঃ সূর্য্যঃ ॥৩৩॥
 তত ইতি । অঞ্জোগতিং দ্রুতগামিনম্, অয়স্ময়ং লৌহময়ম্ । প্রত্যমিত্রায় শত্রবে ॥৩৪॥
 তত ইতি । আনম্য আকৃণ্ড । ষষ্ঠ্যা সায়কৈরিত্যন্তুভিঃ, পাণ্ডবং ভীমম্ ॥৩৫॥

ভারতভাবদীপঃ

শরদা উপলক্ষিতম্ ॥২৩॥ চাক্রমৌলিঃ রম্যাকীরীটঃ ॥২৪॥ দ্বিপস্থিতো দ্বিপাক্রুতঃ, প্রমনাঃ
 প্রকৃষ্টমনাঃ, প্রমনস্তরং প্রসন্নতরমনসম্ ॥২৫—৩০॥ বিনেদতুঃ সন্নিহিতৌ বভূবতুর্ববুধতুরিত্যর্থঃ
 ॥৩১॥ অপরৈস্তোমরৈরেব ॥৩২॥ স ভীমসেনো মেঘৈঃ সপ্তসপ্তিরিবাংশুমান্ যথা
 মেঘাস্তহিতম্ সূর্য্যস্ত মরীচম্যো রশ্মিকপেণ সর্কতঃ প্রচরন্তি এবং রশ্মিস্থানীয়াস্তোমরাঃ ॥৩৩॥

তাহার পরস্পরের ধনু ছেদন করিয়া—বর্ষাকালের মেঘ মেঘন জলবর্ষণের
 সহিত গর্জন করে, সেইরূপ শক্তি ও তোমরবর্ষণের সহিত পরস্পর গর্জন করিতে
 থাকিলেন ॥৩১॥

ক্রমে ক্ষেমধৃতি গর্জন করতঃ প্রথমে অতিবেগবান্ একটা তোমরদ্বারা পরে
 আবার অশ্রু ছয়টা তোমরদ্বারা ভীমসেনের বক্ষস্থল বিদারণ করিলেন ॥৩২॥

তখন ক্রোধে উজ্জ্বলদেহ ভীমসেন অঙ্গপ্রবিষ্টে সেই তোমরগুলিদ্বারা—মেঘদ্বারা
 কিরণশালী সূর্য্যের ন্যায় শোভা পাইতে লাগিলেন ॥৩৩॥

তাহার পর ভীমসেন যত্নবান্ হইয়া সূর্য্যের ন্যায় উজ্জ্বল, দ্রুতগামী ও
 লৌহময় একটা তোমর ক্ষেমধৃতির উপরে নিক্ষেপ করিলেন ॥৩৪॥

তদনন্তর কুলুতদেশের রাজা ক্ষেমধৃতি ধনু আকর্ষণ করিয়া দশটা বাণদ্বারা
 ভীমের তোমর ছেদনপূর্ব্বক ষাটটা বাণে ভীমকে বিদ্ধ করিলেন ॥৩৫॥

(৩৫) ততঃ কুলুতাধিপতিঃ...নি, চাপমানম্য...পি ।

অথ কাশ্মুকমাদায় ভীমো জলদনিষ্বনম্ ।
 রিপোরভ্যর্দয়মাগমুদন পাপুং শরৈঃ ॥৩৬॥
 স শরৌষাদ্বিতো নাগো ভীমসেনেন সংযুগে ।
 গৃহমাণোহপি নাতিষ্ঠদ্বাতোদ্ধৃত ইবান্দুদঃ ॥৩৭॥
 তমভ্যধাবদ্বিরদং ভীমো ভীমস্ত নাগরাট্ ।
 মহাবাতেরিতং মেঘং বাতোদ্ধৃত ইবান্দুদঃ ॥৩৮॥
 সন্নিবার্য্যাত্মনো নাগং ক্ষেমধৃতিঃ প্রতাপবান্ ।
 বিব্যাধাভিদ্ধতং বাণৈর্ভীমসেনেন্স কুঞ্জরম্ ॥৩৯॥
 ততঃ সাধুবিষ্মষ্টেন ক্ষুরেণানতপৰ্বণা ।
 ছিদ্ধা শরাসনং শত্রোর্নাগং সামিত্রমর্দয়ৎ ॥৪০॥
 ততঃ ক্রুদ্ধো রণে ভীমং ক্ষেমধৃতিঃ পরাভিনৎ ।
 জঘান চাস্ত দ্বিরদং নারাইচৈঃ সর্বমর্গম্ ॥৪১॥

ভারতকৌমুদী

অথেতি । অভ্যর্দয়দপীড়য়ৎ, নাগং ক্ষেমধৃতির্গজম্, উদন উচ্চৈর্গর্জন ॥৩৬॥
 স ইতি । গৃহমাণো নিরুধ্যমানঃ, বাতোদ্ধৃতো বায়ুচালিতঃ ॥৩৭॥
 তমিতি । দ্বিরদং ক্ষেমধৃতির্গজম্ । মহাবাতেন ঈরিতং চালিতম্ ॥৩৮॥
 সন্নিবার্য্যেতি । অতিদ্ধতং দ্রুতমভ্যাগতম্ । কুঞ্জরং গজম্ ॥৩৯॥
 তত ইতি । সাধুবিষ্মষ্টেন সম্যক্ ক্ষিপ্তেন । অমিত্রেন ক্ষেমধৃতিনা সহেতি তম্ ॥৪০॥
 তত ইতি । পরাভিনং ব্যদারয়ৎ । জঘান আজঘান ॥৪১॥

তৎপরে পাপুনন্দন ভীমসেন মেঘের স্থায় গস্তীরধ্বনিকারী ধনু লইয়া উচ্চ গর্জন করিতে থাকিয়া বহুতর বাণদ্বারা ক্ষেমধৃতির হাতীটাকে পীড়ন করিলেন ॥৩৬॥

ভীমসেন পীড়ন করিলে এবং মাহুত ধরিলেও ক্ষেমধৃতির সেই হাতীটা বায়ুচালিত মেঘের স্থায় দোড়াইতে লাগিল ॥৩৭॥

তখন বায়ুচালিত মেঘ যেমন বায়ুচালিত অপর মেঘের পিছনে ধাবিত হয়, সেইরূপ ভীমসেনের সেই ভীষণ মহাহস্তী ক্ষেমধৃতির সেই হস্তীর পিছনে ধাবিত হইল ॥৩৮॥

এই সময়ে প্রতাপশালী ক্ষেমধৃতি নিজের হাতীটাকে থামাইয়া বাণদ্বারা ভীমের হাতীটাকে তাড়ন করিলেন ॥৩৯॥

তাহার পর ভীমসেন সম্যক্ক্ষিপ্ত নতপর্ব একটা ক্ষুরপ্রদ্বারা ক্ষেমধৃতির ধনু ছেদন করিয়া ক্ষেমধৃতির সহিত তাহার হাতীটাকে পীড়ন করিলেন ॥৪০॥

(৩৭) স শরৈষাদ্বিতো নাগঃ...পি । (৩৯) সন্নিবার্য্যাত্মনো নাগম্...পি ।

স পপাত মহানাগো ভীমসেনস্ত ভারত ! ।
 পুরা নাগস্ত পতনাদবপ্লু ত্য স্থিতো মহীম্ ॥৪২॥
 তস্ত ভীমোহপি দ্বিরদং গদয়া সমপোথয়ৎ ।
 তস্মাৎ প্রমথিতামাগাৎ ক্ষেমধৃতিরবপ্লু তঃ ॥৪৩॥
 উদ্ধত্য ধড়গং নিশিতমভ্যধাবৎ স পাণ্ডবম্ ।
 উগ্ধতায়ুধমায়ান্তং গদয়াহন বৃকোদরঃ ॥৪৪॥
 স পপাত হতঃ সাসির্ব্যস্তমভিতো দ্বিপম্ ।
 বজ্রপ্রভগমচলং সিংহো বজ্রহতো যথা ॥৪৫॥

ভারতকৌমুদী

স ইতি । পুরা পূর্বম্ । মহীং ভূতলম্, অবপ্লু ত্য অবতীর্ণ্য, ভীমঃ স্থিতঃ ॥৪২॥

তস্তেতি । অবপ্লু ত্যো ভূতলে অবতীর্ণঃ ॥৪৩॥

উদ্ধত্যেতি । উদ্ধত্য উত্তোল্য । পাণ্ডবং ভীমম্ । অহন আহতবান্ ॥৪৪॥

স ইতি । বজ্রহতঃ সিংহো যথা বজ্রপ্রভগমচলম্ অভিতঃ পততি, তথা অগ্নিনা সছেতি
 মাসিঃ, হতো গদয়া আহতঃ, স ক্ষেমধৃতিঃ, বিগতা অসবঃ প্রাণা যন্ত স ব্যস্তঃ সন, তং দ্বিপম্,
 অভিতঃ সমীপে পপাত । দ্বিপমিতি “তসোভয়াভিপরিষদৈঃ” ইতি দ্বিতীয়া ॥৪৫॥

ভারতভাবদীপঃ

অজ্ঞোগতিম্ ধড়গতিম্ ॥৩৪—৩৬॥ গৃহমাণঃ নিগৃহমাণো ক্ষেমধৃতিনা ॥৩৭—৩৯॥ আমিত্রং
 শত্রুসম্বন্ধিনম্, সামিত্রমিতি পাঠান্তরম্ ॥৪০—৪৩॥ অহন হতবান্ ॥৪৪॥ হতো গদয়া
 শকলীকৃতঃ, অতএব অভিতো দ্বিপং দ্বিপস্তাভিতঃ পপাত ॥৪৫—৪৬॥

ইতি কর্ণপৰ্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে নবমোহধ্যায়ঃ ॥৯॥

তৎপরে ক্ষেমধৃতি ক্রুদ্ধ হইয়া যুদ্ধে ভীমকে বিদীর্ণ করিলেন এবং বহুতর
 নারাচদ্বারা ভীমের হাতীটার সমস্ত মৰ্ম্মস্থানে আঘাত করিলেন ॥৪১॥

ভরতনন্দন । তখন ভীমসেনের সেই বিশাল হাতীটা পড়িয়া গেল ; কিন্তু
 সেই হাতীটা পড়িবার পূর্বেই ভীমসেন লাফ দিয়া ভূতলে পড়িয়া দাঁড়াইয়া-
 ছিলেন ॥৪২॥

ওদিকে ভীমও গদার আঘাতে ক্ষেমধৃতির হাতীটাকে পোথিত করিলেন ;
 তখন ক্ষেমধৃতিও সেই পোথিত হাতী হইতে লাফাইয়া পড়িলেন ॥৪৩॥

পরে ক্ষেমধৃতি সুধার তরবারি উত্তোলন করিয়া ভীমের দিকে ধাবিত হইলেন ;
 তিনি তরবারি উত্তোলন করিয়া আসিতে লাগিলে, ভীম গদা দ্বারা তাঁহাকে আঘাত
 করিলেন ॥৪৪॥

(৪২) ভীমসেনোহপি তরাগম্...নি । (৪৪) অস্ত পূর্বার্দ্ধং পি বজ্র বর্জ বা সো নাস্তি ।

তং হতং নৃপতিং দৃষ্ট্বা কুলুতানাং যশস্করম্ ।

প্রাদ্রবদ্যথিতা সেনা স্বদীয়া ভরতবভ ! ॥৪৬॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াকিক্যাং কর্ণপৰ্বণি

ক্ষেমধৃতিবধে নবমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ ❀

— — ❀ — —

দশমোহধ্যায়ঃ ।

— — ❀ — —

সঞ্জয় উবাচ ।

ততঃ কর্ণো মহেষ্वासঃ পাণ্ডবানামনীকিনীম্ ।

জঘান সমরে শূরঃ শরৈঃ সন্নতপৰ্বভিঃ ॥১॥

তথৈব পাণ্ডবা রাজ্যন্তুব পুত্রস্ত বাহিনীম্ ।

কর্ণস্ত প্রমুখে ক্রুদ্ধা নিজব্রুস্তে মহারথাঃ ॥২॥

ভারতকৌমুদী

তমিতি । প্রাদ্রবৎ ক্রতং পলায়ত, ব্যথিতা ভয়েন ॥৪৬॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-

টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং কর্ণপৰ্বণি নবমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

— — ❀ — —

তত ইতি । মহেষ্वासো মহাবলুর্ধরঃ, অনীকিনীং সেনাম্ । সন্নতপৰ্বভির্জ্যোপাঈস্তঃ ॥১॥

তথেনি । পুত্রস্ত হৃষ্যোধনস্ত । প্রমুখে অগ্রত এব ॥২॥

তখন বজ্রহত সিংহ যেমন বজ্রভগ্ন পৰ্ব্বতের নিকটে পতিত হয়, সেইরূপ গদাহত
তরবারিধারী ক্ষেমধৃতি তাঁহার হাতীর নিকটেই পতিত হইলেন ॥৪৫॥

ভরতশ্রেষ্ঠ ! সেই সময়ে কুলুতদেশের যশস্কর সেই ক্ষেমধৃতিরাজাকে নিহত
দেখিয়া আপনার সৈন্যেরা ভীত হইয়া পলায়ন করিতে লাগিল ॥৪৬॥

— — ❀ — —

সঞ্জয় বলিলেন—‘তাঁহার পর মহাবলুর্ধর ও বীর কর্ণ নতপৰ্ব বাণসমূহদ্বারা
যুদ্ধে পাণ্ডবসৈন্য বধ করিতে লাগিলেন ॥১॥

রাজা ! আবার মহারথ সেই পাণ্ডবেরাও ক্রুদ্ধ হইয়া কর্ণের সম্মুখেই সেইভাবে
আপনার পুত্রের সৈন্য সংহার করিতে থাকিলেন ॥২॥

কর্ণেহপি রাজন্ ! সমরে বাহনং পাণ্ডবীং চমুন্ ।
 নারাচৈরর্করশ্যাতৈঃ কশ্মীরপরিমার্জিতৈঃ ॥৩॥
 তত্র ভারত ! কর্ণেন নারাচৈস্তাড়িতা গজাঃ ।
 নেহুঃ সেহুশ্চ ময়ুশ্চ বভ্রশুশ্চ দিশো দশ ॥৪॥
 বধ্যমাণে বলে তস্মিন্ সূতপুত্রেন মারিষ ! ।
 নকুলোহভ্যদ্রবত্ৰুণং সূতপুত্রং মহারণে ॥৫॥
 ভীমসেনস্তথা দ্রৌণিং কুর্বাণং কশ্ম ছুরম্ ।
 বিন্দানুবিন্দৌ কৈকেয়ৌ সাত্যকিঃ সমবারয়ং ॥৬॥
 শ্রুতকশ্মাণমায়াস্তং চিত্রসেনো মহীপতিঃ ।
 প্রতিবিদ্যাস্তথা চিত্রং চিত্রকেতনকাস্মুকম্ ॥৭॥

ভারতকৌমুদী

কর্ণ ইতি । বাহনদ্বিতী বিকরণলোপাতাব অর্থঃ । কশ্মীরপরিমার্জিতৈঃ শিল্পি-
 পরিষ্কৃতৈঃ ॥৩॥

তত্রৈতি । নেহুর্ভার্ত্তনাদং চকুঃ, সেহুঃবসন্তা বভ্রুঃ, ময়ুঃ ক্রান্তা বভ্রুঃ ॥৪॥

বধ্যতি । বলে সৈন্তে, তস্মিন্ পাণ্ডবীয়ে । অভ্যদ্রবং অভ্যধাবং ॥৫॥

ভীমেতি । তথা অভ্যদ্রবদিত্যর্থঃ, দ্রৌণিমশ্বখামানম্, কশ্ম সৈন্তসংহারম্ ॥৬॥

শ্রুতেতি । চিত্রসেনঃ সমবারয়দিত্যভ্যুত্তিঃ, চিত্রে কেতনকাস্মুকে যন্ত তম্ ॥৭॥

রাজা ! এদিকে কর্ণও শিল্পিপরিমার্জিত সূর্য্যরশ্মিতুল্য নারাচসমূহদ্বারা যুদ্ধে
 পাণ্ডবসৈন্ত নিহত করিতে লাগিলেন ॥৩॥

ভরতনন্দন ! তখন পাণ্ডবপক্ষের হস্তী সকল কর্ণের নারাচে তাড়িত হইয়া
 ভার্ত্তনাদ করিতে লাগিল, অবসন্ন ও ঘ্রান হইতে থাকিল এবং দশ দিকে ঘুরিতে
 লাগিল ॥৪॥

মাননীয় রাজা ! কর্ণ পাণ্ডবসৈন্ত বধ করিতে লাগিলে, নকুল সত্ত্বর মহাযুদ্ধে
 কর্ণের দিকে ধাবিত হইলেন ॥৫॥

ভীমসেনও সেইরূপ ছুরকার্য্যকারী অশ্বখামার দিকে আসিতে লাগিলেন এবং
 সাত্যকি কৈকয়দেশীয় বিন্দ ও অনুবিন্দকে বারণ করিতে প্রবৃত্ত হইলেন ॥৬॥

অর্জুনের পুত্র শ্রুতকশ্মা আসিতে লাগিলে, চিত্রসেনরাজা তাঁহাকে বারণ
 করিতে লাগিলেন এবং বিচিত্র-স্রজ-কাস্মুকযুক্ত চিত্র আসিতে থাকিলে, যুধিষ্ঠিরের
 পুত্র প্রতিবিদ্যা তাঁহাকে বারণ করিতে থাকিলেন ॥৭॥

দুৰ্য্যোধনস্ত রাজানং ধৰ্ম্মপুত্রং যুধিষ্ঠিরম্ ।
 সংশপ্তকগণা হৃষ্টা হত্যাধাবন্ ধনঞ্জয়ম্ ॥৮॥
 ধৃষ্টদ্যুম্নঃ কৃপক্যাপি তস্মিন্ বীরবরক্ষয়ে ।
 শিখণ্ডী কৃতবৰ্ম্মাণং সমাসাদয়দচ্যুতম্ ॥৯॥
 ঋতকীর্তিসুখা শল্যং মাদ্রীপুত্রং স্রুতং তব ।
 ছঃশাসনং মহারাজ ! সহদেবঃ প্রতাপবান্ ॥১০॥
 কৈকেয়ৌ সাত্যকিং যুদ্ধে শরবর্ষণে ভাস্বতা ।
 সাত্যকিঃ কৈকেয়ৌ চাপি ছাদয়ামাস ভারত ! ॥১১॥
 তাবেনং ভ্রাতরৌ বীরৌ জয়তুহৃদয়ে ভূশম্ ।
 বিঘাণাভ্যাং যথা নাগৌ প্রতিনাগং মহাবনে ॥১২॥

ভারতকৌমুদী

দুৰ্য্যোধন ইতি । অত্যাধাবদিতি বচনবিপরিণামেনানুব্যঙ্গঃ ॥৮॥
 ধৃষ্টেতি । সমাসাদয়ং অগৃহ্যং, অচ্যুতং বীরধৰ্ম্মাদভ্রষ্টম্ ॥৯॥
 ঋতেতি । ঋতকীর্তিঃ ঋতসেনঃ, সমাসাদয়দিত্যানুব্যক্ত্যতে ॥১০॥
 কৈকেয়্যাবিত্তি । কৈকেয়ৌ বিন্দাবিন্দৌ তথৈব পূৰ্ব্বোক্তেভ্যঃ । শরবর্ষণে ছাদয়া-
 মাসতুঃ ॥১১॥
 ভাস্বতমিতি । বিঘাণাভ্যাং দস্তাভ্যাম্, নাগৌ গজৌ ॥১২॥

দুৰ্য্যোধন ধৰ্ম্মপুত্র রাজা যুধিষ্ঠিরের দিকে ধাবিত হইলেন এবং সংশপ্তকগণ
 হৃষ্টচিত্তে অৰ্জুনের প্রতি ধাবিত হইল ॥৮॥

প্রধানবীরবিন্দংসৌ সেই যুদ্ধে ধৃষ্টদ্যুম্ন কৃপকে এবং শিখণ্ডী বীর কৃতবৰ্ম্মাকে
 গ্রহণ করিলেন ॥৯॥

মহারাজ ! আর সহদেবের পুত্র ঋতসেন শল্যকে এবং প্রতাপশালী মাদ্রীপুত্র
 সহদেব আপনার পুত্র ছঃশাসনকে বারণ করিতে লাগিলেন ॥১০॥

ভরতনন্দন ! কৈকেয়দেশীয় বিন্দ ও অনুবিন্দ উজ্জল বাণবর্ষণদ্বারা সাত্যকিকে
 এবং সাত্যকিও বাণবর্ষণদ্বারা তাহাদিগকে আচ্ছাদন করিলেন ॥১১॥

ক্রমে মহাবনমধ্যে দুইটা হস্তী যেমন দন্তযুগলদ্বারা প্রতিহস্তীকে আঘাত করে,
 সেইরূপ সেই বীর ভ্রাতারা দুই জন সাত্যকির বক্ষস্থলে গুরুতর আঘাত
 করিলেন ॥১২॥

(৮)....সংশপ্তকগণান্ ক্রুদ্ধানত্যাধাবদ্ধনঞ্জয়ঃ—পি,....সংশপ্তকগণান্ ক্রুদ্ধা হত্যাধাবদ্ধনঞ্জয়ঃ—
 বা সে। (৯)....অচ্যুতঃ—পি।

শরসংভিন্নবর্ণমাণৌ তাবৃত্তৌ ভ্রাতরৌ রণে ।
 সাত্যকিং সত্যকর্ণমাণং রাজন্ ! বিব্যধতুঃ শরৈঃ ॥১৩॥
 তৌ সাত্যকর্মহারাজ ! প্রহসন্ সর্বতো দিশঃ ।
 ছাদয়ন্ শরবর্ষণে বারয়ামাস ভারত ! ॥১৪॥
 বার্যমাণৌ ততন্তৌ হি শৈনেয়শরবৃষ্টিভিঃ ।
 শৈনেয়স্ত রথং তূর্ণং ছাদয়ামাসতুঃ শরৈঃ ॥১৫॥
 তয়োস্ত ধনুযী চিত্রে চিত্ত্বা শৌরির্মহাযশাঃ ।
 অথ তৌ সায়কৈস্তীক্ষ্ণৈর্কবারয়ামাস সাত্যকিং ॥১৬॥
 অথান্যে ধনুযী চিত্রে প্রগৃহ্য চ মহাশরান্ ।
 সাত্যকিং ছাদয়ন্তৌ তৌ চেরতুল্লঘু স্তৃষ্টু চ ॥১৭॥
 তাভ্যাং মুক্তা মহাবাণাঃ কঙ্কবহিণবাসসঃ ।
 ছোতয়ন্তৌ দিশঃ সর্বাঃ সম্প্রতুঃ স্বর্ণভূষণাঃ ॥১৮॥

ভারতকৌমুদী

শরেতি । শরৈঃ সংভিন্নে বিদীর্ণে বর্ণমাণৌ যয়োন্তৌ । বিব্যধতুস্তাড়য়ামাসতুঃ ॥১৩॥
 তাবিত্তি । সর্ষতঃ সর্বাঃ । তৌ বারয়ামাসেতি সম্বন্ধঃ ॥১৪॥
 বার্যেতি । শৈনেয়স্ত শিনিপৌত্রস্ত সাত্যকেঃ শরবৃষ্টিভিঃ ॥১৫॥
 তয়োৱিতি । শৌরিঃ শুরস্ত সত্যকস্ত পুত্রঃ । তৌ বিন্দাহুবিন্দৌ ॥১৬॥
 অথেতি । লঘু ক্ষতম, স্তৃষ্টু স্তন্দরঞ্চ যথা শ্রান্তথা চেরতুঃ ॥১৭॥

রাজা ! সাত্যকির বাণে বিন্দ ও অহুবিন্দের বর্ণ দুইটা বিদীর্ণ হইয়া
 গিয়াছিল, সেই অবস্থায় সেই দুই ভ্রাতা বাণদ্বারা সত্যকর্ণা সাত্যকিকে বিদ্ধ
 করিতে লাগিলেন ॥১৩॥

ভরতনন্দন মহারাজ ! তখন সাত্যকি হস্ত করিতে থাকিয়া বাণবর্ষণদ্বারা
 সকল দিক্ আবৃত করতঃ তাহাদিগকে বারণ করিতে লাগিলেন ॥১৪॥

সেই সময়ে বিন্দ ও অহুবিন্দ সাত্যকির বাণবর্ষণে নিবারিত হইতে থাকিয়া
 বাণদ্বারা সহর সাত্যকির রথ আবৃত করিয়া ফেলিলেন ॥১৫॥

তখন মহাযশা শূরনন্দন সাত্যকি তাহাদের বিচিত্র ধনু দুইখানা ছেদন করিয়া
 তীক্ষ্ণ বাণসমূহদ্বারা তাহাদিগকে বারণ করিতে লাগিলেন ॥১৬॥

পরে বিন্দ ও অহুবিন্দ অন্য দুই খানা বিচিত্র ধনু এবং মহাশর সকল গ্রহণ
 করিয়া সাত্যকিকে আবৃত করিতে থাকিয়া ক্ষত ও সুন্দর বিচরণ করিতে
 থাকিলেন ॥১৭॥

বাণাক্কারমভবত্যো রাজন্ ! মহাযুদ্ধে ।
 অন্যান্যস্ত ধনুশ্চৈব চিচ্ছিত্ত্বস্তে মহারথাঃ ॥১৯॥
 ততঃ ক্রুদ্ধো মহারাজ ! সাত্বতো যুদ্ধতুর্মদঃ ।
 ধনুরন্যং সমাদায় সজ্যং কৃৎস্না চ সংযুগে ॥২০॥
 ক্ষুরপ্রোণ স্ত্রীতীক্ষ্ণেন অনুবিন্দশিরোহহরৎ ।
 অপততচ্ছিরো রাজন্ ! কুণ্ডলোপচিতং মহৎ ॥২১॥
 শম্বরস্ত শিরো বদ্বনিহতস্ত মহারণে ।

শোচয়ন্ কেকয়ান্ সৰ্ব্বান্ জগামাশু বসুন্ধরাম্ ॥২২॥ (বিশেষকম)
 তং দৃষ্ট্বা নিহতং শূরং ভ্রাতা তস্ত মহারণঃ ।
 সজ্যমন্যদ্বনুঃ কৃৎস্না শৈনেয়ং পর্যাবারয়ৎ ॥২৩॥
 স যক্ষ্যে সাত্যকিং বিদ্ধা স্বর্ণপুচ্ছেঃ শিলাশিতৈঃ ।
 ননাদ বলবদ্ভাদং তিষ্ঠ তিষ্ঠেতি চাত্রবীৎ ॥২৪॥

ভারতকৌমুদী

তাভ্যামিতি । কঙ্কবাহিণাঃ কঙ্কময়ূরপক্ষিপক্ষা বাসাসি আবরণানি যেযাং তে ॥১৮॥
 বাণেতি । অন্ধকারশব্দঃ ক্রীবেহপি, “অন্ধকারোহস্ত্রিয়াং ধ্বাস্তম্” ইত্যমরোক্তেঃ ॥১৯॥
 তত ইতি । সাত্বতঃ সাত্যকিঃ । সজ্যং সঙ্গম্ । কুণ্ডলাভ্যানুপচিতং ভূষিতম্ ।
 শম্বরস্ত অশ্বরস্ত । নিহতস্ত কামদেবেন । জগাম অহুবিন্দস্ত দেহোহপীতি শেষঃ ॥২০—২২॥
 তমিতি । ভ্রাতা বিন্দঃ । সজ্যং সঙ্গম্ । শৈনেয়ং সাত্যকিম্ ॥২৩॥
 স ইতি । শিলাশিতৈঃ শিলায়াং ঘর্ষণেন স্ত্রবারীকৃতৈবানৈঃ । বলবদ্ভাদম্ ॥২৪॥

এই সময়ে বিন্দ ও অনুবিন্দনিক্সিত, কঙ্ক ও ময়ূরপক্ষযুক্ত এবং স্বর্ণভূষিত
 মহাবাণ সকল সমস্ত দিক্ আলোকিত করিতে থাকিয়া পতিত হইতে থাকিল ॥১৮॥

রাজা ! ক্রমে তাহাদের বাণে সেই মহাযুদ্ধে অন্ধকার হইয়া পড়িল ; পরে
 সেই মহারণেরা তিন জন পরস্পরের ধনু ছেদন করিলেন ॥১৯॥

মহারাজ ! তাহার পর যুদ্ধতুর্কর্ম সাত্যকি ক্রুদ্ধ হইয়া অন্য ধনু লইয়া তাহাতে
 গুণ আরোপণ করিয়া একটা স্ত্রীতীক্ষ্ণ ক্ষুরপ্রদ্বারা অনুবিন্দের মস্তক ছেদন করিলেন ।
 রাজা ! তখন কুণ্ডলশোভিত সেই বিশাল মস্তক, মহাযুদ্ধে কামদেবনিহত
 শম্বরাসুরের মস্তকের ন্যায় পতিত হইল এবং তাহার দেহটাও কেকয়দেশীয় সমস্ত
 লোককে শোকার্ত্ত করিয়া তৎক্ষণাৎ ভূতলে পড়িয়া গেল ॥২০—২২॥

বীর অনুবিন্দকে নিহত দেখিয়া তাহার ভ্রাতা মহারণ বিন্দ অন্য ধনুতে গুণ
 আরোপণ করিয়া বাণদ্বারা সাত্যকিকে আবৃত করিয়া ফেলিলেন ॥২৩॥

(২১)---অনুবিন্দশিরোহহরৎ---পি বা সো ।

সাত্যকিঞ্চ ততস্তূর্ণং কেকয়ানাং মহারথঃ ।
 শরৈরনেকমাহ্রৈবাহোরাগ্নিসি চার্পয়ৎ ॥২৫॥
 স শরৈঃ ক্ষতসর্বান্নঃ সাত্যকিঃ সত্যবিক্রমঃ ।
 ররাজ সমরে রাজন্ ! সপুষ্প ইব কিংশুকঃ ॥২৬॥
 সাত্যকিঃ সমরে বিদ্ধঃ কৈকেয়েন মহাত্মনা ।
 কৈকেয়ঃ পঞ্চবিংশত্যা বিব্যাধ প্রহসন্নিব ॥২৭॥
 তাবন্যোন্মাত্ম সমরে সংছিদ্ব ধনুর্বা শুভে ।
 হস্তা চ সারথী তূর্ণং হয়াশ্চ রথিনাং বরৌ ॥২৮॥
 বিরথাবসিষুক্রায় সমাজগ্নতুরাহবে ।
 শতচন্দ্রচিতে গৃহ চর্মণী স্তূভূজৌ তথা ॥২৯॥ (যুগ্মকম্)
 ব্যরোচেতাং মহারথ্রে নিস্ত্রিংশবরধারিণৌ ।
 যথা দেবাস্থরে যুদ্ধে জন্তুশক্রৌ মহাবলৌ ॥৩০॥

ভারতকৌমুদী

সাত্যকিমিতি । উরসি বক্ষসি, আর্পয়দণ্ডয়ৎ ॥২৫॥

স ইতি । ক্ষতানি সর্গানি অঙ্গানি যন্ত সঃ । সপুষ্পঃ পুষ্পসম্বিতঃ ॥২৬॥

সাত্যকিরিতি । কৈকেয়েন কৈকেয়দেশাবিপতিনা বিন্দেন । পঞ্চবিংশত্যা বাটৈঃ ॥২৭॥

তাবিতি । শুভে স্তূন্দরে । শতচন্দ্রৈর্বহুভিঃ চন্দ্রাকাররৌপ্যচিহ্নৈশ্চিতে ব্যাধে ॥২৮—২৯॥

ব্যরোচেতামিতি । মহারথ্রে মহারথবদামোদকরে মহারথেন । জন্তুশক্রৌ জন্তুস্ববেশ্রৌ ॥৩০॥

এবং তিনি স্বর্ণপুঙ্খ ও শিলাশাগিত ঘাট্টা বাণদ্বারা সাত্যকিকে বিদ্ধ করিয়া বিশাল সিংহনাদ করিলেন, আর ‘থাক থাক’ এই কথা বলিলেন ॥২৪॥

তদনন্তর কেকয়গণমাধ্যে মহারথ বিন্দ সহস্র অনেক সহস্র বাণদ্বারা সাত্যকির বাহুযুগল ও বক্ষস্থল পীড়ন করিলেন ॥২৫॥

রাজা ! তখন বিন্দের বাণে যথার্থবিক্রমশালী সাত্যকির সমস্ত অঙ্গ ক্ষতবিক্ষত হইল ; সুতরাং তিনি পুষ্পসম্বিত কিংশুকবৃক্ষের ছায়া রণস্থলে শোভা পাইতে লাগিলেন ॥২৬॥

মহাত্মা বিন্দ বিদ্ধ করিলে, সাত্যকি হাসিতে হাসিতেই যেন পঁচিশটা বাণদ্বারা বিন্দকেও বিদ্ধ করিলেন ॥২৭॥

রথিশ্রেষ্ঠ ও সুন্দরবাহুশালী বিন্দ ও সাত্যকি সহস্র সহস্র পরস্পরের উত্তম ধনু ছেদন, সারথিদ্বয়বিনাশ ও অস্ত্র সকল সংহার করিয়া রথবিহীন হইয়া শতচন্দ্রযুক্ত ছইখানা চর্ম ধারণপূর্বক অসিযুক্ত করিবার জন্ত মিলিত হইলেন ॥২৮—২৯॥

(৩০) বিরোচেতাং মহারথ্রে...নি ।

মণ্ডলানি ততন্তো তু বিচরন্তো মহারণে ।
 অন্যান্যমভিতস্তূর্ণং সমাজগাহুরাহবে ।
 অন্যান্যস্ত বধে চৈব চক্রতুর্ভঙ্গমুত্তমম্ ॥৩১॥
 কৈকেয়স্ত দ্বিধা চর্ম্ম ততশ্চিচ্ছেদ সাত্বতঃ ।
 সাত্যকেষ্ট তথৈবাসো চর্ম্ম চিচ্ছেদ পাণ্ডিবঃ ॥৩২॥
 চর্ম্ম ছিদ্ধা তু কৈকেয়স্তারাগণশতৈর্বর্তম্ ।
 চচার মণ্ডলান্যেব গতপ্রত্যাগতানি চ ॥৩৩॥
 তং চরন্তং মহারঙ্গে নিস্ত্রিংশবরধারিণম্ ।
 অপহন্তেন চিচ্ছেদ শৈনেয়স্তুরয়ান্বিতঃ ॥৩৪॥
 সবর্ষা কৈকয়ো রাজন্ ! দ্বিধা ছিন্নো মহারণে ।
 নিপপাত মহেষ্वासো বজ্রাহত ইবাচলঃ ॥৩৫॥

ভারতকৌমুদী

মণ্ডলানীতি । মণ্ডলানি বিধায়েতি শেষঃ । অতিত আভিমুখ্যেন । ঘটপাদঃ শ্লোকঃ ॥৩১॥
 কৈকেয়ন্তেতি । কৈকেয়স্ত কৈকয়রাজস্ত বিন্দস্ত । সাত্বতঃ সাত্যকিঃ ॥৩২॥
 চর্ম্মেতি । তারাগণশতৈর্নক্ষত্রাকাররৌপ্যচিহ্নশ্রেণীশতৈঃ ॥৩৩॥
 তমিতি । নিস্ত্রিংশবরধারিণম্ উত্তমাসিগ্রাহিণম্ । অপহন্তেন তিষ্ঠাক্ প্রসারিতপাণিনা ॥৩৪॥

ভারতভাবদীপঃ

তত ইতি ॥১—৫॥ দ্রৌণিমত্যান্বয়ঃ ॥৬—৮॥ কৃপেণ যুযুথে ইতি শেষঃ ॥৯॥ মাত্রীপুত্রঃ
 সূতঃ তবেত্যস্ত ব্যাখ্যা—দুঃশাগনমিতি ॥১০—১৬॥ লঘু শীঘ্রং হুর্জ শোভনম্ ॥১৭—২০॥
 উপচিতমলঙ্কতম্ ॥২১—৩৩॥ অপহন্তেন তিষ্ঠাক্ প্রসারিতপাণিনা ॥৩৪—৩৮॥

ইতি কর্ণপূর্বপাণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে দশমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

পূর্বকালে দেবাসুরযুদ্ধে জম্বুদ্বীপ ও ইন্দ্র যেমন শোভা পাইয়াছিলেন, সেইরূপ
 উত্তমতরবারিধারী বিন্দ ও সাত্যকি তখন মহাযুদ্ধে শোভা পাইতে লাগিলেন ॥৩০॥

তদনন্তর তাঁহারা মহারণে মণ্ডলক্রমে বিচরণ করিতে থাকিয়া পরস্পরের
 সম্মুখে সন্ধর আসিলেন এবং পরস্পরের বধে বিশেষ চেষ্টা করিতে থাকিলেন ॥৩১॥

তৎপরে সাত্যকি ছই খণ্ডে বিন্দের চর্ম্ম ছেদন করিলেন এবং বিন্দও সেই
 ভাবেই সাত্যকির চর্ম্ম কাটিয়া ফেলিলেন ॥৩২॥

বিন্দরাজা শততারাজিহ্মযুক্ত সাত্যকির চর্ম্ম ছেদন করিয়া মণ্ডলক্রমে এবং
 গত-প্রত্যাগতভাবে বিচরণ করিতে লাগিলেন ॥৩৩॥

বিন্দরাজা উত্তমতরবারি ধারণ করিয়া মহারণে বিচরণ করিতে থাকিলে,
 সাত্যকি হরান্বিত হইয়া তিষ্ঠাক্ প্রসারিত হস্তে তাঁহাকে কাটিয়া ফেলিলেন ॥৩৪॥

তং নিহত্য রণে শূরঃ শৈনেয়ো রথসত্তমঃ ।
 যুধামন্যুরথং তুর্ণমারুরোহ পরন্তপঃ ॥৩৬॥
 ততোহন্যং রথমাস্থায় বিধিবৎ কল্লিতং পুনঃ ।
 কেকয়ানাং মহৎ সৈন্যং ব্যধমৎ সাত্যকিঃ শরৈঃ ॥৩৭॥
 সা বধ্যমানা সমরে কেকয়ানাং মহাচমুঃ ।
 তমুৎসৃজ্য রণে শত্রুং প্রহুদ্ভাব দিশো দশ ॥৩৮॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং কর্ণপর্বণি
 বিন্দানুবিন্দবধে দশমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

— — : * : — —

ভারতকৌমুদী

সেতি । বর্ষণা সচেতি সবর্ষা । মহেষালো মহাধনুর্ধরঃ । অচলো গিরিঃ ॥৩৫॥
 তমিতি । শৈনেয়ঃ শিনেঃ পৌত্রঃ সাত্যকিঃ, রথসত্তমো রথিশ্রেষ্ঠঃ ॥৩৬॥
 তত ইতি । আস্থায় আক্ৰম্য, কল্লিতং সজ্জিতম্ । ব্যধমৎ ব্যনাশয়ৎ ॥৩৭॥
 সেতি । মহাচমুর্বিশালসেনা । শত্রুং সাত্যকিম্, প্রহুদ্ভাব ক্রতং পলায়াক্রমে ॥৩৮॥
 ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-
 টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াম্ কর্ণপর্বণি দশমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

— — : - - : — —

রাজা । তখন মহাধনুর্ধর কেকয়রাজ বিন্দ মহাযুদ্ধে বর্ষের সহিত ছইভাগে
 ছিন্ন হইয়া বজ্রাহত পর্বতের ছায় পতিত হইলেন ॥৩৫॥

এবং বীর, রথিশ্রেষ্ঠ ও শত্রুসম্ভাপক সাত্যকি যুদ্ধে বিন্দকে বধ করিয়া সম্বর
 যাইয়া যুধামন্যুর রথে আরোহণ করিলেন ॥৩৬॥

তাহার পর আবার সাত্যকি যথাবিধানে সজ্জিত অন্য রথে আরোহণ করিয়া
 বাণঘারা বিশাল কেকয়সৈন্য বিনাশ করিতে লাগিলেন ॥৩৭॥

সাত্যকি যুদ্ধে বধ করিতে লাগিলে, সেই বিশাল কেকয়সৈন্য যুদ্ধে সেই শত্রু
 সাত্যকিকে পরিত্যাগ করিয়া দশ দিকে বেগে পলায়ন করিতে লাগিল ॥৩৮॥

— — : - - : — —

একাদশোহধ্যায়ঃ ।

—ঃ-৫-ঃ—

সঞ্জয় উবাচ ।

শ্রুতকর্মা ততো রাজন্ ! চিত্রসেনং মহীপতিম্ ।
 আজগ্নে সমরে ক্রুদ্ধঃ পক্ষাশক্তিঃ শিলীমুখে ॥১॥
 চিত্রসেনস্ত তং রাজন্ ! নবভিনতপর্কভিঃ ।
 শ্রুতকর্মাণমাহত্য সূতং বিব্যাধ পক্ষভিঃ ॥২॥
 শ্রুতকর্মা ততঃ ক্রুদ্ধশ্চিত্রসেনং চমুমুখে ।
 নারাচেন স্ত্রতীক্লেণ মর্ষদেশে সমার্পয়ৎ ॥৩॥
 সোহতিবিক্কে মহারাজ ! নারাচেন মহাত্মনা ।
 মূর্ছ্যামভিঘরৌ বীরঃ কশ্মলঞ্চ বিবেশ হ ॥৪॥
 এতশ্চিন্নস্তরে চৈনং শ্রুতকীর্ত্তির্মহাযশাঃ ।
 নবত্যা জগতীপালং ছাদয়ামাস পত্রিভিঃ ॥৫॥

ভারতকৌমুদী

শ্রুতেতি । শ্রুতকর্মা প্রাণ্ডিষ্টোহর্জুনপুত্রঃ । পক্ষাশক্তিরিত্যর্থং বহুবচনম্ ॥১॥
 চিত্রেতি । নবভিঃ পক্ষভিঃ শরৈঃ । সূতং শ্রুতকর্মাণ এব সারথিম্ ॥২॥
 শ্রুতেতি । চমুমুখে কৌরবসেনাসম্মুখে স্থিতমিতি শেষঃ । সমার্পয়দপীড়য়ৎ ॥৩॥
 স ইতি । মহাত্মনা শ্রুতকর্মাণা । মূর্ছ্যামচেতনতাবম্, কশ্মলং মোহং চিত্তবিকারম্ ॥৪॥
 এতশ্চিন্নিতি । শ্রুতকীর্ত্তিরপি প্রাণ্ডক্তঃ সহদেবপুত্রঃ শ্রুতসেনঃ, এনং চিত্রসেনম্ ॥৫॥

সঞ্জয় বলিলেন—‘রাজা ! তাহার পর শ্রুতকর্মা ক্রুদ্ধ হইয়া পক্ষাশটা বাণদ্বারা যুদ্ধে চিত্রসেনরাজাকে আঘাত করিলেন ॥১॥

রাজা ! চিত্রসেনও নতপর্ক নয়টা বাণদ্বারা শ্রুতকর্মাকে আঘাত করিয়া পাঁচটা বাণদ্বারা তাহার সারথিকে বিদ্ধ করিলেন ॥২॥

তৎপরে ক্রুদ্ধ শ্রুতকর্মা একটা স্ত্রতীক্ নারাচদ্বারা কৌরবসেনাসম্মুখে স্থিত চিত্রসেনের মর্ষদেশে পীড়ন করিলেন ॥৩॥

মহারাজ ! তখন চিত্রসেন, মহাত্মা শ্রুতকর্মার নারাচদ্বারা অত্যন্ত বিদ্ধ হইয়া প্রথমে মোহিত পরে মূর্ছিত হইয়া পড়িলেন ॥৪॥

(২) অভিসারস্ত তং রাজন্ !...পি বা সো ।

প্রতিলভ্য ততঃ সংজ্ঞাং চিত্রসেনো মহারথঃ ।
 ধনুশ্চিচ্ছেদ ভল্লেন তঞ্চ বিব্যাধ সপ্তভিঃ ॥৬॥
 মোহন্যং কাম্মুর্কমাদায় বেগন্নং রুদ্ধভূষিতম্ ।
 চিত্ররূপধরং চক্রে চিত্রসেনং শরোন্মিভিঃ ॥৭॥
 স শরৈশ্চিত্রিতো রাজা চিত্রমাল্যধরো যুবা ।
 অশোভত মহারঙ্গে স্বাবিচ্ছললতো যথা ॥৮॥
 শ্রুতকর্মাণমথ বৈ নারাচেন স্তনাস্তরে ।
 বিভেদ তরসা শূরস্তিষ্ঠ তিষ্ঠেতি চাত্রবীং ॥৯॥
 শ্রুতকর্ম্মাপি সমরে নারাচেন সমপিতঃ ।
 স্ত্রাস্রাব রুধিরং তত্র গৈরিকান্মু যথাচলঃ ॥১০॥

ভারতকৌমুদী

প্রতীতি । তং শ্রুতকর্মাণম্, সপ্তভিব্যপ্তৈঃ ॥৬॥
 স ইতি । বেগন্নং বিপক্ষাঙ্গবেগনাশকম্ । শরণামুন্মিভিস্তরঙ্গৈঃ সমুদৈঃ ॥৭॥
 স ইতি । স্বাবিৎ জন্তুবিশেষঃ, শললতস্তদীয়কণ্টকসমূহাৎ ॥৮॥
 শ্রুতেতি । স্তনয়োঃস্তরে বক্ষসি । তরসা বেগেন, শূরশ্চিত্রসেনঃ ॥৯॥
 শ্রুতেতি । সমপিতঃ সম্পীড়িতঃ । গৈরিকান্মু রক্তবর্ণধাতুমিশ্রিতং জলম্ ॥১০॥

ভারতভাবদীপঃ

শ্রুতকর্মেতি ॥১॥ অতিসারোহতিসারাধিপতিশ্চিত্রসেনঃ, আহত্য সস্ত্রাভ্য ॥২—৩॥
 মূর্ছাম্ অর্দ্ধনিজাম্, কন্দলমচিহ্নম্ ॥৪॥ এনং শ্রুতকর্মাণম্ ॥৫॥ তং শ্রুতকর্মাণম্ ॥৬—৭॥

এই অবসরে মহাযশা শ্রুতকীর্ত্তি নব্বইটা বাণদ্বারা রাজা চিত্রসেনকে আবৃত করিলেন ॥৫॥

তদনন্তর মহারথ চিত্রসেন চৈতন্য লাভ করিয়া একটা ভল্লদ্বারা শ্রুতকর্ম্মার ধনু ছেদন করিয়া সাতটা বাণে তাঁহাকে বিদ্ধ করিলেন ॥৬॥

তখন শ্রুতকর্ম্মা বিপক্ষবাণবেগনাশক ও স্বর্ণভূষিত অস্ত্র একখানা ধনু লইয়া বাণসমূহদ্বারা চিত্রসেনকে বিচিত্ররূপধারী করিয়া ফেলিলেন ॥৭॥

সর্ব্বাঙ্গে বাণবিদ্ধ, বিচিত্রমালাধারী ও যুবা সেই চিত্রসেনরাজা তখন কণ্টকব্যাপ্ত-
 দেহ শেজারূপে হ্রায় মহাযুদ্ধে শোভা পাইতে লাগিলেন ॥৮॥

তাহার পর বীর চিত্রসেন একটা নারাচদ্বারা বেগে শ্রুতকর্ম্মার বন্ধস্থল বিদীর্ণ করিলেন এবং ‘থাক থাক’ এই কথা বলিলেন ॥৯॥

(৬)···যুবের সমরেহশোভনগোষ্ঠীমধ্যে স্থলস্থতঃ—পি বা সো । (১০)···গৈরিকান্মু ইবাচলঃ—পি,···গৈরিকান্মু ইবাচলঃ—বা সো ।

ততঃ স রুধিরাক্তাঙ্গে। রুধিরেণ কৃতচ্ছবিঃ ।
 ররাজ সমরে বীরঃ সপুষ্প ইব কিংশুকঃ ॥১১॥
 শ্রুতকৰ্ম্মা ততো রাজন্ ! শক্রণা সমভিভ্রুতঃ ।
 শক্রসংবারণং ক্রুদ্ধো দ্বিধা চিচ্ছেদ কাৰ্ম্মুকম্ ॥১২॥
 অথেনং ছিন্নধন্বানং নারাচানাং শতৈস্ত্রিভিঃ ।
 ছাদয়ন্ সমরে রাজন্ ! বিব্যাধ চ স্থপত্রিভিঃ ॥১৩॥
 ততোহপরেণ ভল্লেন তীক্ষ্ণেন নিশিতেন চ ।
 জহার সশিরদ্বাণং শিরস্তস্ত মহাশ্বনঃ ॥১৪॥
 তচ্ছিরো ন্যপতদ্ভূমৌ চিত্রসেনস্ত দীপ্তিমৎ ।
 যদৃচ্ছয়া যথা চন্দ্রশ্চ্যুতঃ স্বৰ্গান্মহীতলম্ ॥১৫॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । কৃতচ্ছবিঃ নির্হিতকাস্তিঃ । সপুষ্পো রক্তপুষ্পসমবিতঃ ॥১১॥
 শ্রুতেনতি । সমভিভ্রুতঃ অতিমুখমাগতঃ । শক্রসংবারণং বিপক্ষনিবারকম্ ॥১২॥
 অথেনতি । এনং চিত্রসেনম্ । বিব্যাধ শ্রুতকৰ্ম্মৈব, স্থপত্রিভিরুত্তমবাতৈঃ ॥১৩॥
 তত ইতি । নিশিতেন তনুকৃতমুথেন । শিরদ্বাণেন মহেতি সশিরদ্বাণম্ ॥১৪॥
 তদিতি । যদৃচ্ছয়া ঈশ্বরেচ্ছয়া । অথবা চন্দ্রশ্চ্যুতঃ চ্যুতেরসম্ভব ইতি ভাবঃ ॥১৫॥

ভারতভাবদীপঃ

স শরৈরিত্তি গোষ্ঠী গোমুখপঃ সাঙো মহোক্ষঃ, স যথা শৃঙ্গাদাবলঙ্কৃত এবং স শরৈরলঙ্কৃত
 ইত্যর্থঃ ॥৮—১০॥ কৃতচ্ছবিঃ আহিতশোভঃ ॥১১—১২॥ স্থপত্রিভিঃ শোভনপুষ্পবদ্বিনীরাচানাং

তখন পৰ্ব্বত হইতে যেমন গৈরিকজল নির্গত হয়, সেইরূপ নারাচপীড়িত
 শ্রুতকৰ্ম্মার দেহ হইতে রক্ত নির্গত হইতে লাগিল ॥১০॥

তৎকালে রক্তাক্তদেহ ও রক্তকৃতকাস্তি শ্রুতকৰ্ম্মা পুষ্পসমবিত কিংশুকবৃক্ষের
 ন্যায় রণস্থলে শোভা পাইতে লাগিলেন ॥১১॥

রাজা ! তদনন্তর চিত্রসেন আসিতে লাগিলে, শ্রুতকৰ্ম্মা ক্রুদ্ধ হইয়া তাহার
 শক্রনিবারক ধনুখানাকে ছুই খণ্ডে ছেদন করিয়া ফেলিলেন ॥১২॥

রাজা ! তৎপরে শ্রুতকৰ্ম্মা তিন শত নারাচদ্বারা ছিন্নকাৰ্ম্মুক চিত্রসেনকে আবৃত
 করিয়া বহুতর উত্তম বাণে তাহাকে বিদ্ধ করিলেন ॥১৩॥

তাহার পর শ্রুতকৰ্ম্মা অত্যা একটা শিলাশাণিত সুধার ভল্লদ্বারা শিরদ্বাণের
 সহিত মহাশ্বা চিত্রসেনের মস্তক হরণ করিলেন ॥১৪॥

ঈশ্বরের ইচ্ছায় চন্দ্র যেমন স্বৰ্গচ্যুত হইয়া ভূতলে পতিত হন, সেইরূপ উজ্জল
 সেই চিত্রসেনের মস্তকটা ভূতলে নিপতিত হইল ॥১৫॥

রাজানং নিহতং দৃষ্ট্ৱা তেহভিসারস্ত মারিষ ! ।
 অভ্যদ্রবন্ত বেগেন চিত্রসেনস্ত সৈনিকাঃ ॥১৬॥
 ততঃ ক্রুদ্ধো মহেশ্বাসস্তংসৈন্যং প্রাদ্রবচ্ছরৈঃ ।
 অন্তকালে যথা ক্রুদ্ধঃ সৰ্ব্বভূতানি প্রেতরাট্ ॥১৭॥
 তে বধ্যমানাঃ সমরে তব পৌত্রেন ধম্বিনা ।
 ব্যদ্রবন্ত দিশস্তূর্ণং দাবদন্ধা ইব দ্বিপাঃ ॥১৮॥
 তাংস্ত বিদ্রবতো দৃষ্ট্ৱা নিরুৎসাহান্ দ্বিমজ্জয়ে ।
 দ্রাবয়মিষুভিস্তীক্ষ্ণৈঃ শ্রুতকৰ্ম্মা ব্যরোচত ॥১৯॥
 প্রতিবিদ্যাস্ততশ্চিত্রং ভিদ্ধা পঞ্চভিরাশুগৈঃ ।
 সারথিঞ্চ ত্রিভির্বিদ্ধা ধ্বজমেকেযুণাপি চ ॥২০॥
 তং চিত্রো নবভির্ভল্লৈর্বাহোরুরসি চাপ্যৎ ।
 স্বর্ণপুষ্ঠৈঃ প্রসন্নাগ্রৈঃ কঙ্কবহিণবাজিতৈঃ ॥২১॥

ভারতকৌমুদী

রাজানমিতি । অভিসারং তদাখানগরাধিপতিম্ । অভ্যদ্রবন্ত অভ্যধাবন্ ॥১৬॥
 তত ইতি । মহেশ্বাসঃ শ্রুতকৰ্ম্মা, প্রাদ্রবৎ সমহরৎ । প্রেতরাট্ যমঃ ॥১৭॥
 ত ইতি । পৌত্রেন পৌত্রপৰ্য্যায়েন শ্রুতকৰ্ম্মণা । দাবেন বনবহিনা দন্ধাঃ ॥১৮॥
 তানিতি । বিদ্রবতঃ পলায়মানান্ । দ্রাবয়ন্ নিপীড়য়ন্, ইষুভির্বাণৈঃ ॥১৯॥
 প্রতীতি । প্রতিবিদ্যো যুধিষ্ঠিরপুত্রঃ, চিত্রং নাম বীরম্ । ধ্বজং বিব্যাধেতি শেষঃ ॥২০॥
 তমিতি । উরসি বকসি, আপ্যদপীড়য়ৎ । কঙ্কবহিণমোর্বাজিতৈঃ পঞ্চযুক্তৈঃ ॥২১॥

মাননীয় রাজা ! অভিসারাধিপতি রাজা চিত্রসেনকে নিহত দেখিয়া তাঁহার সৈন্যেরা বেগে শ্রুতকৰ্ম্মার দিকে ধাবিত হইল ॥১৬॥

তদনন্তর প্রলয়কালে যমরাজ যেমন ক্রুদ্ধ হইয়া সমস্ত প্রাণী সংহার করেন, সেইরূপ মহাধনুর্ধর শ্রুতকৰ্ম্মা ক্রুদ্ধ হইয়া সেই সৈন্য সংহার করিতে লাগিলেন ॥১৭॥

মহারাজ ! আপনার পৌত্র ধনুর্ধর শ্রুতকৰ্ম্মা বধ করিতে লাগিলে, দাবানলদগ্ধ হস্তিগণের ন্যায় সেই সৈন্যেরা বেগে সকল দিকে পলায়ন করিতে লাগিল ॥১৮॥

তাহারা শক্রজয়ে নিরুৎসাহ হইয়াছে এবং পলায়ন করিতেছে ইহা দেখিয়া শ্রুতকৰ্ম্মা তীক্ষ্ণ বাণসমূহদ্বারা তাহাদিগকে তাড়ন করিতে থাকিয়া শোভা পাইতে থাকিলেন ॥১৯॥

তখন প্রতিবিদ্যা পাঁচটা বাণদ্বারা চিত্রকে বিদীর্ণ এবং তিনটা বাণদ্বারা তাহার সারথিকে বিদ্ধ করিয়া একটা বাণে তাহার ধ্বজও বিদ্ধ করিলেন ॥২০॥

প্রতিবিক্ষেপা ধনুশ্চিহ্না তস্মৈ ভারত ! সায়কৈঃ ।
 পক্ষভিনিশিতৈর্বাণৈরথেনং স হি জগ্নিবান্ ॥২২॥
 ততঃ শক্তিঃ মহারাজ ! স্বর্ণঘণ্টাং ছুরাসদাম্ ।
 প্রাহিণোত্তব পৌত্রায় ঘোরামগ্নিশিখামিব ॥২৩॥
 তামাপতন্তীং সহসা মহোদ্ধাপ্রতিমাং তদা ।
 দ্বিধা চিচ্ছেদ সমরে প্রতিবিক্ষেপা হসমিব ॥২৪॥
 সা পপাত দ্বিধা চিহ্না প্রতিবিক্ষেপশরৈঃ শিতৈঃ ।
 যুগান্তে সর্বভূতানি ত্রাসয়ন্তী যথাশনিঃ ॥২৫॥
 শক্তিঃ তাং গ্রহতাং দৃষ্ট্বা চিত্রো গৃহ মহাগদাম্ ।
 প্রতিবিক্ষেপা চিত্রেপ রক্তজালবিভূষিতাম্ ॥২৬॥

ভারতকৌমুদী

প্রতীতি । নিশিতৈঃ স্বধারৈঃ । জগ্নিবান্ আহতবান্ ॥২২॥
 তত ইতি । প্রাহিণোঃ চিত্রঃ প্রাহিণপং, পৌত্রায় প্রতিবিক্ষেপায় ॥২৩॥
 তামিতি । আপতন্তীমাগচ্ছন্তীম্, সহসা বেগেন ॥২৪॥
 সেতি । যুগান্তে প্রলয়কালে । অশনিবজ্রম্ ॥২৫॥
 শক্তিমিতি । গৃহ গৃহীত্বা । রক্তজালেণ স্বর্ণজালেণ বিভূষিতাম্ ॥২৬॥

তখন চিত্র স্বর্ণপুঙ্খ, উজ্জ্বলমুখ এবং কঙ্ক ও ময়ূরপক্ষযুক্ত নয়টা ভল্লদ্বারা প্রতিবিক্ষেপ বাত্য়ুগল, ও বকস্থল পৌড়ন করিলেন ॥২১॥

ভরতনন্দন ! তাহার পর প্রতিবিক্ষেপ বাণদ্বারা চিত্রের ধনু ছেদন করিয়া পাঁচটা সুধার বাণদ্বারা চিত্রকে আঘাত করিলেন ॥২২॥

মহারাজ ! তদনন্তর চিত্র অগ্নিশিখার স্থায় ভীষণ স্বর্ণঘণ্টাযুক্ত ও তুর্দ্বন্দ্ব একটা শক্তি প্রতিবিক্ষেপের প্রতি নিক্ষেপ করিলেন ॥২৩॥

বিশাল উদ্ধার স্থায় সেই শক্তিটা বেগে আসিতে লাগিলে, তখন প্রতিবিক্ষেপ হাসিতে হাসিতেই যেন সেটাকে ছুই খণ্ডে ছেদন করিয়া ফেলিলেন ॥২৪॥

তখন বজ্র যেমন প্রলয়কালে সমস্ত প্রাণীর ত্রাস উৎপাদন করিতে থাকিয়া পতিত হয়, সেইরূপ সেই শক্তিটা প্রতিবিক্ষেপের সুধার বাণে ছুই খণ্ডে ছিন্ন হইয়া পতিত হইল ॥২৫॥

চিত্র সেই শক্তিটাকে প্রতিহত দেখিয়া স্বর্ণজালবিভূষিত একটা বিশাল গদা গ্রহণ করিয়া প্রতিবিক্ষেপের প্রতি নিক্ষেপ করিলেন ॥২৬॥

সা জঘান হয়াংস্তস্ত সারথিঞ্চ মহারণে ।
 রথং প্রমুগ্ধ বেগেন ধরণীমম্বপগত ॥২৭॥
 এতস্মিন্নেব কালে তু রথাদাপ্লুত ভারত ! ।
 শক্তিঞ্চ চিক্ষেপ চিত্রায় স্বর্ণদণ্ডামলঙ্কতাম্ ॥২৮॥
 তামাপতন্তীং জগ্রাহ চিত্রো রাজা মহামনাঃ ।
 ততস্তামেব চিক্ষেপ প্রতিবিদ্যায় পার্থিব ! ॥২৯॥
 সমাসাশ্রয় রণে শূরং প্রতিবিদ্যং মহাপ্রভা ।
 নির্ভিগ্ধ দক্ষিণং বাহুং নিপপাত মহীতলে ।
 পতিতান্নাসয়চ্চৈব তং দেশমশনির্বধা ॥৩০॥
 প্রতিবিদ্যাস্ততো রাজন্ ! তোমরং হেমভূষিতম্ ।
 প্রেময়ামাস সংক্রুদ্ধশ্চিত্রস্ত বধকাঙ্ক্ষয়া ॥৩১॥
 স তস্ত গাত্রাবরণং ভিদ্ধা হৃদয়মেব চ ।
 জগাম ধরণীং তূর্ণং মহোরগ ইবাশয়ম্ ॥৩২॥

ভারতকৌমুদী

সেতি । প্রমুগ্ধ তৎক্লৃপা । অম্বপগত প্রাপ্তোং ॥২৭॥
 এতস্মিন্নিতি । আপ্লুত ভূতলেহবতীর্থ্য । চিক্ষেপ প্রতিবিদ্যঃ ॥২৮॥
 তামিতি । মহামনাঃ সঙ্গমস্থানেহপ্যনাকুলহাং প্রশস্তচিত্তঃ ॥২৯॥
 সমিতি । মহাপ্রভা সা শক্তিঃ । দক্ষিণং বাহুং প্রতিবিদ্যাস্ত । যট্পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৩০॥
 প্রতীতি । প্রেময়ামাস নিচিক্ষেপ ॥৩১॥

সেই গদাটা যাইয়া প্রতিবিদ্যের সারথি ও অশ্বগুলিকে বধ করিল এবং
 রথখানা ভগ্ন করিয়া ভূতলে পতিত হইল ॥২৭॥

ভরতনন্দন ! এই সময়ে প্রতিবিদ্যা রথ হইতে লাফাইয়া পড়িয়া চিত্রের
 প্রতি একটা স্বর্ণদণ্ড ও অলঙ্কৃত শক্তি নিক্ষেপ করিলেন ॥২৮॥

রাজা ! সেই শক্তিটা আসিতে লাগিলে, মহামনা চিত্ররাজা সেটাকে ধরিলেন
 এবং পরে সেইটাকেই প্রতিবিদ্যের উপরে নিক্ষেপ করিলেন ॥২৯॥

তখন অত্যাঙ্কলা সেই শক্তিটা বীর প্রতিবিদ্যের নিকটে যাইয়া তাহার দক্ষিণ
 বাহু ভেদ করিয়া ভূতলে পতিত হইল এবং পতিত হইয়া বজ্রের স্থায় সেই স্থানটাকে
 আলোকিত করিল ॥৩০॥

রাজা ! তাহার পর প্রতিবিদ্যা অত্যন্তক্রুদ্ধ হইয়া চিত্রকে বধ করিবার ইচ্ছায়
 স্বর্ণভূষিত একটা তোমর নিক্ষেপ করিলেন ॥৩১॥

(২৯)....রাজন্ !...পার্থিবঃ—বা সো নি । (৩২)....মহোরগ ইবালয়ম্—পি ।

স পপাত তদা রাজা তোমরেণ সমাহতঃ ।
 প্রসার্য বিপুলো বাহু পীনো পরিঘসম্মিতো ॥৩৩॥
 চিত্রং সংপ্ৰেক্ষ্য নিহতং তাবকা রণশোভিনঃ ।
 অভ্যদ্রবন্ত বেগেন প্রতিবিদ্যং সমন্ততঃ ॥৩৪॥
 সৃজন্তো বিবিধান্ বাণান্ শতদ্বীশচ সকিঙ্কিণীঃ ।
 তমবচ্ছাদয়ামাস্থঃ সূর্য্যমভ্রগণা ইব ॥৩৫॥
 তান্ বিধম্য মহাবাহুঃ শরজালেন সংযুগে ।
 ব্যাদ্রাবয়ন্তব চমুং বজ্রহস্ত ইবাস্থরীম্ ॥৩৬॥
 তে বধ্যমানাঃ সমরে তাবকাঃ পাণ্ডবৈর্নৃপ ! ।
 বিপ্রকীর্য্যন্ত সহসা বাতহুমা ঘনা ইব ॥৩৭॥

ভারতকৌমুদী

স ইতি । স তোমরঃ । আশেতে তিষ্ঠত্যমিত্যাশয়ো গর্ভস্তন্ ॥৩২॥
 স ইতি । রাজা চিত্রঃ । পীনো স্থূলো ॥৩৩॥
 চিত্রমিতি । তাবকাঃ পক্ষীয়া যোদ্ধারঃ । অভ্যদ্রবন্ত অত্যধাবন্ ॥৩৪॥
 সৃজন্ত ইতি । সকিঙ্কিণীঃ ক্ষুদ্রঘণ্টিকাযুক্তাঃ । অভ্রগণা মেঘসমূহাঃ ॥৩৫॥
 তানিতি । বিধম্য নিপীড়্য, মহাবাহুঃ প্রতিবিদ্যঃ । ব্যাদ্রাবয়ন্ত ব্যনাশয়ন্ত ॥৩৬॥
 ত ইতি । বিপ্রকীর্য্যন্ত বিক্ৰিপ্তা অভবন্ । অডভাব আর্ঘ্যঃ । বাতহুমা বায়ুচালিতাঃ ॥৩৭॥

তখন সেই তোমরটা যাইয়া চিত্রের বর্ষা ও বক ভেদ করিয়া—মহাসর্প যেমন গর্ভে প্রবেশ করে, সেইরূপ ভূমিতে প্রবেশ করিল ॥৩২॥

তখন চিত্ররাজা সেই তোমরদ্বারা আহত হইয়া দীর্ঘ ও স্থূল পরিঘতুল্য বাহু-যুগল প্রসারিত করিয়া পতিত হইলেন ॥৩৩॥

রাজা ! চিত্ররাজাকে নিহত দেখিয়া আপনার পক্ষের সমরশোভী যোদ্ধারা সকল দিক্ হইতে বেগে প্রতিবিদ্যের প্রতি ধাবিত হইলেন ॥৩৪॥

ক্রমে মেঘসমূহ যেমন সূর্য্যকে আচ্ছাদন করে, সেইরূপ তাঁহারা নানাবিধ বাণ ও কিঙ্কিণীযুক্ত শতদ্বী নিক্ষেপ করিতে থাকিয়া প্রতিবিদ্যাকে আচ্ছাদন করিলেন ॥৩৫॥

মহাবাহু প্রতিবিদ্যা বাণজালদ্বারা সেই বীরগণকে পীড়ন করিয়া—ইন্দ্র যেমন অশুরসেনা সংহার করিতেন, সেইরূপ আপনার সেনা সংহার করিতে লাগিলেন ॥৩৬॥

রাজা ! পাণ্ডবেরা আপনার পক্ষের যোদ্ধাদিগকে বধ করিতে লাগিলে, তাঁহারা বায়ুচালিত মেঘসমূহের ছায় সঙ্করই সকল দিকে বিক্ৰিপ্ত হইয়া পড়িলেন ॥৩৭॥

বিপ্রজ্ঞতে বলে তস্মিন্ বধ্যমাণে সমন্ততঃ ।
 দ্রৌণিরেকোহভ্যাত্তূর্ণং ভীমসেনং মহাবলম্ ॥৩৮॥
 ততঃ সমাগমো ঘোরো বভূব সহসা তয়োঃ ।
 যথা দেবাস্তুরে যুদ্ধে বৃত্রবাসবয়োরভূৎ ॥৩৯॥
 ভীমসেনং ততো দ্রৌণী রাজন্ ! বিব্যাধ পত্রিণা ।
 পরয়া ত্বরয়া যুক্তো দর্শয়ন্নপ্পলাঘবম্ ॥৪০॥
 অথৈনং পুনরাজয়ে নবত্যা নিশিতৈঃ শরৈঃ ।
 সর্বমশ্মানি সংপ্রেক্ষ্য মর্শ্মজ্ঞো লঘুহস্তবৎ ॥৪১॥
 ভীমসেনঃ সমাকীর্ণো দ্রৌণিনা নিশিতৈঃ শরৈঃ ।
 ররাজ সমরে রাজন্ ! রশ্মিবানিব ভাস্করঃ ॥৪২॥

ভারতকৌমুদী

বিপ্রেতি । বিপ্রজ্ঞতে পলায়িতে, বলে সৈন্তে । দ্রৌণিরশ্বখামা ॥৩৮॥
 তত ইতি । সমাগমো মেলনম্ । বৃত্রবাসবয়োরব্রাহ্মরেজয়োঃ ॥৩৯॥
 ভীমেতি । পত্রিণা বাণেন । পরয়া অধিকয়া । অল্পলাঘবমন্ত্রকোপে শীঘ্রতাম্ ॥৪০॥
 অথৈতি । মর্শ্মজ্ঞো দ্রৌণিঃ, লঘুহস্তবৎ ক্রান্তহস্ত ঐন্দ্রজালিক ইব ॥৪১॥
 ভীমেতি । সমাকীর্ণো ব্যাপ্তঃ । রশ্মিবান্ কিরণবান্, নোপস্থত্বাঃ ॥৪২॥

সেই কৌরবসৈন্তেরা নিহত হইতে থাকিয়া সকল দিকে পলায়ন করিতে
 লাগিলে, একমাত্র অশ্বখামা সহর মহাবল ভীমসেনের দিকে গমন
 করিলেন ॥৩৮॥

তাহার পর পূর্বকালে দেবাস্তুরযুদ্ধে ইন্দ্র ও বৃত্রাস্তুরের যেমন সম্মেলন হইয়া-
 ছিল, সেইরূপ ভীম ও অশ্বখামার তৎক্ষণাৎ ভীষণ সম্মেলন হইল ॥৩৯॥

রাজা ! তদনন্তর অশ্বখামা অত্যন্ত হরাধিত হইয়া অল্পক্ষেপে লঘুহস্ততা
 দেখাইতে থাকিয়া বাণদ্বারা ভীমসেনকে বিদ্ধ করিলেন ॥৪০॥

তৎপরে মর্শ্মজ্ঞ অশ্বখামা ভীমসেনের সমস্ত মর্শ্মস্থান দেখিয়া ক্রান্তহস্ত
 ঐন্দ্রজালিকের স্থায় পুনরায় নব্বইটা সুধার বাণদ্বারা ভীমসেনকে আঘাত
 করিলেন ॥৪১॥

রাজা ! অশ্বখামা সুধার বাণসমূহদ্বারা ব্যাপ্ত করিলে, ভীমসেন রণস্থলে
 রশ্মিযুক্ত সূর্য্যের স্থায় প্রকাশ পাইতে লাগিলেন ॥৪২॥

(৩৯)....বৃত্রবাসবয়োরিব—পি বঙ্গ বা সো নি । ইতঃ পরম্ '....চতুর্দশোহধ্যায়ঃ । সজয়
 উবাচ ।' পি বঙ্গ বর্দ্ধ সো, '....পঞ্চদশোহধ্যায়ঃ । সজয় উবাচ' বা ।

ততঃ শরসহস্রেন স্প্রযুক্তেন পাণ্ডবঃ ।
 দ্রোণপুত্রমবচ্ছাচ্চ সিংহনাদমমুদ্রত ॥৪৩॥
 শরৈঃ শরাংস্ততো দ্রোণিঃ সংবার্য্য যুধি পাণ্ডবম্ ।
 ললাটেহভ্যাহনদ্রাজন্ ! নারাচেন স্ময়ন্নিব ॥৪৪॥
 ললাটস্থং ততো বাণং ধারয়ামাস পাণ্ডবঃ ।
 যথা শৃঙ্গং বনে দৃপ্তঃ খড়্গো ধারয়তে নৃপ ! ॥৪৫॥
 ততো দ্রোণিং রণে ভীমো যতমানং পরাক্রমী ।
 ত্রিভিবিব্যাদ নারাচৈর্ললাটে বিস্ময়ন্নিব ॥৪৬॥
 ললাটস্থৈস্ততো বাণৈর্ত্র্যাক্ষণোহসৌ ব্যশোভত ।
 প্রাবৃষীব যথা সিক্তদ্বিশৃঙ্গঃ পর্বতোত্তমঃ ॥৪৭॥
 ততঃ শরশতৈর্দ্রোণিরদ্যামাস পাণ্ডবম্ ।
 ন চৈনং কম্পয়ামাস মাতরিখেব পৰ্ব্বতম্ ॥৪৮॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । স্প্রযুক্তেন সম্যক্ সন্ধানপূর্বকক্ষিপ্তেন, পাণ্ডবো ভীমসেনঃ ॥৪৩॥
 শরৈরिति । অভ্যাহনদিত্তি বিকরণলোপাত্তাব আৰ্ঘ্যঃ । স্ময়ন্ দ্বৈযুদ্ধগন্ ॥৪৪॥
 ললাটস্থমिति । শৃঙ্গং বিবাণম্, দৃপ্তো গর্বিতঃ, খড়্গো গণ্ডকঃ ॥৪৫॥
 তত ইতি । যতমানং জয়ে যত্নবন্তম্ । বিস্ময়ন্ বিশেষেণেযুদ্ধগন্ ॥৪৬॥
 ললাটস্থৈরिति । প্রাবৃষি বর্ষাস্থ । সিক্ত ইত্যনেনাপ্রথাগ্নোহপি রক্তসিক্তং স্ফুটিতম্ ॥৪৭॥
 তত ইতি । কম্পয়ামাস কম্পয়িতুং শশাক, মাতরিখা বায়ুঃ ॥৪৮॥

তদনন্তর ভীমসেন সম্যক্ নিক্ষিপ্ত বজ্রতর বাণদ্বারা অশ্বখামাকে আবৃত করিয়া সিংহনাদ করিলেন ॥৪৩॥

রাজা ! তৎপরে অশ্বখামা বাণদ্বারা সেই বাণগুলিকে বারণ করিয়া মৃদু হস্ত করতই যেন একটা নারাচদ্বারা ভীমসেনের ললাটে আঘাত করিলেন ॥৪৪॥

রাজা ! পরে বনমধ্যে গর্বিত গণ্ডক যেমন ললাটে শৃঙ্গ ধারণ করে, সেইরূপ ভীমসেন ললাটে সেই নারাচটাকে ধারণ করিলেন ॥৪৫॥

তাহার পর পরাক্রমশালী ভীমসেন ঈষৎ হস্ত করতই যেন তিনটা নারাচদ্বারা জয়ে যত্নশীল অশ্বখামার ললাটদেশ বিদ্ধ করিলেন ॥৪৬॥

তদনন্তর বর্ষাকালে জলসিক্ত ও শৃঙ্গত্রয়যুক্ত উত্তম পর্বতের স্থায় অশ্বখামা সেই ললাটস্থ বাণত্রয়দ্বারা শোভা পাইতে লাগিলেন ॥৪৭॥

তথৈব পাণ্ডবো যুদ্ধে দ্রোণিং শরশতৈঃ শিতৈঃ ।
 নাকম্পয়ত সংহৃষ্টো বার্যোঘ ইব পর্বতম্ ॥৪৯॥
 তাবন্যোন্মৎ শরৈর্বোৱৈশ্ছাদয়ানৌ মহারথৌ ।
 রথবর্ষ্যগতো বীরৌ শুশুভাতে বলোৎকটৌ ॥৫০॥
 আদিত্যাবিব সংদীপ্তৌ লোকক্ষয়করাবুভৌ ।
 স্বরশ্মিভিরিবান্যোন্মৎ তাপয়ন্তৌ শরোভমৈঃ ॥৫১॥ (যুগ্মকম্)
 ততঃ প্রতিকৃতে যদ্বং কুর্বাণৌ তৌ মহারণে ।
 কৃতপ্রতিকৃতে যন্তৌ শরসংঘেরভীতবৎ ॥৫২॥

ভারতকৌমুদী

তথৈতি । শিতৈঃ সূধারৈঃ । বার্যোঘো জলপ্রবাহঃ ॥৪৯॥
 তাবিত্তি । ছাদয়ানৌ ছাদয়মানৌ । স্বরশ্মিভির্নিজকিরণৈঃ ॥৫০—৫১॥
 তত ইতি । প্রতিকৃতে প্রতিপ্রহারে । কৃতস্ত্র অপরস্তু প্রতিকৃতে প্রত্যপকারে,
 যন্তৌ যদ্ববন্তৌ অভবতামিতি শেষঃ । অভীতবৎ নির্ভয়াবিব ॥৫২॥

ভারতভাবদীপঃ

শরৈঃ ॥১৩—১৬॥ প্রেতরাট্‌ যমঃ ॥১৭॥ দাবো দাবামিহেন দণ্ডাঃ ॥১৮—২২॥ স্বর্ণঘণ্টাং
 স্তূর্ণময়ঘণ্টাঘিতাম্ ॥২৩—৩১॥ গাত্রাবরণং কবচম্ ॥৩২—৪৪॥ খড়্গো গণ্ডকঃ ॥৪৫—৫১॥

তৎপরে অশ্বখামা বহুতর বাণদ্বারা ভীমসেনকে পীড়ন করিলেন ; কিন্তু বায়ু
 যেমন পর্বতকে কম্পিত করিতে পারে না, সেইরূপ ভীমসেনকে কম্পিত করিতে
 পারিলেন না ॥৪৮॥

সেইরূপ স্রষ্টাচিন্তা ভীমসেনও সূধার বাণসমূহদ্বারা পীড়ন করিয়াও জলপ্রবাহ
 যেমন পর্বতকে বিচলিত করিতে পারে না, তেমন অশ্বখামাকে বিচলিত করিতে
 পারিলেন না ॥৪৯॥

প্রলয়কালে আত্মন্ত উজ্জল ও লোকক্ষয়কারী দুইটা সূর্য্য যেমন আপন আপন
 কিরণদ্বারা পরস্পর সম্বৃত্ত করিতে থাকিয়া শোভা পায়, সেইরূপ বীর, মহারণ,
 বলমন্ত ও উত্তমরথাকৃঢ় ভীম ও অশ্বখামা ভীষণ বাণসমূহদ্বারা পরস্পর আবৃত
 এবং উত্তম উত্তম বাণদ্বারা পরস্পর সম্বৃত্ত করিতে থাকিয়া শোভা পাইতে
 লাগিলেন ॥৫০—৫১॥

তদনন্তর প্রতিপ্রহারে যদ্বকারী সেই বীরেরা দুই জন মহাযুদ্ধে নির্ভয়ের ছায়া
 বাণসমূহদ্বারা পরস্পর কৃত অপকারের প্রত্যপকার করিতে যদ্ববান্ হইলেন ॥৫২॥

ব্যাভ্রাবিব চ সংগ্রামে চেরভূতো নরোত্তমো ।
 শরদংষ্ট্রৌ ছুরাধর্ষৌ চাপবক্তৌ ভয়ঙ্করৌ ॥৫৩॥
 অভূতাং তাবদৃশৌ চ শরজালৈঃ সমস্ততঃ ।
 মেঘজালৈরিব চ্ছমৌ গগনে চন্দ্রভাস্করৌ ॥৫৪॥
 চকাশেতে মুহূর্তেন ততস্তাবপ্যরিন্দমৌ ।
 বিমুক্তাবভ্রজালেন অঙ্গারকবুধাবিব ॥৫৫॥
 অথ তত্রৈব সংগ্রামে বর্তমানেন স্তদাক্রণে ।
 অপসব্যং ততশ্চক্রে দ্রৌণিস্তত্র বৃকোদরম্ ॥৫৬॥
 কিরন্ শরশতৈরুগ্রৈর্ধারাভিরিব পর্বতম্ ।
 ন তু তন্মমুবে ভীমঃ শত্রোবিজয়লক্ষণম্ ॥৫৭॥
 প্রতিচক্রে ততো রাজন্ ! পাণ্ডবোহপ্যপসব্যতঃ ।
 মণ্ডলানাং বিভাগেন গতপ্রত্যাগতেন চ ॥৫৮॥

ভারতকৌমুদী

ব্যাভ্রাবিতি । শরা দংষ্ট্রৌ দন্তশ্রেণিরিব যয়োস্তৌ, চাপে বক্তৌ ইব যয়োস্তৌ ॥৫৩॥
 অভূতামিতি । সমস্ততঃ সর্বাশু দিক্ । চ্ছমৌ আবৃতৌ ॥৫৪॥
 চকাশেতে ইতি । অভ্রজালেন মেঘসমূহেন, অঙ্গারকবুধৌ মঙ্গলবুধগ্রহৌ ॥৫৫॥
 অথেনিতি । অপসব্যং বামবর্তিহম্ । যোদ্ধনিয়মাদিদং পরাজয়লক্ষণম্ ॥৫৬॥
 কিরমিতি । ধারাভির্মেঘো জলস্তেতি শেষঃ । মমুবে সেহে ॥৫৭॥

সেই ভয়ঙ্কর ও দুর্কর্ম নরশ্রেষ্ঠেরা দুই জন দুইটা ব্যাভ্রের স্থায় রণস্থলে বিচরণ করিতে লাগিলেন ; তখন বাণ ছিল—তাহাদের দন্তশ্রেণীর তুল্য এবং ধনু ছিল—মুখের সমান ॥৫৩॥

ক্রমে তাহারা—আকাশে মেঘসমূহাবৃত চন্দ্র ও সূর্য্যের স্থায় সকল দিকে বাণজালে আবৃত হইয়া যাওয়ায় অদৃশ্য হইয়া গেলেন ॥৫৪॥

তাহার পর সেই শত্রুদমনকারী দুই বীরই মুহূর্তমধ্যে মেঘমুক্ত মঙ্গল ও বুধগ্রহের স্থায় বাণমুক্ত হইয়া প্রকাশ পাইলেন ॥৫৫॥

পরে অতিদারুণ সেই যুদ্ধ চলিতে লাগিলে, অশ্বখামা ভীমসেনকে বামবর্তী করিলেন ॥৫৬॥

মেঘ যেমন পর্বতের উপরে জলধারা বর্ষণ করে, সেইরূপ ভীম ভীষণ বাণসমূহ বর্ষণ করিতে থাকিয়া অশ্বখামার সেই বিজয়লক্ষণ সহ করিলেন না ॥৫৭॥

(৫৪)....তাবদৃষ্টৌ চ...পি । (৫৫) প্রকাশৌ চ মুহূর্তেন...পি । (৫৬) প্রতিচক্রে চ তং রাজন্ । ...পি, মণ্ডলানাং বিভাগেন গতপ্রত্যাগতেন চ—পি বা সো ।

বভ্রুব তুমুলং যুদ্ধং তয়োঃ পুরুষসিংহয়োঃ ।
 চরিত্বা বিবিধান্ মাগান্ মণ্ডলস্থানমেব চ ॥৫৯॥
 শরৈঃ পূর্ণায়তোঃ স্ফটৈরন্যোন্যমভিজগ্নতুঃ ।
 অন্যোন্যস্ত বধে চৈব চক্রতুর্বদ্রমুত্তমম্ ॥৬০॥
 ঈষতুর্বিরথৈব কৰ্ত্তুমন্যোন্যমাহবে ।
 ততো দ্রৌণির্মহাস্ত্রাণি প্রাচুশ্চক্রে মহারথঃ ॥৬১॥
 তান্যস্ত্রৈরেব সমরে প্রতিজঘ্নেহথ পাণ্ডবঃ ।
 ততো ঘোরং মহারাজ ! অস্ত্রযুদ্ধমবর্তত ॥৬২॥
 গ্রহযুদ্ধং যথা ঘোরং প্রজাসংহরণেহহভূৎ ।
 তে বাণাঃ সমসজ্জন্ত মুক্তাস্তাত্যাস্ত ভারত ! ॥৬৩॥
 জ্যোতয়ন্তো দিশঃ সৰ্ব্বাস্তব সৈন্যং সমন্ততঃ ।
 বাণসংঘৈৰ্বৃতং ঘোরমাকাশং সমপচ্ছত ॥৬৪॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

প্রতীতি । বিভাগেন বিভাগক্রমাদ্গমনেন ॥৫৮॥
 বভ্রুবেতি । মণ্ডলস্থানং গোলাকারবিচরণদেশম্ ॥৫৯॥
 শরৈরिति । পূর্ণায়তেন আকৃষ্টেন ধনুযা উৎস্ফটৈর্নিক্ষিপ্তৈঃ ॥৬০॥
 ঈষতুরिति । ঈষতুঃ ইষ্টনস্তৌ । মহাস্ত্রাণি ব্রাহ্মদীনি ॥৬১॥
 তানীতি । অন্ত্রৈস্তাদৃশৈরেব মহাস্ত্রৈঃ । পাণ্ডবো ভীমসেনঃ ॥৬২॥
 গ্রহেতি । প্রজাসংহরণে প্রাক্তনপ্রলয়কালে । সমসজ্জন্ত পরস্পরং মিলিতাঃ সৰ্বা
 দিশস্তব সৈন্যক জ্যোতয়ন্তঃ প্রকাশয়ন্তঃ । সমপচ্ছত সমভবৎ ॥৬৩—৬৪॥

রাজা ! তাহার পর ভীমও ভিন্ন ভিন্ন ভাগে মণ্ডলক্রমে বিচরণ, গমন ও
 প্রত্যাগমনদ্বারা অশ্বখামাকে বামবর্তী করিলেন ॥৫৮॥
 সেই পুরুষশ্রেষ্ঠেরা নানাবিধ পথ ও মণ্ডলদেশে বিচরণ করিয়া তুমুল যুদ্ধ
 করিতে লাগিলেন ॥৫৯॥

তাহারা ধনু ছই খানা পূর্ণ আকর্ষণ করিয়া বাণকেপপূর্বক পরস্পর আঘাত
 করিতে থাকিলেন এবং পরস্পরকে বধ করিবার জন্য গুরুতর চেষ্টা করিতে
 লাগিলেন ॥৬০॥

আর তাহারা পরস্পরকে রথবিহীন করিবার ইচ্ছা করিতে থাকিলেন ।
 তাহার পর মহারথ অশ্বখামা মহাস্ত্র সকল আবিষ্কার করিতে লাগিলেন ॥৬১॥

তখন ভীমসেন মহাস্ত্রদ্বারাই সেই মহাস্ত্রগুলিকে প্রতিহত করিতে থাকিলেন ।
 মহারাজ ! তাহার পর ভয়ঙ্কর অস্ত্রযুদ্ধ চলিতে লাগিল ॥৬২॥

উদ্ধাপাতাবৃতং যুদ্ধং প্রজানাং সংক্ষেপে নৃপ ! ।
 বাণাভিঘাতাং সংজ্ঞে তত্র ভারত ! পাবকঃ ॥৬৫॥
 সবিস্মুলিন্দ্রে দীপ্তার্চির্গোহদহদ্বাহিনীদ্বয়ম্ ।
 তত্র সিদ্ধা মহারাজ ! সংপত্তন্তোহক্রবন্ বচঃ ॥৬৬॥
 যুদ্ধানামতি সর্বেষাং যুদ্ধমেতদिति প্রভো ! ।
 সর্বযুদ্ধানি চৈতস্ম কলাং নাইন্তি বোড়শীম্ ॥৬৭॥
 নেদৃশঞ্চ পুনরুদ্ধং ভবিষ্যতি কদাচন ।
 অহো জ্ঞানেন সম্পন্নাবৃত্তৌ ব্রাহ্মণকত্রিয়ৌ ॥৬৮॥
 অহো শৌর্য্যেণ সম্পন্নাবৃত্তৌ চোত্রপরাক্রমৌ ।
 অহো ভীমবলৌ ভীম এতস্ম চ কৃতান্ত্রতা ॥৬৯॥

ভারতকৌমুদী

উক্তেতি । উদ্ধাপাতৈরিবাবৃতম্, প্রজানাং সৈন্তানাম্ । পাবকো বহিঃ ॥৬৫॥
 সেতি । যঃ পাবকঃ । যজ্ঞদন্তোত্তরবাক্যগততয়া তজ্জ্ঞানপেক্ষণারেন্দং যুদ্ধকম্ ॥৬৬॥
 যুদ্ধানামিতি । অতি অতিশয়ি । হে প্রভো ! প্রভাবশালিন্ সিদ্ধ ! ॥৬৭॥
 নেদমিতি । জ্ঞানেন যদুর্বেদগতেন । ব্রাহ্মণকত্রিয়ৌ অশ্বখামভীমসেনৌ ॥৬৮॥
 অহো ইতি । এতস্ম অশ্বখামঃ, কৃতান্ত্রতা শিক্তিসর্বান্ত্রতা ॥৬৯॥

ভরতনন্দন ! পূর্বপ্রলয়কালে যেমন ভীষণ গ্রহযুদ্ধ হইয়াছিল । তৎকালে
 তাঁহাদের নিষ্কিপ্ত বাণ সকল সমস্ত দিক্ ও আপনার সমস্ত দিকের সৈন্য আলোকিত
 করতঃ পরস্পর মিলিত হইতে লাগিল এবং আকাশটা বাণসমূহে আবৃত হইয়া
 ভীষণ আকার ধারণ করিল ॥৬৩—৬৪॥

ভরতনন্দন রাজা ! সেই লোকক্ষয়ের সময়ে রণস্থলটা যেন উদ্ধাপাতে আবৃত
 হইয়া গেল এবং তখন বাণের পরস্পর আঘাতে অগ্নি উৎপন্ন হইতে লাগিল ॥৬৫॥

স্মূলিন্দ্র ও উজ্জলশিখাশালী যে অগ্নি উভয় সৈন্যই দহ করিতে থাকিল ।
 মহারাজ ! তখন আকাশবর্তী সিদ্ধ পুরুষেরা এই সকল কথা বলিতে
 লাগিলেন—॥৬৬॥

‘প্রভাবশালী সিদ্ধ ! এ যুদ্ধ সমস্ত যুদ্ধ অপেক্ষাই অধিক এবং অন্য সমস্ত
 যুদ্ধ এ যুদ্ধের ঘোল ভাগের একভাগেরও তুল্য নহে ॥৬৭॥

এরূপ যুদ্ধ আর কখনও হইবে না । অশ্বখামা ও ভীমসেন দুই জনই আশ্চর্য্য
 যদুর্বেদজ্ঞানসম্পন্ন ॥৬৮॥

(৬৯) অহো শৌর্য্যেণ সংযুক্তৌ...পি ।

অহো বীর্যস্র সারস্বমহো সৌষ্ঠবমেতয়োঃ ।
 স্থিতাবেতো হি সমরে কালান্তকযমোপমো ॥৭০॥
 রুদ্ধৌ দ্বাবিব সম্ভূতো যথা দ্বাবিব ভাস্করৌ ।
 যমৌ বা পুরুষব্যাত্রৌ ঘোররূপাবুভৌ রণে ॥৭১॥
 ইতি বাচঃ স্র শ্রায়ন্তে সিদ্ধানাং বৈ মুহুমুহুঃ ।
 সিংহনাদশ্চ সংজজে সমেতানাং দিবৌকসাম্ ॥৭২॥
 অদ্রুতক্ণাপ্যচিন্ত্যক্ণ দৃষ্ট্য কশ্ম তয়ো রণে ।
 সিদ্ধচারণসংঘানাং বিশ্বয়ঃ সমপগত ॥৭৩॥
 প্রশংসন্তি তদা দেবাঃ সিদ্ধাশ্চ পরমর্ষয়ঃ ।
 সাধু দ্রোণে ! মহাবাহো ! সাধু ভীমেতি চাক্রবন্ ॥৭৪॥
 তৌ শূরৌ সমরে রাজন্ ! পরস্পারকৃতাগসৌ ।
 পরস্পারমুদৈক্ষেতাং ক্রোধাদ্ভুত্যা চক্ষুযৌ ॥৭৫॥

ভারতকৌমুদী

অহো ইতি । সারস্বঃ শ্রেষ্ঠত্বম্, সৌষ্ঠবঃ যুদ্ধনৈপুণ্যম্ ॥৭০॥
 রুদ্ধাবিতি । যথা রুদ্ধাবিবেতি যথাশব্দসদ্বাদিবশব্দঃ সম্ভাবনায়াম্ । ইবার্ধে বাশব্দঃ ॥৭১॥
 ইতীতি । সমেতানাং গগনমাগতানাং, দিবৌকসাং দেবানাং ॥৭২॥
 অদ্রুতমিতি । সিদ্ধাচারণাশ্চ দেবঘোনিবিশেষা আকাশবন্তিনঃ ॥৭৩॥
 প্রেতি । প্রশংসাপ্রকারমাহ সাধিতি । হে দ্রোণে ! অশ্বখামন্ ॥৭৪॥

উভয়েরই আশ্চর্য্য বীরত্ব, উভয়েরই ভীষণ পরাক্রম, আর ভীমের ভয়ঙ্কর বল
 এবং অশ্বখামারও আশ্চর্য্য অস্ত্রশিক্ষা ॥৬৯॥

ইহাদের কি অদ্রুত মহাবীরত্ব এবং কি আশ্চর্য্য যুদ্ধনৈপুণ্য ; আর ইহারা দুই
 জনই যুদ্ধে কালান্তক যমের হায়ে অবস্থান করিতেছেন ॥৭০॥

ভীষণমূর্ত্তি পুরুষশ্রেষ্ঠ দুই জন যেন যুদ্ধে দুই জন রুদ্ধের হায়ে মিলিত হইয়াছেন,
 দুইটা সূর্য্যের তুল্য উদয় পাইয়াছেন এবং দুই জন যমের সদৃশ রহিয়াছেন ॥৭১॥

বার বার সিদ্ধগণের এইরূপ বাক্য শুনা যাইতে লাগিল এবং আকাশস্থিত
 দেবগণের সিংহনাদ হইতে থাকিল ॥৭২॥

যুদ্ধে তাঁহাদের অদ্রুত ও অচিন্তনীয় কার্য্য দেখিয়া সিদ্ধ ও চারণগণের বিশ্বয়
 জন্মিল ॥৭৩॥

‘অশ্বখামা ! সাধু, মহাবাহু ভীম ! সাধু’ এইভাবে দেবগণ, সিদ্ধগণ ও
 মহর্ষিগণ প্রশংসা করিতে লাগিলেন ॥৭৪॥

ক্রোধরক্তেকর্ণো তৌ তু ক্রোধাৎ প্রক্ষুরিতাধরৌ ।
 ক্রোধাৎ সংদষ্টদশনৌ তথৈব দশনচ্ছদৌ ॥৭৬॥
 অন্তোন্তঃ ছাদয়ন্তৌ স্ম শরবৃক্ষ্য মহারথৌ ।
 শরাস্থধারৌ সমরে শত্রুবিদ্যুৎপ্রকাশিনৌ ॥৭৭॥
 তাবন্তোন্তঃ ধ্বজং বিদ্ধা সারথিঞ্চ মহারণে ।
 অন্তোন্তঃস্থ হয়ান্ বিদ্ধা বিভিদাতে পরস্পরম্ ॥৭৮॥
 ততঃ ক্রুদ্ধৌ মহারাজ ! বাণৌ গৃহ মহাহবে ।
 উভৌ চিফিপতন্তুর্গমন্তোন্তঃস্থ বধৈষিণৌ ॥৭৯॥
 তৌ সায়কৌ মহারাজ ! ছোতমানৌ চমুমুখে ।
 আজগ্নতুঃ সমাসাচ্চ বজ্রবেগৌ ছুরাসদৌ ॥৮০॥

ভারতকৌমুদী

ভাবিতি । পরস্পরং কৃতাগণৌ প্রহারেণ কৃতাপরাধৌ । উদ্ধৃত্য উস্তোল্য ॥৭৫॥
 ক্রোধেতি । তথৈবেত্যেনেন সংদষ্টেত্যাক্ষাতে । তেন দশনচ্ছদৌ সন্দষ্টৌ ॥৭৬॥
 অন্তোন্তমিতি । শরা অস্থধারেব যয়োন্তৌ, শত্রুাণি বিদ্যুত ইব প্রকাশয়ত ইতি তৌ ॥৭৭॥
 ভাবিতি । হয়ান্ অশ্বান্, বিভিদাতে বিদারয়ামাসতুঃ ॥৭৮॥
 তত ইতি । বাণৌ উত্তমং শরবৃক্ষম্, গৃহ গৃহীত্বা ॥৭৯॥
 ভাবিতি । আজগ্নতুঃ সমাসাচ্চ প্রাপ্য ॥৮০॥

ভারতভাবদীপঃ

কৃতপ্রতিকূতে অন্তোন্তাঙ্গপ্রতিঘাতে ॥৫২—৬০॥ দ্বৈততুঃ ইচ্ছাং চক্রতুঃ ॥৬১—৬৪॥ উদ্ধানা-
 মন্তোন্তাভিমুখং পাতাষ্টৈরাবৃতমিবেতি লুপ্তোপমা ॥৬৫—৭৫॥ তথৈব দশনচ্ছদৌ ক্রোধাৎ

রাজা ! যুদ্ধে পরস্পর অপরাধকারী সেই বীরেরা ক্রোধে নয়নযুগল উস্তোলন
 করিয়া পরস্পর দর্শন করিতে থাকিলেন ॥৭৫॥

ক্রোধে তাঁহাদের নয়নযুগল রক্তবর্ণ হইয়াছিল এবং ক্রোধে ওষ্ঠদ্বয় ক্ষুরিত
 হইতেছিল, আর তাঁহারা ক্রোধে দস্ত দংশন ও ওষ্ঠ দংশন করিতেছিলেন ॥৭৬॥

মহারথ ভীম ও অশ্বখামা বাণবর্ষণ করিয়া পরস্পর আবৃত করিতে লাগিলেন ;
 তখন মেঘের জলধারার স্থায় তাঁহাদের শরধারা পতিত হইতে থাকিল এবং বিদ্যুতের
 স্থায় অস্ত্র প্রকাশ পাইতে লাগিল ॥৭৭॥

মহাযুদ্ধে তাঁহারা পরস্পরের ধ্বজ, সারথি ও অশ্বগুলিকে বিদ্ধ করিয়া
 পরস্পরকে বিদৌর্গ করিলেন ॥৭৮॥

মহারাজ ! তাহার পর তাঁহারা দুই জনই ক্রুদ্ধ হইয়া পরস্পর বধ করিবার
 ইচ্ছা করিয়া উত্তম দুইটা বাণ লইয়া সম্বর নিক্ষেপ করিলেন ॥৭৯॥

তৌ পরস্পারবেগাক্ত শরাভ্যাক্ত ভূশাহতো ।
 নিপেতভূর্মহাবীর্যো রথোপস্থে তয়োস্তদা ॥৮১॥
 ততস্ত্ব সারথিজ্ঞান্বা দ্রোণপুত্রমচেতনম্ ।
 অপোবাহ রণাদ্রাজন্ ! সর্বসৈন্যস্ত পশ্যতঃ ॥৮২॥
 তথৈব পাণ্ডবঃ রাজন্ ! বিহ্বলস্তং মুহুমুহুঃ ।
 অপোবাহ রথেনাজৌ বিশোকঃ শক্রতাপনম্ ॥৮৩॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়ামিক্যাং কর্ণপর্বণি
 অশ্বখামভীমসেনযুদ্ধে একাদশোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

—:—:—

ভারতকৌমুদী

তাবিতি । রথস্ত উপস্থে উপবেশনস্থানে ॥৮১॥
 তত ইতি । সারথিজ্ঞানপুত্রস্তৈব । অপোবাহ অপমিনায় ॥৮২॥
 তথৈতি । পাণ্ডবঃ ভীমম্, বিহ্বলস্তং বিহ্বলীভবন্তম্ । বিশোকো নাম ভীমসারথিঃ ॥৮৩॥
 ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাণীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-
 টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং কর্ণপর্বণি একাদশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:—:—

ভারতভাবদীপঃ

সন্দেহোচ্চৌ ॥৭৬—৮০॥ তৌ বাণৌ, ভূশাহতাবিতি হেতোঃ শরাভ্যামগ্রভাগভ্যাং তয়ো-
 স্তদীয়য়ো রথয়োৰূপস্থে মুখ্যদেশে রথনীড় ইতি যাবৎ ॥৮১—৮৩॥
 ইতি কর্ণপর্বণি নৈলকণ্ঠ্যে ভারতভাবদীপে একাদশোহধ্যায়ঃ ॥১১॥

বজ্রের স্থায় বেগবান্ ও দুৰ্দ্ধৰ সেই বাণ দুইটা প্রকাশ পাইতে পাইতে যাওয়া
 সৈন্যসম্মুখে দুই জনকেই আঘাত করিল ॥৮০॥

তখন সেই মহাবীরেরা দুই জনই পরস্পরের বেগে এবং মহাবাণদ্বয়ের গুরুতর
 আঘাতে আপন আপন রথমধ্যে নিপতিত হইলেন ॥৮১॥

রাজা ! তৎপরে অশ্বখামার সারথি অশ্বখামাকে অচেতন জানিয়া সমস্ত
 সৈন্যের সমক্ষেই তাঁহাকে রণস্থল হইতে লইয়া গেল ॥৮২॥

রাজা ! সেইরূপ শক্রতাপন ভীমসেনও মুহুমুহু বিহ্বল হইতেছিলেন ; তাই
 তাঁহার সারথি বিশোকও রথে করিয়াই তাঁহাকে অপসারিত করিল ॥৮৩॥

—:—:—

(৮৩)....সারথিঃ শক্রতাপনম্—পি বা সো । * '....পঞ্চদশোহধ্যায়ঃ' পি বজ বর্জ সো,
 '....ষোড়শোহধ্যায়ঃ' বা ।

দ্বাদশোহধ্যায়ঃ ।

—১-৫-১—

ধৃতরাষ্ট্র উবাচ ।

যথা সংশপ্তকৈঃ সার্কমর্জ্জুনস্তাভবদ্রণঃ ।

অন্তেষাঞ্চ মহীপানাং পাণ্ডবৈস্তদ্রবীহি মে ॥১॥

অশ্বখান্নস্ত যদ্যুদ্ধমর্জ্জুনস্ত চ সঞ্জয় ! ।

অন্তেষাঞ্চ মহীপানাং পাণ্ডবৈস্তদ্রবীহি মে ॥২॥

সঞ্জয় উবাচ ।

শৃণু রাজন্ ! যথা বৃত্তং সংগ্রামং ক্রবতো মম ।

বীরাণাং শত্রুভিঃ সার্কং দেহপাপ্যাস্তনাশনম্ ॥৩॥

পার্থঃ সংশপ্তকবলং প্রবিষ্টার্ণবসম্মিভম্ ।

ব্যঞ্জেভয়দমিত্রয়ো মহাবাত ইবার্ণবম্ ॥৪॥

শিরাংস্থ্যন্যথ্য বীরাণাং শিতৈর্ভল্লৈর্ধনঞ্জয়ঃ ।

পূর্ণচন্দ্রাভ-বক্ত্রাণি স্বক্ষিদ্ভদ্রদশনানি চ ॥৫॥

ভারতকৌমুদী

যথেন্তি । পাণ্ডবৈঃ সার্কমন্তেষাঞ্চ মহীপানাং যথা রণোহভবদ্রিতি চ সঙ্গঃ ॥১॥

অন্তেন্তি । পাণ্ডবৈঃ সার্কম্ । রবীহীতি দ্রৈড়ংগচ্চাৰ্যঃ ॥২॥

শৃণ্বিতি । বৃত্তং জ্ঞাতম্ । পাপ্যনাশনং ধর্ম্মাস্তনাশনাং । অসবঃ প্রাণাঃ ॥৩॥

পার্থ ইতি । পার্থোহর্জ্জুনঃ । অমিত্রয়ঃ শত্রুহস্তা ॥৪॥

ধৃতরাষ্ট্র বলিলেন—‘সঞ্জয় ! সংশপ্তকগণের সহিত অর্জুনের এবং অপর পাণ্ডবগণের সহিত অন্য রাজাদের যেকোন যুদ্ধ হইয়াছিল, তাহা আমার নিকট বল ॥১॥

আর অশ্বখামা ও অর্জুনের এবং অন্য পাণ্ডব ও অপর রাজাদের যেকোন যুদ্ধ হইয়াছিল, তাহাও বল ॥২॥

সঞ্জয় বলিলেন—‘রাজা ! শত্রুপক্ষের সহিত বীরগণের দেহ, পাপ ও প্রাণনাশক যেকোন যুদ্ধ হইয়াছিল, তাহা আমি বলিতেছি, আপনি শ্রবণ করুন ॥৩॥

প্রথমে শত্রুহস্তা অর্জুন সমুদ্রতুল্য সংশপ্তকসৈন্যমধ্যে প্রবেশ করিয়া—মহাবায়ু যেমন সমুদ্র বিক্ষুব্ধ করে, তেমন সংশপ্তকসৈন্য বিক্ষুব্ধ করিতে লাগিলেন ॥৪॥

(২) অশ্বখামা তু...পি বঙ্গ বর্জ ।

সন্তস্তার ক্ষিতিং ক্ষিপ্রং বিনালৈর্নালিনৈরিব ।
 স্ববৃত্তানায়তান্ পুষ্পাংশ্চন্দনাগুরুরুজিতান্ ॥৬॥
 সায়ুধান্ সতলত্রাণান্ পঞ্চাশ্চোরগসমিতান্ ।
 বাহুন্ ক্ষুরৈরমিত্রাণাং চিচ্ছেদ সমরেহর্জুনঃ ॥৭॥ (বিশেষকম)
 ধূম্যান্ ধূম্যগতান্ সূতান্ ধ্বজাংশ্চাপানি সায়কান্ ।
 পাণীনরত্নীনসকৃদুন্মৈশ্চিচ্ছেদ পাণ্ডবঃ ॥৮॥
 রথান্ দ্বিপান্ হয়াংশ্চৈব সারোহানর্জুনো যুধি ।
 শরৈরনেকসাহস্রৈর্নিষ্ঠে রাজন্ ! যমক্ষয়ম্ ॥৯॥
 তং প্রবীরাঃ হুসংরক্তা নর্দমানা ইবর্ষভাঃ ।
 বাসিতার্থমিব ক্রুদ্ধা হুং কৃদ্ধা চাভিহুদ্রবুঃ ।
 নিব্রন্তমভিজঘ্নুস্তে শরৈঃ শৃঙ্গৈরিবর্ষভাঃ ॥১০॥

ভারতকৌমুদী

শিরাংসীতি । পূর্ণচন্দ্রাভানি বজ্রাণি যেথাং তানি, শোভনা অক্ষিভদ্রদর্শনা যেথাং তানি ।
 সন্তস্তার আচ্ছাদয়ামাস । বিনালৈর্নালিহিতৈঃ । স্ববৃত্তান্ অতিগোলান্, আয়তান্ দীর্ঘান্,
 চন্দনাগুরুতিঃ রুজিতান্ রঞ্জিতান্ । তলত্রাণৈরঙ্গুলীতৈঃ শূহেতি তান্, পঞ্চাশ্চাঃ পঞ্চমুখা যে
 উরগাঃ সর্পাশ্চৎসরিতান্ । পঞ্চাশ্চৈতানেন বাহুনাং পঞ্চাঙ্গুলীযুক্তদ্ব্যঙ্গুপাতি ॥৫—৭॥

ধূম্যানিতি । ধূম্যান্ ভারবাহিনো গর্দভাদীন, ধূম্যগতান্ শকটস্থান্ রক্ষকজনান্, হতান্
 সারথীন । অরত্নান্ নিকনিষ্ঠমুদীন হতান্, “অরত্নিষ্ঠ নিকনিষ্ঠেন মুষ্টিনা” ইত্যমরঃ ॥৮॥

রথানিতি । সারোহান্ আরোহিসহিতান্ । যমস্ত ক্ষয়ং ভবনম্ ॥৯॥

পরে অর্জুন সুধার ভল্লদ্বারা সংশ্লুকবীরগণের মস্তক সকল ছেদন করিয়া
 নালশৃঙ্গ পন্থের তুল্য সেই সকল মস্তকদ্বারা সমরভূমি আবৃত করিতে লাগিলেন ;
 সেই মস্তকগুলির মুখমণ্ডল পূর্ণচন্দ্রের তুল্য এবং নয়ন, ক্রা ও দন্ত সকল সুন্দর ছিল ।
 আর অর্জুন ক্ষুরপ্রদ্বারা যুদ্ধে শত্রুগণের বাহু সকল ছেদন করিতে থাকিলে সে
 বাহুগুলি সুগোল, দীর্ঘ, স্থূল, চন্দন ও অগুরুরঞ্জিত, অঙ্গযুক্ত, অঙ্গুলিত্রসমন্বিত,
 এবং পঞ্চমুখ সর্পের তুল্য ছিল ॥৫—৭॥

অর্জুন ভল্লদ্বারা ভারবাহী গর্দভপ্রভৃতি, শকটস্থিত ভারবাহক লোক, সারথি,
 ধ্বজ, ধনু, বাণ, হস্ত ও কনুই সকল বার বার ছেদন করিতে লাগিলেন ॥৮॥

অর্জুন বহুতর বাণদ্বারা যুদ্ধে আরোহীদের সহিত হস্তী, অশ্ব ও রথ সকল
 বিনাশ করিতে থাকিলেন ॥৯॥

তস্ত তেষাঞ্চ তদ্বুদ্ধমভবল্লোমহর্ষণম্ ।
 ত্রৈলোক্যবিজয়ে যদ্বদৈত্যানাং সহ বজ্রিণা ॥১১॥
 অষ্টৈরঙ্গাণি সংবার্য্য দ্বিমতাং সর্বতোহর্জুনঃ ।
 ইযুতির্বহুভিস্তূর্ণং বিদ্ধা প্রাণান্ জহার সঃ ॥১২॥
 ছিন্নত্রিবেণুচক্রাঙ্কান্ হতযোধান্সারথীন্ ।
 বিধ্বস্তায়ুধভূগীরান্ সমুদ্রাধিতকেতনান্ ॥১৩॥
 সংছিন্নযোক্তুরশ্মীশান্ বিবরুথান্ বিকুবরান্ ।
 বিস্রস্তবন্ধুরযুগান্ বিস্রস্তাঙ্কপ্রমণ্ডলান্ ॥১৪॥

ভারতকৌমুদী

তনুতি । স্তম্ভরকা অতীবদৃশ্যঃ । বাসিতা ঋতুমতী গৌস্তদর্শঃ তৎসঙ্গমার্থম্ । অতি-
 হৃৎকবুঃ অতিদধাবুঃ । নিয়ন্তম্ অপরমুখভমিব । ক্ষমতা বুধাঃ । যট্পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥১০॥
 তন্তেতি । তস্ত অর্জুনস্ত, তেষাং সংশপ্তকানাং । বজ্রিণা ইন্দ্রেণ ॥১১॥
 অষ্টৈরিতি । দ্বিমতাং সংশপ্তকানাং । ইযুতির্বাহৈঃ ॥১২॥
 ছিন্নেতি । ত্রিবেণুপ্রভৃত্যয়ো রথান্নবিশেষাঃ । ছিন্নাশ্বিবেণুচক্রাঙ্কা যেষাং তান্, হতা

ভারতভাবদীপঃ

যথেন্তি ॥১—৭॥ সরস্বতী, রত্নাঙ্গুলীয়াদিবুদ্ধান্ । সরস্বতীনিতি পাঠে রত্নিঃ কুর্পরা-
 দাকনিষ্ঠান্তঃ কবন্তংসহিতান্, পাণীন, ॥৮—৯॥ স্তম্ভরকা ইত্যত্র স্তম্ভরকা ইতি পাঠে শোভনঃ
 স্বর্গদঃ সঙ্গদো যেষাং তথাভূতাঃ, বাসিতা পুষ্পবতী গৌস্তদর্শম্ ॥১০—১২॥ ছিন্নেতি ।
 ত্রিবেণুঃ উভয়তঃ কাষ্ঠদ্বয়সহিতো ধূর্দণ্ডঃ, অক্ষচক্রাদারদণ্ডঃ ॥১৩॥ যোক্তুরাণি বন্ধনরজ্জ্বাঃ,

তখন সংশপ্তকবীরেরা অত্যন্তদর্পিত ও ক্রুদ্ধ হইয়া ঋতুমতী ধেনুর সহিত
 সঙ্গমের জন্য বৃষগণের ন্যায় গর্জন করিতে থাকিয়া এবং হৃদ্যার করিয়া অর্জুনের দিকে
 দাবিত হইলেন । এই সময়ে অর্জুন তাঁহাদিগকে আঘাত করিতে লাগিলে,
 বৃষগণ যেমন শৃঙ্গদ্বারা অপর বৃষগণকে প্রত্যাঘাত করে, সেইরূপ তাঁহারাও বাণদ্বারা
 অর্জুনকে প্রত্যাঘাত করিতে লাগিলেন ॥১০॥

পূর্বকালে ত্রিভুবন অধিকার করিবার জন্য ইন্দ্রের সহিত দৈত্যগণের যেক্রপ
 লোমহর্ষণ যুদ্ধ হইয়াছিল, সেইরূপ অর্জুন ও সংশপ্তকগণের লোমহর্ষণ যুদ্ধ হইতে
 লাগিল ॥১১॥

ক্রমে অর্জুন অস্ত্রদ্বারা সমস্ত অস্ত্র নিবারণপূর্বক বহুতর বাণদ্বারা বিদ্ধ করিয়া
 শত্রুগণের প্রাণ হরণ করিতে লাগিলেন ॥১২॥

সংশপ্তকগণের রথগুলির ত্রিবেণু, চক্র ও অক্ষ সকল ছিন্ন হইতে লাগিল;
 যোদ্ধা, অশ্ব ও সারথীগণ নিহত হইতে থাকিল; অস্ত্র ও তুণগুলি বিধ্বস্ত হইতে

রথান্ বিশকলীকূর্কবন্ মহাদ্রাগীব মারুতঃ ।

বিস্মাপয়ন্ প্রেক্ষণীয়ং দ্বিঘতাং ভয়বর্জনঃ ॥১৫॥

মহারথসহস্রশ্চ সমং কৰ্ম্মাকরোজ্জয়ঃ ।

সিদ্ধা দেবযিসংঘাশ্চ চারুণাশ্চাপি তুষ্ঠুবুঃ ॥১৬॥ (কলাপকম্)

দেবহৃন্দুভয়ো নেতুঃ পুষ্পবর্ষাণি চাপতন্ ।

কেশবার্জুনয়োমুষ্কি প্রাহ বাগশরীরিণী ॥১৭॥

চন্দ্রাণ্যনিলসূর্যাণাং কান্তিদীপ্তিবলদ্যুতীঃ ।

যৌ সদা বিভ্রতো বীরামিমৌ তৌ কেশবার্জুনৌ ॥১৮॥

ভারতকৌমুদী

যোধা অর্থাৎ সারথ্যশ্চ যেমাং তান্ । বিকল্পতা আয়ুধভূগীরা যেমাং তান্, সমুদ্রাণিতানি ছিন্নানি কেতনানি স্বজা যেমাং তান্ । সংছিন্না যোদ্ধাণি রজ্জুজালবিশেষাঃ রথায়ঃ প্রগ্রহা দ্বৈশা দণ্ডবিশেষাশ্চ যেমাং তান্, বিগতা বক্রথা রথগুপ্তয়শ্চন্দ্রাবরণানি যেমাং তান্, বিকুবরান্ সংযোজকদাকবিশেষবহিতান্, বিশস্তানি স্থলিতানি বহুরযুগানি তিৰ্য্যাকুল্লিখিতকাষ্ঠানি যেমাং তান্, বিশস্তানি অকপ্রমণ্ডলানি সংযুক্তগোলদাকানি যেমাং তান্ । বিশকলীকূর্কবন্ খণ্ডখণ্ডীকূর্কবন্, মহাদ্রাগি বিশালনেধান্ । প্রেক্ষণীয়ং প্রেক্ষকজনম্ । কর্তব্যানীয়ঃ । জয়োহর্জুনঃ । তুষ্ঠুবুঃ কৃষ্ণার্জুনাবিতি শেষঃ ॥১৫—১৬॥

দেবেতি । অশরীরিণী অদৃশ্যশরীর-জন-প্রযুক্তা বাক্, পরশ্লোকদ্বয়ং প্রাহ ॥১৭॥

চম্ভেতি । পূর্বার্জে যথাসংখ্যোন যথাক্ । বিভ্রতো ধারয়ন্তৌ বর্তেতে ॥১৮॥

ভারতভাবদীপঃ

রথায়ঃ প্রগ্রহাঃ, বিবক্রধান্, রথগুপ্তিরহিতান্, কুবরস্ত্রিবোণেরগ্রভাগাঃ । বহুরং রথতরঃ, যুগং ধুরগ্রকাঠম্, অকপ্রমণ্ডলং রথনীডাকয়োঃ সন্ধানকাঠজাতম্ ॥১৫॥ বিশকলীকূর্কবন্

দেখা গেল ; স্বজ সকল ভয় হইল ; যোদ্ধা (যোৎ), লাগাম ও দীর্ঘ দণ্ডগুলি ছিন্ন হইতে থাকিল ; চক্ষের আবরণ ও সংযোজককাঠ সকল বিনষ্ট হইতে লাগিল এবং তিৰ্য্যাক্কাঠ, লম্বিত কাঠ ও গোল কাঠগুলি স্থলিত হইতে থাকিল ; এই ভাবে বায়ু যেমন বিশাল মেঘগুলিকে খণ্ড খণ্ড করে, সেইরূপ শক্রগণের ভয়বর্জক অর্জুন রথগুলিকে খণ্ড খণ্ড করিয়া দর্শক লোকদিগকে বিস্ময়াপন্ন করিতে থাকিয়া একাকী সহস্র মহারথের হ্রায় কার্য্য করিয়া ফেলিলেন । তখন সিদ্ধগণ, দেবযিগণ ও চারুণগণ কৃষ্ণ ও অর্জুনের প্রশংসা করিতে লাগিলেন ॥১৬—১৭॥

দেবহৃন্দুভি সকল বাজিতে থাকিল ; কৃষ্ণ ও অর্জুনের মস্তকে পুষ্পবৃষ্টি পড়িতে লাগিল এবং অদৃশ্য ব্যক্তির উক্তি এইরূপ বলিতে থাকিল ॥১৭॥

ব্রহ্মেশানাবিবাজেয়ো বীরাবেকরথে স্থিতৌ ।
 সৰ্ব্বভূতবরৌ বীরৌ নরনারায়ণাবিমৌ ॥১৯॥
 ইত্যেতন্মহদাশ্চর্য্যং দৃষ্ট্বা ব্রহ্মা চ ভারত ! ।
 অশ্বখামা স্তসংযতঃ কৃষ্ণাবভ্যদ্রবদ্রুণে ॥২০॥
 অথ পাণ্ডবমস্তমমিত্রাস্তকরান্ শরান্ ।
 সেবুণা পাণিনাহুয় প্রহসন্ দ্রৌণিরব্রবীৎ ॥২১॥
 যদি মাং মন্যসে বীর ! প্রাপ্তমর্হমিবাতিথিम् ।
 ততঃ সৰ্বাত্মনাশ্চ ত্বং যুক্তাতিথ্যং প্রযচ্ছ মে ॥২২॥
 এবমাচার্য্যপুত্রেণ সমাহুতো যুযুৎসয়া ।
 বহু মেনেহজ্জুনোত্তমানমিদঞ্চাহ জনাৰ্দ্দনম্ ॥২৩॥

ভারতকৌমুদী

ব্রহ্মেতি । নরনারায়ণৌ তয়োবতারভূতৌ, ইমৌ কৃষ্ণার্জুনৌ ॥১৯॥
 ইতীতি । স্তসংযতো ভ্রমে অতীবযত্ববান্, কৃষ্ণো কৃষ্ণার্জুনৌ ॥২০॥
 অথেনিতি । অস্তস্তং ক্ষিপ্তম্, অমিত্রাস্তকরান্ শত্রুনাশজনকান্ ॥২১॥
 যদিতি । প্রাপ্তমুপস্থিতম্, অর্হং যোগ্যম্ । সৰ্বাত্মনা সৰ্বপ্রযত্নেন ॥২২॥
 এবমিতি । যুযুৎসয়া যোদ্ধুমিচ্ছয়া । অজ্জুনোত্তমানমিতি সন্ধিরার্থঃ ॥২৩॥

ভারতভাবদীপঃ

বিশেষেণ শকলীকূৰ্দ্ধন ॥১৫—১৭॥ চক্ৰাদীনাং কাস্তাদীন যথাংখ্যং বিব্রতুঃ ॥১৮—২০॥
 অমিত্রয়াঃ করাঃ করাকারমগ্রকলকং ঘেষাং তান্ অমিত্রয়করান্ ॥২১॥ অর্হং পূজয়িতুং

‘বাহারা সৰ্ব্বদা চন্দ্ৰের কাণ্ঠি, অগ্নির দীপ্তি, বায়ুর বল ও সূর্য্যের তেজ ধারণ
 করিয়া থাকেন, এই সেই বীর কৃষ্ণ ও অৰ্জুন ॥১৮॥

ব্রহ্মা ও শিবের ছায় অজেয়, সৰ্ব্বভূতশ্রেষ্ঠ এবং নর ও নারায়ণের অবতার
 এই সেই বীর কৃষ্ণ ও অৰ্জুন একরথে রহিয়াছেন’ ॥১৯॥

এই সকল মহাশচর্য্য দেখিয়া এবং এই অদৃশ্য ব্যক্তির বাক্য শুনিয়া অশ্বখামা
 জয়ের জগু বিশেষ যত্ববান্ হইয়া রণস্থলে কৃষ্ণ ও অৰ্জুনের দিকে ধাবিত
 হইলেন ॥২০॥

ভদ্রদনস্তর অৰ্জুন শত্রুনাশজনক বাণ সকল ফেপ করিতেছিলেন, সেই অবস্থায়
 অশ্বখামা বাণযুক্ত হস্তদ্বারা আহ্বান করিয়া হস্ত করতঃ তাঁহাকে বলিলেন— ॥২১॥

‘বীর ! তুমি যদি আমাকে যোগ্য অতিথির ছায় উপস্থিত বলিয়া মনে
 কর, তবে আজ তুমি আমাকে সৰ্ব্বপ্রযত্নে যুক্তাতিথ্য দান কর’ ॥২২॥

(১৯) ব্রহ্মেশানাবিবাজেয়ো...পি বা সো ।

সংশপ্তকাস্ত্র মে বধ্যা দ্রৌণিরাহস্যতে চ মাম্ ।
 যদত্রানন্তরং প্রাপ্তং শংস মে তদ্ধি মাধব ! ॥২৪॥
 আতিথ্যকর্মাভ্যুপায় দায়তাং যদি মন্যসে ।
 এবমুক্তোহবহৎ পার্থঃ কৃষ্ণে দ্রোণাত্মজান্তিকম্ ॥২৫॥
 জৈত্রেণ বিধিনাহূতং বায়ুরিন্দ্রমিবান্বরে ।
 তমামন্ত্র্যৈকমনসং কেশবো দ্রৌণিমত্রবীৎ ॥২৬॥
 অশ্বখামন্ ! স্থিরো ভূত্বা প্রহরাশু সহস্র চ ।
 নির্বেষ্টুং ভর্তৃপিণ্ডং হি কালোহয়মুপজীবিনাম্ ॥২৭॥
 সূক্ষ্মো বিবাদো বিপ্রাণাং স্থলো ক্ষাত্রৌ জয়াজয়ৌ ।
 যামভ্যর্থয়সে মোহাদিব্যাং পার্থস্তু সংক্রিয়াম্ ।
 তামাপ্তুমিচ্ছন্ যুধ্যস্ব স্থিরো ভূত্বাচ পাণ্ডবম্ ॥২৮॥

ভারতকৌমুদী

সংশপ্তকা ইতি । প্রাপ্তং কৰ্ত্ত্বমুচিতম্, শংস ক্রুহি ॥২৪॥
 আতিথ্যেতি । আতিথ্যকৰ্ম্ম যুদ্ধরূপম্, অভ্যুপায় উদ্ভূজ্য ॥২৫॥
 জৈত্রেণেতি । জৈত্রেণ জয়রীতিসিদ্ধেন । একমনসং যুদ্ধে একাগ্রচিত্তম্ ॥২৬॥
 অশ্বখামন্ । সহস্র অৰ্জুনপ্রহারমিতি শেষঃ । নির্বেষ্টুং পরতোহপি ভোজ্যম্ ॥২৭॥
 স্থল ইতি । স্থলঃ স্থলবুদ্ধিমান্ননিপাত্তঃ । স্থলো স্থলাস্তমাদ্যৌ । যট্পাদঃ শ্লোকঃ ॥২৮॥

যুদ্ধ করিবার ইচ্ছায় অশ্বখামা এইরূপ আহ্বান করিলে, অৰ্জুন আপনাকে গৌরবান্বিত মনে করিলেন এবং কৃষ্ণকে এই কথা বলিলেন—॥২৩॥

‘কৃষ্ণ ! এদিকে সংশপ্তকগণকে আমার বধ করিতে হইবে, আবার ওদিকে অশ্বখামা আমাকে আহ্বান করিতেছেন । অতএব এখন আমার যাহা কর্তব্য, তাহা বল ॥২৪॥

যদি ভাল মনে কর, তবে উদ্যোগ করিয়া অশ্বখামাকে যুদ্ধরূপ আতিথ্যকৰ্ম্ম দান কর’ । অৰ্জুন এইরূপ বলিলে, কৃষ্ণ তাহাকে অশ্বখামার নিকটে লইয়া গেলেন ॥২৫॥

বায়ু যেমন যজ্ঞে বিজয়বিধানে আহূত ইন্দ্রকে বলিতেন, সেইরূপ কৃষ্ণ জয়ে একাগ্রচিত্ত অশ্বখামাকে আহ্বান করিয়া বলিলেন—॥২৬॥

‘অশ্বখামা ! আপনি স্থির হইয়া সহস্র প্রহার করুন এবং প্রতিপ্রহার সহ্য করুন । কারণ, উপজীবীগণের পক্ষে ভর্তৃপিণ্ড ভোগ করিবার এই সময় ॥২৭॥

ইত্যুক্তো বায়ুদেবেন তথোক্তাঃ । দ্বিজোত্তমঃ ।
 বিব্যাধ কেশবং মম্বতা । নারাচৈরজ্জুনং ত্রিভিঃ ॥২৯॥
 তস্তাজ্জুনঃ স্তম্ভকুন্ধত্রিভির্বাণৈঃ শরাসনম্ ।
 চিচ্ছেদ চান্দাদন্ত দ্রৌণির্যোরতরং ধনুঃ ॥৩০॥
 সজ্যং কৃদ্ধা নিমেষাক্ষ বিব্যাধাজ্জুনকেশবৌ ।
 ত্রিভিঃ শতৈর্বাঈদেবং সহস্রেন চ পাণ্ডবম্ ॥৩১॥
 ততঃ শরসহস্রাণি প্রযুতান্যবৃদানি চ ।
 সম্বজে দ্রৌণিরায়স্তঃ সংস্তভ্য চ রণেহজ্জুনম্ ॥৩২॥
 ইবুধেৰ্ধনুমো জ্যায়। অঙ্গুলিভ্যশ্চ মারিম ।।
 বাহুভ্যাঃ করাভ্যামুরসো বদনত্রাণনেত্রতঃ ॥৩৩॥
 কর্ণাভ্যাং শিরসোহঙ্গৈভ্যো লোমবর্শভ্য এব চ ।
 রথধ্বজেভ্যশ্চ শরা নিষ্পেতুর্ত্রাক্ষবাদিনঃ ॥৩৪॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

ইতীতি । তথা ভবন্থিতি শেষঃ । দ্বিজোত্তমঃ অশ্বখামা ॥২৯॥
 তন্তেতি । শরাসনং ধনুঃ । আদন্ত অগৃহ্যৎ, দ্রৌণিরশ্বখামা ॥৩০॥
 সজ্যমিতি । সজ্যং সংগমম্ । শতৈঃ সহস্রেন চ শরণামিতি শেষঃ ॥৩১॥
 তত ইতি । সংখ্যানির্দেশো বহুতমাত্রপরঃ । আয়ত্তো যত্নবান্, সংস্তভ্য সংস্থাপ্য ॥৩২॥
 শীঘ্রনির্গমাদ্ভাভ্যামুৎপ্রেক্ষতে ইবুধেৰিতি । জ্যায়। গুণাৎ । ত্রাক্ষবাদিনোহশ্বখামঃ ॥৩৩-৩৪॥

ব্রাহ্মণদের শাস্ত্রীয় বিচার কেবল সূক্ষ্ম বুদ্ধিধারা নিপ্পন্ন হয়, আর ক্ষত্রিয়দিগের জয় ও পরাজয় স্থূল অস্ত্রধারা সাধিত হইয়া থাকে । সে যাহা হউক, আপনি মোহবশতঃ অজ্জুনের নিকট যে উত্তম সংকারের প্রার্থনা করিয়াছেন, তাহা লাভ করিবার ইচ্ছায় আজ স্থির হইয়া অজ্জুনের সহিত যুদ্ধ করুন ॥২৮॥

কৃষ্ণ এইরূপ বলিলে, অশ্বখামা 'তাহাই হউক' এই কথা বলিয়া যাটটা নারাচ-দ্বারা কৃষ্ণকে এবং তিনটাদ্বারা অজ্জুনকে বিদ্ধ করিলেন ॥২৯॥

তখন অজ্জুন অত্যন্তকুদ্ধ হইয়া তিনটা বাণদ্বারা অশ্বখামার ধনু ছেদন করিলেন ; পরে অশ্বখামা অস্ত্র একখানা ভয়ঙ্কর ধনু লইলেন ॥৩০॥

তিনি নিমেষমধ্যে সেই ধনুতে গুণারোপণ করিয়া তিন শত বাণে কৃষ্ণকে, আর সহস্র বাণে অজ্জুনকে বিদ্ধ করিলেন ॥৩১॥

তদনন্তর অশ্বখামা যত্নবান্ হইয়া যুদ্ধে অজ্জুনকে যথাস্থানে রাখিয়া বহু সহস্র, বহু অযুত ও বহু অবৃদ বাণ ক্ষেপ করিলেন ॥৩২॥

শরজালেন মহতা বিদ্ধা মাধবপাণ্ডবৌ ।
 ননাদ মুদিতো দ্রৌণির্মহামেঘৌঘনিষ্মনম্ ॥৩৫॥
 তস্ম তং নিনদং শ্রুত্বা পাণ্ডবোহচ্যুতমব্রবীৎ ।
 পশ্য মাধব ! দৌরাত্ম্যং গুরুপুত্রস্ত মাং প্রতি ॥৩৬॥
 বধং প্রাপ্তৌ মন্যতে নৌ প্রবেশ্য শরবেশ্মনি ।
 এমোহস্মি হন্মি সঙ্কল্পং শিক্ষয়া চ বলেন চ ॥৩৭॥
 অশ্বখান্নঃ শরানস্তাংশিছদ্বৈককং ত্রিভিত্তিভিঃ ।
 ব্যধমদ্ভুরতশ্চেষ্ঠ ! নীহারমিব ভাস্করঃ ॥৩৮॥
 ততঃ সংশপ্তকান্ ভূয়ঃ সান্নসূতরথদ্বিপান্ ।
 ধ্বজপত্তিগণানুগ্রৈবানৈবিব্যাধ পাণ্ডবঃ ॥৩৯॥

ভারতকৌমুদী

শরেতি । মহামেঘৌঘস্ত নিষ্মন ইব নিষ্মনো গস্তীরশব্দো যস্মিন্ কশ্মনি তৎ ॥৩৫॥
 তন্তেতি । অচ্যুতং কৃষ্ণম্ । দৌরাত্ম্যং দন্তপ্রকাশম্ ॥৩৬॥
 বধমিতি । নৌ আবাম্ । সঙ্কল্পম্ অশ্বখান্নোহভিলাষম্ ॥৩৭॥
 অশ্বখিতি । অস্তান্ ক্ষিপ্তান্ । ব্যধমৎ ব্যনাশমৎ ॥৩৮॥
 তত ইতি । হতঃ সারথিঃ, বিপো হস্তী । পত্তিঃ পদাতিঃ ॥৩৯॥

মাননীয় রাজা ! তৎকালে অশ্বখামার তুণ, বহু, গুণ, অঙ্গুলি, বাহু, হস্ত, বক্ষ, মুখ, নাসিকা, চক্ষু, কর্ণ, মস্তক, অঙ্গ, লোম, বস্ত্র, রথ ও ধ্বজ হইতেই যেন বাণ সকল নির্গত হইতে লাগিল ॥৩৩—৩৪॥

অশ্বখামা সেইরূপ বিশাল শরজালে কৃষ্ণ ও অর্জুনকে বিদ্ধ করিয়া আনন্দিত হইয়া মহামেঘসমূহের ন্যায় গস্তীর সিংহনাদ করিলেন ॥৩৫॥

তাহার সেই সিংহনাদ শুনিয়া অর্জুন কৃষ্ণকে বলিলেন—‘কৃষ্ণ ! দেখ—আমার প্রতি গুরুপুত্রের কিরূপ দৌরাত্ম্য ॥৩৬॥

উনি আমাদিগকে শরময় গৃহে প্রবেশ করাইয়া নিহত বলিয়া মনে করিতেছেন । এই আমি শিক্ষা ও শক্তির প্রভাবে উহার সঙ্কল্প নষ্ট করিতেছি’ ॥৩৭॥

ভারতশ্চেষ্ঠ ! পরে অর্জুন তিন তিনটা বাণে অশ্বখামার এক একটা বাণ ছেদন করিয়া—সূর্য্য যেমন নীহার নষ্ট করেন, সেইরূপ অশ্বখামার ক্ষিপ্ত সমস্ত বাণ নষ্ট করিলেন ॥৩৮॥

তাহার পর অর্জুন পুনরায় ভীষণ বাণসমূহদ্বারা অশ্ব, সারথি, রথ ও হস্তীর

যে যে দদৃশিরে তত্র যদ্যদ্রূপা জনাস্তদা ।
 তে তে তত্র শরৈর্ব্যাণ্ডং মেনিরেত্য়ানমাত্মনা ॥৪০॥
 তে গাণ্ডীবপ্রমুক্তাস্ত নানারূপাঃ পতন্তিণঃ ।
 ক্রোশে সাগ্রে স্থিতান্ ব্রন্তি দ্বিপাশ্বপুরুষান্ রণে ॥৪১॥
 ভল্লৈশ্চিহ্নাঃ করাঃ পেতুঃ করিণাং মদবর্ষিণাম্ ।
 যথা বনে পরশুভিনিকৃতাঃ স্তমহাদ্রুমাঃ ॥৪২॥
 পশ্চাত্তু শৈলবৎ পেতুস্তে গজাঃ মহ সাদিভিঃ ।
 বজ্রিবজ্রপ্রমথিতা যথৈবাদ্রিচয়াস্তথা ॥৪৩॥
 গন্ধর্বনগরাকারান্ রথাংশ্চাপি স্ককল্লিতান্ ।
 বিনীতৈর্জবনৈর্যুক্তান্ আস্থিতান্ যুদ্ধহুগ্মদৈঃ ॥৪৪॥
 শরৈর্বিশকলীকূর্বনমিত্রানভ্যবীৰ্যবৎ ।
 স্বলঙ্ঘতানশ্বসাদীন পতীংশ্চাহন ধনঞ্জয়ঃ ॥৪৫॥ (বৃথকম্)

ভারতকৌমুদী

য ইতি । দদৃশিরে তত্রৈত্যলোকৈঃ । মেনিরেত্য়ানমিতি সন্ধিরার্থঃ ॥৪০॥
 ত ইতি । পতন্তিণো বাণাঃ । সাগ্রে সাধিকে ॥৪১॥
 ভল্লৈরिति । করাঃ শুণ্ডাঃ । পরশুভিঃ কুঠারৈঃ, নিকৃতাশ্চিহ্নাঃ ॥৪২॥
 পশ্চাদিতি । সাদিভিরারোহিভিঃ । বজ্রিব ইন্দ্রস্ত বজ্রেন প্রমথিতা ভগ্নাঃ ॥৪৩॥
 গন্ধবেতি । স্ককল্লিতান্ স্তমজ্জিতান্ । বিনীতৈঃ শিক্ষিতৈঃ, জবনৈর্বেগবহিরনৈঃ ।
 বিশকলীকূর্বন খণ্ডখণ্ডীকূর্বন, অমিত্রান্ শক্রান্ । সাদীতীদন্তবর্মার্ম ॥৪৪—৪৫॥

সহিত সংশপ্তকগণকে এবং তাহাদের ধ্বজ, পদাতি ও রথগুলিকে বিদ্ধ করিতে লাগিলেন ॥৩৯॥

তখন তত্রতা লোকেরা যে যে লোককে যে যে রূপে দেখিতেছিল, তাহারা তাহারা আপনাদিগকে অর্জুনের বাণে ব্যাপ্ত বলিয়া মনে করিতে লাগিল ॥৪০॥

গাণ্ডীবনিষ্কিপ্ত সেই নানারূপ বাণগুলি যাইয়া সমধিক এক ক্রোশ দূরে স্থিত হস্তী, অশ্ব এবং মনুষ্যদিগকেও বধ করিতে থাকিল ॥৪১॥

বনমধ্যে বিশাল বৃক্ষ সকল কুঠারচ্ছিন্ন হইয়া যেমন পতিত হয়, সেইরূপ মদবর্ষী হস্তিগণের শুণ্ডগুলি অর্জুনের ভল্লে ছিন্ন হইয়া পতিত হইতে লাগিল ॥৪২॥

পরে ইন্দ্রের বজ্রাঘাতে ভগ্ন পর্বতসমূহ যেমন পতিত হয়, তেমন সেই পর্বত-প্রমাণ হস্তিগণ আরোহিগণের সহিত পতিত হইতে থাকিল ॥৪৩॥

ক্রমে অর্জুন বাণসমূহদ্বারা শিক্ষিত ও মহাবেগ-ঘোটক-যুক্ত, যুদ্ধহুগ্মবীরগণা-কূট ও স্তমজ্জিত গন্ধর্বনগরতুলা রথগুলিকে খণ্ডখণ্ড করিতে থাকিয়া শক্রগণের

ধনঞ্জয়যুগান্তার্কঃ সংশপ্তকমহার্ণবম্ ।
 ব্যশোময়ত ছঃশোমঃ তীক্লেঃ শরগভস্তিভিঃ ॥৪৬॥
 পুনর্দ্রৌণিঃ মহাশৈলং নারাচৈঃ সূর্য্যসন্নিভৈঃ ।
 নির্বিভেদ মহাবেগৈস্তুরন্ বজ্রীব পর্ব্বতম্ ॥৪৭॥
 তমাচার্য্যস্বতঃ ক্রুদ্ধঃ সান্ববস্তারমাস্তগৈঃ ।
 যুযুৎসুরাগমদ্বেকুং পার্থস্তানচ্ছিনচ্ছরান্ ॥৪৮॥
 ততঃ পরমসংক্রুদ্ধঃ পাণ্ডবেহস্ত্রাণ্যবাস্থজং ।
 অশ্বখামাভিক্রুপায় গৃহানতিথয়ে যথা ॥৪৯॥

ভারতকৌমুদী

ধনেতি । ধনঞ্জয় এব যুগান্তার্কঃ প্রলয়সূর্য্যঃ, তীক্লেঃ, শরা এব গভস্তয়ঃ কিরণাষ্টৈঃ,
 ছঃধেন শোময়ত ইতি ছঃশোময়ন্তম্, সংশপ্তক এব মহার্ণবস্তম্, ব্যশোময়ত ॥৪৬॥
 অর্জুনস্ত লঘুহস্ততাং দর্শয়তি পুনরिति । মহাশৈলমিব স্থিতমिति শেষঃ ॥৪৭॥
 তমिति । অষ্টৈর্ঘণ্টা সারথিনা ক্রুৎকেন চ সহেতি তম্ । বেকুং তাড়য়িতুম্ ॥৪৮॥
 তত ইতি । অভিক্রুপায় বুধায়, “অভিক্রুপো বুধমনোজ্ঞয়োঃ” ইত্যমরঃ ॥৪৯॥

ভারতভাবদীপঃ

যোগাম্ ॥২২—২৩॥ অনন্তরং প্রথমম্ ॥২৪—৩১॥ আয়স্তো যজ্ঞবান্ ॥৩২—৩৩॥ ইবুধি-
 প্রকৃতিভ্যঃ শরাঃ পেতুর্লোমভ্যোহপি বর্ষভ্যোহপি চ পেতুস্তত্র হেতুর্জ্ঞবাদিনঃ যোগবল-
 বত ইত্যর্থঃ ॥৩৪—৪৬॥ মহৎ শৈলং শিলাসমূহো যথিন্ তং মহাশৈলং পর্ব্বতমিব ॥৪৭—৪৮॥
 পাণ্ডবেহস্ত্রাণ্যাত্ম্য কাণ্ডকোশান্ ক্রবেদয়দिति পাঠে বাণানাম্ কোশভূতারিমগ্নান্

উপরেও বাণবর্ষণ করিতে লাগিলেন এবং অলঙ্কৃত অশ্বারোহিণ ও পদাতিগণকেও
 বধ করিতে থাকিলেন ॥৪৪—৪৫॥

ক্রমশঃ অর্জুনরূপ প্রলয়সূর্য্য তীক্ষ্ণবাণরূপ কিরণদ্বারা ছঃশোমণীয় সংশপ্তকরূপ
 মহাসমুদ্রকে শুষ্ক করিয়া তুলিলেন ॥৪৬॥

অর্জুন দ্বরাগ্নিত হইয়া ইন্দ্র যেমন পর্ব্বত বিদারণ করিতেন, সেইরূপ সূর্য্যের
 জ্বালা উজ্জ্বল ও মহাবেগশালী নারাচসমূহদ্বারা পর্ব্বতের জ্বালা অবস্থিত অশ্বখামাকে
 পুনরায় বিদারণ করিতে লাগিলেন ॥৪৭॥

তখন যুদ্ধার্থী অশ্বখামা ক্রুদ্ধ হইয়া বাণদ্বারা অশ্ব ও সারথির সহিত অর্জুনকে
 বিদ্ধ করিবার জন্ত আসিতে লাগিলেন ; তৎকালে অর্জুনও তাঁহার বাণগুলি ছেদন
 করিতে থাকিলেন ॥৪৮॥

অথ সংশপ্তকাংস্ত্যক্তা। পাণ্ডবো দ্রৌণিমভ্যয়াৎ ।
 অপাণ্ডন্তেয়ানিব ত্যক্তা। দাতা পাণ্ডন্তেয়মথিনম্ ॥৫০॥
 ততঃ সমভবদ্যুক্ষং শুক্রাঙ্গিরসবর্চসোঃ ।
 নক্ষত্রমভিতো ব্যোম্নি শুক্রাঙ্গিরসয়োরিব ॥৫১॥
 সন্তাপয়ন্তাবচোচ্চাং দীপ্তৈঃ শরগভস্তিভিঃ ।
 লোকত্রাসকরাবাস্তাং বিমার্গহৌ গ্রহাবিব ॥৫২॥
 ততোহবিধ্যদ্ভ্রুবোর্মধ্যে নারাচেনাজ্জুনো ভূশম্ ।
 স তেন বিবভৌ দ্রৌণিরুর্দ্ধরশ্মির্বথা রবিঃ ॥৫৩॥

ভারতকৌমুদী

অথেতি । অপাণ্ডন্তেয়ান্, অপণ্ড্ত্তিপাবনান্, ব্রাহ্মণান্, পাণ্ডন্তেয়ং পণ্ড্ত্তিপাবনং
 ব্রাহ্মণম্ । পণ্ড্ত্তিপাবনমাহ মনুঃ—“অগ্ন্যাঃ সর্বেষু বেদেষু সৰ্ব্বপ্রবচনেষু চ । শ্রোত্রিয়াহয়জ্ঞা-
 শ্চৈব বিজ্ঞেয়াঃ পণ্ড্ত্তিপাবনাঃ ॥” এতেন দ্রৌণ্যপেক্ষয়া সংশপ্তকানাং নিকৰ্ণঃ সূচিতঃ ॥৫০॥

তত ইতি । আঙ্গিরসো বৃহস্পতিঃ । অতিতঃ সন্নিপে । এতেন কক্ষমামীপ্যং
 জ্যোতিতম্ ॥৫১॥

গমিতি । শরা গভস্তয়ঃ কিরণা ইব তৈঃ । আস্তামৰ্জ্জুনাস্থখামানৌ ॥৫২॥

তত ইতি । অবিধ্যং দ্রৌণিমিতি শেষঃ । তেন ভ্রমধ্যপ্রবিষ্টেন নারাচেন ॥৫৩॥

তাহার পর অশ্বখামা অত্যন্তক্লুদ্ধ হইয়া—গৃহস্থ যেমন বিদ্বান্ অতিথিকে ঘর
 ছাড়িয়া দেয়, সেইরূপ অৰ্জ্জুনের উপরে অস্ত্র ছাড়িতে লাগিলেন ॥৪৯॥

তদনন্তর দাতা যেমন অপণ্ড্ত্তিপাবন ব্রাহ্মণগণকে ত্যাগ করিয়া প্রার্থী
 পণ্ড্ত্তিপাবন ব্রাহ্মণের দিকে গমন করেন, সেইরূপ অৰ্জ্জুন সংশপ্তকগণকে ত্যাগ
 করিয়া অশ্বখামার দিকে গমন করিলেন ॥৫০॥

তৎপরে আকাশে নক্ষত্রের নিকটে শুক্র ও বৃহস্পতির ন্যায় শুক্র ও বৃহস্পতির
 তুল্য তেজস্বী অৰ্জ্জুন ও অশ্বখামার যুদ্ধ হইতে লাগিল ॥৫১॥

ক্রমে বিপথবর্তী ছইটা গ্রহের ন্যায় অৰ্জ্জুন ও অশ্বখামা কিরণতুল্য উজ্জ্বল
 বাণদ্বারা পরস্পর সম্বপ্ত করিতে থাকিয়া তত্রত্য লোকের ভয় উৎপাদন করিতে
 থাকিলেন ॥৫২॥

পরে অৰ্জ্জুন একটা নারাচদ্বারা গুরুতরভাবে অশ্বখামার ভ্রমধ্য বিদ্ধ করিলেন ;
 তখন অশ্বখামা সেই নারাচদ্বারা উর্দ্ধরশ্মি সূর্য্যের ন্যায় প্রকাশ পাইতে
 লাগিলেন ॥৫৩॥

(৫০) ইতঃ পরম্ ‘...ষোড়শোহধ্যায়ঃ । সপ্তম উবাচ ।’ পি বহু বর্জ্জ সো, ‘...
 সম্বদশোহধ্যায়ঃ । সপ্তম উবাচ ।’ বা । (৫৪) ...স্বরশ্মি জালবিকটৌ...পি ।

অথ কৃষ্ণো শরশতৈরশ্বখান্মাদিতৌ ভূশাম্ ।

স্বরশ্মিজালবিকচৌ যুগান্তার্ক্যাবিবাসতুঃ ॥৫৪॥

ততোহজ্জুনঃ সৰ্ব্বতোধারমঙ্গমবাস্থজ্জ্বাস্তদেবেহভিভূতে ।

দ্রোণায়নিধাত্যহনং পৃষৎকৈৰ্বজ্রাণি বৈবস্বতদণ্ডকলৈঃ ॥৫৫॥

স কেশবঞ্চাজ্জুনঞ্চাতিতেজা বিব্যাধ মৰ্ম্মস্বতিরৌদ্রকৰ্ম্মা ।

বাণৈঃ স্তমুস্তৈরতিতীত্ৰবেগৈর্যৈরাহতে। মৃত্যুরপি ব্যথিত ॥৫৬॥

দ্রোণেরিবুনজ্জুনঃ সংনিবার্য ব্যায়চ্ছতস্তদ্বিগুণৈঃ স্তপুৈঃ ।

তং সান্বসূতধ্বজমেকবীরমাবৃত্য সংশপ্তকসৈন্যমার্চ্ছৎ ॥৫৭॥

ভারতকৌমুদী

অথেতি । কৃষ্ণো কৃষ্ণার্জুনৌ । স্বরশ্মিজালে ন বিকচৌ প্রকাশিতৌ ॥৫৪॥

তত ইতি । সৰ্বত উভয়পার্শ্বমোদারি। যন্ত তৎ । অভিভূতে অশ্বখান্মা তাড়িতে ।

দ্রোণায়নিধাত্যহনং, পৃষৎকৈৰ্বাণৈঃ । বৈবস্বতো যমঃ ॥৫৫॥

স ইতি । স্তমুস্তৈবিশেষমঙ্গানপূৰ্ব্বকক্ষিপ্তৈঃ । মৃত্যুৰ্ভূতাদেবতা যমোহপি ॥৫৬॥

দ্রোণেরিতি । ইবুন বাণান্, ব্যায়চ্ছতো যুদ্ধব্যায়ামং কুর্কতঃ । আৰ্চ্ছদপীড়য়ৎ ॥৫৭॥

ভারতভাবদীপঃ

জ্ঞবেদয়ং ॥৪২—৫০॥ নক্ষত্রমভিতঃ নক্ষত্রং লক্ষ্যীকৃত্য ॥৫১॥ বিমার্গস্থৌ বজ্রাতিচারণৌ
॥৫২—৫৩॥ কৃষ্ণো কৃষ্ণার্জুনৌ আসতুঃ দীপয়াক্রতুঃ ॥৫৪॥ সৰ্ব্বতোধারং সৰ্ব্বতোহস্ত্র-
ধারাবৰ্ষকং বজ্রকলৈঃ অমোঘৈঃ, অগ্নিকলৈঃ দাহকৈঃ, বৈবস্বতদণ্ডকলৈঃ প্রাণহরৈঃ ॥৫৫—৫৬॥

তাহার পর অশ্বখান্মা বহুতর বাণদ্বারা কৃষ্ণ ও অর্জুনকে অত্যন্ত বিদ্ধ করিলে,
তাহারা স্বকীয় রশ্মিজালে প্রকাশিত প্রলয়কালের ছইটা সূর্যের ছায় রহিলেন ॥৫৪॥

তদনন্তর কৃষ্ণ তাড়িত হইলে, অর্জুন ছই দিকে ধারায়ুক্ত একটা অস্ত্র নিক্ষেপ
করিলেন এবং বজ্র, অগ্নি ও যমদণ্ডতুলা বাণদ্বারা অশ্বখান্মাকে আঘাত
করিলেন ॥৫৫॥

অতিতেজা ও অত্যন্তভীষণকৰ্ম্মা অশ্বখান্মা—যে বাণগুলিদ্বারা আহত হইয়া
স্বয়ং যমও ব্যথিত হন, অতিতীব্রবেগশালী সেই সকল বাণ সমাক্ষ নিক্ষেপ করিয়া
কৃষ্ণ ও অর্জুনের সমস্ত মৰ্ম্মস্থান বিদ্ধ করিলেন ॥৫৬॥

অশ্বখান্মা এইভাবে যুদ্ধব্যায়াম করিতে লাগিলে, অর্জুন তাহার বাণ সকল
নিবারণ করিয়া তাহার ত্রিগুণ সুন্দরপুঙ্খ বাণদ্বারা অশ্ব, সারথি ও ধ্বজের সহিত
অদ্বিতীয় বীর সেই অশ্বখান্মাকে আবৃত করিয়া সংশপ্তকসৈন্যগণকে পীড়ন করিতে
লাগিলেন ॥৫৭॥

(৫৬)---যৈরাহবে মৃত্যুরপি ব্যথিত—পি ।

ধনুংবি বাণানিধুধীর্ধনুর্জ্যাঃ পাণীন্ ভুজান্ পাণিগতঞ্চ শস্ত্রম্ ।
 ছত্রাণি কেতুংস্তুরগানথেশাং বস্ত্রাণি মাল্যানি চ ভূষণানি ॥৫৮॥
 বস্মাণি চশ্মাণি মনোরমাণি প্রিয়াণি সৰ্ব্বাণি শিরাংসি চৈব ।
 চিচ্ছেদ পার্শ্বে দ্বিষতাং শ্রমুক্তৈর্কর্কটৈঃ স্থিতানাংপরাশুধানাম্ ॥৫৯॥
 (যুগ্মকম্)

শুক্লজিতাঃ শ্রুন্দনবাজিনাগাঃ সমাস্থিতা যদ্বকৃতৈনৃবীরৈঃ ।
 পার্শ্বেরিতৈর্কর্কটশতৈরনিস্তাত্তৈরেব সার্কং নৃবরা নিপেতুঃ ॥৬০॥
 পদ্মার্কপূর্ণেন্দুনিভাননানি কিরীটমাল্যাভরণোজ্জ্বলানি ।
 ভল্লার্দ্ধচন্দ্রক্ষুরহিংসিতানি প্রপেতুরুর্বাং নৃশিরাংশুজশ্রম্ ॥৬১॥
 অথ দ্বিপৈর্দৈত্যরিপুদ্বিপাভৈর্দৈবারিদর্পাপহমত্বাদশ্রম্ ।
 কলিঙ্গবঙ্গাঙ্গনিষাদবীরা জিঘাংসবঃ পাণ্ডবমভ্যধাবন্ ॥৬২॥

ভারতকৌমুদী

ধনুংবিতি । ইবুধীতুণান্, ধনুবাং জ্যা ওণান্ । কেতুন্, ধ্বজান্, দ্বিশাং দীর্ঘদণ্ডম্ ।
 শ্রমুক্তৈঃ সমাক্ ক্রিপ্তৈঃ, অপরাঙ্কমুখানাং সংশপ্তকানাম্ ॥৫৮—৫৯॥
 স্থিতি । শুক্লজিতাঃ শ্রুসজ্জিতাঃ, শ্রুন্দনবাজিনাগা রথযোটকগজাঃ, সমাস্থিতাঃ সমাক্রতাঃ,
 যদ্বকৃতৈঃ কৃতযত্নৈঃ, অগ্ন্যাহিতাদিবং পরনিপাতঃ । নিরস্তাত্তাভিতাঃ ॥৬০॥
 পদ্মোতি । ভল্লৈর্দৈর্ঘ্যচৈঃ ক্ষুরৈশ্চাত্মৈঃ হিংসিতানি অর্জুনেন ছিন্নানি ॥৬১॥
 অথোতি । অথ কলিঙ্গবঙ্গাঙ্গনিষাদবীরাঃ, দৈত্যরিপুর্জন্তু বিপাভৈর্দৈবাবততুল্যৈঃ,

এবং অর্জুন সমীচীনভাবে নিক্ষিপ্ত বাণসমূহদ্বারা সম্মুখস্থ শত্রুগণের ধনু, বাণ, তুণ, ধনুর গুণ, হস্ত, বাহু, হস্তস্থিত অস্ত্র, ছত্র, ধ্বজ, অশ্ব, রথের দীর্ঘ দণ্ড, বস্ত্র, মালা, অলঙ্কার, বস্ম, চশ্ম এবং মনোহর ও প্রিয়দর্শন মস্তক সকল ছেদন করিতে থাকিলেন ॥৫৮—৫৯॥

ক্রমে অর্জুননিক্ষিপ্ত শত শত বাণে যদ্বশীল-বীরগণাধিষ্ঠিত শ্রুসজ্জিত হস্তী, অশ্ব ও রথ সকল তাড়িত হইতে লাগিল এবং সেইগুলির সহিতই নরশ্রেষ্ঠেরা পতিত হইতে থাকিলেন ॥৬০॥

অর্জুন ভল্ল, অর্দ্ধচন্দ্র ও ক্ষুরপ্রবাণদ্বারা ছেদন করিতে লাগিলে, পদ্ম, সূর্য্য ও পূর্ণচন্দ্রতুল্য এবং মুকুট, মালা ও অন্যান্য অলঙ্কারে অলঙ্কৃত মানুষ্যগণের মস্তক সকল অনবরত ভূতলে পড়িতে লাগিল ॥৬১॥

(৫৮)....তুরগাংস্তথেশাম্...পি,...তুরগান্, রথেশাম্...মাল্যাভরণ ভূষণানি—বা সো ।
 (৬১)....কিরীটমাল্যমুকুটোংকটানি...পি বর্জ ।

তেষাং দ্বিপানাং নিচকর্ত্ত পার্থো বর্শ্মাণি মর্শ্মাণি করান্ নিয়ন্তু ন ।
 ধ্বজান্ পতাকাশ্চ ততঃ প্রপেতুর্বজ্রাহতানীব গিরেঃ শিরাংসি ॥৬৩॥
 তেষু প্রকৃগ্ণেষু গুরোস্তনুজং বাণৈঃ কিরীটী নবসূর্য্যবর্ণৈঃ ।
 প্রচ্ছাদয়ামাস মহাব্রজালৈর্বাযুঃ সমুচ্ছন্তমিবাংশুমন্তম্ ॥৬৪॥
 ততোহর্জ্জুনেধুনিধুভিনিরস্ত্র দ্রৌণিঃ শরৈরর্জ্জুনবাস্তদেবো ।
 প্রচ্ছাদয়িত্বা দিবি চন্দ্রসূর্য্যো ননাদ সোহস্তোদ ইবাতপাস্তে ॥৬৫॥

ভারতকৌমুদী

দ্বিপৈর্গজৈঃ, জিহাংসবো হস্তমিচ্ছবঃ শস্ত্রঃ, দেবারীণাং নিবাতকবচাদীনাম্ দর্শাপহম্, অত্য়াদগ্রং
 যুদ্ধে অতীবীরতং নিপুণক্, পাণ্ডবমর্জ্জুনম্, অভ্যধাবন্ ॥৬২॥

তেষামিতি । নিচকর্ত্ত চিচ্ছেদ । করান্ শুণ্ডাঃ, নিয়ন্তু ন্ চালকাংশ্চ ॥৬৩॥

তেষিতি । প্রকৃগ্ণেষু ভগ্নেষু পরাজিতেষিত্যর্থঃ, গুরোস্তনুজমশ্বখামানম্ । মহাব্রজালৈ-
 র্হামেঘসমূহৈঃ, সমুচ্ছন্তং সমুদয়মানম্, অংশুমন্তং সূর্য্যম্ ॥৬৪॥

তত ইতি । নিরস্ত্র অপসার্য্য । আতপাস্তে গ্রীষ্মাবসানে বর্ষাশ্চ, দিবি গগনে, চন্দ্রসূর্য্যো
 প্রচ্ছাদয়িত্বা অস্তোদো মেঘ ইব স দ্রৌণির্ননাদ ॥৬৫॥

ভারতভাবদীপঃ

ব্যাযুদ্ধতো যতমানস্ত আর্জ্জুং পতবান্ ॥৬৩—৬২॥ শ্বক্লিষতাঃ শ্বসরদ্ধাঃ, যত্নকৃতৈঃ
 কৃতযত্নৈঃ, তৈরেব বাণৈরেব ॥৬০-৬১॥ দেবরিপুশ্চাসৌ দ্বিপশ্চেতি গজাস্তবতুল্যৈরিত্যর্থঃ ॥৬২॥

তাহার পর অঙ্গ, বঙ্গ, কলিঙ্গ ও নিষাদদেশীয় বীরেরা ঐরাবতহস্তিতুল্য
 হস্তিগণদ্বারা বধ করিবার ইচ্ছা করিয়া দৈত্যদর্পহারী ও মহাযুদ্ধনিপুণ অর্জ্জুনের
 দিকে ধাবিত হইলেন ॥৬২॥

তখন অর্জ্জুন সেই হস্তিগণের বর্শ, মর্শ, শুণ্ড, চালকগণ, ধ্বজ ও পতাকা সকল
 ছেদন করিতে থাকিলেন ; তৎকালে বজ্রতাড়িত পর্কতশৃঙ্গের স্থায় সেগুলি পতিত
 হইতে লাগিল ॥৬৩॥

সেই হস্তিগণ পরাজিত হইলে, বায়ু যেমন মহামেঘসমূহদ্বারা উদয়মান সূর্য্যকে
 আচ্ছাদন করে, সেইরূপ অর্জ্জুন নবোদিত সূর্য্যের স্থায় উজ্জ্বল বাণসমূহদ্বারা
 অশ্বখামাকে আচ্ছাদন করিলেন ॥৬৪॥

তদনন্তর অশ্বখামা বাণদ্বারা অর্জ্জুনের বাণগুলিকে নিরস্ত্র করিয়া—বর্ষাকালে
 মেঘ যেমন চন্দ্র ও সূর্য্যকে আবৃত্ত করিয়া আকাশে গর্জন করে, সেইরূপ বাণদ্বারা
 কৃষ্ণ ও অর্জ্জুনকে আচ্ছাদন করিয়া গর্জন করিতে লাগিলেন ॥৬৫॥

তমর্জুনস্তাংষ্ট পুনঃস্বদীয়ানভ্যর্দিতস্তৈরভিস্থতা শস্ত্রৈঃ ।
 বাণাক্কারং সহসৈব কৃত্বা বিব্যাধ সর্বানিহুতিঃ স্পৃষ্টৈঃ ॥৬৬॥
 নাপ্যাদদৎ সন্দধৈব মুঞ্চন্ বাণান্ রণেহদৃশ্যত সব্যসাচী ।
 হতাংষ্ট নাগাংস্তরগান্ পদাভীন্ সংসৃতদেহান্ দদৃশু রথাংষ্ট ॥৬৭॥
 সন্ধায় নারাচবরান্ দশাশু দ্রৌণিস্তুরগৈকমিবোৎসসর্জ ।
 তেবাস্ত পঞ্চার্জুনমভ্যবিধান্ পঞ্চাচ্যুতং নিবিভিহুঃ স্তমুক্তাঃ ॥৬৮॥
 তৈরাহতৌ সর্বমনুশ্যামুখ্যাবশ্বক্ ক্ষরন্তৌ ধনদেন্দ্রকম্ভৌ ।
 সমাপ্তবিগ্ধেন তথাভিভূতৌ হতৌ রণে তাবিত্তি মেনিরেহন্তে ॥৬৯॥

ভারতকৌমুদী

তমিতি । তান্ সংশপ্তকান্ । তৈরভ্যর্দিতঃ পীড়িতঃ, অভিস্থতা উপগম্য ॥৬৬॥
 নেতি । আদানাদীনাংস্তরং নাদৃশ্যতেত্যর্থঃ । সংসৃতদেহান্ বাণৈগ্রথিতদেহান্ ॥৬৭॥
 সন্ধায়েতি । আস্ত শীঘ্রম্ । একং বাণমিব । তেবাং নারাচানাং মধ্যে পঞ্চ ॥৬৮॥
 তৈরিতি । অবশ্বক্ বধিরম্ । ধনদেন্দ্রকম্ভৌ কুবেরেন্দ্রতুল্যৌ । সমাপ্তবিগ্ধেনাশ্বখামা ॥৬৯॥

ভারতভাবদীপঃ

করান্ শুভাঃ ॥৬৩—৬৫॥ তম্ অশ্বখামানম্, তান্ তদন্তান্, তৈঃ কৃতঃ বাণাক্কারং কৃত্বা
 ছিত্বা ; কৃতী ছেদনে ॥৬৬॥ সংসৃত্যঃ অস্ত্রোস্তং সজ্জটবস্তঃ ॥৬৭—৬৮॥ সমাপ্তবিগ্ধেন

অশ্বখামা ও সংশপ্তকেরা অস্ত্রদ্বারা পীড়ন করিলে, অর্জুন তাঁহাদের নিকটে
 যাইয়া সহস্র বাণাক্কার করিয়া স্পৃষ্ট বাণসমূহদ্বারা পুনরায় অশ্বখামাকে এবং
 আপনার পক্ষের সমস্ত সংশপ্তককে বিদ্ধ করিলেন ॥৬৬॥

তৎকালে অর্জুন যে বাণগ্রহণ, বাণসন্ধান ও বাণক্ষেপ করিতেছিলেন, তাহার
 অবকাশ (ক্ষণ) দেখা যায় নাই ; কেবল হস্তী, অশ্ব ও পদাতিদিগকে নিহত এবং
 রথগুলিকে বাণগ্রথিত দেখা যাইতে লাগিল ॥৬৭॥

এই সময়ে অশ্বখামা হরাশ্রিত হইয়া একটা বাণের দ্বারা দশটা উত্তম নারাচ
 সন্ধানপূর্বক নিক্ষেপ করিলেন ; তাহার পাঁচটা নারাচ যাইয়া অর্জুনকে বিদ্ধ
 করিল, আর অপর পাঁচটা কৃষ্ণকে বিদারণ করিল ॥৬৮॥

যুদ্ধবিজ্ঞাসমাপ্তকারী অশ্বখামা সেই নারাচগুলিদ্বারা আঘাত করিলে, সমস্ত
 মনুষ্যশ্রেষ্ঠ এবং কুবের ও ইন্দ্রের তুল্য কৃষ্ণ ও অর্জুন দেহ হইতে রক্ত নিঃসারণ
 করিতে থাকিয়া সেইরূপ অভিভূত হইয়া পড়িলেন, যাহাতে অস্ত্র লোকেরা
 তাঁহাদিগকে যুদ্ধে নিহত বলিয়া মনে করিতে লাগিল ॥৬৯॥

অথার্জুনং প্রাহ দশার্হনাথঃ প্রমাণমে কিং জহি যোধমেতম্ ।
 কুর্যাদ্ধি দোষং সমুপেক্ষিতোহয়ং কষ্টো ভবেদ্ব্যাধিরিবাক্রিয়াবান্ ॥৭০॥
 তথেনি চোক্তাচ্যুতমপ্রমাদী দ্রৌণিঃ প্রযত্নাদিযুভিস্ততক্ষ ।
 ভূজো বরো চন্দনসারদিক্কৌ বক্ষঃ শিরোহথাপ্রতিমৌ তথোক্ত ॥৭১॥
 গাণ্ডীবমুক্তৈঃ কুপিতো বিকর্ণৈর্দ্রৌণিঃ শরৈঃ সংযতি নির্বিভেদ ।
 ছিদ্ভা তু রশ্মীংস্তরগানবিধ্যভে তং রণানুভবতীব দূরম্ ॥৭২॥
 স তৈহ্বাতোবাতজবৈস্তরশ্চৈর্দ্রৌণির্দৃঢ়ং পার্শ্বশরাভিভূতঃ ।
 ইয়েষ নারত্যা পুনস্ত যোদ্ধুং পার্থেন সার্কং মতিমান্ বিমুখ ॥৭৩॥
 জানন্ জয়ং মতিমান্ বৃষ্ণিবীরে ধনঞ্জয়ে চান্সিরসাং বরিষ্ঠঃ ।
 বিবেশ কর্ণশ্চ বলং তরসী ক্ষীণোৎসাহঃ ক্ষীণবাণাস্ত্রযোগঃ ॥৭৪॥

ভারতকৌমুদী

অথেনি । দশার্হনাথো দশার্হবংশপ্রধানঃ কৃষ্ণঃ । অক্রিয়াবান্ প্রতীকারশূন্যঃ ॥৭০॥
 তথেনি । অচ্যুতং কৃষ্ণম্, অপ্রমাদী অর্জুনঃ । ততক্ষ তনুচকার বিভেদেত্যর্থঃ ॥৭১॥
 গাণ্ডীবেনি । বিকর্ণৈঃ উভয়তঃ কর্ণাকারান্শরহিতৈঃ । সংযতি যুদ্ধে । উচ্চনিহ্যঃ ॥৭২॥
 স ইতি । বাতজবৈর্বাযুবৈগৈঃ । আবৃত্য পরিবৃত্য । বিমুখ্য বিবিচ্য ॥৭৩॥
 জানন্নিত্তি । অঙ্গিরসাং বরিষ্ঠঃ অশ্বখামা । তরসী বলবান্ । যোগঃ সন্যাসঃ ॥৭৪॥

তাহার পর কৃষ্ণ অর্জুনকে বলিলেন—‘অর্জুন ! তুমি অসাবধান রহিতেছ কেন, এই যোদ্ধাটাকে বধ কর, ইহাকে উপেক্ষা করিলে এ দোষ ঘটাইবে এবং প্রতীকারশূন্য রোগের ছায় পরে কষ্টকর হইবে’ ॥৭০॥

‘তাহাই হউক’ এই কথা কৃষ্ণকে বলিয়া অর্জুন সাবধান হইয়া যত্নপূর্বক বাণদ্বারা অশ্বখামার চন্দনসারলিপ্ত উত্তম বাহুযুগল, বক্ষস্থল, মস্তক এবং অতুলনীয় উরুদ্বয় বিদীর্ণ করিলেন ॥৭১॥

ক্রুদ্ধ অর্জুন পুনরায় গাণ্ডীবনিষ্কিপ্ত কর্ণহীন বাণসমূহদ্বারা যুদ্ধে অশ্বখামাকে বিদীর্ণ করিলেন এবং অশ্বমুখরজ্জু ছেদন করিয়া অশ্বগুলিকে বিদ্ধ করিলেন । তখন সেই অশ্বগুলি অশ্বখামাকে রণস্থল হইতে অতিদূরে লইয়া গেল ॥৭২॥

বায়ুর তুল্য বেগবান্ অশ্বগণ অতিদূরে লইয়া গেলে, অর্জুনের বাণে গুরুতর তাড়িত বুদ্ধিমান্ অশ্বখামা বিবেচনা করিয়া আবার ফিরিয়া যাইয়া অর্জুনের সহিত আর যুদ্ধ করিতে ইচ্ছা করিলেন না ॥৭৩॥

তৎকালে অশ্বখামার উৎসাহ তিরোহিত হইয়াছিল এবং বাণ, অত্যাশ্রয় অস্ত্র ও যুদ্ধসজ্জা ক্ষয় পাইয়াছিল ; তাই বুদ্ধিমান্ অশ্বখামা বলবান্ হইয়াও কৃষ্ণ এবং

নিয়ম্য তু হয়ান্ দ্রৌণিঃ সমাশ্রু চ মারিস ! ।

রথাস্থনরসংবাধং কর্ণশ্চ প্রাশিশঙ্কলম্ ॥৭৫॥

প্রতীপকামে তু রণাদশ্বখান্নি হুতে হইয়েঃ ।

মস্ত্রৌষধিক্রিয়ামৌগৈর্ব্যাধৌ দেহাদিবাহুতে ॥৭৬॥

সংশপ্তকানভিমুখৌ প্রযাতৌ কেশবাজ্জুনৌ ।

বাতোক্কৃতপতাকেন শুন্দনেনৌঘনাদিনা ॥৭৭॥ (যুগ্মকম্)

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াকিক্যাং কর্ণপর্কণি

অশ্বখামপরাজয়ে দ্বাদশোহধ্যায়ঃ ॥০॥ ❀

— — ❀ — —

ভারতকৌমুদী

নিয়ম্যোতি । নিয়ম্য সংযম্য । রথাস্থনরৈঃ সংবাধং সঙ্কীর্ণম্ ॥৭৫॥

প্রতীপেতি । প্রতীপকামে পাণ্ডবানাং প্রাতিকূল্যাভিলাষিনি । আহুতে আকৃষ্টে
মতি । বাতেন উদ্ধৃতা চালিতা পতাকা যন্ত তেন, শুন্দনেন রথেন, ওঘনাদিনা মেঘসমূহ-
তুল্যশব্দেন ॥৭৬—৭৭॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য-শ্রীহরিদাসগিদ্ধান্তবাণীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-
টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং কর্ণপর্কণি দ্বাদশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

— — ❀ — —

ভারতভাবদীপঃ

সমগ্রশব্দকৌমুদীবিদা ॥৬৯॥ অক্রিয়াবান্ প্রতিকাররহিতঃ ॥৭০—৭১॥ অবিকর্ণৈঃ

অবিকর্ণতুল্যাগ্নৈঃ ॥৭২—৭৩॥ অগ্নিরসাম্ অগ্নিরোগোজাণাং মধ্যে ॥৭৪—৭৫॥

ওঘনাদিনা জলৌষবনাদবতা ॥৭৬॥

ইতি কর্ণপর্কণি নৈলকণ্ঠিয়ে ভারতভাবদীপে দ্বাদশোহধ্যায়ঃ ॥১২॥

অর্জুনের জয় হইয়াছে জানিয়া কর্ণ সৈন্যমধ্যে যাইয়া প্রবেশ করিবার উদ্যোগ
করিলেন ॥৭৪॥

মাননীয় রাজা ! পরে অশ্বখামা অশ্বগুলিকে সংযত করিয়া এবং নিজে আশ্রয়
হইয়া রথ, অশ্ব ও পদাতিগণে পরিপূর্ণ কর্ণসৈন্যমধ্যে প্রবেশ করিলেন ॥৭৫॥

রোগ যেমন মস্ত, ঔষধ ও ক্রিয়ার গুণে দেহ হইতে আকৃষ্ট হয়, সেইরূপ
পাণ্ডবপ্রতিকূল অশ্বখামা অশ্বগণকর্তৃক রণস্থল হইতে আকৃষ্ট হইলে, অর্জুন ও
কৃষ্ণ সংশপ্তকগণের অভিমুখে প্রস্থান করিলেন । তখন তাঁহাদের রথখানা মেঘের
ছায় গম্ভীর শব্দ করিতে লাগিল এবং পতাকা বায়ুবেগে ছলিতে থাকিল ॥৭৬—৭৭॥

ত্রয়োদশোহধ্যায়ঃ ।

—ঃ-৫-ঃ—

সঞ্জয় উবাচ ।

অথোত্তরেণ পাণ্ডুনাং সেনায়াং ধ্বনিকুণ্ঠিতঃ ।

রথনাগাস্থপতীনাং দণ্ডধারেণ বধ্যতাম্ ॥১॥

নিবর্তয়িত্বা তু রথং কেশবোহর্জুনমব্রবীৎ ।

বাহয়ন্মেব তুরগান্ গরুড়ানিলরংহসঃ ॥২॥

মাগধোহপ্রতিবিক্রান্তো দ্বিরদেন প্রমাথিনা ।

ভগদত্তাদনবরঃ শিক্ষয়া চ বলেন চ ॥৩॥

এনং হত্বা নিহন্তাসি পুনঃ সংশপ্তকানিতি ।

বাক্যান্তে প্রাপয়ৎ পার্থং দণ্ডধারাস্তিকং প্রতি ॥৪॥

স মাগধানাং প্রবরোহঙ্কুশগ্রাহে গ্রহেদ্বসহো বিকচো যথা গ্রহঃ ।

সপত্নসেনাং প্রমমাধ দারুণো মহীং সমগ্রাং বিকচো যথা গ্রহঃ ॥৫॥

ভারতকৌমুদী

অথেতি । উত্তরেণ দিগ্ধিতাগেন । দণ্ডধারেণ তদাধোন বীরেণ, বধ্যতাং বধ্যমানানাম্ ॥১॥

নিবর্তয়িত্বেতি । বাহয়ন্ চালয়ন্, গরুড়ানিলয়ো রংহ ইব রংহো বেগো যেমাং তান্ ॥২॥

মাগধ ইতি । মাগধো দণ্ডধারঃ, ন বিকচে প্রতিবিক্রান্তো যন্ত মঃ । অনবরঃ অন্যানঃ ॥৩॥

এনমিতি । ইতি বাক্যান্তে ইতি সম্বন্ধঃ, প্রাপয়ৎ উপাস্থাপয়ৎ ॥৪॥

সঞ্জয় বলিলেন—‘মহারাজ ! তাহার পর পাণ্ডবসৈন্যের উত্তরদিকে দণ্ডধার যে সকল হস্তী, অশ্ব, রথ ও পদাতি বধ করিতেছিলেন, তাহাদের আর্তনাদ উন্মিত হইল ॥১॥

তখন কৃষ্ণ রথ ফিরাইয়া গরুড় ও বায়ুর আয় বেগবান্ অশ্বগণকে চালাইতে থাকিয়াই অর্জুনকে বলিলেন—॥২॥

‘অর্জুন ! মগধরাজ দণ্ডধার শক্রনাশক হস্তী, শিক্ষা ও শক্তির প্রভাবে ভগদত্ত অপেক্ষা নূন নহেন ; সুতরাং বিক্রমে ইহার প্রতিপক্ষ নাই ॥৩॥

অতএব তুমি ইহাকে বধ করিয়া আবার সংশপ্তকদিগকে বধ করিবে’ এই কথার পরেই কৃষ্ণ অর্জুনকে দণ্ডধারের নিকটে উপস্থিত করিলেন ॥৪॥

(১) অথোত্তরেণ পাণ্ডুনাম্...পি । (৫)...অঙ্কুশগ্রহঃ...পি ।

সুক্লিতং দানবনাগসমিভং মহাভ্রনির্হাদমমিত্রমর্দনম্ ।

রথান্বমাতঙ্গগণান্ সহস্রশঃ সমাস্থিতো হস্তি শরৈর্নরানপি ॥৬॥

রথানবিস্তায় সবাজিসারথীন নরাস্চ পাদৈর্দ্বিরদো ব্যাপোথয়ৎ ।

দ্বিপাংস্চ পদ্ম্যাং মমুদে করেণ দ্বিপোত্তমো হস্তি চ কালচক্রবৎ ॥৭॥

ভারতকৌমুদী

স ইতি । অক্ষুশগ্রহে অক্ষুশান্বধারণে লোকানাং ভাগ্যবিপর্যয়ায় চ, গ্রহেষু রব্যাতিবৃ
মধ্যে, বিকচঃ শিরোহীনতয়া কেশহীনঃ, গ্রহঃ কেতুরূপা অসহঃ, তথা অসহঃ, অতএব দারুণঃ
স মাগধানাং প্রবরো দণ্ডধারঃ, বিকচস্তেজোময়দ্বান্বস্তকবৃক্কোহপি কেশহীনঃ, গ্রহো ধূমকেতুঃ,
যথা সমগ্রাং মহীং প্রমপ্তাতি, তথা সপত্নসেনাং শত্রুসৈন্যম্, প্রমমাথ আলোড়য়ামাস ॥৫॥

স্থিতি । সুক্লিতং সুসজ্জিতম্, দানব এব নাগো গজো গজাসুর ইত্যর্থঃ তৎ সমিভম্,
মহতঃ অমৃত মেঘস্তেব নির্হাদো গর্জনং যন্ত তম্, অমিত্রমর্দনং শত্রুমর্দকং কক্ষিৎগজমিতি
শেষঃ, সমাস্থিতঃ সমাক্রটো দণ্ডধার ইত্যর্থঃ, শরৈঃ, সহস্রশো রথান্বমাতঙ্গগণান্ নরান্ পদাভী-
নপি চ হস্তি বিনাশয়তি অ ॥৬॥

রথানিতি । অধিষ্ঠায় সম্মুখপাদাভ্যামাক্রম্য । করেণ শুভ্রা, হস্তি অ ॥৭॥

ভারতভাবদীপঃ

অথেতি । উত্তরেণ উত্তরতঃ, বধ্যতাং বধ্যমানানাম্ ॥১—২॥ অনবরঃ অহীনঃ ॥৩—৪॥
অক্ষুশগ্রহে অক্ষুশধারণে হস্তিবুদ্ধে ইত্যর্থঃ । গ্রহে আদিত্যাদিগ্রহসমূহে যুদ্ধপরিগ্রহে চ
অপ্রসহঃ, বিকচঃ কচোপলকিতশিরোরহিতঃ কেতুরূপী গ্রহ ইব, বিকচো বিস্তীর্ণো গ্রহো
ধূমকেতুরূপী উৎপাতগ্রহঃ ॥৫॥ দানবনাগসমিভং গজাসুরোপমং গজমিত্যর্থঃ সমাস্থিতঃ
স হস্তীত্যর্থঃ ॥৬॥ রথান্ পাদৈর্দ্বিরধিষ্ঠায়াক্রম্য মমুদে মর্দয়ামাসেত্যন্তরাক্ষিতাহকর্ষঃ । এবং
করেণ শুভ্রা নরাদীনপোথয়দिति । এবং দ্বিপো হস্তি রথাদীনিত্যর্থঃ ॥৭॥ শুশ্রিণা

লোকের ভাগ্যবিপর্যয়বিষয়ে গ্রহগণের মধ্যে কেতুগ্রহ যেমন অসহ, সেইরূপ
অক্ষুশান্বগ্রহকালে অন্তর অসহ, ভীষণমুষ্টি ও মগধশ্রেষ্ঠ দণ্ডধার তখন—ধূমকেতু
যেমন সমগ্র পৃথিবী আলোড়ন করে, সেইরূপ শত্রুসৈন্য আলোড়ন করিতে-
ছিলেন ॥৫॥

এবং তিনি— সুসজ্জিত গজাসুর তুলা, মহামেঘের স্থায় গর্জনকারী ও শত্রু-
মর্দক একটা হস্তীর উপরে আরোহণ করিয়া বাণদ্বারা পাণ্ডবপক্ষের হস্তী, অশ্ব, রথ
ও পদাতিগণকে সংহার করিতেছিলেন ॥৬॥

দণ্ডধারের সেই হস্তীটা সম্মুখের চরণযুগলদ্বারা অশ্ব ও সারথির সহিত রথগুলিতে
অধিষ্ঠান করিয়া সেই সকল রথ ও মনুষ্যগণকে পোখিত করিতেছিল এবং
পদযুগলদ্বারা হস্তিগণকে মর্দন করিতেছিল, আর কালচক্রের স্থায় ঘুরিতে থাকিয়া
শুভ্রদ্বারা সৈন্যসংহার করিতেছিল ॥৭॥

নরান্শচ কার্ণায়সবর্ণভূষণান্ নিপাত্য সাধ্বানপি পত্তিভিঃ সহ ।
 ব্যাপোথয়দন্তিবরেণ শুশ্রিণা সশব্দবৎস্থলনলং যথা তথা ॥৮॥
 অথার্জুনো জ্যাতলনেমিনিষনে যুদঙ্গভেরীবহুশব্দনাদিতে ।
 রথান্বমাতঙ্গসহস্রসঙ্কুলে রথোত্তমেনাভ্যপতদ্বিপোত্তমম্ ॥৯॥
 ততোহর্জুনঃ দ্বাদশভিঃ শরোত্তমৈর্জনর্দিনঃ ষোড়শভিঃ সমার্পয়ৎ ।
 স দণ্ডধারস্তরগাংস্ত্রিভিত্তিভিত্ততো ননাদ প্রজহাস চাসকৃৎ ॥১০॥
 ততোহস্মৈ পার্থঃ সগুণেষু কার্ণুকং চকর্ত ভলৈর্ধ্বজমপ্যালঙ্কতম্ ।
 পুনরিত্যস্তু ন্ সহপাদগোপ্তৃংস্ততঃ স চুক্রোধ গিরিব্রজেশ্বরঃ ॥১১॥

ভারতকৌমুদী

নরানিতি । কৃষ্ণেন অয়সা লৌহসারেণ নির্মিতানীতি কার্ণায়সানি বর্ণাণ্যেব ভূষণানি
 যেমাং তান্ । নলসাম্যার্থমিদম্ । ব্যাপোথয়ৎ দণ্ডধারঃ, শুশ্রিণা তেজঃসস্তাপবতা ॥৮॥
 অথেতি । জ্যানাং গুণানাং তলানামস্থলিত্রাণাং নেমীনাং চক্রপ্রাস্তানাক নিষনো যশ্চিন্
 তত্র । রথান্বমাতঙ্গসহস্রেণ সঙ্কুলে ব্যাপ্তে বণস্থলে । বিপোত্তমং দণ্ডধারহস্তিশ্রেষ্ঠম্ ॥৯॥
 তত ইতি । সমার্পয়ৎ অর্পীড়য়ৎ । তুরগান্ অর্জুনরথান্ ॥১০॥
 তত ইতি । গুণেন ইবুণা চ সহেতি তৎ । নিয়ন্তুন্ গজচালকান্, পাদগোপ্তৃভিঃ
 গজৈস্তেব পাদরক্ষকৈঃ সহেতি তান্ । গিরিব্রজস্ত তদাখ্যাতা জরাসন্ধরাজবাত্মা ইন্দ্রবো
 দণ্ডধারঃ ॥১১॥

ভারতভাবদীপঃ

বলবতা, স্থলং শ্রমিরং নলং তৃণবিশেষম্ ॥৮॥ সঙ্কুলে বণদেশে ইতি সামর্থ্যাৎ জ্ঞেয়ম্ ॥৯—১০॥
 সগুণেষুকার্ণুকং মৌরীবাণসহিতং ধনুঃ, নিয়ন্তুন্ নিয়ন্তারম্ ॥১১॥ “ধনায়নোষাতুকমস্ত-

আর দণ্ডধার সেই তেজস্বী হস্তিদ্বারা লৌহসারনির্মিতবর্ণধারী সৈন্যগণকে
 অশ্ব ও পদাতিগণের সহিত নিপাতিত করাইয়া স্থল নলের ছায় সেগুলিকে পোখিত
 (খেতো) করাইতেছিলেন ; তখন তাহার শব্দ হইতেছিল ॥৮॥

তৎকালে সেখানে সহস্র সহস্র হস্তী, অশ্ব ও রথ সমবেত হইয়াছিল, ধনুঃধার,
 তলব্রধনি ও রথচক্রশব্দ হইতেছিল এবং যুদঙ্গ ও ভেরীপ্রভৃতি বহুবাছ বাজিতে-
 ছিল ; এমন সময়ে অর্জুন উত্তম রথে আরোহণ করিয়া সেখানে সেই হস্তিশ্রেষ্ঠের
 সম্মুখে উপস্থিত হইলেন ॥৯॥

তদনন্তর দণ্ডধার উত্তম বারটা বাণে অর্জুনকে, ষোলটা বাণে কৃষ্ণকে এবং
 তিন তিনটা বাণে অর্জুনের অশ্বগুলিকে পীড়ন করিলেন, আর বার বার গর্জন
 ও হাস্ত করিলেন ॥১০॥



ততোহর্জুনং ভিন্নকটেন দস্তিনা যনোপমেনানিলতুল্যরংহসা ।
 অতীব চুক্ষোভয়ির্জুনান্ননং ধনঞ্জয়ক্কাভিজ্ঞান তোমরৈঃ ॥১২॥
 অথাস্ত বাহু দ্বিপহস্তসমিভৌ শিরশ্চ পূর্ণেন্দুনিভাননং ত্ৰিভিঃ ।
 ক্ষুরৈঃ প্রচিচ্ছেদ সঠৈব পাণ্ডবস্ততো দ্বিপং বাণশতেঃ সমার্পয়ৎ ॥১৩॥
 স পার্থবাণৈস্তপনীয়ভূষণৈঃ সমাবৃতঃ কাক্ষনবর্শভৃদ্বিপঃ ।
 তথা চকাশে নিশি পর্কবতো যথা দাবাগ্নিনা প্রজ্বলিতৌষধিক্রমঃ ॥১৪॥
 স বেদনাভৌহৃদনিস্বনো নদংশলন ভ্রমন প্রস্থলিতান্তরো দ্রবন্ ।
 পপাত রুগুণঃ সনিয়ন্তৃ কস্তদা যথা গিরির্বজ্রবিদারিতস্তথা ॥১৫॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । ভিন্নৌ মদস্রাবিণৌ কটৌ গণ্ডৌ যস্ত তেন, যনোপমেন মেঘতুল্যেন ।
 অনিলতুল্যরংহসা বায়ুসমানবেগেন । চুক্ষোভয়িষ্যঃ ক্ষোভয়িতুমিচ্ছুদগুধারঃ ॥১২॥
 অথেতি । দ্বিপহস্তসমিভৌ হস্তিশুভ্রাতুল্যৌ, পূর্ণেন্দুনিভমাননং যস্ত তৎ । ক্ষুরৈঃ
 ক্ষুরপ্রবাহৈঃ, সঠৈব যুগপদেব । দ্বিপং দগুধারহস্তিনম্, সমার্পয়দপীড়য়ৎ ॥১৩॥
 স ইতি । তপনীয়ভূষণৈঃ স্বর্ণালঙ্কৃতৈঃ । প্রস্থলিতা ওষধিক্রমা লতাবৃক্ষা যস্ত সঃ ॥১৪॥

ভারতভাবদীপঃ

দস্তিনো"রিতি বিখ্যঃ ॥১২॥ সঠৈব যুগপৎ ॥১৩—১৪॥ চবন্ গচ্চন্ ভ্রমন ভ্রাস্তিং প্রাপ্তব্রত
 এব প্রস্থলিতান্তরঃ মধ্যে স্থলগ্নিত্যর্থঃ । সনিয়ন্তৃকঃ মহামাত্রসহিতঃ পপাত তথা পাত-
 যোগাৎ যথা স্তাত্তথা রুগুণঃ পীড়িতো যথৈবস্তুতঃ পপাতেতি পৃথগ্ভয়ঃ ॥১৫॥ ইন্দ্রাবরজঃ

তাহার পর অর্জুন ভল্লদ্বারা দগুধারের গুণ ও বাণের সহিত ধনু, অলঙ্কৃত
 ধ্বজ, হস্তিচালক ও তাহার পাদরক্ষকদিগকে ছেদন করিলেন; তাহাতে গিরি-
 ব্রজাধিপতি দগুধার ক্রুদ্ধ হইলেন ॥১১॥

তৎপরে দগুধার—মেঘের ছায় কৃষ্ণবর্ণ ও বায়ুর তুল্য বেগবান্ সেই মদস্রাবী
 হস্তিদ্বারা কৃষ্ণ ও অর্জুনকে অত্যন্ত ক্ষুব্ধ করিবার ইচ্ছা করিয়া তোমরদ্বারা
 তাঁহাদিগকে আঘাত করিলেন ॥১২॥

তদনন্তর অর্জুন তিনটা ক্ষুরপ্রবাণদ্বারা একদাই দগুধারের হস্তিশুভ্রাতুল্য
 বাহুযুগল এবং পূর্ণচন্দ্রসদৃশবদনমণ্ডলযুক্ত মস্তক ছেদন করিলেন, পরে বহুতর
 বাণদ্বারা সেই হাতীটাকে পীড়ন করিলেন ॥১৩॥

তখন স্বর্ণবর্শধারী সেই হাতীটা অর্জুনের স্বর্ণালঙ্কৃত বাণে আবৃত হইয়া—
 রাত্রিকালে দাবাগ্নিতে লতা ও বৃক্ষ জ্বলিতে লাগিলে, পর্কবতের ছায় প্রকাশ
 পাইতে লাগিল ॥১৪॥

(১৪)....সমাচিহ্নঃ কাক্ষনবর্শভৃদ্বিপঃ...পি বা সো ।

হিমাবদাতেন স্ববর্ণমালিনা হিমাদ্রিকূটপ্রতিমেন দন্তিনা ।

হতে রণে ভ্রাতরি দণ্ড আত্রজজিহ্বাংসুরিন্দ্রাবরজং ধনঞ্জয়ম্ ॥১৬॥

স তোমরৈরককরপ্রভৈস্ত্রিভির্জনাদনং পঞ্চভিরজ্জুনং শিতৈঃ ।

সমপরিহ্বা বিননাদ নর্দয়ন্ততোহস্র বাহু বিচকর্ত পাণ্ডবঃ ॥১৭॥

ক্ষুরপ্রকৃতৌ স্ফুটং সতোমরৌ শুভাঙ্গদৌ চন্দনরুষিতৌ ভুজৌ ।

গজাং পতন্তৌ যুগপদ্বিরেজতুর্যথাদ্রিশৃঙ্গাদ্রুচিরৌ মহোরগৌ ॥১৮॥

তথাক্ষিচন্দ্রেণ হতং কিরীটিনা পপাত দণ্ডস্র শিরঃ ক্ষিতিং দ্বিপাং ।

স্বশোণিতার্জং নিপতদ্বিরেজে দিবাকরোহস্তাদিব পশ্চিমাং দিশম্ ॥১৯॥

ভারতকৌমুদী

স ইতি । প্রখলিতাস্তবঃ অস্তিরচিত্তঃ, জবন্ ধাবন্ । সনিয়ন্ত্বে কো হস্তিপকসহিতঃ ॥১৫॥

হিমেতি । রণে ভ্রাতরি দণ্ডধারে হতে সতি, দণ্ডো নামাপরো ভ্রাতা, হিমবদবদাতেন শুভ্রেণ, স্ববর্ণমালিনা, হিমাদ্রিকূটপ্রতিমেন হিমালয়শৃঙ্গতুল্যেন, দন্তিনা অপরেণ গজেন, ইন্দ্রাবরজং বামনরূপেণৈককনিষ্ঠভ্রাতরং কৃষ্ণং ধনঞ্জয়ক, জিহ্বাংস্রঃ সন্ আত্রজদাগচ্ছৎ ॥১৬॥

স ইতি । অককরপ্রভৈঃ সূর্য্যাকিরণবহুচ্ছলৈঃ । সমপরিহ্বা নিপীড্য, নর্দয়ন্ রণাঙ্গনম্ ॥১৭॥

ক্ষুরেতি । ক্ষুরেণ প্রকৃতৌ ছিন্নৌ । চন্দনেন রুষিতৌ রঞ্জিতৌ ॥১৮॥

তথেন্তি । হতং ছিন্নম্ । অস্তাং পর্কতাং পশ্চিমাং দিশং নিপতন্ গচ্ছন্ দিবাকর ইব ॥১৯॥

ক্রমে সেই হাতীটা বেদনার্ত ও অস্তিরচিত্ত হইয়া মেঘের আয় গম্ভীর গর্জন করিতে থাকিয়া কখনও গমন, কখনও ভ্রমণ এবং কখনও ধাবন করিতে করিতে বজ্রবিদারিত পর্ব্বতের আয় হস্তিপকের সহিত পতিত হইল ॥১৫॥

ভ্রাতা দণ্ডধার যুদ্ধে নিহত হইলে, তাহার ভ্রাতা দণ্ড—হিমের আয় শুভ্রবর্ণ, স্বর্ণমালাধারী ও হিমালয়শৃঙ্গের তুল্য বিশাল একটা হস্তীতে আরোহণ করিয়া কৃষ্ণ ও অর্জুনকে বধ করিবার ইচ্ছায় আগমন করিলেন ॥১৬॥

তিনি আসিয়াই সুধার ও সূর্য্যরশ্মির আয় উজ্জল তিনটা তোমরদ্বারা কৃষ্ণকে এবং পাচটাদ্বারা অর্জুনকে পীড়নপূর্ব্বক রণস্থল নিনাদিত করিয়া সিংহনাদ করিলেন ; তাহার পর অর্জুন উহার বাহুযুগল ছেদন করিলেন ॥১৭॥

ক্ষুরচ্ছিন্ন, তোমরযুক্ত, সুন্দরকেয়ুরশোভিত ও চন্দনরঞ্জিত সেই বাহুযুগল হস্তী হইতে একদা পড়িতে থাকিয়া পর্ব্বতশৃঙ্গ হইতে পতনশীল সুন্দর ছইটা বিশাল সর্পের আয় শোভা পাইতে লাগিল ॥১৮॥

অর্জুন অর্কচন্দ্রবাণদ্বারা ছেদন করিলে, দণ্ডের মস্তকটা হস্তী হইতে ভূতলে

অথ দ্বিপং শ্বেতবরাভ্রসমিভং দিবাকরাংশুপ্রতিমৈঃ শরোভমৈঃ ।

বিভেদ পার্থঃ স পপাত নাদয়ন্ হিমাঙ্গিকূটং কুলিশাহতং যথা ॥২০॥

ততোহপরে তৎপ্রতিমা গজোত্তমা জিগীষবঃ সংযতি সব্যসাচিনা ।

তথা কৃতান্তে চ যথৈব তৌ দ্বিপৌ ততঃ প্রভয়াং স্তমহদ্রিপোর্বলম্ ॥২১॥

গজা রথাস্থাঃ পুরুষাশ্চ সংযশঃ পরস্পরান্নাঃ পরিপেতুরাহবে ।

পরস্পরং প্রস্থলিতাঃ সমাহতা ভৃশং নিপেতুর্বহুভাষিণো হতাঃ ॥২২॥

অথার্জুনং স্বে পরিবার্য্য সৈনিকাঃ পুরন্দরং দেবগণা ইবাক্রবন্ ।

অভৈদ্বা যস্মান্মরণাদিব প্রজা স বীর ! দিক্ট্যা নিহতস্ত্রয়া রিপুঃ ॥২৩॥

ভারতকৌমুদী

অথেতি । শ্বেতং বরনুত্তমঞ্চ যদভ্রং মেঘশৃঙ্গসমিভম্ । হিমাঙ্গৈঃ কূটং শৃঙ্গম্ ॥২০॥

তত ইতি । তৎপ্রতিমাঃ তদগজদ্বয়তুল্যাঃ, জিগীষবো জ্যেতুমিচ্ছবঃ, সংযতি যুদ্ধে ॥২১॥

গজা ইতি । পরিপেতুঃ অভ্যাজ্ঞাঃ । প্রস্থলিতা অপস্থতাঃ ॥২২॥

ভারতভাবদীপঃ

বিষ্ণুং কৃষ্ণমিত্যর্থঃ । ধনঞ্জয়ঞ্চ জিহাংসুর্দণ্ড আব্রজৎ দস্তিনা সহেতি শেষঃ ॥১৬॥ নর্দয়ন্ শব্দং কারয়ন্ ॥১৭—১৮॥ অন্তাং অন্তাচলাং ॥১৯—২০॥ গজোত্তমাঃ মহাগজাকৃতাঃ তৌ দণ্ডধারতদন্তাজ্রোদ্বিপৌ সাধ্যাকৌ কৃন্তৌ ছিন্নৌ তথা তেহপি কৃতান্তিহারাঃ ॥২১—২২॥

ইতি কর্ণপৰ্ব্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে ত্রয়োদশোহধ্যায়ঃ ॥১৩॥

পতিত হইল । সেই রক্তাক্ত মস্তক পতিত হইতে থাকিয়া—অস্তপৰ্ব্বত হইতে পশ্চিমদিগ্গামী সূর্য্যামণ্ডলের ছায়া প্রকাশ পাইয়াছিল ॥১৯॥

তাহার পর অৰ্জুন সূর্য্যকিরণের ছায়া উজ্জ্বল উত্তম বাণসমূহদ্বারা শ্বেতবর্ণ বিশালমেঘতুল্য সেই দণ্ডের হস্তীটাকে বিদীর্ণ করিলেন ; তখন সেই হস্তীটা সমরভূমি নিনাদিত করিয়া বজ্রাহত হিমালয়শৃঙ্গের ছায়া পতিত হইল ॥২০॥

তদনন্তর সেই হস্তিদ্বয়ের তুল্য অপর কতকগুলি হস্তী যুদ্ধে অৰ্জুনকে জয় করিবার ইচ্ছা করিল ; তখন অৰ্জুন দণ্ড ও দণ্ডধারের হস্তিদ্বয়কে যেমন করিয়া-ছিলেন, সেগুলিকেও তেমনই করিলেন । পরে সেই বিশাল শত্রুসৈন্য ভগ্ন হইল ॥২১॥

এই সময়ে হস্তী, অশ্ব, রথ ও পদাতিরা পরস্পর আঘাত করিতে থাকিয়া দলে দলে যুদ্ধে উপস্থিত হইতে লাগিল । ক্রমে তাহাদের অনেকে পরস্পর গুরুতর আহত হইয়া অপস্থত হইতে থাকিল এবং অনেকে বহু কথা বলিতে বলিতে নিহত হইয়া পতিত হইতে লাগিল ॥২২॥

ন চেদরক্ষিষ্য ইমান্ জনান্ ভয়াদ্বিষদ্বিরেবং বলিভিঃ প্রপীড়িতান্ ।

তথাভবিষ্যদ্বিষতাং প্রমোদনং যথা হতেষেষিহ নোহরিসূদন ! ॥২৪॥

ইতীব ভূয়শ্চ স্তুহুদ্বিরীরিতা নিশম্য বাচঃ স্তমনাস্ততোহর্জুনঃ ।

যথানুরূপং প্রতিপূজ্য তং জনং জগাম সংশপ্তকসংঘহা পুনঃ ॥২৫॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং কর্ণপর্বণি

দশু-দশুধারবধে ত্রয়োদশোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

— — : — —

ভারতকৌমুদী

অথেতি । স্তে পাণ্ডবপক্ষীয়াঃ । অতৈশ্চ বয়ং তীতা অভূম । দিষ্ট্যা ভাগ্যেন ॥২৩॥

নেতি । হে অরিসূদন ! ত্বকে, বলিভিঃবিষদ্বিঃ শত্রুভিঃ এবং প্রপীড়িতান্ ইমান্ জনান্ ভয়াৎ ন অরক্ষিষ্যঃ, তদা এষু অরিষু হতেষু সংস্র, নঃ অস্বাকম্, যথা প্রমোদনমানন্দঃ অভূৎ, তথা বিবতামপি প্রমোদনমভবিষ্যৎ ॥২৪॥

ইতীতি । ঈরিতা উক্তাঃ । স্তমনাঃ স্তম্ভষ্টচিত্তঃ সন্ । প্রতিপূজ্য প্রতিপ্রশস্ত, জনং লোকগণম্, সংশপ্তকসংঘং হস্তীতি সঃ ॥২৫॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য-শ্রীহরিদাসগিষ্ঠাস্তব্যাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং কর্ণপর্বণি ত্রয়োদশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

— — : — —

তুৎপরে দেবগণ যেমন ইন্দ্রকে পরিবেষ্টন করিয়া বলিতেন, সেইরূপ পাণ্ডবপক্ষীয় সৈন্যেরা আসিয়া অর্জুনকে পরিবেষ্টন করিয়া বলিল—‘বীর ! মানুষ যেমন মৃত্যুর ভয় করে, সেইরূপ আমরা যাহার ভয় করিতেছিলাম, ভাগ্যবশতঃ আপনি সেই শত্রুকে বধ করিয়াছেন ॥২৩॥

শত্রুদমন ! বলবান্ শত্রুরা এই লোকগুলিকে এইভাবে পীড়ন করিতেছিল, সেই অবস্থায় আপনি যদি ইহাদিগকে তাহাদের ভয় হইতে রক্ষা না করিতেন, তাহা হইলে ইহারা নিহত হওয়ায় আমাদের যেক্রপ আনন্দ হইয়াছে, শত্রুগণেরও সেইরূপই আনন্দ হইত’ ॥২৪॥

সুহৃদগণ এই প্রকার বহুতর কথা বলিলে, অর্জুন তাহা শুনিয়া স্তম্ভষ্টচিত্ত হইয়া তাহাদেরও অনুরূপ প্রশংসা করিয়া পুনরায় সংশপ্তকগণকে বধ করিবার জন্ত গমন করিলেন’ ॥২৫॥

— — : — —

(২৪)---ইমং জনম্...প্রপীড়িতম্...সো । * ‘...অষ্টাদশোহধ্যায়ঃ’ পি বদ্য বর্জ্য সো, ‘...একোবিংশোহধ্যায়ঃ’ বা ।

চতুর্দশোহধ্যায়ঃ ।

—ঃ-৫-ঃ—

সঞ্জয় উবাচ ।

প্রত্যাগত্য পুনর্জিহ্বুর্জয়ে সংশপ্তকান্ বহুন্ ।
বক্রানুবক্রগমনাদঙ্গারক ইব গ্রহঃ ॥১॥
পার্ববাণহতা রাজন্ ! নরান্বরথকুঞ্জরাঃ ।
বিচেলুর্বভ্রমূর্নেশুঃ পেতূর্মব্রুশ্চ ভারত ! ॥২॥
ধূধ্যান্ ধূর্য্যেতরান্ সূতান্ ধ্বজাংশ্চাপাসিমায়কান্ ।
পাণীন পাণিগতং শস্ত্রং বাহুনপি শিরাংসি চ ॥৩॥
ভল্লৈঃ ক্ষুরৈরর্কচন্দ্রৈর্বৎসদন্তৈশ্চ পাণ্ডবঃ ।
চিচ্ছেদামিত্রবীরাণাং সমরে প্রতিযুধ্যতাম্ ॥৪॥ (যুগ্মকম্)
বাসিতার্থে যুযুৎসন্তো বৃষভা বৃষভং যথা ।
নিপতন্ত্যজ্জুনং শূরাঃ শতশোহথ সহস্রশঃ ॥৫॥

ভারতকৌমুদী

প্রতীতি । জিহ্বুর্জ্বনাঃ, সংশপ্তকান্ ত্রিগুণাদীন্ ভাগ্যেনাভিশপ্তাংশ্চ । অঙ্গারকো
মঙ্গলঃ ॥১॥

পার্ব্যেতি । বিচেলুশ্চকম্পিরে । মমুঃ স্তানাঃ ক্রান্তা বহুবুঃ ॥২॥

ধূধ্যানিতি । ধূধ্যান্ অগ্রগতান্, ধূর্য্যেতরান্ মধ্যপশ্চার্ধন্তিনঃ । পাণ্ডবোহজ্জুনঃ ॥৩—৪॥

বাসিতেতি । বাসিতা ক্ষতুমতী গোপ্তদর্পে তৎসঙ্গমার্গে, যুযুৎসন্তো যোদ্ধুমিচ্ছন্তঃ ॥৫॥

সঞ্জয় বলিলেন—‘মহারাজ ! মঙ্গলগ্রহ যেমন বক্র ও অনুবক্র গমন করিয়া
বহুতর ছুঁভাগ্য লোককে কার্য্যে প্রতিহত করেন, তেমন অজ্জুন ফিরিয়া আসিয়া
পুনরায় বহুতর সংশপ্তককে নিহত করিতে লাগিলেন ॥১॥

ভরতনন্দন রাজা ! হস্তী, অশ্ব, রথী ও পদাতিরা অজ্জুনের বাণে আহত
হইয়া বিচলিত, ঘূর্ণিত, বিনষ্ট, পতিত ও ক্রান্ত হইতে লাগিল ॥২॥

অজ্জুন ভল্ল, ক্ষুরপ্র, অর্কচন্দ্র ও বৎসদন্তদ্বারা রণস্থলে প্রতियুদ্ধকারী বিপক্ষ
বীরগণের অগ্রগামী, মধ্য ও পশ্চার্দ্ধন্তী, সারথি, ধ্বজ, ধনু, তরবারি, বাণ, হস্ত,
হস্তগত অস্ত্র, বাহ ও মস্তক সকল ছেদন করিতে থাকিলেন ॥৩—৪॥

(১) প্রত্যোত্যাথ পুনর্জিহ্বুর্জিয়া সংশপ্তকান্ বভৌ...নি । (৩)...পাণিগতান্ শস্ত্রান্...নি ।

তেমাং তস্ত চ তদ্যুদ্ধমভবল্লোমহর্ষণম্ ।
 ত্রৈলোক্যবিজয়ে যাদৃগ্দ্দৈত্যানাং সহ বজ্রিণা ॥৬॥
 তমবিধ্যন্তিভির্বাণৈর্দন্দশূকৈরিবাহিভিঃ ।
 উগ্রায়ুধস্ততস্তস্ত শিরঃ কায়াদপাহরং ॥৭॥
 তেহর্জুনং সর্বতঃ ক্রুদ্ধা নানাশস্ত্রৈরবীৰ্ষম্ ।
 মরুদ্ভিঃ প্রেরিতা মেঘা হিমবন্তমিবোষণে ॥৮॥
 অস্ত্রৈরস্ত্রাণি সংবার্ষ্য দ্বিষতাং সর্বতোহর্জুনঃ ।
 সম্যগন্তৈঃ শরৈঃ সর্বানহিতানহনন্তুহুন্ ॥৯॥

ভারতকৌমুদী

তেষামিতি । তেমাং সংশপ্তকানাম্, তস্তার্জুনস্ত চ । বজ্রিণা ইন্দ্রেণ ॥৬॥
 তমিতি । দন্দশূকৈঃ পুনঃ পুনর্দশনশীলৈঃ, অহিভিঃ সর্পৈঃ । অপাহরদর্জুনঃ ॥৭॥
 ত ইতি । অবীৰ্ষম্ অবর্ষম্ । চৌরাদিকস্ত বৃষেরয়ং প্রয়োগঃ । মরুদ্ভির্বাঘুভিঃ । মেঘা
 বারিভিরিতি শেষঃ । উষ্ণং গ্রীষ্মকালং গচ্ছতি অতিক্রামতীতি তস্মিন্ বর্ষাষ্মিত্যর্থঃ ॥৮॥
 অস্ত্রৈরিতি । অস্ত্রৈঃ ক্ষিপ্তৈঃ । অহিতান্ শত্রুন্ । অহনদিতি বিকরণলোপাতাব্ধি আর্ষঃ ॥৯॥

ভারতভাবদীপঃ

প্রত্যোতি ॥১—২॥ ধূম্যান্, শ্রেষ্ঠান্, ধূম্যগতান্, বাহান্, বাহাদীন্, অমিত্রবীরাণাং
 চিচ্ছেদেতি ধ্বয়োঃ সম্বন্ধঃ ॥৩—৪॥ বাসিতার্থে স্ত্রীনিমিত্তম্, “বাসিতা করিণীনার্যোর্বাসিতং
 স্ত্রবতীকৃতং” ইতি বিশ্বঃ । যথা স্বয়ংবরহাং স্ত্রিয়ং প্রাপ্তুং বৃষভাশ্চ অবৃষভাশ্চ তেমাং যুথং
 বৃষভাবৃষভং শ্রেষ্ঠাশ্রেষ্ঠযোদ্ধকুলমহংপুংসিকয়া নিপততি এবং যুদ্ধেহর্জুনং প্রাপ্তুং রাজান
 ইত্যর্থঃ । বাসিতম্ অতিশ্রেষ্ঠং রাজ্যাদিকং বা বস্ত ॥৫—৬॥ তস্ত উগ্রায়ুধস্তস্ত, অপা-

বৃষগণ যেমন ঋতুমতী ধেনুর সঙ্গমার্থে যুদ্ধ করিবার ইচ্ছা করিয়া অপর বৃষের
 উপরে পতিত হয়, সেইরূপ শত শত ও সহস্র সহস্র বীর অর্জুনের উপরে পতিত
 হইতে লাগিলেন ॥৫॥

তখন—পূর্বকালে ত্রিভুবনবিজয়ার্থে ইন্দ্রের সহিত দৈত্যগণের যেরূপ যুদ্ধ
 হইয়াছিল, তেমন অর্জুন ও সংশপ্তকগণের লোমহর্ষণ যুদ্ধ হইতে থাকিল ॥৬॥

ক্রমে উগ্রায়ুধের পুত্র অত্যন্তদশনশীল সর্পগণের দ্বায় তিনটা বাণদ্বারা
 অর্জুনকে বিদ্ধ করিল ; তখন অর্জুন তাহার দেহ হইতে মস্তক হরণ করিলেন ॥৭॥

বর্ষাকালে বায়ুপ্রেরিত মেঘ যেমন হিমালয়পর্বতের উপরে জল বর্ষণ করে,
 তেমন সংশপ্তকেরা ক্রুদ্ধ হইয়া সকল দিক্ হইতে অর্জুনের উপরে নানাবিধ অস্ত্র
 বর্ষণ করিতে লাগিল ॥৮॥

তখন অর্জুন অস্ত্রদ্বারা শত্রুগণের সমস্ত অস্ত্র নিবারণ করিয়া সম্যক্ নিক্ষিপ্ত
 বাণদ্বারা সর্বপ্রকার বহু শত্রু বিনাশ করিতে লাগিলেন ॥৯॥

ছিন্নত্রিবেণুসজ্জাতান্ হতান্ধপার্মিসারথীন ।
 বিস্রস্তহস্ততুণীরান্ বিচক্ররথকেতনান্ ॥১০॥
 সংচ্ছিন্নরশ্মিযোক্ত্রাফান্ ব্যনুকর্ষযুগান্ রথান্ ।
 বিধ্বস্তসর্বসম্মাহান্ বাণৈশ্চক্রেহজ্জুনদ্বরন ॥১১॥ (যুগাকম্)
 তে রথাস্তত্র বিধ্বস্তাঃ পরাক্ৰ্যা ভাস্ত্যনেকশঃ ।
 ধনিনামিব বেশ্মানি হতান্ধানিলাশ্রুভিঃ ॥১২॥
 দ্বিপাঃ সংভিন্নমৰ্ম্মাণো বজ্রাশনিসমৈঃ শরৈঃ ।
 পেতুর্গিৰ্য্যগ্রবেশ্মানি বজ্রবাতাঘ্নিভিৰ্যথা ॥১৩॥
 অনেকৈশ্চ শিলাধৌতৈর্বজ্রানলবিষোপমৈঃ ।
 শরৈর্নিজগ্নিবান্ পার্থো মহেন্দ্র ইব দানবান্ ॥১৪॥

ভারতকৌমুদী

ছিন্নেতি । ছিন্নঃ ত্রিবেণুসংঘাত উচ্ছদত্ত্রয়গনুহো যেষাং তান্, হতা অশ্বাঃ পার্মিসারথয়ঃ
 পশ্চাৎপতিনঃ হতা যেষাং তান্ । বিস্রস্তাচ্ছেদনেন পতিতা হস্তাস্তুণীরাশ্চ যেষাং তান্,
 বিগতানি চক্রাণি রথকেতনানি ধ্বজাশ্চ যেষাং তান্ । সংচ্ছিন্না রশ্ময়ঃ অশ্বমুখবজ্রবঃ যোক্ত্রাণি
 রজ্জুজালানি অক্ষাশ্চক্রাঙ্গানি চ যেষাং তান্, বিগতানি অনুকর্ষা দীর্ঘদণ্ডা যুগানি ত্রিযুগদণ্ডাশ্চ
 যেষাং তান্ । বিধ্বস্তা সর্বে সম্মাহাঃ সজ্জা যেষাং তান্ । দ্বরন দ্বরমাণঃ ॥১০—১১॥

ত ইতি । পরাক্র্যাঃ শ্রেষ্ঠাঃ । বেশ্মানি গৃহাণি, হতানি বিধ্বংসিতানি ॥১২॥

দ্বিপা ইতি । সংভিন্নানি বিদারিতানি মৰ্ম্মাণি যেষাং তে । অশনিবিজ্ঞাৎ ॥১৩॥

অনেকৈরिति । শিলাধৌতৈঃ শিলাসু ধ্বংসাদিনা পরিকৃতৈঃ । পার্থোহজ্জুনঃ ॥১৪॥

ভারতভাবদীপঃ

হরদজ্জুন ইতি শেষঃ ॥৭॥ উষ্ণগে গ্রীষ্মে গতে সতি প্রারবীত্যর্থঃ । উষ্ণো গ্রীষ্মো গতৌ-
 হতীতো যত্র স উষ্ণগঃ কালবিশেষ ইতি বিগ্রহঃ ॥৮॥ অস্তেঃ দ্বিষ্টেঃ ॥৯—১০॥ অনুকর্ষঃ

ক্রমে অজ্জুন দ্বরাগ্নিত হইয়া বাণদ্বারা সংশপ্তকগণের রথগুলির ত্রিবেণুচ্ছেদন,
 অশ্ব ও পৃষ্ঠসারথিবিনাশ, হস্ত ও তুণিনিপাত, চক্র ও ধ্বজকর্তন, রশ্মি (লাগাম),
 যোক্ত্র (যোৎ) ও অক্ষ (চক্রাঙ্গ) ছেদন, সরল দণ্ড ও ত্রিযুগ দণ্ড ধ্বংস এবং
 সর্বপ্রকার সজ্জা বিনাশ করিতে থাকিলেন ॥১০—১১॥

তৎকালে অগ্নি, বায়ু ও জলে বিধ্বস্ত ধনৌদিগের গৃহসমূহের ছায় সেই বিধ্বস্ত
 উত্তম রথ সকল প্রকাশ পাইতে লাগিল ॥১২॥

ক্রমে বজ্র, বায়ু ও অগ্নির প্রাকোপে পৰ্ব্বতের উপরের গৃহ সকল যেমন
 পতিত হয় সেইরূপ বজ্র ও বিজ্ঞাতের তুল্য অজ্জুনের বাণে মৰ্ম্ম বিদীর্ণ হইলে
 হস্তিগণ পতিত হইতে থাকিল ॥১৩॥

সারোহাশ্বরগাঃ পেতুর্বহবোহর্জুনতাড়িতাঃ ।
 নিজিহ্বান্নাঃ ক্ষিতৌ ক্ষীণা রুধিরাদ্রাঃ স্তম্ভদৃশঃ ॥১৫॥
 নরাশ্বনাগা নারাচৈঃ সংসৃতাঃ সব্যসাচিনা ।
 বভ্রমুশ্চত্বলুঃ পেতুর্নেত্ৰমুশ্চ মারিষ ! ॥১৬॥
 মহার্হবস্মাভরণা নানারূপাস্বরায়ুধাঃ ।
 সরথাস্বদ্বিপা বীরা হতাঃ পার্থেন শেরতে ॥১৭॥
 নির্ভয়াঃ পুণ্যকর্মাণো বিশিষ্টাভিজনশ্রুতাঃ ।
 গতাঃ শরীরৈর্বস্বধামুজিতৈঃ কশ্মভিদিবম্ ॥১৮॥
 অথার্জুনরথং বীরাস্ত্রদীয়াঃ সমভিদ্ৰবন্ ।
 নানা জনপদাধ্যক্ষাঃ সগণা জাতমন্যবঃ ॥১৯॥

ভারতকৌমুদী

সেতি । সারোহা আরোহিসহিতাঃ । নির্গতানি জিহ্বা অঙ্গাণি নাড়ীবিশেষাশ্চ
 যেমাং তে ॥১৫॥

নরেতি । সংসৃতা গ্রথিতাঃ । চত্বলুঃ স্থানচ্যুতা বভ্রবুঃ, মমুঃ ক্রান্তাশ্চ বভ্রবুঃ ॥১৬॥

মহেতি । মহার্হাণি মহামূল্যানি বস্মাণি আভরণানি চ যেমাং তে । শেরতে স্ব ॥১৭॥

নিরিত্তি । বিশিষ্টে উত্তমে অভিজনশ্রুতে কুলশাস্ত্রজ্ঞানে যেমাং তে । উজিতৈঃ পুণ্যৈঃ ॥১৮॥

পরে ইন্দ্র যেমন দানবগণকে বিনাশ করিতেন, সেইরূপ অর্জুন শিলাপরিষ্কৃত
 এবং বজ্র, অগ্নি ও বিষের তুলা বাণসমূহদ্বারা সংশপ্তকগণকে বিনাশ করিতে
 লাগিলেন ॥১৪॥

অর্জুন তাড়ন করিতে লাগিলে, বহু অশ্বের জিহ্বা ও নাড়ী নির্গত হইতে
 থাকিল এবং রক্তে দেহ প্রাবিত হইতে লাগিল, সেই অবস্থায় সেই ক্ষীণ ও
 বিকটমূর্ত্তি অশ্বগণ আরোহিগণের সহিত ভূতলে পতিত হইতে থাকিল ॥১৫॥

মাননীয় রাজা ! অর্জুন নারাচদ্বারা পরস্পর গ্রথিত করিলে, হস্তী, অশ্ব ও
 পদাতিগণ ঘূর্ণিত, স্থলিত, পতিত ও ঘ্রান হইতে লাগিল এবং আর্তনাদ করিতে
 থাকিল ॥১৬॥

যাঁহাদের বর্ম্ম ও আভরণ মহামূল্য এবং বজ্র ও অস্ত্র নানাপ্রকার ছিল, সেই
 বীরেরা অর্জুনকর্তৃক নিহত হইয়া হস্তী, অশ্ব ও রথের সহিত শয়ন করিতে
 লাগিলেন ॥১৭॥

নির্ভয়, পুণ্যবান, উচ্চবংশজাত ও উত্তমশাস্ত্রজ্ঞানসম্পন্ন বীরগণের শরীরগুলি
 ভূতলে পড়িতে লাগিল, আর তাঁহারা পুণ্যকর্ম্মের বলে স্বর্গে যাইতে লাগিলেন ॥১৮॥

(১৭)---সরথাঃ সশ্রজা বীরাঃ---পি বা সো । (১৯) অথার্জুনঃ রথবরম্---পি বা সো ।

উহমানা রথান্ধেভেঃ পত্তয়শ্চ জিঘাংসবঃ ।
 সমভ্যাবমস্তান্তো বিবিধং ক্ষিপ্ৰমায়ুধম্ ॥২০॥
 তদায়ুধমহাবৰ্ণং ক্ষিপ্তং যোধমহানুদৈঃ ।
 ব্যধমগ্নিশিতৈর্বাণৈঃ ক্ষিপ্ৰমর্জুনমারুতঃ ॥২১॥
 সান্থপত্তিদ্ভিপৰথং মহাশস্ত্রোঘসঙ্কুলম্ ।
 সহসা সন্তিতীৰ্ষন্তং পার্থং শস্ত্রাস্ত্রসেতুনা ॥২২॥
 অথাত্ৰবীদ্ধাস্ত্রদেবঃ পার্থ ! কিং ক্রীড়সেহনব ! ।
 সংশপ্তকান্ প্রমথ্যোনাংস্ততঃ কর্ণবধে হ্বর ॥২৩॥ (যুগ্মকম্)
 তথেষুজ্জ্বলন্তঃ কৃষ্ণঃ শিক্তান্ সংশপ্তকাংস্তদা ।
 আক্ষিপ্য শস্ত্রেণ বলান্দ্দৈত্যানিস্ত ইবাবধীং ॥২৪॥

ভারতকৌমুদী

অথেতি । সমভিভবন্নিত্যভাব আৰ্হঃ । সগণাঃ পরিজনসহিতাঃ, জাতমন্ত্রবঃ কৃদ্ধাঃ ॥১৯॥
 উহেতি । ইভো হস্তী । জিঘাংসবোহর্জুনঃ হস্তমিচ্ছবঃ । অস্ত্রস্তঃ ক্ষিপ্তঃ ॥২০॥
 তদিতি । যোদ্ধা মহানুদা ইব তৈঃ । ব্যধমং ব্যনাশয়ং । অর্জুনো মারুত ইব
 অর্জুনমারুতঃ ॥২১॥

সেতি । স্বকীয়শস্ত্রাঙ্গানি সেতুরিব তেন, সহসা অবিলম্বেন, সান্থপত্তিদ্ভিপৰথম, বিপক্ষানাং
 মহাশস্ত্রোঘেন সঙ্কুলং ব্যাপ্তম্, সাগরমিব সমরমিতি শেষঃ, সন্তিতীৰ্ষন্তং সম্যক্ তর্জুমিচ্ছন্তং
 পার্থম্, বাস্ত্রদেবোহত্রবীং । ক্রীড়সে খেলসি । প্রমথ্য বিনাশ্য । হ্বর হ্বর ॥২২—২৩॥

মহারাজ ! পরে নানাদেশের অধীশ্বর ভবৎপক্ষীয় বীরেরা ক্রুদ্ধ হইয়া অশ্রুচর-
 গণের সহিত অর্জুনের রথের দিকে ধাবিত হইলেন ॥১৯॥

রথারোহী, অশ্বারোহী, গজারোহী এবং পদাতিরাও অর্জুনকে বধ করিবার
 ইচ্ছা করিয়া সত্তর সত্তর নানাবিধ অস্ত্র ফেপ করিতে করিতে ধাবিত হইলেন ॥২০॥

তখন মহামেঘের বারিবর্ষণের স্থায় যোদ্ধারা নানাবিধ অস্ত্র বর্ষণ করিতে
 লাগিলে, বায়ুর স্থায় অর্জুন সুধার বাণসমূহদ্বারা তাহা নিবারণ করিতে
 লাগিলেন ॥২১॥

অর্জুন সেতুর তুলা স্বকীয় শস্ত্র ও অস্ত্রদ্বারা বিপক্ষের মহাশস্ত্রসমূহে ব্যাপ্ত
 এবং হস্তী, অশ্ব, রথ ও পদাতিযুক্ত সমুদ্রতুলা যুদ্ধ হইতে সত্তর উত্তীর্ণ হইবার
 ইচ্ছা করিতেছিলেন, এমন সময়ে কৃষ্ণ তাঁহাকে বলিলেন—‘নিষ্পাপ অর্জুন !
 তুমি কি খেলা করিতেছ, এই সংশপ্তকগণকে বিনাশ করিয়া পরে কর্ণবধে সত্তর
 হও’ ॥২২—২৩॥

(২১)....যুক্তং যোধমহানুদৈঃ...পি বা সো । (২২)....মহাশস্ত্রোঘসংগ্রবম্...পি নি,...
 পার্শ্বশস্ত্রাস্ত্রসেতুনা—পি বা সো । (২৪)....কপয়িষ্ঠাংস্তদা বাণৈর্দৈত্যান্...নি ।

আদদং সন্দধম্বেষুন্ দৃষ্টঃ কৈশ্চিদ্ভ্রুণেহর্জুনঃ ।
 বিমুক্তং বা শরান্ শীঘ্রং দৃষ্টান্তে বৈ নরা হতাঃ ॥২৫॥
 আশ্চর্য্যমিতি গোবিন্দো ব্রুবন্নশ্বানচোদয়ৎ ।
 হংসাংশুগৌরাস্তে সেনাং হংসাঃ সর ইবাবিশন্ ॥২৬॥
 ততঃ সংগ্রামভূমিং তাং বর্তমানে জনক্ষয়ে ।
 অবেক্ষমাণো গোবিন্দঃ সব্যসাচিনমব্রবীৎ ॥২৭॥
 এষ পার্থ ! মহারৌদ্রো বর্ততে ভরত ! ক্ষয়ঃ ।
 পৃথিব্যাং পার্থিবানাং বৈ দুর্ঘ্যোধনকৃতে মহান্ ॥২৮॥
 পশ্য ভারত ! চাপানি রুদ্রপৃষ্ঠানি ধম্বিনাম্ ।
 হতানামপবিদ্ধানি কলাপানিষূধীংস্তথা ॥২৯॥

ভারতকৌমুদী

তথ্যেতি । শিষ্টান্ অবশিষ্টান্ । আকিপ্য শব্দমেব নিকিপ্য ॥২৪॥
 অর্জুনস্ত লঘুহস্ততাং বর্ণয়তি আদদদিতি । ইযুন্ বাণান্ । বিমুক্তং নিকিপন্ ॥২৫॥
 আশ্চর্য্যমিতি । অচোদয়ৎ প্রেরয়ৎ । হংসবৎ অংশুবৎ চন্দ্রকিরণবচ্চ গৌরাঃ,
 তে অশ্বাঃ ॥২৬॥
 তত ইতি । অবেক্ষমাণঃ পশ্বান্, সব্যসাচিনমর্জুনম্ ॥২৭॥
 এষ ইতি । দুর্ঘ্যোধনকৃতে দুর্ঘ্যোধননিমিত্তঃ, তেনৈব রাজ্যাদানেন বুদ্ধঘটনাদিতি
 ভাবঃ ॥২৮॥

‘তাহাই হউক’ এই কথা কৃষ্ণকে বলিয়া ইন্দ্র যেমন দৈত্যগণকে বধ করিতেন,
 সেইরূপ অর্জুন তখন বলপূর্ব্বক অস্ত্রনিষ্ক্ষেপ করিয়া অবশিষ্ট সংশপ্তকগণকে বধ
 করিলেন ॥২৪॥

তখন অর্জুনের বাণগ্রহণ, বাণসন্ধান ও বাণক্ষেপ ইহার কোনটাই কেহ দেখিতে
 পায় নাই—কেবল মানুষ সহর সহর নিহত হইতেছে ইহা সকলে দেখিতে
 লাগিল ॥২৫॥

ক্রমে কৃষ্ণ ‘আশ্চর্য্য’ এই কথা বলিতে বলিতে অশ্বগুলিকে চালাইয়া দিলেন ;
 তখন হংস ও চন্দ্রকিরণের ন্যায় শুভ্রবর্ণ সেই অশ্বগণ—হংস যেমন জলাশয়ে
 প্রবেশ করে, সেইরূপ বিপক্ষসৈন্যমধ্যে প্রবেশ করিল ॥২৬॥

সেইরূপ লোকক্ষয় চলিতে লাগিলে, কৃষ্ণ সমরভূমি দেখিতে দেখিতে অর্জুনকে
 বলিতে লাগিলেন—॥২৭॥

‘ভরতনন্দন অর্জুন ! একমাত্র দুর্ঘ্যোধনের জন্যই এই পৃথিবীর রাজগণের
 মহাভীষণ মহাক্ষয় চলিতেছে ॥২৮॥

জাতরূপময়ৈঃ পুষ্কৈঃ শরাংশ্চ নতপৰ্কণঃ ।
 তৈলধৌতাংশ্চ নারাচান্ নিম্মুক্তানিব পন্নগান্ ॥৩০॥
 আকীর্ণাংস্তোমরাংশ্চাপি বিচিত্রান্ হেমভূমিতান্ ।
 চৰ্ম্মাণি চাপবিদ্ধানি রুদ্রপৃষ্ঠানি ভারত ! ॥৩১॥
 স্ববর্ণবিকৃতান্ প্রাসান্ শক্তিঃ কনকভূমিতাঃ ।
 জাম্বূনদময়ৈঃ পট্টৈর্বদ্ধাশ্চ বিপুল্য গদাঃ ॥৩২॥
 জাতরূপময়ীশ্চক্ৰীঃ পট্টিশান্ হেমভূমিতান্ ।
 দট্টৈঃ কনকচিত্রৈশ্চ বিপ্রবিদ্ধান্ পরশ্বদান্ ॥৩৩॥
 পরিঘান্ ভিন্দিপালাংশ্চ ভূষণীঃ কণপানপি ।
 অয়স্কুন্তাংশ্চ পতিতান্ মুসলানি গুরুণি চ ॥৩৪॥ (কুলকম)
 নানাবিধানি শস্ত্রাণি প্রগৃহ্য জয়গৃহ্মিনঃ ।
 জীবন্ত ইব দৃশ্যন্তে গতসত্ত্বাস্তরস্বিনঃ ॥৩৫॥

ভারতকৌমুদী

অথ রূপকবিকল্পকবৎ বভূভিঃ শ্লোকৈঃ কুলকেন সমরাবস্থাঃ বর্ণয়তি পশ্চেতি । রুদ্র-
 পৃষ্ঠানি স্বর্ণখচিতপৃষ্ঠানি । অপবিদ্ধানি পতিতানি, কলাপান্ ভূষণানি, ইমুদীন তুণান্ ।
 জাতরূপময়ৈঃ স্বর্ণময়ৈঃ, পুষ্কৈর্মূলদেশৈর্বৃক্তান্, নতপৰ্কাণো বক্রোপাস্তান্ । নিম্মুক্তান্,
 মুক্তচৰ্ম্মণঃ । আকীর্ণান্ সৰ্কীতো বিক্ষিপ্তান্ । স্ববর্ণবিকৃতান্ স্বর্ণখচিতান্ । জাম্বূনদময়ৈঃ
 স্বর্ণময়ৈঃ । চক্ৰীঃ অস্ত্রবিশেষান্ । বিপ্রবিদ্ধান্ সংলগ্নান্ । অয়স্কুন্তান্ লৌহকুন্তান্ ।
 গুরুণি মহাস্তি ॥২৯—৩৪॥

নানেতি । জয়গৃহ্মিনো জয়াভিলাষিণঃ । গতসত্ত্বা নির্গতপ্রাণাঃ, তরস্বিনো বলবন্তঃ ॥৩৫॥

ভরতনন্দন ! দেখ—নিহত ধনুর্ধরগণের স্বর্ণখচিত ধনু, অলঙ্কার ও তুণ
 সকল পতিত রহিয়াছে এবং স্বর্ণপুঙ্খ ও নতপৰ্ক বাণ, ত্যক্তচৰ্ম্ম-সৰ্পতুলা ও তৈলাক্ত
 নারাচ, ইত্যন্ততঃ বিক্ষিপ্ত স্বর্ণভূষিত বিচিত্র তোমর, স্বর্ণখচিত চৰ্ম্ম, স্বর্ণখচিত প্রাস,
 স্বর্ণালঙ্কৃত শক্তি, স্বর্ণপট্টবদ্ধ বিশাল গদা, স্বর্ণময় চক্ৰি, স্বর্ণভূষিত পট্টিশ, স্বর্ণদণ্ডযুক্ত
 পরশু, পরিঘ, ভিন্দিপাল, ভূষণী, কণপ, লৌহকুন্ত ও বিশাল মুসল সকল পতিত
 রহিয়াছে ॥২৯—৩৪॥

জয়াভিলাষী বলবান্ যোদ্ধারা নানাবিধ অস্ত্র ধারণ করিয়া পতিত রহিয়াছেন ;
 ইহাদের প্রাণ গিয়া থাকিলেও ইহাদিগকে জীবিতের ন্যায়ই দেখা যাইতেছে ॥৩৫॥

(৩১) আকীর্ণাংস্তোমরান্ বাহাংশ্চত্বান্ হেমবিকৃষিতান্...নি । (৩৩) জাতরূপ-
 ময়ীশ্চক্ৰীঃ...পি ।

গদাবিমথিতৈর্গাত্রেমু সলৈভিন্নমস্তকান্ ।
 গজবাজিরথৈঃ ক্ষুধান্ পশ্য যোধান্ সহস্রশঃ ॥৩৬॥
 মনুষ্যগজবাজীনাং শরশত্ৰু্যষ্টিতোমরৈঃ ।
 নিজ্রিংশৈঃ পট্টিশৈঃ প্রাসৈর্নথরৈর্লগুড়ৈরপি ॥৩৭॥
 শরীরৈর্বহুধা চ্ছিন্নৈঃ শোণিতৌষপরিপ্লুতৈঃ ।
 গতাস্ত্ৰভিরমিত্রয় ! সংব্রতা রণভূময়ঃ ॥৩৮॥ (যুগ্মকম্)
 বাহুভিশ্চন্দনাদিতৈঃ সান্সদৈঃ শুভভূষণৈঃ ।
 সতলত্রৈঃ সকেযুরৈর্ভাতি ভারত ! মেদিনী ॥৩৯॥
 সান্সুলিত্রৈর্ভূজাগ্রৈশ্চ বিপ্রবিদ্বৈরলঙ্কিতৈঃ ।
 হস্তিহস্তোপমৈশ্চিমৈরুজ্জ্বলৈশ্চ তরস্বিনাম্ ॥৪০॥
 বন্ধুচূড়ামণিবরৈঃ শিরোভিশ্চ সঙ্কুলৈঃ ।
 গজবাজিমনুষ্যাণাং শরশত্ৰু্যষ্টিতোমরৈঃ ॥৪১॥

ভারতকৌমুদী

গদেতি । ভিন্নমস্তকান্ বিদীর্ণশিরসঃ । ক্ষুধান্ পোষিতান্ ॥৩৬॥
 মনুষ্যেতি । নিজ্রিংশৈরসিতিঃ । নথরৈরঙ্গবিশেষৈঃ । গতাস্ত্রভির্নির্গতপ্রাণৈঃ ॥৩৭—৩৮॥
 বাহুভিরিতি । চন্দনেন আদিতৈঃ সান্সলিতৈঃ । সতলত্রৈর্হস্তাবাপয়ুজৈঃ ॥৩৯॥

ভারতভাবদীপঃ

যথাক্ষং দারু ॥১১—১৪॥ নিজ্রিঙ্খাত্তাঃ নির্গত জিহ্বাঃ অগ্ন্যাণি চ যেমাং তে ॥১৫—২৮॥
 কলাপানলজ্বারান্ ॥২৯—৩০॥ আকীর্ণান্ সর্কতো বিকিণ্ডান্ ॥৩১—৩৬॥ বাজীনাং
 শরীরৈরিত্যি সঙ্গতঃ, দৈর্ঘ্যমার্থম্ ॥৩৭—৪০॥

ইতি কর্ণপর্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে চতুর্দশোহধ্যায়ঃ ॥১৪॥

অর্জুন দেখ—গদাপ্রহারে অঙ্গ সকল মথিত ও মুসলাঘাতে মস্তক সকল
 বিদীর্ণ হইয়াছে এবং হস্তী, অশ্ব ও রথের নীচে পড়িয়া শরীরগুলি পোষিত (খেতো)
 হইয়া গিয়াছে, এহেন সহস্র সহস্র যোদ্ধা ভূশায়ী হইয়া রহিয়াছেন ॥৩৬॥

শত্রুনাশক ! বাণ, শক্তি, ঋষ্টি, তোমর, তরবারি, পট্টিশ, প্রাস, নথর ও
 লগুড়ের আঘাতে হস্তী, অশ্ব ও মনুষ্যগণের শরীর সকল বহুভাবে ছিন্ন, মথিত ও
 রক্তাক্ত হইয়া গিয়াছে ; এহেন প্রাণহীন বীরগণে রণভূমি আবৃত হইয়া
 রহিয়াছে ॥৩৭—৩৮॥

ভারতনন্দন ! চন্দনলিপ্ত, বলয়যুক্ত, অগ্ন্যান্ত্রভূষণ ও তলত্রসমগ্নিত এবং কেশুর-
 শোভিত বাহুসকলদ্বারা সমরভূমি শোভা পাইতেছে ॥৩৯॥

(৩৬)....ভিন্নমস্তকান্...পি । (৪১) অঙ্গ পরাঙ্গং পরমোকশ্চ পি বা সো নাস্তি ।

কবন্ধৈঃ শোণিতাদিষ্টৈশ্চিহ্নগাত্রশিরোধরৈঃ ।
ভূৰ্ভাতি ভরতশ্রেষ্ঠ ! শাস্ত্রাঘ্নিতিরিবাম্বরে ॥৪২॥ (বিশেষকম্)
রথাংশ্চ বহুধা ভগ্নান্ হেমকিঙ্কণিনঃ শুভান্ ।
অশ্বাংশ্চ বহুধা পশ্য শোণিতেন পরিপ্লুতান্ ॥৪৩॥
অনুকৰ্মানুপাসঙ্গান্ পতাকা বিবিধান্ ধ্বজান্ ।
যোধানাঞ্চ মহাশঙ্খান্ পাণ্ডুরাংশ্চ প্রকীর্ণকান্ ॥৪৪॥
নিরস্তজিহ্বান্ মাতঙ্গান্ শয়ানান্ পৰ্বতোপমান্ ।
বৈজয়ন্তীবিচিত্রাংশ্চ হতাংশ্চ গজবোধিনঃ ॥৪৫॥
বারণানাং পরিস্তোমান্ সংযুক্তানেককন্দলান্ ।
বিপাটিতবিচিত্রাংশ্চ রূপচিত্রাঃ কুথাস্তথা ॥৪৬॥
ভিন্নাংশ্চ বহুধা ঘণ্টাঃ পতন্তিচ্চুণিতা গজৈঃ ।
বৈদূর্য্যমণিদণ্ডাংশ্চ পতিতাংশ্চাক্ষুশান্ ভূবি ॥৪৭॥
অশ্বানাঞ্চ যুগাপীড়ান্ রত্নচিত্রানুরশ্ছদান্ ।
বিদ্ধাঃ সাদিম্বজাগ্রেষু স্ববর্ণবিকৃতাঃ কুথাঃ ॥৪৮॥

ভারতকৌমুদী

সেতি । ভূজাগ্রৈর্হস্তৈঃ, বিপ্রবিষ্টৈঃ পতিতৈঃ । হস্তিহস্তোপমৈর্হস্তিত্ত্বাভূতলৈঃ । তর-
স্বিনাং বলবতাম্ । বন্ধাশ্চূড়ামণিবরা যেষু তৈঃ । শোণিতাদিষ্টৈঃ রক্তাষ্টৈঃ, ছিন্না গাত্র-
শিরোধরা অঙ্গগ্রীবা যেষাং তৈঃ । শাস্ত্রাঘ্নিতিঃ নিবাণবহ্নিতিঃ, অম্বরে যজ্ঞস্থলে ॥৪০—৪২॥

পুনরষ্টতিঃ কুলকেন সমরভূমিমেব বর্ণয়তি রথানিতি । হেমকিঙ্কণ্য এমাং সস্তুতি তান্ ।
ব্রীহাদিহাদিন্ । অনুকৰ্মান্ রথগতদাকবিশেষান্, উপাসঙ্গান্ ভূগান্ । প্রকীর্ণকান্
চামরাণি । নিরস্তাঃ পতিতা জিহ্বা যেষাং তান্ । বৈজয়ন্তীঃ পতাকাঃ । বারণানাং
গজানাং পরিস্তোমান্, পৃষ্ঠান্তরণানি, সংযুক্তানি অনেকানি কন্দলানি যেষু তান্ । বিপাটিতাংশ্চ

ভরতশ্রেষ্ঠ ! নিপতিত অলঙ্কৃত ও অঙ্গুলিগ্রযুক্ত বলবান্ বীরগণের হস্ত,
হস্তিত্ত্বাভূতল্য ছিন্ন উরু, চূড়ামণি ও কুণ্ডলযুক্ত মস্তক, আর বাণ, শক্তি, ঋষ্টি ও
তোমরদ্বারা অঙ্গ গ্রীবা ছিন্ন হওয়ায় রক্তাক্ত হস্তী, অশ্ব ও মনুষ্যগণের কবন্ধে
নির্করণ অগ্নিদ্বারা যজ্ঞভূমির স্থায় সমরভূমি শোভিত হইয়াছে ॥৪০—৪২॥

অর্জুন ! দেখ—স্বর্ণকিঙ্কণীযুক্ত সুন্দর সুন্দর রথ বহুপ্রকারে ভগ্ন হইয়াছে ;
বহুবিধ অশ্ব রক্তাক্ত অবস্থায় পড়িয়া রহিয়াছে এবং রথের কাঠ, ভূগ, পতাকা,
নানাবিধ ধ্বজ, যোদ্ধাদের বিশাল শঙ্খ, শুভ্রবর্ণ চামর, জিহ্বাশূন্য শয়িত পৰ্বত-

(৪৬)....সংযুক্তানেককন্দলান্...পি বা,....সংযুক্তানিব কন্দলান্...সো । (৪৮)....বদ্ধাঃ
সাদিম্বজাগ্রেষু স্ববর্ণবিকৃতাঃ কুথাঃ—পি ।

বিচিত্রান্ মণিচিত্রাংশ্চ জাতরূপপরিষ্কৃতান্ ।
 অশ্বাস্তরপরিস্তোমান্ রাক্ষবান্ পতিতান্ ভূবি ॥৪৯॥
 চূড়ামণীন্ নরেন্দ্রাণাং বিচিত্রাঃ কনকশ্রজঃ ।
 ছত্রাণি চাপবিদ্বানি চামরব্যজনানি চ ॥৫০॥ (কুলকম্)
 চন্দ্রনক্ষত্রভাসৈশ্চ বদনৈশ্চারুকুণ্ডলৈঃ ।
 কুণ্ডলশ্রুতিভিরত্যর্থং বীরানাং সমলঙ্কৃতৈঃ ॥৫১॥
 বদনৈঃ পশু সংছন্নান্ মহীং শোণিতকর্দমাম্ ।
 সজীবান্শ্চ নরান্ পশু কৃজমানান্ সমন্ততঃ ॥৫২॥ (যুগ্মকম্)
 উপাস্তমানান্শ্চ বহুন্ চ্যুতশস্ত্রৈশ্চ ভূপতে ! ।
 জ্ঞাতিভিশ্চ জলস্নিগ্ধান্ রোদমানৈর্মুহূর্হুঃ ॥৫৩॥

ভারতকৌমুদী

তা বিচিত্রাশ্চেতি তাঃ, কুণ্ডা অপ্যাস্তরগণানি । ভিন্না বিদীর্ণাঃ । যুগ্মস্ত রথদারুবিশেষস্ত
 আপীড়ান্, শেখরান্, উরশ্ছদান্ বস্ত্রাণি । বিদ্বা বাণগ্রথিতাঃ, সাদিনামারোহিণাং ধ্বজাগ্রেণু,
 স্বর্ণবিষ্কৃতাঃ স্বর্ণখচিতাঃ, কুণ্ডা আস্তরগণানি । অশ্বানামাস্তরপরিস্তোমান্ আস্তরণবস্ত্রাণি,
 রাক্ষবান্ রক্ষুগণরোমনিষ্মিতান্ । কনকশ্রজঃ স্বর্ণমালাঃ । অপবিদ্বানি পতিতানি ॥৪৯—৫০॥

চন্দ্রেতি । চন্দ্রনক্ষত্রয়োরিব ভাসঃ প্রভা যেষাং তৈঃ, চারুকুণ্ডলৈশ্চ বীরানাং বদনৈঃ,
 অত্যর্থং কুণ্ডলশ্রুতিঃ রচিতরোমভিঃ সমলঙ্কৃতৈশ্চ বীরানাং বদনৈশ্চ সংছন্নান্, শোণিতকর্দমাঙ্ক
 মহীং পশু । কৃজমানান্ বেদনয়া অব্যক্তশব্দং কুর্বতঃ সজীবান্ নরাংশ্চ সমন্ততঃ পশু ॥৫১—৫২॥

প্রমাণ হস্তী সকল, বিচিত্র পতাকা, নিহত হস্তিযোদ্ধা, হস্তিগণের পৃষ্ঠাস্তরণ,
 তৎসংলগ্ন বহুতর কঞ্চল, মুষ্টিচিত্রযুক্ত ছিন্ন বিচিত্র আস্তরণ, বিদীর্ণ ও পতনশীল
 হস্তিগণচূর্ণিত বহুতর ঘটা, বৈদূর্য্যমণিময় দণ্ড, ভূতলপতিত অঙ্কুশ, অশ্বগণের
 তির্ঘ্যক্কাষ্ঠের মালা, রত্নবিচিত্র বস্ত্র, আরোহীদিগের ধ্বজাগ্রে প্রথিত স্বর্ণখচিত
 আস্তরণ, ভূতলগত বিচিত্র মণিমণ্ডিত স্বর্ণখচিত রক্ষুগণলোমনিষ্মিত অশ্বাস্তরণ,
 আর রাজাদের চূড়ামণি, বিচিত্র স্বর্ণমালা, ছত্র, চামর ও ব্যজন সকল পতিত
 রহিয়াছে ॥৪৯—৫০॥

অর্জুন দেখ—চন্দ্র ও নক্ষত্রের ন্যায় উজ্জ্বল এবং সুন্দরকুণ্ডলযুক্ত বীরগণের
 মুখ, আর নিবিড়শ্রুতিধারী ও অলঙ্কৃত অশ্ব বীরদিগের মুখমণ্ডলে সমরভূমি
 আবৃত হইয়া গিয়াছে এবং রক্তের কর্দম হইয়াছে ; আরও দেখ—জীবিত মানুষেরা
 সকল দিকে বেদনায় অব্যক্ত শব্দ করিতেছে ॥৫১—৫২॥

(৫১)....কুণ্ডলশ্রুতিরাকীর্ণাং পূর্ণচন্দ্রনিভৈর্মহীম্—পি বা সো । (৫২) এতৎ প্রভৃতয়ঃ সপ্ত
 শ্লোকাঃ পি বা সো অস্তবিদা দ্রষ্টব্যঃ ।

উৎক্রান্তানপরান্ মোধাংচ্ছাদয়িত্ব। তরস্বিনঃ ।
 পুনরুৎক্রায় গচ্ছন্তি জয়ে নুকাঃ প্রমত্তবঃ ॥৫৪॥
 অপরে তত্র তত্রৈব পরিধাবন্তি মানবাঃ ।
 সন্নিবৃত্তাশ্চ তে শূরা দৃষ্টা চৈতান্ বিচেতসঃ ॥৫৫॥
 জলং ত্যক্ত্বা প্রধাবন্তি ক্রোশমানাঃ পরস্পরম্ ।
 জলং পীত্বা মৃতান্ পশ্য পিবতোহন্যাশ্চ ভারত ! ॥৫৬॥
 পরিষজ্য প্রিয়ানন্তে বান্ধবান্ বন্ধুবৎসলাঃ ।
 বিসংজ্ঞান্ সমরে যোধাঃস্তত্র তত্র মহারণে ॥৫৭॥
 পশ্যাপরান্ নরশ্রেষ্ঠ ! সন্দকোষ্ঠপুটান্ পুনঃ ।
 ভুক্তীকুটিলৈর্বৈজ্ঞৈঃ প্রেক্ষমাণান্ মহারণম্ ॥৫৮॥

ভারতকৌমুদী

উপাশ্বেতি । উপাস্তমানান্ পরিচর্যমানান্ । হে ভূপতে ! কত্রিয় ! অর্জুন ! ।
 জলক্রিরান্ বেদনোপশমাগ্ধর্ষং জলসেকেন সংবাহমানান্ । পশ্যেত্যনুবৃত্তিঃ ॥৫৩॥
 উৎক্রান্তানিতি । উৎক্রান্তান্ নির্গতপ্রাণান্ । তরস্বিনো বলবন্তঃ । প্রমত্তবঃ ক্রুকাঃ ॥৫৪॥
 অপর ইতি । পরিধাবন্তি যুদ্ধায় । এতান্ আত্মীয়ান্, বিচেতসঃ অচেতনান্ ॥৫৫॥
 জলমিতি । জলং মৃতানা জড়ীভূতং নিষ্পন্দমাত্মীয়ম্, প্রধাবন্তি প্রহারায় ॥৫৬॥
 পরীতি । পরিষজ্য আলিঙ্গ্য তিষ্ঠত্বীতি শেষঃ । বিসংজ্ঞান্ প্রহারেণাচেতনীভূতান্ ॥৫৭॥
 পশ্যেতি । সন্দকানি দৈত্বঃ পীড়িতানি ওষ্ঠপুটানি যৈস্তান্ ॥৫৮॥

বীর ! ঐ দেখ—বহুতর যোদ্ধা অস্ত্রের আঘাতে দারুণ বেদনা অনুভব
 করিতেছে, তাহাদের আত্মীয়েরা অস্ত্রত্যাগ করিয়া রোদন করিতে থাকিয়া
 জলসেকপূর্বক তাহাদিগকে অনবরত সংবাহন করতঃ পরিচর্যা করিতেছে ॥৫৩॥

জয়াভিলাষী কতকগুলি বলবান্ বীর মৃত অস্ত্র যোদ্ধাদিগকে বস্ত্রদ্বারা আবৃত
 করিয়া রাখিয়া ক্রুদ্ধ হইয়া পুনরায় যুদ্ধের জন্ত গমন করিতেছেন ॥৫৪॥

অস্ত্র বীর সৈন্যেরা যুদ্ধ করিবার জন্ত ধাবিত হইয়াছিলেন ; কিন্তু তাহারা
 আত্মীয়গণকে অচেতন দেখিয়া সেই দিকে ফিরিয়া আসিতেছেন ॥৫৫॥

ভরতনন্দন ! দেখ—অনেক সৈন্য মৃত আত্মীয়কে ত্যাগ করিয়া পরস্পর
 আক্রোশ করিতে থাকিয়া যুদ্ধের জন্ত ধাবিত হইতেছে ; অনেকে জলপান
 করিয়া প্রাণত্যাগ করিতেছে এবং অনেকে জলপান করিতেছে ॥৫৬॥

প্রিয়-বান্ধব যোদ্ধারা মহাযুদ্ধে সেই সেই স্থানে অচেতন হইয়া পড়িয়াছে
 এবং বন্ধুবৎসল অস্ত্রেরা যাইয়া তাহাদিগকে আলিঙ্গন করিতেছে ॥৫৭॥

এতত্ত্বৈবানুরূপং কশ্মার্জুন ! মহাহবে ।
দিবি বা দেবরাজস্ত্র স্ত্রয়া যৎ কৃতমাহবে ॥৫৯॥

সঞ্জয় উবাচ ।

এবং তাং দর্শয়ন্ কৃষ্ণে যুদ্ধভূমিং কিরীটিনে ।
গচ্ছন্নৈবাপ্তগোচ্ছব্দং তুর্য্যোদনবলে মহৎ ॥৬০॥
শঙ্খচন্দ্রভিনির্ঘোষং ভেরীপণবনিস্বনম্ ।
রথাস্থনরনাগানাং পাদশব্দাংশ্চ দারুণান্ ॥৬১॥ (যুগ্মকম্)
প্রবিষ্ট্য তদ্বলং কৃষ্ণস্তরগৈর্বাতবেগিতৈঃ ।
পাণ্ডুনাভ্যদ্বিতং সৈন্যং ত্রদীয়ং বীক্ষ্য বিস্মিতঃ ॥৬২॥
স হি নানাবিধৈর্বাণৈরিস্ত্রজপ্রবরো যুধি ।
গৃহনদ্বিমতাং পৃগান্ গতাসুনন্তকো যথা ॥৬৩॥

ভারতকৌমুদী

এতদিতি । বাক্যভেদেনাধরাং আহবশদস্তাপোনকক্র্যম্ ॥৫৯॥

এবমিতি । মহদিতি ক্রীবস্তমার্ষম্ । রথানাং পাদাশ্চক্রাণি ॥৬০—৬১॥

প্রবিষ্টেতি । বাতস্তেব বেগ এষাং সজ্জাত ইতি বাতবেগিতাত্ত্বৈঃ ॥৬২॥

স ইতি । ইবুবাণেবু অপরেষস্তুেবুচ প্রবরঃ । গৃহনদিতি বিকরণলোপাতাব আর্ষঃ ।
পৃগান্ সমূহান্, গতাসুনন্তকো অসবঃ প্রাণা যেষাং তান্ ॥৬৩॥

নরশ্রেষ্ঠ ! দেখ—অপর সৈন্যেরা ওষ্ঠপুট দংশন করিয়া ভুকুটীকুটিল মুখে
মহাযুদ্ধ দর্শন করিতেছে ॥৫৮॥

অর্জুন ! তুমি আজ যুদ্ধে যাহা করিয়াছ, ইহা মহাযুদ্ধে তোমারই বা স্বর্গের
দেবরাজেরই অনুরূপ হইয়াছে ॥৫৯॥

সঞ্জয় বলিলেন—‘মহারাজ ! কৃষ্ণ এইভাবে অর্জুনকে রণভূমি দেখাইতে
দেখাইতে যাইতে থাকিয়া তুর্য্যোদনসৈন্যমধ্যে বিশাল কোলাহল, শঙ্খ ও চন্দ্রভি-
ক্ষনি, ভেরী ও পণবের নিনাদ এবং দারুণ হস্তী, অশ্ব, রথ ও পদাতির শব্দ শুনিতে
পাইলেন ॥৬০—৬১॥

কৃষ্ণ বায়ুর দ্বারা বেগবান্ অশ্বগণের গুণে সেই সৈন্যমধ্যে প্রবেশ করিয়া
আপনার সৈন্য পাণ্ডকর্তৃক নিপীড়িত হইতেছে দেখিয়া বিস্ময়াপন্ন হইলেন ॥৬২॥

যম যেমন মৃগশূ লোকদিগকে বিনাশ করেন, সেইরূপ বাণাস্ত্রপ্রধান পাণ্ডুরাজা
নানাবিধ বাণদ্বারা যুদ্ধে শত্রুসমূহ বিনাশ করিতেছিলেন ॥৬৩॥

(৬০)....কিরীটিনি....পি । (৬১)....রথাস্থগজানাংশ্চ শস্ত্রশব্দাংশ্চ দারুণান্,—পি বা সো ।

(৬২)....বীক্ষ্য বিস্মিতঃ—পি ।

গজবাজিমল্লুয়াণাং শরীরানি শিঠৈঃ শঠৈঃ ।

ভিত্ত্বা প্রহরতাং শ্রেষ্ঠে। বিদেহাসুনপাতয়ৎ ॥৬৪॥

শক্রপ্রবীরৈরস্ত্রাণি নানা শস্ত্রাণি সায়কৈঃ ।

ছিত্ত্বা তানবধীচ্ছক্রন্ পাণ্ড্যঃ শক্র ইবাস্ত্রান্ ॥৬৫॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং কর্ণপর্বণি
সম্বলযুদ্ধে চতুর্দশোহধ্যায়ঃ ॥০॥ ❀

—:❀:—

পঞ্চদশোহধ্যায়ঃ ।

—:❀:—

ধৃতরাষ্ট্র উবাচ ।

প্রোক্তস্ত্বয়া পূর্বমেব প্রবীরো লোকবিশ্রুতঃ ।

ন ত্বস্ত কৰ্ম্ম সংগ্রামে ত্বয়া সঞ্জয় ! কীর্তিতম্ ॥১॥

ভারতকৌমুদী

গজেতি । শিঠৈঃ সূধারৈঃ । বিগতা দেহা অসবঃ প্রাণাশ্চ যেষাং তান্ ॥৬৪॥

শত্রুভিত্তি । শক্রপ্রবীরৈঃ কিশ্ত্রানীতি শেনঃ, অস্ত্রাণি দূরে ফেপযোগ্যানি বাণাদীনি, শস্ত্রাণি সরিধৌ হিংসাশাধনানি অসিপ্ৰভৃতীনি “অম্ব ফেপণে, শস্ত্র হিংসায়াম্” ইতি ধাত্বার্থানু-
সারাং ॥৬৫॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-
টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং কর্ণপর্বণি চতুর্দশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:❀:—

প্রোক্ত ইতি । প্রবীরঃ প্রধানবীরঃ পাণ্ড্য ইতি পূর্বাধ্যায়াদমুত্তিঃ ॥১॥

বীরশ্রেষ্ঠ পাণ্ডুরাজা সূধার বাণসমূহদ্বারা হস্তী, অশ্ব ও মল্লুয়াদিগের শরীর
বিদীর্ণ করিয়া করিয়া প্রাণহীন অবস্থায় নিপাতিত করিতেছিলেন ॥৬৪॥

শক্রপক্ষের প্রধান বীরেরা যে নানাবিধ অস্ত্র-শস্ত্র নিক্ষেপ করিতেছিলেন,
পাণ্ডুরাজা বাণদ্বারা সেগুলিকে ছেদন করিয়া—ইন্দ্র যেমন অশুর বধ করিতেন,
সেইরূপ শক্র বধ করিতেছিলেন ॥৬৫॥

—:❀:—

ধৃতরাষ্ট্র বলিলেন—‘সঞ্জয় ! তুমি, জগদ্বিখ্যাত প্রধান বীর পাণ্ডোর কথা
পূর্বেই বলিয়াছ, কিন্তু যুদ্ধে উহার কৰ্ম্মের কথা বল নাই ॥১॥

❀ ‘...উনবিংশোহধ্যায়ঃ’ পি বঙ্গ বর্ক সো, ‘...বিংশোহধ্যায়ঃ’ বা ।

তস্মা বিস্তরশো ক্রহি প্রবীরস্তাশ্চ বিক্রমম্ ।
 শিক্ষাং প্রভাবং বীৰ্য্যঞ্চ প্রমাণং দৰ্পমেব চ ॥২॥
 সঞ্জয় উবাচ ।

ভীষ্মদ্রোণকূপদ্রৌণি-কর্ণার্জুনজনাদীনান্ ।
 সমাপ্তবিদ্বান্ ধনুৰ্মি শ্রেষ্ঠান্ যান্ মন্যসে রথান্ ॥৩॥
 যো হ্যক্ষিপতি বীৰ্য্যেণ সর্বানेतান্ মহারথান্ ।
 ন মেনে চাত্মনা তুল্যং কক্ষিদেব নরেশ্বরম্ ॥৪॥
 তুল্যতাং দ্রোণভীষ্মাত্মাত্মানো যো ন মন্যতে ।
 বাহুদেবার্জুনাত্ম্যঞ্চ ন্যূনতাং নৈচ্ছতাত্মনি ॥৫॥
 স পাণ্ড্যোহৰ্থপতিশ্রেষ্ঠঃ সৰ্বশস্ত্রভূতাং বরঃ ।
 কর্ণস্থানীকমহনং পাশহস্ত ইবাস্তকঃ ॥৬॥ (কলাপকম্)
 তদুদীর্ণরথাস্থেভং পত্তিপ্রবরসঙ্কুলম্ ।
 কুলালচক্রবদ্ভ্রাস্তং পাণ্ড্যনাভ্যাহতং বলম্ ॥৭॥

ভারতকৌমুদী

তস্তেতি । প্রভাবং ক্ষমতান্, বীৰ্য্যং শক্তিম্, প্রমাণং নিদর্শনম্ ॥২॥
 ভীষ্মেতি । দ্রৌণিরথখামা । রথান্ রথিনঃ । অক্ষিপতি তিরস্করোতি । মন্যতে
 সহতে । নৈচ্ছত নৈচ্ছৎ নাস্তীকৃতবানিত্যর্থঃ । অৰ্থপতিশ্রেষ্ঠো ধনিপ্রধানঃ । অনীকং
 সৈন্তম্, অহনদিত্তি বিকরণলোপাতাব আৰ্ঘ্যঃ । পাশহস্তো বন্ধনরজ্জুহস্তঃ ॥৩—৬॥

অতএব এখন বিস্তরক্রমে সেই প্রধান বীরের বিক্রম, শিক্ষা, প্রভাব, বল,
 নিদর্শন ও দৰ্পের কথা বল' ॥২॥

সঞ্জয় বলিলেন—‘মহারাজ ! ধনুর্বেদবিদ্যাশিক্ষাসমাপ্তকারী যে ভীষ্ম, দ্রোণ,
 কূপ, অশ্বখামা, কর্ণ, অর্জুন ও কৃষ্ণকে আপনি শ্রেষ্ঠ রথী বলিয়া মনে করেন,
 এই সমস্ত মহারথকে যিনি বলবিষয়ে তিরস্কার করিতেন, যিনি কোন রাজাকেই
 নিজের তুল্য মনে করিতেন না, কেহ ভীষ্ম ও দ্রোণের সহিত নিজের তুলনা
 করিলে, যিনি তাহা সহ্য করিতেন না এবং যিনি কৃষ্ণ ও অর্জুন অপেক্ষা নিজের
 ন্যূনতা স্বীকার করিতেন না, ধনিশ্রেষ্ঠ ও সৰ্বশস্ত্রধারিপ্রধান সেই পাণ্ড্য পাশহস্ত
 যামের হায়ে কর্ণের সৈন্য সংহার করিতেছিলেন ॥৩—৬॥

(২)....প্রবীরস্তাশ্চ বিক্রমম্....পি । (৫) তুল্যতাং কর্ণভীষ্মাত্ম্যাম্....পি । (৬) স
 পাণ্ড্যো নৃপতিশ্রেষ্ঠঃ....পরাসূত ইবাস্তকঃ—পি বা সো । (৭) তদুদীর্ণরথাস্থক....পি বা
 সো,....অভ্যাহতং বলাৎ—বা সো নি ।

মাশ্বসূতধ্বজরথান্ বিপ্রবিদ্ধান্ বরদ্বিপান্ ।
 সম্যগন্তৈঃ শরৈঃ পাণ্ড্যো বায়ুর্মেধানিবাফিপং ॥৮॥
 দ্বিরদান্ দ্বিরদারোহান্ বিপতাকাযুধধ্বজান্ ।
 মপাদরক্ষানহনদ্বজ্জেনাদ্রীনিবাদ্রিহা ॥৯॥
 মশক্তিপ্রাসতুগীরানস্বারোহান্ হয়ানপি ।
 পুলিন্দখমবাহ্লীকনিবাদান্ধককুন্তলান্ ॥১০॥
 দাক্ষিণাত্যাংশ্চ ভোজ্যাংশ্চ শূরান্ সংগ্রামকর্কশান্ ।
 বিশস্ত্রকবচান্ বাণৈঃ কৃদ্ধা চৈবাকরোদ্যসূন্ ॥১১॥ (যুগ্মকম্)
 চতুরঙ্গং বলং বাণৈর্নিয়ন্তং পাণ্ড্যমাহবে ।
 দৃষ্ট্ৱা দ্রৌণিরসন্ত্রাস্তমসন্ত্রাস্তস্ততোহভ্যয়াৎ ॥১২॥

ভারতকৌমুদী

তদिति । উদীর্ণা বলোদ্ধতা রথা অথ ইতা গজাশ্চ যত্র তৎ । কুলালস্ত কুন্তকারস্ত
 চক্রবৎ ॥৭॥

সাশ্বেতি । অস্তৈঃ ক্ষিপ্তৈঃ । অফিপং অপসারিতবান্ ॥৮॥

দ্বিরদানিতি । মপাদরক্ষান্ দ্বিরদপাদরক্ষকসহিতান্ । অদ্রীন্ পর্বতান্, অদ্রিহা ইন্দ্রঃ ॥৯॥

সেতি । অস্বারোহান্ অস্বারোহিণঃ । বাহুন্ বিগতপ্রাণান্ ॥১০—১১॥

কৌরবসৈন্তের মধ্যে গর্বেদ্বিত হস্তী, অশ্ব ও রথ ছিল এবং প্রধান প্রধান
 পদাতিসৈন্তও ছিল ; তথাপি পাণ্ড্যরাজা আঘাত করিতে লাগিলে তাহা কুন্তকারের
 চক্রের স্থায় ঘূরিতে লাগিল ॥৭॥

ক্রমে বায়ু যেমন মেঘ অপসারিত করে, সেইরূপ পাণ্ড্যরাজা সম্যক্ নিষ্কিপ্ত
 বাণদ্বারা অশ্ব, সারথি, ধ্বজ ও রথের সহিত বিশাল হস্তিসমূহকে অপসারিত
 করিতে থাকিলেন ॥৮॥

ইন্দ্র যেমন বজ্রদ্বারা পর্বত বিনাশ করিতেন, সেইরূপ পাণ্ড্যরাজা বাণদ্বারা
 পাদরক্ষকগণের সহিত পতাকা অস্ত্র ও ধ্বজশূন্য হস্তী ও হস্ত্যারোহীদিগকে বিনাশ
 করিতে লাগিলেন ॥৯॥

পাণ্ড্যরাজা বাণদ্বারা শক্তি, প্রাস ও তুণের সহিত অস্বারোহীদিগকে, অশ্বগণকে
 এবং পুলিন্দ, খস, বাহ্লীক, নিষাদ, অন্ধক ও কুন্তলদেশবাসী, আর দাক্ষিণাত্য
 ও ভোজদেশীয় বীরগণকে অস্ত্র ও কবচশূন্য করিয়া প্রাণহীন করিতে
 থাকিলেন ॥১০—১১॥

(৮) বায়ুহতধ্বজরথান্ বিপ্রবিদ্ধাযুধবিপান্...সো, বায়ুহতধ্বজরথান্ বিপ্রযুদ্ধাহতধ্বিপান্
 বা, বায়ুহতধ্বজরথান্ বিপ্রযুদ্ধুগান্ রথান্...নি । (৯) দ্বিরদান্ প্রবদারোহান্...নি ।
 (১০)...অন্ধকটঙ্গান্—পি । (১২) চতুরঙ্গবলং দ্রৌণিঃ...বা সো নি ।

আভাশ্য চৈনং মধুরমভীতং তমভীতবৎ ।
 প্রাহ প্রহরতাং শ্রেষ্ঠঃ স্মিতপূৰ্ব্বং সমাহ্বয়ৎ ॥১৩॥
 রাজন্ ! কমলপত্রাক ! বিশিষ্টাভিজনশ্রুত ! ।
 বজ্রসংহননপ্রথ্য ! প্রথ্যাতবলপৌরুষ ! ॥১৪॥
 মুষ্টিক্লিক্টানুলিভ্যাক ব্যায়তাভ্যাং মহদ্ধনুঃ ।
 দোর্ভ্যাং বিস্ফারয়ন্ ভাসি মহাজলদবদভ্ৰশন্ ॥১৫॥ (যুগ্মকম্)
 শরবর্ষৈর্মহাবেগৈরমিত্রানভিবর্ষতঃ ।
 মদন্ত্য নানুপশ্যামি প্রতিবীরং তবাহবে ॥১৬॥

ভারতকৌমুদী

চতুরিতি । চত্বারি হস্তাশ্বরথপদাতিক্রপাণি অঙ্গানি যন্ত তৎ । অভ্যাসদত্যাবৎ ॥১২॥
 আভাশ্যেতি । আভাশ্য সঙ্ঘোষ্য । প্রাহ স্ব সমাহ্বয়চ্চ দ্রোণিরিত্যম্বুভূতিঃ ॥১৩॥
 রাজন্রিতি । হে কমলপত্রাক ! পদ্মদলতুলানয়ন ! বিশিষ্টে উত্তমে অভিজনশ্রুতে
 বংশশাস্ত্রজ্ঞানে যন্ত তৎসঙ্ঘোদনম্, বজ্রস্ত সংহননং শরীরং তৎপ্রথ্য ! তৎসদৃশদৃঢ়দেহ !
 প্রথ্যাতে বলপৌরুষে যন্ত তৎসঙ্ঘোদনম্ । মুষ্টিনা মুষ্টিকরণপূর্বকধনুর্দ্ধারণেন ক্লিক্টা অঙ্গুলয়ো
 যমোস্ত্যাত্যাম্, ব্যায়তাভ্যাং প্রসারিতাভ্যাম্ । দোর্ভ্যাং বাহুভ্যাম্ ॥১৪—১৫॥
 শরেতি । অমিত্রান্ শক্রন্ । প্রতিবীরং প্রতিপক্ষীভূতং বীরম্ ॥১৬॥

ভারতভাবদীপঃ

প্রোক্ত ইতি ॥১—৫॥ পরাভূতঃ প্রকোপিতঃ ॥৬—৯॥ স পাণ্ড্যঃ ব্যাসনকরোদিত
 ঘরোঃ সঙ্ঘকঃ ॥১০—১৪॥ মুষ্টিক্লিক্টায়তজ্যাং মুষ্টিদেশে ক্লিক্টা চ আয়তা চ জ্যা যন্ত তন্তথা,
 একশিরেব ক্ষণে যুদ্ধদুর্মণ্ডলাকারং চিপিটাকারঞ্চ দৃশ্যত ইতি ভাবঃ ॥১৫॥ বর্ষতঃ মৎ মন্তঃ

পাণ্ডুরাজা অবিচলিত থাকিয়া বাণদ্বারা এইভাবে যুদ্ধে কুরুপক্ষের চতুরঙ্গ
 সৈন্য বধ করিতেছেন দেখিয়া অশ্বখামা স্থিরচিত্তে তাঁহার দিকে দাবিত
 হইলেন ॥১২॥

পরে বীরশ্রেষ্ঠ অশ্বখামা নির্ভয়ের ছায় থাকিয়া মধুরবাক্যে নির্ভয়চিত্ত
 পাণ্ডুরাজাকে আহ্বান করিয়া যুদ্ধহাস্তপূর্বক বলিলেন ও আহ্বান করিলেন—॥১৩॥

‘রাজা ! পদ্মনয়ন ! উচ্চবংশজাত ! উত্তমশাস্ত্রজ্ঞানসম্পন্ন ! বজ্রতুলাদৃঢ়দেহ !
 বিখ্যাতবলপুরুষকার ! আপনি প্রসারিত হস্তযুগলদ্বারা বিশাল ধনু বিস্ফারিত
 করতঃ মহামেঘের ছায় অত্যন্ত শোভা পাইতেছেন, কিন্তু দৃঢ়মুষ্টিতে ধনু ধরায়
 আপনার আঙ্গুলগুলি কষ্ট পাইতেছে ॥১৪—১৫॥

আপনি শত্রুপক্ষের উপরে মহাবেগে বাণবর্ষণ করিতেছেন । সুতরাং আমি
 ভিন্ন এই যুদ্ধে আপনার প্রতিবীর অস্ত্র কাহাকেও দেখিতেছি না ॥১৬॥

রথদ্বিরদপত্যান্বানেকঃ প্রহরসে বহুন্ ।
 মৃগসংঘানিবারণ্যে বিভীভীমবলো হরিঃ ॥১৭॥
 মহতা রথঘোষণে দিবং ভূমিকং নাদয়ন্ ।
 বর্ষান্তে শস্ত্রহা মেঘো ভাসি হ্রাদীব পার্থিব ! ॥১৮॥
 সংস্পৃশানঃ শরৈঃ পূর্ণো তুণী চাশীবিষোপমৈঃ ।
 ময়ৈবৈকেন যুধ্যস্ব ত্রাস্বকেণাক্রকো যথা ॥১৯॥
 এবমুক্তস্তথৈতুক্তা প্রহরেতি চ তাড়িতঃ ।
 কর্ণিনা দ্রোণতনয়ং বিব্যাধ মলয়ধ্বজঃ ॥২০॥

ভারতকৌমুদী

রথেন্ । বিভীঃ নির্ভয়ঃ, ভীমবলো ভীষণশক্তিঃ, হরিঃ সিংহঃ ॥১৭॥
 মহতেতি । বর্ষান্তে শরদি, শস্ত্রহা অধিকবৃষ্টা শস্ত্রনাশকঃ । হ্রাদী গর্জনকারী ॥১৮॥
 সমিতি । সংস্পৃশানঃ সংস্পৃশন্ । ত্রাস্বকেণ শিবেন, অক্রকো নামাস্তুরঃ ॥১৯॥
 এবমিতি । দ্রোণিনা এবমুক্তঃ, 'তথা ভবতু, অং মাং প্রহর' ইতি চ উক্তা দ্বিতঃ, মলয়ো
 মলয়পর্বতাকারো ধ্বজো যন্ত স তাড়িতঃ পাণ্ডাঃ, দ্রোণিনা তাড়িতঃ সন্, কর্ণিনা উভয়তঃ
 কর্ণবদবয়বযুক্তেন বাণেন, দ্রোণতনয়মশ্বখামানম্, বিব্যাধ তাড়য়ামাস ॥২০॥

ভারতভাবদীপঃ

॥১৬॥ প্রমথসে প্রমথ্যাসি ॥১৭॥ শস্ত্রহা অতিবৃষ্টা শস্ত্রহা হ্রাদী গর্জনন্ ॥১৮—১৯॥
 তাড়িতঃ দ্রোণিনা, মলয়বৎ কৃত্রিমো ধ্বজো যন্ত মলয়ধ্বজ ইতি প্রবীরশৈব নামাস্তুরং বা

বনমধ্যে ভীষণবলশালী নির্ভয়চিত্ত সিংহ যেমন হরিণগণকে প্রহার করে,
 সেইরূপ আপনি একাকী বহুতর হস্তী, অশ্ব, রথ ও পদাতিকে প্রহার
 করিতেছেন ॥১৭॥

রাজা ! আপনি বিশাল রথশব্দে ভূতল ও পগনতল নিনাদিত করিয়া
 শরৎকালে গর্জনকারী শস্ত্রনাশক মেঘের ন্যায় প্রকাশ পাইতেছেন ॥১৮॥

পূর্বকালে অন্ধকাসুর যেমন এক মহাদেবের সহিত যুদ্ধ করিয়াছিল, সেইরূপ
 আপনি আশীবিষতুল্য বাণে পরিপূর্ণ তুণ ছুইটা স্পর্শ করিতে থাকিয়া এক আমার
 সহিতই যুদ্ধ করুন' ॥১৯॥

অশ্বখামা এইরূপ বলিলে, পাণ্ডুরাজা বলিলেন—'তাহাই হউক, আপনি

(১৭)....প্রমথসে বহুন্...পি নি । (১৮) বর্ষান্তে শস্ত্রহাং অর্থো তাড়িতাদীপয়সিব—
 নি । (১৯) সংস্পৃশানঃ শরাংস্তীক্ষ্ণাংস্তুণাদাশীবিষোপমান্...পি বা সো । (২০)....উক্তা
 প্রমথ্যানং স পার্থিবঃ...নি ।

মর্শভেদিভিরতু্যৈত্রৈবানৈরগ্নিশিথোপমৈঃ ।
 মর্শস্বভ্যহনদ্রোণিঃ পাণ্ড্যমাচার্য্যনন্দনঃ ॥২১॥
 ততোহপরান্ নবাংস্তূর্ণং নারাচান্ কঙ্কবাসসঃ ।
 গত্যা দশম্যা সংযুক্তানশ্বথামাহপ্যবাস্জং ॥২২॥
 তান্ শরানচ্ছিনৎ পাণ্ড্যো নবভিনিশিতৈঃ শরৈঃ ।
 চতুভিরদ্যচ্চান্ধানাশু তে ব্যসবোহভবন্ ॥২৩॥
 অথ দ্রোণস্তত্তেযুংস্তাংশ্চিহ্না নিশিতৈঃ শরৈঃ ।
 ধনুর্জ্যাং বিততাং পাণ্ড্যশিচ্ছেদাদিত্যতেজসঃ ॥২৪॥

ভারতকৌমুদী

মর্শেতি । মর্শস্তু দেহস্ত প্রধানদেশেষু । অভ্যহনদিতি বিকরণলোপাতাব অর্থঃ ॥২১॥

তত ইতি । কঙ্কঃ কঙ্কপক্ষিপক্ষা বাসাংসি আবরণানি যেবাং তান্ । দশম্যা গত্যা
 ধনুর্করপ্রসিদ্ধানাং দশবিদানাং গতীনাং শেষয়া গত্যা । তাস্চ—“উন্থ্যতিমুখী তির্ঘ্যাত্মন্দা
 গোমূত্রিকা ধ্রুবা । শ্লিতা যমকাক্রান্তা কুণ্ঠেতীযুগতীবিহুঃ ॥” ইতি নীলকণ্ঠধৃতাঃ ॥২২॥

তানিতি । অথান্ অশ্বথাম এব, তে অশ্বাঃ, ব্যসবো বিগতপ্রাণাঃ ॥২৩॥

ভারতভাবদীপঃ

॥২০—২১॥ গত্যা দশম্যা । “উন্থ্যতিমুখী তির্ঘ্যাত্মন্দা গোমূত্রিকা ধ্রুবা । শ্লিতা
 যমকাক্রান্তা কুণ্ঠেতীযুগতীবিহুঃ ॥” শিরোরুদরপার্শ্বদেশস্পৃশস্তিষ্যঃ । মন্দা ঈষদ্বিন্নম্বক্ । গোমূত্রিকা
 কবচনিকৃন্তনী সব্যাপসব্যগামিনী । ধ্রুবা নিয়মেন লক্ষ্যভেদিনী । শ্লিতা লক্ষ্যচ্যুতা ।
 যমকাক্রান্তা লক্ষ্যং তিহাসকৃদ্বিগতা । কুণ্ঠা লক্ষ্যকদেশস্ত বাহ্যাদেহদ্বীতি নব গতয়া ।
 দশমী গতিস্ত শিরসা সহ দূরপাতিনী কুণ্ঠা নাম তয়া গত্যা প্রক্ষিপ্তানপি শরান্ নবসংখ্যকান্

প্রহার করুন’ পরে অশ্বথামা প্রহার করিলে, মলয়ধ্বজ পাণ্ড্যরাজা একটা কর্ণিদ্বারা
 তাঁহাকে বিদ্ধ করিলেন ॥২০॥

পরে আচার্য্যপুত্র অশ্বথামা অগ্নিশিখার তুল্য অতিভীষণ কতকগুলি মর্শভেদী
 বাণদ্বারা পাণ্ড্যরাজার মর্শস্থানে আঘাত করিলেন ॥২১॥

তদনন্তর অশ্বথামা পুনরায় কঙ্কপক্ষযুক্ত ও দ্রুতগতিসম্পন্ন অশ্ব নয়টা নারাচ
 সহর নিক্ষেপ করিলেন ॥২২॥

তখন পাণ্ড্যরাজা নয়টা সুধার বাণদ্বারা সেই নারাচগুলিকে ছেদন করিলেন
 এবং চারিটা বাণদ্বারা অশ্বথামার চারিটা অশ্বকে পীড়ন করিলেন ; পরে সেই
 অশ্বগুলি পতিত হইল ॥২৩॥

(২১)....অবরভ্যহনদ্রোণিঃ পাণ্ড্যমাচার্য্যনন্দনঃ—পি বা সো । (২৩) তানচ্ছিনন্তদা
 পাণ্ড্যচতুভিরপনৈঃ শরৈঃ...নি ।

দিব্যং ধনুৰথাধিজ্যং কৃদ্ধ। দ্রৌণিরমিত্রহা ।
 প্রেক্ষ্য চাশু রথে যুক্তান্ নরৈরন্তান্ হযোত্তমান্ ॥২৫॥
 ততঃ শরসহস্রাণি প্রেময়ামাস বৈ দ্বিজঃ ।
 ইষুসংবাধনাকাশমকরোদ্ভিশ এব চ ॥২৬॥ (বৃথাকম্)
 ততস্তানশ্রুতঃ সর্বান্ দ্রৌণেৰ্বাণান্ মহাত্মনঃ ।
 জানানোহপ্যক্ষয়ান্ পাণ্ড্যোহশাতয়ং পুরুষৰ্ষভঃ ॥২৭॥
 প্রযুক্তাংস্তান্ প্রযত্নেন চিহ্ন। দ্রৌণেরিবুনরিঃ ।
 চক্ররক্ষৌ রণে তস্ম প্রাণুদমিশিতৈঃ শরৈঃ ॥২৮॥
 অথারেলাঘবং দৃষ্ট। মণ্ডলীকৃতকাস্মুকঃ ।
 প্রাস্তদ্রৌণস্তুতো বাণান্ বৃষ্টিং পৃষাত্মজো যথা ॥২৯॥

ভারতকৌমুদী

অথেতি । ইষুন্ বাণান্ । ধনুসো জ্যাং গুণম্, বিততাং বিস্তৃতাম্ ॥২৫॥
 দিব্যমিতি । অধিজ্যমারোপিতগুণম্ । ইষুতিবাণৈঃ সংবাধং ব্যাপ্তম্ ॥২৫—২৬॥
 তত ইতি । অস্ততঃ কিপতঃ । জানানো বুধ্যমানোহপি । অশাতয়ং অচ্ছিনৎ ॥২৭॥
 প্রেতি । ইষুন্ বাণান্, অরিঃ পাণ্ড্যঃ । চক্ররক্ষৌ পার্শ্বয়োঃ সৈন্তরক্ষকৌ, প্রাণুদং
 প্রাহরং ॥২৮॥
 অথেতি । প্রাস্তং শুক্লিপং । পৃষা হৃষীকৃত্যত্মজো মেঘঃ, মেঘস্ত হৃষীকৃত্যত্মকং ॥২৯॥

ক্রমে পাণ্ডুরাজা সুধার বাণসমূহদ্বারা সূর্য্যের ছায় তেজস্বী অশ্বখামার সেই
 বাণগুলি ছেদন করিয়া তাঁহার বিস্তৃত ধনুৰ গুণ ছেদন করিলেন ॥২৫॥

তাহার পর শক্রহস্তা ব্রাহ্মণ অশ্বখামা উত্তম একখানা ধনুতে গুণারোপণ করিয়া
 এবং মানুষেরা নিজের রথে অত্র উত্তম চারিটা অশ্ব আনিয়া সম্বর যোগ করিয়াছে
 দেখিয়া বহুসহস্র বাণ নিক্ষেপ করিলেন এবং আকাশ ও সমস্ত দিক্ বাণব্যাপ্ত
 করিয়া ফেলিলেন ॥২৫—২৬॥

পরে বাণক্ষেপকারী মহাত্মা অশ্বখামার সেই সমস্ত বাণ অক্ষয় ইহা জানিয়াও
 পুরুষশ্রেষ্ঠ পাণ্ডুরাজা সেগুলি ছেদন করিতে লাগিলেন ॥২৭॥

পাণ্ডুরাজা যত্নপূর্ব্বক অশ্বখামার নিক্ষিপ্ত সেই বাণগুলিকে ছেদন করিয়া
 সুধার বাণসমূহদ্বারা তাঁহার চক্ররক্ষক দুইজনকে প্রহার করিলেন ॥২৮॥

পরে অশ্বখামা পাণ্ডুরাজার লঘুহস্ততা দেখিয়া ধনুখানাকে মণ্ডলাকার
 করিয়া—মেঘ যেমন জল বর্ষণ করে, তেমন বাণবর্ষণ করিতে লাগিলেন ॥২৯॥

অক্টাবক্টগবান্যুহঃ শকটানি যদায়ুধম্ ।
 অহস্তদক্টভাগেন দ্রৌণিশিচক্ষেপ মারিষ ! ॥৩০॥
 তমন্তকমিব ক্রুদ্ধমন্তকস্তান্তকোপমম্ ।
 যে যে দদৃশিরে তত্র বিসংজ্ঞাঃ প্রায়শোহ্ভবন্ ॥৩১॥
 আচার্য্যপুত্রস্তাং সেনাং বাণবৃক্ট্য। ব্যবীৰ্ষমৎ ।
 পর্জন্ম ইব ঘণ্মান্তে বৃক্ট্য। সাদ্রিদ্ভমাং মহীম্ ॥৩২॥
 দ্রৌণিপর্জন্মমুক্তাং তাং বাণবৃষ্টিং স্রুহুঃসহাম্ ।
 বায়ব্যাক্ষেণ সংক্ষিপ্য মুদা পাণ্ড্যানিলোহনদৎ ॥৩৩॥
 তস্ম নানদতঃ কেতুং চন্দনাগুরুকৃষিতম্ ।
 মলয়প্রতিমং দ্রৌণিশিছদ্বাশ্বাশ্চতুরোহনৎ ॥৩৪॥

ভারতকৌমুদী

অষ্টাবিতি । অষ্টৌ গাবো বাহকা বুবা যেযু তানি, উহবহস্থি স্ব ॥৩০॥
 তমিতি । দদৃশিরে দদৃশুঃ, তে প্রায়শ এব বিসংজ্ঞা ভয়েনাচেতনাঃ ॥৩১॥
 আচার্য্যোতি । ব্যবীৰ্ষদবর্ষৎ । পর্জন্মো মেঘঃ, ঘণ্মান্তে গ্রীষ্মাবসানে ॥৩২॥
 দ্রৌণিতি । সংক্ষিপ্য অপসার্য্য । অত্র মুদেত্যভিধানাহুপমিতসমাস এব সর্কর ॥৩৩॥
 তস্তেতি । নানদতঃ পুনঃ পুনর্নদতঃ । মলয়প্রতিমং মলয়পর্বততুল্যম্ ॥৩৪॥

ভারতভাবদীপঃ

নবভিঃ শরৈরজ্জিনদিত্তি সশকঃ ॥২২—২৮॥ পূযাহুজঃ পর্জন্মঃ, পূযাহুজ ইতি পাঠেহপি
 স এবার্থঃ, বৃষ্টেঃ স্বর্গাপ্রভবত্বদর্শনাৎ ॥২৯॥ অষ্টবৃষভবাহানি অষ্টৌ শকটানি যদায়ুধসস্তারম্

মাননীয় রাজা ! আটটা গরুর আটখানা গাড়ী যত অশ্ব বহন করিয়া
 নিয়া গিয়াছিল, অশ্বখামা চারি দণ্ডের মধ্যে তাহা নিক্ষেপ করিলেন ॥৩০॥

ক্রুদ্ধ যমের ছায় কিংবা যমেরও যমের তুল্য অশ্বখামাকে তখন যাহারা যাহারা
 দেখিতে পাইল, তাহারা প্রায় সকলেই ভয়ে অচেতন হইয়া পড়িল ॥৩১॥

গ্রীষ্মকাল অতীত হইলে মেঘ যেমন জলবর্ষণ করিয়া পর্বত ও বৃক্ষাদির সহিত
 পৃথিবী ব্যাপ্ত করে, সেইরূপ অশ্বখামা বাণবর্ষণ করিয়া পাণ্ড্যসৈন্য ব্যাপ্ত
 করিলেন ॥৩২॥

বায়ুর তুল্য পাণ্ডরাজ্য বায়ব্যাক্ষদ্বারা মেঘতুল্য অশ্বখামার সেই অতিদ্রুত
 বাণবৃষ্টি অপসারিত করিয়া আনন্দে সিংহনাদ করিতে লাগিলেন ॥৩৩॥

তিনি বার বার সিংহনাদ করিতে লাগিলে, অশ্বখামা তাহার চন্দনাগুরুরঞ্জিত
 মলয়পর্বততুল্য পশুটাকে ছেদন করিয়া চারিটা অশ্বকে বধ করিলেন ॥৩৪॥

(৩১)....অশ্বকালান্তকোপমম্...নি । (৩৩)....বায়ব্যাক্ষেণ স ক্ষিপ্ৰং বিদ্ধা...নি ।

সূতমেযুণা হস্তা মহাজলদনিস্বনম্ ।
 ধনুশ্চিহ্নাৰ্দ্ধচন্দ্রেণ তিলশো ব্যধমদ্রথম্ ॥৩৫॥
 অস্ত্রৈরস্ত্রাণি সংবার্য চ্ছিত্বা সর্বাযুধানি চ ।
 প্রাপ্তমপ্যহিতং দ্রৌণির্ন জঘান রণেপ্সয়া ॥৩৬॥
 এতস্মিন্তুরে কর্ণো গজানীকমুপাদ্রবৎ ।
 দ্রাবয়ামাস স তদা পাণ্ডবানাং মহদ্বলম্ ॥৩৭॥
 বিরথান্ রথিনশ্চক্রে গজানন্থাংশ্চ ভারত ! ।
 গজান্ বহুভিরানর্জ্জ্বরৈঃ সম্নতপর্বভিঃ ॥৩৮॥
 অথ দ্রৌণির্মহেষ্वासঃ পাণ্ড্যং শক্রনিবর্হণম্ ।
 বিরথং রথিনাং শ্রেষ্ঠং নান্দ্যুদ্ধকাজ্জঘা ॥৩৯॥

ভারতকৌমুদী

হৃতমিতি । হৃতং পাণ্ড্যস্ত সারথিম্ । অর্দ্ধচন্দ্রেণ বাণেন, ব্যধমদ্রথানাংশম্ ॥৩৫॥

অস্ত্রৈরিতি । অস্ত্রাণি কিপ্তানি । সর্বাযুধানি রথে স্থিতানি । অহিতং শক্রং পাণ্ড্যম্ ॥৩৬॥

এতস্মিন্তুরে । উপাদ্রবদভ্যধাবৎ । দ্রাবয়ামাস পীড়য়ামাস ॥৩৭॥

বিরথানিতি । গজানন্থাংশ্চ পীড়িতাংশ্চক্রে ইত্যর্থঃ । আনর্জ্জ্বানাংশম্ ॥৩৮॥

কর্ণপ্রসঙ্গেন ব্যাহতং প্রসঙ্গং পুনরুপায়াতি অথেনি । মহেষ্वासো মহাধনুর্ধরঃ ॥৩৯॥

পরে অশ্বখামা একটা বাণদ্বারা পাণ্ডুরাজার সারথিকে বধ করিয়া আর একটা অর্দ্ধচন্দ্রবাণে মহামেঘের ন্যায় শব্দকারী ধনুখানা কাটিয়া তাঁহার রথখানাকে তিল তিল করিয়া বিনাশ করিলেন ॥৩৫॥

ক্রমে অশ্বখামা অস্ত্রদ্বারা পাণ্ডুরাজার নিকৃষ্ট অস্ত্রগুলিকে বারণ করিয়া এবং রথস্থিত সমস্ত অস্ত্র ছেদন করিয়া শত্রুকে পাইয়াও যুদ্ধ করিবার ইচ্ছায় তাহাকে বধ করিলেন না ॥৩৬॥

এই সময়ে কর্ণ পাণ্ডবপক্ষের হস্তিসৈন্যের দিকে ধাবিত হইলেন এবং তিনি তখন পাণ্ডবগণের সেই বিশাল সৈন্য পীড়ন করিতে লাগিলেন ॥৩৭॥

ভরতনন্দন ! ক্রমে কর্ণ রথিগণকে রথবিহীন এবং হস্তী ও অশ্বগণকে আরোহিশূন্য করিলেন, আর নতপর্ব বাণসমূহদ্বারা হস্তিগণকে বিনাশ করিতে থাকিলেন ॥৩৮॥

পরে মহাধনুর্ধর অশ্বখামা শত্রুদমন রথিশ্রেষ্ঠ পাণ্ডুরাজাকে রথবিহীন করিয়াও যুদ্ধ করিবার ইচ্ছায় বধ করিলেন না ॥৩৯॥

(৩৫)....দ্রৌণির্নান্দ্যুদ্ধকাজ্জঘা—নি । (৩৭) ইতঃপ্রভৃতি শ্লোকত্রয়ং নি নাস্তি । (৩৮)....আনর্জ্জ্ব...পি । (৩৯)....শক্রনিবাহণম্...রথিনাং শ্রেষ্ঠঃ...পি ।

হতেশ্বরো দন্তিবরঃ স্কন্ধিতস্তুরাভিস্কৃতঃ প্রতিশব্দগো বলী ।
 তমাদ্রবদ্রোণিশরাহতস্তরন্ জবেন কৃদ্ধা প্রতিহস্তিগর্জিতম্ ॥৪০॥
 তমাগতং বারণযুদ্ধকোবিদো দ্বিপোত্তমং পর্বতসানুসন্নিভম্ ।
 সমভ্যতিষ্ঠমলয়ধ্বজস্তরন্ যথাদ্রিশৃঙ্গং হরিরুদংস্তথা ॥৪১॥
 স তোমরং ভাস্কররশ্মিবর্ষসং বলাস্ত্রসর্গোত্তমযত্নমনুভিঃ ।
 সসর্জ শীঘ্রং পরিপীড়য়ন্ গজং গুরোঃ স্ত্রত্যাঙ্গিপিপতীশ্বরো নদন্ ॥৪২॥

ভারতকৌমুদী

হতেতি । হত ঈশ্বর আরোহী যত্নঃ, স্কন্ধিতঃ স্কন্ধিতঃ, তুরয়া অভিস্কৃষ্টো হতেন
 হস্তিপকেনাপি ত্যক্তঃ, প্রতিশব্দং প্রতিহস্তিনো গর্জনং লক্ষ্যকৃত্য গচ্ছতীতি স তাদৃশঃ, বলী
 বলবান্, কশিকদন্তিবরঃ পাণ্ডবপক্ষীয়ঃ করীন্দ্রঃ, দ্রোণেরশ্বখায়ঃ শরৈরাহতঃ সন্, অতএব তরন্
 তরমাণঃ প্রতিহস্তিনি বিষয়ে গর্জিতং কৃদ্ধা, জবেন বেগেন, তং পাণ্ড্যম্, আদ্রবদাগচ্ছৎ ॥৪০॥

তমিতি । বারণযুদ্ধকোবিদো গজযুদ্ধবিশারদঃ, মলয়ধ্বজো মলয়পর্বতাকারকেতুঃ পাণ্ড্যঃ,
 তরন্ তরমাণঃ, উদং উঠেঃ সিংহনাদং কুবংশং সন্, তরন্ উদং হরিঃ সিংহো যথা অদ্রিশৃঙ্গং
 সমভ্যতিষ্ঠতি ; তথা স্বয়মেবাগতম্, পর্বতস্ত সানুঃ সমভূমিস্তৎসন্নিভম্, তং দ্বিপোত্তমং গজ-
 শ্রেষ্ঠম্, সমভ্যতিষ্ঠৎ সমারোহৎ ॥৪১॥

স ইতি । অঙ্গিপতিঃ পর্বতশ্রেষ্ঠো মলয়স্ত্রেষ্ঠেশ্বরঃ স্বামী স পাণ্ড্যঃ, শীঘ্রং গন্তং তং গজং
 পরিপীড়য়ন্ অক্ষুশেন তাড়য়ন্, নদংস্ সন্, বলং শক্তিঃ অস্ত্রাণাং ক্ষেপে উত্তমো যত্নঃ মনুভিঃ

ভারতভাবদীপঃ

উহঃ বহস্তি তৎসর্কমহোষ্টমভাগেন যামার্কেন কীর্ণমিত্যর্থঃ ॥৩০—৩১॥ হতেশ্বরো যঃ
 কশিচ্, তং পাণ্ড্যম্ ॥৪০॥ মলয়ধ্বজঃ পাণ্ড্যস্তং যদ্রুচ্যাগতং বারণং সমভ্যতিষ্ঠৎ ॥৪১॥
 বলেনাস্ত্রসর্গে য উত্তমো যত্নস্তেন মনুভ্যনা চ তৈঃ পরিপীড়য়ন্নুশেন কোপয়ন্নঙ্গিপিপতির্মলয়স্ত্রে-

ওদিকে একটা বিশাল হাতীর আরোহী নিহত হইয়াছিল, তাহার মাজতও
 নিহত হইয়া সহর সেটাকে ছাড়িয়া দিয়াছিল ; সেই অবস্থায় সেই বলবান্ ও
 সুসজ্জিত বিশাল হাতীটা প্রতিহস্তীর শব্দ লক্ষ্য করিয়া যাইতেছিল, তখন সে—
 অশ্বখামার বাণে আহত হইয়া প্রতিহস্তীর প্রতি গর্জন করিয়া ব্যস্ত হইয়া বেগে
 পাণ্ড্যরাজার নিকট আসিল ॥৪০॥

তখন গজযুদ্ধবিশারদ পাণ্ড্যরাজা দ্বরাগিত হইয়া সিংহনাদ করিতে থাকিয়া—
 সিংহ যেমন পর্বতশৃঙ্গে আরোহণ করে, সেইরূপ নিজে আগত পর্বতসানুতুল্য
 সেই উত্তম হস্তীর উপরে আরোহণ করিলেন ॥৪১॥

(৪১) তং বারণং বারণযুদ্ধকোবিদঃ...বা সো নি । (৪২)...গুরোঃ স্ত্রত্যাঙ্গিপিপতীশ্বরো
 নদন্—নি ।

মণিপ্রবেকোত্তমবজ্রহাটকৈরলঙ্কতকাংশুকমাল্যমৌক্তিকৈঃ ।

হতো ময়াসীত্যসকৃন্মদা নদন্ পরাভিনদদ্রোণিবরাঙ্গভূষণম্ ॥৪৩॥

তদৰ্কচন্দ্রগ্রহপাবকদ্বিবাং ভূশাভিঘাতাং পতিতং বিঘূর্ণিতম্ ।

মহেন্দ্রবজ্রাভিহতং মহাস্বনং যথাদ্রিশৃঙ্গং ধরণীতলে তথা ॥৪৪॥

ততঃ প্রজজ্বাল পরেণ মন্যুনা পদাহতো নাগপতির্মথাত্বা তথা ।

সমাদদে চান্তকদণ্ডসমিভানিবৃনমিত্রান্তকরাংশচতুর্দশ ॥৪৫॥

ভারতকৌমুদী

ক্রোধেচ্চ তৈঃ, গুরোঃ স্তুতায় অশ্বখামে, ভাস্কররশ্মেঃ সূর্য্যকিরণস্তেব বর্জ্যস্তেজো যন্ত তম্, তোমরং তদাখ্যমঙ্গম্, সসর্জ নিচিক্ষেপ ॥৪২॥

মণীতি । 'ময়া ঐ হতোহসি' ইতিমুদা হর্ষণ, অসকৃৎ নদন্ উচ্চৈবদন্ পাণ্ড্যঃ, তেন তোমরেন, মণিপ্রবেকঃ কশিমাণিশ্রেষ্ঠঃ উত্তমঃ বজ্রং হীরকং হাটকং স্বর্ণক তৈঃ, অংশুকং বস্ত্রং মাল্যং মৌক্তিকং মুক্তা চ তৈশ্চালঙ্কতম্, দ্রোণেরশ্বখামো বরাঙ্গস্ত মন্তকস্ত ভূষণং কিরীটম্, পরাভিনং লক্ষ্যবাত্ত্যয়েন ব্যদারয়ৎ । "বরাঙ্গং মুর্দ্ধগৃহয়োঃ" ইত্যমরঃ ॥৪৩॥

তদ্বিতি । মহেন্দ্রবজ্রেণ অভিহতম্ অদ্রিশৃঙ্গং যথা মহাস্বনং ধরণীতলে পতিতঃ তথা অর্কস্ত চন্দ্রস্ত অন্তেবাং গ্রহাণাং পাবকস্ত বহেচ্চ দ্বিবেব দ্বিবা দীপ্তিবস্ত তৎ তাদৃশম্, তৎ ভূষণম্, তোমরস্ত ভূশাভিঘাতাং, মহান্ স্বনো যস্মিন্ কন্মণি তদ্বথা তথা পতিতং সৎ বিঘূর্ণিত-মাণীং ॥৪৪॥

তত ইতি । ততঃ, পদাহতো নাগপতির্মহাসর্পো যথা, তথা অশ্বখামা পরেণ মহতা, মন্যুনা ক্রোধেন প্রজজ্বাল । পরঞ্চ অন্তকদণ্ডসমিভান্, অমিত্রান্তকরাণ্ শত্রুনাশজনকান্, চতুর্দশ ইবুন্ বাণান্, সমাদদে জগ্রাহ ॥৪৫॥

পরে মলয়াধিপতি পাণ্ডুরাজা সখর অগ্রসর হইবার জন্ত সেই হাতীটাকে তাড়ন করিতে থাকিয়া সিংহনাদ করিতে করিতে অশ্বখামার দিকে শক্তি, অঙ্গুলিপের উত্তম যন্ত্র ও ক্রোধ অনুসারে সূর্য্যরশ্মির স্থায় উজ্জ্বল একটা তোমর নিক্ষেপ করিলেন ॥৪২॥

'আমি তোমাকে বধ করিলাম' এই কথা আনন্দসহকারে ও উচ্চস্বরে বার বার বলিতে থাকিয়া পাণ্ডুরাজা সেই তোমরদ্বারা শ্রেষ্ঠমণি, উত্তম হীরক, স্বর্ণ, বস্ত্র, মালা ও মুক্তায় ভূষিত অশ্বখামার কিরীটটাকে বিদীর্ণ করিলেন ॥৪৩॥

তখন ইন্দ্রের বজ্রাঘাতে পর্ব্বতের শৃঙ্গ যেমন মহাশব্দে ভূতলে পতিত হয়, সেইরূপ সেই তোমরের গুরুতর আঘাতে সূর্য্য, চন্দ্র, অন্ত গ্রহ ও অগ্নির স্থায় উজ্জ্বল সেই কিরীটটা মহাশব্দে ভূতলে পতিত হইয়া ঘুরিতে লাগিল ॥৪৪॥

দ্বিপশ্চ পাদাগ্রকরান্ স পঞ্চভিনৃপশ্চ বাহু চ শিরোহৃৎ চ ত্রিভিঃ ।
 জঘান যড়্ভিঃ যড়্ভূপমদ্বিঃ স পাণ্ডুরাজানুচরান্ মহারথান্ ॥৪৬॥
 সুদীর্ঘরথৌ বরচন্দনোক্ষিতৌ স্ববর্ণমুক্তামণিবজ্রভূষণৌ ।
 ভূজৌ ধরায়াং পতিতৌ নৃপশ্চ তৌ বিচেষ্টেহুস্তাক্ষ্যহতাবিবোরগৌ ॥৪৭॥
 শিরশ্চ তৎপূর্ণশশিপ্রভাননং সরোষতাত্রায়তনেত্রমুগ্ধসম্ ।
 ক্ষিতাবপি ভ্রাজতি তৎ স্কুণ্ডলং বিশাখয়োর্মধ্যগতঃ শশী যথা ॥৪৮॥

ভারতকৌমুদী

দ্বিপশ্চেতি । অথ স প্রসিদ্ধো বীরঃ, সঃ অশ্বখামা, তেবাং চতুর্দশানামিবুণাং মধ্যে
 পঞ্চভিরিবুতিঃ, দ্বিপশ্চ তস্ত গজশ্চ, পাদাশ্চদ্বারঃ অগ্রকরঃ শুভাগ্রকৈকমিতি পঞ্চ, ত্রিভিরিবুতিশ্চ,
 নৃপশ্চ পাণ্ডুশ্চ, বৌ বাহু একঞ্চ শির ইতি ত্রীণি, যড়্ভিঃ ইবুতিঃ, যড়্ভূপমদ্বিঃ যড়্ভূমিদেবতা-
 তুল্যতেজসঃ, পাণ্ডুরাজানুচরান্ সট্ মহারথান্ জঘান ॥৪৬॥

সুদীর্ঘেতি । সুদীর্ঘৌ চ তৌ রথৌ গোলৌ চেতি তৌ, বরচন্দনেন উক্ষিতৌ গিল্লৌ, স্ববর্ণং
 মুক্তা মণিবর্জঃ হীরকক তানি ভূষণানি যমোস্তৌ চ, তৌ নৃপশ্চ পাণ্ডুশ্চ ভূজৌ, ধরায়াং
 পতিতৌ সন্তৌ, তাক্ষ্যহতৌ গরুড়বিনাশিতৌ, উরগৌ সর্পাবিব, বিচেষ্টেভুঃ পস্পন্দাতে ॥৪৭॥

শির ইতি । তৎ প্রসিদ্ধং পূর্ণশশিপ্রভম্ আননং মুগ্ধং যস্ত তৎ, সরোষে রোষব্যঞ্জকে
 অতএব তাস্মৈ আয়তে দীর্ঘে চ নেত্রে যস্ত তৎ, উগ্ধসম্ উন্নতনাসিকাবুক্তম্, স্কুণ্ডলঞ্চ, তৎ
 শিরশ্চ, বিশাখয়োর্মধ্যগতঃ শশী যথা, তথা ক্ষিতাবপি ভ্রাজতি শোভতে অ ।
 বিশাখয়োর্মধ্যগত ইত্যনেন শিরসোহপি ভূজমধ্যগতত্বং সূচিতম্ ॥৪৮॥

তাহার পর অশ্বখামা, চরণতাড়িত মহাসর্পের ছায় গুরুতর ক্রোধে জ্বলিয়া
 উঠিলেন এবং যমদণ্ডতুলা শক্রনাশক চৌদ্দটা বাণ গ্রহণ করিলেন ॥৪৫॥

তদনন্তর প্রসিদ্ধ বীর অশ্বখামা তাহার পাঁচটা বাণদ্বারা সেই হাতীটার চারি
 খানা পা ও শুঁড়ের আগা কাটিয়া ফেলিলেন ; তিনটা বাণদ্বারা পাণ্ডুরাজার বাহু
 দুইখানা ও মস্তক ছেদন করিলেন এবং অবশিষ্ট দুইটা বাণদ্বারা দুই ঋতুর ছায়
 তেজস্বী পাণ্ডুরাজার অনুচর দুই জন মহারথকে বধ করিলেন ॥৪৬॥

তখন সুদীর্ঘ, গোল, উত্তমচন্দনলিপ্ত এবং স্বর্ণ, মুক্তা, মণি ও হীরকভূষিত
 পাণ্ডুরাজার সেই বাহু দুইখানা ভূতলে পতিত হইয়া, গরুড়নিহত দুইটা সর্পের
 ছায় স্পন্দিত হইতে লাগিল ॥৪৭॥

আর, যাহার মুখখানি পূর্ণচন্দ্রের ছায়, নয়ন দুইটা ক্রোধমূঢ়ক রক্তবর্ণ ও
 দীর্ঘ, নাসিকা উন্নত এবং কর্ণযুগলে দুইটা কুণ্ডল ছিল, সেই মস্তকটা—দুইটা
 বিশাখানকত্রের মধ্যবর্তী চন্দ্রের ছায় ভূতলেও শোভা পাইতে থাকিল ॥৪৮॥

স তু দ্বিপঃ পঞ্চভিকৃতমেবুতিঃ কৃতঃ সড়ংশচতুরো নৃপস্ত্রিভিঃ ।
কৃতো দশাংশঃ কুশলেন বুদ্ধ্যতা যথা হবিস্তদশ দৈবতং তথা ॥৪৯॥
স পাদশো রাক্ষসভোজনান্ বহুন্ প্রদায় পাণ্ড্যোহশ্বমহুয্যকুঞ্জরান্ ।
অধামিবাণ্য জলনঃ পিতৃপ্রিয়ন্ততঃ প্রশান্তঃ সলিলপ্রবাহতঃ ॥৫০॥

ভারতকৌমুদী

সঙ্কলনমাহ স ইতি । কুশলেন বুদ্ধিনিপুণেন অশ্বখামা, বুদ্ধ্যতা বুদ্ধ্যমানেন সতা, প্রাপ্তকৈঃ পঞ্চভিকৃতমেবুতিঃ, স তু দ্বিপো গজঃ, সট্ অংশা যন্ত স সড়ংশঃ কৃতঃ চতুর্গাং পাদানাং ছেদনাচ্ছদ্যারো ভাগাঃ শুভাগ্রছেদনাদেকো ভাগঃ শরীরকৈকো ভাগ ইতি সড়ভাগো বিহিতঃ, তথা প্রাপ্তকৈঃপিতৃভিকৃতমেবুতিঃ, নৃপঃ পাণ্ড্যশ্চ, চতুরঃ চতুরাংশঃ কৃতঃ, ভুজয়োর্যো ভাগৌ মন্তকমেকো ভাগঃ শরীরকৈকো ভাগ ইতি চতুর্ভাগো বিহিতঃ । তথা চ কশ্মকুশলেন ঋত্বিজা যথা দশহবির্দানে যাগে দৈবতম্ ইন্দ্রাদিদেবতাসম্বন্ধি, তৎ বেদোক্তং হবির্হোমীয়-জব্যম্, দশ দশভাগং ক্রিয়তে তথা অশ্বখামা দ্বিপপাণ্ড্যরূপ উভয়প্রাণী, প্রাপ্তরূপেণ সমুদায়েন দশাংশো দশভাগঃ কৃতঃ ॥৪৯॥

পাণ্ড্যব্যাপারমুপসংহরতি স ইতি । স পাণ্ড্যো রাজা, পাদশচ্ছেদনেন ভাগং ভাগং কৃত্বা বহুন্ অশ্বমহুয্যকুঞ্জরান্, রাক্ষসৈর্ভুজ্যস্ত ইতি রাক্ষসভোজনান্ প্রদায় রাক্ষসখাজ্যেন সমর্পোত্যর্থঃ, ততঃ, অধাং পিতৃরমিব মৃতশরীরম্, আপ্য লক্ষ্য, সলিলপ্রবাহতঃ দাহকদন্তজল-শ্রোতসা, পিতৃপ্রিয়ঃ মৃতানাং পিতৃলোকে প্রেরণাং পিতৃলোকপ্ৰীতিকরঃ, জলনশ্চিতাবহিরিব, প্রশান্তো নির্বাণঃ, অশ্বখামো বাণৈর্মৃতশ্চ । অত্র বহুপাণ্ড্যয়োঃ মৃতদেহবিপক্ষসৈন্যয়োঃ জলজৌগিবাণয়োশ্চ সাম্যম্ ॥৫০॥

ভারতভাবদীপঃ

শ্বরঃ পাণ্ড্যঃ ॥৪২॥ দ্রৌণেবর ঋত্বিগং কিরীটং তোমরেণ পরাহনৎ ॥৪৫—৪৪॥ ইবুন্ সমাদদে দ্রৌণিরিতি শেষঃ ॥৪৫—৪৬॥ চতুরশ্চতুরাংশঃ, এবং স গজো দশধা ভক্তো যথা দশহবিকায়ামিষ্টৌ পিষ্টপিণ্ডো দশধা ক্রিয়তে তথৈত্যর্থঃ ॥৪৯॥ পাণ্ড্যোহশ্বাদীনু পাদশঃ প্রদায় খণ্ডয়িত্বা প্রশান্তো দ্রৌণিবাণৈরিতি শেষঃ । যথা অধাং প্রেতশরীররূপং হবিঃ প্রাপ্য

যুদ্ধনিপুণ অশ্বখামা যুদ্ধ করিতে থাকিয়া উত্তম পাঁচটা বাণদ্বারা সেই হাতীটাকে ছয় ভাগ এবং তিনটা বাণদ্বারা পাণ্ড্যরাজাকে চারি ভাগ করিলেন । সুতরাং কশ্মনিপুণ পুরোহিত যেমন দশহবির্দান যজ্ঞে ইন্দ্রাদিদেবতার হোমজব্যকে দশভাগ করেন, সেইরূপ অশ্বখামা সেই হস্তী ও পাণ্ড্যরাজাকে সমুদায়ে দশভাগ করিয়াছিলেন ॥৪৯॥

পিতৃলোকপ্রিয় চিতাগ্নি যেমন মৃতশরীর পাইয়া পরে জলসেকে নির্বাণ হইয়া যায়, সেইরূপ সেই পাণ্ড্যরাজা যুদ্ধে কুরুপক্ষের বহু হস্তী, অশ্ব ও মনুষ্যকে খণ্ড

সমাপ্তবিজ্ঞস্ত গুরোঃ স্তুতং নৃপঃ সমাপ্তকর্মাণমুপেত্য তে স্তুতঃ ।
 স্তুতদ্রুতৌহত্যর্থমপূজয়ন্মদা জিতে বলৌ বিষ্ণুমিবামরেশ্বরঃ ॥৫১॥
 ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াকিক্যাং কর্ণপর্বণি
 পাণ্ড্যবধে পঞ্চদশোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

—:~:—

ষোড়শোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

ধৃতরাষ্ট্রে উবাচ ।

পাণ্ড্যে হতে কিমকরোদর্জ্জুনো জয়তাং বরঃ ।
 একবীরেণ কর্ণেন দ্রাবিতেষু পরেষু চ ॥১॥

ভারতকৌমুদী

সমাপ্তেতি । হে রাজন! তে স্তুতো নৃপো হৃষ্যোদনঃ স্তুতদ্রুতঃ সন, বলৌ দৈত্যৌ
 জিতে গতি, অমরেশ্বর ইন্দ্রো বিষ্ণুমিব, প্রাগেব সমাপ্তবিজ্ঞম্, পাণ্ড্যবধেন চ তদানীং সমাপ্ত-
 কর্মাণম্, গুরোঃ স্তুতমগ্ৰথামানম্, উপেত্য, মদা, অত্যাধমপূজয়ং ॥৫১॥
 ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধাস্তবাণীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-
 টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং কর্ণপর্বণি পঞ্চদশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:—

পাণ্ড্য ইতি । একবীরেণ অধিতীয়বীরেণ, দ্রাবিতেষু মর্দিতেষু, পরেষু শত্রুশু ॥১॥

ভারতভাবদীপঃ

পিতৃপ্রিয়ো জলনঃ শশানায়ির্জলেন শাম্যতি তদ্বদিত্যর্থঃ ॥৫০॥ সমাপ্তবিজ্ঞঃ সম্যগাপ্তবিজ্ঞম্
 সমাপ্তকর্মাণঃ কৃতকৃত্যম্ ॥৫১॥
 ইতি কর্ণপর্বণি নৈলকণ্ঠ্যে ভারতভাবদীপে পঞ্চদশোহধ্যায়ঃ ॥১৫॥

বণ্ড করিয়া তাহা ঋগ্ভরুপে রাক্ষসদিগকে দিয়া পরে অশ্বখামার বাণে নিহত
 হইলেন ॥৫০॥

রাজা! তাহার পর আপনার পুত্র হৃষ্যোদন আনন্দে স্তুতদ্রুতগুণে পরিবেষ্টিত
 হইয়া যাইয়া—বলিরাজাকে জয় করিলে পর ইন্দ্র যেমন বিষ্ণুর পূজা করিয়াছিলেন,
 সেইরূপ বিজ্ঞাশিক্ষাসমাপ্তকারী ও কৃতকার্য্য অশ্বখামার বিশেষ পূজা করিলেন ॥৫১॥

* '...বিশোহধ্যায়ঃ' পি বঙ্গ বর্ধ গো, '...একবিশোহধ্যায়ঃ' বা। (১) '...কর্ণেন
 দ্রাবিতে চ যুধিষ্ঠিরে—নি।

সমাপ্তবিজ্ঞো বলবান্ যুক্তো বীরশ্চ পাণ্ডবঃ ।

সর্বভূতেষ্বনুজ্ঞাতঃ শক্রেণ মহাত্মনা ॥২॥

তস্মান্নাহমুয়ং তীব্রমমিত্রদ্বান্ধনজয়াৎ ।

স যন্তত্রাকরোং পার্থস্তন্মমাচক্ষুঃ সঞ্জয় ! ॥৩॥

সঞ্জয় উবাচ ।

হতে পাণ্ডোহর্জুনঃ কৃষ্ণস্তুরম্মাহ বচো হিতম্ ।

পশ্যামি নাহং রাজানমপযাতাংশ্চ পাণ্ডবান্ ॥৪॥

কর্ণং পশ্য মহারঙ্গে ছলন্তমিব পাবকম্ ।

অসৌ ভীমো মহেষ্বাসঃ প্রতিবৃন্তো রণং প্রতি ॥৫॥

ত ইমে নানুবর্তন্তে ধৃষ্টদ্যাম্পুরোগমাঃ ।

পাক্ষালাঃ সঞ্জয়াশ্চৈব পাণ্ডবানাং চমুমুখম্ ॥৬॥

ভারতকৌমুদী

সমাপ্তেতি । যুক্তো জয়ে মনোযোগী । অনুজ্ঞাতঃ প্রধানো ভবেত্যাহুমতঃ ॥২॥

তস্মাদিতি । ভয়ং মমেতি শেবাঃ, অমিত্রদ্বাং শত্রুনাশকাং । পার্থো ধনজয়ঃ ॥৩॥

হত ইতি । রাজানং যুধিষ্ঠিরম্, অপযাতান্ কর্ণযুক্তহলাদপস্রতান্ ॥৪॥

কর্ণমিতি । মহারঙ্গে মহারঙ্গ ইব বীরামোদকরে মহাবুদ্ধে । প্রতিবৃন্ত উপস্থিতঃ ॥৫॥

ত ইতি । নানুবর্তন্তে ভয়ান্নাহসরন্তি । চমুমুখং সৈন্তসমুখম্ ॥৬॥

ধৃতরাষ্ট্র বলিলেন—‘সঞ্জয় ! পাণ্ডুরাজা নিহত হইলে এবং অদ্বিতীয় বীর কর্ণ শক্রসৈন্য মর্দিত করিলে, বিজয়িশ্রেষ্ঠ অর্জুন কি করিলেন ? ॥১॥

অর্জুন যুদ্ধবিজ্ঞাশিকা সমাপ্ত করিয়াছেন, তিনি বলবান্, জয়ে মনোযোগী ও বীর এবং মহাত্মা মহাদেব তাঁহাকে ‘সমস্ত প্রাণীর মধ্যে প্রধান হও’ বলিয়া অহুমতি দিয়াছেন ॥২॥

অতএব সেই শত্রুহত্যা অর্জুন হইতে আমার গুরুতর ও তীব্র ভয় হইতেছে । সুতরাং সঞ্জয় ! সেই অর্জুন তখন যাহা করিলেন, তাহা আমার নিকট বল’ ॥৩॥

সঞ্জয় কহিলেন—‘মহারাজ ! পাণ্ডুরাজা নিহত হইলে, কৃষ্ণ দ্বরাঘাত হইয়া অর্জুনকে এই সকল হিতকর বাক্য বলিলেন—‘অর্জুন ! আমি যুধিষ্ঠিরকে বা অপস্রত পাণ্ডবগণকে দেখিতেছি না ॥৪॥

ওদিকে মহাবুদ্ধে প্রজ্জ্বলিত অগ্নির ন্যায় কর্ণকে দর্শন কর, ঐ ভীষণ মহাশমূর্ধ্ব যুদ্ধে উপস্থিত হইয়াছেন ॥৫॥

(২)....বীরঃ স পাণ্ডবঃ...পি বা সো । (৪)....হতং পশ্য স্বরাজানম্...নি । (৫) (৬)

শ্লোকষয়ং পি বা সো নাস্তি ।

নিবৃত্তৈশ্চ পুনঃ পার্থৈর্ভগ্নাং শত্রুবলং মহৎ ।
 কৌরবান্ দ্রবতো। হোম কর্ণো বারয়তে ভূশম্ ॥৭॥
 অন্তকপ্রতিমো বেগে শত্রুতুল্যপরাক্রমঃ ।
 অসৌ গচ্ছতি কোন্তেয় ! দ্রোণিঃ শত্রুভূতাং বরঃ ॥৮॥
 তমেব প্রজ্ঞতঃ সংখ্যে ধৃষ্টদ্যুম্নো মহারথঃ ।
 অশ্বখান্না হতাঃ সংখ্যে সর্বে কোন্তেয় ! স্বঞ্জয়াঃ ॥৯॥
 রথাস্থনরনাগানাং কৃতঞ্চ কদনং মহৎ ।
 ইত্যেতং সর্বমাচক্ষ্য বাসুদেবঃ কিরীটিনে ॥১০॥
 এতচ্শ্রুত্বা চ দৃষ্ট্বা চ ভ্রাতৃণাং ব্যসনং মহৎ ।
 বাহয়ান্ন হুমীকেশ ! ক্ষিপ্রমিত্যাহ পাণ্ডবঃ ॥১১॥

ভারতকৌমুদী

নিবৃত্তৈরিত্তি । পার্থৈঃ পাণ্ডবৈঃ । দ্রবতঃ পলায়মানান্ ॥৭॥
 অন্তকেতি । অন্তকপ্রতিমো যনতুল্যঃ । দ্রোণিরশ্বখান্না ॥৮॥
 তমিতি । প্রজ্ঞতঃ অভিজাতঃ, সংখ্যে যুদ্ধে । সর্বে আগতমাত্রাঃ ॥৯॥
 রথেনিতি । নাগা হস্তিনঃ । কদনমুৎপীড়নম্ । কিরীটিনে অর্জুনায় ॥১০॥
 এতদিত্তি । ব্যসনং বিপদম্ । বাহয় চালয় । পাণ্ডবোহর্জুনঃ ॥১১॥

এদিকে এই ধৃষ্টদ্যুম্নপ্রভৃতি পাঞ্চাল ও স্বঞ্জয়েরা পাণ্ডবসৈন্যের সম্মুখে যাইতে-
 ছেন না ॥৬॥

পাণ্ডবেরা পুনরায় ফিরিয়া বিশাল শত্রুসৈন্য ভগ্ন করিয়াছেন, কৌরবেরা
 পলায়ন করিতেছে, এই আবার কর্ণ তাহাদিগকে সাগ্রহে বারণ করিতেছেন ॥৭॥

অর্জুন ! বেগে যমের তুল্য এবং পরাক্রমে ইন্দ্রের সমান অস্ত্রধারিশ্রেষ্ঠ ঐ
 অশ্বখান্না পাণ্ডবগণের দিকে যাইতেছেন ॥৮॥

এই মহারথ ধৃষ্টদ্যুম্ন যুদ্ধে অশ্বখান্নার দিকে ধাবিত হইয়াছেন । কুন্তীনন্দন !
 অশ্বখান্না আগত সমস্ত স্বঞ্জয়কেই সংহার করিয়াছেন ॥৯॥

এবং অশ্বখান্না আমাদের পক্ষের হস্তী, অশ্ব, রথ ও পদাতিগণের গুরুতর পীড়ন
 করিয়াছেন । কৃষ্ণ অর্জুনের নিকট এই সমস্ত কথা বলিলেন ॥১০॥

এই সকল কথা শুনিয়া এবং ভ্রাতাদের গুরুতর বিপদ দেখিয়া অর্জুন
 বলিলেন—‘কৃষ্ণ ! সহর অশ্বগুলিকে চালাইয়া দাও’ ॥১১॥

ততঃ প্রায়াঙ্কৃষীকেশো রথেনাপ্রতিযোধিনা ।
 দারুণশ্চ পুনস্তত্র প্রাঙ্কুরাসীং সমাগমঃ ॥১২॥
 ততঃ পুনঃ সমাজগুরভীতাঃ কুরুপাণ্ডবাঃ ।
 ভীমসেনমুখাঃ পার্থাঃ সূতপুত্রমুখা বয়ম্ ॥১৩॥
 ততঃ প্রববৃতে যুদ্ধং ঘোররূপং বিশাংপতে ! ।
 কর্ণশ্চ পাণ্ডবানাঞ্চ যমরাষ্ট্রবিবৰ্দ্ধনম্ ॥১৪॥
 ধনুঃষি বাণান্ পরিধানসিতোমরপট্টশান্ ।
 মুমলানি ভূষুণ্ডীশ্চ শশজ্যুষ্টিপরশ্বধান্ ॥১৫॥
 গদাঃ প্রাসান্ শিতান্ কুন্তান্ ভিন্দিপালান্ মহাকুশান্ ।
 প্রগৃহ্য ক্ষিপ্ৰমাপেতুঃ পরস্পরজিঘাংসয়া ॥১৬॥ (যুগ্মকম্)
 বাণজ্যাতলশব্দেন দ্বাং দিশঃ প্রদিশো বিয়ৎ ।
 পৃথিবীং নেমিযোমেণ নাদয়ন্তোহভ্যয়ুঃ পরান্ ॥১৭॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । অপ্রতিযোধিনা প্রতিপক্ষরহিতেন । সমাগমঃ সংঘর্ষঃ ॥১২॥

তত ইতি । পার্থাঃ পাণ্ডবাঃ, সূতপুত্রমুখাঃ কর্ণপ্রবৃত্তয়ঃ ॥১৩॥

তত ইতি । যমরাষ্ট্রবিবৰ্দ্ধনং যুদ্ধে মৃত্যুনাং তত্র গমনাদিত্যাশয়ঃ ॥১৪॥

ধনুঃষীতি । পরিধাদীনি তদানীন্তনাস্ত্রাণি । শিতান্ সুধারান্ ॥১৫—১৬॥

তদনন্তর কৃষ্ণ অপ্রতিদ্বন্দ্বী রথে বেগে যাইতে লাগিলেন । তখন পুনরায় দারুণ সংঘর্ষ উপস্থিত হইল ॥১২॥

তাহার পর কৌরব ও পাণ্ডবেরা পুনরায় নির্ভয়চিত্তে সমাগত হইলেন ; ভীমসেনকে অগ্রবর্তী করিয়া পাণ্ডবেরা আসিতে লাগিলেন ; আর কর্ণকে সম্মুখবর্তী করিয়া আমরা অগ্রসর হইতে থাকিলাম ॥১৩॥

নরনাথ ! তৎপরে কর্ণ ও পাণ্ডবগণের যমরাজ্যবৃদ্ধিকারী ভয়ঙ্কর যুদ্ধ লাগিয়া গেল ॥১৪॥

ক্রমে ধনু, বাণ, পরিঘ, তরবারি, তোমর, পট্টিশ, মুমল, ভূষুণ্ডী, শক্তি, ঋষ্টি, পরশু, গদা, প্রাস, সুধার কুন্ত, ভিন্দিপাল ও বিশাল অকুশ লইয়া পরস্পর বধ করিবার ইচ্ছা করিয়া যোদ্ধারা সঙ্গর সঙ্গর উপস্থিত হইতে লাগিলেন ॥১৫—১৬॥

(১২)....রথেনাপ্রতিমো যুধি...নি । (১৪)....সংগ্রামো রোমহর্ষণঃ...পি,...সংগ্রামো রাজসত্তম !...বর্দ্ধ বা সো, যমরাষ্ট্রবিবৰ্দ্ধনঃ—পি বর্দ্ধ বা সো । ইতঃপ্রবৃত্তি মহাপাঠভেদঃ নি । (১৬)....ভিন্দিপালাস্তথাঙ্কুশান্—পি বর্দ্ধ ।

তেন শব্দেন মহতা সংহৃষ্টাশ্চক্রুরাহবম্ ।
 বীরা বীরৈর্মহাঘোরং কলহাস্তং তিতীর্ষবঃ ॥১৮॥
 জ্যাতলব্রধনুঃশব্দাঃ কুঞ্জরাণাঞ্চ বৃংহিতম্ ।
 তাড়িতানাঞ্চ পততাং নিনাদঃ স্তমহানভূৎ ॥১৯॥
 বাণশব্দাংশ্চ বিবিধান্ শূরাণাঞ্চাভিগর্জতাম্ ।
 ক্রত্বা শব্দং ভূশং ত্রেহুঃ পেতুর্মমুশ্চ সৈনিকাঃ ॥২০॥
 তেষাং নিনদতাকৈব শব্দবর্ষঞ্চ মুঞ্চতাম্ ।
 বহুনাধিরথিবীরঃ প্রমমাথেষুভিঃ পরান্ ॥২১॥
 পঞ্চ পাক্ষালবীরানাং রথান্ দশ চ পঞ্চ চ ।
 সাশ্বসূতধ্বজান্ কর্ণঃ শরৈর্নিম্বে যমক্ষয়ম্ ॥২২॥

ভারতকৌমুদী

বাণেতি । জ্যা ধনুঃগুণাঃ তলানি হস্তাবাণাঃ । নেময়শ্চক্রপ্রাস্তদেশাঃ ॥১৭॥
 তেনেতি । বীরৈঃ সার্কম্ । কলহাস্তং যুদ্ধসাগরপারম্, তিতীর্ষবস্তর্জুমিচ্ছবঃ ॥১৮॥
 জ্যোতি । বৃংহিতং গর্জিতম্ । তাড়িতানাং সৈনিকাদীনাম্ ॥১৯॥
 বাণেতি । ত্রেহুভীতা বভূবুঃ, মমুঃ স্তানা অবসরা বভূবুঃ ॥২০॥
 তেষামিতি । অধিরথজাপত্যমিত্যাধিরথিঃ কর্ণঃ । ইষুভিবানৈঃ ॥২১॥
 পঞ্চেতি । ক্রমিকস্বার্থঃ পৃথক্ পৃথক্ভক্তিঃ । সমুদায়েন বিশেষিতমিত্যর্থঃ ॥২২॥

বাণ, ধনুর গুণ ও তলত্রের শব্দে স্বর্গ, আকাশ, দিক্ ও বিদিক্ এবং রথচক্রের শব্দে সমরভূমি নিনাদিত করিয়া তাঁহারা বিপক্ষগণের দিকে ধাবিত হইতে থাকিলেন ॥১৭॥

বীরগণ সেই বিশাল শব্দে আনন্দিত হইয়া সমরসাগরের পারে উত্তীর্ণ হইবার ইচ্ছা করিয়া বীরগণের সহিত মহাভয়ঙ্কর যুদ্ধ করিতে লাগিলেন ॥১৮॥

তখন ধনু, ধনুর গুণ ও তলত্রের শব্দ, হস্তিগণের বৃংহিতধ্বনি এবং তাড়িত ও পতনশীল সৈন্যপ্রভৃতির বিশাল শব্দ হইতে থাকিল ॥১৯॥

ক্রমে সৈন্যেরা বাণের নানাবিধ শব্দ এবং গর্জনকারী বীরগণের কণ্ঠধ্বনি শুনিয়া অত্যন্তভীত, পতিত ও অবসন্ন হইতে লাগিল ॥২০॥

বীর কর্ণ বাণদ্বারা গর্জন ও অগ্নিবর্ষণকারী পাণ্ডবসৈন্যের মধ্যে বহু সৈন্যকেই আলোড়ন করিলেন ॥২১॥

এবং কর্ণ বাণবর্ষণ করিয়া পাক্ষালবীরগণের মধ্যে প্রথমে পাঁচ, পরে দশ, তৎপরে আবার পাঁচ জন রথীকে অশ্ব, সারথি ও ক্ষত্রের সহিত যমালয়ে পাঠাইলেন ॥২২॥

যোধনুখ্যা মহাবীর্য্যাঃ পাণ্ডুনাং কৰ্ণমাহবে ।
 শীত্ৰাত্ৰা দিবমাবৃত্য পরিবক্রঃ সমন্ততঃ ॥২৩॥
 ততঃ কৰ্ণো দ্বিমংসেনাং শরবর্ষৈর্বিলোভয়ন্ ।
 বিজগাহাণ্ডজাকীর্ণাং পদ্মিনীমিব বৃথপঃ ॥২৪॥
 দ্বিমন্মধ্যমবন্ধন্য রাধেয়ো ধনুরুত্তমন্ ।
 বিধুদ্বানঃ শিতৈর্বানৈঃ শিরাঃস্ত্র্যম্মথ্য পাতয়ন্ ॥২৫॥
 চর্ম্মবর্মাণি সংছিমান্যপতন্ ভূবি দেহিনাম্ ।
 বিমেহুর্নাশ্ত সংস্পর্শং দ্বিতীয়শ্চ পতঙ্গিণঃ ॥২৬॥
 বর্ষ্মদেহাস্তমথনৈর্ধনুষঃ প্রচ্যুতৈঃ শরৈঃ ।
 মৌৰ্য্যা তলত্রেহভ্যহনং কশয়া বাজিনো বথা ॥২৭॥

ভারতকৌমুদী

যোধেতি । দিবং গগনম্, আবৃত্য অষ্ট্রৈর্ব্যাপ্য, পরিবক্রঃ পরিবিনেষ্টিরে ॥২৩॥
 তত ইতি । বিজগাহ আলোড়য়ামাস, অণ্ডজাকীর্ণাং পক্ষিণ্যাপ্তাম্, পদ্মিনীং
 পদ্মসরসীম্ ॥২৪॥
 দ্বিমদিতি । অবন্ধন্য প্রবিষ্ট । বিধুদ্বানশ্চালয়ন্ । পাতয়ন্ ব্যচরদিতি শেষঃ ॥২৫॥
 চর্ম্মেতি । বিমেহঃ সোচুং শেকুঃ, অস্ত কৰ্ণস্ত । পতঙ্গিণো বাণস্ত ॥২৬॥

ভারতভাবদীপঃ

পাণ্ডু ইতি ॥১॥ অণ্ডজাতধ্বজযো ভবিষ্যসীত্যনুগৃহীতঃ ॥২—৩॥ রাজানং বুদ্ধিষ্টিরম্
 ॥৪—১০॥ তাত্ত্ববুদ্ধিষ্টিরস্ত ॥১১—১৬॥ জ্ঞাং স্বৰ্গম্, বিয়দন্তপ্রিকম্ ॥১৭—২০॥ অণ্ডজৈর্জল-
 পক্ষিভিঃ সারসাদিভিরাকীর্ণাং ব্যাপ্তাম্ ॥২৪॥ অবন্ধন্য নিপত্য, উন্নম্য মার্গাদিক্রম্য দূরে

ক্রমে মহাবীর ও দ্রুতাত্ত্রক্ষেপী পাণ্ডবপক্ষীয় প্রধান যোদ্ধারা অস্ত্রবর্ষণপূর্বক
 আকাশ আবৃত করিয়া সকল দিকে কৰ্ণকে বেষ্টিত করিলেন ॥২৩॥

তাহার পর বিশাল হস্তী যেমন পক্ষিগণে পরিপূর্ণ পদ্মসরোবর আলোড়ন
 করে, সেইরূপ কৰ্ণ বাণবর্ষণদ্বারা প্রলুক্ক করতঃ শত্রুসৈন্য আলোড়ন করিতে
 লাগিলেন ॥২৪॥

ক্রমে কৰ্ণ শত্রুমধ্যে প্রবেশ করিয়া উত্তম ধনু সঞ্চালন করিতে থাকিয়া
 সুধার বাণসমূহদ্বারা বিপক্ষগণের মস্তকচ্ছেদন করতঃ বিচরণ করিতে
 থাকিলেন ॥২৫॥

তৎকালে প্রাণিগণের চর্ম্ম ও বর্ষ্ম সকল ছিন্ন হইয়া ভূতলে পতিত হইতে
 লাগিল এবং বিপক্ষেরা কৰ্ণের দ্বিতীয় বাণের সংস্পর্শ আর সহ্য করিতে পারিল
 না ॥২৬॥

পাণ্ডুসুজয়পাকালান্ শরগোচরমাগতান্ ।
 মমর্দ তরসা কর্ণঃ সিংহো যুগগণানিব ॥২৮॥
 ততঃ পাকালরাজশ্চ দ্রৌপদেয়াশ্চ মারিষ ! ।
 বমৌ চ যুযুধানশ্চ সহিতাঃ কর্ণমভ্যয়ুঃ ॥২৯॥
 তেষু ব্যায়চ্ছমানেষু কুরুপাকালপাণ্ডুযু ।
 প্রিয়ানসূন্ রণে ত্যক্তু। যোধা জগ্মুঃ পরস্পারম্ ॥৩০॥
 হুসম্রদ্ধাঃ কবচিনঃ শশিরস্ত্রাণভূষণাঃ ।
 গদাভিমূষলৈশ্চাত্তৈঃ পরিঘৈশ্চ মহাবলাঃ ॥৩১॥
 সমভ্যধাবন্ত ভৃশং কালদৈওরিবোচ্ছতৈঃ ।
 নর্দন্তশ্চাহয়ন্তশ্চ প্রবলন্তশ্চ মারিষ ! ॥৩২॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

বশ্বেতি । অসবঃ প্রাণাঃ । মৌর্য্য। ধনুঃগুণেন, তলত্রে হস্তাবাপে ॥২৭॥
 পাণ্ডুতি । শরাণাং গোচরং পাতস্থানম্ । তরসা বলেন ॥২৮॥
 তত ইতি । পাকালরাজো দ্রুপদাভাবাদ্ধৃষ্টহায়াঃ, দ্রৌপদেয়া দ্রৌপত্যাঃ পুত্রাঃ ॥২৯॥
 তেষুতি । ব্যায়চ্ছমানেষু যুদ্ধব্যায়ামং কুর্বাণেষু । অহন প্রাণান্ প্রাণমমতাম্ ॥৩০॥
 শিতি । হুসম্রদ্ধাঃ হুসজ্জিতাঃ । প্রবলন্তো গৰ্বং প্রকাশয়ন্তঃ ॥৩১—৩২॥

ভারতভাবদীপঃ

ইত্যর্থঃ ॥২৫—২৬॥ অশ্রমপনৈঃ অসবঃ প্রাণা উন্মথ্যন্ত্যেতিতৈঃ, মৌর্য্য। মোক্ষীচুতৈঃ
 শরৈর্মারিষৈস্তলত্রে জ্যাঘাতবারণস্থানে স্তহনং, যথা তে শরং সজাতুং ন শকুবন্তি তথা

অশ্বারোহীরা কশাছারা অশ্বগণকে যেমন তাড়ন করে, সেইরূপ কর্ণ ধনু ও
 তাহার গুণ হইতে নির্গত বর্ষ, দেহ ও প্রাণনাশক বাণসমূহদ্বারা বিপক্ষগণের
 হস্তাবরণে তাড়ন করিতে লাগিলেন ॥২৭॥

সিংহ যেমন হরিণগণকে মর্দন করে, সেইরূপ কর্ণ বাছবলে বাণপাতস্থানে আগত
 পাণ্ডব, সুজয় ও পাকালগণকে মর্দন করিতে থাকিলেন ॥২৮॥

মাননীয় রাজা ! তাহার পর ধৃষ্টহায়া, দ্রৌপদীর পুত্রগণ, নকুল, সহদেব ও
 মাত্যকি সম্মিলিত হইয়া কর্ণের দিকে শাবিত হইলেন ॥২৯॥

তখন সেই পাণ্ডব, পাকাল ও কোরবেরা যুদ্ধ করিতে লাগিলে, উভয় পক্ষের
 যোদ্ধারা প্রিয়তম প্রাণের নমতা ত্যাগ করিয়া পরস্পরের প্রতি গমন করিলেন ॥৩০॥

মাননীয় রাজা ! ক্রমে হুসজ্জিত, কবচধারী এবং শিরস্ত্রাণ ও অলঙ্কারযুক্ত

ততো নিজস্বুর্যোন্ম্যং পেতুশ্চান্যোন্ম্যতাড়িতাঃ ।
 বমন্তো রুধিরং গাত্রৈর্বিমস্তিক্কেক্ষণা যুধি ॥৩৩॥
 দন্তপূর্ণৈঃ সরুধিরৈর্বৈজৈর্দাড়িমসম্মিতৈঃ ।
 জীবন্ত ইব চাপ্যেকৈ তস্বুঃ শত্রোপবৃংহিতাঃ ॥৩৪॥
 পরশ্বধৈশ্চাপ্যপরে পট্টিশৈরসিভিস্তথা ।
 শক্তিভিভিন্দিপালৈশ্চ নখরপ্রাসতোমরৈঃ ॥৩৫॥
 ততক্ষুশিচিচ্ছিচ্ছচান্যে বিভিচ্ছশিচক্ষিপুস্তথা ।
 সঞ্চকর্তুশ্চ জঙ্গুশ্চ ক্রুদ্ধা রণমহার্ণবে ॥৩৬॥ (বৃগ্যকম্)

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । বমন্তো নিঃসারয়ন্তঃ । বিগতানি মস্তিক্কেক্ষণানি যেষাং তে ॥৩৩॥
 দন্তেতি । জীবন্ত ইব যুতা অপীতি ভাবঃ । শত্রুরূপবৃংহিতাঃ পীনীকৃতদেহাঃ ॥৩৪॥
 পরেতি । নখরোহপ্যস্ত্রবিশেষঃ । পরশ্বধাদিভিষ্থাসস্ত্রবম্, তক্ষণং তনুকরণম্, ছেদনম্
 অস্ত্রবিশেষস্ত্র দ্বিধাকরণম্, ভেদনং বিদারণম্, ক্ষেপণমপসারণম্, কর্ত্তনং কর্ত্তস্ত্র দ্বিধাকরণম্, হননং
 পোষণাদিনা প্রাণনাশনম্ । রণো মহার্ণব ইব বিশালস্তগ্নিন্ ॥৩৫—৩৬॥

ভারতভাবদীপঃ

চকারেত্যর্থঃ ॥২৭—২৯॥ ব্যায়ঙ্মনানেন্ বতমানেন্ ॥৩০—৩২॥ বিমস্তিক্কেক্ষণাযুধাঃ
 মস্তিক্কে শিরোভাগস্থমাংসপিণ্ডঃ ॥৩৩—৩৪॥ পরশ্বধৈস্ততক্ষুঃ । পট্টিশৈরসিভিশ্চ চিচ্ছিচ্ছুঃ ।
 শক্তিভিবিভিচ্ছুঃ । ভিন্দিপালৈশ্চক্ষিপুঃ । নখরৈঃ সঞ্চকর্ত্তুঃ । প্রাসতোমরৈর্জঙ্গুঃ ॥৩৫—৩৬॥

মহাবল যোদ্ধারা গর্জন, আহ্বান ও গর্বপ্রকাশ করিতে থাকিয়া যমদণ্ডের ছায়া
 গদা, মুষল, পরিঘ ও অগ্ন্যাশ্র অস্ত্র উত্তোলন করিয়া বেগে পরস্পরের প্রতি দাবিত
 হইলেন ॥৩১—৩২॥

তদনন্তর তাঁহারা পরস্পর বধ করিতে লাগিলেন এবং পরস্পর তাড়িত হইয়া
 পতিত হইতে থাকিলেন ; আর তাঁহাদের গাত্র হইতে রক্ত নির্গত এবং মস্তিক
 (মাথার ঘিলু) ও নয়ন উৎপাটিত হইতে থাকিল ॥৩৩॥

কতকগুলি সৈন্য অস্ত্রপূর্ণ দেহে মৃত অবস্থায় ভূতলে থাকিয়াও দন্তপূর্ণ
 ও রক্তযুক্ত দাড়িমফলের ছায়া মুণ্ডমণ্ডলদ্বারা জীবিতের তুল্য থাকিতে
 লাগিল ॥৩৪॥

মহাসমুদ্রের ছায়া সেই বিশাল যুদ্ধে অপরাপর ক্রুদ্ধ বীরেরা পরশু, পট্টিশ,
 তরবারি, শক্তি, ভিন্দিপাল, নখর, প্রাস ও তোমরদ্বারা যথাসম্ভব পরস্পর খণ্ডন,
 ছেদন, বিদারণ, ক্ষেপণ, কর্ত্তন ও হনন করিতে লাগিলেন ॥৩৫—৩৬॥

পেতুরগোষ্ঠানিহতা ব্যসবো রুধিরোক্ষিতাঃ ।
 করন্তঃ সুরসং রক্তং প্রকৃতাশ্চন্দনা ইব ॥৩৭॥
 রথৈ রথা বিনিহতা হস্তিভিশ্চাপি হস্তিনঃ ।
 নরৈর্নরা হতাঃ পেতুরশ্চাশ্চৈশ্চৈঃ সহস্রশঃ ॥৩৮॥
 ধ্বজাঃ শিরাংসি ছত্রাণি দ্বিপহস্তা নৃণাং ভূজাঃ ।
 কুরৈর্ভল্লার্দ্ধচন্দ্রৈশ্চ চিহ্নাঃ পেতুর্মহীতলে ॥৩৯॥
 নরাংশ্চ নাগান্ সরথান্ হয়ান্ মমূহুরাহবে ।
 অশ্বারোহৈর্হতাঃ শূরাশ্চিন্নহস্তাশ্চ দন্তিনঃ ॥৪০॥
 সপতাকাধ্বজাঃ পেতুর্বিশীর্ণা ইব পর্বতাঃ ।
 পত্তিভিশ্চ সমাপ্লুত্যা দ্বিরদাঃ স্তন্দনাস্তথা ।
 হতাশ্চ হন্যমানাশ্চ পতিতাস্চৈব সর্বশঃ ॥৪১॥

ভারতকৌমুদী

পেতুরিতি । ব্যসবো নিম্প্রাণাঃ । প্রকৃতাশ্চিহ্নাশ্চন্দনা বৃক্ষাঃ সুরসং স্তনির্ঘাসমিব ॥৩৭॥
 রথৈরিতি । রথৈ রথারোহিভিঃ । হস্তিভিরশ্চৈশ্চ তন্তদারোহিভিঃ ॥৩৮॥
 ধ্বজা ইতি । দ্বিপহস্তা হস্তিশুণ্ডাঃ । অর্দ্ধচন্দ্রবান্ধবাকারকলকো বাণবিশেষঃ ॥৩৯॥
 নরানিতি । নাগান্ গজান্ । দ্বিরহস্তাঃ দ্বিরশুণ্ডাঃ ॥৪০॥
 সেতি । সমাপ্লুত্যা হতা হন্যমানাশ্চ, দ্বিরদা গজাঃ, স্তন্দনা রথাঃ । ষট্‌পাদঃ শ্লোকঃ ॥৪১॥

পরস্পর আহত যোদ্ধারা প্রাণহীন ও রক্তাক্তদেহ হইয়া—ছিদ্র চন্দনবৃক্ষ
 যেমন নির্ঘাস নিঃসারণ করিতে থাকিয়া পতিত হয়, সেইরূপ রক্ত নিঃসারণ করিতে
 থাকিয়া পতিত হইতে থাকিলেন ॥৩৭॥

গজারোহী, অশ্বারোহী, রথী ও পদাতিরা বধ করিতে লাগিলে যথাক্রমে সহস্র
 সহস্র হস্তী, অশ্ব, রথ ও পদাতি পতিত হইতে লাগিল ॥৩৮॥

কুর, ভল্ল ও অর্দ্ধচন্দ্রবাণদ্বারা ছিন্ন ধ্বজ, মস্তক, ছত্র, হস্তিশুণ্ড ও মাহুয়ের
 বাহু ভূতলে পতিত হইতে থাকিল ॥৩৯॥

অশ্বারোহীরা বীরগণকে বধ এবং হস্তিশুণ্ড ছেদন করিলে, সেই হস্তিগণ হস্তী,
 অশ্ব, রথ ও পদাতিগণকে মর্দন করিতে লাগিল ॥৪০॥

পদাতিরা লাফ দিয়া উঠিয়া বিধ্বস্ত করিলে, পতাকা ও ধ্বজের সহিত হস্তী
 ও রথগুলি বিশীর্ণ পর্বত সকলের ন্যায় সকল দিকে পতিত হইতে থাকিল ॥৪১॥

অশ্বারোহাঃ সমাসাশ্চ ত্বরিতাঃ পত্তিভিৰ্হতাঃ ।
 সাদিভিঃ পত্তিসংঘাশ্চ নিহতা ভূবি শেরতে ॥৪২॥
 মৃদিতানীৰ পদ্মানি প্রয়ানা ইব চ অজঃ ।
 হতানাং বদনান্যাসন্ গাত্রাণি চ মহাহবে ॥৪৩॥
 রূপাণ্যত্যৰ্থকান্তানি দ্বিরদাশ্বনৃণাং নৃপ ! ।
 সমুন্নানীৰ বস্ত্রাণি যযুর্ছর্দশতাং পরাম্ ॥৪৪॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং কর্ণপৰ্ৱণি
 সঙ্কলযুদ্ধে মোড়শোহধ্যায়ঃ ॥০॥ ❀

—:০:—

ভারতকৌমুদী

অশ্বেতি । সাদিভিরশ্বারোহৈঃ । শেরতে অ ॥৪২॥
 মৃদিতানীতি । অজঃ পুষ্পমালাঃ । আসন্ পত্তিতানীতি শেষঃ ॥৪৩॥
 রূপাণীতি । অত্যৰ্থকান্তানি অতীবসুন্দরাণ্যপি । সমুন্নানি ফারাক্তানি ॥৪৪॥
 ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচাৰ্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-
 টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং কর্ণপৰ্ৱণি মোড়শোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:০:—

ভারতভাবদীপঃ

স্বরসং সিদ্ধং, প্রকৃতাশ্চিরাশ্চন্দনাঃ রক্তচন্দনাঃ ॥৩৭--৪০॥ সমাপ্ত্য সমুখমুৎপ্লুত্যা ॥৪১--৪২॥
 পদ্মানীৰ বদনানি, অজ ইব গাত্রাণি ॥৪৩॥ সমুন্নানি ফারাক্তানি মলিনানি ॥৪৪॥
 ইতি কর্ণপৰ্ৱণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে মোড়শোহধ্যায়ঃ ॥১৬॥

—:০:—

পদাতিরা উপস্থিত হইয়া ত্বরান্বিত অশ্বারোহিগণকে, আবার অশ্বারোহীরা
 পদাতিদিগকে বধ করিলে, তাহারা শয়ন করিতে লাগিল ॥৪২॥

নিহতদিগের মুখগুলি মর্দিত পদ্মসমূহের ন্যায় এবং দেহগুলি য্মান পুষ্পমালার
 তুল্য মহাযুদ্ধমধ্যে পতিত থাকিতে লাগিল ॥৪৩॥

রাজা ! নিহত হস্তী, অশ্ব ও মনুষ্যগণের অতিমনোহর রূপও ফারাক্ত বস্ত্রের
 ন্যায় ছদ্ শ হইয়া যাইতে থাকিল ॥৪৪॥

—:০:—

(৪৪) রূপাণ্যত্যৰ্থকান্তানি...পি । * '...একবিংশতিতমোহধ্যায়ঃ' পি বঙ্গ বর্জ গো,
 '...ষাণ্ডিশোহধ্যায়ঃ' বা ।

সপ্তদশোহধ্যায়ঃ ।

—:—:—:—

সঞ্জয় উবাচ ।

হস্তিভিঃ মহামাত্রান্তব পুত্রৈঃ চোদিতাঃ ।
 ধৃষ্টদ্যুম্নঃ জিঘাংসন্তঃ ক্রুকাঃ পার্শ্বতমভ্যয়ুঃ ॥১॥
 প্রাচ্যাশ্চ দাক্ষিণাত্যাশ্চ প্রবরা গজযোধিনঃ ।
 অঙ্গা বঙ্গাশ্চ পুণ্ড্রাশ্চ মাগধাস্ত্রালিপ্তকাঃ ॥২॥
 মেকলাঃ কোশলা মদ্রা দশার্ণা নিমধাস্তথা ।
 গজযুদ্ধে কুশলা কলিঙ্গৈঃ সহ ভারত ! ॥৩॥
 শরতোমরনারাটচৈবৃষ্টিমন্ত ইবাম্বুদাঃ ।
 সিমিচূস্তে ততঃ সর্বে পাঞ্চালবলমাহবে ॥৪॥ (বিশেষকম)
 তান্ মিমর্দয়িষুন্ নাগান্ পার্শ্বাঙ্গুষ্ঠাঙ্গুশৈর্ভৃশম্ ।
 চোদিতান্ পার্শ্বতো বাণৈর্নারাটচৈরভ্যবীৰুষৎ ॥৫॥

ভারতকৌমুদী

হস্তিভিরিতি । মহামাত্রা হস্তিপকাঃ । চোদিতাঃ প্রেরিতাঃ । পার্শ্বতঃ পৃথগপৌত্রম্ ॥১॥
 প্রাচ্যা ইতি । পুণ্ড্রা ইপি দেশবিশেষঃ । কুশলা নিপুণাঃ । সিমিচূর্বৃষুঃ ॥২—৪॥
 তানিতি । মিমর্দয়িষুন্ পাঞ্চালবলং মর্দয়িতুমিচ্ছুন্, নাগান্ গজান্, পার্শ্বাঃ পাদমূলানি
 অঙ্গুষ্ঠা পাদানামেব অঙ্গুষ্ঠাঙ্গুষ্ঠানি তৈঃ । চোদিতান্ প্রেরিতান্ ॥৫॥

সঞ্জয় বলিলেন—‘মহারাজ ! আপনার পুত্র (তুর্ঘ্যোধন) আদেশ করিলে, হস্তিপকেরা ক্রুদ্ধ হইয়া হস্তিগণদ্বারা পৃথগপৌত্র ধৃষ্টদ্যুম্নকে বধ করিবার ইচ্ছা করিয়া তাহার দিকে ধাবিত হইল ॥১॥

ভরতনন্দন ! তাহার পর পূর্বদেশীয় ও দাক্ষিণাত্য প্রধান গজযোদ্ধারা এবং অঙ্গ, বঙ্গ, পুণ্ড্র, মগধ, তাম্রলিপ্ত, মেকল, কোশল, মদ্র, দশার্ণ ও নিমধদেশীয় গজযুদ্ধনিপুণ বীরেরা সকলে কলিঙ্গদেশীয় বীরগণের সহিত মিলিত হইয়া বৃষ্টিকারী মেঘের দ্যায় যুদ্ধে পাঞ্চালসৈন্যের উপরে বাণ, তোমর ও নারাট বর্ষণ করিতে লাগিলেন ॥২—৪॥

একৈকং দশভিঃ বড়্ভিরষ্টাভিরপি ভারত ! ।
 দ্বিরদানভিবিব্যাধ শিতৈর্গিরিনিভান্ শরৈঃ ॥৬॥
 প্রচ্ছাণ্তমানং দ্বিরদৈর্মেঘৈরিব দিবাকরম্ ।
 প্রমুখঃ পাণ্ডুপাক্ষালা নদন্তো নিশিতায়ুধাঃ ॥৭॥
 তান্ নাগানভিবর্ষন্তো জ্যাতদ্রীতলনাদিতৈঃ ।
 বীরনৃত্যং প্রনৃত্যন্তুলতালপ্রণাদিতৈঃ ॥৮॥ (মুখ্যকম্)
 নকুলঃ সহদেবশ্চ দ্রৌপদেয়াঃ প্রভদ্রকাঃ ।
 সাত্যকিশ্চ শিখণ্ডী চ চেকিতানশ্চ বীৰ্য্যবান্ ।
 সমস্তাং সিমিচুর্বারা মেঘান্তোয়ৈরিবাচলান্ ॥৯॥

ভারতকৌমুদী

একৈকমিতি । দ্বিরদান্ গজান্, অভিবিব্যাধ পার্শ্বত এব, শিতৈঃ শুধারৈঃ ॥৬॥

প্রতি । প্রচ্ছাণ্তমানং পরিবেষ্ট্যমানং ধৃষ্টদ্যুম্নম্ অগ্নিয়মাণঞ্চ দিবাকরম্ । নাগান্ গজান্ । জ্যা বহুগুণা এব তদ্রীতলানি তদ্রীকপাদন্তোবাং নাদিতৈঃ শরৈঃ । প্রনৃত্যন্তঃ প্রকর্ষণে কুব্ধঃ, তলানাং হস্তাবাপানাং তালেন কালক্রিয়ামাণেন প্রণাদিতানি শব্দাষ্টন্ত ॥৭—৮॥

নকুল ইতি । দ্রৌপদেয়া দ্রৌপদ্যাঃ পুত্রাঃ । সিমিচুর্বারাঃ । বট্পাদোহয়ং সৌক্যঃ ॥৯॥

তখন হস্তিপকেরা পার্শ্ব (পায়ের গোড়ালি), অঙ্গুষ্ঠ ও অঙ্গুশঙ্খারা গুরুতর তাড়ন করিতে লাগিলে, হস্তিগণ পাক্ষালসৈন্যদিগকে মর্দন করিবার ইচ্ছা করিতে থাকিল ; তৎকালে ধৃষ্টদ্যুম্ন সেগুলির উপরে সাধারণ বাণ ও নারাচ বর্ষণ করিতে লাগিলেন ॥৬॥

ভরতনন্দন ! তখন ধৃষ্টদ্যুম্ন দশটা, ছয়টা ও আটটা সুধার বাণদ্বারা পর্বত-প্রমাণ সেই হস্তিগণের এক একটাকে বিদ্ধ করিতে থাকিলেন ॥৭॥

মেঘ যেমন সূর্য্যকে আবৃত করে, সেইরূপ হস্তিগণ ধৃষ্টদ্যুম্নকে পরিবেষ্টন করিলে, সুধারাজ্জধারী পাণ্ডব ও পাক্ষালেরা বহুগুণরূপ তদ্রীক শব্দে এবং তালে তালে হস্তাবাপের শব্দে বীরগণোচ্চিত নৃত্য ও গর্জন করিতে থাকিয়া সেই হস্তিগণের উপরে অস্ত্রবর্ষণ করিতে করিতে ধৃষ্টদ্যুম্নের দিকে ধাবিত হইলেন ॥৭—৮॥

ক্রমে নকুল, সহদেব, দ্রৌপদীর পুত্রগণ, প্রভদ্রকগণ, সাত্যকি, শিখণ্ডী ও বলবান্ চেকিতান ইহারা—মেঘ যেমন পর্বতের উপরে বারি বর্ষণ করে, সেইরূপ সকল দিক্ হইতে সেই হস্তিগণের উপরে অস্ত্র বর্ষণ করিতে লাগিলেন ॥৯॥

(৬)---কিষ্টৈর্গিরিনিভান্ শরৈঃ—পি বা সো । (৭)---প্রনৃত্যন্তঃ শূলতালপ্রমোদিতৈঃ—সো । (৮)---তোয়ৈরিবাচলম্—পি ।

তে শ্লেচ্ছঃ প্রেরিতা নাগা নরানশ্বান্ রথানপি ।
 হস্তৈরাক্ষিপ্য সমুদ্রঃ পদ্মিষ্ঠাচাপ্যতিমন্যবঃ ॥১০॥
 বিভিছুশ্চ বিষাণাগ্রৈঃ সমাক্ষিপ্য চ চিক্ষিপুঃ ।
 বিষাণলগ্নাশ্চাপ্যন্তো পরিপেতুর্বিভীষণাঃ ॥১১॥
 প্রমুখে বর্তমানস্ত দ্বিপং বঙ্গস্ত সাত্যকিঃ ।
 নারাচেনোগ্রবেগেন ভিদ্ধা মর্শ্মণ্যপাতয়ৎ ॥১২॥
 তস্তাবজিতকায়স্ত দ্বিরদাছুংপতিমৃতঃ ।
 নারাচেনাহনদ্বক্ষঃ সাত্যকিঃ সোহপতছুবি ॥১৩॥

ভারতকৌমুদী

ত ইতি । হস্তৈঃ শুভ্রাভিঃ, আক্ষিপ্য আকুশ্য । অতিমন্যবঃ সাতিশয়কোধাঃ ॥১০॥
 বিভিছুরিতি । বিষাণাগ্রৈর্দন্তাগ্রৈঃ । সমাক্ষিপ্য শুভ্রাভিঃ । বিভীষণা অতিভীষণাঃ ॥১১॥
 প্রেতি । প্রমুখে সমুখে, দ্বিপং গজম্, বঙ্গস্ত বঙ্গদেশীয়নৃপতেঃ ॥১২॥
 তস্তেতি । তস্ত বঙ্গস্ত, আবজিতকায়স্ত অবনমিতদেহস্ত । স বঙ্গঃ ॥১৩॥

ভারতভাবদীপঃ

পাণ্ডা ইতি ॥১॥ অহুজাততমজন্মো ভবিষ্যতীত্যমুগৃহীতঃ ॥২—৪॥ কেবলাসুশ্চ তৈঃ
 ॥৫—৬॥ প্রজ্ঞাভ্রমানং ধৃষ্টদ্যুম্ন ॥৭—১২॥ আবজিতঃ প্রহারবন্ধনেন রক্ষিতঃ কারো যেন
 তস্ত ॥১৩—১৪॥

ইতি কর্ণপর্বণি নৈলকণ্ঠ্যে ভারতভাবদীপে সপ্তদশোহধ্যায়ঃ ॥১৭॥

আবার শ্লেচ্ছগণপ্রেরিত সেই হস্তিগণও অত্যন্তক্রুদ্ধ হইয়া শুভ্রদ্বারা মানুষ,
 অশ্ব ও রথগুলিকে আকর্ষণ করিয়া আনিয়া চরণদ্বারা সেগুলিকে মর্দন করিতে
 থাকিল ॥১০॥

সেই হস্তী সকল দন্তাগ্রদ্বারা বিদারণ করিতে লাগিল এবং শুভ্রদ্বারা আকর্ষণ
 করিয়া নিক্ষেপ করিতে থাকিল, আর অতিভীষণাকৃতি অশ্ব সৈন্যেরা সেই হস্তিগুলির
 দম্বলগ্র হইয়া সকল দিকে পড়িতে লাগিল ॥১১॥

এই সময়ে সাত্যকি একটা ভীষণবেশ নারাচদ্বারা সম্মুখবর্তী বঙ্গরাজের হস্তীটার
 মর্শ্ব বিদারণ করিয়া সেটাকে নিপাতিত করিলেন ॥১২॥

সেই সময়ে বঙ্গরাজ অবনতদেহে হস্তী হইতে উঠিতে লাগিলে, সাত্যকি একটা
 নারাচদ্বারা তাঁহার বক্ষস্থলে আঘাত করিলেন, তখন তিনি ভূতলে পতিত
 হইলেন ॥১৩॥

পুণ্ড্রাশ্রাপততো নাগং চলন্তমিব পর্বতম্ ।
 সহদেবঃ প্রযত্নাশ্রুতানারাতৈরহনজ্রিভিঃ ॥১৪॥
 বিপতাকং বিযন্তারং বিবর্ষক্ষজজীবিতম্ ।
 তং কৃত্বা দ্বিরদং ভূয়ঃ সহদেবোহঙ্গমভ্যয়াৎ ॥১৫॥
 সহদেবস্ত নকুলো বারয়িত্বাঙ্গমর্দয়ৎ ।
 নারাচৈর্যমদণ্ডাভৈস্ত্রিভির্নাগং শতেন তম্ ॥১৬॥
 দিবাকরকরপ্রখ্যানঙ্গশ্চিক্ৰেপ তোমরান্ ।
 নকুলায় শতান্ধকৌ ত্রিধৈকৈকস্ত সোহচ্ছিনৎ ॥১৭॥
 তথার্কচন্দ্রেণ শিরস্তস্ত চিচ্ছেদ পাণ্ডবঃ ।
 স পপাত হতো য্লেচ্ছন্তেনৈব সহ দন্তিনা ॥১৮॥
 অথান্ধপুত্রে নিহতে হস্তিশিফাবিশারদে ।
 অঙ্গাঃ ক্রুদ্ধা মহামাত্রা নাগৈর্নকুলমভ্যয়ুঃ ॥১৯॥

ভারতকৌমুদী

পুণ্ড্রস্তেতি । আপতত আগচ্ছতঃ, নাগং গজম্ । প্রযত্নেন অশ্রুতঃ ক্ষিপ্তঃ ॥১৪॥
 বীতি । বিযন্তারং বিগতচালকম্, বিপতানি বর্ষক্ষজজীবিতানি যন্ত তম্ ॥১৫॥
 সহেতি । অঙ্গম্ অঙ্গরাজম্, মর্দয়দপীড়য়ৎ । শতেন নারাচৈঃ ॥১৬॥
 দিবেতি । দিবাকরকরপ্রখ্যান্ সূর্য্যাকিরণবহুজ্জলান্ । স নকুলঃ ॥১৭॥
 তথেষতি । পাণ্ডবো নকুলঃ য্লেচ্ছ আঘাতবিক্রোধস্থা অঙ্গঃ ॥১৮॥

পুণ্ড্র রাজ আসিতে লাগিলে, সহদেব যত্নপূর্ব্বক তিনটা নারাচ নিক্ষেপ করিয়া চলনশীল পর্ব্বতের আয় তাঁহার হস্তীটাকে আঘাত করিলেন ॥১৪॥

ক্রমে সহদেব সেই হস্তীটার পতাকা, চালক, বর্ষ, ক্ষজ ও জীবন নষ্ট করিয়া পুনরায় অঙ্গরাজের দিকে ধাবিত হইলেন ॥১৫॥

তখন নকুল সহদেবকে বারণ করিয়া যমদণ্ডের তুল্য তিনটা নারাচদ্বারা অঙ্গরাজের হস্তীটাকে এবং একশত নারাচদ্বারা তাঁহাকে তাড়ন করিলেন ॥১৬॥

অঙ্গরাজও নকুলের উপরে সূর্য্যাকিরণের আয় উজ্জল আট শত তোমর নিক্ষেপ করিলেন ; তখন নকুল তাহার এক একটাকে তিন তিন খণ্ডে ছেদন করিলেন ॥১৭॥

পরে নকুল একটা অর্কচন্দ্রবাণদ্বারা অঙ্গরাজের মস্তক ছেদন করিলেন ; তখন য্লেচ্ছ অঙ্গরাজ সেই হস্তীর সহিতই নিহত হইয়া পতিত হইলেন ॥১৮॥

হস্তিযুদ্ধবিশারদ সেই অঙ্গরাজপুত্র নিহত হইলে, অঙ্গদেশীয় হস্তিপকেরা ক্রুদ্ধ হইয়া হস্তী লইয়া নকুলের দিকে চলিল ॥১৯॥

চলৎপতাকৈঃ স্তমুথৈর্হেমকক্ষাতনুচ্ছদৈঃ ।
 মিমর্দ্দিস্তস্তুরিতাঃ প্রদীপৈরিব পর্ক্বতৈঃ ॥২০॥
 মেকলোংকলকালিঙ্গা নিষদাস্তাত্রলিপ্তকাঃ ।
 শরতোমরবর্ষাণি বিমুক্তন্তো জিঘাংসবঃ ॥২১॥ (যুগ্মকম্)
 তৈশ্ছাণ্ডমানং নকুলং দিবাকরমিবাস্থদৈঃ ।
 পরিপেতুঃ স্তসংরক্ষাঃ পাণ্ডুপাক্ষালসোমকাঃ ॥২২॥
 ততস্তদভবদ্যুদ্ধং রথিনাং হস্তিভিঃ সহ ।
 সৃজতাং শরবর্ষাণি তোমরাংস্চ সহস্রশঃ ॥২৩॥
 নাগানাং প্রাস্কুটন্ কুস্তা মর্গ্যাণি বিবিধানি চ ।
 দস্তাশ্চৈবতিবিদ্ধানাং নারাচৈর্ভূষণানি চ ॥২৪॥

ভারতকৌমুদী

অথেতি । অঙ্গপুঞ্জৈ তগ্নিরেবাজ্ঞরাজে । অঙ্গা অঙ্গদেশীয়াঃ, মহামাত্রা হস্তিপকাঃ ॥১৯॥

চলদিত্তি । চলন্তাঃ পতাকা যেষু তৈঃ, স্তমুথৈরলঙ্কৃতহাং স্তমরবদনৈঃ, হেমঃ কক্ষা
 মধ্যবন্ধনরজ্জবঃ তনুচ্ছদা বর্ষাণি চ যেষাং তৈঃ, অতএব প্রদীপৈঃ সমস্তাং প্রজ্জলিতবহিভিঃ
 পর্ক্বতৈরিব স্থিতৈর্নাগৈঃ, মিমর্দ্দিস্তো বিপক্ষান্ মর্দ্দিতুমিচ্ছন্তঃ অতএব চ সুরিতাঃ । জিঘাং-
 সবো হস্তমিচ্ছবঃ, নকুলমভ্যমুরিত্যনুবৃত্তিঃ ॥২০—২১॥

তৈরিত্তি । পরিপেতুঃ সাহায্যকরণায়াজগুঃ, স্তসংরক্ষা অতীবক্রুদ্ধাঃ ॥২২॥

তত ইতি । রথিনাং পাণ্ডবাদীনাম্, হস্তিভির্হস্ত্যারোহিভির্মেকলাদিত্তিঃ ॥২৩॥

এবং মেকল, উংকল, কলিঙ্গ, নিষদ ও তাম্রলিপ্তদেশীয় যোদ্ধারা হস্তিদ্বারা মর্দ্দন
 ও বধ করিবার ইচ্ছা করিয়া স্বরাগ্নিত হইয়া বাণ ও তোমর বর্ষণ করিতে করিতে
 নকুলের দিকে আসিতে লাগিলেন ; সেই হাতীগুলির উপরে পতাকা চলিতেছিল,
 অলঙ্কৃত থাকায় মুখগুলি সুন্দর দেখাইতেছিল এবং স্বর্ণময় মধ্যবন্ধনরজ্জু ও বর্ষাবেষ্টিত
 হওয়ায় সে হাতীগুলি অগ্নিবেষ্টিত পর্ক্বতসমূহের দ্বারা প্রকাশ পাইতেছিল ॥২০—২১॥

মেঘ যেমন সূর্যাকে আবৃত করে, তেমন সেই হাতীগুলি আসিয়া নকুলকে
 পরিবেষ্টন করিলে, পাণ্ডব, পাক্ষাল ও সোমকেরা ক্রুদ্ধ হইয়া নকুলের সাহায্য
 করিবার জন্য তাঁহার দিকে ধাবিত হইলেন ॥২২॥

তাহার পর সেই গজারোহিগণের সহিত বথারোহী পাণ্ডবপ্রভৃতির যুদ্ধ হইতে
 লাগিল ; তৎকালে তাঁহারা বাণবর্ষণ ও সহস্র সহস্র তোমর নিক্ষেপ করিতে
 লাগিলেন ॥২৩॥

(২০) চলৎপতাকোস্তমুথৈঃ...মিমর্দ্দিস্তস্তুরিতাঃ...পি,...স্তমর্দ্দিস্তস্তুরিতাঃ...বা । (২৪)

নাগানাং প্রাস্কুটন্ কুস্তান্...দস্তাশ্চৈবতি বিদ্ধানাং...পি ।

তেষামকৌ মহানাগাংশচতুষ্টয়া। স্ততেজনৈঃ ।
 সহদেবো জঘানাশু তেহপতন্ সহ সাদিভিঃ ॥২৫॥
 অঞ্জোগতিভিরায়ম্য প্রযত্নাক্ষনুরুত্তমন্ ।
 নারাচৈরহনমাগান্ নকুলঃ কুলনন্দনঃ ॥২৬॥
 ততঃ পাঞ্চাল্যশৈনেযৌ দ্রৌপদেয়াঃ প্রভদ্রকাঃ ।
 শিখণ্ডী চ মহানাগান্ সিষিচুঃ শরবৃষ্টিভিঃ ॥২৭॥
 তে পাণ্ডুবোধান্মুধরৈঃ শক্রদ্বিরদপর্বতাঃ ।
 বাণবর্মৈর্হতাঃ পেতুর্বজ্রবর্মৈরিবাচলাঃ ॥২৮॥
 এবং হত্বা তব গজাংস্তে পাণ্ডুরথকুঞ্জরাঃ ।
 ক্রতাং সেনামবৈক্ষন্ত ভিন্নকূল্যমিবাপগাম্ ॥২৯॥

ভারতকৌমুদী

নাগানামিতি । প্রাক্ষুটন্ বিদীর্ণা অভবন্ । বিবিধানি ভূষণানীতি সঙ্কঃ ॥২৪॥
 তেনামিতি । স্ততেজনৈঃ সুধার্নৈর্নারাচৈঃ । সাদিভিরারোহিভিঃ ॥২৫॥
 অঞ্জ ইতি । অঞ্জোগতিভিক্রান্তগামিভিঃ, আয়ম্য আকর্ষণেন বিস্তীর্ণ্য ॥২৬॥
 তত ইতি । পাঞ্চাল্যশৈনেযৌ ধৃষ্টদ্যুম্নসাত্যকী, দ্রৌপদেয়া দ্রৌপদ্যাঃ পুত্রাঃ ॥২৭॥
 ত ইতি । পাণ্ডুবোধাঃ পাণ্ডবযোদ্ধাঃ অমুধরা মেঘা ইব তৈঃ, কর্ভুভিঃ, শক্রগাং দ্বিরদা
 গজাঃ পর্বতা ইব তে, বাণবর্মৈঃ করণৈঃ, হতাঃ সন্তঃ, বজ্রবর্মৈরিবাচলা ইব পেতুঃ ॥২৮॥

ক্রমে নারাচদ্বারা অত্যন্তবিন্দু সেই হস্তিগণের কুন্ত, মর্শ্ব, দন্ত ও নানাবিধ ভূষণ
 বিদীর্ণ হইতে থাকিল ॥২৪॥

এই সময়ে সহদেব সুধার চৌষট্টিটা নারাচদ্বারা সেই হস্তীগুলির মধ্যে আটটা
 বিশাল হস্তীকে সত্তর বধ করিলেন ; তখন সেগুলি আরোহিগণের সহিত পতিত
 হইল ॥২৫॥

আর ভারতবংশনন্দন নকুল যত্নপূর্বক উত্তম ধনু আকর্ষণ করিয়া ক্রতগামী
 নারাচসমূহদ্বারা বহুতর হস্তী বধ করিলেন ॥২৬॥

তদনন্তর ধৃষ্টদ্যুম্ন, সাত্যকি, দ্রৌপদীর পুত্রগণ, প্রভদ্রকগণ ও শিখণ্ডী সেই
 মহাহস্তীগুলির উপরে বাণবৃষ্টি করিতে লাগিলেন ॥২৭॥

মেঘের স্থায় সেই পাণ্ডবযোদ্ধারা বাণবর্ষণ করিয়া শক্রপক্ষের পর্বততুল্য
 হস্তিগণকে বধ করিতে লাগিলে, সেগুলি বজ্রাঘাতে পর্বতসমূহের স্থায় পতিত
 হইতে লাগিল ॥২৮॥

(২৫)....তে পেতুঃ...পি । (২৭) ততঃ শৈনেয়পাঞ্চালো...পি, ততঃ পাঞ্চালশৈনেযৌ...
 সো বা ।

তাং তে সেনাং সমালোভ্য পাণ্ডুপুত্রস্ত সৈনিকাঃ ।

বিক্ষোভয়িত্বা চ পুনঃ কর্ণং সমভিহুঙ্গবুঃ ॥৩০॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং কর্ণপর্বণি

সপ্তদশোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

—:~:—

অষ্টাদশোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

সঞ্জয় উবাচ ।

সহদেবং তথা ক্রুদ্ধং দহন্তং তব বাহিনীম্ ।

হুঃশাসনো মহারাজ ! ভ্রাতা ভ্রাতরমভ্যয়াং ॥১॥

তো সমেতো মহাযুদ্ধে দৃষ্টা তত্র মহারথাঃ ।

সিংহনাদরবাংশচক্রুর্বাশাংস্ত্রাহুধ্বশ্চ হ ॥২॥

ভারতকৌমুদী

এবমিতি । তে পাণ্ডুরথকৃৎসরাঃ পাণ্ডবরথিশ্রেষ্ঠাঃ, এবং প্রকারেণ তব গজান্ হস্তা, ভিন্নকূলাং বিদীর্ণতীরাম্, আপগাং নদীমিব, ক্রতাং ক্রতবিশ্লিষ্টাং তব সেনামবৈক্ষন্ত ॥২৯॥

ভানিতি । বিক্ষোভয়িত্বা উদ্বেল্য । সমভিহুঙ্গবুঃ অতিদধানুঃ ॥৩০॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-শ্রীহরিদাসসিকান্দাবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং কর্ণপর্বণি সপ্তদশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:—

সহেতি । একবীজিকসমানসংখ্যকজনজন্তুহে সতি পুংসং ভ্রাতৃসমিত্যতো ভ্রাতরো ॥১॥

ভানিতি । সমেতো মিলিতো । অহুধ্ববুঃ সঞ্চালয়মানসুঃ । হৃষজ্ঞাপনার্পমিদম্ ॥২॥

মহারাজ ! এইভাবে সেই পাণ্ডবরথিশ্রেষ্ঠেরা আপনার পক্ষের হস্তীগুলিকে বধ করিয়া বিদীর্ণতীরা নদীর স্থায় ক্রতবিশ্লিষ্টা কৌরবসেনা দেখিতে থাকিলেন ॥২৯॥

ক্রমে সেই যুধিষ্ঠিরের সৈন্যেরা কৌরবসেনাকে আলোড়িত ও বিক্ষুব্ধ করিয়া পুনরায় কর্ণের দিকে ধাবিত হইল ॥৩০॥

—:~:—

সঞ্জয় বলিলেন—‘মহারাজ ! ভ্রাতা সহদেব ক্রুদ্ধ হইয়া আপনার সৈন্য দহ্য করিতে লাগিলে, ভ্রাতা হুঃশাসন ঊহার দিকে ধাবিত হইলেন ॥১॥

* ‘...দ্বাবিংশতিতমোহধ্যায়ঃ’ পি বঙ্গ বর্ধক সো, ‘...ত্রয়োবিংশোহধ্যায়ঃ’ বা ।

ততো ভারত ! ক্রুদ্ধেন তব পুত্রেণ ধম্বিনা ।
 পাণ্ডুপুত্রস্তিৰ্ভিৰ্বাণৈৰ্বক্ষস্ত্ৰিহতো বলী ॥৩॥
 সহদেবস্ততো রাজন্ ! নারাচেন তবাত্মজম্ ।
 বিদ্ধা বিব্যাধ সপ্তত্যা সারথিক ত্রিভিঃ শরৈঃ ॥৪॥
 হুঃশাসনস্ততশ্চাপং ছিদ্ধা রাজন্ ! মহাহবে ।
 সহদেবং ত্রিসপ্তত্যা বাহ্নোরুরসি চার্পয়ৎ ॥৫॥
 সহদেবস্ত সংক্রুদ্ধঃ খড়্গং গৃহ্য মহাহবে ।
 আবিধ্য প্রাস্তজভূর্ণং তব পুত্ররথং প্রতি ॥৬॥
 সমার্গণগুণং চাপং ছিদ্ধা তস্ম মহানসিঃ ।
 নিপপাত ততো ভূমৌ চূতঃ সৰ্প ইবাম্বরাৎ ॥৭॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । পুত্রেণ হুঃশাসনেন, পাণ্ডুপুত্রঃ সহদেবঃ ॥৩॥
 সছেতি । বিব্যাধ পুনরপি তাড়য়ামাস, সপ্তত্যা শরৈরিত্যপি সম্বন্ধঃ ॥৪॥
 হুঃশাসন ইতি । ত্রিসপ্তত্যা শরৈরিত্যম্বুভিঃ । উরসি বক্ষসি, আৰ্পয়দপীড়য়ৎ ॥৫॥
 সছেতি । গৃহ্য গৃহীত্বা । আবিধ্য তং বজ্রমেব ঘূর্ণয়িত্বা ॥৬॥
 সেতি । মার্গণেন বাণেন গুণেন মৌৰ্য্য। চ সছেতি তম্ ॥৭॥

তাহারা মহাযুদ্ধে মিলিত হইয়াছেন দেখিয়া উভয়পক্ষের মহারথেরাই তখন
 সিংহনাদ ও বজ্রান্দোলন করিতে লাগিলেন ॥২॥

ভরতনন্দন ! তাহার পর আপনার পুত্র ধর্ম্মের হুঃশাসন ক্রুদ্ধ হইয়া তিনটা
 বাণদ্বারা বলবান্ সহদেবের বক্ষস্থলে আঘাত করিলেন ॥৩॥

রাজা ! তৎপরে সহদেব একটা নারাচদ্বারা আপনার পুত্র হুঃশাসনকে বিদ্ধ
 করিয়া পুনরায় সপ্তরটা বাণদ্বারা তাঁহাকে এবং তিনটা বাণদ্বারা তাঁহার সারথিকে
 তাড়ন করিলেন ॥৪॥

সহদেবঃ । তদন্তরঃ হুঃশাসন মহাযুদ্ধে সহদেবের ধর্ম্ম দেবদানবীয়া ত্রিযান্তরটা
 ধর্ম্ম বাহুগণ ও বক্ষস্থল পাড়ন কামশেষ ॥৫॥

তখন সহদেব অত্যন্ত ক্রুদ্ধ হইয়া তবপুত্রের হুঃশাসনকে ত্রিযান্তর কাটয়া সহদেব
 বক্ষের দিকে নিক্ষেপ করিলেন ॥৬॥

তাহার পর সহদেবের সেই বিশাল তরবারি ঘাইয়া হুঃশাসনের দান ও গুণের
 ধর্ম্ম ছেদন করিয়া আকাশচূত সর্পের দ্বারা ভূতলে পতিত হইল ॥৭॥

আবিধ্যত বৃদ্ধা শেরঃ স্ত্রীয়াস্তব স্ত্রীঃ প্রতি—পি ।

অথান্যদ্বন্দ্বুরাদায় সহদেবঃ প্রতাপবান্ ।
 হুঃশাসনায় চিক্কেপ বাণমন্তকরং ততঃ ॥৮॥
 তমাপতন্তুং বিশিখং যমদণ্ডোপমদ্বিষম্ ।
 খড়্গেন শিতধারেণ দ্বিধা চিচ্ছেদ কৌরবঃ ॥৯॥
 ততন্তুং নিশিতং খড়্গমাবিধ্য যুধি সত্ত্বরঃ ।
 ধনুঃশচান্যং সমাদায় শরং জগ্রাহ বীর্যবান্ ॥১০॥
 তমাপতন্তুং সহসা নিস্ত্রিংশং নিশিতৈঃ শরৈঃ ।
 পাতয়ামাস সমরে সহদেবো হসন্নিব ॥১১॥
 ততো বাণাংশচতুষষ্টিং তব পুত্রো মহারণে ।
 সহদেবরথো তুর্ণং প্রেময়ামাস ভারত ! ॥১২॥
 তান্ শরান্ সমরে রাজন্ ! বেগেনাপততো বহুন্ ।
 ঐকৈকং পঞ্চভির্বাণৈঃ সহদেবো ন্যকুন্তত ॥১৩॥

ভারতকৌমুদী

অথেন্তি । অস্তকরং বিনাশনযোগ্যম্, ততঃ স্বস্থানাদেব ॥৮॥
 তমিতি । যমদণ্ডোপমদ্বিষং যমদণ্ডতুল্যোজ্জ্বলম্ । কৌরবো হুঃশাসনঃ ॥৯॥
 তত ইতি । আবিধ্য ঘৃণদ্বিত্বা নিক্ষিপ্য । বীর্যবান্ হুঃশাসনঃ ॥১০॥
 তমিতি । নির্গতস্ত্রিংশতঃ অশ্বলীভা ইতি নিঃস্ত্রিংশঃ অগিস্তম্ ॥১১॥
 তত ইতি । পুত্রো হুঃশাসনঃ ॥১২॥
 তানিতি । আপতত আগচ্ছতঃ । ন্যকুন্তত অচ্ছিনৎ ॥১৩॥

তদনন্তর প্রতাপশালী সহদেব অন্য ধনু লইয়া সেই স্থান হইতেই হুঃশাসনের
 প্রতি প্রাণনাশক একটা বাণ নিক্ষেপ করিলেন ॥৮॥

যমদণ্ডের ন্যায় উজ্জ্বল সেই বাণটা আসিতে লাগিলে, হুঃশাসন সুধার তরবারি-
 দ্বারা সেই বাণটাকে দুই খণ্ডে ছেদন করিলেন ॥৯॥

তৎপরে বলবান্ হুঃশাসন হরাসিত হইয়া ঘৃণনপূর্বক সেই তরবারিই নিক্ষেপ
 করিয়া অন্য ধনু লইয়া বাণ গ্রহণ করিলেন ॥১০॥

সেই তরবারি বেগে আসিতে লাগিলে, সহদেব হাসিতে হাসিতেই যেন সুধার
 বাণসমূহদ্বারা তাহা নিপাতিত করিলেন ॥১১॥

ভারতনন্দন ! তাহার পর আপনার পুত্র হুঃশাসন সত্ত্বর সহদেবের রথের দিকে
 চৌষট্টিটা বাণ নিক্ষেপ করিলেন ॥১২॥

স নিৰ্বাৰ্য্য মহাবাণাংস্তব পুত্রেণ প্রেমিতান্ ।
 অথান্মৈ স্ববহুন্ বাণান্ প্রেময়ানাস সংযুগে ॥১৪॥
 তান্ বাণাংস্তব পুত্রোহপি চিত্তৈকৈকং ত্রিভিঃ শরৈঃ ।
 ননাদ স্তমহানাদং নাদয়ানো বহুধরান্ ॥১৫॥
 ততো ছঃশাসনো রাজন্ । বিদ্ধা পাণ্ডুস্ততং রণে ।
 সারথিং নবভিৰ্বাণৈর্মাদ্ভেয়স্ত সনাপয়ৎ ॥১৬॥
 ততঃ ক্রুদ্ধো মহারাজ ! সহদেবঃ প্রতাপবান্ ।
 সমাধন্ত শরং ঘোরং মৃত্যুকালান্তকোপমম্ ॥১৭॥
 বিকৃত্য বলবচ্চাপং তব পুত্রায় সোহিস্রজং ।
 স তং নিভিষ্ঠ বেগেন ভিষ্টা চ কবচং মহৎ ॥১৮॥
 প্রাবিশদ্ধরণীং রাজন্ ! বল্লীকমিব পন্নগঃ ।
 ততঃ স মুমূহে রাজংস্তব পুত্রো মহারথঃ ॥১৯॥ (বিশেষকম্)

ভারতকৌমুদী

স ইতি । অস্মৈ তব পুত্রায় । প্রেময়ানাস সহদেব ইত্যন্তবৃত্তিঃ ॥১৪॥
 তানিতি । ত্রিভিঃ ত্রিভিঃ ত্রিভিঃ । ননাদ চকার । বহুধরান্ সমরভূমি ॥১৫॥
 তত ইতি । মাদ্ভেয়স্ত মাত্ৰীপুত্রস্ত সহদেবস্ত, সনাপয়দপীড়য়ৎ ॥১৬॥
 তত ইতি । মৃত্যুঃ প্রাণন্তা দেবতা কালো মহাকালঃ অন্তকো যমশ্চ উপমা যন্ত তম্ ।
 বলবৎ সান্তিশয়ম্ । বল্লীকম্ উয়ীমৃষ্টিকান্তপম্, পন্নগঃ সর্পঃ ॥১৭—১৯॥

রাজা ! সেই বহুতর বাণ বেগে আসিত্তে লাগিলে, সহদেব পাঁচ পাঁচটা বাণ-
 দ্বারা তাহার এক একটাকে ছেদন করিলেন ॥১৩॥

পরে সহদেব আপনার পুত্রনিষ্কিপ্ত মহাবাণগুলিকে নিবারণ করিয়া তাহার প্রতি
 অনেক বাণ নিক্ষেপ করিলেন ॥১৪॥

তখন আপনার পুত্রও তিন তিনটা বাণদ্বারা সেই বাণগুলির এক একটাকে
 ছেদন করিয়া সমরভূমি নিনাদিত করতঃ বিশাল সিংহনাদ করিলেন ॥১৫॥

রাজা ! তাহার পর ছঃশাসন যুদ্ধে সহদেবকে বিদ্ধ করিয়া নয়টা বাণদ্বারা
 তাহার সারথিকেও তাড়ন করিলেন ॥১৬॥

মহারাজ ! তৎপরে প্রতাপশালী সহদেব ক্রুদ্ধ হইয়া মৃত্যু, মহাকাল ও যমের
 তুল্য ভয়ঙ্কর একটা বাণ সন্ধান করিলেন এবং মনুখানাকে গুরুতর আকর্ষণ করিয়া
 তাহা আপনার পুত্রের উপরে নিক্ষেপ করিলেন । তখন সেই বাণটা বেগে যাইয়া
 ছঃশাসনের দেহ ও কবচ ভেদ করিয়া—সাপ যেমন উয়ীর মাটির ভিতরে প্রবেশ

(১৪) সান্নিবার্য্য...সো । (১৫) ...দারয়ন্ স বহুধরান্—পি...দারয়ানো বহুধরান্—বা সো ।

মুচকৈনং সমালোক্য সারথিস্থরিতো রথম্ ।

অপোবাহ ভুশং ত্রস্তো বধ্যমানঃ শিতৈঃ শটৈঃ ॥২০॥

পরাজিত্য রণে তন্তু কৌরব্যং পাণ্ডুনন্দনঃ ।

দুর্ঘ্যোধনবলং দৃষ্ট্বা প্রমমাথ সমন্ততঃ ॥২১॥

পিপীলিকপুটং রাজন্ ! যথা মৃদুন্ নরো রুঘা ।

তথা সা কৌরবী সেনা মৃদিতা তেন ভারত ! ॥২২॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং কর্ণপর্কণি

সহদেবদুঃশাসনযুদ্ধে অষ্টাদশোহধ্যায়ঃ ॥০॥ ❊

— — : ❊ : — —

ভারতকৌমুদী

মুচমিতি । অপোবাহ বণাঙ্গনাদপসারয়ামাস । বধ্যমানঃ প্রহ্রিয়মাণঃ ॥২০॥

পরেতি । কৌরব্যং দুঃশাসনম্ । প্রমমাথ আলোড়য়ামাস ॥২১॥

পিপীতি । পিপীলিকপুটং পিপীলিকারাবিশুক্কং পত্রাদিপুটকম্ । মৃদুন্ মর্দয়ন্ বর্তয়তে ।
মৃদিতা নিপীড়িতা, তেন সহদেবেন ॥২২॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাণীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-
টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যাতাং কর্ণপর্কণি অষ্টাদশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

— — : ❊ : — —

ভারতভাবদীপঃ

সহেতি ॥১॥ আহুযুযুর্মিতবস্তঃ ॥২—২১॥ পিপীলিকপুটং পিপীলিকায়াঃ পটলম্ ॥২২॥

ইতি কর্ণপর্কণি নৈলকঞ্জিয়ে ভারতভাবদীপে অষ্টাদশোহধ্যায়ঃ ॥১৬॥

করে, সেইরূপ ভূতলে প্রবেশ করিল । রাজা ! তাহার পর আপনার পুত্র মহারথ
দুঃশাসন মূচ্ছিত হইয়া পড়িলেন ॥১৭—১৯॥

তখন দুঃশাসনকে মূচ্ছিত দেখিয়া তাঁহার সারথি সহদেবের সুধার বাণে আহত,
অত্যন্তভীত ও হরাসিত হইয়া রথখানাকে রণস্থল হইতে লইয়া গেল ॥২০॥

এইভাবে সহদেব যুদ্ধে দুঃশাসনকে পরাজয় করিয়া সকল দিকে দুর্ঘ্যোধনের
সৈন্য দেখিয়া তাহা আলোড়ন করিতে আরম্ভ করিলেন ॥২১॥

ভরতনন্দন রাজা ! মানুষ যেমন ক্রোধবশতঃ পিপীলিকারাবিশির পুটক (ঠোঙা)
মর্দন করে, সেইরূপ সহদেব ক্রমে সেই কৌরবসৈন্য মর্দন করিতে লাগিলেন ॥২২॥

— — : ❊ : — —

(২০) মুচকৈনং সমালোক্য...পি । ❊ ‘...ত্রয়োবিংশোহধ্যায়ঃ’ পি বঙ্গ বর্জ্য সো, ‘...
চতুর্বিংশোহধ্যায়ঃ’ বা ।

উনবিংশোহধ্যায়ঃ ।

—১-৫-১—

সঞ্জয় উবাচ ।

নকুলং রভসং যুদ্ধে দ্রাবয়ন্তং বক্রথিনীম্ ।
 কর্ণো বৈকর্তনো রাজন্ ! বারয়ামাস বৈ রুঘা ॥১॥
 নকুলস্ত ততঃ কর্ণং প্রহসমিদমব্রবীৎ ।
 চিরস্ত বত দৃষ্টোহহং দৈবতৈঃ সৌম্যচক্ষুবা ॥২॥
 যস্ত মে হুং রণে পাপ ! চক্ষুর্বিষয়মাগতঃ ।
 হুং হি মূলমনর্থানাং বৈরস্ত কলহস্ত চ ॥৩॥
 হৃদোষাং কুরবঃ ক্ষীণাঃ সমাসাশ্চ পরস্পরম্ ।
 ত্বামশ্চ সমরে হুং কৃতকৃত্যোহস্মি বিজ্বরঃ ॥৪॥
 এবমুক্তঃ প্রত্যাচ নকুলং সূতনন্দনঃ ।
 সদৃশং রাজপুত্রস্ত ধ্বিনশ্চ বিশেষতঃ ॥৫॥

ভারতকৌমুদী

নকুলমিতি । রভসং বেগবন্তম্, দ্রাবয়ন্তং পীড়য়ন্তম্, বক্রথিনীং কৌরবসেনাম্ ॥১॥
 নকুল ইতি । চিরস্ত চিরকালং পরম্, বত হর্ষে, দৈবতৈর্দৈবৈঃ ॥২॥
 দৈবতসৌম্যচক্ষুর্দর্শনফলমাহ যন্তেতি । চক্ষুর্বিষয়ং দৃষ্টিপথম্ । কলহস্ত বুদ্ধস্ত ॥৩॥
 হুদিতি । ক্ষীণাঃ ক্ষয়ং গতাস্, সমাসাশ্চ যুদ্ধে প্রাপ্য । বিজ্বরো নিঃসন্তাপঃ ॥৪॥

সঞ্জয় বলিলেন—‘রাজা ! নকুল বেগে যুদ্ধে কৌরবসৈন্য পীড়ন করিতে লাগিলে, বৈকর্তন কর্ণ ক্রোধবশতঃ তাঁহাকে বারণ করিতে প্রবৃত্ত হইলেন ॥১॥

তদনন্তর নকুল হাস্ত করতঃ কর্ণকে এই কথা বলিলেন—‘চিরকালের পর আজ দেবতারা আমাকে প্রসন্ন দৃষ্টিতে দেখিয়াছেন ॥২॥

পাপাত্মা ! তুমি যুদ্ধে যে আমার দৃষ্টিপথে আসিয়াছ । কারণ, তুমিই সমস্ত অনর্থের, শত্রুতার ও কলহের মূল ॥৩॥

তোমার দোষেই কৌরবেরা যুদ্ধে পরস্পরকে পাইয়া ক্ষয় পাইয়াছেন । সুতরাং আজ যুদ্ধে তোমাকে বধ করিয়া কৃতকার্য ও সন্তোষশূন্য হইব’ ॥৪॥

(২)---চিরায় বত দৃষ্টোহহম্---পি । (৩) পশ্চ মাং হুং রণে পাপ ! চক্ষুর্বিষয়মাগতম্---
 বা সো ।

প্রহরস্ব চ মে বীর ! পশ্যামস্তব পৌরুষম্ ।
 কৰ্ম কৃত্বা রণে শূর ! ততঃ কথিতুমর্হসি ॥৬॥
 অনুক্তা সমরে তাত ! শূরা যুধ্যন্তি শক্তিতঃ ।
 স যুধ্যস্ব ময়া শক্ত্যা হনিষ্যে দৰ্পমেব তে ॥৭॥
 ইতুক্তা প্রাহরতুর্গং পাণ্ডুপুত্রায় সূতজঃ ।
 বিব্যাধ চৈনং সমরে ত্রিসপ্তত্যা শিলীমুখৈঃ ॥৮॥
 নকুলস্ত ততো বিদ্ধঃ সূতপুত্রেন ভারত ! ।
 অশীত্যাশীবিষপ্রথৈঃ সূতপুত্রমবিধ্যত ॥৯॥
 তস্ম্য কর্ণো ধনুশ্চিহ্না স্বর্ণপুঙ্খৈঃ শিলাশিতৈঃ ।
 ত্রিংশতা পরমেধাসঃ শরৈঃ পাণ্ডবমর্দয়ৎ ॥১০॥
 তে তস্ম্য কবচং ভিহ্না পপুঃ শোণিতমাহবে ।
 আশীবিষা যথা নাগা ভিহ্না গাং সলিলং পপুঃ ॥১১॥

ভারতকৌমুদী

এবমিতি । সূতনন্দনঃ কর্ণঃ । সদৃশং শত্রুহননমুপযুক্তম্ ॥৬॥
 প্রহরষেতি । মে মনোপরি । কথিতুমান্বগ্ৰাঘ্যং কৰ্ত্ত্বম্ ॥৭॥
 অনুক্তেতি । যুধ্যন্তি যুধ্যন্তে । দৰ্পমেব ন জীবনম্, কৃত্যস্তিকে তথা প্রতিজ্ঞানাং ॥৭॥
 ইতীতি । প্রাহরৎ প্রহর্তুমাভতত । শিলীমুখৈর্বাটৈঃ ॥৮॥
 নকুল ইতি । অশীত্যাশীবিষপ্রথৈঃ অশীতিসংখ্যকতীক্ষণবিসর্পতুল্যৈঃ শরৈঃ ॥৯॥
 তস্তেতি । শিলাশিতৈঃ শিলাসু ঘর্ষণেন সূধারীকৃতৈঃ । পরমেধাসো মহাধনুর্ধরঃ ॥১০॥

নকুল এইরূপ বলিলে, কর্ণ তাঁহাকে বলিলেন—‘শত্রুবধ করা রাজপুত্রের, বিশেষতঃ ধনুর্ধরের উপযুক্ত কার্য্য ॥৫॥

বীর ! তুমি আমাকে প্রহার কর, তোমার পুরুষকার দেখি । শূর ! যুদ্ধে কার্য্য করিয়া তাহার পর আত্মগ্ৰাঘ্য করা তোমার উচিত ॥৬॥

বৎস ! বীরেরা যুদ্ধে কিছু না বলিয়াই শক্তি অনুসারে যুদ্ধ করিয়া থাকেন । তুমিও সেইভাবে শক্তি অনুসারে আমার সহিত যুদ্ধ কর, তোমার দৰ্প চূর্ণ করিব’ ॥৭॥

এই কথা বলিয়াই কর্ণ সহর নকুলকে প্রহার করিতে আরম্ভ করিলেন এবং ত্রিযান্তরটা বাণদ্বারা তাঁহাকে বিদ্ধ করিলেন ॥৮॥

ভরতনন্দন ! কর্ণ বিদ্ধ করিলে, তখন নকুল সর্পতুল্য আশীটা বাণদ্বারা কর্ণকে তাড়ন করিলেন ॥৯॥

পরে মহাধনুর্ধর কর্ণ নকুলের ধনু ছেদন করিয়া স্বর্ণপুঙ্খ ও শিলাশাণিত ত্রিশটা বাণদ্বারা নকুলকে পীড়ন করিলেন ॥১০॥

অথান্যদ্বনুরাদায় হেমপৃষ্ঠং ছুরাসদম্ ।
 কৰ্ণং বিব্যাধ বিংশত্যা সারথিক ত্রিভিঃ শরৈঃ ॥১২॥
 ততঃ ক্রুদ্ধো মহারাজ ! নকুলঃ পরবীরহা ।
 ক্ষুরপ্রেণ স্মৃতীক্ষ্ণেন কৰ্ণস্ত ধনুরচ্ছিনৎ ॥১৩॥
 অথেনং ছিন্নধন্বানং মায়কানাং শতৈস্ত্রিভিঃ ।
 আজয়ে প্রহসন্ বীরঃ সৰ্বলোকমহারথম্ ॥১৪॥
 কৰ্ণমভ্যদ্বিতং দৃষ্ট্বা পাণ্ডুপুত্রেণ মারিষ ! ।
 বিস্ময়ং পরমং জগ্মুঃ রথিনঃ সহ দৈবতৈঃ ॥১৫॥
 অথান্যদ্বনুরাদায় কৰ্ণো বৈকৰ্ত্তনস্তদা ।
 নকুলং পঞ্চভির্বাণৈর্জজ্ঞদেবেশে সমাপয়ৎ ॥১৬॥

ভারতকৌমুদী

ত ইতি । আশীনিষাণ্ডীকবিষাঃ, নাগাঃ সর্পাঃ, গাঃ ভূমিঃ, পপুঃ পিবন্তি ॥১১॥
 অথেতি । হেমপৃষ্ঠং স্বর্ণপৃষ্ঠং । বিব্যাধ নকুল ইতি শেষঃ ॥১২॥
 তত ইতি । পরবীরহা বিপক্ষবীরহস্তা । ক্ষুরপ্রেণ তদাথেন বাণেন ॥১৩॥
 অথেতি । আজয়ে আজঘান, বীরো নকুলঃ ॥১৪॥
 কৰ্ণমিতি । পরমং বিস্ময়ং জগ্মুঃ, অসাধারণবীরস্ত কৰ্ণস্তাপি পীড়নদৰ্শনাৎ ॥১৫॥
 অথেতি । জজ্ঞদেবেশে স্বক্সকৌ, সমাপয়দপীড়য়ৎ ॥১৬॥

তখন তীক্ষ্ণবিষ সর্প যেমন ভূমি ভেদ করিয়া যাইয়া জল পান করে, সেইরূপ
 সেই বাণগুলি যাইয়া নকুলের কবচ ভেদ করিয়া তাহার রক্ত পান করিল ॥১১॥

তৎপরে নকুল স্বর্ণপৃষ্ঠ ও দুর্দ্ব অস্ত্র একথানা ধনু লইয়া কুড়িটা বাণদ্বারা কৰ্ণকে
 এবং তিনটা দ্বারা তাহার সারথিকে বিদ্ধ করিলেন ॥১২॥

মহারাজ ! তাহার পর ক্রুদ্ধ ও বিপক্ষবীরহস্তা নকুল একটা স্মৃতীক্ষ্ণ ক্ষুরপ্রদ্বারা
 কৰ্ণের ধনু ছেদন করিলেন ॥১৩॥

পরে বীর নকুল হস্ত করিতে থাকিয়া তিন শত বাণদ্বারা সৰ্বলোকমধ্যে
 মহারথ ও ছিন্নধন্বা কৰ্ণকে আঘাত করিলেন ॥১৪॥

মাননীয় রাজা ! নকুল কৰ্ণকে দারুণ পীড়ন করিয়াছেন দেখিয়া দেবতাদের
 সহিত রথীরা অত্যন্ত বিস্ময়াপন্ন হইলেন ॥১৫॥

তদনন্তর বৈকৰ্ত্তন কৰ্ণ অস্ত্র ধনু লইয়া পাঁচটা বাণদ্বারা নকুলের স্বক্সক্সিদেবেশে
 পীড়ন করিলেন ॥১৬॥

তত্রৈশ্বর্যং বাণৈশ্চৈত্মাদীপুত্রো ব্যশোভত ।
 স্বরশ্মিভিরিবাদিত্যো ভুবনে বিশ্বজন্ প্রভাম্ ॥১৭॥
 নকুলস্ত ততঃ কর্ণং বিদ্ধা সপ্তভিরাশুগৈঃ ।
 অথাস্ত ধনুষঃ কোটিং পুনশ্চিচ্ছেদ মারিষ ! ॥১৮॥
 সোহিচ্ছৎ কাম্মু'কমাদায় সমরে বেগবন্তরম্ ।
 নকুলস্ত ততো বাণৈঃ সমস্তাদ্বারয়দ্দিশঃ ॥১৯॥
 সংছাদ্যমানঃ সহসা কর্ণচাপচ্যুতৈঃ শরৈঃ ।
 চিচ্ছেদ স শরাঃসু'র্ণং শরৈরেব মহারথঃ ॥২০॥
 ততো বাণময়ং জালং বিততং ব্যোম্নি দৃশ্যতে ।
 খণ্ডোতানামিব ত্রাতৈঃ সংপতন্তির্যথা নভঃ ॥২১॥
 তৈর্বিমুক্তৈঃ শরশাতৈশ্ছাদিতং গগনং তদা ।
 শলভানাং যথা ত্রাতৈস্তদ্বদাসীদ্বিশাংপতে ! ॥২২॥

ভারতকৌমুদী

তত্রৈশ্বর্যমিতি । বাণানাম্ আদিত্যরশ্মিতুল্যাদিতি ভাবঃ ॥১৭॥
 নকুল ইতি । আশুগৈর্বাণৈঃ । কোটিম্ অগ্রদেশম্ ॥১৮॥
 স ইতি । বারয়ৎ আবরণোৎ, অঙ্গাপমাত্তাব আৰ্যঃ ॥১৯॥
 সমিতি । স নকুলঃ । ছেদনমিদনিদানীং তৎসমরানভিগ্ধবনভিগ্ধেয়ম্ ॥২০॥
 তত ইতি । বিততং বিস্তৃতম্ । ত্রাতৈঃ সমূহৈঃ, ব্যাপ্তমিতি শেষঃ ॥২১॥
 তৈরিতি । ত্রাতৈঃ সমূহৈশ্ছাদিতমিত্যনুবৃত্তিঃ ॥২২॥

তৎপরে সূর্য যেমন জগতে প্রভা বিস্তার করতঃ আপনার রশ্মিদ্বারা শোভা
 পান, সেইরূপ নকুল সেই বাণগুলিদ্বারা শোভা পাইতে লাগিলেন ॥১৭॥

মাননীয় রাজা ! তাহার পর নকুল সাতটা বাণদ্বারা কর্ণকে বিদ্ধ করিয়া
 পুনরায় কর্ণের ধনু'র অগ্রদেশ ছেদন করিলেন ॥১৮॥

পরে কর্ণ অগ্ন দৃঢ়ধনু লইয়া বাণদ্বারা নকুলের সকল দিক্ আবৃত করিয়া
 ফেলিলেন ॥১৯॥

কর্ণের কাম্মু'কনির্গত বাণে সহসা আবৃত হইতে থাকিয়া মহারথ নকুল বাণ-
 দ্বারাই সমস্ত সে বাণগুলিকে ছেদন করিলেন ॥২০॥

তৎকালে দেখা গেল—খণ্ডোতসমূহ যেমন উপস্থিত হইয়া আকাশে একটা
 বিস্তৃত জাল করে, তেমন নকুল আকাশে একটা বিস্তৃত বাণময় জাল করিলেন ॥২১॥

তে শরা হেমবিকৃতাঃ সংপতন্তো মুহুমূৰ্ছঃ ।
 শ্রেণীকৃতা ব্যাকাশন্ত ক্রৌঞ্চাঃ শ্রেণীকৃতা ইব ॥২৩॥
 বাণজালাবৃতে ব্যোম্নি ছাদিতে চ দিবাকরে ।
 ন স্ম সংপততে ভূম্যাং কিঞ্চিদপ্যন্তরীক্ষগম্ ॥২৪॥
 নিরুদ্ধে তত্র মার্গে চ শরসংঘৈঃ সমন্ততঃ ।
 ব্যরোচতাং মহাত্মানো কালসূর্য্যাবিবোদিতৌ ॥২৫॥
 কর্ণচাপচ্যুতৈর্বাণৈর্বধ্যমানাস্ত সোমকাঃ ।
 অবালীযন্ত রাজেন্দ্র ! বেদনার্ত্তা ভূশাদ্বিতাঃ ॥২৬॥
 নকুলস্ত তথা বাণৈর্হন্যমানা চমুস্তব ।
 ব্যশীৰ্য্যত দিশো রাজন্ ! বাতনুমা ইবান্দ্রুদাঃ ॥২৭॥
 তে সেনে হন্যমানে তু তাভ্যাং দিব্যৈর্মহাশরৈঃ ।
 শরপাতমপক্রম্য তস্মতুঃ প্রেক্ষিকে ইব ॥২৮॥

ভারতকৌমুদী

ত ইতি । হেমবিকৃতাঃ স্বর্ণখচিতাঃ । ক্রৌঞ্চাঃ পক্ষিণঃ ॥২৩॥
 বাণেতি । কিঞ্চিৎ লোষ্ট্রাদিকম্, বাণজালেন প্রতিবন্ধাদিত্যে ভাবঃ ॥২৪॥
 নিরুদ্ধ ইতি । মার্গে আকাশপথে । মহাত্মানো কর্ণনকুলৌ ॥২৫॥
 কর্ণেতি । অবালীযন্ত যথাসম্ভবং শুস্তাজন্তরালে লুঙ্কায়িতা অভবন্ ॥২৬॥
 নকুলজ্ঞেতি । দিশঃ প্রাপ্তা ইতি শেষঃ, বাতনুমা বায়ুপ্রেরিতাঃ ॥২৭॥

নরনাথ ! তখন আকাশটা পতঙ্গসমূহে যেমন আবৃত হয়, তেমন নিক্ষিপ্ত সেই বাণসমূহে আবৃত হইয়া গেল ॥২২॥

স্বর্ণখচিত সেই বাণগুলি শ্রেণীবদ্ধভাবে মুহুমূৰ্ছ পতিত হইতে থাকিয়া শ্রেণীবদ্ধ ক্রৌঞ্চপক্ষীর (কৌচবকের) গায় প্রকাশ পাইতে লাগিল ॥২৩॥

আকাশ ও সূর্য্য বাণজালে আবৃত হইয়া গেলে, আকাশবর্তী কোন বস্তুই ভূতলে পতিত হইতে পারিল না ॥২৪॥

বাণসমূহে সকল দিকের আকাশপথ নিরুদ্ধ হইয়া গেলে, মহাত্মা কর্ণ ও নকুল উদিত দুইটা প্রলয়কালসূর্য্যের গায় প্রকাশ পাইতে লাগিলেন ॥২৫॥

রাজশ্রেষ্ঠ ! কর্ণের কান্দুর্কনির্গত বাণে নিহত হইতে থাকিলে, সোমকেরা অত্যন্তপীড়িত ও বেদনার্ত্ত হইয়া লুঙ্কায়িত হইতে থাকিল ॥২৬॥

রাজা ! আবার নকুলের বাণেও হত হইতে লাগিলে, আপনার সৈন্যেরা বায়ু-প্রেরিত নানাদিকে গত মেঘের গায় ক্ষয় পাইতে লাগিল ॥২৭॥

প্রোৎসারিতে জনে তস্মিন্ কর্ণপাণ্ডবয়োঃ শরৈঃ ।
 অবিদ্যোতাং মহাত্মানাবন্যোন্মাং শরবৃষ্টিভিঃ ॥২৯॥
 বিদর্শয়ন্তৌ দিব্যানি শস্ত্রাণি রণমূৰ্দ্ধনি ।
 ছাদয়ন্তৌ চ সহসা পরস্পরবধেমিণৌ ॥৩০॥ (যুগ্মকম্)
 নকুলেন শরা মুক্তাঃ কঙ্কবহিণবাসসঃ ।
 সূতপুত্রমবচ্ছাণ ব্যতিষ্ঠন্ত ইবাম্বরে ॥৩১॥
 তথৈব সূতপুত্রেণ প্রেমিতাঃ পরমাহবে ।
 পাণ্ডুপুত্রমবচ্ছাণ ব্যতিষ্ঠন্তাম্বরে শরাঃ ॥৩২॥
 শরবেশ্মপ্রবিষ্টৌ তৌ দদৃশাতে ন কৈশ্চন ।
 সূর্য্যাচন্দ্রমসৌ রাজন্ ! ছাণ্ডমানৌ ঘনৈরিব ॥৩৩॥

ভারতকৌমুদী

তে ইতি । শরাণাং পাতং পতনদেশম্, অপক্রম্য অতিক্রম্য ॥২৮॥
 প্রেতি । প্রোৎসারিতে অপসারিতে । দিব্যানি অলৌকিকানি ॥২৯—৩০॥
 নকুলেনেতি । কঙ্কবহিণাঃ কঙ্কময়ূরাস্তেযাং পক্ষা বাসাংসি আবরণানি যেযাং তে ॥৩১॥
 তথেনি । অত্রাপি ব্যতিষ্ঠন্ত ইবেতি প্রতীয়মানোৎপ্রেক্ষা, ক্রমেণানবরতস্থিতেঃ ॥৩২॥
 শরেনি । শরবেশ্মপ্রবিষ্টৌ বাণময়গৃহাভ্যন্তরগতো । ঘনৈর্মৈষৈঃ ॥৩৩॥

ক্রমে কর্ণ ও নকুল অলৌকিক মহাবাণে বধ করিতে থাকিলে, উভয় মৈষ্ঠাই তাঁহাদের শরপতনের স্থান অতিক্রম করিয়া যাইয়া দর্শকের দ্বায় অবস্থান করিতে থাকিল ॥২৮॥

কর্ণ ও নকুলের বাণ সেই লোকগুলিকে অপসারিত করিলে, সেই মহাত্মারা দুই জনই পরস্পর বধাভিলাষী হইয়া রণমধ্যে অলৌকিক অস্ত্র সকল দেখাইতে থাকিয়া সহসাই পরস্পরকে আবৃত করিয়া বাণবৃষ্টিদ্বারা পরস্পরকে বিদ্ধ করিতে লাগিলেন ॥২৯—৩০॥

নকুলনিষ্কিপ্ত কঙ্ক ও ময়ূরপক্ষাবৃত বাণ সকল যাইয়া কর্ণকে আচ্ছাদন করিয়া আকাশে যেন অবস্থান করিতে লাগিল ॥৩১॥

আবার কর্ণনিষ্কিপ্ত বাণগুলি যাইয়া মহাযুদ্ধে নকুলকে আবৃত করিয়া আকাশে যেন রহিতে লাগিল ॥৩২॥

(৩২)....ব্যতিষ্ঠন্ত তথাপরে—পি । (৩৩)....সূর্য্যাচন্দ্রৌ যথা রাজন্ ! ছাণ্ডমানৌ ঘনাগনে—পি ।

ততঃ ক্রুদ্ধো রণে কর্ণঃ কৃয়া ঘোরতরং বপুঃ ।
 পাণ্ডবং ছাদয়ামাস সমস্তাচ্ছরবৃষ্টিভিঃ ॥৩৪॥
 সোহতিচ্ছন্নো মহারাজ ! সূতপুত্রেণ পাণ্ডবঃ ।
 ন চকার ব্যথাং রাজন্ ! ভাস্করো জলদৈর্যথা ॥৩৫॥
 ততঃ প্রহস্তাধিরথিঃ শরজালানি মারিষ ! ।
 প্রেয়য়ামাস সমরে শতশোহিথ সহস্রশঃ ॥৩৬॥
 একচ্ছায়মভূৎ সৰ্বং তস্মৈ বাণৈর্মহাত্মনঃ ।
 অভ্রচ্ছায়েব সংজজ্ঞে সংপতন্তিঃ শরোত্তমৈঃ ॥৩৭॥
 ততঃ কর্ণো মহারাজ ! ধনুশ্চিহ্না মহাত্মনঃ ।
 সারথিং পাতয়ামাস রথনীড়াক্ষমন্নিব ॥৩৮॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । ঘোরতরং ক্রোধেনোজ্জলহাং । পাণ্ডবং নকুলম্ ॥৩৪॥
 স ইতি । ব্যথাং ন চকার নাহুবদ্ধব, শৌর্য্যাং দৈর্য্যাং বর্ষাবৃতহাচ্ছেতি ভাবঃ ॥৩৫॥
 তত ইতি । অধিরথস্তাপত্যমিত্যাধিরথিঃ কর্ণঃ । হে মারিষ ! আৰ্য্য ! ॥৩৬॥
 একেতি । একা ছায়া যত্র তং নিবিড়বাণময়হাং । অস্ত্রস্ত মেগস্ত ছায়া সেব ॥৩৭॥
 তত ইতি । মহাত্মনো নকুলস্ত । রথস্ত নীড়াং সারথেরবস্থানদেশাং ॥৩৮॥

রাজা ! মেঘাবৃত চন্দ্র ও সূর্য্যকে যেমন কেহ দেখিতে পায় না, তেমন কর্ণ ও নকুল বাণময় গৃহে প্রবিষ্ট থাকায় তাঁহাদিগকে কেহ দেখিতে পাইল না ॥৩৩॥

তাহার পর কর্ণ ক্রুদ্ধ হইয়া আপন শরীরটাকে অতিভীষণ করিয়া বাণবৃষ্টিদ্বারা সকল দিকে নকুলকে আবৃত করিলেন ॥৩৪॥

মহারাজ ! কর্ণ অত্যন্ত আবৃত করিলেও নকুল মেঘাবৃত সূর্য্যের ন্যায় বেদনা অনুভব করিলেন না ॥৩৫॥

মাননীয় রাজা ! তদনন্তর কর্ণ হস্ত করিয়া যুদ্ধে শত শত ও সহস্র সহস্র বাণজাল নিক্ষেপ করিলেন ॥৩৬॥

তখন মহাত্মা কর্ণের বাণে সমস্ত আকাশে যেন একটামাত্র ছায়া হইল এবং উত্তম বাণ সকল পতিত হইতে থাকায় মেঘের ছায়াই যেন জন্মিল ॥৩৭॥

মহারাজ ! তাহার পর কর্ণ মহাত্মা নকুলের ধনু ছেদন করিয়া হাসিতে হাসিতেই যেন নকুলের সারথিকে রথনীড় হইতে নিপাতিত করিলেন ॥৩৮॥

ততোহুশ্বাংচতুরশ্চাস্ত্র চতুর্ভিনিশিতৈঃ শরৈঃ ।
 যমস্ত ভবনং তুর্ণং প্রেময়ামাস ভারত ! ॥৩৯॥
 অথাস্ত্র তং রথং দিব্যং তিলশো ব্যধমচ্ছরৈঃ ।
 পতাকাং চক্ররক্ষাংশ্চ গদাং খড়্গং মারিষ ! ।
 শতচন্দ্রক তক্ষশ্ম সর্বোপকরণানি চ ॥৪০॥
 হতাস্থো বিরথশ্চৈব বিচক্ষ্মা চ বিশাংপতে ! ।
 অবতীৰ্য্য রথাতুর্ণং পরিঘং গৃহ্য বিষ্ঠিতঃ ॥৪১॥
 তমুদ্যতং মহাঘোরং পরিঘং তস্য সূতজঃ ।
 ব্যহনং সায়কৈ রাজন্ ! স্মৃতীক্ষৈর্ভারসাধনৈঃ ॥৪২॥
 ব্যায়ুধৈকেনমালোক্য শরৈঃ সম্মতপর্কবভিঃ ।
 অর্দয়দ্বভিঃ কর্ণো ন চৈনং সমপীড়য়ৎ ॥৪৩॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । চতুরশ্চতুঃসংখ্যকান্, অস্ত্র নকুলস্ত, নিশিতৈঃ সুধারৈঃ ॥৩৯॥
 অথেতি । ব্যধমং বানাশয়ং । চক্ররক্ষান্ উভয়পার্শ্বস্থসৈন্তরক্ষকান্ । যট্-পাদোহয়ং
 শ্লোকঃ ॥৪০॥
 হতেতি । বিচক্ষ্মা চন্দ্ররহিতঃ । গৃহ্য গৃহীত্বা, বিষ্ঠিতঃ অবস্থিতঃ ॥৪১॥
 তমিতি । ব্যহনমিতি বিকরণলোপাতাব্ধি আৰ্ঘ্যঃ । ভারসাধনৈর্দৃষ্টিরচ্ছেদসাধকৈঃ ॥৪২॥
 ব্যায়ুধমিতি । অর্দয়ং পীড়নাভিনয়মকরোং, ন চৈনং সমপীড়য়ং, কুন্ত্যস্তিকৈ
 প্রতিজ্ঞানাং ॥৪৩॥

ভরতনন্দন ! তৎপরে কর্ণ চারিটা সুধার বাণদ্বারা নকুলের চারিটা অশ্বকে
 সহর যমালয়ে পাঠাইলেন ॥৩৯॥

মাননীয় রাজা ! তদনন্তর কর্ণ বাণসমূহদ্বারা নকুলের সেই দিব্য রথখানাকে
 তিল তিল করিয়া ছেদন করিলেন এবং তাঁহার পতাকা, চক্ররক্ষক, গদা, খড়্গা,
 শতচন্দ্রচিহ্নযুক্ত চর্ম্ম (ঢাল) ও যুদ্ধের সমস্ত উপকরণ নষ্ট করিয়া ফেলিলেন ॥৪০॥

নরনাথ ! তখন অশ্ব, রথ ও চর্ম্ম নষ্ট হইলে, নকুল সহর রথ হইতে অবতীর্ণ
 হইয়া একটা পরিঘ লইয়া দাঁড়াইলেন ॥৪১॥

রাজা ! সেই সময়ে কর্ণ স্মৃতিগ্ন ও ছুরকার্যসাধক কতকগুলি বাণদ্বারা নকুলের
 সেই উল্লোলিত ভীষণ পরিঘটাকে নষ্ট করিয়া ফেলিলেন ॥৪২॥

(৩৯)---যমস্ত সদনং তুর্ণম্---পি । (৪০)---পতাকাং চক্ররক্ষাং চ---পি । (৪১) ব্যায়ুধ-
 ঐকেনমালোক্য---বস্ত্র বর্জ্ব বা গো ।

স হনুমানঃ সমরে কৃতান্ত্রেণ বলীয়সা ।
 প্রাজবৎ সহসা রাজন্ ! নকুলো ব্যাকুলেন্দ্রিয়ঃ ॥৪৪॥
 তমনুজন্ত্য রাধেয়ঃ প্রহসন্ বৈ পুনঃ পুনঃ ।
 সজ্যমশ্রু ধনুঃ কণ্ঠে ব্যপাস্থজত ভারত ! ॥৪৫॥
 ততঃ স শুশুভে রাজন্ ! কণ্ঠসত্তমহদ্ধনুঃ ।
 পরিবেশমনুপ্রাপ্তো যথা স্রাদ্ধোন্নি চন্দ্রমাঃ ।
 যথৈব চাসিতো মেঘঃ শত্রুচাপেন শোভিতঃ ॥৪৬॥
 তমব্রবীন্ততঃ কর্ণো ব্যর্থং ব্যাহতবানসি ।
 বদেদানীং পুনর্হুঁকৌ বধ্যমানঃ পুনঃ পুনঃ ॥৪৭॥
 মা যৌৎসীঃ কুরুভিঃ সার্কং বলবদ্বিশ্চ পাণ্ডব ! ।
 সদৃশৈস্তাত ! বুধ্যস্ব ব্রীড়াং মা কুরু পাণ্ডব ! ॥৪৮॥

ভারতকৌমুদী

স ইতি । প্রাজবৎ পলায়িতুমারতত । ব্যাকুলেন্দ্রিয়ঃ পীড়য়া বিহ্বলচিত্তঃ ॥৪৪॥
 তমিতি । অনুজন্ত্য ক্রতং পশ্চাদ্ধূসত্য । সজ্যং সংগ্রহম্ । ব্যপাস্থজত প্রাবর্তয়ৎ ॥৪৫॥
 তত ইতি । পরিবেশং পরিধিম্ । অসিতঃ কৃষ্ণঃ । শোভিতো বেষ্টনেন । বটুপাদো-
 হয়ং শ্লোকঃ ॥৪৬॥

তমিতি । ব্যাহতবান্ “চিরস্ত বত দৃষ্টোহহম্” ইত্যাহ্বাজবান্ । বধ্যমান আহনুমানঃ ॥৪৭॥

কর্ণ নকুলকে নিরস্ত্র দেখিয়া নতপৰ্ব্ব বহুতর বাণদ্বারা পীড়নের অভিনয় করিলেন, কিন্তু (কুন্তীর নিকটে আশ্রয়কৃত প্রতিজ্ঞা স্মরণ করিয়া) বাস্তবিক পীড়ন করিলেন না ॥৪৩॥

রাজা ! সমস্ত অস্ত্রে সুশিক্ষিত ও বলবান্ কর্ণ আঘাত করিতে লাগিলে, নকুল বিহ্বলচিত্ত হইয়া বেগে পলায়ন করিতে আরম্ভ করিলেন ॥৪৪॥

ভরতনন্দন ! এই সময়ে কর্ণ হস্ত করিতে করিতে বেগে নকুলের পিছনে যাইয়া তাঁহার গলদেশে গুণযুক্ত ধনুখানা লাগাইয়া দিলেন ॥৪৫॥

রাজা ! কণ্ঠদেশে বিশাল ধনু সংলগ্ন হইলে, আকাশে পরিধির অন্তর্গত চন্দ্র, কিংবা ইন্দ্রধনুর বেষ্টনে শোভিত কৃষ্ণবর্ণ মেঘের স্থায় নকুল শোভা পাইতে লাগিলেন ॥৪৬॥

তাহার পর কর্ণ নকুলকে বলিলেন—‘ওহে ! তুমি মিথ্যা কথা বলিয়াছ । এখন বার বার আহত হইতে থাকিয়া পুনরায় স্রষ্টচিত্তে তাহা বল দেখি ॥৪৭॥

(৪৪)....সোহবাস্থজত ভারত !—পি,....ব্যবাস্থজত ভারত !—বা সো । (৪৮) মা যৌৎসীঃ কুরুভিঃ সার্কম্...পি ।

গৃহং বা গচ্ছ মাঙ্গেয় ! যত্র বা কৃষ্ণফাল্গুনো ।
 এবমুক্তা মহারাজ ! ব্যসর্জয়ত তং তদা ॥৪৯॥
 বধপ্রাপ্তস্ত তং শূরো নান্নকর্ম্যবিতদা ।
 শূরা কুন্ত্যা বচো রাজন্ ! তত এনং ব্যসর্জয়ৎ ॥৫০॥
 বিস্মক্তঃ পাণ্ডবো রাজন্ ! সূতপুত্রেন ধম্বিনা ।
 ব্রীড়মিব জগামাথ যুধিষ্ঠিররথং প্রতি ॥৫১॥
 আরুরোহ রথঞ্চাপি সূতপুত্রপ্রতাপিতঃ ।
 নিশ্বসন্ দুঃখসমুপ্তঃ কুন্তস্থ ইব পন্নগঃ ॥৫২॥
 তং বিজিত্যাথ কর্ণেহপি পাক্ষালাংস্বরিতো যযৌ ।
 রথেনাতিপতাকেন চন্দ্রবর্ণহয়েন চ ॥৫৩॥

ভারতকৌমুদী

মেতি । ব্রীড়াম্ এতৎপরাজয়নিবন্ধনাং লজ্জাম, মা কুরু বলবতা যোদ্ধাদিতি ভাবঃ ॥৪৮॥
 গৃহমিতি । কৃষ্ণফাল্গুনো কৃষ্ণার্জুনো তিষ্ঠতঃ । তৌ স্থাং রক্ষিষ্যত ইত্যাদিশয়ঃ ॥৪৯॥
 বধেতি । বধপ্রাপ্তং বধযোগ্যমপি । কুন্ত্যা বচ উদযোগপর্বগতং প্রাপ্তকৃত্তম্ ॥৫০॥
 বিস্মক্ত ইতি । পাণ্ডবো নকুলঃ । ব্রীড়ন্ পরাজয়ালজ্জনানঃ ॥৫১॥
 আরুরোহেতি । পাণ্ডব ইত্যাহুগুপ্তিঃ, রথং যুধিষ্ঠিরক । কুন্তস্থঃ কলসাস্তর্গতঃ ॥৫২॥
 তমিতি । অতি অত্যান্দোলিতা পতাকা যন্ত তেন, চন্দ্রবর্ণাঃ শুভ্রা হয়া যন্ত তেন ॥৫৩॥

পাণ্ডুনন্দন ! তুমি বলবান্ কৌরবদের সহিত যুদ্ধ করিও না ; বৎস ! সমান
 যোদ্ধাদের সহিত যুদ্ধ করিও ; আর পাণ্ডব ! এই পরাজয়ে লজ্জা বোধ
 করিও না ॥৪৮॥

মাজ্ঞীনন্দন ! ঘরে যাও, কিংবা কৃষ্ণ ও অর্জুন যেখানে আছেন, সেইখানে
 যাও । মহারাজ ! কর্ণ এইরূপ বলিয়া তখন নকুলকে ছাড়িয়া দিলেন ॥৪৯॥

রাজা ! তখন নকুলকে বধ করা সম্ভবপর হইলেও বীর ও ধর্ম্মজ্ঞ কর্ণ কুন্তীর
 বাক্য শ্রবণ করিয়া উত্থাকে ছাড়িয়া দিলেন ॥৫০॥

রাজা ! শতর্জুর কর্ণ ছাড়িয়া দিলে, নকুল লজ্জিত হইয়াই যেন যুধিষ্ঠিরের
 রথের দিকে গমন করিলেন ॥৫১॥

এবং কর্ণকর্তৃক উৎপীড়িত ও দুঃখসমুপ্ত নকুল কলসের অস্তর্গত সর্পের স্থায়
 নিশ্বাস ত্যাগ করিতে করিতে যাইয়া যুধিষ্ঠিরের রথে আরোহণ করিলেন ॥৫২॥

(৪০) বধং প্রাপ্তস্ত তং রাজন্ । নাবদীং হতনন্দনঃ—পি । (৫২)—কুন্তস্থিঃ
 ইবোরগঃ—পি ।

তত্রাক্রন্দো মহানামীং পাণ্ডবানাং বিশাংপতে ! ।
 দৃষ্টে। সেনাপতিং যান্তং পাকালানাং রথব্রজান্ ॥৫৪॥
 তত্রাকরোন্মহারাজ ! কদনং সূতনন্দনঃ ।
 মধ্যং প্রাপ্তে দিনকরে চক্রবদ্বিচরন্ প্রভুঃ ॥৫৫॥
 ভগ্নচক্রে রথৈঃ কৈশ্চিচ্ছিন্নধ্বজপতাকিভিঃ ।
 হতান্ধৈহতসূতৈশ্চ প্রভয়াঙ্কৈশ্চ মারিষ ! ॥৫৬॥
 হ্রিয়মাণানপশ্যাম পাকালানাং রথব্রজান্ ।
 তত্র তত্র চ সংভ্রান্তা বিচেক্ষুরথ কুঞ্জরাঃ ॥৫৭॥ (যুগ্মকম্)
 দাবাগ্নিপরিদগ্ধাস্থা যথৈব স্মার্মহাবনে ।
 ভিন্নকুন্তার্ধরুধিরাশ্চিন্নহস্তাশ্চ বারণাঃ ॥৫৮॥

ভারতকৌমুদী

তত্রৈতি । আক্রন্দো বীরাণামাহ্বানম্ । সেনাপতিং কর্ণম্, প্রধানং ব্রজান্ সমূহান্ ॥৫৪॥

তত্রৈতি । কদননৃপীড়নম্ । প্রভুঃ যুদ্ধে প্রভাববান্ ॥৫৫॥

ভগ্নৈতি । প্রভয়া অগ্না দীর্ঘদাকবিশেষা যেমাং তৈঃ । সংভ্রান্তাশ্চকিতাঃ ॥৫৬—৫৭॥

এদিকে কর্ণও নকুলকে জয় করিয়া হরাগ্নিত হইয়া শুভ্রঘোটকচালিত রথে পাকালসৈন্যের দিকে গমন করিলেন ; তখন তাঁহার রথের পতাকা অত্যন্ত ছলিতেছিল ॥৫৩॥

নরনাথ ! তখন কৌরবসেনাপতি কর্ণ পাকালদেশীয় রথিগণের দিকে যাইতে-
 ছেন দেখিয়া পাণ্ডবসৈন্যের মধ্যে বিশাল আহ্বানকোলাহল হইতে লাগিল ॥৫৪॥

মহারাজ ! তখন সূর্য্য আকাশের মধ্যস্থানে উপস্থিত হইলে, প্রভাবশালী কর্ণ
 চক্রের স্থায় বিচরণ করিতে থাকিয়া পাণ্ডবসৈন্যের গুরুতর পীড়ন করিতে
 লাগিলেন ॥৫৫॥

মাননীয় রাজা ! তখন আমরা দেখিলাম—কতকগুলি রথী পলায়ন করিতে-
 ছেন ; তাঁহাদের রথের চক্র ভগ্ন হইয়াছিল এবং ধ্বজ ও পতাকা ছিন্ন, অশ্ব ও
 সারথি নিহত, আর দীর্ঘ দণ্ডগুলি খণ্ডিত হইয়া গিয়াছিল ; কোন দিকে ঘোড়াগুলি
 পাকালগণের রথগুলিকে লইয়া যাইতেছে ; আর ভিন্ন ভিন্ন স্থানে হস্তিগণ চকিত
 হইয়া বিচরণ করিতেছে ॥৫৬—৫৭॥

মহাবনমধ্যে অগ্নি সকল দাবাগ্নিতে দগ্ধ হইতে লাগিলে যেমন হস্তীই ভ্রমণ করে,
 তেমন হস্তী সকল বিদীর্ণকুন্ত, রক্তাক্ত ও ছিন্নশুণ্ড হইয়া ভ্রমণ করিতে
 লাগিল ॥৫৮॥

ছিন্নগাত্রাবরাশ্চৈব ছিন্নবালশ্চ মারিষ ! ।
 ছিন্নাভ্রাণীব সংপেতুর্হনুমানা মহাত্মনা ॥৫৯॥
 অপরে ত্রাসিতা নাগা রাধেয়শরতোমরৈঃ ।
 তমেবাভিমুখা জগ্মুঃ শলভা ইব পাবকম্ ॥৬০॥
 অপরে নিষ্ঠনন্তশ্চ ব্যদৃশ্যন্ত মহাদ্বিপাঃ ।
 করন্তঃ শোণিতং গাত্রৈর্নগা ইব জলস্রবাঃ ॥৬১॥
 উরশ্ছদৈর্বিমুক্তাশ্চ বালবন্ধৈশ্চ বাজিনঃ ।
 রাজতৈশ্চ তথা কাংশ্চৈঃ সৌবর্ণৈশ্চৈব ভূষণৈঃ ॥৬২॥
 হীনান্শ্চাত্তরনৈশ্চৈব খলীনৈশ্চ বিবর্জিতান্ ।
 চামরৈশ্চ কুথাভিশ্চ তুণীরৈঃ পতিতৈরপি ॥৬৩॥
 নিহতৈঃ সাদিভিশ্চৈব শূরৈরাহবশোভিতৈঃ ।
 অপশ্চাম রণে তত্র ভ্রাম্যমাণান্ হয়োত্তমান্ ॥৬৪॥ (বিশেষকম্)

ভারতকৌমুদী

দাযেতি । কথিতৈরাভ্রা ইত্যভ্রকথিতাঃ, ছিন্না হস্তাঃ শুভ্রা যেষাং তে ॥৫৮॥
 ছিন্নেতি । ছিন্না গাত্রাবরা গাত্রাবরণানি যেষাং তে । ছিন্নাভ্রাণি বায়ুনা ছিন্নমেখাঃ ॥৫৯॥
 অপর ইতি । নাগা গজাঃ । শলভাঃ পতঙ্গাঃ, পাবকমগ্নিম্ ॥৬০॥
 অপর ইতি । নিষ্ঠনন্ত আর্তনাদং কুবন্তঃ । নগাঃ পর্বতাঃ, জলং স্রবন্তীতি তে ॥৬১॥
 উর ইতি । উরশ্ছদৈঃ কবচৈঃ, বিমুক্তান্ বিহীনান্, বালবন্ধৈর্লোমবন্ধনৈঃ । খলীনৈ-
 মুখরজ্জুভিঃ । কুথাভিঃ পৃষ্ঠান্তরনৈঃ । সাদিভিরারোহিভিঃ । ভ্রাম্যমাণান্ কর্ণাশ্চৈ-
 রেব ॥৬২—৬৪॥

মাননীয় রাজা ! মহাত্মা কর্ণ আঘাত করিতে থাকিলে, হস্তীগুলি ছিন্নকবচ ও ছিন্নলোম হইয়া ছিন্ন মেঘের ন্যায় পতিত হইতে থাকিল ॥৫৯॥

অপর কতকগুলি হস্তী কর্ণের বাণ ও তোমরের আঘাতে ভীত হইয়া—পতঙ্গ যেমন অগ্নির অভিমুখে গমন করে, সেইরূপ কর্ণের অভিমুখেই গমন করিতে লাগিল ॥৬০॥

অন্য কতকগুলি বিশাল হস্তী আর্তনাদ ও গাত্র হইতে রক্তনিসারণ করিতে থাকিয়া জলস্রাবী পর্বতসমূহের ন্যায় দৃষ্টিগোচর হইতে থাকিল ॥৬১॥

কর্ণের প্রহারে কবচ পতিত, লোমবন্ধন ছিন্ন এবং স্বর্ণ, রৌপ্য ও কাংশ্চময় আভরণ বিচ্যুত হইলে, আর অন্য অলঙ্কার খলিত, মুখরজ্জু বিল্লিষ্ট এবং চামর, পৃষ্ঠান্তরণ ও তুণীর পতিত হইয়া গেলে, বিশেষতঃ সমরশোভী আরোহী বীরগণ

প্রায়েঃ খড়্গগণ্ড সংসৃতানৃষ্টিভিচাপি ভারত ! ।
 হয়যোধানপশ্চাম কঙ্কুকোক্ষীমধারিণঃ ॥৬৫॥
 নিহতান্ বধ্যমানাংশ্চ বেপমানাংশ্চ ভারত ! ।
 নানাদ্রাবয়বৈহীনান্শ্চ তত্রৈব ভারত ! ॥৬৬॥ (যুগ্মকম্)
 রথান্ হেমপরিষ্কারান্ সংযুক্তান্ জবনৈর্হয়ৈঃ ।
 ভ্রাম্যমাণানপশ্চাম হতেবু রথিবু ক্রতম্ ॥৬৭॥
 ভগ্নাঙ্ককুবরান্ কাংশ্চিদ্রুগচক্রাংশ্চ ভারত ! ।
 বিপতাকধ্বজাংশ্চান্ধ্যাংশ্চিন্নৈশাদণ্ডবন্ধুরান্ ॥৬৮॥ (যুগ্মকম্)
 বিহীনান্ রথিনস্তত্র ধাবমানান্ সমস্ততঃ ।
 সূতপুত্রশরৈস্তপ্তানপশ্চাম বিশাংপতে ! ॥৬৯॥
 বিশদ্রাংশ্চ তথৈবান্ধ্যান্ দশদ্রাংশ্চ হতান্ বহুন্ ।
 তারকাজালসংছন্নান্ বরদণ্টাবিশোভিতান্ ॥৭০॥

ভারতকৌমুদী

প্রায়েঃরিতি । সংসৃতান্ হইয়েরেব সহ সন্ধ্যাগ্রপিতান্ । কঙ্কুকং গাত্রাবরণম্ উক্ষীষক
 ধারয়ন্তীতি তান্ । নানাদ্রাবয়বৈ হস্তাদীনান্ অবয়বৈবদ্বল্যাতিহীনান্ ॥৬৫—৬৬॥

রথানিতি । হেমপরিষ্কারান্ স্বর্ণময়ভূষণান্, জবনৈর্বেগবদ্বিঃ । ভগ্না অঙ্ককুবরা দীর্ঘ-
 দাকতির্যাগ্দারুণি যেমাং তান্ । ছিন্না দ্রৈশাদণ্ডা লম্বিতকাষ্ঠানি বন্ধুরা কুদ্রকাষ্ঠানি চ
 যেমাং তান্ ॥৬৭—৬৮॥

নিহত হইলে, সাধারণ অশ্ব ও উত্তম অশ্বগণ রণস্থলে ব্যস্ত হইয়া ভ্রমণ করিতেছে
 দেখা গেল ॥৬২—৬৪॥

ভরতনন্দন ! ক্রমে সেই সেই স্থানে দেখিলাম—কঙ্কুক (আঙ্গুরাখা) ও
 উক্ষীষধারী অশ্বযোদ্ধারা প্রাস, তরবারি ও ঋষ্টিদ্বারা অশ্বগুলির সহিত গ্রথিত
 হইয়া নিহত হইয়াছে, অনেকে নিহত হইতেছে ও কাঁপিতেছে এবং অনেকের
 অনেক অঙ্গের অবয়ব নাই ॥৬৫—৬৬॥

ভরতবংশধর ! পরে দেখিলাম—রথীরা নিহত হইলে, স্বর্ণভূষিত রথগুলি
 বেগবান্ অশ্বগণের আকর্ষণে ক্রত ভ্রমণ করিতেছে ; তাহার কতকগুলির অঙ্ক,
 কুবর ও চক্র ভগ্ন হইয়াছে, কতকগুলির ধ্বজ ও পতাকা নষ্ট হইয়াছে এবং
 কতকগুলির দ্রৈশাদণ্ড ও বন্ধুর ছিন্ন হইয়া গিয়াছে ॥৬৭—৬৮॥

নানাবর্ণবিচিত্রাভিঃ পতাকাভিরলঙ্কিতান্ ।
 বারণানম্রপশ্চাম ধাবমানান্ সমন্ততঃ ॥৭১॥ (বিশেষকম্)
 শিরাংসি বাহুনুরুংষ্ট ছিন্নানন্তাঃ স্তথৈব চ ।
 কর্ণচাপচ্যুতৈর্বাণৈরপশ্চাম সমন্ততঃ ॥৭২॥
 মহান্ ব্যতিকরো রৌদ্রো বোধানামম্রপশ্চত ।
 কর্ণসায়কশূন্যানাং বুধ্যতাক্ শিতৈঃ শরৈঃ ॥৭৩॥
 তে বধ্যমানাঃ সমরে সূতপুত্রৈঃ সৃঞ্জয়াঃ ।
 তমেবাভিমুখং যাস্তি পতঙ্গা ইব পাবকম্ ॥৭৪॥
 তং দহন্তমুনীকানি তত্র তত্র মহারথম্ ।
 ক্ষত্রিয়া বজ্রয়ামাস্ত্যুগাস্ত্রাগ্নিমিবোল্লগম্ ॥৭৫॥

ভারতকৌমুদী

বিহীনানিতি । বিহীনান্ রথশূন্যান্ । তারকাজালেন নক্ষত্রাকাররজতময়বর্ষচিহ্নসমূহেন
 সংছন্নান্ আবৃতগাত্রান্ বারণান্ গজান্ ॥৬৯—৭১॥

শিরাংসীতি । অস্ত্রানবয়বান্ । সমন্ততঃ সর্বাস্থ দিক্ ॥৭২॥

মহানিতি । ব্যতিকরঃ সংঘর্ষঃ । অম্রপশ্চতাভবৎ । কর্ণসায়কৈশূন্যানামাহতানাম্ ॥৭৩॥

ত ইতি । পতঙ্গাঃ পাবকমিবৈতানেন সৃঞ্জয়ানামপি ধ্বংসঃ সৃচিতঃ ॥৭৪॥

তমিতি । বুগাস্ত্রাগ্নিং প্রলয়কালীনবহ্নিম্, উল্লগং সাত্তিশয়ম্ ॥৭৫॥

নরনাথ ! —আর দেখিলাম—রথবিহীন রথীরা কর্ণের বাণে পীড়িত হইতে
 থাকিয়া সকল দিকে ছুটাছুটি করিতেছেন এবং বহু রথী নিরস্ত্র হইয়া, আবার
 অনেক রথী সশস্ত্র অবস্থায় নিহত হইয়াছেন । আবার দেখিলাম—নক্ষত্রচিহ্ন-
 যুক্তবর্ষধারী, উত্তমঘণ্টাশোভিত এবং নানাবর্ণের বিচিত্রপতাকাভূষিত হস্তী সকল
 নানাদিকে দৌড়াইতেছে ॥৬৯—৭১॥

তৎপরে সকল দিকেই দেখিতে পাইলাম—কর্ণের কাশ্মুকনির্গত বাণে
 যোদ্ধাদের মস্তক, বাহু, উরু এবং অস্ত্রাশ্রয় অঙ্গ সকল ছিন্ন হইয়া গিয়াছে ॥৭২॥

ক্রমে কর্ণের বাণে আহত যুধ্যমান যোদ্ধাদের সুধার বাণে ভীষণ মহাসংঘর্ষ
 হইতে লাগিল ॥৭৩॥

কর্ণ যুদ্ধে বশ করিতে লাগিলে, পতঙ্গ যেমন অগ্নির দিকে যায়, তেমন
 সৃঞ্জয়েরা কর্ণের দিকেই যাইতে থাকিল ॥৭৪॥

মহারথ কর্ণ পাণ্ডবসৈন্য দধু করিতে থাকিলে, অনেক ক্ষত্রিয়ই উদ্ধত
 প্রলয়াগ্নির ছায় কর্ণকে ত্যাগ করিতে লাগিলেন ॥৭৫॥

হতশোমাং য়ে বীর। পাঞ্চালানাং মহারথাঃ ।
তান্ প্রাভয়ান্ কৃতান্ বীরঃ পৃষ্ঠতো বিকিরন্ শরৈঃ ।
অভ্যধাবত তেজস্বী বিশীর্ণকবচধ্বজান্ ॥৭৬॥
তাপয়ামাস তান্ বাণৈঃ সূতপুত্রো মহাবলঃ ।
মধ্যন্দিনমনুপ্রাপ্তো ভূতানীব তমোহুদঃ ॥৭৭॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং কর্ণপর্কণি
কর্ণপরাক্রমে উনবিংশোহধ্যায়ঃ ॥১॥

— —ঃ— —

বিংশোহধ্যায়ঃ ।

— —ঃ— —

সঞ্জয় উবাচ ।

যুযুৎসুং তব পুত্রশ্চ দ্রাবয়ন্তং বলং মহৎ ।
উলূকোহভ্যপততুর্গং তিষ্ঠ তিষ্ঠেতি চাত্রবীং ॥১॥

ভারতকৌমুদী

হতেতি । কৃতান্ পলায়মানান্, বীরঃ কর্ণঃ, বিকিরন্ নিক্শিপন্ । যট্পাদঃ শ্লোকঃ ॥৭৬॥

তাপয়েতি । ভূতানি পৃথিব্যাदीন্ পদার্থান্, তমোহুদঃ সূর্য্যঃ ॥৭৭॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধাস্ববাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-
টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং কর্ণপর্কণি উনবিংশোহধ্যায়ঃ ॥১॥

ভারতভাবদীপঃ

নকুলমিতি । রতসং রণোৎসুকম্ ॥১—৭৭॥

ইতি কর্ণপর্কণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে উনবিংশোহধ্যায়ঃ ॥১২॥

পাঞ্চালগণের মধ্যে হতাবশিষ্ট যে সকল বীর ও মহারথ ছিলেন, ক্রমে তাঁহারাও ভয় হইয়া বেগে পলায়ন করিতে থাকিলেন; তখন তাঁহাদের কবচ ও ধ্বজ বিশীর্ণ হইয়া পতিত হইতে থাকিল; আর বীর ও তেজস্বী কর্ণ বাণক্ষেপ করিতে করিতে তাঁহাদের পিছনে দাবিত হইতে থাকিলেন ॥৭৬॥

এই ভাবে—মধ্যাহ্নকালীন সূর্য্য যেমন সমস্ত ভূত সম্বপ্ত করেন, তেমন মহাবল কর্ণ বাণদ্বারা পাণ্ডবসৈন্যগণকে সম্বপ্ত করিলেন ॥৭৭॥

• ‘...চতুর্বিংশতিতমোহধ্যায়ঃ’ পি দ্রষ্ট বর্জ্জ সো, ‘...পঞ্চবিংশোহধ্যায়ঃ’ বা ।

যুযুৎসুশ্চ ততো রাজন্ ! শিতধারেণ পত্রিণা ।
 উলুকং তাড়য়ামাস বজ্রেণেব মহাচলম্ ॥২॥
 উলুকস্ত ততঃ ক্রুদ্ধস্তব পুত্রস্ত সংযুগে ।
 ক্ষুরপ্রেণ ধনুশ্চিহ্না তাড়য়ামাস কর্ণিণা ॥৩॥
 তদপাশ্চ ধনুশ্চিহ্নং যুযুৎসুর্বেগবন্তরম্ ।
 অন্তদাদত্ত স্মহচ্চাপং সংরক্তলোচনঃ ॥৪॥
 উলুকস্ত ততঃ যষ্ট্যা বিব্যাধ ভরতর্ষভ ! ।
 সারথিং ত্রিভিরানর্জ্জত্তঞ্চ ভূয়োহপ্যবিধ্যত ॥৫॥
 উলুকস্তস্ত বিংশত্যা বিক্রা স্বর্ণবিভূষিতৈঃ ।
 অথাশ্চ সমরে ক্রুদ্ধো ধ্বজং চিচ্ছেদ কাক্ষনম্ ॥৬॥

ভারতকৌমুদী

যুযুৎসুমিতি । যুযুৎসুর্নাম ধৃতরাষ্ট্রস্ত বৈশ্রামর্ভজাতঃ পুত্রো যুদ্ধারম্ভে যুধিষ্ঠিরাদ্বানাত্তংপক্ষং
 গত ইতি ভীষ্মপক্ষিণি দ্রষ্টব্যম্ । পুত্রস্ত হৃষ্যোধনস্ত । উলুকো নাম শকুনিপুত্রঃ ॥১॥
 যুযুৎসুমিতি । শিতধারেণ তনুক্রতমুখেন, পত্রিণা বাণেন । বজ্রেণ ইন্দ্র ইব ॥২॥
 উলুক ইতি । পুত্রস্ত যুযুৎসোঃ । কর্ণিণা উভয়পার্শ্বে কর্ণদ্বয়যুক্তেন বাণেন ॥৩॥
 তদিতি । অপাশ্চ বিহায় । বেগবন্তরং বাণানাং মহাবেগজনকম্ ॥৪॥
 উলুকমিতি । যষ্ট্যা বাণৈঃ । আনর্জ্জদিত্যর্ঘ্যোহয়ং প্রয়োগঃ । স্ত্রীপীড়য়দিত্যর্থঃ ॥৫॥
 উলুক ইতি । বিংশত্যা শরৈঃ । কাক্ষনস্তায়মিতি কাক্ষনস্তম্ ॥৬॥

সঞ্জয় কহিলেন—‘মহারাজ ! যুযুৎসু হৃষ্যোধনের বিশাল সৈন্য পীড়ন করিতে-
 ছিলেন, এমন সময়ে উলুক সহর তাহার সম্মুখে উপস্থিত হইলেন এবং ‘থাক থাক’
 এই কথা বলিলেন ॥১॥

রাজা ! তাহার পর ইন্দ্র যেমন বজ্রদ্বারা বিশাল পর্বত তাড়ন করিতেন, সেই-
 রূপ যুযুৎসু একটা সুধার বাণদ্বারা উলুককে তাড়ন করিলেন ॥২॥

তৎপরে উলুক ক্রুদ্ধ হইয়া একটা ক্ষুরপ্রদ্বারা যুযুৎসুর ধনু ছেদন করিয়া একটা
 কর্ণদ্বারা তাহাকে পীড়ন করিলেন ॥৩॥

তখন যুযুৎসু ক্রোধে আরক্তনয়ন হইয়া সেই ছিন্ন ধনু ত্যাগ করিয়া অশ্ব
 একখানা দৃঢ় ও বিশাল ধনু গ্রহণ করিলেন ॥৪॥

ভরতশ্রেষ্ঠ ! পরে যুযুৎসু ষাটটা বাণে উলুককে বিদ্ধ করিলেন, তিন বাণে
 তাহার সারথিকে পীড়ন করিলেন, পরে আবারও তাহাকে তাড়ন করিলেন ॥৫॥

স চ্ছিন্নযষ্টিঃ স্মহান্ শীৰ্য্যমাণো মহাপ্লজঃ ।
 পপাত প্রমুখে রাজন্ ! যুযুৎসোঃ কাঞ্চনপ্লজঃ ॥৭॥
 প্লজমুন্মথিতং দৃষ্ট্ৱা যুযুৎসুঃ ক্রোধমুচ্ছিতঃ ।
 উলুকং পঞ্চভিৰ্বাণৈরাজঘান স্তনাস্তরে ॥৮॥
 উলুকস্তস্ত্র সমরে তৈলধৌতেন মারিষ ! ।
 শিরশ্চিচ্ছেদ ভল্লেন বস্তুৰ্ভরতসত্তম ! ॥৯॥
 জঘান চতুরোহিষ্যংশ্চ তঞ্চ বিব্যাধ পঞ্চভিঃ ।
 সোহতিবিদ্ধো বলবতা প্রত্যপায়াদ্রথাস্তরম্ ॥১০॥
 তং নির্জিত্য রণে রাজন্ ! উলুকস্তুরিতো যযৌ ।
 পাঞ্চালান্ সৃঞ্জয়াংশ্চৈব বিনিঘ্নন্ নিশিতৈঃ শরৈঃ ॥১১॥

ভারতকৌমুদী

স ইতি । শীৰ্য্যমাণঃ শ্বলন্ । কাঞ্চনপ্লজো নাম মহাপ্লজ ইত্যপুনকৃষ্টিঃ ॥৭॥
 প্লজমিতি । উন্মথিতং বিনাশিতম্ । স্তনয়োঃস্তরে মধ্যে বকসি ॥৮॥
 উলুক ইতি । তস্ত্র যুযুৎসোর্যস্তঃ গারথৈঃ শিরশ্চিচ্ছেদেতি সঙ্ঘদ্ব্যঃ ॥৯॥
 জঘানেতি । চতুরশ্চতুঃসংখ্যকান্ । প্রত্যপায়াৎ প্রত্যপস্বত্যাগচ্ছৎ ॥১০॥
 তমিতি । তং যুযুৎসুম্ । নিশিতৈঃ স্ত্রধারৈঃ ॥১১॥

তদনন্তর উলুক ক্রুদ্ধ হইয়া অর্ণভূষিত কুড়িটা বাণদ্বারা যুযুৎসুকে বিদ্ধ করিয়া
 তাঁহার কাঞ্চনপ্লজযষ্টি ছেদন করিলেন ॥৬॥

রাজা ! যষ্টি ছিন্ন হইলে, যুযুৎসুর সেই কাঞ্চনপ্লজনামক বিশাল মহাপ্লজটা
 তাঁহার সম্মুখেই পতিত হইল ॥৭॥

প্লজটা বিনষ্ট হইল দেখিয়া যুযুৎসু ক্রোধে অধীর হইয়া পাঁচটা বাণদ্বারা
 উলুকের বক্ষস্থলে আঘাত করিলেন ॥৮॥

মাননীয় ভরতশ্রেষ্ঠ ! তখন উলুক একটা তৈলমার্জিত ভল্লদ্বারা যুদ্ধে যুযুৎসুর
 সারথির মস্তক ছেদন করিলেন ॥৯॥

এবং উলুক চারিটা বাণে যুযুৎসুর চারিটা অঙ্গকে বধ করিলেন, আর একটা
 বাণে যুযুৎসুকে বিদ্ধ করিলেন । বলবান্ উলুক অত্যন্ত বিদ্ধ করিলে, যুযুৎসু যাইয়া
 অন্য রথে উঠিলেন ॥১০॥

রাজা ! এইভাবে উলুক যুদ্ধে যুযুৎসুকে জয় করিয়া স্ত্রমার বাণসমূহদ্বারা পাঞ্চাল
 ও সৃঞ্জয়গণকে নিহত করিতে করিতে গমন করিলেন ॥১১॥

(৯)---শিরশ্চিচ্ছেদ মহাসা...পি । ইতঃ পরম্ “তচ্ছিন্নমপতঙ্গমৌ যুযুৎসোঃ গারথেষ্টদা ।
 তারাক্ষপং যথা চিত্রং নিপপাত মহীতলে ॥” ইতি শ্লোকঃ অধিকঃ পি বা সো ।

শতানীকং মহারাজ ! শ্রুতকৰ্ম্মা স্ততস্তব ।
 ব্যস্বসুতরথং চক্রে নিমেষাৰ্দ্ধাদসত্ত্বমঃ ॥১২॥
 হতাস্থে তু রথে তিষ্ঠন্ শতানীকো মহারথঃ ।
 গদাং চিক্ষেপ সংক্রুদ্ধস্তব পুত্রস্ত মারিষ ! ॥১৩॥
 সা কৃদ্ধা স্তান্দনং ভস্ম হযাংশৈচব সমারথীন্ ।
 পপাত ধরণীং তুৰ্গং দারয়ন্তীব ভারত ! ॥১৪॥
 তাবভৌ বিরথৌ বীরৌ কুরুণাং কীৰ্ত্তিবৰ্দ্ধনৌ ।
 ব্যপাক্রমেতাং যুদ্ধাতু প্রোক্ষমাণৌ পরস্পরম্ ॥১৫॥
 পুত্রস্ত তব সংভ্রান্তো বিবিশরথমাবিশং ।
 শতানীকোহপি হ্বরিতঃ প্রতিবিক্ষ্যরথং গতঃ ॥১৬॥
 স্ততসোমন্ত শকুনিবিক্ষা স্তনিশিতৈঃ শটৈঃ ।
 নাকম্পায়ত সংক্রুদ্ধো বার্যোঘ ইব পৰ্বতম্ ॥১৭॥

ভারতকৌমুদী

শতেতি । শতানীকং নাম নকুলপুত্রম্ । অসত্ত্বমঃ অব্যস্তঃ ॥১২॥

হতেতি । হতা অস্থা যস্ত তস্মিন্ । পুত্রস্ত উপরি ॥১৩॥

সেতি । স্তান্দনং শ্রুতকৰ্ম্মণো রথম্, ভস্ম নষ্টম্ ॥১৪॥

তাবিতি । ব্যপাক্রমেতাং অপায়রতাং, যুদ্ধোপকরণাতাবাদিতি ভাবঃ ॥১৫॥

পুত্র ইতি । সংভ্রান্তো বিচলিতচিত্তঃ, বিবিশস্ত বিবিশতে রথম্ ॥১৬॥

মহারাজ ! অচ্যুদিকে আপনার পুত্র শ্রুতকৰ্ম্মা ধীর-স্থির থাকিয়া নিমেষাৰ্দ্ধমধ্যে নকুলপুত্র শতানীকের অস্থ, সারথি ও রথ বিনাশ করিলেন ॥১২॥

মাননীয় রাজা ! অস্থগুলি নিহত হইলে, মহারথ শতানীক অত্যন্তক্রুদ্ধ হইয়া সেই বিপ্লবস্ত রথেই থাকিয়া আপনার পুত্র শ্রুতকৰ্ম্মার উপরে একটা গদা নিক্ষেপ করিলেন ॥১৩॥

ভরতনন্দন ! তখন সেই গদাটা যাইয়া সহর শ্রুতকৰ্ম্মার রথ, অস্থ ও সারথিকে বিনাশ করিয়া ভূতল বিদৌৰ্ণ করতই যেন পতিত হইল ॥১৪॥

কুরুবংশের কীৰ্ত্তিবৰ্দ্ধন সেই বীরেরা চুই জনই রথবিহীন হইয়া পরস্পর দৃষ্টিপাত করিতে থাকিয়া রণস্থল হইতে অপসৃত হইলেন ॥১৫॥

রাজা ! পরে আপনার পুত্র শ্রুতকৰ্ম্মা বিচলিতচিত্তে যাইয়া বিবিশতীর রথে আরোহণ করিলেন এবং শতানীকও সহর যাইয়া প্রতিবিক্ষ্যর রথে উঠিলেন ॥১৬॥

(১৬)....বিবিশো রথমাবিশং....বর্দ্ধ....বিবিশো রথমাক্রহৎ....বা সো । (১৭)....বিস্যদ
 নিশিতৈঃ শটৈঃ....পি,....বিক্ষা তু নিশিতৈঃ শটৈঃ....বা সো ।

স্ততসোমং তং দৃষ্ট্বা পিতুরত্যন্তবৈরিণম্ ।
 শরৈরনেকসাহস্রৈশ্চাদয়ামাস ভারত ! ॥১৮॥
 তান্ শরান্ শকুনিস্তূর্ণং চিচ্ছেদাত্মৈঃ পতন্ত্রিভিঃ ।
 লঘুদ্রুশ্চিত্রয়োধী চ জিতকাশী চ সংযুগে ॥১৯॥
 নিবার্য্য সমরে চাপি শরাংস্তান্ নিশিতৈঃ শরৈঃ ।
 আজঘান স্তসংক্রুদ্ধঃ স্ততসোমং ত্রিভিঃ শরৈঃ ॥২০॥
 তস্তান্মান্ কেতনং সূতং তিলশো ব্যধমচ্ছরৈঃ ।
 শ্যালস্তব মহারাজ ! তত উচ্চুকুশুর্জনাঃ ॥২১॥
 হতান্মো বিরথশ্চৈব ছিন্নকেতুশ্চ মারিষ ! ।
 ধন্বী ধনুর্বরং গৃহ্য রথাদ্ভূমাবতিষ্ঠত ॥২২॥

ভারতকৌমুদী

স্ততেতি । স্ততসোমং তদাখ্যং ভীমসেনপুত্রম্ । বার্য্যোযো জলপ্রবাহঃ ॥১৭॥
 স্ততেতি । পিতুর্ভীমস্ত, অত্যন্তবৈরিণম্, দ্যুতাদিনা বধুনা দিত্যাশয়ঃ ॥১৮॥
 তানিতি । পতন্ত্রিভির্বাণৈঃ । জিতেনাক্রুর প্রাচীনজয়েন কাশতে দীপ্যত ইতি সঃ ॥১৯॥
 নিবার্য্যেতি । নিশিতৈঃ শিলাঘর্ষণাদিনা স্তম্বারীকৃতৈঃ ॥২০॥
 তস্তেতি । কেতনং ধ্বজম্ । ব্যধমং বানাসয়ং । উচ্চুকুশুঃ উচ্চকোলাহলং চকুঃ ॥২১॥
 হতেতি । ধন্বী প্রশস্তধনুর্ধরঃ স্ততসোমঃ, গৃহ্য গৃহীয়া ॥২২॥

অপর দিকে শকুনি ক্রুদ্ধ হইয়া সুধার বাণসমূহে স্ততসোমকে বিদ্ধ করিয়াও
 জলপ্রবাহ যেমন পর্ব্বতকে বিচলিত করিতে পারে না, সেইরূপ স্ততসোমকে বিচলিত
 করিতে পারিলেন না ॥১৭॥

ভরতনন্দন ! স্ততসোম নিজ পিতার অত্যন্তশত্রু শকুনিকে দেখিয়া বহুসহস্র
 বাণদ্বারা তাঁহাকে আবৃত করিলেন ॥১৮॥

তখন ক্রুতাজ্ঞেপী, বিচিত্রয়োধী ও বিজয়শোভী শকুনি সহস্র অগ্নি বাণসমূহে
 সেই স্ততসোমের বাণগুলিকে ছেদন করিলেন ॥১৯॥

ক্রমে শকুনি অত্যন্তক্রুদ্ধ হইয়া সুধার বাণসমূহে সেই বাণসমূহকে নিবারণ
 করিয়া অপর তিন বাণে স্ততসোমকে আঘাত করিলেন ॥২০॥

মহারাজ ! পরে আপনার শ্যালক শকুনি বাণে বাণে স্ততসোমের অশ্ব, সারথি
 ও ধ্বজটাকে তিল তিল করিয়া ছেদন করিলেন ; তখন সমস্ত লোক উচ্চস্বরে
 কোলাহল করিয়া উঠিল ॥২১॥

মাননীয় রাজা ! অশ্ব ও রথ বিনষ্ট এবং ধ্বজ ছিন্ন হইলে, প্রশস্ত ধনুর্ধর স্ততসোম
 অগ্নি উত্তম একখানা ধনু ধারণ করিয়া রথ হইতে নামিয়া ভূতলে দাঁড়াইলেন ॥২২॥

ব্যস্জজং সায়কাংশৈচব স্বর্ণপুঙ্খান্ শিলাশিতান্ ।
 ছাদয়ামাস সমরে তব শ্যালস্ত তং রথম্ ॥২৩॥
 পতঙ্গানিব সংপ্রাপ্তান্ শরত্রাতান্ মহারথঃ ।
 রথোপগান্ সমীক্ষ্যথ বিব্যথে নৈব সৌবলঃ ॥২৪॥
 প্রমমাথ শরাংস্তাংস্ত শরত্রাতৈর্মহাযশাঃ ।
 তস্তাতুয়ন্ত যোধাশ্চ সিদ্ধাশ্চাপি দিবি স্থিতাঃ ॥২৫॥
 স্নতসোমস্ত তং কশ্ম দৃষ্ট্বাশ্চক্লেয়মদ্ভুতম্ ।
 রথস্থং শকুনিং যত্নু পদাতিঃ সমযোধয়ং ॥২৬॥ (যুগ্মকম্)
 তস্ত তীক্ষ্ণৈর্মহাবেগৈর্ভল্লৈঃ সমতপর্বভিঃ ।
 ব্যহনং কার্মুকং রাজন্ ! তুণীরাংশৈচব সর্বশঃ ॥২৭॥
 স চ্ছিন্নধন্বা বিরথঃ খড়্গমুগ্ধম্য চানদং ।
 বৈদূর্যোৎপলবর্ণাভং হস্তিদন্তময়-ংসরুম্ ॥২৮॥

ভারতকৌমুদী

ব্যস্জজদিতি । ব্যস্জজং স্নতসোমো তুষ্ণিপং, স্বর্ণপুঙ্খান্ স্বর্ণখচিতমূলদেশান্ ॥২৩॥
 পতঙ্গানিতি । শরাণাং ত্রাতান্ সমূহান্ । রথোপগান্ রথসমীপাগতান্ ॥২৪॥
 প্রেতি । প্রমমাথ নিবারয়ানাস । মহাযশাঃ শকুনিঃ । তস্ত স্নতসোমস্তোপরি ।
 অশ্চক্লেয়মবিস্বাস্তম্, ত্ৰকরজাং । পদাতিঃ পাদচারী ॥২৫—২৬॥
 তস্তেতি । তস্ত স্নতসোমস্ত । ব্যহনং অচ্ছিন্নং, শকুনিরিতি শেষঃ ॥২৭॥

এবং তিনি স্বর্ণপুঙ্খ ও শিলাশাগিত বহুতর বাণ নিক্ষেপ করিয়া শকুনির সেই রথখানাকে আবৃত করিলেন ॥২৩॥

সেই বাণগুলি পতঙ্গশ্রেণীর আয় আসিয়া রথের নিকটবর্তী হইতেছে ইহা দেখিয়াও মহারথ শকুনি উদ্ভিগ্ন হইলেন না ॥২৪॥

বরং মহাযশা শকুনি শরসমূহদ্বারা সেই শরসমূহকে নিবারণ করিলেন । কিন্তু স্নতসোমের সেই অবিস্বাস্ত অদ্ভুত কার্য্য দেখিয়া যোদ্ধারা ও আকাশস্থ সিদ্ধেরা স্নতসোমের উপরে সন্তুষ্ট হইলেন । যে হেতু তিনি পাদচারী হইয়া রথস্থিত শকুনির সহিত যুদ্ধ করিতে থাকিলেন ॥২৫—২৬॥

রাজা ! তখন শকুনি তীক্ষ্ণ, মহাবেগশালী ও নতপর্ক ভল্লসমূহদ্বারা স্নতসোমের ধনু, তুণ ও যুদ্ধের অস্ত্র সমস্ত উপকরণ নষ্ট করিলেন ॥২৭॥

(২৩)....ছাদয়ামাস স রথং তব শ্যালস্ত চাহবে—পি । (২৪) শলতানানিব ত্রাতান্... সমীক্ষ্যাব...বর্জ বা সো । (২৫)....তত্রাতুয়ন্ত...বর্জ বা সো । (২৬)....যন্ত পদাতিঃ...বর্জ... যন্তম্...সো ।

ভ্রাম্যমাণং ততস্তত্ত্ব বিমলাম্বরবর্জসম্ ।
 কালদণ্ডোপমং মেনে স্ততসোমস্ত্র ধীমতঃ ॥২৯॥
 সোহচরং সহসা খড়্গী মণ্ডলানি সমন্ততঃ ।
 চতুর্দশ মহারাজ ! শিফাবলসমন্বিতঃ ॥৩০॥
 ভ্রান্তমুদ্ভ্রান্তমাবিক্রমাপ্নুতং বিপ্লুতং স্ততম্ ।
 সম্পাতং সমুদীর্ণঞ্চ দর্শয়ামাস সংযুগে ॥৩১॥
 সৌবলস্ত ততস্তত্ত্ব শরাংশ্চিফেপ বীৰ্য্যবান্ ।
 তানাপতত এবাস্ত চিচ্ছেদ পরমাসিনা ॥৩২॥
 ততঃ ক্রুদ্ধো মহারাজ ! সৌবলঃ পুনরেব চ ।
 প্রাহিণোং স্ততসোমায় শরানানীবিষোপমান্ ॥৩৩॥

ভারতকৌমুদী

স ইতি । হস্তিদন্তময়ঃ স্তমকমুষ্টিদেশো যস্ত তম্ ॥২৮॥
 ভ্রাম্যোতি । বিমলং যদম্বরং গগনং তস্ত বর্জ ইব বর্জস্তেজো যস্ত তম্ ॥২৯॥
 স ইতি । চতুর্দশ মণ্ডলানি যুদ্ধশাস্ত্রোক্তা ভ্রমণপ্রকারাঃ প্রাপ্তক্কাঃ ॥৩০॥
 ভ্রান্তমিতি । এষাং প্রকারা অপি বহুশঃ পূর্বমভিহিতাঃ ॥৩১॥
 সৌবল ইতি । চিচ্ছেদ স্ততসোম ইতি শেষঃ ॥৩২॥
 তত ইতি । প্রাহিণোং হৃদ্বিপং । আশীবিষোপমান্ তীক্ষ্ণবিষমপতুল্যান্ ॥৩৩॥

ধনু ছিন্ন ও রথ বিনষ্ট হইলে, স্ততসোম বৈদূর্য্যামণি ও উৎপলের ছায়া নীলবর্ণ এবং হস্তিদন্তময়মুষ্টিদেশযুক্ত তরবারি উত্তোলন করিয়া সিংহনাদ করিলেন ॥২৮॥

তদনন্তর বুদ্ধিমান্ স্ততসোম আকাশের ছায়া নির্মল সেই তরবারিখানা ঘুরাইতে লাগিলে, সকল লোকই তাহা যমদণ্ডের তুলা মনে করিতে লাগিল ॥২৯॥

মহারাজ ! ক্রমে শিফা ও শক্তিশালী স্ততসোম সকল দিকে বেগে চতুর্দশ-প্রকার মণ্ডল করিয়া বিচরণ করিতে লাগিলেন ॥৩০॥

পরে তিনি রণস্থলে ভ্রান্ত, উদ্ভ্রান্ত, আবিক্র, আপ্লত, বিপ্লুত, স্তত, সম্পাত ও সমুদীর্ণ এই আটপ্রকার গতি দেখাইলেন ॥৩১॥

তাহার পর বলবান্ শকুনি স্ততসোমের উপরে বহুতর বাণ নিক্ষেপ করিলেন ; সেগুলি আসিতে থাকিলেই স্ততসোম উত্তম তরবারিদ্বারা সহর সেগুলিকে ছেদন করিতে থাকিলেন ॥৩২॥

মহারাজ ! তৎপরে শকুনি ক্রুদ্ধ হইয়া পুনরায় স্ততসোমের উপরে সর্পতুলা বহুতর বাণ নিক্ষেপ করিলেন ॥৩৩॥

চিচ্ছেদ তাংস্ত খড়্গেন শিক্ণয়া চ বলেন চ ।
 দর্শয়ন্তীযবঃ যুদ্ধে তাক্ষ্যতুল্যপরাক্রমঃ ॥৩৪॥
 তস্ত সঞ্চরতো রাজন্ ! মণ্ডলাবর্তনে তদা ।
 গুরপ্রেণ স্তীক্লেণ খড়্গাং চিচ্ছেদ স্প্রভম্ ॥৩৫॥
 স ছিন্নঃ সহসা ভূমৌ নিপপাত মহানসিঃ ।
 অর্দ্ধমণ্ডং স্থিতং হস্তে স্তংসরোস্তস্ত ভারত ! ॥৩৬॥
 ছিন্নমাজ্জায় নিস্ত্রিংশমবপ্লুত পদানি যট্ ।
 প্রাবিধ্যত ততঃ শেষং স্ততসোমো মহারথঃ ॥৩৭॥
 স ছিত্বা সগুণং চাপং রণে তস্ত মহাত্মনঃ ।
 পপাত ধরণীং তূর্ণং স্বর্ণবজ্রবিভূষিতম্ ।
 স্ততসোমস্ততোহগচ্ছচ্চরতকীর্ত্তেমহারথম্ ॥৩৮॥

ভারতকৌমুদী

চিচ্ছেদেতি । লাঘবং কিপ্রকারিতাম্ । তাক্ষ্যস্ত গরুড়স্ত তুল্যপরাক্রমঃ ॥৩৪॥
 তস্তেতি । মণ্ডলাং গোলভাবেন ভ্রমণম্ আবর্তনং তৎক্রমেণাগমনঞ্চ তে ॥৩৫॥
 স ইতি । অসিঃ অসেকপরিতনাক্তিভাগঃ । শোভনঃ হসকমুষ্টিবস্ত তস্ত ॥৩৬॥
 ছিন্নমিতি । অবপ্লুত উল্লঙ্ঘ্য । প্রাবিধ্যত লক্ষিপং, শেষম্ অসেরবশিষ্টমংশম্ ॥৩৭॥
 স ইতি । তস্ত শকুনেঃ । স্বর্ণেন বজ্রেণ হীরকেণ চ বিভূষিতম্ । যট্পাদঃ শ্লোকঃ ॥৩৮॥

ভারতভাবদীপঃ

যুদ্ধস্থমিতি ॥১—২৯॥ মণ্ডলানি ভ্রাস্ত্রযুদ্ধাস্ত্রমিতাদীন্মার্গান্ অহুলোমবিলোমভেদেন
 বিগুণতয়া চতুর্দশ ॥৩০—৩৪॥ মণ্ডলানামাবর্তনে অহুলোমবিলোমাত্যালে ॥৩৫॥ অস্ত অসেঃ

গরুড়ের তুল্য পরাক্রমশালী স্ততসোম যুদ্ধে কিপ্রকারিতা দেখাইতে থাকিয়া
 শিক্ণা ও শক্তি অহুসারে তরবারিধারা সেগুলিকে ছেদন করিলেন ॥৩৪॥

রাজা ! স্ততসোম মণ্ডলাকারে ভ্রমণ এবং সেইভাবে আগমন করিয়া বিচরণ
 করিতে লাগিলে, শকুনি তখন একটা স্তীক্ণ গুরপ্রধারা তাঁহার নির্মল তরবারি-
 থানা ছেদন করিলেন ॥৩৫॥

সেই সুন্দরমুষ্টিযুক্ত বিশাল অসির উপরের অর্দ্ধভাগ ছিন্ন হইয়া তৎক্ষণাৎ ভূতলে
 পতিত হইল, আর অপর অর্দ্ধভাগ স্ততসোমের হাতেই থাকিল ॥৩৬॥

পরে মহারথ স্ততসোম তরবারি ছিন্ন হইয়াছে জানিয়া ছয় পা লাফাইয়া যাইয়া
 সেইস্থান হইতে তরবারির অবশিষ্ট অংশ নিক্ষেপ করিলেন ॥৩৭॥

সৌবলস্ত ধনুর্গৃহ ঘোরমন্ডং স্তূৰ্জয়ম্ ।
 অভয়াং পাণ্ডবানীকং নিব্বন্ শত্রুগণান্ বহুন্ ॥৩৯॥
 তত্র নাদো মহানাসীং পাণ্ডবানাং বিশাংপতে ! ।
 সৌবলং সমরে দৃষ্ট্ৱা বিচরন্তমভীতবৎ ॥৪০॥
 তান্ৱনীকানি দৃপ্তানি শত্রুবন্তি মহান্তি চ ।
 দ্রাব্যমাণান্দৃশ্যন্ত সৌবলেন মহাত্মনা ॥৪১॥
 যথা দৈত্যচমুং রাজন্ ! দেবরাজো মমর্দ হ ।
 তথৈব পাণ্ডবীং সেনাং সৌবলেয়ো ব্যনাশয়ৎ ॥৪২॥
 ধৃষ্টদ্যুম্নং কৃপো রাজন্ ! বারয়ামাস সংযুগে ।
 যথা দৃপ্তং বনে সিংহং শরভো বারয়েদ্ঘৃধি ॥৪৩॥

ভারতকৌমুদী

সৌবল ইতি । গৃহ গৃহীত্বা । পাণ্ডবানামনীকং সৈন্যম্ ॥৩৯॥
 তত্রৈতি । নাদঃ সঙ্গমকোলাহলঃ । অভীতবৎ নির্ভয়মিব ॥৪০॥
 তানীতি । দৃপ্তানি দৰ্পাঘাতানি । দ্রাব্যমাণানি পীড়মানানি ॥৪১॥
 যথৈতি । মমর্দ বিনাশয়ামাস । সৌবলেয়ঃ শকুনিঃ ॥৪২॥
 ধৃষ্টৈতি । শরভঃ অষ্টপাদো বহ্নো জন্তুঃ । এতেন কৃপেণ ধৃষ্টদ্যুম্নস্ত পরাজেয়ত্বং স্থচিতম্ ॥৪৩॥

তখন সেই অবশিষ্ট অংশ যাইয়া মহাত্মা শকুনির গুণসময়িত ও স্বর্ণহীরকভূষিত
 ধনু ছেদন করিয়া সহর ভূতলে পতিত হইল । পরে সূতসোম যাইয়া শ্রুতকীর্তির
 বিশাল রথে উঠিলেন ॥৩৮॥

এদিকে শকুনি অস্ত্র স্তূৰ্জয় ভয়ঙ্কর ধনু লইয়া শত্রু সংহার করিতে করিতে
 পাণ্ডবসৈন্যের দিকে ধাবিত হইলেন ॥৩৯॥

নরনাথ ! তখন শকুনিকে যুদ্ধে নির্ভয়ের স্থায় বিচরণ করিতে দেখিয়া পাণ্ডব-
 সৈন্যমধ্যে বিশাল কোলাহল হইতে লাগিল ॥৪০॥

ক্রমে দেখা গেল—মহাত্মা শকুনি অস্ত্রধারী ও দৰ্পাঘাত সেই বিশাল পাণ্ডবসৈন্য
 পীড়ন করিতেছেন ॥৪১॥

রাজা ! পূর্বকালে ইন্দ্র যেমন দৈত্যসৈন্য বিনাশ করিতেন, সেইরূপই শকুনি
 পাণ্ডবসৈন্য বিনাশ করিতে লাগিলেন ॥৪২॥

রাজা ! বনমধ্যে শরভ (ভীষণ হিংস্রজন্তুবিশেষ) যেমন যুদ্ধে সিংহকে বারণ
 করে, তেমন কৃপাচার্য্য যুদ্ধে ধৃষ্টদ্যুম্নকে বারণ করিতে লাগিলেন ॥৪৩॥

(৪২) ইতঃ পরম্ '...পৰ্ব্ববিংশোহধ্যায়ঃ । সঙ্গম উবাচ' পি বৰ্দ্ধ সো, '...যত্-
 বিংশোহধ্যায়ঃ । সঙ্গম উবাচ' বা । (৪৩) ...বনে নাগম্...পি, ...যথা দৃষ্ট্ৱা বনে...বা ।

নিরুদ্ধঃ পার্বতস্তেন গৌতমেন বলীয়সা ।
 পদাং পদং বিচলিতুং নাশকন্তত্র ভারত ! ॥৪৪॥
 গৌতমস্ত রথং দৃষ্ট্বা ধুষ্টদ্যুম্নরথং প্রতি ।
 বিত্রেহঃ সর্বভূতানি ক্ষয়ং প্রাপ্তক মেনিরে ॥৪৫॥
 তত্রাবোচন্ বিমনসো রথিনঃ সাদিনস্তথা ।
 দ্রোণস্ত নিধনামুনং সংকুদ্ধো দ্বিপদাং বরঃ ॥৪৬॥
 শারদ্বতো মহাতেজা দিব্যাস্ত্রবিদুদারধীঃ ।
 অপি স্বস্তি ভবেদগ্ন্য ধুষ্টদ্যুম্নস্ত গৌতমাং ॥৪৭॥ (যুগ্মকম্)
 অপীয়ং বাহিনী কুংস্ন। মুচ্যেত মহতো ভয়াং ।
 অপ্যয়ং ত্রাঙ্কণঃ সর্বান্ ন নো হন্যাং সমাগতান্ ॥৪৮॥
 যাদৃশং দৃশ্যতে রূপমন্তকপ্রতিমং ভূশম্ ।
 গমিষ্যত্যগ্ন পদবীং ভারদ্বাজস্ত গৌতমঃ ॥৪৯॥

ভারতকৌমুদী

নিরুদ্ধ ইতি । পার্বতঃ পুণ্ড্রপৌত্রো ধৃষ্টদ্যুম্নঃ, গৌতমেন গৌতমগোত্রেন কৃপেণ ॥৪৪॥
 গৌতমস্তেতি । প্রতি গচ্ছন্তমিতি শেষঃ । ক্ষয়ং প্রাপ্তং পাণ্ডবসৈন্যম্ ॥৪৫॥
 তত্রেতি । বিমনসো বিষয়চিন্তাঃ, সাদিনো গজাশ্বারোহিণঃ । দ্বিপদাং নৃণাম্ । শারদ্বতঃ
 শরদ্বতঃ পুত্রঃ কৃপাঃ । অপিশব্দঃ প্রেমে, স্বস্তি মঙ্গলম্ ॥৪৬—৪৭॥
 অপীতি । বাহিনী পাণ্ডবসেনা । নঃ অস্থান ॥৪৮॥
 যাদৃশমিতি । পদবীং প্রকারং মহাসংহারকহমিত্যর্থঃ, ভারদ্বাজস্ত দ্রোণস্ত ॥৪৯॥

ভরতনন্দন ! তখন বলবান্ কৃপাচার্য্য নিরুদ্ধ করিলে, ধৃষ্টদ্যুম্ন অস্থান হইতে
 একপাণ্ড অগ্রসর হইতে পারিলেন না ॥৪৪॥

কৃপাচার্য্যের রথ ধৃষ্টদ্যুম্নের রথের দিকে যাইতেছে দেখিয়া তদ্রথ্য সকলেই ভীত
 হইল এবং পাণ্ডবসৈন্য ক্ষয় পাইয়াছে বলিয়া মনে করিল ॥৪৫॥

তখন রথী, গজারোহী ও অশ্বারোহীরা বিষয়চিন্ত হইয়া পরস্পর বলিতে
 লাগিলেন—‘মহুগ্ধশ্রেষ্ঠ, মহাতেজা, দিব্যাস্ত্রবিৎ ও উদারবুদ্ধি কৃপাচার্য্য নিশ্চয়ই
 দ্রোণবধনিবন্ধন ধৃষ্টদ্যুম্নের প্রতি অত্যন্তকুদ্ধ হইয়াছেন । অতএব আজ কৃপের হাত
 হইতে ধৃষ্টদ্যুম্নের মঙ্গল হইবে কি ? ॥৪৬—৪৭॥

এই সমগ্র পাণ্ডবসৈন্য মহাভয় হইতে মুক্ত হইবে ত ? এই ত্রাঙ্কণ সমাগত
 আমাদের সকলকে বধ করিবেন না ত ? ॥৪৮॥

আচাৰ্য্যঃ ক্ষিপ্ৰহস্তশ্চ বিজয়ী চ সদা যুধি ।
 অস্ত্ৰবান্ বীৰ্য্যসম্পন্নঃ ক্ৰোধেন চ সমন্বিতঃ ।
 পার্শ্বতশ্চ মহাযুদ্ধে বিমুখোহুত্ৰাভিলক্ষ্যতে ॥৫০॥
 ইত্যেবং বিবিধা বাচস্তাবকানাং পঠৈঃ সহ ।
 ব্যস্তায়ন্ত মহারাজ ! তয়োস্তত্র সমাগমে ॥৫১॥
 বিনিশ্চয়্য ততঃ ক্ৰোধাৎ কৃপাঃ শারদ্বতো নৃপ ! ।
 পার্শ্বতঞ্চাৰ্দ্দয়ামাস নিশ্চেচকঃ সৰ্বমৰ্ম্মস্ব ॥৫২॥
 স হনুমানঃ সমরে গোতমেন মহাস্থনা ।
 কৰ্ত্তব্যং ন স্ম জানাতি মোহেন মহতা বৃত্তঃ ॥৫৩॥
 তন্নব্রবীত্ততো যন্তা কচ্চিৎ কেমং নু পার্শ্বত ! ।
 ঈদৃশং ব্যসিনং যুদ্ধে ন তে দৃষ্টং ময়া কচ্চিৎ ॥৫৪॥
 দৈবযোগাত্তু তে বাণা নাপতন্ মৰ্ম্মভেদিনঃ ।
 প্রেযিতা দ্বিজমুখ্যেন মৰ্ম্মাণ্যুদ্दिष्टा सर्वतः ॥৫৫॥

ভারতকৌমুদী

আচাৰ্য্য ইতি । ক্ষিপ্ৰো দ্রুতাস্থক্ৰেপী হস্তো যন্ত সঃ । যট্‌পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৫০॥
 ইতীতি । তয়োঃ কৃপাধৃষ্টহ্যায়য়োঃ, সমাগমে যুদ্ধে মেলনে ॥৫১॥
 বিনীতি । বিনিশ্চয়্য দ্রোণস্বরণেন । নিশ্চেচকঃ প্রহারবারণাদৌ ॥৫২॥
 স ইতি । হনুমানঃ প্রহিয়মানঃ । মোহেন কুতোহপি কারণাদযুদ্ধবৈচিত্ত্যেন ॥৫৩॥
 তমিতি । যন্তা সারথিঃ, কেমং স্বাস্থ্যবিষয়ে মঙ্গলম্ । ব্যসিনং কৰ্ত্তব্যান্বশঃ ॥৫৪॥

ইহার যেপ্রকার যমের তুলা দারুণ রূপ দেখা যাইতেছে, তাহাতে নিশ্চয়ই ইনি
 দ্রোণের পথ অবলম্বন করিবেন ॥৪৯॥

কৃপাচাৰ্য্য লঘুহস্ত, সৰ্ব্বদা যুদ্ধে বিজয়ী, অস্ত্ৰশালী ও ক্ৰোধযুক্ত ; আর ধৃষ্টদ্যুম্নকে
 আজ মহাযুদ্ধে বিমুখ বলিয়া লক্ষ্য করা যাইতেছে ॥৫০॥

মহারাজ ! কৃপা ও ধৃষ্টদ্যুম্নের সেই সম্মেলনের সময়ে অস্ত্ৰের সহিত আপনার
 পক্ষের লোকদের এইরূপ নানাবিধ বাক্য শুনা গেল ॥৫১॥

রাজা ! তাহার পর কৃপাচাৰ্য্য নিশ্বাস ত্যাগ করিয়া ক্ৰোধে নিশ্চেচক ধৃষ্টদ্যুম্নের
 সমস্ত মৰ্ম্মস্থানে আঘাত করিলেন ॥৫২॥

মহাত্মা কৃপাচাৰ্য্য সেইভাবে আঘাত করিলে, অত্যন্ত মোহাবিষ্ট ধৃষ্টদ্যুম্ন আপনার
 কৰ্ত্তব্য কি তাহা বুঝিতে পারিলেন না ॥৫৩॥

তদনন্তর ধৃষ্টদ্যুম্নের সারথি তাহাকে বলিল—‘পৃথতনন্দন ! আপনার মঙ্গল ত ?
 যুদ্ধে আপনার এইরূপ ক্রটি আমি কখনও দেখি নাই ॥৫৪॥

ব্যাবর্তয়ে রথং তূর্ণং নদীবগমিবর্ণবাং ।
 অবধ্যং ব্রাহ্মণং মন্ত্রে যেন তে বিক্রমো হতঃ ॥৫৬॥
 ধৃষ্টদ্যুম্নস্ততো রাজন্ ! শনৈকৈরব্রবীদ্বচঃ ।
 মুহূর্তে মে মনস্তাত ! গাত্রে স্বেদশ্চ জায়তে ॥৫৭॥
 বেপথুশ্চ শরীরে মে রোমহর্ষশ্চ জায়তে ।
 বর্জয়ন্ ব্রাহ্মণং যুদ্ধে শনৈর্গাহি যতোহর্জুনঃ ॥৫৮॥
 অর্জুনং ভীমসেনং বা সমরে প্রাপ্য সারথে ! ।
 ক্ষেমমগ্ন ভবেদেবমেমা মে নৈষ্ঠিকী মতিঃ ॥৫৯॥
 ততঃ প্রায়ান্মহারাজ ! সারথিস্থরয়ন্ হয়ান্ ।
 যতো ভীমো মহেষ্वासো যুযুধে তব সৈনিকৈঃ ॥৬০॥

ভারতকৌমুদী

দৈবেতি । প্রেমিতাঃ দ্বিপুত্রাঃ, দ্বিজমুখ্যেন ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠেন রূপেণ ॥৫৫॥
 ব্যাবর্তয় ইতি । ব্রাহ্মণস্তাবধ্যায়েনৈব নিবৃত্তোহসীত্যাহং মন্ত ইত্যর্থঃ । দ্রোণবদ্যর্থমেব
 জাততয়া তত্র নেদৃশো ভাব ইত্যশয়ঃ । হতঃ অকস্মাদিলুপ্তঃ ॥৫৬॥
 ধৃষ্টেতি । স্বেদো ঘর্ম্মঃ । একব্রাহ্মণহননেনৈব, দাক্ষণ্যকীর্তিপাতাদন্তস্ত চোপস্থিতদ্বা-
 দিতি ভাবঃ ॥৫৭॥
 বেপথুরিতি । বেপথুঃ কম্পঃ । পূর্ববদ্যাবঃ । যতো যত্র ॥৫৮॥
 অর্জুনমিতি । ক্ষেমং তাত্য্যং মে ব্রাহ্মণহস্তাপ্রকণাৎ । নৈষ্ঠিকী স্থিরা ॥৫৯॥
 তত ইতি । স্থরয়ন্ স্থরয়া চালয়ন্ । যতো যত্র, মহেষ্वासো মহাধাম্বকঃ ॥৬০॥

কৃপাচার্য্য আপনার সমস্ত মর্শ্বস্থান লক্ষ্য করিয়া যে বাণগুলি নিক্ষেপ করিয়া-
 ছিলেন, দৈববশতই সে বাণগুলি আপনার মর্শ্বস্থানে পতিত হয় নাই ॥৫৫॥

সে যাহা হউক, শক্তিশালী পুরুষ যেমন সমুদ্র হইতে নদীর বেগ ফিরাইয়া দেয়,
 আমিও সেইরূপ সহর রথখানা ফিরাইয়া দিব । আমি মনে করি—ব্রাহ্মণ অবধ্য
 বলিয়াই আপনার বিক্রম লোপ পাইয়াছে ॥৫৬॥

রাজা ! তাহার পর ধৃষ্টদ্যুম্ন ধীরে ধীরে এই কথা বলিলেন—‘বৎস ! আমার
 মন মুগ্ধ হইতেছে, গাত্রেও ঘর্ম্ম জন্মিতেছে ॥৫৭॥

শরীরেও কম্প এবং রোমাঞ্চ উৎপন্ন হইয়াছে । অতএব ব্রাহ্মণকে ত্যাগ
 করিয়া অর্জুন যেখানে আছেন, সেইখানে ধীরে ধীরে যাও ॥৫৮॥

সারথি ! অর্জুন বা ভীমসেনকে পাইলে আমার আজ মঙ্গল হইবে, ইহাই
 আমার স্থির ধারণা ॥৫৯॥

প্রদ্রুতঞ্চ রথং দৃষ্ট্বা ধৃষ্টদ্যুম্নস্তা মারিস ! ।
 কিরন্ শরশতান্যেব গৌতমোহনুযযৌ তদা ॥৬১॥
 শঙ্খঞ্চ পূরয়ামাস মুহূৰ্মুহুরিরিন্দমঃ ।
 পার্ষতং দ্রাবয়ামাস মহেন্দ্রো নমুচিং যথা ॥৬২॥
 শিখণ্ডিনস্ত সমরে ভীষ্মমৃত্যুং দুরাসদম্ ।
 হার্দিক্যো বারয়ামাস স্ময়ম্বিব মুহূৰ্মুহুঃ ॥৬৩॥
 শিখণ্ডী তু সমাসাশ্রু হৃদিকানাং মহারথম্ ।
 পঞ্চভিনিশিতৈর্ভলৈর্জক্রাদেশে সমাহনং ॥৬৪॥
 কৃতবৰ্ম্মা তু সংক্রুদ্ধো ভিদ্ধা বক্ট্যা পতন্ত্রিভিঃ ।
 ধনুরেকেন চিচ্ছেদ হসন্ রাজন্ ! মহারথঃ ॥৬৫॥

ভারতকৌমুদী

প্রতি । প্রদ্রুতং দ্রুতমপস্থতম্ । গৌতমঃ কৃপঃ ॥৬১॥
 শঙ্খমিতি । পূরয়ামাস মুখবায়ুপূরণেন বাদয়ামাস । দ্রাবয়ামাস উদ্বেষজ্যাক্কাব ॥৬২॥
 শিখণ্ডিনমিতি । ভীষ্মস্ত মৃত্যুং যাতুম্ । হার্দিক্যঃ কৃতবৰ্ম্মা ॥৬৩॥
 শিখণ্ডীতি । হৃদিকানাং হৃদিকবংশোৎপন্নানাং মধ্যে । জক্রাদেশে স্বঙ্গসংকো ॥৬৪॥
 কৃতেনিতি । ভিদ্ধা শিখণ্ডিনং বিদার্যা, পতন্ত্রিভির্বাণৈঃ ॥৬৫॥

মহারাজ ! তদনন্তর সারণি সহর অশ্বগুলিকে চালাইতে থাকিয়া—যেখানে মহাধনুর্ধর ভীমসেন আপনার সৈন্যগণের সহিত যুদ্ধ করিতেছিলেন, সেই দিকে যাইতে লাগিল ॥৬০॥

মাননীয় রাজা ! ধৃষ্টদ্যুম্নের রথ দ্রুত অপসরণ করিতেছে দেখিয়া কৃপাচার্য্য শত শত বাণ নিক্ষেপ করিতে করিতে তাঁহার পিছনে যাইতে লাগিলেন ॥৬১॥

আর শক্রদমন কৃপাচার্য্য মুহূৰ্মুহু শঙ্খধ্বনি করিয়া ইন্দ্র যেমন নমুচির উদ্বেষজ্ঞান্নাইয়াছিলেন, সেইরূপ ধৃষ্টদ্যুম্নের উদ্বেষজ্ঞান্নাইতে থাকিলেন ॥৬২॥

ওদিকে কৃতবৰ্ম্মা মুহূৰ্মুহু যেন হাস্য করিতে থাকিয়া ভীষ্মের মৃত্যুর কারণ হৃদয় শিখণ্ডীকে বারণ করিতে লাগিলেন ॥৬৩॥

শিখণ্ডী হৃদিকবংশমধ্যে মহারথ কৃতবৰ্ম্মাকে পাইয়া পাঁচটা সুধার ভল্লদ্বারা তাঁহার স্বঙ্গদেশে আঘাত করিলেন ॥৬৪॥

রাজা ! তখন মহারথ কৃতবৰ্ম্মা অত্যন্ত ক্রুদ্ধ হইয়া যাটটা বাণে শিখণ্ডীকে বিদীর্ণ করিয়া হাস্য করিতে করিতে একটা বাণে তাঁহার ধনু ছেদন করিলেন ॥৬৫॥

অথাত্তনুরাদায় রূপদস্তাঙ্গজো বলী ।
 তিষ্ঠ তিষ্ঠেতি সংক্রুদ্ধো হৃদিক্যং প্রত্যভাষত ॥৬৬॥
 ততোহস্ম নবতিং বাণান্ রুদ্ধপুঙ্খান্ স্নতেজনান্ ।
 প্রেময়ামাস রাজেন্দ্র ! তেহস্তাঙ্গশ্চান্ত বর্ষণঃ ॥৬৭॥
 বিতথাস্তান্ সমালক্ষ্য পতিতাংশ্চ মহীতলে ।
 কুরপ্রাণ স্তূতীক্লেণ কাশ্মুরুং চিচ্ছিদে ভূশম্ ॥৬৮॥
 অধেনং ছিন্নধন্যনং ভগ্নশৃঙ্গমিবর্ষভম্ ।
 অশীত্যা মার্গণৈঃ ক্রুদ্ধো বাহ্নোরুরসি চার্পয়ৎ ॥৬৯॥
 কৃতবর্ষা তু সংক্রুদ্ধো মার্গণৈঃ কৃতবিক্ষতঃ ।
 ববাম রুধিরং গাত্রৈঃ কুন্তবক্ত্রাদিবোদকম্ ॥৭০॥
 রুধিরেণ পরিক্রিয়ঃ কৃতবর্ষা ব্যরাজত ।
 বর্ষণে ক্লেদিতো রাজন্ ! যথা গৈরিকপর্কতঃ ॥৭১॥

ভারতকৌমুদী

অথেতি । রূপদস্তাঙ্গজঃ শিখণ্ডী । হৃদিক্যং কৃতবর্ষাণম্ ॥৬৬॥
 তত ইতি । অস্ত কৃতবর্ষণ উপরি । স্নতেজনান্ শিলাধর্ব্বনাदिना স্তহারীকৃতান্ ॥৬৭॥
 বিতথামিতি । বিতথান্ ব্যর্থান্ । চিচ্ছিদে শিখণ্ডিনা, ভূশং সর্বথা ॥৬৮॥
 অথেতি । ভূশতং বৃষম্ । উরসি বক্ষসি, আর্পয়ৎ জপীড়য়ৎ শিখণ্ডোব ॥৬৯॥
 ক্লেততি । মার্গণৈঃ শিখণ্ডিনো দাটৈঃ । ববাম নিঃসারয়ামাস ॥৭০॥
 কধিরেণেতি । পরিক্রিয় আক্রীকৃতঃ । গৈরিকপর্কতঃ অরুণধাতুযুক্তো গিরিঃ ॥৭১॥

তাহার পর বলবান্ শিখণ্ডী ক্রুদ্ধ হইয়া অস্ত্র ধনু লইয়া 'থাক থাক' এই কথা কৃতবর্ষাকে বলিলেন ॥৬৬॥

রাজশ্রেষ্ঠ ! তদনন্তর শিখণ্ডী স্বর্ণপুঙ্খ ও সুধার নকশইটা বাণ কৃতবর্ষার উপরে নিক্ষেপ করিলেন ; কিন্তু সে বাণগুলি যাইয়া কৃতবর্ষার বর্ষে লাগিয়া পড়িয়া গেল ॥৬৭॥

সেই বাণগুলিকে বার্ষ ও ভূতলে পতিত দেখিয়া শিখণ্ডী একটা স্তূতীক্ক কুরপ্রা-
 দ্বারা কৃতবর্ষার ধনুখানাকে সম্পূর্ণ ছেদন করিয়া ফেলিলেন ॥৬৮॥

তৎপরে ক্রুদ্ধ শিখণ্ডী ভগ্নশৃঙ্গ বৃষের দ্বারা ছিন্নধন্য কৃতবর্ষার বাহুযুগল ও বক্ষস্থলে আশীটা বাণ নিক্ষেপ করিলেন ॥৬৯॥

তৎকালে কলসের মুখ হইতে যেমন জল নির্গত হয়, সেইরূপ শিখণ্ডীর বাণে
 কৃত-বিক্ষত ও ক্রুদ্ধ কৃতবর্ষার গাত্র হইতে রক্ত নির্গত হইতে লাগিল ॥৭০॥

অথান্যকনুরাদায় সমাগণগুণং প্রভুঃ ।
 শিখণ্ডিনং বাণবরৈঃ স্বক্কদেশে ব্যতাড়য়ৎ ॥৭২॥
 স্বক্কদেশস্থিতৈর্বানৈঃ শিখণ্ডী তু ব্যরাজত ।
 শাখাপ্রশাখাবিপুলঃ স্তমহান্ পাদপো যথা ॥৭৩॥
 তাবন্যোন্তং ভূশং বিক্কা রুধিরেণ সমুক্ষিতো ।
 অন্যোন্তশৃঙ্গাভিহতো রেজতুর্বভাবিব ॥৭৪॥
 অন্যোন্তস্ত বধে যত্নং কুর্বাণো তৌ মহারথৌ ।
 রথাভ্যাং চেরতুস্তত্র মণ্ডলানি সহস্রশঃ ॥৭৫॥
 কৃতবর্ষা মহারাজ ! পার্বত্যং নিশিতৈঃ শরৈঃ ।
 রণে বিব্যাধ সপ্তত্যা সর্গপুষ্কৈঃ শিলাশিতৈঃ ॥৭৬॥

ভারতকৌমুদী

অথেতি । মার্গণেন বাণেন গুণেন চ সহেতি তৎ, প্রভুঃ শক্তিমান্ কৃতবর্ষা ॥৭২॥
 স্বক্কেশি । শাখাপ্রশাখাবিপুলঃ স্থলীভূতঃ, পাদপো বৃক্ষঃ ॥৭৩॥
 তাবিতি । সমুক্ষিতো সিক্কদেশে । অন্যোন্তং শৃঙ্গৈরভিহতো আহতো ॥৭৪॥
 অন্যোন্তস্তেতি । মণ্ডলানি গোলভাবেন স্তমহানি, চেরতুঃচক্রতুঃ ॥৭৫॥

ভারতভাবদীপঃ

স্বসরোঃ শোভনমুষ্ঠেঃ ॥৩৬--৪২॥ শরভোহষ্টপাদঃ সিংহঘাতী পশুপক্ষিশরীরো নৃসিংহবৎ
 দ্ব্যস্তা ॥৪৩--৪৬॥ বর্ষণঃ বর্ষ প্রাপ্য অসংসৃত স্রষ্টাঃ, বর্ষ ন চিজিহ্বিতার্ঘ্যঃ ॥৪৭--৪৯॥
 বনাম বাস্তবান্ ॥৭০--৭৫॥ পার্বত্যং শিখণ্ডিনম্ ॥৭৬--৮০॥

ইতি কর্ণপৰ্বণি নৈলকন্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে বিংশোহধ্যায়ঃ ॥২০॥

রাজা ! তখন কৃতবর্ষা রক্তাক্তদেহ হইয়া বর্ষাসিক্ত গৈরিকপর্বতের ছায় শোভা
 পাইতে লাগিলেন ॥৭১॥

তদনন্তর শক্তিশালী কৃতবর্ষা গুণযুক্ত অস্ত্র একথানা ধনু ও বাণ লইয়া সেই
 উত্তম বাণদ্বারা শিখণ্ডীর স্বক্কদেশে তাড়ন করিলেন ॥৭২॥

পরে শিখণ্ডী স্বক্কদেশস্থিত সেই বাণগুলিদ্বারা শাখায় ও প্রশাখায় স্থলীভূত
 বিশাল বৃক্ষের ছায় শোভা পাইতে থাকিলেন ॥৭৩॥

ক্রমে তাঁহারা পরস্পরকে গুরুতর বিক্ক করিয়া রক্তসিক্ত হইয়া পরস্পরশৃঙ্গ-
 তাড়িত ছুইটা বৃক্ষের ছায় প্রকাশ পাইতে লাগিলেন ॥৭৪॥

তাঁহারা পর সেই মহারথেরা ছুই জন পরস্পরের বধে যত্ন করিতে থাকিয়া
 ছুইখানা রথে রণস্থলে সহস্রবার মণ্ডলাকারে বিচরণ করিলেন ॥৭৫॥

(৭৩)....শাখাপ্রশাখাবিপুলঃ স্তমহাংস্ ক্রমো যথা—পি ।

ততোহস্ত সমরে বাণঃ ভোজঃ প্রহরতাং বরঃ ।
জীবিতান্তকরং ঘোরং ব্যস্রজদ্বয়ান্বিতঃ ॥৭৭॥
স তেনাভিহতো রাজন্ ! মুচ্ছামাশু সমাবিশৎ ।
ধ্বজযন্তিকঃ সহসা শিশ্রিয়ে কশ্মলারূতঃ ॥৭৮॥
অপোবাহ রণাত্তূর্ণং সারথী রথিনাং বরম্ ।
হৃদিক্যশরসন্তপ্তং নিশ্বসন্তং পুনঃ পুনঃ ॥৭৯॥
পরাজিতে ততঃ শূরে ক্রপদস্তাত্ত্বজে প্রভো ! ।
ব্যদ্রবৎ পাণ্ডবী সেনা বধ্যমানা সমন্ততঃ ॥৮০॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং কর্ণপর্বণি
শিখণ্ড্যপ্যানে বিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥ ❀

ভারতকৌমুদী

কৃতেনি । পার্শ্বতঃ পুষ্পতপোত্রং শিখণ্ডিনম্ । শিলয়া তদ্বর্ষণেন শিতৈঃ সূধারৈঃ ॥৭৬॥
তত ইতি । অগ্নি শিখণ্ডিন উপরি । ভোজো ভোজবংশীয়ঃ কৃতবর্ষা ॥৭৭॥
স ইতি । শিশ্রিয়ে দধার, কশ্মলেন মোহেন আবৃত আবিষ্টঃ ॥৭৮॥
অপেনি । অপোবাহ অপসারয়ামাস । রথিনাং বরং শিখণ্ডিনম্ ॥৭৯॥
পরেতি । ব্যদ্রবৎ ক্রতং পলায়ত । বধ্যমানা শকুন্তাদিভিঃ ॥৮০॥
ইতি মহামহোপাধ্যায় ভারতচর্চা-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যাবিরচিতায়াং মহাভারত-
টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং কর্ণপর্বণি বিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

মহারাজ ! কৃতবর্ষা ক্রমে স্বর্ণপুঙ্খ ও শিলাশাগিত সত্তরটা বাণদ্বারা শিখণ্ডীকে
বিন্ধ করিলেন ॥৭৬॥

তদনন্তর বীরশ্রেষ্ঠ কৃতবর্ষা হরান্বিত হইয়া জীবননাশক একটা ভয়ঙ্কর বাণ
শিখণ্ডীর উপরে নিক্ষেপ করিলেন ॥৭৭॥

রাজা ! শিখণ্ডী সেই বাণে আহত হইয়া তৎক্ষণাৎ মুচ্ছাবিষ্ট হইলেন এবং
মুচ্ছাবিষ্ট হইতে থাকিয়া তথাৎ ধ্বজদণ্ড ধারণ করিলেন ॥৭৮॥

রথিশ্রেষ্ঠ শিখণ্ডী কৃতবর্ষার বাণে পীড়িত হইয়া বার বার নিশ্বাস ত্যাগ করিতে
লাগিলে, তাহার সারথি সহর তাহাকে রণস্থল হইতে অপসারিত করিল ॥৭৯॥

মহারাজ ! বীর শিখণ্ডী পরাজিত হইলে এবং সকল দিকে শকুনিপ্রভৃতি বধ
করিতে লাগিলে, পাণ্ডবসৈন্য বেগে পলায়ন করিতে লাগিল ॥৮০॥

(৭৯) অপোবাহ রণাত্তূর্ণ...পি । ❀ '...বড় বিংশতিতমোহধ্যায়ঃ' পি বঙ্গ বর্জ গো,
'...সপ্তবিংশোহধ্যায়ঃ' বা ।

একবিংশোহধ্যায়ঃ ।

—ঃ-০-ঃ—

সঞ্জয় উবাচ ।

শ্বেতাম্ভোহপি মহারাজ ! ব্যধনস্তাবকং বলম্ ।
 যথা বায়ুঃ সমাসাশ্চ তুলরাশিঃ সমন্ততঃ ॥১॥
 প্রত্যাশ্বয়ুস্ত্রিগর্তাস্তং শিবয়ঃ কোরবৈঃ সহ ।
 শাস্ত্রাঃ সংশপ্তকশ্চৈব নারায়ণবলঞ্চ যৎ ॥২॥
 সত্যসেনশ্চন্দ্রদেবো মিত্রদেবঃ শ্রুতঞ্জয়ঃ ।
 সৌশ্রুতিশ্চিত্রসেনশ্চ মিত্রবর্মা চ ভারত ! ॥৩॥
 ত্রিগর্তরাজঃ সমরে ভ্রাতৃভিঃ পরিবারিতঃ ।
 পুত্রৈশ্চৈব মহেশ্বাসৈর্নানাশস্ত্রবিশারদৈঃ ॥৪॥ (যুগ্মকম্)
 ব্যস্রজন্ত শরভ্রাতান্ কিরন্তোহর্জুনমাহবে ।
 অভ্যবর্ষন্ত সহসা বার্যোঘা ইব সাগরম্ ॥৫॥

ভারতকৌমুদী

শ্বেতেতি । শ্বেতা অথা যন্ত সোহর্জুনঃ, ব্যধনং অপাসারয়ং ॥১॥
 প্রতীতি । শিবয়ঃ শিবিদেশীয়াঃ । নারায়ণবলঞ্চ যৎ তদপি প্রত্যাশ্বয়ৌ ॥২॥
 সত্যোতি । এতে ত্রিগর্তাঃ । ত্রিগর্তরাজঃ সুশর্মা । পরিবারিত আসীৎ ॥৩—৪॥

সঞ্জয় বলিলেন—‘মহারাজ ! বায়ু যেমন উপস্থিত হইয়া তুলরাশি সকল দিকে অপসারিত করে, তেমন অর্জুনও আপনার সৈন্যকে অপসারিত করিতে লাগিলেন ॥১॥

তখন ত্রিগর্ত, শিবি, কোরব, শাব, সংশপ্তক ও নারায়ণসৈন্যেরা অর্জুনের অভিमुखে গমন করিল ॥২॥

এই সময়ে ত্রিগর্তরাজ সুশর্মা—সত্যসেন, চন্দ্রদেব, মিত্রদেব, শ্রুতঞ্জয়, সৌশ্রুতি, চিত্রসেন ও মিত্রবর্মা এই সকল ভ্রাতৃগণে এবং মহাধর্ম্মীর ও নানাশস্ত্রে বিশারদ পুত্রগণে পরিবেষ্টিত হইলেন ॥৩—৪॥

ক্রমে জলপ্রবাহ যেমন সমুদ্রের উপরে বিন্দু বর্ষণ করে, সেইরূপ তাহার যুদ্ধে প্রহার করতঃ অর্জুনের উপরে বাণ বর্ষণ করিতে লাগিলেন ॥৫॥

(৪)....নানাশস্ত্রবৈবৃদ্ধি—পি । (৫) তে স্রজন্তঃ শরভ্রাতম্...অভ্যবর্ষন্ত সহিতাঃ...পি ।

তে ত্বর্জুনং সমাসাচ্চ যোদ্ধাঃ শতসহস্রশঃ ।
 অগচ্ছন্ বিলয়ং সৰ্বে তাক্ষ্যং দৃষ্টেদুৰ পন্নগাঃ ॥৬॥
 তে বধ্যমানাঃ সমরে নাজহুঃ পাণ্ডবং তদা ।
 দহমানা মহারাজ ! শলভা ইব পাবকম্ ॥৭॥
 সত্যসেনস্ত্রিবিধাণৈবিব্যাধ যুধি পাণ্ডবম্ ।
 মিত্রদেবস্ত্রিষষ্ঠ্য। তু চন্দ্রদেবস্ত সপ্তভিঃ ॥৮॥
 মিত্রবর্মা ত্রিসপ্তত্যা। সৌশ্রুতিশ্চাপি সপ্তভিঃ ।
 শক্রঞ্জয়স্ত বিংশত্যা। সুশর্মা নবভিঃ শরৈঃ ॥৯॥ (যুগ্মকম্)
 স বিদ্ধো বহুভিঃ সংখ্যে প্রতিবিব্যাধ তান্ নৃপান্ ।
 সৌশ্রুতিং সপ্ততিবিদ্ধা। সত্যসেনং ত্রিভিঃ শরৈঃ ॥১০॥
 শক্রঞ্জয়ঞ্চ বিংশত্যা। চন্দ্রদেবং তথাস্তভিঃ ।
 মিত্রদেবং শতেনৈব চন্দ্রসেনং ত্রিভিঃ শরৈঃ ॥১১॥
 নবভিমিত্রবর্মাণং সুশর্মাণং তথাস্তভিঃ ।
 শক্রঞ্জয়ঞ্চ রাজানং হত্বা তত্র শিলাশিতৈঃ ॥১২॥
 সৌশ্রুতেঃ সশিরস্ত্রাণং শিরঃ কায়াদপাহরৎ ।
 হরিতং চন্দ্রদেবঞ্চ শরৈর্নিহ্নে যমক্ষয়ম্ ॥১৩॥ (কলাপকম্)

ভারতকৌমুদী

ব্যস্তজন্তেতি । শরাণাং ত্রাতান্ সমূহান্, কিরস্তঃ প্রহরস্তঃ । বার্যোদা জলপ্রবাহাঃ ॥৫॥
 ত ইতি । বিলয়ং বিনাশম্ অপসরণঞ্চ, তাক্ষ্যং গরুড়ম্, পন্নগাঃ সর্পাঃ ॥৬॥
 ত ইতি । নাজহুঃ নাত্যজন্ । উপময়া তেষাং ধ্বংসঃ হচিতঃ ॥৭॥
 সত্যোতি । পাণ্ডবমর্জুনম্ । মিত্রবর্মা পাণ্ডবং বিব্যাধেত্যেবং সর্বত্র সম্বন্ধঃ ॥৮—৯॥

পরে সর্প সকল যেমন গরুড়কে দেখিয়া লয় পায়, সেইরূপ সেই শত শত ও
 সহস্র সহস্র যোদ্ধা অর্জুনকে পাইয়া লয় পাইতে থাকিলেন ॥৬॥

মহারাজ ! তখন পতঙ্গ যেমন দগ্ধ হইতে থাকিয়াও অগ্নিকে ত্যাগ করে না,
 সেইরূপ সেই যোদ্ধারা নিহত হইতে থাকিয়াও অর্জুনকে ত্যাগ করিলেন না ॥৭॥

ক্রমে সত্যসেন তিনটা, মিত্রদেব তেষাট্টা, চন্দ্রদেব সাতটা, মিত্রবর্মা
 তিয়াস্তরটা, সৌশ্রুতি সাতটা, শক্রঞ্জয় কুড়িটা এবং সুশর্মা নয়টা বাণে অর্জুনকে
 বিদ্ধ করিলেন ॥৮—৯॥

(৭)....দহমানাস্তথা রাজন্ !...পি । (১০) স সংখ্যে প্রতিবিব্যাধ তান্ নৃপান্ নিশিতৈঃ
 শরৈঃ...পি । (১১)....শ্রুতসেনং ত্রিভিঃ শরৈঃ—বঙ্গ বর্দ্ধ বা সো ।

তথৈতরান্ মহারাজ ! যতমানান্ মহারথান্ ।
 পঞ্চভিঃ পঞ্চভির্বাণৈরেকৈকং প্রত্যবারয়ৎ ॥১৪॥
 সত্যসেনস্ত সংক্রুদ্ধস্তোমরং ব্যস্রজন্মহৎ ।
 সমুদ্दिষ্ঠ্য রণে কৃষ্ণং সিংহনাদং ননাদ চ ॥১৫॥
 স নির্ভিচ্ছ ভূজং সব্যং মাধবস্ত মহাত্মনঃ ।
 অয়স্ময়ো হেমদণ্ডো জগাম ধরণীং তদা ॥১৬॥
 মাধবস্ত তু বিদ্ধস্ত তোমরেণ মহারণে ।
 প্রতোদঃ প্রাপতদ্ধতাদ্রশ্ময়শ্চ বিশাংপতে ! ॥১৭॥

ভারতকৌমুদী

স ইতি । সঃ অর্জুনঃ । প্রতিব্যাধপ্রকারমাহ সৌশ্রুতিমিত্যাदिना । শতেনৈব শরৈঃ ।
 শিলাস্ত ঘর্ষণাদিনা শিঠৈঃ স্থধারীকৃতৈঃ । যমস্ত কয়ং ভবনম্ ॥১০—১৩॥
 তথৈতি । যতমানান্ জয় ইতি শেষঃ । প্রত্যবারয়ৎ স ইত্যভ্যুত্তিঃ ॥১৪॥
 সত্যোতি । তোমরশব্দস্ত পুংনপুংসকলিঙ্গহাৎ মহদिति নপুংসকম্ ॥১৫॥
 স ইতি । সঃ তোমরঃ । সব্যং বামম্ । অয়স্ময়ো লৌহময়ঃ ॥১৬॥
 মাধবস্তেতি । প্রতোদঃ কশা । রশ্ময়ঃ অশ্বমুখরজ্জবঃ ॥১৭॥

যুদ্ধে বহু ব্যক্তি বিদ্ধ করিলে, অর্জুন সেই ক্ষত্রিয়গণের প্রত্যেককেই প্রতিবিদ্ধ করিলেন । তিনি সাত বাণে সৌশ্রুতিকে, তিন বাণে সত্যসেনকে, কুড়ি বাণে শক্রঞ্জয়কে, আট বাণে চন্দ্রদেবকে, একশত বাণে মিত্রদেবকে, তিন বাণে চিত্রসেনকে, নয় বাণে মিত্রবর্মাকে এবং আট বাণে সুশর্মাকে বিদ্ধ করিয়া শিলাশাণিত বহুতর বাণে রাজা শক্রঞ্জয়কে সংহারপূর্ব্বক শিরজ্ঞাণের সহিত সৌশ্রুতির দেহ হইতে মস্তক হরণ করিলেন এবং অনেক বাণদ্বারা সহস্র চন্দ্রদেবকে যমালয়ে পাঠাইলেন ॥১০—১৩॥

মহারাজ ! পরে অর্জুন পাঁচ পাঁচ বাণে জয়ে যত্নবান্ অন্য মহারথগণের প্রত্যেককে বারণ করিলেন ॥১৪॥

তখন সত্যসেন অত্যন্তক্রুদ্ধ হইয়া কৃষ্ণকে লক্ষ্য করিয়া একটা বিশাল তোমর নিক্ষেপ করিলেন এবং সিংহনাদ করিয়া উঠিলেন ॥১৫॥

সেই সময়ে লৌহময় ও স্বর্ণদণ্ড সেই তোমরটা যাইয়া মহাস্বা কৃষ্ণের বাম বাহু ভেদ করিয়া ভূতলে পতিত হইল ॥১৬॥

নরনার্থ ! মহাযুদ্ধে তোমরটা কৃষ্ণকে বিদ্ধ করিলে, তাঁহার হাত হইতে কশা ও অশ্বের লাগাম পড়িয়া গেল ॥১৭॥

বাহুদেবং বিভিন্নাঙ্গং দৃষ্ট্ৱ। পার্থো ধনঞ্জয়ঃ ।
 ক্রোধমাহারয়ন্তীত্রং কৃষ্ণক্ষেদমুবাচ হ ॥১৮॥
 প্রাপয়ান্বান্ মহাবাহো ! সত্যসেনং প্রতি প্রভো ! ।
 যাবদেনং শরৈস্তীক্ষ্ণৈর্নয়ামি যমসাদনম্ ॥১৯॥
 স প্রতোদং প্রগৃহ্যাস্তু তথা রশ্মীন্ মহাযশাঃ ।
 বাহয়ামাস তানশ্বান্ সত্যসেনরথং প্রতি ॥২০॥
 বিশ্বক্সেনস্ত নিভিন্নং দৃষ্ট্ৱ। পার্থো ধনঞ্জয়ঃ ।
 সত্যসেনং শরৈস্তীক্ষ্ণৈর্বীরয়িত্বা মহারথঃ ॥২১॥
 ততঃ স্থনিশিতৈর্ভলৈ রাজ্ঞস্তস্মৈ মহচ্ছিরঃ ।
 কুণ্ডলোপচিতং কায়াচ্চকর্ত্ত পুতনামুখে ॥২২॥ (যুগ্মকম্)
 তমিকৃত্য শিতৈর্বানৈশ্চিত্রবর্ণাণমাক্ষিপৎ ।
 বৎসদন্তেন তীক্ষ্ণেন সারথিঞ্চাস্ত মারিষ । ॥২৩॥

ভারতকৌমুদী

বাস্বিতি । বিভিন্নাঙ্গং বিদীর্ণবামবাহম্ । আহারয়ৎ অকরোৎ ॥১৮॥

প্রাপয়েতি । যমস্ত সাদনং ভবনম্ ॥১৯॥

স ইতি । স কৃষ্ণঃ । বাহয়ামাস চালয়ামাস ॥২০॥

বিশ্বগিতি । বিশ্বক্সেনস্ত সেনা সেনেব প্রভাষো যন্ত স বিশ্বক্সেনঃ কৃষ্ণস্তম্ ।
 কুণ্ডলাভ্যামুপচিতং বস্ত্রিতং শোভিতমিত্যর্থঃ, চকর্ত্ত চিচ্ছেদ, পুতনামুখে সেনাগ্রে ॥২১—২২॥

তদिति । নিকৃত্য ছিত্বা । আক্ষিপৎ রথাদপাতয়ৎ । বৎসদন্তেন তদাখ্যেন বাণেন ॥২৩॥

কৃষ্ণের বাম বাহু বিদীর্ণ হইয়াছে দেখিয়া পৃথানন্দন অর্জুন অত্যন্তক্রুদ্ধ হইলেন
 এবং কৃষ্ণকে এই কথা বলিলেন—॥১৮॥

‘মহাবাহু প্রভু ! তুমি সত্যসেনের দিকে অশ্বগুলিকে চালাইয়া দাও ; আমি
 তীক্ষ্ণ বাণে উহাকে যমালয়ে পাঠাইতেছি’ ॥১৯॥

তখন মহাযশা কৃষ্ণ তৎক্ষণাৎ কশা ও লাগাম ধরিয়া সত্যসেনের রথের দিকে
 বেগে সেই ঘোড়াগুলিকে চালাইয়া দিলেন ॥২০॥

কৃষ্ণকে বিদীর্ণ দেখিয়া পৃথানন্দন মহারথ অর্জুন তীক্ষ্ণ বাণে সত্যসেনকে বারণ
 করিয়া পরে সুধার ভল্লদ্বারা কৌরবসৈন্যসম্মুখে সেই সত্যসেনরাজার দেহ হইতে
 কুণ্ডলশোভিত বিশাল মস্তকটাকে ছেদন করিলেন ॥২১—২২॥

(২১)---নিভিন্নং প্রেক্ষ্য---দারয়িত্বা মহাবলঃ—পি । (২৩) তং নিহত্য শিতৈর্বানৈঃ---পি,
 তং নিকৃত্য---সো ।

ততঃ শরশতৈৰ্ভূয়ঃ সংশপ্তকগণান্ বলী ।
 পাতয়ামাস সংক্রুদ্ধঃ শতশোহং সহস্রশঃ ॥২৪॥
 ততো রাজতপুঞ্চে ন রাজন্ ! শীৰ্ষং মহাত্মনঃ ।
 মিত্রসেনস্ত চিচ্ছেদ ক্ষুরপ্রণে মহারথঃ ॥২৫॥
 শূশৰ্ম্মাণঞ্চ সংক্রুদ্ধো জক্রদেশে সমাহনং ।
 ততঃ সংশপ্তকাঃ সৰ্বৈ পরিবার্য্য ধনঞ্জয়ম্ ॥২৬॥
 শত্রৌর্ঘৈর্মমৃদুঃ ক্রুদ্ধো নাদয়ন্তে । দিশো দশ ।
 অভ্যর্দিতস্ত তৈর্জিহ্বুঃ শক্রতুল্যপরাক্রমঃ ॥২৭॥
 ঐন্দ্রমস্ত্রমমেয়াস্তা প্রাচুশ্চক্রে মহারথঃ ।
 ততঃ শরসহস্রাণি প্রাহুরাসন্ বিশাংপতে ! ॥২৮॥ (বিশেষকম)
 ধ্বজানাং ছিগ্ধমানানাং কার্ম্মুকাণাঞ্চ মারিষ ! ।
 রথানাং সপতাকানাং তুণীরাণাং যুগৈঃ সহ ॥২৯॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । ভূয়ঃ পুনরপি । বলী অর্জুনঃ ॥২৪॥

তত ইতি । রাজতো রাজতনয়ঃ পুঞ্ছো মূলদেশে যন্ত তেন, শীৰ্ষং শিরঃ ॥২৫॥

শূশৰ্ম্মাণমিতি । জক্রদেশে স্বকসকৌ । মমৃদুঃ পীড়য়ামাস্ । জিহ্বুরর্জুনঃ । অমেয়াস্তা অজ্ঞেয়শক্তিঃ । তত ঐন্দ্রাজ্ঞাং, প্রাহুরাসন্ আবিভূতানি ॥২৬—২৮॥

মাননীয় রাজা ! অর্জুন সেই সত্যসেনের মস্তক ছেদন করিয়া সুধার বাণে চিত্রবর্ম্মাকে নিপাতিত করিলেন এবং একটা তীক্ষ্ণ বৎসদন্তদ্বারা উহার সারথিকেও বধ করিলেন ॥২৩॥

তাহার পর বলবান্ অর্জুন অত্যন্তক্রুদ্ধ হইয়া পুনরায় বহুতর বাণে শত শত ও সহস্র সহস্র সংশপ্তককে ধরাশায়ী করিলেন ॥২৪॥

রাজা ! তদনন্তর মহারথ অর্জুন রাজতপুঞ্জ একটা ক্ষুরপ্রদ্বারা মহাত্মা মিত্রসেনের মস্তক ছেদন করিলেন ॥২৫॥

পরে তিনি বিশেষ ক্রুদ্ধ হইয়া শূশৰ্ম্মার স্বকসন্ধিস্থানে আঘাত করিলেন । তৎপরে সংশপ্তকেরা সকলে ক্রুদ্ধ হইয়া অর্জুনকে পরিবেষ্টন করিয়া দশ দিক্ নিনাদিত করতঃ অস্ত্রসমূহদ্বারা অর্জুনকে পীড়ন করিতে লাগিল । নরনাথ ! তাহার পীড়ন করিতে লাগিলে, ইন্দ্রের তুল্য পরাক্রমশালী, অজ্ঞেয়শক্তি ও মহারথ অর্জুন ঐন্দ্র অস্ত্র আবিষ্কার করিলেন ; তখন তাহা হইতে সহস্র সহস্র বাণ নির্গত হইতে থাকিল ॥২৬—২৮॥

(২৫) ততো রাজন্ ! শূপুঞ্চে ন...পি, ততো রাজতপুঞ্চে ন...বা ।

অক্ষাণামথ চক্রাণাং যোক্ত্রাণাং রশ্মিভিঃ সহ ।
 কুবরাণাং বরুথানাং পৃথংকানাঞ্চ সংযুগে ॥৩০॥
 অশ্বানাং পততাক্ষাপি প্রাসানামৃষ্টিভিঃ সহ ।
 গদানাং পরিঘাণাঞ্চ শক্তিতোমরপট্টশৈঃ ॥৩১॥
 শতদ্বীনাং সচক্রাণাং ভূজানাক্ষৌরুভিঃ সহ ।
 কণ্ঠসূত্রাঙ্গদানাঞ্চ কেয়ুরাণাঞ্চ মারিষ ! ॥৩২॥
 হারাণামথ নিক্ষাণাং তনুত্রাণাঞ্চ ভারত ! ।
 ছত্রাণাং ব্যজনানাঞ্চ শিরসাং মুকুটৈঃ সহ ।
 অশ্রয়ত মহাশব্দস্তত্র তত্র বিশাংপতে ! ॥৩৩॥ (কুলকম্)
 স্কুণ্ডলানি স্বর্কীণি পূর্ণচন্দ্রনিভানি চ ।
 শিরাংস্ব্যাব্যামদৃশ্যন্ত তারাজালমিবাম্বরে ॥৩৪॥
 স্ত্রুশ্রুগীণি স্ত্রবাসাংসি চন্দ্রেনোক্ষিতানি চ ।
 শরীরানি ব্যদৃশ্যন্ত নিহতানাং মহীতলে ॥৩৫॥

ভারতকৌমুদী

ধ্বজানামিতি । যুগে রথদীর্ঘদাকৃতিঃ । অক্ষাণাং রথগততির্য্যগ্দাক্ষণাম্, যোক্ত্রাণাং
 রাজ্জালানাং । কুবরাণাম্ উর্দ্ধদণ্ডানাং, বরুথানাং রথাবরণানাং, পৃথংকানাং বাণানাং ।
 শক্তিতোমরপট্টশৈঃ সহ । কণ্ঠসূত্রানি মালাঃ । নিক্ষাণাং কণ্ঠভূষণবিশেষাণাম্ । যট্-
 পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥২৯—৩৩॥

সেতি । শোভনানি স্বর্কীণি নয়নানি যেষু তানি । শিরাংসি মুখানি ॥৩৪॥

স্থিতি । স্ত্রুশ্রু এয়াং স্ত্রুতীতি স্ত্রুশ্রুগীণি, শোভনানি বাসাংসি যেষু তানি ॥৩৫॥

মাননীয় ভারতনন্দন নরনাথ ! ছিদ্ৰমান ধ্বজ, ধনু, রথ, পতাকা, তুণের এবং
 রথের দীর্ঘকাঠ, তির্য্যাক্ কাঠ, চক্র, যোক্ত্র (যোৎ), রশ্মি, উর্দ্ধদণ্ড ও চর্ম্মাবরণের
 আর বাণ, পতনশীল অশ্ব, প্রাস, ঋষ্টি, গদা, পরিঘ, শক্তি, তোমর, পট্টশ, চক্রযুক্ত
 শতদ্বী, বাহু, উরু, কণ্ঠসূত্র, বলয়, কেয়ুর, হার, কণ্ঠভূষণ, বর্শ, ছত্র, ব্যজন, মস্তক ও
 মুকুটের সেই সেই স্থানে বিশাল শব্দ শুনা যাইতে লাগিল ॥২৯—৩৩॥

কুণ্ডল ও সুন্দরনয়নযুক্ত এবং পূর্ণচন্দ্রতুল্য মুখ সকল আকাশে নক্ষত্রগণের স্থায়
 ভূতলে দৃষ্টিগোচর হইতে থাকিল ॥৩৪॥

নিহত যোদ্ধাদের সুন্দর মালা ও সুন্দর বস্ত্রসময়িত এবং চন্দ্রনিস্কল শরীর সকল
 ভূতলে দেখা যাইতে লাগিল ॥৩৫॥

(৩০)....বরুথানামাক্ষাণাঞ্চ সর্গশঃ—পি । (৩৩)....মহান্ শব্দঃ...পি । (৩৪) স্কুণ্ড-
 লানি...উর্ধ্যাং অ দৃশ্যন্তে...পি ।

গন্ধৰ্বনগরাকারং ঘোরমাযোধনং তদা ।
 নিহতে রাজপুত্রৈশ্চ ক্ষত্রিয়ৈশ্চ মহাবলৈঃ ॥৩৬॥
 হস্তিভিঃ পতিতৈশ্চৈব তুরগৈশ্চাতবনমহী ।
 অগম্যরূপা সমরে বিশীর্ণৈরিব পৰ্বতৈঃ ॥৩৭॥
 নাসীচ্চক্রপথস্তত্র পাণ্ডবস্ত মহাত্মনঃ ।
 নিম্নতঃ শাত্রবান্ ভল্লৈর্হস্ত্যশ্বকাস্ততো মহৎ ॥৩৮॥
 আতঙ্কাদিব সীদন্তি রথচক্রাণি মারিষ ! ।
 চরতস্তস্ত সংগ্রামে তস্মিন্লেহিতকর্দমে ॥৩৯॥
 সীদমানানি চক্রাণি সমুদ্ভূতরগা ভূশম্ ।
 শ্রমেণ মহতা যুক্তা মনোমারুতরংহসঃ ॥৪০॥

ভারতকৌমুদী

গন্ধবেতি । গন্ধৰ্বনগরাকারমভবদिति শেষঃ, আযোধনং রণস্থলম্ ॥৩৬॥
 হস্তিভিরिति । মহী সমরভূমিঃ । বিশীর্ণৈর্ভগ্নপতিতৈঃ ॥৩৭॥
 নেতি । হস্তিনশ্চ অশ্বাশ্চেতি হস্ত্যশ্বম্, সেনাদ্বন্দ্বাবহত্বে সমাহারবৈশ্বৈকবদ্ভাবঃ । অন্ততঃ
 অস্ত্রাণি কিপতঃ অস্ত্রক্ষেপেণ নাশয়ত ইত্যর্থঃ, মহৎ বিশালম্ ॥৩৮॥
 আতঙ্কাদिति । আতঙ্কাত্ ভয়ভয়াৎ, সীদন্তি গমনে মূহুরাণি ভবন্তি ॥৩৯॥

ভারতভাবদীপঃ

খেতেতি ॥১—২৮॥ ধ্বজাদীনাং শব্দোহশ্রয়তেতি পক্ষমেনাঘরঃ ॥২৯—৩৭॥ হস্ত্যশ্বং
 চান্ততঃ ছিন্ততঃ স্বানুগা ইব যথা স্বশ্বিন্ নষ্টেহুচরাঃ সীদন্ত্যেবং রথানাম্ ভঙ্গং দৃষ্ট্বা চক্রাণি
 নশ্তস্ত্যক্তভঙ্গাদिति ভাবঃ । আতঙ্কাদিবেতি পাঠে চিন্তয়েবেতু্যপচারঃ ॥৩৮—৩৯॥ সীদ-
 মানানি পঙ্কমজ্জনাৎ ॥৪০—৪২॥

ইতি কর্ণপৰ্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে একবিংশোহধ্যায়ঃ ॥২১॥

মহাবল রাজপুত্রগণ ও ক্ষত্রিয়গণ নিহত হইয়া পড়িয়া থাকায় তখন রণস্থলটা
 গন্ধৰ্বনগরের ন্যায় ভয়ঙ্কর হইয়া পড়িল ॥৩৬॥

ক্রমে ভগ্ন ও পতিত পৰ্ব্বতের ন্যায় হস্তী ও অশ্বগণ পতিত হওয়ায় সে সমরভূমি
 অগম্য হইয়া উঠিল ॥৩৭॥

মহাত্মা অর্জুন ভল্লদ্বারা শত্রুগণকে এবং অস্থান্য অস্ত্রে হস্তী ও অশ্বদিগকে বধ
 করিতে লাগিলে, তাঁহার আর রথের পথ থাকিল না ॥৩৮॥

মাননীয় রাজা ! রক্তের কর্দম হইয়া গেলে, সেই রণস্থলে বিচরণ করিবার
 সময়ে অর্জুনের রথের চক্রগুলি যেন ভয়ে অবসন্ন হইতে লাগিল ॥৩৯॥

(৩৭) হস্তিভিঃ পতিতৈশ্চৈব...অগম্যমার্গা সমরে...পি,...তুরগৈশ্চাতবনমহী...মো ।
 (৩৯)...রণে বিচরতস্তস্ত...পি ।

বধ্যমানস্ত তং সৈন্যং পাণ্ডুপুত্রৈঃ ধম্বিনা ।
 প্রায়শো বিমুখং সৰ্বং নাবতিষ্ঠত ভারত ! ॥৪১॥
 তান্ জিহ্বা সমরে জিহ্বুঃ সংশপ্তকগণান্ বহুন্ ।
 বিররাজ তদা পার্থো বিধুমোহগ্নিরিব জ্বলন্ ॥৪২॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং কর্ণপর্বণি
 অর্জুনবিজয়ে একবিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

— — : — —

দ্বাবিংশোহধ্যায়ঃ ।

— — : — —

সঞ্জয় উবাচ

যুধিষ্ঠিরং মহারাজ ! বিস্বজন্তং শরান্ বহুন্ ।
 স্বয়ং দুর্যোধনো রাজা প্রত্যগৃহাদভীতবৎ ॥১॥

ভারতকৌমুদী

সীদেতি । সমুহঃ সমাগুবহন্তি স্ব । মনোমারুতয়োরিব রংহো বেগো যেমাং তে ॥৪০॥

বদোতি । পাণ্ডুপুত্রৈঃ অর্জুনেন । বিমুগ্ধমভবৎ, নাবতিষ্ঠত সমুখতয়া ॥৪১॥

তানিতি । জিহ্বুরর্জুনঃ । বিধুমো ধুমশৃঙ্গঃ ॥৪২॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাণীশতট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-
 টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং কর্ণপর্বণি একবিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

— — : — —

যুধীতি । বিস্বজন্তং কুরুসৈন্যং প্রতি নিক্ষিপন্তম্ । অভীতবদিত্যনেন মহানাডম্বরো
 ব্যজ্যতে ॥১॥

সে চক্রগুলি অবসন্ন হইলেও, মন ও বায়ুর দ্বায়া বেগবান্ অশ্বগণ অত্যন্ত
 পরিশ্রান্ত হইয়াও সে চক্রগুলিকে বিশেষভাবেই বহন করিতে থাকিল ॥৪০॥

ভরতনন্দন ! ধর্ম্মের অর্জুন বধ করিতে লাগিলে, সে কোরবসৈন্য প্রায়
 সমস্তই পরাভূত হইল, সমুখ হইয়া আর রহিল না ॥৪১॥

তখন পৃথানন্দন অর্জুন যুদ্ধে সেই বহুতর সংশপ্তকগণকে জয় করিয়া ধূমবিহীন
 অগ্নির দ্বায়া জ্বলিতে থাকিয়া শোভা পাইতে লাগিলেন ॥৪২॥

(৪২)---বিররাজ মহারাজ ! পি,...অগ্নিরিবোজ্বলন্—বর্দ্ধ । * '...সপ্তবিংশতিতমো-
 হধ্যায়ঃ,' পি বর্দ্ধ বর্দ্ধ সো, '...অষ্টাবিংশোহধ্যায়ঃ' বা । (১)---প্রবর্ত্তন্তং বহুন্ শরান্...পি ।

তমাপতন্তঃ সহসা তব পুত্রং মহারথম্ ।
 ধৰ্ম্মরাজো দ্রুতং বিদ্ধা তিষ্ঠ তিষ্ঠেতি চাত্তবীং ॥২॥
 স তু তং প্রতিবিব্যাধ নবভিনিশিতৈঃ শরৈঃ ।
 সারথিঞ্চাস্ত ভল্লেন ভৃশং ক্রুদ্ধোহভ্যতাড়য়ৎ ॥৩॥
 ততো যুধিষ্ঠিরো রাজা স্বর্ণপুঙ্খান্ শিলীমুখান্ ।
 হুৰ্য্যোধনায় চিক্বেপ ত্রয়োদশ শিলাশিতান্ ॥৪॥
 চতুর্ভিঃচতুরো বাহাঃস্তস্মৈ হস্তা মহারথঃ ।
 পঞ্চমেন শিরঃ কায়াং সারথেষ্ট সমাক্ষিপৎ ॥৫॥
 যষ্টেন তু ধ্বজং রাজতঃ সপ্তমেন তু কাশ্মুকম্ ।
 অষ্টমেন তথা খড়্গং পাতয়ামাস ভূতলে ।
 পঞ্চভিনৃপতিঞ্চাপি ধৰ্ম্মরাজোহর্দয়দ্ভৃশম্ ॥৬॥

ভারতকৌমুদী

তমিতি । তিষ্ঠ তিষ্ঠেতি বচনেন পলায়নহচনাদিবজ্ঞা সূচিতা ॥২॥
 স ইতি । স হুৰ্য্যোধনঃ । নিশিতৈঃ স্রবাতৈঃ । অস্ত যুধিষ্ঠিরস্ত ॥৩॥
 তত ইতি । শিলীমুখান্ বাণান্ । শিলাশিতান্ শিলাঘর্ষণেন সুধারীকৃতান্ ॥৪॥
 চতুর্ভিরিতি । চতুর্ভিঃ শরৈঃ, বাহান্ অশ্বান্ । সমাক্ষিপৎ স্তপাতয়ৎ ॥৫॥
 যষ্টেনেতি । যষ্টেন শরেন । এবমস্তত্র । রাজো হুৰ্য্যোধনস্ত । যট্পাদঃ শ্লোকঃ ॥৬॥

সঞ্জয় বলিলেন—‘মহারাজ ! অশ্বদিকে যুধিষ্ঠির কৌরবসৈন্যের উপরে বহুতর
 বাণ নিক্ষেপ করিতেছিলেন ; এমন সময়ে রাজা হুৰ্য্যোধন নিজে আসিয়া নির্ভয়ের
 স্থায় তাঁহাকে গ্রহণ করিলেন ॥১॥

আপনার পুত্র মহারথ হুৰ্য্যোধন সহসা আসিতে লাগিলে, যুধিষ্ঠির সত্ত্বর তাঁহাকে
 বিদ্ধ করিয়া ‘থাক থাক’ এই কথা বলিলেন ॥২॥

তখন হুৰ্য্যোধন ক্রুদ্ধ হইয়া নয়টা সুধার বাণে যুধিষ্ঠিরকে প্রতিবিদ্ধ করিলেন
 এবং একটা ভল্লদ্বারা উহার সারথিকে গুরুতর তাড়ন করিলেন ॥৩॥

তাহার পর রাজা যুধিষ্ঠির হুৰ্য্যোধনের উপরে স্বর্ণপুঙ্খ ও শিলাশাণিত তেরটা
 বাণ নিক্ষেপ করিলেন ॥৪॥

এবং মহারথ যুধিষ্ঠির চারিটা বাণে হুৰ্য্যোধনের চারিটা অশ্বকে বধ করিয়া পঞ্চম
 বাণে তাহার সারথির দেহ হইতে মস্তক হরণ করিলেন ॥৫॥

পরে যুধিষ্ঠির যষ্ট বাণে হুৰ্য্যোধনের ধ্বজ, সপ্তম বাণে তাহার ধনু এবং অষ্টম

হতাস্থাতু রথাতস্মাদবধ্নুত্য স্ততস্তব ।
 উত্তমং ব্যসনং প্রাপ্তো ভূমাবেবাবতিষ্ঠত ॥৭॥
 তন্ত কৃচ্ছুগতং দৃষ্ট্বা কর্ণদ্রৌণিকৃপাদয়ঃ ।
 অভ্যবর্তন্ত সহসা পরীপ্সন্তো নরাধিপম্ ॥৮॥
 অথ পাণ্ডুস্ততাঃ সর্বৈ পরিবার্য্য যুধিষ্ঠিরম্ ।
 অভ্যয়ুঃ সমরে রাজন্ ! ততো যুদ্ধমবর্তত ॥৯॥
 ততস্তূর্য্যসহস্রাণি প্রাবাচন্ত মহামুধে ।
 ততঃ কিলকিলাশব্দাঃ প্রাচুরাসন্ মহীপতে ! ॥১০॥
 যত্রাভ্যগচ্ছন্ সমরে পাক্শলাঃ কৌরবৈঃ সহ ।
 নরা নরৈঃ সমাজগ্নুর্বারণা বরবারণৈঃ ॥১১॥

ভারতকৌমুদী

হতেতি । অবধ্নুত্য লক্ষ্যেনাবতীর্ণ্য । ব্যসনং বিপদম্ । অবতিষ্ঠতেত্যভাগমাত্মক আর্ষঃ ॥৭॥
 তমিতি । কৃচ্ছুগতং বিপদাপন্নম্ । পরীপ্সন্তো রক্ষিতুমিচ্ছন্তঃ ॥৮॥
 অথেতি । পরিবার্য্য পরিবেষ্ট্য । অভ্যয়ুঃ আগচ্ছন্ ॥৯॥
 তত ইতি । মহামুধে মহামুদ্রে । কিলকিলেতিরূপাঃ শব্দাঃ কিলকিলাশব্দাঃ ॥১০॥
 যত্রোতি । সমাজগ্নুমিলিতা বহুবুঃ, বারণা গজাঃ ॥১১॥

বাণে তাঁহার তরবারি ছেদন করিয়া ভূতলে পাতিত করিলেন, আর পঁচটা বাণে
 ছুর্য্যোধনকে গুরুতর পীড়ন করিলেন ॥৬॥

মহারাজ ! অশ্বগুলি নিহত হইলে, আপনার পুত্র ছুর্য্যোধন অত্যন্ত বিপদাপন্ন
 হইয়া সেই রথ হইতে লাফাইয়া পড়িয়া ভূতলেই অবস্থান করিতে লাগিলেন ॥৭॥

তাঁহাকে বিপদাপন্ন দেখিয়া কর্ণ, অশ্বখামা ও কৃপপ্রভৃতি বীরেরা সেই রাজাকে
 রক্ষা করিবার ইচ্ছা করিয়া বেগে আসিতে থাকিলেন ॥৮॥

রাজা ! তাহার পর পাণ্ডবেরা সকলেও যুধিষ্ঠিরকে পরিবেষ্টন করিয়া আগমন
 করিতে লাগিলেন । তৎপরে যুদ্ধারম্ভ হইল ॥৯॥

নরনাথ ! তৎপরে সহস্র সহস্র তূর্য্য বাজিতে লাগিল ; তাহাতে মহামুদ্রস্থানে
 ‘কিলকিল-’শব্দ আবির্ভূত হইল ॥১০॥

যে যুদ্ধে পাক্শলেরা কৌরবগণের সহিত, পদাতির্য্য পদাতিদের সঙ্গে এবং
 হস্তিগণ উত্তম হস্তিগণের সহিত মিলিত হইয়াছিল ॥১১॥

(৭)....ভূমাবেবাবতিষ্ঠতি—পি,...ভূমাবেবাবতিষ্ঠতে—বর্দ্ধ । (৮) অভ্যবর্তন্ত সহিতাঃ...
 পি । (৯)....অভ্যয়ুঃ সমরে রাজন্ !...বর্দ্ধ বর্দ্ধ বা শো । (১০)....ক্ষেভাঃ কিলকিলাশব্দাঃ...
 পি । (১১)....বারণা বারণৈঃ সহ—পি ।

রথাশ্চ রথিভিঃ সার্কং হয়াশ্চ হয়সাদিভিঃ ।
 দ্বন্দ্বাণ্যামন্ মহারাজ ! প্রেক্ষণীয়ানি সংযুগে ।
 বিবিধান্যপ্যচিন্ত্যানি শস্ত্রবস্ত্রাত্তনানি চ ॥১২॥
 তে শূরাঃ সমরে সৰ্বে চিত্রং লঘু চ স্তূৰ্ণ চ ।
 অযুধ্যন্ত মহাবেগাঃ পরস্পরবধৈষিণঃ ॥১৩॥
 অন্তোন্তং সমরে জঘ্নুৰ্যোধত্রতমনুষ্ঠিতাঃ ।
 নহি তে সমরং চক্ৰুঃ পৃষ্ঠতো বৈ কথঞ্চন ॥১৪॥
 মুহূৰ্ত্তমেব তদযুদ্ধমাসীন্মধুরদর্শনম্ ।
 তত উন্মত্তবদ্রাজন্ ! নির্মধ্যাদমবর্তত ॥১৫॥
 রথী নাগং সমাসাণ্ড দারয়ন্ নিশিতৈঃ শরৈঃ ।
 প্রেময়ামাস কালায় শরৈঃ সমতপৰ্ব্বভিঃ ॥১৬॥
 নাগা হ্যান্ সমাসাণ্ড বিক্ষিপন্তো বহুন্ রণে ।
 দারয়ামাস্তরত্যাগং তত্র তত্র তদা তদা ॥১৭॥

ভারতকৌমুদী

রথৈতি । হয়সাদিভিরস্বারোহিভিঃ । দ্বন্দ্বানি মিলিতানি যুগ্মানি । বট্পাদঃ শ্লোকঃ ॥১২॥
 ত ইতি । চিত্রমাশ্চর্য্যম্, লঘু ক্রতম্, স্তূৰ্ণ প্রশংসনীয়ক ॥১৩॥
 অন্তোন্তমিতি । যোধত্রতং যোদ্ধনিয়মম্, অনুষ্ঠিতা আশ্রিতাঃ শরণাগতাদীন্ ন জঘ্নু-
 রিত্যর্থঃ । তে কথঞ্চনাপি সমরং পৃষ্ঠতো নহি চক্ৰুঃ ন পলায়াক্রিরে ॥১৪॥
 মুহূৰ্ত্তমিতি । মধুরদর্শনং নিয়মানুবর্তিত্বাৎ । নির্মধ্যাদং বিনিয়মম্ ॥১৫॥
 রথীতি । নাগং গজম্ । কালায় যমায় ॥১৬॥

এবং মহারাজ ! যে যুদ্ধে রথীরা রথীদের সঙ্গে ও অস্বারোহীরা অস্বারোহীদের
 সহিত মিলিত হইয়া সুদৃশ্য, নানাবিধ, অভাবনীয়, অস্ত্রশালী ও উত্তম যুগ্মযুগ্মভাবে
 পরিণত হইয়াছিলেন ॥১২॥

মহাবেগশালী সেই বীরেরা সকলে পরস্পরের বধাভিলাষী হইয়া বিচিত্র, দ্রুত ও
 সুন্দর যুদ্ধ করিতে লাগিলেন ॥১৩॥

বীরেরা যুদ্ধে যোদ্ধাদের নিয়ম অনুসরণ করিয়া পরস্পর বধ করিতে লাগিলেন,
 কিন্তু তাহারা কোন প্রকারেই যুদ্ধকে পৃষ্ঠবর্তী করিলেন না ॥১৪॥

রাজা ! সেই যুদ্ধ মুহূৰ্ত্তকালমাত্রই মধুরদর্শন ছিল ; তাহার পর উন্মত্তের স্থায়
 অনিয়ম হইয়া পড়িল ॥১৫॥

রথীরা হস্তীগুলির নিকটে যাইয়া সুধার বাণে বিদীর্ণ করিতে থাকিয়া আবার
 নতপৰ্ব্ব বাণে সেগুলিকে যমের নিকট পাঠাইতে লাগিলেন ॥১৬॥

হয়ারোহাশ্চ বহবঃ পরিবার্য্য হয়োত্তমান্ ।
 তলশব্দবরাংশ্চক্রুঃ সম্পতন্তুস্ততস্ততঃ ॥১৮॥
 ধাবমানাংস্ততস্তাংস্ত দ্রবমাণান্ মহাগজান্ ।
 পার্শ্বতঃ পৃষ্ঠতশ্চৈব নিজ্জন্মুর্হয়সাদিনঃ ॥১৯॥
 বিদ্রাব্য চ বহুনশ্বান্ নাগা রাজন্ ! মদোৎকটাঃ ।
 বিমার্গৈশ্চাপরে জন্মুর্মমুদুশ্চাপরে ভ্রশন্ ॥২০॥
 সাশ্বারোহাশ্চ তুরগান্ বিমার্গৈর্বিব্যধু ক্রমা ।
 অপরে চিক্ষিপূর্ব্বগাং প্রগৃহ্মাতীবলান্তদা ॥২১॥
 পাদাতৈরাহতা নাগা বিবরেষু সমন্ততঃ ।
 চক্রুরার্ত্তশ্বরং ঘোরং দুঃস্রবুশ্চ দিশো দশ ॥২২॥

ভারতকৌমুদী

নাগা ইতি । বিক্ষিপন্তঃ শুভাতিঃ । দাশয়মানাশ্চ দষ্টৈর্বিভিহুঃ ॥১৭॥
 হয়েতি । হয়ারোহা অশ্বারোহিণঃ । তলশব্দবরান্ বিশালহস্তাবাপশব্দান্ ॥১৮॥
 ধাবেতি । দ্রবমাণান্ পলায়মানান্ । হয়সাদিনঃ অশ্বারোহিণঃ ॥১৯॥
 বিদ্রাব্যেতি । বিদ্রাব্য শুভাতির্নিপীড়্য । মদেন উৎকটা মত্তাঃ । বিমার্গৈর্দষ্টৈঃ ॥২০॥
 শাস্তেতি । সাশ্বারোহান্ আরোহিসহিতান্, বিমার্গৈর্দষ্টৈঃ । অপরে গজাঃ ॥২১॥
 পাদাতৈরিতি । বিবরেষু অবগরেষু । দুঃস্রবুঃ ক্রতং বিচেক্রঃ ॥২২॥

ভিন্ন ভিন্ন সময়ে ভিন্ন ভিন্ন স্থানে হস্তী সকল অশ্বগণকে পাইয়া শুণ্ডদ্বারা বহু
 অশ্বকে নিক্ষেপ করিয়া আবার দন্তদ্বারা অতিভীষণভাবে বিদীর্ণ করিতে থাকিল ॥১৭॥

বহু অশ্বারোহী নানা স্থান হইতে আসিয়া বিপক্ষের উত্তম অশ্বগুলিকে পরি-
 বেষ্টন করিয়া হস্তাবরণের বিশাল শব্দ করিতে লাগিল ॥১৮॥

বিশাল হস্তী সকল দৌড়াইতে থাকিলে এবং পলায়ন করিতে লাগিলে,
 অশ্বারোহীরা পার্শ্ব ও পৃষ্ঠদেশ হইতে সেগুলিকে বধ করিতে থাকিল ॥১৯॥

রাজা ! মদমত্ত হস্তীরা শুণ্ডদ্বারা বহু অশ্বকে পীড়ন করিয়া দন্তদ্বারা আঘাত
 করিতে লাগিল এবং অপর হস্তীরা মর্দন করিতে থাকিল ॥২০॥

তখন অপর হস্তীরা ক্রোধে দন্তদ্বারা আরোহীদের সহিত অশ্বগণকে বিদ্ধ
 করিতে লাগিল এবং মহাবল অন্য হস্তীরা শুণ্ডদ্বারা অশ্বগণকে ধরিয়া বেগে নিক্ষেপ
 করিতে থাকিল ॥২১॥

(১৯) বধ্যমানাংস্ততস্তাংস্ত...পি । (২১)...বিমার্গৈর্বিবিধু বগে...পি সো । (২২)...
 ব্যাস্রবংশ্চ দিশো দশ—পি ।

পদাতীনাং সহস্রা প্রজ্ঞতানাং মহাহবে ।

উৎসৃজ্যভরণং তূর্ণমবপ্লুত্য রণাজিরে ॥২৩॥

নিমিত্তং মন্থমানাস্ত পরিণাম্য মহাগজাঃ ।

জগৃহুর্বিভিছুশ্চৈব চিত্রাণ্যভরণানি চ ॥২৪॥ (যুগ্মকম্)

তাংস্ত তত্র প্রসক্তান্ বৈ পরিবার্য পদাতয়ঃ ।

হস্ত্যারোহান্ নিজন্মুস্তে মহাবেগা বলোৎকটাঃ ॥২৫॥

অপরে হস্তিভির্হস্তৈঃ খে বিক্ষিপ্তা মহাহবে ।

নিপতন্তো বিঘাণাগ্রৈর্ভূষণং বিদ্ধাঃ স্তশিক্ষিতৈঃ ॥২৬॥

ভারতকৌমুদী

পদাতীনামিতি । মহাগজাঃ, নিমিত্তম্ ইদমভরণমেবাম্বাকং প্রহারেণ কারণমিতি মন্থমানাঃ সস্তাঃ, রণাজিরে রণাদানে, অভরণমুৎসৃজ্য অবপ্লবসম্মনাং পরিত্যজ্য, তূর্ণমবপ্লুত্যা, সহস্রা প্রজ্ঞতানাং পলায়মানানাং পদাতীনাম্, চিত্রাণি তান্ত্রাভরণানি, প্রথমং শুণ্ডাভির্জগৃহুঃ, পরঞ্চ পরিণাম্য তির্ঘ্যাদস্তপ্রহারং কৃৎস্না বিভিছুবতজ্জুঃ । “তির্ঘ্যাদস্তপ্রহারী তু গজাঃ পরিণতো মতাঃ” ইতি মল্লিনাথঃ ॥২৩—২৪॥

তানিতি । তত্রাভরণভেদে, প্রসক্তান্ ব্যাপৃতান্, পরিবার্য পরিবেষ্ট্য ॥২৫॥

অপর ইতি । হস্তৈঃ শুণ্ডাভিঃ, খে আকাশে । বিদ্ধাঃ পদাতয়ঃ ॥২৬॥

ভারতভাবদীপঃ

বুদ্ধিষ্টিরমিতি ॥২—২২॥ অভরণমববত্রঃ অবগত্য বৃতবস্তুঃ ॥২৩॥ নিমিত্তং জয়হেতুম্, মহাস্তো গজা যেষাং তে মহাগজা গজারোহা জগৃহুর্বিভিছুভিগ্রাহয়ামাস্তুঃ, পরিণাম্য হস্তিন-

আবার সকল দিকে পদাতিরা ছিদ্র পাইয়া আঘাত করিলে, হস্তিগণ ভয়ঙ্কর আর্তনাদ করিতে লাগিল এবং বেগে দশ দিকে বিচরণ করিতে থাকিল ॥২২॥

পদাতিরা রণস্থলে অলঙ্কার পরিত্যাগ করিয়া সত্তর লাফাইয়া লাফাইয়া বেগে পলায়ন করিতে লাগিলে, বিশাল হস্তী সকল সেই অলঙ্কারগুলিকেই আপনাদের প্রহারের কারণ মনে করিয়া প্রথমে শুণ্ডাঘাতা সেই বিচিত্র অলঙ্কারগুলিকে ধরিতে থাকিল, পরে তির্ঘ্যাত্বে দন্তপ্রহারপূর্বক সেগুলিকে বিদীর্ণ করিতে থাকিল ॥২৩—২৪॥

মহাবেগশালী ও বলোদ্ধত পদাতিরা পরিবেষ্টন করিয়া সেই কার্যো ব্যাপৃত হস্তিগণকে এবং সেগুলির আরোহীদিগকে বধ করিতে লাগিল ॥২৫॥

সুশিক্ষিত হস্তিগণ শুণ্ডাঘাতা অত্র পদাতিদিগকে প্রথমে আকাশে নিক্ষেপ

অপরে সহসা গৃহ বিঘাণৈরবসুদিতাঃ ।
 সেনাস্তরং সমাসাণ্য কেচিভত্র মহাগজৈঃ ॥২৭॥
 ক্ষুধগাত্রা মহারাজ ! বিক্ষিপ্য চ পুনঃ পুনঃ ।
 অপরে ব্যজনানীব বিভ্রাম্য নিহতা যুধে ॥২৮॥
 পুরঃসরাশ্চ নাগানামপরেষাং বিশাংপতে ! ।
 শরীরান্যতিবিদ্ধানি তত্র তত্র রণাজিরে ॥২৯॥
 প্রতিমানেষু কুন্তেষু দন্তবেষ্টেষু চাপরে ।
 নিগৃহীতা ভৃশং নাগাঃ প্রাসতোমরশক্তিভিঃ ॥৩০॥
 নিগৃহ চ গজাঃ কেচিৎ পার্শ্বস্থৈর্ভৃশদারুণৈঃ ।
 রথাস্থনাদিভিস্তত্র সংভিন্না ন্যপতন্ ভূবি ॥৩১॥

ভারতকৌমুদী

অপর ইতি । গৃহ গৃহীত্বা । সেনাস্তরং বিপক্ষগৈস্তমধ্যম্ ॥২৭॥
 ক্ষুধেতি । ক্ষুধগাত্রা গজৈর্দন্তপ্রহারেণ বিদীর্ণাঙ্গাঃ, বিক্ষিপ্য শুণ্ডাভিঃ ॥২৮॥
 পুর ইতি । পুরঃসরা অগ্রবর্তিনঃ পদাতয়ঃ । অতিবিদ্ধানি চকুরিতি শেষঃ ॥২৯॥
 প্রতীতি । প্রতিমানেষু দন্তব্র্যাস্তরালেষু । নিগৃহীতাঃ পদাতিভির্নিপীড়িতাঃ ॥৩০॥
 নিগৃহেতি । নিগৃহ অতিক্রম্য । রথাস্থেষু সাদিভিরারোহিভিঃ, সংভিন্না বিদীর্ণাঃ ॥৩১॥

ভারতভাবদীপঃ

মিত্তি শেষঃ । বিভিহ্মশ্চ শক্রম্ গজৈরেব ॥২৮—২৯॥ প্রতিমানেষু গজদস্তাস্তরালেষু, প্রাসৈঃ
 কুন্তেষু তোমরৈর্দন্তবেষ্টেষু শক্তিভিঃ নিগৃহীতাঃ । “প্রতিমানং প্রতিচ্ছায়া গজদস্তাস্তরালয়ো”-
 রিতি মেদিনী ॥৩০—৩১॥

ইতি কর্ণপর্বণি নৈলকণ্ঠ্যে ভারতভাবদীপে দ্বাবিংশোহধ্যায়ঃ ॥২২॥

করিতে লাগিল, পরে তাহারা পড়িতে থাকিলে দন্তদ্বারা তাহাদিগকে গুরুতর বিদ্ধ
 করিতে থাকিল ॥২৬॥

বিশাল হস্তী সকল বিপক্ষসৈন্যমধ্যে প্রবেশ করিয়া শুণ্ডদ্বারা কতকগুলি
 পদাতিকে ধরিয়া নিক্ষেপ করিয়া দন্তদ্বারা তাহাদিগকে বিদীর্ণ করিতে লাগিল ॥২৭॥

মহারাজ ! হস্তিগণ দন্তদ্বারা গাত্র বিদারণ এবং শুণ্ডদ্বারা বার বার নিক্ষেপ
 করিয়া ব্যজনের আয় ঘূর্ণনপূর্ব্বক অপর পদাতিদিগকে নিহত করিতে লাগিল ॥২৮॥

নরনাথ ! সেই সেই রণস্থলে অগ্রবর্তী পদাতিরা অত্র হস্তিগণের শরীর অত্যন্ত
 বিদ্ধ করিতে থাকিল ॥২৯॥

কোন স্থানে পদাতিরা প্রাস, তোমর ও শক্তিদ্বারা অপর হস্তিগণের দন্তদ্বয়ের
 মধ্য স্থানে, কুন্তদেশে ও দন্তবেষ্টনের উপরে পীড়ন করিতে লাগিল ॥৩০॥

সহসা সাদিনস্তত্র তোমরেন মহামুধে ।

ভূমাবমুদুন্ বেগেন সবর্মাণং পদাভিনম্ ॥৩২॥

তথা সাবরণান্ কাংশ্চিন্তত তত্র বিশাংপতে ! ।

রথান্ নাগাঃ সমাসাশ্চ পরিগৃহ্য চ মারিষ ! ॥৩৩॥

ব্যক্ষিপন্ সহসা তত্র ঘোররূপে ভয়ানকে ।

নারাট্টেনিহতশ্চাপি নিপপাত মহাগজঃ ॥৩৪॥

পৰ্ব্বতশ্চেব শিখরং বজ্রভগ্নং মহীতলে ।

যোধা যোধান্ সমাসাশ্চ মুষ্টিভির্ব্যহনন্ যুধি ॥৩৫॥ (বিশেষকম)

কেশেশ্বন্যোন্মাক্ষিপ্য চিক্ষিপুর্বিভিহুশ্চ হ ।

উগম্য চ ভূজানন্তে নিক্ষিপ্য চ মহীতলে ॥৩৬॥

পদা চোরঃ সমাক্রম্য ক্ষুরন্তোহপাহরন্ শিরঃ ।

মৃতমন্তো মহারাজ ! পদ্য্যং তাড়িতবাংস্তদা ॥৩৭॥ (যুগ্মকম)

ভারতকৌমুদী

মহসেতি । সাদিনো গজারোহিণঃ । অমুদুন্ প্রাহরন্ ॥৩২॥

তথেন্ । পরিগৃহ্য শুভাভিঃ । নিহতো রথিভিঃ । ব্যহনন্ ব্যহ্ন ॥৩৩—৩৫॥

কেশেশ্বিতি । আক্ষিপ্য আকৃণ্ড্য, বিভিহুঃ শূলাদিনা বিদারয়ামাসুঃ । উগম্য উত্তোল্য, ভূজান্ বৃদ্ধা । উরো বক্ষঃ, ক্ষুরন্তঃ স্পন্দমানাঃ, অপাহরন্ অচ্ছিনন্ ॥৩৬—৩৭॥

পার্শ্ববর্তী রথারোহী ও অশ্বারোহীরা নানাকৌশলে অভিভূত করিয়া অতিদারুণ অস্ত্রে বিদীর্ণ করিলে, কতকগুলি হস্তী ভূতলে পতিত হইল ॥৩১॥

সেই মহাযুদ্ধে গজারোহীরা হঠাৎ তোমরদ্বারা কোন বর্ষাবতদেহ পদাতিকে ভূতলে মর্দন করিল ॥৩২॥

মাননীয় নরনাথ ! সেই ভয়ঙ্কর যুদ্ধে হস্তিগণ উপস্থিত হইয়া শুভদ্বারা আবরণের সহিত কতকগুলি রথকে ধরিয়া বেগে নিক্ষেপ করিল ; আবার রথীরাও নারাট্টদ্বারা আঘাত করিলে, বজ্রভগ্ন পৰ্ব্বতশৃঙ্গের ন্যায় কোন মহাহস্তীও ভূতলে নিপতিত হইল । আবার যোদ্ধারা অন্য যোদ্ধাদিগকে পাইয়া মুষ্টিদ্বারা আঘাত করিতে লাগিল ॥৩৩—৩৫॥

মহারাজ ! কোন স্থানে সৈন্যেরা পরস্পর কেশাকর্ষণ করিয়া নিক্ষেপ করিতে লাগিল এবং অস্ত্রদ্বারা বিদারণ করিতে থাকিল ; অপর যোদ্ধারা অন্যান্যের বাহু-ধারণপূর্বক উত্তোলন, ভূতলে নিক্ষেপ ও চরণদ্বারা বক্ষ আক্রমণ করিয়া স্পন্দিত-

(৩২) সরথং সাদিনং তত্র মন্তাঃ কোপান্মহাগজাঃ...পি, সহসাঃ সাদিনস্তত্র...সো ।

(৩৫)...ব্যহনন্ যুধি—পি । (৩৬)...ভূজৈরন্তে...পি । (৩৭)...ক্ষুরন্তঃ...পি বা ।

পততশ্চাপরো রাজন্ ! বিজহারামিনা শিরঃ ।
 জীবতশ্চ তথৈবান্যঃ শস্ত্রং কায়ে ন্যমজ্জয়ৎ ॥৩৮॥
 মুষ্টিযুদ্ধং মহচ্চাসীদ্ যোধানাং তত্র ভারত ! ।
 তথা কেশগ্রহশ্চোগ্রো বাহুযুদ্ধঞ্চ ভৈরবম্ ॥৩৯॥
 সমাসক্তস্ত চান্ধেন অবিজ্ঞাতস্তথাপরঃ ।
 জহার সমরে প্রাণান্ নানাশস্ত্রৈরনেকধা ॥৪০॥
 সংসক্তেষু চ যোধেষু বর্তমানে চ সঙ্কুলে ।
 কবন্ধানু্যথিতানি স্ম শতশোহথ সহস্রশঃ ॥৪১॥
 শোণিতৈঃ সিচ্যমানানি শস্ত্রাণি কবচানি চ ।
 মহারাগানুরক্তানি বস্ত্রাণীব চকাশিরে ॥৪২॥

ভারতকৌমুদী

পতত ইতি । বিজহার বিশেষণ জহার চিচ্ছেদ । ন্যমজ্জয়ৎ প্রাবেশয়ৎ ॥৩৮॥
 মুষ্টিতি । কেশানাং গ্রহো ধারণম্ । ভৈরবং ভীষণম্ ॥৩৯॥
 সমিতি । সমাসক্তস্ত যুদ্ধে ব্যাপ্তস্ত, অন্ধেন সহ ॥৪০॥
 সমিতি । সংসক্তেষু যুদ্ধব্যাপ্তেষু । সঙ্কুলে যুদ্ধে । অশব্দঃ পাদপূরণে ॥৪১॥
 শোণিতৈরिति । মহারাগৈঃ কুঙ্গুমাदिभिः अमुरक्तानि रूषितानि ॥৪২॥

দেহে মস্তক ছেদন করিতে লাগিল ; আর অগ্র যোদ্ধা মৃত যোদ্ধাকেও পদাঘাত
 করিতে থাকিল ॥৩৬—৩৭॥

রাজা ! কোন যোদ্ধা পতিত হইতে থাকিলে, অপর যোদ্ধা তরবারিদ্বারা
 তাহার মস্তক ছেদন করিল এবং অগ্র যোদ্ধা জীবিত যোদ্ধার দেহেই অস্ত্রপ্রবেশ
 করাইয়া দিল ॥৩৮॥

ভরতনন্দন ! তখন যোদ্ধাদের মহামুষ্টিযুদ্ধ, ভীষণ কেশাকর্ষণ এবং ভয়ঙ্কর
 বাহুযুদ্ধ হইতে লাগিল ॥৩৯॥

কোন যোদ্ধা অস্ত্রের সহিত যুদ্ধে ব্যাপ্ত ছিল, এমন সময়ে অপর কেহ অজ্ঞাত-
 ভাবে যাইয়া অনেক প্রকারে নানা অস্ত্রের আঘাতে তাহার প্রাণ হরণ করিল ॥৪০॥

এইভাবে যোদ্ধারা যুদ্ধে ব্যাপ্ত হইলে এবং সঙ্কুল যুদ্ধ চলিতে থাকিলে, শত
 শত ও সহস্র সহস্র কবন্ধ উপস্থিত হইল ॥৪১॥

রক্তাক্ত অস্ত্র ও কবচগুলি কুঙ্গুমাদিরঞ্জিত বস্ত্রের দ্বায় শোভা পাইতে
 লাগিল ॥৪২॥

(৩৮)....জীবতাক তথৈবান্যে শস্ত্রং কায়ে ন্যমজ্জয়ন্—পি । (৪১)....কবন্ধানু্যথিতানি
 স্মঃ....বর্দ্ধ বা সো । (৪২) লোহিতৈঃ সিচ্যমানানি...পি ।

এবমেতন্মহাযুদ্ধং দারুণং শাস্ত্রসঙ্কুলম্ ।
 উন্মত্তগঙ্গপ্রতিমং শব্দেনাপূরয়জ্জগৎ ॥৪৩॥
 নৈব স্যে ন পরে রাজন্ ! বিজ্ঞায়ন্তে শরাতুরাঃ ।
 যোদ্ধব্যমিতি যুধ্যন্তে রাজানো জয়গৃহ্মিনঃ ॥৪৪॥
 স্বান্ স্যে জয়মূর্মহারাজ ! পরাংশৈচব সমাগতান্ ।
 উভয়োঃ সেনয়োবীরৈর্ব্যাকুলং সমপত্তত ॥৪৫॥
 রথৈর্ভগ্নৈর্মহারাজ ! বারগৈশ্চ নিপাতিতৈঃ ।
 হ্যৈশ্চ পতিতৈস্তত্র নরৈশ্চ বিনিপাতিতৈঃ ॥৪৬॥
 অগম্যরূপা পৃথিবী মাংসশোণিতকর্দমা ।
 ক্ষণেনাসীন্মহীপাল ! কৃতজ্যোষপ্রবর্তিনী ॥৪৭॥ (যুগ্মকম্)
 পাক্ষালানহনং কর্ণদ্বিগর্ভাংশ্চ ধনঞ্জয়ঃ ।
 ভীমসেনঃ কুরান্ রাজন্ ! হস্ত্যনীকঞ্চ সর্বশঃ ॥৪৮॥

ভারতকৌমুদী

এবমিতি । উন্মত্তা তরঙ্গসঙ্কুলা গঙ্গা যন্মিন্ স্থানে তদ্ব্যস্তগঙ্গা তং প্রতিমা উপমা যন্ত
 তং । “কৃতো তু নজা” ইত্যব্যয়ীভাবসমাসঃ ॥৪৩॥
 নেতি । শরপদং সর্বশস্ত্রোপলক্ষণম্ । জয়গৃহ্মিনো জয়াভিলাষিনঃ ॥৪৪॥
 স্বানিতি । ব্যাকুলং বিশৃঙ্খলং যুদ্ধম্, সমপত্তত প্রাপ্যত ॥৪৫॥
 রথৈরिति । বারগৈর্গর্ভৈঃ । কৃতজ্যোষপ্রবর্তিনী রক্তপ্রবাহোৎপাদিনী ॥৪৬—৪৭॥
 পাক্ষালানিতি । অহননিত্তি বিকরণলোপাতাব আর্ষঃ । হস্ত্যনীকং হস্তিসৈন্যম্ ॥৪৮॥

এইরূপ এই অস্ত্রসঙ্কুল উন্মত্ত গঙ্গার তুলা দারুণ মহাযুদ্ধ কোলাহলে জগৎ পূর্ণ
 করিতে থাকিল ॥৪৩॥

রাজা ! অস্ত্রপীড়িত যোদ্ধারা স্বপক্ষ বা পরপক্ষ জানিতে পারে নাই এবং
 জয়াভিলাষী রাজারা যুদ্ধ করিতে হইবে বলিয়া যুদ্ধ করিতে লাগিলেন ॥৪৪॥

মহারাজ ! ক্রমে স্বপক্ষ সমাগত পরপক্ষকে এবং স্বপক্ষকেও বধ করিতে
 লাগিল এবং উভয় পক্ষের বীরেরাই বিশৃঙ্খল যুদ্ধে প্রবৃত্ত হইতে থাকিলেন ॥৪৫॥

মহারাজ ! রথ ভগ্ন এবং হস্তী, অশ্ব ও মনুষ্য নিপাতিত হওয়ায়, আর রক্ত ও
 মাংসে কর্দম হইয়া যাওয়ায় ক্ষণকালমধ্যে সমরভূমি রক্তপ্রবাহযুক্ত ও অগম্য হইয়া
 গেল ॥৪৬—৪৭॥

রাজা ! কর্ণ পাক্ষালগণকে, অর্জুন ত্রিগর্ভদিগকে এবং ভীম কোরব ও সমস্ত
 হস্তিসৈন্যকে বধ করিতে লাগিলেন ॥৪৮॥

এবমেব ক্ষয়ো বৃত্তঃ কুরুপাণ্ডবসেনয়োঃ ।

অপরাক্তে গতে সূর্যো কাঙ্ক্ষতাং বিপুলং যশঃ ॥৪৯॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং কর্ণপর্বণি
সঙ্কলয়ুক্ষে দ্বাবিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥ ❀

— :: —

ত্রয়োবিংশোহধ্যায়ঃ ।

— :: —

ধৃতরাষ্ট্রে উবাচ ।

অতিতীব্রাণি হুঃখানি হুঃসহানি বহুনি চ ।

হৃতোহহং সঞ্জয়াশ্রোষং পুত্রাণাকৈব সংক্ষয়ম্ ॥১॥

যথা হুং মে কথয়সে যথা যুদ্ধঞ্চ বর্ততে ।

স সন্তি সূত ! কৌরব্য। ইতি মে নিশ্চিতা মতিঃ ॥২॥

ভারতকৌমুদী

এবমিতি । বৃত্তো জাতঃ । কাঙ্ক্ষতাং বীরাণাং ক্ষয় ইতি সংক্ষয়ঃ ॥৪৯॥

ইতি মহামহোপাধ্যায় ভারতচাৰ্য্য-শ্রীহরিদাসসিক্কাশ্রবাগীশভট্টাচাৰ্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-
টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং কর্ণপর্বণি দ্বাবিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

— :: —

অতীতি । হুঃখানি হুঃখজনকবৃত্তান্তান্ । বৃত্তস্তব সকাশাৎ ॥১॥

যথেন্তি । সূত ! সূতবংশীয় ! । নিশ্চিতা মতিঃ ক্রমিকক্ষয়দর্শনাদিতি ভাবঃ ॥২॥

সূর্য্য অপরাহ্নকালে গমন করিলে, এইভাবে কুরুসৈন্য ও পাণ্ডবসৈন্যবর্তী বিপুল
যশের অভিলাষী বীরগণের এইরূপ ক্ষয় হইতে লাগিল ॥৪৯॥

— :: —

ধৃতরাষ্ট্র বলিলেন—‘সঞ্জয় ! আমি তোমার নিকট অতিতীব্র ও হুঃসহ বহুতর
হুঃখজনক বৃত্তান্ত এবং পুত্রগণের বিনাশের সংবাদ শুনিয়াছি ॥১॥

সূত ! তুমি যেরূপ বলিতেছ এবং যেরূপ যুদ্ধ চলিতেছে, তাহাতে আমার
এইরূপ নিশ্চিত ধারণা হইতেছে যে, কৌরবেরা নাই ॥২॥

* ‘...অষ্টাবিংশতিতমোহধ্যায়ঃ’ পি বঙ্গ বর্জ গো, ‘...একোনিবিংশোহধ্যায়ঃ’ বা ।

(২)··ইতি মে নৈষ্টিকী মতিঃ—পি ।

দুৰ্য্যোধনশ্চ বিরথঃ কৃতস্তত্র মহারণে ।
 ধৰ্ম্মপুত্রঃ কথং চক্রে তস্মৈ বা নৃপতিঃ কথম্ ॥৩॥
 অপরাহ্নে কথং যুদ্ধমভবলোমহর্ষণম্ ।
 তন্মমাচক্ষুঃ তদ্বেন কুশলো হুসি সঞ্জয় ! ॥৪॥
 সঞ্জয় উবাচ ।

সংসক্তেষু চ সৈন্যেষু বুধ্যমাণেষু ভাগশঃ ।
 রথমন্তঃ সমাস্থায় পুত্রস্তব বিশাংপতে ! ॥৫॥
 ক্রোধেন মহতা যুক্তঃ সবিমো ভুজগো যথা ।
 দুৰ্য্যোধনস্ত দৃষ্ট্ৱা বৈ ধৰ্ম্মরাজং যুধিষ্ঠিরম্ ॥৬॥
 প্রোবাচ সূতং হরিতো যাহি বাহীতি ভারত ! ।
 তত্র মাং প্রাপয় ক্ষিপ্রং সারথ্যে ! যত্র পাণ্ডবঃ ॥৭॥
 প্রিয়মাণাতপত্রেণ রাজা রাজতি দংশিতঃ ।
 স সূতশ্চেদিতো রাজা রাজঃ স্তম্ভনমুত্তমম্ ॥৮॥
 যুধিষ্ঠিরস্তাভিমুখং প্রেময়ামাস সংযুগে ।
 ততো যুধিষ্ঠিরঃ ক্রুদ্ধঃ প্রভিন্ন ইব কুঞ্জরঃ ॥৯॥

ভারতকৌমুদী

হরিতি । কৃতো যুধিষ্ঠিরেণ । কথং কীদৃশং কার্যম্ । নৃপতিঃ দুৰ্য্যোধনঃ ॥৩॥
 অপতি । লোমহর্ষণমিতি সম্ভাবনয়োক্তম্ । কুশলো বৃন্তাস্থাভিধানে নিপুণঃ ॥৪॥
 সমিতি । সংসক্তেষু পরস্পরং মিলিতেষু । ভাগশো ভাগে ভাগে । পুত্রো দুৰ্য্যোধনঃ ।
 সবিম ইত্যনেন নির্বিঘ্নভূতাদিব্যাবৃতিঃ । তৎক্রোধক্ নিফলহাদিদং বিশেষণম্ । স্তম্ভং
 সারথিম্ । প্রিয়মাণং ভূত্যেন মন্তকোপরি ধার্যমাণং যদাতপত্রং ছত্রং তেন, রাজা যুধিষ্ঠিরঃ,

সে যাহা হউক, যুধিষ্ঠির সেই মহাযুদ্ধে দুৰ্য্যোধনকে রথবিহীন করিয়াছিলেন ।
 তাহার পর যুধিষ্ঠিরই বা দুৰ্য্যোধনের সম্বন্ধে কিরূপ কার্য করিলেন ? দুৰ্য্যোধনই
 বা তাহার বিষয়ে কীদৃশ কৰ্ম্ম করিয়াছেন ? ॥৩॥

সঞ্জয় ! তুমি বলিতে বড়ই নিপুণ । সুতরাং তুমি যথার্থরূপে আমার নিকট
 বল যে, সেই অপরাহ্নে কিরূপ লোমহর্ষণ যুদ্ধ হইয়াছিল ॥৪॥

সঞ্জয় বলিলেন—‘নরনাথ ! সেই অপরাহ্নে উভয়পক্ষের সৈন্যেরা মিলিত
 হইয়া ভাগে ভাগে যুদ্ধ করিতে লাগিলে, আপনার পুত্র দুৰ্য্যোধন বিষধর সর্পের স্থায়

(৩)....কৃতস্তত্র মহারণঃ....বা সো,....তস্মিন্ বা নৃপতিঃ কথম্—পি । (৬)....মহতাবিষ্টঃ....
 ধৰ্ম্মপুত্রম্....পি । (৮) প্রিয়মাণেন ক্ষত্রেণ বরাজাতীব দংশিতঃ....পি ।

সারথিঃ চোদয়ামাস বাহি যত্র সুর্যোধনঃ ।
 তৌ সমাজগ্ৰভূর্বীরৌ ভ্রাতরৌ রথসত্তমৌ ॥১০॥ (কুলকম্)
 সমেত্য চ মহাবীর্যৌ সংরকৌ যুদ্ধহুর্মদৌ ।
 ততক্ষতুর্মহেদ্বাসৌ শরৈরগ্ৰোহ্যমাহবে ॥১১॥
 ততো হুর্ঘ্যোধনো রাজা ধর্মশীলস্ত মারিষ ! ।
 শিলাশিতেন ভল্লেন ধনুশ্চিচ্ছেদ সংযুগে ॥১২॥
 তন্মামৃষ্যত সংক্রুদ্ধো হুবমানং যুধিষ্ঠিরঃ ।
 অপবিধ্য ধনুশ্চিন্নং ক্রোধসংরক্তলোচনঃ ॥১৩॥
 অন্যৎ কার্মুকমাদায় ধর্মপুত্রশ্চমুখে ।
 হুর্ঘ্যোধনস্ত চিচ্ছেদ ধ্বজং কার্মুকমেব চ ॥১৪॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

দংশিতঃ সন্নকঃ । চোদিতঃ প্রেরিতঃ, রাজা হুর্ঘ্যোধনেন, রাজ্ঞো হুর্ঘ্যোধনস্ত, শুন্দনং রথম্ ।
 প্রতিরো মদস্রাবী । চোদয়ামাস প্রেরয়ামাস । সমাজগ্ৰভূর্মিলিতৌ বভূবতুঃ ॥৫—১০॥

সমেত্যেতি । সমেত্য মিলিতা, সংরকৌ ক্রুদ্ধৌ । ততক্ষতুঃ প্রজহতুঃ ॥১১॥

তত ইতি । ধর্মশীলস্ত যুধিষ্ঠিরস্ত । শিলায়াং শিতেন ঘর্ষণাদিনা অধারীকৃতেন ॥১২॥

তদিত্তি । নামৃষ্যত নাগহত । অপবিধ্য নিক্ৰিপ্য । চমুখে সেনাগ্রে স্থিতস্ত ॥১৩—১৪॥

অত্যন্তক্রুদ্ধ হইয়া অশ্ব রথে আরোহণ করিয়া ধর্মরাজ যুধিষ্ঠিরকে দেখিয়া সারথিকে বলিলেন—‘সারথি ! যাও যাও । যে স্থানে যুদ্ধসজ্জায় সজ্জিত পাণ্ডুনন্দন যুধিষ্ঠির উপরি দৃত রাজচ্ছত্রদ্বারা শোভা পাইতেছেন, সত্বর সেই স্থানে আমাকে লইয়া যাও’ । ভরতনন্দন ! হুর্ঘ্যোধন এইরূপ আদেশ করিলে, সারথি তাহার উত্তম রথখানাকে যুধিষ্ঠিরের অভিমুখে লইয়া গেল । তাহার পর যুধিষ্ঠির মদস্রাবী হস্তীর হ্রায় ক্রুদ্ধ হইয়া সারথিকে আদেশ করিলেন—‘হুর্ঘ্যোধন যেখানে রহিয়াছেন, সেইখানে যাও’ । তৎপরে বীর ও রথিশ্রেষ্ঠ দুই ভ্রাতা মিলিত হইলেন ॥৫—১০॥

তখন মহাবল, মহাধনুর্ধর, যুদ্ধহুর্ধ্ব ও ক্রুদ্ধ যুধিষ্ঠির এবং হুর্ঘ্যোধন বাণদ্বারা যুদ্ধে পরস্পর প্রহার করিতে লাগিলেন ॥১১॥

মাননীয় রাজা ! তাহার পর রাজা হুর্ঘ্যোধন একটা শিলাশাণিত ভল্লদ্বারা ধর্মশীল যুধিষ্ঠিরের ধনু ছেদন করিলেন ॥১২॥

কিন্তু ক্রুদ্ধ যুধিষ্ঠির সে অপমান সহ্য করিলেন না ; তিনি সেই ছিন্ন ধনু ত্যাগ করিয়া ক্রোধে আরক্তনয়ন হইয়া অশ্ব ধনু লইয়া সৈন্যসম্মুখস্থিত হুর্ঘ্যোধনের ধ্বজ ও ধনু কাটিয়া ফেলিলেন ॥১৩—১৪॥

অথান্যকনুরাদায় প্রত্যবিধ্যত পাণ্ডবম্ ।
 তাবন্যোন্তং স্তমংরকৌ শস্ত্রবর্ষণ্যমুকতাম্ ॥১৫॥
 সিংহাবিব স্তমংরকৌ পরস্পরজিগীষয়া ।
 জল্পতুস্তৌ রণেহন্যোন্তং নর্দমানৌ স্বযাবিব ॥১৬॥
 অন্তরং মার্গমাণৌ চ চেরতুস্তৌ মহারথৌ ।
 ততঃ পূর্ণায়তোংস্থষ্টৈঃ শরৈস্তৌ তু কৃতব্রণৌ ॥১৭॥
 বিরেজতুম্হারাজ ! কিংশুকাবিব পুষ্পিতৌ ।
 ততো রাজন্ ! প্রতিভয়ান্ সিংহনাদান্ মুহমূর্ছঃ ॥১৮॥
 তলয়োশ্চ তথা শব্দান্ ধনুষোশ্চ মহাহবে ।
 শঙ্খশব্দবরাংষ্টৈশ্চ চক্রতুস্তৌ নরেশ্বরৌ ॥১৯॥ (বিশেষকম্)
 অন্যোন্তং তৌ মহারাজ ! পীড়য়াক্রতুর্ভূশম্ ।
 ততো যুধিষ্ঠিরো রাজা পুত্রং তব শরৈস্ত্রিভিঃ ॥২০॥

ভারতকৌমুদী

অথেতি । প্রত্যবিধ্যত হৃষ্যোদন ইত্যর্থঃ, পাণ্ডবং যুধিষ্ঠিরম্ । স্তমংরকৌ অতীবক্রুদ্ধৌ ॥১৫॥
 তাবিত্তি । জল্পতুঃ প্রজল্পতুঃ । নর্দমানৌ গর্জন্তৌ ॥১৬॥
 অন্তরমিতি । অন্তরং প্রহারাবকাশম্, মার্গমাণৌ অধিগন্তৌ । পূর্ণমায়তেনাক্ষর্ষেন স্ব-
 ধনুষা উৎস্থষ্টৈঃ ফিষ্টৈঃ । প্রতিভয়ান্ ভয়ঙ্করান্ । তলয়োহস্তাবাপয়োঃ ॥১৭—১৯॥

তদনন্তর হৃষ্যোদন অন্য ধনু গ্রহণ করিয়া যুধিষ্ঠিরকে প্রতিবিদ্ধ করিলেন । পরে
 তাঁহারা অত্যন্ত ক্রুদ্ধ হইয়া পরস্পর অস্ত্রবর্ষণ করিতে লাগিলেন ॥১৫॥

ক্রমে তাঁহারা দুইটা সিংহের স্থায় অত্যন্ত ক্রুদ্ধ হইয়া এবং পরস্পর জিগীষাবশতঃ
 দুইটা বৃষের তুল্য গর্জন করিতে থাকিয়া পরস্পর আঘাত করিতে থাকিলেন ॥১৬॥

পরে সেই মহারথেরা দুই জন প্রহারের অবকাশ অন্বেষণ করিতে থাকিয়া
 বিচরণ করিতে লাগিলেন । মহারাজ ! তাহার পর তাঁহারা দুই জনই ধনু দুইখানা
 পূর্ণ আকর্ষণ করিয়া নিক্ষিপ্ত বাণদ্বারা ক্রতবিক্রতদেহ হইয়া পুষ্পিত দুইটা কিংশুক-
 বৃক্ষের স্থায় শোভা পাইতে থাকিলেন । রাজা ! তদনন্তর সেই রাজারা দুই জন
 মুহমূর্ছ ভয়ঙ্কর সিংহনাদ, হস্তাবরণ ও ধনুর শব্দ এবং বিশাল শঙ্খধ্বনি করিতে
 লাগিলেন ॥১৭—১৯॥

(১৫)---তাবন্যোন্তং স্তমং ক্রুদ্ধৌ---পি,---স্তমংক্রুদ্ধৌ---সো বা । (১৬)---যতমানৌ জিগীষয়া
 পি । (১৮) ততঃ শব্দো মহানাসীং সিংহনাদো মুহমূর্ছঃ---পি, ততো রাজন্ ! বিমূর্ছন্তৌ
 সিংহনাদান্ মুহমূর্ছঃ---সো বা ।

আজঘানোরসি ক্রুদ্ধো বজ্রবেগৈর্দুর্ভাসদৈঃ ।
 প্রতিবিব্যাধ তং তুর্ণং তব পুত্রো মহীপতিম্ ॥২১॥
 পঞ্চভিনিশিতৈর্বাণৈঃ স্বর্ণপুষ্কৈঃ শিলাশিতৈঃ ।
 ততো দুৰ্য্যোধনো রাজা শক্তিং চিক্ষেপ ভারত ! ॥২২॥
 সর্বপারশবীং তীক্ষ্ণাং মহোক্ষাপ্রতিমাং তদা ।
 তামাপতন্তীং সহসা ধর্ম্মরাজঃ শিতৈঃ শরৈঃ ॥২৩॥
 ত্রিভিষিচ্ছেদ সহসা তঞ্চ বিব্যাধ পঞ্চভিঃ ।
 নিপপাত ততঃ সাথ স্বর্ণদণ্ডা মহাঘনা ॥২৪॥ (কুলকম)
 নিপতন্তী মহোন্ধেব ব্যরাজচ্ছিষিসমিভা ।
 শক্তিং বিনিহতাং দৃষ্ট্বা পুত্রস্তব বিশাংপতে ! ॥২৫॥

ভারতকৌমুদী

অক্রোদ্ধমিতি । পুত্রং দুৰ্য্যোধনম্ । উরসি বক্ষসি । নিশিতৈঃ সুধারীকৃতৈঃ, শিলাশিতৈঃ
 শিলাস্ত্র ধর্ম্মাদিনা তনুকৃতৈঃ পরিকৃতসর্বাঘবৈরিত্যর্থঃ । অতএব ন পুনরুক্তিঃ । সর্বেষবয়বেষু
 পারশবীং লৌহময়ীম্ । তং দুৰ্য্যোধনঞ্চ, পঞ্চভিঃ শরৈঃ ॥২০—২৪॥

ভারতভাবদীপঃ

অতীতি ॥১—২॥ বিরথঃ কৃত ইত্যুক্তম্, তত্র যুদ্ধে ধর্ম্মপুত্রঃ কথং তং বিরথং চক্রে তন্ত
 তঞ্চ নৃপতিদুৰ্য্যোধনঃ কথমঘুদ্যতেতি শেষঃ ॥৩—১২॥ অপবিদ্যা ত্যক্ত্বা ॥১৩—২১॥
 সর্বপারশবীং সর্ববিনাশিনীম্, গৌরাদিঃ । “তিরঙ্কারবিনাশে চ পুংসি পারশবঃ পুনা”নिति
 মেদিনী ॥২৩—৩৬॥

ইতি কর্ণপর্কণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে ত্রয়োবিংশোহধ্যায়ঃ ॥২৩॥

মহারাজ ! ক্রমে তাঁহারা পরস্পর গুরুতর পীড়ন করিতে থাকিলেন । তৎপরে
 রাজা যুধিষ্ঠির ক্রুদ্ধ হইয়া বজ্রের স্থায় বেগবান্ ও দুর্ধর্ষ তিনটা বাণদ্বারা আপনার
 পুত্রের বক্ষস্থলে আঘাত করিলেন । তখন আপনার পুত্র দুৰ্য্যোধনও স্বর্ণপুষ্ক,
 সুধার ও শিলাপরিবৃত পাঁচটা বাণদ্বারা সহর যুধিষ্ঠিরকে প্রতিবিদ্ধ করিলেন ।
 ভরতনন্দন ! তাহার পর আবার রাজা দুৰ্য্যোধন তখনই লৌহময়, তীক্ষ্ণ ও বিশাল
 উজ্জাতুল্য একটা শক্তি নিক্ষেপ করিলেন । সেই শক্তিটা আসিতে লাগিলে,
 যুধিষ্ঠির তৎক্ষণাৎ তিনটা সুধার বাণে সেটাকে ছেদন করিলেন এবং সহর পাঁচটা
 বাণে দুৰ্য্যোধনকে বিদ্ধ করিলেন । তদনন্তর স্বর্ণদণ্ডা ও বিশালশব্দা সেই শক্তিটা
 নিপতিত হইল ॥২০—২৪॥

নবভিনিশিতৈস্তীক্ষ্ণৈর্নিজঘান যুধিষ্ঠিরম্ ।
 সৌহৃতিবিক্ষো বলবতা শক্রণা শক্রতাপনঃ ॥২৬॥
 হুৰ্য্যোধনং সমুদ্दिश्य বাণং জগ্রাহ সত্বরঃ ।
 সমাধত্ত চ তং বাণং ধনুর্মধ্যে মহাবলঃ ॥২৭॥ (বিশেষকম্)
 চিক্ষেপ চ মহারাজ ! ততঃ ক্রুদ্ধঃ পরাক্রমী ।
 স তু বাণঃ সমাসাণ্ড তব পুত্রং মহারথম্ ॥২৮॥
 ব্যামোহয়ত রাজানং ধরণীঞ্চ জগাম হ ।
 ততো হুৰ্য্যোধনঃ ক্রুদ্ধো গদামুগ্ৰম্য বেগিতঃ ॥২৯॥
 বিধিৎসুঃ কলহস্থান্তং ধর্ম্মরাজমুপাঙ্গবৎ ।
 তমুগ্ৰতগদং দৃষ্ট্বা দণ্ডহস্তমিবাস্তকম্ ॥৩০॥
 ধর্ম্মরাজো মহাশক্তিং প্রাহিণোত্তব সুনবে ।

দীপ্যমানাং মহাবেগাং মহোন্ধাং জ্বলিতামিব ॥৩১॥ (কলাপকম্)

ভারতকৌমুদী

নিপতস্তীতি । শিখিসরিভা অগ্নিতুল্যা । নবভিনিশিতঃ । সমাধত্তাস্থাপয়ৎ ॥২৫—২৭॥
 চিক্ষেপেতি । পরাক্রমী যুধিষ্ঠিরঃ । ব্যামোহয়ত মূচ্ছিতপ্রায়মকরোৎ । বিধিৎসুঃ যুধিষ্ঠির-
 বধেনৈব বিধাতুমিচ্ছুঃ, তদানীং রাজ্যো বধেনৈব যুদ্ধনিবৃত্তেব্যবহারসিদ্ধত্বাদিতি ভাবঃ । উপা-
 ঙ্গবদভ্যধাবৎ । প্রাহিণোৎ তক্ষিপৎ, সুনবে পুত্রায় । দীপ্যমানাং তেজসা ॥২৮—৩১॥

সেই শক্তিটা নিপতিত হইতে থাকিয়া বিশাল উদ্ধা ও অগ্নিশিখার স্থায় প্রকাশ
 পাইয়াছিল । নরনাথ ! সেই শক্তিটাকে প্রতিহত দেখিয়া আপনার পুত্র হুৰ্য্যোধন
 নয়টা শিলাশাণিত তীক্ষ্ণ বাণে যুধিষ্ঠিরকে আঘাত করিলেন । বলবান্ শক্র অত্যন্ত
 বিদ্ধ করিলে, মহাবল ও শক্রতাপন যুধিষ্ঠির হুৰ্য্যোধনের উদ্দেশে একটা বাণ গ্রহণ
 করিলেন এবং সে বাণটাকে ধনুর মধ্যস্থানে রাখিলেন ॥২৫—২৭॥

মহারাজ ! তাহার পর ক্রুদ্ধ ও পরাক্রমশালী যুধিষ্ঠির সেই বাণটা নিক্ষেপ
 করিলেন । পরে সেই বাণটা যাইয়া আপনার পুত্র হুৰ্য্যোধনকে মূচ্ছিতপ্রায় করিল
 এবং ভূতলে পতিত হইল । পরে হুৰ্য্যোধন ক্রুদ্ধ হইয়া কলহের অবসান করিবার
 ইচ্ছা করিয়া গদা উত্তোলনপূর্ব্বক বেগে যুধিষ্ঠিরের দিকে ধাবিত হইলেন । তখন
 দণ্ডহস্ত যমের স্থায় গদাধারী হুৰ্য্যোধনকে আসিতে দেখিয়া যুধিষ্ঠির উজ্জ্বল বিশাল
 উদ্ধার স্থায় তেজস্বিনী ও মহাবেগশালিনী একটা মহাশক্তি হুৰ্য্যোধনের প্রতি
 নিক্ষেপ করিলেন ॥২৮—৩১॥

(২৬) চিক্ষেপ চ ততো রাজা রাজঃ ক্রুদ্ধঃ পরাক্রমী...পি । (৩০)...তমালোক্যাগ্ৰত-
 গদম্...পি ।

রথস্থঃ স তয়া বিক্লে। মৰ্ম্ম ভিত্তা স্তনান্তরে ।
 ভূশং সংবিগ্নহৃদয়ঃ পপাত চ মূমোহ চ ॥৩২॥
 ভীমস্তমাহ চ ততঃ প্রতিজ্ঞামনুচিন্তয়ন্ ।
 নায়ং বধ্যস্তব নৃপ ইতুক্তঃ সংন্যবর্তত ॥৩৩॥
 ততস্ত্বরিতমাগম্য কৃতবৰ্ম্মা তবান্নজম্ ।
 প্রত্যপত্তত রাজানং নিমগ্নং ব্যসনার্ণবে ॥৩৪॥
 গদামাদায় ভীমোহপি হেমপট্টপরিষ্কৃতাম্ ।
 অভিহুত্ৰাব বেগেন কৃতবৰ্ম্মাণমাহবে ॥৩৫॥
 এবং তদভবদ্যুদ্ধং হৃদীয়ানাং পঠৈঃ সহ ।
 অপরাহ্নে মহারাজ ! কাঙ্ক্ষতাং বিজয়ং যুধি ॥৩৬॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং কর্ণপর্বণি
 সঙ্কলযুদ্ধে ত্রয়োবিংশোহধ্যায়ঃ ॥৩॥ *

ভারতকৌমুদী

রথস্থ ইতি । স তুর্ঘ্যোধনঃ । সংবিগ্নহৃদয়ঃ অস্থিরচিন্তঃ ॥৩২॥
 ভীম ইতি । প্রতিজ্ঞাং 'দার্ড্রাষ্ট্রান্ হনিষ্যামি' ইত্যেবংরূপাম্ ॥৩৩॥
 তত ইতি । প্রত্যপত্তত প্রাপ্তোৎ । ব্যসনার্ণবে বিপৎসাগরে ॥৩৪॥
 গদামিতি । হেমপট্টেন পরিষ্কৃতাং শোভিতাম্ । অভিহুত্ৰাব অভিদধাব ॥৩৫॥
 এবমিতি । যুধি বিজয়ং কাঙ্ক্ষতাং হৃদীয়ানামিতি সম্বন্ধঃ ॥৩৬॥
 ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাণীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-
 টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং কর্ণপর্বণি ত্রয়োবিংশোহধ্যায়ঃ ॥৩॥

সেই শক্তিটা আসিয়া রথস্থিত তুর্ঘ্যোধনের হৃদয় ভেদ করিল ; তখন তিনি
 অত্যন্ত অস্থির হইয়া পতিত ও মূচ্ছিত হইলেন ॥৩২॥

তখন ভীমসেন নিজের প্রতিজ্ঞা স্মরণ করিয়া যুধিষ্ঠিরকে বলিলেন—‘মহারাজ !
 এ আপনার বধ্য নহে’ । ভীমসেন এইরূপ বলিলে, যুধিষ্ঠির নিবৃত্তি পাইলেন ॥৩৩॥

তাহার পর কৃতবৰ্ম্মা সহর আসিয়া বিপৎসাগরে নিমগ্ন আপনার পুত্র তুর্ঘ্যো-
 ধনের সাহায্যে প্রবৃত্ত হইলেন ॥৩৪॥

ওদিকে ভীমসেনও স্বর্ণপট্টভূষিত গদা লইয়া যুদ্ধে বেগে কৃতবৰ্ম্মার দিকে ধাবিত
 হইলেন ॥৩৫॥

মহারাজ ! এইভাবে অপরাহ্নকালে বিপক্ষগণের সহিত জয়াভিলাষী আপনার
 পক্ষীয় বীরগণের যুদ্ধ হইতে লাগিল ॥৩৬॥

(৩৫) ভীমোহপি মহতীং গৃহ গদাং হেমপরিষ্কৃতাম্... পি । * ‘...উনত্রিংশস্তমো-
 হধ্যায়ঃ’ পি বদ্ব বর্জ্যে, ‘...ত্রিংশোহধ্যায়ঃ’ বা ।

চতুর্বিংশোহধ্যায়ঃ ।

—ঃ-ঃ-ঃ—

সঞ্জয় উবাচ ।

ততঃ কৰ্ণং পুরস্কৃত্য দ্বিতীয়া যুদ্ধছৰ্মদাঃ ।

পুনরাবৃত্ত্য সংগ্রামং চক্রুর্দেবাস্তরোপমম্ ॥১॥

দ্বিরদ-নর-রথাস্থ-শস্ম-শব্দৈঃ পরিক্রমিতা বিবিধৈশ্চ শস্ত্রপাঠৈঃ ।

দ্বিরদ-রথ-পদাতি-সাদি-সংঘাঃ পরিকুপিতাভিমুখাঃ প্রজন্নিরে তে ॥২॥

শিত-পরশ্বধ-সাসি-পট্টিশৈরিবুভিরনেকবিধৈশ্চ সাদিতাঃ ।

দ্বিরদ-রথ-হয়া মহাহবে বরপুরুষৈঃ পুরুষাশ্চ বাহনৈঃ ॥৩॥

কমল-দিনকরেন্দু-সম্মিভৈঃ সিতদশনৈঃ স্তমুখাফিনাসিকৈঃ ।

রুচির-মুকুট-কুণ্ডলৈর্মহী পুরুষশিরোভিরাস্ততা বভৌ ॥৪॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । পুরস্কৃত্য অগ্রবর্তীকৃত্য । দেবাস্তরোপমং দেবাস্তবদ্ব্যতুল্যম্ ॥১॥

দ্বিরদেতি । দ্বিরদা গজাঃ । পরিক্রমিতা অতীবোৎসাহিতাঃ । সাদিনো গজাস্থা-
রোহিণঃ । পরিকুপিতাশ্চ তে অভিমুখাশ্চেতি তে, প্রজন্নিরে পরস্পরং জয়ঃ ॥২॥

শিতেতি । বরপুরুষৈঃ কর্তৃভিঃ, শিতাঃ স্তম্বাঃ । যে পরশ্বধাঃ পরশবঃ সাসয়ঃ অসি-
সহিতাঃ পট্টিশাশ্চ তৈঃ, অনেকবিধৈরিবুভির্বাণৈশ্চ, বাহনৈর্গজাদিভিঃ করণৈঃ, মহাহবে তত্র
মহাযুদ্ধে, দ্বিরদরথহয়াঃ পুরুষাশ্চ, সাদিতা নিহতাঃ ॥৩॥

কমলেতি । মহী সা সমরভূমিঃ, কমলানি পদ্মানি দিনকরঃ সূর্য্য ইন্দুশ্চন্দ্রশ্চ তৎসন্নিভৈঃ,

সঞ্জয় বলিলেন—‘মহারাজ ! তাহার পর আপনার পক্ষের যুদ্ধছর্দ্বর্ষ বীরেরা
কর্ণকে অগ্রবর্তী করিয়া পুনরায় ফিরিয়া আসিয়া দেবাস্তরের যুদ্ধের তুল্য যুদ্ধ
করিতে লাগিলেন ॥১॥

ক্রমে উভয় পক্ষেরই হস্তী, অশ্ব ও রথারোহীরা এবং পদাতিরা হস্তী, অশ্ব, রথ,
পদাতি ও শাস্ত্রের শব্দে, আর নানাবিধ অস্ত্রপাতে অত্যন্ত উৎসাহী, ক্রুদ্ধ ও
অভিমুখবর্তী হইয়া পরস্পর সংহার করিতে লাগিল ॥২॥

প্রধান যোদ্ধারা স্তম্বার পরশু, তরবারি, পট্টিশ ও নানাবিধ বাণ এবং বাহনদ্বারা
মহাযুদ্ধে হস্তী, অশ্ব, রথ ও মনুষ্যগণকে বধ করিলেন ॥৩॥

(৩)....অনেকবিধৈশ্চ সাদিতাঃ...বা সো,....পুরুষাশ্চবাহনৈঃ—পি বা সো ।

পরিষ-মুঘল-শক্তি-তোমরৈর্নখর-ভূযুগ্ম-গদাশতৈর্হতাঃ ।
 দ্বিরদ-নর-হয়াঃ সহস্রশো রুধিরনদীপ্রবহাস্তদাভবন্ ॥৫॥
 প্রহৃত-রথ-নরাশ্ব-কুঞ্জরং প্রতিভয়দর্শনমূল্লগত্রণম্ ।
 তদহিতহতমাবভৌ বলং পিতৃপতিরাষ্ট্রমিব প্রজাক্ষয়ে ॥৬॥
 অথ তব নরদেব ! সৈনিকাস্তব চ সূতাঃ সুরসূনুসমিতাঃ ।
 অমিতবলপুরঃসরা রণে কুরুবৃষভাঃ শিনিপুত্রমভ্যযুঃ ॥৭॥
 তদতিরুচিরভীমমাবভৌ পুরুষবরাশ্ব-রথ-দ্বিপাকুলম্ ।
 লবণজলসমুদ্ধতস্বনং বলমসুরাসুরসৈন্যসমিতম্ ॥৮॥

ভারতকৌমুদী

সিতাঃ শুভ্রা দশনা দস্তা যেষাং তৈঃ, শোভনা মুখাফিনাসিকা যেষাং তৈঃ, কচিরানি মুকুটানি
 কুণ্ডলানি চ যেষাং তৈশ্চ, পুরুষশিরোভিঃ, আবৃত্তা আচ্ছাদিতা সতী বভৌ ॥৪॥

পরিষেতি । সহস্রশো দ্বিরদনরহয়া হতাঃ । রুধিরনদীনাং প্রবহাঃ প্রবাহাঃ ॥৫॥

প্রহতেতি । প্রহৃত রথ নরা অশ্বাঃ কুঞ্জরাশ্চ যশ্বিন্ তৎ, প্রতিভয়ং ভয়ঙ্করং দর্শনং
 যন্ত তৎ, উল্লগা উৎকটা ত্রণাঃ কৃতানি যন্ত তচ্চ, তৎ বলং সৈন্যম্, অহিতৈঃ শত্রুভির্হিতং সৎ,
 প্রজাক্ষয়ে লোকক্ষয়কালে, পিতৃপতিরাষ্ট্রং যমরাজ্যমিব আবভৌ ॥৬॥

অথেতি । হে নরদেব ! রাজন্ ! তব সৈনিকাঃ, সুরসূনুসমিতা দেবপুত্রতুল্যাঃ, তব
 :সূতাশ্চ, অমিতবলস্ত অসংখ্যসৈন্যস্ত পুরঃসরা অগ্রবর্তিনাঃ, কুরুবৃষভাঃ কৌরবশ্রেষ্ঠাশ্চ, রণে,
 শিনিপুত্রং শিনিপুত্রজাতং সাত্যকিম্, অভ্যযুঃ অভ্যগচ্ছন্ ॥৭॥

তখন সমরভূমি মানুষের মস্তকে আবৃত হইয়া অদ্ভুত শোভা ধারণ করিল ।
 সে মুখগুলি—পদ্ম, সূর্য্য ও চন্দ্রের তুল্য ছিল এবং সেগুলির দস্ত সকল শুভ্রবর্ণ ছিল,
 আর সে মস্তকগুলির মুখ, নয়ন ও নাসিকা সুন্দর ছিল এবং মুকুট ও কুণ্ডল থাকায়
 সেগুলিকে সুন্দর দেখাইতেছিল ॥৪॥

শত শত পরিষ, মুঘল, শক্তি, তোমর, নখর, ভূযুগ্ম ও গদার আঘাতে সহস্র
 সহস্র হস্তী, অশ্ব ও মানুষ নিহত হওয়ায় তখন রক্তনদীর প্রবাহ বহিতে লাগিল ॥৫॥

ক্রমে উভয় সৈন্যেরই হস্তী, অশ্ব, রথ ও পদাতি সকল প্রহৃত হইতে লাগিল,
 তাহাতে তাহাদের গুরুতর ক্ষত হইতে থাকিল ; সুতরাং তাহার দর্শনও ভয়ঙ্কর
 হইল । অতএব সেই দুইটা সৈন্যই শত্রুকর্তৃক নিহত হইতে থাকিয়া মহামারীর
 সময়ে যমের রাজ্যের গ্রায় প্রকাশ পাইতে লাগিল ॥৬॥

রাজা ! তাহার পর আপনার সৈন্যেরা, দেবপুত্রতুল্য আপনার পুত্রেরা এবং
 অসংখ্য সৈন্যের অগ্রবর্তী কৌরবশ্রেষ্ঠেরা যুদ্ধে সাত্যকির দিকে ধাবিত হইলেন ॥৭॥

স্বরপতি-সম-বিক্রমস্ততদ্বিদশবরাবরজোপমং যুধি ।
 দিনকর-কিরণ-প্রভৈঃ পৃথংকৈ রবিতনয়োহভ্যহনচ্ছিনিপ্রবীরম্ ॥৯॥
 তমপি সরথবাজিসারথিং শিনিবৃষভো বিবিধৈঃ শরৈস্ত্বরন্ ।
 ভুজগ-বিষ-সম-প্রভৈ রণে পুরুষবরং সমবাস্তৃগোত্তদা ॥১০॥
 শিনিবৃষভশরপ্রপীড়িতাস্তব স্বহৃদো বহুমেণমভ্যয়ুঃ ।
 অরিতমতিরথা রথর্বভং দ্বিরদরথাস্থপদাতিভিঃ সহ ॥১১॥

ভারতকৌমুদী

তদिति । অতিক্রচিরঞ্চ তং ভীমক্ষেতি অতিক্রচিরভীমম্, পুরুষবরৈঃ অষ্টৈঃ রথৈঃ
 দ্বিপৈর্গজৈশ্চ আকুলং ব্যাপ্তম্, লবণং লবণরসং জলং যন্ত স লবণজলো লবণসমুদ্রস্তথৈব
 সমুদ্রত উচ্চঃ স্বনঃ শব্দো যন্ত তং, অম্বরাস্বরসৈন্তসমিভঞ্চ, তদ্বলমুভয়সৈন্তম্ আবভৌ ॥৮॥

স্বরেতি । ততঃ, স্বরপতিসমবিক্রম ইন্দ্রতুলাপরাক্রমঃ, রবিতনয়ঃ সূর্য্যপুত্রঃ কর্ণঃ, দিন-
 করকিরণানানিব প্রভা যেবাং তৈঃ, পৃথংকৈর্বাণৈঃ, ত্রিদশবর ইন্দ্রস্তস্ত অবরজঃ অম্বজো
 বামনরূপী বিষ্ণুরূপমা যন্ত তম্, শিনিপ্রবীরং সাত্যকিম্, যুধি অভ্যহনদাহতবান্ ॥৯॥

তমিতি । তদা, শিনিবৃষভঃ সাত্যকিরপি, স্বরন্ স্বরমাণঃ সন্, ভুজগবিষাণাং সমা শুভ্রা
 প্রভা যেবাং তৈঃ, বিবিধৈঃ শরৈঃ, রণে, রথেন বাজিভিঃ সারথিনা চ সহেতি তম্, তং
 পুরুষবরং কর্ণম্, সমবাস্তৃগোং আচ্ছাদয়ৎ ॥১০॥

শিনীতি । শিনিবৃষভস্ত শিনিবংশশ্রেষ্ঠস্ত সাত্যকেঃ শরৈঃ প্রপীড়িতাঃ, তব স্বহৃদো
 বহুভূতা অতিরথাঃ, দ্বিরদা হস্তিনঃ রথাঃ অশ্বাঃ পদাতয়শ্চ তৈঃ সহ, অরিতম্, বহুমেণং কর্ণম্,
 অভ্যয়ুঃ আশ্বরক্ষার্থমাশিশিযুঃ ॥১১॥

তৎকালে হস্তী, অশ্ব, রথ ও শ্রেষ্ঠ পদাতিগণে পরিপূর্ণ, দেবাস্বরসৈন্তের তুলা,
 লবণসমুদ্রের স্থায় উচ্চকোলাহলকারী এবং অতিসুন্দর অথ চ ভয়ঙ্কর সেই ছইটা
 সৈন্তই বিশেষ শোভা পাইতে লাগিল ॥৮॥

তদনন্তর ইন্দ্রের তুলা পরাক্রমশালী কর্ণ সূর্য্যকিরণের স্থায় উজ্জল বাণসমূহদ্বারা
 যুদ্ধে বিষ্ণুর তুলা বিক্রমী সাত্যকিকে আঘাত করিতে থাকিলেন ॥৯॥

তখন সাত্যকিও দ্বরাগ্নিত হইয়া সর্পবিষের স্থায় শুভ্রবর্ণ নানাবিধ বাণদ্বারা যুদ্ধে
 রথ, সারথি ও অশ্বগণের সহিত পুরুষশ্রেষ্ঠ কর্ণকে আবৃত করিয়া ফেলিলেন ॥১০॥

মহারাজ ! আপনার অতিরথ বন্ধুবর্গ সাত্যকির বাণে অত্যন্ত পীড়িত হইয়া
 হস্তী, অশ্ব, রথ ও পদাতির সহিত সত্বর রথিশ্রেষ্ঠ কর্ণের আশ্রয় লইতে
 চলিলেন ॥১১॥

(৯)....রবিতনয়োহভ্যহনচ্ছিনিপ্রবীরম্—পি । (১১) শিনিবৃষভশরপ্রপীড়িতম্...পি বন্ধ,
 শিনিবৃষভশরৈর্নিপীড়িতম্...বা ।

তদুদধিনিভমাদ্রবলং স্থরিততরৈঃ সমভিক্রতং পটৈঃ ।

ক্রপদস্তমুখৈস্তদাভবৎ পুরুষরথাস্থগজক্ষয়ো মহান্ ॥১২॥

অথ পুরুষবরৌ কৃতাহিকৌ ভবমভিপূজ্য যথাবিধি প্রভূম্ ।

অরিবধকৃতনিশ্চয়ো দ্রুতং তব বলমর্জুনকেশবৌ স্মৃতৌ ॥১৩॥

জলদনিদনিস্বনং রথং পবনবিধূতপতাককেতনম্ ।

সিতহয়মূপযাস্তমস্তিকং হতমনসো দদৃশুস্তদারয়ঃ ॥১৪॥

অথ বিস্ফার্য গাণ্ডীবং রথে নৃত্যমিবার্জুনঃ ।

শরসংবাধমকরোং খং দিশঃ প্রদিশস্তদা ॥১৫॥

ভারতকৌমুদী

তদ্বিত্তি । উদধিনিভং সন্মুদ্রতুল্যম্, তৎ বলং কৌরবসৈন্তম্, আদ্রবৎ কর্ণং প্রতি গচ্ছৎ
সৎ, স্থরিততরৈঃ, ক্রপদস্তমুখৈঃ ষ্টম্যাদিভিঃ, পটৈর্বিপকৈঃ, সমভিক্রতম্ অতুস্রতম্; তদা
মহান্ পুরুষরথাস্থগজক্ষয়ঃ অভবৎ ॥১২॥

অথেন্তি । অথ, পুরুষবরৌ, “অর্দ্ধাস্তময়াং সক্ষ্যা ব্যক্তীভূতান তারকা যাবৎ” ইতি
স্মৃতেঃ পরত্র স্ব্যাস্তগমনাতিধানাচ্চ কৃতমাহিকং সায়াংসক্ষ্যাাদিকং যাত্ৰ্যাং তৌ, অর্জুনকেশবৌ
যথাবিধি প্রভূঃ জগন্নিয়ন্তারং তবং শিবম্ অতিপূজ্য, অরিবধকৃতনিশ্চয়ো সঙ্কৌ দ্রুতং তব বলং
সৈন্তম্, স্মৃতৌ আগতে ॥১৩॥

জলদেন্তি । তদা, অরয়ঃ কুরুপক্ষাঃ, হতানি উষ্মেগেনাকৃষ্টানি মনাংসি যেনাং তে তাদৃশাঃ
সন্তাঃ, জলদনিদনো মেঘধনিরিব নিঃসনো গাণ্ডীবশব্দো যন্ত তম্, পবনেন বায়ুনা বিধূতে
চালিতে পতাককেতনে পতাকাস্বজৌ যন্ত তম্, সিতাঃ শুভ্রা হয়া অথবা যন্ত তক্ষ, অস্তিকং
স্বসনীপম্, উপযাস্তমাগচ্ছন্তম্, অর্জুনস্ত রথম্, দদৃশুঃ ॥১৪॥

অথেন্তি । শরৈঃ সংবাধং ব্যাপ্তম্, খমাকাসম্, প্রদিশো বিদিশঃ ॥১৫॥

সমুদ্রের তুল্য সেই কৌরবসৈন্ত কর্ণের দিকে যাইতে লাগিলে, ধৃষ্টদ্যুম্নপ্রভৃতি
বিপক্ষেরা অতিস্বরাগিত হইয়া তাহার পশ্চাৎ ধাবিত হইলেন; তখন হস্তী, অশ্ব,
রথ ও পদাতির গুরুতর ক্ষয় হইতে লাগিল ॥১২॥

রাজা! তাহার পর পুরুষশ্রেষ্ঠ কৃষ্ণ ও অর্জুন যথাবিধানে সায়াংসক্ষ্যা ও
জগদীশ্বর শিবের পূজা করিয়া শত্রুবধে কৃতনিশ্চয় হইয়া বেগে আপনার সৈন্তের
দিকে আগমন করিতে লাগিলেন ॥১৩॥

তখন অর্জুনের রথ নিকটে আসিতে লাগিলে, কৌরবযোদ্ধারা উদ্ভিগ্ধচিত্তে
তাহা দেখিতে লাগিল । তৎকালে মেঘের আয় সেই রথের গাণ্ডীব ধ্বনি হইতে-
ছিল এবং বায়ু তাহার ধ্বজ ও পতাকা আন্দোলিত করিতেছিল, আর শ্বেতবর্ণ
অশ্বগণ তাহা বহন করিতেছিল ॥১৪॥

রথান্ বিমানপ্রতিমান্ মজ্জয়ন্ সায়ুধস্বজান্ ।

সমারথীংস্তদা বাণৈরজাগীবানিলোহবধীং ॥১৬॥

গজান্ গজনিয়ন্তুঃশ্চ বৈজয়ন্ত্যায়ুধস্বজান্ ।

সাদিনোহস্বাংশ্চ পতীংশ্চ শরৈর্নিষ্ঠে যমক্ষয়ন্ ॥১৭॥

তমন্তকমিব ক্রুদ্ধমনিবার্য্যং মহারথন্ ।

দুর্যোধনোহভ্যাদেকো নিঘ্নন্ বাণৈরজিহ্মগৈঃ ॥১৮॥

তস্তার্জুনো ধনুঃ সূতমশ্বান্ কেতুঞ্চ সায়কৈঃ ।

হস্তা সপ্তভিরেকেন চ্ছত্রং চিচ্ছেদ পত্রিণা ॥১৯॥

অন্তরঞ্চ সমাসাণ্ড ব্যস্রজং প্রাণঘাতিনন্ ।

দুর্যোধনায়েষুবরং তং দ্রৌণিঃ সপ্তদাচ্ছিনং ॥২০॥

ভারতকৌমুদী

রথানিতি । মজ্জয়ন্ বিপৎসাগরে । অস্ত্রাণি মেধান্ ॥১৬॥

গজানিতি । গজানাং নিয়ন্তুন্ চালকান্, বৈজয়ন্তী পতাকা । সাদিনোহস্বারোহিণঃ ॥১৭॥

তমিতি । অভ্যাদত্যগচ্ছং, নিঘ্নন্ প্রহরন্, অজিহ্মগৈঃ সরলগামিভিঃ ॥১৮॥

তস্তেতি । হস্তং সারথিঞ্চ, কেতুং স্বজন্ । পত্রিণা সায়কেন ॥১৯॥

অন্তরমিতি । অন্তরং প্রহারাবকাশন্ । ইষুবরং বাণশ্রেষ্ঠম্, দ্রৌণিবশ্বতামা ॥২০॥

তাহার পর অর্জুন গাণ্ডীবধনু বিস্ফারিত করিয়া রথমধ্যে যেন নৃত্য করিতে থাকিয়া বাণদ্বারা আকাশ, দিক্ ও বিদিক্ ব্যাপ্ত করিয়া ফেলিলেন ॥১৫॥

তখন বায়ু যেমন মেঘ বিনাশ করে, সেইরূপ অর্জুন বাণদ্বারা অস্ত্র, স্বজ ও সারথির সহিত বিমানতুল্য রথগুলিকে বিপৎসাগরে মগ্ন করিতে থাকিয়া বিনাশ করিতে থাকিলেন ॥১৬॥

তিনি বাণে বাণে হস্তী, হস্তিচালক, পতাকা, অস্ত্র, স্বজ, অশ্ব, অস্বারোহী ও পদাতিদিগকে যমালয়ে পাঠাইতে লাগিলেন ॥১৭॥

মহারথ অর্জুন ক্রুদ্ধ যমের স্থায় অনিবার্য্য হইয়া পড়িলে, একাকী দুর্যোধন সরলগামী বাণদ্বারা প্রহার করিতে করিতে তাহার দিকে ধাবিত হইলেন ॥১৮॥

তখন অর্জুন সাতটা বাণে তাহার ধনু, সারথি, চারিটা অশ্ব ও স্বজ বিনাশ করিয়া একটা বাণে তাহার ছত্র ছেদন করিয়া ফেলিলেন ॥১৯॥

এবং তিনি অবকাশ (ফাঁক) পাইয়া প্রাণঘাতী একটা উত্তম বাণ দুর্যোধনের

(১৬)---মজ্জয়ন্ সায়ুধস্বজান্---বর্জ,---ভজয়ন্ সায়ুধস্বজান্---বা । (১৭)---বৈজয়ন্তীং
স্তভাং গদাম্---পি । (১৮)---বাণৈঃ পুণ্ড্রনিধৈঃ---পি । (১৯) হস্তা সপ্তভিরেকৈকম্---পি ।

ততো দ্রোণেৰ্ধনুশ্চিহ্না হস্তা চান্সবরান্ শরৈঃ ।
 কৃপস্তাপি তদত্যাগং ধনুশ্চিহ্নেদ পাণ্ডবঃ ॥২১॥
 হার্দিক্যস্ত ধনুশ্চিহ্না ধ্বজকাস্থাংস্তথাবধীং ।
 দুঃশাসনশ্চেতসনং ছিহ্না রাধেয়মভয়াং ॥২২॥
 অথ সাত্যকিমুৎসজ্য স্বরন্ কর্ণোহর্জুনং ত্রিভিঃ ।
 বিদ্ধা বিব্যাধ বিংশত্যা কৃষ্ণং পার্থং পুনঃ পুনঃ ॥২৩॥
 ন গ্লানিরাসীং কর্ণস্ত ক্ষিপতঃ সায়কান্ বহুন্ ।
 রণে বিনিব্রতঃ শক্রন্ ক্রুদ্ধশ্চেব শতক্রতোঃ ॥২৪॥
 অথ সাত্যকিরাগত্য কর্ণং বিদ্ধা শিতৈঃ শরৈঃ ।
 নবত্যা নবভিশ্চোত্রৈঃ শতেন পুনরার্পয়ং ॥২৫॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । পাণ্ডবঃ অর্জুনঃ । লঘুহস্ততারাঃ পরিচয়োহয়ম্ ॥২১॥
 হার্দিক্যস্তেতি । হার্দিক্যস্ত কৃতবর্ষগঃ । ইযুন্ অশ্রুতি ক্ষিপত্যনেনেতি ইতসনং ধনুঃ ॥২২॥
 অথেতি । ত্রিভিঃ বিংশত্যা চ শরৈঃ । পার্থমর্জুনক পুনঃ পুনঃ বিব্যাধেত্যুত্থয়ঃ ॥২৩॥
 নেতি । গ্লানিঃ শ্রমো নাসীং, বীরত্বাচ্চিরাত্যাসাচ্ছেতি ভাবঃ ॥২৪॥
 অথেতি । শিতৈঃ সুধারৈঃ । আর্পয়ং অপীড়য়ং ॥২৫॥

উপরে নিক্ষেপ করিলেন; তখন অশ্বখামা সেই বাণটাকে সাত খণ্ডে ছেদন করিলেন ॥২০॥

তৎপরে অর্জুন বাণদ্বারা অশ্বখামার ধনু ও অশ্বগুলিকে বিনাশ করিয়া কৃপা-চার্যেরও সেই অতিভীষণ ধনুখানা ছেদন করিলেন ॥২১॥

পরে তিনি কৃতবর্ষার ধনু ও ধ্বজ ছেদন করিয়া অশ্বগুলিকে বধ করিলেন, পরে দুঃশাসনের ধনু ছেদন করিয়া কর্ণের দিকে ধাবিত হইলেন ॥২২॥

তাহার পর কর্ণ সাত্যকিকে পরিত্যাগ করিয়া দ্বারায়িত হইয়া তিন বাণে অর্জুনকে বিদ্ধ করিয়া বিংশতি বাণে কৃষ্ণকে বিদ্ধ করিলেন, পরে বার বার অর্জুনকে তাড়ন করিতে লাগিলেন ॥২৩॥

ক্রুদ্ধ ইন্দ্রের ছায়া যুদ্ধে শক্রসংহার ও বহুতর বাণক্ষেপ করিতে থাকিলেও কর্ণের কোন পরিশ্রম হয় নাই ॥২৪॥

তদনন্তর সাত্যকি আসিয়া সুধার নিরামলকইটা বাণে কর্ণকে বিদ্ধ করিয়া পুনরায় ভীষণ একশত বাণে তাঁহাকে পীড়ন করিলেন ॥২৫॥

ততঃ প্রবীরাঃ পার্থানাং সৰ্বে কৰ্ণমপীড়য়ন্ ।
 যুধামন্যুঃ শিখণ্ডী চ দ্রৌপদেয়াঃ প্রভদ্রকাঃ ॥২৬॥
 উত্তমোজা যুযুৎসুশ্চ যমৌ পার্শ্বত এব চ ।
 চেদিকারুমমংস্থানাং কৈকেয়ানাঞ্চ যদ্বলম্ ॥২৭॥
 চেকিতানশ্চ বলবান্ ধৰ্ম্মরাজশ্চ স্তত্রতঃ ।
 এতে রথাস্থদ্বিরদৈঃ পত্তিভিশ্চোগ্রবিক্রমৈঃ ॥২৮॥
 পরিবার্য্য রণে কৰ্ণং নানাশস্ত্রেণবাকিরন্ ।

ভাষন্তে। বাগ্ভিরুগ্রাভিঃ সৰ্বে কৰ্ণবধে ধূতাঃ ॥২৯॥ (কলাপকম্)

তাং শস্ত্রবৃষ্টিং বহুধা কৰ্ণশিছত্বা শিতৈঃ শরৈঃ ।
 অপোবাহাস্ত্রবীৰ্য্যেণ ক্রমং ভঙ্ক্তে, ব মারুতঃ ॥৩০॥
 রথিনঃ সমহামাত্রান্ গজানশ্বান্ সসাদিনঃ ।
 পত্তিত্রাতাংশ্চ সংক্রুদ্ধো নিঘ্নন্ কৰ্ণো ব্যদৃশ্যত ॥৩১॥
 তদ্বধ্যমানং পাণ্ডুনাং বলং কৰ্ণাস্ত্রতেজসা ।
 বিশস্ত্রক্ষতদেহস্ত প্রায় আসীৎ পরাগুণম্ ॥৩২॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । পার্থানাং পাণ্ডবানাং পক্ষীয়াঃ । দ্রৌপদেয়া দ্রৌপত্যাঃ পুত্রাঃ । যমৌ
 নকুলসহদেবৌ, পার্শ্বতো ধৃষ্টদ্যুম্নঃ । স্তত্রতঃ স্তদ্ব্যধ্বনিরমঃ । ধূতাঃ কৃতঘ্নাঃ ॥২৬—২৯॥
 তামিতি । অপোবাহ অপসারয়ামাস । শিফানৈপুণ্যমেতৎ ॥৩০॥
 রথিন ইতি । সমহামাত্রান্ চালকসহিতান্ । সসাদিন আরোহিসহিতান্ ॥৩১॥
 তদিতি । বিশস্ত্রং ক্লীণশস্ত্রক তৎ কতদেহকেতি তৎ, প্রায়ো বহুলম্ ॥৩২॥

তৎপরে পাণ্ডবপক্ষের প্রধান বীরেরা সকলেই কৰ্ণকে পীড়ন করিতে লাগিলেন ।
 যুধামন্যু, শিখণ্ডী, দ্রৌপদীর পুত্রগণ, প্রভদ্রকগণ, উত্তমোজা, যুযুৎসু, নকুল, সহদেব,
 ধৃষ্টদ্যুম্ন এবং চেদি, কারুম, মংস্থা ও কৈকেয়দেশীয় যে সৈন্য, আর বলবান্ চেকিতান ও
 ধৰ্ম্মনিষ্ঠ যুধিষ্ঠির ইহারা ভীষণ বিক্রমশালী হস্তী, অশ্ব, রথ ও পদাতিদ্বারা পরিবেষ্টন
 করিয়া উগ্র বাক্য সকল বলিতে থাকিয়া সকলেই কৰ্ণবধে যত্নবান্ হইয়া নানাবিধ
 অস্ত্রদ্বারা কৰ্ণকে পীড়ন করিতে লাগিলেন ॥২৬—২৯॥

কৰ্ণ সুধার বাণসমূহদ্বারা বহুপ্রকারে সেই অস্ত্রবৃষ্টি ছেদন করিয়া—বান্ যেমন
 বৃক্ষ ভগ্ন করিয়া অপসারিত করে, সেইরূপ অস্ত্রবলে তাহা অপসারিত করিলেন ॥৩০॥

ক্রমে দেখা গেল—কৰ্ণ ক্রুদ্ধ হইয়া রথী, চালকের সহিত হস্তী, আরোহীর সহিত
 অশ্ব ও পদাতিদিগকে বধ করিতেছেন ॥৩১॥

অথ কর্ণান্ধমস্ত্রেণ প্রতিহত্যাৰ্জুনঃ শ্রয়ন্ ।
 দিশঃ খণ্ডৈব ভূমিক্ প্রাবৃণোচ্ছরবৃষ্টিভিঃ ॥৩৩॥
 মুসলানীব সংপেতুঃ পরিঘা ইব চেমবঃ ।
 শতস্ত্র্য ইব চাপ্যন্তে বজ্রাণ্যুগ্রাণি চাপরে ॥৩৪॥
 তৈর্বধ্যমানঃ তৎ সৈন্যং সপত্ন্যশ্বরথদ্বিপম্ ।
 নিমীলিতাক্ষমত্যর্থং বভ্রাম চ ননাদ চ ॥৩৫॥
 নিকৈবল্যং তদা যুদ্ধং প্রাপুরশ্বনরদ্বিপাঃ ।
 হন্যমানাঃ শরৈরাভীস্তদা ভীতাঃ প্রতুঙ্গবুঃ ॥৩৬॥
 হৃদীয়ানাং তদা যুদ্ধে সংসক্তানাং জয়ৈষিণাম্ ।
 গিরিমন্তং সমাসাচ্চ প্রত্যপত্তত ভানুমান্ ॥৩৭॥

ভারতকৌমুদী

অপেতি । শ্রয়ন্ শ্রয়মান ঈষৎসন্ । খমাকশম্ ॥৩৩॥
 মুসলানীতি । ইববঃ অৰ্জুনস্ত বাণাঃ । উগ্রাণি বজ্রাণীব্যেত্যর্থঃ ॥৩৪॥
 তৈরিতি । তৎ কুরুপক্ষীয়ম্ । নিমীলিতাক্ষং ভয়েন মুদ্রিতনয়নম্ ॥৩৫॥
 নিরিত্তি । নির্ম বিজ্ঞতে কৈবল্যং প্রহারানুজ্ঞিষ্মিন্ তৎ । প্রতুঙ্গবুঃ পলায়াক্রান্তিরে ॥৩৬॥
 হৃদীয়ানামিতি । সংসক্তানাং ব্যাপৃতানাম্ । প্রত্যপত্তত প্রাপ্তোৎ, ভানুমান্ স্বৰ্য্যঃ ॥৩৭॥

কর্ণের অস্ত্রের তেজে সেই পাণ্ডবসৈন্য নিহত হইতে লাগিলে, প্রায় সৈন্যই
 অস্ত্রহীন ও ক্ষতদেহ হইয়া পরাভূত হইতে লাগিল ॥৩২॥

তাহার পর অৰ্জুন মৃদু হস্ত করতঃ অস্ত্রদ্বারা কর্ণের অস্ত্র প্রতিহত করিয়া বাণ
 বর্ষণপূর্বক দিক, আকাশ ও ভূমি আবৃত করিয়া ফেলিলেন ॥৩৩॥

অৰ্জুনের কতকগুলি বাণ মুসলের ন্যায়, কতকগুলি পরিঘের তুল্য, কতকগুলি
 শতস্ত্রীর সমান এবং কতকগুলি ভীষণ বজ্রের সদৃশ পতিত হইতে থাকিল ॥৩৪॥

অৰ্জুনের সেই সকল বাণে হস্তী, অশ্ব, রথ ও পদাতির সহিত সেই কৌরবসৈন্য
 নিহত হইতে থাকিয়া মুদ্রিতনয়ন হইয়া অত্যন্ত আশ্চর্য্য ও ভ্রমণ করিতে
 লাগিল ॥৩৫॥

তখন কুরুপক্ষের হস্তী, অশ্ব ও মনুষ্যেরা সে যুদ্ধে প্রহার হইতে মুক্তি পাইল
 না । সুতরাং অৰ্জুনের বাণে নিহত, পীড়িত ও ভীত হইয়া পলায়ন করিতে
 থাকিল ॥৩৬॥

মহারাজ ! তখন আপনার পক্ষের যোদ্ধারা জয়াভিলাষী হইয়া আবার যুদ্ধে
 ব্যাপৃত হইলে, সূর্য্য ক্রমে যাইয়া অস্তাচলে গমন করিলেন ॥৩৭॥

তমসা চ মহারাজ ! রজসা চ বিশেষতঃ ।
 ন কিকিৎ প্রত্যপশ্যাম শুভং বা যদি বা শুভম্ ॥৩৮॥
 তে ত্রস্তস্তো মহেশ্বাসা রাত্রিযুদ্ধস্ত ভারত ! ।
 অপমানং ততশ্চক্রুঃ সহিতাঃ সর্বযোধিত্তিঃ ॥৩৯॥
 কৌরবেষপযাতেষু তদা রাজন্ ! দিনক্ষয়ে ।
 জয়ং হুমনসঃ প্রাপ্য পার্থাঃ স্বশিবিরং যযুঃ ॥৪০॥
 বাদিত্রশদৈবিবিধৈঃ সিংহনাদৈঃ সগজ্জিতৈঃ ।
 পরানুপহসন্তশ্চ স্ববন্তশ্চাচ্যুতার্জুনো ॥৪১॥
 কৃতেহবহারে তৈর্বীরৈঃ সৈনিকাঃ সর্ব এব তে ।
 আশীর্বাচঃ পাণ্ডবেষু প্রায়ুজ্যন্ত নরেশ্বরঃ ॥৪২॥ (যুগ্মকম্)
 ততঃ কৃতেহবহারে চ প্রহুষ্ঠাস্তত্র পাণ্ডবাঃ ।
 নিশায়াং শিবিরং গত্বা শ্রবসন্ত নরেশ্বরঃ ॥৪৩॥

ভারতকৌমুদী

তমসেতি । তমসা সন্ধ্যাকালেক্ষণে, রজসা সৈন্তোৎখাপিতধূলিজ্বালেন ॥৩৮॥
 ত ইতি । ত্রস্তস্তঃ, দ্রোণযুদ্ধ এব তদুর্ভোগানুভবাদিতি ভাবঃ ॥৩৯॥
 কৌরবেষিত্তি । জয়ং প্রাপ্য সত্যসেনাদিবধাৎ, হুমনসঃ প্রহুষ্ঠচিত্তাঃ ॥৪০॥
 বাদিত্রেতি । স্ববন্তঃ প্রশংসন্তঃ । অবহারে তদ্দিনযুদ্ধসমাপ্তৌ ॥৪১—৪২॥
 তত ইতি । প্রহুষ্ঠা জয়লাভাৎ । নরেশ্বরঃ অপরে রাজানশ্চ ॥৪৩॥

মহারাজ ! ক্রমে আমরা সন্ধ্যাকালের অন্ধকারে, বিশেষতঃ যুদ্ধের ধূলিরাশিতে
 ভাল বা মন্দ কিছুই দেখিতে পাইলাম না ॥৩৮॥

ভরতনন্দন ! পরে কুরুপক্ষের সেই মহাধর্ম্মজ্ঞের পুনরায় রাত্রিযুদ্ধের ভয়
 করিয়া সমস্ত যোদ্ধাদের সহিত অপসরণ করিলেন ॥৩৯॥

রাজা ! সেই সন্ধ্যাকালে কৌরবেরা অপসরণ করিলে, পাণ্ডবেরাও জয় লাভ
 করিয়া আনন্দিত হইয়া আপন শিবিরে গমন করিলেন ॥৪০॥

সেই বীরেরা সে দিনের যুদ্ধ সমাপ্ত করিলে, সেই সকল সৈন্য ও রাজারা বিপক্ষ-
 গণের প্রতি উপহাস এবং কৃষ্ণ ও অর্জুনের প্রশংসা করিতে থাকিয়া নানাবিধ
 বাস্তবানি, সিংহনাদ ও গর্জনের সহিত পাণ্ডবগণের প্রতি আশীর্বাদ করিতে
 লাগিলেন ॥৪১—৪২॥

উভয় পক্ষই সে দিনের যুদ্ধ সমাপ্ত করিলে, পাণ্ডবেরা ও সেই পক্ষের রাজারা
 হুষ্ঠচিত্ত হইয়া শিবিরে যাইয়া রাত্রিকালে বাস করিতে থাকিলেন ॥৪৩॥

(৩৯) তে ত্রস্তস্তো মহেশ্বাসাঃ...পি ।

ততো রক্ষঃপিশাচাশ্চ স্বাপদাশ্চৈব সংঘশাঃ ।

জগ্মুরাযোধনং ঘোরং রুদ্রস্তাক্রীড়সন্নিভম্ ॥৪৪॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং কর্ণপর্বণি
কর্ণস্ত প্রথমদিনযুদ্ধং নাম চতুর্বিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

—:—:—

পঞ্চবিংশোহধ্যায়ঃ ।

—:—:—

ধৃতরাষ্ট্র উবাচ ।

স্বেন চ্ছন্দেন নঃ সর্বানবধীদ্যন্তমর্জুনঃ ।

ন হ্যস্মৈ সমরে মুচ্যেদন্তকোহপ্যাততায়িনঃ ॥১॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । স্বাপদা হিংসাঃ । আযোধনং রণস্থলম্ । আক্রীড়সন্নিভং খেলাস্থানতুল্যম্ ॥৪৪॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচার্য্য-শ্রীহরিদাসগিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-
টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং কর্ণপর্বণি চতুর্বিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:—:—

অহো গংপুরুষঃ খর্জুর্জুনঃ স্বৈচ্ছয়া ভীমাদিপ্ররোচনয়া বা ঈদৃশং কদনমকার্ষীদিতি পর্যা-
লোচয়ন্ স্বয়মেব সমাধস্তে স্বেনেতি । অর্জুনঃ ব্যক্তং স্পষ্টম্, স্বেন চ্ছন্দেন অভিপ্রায়েণ
ইচ্ছয়েব, “অভিপ্রায়শ্চন্দন আশয়ঃ” ইত্যমরঃ, নঃ অস্মাকম্, সর্বান জয়দ্রথাদীনবধীং, অতিমহ্যা-
বদজনিতক্রোধাদিতি ভাবঃ । অথ তে বীরাঃ স্বয়ং কথমর্জুনায় যুক্তা ইত্যাহ নেতি । হি
যস্মাং, স্বয়মন্তকে। যমোহপি, আততায়িনঃ শত্রুপাণেঃ, অস্ত অর্জুনস্ত সমরে ন মুচ্যেৎ মুচ্যেত ।
“অগ্নিদো গরদশ্চৈব শত্রুপানিধীর্নাপহঃ । ক্ষেত্রদারাপহারী চ বড়েতে আততায়িনঃ ॥” ইতি
শ্রীধরস্বামিপুত্রং বচনম্ ॥১॥

ভারতভাবদীপঃ

তত ইতি ॥১—৭॥ লবণজলঃ ফারসমুদ্রঃ ॥৮॥ ত্রিদশবরাবরজোপমং বিষ্ণুতুল্যম্ ॥৯—১২॥
স্বতাবাগতো ॥১৩—৩৫॥ নিঈকবল্যং নিশ্চিতং কৈবল্যং মরণং যস্মিংশুস্তথা ॥৩৬॥ প্রত্যপন্নত
প্রবিষ্টঃ ॥৩৭—৪৪॥

ইতি কর্ণপর্বণি নৈলকণ্ঠ্যে ভারতভাবদীপে চতুর্বিংশোহধ্যায়ঃ ॥২৪॥

তদনন্তর রাক্ষস, পিশাচ ও হিংস্র জন্তুরা দলে দলে রুদ্রের খেলাস্থানের তুল্য
সেই ভয়ঙ্কর রণস্থলে আগমন করিতে লাগিল ॥৪৪॥

* ‘...ত্রিংশত্তমোহধ্যায়ঃ’ পি বঙ্গ বর্ক সো; ‘...একত্রিংশোহধ্যায়ঃ’ বা । (১) স্বেন
চ্ছন্দেন বঃ সর্বান...সমরে মুক্কেৎ...বর্ক ।

পার্থশ্চকোহহরদ্রাদ্রামেকশ্চাঘ্নিমতর্পয়ৎ ।
 একশ্চেনাং মহীং জিত্বা চক্রে বলিভূতো নৃপান্ ॥২॥
 একো নিবাতকবচানহনদ্বিব্যকাস্মুকঃ ।
 একঃ কিরাতরূপেণ স্থিতং শর্বমঘোধয়ৎ ॥৩॥
 একো হরক্ষদ্রুরতানেকো ভবমতোষয়ৎ ।
 তেনৈকেন জিতাঃ সর্বের মহীপা হ্যগ্রতেজসা ॥৪॥
 ন তে নিন্দ্যাঃ প্রশস্তান্তে যন্তে চক্রুব্রবীহি তৎ ।
 ততো হুর্যোধনঃ সূত ! পশ্চাৎ কিমকরোত্তদা ॥৫॥

ভারতকৌমুদী

তনুল্যগম্ভবহং দর্শয়তি ত্রিভিঃ পার্শ্ব ইতি । ভদ্রাং সুভদ্রাম্ । অতর্পয়ৎ খাণ্ডবদাহেন ।
 জিত্বা রাজহুয়াং প্রাক্, বলিভূতঃ করদাতৃন্ ॥২॥
 এক ইতি । অহনৎ স্বর্গস্থিতিকালে । শর্বং শিবমঘোধয়ৎ তপস্তাসময়ে ॥৩॥
 এক ইতি । ভরতান্ হুর্যোধনাদীন, অরক্ষৎ ঘোষযাত্রায়াং পঙ্কবহস্তাং, ভবং শিবম,
 অতোষয়ৎ তপস্তাকালে যুদ্ধেন । জিতা জয়দ্রথবধদিবসে ॥৪॥
 নেতি । তে পাণ্ডবাঃ । তে পাণ্ডবাঃ, চক্রুঃ অবহারাং পরম্ । হে হত ! সজ্জয় ! ॥৫॥

ভারতভাবদীপঃ

স্বেনেতি । স্বেন চ্ছনেন ইচ্ছয়া, আততায়িনঃ শস্ত্রপাণেঃ ॥১॥ ভদ্রাং সুভদ্রাম্, বলিভূতঃ
 করদান্ ॥২—৩॥ অরক্ষত ঘোষযাত্রায়াম্, ভরতান্ হুর্যোধনাদীন ॥৪॥ তে অশ্বদীয়া ন নিন্দ্যাঃ
 তেঁশদ্রস্তাত্যাসাধাক্যত্রয়মিদম্ । তথা হুর্যোধনোহপি ন নিন্দ্যাঃ অপি তু ততঃ বিদ্রুতঃ তাদৃশ

ধৃতরাষ্ট্র বলিলেন—‘নিশ্চয়ই অর্জুন আপন ইচ্ছায় আমাদের সকলকে বধ
 করিয়াছেন । কারণ, অশ্রুধারী অর্জুনের যুদ্ধে যমও আশ্রয়লাভ করিতে পারেন না ॥১॥

অর্জুন একাকী সুভদ্রাকে হরণ করিয়াছেন, একাকী খাণ্ডবদাহে অগ্নিদেবকে
 সম্ভট করিয়াছেন এবং একাকী এই পৃথিবী জয় করিয়া রাজগণকে করদাতা
 করিয়াছেন ॥২॥

স্বর্গীয়কাস্মুকধারী অর্জুন একাকী নিবাতকবচদিগকে বধ করিয়াছেন এবং
 একাকী কিরাতরূপী মহাদেবের সহিত যুদ্ধ করিয়াছেন ॥৩॥

একাকী অর্জুন ঘোষযাত্রার সময়ে হুর্যোধনপ্রভৃতিকে রক্ষা করিয়াছেন, একাকী
 যুদ্ধ করিয়া শিবকে সম্ভট করিয়াছেন এবং জয়দ্রথবধের দিন তিনি একাকী ভয়ঙ্কর
 তেজে সকল রাজাকে জয় করিয়াছেন ॥৪॥

অতএব সজ্জয় ! পাণ্ডবেরা নিন্দনীয় নহেন, তাঁহারা প্রশংসনীয়ই বটেন । সে

সঞ্জয় উবাচ ।

হতপ্রহতবিধ্বস্তা বিবস্মাযুধবাহনঃ ।
 দীনস্বর্য দূয়মানা মানিনঃ শত্রুনিজিতাঃ ॥৬॥
 শিবিরস্থাঃ পুনর্মন্ত্রং মন্ত্রয়ন্তি স্র কৌরবাঃ ।
 ভগ্নদংষ্ট্রা হতবিষাঃ পাদাক্রান্তা ইবোরগাঃ ॥৭॥ (যুগ্মকম্)
 তানব্রবীততঃ কর্ণঃ ক্রুদ্ধঃ সর্প ইব শ্বসন্ ।
 করং করেণ নিষ্পীড়্য প্রেক্ষমাণস্তবাত্মজম্ ॥৮॥
 যতো দৃঢ়শ্চ দক্ষশ্চ ধৃতিমানর্জুনঃ সদা ।
 সংবোধয়তি চাপ্যেনং যথাকালমধোক্জঃ ॥৯॥
 সহসাত্ত্রবিসর্গেণ বয়ং তেনাশ্র বঞ্চিতাঃ ।
 শ্বস্তুহং তস্ত সঙ্কল্পং সর্বং হন্তা মহীপতে ! ॥১০॥

ভারতকৌমুদী

হতেতি । হতাঃ প্রহতাশ্চ প্রহতা আহতাশ্চ বিধ্বস্তা ভগ্নাঃ কৃতাশ্চ তে, বিগতানি
 বস্মাণি আযুধানি বাহনানি চ যেবাং তে । দীনস্বর্যঃ কাতরকণ্ঠাঃ, দূয়মানা অন্তরেহপি
 সন্তপ্যমানাঃ । দীনস্বর্যাদৌ হেতুঃ শত্রুনিজিতা ইতি । মন্ত্রয়ন্তি কুর্যন্তি । ভগ্না দংষ্ট্রা
 বিদ্বদস্তা যেবাং তে ॥৬-৭॥

তানিতি । আত্মজং প্রাদাক্ষাভূপস্থিতস্তাচ্ছ হৃদ্যোধনম্ ॥৮॥

যন্ত ইতি । যতো জয়ে যত্ববান্ । ধৃতিমান্ ধৈর্য্যশীলঃ । সংবোধয়তি উপদেশতি ॥৯॥

সহসেতি । অস্ত্রাণাং বিসর্গেণ ক্ষেপেণ । বঞ্চিতা জয়াৎ । শ্বঃ পরদিনে ॥১০॥

যাহা হউক, তৎপরে তাঁহারা যাহা করিয়াছিলেন এবং পরে হৃদ্যোধনই বা কি
 করিয়াছিলেন, তাহা বল' ॥৫॥

সঞ্জয় বলিলেন—‘মহারাজ ! প্রহত, আহত, ভগ্নাঙ্গ, বস্মশূণ্য, নিরস্ত্র, বাহন-
 রহিত, কাতরকণ্ঠ, সন্তপ্তচিত্ত, অভিমানী ও শত্রুপরাজিত কৌরবেরা ভগ্নদন্ত ও
 হতবিষ পদাহত সর্পের স্থায় শিবিরে থাকিয়া পুনরায় মন্ত্রণা করিতে লাগিলেন ॥৬-৭॥

তাঁহার মধ্যে কর্ণ ক্রুদ্ধ অবস্থায় সর্পের স্থায় নিশ্বাস ত্যাগ করিতে থাকিয়া
 হস্তে হস্ত নিষ্পেষণ করিয়া হৃদ্যোধনের দিকে চাহিয়া তাঁহাদিগকে বলিলেন—॥৮॥

‘মহারাজ ! অর্জুন সর্বদাই জয়ে যত্ববান্ থাকে ; বিশেষতঃ সে—দৃঢ়শরীর,
 যুদ্ধনিপুণ এবং ধৈর্য্যশীল ; তাহাতে আবার কৃষ্ণ যথাসময়ে উহাকে উপদেশ দিয়া
 থাকেন ॥৯॥

(৬) হতপ্রহতবিধ্বস্ত...বর্জ বা সো । (৮)...করং করেণাভিপিড়্য...পি । (৯)...
 প্রাপ্তকালমধোক্জঃ—পি ।

এবমুক্তস্তথৈতান্ । সোহিনুজ্জঙ্ঘে নৃপোত্তমান্ ।
 তেহিনুজ্জাতা নৃপাঃ সৰ্বৈ স্বানি বেশ্মানি ভেজিরে ॥১১॥
 স্থথোষিতান্তে রজনীং হৃষ্টা যুদ্ধায় নিৰ্যযুঃ ।
 তেহপশ্চান্ বিহিতং ব্যাহং ধৰ্ম্মরাজেন দুৰ্জয়ম্ ।
 প্রযত্নাং কুরুমুখ্যেন বৃহস্পত্যুশানোমতম্ ॥১২॥
 অথ প্রতীপকর্তারং প্রবীরং পরবীরহা ।
 সম্ভার বৃষভস্কন্ধং কৰ্ণং দুৰ্য্যোধনস্তদা ॥১৩॥
 পুরন্দরসমং যুদ্ধে মরুদগণসমং বলে ।
 কার্তবীৰ্য্যসমং বীৰ্য্যে কৰ্ণং রাজ্ঞোহগমন্মানঃ ॥১৪॥
 সৰ্বেষামেব সৈন্যানাং কৰ্ণমেবাগমন্মানঃ ।
 সূতপুত্রং মহেশ্বাসং বন্ধুমাত্যয়িকেশ্বিব ॥১৫॥

ভারতকৌমুদী

এবমিতি । স দুৰ্য্যোধনঃ । বেশ্মানি শিবিরগৃহাণি, ভেজিরে গতাঃ ॥১১॥
 স্থথেতি । নিৰ্যযুঃ প্রভাতে । বৃহস্পতেকশনসঃ শুক্রস্ত চ মতমতিমতম্ । যট্টপাদঃ ॥১২॥
 অথেতি । প্রতীপকর্তারম্ অৰ্জুনস্ত প্রতিকূলকার্য্যকরণক্ষমম্ ॥১৩॥
 পুরেতি । মরুদগণসমং বায়ুসমুহতুল্যম্ । বীৰ্য্যে বিক্রমে, রাজ্ঞো দুৰ্য্যোধনস্ত ॥১৪॥

ভারতভাবদীপঃ

শত্রুং প্রাপ্য খ্যাতিং গত ইত্যর্থঃ ॥৫॥ হতাস্তাভিতাঃ, প্রহতাস্থিহ্নাবয়বাঃ, বিকলস্তাঃ
 বাহনেভ্যোহধঃপাতিতাঃ ॥৬—৯॥ সহসা অকস্মাৎ ॥১০—১১॥ মতে স্থিতেনেতি শেষঃ

সুতরাং রাজা ! সে আজ আমাদের অতর্কিতভাবে অদ্রুক্ষেপ করিয়া আমাদের
 বধনা করিয়াছে । কিন্তু আমি কল্য তাহার সম্বন্ধ নষ্ট করিব' ॥১০॥

কৰ্ণ এইরূপ বলিলে, দুৰ্য্যোধন 'তাহাই হউক' এই কথা বলিয়া বিশ্রাম করিবার
 জন্ত রাজগণকে আদেশ করিলেন এবং রাজারা সকলেও দুৰ্য্যোধনের আদেশ পাইয়া
 আপন আপন গৃহে গমন করিলেন ॥১১॥

তাহারা রাত্রিতে সুখে বাস করিয়া প্রভাতকালে হৃষ্টচিত্তে যুদ্ধার্থ নির্গত হইলেন
 এবং নির্গত হইয়া যাইয়া দেখিলেন—কৌরবশ্রেষ্ঠ যুধিষ্ঠির যত্নপূর্ব্বক বৃহস্পতি ও
 শুক্রচার্য্যের অভিমত দুৰ্জয় ব্যাহ রচনা করিয়াছেন ॥১২॥

তাহার পর তখনই বিপক্ষবীরহন্তা দুৰ্য্যোধন—অৰ্জুনের প্রতিকূল কার্য্য করিতে
 সমর্থ, প্রধান বীর ও বৃষতুল্যস্কন্ধ কৰ্ণকে স্মরণ করিলেন ॥১৩॥

দুৰ্য্যোধনের মন তখন যুদ্ধে ইন্দ্রের তুল্য নিপুণ, বলে বায়ুর সমান এবং পরাক্রমে
 কার্তবীৰ্য্যার্জুনের সদৃশ কৰ্ণের প্রতি গমন করিল ॥১৪॥

(১৩) অথ প্রতীপকর্তারং সততং বিজিতাশ্বানাম্...পি ।

ধৃতরাষ্ট্র উবাচ ।

যদ্বোহগমম্মনো মন্দাঃ ! কর্ণং বৈকৰ্ত্তনং প্রতি ।
 অপ্যপশ্যত রাধেয়ং শীতান্তা ইব ভাস্করম্ ॥১৬॥
 কৃতেহবহারে সৈন্তানাং প্রবৃত্তে চ রণে পুনঃ ।
 কথং বৈকৰ্ত্তনঃ কর্ণস্তত্রাযুধ্যত সঞ্জয় ! ॥১৭॥
 কথঞ্চ পাণ্ডবাঃ সৰ্বে যুযুধুস্তত্র সূতজম্ ।
 কর্ণো হ্যেকো মহাবাহুর্হন্তাং পার্থান্ সমুজ্জয়ান্ ॥১৮॥
 কর্ণস্তা ভুজয়োর্বীৰ্য্যং শক্রবিষ্ণুসমং যুধি ।
 তস্তা শস্ত্রাণি ঘোরাণি বিক্রমশ্চ মহাত্মনঃ ॥১৯॥
 কর্ণমাস্ত্রিত্য সংগ্রামে যত্তো দুৰ্য্যোধনো নৃপঃ ।
 দুৰ্য্যোধনং ততো দৃষ্ট্বা পাণ্ডবেন ভূশাদ্দিতম্ ॥২০॥

ভারতকৌমুদী

সর্বেষামিতি । মহেশ্বাসং মহাধনুর্ধরম্, আত্যয়িকেষু বিপদ্ব্যাপারেষু ॥১৫॥
 যদিতি । বো বৃদ্ধাকম্ । হে মন্দা মূর্খাঃ ! ইন্দ্রদত্তশক্তিসত্ত্বে তদগমনাদিতি ভাবঃ ॥১৬॥
 কৃত ইতি । অবহারে পূর্বদিনযুদ্ধসমাপ্তৌ । বৈকৰ্ত্তনশব্দব্যাপ্তিঃ প্রাপ্তক্কা ॥১৭॥
 কথমিতি । হতজং কর্ণম্ । পার্থান্ পাণ্ডবান্ ॥১৮॥
 কর্ণস্তেতি । শক্রবিষ্ণুসমম্ ইন্দ্রবিষ্ণুবাহুবীৰ্য্যতুল্যম্ । বিক্রমশ্চ ঘোরঃ ॥১৯॥

এমন কি, বিপদের সময়ে বন্ধুর প্রতি লোকের মন যেমন গমন করে, তেমন সমস্ত সৈন্তের মনই মহাধনুর্ধর সূতপুত্র কর্ণের প্রতি গমন করিল ॥১৫॥

ধৃতরাষ্ট্র বলিলেন—মূর্খগণ ! তোমাদের মন যে বৈকৰ্ত্তন কর্ণের প্রতি গিয়াছিল, তাহাতে শীতান্তেরা যেমন সূর্য্যকে দেখিতে পায়, তেমন তোমরা সে কর্ণকে দেখিতে পাইয়াছিলে কি ? ॥১৬॥

সঞ্জয় ! পূর্বদিন যুদ্ধ সমাপ্ত করিলে, আবার সৈন্তগণের যুদ্ধ আরম্ভ হইলে, তখন বৈকৰ্ত্তন কর্ণ কি প্রকার যুদ্ধ করিয়াছিলেন ? ॥১৭॥

পাণ্ডবেরা সকলেই বা তখন কর্ণের সহিত কিপ্রকার যুদ্ধ করিয়াছিল ? মহাবাহু এক কর্ণই ত সমুজ্জয়গণের সহিত পাণ্ডবগণকে বধ করিতে পারিতেন ॥১৮॥

কর্ণের বাহুবল যুদ্ধে ইন্দ্র ও বিষ্ণুর বাহুবলের তুল্য ছিল এবং সেই মহাত্মার অস্ত্র ও বিক্রম ভয়ঙ্কর ছিল ॥১৯॥

(১৭)....প্রত্যযুধ্যত সঞ্জয় !...পি । (২০)....মত্তো দুৰ্য্যোধনো নৃপঃ...বা সো । অত্র পুস্তকভেদ এব পাঠভেদঃ ।

পরাক্রান্তান্ পাণ্ডুহতান্ দৃষ্ট্ৱ। চাপি মহারথঃ ।

কর্ণমাশ্রিত্য সংগ্রামে মন্দো দুৰ্য্যোধনঃ পুনঃ ॥২১॥

জেতুমুৎসহতে পার্থান্ সপুত্রান্ সহকেশবান্ ।

অহোবত মহদুঃখং যত্র পাণ্ডুহতান্ রণে ॥২২॥

নাতরদ্রভসঃ কর্ণো দৈবং নুনং পরায়ণম্ ।

অহো দ্যুতশ্চ নিষ্ঠেয়ং ঘোরা সংপ্রতি বর্ততে ॥২৩॥ (কলাপকম্)

অহো তীব্রাণি দুঃখানি দুৰ্য্যোধনকৃতাশ্ৰম্ ।

সোঢ়া ঘোরাণি বহুশঃ শল্যভূতানি সঞ্জয় ! ॥২৪॥

সৌবল্যঞ্চ তদা তাত ! নীতিমানিতি মন্যতে ।

কর্ণশ্চ রভসো নিত্যং রাজানঞ্চাপ্যনুভ্রতঃ ॥২৫॥

ভারতকৌমুদী

কর্ণমিতি । যন্তো জয়ে যত্নবানাগীৎ । পাণ্ডবেন যুধিষ্ঠিরেণ । মহারথঃ কর্ণঃ কিম-
করোদिति শেষঃ । মন্দো মূৰ্খঃ, শল্যজ্ঞানাৎ । উৎসহতে ইচ্ছতি অ । অহোবতেত্যেক-
মেবাব্যয়ং মহাধেদে । যত্র যেন হেতুনা । রভসো বেগবানপি । পরায়ণং প্রবলো হেতুঃ ।
নিষ্ঠা ফলম্ ॥২০—২৩॥

অহো ইতি । সোঢ়া গছে । শল্যভূতানি গাত্রপ্রবিষ্টশঙ্কৃতদুঃখতুল্যানি ॥২৪॥

সৌবল্যমিতি । মন্যতে দুৰ্য্যোধনঃ । রভসো বেগবান্, রাজানং দুৰ্য্যোধনম্ ॥২৫॥

ভারতভাবদীপঃ

॥১২॥ প্রতীপকর্তারং শক্রণাং ছেত্তারম্, প্রবরং প্রবৃষ্টং বীরম্ ॥১৩—১৪॥ আত্যয়িকেষু
প্রাণসঙ্কটেবু ॥১৫॥ অপ্যপশ্বত অপিঃ প্রেমে ॥১৬—১৭॥ মন্তঃ কর্ণাশ্রয়েণ, মূঢ়ঃ ভাবিনাশা-
নবধানাৎ ॥২০—২২॥ নিষ্ঠা বিপাকঃ ॥২৩—২৪॥ কর্ণশ্চ নীতিমানিতি মন্তত ইতি পূৰ্বেণাশ্রয়ঃ

রাজা দুৰ্য্যোধন যুদ্ধে কর্ণকে অবলম্বন করিয়া জয়ে যত্নবান্ ছিলেন ; তাহার
পর যুধিষ্ঠির দুৰ্য্যোধনকে গুরুতর পীড়ন করিয়াছে দর্শন করিয়া এবং পরাক্রমশালী
অপর পাণ্ডবদিগকে দেখিয়া মহারথ কর্ণ কি করিলেন ? হায় ! মূৰ্খ দুৰ্য্যোধনটা
আবার যুদ্ধে কর্ণকে আশ্রয় করিয়া পুত্রগণ ও কৃষ্ণের সহিত পাণ্ডবগণকে জয়
করিবার ইচ্ছা করিত । ওঃ কি গুরুতর দুঃখ, যে হেতু কর্ণ বেগবান্ হইয়াও যুদ্ধে
পাণ্ডবগণকে উত্তীর্ণ হইতে পারিলেন না ; নিশ্চয়ই এ বিষয়ে দৈব প্রবল কারণ ।
হায় ! বর্তমান সময়ে সেই দ্যুতক্রীড়ার দারুণ ফল চলিতেছে ॥২০—২৩॥

সঞ্জয় ! অঙ্গে শল্য (পেরেক) প্রবেশ করিলে যেক্রপ দুঃখ হয়, সেইক্রপ দুৰ্য্যো-
ধনকৃত বহুতর তীব্র ও দারুণ দুঃখ আমি সহ্য করিয়া আসিতেছি ॥২৪॥

বৎস সঞ্জয় ! দুৰ্য্যোধন তখন শকুনিকে নীতিজ্ঞ বলিয়া মনে করিত এবং
বেগবান্ কর্ণও সর্বদাই দুৰ্য্যোধনের অনুকূল ছিলেন ॥২৫॥

যদেবং বর্তমানেষু মহাযুদ্ধেষু সঞ্জয় ! ।
 অশ্রোষণং নিহতান্ পুত্রান্ নিত্যমেব চ নির্জিতান্ ॥২৬॥
 ন পাণ্ডবানাং সমরে কশ্চিদস্তি নিবারকঃ ।
 ক্রীমধ্যমিব গাহস্তে দৈবস্ত বলবত্তরম্ ॥২৭॥ (যুগ্মকম্)

সঞ্জয় উবাচ ।

রাজন্ ! পূর্বনিমিত্তানি ধ্ম্মিষ্ঠানি বিচিন্তয় ।
 অতিক্রান্তং হি যৎ কার্য্যং পশ্চাচ্চিন্তয়তে নরঃ ।
 তচ্চাস্ত্র ন ভবেৎ কার্য্যং চিন্তয়া চ বিনশ্চতি ॥২৮॥
 তদিদং তব কার্য্যস্ত দূরপ্রাপ্তং বিজানতা ।
 ন কৃতং যদ্বয়া পূর্বং প্রাপ্তাপ্রাপ্তবিচারণম্ ॥২৯॥

ভারতকৌমুদী

যদিত্তি । নিহতান্ কাংশ্চিৎ । নির্জিতাংশ্চ কাংশ্চিৎ । ততো যন্তে নেতি । গাহস্তে
 এবিশস্তি পাণ্ডবা অস্বসৈন্তমিতি শেষঃ । তত্র সমাধস্তে দৈবমিতি ॥২৬—২৭॥

রাজমিতি । হে রাজন্ ! পূর্বনিমিত্তানি ভীষ্মপাতনাদীনি তব প্রাক্তনদুঃখকারণানি,
 ধ্ম্মিষ্ঠানি পাণ্ডবানাং ধর্ম্মসঙ্গতানীতি বিচিন্তয়, আততায়িপক্ষহননাদিত্যাশয়ঃ । নরঃ অতি-
 ক্রান্তং যৎ কার্য্যং পশ্চাচ্চিন্তয়তে, অস্ত নরস্ত তৎ কার্য্যঞ্চ ন ভবেৎ তদানীং পুনর্নাগচ্ছেৎ, তস্ত
 চিন্তয়া চ স নরো বিনশ্চতি নষ্টশাস্তির্ভবতি । অতস্তচ্চিন্ত্যং পরিহরেত্যভিপ্রায়ঃ । যট্-
 পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥২৮॥

তদিত্তি । ইদং তৎ পাণ্ডবানাং রাজ্যহরণরূপং তব কার্য্যম্, দূরপ্রাপ্তং দূরগতমতীবা-
 সম্ভবমিত্যর্থঃ, ইতি বিজানতাপি ত্বয়া পূর্বং যৎ প্রাপ্তাপ্রাপ্তবিচারণং স্নায়্যাস্নায়্যপর্যালোচনম্,
 ন কৃতম্, তত্তেদং ফলমবুভূয়ত ইতি শেষঃ ॥২৯॥

তথাপি বর্তমান মহাযুদ্ধে এইরূপ যে প্রত্যহই কতিপয় পুত্রকে নিহত এবং
 কতিপয় পুত্রকে নির্জিত শুনিয়া আসিতেছি, তাহাতে মনে করি—আমার পক্ষের
 কোন লোকই যুদ্ধে পাণ্ডবগণকে নিবারণ করিতে পারে না । সুতরাং পাণ্ডবেরা
 ক্রীমধ্যের ন্যায় আমার সৈন্যমধ্যে প্রবেশ করে । হায় ! এ বিষয়ে দৈবই প্রবল
 কারণ ॥২৬—২৭॥

সঞ্জয় বলিলেন—‘রাজা ! আপনি ভাবিয়া দেখুন যে, আপনার দুঃখের পূর্ববর্তী
 কারণগুলি পাণ্ডবদের পক্ষে ধর্ম্মসঙ্গতই হইয়াছে । সে যাহা হউক, মানুষ অতীত
 কার্য্যের বিষয় পরে যে চিন্তা করে, তাহাতে তাহার সে কার্য্যও কিরিয়া আসে না,
 সেও চিন্তায় মরে ॥২৮॥

পাণ্ডবগণের রাজ্যহরণ আপনার পক্ষে অত্যন্ত অসম্ভব ইহা জানিয়াও আপনি যে
 পূর্বের স্নায়্যাস্নায়্যবিবেচনা করেন নাই, তাহারই এই ফল ভোগ করিতেছেন ॥২৯॥

উক্তোহসি বহুধা রাজন্ ! মা যুধ্যস্বেতি পাণ্ডবৈঃ ।
 গৃহীমে ন চ তন্মোহাদ্ধনকং বিশাংপতে ! ॥৩০॥
 হুয়া পাপানি ঘোরাণি সমাচীর্ণানি পাণ্ডবু ।
 হুংকৃতে বর্ততে ঘোরঃ পার্থিবানাং জনক্ষয়ঃ ॥৩১॥
 তদ্বিদানীমতিক্রান্তং মা শুচো ভরতর্ষভ ! ।
 শৃণু সৰ্ব্বং যথা বৃত্তং ঘোরং বৈশমচ্যুত ! ॥৩২॥
 প্রভাতায়াং রজন্তাস্তু কর্ণো রাজানমভ্যয়াৎ ।
 সমেত্য চ মহাবাহুর্হ্যোধনমথাব্রবীৎ ॥৩৩॥
 কর্ণ উবাচ ।

অগ্ৰ রাজন্ ! সমেছ্যামি পাণ্ডবেন যশস্বিনা ।
 নিহনিছ্যামি তং বীরং স বা মাং নিহনিছ্যতি ॥৩৪॥

ভারতকৌমুদী

উক্ত ইতি । পাণ্ডবৈরিত্যপলক্ষণং কৃষ্ণবিহ্বাদিভিরপি । মোহাৎ পাণ্ডবরাজ্যলাভ-
 সম্ভাবনাতঃ ॥৩০॥
 নহু প্রাণিবধাদীনি কথং পাণ্ডবানাং ধ্বংষ্টানীত্যাহ ত্বয়েতি । পাপানি নির্বাসনাদীনি ॥৩১॥
 তদिति । বৈশম্যং যুদ্ধে মহামারী, হে অচ্যুত ! লোভাদব্রট ! ॥৩২॥
 প্রভাতায়ামিতি । রাজানং হৃষ্যোধনম্, অভ্যয়াৎ প্রাণুক্ততৎস্বরণানস্তরম্ ॥৩৩॥
 অশ্বেতি । সমেছ্যামি সম্মিলিতো ভবিছ্যামি, পাণ্ডবেন অর্জুনেন ॥৩৪॥

ভারতভাবদীপঃ

॥২৫—২৬॥ ক্রীমধ্যমিব গাহস্তে সেনাং যদু স্তীত্যর্থঃ ॥২৭॥ নিমিত্তানি দ্যুতাদীনি, ধ্বংষ্টানীতি
 সোপালম্ব্যং বিরুদ্ধানীত্যর্থঃ ॥২৮॥ কার্যং রাজ্যলাভাখ্যম্, দূরপ্রাপ্তম্ অত্যন্তদুর্লভম্,

রাজা ! পাণ্ডবেরা আপনাকে বহুবার বলিয়াছিলেন যে, ‘আপনি যুদ্ধ করিবেন
 না’ । কিন্তু নরনাথ ! আপনি মোহবশতঃ তাহা গ্রাহ্য করেন নাই ॥৩০॥

তাঁর পর আপনি পাণ্ডবগণের উপরে বহুতর ভীষণ অস্ত্রায় আচরণ করিয়াছেন ।
 সুতরাং আপনার জন্তই রাজাদের এই ভীষণ লোকক্ষয় হইতেছে ॥৩১॥

কিন্তু লোভপরায়ণ ভরতশ্রেষ্ঠ ! এখন সে সমস্তই অতীত হইয়াছে ; সুতরাং
 তাহার জন্ত আর শোক করিবেন না ; যেরূপ ভীষণ মহামারী হইয়াছিল, সেই
 সমস্তই শ্রবণ করুন ॥৩২॥

রাত্রি প্রভাত হইলে, মহাবাহু কর্ণ হৃষ্যোধনের নিকট গমন করিলেন ; তিনি
 সেখানে যাইয়া হৃষ্যোধনকে বলিতে লাগিলেন ॥৩৩॥

(৩৩)....সমেত্য স মহাবাহুর্হ্যোধনমভ্যযত—পি ।

বহুদ্বাণ্যম কার্য্যাণাং তথা পার্থস্য ভারত ! ।

নাভুং সমাগমো রাজন্ ! মম চৈবার্জুনস্য চ ॥৩৫॥

ইদন্তু মে যথাপ্রজ্ঞং শৃণু বাক্যং বিশাংপতে ! ।

অনিহত্য রণে পার্থং নাহমেঘ্যামি ভারত ! ॥৩৬॥

হতপ্রবীরে সৈন্তেহগ্নিন্ ময়ি চাবস্থিতে যুধি ।

অভিযাস্ততি মাং পার্থঃ শক্রশক্ত্যা বিনা কৃতম্ ॥৩৭॥

ততঃ শ্রেয়স্করং যচ্চ তন্নিবোধ জনেশ্বর ! ।

আয়ুধানাক্ষ মে বীর্য্যং দিব্যানামজুর্নস্য চ ॥৩৮॥

ভারতকৌমুদী

বহুদ্বাদিত্যি । সমাগম ইয়ন্তং কালং যাবৎ যুদ্ধে সম্মেলনম্ ॥৩৫॥

ইদমিতি । যথাপ্রজ্ঞং বুদ্ধ্যানতিক্রমেণ । পার্থমজুর্নস্য ॥৩৬॥

অথার্জুনো যদি পূর্ববদেব দ্বাং নাভিগচ্ছেদিত্যাহ হতেতি । হতাঃ প্রবীরাঃ প্রধানবীরা যন্ত তস্মিন্ । তথা চাত্তেন সহ তন্ত যুদ্ধাসম্ভব ইতি ভাবঃ । বিনা কৃতং রহিতম্ । অতো মদ্বয়মপি নাস্তি ॥৩৭॥

তত ইতি । শ্রেয়স্করং কুরুপক্ষে মঙ্গলজনকম্ । আয়ুধমৃতয়োরেব সমানম্ ॥৩৮॥

ভারতভাবদীপঃ

যদ্যতো বিজ্ঞানতাপি ত্বয়া প্রাপ্তাপ্রাপ্তবিচারণং যুদ্ধায়ুক্তপরীক্ষণং ন কৃতমিত্যর্থঃ ॥৩৫—৩৬॥
শক্রশক্ত্যেতি । স্বস্তার্জুনবধে সামর্থ্য্যভাবঃ ছোতয়তি ॥৩৭॥ শ্রেয়স্করমাত্মজ্ঞাপকরং
বীর্য্যং সমানমিতি শেষঃ ॥৩৮॥ কার্য্যন্ত কৰ্ত্তব্যন্ত পরকীয়ন্ত ভেদে বিনাশে, লাঘবে শৈশ্বে,

কর্ণ বলিলেন—‘রাজা ! আজ আমি যুদ্ধে যশস্বী অৰ্জুনের সহিত মিলিত হইব ।
তাহাতে আমি সেই বীরকে বধ করিব, কিংবা তিনি আমাকে বধ করিবেন ॥৩৪॥

ভরতনন্দন রাজা ! আমার ও অৰ্জুনের কার্য্যবাহুল্যবশতঃ এযাবৎ তাহার ও
আমার যুদ্ধে সম্মেলনই হয় নাই ॥৩৫॥

ভরতনন্দন নরনাথ ! বুদ্ধি অনুসারে আমার এই বাক্য শ্রবণ কর—আমি যুদ্ধে
অৰ্জুনকে বধ না করিয়া ফিরিয়া আসিব না ॥৩৬॥

আমাদের সৈন্তের প্রধান প্রধান বীর নিহত হইয়াছেন এবং আমার ইস্তদন্ত
শক্তিটাও গিয়াছে ; এ অবস্থায় আমি যুদ্ধে অবস্থান করিতে লাগিলে, নিশ্চয়ই অৰ্জুন
আমার অভিমুখে আসিবেন ॥৩৭॥

রাজা ! তাহার পর যাহা মঙ্গলজনক হইবে, তাহা শ্রবণ কর—আমার এবং
অৰ্জুনের দিবা অস্ত্রগুলির শক্তি সমানই ॥৩৮॥

কাৰ্য্যস্ত মহতো ভেদে লাঘবে দূরপাতনে ।
 সৌষ্ঠবে চান্দ্ৰপাতে চ সব্যসাচী ন মে সমঃ ॥৩৯॥
 প্রাণে শৌৰ্য্যে চ জ্ঞানে চ বিক্রমে চাপি ভারত ! ।
 নিমিত্তজ্ঞানযোগে চ সব্যসাচী ন মৎসমঃ ॥৪০॥
 সৰ্বায়ুধমহামাত্ৰং বিজয়ং নাম মে ধনুঃ ।
 ইন্দ্রার্থং প্রিয়কামেণ নিশ্চিতং বিশ্বকৰ্ম্মণা ॥৪১॥
 যেন দৈত্যগগান্ রাজন্ ! জিতবান্ বৈ শতক্রতুঃ ।
 যস্ত ঘোমেণ দৈত্যানাং ব্যামুহন্ত দিশো দশ ॥৪২॥
 তদ্তার্গবায় প্রায়চ্ছচ্ছক্ৰঃ পরমসম্মতম্ ।
 তদ্বিব্যং ভার্গবো মহমদদদন্ধনুরুত্তমম্ ॥৪৩॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

কাৰ্য্যন্তেতি । মহতঃ কাৰ্য্যস্ত বিপক্ষাক্রমণাদেঃ, ভেদে ব্যর্থীকরণে, লাঘবে ক্রতান্তক্ষেপে, দূরপাতনে অজ্ঞানাম্ । সৌষ্ঠবে যুদ্ধবৈচিত্র্যে, অজ্ঞানাং ব্রাহ্মাদীনাং পাতে চ ॥৩৯॥
 প্রাণ ইতি । প্রাণে বলে, শৌৰ্য্যে উৎসাহে, জ্ঞানে বিপক্ষরক্ষণবোধে, বিক্রমে বলপ্রকাশে, নিমিত্তজ্ঞানযোগে বিপক্ষজয়োপায়াবধারণসম্বন্ধে চ, সব্যসাচী অৰ্জুনঃ ॥৪০॥
 সবেতি । সৰ্ব্বেদায়ুধেষু মহামাত্ৰং প্রধানম্ । প্রিয়কামেণ ইন্দ্রতৈব ॥৪১॥
 তস্ত প্রভাবনির্দেশপূৰ্ব্বকং স্বপ্রাপ্তিনাহ যুগ্মকেন যেনেতি । শতক্রতুরিঙ্গঃ । ব্যামুহন্ত মোহবিনয়া অভবন্ । ভার্গবায় পরশুরামায় । দিব্যং স্বর্গীয়ম্ । অদদৎ শিষ্যপ্ৰীত্য ॥৪২—৪৩॥

তবে বিপক্ষের মহাক্রমণ ব্যর্থ করা, ক্রত অস্ত্রক্ষেপ করা, দূরে অস্ত্র নিক্ষেপ করা, বিচিত্র যুদ্ধ করা এবং ব্রাহ্মাস্ত্রপ্রভৃতি প্রয়োগ করা এ সমস্ত বিষয়ে অৰ্জুন আমার সমান নহেন ॥৩৯॥

আর বল, বীরত্ব, বিপক্ষের ছিজ্ঞান, বিক্রম এবং বিপক্ষজয়ের উপায় নিরূপণেও অৰ্জুন আমার তুল্য নহেন ॥৪০॥

সমস্ত অস্ত্রের মধ্যে প্রধান ‘বিজয়’-নামে আমার ধনু রহিয়াছে ; বিশ্বকর্মা ইন্দ্রের ক্রীতিসম্পাদনের ইচ্ছায় তাহার জন্মই ইহা নির্মাণ করিয়াছিলেন ॥৪১॥

রাজা ! ইন্দ্র যে ধনুদ্বারা দৈত্যগণকে জয় করিতেন এবং যে ধনুর শব্দে দৈত্যগণের দিগ্ভ্রম উপস্থিত হইত ; ইন্দ্র নিজের পরমসম্মত সেই ধনু পরশুরামকে দিয়াছিলেন ; পরশুরাম আবার সেই উত্তম স্বর্গীয় ধনু আমাকে দান করিয়াছেন ॥৪২—৪৩॥

তেন যোৎশ্চে মহাবাহুর্মজ্জুনং জয়তাং বরম্ ।
 যথেন্দ্রঃ সমরে সর্বান্ দৈতেয়ান্ বৈ সমাগতান্ ॥৪৪॥
 ধনুর্ঘোরং রামদত্তং গাণ্ডীবাস্তদ্বিশিখ্যতে ।
 ত্রিঃসপ্তকৃৎ পৃথিবী ধনুষা যেন নিজ্জিতা ॥৪৫॥
 ধনুষো হস্ত কৰ্ম্মাণি দিব্যানি প্রাহ ভার্গবঃ ।
 তদ্ভ্রামো হৃদদন্মহং যেন যোৎস্খামি পাণ্ডবম্ ॥৪৬॥
 অস্ত দুৰ্য্যোধনাহং ত্বাং নন্দয়িষ্যে সবার্হবম্ ।
 নিহত্য সমরে বীরমর্জ্জুনং জয়তাং বরম্ ॥৪৭॥
 সপর্বতবনদ্বীপা হতবীরা সমাগরা ।
 পুত্রপৌত্রপ্রতিষ্ঠা তে ভবিষ্যত্যস্ত পার্থিব ! ॥৪৮॥

ভারতকৌমুদী

তেনেতি । তেন ধনুষা । অতএব মে জয়সম্ভব ইতি ভাবঃ ॥৪৪॥
 মনুর্জ্জুনস্তাপি গাণ্ডীবমস্তীত্যাহ ধনুরিতি । ত্রিঃসপ্তকৃৎ একবিংশতিবারান্ ॥৪৫॥
 ধনুঃ ইতি । কৰ্ম্মাণি মহিমাঃ, দিব্যানি অলৌকিকানি । পাণ্ডবমর্জ্জুনম্ ॥৪৬॥
 অশ্বেতি । নন্দয়িষ্যে তোষয়িষ্যামি, বার্কবৈত্রিত্রিাদিভিঃ সহেতি তম্ ॥৪৭॥
 সেতি । হতা বীরা যজ্ঞাঃ সা পৃথিবী । পুত্রপৌত্রেষু প্রতিষ্ঠা যজ্ঞাঃ সা, সর্বশত্রুবধাৎ ॥৪৮॥

ভারতভাবদীপঃ

সৌষ্টবে কৌশলে ॥৩৯॥ প্রাণে শারীরবলে । শৌর্য্যে মানসবলে, বিজ্ঞানে অস্ত্রশিক্ষায়াম্ ।
 বিক্রমে ফলোপধানেহজ্ঞাণাম্ । নিমিত্তজ্ঞানযোগে লক্ষ্যসম্বন্ধাবধারণে ॥৪০॥ মহামাত্রং

ইন্দ্র যেমন সেই ধনুদ্বারা যুদ্ধে সমাগত দৈত্যগণের সহিত যুদ্ধ করিতেন, তেমন
 আমিও তাহাদ্বারা মহাবাহু ও বিজয়িশ্রেষ্ঠ অর্জুনের সহিত যুদ্ধ করিব ॥৪৪॥

পরশুরামদত্ত সেই ভীষণধনু গাণ্ডীবধনু অপেক্ষা উৎকৃষ্ট । কারণ, যে ধনুদ্বারা
 পরশুরাম একুশ বার পৃথিবী জয় করিয়াছিলেন ॥৪৫॥

পরশুরাম এই ধনুর অলৌকিক মহিমা আমার নিকট বলিয়াছেন এবং তাহা
 আমাকে দিয়াছেন, যাহাদ্বারা আমি অর্জুনের সহিত যুদ্ধ করিব ॥৪৬॥

অতএব দুৰ্য্যোধন ! আজ আমি যুদ্ধে বীর ও বিজয়িশ্রেষ্ঠ অর্জুনকে বধ করিয়া
 বন্ধুবর্গের সহিত তোমাকে আনন্দিত করিব ॥৪৭॥

রাজা ! আজ আমার হাতে তোমার শত্রু সমস্ত বীর নিহত হইবে । সুতরাং
 পর্বত, বন, দ্বীপ ও সমুদ্রের সহিত সমগ্র পৃথিবী তোমার হইবে এবং তাহা তোমার
 পুত্র ও পৌত্রপ্রভৃতির হাতে চিরদিন থাকিবে ॥৪৮॥

নাশক্যং বিদ্যতে মেহুত্বং ত্বংপ্রিয়ার্ণং বিশেষতঃ ।
 সম্যগ্ধৰ্ম্মানুরক্তস্য সিদ্ধিরাত্মবতো যথা ॥৪৯॥
 নহি মাং সমরে সোচুং স শক্তোহগ্নিং তরুয়থা ।
 অবশ্যন্তু ময়া বাচ্যং যেন হীনোহগ্নি ফাল্গুনাং ॥৫০॥
 জ্যা তস্য ধনুবো দিব্যা তথাক্ষযো মহেবুধী ।
 সারথিস্তস্য গোবিন্দো মম তাদৃঙ্ ন বিদ্যতে ॥৫১॥
 তস্য দিব্যং ধনুঃ শ্রেষ্ঠং গাণ্ডীবমজরং যুধি ।
 বিজয়ঞ্চ মহাদিব্যং মমাপি ধনুরুত্তমম্ ॥৫২॥
 তত্রাহমধিকঃ পার্থাঙ্কনুবা তেন পার্থিব ! ।
 যেন চাপ্যধিকো বীরঃ পাণ্ডবস্তমিবোধ মে ॥৫৩॥
 রশ্মিগ্রাহশ্চ দাশার্হঃ সৰ্বলোকনমস্কৃতঃ ।
 অগ্নিদত্তশ্চ বৈ দিব্যো রথঃ কাঞ্চনভূষণঃ ॥৫৪॥

ভারতকৌমুদী

নেতি । আত্মবতঃ কার্য্যসিদ্ধৌ সৰ্ব্বথা যত্নবতঃ, সিদ্ধিরুদ্ধেস্তনিস্পত্তিঃ ॥৪৯॥

নহীতি । সঃ অৰ্জুনঃ । হীনো নুনঃ, ফাল্গুনাদৰ্জুনঃ ॥৫০॥

জ্যোতি । জ্যা শুণোহপি । দিব্যা উত্তমা, অক্ষযো ক্ষেতুমশক্যো । তাদৃক্ জ্যাদিকম্ ॥৫১॥

তত্তেতি । অজরং জীর্ণতারহিতম্ । বিজয়ং নাম তথৈব প্রাপ্তক্লেঃ ॥৫২॥

তত্রোতি । তেন পৃথিবীজয়সাধকেন । পাণ্ডবঃ অৰ্জুনঃ ॥৫৩॥

আমার অসাধ্য কিছু নাই, বিশেষতঃ তোমার প্রীতির জন্য । তাঁর পর সম্যক্ ধৰ্ম্মানুরক্ত ও যত্নশীল লোকের যেমন কার্য্যসিদ্ধি হয়, তোমারও সেইরূপ কার্য্যসিদ্ধি হইবে ॥৪৯॥

বৃক্ষ যেমন অগ্নিকে সহ্য করিতে পারে না, সেইরূপ অৰ্জুনও যুদ্ধে আমাকে সহ্য করিতে পারিবে না । তবে, যাহাতে আমি অৰ্জুন হইতে নুন, তাহা আমার অবশ্যই বলা উচিত ॥৫০॥

তাহার ধনুর গুণ উত্তম, বিশাল তুণ দুইটা অক্ষয় এবং কৃষ্ণ তাহার সারথি ; কিন্তু আমার সেরূপ কোনটাই নাই ॥৫১॥

তাহার গাণ্ডীবধনু স্বর্গীয়, শ্রেষ্ঠ ও যুদ্ধে অজর ; আবার আমার বিজয়ধনুও স্বর্গীয়, বিশাল ও উত্তম ॥৫২॥

সুতরাং রাজা ! সেই ধনুদ্বারা আমি অৰ্জুন হইতে প্রধান । কিন্তু বীর অৰ্জুন যাহাতে আমা অপেক্ষা প্রধান, তাহা আমার নিকট শ্রবণ কর ॥৫৩॥

(৫০)---সংশক্তোহগ্নিং তরুয়থা---পি বর্জ বা । (৫১)---ন তাদৃগ্বিদ্যতে মম---পি ।

(৫৪) রশ্মিগ্রাহোহস্ত দাশার্হঃ---পি ।

অচ্ছেদ্যঃ সৰ্ব্বতো বীর ! বাজিনশ্চ মনোজবাঃ ।
 ধ্বজশ্চ দিব্যো দ্যুতিমান্ বানরশ্চ ভয়ঙ্করঃ ॥৫৫॥
 কৃষ্ণশ্চ জগতঃ শ্রম্ভা রথং তমভিরক্ষতি ।
 ঐতৈর্দ্রব্যৈরহং হীনো যোদ্ধুমিচ্ছামি পাণ্ডবম্ ॥৫৬॥
 অয়ন্তু সদৃশঃ শৌরেঃ শল্যঃ সমিতিশোভনঃ ।
 সারথ্যং যদি মে কুর্যাদ্ধ্রুবন্তে বিজয়ো ভবেৎ ॥৫৭॥
 তস্মৈ সারথিঃ শল্যো ভবত্বহ্নকরঃ পঠৈঃ ।
 নারাচান্ গার্ক্ণপত্রাংশ্চ শকটানি বহন্তু মে ॥৫৮॥
 রথাশ্চ মুখ্যো রাজেন্দ্র ! যুক্তো বাজিভিরুত্তমৈঃ ।
 আয়াস্তু পশ্চাৎ সততং মামেব ভরতর্ষভ ! ॥৫৯॥

ভারতকৌমুদী

বশ্মীতি । বশ্মীন্ অশ্ববজ্জুগৃহ্ণাতীতি স সারথিরিত্যর্থঃ, দাশার্হস্তদংশীয়ঃ কৃষ্ণঃ ॥৫৫॥
 অচ্ছেদ্য ইতি । অচ্ছেদ্যঃ স রথঃ । মনস ইব জবো বেগো যেষাং তে ॥৫৬॥
 কৃষ্ণ ইতি । হীনঃ অর্জুনঃ, অথ চ তং পাণ্ডবমর্জুনং যোদ্ধুমিচ্ছামি ॥৫৬॥
 তহাদৃশহীননিবারণে কঃ বলুপায় ইত্যাহ অয়মিতি । সমিতিশোভনো যুদ্ধশোভী ॥৫৭॥
 তন্ত্বেতি । পঠৈঃ পঠৈঃ অহ্নকরঃ, অহ্না তু হ্নকর ইত্যশয়ঃ । গার্ক্ণপত্রান্ বাণান্ ॥৫৮॥
 রথা ইতি । মুখ্যো উত্তমঃ । সততং যুদ্ধকালে সর্বদা ॥৫৯॥

সর্বলোকনন্দকৃত কৃষ্ণ তাহার সারথি এবং তাহার স্বর্ণভূষিত রথ—স্বর্গীয়
 অগ্নিদত্ত ॥৫৪॥

বীর ! সে রথ সর্বপ্রকারে অচ্ছেদ্য, অশ্বগুলিও মনের স্থায় বেগবান, ধ্বজটাও
 অলৌকিক এবং উজ্জ্বল, আর বানরটাও ভীষণ ॥৫৫॥

জগতের সৃষ্টিকর্তা কৃষ্ণও সেই রথখানাকে সর্বতোভাবে রক্ষা করেন । 'সুতরাং
 এই সকল দ্রব্য আমি অর্জুন অপেক্ষা নূন ; অথচ আমি তাহার সহিত যুদ্ধ
 করিতে ইচ্ছা করি ॥৫৬॥

তবে, কৃষ্ণের তুল্য গুণবান ও যুদ্ধশোভী এই শল্য যদি আমার সারথির কার্য্য
 করেন, তাহা হইলে নিশ্চয়ই তোমার জয় হইবে ॥৫৭॥

সুতরাং সেই শল্য আমার সারথি হউন ; কিন্তু ইহা অশ্বের পক্ষে দুষ্কর ।
 আর, বহুতর শকট (গাড়ী) আমার নারাচ ও বাণ বহন করুক ॥৫৮॥

আর ভারতশ্রেষ্ঠ রাজেন্দ্র ! উত্তম উত্তম অশ্বযুক্ত বহুতর উৎকৃষ্ট রথ সর্বদা
 আমার পিছনে পিছনে আগমন করুক ॥৫৯॥

(৫৫)....বানরো বিশ্বরক্ষকঃ—বর্জ বা সো । (৫৬) কৃষ্ণশ্চ শ্রম্ভা জগতঃ....বর্জ বা সো,...
 অবরক্ষতি...পি ।

এবমভ্যধিকঃ পার্থাদ্ভিগ্ৰামি গুণৈরহম্ ।
 শল্যোহ্যপ্যভ্যধিকঃ কৃষ্ণাদর্জুনাদপি চাপ্যহম্ ॥৬০॥
 যথাস্থহৃদয়ং বেদ দাশার্হঃ পরবীরহা ।
 তথা শল্যো বিজানীতে হয়চিত্তং মহারথঃ ॥৬১॥
 বাহুবীৰ্য্যো সমো নাস্তি মদ্ররাজস্ত কশ্চন ।
 যথাত্রেমর্মসমো নাস্তি কশ্চিদেব ধনুর্ধরঃ ॥৬২॥
 তথা শল্যাসমো নাস্তি হয়জ্ঞানে হি কশ্চন ।
 সোহয়মভ্যধিকঃ পার্থাদ্ভিগ্ৰামি রথো মম ॥৬৩॥
 সমুদ্যাতুং ন শক্ষ্যন্তি দেবা অপি সবাসবাঃ ।
 এবং কৃতে রথস্থোহহং গুণৈরপ্যধিকোহর্জুনাং ॥৬৪॥
 ভবেয়ং বিজয়েয়ঞ্চ কাস্তুনং কুরুসত্তম ! ।
 এতৎ কৃতং মহারাজ ! দ্বয়েচ্ছানি পরস্তপ ! ॥৬৫॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

এবমিতি । এবং নারাচাদীনাং রথানাঞ্চ কৃষ্ণাসম্ভবেন ॥৬০॥
 যথেন্তি । বেদ জানাতি, দাশার্হঃ কৃষ্ণঃ । হয়চিত্তম্ অস্থহৃদয়ম্ ॥৬১॥
 বাহ্বিতি । অতো ঋবমেব জয়ঃ সম্ভাব্যত ইতি ভাবঃ ॥৬২॥
 তথেন্তি । পার্থাদর্জুনাং অর্জুনরথাদিত্যর্থঃ ॥৬৩॥
 সমিতি । বাসবেন ইন্দ্রেণ সহৈতি তে । গুণৈরপ্যধিকো ভবেয়মিতি সম্বন্ধঃ ।
 কাস্তুনমর্জুনম্ । অত আহ এতদিতি ॥৬৪—৬৫॥

এইরূপ হইলে, আমি দ্রব্যগুণে সর্বতোভাবে অর্জুন অপেক্ষা অধিক হইব ;
 শল্য ত কৃষ্ণ অপেক্ষা অধিক আছেনই, আমিও অর্জুন অপেক্ষা অধিক হইয়া
 যাইব ॥৬০॥

বিপক্রবীরহস্তা কৃষ্ণ যেমন অস্থহৃদয় জানেন, মহারথ শল্যও তেমনই অস্থহৃদয়
 অবগত আছেন ॥৬১॥

কোন ধনুর্ধরই যেমন অস্ত্রে আমার সমান নাই, তেমন কোন লোকই বাহুবলে
 শল্যের সমান নাই ॥৬২॥

এবং কোন লোকই অস্থহৃদয়জ্ঞানে শল্যের সমান নাই । সুতরাং শল্য
 সারথি হইলে আমার এই রথ অর্জুনের রথ অপেক্ষা প্রধান হইবে ॥৬৩॥

শল্য আমার সারথি হইলে, ইন্দ্রের সহিত দেবতারাও আমার সম্মুখে আসিতে

(৬১)....হয়জ্ঞানং মহারথঃ—বর্ধ বা সো । (৬৩)....সোহয়মভ্যধিকঃ কৃষ্ণাং...পি বা সো ।

(৬৪)....ত্রিংশাপি সবাসবাঃ...পি । (৬৫) ভবে যুধি জয়েয়ঞ্চ...বা ।

ক্রিয়তামেষ কামো মে মা বঃ কালোহত্যগাদয়ম্ ।
 এবং কৃতে কৃতং সাহ্যং সর্বকামৈর্ভবিষ্যতি ॥৬৬॥
 ততো দ্রক্ষ্যসি সংগ্রামে যৎ করিষ্যামি ভারত ! ।
 সর্বথা পাণ্ডবান্ সংখ্যে বিজেম্যে বৈ সমাগতান্ ॥৬৭॥
 নহি মে সমরে শক্তাঃ সমুদ্যাতুং সুরাসুরাঃ ।
 কিমু পাণ্ডুস্ততা রাজন্ ! রণে মানুষযোনয়ঃ ॥৬৮॥

সঞ্জয় উবাচ ।

এবমুক্তস্তব স্তুতঃ কর্ণেনাহবশোভিনা ।
 সংপূজ্য সম্প্রহৃষ্টাত্মা ততো রাধেয়মব্রবীৎ ॥৬৯॥

ভারতকৌমুদী

ক্রিয়তামিতি । কামোহতীষ্টন্ । অত্যগাদতিক্রামেৎ । সাহ্যং সাহায্যম্ ॥৬৬॥
 তত ইতি । কিং করিষ্যসীত্যাহ সর্বকামৈর্ভবিষ্যতি । সংখ্যে যুদ্ধে ॥৬৭॥
 নহীতি । সমুদ্যাতুং সমুখমাগন্তম্ ॥৬৮॥
 এবমিতি । সম্প্রহৃষ্টাত্মা, কর্ণোক্তবিষয়াণাং সুকরহাজ্জয়সম্ভাবনাচ্চেতি ভাবঃ ॥৬৯॥

ভারতভাবদীপঃ

শ্রেষ্ঠম্, বিজয়সাধ্যং নাম প্রসিদ্ধম্ ॥৪১—৪৮॥ সিদ্ধির্মোক্ষঃ, আশ্রবতো জিতচিত্তস্ত ॥৪৯—৫৫॥
 শল্যঃ কৃষ্ণকুল্যঃ, বাণশকটবহনতয়া বাণানামক্ষয়স্য জ্ঞেয়ম্, এবং বহুবর্ষেহেন দিব্যাস্থজয়
 ইত্যাহ—অয়মিত্যাदिना ॥৫৬—৬৪॥ ভবে ভবেয়ম্, ভবেদिति পাঠঃ প্রামাদিকঃ ॥৬৫—৭২॥
 ইতি কর্ণপর্কণি নৈলকঞ্জিয়ে ভারতভাবদীপে পঞ্চবিংশোহধ্যায়ঃ ॥২৫॥

পারিবেন না এবং কৌরবশ্রেষ্ঠ ! এইরূপ করিলে, আমি সেই রথে থাকিয়া
 গুণেও অর্জুন হইতে প্রধান হইব এবং তাহাকে জয় করিব । স্তুতরাং শত্রুসম্ভাপক
 মহারাজ ! আমি ইচ্ছা করি—তুমি জয় কর ॥৬৪—৬৫॥

রাজা ! তুমি আমার এই অভিলাষ পূর্ণ কর, এই সময়টা যেন তোমাদের
 অতীত হয় না ; এইরূপ করিলে সর্বপ্রকারেই আমার সাহায্য করা হইবে ॥৬৬॥

ভরতনন্দন ! তাহার পর আমি যাহা করিব, তাহা দেখিবে । স্থূল কথা—যুদ্ধে
 সমাগত পাণ্ডবগণকে সর্বপ্রকারে আমি জয় করিব ॥৬৭॥

রাজা ! তখন দেবতা এবং অসুরেরাও যুদ্ধে আমার সম্মুখে আসিতে সমর্থ
 হইবেন না ; তাহাতে মানু্য পাণ্ডবদের কথা আর কি বলিব' ॥৬৮॥

সঞ্জয় বলিলেন—‘মহারাজ ! যুদ্ধশোভী কর্ণ এইরূপ বলিলে, আপনার পুত্র
 অত্যন্ত আনন্দিতচিত্ত হইয়া কর্ণের প্রশংসা করিয়া তাহার পরে কর্ণকে
 বলিলেন ॥৬৯॥

হৃষ্যোধন উবাচ ।

এবমেতং করিষ্যামি যথা স্বং কৰ্ণ ! মন্যসে ।

সোপাসঙ্গা রথাঃ সান্থা অনুযাস্তন্তি সংযুগে ॥৭০॥

নারাচান্ গাৰ্দ্ধপত্ৰাংশ্চ শকটানি বহন্ত তে ।

অনুযাস্তাম কৰ্ণ ! স্বাং বয়ং সৰ্বে চ পার্থিবাঃ ॥৭১॥

সঞ্জয় উবাচ ।

এবমুক্তা মহারাজ ! তব পুত্রঃ প্রতাপবান্ ।

অভিগম্যাত্রবীদ্রাজা মদ্ররাজমিদং বচঃ ॥৭২॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং কৰ্ণপৰ্কণি

কৰ্ণহৃষ্যোধনসংবাদে পঞ্চবিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥ ❀

— — ❀ — —

ভারতকৌমুদী

এবমিতি । মন্যসে ইচ্ছসি । উপাসঙ্গৈঃ শরপূৰ্ণবহুণীৰৈঃ সংযুগে তে ॥৭০॥

নারাচানিতি । গৃধ্ৰাণামিমানীতি গাৰ্দ্ধানি পত্ৰাণি পক্ষা যেষু তান্ বাণান্ ॥৭১॥

এবমিতি । প্রতাপবদ্বাদেব মহাবীরঃ মদ্ররাজঃ প্রতি তৎসারথ্যাচনসাহসমিত্যাশয়ঃ ॥৭২॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-
টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং কৰ্ণপৰ্কণি পঞ্চবিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

— — ❀ — —

হৃষ্যোধন কহিলেন—‘কৰ্ণ ! তুমি যাহা ইচ্ছা করিয়াছ, তাহা আমি সমস্তই সম্পাদন করিব ; বহুতুণপূৰ্ণ এবং উত্তম অশ্বযুক্ত বহু রথ তোমার অনুসরণ করিবে ॥৭০॥

আর কৰ্ণ ! অনেক শকট (গাড়ী) তোমার নারাচ ও বাণ বহন করিয়া লইয়া যাইবে এবং আমরা ও সমস্ত রাজা তোমার অনুসরণ করিব’ ॥৭১॥

সঞ্জয় বলিলেন—‘মহারাজ ! আপনার প্রতাপশালী পুত্র রাজা হৃষ্যোধন কৰ্ণকে এইরূপ বলিয়া যাইয়া শল্যকে এই কথা বলিলেন’ ॥৭২॥

— — ❀ — —

(৭০)---যথা স্বং কৰ্ণ ! ভাষসে---পি । ❀ ‘...একত্রিংশতমোহধ্যায়ঃ’ পি বঙ্গ বর্জ্য সো,
‘...স্বত্রিংশোহধ্যায়ঃ’ বা ।

ষড়্‌বিংশোহধ্যায়ঃ ।

—ঃ-ঃ-ঃ—

সঞ্জয় উবাচ ।

পুত্রস্তব মহারাজ ! মদ্ররাজং মহারথম্ ।
 বিনয়েনোপসংগম্য প্রণয়াদ্বাক্যমব্রবীৎ ॥১॥
 সত্যব্রত ! মহাভাগ ! দ্বিষতাং তাপবর্দ্ধন ! ।
 মদ্রেশ্বর ! রণে শূর ! পরসৈন্যভয়ঙ্কর ! ॥২॥
 ক্রতবানসি কর্ণস্ত ক্রবতো বদতাং বর ! ।
 যথা নৃপতিসিংহানাং মধ্যে হ্রাং বরয়ত্যয়ম্ ॥৩॥ (যুগ্মকম্)
 স হ্যামপ্রতিবীৰ্য্যাচ্চ শত্রুপক্ষক্ষয়ায় চ ।
 মদ্রেশ্বর ! প্রযাচেহহং শিরসা বিনয়েন চ ॥৪॥
 তস্মাৎ পার্থবিনাশার্থং হিতার্থং মম চৈব হি ।
 হ্রং পাহি সর্বতঃ কর্ণং ভবং ব্রহ্মোব সূত্রত ! ॥৫॥

ভারতকৌমুদী

পুত্র ইতি । পূৰ্ণং পরাধ্যায়স্থচনার্থমিদং তৎস্বরণার্থং বচনমিত্যপুনরুক্তিঃ ॥১॥
 সত্যেতি । হে সত্যব্রত ! ব্রতবৎ সত্যনিষ্ঠ ! । বরয়তি সারথিরূপেণ বৃণোতি ॥২—৩॥
 স ইতি । প্রযাচে কর্ণসারথ্যমিতি শেষঃ ॥৪॥
 তস্মাদিতি । পাহি রক্ষ । ভবং মহাদেবম্, ত্রিপুরবধে ॥৫॥

সঞ্জয় কহিলেন—‘মহারাজ ! আপনার পুত্র ছর্ঘ্যোধন মহারথ মদ্ররাজ শল্যের
 নিকটে বিনীতভাবে উপস্থিত হইয়া প্রণয় অনুসারে এই কথা বলিলেন—॥১॥

‘সত্যপরায়ণ ! মহাভাগ ! শত্রুগণের সম্ভাপবর্দ্ধক ! শত্রুসৈন্যের ভয়জনক !
 বীর ! বাগ্নিশ্রেষ্ঠ ! মদ্ররাজ ! রাজশ্রেষ্ঠগণের মধ্যে কর্ণ যাহা বলিয়াছেন, তাহা
 আপনি শুনিয়াছেন । স্থূল কথা—কর্ণ আপনাকে সারথিরূপে বরণ করিতে ইচ্ছা
 করেন ॥২—৩॥

অপ্রতিবীৰ্য্য মদ্রেশ্বর ! শত্রুপক্ষবিনাশের জন্ত আমি আজ মস্তক অবনত
 করিয়া বিনয়পূর্ব্বক আপনার নিকট তাহা প্রার্থনা করি ॥৪॥

(২)---দ্বিষতামবর্দ্ধন !...পি । (৩)---মধ্যে হ্রাং যাচয়ত্যয়ম্—পি,---মধ্যে হ্রাং বরয়ে
 স্বয়ম্—বা নি । (৫) দ্বিতীয়ার্দ্ধং পি বঙ্গ বর্দ্ধ বা সো নাস্তি ।

সারথ্যাং রথিনাং শ্রেষ্ঠ ! প্রণয়াং কর্তুর্মহসি ।
 ত্বয়ি যন্তরি রাধেয়ো বিদ্বিষো মে বিজ্ঞেয়তে ॥৬॥
 অতীবুণাং হি কর্ণস্ত্র গ্রহীতান্যো ন বিদ্বতে ।
 ঋতে হি ত্বাং মহাভাগ ! বাসুদেবসমং যুধি ॥৭॥
 স পাহি সর্বথা কর্ণং যথা ব্রহ্মা মহেশ্বরম্ ।
 যথা চ সর্বথাপংশু বাক্যেয়ঃ পাতি পাণ্ডবম্ ।
 তথা মদ্রেশ্বরাত্ত্বং রাধেয়ং প্রতিপালয় ॥৮॥
 ভীষ্মো দ্রোণঃ কৃপঃ কর্ণো ভবান্ ভোজশ্চ বীর্যবান্ ।
 শকুনিঃ সৌবলো দ্রৌণিরহমেব চ নো বলম্ ॥৯॥
 এবমেব কৃতো ভাগো নবধা পৃথিবীপতে ! ।
 ন চ ভাগেহিত্র ভীষ্মস্ত্র দ্রোণস্ত্র চ মহাত্মনঃ ॥১০॥

ভারতকৌমুদী

সারথ্যমিতি । প্রণয়াং, ন পুনরুত্থ্যতাবাদিতি ভাবঃ । যন্তরি সারথ্যো সতি ॥৬॥
 অতীবুণামিতি । অতীবুণামশ্বরজ্ঞানাম্ । গ্রহীতা যোগ্যঃ । ঋতে বিনা ॥৭॥
 স ইতি । ব্রহ্মা ত্রিপুরবধে । বাক্যেয়ঃ কৃষ্ণঃ, পাণ্ডবমর্জুনম্ । ঘটপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৮॥
 ভীষ্ম ইতি । ভোজঃ কৃতবর্মা । নঃ অশ্বাকম্, বলং প্রধানং সৈন্যম্ ॥৯॥
 এবমিতি । ভাগঃ কৃতঃ স্বপক্ষে । ন চ ভাগঃ পরপক্ষে, তাত্যামস্বীকারাৎ ॥১০॥

অতএব সত্যপরায়ণ ! পূর্বকালে ত্রিপুরবধের জন্ত ব্রহ্মা যেমন সারথিরূপে মহাদেবকে রক্ষা করিয়াছিলেন, সেইরূপ আপনি অর্জুনবধের জন্ত এবং আমার হিতসাধনের নিমিত্ত সারথিরূপে সর্বপ্রকারে কর্ণকে রক্ষা করুন ॥৬॥

রথিশ্রেষ্ঠ ! আপনি প্রণয় অমুসারে কর্ণের সারথ্য করিতে পারেন । আপনি সারথি হইলে, কর্ণ আমার শত্রুগণকে জয় করিতে পারিবেন ॥৭॥

মহাভাগ ! আপনি যুদ্ধে কৃষ্ণের তুল্য । সুতরাং আপনি ব্যতীত অন্য কোন লোকই কর্ণের অশ্বরজ্ঞ ধরিবার পক্ষে উপযুক্ত নহে ॥৮॥

মজরাজ ! ব্রহ্মা (সারথি হইয়া) ত্রিপুরবধের সময়ে যেমন মহাদেবকে রক্ষা করিয়াছিলেন, তেমন আপনিও সর্বপ্রকারে কর্ণকে রক্ষা করুন এবং কৃষ্ণ যেমন বিপদের সময়ে সর্বপ্রকারে অর্জুনকে রক্ষা করিতেছেন, সেইরূপ আপনিও কর্ণকে রক্ষা করুন ॥৯॥

ভীষ্ম, দ্রোণ, কৃপ, কর্ণ, আপনি, বলবান্ কৃতবর্মা, সুবলপুত্র শকুনি, অশ্বখামা এবং আমি, আমরা এই নয় জনই আমাদের পক্ষের প্রধান যোদ্ধা ॥১০॥

তাভ্যামতীত্য তৌ ভাগৌ নিহতা মম শত্রবঃ ।
 বুদ্ধৌ হি তৌ মহেষ্বাসৌ চ্ছলেন নিহতৌ যুধি ॥১১॥
 কৃৎস্না চাত্ত্বকরং কৰ্ম গতো স্বৰ্গমিতোহনঘ ! ।
 তথান্তে পুরুষব্যাত্রাঃ পঠৈৰ্বিনিহতা যুধি ॥১২॥
 অশ্বদীয়াশ্চ বহবঃ স্বৰ্গায় গমিতাঃ পঠৈঃ ।
 ত্যক্ত্ৱা প্রাণান্ যথাশক্তি চেষ্ঠাং কৃৎস্না চ পুঙ্কলাম্ ॥১৩॥
 তদিদং হতভূয়িষ্ঠং বলং মম নরাধিপ ! ।
 পূৰ্বমপ্যল্লকৈঃ পার্থৈর্হতং কিমুত সাম্প্রতম্ ॥১৪॥
 বলবন্তো মহাত্মানঃ কোন্তেয়াঃ সত্যবিক্রমাঃ ।
 বলং শেবং ন হন্যুর্মে যথা তৎ কুরু পার্থিব ! ॥১৫॥

ভারতকৌমুদী

তাভ্যামিতি । তাভ্যাং ভীষ্মদ্রোণাভ্যাম্, অতীত্য অস্বীকারাধিহায় ॥১১॥
 বুদ্ধেতি । অশ্বকরম্ অশ্বৈর্হকরম্ । অন্তে ভূরিশবঃপ্রভৃতয়ঃ ॥১২॥
 অশ্বদীতি । অশ্বদীয়াঃ সোমদত্তাদয়ঃ । পুঙ্কলাং প্রচুরাম্ ॥১৩॥
 তদिति । হতা ভূয়িষ্ঠা বহলা যন্ত তৎ । পার্থৈঃ পাণ্ডবপটৈঃ ॥১৪॥
 বলেতি । মহাত্মানো জয়ে মহাবীরাঃ । শেষমবশিষ্টম্ ॥১৫॥

রাজা ! যুদ্ধের পূর্বে এইভাবে নিজপক্ষে এই নয়টা ভাগ করা হইয়াছিল ;
 কিন্তু মহাত্মা ভীষ্ম ও দ্রোণের পরপক্ষে কোন ভাগ করা হয় নাই ॥১০॥

সুতরাং ভীষ্ম ও দ্রোণ কোন ভাগের অনুসরণ না করিয়া আমার বহুশত্রু
 সংহার করিয়াছিলেন । পরে পাণ্ডবেরা ছল করিয়া যুদ্ধে সেই বৃদ্ধ মহাবীর্ষের দুই
 জনকে বধ করিয়াছে ॥১১॥

নিষ্পাপ মদ্রেশ্বর ! তাঁহারা অশ্বের ছদ্ম কার্য্য করিয়া ইহলোক হইতে স্বর্গে
 গমন করিয়াছেন এবং বিপক্ষেরা অশ্ব ও অনেক পুরুষশ্রেষ্ঠকে যুদ্ধে বধ করিয়াছে ॥১২॥

আমাদের পক্ষের বহুতর যোদ্ধা শক্তি অনুসারে জয়ের জন্য প্রচুর চেষ্ঠা করিয়া
 প্রাণত্যাগপূর্বক স্বর্গে গমন করিয়াছেন ॥১৩॥

অতএব নরনাথ ! আমার এই সৈন্যের বহুতর যোদ্ধাই নিহত হইয়াছেন ।
 সুতরাং অল্পসংখ্যক পাণ্ডবেরা পূর্বের ও আমার সৈন্য বধ করিয়াছে, তাহাতে বর্তমান
 সময়ের কথা আর কি বলিব ॥১৪॥

রাজা ! পাণ্ডবেরা বলবান, জয়ে যত্নশীল এবং যথার্থবিক্রমশালী । সুতরাং
 তাহারা যাহাতে আমার অবশিষ্ট সৈন্য সংহার না করে, আপনি তাহা করুন ॥১৫॥

হতবীরমিদং সৈন্যং পাণ্ডবৈঃ সমরে বিভো ! ।
 কর্ণো হ্যেকো মহাবাহুরস্মৎপ্রিয়হিতে রতঃ ॥১৬॥
 ভবাংশ্চ পুরুষব্যাস্র ! সৰ্বলোকমহারথঃ ।
 শল্য ! কর্ণোহৰ্জুনেনাগ্ন যোদ্ধু মিচ্ছতি সংযুগে ॥১৭॥
 তস্মিন্ জয়াশা বিপুলা মদ্ররাজ ! নরাধিপ ! ।
 তস্মাভীযুগ্রহবরো নান্যোহস্তি ভুবি কশ্চন ॥১৮॥
 পার্থস্য সমরে কৃষ্ণো যথাভীযুগ্রহো বরঃ ।
 তথা ত্বমপি কর্ণস্য রথেহভীযুগ্রহো ভব ॥১৯॥
 তেন যুক্তো রণে পার্থো রক্ষ্যমাণশ্চ পার্থিব ! ।
 যানি কৰ্ম্মাণি কুরুতে প্রত্যক্ষাণি তথৈব তৎ ॥২০॥
 পূৰ্ব্বং নঃ সমরে হ্যেবমবধীদৰ্জুনো রিপূন্ ।
 ইদানীং বিক্রমো হ্যস্তু কৃষ্ণেন সহিতস্য চ ॥২১॥

ভারতকৌমুদী

হতেতি । হতা বীরা যন্ত তৎ । কর্ণো হ্যেকোহবশিষ্ঠ ইতি শেষঃ ॥১৬॥
 ভবানিতি । ভবাংশ্চাবশিষ্ঠ ইত্যর্থঃ । অৰ্জুনেন সহ । সংযুগে রণস্থলে ॥১৭॥
 তস্মিন্নিতি । জয়াশা মম । অভীযুগ্রহবরঃ অশ্বরজ্জ্বারিশ্রেষ্ঠঃ ॥১৮॥
 পার্থন্তেতি । অভীযুগ্রহঃ অশ্বরজ্জ্বারী । “অভীযুঃ প্রগ্রহে রশ্মৌ” ইতি বিশ্বঃ ॥১৯॥
 তেনেতি । তেন কৃষ্ণেন । তৎ সৰ্ব্বমিতি শেষঃ ॥২০॥

প্রভু ! পাণ্ডবেরা যুদ্ধে আমার এই সৈন্যের প্রধান বীরগণকে নিহত করিয়াছে ;
 একমাত্র আমাদের প্রিয় ও হিতে নিরত মহাবাহু কর্ণই এখন অবশিষ্ট আছেন ॥১৬॥
 পুরুষশ্রেষ্ঠ মদ্ররাজ ! সৰ্বলোকমহারথ আপনিও অবশিষ্ট রহিয়াছেন । অথ চ
 কর্ণ আজ রণস্থলে অৰ্জুনের সহিত যুদ্ধ করিতে ইচ্ছা করেন ॥১৭॥
 নরনাথ মদ্ররাজ ! তাঁহার উপরে আমার প্রচুর জয়াশাও রহিয়াছে । কিন্তু
 আপনি ভিন্ন অন্য কোন লোকই তাঁহার উত্তম সারথি হইতে পারে না ॥১৮॥
 অতএব কৃষ্ণ যেমন যুদ্ধের সময়ে অৰ্জুনের উত্তম সারথি হন, আপনিও সেইরূপ
 কর্ণের রথে উত্তম সারথি হউন ॥১৯॥
 রাজা ! অৰ্জুন কৃষ্ণের সহিত মিলিত হইয়া এবং তৎকর্তৃক রক্ষিত হইতে
 থাকিয়া যে সকল কার্য্য করিতেছে, তাহা সকলেরই প্রত্যক্ষ হইতেছে ॥২০॥

(১৮)....মম মদ্রজনাধিপ !....পি বর্জ । (১৯)....যথাভীযুগ্রহঃ....তথা কর্ণরথে রাজা-
 যমভীযুগ্রহো ভব—পি বর্জ । (২০)....রক্ষ্যমাণশ্চ মারিব !....তথৈব তৎ—পি বর্জ ।

কৃষ্ণেন সহিতঃ পার্থো ধার্তরাষ্ট্রীং মহাচমুৎ ।
 অহন্যহনি মদ্রেণ ! দ্রাবয়ন্ দৃশ্যতে যুধি ॥২২॥
 ভাগোহবশিষ্টঃ কর্ণস্ত তব চৈব মহাদ্রুতে ! ।
 তং ভাগং সহ কর্ণেন যুগপন্নশয়াত্ব হি ॥২৩॥
 অরুণেন যথা সার্কিং তমঃ সূর্য্যো ব্যাপোহতি ।
 তথা কর্ণেন সহিতো জহি পার্থং মহাহবে ॥২৪॥
 উত্তন্তো চ যথা সূর্য্যো বালসূর্য্যসমপ্রভো ।
 কর্ণশল্যো রণে দৃষ্ট্ৱা বিদ্রবন্ত মহারথাঃ ॥২৫॥
 সূর্য্যারুণো যথা দৃষ্ট্ৱা তমো নশ্চতি মারিষ ! ।
 তথা নশ্চন্ত কৌন্তেয়াঃ সপাক্ষালাঃ সম্ভজয়াঃ ॥২৬॥

ভারতকৌমুদী

পূৰ্ণমিতি । এবং কৃষ্ণসাহায্যেন । বিক্রমো বৰ্ত্তত ইত্যর্থঃ ॥২১॥
 কৃষ্ণেনেতি । ধৃতরাষ্ট্রস্ত্রয়মিতি ধার্তরাষ্ট্রী তাম্ । দ্রাবয়ন্ নাশয়ন্ ॥২২॥
 ভাগ ইতি । ভাগঃ পাণ্ডবপক্ষীয়হস্তব্যাংশঃ । যুগপৎ একদা ॥২৩॥
 অরুণেনেতি । তমঃ অন্ধকারম্, ব্যাপোহতি বিনাশয়তি ॥২৪॥
 উত্তন্তাবিতি । বালসূর্য্যসমপ্রভো নবোদিতসূর্য্যতুল্যতেজস্কো । বিদ্রবন্ত পলায়ন্তাম্ ॥২৫॥
 হর্যেতি । হে মারিষ ! আৰ্য্য ! “আৰ্য্যস্ত মারিষঃ” ইত্যমরঃ ॥২৬॥

অর্জুন পূর্বেও এইভাবেই যুদ্ধে আমাদের সৈন্যগণকে বধ করিয়াছে এবং এখনও
 কৃষ্ণের সহিত মিলিত থাকাতেই উত্তর বিক্রম প্রকাশ পাইতেছে ॥২১॥

মদ্ররাজ ! প্রত্যেক দিনই কৃষ্ণের সহিত অর্জুনকে যুদ্ধে ধৃতরাষ্ট্রের বিশাল
 সৈন্য বিনাশ করিতে দেখা যায় ॥২২॥

মহাতেজা ! এখন কর্ণের ও আপনার ভাগ (পাণ্ডবপক্ষের হস্তব্য অংশ) অবশিষ্ট
 রহিয়াছে । সুতরাং আপনি আজ কর্ণের সহিত মিলিত হইয়া যুগপৎ সেই ভাগ
 বিনাশ করুন ॥২৩॥

সূর্য্য যেমন অরুণের সহিত মিলিত হইয়া অন্ধকার বিনাশ করেন, আপনিও
 তেমন কর্ণের সহিত মিলিত হইয়া মহাযুদ্ধে অর্জুনকে বিনাশ করুন ॥২৪॥

আজ পাণ্ডবপক্ষের মহারথেরা ছুঁইটা উদয়মান সূর্য্যের স্থায় নবোদিতসূর্য্যতুল্য-
 তেজস্বী কর্ণ ও শলাকে দেখিয়া পলায়ন করুন ॥২৫॥

(২৩)....যুগপন্নশয়াহবে—পি বর্জ । (২৪)....তমঃ সূর্য্যো নিহস্তি হি...পি । (২৬)....
 পাক্ষালাস্ত সম্ভজয়াঃ—পি ।

রথিনাং প্রবরঃ কর্ণো যন্তুণাং প্রবরো ভবান্ ।
 সংযোগো যুবয়োর্লোকে নাভুন্ন চ ভবিষ্যতি ॥২৭॥
 যথা সর্বাশ্ববহ্নাস্থ বাফের্যঃ পাতি পাণ্ডবম্ ।
 তথা ভবান্ পরিত্রাতু কর্ণং বৈকর্তনং রণে ॥২৮॥
 ত্বয়া সারথিনা হেয হপ্রধৃম্যো ভবিষ্যতি ।
 দেবতানামপি রণে সশক্রাণাং মহীপতে ! ।
 কিং পুনঃ পাণ্ডবেয়ানাং মা বিশঙ্কীর্বচো মম ॥২৯॥

সঞ্জয় উবাচ ।

দুর্যোধনবচঃ শ্রুত্বা শল্যঃ ক্রোধসমন্বিতঃ ।
 ত্রিশিখাং ত্রুকুটিং কৃত্বা ধূম্বন্ হস্তো পুনঃ পুনঃ ॥৩০॥
 ক্রোধরন্তে মহানেত্রে পরিবর্ত্য মহাভুজঃ ।
 কুলৈশ্বর্য্যশ্রুতবলৈর্দৃপ্তঃ শল্যোহত্রবীদিদম্ ॥৩১॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

রথিনামিতি । যন্তুণাং রথচালকানাম্ । যুবয়োঃ কর্ণস্ত তব চ ॥২৭॥
 যথেনিতি । বাফের্যঃ কৃকঃ, পাণ্ডবমর্জুনন্ । পরিত্রাতু পরিত্রায়তাম্ ॥২৮॥
 ত্বয়েতি । অপ্রধৃম্যঃ অজয়াঃ । মা বিশঙ্কীঃ সন্ধিগ্নং মা কার্য্যীঃ । ষট্ পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥২৯॥
 দুর্যোধনেতি । ত্রিশিখাং ত্রিরেখাম্, ধূম্বন্ কম্পয়ন্ । মহানেত্রে বিশালনয়নদ্বয়ম্ ।
 কুলং বংশঃ ঐশ্বর্য্যং সম্পদং শ্রুতং শাস্ত্রজ্ঞানং বলং শক্তিঞ্চ তৈর্দৃপ্তো দর্শায়িতঃ ॥৩০—৩১॥

মাননীয় রাজা ! অন্ধকার যেমন সূর্য্য ও অরুণকে দেখিয়া বিনষ্ট হয়, তেমন
 পাকাল ও সৃঞ্জয়গণের সহিত পাণ্ডবেরা আপনাদিগকে দেখিয়া বিনষ্ট হউক ॥২৬॥

কর্ণ রথিগণের মধ্যে সর্ব্বপ্রধান, আবার আপনিও রথচালকদিগের মধ্যে সর্ব্ব-
 প্রধান ; কিন্তু এযাবৎ জগতে আপনাদের সম্মেলন হয় নাই, ভবিষ্যতেও
 হইবে না ॥২৭॥

সুতরাং কৃষ্ণ যেমন সমস্ত অবস্থায় অর্জুনকে রক্ষা করেন, আপনিও তেমন যুদ্ধে
 সমস্ত অবস্থায় বৈকর্তন কর্ণকে রক্ষা করুন ॥২৮॥

রাজা ! আপনি সারথি হইলে, কর্ণ যুদ্ধে ইন্দ্রের সহিত দেবগণেরও অজেয়
 হইবেন, তাহাতে পাণ্ডবদের কথা আর কি বলিব । আপনি আমার এ সকল কথায়
 সন্দেহ করিবেন না' ॥২৯॥

সঞ্জয় বলিলেন—‘মহারাজ ! মহাবাহু শল্য বংশ, সম্পদ, শাস্ত্রজ্ঞান ও শক্তিতে

(২৭) সন্নিপাতে সমো লোকে ভবতো নাশ্তি কশ্চন—পি বর্দ্ধ । (৩১)....পরিবৃত্য
 মহাভুজঃ....বর্দ্ধ বা নি ।

শল্য উবাচ ।

ন মামহঁসি রাজেন্দ্র ! নিযোক্তুং কর্মণীদৃশে ।
ন হি পাপীয়সঃ শ্রেয়ান্ প্রেয্যত্বং কর্তুমর্হতি ॥৩২॥
যো হুভ্যপগতং মিত্রং গরীয়াংসং বিশেষতঃ ।
বশে পাপীয়সো ধত্তে তং কার্যামধরোত্তরম্ ॥৩৩॥
ব্রাহ্মণা ব্রাহ্মণাঃ সৃষ্টা মুখাং ক্ষত্রক বাহতঃ ।
উরুভ্যামথ বৈশ্যা বৈ শূদ্রাঃ পদ্ভ্যামিতি শ্রুতিঃ ॥৩৪॥
তেভ্যো বর্ণবিশেষাশ্চ প্রতিলোমানুলোমজাঃ ।
অথান্যোন্ম্যস্ত সংযোগাক্ষাতুর্বর্ণ্যস্ত ভারত ! ॥৩৫॥

ভারতকৌমুদী

নেতি । পাপীয়সো নীচজাতীয়স্ত, শ্রেয়ান্ উচ্চজাতীয়ঃ, প্রেয্যত্বং দাসত্বম্ ॥৩২॥
য ইতি । যত্নম্ । ধত্তে আরোপয়তি । অধরোত্তরং নীচস্ত উচ্চীকরণম্ ॥৩৩॥
ব্রাহ্মণেতি । শ্রুতিশ্চ “ব্রাহ্মণোহস্ত মুখমাসীদাহ রাজন্তঃ কৃতঃ । উরু যদস্ত তবৈশ্বঃ
পদ্ভ্যাং শূভ্রোহজায়ত ॥” শূদ্রস্ত কর্ণস্ত দাসত্বকরণং ক্ষত্রস্ত মে নোচিতমিতি ভাবঃ ॥৩৪॥
তেভ্য ইতি । বর্ণবিশেষা বর্ণসঙ্করাঃ, প্রতিলোমজাশ্চাণ্ডালাদয়ঃ, অনুলোমজা মূর্দ্ধাভি-
যিক্তাদয়ঃ ॥৩৫॥

দর্শিত আছেন । সুতরাং তিনি হুর্ঘ্যোধনের কথা শুনিয়া, ক্রুদ্ধ হইয়া, আর ললাটে
ত্রিশিখা অক্ষুটী, বার বার হস্ত সঞ্চালন এবং ক্রোধে আরক্ত ও বিস্তৃত নয়ন
পরিবর্তন করিয়া এই সকল কথা বলিতে লাগিলেন ॥৩০—৩১॥

শল্য কহিলেন—‘রাজশ্রেষ্ঠ ! আপনি আমাকে এইরূপ কার্যে নিযুক্ত করিতে
পারেন না । কারণ, উচ্চজাতি নীচজাতির দাসত্ব করিতে পারে না ॥৩২॥

আমি বিশেষ উচ্চজাতি হইয়া মিত্ররূপে আসিয়াছি, তাহাতে আপনি যে একটা
নীচ জাতির অধীনে আমাকে স্থাপন করিবার ইচ্ছা করিতেছেন, তাহার ফল—নীচকে
উচ্চ করা ॥৩৩॥

বেদে শুনা যায়—ব্রহ্মা মুখ হইতে ব্রাহ্মণকে, বাহু হইতে ক্ষত্রিয়কে, উরু হইতে
বৈশ্যকে এবং পদ হইতে শূদ্রকে সৃষ্টি করিয়াছেন ॥৩৪॥

ভরতনন্দন ! তাহার পর এই চারিবর্ণের পরস্পর সংযোগে তাহা হইতেই
প্রতিলোম ও অনুলোম বর্ণসঙ্কর উৎপন্ন হইয়াছিল ॥৩৫॥

(৩২) ইত্যাদয়ো নব শ্লোকাঃ পরস্তাবিন্ধস্তাঃ পি বর্জ্য বা সো । (৩৩)---তং পাপমধ-
রোত্তরম্—পি বা সো ।

গোপ্তারঃ সংগ্রহীতারো দাতারঃ ক্ষত্রিয়াঃ স্মৃতাঃ ।
 বাজনাধ্যাপনৈবিপ্রা বিশুদ্ধৈশ্চ প্রতিগ্রহৈঃ ॥৩৬॥
 লোকস্থানুগ্রহার্থায় স্থাপিতা ব্রহ্মণা ভুবি ।
 কৃষিঞ্চ পাশুপাল্যঞ্চ বিশাং দানঞ্চ ধর্ম্মতঃ ॥৩৭॥ (যুগ্মকম্)
 ব্রহ্মক্ষত্রবিশাং শূদ্রা বিহিতাঃ পরিচারকাঃ ।
 তথা বৈ ক্ষত্রিয়াণাঞ্চ সূতা বৈ পরিচারকাঃ ॥৩৮॥
 ন ক্ষত্রিয়ো বৈ সূতানাং শৃণুয়াচ্চ কথঞ্চন ।
 অহং মূর্খাভিযুক্তো হি রাজর্ষিকুলজো নৃপঃ ॥৩৯॥
 মহারথঃ সমাখ্যাতঃ সেব্যঃ স্তব্যশ্চ বন্দিনাম্ ।
 সৌহহমেতাদৃশো ভূত্বা নেহারিবলসূদনঃ ॥৪০॥
 সূতপুত্রশ্চ সংগ্রামে সারথ্যং কৰ্ত্তুমুৎসহে ।
 অবমন্সি গান্ধারে ! ধ্রুবং বা পরিশঙ্কসে ॥৪১॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

ক্ষত্রিয়কার্য্যোক্তেরেব মুখ্যোদ্দেশ্যবাদব্রাহ্মণকার্য্যমতিক্রম্য ক্ষত্রিয়কার্য্যমেব প্রথমমাহ
 গোপ্তার ইতি । গোপ্তারো রাজ্যাদিরক্ষিতারঃ, সংগ্রহীতারঃ প্রজাত্যঃ করাগাম্ । পাশু-
 পাল্যং পশুপালনম্ ॥৩৬—৩৭॥

ব্রহ্মেতি । স্মৃতাঃ সারথিজাতীয়াঃ, পরিচারকাঃ সারথ্যেন সেবকাঃ ব্রহ্মণা বিহিতাঃ ॥৩৮॥
 নেতি । শৃণুয়াৎ আদেশবচনম্ । মূর্খাভিযুক্তো রাজ্যাভিযুক্তো রাজ্যাভিষেককালে ॥৩৯॥
 মহেতি । অরিবলহনঃ শত্রুগৈলহননঃ । উৎসহে শঙ্কোমি । গান্ধার্যা অপত্যমিতি
 গান্ধারিঃ, “বাহুবাদেচ্চ বিধীয়তে” ইতীণি সংশোধনম্ । পরিশঙ্কসে বিপক্ষতয়া ॥৪০—৪১॥

ভারতভাবদীপঃ

পুত্র ইতি । বিনয়েন নত্যা, প্রণয়াৎ প্রকৃষ্টাৎ ভাষাৎ বৃক্তিবৃক্ত ইত্যর্থঃ ॥১—৬॥
 অভীযুগাং হয়রগীনাং ॥৭—২৭॥ জাতু জায়তাম্ ॥২৮—৩১॥ অধুরি নীচে কক্ষণি ।

ব্রহ্মা নির্দোষ যাজ্ঞন, অধ্যাপন ও প্রতিগ্রহ বৃত্তি নির্বাচন করিয়া ভূমণ্ডলে
 লোকের অনুগ্রহের জন্ত ব্রাহ্মণগণকে স্থাপন করিয়াছেন ; ক্ষত্রিয়গণকে রাজ্যরক্ষক,
 করগ্রাহী ও দাতা করিয়াছেন এবং বৈশ্যগণের পক্ষে কৃষি, পশুপালন ও ধর্ম্মানুসারে
 দান করিবার বিধান করিয়াছেন ॥৩৬—৩৭॥

আর তিনি শূদ্রগণকে ব্রাহ্মণ, ক্ষত্রিয় ও বৈশ্যগণের সেবক করিয়াছেন এবং
 সূতগণকেও ক্ষত্রিয়গণের সেবক করিয়াছেন ॥৩৮॥

সূতরাং ক্ষত্রিয় কোন প্রকারেই সারথির আদেশ শুনিতে পারেন না । বিশেষতঃ
 আমি রাজর্ষিকুলে উৎপন্ন এবং মূর্খাভিযুক্ত রাজা ॥৩৯॥

(৩৬) এতদ্বিন্ প্রকরণে অতিপাঠভেদাঃ পরিলক্ষ্যন্তে ।

যশ্চাদ্ভবীষি বিস্রক্তঃ সারথ্যং ক্রিয়তামিতি ।

অস্মত্তোহভ্যধিকং কর্ণং মহানন্তং প্রশংসসি ॥৪২॥

ন চাহং যুধি রাধেয়ং গণয়ে তুল্যমাত্মনঃ ।

(কর্ণঃ) আদিষ্ঠ্যতামভ্যধিকো মমাংশঃ পৃথিবীপতে ! ॥৪৩॥

তমহং সমরে হত্বা গমিষ্যামি যথাগতম্ ।

অথবাপ্যেক এবাহং যোংস্ত্যামি তব শত্রুভিঃ ॥৪৪॥

পশ্য বীর্য্যং মমাগ্নং হুং সংগ্রামে দহতো রিপূন্ ।

ন চাপি কামানু কৌরব্য ! নিধায় হৃদয়ে পুমান্ ॥৪৫॥

অস্মদ্বিধঃ প্রবর্তেত মা মা ত্বমভিশঙ্কিথাঃ ।

অপি চাপ্যবমানো মে ন কর্তব্যঃ কথঞ্চন ॥৪৬॥ (বৃদ্ধকম্)

ভারতকৌমুদী

যশাদিতি । বিস্রক্তো বিস্রুতঃ । মহানো মনুমানঃ ॥৪২॥

নেতি । অভ্যধিকঃ পূর্বাপেক্ষা অতিরিক্তঃ, অংশঃ পাণ্ডবপক্ষে হস্তব্যভাগঃ ॥৪৩॥

তমিতি । তং মমাংশম্ । শত্রুভিঃ সহ ॥৪৪॥

পশ্যেতি । কামানু স্বামিজয়াতিরিক্তান্ । মা মাম্, অভিশঙ্কিথা বিপক্ষতয়া ॥৪৫—৪৬॥

ভারতভাবদীপঃ

পান্দীয়াসঃ নীচযোনেঃ প্রেয়স্বং দাসত্বং কর্তুংমিতি শেষঃ ॥৩২॥ বশে আজ্ঞায়াম্, অধরোস্তরং নীচোচ্চয়োর্বৈপরীত্যকরণজং মহৎ পাপম ॥৩৩—৪১॥ বিস্রক্তং নিঃশব্দং যথা স্তান্তথা ॥৪২—৪৪॥ নিধায় হৃৎকৃতমপমানমিতি শেষঃ ॥৪৫॥ প্রবর্তেত ত্যক্তুংমিতি শেষঃ

মহারথ বলিয়া বিখ্যাত এবং শত্রুসৈন্য দমন করিয়া থাকি । সূতরাং বন্দিগণের সেবা ও স্তবের যোগ্য । অতএব আমি এইরূপ হইয়া যুদ্ধে সূতপুত্রের সারথ্য করিতে পারি না । গান্ধারীনন্দন ! আপনি আমার অবমাননা করিতেছেন, কিংবা নিশ্চয়ই আমাকে বিপক্ষ বলিয়া আশঙ্কা করিতেছেন ॥৪০—৪১॥

যে হেতু আপনি বিশ্বস্তচিত্তে বলিতেছেন যে, ‘আপনি কর্ণের সারথ্য করুন’ এবং আপনি আমা অপেক্ষা কর্ণকে প্রধান মনে করিয়া তাহার প্রশংসা করিতেছেন ॥৪২॥

রাজা ! আমি কর্ণকে যুদ্ধে নিজের তুল্য বলিয়াও মনে করি না । সে যাহা হউক, আপনি পূর্বাপেক্ষা আমার ভাগ অধিক নির্বাচন করুন ॥৪৩॥

আমি যুদ্ধে তাহা বিনাশ করিয়া যেমন আসিয়াছি, তেমন যাইব । অথবা আমি একাকীই আপনার শত্রুগণের সহিত যুদ্ধ করিব ॥৪৪॥

কৌরবনন্দন ! আমি আজ যখন যুদ্ধে শত্রু সংহার করিতে থাকিব, তখন

পশ্য ভীমো মম ভূজো বজ্রসংহননো দৃঢ়ো ।
 ধনুঃ পশ্য চ মে চিত্রং শরাংশ্চানীবিষোপমান ॥৪৭॥
 রথঞ্চ পশ্য মে চিত্রং সদশ্চৈবাতবেগিভিঃ ।
 গদাঞ্চ পশ্য গান্ধারে ! হেমপটুভূষিতাম্ ॥৪৮॥
 দারয়েয়ং মহীং ক্রুদ্ধো বিকিরেয়ঞ্চ পর্বতান্ ।
 শোষয়েৎ সমুদ্রাংশ্চ পাতয়েয়ঞ্চ ভাস্করম্ ॥৪৯॥
 তং নামেবংবিধং রাজন্ ! সমর্থমরিনিগ্রহে ।
 কস্মাদ্যুনক্ষি সারথ্যে সূতস্তাধিরথেষ্ট মাম্ ॥৫০॥
 ন চাপি মম রাধেয়ঃ কলামহতি বোড়শীম্ ।
 সর্কণা যে ত্রয়ো লোকাঃ সার্জুনাঃ সজনার্দ্দিনাঃ ॥৫১॥
 নিবন্ধাংস্তান্ রণে রাজন্ ! ন গণেয়ং কথঞ্চন ।
 ন চাহং প্রাকৃতঃ কশ্চিন্ন চাস্মাদধিগতঃ স্বয়ম্ ॥৫২॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

পশ্যেতি । বজ্রস্তেব সংহননং শরীরং যনোন্তো ॥৪৭॥
 রথমিতি । বাত ইব বেগিনো বেগবন্তুস্তে, যুক্তমিতি শেষঃ ॥৪৮॥
 দারয়েয়মিতি । বিকিরেয়ং বিক্ষেপুং শক্যাম্ ॥৪৯॥
 তমিতি । মাং বদসীতি শেষঃ । যুনক্ষি নিযোজয়সি । আদিরথেরধিরথপুত্রস্ত ॥৫০॥
 নেতি । কলামংশম্ । নিবন্ধান্ একতাহত্রেণ । অধিগত উপস্থিতঃ ॥৫১—৫২॥

আপনি আমার শক্তি দেখিতে পাইবেন । কিন্তু আমাদের মত লোক মনে অল্প কোন কামনা রাখিয়া কার্য্যে প্রবৃত্ত হয় না । সুতরাং আপনি আমার উপরে আশঙ্কা করিবেন না, কিংবা কোন প্রকারে আমার অপমান করা আপনার উচিত নহে ॥৪৫—৪৬॥

বজ্রের দ্বায় দৃঢ় ও ভীষণ আমার এই বাহুযুগল দর্শন করুন এবং আমার বিচিত্র ধনু ও সর্পের তুল্য বাণ সকল দেখুন ॥৪৭॥

গান্ধারীনন্দন ! দেখুন—আমার বিচিত্র রথ, তাহাতে বায়ুর দ্বায় বেগবান্ উত্তম অশ্বগণ সংযুক্ত আছে এবং স্বর্ণপটুভূষিত গদাও রহিয়াছে ॥৪৮॥

আমি ক্রুদ্ধ হইয়া ভূমি বিদীর্ণ করিতে পারি, পর্বত বিক্ষিপ্ত করিতে সমর্থ হই, আর সমুদ্রকে শুষ্ক এবং সূর্য্যকে পাতিত করিতেও সক্ষম হই ॥৪৯॥

রাজা ! আমি এইরূপ এবং শত্রুদমনে সমর্থ ; তথাপি আপনি আমাকে একরূপ বলিতেছেন কেন ? আর সূতজাতীয় অধিরথের পুত্রের সারথ্যে আমাকে নিযুক্ত করিতে ইচ্ছা করেন কেন ? ॥৫০॥

আপুচ্ছে হ্রাণ গান্ধারে ! বাস্তামি বিষয়ং প্রতি ।

ন চাহং সূতপুত্রস্ত সারথ্যমুপজগ্মিবান্ ॥৫৩॥

অবমানমহং প্রাপ্য ন যোৎস্বামি কথঞ্চন ।

আপুচ্ছে হ্রাণ গান্ধারে ! গমিষ্যামি গৃহায় বৈ ॥৫৪॥

সঞ্জয় উবাচ ।

এবমুক্ত্বা মহারাজ ! শল্যঃ সমিতিশোভনঃ ।

উত্থায় প্রযযৌ তূর্ণং রাজমধ্যাদমষিতঃ ॥৫৫॥

প্রণয়াদ্বহমানাচ্চ তং নিগৃহ্য স্ততস্তব ।

অত্রবীন্মধুরং বাক্যং সান্না সর্বার্থসাধকম্ ॥৫৬॥

যথা শল্য ! ত্বমাথেথমেবমেতদসংশয়ম্ ।

অভিপ্রায়স্ত মে কশ্চিত্তং নিবোধ জনেশ্বর ! ॥৫৭॥

ভারতকৌমুদী

আপুচ্ছে ইতি । হ্রাণান্ । বিষয়ং স্বদেশম্ । উপজগ্মিবান্ স্বীকৃতবান্ তবিষ্যামি ॥৫৩॥

অবেতি । অবমানং নীচজাতীয়স্ত কর্ণস্ত সারথ্যাহুরোধবিষয়ত্বেন ॥৫৪॥

এবমিতি । সমিতিং যুদ্ধং সভাং বা বীরশ্রিয়া বাক্‌পাটবাदिना বা শোভয়তীতি সঃ ॥৫৫॥

প্রণয়াদিতি । নিগৃহ্য দৃষ্টা নিরুধ্য । সান্না বিশেষাচ্ছনয়েন ॥৫৬॥

যথেতি । আথ ব্রবীষি । কশ্চিত্তীতি শেষঃ, নিবোধ শৃণু ॥৫৭॥

রাজা ! কর্ণ আমার মোল ভাগের এক ভাগেরও যোগ্য নহে । সুতরাং কর্ণ, অর্জুন ও কৃষ্ণের সহিত এই যে ত্রিভুবন রহিয়াছে, ইহা মিলিত হইয়া যুদ্ধে আসিলেও আমি কোন প্রকারে তাহা গ্রাহ্য করি না ; কিংবা আমি কোন সাধারণ লোক নহি, বিশেষতঃ আমি নিজে আপনার পক্ষে আসি নাই ॥৫১—৫২॥

গান্ধারীনন্দন ! আমি এখন আপনার নিকট অনুমতি চাহিতেছি—আমি স্বদেশে যাইব, কিন্তু সূতপুত্রের সারথ্য স্বীকার করিতে পারিব না ॥৫৩॥

আর গান্ধারীনন্দন ! আমি অপমান পাইয়া কোন প্রকারেই যুদ্ধ করিব না । সুতরাং আপনার অনুমতি চাই—আমি এখনই গৃহের দিকে গমন করিব ॥৫৪॥

সঞ্জয় বলিলেন—‘মহারাজ ! যুদ্ধশোভী শল্য ক্রুদ্ধ হইয়া এইরূপ বলিয়া সম্বর রাজাদের মধ্য হইতে উঠিয়া গমন করিতে লাগিলেন ॥৫৫॥

রাজা ! তখন আপনার পুত্র হৃষ্যোধন প্রণয় ও বিশেষসম্মানপূর্বক তাঁহাকে ধরিয়া অত্যন্ত অমুনয় সহকারে সর্বার্থসাধক মধুর বাক্য বলিতে লাগিলেন—॥৫৬॥

‘নরনাথ ! মদ্রেশ্বর ! আপনি যে এইরূপ বলিলেন, তাহা এইরূপই বটে ; এ

ন কর্ণেহিভ্যধিকস্ততো ন চান্ধে চৈব পার্থিবাঃ ।
 ন চ মদ্রেস্বর ! স্বাং বৈ কৃষ্ণঃ সোঢ়ুঃ শক্ষ্যতি ॥৫৮॥
 ঋতমেব হি পূর্বান্তে বদন্তি পুরুষোত্তমাঃ ।
 তস্মাদার্ত্যায়নিঃ প্রোক্তো ভবানিতি মতির্মম ॥৫৯॥
 শল্যভূতস্ত শক্রগাং যস্মাদ্বং যুধি মানদ ! ।
 তস্মাচ্ছল্যোতি তে নাম কথ্যতে পৃথিবীতলে ॥৬০॥
 যদেতদ্ব্যাহতং পূর্বং ভবতা ভূরিদক্ষিণ ! ।
 তদেব কুরু ধর্মজ্ঞ ! মদর্থে যদ্বদ্ব্যচ্যতে ॥৬১॥
 ন চ স্ততো হি রাধেয়ো ন চাহমপি বীর্যবান্ ।
 বৃণেহং স্বাং হয়াগ্র্যাণাং যন্তারমিহ সংযুগে ॥৬২॥

ভারতকৌমুদী

ত্রিভিঃ স্তোতি নেতি । সোঢ়ুঃ সারথ্যেহপীত্যাশয়ঃ ॥৫৮॥
 ঋতমিতি । ঋতং সত্যম্ । ঋতময়নমাশ্রয়ো যেস্বাং তে ঋতায়নান্তেষামপত্য-
 মিত্যার্ত্যায়নিঃ ॥৫৯॥
 শল্যোতি । শল্যভূতঃ শল্য ইব বেদনাকরঃ । মানদস্যান্নমপি মানং দাস্তসীতি ভাবঃ ॥৬০॥
 যদিতি । ব্যাহতং “তমহং সমরে হত্বা” ইত্যাদিকমুক্তম্ । যদ্বং যোঃস্তামীত্যাদি ॥৬১॥
 নেতি । হয়াগ্র্যাণাং কর্ণস্ত উত্তমান্থানাম্, যন্তারং চালকম্ ॥৬২॥

বিষয়ে কোন সন্দেহ নাই । তবে আমার কোন অভিপ্রায় আছে, তাহা আপনি শ্রবণ
 করুন ॥৫৭॥

মদ্ররাজ ! কর্ণ বা অশ্ব রাজারা আপনা অপেক্ষা অধিক নহেন, কিংবা কৃষ্ণও
 যুদ্ধে আপনাকে সহ্য করিতে পারিবেন না ॥৫৮॥

আপনার পূর্বপুরুষেরা সর্বদা সত্যই বলিতেন ; সেই জন্তই লোকে আপনাকে
 ‘আর্ত্যায়নি’ বলে, ইহাই আমার ধারণা ॥৫৯॥

মানী জনের মানদাতা ! আপনি যে হেতু যুদ্ধে শক্রগণের শল্যস্বরূপ হন, সেই
 হেতু পৃথিবীতে মানুষ আপনার ‘শল্য’ এই নাম বলিয়া থাকে ॥৬০॥

প্রচুরদক্ষিণাদাতা ধর্মজ্ঞ ! আপনি পূর্বে এই যাহা বলিলেন এবং আমার পক্ষেও
 যাহা যাহা বলিয়াছেন, সেই সমস্ত করুন ॥৬১॥

কর্ণও আপনা অপেক্ষা বলবান্ নহেন, আমিও আপনা অপেক্ষা শক্তিমান্ নহি ;
 তথাপি আমি আপনাকে এই যুদ্ধে কর্ণের উত্তম অশ্বচালকরূপে বরণ করিতেছি ॥৬২॥

(৫৮)....স্ততো ন শঙ্কে স্বাক পার্থিব । । নহি মদ্রেস্বরো রাজা কৃষ্ণাদ্যদনৃতঃ ভবেৎ—পি
 বর্জ বা সো । (৬১)....মদর্থে...পি বর্জ । (৬২) বৃণীমস্বাং হয়াগ্র্যাণাম্...পি বর্জ ।

মন্ত্বে চাভ্যধিকং শল্য ! গুণৈঃ কর্ণং ধনঞ্জয়াৎ ।

ভবন্তু বাসুদেবাচ্চ লোকোহয়মিতি মন্ত্বে ॥৬৩॥

কর্ণোহহ্যধিকঃ পার্থাদস্ত্রৈরেব নরর্যভ ! ।

ভবানভ্যধিকঃ কৃষ্ণাদম্বজ্ঞানে বলে তথা ॥৬৪॥

যথাম্বহৃদয়ং বেদ বাসুদেবো মহামনাঃ ।

দ্বিগুণং ত্বং তথা বেৎসি মদ্ররাজেশ্বরাত্মজ ! ॥৬৫॥

শল্য উবাচ ।

যন্মাং ত্রবীষি গান্ধারে ! মধ্যে সৈন্যস্ত কৌরব ! ।

বিশিষ্টং দেবকীপুত্রাং প্রীতিমানস্যাহং ত্বয়ি ॥৬৬॥

এষ সারথ্যমাতিষ্ঠে রাধেয়স্ত যশস্বিনঃ ।

যুধ্যতঃ পাণ্ডবাণ্যেণ যথা ত্বং বীর ! মন্ত্বে ॥৬৭॥

ভারতকৌমুদী

মন্ত ইতি । ন কেবলমহম্ অয়ং লোকোহপীত্যতিপ্রায়ঃ, অতি অতিরিক্তম্ ॥৬৩॥

কর্ণ ইতি । অস্ত্রৈরেব, ন তু কুলাদিনা । অম্বজ্ঞানে অম্বহৃদয়জ্ঞানে ॥৬৪॥

যথেতি । বেদ বেত্তি । তথা তং অম্বহৃদয়মিত্যর্থঃ ॥৬৫॥

যদিতি । বিশিষ্টং প্রধানম্ । দেবকীপুত্রৈর্গৈব সহ মৎস্পর্কাস্থিতে রিত্যাশয়ঃ ॥৬৬॥

এষ ইতি । আতিষ্ঠে অঙ্গীকরোমি । যুধ্যতো যুধ্যমানস্ত, পাণ্ডবাণ্যেণার্জুনেণ সহ ॥৬৭॥

মদ্ররাজ ! আমি কর্ণকে গুণে অর্জুন অপেক্ষা অধিক মনে করি, আর এই সমস্ত লোক আপনাকেও কৃষ্ণ অপেক্ষা অধিক মনে করে ॥৬৩॥

নরশ্রেষ্ঠ ! কর্ণ অস্ত্রদ্বারাই অর্জুন হইতে শ্রেষ্ঠ, আর আপনি অম্বহৃদয়জ্ঞানে ও শক্তিতে কৃষ্ণ হইতে প্রধান ॥৬৪॥

হে মদ্রদেশীয় রাজগণের অধীশ্বরপুত্র ! মহামনা কৃষ্ণ যেমন অম্বহৃদয় জানেন, আপনি তেমন তাহা হইতে তাহা দ্বিগুণ জানেন ॥৬৫॥

শল্য বলিলেন—‘গান্ধারীনন্দন কুরুরাজ ! আপনি যখন সৈন্যমধ্যে আমাকে কৃষ্ণ অপেক্ষা প্রধান বলিলেন, তখন আমি আপনার উপরে সন্তুষ্ট হইলাম ॥৬৬॥

বীর ! আপনি যে অনুমতি করিতেছেন, এই আমি তাহা স্বীকার করিলাম ; যশস্বী কর্ণ যখন অর্জুনের সহিত যুদ্ধ করিবেন, তখন আমি তাহার সারথ্য করিব ॥৬৭॥

সময়শ্চ হি মে বীর ! কশ্চিদ্ভৈকৰ্ত্তনং প্রতি ।

উৎসৃজেয়ং যথাশ্রদ্ধমহং বাচোহস্মি সন্নিধৌ ॥৬৮॥

সঞ্জয় উবাচ ।

তথেতি রাজন্ ! পুত্রস্তে সহ কর্ণেন ভারত ! ।

অব্রবীন্মাদ্রাজস্মি মতং ভরতসত্তম ! ॥৬৯॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং কর্ণপৰ্ৱণি

শল্যস্মি কর্ণসারথ্যস্বীকারে বড়বিংশোহধ্যায়ঃ ॥৭॥ *

—:~:—

সপ্তবিংশোহধ্যায়ঃ ।

—:~:~:~:—

হুৰ্য্যোধন উবাচ ।

ভূয় এব তু মদ্রেশ ! বহ্নাং বক্ষ্যামি তচ্ছৃণু ।

যথা পুরা বৃত্তমিদং যুদ্ধে দেবাসুৰে প্রভো ! ॥১॥

ভারতকৌমুদী

সময় ইতি । সময়ঃ শপথো ভবেৎ । উৎসৃজেয়ং বদেয়ম্, যথাশ্রদ্ধং যথেষ্টম্, ন পুনঃ
প্রভোরিব ক্রয়ামিতি ভাবঃ । বুদ্ধিষ্টিরাস্থিকে স্বকৃতপ্রতিজ্ঞাস্বরণাদিদমুক্তম্ ॥৬৮॥

তথেতি । তথা তাদৃশ এব সময়স্তিষ্ঠতু । অববীৎ অঙ্গীকৃতবান্ ॥৬৯॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধাস্ববাণীশতট্টাচাৰ্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-
টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং কর্ণপৰ্ৱণি বড়বিংশোহধ্যায়ঃ ॥৭॥

ভারতভাবদীপঃ

॥৩৪--৫৮॥ ঋতমিতি । ঋতমেবায়নমাশ্রয়ো যেষাং তে ঋতায়নান্তেষাং গোত্রোপত্যমার্ভান্ননিষ্ম
॥৫৯--৬৪॥ মদ্ররাজেত্যেখোৎপত্তিদেবজয়বিশেষেণ তদুৎপত্তিজনকং সূচ্যতে ॥৬৫--৬৭॥ বাচ
উৎসৃজেয়ং তা অনেন কস্তব্য ইতি ভাবঃ ॥৬৮--৬৯॥

ইতি কর্ণপৰ্ৱণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে বড়বিংশোহধ্যায়ঃ ॥২৬॥

তবে কর্ণের সারথ্যবিষয়ে আমার কোন নিয়ম থাকিবে—অর্থাৎ তখন আমি
উহার নিকটে ইচ্ছানুসারে বাক্য প্রয়োগ করিব ॥৬৮॥

সঞ্জয় বলিলেন—‘ভরতনন্দন রাজা ! ‘তাহাই হইবে’ এই কথা বলিয়া কর্ণের
সহিত হুৰ্য্যোধন শল্যরাজার মত স্বীকার করিলেন’ ॥৬৯॥

(৬৯)....সুতং ভরতসত্তম !—বর্দ্ধ । * ‘...ষাতিংশতমোহধ্যায়ঃ’ পি বঙ্গ বর্দ্ধ সো,

‘...ত্রয়স্তিংশোহধ্যায়ঃ’ বা ।

যদুজ্যবান্ পিতৃমহ্যঃ মার্কণ্ডেয়ো মহানৃষিঃ ।

তদশেষেণ জন্বতো মম রাজর্ষিসত্তম ! ॥২॥

ক্ব নিবোধ ন চাপ্যত্র কর্তব্য্য তে বিচারণা ।

দেবানামহুরাণ্যক পরস্পরজয়ৈষিণাম্ ॥৩॥

বভূব পরমো রাজন্ ! সংগ্রামস্তারকাময়ঃ ।

নিজিতাশ্চ তদা দৈত্যা দৈবতৈরিতি নঃ শ্রুতম্ ॥৪॥ (বিশেষকম)

নিজিতেষু চ দৈত্যেষু তারকস্ত হুতাজয়ঃ ।

তারাকঃ কমলাকশ্চ বিদ্যাম্বালী চ পাণ্ডিব ! ॥৫॥

তপ উগ্রাঃ সমাশ্রায় নিয়মে পরমে স্থিতাঃ ।

তপসা কর্ময়ামাহুর্দেহান্তে শক্রতাপন ! ॥৬॥ (যুগ্মকম্)

দমেন তপসা চৈব নিয়মেন সমাধিনা ।

তেষাং পিতামহঃ শ্রীতো বরদঃ প্রদদৌ বরান্ ॥৭॥

ভারতকৌমুদী

কুয় ইতি । ত্রিপুরাশ্রবণস্ত পূর্বমসকৃৎকৃত্যপি প্রসঙ্গভেদাদপৌনরুক্ত্যম্ ॥১॥

যদিতি । মহ্যঃ মম । নিবোধ শূণ্ণ । বিচারণা মনসি বিবিধস্তক্যঃ, ন কর্তব্য্য, ন নি-
বাক্যেণ সৰ্বথা সত্যস্বাভিত্তি কাব্যঃ । তারকস্ত অহরস্ত আময়ঃ পীড়া যন্মিন্ সঃ ॥২—৪॥

নিরিতি । তারাকাদীনি ত্রয়াণাং নামানি । নিয়মে উপবাসাদৌ ॥৫—৬॥

দমেনেতি । দমেন ইঞ্জিয়দমনেন । সমাধিনা ধ্যানেন । পিতামহো ত্রয়া ॥৭॥

হৃষ্যোদন বলিলেন—‘মহরাজ ! আমি পুনরায় আপনার নিকট যেভাবে যাহা
বলিব, তাহা শ্রবণ করুন । রাজা ! পূর্বকালে দেবাসুরযুদ্ধে এই ঘটনা হইয়াছিল ॥১॥

রাজর্ষিশ্রেষ্ঠ ! মহর্ষি মার্কণ্ডেয় আমার পিতার নিকট যাহা বলিয়াছিলেন, তাহা
আমি সমস্ত বলিতেছি, আপনি শ্রবণ করুন ; কিন্তু এ বিষয়ে আপনার কোন বিচার
করা উচিত নহে । রাজা ! পরস্পর জয়াভিলাষী দেবগণ ও অসুরগণের মহাযুদ্ধ
হইয়াছিল ; তাহাতে তারকাসুর দেবগণকে পীড়ন করিতেছিল ; তথাপি ক্রমে
দেবতারা দৈত্যগণকে জয় করিয়াছিলেন, ইহা আমরা শুনিয়াছি ॥২—৪॥

শক্রতাপন রাজা ! দেবতারা দৈত্যগণকে জয় করিলে, তারাক, কমলাক ও
বিদ্যাম্বালী নামে তারকাসুরের তিন পুত্র ভীষণ তপস্বী আশ্রয় করিয়া উত্তম নিয়মে
বহিল ; ক্রমে তাহারা তপস্বীদ্বারা দেহগুলিকে কৃশ করিয়া ফেলিল ॥৫—৬॥

(৩,...ন চাপ্যত্র কর্তব্য্য তে বিচারণা...পি,...নিবোধ মনসা চাত্ত ন তে কাব্য্য বিচা-
রণা...বা । (৫) নিজিতেষু দৈত্যেষু...পি ।

অবধ্যাক্ষতে সৰ্বে সৰ্বকৃতেষু সৰ্বদা ।
 সহিতা বরয়ামাহুঃ সৰ্বলোকপিতামহম্ ॥৮॥
 তানব্রবীতদা দেবঃ সৰ্বলোকগুরুঃ প্রভুঃ ।
 নাস্তি সৰ্বামরত্বং বৈ নিবৰ্ত্তনমিতোহত্বরাঃ ! ॥৯॥
 অশ্বাং বরং বৃগীশ্বরং বৈ রোচতে যাদৃশো হি বা ।
 ততস্তে সহিতা রাজন্ ! সম্প্রার্থ্যাসকৃদহ ॥১০॥
 সৰ্বলোকেশ্বরং বাক্যং প্রণম্যৈনমথাক্রবন্ ।
 বহ্নিমিচ্ছাম নগরং কৰ্ত্তুং কামগমং শুভম্ ॥১১॥
 সৰ্বকামসম্বন্ধার্থমবধ্যং দেবদানবৈঃ ।
 যক্ষরক্ষোরগগণৈর্নানাজাতিভিরেব চ ॥১২॥
 ন কৃত্য্যভির্ন শষ্ট্রেশ্চ ন শাপৈর্জ্ঞবাদিনাম্ ।

বধ্যোত ত্রিপুরং দেব ! প্রয়চ্ছঃ প্রপিতামহ ! ॥১৩॥ (কলাপকম্)

ভারতকৌমুদী

অবধ্যমিতি । সৰ্বকৃতেষু যদীসম্মোহভেদাৎ সৰ্বেনামেব কৃতানাম্ । তেন যমস্তাপি
 সৰ্বকৃতাত্ত্বত্বাত্তদবধ্যত্বচেনেনামরত্বমেব হৃদিতম্ । অতএব পরজামরত্বমিবেদঃ সঙ্গচ্ছতে ॥৮॥
 তানিতি । সৰ্বেনাং দেবতাবিক্তানামনরত্বং নাস্তি । ইতঃ অমরত্ববরাৎ ॥৯॥
 অহমিতি । সম্প্রার্থ্য আলোচ্য । বহ্নং তত্র হাতুক । সর্গৈঃ কাটমবতীষ্টৈঃ সবুধ্যঃ
 সম্প্রা অর্থী বিদ্যা যত্র তৎ, অবধ্যমনাক্রম্ । রক্ষত্যাহমার্থম্ । কৃত্য্যতির্য্যাক্চারিক-
 দেবতাভিঃ । বধ্যোত নাশ্তেত, ত্রয়াণাং পুরাণাং সমাহার ইতি ত্রিপুরম্ । নগরং পুরমিতি
 তদাকারং বৃহন্নিমানম্, পরত্র তথা দৰ্শনাৎ । স্বপিতামহানামপি জনকত্বাৎ প্রপিতামহত্বাৎ
 ব্রহ্মণঃ ॥১০—১৩॥

তাহাদের ইন্দ্রিয়দমন, তপস্যা, নিয়ম ও ধ্যানের গুণে বরদাতা ব্রহ্মা সন্তুষ্ট হইয়া
 আসিয়া বর দিতে চাহিলেন ॥৭॥

তখন তাহারা সকলে মিলিত হইয়া ব্রহ্মার নিকটে সৰ্বদা সৰ্বকৃতেষু অবধ্য
 (যমেরও অবধ্য—অর্থাৎ অমরত্ব) বর চাহিল ॥৮॥

তখন সমস্ত লোকের গুরু ও প্রভু ব্রহ্মা তাহাদিগকে বলিলেন—‘অমরগণ !
 দেবতাভিন্ন অশ্ব কাহারও অমরত্ব হইতে পারে না । সুতরাং তোমরা এ বর হইতে
 নিবৃত্ত হও ॥৯॥

তোমাদের যেমন ইচ্ছা হয়, তেমন অশ্ব বর গ্রহণ কর’ । রাজা ! তাহার পর
 তাহারা মিলিত হইয়া বার বার বহ্ন আলোচনা করিয়া সৰ্বলোকেশ্বর ব্রহ্মাকে প্রশাম-

(৮) অবধ্যং মহারাজ !...পি, অবধ্যাক্ষতে রাজন্...বর্জ্যং বা । (১১) বহ্নিমিচ্ছাম
 ইত্যাদির জ্ঞবাদিনামিত্যঙ্কশ্চ ভাগঃ পি বহ্ন বর্জ্যং বা সো নাস্তি ।

বয়ং পুরাণি ত্রীণ্যেব সমাস্থায় মহীমিমাম্ ।
 বিচরিস্যাম লোকেহস্মিৎস্বং প্রসাদপুরস্কৃতাঃ ॥১৪॥
 ততো বর্ষসহস্রে তু সমেষ্যামঃ পরস্পরম্ ।
 একীভাবং গমিস্যন্তি পুরাণ্যেতানি চানঘ ! ॥১৫॥
 সমাগতানি চৈতানি যো হন্যাদুগবৎসদা ।
 একেষুণা দেববরঃ স নো মৃত্যুর্ভবিষ্যতি ॥১৬॥
 এবমস্থিতি তান্ দেবঃ প্রত্যুক্ত্য প্রাবিশদ্বিবম্ ।
 তে তু লব্ধবরাঃ প্রীতাঃ সম্প্রার্থ্য পরস্পরম্ ॥১৭॥
 পুরত্রয়বিসৃষ্ট্যর্থং ময়ং বক্রর্মহারথাঃ ।
 বিশ্বকর্মাণমজরং দৈত্যদানবপূজিতম্ ॥১৮॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

বয়মিতি । সমাস্থায় আকৃষ্ণ । তব প্রসাদেন পুরস্কৃতা বীরাগ্রগণ্যীকৃতাঃ ॥১৪॥
 তত ইতি । সমেষ্যামঃ সম্মিলিতা ভবিষ্যামঃ । একীভাবম্ উপর্য্যধোভাবম্ ॥১৫॥
 সমিতি । সমাগতানি তাদৃশভাবেন মিলিতানি । নঃ অশ্বাকম্, মৃত্যুমৃত্যুজনকঃ ॥১৬॥
 এবমিতি । দেবো ব্রহ্মা । সম্প্রার্থ্য আলোচ্য । পুরত্রয়স্ত্রয়ং বিসৃষ্ট্যর্থং নির্দ্বাণার্থম্,
 ময়ং ময়নামকং দানবম্ । বিশ্বং সর্বং কর্ম দানবপক্ষীয়ং শিল্পকার্য্যং যন্ত তম্ ॥১৭—১৮॥

পূর্বক এই কথা বলিল—‘দেব ! প্রপিতামহ ! আমরা তিনখানা কামগামী, মনোহর ও নগরাকার বিমান নির্মাণ করিতে ও তাহাতে বাস করিতে ইচ্ছা করি ; তাহাতে সর্বপ্রকার অভীষ্ট বস্তু থাকিবে এবং দেব, দানব, যক্ষ, রাক্ষস, নাগ ও অন্যান্য নানা জাতি তাহা নষ্ট করিতে পারিবে না ; কিংবা কোন আভিচারিক দেবতা, অস্ত্র বা ব্রহ্মশাপ তাহাকে বিধ্বস্ত করিতে সমর্থ হইবে না, এমন তিনটা পুর (পুরাকার বিমান) আমাদিগকে দান করুন ॥১০—১৩॥

আমরা আপনার অনুগ্রহে সমস্ত বীরের অগ্রগণ্য হইয়া সেই পুরাকার তিনখানা বিমানে আরোহণ করিয়া এই জগতে ও এই পৃথিবীতে বিচরণ করিব ॥১৪॥

নিষ্পাপ দেব ! তাহার পর সহস্র বৎসর পূর্ণ হইলে, আমরা পরস্পর মিলিত হইব এবং এই পুরগুলিও উপর্য্যধোভাবে এক হইয়া যাইবে ॥১৫॥

ভগবন্ ! তখন যে শ্রেষ্ঠ দেবতা একবাণে সম্মিলিত এই পুর তিনটাকে ভেদ করিতে পারিবেন, তিনিই আমাদের মৃত্যুর কারণ হইবেন ॥১৬॥

‘এইরূপই হইবে’ এই কথা তাহাদিগকে বলিয়া ব্রহ্মা ব্রহ্মলোকে চলিয়া গেলেন । এদিকে সেই মহারথ দৈত্যেরা বরলাভে সন্তুষ্ট হইয়া পরস্পর আলোচনা করিয়া সেই

ততো নয়ঃ স্বতপসা চক্রে ধীমান্ পুরাণি চ ।
 ত্রীণি কাঞ্চনমেকং বৈ রৌপ্যং কাঞ্চায়সং তথা ॥১৯॥
 কাঞ্চনং দিবি তত্রাসীদন্তরীক্ষে চ রাজতম্ ।
 আয়সঞ্চাভবদ্ভোমং চক্রস্থং পৃথিবীপতে ! ॥২০॥
 ঐকৈকং যোজনশতং বিস্তৃতং তাবদায়তম্ ।
 দৃঢ়পাটালকযুতং বৃহৎপ্রাকারতোরণম্ ॥২১॥
 গৃহপ্রবরসংবাধমসংবাধমহাপথম্ ।

প্রাসাদৈর্বিবিশেষচাপি দ্বারৈশ্চৈবোপশোভিতম্ ॥২২॥ (যুগ্মকম্)
 পুরেষু চাভবদ্ভাজন্ ! রাজা চৈব পৃথক্ পৃথক্ ।
 দিব্যমাল্যাস্বরধরা দৈতেয়া রাজসত্তম ! ॥২৩॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । বৃক্ষস্ত অয়ং ইদমিতি কাঞ্চায়সং লৌহসারময়মিত্যর্থঃ ॥১৯॥
 কাঞ্চনমিতি । দিবি স্বর্গে । আয়সং লৌহময়ম্ । চক্রস্থং সর্বমেব চক্রোপরি স্থিতম্ ॥২০॥
 একেতি । আয়তং দীর্ঘম্ । অটালকযুতম্ উপরিতনগৃহযুক্তম্ । গৃহপ্রবরৈঃ সংবাধং
 সঙ্কীর্ণম্, অসংবাধাঃ পরস্পরমসঙ্কীর্ণা মহাপথা যত্র তৎ ॥২১—২২॥
 পুরেষু । রাজা তেনামেকৈকঃ । সর্ব এব দিব্যমাল্যাস্বরধরা আসন্ ॥২৩॥

ভারতভাবদীপঃ

ভূয় ইতি ॥১॥ পিতৃঃ পুরতঃ মহৎ যম ॥২—৩॥ তারকাময়ঃ তারকাস্থর এবাময়ো রোগবৎ
 পরাতবহেতুর্যত্র স তথা ॥৪—৬॥ দমনে বাহেল্লিয়জয়েন, তপসা চিত্তশৈল্যাকাশ্যেণ, নিয়মেন
 শৌচাদিনা, সমাধিনা অব্যাখ্যানেন ॥৭—১০॥ চক্রস্থম্ আজ্ঞাবশং যথেষ্টসংকারীত্যর্থঃ । চক্রস্থ-
 পুরত্রয়নির্মাণের জন্তু দানবগণের বিশ্বকর্মা, জরাশূন্য এবং দৈত্য-দানবকর্তৃক
 সম্মানিত ময়দানবকে বরণ করিলেন ॥১৭—১৮॥

তাহার পর বুদ্ধিমান্ ময়দানব নিজের তপস্তার প্রভাবে তিনটা পুর (বিমান)
 নির্মাণ করিল—তাহার একটা স্বর্ণময়, অপরটা রৌপ্যময় এবং অমৃতটা লৌহময়
 ছিল ॥১৯॥

রাজা ! তাহার মধ্যে স্বর্ণময় বিমানটা স্বর্গে, রৌপ্যময়টা আকাশে এবং
 লৌহময়টা পৃথিবীতে থাকিত ; আর তিনটা বিমানেই চক্র ছিল ॥২০॥

তাহার এক একটা বিমান দৃঢ় এবং দৈর্ঘ্যে ও বিস্তারে একশতযোজন ছিল,
 তাহাতে বৃহৎ বৃহৎ প্রাকার ও তোরণ, উপরে বহুতর গৃহ, পরস্পর সংলগ্ন উত্তম উত্তম
 গৃহ এবং পরস্পর অসংলগ্ন বৃহৎ বৃহৎ পথ ছিল ; আর নানাবিধ প্রাসাদ ও দ্বারে
 তাহা শোভিত ছিল ॥২১—২২॥

কাঞ্চনং তারকাঙ্কশ্চ দিব্যমাসীন্মহাত্মনঃ ।
 রাজতং কমলাঙ্কশ্চ বিদ্যুন্মালিন আয়সম্ ॥২৪॥
 ত্রয়স্তে দৈত্যরাজানস্ত্রীল্লৌকানাশু তেজসা ।
 আক্রম্য তস্থুরুচুশ্চ কশ্চ নাম প্রজাপতিঃ ॥২৫॥
 তেষাং দানবমুখ্যানাং প্রযুতান্ভবুদানি চ ।
 কোট্যশ্চাপ্রতিবীরাণাং সমাজগ্নুস্ততস্ততঃ ॥২৬॥
 মাংসাশিনঃ স্তদৃপ্তাশ্চ স্তরৈবিনিকৃতাঃ পুরা ।
 মহদৈশ্বর্যমিচ্ছন্তত্ৰিপুৰং দুৰ্গমাশ্রিতাঃ ॥২৭॥ (যুগ্মকম্)
 সৰ্বেষাঞ্চ পুনশ্চেষাং সৰ্বযোগবহো ময়ঃ ।
 তমাশ্রিত্য হি তে সৰ্বেহবর্তয়ন্মকুতোভয়াঃ ॥২৮॥

ভারতকৌমুদী

কাঞ্চনমিতি । কাঞ্চনশ্চেদং কাঞ্চনম্, দিব্যং স্বৰ্গস্থং প্রাপ্তক্লেঃ । আয়সং লৌহময়ম্ ॥২৪॥
 ত্রয় ইতি । কশ্চ নাম প্রজাপতিঃ অশ্বত্থিরঃ, বরমেব প্রজাপত্য ইত্যশয়ঃ ॥২৫॥
 তেষামিতি । প্রযুতানি নিযুতানি । বিনিকৃতা দুরীকৃতাঃ । আশ্রিতা অভবন্ ॥২৬—২৭॥
 সৰ্বেষামিতি । সৰ্বযোগবহঃ সর্বোপায়সম্পাদকঃ । অবর্তয়ন্ অতিষ্ঠন্ স্বার্থে ইন্ ॥২৮॥

রাজশ্রেষ্ঠ রাজা ! তাহার এক একটা পুরে তাহাদের এক এক জন পৃথক্ পৃথক্
 রাজা হইয়াছিল, আর সেই দৈত্যেরা সকলেই দিব্য মালা ও বস্ত্র পরিধান
 করিত ॥২৩॥

মহাত্মা তারকাক্ষের স্বৰ্গস্থ স্বৰ্ণময় বিমান, কমলাক্ষের রজতময় এবং বিদ্যুন্মালীর
 লৌহময় বিমান ছিল ॥২৪॥

সেই দৈত্যরাজেরা তিন জনই আপন আপন তেজে সত্তরই ত্রিভুবন আক্রমণ
 করিয়া অবস্থান করিতে লাগিল এবং তাহারা বলিত—‘আমরা ভিন্ন অন্য কে প্রজা-
 পতি আছে ?’ ॥২৫॥

পূর্বে দেবগণের বিতারিত, মাংসভোজী ও অতিদর্পিত নিযুত নিযুত, অবুদ
 অবুদ ও কোটি কোটি দৈত্য ক্রমে নানাস্থান হইতে আগমন করিতে লাগিল এবং
 তাহারা সেই অপ্রতিবীর দানবশ্রেষ্ঠগণের অধীনে থাকিয়া বিশাল ঐশ্বর্যালাভের
 ইচ্ছা করিয়া সেই ত্রিপুৰদুর্গে আশ্রয় লইতে থাকিল ॥২৬—২৭॥

ময়দানব আবার ইহাদের সকলেরই জীবিকানির্বাহের সমস্ত উপায় সম্পাদন

(২৪)....চিত্রমাসীন্মহাত্মনঃ...পি বর্জ্য বা । (২৭) মাংসাশিনাঃ...পি, মাংসাদাশ্চ...বর্জ্য ।

(২৮)....বর্তয়ন্ত্যকুতোভয়াঃ—পি বর্জ্য ।

যো হি যং মনসা কামং দধ্যৌ ত্রিপুরসংশ্রয়ঃ ।
 তস্মৈ তস্মৈ ময়ন্তং তং বিদধে মায়য়া তদা ॥২৯॥
 তারকাক্ষতশ্চাসীদ্ধির্নাম মহাবলঃ ।
 তপস্তপে পরমকং যেনাতুগ্ধং পিতামহঃ ॥৩০॥
 সন্তুষ্টমবুগোদেবং বাপী ভবতু নঃ পুরে ।
 শত্ৰৈর্বিনিহতা যত্র ক্ষিপ্তাঃ স্ত্যৰ্বলবন্তরাঃ ॥৩১॥
 স তু লক্ষ্ণা বরং বীরস্তারকাক্ষতো হরিঃ ।
 সসৃজে তত্র বাপীং তাং মৃতসঞ্জীবিনীং প্রভো ! ॥৩২॥
 যেন রূপেণ দৈত্যাস্ত যেন বেশেন চৈব হ ।
 মৃতাস্তস্তাং পরিক্ষিপ্তাস্তাদৃশেনৈব জজিরে ॥৩৩॥

ভারতকৌমুদী

য ইতি । দধ্যৌ চিস্তয়ামাস, ত্রিপুরসংশ্রয়ঃ ত্রিষপি পুরেষু স্থিতঃ ॥২৯॥
 তারকাক্ষেতি । তপে চচার । পিতামহো ব্রহ্মা ॥৩০॥
 সন্তুষ্টমিতি । বরণবাক্যমাহ বাপীতি । বাপী দীর্ঘিকা । জীবিতা বলবন্তরাশ্চ ॥৩১॥
 স ইতি । তত্র ত্রিষপি পুরেষু । হে প্রভো ! রাজন্ ! শল্য ! ॥৩২॥
 যেনেতি । তস্তাং বাপ্যাম্ । তাদৃশেনৈব রূপেণ বেশেন চ জজিরে জাতাঃ ॥৩৩॥

করিতে লাগিল ; তাহারা সকলেও সেই ময়দানবকে আশ্রয় করিয়া অকুতোভয়ে অবস্থান করিতে থাকিল ॥২৮॥

ত্রিপুরবাসী যে যে দৈত্য মনে মনে যে যে অভীষ্ট বস্তুর চিন্তা করিত, ময়দানব মায়ার প্রভাবে তখন তখনই সেই সেই দৈত্যের সেই সেই অভীষ্ট সম্পাদন করিত ॥২৯॥

‘হরি’-নামে তারকাক্ষের এক মহাবল পুত্র ছিল ; সে গুরুতর তপস্তা করিয়াছিল, যাহাতে ব্রহ্মা সন্তুষ্ট হইয়াছিলেন ॥৩০॥

ব্রহ্মা সন্তুষ্ট হইলে, হরি তাহার নিকট বর চাহিল—‘দেব ! আমাদের প্রত্যেক পুরে এক একটা করিয়া দীর্ঘিকা হউক, যাহাতে অজ্ঞানিত ব্যক্তিগণকে নিক্ষেপ করিলে, তাহারা পুনরায় জীবিত ও বিশেষ বলবান্ হইতে পারিবে ॥৩১॥

রাজা ! তারকাক্ষের পুত্র সেই বীর হরি ব্রহ্মার নিকট সেই বর লাভ করিয়া তিন পুরেই মৃতসঞ্জীবিনী নামে এক একটা দীর্ঘিকা নির্মাণ করিল ॥৩২॥

ক্রমে দৈত্যেরা যে রূপে ও যে বেশে মরিত, সেই দীর্ঘিকায় নিক্ষেপ করিলে, তাহারা সেই রূপে ও সেই বেশে আবার জীবিত হইত ॥৩৩॥

তাং প্রাপ্য তে পুনরীপীং সর্বান্নৌকান্ ববাধিরে ।
 মহতা তপসা সিদ্ধাঃ সুরাণাং ভয়বর্দ্ধনাঃ ।
 ন তেষাং বিদ্বতে যুদ্ধে ক্ষয়ো রাজন্ ! কথঞ্চন ॥৩৪॥
 ততস্তে লোভমোহাভ্যামভিভূতা বিচেতসঃ ।
 নিভীকাঃ সহিতাঃ সর্বে স্থাপিতাঃ সমলোলুপাঃ ॥৩৫॥
 বিদ্রাব্য সগগান্ দেবাংস্তত্র তত্র তদা তদা ।
 বিচেক্ষুঃ শ্বেন কামেন বরদানেন দর্পিতাঃ ॥৩৬॥
 দেবোত্তানানি সর্বাণি স্থানানি চ দিবৌকসাম্ ।
 ধ্বীণামাশ্রমান্ পুণ্যান্ রম্যান্ জনপদাংস্তথা ।
 ব্যনাশয়ন্ত মর্যাদাং দানবা ছুর্কচারিণঃ ॥৩৭॥
 নিঃস্থানাশ্চ কৃতা দেবা ধ্বয়ঃ পিতৃভিঃ সহ ।
 দৈতৈস্ত্রিভিঃস্বয়ো লোকা হাক্রান্তাঃ সুরেতরৈঃ ॥৩৮॥

ভারতকৌমুদী

তামিতি । ববাধিরে পীড়য়ামাস্থঃ । ক্ষয়ো ন বিদ্বতে পুনর্জীবনাং । ষট্‌পাদঃ ॥৩৪॥
 তত ইতি । স্থাপিতাঃ তারকাকাদিভিঃ, সমং লোলুপা রাজ্যাদিলোভিনঃ ॥৩৫॥
 বিদ্রাব্যেতি । বিদ্রাব্য অভিভূত, সগগান্ সাহুচরান্ ॥৩৬॥
 দেবেতি । দিবৌকসাং দেবানাম্ । মর্যাদাং দেবাদীনাং গৌরবম্ । ষট্‌পাদঃ ॥৩৭॥
 নিরিতি । নিঃস্থানা নিরাশ্রয়াঃ । দৈতৈস্তারকাকাদিভিঃ । সুরেতরৈরশুরৈঃ ॥৩৮॥

৷ রাজা ! সেই দৈত্যেরা গুরুতর তপস্থায় সিদ্ধি লাভ করিয়া দেবগণের ভয় বৃদ্ধি
 করিতে থাকিয়া আবার সেই দীর্ঘী পাইয়া ত্রিভুবনেরই উৎপীড়ন করিতে লাগিল ;
 কিন্তু কোন প্রকারেই যুদ্ধে তাহাদের ক্ষয় হইত না ॥৩৪॥

৷ তাহার পর তারকাকপ্রভৃতি দৈত্যপতিরা লোভমোহাভিভূত, বিকৃতচিত্ত, নির্ভয়-
 প্রকৃতি ও সমান লোভী সেই দৈত্য সকলকে যথাস্থানে স্থাপন করিল ॥৩৫॥

৷ ব্রহ্মার বরদানে দর্পিত সেই দৈত্যেরা অহুচরগণের সহিত দেবগণকে অভিভূত
 করিয়া আপন আপন ইচ্ছা অনুসারে যখন তখন যেখানে সেখানে বিচরণ করিতে
 লাগিল ॥৩৬॥

৷ ক্রমে ছুটকার্য্যকারী সেই দানবেরা দেবগণের সমস্ত উজ্জান, তাহাদের স্থান,
 ঋষিদের পবিত্র আশ্রম, মনোহর দেশ সকল এবং দেবতাপ্রভৃতির গৌরব নষ্ট করিতে
 থাকিল ॥৩৭॥

(৩৭) দেবারণ্যানি সর্বাণি প্রিয়াণি চ...পি বর্দ্ধ, ...দেবোত্তানানি সর্বাণি প্রিয়াণি চ
 ...বা, ...উৎসাদয়ন্ত মর্যাদাম্...নি ।

পীড়্যমানেষু লোকেষু ততঃ শক্ৰো মরুদ্বৃতঃ ।
 পুরাণ্যায়োধয়াক্ষক্রে বজ্রহস্তঃ সমন্ততঃ ॥৩৯॥
 নাশকতান্মভেদানি যদা ভেদুং পুরন্দরঃ ।
 পুরাণি বরদন্তানি ধাত্রা তেন নরাধিপ ! ॥৪০॥
 তদা ভীতঃ সুরপতিমুক্তা তানি পুরাণ্যথ ।
 তৈরেব বিবুধৈঃ সার্কং পিতামহমরিন্দম ! ।
 জগামাথ তদাখ্যাতুং বিপ্রকারং সুরতরৈঃ ॥৪১॥ (যুগ্মকম্)
 তে তত্ত্বং সৰ্বমাখ্যায় শিরোভিঃ সংপ্রণম্য চ ।
 বধোপায়মপৃচ্ছন্ত ভগবন্তং পিতামহম্ ॥৪২॥
 শ্রুত্বা তদুগবান্ দেবো দেবানিদমুবাচ হ ।
 মমাপি সৌহপরাদ্লোতি যো যুগ্মাকমসৌম্যকৃৎ ॥৪৩॥

ভারতকৌমুদী

পীড়্যতি । মরুদ্বৃত্তো দেবগণবেষ্টিতঃ । আয়োধ্যাক্ষক্রে প্রজহার ॥৩৯॥
 নেতি । বরেণ দন্তানি, ধাত্রা ব্রহ্মণা । বিপ্রকারমুৎপীড়নম্ । ষট্-পাদঃ ॥৪০—৪১॥
 ত ইতি । তত্ত্বং বৃত্তান্তম্ । বধোপায়ং তারকাক্ষাদীনাম্ ॥৪২॥

পরে সেই সুরবিরোধী তিনটা দৈত্য দেবগণ, ঋষিগণ ও পিতৃগণকে নিরাশ্রয় করিল, এমন কি ত্রিভুবনকেই আক্রমণ করিল ॥৩৮॥

তাহারা ত্রিভুবনের উৎপীড়ন করিতে লাগিলে, ইন্দ্র বজ্র ধারণ করিয়া দেবগণে পরিবেষ্টিত হইয়া সকল দিক্ হইতে সেই তিনটা পুরের উপরে আঘাত করিলেন ॥৩৯॥

শক্রদমনকারী রাজা ! ইন্দ্র যখন বিধাতার বরদত্ত সেই তিনটা অভেদ্য পুরকে ভেদ করিতে সমর্থ হইলেন না, তখন তিনি ভীত হইয়া সেই পুর তিনটাকে পরিত্যাগ করিয়া অসুরগণের অত্যাচারের কথা বলিবার জন্য সেই দেবগণের সহিতই ব্রহ্মার নিকটে গমন করিলেন ॥৪০—৪১॥

ক্রমে তাহারা মন্তকদ্বারা প্রণাম করিয়া সমস্ত বৃত্তান্ত বলিয়া ভগবান্ ব্রহ্মার নিকটে অসুরগণের বধের উপায় জিজ্ঞাসা করিলেন ॥৪২॥

তখন ভগবান্ ব্রহ্মা তাহা শুনিয়া দেবগণকে এই কথা বলিলেন—‘দেবগণ ! যে লোক তোমাদের উপরে অগ্ন্যায়া ব্যবহার করে, সে আমার নিকটেও অপরাধী হয় ॥৪৩॥

অসুরা হি দুরাহ্মানঃ সর্ব এব অসুৰ্দ্ধিষঃ ।
 অপরাধ্যস্তি সততং যে যুগ্মান্ পীড়য়ন্ত্যত ॥৪৪॥
 অহং হি তুল্যঃ সর্বেষাং ভূতানাং নাত্র সংশয়ঃ ।
 অধাশ্মিকাস্ত হস্তব্য। ইতি মে ব্রতমাহিতম্ ॥৪৫॥
 একেষুণা বিভেদ্যানি তানি দুর্গাণি নান্যথা ।
 ন চ স্থাণুমতে শক্তো ভেদ্তুমেকেষুণাপরঃ ॥৪৬॥
 তে যুগ্ম স্থাণুমীশানং জিহুমন্নিষ্টকারিণম্ ।
 যোদ্ধারং বৃণুতাদিত্যাঃ ! স তান্ হন্তা অসুরেতরান্ ॥৪৭॥
 ইতি তস্মৈ বচঃ শ্রুত্বা দেবাঃ শক্রপুরোগমাঃ ।
 ব্রহ্মাণমব্রতঃ কৃত্বা বৃষাক্ষং শরণং যযুঃ ॥৪৮॥

ভারতকৌমুদী

শ্রুত্ব ইতি । অসৌম্যকৃত্য অস্তায্যকার্যকারী ॥৪৩॥
 অসুরা ইতি । অসুৰ্দ্ধিষঃ, অতএবাসুরা ইতি ভাবঃ । অপরাধ্যস্তি মন্যাপি ॥৪৪॥
 অথাপরাধেহপি তব সর্বসমতয়া কথং তে দময়িতব্য। ইত্যাহ অহমিতি । ব্রতং নিয়মঃ ॥৪৫॥
 একেতি । দুর্গাণি অষ্টোদুর্গমাণি পুরাণি, নান্যথা মনৈব বরাণ্ । স্থাণুং শিবম্ ॥৪৬॥
 ত ইতি । জিহুং সর্বত্র জয়শীলম্ । হে আদিত্যা দেবাঃ ! ॥৪৭॥
 ইতীতি । শক্রপুরোগমা ইন্দ্রাদয়ঃ । বৃষাক্ষং বৃষধ্বজং শিবম্ ॥৪৮॥

তার পর অসুরেরা সকলেই দুরাহ্মা এবং দেবদ্বৈষী । অতএব যাহারা সর্বদা তোমাদের পীড়ন করে, তাহারা আমার নিকটেও অপরাধীই বটে ॥৪৪॥

তবে, আমি সকল প্রাণীর সম্বন্ধেই সমান ; এ বিষয়ে কোন সন্দেহ নাই ; কিন্তু তথাপি অধাশ্মিকদিগকে বধ করিতে হইবে, একরূপ আমার নিয়ম আছে ॥৪৫॥

ওদিকে একটা বাণদ্বারা সেই দুর্গগুলিকে ভেদ করিতে হইবে, অন্য প্রকারে নহে । অথ চ মহাদেব ব্যতীত অন্য কেহই একটা বাণদ্বারা সে পুরগুলিকে ভেদ করিতে সমর্থ হইবে না ॥৪৬॥

অতএব দেবগণ ! তোমরা যাইয়া ঈশান, জয়শীল ও অনায়াসে কার্যকারী মহাদেবকে যোদ্ধা বরণ কর ; তিনি সেই অসুরগণকে বধ করিবেন ॥৪৭॥

ব্রহ্মার এই কথা শুনিয়া ইন্দ্রপ্রভৃতি দেবতারা ব্রহ্মাকে অগ্রবর্তী করিয়া যাইয়া মহাদেবের শরণাপন্ন হইলেন ॥৪৮॥

(৪৪)....তে চাপি বিবুদ্বিষঃ....যে যুগ্মান্ ভীষয়ন্ত্যত—পি । (৪৫)....ইত্যহং ব্রতব্রীমি বঃ....পি ।

তপঃ পরমমাতঙ্গুর্গুণন্তো ব্রহ্ম শাস্বতম্ ।
 ঋষিভিঃ সহ ধর্মজ্ঞা ভবং সর্বাঙ্গানা গতাঃ ॥৪৯॥
 তুষ্টুর্বুর্বাণ্ডিরিষ্টাভির্ভয়েষভয়দং নৃপ ! ।
 সর্বাঙ্গানং মহাঙ্গানং যেনাপ্তং সর্বমাঙ্গানা ॥৫০॥
 তপোবিশেষৈর্বিবিধৈর্যোগং যো বেদ চাঙ্গনঃ ।
 যঃ সাংখ্যমাঙ্গনো বেদ যস্তা চাঙ্গা বশে সদা ॥৫১॥
 তং তে দদৃশুরীশানং তেজোরশিমুমাপতিম্ ।
 অনন্তসদৃশং লোকে প্রতপন্তমকল্মষম্ ॥৫২॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

তপ ইতি । ঋষিভিঃ সহ ধর্মজ্ঞা দেবাঃ, শাস্বতং নিত্যম্, ব্রহ্ম ব্রহ্মস্বরূপম্, ভবং মহাদেবম্, গুণন্তঃ স্তবস্তঃ, সর্বাঙ্গানা শরণং গতাস্চ সন্তঃ, পরমং তপ আততুরাশিশ্রিয়ুঃ ॥৪৯॥
 তুষ্টুর্বুরিতি । যেন আঙ্গানা সর্বমাঙ্গং ব্যাপ্তম্, “ঈশা বাস্তনিদং সর্বম্” ইতি শ্রুতে: ॥৫০॥
 তপ ইতি । যোগং সমাধিম্ । সাংখ্যং সাংখ্যমতসিদ্ধং পুরুষত্বম্ । আঙ্গা মনঃ । তেজোরশিঙ্গাদেব প্রতপন্তম্, পুরুষরূপত্বাদেব চ অকল্মষম্, “অসঙ্গো হ্যয়ং পুরুষঃ” ইতি শ্রুতে: ॥৫১—৫২॥

ভারতভাবদীপঃ

মিত্যত্র তৃতীয়মিতি পাঠঃ প্রামাদিকঃ ॥২০—৪৬॥ আদিত্যা দেবাঃ ॥৪৭—৪৯॥ উগ্রাতিঃ রক্ষোদ্রীতিঃ, আপ্তং ব্যাপ্তম্ আঙ্গনা অনৌপাধিকেন ॥৫০॥ আঙ্গনো মনসঃ, যোগং সর্ববৃন্তি-নিরোধং সাংখ্যং সম্যক্খ্যাপনম্, বশে আজ্ঞায়াম্, জড়বর্গাং পৃথগ্গ্ৰহণম্, আঙ্গা মনঃ ॥৫১॥ ভগবন্তং বড়্‌বিদৈশ্বর্য্যবন্তম্ “একমপি তে তং যথাযথোপাসত” ইতি শ্রুতেঃগ্ৰথাভাবনং শিববিষ্ণুকৃদাদিবেষণে নানাক্রপনকল্মষম্ । আঙ্গনশ্চিস্তস্ত প্রতিক্রপাণি সঙ্করাহুসারীণি প্রতিবিধানি বা । পরস্পরস্ত চেতি ঈশ্বরস্বরূপে সর্বো আঙ্গানং পরাংশ্চাপস্তমিতি সাক্ষিলোক

ক্রমে ধর্মজ্ঞ দেবতারা ঋষিদের সহিত মিলিত হইয়া নিত্য ও ব্রহ্মস্বরূপ মহাদেবের স্তব করিতে থাকিয়া সর্বপ্রকারে তাঁহার শরণাগত হইয়া গুরুতর তপস্তা করিতে লাগিলেন ॥৪৯॥

রাজা ! যিনি আঙ্গরূপে সমস্ত ব্যাপ্ত করিয়া রহিয়াছেন, দেবতারা অভীষ্ট বাক্যদ্বারা সেই সর্বাঙ্গা, মহাঙ্গা এবং ভয়ে অভয়দাতা মহাদেবের স্তব করিতে থাকিলেন ॥৫০॥

যিনি নানাবিধ উৎকট তপস্তাদ্বারা নিজের সমাধির বিষয় জানেন, যিনি নিজের সাংখ্যাপুরুষত্ব অবগত আছেন এবং সর্বদা যাঁহার মন বশে থাকে ; সেই তেজোরশি,

(৫০) তুষ্টুর্বুর্বাণ্ডিরিষ্টাভিঃ...বর্জ্জ বা নি । (৫১) তপোবিশেষৈর্বহুভিঃ...পি । (৫২)...প্রতপন্তমকল্মষম্—পি, ...প্রতপন্তমকল্মষম্—বর্জ্জ, ...ভগবন্তমকল্মষম্—বা ।

একশ্চ ভগবাংস্তত্র নানারূপমকল্পয়ৎ ।
 আত্মনঃ প্রতিক্রুপাণি রূপাণ্যথ মহাত্মনি ।
 পরস্পরস্ত চাপশ্চন্ সৰ্বে পরমবিস্মিতাঃ ॥৫৩॥
 সৰ্বভূতময়ং দৃষ্ট্ৱা তমজং জগতঃ পতিম্ ।
 দেবা ব্রহ্মর্ষয়শ্চৈব শিরোভির্ধরণীং গতাঃ ॥৫৪॥
 তান্ স্বস্তিবাদেনোভ্যর্চ্য সমুত্থাপ্য চ শঙ্করঃ ।
 ক্রত ক্রতেতি ভগবান্ শ্রয়মানোহভ্যভাষত ॥৫৫॥
 ত্র্যম্বকেণাভ্যনুজ্ঞাতাস্ততস্তে স্বস্বচেতসঃ ।
 নমো নমো নমস্তেহস্ত প্রভো ! ইত্যক্ৰবন্ বচঃ ॥৫৬॥
 নমো দেবাধিদেবায় ধম্বিনেহথাতিমন্তবে ।
 প্রজাপতিমথন্যায় প্রজাপতিভিরীজ্যতে ॥৫৭॥
 নমঃ স্তুতায় স্তুতায় স্তুয়মানায় মৃত্যবে ।
 বিলোহিতায় চোগ্রায় নীলগ্রীবায় শূলিনে ॥৫৮॥

ভারতকৌমুদী

এক ইতি । মহাত্মনি তস্মিন্, পরস্পরস্তাপি রূপাণ্যপশ্চন্, সৰ্বরূপহাং । যট্পাদঃ ॥৫৩॥
 সর্কেতি । সৰ্বভূতময়ম্, "সৰ্বং বস্তুদং ব্রহ্ম" ইতি শ্রুতেঃ । অজং জন্মশূন্যম্ ॥৫৪॥
 তানিতি । স্বস্তিবাদেন কল্যাণাশীর্বাদেন, অভ্যর্চ্য সমুত্থা । শ্রয়মান ঈশ্বরম্ ॥৫৫॥
 ত্র্যম্বকেণেতি । ত্র্যম্বকেণ ত্রিলোচনেন । স্বস্থানি নিক্ষেপগানি চেতাংসি দেবাং তে ॥৫৬॥

উমাপতি, জগতে অসাধারণ, তাপকারী ও পাপবিহীন মহাদেবকে দেবতারা ক্রমে দেখিতে পাইলেন ॥৫১—৫২॥

তখন এক ভগবান্ মহাদেবই নানারূপ কল্পনা করিলেন । সুতরাং ঋষিরা ও দেবতারা সকলে সেই মহাত্মাতে নিজের নিজের অমুরূপ রূপ সকল পরস্পর দেখিতে লাগিলেন ; তাহাতে তাঁহারা অত্যন্তবিস্ময়াপন্ন হইলেন ॥৫৩॥

দেবগণ ও ব্রহ্মর্ষিগণ সেই সৰ্বভূতময়, জন্মরহিত ও জগৎপতি মহাদেবকে দেখিয়া মন্তক অবনত করিয়া ভূতলে পতিত হইলেন ॥৫৪॥

পরে ভগবান্ মহাদেব শুভাশীর্বাদে তাঁহাদিগকে সম্মানিত করিয়া উত্থাপনপূর্বক মৃদু হাস্য করতঃ বলিলেন—‘সংবাদ বল, সংবাদ বল’ ॥৫৫॥

মহাদেব অমুমতি করিলে, তাঁহারা সুস্থচিত্ত হইয়া এইরূপ বাক্য বলিলেন—
 ‘প্রভু ! আপনাকে বহু নমস্কার হউক ॥৫৬॥

(৫৬) ইত্যক্ৰবন্ ভবন্—পি নি । (৫৭) নমোহতিদেবদেবায়...পি,...প্রিয়ধাম্নেহতি-
 মন্তবে...নি,...প্রজাপতিভিরীজ্যতে—বা ।

অমোঘায় মৃগাক্ষায় প্রবরায়ুধযোধিনে ।
 অর্হায় চৈব শুদ্ধায় ক্ষয়ায় ক্রথনায় চ ॥৫৯॥
 ছর্বারণায় শুক্রায় ব্রহ্মণে ব্রহ্মচারিণে ।
 ঈশানায়া প্রমেয়ায় নিয়ন্ত্রে চীরবাসসে ॥৬০॥
 তপোনিত্যায় পিত্রায় ব্রতিনে কৃতিবাসসে ।
 কুমারপিত্রে ত্র্যক্ষায় প্রবরায়ুধপাণয়ে ॥৬১॥
 প্রপন্নার্তিবিনাশায় ব্রহ্মষিট্ সংঘঘাতিনে ।
 বনস্পতীনাং পতয়ে নরাণাং পতয়ে নমঃ ॥৬২॥
 গবাক্ষ পতয়ে নিত্যং যজ্ঞানাং পতয়ে নমঃ ।
 নমোহস্ত তে সসৈন্তায় ত্র্যম্বকাযোগ্রতেজসে ॥৬৩॥ (কুলকম্)

ভারতকৌমুদী

নম ইতি । অতিমহত্বে অতিক্রোধায় । প্রজাপতের্দক্ষস্ত মথুরায় যজ্ঞনাশকায়, প্রজাপতিভিঃ কশ্চপাদিভিঃ, ঈড্যতে ঈড্যমানায় স্তূয়মানায় । স্তূত্যয় অতীতে, স্তূত্যয় ভাবিকালে, স্তূয়মানায় বর্তমানে, মৃত্যবে সংহারমুক্তিহান্য ত্যুকারণায় । বিলোহিতায় বিশেষণ লোহিত-নেত্রায়, উগ্রায় ভীষণায়, নীলগ্রীবায় কালকূটপানাৎ । অমোঘায় অব্যর্থসঙ্করায়, মৃগাক্ষায় হরিণনয়নায়, প্রবরায়ুধেন শূলেন বৃধ্যত ইতি তেন । অর্হায় অগৎপূজ্যায়, শুদ্ধায় কামাদি-দোষহীনায়, ক্ষয়ায় প্রলয়ে জগৎক্ষয়কারণায়, ক্রথনায় প্রলয়ে সবহিংসাকরায় । ছর্বারণায় দুর্ধর্ষহাৎ, শুক্রায় শুভ্রবর্ণায়, ব্রহ্মণে পরমাত্মনে, ব্রহ্মচারিণে সতীদেহদাহানস্তরম্ । ঈশানায় জগদীশ্বরায়, অপ্রমেয়ায় ব্রহ্মরূপতাদজ্ঞেয়ব্রহ্মপায়, নিয়ন্ত্রে জগন্নিয়ামকায়, চীরবাসসে কৌপীন-পরিধায়িনে । তপো নিত্যং যস্ত তস্মৈ, পিত্রায় পিতৃলজ্জটায়, ব্রতিনে যোগনিয়মশালিনে, কৃতিবাসসে ব্যাঘ্রচর্মপরিধানায় । কুমারপিত্রে কার্তিকেয়জনকায়, ত্র্যক্ষায় ত্রিলোচনায়, প্রবরায়ুধং শূলং পাণৌ যস্ত তস্মৈ । প্রপন্নার্তিবিনাশায় শরণাগতপীড়ানাশকায়, ব্রহ্মষিট্-সংঘঘাতিনে বেদবিদ্বৈবিগণনাশিনে । বনস্পতীনাং বৃক্ষাণাম্ । গবাং পশূনাম্ । ত্র্যম্বকায় ত্রিলোচনায় । অত্রাশ্বিতিক্রিয়াহিতেঃ কুলকমিদম্ ॥৫৭—৬৩॥

দেবাধিদেব, ধনুর্ধর, অতিক্রোধী, দক্ষযজ্ঞনাশক ও প্রজাপতিগণের স্তবযোগ্যকে নমস্কার ; অতীতকালে স্তূত, ভবিষ্যৎকালে স্তূত, বর্তমান কালে স্তূয়মান, মৃত্যুস্বরূপ, বিশেষলোহিতনেত্র, উগ্রমূর্তি, নীলকণ্ঠ ও শূলধারীকে নমস্কার ; অব্যর্থসঙ্কর, মৃগ-নয়ন, শ্রেষ্ঠ অস্ত্রদ্বারা যুদ্ধকারী, জগৎপূজ্য, শুদ্ধ, ক্ষয়কারণ ও হিংসাকারীকে নমস্কার ; ছর্নিবার, শুভ্রবর্ণ, ব্রহ্মস্বরূপ, ব্রহ্মচারী, জগদীশ্বর, অজ্ঞেয়, নিয়ন্তা,

(৬১)....প্রবরায়ুধপাণিনে—বর্ধ,....প্রবরায়ুধযোধিনে—বা,....প্রবরায়ুধচারিণে—নি । (৬২)

....বনানাং পতয়ে নমঃ—নি ।

মনোবাক্কর্ষ্মভির্দেব ! ত্বাং প্রপন্নান্ ভজস্ব নঃ ।

ততঃ প্রসম্মো ভগবান্ স্বাগতেনাভিনন্দ্য তান্ ॥৬৪॥

প্রোবাচ ব্যোতু বজ্রাসো ক্রত কিং করবাণি বঃ ।

দেবাঃ শর্বশ্চ বচনং শ্রুত্বা হর্বমুপাগতাঃ ॥৬৫॥ (যুগ্মকম্)

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং কর্ণপর্বণি

ত্রিপুরাধ্যানে সপ্তবিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

—:—:—

ভারতকৌমুদী

মন ইতি । প্রপন্নান্ প্রাপ্তান্, ভজস্ব অন্মুগ্রহণ । স্বাগতেন স্বাগতপ্রশ্নেন, অভিনন্দ্য
আদৃত্য । ব্যোতু দূরীভবতু, বো যুগ্মকম্, জ্রাগো ভয়ম্ । শর্বশ্চ শিবশ্চ ॥৬৪—৬৫॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-শ্রীহরিনাসনিকান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-
টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং কর্ণপর্বণি সপ্তবিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:—:—

ভারতভাবদীপঃ

একং বাক্যম্ ॥৫২—৫৬॥ ঈড্যতে ঈড্যমানায় কৰ্ম্মণীদমপোকবম্ ॥৫৭—৫৮॥ ক্রথনায়
হিংস্রায় ॥৫৯—৬৩॥ ভজস্ব ইষ্টৈঃ কানৈঃ পূরয়স্ব ॥৬৪॥ ব্যোতু ব্যাপগচ্ছতু ॥৬৫॥

ইতি কর্ণপর্বণি নৈলকন্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে সপ্তবিংশোহধ্যায়ঃ ॥২৭॥

—:—:—

কৌপীনধারী, সৰ্ব্বদা তপস্ত্রাকারী, পিঙ্গলজটায়ুক্ত, ব্রতপরায়ণ, ব্যাঘ্রচৰ্ম্মপরিধায়ী,
কার্ত্তিকেয়পিতা, ত্রিলোচন ও উত্তমাস্ত্রপাণিকে নমস্কার ; শরণাগতদিগের পীড়ানাশক,
বেদবিদ্বেষিগণসংহারক, বৃক্ষপতি ও নরপতিকে নমস্কার ; পশুপতি ও যজ্ঞপতিকে
সৰ্ব্বদা নমস্কার এবং প্রমথসৈন্যসম্পন্ন, ত্রিলোচন ও উগ্রতেজা আপনাকে আমাদের
নমস্কার হউক ॥৫৭—৬৩॥

দেব ! আমরা মন, বাক্য ও কৰ্ম্মদ্বারা আপনার শরণাপন্ন হইয়াছি, আপনি
আমাদের প্রতি অন্মুগ্রহ করুন' । তাহার পর ভগবান্ মহাদেব দেবগণের উপরে
প্রসন্ন হইয়া স্বাগতপ্রশ্নপূর্বক তাঁহাদের প্রতি আদর করিয়া বলিলেন—‘তোমাদের
ভয় দূর হউক, বল, আমি তোমাদের কি করিব’ । তখন দেবতারা মহাদেবের বাক্য
শুনিয়া আনন্দিত হইলেন’ ॥৬৪—৬৫॥

—:—:—

(৬৫) দ্বিতীয়ার্কং পি বর্ক বা সো নাস্তি । * ‘...ত্রয়স্বিংশতমোহধ্যায়ঃ’ পি বঙ্গ বর্ক সো,
‘...চতুস্বিংশোহধ্যায়ঃ’ বা ।

অষ্টাবিংশোহধ্যায়ঃ ।

—ঃ-ঃ-ঃ—

দুর্যোধন উবাচ ।

পিতৃদেবমিসংঘেভ্যোহভয়ে দত্তে মহাত্মনা ।
 সৎকৃত্য শঙ্করং প্রাহ ব্রহ্মা লোকহিতং বচঃ ॥১॥
 তবাসিসর্গাং সর্বশ ! প্রাজাপত্যমিদং পদম্ ।
 ময়াধিষ্ঠিতা দত্তো দানবেভ্যো মহান্ বরঃ ॥২॥
 তানতিক্রান্তমর্যাদান্ নান্যঃ সংহতুমর্হতি ।
 স্বামৃতে ভূতভব্যে ! স্বং হেমাং প্রত্যরির্ভব ॥৩॥
 স স্বং দেব ! প্রপন্নানাং যাচতাঞ্চ দিবৌকসাম্ ।
 কুরু প্রসাদং দেবেশ ! দানবান্ জহি শূলধৃক্ ! ॥৪॥
 স্বং প্রসাদাজ্জগৎ সর্বং সুখমেধতু মানদ ! ।
 শরণ্যস্ত্বং হি লোকেশ ! তে বয়ং শরণং গতাঃ ॥৫॥

ভারতকৌমুদী

পিজ্জিতি । মহাত্মনা মহাদেবেন । সৎকৃত্য নমস্কৃত্য ॥১॥
 তবেতি । অতিসর্গাদানাং, প্রাজাপত্যং লোকনিয়ন্তৃত্বম্ । দত্তস্তেহাং তপসা ॥২॥
 তানিতি । অতিক্রান্তা মর্যাদা লোকনিয়মো যৈস্তান্ । স্বতে বিনা ॥৩॥
 স ইতি । প্রপন্নানাং শরণাগতানাম্, যাচতাং শত্রুবধং যাচমানানাম্ ॥৪॥

দুর্যোধন কহিলেন—‘মহাত্মা মহাদেব—দেবগণ, ঋষিগণ ও পিতৃগণকে অভয় দান করিলে, ব্রহ্মা মহাদেবকে নমস্কার করিয়া লোকহিতকর এই বাক্য বলিলেন ॥১॥

‘সর্বেশ্বর ! আমি আপনার প্রদত্ত এই প্রজাপতিপদে থাকিয়া দানবগণকে গুরুতর বর দিয়াছিলাম ॥২॥

তাহারা এখন সেই বরের প্রভাবে লোকের মর্যাদা লঙ্ঘন করিতেছে ; কিন্তু আপনি ভিন্ন অন্য কেহই তাহাদিগকে সংহার করিতে পারিবে না । অতএব হে ভূতভাবীশ্বর ! আপনি ইহাদের প্রতিপক্ষ শত্রু হউন ॥৩॥

দেব ! দেবতারা আপনার শরণাগত হইয়া প্রার্থনা করিতেছেন । অতএব আপনি ইহাদের প্রতি প্রসন্ন হউন ; শূলধারী দেবেশ্বর ! আপনি সেই দানবগণকে বধ করুন ॥৪॥

(১)....ব্রহ্মা লোকপিতামহঃ—নি । (৩)....প্রত্যরিবধে—বধ বা গো নি । (৫)....সুখমৈধতু...নি ।

শ্রীভগবানুবাচ । *

হস্তব্যাঃ শত্রবঃ সৰ্বে যুগ্মাকমিতি মে মতিঃ ।
ন ত্বেক উৎসহে হস্তং বলস্থা হি সুরদ্বিবঃ ॥৬॥
তে যুয়ং সহিতাঃ সৰ্বে মদীয়েনাপি তেজসা ।
জয়ধ্বং যুধি তান্ সৰ্বান্ সংঘাতেন মহাবলান্ ॥৭॥
দেবা উচুঃ ।

অশ্মন্তেজোবলং যাবত্তাবদ্বিগুণমেব বা ।
তেষামিতি হ মন্ত্যামো দৃষ্টতেজোবলা হি তে ॥৮॥
শ্রীভগবানুবাচ ।

বধ্যান্তে সৰ্বতঃ পাপা যে যুগ্মাস্বপরাধিনঃ ।
মম তেজোবলার্দ্ধেন সৰ্বান্ নিঘ্নত শত্রবান্ ॥৯॥

ভারতকৌমুদী

অদিতি । স্তম্ভনায়াসং যথা স্তাত্বা, এতৎ এতং পূৰ্ববৰ্দ্ধিতাম্ ॥৬॥
হস্তব্যা ইতি । উৎসহে শক্লামি । বলস্থা বলবন্তঃ । লৌকিকভাবেনোক্তিরিয়ম্ ॥৭॥
ত ইতি । তেজসা ক্রিয়তেত্যর্থঃ, পরত্রাৰ্দ্ধকথনাত্ । সংঘাতেন মন্তেজোমেলনেন ॥৮॥
অদিতি । মন্ত্যামো মন্ত্যামহে, দৃষ্টমস্মাতিঃ প্রত্যক্ষীকৃতং তেজোবলং যেহাং তে ॥৯॥

ভারতভাবদীপঃ

পিতৃদেবেতি । অতয়ে ইতি ছেদঃ ॥১—২॥ বধে নিমিত্তে প্রত্যরিঃ প্রতিকূলশত্রুঃ
॥৩—৪॥ ঐমত অবৰ্দ্ধিত, তে প্রসিদ্ধা বয়ং শরণং হামিতি শেবঃ ॥৫—৬॥ সংহতা একীভূতা যুগ্ম

মানদাতা ! আপনার অনুগ্রহে সমস্ত জগৎ অনায়াসে উন্নতি লাভ করুক ।
জগদীশ্বর ! আপনি শরণাগতরক্ষক ; তাই আমরা আপনার শরণাগত হইয়াছি' ॥৫॥

মহাদেব বলিলেন—‘ব্রহ্মা ! তোমাদের সমস্ত শত্রুই আমার বধ করা উচিত
ইহা আমার ধারণা আছে ; কিন্তু আমি একাকী ত সমর্থ হইব না । কারণ, সে
অশুরেরা প্রবল ॥৬॥

দেবগণ ! তোমরা সকলে মিলিত হইয়া আমারও কিছু তেজ লইয়া সংহতভাবে
সেই মহাবল দানব সকলকে যুদ্ধে জয় কর' ॥৭॥

দেবগণ বলিলেন—‘আমাদের তেজোবল যে পরিমাণ আছে, তাহাদেরও সেই
পরিমাণই রহিয়াছে ; কিংবা তাহাদের তেজোবল দ্বিগুণই হইবে । কারণ, আমরা
যুদ্ধ করিয়া তাহাদের তেজোবল দেখিয়াছি' ॥৮॥

* স্বাগুরুবাচ—বর্দ্ধ, ঈশ্বর উবাচ—নি । (৭)....মদীয়েনার্দ্ধতেজসা....পি বর্দ্ধ বা । (৮)....
দ্বিগুণমেব চ....পি বর্দ্ধ,....দ্বিগুণমাহবে....বা । (৯)....যুদ্ধ শত্রবান্—নি ।

দেবা উচুঃ ।

বিভর্তুং তব তেজোহর্কং ন শক্যামো মহেশ্বর ! ।

সর্বেষাং নো বলার্কেন ত্বমেব জহি শাত্রবান্ ॥১০॥

বয়ঞ্চ সর্বথা দেব ! রক্ষণীয়ান্তথৈব চ ।

স নো রক্ষ মহাদেব ! ত্বমেব জহি শাত্রবান্ ॥১১॥

শ্রীভগবানুবাচ ।

মম তেজো ন শক্তা হি সর্বে ধারয়িতুং যদি ।

অহ্মেনান্ বধিষ্যামি যুগ্মতেজোহর্কসংযুতঃ ॥১২॥

দুর্যোধন উবাচ ।

ততস্তথেনি দেবেশৈশ্চরাক্তো রাজসত্তম ! ।

অর্কমাদায় সর্বেভ্যন্তেজসাভ্যধিকোহভবৎ ॥১৩॥

ভারতকৌমুদী

বধ্য ইতি । তেজোবলার্কেন তদগ্রহণেন, নিয়ত নিহত । আৰ্যঃ প্রয়োগঃ ॥১০॥

বিভর্তুমিতি । বিভর্তুং বিশেষণ ধারয়িতুম্, ন শক্যামো দুর্বলত্বাৎ । নঃ অশ্বাকম্ ॥১০॥

তর্হি বিরমতেত্যাহ বয়মিতি । রক্ষণীয়ান্তথা দৈত্যবধেন । নঃ অশ্বান্ ॥১১॥

মমেতি । যুগ্মতেজোহর্কসংযুতঃ, অতস্তদ্ব্যয়ম্ । তেজোদানং দেবপ্রভাবাপ্তপত্ততে ॥১২॥

তত ইতি । তথা তদেব ভবতু । তৈর্দেবৈঃ । সর্বেভ্যো দেবেভ্যঃ ॥১৩॥

মহাদেব বলিলেন—‘দেবগণ ! যাহারা তোমাদের নিকট অপরাধী, সেই পাপাত্মারা সর্বপ্রকারেই বধ্য । সুতরাং তোমরা আমার অর্ক তেজোবল গ্রহণ করিয়া সেই শক্রগণকে বধ কর’ ॥১০॥

দেবগণ বলিলেন—‘মহেশ্বর ! আমরা আপনার তেজের অর্ক ধারণ করিতে সমর্থ হইব না । অতএব আপনিই আমাদের সকলের তেজের অর্ক লইয়া শক্রগণকে বধ করুন ॥১০॥

দেব ! আমরা সর্বপ্রকারেই আপনার রক্ষণীয় । সুতরাং মহাদেব ! আপনি আমাদিগকে রক্ষা করুন, আপনিই শক্রগণকে বধ করুন’ ॥১১॥

মহাদেব কহিলেন—‘তোমরা সকলেও যদি আমার তেজের অর্ক ধারণ করিতে সমর্থ না হও, তবে আমিই তোমাদের তেজের অর্ক লইয়া ইহাদিগকে বধ করিব’ ॥১২॥

(১১) এষ শ্লোকঃ পি বর্জ বা সো নাস্তি । (১২) যদি শক্তির্ন বঃ কাচিৎবিভর্তুং
মামকং বলম্...পি বর্জ ।

স তু দেবো বলেনাসীং সর্বভ্যো বলবন্তরঃ ।
 মহাদেব ইতি খ্যাতস্ততঃ প্রভৃতি শঙ্করঃ ॥১৪॥
 ততোহব্রবীন্মহাদেবো ধনুর্বাণধরস্ত্বহম্ ।
 হনিষ্যামি রথেনাজ্যৌ তান্ রিপূন্ বো দিবৌকসঃ ! ॥১৫॥
 তে যুয়ং মে রথঞ্চৈব ধনুর্বাণং তথৈব চ ।
 পশুধ্বং যাবদশ্চৈতান্ পাতয়ামি মহীতলে ॥১৬॥

দেবা উচুঃ ।

মূর্তিং সর্বাং সমাধায় ত্রৈলোক্যস্ত ততস্ততঃ ।
 রথং তে কল্পয়িষ্যামো দেবেশ্বর ! মহোজসম্ ॥১৭॥
 তথৈব বুদ্ধ্যা বিহিতং বিশ্বকর্মকৃতং মহৎ ।
 ততো বিবুধশার্দূলান্তং রথং সমকল্পয়ন্ ॥১৮॥

ভারতকৌমুদী

স ইতি । সর্বভ্যো মহাংশাসৌ দেবশ্চেতি মহাদেবঃ ॥১৪॥
 তত ইতি । আজ্যৌ যুদ্ধে । বো যুযাকম্, হে দিবৌকসো দেবাঃ ! ॥১৫॥
 ত ইতি । পশুধ্বং পশুত কেন কিং ভবেদिति পর্যালোচয়ত ॥১৬॥
 মূর্তিমিতি । সমাধায় একত্রানীযং সংস্থাপ্য । কল্পয়িষ্যামো নির্মাণ্যামঃ ॥১৭॥

ভারতভাবদীপঃ

৥১৭॥ তেষাং তেজোহমস্তেজস্তো বিত্তং দৃষ্টমেবেত্যর্থঃ ॥৮—১২॥ অর্দ্ধং তেজসঃ ॥১৩—১৪॥
 মহতা সর্গাতিশায়িনা বলেন দীব্যতি প্রকাশতে ইতি মহাদেবঃ ॥১৫—১৬॥ মূর্তীস্তেজো-

ছর্ঘ্যোধন বলিলেন—‘রাজশ্রেষ্ঠ ! তাহার পর ‘তাহাই হউক’ এই কথা দেবতারা বলিলে, মহাদেব সকল দেবতার তেজের অর্দ্ধ গ্রহণ করিয়া সর্বতোভাবে তেজে অধিক হইলেন ॥১৩॥

তৎকালে শঙ্কর বলে সর্বাপেক্ষা প্রধান হইলেন এবং তদবধি ‘মহাদেব-’নামে বিখ্যাত হইলেন ॥১৪॥

তদনন্তর মহাদেব বলিলেন—‘দেবগণ ! আমি ধনুর্বাণধারী হইয়া রথে আরোহণ করিয়া যুদ্ধে তোমাদের সমস্ত শত্রুকে বধ করিব ॥১৫॥

অতএব কোন্ কোন্ বস্তুদ্বারা আমার রথ, ধনু ও বাণ নির্মিত হইবে, তাহা তোমরা পর্যালোচনা কর ; অতাই আমি উহাদিগকে ভূতলে নিপাতিত করিব’ ॥১৬॥

দেবতারা বলিলেন—‘দেবেশ্বর ! আমরা ত্রিভুবনের সেই সেই স্থান হইতে সমস্ত দ্রব্য আনয়ন করিয়া আপনার উজ্জল রথ নির্মাণ করিব’ ॥১৭॥

(১৪)....তদা প্রভৃতি শঙ্করঃ—পি। (১৫)....ধরো হহম্...বা,...বৈ দিবৌকসাম্—পি।

বিষ্ণুং সোমং হতাশক তশ্চেযুং সমকল্পয়ন্ ।
 শৃঙ্গমগ্নিবভূবাস্ত ভল্লঃ সোমো বিশাংপতে ॥১৯॥
 কুটুলক্কাভবদ্বিকুস্তগ্নিমিবুবরে তদা ।
 বন্ধুরং পৃথিবীং দেবীং বিশালপুরমালিনীম্ ॥২০॥
 সপৰ্বতবনদ্বীপাং চক্রুভূতধরাং তদা ।
 মন্দরঃ পৰ্বতশ্চাকং জজ্ঞা তস্ত মহানদী ॥২১॥ (যুগ্মকম্)
 দিশশ্চ প্রদিশশ্চৈব পরিবারো রথস্ত হ ।
 ঈষা নক্ষত্রবংশশ্চ যুগঃ কৃতযুগোহভবৎ ॥২২॥

ভারতকৌমুদী

তথেন্দি । বিহিতং দেবৈর্নিরূপিতম্, মহৎ সস্তারায়োজনম্ ॥১৮॥

বিষ্ণুমিতি । ইষুং বাণম্ । শৃঙ্গং শৃঙ্গাকারঃ ফলকপার্শ্বধরম্, ভল্লো দণ্ডঃ ॥১৯॥

কুটুলমিতি । কুটুলং মুকুলং তদাকারং মুখমিত্যর্থঃ । বন্ধুরং সৰ্ব্বাধারদারক্ । অক্ষং চক্রাশ্রয়ীভূতং দাক, জজ্ঞা অক্ষাশ্রয়দাক, মহানদী গঙ্গা অভবদ্বিতি শেষঃ ॥২০—২১॥

দিশ ইতি । পরিবারঃ পরিবেষ্টনম্ । ঈষা সংযোজনকাঠম্, নক্ষত্রাণাং বংশঃ সমূহঃ, যুগস্তির্ঘ্যায়োজনকাঠম্, কৃতযুগঃ সত্যযুগম্ । উত্তরোরপ্যার্বত্বাৎ পুংস্বম্ ॥২২॥

ভারতভাবদীপঃ

মাত্রাঃ সমাধায় একীকৃত্য ॥১৭॥ বিহিতম্ অপূৰ্ণং জ্ঞাপিতং যথা তথৈব বিশ্বকৰ্ম্মণা কৃতম্ ॥১৮॥
 শৃঙ্গং শৃঙ্গাকারঘটিকাবুক্তং কাণ্ডম্, ভল্লঃ শল্যঃ ॥১৯॥ কুটুলস্তস্তাগ্রভাগস্তস্তৈব তীক্ষ্ণভাগঃ ।
 “সোমঃ শল্যো বিষ্ণুস্তেজন”মিতি শ্রুতেঃ ॥২০॥ অক্ষশ্চক্রাধারদণ্ডঃ, জজ্ঞা অক্ষাধারকাঠম্,
 মহানদী গঙ্গা ॥২১॥ ঈষা যুগাকসন্ধানং ত্রিবেণ্ময়ং কাঠং যুগো ধূম্যায়োজনদণ্ডঃ ॥২২॥ কুবরো

পরে দেবতারা বুদ্ধিদ্বারা সেইভাবেই বস্তু নিরূপণ করিলেন, আর বিশ্বকৰ্ম্মা সেই বিপুল উপকরণ সংগ্রহ করিলেন; তদনন্তর দেবশ্রেষ্ঠেরা সেই রথ নির্মাণ করিলেন ॥১৮॥

নরনাথ ! ক্রমে দেবতারা বিষ্ণু, চন্দ্র ও অগ্নিকে তাহার বাণ কল্পনা করিলেন । তাহার মধ্যে অগ্নি হইলেন—সেই বাণের শৃঙ্গ এবং চন্দ্র হইলেন—দণ্ড ॥১৯॥

বিষ্ণু হইলেন—সেই বাণশ্রেষ্ঠের মুখ । দেবতারা—বিশালনগরসমূহশালিনী, পৰ্ব্বত, বন ও দ্বীপযুক্তা এবং সৰ্ব্বভূতধারিণী পৃথিবীদেবীকে করিলেন—বন্ধুর (সৰ্ব্বাধার কাঠ), আর মন্দরপৰ্ব্বত হইল—অক্ষ (চক্রাধার কাঠ) এবং গঙ্গা হইলেন—জজ্ঞা (অক্ষাধার কাঠ) ॥২০—২১॥

দিব্ ও বিদিব্ হইল—সেই রথের পরিবেষ্টন, নক্ষত্রসমূহ হইল—ঈষা (সংযোজক কাঠ) এবং সত্যযুগ হইল—যুগ (তেরটা কাঠ) ॥২২॥

কুবরশ্চ রথস্থাসীদ্বাস্থকিভূজগোভমঃ ।
 অপস্করমধিষ্ঠানং হিমবান্ বিদ্যাপর্বতঃ ॥২৩॥
 উদয়াস্তাবধিষ্ঠানে গিরী চক্রুঃ স্রোতমাঃ ।
 সমুদ্রমক্ষমস্বজন্ দানবালয়মুত্তমম্ ॥২৪॥
 সপ্তর্ষিমণ্ডলৈকেব রথস্থাসীৎ পরিকরঃ ।
 গঙ্গা সরস্বতী সিদ্ধধূরমাকাশমেব চ ॥২৫॥
 উপস্করো রথস্থাসম্মাপঃ সর্বাশ্চ নিম্নগাঃ ।
 অহোরাত্রাঃ কলাশ্চৈব কাষ্ঠাশ্চ ধাতবস্তথা ॥২৬॥
 অনুকর্ষং গ্রহা দীপ্তা বরুথঞ্চাপি তারকাঃ ।
 ধর্ম্মার্থকামসংঘাতং ত্রিবেণুং দারুবন্ধনম্ ॥২৭॥

ভারতকৌমুদী

কুবর ইতি । কুবরো যুগধারকং দাক । অপস্করং - পৃষ্ঠদাক । যথাসংখ্যোনাময়ঃ ॥২৩॥
 উদয়েতি । অধিষ্ঠানে চক্রাধারদ্বয়ম্ । অক্ষম্ অক্ষবন্ধনরজ্জ্বম্ ॥২৪॥
 সপ্তেতি । পরিকরশ্চক্রনাভিঃ । সিদ্ধুরপি নদীবিশেষঃ, ধুরং ভারবক্ষণস্থানম্ ॥২৫॥
 উপেতি । উপস্করঃ অপরাঙ্গসমুদায়ঃ, আপো জলম্, নিম্নগা নমঃ ॥২৬॥

ভারতভাবদীপঃ

যুগধারঃ, অপস্করং পশ্চাৎ কাষ্ঠম্, ভূজগোভনঃ শেষঃ, অধিষ্ঠানে চক্রে, অধিষ্ঠানে চক্রাধারো ।
 “অধিষ্ঠানং পুরে চক্রে প্রভাবেহধ্যাসনেহপি চে”তি মেদিনী ॥২৩॥ অক্ষং বন্ধনপাশসমুদায়ঃ,
 সমুদ্রঃ জলময়ত্বেন চিহ্ননস্বাৎ ॥২৪॥ পরিকরঃ চক্ররক্ষাদিঃ । সিদ্ধুর্ঘমুনাখ্যা নদী তিস্তিস্ত্রিবেণু-
 স্থানীয়াভিঃ সহিতমাকাশং ধুরং ধূভাগঃ ॥২৫॥ উপস্করো বন্ধাদিসামগ্রী ॥২৬॥ অনুকর্ষং রথ স্থিতং

নাগশ্রেষ্ঠ বাস্থকি হইলেন—কুবর (যুগাধার), তিমালয় হইল—পিছনের কাঠ,
 আর বিদ্যাপর্বত হইল—উহার আশ্রয়কাঠ ॥২৩॥

দেবশ্রেষ্ঠেরা উদয়পর্বত ও অন্তপর্বতকে করিলেন—অধিষ্ঠানদ্বয় (অপর
 চক্রাধারদ্বয়) আর তাহারা উত্তম দানবালয় সমুদ্রকে করিলেন—অক্ষবন্ধনরজ্জ্ব
 (চক্র ও চক্রাধারবন্ধনের রজ্জ্ব) ॥২৪॥

সপ্তর্ষিমণ্ডল হইল—রথের উপস্কর (চক্রনাভি) আর, গঙ্গা, সরস্বতী ও সিদ্ধুনদী
 এবং আকাশ হইল—ভার রাখিবার স্থান ॥২৫॥

জল, অগ্নি সমস্ত নদী, অহোরাত্র, কলা, কাষ্ঠা ও ধাতু সকল হইল—সেই রথের
 উপস্কর (অগ্ন্যাগ্নি অঙ্গ) ॥২৬॥

(২৩)....অপস্করমধিষ্ঠানে...পি । (২৫)....ঋবমাকাশমেব চ—পি । (২৭)....ধর্ম্মার্থকাম-
 সংযুক্তম্...বন্ধনং বা ।

ওষধীবিব্রুধশৈচব ঘণ্টাঃ পুষ্পফলোপগাঃ ।
 সূর্য্যচন্দ্রমণৌ কৃষ্ণা চক্রে রথবরোত্তমে ॥২৮॥
 পক্ষৌ পূৰ্বাপরৌ তত্র কৃতে রাত্র্যহনী শুভে ।
 দশ নাগপতীনীষাং ধৃতরাষ্ট্রমুখান্ দৃঢ়ান্ ॥২৯॥ (যুগ্মকম্)
 জ্যাং যুগং যুগচন্দ্রাণি সংবর্ত্তকবলাহকান্ ।
 সক্ষ্যাং প্রতিপ্ত মেধাঞ্চ স্থিতিং সম্মতিমেব চ ॥৩০॥
 গ্রহনক্ষত্রতারাভিশ্চন্দ্রা চিত্রাং নভস্তলম্ ।
 সুরাস্থপ্রেতবিভানাম্ পতীল্লোকেশ্বরান্ হয়ান্ ॥৩১॥

ভারতকৌমুদী

অধিতি । অম্বুর্কষং রথাধোদাক, বক্রথং রথবেষ্টনম্ । ধর্ম্মার্ধকামানাম্ সংঘাতং জয়ম্, ত্রিবেণুং ত্রিগুণম্, দাকবন্ধনং কাঠবন্ধনরজ্জ্বম্, চক্রুর্দেবা ইতি শেষঃ ॥২৭॥

ওষধীরিতি । তস্মিন্ রথবরোত্তমে, পুষ্পফলোপগাঃ পুষ্পফলযুক্তাঃ, ওষধীরোষধিভূতাঃ, বিব্রুধো লতাঃ, ঘণ্টাঃ কিঙ্কিনীঃ, সূর্য্যচন্দ্রমণৌ চ চক্রে চক্রদ্বয়ম্, কৃষ্ণা, পূৰ্বাপরৌ শুক্রকৃষ্ণৌ পক্ষৌ, শুভে রাত্র্যহনী চ, তত্র তয়োশ্চক্রয়োঃ, কৃতে চন্দ্রবৎ স্থাপিতে দেবৈঃ । দৃঢ়ান্ ধৃতরাষ্ট্রমুখান্ ধৃতরাষ্ট্রাদীন্, দশ নাগপতীন্ ঈশানীষাবন্ধনরজ্জ্বচক্রুঃ ॥২৮—২৯॥

জ্যামিতি । জ্যাং গগনম্, যুগং সত্যাদিকম্, সংবর্ত্তকা এব বলাহকাঃ প্রলয়মেঘাস্তান্, সক্ষ্যাঞ্চমিষ্ঠাতৃদেবতাশ্চ, যুগানাম্ কাষ্ঠানাম্ চন্দ্রাণি আবরণানি চক্রুর্দেবাঃ ॥৩০॥

ভারতভাবদীপঃ

দাক, বক্রথং রথগুপ্তিম্ । ধর্ম্মাদয়স্ত্রিবেণুসদৃশা বহুরং রথতলম্ ॥২৭॥ পূৰ্বং হিমবন্ধিপার্বত্যৌ চক্রদ্বেনোক্তাবত্র সূর্য্যচন্দ্রৌ চক্রদ্বেন দৃষ্টাবতশ্চতুশ্চক্রৌ রথইতি গম্যতে । অতঃ সমুদ্রো-
 হপ্যক্ষাস্তরমিতি ঋজুরেবার্ধঃ ॥২৮॥ পূৰ্বঃ পক্ষঃ পূর্বাঙ্গং রাত্রিঃ, অপরঃ পক্ষোহপরান্ধমহঃ ॥২৯॥
 জ্যাং দ্বিতীয়ং যুগং চতুশ্চক্রোজ্যপ্রথমং সংবর্ত্তকবলাহকান্ যুগচন্দ্রাণি সূর্য্যম্বুধুগয়োরস্তরস্থানি

উজ্জল গ্রহগণ হইল---রথের নীচের কাঠ, নক্ষত্রগণ হইল---আবরণ এবং ধর্ম্ম, অর্থ ও কাম হইল---ত্রিগুণ কাঠবন্ধনরজ্জ্ব ॥২৭॥

দেবতারা সেই উত্তম রথে ফলপুষ্পযুক্ত ওষধিভূত লতা সকলকে কিঙ্কিনী এবং সূর্য্য ও চন্দ্রকে চক্রদ্বয় করিয়া তাহাতে শুক্র ও কৃষ্ণ পক্ষকে, আর শুভ রাত্রি ও দিনকে স্থাপন করিলেন ; পরে ধৃতরাষ্ট্রপ্রভৃতি দশটী নাগশ্রেষ্ঠকে ঈশাবন্ধনরজ্জ্ব করিলেন ॥২৮—২৯॥

আকাশ, সত্যাদি যুগ, সংবর্ত্তকমেঘ এবং সক্ষ্যা, যুতি, মেধা, স্থিতি ও সম্মতির অধিষ্ঠাত্রী দেবতাদিগকে যুগকাষ্ঠের আবরণ করিলেন ॥৩০॥

(২৮) ওষধীবিবিধাস্তজ নানাপুষ্পফলোত্তমাঃ । সূর্য্যচন্দ্রমণৌ চক্রে চক্রে রথ-
 বরোত্তমে ॥—পি ।

কালপৃষ্ঠোহথ নহমঃ কর্কোটকধনঞ্জয়ো ।
 ইতরে চাভবন্ নাগা হয়ানাং বালবন্ধনাঃ ॥৩২॥
 দিশশ্চ প্রদিশৈশ্চ ব রশ্ময়ো রথবাজিনাম্ ।
 বযট্কারঃ প্রতোদোহভূদ্গায়ত্রো শীর্ষবন্ধনী ॥৩৩॥
 সিনীবালীমনুমতিং কুহুং রাকাক্ষ স্ত্রতাম্ ।
 যোক্ত্রাণি চক্রুর্বাহানাং রোহকাংস্তত্র কণ্টকান্ ॥৩৪॥
 কশ্ম সত্যং তপোহর্থশ্চ বিহিতাস্তত্র রশ্ময়ঃ ।
 অধিষ্ঠানং মনশ্চাসীৎ পরিরথ্যা সরস্বতী ॥৩৫॥

ভারতকৌমুদী

গ্রহেতি । গ্রহা মঙ্গলাদয়ঃ নক্ষত্রাণি সপ্তর্ষিপ্রভৃতীনি তারা ঋষাদয়স্তাভিঃ, চিত্রম্, নভস্তলম্, চন্দ্র আবরণং চক্রুঃ । অত্রাবরণাত্তনেকানি । সুরপতিরিন্দ্রঃ, অহুপতিবরুণঃ, প্রেতপতিবরুণঃ, বিত্তপতিঃ কুবেরশ্চ, এতান্ লোকেশ্বরান্ হয়ান্ অশ্বাংশ্চক্রুঃ ॥৩১॥

কালেতি । হয়ানাং তেষামস্থানাম্, বালবন্ধনাঃ কেশরবন্ধনরজ্জবঃ ॥৩২॥

দিশ ইতি । রশ্ময়ো রজ্জবঃ । প্রতোদঃ কশা, শীর্ষবন্ধনী শিরঃকেশরবন্ধনরজ্জুঃ ॥৩৩॥

সিনীতি । সিনীবালীং চতুর্দশীযুক্তামবাস্তাম্, অনুমতিং নাম দেবীম্, কুহুং প্রতিপদ-
 যুক্তামবাস্তাম্, রাকাক্ষ পূর্ণিমাম্, “স্যা দৃষ্টেন্দুঃ সিনীবালী স্যা নষ্টেন্দুকলা কুহুঃ” “পূর্ণে রাকাক্ষ
 নিশাকরে” ইতি চ অমরঃ । যোক্ত্রাণি মুখরজ্জুজালানি, চক্রুর্দেবাঃ, বাহানাং চতুর্গামস্থানাম্,
 তত্র তাস্থ সিনীবাল্যাদিব, রোহকান্ অধিষ্ঠাতৃন দেবান্, কণ্টকান্ যোক্ত্রশব্দান্ চক্রুঃ ॥৩৪॥

ভারতভাবদীপঃ

কশিপূনি ॥৩০॥ নভস্তলং চন্দ্র রথস্ত বাহুমাভরণং তচ্চ সক্ষাদিভিগ্রহাদিভিঃ চিত্রম্ ॥৩১॥
 বালবন্ধনা অশ্বকেশরবন্ধনা ॥৩২—৩৩॥ সিনীবালীং পূর্ণিমাবাস্তাম্, অনুমতিং পূর্ণপৌর্ণ-
 মাসীম্, কুহুমন্তরামাবাস্তাম্, রাকাক্ষমন্তরং পৌর্ণমাসীম্ । রোহকান্ সিনীবাল্যাভিষ্ঠাতৃন
 পিতৃাদীন, কণ্টকান্ প্রকীলকান্ ॥৩৪॥ ঋষাদয়স্তত্র কণ্টকেষু রশ্ময়ঃ । মনঃ অধিষ্ঠানং

গ্রহ, নক্ষত্র ও তারাগণে বিচিত্র আকাশমণ্ডলকে আবরণচন্দ্র করিলেন ; আর
 লোকপাল ইন্দ্র, বরুণ, যম ও কুবেরকে অশ্ব করিলেন ॥৩১॥

কালপৃষ্ঠ, নহম, কর্কোটক, ধনঞ্জয় ও অহ্মাত্ত নাগ সেই অশ্বগণের কেশরবন্ধনের
 রজ্জু হইল ॥৩২॥

দিক্ ও বিদিক্ অশ্বগণের লাগাম হইল, বযট্কার কশা হইল এবং গায়ত্রী
 মন্তকের কেশরবন্ধনের রজ্জু হইলেন ॥৩৩॥

অবাস্তার পূর্ব্ব খণ্ড ও পর খণ্ড, অনুমতি ও পূর্ণিমাকে দেবতারা সেই অশ্বগণের
 যোক্ত্র (মুখের আবরণ) করিলেন এবং সেগুলির অধিষ্ঠাতা দেবগণকে করিলেন—
 কণ্টক (মুখাবরণের ক্ষুদ্র ক্ষুদ্র পেরেক) ॥৩৪॥

নানাবর্ণাশ্চ চিত্রাশ্চ পতাকাঃ পবনৈরিতাঃ ।
 বিদ্যাদিস্ত্রধনুর্নকং রথং দীপ্তং ব্যদীপয়ন্ ॥৩৬॥
 যো যজ্ঞে বিহিতঃ পূর্বমীশানস্ত মহাত্মনঃ ।
 সংবৎসরো ধনুস্তদ্বৈ সাবিত্রী জ্যা মহাশ্বনা ॥৩৭॥
 দিব্যঞ্চ বর্ষম্ বিহিতং মহার্হরত্নভূষিতম্ ।
 অভেদ্যং বিরজস্কং বৈ কালচক্রবহিষ্কৃতম্ ॥৩৮॥
 ধ্বজযষ্টিরভূম্মোরুঃ শ্রীমান্ কনকপর্বতঃ ।
 পতাকাশ্চাতবন্ মেঘাস্তড়িষ্টিঃ সমলঙ্কতাঃ ॥৩৯॥
 রেজুরধ্বযুগ্মধ্যস্থা ছলন্ত ইব পাবকাঃ ।
 কুণ্ডলন্ত তং রথং দৃষ্ট্বা বিস্মিতা দেবতাভবন্ ॥৪০॥

ভারতকৌমুদী

কর্মেতি । কৰ্ম্ম যজ্ঞাদিকম্ । 'রথঃ সংযোজকরজ্জবঃ । মনস্তস্ত রথস্ত অধিষ্ঠানমাশ্রয়ঃ, সরস্বতী বাক্ চ, পরিরথ্যা পৱিতঃ ওচরণমার্গ আসীৎ । এতেনাসৌ রথো মনঃকল্পনাময় এবাসীৎ সৰ্ব্বশক্তিমতো ভগবত উপকরণানাবশ্যকত্বাদিতি হৃচিতম্ ॥৩৫॥

নানেতি । বিদ্যাদিস্ত্রধনুর্ভাং নকং বন্ধম্ । ব্যদীপয়ন্ অশোভয়ন্ ॥৩৬॥

য ইতি । সংবৎসরো বিহিতো ভগবতৈব । জ্যা গুণঃ ॥৩৭॥

দিব্যমিতি । বিরজস্কং ধূলিশ্রুতিশূভম্, কালচক্রেণ বহিষ্কৃতমঙ্গাবহিনির্মিতম্ ॥৩৮॥

ধ্বজেতি । অথ পূৰ্ব্বোক্তাঃ পতাকাঃ, কেন নির্মিতা ইত্যাহ পতাকা ইতি ॥৩৯॥

ভারতভাবদীপঃ

রথাদিভূঃ মনোময়ো রথ ইত্যর্থঃ । পরিরথ্যা প্রচারমার্গঃ, সরস্বতী বাগ্‌দেবী কল্পিতঃ শব্দমাত্রশরীর ইত্যর্থঃ ॥৩৫—৩৯॥ অধ্বযুগ্মাযুগ্মজাং মধ্যে স্থিতাঃ পাবকাঃ বিজ্যাগাঃ

সংকার্য্য, সত্য, তপস্তা ও সন্ধিস্বয়কে করিলেন—সংযোজক রশ্মি (দড়ি) এবং মন ছিল—সেই রথের আধার ও বাক্য ছিল—তাহার বিচরণের রথ্যা ॥৩৫॥

নানাবর্ণ, বিচিত্র ও বায়ুচালিত পতাকা সকল বিদ্যুৎ ও ইন্দ্রধনুদ্বারা বন্ধ উজ্জল সেই রথখানার শোভা জন্মাইতে লাগিল ॥৩৬॥

পূৰ্ব্বে মহাত্মা ঈশানের যজ্ঞে যাহাকে উৎপাদন করা হইয়াছিল, সেই সংবৎসর হইল—ধনু এবং সাবিত্রী হইলেন—মহাশব্দকারী গুণ ॥৩৭॥

মহাদেবের অঙ্গের বাহিরে কালচক্রকে (সর্বদা পরিবর্তনশীল কালকে) করা হইল—দিব্য, মহামূল্যরত্নভূষিত, অভেদ্য ও ধূলিশূন্য বর্ষম্ ॥৩৮॥

অত্যন্তশোভাশালী স্বর্ণপর্বত শুমেরু হইল—সেই রথের ধ্বজ এবং বিদ্যাদ্ভূষিত মেঘ হইল—পতাকা ॥৩৯॥

সর্বলোকস্ত তেজাংসি দৃষ্টে কস্থানি মারিষ ! ।
 যুক্তং নিবেদয়ামাস্তর্দেবাস্তশ্চৈ মহাত্মনে ॥৪১॥
 এবং তস্মিন্ মহারাজ ! কল্লিতে রথসত্তমে ।
 দেবৈর্মনুজশার্দূল ! দ্বিষতামভিমর্দনে ॥৪২॥
 স্বান্ধ্যায়ুধানি দিব্যানি ন্যদধাচ্ছকরো রথে ।
 ধ্বজযষ্টিং বিয়ৎ কৃতা স্থাপয়ামাস গোবৃষম্ ॥৪৩॥ (যুগ্মকম্)
 ব্রহ্মদণ্ডঃ কালদণ্ডো রুদ্রদণ্ডস্তথা জ্বরঃ ।
 পরিস্কন্দা রথস্থাসন্ সর্ববতোদিশমুচ্চতাঃ ॥৪৪॥
 অথর্বাস্থিরসাবাস্তাং চক্ররক্ষৌ মহাত্মনঃ ।
 ঋগ্বেদঃ সামবেদশ্চ পুরাণঞ্চ পুরঃসরাঃ ॥৪৫॥
 ইতিহাসযজুর্বেদৌ পৃষ্ঠরক্ষৌ বভূবুহুঃ ।
 দিব্যা বাচশ্চ বিদ্যাশ্চ পরিপার্শ্বচরাঃ স্থিতাঃ ॥৪৬॥

ভারতকৌমুদী

রেজুরিতি । রেজুতাঃ পতাকাঃ, অক্ষযুগ্মাণ্যুজ্জিহাং মধ্যস্থাঃ । দেবতাভবন্বিতি
 বিসর্গলোপেহপি সন্ধিরার্থঃ ॥৪০॥

সর্বেতি । সর্বলোকস্ত সকলদেবজনস্ত । যুক্তং সজ্জিতং রথম্ ॥৪১॥

এবমিতি । দ্বিষতাং শত্রুগাম্ । বিয়ৎ গগনগামিনীম্, গোবৃষং বৃষশ্রেষ্ঠম্ ॥৪২—৪৩॥

ব্রহ্মেতি । জরো মূর্ত্তিমান্ অরাধিদেবঃ । পরিস্কন্দাঃ পরিতশ্চরাঃ ॥৪৪॥

অথবেতি । অথর্বাস্থিরসাবনী । পুরঃসরা অগ্রগামিন আসন্ ॥৪৫॥

তখন পুরোহিতগণের মধ্যবর্তী প্রজ্জলিত অগ্নির স্থায় সেই পতাকা সকল শোভা
 পাইতে লাগিল । পরে দেবতারা সেই কল্লিত রথ দেখিয়া বিস্মিত হইলেন ॥৪০॥

ক্রমে দেবতারা সমস্ত দেবতার তেজ একস্থ হইয়াছে দেখিয়া সেই মহাত্মাকে
 জানাইলেন যে, রথ সজ্জিত হইয়াছে ॥৪১॥

নরশ্রেষ্ঠ মহারাজ ! এইভাবে দেবতারা শত্রুমর্দন সেই উত্তম রথ কল্পনা করিলে,
 মহাদেব সেই রথে নিজের অলৌকিক অস্ত্র সকল রাখিলেন এবং ধ্বজটাকে আকাশ-
 পর্য্যন্তগামী করিয়া তাহার উপরে নিজের উত্তম বৃষটাকে স্থাপন করিলেন ॥৪২—৪৩॥

পরে ব্রহ্মদণ্ড, কালদণ্ড, রুদ্রদণ্ড ও জ্বর আসিয়া সকল দিকে ধাবিত হইবার
 উত্তম করিয়া সেই রথের সকল দিকে রহিল ॥৪৪॥

অথর্বা ও অঙ্গিরাঋষি মহাত্মার চক্ররক্ষক হইলেন এবং ঋগ্বেদ, সামবেদ ও পুরাণ
 অগ্রগামী থাকিল ॥৪৫॥

স্তোত্রাদয়শ্চ রাজেন্দ্র ! বযট্কারস্তথৈব চ ।
 ঔকারশ্চ মুখে রাজমতিশোভাকরোহভবৎ ॥৪৭॥
 বিচিত্রমুভুভিঃ মড়্ভিঃ কৃৎস্না সংবৎসরং ধনুঃ ।
 ছায়ামেবাত্মনশ্চক্রে ধনুর্জ্যামক্ষয়াং রণে ॥৪৮॥
 কালো হি ভগবান্ রুদ্রস্তস্মৈ সংবৎসরো ধনুঃ ।
 তস্মাদ্রৌদ্রী কালরাত্রিজ্যা কৃতা ধনুমোহজরা ॥৪৯॥
 ইযুশ্চাত্তাভবদ্বিযুর্জ্বলনঃ সোম এব চ ।
 অগ্নীমোমং জগৎ কৃৎস্নং বৈষ্ণবকোচ্যতে জগৎ ॥৫০॥
 বিযুশ্চাত্তা ভগবতো ভবস্তামিততেজসঃ ।
 তস্মাদ্বিনুর্জ্যাসংস্পর্শং ন বিমেহহরস্মৈ তে ॥৫১॥

ভারতকৌমুদী

ইতীতি । ইতিহাসো বেদাস্তর্গত এব শংযুপাখ্যানাদিঃ ॥৪৬॥

স্তোত্রেতি । এষাং মুখবাসিস্তাদেবেতি ভাবঃ ॥৪৭॥

বিচিত্রমিতি । একস্ত গুণস্ত ছেদে গুণাস্তরপ্রয়োজনমিতি “সাবিত্রী জ্যা মহাস্বনা” ইতি
 প্রাপ্তস্তাবপি অত্র ছায়ায়াঃ পরত্র চ কালরাত্র্যে পুনঃ নীকরণমুপপত্তিতে । এবমস্তত্র ॥৪৮॥

কাল ইতি । রাত্রিসংবৎসরয়োঃ কালাবয়বতয়া তদুভয়করণমিতি ভাবঃ ॥৪৯॥

ইযুরিতি । জলনো বহিঃ । অগ্নিস্তেজঃ সোমশ্চ জলময় ইতি জগৎস্বমনয়োঃ ॥৫০॥

ভারতভাবদীপঃ

॥৪০—৪২॥ গোবৃৎ ধ্বজত্বেন স্থাপয়ামাস ॥৪০॥ পরিহৃদাঃ পার্শ্বগোপাঃ ॥৪১—৪২॥ ছায়াং
 পূর্বোক্তাং সাবিত্রীং শব্দরূপত্বাদায়নস্তল্যাম্ ॥৪৮॥ ধনুর্জ্যা কালরাত্রিরূপা তস্তাঃ সংস্পর্শং

ইতিহাস ও যজুর্বেদ পৃষ্ঠরক্ষক হইল এবং স্বর্গীয় বাক্য ও বিজ্ঞা সকল পার্শ্বচর
 ভাবে রহিল ॥৪৬॥

রাজশ্রেষ্ঠ রাজা ! স্তব ও কবচপ্রভৃতি এবং বযট্কার ও ঔকার তাঁহার মুখে
 থাকিয়া অত্যন্ত শোভা জন্মাইতে লাগিল ॥৪৭॥

মহাদেব ছয় ঋতুর গুণে বিচিত্র সংবৎসরকে ধনু করিয়া নিজের ছায়াকেই সেই
 ধনুর অক্ষয় গুণ করিলেন ॥৪৮॥

ভগবান্ রুদ্রই কাল ; সূতরাং কালের অবয়ব সংবৎসর তাঁহার ধনু হইতে
 পারিল ; আবার কালরাত্রিও রুদ্রেরই অংশ ; সেই জন্য কালরাত্রিকেও ধনুর অক্ষয়
 গুণ করিলেন ॥৪৯॥

মহাদেবের বাণ হইয়াছিলেন—বিযু, অগ্নি ও চন্দ্র । কেন না, সমগ্র জগৎই অগ্নি
 ও চন্দ্রময়, আবার জগৎটাকে বিযুময়ও বলে ॥৫০॥

তস্মিন্ শরে তিগ্ৰমন্যুগ্ৰমোচাবিষহং প্রভুঃ ।
 ভুধঙ্গিরোমন্যুভবং ক্রোধাগ্নিমতিদুঃসহম্ ॥৫২॥
 স নীললোহিতো ধূত্রঃ কৃষ্ণিবাসা ভয়ঙ্করঃ ।
 আদিত্যাবুতসঙ্কশস্তেজোজ্বালারতোহজ্বলৎ ॥৫৩॥
 দুঃসহশ্চ্যাবনো জেতা হস্তা ব্রহ্মদ্বিবাং হরঃ ।
 নিত্যং ত্রাতা চ হস্তা চ ধৰ্ম্মাধৰ্ম্মাশ্রিতান্ নরান্ ॥৫৪॥
 প্রমাথিভির্ভীমবলৈর্ভীমরূপৈর্মনোজবৈঃ ।
 বিভাতি ভগবান্ স্বাণুতৈরেবাত্মগুণৈরুতঃ ॥৫৫॥
 তস্তাঙ্গানি সমাশ্রিত্য স্থিতং বিশ্বমিদং জগৎ ।
 জঙ্গমাজঙ্গমং রাজন্ ! শুশুভেহদ্রুতদর্শনম্ ॥৫৬॥

ভারতকৌমুদী

বিষ্ণুরিতি । ভবন্ত মহাদেবন্ত । তে দানবা ন বিবেহঃ উভয়তেজস আধানাৎ ॥৫১॥
 তস্মিন্নিতি । তিগ্ৰমন্যুগ্ৰমোচাবিষহং যথা তথা, প্রভুর্মহাদেবঃ ॥৫২॥
 স ইতি । নীললোহিতো মহাদেবঃ, কৃষ্ণিবাসা ব্যাঘ্রচৰ্ম্মময়বস্ত্রঃ ॥৫৩॥
 হুরিতি । চ্যাবনঃ স্বস্থানাদ্ভ্রংশকঃ । ব্রহ্মদ্বিবাং বেদবেদিণাম্ । দ্বিতীয়ার্দ্ধে যথাসংখ্যাম্ ॥৫৪॥
 প্রেতি । প্রমাথিভির্বিপক্ষদলনৈঃ । তৈ রথাভিঃ, আত্মগুণৈর্নিজোপকরণৈঃ ॥৫৫॥
 ভক্তেতি । তস্ত স্বাণোঃ । জঙ্গমাজঙ্গমং চরাচরাশ্রকম্ ॥৫৬॥

বিষ্ণু---অমিততেজা ভগবান্ মহাদেবের আত্মা । অতএব সেই দানবেরা মহা-
 দেবের ধনুর ও গুণের সংস্পর্শ সহ্য করিতে পারে নাই ॥৫১॥

তীব্রক্রোধ ও প্রভাবশালী মহাদেব সেই বাণের উপরে ভৃগু ও অঙ্গিরার ক্রোধ
 হইতে উৎপন্ন অতিদুঃসহ নিজ ক্রোধাগ্নি অসহ্যভাবেই নিক্ষেপ করিলেন ॥৫২॥

পরে ধূত্রবর্ণ, ব্যাঘ্রচৰ্ম্মধারী ও ভয়ঙ্করমূর্ত্তি মহাদেব তেজের শিখায় আবৃত হইয়া
 দশ সহস্র সূর্যের স্থায় অলিতে লাগিলেন ॥৫৩॥

ধৰ্ম্মাশ্রিত মানুষগণের সর্বদা রক্ষক, অধৰ্ম্মাশ্রিত লোকদিগের সর্বদা নাশক,
 বেদবিদ্বৈদিগের পদচ্যুতিকারী, জেতা ও হস্তা মহাদেব তৎকালে দুঃসহই
 হইলেন ॥৫৪॥

বিপক্ষমর্দনকারী, ভীষণবলশালী, উগ্রমূর্ত্তি ও মনের স্থায় বেগবান্ সেই সকল
 নিজ উপকরণে বেষ্টিত হইয়া ভগবান্ মহাদেব বিশেষ শোভা পাইতে লাগিলেন ॥৫৫॥

(৫২)---মুগোচাপি মহাপ্রভুঃ---পি,---মুগোচাসহমীষরঃ---বা । (৫৪)---দুশ্চ্যাবশ্চ্যাবনো
 জেতা---বর্দ্ধ বা,---ধৰ্ম্মাধৰ্ম্মাশ্রিতান্ জনান্---পি ।

দৃষ্ট্ৱ। তন্তু রথং যুক্তং কবচী স শরাসনী ।
 বাণমাদায় তং দিব্যং সোমবিষ্ণুগ্নিসম্ভবম্ ॥৫৭॥
 তন্তু রাজংস্তদা দেবাঃ কল্যাণক্ৰি়ে প্রভোঃ ।
 পুণ্যগন্ধবহং রাজন্ ! স্বসনং দেবসত্তমম্ ॥৫৮॥
 তমাস্থায় মহাদেবত্ৰাসয়ন্ দৈবতান্যপি ।
 আরুরোহ তদা যন্তঃ কম্পয়ন্নিব মেদিনীম্ ॥৫৯॥
 তমারুরুক্ষুং দেবেশং তুষ্ঠুবুঃ পরমর্ষয়ঃ ।
 গন্ধর্বা দেবসংঘাশ্চ তথৈবাপ্সরসাং গণাঃ ॥৬০॥
 ব্রহ্মর্ষিভিঃ স্তুয়মানো বন্দ্যমানশ্চ বন্দিভিঃ ।
 তথৈবাপ্সরসাং বৃন্দৈর্নৃত্যন্তিনৃত্যকোবিদৈঃ ॥৬১॥
 স শোভমানো বরদঃ খড়্গী বাণী শরাসনী ।
 হসন্নিবাত্রবীদেবান্ সারথিঃ কো ভবিষ্যতি ॥৬২॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

দৃষ্টেতি । শরাসনী ধনুয়ান্ । বাণমাদায় অবর্ততেতি শেষঃ ॥৫৭॥
 তন্তেতি । পুণ্যগন্ধবহং পবিত্রসৌরভবাহিনম্, স্বসনং বায়ুম্ ॥৫৮॥
 তমিতি । আস্থায় অবলম্ব্য । যন্তো দানববধে যত্নবান্ সন্ ॥৫৯॥
 তমিতি । আরুরুক্ষুং আরোচুমিচ্ছুম্ ॥৬০॥
 ব্রহ্মেতি । বন্দিভিঃ স্তুতিপাঠকৈঃ । বাণী বাণধারী ॥৬১—৬২॥

রাজা ! অমৃতদর্শন ও স্বাবর-জঙ্গমাত্মক এই সমগ্র জগৎ তাঁহার অঙ্গ আশ্রয় করিয়া থাকিয়া আত্মশোভা প্রকাশ করিতে থাকিল ॥৫৬॥

ক্রমে মহাদেব সেই রথ সজ্জিত হইয়াছে দেখিয়া কবচ ও ধনু ধারণ করিয়া বিষ্ণু, অগ্নি ও চন্দ্রসমুত সেই বাণ লইয়া দাঁড়াইলেন ॥৫৭॥

রাজা ! তখন দেবতারা সেই প্রভুর সুখের জন্ত দেবশ্রেষ্ঠ বায়ুকে পবিত্রগন্ধ-রাহী করিলেন ॥৫৮॥

পরে মহাদেব দেবগণের ভয় উৎপাদন করিতে থাকিয়া দানববধে যত্নবান্ হইয়া পৃথিবীকে যেন কাঁপাইয়া সেই রথ ধারণপূর্বক আরোহণ করিবার উপক্রম করিলেন ॥৫৯॥

মহাদেব সেই রথে আরোহণ করিবার ইচ্ছা করিলে, মহর্ষিগণ, দেবগণ, গন্ধর্বগণ ও অঙ্গরোগণ তাঁহার স্তব করিতে লাগিলেন ॥৬০॥

(৫৮)....ততো দেবাঃ...স্বসনং রাজসত্তম !—পি ।

তমক্রবন্ দেবগণা যং ভবান্ সংনিযোক্যতে ।
 স ভবিষ্যতি দেবেশ ! সারথিস্তে ন সংশয়ঃ ॥৬৩॥
 তানব্রবীং পুনর্দেবো মন্তঃ শ্রেষ্ঠতরো হি যঃ ।
 তং সারথিং কুরুধ্বং মে স্বয়ং সক্ষিস্ত্য মা চিরম্ ॥৬৪॥
 এতচ্শ্রুত্বা ততো দেবা বাক্যমুক্তং মহাত্মনা ।
 গত্বা পিতামহং দেবং প্রসাদোদং বচোহক্রবন্ ॥৬৫॥
 যথা স্বংকথিতং দেব ! ত্রিদশারিবিনিগ্রহে ।
 তথা চ কৃতমস্মাভিঃ প্রসমো নো বৃষধ্বজঃ ॥৬৬॥
 রথশ্চ বিহিতোহস্মাভির্বিচিত্রায়ুধসংবৃতঃ ।
 সারথিঞ্চ ন জানীমঃ কঃ স্মাতস্মিন্ রথোত্তমে ॥৬৭॥

ভারতকৌমুদী

তমিতি । সংনিযোক্যতে সারথ্য ইতি শেষঃ ॥৬৩॥
 তানিতি । যন্তো মমাপেক্ষয়া । মা চিরং ন বিলম্বধ্বম্ ॥৬৪॥
 এতদিতি । মহাত্মনা মহাদেবেন । পিতামহং ব্রহ্মাণম্, প্রসাদ অহুনীং ॥৬৫॥
 যথেনিতি । ত্রিদশারিবিনিগ্রহে অশুরদমনবিষয়ে । নঃ অস্বাকম্, বৃষধ্বজো মহাদেবঃ ॥৬৬॥
 রথ ইতি । বিচিত্রৈরায়ুধৈঃ সংবৃতো যুক্তঃ । কঃ সারথিঃ ॥৬৭॥

ব্রহ্মারি স্তব করিতে থাকিলেন, বন্দীরা প্রণাম করিতে লাগিল এবং নৃত্যনিপুণ
 অপ্সরারা নৃত্য করিতে থাকিল ; সেই অবস্থায় বরদাতা মহাদেব তরবারি, ধনু ও
 বাণ গ্রহণ করিয়া হাস্ত করতই যেন দেবগণকে বলিলেন—‘সারথি হইবেন
 কে ?’ ॥৬১—৬২॥

তখন দেবগণ তাঁহাকে বলিলেন—‘দেবদেব ! আপনি যাহাকে নিযুক্ত করিবেন,
 তিনিই আপনার সারথি হইবেন ; এ বিষয়ে কোন সন্দেহ নাই’ ॥৬৩॥

পরে মহাদেব পুনরায় দেবগণকে বলিলেন—‘দেবগণ ! যিনি আমা অপেক্ষা
 শ্রেষ্ঠ, তোমরা নিজেরা বিবেচনা করিয়া তাঁহাকে আমার সারথি কর, বিলম্ব
 করিও না’ ॥৬৪॥

মহাদেবের এই কথা শুনিয়া তাহার পর দেবতারা ব্রহ্মার নিকট যাইয়া তাঁহাকে
 প্রসন্ন করিয়া এই কথা বলিলেন—॥৬৫॥

‘দেব ! অশুরদমনবিষয়ে আপনি যাহা বলিয়াছিলেন, আমরা তাহা করিয়াছি ;
 মহাদেব আমাদের উপরে প্রসন্ন হইয়াছেন ॥৬৬॥

তস্মাদ্বিধীয়তাং কশ্চিৎ সারথিদেবসত্তমঃ ।

সফলাং তাং গিরং দেব ! কৰ্ত্তুমৰ্হসি নো বিভ্ৰো ! ॥৬৮॥

এবমস্মাত্ হি পুরা ভগবন্মুক্তবানসি ।

হিতং কৰ্ত্তাস্মি ভবতামিতি তৎ কৰ্ত্তুমৰ্হসি ॥৬৯॥

স দেব ! যুক্তো রথসত্তমো বৈ ছুরাধৰ্বো জীবণঃ শাত্ৰবাণাম্ ।

পিণাকপাণিবিহিতোহত্র যোদ্ধা বিভীষয়ন্ দানবানুগতোহসৌ ॥৭০॥

তথৈব বেদাশ্চতুরো হয়াগ্র্যা ধরা সশৈলা চ রথো মহাত্মনঃ ।

নক্ষত্রবংশানুগতো বরুণী হরো যোদ্ধা সারথির্নাভিলক্ষ্যঃ ॥৭১॥

ভারতকৌমুদী

তস্মাদিতি । দেবসত্তমো দেবশ্রেষ্ঠঃ । তাং হযৈব পূর্বমুক্তাম্ । নঃ অশ্বাকম্ ॥৬৮॥

এবমিতি । কৰ্ত্তুমৰ্হসি, স্ববাক্যসত্যত্বপ্রতিপাদনার্থমিতি ভাবঃ ॥৬৯॥

স ইতি । যুক্তঃ সজ্জিতঃ । জীবণো মৰ্দ্ধকঃ । উগ্ৰতো দানবানাং বিনাশায় ॥৭০॥

তথৈতি । চতুরশ্চতুরো বেদাঃ, হয়াগ্র্যা অশ্বশ্রেষ্ঠাঃ কল্পিতাঃ । পূর্বমিত্যাদীনাং চতুর্ণা-
মশ্চতুষ্ঠয়ত্বকল্পনেহপি পুনর্বেদরূপাণাং চতুর্ণাং তৎকল্পনমাদিক্যেন বক্ষ্যার্থং কর্ণোক্তবৎ ।
নক্ষত্রাণাং বংশঃ সমূহ এব বংশো ধ্বজস্তেনানুগতঃ, বরুণী ব্যাঘ্রচন্দ্রাদ্যাবরণবান্ । অভিলক্ষ্যো
দৃষ্টঃ ॥৭১॥

আমরা রথও নির্মাণ করিয়াছি, তাহাতে নানাবিধ অস্ত্রও রাখিয়াছি ; এখন
সেই উত্তম রথে কে সারথি হইবে, তাহা আমরা বুঝিতেছি না ॥৬৭॥

অতএব দেব ! প্রভু ! আপনি কোন শ্রেষ্ঠ দেবতাকে সারথি করুন, আমাদের
নিকটে উক্ত সেই বাক্য সফল করুন ॥৬৮॥

ভগবন্ ! আপনি পূর্বে আমাদের নিকটে বলিয়াছিলেন যে, ‘আমি তোমাদের
হিতসাধন করিব’ । সুতরাং এখন তাহা করুন ॥৬৯॥

দেব ! দুর্দ্ধর্ষ ও শত্রুপীড়ক সেই রথশ্রেষ্ঠ সজ্জিত হইয়াছে, তাহাতে মহাদেবকে
যোদ্ধা করা হইয়াছে এবং তিনি দানবগণের ভয় উৎপাদন করিতে থাকিয়া তাহাদের
বিনাশের জন্য উগ্ৰত হইয়াছেন ॥৭০॥

চারিটি বেদ হইয়াছে—উত্তম চারিটি অশ্ব, পর্কণের সহিত পৃথিবী হইয়াছেন—
মহাত্মার রথ, নক্ষত্রসমূহ হইয়াছে—ধ্বজ, তাহাতে আবরণও দেওয়া হইয়াছে এবং
মহাদেব হইয়াছেন—যোদ্ধা, কিন্তু সারথি দেখা যাইতেছে না ॥৭১॥

তত্র সারথিরেক্ষ্যঃ সর্বৈরেতৈর্বিশেষবান্ ।

তৎপ্রতিষ্ঠা রথো দেব ! হরো যোদ্ধা তথৈব চ ।

কবচানি সশস্ত্রানি কার্শ্মুকঞ্চ পিতামহ ! ॥৭২॥

স্বামুতে সারথিঃ তত্র নান্যং পশ্চামহে বয়ম্ ।

স্বং হি সর্বগুণৈর্যুক্তো দৈবতেভ্যোহধিকঃ প্রভো ! ॥৭৩॥

স রথং তূর্ণমারুহ্য সংযচ্ছ পরমান্ হয়ান্ ।

জয়ায় ত্রিদশেশানাং বধায় ত্রিদশদ্বিষাম্ ॥৭৪॥

ইতি তে শিরসা নম্রা ত্রিলোকেশং পিতামহম্ ।

দেবাঃ প্রসাদয়ামাস্থঃ সারথ্যায়েতি নঃ শ্রুতম্ ॥৭৫॥

পিতামহ উবাচ । *

নাত্র কিঞ্চিন্মৃষাবাক্যং যদুক্তং ত্রিদিবৌকসঃ ! ।

সংযচ্ছামি হয়ানেষ যুধ্যতো বৈ কপর্দিনঃ ॥৭৬॥

ভারতকৌমুদী

তত্রৈতি । এষ্টব্যঃ অষ্টেষ্যঃ, এতৈঃ সর্বৈর্বিশেষবান্ এভ্যঃ সর্বৈভ্য এব দেবেভ্যঃ প্রাধান্ত-
বান্ । তস্ত সারথিঃ প্রতিষ্ঠা স্থিতির্ঘম্বিন্ সঃ । কবচাদীনি চ স্থাপিতবস্ত ইতি শেষঃ ।
যটুপাদেহ্যং শ্লোকঃ ॥৭২॥

স্বামিতি । স্বতে বিনা । অধিকঃ প্রধানঃ ॥৭৩॥

স ইতি । সংযচ্ছ নিয়ময় । ত্রিদশেশানাং দেবশ্রেষ্ঠানাম্, ত্রিদশদ্বিষামমুরাণাম্ ॥৭৪॥

ইতীতি । পিতামহঃ ব্রহ্মাণম্ । প্রসাদয়ামাস্থঃ প্রসাদীচক্ৰঃ, শ্রুতং শ্রবণমাসীৎ ॥৭৫॥

অতএব দেব পিতামহ ! সেই রথের জন্ত এই সকল ব্যক্তি হইতে প্রধান এক
জন সারথির অন্বেষণ করিতে হইবে ; তিনি সেই রথে থাকিবেন এবং মহাদেব
হইবেন—যোদ্ধা ; কিন্তু কবচ, অস্ত্র ও ধনু তাহাতে স্থাপন করা হইয়াছে ॥৭২॥

প্রভু ! আপনি ভিন্ন অস্ত্র কোন ব্যক্তিকে আমরা সে রথের উপযুক্ত সারথি
দেখিতেছি না । কারণ, আপনি সর্বগুণসম্পন্ন এবং দেবগণ হইতে প্রধান ॥৭৩॥

সুতরাং আপনি সহর সেই রথে আরোহণ করিয়া দেবশ্রেষ্ঠগণের জয় ও অশুর-
গণের বিনাশের জন্ত উত্তম অস্ত্রগুলিকে সংযত করিতে থাকুন ॥৭৪॥

মহরাজ ! সেই দেবতারা মন্তকদ্বারা ত্রিলোকনিয়ন্তা ব্রহ্মাকে নমস্কার করিয়া
সারথ্য করিবার জন্ত এইভাবে তাঁহাকে প্রসন্ন করিয়াছিলেন, ইহা আমরা
শুনিয়াছি ॥৭৫॥

ততঃ স ভগবান্ দেবো লোকশ্রুতা পিতামহঃ ।
 সারথ্যে কল্পিতে দেবৈরীশানশ্চ মহাত্মনঃ ॥৭৭॥
 তস্মিন্নারোহতি ক্ষিপ্রং শ্রুতেনে লোকপূজিতে ।
 শিরোভিরগমন্ ভূমিং তে হয়া বাতরংহসঃ ॥৭৮॥
 আকুহু ভগবান্ দেবো দীপ্যমানঃ স্বতেজসা ।
 অতীবৃন্ হি প্রতোদক সংজগ্রাহ পিতামহঃ ॥৭৯॥
 তত উত্থাপ্য ভগবান্ তান্ হ্যাননিলোপমান্ ।
 বভাসে চ তদা স্থানুমারোহেতি সুরোত্তমন্ ॥৮০॥
 ততস্তমিষুমাদায় বিষ্ণুসোমাগ্নিসম্ভবন্ ।
 আকুরোহ তদা স্থানুর্ধনুযা কম্পয়ন্ পরান্ ॥৮১॥

ভারতকৌমুদী

নেতি । হে ত্রিদিবৌকসো দেবাঃ ।। যুধ্যতো যুধ্যমানশ্চ, কপর্দিনঃ শিবশ্চ ॥৭৬॥
 তত ইতি । পিতামহো ব্রহ্মা । কল্পিতে নিরূপিতঃ ॥৭৭॥
 তস্মিন্নিতি । শ্রুতেনে রথে । অগমন্ নমস্কারজ্ঞাপনার্থমস্পৃশন্ ॥৭৮॥
 আকুহেতি । অতীবৃন্ অশ্বরশ্মীন্, প্রতোদং কশাম্ ॥৭৯॥
 তত ইতি । ভগবান্ ব্রহ্মা । অনিলোপমান্ বায়ুতুল্যবেগান্ ॥৮০॥
 তত ইতি । ইব বাণম্ । স্থানুর্মহাদেনঃ, ধনুযা সংবৎসরাস্ত্রকেন ॥৮১॥

ব্রহ্মা বলিলেন—‘দেবগণ ! তোমরা যাহা বলিলে, তাহার কোন কথাই মিথ্যা
 নহে । সে যাহা হউক, এই আমি যুধ্যমান মহাদেবের অশ্ব সংযত করিতেছি’ ॥৭৬॥

তাহার পর দেবতারা লোকশ্রুতা ভগবান্ ব্রহ্মাকে মহাত্মা মহাদেবের সারথ্যে
 কল্পনা করিলেন ॥৭৭॥

পরে ব্রহ্মা সেই জগৎপূজিত রথে সহর আরোহণ করিলে, বায়ুর স্থায় বেগবান্
 সেই অশ্বগুলি মস্তকদ্বারা ভূমি স্পর্শ করিল ॥৭৮॥

ভগবান্ ব্রহ্মা রথে আরোহণ করিয়া আপন তেজে দীপ্তি পাইতে থাকিয়া
 অশ্বরশ্মি ও কশা গ্রহণ করিলেন ॥৭৯॥

তদনন্তর ব্রহ্মা বায়ুর তুল্য বেগবান্ সেই অশ্বগণকে উত্থাপন করিয়া দেবশ্রেষ্ঠ
 মহাদেবকে বলিলেন—‘আরোহণ করুন’ ॥৮০॥

তৎপরে মহাদেব সেই বিষ্ণু, অগ্নি ও চন্দ্রসমুত বাণটী লইয়া ধনুদ্বারা শত্রুপক্ষকে
 কম্পিত করিয়া রথে আরোহণ করিলেন ॥৮১॥

তমারুদন্ত দেবেশং তুষ্ণুবুঃ পরমর্ষয়ঃ ।
 গন্ধর্বা দেবসংঘাশ্চ তথৈবাপ্সরসাং গণাঃ ॥৮২॥
 স শোভমানো বরদঃ খড়্গী বাণী শরাসনী ।
 প্রদীপয়ন্ রথে তস্মৈ ত্রীলোকান্ স্নেন তেজসা ॥৮৩॥
 ততো ভূয়োহব্রবীদ্দেবো দেবানিন্দ্রপুরোগমান্ ।
 ন হন্যাদিতি কর্তব্যো ন শোকো বঃ কথঞ্চন ॥৮৪॥
 হতানিত্যেব জানীত বাণেনানেন চাস্তরান্ ।
 তে দেবাঃ সত্যমিত্যাহ্নিহতা ইতি চাক্রবন্ ॥৮৫॥
 ন চ তদ্বচনং মিথ্যা যদাহ ভগবান্ প্রভুঃ ।
 ইতি সক্ষিস্ত্য বৈ দেবাঃ পরাং তুষ্টিমবাগ্মুবন্ ॥৮৬॥
 ততঃ প্রয়াতো দেবেশঃ সর্বৈর্দেবগণৈর্বৃতঃ ।
 রথেন মহতা রাজন্নুপমা যন্ত নাস্তি হ ॥৮৭॥

ভারতকৌমুদী

ভ্রমিতি । দেবেশং মহাদেবম্, তুষ্ণুবুঃ অশ্বরবধায় প্ররোচনার্থম্ ॥৮২॥
 স ইতি । গন্ধর্বাভ্যাংগাদিপদত্রয়ে অন্ত্যর্থে ইন্ । প্রদীপয়ন্ প্রকাশয়ন্ ॥৮৩॥
 তত ইতি । দেবো মহাদেবঃ । ভবান্ অস্তরান্ হন্যাদিতি বাদো ন কর্তব্যঃ ॥৮৪॥
 কথং ন কর্তব্য ইত্যাহ হতানিতি । বাণস্ত বিষ্ণুপ্রভৃতিরূপস্বেনাতুলমহিমস্তাং ॥৮৫॥
 নেতি । প্রভূর্মহাদেবঃ । তুষ্টিমবাগ্মুবন্ অশ্বরবধস্ত ঋষহজ্ঞানাদিতি ভাবঃ ॥৮৬॥

মহাদেব রথে আরোহণ করিলে, মহর্ষিগণ, গন্ধর্বগণ, দেবগণ ও অপ্সরোগণ তাঁহার স্তব করিতে লাগিলেন ॥৮২॥

ক্রমে বীরশোভায় শোভিত ও বরদাতা মহাদেব তরবারি, বাণ ও ধনু ধারণ করিয়া আপন তেজে ত্রিভুবন প্রকাশ করিতে থাকিয়া সেই রথে অবস্থান করিলেন ॥৮৩॥

তাহার পর মহাদেব পুনরায় ইন্দ্রপ্রভৃতি দেবগণকে বলিলেন—‘দেবগণ ! তোমরা ‘অশ্বরগণকে বধ করিবেন’ এ কথা বলিও না, কিংবা কোন প্রকারে শোক করিও না ॥৮৪॥

কারণ, এই বাণে অশ্বরগণ নিহত হইয়াছে ইহাই তোমরা জানিয়া রাখ’ । তখন দেবতারা বলিলেন—‘সত্য’ এবং ‘তাঁহারা নিহত হইয়াছে’ ইহাও বলিলেন ॥৮৫॥

ভগবান্ জগদীশ্বর যাহা বলিলেন, সে বাক্য মিথ্যা হইতে পারে না ইহা ভাবিয়া দেবতারা পরম আনন্দ লাভ করিলেন ॥৮৬॥

(৮৬) ইতি সক্ষিস্ত্য তে দেবাঃ...পি ।

সৈশ্চ পারিষদৈর্দেবঃ পূজ্যমানো মহাযশাঃ ।
 নৃত্যস্তিরপরৈশ্চৈব মাংসভক্ষৈর্ছুরাসদৈঃ ।
 ধাবমানৈঃ সমস্তাচ্চ তর্জমানৈঃ পরস্পারম্ ॥৮৮॥ (যুগ্মকম্)
 ঋষয়শ্চ মহাভাগান্তপোযুক্তা মহাগুণাঃ ।
 আশংস্ববিজয়ং দেবা মহাদেবস্ত সর্বশঃ ॥৮৯॥
 এবং প্রয়াতে বরদে লোকানামভয়ঙ্করে ।
 তুষ্ঠমাসীজ্জগৎ সর্বং দেবতাশ্চ নরোত্তম ! ॥৯০॥
 ঋষয়স্তত্র দেবেশং স্তবন্তো বহুভিঃ স্তবৈঃ ।
 তেজশ্চাত্মৈ বর্জয়ন্তো রাজ্ঞাসন্ পুনঃ পুনঃ ॥৯১॥
 গন্ধর্বাণাং সহস্রাণি প্রযুতান্চবুদানি চ ।
 বাদয়ন্তি প্রয়াণেহস্ত বাঢ়ানি বিবিধানি চ ॥৯২॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । প্রয়াতঃ প্রস্থিতঃ । যন্তোপমা নাপ্তি তাদৃশাপরাসবাদিত্যাশয়ঃ । পারি-
 ষদৈঃ প্রমথাদিভিঃ । মাংসভক্ষৈ রাক্ষসাদিভিঃ । যট্-পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৮৭—৮৮॥
 ঋষয় ইতি । মহাগুণা অব্যর্থসঙ্করাঃ । আশংস্বঃ আশীক্রপেণোচুঃ ॥৮৯॥
 এবমিতি । প্রয়াতে প্রস্থিতে । দেবতাশ্চ তুষ্ঠা আসন্ ॥৯০॥
 ঋষয় ইতি । দেবেশং মহাদেবম্ । স্তবৈঃ স্ততিবাক্যৈঃ । অষ্টৈ অস্ত ॥৯১॥
 গন্ধর্বাণামিতি । অত্র সংখ্যাভিধানং বহুত্বমাত্রবোধকম্ । প্রযুতানি নিযুতানি ॥৯২॥

মজ্জরাজ ! তদনন্তর মহাদেব সমস্ত দেবগণে পরিবেষ্টিত হইয়া—যাহার উপমা
 নাই, সেই বিশাল রথে আরোহণ করিয়া প্রস্থান করিলেন । তৎকালে তাঁহার
 পারিষদগণ এবং অন্যান্য ছুর্কর্ম মাংসভোজীরা নৃত্য, সকল দিকে ছুটাছুটি ও পরস্পর
 তর্জন করিতে থাকিয়া মহাযশা মহাদেবের স্তব করিতে লাগিল ॥৮৭—৮৮॥

আর মহাভাগ ও তপস্বী ঋষিরা এবং মহাগুণাধিত দেবতারা সর্বপ্রকারে
 মহাদেবের বিজয়াশীর্বাদ করিতে লাগিলেন ॥৮৯॥

নরশ্রেষ্ঠ ! বরদাতা ও জগতের অভয়জনক মহাদেব এইভাবে প্রস্থান করিলে,
 সমগ্র জগৎ তুষ্ট হইল এবং দেবতারাও সন্তুষ্ট হইলেন ॥৯০॥

রাজা ! তখন ঋষিরা বহুতর স্ততিবাক্যে মহাদেবের স্তব করিতে লাগিলেন
 এবং উৎসাহবাক্যে বার বার তাঁহার তেজ বৃদ্ধি করিতে থাকিলেন ॥৯১॥

তাঁহার প্রস্থানের সময়ে বহুতর গন্ধর্ব নানাবিধ বাজ বাজাইতে লাগিল ॥৯২॥

ততোহধিরূঢ়ে বরদে প্রয়াতে চাস্ত্রান্ প্রতি ।
 সাধু সাধ্বিতি বিশ্বেশঃ স্রয়মানোহভ্যভাষত ॥৯৩॥
 যাহি দেব ! যতো দৈত্যাস্চেচাদয়ান্থানতদ্ভিতঃ ।
 পশ্য বাহুবলঃ মেহু নিম্নতঃ শত্রুবান্ রণে ॥৯৪॥
 ততোহস্বাস্চেচাদয়ামাস মনোমারুতরংহসঃ ।
 যেন তন্নিপুৰং রাজন্ ! দৈত্যদানবরক্ষিতম্ ॥৯৫॥
 পিবন্তিরিব চাকাশং তৈর্হৈয়েলোকপূজিতৈঃ ।
 জগাম ভগবান্ কিপ্রং জয়ায় ত্রিদিবৌকসাম্ ॥৯৬॥
 প্রয়াতে রথমাশ্বায় ত্রিপুরাভিমুখে ভবে ।
 ননাদ স্তমহানাদমৃষভঃ পুরয়ন্ দিশঃ ॥৯৭॥
 ঋষভস্ত্রাস্ত্র নিনদং শ্রুত্বা ভয়করং মহৎ ।
 বিনাশমগমংস্তত্র তারকাঃ সুরশত্রবঃ ॥৯৮॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । বরদে ব্রহ্মণি । বিশ্বেশো মহাদেবঃ, স্রয়মান ঈষজ্জসন্ ॥৯৩॥
 যাহীতি । হে দেব ! ব্রহ্মন্ ! যতো যত্র, দৈত্যা বর্তন্তে, চোদয় প্রেরয় ॥৯৪॥
 তত ইতি । মনোমারুতয়োরিব রংহো বেগো যেমাং তান্ । যেন দিগ্বিতাগেন ॥৯৫॥
 পিবন্তিরিতি । জয়ায় জয়সম্পাদনায়, ত্রিদিবৌকসাং দেবানাম্ ॥৯৬॥
 প্রয়াত ইতি । ভবে মহাদেবে । ননাদ চকার, ঋষভো ধ্বজস্তো বৃষঃ ॥৯৭॥
 ঋষভস্তেতি । মহদীতি ক্রীবহ্মমার্ষম্ । বিনাশং ভয়েনাদৃষ্টতাম্, তারকাস্তবংশাঃ ॥৯৮॥

তৎপরে বরদাতা ব্রহ্মা রথে আরোহণ করিয়া প্রস্থান করিলে, বিশ্বনাথ মহাদেব
 'সাধু সাধু' বলিয়া মৃদু হাস্ত করতঃ বলিলেন—॥৯৩॥

'দেব ! গমন করুন, যেখানে দৈত্যরা রহিয়াছে, সেই দিকে সতর্ক হইয়া
 অশ্বেচালনা করুন । আজ আমি যখন যুদ্ধে শত্রু সংহার করিতে থাকিব, তখন
 আমার বাহুবল দেখিতে পাইবেন' ॥৯৪॥

রাজা ! তাহার পর, দৈত্যদানবরক্ষিত সেই তিনটা পুর যে দিকে ছিল, ব্রহ্মা
 মন ও বায়ুর স্থায় বেগবান্ অশ্বগণকে সেই দিকে চালাইয়া দিলেন ॥৯৫॥

তখন জগৎপূজিত সেই অশ্বগণ যেন আকাশ পান করিতে লাগিল ; তাহাতে
 ভগবান্ মহাদেব দেবগণের জয়লাভের জন্ত সত্বর গমন করিতে লাগিলেন ॥৯৬॥

মহাদেব রথে আরোহণ করিয়া ত্রিপুরাভিমুখে প্রস্থান করিলে, তাহার ধ্বজস্থিত
 বৃষটা অতিবিশাল গর্জন করিল ॥৯৭॥

অপরেহবহিতান্ত্র যুদ্ধাভিমুখান্তরা ।
 ততঃ স্বাণুমহাদেবঃ ! শূলধ্বক্ ক্রোধমুচ্ছিতঃ ॥৯৯॥
 ত্রস্তানি সর্বভূতানি ত্রৈলোক্যং ভূঃ প্রকম্পতে ।
 নিমিত্তানি চ ঘোরাণি তত্রাসন্ দধতঃ শরম্ ॥১০০॥
 তস্মিন্ সোমায়িবিকূনাং কোভেণ ব্রহ্মরুদ্রয়োঃ ।
 স রথো ধনুষঃ কোভাদতীব হুবসীদতি ॥১০১॥
 ততো নারায়ণস্তস্মাচ্ছরভাগাধ্বিনিঃস্রুতঃ ।
 বৃষরূপং সমাহ্বায় উজ্জহার মহারথম্ ॥১০২॥
 সীদমানে রথে চৈব নর্দমানেষু শত্রুণু ।
 স সংভ্রমাত্তু ভগবান্ নাদং চক্রে মহাবলঃ ॥১০৩॥

ভারতকৌমুদী

অপর ইতি । স্বাণুমহাদেবঃ । কোধেন মুচ্ছিতঃ অচৈতন্তপ্রায়োহভবৎ ॥৯৯॥
 ত্রস্তানীতি । নিমিত্তানি উদ্ভাপাতাদানি হর্ষকণানি । দধতো মহাদেবস্ত ॥১০০॥
 তথিগিতি । তস্মিন্ কালে, কোভেণ সঙ্কলনে । অবসীদতি ভূমৌ মগ্নো ভবতি অ ॥১০১॥
 তত ইতি । শরস্ত ভাগাং স্বাংশাং । উজ্জহার ভূমেকন্তোলয়ামাস ॥১০২॥
 সীদেতি । সীদমানে ভূনৌ মজ্জতি । নর্দমানেষু আনন্দকোলাহলং কুর্বৎ ॥১০৩॥

তখন তারকাবুরের বংশধর বহুতর অনুর সেই বৃষের ভীষণ ও বিশাল গর্জন শুনিয়া অদৃশ্য হইয়া গেল ॥৯৯॥

এবং অগ্নি অনুরেরা যুদ্ধ করিবার জন্য অভিমুখ হইয়া রহিল । মহারাজ ! তাহার পর শূলপাণি মহাদেব ক্রোধে অধীর হইয়া পড়িলেন ॥৯৯॥

পরে মহাদেব সেই বাণটা ধারণ করিলে, সমস্ত প্রাণী ভীত হইয়া পড়িল, ত্রিভুবন ও পৃথিবী কাঁপিতে লাগিল এবং ভয়ঙ্কর হর্ষকণ সকল প্রকাশ পাইতে থাকিল ॥১০০॥

তৎকালে সেই বাণস্থিত বিষ্ণু, অগ্নি ও চন্দ্রের, রথস্থিত ব্রহ্মা ও রুদ্রের এবং মহাদেবের ধনুর সঙ্কলনে সেই রথখানা ভূমিতে অত্যন্ত মগ্ন হইয়া পড়িল ॥১০১॥

তাহার পর নারায়ণ সেই বাণের নিজ অংশ হইতে নির্গত হইয়া বৃষরূপ ধারণ করিয়া সেই বিশাল রথখানাকে উত্তোলন করিলেন ॥১০২॥

সেই রথখানা যখন মগ্ন হইতেছিল এবং তাহা দেখিয়া শত্রুরা যখন আনন্দকোলাহল করিতেছিল, তখন মহাবল ভগবান্ মহাদেব ব্যস্ততাবশতঃ গর্জন করিয়াছিলেন ॥১০৩॥

বৃষভশ্চ স্থিতো। মূর্দ্ধি হয়পৃষ্ঠে চ মানদ ! ।
 তদা স ভগবান্ রুদ্রে। নিরৈক্ষদানবং পুরম্ ॥১০৪॥
 বৃষভশ্চাশ্বিতো রুদ্রে। হয়শ্চ চ নরোত্তম ! ।
 স্তনাংস্তদাশাতয়ত খুরাংশৈশ্চ ব দ্বিধাকরোং ॥১০৫॥
 ততঃ প্রভৃতি ভদ্রং তে গবাং দ্বৈধীকৃতাঃ খুরাঃ ।
 হয়ানাঞ্চ স্তনা রাজ্যংস্তদা প্রভৃতি নাভবন্ ।
 পীড়িতানাং বলবতা রুদ্রেণাদ্যুতকর্ষণা ॥১০৬॥
 তথাধিজ্যং ধনুঃ কৃদ্ধা শর্বঃ সক্ষায় তং শরম্ ।
 যুক্তা পাশুপতাস্ত্রেণ ত্রিপুরং সমচিন্তয়ং ॥১০৭॥
 তস্মিন্ স্থিতে মহারাজ ! রুদ্রে বিধৃতকাস্মুকে ।
 পুরাণি তেন কালেন জগ্মুরেবৈকতাং তদা ॥১০৮॥

ভারতকৌমুদী

বৃষভশ্চেতি । বৃষভশ্চ বৃষরূপিণো নারায়ণশ্চ, স্থিতঃ পাদাভ্যাম্ । নিরৈক্ষৎ
 নিরৈক্ষত সন্ধানার্থম্ ॥১০৪॥
 বৃষভশ্চেতি । হয়শ্চ স্তনানিত্যাসত্তিক্রমেণায়য়ঃ, পরত্র তথোক্তেঃ, অশাতয়দচ্ছিনৎ ॥১০৫॥
 তত ইতি । তে, তব শল্যশ্চ ভদ্রং মঙ্গলমস্ত । পীড়িতানাং স্তনচ্ছেদাদিনা যাতনাপ্রাপ্তানাম্ ।
 ঘটপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥১০৬॥
 তথেনিতি । অধিজ্যমারোপিতগুণম্ । শর্বো মহাদেবঃ । ত্রিপুরং তদৈক্যম্ ॥১০৭॥
 তস্মিন্নিতি । তেনৈব কালেনেত্যর্থঃ, তদবধারণেনৈব তৎপূর্বং তদুৎপাদিত্যিতি ভাবঃ ॥১০৮॥

মানদাতা মদ্ররাজ ! তখন ভগবান্ মহাদেব (উর্দ্ধস্থিত ত্রিপুর-নিরীক্ষণের জন্য
 রথ হইতে বাহির হইয়া) একচরণে বৃষরূপী নারায়ণের মস্তকে এবং অপর চরণে
 অশ্বের পৃষ্ঠে থাকিয়া সন্ধান করিবার জন্য দানবপুর নিরীক্ষণ করিতে লাগিলেন ॥১০৪॥
 নরশ্রেষ্ঠ ! তৎকালে মহাদেব বৃষের মস্তকে এবং অশ্বের পৃষ্ঠে থাকিয়া অশ্বের
 স্তনচ্ছেদন এবং বৃষের খুরগুলিকে ছুই ভাগ করিলেন ॥১০৫॥

রাজা ! আপনার মঙ্গল হউক । বলবান্ ও অদ্যুতকর্ষা মহাদেব ঐভাবে
 পীড়ন করিলে, তদবধি গোগণের খুর সকল ছুই ভাগে বিভক্ত হইতে লাগিল এবং
 অশ্বগণের আর স্তন জন্মিল না ॥১০৬॥

পরে মহাদেব ধনুতে গুণারোপণ এবং বাণে পাশুপতাস্ত্র যোগ করিয়া সেই বাণ
 সন্ধানপূর্বক পুরত্রয়ের ঐক্যের অপেক্ষা করিতে লাগিলেন ॥১০৭॥

একীভাবং গতে চৈব ত্রিপুরস্বমুপাগতে ।
 বভূব তুমুলো হর্ষো দেবতানাং মহাত্মনাম্ ॥১০৯॥
 ততো দেবগণাঃ সর্বে সিদ্ধাশ্চ পরমর্ষয়ঃ ।
 জয়েতি বাচো মুনুচুঃ সংস্রবন্তো মহেশ্বরম্ ॥১১০॥
 ততোহগ্রতঃ প্রাচুরভূজিপুরং নিয়তোহস্বরান্ ।
 অনির্দেশোঃ প্রবপুষো দেবস্তাসহতেজসঃ ॥১১১॥
 স তদ্বিকৃত্য ভগবান্ দিব্যং লোকেশ্বরো ধনুঃ ।
 ত্রৈলোক্যসারং তমিষুং মুমোচ ত্রিপুরং প্রতি ॥১১২॥
 উৎসৃষ্টে বৈ মহাভাগ ! তস্মিন্মিষুবরে তদা ।
 মহানার্তস্বরো হাসীং পুরাণাং পততাং ভূবি ।
 তং সাস্বরগণং দক্ষা প্রাক্ষিপৎ পশ্চিমার্গবে ॥১১৩॥

ভারতকৌমুদী

একীতি । ত্রিপুরস্বম্ উপর্য্যধোভাবেন ত্রয়াণাং পুরাণাং মিলিতস্বম্ ॥১০৯॥
 তত ইতি । মুনুচুঃ মুখাং সমুচ্চুঃ উচুরিতার্থঃ ॥১১০॥
 তত ইতি । নিয়তো হস্তমিচ্ছত ইত্যর্থঃ । অনির্দেশমনির্বচনীয়মুগ্রকং বপুষস্ব তত ॥১১১॥
 স ইতি । বিকৃত্য আকৃত্য । লোকেশ্বরো মহাদেবঃ । ইষুং বাণম্ ॥১১২॥
 উদिति । তং ত্রিপুরম্, প্রাক্ষিপৎ স ইষুরেব । যট্পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥১১৩॥

মহারাজ ! মহাদেব ধনু ধারণ করিয়া সেইভাবে থাকিলে, সেই সময়েই পুর-
 তিনটা উপর্য্যধোভাবে পরস্পর মিলিত হইল ॥১০৮॥

পুর তিনটা মিলিত হইয়া একীভাব প্রাপ্ত হইলে, মহাত্মা দেবতাদের তুমুল
 আনন্দ জন্মিল ॥১০৯॥

তদনন্তর দেবগণ, সিদ্ধগণ ও মহর্ষিগণ মহাদেবের স্তব করিতে থাকিয়া জয়ধ্বনি
 করিতে লাগিলেন ॥১১০॥

মহাদেবের শরীরটা তখন অনির্বচনীয়, ভীষণ ও অসহ্যতেজোযুক্ত হইয়াছিল এবং
 তিনি অস্বরগণকে বধ করিবার ইচ্ছা করিতেছিলেন ; সেই অবস্থায় তিনটা পুর
 তাহার সম্মুখে আবিভূত হইল ॥১১১॥

তখন ভগবান্ মহাদেব সেই অলৌকিক ধনু আকর্ষণ করিয়া তিনটা পুরের দিকে
 ত্রিভুবনের সার সেই বাণটাকে নিক্ষেপ করিলেন ॥১১২॥

মহাভাগ মঙ্গরাজ ! সেই উত্তম বাণটা নিক্ষেপ করিলে, তখন বিশাল আর্তনাদ

এবং তন্নিপুৰং দক্ষং দানবান্চাপ্যশেষিতাঃ ।
 মহেশ্বরেণ ক্রুদ্ধেন ত্রৈলোক্যস্ত হিতৈষিণা ॥১১৪॥
 স চান্নক্রোধজো বহির্হাহেতুত্বা নিবারিতঃ ।
 মা কাৰ্য্যীৰ্ভগ্নসাল্লোকানিতি ত্র্যক্ষোহব্রবীচ্চ তম্ ॥১১৫॥
 ততঃ প্রকৃতিমাপন্না দেবা লোকান্তথৰ্ষয়ঃ ।
 তুষ্ঠুবুৰ্ভাগুভিরগ্ৰ্যাভিঃ স্বানুমপ্রতিমৌজসম্ ॥১১৬॥
 তেহ্নুজ্জাতা ভগবতা জগ্মুঃ সৰ্বে যথাগতম্ ।
 কৃতকামাঃ প্রযত্নেন প্রজাপতিমুখাঃ সুরাঃ ॥১১৭॥
 এবং স ভগবান্ দেবো লোকশ্রষ্টা মহেশ্বরঃ ।
 দেবাস্থরগণাধ্যক্ষো লোকানাং বিদধে শিবম্ ॥১১৮॥

ভারতকৌমুদী

এবমিতি । অশেষিতা অনবশিষ্টকৃতাঃ সাকল্যেনৈব নিহতা ইত্যর্থঃ ॥১১৪॥

স ইতি । নিবারিতস্ত্র্যক্ষেণৈব । ত্র্যক্ষস্ত্রিলোচনঃ, তং বহিম্ ॥১১৫॥

তত ইতি । প্রকৃতিং স্বাভাবিকাবস্থাম্ । অগ্ৰ্য্যভিকৃতমাভিঃ ॥১১৬॥

ত ইতি । ভগবতা মহাদেবেন । কৃতকামাঃ পুরিতাভিলাষাঃ, প্রজাপতিমুখা
 ব্রহ্মাদয়ঃ ॥১১৭॥

এবমিতি । দেবাস্থরগণদ্বোরধ্যক্ষো নিয়ন্তৃ । শিবম্ অস্থরবধেন মঙ্গলম্ ॥১১৮॥

হইতে লাগিল এবং তিনটা পুরই ভূতলে পতিত হইতে থাকিল ; কিন্তু সেই বাণটা
 অশুরগণের সহিত পুর তিনটাকে দড় করিয়া পশ্চিম স'ঙ্গে নিক্ষেপ করিল ॥১১৩॥

এইভাবে ত্রিভুবনের হিতৈষী মহাদেব ক্রুদ্ধ হইয়া সেই পুর তিনটাকে দড়
 করিয়াছিলেন এবং দানবগণকেও নিঃশেষ করিয়া তলেন ॥১১৪॥

আর মহাদেব 'হা হা' বলিয়া আশ্বিন ক্রোধানলকে নিবারণ করিলেন এবং
 'ত্রিভুবনকে ভস্ম করিও না' এই কথা তাহাকে বলিলেন ॥১১৫॥

তদনন্তর দেবগণ, ঋষিগণ ও অগ্ন্যাগ্ন লোকেরা স্বাভাবিক অবস্থা প্রাপ্ত হইয়া
 উত্তম বাক্যদ্বারা অমিততেজা মহাদেবের স্তব করলেন ॥১১৬॥

ভগবান্ মহাদেব যত্নপূর্বক অভীষ্ট পূরণ করিয়া অল্পমতি করিলে, সেই ব্রহ্মাদি
 দেবতারা সকলে যথাস্থানে চলিয়া গেলেন ॥১১৭॥

লোকশ্রষ্টা, মহেশ্বর এবং দেবগণ ও অশুরগণের নিয়ন্তা সেই ভগবান্ মহাদেব
 এইভাবে জগতের মঙ্গল করিয়াছিলেন ॥১১৮॥

যথৈব ভগবান্ ব্রহ্মা লোকধাতা পিতামহঃ ।
 সারথ্যমকরোত্তর রুদ্রস্ত পরমোহব্যয়ঃ ॥১১৯॥
 তথা ভবানপি ক্ষিপ্রং রুদ্রস্তেব পিতামহঃ ।
 সংযচ্ছতু হ্যানস্ত রাধেয়স্ত মহাত্মনঃ ॥১২০॥ (যুগ্মকম্)
 স্বং হি কৃষ্ণাচ্চ কৰ্ণাচ্চ কান্ত্যনাচ্চ বিশেষতঃ ।
 বিশিষ্টো রাজশার্দূল ! নাস্তি তত্র বিচারণা ॥১২১॥
 যুদ্ধে হ্যয়ং রুদ্রকল্পস্তৃক ব্রহ্মসমো নয়ে ।
 তস্মাচ্ছক্তৌ যুবাং জেতুং মচ্ছক্রান্তানিবাস্থরান্ ॥১২২॥
 যথা শল্যাশ্চ কৰ্ণোহ্যং শ্বেতান্বং কৃষ্ণসারথিম্ ।
 প্রমথ্য হন্যাং কৌন্তেয়ং তথা শীঘ্রং বিধীয়তাম্ ॥১২৩॥
 ত্বয়ি কৰ্ণশ্চ রাজ্যক বয়স্কৈব প্রতিষ্ঠিতাঃ ।
 বিজয়শ্চৈব সংগ্রামে সংযচ্ছাস্ত হয়োত্তমান্ ॥১২৪॥

ভারতকৌমুদী

যথৈতি । লোকানাং ধাতা স্রষ্টা । অব্যয়ঃ অনশ্বরঃ । সংযচ্ছতু নিয়ময়তু ॥১১৯—১২০॥
 সারথ্যং প্ররোচয়তি ত্বমিতি । কান্ত্যনাদর্জুনান্ । বিশিষ্টঃ প্রধানঃ ॥১২১॥
 যুদ্ধ ইতি । অয়ং কৰ্ণঃ । নয়ে যুদ্ধনীতো । তানস্থরান্ ব্রহ্মকল্পাবিব ॥১২২॥
 যথৈতি । শ্বেতান্বমর্জুনম্ । প্রমথ্য নিপীড়্য ॥১২৩॥
 ত্বয়ীতি । রাজ্যং মদীয়ম্ । মম বিজয়শ্চ প্রতিষ্ঠিত ইত্যর্থঃ ॥১২৪॥

সুতরাং লোকস্রষ্টা, পিতামহ, সৰ্ব্বপ্রধান ও অবিনশ্বর ভগবান্ ব্রহ্মা যেমন
 তৎকালে মহাদেবের সারথ্য করিয়াছিলেন, আপনিও তেমন সত্ত্বর এই মহাত্মা কৰ্ণের
 অশ্বশৃংগকে সংযত করুন ॥১১৯—১২০॥

কারণ, রাজশ্রেষ্ঠ ! আপনি—কৃষ্ণ, কৰ্ণ ও অর্জুন হইতে বিশেষভাবে প্রধান ;
 সে বয়সে কোন বিচার নাই ॥১২১॥

ইন (কৰ্ণ) যুদ্ধে মহাদেবের তুল্য এবং আপনি যুদ্ধনীতে ব্রহ্মার সমান ।
 সুতরাং ব্রহ্মা ও মহাদেব যেমন সেই অশুরগণকে জয় করিতে সমর্থ হইয়াছিলেন,
 তেমন আপনারাও আমার শত্রুগণকে জয় করিতে সমর্থ হইবেন ॥১২২॥

অতএব মজ্জরাজ ! যাহাতে এই কৰ্ণ আজ কৃষ্ণসারথি কুন্তীনন্দন অর্জুনকে
 পীড়ন করিয়া বধ করিতে পারেন, সত্ত্বর আপনি তাহা করুন ॥১২৩॥

মহারাজ ! আপনার উপরে কৰ্ণ, আমার রাজত্ব, আমরা এবং আমার জয়

ইমঞ্চাপ্যপরং ভূয় ইতিহাসং নিবোধ মে ।
 পিতুর্মম সকাশে যং ব্রাহ্মণঃ প্রাহ ধর্মাবিতং ॥১২৫॥
 শ্রদ্ধা বৈ তদ্বচশ্চিত্রং হেতুকার্যার্থসংহিতম্ ।
 কুরু শল্য ! বিনিশ্চিত্য মা ভূদত্র বিচারণা ॥১২৬॥
 ভার্গবাণাং কুলে জাতো জমদগ্নির্মহাতপাঃ ।
 তস্য রামেতি বিখ্যাতঃ পুত্রস্তেজোগুণান্বিতঃ ॥১২৭॥
 স তীত্রং তপ আশ্রায় প্রসাদয়িতবান্ ভবম্ ।
 অঙ্গহেতোঃ প্রসন্নাত্মা নিয়তঃ সংযতেন্দ্রিয়ঃ ॥১২৮॥
 তস্য তুষ্ঠৌ মহাদেবো ভক্ত্যা চ প্রশমেন চ ।
 হৃদ্যগতঞ্চাস্ত্র বিজ্ঞায় দর্শয়ামাস শঙ্করঃ ॥১২৯॥

ভারতকৌমুদী

ইমমিতি । ইতিহাসং পুরাবৃত্তম্, নিবোধ শৃণু ॥১২৫॥
 শ্রদ্ধেতি । হেতুকার্যে এব অর্থো বিষয়ো ভাভ্যাং সংহিতং যুক্তম্ ॥১২৬॥
 ভার্গবানামিতি । পুত্রো জাত ইত্যম্বুদ্বিঃ ॥১২৭॥
 স ইতি । প্রসাদয়িতবানিতি কারিতলোপাত্তাব আর্থঃ, ভবং মহাদেবম্ ॥১২৮॥
 তস্তেতি । প্রশমেন ইন্দ্রিয়দমনেন । হৃদ্যগতমভীষ্টম্, দর্শয়ামাস আশ্রয়ানম্ ॥১২৯॥

নির্ভর করিতেছে । অতএব আপনি যুদ্ধে কর্ণের উত্তম অশ্বগুলিকে সংযত করুন ॥১২৪॥

মহারাজ ! আপনি আমার নিকট এই আর একটা ইতিহাস শ্রবণ করুন, কোন ধর্মজ্ঞ ব্রাহ্মণ আমার পিতার নিকট যাহা বলিয়াছিলেন ॥১২৫॥

মদ্রাজ ! হেতু ও কার্যযুক্ত সেই বিচিত্র উপাখ্যান শ্রবণপূর্বক বিশেষভাবে নিশ্চয় করিয়া কার্য্য করুন ; এ বিষয়ে আপনার যেন কোন বিতর্ক হয় না ॥১২৬॥

ভৃগুর বংশে 'জমদগ্নি'-নামে এক মহাতপস্বী জন্মিয়াছিলেন, তাঁহার আবার 'রাম'-নামে বিখ্যাত তেজ ও গুণসম্পন্ন একটা পুত্র হইয়াছিল ॥১২৭॥

তিনি অঙ্গলাভ করিবার জন্ত প্রসন্নচিত্ত, নিয়মপরায়ণ ও সংযতেন্দ্রিয় হইয়া তীত্র তপস্বী করিয়া মহাদেবকে প্রসন্ন করেন ॥১২৮॥

তখন মহাদেব তাঁহার ভক্তিতে ও ইন্দ্রিয়দমনে সন্তুষ্ট হইয়া এবং তাঁহার অভীষ্ট বিষয় জানিয়া দর্শন দান করিলেন ॥১২৯॥

শ্রীশঙ্কর উবাচ । *

রাম ! তুষ্কোহস্মি ভদ্রং তে বিদিতং মে তবেপ্সিতম্ ।

কুরুষ্ব পুতমাত্মানং সর্বমেতদবাপ্যসি ॥১৩০॥

দাস্তামি তে তদাস্ত্রাণি যদা পূতো ভবিষ্যসি ।

অপাত্রমসমর্থঞ্চ দহন্ত্যস্ত্রাণি ভার্গব ! ॥১৩১॥

ইত্যুক্তো জামদগ্ন্যস্ত দেবদেবেন শূলিনা ।

প্রত্যাচ মহাত্মানং শিরসাবনতঃ প্রভুন্ ॥১৩২॥

যদা জানাতি দেবেশঃ পাত্রং মামস্ত্রধারণে ।

তদা শুশ্রূষতেহস্ত্রাণি ভবান্ মে দাতুমর্হতি ॥১৩৩॥

দুর্যোধন উবাচ ।

ততঃ স তপসা চৈব দমেন নিয়মেন চ ।

পূজোপহারবলিভির্হোমমন্ত্রপুরস্কৃতৈঃ ॥১৩৪॥

আরাধয়িতবান্ সর্বং বহুন্ বর্ষগণাংস্তদা ।

প্রসন্নশ্চ মহাদেবো ভার্গবস্ত মহাত্মনঃ ॥১৩৫॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

রামেতি । ভদ্রং মঙ্গলমঙ্গ । পুতং পবিত্রম্ ॥১৩০॥

দাস্তামীতি । অপাত্রম্ অপবিত্রস্থেন দানাযোগ্যম্, অসমর্থং তদ্ধারণে ॥১৩১॥

ইতীতি । জামদগ্ন্যো জমদগ্নিপুত্রো রামঃ । প্রভুং দেবদেবম্ ॥১৩২॥

যদেতি । পাত্রং পূতদে সতি । শুশ্রূষতে ভবন্তমেব সেবমানার ॥১৩৩॥

পরে মহাদেব বলিলেন—‘রাম ! তোমার মঙ্গল হউক, আমি সন্তুষ্ট হইয়াছি এবং তোমার অভীষ্ট বিষয়ও বুঝিয়াছি । সে যাহা হউক, তুমি আপনাকে পবিত্র কর, এ সমস্তই পাইবে ॥১৩০॥

ভৃগুনন্দন ! তুমি যখন পবিত্র হইবে, তখন তোমাকে অস্ত্র দান করিব । কারণ, আমার অস্ত্র অপবিত্র ও অসমর্থ লোককে দক্ষ করে’ ॥১৩১॥

দেবদেব মহাদেব এই কথা বলিলে, পরশুরাম মস্তক অবনত করিয়া মহাত্মা মহাদেবকে বলিলেন—॥১৩২॥

‘দেবদেব যখন আমাকে অস্ত্রধারণের পাত্র বলিয়া মনে করেন, তখন আমি ত আপনার আরাধনা করিতেছি, এ অবস্থায় আপনি আমাকে অস্ত্র দান করিতে পারেন’ ॥১৩৩॥

* মহাদেব উবাচ—বর্জ, মহেশ্বর উবাচ—বা । (১৩০) যদা জানাতি দেবেশ !...পি । (১৩৪)....শমেন নিয়মেন চ...পি ।

অত্রবীতশ্চ বহুশো গুণান্ দেব্যাঃ সমীপতঃ ।

ভক্তিমান্নেষ সততং ময়ি ॥১৩৮॥

এবং তশ্চ গুণান্ প্রীতো বহুশোহকথয়ৎ প্রভুঃ ।

দেবতানাং পিতৃণাঞ্চ সমক্ষমরিসূদন ! ॥১৩৭॥

এতস্মিন্নেব কালে তু দৈত্যা হ্যাসন্ মহাবলাঃ ।

তৈস্তদা দর্পমোহান্ধৈরবাধ্যস্ত দিবৌকসঃ ॥১৩৮॥

ততঃ সমু্য বিবুধাস্তান্ হস্তং কৃতনিশ্চয়াঃ ।

চক্রুঃ শত্রুবধে যত্নং ন শেকুর্জেহুমেব তান্ ॥১৩৯॥

অভিগম্য ততো দেবা মহেশ্বরমুমাপতিম্ ।

প্রাসাদয়ন্ত তে ভক্ত্যা জহি শত্রুগণানিতি ॥১৪০॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । দমেন ইন্দ্রিয়দমনেন । বলিরিঙ্গুদগাদিঃ । সর্বং শিবম্ ॥১৩৮—১৩৯॥

অত্রবীদিতি । দেব্যাঃ সহাগতায়াঃ পার্শ্বতায়াঃ । দৃঢ়ব্রতঃ অভয়নিয়মঃ ॥১৩৭॥

এবমিতি । প্রভুঃ শিবঃ । দেবতানাং পিতৃণাঞ্চ রামাস্তিকনাগতানাম্ ॥১৩৭॥

এতস্মিন্নিতি । মহাবলা আসন্ যোগ্যপ্রতিপকাতাভাং । অবাধ্যস্ত হুপীড়্যস্ত ॥১৩৮॥

তত ইতি । সমু্য মিলিষা, বিবুধা দেবাঃ ॥১৩৯॥

অভীতি । প্রাসাদয়ন্ত শুবাদিনা প্রসন্নকুর্বন্ । ইতি চাবদমিতি শেষঃ ॥১৪০॥

ছর্যোধন বলিলেন—‘তাহার পর পরশুরাম বহু বৎসর যাবৎ তপস্যা, ইন্দ্রিয়-দমন, উপবাসাদিনিয়ম, পূজা, উপহার ও বলিদান, হোম ও মন্ত্রপাঠপ্রভৃতিদ্বারা মহাদেবের আরাধনা করিলেন; তখন মহাদেব মহাত্মা পরশুরামের উপরে প্রসন্ন হইলেন ॥১৩৮—১৩৯॥

ক্রমে তিনি পার্বতীর সহিত আসিয়া তাহার নিকটে পরশুরামের বহু গুণের কথা এবং এই কথা বলিলেন—‘দৃঢ়ব্রত এই রাম সর্বদাই আমার উপরে ভক্তিমান্ ॥১৩৭॥

শত্রুদমন মঙ্গরাজ ! মহাদেব সন্তুষ্ট হইয়া দেবগণ ও পিতৃগণের সমক্ষে এইভাবে পরশুরামের বহু গুণের কথা বলিলেন ॥১৩৭॥

এই সময়েই দৈত্যেরা মহাবল হইয়াছিল এবং তাহারা তখন দর্পে ও মোহে অন্ধ হইয়া দেবগণের উপরে পীড়ন করিতেছিল ॥১৩৮॥

তাহার পর দেবতারা মিলিত হইয়া দৈত্যবধে কৃতনিশ্চয় হইয়া সে বিষয়ে চেষ্টা করিলেন বটে, কিন্তু তাহাদিগকে জয় করিতেই সমর্থ হইলেন না ॥১৩৯॥

(১৩৮)....অবাধ্যস্ত দিবৌকসঃ—বর্জ্য বা । (১৩৯)....ন শেকুর্জেহুমেব তান্—পি । (১৪০) অত্যগজ্ঞঃস্ততো দেবাঃ—পি ।

প্রতিজ্ঞায় ততো দেবো দেবতানাং রিপুক্ষয়ম্ ।
 রামং ভার্গবমাছুয় সোহভ্যভাষত শঙ্করঃ ॥১৪১॥
 রিপূন্ ভার্গব ! দেবানাং জহি সর্বান্ সমাগতান্ ।
 লোকানাং হিতকামার্থং মৎপ্রীত্যর্থং তথৈব চ ।
 এবমুক্তঃ প্রত্যাবাচ ত্র্যম্বকং বরদং প্রভূম্ ॥১৪২॥
 রাম উবাচ ।

কা শক্তির্মম দেবেশ ! অকৃতাত্ত্বস্ত্র সংযুগে ।
 নিহন্তং দানবান্ সর্বান্ কৃতাত্ত্বান্ যুদ্ধহর্ষদান্ ॥১৪৩॥
 মহেশ্বর উবাচ ।
 গচ্ছ ত্বং মদনুজাতো নিহনিষ্যসি শাত্রবান্ ।
 বিজিত্য চ রিপূন্ সর্বান্ গুণান্ প্রাপ্যসি পুঙ্কলান্ ॥১৪৪॥

ভারতকৌমুদী

প্রতীতি । দেবো মহাদেবঃ । ভার্গবং ভৃগুবংশীয়ম্ ॥১৪১॥
 রিপূনিতি । হিতকামার্থং হিতকামনাপূরণার্থম্ । ত্র্যম্বকং ত্রিলোচনম্ । যট্-পাদো-
 হরং শ্লোকঃ ॥১৪২॥

কেতি । অকৃতাত্ত্বস্ত্র অশিক্ষিতাত্ত্বস্ত্র । কৃতাত্ত্বান্ শিক্ষিতাত্ত্বান্ ॥১৪৩॥
 গচ্ছেতি । শাত্রবান্ দেবশত্রুণ্ । গুণান্ উৎকর্ষান্, পুঙ্কলান্ প্রভূতান্ ॥১৪৪॥

তৎপরে দেবতার উমাপতি মহাদেবের নিকট উপস্থিত হইয়া ভক্তিপূর্বক
 স্তবাদি দ্বারা তাঁহাকে প্রসন্ন করিলেন এবং বলিলেন—‘আপনি আমাদের শত্রুগণকে
 বধ করুন’ ॥১৪০॥

তদনন্তর মহাদেব দেবগণের শত্রুবধের প্রতিজ্ঞা করিয়া ভৃগুবংশীয় পরশুরামকে
 ডাকিয়া বলিলেন—॥১৪১॥

‘ভৃগুনন্দন ! তুমি জগতের হিতের জন্য এবং আমার প্রীতির নিমিত্ত সমাগত
 সমস্ত দেবশত্রুকে বধ কর’ । মহাদেব এইরূপ বলিলে, পরশুরাম বরদাতা প্রভু
 মহাদেবকে বলিয়াছিলেন ॥১৪২॥

পরশুরাম বলিলেন—‘দেবদেব ! আমি কোন অস্ত্র শিক্ষা করি নাই, আর
 দানবেরা সকলেই সমস্ত অস্ত্র শিক্ষা করিয়া যুদ্ধহর্ষ হইয়াছে ; এ অবস্থায় যুদ্ধে
 তাহাদিগকে বধ করিবার পক্ষে আমার কি শক্তি আছে’ ॥১৪৩॥

মহাদেব বলিলেন—‘রাম ! তুমি আমার অনুমতিক্রমে গমন কর, দেবশত্রুগণকে
 বধ করিতে পারিবে এবং সমস্ত শত্রু জয় করিয়া প্রচুর উৎকর্ষ লাভ করিবে’ ॥১৪৪॥

(১৪১) ইতঃ পরম্ ‘কৃত উবাচ’ বর্জ ।

এতচ্শ্রদ্ধা চ বচনং প্রতিগৃহ্য চ সর্বশঃ ।
 রামঃ কৃতস্বস্ত্যয়নঃ প্রযযৌ দানবান্ প্রতি ॥১৪৫॥
 অত্রবীন্দেবশক্রংস্তান্ মদদৰ্পবলাশ্বিতান্ ।
 মম যুদ্ধং প্রযচ্ছধ্বং দৈত্যা যুদ্ধমদোংকটাঃ ! ॥১৪৬॥
 প্রেষিতো দেবদেবেন বোহহং জেতুং মহাসুরাঃ ! ।
 ইতুক্তা ভার্গবেণাথ দৈত্যা যোদ্ধুং প্রচক্রমুঃ ॥১৪৭॥
 স তান্ নিজগ্নে সমরে দৈত্যান্ ভার্গবনন্দনঃ ।
 বজ্রাশনিসমস্পর্শৈঃ প্রহারৈরেব ভার্গবঃ ॥১৪৮॥
 স দানবৈঃ ক্ষততনুর্জামদগ্যো দ্বিজোত্তমঃ ।
 সংস্পৃষ্টঃ স্থানুনা সত্তো নিব্রূণঃ সমজায়ত ॥১৪৯॥
 প্রীতশ্চ ভগবান্ দেবঃ কর্শ্ণা তেন তস্ত বৈ ।
 বরান্ প্রাদাদ্বহুবিধান্ ভার্গবায় মহাস্থানে ॥১৫০॥

ভারতকৌমুদী

এতদিতি । প্রতিগৃহ্য স্বীকৃতা । কৃতং স্বস্ত্যয়নং যাত্রাকালীনমঙ্গলাচরণং যেন, সঃ ॥১৪৫॥
 অত্রবীদিতি । প্রযচ্ছধ্বং প্রদত্ত । যুদ্ধমদেন উংকটা উদ্ধৃতাঃ ॥১৪৬॥
 প্রেষিত ইতি । বো যুয়ান্ । প্রচক্রমুঃ আরেতিরে ॥১৪৭॥
 স ইতি । ভার্গবাণাং নন্দন আনন্দকরঃ । বজ্রং কুলিশম্ অশনিবিদ্যুৎ ॥১৪৮॥
 স ইতি । স্থানুনা মহাদেবেন, নিব্রূণো নিবৃন্তকৃতঃ, দেবপ্রভাবাৎ ॥১৪৯॥
 প্রীত ইতি । তেন দৈত্যবধরূপেণ । ভার্গবায় রামায় ॥১৫০॥

পরশুরাম মহাদেবের এই কথা শুনিয়া এবং তৎসমস্ত স্বীকার করিয়া যাত্রা-
 কালীন মঙ্গলাচরণপূর্বক দানবগণের দিকে গমন করিলেন ॥১৪৫॥

তিনি যাইয়া মদদৰ্পবলাশ্বিত সেই দেবশক্রগণকে বলিলেন—‘যুদ্ধমদমন্ত
 দৈত্যগণ ! আমাকে যুদ্ধ দান কর ॥১৪৬॥

মহাসুরগণ ! তোমাদিগকে জয় করিবার জন্ত মহাদেব আমাকে পাঠাইয়াছেন ।’
 পরশুরাম এই কথা বলিলে, দৈত্যেরা যুদ্ধ করিতে আরম্ভ করিল ॥১৪৭॥

ক্রমে ভৃগুবাংশের আনন্দজনক পরশুরাম যুদ্ধে বজ্র ও বিদ্যাতের সমানস্পর্শ অস্ত্র-
 দ্বারা সেই দৈত্যগণকে বধ করিলেন ॥১৪৮॥

দানবেরা ত্রাঙ্কগশ্বেষ্ঠ পরশুরামের দেহ ক্ষত-বিক্ষত করিয়াছিল ; কিন্তু মহাদেব
 স্পর্শ করিবামাত্র তাহা ক্ষতশূণ্য হইল ॥১৪৯॥

(১৪৭)....বো বিজেতুং মহাসুরাঃ !....ব বর্ধ বা । (১৪৮) স তান্ নিহত্য সমরে....বর্ধ বা ।

উক্তশ্চ দেবদেবেন প্রীতিযুক্তেন শূলিনা ।
 নিপাতাত্তব শস্ত্রাণাং শরীরে যাতবক্রজা ॥১৫১॥
 তয়া তে মানুষ্যং কৰ্ম্ম ব্যাপোতুং ভৃগুনন্দন ! ।
 গৃহাণাত্ত্রাণি দিব্যানি মৎসকাশাদ্যথেষ্পিতম্ ॥১৫২॥ (যুগ্মকম্)
 ছর্যোধন উবাচ ।
 ততোহস্ত্রাণি সমস্তানি বরাংশ্চ মনসেপ্সিতান্ ।
 লক্ষ্ণা বহুবিধান্ রামঃ প্রণম্য শিরসা শিবম্ ॥১৫৩॥
 অনুজ্ঞাং প্রাপ্য দেবেশাজ্জগাম স মহাতপাঃ ।
 এবমেতৎ পুরাবৃত্তং পুরা কথিতবানৃষিঃ ॥১৫৪॥ (যুগ্মকম্)
 ভার্গবোহ্যদদৎ সৰ্বং ধনুৰ্বেদং মহাত্মনে ।
 কর্ণায় পুরুষব্যাত্র ! স্ত্রপ্রীতেনান্তরাত্মনা ॥১৫৫॥
 বৃজিনং হি ভবেৎ কিঞ্চিদ্যদি কর্ণস্ত্য পার্থিব ! ।
 নাস্মৈ হস্ত্রাণি দিব্যানি প্রাদাস্তদভৃগুনন্দনঃ ॥১৫৬॥

ভারতকৌমুদী

উক্ত ইতি । দৈতৈঃ শস্ত্রাণাং নিপাতাত্তব শরীরে যা ক্রজা পীড়াত্তবদিত্তি শব্দকঃ ।
 ব্যাপোতুং নষ্টম্ । তেন চ দেবতুল্যোহসীতি ভাবঃ । দিব্যানি স্বর্গীয়ানি ॥১৫১—১৫২॥
 তত ইতি । লক্ষ্ণা মহাদেবাৎ । কথিতবান্ মৎপিতুরন্থিকে ॥১৫৩—১৫৪॥
 ভার্গব ইতি । ভার্গবো রামোহপি । স্ত্রপ্রীতেন ন পুনঃ কেনাপি লোভেন ॥১৫৫॥

এবং পরশুরামের সেই কার্যে ভগবান্ মহাদেব সন্তুষ্ট হইয়া মহাত্মা পরশুরামকে
 নানাবিধ বরদান করিলেন ॥১৫০॥

আর দেবদেব মহাদেব সন্তুষ্ট হইয়া বলিলেন—‘রাম ! দৈত্যগণের অস্ত্রাঘাতে
 তোমার শরীরে যে পীড়া হইয়াছে, তাহাতেই তোমার মানুষোচিত কৰ্ম্ম নাশ
 পাইয়াছে । স্ত্রতরাং ভৃগুনন্দন ! তুমি ইচ্ছানুসারে আমার নিকট হইতে স্বর্গীয়
 অস্ত্র সকল গ্রহণ কর’ ॥১৫১—১৫২॥

ছর্যোধন বলিলেন—‘তাহার পর মহাতপা রাম মহাদেবের নিকট হইতে সমস্ত
 অস্ত্র ও মনের অভীষ্ট বহুবিধ বর লাভ করিয়া মন্তকধারা মহাদেবকে প্রণামপূর্বক
 তাহার অনুমতি পাইয়া তথা হইতে গমন করিলেন । এইভাবে সেই ব্রাহ্মণ আমার
 পিতার নিকটে পূর্বে এই ইতিহাস বলিয়াছিলেন ॥১৫৩—১৫৪॥

পুরুষশ্রেষ্ঠ মজ্জরাজ ! কালক্রমে পরশুরামও সন্তুষ্ট চিত্তে মহাত্মা কর্ণকে সমস্ত
 ধনুৰ্বেদ দিয়াছিলেন ॥১৫৫॥

নাপি সূতকুলে জাতঃ কর্ণঃ মন্ত্রে কথঞ্চন ।

দেবপুত্রমহং মন্ত্রে ক্ষত্রিয়াণাং কুলোদ্ভবম্ ॥১৫৭॥

বিস্মৃষ্টমববোধার্থং কুলশ্চেতি মতির্মম ।

(১৫৭) সর্বথা নহয়ঃ শল্য ! কর্ণঃ সূতকুলোদ্ভবঃ ॥১৫৮॥ (যুগ্মকম্)

সকুণ্ডলং সকবচং দীর্ঘবাহুং মহারথম্ ।

কথমাদিত্যসদৃশং যুগী ব্যাত্রং জনিহ্যতি ॥১৫৯॥

যথা হস্তা ভূজৌ পীনৌ নাগরাজকরোপমৌ ।

বক্ষঃ পশ্য বিশালঞ্চ সর্বশত্রুনিবর্হণম্ ॥১৬০॥

ভারতকৌমুদী

বুজিনমিতি । বুজিনং পাপম্, ভবেতিষ্ঠেৎ । হৃণনন্দনো রামঃ ॥১৫৬॥

অথ তথাপি কর্ণঃ সূতপুত্রস্বামীচ এবত্যাহ নেতি । কুলে কুলবধনানুদ্ভবমুৎপন্নম্, কুলস্ত
অববোধার্থম্ আয়নো, দ্বন্দ্বরিতাববোধনিবৃত্ত্যর্থম্, বিস্মৃষ্টং মাত্রা, সূতকুলে ত্যক্তম্, মন্ত্রে ।
মশকার্থো ধুম ইত্যাদিবদত্র নিবৃত্ত্যর্থো অর্থশব্দঃ । কা মতিরিতিাহ সর্বথেষতি ॥১৫৭—১৫৮॥

সেতি । যুগী যুগীসদৃশী সূতরমণী, ব্যাত্রং ব্যাত্রসদৃশঃ কর্ণম্ ॥১৫৯॥

যথেষতি । পীনৌ স্থলৌ, নাগরাজকরোপমৌ গজেন্দ্রশৃঙাভূল্যৌ ॥১৬০॥

ভারতভাবদীপঃ

ন সেহিরে তেহসুরাঃ ॥৪৯—৫১॥ তিগ্মমস্ত্র্যং তীক্ষ্ণসঙ্কল্পম্ ॥৫২॥ অতঃসমিতি ক্ষেদঃ ; সন্ধিরার্থঃ
॥৫৩—৫৪॥ তৈ রথাদিভূতৈরাশ্বশৃঙৈরায়নো ভোজু গুণভূতৈর্ভোগৈঃ ॥৫৫—৫৬॥ বাণমাদায়
স্থিতঃ তং দৃষ্ট্ৱা দেবাস্তস্তাত্ত্বকুলং জয়াবহং স্বমনং কলয়াপক্রিরে ইত্যময়ঃ ॥৫৭—১৬১॥

ইতি কর্ণপর্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে অষ্টাবিংশোহধ্যায়ঃ ॥২৮॥

অতএব রাজা ! কর্ণের যদি কোন পাপ থাকিত, তাহা হইলে পরশুরাম উহাকে
স্বর্গীয় অস্ত্র সকল দান করিতেন না ॥১৫৬॥

তার পর আমি কোন প্রকারেই কর্ণকে সূতকুলে উৎপন্ন বলিয়া মনে করি না ;
ক্ষত্রিয়কুলবধুর গর্ভে কোন দেবতার পুত্র বলিয়া আমি উহাকে মনে করি । উহার
মাতা বংশগত লোকের অবগতিনিবৃত্তির জন্ত উহাকে সূতকুলে ত্যাগ করিয়াছেন ।
সুতরাং মদ্ররাজ ! কর্ণ নিশ্চয়ই সূতকুলে উৎপন্ন নহেন ইহা আমার
ধারণা ॥১৫৭—১৫৮॥

হরিশীসদৃশী সূতরমণী কুণ্ডল ও কবচযুক্ত, দীর্ঘবাহু, মহারথ, সূর্য্যের ন্যায় তেজস্বী
এবং ব্যাত্রের তুল্য বলবান কর্ণকে কি করিয়া প্রসব করিবে ? ॥১৫৯॥

মদ্ররাজ ! দেখুন—ইহার বাহুযুগল গজেন্দ্রশৃঙের ন্যায় স্থূল এবং বক্ষস্থল
শত্রুনিবারক বিশাল ॥১৬০॥

ন দ্বেষ প্রাকৃতঃ কশ্চিৎ কর্ণো বৈকৰ্ত্তনো নৃপ ! ।

মহাত্মা হেব রাজেন্দ্র ! রামশিষ্যঃ প্রতাপবান্ ॥১৬১॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং কর্ণপৰ্বণি

ত্রিপুরবধোপাখ্যানেন অষ্টাবিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥ ❀

—:❀:—

উনত্রিংশোহধ্যায়ঃ ।

—:❀:—

দুৰ্য্যোধন উবাচ ।

এবং স ভগবান্ দেবঃ সৰ্বলোকপিতামহঃ ।

সারথ্যমকরোত্তর ব্রহ্মা রুদ্রোহভবদ্রথীঃ ॥১॥

রথিনোহভ্যধিকো বীর ! কৰ্ত্তব্যো রথসারথি ।

তস্মাদ্বং পুরুষব্যাত্র ! নিয়চ্ছ তুরগান্ যুধি ॥২॥

ভারতকৌমুদী

নেতি । প্রাকৃতঃ সাধারণো লোকঃ । অতো নাস্ত সারথ্যে দেব ইতি ভাবঃ ॥১৬১॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধাস্ববাগীশভট্টাচার্যবিরচিতায়াং মহাভারত-

টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং কর্ণপৰ্বণি অষ্টাবিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:❀:—

এবমিতি । সৰ্বেষামেব লোকানাং পিতামহঃ পিতুরপি জনকাদিত্যাশয়ঃ ॥১॥

রথিন ইতি । সারথেরধিককোশলাভিজ্ঞতাবশ্তকাদিতি ভাবঃ । নিয়চ্ছ নিয়ময় ॥২॥

অতএব নরনাথ রাজশ্রেষ্ঠ ! এই বৈকৰ্ত্তন কর্ণ কোন প্রাকৃত লোক নহেন, কিন্তু ইনি মহাত্মা, পরশুরামের শিষ্য ও প্রতাপশালী ॥১৬১॥

—:❀:—

দুৰ্য্যোধন বলিলেন—‘মদ্ররাজ ! সৰ্বলোকপিতামহ ভগবান্ ব্রহ্মা এইভাবে সেই ত্রিপুরবধে সারথ্য করিয়াছিলেন এবং তখন রুদ্র হইয়াছিলেন—রথী ॥১॥

বীর ! রথী অপেক্ষা প্রধান লোককে রথের সারথি করিতে হয় । সুতরাং পুরুষশ্রেষ্ঠ ! আপনি যুদ্ধে কর্ণের অশ্বগুলিকে নিয়মিত করুন ॥২॥

(১৬১)....কর্ণো বৈকৰ্ত্তনো ভবেৎ...পি,...কর্ণো বৈকৰ্ত্তনো নৃপঃ...বা । ❀ ‘...চতু-
স্ত্রিংশত্তমোহধ্যায়ঃ’ পি বঙ্গ বর্দ্ধ সো, ‘...পঞ্চত্রিংশোহধ্যায়ঃ’ বা । (২)....তত্র যত্র রুদ্রো-
হভবদ্রথী—পি ।

যথা দেবগণৈস্তত্র বৃতো যত্নাং পিতামহঃ ।
 তথাস্মাভির্ভবান্ যত্নাং কর্ণাদভ্যধিকো বৃতঃ ॥৩॥
 যথা দেবৈর্মহারাজ ! ঈশ্বরাদধিকো বৃতঃ ।
 তথা ভবানপি ক্ষিপ্রং রুদ্রশ্চেব পিতামহঃ ।
 নিয়চ্ছ তুরগান্ যুদ্ধে রাধেয়স্ত মহাভ্যতে ! ॥৪॥
 শল্য উবাচ ।

ময়াপ্যোতন্নরশ্রেষ্ঠ ! বহুশোহমরসিংহয়োঃ ।
 কথ্যমানং শ্রুতং দিব্যমাখ্যানমতিমানুষম্ ॥৫॥
 যথা চ চক্রে সারথ্যং ভবস্ত প্রপিতামহঃ ।
 যথাস্থরাশ্চ নিহতা ইবুগৈকেন ভারত ! ॥৬॥
 কৃষ্ণস্ত চাপি বিদিতং সর্বমেতং পুরা হৃদ্বৎ ।
 যথা পিতামহো জজ্ঞে ভগবান্ সারথিস্তদা ॥৭॥

ভারতকৌমুদী

যথেতি । তত্র ত্রিপুরবধে । পিতামহো ব্রহ্মা । অভ্যধিকঃ সর্বথা প্রধানঃ ॥৩॥
 আগ্রহাতিশয়স্তোতনায় পুনস্তদেবাহ রথেতি । ঈশ্বরাং রুদ্রাং । ঘটপাদোহয়ং লোকঃ ॥৪॥
 ময়েতি । অমরসিংহয়োর্দেবশ্রেষ্ঠয়োত্রৈকরুদ্রয়োঃ । অতিমানুষবনলৌকিকম্ ॥৫॥
 যথেতি । ভবস্ত রুদ্রস্ত, প্রপিতামহো ব্রহ্মা পিতামহস্তাপি জনকত্বাৎ ॥৬॥
 কৃষ্ণস্তেতি । পিতামহো ব্রহ্মা । সারথির্মহাদেবস্ত, তদা ত্রিপুরবধকালে ॥৭॥

দেবতারা যেমন যত্নপূর্ব্বক ত্রিপুরবধে ব্রহ্মাকে সারথ্যে বরণ করিয়াছিলেন, তেমন আমরাও আপনাকে যত্নপূর্ব্বক সারথ্যে বরণ করিতেছি । কেন না, আপনি কর্ণ অপেক্ষা প্রধান ॥৩॥

মহারাজ ! দেবগণ যেমন মহাদেব অপেক্ষা প্রধান বলিয়া ব্রহ্মাকে সারথির কার্য্যে বরণ করিয়াছিলেন, তেমন আমরাও আপনাকে বরণ করিতেছি । সুতরাং মহাতেজা ! ব্রহ্মা যেমন মহাদেবের অশ্ব চালনা করিয়াছিলেন, তেমন আপনিও যুদ্ধে কর্ণের অশ্ব চালনা করুন ॥৪॥

শল্য বলিলেন—‘নরশ্রেষ্ঠ ! আভিজ্ঞেরা দেবশ্রেষ্ঠ ব্রহ্মা ও মহাদেবের এই উত্তম ও অলৌকিক উপাখ্যান বহুবার বলিয়াছেন, আমিও বহুবার শুনিয়াছি ॥৫॥

ভরতনন্দন ! যথা—ব্রহ্মা মহাদেবের সারথ্য করিয়াছিলেন এবং মহাদেব একটা বাণদ্বারা অশুরগণকে বধ করিয়াছিলেন ॥৬॥

অনাগতমতিক্রান্তং বেদ কৃষ্ণোহপি তদ্বতঃ ।
 এতদর্থং বিদিত্বাপি সারথ্যমুপজগ্মিবান্ ॥৮॥
 স্বয়ম্ভুরিব রুদ্রস্য কৃষ্ণঃ পার্থস্য ভারত ! ।
 যদি হত্যাচ্চ কৌন্তেয়ং সূতপুত্রঃ কথঞ্চন ॥৯॥
 দৃষ্ট্ৱা বিনিহতং পার্থং স্বয়ং যোৎস্রতি কেশবঃ ।
 শঙ্খচক্রগদাপাণির্ধক্ষ্যতে তব বাহিনীম্ ॥১০॥ (বিশেষকম)
 ন চাপি তস্য ক্রুদ্ধস্য বাঞ্ছ্যস্য মহাত্মনঃ ।
 স্বাস্থ্যতে প্রত্যনীকেষু কশ্চিদত্র নৃপস্তুব ॥১১॥

সঞ্জয় উবাচ ।

তং তথা ভাষমাণস্তু মদ্ররাজমরিন্দমঃ ।
 প্রত্যাচ মহাবাহুরদীনাঙ্গা স্ততস্তব ॥১২॥

ভারতকৌমুদী

অনেতি । অনাগতং ভাবিনম্, অতিক্রান্তমতীতম্, সন্দংশপাতস্ত্যাহবর্তমানকারণম্, বেদ
 জানাতি, তদ্বতো যথার্থেণ । উপজগ্মিবান্ অঙ্গীকৃতবান্ । স্বয়ম্ভুর্দ্ধা । কৌন্তেয়মর্জুনম্ ।
 কথঞ্চনেত্যনেনাৰ্জুনবধস্য হুম্বরং হচিতম্ । ধক্ষ্যতে নিঃশেষাং করিষ্যতি ॥৮—১০॥

নেতি । বাঞ্ছ্যস্য বৃক্ষিবংশীয়স্য কৃষ্ণস্য । প্রত্যনীকেষু প্রতিপক্ষসৈন্যেষু ॥১১॥

তমিতি । অদীনাঙ্গা অকাতরচিত্তঃ, স্ততো হৃথ্যোধনঃ ॥১২॥

ভগবান্ ব্রহ্মা যে ত্রিপুরবধের সময়ে মহাদেবের সারথি হইয়াছিলেন, এ সমস্ত
 পূর্বেই কৃষ্ণেরও জানা ছিল ॥৭॥

কারণ, ভরতনন্দন ! কৃষ্ণও ভূত, ভবিষ্যৎ ও বর্তমান যথার্থরূপে জানেন ।
 সূতরাং ব্রহ্মা যেমন মহাদেবের সারথ্য স্বীকার করিয়াছিলেন, এ বিষয়ে জানিয়াই
 কৃষ্ণও তেমন অর্জুনের সারথ্য স্বীকার করিয়াছেন । তাঁর পর কর্ণ যদি কোন
 প্রকারে অর্জুনকে বধ করিতে পারেনও, তাহা হইলেও অর্জুনকে নিহত দেখিয়া
 শঙ্খ-চক্র-গদধারী কৃষ্ণ নিজেই যুদ্ধ করিবেন এবং আপনার সৈন্য দহ করিয়া
 ফেলিবেন ॥৮—১০॥

রাজা ! মহাত্মা কৃষ্ণ ক্রুদ্ধ হইলে, আপনার পক্ষের কোন রাজাই তাঁহার
 প্রতিপক্ষে থাকিতে সমর্থ হইবেন না ॥১১॥

সঞ্জয় বলিলেন—‘মহারাজ ! মদ্ররাজ সেইরূপ বলিতে লাগিলে, শক্রদমনকারী,
 মহাবাহু ও অকাতরচিত্ত আপনার পুত্র হৃথ্যোধন প্রত্যুত্তর করিলেন—॥১২॥

(৮) ...এতদর্থং বিদিত্বা তু...বর্জ । (১০) দৃষ্ট্ৱা পার্থং হি নিহতম্...নি । (১১)...মদ্র-
 রাজমরিন্দম...পি ।

মাৰমংহা মহাবাহো ! কর্ণং বৈকৰ্ত্তনং রণে ।
 সৰ্বশস্ত্রভূতাং শ্রেষ্ঠং সৰ্বশাস্ত্রার্থপারগম্ ॥১৩॥
 যন্ত জ্যাতলনির্বোধঃ শ্রদ্ধা ভয়করং মহৎ ।
 পাণ্ডবেয়ানি সৈন্যানি বিদ্রবন্তি দিশো দশ ॥১৪॥
 প্রত্যক্ষং তে মহারাজ ! যথা রাত্ৰৌ ঘটোৎকচঃ ।
 মায়াশতানি কুৰ্ব্বাণো হতো মায়াপুরস্কৃতঃ ॥১৫॥
 ন চাতিষ্ঠত বীভৎসুঃ প্রত্যানীকে কথঞ্চন ।
 এতাংশ্চ দিবসান্ সৰ্ব্বান্ ভয়েন মহতা রূতঃ ॥১৬॥
 ভীমসেনশ্চ বলবান্ ধনুকোট্যাভিচোদিতঃ ।
 উক্তশ্চাসংজ্ঞয়া রাজন্ ! মূঢ় ঔদরিকেতি চ ॥১৭॥

ভারতকৌমুদী

নেতি । মাৰমংহা কর্ণং নাবজানীহি, যেন সতি কর্ণে ধন্যত ইত্যুক্তমিতি ভাবঃ ॥১৩॥
 কর্ণং প্রত্যবজ্ঞায়া অকৰ্ত্তব্যতাজ্ঞাপনার্থং তদ্বীৰ্য্যং দৰ্শয়তি সপ্তভিঃ । যন্তেতি । জ্যাতল-
 নির্বোধঃ ধনুর্গুণহস্তাবাপয়োঃ শব্দম্ । মহদिति ক্লীবদ্ব্যর্থম্ । বিদ্রবন্তি পলায়ন্তে ॥১৪॥
 প্রত্যক্ষমিতি । মারৈব পুরস্কৃত্য প্রধানীকৃত্য যেন সঃ, ন পুনস্তাদৃশশক্তিকঃ ॥১৫॥
 নেতি । বীভৎসুরর্জুনঃ, প্রত্যানীকে কর্ণপ্রতিপক্ষসৈন্তমধ্যে । রূতো গ্রস্তঃ ॥১৬॥
 ভীমেতি । ধনুযঃ কোট্যা অগ্রদেশেন । অসংজ্ঞয়া অসঙ্কেতেন স্পষ্টোক্ত্য ॥১৭॥

‘মহাবাহু ! আপনি যুদ্ধে বৈকৰ্ত্তন কর্ণকে অবজ্ঞা করিবেন না । কারণ, ইনি
 সৰ্বশস্ত্রধারিশ্রেষ্ঠ এবং সৰ্বশাস্ত্রে পারদর্শী ॥১৩॥

যাহার বিশাল ও ভয়ঙ্কর ধনুষ্টকার শুনিয়া পাণ্ডবসৈন্যেরা দশ দিকে পলায়ন
 করিয়া থাকে ॥১৪॥

মহারাজ ! এ ঘটনা আপনি প্রত্যক্ষ করিয়াছেন যে, সেই রাত্রিতে ঘটোৎকচ
 বহুবিধ মায়া প্রকাশ করিতেছিল এবং মায়াই তাহার প্রধান ছিল ; সেই অবস্থায়
 কর্ণ তাহাকে বধ করিয়াছেন ॥১৫॥

অর্জুন অত্যন্ত ভীত হইয়া যুদ্ধের এই সমস্ত দিন কোন প্রকারেই কর্ণের প্রতি-
 পক্ষে দাঁড়ায় নাই ॥১৬॥

রাজা ! কর্ণ ধনুর অগ্রদ্বারা বলবান্ ভীমকেও আকর্ষণ করিয়াছিলেন এবং
 সঙ্কেতে নহে—স্পষ্ট ভাষায়ই বলিয়াছিলেন—‘মূঢ় ! ঔদরিক !’ ॥১৭॥

(১৩)···মায়াশতবিকুৰ্ব্বাণঃ···বর্জ । (১৭)···উক্তশ্চাসংজ্ঞয়া রাজন্ !···পি,···উক্তশ্চ
 সংজ্ঞয়া রাজন্ !···বা নি ।

মাদ্রীপুত্রৌ তথা শূরৌ যেন জিত্বা মহারণে ।
 কমপ্যর্থং পুরস্কৃত্য ন হতৌ যুধি মারিষ ! ॥১৮॥
 যেন বৃষ্ণিপ্রবীরস্ত সাত্যকিঃ সাত্বতাং বরঃ ।
 বিজিত্য সমরে বীরো বিরথশ্চ বলাৎ কৃতঃ ॥১৯॥
 সৃঞ্জয়াশ্চেতরে সৰ্বে ধ্বংস্যন্তপুরোগমাঃ ।
 অসকৃমিজিতাঃ সংখ্যে স্ময়মানেন সংযুগে ॥২০॥
 তং কথং পাণ্ডবা যুদ্ধে বিজেয়ন্তি মহারণম্ ।
 যো হন্যাৎ সমরে ক্রুদ্ধো বজ্রহস্তং পুরন্দরম্ ॥২১॥
 ত্বঞ্চ সৰ্বান্ধবিদ্বীৰ ! সৰ্ববিজ্ঞান্ পারগঃ ।
 বাহুবীৰ্য্যেণ তে তুলাঃ পৃথিব্যাং নাস্তি কশ্চন ॥২২॥
 ত্বং শল্যভূতঃ শক্রণামবিষহঃ পরাক্রমে ।
 অতত্ত্বমুচ্যসে রাজন্ ! শল্য ইত্যরিসূদন ! ॥২৩॥

ভারতকৌমুদী

মাদ্রীতি । অর্থং বিষয়ম্, পুরস্কৃত্য আশ্রিত্য । সৌহৰ্ণশ্চ কৃত্যন্তিকে প্রতিজ্ঞা ॥১৮॥
 যেনেতি । সাত্বতাং সাত্বতবংশানাম্ । বলাধিরথঃ কৃতঃ ॥১৯॥
 সৃঞ্জয়া ইতি । সংখ্যে সংখ্যানযোগে প্রসিক্তে, স্ময়মানেন ঈষদ্বসতা ॥২০॥
 তমিতি । বিজেয়ন্তি বিজেয়ন্তে । হন্যাৎ হস্তং শক্রুয়াৎ, বজ্রহস্তং পুরন্দরমপি ॥২১॥
 অথ পঞ্চভিঃ সারথ্যপ্ররোচনার্থং শল্যং স্তোতি ত্বমিতি । কিক্বেতি চার্থঃ ॥২২॥
 উক্তমপি প্রসঙ্গভেদাৎ পুনরাহ ত্বমিতি । শল্যভূতো যাতনাক্ষঃ শঙ্কুধ্বজপঃ ॥২৩॥

মাননীয় মদ্ররাজ ! যিনি মহাযুদ্ধে বীর নকুল ও সহদেবকে জয় করিয়া কোন কারণে তাহাদিগকে বধ করেন নাই ॥১৮॥

যিনি বৃষ্ণিবংশের প্রধান বীর ও সাত্বতবংশশ্রেষ্ঠ সাত্যকিকে যুদ্ধে জয় করিয়া বলপূর্ব্বক রথবিহীন করিয়াছিলেন ॥১৯॥

যিনি ঈষৎ হাস্য করিতে থাকিয়া প্রসিক্ত প্রসিক্ত যুদ্ধে সৃঞ্জয়গণকে এবং ধৃষ্টদ্যুম্ন-প্রভৃতি অন্য সকল বীরকে বহুবার জয় করিয়াছেন ॥২০॥

যিনি ক্রুদ্ধ হইয়া যুদ্ধে বজ্রধারী ইন্দ্রকেও বধ করিতে পারেন, পাণ্ডবেরা যুদ্ধে সেই মহারণ কর্ত্তাকে কি করিয়া জয় করিবে ॥২১॥

বীর ! আপনিও সৰ্ব্বান্ধবিৎ ও সৰ্ব্ববিজ্ঞান পারদর্শী এবং পৃথিবীতে বাহুবলে আপনার তুলা কেহ নাই ॥২২॥

তব বাহুবলং প্রাপ্য ন শোকুঃ সর্বসাদ্ভতাঃ ।
 তব বাহুবলাদ্রাজন্ ! কিম্বু কৃষ্ণেণ বলাধিকঃ ॥২৪॥
 যথা হি কৃষ্ণেন বলং ধার্য্যং বৈ কাস্ত্রুনে হতে ।
 তথা কর্ণাত্যয়ীভাবে ত্বয়া ধার্য্যং মহদ্বলম্ ॥২৫॥
 কিমর্থং সমরে সৈন্যং বাসুদেবো ন্যবারয়ৎ ।
 কিমর্থঞ্চ ভবান্ সৈন্যং ন হনিষ্যতি মারিষ ! ॥২৬॥
 ত্বংকৃতে পদবীং গন্তুমিচ্ছেয়ং যুধি মারিষ ! ।
 সৌদরাণাঞ্চ বীরানাং সর্বেষাঞ্চ মহীক্ষিতাম্ ॥২৭॥

ভারতকৌমুদী

তবেতি । ন শোকুষ্ণে স্বাত্মমিতি শেষঃ । কিম্বু, কথমপি নেত্যর্থঃ ॥২৪॥
 শল্যোক্তিঃ প্রতিবদতি যথেন্তি । বলং পাণ্ডবসৈন্যম্, ধার্য্যং রক্ষণীয়ম্ ॥২৫॥
 কিমিতি । সৈন্যং মদীয়ম্, ন্যবারয়ং নিবারয়িতুং শক্রুয়াৎ । সৈন্যং পাণ্ডবীয়ম্ ॥২৬॥
 ত্বদिति । পদবীম্ ঋণশোধনমার্গম্ । সৌদরাণাং নিহতানাম্ অন্তেষাঞ্চ ॥২৭॥

ভারতভাবদীপঃ

এবমিতি ॥১—৪॥ নরসিংহরয়োঃ কৃষ্ণার্জুনরয়োঃ, অতন্তরয়োঃ সাম্যং মম কীর্ত্তিকরমেবেতি
 ভাবঃ । সুরসিংহরোরিতি পাঠে রুদ্রপিতামহরয়োঃ ॥৫—২৫॥ কিমর্থমিতি । সারথ্যমাত্রং
 প্রতিজ্ঞায় প্রাতিভট্যাং চেৎ কৃষ্ণঃ কুৰ্য্যাস্তর্হি অং দুধ্যংস্তব্রহ্মিথ্যাপ্রতিজ্ঞো ন ভবিষ্যদীতি ভাবঃ

শক্রদমন রাজা ! আপনি শক্রগণের পক্ষে শল্যস্বরূপ এবং পরাক্রমে অসহ্য ;
 এই জন্যই সকলে আপনাকে ‘শল্য’ বলে ॥২৩॥

রাজা ! সাহসবংশীয়েরা সকলে আপনার বাহুবলের সংশ্রবে আসিয়া যুদ্ধে
 থাকিতেই পারে নাই ; সুতরাং কৃষ্ণ আপনার বাহুবল হইতে অধিক বলশালী
 হইবেন কি করিয়া ॥২৪॥

তাঁর পর অর্জুন নিহত হইলে কৃষ্ণ যেমন পাণ্ডবসৈন্য রক্ষা করিবেন, তেমন
 কর্ণের অভাব হইলেও আপনি বিশাল কৌরবসৈন্য রক্ষা করিবেন ॥২৫॥

মাননীয় রাজা ! কি জন্য কৃষ্ণ যুদ্ধে কৌরবসৈন্য নিবারণ করিতে পারিবেন ;
 আবার আপনিই বা কি জন্য পাণ্ডবসৈন্য সংহার করিতে পারিবেন না ॥২৬॥

মাননীয় মজ্ঞরাজ ! আমি আপনার সাহায্যে যুদ্ধে নিহত সহোদরগণ, বীরগণ
 ও সমস্ত রাজার ঋণশোধনের পথে যাইতে ইচ্ছা করি ॥২৭॥

শল্য উবাচ ।

যন্মাং ত্রবীষি গান্ধারে ! অগ্রে সৈন্যস্ত মানদ ! ।
বিশিষ্টং দেবকীপুত্রাং প্রীতিমানস্যাহং স্থয়ি ॥২৮॥
এম সারথ্যমাতিষ্ঠে রাধেয়স্ত যশস্বিনঃ ।
যুধ্যতঃ পাণ্ডবাগ্ৰ্যেণ যথা স্বং বীর ! মন্যসে ॥২৯॥
সময়শ্চ হি মে বীর ! কশ্চিদ্ভৈকৰ্ত্তনং প্রতি ।
উৎসৃজেয়ং যথাশ্রদ্ধমহং বাচোহস্ত সমিধৌ ॥৩০॥

সঞ্জয় উবাচ ।

তথেতি রাজন্ ! পুত্রস্তে সহ কর্ণেন মারিষ ! ।
অত্রবীণাদ্ররাজানং সৰ্বকৃত্তস্ত সমিধৌ ॥৩১॥
সারথ্যস্তাভ্যুপগমাচ্ছল্যেনাশ্বাসিতস্তদা ।
দুর্যোধনস্তদা হৃষ্টঃ কর্ণং সমভিষম্বজে ॥৩২॥

ভারতকৌমুদী

যদिति । গান্ধার্যা অপত্যমिति গান্ধারিঃ, বাহ্যাদিহাদিণি সম্বোধনম্ ॥২৮॥
এম ইতি । আতিষ্ঠে আশ্রয়ামি । যুধ্যতো যুধ্যমানস্ত, পাণ্ডবাগ্ৰ্যেণাৰ্জুনেन ॥২৯॥
সময় ইতি । সময়ঃ অয়ং শপথঃ । ভৈকৰ্ত্তনং কর্ণম্ । উৎসৃজেয়ং ক্রয়াম্ ॥৩০॥
তথেতি । পুত্রো দুর্যোধনঃ । তথা যথাশ্রদ্ধং কথনমেব ভবেদিত্যত্রবীৎ ॥৩১॥
সারথ্যস্তেতি । অভ্যুপগমাদস্বীকারাৎ । সমভিষম্বজে আলিঙ্গ ॥৩২॥

শল্য বলিলেন—‘মানদাতা গান্ধারীনন্দন ! আপনি যে আমাকে সৈন্যগণের সম্মুখে কৃষ্ণ অপেক্ষা প্রধান বলিয়াছেন, তাহাতে আমি আপনার উপরে সন্তুষ্ট হইয়াছি ॥২৮॥

বীর ! আপনি যাহা ইচ্ছা করিয়াছেন, এই আমি সে সারথ্য স্বীকার করিলাম ; যশস্বী কর্ণ যখন পাণ্ডবশ্রেষ্ঠ অৰ্জুনের সহিত যুদ্ধ করিবেন, তখন আমি উহার সারথ্য করিব ॥২৯॥

তবে বীর ! কর্ণের বিষয়ে আমার একটি শপথ আছে—আমি কর্ণের নিকটে ইচ্ছানুসারে বাক্য বলিব’ ॥৩০॥

সঞ্জয় বলিলেন—‘মাননীয় রাজা ! তখন কর্ণের সহিত আপনার পুত্র সমস্ত ক্রত্বিয়ার নিকটে বলিলেন—‘তাহাই হইবে’ ॥৩১॥

তখন শল্য সারথ্য স্বীকার করিয়া আশ্বস্ত করিলে, দুর্যোধন আনন্দিত হইয়া কর্ণকে আলিঙ্গন করিলেন ॥৩২॥

অত্রবীচ্চ পুনঃ কর্ণং স্তূয়মানঃ স্তুতস্তব ।
 জহি পার্থান্ রণে সর্বান্ মহেন্দ্রে দানবানিব ॥৩৩॥
 স শল্যোনাভ্যুপগতে হ্যানাং সংনিয়চ্ছনে ।
 কর্ণো হৃষ্টমনা ভূয়ো হুর্যোধনমভাষত ॥৩৪॥
 নাতিহৃষ্টমনা হোব মদ্ররাজোহভিভাষতে ।
 রাজন্ ! মধুরয়া বাচা পুনরেনং ব্রবীহি বৈ ॥৩৫॥
 ততো রাজা মহাপ্রাজ্ঞঃ সর্বার্থকুশলো বলী ।
 হুর্যোধনোহিব্রবীচ্ছল্যং মদ্ররাজং মহীপতিম্ ।
 পূরয়ন্নিব ঘোষেণ মেঘগস্তীরয়া গিরা ॥৩৬॥
 শল্য ! কর্ণোহর্জুনেনাশ্র বোদ্ধব্যমিতি মন্যতে ।
 তস্য ত্বং পুরুষব্যাত্র ! নিয়চ্ছ তুরগান্ যুধি ॥৩৭॥

ভারতকৌমুদী

অত্রবীদিতি । স্তূয়মানঃ শল্যোনাভ্যুপগতীকারাদানন্দিতৈবন্ধিতঃ ॥৩৩॥
 স ইতি । অভ্যুপগতে স্বীকৃতে । যচ্ছবাতুবেদায়মার্থঃ । সংনিয়চ্ছনে নিয়মনে ॥৩৪॥
 নেতি । নাতিহৃষ্টমনা অতাপি মৎসারথোহপমানজ্ঞানাং । ব্রবীহীত্যর্থঃ দ্রৈড়ং শচ ॥৩৫॥
 তত ইতি । ঘোষেণ কণ্ঠস্বরেণ, মেঘগস্তীরয়া মেঘধ্বনিবদগস্তীরয়া । যট্-পাদঃ ॥৩৬॥
 শল্যোতি । অর্জুনেন সহ । নিয়চ্ছ নিয়ময় ॥৩৭॥

এই সময়ে বন্দীরা স্তব করিতে লাগিলে, হুর্যোধন পুনরায় কর্ণকে বলিলেন—
 ‘কর্ণ ! ইন্দ্র যেমন দানবগণকে বধ করিয়াছিলেন, তেমন তুমি সমস্ত পাণ্ডবকে বধ
 কর’ ॥৩৩॥

শল্য অশ্বচালনা স্বীকার করিলে, কর্ণ হৃষ্টচিত্ত হইয়া পুনরায় হুর্যোধনকে
 বলিলেন—॥৩৪॥

‘রাজা ! মদ্ররাজ অনতিহৃষ্টচিত্ত হইয়াই এই কথা বলিতেছেন । সুতরাং
 তুমি পুনরায় মধুর বাক্যে ইহাকে কিছু বল’ ॥৩৫॥

তদনন্তর মহাপ্রাজ্ঞ, সমস্ত বিষয়ে নিপুণ ও বলবান্ রাজা হুর্যোধন কণ্ঠস্বরে
 সকল দিক্ পূর্ণ করতই যেন মেঘধ্বনির স্থায় গস্তীর বাক্যে মদ্রাধিপতি রাজা শল্যকে
 বলিলেন—॥৩৬॥

‘মদ্ররাজ ! কর্ণ আজ অর্জুনের সহিত যুদ্ধ করিতে হইবে বলিয়া মনে করেন ।
 অতএব পুরুষশ্রেষ্ঠ ! আপনি যুদ্ধের সময়ে তাঁহার অশ্বগুলিকে পরিচালনা
 করুন ॥৩৭॥

কর্ণে। হস্তেতরান্ সর্বান্ কাস্তনং হস্তমিচ্ছতি ।
অস্ত্রাভীযুগ্রহে রাজন্ ! প্রযাচে ত্বাং পুনঃ পুনঃ ॥৩৮॥
পার্থস্য সচিবঃ কৃষ্ণে। যথাভীযুগ্রহো বরঃ ।
তথা ত্বমপি রাধেয়ং সর্বতঃ পরিপালয় ॥৩৯॥

সঞ্জয় উবাচ ।

ততঃ শল্যঃ পরিস্রজ্য সূতং তে বাক্যমব্রবীৎ ।
দূর্যোধনমমিত্রয়ং প্রীতো মদ্রাধিপস্তদা ॥৪০॥

শল্য উবাচ ।

এবঞ্চেগ্মান্যসে রাজন্ ! গান্ধারে ! প্রিয়দর্শন ! ।
তস্ম্যন্তে যৎ প্রিয়ং কিঞ্চিদ্ভৎ সর্বং করবাণ্যহম্ ॥৪১॥
যত্রাস্মি ভরতশ্রেষ্ঠ ! যোগ্যঃ কৰ্ম্মণি কহিচিৎ ।
তত্র সর্বাঙ্গানা যুক্তো বক্ষ্যে কার্য্যধুরং তব ॥৪২॥

ভারতকৌমুদী

কর্ণ ইতি । কাস্তনমর্জুনম্ । অস্ত্রাভীযুগ্রহে অস্ত্ররক্ষিধারणे ॥৩৮॥
পার্থস্তেতি । সচিবো মদ্রগাদাতা । অস্ত্রাভীযুগ্রহঃ সারথিঃ ॥৩৯॥
তত ইতি । পরিস্রজ্য আলিঙ্গ্য, সূতং দূর্যোধনম্ ॥৪০॥
এবমিতি । এবং মাং কৃষ্ণতুল্যং কৃষ্ণাপেক্ষয়া শ্রেষ্ঠং বা । তদ্বাস্তদা ॥৪১॥
যত্র ইতি । যোগ্যঃ সর্বকাৰ্য্যেণ । কৰ্ম্মণি যুক্তো নিযুক্তঃ, বক্ষ্যে ধারয়িষ্যামি ॥৪২॥

কর্ণ অণ্ড সকলকে বধ করিয়া অর্জুনকে বধ করিতে ইচ্ছা করেন । সূতরাজ
রাজা ! তাঁহার অস্ত্ররজু ধারণ করিবার জন্ত আমি আপনাকে বার বার প্রার্থনা
করিতেছি ॥৩৮॥

কৃষ্ণ যেমন অর্জুনের মদ্রগাদাতা ও উত্তম সারথি, আপনিও তেমন হইয়া সর্ব-
প্রকারে কর্ণকে রক্ষা করুন ॥৩৯॥

সঞ্জয় বলিলেন—‘তাঁহার পর মদ্ররাজ শল্য সম্বন্ধে হইয়া আপনার পুত্রশত্রুহস্তা
দূর্যোধনকে আলিঙ্গন করিয়া এই কথা বলিলেন ॥৪০॥

শল্য বলিলেন—‘গান্ধারীনন্দন প্রিয়দর্শন রাজা ! আপনি যদি আমাকে
এইরূপই মনে করেন, তাহা হইলে আপনার যে কিছু প্রিয়কাৰ্য্য, সে সমস্তই আমি
করিব ॥৪১॥

যত্তু কর্ণমহং ক্রয়াং হিতকামঃ প্রিয়াপ্রিয়ে ।

মম তৎ ক্রমতাং সর্বং ভবান্ কর্ণশ্চ সর্বশঃ ॥৪৩॥

কর্ণ উবাচ ।

ঈশানস্ত যথা ব্রহ্মা যথা পার্থস্ত কেশবঃ ।

তথা নিত্যং হিতো যুক্তো মদ্ররাজ ! ভবস্ব নঃ ॥৪৪॥

শল্য উবাচ ।

আত্মনিন্দাত্মপূজা চ পরনিন্দা পরস্তবঃ ।

অনাচরিতমার্য্যাণাং বৃত্তমেতচ্চতুর্বিধম্ ॥৪৫॥

যত্তু বিদ্বন্ ! প্রবক্ষ্যামি প্রত্যয়ার্থমহং তব ।

আত্মনঃ স্তবসংযুক্তং তন্নিবোধ যথাতথম্ ॥৪৬॥

ভারতকৌমুদী

বুধিষ্টিরাস্তিকে স্বকৃতপ্রতিজ্ঞাং স্বরমাহ যদিতি । ক্রমতাং সহতাম্ ॥৪৩॥

ঈশানস্তেতি । ঈশানস্ত মহাদেবস্ত ত্রিপুরবধে । যুক্তো মনোযোগী সন্ ॥৪৪॥

আয়েতি । আর্য্যাণাং সজ্জনানাম্, বৃত্তং কার্য্যম্ ॥৪৫॥

যদিতি । প্রত্যয়ার্থং বিশ্বাসার্থম্ । স্তবসংযুক্তং প্রশংসায়িতম্ ॥৪৬॥

ভারতভাবদীপঃ

॥২৬॥ পদবীমান্ধ্যম্ ॥২৭—৪২॥ বক্ষ্যে বোচাহ্মি ॥৪২—৪৪॥ আত্মনিন্দাপরস্তবাবপি
শ্রেয়সাং নিন্দ্যোঁ কিনুতাত্মপূজাপরনিন্দে, তদুভয়মহং করোমীতি ভাবঃ ॥৪৫—৪৬॥

ভরতশ্রেষ্ঠ ! আমি সকল কার্য্যেই যোগ্য । স্মৃতরাং আমি আপনার যে কোন
কার্য্যে নিযুক্ত হইব, সর্বপ্রযত্নে সে কার্য্যের ভার আমি বহন করিব ॥৪২॥

কিন্তু আমি আপনাদের হিতকামী হইয়া কর্ণকে প্রিয় বা অপ্রিয় যে কোন কথা
বলিব, আপনি বা কর্ণ সর্বপ্রকারেই তাহা ক্রমা করিবেন' ॥৪৩॥

কর্ণ বলিলেন—‘মদ্ররাজ ! ব্রহ্মা যেমন ত্রিপুরবধের সময়ে মহাদেবের হিতকারী
হইয়াছিলেন এবং কৃষ্ণ যেমন সর্বদাই অর্জুনের হিতকারী আছেন, সেইরূপ
আপনিও মনোযোগী হইয়া সর্বদা আমাদের হিতকারী হউন’ ॥৪৪॥

শল্য বলিলেন—‘অঙ্গরাজ ! আত্মনিন্দা ও আত্মপ্রশংসা এবং পরনিন্দা ও
পরপ্রশংসা এই চতুর্বিধ কার্য্য সজ্জনের কর্তব্য নহে ॥৪৫॥

কিন্তু তথাপি আমি আপনার বিশ্বাসের জন্ত নিজের প্রশংসায়ুক্ত যে কথা বলিব,
বিদ্বন্ ! তাহা আপনি যথাযথভাবে শ্রবণ করুন ॥৪৬॥

অহং শত্রুস্ত সারথ্যে যোগ্যো মাতলিবৎ প্রভো ! ।

অপ্রমাদপ্রয়োগাচ্চ জ্ঞানবিদ্যাচিকিৎসিতৈঃ ॥৪৭॥

ততঃ পার্থেন সংগ্রামে যুধ্যমানস্ত তেহনঘ ! ।

বাহয়িষ্যামি তুরগান্ বিজরো ভব সূতজ ! ॥৪৮॥

দুর্যোধন উবাচ ।

অয়ং তে কর্ণ ! সারথ্যং মদ্ররাজঃ করিষ্যতি ।

কৃষ্ণাদপ্যধিকো যন্তা দেবেশস্তেব মাতলিঃ ॥৪৯॥

যথা হরিহর্যৈযুক্তং সংযুহ্নাতি স মাতলিঃ ।

শল্যস্তথা তবাগ্নায়ং সংযন্তা রথবাজিনাম্ ॥৫০॥

যোধে হুয়ি রথস্থে চ মদ্ররাজে চ সারথৌ ।

রথশ্রেষ্ঠৌ ক্রবং সংথো পার্থানভিভবিষ্যতি ॥৫১॥

ভারতকৌমুদী

অহমিতি । অপ্রমাদেন সাবধানতয়া প্রয়োগাৎ রথচালনাং, জ্ঞানম্ অশ্বজ্ঞদয়বোধঃ বিদ্যা
অশ্বশাস্ত্রাদিজ্ঞানং চিকিৎসিতম্ অশ্বক্ষতাদিপ্রতীকারশ্চ তৈঃ ॥৪৭॥

তত ইতি । বাহয়িষ্যামি চালয়িষ্যামি, বিজরঃ সারথ্যভাবসম্বাপশূন্তঃ ॥৪৮॥

অয়মিতি । অধিকঃ শ্রেষ্ঠঃ, যন্তা অশ্বনিয়ামকঃ, দেবেশস্ত ইন্দ্রস্ত ॥৪৯॥

যথেনিতি । হরিহর্যৈঃ কপিলবর্ণাঠৈঃ, যুক্তনিম্নরথম্ । সংযন্তা সংগ্রহীতা ॥৫০॥

যোধ ইতি । রথশ্রেষ্ঠস্তব । পার্থান্ পাণ্ডবান্, অভিভবিষ্যতি পরাজেয্যতে ॥৫১॥

অঙ্গরাজ ! সাবধানে অশ্বচালনা করা, অশ্বজ্ঞদয়জ্ঞান, অশ্বশাস্ত্রের বিদ্যা ও
অশ্বচিকিৎসায় আমি মাতলির তুলা । সুতরাং আমি ইন্দ্রের সারথির কার্য
করিতেও সমর্থ ॥৪৭॥

অতএব, নিষ্পাপ সূতনন্দন ! আপনি যখন রণস্থলে অর্জুনের সহিত যুদ্ধ
করিবেন, তখন আমি আপনার অশ্বচালনা করিব ; আপনি নিরুদ্ধেগ হউন ॥৪৮॥

দুর্যোধন বলিলেন—‘কর্ণ ! এই মদ্ররাজ ! তোমার সারথ্য করিবেন ; ইনি
কৃষ্ণ অপেক্ষাও উত্তম সারথি, এমন কি ইন্দ্রের সারথি মাতলিরই তুল্য ॥৪৯॥

সুতরাং মাতলি যেমন পিঙ্গলবর্ণ-ঘোটকযুক্ত ইন্দ্রের রথ চালনা করেন, সেইরূপ
মদ্ররাজ শল্য আজ তোমার রথ চালনা করিবেন ॥৫০॥

(৪৭)....অপ্রমত্তপ্রয়োগাচ্চ....পি,....অপ্রমাদাৎ প্রয়োগাচ্চ....বা নি । (৪৮) ইতঃ পরম্
‘...পক্ষত্রিশোহধ্যায়ঃ’ পি বঙ্গ বর্দ্ধ শো, ‘...ষট্‌ত্রিশোহধ্যায়ঃ’ বা । (৪৯)....কৃষ্ণাদত্য-
ধিকঃ....পি নি ।

সঞ্জয় উবাচ ।

ততো হৃষ্যোধনো ভূয়ো মদ্ররাজং তরশ্বিনম্ ।
 উবাচ রাজন্ ! সংগ্রামে ব্যাধিতে পশু্যুপস্থিতে ॥৫২॥
 কর্ণস্ত যচ্ছ সংগ্রামে মদ্ররাজ ! হয়োত্তমান্ ।
 ত্বয়াভিগুপ্তো রাধেয়ো বিজেষ্যতি ধনঞ্জয়ম্ ।
 ইত্যুক্তো রথমাস্থায় তথৈতি প্রাহ ভারত ! ॥৫৩॥
 শল্যেহু্যুপগতে কর্ণঃ সারথিং স্তমনাত্রবীৎ ।
 হং সূত ! স্তন্দনং মহং কল্লয়েত্যসকৃদ্বরন্ ॥৫৪॥
 ততো জৈত্রং রথবরং গন্ধর্বনগরোপমম্ ।
 বিধিবৎ কল্লিতং ভদ্রং জয়েত্যুক্তুঃ শ্রবেদয়ৎ ॥৫৫॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । তরশ্বিনং বলবন্তম্ । ব্যাধিতে প্রভাতে, “বৃষ্টিং দিনে প্রভাতে চ ফলে
 পশু্যুপস্থিতেহপি চ” ইতি বিধিঃ “নিষ্ঠায়াক” ইতীড়াগমঃ ॥৫২॥
 কর্ণশ্চেতি । যচ্ছ নিয়মঃ । অভিগুপ্তো রক্ষিতঃ । আস্থায় স্পৃষ্টা । যট্পাদঃ ॥৫৩॥
 শল্য ইতি । স্তমনা দৃষ্টচিত্তঃ, সন্ধিরার্থঃ । স্তন্দনং রথম্, কল্লয় সজ্জীকুরু ॥৫৪॥
 তত ইতি । জৈত্রং জয়শীলম্ । কল্লিতং সজ্জিতম্, ভদ্রং মঙ্গলমন্ত ॥৫৫॥

ভারতভাবদীপঃ

অপ্রমাদোহিবদানম্, প্রয়োগোহথপ্রেরণম্, জ্ঞানমাগামিদোষাবেক্ষণম্, বিজ্ঞা তৎপরিহারজ্ঞানম্,
 চিকিৎসনং দোষপরিহারসামর্থ্যম্ ॥৪৭—৪৯॥ হরিহরৈরিক্ততুরগৈশুজিতং রথম্ ॥৫০—৫১॥
 অধ্যুযিতে প্রাতঃকালে ॥৫২—৫৩॥

ইতি কর্ণপর্কণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে উনত্রিংশোহধ্যায়ঃ ॥২৯॥

কর্ণ ! তুমি যোদ্ধা হইয়া রথারোহণ করিলে এবং মদ্ররাজ সারথি হইলে,
 তোমার এই উত্তম রথ আজ নিশ্চয়ই যুদ্ধে পাণ্ডবগণকে জয় করিবে ॥৫১॥

সঞ্জয় কহিলেন—‘রাজা ! তাহার পর প্রভাতকালে পুনরায় যুদ্ধ আরম্ভ হইবার
 সম্ভব হইলে, হৃষ্যোধন আবার বলবান্ মদ্ররাজকে বলিলেন—॥৫২॥

‘মদ্ররাজ ! আপনি যুদ্ধে কর্ণের উত্তম অশ্বগুলিকে পরিচালন করুন ; আপনি
 রক্ষা করিতে থাকিলে, কর্ণ অর্জুনকে জয় করিবেন’ । ভরতনন্দন ! হৃষ্যোধন
 এই কথা বলিলে, শল্য রথস্পর্শ করিয়া বলিলেন—‘তাহাই হউক’ ॥৫৩॥

শল্য সারথ্য স্বীকার করিলে, কর্ণ দৃষ্টচিত্ত ও হরাস্থিত হইয়া পূর্বসারথিকে বার
 বার বলিলেন—‘সারথি ! তুমি আমার জন্ত রথ সজ্জিত কর’ ॥৫৪॥

(৫২)....সংগ্রামেহু্যুপস্থিতে পশু্যুপস্থিতে—বা নি ।

তং রথং রথিনাং শ্রেষ্ঠঃ কর্ণোহভ্যর্চ্য যথাবিধি ।
 সম্পাদিতং ব্রহ্মবিদা পূর্বমেব পুরোধসা ॥৫৬॥
 কৃদ্ধা প্রদক্ষিণং যত্নাচ্চপস্থায় চ ভাস্করম্ ।
 সমীপস্থং মদ্ররাজমারোহ দ্বমথাত্রবীং ॥৫৭॥ (যুগ্মকম্)
 ততঃ কর্ণশ্চ চুর্ধ্বং শূন্দনপ্রবরং মহৎ ।
 আরুরোহ মহাতেজাঃ শল্যঃ সিংহ ইবাচলম্ ॥৫৮॥
 ততঃ শল্যাস্থিতং দৃষ্ট্ৱা কর্ণঃ স্বরথমুত্তমম্ ।
 অধ্যতিষ্ঠদ্যথাস্তোদং বিদ্যুত্বন্তং দিবাকরঃ ॥৫৯॥
 তাবেকরথমাক্রুচাবাদিত্যাগ্নিসমহ্নিবৌ ।
 ব্যভ্রাজেতাং যথা মেঘং সূর্য্যাগ্নৌ সহিতৌ দিবি ॥৬০॥

ভারতকৌমুদী

তমিতি । সম্পাদিতং পূজিতম্, ব্রহ্মবিদা বেদজ্ঞেন, পুরোধসা পুরোহিতেন । উপস্থায়
 স্তবাদিনা উপাস্ত । আরোহ ইমং রথমিতি শেষঃ ॥৫৬—৫৭॥

তত ইতি । শূন্দনপ্রবরং রথশ্রেষ্ঠম্ । মহদिति ক্রীবদ্যমাবম্ ॥৫৮॥

তত ইতি । শল্যেন আস্থিতমাক্রুচম্ । বিদ্যুত্বন্তমিত্যনেন স্বর্ণখচিত্রং সূচিতম্ ॥৫৯॥

তাবিতি । আদিত্যাগ্নিসমহ্নিবৌ সূর্য্যাগ্নিবন্তেজস্বিনৌ । মেঘমাক্রুচাবিত্যনুবৃত্তিঃ ॥৬০॥

তাহার পর সেই সারথি গন্ধর্ব্বনগরের তুলা জৈত্র উত্তম রথকে যথাবিধানে
 সজ্জিত করিয়া আসিয়া ‘আপনার মঙ্গল হউক এবং শত্রু জয় করুন’ এই কথা বলিয়া
 রথসজ্জার বিষয় কর্ণকে জানাইল ॥৫৫॥

বেদবিৎ পুরোহিত পূর্বেই সেই রথের মাস্তুলিক ক্রিয়া করিয়াছিলেন ; পরে
 রথিশ্রেষ্ঠ কর্ণ যত্নপূর্ব্বক রথের পূজা, প্রদক্ষিণ ও সূর্য্যের উপাসনা করিয়া নিকটবর্ত্তী
 মদ্ররাজকে বলিলেন—‘আপনি আরোহণ করুন’ ॥৫৬—৫৭॥

তদনন্তর, সিংহ যেমন পর্ব্বতে আরোহণ করে, সেইরূপ মহাতেজা শল্য চুর্ধ্ব,
 বিশাল ও উত্তম কর্ণের রথে আরোহণ করিলেন ॥৫৮॥

তৎপরে সূর্য্য যেমন বিদ্যুৎসমন্বিত মেঘে অধিষ্ঠান করেন, সেইরূপ কর্ণ শল্যকে
 আক্রুচ দেখিয়া আপন উত্তম রথে অধিষ্ঠান করিলেন ॥৫৯॥

সূর্য্য ও অগ্নির চ্যায় তেজস্বী কর্ণ ও শল্য এক রথে আরোহণ করিয়া আকাশে
 মেঘাক্রুচ সম্মিলিত সূর্য্য ও অগ্নির তুলা প্রকাশ পাইতে লাগিলেন ॥৬০॥

(৫৯) ততঃ শল্যাস্থিতং দৃষ্ট্ৱা কর্ণঃ স্বং রথমুত্তমম্...বা নি । (৬০)...অভ্রাজেতাং যথা
 মেঘম্...বা নি ।

সংস্কৃত্যমানো তৌ বীরৌ তদাস্তাং ছ্যতিমন্তমৌ ।
 ঋত্বিক্সদশৈশ্চরিন্দ্রাগ্নৌ স্ত্যমানাবিবাক্ষরে ॥৬১॥
 স শল্যসংগৃহীত্বাশ্বে রথে কর্ণঃ স্থিতোহভবৎ ।
 ধনুর্বিষ্ফারয়ন্ ঘোরং পরিবেশীব ভাস্করঃ ॥৬২॥
 আস্থিতঃ স রথশ্রেষ্ঠঃ কর্ণঃ শরগভস্তিমান্ ।
 প্রবভৌ পুরুষব্যাত্রো মন্দরস্থ ইবাংশুমান্ ॥৬৩॥
 তং রথস্থং মহাবাহুং যুদ্ধায়ামিততেজসম্ ।
 ছর্যোধনস্ত রাধেয়মিদং বচনমব্রবীৎ ॥৬৪॥
 অকৃতং দ্রোণভীষ্মাভ্যাং ছুরং কৰ্ম্ম সংযুগে ।
 কুরুদ্বাদিরথে ! বীর ! মিততাং সর্বধম্বিনাম্ ॥৬৫॥
 মনোগতং মম হাসীদ্বীপ্যদ্রোণৌ মহারথৌ ।
 অর্জুনং ভীমসেনঞ্চ নিহন্তারাবিতি ধ্রুবম্ ॥৬৬॥

ভারতকৌমুদী

সমিতি । সংস্কৃত্যমানো বলিতিঃ । ঋত্বিক্সদশৈশ্চ তৈঃ ॥৬১॥
 স ইতি । শল্যেন সংগৃহীতা অশ্বা যস্ত তস্মিন্ । পরিবেশী পরিধিমান্ ॥৬২॥
 আস্থিত ইতি । আস্থিত আকৃষ্টঃ । শরা গভস্তয়ঃ কিরণা ইব তদ্বান্ ॥৬৩॥
 তমিতি । যুদ্ধায় যুদ্ধকরণায় রথে তিষ্ঠতীতি তম্ ॥৬৪॥
 অকৃতমিতি । কৰ্ম্ম পাণ্ডববধরূপম্ । হে আধিরথে ! অধিরথপুত্র ! মিততাং পশুতাম্ ॥৬৫॥
 মন ইতি । নিহন্তারৌ নিহনিষ্যতঃ । তন্তু ন ভূতমিতি ভাবঃ ॥৬৬॥

যজ্ঞে পুরোহিত ও সদশ্বেরা স্তব করিতে লাগিলে ইন্দ্র ও অগ্নি যেমন দীপ্তি পাইতে থাকেন, সেইরূপ বন্দীরা স্তব করিতে থাকিলে, তখন সেই বীরেরা দীপ্তি পাইতে লাগিলেন ॥৬১॥

শল্য অশ্বগুলিকে গ্রহণ করিলে, কর্ণ ভয়ঙ্কর ধনু বিষ্ফারিত করিয়া পরিধি-
 (মণ্ডল) যুক্ত সূর্য্যের স্থায় রথে অবস্থিত হইলেন ॥৬২॥

পুরুষশ্রেষ্ঠ কর্ণ উত্তম রথে আরোহণ করিয়া বাণ ধারণপূর্ব্বক মন্দরপর্ব্বতস্থিত
 কিরণযুক্ত সূর্য্যের তুল্য প্রকাশ পাইতে থাকিলেন ॥৬৩॥

মহাবাহু ও অমিততেজা কর্ণ যুদ্ধ করিবার জন্ত রথে অবস্থান করিতে লাগিলে,
 ছর্যোধন তাহাকে এই কথা বলিলেন—॥৬৪॥

‘অধিরথনন্দন বীর ! ভীষ্ম ও দ্রোণ যুদ্ধে যে ছুর কার্য্য করিয়া যান নাই,
 সমস্ত ধনুর্ধ্বগণের সমক্ষে তুমি তাহা কর ॥৬৫॥

(৬২)....স্থিতো বভৌ...পি ।

তাভ্যাং বদকৃতং বীর ! বীরকর্ষ মহাহবে ।
 তং কর্ষ কুরু রাধেয় ! বজ্রপানিরিবা পরঃ ॥৬৭॥
 গৃহাণ ধর্মরাজং বা জহি বা স্বং ধনঞ্জয়ম্ ;
 ভীমসেনঞ্চ রাধেয় ! মাদ্রীপুত্রৌ যমাবপি ॥৬৮॥
 জয়শ্চ তেহস্ত ভদ্রং তে প্রয়াহি পুরুষর্বভ ! ।
 পাণ্ডুপুত্রস্ত সৈন্যানি কুরু সর্বাণি ভস্মসাৎ ॥৬৯॥
 ততস্তূর্য্যসহস্রাণি ভেরীণামযুতানি চ ।
 বাগ্মনান্যরোচস্ত মেঘাশব্দা যথা দিবি ॥৭০॥
 প্রতিগৃহ্য তু তদ্বাক্যং রথস্থো রথসত্তমঃ ।
 অভ্যভামত রাধেয়ঃ শল্যং যুদ্ধবিশারদম্ ॥৭১॥

ভারতকৌমুদী

তাভ্যামিতি । অকৃতং পাণ্ডবেষু মেহাতিরেকাদিতি ভাবঃ । বজ্রপানিরিভঃ ॥৬৭॥
 কিং ময়া কর্তব্যমিত্যাহ গৃহাণেতি । ধর্মরাজং গৃহাণ, দ্যুতক্রীড়য়া পূর্ববজ্রজয়ামিতি
 ভাবঃ । যমৌ যমজৌ নকুলসহদেবৌ ॥৬৮॥
 জয় ইতি । ভদ্রং মঙ্গলঞ্চ তেহস্ত ॥৬৯॥
 তত ইতি । অরোচস্ত তেবাং শব্দাঃ প্রকাশস্তেত্যর্থঃ ॥৭০॥
 প্রতীতি । প্রতিগৃহ্য অঙ্গীকৃত্য । রথসত্তমো রথিশ্রেষ্ঠঃ ॥৭১॥

আমার মনে এই আশা ছিল যে, মহারথ ভীষ্ম ও দ্রোণ নিশ্চয়ই ভীম ও
 অর্জুনকে বধ করিবেন ॥৬৬॥

বীর রাধানন্দন ! ভীষ্ম ও দ্রোণ মহাযুদ্ধে যে বীরের কার্য্য করিয়া যান নাই,
 তুমি দ্বিতীয় ইন্দ্রের স্থায় সেই কার্য্য কর ॥৬৭॥

রাধানন্দন ! তুমি যুধিষ্ঠিরকে ধর, কিংবা অর্জুন, ভীমসেন, নকুল ও সহদেবকে
 বধ কর ॥৬৮॥

পুরুষশ্রেষ্ঠ ! তোমার জয় হউক এবং মঙ্গল হউক ; যাও, যাইয়া যুধিষ্ঠিরের
 সমস্ত সৈন্য ভস্মসাৎ কর' ॥৬৯॥

তাহার পর বাগ্মকারেরা সহস্র সহস্র তূর্য্য এবং বহুসহস্র ভেরী বাজাইতে
 লাগিল ; তখন আকাশে মেঘের শব্দ যেমন প্রকাশ পায়, সেইরূপ সেই শব্দ প্রকাশ
 পাইতে থাকিল ॥৭০॥

এদিকে রথস্থিত রথিশ্রেষ্ঠ কর্ণ চূর্য্যোধনের সেই বাক্য গ্রহণ করিয়া যুদ্ধবিশারদ
 শল্যকে বলিলেন—॥৭১॥

চৌদয়াশ্বান্ মহাবাহো ! যাবদ্ধানি ধনঞ্জয়ন্ ।
ভীমসেনং যমৌ চোভৌ রাজানঞ্চ যুধিষ্ঠিরন্ ॥৭২॥
অগ্ন পশ্যতু মে শল্য ! বাহুবীৰ্য্যং ধনঞ্জয়ঃ ।
অশ্রুতঃ কঙ্কপত্রাণাং সহস্রাণি শতানি চ ॥৭৩॥
অগ্ন ক্লেপ্যাম্যহং শল্য ! শরান্ পরমতেজনান্ ।
পাণ্ডবানাং বিনাশায় ত্বৰ্ঘ্যোধনজয়ায় চ ॥৭৪॥

শল্য উবাচ ।

সূতপুত্র ! কথং নু হং পাণ্ডবানবমম্ভসে ।
সর্বাদ্রজ্ঞান্ মহেদ্বাদান্ সর্বান্বেব মহাবলান্ ॥৭৫॥
অনিবর্তিনো মহাভাগানজয়্যান্ সত্যবিক্রমান্ ।
অপি সংজনয়েমুর্ঘে ভয়ং সাক্ষাচ্ছতক্রতোঃ ॥৭৬॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

চৌদয়েতি । চৌদয় চালয় । যমৌ নকুলসহদেবৌ ॥৭২॥
অভ্যেতি । অশ্রুতঃ ক্রিপত্যঃ, কঙ্কপত্রাণাং বাণানাম্ ॥৭৩॥
অভ্যেতি । পরমতেজনান্ মহাবেগান্ অতীবোজ্ঞান্ বা ॥৭৪॥
কর্ণস্ত তেজোহ্রাসং করিষ্যমীতি যুধিষ্ঠিরাস্থিকে কৃত্যং প্রতিজ্ঞাং স্বররাহু হতেতি ।
মহেদ্বাদান্ মহাবলজ্ঞান্ । অনিবর্তিনো যুদ্ধাদপলায়িনঃ । প্রথমপাদে অম্বরাধিক্য-
মার্থম্ ॥৭৫—৭৬॥

‘মহাবাহু ! আপনি ঘোড়াগুলিকে চালাইয়া দিন ; আমি—অর্জুন, ভীম,
নকুল, সহদেব ও রাজা যুধিষ্ঠিরকে বধ করি ॥৭২॥

মদ্ররাজ ! আমি আজ যখন শত শত ও সহস্র সহস্র বাণ নিক্ষেপ করিব,
তখন অর্জুন আমার বাহুবল দর্শন করুক ॥৭৩॥

মদ্ররাজ ! আমি আজ পাণ্ডবগণের বিনাশ ও ত্বর্ঘ্যোধনের জয়ের জন্য মহাবেগ-
শালী বাণ সকল নিক্ষেপ করিব’ ॥৭৪॥

শল্য বলিলেন—‘সূতপুত্র ! পাণ্ডবেরা সকলেই সর্বাদ্রজ্ঞ, মহাবলজ্ঞ, মহাবল,
যুদ্ধে অপলায়ী, মহাভাগ, অজ্ঞেয় ও যথার্থবিক্রমশালী ; সুতরাং যাহারা যুদ্ধে
সাক্ষাৎ ইন্দ্রেরও ভয় জন্মাইতে পারেন ; তুমি তাহাদিগকে অবজ্ঞা করিতেছ
কেন ? ॥৭৫—৭৬॥

(৭৪)....পরমতেজনঃ...পি । (৭৫)....সর্বানবমম্ভসে শ্রেষ্ঠান্...পি । (৭৬)....অজ্ঞেয়ান্
সত্যবিক্রমান্...পি ।

যদা শ্রোয়ামি নির্ঘোবাং বিক্ষুব্ধিতমিবাশনেঃ ।
 রাধেয় ! গাণ্ডীবস্ত্যাজৌ তদা নৈবাং বদিস্যামি ॥৭৭॥
 যদা দ্রক্ষ্যামি ভীমেন কুঞ্জরানীকমাহবে ।
 বিশীর্ণদন্তং নিহতং তদা নৈবাং বদিস্যামি ॥৭৮॥
 যদা দ্রক্ষ্যামি সংগ্রামে ধর্মপুত্রং যমৌ তথা ।
 শিতৈঃ পুনঃকৈঃ কুর্বাণানভ্রচ্ছায়ামিবাম্বরে ॥৭৯॥
 অস্ততঃ ক্ষিপ্তশচারীর্লঘুহস্তান্ দুরাসদান্ ।
 পার্থিবানপি চাশ্রাংস্ত্বং তদা নৈবাং বদিস্যামি ॥৮০॥ (যুগ্মকম্)
 মঞ্জয় উবাচ ।

অনাদৃত্য তু তদ্বাক্যং মদ্ররাজেন ভাবিতম্ ।
 যাহীত্যেবাত্রবীং কর্ণো মদ্ররাজং তরস্বিনম্ ॥৮১॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং কর্ণপৰ্কৰ্ণিণি
 শল্যসংবাদে উনত্রিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥ ❀

ভারতকৌমুদী

যদেতি । বিক্ষুব্ধিতং বিকটশব্দম্ । নৈবাং বদিস্যামি, তদ্বিক্রমাত্মনানাদিত্তি ভাবঃ ॥৭৭॥
 যদেতি । কুঞ্জরানীকং কোরবীয়াং গজসৈন্যম্ । বিশীর্ণদন্তং ভয়দশনম্ ॥৭৮॥
 যদেতি । যমৌ নকুলসহদেবৌ । শিতৈঃ হুধাটৈঃ, পুনঃকৈর্বাটৈঃ, অস্ততঃ মেঘস্ত
 জ্জায়াম্ । অস্ততঃ অস্ত্রাণি ক্ষিপ্তাঃ, ক্ষিপ্তাঃ অবদারয়তঃ ॥৭৯—৮০॥
 অনেতি । অনাদৃত্য অকিঞ্চিৎকরত্বজ্ঞানাৎ । তরস্বিনং বলবন্তম্ ॥৮১॥
 ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য-শ্রীহরিদাসসিকান্দবাগীশভট্টাচার্যবিরচিতায়াং মহাভারত-
 টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং কর্ণপৰ্কৰ্ণিণি উনত্রিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

রাধানন্দন ! তুমি যখন যুদ্ধে বজ্রধ্বনির ছায় গাণ্ডীবধ্বনি শুনিতে পাইবে,
 তখন আর একপ বলিবে না ॥৭৭॥

যখন দেখিবে—ভীমসেন যুদ্ধে দস্ত ভগ্ন করিয়া হস্তিসৈন্য সংহার করিয়াছেন,
 তখন আর একপ বলিবে না ॥৭৮॥

আবার যখন দেখিবে—যুধিষ্ঠির, নকুল ও সহদেব এবং লঘুহস্ত ও হর্ক্ষঃ অস্ত্রাশ্র
 রাজারা সুধার বাণসমূহদ্বারা মেঘজ্জায়ার ছায় আকাশে জায়া করিতেছেন, অনবরত
 অস্ত্রক্ষেপ করিতেছেন এবং শত্রুগণকে বিদীর্ণ করিতেছেন, তখন আর একপ
 বলিবে না ॥৭৯—৮০॥

ত্রিশোহধ্যায়ঃ ।

—:—:—:—

সঞ্জয় উবাচ ।

দৃষ্টে। কৰ্ণং মহেশ্বাসং যুযুৎসুং সমবস্থিতম্ ।
 চুক্ৰুশুঃ কুরবঃ সৰ্বে হৃষ্টরূপাঃ সমন্ততঃ ॥১॥
 ততো হৃন্দুভিনির্ঘোষৈর্ভেৰীণাং নিনদেন চ ।
 বাণশব্দৈশ্চ বিবিধৈর্গজিতৈশ্চ তরস্বিনাম্ ॥২॥
 নিৰ্যযুস্তাবকা যুদ্ধে মৃত্যুং কৃতা নিবৰ্ত্তনম্ ।
 প্রয়াতে তু ততঃ কৰ্ণে যোধেষু মুদিতেষু চ ॥৩॥
 চচাল পৃথিবী রাজন্ ! ররাস চ স্রবিস্বরম্ ।
 নিশ্চরন্তো ব্যদৃশ্যন্ত সূর্য্যাং সপ্ত মহাগ্রহাঃ ॥৪॥ (বিশেষকম্)

ভারতকৌমুদী

দৃষ্টেতি । মহেশ্বাসং মহাধাতুকম্, যুযুৎসুং যোদ্ধুমিচ্ছুম্ । চুক্ৰুশুঃ কোলাহলং চক্ৰুঃ ॥১॥
 তত ইতি । তরস্বিনাং বলবতাম্ । নিবৰ্ত্তনং যুদ্ধনিবৃত্তিহেতুম্ । ররাস শব্দং চকার,
 স্রবিস্পষ্টঃ স্বরো যস্মিন্ কস্মিণি তদ্যথা শ্রাতৃথা । নিশ্চরন্তো নির্গচ্ছন্তঃ ॥২—৪॥

সঞ্জয় কহিলেন—‘কৰ্ণ শল্যোক্ত সেই সকল বাক্য অগ্রাহ্য করিয়া বলবান্ সেই
 মদ্ররাজকে এই কথাই বলিলেন যে, যান’ ॥৮১॥

—:—:—:—

সঞ্জয় বলিলেন—‘মহারাজ ! মহাধাতুর্ধর কৰ্ণকে যুদ্ধ করিবার ইচ্ছায় অবস্থিত
 দেখিয়া কৌরবেরা সকলে আনন্দিত হইয়া সকল দিকেই কোলাহল করিতে
 লাগিলেন ॥১॥

তাহার পর বাজকারগণের হৃন্দুভিধ্বনি ও ভেরীর শব্দ এবং বলবান্ বীরগণের
 নানাবিধ বাণশব্দ ও গর্জনের সঙ্গে সঙ্গে আপনার পক্ষের যোদ্ধারা মৃত্যুকে নিবৃত্তির
 কারণ করিয়া যুদ্ধে নির্গত হইলেন । রাজা ! তদনন্তর কৰ্ণ প্রস্থান করিলে এবং
 যোদ্ধারা আনন্দিত হইলে, পৃথিবী কাঁপিতে লাগিল এবং স্পষ্ট শব্দ করিতে থাকিল,
 আর সাতটা মহাগ্রহকে সূর্য্যামণ্ডল হইতে নির্গত হইতে দেখা গেল ॥২—৪॥

(১)---হৃষ্টরূপাঃ পরম্পরা!—পি । (৪) চচাল পৃথিবী সর্দা...পি, চচাল চ মহী সর্দা...
 নি,---নিঃসরন্তো ব্যদৃশ্যন্ত...বা নি ।



উদ্ধাপাতাশ্চ সংজগ্মুর্দিশাং দাহাস্তথৈব চ ।
 শুক্লাশন্যশ্চ সংপেতুর্বব্বাতাশ্চ ভৈরবাঃ ॥৫॥
 মৃগপক্ষিগণাশ্চৈব পুতনাং বহুশস্তব ।
 অপসব্যাং তদা চক্রুর্বেদয়ন্তো মহাভয়ম্ ॥৬॥
 প্রস্থিতস্তা চ কর্ণস্তা নিপেতুস্তুরগা ভূবি ।
 অস্থির্বর্ষঞ্চ পতিতমন্তরীক্ষাস্তয়ানকম্ ॥৭॥
 জজ্ঞলুশ্চৈব শত্রাণি ধ্বজাশ্চৈব চকম্পিরে ।
 অশ্রাণি চ ব্যমুঞ্চস্ত বাহনানি বিশাংপতে ! ॥৮॥
 এতে চান্তে চ বহব উৎপাতাস্তত্র মারিষ ! ।
 সমুৎপেতুর্বিনাশায় কৌরবাণাং স্তদাক্রুণাঃ ॥৯॥
 ন চ তান্ গণয়ামাস্থঃ সর্বে দৈবেন মোহিতাঃ ।
 প্রস্থিতং সূতপুত্রঞ্চ জয়েত্যাচূর্নরাধিপাঃ ॥১০॥

ভারতকৌমুদী

উল্লেখিতি । শুক্লাশন্যো নির্জলবজ্রাঃ । বাতাঃ প্রবলবায়বঃ ॥৫॥
 মৃগেতি । মৃগাঃ পশবঃ । পুতনাং সেনান্ । অপসব্যাং বায়বর্ত্তিনীম্ ॥৬॥
 প্রেতি । নিপেতুঃ পদস্থলনেন, তুরগা রথাস্থাঃ ॥৭॥
 জজ্ঞনুরিতি । ব্যমুঞ্চস্ত অত্যজন্, বাহনানি গজাদীনি ॥৮॥
 এত ইতি । অন্তে কৃষিরবর্ষাদয়ঃ । হে মারিষ ! আৰ্য্য ! ॥৯॥
 নেতি । গণয়ামাস্থঃ তত্তদর্শনাদপি নিববুতিরে ॥১০॥

উদ্ধাপাত ও দিগ্‌দাহ হইতে লাগিল, বিনা বৃষ্টিতে বজ্রপাত হইতে থাকিল এবং
 ভীষণ প্রবল বায়ু বহিতে লাগিল ॥৫॥

পশু ও পক্ষিগণ মহাভয়ের সূচনা করিতে থাকিয়া আপনার সৈন্তের বাম দিক্
 দিয়া বার বার গমন করিতে থাকিল ॥৬॥

কর্ণ গমন করিতে লাগিলে, তাঁহার রথের অশ্বগণ পদস্থলিত হইয়া ভূতলে
 পতিত হইল এবং আকাশ হইতে ভয়ঙ্কর অস্থিবৃষ্টি হইতে লাগিল ॥৭॥

নরনাথ ! কৌরবগণের অস্ত্রগুলি জ্বলিতে লাগিলে, ধ্বজগুলি কাপিতে থাকিল
 এবং বাহনগুলি অশ্রু বিসর্জন করিতে লাগিল ॥৮॥

মাননীয় রাজা ! তখন কৌরবগণের বিনাশসূচনা করিবার জন্য এই সকল এবং
 অন্ত ও বহুতর দাক্ষণ উৎপাত উৎপন্ন হইতে থাকিল ॥৯॥

শল্যেন সহিতং দৃষ্ট্ৱ। কর্ণমাহবশোভিনম্ ।

নির্জিতান্ পাণ্ডবান্শৈচব মেনিরে তত্র কৌরবাঃ ॥১১॥

ততো রথস্থঃ পরবীরহন্তা ভীষ্মদ্রোণাবস্তবীৰ্য্যো সমীক্ষ্য ।

সমুজ্জলন্তাস্করপাবকাভো বৈকর্তনোহসৌ রথকুঞ্জরো নৃপ ! ॥১২॥

স শল্যমাভাষ্য জগাদ বাক্যং পার্থশ্চ কৰ্ম্মাপ্রতিমং বিচিন্ত্য ।

মানেন দর্পেণ বিদহমানঃ ক্রোধেন দীপ্যামিব নিশ্বসংশ্চ ॥১৩॥ (যুগ্মকম্)

নাহং মহেন্দ্রাদপি বজ্রপাণেঃ ক্রুদ্ধান্বিতেম্যাত্তধনু রথস্থঃ ।

দৃষ্ট্ৱাপি ভীষ্মপ্রমুখান্ শয়ানান্ ন ত্বেব মাং সা স্থিরতা জহাতি ॥১৪॥

ভারতকৌমুদী

শল্যেনেতি । আহবশোভিনং বীরশ্রিয়া ॥১১॥

তত ইতি । অন্তবীৰ্য্যো পতনেনৈব নষ্টশক্তিকৌ নিহতাবিত্যর্থঃ, সমীক্ষ্য মনসাঃ পর্যা-
লোচ্য । সমুজ্জলন্তোভাস্করপাবকয়োরাভেব আভা যন্ত সঃ, বৈকর্তনঃ কর্ণঃ, রথকুঞ্জরো
রথিশ্রেষ্ঠঃ । পার্থশ্চ অর্জুনশ্চ, কৰ্ম্ম জয়দ্রথবধাদিকম্ । দীপ্যান্ অন্তর্জলিন্ ॥১২—১৩॥

নেতি । আস্তবহুঃ গৃহীতকর্ষকঃ । সা প্রাচীনা, স্থিরতা ধৈর্য্যম্, জহাতি ত্যজতি ॥১৪॥

ভারতভাবদীপঃ

দৃষ্টেতি ॥১॥ তবশ্বিনামখাদীনান্ ॥২—৩॥ ববশ শব্দং চকার, ররাসেতি : পাঠেহপি স
এবার্থঃ । নিঃসরন্তো যুদ্ধার্থমিতি শেষঃ । স্বর্যাং স্বর্য্যমারভ্য স্বর্য্যাদয়োহন্তোজং যুদ্ধাঙ্গীত্যর্থঃ
॥৪—১১॥ ভীষ্মদ্রোণৌ অতিক্রান্তং বীৰ্য্যং যয়োস্তাবতিবীৰ্য্যৌ সমীক্ষ্য স্বকৃত্যমালোচ্য
জগাদেক্যন্তরেণায়য়ঃ ॥১২॥ আভাষ্য ভোঃ শল্য ! ইতি সম্বোধ্য ॥১৩॥ অস্থিরতা জহাতিত্য-

কিন্তু দৈবমোহিত কৌরবেরা তাহা গণনা করিলেন না ; পরন্তু রাজারা প্রস্থিত
কর্ণকে লক্ষ্য করিয়া জয়ধ্বনি করিতে লাগিলেন ॥১০॥

বিশেষতঃ কৌরবেরা তখন যুদ্ধশোভী কর্ণকে শল্যের সহিত সম্মিলিত দেখিয়া
পাণ্ডবগণকে পরাজিত বলিয়া মনে করিতে থাকিলেন ॥১১॥

রাজা ! তাহার পর প্রকাশমান সূর্য্য ও অগ্নির ছায়া তেজস্বী, রথিশ্রেষ্ঠ ও
বিপক্ষবীরহন্তা রথস্থিত কর্ণ ভীষ্ম ও দ্রোণ নিহত হইয়াছেন ভাবিয়া, অর্জুনের
অতুলনীয় কার্য্যের বিষয় চিন্তা করিয়া, অভিমানে ও দর্পে দগ্ধ হইতে থাকিয়া,
ক্রোধে যেন জ্বলিতে লাগিয়া এবং নিশ্বাস ত্যাগ করিতে করিতে শল্যকে সম্বোধন
করিয়া এই কথা বলিলেন—॥১২—১৩॥

(১১) পূর্বার্দ্ধং পি বজ্র বর্দ্ধ বা নাস্তি । (১২)....অতিবীৰ্য্যো সমীক্ষ্য....বা নি, সমুজ্জলন্
ভাস্করপাবকাভঃ....নি । (১৩)....কৰ্ম্মাতিশয়ং বিচিন্ত্য....নিশ্বসিত্বা....পি বজ্র বর্দ্ধ । (১৪)....
দৃষ্ট্ৱ। তু ভীষ্মপ্রমুখান্ শয়ানান্ভীষ মাং স্থস্থিরতা জহাতি—পি বর্দ্ধ বা ।

মহেন্দ্রবিষ্ণুপ্রতিমাবিনিদিতৌ রথান্নাগপ্রবরপ্রমাথিনৌ ।
 অবধ্যকল্লৌ নিহতৌ যদা পরৈস্তথাপি মে নাস্তি রণেহু সাক্ষসম্ ॥১৫॥
 সমীক্ষ্য সংখ্যেহতিবলান্ নরাধিপান্ সমৃতমাতঙ্গরথান্ পরৈর্হিতান্ ।
 কথং ন সর্বানহিতান্ রণেহবধীন্মহাস্ত্রবিদ্রাক্ষণপুঙ্গবো গুরুঃ ॥১৬॥
 স সংস্রবন্ দ্রোণমহং মহাহবে ব্রবীমি সত্যং কুরবো নিবোধত ।
 ন বো মদন্তঃ প্রমহেন্দ্রণেহর্জুনং সমাগতং মৃত্যুবিবোধরূপিণম্ ॥১৭॥
 শিক্ষাহপ্রমাদশ্চ বলং প্রতিশ্চ দ্রোণে মহাস্ত্রাণি চ সমতিশ্চ ।
 স চেদগান্মৃত্যুবশং মহাত্মা সর্বানন্যানাতুরানহ মন্যে ॥১৮॥
 নেহ ক্রবং কিঞ্চিদপি প্রচিস্তয়ন্ বিদ্যাং লোকে কৰ্ম্মণোহনিত্যযোগাৎ ।
 সূর্য্যোদয়ে কো হি বিমুক্তসংশয়ো ভাবং কুর্বাতাগু গুরৌ নিপাতিতে ॥১৯॥

ভারতকৌমুদী

মহেন্দ্রেতি । রথান্নাগপ্রবরান্ প্রমথুীতো বিনাশরত ইতি তৌ । সাক্ষসং ভরম্ ॥১৫॥
 সমীক্ষ্যেতি । সংখ্যে যুদ্ধে । অহিতান্ শত্রুন্ । গুরুর্দ্রোণঃ ॥১৬॥
 স ইতি । দ্রোণং নিহতমিতি শেষঃ । হে কুরবঃ ! নিবোধত যৎ শ্রুত ॥১৭॥
 শিক্ষেতি । অপ্রমাদঃ সাবধানতা, প্রতিধৈর্যম্ । সমতিগুরৌ । আতুরান্ ভয়াস্তান্ ॥১৮॥

‘আমি ধনু ধারণ করিয়া রথে থাকিয়া ক্রুদ্ধ ও বজ্রহস্ত ইন্দ্র হইতেও ভীত হই
 না এবং ভীষ্মপ্রভৃতি বীরগণকে ধরাশায়ী দেখিয়াও সে ধৈর্য্য আমি ত্যাগ
 করি না ॥১৪॥

ইন্দ্র ও বিষ্ণুর তুল্য শক্তিশালী, অনিন্দিতস্বভাব, যুদ্ধে উত্তম রথ, অশ্ব ও হস্তি-
 বিনাশক এবং অবধ্যকল্ল ভীষ্ম ও দ্রোণকে যে বিপক্ষেরা বধ করিয়াছে, তথাপি যুদ্ধে
 আজ আমার ভয় নাই ॥১৫॥

কিন্তু বিপক্ষেরা যুদ্ধে সারথি, রথ ও হস্তীর সহিত মহাবল রাজগণকে বধ
 করিয়াছে ইহা দেখিয়াও মহাস্ত্রবিৎ ব্রাক্ষণশ্রেষ্ঠ দ্রোণ যুদ্ধে সমস্ত শত্রুকে বধ করেন
 নাই কেন ? ॥১৬॥

অতএব মহাযুদ্ধে দ্রোণ নিহত হইয়াছেন ইহা শ্রবণ করিয়া আমি সত্য
 বলিতেছি ; হে কৌরবগণ ! আপনারা শ্রবণ করুন—আপনাদের মধ্যে আমি ভিন্ন
 অন্য কেহই যুদ্ধে সমাগত মৃত্যুর ভ্রাতৃ ভীষ্মমূর্ত্তি অর্জুনকে সহ্য করিতে
 পারেন না ॥১৭॥

দ্রোণে শিক্ষা, সাবধানতা, শক্তি, ধৈর্য্য, মহাস্ত্র সকল ও গুরুজনের নিকট
 (১৫) ততো ব্রহ্মপ্যাপ্তি রণেহু সাক্ষসম্—পি বর্জ, ততো ন মেহপ্যাপ্তি রণেহু
 সাক্ষসম্—বা ।

ন নূনমজ্জাণি বলং পরাক্রমঃ ক্রিয়া স্তনীতং পরমায়ুধানি বা ।
 অলং মনুষ্যস্ত স্তথায় বৰ্ত্তিতুং তথাহি যুদ্ধে নিহতঃ পরৈর্গুরুঃ ॥২০॥
 হতাশনাদিত্যসমানতেজসং পরাক্রমে বিষ্ণুপূরন্দরোপমম্ ।
 নয়ে বৃহস্পত্যশনঃসমং সদা ন চৈনমজ্জং তদপাৎ স্তত্ঃসহম্ ॥২১॥
 সংপ্রাক্রুক্ষে রুদিতে জ্রীকুমারে পরাভূতে পৌরুষে ধার্ত্তরাষ্ট্রে ।
 ময়া কৃত্যমিতি জানামি শল্য ! প্রয়াহি তস্মাদ্বিষতামনীকম্ ॥২২॥

ভারতকৌমুদী

সংসারিণামনিত্যতাং বিরূপোতি নেতি । অহং প্রচিহ্নয়ন্ সংসারাবস্থাং পর্যালোচয়ন্, কৰ্ম্মণঃ পুণ্যস্ত পাপস্ত চ, অনিত্যযোগাদনিত্যস্বকদৰ্শনাৎ, ইহ লোকে কিঞ্চিদপি বস্ত্র এবং নিত্যং ন, ইতি বিজ্ঞাং জানীয়াম্ । কৰ্ম্মণোরনিত্যতয়া তাত্ৰাং লক্ষসত্ত্বকং বস্তুপ্যনিত্যমিতি ভাবঃ । তথা চ অস্ত্র গুরৌ অমরকরে দ্রোণেহপি নিপাতিতেতি, কো নাম জনো বিযুক্ত-সংশয়ঃ সন্, সূর্য্যোদয়ে পরপ্রভাতে, ভাবমানসনঃ স্থায়িত্বাবধারণং কুৰ্বীত ॥২০॥

নেতি । অস্ত্রাণি সাধারণানি । ক্রিয়া ধৰ্ম্মকার্য্যম্, স্তনীতং স্তকৌশলম্, পরমায়ুধানি ব্রাহ্মাদীনি । নালং ন সমৰ্থানি, স্তথায় স্তবজননায়, বৰ্ত্তিতুং যোগ্যানি ভবিতুম্ । নিহতঃ, এষু সংস্পীতি ভাবঃ ॥২০॥

হতেতি । নয়ে নীতৌ, উশনা গুরুঃ । অপাৎ অরক্ষং রক্ষিতুমশক্যোৎ ॥২১॥

ভারতভাবদীপঃ

চক্ষলোহস্মীত্যর্থঃ ॥২০॥ ততোহপি মেহস্ত সাধুসং ভয়ং নাস্তীতি যোজনা ॥২০—২১॥
 আতুরানাসন্নমৃত্যুন্ ॥২০॥ বিজ্ঞাং জানীয়াম্, ভাবং যোহহং স্বাক্ষামীতি নিশ্চয়ম্ ॥২০॥
 অস্ত্রাদীনি মনুষ্যস্ত স্তথায় বৰ্ত্তিতুং নালমিতি স্তবকঃ ॥২০॥ উশনোঃ উশনসোঃ, উপাস্ত
 নম্রভাব এ সমস্তই ছিল, তথাপি সেই মহাত্মা যে মৃত্যুর বশীভূত হইয়াছেন, তাহাতে
 অস্ত্র সকলকেই আমি ভয়ান্ত বলিয়া মনে করিতেছি ॥২০॥

কৰ্ম্ম অনিত্য বলিয়া এই জগতে কিছুই নিত্য নহে ইহা চিন্তা করিয়া আমি
 বৃদ্ধিতে পারি । কারণ, আজ দ্রোণ নিপাতিত হওয়ায় কোন্ লোক নিঃসন্দেহ হইয়া
 বলিতে পারে যে, পর সূর্য্যোদয়কালে আমি বাঁচিয়া থাকিব ॥২০॥

বল, পরাক্রম, ধৰ্ম্মকার্য্য, স্তকৌশল, সাধারণ অস্ত্র, কিংবা পরমাস্ত্র এগুলি
 নিশ্চয়ই মানুষের স্তথ উৎপাদন করিতে সমর্থ হয় না । কারণ, এগুলি থাকাসত্ত্বেও
 দ্রোণাচার্য্য যুদ্ধে শত্রুহস্তে নিহত হইয়াছেন ॥২০॥

দ্রোণাচার্য্য—সূর্য্য ও অগ্নির সমান তেজস্বী, পরাক্রমে বিষ্ণু ও ইন্দ্রের তুল্য
 এবং নীতিবিষয়ে সৰ্ব্বদা বৃহস্পতি ও শুক্রের সদৃশ ছিলেন ; তথাপি সে অতিস্তুঃসহ
 অস্ত্রও তাঁহাকে রক্ষা করিতে পারে নাই ॥২১॥

যত্র রাজা পাণ্ডবঃ সত্যসন্ধো ব্যবস্থিতো ভীমসেনার্জুনৌ চ ।

বাসুদেবঃ সাত্যকিঃ সৃঞ্জয়াশ্চ যমৌ চ কস্তান্ বিমহেন্মদন্তঃ ॥২৩॥

তস্মাৎ ক্ষিপ্রং মদ্রপতে ! প্রয়াহি রণে পাঞ্চালান্ পাণ্ডবান্ সৃঞ্জয়াশ্চ ।

তান্ বা হনিষ্যামি সমেত্য সংখ্যে যাশ্চামি বা দ্রোণপথা যমায় ॥২৪॥

ন দ্বেবাহং ন গমিষ্যামি মধ্যং তেবাং শূরাণামিতি মাং শল্য ! বিদ্ধি ।

মিত্রদ্রোহো মৰ্ষণীয়ো ন মেহয়ং ত্যক্তুঃ । প্রাণাননুযাশ্চামি দ্রোণম্ ॥২৫॥

ভারতকৌমুদী

সমিতি । সংগ্রাহকৃষ্টে বক্ষকমাত্তবতি সৈন্তে । দার্তরাষ্ট্রে দুর্যোধনীয়ে । কৃত্যং সাহায্যম্ ॥২২॥

যত্রৈতি । সত্যসন্ধো যুধিষ্ঠিরঃ । যমৌ নকুলসহদেবৌ ॥২৩॥

তস্মাদিতি । দ্রোণপথেতি অদস্তদ্বাভাব আৰ্যঃ, যমায় যমলোকার্য ॥২৪॥

নেতি । তেবাং মধ্যে অগমনে মিত্রদ্রোহঃ স্তাৎ স চ মে ন মৰ্ষণীয়ঃ ন সহঃ ॥২৫॥

ভারতভাবদীপঃ

উপাতিষ্ঠত জাতুমিতি শেষঃ । অঙ্গমস্তাদি ॥২১॥ সমাকৃষ্টে সম্যগাক্রোশবতি পরাক্রুতে নিরস্তে দার্তরাষ্ট্রে দ্রুতরাষ্ট্রপুত্রসদ্বন্ধিনি পৌরুষে যত্রে ॥২২—২৩॥ দ্রোণপথা দ্রোণপথেন ॥২৪॥ তেবাং ভীষ্মাদীনাং মধ্যে ন গমিষ্যামীতি নাপি তু গমিষ্যাম্যেবেত্যর্থঃ । সংগ্রামাৎ পলায়নে

দ্রোণ নিহত হইলে, সৈন্তেরা উচ্চস্বরে রক্ষক আহ্বান করিতে লাগিল, স্বীলোক ও বালকেরা কাঁদিতে থাকিল এবং দুর্যোধনের পুরুষকার পরাক্রুত হইয়া গেল; তখন আমি বুঝিলাম—এখন আমার সাহায্য করা কর্তব্য । অতএব মদ্ররাজ ! আপনি শত্রুসৈন্যমধ্যে গমন করুন ॥২২॥

যেখানে সত্যপ্রতিজ্ঞ রাজা যুধিষ্ঠির, ভীমসেন ও অর্জুন অবস্থান করিতেছেন এবং কৃষ্ণ, সাত্যকি, সৃঞ্জয়গণ, নকুল ও সহদেব রহিয়াছেন । কেন না, আমি ভিন্ন কে তাঁহাদিগকে সহ্য করিবে ॥২৩॥

অতএব মদ্ররাজ ! আপনি সহর যুদ্ধে পাণ্ডব, পাঞ্চাল ও সৃঞ্জয়গণের দিকে গমন করুন । আমি যুদ্ধে উপস্থিত হইয়া তাঁহাদিগকে বধ করিব, কিংবা দ্রোণের পথে যমলোকে যাইব ॥২৪॥

আমি সেই বীরগণের মধ্যে যাইব না এমন নহে । কেন না, এ মিত্রদ্রোহ আমার সহ্য হইবে না । সুতরাং শল্য ! আপনি অবগত হউন যে, আমি প্রাণত্যাগ করিয়া দ্রোণের অঙ্গসরণ করিব ॥২৫॥

প্রাজ্ঞস্য নৃচক্ষু চ জীবিতান্তে নাস্তি প্রমোক্ষোহন্তকসংকৃতস্য ।
 অতো বিহ্বলভিযাশ্চামি পার্থান্ দিষ্টং ন শক্যং ব্যতিবর্তিতুং বৈ ॥২৬॥
 কল্যাণবৃত্তঃ সততং হি রাজা বৈচিত্রবীৰ্য্যস্ত অতো মমাসীৎ ।
 তস্তার্থসিদ্ধার্থমহং তাজামি প্রিয়ান্ প্রাণান্ ছন্ত্যজং জীবিতক ॥২৭॥
 বৈয়াত্রচর্ম্মাণমকৃজনাফং হৈমত্রিকোবাং রজতত্রিবেণুং ।
 রথপ্রবহং তুরগপ্রবর্ধৈবুঁক্তং প্রাদান্মহমিমাং হি রামঃ ॥২৮॥
 ধনুংষি চিত্রাণি নিরীক্ষ্য শল্য ! ধ্বজান্ গদাঃ সায়কাংশ্চোগ্ররূপান্ ।
 অসিঞ্চ দীপ্তং পরমায়ুধঞ্চ শঙ্খঞ্চ শুভ্রং স্ননবন্তনুগ্রম্ ॥২৯॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

অথ প্রাজ্ঞস্য কথং যমলোকং যান্তগীত্যাং প্রাজ্ঞস্তেতি । প্রমোক্ষো নিস্তারঃ, অন্তক-
 সংকৃতস্ত যমাদরণাৎ । অতো মমাপি জীবনান্তে তত্র গমনং ক্রবমেবেতি ভাবঃ । দিষ্টং
 দৈবম্ ॥২৬॥

কল্যাণেতি । কল্যাণবৃত্তো মম মঙ্গলসাধনে নিরতঃ । বৈচিত্রবীৰ্য্যস্ত কৃতরাষ্ট্রস্ত ॥২৭॥

বৈয়াত্রেতি । রামো মদুগুর্জানমদ্যাঃ, ব্যাঘ্রশ্বেদং বৈয়াত্রং চর্ম্ম আবরণভূতং যস্মিন্ তম্,
 অকৃজনা নিঃশব্দা অক্ষাশ্চক্রাণি যন্ত তম্ । এতেনেদানীমিব তদানীমপি তাদৃশমুপাদানমাগী-
 দিতি মন্তব্যম্ । হৈমাঃ স্বর্ণময়ান্তরঃ কোবা বনাদিস্থাপনপাত্রাণি যত্র তম্, রজতস্ত ত্রয়ো
 বেণবো দণ্ডা যত্র তঞ্চ, তুরগাণাং প্রবর্ধৈবুঁক্তম্, ইমাং রথেষু প্রবহং শ্রেষ্ঠম্, মহং সন্তোষেণ
 প্রাদাৎ । তথা নিরীক্ষ্য তন্তদৃগ্গণমধ্যে বিশেষণালোক্য রাম এব প্রাদাৎ । পরমায়ুধং
 শঙ্খাস্তাদিকম্ ॥২৮—২৯॥

মামুষ্য প্রাজ্ঞই হউক বা মুখই হউক, তাহার জীবনাবসানে যমের ব্যবহার হইতে
 নিস্তার নাই । সুতরাং প্রাজ্ঞ মঙ্গরাজ ! আমি পাণ্ডবগণের অভিযুখে যাইব ।
 কারণ, কেহই দৈবকে অতিক্রম করিতে পারে না ॥২৬॥

রাজা হৃষ্যোধন সর্বদাই আমার মঙ্গলসাধনে প্রবৃত্ত রহিয়াছেন । সুতরাং তাহার
 কার্যসাধনের জন্ত আমি প্রিয়তম প্রাণ এবং ছন্ত্যজ জীবনও ত্যাগ করিব ॥২৭॥

মঙ্গরাজ ! গুরুদেব পরশুরাম সন্তুষ্ট হইয়া আমাকে এই উত্তম রথখানি দান
 করিয়াছিলেন ; ইহাতে ব্যাঘ্রচর্ম্মের আবরণ আছে, ইহার চক্রগুলি শব্দ করে না,
 আর ইহাতে তিনটী স্বর্ণময় কোবা, তিনটী রৌপ্যময় দণ্ড এবং উত্তম চারিটী অশ্ব
 রহিয়াছে ; তাঁর পর তিনি বিশেষভাবে দেখিয়া বিচিত্র ধনু, ধ্বজ, গদা, ভীষণ বাণ,
 উজ্জল অসি, উত্তম অস্ত্র এবং ভীষণশব্দকারী শুভ্রবর্ণ একটা শঙ্খও দিয়া-
 ছিলেন ॥২৮—২৯॥

(২৬)....অন্তকসংকৃতস্ত....নি । (২৭) কল্যাণবৃত্তিঃ....বর্জ,....অস্ত্যার্থসিদ্ধার্থং....প্রিয়ান্
 ভোগান্....পি ।

পতাকিনং বজ্রনিপাতনিশ্বনং সিতাশ্বযুক্তং শুভতৃণশোভিনম্ ।
 ইমং সমাস্থায় রথং রথর্বভং রণে হনিষ্যাম্যহমর্জুনং বলাৎ ॥৩০॥
 তপ্তেন্মৃত্যুঃ সর্বহরোহতিরক্ষেৎ সদাহপ্রমত্তঃ সমরে পাণ্ডুপুত্রম্ ।
 তং বা হনিষ্যামি সমেত্য যুদ্ধে যাযামি বা ভীষ্মমুখো বমায় ॥৩১॥
 যমবরুণকুবেরবাসবা যদি যুগপৎ সগণা মহাহবে ।
 জুগুপিব ইহেত্য পাণ্ডবঃ কিম্ বহুনা সহ তৈর্জয়ামি তম্ ॥৩২॥

সঞ্জয় উবাচ ।

ইতি রণরভসস্ত কথতস্তদুপনিশম্য বচঃ স মদ্ররাট্ ।
 অবহসদবমন্ম বীৰ্য্যবান্ প্রতিনিবিধে চ জগাদ চোত্তরম্ ॥৩৩॥

ভারতকৌমুদী

পতাকিনমিতি । বজ্রস্ত নিপাতো নিপাতনিশ্বন ইব নিশ্বনো যন্ত তম্ । ইদম্ ইচ্ছা-
 বশাৎ, অতএবাকুজনাঙ্কমিত্যনেন ন বিরোধঃ । সমাস্থায় সমাক্রম্য, রথর্বভং রথশ্রেষ্ঠম্ ॥৩০॥
 তমিতি । অপ্রমত্তঃ প্রাণিনাং প্রাণহরণে সাবধানঃ । ভীষ্মমুখো ভীষ্মাভিমুখঃ ॥৩১॥
 যমেতি । সগণা অমুচরসহিতাঃ । জুগুপিবঃ গোপিতুং রক্ষিতুমিচ্ছদো ভবন্তি ॥৩২॥
 ইতীতি । বীৰ্য্যবান্ মদ্ররাট্ চ স শল্যঃ, রণায় যুদ্ধকরণায় রভসস্ত বেগবতঃ, কথতঃ
 কথমানস্ত আশ্রমাস্থাং কুবতঃ কর্ণজ, ইতি পূর্বোক্তপ্রকারঃ তদ্বচঃ, উপনিশম্য, অবমন্ম অবজায়,
 অবহসৎ । অভাগমাত্যব অর্থাৎ । ইথাং পুনর্বক্তুং প্রতিনিবিধে চ উত্তরং জগাদ চ ॥৩৩॥

ভারতভাবদীপঃ

হি নিজেস্ত দুর্গোদনস্ত জোহঃ কৃতঃ স্তাত্তজাসাহম্ ॥২৪॥ জীবিতান্তে আশ্রমঃ সমাপ্তো,
 প্রমোক্ষো মৃত্যুনিবর্তনম্ ॥২৬—২৭॥ বৈয়াঘ্রচর্ম্মাণং ব্যাঘ্রচর্ম্মপরিবৃতম্ ॥২৮—৩০॥ অপ্রমত্ত

পতাকাশালী, বজ্রপতনশব্দতুলাশব্দকারী, খেতাশ্বযুক্ত ও সুন্দরতৃণশোভিত এই
 উত্তম রথে আরোহণ করিয়া আমি বলপূর্বক যুদ্ধে অর্জুনকে বধ করিব ॥৩০॥

আমি যুদ্ধে উপস্থিত হইয়া অর্জুনকে বধ করিব ; কিন্তু সর্বহারী ও সর্বদা
 সাবধান মৃত্যু যদি যুদ্ধে সেই অর্জুনকে রক্ষা করেন, তবে ভীষ্মাভিমুখী হইয়া
 যমলোকে যাইব ॥৩১॥

অধিক বলিয়া কি হইবে ; যম, বরুণ, কুবের এবং ইন্দ্রও যদি অমুচরগণের সহিত
 আসিয়া এই মহাযুদ্ধে অর্জুনকে রক্ষা করিতে ইচ্ছা করেন, তথাপি আমি তাঁহাদের
 সহিতই অর্জুনকে জয় করিব ॥৩২॥

সঞ্জয় বলিলেন—‘বলবান্ মদ্ররাজ শল্য—যুদ্ধোৎসাহী ও আশ্রমাস্থাকারী কর্ণের

শল্য উবাচ ।

বিরম বিরম কর্ণ ! কথনাদতিরভসোহিতি চাপ্যযুক্তবাক্ ।

ক চ হি নরবরো ধনঞ্জয়ঃ ক পুনরহো পুরুষাধমো ভবান্ ॥৩৪॥

যদুসদনমুপেন্দ্রপালিতং ত্রিদিবমিবামররাজরক্ষিতম্ ।

প্রসভমভিবিলোড্য কো হরেং পুরুষবরাবরজামৃতেহর্জুনাং ॥৩৫॥

ত্রিভুবনসৃজমীশ্বরেশ্বরং ক ইহ পুমান্ ভবমাহ্বয়েদ্বুধি ।

মৃগবধকলহে ঋতেহর্জুনাং সুরপতিবীর্য্যসমপ্রভাবতঃ ॥৩৬॥

ভারতকৌমুদী

বিরমেতি। কথনাং ঈদৃশাশ্রদ্ধাযাকরণাং, অতিরভসঃ স্বমতীবগবিতোহসি, অতি অতি-
শয়েন অব্যুক্তবাক্ অপি চাসি। পুরুষাধমঃ নিকৃষ্টজাতিজাতত্বাদিতি ভাবঃ ॥৩৪॥

সুভদ্রাহরণমুদাহরতি যথিতি। অর্জুনাং ঋতে বিনা, কো জনঃ, প্রসভং বলেন, অমর-
রাজেন ইন্দ্রেণ রক্ষিতং ত্রিদিবং স্বর্গমিব, উপেন্দ্রেণ কৃষ্ণেন পালিতং যদুসদনং যাদবগৃহং
দ্বারকামিত্যর্থঃ, অতিবিলোড্য, পুরুষবরস্ত কৃষ্ণস্ত অবরজামহুজাং সুভদ্রাং হরেং হর্ন্তুং শক্রুরাং
কোহপি নেত্যর্থঃ ॥৩৫॥

শিবেন সহার্জুনযুদ্ধমাহ ক্রীতি। ইহ জগতি, সুরপতেরিক্রান্ত যবীৰ্য্যং প্রভাবত্ত্বংসমঃ
প্রভাবো যন্ত তস্মাং অর্জুনাং, ঋতে বিনা, কঃ পুমান্, মৃগবধেন বরাহরূপিণো মুকদানবস্ত
বধেন যঃ কলহো বিবাদস্ত্যগ্নিন্, বুধি তন্নিবন্ধনে যুদ্ধে, ত্রিভুবনসৃজং ত্রিজগৎসৃষ্টিকর্তারম্,
ঈশ্বরানাংমিজাদীনাংমপি ঈশ্বরম্, তবং মহাদেবম্, আহ্বয়েং, অপি তু কোহপি ন ॥৩৬॥

ভারতভাবদীপঃ

ইতি ছেদঃ। তীক্ষ্ণবুদ্ধো তীক্ষ্ণাভিমুখঃ ॥৩১॥ জুগুপিববো গোপ্তুমিচ্ছবঃ ॥৩২॥ দণ্ডবৎসস্ত
রণোৎকটস্ত ॥৩৩॥ অতিরভসোহপি স্বমতিবাচং স্বসামর্থ্যাদধিকাম্ ॥৩৪॥ পুরুষবরস্ত
এইরূপ সেই সকল বাক্য শুনিয়া অবজ্ঞাপূর্ব্বক তাঁহাকে উপহাস করিলেন ; পুনরায়
সেইরূপ বলিতে নিষেধ করিলেন এবং উত্তর বলিতে লাগিলেন ॥৩৫॥

শল্য কহিলেন—‘কর্ণ ! তুমি আশ্রয়প্রার্থী হইতে বিরত হও, বিরত হও ; তুমি
বড়ই গর্বিত, বড়ই অসঙ্গতভাষী। কারণ, পুরুষশ্রেষ্ঠ অর্জুনই বা কোথায়, আর
পুরুষাধম তুমিই বা কোথায় ॥৩৪॥

দেখ—অর্জুন ব্যতীত কোন্ ব্যক্তি ইন্দ্ররক্ষিত স্বর্গের শ্রায় কৃষ্ণরক্ষিত দ্বারকা-
নগরীকে বলপূর্ব্বক আলোড়ন করিয়া কৃষ্ণেরই কনিষ্ঠা ভগিনী সুভদ্রাকে হরণ
করিতে পারে ? ॥৩৫॥

এবং ইন্দ্রের তুলা প্রভাবশালী অর্জুন ব্যতীত এই জগতে কোন্ ব্যক্তি বরাহরূপী
মুকদানবের বধবিবাদে ত্রিজগতের সৃষ্টিকর্তা এবং লোকপালগণেরও অধীশ্বর
মহাদেবকে যুদ্ধে আহ্বান করিতে পারে ? ॥৩৬॥

অশ্বরশ্বরমহোরগান্ নরান্ গরুড়পিশাচযক্ষরাক্ষসান্ ।

ইযুভিরজয়দগ্নিগৌরবাং স্বভিলষিতঞ্চ হবির্দদৌ জয়ঃ ॥৩৭॥

স্মরসি ননু যদা পঠৈরুতঃ স চ ধৃতরাষ্ট্রস্বতোহপি মোক্ষিতঃ ।

দিনকরসদৃশৈঃ শরোত্তমৈযুধা কুরুষু বহুন্ বিনিহত্য তানরীন্ ॥৩৮॥

প্রথমমপি পলায়িতে হ্রয়ি প্রিয়কলহা ধৃতরাষ্ট্রসূনবঃ ।

স্মরসি ননু যদা প্রমোচিতাঃ খচরগণানবজিত্য পাণ্ডবৈঃ ॥৩৯॥

সমুদিতবলবাহনাঃ পুনঃ পুরুষবরেণ জিতাঃ স্ব গোগ্রহে ।

সগুরুগুরুস্ততাঃ সভীশ্বকাঃ কিমু ন জিতঃ স তদা স্বয়াজ্জুনঃ ॥৪০॥

ভারতকৌমুদী

বাণবদাহমুদাহরতি অশ্বরেতি । গরুড়পদং তবংশজাতপক্ষিপদম্ । অগ্নিগৌরবাং অগ্নিঃ
প্রতি গুরুজ্ঞানাত্, স্বভিলষিতম্ অগ্নেঃ সমাগভীষ্টম্, হবির্দাহং বাণবম্, জয়োহজ্জুনঃ ॥৩৭॥

ঘোষযাত্রায়ামজ্জুনবিক্রমং প্রকটয়তি স্মরণীতি । পঠৈরুতঃ । ধৃতরাষ্ট্রস্বতো হ্রয়োধনঃ,
মোক্ষিতঃ অজ্জুনেনৈব । দিনকরসদৃশৈরুতঃ । কুরুষু কুরুজ্ঞানাদেশে । তান্ গন্ধর্বান্ ॥৩৮॥

তত্রৈব ঘোষযাত্রায়াং কর্ণস্ত লজ্জাকরং পলায়নং পাণ্ডবানাং বিক্রমকাহ প্রথমমিতি ।
ধৃতরাষ্ট্রস্ত সূনবঃ পুত্রা হ্রঃশাসনাদয়ঃ । খচরগণান্ গগনগামিনো গন্ধর্বগণান্ ॥৩৯॥

উত্তরগোগ্রহে কৌরবানামজ্জুনেন পরাজয়ং ব্যনক্তি সমুদিতেনিতি । কে কর্ণ! পুন-
গ্রোগ্রহে উত্তরে, সমুদিতানি সমুদায়েন সমবেতানি বলানি সৈন্তানি বাহনানি গজাদীনি যেনাং
তে, গুরুণা দ্রোণেন গুরুস্ততেন অশ্বপায়া চ সহেতি তে, ভীষ্মেণ সহেতি তে চ তাদৃশা যুগ্ম,
পুরুষবরেণাজ্জুনেন, জিতাঃ স্ব । কিন্তু তদা স্বয়া সঃ অজ্জুনঃ কিমু ন জিতঃ ॥৪০॥

অজ্জুন অগ্নিদেবের গৌরব বুঝিয়া বাণদ্বারা দেবতা, অশুর, মহানাগ, মানুষ, পক্ষী,
পিশাচ, যক্ষ ও রাক্ষসগণকে জয় করিয়াছিলেন এবং অগ্নির বিশেষ অভীষ্ট হবি
(দাহ বাণবন) দান করিয়াছিলেন ॥৩৭॥

ওহে কর্ণ! তোমার স্মরণ হয় কি? যখন কুরুজ্ঞানে (ঘোষযাত্রার সময়ে)
গন্ধর্বেরা সেই হ্রয়োধনকেও হরণ করিয়া লইয়া চলিয়াছিল, তখন এই অজ্জুনই
সূর্যের ছায়া উজ্জ্বল উত্তম উত্তম বাণদ্বারা সেই বহু শত্রুকে বধ করিয়া হ্রয়োধনকে
মুক্ত করিয়াছিলেন ॥৩৮॥

সেই যুদ্ধে যখন তুমি প্রথমেই পলায়ন করিয়াছিলে, তখন পাণ্ডবেরাই গন্ধর্ব-
গণকে জয় করিয়া কলহপ্রিয় ধৃতরাষ্ট্রপুত্রগণকে মুক্ত করিয়াছিলেন, তাহা তুমি স্মরণ
কর কি? ॥৩৯॥

আবার যখন তোমরা সমগ্র সৈন্ত ও বাহন সঙ্গে লইয়া এবং ভীষ্ম, দ্রোণ ও

(৩৮)···স্বতো বিমোক্ষিতঃ । অধিরথজ! নরোত্তমৈযুতান্···মি ।

ইদমপরমুপস্থিতং পুনস্তব নিধনায় স্বযুদ্ধমগ্ন বৈ ।

যদি ন রিপুভয়াং পলায়সে সমরগতোহগ্ন হতোহসি সূতজ ! ॥৪১॥

সঞ্জয় উবাচ ।

ইতি বহু পরমং প্রভাষতি প্রমনসি মদ্রপতো রিপুস্তবম্ ।

ভূশমভিরুষিতঃ পরস্তপঃ কুরুপুতনাপতিরাহ মদ্রপম্ ॥৪২॥

কর্ণ উবাচ ।

ভবতু ভবতু কিং বিকথসে ননু মম তস্মৈ চ যুদ্ধমুগ্নতম্ ।

যদি স জয়তি মামিহাহবে তত ইদমস্ত স্বকথিতং তব ॥৪৩॥

সঞ্জয় উবাচ ।

এবমস্থিতি মদ্রেশ উক্ত্বা নোত্তরমুক্তবান্ ।

বাহি শল্যোতি চাপ্যেনং কর্ণঃ প্রাহ যুযুৎসয়া ॥৪৪॥

ভারতকৌমুদী

কর্ণমমঙ্গলং শ্রাবয়তি ইদমিতি । স্বযুদ্ধং মহাবুদ্ধম্ । হত ইত্যতীতনির্দেশো দ্রোব্যার্থঃ ॥৪১॥

ইতীতি । প্রমনসি যুধিষ্ঠিরাস্থিকে কৃতাত্মাঃ প্রতিজ্ঞায়া বন্ধগাং প্রসন্নচিত্তে, মদ্রপতো শল্যে, ইতি বহু পরমং নির্ভরং যথা শ্রাস্তথা, রিপোরজ্জুনস্ত স্তবং প্রশংসাম্, প্রভাষতি প্রভাষ-
মাণে সতি, পরস্তপঃ কুরুপুতনাপতিঃ কৌরবসেনাপতিঃ কর্ণঃ, ভূশমভিরুষিতঃ সন্, মদ্রপঃ
শল্যমাহ ব্রবীতি স্ব ॥৪২॥

ভবতি । বিকথসে অর্জুনস্ত শ্রায়াং করোমি । উগ্নতমুপস্থিতম্ । অস্ত ভবেৎ ॥৪৩॥

এবমিতি । উত্তরং নোক্তবান্ অধিকবিরোধে দোষসম্ভবাৎ । যুযুৎসয়া যোদ্ধুমিচ্ছয়া ॥৪৪॥

অশ্বখামার সহিত মিলিত হইয়া উত্তরগোগ্রহে (বিরাতের গোহরণ করিতে)
গিয়াছিলে, তখন এই পুরুষশ্রেষ্ঠ অর্জুনই তোমাদিগকে জয় করিয়াছিলেন ।
জিজ্ঞাসা করি—তখন তুমি অর্জুনকে জয় কর নাই কেন ? ॥৪০॥

সূতপুত্র ! পুনরায় তোমার মৃত্যুর জন্ত আজ এই আর একটা গুরুতর যুদ্ধ
উপস্থিত হইয়াছে ; ইহাতে আসিয়া তুমি যদি পলায়ন না কর, তাহা হইলে আজই
তুমি নিহত হইয়াছ' ॥৪১॥

সঞ্জয় বলিলেন—‘মহারাজ ! প্রসন্নচিত্ত শল্য এই প্রকার বহুতর নির্ভরভাবে
শত্রুর প্রশংসা করিতে লাগিলে, শত্রুসম্ভাপকারী কৌরবসেনাপতি কর্ণ অত্যন্তক্রুদ্ধ
হইয়া শল্যকে বলিলেন ॥৪২॥

কর্ণ কহিলেন—‘হউক হউক, আপনি অর্জুনের কেন এত প্রশংসা করিতেছেন ;
আমার ও তাহার যুদ্ধ ত উপস্থিত হইয়াছে ; এই যুদ্ধে সে যদি আমাকে জয় করে,
তবেই আপনার এই প্রশংসা করা সত্য হইবে’ ॥৪৩॥



স রথঃ প্রযযৌ শক্রন্ শ্বেতান্বঃ শল্যসারথিঃ ।

নিগ্নমমিত্রান্ সমরে তমো ব্রহ্ম সবিতা যথা ॥৪৫॥

ততঃ প্রায়াং প্রীতিমান্ বৈ রথেন বৈয়াত্রেণ শ্বেতযুক্তাথ কর্ণঃ ।

স চালোক্য ধ্বজিনীং পাণ্ডবানাং ধনঞ্জয়ং ত্বরয়া পর্যাপৃচ্ছৎ ॥৪৬॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং কর্ণপৰ্ব্বণি

কর্ণশল্যসংবাদে ত্রিংশোহধ্যায়ঃ ॥৩॥ ❀

—:—:—

ভারতকৌমুদী

স ইতি । অমিত্রান্ শক্রন্, তমঃ অন্ধকারম্, ব্রহ্ম নাশয়ন্ ॥৪৫॥

তত ইতি । প্রীতিমান্ অৰ্জুনেন সহ বুদ্ধসম্বাৎ সম্বষ্টঃ, বৈয়াত্রেণ, [ব্যাঘ্রচন্দ্রাবৃতেন, শ্বেতযুক্তা শ্বেতান্বযুক্তেন । ধ্বজিনীং সেনাম্ । পর্যাপৃচ্ছৎ ধনঞ্জয়ঃ কাস্তে ইথাং জিজ্ঞাসিতবান্ ॥৪৬॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-শ্রীহরিদাসসিক্কাশ্রবাণীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং কর্ণপৰ্ব্বণি ত্রিংশোহধ্যায়ঃ ॥৩॥

—:—:—

ভারতভাবদীপঃ

কৃষ্ণস্তাবরজাং কনীয়সীং সূতদ্রাম্ ॥৩৫—৩৭॥ স্বরসীতি বিষমং ছন্দঃ ॥৩৮॥ স্বচরগণান্ গন্ধর্ভান্ ॥৩৯—৪০॥ শ্বেতযুক্তা শ্বেতান্বযুক্তা ॥৪৬॥

ইতি কর্ণপৰ্ব্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে ত্রিংশোহধ্যায়ঃ ॥৩০॥

—:—:—

সঞ্জয় বলিলেন—‘এইরূপই হউক’ এই কথা বলিয়া শল্য অন্ত কোন উত্তর করিলেন না ; কর্ণও যুদ্ধ করিবার ইচ্ছায় শল্যকে বলিলেন—‘যান’ ॥৪৪॥

তদনন্তর সূর্য্য যেমন অন্ধকার নষ্ট করিতে করিতে গমন করেন, সেইরূপ শ্বেতঘোটকযুক্ত ও শল্যসারথিচালিত সেই রথখানা শক্রসংহার করিতে করিতে রণস্থলে শক্রপক্ষের দিকে গমন করিতে লাগিল ॥৪৫॥

তাহার পর প্রীতিপ্রফুল্লচিত্ত কর্ণ ব্যাঘ্রচন্দ্রাবৃত ও শ্বেতান্বযুক্ত রথে গমন করিতে থাকিলেন এবং ক্রমে পাণ্ডবসৈন্য দেখিয়া জিজ্ঞাসা করিলেন—‘অৰ্জুন কোথায় ?’ ॥৪৬॥

—:—:—

(৪৫)....প্রযযৌ তুর্ম্...পি । (৪৬)....শ্বেতবাহায় কর্ণঃ...পি । ❀ ‘...সম্বত্রিংশো-হধ্যায়ঃ’ পি বঙ্গ বর্দ্ধ সো, ‘...অষ্টত্রিংশোহধ্যায়ঃ’ বা ।

একত্রিংশোহধ্যায়ঃ ।

—১-৮-১—

সঞ্জয় উবাচ ।

প্রয়ানেব ততঃ কর্ণো হর্ষয়ন্ বাহিনীং তব ।
 একৈকং সমরে দৃষ্ট্বা পাণ্ডবং পর্যাপৃচ্ছত ॥১॥
 যো মমাত্ম মহাত্মানং দর্শয়েচ্ছে তবাহনম্ ।
 তস্মৈ দত্তামভিপ্রেতং ধনং যন্মনসেচ্ছতি ॥২॥
 স চেত্তদভিমন্তেত তস্মৈ দত্তামহং পুনঃ ।
 শকটং রত্নপূর্ণঞ্চ যো মে ক্রয়াক্ষনঞ্জয়ম্ ॥৩॥
 স চেত্তদভিমন্তেত পুরুষোহর্জুনদর্শিবান্ ।
 শতং দত্তাং গবাং তস্মৈ নৈত্যকং কাংস্তদোহনম্ ॥৪॥

ভারতকৌমুদী

প্রেতি । প্রয়ান্ গচ্ছন্ । একৈকং পাণ্ডবপক্ষীয়ং জনম্ । পাণ্ডবমর্জুনম্ ॥১॥
 য ইতি । যেতবাহনমর্জুনম্ । স যচ্চনং মনসেচ্ছতীত্যর্থঃ ॥২॥
 স ইতি । অভিমন্তেত গ্রাহয়েনাদীকুর্যাৎ । ক্রয়াদক্রয়তীতি বদেৎ ॥৩॥
 স ইতি । অর্জুনং দর্শিতবানিত্যর্জুনদর্শিবান্ পৃথোদরাদিত্যাক্ষকরলোপ অর্থঃ । নৈত্যকং
 নিত্যং ছদ্মদাতৃ, কাংস্তানি কাংস্তময়ানি দোহনানি দোহনপাত্রানি যস্ত তৎ ॥৪॥

সঞ্জয় বলিলেন—‘মহারাজ ! তাহার পর কর্ণ আপনার সৈন্যগণকে আনন্দিত
 করিতে থাকিয়া গমন করিতে করিতে রণস্থলে পাণ্ডবপক্ষের এক এক জনকে দেখিয়া
 অর্জুনের বিষয় জিজ্ঞাসা করিতে লাগিলেন ॥১॥

‘যে লোক আজ আমায় মহাত্মা অর্জুনকে দেখাইয়া দিবে, সে যাহা ইচ্ছা
 করিবে, আমি তাহাকে সেই অভীষ্ট দান করিব ॥২॥

যে লোক আমার নিকট অর্জুনের সন্ধান বলিবে, সে যদি মনে করে, তবে
 তাহাকে আমি রত্নপূর্ণ একখানি শকট (গাড়ী) দান করিব ॥৩॥

অর্জুনের প্রদর্শক লোক যদি ইচ্ছা করে, তবে তাহাকে আমি নিত্যছদ্মদানকারী
 কাংস্তময়দোহনপাত্রযুক্ত একশত গো দান করিব ॥৪॥

(১) প্রয়াণে তু...পি, প্রয়াণে চ...বা, প্রযত্নেন তদা...নি । (২)...যং বরং মনসে-
 ছতি—পি ।

শতং গ্রামবরাংশৈচ ব দত্ত্যামর্জুনদর্শিনে ।
 তথা তস্মৈ পুনর্দত্ত্যং শ্বেতমশ্বতরীরথম্ ।
 যুক্তমঞ্জুনকেশীভির্যো মে ক্রয়াদ্ধনঞ্জয়ম্ ॥৫॥
 স চেত্তদভিমম্বেত পুরুষোহর্জুনদর্শিবান্ ।
 অন্যং তস্মৈ বরং দত্ত্যং সৌবর্ণং হস্তিষড়্গবম্ ॥৬॥
 তথাপ্যস্মৈ পুনর্দত্ত্যং স্ত্রীণাং শতমলঙ্কতম্ ।
 শ্রামানাং নিককঞ্জনাং গীতবাণ্যবিপশ্চিতাম্ ॥৭॥
 স চেত্তদভিমম্বেত পুরুষোহর্জুনদর্শিবান্ ।
 তস্মৈ দত্ত্যং শতং নাগান্ শতং গ্রামান্ শতং রথান্ ॥৮॥
 স্রবর্ণস্ত চ মুখ্যস্ত হয়াগ্র্যাণাং শতং শতান্ ।
 ঋক্স্য গুণৈঃ স্রদাস্তাশ্চ ধূর্য্যবাহান্ হ্রশিক্ষিতান্ ॥৯॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

শতমিতি । অশ্বতরীতিষু ক্লেদা রথস্তুম্ । শাকপাণিবাদিহান্মধ্যপদলোপী সমাসঃ ।
 অঞ্জুনকেশীভিঃ কঙ্কলবৎকৃষ্ণকেশীভির্নূবতিভিঃ । যট্ পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৫॥
 স ইতি । ষড়্গাব ইতি ষড়্গবাঃ, হস্তিনশ্চ ষড়্গবাশ্চ তৎ । সেনাস্বহাদ্বন্দ্বৈকবদ্বাবঃ ॥৬॥
 তথেষতি । শ্রামানাং “শীতে স্রথোক্ষসর্গাদ্রী গ্রীয়ে চ স্রথশীতলা । তপ্তকাঞ্চনবর্ণাভা
 সা স্ত্রী শ্রামেতি কথ্যতে ॥” ইতি পরিভাষিতানাং, নিককঞ্জীনাং বক্ষোভূষণবতীনাং, গীত-
 বাণ্যোবিপশ্চিতাং বিচক্ষণানাং ॥৭॥
 স ইতি । নাগান্ গজান্ । ঋক্স্য ভূষণসম্পদা গুণৈশ্চ যুক্তান্, স্রদাস্তান্ অতীববশীভূতান্,
 ধূর্য্যবাহান্ ভারবাহকান্ বৃষান্, শতমস্ত্রাণীতি তান্ । অর্শ আদিহাদয়ঃ ॥৮—৯॥

ভারতভাবদীপঃ

প্রয়ানিতি ॥১—২॥ অভিমম্বেত অরমিত্যবজানীত ॥৩—৪॥ অঞ্জুনকেশীভিঃ কৃষ্ণকেশীভি-
 রশ্বতরীতিষু বতীভির্কী যুক্তম্ ॥৫॥ হস্তিষড়্গবং হস্তিষট্কম, “হস্তিষড়্গবমিচ্ছন্তি বীরাঃ
 যট্কে চ দস্তিনা”মিতি প্রাঞ্চঃ । অন্তঃ বা সৌবর্ণরথমিতি শেষঃ । হস্তিতুল্যাঃ ষড়্গাব উক্ষাণো
 যস্মিন্ তং যট্ হস্তিন এব গোবৎ বোচারো যস্ত তাদৃশম্ ॥৬॥ শ্রামানামপ্রজাতানাং

যে লোক আমায় অর্জুনকে দেখাইয়া দিবে, তাহাকে আমি একশত শ্রেষ্ঠ গ্রাম
 দান করিব ; আর যে লোক আমার নিকট অর্জুনের সন্ধান বলিবে, তাহাকে আমি
 অশ্বতরী ও কৃষ্ণকেশী যুবতিযুক্ত একখানি শ্বেতবর্ণ রথ দান করিব ॥৫॥

অর্জুনের প্রদর্শক লোক যদি ইচ্ছা করে, তবে তাহাকে আমি অশ্ববরস্বরূপ
 স্বর্ণময় হস্তী ও ছয়টী গরু দান করিব ॥৬॥

তাহাতে আবারও উহাকে অলঙ্কৃত, তপ্তকাঞ্চনবর্ণা, বক্ষোভূষণভূষিতা ও গান-
 বাজে নিপুণা একশত স্ত্রী দান করিব ॥৭॥

তথা স্বর্ণশৃঙ্গীণাং গোধেনুনাং চতুঃশতম্ ।
 দদ্যাং তস্মৈ সৰ্বংসানাং যো মে ক্রয়াক্ষনঞ্জয়ম্ ॥১০॥
 স চেত্তদভিমন্তেত পুরুষোহর্জুনদর্শিবান্ ।
 অন্যং তস্মৈ বরং দদ্যাং শ্বেতান্ পঞ্চশতান্ হয়ান্ ॥১১॥
 হেমভাণ্ডপরিচ্ছন্নান্ স্মৃষ্টমণিভূষণান্ ।
 সূদান্তানপি চৈবাহং দদ্যামক্টাদশাপরান্ ॥১২॥
 রথঞ্চ শুভ্রং সৌবর্ণং দদ্যাং তস্মৈ অলঙ্কৃতম্ ।
 যুক্তং পরমকাস্তোজৈর্ঘো মে ক্রয়াক্ষনঞ্জয়ম্ ॥১৩॥
 স চেত্তদভিমন্তেত পুরুষোহর্জুনদর্শিবান্ ।
 অন্যং তস্মৈ বরং দদ্যাং কুঞ্জরাণাং শতানি ষট্ ॥১৪॥

ভারতকৌমুদী

তথেন্দি । গোবৃষভাদ্যাং গোধেনুনাং গোশ্রেষ্ঠানাম্ ॥১০॥
 স ইতি । বরং বররূপান্ । পঞ্চ শতানি যেষাং তান্ ॥১১॥
 হেনেন্দি । হেমভাণ্ডৈঃ স্বর্ণভূষণৈঃ পরিচ্ছন্নান্ আবৃতান্ ॥১২॥
 রথমিতি । শুভ্রং রাজতময়ভাণ্ডং, সৌবর্ণং স্বর্ণখচিতম্ । পরমকাস্তোজৈর্ঘো ॥১৩॥
 স ইতি । বরং বররূপাণি, কুঞ্জরাণাং হস্তিনাম্ ॥১৪॥

অর্জুনপ্রদর্শক মানুষ যদি ইচ্ছা করে, তবে তাহাকে একশত হস্তী, একশত গ্রাম, একশত রথ, উত্তম স্বর্ণের একশত উত্তম অশ্ব এবং অলঙ্কারসমৃদ্ধি ও নানাগুণ-বিশিষ্ট, বশীভূত ও সুশিক্ষিত একশত ভারবাহী বৃষ দান করিব ॥৮—৯॥

যে আমার নিকট অর্জুনের সংবাদ বলিবে, তাহাকে আমি স্বর্ণশৃঙ্গী চারি শত সৰ্বংসা ধেনু দান করিব ॥১০॥

অর্জুনের প্রদর্শক মানুষ যদি ইচ্ছা করে, তবে তাহাকে আমি অশ্ববরস্বরূপ পঞ্চশত শ্বেতবর্ণ অশ্ব দান করিব ॥১১॥

স্বর্ণভূষণাবৃত, স্মারজিতমণিভূষণযুক্ত এবং অত্যন্ত বশীভূত অপর আঠারটা অশ্ব দান করিব ॥১২॥

যে লোক আমার নিকট অর্জুনের সংবাদ বলিবে, তাহাকে আমি শুভ্রবর্ণ, স্বর্ণ-খচিত, সম্যক্ অলঙ্কৃত এবং উত্তমকাস্তোজাশ্বযুক্ত একখানি রথ প্রদান করিব ॥১৩॥

অর্জুনপ্রদর্শক মানুষ যদি ইচ্ছা করে, তবে তাহাকে অশ্ববরস্বরূপ ছয় শত হস্তী দান করিব ॥১৪॥

কাঞ্চনৈববিধৈর্ভাটৈঃ সংছদ্যমান্ হেমমালিনঃ ।
 উৎপন্নানপরাহন্তে বিনীতান্ হস্তিশিক্ষকৈঃ ॥১৫॥
 স চেত্তদভিমন্তেত পুরুষোহর্জুনদর্শিবান্ ।
 অন্যং তস্মৈ বরং দত্ত্বাং বৈশ্বগ্রামাংশ্চতুর্দশ ॥১৬॥
 স্তম্ভীতান্ ধনসংযুক্তান্ প্রত্যাসন্নবনোদকান্ ।
 অকুতোভয়ান্ স্তম্পদ্যমান্ রাজভোজ্যাংশ্চতুর্দশ ॥১৭॥
 দাসীনাং নিককঞ্জনাং মাগধীনাং শতং তথা ।
 প্রত্যগ্রবয়সাং দত্ত্বাং যো মে ক্রয়ান্ননঞ্জয়ন্ ॥১৮॥
 স চেত্তদভিমন্তেত পুরুষোহর্জুনদর্শিবান্ ।
 অন্যং তস্মৈ বরং দত্ত্বাং যমসৌ কাময়েৎ স্বয়ম্ ॥১৯॥

ভারতকৌমুদী

কাঞ্চনৈরিতি । ভাটৈঃ ভূষণৈঃ । অপরাহন্তে ভারতস্ত, বিনীতান্ শিক্ষিতান্ গজান্
 দত্ত্বাম্ ॥১৫॥
 স ইতি । বৈশ্বগ্রামিষ্ঠিতা গ্রামা বৈশ্বগ্রামাঙ্গান্ ॥১৬॥
 স্তম্ভীতান্ অতিবিস্তৃতান্, প্রত্যাসন্নানি অতিসন্নিহিতানি বনানি উজ্জানানি
 উদকানি চ যেষাং তান্ । স্তম্পদ্যমান্ জ্বনৈঃ, রাজভোজ্যান্ গ্রামান্ দত্ত্বামিত্যভিব্যক্তিঃ ॥১৭॥
 দাসীনামিতি । মাগধীনাং মগধদেশীয়ানাং । তাগানুত্তমরং প্রসিদ্ধম্ ॥১৮॥
 স ইতি । কাময়েদিচ্ছেৎ, স্বয়ং সৌহর্জুনদর্শয়িতা ॥১৯॥

ভারতভাবদীপঃ

নিকমুরোভূষণম্ ॥১৫॥ শতং শতান্ দশসহস্রাণি ॥১৬॥ স্বক্যা পুষ্ঠ্যা স্তম্পদ্যমান্ বিনীতান্
 রথোত্তমহনকমান্ ॥১৭—১৮॥ ভাণ্ডমাত্রগণম্ ॥১৯—২০॥ অপরাহন্তে পশ্চিমকচ্ছেষু ॥২১—২২॥

নানাবিধ স্বর্ণভূষণে আবৃত, স্বর্ণমালাযুক্ত, ভারতবর্ষের পশ্চিমপ্রান্তে উৎপন্ন এবং
 হস্তিশিক্ষকগণদ্বারা শিক্ষিত আরও কতকগুলি হস্তী তাহাকে দান করিব ॥১৫॥

যে অর্জুনকে দেখাইয়া দিবে, সে যদি ইচ্ছা করে, তবে তাহাকে অশ্ববরস্বরূপ
 চৌদ্দখানা বৈশ্বগ্রাম দান করিব ॥১৬॥

আর অতিবিস্তৃত, ধনসমৃদ্ধ, নিকটে জল ও উজ্জানযুক্ত, সর্ববিধভয়শূন্য এবং
 লোকপূর্ণ রাজভোগ্য চৌদ্দখানা গ্রামও তাহাকে দিব ॥১৭॥

যে আমার নিকট অর্জুনের সংবাদ বলিবে, তাহাকে আমি স্বর্ণময়বক্ষোভূষণ-
 যুক্তা, যুবতি ও মগধদেশীয়া একশত দাসী দান করিব ॥১৮॥

পুত্রদারান্ বিহারাংচ যদনুদ্বিতমস্তি মে ।
 তচ্চ তস্মৈ বরং দত্ত্বাং যদ্বচ্চ মনসেচ্ছতি ॥২০॥
 হস্তা চ সহিতৌ কৃষ্ণৌ তয়োবিত্তানি সর্বশঃ ।
 তস্মৈ দত্ত্বামহং যো মে প্রাক্রিয়াং কেশবাজ্জুনৌ ॥২১॥
 এতা বাচঃ শ্রবহ্শঃ কর্ণ উচ্চারণন্ যুধি ।
 দধৌ সাগরসমুতং শ্রবরং শঙ্খমুত্তমম্ ॥২২॥
 তা বাচঃ সূতপুত্রস্ত তথায়ুক্তা নিশম্য হ ।
 হৃষ্যোধানো মহারাজ ! সংহৃক্টঃ সানুগোহভবৎ ॥২৩॥
 ততো হৃন্দুভিনির্বোষো হৃদঙ্গানাক সর্বশঃ ।
 সিংহনাদঃ সবাদিত্রঃ কুঞ্জরাণাক নিশ্বনঃ ॥২৪॥
 প্রাচুরাসীতদা রাজন্ ! সৈন্যেষু পুরুষর্ষভ ! ।
 যোধানাং সম্প্রহৃক্টানাং তথা সমভবৎ শ্বনঃ ॥২৫॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

পুত্রৈতি । বিহারান্ উদ্যানানি । ইচ্ছতি অর্জুনদর্শকঃ ॥২০॥
 হস্তেতি । কৃষ্ণৌ কৃষ্ণাজ্জুনৌ, বিত্তানি ধনানি ॥২১॥
 এতা ইতি । শ্রবহ্শঃ অতিবহুব্যবহারম্ । দধৌ বাদয়ামাস ॥২২॥
 তা ইতি । অদুক্তা অসঙ্গতাঃ । সানুগোহমুচরসহিতঃ, সংজটোহভবৎ ॥২৩॥
 তত ইতি । সবাদিত্রঃ অন্তবাক্যধ্বনিসহিতঃ । শ্বনঃ কোলাহলঃ ॥২৪—২৫॥

যে এখন অর্জুনকে দেখাইয়া দিবে, সে যদি মনে করে এবং যাহা ইচ্ছা করে, তবে তাহাকে অপরবরস্বরূপ তাহাও দান করিব ॥১৯॥

এমন কি, পুত্র, কলত্র, উদ্যান এবং আমার অন্ত যে যে ধন আছে, সে সমস্তই তাহাকে দান করিব ; কিংবা সে যাহা যাহা মনে ইচ্ছা করিবে, তাহা তাহাই তাহাকে দিব ॥২০॥

সম্মিলিত অবস্থায় কৃষ্ণ ও অর্জুনকে বধ করিয়া তাহাদের সমস্ত ধন আমি তাহাকে দিব—যিনি আমার নিকট তাহাদের সংবাদ বলিবেন ॥২১॥

কর্ণ রণস্থলে এই সকল বাক্য বহুবার উচ্চারণ করতঃ, সমুদ্রজাত, সুন্দর ও উত্তম শব্দের ধ্বনি করিলেন ॥২২॥

মহারাজ ! হৃষ্যোধান কর্ণের সেই সকল অসঙ্গত বাক্য শুনিয়া অনুচরবর্গের সহিত আনন্দিত হইলেন ॥২৩॥

তথা প্রহৃষ্টে সৈন্তে তু প্ৰবমানং মহারথম্ ।
বিকথমানঞ্চ তদা রাধেয়মরিকর্ষণম্ ।
মদ্রাজঃ প্রহস্বেদং বচনং প্রত্যভাবত ॥২৬॥

শল্য উবাচ ।

মা সূতপুত্র ! দানেন সৌবর্ণং হস্তিযড়্গবম্ ।
প্রযচ্ছ পুরুষায়াস্ত দ্রক্ষ্যসি ত্বং ধনঞ্জয়ম্ ॥২৭॥
বাল্যাদিহ ত্বং ত্যজসি বস্তু বৈশ্রবণো যথা ।
অযত্নেনৈব রাধেয় ! দ্রষ্টাস্ত্যস্ত ধনঞ্জয়ম্ ॥২৮॥
পুরা সৃজসি যচ্চাপি বিত্তং বহু চ মূঢ়বৎ ।
অপাত্রদানাদ্ যে দোষাস্তান্ মোহান্নাববুধ্যসে ॥২৯॥

ভারতকৌমুদী

তথেষ্ঠি । প্ৰবমানং ক্রতত্বাদ্বিহায়সেব গচ্ছন্তম্ । বিকথমানমাস্ত্রপ্লাঘাং কুর্বাণম্ ।
যট্পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥২৬॥

মেতি । দানেন মা প্রয়োজনং নাস্তি, বদতে পুরুষায় চ সৌবর্ণং হস্তিযড়্গবং
মা প্রযচ্ছ । যড়্গবশব্দব্যুৎপত্তিঃ প্রাপ্তক্কা ॥২৭॥

বাল্যাদিতি । বস্তু ধনম্, বৈশ্রবণঃ কুবেরঃ । এভির্দাতা কর্ণ ইতি প্রসিদ্ধিঃ ॥২৮॥

পুরেতি । সৃজসি ত্যজসি । এতেন তন্ন বৈধদানমিতি স্ফুটতম্ ॥২৯॥

রাজা ! তাহার পর কৌরবসৈন্যমধ্যে ছন্দুভিধ্বনি, সর্বপ্রকার মৃদঙ্গের শব্দ,
সিংহনাদ ও অগ্ন্যাগ্ন বাত্মধ্বনির সহিত হস্তিগণের বৃংহিতধ্বনি প্রাহুভূত হইল এবং
পুরুষশ্রেষ্ঠ ! আনন্দিত যোদ্ধাদেরও কোলাহল হইতে লাগিল ॥২৪—২৫॥

সৈন্তগণ সেইরূপ আনন্দিত হইলে, মহারথ ও শক্রদমন কর্ণ আত্মপ্লাঘা করিতে
করিতে যেন আকাশপথে যাইতে থাকিলেন । তখন শল্য হাস্ত করিয়া এইরূপ
বাক্য বলিতে আরম্ভ করিলেন ॥২৬॥

শল্য বলিলেন—‘সূতপুত্র ! তোমার পুরস্কার দান করিবার প্রয়োজন নাই
এবং যে লোক অর্জুনের সংবাদ বলিবে, তাহাকে সোণার হাতী ও ছয়টা গরুও দিও
না ; স্বভাবতই অর্জুনকে আজ দেখিতে পাইবে ॥২৭॥

রাধানন্দন ! তুমি বাল্যকালাবধি বিনা যত্নে কুবেরের ন্যায় ধন বিসর্জন করিয়া
আসিতেছ । সে যাহা হউক, আজ তুমি অর্জুনকে দেখিতে পাইবে ॥২৮॥

(২৬) শ্লোকাৎ পরম্ ‘...অষ্টত্রিংশত্তমোহধ্যায়ঃ’ পি বঙ্গ বর্দ্ধ সো, ‘...উনচত্বারিংশো-
হধ্যায়ঃ’ বা । (২৮) ‘...দ্রষ্টাস্ত্যস্ত ধনঞ্জয়ম্—পি । (২৯) পরাসৃজসি যদ্বিত্তং কিস্কিতং বহু
মূঢ়বৎ...পি বঙ্গ বর্দ্ধ বা ।

যদ্বং প্রেরয়সে বিত্তং বহু তেন খলু ত্বয়া ।
 শক্যং বহুবিধৈর্বজ্রৈর্বক্টুং সূত ! যজ্ঞস্ব তৈঃ ॥৩০॥
 যচ্চ প্রার্থয়সে হস্তং কৃষ্ণো মোহাদবৃত্তৈব তৎ ।
 ন হি শুশ্রুম সংমর্দে ক্রোড়ো সিংহো নিপাতিতো ॥৩১॥
 অপ্রার্থিতং প্রার্থয়সে স্তূহদো নহি সন্তি তে ।
 যে হ্যং নিবারয়ন্ত্যাশু প্রপতন্তুঃ হতাশনে ॥৩২॥
 কার্য্যাকার্য্যং ন জানীষে কালপকোহস্রসংশয়ম্ ।
 বহুবন্ধনকর্ণীয়ং কো হি ক্রয়াজ্জিজীবিষুঃ ॥৩৩॥
 সমুদ্রতরণং দোভ্যাং কণ্ঠে বদ্ধা যথা শিলাম্ ।
 গিৰ্য্যগ্রাদ্ধা নিপতনং তাদৃক্ তব চিকীৰ্ষিতম্ ॥৩৪॥

ভারতকৌমুদী

যদিতি । প্রেরয়সে পরগৃহং প্রাপয়সি । যষ্টুং যাগং কর্ত্বুম্ ॥৩০॥
 যদিতি । কৃষ্ণো কৃষ্ণার্জুনৌ । ক্রোড়ো শৃগালেন ॥৩১॥
 অপ্রেতি । অপ্রার্থিতং কৈরপি । হতাশনে পতরিব বিপৎস্তস ইতি ভাবঃ ॥৩২॥
 কার্য্যেতি । কালপকতরা ফলবৎ পতিয়সীত্যাশয়ঃ । অবন্ধনগন্ধকম্, অকর্ণীয়মশ্রাব্যম্ ॥৩৩॥
 সমুদ্রেতি । দোভ্যাং বাহুভ্যাম্ । চিকীৰ্ষিতং কর্ত্বুমিষ্টমর্জুনহননম্ ॥৩৪॥

তুমি মূঢ়ের জ্বায় পূৰ্ব্ব হইতে বহু ধন যে বিসর্জন করিয়া আসিতেছ, তাহাতে
 অপাত্রে দান করায় যে সকল দোষ হয়, তাহা তুমি বুঝিতেছ না ॥২৯॥

সূত ! তুমি যে বহুতর ধন পরের ঘরে পাঠাইতেছ, তাহা দ্বারা তুমি বহুবিধ
 যজ্ঞ করিতে পার । অতএব সেই ধন দ্বারা যজ্ঞই কর ॥৩০॥

তাঁর পর তুমি মোহবশতঃ যে কৃষ্ণ ও অর্জুনকে বধ করিতে চাহিতেছ, তাহা
 বৃথা । কারণ, যুদ্ধে শৃগাল যে ছুইটা সিংহকে নিপাতিত করিয়াছে, ইহা আমরা শুনি
 নাই ॥৩১॥

অগ্নে কখনও যাহা প্রার্থনা করে নাই, তুমি তাহা প্রার্থনা করিতেছ ! তুমি
 ক্রুত অগ্নিতে পতিত হইতেছ, কিন্তু তোমার এমন বন্ধু নাই, যাহারা তোমাকে
 বারণ করে ॥৩২॥

তুমি কর্তব্য বা অকর্তব্য বোঝ না ; নিশ্চয়ই কালপক হইয়াছ ; না হইলে
 জীবনার্থী কোন্ লোক এইরূপ অসম্বন্ধ ও অশ্রাব্য বহু কথা বলে ॥৩৩॥

গলদেশে শিলা বন্ধন করিয়া বাহুযুগলদ্বারা সমুদ্রতরণের ইচ্ছা, কিংবা পর্বতের
 উপর হইতে পড়িবার ইচ্ছা যেমন, তোমার এই ইচ্ছাও তেমন ॥৩৪॥

সহিতঃ সৰ্বযোদৈত্বং ব্যাটানীকৈঃ সুরক্ষিতঃ ।
 ধনঞ্জয়েন বুধ্যস্ব শ্রেয়শ্চেৎ প্রাপ্তুমিচ্ছসি ॥৩৫॥
 হিতার্থং ধার্ত্তরাষ্ট্রস্ত ব্রবীমি দ্বাং ন হিংসয়া ।
 শক্রং সৈবং যথা প্রোক্তং যদি তেহস্তি জিজীবিষা ॥৩৬॥
 কর্ণ উবাচ ।

স্ববাহুবীৰ্য্যমাশ্রিত্য প্রার্থয়াম্যর্জুনং রণে ।
 ত্বস্ত মিত্রমুখঃ শক্রমাং ভীষয়িতুমিচ্ছসি ॥৩৭॥
 ন মামস্মাদভিপ্রায়াৎ কশ্চিদগ্ৰ নিবর্তয়েৎ ।
 অপীশ্চেদ বজ্রমুগ্ৰম্য কিমু মৰ্ত্ত্যঃ কথঞ্চন ॥৩৮॥

ভারতকৌমুদী

সহিত ইতি । ব্যাটং ব্যাহরূপেণ সরিবেশিতম্ অনীকং সৈন্তং যৈন্তে : । শ্রেয়ো মঙ্গলম্ ॥৩৫॥
 হিতেতি । শক্রংস্ব বিশ্বসিহি । জিজীবিষা জীবিতুমিচ্ছা ॥৩৬॥
 স্বেতি । মিত্রস্তেব মুখং বদনং যন্ত সঃ । ভীষয়িতুং ভয়ং প্রাপয়িতুম্ ॥৩৭॥
 তত্র ফলাভাবমাহ নেতি । নিবর্তয়েৎ নিবর্তয়িতুং শক্রুয়াৎ । মৰ্ত্ত্যো মামুযঃ ॥৩৮॥

ভারতভাবদীপঃ

প্রত্যগ্রবয়সামভিনবযৌবনানাম্ ॥১৮—২৫॥ প্রবমানং প্রয়াস্তম্ ॥২৬—২৭॥ বহু বিত্তম্, ত্রষ্টাসি
 ত্রফাসি ॥২৮॥ পরাস্থজসি বুধ্যা তাজসি ॥২৯—৩২॥ অবকমনর্ধকম্ অকর্ণীয়মনাকর্ণনীয়ম্
 ॥৩৩—৩৪॥ সহিতো বুধ্যস্ব ন হেঁকা কী ॥৩৫॥ এবং শক্রংস্ব যদি জিজীবিষা তেহস্ত্যস্তথা

কর্ণ ! তুমি যদি মঙ্গল লাভ করিবার ইচ্ছা কর, তবে সমস্ত যোদ্ধা যখন সৈন্ত
 সজ্জিত করিয়া তোমাকে সমাক্ রক্ষা করিতে থাকিবেন, তখন তুমি তাঁহাদের সহিত
 মিলিত হইয়া অর্জুনের সহিত যুদ্ধ করিও ॥৩৫॥

হৃষ্যোধনের হিতের জন্তই আমি তোমাকে বলিতেছি—হিংসা করিয়া নহে ।
 সুতরাং তোমার যদি বাঁচিবার ইচ্ছা থাকে, তবে আমার কথায় বিশ্বাস কর' ॥৩৬॥

কর্ণ বলিলেন—‘আমি নিজের বাহুবল অবলম্বন করিয়াই যুদ্ধে অর্জুনকে
 চাহিতেছি । কিন্তু আপনার মুখখানি মিত্রের তুল্য, অথচ প্রকৃতপক্ষে আপনি
 শত্রু ; তাই আমার ভয় উৎপাদন করিবার ইচ্ছা করিতেছেন ॥৩৭॥

কিন্তু আজ আমার এই অভিপ্রায় হইতে কেহই আমাকে নিবৃত্ত করিতে
 পারিবে না ; বজ্র উত্তোলন করিয়া ইন্দ্রও না ; তাহাতে মামুয কোন প্রকারে
 পারিবে কি ?’ ॥৩৮॥

সঞ্জয় উবাচ ।

ইতি কর্ণস্ত বাক্যান্তে শল্যঃ প্রাহোত্তরং বচঃ ।

চুকোপয়িষুরত্যর্থং কর্ণং মদ্রেধরঃ পুনঃ ॥৩৯॥

যদা বৈ হ্যং ফাল্গুনবেগমুক্তা জ্যাচোদিতা হস্তবতা বিসৃষ্টাঃ ।

অশ্বেতারঃ কঙ্কপত্রাঃ শিতাগ্রাস্তদা তপ্যাস্তর্জুনস্তানুযোগাৎ ॥৪০॥

যদা দিব্যং ধনুরাদায় পার্থঃ প্রতাপয়ন্ পুতনাং সব্যসাচী ।

স্বামর্দয়িষ্যমিশিতৈঃ পৃথংকৈস্তদা পশ্চাত্তপ্যসে মৃতপুত্র ! ॥৪১॥

বালশ্চন্দ্রঃ মাতুরন্ধ্রে শয়ানো যথা কশ্চিৎ প্রার্থয়তেহপহর্তুং ।

তদ্ব্যমোহাদ্যোতমানং রথস্থং ত্বং প্রার্থয়স্তর্জুনং জেতুমগ্ ॥৪২॥

ত্রিশূলমাশ্রিত্য স্ত্রীতীক্ষ্ণধারং সর্বাণি গাত্রাণি নিঘর্ষসি ত্বম্ ।

স্ত্রীতীক্ষ্ণধারোপমকর্ষণা ত্বং যুযুৎসসে যোহর্জুনেনাগ কর্ণ ! ॥৪৩॥

ভারতকৌমুদী

ইতীতি । চুকোপয়িষুঃ কোপয়িতুমিচ্ছুঃ ॥৩৯॥

যদেতি । যদা ফাল্গুনেন অর্জুনেন বেগেন মুক্তাঃ কিশ্বাঃ, জ্যায়া শুণেচ চোদিতাঃ প্রেরিতাঃ, হস্তবতা শিকিতহস্তেনাৰ্জুনেন, বিসৃষ্টাস্ত্যক্তাঃ । অতএব ন লক্ষ্যভ্রষ্টং হইবে ইতি ভাবঃ । শিতাগ্রাঃ স্ত্রীধারমুখাঃ, কঙ্কপত্রা বাণাঃ, স্বাম্, অশ্বেতারঃ প্রাপ্যস্তি তদঙ্গং প্রবেশ্যস্তী-
ত্যর্থঃ, তদা অর্জুনস্ত অনুযোগাৎ প্রগাৎ, তপ্যাসি অনুতাপং করিষ্যসি ॥৪০॥

যদেতি । পুতনাং কৌরবসেনাম্ । অর্দয়িষ্যৎ অর্দয়িষ্যতি, পৃথংকৈর্বাণৈঃ ॥৪১॥

বাল ইতি । অন্ধ্রে ক্রোড়ে । চন্দ্রমপহর্তুং প্রার্থয়ত ইতি সৎকঃ ॥৪২॥

সঞ্জয় বলিলেন—‘মহারাজ ! কর্ণের এইরূপ বাক্যের পরে মদ্ররাজ শল্য তাঁহাকে অত্যন্ত ক্রুদ্ধ করিবার জন্য এই সকল উত্তর বাক্য বলিলেন—॥৩৯॥

‘কর্ণ ! অর্জুন বেগে নিক্ষেপ করিবেন, গুণও প্রেরণ করিবে এবং শিকিত হস্তদ্বারা নিক্ষিপ্ত হওয়ায় লক্ষ্যভ্রষ্টও হইবে না ; এই অবস্থায় সেই স্ত্রীধার বাণ সকল যাইয়া যখন তোমার দেহে প্রবেশ করিতে থাকিবে, তখন তুমি অর্জুনের বিষয় জিজ্ঞাসা করার জন্য অনুতাপ করিবে ॥৪০॥

মৃতপুত্র ! পৃথানন্দন অর্জুন যখন দিব্য ধনু লইয়া কৌরবসৈন্য সমুপস্থ করিতে থাকিয়া স্ত্রীধার বাণসমূহদ্বারা তোমাকে পীড়ন করিবেন, তখন তুমি অনুতপ্ত হইবে ॥৪১॥

কর্ণ ! কোন বালক মাতার ক্রোড়ে শয়িত থাকিয়া যেমন চন্দ্রকে অপহরণ করিতে চাহে, তেমন তুমিও আজ মোহবশতঃ রথস্থিত দীপ্তিমান অর্জুনকে জয় করিতে চাহিতেছ ॥৪২॥

ক্রুদ্ধং সিংহং কেশরিণং বৃহন্তং বালো মূঢ়ঃ ক্ষুদ্রমৃগস্তরস্বী ।
 সমাহ্রয়েত্তদ্বদেতত্তবাণ্ড সমাহ্রানং সূতপুত্রার্জুনস্ত ॥৪৪॥
 মা সূতপুত্রাহ্রয় রাজপুত্রং মহাবীৰ্য্যং কেশরিণং যথৈব ।
 বনে শৃগালঃ পিশিতস্ত তৃপ্তো মা পার্থমাসাণ্ড বিনঙ্ক্যসি ত্বম্ ॥৪৫॥
 ঈশাদন্তং মহানাগং প্রভিন্নকরটামুখম্ ।
 শশকাহ্রয়সে যুদ্ধে কর্ণ ! পার্থং ধনঞ্জয়ম্ ॥৪৬॥
 বিলম্বং ক্রমসর্পং ত্বং বাল্যাং কাঠেন বিধ্যসি ।
 ॥৪৭॥ মহাবিষং পূর্ণকোপং যৎ পার্থং যোদ্ধুমিচ্ছসি ॥৪৭॥

ভারতকৌমুদী

ত্রিশূলমিতি । আশ্রিত্য গৃহীত্বা । স্ত্রীকৃদারোপমং কর্ণ যন্ত তেন, যযৎসঙ্গে যোদ্ধু-
 মিচ্ছসি । অত্র “ইদং কিলাব্যাজমনোহরং বপুঃ” ইত্যাদিবদসম্ভবস্বপ্নস্বপ্না নিদর্শনালঙ্কারঃ ॥৪৩॥
 ক্রুদ্ধমিতি । কেশরিণং প্রশস্তকেশরযুক্তম্ । তরস্বী বেগবান্ ॥৪৪॥
 মেতি । রাজপুত্রমর্জুনম্ । পিশিতস্ত মাংসস্ত, “করণে পৃথুপার্থয়োঃ” ইতি যজ্ঞী ॥৪৫॥
 ঈশেতি । হে শশক ! শশকাখ্যহরিণস্বরূপ ! কর্ণ ! ত্বম, ঈশে লাক্ষলদণ্ডাবিব দন্তো
 যন্ত তম, “ঈশা লাক্ষলদণ্ডকে” ইতি বিধঃ, প্রভিরানি মদশ্রাবীণি করটামুখানি গণ্ডয়বদনানি
 যন্ত তত্র, মহানাগং মহাহস্তিস্বরূপম্, পার্থং ধনঞ্জয়মাহ্রয়সে । তবন্তে মৃত্যুরেবেতি ভাবঃ ॥৪৬॥
 বিলেতি । বিলম্বং গর্ভস্থিতম্ । বাল্যাং মূৰ্খত্বাৎ ॥৪৭॥

কর্ণ ! যে তুমি আজ স্ত্রীকৃদার ত্রিশূলের দ্বারা কার্য্যকারী অর্জুনের সহিত
 যুদ্ধ করিবার ইচ্ছা করিতেছ, সে তুমি স্ত্রীকৃদার ত্রিশূল লইয়া নিজের সকল অঙ্গে
 তাহা ঘর্ষণ করিবার ইচ্ছা করিতেছ ॥৪৩॥

সূতপুত্র ! বালক, মূঢ়, অথ চ বেগবান্ একটী ক্ষুদ্র মৃগ যেমন ক্রুদ্ধ, কেশরযুক্ত
 ও বিশাল সিংহকে আহ্বান করে, সেইরূপ তুমি আজ অর্জুনের এই আহ্বান
 করিতেছ ॥৪৪॥

সূতপুত্র ! তুমি মহাবীর অর্জুনকে আহ্বান করিও না এবং বনমধ্যে মাংস-
 ভক্ষণে তৃপ্ত শৃগাল যেমন সিংহের নিকটে যাইয়া বিনষ্ট হয়, সেইরূপ তুমিও অর্জুনের
 নিকটে যাইয়া বিনষ্ট হইও না ॥৪৫॥

হে শশকস্বরূপ কর্ণ ! যাহার দন্তযুগল লাক্ষলদণ্ডের দ্বারা দীর্ঘ এবং যাহার
 গণ্ডয় ও মুখ হইতে মদজল নির্গত হইতে থাকে, সেই মহাহস্তিস্বরূপ প্রধানন্দন
 অর্জুনকে তুমি যুদ্ধে আহ্বান করিতেছ ! ॥৪৬॥

সিংহং কেশরিণং ক্রুদ্ধমতিক্রম্যাভিনন্দসে ।
 শৃগাল ইব মূঢ়স্ত্বং নৃসিংহং কর্ণ ! পাণ্ডবম্ ॥৪৮॥
 স্তূপর্ণং পতগশ্চেষ্টং বৈনতেয়ং তরস্বিনম্ ।
 ভোগীবাহস্যসে যুদ্ধে কর্ণ ! পার্থং ধনঞ্জয়ম্ ॥৪৯॥
 সর্বাস্তুসাং নিধিং ভীমশূশ্রিমন্তং ঝষাকুলম্ ।
 চন্দ্রোদয়ে বিবর্দ্ধন্তমগ্নবঃ সন্তিতীর্থসি ॥৫০॥
 ঝষভং চুন্দুভিগ্রীবং তীক্ষ্ণশৃঙ্গং প্রহারিণম্ ।
 বৎস ! আহস্যসে যুদ্ধে কর্ণ ! পার্থং ধনঞ্জয়ম্ ॥৫১॥

ভারতকৌমুদী

সিংহমিতি । কেশরিণং প্রশস্তকেশবস্তুম্, অতিক্রম্য লজ্জয়িত্বা ॥৪৮॥
 স্তূপর্ণমিতি । স্তূপর্ণং গরুড়ম্ । তরস্বিনং বলবন্তম্ । ভোগী সর্পঃ ॥৪৯॥
 গর্বেতি । উশ্রিমন্তং মহাতরঙ্গম্, ঝষাকুলং হিংস্রজলজন্তুপূর্ণম্ । অগ্নবন্তরিশূচঃ ॥৫০॥
 ঝষভমিতি । ঝষভং বৃষম্, চুন্দুভিরিব গ্রীবা যন্ত তম্ ॥৫১॥

ভারতভাবদীপঃ

মরিচাসি ॥৩৬—৪৮॥ ভোগী সর্পঃ, পাতে পাতনার্থম্ ॥৪৯॥ ঝষৈর্মীনৈঃ অসমস্তাদ্ভুতং
 ঝষাবৃত্তম্, অগ্নবঃ বাহুভ্যামিত্যর্থঃ ॥৫০॥ চুন্দুভিগ্রীবং চুন্দুভিস্বনকণ্ঠম্ ॥৫১—৫২॥

ইতি কর্ণপর্লগি নৈলকঞ্জীয়ে ভারতভাবদীপে একত্রিংশোহধ্যায়ঃ ॥৩২॥

তুমি যে অত্যন্তক্রুদ্ধ অর্জুনের সহিত যুদ্ধ করিবার ইচ্ছা করিতেছ, তাহাতে
 মূৰ্খতাবশতঃ কাষ্ঠদ্বারা গর্ভস্থিত মহাবিষ কৃষ্ণসর্পকেই তাড়ন করিতেছ ॥৪৭॥

কর্ণ ! তুমি মূঢ় কি না । তাই শৃগাল যেমন ক্রুদ্ধ ও কেশরশালী সিংহকে
 লজ্জন করিয়া গর্জন করে, তুমিও সেইরূপ নরসিংহ অর্জুনকে লজ্জন করিয়া গর্জন
 করিতেছ ॥৪৮॥

কর্ণ ! সর্প যেমন পক্ষিশ্চেষ্ট ও মহাবল বিনতানন্দন গরুড়কে আহ্বান করে,
 তুমিও তেমন যুদ্ধে পৃথানন্দন অর্জুনকে আহ্বান করিতেছ ॥৪৯॥

মহাতরঙ্গসঙ্কুল ও হিংস্র জলজন্তুতে পরিপূর্ণ ভীষণ মহাসমুদ্র যখন চন্দ্রের উদয়ে
 বুদ্ধি পাইতে থাকে, তখন তুমি তরগিশূচ অবস্থায় তাহা পার হইবার ইচ্ছা
 করিতেছ ॥৫০॥

বৎস কর্ণ ! চুন্দুভির ছায় গ্রীবাযুক্ত, তীক্ষ্ণশৃঙ্গ ও প্রহারনিপুণ বৃষের তুল্য
 পৃথানন্দন অর্জুনকে তুমি যুদ্ধে আহ্বান করিতেছ ॥৫১॥

মহামেষং মহাঘোরং দহুঁরঃ প্রতিনর্দসি ।
 বাণতোয়প্রদং লোকে নরপর্জন্যমর্জুনম্ ॥৫২॥
 যথা চ স্বগৃহস্থঃ স্বা ব্যাত্রং বনগতং ভবেৎ ।
 তথা ত্বং ভবসে কর্ণ ! নরব্যাত্রং ধনঞ্জয়ম্ ॥৫৩॥
 শৃগালোহপি বনে কর্ণ ! শশৈঃ পরিবৃত্তো বসন্ ।
 মন্যতে সিংহমাত্মানং যাবৎ সিংহং ন পশ্যতি ॥৫৪॥
 তথা ত্বমপি রাধেয় ! সিংহমাত্মানমিচ্ছসি ।
 অপশ্যন্ শক্রদমনং নরব্যাত্রং ধনঞ্জয়ম্ ॥৫৫॥
 ব্যাত্রং ত্বং মন্যসে ত্মানং যাবৎ কৃষ্ণে ন পশ্যসি ।
 সমাস্থিতাবেকরথে সূর্য্যাচন্দ্রমসাবিব ॥৫৬॥
 যাবদ্গাণ্ডীবনির্ঘোষং ন শৃণোসি মহাহবে ।
 তাবদেব ত্বয়া কর্ণ ! শক্যং বক্তুং যথেষ্টমি ॥৫৭॥

ভারতকৌমুদী

মহেতি । দহুঁরো ভেকঃ । বাণ এব তোয়ং তৎ প্রদদাতীতি তম্, নরপর্জন্যং নরশ্রেষ্ঠম্ ॥৫২॥
 যথেতি । স্বা কুকুঁরঃ । ভবেৎ গর্জেৎ । ভবসে গর্জসি ॥৫৩॥
 শৃগাল ইতি । শশৈর্হরিণবিশেষৈঃ, পরিবৃত্তঃ পরিবেষ্টিতঃ ॥৫৪॥
 তথেতি । ইচ্ছসি মন্যসে, স্বজনৈঃ পরিবৃত্ত ইত্যশয়ঃ ॥৫৫॥
 ব্যাত্রমিতি । মন্যসে ত্মানমিত্যাকার লোপ আৰ্ঘ্যঃ । কৃষ্ণে কৃষ্ণার্জুনৌ ॥৫৬॥

কর্ণ ! তুমি ভেকস্বরূপ হইয়া মহাভয়ঙ্কর এবং প্রচুরবর্ষণকারী মেঘের স্বরূপ জগতে অদ্বিতীয় বাণবর্ষী নরশ্রেষ্ঠ অর্জুনকে লক্ষ্য করিয়া গর্জন করিতেছ ! ॥৫২॥

কর্ণ ! কুকুঁর যেমন নিজগৃহে থাকিয়া বনস্থিত ব্যাত্রকে লক্ষ্য করিয়া ডাকিতে থাকে, তুমিও তেমন স্বস্থানে থাকিয়া নরশ্রেষ্ঠ অর্জুনকে লক্ষ্য করিয়া ডাকিতেছ ॥৫৩॥

কর্ণ ! শৃগালও বনমধ্যে শশকগণে পরিবেষ্টিত অবস্থায় থাকিয়া যে পর্য্যন্ত সিংহকে না দেখে, সেই পর্য্যন্ত আপনাকে সিংহ বলিয়া মনে করে ॥৫৪॥

রাধানন্দন ! তুমিও সেইরূপ শক্রদমন নরশ্রেষ্ঠ অর্জুনকে না দেখিয়া আপনাকে সিংহ বলিয়া মনে করিতেছ ॥৫৫॥

কর্ণ ! তুমি যেপর্য্যন্ত একরথস্থিত চন্দ্র ও সূর্য্যের স্যায় তেজস্বী কৃষ্ণ ও অর্জুনকে না দেখিতেছ, সেই পর্য্যন্তই আপনাকে ব্যাত্র বলিয়া ধারণা করিতেছ ॥৫৬॥

(৫৩)---তথা ত্বং ভবসে কর্ণ!---পি । (৫৪) শৃগালো হি---নি । (৫৫)---নরসিংহং রণেহর্জুনম্---নি ।

রথশব্দধনুঃশব্দৈর্নাদয়ন্তং দিশো দশ ।

নর্দন্তমিব শাব্দূলং দৃষ্ট্বা ক্রোষ্ঠা ভবিষ্যসি ॥৫৮॥

নিত্যমেব শৃগালস্তং নিত্যং সিংহো ধনঞ্জয়ঃ ।

বীরপ্রদ্বেষণান্মূঢ় ! তস্মাৎ ক্রোষ্ঠেব লক্ষ্যসে ॥৫৯॥

যথাধুঃ স্তাদ্বিড়ালশ্চ স্মা ব্যাত্রশ্চ বলাবলে ।

যথা শৃগালঃ সিংহশ্চ যথা চ শশকুঞ্জরৌ ॥৬০॥

যথানৃতঞ্চ সত্যঞ্চ যথা চাপি বিস্ময়তে ।

তথা ভ্রমণি পার্থশ্চ প্রখ্যাতাবান্নকশ্মভিঃ ॥৬১॥ (যুগ্মকম্)

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং কর্ণপর্বণি

কর্ণাবলেপকর্ণাধিক্ষেপে একত্রিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

— — : * : — —

ভারতকৌমুদী

যাবদिति । মহাহবে মহাযুদ্ধস্থলে । যথেষ্টসি, তথা বক্তুং শক্যম্ ॥৫৭॥

রথেন্টি । নাদয়ন্তমর্জুনম্ । ক্রোষ্ঠা শৃগালঃ পলায়নমাত্রশরণত্বাদिति ভাবঃ ॥৫৮॥

নিত্যমिति । বীরপ্রদ্বেষণাং স্বভাবেনাম্যানং প্রতি বীরাণাং বিদ্বেষজননাং ॥৫৯॥

যথেন্টি । আধুনমিকঃ । স্মা কুকুরঃ, বলাবলে প্রবলত্বলভাবে । অনৃতং মিথ্যা ।

আন্বকশ্মভিঃ ঘোষযাত্রাদৌ তব পলায়নাদিভিঃ তত্রৈবার্জুনস্ত গন্ধর্বজয়াদিভিঃ ॥৬০—৬১॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিকান্দাবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-

টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং কর্ণপর্বণি একত্রিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

— — : - - : — —

কর্ণ ! তুমি যেপর্য্যন্ত মহাযুদ্ধস্থলে গাণ্ডীবধ্বনি না শুনিতে পাইতেছ, সেই পর্য্যন্তই যেমন ইচ্ছা করিতেছ, তেমন বলিতেছ ॥৫৭॥

কর্ণ ! গর্জনকারী সিংহের স্থায় অর্জুনকে রথের শব্দে ও ধনুর শব্দে দশ দিক্
নির্নাদিত করিতে দেখিয়া তুমি শৃগাল হইয়া যাইবে ॥৫৮॥

মূঢ় ! তুমি সর্ব্বদাই শৃগাল, আর অর্জুন সর্ব্বদাই সিংহ । অতএব বীরগণের
বিদ্বেষ উৎপাদন করায় তোমাকে শৃগালের স্থায়ই দেখা যাইতেছে ॥৫৯॥

প্রবলতা ও দুর্বলতার বিষয়ে মূমিক ও বিড়াল, কুকুর ও ব্যাত্র, শৃগাল ও
সিংহ এবং শশক ও হস্তী যেমন, তুমি ও অর্জুন তেমন ; আর আপন আপন কার্য্য-
দ্বারা তুমি ও অর্জুন—মিথ্যা ও সত্য এবং বিস ও অমৃতের তুল্য ॥৬০—৬১॥

— — : - - : — —

(৫৮)---নর্দয়ন্তং দিশো দশ...পি । (৫৯)---বীরাপ্রদ্বেষণান্মূঢ় !...পি । * '...একোনি-
চত্রিংশস্তমোহধ্যায়ঃ' পি বঙ্গ বর্দ্ধ গো, 'চত্রিংশস্তমোহধ্যায়ঃ' বা ।

দ্বাত্রিংশোহধ্যায়ঃ ।

—ঃ-৫-ঃ—

সঞ্জয় উবাচ ।

অধিক্শিপ্তো রাধেয়ঃ শল্যেনামিততেজসা ।

শল্যমাহ স্তসংক্রুদ্ধো বাক্শল্যমবধারয়ন্ ॥১॥

কর্ণ উবাচ ।

গুণান্ গুণবতাং শল্য ! গুণবান্ বেত্তি নাগুণঃ ।

ত্বস্ত সর্বৈর্গুণৈর্হীনঃ কিং জ্ঞাস্তসি গুণাগুণম্ ॥২॥

অর্জুনস্ত মহাত্মাণি ক্রোধং বীর্যং ধনুঃ শরান্ ।

অহং শল্য ! বিজানামি বিক্রমঞ্চ মহাত্মনঃ ॥৩॥

তথা কৃষ্ণস্ত মহাত্ম্যমুদভস্ত মহীক্ষিতাম্ ।

যথাহং শল্য ! জানামি ন ত্বং জানাসি তন্তথা ॥৪॥

ভারতকৌমুদী

অধীতি । অধিক্শিপ্তো নিদ্রিতঃ । বাগেব শল্যাং বাক্শল্যম্, অবধারয়ন্ অস্ত শল্যানাং তে
কারণমিতি নির্ধারণয়ন্, আহ ব্রবীতি স্ব । শক্রনাং শল্যরূপতয়া শল্য ইতি তু পূর্বে যদ্বক্তং
তৎ সর্বথৈব হেয়মিতি ভাবঃ ॥১॥

গুণানিতি । গুণস্ত্যভাব ইত্যগুণম্ । অভাবার্থে অব্যয়ীভাবঃ । গুণবিরোধিদোষং বা ॥২॥

অর্জুনস্তেতি । বিজানামি, তাদৃশগুণবহাদেবেতি ভাবঃ ॥৩॥

তথেতি । কৃষ্ণস্ত শ্রেষ্ঠস্ত, মহীক্ষিতাং ক্ষত্রিয়ানাম্ ॥৪॥

সঞ্জয় বলিলেন—‘মহারাজ ! অমিততেজা শল্য উক্তরূপ নিন্দা করিলে, কর্ণ
অত্যন্ত ক্রুদ্ধ হইয়া ‘এই বাক্যশল্যই ইহার শল্যানাংমের কারণ’ ইহা নির্ণয় করিয়া
শল্যাকে বলিতে লাগিলেন ॥১॥

কর্ণ বলিলেন—‘শল্য ! গুণবান্ লোকই গুণবান্ লোকদিগের গুণ বুঝিতে
পারেন, কিন্তু নিগুণ লোক পারে না । সুতরাং তুমি সর্বগুণবিহীন কি না, তাই
গুণাগুণ বুঝিবে কি প্রকারে ॥২॥

শল্য ! আমি—মহাত্মা অর্জুনের মহাত্ম, ক্রোধ, বল, ধনু, বাণ ও বিক্রমের
বিষয় জানি ॥৩॥

এবমেবাত্মনো বীর্যমহং বীর্যঞ্চ পাণ্ডবে ।
 জানম্বেবাহসয়ে যুদ্ধে শল্য ! নাগিং পতঙ্গবৎ ॥৫॥
 অস্তি চায়মিষুঃ শল্য ! স্মৃথো রক্তভোজনঃ ।
 একতৃণীশয়ঃ পত্নী স্তব্ধোতঃ সমলঙ্কৃতঃ ॥৬॥
 শেতে চন্দনচূর্ণেন পূজিতো বহুলাঃ সমাঃ ।
 আহেয়ো বিষবানুগ্রো নরাশ্চদ্বিপসংঘহা ॥৭॥
 ঘোররূপো মহারৌদ্রস্তনুত্রাস্ত্রিবিদারণঃ ।
 নির্ভিন্দ্যাং যেন রুক্টোহহমপি মেরুং মহাগিরি ॥৮॥ (যুগ্মকম্)
 তমহং জাতু নাশ্চেয়মন্যস্মিন্ কাল্পনাদৃতে ।
 কৃষ্ণাঙ্গা দেবকীপুত্রাং সত্যঞ্চাত্র শৃণু মে ॥৯॥
 তেনাহমিষুণা শল্য ! বাসুদেবধনঞ্জয়ো ।
 যোংস্ত্রে পরমসংক্রুদ্ধস্তং কশ্ম সদৃশং মম ॥১০॥

ভারতকৌমুদী

এবমিতি । পাণ্ডবে পাণ্ডবস্তাজ্জুনস্ত । পতঙ্গবৎ শল্য ইব ॥৫॥
 নগর্জুনবধে তব কঃ খলুপায় ইত্যাহ অস্বীতি । একতৃণীশয়ঃ শ্রেষ্ঠতৃণস্থঃ ॥৬॥
 নহু কেন সমলঙ্কৃত ইত্যাহ শেতে ইতি । শেতে তিষ্ঠতি, পূজিতঃ অলঙ্কৃতঃ, সমা বৎসরান্ ।
 আহেয়ঃ অহিতুল্যঃ, বিষবান্ বিষযুক্তমুখঃ । তনুত্রাং বর্ষ অস্থি চ বিদারণতীতি সঃ ॥৭—৮॥
 তমিতি । জাতু কদাচিদপি, নাশ্চেয়ং ন ক্রিপেয়ম্, কাল্পনাদর্জুনাং, স্বতে বিনা ॥৯॥
 এবং শল্য ! আমি যেমন ক্ষত্রিয়শ্রেষ্ঠ কৃষ্ণের মাহাত্ম্য জানি, তুমি তেমন তাহা
 জান না ॥৪॥

শল্য ! আমি এইরূপই নিজের শক্তি ও অর্জুনের শক্তি জানি বলিয়াই
 তাঁহাকে যুদ্ধে আহ্বান করি ; কিন্তু পতঙ্গ (ফড়িং) যেমন অগ্নিকে আহ্বান করে,
 তেমন নহে ॥৫॥

তাঁর পর শল্য ! সুন্দরমুখ, রক্তপায়ী, প্রধানতৃণস্থিত, কঙ্কপক্ষযুক্ত, পরিমার্জিত
 এবং সম্যক্ অলঙ্কৃত এই বাণ আমার রহিয়াছে ॥৬॥

বহুবৎসর যাবৎ চন্দনচূর্ণদ্বারা পূজিত, সর্পতুল্য, বিষযুক্তমুখ, ভীষণমূর্ত্তি, ভীষণ-
 কার্য্যকারী, মহাপ্রখর, বর্ষ ও অস্থিবিদারণক্ষম এবং মনুষ্য, অশ্ব ও হস্তিসমূহনাশক
 সেই বাণটী তৃণের ভিতরে রহিয়াছে ; আমি ক্রুদ্ধ হইয়া যাহাদ্বারা মহাপর্বত
 স্তূমেককেও বিদারণ করিতে পারি ॥৭—৮॥

শল্য ! তুমি আমার নিকট সত্য কথা শোন—অর্জুন বা দেবকীনন্দন কৃষ্ণ
 ব্যতীত অন্য ব্যক্তির উপরে সে বাণটী আমি কখনও নিক্ষেপ করিব না ॥৯॥

সর্বেষাং বৃক্ষিবীরাণাং কৃষ্ণে লক্ষ্মীঃ প্রতিষ্ঠিতা ।
 সর্বেষাং পাণ্ডুপুত্রাণাং জয়ঃ পার্শ্বে প্রতিষ্ঠিতঃ ।
 উভয়ং তু সমাসাঙ্ঘ কো নিবর্তিতুমর্হতি ॥১১॥
 তাবুভৌ পুরুষব্যাত্রৌ সমেতো শুন্দনে স্থিতৌ ।
 মামেকমভিসংযাতৌ স্বজাতং পশ্য শল্য ! মে ॥১২॥
 পিতৃষসামাতুলজৌ ভ্রাতরাবপরাজিতৌ ।
 মণী সূত্র ইব প্রোতো দ্রষ্টাসি নিহতো ময়া ॥১৩॥
 অর্জুনে গাণ্ডিবং কৃষ্ণে চক্রং তাক্ষ্যকপী ধ্বজৌ ।
 ভীষণাং ত্রাসজননং শল্য ! হর্বকরং মম ॥১৪॥

ভারতকৌমুদী

তেনেতি । যোৎস্বে প্রহরিষ্যামি । মম সদৃশং যোগ্যম্, তত্তুল্যবীরত্বাৎ ॥১০॥
 সর্বেষামিতি । লক্ষ্মীঃ সম্পদঃ । পার্শ্বে অর্জুনে । বটপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥১১॥
 তাবিত্তি । সমেতো মিলিতো, শুন্দনে রথে । স্বজাতং শোভনং জন্ম ॥১২॥
 পিত্রিত্তি । কৃষ্ণস্ত পিতৃষসা কৃষ্ণী অর্জুনস্ত মাতুলশ্চ বহুদেবন্তজৌ । প্রোতো
 গ্রথিতো, দ্রষ্টাসি দ্রক্ষ্যসি ॥১৩॥
 অর্জুন ইতি । কৃষ্ণাৰ্জুনয়োঃ ধ্বজৌ, তাক্ষ্যকপী গরুড়বানরচিহ্নিতৌ । তৎসর্গং ভীষণাং
 ত্রাসজননম্, মম তু হর্বকরমিতি সম্বন্ধঃ, সমানপ্রতিপক্ষলাভাদিতি ভাবঃ ॥১৪॥

ভারতভাবদীপঃ

অধীতি । বাক্শল্যত্বাদেবায়ং শল্যানামেতি নিশ্চিঘ্ন ॥১—৬॥ আহেয়ঃ সর্পময়ঃ ॥৭—৮॥
 নাশ্বেয়ং ন ক্রিপেয়ম্ ॥৯—১১॥ স্বজাতং শোভনং জন্ম ॥১২॥ প্রোতো একস্থিতৌ মণী ইব

শল্য ! আমি অত্যন্তক্রুদ্ধ হইয়া সেই বাণটীদ্বারা কৃষ্ণ ও অর্জুনকে প্রহার
 করিব । কেন না, তাহাই আমার উপযুক্ত কার্য্য ॥১০॥

কৃষ্ণের উপরে সমস্ত বৃক্ষিবীরের সম্পদ প্রতিষ্ঠিত আছে এবং অর্জুনের উপরে
 সকল পাণ্ডবের জয় নির্ভর করিতেছে । সুতরাং সেই দুই জনকে পাইয়া কে নিবৃত্তি
 পাইতে পারে ॥১১॥

সেই পুরুষশ্রেষ্ঠেরা দুই জন মিলিত হইয়া রথে থাকিয়া এক আমার দিকে
 আসিতেছেন । শল্য ! আমার শোভন জন্মটা দেখ ॥১২॥

অপরাজিত পিস্তাত ভাই ও মামাত ভাই একস্থিত্রে দুইটী মণির স্থায় গ্রথিত
 হইয়াছেন ; তথাপি দেখিবে—আমি উহাদিগকে নিহত করিয়াছি ॥১৩॥

(১১)....উভয়ং তং সমাসাঙ্ঘ—পি বর্ধ,....কোহতিবত্তিতুমর্হতি—পি,....কোহতিবত্তিতু-
 মর্হতি—বর্ধ ।

স্বস্ত্ব দুঃপ্রকৃতিমুদো মহাবুদ্ধেবকোবিদঃ ।
 ভয়াবদীর্ণঃ সংত্রাসাদবদ্ধং বহু ভাষসে ॥১৫॥
 সংতোষি তৌ তু কেনাপি হেতুনা ত্বং কুদেশজ ! ।
 তৌ হস্তা সমরে হস্তা ত্রামগ্ন সহবান্ধবম্ ॥১৬॥
 পাপদেশজ ! দুর্বুদ্ধি ! ক্ষুদ্র ! ক্ষত্রিয়পাংসন ! ।
 সুহৃদুহা রিপুঃ কিং মাং কৃষ্ণাভ্যাং ভীষয়শ্চলম্ ॥১৭॥
 তৌ বা মমাগ্ন হস্তারৌ হনিষ্যে বাপি তাবহম্ ।
 নাহং বিভেমি কৃষ্ণাভ্যাং বিজানন্মান্বনো বলম্ ॥১৮॥
 বাহুদেবসহস্রং বা কান্তুনানাম্ শতানি বা ।
 অহমেকো হনিষ্যামি জ্যোষমান্স কুদেশজ ! ॥১৯॥

ভারতকৌমুদী

ভ্রমিতি । অকোবিদঃ অনভিজ্ঞঃ । ভয়েনাবদীর্ণো বিদীর্ণহৃদয়ঃ, অবদ্ধমসম্বদ্ধম্ ॥১৫॥
 ভ্রমিতি । সংতোষি প্রশংসসি । হস্তা হনিষ্যামি, বান্ধবৈঃ সংহতি তম্ ॥১৬॥
 পাপেতি । ক্ষত্রিয়েষু পাংসন ! অধম ! । কৃষ্ণাভ্যাং কৃষ্ণার্জুনাভ্যাম্, অলমত্যন্তম্ ॥১৭॥
 ভাবিতি । কৃষ্ণাভ্যাং কৃষ্ণার্জুনাভ্যাম্, বিজানন্ বিশেষণ বুধ্যমানঃ ॥১৮॥
 বাপিতি । কান্তুনানাম্ ক্তুনানাম্ । জ্যোষং নীরবঃ সন্, আস্ম্য উপবিশ ॥১৯॥

শল্য ! অর্জুনের গাণ্ডীবধনু ও কপিলধ্বজ এবং কৃষ্ণের সুদর্শনচক্র ও গরুড়ধ্বজ
 এ সকল ভীকৃদের ভয়জনক বটে ; কিন্তু আমার আনন্দ উৎপাদন করে ॥১৪॥

কিন্তু তুমি দুঃপ্রকৃতি, মূর্খ, মহাবুদ্ধে অনভিজ্ঞ এবং ভয়ে বিদীর্ণহৃদয় । তাই
 ভয়বশতঃ বহু অসম্বদ্ধ বাক্য বলিয়াছ ॥১৫॥

ওহে কুদেশজাত ! তুমি কোন কারণে কৃষ্ণ ও অর্জুনের প্রশংসা করিতেছ ।
 কিন্তু শোন—আমি আজ যুদ্ধে তাহাদিগকে বধ করিয়া বন্ধবর্গের সহিত তোমাকেও
 বধ করিব ॥১৬॥

পাপদেশজাত ! দুর্বুদ্ধি ! ক্ষুদ্র ! ক্ষত্রিয়ধম ! তুমি সুহৃদু হইয়া শত্রুর ন্যায়
 কৃষ্ণ ও অর্জুনদ্বারা আমার অত্যন্ত ভয় জন্মাইবার চেষ্টা করিতেছ ॥১৭॥

আজ তাঁহারা আমাকে বধ করিবেন, কিংবা আমি তাহাদিগকে বধ করিব ;
 কিন্তু আমি নিজেই বল বিশেষরূপে জানি বলিয়া কৃষ্ণার্জুনের ভয় করি না ॥১৮॥

সহস্র কৃষ্ণ বা শত অর্জুন আসুন ; আমি একাকী তাহাদিগকে বধ করিব ;
 কিন্তু কুদেশজাত ! তুমি চুপ করিয়া থাক ॥১৯॥



দ্বিয়ো বালাশ্চ বৃদ্ধাশ্চ প্রায়ঃ ক্রীড়াগতা জনাঃ ।
 বা গাথাঃ সম্প্রগায়ন্তি কুবন্তোহধ্যয়নং যথা ॥২০॥
 তা গাথাঃ শৃণু মে শল্য ! মদ্রকেষু ছুরাঙ্গব ।
 ব্রাহ্মণৈঃ কথিতাঃ পূৰ্বং যথাবদ্রাজসমিধৌ ॥২১॥ (যুগ্মকম্)
 শ্রদ্ধা চৈকমনা মূঢ় ! ক্ষম বা ক্রহি বোত্তরম্ ।
 মিত্রব্রহ্ম মদ্রকো নিত্যং যো নো দ্বেষ্টি স মদ্রকঃ ॥২২॥
 মদ্রকে সঙ্গতং নাস্তি ক্ষুদ্রবাক্যে নরাধমে ।
 ছুরাঙ্গা মদ্রকো নিত্যং নিত্যমানৃতিকোহনৃজুঃ ॥২৩॥
 যাবদন্তং হি দৌরাঙ্গ্যং মদ্রকেষ্বিতি নঃ শ্রুতম্ ।
 পিতা পুত্রশ্চ মাতা চ শ্বশ্রুশ্বশুরমাতুলাঃ ॥২৪॥
 জামাতা ছুহিতা ভ্রাতা নপ্তা তে তে চ বাকবাঃ ।
 বয়স্তাভ্যাগতাশ্চান্ধে দানীদানক সঙ্গতম্ ॥২৫॥

ভারতকৌমুদী

দ্বিয় ইতি । গাথা গানবাক্যানি । ক্ষম সহস্র । মদ্রকেষ্বিতি কুৎসার্যঃ কঃ ॥২০—২১॥
 শ্রদ্ধেতি । মিত্রব্রহ্ম মিত্রভ্রোহী । অথ কো মদ্রক ইত্যাকাঙ্ক্ষার্যঃ শল্যঃ
 নির্দিশতি য ইতি । নঃ অস্বান্ ॥২২॥

মদ্রক ইতি । সঙ্গতং সঙ্গমনিবন্ধনং সধ্যম্ । আনৃতিকো মিথ্যাবাদী, অনুজঃ কুটিলঃ ॥২৩॥

ভারতভাবদীপঃ

প্রেমসম্বন্ধো ॥২০॥ ব্রাহ্মজ্ঞানমিতি সমুদার্যাপেক্ষয়া সামান্তেন নির্দেশঃ ॥২৪—২৬॥ জোষং
 তুক্ষীম্ অস্ব তিষ্ঠ ॥২১॥ ক্রীড়াগতাঃ লীলয়া আগতাঃ ॥২০॥ মদ্রকেষু কুৎসিতেষু মদ্রদেশেষু
 ॥২১—২২॥ অনৃতেন চরতীত্যানৃতিকঃ, যাবদন্ত্যম অন্ত্যজপর্যন্তং মরণাবধীতি বা ॥২৩—২৪॥

শল্য ! প্রীলোক, বালক, বৃদ্ধ ও প্রায় ক্রীড়াপ্রবৃত্ত লোকেরা অধ্যয়নকারীর
 ছায় যে গাথা গাহিয়া থাকে এবং ব্রাহ্মণেরা পূর্বের রাজার নিকটে যেগুলি বলিয়া-
 ছিলেন, মদ্রদেশীয় ছুরাঙ্গাদের সেই গাথাগুলি তুমি শোন ॥২০—২১॥

মূঢ় ! একাগ্রচিত্তে এই সকল বিষয় শুনিয়া ক্ষান্ত হও, কিংবা উত্তর কর । বিনা
 কারণে যে আমাদের বিদ্বেষ করে সে-ই মদ্রক এবং সে মদ্রক সর্বদাই
 মিত্রভ্রোহী ॥২২॥

তুচ্ছভাষী ও নরাধম মদ্রকের সহিত কাহারও সৌহার্দ্য হয় না এবং মদ্রক
 সর্বদাই ছুরাঙ্গা, সর্বদাই মিথ্যাবাদী, আর সর্বদাই কুটিল ॥২৩॥

(২০)....নপ্তা চৈতে চ বাকবাঃ...পি,...নপ্তাঙ্গে তে চ বাকবাঃ...নি ।

পুংভিৰ্বিমিশ্রা নার্যাশ্চ জ্ঞাতাজ্ঞাতাঃ স্বয়েচ্ছয়া ।
 যেষাং গৃহেষশিক্ষিতানাং সন্তুমংস্তাশিনাং তথা ॥২৬॥
 পীত্বা সীধু সগোমাংসং ক্রন্দন্তি চ হসন্তি চ ।
 গায়ন্তি চাপ্যবহানি প্রবর্তন্তে চ কামতঃ ॥২৭॥ (কলাপকম)
 কামপ্রলাপিনোহন্যোন্ম্যং তেবু ধর্মঃ কথং ভবেৎ ।
 মদ্রকেষবলিপ্তেবু প্রখ্যাতাশুভকর্ম্মসু ॥২৮॥
 নাপি বৈরং ন সৌহার্দং মদ্রকেণ সমাচরেৎ ।
 মদ্রকে সঙ্গতং নাস্তি মদ্রকো হি সদামলঃ ॥২৯॥
 মদ্রকেবু চ সংসৃষ্টং শৌচং গান্ধারকেবু চ ।
 রাজযাজকযাজ্যে চ নক্টং দত্তং হবির্ভবেৎ ॥৩০॥

ভারতকৌমুদী

যাবদिति । যাবদন্তং মৃত্যুপর্য্যন্তম্ । নপ্তা পৌত্রঃ । সঙ্গতং মিলিতম্ । সন্তু মিশ্রিতান্
 মংস্তানব্রহ্মীতি তেষাম্ । এতন্তু দৃণাইমিতি ভাবঃ । সীধু মজ্জম্ । অবহানি অসম্বন্ধানি
 গীতানি ॥২৪—২৭॥

কামেতি । কামপ্রলাপিনস্তদবস্থায়ঃ কামালাপিনঃ । অবলিপ্তেবু পবিত্রেবু ॥২৮॥

নেতি । উভয়থাপি সংসর্গেণ পাপসম্ভবাদिति ভাবঃ । সৈদেব মলং পাপং যস্মিন্ সঃ ॥২৯॥

ভারতভাবদীপঃ

পুংভিঃ পুরুষৈঃ বিমিশ্রাঃ সঙ্গতাঃ ইচ্ছয়া, মৈথুনি নোহজ্ঞাতবৎ জ্ঞাতা অপ্যনিগীতা ইত্যর্থঃ ।
 যেষাং মদ্রকাণাং সন্তুমিশ্রিতমংস্তাশিনাং সীধু মজ্জম্ ॥২৬—২৯॥ মদ্রকেবু সংসৃষ্টং নষ্টম্, এবং
 গান্ধারকেবু শৌচং নষ্টং ভবেৎ । রাজা যাজকো যস্ত তস্মিন্ যাজ্যে হবিনষ্টং ভবেৎ

আমরা শুনিয়াছি—মদ্রদেশবাসিগণের দৌরাত্ম্য মৃত্যুপর্য্যন্তই থাকে ; সন্তু, সংযুক্তমংস্তভোজী ও অশিষ্ট যে মদ্রকগণের গৃহে পিতা, পুত্র, মাতা, স্বশ্র, স্বশুর, মাতুল, জামাতা, হুহিতা, ভ্রাতা, পৌত্র, সেই সেই বান্ধব, বয়স্ক, অভ্যাগত এবং দাসী ও দাস ইহারা, আর অপর নারীরা পুরুষদের সহিত মিলিত হইয়া আপন আপন ইচ্ছা অনুসারে জ্ঞাত ও অজ্ঞাতভাবে গোমাংসের সহিত মজ্জ পান করিয়া রোদন করে, হাস্ত করে, অসম্বন্ধ গান করে এবং কামব্যাপারে প্রবৃত্ত হয় ॥২৪—২৭॥

বিশেষতঃ সেই অবস্থায় তাহারা পরস্পর কামালাপ করে । স্মৃতরাং গর্বিত এবং প্রসিদ্ধ পাপকার্য্যকারী সেই মদ্রকগণের ধর্ম্ম হইবে কি প্রকারে ॥২৮॥

মদ্রদেশীয় লোকের সহিত শত্রুতা বা মিত্রতা করিবে না । কারণ, মদ্রদেশীয়ের সঙ্গে সম্মেলনই হইতে পারে না । কেন না, মদ্রদেশীয় লোক সর্বদাই পাপী ॥২৯॥

শূদ্রসংস্কারকো বিপ্রো যথা যাতি পরাভবম্ ।
 যথা ব্রাহ্মদ্বিষো নিত্যং গচ্ছন্তীহ পরাভবম্ ॥৩১॥
 তথৈব সঙ্গতং কুত্বা নরঃ পততি মদ্রকৈঃ ।
 মদ্রকে সঙ্গতং নাস্তি হতং বৃশ্চিক ! তে বিষম্ ॥৩২॥
 আথর্বণেন মদ্রেণ যথা শান্তিঃ কৃতা ময়া ।
 ইতি বৃশ্চিকদম্ভস্ত বিষবেগহতস্ত চ ॥৩৩॥
 কুৰ্বন্তি ভেদজং প্রাজ্ঞাঃ সত্যং তচ্চাপি দৃশ্যতে ।
 এবং বিদ্বান্ জোষমানস্য শৃণু চাত্তোত্তরং বচঃ ॥৩৪॥ (কুলকম্)

ভারতকৌমুদী

ইদানীং বৃশ্চিকদম্ভস্ত তদ্বিষচিকিৎসায়াং বিষবৈজ্ঞে যং মদ্রং পঠতি তদুদাহৃত্য নিশ্চতি মদ্রকেদ্বিতি । সংস্পৃষ্টং নিক্শিপ্তং ধনম্ । রাজা ক্ষত্রিয়ো যাজ্ঞকো যস্ত স চাসৌ যাজ্ঞ্যশ্চেতি তস্মিন্ ব্রাহ্মণে দত্তং হবিষ্ঠ যথা নষ্টং ভবেদিত্যর্থঃ । শূদ্রস্ত সংস্কারকঃ অন্নপ্রাশনাদৌ যাজ্ঞেন যাজ্ঞকঃ । ব্রাহ্মদ্বিষো বেদবিদ্বিষঃ । সঙ্গতং প্রণয়সংঘেজনম্ । যথা নাস্তি কৃতমপি নশ্চতি, হে বৃশ্চিক ! তথা তে বিষং হতং নষ্টম্ । কৃত ইত্যাহ আথর্বণেনেতি । যথা যতঃ, ময়া বিষবৈজ্ঞেন, আথর্বণেন অথর্ববেদীয়েন, মদ্রেণাপরেণ শান্তিঃ কৃতা । কর্ণোক্তিমহুবদতি ইতীতি । ইতি অনেন মদ্রকদোষকীৰ্ত্তনাত্মকেন মদ্রেণ । বিষবেগেন হতস্ত পীড়িতস্ত । ভেদজমৌষধম্ । সত্যং বিষবেগোপশমনাৎ সকলম্ । এবং প্রচলিতমদ্রেদপি স্বদেশীয়দোষ-প্রকাশনম্, বিদ্বান্ জানন্, জোষং নীরবঃ, আস্ম্য উপবিশ ॥৩০—৩৪॥

ভারতভাবদীপঃ

॥৩০—৩১॥ যথৈবেতি । যথা মদ্রকৈঃ সঙ্গতং কুত্বা পততি যথা বা মদ্রকে সঙ্গতং নাস্তি হে বৃশ্চিক ! তথা তে বিষং হতমিত্যুক্তরেণ সঙ্গকঃ । যজ্ঞেতৎ সত্যং তর্হি তব বিষং নশ্চতি মদ্রেণ সর্কথা বিষং নশ্চতীত্যর্থঃ । ময়েত্যাক্ষাহুতবসিকমিদমিতি স্তোতয়তি ॥৩২—৩৪॥

“মদ্রদেশীয়ের নিকট রক্ষিত ধন, গান্ধারদেশীয় লোকের পবিত্রতা এবং ক্ষত্রিয়-যাজ্ঞ ব্রাহ্মণকে প্রদত্ত হবি (দ্রব্যাদি) যেমন নষ্ট হয়, শূদ্রযাজ্ঞ ব্রাহ্মণ যেমন পরাভব পায় এবং বেদবিদ্বিষী লোকেরা যেমন পরাভূত হয়, সেইরূপ মানুষ মদ্রদেশীয় লোকের সহিত সংঘেজন করিয়া পতিত হয় । মদ্রদেশীয় লোকের কৃত প্রণয়ও যেমন নষ্ট হয়, তেমন—আমি যখন অথর্ববেদীয় মদ্রে শান্তি করিলাম, তখন—হে বৃশ্চিক ! তোমার বিষ নষ্ট হইল ।” এইরূপ মন্তব্যদ্বারা বিষচিকিৎসাভিজ্ঞেরা বৃশ্চিকদম্ভ ও তাহার বিষবেগে পীড়িত লোকের চিকিৎসা করিয়া থাকেন এবং তাহা

বাসাংস্র্যংস্রজ্য নৃত্যন্তি ত্রিযো যা মগ্ধমোহিতাঃ ।

মৈথুনেহসংযতাশ্চাপি যথাকামচরাশ্চ তাঃ ॥৩৫॥

তাসাং পুত্রঃ কথং ধর্ম্যং মদ্রকো বক্তুমহতি ।

যাস্তত্তন্ত্যঃ প্রমেহান্ত যথৈবোদ্রুপশেরকো ॥৩৬॥

তাসাং বিভ্রষ্টধর্মাণাং নির্লজ্জানাং ততস্ততঃ ।

স্বং পুত্রস্তাদৃশীনাং হি ধর্ম্যং বক্তুমিহেচ্ছসি ॥৩৭॥

স্ববীরকং যাচ্যমানা মদ্রিকা কর্ষতি ফিচৌ ।

অদাতুকামা বচনমিদং বদতি দারুণম্ ॥৩৮॥

মা মাং স্ববীরকং কশ্চিদযাচতাং দয়িতং মম ।

পুত্রং দত্তাং পতিং দত্তাং ন তু দত্তাং স্ববীরকম্ ॥৩৯॥

ভারতকৌমুদী

অগ্ধথা নিম্নতি বাসাংসীতি । অসংযতা অসঙ্কোচিতরবাঃ ॥৩৫॥

তাসামিতি । তিষ্ঠন্ত্যো দণ্ডায়মানাঃ সত্যঃ, প্রমেহস্তি মূত্রয়ন্তে । দশেরকো গর্দভঃ ॥৩৬॥

অথ কস্তাসাং পুত্র ইত্যাহ তাসামিতি । ধর্ম্যং বক্তুমিহেচ্ছসীতি কাকুঃ ॥৩৭॥

স্বিতি । স্ববীরকং কাঞ্জিকং নাম মগ্ধবিশেষম্ । ফিচৌ কটীপশ্চাষ্টাগো ॥৩৮॥

কিং তদ্বচনমিত্যাহ মেতি । দয়িতম্ অতীবপ্রিয়ম্ ॥৩৯॥

সফল হইতেও দেখা যায় । অতএব শল্য ! তুমি এইরূপ জানিয়া নীরব হইয়া থাক এবং আমার অপর উত্তর বাক্য শোন ॥৩০—৩৪॥

মদ্রদেশীয় যে সকল স্ত্রীলোক মগ্ধপানে মোহিত হইয়া পরিহিত বস্ত্র ত্যাগ করিয়া নৃত্য করে, তাহারা স্বেচ্ছাচারিনী থাকে এবং মৈথুনের সময়ে অসংযতরবা হয় ॥৩৫॥

যে স্ত্রীলোকেরা উদ্রু ও গর্দভের ছায় দাঁড়াইয়া দাঁড়াইয়া প্রস্রাব করে, তাহাদের পুত্র মদ্রক কি প্রকারে ধর্ম্য বলিতে পারে ? ॥৩৬॥

শল্য ! ধর্ম্যভ্রষ্ট ও সর্বত্র নির্লজ্জ সেইরূপ সেই স্ত্রীলোকেদের পুত্র হইয়া তুমি এইখানে ধর্ম্য বলিতে ইচ্ছা কর ! ॥৩৭॥

কেহ আসিয়া কাঞ্জিক (কাঞ্জি—মগ্ধবিশেষ) চাহিলে, মদ্রদেশীয় স্ত্রীলোক কটীর পশ্চাষ্টাগ কর্ষণ করিতে থাকে এবং তাহা দিতে অনিচ্ছু হইয়া এই দারুণ কথা বলে—॥৩৮॥

‘কেহ যেন আমার নিকট কাঞ্জিক প্রার্থনা না করে । কারণ, কাঞ্জিক আমার

গৌৰ্য্যো বৃহত্যো নিহ্নীকা মদ্রিকাঃ কন্দলাবৃত্তাঃ ।
 ঘম্মরা নক্টশৌচাশ্চ প্রায় ইতানুশুশ্রম ॥৪০॥
 এবমাদি ময়ান্বেৰ্বা শক্যং বক্তুং ভবেদ্বহ ।
 আকেশাগ্রামখাগ্রাচ্চ বক্তব্যেবু কুকৰ্ম্মহ ॥৪১॥
 মদ্রকাঃ সিদ্ধুসৌবীরা ধৰ্ম্মং বিদ্যুঃ কথন্ত্বিহ ।
 পাপদেশোদ্ভবা স্নেচ্ছা ধৰ্ম্মাণামবিচক্ষণাঃ ॥৪২॥
 এষ মুখ্যতমো ধৰ্ম্মঃ ক্ষত্রিয়শ্চেতি নঃ শ্রুতম্ ।
 যদাজৌ নিহতঃ শেতে মদ্রিঃ সমভিপূজিতঃ ॥৪৩॥
 আয়ুধানাং সাম্পরায়ে বন্মুচ্যেয়মহং ততঃ ।
 মমৈষ প্রথমঃ কল্পে নিধনে স্বৰ্গমিচ্ছতঃ ॥৪৪॥

ভারতকৌমুদী

গৌৰ্য্য ইতি । গৌৰ্য্যো গৌরবর্ণাঃ, বৃহত্যো দীৰ্ঘাঃ, নিহ্নীকা নির্লজ্জাঃ মদ্রিকা মদ্রদেশীয়া
 নার্যাঃ, কন্দলাবৃত্তাঃ কন্দলপরিধানাঃ । ঘম্মরা ভোজনশীলাঃ ॥৪০॥
 এবমিতি । বক্তব্যেবু নিন্দনীয়েষু, কুকৰ্ম্মহ মদ্রকেষু ॥৪১॥
 মদ্রকা ইতি । স্নেচ্ছা স্নেচ্ছাচারাঃ, অবিচক্ষণা অনভিজ্ঞাঃ ॥৪২॥
 এষ ইতি । মুখ্যতমঃ প্রধানতমঃ । আজৌ যুদ্ধে ॥৪৩॥
 আয়ুধানামিতি । সাম্পরায়ে যুদ্ধে, মুচ্যেয়ং জীবনমিতি শেষঃ ॥৪৪॥

ভারতভাবদীপঃ

যথাকামং বরয়ন্তি তাঃ, অসংযতা ইতি ছেদঃ । তাঙ্গাং পুত্রঃ সন্ধরজাত ইত্যর্থঃ ॥৩৫॥
 প্রমেহস্তি মূত্রয়ন্তে, দশেরকাঃ গর্দভাঃ ॥৩৬—৩৭॥ স্ববীরকং কাঞ্জিকম, পিচ্চৌ বটিপ্রোথৌ
 ॥৩৮—৩৯॥ নিহ্নীকা নির্লজ্জাঃ । ঘম্মরা বহুভক্ষকাঃ ॥৪০॥ বক্তব্যেবু গর্হণীয়েষু ॥৪১—৪৩॥
 বড়ই প্রিয় । সুতরাং আমি পুত্র দিতে পারি এবং পতিও দিতে পারি ; কিন্তু
 কাঞ্জিক দিতে পারি না ॥৩৯॥

আমরা শুনিয়াছি—মদ্রদেশীয় স্ত্রীলোকেরা প্রায়ই গৌরবর্ণ, দীর্ঘাকৃতি, নির্লজ্জ,
 কন্দলাবৃত্ত, সর্বদা ভোজনশীল ও অপবিত্র ॥৪০॥

কেশাগ্র হইতে নখাগ্রপর্য্যন্ত নিন্দনীয় ও কুকৰ্ম্মনিরত মদ্রদেশীয় লোকদের
 বিষয়ে আমি বা অন্য লোকেরা এই জাতীয় বহু কথা বলিতে পারি ॥৪১॥

মদ্র, সিদ্ধু ও সৌবীরদেশীয় লোকেরা পাপদেশোৎপন্ন, স্নেচ্ছাচার ও ধৰ্ম্মে
 অনভিজ্ঞ । সুতরাং তাহারা কি প্রকারে ধৰ্ম্ম জানিবে ॥৪২॥

আমরা শুনিয়াছি—ক্ষত্রিয় যুদ্ধে নিহত হইয়া সজ্জনকর্তৃক প্রশংসিত হইতে
 থাকিয়া যে শয়ন করেন, তাহাই তাহার প্রধানতম ধৰ্ম্ম ॥৪৩॥

মোহহং প্রিয়ঃ সখা চান্মি ধার্তরাষ্ট্রশ্চ ধীমতঃ ।
 তদর্থে হি মম প্রাণা যচ্চ মে বিদ্যতে বস্তু ॥৪৫॥
 ব্যক্তঃ ত্বমপ্যুপহিতঃ পাণ্ডবৈঃ পাপদেশজঃ ।
 যথা চামিত্রবৎ সর্বং ত্বমস্মাস্থ প্রবর্তসে ॥৪৬॥
 কামং ন খলু শক্যোহহং ত্বদ্বিধানাং শতৈরপি ।
 সংগ্রামাদ্বিমুখঃ কর্তুং ধর্ম্যজ্ঞ ইব নাস্তিকৈঃ ॥৪৭॥
 সারঙ্গ ইব ঘর্ম্মার্তঃ কামং বিলপ শুশ্রু চ ।
 নহি ভীষয়িতুং শক্যঃ ক্ষত্রবৃতে ব্যবস্থিতঃ ॥৪৮॥
 তনুতাজাং নৃসিংহানামাহবেষনিবর্তিনাম্ ।
 যা গতিগুরুণা প্রোক্তা পুরা রায়েণ তাং স্মরে ॥৪৯॥

ভারতকৌমুদী

স ইতি । ধার্তরাষ্ট্রশ্চ ত্বর্ঘ্যোধনশ্চ । অতো মহেন্দঃ সর্বথৈবাসম্ভব ইতি ভাবঃ ॥৪৫॥
 ব্যক্তমিতি । ঋং বস্তুতঃ পাণ্ডবপক্ষীয়ঃ, উপহিতো ভেদজননার্থং কৌরবপক্ষে স্থাপিতঃ ॥৪৬॥
 কামমিতি । কামং পর্যাপ্তং ক্রবমিত্যর্থঃ । ধর্ম্যজ্ঞ আস্তিক ইতি তাৎপর্যম্ ॥৪৭॥
 সারঙ্গ ইতি । সারঙ্গে হরিণঃ, ঘর্ম্মার্তো গ্রীষ্মপীড়িতঃ । শুশ্রু শুদ্ধকণ্ঠো ভব ॥৪৮॥
 তদ্বিত্তি । তনুতাজাং দেহত্যাগিনাম্, নৃসিংহানাং নরশ্রেষ্ঠানাম্ । স্মরে স্মরামি ॥৪৯॥

আমি অস্ত্রযুদ্ধে যে জীবন ত্যাগ করিব, তাহাই আমার প্রথম কল্প । কেন না,
 আমি মৃত্যুর পরে স্বর্গ লাভ করিবার ইচ্ছা করি ॥৪৫॥

আমি—বুদ্ধিমান্ ত্বর্ঘ্যোধনের প্রিয় এবং সখা । সুতরাং আমার প্রাণ ও যে
 সকল ধন আছে, তাহা ত্বর্ঘ্যোধনের জন্তই রহিয়াছে ॥৪৬॥

কিন্তু পাপদেশজাত শল্য । তুমি নকুল ও সহদেবের মাতুল বলিয়া তাহাদের
 পক্ষেরই লোক । সুতরাং পাণ্ডবেরা ভেদ ঘটাইবার জন্ত তোমাকে কৌরবপক্ষে
 রাখিয়াছে, ইহা স্পষ্ট বুঝা যাইতেছে । যে হেতু তুমি আমার সঙ্গে শত্রুর ছায়
 সমস্ত ব্যবহার করিতেছ ॥৪৭॥

তথাপি নাস্তিকেরা যেমন ধর্ম্যজ্ঞ আস্তিককে ধর্ম্য হইতে বিমুখ করিতে পারে না,
 সেইরূপ তোমার মত শত শল্যও আমাকে যুদ্ধ হইতে বিমুখ করিতে পারিবে না,
 ইহা ধ্রুব ॥৪৮॥

সুতরাং তুমি গ্রীষ্মপীড়িত হরিণের ছায় যথেষ্ট বিলাপ কর এবং শুদ্ধকণ্ঠ হও,
 তথাপি ক্ষত্রিয়ধর্ম্মস্থিত এই ব্যক্তির ভয় উৎপাদন করিতে সমর্থ হইবে না ॥৪৯॥

পূর্বের গুরুদেব পরশুরাম—যুদ্ধে অপলায়ী ও দেহত্যাগী নরশ্রেষ্ঠগণের যে গতির
 কথা বলিয়াছিলেন, আমি এখন তাহা স্মরণ করিতেছি ॥৪৯॥

তেমাং ত্রাণার্থমুদযুক্তং বধার্থং দ্বিমতামপি ।
 বিদ্ধি মামাস্থিতং বৃত্তং পৌরুরবসমুত্তমম্ ॥৫০॥
 ন তদ্বৃত্তং প্রপশ্যামি ত্রিষু লোকেষু মদ্রপ ! ।
 যো মামস্মাদভিপ্রায়াদ্বারয়েদিতি মে মতিঃ ॥৫১॥
 এবং বিদ্বান্ জ্ঞোষমানস্য ত্রাণাং কিং বহু ভাষসে ।
 মা ত্বাং হত্বা প্রদাশ্চামি ক্রব্যাদ্যে মদ্রকাধম ! ॥৫২॥
 মিত্রপ্রতীক্ষয়া শল্য ! ধার্ত্তরাষ্ট্রস্ত চোভয়োঃ ।
 অপবাদতিতিক্ষাভিন্ধিভিরেতৈর্হি জীবসি ॥৫৩॥

ভারতকৌমুদী

তেযামিতি । আস্থিতমাশ্রিতম্, বৃত্তং চরিত্রম্, পৌরুরবসং পুরুরবঃসম্বন্ধি অনিবর্ত্তিতম্ ॥৫০॥
 নেতি । তং তাপশম্, বৃত্তং প্রাণিনম্ । মদ্রান্ পাতি রক্ষতীতি স তৎসম্বোধনম্ ॥৫১॥
 এবমিতি । বিদ্বান্ জ্ঞানম্, জ্ঞোষং নীরবঃ, আস্ম্য তিষ্ঠ । ক্রব্যাদ্যে মাংসভোজিত্যঃ ॥৫২॥
 মিত্রেতি । হে শল্য ! ধার্ত্তরাষ্ট্রস্ত হৃষ্যোধনস্ত, মিত্রপ্রতীক্ষয়া স্বং মিত্রমসীত্যপেক্ষয়া,
 হৃষ্যোধনস্ত মম চেতুভয়োঃ, অপবাদস্তব বধে নিন্দা, তিতিক্ষা স্বংকৃতনিন্দানাং কমা চ, এতৈ-
 শ্চিতিহেতুভিঃ জীবসি । অতথা স্বং মৎপ্রহারেণ ম্রিয়েথা এবেতি ভাবঃ ॥৫৩॥

ভারতভাবদীপঃ

সাম্প্রদায়ে সমূহে সংগ্রামে ইত্যর্থঃ । মূচ্যমাং জীবিতমিতি শেষঃ ॥৪৪—৪৫॥ উপহিতঃ
 উপজপ্তঃ ॥৪৬—৪৭॥ তেমাং ধার্ত্তরাষ্ট্রাণাম্ ॥৫০—৫১॥ হত্বা অর্জুনেণ বাতমিত্বা ॥৫২॥
 মিত্রপ্রতীক্ষয়া মিত্রকাৰ্য্যাবেক্ষণেন চান্ধৃষ্যোধনস্ত তয়োরেবোভয়োঃ । অপবাদো নিন্দা
 তিতিক্ষা চ তৈশ্চিতিহেতুভিঃ ॥৫৩—৫৬॥

ইতি কর্ণপৰ্বণি নৈলকণ্ঠ্যে ভারতভাবদীপে দ্বাত্রিংশোহধ্যায়ঃ ॥৩২॥

শল্য ! তুমি জানিয়া রাখ যে, আমি কৌরবগণের রক্ষার জন্য এবং শত্রুগণের
 বধের নিমিত্ত উদ্বৃত্ত হইয়াছি এবং পুরুরবের উত্তম চরিত্র অবলম্বন করিয়াছি ॥৫০॥

মদ্রপতি ! আমি ত্রিভুবনে সেরূপ প্রাণী দেখি না, যে আমাকে এই অভিপ্রায়
 হইতে নিবারণ করিতে পারে, ইহাই আমার ধারণা ॥৫১॥

মদ্রকাধম ! তুমি এইরূপ জানিয়া চূপ করিয়া থাক, ভয়বশতঃ কেন বহু
 বলিবে ; আমি যেন তোমাকে বধ করিয়া মাংসভোজীদিগকে দান না করি ॥৫২॥

শল্য ! তুমি হৃষ্যোধনের মিত্র এই অপেক্ষা, তোমাকে আমি বধ করিলে
 আমার ও হৃষ্যোধনের নিন্দা হইবে এবং আমাদের কমাগুণ আছে, এই তিন কারণে
 তুমি এখনও জীবিত আছ ॥৫৩॥

(৫৩)....ধার্ত্তরাষ্ট্রপ্ররোধতঃ । অপবাদে তিতিক্ষাভিঃ...পি,....ধার্ত্তরাষ্ট্রস্ত চোভয়োঃ...বা নি ।

পুনশ্চেদীদৃশং বাক্যং মদ্ররাজ ! বদিম্মসি ।
 শিরস্তে পোথয়িম্মামি গদয়া বজ্রকল্পয়া ॥৫৪॥
 শ্রোতারস্ত্বিদমগ্বেহ দ্রষ্টারো বা কুদেশজ ! ।
 কর্ণং বা জয়তুঃ কৃষ্ণো কর্ণো বা নিজঘান তৌ ॥৫৫॥
 এবমুক্ত্বা তু রাধেয়ঃ পুনরেব বিশাংপতে ! ।
 অত্রবীন্মদ্ররাজানং যাহি যাহীত্যসদ্রমম্ ॥৫৬॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং কর্ণপর্বণি
 কর্ণশল্যসংবাদে দ্বাত্রিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥ ❀

— — ❀ — —

ত্রয়স্ত্রিংশোহধ্যায়ঃ ।

— — ❀ — —

সঞ্জয় উবাচ ।

মারিষাধিরথেঃ শ্রুত্বা বাচো বুদ্ধাভিনন্দিনঃ ।
 শল্যোহত্রবীৎ পুনঃ কর্ণং নিদর্শনমুদাহরন্ ॥১॥

ভারতকৌমুদী

পুনরিত্তি । সগ্নিহিতত্বাদ্গদয়েত্যাশয়ঃ ॥৫৪॥

শ্রোতার ইতি । কৃষ্ণো কৃষ্ণার্জুনৌ ॥৫৫॥

এবমিত্তি । অসদ্রমং সধৈর্য্যমত্রবীৎ, অর্জুনেন সহ বুদ্ধত্বৈব মুখ্যোদ্দেশ্যত্বাদিত্যভিপ্রায়ঃ ॥৫৬॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-শ্রীহরিদাসসিক্কাহাবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-
 টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং কর্ণপর্বণি দ্বাত্রিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

মদ্ররাজ ! তুমি যদি আবারও এইরূপ বাক্য বল, তবে এই বজ্রতুলা গদাধারা
 তোমার মস্তক চূর্ণ করিব ॥৫৪॥

সে যাহা হউক, কুদেশজাত ! শল্য ! আজ এই যুদ্ধে লোকেরা ইহা শুনিবে
 বা দেখিবে যে, কৃষ্ণ ও অর্জুন কর্ণকে বধ করিয়াছেন, কিংবা কর্ণ তাঁহাদিগকে
 নিহত করিয়াছেন ॥৫৫॥

নরনাথ ! কর্ণ এইরূপ বলিয়া ধৈর্য্যসহকারেই পুনরায় শল্যকে বলিলেন—‘যাও
 যাও’ ॥৫৬॥

(৫৪)....শিরস্তে পোথয়িম্মামি....বর্জ বা নি । ❀ ‘...চত্রিংশোহধ্যায়ঃ’ পি বঙ্গ বর্জ
 সো, ‘...একচত্রিংশোহধ্যায়ঃ’ বা ।

জাতোহহং যজ্ঞনাং বংশে সংগ্রামেননিবর্তিনাম্ ।
 রাজ্ঞাং মূৰ্দ্ধাভিষিক্তানাং স্বয়ং ধৰ্ম্মপরায়ণঃ ॥২॥
 যথৈব মত্তো মত্তেন ত্বং তথা লক্ষ্যাসে বৃষ ! ।
 তথাপি ত্বাং প্রমাণ্যন্তং চিকিৎসেয়ং স্তম্ভতয়া ॥৩॥
 ইমাং কাকোপমাং কর্ণ ! প্রোচ্যমানাং নিবোধ মে ।
 শ্রুত্বা যথেক্তং কুর্য্যাস্ত্বং নিহীনকুলপাংসন ! ॥৪॥
 নাহমাত্মনি কিঞ্চিদৈ কিঞ্চিমং কর্ণ ! সংস্মরে ।
 যেন মাং ত্বং মহাবাহো ! হস্তমিচ্ছস্বনাগসম্ ॥৫॥
 অবশ্যন্তু ময়া বাচ্যং বুধ্যতা বুদ্ধিতাহিতম্ ।
 বিশেষতো রথস্বেন রাজ্ঞশ্চৈব হিতৈষিণা ॥৬॥

ভারতকৌমুদী

মারিষেতি । হে মারিষ ! আৰ্য্য ! আধিরথঃ কর্ণস্ত । নিদর্শনং দৃষ্টান্তম্ ॥১॥
 জাত ইতি । যজ্ঞনাং যথাবিধি কৃতযজ্ঞানাম্ । স্বয়ং ধৰ্ম্মপরায়ণ ইতি ব্রহ্মজ্ঞয়ো নিখ্যা ॥২॥
 যথৈতি । মত্তেন মত্তপানেন । হে বৃষ ! কর্ণ ! বৃষভসদৃশেত্যপি স্তম্ভতে ॥৩॥
 ইমামিতি । কাকস্ত উপমাং দৃষ্টান্তম্ । হে নিহীনকুলপাংসন ! নিকৃষ্টবংশাধম ! ॥৪॥
 নেতি । কিঞ্চিমং দোষম্ । মহাবাহো ! ইতি সৌরুষ্ঠনোক্তিঃ । অনাগসং নিরপরাধম্ ॥৫॥
 অবশ্যমিতি । বুধ্যতা বুধ্যমানেন । রথস্বেন সারথিনা, রাজ্ঞো হৃষ্যোদনস্ত ॥৬॥

সঞ্জয় কহিলেন—‘মাননীয় রাজা ! যুদ্ধাভিনন্দী কর্ণের সেই সকল কথা শুনিয়া
 শল্য দৃষ্টান্ত উল্লেখ করতঃ পুনরায় কর্ণকে বলিলেন—॥১॥

‘যথাবিধানে কৃতযজ্ঞ, যুদ্ধে অনিবর্তী ও মূৰ্দ্ধাভিষিক্ত রাজাদের বংশে আমি
 জন্মিয়াছি এবং নিজেও ধৰ্ম্মপরায়ণ ॥২॥

কিন্তু বৃষ ! (কর্ণ ! বৃষভ !) তোমাকে মত্তপানে মত্তের ছায় দেখিতেছি ;
 তথাপি তুমি অবধানশূন্য হইতেছ বলিয়া সৌহার্দ্যনিবন্ধন তোমার চিকিৎসা
 করিব ॥৩॥

কর্ণ ! আমি এই কাকের দৃষ্টান্ত বলিতেছি, শ্রবণ কর ; নিকৃষ্টকুলাধম ! তুমি
 তাহা শুনিয়া ইচ্ছানুসারে কার্য্য কর ॥৪॥

মহাবাহু কর্ণ ! আমি নিজের কোন দোষ ভাবিয়া পাইতেছি না, যাহাতে তুমি
 নিরপরাধ আমাকে বধ করিবার ইচ্ছা করিতেছ ॥৫॥

তোমার হিত ও অহিত বুঝিতে পারিয়া তাহা আমার অবশ্যই বলা উচিত ;
 বিশেষতঃ আমি তোমার রথে রহিয়াছি এবং রাজার হিতৈষী ॥৬॥

সমঞ্চ বিষমকৈব রথিনশ্চ বলাবলম্ ।
 শ্রমঃ খেদশ্চ সততং হয়ানাং রথিনা মহ ॥৭॥
 আয়ুধস্তা পরিজ্ঞানং কৃতঞ্চ মৃগপক্ষিণাম্ ।
 ভারশ্চাপ্যতিভারশ্চ শল্যানাঞ্চ প্রতিক্রিয়া ॥৮॥
 অস্ত্রযোগশ্চ যুদ্ধঞ্চ নিমিত্তানি তথৈব চ ।
 সর্বমেতন্ময়া জ্ঞেয়ং রথস্তাশ্চ কুটুম্বিনা ।
 অতস্ত্বাং কথয়ে কর্ণ ! নিদর্শনমিদং পুনঃ ॥৯॥ (বিশেষকম্)
 বৈশ্যঃ কিল সমুদ্রান্তে প্রভূতধনধান্যবান্ ।
 যজ্ঞা দানপতিঃ ক্ষান্তঃ স্বকৰ্ম্মস্থোহভবচ্ছৃচিঃ ॥১০॥
 বহুপুত্রঃ প্রিয়াপত্যঃ সর্বভূতানুকম্পকঃ ।
 রাজ্ঞো ধৰ্ম্মপ্রধানস্তা রাষ্ট্রে বসতি নির্ভয়ঃ ॥১১॥

ভারতকৌমুদী

সমমিতি । সমমহুকূলম্, বিষমং প্রতিকূলম্ । খেদঃ কাতরতা, হয়ানামখানাম্ ।
 কৃতং রবঃ, মৃগাঃ পক্ষবঃ । শল্যানামস্ত্রাগ্রফতানাম্ । অস্ত্রাণাং যোগঃ প্রয়োগক্ষেত্রম্,
 নিমিত্তানি শুভাশুভলক্ষণানি । কুটুম্বিনা প্রণয়িনা । নিদর্শনং প্রস্তুতং দৃষ্টান্তম্ । যট্-
 পাদোহয়ং স্লোকঃ ॥৭—৯॥

বৈশ্য ইতি । যজ্ঞা যথাবিধি কৃতযজ্ঞঃ, ক্ষান্তঃ স্বকৰ্ম্মবান্ ॥১০॥

বহ্নিতি । সর্বৈব ভূতেষু প্রাণিষু অহুকম্পকো দয়ালুঃ । রাষ্ট্রে রাজ্যে ॥১১॥

ভারতভাবদীপঃ

মারিষেতি । মারিষ ! হে রাজন্ ! ॥১—২॥ বৃষঃ মহোক্ষঃ ॥৩—৭॥ আয়ুধস্তাপ্তি ন বেতি
 জ্ঞানং পরিজ্ঞানং কৃতং জয়পরাজয়স্বচকম্, অতিভারো দুৰ্দ্ধহতম্ ॥৮॥ নিমিত্তানি দিব্যাস্তরিক-

অহুকূল ও প্রতিকূল অবস্থা, রথীর সবলতা ও দুৰ্ব্বলতা, রথী ও অশ্বগণের
 পরিশ্রম ও কাতরতা, অস্ত্রের অবস্থা, পশু-পক্ষীর রব, ভার, অতিভার, অস্ত্রক্ষত-
 চিকিৎসা, অস্ত্রপ্রয়োগ, যুদ্ধ ও শুভাশুভলক্ষণ এই সমস্তই আমার বুদ্ধিতে হইবে ।
 কেন না, আমি এই রথের হিতৈষী । অতএব কর্ণ ! আমি তোমার নিকট পুনরায়
 এই দৃষ্টান্তটী বলিতেছি—॥৭—৯॥

পূৰ্ব্বকালে সমুদ্রসন্নিহিত দেশে প্রচুর ধন-ধান্যশালী, যজ্ঞকারী, দাতা, স্বমাশীল,
 আপন বৈশ্যবৃদ্ধিনিষ্ঠ ও পবিত্র একজন বৈশ্য ছিলেন ॥১০॥

সৰ্ব্বভূতে দয়ালু সেই বৈশ্য কোন ধার্মিক রাজার রাজ্যে নির্ভয়ে বাস করিতেন ;
 তাঁহার বহু পুত্র ছিল এবং সম্মানগুলি তাঁহার প্রিয় ছিল ॥১১॥

পুত্ৰাণাং তস্ম বালানাং কুমাৰাণাং যশস্বিনাম্ ।
 কাকো বহুনাভবদুচ্ছিক্তকৃতভোজনঃ ॥১২॥
 তস্মৈ সদা প্রয়চ্ছন্তি বৈশ্যপুত্ৰাঃ কুমাৰকাঃ ।
 মাংসৌদনং দধি ক্ষীরং পায়সং মধুসপিণী ॥১৩॥
 স চোচ্ছিক্তকৃতঃ কাকো বৈশ্যপুত্ৰৈঃ কুমাৰকৈঃ ।
 সদৃশান্ পক্ষিণো দৃপ্তঃ শ্ৰেয়সশ্চাবনম্ভতে ॥১৪॥
 অথ হংসাঃ সমুদ্রান্তে কদাচিদতিপাতিনঃ ।
 গরুড়স্য গতৌ তুল্যাশ্চক্রাঙ্গা হৃষ্টচেতসঃ ॥১৫॥
 কুমাৰকাস্ততো হংসান্ দৃষ্ট্ৱ কাকমথাক্রবন্ ।
 ভবানেব বিশিষ্টো হি পতন্ত্রিত্যো বিহঙ্গম ! ॥১৬॥

ভারতকৌমুদী

পুত্ৰাণামিতি । উচ্ছিক্তেন ভুক্তাবশিষ্টেন কৃতং ভোজনমুদরপূরণং যেন সঃ ॥১২॥
 তস্মা ইতি । প্রয়চ্ছন্তি সাদরং দদতি স্ম । মাংসযুক্তমৌদনময়ং মাংসৌদনম্ ॥১৩॥
 স ইতি । উচ্ছিক্তেন কৃতঃ কৃতবৃত্তিঃ । দৃপ্তো গৰ্বিতঃ, শ্ৰেয়সঃ শ্ৰেষ্ঠান ॥১৪॥
 অথেতি । অতিপাতিনঃ কৃতং পতিতা আসন্ । চক্রাঙ্গ চক্রবাকস্তেবানি যेषাং তে ॥১৫॥
 কুমাৰকা ইতি । বিশিষ্টঃ শ্ৰেষ্ঠঃ, পতন্ত্রিত্য এতদাদিত্যঃ পক্ষিত্যঃ ॥১৬॥

ভারতভাবদীপঃ

ভৌমানি গ্রহাণ্যামুকূল্যপ্রাতিকূল্যাদীনি । নিদর্শনং দৃষ্টাস্তম্ ॥১২—১৪॥ অতিপাতিনঃ
 গত্যাতিশয়গামিনঃ । চক্রাঙ্গা মানসচারিণঃ ॥১৫॥ পতন্ত্রিত্যোহন্তেভ্যঃ ॥১৬॥ প্রত্যাখ্য-

অশিক্ষিত অথচ যশস্বী সেই কুমাৰ বৈশ্যপুত্ৰগণের উচ্ছিক্ত ভোজন করিয়া একটা
 কাক সেই বৈশ্যের গৃহে থাকিত ॥১২॥

কুমাৰ বৈশ্যপুত্ৰেরা সৰ্ব্বদাই সেই কাকটাকে মাংসযুক্ত অন্ন, দধি, ক্ষীর, পায়স,
 মধু ও দ্বত ভক্ষণ করিতে দিত ॥১৩॥

সেই কাকটা কুমাৰ বৈশ্যপুত্ৰগণের উচ্ছিক্তভোজনে পরিপুষ্ট ও গৰ্বিত হইয়া
 সমান ও শ্ৰেষ্ঠ পক্ষিগণকে অবজ্ঞা করিত ॥১৪॥

তাহার পর কোন সময়ে গরুড়ের ছায় ক্রতগামী ও চক্রবাকের তুল্য বিচিত্রদেহ
 কতকগুলি হংস আসিয়া হৃষ্টচিত্তে সেই সমুদ্রতীরে বেগে পতিত হইল ॥১৫॥

তদনন্তর সেই বৈশ্যপুত্ৰেরা হংসগণকে দেখিয়া কাককে বলিল—‘কাক ! তুমিই
 এই সকল পক্ষী হইতে শ্রেষ্ঠ’ ॥১৬॥

প্রত্যর্থাণ্যমৈতুঃ সর্বৈরল্লবুদ্ধিভিরণ্ডজঃ ।
 তদ্বচঃ সত্যমিত্যেব মৌখ্যাদ্দর্পাচ্চ জজ্জিবান্ ॥১৭॥
 তান্ মোহভিপত্য জিজ্ঞাসুঃ ক এষাং শ্রেষ্ঠ্যভাগিতি ।
 উচ্ছিষ্টদর্পিতঃ কাকো বহুনাং দূরপাতিনাম্ ॥১৮॥
 তেষাং যং প্রবরং মেনে হংসানাং দূরপাতিনাম্ ।
 স তমাস্বত ছবুদ্ধিঃ পতাব ইতি পক্ষিণম্ ॥১৯॥
 তচ্ছ্রুত্বা প্রাহসন্ হংসা যে তত্রাসন্ সমাগতাঃ ।
 ভাষতো বহু কাকস্ত বলিনঃ পততাং বরাঃ ॥২০॥
 ইদমুচুঃ স চক্রাঙ্গা বচঃ কাকং বিহঙ্গমাঃ ।

হংসা উচুঃ ।

বয়ং হংসাশ্চরামেমাং পৃথিবীং মানসৌকসঃ ॥২১॥

ভারতকৌমুদী

প্রেতি । অণ্ডজঃ পক্ষী কাকঃ । জজ্জিবান্ নির্জারিতবান্ ॥১৭॥
 তানিতি । জিজ্ঞাসুর্জাতুমিচ্ছুরাগীৎ, শ্রেষ্ঠ্যভাক্ শ্রেষ্ঠঃ ॥১৮॥
 তেষামিতি । প্রবরং শ্রেষ্ঠম্ । আস্বত আহুতবান্, পতাব উড্ডয়নাবহে আবাম্ ॥১৯॥
 তদ্বিতি । প্রাহসন্ অশক্তস্তাপি পরীক্ষাদানোরগমদর্শনাদিতি ভাবঃ । পততাং পক্ষিণাম্ ॥২০॥
 ইদমিতি । চক্রাঙ্গা হংসাঃ । মানসং তদাখ্যং সর ওক আশ্রয়ো যেমাং তে ॥২১॥

অল্লবুদ্ধি সেই বৈশ্যপুত্রেরা সকলে প্রতারণা করিলে, মূর্খতা ও দর্পবশতঃ কাক বুঝিল—‘তাহাদের কথা সত্য’ ॥১৭॥

তখন উচ্ছিষ্টদর্পিত কাক হংসগণের নিকটে যাইয়া মনে মনে জানিতে ইচ্ছা করিল—‘দূরগামী এই বহুপক্ষীর মধ্যে কে শ্রেষ্ঠ’ ॥১৮॥

পরে সেই ছবুদ্ধি কাক সেই দূরগামী হংসগণের মধ্যে যাহাকে শ্রেষ্ঠ বলিয়া মনে করিল, তাহাকে আহ্বান করিল এবং বলিল—‘আইস, আমরা উড্ডয়ন করি’ ॥১৯॥

সেই স্থানে যাহারা আসিয়াছিল, সেই বলবান্ ও পক্ষিশ্রেষ্ঠ হংসেরা বহুভাষী কাকের সেই কথা শুনিয়া হাস্ত করিল ॥২০॥

ক্রমে হংসপক্ষীর কাককে এই সকল বাক্য বলিতে লাগিল । হংসগণ বলিল—‘আমরা মানসসরোবরবাসী হংস ইচ্ছামুসারে এই পৃথিবীতে বিচরণ করিয়া থাকি ॥২১॥

(১৭)....মৌখ্যাদ্দর্পাচ্চ মন্ততে—পি বঙ্গ বর্জ বা । (১৮)....সোহমুপত্য....নি,...শ্রেষ্ঠ-ভাগিতি....বঙ্গ বর্জ বা নি ।

পক্ষিণাঞ্চ বয়ং নিত্যং দূরপাতেন পূজিতাঃ ।
কথং নু হংসং বলিনং চক্ৰাঙ্গং দূরপাতিনম্ ॥২২॥
কাকো ভূহা নিপতনে সমাহ্বয়সি দুৰ্ম্মতে ! ।

কথং ত্বং পতিতা কাক ! সহান্ধাভিত্রবীহি তৎ ॥২৩॥ (যুগ্মকম্)
অথ হংসবচো মূঢ়ঃ কুৎসয়িত্বা পুনঃ পুনঃ ।
প্রজগাদোত্তরং কাকঃ কথনো জাতিলাঘবাৎ ॥২৪॥
কাক উবাচ ।

শতমেকঞ্চ পাতানাং পতিতাস্মি ন সংশয়ঃ ।
শতযোজনমেকৈকং বিচিত্রং বিবিধং তথা ॥২৫॥
উড্ডীনমবডীনঞ্চ প্রডীনং ডীনমেব চ ।
নিডীনমথ সংডীনং তিৰ্য্যগ্‌ডীনগতানি চ ॥২৬॥

ভারতকৌমুদী

পক্ষিণামিতি । পক্ষিণাং মধ্যে । নিপতনে উড্ডয়নে । পতিতা গম্ভা ॥২২—২৩॥

অথেতি । কখন আশ্বপ্লাঘী, জাতিলাঘবাৎ জাত্যা নিকৃষ্টত্বাৎ ॥২৪॥

শতমিতি । পাতানানুড্ডয়নানাং মধ্যে, শতমেকঞ্চ পাতানুড্ডয়নং কৃৎস্না, একৈকং তঞ্চ পাতং বিচিত্রং বিবিধঞ্চ কৃৎস্না, শতযোজনম্, পতিতাস্মি উড্ডয়িষ্যে ॥২৫॥

ভারতভাবদীপঃ

মাণোহৃতথাপ্রত্যাহ্যমানঃ ॥১৭॥ শ্রেষ্ঠতাক্ শ্রেষ্ঠম্ অঙ্গং ভজতে ॥১৮॥ পতাবঃ গচ্ছাবঃ ॥১৯—২১॥ দূরপাতেন দূরগমনেন ॥২২॥ পতিতা পতিষ্যসি ॥২৩॥ কথনঃ গুণপ্লাঘী ॥২৪॥ পতিতাস্মি পতিষ্যামি ॥২৫॥ পাতানাং শতমেকং গণয়তি—উড্ডীনমিত্যাदिना । “উড্ডীনমূৰ্দ্ধ-গমনমবডীনমধোগতিঃ । প্রডীনং সৰ্গতোযানং ডীনং গমনমাত্রকম্ ॥ নিডীনং শনৈকৈর্ঘনং সংডীনং ললিতং গতম্ । তিৰ্য্যগ্‌ডীনং গতং প্রাহস্তিরঃপ্রচরণং বুধাঃ । তান্তাশাতেদভিন্নানি

দুৰ্ম্মতি কাক ! দূরগমনবশতঃ পক্ষীদের মধ্যে আমরা সৰ্বদা গৌরব লাভ করিয়া থাকি । তুই কাক হইয়া উড্ডয়নবিষয়ে বলবান্ ও দূরপাতী চক্ৰাঙ্গ হংসকে কেন আহ্বান করিতেছিস্, কি করিয়াই বা তুই আমাদের সহিত উড়িবি ? তাহা বল দেখি ॥২২—২৩॥

তাহার পর নিকৃষ্টজাতিবশতঃ আশ্বপ্লাঘাকারী মূৰ্খ কাক বার বার হংসের বাক্যের নিন্দা করিয়া উত্তর বলিতে লাগিল ॥২৪॥

কাক বলিল—‘হংসগণ ! উড্ডয়নের মধ্যে একাধিক শতপ্রকার উড্ডয়ন এবং তাহার মধ্যে আবার তাহার প্রত্যেকটাকে বিচিত্র ও বিবিধ করিয়া আমি একশত যোজন যাইতে পারি ; তাহাতে সন্দেহ নাই ॥২৫॥

বিভীনং পরিভীনঞ্চ পরাভীনং স্থভীনকম্ ।

অতিভীনং মহাভীনং খভীনং পরিভীনকম্ ॥২৭॥

অবভীনং স্থভীনঞ্চ সংভীনং ভীনভীনকম্ ।

সংভীনোজ্জীনভীনঞ্চ পুনর্ভীনাবভীনকম্ ॥২৮॥

সম্পাতং সমুদীর্ণঞ্চ ততোহন্যদ্যতিরিক্তকম্ ।

গতাগতং প্রতিগতং বহ্বীশ্চ নিকুটীনকাঃ ।

কর্তাশ্চি মিবতাং বোহন্য ততো দ্রক্ষ্যথ মে বলম্ ॥২৯॥ (কলাপকম্)

ভারতকৌমুদী

একাধিকশতপাতমধ্যে সপ্তবিংশতিং পাতানাং উজ্জীনমিতি । উজ্জীনমুজ্জগতিম্, অবভীন-
মধোগতিম্, প্রভীনং বেগগতিম্, ভীনং সমগতিম্, নিভীনং ধীরগতিম্, সংভীনং সমাগতিম্,
তিৰ্য্যগ্ভীনগতানি স্পষ্টানি, বিভীনং বিচিত্রগতিম্, পরিভীনং সর্বতোগতিম্, পরাভীনং পশ্চাদ্-
গতিম্, স্থভীনকং সুন্দরগতিম্, অতিভীনং প্রচণ্ডগতিম্, মহাভীনং দূরগতিম্, খভীনং গগনে
গতিনাক্রম, পরিভীনকং মণ্ডলাকারগতিম্, অবভীনং বেগেনাদ্যোগতিম্, স্থভীনং বেগেনোজ্জ-
গতিম্, সংভীনং বেগেন সমাগতিম্, ভীনভীনকং মণ্ডলেনোজ্জগতিম্, সংভীনং মণ্ডলেন
তিৰ্য্যগ্ভীনগতিম্, উজ্জীনভীনং বেগেন মণ্ডলেন চোজ্জগতিম্, ভীনাবভীনকং বেগেন মণ্ডলেন
চাদ্যোগতিম্, সম্পাতং কিমপ্যাক্রমিতুং শ্লেনববেগেনাধঃপতনম্, সমুদীর্ণং তথৈবোজ্জগমনম্,
ব্যতিরিক্তকং তথৈব পার্শ্বগমনম্, গতাগতং প্রতিগতঞ্চ স্পষ্টম্, বহ্বীশ্চ বহিষ্ঠাশ্চতুঃসপ্ততি-
প্রকারাঃ, নিকুটীনকাঃ সনৃত্যাদীর্গতীঃ, মিবতাং পশুতাম্, বো যুগ্মকম্, অন্ত কৰ্ত্তাশ্চি
করিষ্যামি । যট্‌পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥২৬—২৯॥

ভারতভাবদীপঃ

চত্বারি প্রতিজ্ঞানতে ॥” তানি তিৰ্য্যগ্ভীনানি ॥২৬॥ “বিভৃষিতং বিভীনং স্থাৎ পরিভীনম্
সবতঃ । পশ্চাদ্গতিঃ পরাভীনং স্বর্গগম্ স্থভীনকম্ ॥ অভিনুধ্যোন গমনমতিভীনং
প্রচকতে । যানং মহাভীনমাহঃ পবিত্রামুজ্জিতাং গতিম্ ॥ নিভীনং নিশ্চলং যানং প্রচণ্ড-
মতিভীনকম্ ॥” বিভৃষিতং মল্লবজ্জীয়োজ্জীয় গমনম্ ॥২৭॥ “অবরোহোহবভীনং স্থাৎ
প্রভীনং চিত্রমুচ্যতে । গত্যা ললিতয়া পূৰ্ব্বমুপক্রম্য সমস্ততঃ ॥ পরিক্রম্য প্রপতনং সংভীনং
ভীনভীনকম্ । সংভীনোজ্জীনভীনং স্তাস্তদেবোজ্জগতানাং ॥ গতৌ গতাস্তরোহেদো

উজ্জগতি, অধোগতি, বেগগতি, সমগতি, ধীরগতি, সম্যক্ গতি, তিৰ্য্যক্ গতি,
বিচিত্রগতি, সৰ্ব্বদিকে গতি, পশ্চাৎ গতি, সুন্দরগতি, প্রচণ্ডগতি, দূরগতি, আকাশ-
গতি, মণ্ডলগতি, বেগে অধোগতি, বেগে উজ্জগতি, বেগে সম্যক্ গতি, মণ্ডলাকারে
উজ্জগতি, মণ্ডলাকারে তিৰ্য্যক্ গতি, বেগে মণ্ডলাকারে উজ্জগতি, বেগে মণ্ডলাকারে
অধোগতি, কিছু আক্রমণ করিবার জন্ত শ্লেনপক্ষীর স্থায় নিয়ে গমন, সেইভাবে

(২৯)---নিকুলীনিকাঃ---বর্জ,---নিকুলীনকাঃ---বা,---নিকুটীনকাঃ---নি ।

তেষামন্যতমেনাহং পতিষ্ঠামি বিহায়সম্ ।
 প্রদিশধ্বং যথান্যায়ং কেন হংসাঃ ! পতাম্যহম্ ॥৩০॥
 তে বৈ ধ্রুবং বিনিশ্চিত্য পতধ্বং নু ময়া সহ ।
 পাতৈরেভিঃ খলু খগাঃ ! পততা থে নিরাশ্রয়ে ॥৩১॥
 এবমুক্তে তু কাকেন প্রহস্টৈকো বিহঙ্গমঃ ।
 উবাচ কাকং রাধেয় ! বচনং তন্নিবোধ মে ॥৩২॥

ভারতকৌমুদী

তেষামিতি । তেষাং পাতানামন্যতমেন পাতেন, পতিষ্ঠামি গমিষ্ঠামি, বিহায়স-
 মাকাশম্ । প্রদিশধ্বম্ উপদিশত । পতামি গচ্ছামি ॥৩০॥
 ত ইতি । হে খগা হংসাঃ ! তে যুগম্, ধ্রুবং স্থিরং বিনিশ্চিত্য, এভিরেষামন্যতমৈঃ
 সর্বৈর্বা পাতৈঃ, নিরাশ্রয়ে থে আকাশে, পততা গচ্ছতা ময়া সহ পতধ্বং গচ্ছত ॥৩১॥
 এবমিতি । বিহঙ্গমো হংসঃ । নিবোধ শৃণু ॥৩২॥

ভারতভাবদীপঃ

ভবেড্ডীনবিডীনকম্ ॥২৮॥ কথ্যং সঙ্গত্য নিষ্কম্য পক্ষসম্পাতমুচ্যতে । উজ্জ্বাধোগতিসম্ভবঃ
 সমুদীর্ণং প্রচক্ষতে ॥ সঙ্কল্য পক্ষগমনমুচ্যতে ব্যতিরিক্তকম্ ॥ ষড়্বিংশতিরনী ভেদাঃ
 পাতানামিহ দর্শিতাঃ ॥ মহাভীনং বিহারৈষাং পাতানাং ত্রিবিধা গতিঃ । গতং তত্র যথোদ্দিষ্ট-
 মাগতং পুনরাগমঃ ॥ প্রত্যাবৃত্তিঃ প্রতিগতিরিতি ষট্‌সংখ্যতিঃ স্থতাঃ । তেষাং নিপাতাঃ কথ্যস্তে
 প্রত্যেকং পক্ষবিংশতিঃ ॥” নিকুলীনকা নিপাতাঃ । মিস্তাং পশুতাম্ ॥২৯—৩০॥ কেন
 পাতেন পতধ্বং নেতি শিরশ্চালনেন কিং ন পতধ্বমপি তু পতধ্বমেবেতি কাকুক্ত্যা পরিহাসঃ,

উজ্জ্ব গমন ও পার্শ্বে গমন, গতাগত, প্রতিগত এবং অবশিষ্ট চূয়ান্তরপ্রকার নৃত্য-
 সহকারে গমনপ্রভৃতি গতি রহিয়াছে । হংসগণ ! আজ আমি তোমাদের সাক্ষাতে
 সেই সকলপ্রকার গমন করিব ; তাহাতে তোমরা আমার শক্তি দেখিতে
 পাইবে ॥২৬—২৯॥

সেই গতিগুলির মধ্যে কোন গতি অবলম্বন করিয়া আমি আকাশে উড়িব ;
 অতএব হংসগণ ! তোমরা যথানিয়মে উপদেশ দাও---আমি কোন্ গতি অবলম্বন
 করিয়া উড়িব ॥৩০॥

হংসগণ ! আমি এই সমস্ত গতি কিংবা ইহার কোনটাদ্বারা নিরবলম্বন আকাশে
 উড়িতেছি ; তোমরাও স্থির নিশ্চয় করিয়া আমার সহিত উড়' ॥৩১॥

রাধানন্দন ! কাক এইরূপ বলিলে, কোন হংস হাস্য করিয়া যাহা বলিয়াছিল,
 তাহা আমার নিকট শ্রবণ কর ॥৩২॥

হংস উবাচ ।

শতমেকঞ্চ পাতানাং ত্বং কাক ! পতিতা ধ্রুবম্ ।
 একমেব তু যং পাতং বিদুঃ সৰ্বে বিহঙ্গমাঃ ॥৩৩॥
 তমহং পতিতা কাক ! নান্যং জানামি কঞ্চন ।
 পত ত্বমপি রক্তাক্ষ ! যেন পাতেন মন্যসে ॥৩৪॥ (যুগ্মকম্)
 অথ কাকাঃ প্রজহস্বর্ষে তত্রাসন্ সমাগতাঃ ।
 কথমেকেন পাতেন হংসঃ পাতশতং জয়েৎ ॥৩৫॥
 একেনৈব সমস্তৈকং পাতেনাভিভবিষ্যতি ।
 হংসস্ত পতিতং কাকো বলবানাস্তবিক্রমঃ ॥৩৬॥
 প্রপেততুঃ স্পর্কয়া চ ততস্তৌ হংসবায়সৌ ।
 একপাতী চ চক্রাঙ্গঃ কাকঃ পাতশতেন চ ॥৩৭॥
 পেতিবানথ চক্রাঙ্গঃ পেতিবাংশচাপি বায়সঃ ।
 বিসিস্মাপয়িষুঃ পাতৈরাচক্ষাণঃ স্বকাং ক্রিয়াম্ ॥৩৮॥

ভারতকৌমুদী

শতমিতি । শতমেকঞ্চাশ্রিত্য । পতিতা গস্তা । তং পাতমবলম্ব্য ॥৩৩—৩৪॥
 অর্থেতি । কাকানাং হাসকারণোক্তিমভুবদতি কথমিতি । পাতশতং কাকস্ত ॥৩৫॥
 একেনৈতি । সমস্ত সর্বস্ত পাতস্ত মধ্যে । একং পতিতং পাতম্ ॥৩৬॥
 প্রেতি । প্রপেততুঃ সমুজ্জোপরিতনগগনপথেন জগ্মতুঃ । চক্রাঙ্গো হংসঃ ॥৩৭॥

হংস বলিল—‘কাক ! অবশ্যই তুমি একাধিক শত পাতের কোন পাত অবলম্বন করিয়া উড়িবে; কিন্তু সকল পক্ষীই যে একমাত্র পাত জানে, আমি তাহাই অবলম্বন করিয়া উড়িব; কেন না, আমি অন্য কোন পাত জানি না। অতএব রক্তনয়ন কাক ! তুমি যে পাতে গমন করা ভাল মনে কর, তাহাতেই গমন কর’ ॥৩৩—৩৪॥

তাহার পর সেখানে যে সকল কাক উপস্থিত ছিল, তাহারা হাসিতে ও বলিতে লাগিল—‘হংস একপাতদ্বারা কি করিয়া কাকের শত পাত জয় করিবে ॥৩৫॥

কিন্তু বলবান্ ও দ্রুতবিক্রমী কাক সমস্ত পাতের মধ্যে একপাতদ্বারাই হংসের এক পাতকে (গমনকে) জয় করিবে’ ॥৩৬॥

তদনন্তর হংস ও কাক স্পর্কাসহকারে উজ্জীন হইল । ক্রমে হংস একপাতে এবং কাক শত পাতে চলিতে লাগিল ॥৩৭॥

(৩৬) একেনৈব শতশ্চৈব পাতেনাভিভবিষ্যতি...বর্ক বা, একেন বায়স ষ্টেনং...হংস-
 শ্চোৎপতিতঃ...নি । (৩৮) পতিতা বাথ চক্রাঙ্গঃ পতিতা বাথ বায়সঃ...পি ।

অথ কাকস্ত চিত্ৰাণি পতিতানি মুহুমূৰ্ছঃ ।
 দৃষ্ট্বা প্রমুদিতাঃ কাকা বিনেছুরধিকৈঃ স্বরৈঃ ॥৩৯॥
 হংসাংশ্চাবহসন্তি স্য প্রাবদমপ্রিয়াণি চ ।
 উৎপত্যোৎপত্য চ মুহুমূৰ্ছভূতমিতি চেতি চ ॥৪০॥
 বৃক্ষাগ্রেভ্যঃ স্থলেভ্যশ্চ নিপতন্ত্যুৎপতন্তি চ ।
 কুর্বাণা বিবিধান্ রাবানাশংসন্তস্তথা জয়ম্ ॥৪১॥

হংসা উচুঃ ।

হংসস্ত মুহূৰ্ছনৈকেন বিজ্ঞাস্তমুপচক্ৰমে ।
 পর্যাহীয়ত কাকাস্ত মুহূৰ্ছমিব মারিষ ! ॥৪২॥
 অবমন্ত চ হংসাস্তানিদং বচনমব্রুবন্ ।
 যোহসাবুৎপতিতো হংসঃ সোহসাবেবং প্রহীয়তে ॥৪৩॥

ভারতকৌমুদী

পেতিবানিতি । পেতিবান্ পতিতবান্ । বিসিদ্ধাপয়িবুঃ বিসিতান্ কর্তুমিচ্ছুঃ ॥৩৮॥

অথেতি । পতিতানি গমনানি । বিনেছুরবং চক্ৰুঃ ॥৩৯॥

হংসানিতি । কাকা ইতি শেষঃ । ইতি চেতি চ অয়ং স পাতঃ অয়ং স পাত ইতি
 বদন্তঃ ॥৪০॥

বৃক্ষেতি । পূর্বার্কে যথাসংখ্যেনাবয়ঃ । রাবান্ রবান্, জয়ং কাকস্ত ॥৪১॥

হংস ইতি । একেন একবিধেন পাতেন, বিজ্ঞাস্তং গন্তম্ । পর্যাহীয়ত ন্যানোহভবৎ ॥৪২॥

তখন হংস নীরব হইয়া চলিতে থাকিল ; আর কাক পাতদ্বারা লোকের বিষ্ময়
 জন্মাইবার ইচ্ছায় নিজের গমনের প্রকার বলিতে বলিতে যাইতে লাগিল ॥৩৮॥

তৎপরে অন্য কাকেরা সেই কাকের মুহুমূৰ্ছ বিচিত্র গতি দেখিয়া আনন্দিত
 হইয়া উচ্চস্বরে রব করিতে থাকিল ॥৩৯॥

আবার সেই কাকেরা মুহুমূৰ্ছ উড়িয়া উড়িয়া এবং কিছু কাল ‘এই অমুক ডীন,
 এই অমুক ডীন’ এইরূপ বলিতে থাকিয়া হংসগণকে উপহাস করিতে লাগিল এবং
 তাহাদের অপ্রিয় বাক্য বলিতে থাকিল ॥৪০॥

আর তাহারা নানাবিধ রব করিতে থাকিয়া এবং সেই কাকের জয়ের আশা
 করিয়া বৃক্ষের উপর হইতে ভূতলে পড়িতে লাগিল এবং ভূতল হইতে বৃক্ষের উপরে
 উঠিতে থাকিল ॥৪১॥

মাননীয় রথী ! হংস একমাত্র মুহূ গতিতে গমন করিতে আরম্ভ করিল এবং
 একটু কাল যেন কাক অপেক্ষা নূন হইয়া পড়িল ॥৪২॥

অথ হংসঃ স তচ্ক্রত্বা প্রাপতৎ পশ্চিমাং দিশম্ ।
 উপযুঁপরি বেগেন সাগরং মকরালয়ম্ ॥৪৪॥
 ততো ভীঃ প্রাবিশৎ কাকং তদা তত্র বিচেতসম্ ।
 দ্বীপদ্রুমানপশ্চন্তং নিপাতার্থে শ্রমান্বিতম্ ॥৪৫॥
 নিপতেয়ং ক নু শ্রান্ত ইতি তস্মিন্ জলার্গবে ।
 অবিসহঃ সমুদ্রো হি বহুসত্ত্বগণালয়ঃ ॥৪৬॥
 মহাভূতশতোদ্ভাসী নভসোহপি বিশিখ্যতে ।
 গান্ধীৰ্য্যাদ্বি সমুদ্রস্ত ন বিশেষঃ কুলাধম ! ॥৪৭॥
 দিগম্বরাস্ত্রসাং কর্ণ ! সমুদ্রস্থা বিচূৰ্জনাঃ ।
 বিদূরপাতাত্তোয়স্ত কিং পুনঃ কর্ণ ! বায়সঃ ॥৪৮॥ (বিশেষকম্)

ভারতকৌমুদী

অবৈতি । অক্রবন্ কাকা ইতি শেষঃ । উৎপত্তিত উদ্ভীনঃ ॥৪৩॥
 অথৈতি । প্রাপতদগচ্ছৎ । মকরাণাং তদাখ্যানাং জলজহুনাং মালয়ম্ ॥৪৪॥
 তত ইতি । নিপাতার্থে আয়নঃ পতনার্থে দ্বিতান্ দ্বীপদ্রুমানিতি সম্বন্ধঃ ॥৪৫॥
 নীতি । ইতি অচিস্তরূপিত্যে শেষঃ । বহুনাং সত্ত্বানাং জলজহুনাং গণস্ত আলয়ঃ । মহতাং
 ভূতানাং প্রাণিনাং শতেন সমূহেন উদ্ভাসতে প্রকাশতে ইতি সঃ, বিশিখ্যতে অতিরিচ্যতে ।
 দিশ এবাস্ত্রানি আবরণানি যেহাং তেষামস্ত্রসাম্, বিশেষঃ বিশিষ্টাবসানং ন বিচূঃ ॥৪৬—৪৮॥

ভারতভাবদীপঃ

সম্পদধরমিতি বা পাঠঃ ॥৩১—৩২॥ একং মুখ্যম্ ॥৩৩—৩৫॥ একেন পাতেন ॥৩৬—৩৭॥
 ইদমক্রবন্ কাকা ইত্যর্থঃ ॥৪৩—৪৫॥ নভস আকাশঃ ॥৪৬॥ গান্ধীৰ্য্যং গহনদ্বাদিগম্বরাস্ত্রসঃ
 দিশ এবাস্ত্রমাধরণং যস্ত তাদৃশমস্তো যস্তেত্যাকাশোপমা সমুদ্রস্ত সৎকিনন্তোয়স্ত ॥৪৭॥

তখন কাকেরা সেই হংসগণকে অবজ্ঞা করিয়া এই কথা বলিল—‘ঐ যে হাঁসটা
 উড়িতেছে, ওটা এইভাবে ন্যূন হইয়া যাইতেছে’ ॥৪৩॥

তাহার পর সেই হাঁস কাকগণের সেই কথা শুনিয়া মকরাবাস সমুদ্রের উপর
 উপর দিয়া বেগে পশ্চিম দিকে যাইতে লাগিল ॥৪৪॥

আর কাক পরিশ্রান্ত হইয়া পড়িবার উপযোগী দ্বীপ ও বৃক্ষ না দেখিয়া বিহ্বল-
 চিত্ত ও ভীত হইয়া পড়িল ॥৪৫॥

এবং সেই জলসমুদ্রের উপরে থাকিয়া পরিশ্রান্ত কাক ভাবিল—‘কোথায় পড়ি ;
 সমুদ্র আমার অসহ্য, বহু জলজন্তুর আশ্রয় এবং উহার ভিতরে মহাপ্রাণিসমূহ
 রহিয়াছে । সুতরাং সমুদ্র আকাশ অপেক্ষাও অধিক’ । কুলাধম কর্ণ ! সমুদ্রচারী

অথ হংসোহপ্যতিক্রম্য বৃহত্তমিতি চেতি চ ।
 অবক্ষমাণস্তং কাকং নাশকদ্ব্যপসর্পিতুম্ ॥৪৯॥
 অতিক্রম্য তু চক্রাঙ্গঃ কাকং তং সমুদৈক্ষত ।
 যাবন্ন হ্রাপতত্যেব কাকো মামিতি চিন্তয়ন্ ॥৫০॥
 ততঃ কাকো ভৃশং শ্রান্তো হংসমভ্যাগমন্তদা ।
 তং তথা হীয়মানস্ত হংসো দৃষ্ট্বাব্রবীদিদম্ ।
 উজ্জিহীবুর্নিমজ্জন্তং শ্বরন্ সৎপুরুষব্রতম্ ॥৫১॥
 হংস উবাচ ।

বহুনি পতিতানি ত্বমাচক্ষাণো মুহূৰ্হুঃ ।
 পাতস্ত ব্যাহরংশ্চৈদং ন নো গুহ্যং প্রভাবসে ॥৫২॥

ভারতকৌমুদী

অথেতি । ইতি চেতি চ তত্ত্বপ্রকারগমনেন । ব্যাপসর্পিতুং দূরং গন্তুম্ ॥৪৯॥
 অতীতি । চক্রাঙ্গো হংসঃ । আপততি আগচ্ছতি ॥৫০॥
 তত ইতি । হীয়মানং নানীভবন্তম্ । উজ্জিহীবুঃ উদ্ধর্তুমিচ্ছুঃ । যট্পাদঃ শ্লোকঃ ॥৫১॥
 বহুনীতি । হে কাক ! ত্বং মুহূৰ্হুঃ বহুনি পতিতানি প্রভীনাदीনি গমনানি, আচক্ষাণো
 ক্রবদ্বাসীঃ ; কিন্তু ব্যাহরন্ তানি ক্রবন্, পাতস্ত তত্ত্বগমনসমূহস্ত মধ্যে, ইদং ইদানীং ত্বয়া
 ক্রিয়মাণম্, গুহ্যং গোপনীয়ং পতনম্, নঃ অশ্বান্, ন পূৰ্ব্বং প্রভাবসে স্ব ॥৫২॥

মানুষেরাও সমুদ্রের গভীরতানিবন্ধন উহার দিগাবৃত্ত জলরাশির অবসান জানে না ;
 কর্ণ ! তাহাতে আর কাক সমুদ্রের জলরাশির অতিদূরপাতিত্বনিবন্ধন অবসান
 জানিবে কি প্রকারে ॥৪৬—৪৮॥

তাহার পর হংস পূর্ব্বপ্রকার গমনে কিছু কাল যাইয়াও সেই কাকের প্রতীক্ষায়
 বহুদূরে যাইতে পারিল না ॥৪৯॥

‘এই কাক যে পর্য্যন্ত আমার নিকট না আইসে, সে পর্য্যন্ত আর আমি যাইতে
 পারি না’ ইহা ভাবিয়া হংস সেই কাককে অতিক্রম করিয়াও তাহার দিকে দৃষ্টিপাত
 করিতে লাগিল ॥৫০॥

তৎপরে কাক অত্যন্ত পরিশ্রান্ত অবস্থায় হংসের নিকট আসিল । তখন হংস
 সেই কাককে সেইরূপ অক্ষম দেখিয়া সৎপুরুষের নিয়ম শ্রবণ করিয়া তাহাকে উদ্ধার
 করিতে ইচ্ছুক হইয়া জলে নিমগ্নপ্রায় কাককে এই কথা বলিল ॥৫১॥

হংস বলিল—‘কাক ! তুমি বহুতর পাতের কথা তখন বার বার বলিয়াছিলে,
 কিন্তু তাহা বলিতে থাকিয়াও পাতের মধ্যে এই গোপনীয় পাতের কথা আমাদের
 নিকট তখন বল নাই ॥৫২॥

কিং নাম পতিতং কাক ! যদ্বং পতসি সাম্প্রতম্ ।
 জলং স্পৃশসি পক্ষাভ্যাং তুণ্ডেন চ পুনঃ পুনঃ ॥৫৩॥
 প্রজ্রাহি কতমো যত্র পাতে বর্তসি বায়স ! ।
 এহেহি কাক ! শীঘ্রং ত্বমেব দ্বাং প্রতিপালয়ে ॥৫৪॥

শল্য উবাচ ।

স পক্ষাভ্যাং স্পৃশমার্ত্তস্তুণ্ডেন চ জলং তদা ।
 দৃষ্টো হংসেন দৃষ্টোহস্মন্ ! ইদং হংসং ততোহব্রবীৎ ॥৫৫॥
 অপশ্বন্নস্তসঃ পারং নিপতংস্চ শ্রমাস্থিতঃ ।
 পাতবেগপ্রমথিতো হংসং কাকোহব্রবীদিদম্ ॥৫৬॥
 বয়ং কাকাঃ কৃতা নাম চরামঃ কাকরাসিকাঃ ।
 হংস ! প্রাণৈঃ প্রপদ্যে ত্বামুদকান্তং নয়স্ব মাম্ ॥৫৭॥
 স পক্ষাভ্যাং স্পৃশমার্ত্তস্তুণ্ডেন চ মহার্ণবম্ ।
 কাকো দৃঢ়পরিশ্রান্তঃ সহসা নিপপাত হ ॥৫৮॥

ভারতকৌমুদী

কিমিতি । পতিতং গমনম্ । পতসি করোমি । তুণ্ডেন চক্ষুঃ । উল্লুঙমমিদম্ ॥৫৩॥
 প্রেতি । কতমঃ পাত ইতি শেষঃ । বর্তসি বর্তসে । প্রতিপালয়ে প্রতীক্ষে ॥৫৪॥
 স ইতি । আৰ্ত্তঃ শ্রমপীড়িতঃ । হে দৃষ্টোহস্মন্ ! কর্ণ ! ॥৫৫॥
 উক্তমেবার্থঃ কিকিষিশেষাভিধানায় পুনরাহ অপশ্বন্নমিতি । পারং প্রান্তম্ ॥৫৬॥
 বয়মিতি । কৃতা বিধাতা সৃষ্টাঃ । কাকরাসিকাঃ কাকারবকারিণঃ । প্রপদ্যে আশ্রয়ে ॥৫৭॥

কাক ! তুমি পক্ষযুগল ও চক্ষুদ্বারা বার বার জলস্পর্শ করিতেছ ; সুতরাং এখন যে পাত করিতেছ, ইহার নাম কি পাত ! ॥৫৩॥

বায়স ! তুমি এখন যে পাতে রহিয়াছ, ইহা কোন্ পাত বল । কাক ! তুমি সহর আইস আইস, এই আমি তোমার প্রতীক্ষা করিতেছি ॥৫৪॥

শল্য বলিলেন—‘হুরায়া কর্ণ ! তখন হংস দেখিল—শ্রমার্ভ কাক পক্ষযুগল ও চক্ষুদ্বারা জলস্পর্শ করিতেছে । পরে কাক হংসকে এই কথা বলিল ॥৫৫॥

শ্রান্ত ও পাতবেগে ক্রান্ত কাক জলের পার না দেখিয়া পতিত হইতে থাকিয়া হংসকে এই কথা বলিল—॥৫৬॥

‘হংস ! বিধাতা আমাদিগকে কাকপক্ষিরূপে সৃষ্টি করিয়াছেন ; সুতরাং আমরা কাকা রব করিতে থাকিয়া বিচরণ করি । আমি এখন প্রাণদ্বারা আপনার শরণাপন্ন হইলাম, আপনি আমাকে জলপ্রান্তে লইয়া চলুন’ ॥৫৭॥

সাগরাস্তসি তং দৃষ্ট্বা পতিতং দীনচেতসম্ ।
 ত্ৰিয়মাণমিদং কাকং হংসো বাক্যমথাত্ৰবীৎ ॥৫৯॥
 শতমেকক পাতানাং পতাম্যহমনুশ্মর ।
 শ্লাঘমানস্তমাত্মানং কাক ! ভাবিতবানসি ॥৬০॥
 স হ্মনেকশতং পাতং পতম্যভ্যধিকো ময়া ।
 কথমেবং পরিশ্রান্তঃ পতিতোহসি মহার্গবে ॥৬১॥
 প্রত্যাচ ততঃ কাকঃ সীদমান ইদং বচঃ ।
 উপরিষ্ঠাতদা হংসমভিবীক্ষ্য প্রসাদয়ন্ ॥৬২॥

কাক উবাচ ।

উচ্ছিষ্টদর্পিতো হংস ! মন্ত্ৰেজ্ঞানং স্থপর্ণবৎ ।
 অবমন্ত্ৰে বহুংশ্চাহং কাকানন্তাংশ্চ পক্ষিণঃ ।
 প্রাগৈহংস ! প্রপদ্যে হ্যং দ্বীপান্তং প্রাপয়স্ব মাম্ ॥৬৩॥

ভারতকৌমুদী

স ইতি । নিপপাত মহার্গবে ॥৫৮॥
 সাগরেতি । দীনচেতসং কাতরচিত্তম্ ॥৫৯॥
 শতমিতি । পতামি করোমি । ভাবিতবানসি ইতি স্বমহুশ্মরেতি সঙ্গঃ ॥৬০॥
 স ইতি । একশতম্ একাধিকশতম্, পতন্ কুর্বন্, ময়া অভ্যধিকো মদভ্যধিকঃ ॥৬১॥
 প্রতীতি । সীদমানঃ সীদন্ প্রাণভয়েনাবসন্নীতবন্ ॥৬২॥
 উদিতি । উচ্ছিষ্টেন বৈশ্বপুত্রাণামুচ্ছিষ্টভোজনেন দর্পিতঃ । মন্ত্ৰেজ্ঞানমিত্যাকারলোপ

এইরূপ বলিয়াই কাক ক্রান্ত ও অত্যন্ত পরিশ্রান্ত বলিয়া পক্ষযুগল ও চঞ্চুদ্বারা মহাসমুদ্র স্পর্শ করিতে করিতে তৎক্ষণাৎ পতিত হইল ॥৫৮॥

ক্রান্তচিত্ত কাককে সমুদ্রজলে পতিত ও ত্ৰিয়মাণ দেখিয়া হংস সেই কাককে এই কথা বলিল—॥৫৯॥

‘কাক ! স্মরণ কর, তুমি আশ্বশ্লাঘা করিতে থাকিয়া বলিয়াছিলে যে, ‘আমি একাধিক শত পাতে গমন করিতে পারি’ ॥৬০॥

তুমি একাধিক শত পাতে যাইতে পারায় আমা অপেক্ষা প্রধানই বট ; তবে এইরূপ পরিশ্রান্ত হইয়া মহাসমুদ্রে পতিত হইলে কেন ?’ ॥৬১॥

তাহার পর কাক অবসন্ন হইতে থাকিয়া তৎকালে হংসকে উপরে দেখিয়া তাহাকে অমুনয় করিতে থাকিয়া এই সকল কথা বলিতে লাগিল ॥৬২॥

যদ্যহং স্বস্তিমান্ হংস ! স্বদেশং প্রাপ্নুয়াং বিভো ! ।
 ন কক্ষিদবমন্ত্ৰেয়মাপদো মাং সমুদ্রর ॥৬৪॥
 তমেবংবাদিনং দীনং বিলপন্তমচেতনম্ ।
 কাক কাকেতি রাসন্তং নিমজ্জন্তং মহার্ণবে ॥৬৫॥
 অনুক্তা বায়সং হংসো জলক্লিষ্টং স্তূৰ্দ্ধৃশম্ ।
 পদ্ম্যামুৎক্ষিপ্য বেপন্তং পৃষ্ঠমারোপয়চ্ছনৈঃ ॥৬৬॥ (যুগ্মকম্)
 আরোপ্য পৃষ্ঠং হংসন্তং কাকং তূর্ণং বিচেতনম্ ।
 আজগাম পুনর্দ্বীপং স্পর্কয়োৎপেততূর্বতঃ ॥৬৭॥
 সংস্থাপ্য তক্ষাপি পুনঃ সমাস্থ্যস্ত চ খেচরম্ ।
 গতৌ যথেষ্পিতং দেশং হংসো মন ইবাস্তগঃ ॥৬৮॥

ভারতকৌমুদী

আৰ্হঃ । সুপৰ্ণবৎ গৰুড় ইব । প্রপন্নে শরণং প্রাপ্নোমি, বীপান্তং তীরসমীপম্ । ঘট-
 পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৬৩॥

বদীতি । স্বস্তিমান্ কুশলী, “স্বস্ত্যানীঃ কেমপুণ্যাদো” ইত্যমরঃ ॥৬৪॥
 তমিতি । রাসন্তং কবন্তম্ । উৎক্ষিপ্য উত্তোলা, বেপন্তং কম্পমানম্ ॥৬৫—৬৬॥
 আরোপোতি । উৎপেততুঃ উচ্চয়নঃ চক্রতুঃ, যতো যস্মাদ্বীপাৎ ॥৬৭॥
 গমিতি । খেচরং কাকম্ । আস্তগো ক্রতগামী ॥৬৮॥

কাক বলিল—‘হংস ! আমি বৈশ্যপুত্রগণের উচ্ছিষ্টভোজনে দপিত হইয়া
 আপনাকে গরুড়ের তুল্য মনে করিতাম এবং বহুতর কাক ও অন্ত্যাত্ম পক্ষীকে অবজ্ঞা
 করিতাম । এখন প্রাণদ্বারা আপনার শরণাপন্ন হইতেছি ; আপনি আমাকে
 তীরপ্রান্তে লইয়া যান ॥৬৩॥

প্রভু হংস ! আমি যদি কুশলে স্বস্থানে যাইতে পারি, তবে আর কাহাকেও
 অবজ্ঞা করিব না । সুতরাং এই বিপদ হইতে আপনি আমাকে উদ্ধার করুন’ ॥৬৪॥

কাকের ও অচেতনপ্রায় কাক এইরূপ বলিতে থাকিয়া বিলাপ ও কাকারব
 করিতে করিতে মহাসমুদ্রে মগ্ন হইতে লাগিলে, হংস কোন কথা না বলিয়া চরণ-
 যুগলদ্বারা জলক্লিষ্ট, স্তূৰ্দ্ধৃশ ও কম্পমান সেই কাককে উত্তোলনপূর্বক ধীরে ধীরে
 আপন পৃষ্ঠে আরোপণ করিল ॥৬৫—৬৬॥

হংস অচেতনপ্রায় সেই কাককে পৃষ্ঠে আরোপণ করিয়া—স্পর্ক সহকারে
 তাহারা যে দ্বীপ হইতে উজ্জীন হইয়াছিল, সেই দ্বীপে পুনরায় সন্ধর আগমন
 করিল ॥৬৭॥

এবমুচ্ছিষ্টপুষ্ঠঃ স কাকো হংসপরাজিতঃ ।
 বলবীৰ্য্যমদং কর্ণ ! ত্যক্ত্বা ক্ষান্তিমুপাগতঃ ॥৬৯॥
 উচ্ছিষ্টভোজনঃ কাকো যথা বৈশ্বকুলে তু মঃ ।
 এবং ত্রমুচ্ছিষ্টভূতো ধার্ত্তরাষ্ট্রৈর্ন সংশয়ঃ ।
 সদৃশান্ শ্রেয়সশ্চাপি সর্বান্ কর্ণাবমন্যসে ॥৭০॥
 দ্রোণদ্রৌণিকৃপৈশ্চ গুপ্তো ভীষ্মেণান্যৈশ্চ কৌরবৈঃ ।
 বিরাটনগরে পার্থমেকং কিং নাবদীন্তদা ॥৭১॥
 যত্র ব্যস্তাঃ সমস্তাশ্চ নির্জিতাঃ স্ত্ব কিরীটিনা ।
 শৃগালা ইব সিংহেন ক তে বীৰ্য্যমভূতদা ॥৭২॥
 ভ্রাতরঞ্চ হতং দৃষ্ট্বা সমরে সব্যসাচিনা ।
 পশ্যতাং কুরুবীরাণাং প্রথমং স্ত্বং পলায়িতঃ ॥৭৩॥

ভারতকৌমুদী

এবমিতি । ক্ষান্তিং নৰ্পবিরতিম্, উপাগতঃ প্রাপ্তঃ ॥৬৯॥
 দৃষ্টান্তসাম্যং দাষ্ট্যাস্তিকে যোজয়তি উচ্ছিষ্টেতি । উচ্ছিষ্টেন ভূতঃ পুষ্ঠঃ । শ্রেয়সঃ শ্রেষ্ঠান্ ।
 কর্ণকাকয়োঃ সাম্যান্তরাণি স্ত্বদীতিরহস্যসঙ্কেয়ানি । বটপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৭০॥
 দ্রোণেতি । গুপ্তো রক্ষিতত্বম্ । বিরাটনগরে উত্তরগোগ্রহযুদ্ধে ॥৭১॥
 যত্রোতি । ব্যস্তা একৈকে, সমস্তাঃ সম্মিলিতাশ্চ যুগ্ম ॥৭২॥

এবং মনের স্থায় দ্রুতগামী হংস সেই কাককে তীরে স্থাপিত ও আশ্রয় করিয়া
 অভীষ্ট দেশে গমন করিল ॥৬৮॥

কর্ণ ! বৈশ্বপুত্রগণের উচ্ছিষ্টে পরিপুষ্ট সেই কাক এইভাবে হংসকর্তৃক পরাজিত
 হইয়া বলবীৰ্য্যের অহঙ্কার পরিত্যাগ করিয়া শান্তিলাভ করিয়াছিল ॥৬৯॥

কর্ণ ! সেই কাক যেমন বৈশ্বগৃহে উচ্ছিষ্টভোজনে পরিপুষ্ট হইয়া আপনার
 সমান ও আপনা অপেক্ষা প্রধান সমস্ত পক্ষীকে অবজ্ঞা করিত ; তুমিও সেইরূপই
 ধার্ত্তরাষ্ট্রগণের উচ্ছিষ্টভোজনে পরিপুষ্ট হইয়া আপনার সমান ও আপনা অপেক্ষা
 প্রধান সকল লোককে অবজ্ঞা করিয়া থাক ; এ বিষয়ে কোন সন্দেহ নাই ॥৭০॥

জিজ্ঞাসা করি—বিরাটনগরে উত্তরগোগ্রহের যুদ্ধের সময়ে দ্রোণ, অশ্বখামা,
 কৃপ, ভীষ্ম ও অন্যান্য কৌরবেরা তোমাকে ত রক্ষা করিতেছিলেন ; সেই অবস্থায়
 তখন তুমি একক অর্জুনকে বধ কর নাই কেন ? ॥৭১॥

সিংহের নিকট শৃগালগণ যেমন পরাজিত হয়, সেইরূপ যে যুদ্ধে তোমরা এক

তথা দ্বৈতবনে কর্ণ ! গন্ধর্বৈঃ সমভিহৃতঃ ।
 কুরুন্ সমগ্রানুৎসৃজ্য প্রথমং ত্বং পলায়িতঃ ॥৭৪॥
 হত্বা জিত্বা চ গন্ধর্বাংশ্চিহ্নসেনমুখান্ রণে ।
 কর্ণ ! চূর্য্যোধনং পার্থঃ সভার্য্যং সমমোক্ষয়ৎ ॥৭৫॥
 পুনঃ প্রভাবঃ পার্থস্য পুরাণঃ কেশবস্ত চ ।
 কথিতঃ কর্ণ ! রামেণ সভায়াং রাজসংসদি ॥৭৬॥
 সততঞ্চ ত্বমশ্রৌধীর্বচনং দ্রোণভীষ্ময়োঃ ।
 অবধ্যৌ বদতোঃ কৃষ্ণৌ সন্নিধৌ চ মহীক্ষিতাম্ ॥৭৭॥
 কিয়ত্তু তৎ প্রবক্ষ্যামি যেন যেন ধনঞ্জয়ঃ ।
 ত্বতোহতিরিক্তঃ সর্বভ্যো ভূতেভ্যো ব্রাহ্মণো যথা ॥৭৮॥

ভারতকৌমুদী

ভ্রাতরমিতি । ভ্রাতরং তবৈব । সমরে তত্রৈবোত্তরগোত্রহযুদ্ধে ॥৭৩॥
 ঘোষযাত্রাবৃত্তান্তমাহ তথ্যেতি । সমভিহৃতঃ সমাক্রান্তঃ ॥৭৪॥
 তত্র চার্জুনস্ত শক্তিযুগকারিতাকাহ হত্বেতি । চিত্রসেনমুখান্ চিত্রসেনাদীন ॥৭৫॥
 পুনরिति । পুরাণঃ প্রাক্কনঃ । সভায়াং সদন্তমধ্যে, “সভা সংসদি সভ্যে চ” ইত্যমরঃ ॥৭৬॥
 সততমিতি । কৃষ্ণৌ কৃষ্ণার্জুনৌ, মহীক্ষিতাং রাজ্ঞাম্ ॥৭৭॥
 কিয়দिति । যেন যেন গুণেন । অতিরিক্তঃ শ্রেষ্ঠঃ, ভূতেভ্যঃ প্রাণিভ্যঃ ॥৭৮॥

এক জনে ও সম্মিলিত অবস্থায় সকলে পরাজিত হইয়াছিলে, তখন তোমার শক্তি ছিল কোথায় ? ॥৭২॥

এবং যে যুদ্ধে অর্জুনের হস্তে ভ্রাতাকে নিহত দেখিয়া তুমিই প্রথম কুরুবীর-গণের সমক্ষে পলায়ন করিয়াছিলে ॥৭৩॥

এবং কর্ণ ! দ্বৈতবনে ঘোষযাত্রার সময়ে গন্ধর্বেরা যখন আক্রমণ করিয়াছিল, তখন তুমি সমগ্র কৌরবকে পরিত্যাগ করিয়া প্রথমেই পলায়ন করিয়াছিলে ॥৭৪॥

কর্ণ ! অর্জুন ঘোষযাত্রার সময়ে যুদ্ধে চিত্রসেনপ্রভৃতি গন্ধর্বগণকে বধ ও জয় করিয়া ভার্য্যার সহিত চূর্য্যোধনকে মুক্ত করিয়াছিলেন ॥৭৫॥

কর্ণ ! পরশুরাম হস্তিনারাজসভায় সভ্যগণের মধ্যে কৃষ্ণ ও অর্জুনের প্রভাব বলিয়াছিলেন ॥৭৬॥

কর্ণ ! দ্রোণ ও ভীষ্ম সর্বদাই রাজাদের নিকটে বলিতেন যে, ‘কৃষ্ণ ও অর্জুন অবধ্য’ সে কথা ত তুমি শুনিয়াছ ॥৭৭॥

ইদানীমেব দ্রষ্টাসি প্রধানে শুন্দনে স্থিতৌ ।
 পুত্রঞ্চ বসুদেবস্ত কুন্তীপুত্রঞ্চ পাণ্ডবম্ ॥৭৯॥
 যথাশ্রয়ত চক্রাঙ্গং বায়সো বুদ্ধিমান্বিতঃ ।
 তথাশ্রয়স্ত বাকেয়ং পাণ্ডবঞ্চ ধনঞ্জয়ম্ ॥৮০॥
 যদা হুং যুধি বিক্রান্তৌ বাসুদেবধনঞ্জয়ো ।
 দ্রষ্টাশ্চেকরথে কর্ণ ! তদা নৈবং বদিস্যসি ॥৮১॥
 যদা শরশতৈঃ পার্থো দর্পং তে বারয়িস্যতি ।
 তদা হুমন্তরং দ্রষ্টা আত্মনশ্চার্জুনস্ত চ ॥৮২॥
 দেবাস্ত্ররমনুশ্চেষু প্রখ্যাতৌ যৌ নরর্ষভৌ ।
 তৌ মাভবৎস্বা মৌখ্যাদ্বং খণ্ডোত ইব রোচনৌ ॥৮৩॥

ভারতকৌমুদী

ইদানীমিতি । দ্রষ্টাসি দ্রক্ষ্যসি, শুন্দনে রথে ॥৭৯॥
 যথেন্তি । চক্রাঙ্গং প্রাণ্ডক্তং হংসম্, বায়সোহপি প্রাণ্ডক্তঃ কাকঃ । বাকেয়ং কৃষ্ণম্ ॥৮০॥
 যদেন্তি । দ্রষ্টাসি দ্রক্ষ্যসি । নৈবং বদিস্যসি, তদাদিতি ভাবঃ ॥৮১॥
 যদেন্তি । বারয়িস্যতি নাশয়িস্যতি । অন্তরং ভেদম্, দ্রষ্টা দ্রক্ষ্যসি ॥৮২॥
 দেবেন্তি । প্রখ্যাতৌ সর্বপ্রধানবীরদ্বয়েন । রোচনৌ সূর্য্যচন্দ্রমসৌ ॥৮৩॥

ব্রাহ্মণ যেমন সকল প্রাণী হইতে শ্রেষ্ঠ, সেইরূপ অর্জুন যে যে গুণে তোমা
 হইতে শ্রেষ্ঠ, তাহা কত বলিব ॥৭৮॥

শ্রেষ্ঠ রথে অবস্থিত বসুদেবনন্দন কৃষ্ণকে এবং কুন্তীনন্দন অর্জুনকে তুমি এখনই
 দেখিতে পাইবে ॥৭৯॥

তা'র পর পূর্ব্বোক্ত কাক যেমন বুদ্ধি অবলম্বন করিয়া হংসের শরণাপন্ন হইয়া-
 ছিল, তুমিও সেইরূপ কৃষ্ণ ও অর্জুনের শরণাপন্ন হইও ॥৮০॥

কর্ণ ! তুমি যখন রণস্থলে একরথে বিক্রমশালী কৃষ্ণ ও অর্জুনকে দেখিতে
 পাইবে, তখন আর এরূপ বলিবে না ॥৮১॥

অর্জুন যখন শত শত বাণদ্বারা তোমার দর্প চূর্ণ করিবেন, তখন তুমি নিজের ও
 অর্জুনের বৈষম্য দেখিতে পাইবে ॥৮২॥

যে নরশ্রেষ্ঠেরা দেবতা, অসুর ও মনুষ্যের মধ্যে সর্বপ্রধান বীর বলিয়া বিখ্যাত,
 তাহাদিগকে তুমি মূর্খতাবশতঃ—খণ্ডোত যেমন চন্দ্র ও সূর্য্যকে অবজ্ঞা করে,
 সেইরূপ অবজ্ঞা করিও না ॥৮৩॥

সূর্য্যচন্দ্রমসৌ যদ্বতদ্বদর্জুনকেশবৌ ।

প্রাকাস্তেনাতিবিখ্যাতৌ ব্রহ্ম খণ্ডোতবম্ ॥৮৪॥

এবং বিদ্বান্ মাযমংস্থাঃ সূতপুত্রাচ্যুতার্জুনৌ ।

নৃসিংহৌ তৌ মহাত্মানৌ জোমমাস্থ বিকথনে ॥৮৫॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং কর্ণপর্ব্বণি

হংসকাকীয়োপাখ্যানে ত্রয়স্ত্রিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥ ❀

—:❀:—

ভারতকৌমুদী

হৃষ্যেতি । প্রাকাস্তেন আলোকপ্রকাশেন বীরহপ্রকাশেন চ । নৃম্ মহুষ্টেষু ॥৮৪॥

এবমিতি । বিদ্বান্ জ্ঞানম্ । জোমং নীরবঃ, আস্থ তিষ্ঠ, বিকথনে আত্মপ্ৰাণায়াম্ ॥৮৫॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচর্চা-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-

টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং কর্ণপর্ব্বণি ত্রয়স্ত্রিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

১০১

—:❀:—

ভারতভাবদীপঃ

ব্যপসপিভুং ত্যজ্জ্বা গন্ধং দয়াবশহারশিকং ॥৮৮॥ মামহু ককয়েতি শেষঃ ॥৮৯—৯০॥

দুষ্টাভ্রমিতি কর্ণসংস্থানম্ ॥৯১—৯২॥ কাকবাশিকাঃ কা কা ইতি বাশস্তঃ শব্দং কুর্কস্তঃ

॥৯৩—৯৪॥ জ্ঞানম্ আত্মানম্ ॥৯৫—৯৬॥

ইতি কর্ণপর্ব্বণি নৈলকণ্ঠে ভারতভাবদীপে ত্রয়স্ত্রিংশোহধ্যায়ঃ ॥৩৩॥

—:❀:—

সূর্য্য ও চন্দ্র যেমন আলোকপ্রকাশে অতিবিখ্যাত, সেইরূপ কৃষ্ণ এবং অর্জুনও বীরহপ্রকাশে অতিবিখ্যাত ; আর তুমি মানুষের মধ্যে একটা খণ্ডোতের তুল্য (একটা জোনাকিপোকর মত) ॥৮৪॥

সূতপুত্র ! তুমি এইরূপ জানিয়া সেই নরশ্রেষ্ঠ ও মহাত্মা কৃষ্ণ এবং অর্জুনকে অবজ্ঞা করিও না ; আত্মপ্ৰাণের বিষয়ে নীরব হইয়া থাক' ॥৮৫॥

—:❀:—

(৮৪)....তদ্বদচ্যুতপাণ্ডবৌ...পি । (৮৫)....বিকথনাং—পি,....বিকথনৌ—বা,....নর-
সিংহৌ নরখা হং জোমমাস্থ বিকথসে—নি । ❀ '....একচরারিংশতমোহধ্যায়ঃ' পি বঙ্গ
বর্জ বা, '....ষট্‌ত্রিংশোহধ্যায়ঃ' নি ।

চতুস্ত্রিংশোহধ্যায়ঃ ।

—১-৫-১—

সঞ্জয় উবাচ ।

মদ্রাধিপশ্চাধিরথির্মহাত্মা বচো নিশম্যাপ্রিয়মপ্রতীতঃ ।

উবাচ শল্যং বিদিতং মমৈতদ্যথাবিধাবজ্জুনবাস্তদেবৌ ॥১॥

শৌরে রথং বাহয়তোহজ্জুনস্ত বলং মহাত্মাণি চ পাণ্ডবস্ত ।

অহং বিজ্ঞানামি যথাবদন্ত পরোক্ভূতং তব তত্তু শল্য ! ॥২॥

তো চাপ্যহং শস্ত্রভূতাং বরিষ্ঠৌ ব্যপেতভীর্বোধয়িষ্যামি কৃষ্ণে ।

সস্তাপয়ত্যভ্যধিকং হি রামাচ্ছাপোহন্ত মাং ব্রাহ্মণসন্তমাক্ত ॥৩॥

অবসং বৈ ব্রাহ্মণচ্ছদ্যনাহং রামে পুরা দিব্যমস্ত্রং চিকীৰ্ষুঃ ।

তত্রাপি মে দেবরাজেন বিম্নো হিতার্থিনা ফাল্গুনশ্চৈব শল্য ! ॥৪॥

কৃতো বিভেদেন মমোরুমেত্য প্রবিশ্য কীটস্ত তনুং বিরূপাম্ ।

মমোরুমেত্য প্রবিভেদ কীটঃ স্তপ্তে গুরৌ তত্র শিরো নিধায় ॥৫॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

মদ্রেতি । আধিরথিঃ কর্ণঃ । অপ্রতীতঃ অসম্ভবঃ, “খ্যাতে দৃষ্টে প্রতীতঃ” ইত্যমরঃ ॥১॥

শৌরেৱিতি । শৌরেঃ কৃষ্ণস্ত, বাহয়তশ্চালয়তঃ । পরোক্ভূতমপ্রত্যক্ভূতম্ ॥২॥

তাবিতি । ব্যপেতভীর্নির্ভয়ঃ, কৃষ্ণৌ কৃষ্ণার্জুনৌ । উবেগমাহ সন্ততিঃ সস্তাপয়তীতি ॥৩॥

অবসমিতি । চিকীৰ্ষুঃ হীতুমিচ্ছুঃ । ফাল্গুনস্ত তৎপুত্রতাজ্জুনস্ত । বিভেদেন বিদারণেন । বিরূপানুংকটাম্ । প্রবিভেদ ভৃশং বিদারয়ামাস, স্তপ্তে নিদ্রিতে, গুরৌ রামে ॥৪—৫॥

সঞ্জয় বলিলেন—‘মহারাজ ! মহাত্মা কর্ণ শল্যের সেই সকল অপ্রিয় বাক্য শুনিয়া অসম্ভব হইয়া শল্যকে বলিলেন—‘কৃষ্ণ ও অর্জুন যেমন, তাহা আমার জানা আছে ॥১॥

রথচালক কৃষ্ণের এবং পাণ্ডুনন্দন অর্জুনের শক্তি ও মহাত্ম সকল আমি যথায়থ-
ভাবেই জানি ; কিন্তু শল্য ! তোমার তাহা জানা নাই ॥২॥

তথাপি আমি নির্ভয় চিত্তে সেই অস্ত্রধারিশ্রেষ্ঠ কৃষ্ণ ও অর্জুনের সহিত যুদ্ধ করিব । তবে ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ পরশুরামের অভিশাপ আমাকে গুরুতর উদ্বিগ্ন করিতেছে ॥৩॥

উরুপ্রভেদাচ্চ মহান্ বভূব শরীরতো মে ঘনশৌণিতৌষঃ ।
 গুরোৰ্ভয়াচ্চাপি ন চেলিবানহং তচ্চাববুদ্ধো দদৃশেহথ বিপ্রঃ ॥৬॥
 স ধৈর্য্যযুক্তঃ প্রসমীক্ষ্য মাং বৈ ন হং বিপ্রঃ কোহসি সত্যং বদেতি ।
 তস্মৈ তদাত্মানমহং যথাবদাখ্যাতবান্ সূতবদেত্য শল্য ! ॥৭॥
 স মাং নিশম্যাথ মহাতপস্বী সংশপ্তবান্ রোষপরীতচেতাঃ ।
 সূতোপধাবাপ্তমিদং তবাত্মং ন কৰ্ম্মকালে প্রতিভাশ্রুতি স্বাম্ ॥৮॥
 অন্যত্র তস্মাত্তব মৃত্যুকালাদব্রাহ্মণে ব্রহ্ম ন হি ধ্রুবং স্থাৎ ।
 তদগ্ৰ্য পর্য্যাপ্তমতীৰ চাত্তমস্মিন্ সংগ্রামে তুমুলেহতীৰ ভীমে ॥৯॥

ভারতকৌমুদী

উৰ্ব্বিতি । ঘনশৌণিতৌষো নির্গত ইতি শেষঃ । অববুদ্ধো জাগরিতঃ ॥৬॥
 স ইতি । ন হং বিপ্রঃ, তত্ত্বেদ্ব্যসহিত্যয়া অসম্ভবাদিতি ভাবঃ । ইত্যবাদীদিত্যি শেষঃ ॥৭॥
 স ইতি । রোষপরীতচেতাঃ কোপাক্রান্তচিত্তঃ । হে হত ! উপরৌ দুহ্মনি বৃত্তে সতি,
 আপ্তং স্বয়া লক্ষ্মিদিদমস্তং তব কৰ্ম্মকালে স্বাং ন প্রতিভাশ্রুতি উপস্থাত্তি নেদং
 অসিদ্ধ্যসীত্যর্থঃ ॥৮॥

শল্য ! আমি পূর্বে দিব্য অস্ত্র শিক্ষা করিবার জন্য ব্রাহ্মণের বেশে পরশুরামের
 নিকট বাস করিয়াছিলাম । তখনও দেবরাজ ইন্দ্র অর্জুনেরই হিতার্থী হইয়া একটা
 ভীষণ কীটের শরীরে প্রবেশ করিয়া আমার উরুদেশে আসিয়া তাহা বিদারণপূর্বক
 বিদ্র করিয়াছিলেন ; (অর্থাৎ) গুরুদেব (পরশুরাম) আমার উরুদেশে মস্তক স্থাপন
 করিয়া নিদ্রিত হইলে, সেই কীট আমার উরুদেশে আসিয়া তাহা বিদারণ
 করিয়াছিল ॥৪—৫॥

আমার উরু বিদারণ করায় তাহা হইতে ঘন রক্তপ্রবাহ নির্গত হইতেছিল ;
 কিন্তু গুরুদেবের নিদ্রাভঙ্গের ভয়ে আমি সে স্থান হইতে সরিয়া যাই নাই ; পরে
 গুরুদেব জাগরিত হইয়া তাহা বুঝিয়া ফেলিলেন ॥৬॥

এবং তিনি আমাকে ধৈর্য্যযুক্ত দেখিয়া বলিলেন—‘তুমি ব্রাহ্মণ নও, কে তুমি
 সত্য বল’ । শল্য ! তখন আমি সূতের ছায়াই তাঁহার নিকটে যাইয়া যথায়থভাবে
 আত্মপরিচয় দিলাম ॥৭॥

তদনন্তরঃ মহাতপস্বী রাম আমার বৃত্তান্ত শুনিয়া অত্যন্তক্রুদ্ধ হইয়া অভিসম্পাত
 করিলেন—‘সূত ! তুমি ছল করিয়া যখন এই অস্ত্র শিখিয়াছ, তখন তোমার
 কার্য্যকালে এ অস্ত্র মনে পড়িবে না ॥৮॥

যোহয়ং শল্য ! ভরতেবুপপন্নঃ প্রকর্ষণঃ সর্বহরোহিতিলীমঃ ।
 মোহভিমন্তে ক্ষত্রিয়াণাং প্রবীরান্ প্রতাপিতা বলবান্ বৈ বিমর্দঃ ॥১০॥
 শল্যোগ্রধন্যানমহং বরিষ্ঠং তরশ্বিনং ভীমমসহবীর্যাম্ ।
 সত্যপ্রতিজ্ঞং যুধি পাণ্ডবেয়ং ধনঞ্জয়ং মৃত্যুমুখং নয়িষ্যে ॥১১॥
 অস্ত্রং হি মে তৎ প্রতিপন্নমগ্ন যেন ক্ষেপ্যে সমরে শক্রপুংগান্ ।
 প্রতাপিনং বলবন্তং কৃতাস্ত্রং তমুগ্রধন্যানমমিতৌজসঞ্চ ।
 ক্রুরং শূরমমিত্রসাহং ধনঞ্জয়ং সংযুগেহহং হনিষ্যে ॥১২॥
 অপাং পতির্বেগবানপ্রমেয়ো নিমজ্জয়িষ্যান্ বহুলাঃ প্রজাশ্চ ।
 মহাবেগং সংস্কুরুতে সমুদ্রো বেলা চৈনং বারয়ত্যপ্রমেয়ম্ ॥১৩॥

ভারতকৌমুদী

অন্তত্রেতি । অন্ত্র প্রতিভাত্তীতার্থঃ । ব্রহ্ম বেদঃ বেদমন্ত্রসংহিতামন্ত্রম্, ধ্রুবং নিশ্চলম্ ।
 তদন্ত্রমগ্ন অতীব পর্যাপ্তম্ অর্জুনবধে যথেষ্টং ভবেৎ, অত্যমৃত্যুকালদ্বাদিত্যাশয়ঃ ॥১০॥
 য ইতি । ভরতেবু ভরতবংশেবু, উপপন্ন উপস্থিতঃ, প্রকর্ষণো বীরানাং প্রকর্ষণকারী ॥১০॥
 শল্যোতি । উগ্রধন্যং ভীষণকার্ষুকম্, তরশ্বিনং বলবন্তম্ । নয়িষ্যে নেম্যে ॥১১॥
 অস্ত্রমিতি । প্রতিপন্নং মনস্তাপস্থিতম্ । ক্ষেপ্যে যমালয়ং প্রেরয়িষ্যামি, শক্রাণাং পুংগান্
 সমূহান্ । কৃতাস্ত্রং শিক্ষিতসর্বাঙ্গম্ । অমিত্রসাহং শক্রসহম্ ॥১২॥

তোমার মৃত্যুকাল ভিন্ন অগ্নি সময়ে ইহা মনে পড়িবে । কারণ, অত্রাক্ষণে ব্রহ্ম
 (বেদমন্ত্র-) যুক্ত অন্ত্র স্থায়ী হইতে পারে না । আজ অতিভয়ঙ্কর এই তুমুল যুদ্ধে
 সেই অন্ত্র যথেষ্ট হইবে (অত্যন্ত কাজে লাগিবে) ॥১০॥

শল্য ! বীরগণের আকর্ষণকারী, সর্বনাশক ও অতিভয়ঙ্কর এই যে মহাবিমর্দ
 ভরতবংশীয়দের মধ্যে উপস্থিত হইয়াছে, ইহা ক্ষত্রিয়জাতির মধ্যে সমস্ত প্রধান
 বীরকেই সমুপ্ত করিবে ইহা আমি মনে করি ॥১০॥

শল্য ! আমি আজ যুদ্ধে উগ্রধন্য, বীরশ্রেষ্ঠ, বলবান্, ভয়ঙ্করকর্ম্মী, অসহবীর্য্য
 ও সত্যপ্রতিজ্ঞ পাণ্ডুনন্দন অর্জুনকে মৃত্যুমুখে প্রেরণ করিব ॥১১॥

আমি যে অন্ত্রদ্বারা শক্রসংহার করিব, আজ সেই অন্ত্র আমার মনে পড়িয়াছে ।
 সুতরাং আমি আজ যুদ্ধে শক্রসম্ভাপী, বলবান্, শিক্ষিতাস্ত্র, উগ্রধন্য, অমিততেজা,
 ক্রুর, বীর ও শক্রসহ অর্জুনকে বধ করিব ॥১২॥

(১০)....প্রকর্ষণমূলো ঘোররূপা...পি । (১১)....সত্যপ্রতিজ্ঞঃ...মৃত্যুপথম্...পি । (১৩)....
 মহাবরং যঃ কুরুতে সমুদ্রো বেলব তং বারয়ত্যপ্রমেয়ম্—নি,...বেলা বৈ তং বারয়ত্য-
 প্রমেয়ম্—পি,...বারয়ত্যপ্রমেয়ম্—বা ।

প্রমুখন্তঃ বাণসংঘানমোধান্ মর্শ্মচ্ছিদো বীরহনঃ স্থপত্রান্ ।
 কুন্তীপুত্রং প্রতিযোৎসামি যুদ্ধে জ্যাঃ কর্বতামুত্তমমণ্ড লোকে ॥১৪॥
 এবং বলেনাতিবলং মহাস্ত্রং সমুদ্রকলং হুতরাপমুগ্রম্ ।
 শরৌঘিণং পার্থিবান্ মজ্জয়ন্তং বেলেব পার্থমিবুভিঃ সংসহিষ্যে ॥১৫॥
 অত্যাহবে যশ্চ ন তুল্যমন্যং মন্যে মনুষ্যং ধনুরাদদানম্ ।
 হুরাহুরান্ যো যুধি বৈ জয়েত তেনাণ্ড পশ্চ যুদ্ধং হৃঘোরম্ ॥১৬॥
 অতীবমানী পাণ্ডবো যুদ্ধকামো হমানুযৈরেচ্ছতি মে মহাস্ত্রেঃ ।
 তস্তাদ্রমস্ত্রেঃ প্রতিহত্য সংখ্যে বাণোত্তমৈঃ পাতয়িষ্যামি পার্থম্ ॥১৭॥

ভারতকৌমুদী

প্রবলমপ্যন্তো বারয়তীত্যর্থে দৃষ্টান্তমাহ অপামিতি । অপাং জলানাং পতির্নিয়ন্তা, অপ্র-
 মেয়ঃ পরিমাতুমশক্যঃ । প্রজা জনান্ । সংস্কৃতে সন্যাক্ করোতি । বেলা তীরম্ ॥১৩॥
 প্রেতি । বীরান্ হস্তীতি তান্, স্থপত্রান্ শোভনপক্ষযুক্তান্ । জ্যা ধনুর্গণান্ ॥১৪॥
 এবমিতি । মহাস্ত্রি অস্ত্রাণি যশ্চ তম্ । বেলা তীরমিব, সংসহিষ্যে বারয়িষ্যামি ॥১৫॥
 অচ্ছতি । ধনুরাদদানং ধনুর্দ্রবম্ । তেন অর্জুনেন সহ ॥১৬॥
 অতীবেতি । মে সমীপমেচ্ছতি, মহাস্ত্রৈর্গহাস্ত্রক্ষেপৈঃ । সংখ্যে যুদ্ধে ॥১৭॥

ভারতভাবদীপঃ

মজ্জতি ॥১—৫॥ চলিবান্ চলিতবান্ ॥৬—৭॥ হতোপধৌ হতদ্ব্যপিধাননিমিত্তম্,
 কর্মকালে স্বপ্রতিজ্ঞারক্ষণকালে ॥৮॥ পর্যাপ্তং বিদ্বতমিত্যর্থঃ ॥৯—১১॥ অস্ত্রং ততো
 রামদস্তাদস্তাদস্ত্রং প্রতিপন্নং প্রাপ্তম্ অহিবাণাশ্রমিত্যর্থঃ ॥১২—১৬॥ মে মাং প্রতি এচ্ছতি ।

জলের নিয়ন্তা, বেগবান্ ও পরিমাণশূন্য সমুদ্র বহু লোককে নিমগ্ন করিবে
 বলিয়া গুরুতর বেগ করিয়া থাকে ; আবার তীরও সেই পরিমাণশূন্য সমুদ্রকে
 বারণ করে ॥১৩॥

জগতে ধনুর্দ্রবগণের মধ্যে শ্রেষ্ঠ অর্জুন আজ যখন যুদ্ধে মর্শ্মচ্ছেদী, বীরঘাতী ও
 সুন্দরপক্ষযুক্ত অব্যর্থ বাণ সকল নিক্ষেপ করিতে থাকিবেন, তখন তাঁহার সহিত
 আমি প্রতিযুদ্ধ করিব ॥১৪॥

আর মহাবল, মহাস্ত্রধারী, ছর্কধ্ব, ভীষণমূর্ত্তি ও বাণসমূহশালী অর্জুন যখন
 সমুদ্রের ন্যায় কুরুপক্ষীয় রাজগণকে মগ্ন করিতে থাকিবেন, তখন তীর যেমন
 সমুদ্রকে বারণ করে, তেমন বাণদ্বারা আমি তাঁহাকে বারণ করিব ॥১৫॥

শল্য ! আমি যুদ্ধে অণ্ড ধনুর্দ্রব মনুষ্যকে বাঁহার তুলা মনে করি না এবং যিনি
 যুদ্ধে সুরাসুরগণকেও জয় করিতে পারেন, আজ তাঁহার সহিত আমার অতিভয়ঙ্কর
 যুদ্ধ দর্শন কর ॥১৬॥

(১৬) ইত্যঃ প্রভৃতি দাক্ষিণাত্যপুস্তকে বহবঃ পাঠভেদা দৃশ্যন্তে ।

দিবাকরেণাভিসমং তপন্তং সমাপ্তরশ্মিং যশসা জ্বলন্তম্ ।
 তমোহুদং মেঘ ইবাতিমাত্রং ধনঞ্জয়ং ছাদয়িষ্যামি বাণৈঃ ॥১৮॥
 বৈশ্বানরং ধূমশিখং জ্বলন্তং তেজস্বিনং লোকমিমং দহন্তম্ ।
 মেঘো যথা শরবর্ষৈস্তথাহং কুন্তীপুত্রং শময়িষ্যামি যুদ্ধে ॥১৯॥
 আশীবিষং দুর্ধরং বৈ স্বধোরং স্তুতীক্ষ্মদংষ্ট্রং জ্বলনপ্রভাবম্ ।
 ক্রোধপ্রদীপ্তমহিতং দহন্তং কুন্তীপুত্রং শময়িষ্যামি ভল্লৈঃ ॥২০॥
 প্রমাথিনং বলবন্তং প্রহারিণং প্রভঞ্জনং মাতরিশ্বানমুগ্রম্ ।
 যুদ্ধে সহিষ্যে হিমবানিবাচলো ধনঞ্জয়ং ক্রুদ্ধমমৃগ্যমাণম্ ॥২১॥
 বিশারদং রথমার্গেষু শক্তং ধূর্য্যং নিত্যং সমরেষু প্রবীরম্ ।
 লোকে বরং সর্বধনুর্ধরাণাং ধনঞ্জয়ং সংযুগে সংসহিষ্যে ॥২২॥

ভারতকৌমুদী

দিশেতি । সমাপ্তরশ্মিং প্রাপ্ততেজসম্ । তমোহুদং স্বৰ্ধ্যম্ ॥১৮॥
 বৈশ্বেতি । বৈশ্বানরমগ্নিম্, ধূমেন যুক্তা শিখা যন্ত তম্ । মেঘো যথা বারিবর্ষৈঃ ॥১৯॥
 আশীতি । আশীবিষং সর্পমিব । জ্বলনপ্রভাবম্ অগ্নিতুল্যাবিবশক্তিম্ । অহিতং শত্রুম্ ॥২০॥
 প্রেতি । প্রমাথিনমালোড়নকারিণম্ । প্রভঞ্জনং তরুলাদিভঙ্গকরম্, মাতরিশ্বানং
 বায়ুম্ ॥২১॥
 বিশেতি । বিশারদং বিচরণদক্ষম্, শক্তং বিপক্ষসংহারে, ধূর্য্যং স্বপক্ষরক্ষাভারবহম্ ॥২২॥

অত্যন্ত অভিমানী অর্জুন যখন যুদ্ধাভিলাষী হইয়া অলৌকিক মহাস্ত্র সকল
 ফ্রেপ করিতে থাকিয়া আমার সম্মুখে আসিবেন ; তখন আমি অস্ত্রদ্বারা তাঁহার অস্ত্র
 প্রতিহত করিয়া উত্তম বাণসমূহদ্বারা যুদ্ধে তাঁহাকে নিপাতিত করিব ॥১৭॥

মেঘ যেমন সূর্য্যকে আবৃত করে, সেইরূপ সূর্য্যেরই তুল্য সন্তাপকারী, তেজস্বী
 ও যশে প্রজ্বলিত অর্জুনকে আমি বাণদ্বারা অত্যন্ত আবৃত করিব ॥১৮॥

মেঘ যেমন জলবর্ষণ করিয়া ধূম ও শিখায়ুক্ত, প্রজ্বলিত, তেজস্বী ও এই
 জগতের দাহকারী অগ্নিকে নির্ব্বাণ করে, আমিও সেইরূপ বাণবর্ষণ করিয়া যুদ্ধে
 অর্জুনকে উপশমিত করিব ॥১৯॥

বিষবৈষ্ণু যেমন ঔষধদ্বারা দুর্ধর, অতিভীষণ, স্তুতীক্ষ্মদন্ত ও অগ্নির ত্রায় বিষ-
 শক্তিয়ুক্ত সর্পকে শাস্ত করে, আমিও তেমন ভল্লদ্বারা ক্রোধোত্তেজিত শত্রুহস্তা
 অর্জুনকে শাস্ত করিব ॥২০॥

হিমালয়পর্ব্বত যেমন আলোড়নকারী, বলবান্, প্রহারদক্ষ ও তরুলাদিভঙ্গ-
 জনক ভীষণ বায়ুকে সহ্য করে, আমিও তেমন যুদ্ধে ক্রুদ্ধ ও অসহিষ্ণু অর্জুনকে
 সহ্য করিব ॥২১॥

অগ্নাহবে যন্ত ন তুল্যমগ্ন্যং মগ্নে মনুষ্যং ধনুর্দানদানম্ ।
 সর্বামিমাং যঃ পৃথিবীং বিজিগ্যে তথা বিদ্বান্ যোঃস্মামানোহগ্নি তেন ॥২৩॥
 যঃ সর্বভূতানি সদেবকানি প্রহ্নেহজয়ৎ খাণ্ডবে সব্যসাচী ।
 কো জীবিতং রক্ষমাণো হি তেন যুযুৎসেদ্বৈ মামৃতে মানুযোহগ্ন্যঃ ॥২৪॥
 মানী দৃঢ়াত্মঃ কৃতহস্তযোধী দিব্যাস্ত্রবিচ্ছেদ্যঃ প্রমাথী ।
 তস্তাহমগ্ন্যতিরথস্ত কায়া চ্ছিরো হরিষ্যামি শিতৈঃ পৃথৎকৈঃ ॥২৫॥
 যোঃস্মাম্যহং শল্য ! ধনঞ্জয়েন মৃত্যুং পুরস্কৃত্য রণে জয়ং বা ।
 অন্তো হি নাস্ত্যেকরথেন মন্তো যুধ্যত যঃ পাণ্ডবঃ মৃত্যুকল্পম্ ॥২৬॥

ভারতকৌমুদী

অগ্নেতি । বিদ্বান্ জ্ঞানম্ । তেনার্জুনেন সহ ॥২৩॥
 য ইতি । দেবৈঃ সহেতি সদেবকানি, প্রহ্নে বনে । যুযুৎসেদ্ যোদ্ধুমিচ্ছেৎ ॥২৪॥
 মানীতি । কৃতেন শিকিতেন হস্তেন যুধ্যত ইতি গঃ । খেতহয়োহর্জুনঃ ।
 পৃথৎকৈর্বাণৈঃ ॥২৫॥
 যোঃস্মামীতি । পুরস্কৃত্য প্রাধান্তেনাভিলম্ব্য । মন্তো মৎ । পাণ্ডবমর্জুনম্ ॥২৬॥

নানাবিধ রথপথে বিচরণ করিতে নিপুণ, শত্রুসংহারে সমর্থ, সর্বদা যুদ্ধে স্বপক্ষ-
 রক্ষার ভারবাহী, প্রধান বীর এবং জগতে সর্বধনুর্ধরশ্রেষ্ঠ অর্জুনকে আমি যুদ্ধে
 নিশ্চয়ই সহ্য করিব ॥২২॥

যুদ্ধে অগ্ন্য ধনুর্ধর মানুষকে বাঁহার তুল্য মনে করি না এবং যিনি এই সমগ্র
 পৃথিবী জয় করিয়াছিলেন, আমি তাহা জানিয়াও আজ তাঁহার সহিত যুদ্ধ
 করিব ॥২৩॥

যে অর্জুন খাণ্ডববনদাহের সময়ে দেবগণের সহিত সমস্ত প্রাণীকে জয় করিয়া-
 ছিলেন, আমি ভিন্ন অগ্ন্য কোন্ মানুষ জীবন রক্ষার্থী থাকিয়া সেই অর্জুনের সহিত
 যুদ্ধ করিতে ইচ্ছা করে ? ॥২৪॥

অর্জুন—অভিমানী, দৃঢ়াত্ম, শিকিত হস্তে যুদ্ধকারী, দিব্যাস্ত্রবিৎ ও বিপদা-
 লোড়নসমর্থ হইলেও, আমি আজ সুধার বাণসমূহদ্বারা সেই অতিরথ অর্জুনের দেহ
 হইতে মস্তক হরণ করিব ॥২৫॥

শল্য ! আমি আজ যুদ্ধে জয় বা মৃত্যু অঙ্গীকার করিয়া অর্জুনের সহিত যুদ্ধ
 করিব । কারণ, আমি ভিন্ন অগ্ন্য এমন কেহ নাই, যিনি যমতুল্য অর্জুনের সহিত
 যুদ্ধ করিতে সমর্থ হন ॥২৬॥

(২৩) প্রত্যাহারে যন্ত ন তুল্যমগ্নম্...পৃথিবীং সহেত...পি । (২৪)...কৃতহস্তযোগঃ...
 পি বর্জ বা । (২৫)...পাণ্ডবমিস্ত্রকল্পম্—পি বা নি ।

তস্তাহবে পৌরুষং পাণ্ডবস্ত্র ক্রয়াং হৃক্টঃ সমিতৌ ক্ষত্রিয়াণাম্ ।
 কিং ত্বং মূৰ্খঃ প্রসভং মূঢ়চেতাঃ সমাবোচঃ পৌরুষং কান্তনস্ত্র ॥২৭॥
 অপ্রিয়ো যঃ পুরুষো নিষ্ঠুরো হি ক্ষুদ্রঃ ক্ষেপ্তা ক্ষমিণশ্চাক্ষমাবান্ ।
 হন্যামহং তাদৃশানাং শতানি ক্ষমাম্যহং ক্ষময়া কালযোগাৎ ॥২৮॥
 অবোচস্ত্বং পাণ্ডবার্ধেহপ্রিয়াণি প্রধৰ্ষয়ন্ মাং মূঢ়বৎ পাপকৰ্ম্মা ।
 ময্যার্জবে জিহ্মমতিহঁতস্ত্বং মিত্রজ্যোহী সাপ্তপদং হি মৈত্রম্ ॥২৯॥
 কালস্ত্বয়ং প্রত্যাশয়াতি দারুণো দুৰ্য্যোধনো যুদ্ধমুপাগমদ্বয়ং ।
 তস্তার্থসিদ্ধিং ত্বভিকাজ্জমাণস্তদ্ব্যস্তসে যত্র নৈকাস্ত্যমস্তি ॥৩০॥

ভারতকৌমুদী

তস্তেতি । ক্রয়াং বজ্রুং শঙ্কুয়াম্, সমিতৌ সমাজে । প্রসভমতিশয়েন ॥২৭॥
 অপ্রিয় ইতি । ক্ষেপ্তা নিন্দকঃ, ক্ষমিণঃ ক্ষমাবতঃ । কালযোগাদেতৎকালসম্বন্ধাৎ ॥২৮॥
 অবোচ ইতি । প্রধৰ্ষয়ন্ আক্রামন্ । ময়ি, আৰ্জবে সরলতায়াং কৰ্ত্তব্যয়াং সত্যাম্,
 জিহ্মমতিঃ কুটিলবুদ্ধিঃ, অতএব মিত্রজ্যোহী ত্বং পাপেন হতঃ । অথ এতৎকালমাত্রসংসৃষ্টেন
 ত্বয়া সহ মিত্রতা কুত ইত্যাহ সাপ্তেতি । সপ্তভিঃ পদৈঃ সহচায়েন নিষ্পন্নমিতিসাপ্তপদম্ ॥২৯॥
 কাল ইতি । প্রত্যাশয়াতি অতোতি । অহস্ত তস্ত দুৰ্য্যোধনস্তার্থসিদ্ধিমভিকাজ্জমাণঃ,
 ত্বস্ত তৎ কৰ্ত্তব্যতয়া মন্তসে, যত্র কলহে, ঐকাস্ত্যম্ অর্থসিদ্ধেৰ্দ্ৰুততা নাস্তি । যিচ্ছামিতি
 ভাবঃ ॥৩০॥

ভারতভাবদীপঃ

অস্তৈরন্ততুল্যৈঃ ॥২৭—২৮॥ ঋগ্বেদে ঋগ্বেদাহে ॥২৪—২৮॥ আৰ্জবে কৰ্ত্তব্যে সতি ॥২৯॥
 অহং সিদ্ধিং কাজ্জমাণোহস্মি ত্বস্ত তদ্ব্যস্তসে যত্র ঐকাস্ত্যং সখ্যং নাস্তি । অস্বপক্ষীয়ো-

শল্য ! আমি স্রষ্ট চিন্তে ক্ষত্রিয়সমাজে যুদ্ধবিষয়ে সেই পাণ্ডুনন্দনের পুরুষকারের
 কথা বলিতে পারি ; কিন্তু তুমি মূৰ্খ এবং অত্যন্ত মূঢ়চিত্ত বলিয়া অৰ্জুনের কি
 পুরুষকারের কথা বলিবে ? ॥২৭॥

অপ্রিয়, নিষ্ঠুর, ক্ষুদ্রহৃদয় ও ক্ষমাশূন্য যে মানুষ ক্ষমাশীল লোকের নিন্দা করে,
 আমি সেক্রপ শত শত মানুষকে বধ করিয়া থাকি ; কিন্তু এ সময়টা বড় গুরুতর,
 তাই আমি ক্ষমাগুণে তোমাকে উপেক্ষা করিলাম ॥২৮॥

তুমি পাপকৰ্ম্মা কি না, তাই মূঢ়ের হায়ে আমাকে আক্রমণ করিয়া অৰ্জুনের
 জন্ত অপ্রিয় বাক্য বলিয়াছ । কিন্তু আমার সঙ্গে তোমার সরলতা করা উচিত ছিল ;
 সেই অবস্থায় তুমি কুটিলমতি হওয়ায় মিত্রজ্যোহী হইয়া পাপে নিহত হইয়াছ । কোন
 ব্যক্তির সঙ্গে সপ্তপদ গমন করিলেই তাহার সহিত মিত্রতা হইয়া থাকে ॥২৯॥

এই দারুণ সময় অতীত হইতেছে ; যে হেতু দুৰ্য্যোধন যুদ্ধে গমন করিয়াছেন ।

মিত্রং মিদেনন্দতেঃ প্রীয়তেৰ্বা সংত্রায়তেমিনুতেমোদতেৰ্বা ।

ত্রবীমি তে সৰ্বমিদং মমাস্তি তচ্চাপি সৰ্বং মম বেত্তি রাজা ॥৩১॥

শত্রুঃ শদেঃ শাসতেৰ্বা শ্রুতেৰ্বা শৃণাতেৰ্বা শ্বসতেঃ সীদতেৰ্বা ।

উপসর্গাদ্বহ্বা সুদতেশ্চ প্রায়ৈণ সৰ্বং ত্বয়ি তচ্চ মহ্যম্ ॥৩২॥

ভারতকৌমুদী

অথ কিং নাম মিত্রং যদ্রোহান্নাং মিত্ররোহিণং ত্রবীমীত্যাহ মিত্রমিতি । “ইক্শ্ৰুতিপো ধাতুস্বরূপে” ইত্যমুশাসনেন সৰ্বত্র যথাসম্ভবম্ ইক্ শ্রুতিপ্ৰা প্রত্যয়ো জ্ঞেয়ঃ । মিদেঃ স্নেহার্থাশ্চিদ্ ধাতোঃ, নন্দতেরানন্দনার্থানন্দধাতোঃ, প্রীয়তেঃ প্রীণনার্থাৎ প্রীধাতোঃ, সংত্রায়তে বন্ধার্থাৎ ত্রৈধাতোঃ, মিনুতেঃ সম্বেহপ্রেক্ষণার্থান্নিধাতোঃ, মোদতেরামোদনার্থা-
নুদধাতোৰ্বা মিত্রমিতি রূপসিদ্ধিরিত্যর্থঃ । উণাদিনিপাতাচ্চ তৎসিদ্ধিরিত্যাশয়ঃ । তেন চ
তে ত্রবীমি, ইদং সৰ্বম, স্নেহনম, আনন্দনম, প্রীণনম, সংত্রাণম, সম্বেহপ্রেক্ষণম, আমোদনঞ্চ,
হৃদ্যোধনং প্রতি মমাস্তি । রাজা হৃদ্যোধনশ্চ মম তৎ সৰ্বমপি বেত্তি । অতন্তত্ত্বাহং
মিত্রমিতি ভাবঃ ॥৩১॥

নম্ব কো নাম শত্রুর্থেন ময়ি তৎ সং হৃচয়মীত্যাহ শত্রুরিতি । শদেঃ শাসনার্থাৎ শদধাতোঃ,
শাসতেঃ শাসনার্থাৎ শাসধাতোঃ, শ্রুতেঃ তনুকেরণার্থাৎ শোধাতোঃ, শৃণাতেঃ হিংসার্থাৎ
শৃধাতোঃ, শ্বসতেঃ শ্বসার্থাৎ শ্বসধাতোঃ, সীদতেঃ অবসাদনার্থাৎ সদধাতোঃ, বহ্বা উপসর্গাৎ
নিপ্রভৃতেঃ পরবর্তিনঃ হৃদতেঃ দমনার্থাৎ হৃদধাতোৰ্বা, শত্রুরিতি রূপসিদ্ধিঃ । মহ্যং মম সম্বন্ধে,
প্রায়ৈণ তৎ সৰ্বঞ্চ ত্বয়ি বর্ত্তত ইতি শেষঃ ; মম মানশাসনম, শাসনম, উৎসাহতনুকেরণম,
হিংসনম, অবসাদনং নিহৃদনঞ্চ ত্বয়াপ্তি, উচ্ছ্বাসনম্ নাস্তীত্যশয়ঃ ॥৩২॥

ভারতভাবদীপঃ

ইপ্যুক্তত্র স্নেহবানসীত্যর্থঃ ॥৩০॥ তদেবাহ—মিত্রমিতি । মিন্দয়তি মেদয়তি বা স্নেহার্থা-
শ্চিন্দেমিদেৰ্বা মিত্রমিতি রূপম্ । নন্দতেরিত্যত্র মদতেরিতি পাঠঃ । মদী হর্ষে ইত্যম্ বা
রূপম্, মাদয়তি তপয়তীতি বা মাদয়তেমিত্রম্, মিদতেজ্ঞার্থাশ্চ বা মিদেদরিদং রূপম্, নন্দয়তেঃ
প্রীয়তেঃ সংত্রায়তেবার্ধে বর্ত্তমানশ্চ মিদেমিত্রমিতি বার্থঃ । মিনুতে মানং করোতি সৰ্বং
দ্বিতমশ্চ সংগৃহ্যতীতি বা মোদতেহশ্চ শ্বখেনেতি বা মিত্রমিত্যেতেহর্ধা ময়ি সন্তীত্যর্থঃ ॥৩১॥

আমি তাঁহার কার্য্যসিদ্ধির কামনা করিতেছি, আর তুমি তাহা কর্তব্য বলিয়া মনে
করিতেছ, যাহাতে তাঁহার কার্য্যসিদ্ধির সম্ভাবনা মোটে থাকে না ॥৩০॥

মিদ, নন্দ, প্রী, ত্রা, মি, বা মুদ ধাতু হইতে (উণাদিনিপাতনিবন্ধন) ‘মিত্র’ এই রূপ
নিপ্পন্ন হইয়াছে । শল্য ! তোমার নিকট বলিতেছি—হৃদ্যোধনের বিষয়ে সে
সমস্তই আমার আছে (অর্থাৎ হৃদ্যোধনসম্বন্ধে আমার স্নেহ, আনন্দন, প্রীণন, ত্রাণ,
সম্বেহ দর্শন ও আমোদন রহিয়াছে) । রাজা হৃদ্যোধন আমার সে সমস্তই
জানেন ॥৩১॥

হৃষ্যোদনার্থং তব চ প্রিয়ার্থং বশোহর্ষমাত্মার্থমপীশ্বরার্থম্ ।

তস্মাদহং পাণ্ডববাসুদেবো যোৎস্রে যত্নাৎ কস্ম তৎ পশ্য মেহচ্চ ॥৩৩॥

অস্ত্রাণি পশ্যাণ্ড মমোত্তমানি ব্রাহ্মাণি দিব্যান্যথ মানুবাণি ।

আসাদয়িষ্যাম্যহমুগ্রবীর্যং দ্বিপো দ্বিপং মত্তমিবাতিমত্তঃ ॥৩৪॥

অস্ত্রং ব্রাহ্মং মনসা তদ্ব্যজয্যং ক্ষেপ্যে পার্থায়াপ্রমেয়ং জয়ায় ।

তেনাপি মে নৈব মুচ্যেত যুদ্ধে ন চেৎ পতেদ্বিষমে মেহচ্চ চক্রম্ ॥৩৫॥

ভারতকৌমুদী

হৃষ্যোদনেতি । আত্মার্থমাত্মপ্ৰীত্যর্থম্, ঈশ্বরার্থং স্বধর্মপালনেনেশ্বরপ্ৰীত্যর্থম্ ॥৩৩॥

অস্ত্রাণিতি । দিব্যানি স্বর্গীয়ান্যৈজ্ঞাদীনি । আসাদয়িষ্যামি আক্রমিষ্যামি ॥৩৪॥

অস্ত্রমিতি । অজয্যং জেতুমশক্যম্ অপ্রমেয়মজেয়শক্তিকম্ । বিষমে গর্ভে ॥৩৫॥

ভারতভাবদীপঃ

শক্ররिति । শদেঃ শাতনার্থাৎ শান্তেঃ শাসনার্থাৎ শ্রুতেত্তনুকরণার্থাৎ শৃণাতেহিংসার্থাৎ স্বসতেকঙ্কাসার্থাদন্তর্ভাবিতণ্যার্থাৎ মীদতেঃ হৃদতের্বা দস্ত্যস্থানে তালব্যাত্তোপসর্জনাৎ শক্ররिति শব্দ উৎপন্নস্তদর্থশ্চ সর্কস্ব্যাত্তীত্যর্থঃ ॥৩২॥ হৃষ্যোদনস্ত তব মম চ প্রীতির্জয়লাভেন যশশ্চ প্রাপ্তিজয়ানামপি ঈশ্বরপ্ৰীতিঃ স্বধর্মচরণেনেত্যর্থঃ ॥৩৩॥ অস্ত্রাণিতি । কালে অস্ত্রং ন প্রতিভাক্রতীতি পূর্বমুক্তাপ্যাবেশাৎ স্বস্ত বিজ্ঞমানামস্ত্রসম্পদমভিপ্রেত্যাহ—ব্রাহ্মাণি ব্রহ্মশির-আদীনি, দিব্যানি ঐজ্ঞবাক্রণগাক্রাদীনি, মানুবাণি ভৌমানি দিব্যধনুর্বাদীনি ॥৩৪॥

আর শদ, শাস, শো, শূ, স্বস, যদ ও বজ্রবিধ উপসর্গপূর্বক সৃদধাতু হইতে ‘শক্র’ এই রূপ নিষ্পন্ন হইয়াছে এবং তাহার প্রায় সকলই আমার সম্বন্ধে তোমাতে রহিয়াছে (অর্থাৎ আমার মানহানি করা, শাসন করা, উৎসাহ খর্ব করা, হিংসা করা, অবসাদন করা ও দমন করা এ সমস্তই তোমার আছে ; নাই কেবল উচ্ছ্বাসন করা) ॥৩২॥

অতএব আমি হৃষ্যোদনের হিত, তোমার প্রীতি, নিজের যশ ও প্রীতি এবং ঈশ্বরের সন্তোষের জন্ত যত্নপূর্বক কৃষ্ণ ও অর্জুনের সহিত যুদ্ধ করিব ; তুমি আজ আমার সেই কার্য দেখ ॥৩৩॥

শল্য ! তুমি আজ আমার উত্তম উত্তম ব্রাহ্ম, স্বর্গীয় ও মানবীয় অস্ত্র সকল দর্শন কর । তাঁর পর মত্ত হস্তী যেমন অপর মত্ত হস্তীকে আক্রমণ করে, আমিও তেমন উগ্রবীৰ্য্য অর্জুনকে আক্রমণ করিব ॥৩৪॥

আমি আজ মনেরও অজেয় এবং অজেয়শক্তি ব্রাহ্ম অস্ত্র জয়ের জন্ত অর্জুনের প্রতি নিষ্কোপ করিব । আজ যদি আমার রথচক্র গর্ভে পতিত না হয়, তবে অর্জুন আমার সেই যুদ্ধে মুক্তি পাইবেন না ॥৩৫॥

বৈবস্বতাদগুহস্তাদ্বরুণাদ্বাপি পাশিনঃ ।

সগদাদ্বা ধনপতেঃ সবজ্রাদ্বাপি বাসবাং ॥৩৬॥

অন্যস্মাদপি কস্মাচ্চিদমিত্রাদাততায়িনঃ ।

ইতি শল্য ! বিজানীহি যথা নাহং বিভেম্যত ॥৩৭॥ (যুগ্মকম্)

তস্মান মে ভয়ং পার্থাদ্বাপি চৈব জনার্দনাং ।

সহ যুদ্ধং হি মে তাভ্যাং সাম্পরায়ে ভবিষ্যতি ॥৩৮॥

কদাচিদ্বিজয়স্তাহমদ্রহেতোরটন্ নৃপ ! ।

অজ্ঞানাদ্বিক্ৰিপন্ বাণান্ ঘোররূপান্ ভয়ানকান্ ॥৩৯॥

হোমধেন্বা বৎসমস্ত প্রমত্ত ইবুণাহনম্ ।

চরন্তং বিজনে শল্য ! ততোহনুব্যাজহার মাম্ ॥৪০॥ (যুগ্মকম্)

যস্মাদ্বয়া প্রমত্তেন হোমধেন্বা হতঃ স্তৃতঃ ।

শ্বভ্রে তে পততাং চক্রমিতি মাং ব্রাহ্মণোহব্রবীৎ ॥৪১॥

ভারতকৌমুদী

বৈবেতি । বৈবস্বতাং যমাং । পাশিনঃ পাশহস্তাং । সগদাং গদাধারিণঃ । বাসবা-
দিত্রাং । অমিত্রাং শত্রোঃ, আততায়িনঃ শত্রুপাণেঃ । উতশব্দঃ পাদপূরণে ॥৩৬—৩৭॥

তস্মাদিতি । তাভ্যাং সচেতি সম্বন্ধঃ । সাম্পরায়ে রণস্থলে ॥৩৮॥

কদাচিদিতি । বিজয়ন্ত বিজয়নারো ব্রাহ্মণস্তাশ্রমসন্নিধানে, অটন্ বিচরন্ । অস্ত বিজয়ন্ত
প্রমত্তঃ অসাবধানঃ, ইবুণা বাণেন অহনং ব্যনাশয়ন্ । ব্যাজহার বিজয় উবাচ ॥৩৯—৪০॥

শল্য ! তুমি ইহা জানিয়া রাখ যে, দগুহস্ত যম, পাশহস্ত বরুণ, গদাহস্ত কুবের
এবং বজ্রধারী ইন্দ্র হইতেও আমি ভয় করি না ; কিংবা অস্ত্রধারী অথ কোন শত্রু
হইতেও ভীত নহি ॥৩৬—৩৭॥

অতএব অজ্ঞান বা কৃষ্ণ হইতেও আমার ভয় নাই । তুমি দেখিবে রণস্থলে
তাহাদের সহিত আমার যুদ্ধ হইবে ॥৩৮॥

রাজা শল্য ! কোন সময়ে আমি অস্ত্রাভ্যাসের জন্য বিজয়নামক এক ব্রাহ্মণের
আশ্রমের নিকটে বিচরণ করিতে থাকিয়া ভীষণাকৃতি ও ভয়জনক বাণ সকল
নিক্ষেপ করতঃ একটা বাণদ্বারা অজ্ঞান ও অসাবধানতাবশতঃ সেই ব্রাহ্মণের
হোমধেনুর বৎসটিকে বধ করিয়াছিলাম ; তাহার পর সেই নির্জনস্থানে সেই ব্রাহ্মণ
আমাকে বলিয়াছিলেন—॥৩৯—৪০॥

‘যে হেতু তুমি অসাবধান থাকিয়া আমার হোমধেনুর বৎসটিকে বধ করিয়াছ,

যুধ্যমানস্ত সংগ্রামে প্রাপ্তশ্চৈকায়নং ভয়ম্ ।
 তস্মাদ্বিভেমি বলবদ্ভ্রাক্ষণব্যাহতাদহম্ ॥৪২॥ (যুগ্মকম্)
 এতে হি সোমরাজান ঈশ্বরঃ সুখহুঃখয়োঃ ।
 অদাং তস্মৈ গোসহস্রং বলীবর্দাংশ্চ যট্শতান্ ।
 প্রসাদং ন লভে শল্য ! ভ্রাক্ষণান্মদ্রকেশ্বর ! ॥৪৩॥
 ঈশাদন্তান্ সপ্তশতান্ দাসীদাসশতানি চ ।
 দদতো দ্বিজমুখ্যো মে প্রসাদং ন চকার সঃ ॥৪৪॥
 কৃষ্ণানাং শ্বেতবৎসানাং সহস্রাণি চতুর্দশ ।
 আহরন্ ন লভে তস্মাৎ প্রসাদং দ্বিজসন্তনাং ॥৪৫॥
 ঋদ্ধং গৃহং সর্বকামৈর্বচ্চ মে বহু কিঞ্চন ।
 তৎ সর্বমসৌ সংকৃত্য প্রযচ্ছামি ন চেচ্ছতি ॥৪৬॥

ভারতকৌমুদী

যশাদিতি । স্বপ্নে গর্ভে । একায়নমত্যন্তম্ । ব্যাহতমুক্তিঃ ॥৪১—৪২॥

অথ ভ্রাক্ষণবাক্যমাত্রাং কথং বিভেদীত্যাহ এত ইতি । সোমশ্চন্দ্রো রাজা যेषাং তে ।
 অতএব লোকানাং সুখহুঃখয়োদীশ্বরঃ বাঙমাত্রেনৈব নিয়ন্তারঃ । অদাং দানায় প্রার্থয়ম্ ।
 যটপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৪৩॥

ঈশেতি । ঈশা লাঙ্গলদণ্ডা ইব দস্তা যেষাং তান্ গজান্ । দদতো দানায় প্রার্থয়তঃ ॥৪৪॥

কৃষ্ণানামিতি । কৃষ্ণানাং গবাম্ । আহরন্ তদর্পমানেতুং প্রার্থয়ন্ ॥৪৫॥

ঋদ্ধমিতি । ঋদ্ধং সর্বশোভাসম্পন্নম্, গর্ভেঃ কামৈঃ কাম্যবশতিঃ সহ । বহু ধনম্ ॥৪৬॥

সেই হেতু তুমি যখন রণস্থলে যুদ্ধ করিতে থাকিবে এবং গুরুতর ভয় প্রাপ্ত হইবে,
 তখন তোমার রথের চক্র গর্ভে পতিত হইবে । সুতরাং আমি সেই ভ্রাক্ষণের
 বাক্য হইতে অত্যন্ত ভীত হইতেছি ॥৪১—৪২॥

মদ্ররাজ ! ইহাদের রাজা চন্দ্র । সুতরাং ইহারা কেবল বাক্যদ্বারাই লোকের
 সুখহুঃখের নিয়ামক হইয়া থাকেন । শল্য ! তাঁর পর আমি তাঁহাকে সহস্র ঘেহু
 এবং ছয় শত বৃষ দিতে চাহিলাম, কিন্তু তাহাতেও তাঁহার অনুগ্রহ লাভ
 করিলাম না ॥৪৩॥

লাঙ্গলদণ্ডের দ্বায় দীর্ঘদন্তশালী সাত শত হাতী এবং বহুশত দাস ও দাসী
 দিতে চাহিলেও সে ভ্রাক্ষণশ্রেষ্ঠ আমার উপরে অনুগ্রহ করিলেন না ॥৪৪॥

শ্বেতবর্ণবৎসযুক্ত চতুর্দশ সহস্র কৃষ্ণ গো আনয়ন করিয়া দান করিতে চাহিলেও
 সে ভ্রাক্ষণের নিকট হইতে প্রসন্নতা পাইলাম না ॥৪৫॥

(৪৩) ইতঃ প্রভৃতি দাক্ষিণাত্যপুস্তকে বহবঃ পাঠভেদা দৃশ্যন্তে ।

ততোহব্রবীন্মাং বাচন্তমপরাক্তং প্রযত্নতঃ ।
 ব্যাহতং বন্ময়া সূত ! তত্তথা ন তদন্থথা ॥৪৭॥
 অনৃতোক্তং প্রজ্ঞাং হন্যাত্ততঃ পাপমবাধু যাম্ ।
 তস্মাক্ষগ্ৰাভিরক্ষার্থং নানৃতং বক্তুমুৎসহে ॥৪৮॥
 মা হুং ব্রহ্মগতিং হিংস্থাঃ প্রায়শ্চিত্তং কৃতং হুয়া ।
 মদ্বাক্যং নানৃতং লোকে কশ্চিৎ কুর্য্যাৎ সমাপ্নুহি ॥৪৯॥
 ইত্যেতন্তে ময়া প্রোক্তং ক্ষিপ্তেনাপি শ্রুত্বভয়া ।
 জানামি হুং বিক্ষিপন্তং জোষমান্শ্বোত্তরং শৃণু ॥৫০॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । অববীং স ব্রাহ্মণঃ । প্রযত্নতো বাচন্তমিতি সত্বকঃ । ব্যাহতমুক্তম্ ॥৪৭॥
 অনৃতেনিতি । অনৃতোক্তং মিথ্যোক্তিঃ, প্রজ্ঞাং লোকম্ । উৎসহে শক্লামি ॥৪৮॥
 নেতি । ব্রহ্মগতিং ব্রাহ্মণহোমোপায়ম্ । কৃতমনুতাপেন । সমাপ্নুহি মজ্জাপফলম্ ॥৪৯॥
 ইতীতি । ক্ষিপ্তেন নিন্দিতেন । বিক্ষিপন্তং নিন্দন্তম্, জোষং নীরবঃ, আস্ব তিষ্ঠ ॥৫০॥

ভারতভাবদীপঃ

অঙ্গমিতি । যৎ যদি হি প্রসিদ্ধং ক্ষেপ্যে তর্হি নৈব মুচ্যেত শত্রুঃ পরন্তু যদি চক্রং বিষমেন ন
 পতেদিত্যয়মপি দ্বিতীয়ে দোষো দর্শিতঃ ॥৩৫—৩৯॥ অহনং হতবানশ্চি ॥৪০—৪৮॥ সমাপ্নু হি

আর সর্বকাম্য বস্তুর সহিত সমৃদ্ধিযুক্ত একখানি বাড়ী এবং আমার যে কিছু ধন
 আছে, সে সমস্তই উহাকে আদরপূর্বক দান করিতে চাহিলাম ; কিন্তু তিনি লইতে
 ইচ্ছা করিলেন না ॥৪৬॥

আমি অপরাধ করিয়াছিলাম ; তাই যত্নপূর্বক তাহার মার্জনা প্রার্থনা করিতে-
 ছিলাম ; তখন তিনি আমাকে বলিলেন—‘সূত ! আমি যাহা বলিয়াছি, তাহা
 হইবে ; কিন্তু তাহার অন্তথা হইবে না ॥৪৭॥

মিথ্যাবাক্য লোকের অনিষ্ট করে ; তাহাতে আমি পাপভাগী হইব । অতএব
 ধর্ম্মরক্ষার্থ আমি মিথ্যা বলিতে পারিব না ॥৪৮॥

তুমি ব্রাহ্মণের দ্রব্য আর নষ্ট করিও না ; অন্ততপ্ত হওয়ায় এ পাপের তুমি
 প্রায়শ্চিত্ত করিয়াছ । তা’র পর জগতে আমার বাক্য কেহ মিথ্যা করিতে পারিবে
 না । সুতরাং তুমি আমার এই অভিসম্পাতের ফল পাইবে’ ॥৪৯॥

শল্য ! তুমি আমাকে নিন্দা করিয়া থাকিলেও শ্রুত্ব বলিয়া আমি তোমার
 নিকট এই সকল কথা বলিলাম । আমি জানি যে, তুমি আমাকে নিন্দা করিতেছ ।
 সে যাহা হউক, তুমি নীরব থাক এবং পরবর্তী বাক্য শ্রবণ কর’ ॥৫০॥

(৫০) ইতঃ পরম্ ‘...যটত্রিংশোহধ্যায়ঃ’ নি, ‘...ষিচত্বারিংশোহধ্যায়ঃ’ পি বঙ্গ বর্জ বা ।

সঞ্জয় উবাচ ।

ততঃ পুনর্মহারাজ ! মদ্ররাজমরিন্দমঃ ।
 অভ্যভাষত রাধেয়ঃ সন্নিবার্যোত্তরং বচঃ ॥৫১॥
 যত্নং নিদর্শনার্থং মাং শল্য ! জল্পিতবানসি ।
 নাহং শক্যস্ত্বয়া বাচ্যে বিভীষয়িতুমাহবে ॥৫২॥
 যদি মাং দেবতাঃ সর্বা যোধয়েয়ুঃ সवासবাঃ ।
 তথাপি মে ভয়ং ন স্ত্যাত্ কিনু পার্থাত্ স কেশবাৎ ॥৫৩॥
 নাহং ভীষয়িতুং শক্যো বাঙ্‌মাত্রেণ কথঞ্চন ।
 অন্তঃ জানীহি যঃ শক্যস্ত্বয়া ভীষয়িতুং রণে ॥৫৪॥
 নীচস্ত বলমেতাবৎ পারুণ্যং যত্নমাখ্য মাং ।
 অশস্তো মদগুণান্ বক্তুং বনসে বহু ছুশ্মতে ! ॥৫৫॥
 নহি কর্ণঃ সমুদ্ভূতো ভয়ার্থমিহ মদ্রক ! ।
 বিক্রমার্থমহং জাতো যশোহর্থঞ্চ তথাত্মনঃ ॥৫৬॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । রাধেয়ঃ কর্ণঃ, সন্নিবার্য শল্যবাক্যং প্রতিকৃত্য ॥৫১॥
 নেতি । বিভীষয়িতুং ভয়ং প্রাপয়িতুং ॥৫২॥
 যদিতি । বাসবেন ইন্দ্রেণ সহেতি সवासবাঃ । পার্থদর্জুনাত্ ॥৫৩॥
 নেতি । অন্তঃ কর্ণভিন্নম্, জানীহি অঘিষ্ঠোত্যর্থঃ ॥৫৪॥
 নীচস্তেতি । পারুণ্যং নির্ভরং বচঃ, মাখ্য অবাধি । বনসে ধৃষ্টতাং করোমি ॥৫৫॥

সঞ্জয় কহিলেন—‘মহারাজ ! তাহার পর অরিন্দম কর্ণ শল্যের কথায় বাধা
 দিয়া পুনরায় তাঁহাকে এই সকল বাক্য বলিলেন—॥৫১॥

‘শল্য ! তুমি দৃষ্টান্ত দেখাইবার জন্য যে জল্পনা করিয়াছ, সে বাক্যদ্বারা যুদ্ধে
 আমার ভয় উৎপাদন করিতে পারিবে না ॥৫২॥

ইন্দ্রের সহিত সমস্ত দেবতাও যদি আমার সহিত যুদ্ধ করিতে আসেন, তথাপি
 আমার ভয় হয় না ; তাহাতে আর কৃষ্ণের সহিত অর্জুন হইতে ভয় হইবে
 কেন ॥৫৩॥

তুমি কেবল বাক্যদ্বারা কোন প্রকারেই আমার ভয় জন্মাইতে পারিবে না । তুমি
 যুদ্ধে যাহার ভয় জন্মাইতে পারিবে, সে রূপ অস্ত্র লোকের অধেষণ কর ॥৫৪॥

নীচলোকের ক্ষমতা এই পর্য্যন্ত যে, তুমি আমাকে নির্ভুর কথা বলিয়াছ ।
 ছুশ্মতি ! তুমি আমার গুণ বলিতে অসমর্থ হইয়া কেবল বহুতর ধৃষ্টতা করিয়াছ ॥৫৫॥

(৫৬)....ভয়ার্থমিহ মারিষ !...পি ।

সহিষ্ণুত্বেন সৌহার্দ্যান্মিত্রভাবেন চৈব হ ।
 কারণৈস্ত্রিভিরেতৈস্ত্বং শল্য ! জীবসি সাম্প্রতম্ ॥৫৭॥
 রাজ্ঞশ্চ ধৃতরাষ্ট্রেণ কার্য্যং সমহচ্ছতম্ ।
 ময়ি তচ্ছাহিতং শল্য ! তেন জীবসি মে ক্ষণম্ ॥৫৮॥
 কৃতশ্চ সময়ঃ পূর্বং ক্ষন্তব্যং বিপ্রিয়ং বচঃ ।
 সময়ঃ পরিপাল্যো বৈ তেন জীবসি মদ্রক ! ॥৫৯॥
 ধাতে শল্যসহস্রেন বিজয়েয়ং পরানহম্ ।
 মিত্রদ্রোহস্ত পাপীয়ানিতি জীবসি সাম্প্রতম্ ॥৬০॥

ভারতকৌমুদী

নহীতি । সমুদ্ভূত উৎপন্নঃ, ইহ জগতি । মদ্রকেতি কুৎসার্য্যং কপ্রত্যয়ঃ ॥৫৬॥
 সহীতি । সহিষ্ণুত্বেন মম, সৌহার্দ্যং প্রণয়্যং, মিত্রভাবেন উপকারিত্বেন ॥৫৭॥
 রাজ্ঞ ইতি । উত্তমবুপস্থিতম্ । আহিতং ছত্তম্ । ক্ষণম্, ন তু চিরমিতি ভাবঃ ॥৫৮॥
 কৃত ইতি । কৃতো ময়া, সময়ঃ শপথঃ । কোহর্সৌ সময় ইত্যাহ ক্ষন্তব্যমিতি ॥৫৯॥
 নহু মজ্জীবনাতাবে বিপক্ষজয়ে ক উপায় ইত্যাহ ধাত ইতি । ধাতে বিনা ॥৬০॥

ভারতভাবদীপঃ

শাপমন্ত্রভবন্ত্যর্থঃ ॥৪৯—৫০॥ অনন্তরং শল্যেন বক্তব্যং বচঃ সন্নিবার্য্য স্বয়মেবাহেত্যর্থঃ
 ॥৫১—৫৬॥ সখিতাবঃ সারথ্যোনোপকারকত্বম্, সৌহার্দ্যং মদীয় ক্ষমা মিত্রস্ত হৃদ্যোদনস্ত ভাবঃ
 ইষ্টসিদ্ধিঃ হেতুরিত্যর্থঃ ॥৫৭॥ এতদেব ত্রয়ং ব্যাচষ্টে—রাজ্ঞশ্চেত্যাদিনা ॥৫৮॥ কৃত ইতি

মদ্রক ! কর্ণ এই জগতে ভীত হইবার জন্ম উৎপন্ন হইল নাই ; আমি বিক্রম-
 প্রকাশ এবং নিজের যশের জন্মই উৎপন্ন হইয়াছি ॥৫৬॥

শল্য ! আমার সহিষ্ণুতা, প্রণয় ও মিত্রতা এই তিনটা কারণেই তুমি এখনও
 জীবিত রহিয়াছ ॥৫৭॥

শল্য ! রাজা ধৃতরাষ্ট্রের গুরুতর কার্য্য উপস্থিত হইয়াছে এবং তাহার ভারও
 আমার উপরে ছত্তম আছে ; তাই তুমি আমার নিকটে ক্ষণকাল জীবিত আছ ॥৫৮॥

মদ্রক ! আমি পূর্বের শপথ করিয়াছি যে, তোমার অপ্রিয় বাক্যে ক্ষমা করিব ;
 সে শপথ আমার রক্ষা করিতে হইবে ; তাহাতেই তুমি বাঁচিয়া আছ ॥৫৯॥

দেখ, সহস্র শল্য ব্যতীতও আমি বিপক্ষদিগকে জয় করিতে পারিব ; কিন্তু
 তথাপি মিত্রদ্রোহ গুরুতরপাপজনক বলিয়া এখনও জীবিত রহিয়াছ' ॥৬০॥

(৫৭) সখিতাবেন সৌহার্দ্যং...বর্জ বা নি । (৬০) ইতঃ পরম্ '...ত্রিচস্মারিংশত্তমো-
 হৃদ্যায়ঃ' পি বঙ্গ বর্জ বা ।

শল্য উবাচ ।

ননু প্রলাপাঃ কণ্ঠেতে যান্ ত্রবীষি পরান্ প্রতি ।
ধাতে কৰ্ণসহস্রেন শক্যা জেতুং পরে যুধি ॥৬১॥

সঞ্জয় উবাচ ।

তথা ক্রবন্তুং পরমং কৰ্ণো মদ্রাধিপং তদা ।
পরমং দ্বিগুণং ভূয়ঃ প্রোবাচাপ্রিয়দর্শনঃ ॥৬২॥

কর্ণ উবাচ ।

ইদন্ত মে স্বমেকাগ্রঃ শৃণু মদ্রজনাধিপ ! ।
সমিধৌ ধৃতরাষ্ট্রেণ প্রোচ্যমানং ময়া শ্রুতম্ ॥৬৩॥
দেশাংশ্চ বিবিধাংশ্চিত্ত্রান্ পূর্ববৃত্তাংশ্চ পার্থিবান্ ।
ব্রাহ্মণাঃ কথয়ন্তুঃ স্ম ধৃতরাষ্ট্রেমুপাসতে ॥৬৪॥

ভারতকৌমুদী

নম্বিতি । প্রলাপা অনর্থকানি বচাংগি, যান্ অর্জুনজয়বিষয়ান্ । শক্যা ময়া ॥৬১॥
তথেতি । অপ্ৰিয়দর্শনঃ, ক্রোধেন ক্রুট্যাদিকরণাদিত্যাশয়ঃ ॥৬২॥
ইদমিতি । প্রোচ্যমানং কেনাপি ব্রাহ্মণেনেতি শেষঃ ॥৬৩॥
দেশানিতি । পূর্বে বৃত্তাঃ স্থিতান্তান্ প্রাচীনানিত্যর্থঃ । উপাসতে সেবস্তে স্ম ॥৬৪॥

ভারতভাবদীপঃ

শল্যসহস্রতুল্যোহহমেবাস্মীত্যর্থঃ ॥৫৯—৬০॥ কৰ্ণসহস্রেন বিনাপি পরে জেতুং শক্যাঃ
ময়েতি শেষঃ । কৰ্ণসহস্রতুল্যোহহমেক এবাস্মীতি ভাবঃ ॥৬১॥ ভূয়ঃ দ্বিগুণম্ অধিকগুণম্

শল্য বলিলেন—‘কর্ণ ! তুমি বিপক্ষগণের প্রতি যে সকল বাক্য বলিয়াছ, সেগুলি প্রলাপমাত্র । দেখ, আমিও সহস্র কর্ণ ব্যতীত যুদ্ধে শত্রুগণকে জয় করিতে পারি’ ॥৬১॥

সঞ্জয় বলিলেন—‘তখন শল্য সেইরূপ নির্ভুর বাক্য বলিতে লাগিলে, কর্ণ ক্রোধে অপ্ৰিয়দর্শন হইয়া পুনরায় দ্বিগুণ নির্ভুর বাক্য বলিতে লাগিলেন ॥৬২॥

‘মদ্ররাজ ! তুমি একাগ্রচিত্ত হইয়া এই বৃত্তান্ত শ্রবণ কর ; কোন ব্রাহ্মণ ধৃতরাষ্ট্রের নিকটে ইহা বলিতেছিলেন, আমি শুনিয়াছিলাম ॥৬৩॥

ব্রাহ্মণেরা নানাবিধ বিচিত্র দেশ এবং প্রাচীন রাজগণের কথা বলিতে থাকিয়া ধৃতরাষ্ট্রের সম্ভোষবিধান করিতেন ॥৬৪॥

(৬১) আত্মপ্রলাপাংস্বং কৰ্ণ !...ন তে কৰ্ণসহস্রেন...নি,...শক্যাং জেতুং পরান্ যুধি—
পি বর্জ । (৬২)...মদ্রাধিপং তথা...পি,...অপ্ৰিয়দর্শনম্—বা নি । (৬৩)...ব্রাহ্মণাঃ কথয়ন্তি
স্ম ধৃতরাষ্ট্রেমুপাগতাঃ—পি,...ব্রাহ্মণাঃ কথয়ন্তি স্ম ধৃতরাষ্ট্রনিবেশনে—বা নি ।

তত্র বৃদ্ধঃ পুরারভাঃ কথাঃ কশ্চিদ্ধিজোভমঃ ।
 বাহীকদেশং মদ্রাশ্চ কুৎসয়ন্ বাক্যমব্রবীৎ ॥৬৫॥
 বহিষ্কৃতা হিমবতা গঙ্গয়া চ বহিষ্কৃতাঃ ।
 সরস্বত্যা যমুনয়া কুরুক্ষেত্রেণ চাপি যে ॥৬৬॥
 পঞ্চানাং সিন্ধুযষ্ঠানাং নদীনাং যেহস্তরা স্থিতাঃ ।
 তান্ ধর্মবাহ্যানশুচীন্ বাহীকান্ পরিবর্জয়েৎ ॥৬৭॥ (যুগ্মকম্)
 গোবর্দ্ধনো নাম বটঃ সুভাণ্ডং নাম চত্বরম্ ।
 এতদ্রাজকুলদ্বারমাকুমারাং স্মরাম্যহম্ ॥৬৮॥
 কার্যোণাত্যর্থগৃঢ়েন বাহীকেবুমিতং ময়া ।
 ততন্তেষাং সমাচারঃ সংবাসাদ্বিদিতো ময়া ॥৬৯॥

ভারতকৌমুদী

তত্রৈতি । বাহীকদেশং শল্যাধিকৃতম্, তথৈব বক্ষ্যমাণত্বাৎ ॥৬৫॥

বহিরিতি । বহিষ্কৃতাত্মক ইত্যর্থঃ । সিঙ্ঘুঃ যষ্টী যাসাম্, পঞ্চানাং নদীনাং
 বক্ষ্যমাণানাং শতদ্রু-বিপাশেরাবতী-চন্দ্রভাগা-বিতস্তানাম্, অস্তরা মধ্যে ॥৬৬—৬৭॥

গবিত্তি । গাবো বর্জ্যস্তে ছিষ্টস্তে যস্মিন্ স গোবর্দ্ধনো নাম বটো বৃক্ষঃ, শোভনানি
 ভাণ্ডানি স্মরাপাত্রাণি যস্মিন্ তৎ সুভাণ্ডং নাম চত্বরম্, এতদ্ব্যভয়ম্, রাজকুলদ্বারং রাজতবন-
 দ্বারসন্নিহিতম্ ; তচ্ছাহম্ আকুমারাং কৌমারকালাদারভ্য স্মরামি ॥৬৮॥

কৃতঃ স্মরণীত্যাহ কার্যোণেতি । অত্যর্থগৃঢ়েন অতীবগৃঢ়েন, উবিতং স্থিতম্ ॥৬৯॥

ভারতভাবদীপঃ

॥৬৫—৬৬॥ পঞ্চানাং বক্ষ্যমাণানাং, সিঙ্ঘুঃ যষ্টী যাসাম্, অস্তরমবকাশমাশ্রিতাঃ ॥৬৭॥ গোবর্দ্ধনঃ
 গবাং ছেদনস্থানম্, সুভাণ্ডং চত্বরং সুভাভাণ্ডাশ্রয়কৃতম্, এতদ্ব্যভয়ং রাজকুলস্ত রাজগৃহদ্বারস্থোপ-

ভাঁহাদের মধ্যে কোন বৃদ্ধ ব্রাহ্মণ বাহীকদেশ ও মদ্রদেশের কুৎসা করতঃ প্রাচীন
 উপাখ্যান এবং এই সকল কথা বলিয়াছিলেন—॥৬৫॥

যে দেশ হিমালয়ের সন্নিহিত নহে এবং যে দেশে গঙ্গা, যমুনা, সরস্বতী ও
 কুরুক্ষেত্রতীর্থ নাই, আর যে দেশে সিঙ্ঘু, শতদ্রু, বিপাশা, ইরাবতী, চন্দ্রভাগা ও
 বিতস্তানদীর মধ্যে রহিয়াছে, সেই বাহীকদেশ ধর্মের বহির্ভূত ও অপবিত্র ; সুতরাং
 তাহা বর্জন করিবে ॥৬৬—৬৭॥

‘গোবর্দ্ধন’-নামে একটা বটবৃক্ষ এবং ‘সুভাণ্ড’-নামে একটা চত্বর (মাঠ) এই
 দুইটা বাহীকদেশের রাজবাটীর দ্বারের নিকটে আছে ; তাহা আমি বাল্যকাল
 হইতেই স্মরণ করিয়া আসিতেছি ॥৬৮॥

শাকলং নাম নগরমাপগা নাম নিম্নগা ।
 জৰ্ভিকা নাম বাহীকান্তেমাং বৃত্তং স্থনিন্দিতম্ ॥৭০॥
 ধানাগোড়াসবং পীত্বা গোমাংসং লক্ষ্মনৈঃ সহ ।
 অপূপমাংসবাট্যানামাশিনঃ শীলবজ্জিতাঃ ॥৭১॥
 হসন্ত্যথ চ নৃত্যন্তি দ্বিযো মত্তা বিবাসসঃ ।
 নগরাগারবপ্রেণু বহির্মাল্যানুলেপনাঃ ॥৭২॥
 মত্তাশ্চ গীতৈর্বিবিধৈঃ খরোষ্ট্রেনিনদোপমৈঃ ।
 অনাবৃতা মৈথুনে তা কামচারাশ্চ সর্বশঃ ।
 আহরন্ত্যন্যসূক্তানি প্রক্ৰবাণা মদোংকটাঃ ॥৭৩॥

ভারতকৌমুদী

শাকলমিতি । নিম্নগা নদী । বাহীকা বাহীকদেশবাসিনঃ, বৃত্তং ব্যবহারঃ ॥৭০॥

ধানেতি । ধানা ভৃষ্টযবাদয়স্তৈষুক্তো গোড়াসবো ঙ্গুড়কৃতমজ্জং তৎ । অপূপাঃ পিষ্টকানি চ মাংসানি চ বাট্যানি বিকৃতানি চ তেবামাশিনো ভোক্তারঃ সর্বথা নিবিদ্ধ-
 ভোজিন ইত্যর্থঃ । “বাটো বৃত্তো চ মাংসে চ বরগেহঙ্গারভেদয়োঃ । বাটী বাস্তৌ গৃহোচ্ছানে”
 ইতি হেমচন্দ্রঃ ॥৭১॥

হসন্তীতি । নগরাগারাণাং বপ্রেণু প্রাচীরসন্নিধানেষু, বহির্মাল্যানুলেপনাত্তজুতাঃ ॥৭২॥

ভারতভাবদীপঃ

লক্ষণম্ ॥৬৮—৬৯॥ বৃত্তং চরিত্রম্ ॥৭০॥ ধানা ভৃষ্টযবাঃ, গোড়াসবং সুরাবিশেষম্, বাট্যাং
 যবান্নং ক্রীতান্নং বা । “বাটো বৃত্তো চ মাংসে চ বরগেহঙ্গারভেদয়োঃ” ইতি বিখ্যঃ । স্বার্থে
 গ্যঙ্ । আশিনঃ ভক্ষনশীলাঃ ॥৭১॥ বপ্রেণু প্রাকারভিত্তিষু ॥৭২॥ অবগীতৈঃ ভগলিঙ্গাদি-
 বিগীতশব্দৈঃ, অনাবৃতাঃ স্বপরপুরুষবিবেকহীনাঃ, কামচারা যথেষ্টচারিণ্যঃ । সূক্তানি বিনোদ-

আমি অতিগোপনীয় কোন কার্য উপলক্ষ্যে বাহীকদেশে বাস করিয়াছিলাম ।
 সুতরাং একত্র বাস করার নিমিত্ত বাহীকদেশবাসীদের আচার আমার জানা
 আছে ॥৬৯॥

সে দেশে ‘শাকল’-নামে একটা নগর ও ‘আপগা’-নামে একটা নদী আছে এবং
 সেই বাহীকদেশবাসীদের নাম—‘জৰ্ভিক’ তাহাদের চরিত্র অত্যন্ত নিন্দিত ॥৭০॥

সেই চরিত্রহীন বাহীকেরা খইসংযুক্ত গুড়ের মদ পান ও লক্ষ্মনের সহিত
 গোমাংস ভক্ষণ করিয়া পিষ্টক, অগ্ন্যমাংস ও বিকৃত অন্ন ভোজন করে ॥৭১॥

সে দেশের জীলোকেরা মত্তপানে মত্ত ও বিবস্ত্র হইয়া মালা ও অনুলেপন ত্যাগ
 করিয়া নগরের ও বাড়ীর প্রাচীরের নিকটে হাস্য ও নৃত্য করে ॥৭২॥

(৭৩) মত্তাবগীতৈর্বিবিধৈঃ...বজ্জ...অনাবৃতা—মৈথুনিভ্যঃ...পি ।

হে হতে ! হে হতেত্যেবং স্বামিভর্তৃহতেতি চ ।
 আক্রোশন্ত্যঃ প্রনৃত্যন্তি ত্রাত্যাঃ পর্বস্বসংঘতাঃ ॥৭৪॥
 তাঙ্গাং কিলাবলিপ্তানাং নিবসন্ কুরুজ্ঞান্সলে ।
 কশ্চিদ্ধাহীকছুষ্ঠানাং নাতিহুষ্ঠমনা জগৌ ॥৭৫॥
 সা নুনং বৃহতী গৌরী সূক্ষ্মকম্বলবাসিনী ।
 মামনুস্মরতী শেতে বাহীকং কুরুবাসিনম্ ॥৭৬॥
 শতদ্রুকাং নদীং তীৰ্ত্ত্বা তাকং রম্যামিরাবতীম্ ।
 গত্বা স্বদেশং দ্রক্ষ্যামি স্থলশাখাঃ শুভাঃ স্ত্রিয়ঃ ॥৭৭॥

ভারতকৌমুদী

মত্তা ইতি । অনাবৃত্তাঃ প্রকাশিতাঃ । অস্ত্রোত্ত্বহস্তানি পরস্পরমধুরবাক্যানি । যট-
 পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৭৩॥

হে ইতি । হে হতে ! শিরস্তাডিতে ! আক্রোশেন বিকৃষ্টিঃ, স্বামিনা পত্যা ভত্রী
 উপপত্তিনা চ হতে ! যোনৌ তাডিতে ! । সন্ধিরার্থঃ । ত্রাত্যাঃ সংস্কারহীনাঃ, পর্বস্ব
 উৎসবেষু ॥৭৪॥

তাসামিতি । অবলিপ্তানাং গর্বিতানামুপপত্তিভূত ইতি শেষঃ, কুরুজ্ঞান্সলে কুরুদেশে ॥৭৫॥

কিং জগাবিত্যাহ বহুভিঃ । সেতি । সা মৎপ্রণয়িনী, বৃহতী পূর্ণযৌবনা । কুরুবাসিনঃ
 কুরুদেশপ্রবাসিনম্ ॥৭৬॥

ভারতভাবদীপঃ

বচনানি ॥৭৩॥ হে হতে ! ভোলিষ্টতাডিতে ! ইত্যাক্রোশে বিহ্বল, সন্ধিস্থান্সগঃ । স্বামিহতে
 ভর্তৃহতে ইতি চ তদ্বৎ । পর্বস্ব উৎসবদিনেষু আক্রোশন্ত্যঃ গালয়ন্ত্যঃ, তাঙ্গাং পতিরिति

মত্তাপানে উদ্ধতা, গর্দভ ও উষ্ট্রের রবের ছায়া নানাবিধ গানে মত্তা এবং সর্ব-
 প্রকারে স্বেচ্ছাচারিণী সেই রমণীরা অনাবৃত স্থানে মৈথুনে প্রবৃত্ত হয়, আর পরস্পর
 (স্ত্রী-পুরুষে) মধুর বাক্য বলিতে বলিতে অশ্লীল বাক্যও বলে ॥৭৩॥

আবার সংস্কারহীন সেই রমণীরা উৎসবের সময়ে অসংযতভাবে (অস্ত্রোত্ত্ব রমণীকে
 লক্ষ্য করিয়া) হে...তাডিতা ! হে...তাডিতা ! হে পতি...তাডিতা ! হে উপপতি...
 তাডিতা ! বলিয়া গালি দিতে থাকিয়া নৃত্য করে ॥৭৪॥

বাহীকদেশীয় সেই ছুষ্ঠ ও গর্বিত রমণীদের কোন একজন উপপতি এই কুরুদেশে
 বাস করতঃ অনতিদূরে চিত্তে গাহিয়া বেড়াইত—॥৭৫॥

‘আমি বাহীকদেশের লোক কুরুদেশে আসিয়া বাস করিতেছি । সুতরাং
 নিশ্চয়ই আমার সেই পূর্ণযৌবনা, গৌরাদী ও সূক্ষ্মকম্বলধারিণী প্রণয়িনী আমাকে
 স্মরণ করতঃ শয়ন করেন ॥৭৬॥

মনঃশিলোজ্জ্বলাপাদ্মো গোৰ্ঘ্যাস্ত্রিককুদঞ্জনাঃ ।
 কন্দলাজিনসংবীতাঃ কুৰ্বন্ত্যঃ প্রিয়দৰ্শনাঃ ॥৭৮॥
 মৃদঙ্গানকশঙ্খানাং মৰ্দলানাক নিম্বনৈঃ ।
 ধরোদ্রোশ্বতরৈশ্চৈব মত্তা যাস্ত্রামহে স্তথম্ ॥৭৯॥
 শমী-পীলু-করীরাণাং বনেষু স্তথবদ্ব্যম্ ।
 অপূপান্ সন্তুপিণ্ডাংশ্চ প্রাপ্নন্তো মথিতাষিতান্ ॥৮০॥
 পথিষু প্রবলা ভূয়া কদা সম্পততোহধ্বগান্ ।
 চেলাপহারং কুৰ্বাণাস্তাড়য়িষ্যাম ভূয়সঃ ॥৮১॥ (যুগ্মকম্)
 এংশীলেষু ত্রাত্যেষু বাহীকেষু ছরাস্তম্ ।
 কশ্চৈতয়ানো নিবসেন্মুহূৰ্ত্তমপি মানবঃ ॥৮২॥

ভারতকৌমুদী

শতেতি । স্থলাঃ শঙ্খাঃ শঙ্খান্তরণানি যাসাং তাঃ, তুতাঃ সুন্দরীঃ ॥৭৭॥

মন ইতি । মনঃশিলয়া তল্পেপেন উজ্জ্বলা অপাদ্মা নেত্রপ্রাস্তা যাসাং তাঃ, কন্দলৈরজিনৈ-
 মৃগচন্দ্রভিষ্ট সংবীতা আবৃতগাত্রাঃ, প্রিয়দৰ্শনা রমণ্যাঃ, কুৰ্বন্ত্যো মমামোদং কুৰ্বন্ত্যো
 ভবিষ্যন্তীতি শেষঃ । “ককুৎ স্ত্রী ককুদোহপ্যস্ত্রী বৃষাঙ্গে রাড়ধ্বজে বরে” ইতি মেদিনী ॥৭৮॥

মৃদঙ্গেতি । নিম্বনৈঃ সহ । ধরোদ্রোশ্বতরৈর্ঘনৈঃ, মত্তা মত্তপানেন ॥৭৯॥

শমীতি । স্তথকরাণি বদ্ব্যনি পস্থানো যেষু তেষু । অপূপান্ পিষ্টকানি, প্রাপ্নন্তো
 ভক্ষয়ন্তঃ, মথিতাষিতান্ তক্রযুক্তান্ । সম্পততো গচ্ছতঃ, অধ্বগান্ পথিকান্ ॥৮০—৮১॥

এবমিতি । ত্রাত্যেষু সংস্কারহীনেষু, বাহীকেষু বাহীকসমাজে । চৈতয়ানৈশ্চৈতন্তবান্ ॥৮২॥

সেই মনোহর শতফ্রনদী ও ইরাবতীনদী উত্তীর্ণ হইয়া স্বদেশে যাইয়া কবে
 আবার স্থলশঙ্খালঙ্কারধারিণী সুন্দরী রমণীদিগকে দেখিতে পাইব ॥৭৭॥

যাহাদের নয়নপ্রাস্ত মনঃশিলালেপনে উজ্জ্বল, ললাটে ও নয়নযুগলে কজ্জল
 এবং দেহখানি কন্দলে ও মৃগচন্দ্রে আবৃত থাকে, সেই গৌরবর্ণা প্রিয়দৰ্শনা রমণীরা
 কবে আবার আমার আমোদ সম্পাদন করিবে ॥৭৮॥

আমরা মত্তপানে মত্ত হইয়া গৰ্দভ, উষ্ট্র ও অশ্বতরে আরোহণ করিয়া মৃদঙ্গ,
 আনক, শঙ্খ ও মৰ্দলের ধ্বনির সঙ্গে সঙ্গে কবে আবার সুখে গমন করিব ॥৭৯॥

যাহার পথগুলি সুখজনক, সেই শমী, পীলু ও করীরবনমধ্যে পিষ্টক ও তক্রযুক্ত
 সন্তু ভক্ষণ করিয়া সবেল হইয়া বস্ত্র হরণ করিতে থাকিয়া পথচারী বহুতর পথিককে
 কবে আবার আমরা তাড়ন করিব ॥৮০—৮১॥

ঈদৃশা ব্রাহ্মণেনোক্তা বাহীকা মোঘচারিণঃ ।
 যেমাং যড়্ভাগহর্তা ত্রমুভয়োঃ শুভপাপয়োঃ ॥৮৩॥
 ইতু্যক্তা ব্রাহ্মণঃ সাধুরুত্তরং পুনরুত্তবান্ ।
 বাহীকেষ্ববিনোতেষু প্রোচ্যমানং নিবোধ তৎ ॥৮৪॥
 তত্র স্ম রাক্ষসী গাতি মদা কৃষ্ণচতুর্দশীম্ ।
 নগরে শাকলে ক্ষীতে আহত্য নিশি ছন্দুভিম্ ॥৮৫॥
 কদা বাহেয়িকা গাথাঃ পুনর্গামি শাকলে ।
 গব্যস্ত তৃপ্তা মাংসস্ত পীত্বা গোড়ং সুরাসবম্ ॥৮৬॥
 গৌরীভিঃ সহ নারীভির্বৃহতীভিরলঙ্কতা ।
 পলাগুগণ্ডবধুতান্ খাদন্তী চৈড়কান্ বহুন্ ॥৮৭॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

ঈদৃশা ইতি । মোঘচারিণো ধর্মহীনদ্বার্যকর্ম্মাণঃ । যড়্ভাগহর্তা রাজস্বাং ॥৮৩॥
 ইতীতি । উত্তরং পরং বচঃ । অবিনোতেষু অশিক্ষিতেষু, প্রোচ্যমানং ময়া, নিবোধ
 স্বং শুনু ॥৮৪॥

তজ্জেতি । গাতি গায়তি, কৃষ্ণচতুর্দশীং প্রাপ্যেতি শেষঃ । ক্ষীতে বিশালে ॥৮৫॥

কদেতি । বাহেয়িকা বাহীকজনসম্বন্ধিনীঃ । গব্যস্ত গোসম্বন্ধিনঃ, মাংসস্ত মাংসৈঃ,
 “করণে পুত্ৰপার্যয়োঃ” ইতি করণে বটী, গোড়ং গুড়জাতম্, সুরাকপমাসবং সুরাসবম্ ।
 বৃহতীভিঃ পূর্ণযৌবনাভিঃ । ঐড়কান্ মেঘীয়ান্ ॥৮৬—৮৭॥

ভারতভাবদীপঃ

শেষঃ ॥৭৪—৭৮॥ খরাদিযানৈঃ ॥৭৯॥ মপিতং তক্রম্ ॥৮০॥ ভুয়সঃ বহুন্ ॥৮১—৮৫॥ বহো
 বৃষভস্তপ্তেনং বধপর্ক বাহং তজ্জোচিতা বাহেয়িকা গাথা গীতীঃ ॥৮৬॥ খাদন্তী বলিকপান্

এইরূপ চরিত্র, সংস্কারহীন ও ভুরায়া বাহীকগণের মধ্যে কোন্ জীবিত মানুষ
 মুহূর্তকালও বাস করে ? ॥৮২॥

শল্য ! সেই ব্রাহ্মণ ব্যর্থকর্ম্ম বাহীকগণের এইরূপ স্বভাব বর্ণনা করিয়াছিলেন,
 তুমি রাজা বলিয়া যাহাদের পুণ্য ও পাপের ষষ্ঠভাগ পাইয়া থাক ॥৮৩॥

শল্য ! অশিক্ষিত বাহীকগণের বিষয়ে এইরূপ বলিয়া সেই সাধু ব্রাহ্মণ পুনরায়
 যাহা বলিয়াছিলেন ; তাহা আমি বলিতেছি, তুমি শ্রবণ কর ॥৮৪॥

এক রাক্ষসী সকল কৃষ্ণপক্ষের চতুর্দশীতিথিতে সেই বিশাল শাকলনগরে
 রাত্রিকালে ছন্দুভি বাজাইয়া এইরূপ গান করে—॥৮৫॥

‘আমি অলঙ্কৃত ও গোমাংসভক্ষণে পরিতৃপ্ত হইয়া গুড়ের মজা পান করিয়া

(৮৬)....নিবোধত—বর্জ ।

বারাহং কৌকুটং মাংসং গব্যং গর্দভমৌষ্টিকম্ ।
 ঐড়ঞ্চ যে ন খাদন্তি তেষাং জন্ম নিরর্থকম্ ॥৮৮॥
 ইতি গায়ন্তি যে মতাঃ সীধুনা শাকলাশ্চ যে ।
 সবালবৃদ্ধাঃ ক্রন্দন্তস্তেষু ধর্মঃ কথং ভবেৎ ॥৮৯॥
 ইতি শল্য ! বিজ্ঞানীহি হস্ত ভূয়ো ব্রবীমি তে ।
 যদন্তোহপ্যুক্তবানস্মান্ ব্রাহ্মণঃ কুরুসংসদি ॥৯০॥
 পঞ্চ নন্তো বহন্ত্যেতা যত্র পীলুবনান্যত ।
 শতক্রশ্চ বিপাশা চ তৃতীয়ৈরাবতী তথা ॥৯১॥
 চন্দ্রভাগা বিতস্তা চ সিদ্ধুমষ্ঠা বহির্গিরেঃ ।

আরট্টা নাম তে দেশা নষ্টধর্মা ন তান্ ব্রজেৎ ॥৯২॥ (যুগাকম্)

ভারতকৌমুদী

কাস্তা গাথা ইত্যাহ বারাহমিতি । গব্যং গোসম্বন্ধি । ঐড়ং মেঘসম্বন্ধি চ ॥৮৮॥
 ইতীতি । সীধুনা মত্তপানেন । ক্রন্দন্ত উচ্চস্বরং কুবন্তঃ । ধর্মঃ কথং ভবেৎ, অপি তু
 কথমপি নেত্যর্থঃ, নিবিক্তবহুদ্রব্যভক্ষণাৎ নিবিক্তাচরণাৎ তদুগানেন তৎকরণাবশ্যস্তাবাদিতি
 ভাবঃ ॥৮৯॥
 ইতীতি । হস্ত খেদে, ভূয়ঃ পুনঃ । কুরুসংসদি কৌরবসভায়াম্ ॥৯০॥
 পঞ্চেতি । বহন্তি চলন্তি । সিদ্ধুঃ যজ্ঞী যাসাং তাঃ, গিরেহিমবতঃ ॥৯১—৯২॥

পলায়ুযুক্ত বহু মেঘমাংস ভক্ষণ করিতে থাকিয়া গৌরবর্ণা ও পূর্ণযৌবনা বাহীকরমণী-
 দিগের সঙ্গে মিলিত হইয়া এই শাকলনগরে বাহীকগণসম্বন্ধে কবে আবার এইরূপ
 গান করিব—॥৮৬—৮৭॥

যাহারা বরাহ, কুকুট, গো, গর্দভ, উষ্ট্র ও মেঘের মাংস ভক্ষণ না করে, তাহাদের
 জন্ম নিরর্থক ॥৮৮॥

যে যে লোক শাকলবাসী-বালক ও বৃদ্ধগণের সঙ্গিত মিলিত ও মত্তপানে মত্ত
 হইয়া উচ্চস্বরে এইরূপ গান করে, তাহাদের ধর্ম হইবে কিপ্রকারে ? ॥৮৯॥

শল্য ! এই বিষয় জানিয়া রাখ ; আবার অল্প ব্রাহ্মণও কৌরবসভায় যাহা
 বলিয়াছিলেন, তাহাও তোমার নিকট বলিতেছি—॥৯০॥

হিমালয় হইতে দূরে যে দেশে পীলুবন আছে, সেই দেশে এই পাঁচটা নদী
 বহিয়া থাকে—শতক্র, বিপাশা, ইরাবতী, চন্দ্রভাগা ও বিতস্তা এবং সিদ্ধুনদীও সে
 দেশে বহিয়া থাকে ; সে দেশের নাম—‘আরট্ট’ সেখানে কোন ধর্ম নাই । সুতরাং
 ধার্মিক লোক সে দেশে যাইবেন না ॥৯১—৯২॥

(৯০) হস্তশল্য ! বিজ্ঞানীহি...পি । (৯২)...সিদ্ধুমষ্ঠাবগহিতাঃ...পি ।

ব্রাত্যানাং দাসমীয়ানাং বৈদেহানাং যজ্ঞনাম্ ।
 ন দেবাঃ প্রতিগৃহ্ণন্তি পিতরো ব্রাহ্মণাস্তথা ॥৯৩॥
 তেষাং প্রনষ্টধর্ম্মাণাং বাহীকানামিতি শ্রুতিঃ ।
 ব্রাহ্মণেন তথা প্রোক্তং বিদুষা সাধুসংসদি ॥৯৪॥ (যুগ্মকম্)
 কাষ্ঠকুণ্ডেষু বাহীকা মৃন্ময়েষু চ ভুঞ্জতে ।
 সন্তু বাট্যাবলিপ্তেষু শ্বাবলীভেষু নিঘর্গাঃ ॥৯৫॥
 আবিককৌষ্টিকৈকৈব ক্ষীরং গার্দভমেব চ ।
 তদ্বিকারাম্শ্চ বাহীকাঃ খাদন্তি চ পিবন্তি চ ॥৯৬॥
 পুত্রসঙ্করিণো জাল্মাঃ সর্বানক্ষীরভোজনাঃ ।
 আরটো নাম বাহীকা বর্জনীয়া বিপশ্চিতা ॥৯৭॥

ভারতকৌমুদী

ব্রাত্যানামিতি । ব্রাত্যানাং সংস্কারহীনানাম্, দাসমেব ন পুনরন্তঃ মীনন্তি স্বভার্য্যাজারমণ-
 দর্শনেন হিংসস্বীতি দাসমীয়াঃ স্বভার্য্যাজারসম্পাদকান্তেষাম্, বৈদেহানাং বিশিষ্টা জারজতয়া
 বিভিন্না দেহা যেষাং তে বিদেহান্তজ্ঞাতানাম্, অযজ্ঞনামকৃতযজ্ঞানাম্, অতএব প্রনষ্টধর্ম্মাণাং
 তেষাং বাহীকানাং ভ্রব্যানীতি শেষঃ, দেবাঃ পিতরস্তথা ব্রাহ্মণাম্শ্চ ন প্রতিগৃহ্ণন্তি ॥৯৩—৯৪॥

কাষ্ঠেতি । সন্তু ভির্ধানাচূর্ণৈঃ বাটোঃ প্রোক্তব্যুৎপত্তেবিকৃতারৈশ্চ অবলিপ্তেষু সংস্রষ্টেষু,
 যতিঃ কুকুর্ রৈরবলীভেষু জিহ্বয়া শ্বাদিতেষু পাত্রেষু, বাহীকা ভুঞ্জতে ॥৯৫॥

আবিকমিতি । আবিকং মেঘসম্বন্ধি । অভক্ষ্যভক্ষকতয়া নিন্দা ॥৯৬॥

ভারতভাবদীপঃ

এড়কায়েযান্ ॥৮৭॥ বারাহং বিড়্ বরাহজম্ ॥৮৮॥ শাকলাঃ শাকলপুরবাসিনঃ ॥৮৯—৯১॥
 গিরেহিমাভ্রৈঃ ॥৯২॥ ব্রাত্যানানুপনয়নাদিসংস্কারহীনানাম্, দাসমীয়ানাং দসমদেশোদ্ভবানাম্,
 দাসং গৃহশূদ্রং মিমতে মানয়ন্তি মৈথুন্যার্থিগুণ্ডা দাসম্যন্তজ্ঞানাং দাসমীয়ানাং বা ॥৯৩—৯৪॥

সংস্কারহীন, ভার্য্যাজারসম্পাদক, জারজোৎপন্ন, অকৃতযজ্ঞ ও ধর্ম্মশূন্য সেই
 বাহীকগণের কোন ভ্রব্যই দেবতারা, পিতৃলোকেরা ও ব্রাহ্মণেরা গ্রহণ করেন না ;
 ইহা আমার শুনা আছে ; কোন বিদ্বান্ ব্রাহ্মণ সাধুসভায় তাহা বলিয়া-
 ছিলেন ॥৯৩—৯৪॥

কাষ্ঠকুণ্ড (বারকোষ) ও মৃন্ময় পাত্রে সন্তু ও বিকৃতান্ন (ছাত্ত ও পচাভাত) থাকে,
 কুকুরে তাহা চাটে, বৃণাশূন্য বাহীকেরা তাহাতে খায় ॥৯৫॥

বাহীকেরা মেঘ, উষ্ট্র ও গর্দভের দুগ্ধ পান করে এবং তাহার আমিক্কা (ছানা)
 প্রভৃতি ভক্ষণ করে ॥৯৬॥

হন্ত শল্য ! বিজানীহি হন্ত ভূয়ো ব্রবীমি তে ।
 যদন্তোহপ্যুক্তবান্ মহং ব্রাহ্মণঃ কুরুসংসদি ॥৯৮॥
 যুগন্ধরে পয়ঃ পীত্বা প্রোক্ষ্য চাপ্যচ্যুতস্থলে ।
 তদ্বভূতিলয়ে স্নাত্বা কথং স্বর্গং গমিষ্যতি ॥৯৯॥
 পঞ্চ নন্তো বহন্ত্যেতা যত্র নিঃসৃত্য পর্বতাং ।
 আরট্টা নাম বাহীকা ন তেদ্বার্ব্যো দ্বাহং বসেৎ ॥১০০॥
 বহিষ্চ নাম হীকশ্চ বিপাশায়াং পিশাচকৌ ।
 তয়োৰপত্যং বাহীকা নৈমা সৃষ্টিঃ প্রজাপতেঃ ।
 তে কথং বিহিতান্ ধৰ্ম্মান্ জ্ঞাস্ত্বন্তে হীনযোনয়ঃ ॥১০১॥

ভারতকৌমুদী

পুত্রোতি । পুত্রসঙ্করা এবাং সঙ্কীতি তে স্বভাব্যাস্ত বর্ণাস্তরপুরুষৈঃ পুত্রোৎপাদয়িতার
 ইত্যর্থঃ, অতএব জাভ্যা অপসদাঃ । বিপশ্চিতা শাস্ত্রজেন ॥৯৭॥

হন্তেতি । ব্রাহ্মণবাক্যতয়া নাত্র সংশয়ঃ কাৰ্য্য ইতি ভাবঃ ॥৯৮॥

যুগেতি । পয়ো হৃদম্, প্রোক্ষ্য প্রবাসং কৃত্বা । কথং স্বর্গং গমিষ্যতি মানবঃ, যুগন্ধরদেশে
 উষ্ট্রাদিহৃদ্রপানব্যবহারাং, অচ্যুতস্থলে ব্যাভিচারিণীবাহুল্যেন তৎসংসর্গসম্ভবাং, ভূতিলয়দেশে
 জলে মলাদিপাতনেন তস্ত দূষিতত্বাদিতি ভাবঃ । তেষাপি পয়ঃপানাদিত্যাগে তু ন দোষ
 ইতি শিদ্ধম্ ॥৯৯॥

পশ্যেতি । এতাঃ প্রাপ্তজাঃ শতক্রপ্রভৃতয়ঃ । পর্বতাং হিমাদ্রেঃ । আৰ্য্যঃ সজ্জনঃ ॥১০০॥

ভারতভাবদীপঃ

কুণ্ডেবু মছোদরপাত্রেবু ॥৯৫—৯৬॥ শর্করমরমদনীযং ক্ষীরঞ্চ ভোজনং যেথাং তে ॥৯৭—৯৮॥
 যুগন্ধরে নগরে উষ্ট্রাদিকমপি ক্ষীরং পীয়তে, ভক্ষ্যভক্ষ্যবিবেকাতাবাস্তবশ্রমতক্ষ্যভক্ষণ-
 মাপত্তোব্য, এবমচ্যুতস্থলে নগরে উযিতপ্রাগম্যাগমনমবশ্রম্যবি তাদৃশানামেব তত্র সত্বাৎ ।

জারজপুত্রসম্পাদক, নীচ, সকল জাতির অন্নভোজী ও সকল পশুর ছদ্মপায়ী
 বাহীকদিগের নামও 'আরট্ট' ; শাস্ত্রজ্ঞ লোক তাহাদিগকে বর্জন করিবেন ॥৯৭॥

শল্য ! কৌরবসভায় অগ্নি ব্রাহ্মণও আমার নিকট যাহা বলিয়াছিলেন, তাহা
 আমি তোমার নিকট বলিতেছি, তুমি বিশেষভাবে অবগত হও ॥৯৮॥

'মানুষ যুগন্ধরদেশে হৃদ্র পান, অচ্যুতস্থলে প্রবাস এবং ভূতিলয়দেশে স্নান
 করিয়া কিপ্রকারে স্বর্গে যাইবে ॥৯৯॥

শতক্রপ্রভৃতি পাঁচটা নদী হিমালয় হইতে নির্গত হইয়া যে দেশে বহন
 করিতেছে, সেই দেশের নাম আরট্ট ও বাহীক ; সজ্জন সে দেশে ছই দিনও বাস
 করিবেন না ॥১০০॥

কারস্করান্ মাহিমকান্ কালিঙ্গান্ কেরলাংস্তথা ।
 কর্কোটকান্ বীরকাংশ্চ দুর্ধশ্মাংশ্চ বিবর্জয়েৎ ॥১০২॥
 ইতি তীর্থানুমত্তারং রাক্ষসী কাচিদব্রবীৎ ।
 একরাত্রিশয়ী গেহে মহোলুখলমেখলা ॥১০৩॥
 আরট্টা নাম তে দেশা বাহীকা নাম তে জনাঃ ।
 ব্রাহ্মণাপসদা যত্র তুল্যকালো প্রজ্ঞাপতেঃ ॥১০৪॥
 বেদা ন তেষাং বেদজ্ঞ যজ্ঞো যজ্ঞনমেব চ ।
 ব্রাত্যানাং দাসমীয়ানামহং দেবা ন ভূজ্যতে ॥১০৫॥

ভারতকৌমুদী

বহিরিতি । বহির্নান পিশাচী, হীকো নাম পিশাচঃ । সৃষ্টির্মানুষঘটিতা । ঘটপাদঃ ॥১০১॥
 কারেতি । বেদবিক্রান্তচরণাদুর্গতো ধর্মো যেষু তান্, অতএব বিবর্জয়েৎ ॥১০২॥
 ইতীতি । একরাত্রং শেত ইতি একরাত্রশয়ী, মহতানুলুখলানাং মেখলা যন্তাঃ সা ॥১০৩॥
 আরট্টা ইতি । তুল্যকালো অতিপ্রাচীনা অপি, বেদবিক্রান্তচরণাদব্রাহ্মণাপসদাঃ ॥১০৪॥
 তত্র হেতুমাং বেদা ইতি । বেদা বেদবিহিতাচারাঃ, বেদজ্ঞং বেদেষু জ্ঞেয়ম্, যজ্ঞনং
 দেবপূজনম্ । ব্রাত্যানাং সংস্কারহীনানাম্, দাসমীয়ানাম্ প্রাজ্ঞব্রাহ্মণপুত্রোক্তব্রাহ্মণানাম্ ॥১০৫॥

ভারতভাবদীপঃ

ভূতিলয়ে হি চণ্ডালব্রাহ্মণসাধারণ একো জলাশয়স্তত্র চ স্নাতঃ কথং স্বর্গং গচ্ছেন্ন কথঞ্চি-
 দিত্যর্থঃ ॥১০১॥ ঘাহমিত্যেকরাত্রবাসে ন দোষ ইত্যর্থঃ ॥১০০—১০১॥ কারস্করাদয়ো দেশাঃ

বিপাশানদীতে 'বহি-'নামে একটা পিশাচী এবং 'হীক-'নামে একটা পিশাচ বাস
 করিত, বাহীকেরা তাহাদের সম্মান ; কিন্তু তাহা মানুষঘটিত প্রজ্ঞাপতির সৃষ্টি নহে ।
 সুতরাং সেই হীনযোনি বাহীকেরা কিপ্রকারে বেদবিহিত ধর্ম জানিবে ॥১০১॥

ধর্মহীন কারস্কর, মাহিমক, কালিঙ্গ, কেরল, কর্কোটক ও বীরকদেশ বর্জন
 করিবে ॥১০২॥

বিশাল বিশাল উলুখলের মেখলাধারিণী কোন রাক্ষসী একজন তীর্থগামীর গৃহে
 এক রাত্রি থাকিয়া তাহাকে ইহা বলিয়াছিল—॥১০৩॥

যে দেশে ব্রাহ্মণ সমান প্রাচীন নিকৃষ্ট ব্রাহ্মণেরা বাস করে, সেই দেশের নাম—
 'আরট্ট' এবং সেই দেশবাসীদের নাম—'বাহীক' ॥১০৪॥

উপনয়নাদিসংস্কারবিহীন ও জারজ সেই ব্রাহ্মণগণের বেদবিহিত আচার, বেদ-
 শাস্ত্রে জ্ঞেয়, যজ্ঞ ও দেবপূজাপ্রভৃতি নাই । সুতরাং দেবতারা তাহাদের অন্ন ভোজন
 করেন না ॥১০৫॥

প্রস্থলা মদ্রগাক্ষারা আরটো নামতঃ বশাঃ ।
 বসাতিসিদ্ধুসৌবীরা ইতি প্রায়ো বিকুংসিতাঃ ॥১০৬॥
 হস্ত শল্য ! বিজানীহি হস্ত ভূয়ো ব্রবীমি তে ।
 উচ্যমানং ময়া সম্যক্ ত্বমেকাগ্রমনাঃ শৃণু ॥১০৭॥
 ব্রাহ্মণঃ কিম নো গেহমভ্যাগচ্ছৎ পুরাতিথিঃ ।
 আচারং তত্র সংপ্রেক্ষ্য প্রীতো বচনমব্রবীৎ ॥১০৮॥
 ময়া হিমবতঃ শৃঙ্গমেকেনাধ্যুষিতং চিরম্ ।
 দৃষ্টাশ্চ বহুবো দেশা নানাধর্মসমারুতাঃ ॥১০৯॥
 ন চ কেন চ ধর্মেন বিরুদ্ধ্যন্তে প্রজা ইমাঃ ।
 সর্বং হি তেহব্রবন্ ধর্মং যচ্ছুক্তং বেদপারগৈঃ ॥১১০॥

ভারতকৌমুদী

অথ যয়ং ন বাহীকদেশীয়া যেন নিন্দগীত্যাহ প্রস্থলা ইতি । প্রায়ো বাহুল্যেন ॥১০৬॥
 হস্তেতি । স্বাবপি হস্তশব্দো খেদে । বিজানীহি বিশেষণাবগচ্ছ ॥১০৭॥
 ব্রাহ্মণ ইতি । নঃ অস্বাকম্ । আচারমশ্বদীয়ম্ ॥১০৮॥
 ময়েতি । একেন একাকিনা, অধ্যুষিতমধিষ্ঠিতম্, তপশ্চরণার্ধমিত্যাশয়ঃ ॥১০৯॥
 নেতি । কেন চ কেনাপি । প্রজা জনাঃ, ইমা অশ্বদৃষ্টদেশস্থাঃ । তে ততদেশীয়াঃ ॥১১০॥

ভারতভাবদীপঃ

॥১০২॥ একরাত্রশয়ী একরাত্রশয়িনং ব্রাহ্মণমিতি দ্বিতীয়ার্থে প্রথম ॥১০৫—১০২॥ ইমা
 অহুভূতপূর্বাঃ প্রজাঃ কেন চ কেনাপ্যর্থকামাদিনা নিমিত্তেন ধর্মেন সহ ন বিরুদ্ধ্যন্তে, ন
 কেনচিদধর্মেনেতি পাঠে কেনাপ্যধর্মেনৈতান বিরুদ্ধ্যন্তে ন ককিদপ্যধর্মং ক্বহা শাস্ত্রেন

প্রস্থল, মদ্র, গাক্ষার, আরট, বশ, বসতি, সিদ্ধু ও সৌবীরদেশ বহু বিষয়েই
 নিন্দিত ॥১০৬॥

শল্য ! তুমি বিশেষভাবে জানিয়া রাখ, আমি পুনরায় তোমার নিকট বলিতেছি ।
 আমি যাহা বলিতেছি, তাহা তুমি একাগ্রচিত্ত হইয়া সম্যকরূপে শ্রবণ কর ॥১০৭॥

পূর্বে এক ব্রাহ্মণ অতিথিরূপে আমাদের বাড়ী আসিয়াছিলেন, তিনি আমাদের
 আচার দেখিয়া সম্মুগ্ধ হইয়া এই কথা বলিয়াছিলেন—॥১০৮॥

‘আমি একাকী দীর্ঘকাল হিমালয়ের শৃঙ্গে বাস করিয়াছি এবং নানাধর্মসমগ্ৰিত
 বহু দেশ দেখিয়াছি ॥১০৯॥

(১০৬)....আরটো নাম তত্ত্বরাঃ...পি । ইতঃ পরম্ ‘...চতুঃশ্লোকোহধ্যায়ঃ । কর্ণ
 উবাচ ।’ পি বঙ্গ বর্জ বা, ‘...সপ্তত্রিংশোহধ্যায়ঃ । কর্ণ উবাচ ।’ নি । (১১০) ন
 কেনচিদধর্মেন...বা ।

অটতা তু ততো দেশান্ নানাধর্মসমাকুলান্ ।
 আগচ্ছতা মহারাজ ! বাহীকেষু নিশামিতম্ ॥১১১॥
 তত্র বৈ ব্রাহ্মণো ভূত্বা ততো ভবতি ক্ষত্রিয়ঃ ।
 বৈশ্যঃ শূদ্রশ্চ বাহীকন্ততো ভবতি নাপিতঃ ॥১১২॥
 নাপিতশ্চ পুনর্ভূত্বা ততো ভবতি ব্রাহ্মণঃ ।
 দ্বিজো ভূত্বা তু তত্রৈব পুনর্দামোহভিজায়তে ॥১১৩॥ (যুগ্মকম্)
 ভবন্ত্যেককূলে বিপ্রাঃ প্রস্থভ্যাঃ কামচারিণঃ ।
 গান্ধারী মদ্রকাস্চৈব বাহীকাস্চান্নচেতসঃ ॥১১৪॥
 এতন্ময়া শ্রুতং তত্র ধর্মসঙ্করকারকম্ ।
 কৃৎস্নামটিত্বা পৃথিবীং বাহীকেষু বিপর্যয়ঃ ॥১১৫॥

ভারতকৌমুদী

অটতেতি । অটতা ময়া । বাহীকেষু বাহীকদেশে, নিশামিতং শ্রুতম্ ॥১১১॥
 তত্রেতি । যাজ্ঞনাদিনা ব্রাহ্মণঃ, যুদ্ধাদিনা ক্ষত্রিয়ঃ, বাণিজ্যাদিনা বৈশ্যঃ, সেবাদিনা
 শূত্রঃ, ক্ষৌরেণ চ নাপিতো ভবত্যেক এব বাহীকঃ । দাসঃ পরসেবকঃ ॥১১২—১১৩॥
 ভবন্তীতি । প্রস্থভ্যাঃ পরিণয়সম্বন্ধেন সম্বন্ধাঃ । তেন চাপরেহপি তথা ॥১১৪॥
 এতদিত্তি । ধর্মসঙ্করকারকম্ একত্রেব বাহীকস্ত নানাধর্মমিশ্রণকারকমাচরণম্ ॥১১৫॥

ভারতভাবদীপঃ

বিকথ্যস্তে ইত্যর্থঃ ॥১১০॥ নিশামিতং শ্রুতম্ ॥১১১॥ ব্রাহ্মণো ভূত্বত্যাদি তজ্জাতীয়কর্মা-
 চরণনিবন্ধনম্ ॥১১২—১১৩॥ কূলে এক এব বিপ্রো ভবত্যন্ত্রে ভ্রাতরঃ প্রস্থভ্যাঃ সঙ্কীর্ণক্রিয়া
 ইত্যর্থঃ ॥১১৪॥ তত্র বাহীকেষু ধর্মসঙ্করকারকো বিপর্যয়ঃ শ্রুত ইতি লিঙ্গং বিপরিণেয়ম্,

সেই সকল দেশের লোকদের কোন ধর্মেরই পরস্পর বিরোধ নাই এবং
 বেদপারদর্শীরা যাহা বলিয়াছেন, তাহার সে সমস্ত ধর্মই বালিয়াছে ॥১১০॥

মহারাজ ! তাহার পর আমি নানাধর্মসম্মিত নানাদেশে পর্যটন করিয়া
 বাহীকদেশে আসিয়া শুনিলাম—॥১১১॥

সেই দেশে একই বাহীক ব্রাহ্মণ হইয়া পরে ক্রমশঃ ক্ষত্রিয়, বৈশ্য ও শূদ্র হয় ;
 তৎপরে সে নাপিত হয় এবং নাপিত হইয়া পরে আবার ব্রাহ্মণ হয় এবং ব্রাহ্মণ
 হইয়া সেই অবস্থাতেই দাস হয় ॥১১২—১১৩॥

গান্ধার, মদ্র ও বাহীকদেশীয় স্বেচ্ছাচারী ও অল্পচেতা ব্রাহ্মণেরা একবংশেই
 পরিণয়সম্বন্ধে সম্বন্ধ হয় ॥১১৪॥

আমি সেই বাহীকদেশে ধর্মসঙ্করকারক এই আচরণ শুনিয়াছি এবং সমগ্র
 পৃথিবী পর্যটন করিয়া বাহীকদেশে ধর্মের বিপর্যয় দেখিয়াছি' ॥১১৫॥

হন্ত শল্য ! বিজানীহি হন্ত ভূয়ো ব্রবীমি তে ।
 যদপ্যন্যোহত্রবীদ্ধাক্যং বাহীকানাঞ্চ কুংসিতম্ ॥১১৬॥
 সতী পুরা হতা কাচিদারট্টাৎ কিল দম্ভ্যভিঃ ।
 অধর্ম্মতশ্চোপযাতা সা তানভ্যশপত্ততঃ ॥১১৭॥
 বালাং বন্ধুমতীং যন্মামধর্ম্মেণোপগচ্ছথ ।
 তস্মান্মার্যো ভবিষ্যন্তি বন্ধক্যো বৈ কুলস্ত বঃ ॥১১৮॥
 ন চৈবাস্মাং প্রমোক্ষধ্বং ঘোরাং পাপামরাধমাঃ ! ।
 তস্মান্তেষাং ভাগহরা ভাগিনেয়া ন সুনবঃ ॥১১৯॥

ভারতকৌমুদী

হন্তেতি । অস্ত্যঃ পর্যটকঃ । কুংসিতমাচরণেব ॥১১৬॥
 সতীতি । আরট্টাধাহীকদেশাৎ । উপযাতা উপভুক্তা ॥১১৭॥
 বালানিতি । বন্ধুমতীং ভ্রাতাদিমতীম্ । বন্ধক্যঃ অনেকপুত্রব্যভিচারিণ্যঃ ॥১১৮॥
 নেতি । কর্ণ এব তত্র যুক্তিমাহ তস্মাদিতি । তস্মাৎ তত্রত্যানাং সর্বাসামেব স্ত্রীণাং
 ব্যভিচারিহাং, ভাগিনেয়া এব ভাগহরা ধনোত্তরাধিকারিণঃ, তেষাং ভগিনীগর্ভজাতস্তে
 সন্দেহাত্মবাং, কিন্তু সুনবঃ স্বভাৰ্যাগর্ভজাতপুত্রা ন, তেবানষ্টৈরপি জননসম্ভবাং স্বমধ্বকিন
 এব ধনাধিকারনিয়মাৎ ॥১১৯॥

ভারতভাবদীপঃ

বিপর্য্যয়ো বিহিতবৈপরীত্যম্ ॥১১৬—১১৭॥ বন্ধক্যো বেষ্ঠাঃ, পঞ্চমে ব্যভিচারে বন্ধক্যঃ
 ॥১১৮॥ ন চৈবেতি । উত্তরত্রেদং বন্ধকীং সর্কজাম্ববর্তিগ্যতে, যস্মাৎ মাতৃধর্ম্মং হুহিতা হরতি
 পিতৃঃ পুত্র ইতি নিয়মাৎ । যদপি পুত্রী পুত্রশ্চ ছাবপি জারজৌ তথাপি পিতৃহ ইব মাতৃহে
 বিসংবাদাত্মবাং দৌহিত্রে এব রিক্তহারী ভবতি ন পুত্র ইতি ভাবঃ । যতন্তে ভগিনীধেবা-

শল্য ! তুমি জানিয়া রাখ, বাহীকসম্বন্ধে অস্ত্য পরিব্রাজকও যে কুংসিত বাক্য
 বলিয়াছিলেন, তাহা আমি পুনরায় তোমার নিকট বলিতেছি ॥১১৬॥

পূর্বকালে দম্ভারা বাহীকদেশ হইতে কোন সতী স্ত্রীকে হরণ করিয়া লইয়া
 গিয়াছিল এবং অধর্ম্ম অনুসারে উপভোগ করিয়াছিল ; পরে সেই সতী স্ত্রী তাহা-
 দিগকে অভিসম্পাত করিয়াছিলেন—॥১১৭॥

‘আমি বালিকা এবং আমার বন্ধুগণও আছেন ; এই অবস্থায় তোরা যখন অধর্ম্ম
 অনুসারে আমাকে উপভোগ করিলি, তখন তোদের বংশের নারীরা বহুপুত্রম-
 ব্যভিচারিণী হইবে ॥১১৮॥

সুতরাং নরাধমগণ ! তোরা এই ভয়ঙ্কর পাপ হইতে কখনও মুক্তি পাইবি না ।’
 অতএব তাহাদের উত্তরাধিকারী হয়—ভাগিনেয়গণ, কিন্তু পুত্রগণ নহে ॥১১৯॥

কুরবঃ সহপাঞ্চালাঃ শাষা মংস্তাঃ নৈমিষাঃ ।

কোশলাঃ কাশয়োহঙ্গাশ্চ কালিন্দ্রা মাগধাস্তথা ॥১২০॥

চেদয়শ্চ মহাভাগা ধর্মং জানন্তি শাস্বতম্ ।

নানাদেশেষু সন্তশ্চ প্রায়ো বাহ্যলয়াদৃতে ॥১২১॥ (যুগ্মকম্)

আ মংস্তেভ্যঃ কুরুপাঞ্চালদেশ্য। আ নৈমিষাচ্ছেদয়ো যে বিশিষ্টাঃ ।

ধর্মং পুরাণমুপজীবন্তি সন্তো মদ্রাদৃতে পাঞ্চনদাশ্চ জিহ্মান্ ॥১২২॥

এবং বিদ্বান্ ধর্মকথাস্ব রাজন্ ! তুফীমৃতো জড়বচ্ছল্য ! ভূয়াঃ ।

ত্বং তস্মৈ গোপ্তা চ জনস্মৈ রাজা বড়ভাগহর্তা শুভদুঃকৃতস্মৈ ॥১২৩॥

অথবা দুঃকৃতস্মৈ ত্বং হর্তা তেষামরক্ষিতা ।

রক্ষিতা পুণ্যভাগ্ রাজা প্রজানাং ত্বং হুপুণ্যভাক্ ॥১২৪॥

ভারতকৌমুদী

কুরব ইতি । কাশয়ঃ কাশীদেশঃ । শাষতং চিরস্থনম্ । সন্তো বেদবিদ্বাংসঃ । বাহ্যো
গ্রামাধিবর্তী আলয়ো যস্ত তস্মাচ্চাণ্ডালাদিতঃ, গতে বিনা ॥১২০—১২১॥

আ মংস্তেভ্য ইতি । পুরাণং প্রাচীনম্ । জিহ্মান্ কুটিলান্ ॥১২২॥

এবমিতি । বিদ্বান্ জানন্ । গোপ্তা রক্ষকঃ । অতএব স্তুতেন শুভজনকেন পুণ্যেন
যুক্তং দুঃকৃতং পাপমিতি তজ্জ, বড়ভাগহর্তা বর্তভাগপ্রাপী, রাজস্বত্বা নিয়মাদিতি ভাবঃ ॥১২৩॥

অথবেতি । অরক্ষিতা দুঃকৃতাদনিবারকঃ । অতএব হুপুণ্যভাক্ পাপমাত্রহরঃ ॥১২৪॥

ভারতভাবদীপ্য

পত্যানি জনয়ন্তি ন বদারেষতস্তেবাং ভাগিনেয়া ভাগহরা ইতি ব্যাখ্যানং প্রাচ্যম্
॥১২০—১২১॥ অসন্তশ্চাং সন্তশ্চ বর্তস্তুে পরস্তু বাহ্যলয়াদৃতে বাহীকনীতিং বিনা, তজ্জ

কিন্তু কুরু, পাঞ্চাল, শাষ, মংস্তা, নৈমিষ, কোশল, কাশী, অঙ্গ, কালিন্দ্র, মাগধ
ও চেদিদেশীয় প্রায় মহাত্মা এবং নানাদেশীয় বেদবিৎ পণ্ডিতেরা চিরস্থন ধর্ম
জ্ঞানেন ; তবে সেই সকল দেশীয় নিয় বর্ণেরা জানেন না ॥১২০—১২১॥

সুতরাং মংস্তদেশ হইতে কুরুদেশ ও পাঞ্চালদেশে এবং নৈমিষদেশ হইতে
চেদিদেশে যে সকল বিশিষ্ট সজ্জন আছেন, তাঁহারা প্রাচীন ধর্ম অবলম্বন করিয়া
জীবনযাত্রা নির্বাহ করেন ; কিন্তু মদ্র ও কুটিল পাঞ্চনদদেশীয় লোকেরা সে ধর্ম
আশ্রয় করিয়া জীবনযাত্রা নির্বাহ করে না ॥১২২॥

অতএব শল্য রাজা ! তুমি এইরূপ জানিয়া জড়ের স্থায় ধর্মকথায় নীরব হইয়া
থাকিও । কারণ, তুমি সেই দেশীয় লোকদের রক্ষক বলিয়া তাহাদের পুণ্য ও
পাপের মণ্ড ভাগ পাইয়া থাক ॥১২৩॥

পূজ্যমানে পুরা ধর্মো সর্বদেশেষু শাস্বতে ।
 ধর্ম্যং পাপকনদং দৃষ্ট্বা ধিগিত্যাহ পিতামহঃ ॥১২৫॥
 ব্রাত্যানাং দাসমীয়ানাং কৃতেহপ্যশুভকর্মণাম্ ।
 ব্রহ্মণা নির্মিতে ধর্মো কস্তান্ ধিক্ কর্তুর্মহতি ॥১২৬॥
 ইতি পাপকনদং ধর্ম্যমবমেনে পিতামহঃ ।
 স্বধর্ম্যস্থেব বর্ণেষু সোহপ্যেতান্ নাভ্যপূজয়ৎ ॥১২৭॥
 হন্ত শল্য ! বিজানীহি হন্ত ভূয়ো ব্রবীমি তে ।
 কল্যাসপাদসরসি নিমজ্জন্ রাক্ষসোহব্রবীৎ ॥১২৮॥

ভারতকৌমুদী

পূজ্যোতি । পাপকনদং প্রাণরূপকনদীসংসৃষ্টবাহীকদেশীয়মেব । পিতামহো ব্রহ্মা ॥১২৫॥
 নহু তদ্ব্যস্ত্যপি ব্রহ্মনির্মিতত্বাৎ কথমসৌ ধিগব্রবীদিতিাহ ব্রাত্যানামিতি । ব্রাত্যানাং
 সংস্কারহীনানাং, কৃতেহপি পুণ্যপূর্ণসত্যযুগেহপি অশুভকর্মণাং পাপকর্মণাম্, দাসমীয়ানাং
 প্রাণরূপ্যংপত্তেজারজানাং বাহীকানাং ধর্মো, ব্রহ্মণা নির্মিতে সতি, কস্তান্ ধিক্ কর্তুঃ
 নিমিত্তুমহতি, অপি তু কোহপি নেত্যর্থঃ । স ধর্ম্যস্ত ব্রহ্মনির্মিত এব নেতি ভাবঃ ॥১২৬॥
 ইতীতি । ইতি আত্মনোহনির্মিতত্বাৎ । স্বধর্ম্যস্থেব নামমাত্রেন ॥১২৭॥
 হন্তেতি । কল্যাসপাদস্ত স্বমেঃ সরসি তীর্থভূতে জলাশয়ে ॥১২৮॥

ভারতভাবদীপঃ

কেবলমস্তু এব বর্ত্তন্ত ইত্যর্থঃ ॥১২১—১২৪॥ পূজ্যমানে প্রশস্তমানে ॥১২৫॥ কৃতে কৃত-
 যুগেহপি, ধর্মো বাহীকানামিতি শেষঃ । স বাহীকস্বম্ ॥১২৬॥ নাভ্যপূজয়ৎ ন প্রশংসিতবান্

অথবা তুমি পাপ হইতে সেই দেশীয় লোকদিগকে রক্ষা কর না বলিয়া কেবল
 তাহাদের পাপভাগীই হও । কারণ, রাজা পাপ হইতে প্রজাগণকে রক্ষা করিলে
 তাহাদের পুণ্যভাগী হইয়া থাকেন ॥১২৪॥

পূর্বকালে সমস্ত দেশের চিরন্তন ধর্মের প্রশংসা চলিতে লাগিলে, ব্রহ্মা বাহীক-
 দেশের ধর্ম দেখিয়া তাহার উপরে বিকার দিয়াছিলেন ॥১২৫॥

সংস্কারবিহীন, সত্যযুগেও পাপকর্মকারী এবং জারজ বাহীকদিগের ধর্ম ব্রহ্মার
 নির্মিত হইলে, কে তাহাদিগকে বিকার দিতে পারিত ॥১২৬॥

এই জন্তই সে দেশের ব্রাহ্মণাদি বর্ণেরা নামমাত্রে আপন আপন ধর্ম থাকিলেও,
 ব্রহ্মা সে দেশের ধর্মকে অবজ্ঞা করিতেন এবং তিনিও বাহীকদের প্রশংসা করেন
 নাই ॥১২৭॥

(১২৬)....কস্তান্ কিং বক্তুর্মহতি—পি,...স স্বং লোকে কিমব্রবীঃ—বা । (১২৭)....
 সোহপি তানভ্যপূজয়ৎ—পি ।

ক্ষত্রিয়স্ত মলং ভৈক্ষ্যং ব্রাহ্মণস্তাত্ৰতং মলম্ ।
 মলং পৃথিব্যা বাহীকাঃ স্ত্রীণাং মদ্রস্ত্রিয়ো মলম্ ॥১২৯॥
 নিমজ্জমানমুকৃত্য কশ্চিদ্ভোজা নিশাচরম্ ।
 অপৃচ্ছন্তেন চাখ্যাতং প্রোক্তবাস্তুমিবোধ মে ॥১৩০॥
 মানুষাণাং মলং শ্লেচ্ছা শ্লেচ্ছানামৌষ্ট্রিকা মলম্ ।
 ঔষ্ট্রিকাণাং মলং যগুঃ যগুনাং রাজযাজকাঃ ॥১৩১॥
 রাজযাজকযাজ্যানাং মদ্রকাণাঞ্চ যম্মলম্ ।
 তদ্ববোধৈ তব মলং যদ্যস্মাংস্বং ন মুঞ্চসি ॥১৩২॥

ভারতকৌমুদী

ক্ষত্রিয়স্তেতি । ভৈক্ষ্যং ভিক্ষাবৃত্তিঃ, অত্রতং শাস্ত্রবিহিতনিয়মবাহিত্যম্ ॥১২৯॥
 নিমজ্জেতি । নিশাচরং তং রাজসম্ । অপৃচ্ছৎ, তদুক্তিশ্রবণকৌতুকাৎ ॥১৩০॥
 মানুষাণামিতি । শ্লেচ্ছাঃ পাপবতাঃ, ঔষ্ট্রিকা উষ্ট্রব্যবসায়িনঃ । যগুঃ তজ্জাতীয়ক্লীবাঃ,
 রাজা ক্ষত্রিয়ো যাজকঃ পুরোহিতো যেষাং তে ॥১৩১॥
 রাজেতি । রাজানঃ ক্ষত্রিয়া এব যাজকাস্তেবাং যাজ্যানাম্ । মলং পাপম্ ॥১৩২॥

ভারতভাবদীপঃ

॥১২৭—১৩০॥ শ্লেচ্ছাঃ পাপবতা ধর্ম্মাধর্ম্মবিচারহীনাঃ, “শ্লেচ্ছঃ পাপবতে জ্ঞাতিভেদে
 স্তাদপত্যধনে” ইতি বিশ্বঃ । “ঔষ্ট্রিকা মৃত্তিকাতাণ্ডভেদেহপি করতস্ত্রিয়া”মিতি বিশ্বঃ । ঔষ্ট্রিকঃ
 শ্বেহতাণ্ডজীবী তৈলিক ইত্যর্থঃ । যগুঃ বর্ষধরাঃ, রাজযাজকাঃ ক্ষত্রিয়স্ত যাজ্যঃ ॥১৩১॥

শল্য ! তুমি বিশেষরূপে জানিয়া রাখ, আমি আবার তোমার নিকট বলিতেছি ।
 একদা এক রাক্ষস কল্মাষপাদের সরোবরে নিমগ্ন হইতে থাকিয়া বলিয়াছিল ॥১২৮॥

‘ক্ষত্রিয়ের মল—ভিক্ষাবৃত্তি, ব্রাহ্মণের মল—শাস্ত্রবিহিত নিয়ম পালন না
 করা, পৃথিবীর মল—বাহীকেরা এবং স্ত্রীলোকদের মধ্যে মল—মদ্রদেশীয়
 স্ত্রীলোকেরা ॥১২৯॥

সেই রাক্ষস নিমগ্ন হইতে থাকিলে, কোন রাজা তাহাকে উত্তোলন করিয়া
 জিজ্ঞাসা করিয়াছিলেন ; তখন রাক্ষস যাহা বলিয়াছিল, তাহা সেই রাজা আমার
 নিকট বলিয়াছিলেন, তাহা তুমি শ্রবণ কর ॥১৩০॥

‘মানুষের মধ্যে মল—শ্লেচ্ছেরা, শ্লেচ্ছদের মধ্যে মল—উষ্ট্রব্যবসায়ীরা, উষ্ট্র-
 ব্যবসায়ীদের মধ্যে মল—তজ্জাতীয় নপুংসকেরা এবং নপুংসকদের মধ্যে মল—
 ক্ষত্রিয়যাজ্যেরা ॥১৩১॥

রাজা ! তুমি যদি আমাকে পরিত্যাগ না কর, তবে ক্ষত্রিয়যাজ্যগণের ও
 মদ্রদেশীয়গণের যে পাপ আছে, তোমারও সেই পাপ হইবে’ ॥১৩২॥

ইতি রক্ষোপস্থষ্টেবু বিষবীৰ্য্যহতেবু চ ।

রাক্ষসং ভৈষজং প্রোক্তং সংসিদ্ধবচনোত্তরম্ ॥১৩৩॥

ব্রাহ্মাং পাক্ষালাঃ কৌরবেয়াস্ত ধৰ্ম্মং সত্যং মৎস্তাঃ শূরসেনাশ্চ যজ্ঞম্ ।

প্রাচ্যা দাসা বুযলা দাক্ষিণাত্যাঃ স্তেনা বাহীকাঃ সঙ্করা বৈ অরাত্ত্রোঃ ॥১৩৪॥

কৃতঘ্নতা পরবিত্তাপহারো মত্তপানং গুরুদারাবমর্দঃ ।

বাক্পারুষ্ঠ্যং গোবধো রাত্রিচর্যা বহির্গেহং পরবস্ত্রোপভোগঃ ।

যেবাং ধৰ্ম্মস্তান্ প্রতি নাস্ত্যধৰ্ম্মো হারটুকান্ পাক্ষনদান্ দিগন্ত ॥১৩৫॥

আ পাক্ষালেভ্যঃ কুরবো নৈমিষাশ্চ মৎস্তাশ্চৈতৎপ্যথ জ্ঞানন্তি ধৰ্ম্মম্ ।

অথোদীচ্যাশ্চান্সকা মাগধাশ্চ শিষ্ঠান্ ধৰ্ম্মানুপজীবন্তি বৃদ্ধাঃ ॥১৩৬॥

ভারতকৌমুদী

ইতীতি । রক্ষসা রাক্ষসেন উপস্থষ্টেবু আক্রান্তেবু, বিষবীৰ্য্যেণ হতেবু হতপ্রায়েবু চ জনেবু, ইতি সংসিদ্ধস্ত বচনমুত্তরমুৎপষ্টম্ উৎপষ্টবচনমিত্যর্থঃ, রাক্ষসং তৎসম্বন্ধি তদাবেশ-নাশকং বিষবীৰ্য্যনাশকক, ভৈষজমৌষধম্, প্রোক্তং তচ্চিকিৎসকৈঃ ॥১৩৩॥

ব্রাহ্মমিতি । ব্রাহ্মং ব্রহ্মসম্বন্ধি ধ্যানম্, কুর্বন্তীতি শেষঃ । ধৰ্ম্মং দাননিবন্ধনম্, সত্যং সত্যবাদম্ । দাসাঃ পরসেবকাঃ, বুযলাঃ শূদ্রাঃ, স্তেনাশ্চৌরাঃ, সঙ্করা বর্ণসঙ্করাঃ ॥১৩৪॥

কৃতেনিতি । কৃতঘ্নতা উপকারিণোহপকারঃ । গুরুদারানামবমর্দো গমনম্ । বাচ্য পাক্ষ্যং নৈর্ভূৰ্য্যম্, বহির্গেহং গেহাধিঃ রাত্রিচর্যা রাত্রৌ ভ্রমণং চৌৰ্য্যার্থং পরদারগমনার্থক । ইতি যেবাং ব্যবহারঃ, তান্ প্রতি ধৰ্ম্মো নাস্তি, অধৰ্ম্মশ্চাস্তি । অতএব দিগন্ত । বটপাদো-হয়ং লোকঃ ॥১৩৫॥

ভারতভাবদীপঃ

তেষামপি যাজ্ঞাঃ রাজপুৰোহিতযাজ্ঞা বা ॥১৩২॥ রক্ষোপস্থষ্টেবু রক্ষসা উপজতেবু, রাক্ষসং রক্ষসাং নাশকমিদং রাক্ষসম্ ॥১৩৩॥ ব্রাহ্মং বেদসমূহম্, ধৰ্ম্মং ধৰ্ম্মাদনপেতম্, কৰ্ম্ম মানয়ন্তীতি শেষঃ । প্রাচ্যা দাসাঃ শূদ্রধৰ্ম্মাণঃ, দাশা ইতি পাঠে মৎস্তজীবিনঃ, বুযং ধৰ্ম্মং লাভি আদদতে তে বুযলাঃ ধৰ্ম্মসংগ্রহপরাঃ ধৰ্ম্মজোহিণ ইতি বা ॥১৩৪॥ বহির্গেহং রাত্রিচর্যা প্রচ্ছন্নচৌৰ্য্য-

রাক্ষসাক্রান্ত ও বিষপ্রভাবে হতপ্রায় লোকদিগের বিষয়ে এই উত্তম সিদ্ধ-বাক্যকেই রাক্ষসনাশক ও বিষবীৰ্য্যনিবারক ঔষধ বলা হইয়াছে ॥১৩৩॥

পাক্ষালেরা ব্রহ্মধ্যান, কুরুদেশীয়েরা দানধৰ্ম্ম, মৎস্তদেশীয়েরা সত্যধৰ্ম্ম এবং শূরসেনদেশীয়েরা যজ্ঞধৰ্ম্ম অবলম্বন করিয়া থাকেন ; আর পূর্বদেশীয়েরা পরসেবক, দাক্ষিণাত্যেরা শূদ্র, বাহীকেরা চোর এবং সৌরাত্ত্রেরা বর্ণসঙ্কর ॥১৩৪॥

কৃতঘ্নতা, পরধনাপহরণ, মত্তপান, গুরুপত্নীগমন, নির্ভূরবাক্যোচ্চারণ, গোবধ, রাত্রিতে গৃহের বাহিরে ভ্রমণ ও পরবস্ত্রপরিধান এই গুলি যাহাদের ব্যবহার, তাহাদের ধৰ্ম্ম নাই, অধৰ্ম্মই আছে । সুতরাং সেই পাক্ষনদীর অন্তর্গত আরটদিগকে বিক্ ॥১৩৫॥

প্রাচীং দিশং শ্রিতা দেবা জাতবেদঃপুরোগমাঃ ।
 দক্ষিণাং পিতরো গুপ্তাং যমেন শুভকর্মণা ॥১৩৭॥
 প্রাচীচীং বরুণঃ পাতি পালয়ানঃ সুরান্ বলী ।
 উদীচীং ভগবান্ সোমো ব্রাহ্মণৈঃ সহ রক্ষতি ॥১৩৮॥
 তথা রক্ষঃপিশাচাশ্চ হিমবন্তং নগোত্তমম্ ।
 গুহ্যকাশ্চ মহারাজ ! পর্বতং গন্ধমাদনম্ ॥১৩৯॥
 ঋবঃ সর্বাণি ভূতানি বিষ্ণুঃ পাতি জনার্দনঃ ।
 ইন্দ্রিতজ্জাশ্চ মগধা প্রেক্ষিতজ্জাশ্চ কোশলাঃ ॥১৪০॥

ভারতকৌমুদী

আ পাকালেভ্য ইতি । শিষ্টান্ শাস্ত্রোপদিষ্টান্ ॥১৩৬॥
 প্রাচীমিতি । জাতবেদঃপুরোগমা অগ্নিপ্রভৃতয়ঃ । গুপ্তাং রক্ষিতাম্ ॥১৩৭॥
 প্রাচীচীমিতি । পাতি রক্ষতি, পালয়ানঃ পালয়মানঃ । সোমশ্চন্দ্রঃ ॥১৩৮॥
 তথেষিতি । তথা রক্ষস্তুত্যাৎ । নগোত্তমং পর্বতশ্রেষ্ঠম্ ॥১৩৯॥
 ঋব ইতি । ঋবঃ স্নাতনঃ । কিন্তু যুগ্মদীয়াং নৈঋতীং দিশং নৈঋতা এব রক্ষস্তুতি
 নৈঋতপ্রকৃতয়ো যুগ্মমিতি ভাবঃ । ইদানীং সার্বৈকস্বিত্তিঃ স্রোতৈকস্বত্বদেশীয়ানাং বুদ্ধিপরিমাণং
 ভারতভাবদীপঃ

পারদার্যাদি ॥১৩৫॥ আ পাকালেভ্যো ধর্মজ্ঞাঃ উদীচ্যাজ্ঞাস্ত স্বঃ ধর্মধর্মরূপমজ্ঞানস্তোহপি
 শিষ্টাযুগামিন ইত্যর্থঃ । আরটাস্তুভরজষ্ঠা ইতি ভাবঃ ॥১৩৬॥ প্রাচীমিত্যত্র জাতবেদ
 ইত্যনেনাগ্নেয়ীসহিতা প্রাচী দেবানামাশ্রয়া, দক্ষিণা পিতৃণাং তজ্জৈব শ্রাদ্ধাদিধর্মো দৃশ্যতে
 ॥১৩৭॥ এবং প্রাচীচীং বরুণঃ, উদীচীং সোম ইতি কুবেরেশানয়োগ্রহণম্, পরিশেষাঃ স্রোতৈকস্বত্বাৎ
 বায়ব্যাঞ্চ বাহীকাশ্রয়ায়াং নৈঋতাস্তদৃশা বাতুলাস্চ স্তুত্যাৎ ॥১৩৮॥ তথা রক্ষ ইতি ।
 হিমবতোহপ্যপ্রশস্তজনাশ্রয়স্থলম্, গন্ধমাদনস্ত ভোগলোলুপানাং গুহ্যকাদীনামাশ্রয়ঃ ॥১৩৯॥

পাকাল হইতে আরম্ভ করিয়া কুরু, নৈমিষ ও মৎস্যদেশীয়েরা ধর্ম জ্ঞানে এবং
 উত্তর, অঙ্গ ও মগধদেশীয় বৃদ্ধেরা শাস্ত্রোক্ত ধর্ম অবলম্বন করিয়া জীবনযাত্রা
 নির্বাহ করেন ॥১৩৬॥

অগ্নিপ্রভৃতি দেবতার। পূর্বদিক্ আশ্রয় করিয়া রহিয়াছেন এবং পিতৃলোকেরা
 পুণ্যকর্মা যমের রক্ষিত দক্ষিণ দিক্ অবলম্বন করিয়া আছেন ॥১৩৭॥

বলবান্ বরুণদেব দেবতাদিগকে রক্ষা করতঃ পশ্চিম দিক্ রক্ষা করেন এবং
 ভগবান্ চন্দ্রদেব ব্রাহ্মণগণের সহিত উত্তর দিক্ পালন করেন ॥১৩৮॥

মহারাজ শল্য ! রাক্ষস ও পিশাচেরা পর্বতশ্রেষ্ঠ হিমালয়কে এবং গুহ্যকেরা
 গন্ধমাদনপর্বতকে রক্ষা করে ॥১৩৯॥

অর্কোক্তাঃ কুরুপাক্ষালাঃ শাস্ত্রাঃ কুংসানুশাসনাঃ ।

পার্বতীয়াশ্চ বিমমা যথৈব শিবয়ন্তথা ॥১৪১॥

সর্বজা যবনা রাজন্ ! শূরাশ্চৈব বিশেষতঃ ।

শ্লেচ্ছাঃ স্বসংজ্ঞানিয়তা নানুক্তা ইতরে জনাঃ ॥১৪২॥

প্রতিবন্ধাস্ত বাহীকা ন চ কেচন মদ্রকাঃ ।

স ত্বমেতাদৃশঃ শল্য ! নোত্তরং বক্তুমর্হসি ॥১৪৩॥

ভারতকৌমুদী

স্বচয়তি ইঙ্গিতজ্ঞা ইতি । ইঙ্গিতজ্ঞাঃ সঙ্কেতমাত্রেনৈবার্থজ্ঞাঃ, প্রেক্ষিতজ্ঞা দৃগ্ভঙ্গীমাত্রৈ-
ণার্থজ্ঞাঃ ॥১৪০॥

অর্কেতি । অর্কোক্তাঃ সঙ্কেতহর্ষবোধিনঃ । কুংসানুশাসনমুক্তির্থেষু তে সর্বোক্তৈ-
বার্থবোধিন ইত্যর্থঃ । বিমমাঃ সর্বোক্ত্যাপি নার্থবোধিনঃ । শিবয়ঃ শিবিদেশীয়াঃ ॥১৪১॥

সর্বজা ইতি । সর্বজা উক্তৈঃ সর্বৈরুপায়েনৈবার্থজ্ঞাঃ, যবনা যবনদেশীয়াঃ, শূরাঃ শূর-
সেনদেশীয়াঃ । স্বসংজ্ঞাভিঃ স্বসঙ্কেতিতোক্তিমাত্রেনিয়তা অর্থবোধে নির্দ্ধারিতাঃ ॥১৪২॥

প্রতীতি । প্রতিবন্ধাঃ সঙ্কল্পজ্ঞাবর্ষবোধে প্রতিবন্ধা অক্ষমা ইত্যর্থঃ । কেচন কেচিন্নদ্রকা
ন চার্ধং বুধ্যস্ত এব, অপরে তু কিকিদবুধ্যস্ত ইতি ভাবঃ । এতাদৃশো নির্বোধো মদ্রকঃ ॥১৪৩॥

ভারতভাবদীপঃ

এবমপি সর্বাধীকান্ সনৈধাতান্ দেশান্ বিষ্ণুঃ পাতি পর্জন্তবৎ, ন দেশান্তরেষিব বাহীকেষু
বিশেষতো দেবতাস্থগ্ৰহো দৃশ্যত ইত্যভিপ্রায়ঃ । অতএব তেষাং মৌঢ্যং বর্ণয়তি—ইঙ্গিতজ্ঞা-
শ্চেতি ॥১৪০॥ বিমমা ছঃখসাধ্যাঃ ॥১৪১॥ সর্বাং জ্ঞানস্তোহপি যবনা শ্লেচ্ছাশ্চ স্বসংজ্ঞায়াং

আর সনাতন ও জনাৰ্দ্দিন বিষ্ণু সর্বভূতকে রক্ষা করেন । মগধদেশবাসীরা
ইঙ্গিতমাত্রে অর্থ বুঝিতে পারে এবং কোশলদেশীয়েরা নয়নভঙ্গীতেও অর্থ
বোঝে ॥১৪০॥

কুরু ও পাক্ষালদেশবাসীরা অর্ধ বলিলে বক্তব্য বিষয় বুঝিয়া থাকে, শা-
বদেশীয়েরা সমস্ত বলিলে পর বুঝিতে পারে এবং শিবিদের দ্বায় পার্শ্বতোরা সমস্ত
বলিলেও বোঝে না ॥১৪১॥

রাজা ! যবনদেশীয়েরা বিশেষতঃ শূরসেনদেশবাসীরা সকল উপায়েই অর্থ
বুঝিতে পারে এবং শ্লেচ্ছেরা কেবল আপনাদের সঙ্কেতে বিষয় বোঝে ; কিন্তু অগ্ৰ-
দেশীয় লোকেরা না বলিলে বোঝে না ॥১৪২॥

বাহীকেরা একবার বলিলে বুঝিতে পারে না, আর কতকগুলি মদ্রক কিছুতেই
অর্থ বোঝে না । সুতরাং শল্য ! তুমি সেই মদ্রদেশীয় বলিয়া এইরূপই বট ।
অতএব কোন উত্তর বলিতে পার না ॥১৪৩॥

পৃথিব্যাং সর্বদেশানাং মদ্রকো মলমুচ্যতে ।

তথা স্ত্রীণাঞ্চ সর্বাসাং মদ্রিকা মলমুচ্যতে ॥১৪৪॥

সীধোঃ পানং গুরুতল্লাবমর্দো অগ্ৰহত্যা পরবিত্তাপহারঃ ।

যেষাং ধর্ম্যস্তান্ প্রতি নাস্ত্যধর্ম্য আরটুকান্ পাঞ্চনদান্ ধিগন্ত ॥১৪৫॥

এতজ্জাত্বা জোবমাস্ত্ব প্রতীপং মাস্ত্ব বৈ কৃথাঃ ।

মা স্ত্বাং পূর্বমহং হত্বা হনিষ্যে কেশবার্জুনো ॥১৪৬॥

শল্য উবাচ ।

আতুরাণাং পরিত্যাগঃ স্বদারস্থতবিক্রয়ঃ ।

অঙ্গ্রেবু বর্ততে কর্ণ ! যেমামধিপতির্ভবান্ ॥১৪৭॥

ভারতকৌমুদী

ততো নিদ্ব্যমাহ পৃথিব্যামিতি । মলং মলবন্নিবৃত্তঃ । মদ্রিকা স্ত্রী ॥১৪৪॥

সীধোরিতি । যেবাং সীধোঃ সুরায়াঃ পানম্, গুরুতল্লাবমর্দো গুরুপত্নীগমনম্, অগ্ৰহত্যা গর্ভনাশঃ, পরবিত্তাপহারশ্চ ব্যবহারঃ, তান্ প্রতি ধর্ম্মো নাপ্তি, অধর্ম্ম এবাস্ত্রীত্যর্থঃ । পাঞ্চনদান্ প্রাণ্ডরূপঞ্চনদীসংসৃষ্টান্, আরটুকান্ বাহীকাপরনারো দেশান্ ধিগন্ত ॥১৪৫॥

উপসংহরতি এতদিতি । জোবং নীরবঃ, আস্ত্ব তিষ্ঠ, প্রতীপং প্রতিকূলম্ ॥১৪৬॥

আতুরাণামিতি । আতুরাণাং পীড়িতানাং শরণাগতানামপীতি শেষঃ । অঙ্গ্রেবদ্বদেশে ॥১৪৭॥

ভারতভাবদীপঃ

স্বীকৃত্যঃ কৃতো যো ধর্ম্মসঙ্কেতস্তত্বেব নিয়তাঃ, বৈদিকং ধর্ম্মং ন মানয়ন্তীত্যর্থঃ । ইতরে বহুজ্ঞং হিতং নাববুধ্যন্তে । প্রতিরথাঃ হিতবাদিনি প্রতিকূলাঃ গুরুজোহিণ ইত্যর্থঃ । তাদৃশশ্চ ক্ব হিতোপদেষ্টারং মাং নিদ্ব্যসীত্যর্থঃ ॥১৪২—১৪৫॥ প্রতীপং প্রতিকূলং তেজোবধাখ্যম্

মদ্রদেশ পৃথিবীর সকল দেশের মলস্বরূপ এবং মদ্রদেশীয় স্ত্রীলোক সকল স্ত্রীলোকের মল বলিয়া কথিত হয় ॥১৪৪॥

সুরাপান, গুরুপত্নীগমন, অগ্ৰহত্যা ও পরধনাপহারণ এইগুলি যাহাদের ব্যবহার, তাহাদের ধর্ম্ম নাই—অধর্ম্মই আছে । সুতরাং পূর্বোক্তপঞ্চনদীসংসৃষ্ট বাহীকদিগকে বিদ্ ॥১৪৫॥

শল্য । তুমি ইহা জানিয়া নীরব থাক, আমার প্রতিকূলতা করিও না । আমি যেন পূর্বে তোমাকে বধ করিয়া পরে কৃষ্ণ ও অর্জুনকে বধ করি না ॥১৪৬॥

শল্য বলিলেন—‘কর্ণ ! তুমি যে দেশের রাজা, সেই অঙ্গদেশে শরণাগত পীড়িতগণের পরিত্যাগ এবং নিজের ভাৰ্য্যা ও পুত্রের বিক্রয় চলিত আছে ॥১৪৭॥

রথাতিরথসংখ্যায়াং যত্রাং ভীষ্মস্তদাত্রবীং ।
 তান্ বিদিস্বাত্মনো দোষান্ নির্মল্যুৰ্ভব মা ক্রোধঃ ॥১৪৮॥
 সর্বত্র ব্রাহ্মণাঃ সন্তি ক্ষত্রিয়াঃ সন্তি সর্বতঃ ।
 বৈশ্যাঃ শূদ্রাস্তথা কৰ্ণ ! দ্রিয়ঃ সাধ্ব্যশ্চ স্তব্রতাঃ ॥১৪৯॥
 রমন্তে চোপহাসেন পুরুষাঃ পুরুষৈঃ সহ ।
 অন্তোন্তমতিতকন্তো দেশে দেশে সন্মৈথুনাঃ ॥১৫০॥
 পরবাচ্যেবু নিপুণঃ সর্বো ভবতি সর্বদা ।
 আত্মবাচ্যং ন জানীতে জানমপি চ মুহুতি ॥১৫১॥
 সর্বত্র সন্তি রাজানঃ স্বঃ স্বঃ ধৰ্ম্মমনুব্রতাঃ ।
 হুৰ্ম্মনুষ্ঠান্ নিগৃহন্তি সন্তি সর্বত্র ধান্মিকাঃ ॥১৫২॥

ভারতকৌমুদী

বপেতি । অত্রবীং, তচ্ছোদযোগপৰ্বণি সপ্তপঞ্চাশদধিকশততমাধ্যায়ে দ্রষ্টব্যম্ । নির্মল্য-
 রক্রোধঃ, “মল্যুর্দৈন্তে ক্রতো ক্রুধি” ইত্যমরঃ ॥১৪৮॥

সর্বত্রৈতি । স্তব্রতাঃ সত্যঃ । অতো মদ্রদেশমাত্রনিন্দা তে অন্তোন্তমতীভাবঃ ॥১৪৯॥

রমন্ত ইতি । দেশে দেশে পুরুষাঃ পুরুষৈঃ সহ উপহাসেন অন্তোন্তমতিতকন্তঃ কুংসা-
 প্রকাশেনাতিনিন্দন্তঃ, সন্মৈথুনাঃ স্ত্রীভিঃ সহ মৈথুনভাবাপরাঃ সন্তো রমন্তে চ ॥১৫০॥

পরেতি । পরেবাং বাচ্যেবু নিন্দাস্থ । আত্মনো বাচ্যং দোষম্ । মুহুতি ভ্রূকীং ভবতি ॥১৫১॥

সর্বত্রৈতি । অহুব্রতা অহুসরন্তঃ । নিগৃহন্তি দময়ন্তি ॥১৫২॥

কৰ্ণ ! সেই রথী ও অতিরথ গণনা করিবার সময়ে ভীষ্ম তোমাকে যাহা বলিয়া-
 ছিলেন, তুমি নিজের সেই দোষগুলি স্মরণ করিয়া ক্রোধশূন্য হও, ক্রোধ
 করিও না ॥১৪৮॥

কৰ্ণ ! সকল দেশেই ব্রাহ্মণ আছেন, সকল দেশেই ক্ষত্রিয়, বৈশ্য ও শূদ্র
 রহিয়াছেন এবং সকল দেশেই সত্যী ও সাধবী স্ত্রীও আছেন ॥১৪৯॥

তা'র পর সকল দেশেই পুরুষেরা অন্য পুরুষদের সহিত উপহাস করিয়া পরস্পর
 নিন্দা করে এবং রমণীদের সহিত রমণ করে ॥১৫০॥

আর সকল লোকই পরনিন্দায় সর্বদা নিপুণ হয় এবং নিজের দোষ দেখে না,
 বা দেখিয়াও প্রকাশ করে না ॥১৫১॥

সকল দেশেই আপন আপন ধৰ্ম্মানুসারী রাজা আছেন এবং তা'হারা হুৰ্ম্মন-
 দিগকে দমনও করেন ; আবার সমস্ত দেশেই ধান্মিক লোকও আছেন ॥১৫২॥

ন কর্ণ ! দেশসামান্যং সর্বং পাপং নিষেবতে ।
যাদৃশাঃ স্বস্বভাবেন দেবা অপি ন তাদৃশাঃ ॥১৫৩॥

সঞ্জয় উবাচ ।

ততো হুর্যোধনো রাজা কর্ণশল্যাববারয়ৎ ।
সখিভাবেন রাধেয়ং শল্যং স্বাজ্ঞ্যকেন চ ॥১৫৪॥
ততো নিবারিতঃ কর্ণো ধার্ত্তরাষ্ট্রেণ মারিষ ! ।
কর্ণোহপি নোত্তরং প্রাহ শল্যোহপ্যভিমুখঃ পরান্ ॥১৫৫॥
ততঃ প্রহস্তু রাধেয়ঃ পুনর্যাহীত্যচোদয়ৎ ।
ইদং তব ময়াখ্যাতং প্রক্ষিপ্তেন তু সৌহৃদাৎ ॥১৫৬॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং কর্ণপর্বণি
কর্ণশল্যসংবাদে চতুস্ত্রিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

ভারতকৌমুদী

নেতি । দেশসামান্যং একদেশবাসিহমাত্রাক্ষেতোঃ । তাদৃশাঃ পুণ্যবন্তঃ পাপিনো
বা । তথা চেক্রচক্রৌ ব্যভিচারিণৌ বক্রণাদয়স্ত্ব নেতি ভাবঃ ॥১৫৩॥
তত ইতি । অবারয়ৎ বাক্কলহাৎ । স্বাজ্ঞ্যকেন স্বপক্ষপাতিভ্বেন ॥১৫৪॥
তত ইতি । উত্তরং পরং কক্ষিৎ । অভিমুখঃ অভবৎ ॥১৫৫॥
তত ইতি । অচোদয়ৎ প্রেরয়ৎ । প্রক্ষিপ্তেন ত্বয়া নিন্দিতেন ॥১৫৬॥
ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-শ্রীহরিদাসগিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-
টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং কর্ণপর্বণি চতুস্ত্রিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

ভারতভাবদীপঃ

॥১৪৬—১৫২॥ দেবা অর্পীতি । বৃন্তেন দেবানপ্যতিক্রামস্তীত্যর্থঃ ॥১৫৩॥ স্বাজ্ঞ্যকেন স্বপ
অঙ্গলিকর্ষণা ॥১৫৪—১৫৬॥
ইতি কর্ণপর্বণি নৈলকণ্ঠে ভারতভাবদীপে চতুস্ত্রিংশোহধ্যায়ঃ ॥৩৪॥

কর্ণ ! একদেশবাসী বলিয়া সকল মানুষই পাপ করে না ; যেমন দেবতারাও
আপন আপন ভাবে সে রূপ নহেন' ॥১৫৩॥

সঞ্জয় বলিলেন—‘তাহার পর রাজা হুর্যোধন কর্ণ ও শল্যকে নিবারণ করিলেন ;
সখিভাবে কর্ণকে এবং স্বজনরূপে শল্যকে নিবারণ করিয়াছিলেন ॥১৫৪॥

মাননীয় রাজা ! তখন হুর্যোধন কর্ণকে নিবারণ করিলেন বলিয়া কর্ণও আর
কোন উত্তর করিলেন না এবং শল্যও বিপক্ষগণের অভিমুখী হইলেন ॥১৫৫॥

(১৫৩)....দেশসময়াৎ....দেশা অপি...পি । (১৫৬) দ্বিতীয়ার্কং বঙ্গ বর্জ বা সো নি নাস্তি ।

* ‘...পক্ষচারিংশত্তমোহধ্যায়ঃ’ পি বঙ্গ বর্জ বা সো, ‘...অষ্টত্রিংশোহধ্যায়ঃ’ নি ।

পঞ্চত্রিংশোহধ্যায়ঃ ।

—:—:—:—

সঞ্জয় উবাচ ।

ততঃ পরানীকসহং ব্যূহমপ্রতিমং কৃতম্ ।
 সমীক্ষ্য কর্ণঃ পার্ধানাং ধৃষ্টদ্যুম্নাভিরক্ষিতম্ ॥১॥
 প্রযযৌ রথঘোমেণ সিংহনাদরবেণ চ ।
 বাদিত্রাণাঞ্চ নিনদৈঃ কম্পয়ন্নিব মেদিনীম্ ॥২॥
 বেপমান ইব ক্রোধাদ্যুদ্ধশৌণ্ডঃ পরন্তপঃ ।
 প্রতিবৃহ্ম মহাতেজা যথাবদুরতর্ষভ ! ॥৩॥ (বিশেষকম)
 ব্যধমং পাণ্ডবীং সেনামাস্ররীং মধবানিব ।
 যুধিষ্ঠিরক্কাভ্যহনদপসব্যং চকার হ ॥৪॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । পরানীকসহং বিপকসৈন্তাক্রমণসহম্ । সিংহনাদ এব রবস্তেন । বেপমানঃ
 কম্পমানঃ । যুদ্ধে শৌণ্ডো মন্তঃ । প্রতিবৃহ্ম প্রতিবৃহ্ম রচয়িত্বা ॥১—৩॥

ব্যধমদिति । ব্যধমং কর্ণো বানাশয়ং । আস্ররীং সেনাম্, মধবান্ ইন্দ্রঃ । অভ্যহনং
 আহতবান্ । বিকরণলোপাভাব আর্থঃ । অপসব্যং বামবর্তিনম্ । তচ্চ জয়লক্ষণং
 যুদ্ধনিয়মাং ॥৪॥

তাহার পর কর্ণ হাশ্ব করিয়া ‘যান’ বলিয়া পুনরায় শল্যকে আদেশ করিলেন
 এবং বলিলেন—‘মজ্জরাজ ! আপনি সৌহার্দবশতঃ আমার নিন্দা করিয়াছিলেন
 বলিয়া আমিও আপনাকে সৌহার্দবশতই এইরূপ বলিয়াছি’ ॥১৫৬॥

—:—:—:—

সঞ্জয় বলিলেন—‘ভরতশ্রেষ্ঠ ! তাহার পর পাণ্ডবপক্ষে বিপকসৈন্তের আক্রমণ-
 সহকারী অতুলনীয় ব্যূহ রচিত হইয়াছে এবং তাহা ধৃষ্টদ্যুম্ন রক্ষা করিতেছেন ইহা
 দেখিয়া মহাতেজা, যুদ্ধমন্ত ও পরন্তপ কর্ণ রথের শব্দে, সিংহনাদে ও বাত্মধ্বনিতে
 পৃথিবীকে যেন কাঁপাইতে থাকিয়া এবং ক্রোধে যেন কম্পিত হইয়া যথানিয়মে
 প্রতিবৃহ্ম রচনা করিয়া অগ্রসর হইতে লাগিলেন ॥১—৩॥

ক্রমে ইন্দ্র যেমন অশুরসৈন্য বিনাশ করিতেন, সেইরূপ কর্ণ পাণ্ডবসৈন্য বিনাশ
 করিতে লাগিলেন এবং যুধিষ্ঠিরকে প্রহার করিয়া বামবর্তী করিলেন ॥৪॥

(২) ইতঃ প্রভৃতি নির্ণয়সাগরপুস্তকে অতীব বিভিন্নতা পাঠ্য বিজ্ঞপ্তে ।

ধৃতরাষ্ট্র উবাচ ।

কথং সঞ্জয় ! রাধেয়ঃ প্রত্যব্যহত পাণ্ডবান্ ।
 ধৃষ্টদ্যুম্নমুখান্ সর্বান্ ভীমসেনাভিরক্ষিতান্ ।
 সর্বান্বেব মহেশ্বাসানজয়ানমরৈরপি ॥৫॥
 কে চ পক্ষৌ প্রপক্ষৌ বা মম সৈন্যস্ত সঞ্জয় ! ।
 প্রবিভজ্য যথান্যায়ং কথং বা সমবস্থিতাঃ ॥৬॥
 কথং পাণ্ডুস্ততাশ্চাপি প্রত্যব্যহন্ত মামকান্ ।
 কথঞ্চৈব মহদযুদ্ধং প্রাবর্তত সূদারুণম্ ॥৭॥
 ক চ বীভৎস্বরভবদ্যৎ কর্ণোহয়াদযুধিষ্ঠিরম্ ।
 কো হর্জুনস্ত সান্নিধ্যে শক্তোহভ্যেতুং যুধিষ্ঠিরম্ ॥৮॥
 সর্বভূতানি যো হেকঃ খাণ্ডবে জিতবান্ পুরা ।
 কন্তমন্যস্ত রাধেয়াং প্রতিযুধ্যোজ্জিগীবিষুঃ ॥৯॥

ভারতকৌমুদী

কথমিতি । প্রত্যব্যহত প্রতিবাহনকরোং । অজয়ান্ জেতুমশক্যান্ । ঘটপাদঃ ॥৫॥
 ক ইতি । কে চ যোদ্ধারঃ । সৈন্যস্ত ব্যাচক্ষ ॥৬॥
 কথমিতি । মামকান্ বীরান্ প্রতি, অব্যহন্ত ব্যাহনরচয়ন্ ॥৭॥
 কেতি । বীভৎস্বরজ্জুনঃ, অতবৎ অতিষ্ঠৎ, অয়াং অগচ্ছৎ ॥৮॥
 সর্বেতি । খাণ্ডবে খাণ্ডববনদাহকালে । জিগীবিষুর্জীবিতুমিচ্ছুঃ ॥৯॥

ধৃতরাষ্ট্র বলিলেন—‘সঞ্জয় ! পাণ্ডবেরা সকলে এবং ধৃষ্টদ্যুম্নপ্রভৃতি পাণ্ডব-
 পক্ষীয় বীরেরা সমস্তে মহাধনুর্ধর ও ভীমসেন রক্ষিত বলিয়া দেবগণেরও অজেয় ।
 সূতরাং কর্ণ তাঁহাদের বিপক্ষে কিপ্রকার ব্যূহ রচনা করিয়াছিলেন ? ॥৫॥

সঞ্জয় ! কোন্ যোদ্ধারা আমার ব্যূহের পক্ষ ও প্রপক্ষ হইয়াছিলেন এবং কি
 প্রকারেই বা তাঁহারা যথানিয়মে বিভক্ত হইয়া অবস্থান করিতেছিলেন ? ॥৬॥

পাণ্ডবেরাই বা আমার যোদ্ধাদের প্রতি কিপ্রকার ব্যূহ করিয়াছিলেন ?
 কিপ্রকারই বা অতিদারুণ মহাযুদ্ধ হইয়াছিল ? ॥৭॥

কর্ণ যে যুধিষ্ঠিরের দিকে গিয়াছিলেন, তখন অর্জুন কোথায় ছিলেন ? কারণ,
 কোন্ ব্যক্তি অর্জুনের নিকটে যুধিষ্ঠিরের দিকে যাইতে পারে ? ॥৮॥

পূর্বে খাণ্ডবদাহের সময়ে যিনি একাকী সমস্ত প্রাণীকে জয় করিয়াছিলেন, এক
 কর্ণ ব্যতীত অন্য কোন্ জীবনার্থী লোক তাঁহার বিপক্ষে যুদ্ধ করিতে পারে ? ॥৯॥

সঞ্জয় উবাচ ।

শৃণু বাহু রচনামর্জুনশ্চ যথা গতঃ ।
 পরিবার্য নৃপং স্বং স্বং সংগ্রামশ্চাভবদ্যথা ॥১০॥
 কৃপঃ শারদ্বতো রাজন্ ! মাগধাস্চ তরশ্বিনঃ ।
 সাহতঃ কৃতবর্ষা চ দক্ষিণং পক্ষমাপ্রিতাঃ ॥১১॥
 তেষাং প্রপক্ষৌ শকুনিরুলুকশ্চ মহারথঃ ।
 সাদিভিবিমলপ্রাসৈস্তবানীকমরক্ষতাম্ ॥১২॥
 গাক্ষারিভিরসংভ্রাতৈঃ পার্বতীয়েশ্চ দুর্জয়েঃ ।
 শলভানামিব ভ্রাতৈঃ পিশাচৈরিব দুর্দৃশৈঃ ॥১৩॥ (যুগ্মকম্)
 চতুস্ত্রিংশং সহস্রাণি রথানামনিবর্তিনাম্ ।
 সংশপ্তকা যুদ্ধশৌণ্ডা বামং পক্ষমপালয়ন্ ॥১৪॥
 সমন্বিতাস্তব হৃতৈঃ কৃষ্ণার্জুনজিহ্বাসবঃ ।
 তেষাং প্রপক্ষাঃ কান্দোজাঃ শকাস্চ যবনৈঃ সহ ॥১৫॥
 নিদেশাং সূতপুত্রস্ত্রয়ঃ সরথাঃ সান্বপন্তয়ঃ ।
 আহ্বয়ন্তোহর্জুনং তস্তুঃ কেশবঞ্চ মহাবলম্ ॥১৬॥ (বিশেষকম্)

ভারতকৌমুদী

শৃণুতি । বাহু কুরুপক্ষীয়স্ত । পরিবার্য পরিবেষ্ট্য ॥১০॥
 কৃপ ইতি । শারদ্বতঃ শরদ্বতঃ পুত্রঃ । তরশ্বিনো বলবন্তঃ । সাহতস্তবংশ্রুতঃ ॥১১॥
 তেষামিতি । প্রপক্ষৌ পক্ষাবহিঃস্থিতৌ, উলুকো নাম শকুনিপুত্রঃ । সাদিভিরন্থা-
 রোহিভিঃ । গাক্ষারিভির্গাক্ষারদেশীয়ৈঃ, অসংভ্রাতৈঃবিচলিতৈঃ । ভ্রাতৈঃ সমূহৈঃ ॥১২—১৩॥

সঞ্জয় বলিলেন—‘মহারাজ ! আপনার পক্ষে যেরূপ বাহু রচনা হইয়াছিল, অর্জুন যেখানে গিয়াছিলেন এবং আপন আপন রাজাকে পরিবেষ্টন করিয়া সৈন্তেরা যেরূপ যুদ্ধ করিয়াছিল, তাহা শ্রবণ করুন ॥১০॥

রাজা ! শরদ্বানের পুত্র কৃপ, বলবান্ মগধসৈন্য এবং সাহতবংশীয় কৃতবর্ষা ইহারা আপনার বাহুর দক্ষিণ পক্ষ আশ্রয় করিয়া ছিলেন ॥১১॥

নির্মলপ্রাসধারী, অবিচলিত, পতঙ্গসমূহের স্থায় শ্রেণিবদ্ধ, পিশাচের তুল্য দুর্দর্শ ও দুর্জয় অশ্বারোহী গাক্ষারদেশীয় সৈন্য ও পার্বত্য সৈন্তের সহিত মিলিত হইয়া মহারথ শকুনি ও উলুক সেই কৃপপ্রভৃতির প্রপক্ষ (পক্ষপ্রাস্তবর্তী) হইয়া আপনার সৈন্য রক্ষা করিতেছিলেন ॥১২—১৩॥

মধ্যে সেনামুখে কর্ণো ব্যবতিষ্ঠত দংশিতঃ ।
 চিত্রবর্মাঙ্গদঃ অগ্নী পালয়ন্ বাহিনীমুখম্ ॥১৭॥
 রক্ষ্যমাণঃ স্তসংরক্তৈঃ পুত্রৈঃ শত্রুভূতাং বরঃ ।
 বাহিনীপ্রমুখে বীরঃ সংপ্রকর্ষমশোভত ॥১৮॥
 অভ্যবর্ত্তন্যমহাবাহুশ্চন্দ্রবৈশ্বানরপ্রভঃ ।
 মহান্বিপক্ষক্ৰগতঃ পিঙ্গাক্ষঃ প্রিয়দর্শনঃ ॥১৯॥
 দুঃশাসনো বৃতঃ সৈন্যৈঃ স্থিতো ব্যুহস্ত পৃষ্ঠতঃ ।
 তমঘ্যান্মহারাজ ! স্বয়ং দুর্ব্বোধনো নৃপঃ ॥২০॥
 চিত্রাশ্বৈশ্চিত্রসম্মাহৈঃ সোদরৈর্যৈরভিরক্ষিতঃ ।
 রক্ষ্যমাণো মহাবীর্য্যো সহিতৈর্মদ্রকৈকরৈঃ ॥২১॥

ভারতকৌমুদী

চতুরিতি । যুদ্ধে শোণ্ডা মত্তাঃ । কৃষ্ণার্জুনৌ জিঘাংসবো হস্তমিচ্ছবঃ । প্রপক্ষাঃ
 পক্ষাঘহিবর্ত্তিনঃ । হস্তপুত্রস্ত কর্ণস্ত, অশ্বৈঃ পদাতিভিঃ সহৈতি তে ॥১৬—১৮॥
 মধ্য ইতি । দংশিতঃ কৃতসন্নাহঃ । চিত্রবর্মাঙ্গদো বিচিত্রকবচকেযুরঃ, অগ্নী মালাবান্ ॥১৭॥
 রক্ষ্যেতি । স্তসংরক্তৈঃ অতীবোৎসাহযুক্তৈঃ, পুত্রৈঃ কর্ণস্তৈব । সংপ্রকর্ষন্ সেনাম্ ॥১৮॥
 অতীতি । মহাবাহুঃ কর্ণঃ । পিঙ্গাক্ষঃ পিঙ্গলনয়নো বহিরিব ॥১৯॥

রাজা ! যুদ্ধমত্ত ও অনিবর্ত্তী চৌত্রিশ হাজার সংশপ্তক আপনার পুত্রগণের সহিত
 মিলিত হইয়া কৃষ্ণ ও অর্জুনকে বধ করিবার ইচ্ছা করিয়া ব্যূহের বাম পক্ষ রক্ষা
 করিতে লাগিল এবং রথ, অশ্ব ও পদাতির সহিত কাশ্মোজ, শক ও যবনেরা কর্ণের
 আদেশে মহাবল অর্জুন ও কৃষ্ণকে আহ্বান করিতে থাকিয়া সংশপ্তকগণের প্রপক্ষ
 (পার্শ্ববর্ত্তী) হইয়া রহিল ॥১৬—১৮॥

যুদ্ধসজ্জায় সজ্জিত, বিচিত্র বর্ম্ম ও কেযুরধারী এবং মালাযুক্ত কর্ণ ব্যূহের
 মধ্যস্থানে সৈন্যসম্মুখে অবস্থান করিতে লাগিলেন ॥১৭॥

তৎকালে অত্যন্ত উৎসাহী কর্ণপুত্রেরা কর্ণকে রক্ষা করিতে থাকিলে, অস্ত্রধারি-
 শ্রেষ্ঠ মহাবীর কর্ণ কোরবসেনা আকর্ষণ করিতে থাকিয়া তাহার মুখদেশে শোভা
 পাইতে থাকিলেন ॥১৮॥

চন্দ্র ও অগ্নির ছায়া তেজস্বী, মহাবাহু ও প্রিয়দর্শন কর্ণ মহাহস্তীর স্বকস্থিত
 পিঙ্গলনয়ন অগ্নিদেবের ছায়া দৃষ্টিগোচর হইতে লাগিলেন ॥১৯॥

অশোভত মহারাজ ! দেবৈরিব শতক্রতুঃ ।
 অশ্বখামা কুরুণাক্ষ য়ে প্রবীরা মহারথাঃ ॥২২॥
 নিত্যমভ্যাশচ মাতঙ্গাঃ শূরৈর্যে চৈচ্ছঃ সমন্বিতাঃ ।
 অশ্বযুতদ্রথানীকং ক্ষরন্ত ইব তোয়দাঃ ॥২৩॥ (কলাপকম্)
 তে ধ্বজৈর্বৈজয়ন্তীভির্জ্বলন্তিঃ পরমায়ুধৈঃ ।
 মাদিভিশ্চাশ্বিতা রেজুর্দ্রুমবন্ত ইবাচলাঃ ॥২৪॥
 তেবাং পদাতিনাগানাং পাদরক্ষাঃ সহস্রশঃ ।
 পট্টিশাসিধরাঃ শূরা বভূবুরনিবর্তিনঃ ॥২৫॥
 মাদিভিঃ স্তান্দনৈর্নাগৈরধিকং সমলঙ্কতৈঃ ।
 স ব্যাহরাজো বিবভৌ দেবাস্তুরচমূপমঃ ॥২৬॥

ভারতকৌমুদী

ছঃশাসন ইতি । অঘয়াং অঘগচ্ছৎ । চিত্রসমাহৈবিচিত্রপরিচ্ছদৈঃ । শতক্রতুরিচ্ছঃ ।
 অশ্বযুগলগচ্ছন্, তদ্রথানীকম্ অশ্বখামো রথিগৈল্লম্ ॥২০—২৩॥
 ত ইতি । তে মাতঙ্গাঃ, বৈজয়ন্তীভিঃ পতাকাভিঃ । মাদিভিরারোহিভিঃ ॥২৪॥
 তেষামিতি । নাগা গচ্ছাঃ, পাদরক্ষাঃ পার্শ্বদিরক্ষকাঃ ॥২৫॥
 মাদিভিরিতি । মাদিভিরারোহিভিঃ, স্তান্দনৈ রথৈঃ, নাগৈর্গজৈশ্চ ॥২৬॥

মহারাজ ! ছঃশাসন বহু সৈন্যে পরিবেষ্টিত হইয়া ব্যাহের পশ্চাত্তাগে রহিলেন ।
 রাজা স্বয়ং ছর্যোধন তাঁহার অনুসরণ করিতে লাগিলেন । তৎকালে বিচিত্রাশ্ব ও
 বিচিত্রপরিচ্ছদযুক্ত সহোদরেরা মজ্র ও কেকয়দেশীয় মহাবীরগণের সহিত মিলিত
 হইয়া ছর্যোধনকে রক্ষা করিতে থাকিলেন । সুতরাং মহারাজ ! ইন্দ্র যেমন
 দেবগণে পরিবেষ্টিত হইয়া শোভা পান, তেমন ছর্যোধনও তখন শোভা পাইতে
 লাগিলেন । আর কুরুপক্ষে যে সকল মহারথ প্রধান বীর ছিলেন, তাঁহাদের মধ্যে
 থাকিয়া অশ্বখামাও গমন করিতে থাকিলেন । সর্বদামন্ত হস্তিগণ বীর স্নেহগণের
 সহিত মিলিত হইয়া জলবর্ষা মেঘের স্থায় সেই রথী সৈন্যের পিছনে যাইতে
 লাগিল ॥২০—২৩॥

ধ্বজ, পতাকা, উজ্জ্বল উত্তমাস্ত্র সকল ও আরোহিগণ উপরে থাকায় সেই মন্ত
 হস্তিগণ বৃক্ষযুক্ত পর্বতসমূহের স্থায় শোভা পাইতে থাকিল ॥২৪॥

পট্টিশ ও তরবারিধারী অনিবর্তী সহস্র সহস্র বীর সেই পদাতি ও হস্তিগণের
 পার্শ্বরক্ষক হইলেন ॥২৫॥

দেবতা ও অস্তুরগণের ব্যাহের তুল্য সেই মহাব্যাহ তখন বিশেষ অলঙ্কৃত
 আরোহী, রথ ও হস্তিগণে শোভা পাইতে লাগিল ॥২৬॥

বার্ষ্পত্যঃ সুবিহিতো নায়কেন বিপশ্চিতা ।
 নৃত্যতীব্র মহাবাহুঃ পরেষাং ভয়মাদধৎ ॥২৭॥
 তস্মৈ পক্ষপ্রপক্ষেভ্যো নিষ্পতন্তি যুযুৎসবঃ ।
 পত্যান্বরথমাতঙ্গাঃ প্রাবৃষীব বলাহকাঃ ॥২৮॥
 ততঃ সেনামুখে কর্ণং দৃষ্ট্বা রাজা যুধিষ্ঠিরঃ ।
 ধনঞ্জয়মমিত্রয়মেব বীরমুবাচ হ ॥২৯॥
 পশ্চাচ্ছুন ! মহাবাহুঃ কর্ণেন বিহিতং রণে ।
 যুক্তং পক্ষৈঃ প্রপক্ষৈশ্চ সাধ্বনীকং প্রকাশতে ॥৩০॥
 তদেতদ্বৈ সমালোক্য প্রত্যমিত্রং মহাবলম্ ।
 যথা নাভিভবত্যস্মাংস্তথা নীতিবিধীয়তাম্ ॥৩১॥
 এবমুক্তোহর্জুনো রাজা প্রাজ্জলিনৃপমত্রবীৎ ।
 যথা ভবানাহ তথা তৎ সর্বং ন তদনুথা ॥৩২॥

ভারতকৌমুদী

বাহেতি । বার্ষ্পত্যো বৃহস্পত্যুক্তঃ, নায়কেন কর্ণেন, বিপশ্চিতা বাহাভিজ্ঞেন ॥২৭॥
 তস্মৈতি । নিষ্পতন্তি নির্গজন্তি স্ব, যুযুৎসবো যোদ্ধু মিত্রবঃ । প্রাবৃষি বর্ষাপ্ত ॥২৮॥
 তত ইতি । অমিত্রয়ঃ শত্রুহন্তারম্, এব বীরম্ অদ্বিতীয়বীরম্ ॥২৯॥
 পশ্যেতি । সাধু সমাক্, অনীকং কৌরবসৈন্তম্ ॥৩০॥
 তদিতি । প্রত্যমিত্রং বিপক্ষীভূতম্, মহাবলং বিশালসৈন্তম্ ॥৩১॥

বাহাভিজ্ঞ কর্ণ বৃহস্পতির মত অনুসরণ করিয়া নির্মাণ করিয়াছিলেন বলিয়া
 সেই মহাবাহু বিপক্ষগণের ভয় উৎপাদন করিতে থাকিয়া যেন নৃত্য করিতে
 থাকিল ॥২৭॥

হস্তী, অশ্ব, রথ ও পদাতিগণ যুদ্ধার্থী হইয়া সেই ব্যাহের পক্ষ ও প্রপক্ষ হইতে
 বর্ষাকালে মেঘের ছায়া নির্গত হইতে লাগিল ॥২৮॥

তাহার পর রাজা যুধিষ্ঠির কৌরবসৈন্তের সম্মুখে কর্ণকে দেখিয়া অদ্বিতীয় বীর
 শত্রুহন্তা অর্জুনকে বলিলেন— ॥২৯॥

‘অর্জুন দেখ—কর্ণ রণস্থলে পক্ষ ও প্রপক্ষযুক্ত মহাবাহু রচনা করিয়াছেন ;
 ইহাতে কৌরবসৈন্ত বিশেষ শোভা পাইতেছে ॥৩০॥

অতএব এই বিশাল বিপক্ষসৈন্ত দেখিয়া সেইরূপ নীতি বিধান কর, যাহাতে
 আমাদের পরাভব না হয়’ ॥৩১॥

(২৭)....ভয়মাদধৎ—পি । (৩০)....পরানীকং প্রকাশতে—বর্জ বা । (৩১)....প্রত্যমিত্রং
 মহাবলম্—পি ।

যদ্বস্ত্র বিহিতো ঘাতস্তং করিষ্যামি ভারত ! ।

প্রধানবধ এবাস্ত্র বিনাশস্তং করোম্যহম্ ॥৩৩॥

যুধিষ্ঠির উবাচ ।

তস্মাদ্বমেব রাধেয়ং ভীমসেনঃ স্ত্রযোধনম্ ।

বৃষসেনঞ্চ নকুলঃ সহদেবোহপি সৌবলম্ ॥৩৪॥

দুঃশাসনং শতানীকো হার্দিক্যং শিনিপুঙ্গবঃ ।

পাণ্ড্যো দ্রোণস্তুতং বাতু স্বয়ং যোৎসাম্যহং কৃপম্ ॥৩৫॥ (যুগ্মকম্)

দ্রৌপদেয়া ধার্ত্তরাষ্ট্রান্ শিষ্টান্ সহ শিখণ্ডিনা ।

তে তে চ তাংস্তান্ সহিতানস্মাকং ব্রহ্ম মামকাঃ ॥৩৬॥

সঞ্জয় উবাচ ।

ইত্যুক্তো ধর্ম্মরাজেন তথেষ্টাক্তা ধনঞ্জয়ঃ ।

ব্যাদিদেশ স্বসৈন্যানি স্বয়ংগাচ্চনুমুখম্ ॥৩৭॥

ভারতকৌমুদী

এবমিতি । উপযুক্তা নীতিরস্মাকমবশ্যমেব কর্তব্যেতি ভাবঃ ॥৩২॥

য ইতি । ঘাতো বধোপায়ঃ । কর্ণবধে সত্যোবাস্ত্র বাহস্ত্র বিনাশো ভবেদিত্যাশয়ঃ ॥৩৩॥

তস্মাদিতি । রাধেয়ং কর্ণম্ । হার্দিক্যং কৃতবর্মানম্, শিনিপুঙ্গবঃ সাত্যকিঃ ॥৩৪—৩৫॥

দ্রৌপেতি । দ্রৌপদেয়া দ্রৌপদ্যাঃ পুত্রাঃ, শিষ্টান্ অবশিষ্টান্ । অস্মাকং শত্রুন্ ॥৩৬॥

ইতীতি । ব্যাদিদেশ যুদ্ধারম্ভায় । অগাদগচ্ছৎ, চনুমুখং সেনাগ্রম্ ॥৩৭॥

যুধিষ্ঠির এইরূপ বলিলে, অর্জুন কৃতাজলি হইয়া তাঁহাকে বলিলেন—‘মহারাজ ! আপনি যাহা বলিলেন, সে সমস্তই সত্য, অন্তরূপ নহে ॥৩২॥

ভরতনন্দন ! এই বাহুবিনাশের যে উপায় যুদ্ধশাস্ত্রে বিহিত আছে, আমি তাহাই করিব । কারণ, প্রধানের বধেই ইহার বিনাশ হয় । সুতরাং আমি তাহাই করিব’ ॥৩৩॥

যুধিষ্ঠির বলিলেন—‘অতএব অর্জুন ! তুমিই কর্ণের দিকে যাও ; আর ভীম দুর্যোধনের দিকে, নকুল বৃষসেনের প্রতি, সহদেব শকুনিকে লক্ষ্য করিয়া, শতানীক দুঃশাসনের উদ্দেশে, সাত্যকি কৃতবর্মানের দিকে এবং পাণ্ড্য অশ্বখামার প্রতি গমন করুন ; আর আমি নিজে কৃপের সহিত যুদ্ধ করি ॥৩৪—৩৫॥

দ্রৌপদীর পুত্রগণ শিখণ্ডীর সহিত মিলিত হইয়া অবশিষ্ট ধার্ত্তরাষ্ট্রগণের দিকে গমন করুন । এইভাবে আমার সেই সেই যোদ্ধারা আমাদের সম্মিলিত সেই সেই শত্রুগণকে বধ করিতে থাকুন’ ॥৩৬॥

অগ্নিবৈশ্বানরঃ পূর্বো ব্রহ্মেক্ষঃ সপ্তিতাং গতঃ ।
 তস্মাদ্যঃ প্রথমো জাতস্তং দেবা ব্রাহ্মণং বিদুঃ ॥৩৮॥
 ব্রহ্মেশানেন্দ্রবরুণানু ক্রমশো যোহবহৎ পুরা ।
 তমাগুং রথমাস্থায় প্রয়াতো কেশবাজ্জুনৌ ॥৩৯॥
 অথ তং রথমায়াস্তং দৃষ্ট্বা চাভুতদর্শনম্ ।
 উবাচাধিরথিং শল্যঃ পুনস্তং যুদ্ধহুর্শ্মদম্ ॥৪০॥

ভারতকৌমুদী

অজ্জুনরথং শ্রোতি হ্যভ্যামগ্নিরিতি । বৈশ্বানরো বিশ্বনাং দেবানাং নেতা, পূর্বঃ প্রাচীনঃ, ব্রহ্মণা বেদেন “অগ্নিমীলে পুরোহিতম্” ইত্যাদিবেদস্তোত্যর্থঃ, ইক্কো অলিতঃ অগ্নিঃ, সপ্তিতাং যস্তাস্থং গতঃ, তস্মাদ্যঃ প্রথমো জাতঃ, তং রথম্, দেবা ব্রাহ্মণং বেদসম্বন্ধিনং বিদুঃ ॥৩৮॥

ব্রহ্মেক্ষিতি । ব্রহ্মেশানঃ শিবঃ । আগুং রথানামাদিমম্, আস্থায় আকুহ ॥৩৯॥

অপেতি । অভুতং দর্শনং যস্ত তম্ । আধিরথিং কর্ণম্ ॥৪০॥

ভারতভাবদীপঃ

তত ইতি ॥২—৩৭॥ অগ্নিরিতি । যোহয়ং বৈশ্বানরো বিশ্বস্ত নেতা অগ্নিঃ স ব্রহ্মা ব্রাহ্মণঃ প্রজাপতিনুবোধবহস্যাম্যায়ং । স এব ইন্দুঃ উনন্তীতি ব্যাপ্তেজলাধীশঃ সোমরসশ্চ, স এব সপ্তিতামস্থং গতঃ “ব্রাহ্মণো বা অথ” ইতি শ্রুতেঃ । সোমোহিপ্যথয়েন স্তুরতে— “অত্যাং যজ্ঞস্তিকলশে দশক্ষিপ” ইত্যাদৌ ; অত্যাং অথঃ কলশে দ্রোণকলশে ক্ষিপোহঙ্গুলয়ঃ । তমস্থং দেবা ব্রাহ্মণাশ্চ বিদুঃ । স এক এব দেবশ্চতুর্কায়ানং বাহ্যাজ্জুনরথং বাহয়তীত্যর্থঃ । ব্রহ্মেক্ষ ইতি পাঠে ব্রহ্মণা বেদেন ইক্কঃ স্তত্যা প্রদীপ্তঃ স এবাস্থং গত ইত্যর্থঃ ॥৩৮॥

সঞ্জয় বলিলেন—‘যদিষ্ট্রির এইরূপ বলিলে, ‘তাহাই হইবে’ এই কথা বলিয়া অজ্জুন সৈন্যগণকে যুদ্ধ করিতে আদেশ করিলেন এবং নিজেও সৈন্যসম্মুখে যাইতে লাগিলেন ॥৩৭॥

সমস্ত দেবতার নেতা ও প্রথমোৎপন্ন অগ্নি বেদের স্তবে প্রঅলিত হইয়া যাহার অস্থং প্রাপ্ত হইয়াছিলেন এবং সেই জন্তাই যাহা পূর্বে উৎপন্ন হইয়াছিল, সেই রথকে দেবতারা বেদসম্বন্ধী বলিয়া মনে করেন ॥৩৮॥

যে রথ পূর্বে ক্রমশঃ ব্রহ্মা, শিব, ইন্দ্র ও বরুণকে বহন করিয়াছিল, সেই আদিম রথে আরোহণ করিয়া কুম্ভ ও অজ্জুন প্রস্থান করিলেন ॥৩৯॥

তাহার পর অভুতদর্শন সেই রথ আসিতেছে দেখিয়া শল্য পুনরায় যুদ্ধহুর্শ্ম কর্ণকে বলিলেন—॥৪০॥

অয়ং স রথ আয়াতি শ্বেতাশ্বঃ কৃষ্ণসারথিঃ ।
 ছুৰ্বীৰঃ সৰ্বসৈন্তানাং বিপাকঃ কৰ্ম্মণামিব ।
 নিব্লমমিত্রান্ কৌন্তেয়ো যং কৰ্ণ ! পরিপৃচ্ছসি ॥৪১॥
 শ্রীযতে তুমুলঃ শব্দো যথা মেঘস্বনো মহান্ ।
 ধ্রুবমেতৌ মহাত্মানৌ বায়ুদেবধনঞ্জয়ো ॥৪২॥
 এষ রেণুঃ সমুদ্ভূতো দিবমাবৃত্য তিষ্ঠতি ।
 চক্রনেমিপ্রণুমেব কম্পাতে কৰ্ণ ! মেদিনী ॥৪৩॥
 প্রবাত্যেয মহাবায়ুরভিতস্তব বাহিনীম্ ।
 ক্রব্যাদা ব্যাহরন্ত্যেতে যুগাঃ ক্রন্দন্তি ভৈরবম্ ॥৪৪॥
 পশ্য কৰ্ণ ! মহাঘোরং ভয়দং লোমহর্ষণম্ ।
 কবন্ধং মেঘসঙ্কাশং ভানুমাবৃত্য সংস্থিতম্ ॥৪৫॥

ভারতকৌমুদী

অয়মিতি । শ্বেতা অশ্বা যন্ত সঃ । বিপাকঃ পরিণামঃ । যউপাদোহয়ং যৌকঃ ॥৪১॥
 শ্রীযত ইতি । মেঘস্ত স্বনো গস্তীরশব্দঃ । ধ্রুবং নিশ্চিতম্ ॥৪২॥
 এষ ইতি । রেণুধূলিঃ, দিবং গগনম্ । চক্রাণাং নেমিভিঃ প্রাষ্টৈঃ প্রণুমা চালিতা ॥৪৩॥
 প্রেতি । অভিতঃ সৰ্বতঃ । ক্রব্যাদা মাংসভোজিনো জন্তবঃ, ব্যাহরন্তি কুবন্তি ॥৪৪॥
 পশ্যেতি । কবন্ধং শিরঃশূলদেহাকারামোৎপাতিকীং ছায়াম্, ভানুং সূর্য্যম্ ॥৪৫॥

ভারতভাবদীপঃ

এবমথান্ স্বত্যা রথং শ্রোতি—ব্রহ্মেতি ॥৩৯—৪০॥ অয়ং স রথঃ কৌন্তেয় আয়াত ইতি দ্বয়োঃ
 সম্বন্ধঃ ॥৪১॥ শব্দো রথশ্রোতি শেষঃ ॥৪২—৪৩॥ প্রবাতীত্যাदि পরাজয়লক্ষণমাহ তেজো-

‘কৰ্ণ ! শ্বেতাশ্ব ও কৃষ্ণসারথি এই সেই রথ আসিতেছে; ইহা কৰ্ম্মের
 পরিণামের স্থায় সমস্ত সৈন্তের ছুনিবারণীয়; আর তুমি নীহার বিষয় জিজ্ঞাসা
 করিয়াছিলে, এই সেই অর্জুন ও শক্রসংহার করিতে করিতে আসিতেছেন ॥৪১॥

যখন মেঘের শব্দের স্থায় মহাতুমুল শব্দ শুনা যাইতেছে, তখন নিশ্চয়ই ইহার
 মহাত্মা কৃষ্ণ ও অর্জুন হইবেন ॥৪২॥

কৰ্ণ ! এই ধূলিজাল উখিত হইয়া আকাশ যেন আবৃত করিয়া রহিতেছে এবং
 পৃথিবী যেন রথচক্রচালিত হইয়া কম্পিত হইতেছে ॥৪৩॥

তোমার সৈন্তের সকল দিকে এই মহাবায়ু বহিতেছে, এই মাংসভোজী জন্তুরা
 রব করিতেছে এবং হরিণগণ ভয়ঙ্কর ক্রন্দন করিতেছে ॥৪৪॥

কৰ্ণ ! দেখ—মহাভীষণাকৃতি, ভয়জনক ও লোমহর্ষণ মেঘতুলা একটা কবন্ধ
 সূর্য্যমণ্ডল আবৃত করিয়া রহিয়াছে ॥৪৫॥

পশ্য যুথৈর্বহুবিধৈর্মুগাণাং সর্বতোদিশম্ ।
 বলিভিঃ কর্ণ ! শার্দূলৈরাদিত্যোহভিনিরীক্ষ্যতে ॥৪৬॥
 পশ্য কক্কাংশ্চ গৃধ্রাংশ্চ সমবেতান্ সহস্রশঃ ।
 স্থিতানভিমুখান্ ঘোরানশ্চোন্মভিভাষতঃ ॥৪৭॥
 রঞ্জিতাশ্চামরা যুক্তাস্তব কর্ণ ! মহারথে ।
 প্রবরাঃ প্রচলন্ত্যেতে ধ্বজশ্চৈব প্রকম্পতে ॥৪৮॥
 সবেপথুন্ হয়ান্ পশ্য মহাকাযান্ মহাজবান্ ।
 প্রবমানান্ দর্শনীয়ানাকাশে গরুড়ানিব ॥৪৯॥
 ধ্রুবমেব নিমিত্তেভু ভূমিমাশ্রিত্য পার্থিবাঃ ।
 স্বপ্ন্যন্তি নিহতাঃ কর্ণ ! শতশোহথ সহস্রশঃ ॥৫০॥
 শঙ্খানাং ভুমুলঃ শব্দঃ শ্রুয়তে লোমহর্ষণঃ ।
 আনকানাঞ্চ রাধেয় ! মৃদঙ্গানাঞ্চ সর্বশঃ ॥৫১॥

ভারতকৌমুদী

পশ্যতি । যুথৈঃ সংগৈঃ । বলিভির্বলবহিঃ । ইদমপি ছলকণমিত্যাশয়ঃ ॥৪৬॥
 পশ্যতি । কক্কান্ গৃধ্রাংশ্চ পক্ষিণঃ । অতিভাষতো ক্রুদতঃ ॥৪৭॥
 রঞ্জিতা ইতি । যুক্তা নিবদ্ধাঃ । প্রবরা উত্তমাঃ ॥৪৮॥
 সেতি । সবেপথুন্ সকম্পান্ । মহাজবান্ মহাবেগান্ । প্রবমানান্মুৎপততঃ ॥৪৯॥
 ধ্রুবমিতি । নিমিত্তেভু ছলকণেভু । স্বপ্ন্যন্তি শয়িষ্যন্তে ॥৫০॥
 শঙ্খানামিতি । আনকানাং তদানীন্তনবাচ্যবিশেষাণাম ॥৫১॥

কর্ণ ! কর্ণ ! দেখ—নানাবিধপশুসমূহ এবং বলবান্ ব্যাঘ্রগণ সকল দিকে সূর্য্যের প্রতি দৃষ্টিপাত করিতেছে ॥৪৬॥

দেখ—ভয়ঙ্কর সহস্র সহস্র কক্ক ও গৃধ্রপক্ষী (হাড়গিলা ও শকুন) সমবেত হইয়া পরস্পর অভিমুখে থাকিয়া রব করিতেছে ॥৪৭॥

কর্ণ ! তোমার বিশাল রথে নিবদ্ধ রঞ্জিত ও উত্তম এই চামরগুলি চলিতেছে এবং ধ্বজটা কাঁপিতেছে ॥৪৮॥

দেখ—বিশালদেহ, মহাবেগশালী ও সুদৃশ্য অশ্বগণ কাঁপিতে থাকিয়া আকাশে গরুড়গণের ছায়াই যেন উড়িতেছে ॥৪৯॥

কর্ণ ! এই সকল ছলকণ উপস্থিত হওয়ায় নিশ্চয়ই শত শত ও সহস্র সহস্র রাজা নিহত হইয়া ভূমি অবলম্বন করিয়া শয়ন করিবেন ॥৫০॥

(৪৬)---সর্বতোদিশঃ...পি । (৪৮) রজসা চ সমাযুক্তো তব কর্ণ ! মহারথে । প্রবরাঃ প্রচলন্ত্যেতে...পি ।

বাণশব্দান্ বহুবিধান্ নরাশ্বরথনিবনান্ ।
জ্যোতলত্রেবু শব্দাশ্চ শৃণু কর্ণ ! মহাঙ্গনান্ ॥৫২॥
হেমরূপ্যপ্রস্ফটানাং বাসমাং শিল্পিনির্মিতাঃ ।
নানাবর্ণা রথে ভাস্তি শ্বসনেন প্রকম্পিতাঃ ॥৫৩॥
সহেমচন্দ্রতারাকীঃ পতাকাঃ কিঙ্কণীযুতাঃ ।
পশ্য কর্ণার্জুনশ্চেতাঃ সৌদামিন্য ইবান্দুদে ॥৫৪॥
ধ্বজাঃ কণকণায়ন্তে বাতেনাভিসমীরিতাঃ ।
বিভ্রাজন্তি রণে কর্ণ ! বিমানে দৈবতে যথা ।
সপতাকা রথশ্চৈতে পাকালানাং মহাঙ্গনান্ ॥৫৫॥

ভারতকৌমুদী

বাণেতি । জ্যোতলত্রেবু বহুগুণহস্তাবরণেবু জ্ঞাতানিতি শেষঃ ॥৫২॥
হেমেতি । হেমরূপ্যঃ প্রস্ফটানাং খচিতানাম্ । নানাবর্ণাঃ পতাকাঃ । শ্বসনেন
বায়ুনা ॥৫৩॥
সেতি । সহেমচন্দ্রতারাকীকৃত্তুক্তিহৈঃ সহেতি তাঃ । সৌদামিন্যো বিদ্যাতঃ ॥৫৪॥
ধ্বজা ইতি । কণকণায়ন্তে কণকণশব্দান্ কুবন্তি । দৈবতে দেবতাসম্বন্ধিনি । যট্-
পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৫৫॥

ভারতভাবদীপঃ

ভগ্নার্থমেব ॥৪৪॥ কবকং কেতুন্ ॥৪৫॥ মৃগাদিত্তিরাদিত্যাবেক্ষণং ক্রিয়মাণং মৃত্যুচকম্
॥৪৬—৪৭॥ চামরা রথেহবলম্বস্তো রথাকচক্রয়োঃ গজবর্জৈঃ ক্ষু লিপ্তৈর্জলস্বীত্যাৰ্থঃ ॥৪৮—৫১॥

রাধানন্দন ! সকল দিকেই শব্দ, আনক ও মৃদঙ্গের তুমুল ও লোমহর্ষণ শব্দ
শুনা যাইতেছে ॥৫১॥

কর্ণ ! শোন, নানাবিধ বাণের শব্দ, মানুষ, অশ্ব ও রথের ধ্বনি, বহুঔঙ্কার ও
হস্তাবরণের রব হইতেছে ॥৫২॥

রথসমূহে স্বর্ণ ও রৌপ্যখচিত, শিল্পিনির্মিত নানাবর্ণের বস্ত্রপতাকা সকল বায়ু-
কম্পিত হইয়া প্রকাশ পাইতেছে ॥৫৩॥

কর্ণ ! দেখ—স্বর্ণের চন্দ্র, নক্ষত্র ও সূর্য্যচিহ্নে চিহ্নিত এবং কিঙ্কণীযুক্ত অর্জুন-
রথের এই পতাকা সকল, মেঘে বিদ্যাতের ছায় দৃষ্টিগোচর হইতেছে ॥৫৪॥

কর্ণ ! এই ধ্বজগুলি বায়ুসঞ্চালিত হইয়া ‘কণকণ’-শব্দ করিতেছে এবং
দেববিমানস্ব ধ্বজের ছায় শোভা পাইতেছে, আর মহাঙ্গা পাকালগণের এই পতাকা-
যুক্ত রথ সকল আসিতেছে ॥৫৫॥

পশ্য কুন্তীশতং বীরং বীভৎসুমপরাজিতম্ ।
 প্রধৰ্ষয়িতুমায়াস্তং কপিপ্রবরকেতনম্ ॥৫৬॥
 এষ ধ্বজাগ্রে পার্থস্য প্রেক্ষণীয়ঃ সমন্ততঃ ।
 দৃশ্যতে বানরো ভীমো দ্বিমতাং মন্যুবর্ধনঃ ॥৫৭॥
 এতচ্চক্রং গদা শাস্ত্রং শঙ্খাঃ কৃষ্ণাঃ ধীমতঃ ।
 অত্যর্থং ভ্রাজতে কৃষ্ণে কৌন্তভস্ত মণিস্ততঃ ॥৫৮॥
 এষ শাস্ত্রং গদাপাণির্বাঈদেবোহতিবীৰ্য্যবান্ ।
 বাহয়মৈতি তুরগান্ পাণ্ডরান্ বাতরংহসঃ ॥৫৯॥
 এতং কুজতি গাণ্ডীবং বিকৃষ্টং সব্যসাচিনা ।
 এতে হস্তবতা মুক্তা ঘন্যমিত্রান্ শিতাঃ শরাঃ ॥৬০॥

ভারতকৌমুদী

পশ্যেতি । বীভৎসুমর্জুনম্ । প্রধৰ্ষয়িতুং নিপীড়য়িতুম্ ॥৫৬॥
 এষ ইতি । মন্যুবর্ধনো ভীমদেব দৈত্যবৃদ্ধিকারী ॥৫৭॥
 এতদिति । শাস্ত্রং শূঙ্গনির্মিতং যত্নঃ । কৌন্তভো মণিস্ত কৃষ্ণে ততোহপি ভ্রাজতে ॥৫৮॥
 এষ ইতি । বাহয়ন্ চালয়ন্ । পাণ্ডরান্ শ্বেতান্, বাতরংহসো বায়ুবেগবান্ ॥৫৯॥

ভারতভাবদীপঃ

জ্যোতলত্রেবু কর্ণানিতি পাঠে কর্ণো বাজবিশেষঃ তেষাং ধ্বনীন্ ॥৫২॥ শিল্পিনো রঞ্জকাঃ
 ॥৫৩-৫৬॥ অঘবর্ধনো দুঃখস্ত বর্দ্ধয়িতা ॥৫৭-৬০॥

ইতি কর্ণপর্কণি নৈলকণ্ঠ্যে ভারতভাবদীপে পঞ্চত্রিংশোহধ্যায়ঃ ॥৩৫॥

দেখ—মহাবীর, অপরাজিত ও কপিধ্বজ কুন্তীনন্দন অর্জুন আক্রমণ করিবার
 জন্য আসিতেছেন ॥৫৬॥

সকল দিক্ হইতে দৃশ্য, ভীষণমূর্ত্তি ও শক্রগণের দৈত্যবর্ধক এই বানর অর্জুনের
 ধ্বজাগ্রে দেখা যাইতেছে ॥৫৭॥

ধীমান্ কৃষ্ণের এই চক্র, গদা, শাস্ত্রধনু ও শঙ্খ অত্যন্ত শোভা পাইতেছে এবং
 কৌন্তভমণি তাহা হইতেও বিশেষ শোভা প্রাপ্ত হইতেছে ॥৫৮॥

এই শাস্ত্রধনু ও গদাধারী এবং মহাবল কৃষ্ণ শ্বেতবর্ণ ও বায়ুর ছায় বেগবান্
 অশ্বগণকে চালন করিতে করিতে আসিতেছেন ॥৫৯॥

শিক্ষিতহস্ত অর্জুনের আকর্ষণে এই গাণ্ডীবধনু অব্যক্ত শব্দ করিতেছে এবং এই
 তাঁহার নিষ্কিপ্ত সুধার বাণ সকল শক্র বিনাশ করিতেছে ॥৬০॥

বিশালায়ততাত্রাক্ষৈঃ পূর্ণচন্দ্রনিভাননৈঃ ।
 এষা ভূঃ কীর্য্যতে রাজ্ঞাং শিরোভিরপলায়িনাম্ ॥৬১॥
 এতে পরিঘসঙ্কশাঃ পুণ্যগন্ধানুলেপনাঃ ।
 উগ্ধতায়ুধশৌণ্ডনাং পাত্যন্তে সায়ুধা ভূজাঃ ॥৬২॥
 নিরন্তনেত্রজিহ্বাস্ত্রা বাজিনঃ সহ সাদিভিঃ ।
 পাতিতাঃ পাত্যমানাশ্চ ক্ষিতৌ ক্ষীণাশ্চ শেরতে ॥৬৩॥
 এতে পর্বতশৃঙ্গাণাং তুল্যরূপা হতা দ্বিপাঃ ।
 সংছিন্নভিমাঃ পার্শ্বেন প্রপতন্ত্যদ্রয়ো যথা ॥৬৪॥
 গন্ধর্বনগরাকারা রথা হতনরেশ্বর্য্যঃ ।
 বিমানানীব পুণ্যান্তে স্বর্গিণাং নিপতন্ত্যমী ॥৬৫॥
 ব্যাকুলীকৃতমত্যর্থং পশ্য সৈন্যং কিরীটিনা ।
 নানামৃগসহস্রাণাং যুথং কেশরিণা যথা ॥৬৬॥

ভারতকৌমুদী

এতদ্বিতি । কৃজতি অব্যক্তং রোতি । হস্তবতা শিকিতহস্তেন । শিতাঃ সূদারাঃ ॥৬০॥
 বিশালেতি । পূর্ণচন্দ্রনিভানি আননানি যেমাং তৈঃ । কীর্য্যতে আচ্ছাদ্যতে ॥৬১॥
 এত ইতি । উগ্ধতায়ুধাশ্চ তে শৌণ্ডা যুদ্ধমস্তাশ্চেতি তেষাম্ ॥৬২॥
 নিরিত্তি । নিরন্তানি ছিদ্ৰা ক্ষিপ্তানি নেত্রাণি জিহ্বা অঙ্গানি নাভ্যাশ্চ যেমাং তে ॥৬৩॥
 এত ইতি । দ্বিপাঃ কুরুপক্ষীয়া হস্তিনঃ । পার্শ্বেনার্জ্জুনেন ॥৬৪॥
 গন্ধর্বেতি । হতা নরেশ্বর্য্য আরোহিণো রাজানো যেমাং তে । পুণ্যান্তে তৎকায়ান্তে ॥৬৫॥

অপলায়ী রাজগণের মস্তকে এই সমরভূমি আবৃত হইতেছে ; এই মস্তকগুলির
 নয়ন সকল বিশাল, বিস্তৃত ও তাম্রবর্ণ এবং মুখ সকল পূর্ণচন্দ্রতুল্য ॥৬১॥

বীরগণ যুদ্ধে মত্ত হইয়া অস্ত্র উত্তোলন করিলে, এই তাঁহাদের পরিঘতুল্য,
 পবিত্রগন্ধদ্রব্যলিপ্ত ও অস্ত্রযুক্ত বাহু সকল নিপাতিত হইতেছে ॥৬২॥

নয়ন, জিহ্বা ও নাভী ছেদন করিয়া নিক্ষেপ করিলে, এই অশ্বগণ আরোহিগণের
 সহিত ক্ষীণ অবস্থায় পাতিত ও পাত্যমান হইয়া ভূতলে শয়ন করিতেছে ॥৬৩॥

অর্জ্জুন পর্বতশৃঙ্গের তুল্য হস্তিগণকে ছিন্ন, ভিন্ন ও নিহত করিলে, এই সেগুলি
 পর্বতের স্থায় পতিত হইতেছে ॥৬৪॥

আরোহী রাজগণকে বধ করিলে, ঐ গন্ধর্বনগরের তুল্য রথগুলি, পুণ্যক্ষেত্রের
 পরে স্বর্গবাসীদিগের বিমানসমূহের স্থায় পতিত হইতেছে ॥৬৫॥

(৬৩) নিরন্তনেত্রজিহ্বাশ্চ...পাতিতাঃ পাত্যমানাশ্চ...পি বা সো । (৬৪)...তুল্যরূপা
 মহাদ্বিপাঃ...প্রপতন্ত্যো ক্রমা যথা—পি । (৬৫)...বিমানানীব পুণ্যানি...পি ।

ব্রহ্মতে পার্থিবান্ বীরাঃ পাণ্ডবাঃ সমভিহতাঃ ।
 নাগাস্থরথপত্তোদাংস্তাবকান্ সমভিহতঃ ॥৬৭॥
 এষ সূর্য্য ইবাস্ত্রোদৈশ্চক্ষমঃ পার্থো ন দৃশ্যতে ।
 ধ্বজাগ্রং দৃশ্যতে ত্র্যস্ত জ্যাশদশ্চাপি ত্র্যয়তে ॥৬৮॥
 অগ্ন দ্রষ্টাসি তং বীরং শ্বেতান্বঃ কৃষ্ণসারথিम् ।
 নিহন্তং শত্রুবান্ সংখ্যে যং কর্ণ ! পরিপৃচ্ছসি ॥৬৯॥
 অগ্ন তৌ পুরুষব্যাসৌ লোহিতাক্ষৌ পরন্তপৌ ।
 বাহুদেবাজ্জুনৌ কর্ণ ! দ্রষ্টাস্তে করথো স্থিতৌ ॥৭০॥
 সারথির্গস্ত বাক্ষো যো গাণ্ডীবং যস্ত কাম্বুকম্ ।
 তক্ষেদ্ধন্তাসি রাধেয় ! ত্বং নো রাজা ভবিষ্যসি ॥৭১॥

ভারতকৌমুদী

ব্যাকুলীতি । নানামৃগসহস্রাণাং বহুবিধহরিণসমূহানাম্, কেশরিণা সিংহেন ॥৬৬॥
 ব্রহ্মীতি । সমভিহতাস্তৈঃ পার্থিবৈরেবাক্রান্তাঃ । সমভিহতঃ প্রহরতঃ ॥৬৭॥
 এষ ইতি । অস্ত্রোদৈশ্চক্ষমঃ, ছত্রঃ কৃষ্ণদীপৈরাবৃতঃ । জ্যাশদো বহুঔর্ণধ্বনিঃ ॥৬৮॥
 অগ্নেতি । শ্বেতা অশ্বা যস্ত তম্, কৃষ্ণশ্চ সারথির্গস্ত তম্ । সংখ্যে যুদ্ধে ॥৬৯॥
 অগ্নেতি । লোহিতাক্ষৌ রক্তনয়নৌ । দ্রষ্টাসি দ্রক্ষ্যসি ॥৭০॥
 সারথিরিতি । বাক্ষো যো বৃক্ষিবংশীয়ঃ কৃষ্ণঃ । হস্তাসি হস্তং শক্ষ্যসি, নঃ অশ্বাকম্ ॥৭১॥

কর্ণ ! দেখ, সিংহ যেমন নানাবিধ হরিণগণকে অত্যন্ত আকুল করে, সেইরূপ
 অর্জুন কৌরবসৈন্যগণকে অত্যন্ত আকুল করিয়া তুলিয়াছেন ॥৬৬॥

কুরুপক্ষের রাজারা যাইয়া আক্রমণ করিলে, এই বীর পাণ্ডবেরা তাঁহাদিগকে
 বধ করিতেছেন এবং আপনার পক্ষের হস্তী, অশ্ব, রথ ও পদাতিরা আঘাত করিতে
 থাকিলে, তাহাদিগকেও সংহার করিতেছেন ॥৬৭॥

মেঘসমূহ যেমন সূর্য্যকে আবৃত করে, তেমন কৌরবসৈন্যেরা অর্জুনকে আবৃত
 করিয়াছে ; সুতরাং উহাকে আর দেখা যাইতেছে না, কেবল উহার ধ্বজাগ্র দৃষ্টি-
 গোচর হইতেছে এবং ধনুষ্ঠকার শব্দ যাইতেছে ॥৬৮॥

কর্ণ ! তুমি বীহার কথা জিজ্ঞাসা করিয়াছিলে, শ্বেতান্ব ও কৃষ্ণসারথি সেই
 বীর অর্জুন যুদ্ধে শত্রুসংহার করিতেছেন দেখিতে পাইবে ॥৬৯॥

কর্ণ ! আজ সেই পুরুষশ্রেষ্ঠ, ব্রহ্মনয়ন ও শত্রুদমনকারী কৃষ্ণ ও অর্জুনকে
 একরথে দর্শন করিবে ॥৭০॥

রাধানন্দন ! কৃষ্ণ যুগ্মাব, সারথি, এবং গাণ্ডীব, তাঁহা দেখিলে, তুমি যদি সেই
 অর্জুনকে বধ করিতে পার, তবে তুমিই আমাদের রাজা হইবে ॥৭১॥

এব সংশপ্তকাহুতস্তানেবাভিমুখে গতঃ ।
করোতি কদনকৈমাং সংগ্রামে দ্বিষতাং বলী ॥৭২॥
ইতি ক্রবাণং মদ্রেশং কর্ণঃ প্রাহাতিমন্যমান্ ।
পশ্য সংশপ্তকৈঃ ক্রুদ্ধৈঃ সর্বতঃ সমভিজন্তঃ ॥৭৩॥
এব সূর্য্য ইবাস্তোদৈশ্ছয়ঃ পার্থো ন দৃশ্যতে ।
এতদন্তোহর্জুনঃ শল্য ! নিমগ্নো যোধসাগরে ॥৭৪॥
শল্য উবাচ ।

বরুণং কোহস্তসা হন্যাদিদ্ধনেন চ পাবকম্ ।
কোহনিলং বা নিগৃহীয়াং পিবেদ্বা কো মহার্ণবম্ ॥৭৫॥
ঈদৃগুরুপমহং মগ্নে পার্থশ্চ যুধি নিগ্রহম্ ।
ন হি শক্যোহর্জুনো জেতুং যুধি সৈন্দ্রেঃ সুরাস্তরৈঃ ॥৭৬॥

ভারতকৌমুদী

এব ইতি । কদনং নিপীড়নম্ । বলী বলবানর্জুনঃ ॥৭২॥
ইতীতি । অতিমহ্যমান্ অতীবক্রুদ্ধঃ । সমভিজন্তঃ অর্জুনঃ সমাক্রান্তঃ ॥৭৩॥
এব ইতি । এব এবাস্তোহিবসানং যন্ত সঃ, যেন যোধসাগরে নিমগ্নঃ ॥৭৪॥
বরুণমিতি । ইদ্ধনেন কাঠেন । নিগৃহীয়াং দৃষ্টা দময়েৎ ॥৭৫॥
ঈদৃগিতি । ঈদৃগুরুপম্ অস্তঃপ্রভৃতিভির্বরুণাদিনিগ্রহরূপম্ । সৈন্দ্রেঃ সৈন্দ্রসহিতৈঃ ॥৭৬॥

সংশপ্তকগণ আহ্বান করিলে, বলবান্ অর্জুন এই তাহাদের অভিমুখে গমন করিলেন এবং যুদ্ধে এই তাহাদের পীড়ন করিতে আরম্ভ করিলেন ॥৭২॥

শল্য এইরূপ বলিতে লাগিলে, কর্ণ অত্যন্তক্রুদ্ধ হইয়া তাহাকে বলিলেন—
'মদ্ররাজ ! দেখুন—ক্রুদ্ধ সংশপ্তকেরা সকল দিকে অর্জুনকে আক্রমণ করিয়াছে ॥৭৩॥

মেঘ যেমন সূর্য্যকে আবৃত করে, সেইরূপ সংশপ্তকেরা অর্জুনকে আবৃত করিয়াছে ; সুতরাং আর উহাকে দেখা যাইতেছে না । শল্য ! অর্জুন যোদ্ধা-সাগরে নিমগ্ন হইয়াছে । 'অতএব এই উহার শেষ' ॥৭৪॥

শল্য বলিলেন—'কর্ণ ! কোন্ ব্যক্তি জলদ্বারা বরুণকে বধ করিতে পারে ? এবং কাষ্ঠদ্বারা অগ্নিকে নির্বাণ করিতে সমর্থ হয় ? কোন্ ব্যক্তিই বা বায়ুকে ধরিয়া রাখিতে পারে ? কিংবা মহাসমুদ্রকে পান করিতে সমর্থ হয় ? ॥৭৫॥

অর্জুনকে যুদ্ধে বধ করাকে আমি এইরূপই মনে করি । কারণ, ইন্দ্রের সহিত দেবগণ এবং অশুরগণও যুদ্ধে অর্জুনকে জয় করিতে পারেন না ॥৭৬॥

অথবা পরিতোষন্তে বাচোক্তাঃ স্মনা ভব ।
 ন স শক্যো যুধা জেতুমন্তং কুরু মনোরথম্ ॥৭৭॥
 বাহুভ্যামুদ্ধরেদ্ভুমিং দহেৎ ক্রুদ্ধ ইমাঃ প্রজাঃ ।
 পাতয়েদ্ভিদিবাদ্বেবান্ যোহর্জুনং স্মরে জয়েৎ ॥৭৮॥
 পশু কুন্তীস্বতং বীরং ভীমমক্লিষ্টকারিণম্ ।
 প্রভাসন্তং মহাবাহুং স্থিতং মেরুমিবাপরম্ ॥৭৯॥
 অমর্যো নিত্যসংরক্ষশ্চিরবৈরমনুশ্রয়ন ।
 এষ ভীমো জয়প্রাপ্সু যুধি তিষ্ঠতি বীর্যবান্ ॥৮০॥
 এষ ধর্মভূতাং শ্রেষ্ঠো ধর্মরাজো যুধিষ্ঠিরঃ ।
 তিষ্ঠত্যশ্বকরঃ সংখ্যো পরৈঃ পরপূরজয়ঃ ॥৮১॥
 এতৌ চ পুরুষব্যাত্রাবশ্বিনাবিব সোদরৌ ।
 নকুলঃ সহদেবশ্চ তিষ্ঠতো যুধি দুর্জয়ো ॥৮২॥

ভারতকৌমুদী

অথবেতি । স্মনা বাচোক্তেব সম্বলিতঃ । অমর্যর্জুনজয়ভিন্নবিষয়ম্ ॥৭৭॥
 বাহুভ্যামিতি । উদ্ধরেদ্ভুতোলয়েৎ । প্রজা জনান্ ॥৭৮॥
 পশ্যেতি । অক্লিষ্টং যথা শ্রান্তথা কষ্টং যুদ্ধে জয়ং বিধাতুং শীলমশ্নেতি তম্ ॥৭৯॥
 অমর্যোতি । অমর্যো অসহিষ্ণুঃ, নিত্যসংরক্ষঃ সর্বদা ক্রুদ্ধঃ ॥৮০॥
 এষ ইতি । অশ্বকরঃ অশ্বজয়ঃ । পরপূরজয়ো বিপক্ষনগরবিজয়ী ॥৮১॥

অথবা বাক্যে এইরূপ বলিয়া যদি তোমার পরিতোষ হয়, তবে বাক্যে বলিয়া পরিতুষ্ট হইতে থাক । বাস্তবিক পক্ষে যুদ্ধে অর্জুনকে জয় করা অসম্ভব । অতএব অশ্ব বিষয়ের অভিলাষ কর ॥৭৭॥

যিনি যুদ্ধে অর্জুনকে জয় করিতে পারিবেন, তিনি বাহুযুগলদ্বারা পৃথিবী উত্তোলন করিতে সমর্থ হইবেন, ক্রুদ্ধ হইয়া এই সমস্ত লোক দগ্ধ করিতে পারিবেন এবং স্বর্গ হইতে দেবগণকে পাতিত করিতে সমর্থ হইবেন ॥৭৮॥

কর্ণ ! দেখ, কুন্তীনন্দন, বীর, মহাবাহু, অনায়াসে যুদ্ধবিজয়ী ও বীরতেজে দীপ্যমান ভীমসেন অপর স্তম্ভেরূপকর্তার ন্যায় অবস্থান করিতেছেন ॥৭৯॥

অসহিষ্ণু, সর্বদা ক্রুদ্ধ ও বলবান্ এই ভীমসেন পূর্বশত্রুতা স্মরণ করিয়া জয়াভিলাষী হইয়া রণস্থলে রহিয়াছেন ॥৮০॥

যুদ্ধে বিপক্ষের দুর্জয়, শক্রনগরবিজয়ী ও ধার্মিকশ্রেষ্ঠ এই ধর্মরাজ যুধিষ্ঠির অবস্থিতি করিতেছেন ॥৮১॥

দৃশ্যন্ত এতে কার্কেয়াঃ পঞ্চ পঞ্চাচলা ইব ।
ব্যবস্থিতা যোদ্ধুকীমাঃ সৰ্বেহৰ্জুনসমা বৃধি ॥৮৩॥
এতে ক্রপদপুত্রাশ্চ ধৃষ্টদ্যুম্নপুরোগমাঃ ।
ক্ষীতাঃ সত্যজিতে। বীরাস্তিষ্ঠন্তি পরমৌজসঃ ॥৮৪॥
অসাবিন্দ্র ইবাসহঃ সাত্যকিঃ সাত্বতাং বরঃ ।
যুযুৎস্বরূপযাত্যগ্নান্ ক্রুদ্ধান্তকসমঃ পুরঃ ॥৮৫॥
ইতি সংবদতোরেব তয়োঃ পুরুষসিংহয়োঃ ।
তে সেনে সমসজ্জতাং গঙ্গাযমুনবদভূশম্ ॥৮৬॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং কর্ণপৰ্বণি
কর্ণশল্যসংবাদে পঞ্চত্রিংশোহধ্যায়ঃ ॥১॥ *

ভারতকৌমুদী

এতাবিতি । অশ্বিনৌ অশ্বিনুনারৌ দেবৌ ॥৮২॥
দৃশ্যন্ত ইতি । কৃষ্ণায়া দ্রৌপত্যা অপত্যানীতি কার্কেয়াঃ । অচলাঃ পর্বতাঃ ॥৮৩॥
এত ইতি । ক্ষীতা গর্ভোৎফুল্লাঃ, সত্যং ক্রবমেব জয়ন্তীতি সত্যজিতঃ ॥৮৪॥
অসাবিতি । সাত্বতাং সাহতবংশানাম্ । ক্রুদ্ধান্তকসমঃ ক্রুদ্ধযমতুলাঃ ॥৮৫॥
ইতীতি । তয়োঃ কর্ণশল্যয়োঃ । তে কুরুপাণ্ডবীয়ে উভে সেনে, সমসজ্জতাং মিলিতে
অভবতাম্ । যমুনবদিতি "যাকারৌ স্ত্রীকৃতৌ হর্ষৌ কচিৎ" ইতি হ্রস্বঃ ॥৮৬॥
ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-শ্রীহরিদাসগিকান্ধবাগীশভট্টাচাৰ্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-
টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং কর্ণপৰ্বণি পঞ্চত্রিংশোহধ্যায়ঃ ॥১॥

পুরুষশ্রেষ্ঠ, যুদ্ধে দুর্জয় এবং অশ্বিনীকুমারদ্বয়ের দ্বায় সুন্দরমূর্তি এই মহোদর
নকুল ও মহাদেব রহিয়াছেন ॥৮২॥

এই দ্রৌপদীর পঞ্চ পুত্রকে দেখা যাইতেছে ; ইহারা সকলেই যুদ্ধে অর্জুনের তুল্য
এবং ইহারা যুদ্ধার্থী হইয়া পঞ্চ পর্বতের দ্বায় অবস্থান করিতেছেন ॥৮৩॥

গর্ভোৎফুল্ল, যথার্থবিজয়ী, বীর ও মহাতেজা ধৃষ্টদ্যুম্নপ্রভৃতি এই ক্রপদপুত্রগণ
অবস্থান করিতেছেন ॥৮৪॥

এবং ইন্দ্রের দ্বায় অসহ্যবিক্রম ও সাহতবংশশ্রেষ্ঠ ঐ সাত্যকি যুদ্ধার্থী হইয়া ক্রুদ্ধ
যমের তুল্য আমাদের সম্মুখে আসিতেছেন ॥৮৫॥

পুরুষশ্রেষ্ঠ কর্ণ ও শল্য এইরূপ কথোপকথন করিতেছিলেন, এমন সময়েই
সেই কুরুসৈন্য ও পাণ্ডবসৈন্য গঙ্গা ও যমুনার দ্বায় পরস্পর গুরুতরভাবে সম্মিলিত
হইল ॥৮৬॥

(৮৩) অশ্বী স্থিতা দ্রৌপদেয়াঃ...পি বা গো । * '...যট্টচরিত্রিংশোহধ্যায়ঃ' পি বঙ্গ
বঙ্গ বা গো ।

ষট্‌ত্রিংশোহধ্যায়ঃ ।

—ঃ-০-ঃ—

ধৃতরাষ্ট্রে উবাচ ।

তথা ব্যাঢ়েশ্বনীকেষু সংসক্তেষু চ সঞ্জয় ! ।

সংশপ্তকান্ কথং পার্থো গতঃ কর্ণশ্চ পাণ্ডবান্ ॥১॥

এতদ্বিস্তরশো যুদ্ধং প্রক্ৰহি কুশলো হসি ।

ন হি তৃপ্যামি বীরাণাং শূধানো বিক্রমান্ রণে ॥২॥

সঞ্জয় উবাচ ।

তৎ সংস্থিতমথো দৃষ্ট্বা প্রত্যমিত্রবলং মহৎ ।

অব্যাহতার্জুনো ব্যাহং পুত্রস্ত তব ছূর্ণয়ে ॥৩॥

তৎ সাদিনাগকলিলং পদাতিরথসঙ্কুলম্ ।

ধৃষ্টদ্যুম্নমুখং ব্যাঢ়মশোভত মহদ্বলম্ ॥৪॥

ভারতকৌমুদী

তথেন্ধি । ব্যাঢ়েষু ব্যাহরূপেণ সন্নিবেশিতেষু, সংসক্তেষু পরস্পরং মিলিতেষু ॥১॥

এতদিতি । কুশলঃ কথনে নিপুণঃ । হি যস্মাৎ । শূধানঃ শূদ্রাঃ ॥২॥

তদিতি । প্রত্যমিত্রবলম্ অভিমুখীভূতশক্রসৈন্যম্ । অব্যাহত অকরোৎ ॥৩॥

ধৃতরাষ্ট্র বলিলেন—‘সঞ্জয় ! উভয় সৈন্য সেইভাবে সন্নিবেশিত ও পরস্পর মিলিত হইলে, অর্জুন কিভাবে সংশপ্তকগণের দিকে ধাবিত হইলেন ? এবং কর্ণই বা কি প্রকারে পাণ্ডবগণের প্রতি গমন করিলেন ? ॥১॥

সঞ্জয় ! তুমি বলিতে বড়ই নিপুণ । সুতরাং তুমি বিস্তরক্রমে এই যুদ্ধের বিষয় বল । কারণ, আমি যুদ্ধে বীরগণের বিক্রম শুনিতে থাকিয়া তৃপ্তিলাভ করিতে পারিতেছি না’ ॥২॥

সঞ্জয় বলিলেন—‘মহারাজ ! তাহার পর অর্জুন বিপদের বিশাল সৈন্যকে অভিমুখে থাকিতে দেখিয়া আপনার পুত্রের ছনীতিনিবন্ধন নিজ সৈন্যকেও ব্যাহরূপে সন্নিবেশিত করিলেন ॥৩॥

তখন হস্তী, অশ্ব, রথ ও পদাতিগণে পরিপূর্ণ এবং সম্মুখে ধৃষ্টদ্যুম্নসমন্বিত সেই বিশাল পাণ্ডবসৈন্য ব্যাহরূপে সন্নিবেশিত হইয়া শোভা পাইতে লাগিল ॥৪॥

(৩) তথা স্থিতমবজায়...বর্জ বা সো । (৪)...ধৃষ্টদ্যুম্নমুখৈব্যাহম্...পি,...ধৃষ্টদ্যুম্নমুখং ব্যাহম্...বা সো ।

পারাবতসবর্ণাশ্চন্দ্রাদিত্যসমুদ্যতিঃ ।
 পার্বতঃ প্রবভৌ ধনী কালো বিগ্রহবানিব ॥৫॥
 পার্শ্বতস্তভিতস্তমুদ্রোপদেয়া যুযুৎসবঃ ।
 দিব্যবর্ণানুধধরাঃ শার্দূলসমবিক্রমাঃ ।
 মানুগা দীপ্তবপুষশ্চন্দ্রং তারাগণা ইব ॥৬॥
 অথ ব্যাঢ়েনীকেষু প্রেক্ষ্য সংশপ্তকান্ রণে ।
 ক্রুদ্ধোহর্জুনোহভিহুদ্রাব ব্যাক্ষিপন্ গাণ্ডীবং ধনুঃ ॥৭॥
 অথ সংশপ্তকাঃ পার্শ্বমভ্যধাবন্ বধৈষিণঃ ।
 বিজয়ে ধৃতসঙ্কল্পা মৃত্যুং কৃদ্ধা নিবর্তনম্ ॥৮॥
 তন্নরাস্থৌঘবহ্লং মত্তনাগরথাকুলম্ ।
 পত্তিমচ্ছুরবীরৌঘং দ্রুতমর্জুনমাদিয়ৎ ॥৯॥

ভারতকৌমুদী

তদिति । সাদিত্তিরারোহিতিনীর্গৈর্গজৈশ্চ কলিলং ব্যাপ্তম্ । ধৃষ্টদ্যায়ো মুখং যন্ত তৎ ॥৪॥
 পারেতি । পারাবতসবর্ণা গৃহকপোতবকুবর্ণা অশ্বা যন্ত সঃ । পার্বতো ধৃষ্টদ্যায়ঃ ॥৫॥
 পার্শ্বত ইতি । অভিত উভয়তঃ, জ্রোপদেয়া জ্রোপস্থাঃ পুত্রাঃ, যুযুৎসবো যোদ্ধৃমিচ্ছবঃ ।
 মানুগা অমুচরসহিতাঃ, দীপ্তবপুষস্তেজসা, চন্দ্রমতিতঃ । ঘটপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৬॥
 অথেতি । অভিহুদ্রাব সংশপ্তকানেনাবভিধাব, ব্যাক্ষিপন্ যুযুৎসবাকর্ষন্ ॥৭॥
 অথেতি । নিবর্তনং নিবৃতিহেতুম্ । এতেন সতি জীবনে কুতোহপি ন নিবৃতিরिति
 স্থচিতম্ ॥৮॥

তদिति । নরাস্থৌঘো বহুলো যত্র তৎ, মত্তনাগৈর্মত্তহস্তিভিঃ রথৈশ্চাকুলং ব্যাপ্তম্,

চন্দ্র ও সূর্যের স্থায় তেজস্বী এবং ধনুর্কারী ধৃষ্টদ্যায় মূর্তিমান্ কালের স্থায় প্রকাশ পাইতে থাকিলেন ; তৎকালে তাহার রথে কপোতবর্ণ চারিটা অশ্ব যোজিত ছিল ॥৫॥

চন্দ্রের পার্শ্বে নক্ষত্রসমূহের স্থায় ধৃষ্টদ্যায়ের উভয় পার্শ্বে ব্যাঘ্রের তুল্য বিক্রমশালী, দিব্য বর্ণ ও অস্ত্রধারী এবং তেজোদীপ্তদেহ জ্রোপদীর পুত্রগণ যুদ্ধার্থী হইয়া অবস্থান করিতে লাগিলেন ॥৬॥

তাহার পর সৈন্য সন্নিবেশিত হইলে, অর্জুন রণস্থলে সংশপ্তকগণকে দেখিয়া ক্রুদ্ধ হইয়া গাণ্ডীবধনু আকর্ষণ করিতে করিতে ধাবিত হইলেন ॥৭॥

পরে সংশপ্তকেরাও অর্জুনবধৈষী ও জলাভিলাষী হইয়া মৃত্যুকে নিবৃতির কারণ করিয়া অর্জুনের দিকে ধাবিত হইল ॥৮॥

স সম্প্রহারস্তমূলস্তেষামাসীং কিরীটিনা ।
 তৈশ্চৈব নঃ শ্রুতো যাদৃণ্ণিবাতকবচৈঃ সহ ॥১০॥
 রথানখান্ ধ্বজান্ নাগান্ পত্তীন্ রণগতানপি ।
 ইধূন্ ধনুংষি খড়্গাংশ্চ চক্রাণি চ পরশ্বধান্ ॥১১॥
 সায়ুধানুগতান্ বাহুন্ বিবিধান্চায়ুধানি চ ।
 চিচ্ছেদ দ্বিমতাং পার্থঃ শিরাংসি চ সহস্রশঃ ॥১২॥ (যুগ্মকম্)
 তস্মিন্ সৈন্যমহাবর্তে পাতালতলসম্মিভে ।
 নিমগ্নং তং রথং মত্বা নেদুঃ সংশপ্তকাস্তদা ॥১৩॥
 স পুরস্তাদরীন্ হত্বা পুনরুত্তরতোহবধীং ।
 দক্ষিণেন চ পশ্চাচ্চ ক্রুদ্ধো রুদ্রঃ পশুনিব ॥১৪॥
 অথ পাকালচেদীনাং সৃঞ্জয়ানাক্ষ মারিষ ! ।
 ত্বদীয়েঃ সহ সংগ্রাম আসীং পরমদারুণঃ ॥১৫॥

ভারতকৌমুদী

পশ্চিমান্ পদাতিবৃদ্ধঃ শ্রবীরৌঘো যত্র তচ্চ, তং সংশপ্তকবলং কর্তু, ক্রতমর্জ্জুনমাদিগং । অত্র
 শূরাঃ পশ্চিচালকাঃ, বীরাশ্চ পৃথগিতি ন পুনরুক্তিঃ ॥৯॥

স ইতি । সম্প্রহারো বুদ্ধম্ । তস্ত কিরীটিন এব, নঃ অশ্বাভিঃ ॥১০॥

রথানিতি । নাগান্ গজান্ । উগ্ধতান্ উত্তোলিতান্ ॥১১—১২॥

তস্মিন্গিতি । সৈন্যমেব মহাবর্তে বিশালজলত্রমিস্তত্র । নেদুর্জগজুঃ ॥১৩॥

স ইতি । পুরস্তাদগ্রতঃ । উত্তরতো বামতঃ । দক্ষিণেন দিগ্‌বিভাগেন ॥১৪॥

ক্রমে অশ্বারোহী, গজারোহী, রথী ও পদাতি বীর ও অগ্ন্যাগ্ন বীরগণ ক্রত যাইয়া
 অর্জুনকে পীড়ন করিতে লাগিল ॥৯॥

তখন নিবাতকবচগণের সহিত অর্জুনেরই যেক্রপ যুদ্ধের কথা আমরা শুনিয়াছি,
 সেইক্রপ তুমুল যুদ্ধই অর্জুনের সহিত তাহাদের হইতে থাকিল ॥১০॥

পরে অর্জুন রণস্থলগত শত্রুগণের রথ, অশ্ব, ধ্বজ, হস্তী, পদাতি, বাণ, ধনু,
 খড়্গ, চক্র, পরশু, অস্ত্রের সহিত উত্তোলিত বাহু, নানাবিধ অগ্ন্যাগ্ন অস্ত্র এবং সহস্র
 সহস্র মস্তক ছেদন করিতে লাগিলেন ॥১১—১২॥

তখন অর্জুনের রথখানা পাতালতুলা সৈন্যমাগরমহাবর্তে ডুবিয়া গিয়াছে মনে
 করিয়া সংশপ্তকেরা আনন্দকোলাহল করিতে থাকিল ॥১৩॥

রুদ্র যেমন পশুসংহার করেন, সেইক্রপ অর্জুন ক্রুদ্ধ হইয়া সম্মুখের শত্রু সংহার
 করিয়া পুনরায় বাম, দক্ষিণ ও পশ্চাদ্ভাগের শত্রু সংহার করিতে লাগিলেন ॥১৪॥

(১০)....পাতালাবর্তসম্মিভে...পি ।

কৃপশ্চ কৃতবর্মা চ শকুনিশ্চাপি সৌবলঃ ।
 হৃষ্টসেনাঃ স্তম্বরকা রথানীকপ্রহারিণঃ ॥১৬॥
 কোশলৈঃ কাশিমংস্তৈশ্চ কারুণৈঃ কেকয়েরপি ।
 শূরসেনৈঃ শূরবরৈশ্চ যুধুয়ুধ্বদাঃ ॥১৭॥ (বুথাকম্)
 তেষামন্তকরং যুদ্ধং দেহপাপ্যুত্তনাশনম্ ।
 ক্ষত্রবিট্শূদ্রবীরাণাং ধর্ম্যাং স্বর্গ্যাং যশস্করম্ ॥১৮॥
 দুর্ঘোষনোহথ সহিতো ভ্রাতৃভির্ভরতর্ষভ ! ।
 গুপ্তঃ কুরুপ্রবীরৈশ্চ মদ্রাণাঞ্চ মহারথৈঃ ॥১৯॥
 পাণ্ডবৈঃ মহাপাঞ্চালৈশ্চৈদিভিঃ সাত্যকেন চ ।
 যুধ্যমানং রণে কর্ণং কুরুবীরোহভ্যপালয়ৎ ॥২০॥ (বুথাকম্)

ভারতকৌমুদী

অপেতি । হে মারিষ ! আর্ঘ্য ! “আর্ঘ্যস্ত মারিষঃ” ইত্যমরঃ ॥১৫॥
 কৃপ ইতি । হৃষ্টাঃ সেনা যেষাং তে, স্তম্বরকা অতীবকুঙ্গাঃ । যুধুয়ুধ্বদ্বিরে ॥১৬—১৭॥
 তেষামিতি । পাপ্যুত্তনাশনং ধর্ম্মাহুগরণাং অস্ত্রনাশনং প্রাণনাশকমঙ্গীৎ । অত্র ব্রাহ্মণা
 দ্রোণকৃপাশ্বতামানঃ, ক্ষত্রিয়া দ্রুপ্তিরাদয়ঃ, বৈশ্যা অহুস্তনামানঃ, শূদ্রাশ্চ গোপালা নারায়ণী-
 সেনাখ্যা ইতি চত্বার এব বর্ণা মিলিতা ইত্যালোচনীয়া ॥১৮॥
 দুর্ঘোষন ইতি । গুপ্তো রক্ষিতঃ । সাত্যকেন সাত্যকিনা ॥১৯—২০॥

মাননীয় রাজা ! তাহার পর আপনার পক্ষের বীরগণের সহিত পাঞ্চাল, চেদি
 ও স্তম্বরগণের অতিদারুণ যুদ্ধ হইতে লাগিল ॥১৫॥

ক্রমে অত্যন্তক্রুদ্ধ, রথিসৈন্যপ্রহারকারী ও যুদ্ধদুর্ধ্ব কৃপ, কৃতবর্মা ও সুবলপুত্র
 শকুনি ইহারা পাণ্ডবপক্ষীয় কোশল, কাশী, মংস্ত, কারুণ, কেকয় ও শূরসেনদেশীয়
 বীরবরগণের সহিত যুদ্ধ করিতে থাকিলেন ॥১৬—১৭॥

তৎকালে ক্ষত্রিয়, বৈশ্য ও শূদ্রজাতীয় সেই বীরগণের সেই যুদ্ধ দেহ, পাপ ও
 প্রাণ নাশ করিয়া জীবনাবসান করিতে লাগিল এবং ধর্ম্ম, স্বর্গ ও যশ উৎপাদন
 করিতে থাকিল ॥১৮॥

ভরতশ্রেষ্ঠ ! এদিকে কর্ণ রণস্থলে পাণ্ডবগণ, পাঞ্চালগণ, চেদিদেশীয়গণ ও
 সাত্যকির সহিত যুদ্ধ করিতে লাগিলে, কুরুবীর দুর্ঘোষন ভ্রাতাদের সহিত মিলিত
 হইয়া সর্ব্বতোভাবে কর্ণকে রক্ষা করিতে লাগিলেন ; আবার অস্মাত্ত কুরুবীরেরা ও
 মদ্রদেশীয় মহারথেরা দুর্ঘোষনকে রক্ষা করিতে থাকিলেন ॥১৯—২০॥

কর্ণোহপি নিশিতৈর্বানৈবিনিহত্য মহাচক্ষুঃ ।
 প্রমুগ্ধ চ রথশ্রেষ্ঠান্ যুধিষ্ঠিরমপীড়য়ৎ ॥২১॥
 বিবস্মায়ুধদেহাসূনু কৃত্বা শক্রান্ সহস্রশঃ ।
 যুক্ত্বা স্বর্গযশোভ্যাক্ষ স্বেভ্যো মুদমুদাবহৎ ॥২২॥
 এবং মারিষ ! সংগ্রামো নরবাজিগজক্ষয়ঃ ।
 কুরুণাং সৃঞ্জয়ানাঞ্চ দেবাস্থরসমোহভবৎ ॥২৩॥

ধৃতরাষ্ট্রে উবাচ ।

যতং প্রবিষ্টা পার্থানাং সৈন্যং কুব্ধং জনক্ষয়ম্ ।
 কর্ণো রাজানমভ্যচ্ছ ভ্রম্যমাচক্ষু সঞ্জয় ! ॥২৪॥
 কে চ প্রবীরাঃ পার্থানাং যুধি কর্ণমবারয়ন্ ।
 কাংশ্চ প্রমথ্যাধিরথিযুধিষ্ঠিরমপীড়য়ৎ ॥২৫॥

ভারতকৌমুদী

কর্ণ ইতি । নিশিতৈঃ সূর্য্যদৈঃ । প্রমুগ্ধ নিপীড়্য ॥২১॥

বিবস্মেতি । সহস্রশঃ শক্রান্, বিগতা বর্ষানি আয়ুধানি দেহা অসবঃ প্রাণাশ্চ যेषাং তান্ কৃত্বা, স্বর্গযশোভ্যাক্ষ যুক্ত্বা, সংযোজ্য, স্বেভ্য আত্মীয়েভ্যঃ, মুদমানন্দম্, উদাবহৎ কর্ণোহজনয়ৎ ॥২২॥

এবমিতি । নরাণাং বাজিনাং গজানাঞ্চ ক্ষয়ো যস্মাৎ সঃ । দেবাস্থরসমো দেবাস্থর-
 যুদ্ধতুলাঃ ॥২৩॥

যদিতি । রাজানাং যুধিষ্ঠিরম্, অভ্যচ্ছং অপীড়য়ৎ ॥২৪॥

ক ইতি । প্রমথ্যা নিপীড়্য, আধিরথিঃ কর্ণঃ ॥২৫॥

কর্ণও সুধার বাণসমূহদ্বারা পাণ্ডবগণের বিশাল সৈন্য সংহার করিয়া রথিশ্রেষ্ঠ-
 দিগকে মর্দনপূর্বক যুধিষ্ঠিরকে পীড়ন করিলেন ॥২১॥

এবং তিনি সহস্র সহস্র শত্রুর বর্ষ, অস্ত্র, দেহ ও প্রাণ বিনাশপূর্বক তাহাদিগকে
 স্বর্গ ও যশের সহিত সংযুক্ত করিয়া আত্মীয়গণের আনন্দ উৎপাদন করিলেন ॥২২॥

মাননীয় রাজা ! সেই যুদ্ধটা এইভাবে দেবাস্থরযুদ্ধের তুল্যই হইল ; তাহাতে
 কৌরব ও সৃঞ্জয়পক্ষের বহুতর মানুষ, অশ্ব ও হস্তীর ক্ষয় হইল ॥২৩॥

ধৃতরাষ্ট্র বলিলেন—‘সঞ্জয় ! কর্ণ পাণ্ডবসৈন্যমধ্যে প্রবেশ করিয়া তাহাদের
 লোকক্ষয় করিতে থাকিয়া সেই যে যুধিষ্ঠিরকে পীড়ন করিলেন, তাহা তুমি বিবৃত
 করিয়া আমার নিকট বল ॥২৪॥

(২৩)....নরবাজিগজক্ষয়ঃ....বর্ধ । ইতঃ পরম্ ‘...গপ্তচর্য্যারিশতমোহধ্যায়ঃ’ পি বধ বর্ধ বা
 গো । (২৪)....সেনাং কুব্ধং....পি বা ।

সঞ্জয় উবাচ ।

ধৃষ্টদ্যুম্নমুখান্ পার্শ্বান্ দৃষ্ট্ৱ। কর্ণো ব্যবস্থিতান্ ।
সমভ্যধাবত্বরিতঃ পাকালান্ শত্রুকৰ্ণণঃ ॥২৬॥
তং তূর্ণমভিধাবন্তং পাকলা জিতকাশিনঃ ।
প্রত্যুদ্যমূর্মহাত্মানং হংসা ইব মহার্ণবম্ ॥২৭॥
ততঃ শঙ্খসহস্রাণাং নিশ্বনো হৃদয়ঙ্গমঃ ।
প্রাচুরাসীদুভয়তো ভেরীশব্দশ্চ দারুণঃ ॥২৮॥
নানাবাদিত্রনাদশ্চ দ্বিপাশ্বরথনিশ্বনঃ ।
সিংহনাদশ্চ বীরাণামভবদারুণস্তদা ॥২৯॥
সাদ্রিদ্ৰুমাৰ্ণবা ভূমিঃ সবাভাসুদমম্বরম্ ।
সার্কেন্দুগ্রহনক্ষত্রা ঘোশ্চ ব্যক্তং বিঘূর্ণিতা ॥৩০॥

ভারতকৌমুদী

ধৃষ্টেতি । ধৃষ্টদ্যুম্নমুখান্ পাকালান্, পার্শ্বান্ অৰ্দ্ধচন্দ্রেনেতরান্ পাণ্ডবাংশ্চ দৃষ্টেতি সম্বন্ধঃ ॥২৬॥
তমিতি । জিতমিতি ভাবে ক্তঃ । ততশ্চ জিতেন জয়েন কাশস্ত ইতি তে ॥২৭॥
তত ইতি । হৃদয়ঙ্গমো মনোহরঃ । উভয়তঃ কুরুপাণ্ডবোভয়সৈন্তাং ॥২৮॥
নানেতি । নানাবাদিত্রনাদো নানাবিধবাগ্মধ্বনিঃ ॥২৯॥
সেতি । সাদ্রিতিঃ পৰ্বতৈঃ ক্ষমৈবৃকৈঃ অৰ্ণবৈঃ সমুদ্রৈশ্চ সংহতি গা, ভূমিঃ পৃথিবী,
বাতেন বায়ুনা অধুর্দৈর্মেঘৈশ্চ সংহতি তৎ, অম্বরমাকাশম্, সার্কেন হর্যোণ ইন্দ্রনা চক্রেণ গ্রহৈ-
র্নক্ষত্রৈশ্চ সংহতি গা, জৌরাকাশক, ব্যক্তং স্পষ্টং বিঘূর্ণিতা কম্পিতেবাসীং, তচ্ছব্দবেগেনেতি
ভাবঃ ॥৩০॥

পাণ্ডবপক্ষের কোন্ প্রধান বীরেরা যুদ্ধে কর্ণকে বারণ করিতেছিলেন ? এবং কর্ণই বা কাহাদিগকে পীড়ন করিয়া যুদ্ধিষ্ঠিরকে পীড়ন করিয়াছিলেন ? ॥২৫॥

সঞ্জয় কহিলেন—‘মহারাজ ! শত্রুহস্তা কর্ণ ধৃষ্টদ্যুম্নপ্রভৃতি পাকালগণকে এবং পাণ্ডবগণকে অবস্থিত দেখিয়া দ্বরাগ্নিত হইয়া তাঁহাদের দিকে ধাবিত হইলেন ॥২৬॥

মহাত্মা কর্ণ বেগে অভিমুখে আসিতে লাগিলে, হংসগণ যেমন মহাসমুদ্রের দিকে গমন করে, সেইরূপ বিজয়শোভী পাকালেরা কর্ণের দিকে গমন করিতে লাগিল ॥২৭॥

তাহার পর সহস্র সহস্র শঙ্খের মনোহর শব্দ এবং ভেরীর দারুণ নিনাদ উভয় সৈন্য হইতেই আবির্ভূত হইতে থাকিল ॥২৮॥

এবং তখন নানাবিধ বাগ্মধ্বনি, হস্তী, অশ্ব ও রথের শব্দ, আর বীরগণের দারুণ সিংহনাদ হইতে লাগিল ॥২৯॥

ইতি ভূতানি তং শব্দং মেনিরে তে চ বিব্যাথুঃ ।
 যানি চাপ্যন্নসত্ত্বানি প্রায়স্তানি হৃতানি চ ॥৩১॥
 অথ কর্ণো ভূশং ক্রুদ্ধঃ শীঘ্রমব্রমুদীরয়ন্ ।
 জঘান পাণ্ডবীং সেনামাস্থরীং মঘবানিব ॥৩২॥
 স পাণ্ডববলং কর্ণঃ প্রবিশ্য বিসৃজন্ শরান্ ।
 প্রভদ্রকাণাং প্রবরানহনৎ সপ্তসপ্ততিম্ ॥৩৩॥
 ততঃ স্পৃষ্টৈর্নিনিশিতৈ রথশ্রেষ্ঠৈ রথেষুভিঃ ।
 অবধীং পঞ্চবিংশত্যা পাক্ষালান্ পঞ্চবিংশতিম্ ॥৩৪॥
 স্তবর্ণপুষ্কৈর্নারাটৈঃ পরকায়বিদারণৈঃ ।
 চেদিকানবদীর্ঘীরঃ শতশোহং সহস্রশঃ ॥৩৫॥
 তং তথা সমরে কশ্ম কুর্বাণমতিমানুষম্ ।
 পরিবক্রমহারাজ ! পাক্ষালানাং রথব্রজাঃ ॥৩৬॥

ভারতকৌমুদী

ইতীতি । মেনিরে শুশ্রুঃ । অন্নসত্ত্বানি অন্নবলানি ভূতানি ॥৩১॥
 অথেনি । উদীরয়ন্ নিষ্কিপন্ । আস্থরীং সেনাম্, মঘবানিষ্ট্রঃ ॥৩২॥
 স ইতি । বিসৃজন্ নিষ্কিপন্ । অহনদিতি বিকরণলোপাত্তাব আর্থঃ ॥৩৩॥
 তত ইতি । রথশ্রেষ্ঠো রথিপ্রধানঃ, রথেষুভিঃ রথৈর্নিনিশিতৈর্ন তু তুণ্যৈঃ ॥৩৪॥
 স্তবর্ণেনি । স্তবর্ণপুষ্কৈঃ স্বর্ণবচিত্তমূলদেশৈঃ । চেদিকান্ চেদিদেশীয়ান্ ॥৩৫॥

ক্রমে পর্বত, বৃক্ষ ও সমুদ্রের সহিত পৃথিবী, বায়ু ও মেঘের সহিত আকাশ এবং
 চন্দ্র, সূর্য্য, গ্রহ ও নক্ষত্রের সহিত গগন যেন স্পষ্টভাবে কাঁপিতে থাকিল ॥৩০॥

এইভাবে সমস্ত প্রাণী সেই শব্দ শুনিল এবং ব্যথিত হইল ; আর যাহারা দুর্বল
 প্রাণী, তাহারা প্রায়ই মরিয়া গেল ॥৩১॥

তৎপরে কর্ণ অত্যন্তক্রুদ্ধ হইয়া সহস্র অস্ত্র নিক্ষেপ করিতে থাকিয়া—ইন্দ্র যেমন
 অশুরসৈন্য সংহার করিতেন, সেইরূপ পাণ্ডবসৈন্য সংহার করিতে লাগিলেন ॥৩২॥

কর্ণ পাণ্ডবসৈন্যমধ্যে প্রবেশ করিয়া বাণক্ষেপ করিতে থাকিয়া সাতাত্তর জন
 প্রধান প্রভদ্রককে বধ করিলেন ॥৩৩॥

তদনন্তর রথিশ্রেষ্ঠ কর্ণ স্তবর্ণপুষ্ক ও সুধার রথস্থিত পঁচিশটা বাণদ্বারা পঁচিশ জন
 পাক্ষালসৈন্যকে বধ করিলেন ॥৩৪॥

তৎপরে মহাবীর কর্ণ স্তবর্ণপুষ্ক ও পরদেশবিদারক নারাটসমূহদ্বারা শত শত ও
 সহস্র সহস্র চেদিদেশীয় সৈন্য সংহার করিলেন ॥৩৫॥

ততঃ সন্ধায় বিশিখান্ পঞ্চ ভারত ! দুঃসহান্ ।
 পাঞ্চালানবদীং পঞ্চ কর্ণে বৈকর্তনো বৃষঃ ॥৩৭॥
 ভানুদেবঃ চিত্রসেনঃ সেনাবিন্দুঞ্চ ভারত ! ।
 তপনং শূরসেনঞ্চ পাঞ্চালানহনদ্রুণে ॥৩৮॥
 পাঞ্চালেষু চ শূরেষু বধ্যমানেষু সায়কৈঃ ।
 হাহাকারো মহানাসীং পাঞ্চালানাং মহাহবে ॥৩৯॥
 পরিবক্রমহারাজ ! পাঞ্চালানাং রথ্য দশ ।
 পুনরেব চ তান্ কর্ণে জঘানাস্ত পতন্তিভিঃ ॥৪০॥
 চক্ররক্ষো তু কর্ণস্ত্র পুত্রো মারিব ! দুর্জয়ো ।
 সুষ্মেণঃ সত্যসেনশ্চ ত্যক্ত্য প্রাণানযুদ্ধতাম্ ॥৪১॥

ভারতকৌমুদী

তমিতি । পরিবক্রঃ পরিবিবেষ্টিরে । রথানাং ব্রজাঃ সমূহাঃ ॥৩৬॥
 তত ইতি । কবচবিকর্তনেন তক্ষানাবৈকর্তনঃ, ধর্মপরায়ণত্বাচ্চ বৃষঃ ॥৩৭॥
 কে তে পঞ্চৈত্যাহ ভাষিতি । অহনদ্রুতি বিকরণলোপাতাব আর্ষঃ ॥৩৮॥
 পাঞ্চালেষুতি । বধ্যমানেষু কর্ণে নৈব । মহাহবে মহাবুদ্ধে ॥৩৯॥
 পরীতি । আস্ত সত্তরমেব, পতন্তিভির্বাণৈঃ ॥৪০॥
 চক্রেতি । চক্ররক্ষো পার্শ্বদ্বয়গতসৈন্ত্যসমূহরক্ষকো । প্রাণান্ প্রাণমমতাম্ ॥৪১॥

মহারাজ ! কর্ণ যুদ্ধে সেইরূপ অলৌকিক কার্য্য করিতে লাগিলে, পাঞ্চাল-
 দেশীয় রথিগণ যাইয়া তাঁহাকে পরিবেষ্টন করিলেন ॥৩৬॥

ভরতনন্দন ! তাহার পর বৈকর্তন ও বৃষ কর্ণ সুধার ও দুঃসহ পাঁচটা বাণ
 সন্ধান করিয়া পাঁচ জন পাঞ্চাল যোদ্ধাকে বধ করিলেন ॥৩৭॥

ভরতনন্দন ! তিনি তখন যুদ্ধে পাঞ্চালদেশীয় ভানুদেব, চিত্রসেন, সেনাবিন্দু,
 তপন ও শূরসেনকে বধ করিয়াছিলেন ॥৩৮॥

কর্ণ বাণদ্বারা মহাবুদ্ধে সেইভাবে পাঞ্চালদেশীয় বীরগণকে বধ করিতে লাগিলে,
 পাঞ্চালসৈন্ত্যমধ্যে মহাহাহাকার হইতে লাগিল ॥৩৯॥

মহারাজ ! তখন পাঞ্চালসৈন্ত্যের দশ জন রথী যাইয়া কর্ণকে পরিবেষ্টন
 করিলেন ; পরে কর্ণ বাণদ্বারা পুনরায় তাহাদিগকেও সত্তর বধ করিলেন ॥৪০॥

মাননীয় রাজা ! কর্ণের পুত্র দুর্জয় সুষ্মেণ ও সত্যসেন কর্ণের চক্ররক্ষক হইয়া
 প্রাণের মমতা ত্যাগ করিয়া যুদ্ধ করিতে লাগিলেন ॥৪১॥

পৃষ্ঠগোপ্তা তু কর্ণস্ত জ্যেষ্ঠঃ পুত্রো মহারথঃ ।
 বৃষসেনঃ স্বয়ং কর্ণং পৃষ্ঠতঃ পর্যাপালয়ৎ ॥৪২॥
 ধৃষ্টদ্যুম্নঃ সাত্যকিঞ্চ দ্রৌপদেয়া বৃকোদরঃ ।
 জনমেজয়ঃ শিখণ্ডী চ প্রবীরাশ্চ প্রভদ্রকাঃ ॥৪৩॥
 চেদিকেকয়পাক্ষালা যমৌ মৎস্তাশ্চ দংশিতাঃ ।
 সমভ্যধাবন্ রাধেয়ং জিঘাংসন্তঃ প্রহারিণম্ ॥৪৪॥ (যুগ্মকম্)
 ত এনং বিবিধৈঃ শস্ত্রৈঃ শরধারাভিরেব চ ।
 অভ্যবর্ষন্ বিমর্দন্তং প্রাবৃষীবান্দুদা গিরিম্ ॥৪৫॥
 পিতরন্তু পরীপ্সন্তঃ কর্ণপুত্রাঃ প্রহারিণঃ ।
 ত্বদীয়াশ্চাপরে রাজন্ ! বীরা বীরানবারয়ন্ ॥৪৬॥
 শ্রমেণো ভীমসেনস্ত চিহ্না ভল্লেন কার্ম্মুকম্ ।
 নারাটৈঃ সপ্তভিবিদ্ধা হৃদি ভীমং ননাদ হ ॥৪৭॥

ভারতকৌমুদী

পৃষ্ঠেতি । পৃষ্ঠগোপ্তা পৃষ্ঠরক্ষকঃ । বৃষসেনো নাম ॥৪২॥

ধৃষ্টেতি । দ্রৌপদেয়া দ্রৌপত্যাঃ পুত্রাঃ । জনমেজয়ঃ পাক্ষালাঃ কশিচৎ । অত্রাক্ষরাধিক্য-
 নার্ম্ম । যমৌ নকুলসহদেবৌ, দংশিতাঃ সরঙ্গাঃ । জিঘাংসন্তো হন্তমিচ্ছন্তঃ ॥৪৩—৪৪॥

ত ইতি । বিমর্দন্তং নিপীড়য়ন্তং কর্ণম্, প্রাবৃষি বর্ষাকালে ॥৪৫॥

পিতরমিতি । পরীপ্সন্তো রক্ষিতুমিচ্ছন্তঃ, প্রহারিণঃ প্রহারনিপুণাঃ ॥৪৬॥

শ্রমেণ ইতি । বিদ্ধা তাড়য়িত্বা, হৃদি বক্ষসি, ভীমং ভীমসেনম্ ॥৪৭॥

কর্ণের জ্যেষ্ঠপুত্র মহারথ বৃষসেন স্বয়ং পৃষ্ঠরক্ষক হইয়া পৃষ্ঠ দিক্ হইতে কর্ণকে
 রক্ষা করিতে থাকিলেন ॥৪২॥

ওদিকে ধৃষ্টদ্যুম্ন, সাত্যকি, দ্রৌপদীর পুত্রগণ, ভীমসেন, জনমেজয়, শিখণ্ডী,
 প্রধান বীর প্রভদ্রকগণ এবং চেদি, কেকয় ও পাক্ষালদেশীয় যোদ্ধারা, যমজ নকুল ও
 সহদেব, আর যুদ্ধসজ্জায় সজ্জিত মৎস্তদেশীয় বীরেরা প্রহারকারী কর্ণকে বধ করিবার
 ইচ্ছা করিয়া তাঁহার দিকে ধাবিত হইলেন ॥৪৩—৪৪॥

ক্রমে বর্ষাকালে মেঘ যেমন পর্বতের উপরে বারি বর্ষণ করে, সেইরূপ ধৃষ্টদ্যুম্ন-
 প্রভৃতি মর্দনকারী কর্ণের উপরে নানাবিধ অস্ত্র ও শরধারা বর্ষণ করিতে
 লাগিলেন ॥৪৫॥

রাজা ! এই সময়ে প্রহারনিপুণ কর্ণপুত্রেরা কর্ণকে রক্ষা করিবার ইচ্ছা করিয়া
 এবং আপনার পক্ষের অপর বীরেরা সেই বীরগণকে বারণ করিতে থাকিলেন ॥৪৬॥

(৪২)....বৃষসেনোহঘ্রয়াং কর্ণং পৃষ্ঠতঃ পরিপালয়ন্—পি । (৪৫)....অভ্যবর্ষন্ বিকূর্ম্মন্তম্—পি ।

অথান্যকনুরাদায় স্মৃঢ়ং ভীমবিক্রমঃ ।
 সজ্যং বৃকোদরঃ কৃত্বা স্মৃণেণাচ্ছিনকনুঃ ॥৪৮॥
 বিব্যাধ চৈনং দশভিঃ ক্রুদ্ধো নৃত্যমিবেবুভিঃ ।
 কর্ণকং তূর্ণং বিব্যাধ সপ্তত্যা নিশিতৈঃ শটৈঃ ॥৪৯॥
 ভানুসেনকং দশভিঃ সান্বসূতরথধ্বজম্ ।
 পশ্যতাং স্মৃদাং মধ্যে কর্ণপুত্রমপাতয়ৎ ॥৫০॥
 ক্ষুরপ্রণুন্নং ততশ্চ শিরশ্চন্দ্রনিভাননম্ ।
 শুভদর্শনমেবাসীমালভক্টিমিবানুজম্ ॥৫১॥
 হত্বা কর্ণস্মৃতং ভীমস্তাবকান্ পুনরাদ্দিয়ৎ ।
 কৃপহাদিক্যয়োশ্ছিহ্বা চাপৌ তাবপ্যাদ্দিয়ৎ ॥৫২॥

ভারতকৌমুদী

অথেতি । ভীমো ভীষণো বিক্রমো যন্ত সঃ । সজ্যমারোপিতগুণম্ ॥৪৮॥
 বিব্যাধেতি । ক্রুদ্ধো বৃকোদর ইত্যনুবৃতিঃ ॥৪৯॥
 ভান্বিতি । ভানুসেনং নাম । অর্থেঃ স্মৃণেণ সারথিনা রথেন ধ্বজেন চ গৃহেতি তম্ ॥৫০॥
 ক্ষুরেতি । ক্ষুরেণ ক্ষুরপ্রাচ্যেন বাণেন, প্রণুন্নং ছিহ্বা নিপাতিতম্ ॥৫১॥
 হত্বেতি । হাদিক্যো দ্বাদিকপুত্রঃ কৃতবর্মা, চাপৌ ধনুর্বা ॥৫২॥

ক্রমে কর্ণের পুত্র স্মৃণেণ একটা ভল্লদ্বারা ভীমসেনের ধনু ছেদনপূর্বক সাতটা নারাচদ্বারা তাহার বক্ষস্থল বিদ্ধ করিয়া সিংহনাদ করিয়া উঠিলেন ॥৪৭॥

তাহার পর ভয়ঙ্করবিক্রমশালী ভীমসেন অশ্ব স্মৃঢ় ধনু লইয়া তাহাতে গুণ আরোপণ করিয়া স্মৃণেণের ধনু ছেদন করিলেন ॥৪৮॥

তৎপরে ভীমসেন ক্রুদ্ধ হইয়া যেন নৃত্য করিতে থাকিয়া দশটা বাণদ্বারা স্মৃণেণকে বিদ্ধ করিলেন এবং সপ্তটটা স্মৃধার বাণে কর্ণকেও তাড়ন করিলেন ॥৪৯॥

পরে তিনি দশটা বাণদ্বারা নিরীক্ষমাণ বন্ধুগণের মধ্যে অশ্ব, সারথি, রথ ও ধ্বজের সহিত কর্ণের পুত্র ভানুসেনকে নিপাতিত করিলেন ॥৫০॥

ক্ষুরপ্রচ্ছিন্ন চন্দ্রতুল্যমুখযুক্ত ভানুসেনের সেই মস্তকটী নালচ্যুত পদ্বের স্থায় সুন্দরদর্শনই ছিল ॥৫১॥

রাজা ! ভীমসেন কর্ণের পুত্রকে বধ করিয়া পুনরায় আপনার সৈন্যগণকে তাড়ন করিলেন এবং পরে তিনি কৃপ ও কৃতবর্মার ধনু ছেদন করিয়া তাহাদিগকেও পীড়ন করিলেন ॥৫২॥

(৪৮)···স্মৃঢ়ং ভীমবিক্রমম্···পি । (৪৯)···নৃত্যমিবাহবে···জিসপ্তত্যা শিতৈঃ শটৈঃ—
 পি বা ।

ছঃশাসনং ত্রিভিবিদ্ধা শকুনিং যড়্ভিরায়সৈঃ ।
 উল্লুকঞ্চ পতন্ত্রিঞ্চ চকার বিরথাবৃত্তৌ ॥৫৩॥
 হা সুষেণ ! হতোহসীতি ক্রবন্মাদন্ত সায়কম্ ।
 তমস্ত কর্ণশ্চিচ্ছেদ ত্রিভিশ্চৈচনমতাড়য়ৎ ॥৫৪॥
 অথান্যং পরিজগ্রাহ সুপর্বাণং স্ততেজনম্ ।
 সুষেণায়াস্থজন্তীমস্তমপ্যাস্থাচ্ছিনদ্রুঘঃ ॥৫৫॥
 পুনঃ কর্ণস্ত্রিসপ্তত্যা ভীমসেনমথেষুভিঃ ।
 পুত্রং পরীপ্সন্ বিব্যাধ ক্রুরং ক্রুরৈর্জিঘাংসয়া ॥৫৬॥
 সুষেণস্ত ধনুর্গৃহ্য ভারসাধনমুত্তমম্ ।
 নকুলং পঞ্চভির্বাণৈর্বাহ্নোরুরসি চার্পয়ৎ ॥৫৭॥
 নকুলস্তন্তু বিংশত্যা বিদ্ধা ভারমহৈর্দৃঢ়ৈঃ ।
 ননাদ বলবন্মাদং কর্ণস্ত ভয়মাদদৎ ॥৫৮॥

ভারতকৌমুদী

হুরিতি । আরসৈলৌহময়ৈর্বাণৈঃ । পতন্ত্রিঃ নাম কক্ষিণীৱম্ ॥৫৩॥
 হেতি । আদন্ত অগৃহ্মাং ভীম ইত্যর্থঃ । ত্রিভিঃ সায়কৈঃ, এনং ভীমম্ ॥৫৪॥
 অথেতি । শোভনং পক্ষী কলকসংযোগস্থলং যন্ত তং বাণম্ । রুঘঃ কর্ণঃ ॥৫৫॥
 পুনরिति । পরীপ্সন্ রক্ষিতুমিচ্ছন্, ক্রুরং কঠিনম্, ক্রুরৈর্দৃঢ়ৈঃ ॥৫৬॥
 সুষেণ ইতি । গৃহ্য গৃহীত্বা, ভারসাধনং দৃঢ়ম্ । উরসি বক্ষসি, আর্পয়দপীড়য়ৎ । ভীমেন
 গৃহ্য কর্ণো মিলিত ইতি দৃষ্ট্য, নকুলমার্পয়দতো ন সুষেণস্ত ভীকতেতি দ্রষ্টব্যম্ ॥৫৭॥

ক্রমে ভীমসেন তিন বাণে ছঃশাসনকে এবং ছয়টা লৌহময় বাণে শকুনিকে
 বিদ্ধ করিয়া উল্লুক ও পতন্ত্রি দুই জনকেই রথবিহীন করিলেন ॥৫৩॥

‘হা সুষেণ ! তুই নিহত হইলি’ এই কথা বলিতে বলিতে ভীমসেন একটা বাণ
 লইলেন ; কর্ণ তাঁহার সেই বাণটা ছেদন করিলেন এবং তিনটা বাণে ভীমসেনকে
 তাড়ন করিলেন ॥৫৪॥

তদনন্তর ভীমসেন সুপর্ক ও বিশেষ উজ্জল অস্ত্র একটা বাণ গ্রহণ করিলেন
 এবং তাহা সুষেণের প্রতি নিক্ষেপ করিলেন ; তখন কর্ণ ভীমের সে বাণটাকেও
 ছেদন করিলেন ॥৫৫॥

কর্ণ পুত্র সুষেণকে রক্ষা করিবার জন্য ভীমকে বধ করিবার ইচ্ছায় ত্রিযাত্তরটা
 দৃঢ় বাণদ্বারা পুনরায় কঠিনস্বভাব ভীমকে বিদ্ধ করিলেন ॥৫৬॥

ওদিকে সুষেণ দৃঢ় ও উত্তম ধনু গ্রহণ করিয়া পাঁচটা বাণদ্বারা নকুলের বাহুযুগল
 ও বক্ষস্থলে আঘাত করিলেন ॥৫৭॥

তং স্মৰেণো মহারাজ ! বিদ্ধা দশভিরাশুগৈঃ ।
 চিচ্ছেদ চ ধনুঃ শীঘ্রং ক্ষুরপ্ৰেণ মহারথঃ ॥৫৯॥
 অথান্যদ্বনুরাদায় নকুলঃ ক্ৰোধমুচ্ছিতঃ ।
 স্মৰেণং নবভিৰ্বাণৈৰ্বারয়ামাস সংযুগে ॥৬০॥
 স তু বাণৈর্দিশো রাজন্ ! আচ্ছাণ্ড পরবীরহা ।
 আজগ্নে সারথিকাস্থ স্মৰেণঞ্চ ততস্ত্রিভিঃ ।
 চিচ্ছেদ চাস্থ স্তদৃঢ়ং ধনুৰ্ভলৈস্ত্রিভিঃ ॥৬১॥
 অথান্যদ্বনুরাদায় স্মৰেণঃ ক্ৰোধমুচ্ছিতঃ ।
 অবিধ্যমকুলং বক্ষ্য। সহদেবঞ্চ সপুত্রিঃ ॥৬২॥
 তদ্যুদ্ধং স্মহদঘোরমাসীদেবাস্থরোপমম্ ।
 নিরতাং সায়কৈস্তূর্ণমন্যোন্ম্যস্থ বধং প্রতি ॥৬৩॥

ভারতকৌমুদী

নকুল ইতি । দৃঢ়ৈৰ্বাণৈঃ । ননাদ চকার, বলবান্নহাস্তম্ । আদৰ্শং জনয়ন্ ॥৫৮॥
 তমিতি । আশুগৈৰ্বাণৈঃ । ক্ষুরপ্ৰেণ তদাধোয়ন বাণেন ॥৫৯॥
 অথেনিতি । ক্ৰোধেন মুচ্ছিতঃ অচেতনপ্রায়ঃ । বারয়ামাস অগ্রগমনে ॥৬০॥
 স ইতি । স নকুলঃ । অস্থ স্মৰেণস্থ । যট্ৰিপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৬১॥
 অথেনিতি । যট্ৰ। সপুত্রিষ্ট বাণৈরিত্তি শেষঃ ॥৬২॥
 তদিত্তি । দেবাস্থরোপমং দেবাস্থরবুদ্ধতুল্যম্ । নিরতাং নকুলসহদেবস্মরণানাম্ ॥৬৩॥

তখন নকুল দৃঢ় ও সুধার কুড়িটা বাণে স্মৰেণকে বিদ্ধ করিয়া কর্ণের ভয়
 উৎপাদন করিতে থাকিয়া বিশাল সিংহনাদ করিলেন ॥৫৮॥

মহারাজ ! পরে মহারথ স্মৰেণ দশটা বাণদ্বারা নকুলকে তাড়ন করিয়া একটা
 ক্ষুরপ্রদ্বারা সত্তর নকুলের ধনু ছেদন করিয়া ফেলিলেন ॥৫৯॥

তদনন্তর নকুল ক্রোধে অধীর হইয়া অন্য ধনু লইয়া নয়টা বাণে স্মৰেণকে
 পীড়ন করিলেন ॥৬০॥

রাজা ! তৎপরে বিপক্ষবীরহস্তা নকুল বাণে বাণে সকল দিক্ আবৃত করিয়া
 তিনটা বাণে স্মৰেণ ও তাহার সারথিকে আঘাত করিলেন এবং তিনটা ভল্লদ্বারা
 স্মৰেণের দৃঢ় ধনুখানাকে তিন খণ্ডে ছেদন করিলেন ॥৬১॥

তাহার পর স্মৰেণ ক্রোধে অধীর হইয়া অন্য ধনু লইয়া যাটটা বাণে নকুলকে
 এবং সাতটা বাণে সহদেবকে বিদ্ধ করিলেন ॥৬২॥

তখন নকুল, সহদেব ও স্মৰেণ পদস্পর্শের বধের প্রতি লক্ষ্য রাখিয়া বাণদ্বারা

সাত্যকির্বৃষসেনস্ত সূতং হত্ব। ত্রিভিঃ শরৈঃ ।
 ধনুশ্ছিচ্ছেদ ভল্লেন জঘানাস্থাংশ্চ সপ্তভিঃ ॥৬৪॥
 ধ্বজমেকেষুগোন্মথ্য ত্রিভিস্তং হত্বতাড়য়ৎ ।
 অথাবসন্নঃ স রথে মুহূর্তাং পুনরুত্থিতঃ ॥৬৫॥
 স রণে যুযুধানেন বিসূতান্বরথধ্বজঃ ।
 কৃতো জিঘাংস্থঃ শৈনেয়ং খড়্গচর্ম্মভৃদভায়াং ॥৬৬॥
 তস্ত্য চাপ্লবতঃ শীঘ্রং বৃষসেনস্ত সাত্যকিঃ ।
 বরাহকর্ণৈর্দশভিরবিধ্যদসিচর্ম্মণী ॥৬৭॥
 ছংশাসনস্ত তং দৃষ্ট্বা বিরথং ব্যাঘ্রধং কৃতম্ ।
 আরোপ্য স্বরথং তূর্ণমপোবাহ রথান্তরম্ ॥৬৮॥

ভারতকৌমুদী

অথ সাত্যকিবৃষসেনয়োর্বৃদ্ধমাহ সাত্যকিরিতি । সূতং সারথিম্ ॥৬৪॥
 ধ্বজমিতি । উন্মথ্য ছিদ্ধা । অতাড়য়ং সাত্যকিঃ । অবসন্নঃ পতিতঃ, স বৃষসেনঃ ॥৬৫॥
 স ইতি । যুযুধানেন সাত্যকিনা । শৈনেয়ং সাত্যকিম্ ॥৬৬॥
 তস্ত্যেতি । আপ্লবতো লক্ষ্মণেন গচ্ছতঃ । বরাহকর্ণৈর্বাণৈঃ, অবিধ্যং বিদ্ধাপাতয়ং ॥৬৭॥
 ছরিতি । ব্যাঘ্রধং নিরস্ত্রম্ । অপোবাহ নিনার ॥৬৮॥

সহর সহর আঘাত করিতে লাগিলে, তাঁহাদের সেই ভীষণ মহাযুদ্ধ দেবাসুরযুদ্ধের
 তুল্যই হইতে লাগিল ॥৬৩॥

ওদিকে সাত্যকি তিন বাণে বৃষসেনের সারথিকে বধ করিয়া একটা ভল্লদ্বারা
 তাঁহার ধনু ছেদন করিলেন এবং সাতটা বাণে চারিটা অশ্বকে বধ করিলেন ॥৬৪॥

এবং সাত্যকি এক বাণে বৃষসেনের ধ্বজ ছেদন করিয়া তিন বাণে তাঁহার বন্ধ-
 স্থলে আঘাত করিলেন । পরে বৃষসেন পতিত হইয়া মুহূর্তমধ্যেই আবার উত্থিত
 হইলেন ॥৬৫॥

সাত্যকি বৃষসেনের সারথি, অশ্ব, রথ ও ধ্বজ বিনষ্ট করিলে, বৃষসেন
 সাত্যকিকে বধ করিবার ইচ্ছা করিয়া খড়্গ ও চর্ম্ম লইয়া তাঁহার দিকে ধাবিত
 হইলেন ॥৬৬॥

বৃষসেন লাফাইয়া লাফাইয়া সহর আসিতে লাগিলে, সাত্যকি দশটা বরাহকর্ণ
 বাণদ্বারা তাঁহার অসি ও চর্ম্ম বিদ্ধ করিয়া পাতিত করিলেন ॥৬৭॥

সাত্যকি বৃষসেনকে রথবিহীন ও নিরস্ত্র করিয়াছেন দেখিয়া ছংশাসন সহর
 যাইয়া বৃষসেনকে আপন রথে তুলিয়া লইয়া পরে অস্ত্র রথে তুলিয়া দিলেন ॥৬৮॥

অথান্যং রথমাস্থায় বৃষসেনো মহারথঃ ।
 দ্রৌপদেয়াস্ত্রিসপুত্যা যুযুধানক পঞ্চভিঃ ॥৬৯॥
 ভীমসেনং চতুঃষষ্ঠ্যা মহদেবক পঞ্চভিঃ ।
 নকুলং ত্রিংশতা বাণৈঃ শতানীকক সপুত্ৰিঃ ॥৭০॥
 শিখণ্ডিনক দশভির্দ্বারাজং শতেন চ ।
 এতাংশ্চান্যংশ্চ রাজেন্দ্র ! প্রবীরান্ জয়গৃহ্নিনঃ ॥৭১॥
 অভ্যর্দয়ন্মহেদ্বাসঃ কর্ণপুত্রো বিশাংপতে ! ।
 কর্ণস্ত যুধি দুর্ধ্ববস্তুতঃ পৃষ্ঠমপালয়ৎ ॥৭২॥ (কলাপকম্)
 ছঃশাসনক শৈনেয়ো নবৈর্নবভিরায়সৈঃ ।
 বিনুতান্বরথং কৃৎস্না ললাটে ত্রিভিরাপয়ৎ ॥৭৩॥
 স ত্বন্যং রথমাস্থায় বিধিবৎ কল্লিতং পুনঃ ।
 যুযুধে পাণ্ডবৈঃ সার্কং কর্ণস্থাপ্যায়য়ন্ বলম্ ॥৭৪॥
 ধৃক্‌দুহ্মন্ততঃ কর্ণমবিধ্যদ্বশভিঃ শরৈঃ ।
 দ্রৌপদেয়াস্ত্রিসপুত্যা যুযুধানস্ত সপুত্ৰিঃ ॥৭৫॥

ভারতকৌমুদী

অথেতি । আস্থায় আক্ৰম্য । দ্রৌপদেয়ান্ দ্রৌপত্যাঃ পুত্রান্, যুযুধানং সাত্যকিম্ ।
 শতানীকং দ্রৌপদীপুত্রেতরম্ । জয়গৃহ্নিনো জয়ৈষিণঃ । মহেদ্বাসো মহাধনুর্ধরঃ ॥৬৯—৭২॥
 ছরিতি । শৈনেয়ঃ সাত্যকিঃ । আয়সৈলৌহময়ৈর্বাণৈঃ । আপ্যয়দপীড়য়ৎ ॥৭৩॥
 স ইতি । কল্লিতং সজ্জিতম্ । আপ্যায়য়ন্ স্বযোগেন বর্দ্ধয়ন্ ॥৭৪॥
 ধৃষ্টেতি । দ্রৌপদেয়া দ্রৌপত্যাঃ পুত্রাঃ, যুযুধানঃ সাত্যকিঃ ॥৭৫॥

রাজশ্রেষ্ঠ ! তাহার পর মহারথ বৃষসেন অগ্ন রথে আরোহণ করিয়া ত্রিযাস্তর
 বাণে দ্রৌপদীর পুত্রগণকে, পাঁচ বাণে সাত্যকিকে, চৌষষ্টি বাণে ভীমসেনকে, পাঁচ
 বাণে মহদেবকে, ত্রিশ বাণে নকুলকে, সাত বাণে শতানীককে, দশ বাণে শিখণ্ডীকে
 এবং একশত বাণে যুধিষ্ঠিরকে, আরও অন্যান্য জয়াভিলাষী প্রধান বীরগণকে পীড়ন
 করিলেন । নরনাথ ! তৎপরে মহাধনুর্ধর ও যুদ্ধদুর্ধ্ব কর্ণপুত্র বৃষসেন কর্ণের
 পৃষ্ঠরক্ষা করিতে লাগিলেন ॥৬৯—৭২॥

ওদিকে সাত্যকি নূতন ও লৌহময় নয়টা বাণদ্বারা ছঃশাসনের রথ, অশ্ব ও
 সারথিকে বিনষ্ট করিয়া তিনটা বাণদ্বারা তাহার ললাটে পীড়ন করিলেন ॥৭৩॥

কিন্তু ছঃশাসন পুনরায় যথাবিধানে সজ্জিত অগ্ন রথে আরোহণ করিয়া কর্ণের
 বল বৃদ্ধি করিতে থাকিয়া পাণ্ডবগণের সহিত যুদ্ধ করিতে লাগিলেন ॥৭৪॥

(৭৩)....বাণৈর্নবভিরায়সৈঃ....পি,....বিদ্ধা নবভিরায়সৈঃ....বা ।

ভীমসেনশ্চতুঃযক্ষাঃ। সহদেবশ্চ সপ্তভিঃ।
 নকুলজিংশতা বাঈঃ শতানীকশ্চ সপ্তভিঃ।
 শিখণ্ডী দশভিব্বীরে। যুধিষ্ঠিরঃ শতেন চ ॥৭৬॥
 এতে চান্ধে চ রাজেন্দ্র ! প্রবীরা জয়গৃহ্মিনঃ।
 অভ্যর্দয়ন্ মহেশ্বাসং সূতপুত্রং মহামুধে ॥৭৭॥ (যুগ্মকম্)
 তান্ সূতপুত্রো বিশিখৈদ'শভিদ'শভিঃ শরৈঃ।
 রথে চারু চরন্ বীরঃ প্রত্যবিধ্যদরিন্দমঃ ॥৭৮॥
 তত্রাস্ত্রবীৰ্য্যং কর্ণস্ত্র লাঘবঞ্চ মহাত্মনঃ।
 অপশ্যাম মহারাজ ! তদদ্ভুতমিবাভবৎ ॥৭৯॥
 ন হাদদানং দদৃশুঃ সন্দধানঞ্চ সায়কান্।
 বিমুঞ্চন্তুঞ্চ সংরস্তাদদৃশুস্তে হতানরীন্ ॥৮০॥

ভারতকৌমুদী

ভীমেতি। বটপাদোহরং শোকঃ। জয়গৃহ্মিনো জয়াভিলাষিণঃ ॥৭৬—৭৭॥
 ভানিতি। বিশিখৈঃ শিখাশূন্যৈরর্কচক্রাকৃতিফলকৈরিত্যপুনরুক্তিঃ ॥৭৮॥
 তত্রৈতি। লাঘবং ক্রতাস্ত্রক্ষেপযোগ্যতাম্। তদ্ভয়ম্ ॥৭৯॥
 নেতি। হি যস্মাৎ। বিমুঞ্চন্তুং নিষ্কিপন্তুং, সংরস্তাৎ ক্রোধাৎ, তে তত্রত্যা জনাঃ ॥৮০॥

তদনন্তর ধৃষ্টদ্যুম্ন দশ বাণে, দ্রৌপদীর পুত্রেরা তিয়াস্তর বাণে এবং সাত্যকি সাত বাণে কর্ণকে বিদ্ধ করিলেন ॥৭৫॥

রাজশ্রেষ্ঠ! ভীমসেন চৌযট্টিটা, সহদেব সাতটা, নকুল ত্রিশটা, শতানীক সাতটা, বীর শিখণ্ডী দশটা এবং যুধিষ্ঠির একশত বাণে, আর জয়াভিলাষী অছাশ্র বীরেরাও উপযুক্ত অস্ত্রদ্বারা সেই মহামুদ্রে মহাধনুর্ধর কর্ণকে পীড়ন করিলেন ॥৭৬—৭৭॥

তখন মহাবীর শক্রদমন কর্ণও রথে সুন্দর বিচরণ করিতে থাকিয়া শিখাশূন্য দশ দশটা বাণে তাঁহাদের প্রত্যেককে প্রতিবিদ্ধ করিলেন ॥৭৮॥

মহারাজ! সেই সময়ে আমরা মহাত্মা কর্ণের অস্ত্রশক্তি ও ক্রতাস্ত্রক্ষেপের যোগ্যতা দেখিতে লাগিলাম এবং তাহা যেন অদ্ভুত বলিয়া মনে করিতে থাকিলাম ॥৭৯॥

কারণ, তৎকালে তদ্রূপ লোকেরা ক্রুদ্ধ কর্ণের বাণগ্রহণ, বাণসন্ধান ও বাণক্ষেপ ইহার কোনটাই দেখিতে পাইল না; তাহারা কেবল ইহাই দেখিতে লাগিল যে, শত্রু নিহত হইতেছে ॥৮০॥

ছৌর্বিয়দ্বিশৈশ্চব প্রপূর্ণা নিশিতৈঃ শটৈঃ ।
 অরুণাজ্জাতাকারং তস্মিন্ দেশে বভৌ বিয়ং ॥৮১॥
 নৃত্যমিব হি রাধেয়শ্চাপহস্তঃ প্রতাপবান্ ।
 যৈর্বিদ্ধঃ প্রত্যবিধ্যভানৈকৈকং ত্রিগুণৈঃ শটৈঃ ॥৮২॥
 দশভির্দশভিশ্চেনান্ পুনর্বিদ্ধা ননাদ চ ।
 সান্বসূতরথচ্ছত্রাংস্ততস্তে বিবরং দহুঃ ॥৮৩॥
 তান্ প্রমুগ্ধ মহেশ্বাসান্ রাধেয়ঃ শরবৃষ্টিভিঃ ।
 রাজানীকমসংবাধং প্রাবিশচ্ছক্রকর্ষণঃ ॥৮৪॥

ভারতকৌমুদী

ছৌরিত্তি । ছৌর্জঙ্ঘং গগনম্, বিয়চ্ছাধো গগনম্ । শটৈঃ কর্ণশ্চৈব । অরুণৈরশ্র-
 মে বৈরাবৃত আকারো যন্ত তৎ, শরাণাং প্রভাতবৈররুণকিরণসম্পর্কাদিত্তি ভাবঃ ॥৮১॥
 নৃত্যমিত্তি । রাধেয়ঃ কর্ণঃ । যৈর্বিপকৈর্বিদ্ধস্তাভিতঃ ॥৮২॥
 দশভিরিত্তি । বিবরং কর্ণস্ত প্রবেশাবকাশম্, দহুস্তৎকৃতপ্রহারসহস্রাদিত্তি ভাবঃ ॥৮৩॥
 তানিত্তি । প্রমুগ্ধ নিপীড়্য । রাজানীকং যুধিষ্ঠিরসৈন্তম্ ॥৮৪॥

ভারতভাবদীপঃ

তথেন্তি ॥১—১৭॥ ঋত্ৰবিট্‌শ্চবীরাণামিত্যনেন ব্রাহ্মণাদৃতে বুদ্ধং সর্কেষাং শ্রেয়স্কর-
 মিত্যর্থঃ ॥১৮—২১॥ যুক্তা যোজয়িত্বা ॥২২—২৩॥ অতোত্য যদকরোত্তমমাচক্ষেত্যর্থঃ
 ॥২৪—৪৪॥ বিমর্দন্তং বিমদন্তম্ ॥৪৫—৮২॥ বিবরমস্তরং দহুঃ প্রসূতা ইত্যর্থঃ ॥৮৩—৮৪॥

ইতি কর্ণপর্কণি নৈলকন্ঠিয়ে ভারতভাবদীপে ষট্‌ত্রিংশোহধ্যায়ঃ ॥৩৬॥

কর্ণের সুধার বাণে উপরের ও নীচের আকাশ, ভূমি এবং সকল দিক্ পূর্ণ হইয়া
 গেল, আর সেই স্থানের আকাশ যেন অরুণবর্ণ মেঘে আবৃত হইয়া প্রকাশ পাইতে
 লাগিল ॥৮১॥

যাঁহারা কর্ণকে বিদ্ধ করিয়াছিলেন, কাম্বুকহস্ত প্রতাপশালী কর্ণ যেন
 নৃত্য করিতে থাকিয়া তিনগুণ বাণে তাঁহাদের প্রত্যেককে প্রতিবিদ্ধ করিতে
 থাকিলেন ॥৮২॥

ক্রমে কর্ণ পুনরায় দশ দশটা বাণে অশ্ব, সারথি, রথ ও ছত্ৰের সহিত তাঁহা-
 দিগকে বিদ্ধ করিয়া সিংহনাদ করিলেন ; পরে তাঁহারা কর্ণকে প্রবেশ করিবার
 অবকাশ দিলেন ॥৮৩॥

তখন শত্রুহস্তা কর্ণ বাণবৃষ্টিদ্বারা সেই মহাধনুর্দ্ধরদিগকে পীড়ন করিয়া অবাধে
 যুধিষ্ঠিরের সৈন্তের মধ্যে প্রবেশ করিলেন ॥৮৪॥

(৮৩) শটৈশ্চ দশভিশ্চাজ্জান্...পি । (৮৪)...রাজানীকমসংবাধম্...পি বা সো ।

তে বিবাহশিরস্ত্রাণাঃ প্রহতাঃ কর্ণসায়কৈঃ ।
 পেতুঃ পৃথিব্যাং যুগপচ্ছিন্নং শালবনং যথা ॥৫॥
 এবং যোধশতান্যাজ্ঞৌ সহস্রাণ্যযুতানি চ ।
 হতানীষুর্মহীং দেহৈর্যশমাপূর্য্য রোদসৌ ॥৬॥
 অথ বৈকর্তনং কর্ণং রণে ক্রুদ্ধমিবান্তকম্ ।
 রুরুধুঃ পাণ্ডুপাক্ষালা ব্যাধিং মন্ত্রোষধৈরিব ॥৭॥
 স তান্ প্রমুগ্ধাভ্যপতৎ পুনরেব যুধিষ্ঠিরম্ ।
 মন্ত্রোষধিক্রিয়াতীতো ব্যাধিরত্যান্বগো যথা ॥৮॥
 স রাজগৃহ্মিভী রুদ্ধঃ পাণ্ডুপাক্ষালকেকয়েঃ ।
 নাশকতানতিক্রান্তং মৃত্যুত্র্যক্ষবিদো যথা ॥৯॥

ভারতকৌমুদী

ত ইতি । বিগতানি বাহ্যশিরস্ত্রাণানি যেবাং তে । যুগপদেকদা ॥৫॥

এবমিতি । ঈযুর্জগুঃ পেতুরিত্যর্থঃ । রোদসৌ স্বর্গমন্ত্যৌ ॥৬॥

অথেনিতি । দেহাধিকৃত্য ইজ্ঞায় কবচদানাদৈককর্তনো নাম কর্ণ এব তম্ ॥৭॥

স ইতি । প্রমুগ্ধ নিপীড়্য । অত্যান্বগঃ অতীবপ্রবলঃ ॥৮॥

স ইতি । রাজগৃহ্মিভীর্গৃহ্মিভিরবকাভিলাষিভিঃ । ত্র্যক্ষবিদো ত্র্যক্ষজান্, “ন তত্ত্ব প্রাণা উৎক্রামন্তীহৈন সমবলীয়ন্তে” ইতি শ্রুতমুত্তোত্তোরভাবেনাত্রেব ত্র্যক্ষি লয়লাভাদিতি ভাবঃ ॥৯॥

তখন সাত্যকির প্রেরণায় অবিড়, অন্ধ ও নিষাদদেশীয় পদাতিরা কর্ণকে বধ করিবার ইচ্ছা করিয়া যুদ্ধে পুনরায় তাঁহার দিকে ধাবিত হইল ॥৪॥

ক্রমে তাহারা কর্ণের বাণে আহত এবং বাহ ও শিরস্ত্রাণশূন্য হইয়া ছিন্ন শালবনের ছায় একদাই ভূতলে পতিত হইল ॥৫॥

এইভাবে সহস্র সহস্র ও অযুত অযুত যোদ্ধা যুদ্ধে নিহত হইয়া যশে স্বর্গ ও মর্ত্য পূর্ণ করিয়া ভূতলে পতিত হইতে থাকিল ॥৬॥

তাহার পর চিকিৎসকেরা যেমন মস্ত ও ঔষধদ্বারা রোগ নিরুদ্ধ করেন, সেইরূপ পাণ্ডব ও পাক্ষালেরা যমের ছায় ক্রুদ্ধ বৈকর্তন কর্ণকে নিরুদ্ধ করিলেন ॥৭॥

অত্যন্তপ্রবল রোগ যেমন মস্ত ও ঔষধের ক্রিয়া অতিক্রম করিয়া অগ্রসর হয়, সেইরূপ কর্ণ পাণ্ডবপ্রভৃতিকে পীড়নপূর্ব্বক অতিক্রম করিয়া পুনরায় যুধিষ্ঠিরের দিকে ধাবিত হইলেন ॥৮॥

কিন্তু মৃত্যু যেমন ত্র্যক্ষজ লোকদিগকে অতিক্রম করিতে পারে না, তেমন

ততো যুধিষ্ঠিরঃ কর্ণমদূরস্থং নিবারিতম্ ।
 অত্রবীৎ পরবীরয়ঃ ক্রোধমংরক্তলোচনঃ ॥১০॥
 কর্ণ ! কর্ণ ! বৃথাদৃষ্টে ! সূতপুত্র ! বচঃ শৃণু ।
 নদা স্পর্ধসি সংগ্রামে ফাল্গুনেন তরস্বিনা ॥১১॥
 তথাস্মান্ বাধসে নিত্যং ধার্ত্তরাষ্ট্রমতে স্থিতঃ ।
 যদ্বলং যচ্চ তে বীর্য্যং প্রদ্বেষো যশ্চ পাণ্ডুর্ ॥১২॥
 তৎ সর্বং দর্শয়স্বাশ্চ পৌরুষং মহদাস্থিতঃ ।
 যুদ্ধশ্রদ্ধাঞ্চ তেহুচ্যাহং বিনেষ্যামি মহাহবে ॥১৩॥ (যুগ্মকম্)
 এবমুক্তা মহারাজ ! কর্ণং পাণ্ডুস্ততস্তদা ।
 স্ববর্ণপুষ্পৈর্দর্শভিবিব্যাধায়স্ম্যৈঃ শরৈঃ ॥১৪॥
 তং সূতপুত্রো দশভিঃ প্রত্যবিধ্যদরিন্দমঃ ।
 বৎসদন্তৈর্মহেদ্বাসঃ প্রহসন্নিব ভারত ! ॥১৫॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । নিবারিতং পাণ্ডবাদিভিঃ প্রাণ্ডৈঃ ॥১০॥
 কর্ণেতি । বৃথাদৃষ্টে ! মিথ্যাবুদ্ধি ! । ফাল্গুনেনার্জুনেন সহ, তরস্বিনা বলবতা ॥১১॥
 তথ্যেতি । ধার্ত্তরাষ্ট্রস্ত ছর্যোধনস্ত মতে । বলং দৈহিকী শক্তিঃ, বীর্য্যমঙ্গপ্রভাবঃ ।
 অস্থিত আশ্রিতঃ । যুদ্ধস্ত শ্রদ্ধামভিলাষম্, বিনেষ্যামি বিনাশয়িষ্যামি ॥১২—১৩॥
 এবমিতি । পাণ্ডুস্ততো যুধিষ্ঠিরঃ । অয়স্মৈলৌহময়ৈঃ ॥১৪॥

যুধিষ্ঠিরক্কাভিলাষী পাণ্ডব, পাকাল ও কেকয়েরা রুদ্ধ করলে, কর্ণ তাঁহাদিগকে অতিক্রম করিতে পারিলেন না ॥৯॥

তাহার পর বিপদবীরহস্তা কর্ণ নিবারিত হইয়া অদূরে থাকিলে, যুধিষ্ঠির ক্রোধে আরক্তনয়ন হইয়া তাঁহাকে বলিলেন—॥১০॥

‘কর্ণ ! কর্ণ ! মিথ্যাবুদ্ধি ! সূতপুত্র ! তুমি আমার কথা শোন । তুমি সর্বদাই যুদ্ধে বলবান্ অর্জুনের সহিত স্পর্ধা করিয়া থাক ॥১১॥

আর ছর্যোধনের মতে থাকিয়া সর্বদাই আমাদের অনিষ্ট কর । অতএব তোমার যত বল, যত অস্ত্রের প্রভাব এবং পাণ্ডবগণের প্রতি যত বিদ্বেষ আছে, মহাপুরুষকার অবলম্বন করিয়া সে সমস্তই আজ দেখাও । আমি আজ মহাযুদ্ধে তোমার যুদ্ধাভিলাষ দূর করিব’ ॥১২—১৩॥

মহারাজ ! যুধিষ্ঠির এইরূপ বলিয়া তখনই স্বর্ণপুচ্ছ ও লৌহময় দশটা বাণদ্বারা কর্ণকে বিদ্ধ করিলেন ॥১৪॥

মোহবজ্জয়া তু নিবিদ্ধঃ সূতপুত্রেন মারিষ ! ।
 প্রজ্ঞান মহাবাহুর্হবিষেব ছতাশনঃ ॥১৬॥
 ততো বিস্ফার্যা স্তমহচ্চাপং হেমপরিস্কৃতম্ ।
 সমাধত্ত শিতং বাণং গিরীণামপি দারকম্ ॥১৭॥
 ততঃ পূর্ণায়তোংকর্ষং যমদগুনিভং শরম্ ।
 নুনোচ হুরিতো রাজা সূতপুত্রজিঘাংসয়া ॥১৮॥
 স তু বেগবতা মুক্তো বাণো বজ্রাশনিষনঃ ।
 বিভেদ সহসা কর্ণং সব্যপার্শ্বে মহারথম্ ॥১৯॥
 স তু তেন প্রহারেণ পীড়িতঃ প্রমুমোহ বৈ ।
 অস্তগাত্রো মহাবাহুর্ধনুরুৎসৃজ্য শূন্যনে ॥২০॥

ভারতকৌমুদী

তমিতি । বৎসদম্ভবস্তদাখ্যাবাণৈঃ, মহেদ্বাসো মহাধনুর্ধরঃ ॥১৫॥
 স ইতি । স যুধিষ্ঠিরঃ, অবজ্জয়া ন পুনরাগ্রহেণ, তদ্বদানিষ্টবাদিতি ভাবঃ ॥১৬॥
 তত ইতি । হেমপরিস্কৃতং স্বর্ণভূষিতম্ । সমাধত্ত যুধিষ্ঠিরঃ, শিতং সুধারম্ ॥১৭॥
 তত ইতি । পূর্ণায়তোনাক্ষেপেণ ধনুনা উৎকর্ষো বেগাধিক্যং যন্ত তম্ ॥১৮॥
 স ইতি । বজ্রং কুলিশম্ অশনিবিদ্যাক্ত তয়োরিব অনো যন্ত সঃ ॥১৯॥
 স ইতি । স কর্ণঃ । অস্তগাত্রঃ পতিতদেহঃ । শূন্যনে রথে ॥২০॥

ভরতনন্দন ! পরে মহাধনুর্ধর ও শত্রুদমন কর্ণ হস্ত করিতে করিতেই যেন দশটা বৎসদম্ভবাণদ্বারা যুধিষ্ঠিরকে প্রতিবিদ্ধ করিলেন ॥১৫॥

মাননীয় রাজা ! কর্ণ অবজ্ঞাপূর্বক দারুণ বিদ্ধ করিলে, মহাবাহু যুধিষ্ঠির দ্বতদ্বারা অগ্নির ছায়া অলিয়া উঠিলেন ॥১৬॥

তাহার পর যুধিষ্ঠির স্বর্ণভূষিত বিশাল ধনু বিস্ফারিত করিয়া পর্বতবিদারক একটা সুধার বাণ সন্ধান করিলেন ॥১৭॥

তৎপরে যুধিষ্ঠির কর্ণকে বধ করিবার ইচ্ছায় ধনুখানাকে পূর্ণ আকর্ষণ করিয়া সহর সেই যমদগুতুলা বাণটা নিক্ষেপ করিলেন ॥১৮॥

সবেগে নিক্ষিপ্ত সেই বাণটা বজ্র ও বিদ্যুতের ছায়া শব্দ করিতে করিতে যাইয়া তৎক্ষণাৎ মহারথ কর্ণের বামপার্শ্বে ভেদ করিল ॥১৯॥

মহাবাহু কর্ণ সেই প্রহারে পীড়িত হইয়া মোহিত হইলেন এবং ধনু পরিত্যাগ করিয়া রথের উপরে পতিত হইলেন ॥২০॥

(১৬)....প্রজ্ঞান ততঃ ক্রোধাৎ...পি বা সো । (১৭)....গিরীণামপি দারণম্—পি সো ।

(১৯)....বিবেশ সহসা কর্ণম্...পি বা সো ।

ততো হাহাকৃতং সৰ্বং ধাৰ্ত্তরাষ্ট্ৰবলং মহৎ ।
 বিবৰ্ণমুখভূয়িষ্ঠং দৃষ্ট্বা কৰ্ণং তথাগতম্ ॥২১॥
 সিংহনাদশ্চ সংজ্ঞে ক্ষেপ্তাঃ কিলকিলাস্তথা ।
 পাণ্ডবানাং মহারাজ ! দৃষ্ট্বা রাজ্যং পরাক্রমম্ ॥২২॥
 প্রতিলভ্য তু রাধেয়ঃ সংজ্ঞাং নাতিচিরাদিব ।
 দগ্ধে রাজবিনাশায় মনঃ ক্রূরপরাক্রমঃ ॥২৩॥
 স হেমবিকৃতং চাপং বিস্ফার্য বিজয়ং মহৎ ।
 অবাকিরদমেয়াস্তা পাণ্ডবং নিশিতৈঃ শরৈঃ ॥২৪॥
 ততঃ ক্ষুরাভ্যাং পাক্যালৌ চক্ররক্ষৌ মহাত্মনঃ ।
 জঘান চন্দ্রদেবঞ্চ দণ্ডধারঞ্চ সংযুগে ॥২৫॥
 তাবুভৌ ধৰ্ম্মরাজস্ত প্রবীরৌ পরিপার্শ্বতঃ ।
 রথাভ্যাগে চকাশেতে চন্দ্রশ্চোব পুনর্বনু ॥২৬॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । হাহেত্যস্ত কৃতং করণং যন্ত তৎ । বিবৰ্ণমুখাভেব ভূয়িষ্ঠানি যন্ত তৎ ॥২১॥
 সিংহেতি । ক্ষেপ্তা আনন্দকোলাহলাঃ, কিলকিলাস্তজপাঃ শব্দাশ্চ ॥২২॥
 প্রতীতি । দগ্ধে চকার, রাজ্যো যুধিষ্ঠিরস্ত বিনাশায় ॥২৩॥
 স ইতি । হেমবিকৃতং স্বর্ণখচিতম্ । বিজয়ং নাম । অমেয়াস্তা অজ্ঞেয়স্বভাবাঃ ॥২৪॥
 তত ইতি । চক্ররক্ষৌ পার্শ্বদ্বয়স্থসৈন্তসমূহরক্ষকৌ, মহাত্মনো যুধিষ্ঠিরস্ত ॥২৫॥
 তাবুভৌ । পরিপার্শ্বতঃ পার্শ্বদ্বয়ে । রথস্ত অভ্যাগে সনীপে । পুনর্বনু তরঙ্গক্রয়ম্ ॥২৬॥

তখন কৰ্ণকে তদবস্থ দেখিয়া বিশাল কৌরবসৈন্য সকলেই হাহাকার করিতে
 লাগিল এবং বহু লোকের মুখই বিষাদে মলিনবৰ্ণ হইয়া গেল ॥২১॥

মহারাজ ! যুধিষ্ঠিরের পরাক্রম দেখিয়া পাণ্ডবগণের মধ্যে সিংহনাদ, আনন্দ-
 কোলাহল ও কিলকিলশব্দ হইতে লাগিল ॥২২॥

তদনন্তর দারুণপরাক্রমশালী কৰ্ণ অচিরকালমধ্যে চৈতন্য লাভ করিয়া যুধিষ্ঠিরকে
 বধ করিবার ইচ্ছা করিলেন ॥২৩॥

পরে অজ্ঞেয়স্বভাব কৰ্ণ স্বর্ণখচিত 'বিজয়'-নামক বিশাল ধনু বিস্ফারিত করিয়া
 যুধিষ্ঠিরের উপরে সুধার বাণসমূহ নিক্ষেপ করিতে লাগিলেন ॥২৪॥

তাহার পর তিনি দুইটা ক্ষুরপ্রবাণদ্বারা মহাত্মা যুধিষ্ঠিরের চক্ররক্ষক পাক্যাল-
 দেশীয় চন্দ্রদেব ও দণ্ডধারকে বধ করিলেন ॥২৫॥

যুধিষ্ঠিরঃ পুনঃ কর্ণমবিধ্যাজিঃশত। শরৈঃ ।
 স্রমেণং সত্যসেনঞ্চ ত্রিভিঙ্গিভিরতাড়য়ৎ ॥২৭॥
 শল্যং নবত্যা বিব্যাধ ত্রিসপ্তত্যাথ সূতজম্ ।
 তাংশ্চাস্ত গোপ্তূন্ বিব্যাধ ত্রিভিঙ্গিভিরজিহ্মগৈঃ ॥২৮॥
 ততঃ প্রহস্তাধিরথিবিধূষানঃ স কার্শ্মকম্ ।
 ছিদ্ভা ভল্লেন রাজানং বিদ্ধা যক্ষ্যানদত্তদা ॥২৯॥
 ততঃ প্রবীরাঃ পাণ্ডুনাভ্যধাবম্মমর্ষিতাঃ ।
 যুধিষ্ঠিরং পরীপ্সন্তঃ কর্ণমভ্যর্দয়ন্ শরৈঃ ॥৩০॥
 সাত্যকিশ্চেচকিতানশ্চ যুযুৎসুঃ পাণ্ড্য এব চ ।
 ধৃষ্টদ্যুম্নঃ শিখণ্ডী চ দ্রৌপদেয়াঃ প্রভদ্রকাঃ ॥৩১॥
 যমৌ চ ভীমসেনশ্চ শিশুপালশ্চ চাত্বজঃ ।
 কার্জয়া মৎস্তশেষাশ্চ কৈকয়াঃ কাশিকোশলাঃ ॥৩২॥
 এতে চ হরিতা বীরা বস্রমেণমতাড়য়ন্ ।

জনমেজয়শ্চ পাকাল্যঃ কর্ণং বিব্যাধ সায়কৈঃ ॥৩৩॥ (বিশেষকম্)

ভারতকৌমুদী

যুধীতি । স্রমেণং সত্যসেনঞ্চ কর্ণপুত্রম্ ॥২৭॥

শল্যমিতি । শল্যঃ নবরাজং সারথিম্ । গোপ্তূন্ রক্ষকান্ । অজিহ্মগৈর্বাণৈঃ ॥২৮॥

তত ইতি । আধিরথিঃ কর্ণঃ, বিধূষানো ধনুঃচালয়ন্, কার্শ্মকং যুধিষ্ঠিরস্ত ॥২৯॥

তত ইতি । অমর্ষিতাঃ ক্রুদ্ধাঃ । পরীপ্সন্তো রক্ষিতুমিচ্ছন্তঃ ॥৩০॥

তখন যুধিষ্ঠিরের রথের নিকটে দুই পার্শ্বে সেই প্রধান বীর দুই জন পতিত হইয়া
চন্দ্রের দুই পার্শ্ববর্তী দুইটা পুনর্বসুনকরের দ্বারা প্রকাশ পাইতে লাগিলেন ॥২৬॥

ক্রমে যুধিষ্ঠির পুনরায় ত্রিশটা বাণদ্বারা কর্ণকে বিদ্ধ করিলেন এবং তিন তিনটা
বাণদ্বারা স্রমেণ ও সত্যসেনকে তাড়ন করিলেন ॥২৭॥

পরে যুধিষ্ঠির নব্বইটা বাণে শল্যকে, ত্রিয়াশ্বরটা বাণে কর্ণকে এবং তিন তিনটা
বাণে কর্ণের রক্ষকদিগকে তাড়ন করিলেন ॥২৮॥

তদনন্তর কর্ণ হস্ত করিয়া ধনু সঞ্চালন করিতে থাকিয়া একটা ভল্লদ্বারা
যুধিষ্ঠিরের ধনু ছেদনপূর্বক মাট্টা বাণে তাহাকে বিদ্ধ করিয়া সিংহনাদ করিলেন ॥২৯॥

তাহার পর পাণ্ডবপক্ষের প্রধান বীরেরা ক্রুদ্ধ হইয়া কর্ণের দিকে ধাবিত হইলেন
এবং যুধিষ্ঠিরকে রক্ষা করিবার ইচ্ছা করিয়া বাণদ্বারা কর্ণকে পীড়ন করিতে
লাগিলেন ॥৩০॥

(২৯)....স্বকার্শ্মকম্....বর্দ্ধ,....ছিদ্ভা ভল্লেন....পি । (৩২)....কার্জয়া মৎস্তশূরাশ্চ....বর্দ্ধ ।

বরাহকর্ণৈর্নারাচৈর্নালীকৈর্নিশিতৈঃ শরৈঃ ।
 বৎসদন্তৈর্বিপাঠৈশ্চ ক্ষুরপ্রৈশ্চটকামুখৈঃ ॥৩৪॥
 নানাপ্রহরগৈশ্চোঠৈঃ রথহস্ত্যশ্বসাদিভিঃ ।
 সর্বতোহভ্যদ্রবন্ কর্ণং পরিবার্য্য জিঘাংসয়া ॥৩৫॥ (যুগ্মকম্)
 স পাণ্ডবানাং প্রবরৈঃ সর্বতঃ সমভিদ্ধতঃ ।
 উদীরয়ন্ ব্রাহ্মমস্ত্রং শরৈরাপুরয়দ্দিশঃ ॥৩৬॥
 ততঃ শরমহাছালো বীর্য্যোয়া কর্ণপাবকঃ ।
 নির্দহন্ পাণ্ডববলং বীরঃ পর্য্যচরদ্ভগে ॥৩৭॥

ভারতকৌমুদী

সাত্যকিরিতি । যুযুৎসুর্নাম বৈশ্রাণর্থে দ্বতরাষ্ট্রপুত্রো যুধিষ্টিরাজ্ঞানাত্ম পাণ্ডবপক্ষং গতঃ ।
 দ্রৌপদেয়া দ্রৌপদ্যাঃ পুত্রাঃ । যনো নকুলসহদেবো, শিশুপালস্ত্যাক্ষজো ধৃষ্টকেতুভিন্নপুত্র
 প্রাগ্জ্যোতেন নিহতত্বাৎ । মৎস্তশেবা মৎস্তদেশীয়সৈন্তেদবশিষ্টাঃ । বস্তুযেগং কর্ণপুত্রম্ ॥৩১-৩৩॥
 বরাহেতি । এতানি তদানীন্তনাস্ত্রাণি । পরিবার্য্য পরিবেষ্ট্য ॥৩৪-৩৫॥
 স ইতি । সমভিদ্ধত আক্রান্তঃ । উদীরয়ন্ আবির্ভূবন্ ॥৩৬॥
 তত ইতি । শরা মহাছালা বিশালশিখা ইব যজ্ঞ সঃ, বীর্য্যং বলম্ উয়া উষ্ণত্বমিব যজ্ঞ
 স চ বীরঃ, কর্ণঃ পাবকো বহিরিব সঃ, পাণ্ডববলং নির্দহন্, রণে পর্য্যচরৎ ॥৩৭॥

সাত্যকি, চেকিতান, যুযুৎসু, পাণ্ডা, ধৃষ্টদ্যুম্ন, শিখণ্ডী, দ্রৌপদীর পুত্রগণ,
 প্রভদ্রকগণ, নকুল, সহদেব, ভীমসেন, শিশুপালের পুত্র, কাক্ষয়, মৎস্তদেশীয়
 অবশিষ্ট সৈন্য, কেকয়, কাশী ও কোশলদেশীয় সৈন্য এই সকল বীরেরা হরাধিত
 হইয়া বস্তুযেগকে তাড়ন করিতে লাগিলেন ; আর পাকালদেশীয় জনমেজয় বাণদ্বারা
 কর্ণকে বিদ্ধ করিতে থাকিলেন ॥৩১-৩৩॥

ক্রমে অন্যান্য বীরেরাও বরাহকর্ণ, নারাচ, নালীক, সুধার বাণ, বৎসদন্ত, বিপাঠ,
 ক্ষুরপ্র, চটকামুখ এবং অপর নানাবিধ ভীষণ অস্ত্রদ্বারা বধ করিবার ইচ্ছা করিয়া
 হস্তী, অশ্ব ও রথারোহীদের সহিত মিলিত হইয়া পরিবেষ্টনপূর্ব্বক সকল দিক্ হইতে
 কর্ণের প্রতি ধাবিত হইলেন ॥৩৪-৩৫॥

পাণ্ডবপক্ষের প্রধান বীরেরা সকল দিক্ হইতে আক্রমণ করিলে, কর্ণ ব্রহ্মাস্ত্র
 আবিষ্কার করিয়া বাণে বাণে সমস্ত দিক্ পূর্ণ করিয়া ফেলিলেন ॥৩৬॥

তাহার পর মহাবীর কর্ণ অগ্নির ত্রায় পাণ্ডবসৈন্য দগ্ধ করিতে থাকিয়া রণস্থলে
 বিচরণ করিতে লাগিলেন ; তৎকালে তাহার বাণসমূহ ছিল—বিশাল শিখাসমূহের
 তুল্য এবং শক্তি ছিল—উষ্ণতার সমান ॥৩৭॥

স সন্ধায় মহাক্রাণি মহেষাসো মহামনাঃ ।
 প্রহস্ত পুরুষেন্দ্রস্ত শরৈশ্চিচ্ছেদ কার্ম্মুকম্ ॥৩৮॥
 ততঃ সন্ধায় নবতিং নিমেষান্নতপৰ্বণঃ ।
 বিভেদ কবচং রাজ্ঞো রণে কর্ণঃ শিতৈঃ শরৈঃ ॥৩৯॥
 তদ্বৰ্ম্ম হেমবিকৃতং রত্নচিত্রং বভৌ পাতৎ ।
 সবিন্দ্যদভ্রং সবিতুঃ শ্লিষ্টং বাতহতং যথা ॥৪০॥
 তদঙ্গাং পুরুষেন্দ্রস্ত ভ্রষ্টং বৰ্ম্ম ব্যরোচত ।
 রত্নৈরলঙ্কৃতং চিত্রৈর্ব্যভ্রং নিশি যথা নভঃ ॥৪১॥
 ছিন্নবৰ্ম্মা শরৈঃ পার্শ্বো রুধিরেণ সমুক্ষিতঃ ।
 ক্রুদ্ধঃ সর্বাঙ্গমীং শক্তিং চিক্ষেপাধিরথিং প্রতি ॥৪২॥

ভারতকৌমুদী

স ইতি । মহামনাঃ, কুস্ত্যস্তিকে ক্রতারাঃ প্রতিজ্ঞায়া রক্ষণাং । পুরুষেন্দ্রস্ত যুধিষ্ঠিরস্ত ॥৩৮॥
 তত ইতি । নতপৰ্বণ ঈষাক্রোপান্তান্ শরান্ । রাজ্ঞো যুধিষ্ঠিরস্ত ॥৩৯॥
 তদिति । হেমবিকৃতং স্বর্ণখচিতম্ । অভ্রং মেঘঃ, সবিতুঃ কিরণৈরিত্তি শেষঃ ॥৪০॥
 তদिति । পুরুষেন্দ্রস্ত যুধিষ্ঠিরস্ত । রত্নৈরলঙ্কৃতং, বিগতমভ্রং মেঘো যম্মাস্তৎ ॥৪১॥
 ছিন্নেতি । পার্শ্বো যুধিষ্ঠিরঃ । সর্বেদেবাবয়বেষু আয়মী লৌহময়ী তাম ॥৪২॥

ভারতভাবদীপঃ

বিদ্যাধোতি ॥১—৩৭॥ পুরুষেন্দ্রস্ত যুধিষ্ঠিরস্ত ॥৩৮—৪৫॥

ইতি কর্ণপর্ষণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে সপ্তত্বিংশোহধ্যায়ঃ ॥৩৭॥

ক্রমে মহাধনুর্ধর ও মহামনা কর্ণ মহাক্রা সকল সন্ধান ক রয়া সহস্রমুখে বাণদ্বারা যুধিষ্ঠিরের ধনু ছেদন করিলেন ॥৩৮॥

তৎপরে কর্ণ নিমেষকালমধ্যে নতপৰ্ব নবইটা বাণ সন্ধান করিয়া সেই সুধার বাণসমূহদ্বারা যুধিষ্ঠিরের কবচ বিদীর্ণ ক রলেন ॥৩৯॥

তখন বিদ্যুৎসমন্বিত ও সূর্য্যাকিরণযুক্ত মেঘ যেমন বায়ুতড়িত হইয়া পতিত হইতে থাকিয়া শোভা পায়, সেইরূপ স্বর্ণখচিত ও রত্নবিচিত্র সেই কবচটা পতিত হইতে থাকিয়া শোভা পাইতে লাগিল ॥৪০॥

এবং রাত্রিতে বিচিত্রনক্ষত্রশোভিত ও মেঘশূন্য আকাশ যেমন প্রকাশ পায়, তেমন যুধিষ্ঠিরের দেহচ্যুত সেই কবচটা প্রকাশ পাইতে থাকিল ॥৪১॥

কর্ণের বাণে কবচ ছিন্ন এবং দেহ রক্তাক্ত হইলে, যুধিষ্ঠির ক্রুদ্ধ হইয়া কর্ণের প্রতি একটা লৌহময়ী শক্তি নিক্ষেপ করিলেন ॥৪২॥

(৪১)....রত্নৈরলঙ্কৃতং যুথ্যেঃ....বর্ধ,....রত্নৈরলঙ্কৃতং দিব্যৈঃ....সো ।

তাং জ্বলন্তীমিবাকাশে শরৈশ্চিচ্ছেদ সপ্তভিঃ ।
 সা জিহ্মা ভূমিমগমন্যাহেদ্বাসস্ত্র সায়কৈঃ ॥৪৩॥
 ততো বাহ্নোল্লাটে চ হৃদি চৈব যুধিষ্ঠিরঃ ।
 চতুৰ্ভিত্তোমরৈঃ কণং তাড়য়িত্বানদমুদা ॥৪৪॥
 উদ্ভিন্নকুধিরঃ কর্ণঃ ক্রুদ্ধঃ সৰ্প ইব শ্বসন্ ।
 ধ্বজং চিচ্ছেদ ভল্লেন ত্রিভিবিব্যাধ পাণ্ডবম্ ।
 ইষুধী চাস্ত্র চিচ্ছেদ রথঞ্চ তিলশোহচ্ছিনৎ ॥৪৫॥
 কালবালাস্ত্র য়ে পার্থমবহন্ পাণ্ডরা হয়াঃ ।
 তৈযুক্তং রথমাত্মায় প্রায়াদ্রাজা পরাশ্রুখঃ ॥৪৬॥
 এবং পার্থোহভ্যপায়াৎ স নিহতঃ পার্শ্বসারথিঃ ।
 অশরুবন্ প্রমুখতঃ স্বাতুং কণস্য দুর্গনাঃ ॥৪৭॥

ভারতকৌমুদী

তামিতি । চিচ্ছেদ কর্ণঃ । মহেদ্বাগস্ত মহাধমুর্করস্ত কণস্ত ॥৪৩॥

তত ইতি । অনদৎ সিংহনাদমকরোৎ ॥৪৪॥

উদিতি । উদ্ভিন্নকুধিরো দেহাজ্জগতরক্তঃ । পাণ্ডবং যুধিষ্ঠিরম্ । বটপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৪৫॥

কালেতি । কালবালাঃ কৃষ্ণকেশরাঃ । পাণ্ডরা দেহে শুভ্রাঃ । রথং রথাস্ত্রম্ ॥৪৬॥

এবমিতি । পার্থো যুধিষ্ঠিরঃ, অভ্যপায়াৎ রণাদপাগচ্ছৎ, পার্শ্বসারথিঃ পৃষ্ঠরক্ষকঃ ॥৪৭॥

সেই শক্তিটা আকাশে যেন জ্বলিতে লাগিল ; তখন মহাধমুর্কর কর্ণ সাতটা বাণদ্বারা সেটাকে ছেদন করিলেন ; সেই সময়ে কর্ণের বাণে ছিন্ন হইয়া তাহা ভূতলে পতিত হইল ॥৪৩॥

তাহার পর যুধিষ্ঠির চারিটা তোমরদ্বারা কর্ণের বাহুযুগলে, ললাটে ও বক্ষস্থলে তাড়ন করিয়া আনন্দে সিংহনাদ করিয়া উঠিলেন ॥৪৪॥

এই সময়ে কর্ণের সেই সকল অঙ্গ হইতে রক্ত নির্গত হইতে লাগিল ; তখন তিনি ক্রুদ্ধ হইয়া সর্পের ন্যায় শ্বাস ত্যাগ করিতে থাকিয়া একটা ভল্লদ্বারা ধ্বজ ছেদন করিলেন, তিনটা ভল্লদ্বারা যুধিষ্ঠিরকে তাড়ন করিলেন, তাহার তুণীর দুইটা কাটিয়া ফেলিলেন এবং রথখানাকে তিল তিল করিয়া ছেদন করিলেন ॥৪৫॥

কৃষ্ণকেশর ও পাণ্ডরবর্ণ যে অশ্বগুলি যুধিষ্ঠিরকে বহন করিতেছিল, সেই অশ্বযুক্ত অন্তরথে আরোহণ করিয়া পরাশ্রুখ হইয়া যুধিষ্ঠির পলায়ন করিতে লাগিলেন ॥৪৬॥

এইভাবে যুধিষ্ঠিরের পৃষ্ঠরক্ষক ও পূর্বের নিহত হইয়াছিল ; তাই তিনি কর্ণের সম্মুখে থাকিতে অসমর্থ ও হুঃখিতচিত্ত হইয়া পলায়ন করিতেছিলেন ॥৪৭॥

অভিজ্ঞত্যা তু রাধেয়ঃ ক্রুদ্ধে সংস্পৃশ্য পাণিনা ।
 অত্রবীৎ প্রহসন্ রাজন্ ! কুৎসয়ামিব পাণ্ডবম্ ॥৪৮॥
 কথং নাম কূলে জাতঃ ক্ষত্রধর্ম্মে ব্যবস্থিতঃ ।
 প্রজ্ঞহ্যৎ সমরং ভীতঃ প্রাণান্ রক্ষন্ মহাহবে ॥৪৯॥
 ন ভবান্ ক্ষত্রধর্ম্মেয়ু কুশলো হীতি মে মতিঃ ।
 ত্রাক্ষে বলে ভবান্ যুক্তঃ স্বাধ্যায়ে যজ্ঞকর্ম্মণি ॥৫০॥
 মান্স যুধ্যস্ব কোন্তেয় ! মান্স বীরান্ সমাসদঃ ।
 মা চৈনানপ্রিয়ং ক্রহি মা বৈ ব্রজ মহারণম্ ॥৫১॥
 এবমুক্ত্য ততঃ পার্থং বিসৃজ্য চ মহাবলঃ ।
 হৃহনৎ পাণ্ডবীং সেনাং বজ্রহস্ত ইবাস্থরীম্ ॥৫২॥
 ততোহুপায়াদ্রুতং রাজন্ ! ব্রীড়ামিব নরেশ্বরঃ ।
 অথাপযাতং রাজানং মহান্দ্রীযুস্তমচ্যুতম্ ॥৫৩॥

ভারতকৌমুদী

অতীতি । অভিজ্ঞত্যা দ্রুতমভিগত্যা । পাণ্ডবং যুধিষ্ঠিরম্ ॥৪৮॥
 কথমিতি । কূলে বীরবংশে । প্রজ্ঞহ্যৎ ত্যজেৎ, সমরং সমরস্থলম্ ॥৪৯॥
 নেতি । ত্রাক্ষে বাকসিদ্ধাদৌ বলে কুশলঃ, যুক্তো নিরতঃ, স্বাধ্যায়ে বেদপাঠে ॥৫০॥
 মাশ্বেতি । মান্স সমাসদো যুদ্ধায় ন প্রাগুহি । এনান্ বীরান্ ॥৫১॥
 এবমিতি । পার্থং যুধিষ্ঠিরম্ । হৃহনদিতি বিকরণলোপাত্তাব্ অর্থঃ । আস্থরীং সেনাম্ ॥৫২॥

রাজা । এই সময়ে কর্ণ দ্রুত যাইয়া হস্তদ্বারা যুধিষ্ঠিরের অঙ্গ স্পর্শ করিয়া
 তাঁহাকে নিন্দা করতই যেন হাসিতে হাসিতে বলিলেন—॥৪৮॥

‘মানুষ বীরবংশে জন্মিয়া, ক্ষত্রিয়ধর্ম্মে থাকিয়া, পরে মহাযুদ্ধে ভীত হইয়া
 প্রাণরক্ষার উদ্দেশে কি করিয়া রণস্থল ত্যাগ করে ? ॥৪৯॥

যুধিষ্ঠির ! আমার ধারণা এই যে, তুমি ক্ষত্রিয়ধর্ম্মে নিপুণ নহ ; কিন্তু সর্বদা
 বেদপাঠে ও যজ্ঞকার্য্যে নিরত থাক বলিয়া ত্রাক্ষগণশক্তিপ্রয়োগে নিপুণ ॥৫০॥

অতএব কুন্তীনন্দন ! তুমি যুদ্ধই করিও না ; যদিও যুদ্ধ কর, তাহা হইলেও
 বীরগণের নিকট যাইও না, বীরগণকে অপ্রিয় বাক্য বলিও না এবং মহাযুদ্ধেও
 যাইও না ॥৫১॥

তাহার পর মহাবল কর্ণ এইরূপ বলিয়া যুধিষ্ঠিরকে বিদায় দিয়া—ইন্দ্র যেমন
 অশুরসৈন্য সংহার করিতেন, সেইরূপ পাণ্ডবসৈন্য সংহার করিতে লাগিলেন ॥৫২॥

চেদিপাণ্ডবপাকলাঃ সাত্যকিষ্ণ মহারথঃ ।
 দ্রৌপদেয়াস্তথা শূরা মাদ্রীপুত্রৌ চ পাণ্ডবৌ ॥৫৪॥ (বৃথা কন্ম)
 ততো যুধিষ্ঠিরানীকং দৃষ্ট্ৱ। কৰ্ণঃ পরাশ্রয়ম্ ।
 কুরগ্ৰিভিঃ সহিতো বীরঃ প্রস্রব্ধঃ পৃষ্ঠতোহনুগাং ॥৫৫॥
 ভেরীশঙ্খমৃদঙ্গানাং কার্শ্মকানাঞ্চ নিশ্বনৈঃ ।
 বভূব ধার্ত্তরাষ্ট্রাণাং সিংহনাদরবস্তথা ॥৫৬॥
 যুধিষ্ঠিরস্ত কৌরব্য ! রণমাক্রহ্য সত্বরম্ ।
 শ্রুতকীর্ত্তেমহারাজ ! দৃষ্টবান্ কৰ্ণবিক্রমম্ ॥৫৭॥
 কাল্যমানং বলং দৃষ্ট্ৱ। ধৰ্ম্মরাজো যুধিষ্ঠিরঃ ।
 স্বান্ যোধানব্রবীৎ ক্রুদ্ধো নিহতৈতান্ কিমানত ॥৫৮॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । অপায়াৎ সমরাদপাগচ্ছৎ, ত্রীড়ন্ পরাজয়াজ্ঞমানঃ, নদেখতৌ যুধিষ্ঠিরঃ ।
 অধীযুতজগুঃ, অচ্যুতং ধৰ্ম্মাদমষ্টম্ । দ্রৌপদেয়া দ্রৌপত্যাঃ পুত্রাঃ ॥৫৫—৫৮॥
 তত ইতি । যুধিষ্ঠিরস্ত অনীকং সৈন্যম্ । অশ্বগাদগমং ॥৫৫॥
 ভেরীতি । নিশ্বনৈঃ গহ । বভূব, জয়েনানন্দাতিরেকাদিতি ভাবঃ ॥৫৬॥
 বৃদীতি । শ্রুতকীর্ত্তেঃ শ্রুতকৰ্ম্মণঃ, পূৰ্ব্বাশ্বানাং কৰ্ণপ্রহারেণ ক্রান্তহাদিত্যাশয়ঃ ॥৫৭॥
 কাল্যেতি । কাল্যমানং কৰ্ণেন নিপীড়্যমানম্ । আসত নিষ্ক্রিয়মথাতির্দষ্ট ॥৫৮॥

রাজা ! তদনন্তর যুধিষ্ঠির লজ্জিত হইয়াই যেন রণস্থল হইতে অপসৃত হইলেন ।
 পরে রাজাকে অপসৃত দেখিয়া চেদি, পাণ্ডব ও পাকালসৈন্যেরা, মহারথ সাত্যকি,
 দ্রৌপদীর বীর পুত্রগণ, নকুল ও সহদেব ইহারাও সেই ধার্ম্মিক যুধিষ্ঠিরের অনুসরণ
 করিলেন ॥৫৩—৫৪॥

তৎপরে মহাবীর কৰ্ণ যুধিষ্ঠিরসৈন্যকে পরাশ্রয় দেখিয়া কৌরবগণের সহিত
 দ্রষ্ট চিত্তে পাণ্ডবপক্ষের অনুসরণ করিলেন ॥৫৫॥

এই সময়ে ভেরী, শঙ্খ ও মৃদঙ্গবানি এবং ধমুষ্টঙ্কারের সহিত ধার্ত্তরাষ্ট্রগণের
 সিংহনাদ হইতে লাগিল ॥৫৬॥

কৌরবনন্দন মহারাজ ! যুধিষ্ঠির সত্বর যাইয়া শ্রুতকীর্ত্তির রথে উঠিয়া কৰ্ণের
 বিক্রম দেখিতে লাগিলেন ॥৫৭॥

ধৰ্ম্মরাজ যুধিষ্ঠির সৈন্যগণকে পীড়িত দেখিয়া ক্রুদ্ধ হইয়া আপন যোদ্ধাদিগকে
 বলিলেন—‘তোমরা নিষ্ক্রিয় রহিয়াছ কেন, ইহাদিগকে বধ কর’ ॥৫৮॥

ততো রাজ্জাভ্যনুজ্জাতাঃ পাণ্ডবানাং মহারথাঃ ।
 ভীমসেনমুখাঃ সৰ্বে পুত্রাংস্তে প্রত্যাপাদ্রবন্ ॥৫৯॥
 অভবতুমূলঃ শকো যোধানাং তত্র ভারত ! ।
 রথহস্ত্যশ্বপতীনাং শস্ত্রাণাঞ্চ ততস্ততঃ ॥৬০॥
 উত্তিষ্ঠত প্রহরত প্রেতাভিপততেতি চ ।
 ইতি ক্রবাণা হৃগ্ণোচ্চং জঘ্নুর্যোধা মহারণে ॥৬১॥
 অত্রচ্ছায়েব তত্রাসীচ্ছরবৃষ্টিভিরম্বরে ।
 সমারূতৈর্নরবরৈর্নিগ্নস্তিরিতরেতরন্ ॥৬২॥
 বিপতাকধ্বজচ্ছত্রা ব্যশ্বসূতামুধা রণে ।
 ব্যঙ্গাদ্ভাবয়বাঃ পেতুঃ ক্ষিতৌ ক্ষীণাঃ ক্ষিতীশ্বর্যঃ ॥৬৩॥
 প্রবণাদব শৈলানাং শিখরাণি দ্বিপোত্তমাঃ ।
 সারোহা নিহতাঃ পেতুর্বজ্রভিন্না ইবাদ্রয়ঃ ॥৬৪॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । রাজা যুধিষ্ঠিরেণ । প্রত্যাপাদ্রবন্ অভ্যধাবন্ ॥৫৯॥
 অভবদिति । রথহস্ত্যশ্বং তত্তদারোহিণঃ পশুযঃ পদাতয়শ্চ তেষাম্ ॥৬০॥
 উদिति । প্রেত অগ্রং গচ্ছত, অতিপতত বিপক্ষোপরি ॥৬১॥
 অস্তেতি । অস্ত্রস্ত মেঘস্ত চ্ছায়েব । নরবরৈঃ ক্ষিপ্তাভিরিতি শেষঃ ॥৬২॥
 নীতি । বিপতা অঙ্গানি হস্তাদীনি অঙ্গাবয়বাঃ প্রত্যঙ্গানি অঙ্গুল্যাঙ্গাদীনি চ যেষাং তে ॥৬৩॥
 প্রেতি । প্রবণাঃ ক্রমনিম্নদেশাৎ । সারোহা আরোহিসহিতাঃ । অত্রোপমাবয়ন্ ॥৬৪॥

রাজা ! যুধিষ্ঠির অহুমতি করিলে, ভীমসেনপ্রভৃতি পাণ্ডবপক্ষের মহারথেরা সকলে আপনার পুত্রগণের দিকে ধাবিত হইলেন ॥৫৯॥

ভারতনন্দন ! তখন নানাদিকে রথারোহী, গজারোহী, অশ্বারোহী ও পদাতি-গণের এবং অস্ত্রসমূহের তুমুল শব্দ হইতে লাগিল ॥৬০॥

‘উঠ, প্রহার কর, অগ্রসর হও এবং শত্রুপক্ষের উপরে পড়’ এইরূপ বলিতে থাকিয়া যোদ্ধারা মহাযুদ্ধে পরস্পর আঘাত করিতে থাকিলেন ॥৬১॥

তৎকালে অস্ত্রে আবৃত এবং পরস্পর আঘাতকারী নরশ্রেষ্ঠগণের বাণবৃষ্টিতে আকাশে যেন মেঘের ছায়া হইয়া পড়িল ॥৬২॥

যুদ্ধে পতাকা, ধ্বজ, ছত্র, অশ্ব, সারথি ও অস্ত্র সকল বিনষ্ট এবং অঙ্গ ও প্রত্যঙ্গ ছিন্ন হইলে, রাজারা ক্ষতবিক্ষত দেহে পতিত হইতে লাগিলেন ॥৬৩॥

ছিন্নভিন্নবিপর্য্যাস্তৈর্বশ্মালঙ্কারভূষণৈঃ ।
 সারোহাস্তরগাঃ পেতুর্হতবীরাঃ সহস্রশঃ ॥৬৫॥
 বিপ্রবিদ্ধাযুধাঙ্গাশ্চ দ্বিরদাশ্বরথৈর্হতাঃ ।
 প্রতিবীরৈশ্চ সম্মর্দে পতিসংঘাঃ সহস্রশঃ ॥৬৬॥
 বিশালায়ততাত্রাকৈঃ পদ্মেন্দুমদৃশাননৈঃ ।
 শিরোভিযুক্তশৌণ্ডানাং সর্বতঃ সংবৃতা মহী ॥৬৭॥
 যথা ভূবি তথা ব্যোম্নি শুশ্রুবনিস্বনং জনাঃ ।
 বিমানৈরপ্সরঃসংঘৈর্গাঁতবাদিত্রনিস্বনৈঃ ॥৬৮॥
 হতানভিমুখান্ বীরান্ বীরৈঃ শতসহস্রশঃ ।
 আরোপ্যারোপ্য গচ্ছন্তি বিমানৈষ্পরোগণাঃ ॥৬৯॥

ভারতকৌমুদী

ছিন্নেতি । বিপর্য্যাস্তং সর্বতঃ ক্রিপ্তম্ । আকারভেদাদলঙ্কারভূষণয়োর্ভেদঃ ॥৬৫॥
 বিপ্রৈতি । বিপ্রবিদ্ধানি ইতস্ততঃ ক্রিপ্তানি আযুধাঙ্গানি চ যেদাং তে, পেতু-
 রিত্যভিব্যক্তিঃ ॥৬৬॥

বিশালেতি । যুক্তৈ শৌণ্ডানাং মস্তানাম্, সংবৃতা আচ্ছাদিতা ॥৬৭॥
 যথৈতি । বিমানৈরভ্যোম্নং সংঘট্টৈঃ, অপ্সরঃসংঘৈঃ ক্রিয়মানৈরিত্যি শেষঃ ॥৬৮॥

ক্রম নয় দেশ হইতে পর্বতশৃঙ্গের স্থায় এবং বজ্রবিদ্যারত পর্বতের তুল্য বিশাল
 হস্তী সকল আরোহীদের সহিত নিহত হইয়া পতিত হইতে লাগিল ॥৬৪॥

রক্ষী বীরগণ নিহত হইলে, সহস্র সহস্র অশ্ব আরোহীগণের সহিত পতিত
 হইতে থাকিল ; তৎকালে সেগুলির বশ্ম, অলঙ্কার ও ভূষণ সকল ছিন্ন, ভিন্ন ও
 বিক্ষিপ্ত হইতে লাগিল ॥৬৫॥

সেই সংঘর্ষের সময়ে হস্তী, অশ্ব, রথ ও বিপক্ষবীরকর্তৃক নিহত সহস্র সহস্র
 পদাতিও পতিত হইতে থাকিল ; তখন তাহাদের অস্ত্র ও অঙ্গ সকল বিক্ষিপ্ত হইতে
 লাগিল ॥৬৬॥

যুদ্ধমত্ত বীরগণের মস্তকে সকল দিকের রণভূমি আবৃত হইয়া গেল ; সে মস্তক-
 গুলির নয়ন বিশাল, বিস্তৃত ও তাম্রবর্ণ ছিল এবং মুখমণ্ডল পদ্ম ও চন্দ্রের সদৃশ
 ছিল ॥৬৭॥

তৎকালে তত্রত্য লোকেরা যেমন ভূতলে, তেমন আকাশেও শব্দ শুনিতে
 লাগিল । কারণ, ভূতলে কোলাহল, আর আকাশে বিমানের শব্দ ও অপ্সরাদের
 নীত-বাঞ্ছের শব্দ হইতেছিল ॥৬৮॥

তদদৃষ্ট। মহদাশ্চর্য্যং প্রত্যক্ষং স্বর্গলিপ্সয়া ।
 প্রহৃষ্টমনসঃ শূরাঃ কিপ্রং জন্মুঃ পরস্পরম্ ॥৭০॥
 রথিনো রথিভিঃ সার্কিং চিত্রং যুযুধুরাহবে ।
 পতয়ঃ পত্তিভির্নাগাঃ সহ নাগৈর্হয়ৈর্হয়াঃ ॥৭১॥
 এবং প্রবৃতে সংগ্রামে গজবাজিনরক্ষয়ে ।
 সৈন্তেন রজসা ব্যাপ্তে স্বে স্বান্ জন্মুঃ পরে পরান্ ॥৭২॥
 কচাকচি যুদ্ধমাসীদন্তাদন্তি নথানথি ।
 মুষ্টিযুদ্ধং নিযুদ্ধঞ্চ দেহপাপ্যাস্তনাশনম্ ॥৭৩॥
 তথা বর্ততি সংগ্রামে গজবাজিনরক্ষয়ে ।
 নরাশ্বগজদেহেভ্যঃ প্রস্রুতা লোহিতাপগা ॥৭৪॥

ভারতকৌমুদী

হতানিতি । “স্বাবিমৌ গুরুযৌ লোকে স্বর্গ্যামণ্ডলভেদিনৌ । পরিভ্রাড্ যোগযুক্তশ্চ রণে
 চাতিমুখো হতঃ” ইতি শাস্ত্রেণ রণেহতিমুখহতানাং স্বর্গলাভাবশ্তস্তাবাদিতি ভাবঃ ॥৬৯॥

তদিতি । প্রত্যক্ষং দৃষ্ট। পুণ্যাতিরেকাদিত্যাশয়ঃ ॥৭০॥

রথিন ইতি । আহবে রণাঙ্গনে । নাগা গজাঃ । হয়ৈরশ্বেঃ ॥৭১॥

এবমিতি । গজবাজিনরাণাং ক্ষয়ো যস্মিন্তত্র । সৈন্তেন সৈন্তোত্তোলিতেন, রজসা
 ধূল্যা ॥৭২॥

কচেতি । কচেষু কচেষু চ কেশেষু গৃহীয়া বৃত্তমিতি কচাকচি । এবমন্তত্র । নিযুদ্ধং
 বাহ্যযুদ্ধম্ ॥৭৩॥

তথেতি । বর্ততি বর্ত্তমানে । প্রস্রুতা নির্গতা, লোহিতাপগা রক্তনদী ॥৭৪॥

বীরেরা শতসহস্র বীরকে অতিমুখভাবে বধ করিলে, অপ্সরারা তাঁহাদিগকে
 বিমানে তুলিয়া তুলিয়া লইয়া স্বর্গের দিকে গমন করিতে লাগিল ॥৬৯॥

সেই গুরুতর আশ্চর্য্য ঘটনা প্রত্যক্ষ দেখিয়া বীরগণ অষ্টচিত্ত হইয়া স্বর্গলাভ
 করিবার ইচ্ছায় সহর সহর পরস্পর বধ করিতে থাকিলেন ॥৭০॥

ক্রমে সেই রণস্থলে রথীরা রথীদের, পদাতিরা পদাতিদের, হস্তীরা হস্তীদের এবং
 অশ্বেরা অশ্বদের সহিত বিচিত্র যুদ্ধ করিতে লাগিল ॥৭১॥

এইভাবে যুদ্ধ চলিতে লাগিলে, হস্তী, অশ্ব ও মানুষের ক্ষয় হইতে লাগিল এবং
 সৈন্তোত্তোলিত ধূলিজালে রণস্থল ব্যাপ্ত হইয়া গেল ; তখন স্বপক্ষ স্বপক্ষকে ও
 পরপক্ষ পরপক্ষকে বধ করিতে থাকিল ॥৭২॥

কেশাকেশি, দম্বাদন্তি ও নথানথি যুদ্ধ, মুষ্টিযুদ্ধ এবং বাহ্যযুদ্ধ হইতে লাগিল ;
 তাহাতে দেহ, পাপ ও প্রাণ নষ্ট হইতে থাকিল ॥৭৩॥

নরাশ্বগজদেহান্ সা ব্যবাহ পতিতান্ বহুন্ ।
 রথাস্বগজসংবাধে নরাশ্বরথসাদিনান্ ॥৭৫॥
 লোহিতোদা মহাঘোরা মাংসশোণিতকর্দমা ।
 নরাশ্বগজদেহান্ সা বহন্তী ভীরুভীষণা ॥৭৬॥ (যুগ্মকম্)
 তস্তাঃ পারমপারঞ্চ ব্রজন্তি বিজয়েষিণঃ ।
 গাধেন চাপ্লবন্তি স্ম নিমজ্জ্যাম্ভজ্য চাপরে ॥৭৭॥
 তে তু লোহিতদিদ্ধাঙ্গা রক্তবর্ণানুধাম্বরাঃ ।
 সন্মুস্তস্তাং পপুস্তস্তাং মন্মুশ্চ ভরতর্ষভ ! ॥৭৮॥
 রথানশ্বান্ নরান্ নাগানানুধাতরণানি চ !
 বসনান্মথ বর্ণানি বধ্যমানান্ হতানপি ॥৭৯॥
 খং ছাং ভূমিং দিশশৈচব প্রায়ঃ পশ্চ্যাম লোহিতাঃ ।
 লোহিতস্ত তু গন্ধেন স্পর্শেন চ রসেন চ ॥৮০॥

ভারতকৌমুদী

নরেতি । রথাস্বগজৈঃ সংবাধে সঙ্গীর্ণে রণাঙ্গনে । নরাঃ পদাতয়শ্চ অশ্বরথসাদিনস্তত্ত-
 দারোহিণশ্চ তেষাম্ । লোহিতোদা রক্তজলা । বহন্ত্যাসীৎ ॥৭৫—৭৬॥

তস্তা ইতি । গাধেন তলস্পর্গদেশেন, আপ্লবন্তি স্ম সন্তরন্তি স্ম ॥৭৭॥

ত ইতি । লোহিতদিদ্ধাঙ্গা রক্তলিপ্তগাত্রাঃ । মন্মুঃ স্তানা অবসরা বহুবুঃ ॥৭৮॥

রথানিতি । নাগান্ গজান্ । খং সন্নিহিতমাকাশম্, ছাং দূরমাকাশম্ । লোহিতা

সেইরূপ যুদ্ধ হইতে থাকিলে, হস্তী, অশ্ব ও মানুষ বিনষ্ট হইতে থাকিল । তখন
 হস্তী, অশ্ব ও মানুষের দেহ হইতে একটা রক্তের নদী প্রবাহিত হইল ॥৭৪॥

সেই নদীটা পতিত বজ্রের হস্তী, অশ্ব ও মানুষের দেহ বহন করিতে লাগিল
 এবং রথ, অশ্ব ও হস্তীতে পরিপূর্ণ রণস্থলে পদাতি, অশ্বারোহী ও রথারোহীদের
 রক্ত ছিল—সেই নদীর জল এবং মাংস ও ঘন রক্ত ছিল—তাহার কর্দম । এ হেন
 সেই মহাঘোরা নদী ভীরুজনের ভয় উৎপাদন করিতে থাকিয়া হস্তী, অশ্ব ও মানুষের
 দেহ বহন করিতেছিল ॥৭৫—৭৬॥

জয়াভিলাষী যোদ্ধারা অনেকে তাহার পারে যাইতে পারিতেছিলেন, আবার
 অনেকে পারিতেছিলেন না এবং অল্প যোদ্ধারা সেই নদীর তলস্পর্শস্থানে নিমগ্ন ও
 উন্মগ্ন হইয়া হইয়া সন্তরণ করিতে লাগিলেন ॥৭৭॥

ভরতশ্রেষ্ঠ ! রক্তলিপ্তদেহ এবং রক্তাক্ত বর্ণ, অস্ত্র ও বস্ত্রধারী সেই যোদ্ধারা
 সেই রক্তনদীতে স্নান ও পান করিতে লাগিলেন এবং অবসন্ন হইতে থাকিলেন ॥৭৮॥

(৭৭)....অগাধে চাপ্লবন্তশ্চ....পি,....গাধেন চাপ্লবন্তশ্চ....সো ।

রূপেণ চাতিরিক্তেন শব্দেন চ বিসর্পতা ।

বিষাদঃ স্তমহানামীং প্রায়ঃ সৈন্যস্ত ভারত ! ॥৮১॥ (বিশেষকম্)

তত্তু বিপ্রহতং সৈন্যং ভীমসেনমুখাস্তদা ।

ভূয়ঃ সমাদ্রবন্ বীরাঃ সাত্যকিপ্রমুখা রথাঃ ॥৮২॥

তেষামাপততাং বেগমবিষহং নিরীক্ষ্য চ ।

পুত্রাণাং তে মহৎ সৈন্যমাসীদ্রাজন্ ! পরাশুখম্ ॥৮৩॥

তৎ প্রকীর্ণরথাস্থেভং নরবাজিসমাকুলম্ ।

বিন্ধন্তচর্ম্মকবচং প্রবিদ্ধায়ুধকান্মুকম্ ॥৮৪॥

ব্যদ্রবন্তাবকং সৈন্যং লোভ্যমানং সমন্ততঃ ।

সিংহাদিতমিবারণ্যে যথা গজকুলং তথা ॥৮৫॥ (যুগ্মকম্)

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং কর্ণপর্বণি
সঞ্চুলযুদ্ধে সপ্তত্রিংশোহধ্যায়ঃ ॥১॥ *

ভারতকৌমুদী

রক্তসম্পর্কাক্রমবর্ণাঃ । লোহিতস্ত রক্তস্ত । বিসর্পতা সমস্তাং প্রসরতা । সৈন্যস্ত
উভয়স্ত ॥৭৯—৮১॥

তদिति । বিপ্রহতং বিষমম্, সৈন্যং কৌরবীয়ম্ । সমাদ্রবন্ অভ্যধাবন্ ॥৮২॥

তেষামिति । অবিষহং স্বপক্ষেণেতি শেবঃ, নিরীক্ষ্য পর্যালোচ্য ॥৮৩॥

তদिति । প্রকীর্ণ ইত্যন্ততো বিক্ষিপ্তা রথা অস্বা ইতা গজাশ্চ যস্ত তৎ, প্রবিদ্ধানি
ভয়েন বিচ্যুতানি আয়ুধানি কার্ম্মকানি চ যস্ত তৎ । ব্যদ্রবৎ পলায়ত । ইবশব্দঃ
সম্ভাবনায়াম্ ॥৮৪—৮৫॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিকাস্তবাপীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-
টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং কর্ণপর্বণি সপ্তত্রিংশোহধ্যায়ঃ ॥১॥

ভরতনন্দন ! হত ও হত্য়মান হস্তী, অশ্ব ও মানুষ এবং রথ, অস্ত্র, অলঙ্কার,
নিকটের ও দূরের আকাশ, ভূমি ও দিক্ ইহার প্রায় বস্তুই আমরা রক্তবর্ণ দেখিতে
লাগিলাম ; আর নানাদিকে প্রসারী অতিরিক্ত রক্তের গন্ধে, স্পর্শে, রসে, রূপে ও
শব্দে প্রায় সৈন্যেরই গুরুতর বিষাদ উপস্থিত হইল ॥৭৯—৮১॥

তখন মহাবীর ভীমসেন ও সাত্যকিপ্রভৃতি রথীরা সেই বিষম কৌরবসৈন্যগণের
দিকে পুনরায় ধাবিত হইলেন ॥৮২॥

রাজা ! তৎকালীন তাঁহাদের আক্রমণবেগ অসহ্য ইহা পর্যালোচনা করিয়া
আপনার পুত্রদের বিশাল সৈন্য পরাশুখ হইয়া পড়িল ॥৮৩॥

(৮১)....প্রায়ঃ সৈন্যস্ত মারিষ !—বর্জ । • '...উনপঞ্চাশোহধ্যায়ঃ' পি বঙ্গ বর্জ বা সো ।

অষ্টত্রিংশোহধ্যায়ঃ ।

—:—:—:—

সঞ্জয় উবাচ ।

তানভিদ্ৰবতো দৃষ্ট্ৱা পাণ্ডবাস্তাবকং বলম্ ।
 হৃষ্যোধনো মহারাজ ! বারয়ামাস সর্বশঃ ॥১॥
 যোধাংশ্চ স্ববলকৈব সমস্তান্দুরতর্ষভ ! ।
 ক্রোশতস্তব পুত্রস্ত ন স্য রাজন্ ! ন্যবর্তত ॥২॥
 ততঃ পক্ষঃ প্রপক্ষশ্চ শকুনিশ্চাপি সৌবলঃ ।
 তদা সশস্ত্রা কুরবো ভীমমভ্যদ্ৰবন্ রণে ॥৩॥
 কর্ণোহপি দৃষ্ট্ৱা দ্রবতো ধার্ত্তরাষ্ট্রান্ স রাজকান্ ।
 মদ্ররাজমুবাচেদং যাহি ভীমরথং প্রতি ॥৪॥

ভারতকৌমুদী

তানিতি । অভিদ্ৰবতঃ অভিধাবতঃ । বারয়ামাস পলায়নাদিতি শেষঃ ॥১॥
 যোধানিতি । ক্রোশত আগচ্ছতেত্যাহ্বয়তঃ । ন্যবর্তত যোধগণঃ স্ববলকঃ ॥২॥
 তত ইতি । পক্ষঃ প্রপক্ষশ্চ বাহুস্ত তন্তদংশগতসৈন্যগণ ইত্যর্থঃ ॥৩॥
 কর্ণ ইতি । দ্রবতো ভীমমভিধাবতঃ, স রাজকান্ হৃষ্যোধনসহিতান্ ॥৪॥

ক্রমে বনমধ্যে সিংহপীড়িত হস্তিসমূহ যেমন পলায়ন করে, সেইরূপ আপনার সৈন্য সকল দিকে পলায়ন করিতে লাগিল । কারণ, পাণ্ডবগণের আলোড়নে তাহার রথী, অশ্বারোহী ও গজারোহীরা সকল দিকে বিক্ষিপ্ত হইতেছিল ; পদাতি ও অশ্বারোহীরা আকুল হইয়া পড়িয়াছিল ; তাহাদের চর্ম ও কবচ বিক্ষিপ্ত হইয়াছিল এবং অস্ত্র ও ধনু পড়িয়া যাইতেছিল ॥৮৪—৮৫॥

—:—:—:—

সঞ্জয় বলিলেন—‘মহারাজ ! পাণ্ডবেরা আসিতেছেন দেখিয়া হৃষ্যোধন সকল দিকে পলায়মান আপনার সৈন্যগণকে বারণ করিতে লাগিলেন ॥১॥

ভরতশ্রেষ্ঠ রাজা ! হৃষ্যোধন সকল দিক্ হইতে যোদ্ধাদিগকে ও সৈন্যগণকে ডাকিতে লাগিলেও তাহারা ফিরিলেন না ॥২॥

তাহার পর ব্যূহের পক্ষ ও প্রপক্ষবর্তী যোদ্ধারা, স্ববলপুত্র শকুনি এবং সশস্ত্র কৌরবেরা যুদ্ধে ভীমের দিকে ধাবিত হইলেন ॥৩॥

এবমুক্তস্ত কৰ্ণেন শল্যা মদ্রাধিপস্তদা ।
 হংসবর্ণান্ হংসান্ গ্র্যান্ প্রৈষীদ্যত্র বুকোদরঃ ॥৫॥
 তে প্রেরিতা মহারাজ ! শল্যোনাহবশোভিনা ।
 ভীমসেনরথং প্রাপ্য সমসজ্জন্ত বাজিনঃ ॥৬॥
 দৃষ্ট্ৱা কর্ণং সমায়ান্তং ভীমঃ ক্রোধসমন্বিতঃ ।
 মতিং চক্রে বিনাশায় কর্ণস্য ভরতবভ ! ॥৭॥
 সোহত্রবীং সাত্যকিং বীরং ধৃষ্টদ্যুম্নঞ্চ পার্শ্বতম্ ।
 যুয়ং রক্তত রাজানং ধর্ম্মাত্মানং যুধিষ্ঠিরম্ ॥৮॥
 সংশয়ান্মহতো মুক্তং কথঞ্চিৎ প্রেক্ষতো মম ।
 অত্রতো মে কৃতো রাজা ছিন্নসর্বপরিচ্ছদঃ ॥৯॥
 দুর্ঘ্যোধনস্য প্রীত্যর্থং রাধেয়েন দুরাত্মনা ।
 অহমন্তং গমিষ্যামি তস্য দুঃখস্য পার্শ্বত ! ॥১০॥ (বিশেষকম্)

ভারতকৌমুদী

এনমিতি । হংসবর্ণান্ হংসবৎ শুভ্রবর্ণান্, অগ্র্যান্ হস্তমান্, প্রৈষীৎ প্রেরিতবান্ ॥৫॥
 ত ইতি । প্রেরিতাশ্চালিতাঃ । সমসজ্জন্ত সন্মিলিতা অভবন্ ॥৬॥
 দৃষ্টেতি । মতিং চক্র ইতি তু বাজিনাং সংসজ্জঃ পূর্বতাব উক্তঃ ॥৭॥
 স ইতি । স ভীমঃ । পার্শ্বতং পৃথতপৌত্রম্ । সংশয়াং প্রাণসন্দেহাৎ কথঞ্চিৎ কঠেন
 মুক্তম্ । ছিন্নাঃ সর্বে পরিচ্ছদা বর্ষাদয়ো যন্ত গাঃ । অহমবগানম্ ॥৮—১০॥

তখন দুর্ঘ্যোধনের সহিত দার্ডরাষ্ট্রগণকে ভীমের দিকে যাইতে দেখিয়া কর্ণও
 শল্যকে বলিলেন যে, ‘ভীমের রথের দিকে যান’ ॥৪॥

কর্ণ এইরূপ বলিলে, মদ্ররাজ শল্য তখনই—যেখানে ভীম ছিলেন, সেই দিকে
 হংসের ছায় শুভ্রবর্ণ উত্তম অশ্বগুলিকে চালাইয়া দিলেন ॥৫॥

মহারাজ ! যুদ্ধশোভা শল্য চালাইয়া দিলে, সেই অশ্বগুলি ভীমসেনের রথের
 নিকটে যাইয়া তাহার সৈন্যের সহিত মিলিত হইল ॥৬॥

ভরতশ্রেষ্ঠ ! কর্ণকে আসিতে দেখিয়া ভীমসেন ক্রুদ্ধ হইয়া পূর্বেই তাহাকে
 বিনাশ করিবার ইচ্ছা করিয়াছিলেন ॥৭॥

পরে ভীমসেন মহাবীর সাত্যকি ও পৃথতনন্দন ধৃষ্টদ্যুম্নকে বলিলেন—‘আপনারা
 ধর্ম্মাত্মা রাজা যুধিষ্ঠিরকে রক্ষা করুন ; আজ তিনি কোন প্রকারে মহাজীবনসন্দেহ
 হইতে মুক্তিলাভ করিয়াছেন । কারণ, দুরাত্ম কর্ণ দুর্ঘ্যোধনের প্রীতির জন্য আমার

হস্তাস্থ্যস্ত রণে কর্ণং স বা মাং নিহনিষ্যতি ।
 সংগ্রামেণ স্বেঘোরেণ সত্যমেতদব্রবীমি তে ॥১১॥
 রাজানমস্ত ভবতাং শ্যামভূতং দদামি বৈ ।
 তস্মৈ সংরক্ষণে সৰ্ব্বে যতক্ষং বিগতজ্বরঃ ॥১২॥
 এবমুক্তুঃ মহাবাহুঃ প্রায়াদাধিরথিং প্রতি ।
 সিংহনাদেন মহতা সৰ্বাঃ সংনাদয়ন্ দিশঃ ॥১৩॥
 দৃষ্টুঃ। ত্বরিতমায়ান্তং ভীমং যুদ্ধাভিনন্দিনম্ ।
 সূতপুত্রমথোবাচ মজ্জাণামীশ্বরো বিভূঃ ॥১৪॥

শল্য উবাচ ।

পশ্য কর্ণ ! মহাবাহুঃ সংরক্ষং পাণ্ডুনন্দনম্ ।
 দীৰ্ঘকালার্জিতং ক্রোধং মোক্তুকামং ত্বয়ি ক্রবম্ ॥১৫॥

ভারতকৌমুদী

হস্তাস্থ্যতি । হস্তাস্থি হনিষ্যামি ॥১১॥
 রাজানমিতি । রাজানং যুধিষ্ঠিরম্ । বিগতজ্বরঃ নিরুদ্ধেগসস্তাপা যুগ্ম ॥১২॥
 এবমিতি । মহাবাহুভীমসেনঃ, আধিরথিম্ অধিরথপুত্রং কর্ণম্ ॥১৩॥
 দৃষ্টেতি । যুদ্ধেন অভিনন্দতি আনন্দমহুতবতীতি যুদ্ধাভিনন্দী তম্ ॥১৪॥
 পশ্যেতি । সংরক্ষং সাটোপম্, পাণ্ডুনন্দনং প্রকরণাভীমসেনম্ ॥১৫॥

সম্মুখেই রাজা যুধিষ্ঠিরের সমস্ত পরিচ্ছদ ছেদন করিয়াছিল । অতএব পৃথতনন্দন !
 আমি আজ সেই ছুঃখের পারে যাইব ॥৮—১০॥

আমি আজ অতিভীষণ যুদ্ধ করিয়া কর্ণকে বধ করিব, কিংবা সে আমাকে বধ
 করিবে ; ইহা আমি আপনাদের নিকট সত্য বলিতেছি ॥১১॥

আমি আজ আপনাদের নিকট রাজাকে শ্যামস্বরূপ দান করিলাম (গচ্ছিত
 রাখিলাম) । অতএব আপনারা সকলে নিরুদ্ধেগ হইয়া তাঁহাকে রক্ষা করিবার
 জন্য যত্নবান হউন ॥১২॥

মহারাজ ! এই কথা বলিয়া মহাবাহু ভীমসেন বিশাল সিংহনাদে সমস্ত দিক্
 নিনাদিত করিয়া কর্ণের দিকে ধাবিত হইলেন ॥১৩॥

যুদ্ধামোদী ভীমসেন সত্বর আসিতেছেন দেখিয়া মজ্জরাজ শক্তিশালী শল্য
 কর্ণকে বলিতে লাগিলেন ॥১৪॥

শল্য বলিলেন—‘কর্ণ ! দেখ—মহাবাহু ভীমসেন কিরূপ আড়ম্বরে আসিতে-

ঈদৃশং নাস্ত্য রূপং মে দৃষ্টপূর্বং কদাচন ।
 অভিমন্তো হতে কর্ণ ! রাক্ষসে চ ঘটোৎকচে ॥১৬॥
 ত্রৈলোক্যস্ত সমস্তস্ত শক্তঃ ক্রুদ্ধো নিবারণে ।
 বিভর্তি যাদৃশং রূপং যুগান্তাগ্নিসমপ্রভম্ ॥১৭॥
 সঞ্জয় উবাচ ।

ইতি ক্রবতি রাধেয়ং মদ্রাণামীশ্বরে নৃপ ! ।
 অভ্যবর্ত্তত বৈ কর্ণং ক্রোধদীপ্তো বৃকোদরঃ ॥১৮॥
 তথাগতস্ত সংপ্ৰেক্ষ্য ভীমং যুদ্ধাভিনন্দিনম্ ।
 অত্রদীঘচনং শল্যং রাধেয়ঃ প্রহসন্নিব ॥১৯॥
 যদুক্তং বচনং মেহুং হুয়া মদ্রজনেশ্বর ! ।
 ভীমসেনং প্রতি বিভো ! তৎ সত্যং নাত্র সংশয়ঃ ॥২০॥

ভারতকৌমুদী

ঈদৃশমিতি । মে ময়া । অভিমন্তো রাক্ষসে ঘটোৎকচে চ হতেহপীত্যর্থঃ ॥১৬॥
 ত্রৈলোক্যন্তেতি । যাদৃশং রূপং বিভর্তি, তেন ত্রৈলোক্যস্তাপি নিবারণে শক্তঃ ॥১৭॥
 ইতীতি । অভ্যবর্ত্তত আতিমুখোনাগচ্ছৎ, ক্রোধেন দীপ্ত উত্তেজিতঃ ॥১৮॥
 তথ্যেতি । প্রহসন্নিব আত্মনো ভীমসেনসহস্রবিখাসাদিতি ভাবঃ ॥১৯॥
 যদিতি । তৎ সত্যম্, তথৈব দর্শনাদিত্যাশয়ঃ ॥২০॥

ছেন । নিশ্চয়ই ইনি দীর্ঘকালের সঞ্চিত ক্রোধ তোমার উপরে সঞ্চারিত করিবার ইচ্ছা করিতেছেন ॥১৫॥

কর্ণ ! অভিমন্তা ও ঘটোৎকচ নিহত হইলেও পূর্বে কখনও আমি ইহার এপ্রকার রূপ দেখি নাই ॥১৬॥

ইনি ক্রুদ্ধ হইয়া প্রলয়াগ্নির তুল্য যেপ্রকার রূপ ধারণ করিয়াছেন, তাহাতে বোধ হয়—ইনি সমগ্র ত্রিভুবনকেও নিবারণ করিতে সমর্থ হন' ॥১৭॥

সঞ্জয় বলিলেন—‘রাজা ! শল্য কর্ণকে এইরূপ বলিতেছিলেন, এমন সময়েই ক্রোধোত্তেজিত ভীমসেন কর্ণের অভিমুখে উপস্থিত হইলেন ॥১৮॥

যুদ্ধামোদী ভীমসেনকে এইভাবে উপস্থিত দেখিয়া কর্ণ হাসিতে হাসিতেই যেন শল্যকে এই কথা বলিলেন—॥১৯॥

‘শক্তিশালী মদ্ররাজ ! আপনি এখন আমার নিকট ভীমসেনের বিষয়ে যে কথা বলিলেন, সে কথা সত্য ; এ বিষয়ে কোন সন্দেহ নাই ॥২০॥

এম শূরশ্চ বীরশ্চ ক্রোধনশ্চ বৃকোদরঃ ।
 নিরপেক্ষঃ শরীরে চ প্রাণতশ্চ বলাধিকঃ ॥২১॥
 অজ্ঞাতবাসং বসতা বিরাটনগরে তদা ।
 দ্রৌপদ্যাঃ প্রিয়কামেণ কেবলং বাহুসংশ্রিয়াৎ ॥২২॥
 গৃঢ়ভাবে সমাশ্রিত্য কীচকঃ সগগো হতঃ ।
 মোহন্ত সংগ্রামশিরসি সমদ্রঃ ক্রোধমুচ্ছিতঃ ॥২৩॥
 কিং করোন্ততদগুণে মৃত্যুনাপি ব্রজেদ্রুপে ।
 চিরকালাভিলমিতো ময়ায়ন্ত মনোরথঃ ॥২৪॥ (বিশেষকম্)
 অর্জুনং সমরে হন্যাং মাং বা হন্যাক্ষনঞ্জয়ঃ ।
 স মে কদাচিদদ্বৈব ভবেদ্বীমসমাগমাৎ ॥২৫॥

ভারতকৌমুদী

এষ ইতি । শূরঃ শিখয়া, বীরঃ শরীরশক্ত্যা । প্রাণত উৎসাহাচ্চ ॥২১॥
 অজ্ঞাতেতি । বসতা কুব্জতা । গঠৈরূপকীচকৈঃ সহেতি সঃ । তথাপি কিম্, করেণ
 উদ্ধত উত্তোলিতো দণ্ডো যেন তাদৃশেন, মৃত্যুনা তদধিষ্ঠাতা যমেনাপি সহ, রূপে ব্রজেৎ
 ব্রজিতুং শঙ্কুয়াৎ । কথমপি নেত্যর্থঃ । এতেনাহং যমতুল্য এবেতি স্থচিতম্ । মনোরথ-
 স্তদ্বিশয়ঃ ॥২২—২৪॥

অথ কোহসৌ মনোরথবিশয় ইত্যাহ অর্জুনমিতি । ভবেদিতি বাক্য প্রশ্নো ব্যজ্যতে ॥২৫॥

ভারতভাবদীপঃ

তানিতি ॥১—২৩॥ কিং করোন্ততদগুণে করোণোজ্ঞতো দণ্ডো যেন তেন মৃত্যুনা সমঃ,
 কিংশব্দ উপমার্পে ॥২৪—৪৯॥

ইতি কর্ণপৰ্বণি নৈলকণ্ঠ্যে ভারতভাবদীপে অষ্টত্রিংশোহধ্যায়ঃ ॥৩৮॥

এই ভীম শিখাতে বীর, দৈহিক শক্তিতে বীর, কোপনস্বভাব, দেহের প্রতি
 নিরপেক্ষ এবং উৎসাহেও অধিকবলশালী ॥২১॥

ভীমসেন তখন বিরাটরাজধানীতে অজ্ঞাতবাস করিবার সময়ে দ্রৌপদীর প্রিয়
 কার্য্য করিবার ইচ্ছায় গুপ্তভাবে থাকিয়া কেবল বাহুবল অবলম্বন করিয়া অম্লচর-
 বর্গের সহিত কীচককে বধ করিয়াছিলেন ; তিনি আজ যুদ্ধসজ্জায় সজ্জিত এবং
 ক্রোধে অধীর হইয়া যুদ্ধে আসিয়াছেন, তাই বলিয়া কি উনি দণ্ডধারী যমের
 সহিতও যুদ্ধে যাইতে পারেন ? সে যাহা হউক, আমি চিরকাল এই অভিলাষ
 করিয়া আসিতেছি ॥২২—২৪॥

‘আমি যুদ্ধে অর্জুনকে বধ করিব, কিংবা অর্জুন আমাকে বধ করিবেন’ ।

(২৪)....ব্রজেদ্রুপম্...পি বধ বর্জ্য সো,....ময়ায়ন্ত...বর্জ্য বা সো ।

নিহতে ভীমসেনে তু যদি বা বিরথীকৃতে ।
 অভিযান্ত্রি মাং পার্থস্তম্মে সাধু ভবিষ্যতি ॥২৬॥
 অত্র যন্মন্মসে প্রাপ্তং তচ্ছীত্রং সম্প্রদায় ।
 এতচ্ছ্রদ্ধা তু বচনং রাধেয়শ্চামিতৌজসঃ ॥২৭॥
 উবাচ বচনং শল্যঃ সূতপুত্রং তথাগতম্ ।
 অভিযাহি মহাবাহো ! ভীমসেনং মহাবলম্ ॥২৮॥ (যুগ্মকম্)
 নিরস্ত ভীমসেনস্ত ততঃ প্রাপ্স্যসি ফাল্গুনম্ ।
 যন্তে কামোহভিলমিতশ্চিরাং প্রভৃতি হৃদগতঃ ॥২৯॥
 স বৈ সম্প্রস্তুতে কর্ণ ! সত্যমেতদব্রবীমি তে ।
 এবমুক্তে ততঃ কর্ণঃ শল্যং পুনরভাষত ॥৩০॥ (যুগ্মকম্)
 হস্তাহমর্জুনং সংখ্যে মাং বা হস্তাঙ্কনঞ্জয়ঃ ।
 যুদ্ধে মনঃ সমাধায় যাহি যত্র বুকোদরঃ ॥৩১॥

ভারতকৌমুদী

তৎসম্ভাবনামাহ নিহত ইতি । পার্থোহর্জুনঃ । সাধু ভবিষ্যতি, অতীষ্টপুষ্টিসম্ভবাং ॥২৬॥
 অত্রৈতি । প্রাপ্তবুচিতম্ । সম্প্রদায় নিশ্চিতু । তথাগতং তৎকালোচিতম্ ॥২৭—২৮॥
 নিরস্তেতি । নিরস্ত বধেন বিরথীকরণেন বা নিবর্ত্য । সম্প্রস্তুতে পূর্ণো ভবিষ্যতি ॥২৯—৩০॥
 হস্তেতি । হস্তা হনিষ্যামি । সংখ্যে যুদ্ধে । সমাধায় নিবেশ্য ॥৩১॥

ভীমের সহিত সন্মেলনবশতঃ আমার সেই অভিলাষ অদ্বাই কোন সময়ে পূর্ণ হইবে কি ? ॥২৫॥

কেন না, আমি ভীমসেনকে নিহত বা বিরথ করিলে, অর্জুন নিশ্চয়ই আমার দিকে আসিবেন ; তাহা হইলেই তাহা আমার পক্ষে উত্তম হইবে ॥২৬॥

অতএব মদ্ররাজ ! এখন আপনি যাহা উচিত মনে করেন, তাহা সত্বর স্থির করুন । অমিততেজা কর্ণের এই কথা শুনিয়া শল্য কর্ণকে তৎকালোচিত এই কথা বলিলেন—‘মহাবাহু ! তুমি মহাবল ভীমসেনের দিকেই গমন কর ॥২৭—২৮॥

কর্ণ ! তুমি ভীমসেনকে নিরস্ত করিয়া পরে অর্জুনকে পাইবে ; তাহা হইলেই চিরকাল তোমার মনে যে অতীষ্ট বিষয় ছিল, তাহা সম্পূর্ণ হইবে ; ইহা তোমার নিকট সত্য বলিতেছি । শল্য এইরূপ বলিলে, তাহার পর কর্ণ পুনরায় শল্যকে বলিলেন—॥২৯—৩০॥

‘যুদ্ধে আমি অর্জুনকে বধ করিব, কিংবা অর্জুন আমাকে বধ করিবেন । অতএব মদ্ররাজ ! আপনি যুদ্ধে মনোনিবেশ করিয়া—যেখানে ভীমসেন রহিয়াছেন, সেইখানে যান’ ॥৩১॥

সঞ্জয় উবাচ ।

ততঃ প্রায়াদ্রথেনাশু শল্যস্তত্র বিশাংপতে ! ।
 যত্র ভীমো মহেশ্বাসো ব্যাদ্রাবয়ত বাহিনীম্ ॥৩২॥
 ততস্তূর্য্যনিদাশ্চ ভেরীণাঞ্চ মহাস্বনঃ ।
 উদতিষ্ঠচ্চ রাজেন্দ্র ! কর্ণভীমসমাগমে ॥৩৩॥
 ভীমসেনোহথ সংক্রুদ্ধস্তব সৈন্যং ছুরাসদম্ ।
 নারাচৈর্বিমলৈস্তীক্লেদিশঃ প্রাদ্রাবয়দ্বলী ॥৩৪॥
 স সন্নিপাতস্তমূলো ঘোররূপো বিশাংপতে ! ।
 আসীদ্রৌদ্রো মহারাজ ! কর্ণপাণ্ডবয়োর্মুখে ॥৩৫॥
 ততো মুহূর্ত্তাদ্রাজেন্দ্র ! পাণ্ডবঃ কর্ণমাদ্রবৎ ।
 তমাপতন্তং সংপ্রেক্ষ্য কর্ণো বৈকৰ্ত্তনো বৃষঃ ॥৩৬॥
 আজঘান হুসংক্রুদ্ধো নারাচেন স্তনাস্তরে ।
 পুনশ্চৈচনমমেয়াত্মা শরবর্ষৈরবাকিরং ॥৩৭॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । মহেশ্বাসো মহাধনুর্ধরঃ, ব্যাদ্রাবয়ত ছপীড়য়ৎ, বাহিনীং কৌরবসেনাম্ ॥৩২॥
 তত ইতি । কর্ণভীময়োঃ সমাগমে যুদ্ধে সম্মেলনে ॥৩৩॥
 ভীমেতি । দিশঃ সম্মুখদেশাৎ, ব্যাদ্রাবয়ং নিপীড়্যাপাসারয়ৎ ॥৩৪॥
 স ইতি । সন্নিপাতঃ সংঘর্ষঃ । রৌদ্রস্তীৰঃ । মুখে রণাঙ্গনে ॥৩৫॥
 তত ইতি । পাণ্ডবো ভীমঃ, আদ্রবদভ্যধাবৎ । অমেয়াত্মা অজ্ঞেয়স্বভাবঃ ॥৩৬—৩৭॥

সঞ্জয় বলিলেন—‘নরনাথ ! তাহার পর মহাধনুর্ধর ভীমসেন যেকানে থাকিয়া কৌরবসৈন্য পীড়ন করিতেছিলেন, শল্য সহর সেই দিকে রথে গমন করিলেন ॥৩২॥

রাজশ্রেষ্ঠ ! তদনন্তর কর্ণ ও ভীমের সম্মেলন হইবার সম্ভব হইলে, উভয় পক্ষেই তূর্য্যধ্বনি ও ভেরীর মহাশব্দ উঠিল ॥৩৩॥

মহারাজ ! তৎপরে বলবান্ ভীমসেন অত্যন্তক্রুদ্ধ হইয়া নির্মল ও তীক্ষ্ণ নারাচসমূহদ্বারা পীড়ন করিয়া সম্মুখদেশ হইতে আপনার ছুর্ধ্ব সৈন্যদিগকে অপসারিত করিতে লাগিলেন ॥৩৪॥

নরনাথ মহারাজ ! ক্রমে সেই রণস্থলে কর্ণ ও ভীমসেনের তুমুল, ভয়ঙ্কর ও তীব্র সংঘর্ষ হইতে লাগিল ॥৩৫॥

রাজশ্রেষ্ঠ ! তাহার পর ভীমসেন মুহূর্ত্তমধ্যেই কর্ণের দিকে ধাবিত হইলেন ।

(৩৩)...উদতিষ্ঠত...পি ।

স বিদ্ধঃ সূতপুত্রেন চ্ছাদয়ামাস পত্রিভিঃ ।
 বিব্যাধ নিশিতৈঃ কর্ণং নবভিন্তপর্বভিঃ ॥৩৮॥
 তস্তা কর্ণো ধনুর্মধ্যে দ্বিধা চিচ্ছেদ পত্রিভিঃ ।
 অথৈনং ছিন্নধন্বানং প্রত্যবিধ্যৎ স্তনাস্তরে ॥৩৯॥
 নারাচেন স্ত্রতীক্লেণ সর্বাৱণভেদিনা ।
 সোহন্যৎ কাশ্মুকমাদায় সূতপুত্রং বৃকোদরঃ ॥৪০॥
 রাজন্ ! মর্শ্বস্তু মর্শ্বজ্ঞো বিব্যাধ নিশিতৈঃ শরৈঃ ।
 ননাদ বলবন্নাদং কম্পায়ন্নিব মেদিনীম্ ॥৪১॥ (বিশেষকম)
 তং কর্ণঃ পঞ্চবিংশত্যা নারাচানাং সমাপ্যয়ৎ ।
 মদোৎকটং বনে দৃপ্তমুক্তাভিরিব কুঞ্জরম্ ॥৪২॥
 ততঃ সায়কভিমানঃ পাণ্ডবঃ ক্রোধমুচ্ছিতঃ ।
 নঃরন্তামর্ষতাত্মাকঃ সূতপুত্রবধেপ্সয়া ॥৪৩॥

ভারতকৌমুদী

স ইতি । পত্রিভিঃ পাতৈঃ । বিব্যাধ তাড়য়ামাস । নতপর্কভিরীষবক্রোপাতৈঃ ॥৩৮॥
 তস্তেতি । স্তনাস্তরে বকসি । সর্বাৱণভেদিনা বশ্মাদিবিদারকেণ । মর্শ্বজ্ঞো দেহস্ত
 প্রধানস্থানবিৎ । ননাদ চকার, বলবৎ বিশালম্ ॥৩৯—৪০॥
 তমিতি । সমাপ্যয়দপীড়য়ৎ । মদেন উৎকটং মত্তম্, দৃপ্তং দর্পায়িতম্ ॥৪২॥

তিনি আসিতেছেন দেখিয়া বৈকর্ভন ও বৃষ কর্ণ অত্যন্তক্রুদ্ধ হইয়া একটা নারাচদ্বারা
 তাঁহার বকস্থলে আঘাত করিলেন এবং অজ্ঞেয়স্বভাব কর্ণ বাণবর্ষণ করিয়া পুনরায়
 ভীমসেনকে আবৃত করিলেন ॥৩৬—৩৭॥

কর্ণ বিদ্ধ করিলে, ভীমসেন বাণদ্বারা কর্ণকে আচ্ছাদন করিলেন এবং নতপর্ক ও
 সুধার নয়টা বাণদ্বারা তাঁহাকে তাড়ন করিলেন ॥৩৮॥

তখন কর্ণ বাণদ্বারা ভীমসেনের ধনুর মধ্য স্থান দুই খণ্ডে ছেদন করিলেন এবং
 সূতীক ও সর্বাৱণভেদী একটা নারাচদ্বারা ছিন্নকাশ্মুক ভীমের বকস্থল প্রতিবিদ্ধ
 করিলেন । রাজা ! পরে মর্শ্ববিৎ ভীমসেন অস্ত্র ধনু লইয়া সুধার বাণসমূহদ্বারা
 কর্ণের সমস্ত মর্শ্বস্থানে তাড়ন করিলেন এবং সমরভূমি কম্পিত করিয়াই যেন বিশাল
 সিংহনাদ করিয়া উঠিলেন ॥৩৯—৪০॥

তৎপরে মানুষ যেমন উষ্ণাদ্বারা মদমত্ত ও গর্বিত হস্তীকে বনমধ্যে পীড়ন করে,
 কর্ণ সেইরূপ পঁচিশটা নারাচদ্বারা ভীমকে পীড়ন করিলেন ॥৪১॥

স কাশ্মুকে মহাবেগং ভারসাধনমুত্তমম্ ।
 গিরীণামপি ভেত্তারং সায়কং সমযোজয়ৎ ॥৪৪॥ (যুগ্মকম্)
 বিকৃণ্ড্য বলবচ্চাপমাকর্ণাদতি মারুতিঃ ।
 তং মুমোচ মহেষাসঃ ক্রুদ্ধঃ কৰ্ণজিবাংসয়া ॥৪৫॥
 স বিসৃষ্টো বলবতা বাণো বজ্রাশনিস্বনঃ ।
 অদারয়দ্রুণে কৰ্ণং বজ্রবেগো যথাচলম্ ॥৪৬॥
 স ভীমসেনাভিহতঃ সূতপুত্রঃ কুরুদ্বহ ! ।
 নিষসাদ রথোপস্থে বিসংজ্ঞঃ পুতনাপতিঃ ॥৪৭॥
 ততো মদ্রাধিপো দৃষ্ট্ৱা বিসংজ্ঞং সূতনন্দনম্ ।
 অপোবাহ রথেনাজৌ কৰ্ণমাহবশোভিনম্ ॥৪৮॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । সংরুদ্ধেণ ক্রোধেন অমৰ্ষেণ অসহিষ্ণুতয়া চ তাংসে অগ্নিগী যন্ত সঃ ।
 ভারসাধনং বিপক্ষবিনাশায়কছুকরকার্যসাধকম্ । ভেত্তারং ভেদকমম্ ॥৪৩—৪৪॥
 বিকৃণ্ডেতি । বিকৃণ্ড্য আকৃণ্ড্য, বলবৎ দৃঢ়ম্, অতি অতিশয়েন, মারুতিবায়ুপুত্রো ভীমঃ ॥৪৫॥
 স ইতি । বজ্রস্ত অশনেবিদ্যাতশ্চ স্বন ইব স্বনঃ শব্দো যন্ত সঃ । অচলং গিরিম্ ॥৪৬॥
 স ইতি । নিষসাদ উপবিবেশ, রথস্ত উপস্থে মধ্যে, পুতনাপতিঃ কৌরবসেনাপতিঃ ॥৪৭॥
 তত ইতি । অপোবাহ অপসারয়ামাস । আহবশোভিনং বীরশ্রিয়া ॥৪৮॥

তখন কৰ্ণের বাণে ভীমের অঙ্গ সকল বিদীর্ণ হওয়ায় ভীম ক্রোধে অধীর হইয়া পড়িলেন এবং ক্রোধে ও অসহিষ্ণুতায় তাঁহার নয়নযুগল তাম্রবর্ণ হইল ; সেই অবস্থায় তিনি ধনুতে মহাবেগশালী, ছুঁকরকার্যসাধক ও পর্বতবিদারণক্ষম একটা উত্তম বাণ যোজনা করিলেন ॥৪৩—৪৪॥

পরে ক্রুদ্ধ ও মহাধনুর্ধর ভীমসেন দৃঢ় ধনুধানাকে কৰ্ণপর্য্যন্ত গুরুতর আকর্ষণ করিয়া কৰ্ণকে বধ করিবার ইচ্ছায় সেই বাণটা নিক্ষেপ করিলেন ॥৪৫॥

তখন বজ্র যেমন পর্বত বিদারণ করে, সেইরূপ বলবান্ ভীমসেনের নিক্ষিপ্ত সেই বাণটা বজ্র ও বিদ্যাতের স্থায় শব্দ করিতে করিতে যাইয়া কৰ্ণকে বিদারণ করিল ॥৪৬॥

কৌরবশ্রেষ্ঠ ! তখন কৌরবসেনাপতি কৰ্ণ ভীমসেনের আঘাতে অচৈতন্য হইয়া রথमध्ये উপবেশন করিলেন ॥৪৭॥

তাঁহার পর শল্য যুদ্ধশোভী সূতনন্দন কৰ্ণকে অচৈতন্য দেখিয়া রথে করিয়াই তাঁহাকে রণস্থল হইতে অপসারিত করিলেন ॥৪৮॥

ততঃ পরাজিতে কর্ণে ধার্তরাষ্ট্রীং মহাচমুন্ ।

ব্যদ্রাবয়ন্তীমসেনো যথেন্দ্রো দানবান্ পুরা ॥৪৯॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং কর্ণপর্বণি

কর্ণাপ্যানে অষ্টত্রিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

—:~:~:~:—

উনচত্রিংশোহধ্যায়ঃ ।

—:~:~:~:—

ধৃতরাষ্ট্রে উবাচ ।

অহু করমিদং কৰ্ম্ম কৃতং ভীমেন সঞ্জয় ! ।

যেন কর্ণো মহাবাহু রথোপস্থে নিপাতিতঃ ॥১॥

কর্ণো হ্যেকো রণে হস্তা পাণ্ডবান্ সৃঞ্জয়ৈঃ সহ ।

ইতি দুর্ঘ্যোধনঃ সূত ! প্রাত্ৰবীণ্মাং মুহুমূহুঃ ॥২॥

পরাজিতস্ত রাধেয়ং দৃষ্ট্বা ভীমেন সংযুগে ।

ততঃ পরং কিমকরোং পুত্রো দুর্ঘ্যোধনো মম ॥৩॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । ধার্তরাষ্ট্রীং দৌর্ঘ্যোধনীন্ । ব্যদ্রাবয়ং তপীড়য়ং ॥৪৯॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য-শ্রীহরিদাসদিক্কাশ্যবাসীশতট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-

টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং কর্ণপর্বণি অষ্টত্রিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:~:~:—

অহু করমিতি । রথস্ত উপস্থে উপবেশনস্থানে । মহাবাহোনিপাতনমাশ্চর্য্যমেবেতি ভাবঃ ॥১॥

কর্ণ ইতি । হস্তা হনিষ্যতি । ততঃ কথমেতদিত্যাশয়ঃ ॥২॥

সেইভাবে কর্ণ পরাজিত হইলে, ইন্দ্র যেমন পূর্বকালে দানবগণকে পীড়ন করিতেন, সেইরূপ ভীমসেন দুর্ঘ্যোধনের বিশাল সৈন্যকে পীড়ন করিতে লাগিলেন ॥৪৯॥

—:~:~:~:—

ধৃতরাষ্ট্র বলিলেন—‘সঞ্জয় ! ভীম এটা অতিদুষ্কর কার্য্যই করিয়াছিল । যে হেতু সে, মহাবাহু কর্ণকে রথমধ্যে নিপাতিত করিয়াছিল ॥১॥

সঞ্জয় ! দুর্ঘ্যোধন আমাকে মুহুমূহু বলিত যে, ‘এক কর্ণই যুদ্ধে সৃঞ্জয়গণের সহিত পাণ্ডবগণকে বধ করিবেন’ ॥২॥

সঞ্জয় উবাচ ।

বিমুখং প্রেক্ষ্য রাধেয়ং সূতপুত্রং মহাহবে ।
 পুত্রস্তব মহারাজ ! সৌদর্ঘ্যান্ সমভাষত ॥৪॥
 শীঘ্রং গচ্ছত ভদ্রং বো রাধেয়ং পরিরক্ষত ।
 ভীমসেনভয়াগাধে মজ্জন্তং ব্যসনার্ণবে ॥৫॥
 তে তু রাজ্ঞা সমাদিক্তা ভীমসেনং জিহাংসবঃ ।
 অভ্যবর্তন্ত সংক্রুদ্ধাঃ পতঙ্গাঃ পাবকং যথা ॥৬॥
 শ্রুত্বা দুর্ধরঃ ক্রাণো বিবিৎসুবিবিকটঃ সমঃ ।
 নিষঙ্গী কবচী পাশী তথা নন্দোপনন্দকৌ ॥৭॥
 দুস্ত্রধর্মঃ সুবাহুশ্চ বাতবেগসুবর্জসৌ ।
 ধনুগ্রাহো দুর্মদশ্চ জলসন্ধঃ শলঃ সহঃ ॥৮॥
 এতে রথৈঃ পরিবৃতা বীর্য্যবন্তো মহাবলাঃ ।
 ভীমসেনং সমাসাঢ় সমস্তাং পর্য্যবারয়ন্ ॥৯॥ (বিশেষকম্)

ভারতকৌমুদী

পরেতি । হৃষ্যোধনোহপি পলায়ত অবুধ্যতৈব বেতি প্রশ্নার্থঃ ॥৩॥
 বিমুখমিতি । পুত্রো হৃষ্যোধনঃ । সৌদর্ঘ্যান্ অবশিষ্টান্ সহোদরান্ ॥৪॥
 শীঘ্রমিতি । বো বুয়াকম্, ভদ্রং মঙ্গলম্, অস্তিতি শেবঃ । ভীমসেনভয়েন অগাধে অতল-
 স্পর্শে, ব্যসনার্ণবে বিপৎসাগরে । যদি পরিবৃত্তা ভীমস্তং হস্তাদিতি ভাবঃ ॥৫॥
 ত ইতি । পতঙ্গানামিব তেষাং মৃত্যুভাবীভ্যুপমালঙ্কারেণ বস্ত্রধ্বনিঃ ॥৬॥
 শ্রুতবেতি । একস্তাপ্যনেকনামদর্শনাৎ প্রাণ্ডক্ৰনামবিরোধঃ পরিহৃষ্টব্যঃ । নিষঙ্গ্যাदीনি
 বিশেষণানি । বাতবেগেত্যাদি নামদ্বয়ম্ । রথৈঃ পরিবৃত্তা রথাস্তগতা ইত্যর্থঃ ॥৭—৯॥

সে যাহা হউক, ভীম যুদ্ধে কর্ণকে পরাজয় করিয়াছে দেখিয়া আমার পুত্র
 হৃষ্যোধন তাহার পরে কি করিলেন ? ॥৩॥

সঞ্জয় কহিলেন—‘মহারাজ ! রাধানন্দন কর্ণকে মহাযুদ্ধে বিমুখ দেখিয়া
 আপনার পুত্র হৃষ্যোধন সহোদরগণকে বলিলেন—॥৪॥

‘ভ্রাতৃগণ ! কর্ণ ভীমভয়সঞ্জাত অতলস্পর্শ বিপৎসাগরে মগ্ন হইতেছেন ; সুতরাং
 তোমরা সহর যাও, কর্ণকে রক্ষা কর । তোমাদের মঙ্গল হউক’ ॥৫॥

রাজা হৃষ্যোধন আদেশ করিলে, পতঙ্গ যেমন অগ্নির দিকে গমন করে, সেইরূপ
 সেই ধার্ত্তরাষ্ট্রেরা ক্রুদ্ধ হইয়া ভীমকে বধ করিবার ইচ্ছা করিয়া তাহার অভিমুখে
 গমন করিতে লাগিলেন ॥৬॥

(৬)....ভীমসেনং জিহাংসবা...বর্জ বা সো ।

তে ব্যমুঞ্চন শরভ্রাতান্ নানালিঙ্গান্ সমন্ততঃ ।
 স তৈরভ্যর্দ্যমানস্ত ভীমসেনো মহাবলঃ ॥১০॥
 তেষামাপততাং ক্ষিপ্ৰং সূতানাং তে জনাধিপ ! ।
 রথৈঃ পঞ্চশতৈঃ সার্কং পঞ্চাশদহনদ্রথান্ ॥১১॥ (যুগ্মকম্)
 বিবিৎসোরিত্ত ততঃ ক্রুদ্ধো ভল্লেনাপাহরচ্ছিরঃ ।
 ভীমসেনো মহারাজ ! তং পপাত ততো ভুবি ।
 সকুণ্ডলশিরস্ত্রাণং পূর্ণচন্দ্রোপমং তদা ॥১২॥
 তং দৃষ্ট্বা নিহতং শূরং ভ্রাতরঃ সর্বতঃ প্রভো ! ।
 অভ্যদ্রবন্ত সমরে ভীমং ভীমপরাক্রমম্ ॥১৩॥
 ততোহপরাভ্যাং ভল্লাভ্যাং পুত্রয়োস্তে মহাহবে ।
 জহার সমরে প্রাণান্ ভীমো ভীমপরাক্রমঃ ॥১৪॥

ভারতকৌমুদী

ত ইতি । শরাণাং ভ্রাতান্ সমূহান্, নানালিঙ্গান্ বিবিচিহ্নযুক্তান্ । পঞ্চশতৈ রথৈঃ
 সার্কমাপততাং তেষাং তে পুত্রাণাং পঞ্চাশদ্রথানহনদিত্তি সম্বন্ধঃ ॥১০—১১॥
 বিবিৎসোরিত্তি । কুণ্ডলাভ্যাং শিরস্ত্রাণেন চ সহেতি তৎ । মটুপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥১২॥
 তমিত্তি । অভ্যদ্রবন্ত প্রহারায় অভ্যধাবন্ ॥১৩॥

শ্রুতকর্ষা, ছর্ধর, ক্রাথ, বিবিৎসু, বিকট, সম, নন্দ, উপনন্দ, ছপ্পধর্ষ, সুবাহু,
 বাতবেগ, সুবর্জা, ধনুগ্রাহ, ছর্ধদ, জলসন্ধ, শল ও সহ—দৈহিক ও মানসিকবলশালী
 এই ষাঠরাষ্ট্রেরা তুণ, কবচ ও পাশ ধারণপূর্বক রথারোহণ করিয়া নিকটবর্তী হইয়া
 সকল দিক্ হইতে ভীমসেনকে পরিবেষ্টন করিলেন ॥৭---৯॥

ক্রমে তাহারা সকল দিক্ হইতে নানাচিহ্নযুক্ত বাণসমূহ ভীমের উপরে নিক্ষেপ
 করিতে লাগিলেন । নরনাথ ! তাহারা পীড়ন করিতে লাগিলে, পঞ্চশত রথীর
 সহিত আগত আপনার পুত্রগণের সহচর পঞ্চাশ জন রথীকে মহাবল ভীমসেন বধ
 করিলেন ॥১০---১১॥

মহারাজ ! তাহার পর ক্রুদ্ধ ভীমসেন একটা ভল্লদ্বারা বিবিৎসুর মস্তক ছেদন
 করিলেন । তখন কুণ্ডল ও শিরস্ত্রাণের সহিত পূর্ণচন্দ্রতুলা সেই মস্তকটা ভূতলে
 পতিত হইল ॥১২॥

রাজা ! সেই বীর বিবিৎসুকে নিহত দেখিয়া অপর ভ্রাতারা সকল দিক্
 হইতে ভয়ঙ্করপরাক্রমশালী ভীমসেনের প্রতি ধাবিত হইলেন ॥১৩॥

তো ধরামন্যপদ্যেতাং বাতকগ্ণাবিব ক্রমো ।

বিকটশ্চ সহশ্চাতো দেবপুত্রোপমো নৃপ ! ॥১৫॥

ততস্ত্ব হরিতো ভীমঃ ক্রাথং নিশ্চে যমক্ষয়ম্ ।

নারাচেন স্ত্রতীক্ষ্ণেন স হতো ন্যপতদুবি ॥১৬॥

হাহাকারস্ততস্তীত্রঃ সংবভূব জনেশ্বর ! ।

বধ্যমানেষু বীরেষু তব পুত্রেষু ধম্বিষু ॥১৭॥

তেষাং সংলুলিতে সৈন্যে পুনর্ভীমো মহাবলঃ ।

নন্দোপনন্দৌ সমরে প্রৈষয়দ্বমসাদনম্ ॥১৮॥

ততস্তে প্রাদ্রবন্ ভীতাঃ পুত্রান্তে বিহ্বলীকৃতাঃ ।

ভীমসেনং রণে দৃষ্ট্ৱ। কালান্তকমোপমম্ ॥১৯॥

পুত্রাংস্তে নিহতান্ দৃষ্ট্ৱ। সূতপুত্রঃ স্তূহুর্শ্রনাঃ ।

হংসবর্ণান্ হয়ান্ ভূয়ঃ প্রাহিণোদ্যত্র পাণ্ডবঃ ॥২০॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । পুত্রয়োর্বিকটসহস্যয়োস্তথৈব বক্ষ্যমাণত্বাৎ ॥১৫॥

তাবিতি । অবপদ্যেতাং প্রাপ্নুতাম্, বাতকগ্ণৌ বায়ুভগ্নৌ ॥১৬॥

তত ইতি । যমস্ত ক্ষয়ং ভবনম্, “নিলয়াপচর্যো ক্ষর্যো” ইত্যমরঃ ॥১৭॥

হাহেতি । বধ্যমানেষু ভীমসেনেন । ধম্বিষু ধম্বুর্জরেষু ॥১৮॥

তেষামিতি । বিলুলিতে ভগ্নে । প্রৈষয়ৎ প্রৈরয়ৎ, যমস্ত সাদনমালয়ম্ ॥১৯॥

তত ইতি । কালে আয়ুঃশেষসময়ে অন্তকো বধনকারী যো যমস্তূহুপমম্ ॥২০॥

মহারাজ ! তাহার পর ভয়ঙ্করপরাক্রমশালী ভীমসেন অপর দুইটা ভল্লদ্বারা আপনার পুত্র বিকট ও মহের প্রাণ হরণ করিলেন ॥১৫॥

রাজা ! তখন দেবপুত্রের তুল্য বিকট ও সহ বায়ুভগ্ন দুইটা বৃকের ন্যায় ভূতলে পতিত হইলেন ॥১৬॥

তদনন্তর ভীমসেন হরাসিত হইয়া একটা স্ত্রতীক্ষ্ণ নারাচদ্বারা ক্রাথকে যমালয়ে প্রেরণ করিলেন ; তখন তিনিও নিহত হইয়া ভূতলে পতিত হইলেন ॥১৭॥

নরনাথ ! আপনার বীর ও ধম্বুর্জর পুত্রেরা নিহত হইলে, তীব্র হাহাকার হইতে লাগিল ॥১৮॥

ক্রমে তাঁহাদের সৈন্য ভগ্ন হইলে, মহাবল ভীমসেন পুনরায় নন্দ ও উপনন্দকে যমালয়ে পাঠাইলেন ॥১৯॥

রাজা ! তৎপরে আপনার অবশিষ্ট পুত্রেরা যুদ্ধে ভীমসেনকে কালান্তক যমের ন্যায় দেখিয়া ভীত ও বিহ্বল হইয়া পলায়ন করিতে লাগিলেন ॥২০॥

তে প্রেরিতা মহারাজ ! মদ্ররাজেন বাজিনঃ ।
 ভীমসেনরথং প্রাপ্য সমসজ্জন্ত বেগিতাঃ ॥২১॥
 স সন্নিপাতস্তমুলো ঘোররূপো বিশাংপতে ! ।
 আসীদ্রোদ্রো মহারাজ ! কর্ণপাণ্ডবয়োর্মুখে ॥২২॥
 দৃষ্ট্বা মম মহারাজ ! তৌ সমেতৌ মহারথৌ ।
 আসীদ্বুদ্ধিঃ কথং যুদ্ধমেতদ্যত্ন ভবিষ্যতি ॥২৩॥
 ততো ভীমো রণশ্লাঘী চ্ছাদয়ামাস পত্রিভিঃ ।
 কর্ণং রণে মহারাজ ! পুত্রাণাং তব পশ্যতাম্ ॥২৪॥
 ততঃ কর্ণো ভূশং ক্রুদ্ধো ভীমং নবভিরায়সৈঃ ।
 বিব্যাধ পরমাস্ত্রজ্ঞো ভল্লৈঃ সন্নতপর্বভিঃ ॥২৫॥

ভারতকৌমুদী

পুত্রানিতি । সুহৃদ্বর্ধনা অতীবহুঃখিতচিত্তঃ । পাণ্ডবো ভীমঃ ॥২০॥
 ত ইতি । সমসজ্জন্ত ভীমসেনসৈন্তেন সহ মিলিতা অভবন্ ॥২১॥
 স ইতি । সন্নিপাতঃ সংঘর্ষঃ । রোদ্রস্তীভ্রঃ । মুখে রণস্থলে ॥২২॥
 দৃষ্টেতি । সমেতৌ যুদ্ধে মিলিতৌ । বুদ্ধিশ্চিন্তা ॥২৩॥
 তত ইতি । রণশ্লাঘী যুদ্ধপ্রশংসী, পত্রিভির্বাণৈঃ ॥২৪॥
 তত ইতি । আগ্রসৈলৌ হময়ৈঃ । সন্নতপর্বভির্বক্রোপাস্ত্রদেবৈঃ ॥২৫॥

ওদিকে কর্ণ আপনার পুত্রগণকে নিহত দেখিয়া অত্যন্ত দুঃখিত হইয়া—যেখানে ভীম ছিলেন, সেই দিকে পুনরায় হংসের স্থায় শুভ্রবর্ণ অশ্বগুলিকে প্রেরণ করিলেন ॥২০॥

মহারাজ ! শলা চালাইয়া দিলে, সেই বেগবান্ অশ্বগণ ভীমসেনের রথের নিকটে যাইয়া তাহার সৈন্তের সহিত মিলিত হইল ॥২১॥

নরনাথ মহারাজ ! তখন রণস্থলে কর্ণ ও ভীমসেনের তুমুল, দারুণ ও তীব্র সংঘর্ষ উপস্থিত হইল ॥২২॥

মহারাজ ! সেই মহারথ দুই জনকে মিলিত দেখিয়া আমার চিন্তা হইল যে, আজ এই যুদ্ধ কিরূপ হইবে ॥২৩॥

মহারাজ ! তাহার পর রণশ্লাঘী ভীমসেন আপনার পুত্রগণের সমক্ষেই বাণ-সমূহদ্বারা কর্ণকে আবৃত করিয়া ফেলিলেন ॥২৪॥

তৎপরে পরমাস্ত্রজ্ঞ কর্ণ অত্যন্তক্রুদ্ধ হইয়া লৌহময় নতপর্ব নয়টা ভল্লদ্বারা ভীমসেনকে বিদ্ধ করিলেন ॥২৫॥

আহতঃ স মহাবাহুভীমো ভীমপরাক্রমঃ ।
 আকর্ণপূর্ণৈর্বিশিষ্টৈঃ কর্ণং বিব্যাধ সপ্তভিঃ ॥২৬॥
 ততঃ কর্ণো মহারাজ ! আশীবিষ ইব শ্বসন্ ।
 শরবর্ষণে মহতা চ্ছাদয়ামাস পাণ্ডবম্ ॥২৭॥
 ভীমোহপি তং শরত্রাতৈশ্ছাদয়িত্বা মহারথম্ ।
 পশ্চতাং কৌরবেয়াণাং বিননাদ মহাবলঃ ॥২৮॥
 ততঃ কর্ণো ভূশং ক্রুদ্ধো দৃঢ়মাদায় কার্ষ্মুকম্ ।
 ভীমং বিব্যাধ দশভিঃ কঙ্কপত্রৈঃ শিলাশিঠৈঃ ॥২৯॥
 কার্ষ্মুকঞ্চাস্ত্র চিচ্ছেদ ভল্লেন নিশিতেন চ ।
 ততো ভীমো মহাবাহুর্হেমপটুপরিষ্কৃতম্ ॥৩০॥
 পরিষং ঘোরমাদায় মৃত্যুদণ্ডমিবাপরম্ ।
 কর্ণস্ত্র নিধনাকাজ্জকী চিক্ষেপাতিবলো নদন্ ॥৩১॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

আহত ইতি । আকর্ণপূর্ণৈঃ আকর্ণধনুস্বাক্ষণেন পূর্ণবেগীকৃতৈরিত্যর্থঃ ॥২৬॥
 তত ইতি । আশীবিষস্তীক্ৰবিষঃ সর্পঃ । পাণ্ডবং ভীমসেনম্ ॥২৭॥
 ভীম ইতি । শরাণাং ত্রাতৈঃ সমুদৈঃ । পশ্চতাং কৌরবেয়াণামিত্যনাদরে যন্তী ॥২৮॥
 তত ইতি । কঙ্কানাং পক্ষিণাং পত্রাণি পক্ষা যেষু তৈর্বাতৈঃ ॥২৯॥
 কার্ষ্মুকমিতি । হেমপটুেন পরিষ্কৃতং শোভিতম্ । মৃত্যুদণ্ডং যমদণ্ডম্ ॥৩০—৩১॥

তখন মহাবাহু ও ভয়ঙ্করপরাক্রমশালী ভীমসেন আহত হইয়া কর্ণপর্যন্ত ধনু
 আকর্ষণ করিয়া পূর্ণবেগযুক্ত সাতটা বাণদ্বারা কর্ণকে প্রতিবিদ্ধ করিলেন ॥২৬॥

মহারাজ ! তদনন্তর কর্ণ সর্পের ছায়া স্বাস ত্যাগ করিতে থাকিয়া বিশাল
 বাণবর্ষণদ্বারা ভীমসেনকে আচ্ছাদন করিয়া ফেলিলেন ॥২৭॥

তখন মহাবল ভীমসেনও বাণসমূহদ্বারা কৌরবগণের সমক্ষেই মহারথ কর্ণকে
 আবৃত করিয়া সিংহনাদ করিলেন ॥২৮॥

তৎপরে কর্ণ অত্যন্তক্রুদ্ধ হইয়া দৃঢ় ধনু গ্রহণ করিয়া দশটা শিলাশাণিত
 বাণদ্বারা ভীমসেনকে বিদ্ধ করিলেন ॥২৯॥

এবং তিনি একটা সুধার ভল্লদ্বারা ভীমের ধনু ছেদন করিয়া ফেলিলেন ।
 তদনন্তর মহাবাহু ও মহাবল ভীমসেন কর্ণকে বধ করিবার ইচ্ছা করিয়া গর্জন
 করিতে থাকিয়া স্বর্ণপটুশোভিত অপর যমদণ্ডতুল্য ভয়ঙ্কর একটা পরিষ গ্রহণপূর্বক
 তাহা নিক্ষেপ করিলেন ॥৩০—৩১॥

(২৮)....বিননাদ মহাবলঃ—বা গো । (৩০)....হেমপটুবিভূষিতম্—বা গো ।

তমাপতন্তং পরিঘং বজ্রাশনিসমস্বনম্ ।
 চিচ্ছেদ বহুধা কর্ণঃ শরৈরাশীবিষোপটৈঃ ॥৩২॥
 ততঃ কার্ম্মুকমাদায় ভীমো দূঢ়তরং তদা ।
 ছাদয়ামাস বিশিষ্টৈঃ কর্ণং পরবলার্দ্দনঃ ॥৩৩॥
 ততো যুদ্ধমভূদ্ঘোরং কর্ণপাণ্ডবয়োর্মুখে ।
 হরীন্দ্রয়োরিব মুহুঃ পরস্পারবধৈষিণোঃ ॥৩৪॥
 ততঃ কর্ণো মহারাজ ! ভীমসেনং ত্রিভিঃ শরৈঃ ।
 আকর্ণমূলং বিব্যাধ দূঢ়মায়ম্য কার্ম্মুকম্ ॥৩৫॥
 সোহতিবিদ্ধো মহেশ্বানঃ কর্ণেন বলিনাং বরঃ ।
 ঘোরমাদত্ত বিশিখং কর্ণকায়বিদারণম্ ॥৩৬॥
 তস্তা চ্ছিত্বা তনুত্রাণং ভিত্বা কায়ঞ্চ সায়কঃ ।
 প্রাবিশদ্বরগীং রাজন্ ! বলীকমিব পন্নগঃ ॥৩৭॥

ভারতকৌমুদী

তমিতি । বজ্রস্ত অশনেবিহ্যাতশ্চ সমঃ স্বনতুল্যঃ স্বনো যন্ত তম্ ॥৩২॥
 তত ইতি । বিশিষ্টৈর্বাণৈঃ, পরবলার্দ্দনো বিপক্ষসৈন্তপীড়কঃ ॥৩৩॥
 তত ইতি । মুখে রণস্থলে । হরীন্দ্রয়োর্দানরশ্রেষ্ঠয়োর্দালিস্ত্রগ্রীবয়োঃ ॥৩৪॥
 তত ইতি । দূঢ়ং কার্ম্মুকমাকর্ণমূলমায়ম্য আকুঞ্চেতি সম্বন্ধঃ ॥৩৫॥
 স ইতি । মহেশ্বানো মহাধনুর্ধরঃ । আদত্ত অগৃহ্মাং, বিশিখং বাণম্ ॥৩৬॥
 তন্তেতি । তনুত্রাণং বর্ধ । বলীকম্ উদীয়ন্তিকান্তূপম্ ॥৩৭॥

বজ্র ও বিহ্যাতের ছায় শব্দকারী সেই পরিঘটা আসিতে লাগিলে, কর্ণ সর্পতুল্য
 বাণসমূহদ্বারা সেটাকে বহুভাবে ছেদন করিলেন ॥৩২॥

তৎপরে বিপক্ষসৈন্তপীড়নকারী ভীমসেন সুদূঢ় ধনু লইয়া বাণদ্বারা কর্ণকে
 আবৃত করিয়া ফেলিলেন ॥৩৩॥

তাহার পর রণস্থলে বানরশ্রেষ্ঠ বালি ও স্ত্রগ্রীবের ছায় অনবরত পরস্পর-
 বধাভিলাষী কর্ণ ও ভীমসেনের ভীষণ যুদ্ধ হইতে লাগিল ॥৩৪॥

মহারাজ ! তাহার পর কর্ণ দূঢ় ধনুখানাকে কর্ণমূলপর্য্যন্ত আকর্ষণ করিয়া তিনটা
 বাণদ্বারা ভীমসেনকে বিদ্ধ করিলেন ॥৩৫॥

কর্ণ অত্যন্তবিদ্ধ করিলে, মহাধনুর্ধর ও বলিশ্রেষ্ঠ ভীমসেন কর্ণের দেহবিদারণ-
 যোগ্য ভয়ঙ্কর একটা বাণ গ্রহণ করিলেন ॥৩৬॥

স তেনাতিপ্রহারেণ ব্যথিতো বিহ্বলমিব ।
 সঞ্চাল রথে কর্ণঃ ক্ষিতিকম্পে যথাচলঃ ॥৩৮॥
 ততঃ কর্ণো মহারাজ ! রোষামৰ্ষসমন্বিতঃ ।
 ভীমং তং পঞ্চবিংশত্যা নারাচানাং সমার্পয়ৎ ॥৩৯॥
 আজয়ে বহুভির্বাণৈশ্চ জমেকেষুণাহনৎ ।
 সারথিঞ্চাস্ত ভল্লেন প্রেষয়ামাস মৃত্যবে ॥৪০॥
 ছিদ্ৰা চ কাম্বুকং তূর্ণং পাণ্ডবস্ত্রাশ্চ পত্রিণা ।
 বিরথং ভীমকর্মাণং ভীমং কর্ণশ্চকার হ ॥৪১॥
 বিরথো ভরতশ্রেষ্ঠ ! প্রহসন্নিলোপমঃ ।
 গদাং গৃহ মহাবাহুরপতৎ স্তন্দনোত্তমাং ॥৪২॥

ভারতকৌমুদী

স ইতি । বিহ্বলন্ বিহ্বলীভবন্ । অচলঃ পৰ্ব্বতঃ ॥৩৮॥
 তত ইতি । রোষেণ ক্রোধেন অমৰ্ষেণাসহিষ্ণুতয়া চ সমন্বিতঃ । সমার্পয়দপীড়য়ৎ ॥৩৯॥
 আজয় ইতি । একেষুণা একবাণেন, অহনদচ্ছিনৎ । বিকরণলোপাতাব অর্থঃ ॥৪০॥
 ছিদ্বেতি । পাণ্ডবস্ত্র ভীমস্ত্র, পত্রিণা বাণেন । ভীমং ভীষণং কৰ্ম্ম যন্ত তন্ম ॥৪১॥
 বিরথ ইতি । অনিলোপমো বলবান্ । গৃহ গৃহীত্বা । স্তন্দনোত্তমাচ্ছিন্নরথশ্রেষ্ঠাং ॥৪২॥

রাজা ! ভীমের সেই বাণটা যাইয়া কর্ণের বর্ষচ্ছেদ ও দেহভেদ করিয়া—সর্প
 যেমন উয়ীমৃন্তিকাস্ত্রুপের ভিতরে প্রবেশ করে, সেইরূপ ভূমিতে প্রবেশ করিল ॥৩৭॥
 কর্ণ সেই গুরুতর প্রহারে ব্যথিত ও বিহ্বলের ছায় হইয়া—ভূমিকম্পে পর্বতের
 তুল্য রথमध्ये কাঁপিতে লাগিলেন ॥৩৮॥

মহারাজ ! তদনন্তর কর্ণ ক্রুদ্ধ ও সহিষ্ণু হইয়া পঁচিশটা নারাচদ্বারা ভীমকে
 পীড়ন করিলেন ॥৩৯॥

এবং তিনি বহুভাষাধারী ভীমকে একবারেই বিহ্বল করিয়া, অকটা বাণে তাহার
 ধ্বজ কাটিয়া ফেলিলেন, আর একটা ভল্লদ্বারা তাহার সারথিকে যমালয়ে
 পাঠাইলেন ॥৪০॥

কর্ণ ক্রমে ভীমের রথস্থিত কাম্বুক, তূর্ণ, পাণ্ডবস্ত্রাশ্চ পত্রিণা
 ভীমসেনের রথখানা বিনষ্ট করিলেন ॥৪১॥

অনন্তরশ্রেষ্ঠা বাণ বিনষ্ট হইলে, ব্যথিত হইয়া রথস্থিত মহাবাহু ভীমসেন গদা লইয়া
 অগ্নিরূপে প্রভাতে প্রাণিহীয়া পীড়িলেন ॥৪২॥

(৪১) অস্ত্র পূর্বাঙ্কায় পরম্ 'ততো মুহূর্ত্তাদ্রাঘেজ্জ' । নাতিবৃদ্ধাঙ্গসমিব' ইত্যর্কমধিকং
 বা সো ।

অবপ্লুত তু বেগেন তব সৈন্যং বিশাংপতে ! ।
 ব্যধমদৃগদয়া ভীমঃ শরশ্চোঘানিবানিলঃ ॥৪৩॥
 নাগান্ সপ্তশতান্ রাজন্ ! ঈষাদন্তান্ প্রহারিণঃ ।
 ব্যধমং সহসা ভীমঃ ক্রুদ্ধরূপঃ পরন্তপঃ ॥৪৪॥
 দন্তবেষ্টিষু নেত্রেষু কুন্তেষু চ কটেষু চ ।
 মর্শ্মস্বপি চ মর্শ্মজন্তান্ নাগানবধীদ্বলী ॥৪৫॥
 ততন্তে প্রাদ্রবন্ ভীতাঃ প্রতীপং প্রহিতাঃ পুনঃ ।
 মহামাত্রৈস্তমাবক্রমেষা ইব দিবাকরম্ ॥৪৬॥
 তান্ স সপ্তশতান্ নাগান্ সারোহায়ুধকেতনান্ ।
 ভূমিষ্ঠো গদয়া জগ্নে বজ্রেশেন্দ্র ইবাচলান্ ॥৪৭॥

ভারতকৌমুদী

অব্যতি । অবপ্লুত প্রবেশাবতীর্ঘ্য । ব্যধমং ব্যনাশয়ং ॥৪৩॥
 নাগানিতি । নাগান্ গজান্ । ঈষা লাঙ্গলদণ্ড ইব দস্তা যোবাং তান্ ॥৪৪॥
 দন্তেতি । দন্তবেষ্টিষু দস্তাবরণেষু । কটেষু গণ্ডেষু । অবধীদতাড়য়ং ॥৪৫॥
 তত ইতি । প্রাদ্রবন্ পলায়ন্ত । প্রতীপং প্রতিকূলম্, প্রহিতাঃ প্রেরিতাঃ ॥৪৬॥
 তানিতি । আরোহৈরারোহিভিঃ আয়ুধৈরশৈঃ কেতনৈর্ধ্বজৈশ্চ সহেতি তান্ ॥৪৭॥

নরনাথ ! ভীমসেন লাফাইয়া পড়িয়া—বায়ু যেমন শরৎকালের মেঘ বিনষ্ট
 করে, সেইরূপ গদাধারা বেগে আপনার সৈন্য বিনষ্ট করিতে লাগিলেন ॥৪৩॥

রাজা ! শক্রসংস্থাপক ক্রুদ্ধ ভীম লাঙ্গলদণ্ডের ছায়া দীর্ঘদন্তশালী ও প্রহারনিপুণ
 সাত শত হস্তীকে সম্বর বিনষ্ট করিলেন ॥৪৪॥

মর্শ্মজ ও বলবান্ ভীমসেন গদাধারা সেই হস্তিগণের দস্তাবরণে, নয়নে, কুন্তে,
 গণ্ডে ও মর্শ্মদেশে আঘাত করিয়াছিলেন ॥৪৫॥

তাহার পর সেই হস্তিগণ ভীত হইয়া পলায়ন করিতে লাগিলে, হস্তিপকেরা
 পুনরায় সেগুলিকে ভীমের প্রতিকূলে প্রেরণ করিল ; তখন মেঘ যেমন সূর্য্যকে
 আবরণ করে, সেইরূপ সেই হস্তিগণ ভীমকে আবরণ করিল ॥৪৬॥

তখন, ইন্দ্র যেমন বজ্রদ্বারা পর্ব্বত বিনষ্ট করিয়াছিলেন, সেইরূপ ভীমসেন
 ভূতলে থাকিয়াই গদাধারা আরোহী, অস্ত্র ও ধ্বজের সহিত সেই সাত শত হস্তীকে
 বিনষ্ট করিলেন ॥৪৭॥

ততঃ শ্ববলপুত্রস্ত নাগানতিবলান্ পুনঃ ।
 পোথয়ামাস কৌন্তেয়ো দ্বিপঞ্চাশদরিন্দমঃ ॥৪৮॥
 তথা রথশতং সাগ্রং পত্তীংশ্চ শতশোহপরান্ ।
 শ্বহনং পাণ্ডবো যুদ্ধে তাপয়ন্তব বাহিনীম্ ॥৪৯॥
 প্রতাপ্যমানং সূর্য্যেণ ভীমেন চ মহাত্মনা ।
 তব সৈন্যং সঙ্কুকোচ চক্ষ্মাণ্ণাবাহিতং যথা ॥৫০॥
 তে ভীমভয়সংক্রান্তাস্তাবকা ভরতবভ ! ।
 বিহায় সমরে ভীমং দুঃক্রবুবৈ দিশো দশ ॥৫১॥
 রথাঃ পঞ্চশতাশ্চান্যে হ্রাদিনশ্চ শ্ববর্শ্মিণঃ ।
 ভীমমভ্যুদ্রবন্ দ্রুন্তঃ শরপূগৈঃ সমন্ততঃ ॥৫২॥
 তান্ সমূতরথান্ বীরান্ সপতাকাঞ্চজাযুধান্ ।
 পোথয়ামাস গদয়া ভীমো বিষ্ণুরিবাসুরান্ ॥৫৩॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । শ্ববলপুত্রস্ত শকুনেঃ, নাগান্ গজান্ । কৌন্তেয়ো ভীমঃ ॥৪৮॥
 তথেন্তি । সাগ্রং সাধিকম, পত্তীন্ পদাতীন্ ॥৪৯॥
 প্রেতি । সূর্য্যেণ উজ্জগতেন । সঙ্কুকোচ সঙ্কুচিতং বহুব । আহিতং স্থাপিতম্ ॥৫০॥
 ত ইতি । তাবকা যোদ্ধারঃ । দুঃক্রবুঃ পলায়াক্ষিরে ॥৫১॥
 রথা ইতি । হ্রাদিনো গর্জনকারিণঃ, শ্ববর্শ্মিণঃ শৃঙ্গ বর্শ্মধারিণঃ । শরাণাং পূগৈশ্চটয়ৈঃ ॥৫২॥
 তানিতি । স্ততৈঃ সারথিভিঃ রথৈশ্চ সংহতি তান্ ॥৫৩॥

তৎপরে শক্রদমনকারী ভীমসেন পুনরায় শকুনির মহাবল বায়ামটা হস্তীকে
 পোথিত করিলেন ॥৪৮॥

রাজা ! আর ভীমসেন আপনার সৈন্য সমুপ্ত করতঃ সমধিক শত রথী এবং
 অপর শত শত পদাতি বিনাশ করিলেন ॥৪৯॥

সূর্য্য ও মহাত্মা ভীমসেন সমুপ্ত করিতে লাগিলে, অগ্নিতে সমর্পিত চক্ষের স্থায়
 আপনার সৈন্য সঙ্কুচিত হইয়া পড়িল ॥৫০॥

ভরতশ্রেষ্ঠ ! আপনার সেই যোদ্ধারা ভীমের ভয়ে অস্থির হইয়া তাঁহাকে ত্যাগ
 করিয়া দশ দিকে পলায়ন করিতে লাগিলেন ॥৫১॥

সুন্দরবর্শ্মধারী অপর পঞ্চশত রথী গর্জন সহকারে সকল দিক্ হইতে বাণসমূহ-
 দ্বারা প্রহার করিতে থাকিয়া ভীমের দিকে ধাবিত হইলেন ॥৫২॥

তখন বিষ্ণু যেমন অশুরগণকে পোথিত করিয়াছিলেন, সেইরূপ ভীমসেন

ততঃ শকুনির্নির্দিষ্টাঃ সাদিনঃ শূরসম্মতাঃ ।
 ত্রিসাহস্রা যযুর্ভীমং শত্রু্যষ্টিপ্রাসপাণয়ঃ ॥৫৪॥
 প্রত্যুদগম্য জবেনাশু সান্বারোহাংস্তদারিহা ।
 বিবিধান্ বিচরন্ মার্গান্ গদয়া সমপোথয়ৎ ॥৫৫॥
 তেষামাসীন্মহাশবস্তাড়িতানাঞ্চ সর্বশঃ ।
 অশ্বভির্বধ্যমানানাং নাগানামিব ভারত ! ॥৫৬॥
 এবং স্তবলপুত্রস্ত ত্রিসাহস্রান্ হয়োত্তমান্ ।
 হত্বান্যং রথমাস্থায় ক্রুদ্ধো রাধেয়মভ্যয়াৎ ॥৫৭॥
 কর্ণোহপি সমরে রাজন্ ! ধর্মপুত্রমরিন্দমন্ ।
 স শরৈশ্ছাদয়ামাস সারথিকাপ্যপাতয়ৎ ॥৫৮॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । শকুনির্নির্দিষ্টা আদিষ্টাঃ, সাদিনঃ অশ্বারোহিনঃ ॥৫৪॥
 প্রতীতি । জবেন বেগেন, সান্বারোহান্ আরোহিগহিতানশ্বান্, অরিহা শত্রুহত্বা ॥৫৫॥
 তেষামিতি । তাড়িতানাং গদয়া । অশ্বভিঃ পাষাণৈঃ, নাগানাং গজানাম ॥৫৬॥
 এবমিতি । স্তবলপুত্রস্ত শকুনেঃ । আস্থায় আক্ৰম্য । অভ্যয়াদভ্যাবহীমঃ ॥৫৭॥
 কর্ণ ইতি । ধর্মপুত্রং যুধিষ্ঠিরম্ । সারথিং ধর্মপুত্রস্তৈব ॥৫৮॥

গদাঘারা সারথি, রথ, পতাকা, অস্ত্র ও ধ্বজের সহিত সেই বীরগণকে পোখিত করিলেন ॥৫৩॥

তাহার পর শকুনির আদেশক্রমে বীর বলিয়া অভিমত তিন সহস্র অশ্বারোহী শক্তি, ঋষ্টি ও প্রাস ধারণ করিয়া ভীমের দিকে ধাবিত হইল ॥৫৪॥

তখন শত্রুহত্বা ভীমসেন নানাবিধ পথে বিচরণ করতঃ বেগে উপস্থিত হইয়া হইয়া গদাঘারা আরোহীদের সহিত সেই অশ্বগুলিকে সম্বর পোখিত করিলেন ॥৫৫॥

ভরতনন্দন ! ভীমসেন গদাঘারা সকল দিকের অশ্বগুলির উপরে যখন তাড়ন করিতেছিলেন, তখন প্রস্তরদ্বারা তাড়্যমান হস্তিগণের শব্দের ত্রায় সেগুলির মহাশব্দ হইতেছিল ॥৫৬॥

এইভাবে ক্রুদ্ধ ভীমসেন শকুনির তিন সহস্র উত্তম অশ্বকে বিনাশ করিয়া অন্য রথে উঠিয়া কর্ণের দিকে ধাবিত হইলেন ॥৫৭॥

রাজা ! এই সময়ে কর্ণও যুদ্ধে বাণদ্বারা অরিন্দম যুধিষ্ঠিরকে আবৃত করিলেন এবং তাহার সারথিকেও নিপাতিত করিলেন ॥৫৮॥

(৫৪)....ত্রিসাহস্রাভ্যযুর্ভীমং...পি বর্জ । ইতঃ প্রতীতিচতুর্বিংশতিঃ শ্লোকাঃ পিতামহপুস্তকে পূর্বে বিস্তৃতাঃ । (৫৮)....সারথিকাপ্যপাতয়ৎ—পি ।

ততঃ স প্রাক্ততং সংখ্যে রথং দৃষ্ট্ৱা মহারথঃ ।
 অম্বধাবৎ কিরন্ বাণৈঃ কঙ্কপত্রৈরজিহ্মগৈঃ ॥৫৯॥
 রাজানমভিধাবন্তঃ শরৈরাবৃত্য রোদসী ।
 ক্রুদ্ধঃ প্রাচ্ছাদয়ামাস শরজালেন মারুতিঃ ॥৬০॥
 স নিবৃত্তস্ততস্তূর্ণং রাধেয়ঃ শত্রুকর্ষণঃ ।
 ভীমং প্রাচ্ছাদয়ামাস সমস্তান্শিতৈঃ শরৈঃ ॥৬১॥
 ভীমসেনরথব্যগ্রং কর্ণং ভারত ! সাত্যকিঃ ।
 অভ্যর্দয়দমেয়াস্ত্রা পার্শ্বগ্রহণকারণাৎ ।
 অভ্যবর্তত কর্ণস্তমর্দিতোহপি শরৈর্ভূশম্ ॥৬২॥
 তাবনোন্মৎ সমাসাগ্র বৃষভৌ সর্বধন্বিনাম্ ।
 বিসৃজন্তৌ শরাংশ্চিত্ত্রান্ বিভ্রাজেতাং মনস্বিনৌ ॥৬৩॥
 তাভ্যাং বিয়তি রাজেন্দ্র ! বিততং ভীমদর্শনম্ ।
 ক্রৌঞ্চপৃষ্ঠারুণং রৌদ্রং বাণজালং ব্যদৃশ্যত ॥৬৪॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । প্রাক্ততং পলায়িতম্ । কঙ্কানাং পক্ষিণাং পত্রাণি পক্ষা যেষু তৈঃ ॥৫৯॥
 রাজানমিতি । রাজানাং যুধিষ্ঠিরম্, অভিধাবন্তং কর্ণম্ । রোদসী জ্বাবাপুথিব্যৌ ॥৬০॥
 স ইতি । নিবৃত্তো যুধিষ্ঠিরং প্রত্যভিধাবনাৎ ॥৬১॥
 ভীমেতি । পার্শ্বগ্রহণকারণাৎ ভীমপৃষ্ঠরুণাহেতোঃ । বট্পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৬২॥
 তাবতি । তৌ কর্ণভীমৌ, পরত্র “কর্ণপাণ্ডবয়ো”বিত্যাক্তেঃ । বৃষভৌ শ্রেষ্ঠৌ ॥৬৩॥

তখন যুধিষ্ঠিরের রথ অপসৃত হইতেছে দেখিয়া মহারথ কর্ণ কঙ্কপক্ষযুক্ত ও সরলগামী বাণ ক্ষেপ করিতে করিতে তাহার পিছনে ধাবিত হইলেন ॥৫৯॥

কর্ণ যুধিষ্ঠিরের দিকে ধাবিত হইলে, ভীমসেন ক্রুদ্ধ হইয়া বাণে বাণে ভূমি ও আকাশ আবৃত করিয়া অপর বাণজালদ্বারা কর্ণকেও আবৃত করিলেন ॥৬০॥

তাহার পর শত্রুহন্তা কর্ণ প্রতিনিবৃত্ত হইয়া সত্তর সুধার বাণসমূহদ্বারা সকল দিকে ভীমকে আচ্ছাদন করিয়া ফেলিলেন ॥৬১॥

ভরতনন্দন ! এই সময়ে অজ্ঞেয়স্বভাব সাত্যকি ভীমের পৃষ্ঠরক্ষক হইবার জন্য তাহার সহিত যুদ্ধে ব্যাপৃত কর্ণকে পীড়ন করিতে লাগিলেন । কর্ণ পীড়িত হইয়াও বাণদ্বারা তাহাকে গুরুতরভাবে প্রতিপীড়নপূর্বক ভীমের অভিমুখবর্তী হইলেন ॥৬২॥

সর্বধনুর্ধরশ্রেষ্ঠ ও মনস্বী কর্ণ এবং ভীমসেন পরস্পর প্রাপ্ত হইয়া বিচিত্র বাণ সকল নিক্ষেপ করিতে থাকিয়া শোভা পাইতে লাগিলেন ॥৬৩॥

নৈব সূর্য্যপ্রভাঃ রাজন্ ! ন দিশঃ প্রদিশস্তথা ।
 প্রাজ্ঞাসিহ্ম বয়ং তে বা শরৈর্মু ক্তৈঃ সহস্রশঃ ॥৬৫॥
 মধ্যাহ্নে তপতো রাজন্ ! ভাস্করস্ত মহাপ্রভাঃ ।
 হুতাঃ সর্বাঃ শরৌঘৈস্তৈঃ কর্ণপাণ্ডবয়োস্তদা ॥৬৬॥
 সৌবলং কৃতবর্মাণং দ্রোণিমাধিরথিং কৃপম্ ।
 সংসক্তান্ পাণ্ডবৈর্দৃষ্ট্য নিবৃত্তাঃ কুরবঃ পুনঃ ॥৬৭॥
 তেষামাপততাং শব্দন্তীত্র আনীদ্বিশাংপতে ! ।
 উদ্বৃত্তানাম্ যথা বৃষ্ঠ্য সাগরাণাম্ ভয়াবহঃ ॥৬৮॥
 তে সেনে ভূশংসক্তে দৃষ্ট্যান্মোহ্যং মহাহবে ।
 হর্ষণে মহতা যুক্তে পরিগৃহ্য পরস্পরম্ ॥৬৯॥

ভারতকৌমুদী

তাত্ভ্যামিতি । বিয়তি আকাশে, বিততং বিতৃতম্ । ক্রৌঞ্চস্ত পক্ষিণঃ পৃষ্ঠবৎ অরুণং
 রক্তম্ ॥৬৪॥

নেতি । প্রাজ্ঞাসিহ্ম দৃষ্টবস্তঃ, তে কুরুপক্ষীয়া বা ॥৬৫॥
 মধ্যাহ্ন ইতি । তপতস্তাপং কুর্বতঃ । হুতা নিকৃদ্ধাঃ । পাণ্ডবো ভীমঃ ॥৬৬॥
 সৌবলমিতি । সংসক্তান্ যুদ্ধে মিলিতান্ । নিবৃত্তা যুদ্ধায় প্রতিবৃত্তাঃ ॥৬৭॥
 তেষামিতি । উদ্বৃত্তানাম্ বহুলীভূতজলানাম্ ॥৬৮॥
 তে ইতি । যুক্তে আত্মামিতি শেষঃ । বীরানাংমেব স্বভাব ইতি ভাবঃ ॥৬৯॥

রাজশ্রেষ্ঠ ! ক্রমে দেখা গেল—তাহারা আকাশে ক্রৌঞ্চপক্ষীর পৃষ্ঠের স্থায়
 অরুণবর্ণ, ভীষণ ও প্রখর বাণজাল বিস্তার করিয়াছেন ॥৬৪॥

রাজা ! তাহারা সহস্র সহস্র বাণ ফেপ করিলে, আমরা বা পাণ্ডবপক্ষীরেরা
 সূর্য্যের প্রভা, দিক্ বা বিদিক্ কিছুই দেখিতে পাইলাম না ॥৬৫॥

রাজা ! তৎকালে কর্ণ ও ভীমসেনের সেই বাণসমূহ মধ্যাহ্নকালের সম্ভাপকারী
 সূর্য্যের সমস্ত মহাপ্রভাই নিকরু করিয়াছিল ॥৬৬॥

তখন শকুনি, কৃতবর্মা, অশ্বথামা, কর্ণ ও কৃপাচার্য্যকে পাণ্ডবগণের সহিত যুদ্ধে
 ব্যাপৃত দেখিয়া কোরবেরা পুনরায় ফিরিলেন ॥৬৭॥

নরনাথ ! তাহারা আসিতে লাগিলে, বৃষ্টির জলে পরিস্ফীত সমুদ্রের শব্দের
 স্থায় তাহাদের ভয়াবহ তীব্র শব্দ হইতে লাগিল ॥৬৮॥

ক্রমে সেই দুইটা সৈন্য মহাযুদ্ধে অত্যন্তভাবে সম্মিলিত হইয়া পরস্পর দেখিয়া
 এবং পরস্পরকে গ্রহণ করিয়া মহাহর্ষান্বিত হইল ॥৬৯॥

(৬৫)....নৈব সূর্য্যপ্রভাঃ গচ্ছ...পি, নৈব সূর্য্যপ্রভা রাজন্ !...বা সো ।

ততঃ প্রববৃতে যুদ্ধং মধ্যং প্রাপ্তে দিবাকরে ।
 যাদৃশং ন কদাচিদ্ধি দৃষ্টপূর্বং ন চ শ্রুতম্ ॥৭০॥
 বলৌঘস্ত সমাসাচ্চ বলৌঘং সহসা রণে ।
 উপাসর্পত বেগেন বার্যোঘ ইব সাগরম্ ॥৭১॥
 আগ্নীমিনাদঃ স্তমহান্ বলৌঘানাং পরস্পরম্ ।
 গর্জতাং সাগরৌঘানাং যথা স্তান্নিস্বনো মহান্ ॥৭২॥
 তে তু সেনে সমাসাচ্চ বেগবত্যৌ পরস্পরম্ ।
 একীভাবমনুপ্রাপ্তে নচ্যাবিব সমাগতে ॥৭৩॥
 ততঃ প্রববৃতে যুদ্ধং ঘোররূপং বিশাংপতে ! ।
 কুরুণাং পাণ্ডবানাঞ্চ লিপ্সতাং স্তমহদ্বশঃ ॥৭৪॥
 শূরাণাং গর্জতাং তত্র হবিচ্ছেদকৃতা গিরঃ ।
 শ্রয়ন্তে বিবিধা রাজন্ ! নামান্যুদ্दिश्य ভারত ! ॥৭৫॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । মধ্যং গগনস্ত মধ্যভাগম্ । তাদৃশং যুদ্ধমিত্যর্থঃ ॥৭০॥
 বলৌঘ ইতি । বলৌঘঃ সৈন্যসমূহঃ । উপাসর্পত উপাগচ্ছৎ, বার্যোঘো জলপ্রবাহঃ ॥৭১॥
 আগ্নীমিতি । সাগরৌঘানাং সমুদ্রজলপ্রবাহাণাম্, “ওঘো বৃন্দেহস্তসাং রণে” ইত্যমরঃ ॥৭২॥
 তে ইতি । সমাসাচ্চ মিলিতা । সমাগতে সম্মিলিতে ॥৭৩॥
 তত ইতি । লিপ্সতাং লিপ্সমানানাম্, জয়েন মৃত্যুনা বা ॥৭৪॥
 শূরাণামিতি । অবিচ্ছেদেন অবিরামেণ কৃতাঃ, গিরঃ এহীত্যাদিবাক্যানি ॥৭৫॥

তাহার পর সূর্য আকাশের মধ্যস্থানে গমন করিলে, যেক্রপ যুদ্ধ চলিতে লাগিল, সেক্রপ যুদ্ধ আমরা পূর্বে কখনও দেখি নাই বা শুনিও নাই ॥৭০॥

এক সৈন্যসমূহ অপর সৈন্যসমূহকে হঠাৎ যুদ্ধে পাইয়া—অন্য জলপ্রবাহ যেমন বেগে সমুদ্রের দিকে অগ্রসর হয়, সেইক্রপ বেগে অগ্রসর হইতে লাগিল ॥৭১॥

গর্জনকারী সমুদ্রপ্রবাহের যেমন মহাকোলাহল হয়, সেইক্রপ পরস্পর গর্জনকারী সৈন্যসমূহের মহাকোলাহল হইতে থাকিল ॥৭২॥

সেই বেগবান্ দুইটা সৈন্য পরস্পর মিলিত হইয়া সম্মিলিত দুইটা নদীর স্থায় যেন একতা প্রাপ্ত হইল ॥৭৩॥

নরনাথ ! তদনন্তর মহাযশের অভিলষী কৌরব ও পাণ্ডবগণের দারুণ যুদ্ধ হইতে লাগিল ॥৭৪॥

শক্রগোপগণাকীর্ণা প্রাবৃষীব যথা ধরা ।
 যথা বা বাসসী শুক্রে মহারজনরঞ্জিতে ॥৮৮॥
 বিভ্রাদ্যুবতী শ্যামা তদ্বদাসীদ্বহুধরা ।
 মাংসশোণিতচিত্রেব শাতকুস্তময়ীব চ ॥৮৯॥ (কুলকম্)
 ছিন্নানাকোত্তমাদ্ভান্নাং বাহুনাকোরুভিঃ সহ ।
 কুণ্ডলানাং প্রবুদ্ধানাং ভূষণানাঞ্চ ভারত ! ॥৯০॥
 নিকাণামথ শূরাণাং শরীরানাঞ্চ ধ্বনিম্ ।
 বর্ষমাংসপতাকানাং সংঘাত্ত্রাপতন্ ভূবি ॥৯১॥ (যুগ্মকম্)
 গজা গজান্ সমানাগ্নাং বিষাণৈরাদ্ভয়ন্ নৃপ ! ।
 বিষাণাভিহতাস্তত্র ভ্রাজন্তে দ্বিরদাস্তথা ॥৯২॥
 রুধিরেণাবসিক্তাঙ্গা গৈরিকপ্রস্রবা ইব ।
 যথা ভ্রাজন্তি স্তন্দন্তঃ পর্বতা ধাতুমণ্ডিতাঃ ॥৯৩॥

ভারতকৌমুদী

আয়োজনং যুদ্ধং যুদ্ধে মরণমিত্যর্থঃ । বৈশগং মহামারী । সমাস্তীর্ণা ব্যাপ্তা । মেদিনী
 সমরভূমিঃ । শক্রগোপগণৈঃ রক্তবর্ণৈরিক্তগোপাখ্যকীটসমূহৈঃ আকীর্ণা ব্যাপ্তা, প্রাবৃষি
 বর্ষাশু । অত্র যথাশব্দহিতৈরিবশব্দঃ সম্ভাবনায়াম্ । মহারজনেন কুস্তম্ভেন রঞ্জিতে । শ্যামা
 শ্যামবর্ণা । দূর্বাণ্ডতবহুধরাসাম্যার্থমিদম্ । শাতকুস্তময়ী স্বর্ণময়ী ॥৮৫—৮৯॥

ছিন্নানামিতি । উত্তমাদ্ভান্নাং শিরসাম্ । নিকাণাং বকোভূষণানাম্ ॥৯০—৯১॥

গজা ইতি । বিষাণৈর্দষ্টৈঃ । ভ্রাজন্তে রক্তাক্ততয়া শোভন্তে য ॥৯২॥

সেই ভীষণ যুদ্ধে পরস্পর বধ্যমান ও আহ্বানকারী বীরগণের মহামারী হইতে
 থাকিল ; এইভাবে বর্ষাকালে ইক্সগোপকীটব্যাপ্ত ভূমির স্থায় সমরভূমি রক্তে ব্যাপ্ত
 হইয়া প্রকাশ পাইতে লাগিল ; অথবা কুস্তম্বরঞ্জিত বস্ত্রযুগলধারিণী শ্যামবর্ণা
 যুবতির স্থায়, কিংবা স্বর্ণময়ী রমণীর তুল্য রণভূমি মাংসে ও রক্তে বিচিত্র হইয়া
 শোভা পাইতে থাকিল ॥৮৫—৮৯॥

ভারতনন্দন ! ক্রমে ছিন্ন মস্তক, বাহু, উরু, বৃহৎ কুণ্ডল, অণ্ড অলঙ্কার, বকের
 ভূষণ, ধনুর্ধর বীরগণের শরীর, বর্ষ ও পতাকা সকল সেই রণভূমিতে পতিত হইতে
 লাগিল ॥৯০—৯১॥

রাজা ! হস্তিগণ অপর হস্তিগণকে পাইয়া দস্তদ্বারা পীড়ন করিতে থাকিল ।
 তখন দস্তাহত হস্তিগণ রক্তাক্ত হইয়া শোভা পাইতে লাগিল ॥৯২॥

তোমরান্ ভুজনির্মুক্তান্ প্রতীপানাস্থিতান্ বহুন্ ।
 হস্তৈর্বিচেরুস্তে নাগা বভ্রুশ্চাপরে তথা ॥২৪॥
 নারাচৈশ্চিন্নবর্ণাণো ভ্রাজন্তি স্ম গজোত্তমাঃ ।
 হিমাগমে মহারাজ ! ব্যভ্রা ইব মহীধরাঃ ॥২৫॥
 শরৈঃ কনকপুষ্কৈশ্চ চিতা রেজুর্গজোত্তমাঃ ।
 উদ্ধাভিঃ সম্প্রদীপ্তাগ্রাঃ পর্বতা ইব মারিষ ! ॥২৬॥
 কেচিদভ্যাহতা নাগা নাগৈর্নগনিভোপমাঃ ।
 বিনেশুঃ সমরে তস্মিন্ পক্ষবন্ত ইবান্দ্রয়ঃ ॥২৭॥
 অপরে প্রাদ্রবন্ নাগাঃ শল্যার্ভা ব্রণতাপিতাঃ ।
 প্রতিমানেশ্চ কুন্তৈশ্চ পেতুরূর্ব্যাং মহাহবে ॥২৮॥

ভারতকৌমুদী

কথিরেণেতি । গৈরিকাণাং প্রশ্রবাঃ স্থলনিব্বারাঃ । শুদ্ধস্তো গৈরিকধারাঃ স্রবস্তঃ ॥২৩॥
 তোমরানিতি । প্রতীপান্ প্রতিকুলান্, আহিতান্ হস্তানেবাস্থিতান্ । হস্তৈঃ
 শুভাভিঃ ॥২৪॥
 নারাচৈরिति । ব্যভ্রা নির্মেঘাঃ, মেঘসদে তন্নতারা অপি সন্তবাং সাম্যাসন্তবঃ ॥২৫॥
 শরৈরिति । চিতা ব্যাঘ্রোদ্ধদেহাঃ । সম্প্রদীপ্তানি উজ্জ্বলানি অগ্ন্যাণি যেমাং তে ॥২৬॥
 কেচিদিত । নাগা গজাঃ । নগনিভোপমাঃ পর্বততুল্যাঃ । নিভপদমধিকম্ ॥২৭॥
 অপর ইতি । শল্যার্ভা বাণাগ্রাদিনা পীড়িতাঃ । প্রতিমানৈর্দন্তদ্বয়মধ্যদেইশৈঃ ॥২৮॥

কতকগুলি হস্তী রক্তাক্তদেহ হইয়া গৈরিকের স্থলধারা এবং গৈরিকধাতুমণ্ডিত
 ও গৈরিকস্রাবী পর্বতসমূহের স্থায় প্রকাশ পাইতে থাকিল ॥২৩॥

বিভিন্ন হস্তী সকল বিপক্ষবাহুনিষ্কিপ্ত প্রতিকূলভাবে আগত বহুতর তোমর
 শুণ্ডে ধারণ করিয়া বিচরণ করিতে লাগিল এবং অশ্ব হস্তীরা সে তোমরগুলিকে
 ভাঙিতে থাকিল ॥২৪॥

মহারাজ ! নারাচের আঘাতে বর্ণ ছিন্ন হইলে, উত্তম হস্তিগণ হেমন্তকালে
 মেঘশূন্য পর্বতসমূহের স্থায় শোভা পাইতে লাগিল ॥২৫॥

মাননীয় রাজা ! স্বর্ণপুঙ্খ বাণসমূহ আসিয়া মস্তকে প্রবিষ্ট হইলে, বিশাল
 হস্তী সকল উদ্ধার আলোকে উজ্জ্বলাগ্র পর্বতসমূহের স্থায় প্রকাশ পাইতে
 থাকিল ॥২৬॥

বিপক্ষহস্তীরা আঘাত করিলে, পর্বতপ্রমাণ কতকগুলি হস্তী সেই যুদ্ধে পক্ষযুক্ত
 পর্বতের স্থায় বিনষ্ট হইতে লাগিল ॥২৭॥

বিনেহুঃ সিংহবচ্চান্বে নদন্তো ভৈরবান্ রবান্ ।
 বভ্রমূর্বহবো রাজাশ্চক্ৰুস্তাচাপরে গজাঃ ॥৯৯॥
 হয়াশ্চ নিহতা বাণৈঃ স্বর্ণভাণ্ডপরিচ্ছদাঃ ।
 নিষেহুশ্চৈব মম্মুশ্চ বভ্রমুশ্চ দিশো দশ ॥১০০॥
 অপরে কৃষ্ণমাণাশ্চ বিচেষ্ঠন্তো মহীতলে ।
 ভাবান্ বহুবিধাশ্চক্ৰুস্তাভিতাঃ শরতোমরৈঃ ॥১০১॥
 নরাস্ত নিহতা ভূমৌ কৃষ্ণস্তস্তত্র মারিষ ! ।
 দৃষ্ট্ৱা চ বান্ধবান্বে পিতৃনন্বে পিতামহান্ ॥১০২॥
 ধাবমানান্ পরাশ্চাত্মান্ দৃষ্ট্ৱান্বে তত্র ভারত ! ।
 খ্যাতানি নামগোত্রাণি শশংসুরিতরেতরম্ ॥১০৩॥

ভারতকৌমুদী

বিনেহুরিতি । নদন্ত আবির্ভূতঃ । চক্ৰুস্তাঃ আর্তনাদং চক্ৰুঃ ॥৯৯॥
 হয়া ইতি । নিহতা আহতাঃ, স্বর্ণানাং ভাণ্ডানি ভূষণানি পরিচ্ছদাশ্চ যেনাং তে ॥১০০॥
 অপর ইতি । কৃষ্ণমাণা গজৈঃ, বিচেষ্ঠন্তঃ স্পন্দমানাঃ । ভাবানবস্থাঃ ॥১০১॥
 নরা ইতি । নিহতা ভূশমাহতাঃ, কৃষ্ণস্তঃ অব্যক্তশব্দং কুর্বন্ত আসন্ ॥১০২॥
 ধাবেতি । শশংসুঃ সাহায্যার্থমুচুঃ, ইতরেতরং পরস্পরম্ ॥১০৩॥

অপর হস্তী সকল বাণপীড়িত ও ক্ষতসমুপ্ত হইয়া পলায়ন করিতে থাকিল ;
 আবার কতকগুলি হস্তী সেই অবস্থায় দন্তদ্বয়ের মধ্যস্থান ও কুন্তদেশ ভূতলে
 লাগাইয়া পতিত হইতে লাগিল ॥৯৮॥

রাজা ! অগ্নি হস্তীরা ভয়ঙ্কর স্বর আবিষ্কার করিয়া সিংহের গায় শব্দ করিতে
 লাগিল, বহু হস্তী ঘুরিতে থাকিল এবং অগ্নি হস্তীরা আর্তনাদ করিতে লাগিল ॥৯৯॥

স্বর্ণভূষণ ও স্বর্ণময়পরিচ্ছদযুক্ত অশ্বগণ বাণে আহত হইয়া বিষণ্ণ ও ম্লান হইতে
 থাকিল এবং দশ দিকে ভ্রমণ করিতে লাগিল ॥১০০॥

বাণ ও তোমরদ্বারা তাড়িত অপর কতকগুলি অশ্ব হস্তিকর্তৃক আকৃষ্ট হইতে
 থাকিয়া স্পন্দন সহকারে নানাবিধ ভাব প্রকাশ করিতে থাকিল ॥১০১॥

মাননীয় রাজা ! কতকগুলি মানুষ আহত ও ভূতলে পতিত হইয়া বন্ধুগণকে
 দেখিয়া অব্যক্ত শব্দ করিতে লাগিল এবং সেইরূপ অগ্নি মানুষেরা পিতৃগণ বা পিতা-
 মহগণকে অবলোকন করিয়া অস্পষ্ট শব্দ করিতে থাকিল ॥১০২॥

তেষাং ছিন্না মহারাজ ! ভুজাঃ কনকভূষণাঃ ।
 উদ্বেক্তেষু বিচেক্তেষু পতন্তি চোৎপতন্তি চ ॥১০৪॥
 নিপতন্তি তথৈবান্যে ক্ষুরন্তি চ সহস্রশঃ ।
 বেগাংশ্চান্যে রণে চক্রুঃ পঞ্চাশ্চা ইব পন্নগাঃ ॥১০৫॥
 তে ভুজা ভোগিভোগাভাশ্চন্দনাক্তা বিশাংপতে ! ।
 লোহিতার্দ্ৰা ভূশং রেজুস্তপনীয়ধ্বজা ইব ॥১০৬॥
 বর্তমানে তথা ঘোরে সঙ্কুলে সর্বতো দিশম্ ।
 অবিজ্ঞাতাঃ স্ম যুধ্যন্তে বিনিঘ্নন্তঃ পরস্পরম্ ॥১০৭॥
 ভৌমেন রজসাকীর্ণে শস্ত্রসম্পাতসঙ্কুলে ।
 নৈব স্ম ন পরে রাজন্ ! ব্যজ্জায়ন্ত তমোবৃত্তাঃ ॥১০৮॥
 তথা সমভবদ্যুদ্ধং ঘোররূপং ভয়ানকম্ ।
 শোণিতোদা মহানগ্নঃ প্রসক্রস্তত্র চাসকুৎ ॥১০৯॥

ভারতকৌমুদী

তেষামিতি । উদ্বেক্তেষু আত্মানং বজ্রীকুবন্তি । সর্বত্র বায়ুপ্রভাবাদিতি ভাবঃ ॥১০৪॥
 নিপতন্তীতি । ক্ষুরন্তি স্পন্দন্তে । পঞ্চাশাঃ পঞ্চমুখাঃ । পঞ্চাঙ্গুলীসাম্যার্থমিদম্ ॥১০৫॥
 ত ইতি । ভোগিভোগাভাঃ বৃহৎসৰ্পদেহতুল্যাঃ । তপনীয়ধ্বজাঃ স্বর্ণধ্বজাঃ ॥১০৬॥
 বর্তমান ইতি । তথা তাদৃশে যুদ্ধে । দিশং ব্যাপ্যেতি শেষঃ ॥১০৭॥
 ভৌমেনেতি । ভৌমেন ভূমিত উখিতেন, রজসা ধূল্যা । তমসাককারেণ বৃত্তাঃ ॥১০৮॥

ভরতনন্দন ! অগ্ন্যাগ্ন্য মানুষ্যেরা অগ্ন্যাগ্ন্য মানুষ্যদিগকে দৌড়াইতে দেখিয়া
 পরস্পর নিজেদের প্রসিদ্ধ নাম-গোত্র বলিতে লাগিল ॥১০৩॥

মহারাজ ! মানুষ্যগণের স্বর্ণভূষিত ছিন্ন বাহু সকল বক্র হইতে থাকিল, ছট্‌ফট্‌
 করিতে লাগিল, পড়িতে থাকিল এবং উঠিতে লাগিল ॥১০৪॥

মানুষ্যগণের অগ্ন্য সহস্র সহস্র ছিন্ন বাহু পড়িতে থাকিল, ছট্‌ফট্‌ করিতে লাগিল
 এবং পঞ্চমুখ সর্পের হ্রায় বেগ করিতে থাকিল ॥১০৫॥

নরনাথ ! বৃহৎ সর্পের শরীরের তুল্য, চন্দনলিপ্ত ও রক্তে আর্জ সেই বাহুগুলি
 স্বর্ণধ্বজের হ্রায় অত্যন্ত শোভা পাইতে লাগিল ॥১০৬॥

সেইরূপ দারুণ ও সঙ্কুল যুদ্ধ চলিতে লাগিলে, সকল দিকেই যোদ্ধারা পরস্পর
 অবিদিত থাকিয়াই আঘাত করতঃ যুদ্ধ করিতে থাকিলেন ॥১০৭॥

রাজা ! অন্ত্রপাতসঙ্কুল সেই যুদ্ধ ভূতলধূলিজালে ব্যাপ্ত হইয়া গেলে, সকলেই
 অন্ধকারে আবৃত হইয়া পড়ায় স্বপক্ষ বা পরপক্ষ জানিতে পারে নাই ॥১০৮॥

শীর্ষপাষণসংছমাঃ কেশশৈবলশাঙ্খলাঃ ।
 অস্থিমীনসমাকীর্ণা ধনুঃশরগদোড়ুপাঃ ॥১১০॥
 মাংসশোণিতপক্ষিণ্ডো ঘোররূপাঃ হৃদারুণাঃ ।
 নদীঃ প্রবর্তয়ামাসুঃ শোণিতৌষপ্রবর্দ্ধিনীঃ ॥১১১॥ (যুগ্মকম্)
 ভীকুবিত্রাসকারিণ্যঃ শূরাণাং হর্ষবর্দ্ধনাঃ ।
 তা নচো ঘোররূপাস্ত নয়ন্ত্যো যমসাদনম্ ॥১১২॥
 অবগাতান্ মজ্জয়ন্ত্যঃ ক্ষত্রস্বাজনয়ন্ ভয়ম্ ।
 ক্রব্যাদানাং নরব্যাত্ন ! নর্দতাং তত্র তত্র হ ॥১১৩॥
 ঘোরমাযোধনং জজ্ঞে প্রেতরাজপুরোপমম্ ।
 উখিতান্য়গণেয়ানি কবন্ধানি সমন্ততঃ ॥১১৪॥ (বিশেষকম্)

ভারতকৌমুদী

তথেষি । শোণিতাশ্লেব উদকানি যাগাং তাঃ, প্রসঙ্গঃ প্রবহন্তি স্ব ॥১০৯॥

বিশিনষ্টি শীর্ষেতি । শীর্ষানি বীরাণাং শিরাংস্তেব পাষণাশ্লেবঃ সংছরা ব্যাধ্বাঃ, কেশা এব শৈবলানি তৈঃ শারলা হরিদ্বর্ণাঃ । অস্থীশ্লেব মীনাস্লেবঃ সমাকীর্ণাঃ, ধনুঃশি শরা গদা এব চ উড়ুপানি তরয়ো যাসু তাঃ । মাংসানি শোণিতানি ঘনীভূতরক্তাশ্লেব চ পক্ষাঃ কর্দ্মা আসাং সস্তীতি তাঃ । শস আদিলোপাতাব আর্ষঃ । প্রবর্তয়ামাসুঃ উভয়পক্ষীয়া এব বীরা ইতি শেষঃ । শোণিতৌষপ্রবর্দ্ধিনীশ্চ ক্রমেণ ॥১১০—১১১॥

ভীর্বেতি । নয়ন্ত্যো যোধান্ । অবগাতান্ তাসু পতিতান্ । নর্দতাং ক্রব্যাদানাং মাংসভোজিপশুপক্ষিণামপি তত্র তত্র ঘোরমাযোধনং যুদ্ধং জজ্ঞে জাতম্ ॥১১২—১১৪॥

ক্রমে সেই যুদ্ধ অতিভয়ঙ্করভাবে চলিতে লাগিল । তখন বার বার রক্তের বহু মহানদী প্রবাহিত হইতে থাকিল ॥১০৯॥

মস্তকরূপ প্রস্তরে ব্যাধ্ব, কেশরূপ শৈবলে (সেওলাতে) হরিদ্বর্ণ, অস্থিরূপ মৎস্তে সমাকীর্ণ, ধনু, বাণ ও গদারূপ নৌকাযুক্ত, মাংস ও রক্তরূপ কর্দ্মসমম্বিত এবং ক্রমিক রক্তপ্রবাহপ্রবর্দ্ধিনী সেই অতিভয়ঙ্কর নদীগুলিকে বীরেরা প্রবর্তিত করিতে লাগিলেন ॥১১০—১১১॥

ভীকুজনের ত্রাসজনক ও শূরগণের হর্ষবর্দ্ধক সেই ভয়ঙ্কর নদীগুলি যোদ্ধা-দিগকে যমালয়ে নিতে থাকিয়া এবং পতিত লোকদিগকে মগ্ন করতঃ ক্ষত্রিয়গণেরও ভয় উৎপাদন করিতে লাগিল । নরশ্রেষ্ঠ ! আর শ্মশানের চায় ভিন্ন ভিন্ন স্থানে রবকারী মাংসভোজী পশুপক্ষিগণেরও ভীষণ যুদ্ধ হইতে থাকিল এবং সকল দিকে অসংখ্য কবন্ধ উখিত হইতে লাগিল ॥১১২—১১৪॥

নৃত্যন্তি বৈ ভূতগণাঃ স্তূত্বা মাংসশোণিতৈঃ ।
 পীত্বা চ শোণিতং তত্র বস্যাং পীত্বা চ ভারত ! ॥১১৫॥
 মেদোমজ্জবসামভাস্তৃপ্তা মাংসস্ত চৈব হি ।
 ধাবমানাঃ স্য দৃশ্যন্তে কাকগৃধ্রবকাস্তথা ॥১১৬॥
 শূরাস্ত সমরে রাজন্ ! ভয়ং ত্যক্ত্বা স্তূত্ব্যজম্ ।
 যোধব্রতং সমাসাশ্চ চক্ৰুঃ কৰ্ম্মাণ্যভীতবৎ ॥১১৭॥
 শরশক্তিসমাকীর্ণে ক্রব্যাদগণসঙ্কুলে ।
 ব্যচরন্ত রণে শূরাঃ খ্যাপয়ন্তঃ স্বপৌরুষম্ ॥১১৮॥
 অন্তোন্তঃ প্রাবয়ন্তি স্য নামগোত্রাণি ভারত ! ।
 পিতৃনামানি চ রণে গোত্রনামানি বা বিভো ! ॥১১৯॥

ভারতকৌমুদী

নৃত্যন্তি । ভূতগণা মাংসভোজিনঃ প্রাণিনঃ । বস্যাং দেহধাতুবিশেষম্ ॥১১৫॥
 মেদ ইতি । মাংসস্তেতি “করণে পুত্ৰপ্যৰ্য্যয়োঃ” ইতি করণে যটী ॥১১৬॥
 শূরা ইতি । যোধব্রতং যোদ্ধানিয়মম্, সমাসাশ্চ গৃহীত্বা ॥১১৭॥
 শরেতি । খ্যাপয়ন্তঃ প্রকাশয়ন্তঃ ॥১১৮॥
 অন্তোন্তমিতি । নামগোত্রাণি আত্মনাম্ । পিতৃনামানি জনয়িতৃনামানি, গোত্রনামানি
 জনয়িতৃণামেব । ক্ষেত্রজাদিপুত্রাণাং জনয়িতৃগোত্রৈবৈবম্যস্তাপি সম্ভবাদপুনরুক্তিঃ । বাত্র
 সমুচ্চয়ে ॥১১৯॥

ভরতনন্দন ! মাংসভোজী প্রাণীরা রক্ত ও বসা (শরীরস্থ তরল ধাতুবিশেষ)
 পান করিয়া এবং মাংস ও বস্ত্রে অত্যন্ত তৃপ্ত হইয়া নৃত্য করিতে থাকিল ॥১১৫॥

কাক, শকুন ও বকপক্ষীরা মেদ, মজ্জা ও বসাপানে মত্ত এবং মাংসভোজনে
 তৃপ্ত হইয়া ছুটাছুটি করিতেছে দেখা গেল ॥১১৬॥

রাজা ! বীরেরা অতিদৃষ্ট্যজ ভয় ও ত্যাগ করিয়া যোদ্ধাদের নিয়মগ্রহণপূর্বক
 নির্ভয়ের হায়া কার্য্য করিতে লাগিলেন ॥১১৭॥

বহু বীর আপনাদের পুরুষকার প্রকাশ করিতে থাকিয়া বাণ ও শক্তিসমাকীর্ণ
 এবং মাংসভোজিগণে ব্যাপ্ত সেই সমরভূমিতে বিচরণ করিতে থাকিলেন ॥১১৮॥

ভরতনন্দন রাজা ! যোদ্ধারা আপনাদের নাম ও গোত্র এবং পিতাদের
 নাম ও গোত্র শুনাইতে লাগিলেন ॥১১৯॥

(১১৫)....বস্যাং পীত্বা চ ভারত !—পি । (১১৭)....যোধব্রতং সমাস্হায়....পি,....যোধব্রতং
 সমাখ্যাতাঃ....বা সো ।

স্বভূশং শ্রাবয়ামাস্তত্ত্ব যোধা বিশাংপতে ! ।

অন্যোন্মত্তমবমুদু স্তঃ শক্তিতোমরপট্টিশৈঃ ॥১২০॥

বর্তমানে তথা যুদ্ধে ঘোররূপে স্বদারুণে ।

ব্যঘীদৎ কৌরবী সেনা ভিন্না নৌরিব সাগরে ॥১২১॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং কর্ণপর্কণি

সম্বলযুদ্ধে উনচত্বারিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

—:~:—

ভারতকৌমুদী

স্বভূশমিতি । শ্রাবয়ামাস্তঃ স্বপুরুষকারানিতি শেষঃ । অবমুদু স্তঃ প্রহরস্তঃ ॥১২০॥

বর্তমান ইতি । ঘোররূপে মহতি । ব্যঘীদৎ কয়প্রহারাতিশয়াধিব্যভাবৎ ॥১২১॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য-শ্রীহরিদাসসিকাস্তবাসীশতট্টাচার্যাবিরচিতায়াং মহাভারত-
টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং কর্ণপর্কণি উনচত্বারিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:—

ভারতভাবদীপঃ

স্বভূকরমিতি ॥১—০০॥ হরীশ্চয়োর্কানরেজয়োর্কালিস্ত্রীবয়োরিত্যর্থঃ ॥০৪—৮২॥ বৃষ্ট্যঃ
বৃষ্টয়ঃ ॥৮৩—৯৬॥ নগনিভোপমাঃ নগেবু নিতরাং ভাস্তি তে নগনিভাঃ পর্কিতোত্তমানস্তে উপমা
যেযামিত্যর্থঃ ॥৯৭—১০৯॥ ধনুঃশরগদা এব ভাস্তরদ্বাহুভুব্রকত্রসদৃশীঃ পাস্তীত্যাড়ুপাঃ
শোভা যাসাং তা ইতি বা । “উড়ুপস্ত গ্ৰবে চস্ত্রে প্রতাপে স্বেদতেজসোঃ । শোভায়াঞ্চ”
ইতি বিখঃ ॥১১০—১২১॥

ইতি কর্ণপর্কণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে উনচত্বারিংশোহধ্যায়ঃ ॥০৯॥

—:~:—

নরনাথ ! আর তখন যোদ্ধারা শক্তি, তোমর ও পট্টিশদ্বারা পরস্পর আঘাত
করিতে থাকিয়া নিজেদের গুরুতর পুরুষকারের কথা শুনাইতে থাকিলেন ॥১২০॥

সেইরূপ অতিদারুণ মহাযুদ্ধ চলিতে লাগিলে, কৌরবসৈন্য সমুদ্রে বিদীর্ণ
নৌকার ছায় ক্রমশঃ বিষন্ন হইতে লাগিল ॥১২১॥

—:~:—

(১২০) শ্রাবয়ামাস্ত বহবস্ত্ব...বর্ক গো, শ্রাবয়ামাস্ত বহবস্ত্ব...বা । * ‘...দ্বিপকাশ-
স্তমোহধ্যায়ঃ’ পি বহু বর্ক বা গো ।

চত্বারিংশোহধ্যায়ঃ ।

—ঃ-৫-ঃ—

সঞ্জয় উবাচ ।

বর্তমানে তথা যুদ্ধে দ্বিত্রিয়াণাং নিমজ্জনে ।
 গাণ্ডীবস্ত মহাঘোষঃ শ্রুত্ব যুধি মারিষ ! ॥১॥
 সংশপ্তকানাং কদনমকরোদ্যত পাণ্ডবঃ ।
 কোশলানাং তথা রাজন্ ! নারায়ণবলস্ত চ ॥২॥
 সংশপ্তকাস্ত সমরে শরবৃষ্টীঃ সমন্ততঃ ।
 অপাতয়ন্ পার্থমুর্দ্ধি জয়গৃদ্ধাঃ প্রমত্তবঃ ॥৩॥
 তা বৃষ্টীঃ সহসা রাজ্যন্তরসা বারয়ন্ প্রভুঃ ।
 ব্যগাহত রণে পার্থো বিনিঘ্নন্ রথিনাং বরান ॥৪॥
 বিগাহ্য তু রথানীকং কঙ্কপত্রৈঃ শিলাশিতৈঃ ।
 আসাদ ততঃ পার্থঃ স্তম্ভ্যাণং মহারথম্ ॥৫॥

ভারতকৌমুদী

বর্তমান ইতি । নিমজ্জনে প্রাণ্ডুরকুনজাং নিমগ্নজনকে । হে মারিষ ! আর্ঘ্য ! ॥১॥
 সমিতি । কদনং নিপীড়নম্ । পাণ্ডবোর্জুনঃ, সংশপ্তকৈঃ সহ তত্বেব প্রাগুদ্ব-
 ব্যাপ্ততয়া ॥২॥

সমিতি । জয়গৃদ্ধা জয়াভিলাষিণঃ, প্রকৃষ্টো মন্থাঃ ক্রোধো যেথাং তে ॥৩॥

তা ইতি । তরসা বলেন, প্রভুঃ শক্তিমান্ । ব্যগাহত বিপক্ষানালোড়য় ॥৪॥

সঞ্জয় বলিলেন—‘মাননীয় রাজা ! সেই রক্তনদীতে দ্বিত্রিয়গণের নিমগ্নতাজনক
 তাদৃশ যুদ্ধ চলিতে লাগিলে, গাণ্ডীবধনুর বিশাল শব্দ শুনা যাইতে লাগিল ॥১॥

রাজা ! অর্জুন যেখানে থাকিয়া সংশপ্তক, কোশল ও নারায়ণসৈন্যের পীড়ন
 করিতেছিলেন, (সেইখানে গাণ্ডীবধনুর বিশাল শব্দ শুনা যাইতে লাগিল) ॥২॥

জয়াভিলাষী ও অত্যন্তক্রুদ্ধ সংশপ্তকেরা যুদ্ধে সকল দিক্ হইতে অর্জুনের
 মস্তকের উপরে বাণবৃষ্টি করিতে থাকিল ॥৩॥

রাজা ! শক্তিশালী অর্জুন শক্তির প্রভাবে শীঘ্রই সে বাণবর্ষণ বারণ করিয়া
 রথিশ্রেষ্ঠগণকে বধ করিতে থাকিয়া যুদ্ধে বিপক্ষদিগকে আলোড়ন করিতে
 লাগিলেন ॥৪॥

(৪)---তরসা বারয়ন্ প্রভুঃ---পি বা গো।

স তস্মা শরবর্ষাণি ববর্ষ রথিনাং বরঃ ।
 তথা সংশপ্তকাস্ট্রৈব পার্থং বাণৈঃ সমার্পয়ন্ ॥৬॥
 সুশর্মা তু ততঃ পার্থং বিদ্ধা দশভিরাশুগৈঃ ।
 জনার্দনং ত্রিভির্বাণৈরহনদক্ষিণে ভূজে ॥৭॥
 ততোহপরেণ ভল্লেন কেতুং বিব্যাধ মারিষ ! ।
 স বানরবরো রাজন্ ! বিশ্বকর্্মকৃতো মহান্ ॥৮॥
 ননাদ স্তমহানাদং ভীষয়াণো জগর্জ চ ।
 কপেষু নিনদং শ্রুত্বা সন্তস্তা তব বাহিনী ॥৯॥ (যুগ্মকম্)
 ভয়ং বিপুলমাধায় নিশ্চেষ্টা সমপাশ্রিত ।
 ততঃ সা শুশুভে সেনা নিশ্চেষ্টাবস্থিতা নৃপ ! ॥১০॥
 নানাপুষ্পসমাকীর্ণং যথা চৈত্ররথং বনম্ ।
 প্রতিলভ্য ততঃ সংজ্ঞাং যোধ্যাস্তে কুরুসত্তম ! ॥১১॥

ভারতকৌমুদী

বীতি । বিগ্রাহ আলোড়্য, কল্পপত্রৈর্বাণৈঃ । আসমান প্রাপ ॥৫॥
 স ইতি । তস্মা পার্থস্তোপরি । সমার্পয়ন্ অর্পয়ন্ ॥৬॥
 সুশর্মেতি । আশুগৈর্বাণৈঃ । অহনদিত্তি বিকরণলোপাতাব্ধি আর্ষঃ ॥৭॥
 তত ইতি । কেতুমর্জুনস্ত ধ্বজম্, বিব্যাধ সুশর্মেব । স তৎকেতুহঃ । ননাদ চকার,
 ভীষয়াণঃ কৌরবাণাং ভয়মুৎপাদয়ন্ । নকারাগমাতাব্ধি আর্ষঃ ॥৮—৯॥

অর্জুন শিলাশাগিত বাণসমূহদ্বারা রথিসৈন্যগণকে আলোড়ন করিয়া পরে
 মহারথ সুশর্মার নিকটে উপস্থিত হইলেন ॥৫॥

তখন রথিশ্রেষ্ঠ সুশর্মা অর্জুনের উপরে বাণ বর্ষণ করিতে লাগিলেন এবং
 সংশপ্তকেরাও বাণদ্বারা অর্জুনকে পৌড়ন করিতে থাকিল ॥৬॥

তাহার পর সুশর্মা দশটা বাণদ্বারা অর্জুনকে বিদ্ধ করিয়া তিনটা বাণদ্বারা
 কৃষ্ণের দক্ষিণ বাহুতে আঘাত করিলেন ॥৭॥

মাননীয় রাজা ! তাহার পর সুশর্মা অন্য একটা ভল্লদ্বারা অর্জুনের ধ্বজ বিদ্ধ
 করিলেন ; তখন সেই ধ্বজস্থিত বিশ্বকর্্মনির্মিত বিশাল বানরশ্রেষ্ঠ অতিবিশাল
 নাদ করিয়া উঠিল এবং কৌরবপক্ষের ভয় উৎপাদন করতঃ গর্জন করিল । বানরের
 সেই নাদ শুনিয়া আপনার সৈন্যেরা ভীত হইয়া পড়িল ॥৮—৯॥

(৬)....তথা সংশপ্তকাঃ পার্থং বাণৈরেব সমার্পয়ন্—পি । (৯)....তমুগ্ৰাঃ নিনদং শ্রুত্বা...
 পি । (১০)....নিশ্চেষ্টা সমজায়ত...পি ।

অৰ্জুনং সিমিচূৰ্বাণৈঃ পৰ্বতং জলদা ইব ।
 পরিবক্রস্ততঃ সৰ্বে পাণ্ডবস্ত মহারথম্ ॥১২॥ (বিশেষকম)
 নিগৃহ্য তং প্রচুক্ৰুশ্বৰ্দ্ধমানাঃ শিতৈঃ শটৈঃ ।
 তে হয়ান্ রথচক্রে চ রথেষাপ্যপি মারিষ ! ॥১৩॥
 নিগৃহ্য বলবৎ সৰ্ব্বং সিংহনাদমথানদন্ ।
 অপরে জগৃহ্ষৈচব কেশবস্ত মহাভূজো ॥১৪॥ (যুগ্মকম)
 পার্শ্বমন্ত্রে মহারাজ ! রথস্থং জগৃহ্ষমূদা ।
 কেশবস্ত ততো বাহু বিধূমন্ রণমূৰ্দ্ধনি ॥১৫॥
 পাতয়ামাস তান্ সৰ্বান্ দৃষ্টহস্তীব হস্তিপান্ ।
 ততঃ ক্রুদ্ধো রণে পার্থঃ সংবৃত্তৈস্তৈর্মহারথৈঃ ॥১৬॥
 নিগৃহীতং রথং দৃষ্ট্বা কেশবক্যাপ্যভিধ্রুতম্ ।
 রথাক্রুড়াংশ্চ হ্রবহূন্ পদাतीংশ্চাপ্যপাতয়ৎ ॥১৭॥ (বিশেষকম)

ভারতকৌমুদী

ভয়মিতি । আধায় মনসি দৃষ্টা, সমপজত সজাতা । চৈত্ররথং নাম কুবেরস্ত বনম ।
 সিমিচূৰ্ববুঃ । জলদা বারিভিঃ । পরিবক্রঃ পরিবিবেষ্টিরে । মহারথং বিশালং রথম্ ॥১০-১২॥
 নিগৃহ্ষেতি । নিগৃহ্য প্রহৃত্য, প্রচুক্ৰুশ্বক্ককোলাহলং চক্ৰঃ, বধ্যমানা অৰ্জুনেনৈব । রথস্ত
 দ্বিধাং দীর্ঘদণ্ডম্ । নিগৃহ্ষ্য দৃষ্টা, বলবদ্দৃঢ়ম্ । অনদন্ অকূৰ্দ্ধন ॥১৩-১৪॥
 পার্শ্বমিতি । জগৃহ্ষ্য ধারয়ামাস্তঃ । বিধূমন্ তীব্রং সঞ্চালয়ন্ । সংবৃত্তঃ পরিবেষ্টিতঃ ।
 নিগৃহীতং ধৃতম্ । অভিধ্রুতং ধারণাদিনা উপদ্রুতম্ ॥১৫-১৭॥

রাজা ! আপনার সৈন্যেরা অত্যন্ত ভীত হইয়া নিশ্চেষ্ট হইয়া পড়িল ; তখন
 তাহারা নিশ্চেষ্টভাবে থাকিয়া নানাপুষ্পসমাকীর্ণ কুবেরের চৈত্ররথনামক উল্লানের
 স্থায় শোভা পাইতে লাগিল । কৌরবশ্রেষ্ঠ ! তৎপরে আপনার সেই যোদ্ধারা
 চৈতন্য লাভ করিয়া—মেঘ যেমন পৰ্ব্বতের উপরে জল বর্ষণ করে, সেইরূপ অৰ্জুনের
 উপরে বাণবর্ষণ করিতে লাগিল । তাহার পর তাহারা সকলে অৰ্জুনের বিশাল
 রথখানাকে পরিবেষ্টন করিল ॥১০-১২॥

মাননীয় রাজা ! এই সময়ে অৰ্জুন সুধার বাণসমূহদ্বারা প্রহার করিতে
 লাগিলে, তাহারাও অৰ্জুনকে প্রহার করিয়া উচ্চ কোলাহল করিল এবং অৰ্জুনের
 অশ্ব, রথচক্র এবং রথের দীর্ঘদণ্ড দৃঢ়ভাবে ধরিয়া সিংহনাদ করিয়া উঠিল ; আর
 অগ্ন্য কতকগুলি সংশপ্তক যাইয়া কৃষ্ণের বিশাল বাহুযুগল ধারণ করিল ॥১৩-১৪॥

মহারাজ ! অগ্ন্য কতকগুলি সংশপ্তক যাইয়া আনন্দসহকারে রথস্থিত অৰ্জুনকে

(১০) নিগৃহীতমুপাক্রামন্ দৃধ্যমানা শিতৈঃ শটৈঃ...পি । (১৬)...দৃষ্টহস্তীব পাদপান্...বর্জি

আসন্নাস্চ তথা যোধান্ শরৈরাসন্নযোধিভিঃ ।
 ছাদয়ামাস সমরে কেশবক্ষেদমব্রবীৎ ॥১৮॥
 পশ্য কৃষ্ণ ! মহাবাহো ! সংশপ্তকগণান্ বহুন্ ।
 কুর্বাণান্ দারুণং কৰ্ম্ম বধ্যমানান্ সহস্রশঃ ॥১৯॥
 রথবদ্ধমিমাং ঘোরং পৃথিব্যাং নাস্তি কশ্চন ।
 যঃ নহেত পূৰ্ণাল্লোকে মদন্তো যত্নপুঙ্গব ! ॥২০॥
 ইত্যেবমুক্তা বীভৎসুর্দেবদত্তমথাধমং ।
 পাঞ্চজন্ত্যঞ্চ কৃষ্ণোহপি পূরয়ন্নিব রোদসী ॥২১॥
 তং তু শঙ্খাশ্বনং শ্রুত্বা সংশপ্তকবক্রথিনী ।
 সঞ্চাল মহারাজ ! বিক্রান্তা চাভবদ্ভৃশম্ ॥২২॥

ভারতকৌমুদী

আগন্নানিতি । আগন্নান্ যুধ্যন্তে গ্রহরত্নীতি তৈঃ ॥১৮॥

পশ্যেতি । দারুণং কৰ্ম্ম রথাদিধারণরূপম্, বধ্যমানানপি ময়া ॥১৯॥

রথেনিতি । রথস্ত বদ্ধং হস্তৈর্বন্ধনং ধারণমিতি যাবৎ ॥২০॥

ইতীতি । বীভৎসুর্ভূজঃ, দেবদত্তং নাম স্বশঙ্খম্, অধমদবাদয়ৎ । রোদসী ভৃগুগনে ॥২১॥

তমিতি । সংশপ্তকানাং বক্রথিনী সেনা । সঞ্চাল বিচলিতচিত্তা বভূব ॥২২॥

ধরিল । তাহার পর কৃষ্ণ তীব্রভাবে বাহুযুগল সঞ্চালন করিয়া—দৃষ্টহস্তী যেমন হস্তিপকদিগকে নিপাতিত করে, তেমন তাহাদের সকলকেই নিপাতিত করিলেন । ক্রমে সেই মহারথেরা পরিবেষ্টন করিলে, অর্জুন ক্রুদ্ধ হইয়া সংশপ্তকেরা রথ ধরিয়াছে এবং কৃষ্ণেরও উপদ্রব করিতেছে দেখিয়া রথারূঢ় ও পদাতি বহুতর সংশপ্তককে নিপাত করিলেন ॥১৫—১৭॥

আর তিনি নিকটে গ্রহার করিবার যোগ্য বাণসমূহদ্বারা নিকটবর্তী যোদ্ধা-দিগকে আবৃত করিলেন এবং কৃষ্ণকে এই কথা বলিলেন—॥১৮॥

‘মহাবাহু কৃষ্ণ ! দেখ—আমি সহস্র সহস্র সংশপ্তককে বধ করিতে থাকিলেও বহুতর সংশপ্তক আসিয়া দারুণ কার্য্য করিতেছে ॥১৯॥

যাদবশ্রেষ্ঠ ! জগতে যে মানুষ এইরূপ ভয়ঙ্কর রথধারণ সহ্য করিতে পারে, আমি ভিন্ন তেমন কোন পুরুষ পৃথিবীতে নাই’ ॥২০॥

অর্জুন এইরূপ বলিয়া দেবদত্তশঙ্খ বাদন করিলেন এবং কৃষ্ণও ভূমি ও আকাশ পূর্ণ করতই যেন পাঞ্চজন্ত্যধ্বনি করিলেন ॥২১॥

মহারাজ ! সেই শঙ্খধ্বনি শুনিয়া সংশপ্তকসৈন্য অত্যন্তভীত ও বিচলিত হইয়া পড়িল ॥২২॥

পাদবন্ধং ততশ্চক্রে পাণ্ডবঃ পরবীরহা ।
 নাগমন্ত্রং মহারাজ ! সংপ্রোদীৰ্য্য মুহূৰ্হুঃ ॥২৩॥
 তে বন্ধাঃ পাদবন্ধেন পাণ্ডবেন মহাস্থনা ।
 নিশ্চেষ্টাশ্চাভবন্ রাজমশ্মসারময়া ইব ॥২৪॥
 নিশ্চেষ্টাংস্ত ততো যোধানবধীং পাণ্ডুনন্দনঃ ।
 যথেন্দ্রঃ সমরে দৈত্যাংস্তারকস্ত বধে পুরা ॥২৫॥
 তে বধ্যমানাঃ সমরে মুমূচুস্তং রথোত্তমম্ ।
 আয়ুধানি চ সৰ্বাণি বিস্রক্তমূপচক্রমুঃ ॥২৬॥
 তে বন্ধাঃ পাদবন্ধেন ন শেকুশ্চেষ্টিতুং নৃপ ! ।
 ততস্তানবধীং পার্থঃ শরৈঃ সমতপৰ্কভিঃ ॥২৭॥
 সৰ্বে যোধা হি সমরে ভুজগৈর্বেষ্টিতাভবন্ ।
 যানুদ্দিশ্য রণে পার্থঃ পাদবন্ধং চকার হ ॥২৮॥

ভারতকৌমুদী

পাদেতি । পাদয়োর্বন্ধং বন্ধনম্ । নাগং নাগপাশম্, সংপ্রোদীৰ্য্য নিক্ৰিপ্য ॥২৩॥
 ত ইতি । পাদয়োর্বন্ধেন বন্ধকেন নাগপাশেন । অশ্মসারময়াঃ প্রস্তরসারনির্মিতাঃ ॥২৪॥
 নিরिति । নিশ্চেষ্টান্ পাদবন্ধেন চলিতুমশক্তান্ । তারকস্ত অশ্বরস্ত ॥২৫॥
 ত ইতি । মুমূচুঃ ততাজ্জঃ । বিস্রষ্টং ত্যজুন্ ॥২৬॥
 ত ইতি । চেষ্টিতুং চলিতুন্ । সমতপৰ্কভিঃ দ্বৈববক্রোপাটৈঃ ॥২৭॥

মহারাজ ! তাহার পর বিপক্ষবীরহস্তা অর্জুন মুহূৰ্হু নাগপাশ অস্ত্র নিক্ষেপ
 করিয়া সংশপ্তকগণের পাদবন্ধন করিলেন ॥২৩॥

রাজা ! মহাস্থা অর্জুন নাগপাশ অস্ত্রে সংশপ্তকগণকে বন্ধন করিলে, তাহারা
 প্রস্তরনির্মিতের স্থায় নিশ্চেষ্ট হইয়া পড়িল ॥২৪॥

তৎপরে পূৰ্ব্বকালে ইন্দ্র যেমন যুদ্ধে তারকাস্থরের বধের সময়ে দৈত্যগণকে
 বধ করিয়াছিলেন, অর্জুনও তেমন নিশ্চেষ্ট সংশপ্তকযোদ্ধাদিগকে বধ করিতে
 লাগিলেন ॥২৫॥

অর্জুন বধ করিতে লাগিলে, তাহারা অর্জুনের সেই উত্তম রথখানাকে ছাড়িয়া
 দিল এবং সমস্ত অস্ত্র পরিত্যাগ করিবার উপক্রম করিল ॥২৬॥

রাজা ! নাগপাশ অস্ত্রে বন্ধন করিলে, সংশপ্তকেরা আর চলিতে পারিল না ।
 তাহার পর অর্জুন নতপৰ্ক বাণসমূহদ্বারা তাহাদিগকে বধ করিতে লাগিলেন ॥২৭॥

ততঃ সুশৰ্মা রাজেন্দ্র ! গৃহীতাং বীক্ষ্য বাহিনীম্ ।

সৌপৰ্ণমন্ত্ৰং হ্বরিতঃ প্রাচুশ্চক্রে মহারথঃ ॥২৯॥

সৰ্পপূৰ্ণাঃ সৰ্পপাতৈৰ্জুহুয়ন্তে ভ্ৰুজুঃস্রবান্ ।

তে বৈ বিহুজ্জবুৰ্ণাগা দৃষ্ট্বা তান্ খচরান্ নৃপ ! ॥৩০॥

বভৌ বলং তদ্বিমুক্তং পাদবন্ধাদ্বিশাংপতে ! ।

মেঘবৃন্দাদ্যথা মুক্তো ভাস্করস্তাপয়ন্ প্রজাঃ ॥৩১॥

বিপ্রমুক্তাস্ত তে যোধাঃ ফাল্গুনস্ত রথং প্রতি ।

সমুজ্জুৰ্ণাংসংঘাংশ্চ শস্ত্রসংঘাংশ্চ মারিষ ! ।

বিবিধানি চ শস্ত্রাণি প্রত্যবিধ্যন্ত সৰ্বশঃ ॥৩২॥

তাং মহাস্ত্রময়ীং বৃষ্টিং সংছিগ্ন শরবৃষ্টিভিঃ ।

শ্রবদীচ্চ ততো যোধান্ বাসবিঃ পরবীরহা ॥৩৩॥

ভারতকৌমুদী

সৰ্প ইতি । বেষ্টিতাভবরিত্তি বিসৰ্গলোপেহপি সন্ধিরার্থঃ ॥২৮॥

তত ইতি । গৃহীতাং পাদস্তম্ভেনাক্রান্তাম্, বাহিনীং স্বসেনাম্ । সৌপৰ্ণং গারুড়ম্ ॥২৯॥

তত ইতি । সুপৰ্ণা গৰুড়াঃ । বিহুজবুঃ পলায়াক্রিগে । খচরান্ গৰুড়পক্ষিণঃ ॥৩০॥

বভাবিত্তি । বলং সংশপ্তকসৈন্যম্ । প্রজা লোকান্ ॥৩১॥

বিপ্রোতি । বিপ্রমুক্তাঃ পাদবন্ধেন ত্যক্তাঃ । প্রত্যবিধ্যন্ত অৰ্জুনম্ । যটপাদঃ ॥৩২॥

তামিত্তি । বাসবস্ত ইন্দ্রস্তাপত্যমিত্তি বাসবিরজুনঃ, পরবীরহা বিপক্ষবীরহস্তা ॥৩৩॥

অৰ্জুন যুদ্ধে যাহাদের পাদবন্ধন করিয়াছিলেন, সেই সকল যোদ্ধা সৰ্পবেষ্টিত হইয়াছিল ॥২৮॥

রাজশ্রেষ্ঠ ! তাহার পর মহারথ সুশৰ্মা আপন সৈন্যগণকে পাদস্তম্ভে আক্রান্ত দেখিয়া হ্বরায়িত হইয়া গারুড়ান্ত্র আবিষ্কার করিলেন ॥২৯॥

রাজা ! তদনন্তর গৰুড়পক্ষিগণ সৰ্পগণকে ভক্ষণ করিতে থাকিয়া বিচরণ করিতে থাকিল । সুতরাং অপর সৰ্পগণ গৰুড়পক্ষিগণকে দেখিয়া দ্রুত পলায়ন করিতে লাগিল ॥৩০॥

নরনাথ ! তখন পাদবন্ধনবিমুক্ত সেই সংশপ্তকসৈন্য, মেঘবৃন্দবিমুক্ত জগৎ-সম্ভাপকারী সূর্যের স্থায় প্রকাশ পাইতে লাগিল ॥৩১॥

মাননীয় রাজা ! পাদবন্ধনমুক্ত সেই যোদ্ধারা অৰ্জুনের রথের দিকে বাণ ও অশ্রাণ অস্ত্রসমূহ নিক্ষেপ করিতে থাকিল ; তখন সেই নানাবিধ অস্ত্র যাইয়া সকল দিকে অৰ্জুনকে প্রতিবিদ্ধ করিতে লাগিল ॥৩২॥

(৩৩)....অবদীচ্চ ততো যোধান্...পি ।

সুশর্মা তু ততো রাজন্ ! বাণেনানতপর্বণা ।
 অর্জুনং হৃদয়ে বিদ্ধা বিব্যাধাশ্চৈত্রিভিঃ শরৈঃ ॥৩৪॥
 স গাঢ়বিদ্ধো ব্যথিতো রথোপস্থ উপাবিশৎ ।
 তত উচ্চুকুশুঃ সর্বো হতঃ পার্থ ইতি স্ম হ ॥৩৫॥
 ততঃ শঙ্খনিদাশ্চ ভেরীশব্দাশ্চ পুঙ্কলাঃ ।
 নানাবাদিত্রিনিদাঃ সিংহনাশ্চ জজ্ঞিরে ॥৩৬॥
 প্রতিলভ্য ততঃ সংজ্ঞাং শ্বেতাস্বঃ কৃষ্ণসারথিঃ ।
 ঐন্দ্রমদ্রমমেয়াগ্না প্রাচুশ্চক্রে স্বরাশ্বিতঃ ॥৩৭॥
 ততো বাণসহস্রাণি সমুৎপন্নানি মারিষ ! ।
 সর্বদিগ্ধু ব্যদৃশুস্ত সূদয়ন্তি নৃপদ্বিপান্ ॥৩৮॥
 হয়ান্ রথাংশ্চ সমরে শস্ত্রৈঃ শতসহস্রাণঃ ।
 বধ্যমানে ততঃ সৈন্যে ভয়ং স্মমহদাবিশৎ ॥৩৯॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

সুশর্ম্মেতি । আনতপর্বণা ঈষরক্রোপাস্থেন । বিদ্ধা তাড়য়িত্বা ॥৩৪॥
 স ইতি । রথস্ত উপস্থে উপবেশনস্থানে । উচ্চুকুশুঃ কৈরানন্দকোলাহলং চকুঃ ॥৩৫॥
 তত ইতি । পুঙ্কলাঃ প্রচুরাঃ । জজ্ঞিরে কৌরবপক্ষে জাতাঃ ॥৩৬॥
 প্রতীতি । শ্বেতাশ্বোহর্জুনঃ । কৃষ্ণসারথিরিত্যনেন কৃষ্ণানুগ্রহাদেব সংজ্ঞাং লেভে
 ইতি স্থচিতম্ ॥৩৭॥

ওদিকে বিপক্ষবীরহত্যা অর্জুনও বাণবর্ষণ করিয়া সেই মহাপ্রবৃষ্টি ছেদনপূর্ব্বক
 সংশপ্তকযোদ্ধাদিগকে বধ করিতে থাকিলেন ॥৩৩॥

রাজা ! তৎপরে সুশর্মা নতপর্ব্ব একটা বাণদ্বারা অর্জুনের বক্ষস্থল বিদ্ধ করিয়া
 পুনরায় অত্যা তিনটা বাণে তাঁহাকে বিদ্ধ করিলেন ॥৩৪॥

এই সময়ে অর্জুন গাঢ়বিদ্ধ ও ব্যথিত হইয়া রথमध्ये উপবেশন করিলেন । পরে
 অর্জুন নিহত হইয়াছেন মনে করিয়া সংশপ্তকেরা সকলে উচ্চ কোলাহল করিয়া
 উঠিল ॥৩৫॥

তাহার পর কৌরবপক্ষে প্রচুর শঙ্খধ্বনি, ভেরীর শব্দ, নানাবিধ বাজধ্বনি ও
 সিংহনাদ হইতে লাগিল ॥৩৬॥

তদনন্তর কৃষ্ণসারথি ও অজ্ঞেয়স্বভাব অর্জুন চৈতন্য লাভ করিয়া স্বরাশ্বিত হইয়া
 ঐন্দ্র অস্ত্র আবিষ্কার করিলেন ॥৩৭॥

(৩৮)....সর্বদিগ্ধু প্রদৃশুস্তে হৃদয়ানানি তদ্বিপান্—পি,...ব্যদৃশুস্ত নিয়ন্তি তব বাহিনীম্—
 বা গো ।

সংশপ্তকগণানাঞ্চ গোপালানাঞ্চ ভারত ! ।

নহি তত্র পুমান্ কশ্চিদযোহর্জুনং প্রত্যযুধ্যত ॥৪০॥

পশ্যতাং তত্র বীরাণামহন্তত বলং তব ।

হন্ত্যমানমপশ্যংষ্ট নিশ্চেচক্টাঃ স্ম পরাক্রমে ॥৪১॥

অযুতং তত্র যোধানাং হস্তা পাণ্ডুহস্তো রণে ।

ব্যভ্রাজত মহারাজ ! বিধুমোহগ্নিরিব জ্বলন্ ॥৪২॥

চতুর্দশ সহস্রাণি যানি দৃষ্টানি ভারত ! ।

রথানামযুতকৈব ত্রিসাহস্রাশ্চ দন্তিনঃ ॥৪৩॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । হৃদয়স্থি নাশয়স্থি স্ব । আবিশং সংশপ্তকানিতি শেষঃ ॥৩৮—৩৯॥

সমিতি । গোপালানাং গোপজাতীয়নারায়ণসৈন্তানাম্ । নহি আসীৎ ॥৪০॥

পশ্যতামিতি । অহন্তত অর্জুনেন । নিশ্চেচক্টা নিষ্ক্রিয়া ভয়েন ॥৪১॥

অযুতমিতি । যোধানাং সংশপ্তকানাম্, পাণ্ডুহস্তোহর্জুনঃ । বিধুমো ধূমশূন্যঃ ॥৪২॥

চতুরিতি । চতুর্দশ সহস্রাণি সংশপ্তকানাম্, দৃষ্টানি পূর্বমব্যভিঃ । যজ্ঞদত্ত পরবাক্য-
গতত্বেন তজ্জ্ঞানপেক্ষণারেন্দং বুধ্যকম্, “আত্মা জানাতি যৎ পাপম্” ইত্যাদিবৎ ॥৪৩॥

মাননীয় রাজা ! তৎপরে দেখা গেল—সেই ঐন্দ্র অস্ত্র হইতে সহস্র সহস্র বাণ আবির্ভূত হইয়া বিপকের ক্ষত্রিয়গণ, হস্তিগণ, অশ্বগণ ও রথ সকল বিনাশ করিতেছে । এইভাবে অর্জুন শতসহস্র অস্ত্রদ্বারা যুদ্ধে সংশপ্তকসৈন্তগণকে বধ করিতে লাগিলে, তাহাদের গুরুতর ভয় উপস্থিত হইল ॥৩৮—৩৯॥

ভরতনন্দন ! তৎকালে সংশপ্তকগণ ও নারায়ণসৈন্তগণের মধ্যে এমন কোন পুরুষ ছিল না, যে অর্জুনের প্রতিপক্ষে যুদ্ধ করিতে পারে ॥৪০॥

মহারাজ ! তখন অর্জুন আপনার পক্ষের বীরগণের সমক্ষেই আপনার সৈন্ত-
গণকে বধ করিতে লাগিলেন এবং অগ্ন সৈন্তেরা পরাক্রমপ্রকাশে নিশ্চেষ্ট থাকিয়াই
সেই স্বপক্ষবিনাশ দেখিতে লাগিল ॥৪১॥

মহারাজ ! অর্জুন যুদ্ধে এইভাবে দশসহস্র সংশপ্তক বধ করিয়া ধূমশূন্য অগ্নির
ছায় জ্বলিতে থাকিয়া প্রকাশ পাইতে থাকিলেন ॥৪২॥

ভরতনন্দন ! পূর্বে আমরা যাহা দেখিয়াছিলাম, তাহাতে সংশপ্তকেরা চতুর্দশ
সহস্র অশ্বরোহী ও পদাতি, দশ সহস্র রথারোহী এবং ত্রিসহস্র গজারোহী
ছিল ॥৪৩॥

(৪০)....যোহর্জুনং সমযুধ্যত—পি,....যোহর্জুনং প্রত্যবিধ্যত—বা সো । (৪৩)....যানি
শিষ্টানি ভারত ।...পি ।

ততঃ সংশপ্তকা ভূয়ঃ পরিবক্রধ্বনঞ্জয়ম্ !
মৰ্তব্যমিতি নিশ্চিত্য জয়ং বাপি নিবৰ্তনম্ ॥৪৪॥
তত্র যুদ্ধং মহচ্চাসীত্তাবকানাং বিশাংপতে ! ।
শূরেণ বলিনা সার্কিং পাণ্ডবেন কিরীটিনা ॥৪৫॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং কর্ণপৰ্বণি
সংশপ্তকসংগ্রামে চত্বারিংশোহধ্যায়ঃ ॥৩॥ *

—ঃ-০-ঃ—

একচত্বারিংশোহধ্যায়ঃ ।

—ঃ-০-ঃ—

সঞ্জয় উবাচ ।

কৃতবৰ্ম্মা কৃপো দ্রোণিঃ সূতপুত্রশ্চ মারিষ ! ।
উলুকঃ সৌবলশ্চৈব রাজা চ সহ সোদরৈঃ ॥১॥
সীদমানাং চমুং দৃষ্ট্বা পাণ্ডুপুত্রভয়াদ্ধিতাম্ ।
সমুজ্জহার বেগেন ভিমাং নাবমিবার্গবে ॥২॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । পরিবক্রঃ পরিবিবেষ্টিরে । নিবৰ্তনং যুদ্ধানিবৃতিহেতুম্ ॥৪৪॥
তত্রৈতি । তাবকানাং স্বপক্ষীয়বীরানাং । কিরীটিনা অর্জুনেন ॥৪৫॥
ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-শ্রীহরিদাসসিকাস্তবাপীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-
টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং কর্ণপৰ্বণি চত্বারিংশোহধ্যায়ঃ ॥৩॥

—ঃ-০-ঃ—

কৃতৈতি । রাজা হৃষ্যোধনঃ । সীদমানামবসন্নাম্ । পাণ্ডুপুত্রোহর্জুনঃ ॥১—২॥

তাহার পর ‘মরিতে হইবে, কিংবা জয় আমাদের নিবৃত্তির কারণ হইবে’ এইরূপ
নিশ্চয় করিয়া সংশপ্তকেরা পুনরায় অর্জুনকে পরিবেষ্টন করিল ॥৪৪॥

নরনাথ ! তখন বীর ও বলবান্ পাণ্ডুনন্দন অর্জুনের সহিত আপনার পক্ষের
বীরগণের মহাযুদ্ধ হইতে লাগিল ॥৪৫॥

—ঃ-০-ঃ—

সঞ্জয় বলিলেন—‘মাননীয় রাজা ! কৃতবৰ্ম্মা, কৃপাচার্য্য, অশ্বখামা, কর্ণ, উলুক,
শকুনি এবং সহোদরগণের সহিত হৃষ্যোধন ইহারা কৌরবসৈন্যকে অর্জুনের ভয়ে

* ‘...ত্রিপকাশতমোহধ্যায়ঃ’ পি বঙ্গ বর্জ বা সো ।

ততো যুদ্ধমতীবাসীশুহৃৎমিব ভারত ! ।
 ভীক্শাং ত্রাসজননং শূরাণাং হর্ষবর্দ্ধনম্ ॥৩॥
 কৃপেণ শরবর্ষাণি প্রবিমুক্তানি সংযুগে ।
 সৃঞ্জয়াংশ্চাদিয়ামাস্থঃ শলভানাং ব্রজা ইব ॥৪॥
 শিখণ্ডী চ ততঃ ক্রুদ্ধো গৌতমঃ হরিতো যযৌ ।
 ববর্ষ শরবর্ষাণি সমস্তাদ্বিজপুঙ্গবম্ ॥৫॥
 কৃপস্ত শরবর্ষং তদ্বিনিহত্য মহাস্ত্রবিৎ ।
 শিখণ্ডিনং রণে ক্রুদ্ধো বিব্যাধ দশভিঃ শরৈঃ ॥৬॥
 ততঃ শিখণ্ডী কুপিতঃ শরৈঃ সপ্তভিরাহবে ।
 কৃপাং বিব্যাধ স্ফুটং কঙ্কপত্নৈরজিহ্মগৈঃ ॥৭॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । যুদ্ধমনির্দিষ্টভাবেন ॥৩॥
 কৃপেণেতি । প্রবিমুক্তানি নিক্ষিপ্তানি । শলভানাং পতঙ্গানাম্, ব্রজাঃ সমূহাঃ ॥৪॥
 শিখণ্ডীতি । গৌতমঃ গৌতমগোত্রঃ কৃপম্ । সমস্তাং সর্বাংশু দিক্ষু ॥৫॥
 কৃপ ইতি । মহাস্ত্রবিজ্ঞাদেব শরবর্ষবিনিহননসম্ভব ইতি ভাবঃ ॥৬॥
 তত ইতি । কঙ্কানাং পক্ষিণাং পত্নাণি পক্ষা যেষু তৈঃ, অজিহ্মগৈঃ সরলগামিভিঃ ॥৭॥

পীড়িত ও অবসন্ন দেখিয়া সমুদ্রে বিদীর্ণ নৌকার ছায় বেগে উদ্ধার করিতে প্রবৃত্ত হইলেন ॥১—২॥

ভরতনন্দন ! তাহার পর যুদ্ধকাল ভীক্শুজনের ভয়জনক ও বীরজনের হর্ষবর্দ্ধক মহাযুদ্ধ হইয়া গেল ॥৩॥

তৎপরে কৃপাচার্য্যনিক্ষিপ্ত বাণবৃষ্টি যাইয়া পতঙ্গশ্রেণীর ছায় সৃঞ্জয়গণকে আচ্ছাদন করিয়া ফেলিল ॥৪॥

তদনন্তর শিখণ্ডী ক্রুদ্ধ ও হরাসিত হইয়া ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ কৃপাচার্য্যের দিকে গমন করিলেন এবং তাঁহার সকল দিকে বাণবর্ষণ করিতে থাকিলেন ॥৫॥

তখন মহাস্ত্রবিৎ কৃপাচার্য্য ক্রুদ্ধ হইয়া সেই বাণবর্ষণ নিবারণ করিয়া দশটা বাণদ্বারা শিখণ্ডীকে তাড়ন করিলেন ॥৬॥

তৎপরে শিখণ্ডীও কুপিত হইয়া কঙ্কপক্ষযুক্ত ও সরলগামী সাতটা বাণদ্বারা কৃপাচার্য্যকে অত্যন্তবিক করিলেন ॥৭॥

(৫)....বারয়ন্ শরবর্ষণ সমস্তাদ্বিজপুঙ্গবম্—পি । (৬) কৃপস্ত শরবর্ষণম্...পি । (৭).... শরৈঃ সপ্তভিরাজিহ্মগৈঃ...পি ।

ততঃ কৃপঃ শরৈস্তীক্ৰৈঃ মোহতিবিক্ৰো মহারথঃ ।
 ব্যস্মসূতরথং চক্রে শিখণ্ডিনমথো দ্বিজঃ ॥৮॥
 হতান্বাতু ততো যানাদবপ্লুত্য মহারথঃ ।
 খড়্গং চর্ম্ম তথা গৃহ্য সন্ধরং ব্রাহ্মণং যযৌ ॥৯॥
 তমাপতন্তুং সহসা শরৈঃ সমতপর্বভিঃ ।
 ছাদয়ামাস সমরে তদধুতমিবাভবৎ ॥১০॥
 তত্রাদুতমপশ্চাম শিলানাং প্লবনং যথা ।
 নিশ্চেষ্ঠো যদ্রুণে রাজন্ ! শিখণ্ডী সমতিষ্ঠত ॥১১॥
 কৃপেণাচ্ছাদিতং দৃষ্ট্বা নৃপোত্তম ! শিখণ্ডিনম্ ।
 প্রত্যাশ্রয়যৌ কৃপং তুর্গং ধৃষ্টদ্যুম্নো মহারথঃ ॥১২॥
 ধৃষ্টদ্যুম্নং ততো যান্তুং শারদ্বতরথং প্রতি ।
 প্রতিজ্ঞগ্রাহ বেগেন কৃতবর্মা মহারথঃ ॥১৩॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । বিগতা অশ্বাঃ হতঃ সারথিঃ রথশ্চ তে যন্ত তন্ ॥৮॥
 হতেতি । যানাং রথাং, অবপ্লুত্য প্লবেনাবতীৰ্য্য । গৃহ্য গৃহীত্বা ॥৯॥
 তমিতি । সহসাচ্ছাদনমেবাদুতমিতি ভাবঃ ॥১০॥
 তত্রৈতি । প্লবনং জলোপরি তরণম্ । নিশ্চেষ্ঠঃ শরৈরাচ্ছাদিনাং ॥১১॥
 কৃপেণেতি । প্রত্যাশ্রয়যৌ শিখণ্ডিনো রক্ষণায় যোদ্ধুমিত্যাশয়ঃ ॥১২॥
 ধৃষ্টেতি । শরদ্বতোহপতামিতি শারদ্বতঃ কৃপস্তত্র রথং প্রতি ॥১৩॥

তাহার পর মহারথ ব্রাহ্মণ কৃপ শিখণ্ডীর তীক্ষ্ণ বাণে অত্যন্ত বিক্ল হইয়া তাঁহার অশ্ব, সারথি ও রথ বিনষ্ট করিয়া ফেলিলেন ॥৮॥

অশ্বগুলি নিহত হইলে, মহারথ শিখণ্ডী খড়্গা ও চর্ম্ম ধারণ করিয়া রথ হইতে লাফাইয়া পড়িয়া বেগে কৃপের দিকে ধাবিত হইলেন ॥৯॥

তিনি আসিতে লাগিলে, কৃপ নতপর্ব্ব বাণসমূহদ্বারা তৎক্ষণাৎ তাঁহাকে আবৃত করিয়া ফেলিলেন ; তাহা যেন অধুত বলিয়া বোধ হইল ॥১০॥

রাজা ! তখন আমরা পাথর ভাসার স্থায় আশ্চর্য্য ব্যাপার দেখিলাম যে, শিখণ্ডী যুদ্ধে নিশ্চেষ্ঠ হইয়া রহিলেন ॥১১॥

রাজশ্রেষ্ঠ ! কৃপ শিখণ্ডীকে আচ্ছাদন করিয়াছেন দেখিয়া মহারথ ধৃষ্টদ্যুম্ন বেগে কৃপের দিকে ধাবিত হইলেন ॥১২॥

যুধিষ্ঠিরমথায়ান্তং শারদ্বতরথং প্রতি ।
 সপুত্রং সহসৈন্তঞ্চ দ্রোণপুত্রো ন্যবারয়ৎ ॥১৪॥
 নকুলং সহদেবঞ্চ ত্বরমাণৌ মহারণৌ ।
 প্রতিজ্ঞগ্রাহ তে পুত্রঃ শরবর্ষণে বারয়ন্ ॥১৫॥
 ভীমসেনং করুমাংশ্চ কৈকয়ান্ সহ সৃঞ্জয়ৈঃ ।
 কর্ণো বৈকর্তনো যুদ্ধে বারয়ামাস ভারত ! ॥১৬॥
 শিখণ্ডিনস্ততো বাণান্ রূপঃ শারদ্বতো যুধি ।
 প্রাহিণোদ্বরয়া যুক্তো দিধক্ষুরিব মারিষ ! ॥১৭॥
 তান্ শরান্ প্রেযিতাংস্তেন সমস্তাং স্বর্ণভূমিতান্ ।
 চিচ্ছেদ খড়্গমাবিধ্য ভ্রাময়ংশ্চ পুনঃ পুনঃ ॥১৮॥

ভারতকৌমুদী

যুধীতি । পুত্রৈঃ প্রতিবিক্যাদিভিঃ সহেতি তম, সৈন্তৈঃ সহেতি সহসৈন্তম্ ॥১৪॥
 নকুল ইতি । হে রাজন্ ! তে তব পুত্রো হৃষ্যোধনঃ প্রাধাত্য ॥১৫॥
 ভীমেতি । দেহাং কবচং বিকৃত্য জিহ্বা ইন্দ্রায় দানাং বিবর্তনপুত্রদ্বাব্য
 বৈকর্তনো নাম ॥১৬॥
 শিখণ্ডিন ইতি । শিখণ্ডিন উপরি । প্রাহিণোং তক্ষিপং । দিধক্ষুর্দক্ষু মিচ্ছুঃ ॥১৭॥
 তানিতি । সমস্তাং সর্বাশ্চ দিচ্চু । আবিধ্য ঘূর্ণয়িত্বা, ভ্রাময়ন্ সমস্তাচ্চালয়ন্ ॥১৮॥

ধৃষ্টদ্যায় কৃপাচার্য্যের রথের দিকে যাইতে লাগিলে, মহারথ কৃতবর্মা বেগে
 তাঁহাকে গ্রহণ করিলেন ॥১৩॥

তৎপরে যুধিষ্ঠির পুত্রগণ ও সৈন্তগণের সহিত মিলিত হইয়া কৃপের রথের দিকে
 আসিতে থাকিলে, অশ্বখামা তাঁহাকে বারণ করিতে প্রবৃত্ত হইলেন ॥১৪॥

রাজা ! মহারথ নকুল ও সহদেব দ্বরাগ্নিত হইয়া আসিতে লাগিলে, আপনার
 পুত্র হৃষ্যোধন বাণবর্ষণপূর্বক তাঁহাদিগকে গ্রহণ করিলেন ॥১৫॥

ভরতনন্দন ! ভীমসেন এবং করুমা, কৈকয় ও সৃঞ্জয় যোদ্ধাদিগকে বৈকর্তন
 কর্ণ বারণ করিতে লাগিলেন ॥১৬॥

মাননীয় রাজা ! শরদ্বানের পুত্র রূপ শিখণ্ডীকে দগ্ধ করিবার ইচ্ছা করিয়াই
 যেন যুদ্ধে সশর তাঁহার উপরে বাণক্ষেপ করিতে থাকিলেন ॥১৭॥

কৃপাচার্য্য সকল দিকে স্বর্ণভূমিত বাণ সকল নিক্ষেপ করিতে লাগিলে, শিখণ্ডীও
 তরবারিখানাকে বার বার ঘূর্ণিত করিয়া তাহা ছেদন করিতে লাগিলেন ॥১৮॥

শতচন্দ্রং ততশ্চৰ্ম্ম গোতমঃ পার্শ্বতস্ত হ ।
 ব্যধমং সায়কৈশ্চূর্ণং তত উচ্চুকুশ্চূৰ্জনাঃ ॥১৯॥
 স বিচৰ্ম্মা মহারাজ ! খড়্গপানিরুপাদ্রবৎ ।
 ক্রুপস্ত বশমাপনো যুতোরাশ্চমিবা হুরঃ ॥২০॥
 শারদ্বতশরৈর্গ্ৰস্তং ক্রিশ্ণমানং মহারথম্ ।
 চিত্রকেতুস্ততো রাজন্ ! স্নকেতুস্তরিতো যযৌ ॥২১॥
 বিকিরন্ ব্রাহ্মণং যুদ্ধে বহুভিনিশিতৈঃ শরৈঃ ।
 অভ্যাপতদমেয়াস্তা গোতমস্ত রথং প্রতি ॥২২॥
 দৃষ্ট্ৱা বিষক্তং তদ্বুদ্ধে ব্রাহ্মণং চরিতব্রতম্ ।
 অপঘাতস্ততশ্চূর্ণং শিখণ্ডী রাজসত্তম ! ॥২৩॥
 স্নকেতুস্ত ততো রাজন্ ! গোতমং নবভিঃ শরৈঃ ।
 বিদ্ধা বিব্যাধ সপুত্যা পুনশ্চৈচনং ত্রিভিঃ শরৈঃ ॥২৪॥

ভারতকৌমুদী

শতেতি । শতং চন্দ্রা রজতময়চন্দ্রচিহ্নানি যত্র তৎ । পার্শ্বতস্ত শিখণ্ডিনঃ । ব্যধমং
 বানাসয়ং । উচ্চুকুশ্চঃ উচ্চৈরানন্দকোলাহলং চকুঃ, জনাঃ কৌরবপক্ষীয়াঃ ॥১৯॥
 স ইতি । উপাদ্রবৎ ক্রুপমভ্যাবৎ । আস্তং মুখম্, আতুরো রুগুণঃ ॥২০॥
 শারেতি । শারদ্বতশরৈঃ ক্রুপবাণৈঃ, গ্রস্তমাবৃতং শিখণ্ডিনম্ ॥২১॥
 বীতি । বিকিরন্ নিকিপন্ । অমেয়াস্তা অজ্ঞেয়শক্তিঃ স্নকেতুঃ ॥২২॥
 দৃষ্ট্ৱেতি । বিষক্তং ব্যাপৃতম্ । অপঘাতঃ স্বস্থানপূৰ্ণতদর্শনাদিতি ভাবঃ ॥২৩॥

তখন কৃপাচার্য্য সত্তর বাণদ্বারা শিখণ্ডীর শতচন্দ্রচিহ্নিত চৰ্ম্মখানা বিনষ্ট করিয়া
 ফেলিলেন ; পরে কুরুপক্ষীয়েরা উচ্চ কোলাহল করিয়া উঠিল ॥১৯॥

মহারাজ ! এই সময়ে চৰ্ম্মশূণ্ড শিখণ্ডী কৃপের বশীভূত হইয়া তরবারি লইয়া,
 যমের মুখে রোগীর ন্যায় কৃপের দিকে ধাবিত হইলেন ॥২০॥

রাজা ! পরে চিত্রকেতুর পুত্র স্নকেতু কৃপের বাণে আবৃত ও ক্রিষ্ট মহারথ
 শিখণ্ডীর দিকে বেগে যাইতে লাগিলেন ॥২১॥

ক্রমে অজ্ঞেয়স্বভাব স্নকেতু যুদ্ধে কৃপাচার্য্যের উপরে বহুতর সুধার বাণ নিক্ষেপ
 করিতে করিতে তাঁহার রথের অভিমুখে আসিয়া পড়িলেন ॥২২॥

রাজশ্রেষ্ঠ ! তখন শিখণ্ডী ব্রতচারী কৃপাচার্য্যকে স্নকেতুর যুদ্ধে ব্যাপৃত দেখিয়া
 সত্তর সে স্থান হইতে অপসৃত হইলেন ॥২৩॥

(২১)....ক্রিশ্ণমানং মহাবলম্....বর্জ,....ক্রিশ্ণমানং মহাবলঃ....বা সো । (২৪)....পুনশ্চৈব
 ত্রিভিঃ শরৈঃ—পি ।

অথাস্ত সশরং চাপং পুনশ্চিচ্ছেদ মারিষ ! ।
 সারথিঞ্চ শরেনাস্ত ভৃশং মর্শ্বস্বতাড়য়ৎ ॥২৫॥
 গৌতমস্ত ততঃ ক্রুদ্ধো ধনুর্গৃহ্য নবং দৃঢ়ম্ ।
 স্নকেতুং ত্রিংশতা বাণৈঃ সর্বমর্শ্বস্বতাড়য়ৎ ॥২৬॥
 স বিহ্বলিতসর্বাঙ্গঃ প্রচচাল রথোত্তমে ।
 ভূমিকম্পে যথা বৃক্ষশ্চচাল কম্পিতো ভৃশম্ ॥২৭॥
 চলতস্তস্মৈ কায়াভু শিরো জ্বলিতকুণ্ডলম্ ।
 সৌম্যীষং শশিরজ্জাণং ক্ষুরপ্রেণ ত্বপাতয়ৎ ॥২৮॥
 তচ্ছিরঃ প্রাপতধূমৌ শ্চেনাহতমিবাশ্বম্ ।
 ততোহস্মৈ কায়ো বসুধাং পশ্চাৎ প্রাপতদচ্যুত ! ॥২৯॥

ভারতকৌমুদী

স্নকেতুরিতি । গৌতমং রূপম্ । সপ্ততাপি শরৈঃ, সন্যশপাতজায়াং ॥২৪॥
 অথেতি । অস্ত গৌতমস্ত । অতাড়য়ৎ স্নকেতুরিত্যম্বুত্তিঃ ॥২৫॥
 গৌতম ইতি । গৃহ্য গৃহীয়া । সর্বমর্শ্বস্ব দেহস্ত সকলপ্রধানস্থানেষু ॥২৬॥
 স ইতি । ভূমিকম্পে অতীতে প্রত্যকীকৃতে । অতএব চচালেতু্যপপত্ততে ॥২৭॥
 চলত ইতি । জ্বলিতে উজ্জ্বলে কুণ্ডলে যত্র তৎ । অপাতয়ৎগৌতম ইত্যর্থঃ ॥২৮॥
 তদिति । আশ্বমং মাংসম্ । প্রাপতৎ প্রাপ্তোৎ, হে অচ্যুত ! স্বধর্ম্মাদম্রষ্ট ! ॥২৯॥

রাজা ! তাহার পর স্নকেতু নয়টা বাণে কৃপাচার্য্যকে বিদ্ধ করিয়া আবার
 সত্তরটা বাণে এবং পুনরায় তিনটা বাণে তাঁহাকে বিদ্ধ করিলেন ॥২৪॥

মাননীয় রাজা ! তৎপরে স্নকেতু পুনরায় বাণের সহিত কৃপাচার্য্যের ধনু ছেদন
 করিলেন এবং একটা বাণে তাঁহার সারথির মর্শ্বস্থানে গুরুতর আঘাত করিলেন ॥২৫॥

তদনন্তর কৃপাচার্য্য ক্রুদ্ধ হইয়া অস্ত্র নূতন ও দৃঢ় ধনু লইয়া ত্রিশটা বাণদ্বারা
 স্নকেতুর সমস্ত মর্শ্বস্থানে তাড়ন করিলেন ॥২৬॥

তখন স্নকেতুর সমস্ত অঙ্গ বিহ্বল হইয়া পড়িল । সুতরাং গত ভূমিকম্পের
 সময়ে সকল বৃক্ষ যেমন অত্যন্ত কম্পিত হইয়া চলিতেছিল, সেইরূপ স্নকেতু উত্তম
 রথমধ্যে চলিতে লাগিলেন ॥২৭॥

তিনি চলিতে লাগিলে, কৃপাচার্য্য একটা ক্ষুরপ্রদ্বারা উজ্জ্বল কুণ্ডল, উষ্মীষ ও
 শিরজ্জাণের সহিত তাঁহার মস্তকটী দেহ হইতে নিপাতিত করিলেন ॥২৮॥

তস্মিন্ হতে মহারাজ ! ত্রস্তান্ত্র পুরোগমাঃ ।
 গৌতমং সমরে ত্যক্ত্বা ছত্রবৃন্তে দিশো দশ ॥৩০॥
 ধুষ্টছান্নস্ত সমরে পরিবার্য মহাবলম্ ।
 কৃতবর্মানদকৃষ্টিষ্ঠি তিষ্ঠেতি চাত্রবীং ॥৩১॥
 তদভূতুমূলং যুদ্ধং বৃক্ষিপার্বতয়ো রণে ।
 আমিষার্থে যথা যুদ্ধং শ্চেনয়োঃ ক্রুদ্ধয়োৰ্নৃপ ! ॥৩২॥
 ধুষ্টছান্নস্ত সমরে হার্দিক্যং নবভিঃ শঠৈঃ ।
 আজ্ঞানোরসি ক্রুদ্ধঃ পীড়য়ন্ হৃদিকান্নজম্ ॥৩৩॥
 কৃতবর্মা তু সমরে পার্বতেন দৃঢ়াহতঃ ।
 পার্বতং সরথং সাধ্বং ছাদয়ামাস সায়কৈঃ ॥৩৪॥

ভারতকৌমুদী

তস্মিন্নিতি । পুরোগমা অগ্রগামিনো যোদ্ধারঃ । ছত্রবৃঃ ক্রতং পলায়াক্রিরে ॥৩০॥
 ধুষ্টেতি । পরিবার্য শরপ্রহারেণ সর্বথা নিবার্য । অনদং সিংহনাদমকরোং ॥৩১॥
 তদ্বিতি । বৃক্ষিপার্বতয়োঃ কৃতবর্ষধুষ্টছান্নয়োঃ । শ্চেনয়োঃ পক্ষিণোঃ ॥৩২॥
 ধুষ্টেতি । হার্দিক্যং কৃতবর্মানম্ । উরসি বক্ষসি ॥৩৩॥
 কৃতেনিতি । পার্বতেন পুৰতপোত্ত্রেণ ধুষ্টছান্নেন । সাধ্বমঠৈঃ সহিতম্ ॥৩৪॥

ধার্মিক রাজা ! শ্চেনপক্ষিকর্তৃক আহত মাংসের স্থায় সেই মস্তকটী ভূতলে পড়িয়া গেল ; তৎপরে তাঁহার দেহ ভূমিতে পতিত হইল ॥২৯॥

মহারাজ ! সূকেতু নিহত হইলে, তাঁহার অগ্রগামী যোদ্ধারা ভীত হইয়া কৃপাচার্য্যকে ত্যাগ করিয়া দশ দিকে বেগে পলায়ন করিলেন ॥৩০॥

ওদিকে কৃতবর্মা যুদ্ধে মহাবল ধুষ্টছান্নকে নিবারণ করিয়া আনন্দিত হইয়া সিংহনাদ করিলেন এবং ‘থাক থাক’ এই কথা বলিলেন ॥৩১॥

রাজা ! ক্রমে মাংসের জন্ত ক্রুদ্ধ ছইটা শ্চেনপক্ষীর যুদ্ধের স্থায় কৃতবর্মা ও ধুষ্টছান্নের তুমুল যুদ্ধ হইতে লাগিল ॥৩২॥

ধুষ্টছান্ন ক্রুদ্ধ হইয়া নয়টা বাণদ্বারা পীড়ন করতঃ কৃতবর্মার বক্ষস্থলে আঘাত করিলেন ॥৩৩॥

কৃতবর্মা ধুষ্টছান্নের বাণে গুরুতর আহত হইয়া বহুতর বাণদ্বারা রথ ও অশ্বের সহিত ধুষ্টছান্নকে আবৃত করিয়া ফেলিলেন ॥৩৪॥

(৩১) ধুষ্টছান্নস্ত সমরে সন্নিবার্য মহারথঃ । কৃতবর্মানবীড়ষ্টিষ্ঠি তিষ্ঠেতি ভারত ! ॥—
 বা সো ।

সরথশ্ছাদিতো রাজন্ ! ধৃষ্টদ্যুম্নো ন দৃশ্যতে ।
 মেঘৈরিব পরিচ্ছন্নো ভাস্করো জলধারিভিঃ ॥৩৫॥
 বিধূয় তং বাণগণং শরৈঃ কনকভূষণৈঃ ।
 ব্যরোচত রণে রাজন্ ! ধৃষ্টদ্যুম্নঃ কৃতব্রণঃ ॥৩৬॥
 ততস্ত্ব পার্শ্বতঃ ক্রুদ্ধঃ শরবৃষ্টিং স্তদারুণাম্ ।
 কৃতবর্মাণমুদ্दिश্য ব্যস্রজং পৃতনাপতিঃ ॥৩৭॥
 তামাপতন্তীং মহসা শরবৃষ্টিং স্তদারুণাম্ ।
 শরৈরনেকসাহস্রৈর্হৃদিক্যো ব্যধমদ্যুধি ॥৩৮॥
 দৃষ্ট্বা তু বারিতাং যুদ্ধে শরবৃষ্টিং ছুরাসদাম্ ।
 কৃতবর্মাণমভ্যেত্য বারয়ামাস পার্শ্বতঃ ॥৩৯॥
 সারথিকাস্ত তরসা প্রাহিণোদ্যমসাদনম্ ।
 ভল্লেন শিতধারেণ স হতঃ প্রাপতদ্রথাং ॥৪০॥

ভারতকৌমুদী

সরথ ইতি । পরিচ্ছন্ন আবৃতঃ, জলধারিভির্মেঘৈরিত্যি সমকঃ ॥৩৫॥
 বিধূয়েতি । বিধূয় নিবার্য । কৃতব্রণঃ কৃতবর্ষশরৈঃ কৃতকৃতঃ ॥৩৬॥
 তত ইতি । পার্শ্বতো ধৃষ্টদ্যুম্নঃ । উদ্दिश্য লক্ষ্যীকৃত্য, পৃতনাপতিঃ পাণ্ডবসেনাপতিঃ ॥৩৭॥
 তামিতি । হৃদিক্যঃ কৃতবর্মা, ব্যধমং ব্যনাশয়ং ॥৩৮॥
 দৃষ্টেতি । শরবৃষ্টিং স্বকীয়াম্ । বারয়ামাস ক্ররোধ ॥৩৯॥
 সারথিমিতি । অস্ত কৃতবর্ষণঃ, তরসা বলেন । শিতধারেণ তনুকৃতমুর্ধ্বেন ॥৪০॥

রাজা ! তৎকালে জলধারী মেঘে আবৃত সূর্যের স্থায় কৃতবর্মার বাণে আবৃত
 রথের সহিত ধৃষ্টদ্যুম্নকে আর দেখা গেল না ॥৩৫॥

রাজা ! ধৃষ্টদ্যুম্ন কৃতবর্মার বাণে ক্ষত-বিক্ষত হইয়া স্বর্ণভূষিত বাণসমূহদ্বারা
 কৃতবর্মার সেই বাণসমূহ নিবারণ করিয়া শোভা পাইতে লাগিলেন ॥৩৬॥

তাহার পর পাণ্ডবসেনাপতি ধৃষ্টদ্যুম্ন ক্রুদ্ধ হইয়া কৃতবর্মাকে লক্ষ্য করিয়া অতি-
 দারুণ বাণবর্ষণ করিলেন ॥৩৭॥

সেই দারুণ বাণবৃষ্টি বেগে আসিতে লাগিলে, কৃতবর্মা বহুসহস্র বাণদ্বারা তাহা
 নিবারণ করিলেন ॥৩৮॥

কৃতবর্মা নিজের হৃদয় বাণবৃষ্টি নিবারণ করিয়াছেন দেখিয়া ধৃষ্টদ্যুম্ন অগ্রবর্তী
 হইয়া কৃতবর্মাকে বারণ করিতে থাকিলেন ॥৩৯॥

ধৃষ্টদ্যুম্নস্ত বলবান্ জিত্বা শক্রং মহাবলম্ ।
 কৌরবান্ সমরে তুর্ণং বারয়ামাস সায়কৈঃ ॥৪১॥
 ততস্তে তাবকা যোধা ধৃষ্টদ্যুম্নমুপাদ্রবন্ ।
 সিংহনাদরবং কৃৎস্না ততো যুদ্ধমবৰ্ত্তত ॥৪২॥
 দ্রৌণিযুধিষ্ঠিরং দৃষ্ট্বা শৈনেয়েনাভিরক্ষিতম্ ।
 দ্রৌপদেয়ৈস্তথা শূরৈরভ্যবৰ্ত্তত হৃষ্টবৎ ॥৪৩॥
 কিরমিহুগগান্ ঘোরান্ স্বর্ণপুঙ্খান্ শিলাশিতান্ ।
 দর্শয়ন্ বিবিধান্ মার্গান্ শিক্ষাশ্চ লঘুহস্তবৎ ॥৪৪॥ (যুগ্মকম্)
 ততঃ খং পূরয়ামাস শরৈর্দিব্যাস্ত্রমস্ত্রিতৈঃ ।
 যুধিষ্ঠিরস্ত সমরে পর্য্যবারয়দস্ত্রবিৎ ॥৪৫॥

ভারতকৌমুদী

ধৃষ্টেতি । শক্রং কৃতবর্মানম্ ॥৪১॥

তত ইতি । তাবকাস্তংপক্ষীয়াঃ, উপাদ্রবন্ অভ্যধাবন্ ॥৪২॥

দ্রৌণিরিতি । দ্রৌণিরশ্বখামা । শৈনেয়েন সাত্যকিনা । দ্রৌপদেয়ৈর্দ্রৌপজ্ঞাঃ পুত্রৈশ্চ ।
 কিরন্ কিপন্, ইহুগগান্ বাণসমূহান্ । মার্গান্ বিচরণপথান্ ॥৪৩—৪৪॥

তত ইতি । খমাকাশম্, পূরয়ামাস দ্রৌণিরিত্যহুবৃষ্টিঃ ॥৪৫॥

এবং ধৃষ্টদ্যুম্ন বলপূর্বক সুধার একটা ভল্লদ্বারা কৃতবর্মান সারথিকে যমালয়ে প্রেরণ করিলেন ; তখন সে নিহত হইয়া বথ হইতে পতিত হইল ॥৪০॥

এইভাবে বলবান্ ধৃষ্টদ্যুম্ন মহাবল শক্রকে জয় করিয়া সম্বর যুদ্ধে বাণদ্বারা কৌরবগণকে বারণ করিতে প্রবৃত্ত হইলেন ॥৪১॥

রাজা ! তদনন্তর আপনার পক্ষের সেই যোদ্ধারা সিংহনাদ করিয়া ধৃষ্টদ্যুম্নের দিকে ধাবিত হইলেন । তৎপরে তাঁহাদের যুদ্ধ হইতে লাগিল ॥৪২॥

সাত্যকি ও দ্রৌপদীর বীর পুত্রগণ যুধিষ্ঠিরকে সর্বতোভাবে রক্ষা করিতেছেন দেখিয়া অশ্বখামা আনন্দিত হইয়াই যেন স্বর্ণপুঙ্খ ও শিলাশাগিত ভয়ঙ্কর বাণ সকল নিক্ষেপ করিতে থাকিয়া এবং বিবিধ বিচরণপথ ও লঘুহস্তের দ্বায়া শিক্ষানৈপুণ্য প্রদর্শন করতঃ যুধিষ্ঠিরের সম্মুখবর্ত্তী হইলেন ॥৪৩—৪৪॥

ক্রমে অস্ত্রবিৎ অশ্বখামা দিব্যাস্ত্রমস্ত্রে অভিমুখিত বাণসমূহদ্বারা আকাশ পূর্ণ করিলেন এবং যুদ্ধে যুধিষ্ঠিরকে বারণ করিতে থাকিলেন ॥৪৫॥

দ্রৌণায়নিশরচ্ছমং ন প্রাজ্জায়ত কিঞ্চন ।
 বাণভূতমভূৎ সর্বমায়োধনশিরো মহৎ ॥৪৬॥
 বাণজালং দিবি চ্ছমং স্বর্ণজালবিভূষিতম্ ।
 শুশুভে ভরতশ্রেষ্ঠ ! বিতানমিব বিষ্টিতম্ ॥৪৭॥
 তেন চ্ছমং নভো রাজন্ ! বাণজালেন ভাস্বতা ।
 অভ্রচ্ছায়েব সংজজে বাণরুদ্ধে নভস্তলে ॥৪৮॥
 তত্রাশ্চর্য্যমপশ্যাম বাণভূতে তথাবিধে ।
 ন স্ম সংপততে ভূতং কিঞ্চিদেবান্তরীক্ষগম্ ॥৪৯॥
 সাত্যকিৰ্যতমানস্ত ধর্ম্মরাজশ্চ পাণ্ডবঃ ।
 তথৈতরাণি নৈশ্চানি ন স্ম চক্রুঃ পরাক্রমম্ ॥৫০॥
 লাঘবং দ্রোণপুত্রস্ত দৃষ্ট্বা তত্র মহারথাঃ ।
 ব্যস্ময়ন্ত মহারাজ ! ন চৈনং প্রত্যদীক্ষিতুম্ ॥৫১॥
 শেকুস্তে সর্বরাজানস্তপন্তমিব ভাস্করম্ ।
 বধ্যমানে ততঃ সৈন্যে দ্রৌপদেয়া মহারথাঃ ॥৫২॥

ভারতকৌমুদী

দ্রৌণেতি । দ্রৌণায়নৈবখণ্ডায়ঃ শরৈশ্ছরমাবৃতম্ । আয়োধনশিরো বুদ্ধদেশঃ ॥৪৬॥
 বাণেতি । দিবি গগনে, চ্ছমং ব্যাপ্তম্ । বিতানং বস্ত্রময়াজ্জাদনম্ ॥৪৭॥
 তেনেতি । নভ আকাশম্ । অভ্রস্ত মেঘস্ত চ্ছায়েব ॥৪৮॥
 তজ্জেতি । বাণভূতে বাণময়ে । সংপততে বিচরতি । ভূতং প্রাণী ॥৪৯॥
 সাত্যকিরিতি । যতমানঃ পরাক্রমিতুম্ । ন চক্রুঃ কর্তুং ন শেকুঃ গুরুতরাক্রমণাং ॥৫০॥
 অশ্বখামার বাণে আবৃত হইয়া যাওয়ায় কিছুই দেখা গেল না এবং বিশাল
 রণস্থলটা সমস্তই যেন তৎকালে বাণময় হইয়া গেল ॥৪৬॥
 ভরতশ্রেষ্ঠ ! ক্রমে অশ্বখামার স্বর্ণভূষিত বাণজাল আকাশে যেন বিস্তৃত চন্দ্রা-
 তপের ছায় থাকিয়া শোভা পাইতে লাগিল ॥৪৭॥
 রাজা ! সেই দীপ্তিমান বাণজালে আকাশ আবৃত হইয়া গেল । সুতরাং
 বাণরুদ্ধ আকাশে যেন মেঘের ছায়া জন্মিল ॥৪৮॥
 তখন আমরা আশ্চর্য্য ঘটনা দেখিলাম যে, সেইরূপ বাণময় আকাশে আকাশ-
 চারী কোন প্রাণীই আর বিচরণ করিতে লাগিল না ॥৪৯॥
 তখন সাত্যকি, পাণ্ডুনন্দন যুধিষ্ঠির এবং অগ্ন্যান্ন যোদ্ধারা যতুবান্ হইয়াও
 পরাক্রম প্রকাশ করিতে সমর্থ হইলেন না ॥৫০॥

সাত্যকির্ধর্মরাজশ্চ পাকলাশ্চাপি সঙ্গতাঃ ।

ত্যক্তা মৃত্যুভয়ং ঘোরং দ্রৌণায়নিমুপাদ্রবন্ ॥৫৩॥ (বিশেষকম)

সাত্যকিঃ সপ্তবিংশত্যা দ্রৌণিং বিদ্ধা শিলীমুথৈঃ ।

পুনর্বিব্যাধ নারাইঃ সপ্তভিঃ স্বর্ণভূমিতৈঃ ॥৫৪॥

যুধিষ্ঠিরস্ত্রিসপ্তত্যা প্রতিবিদ্ধ্যশ্চ সপ্তভিঃ ।

শ্রুতকর্ম্মা ত্রিভির্বানৈঃ শ্রুতকীর্ত্তিশ্চ পঞ্চভিঃ ॥৫৫॥

শ্রুতসোমস্ব নবভিঃ শতানীকশ্চ সপ্তভিঃ ।

অন্যে চ বহবঃ শূরা বিবিধুস্তং সমস্ততঃ ॥৫৬॥ (যুগ্মকম)

স তু ক্রুদ্ধস্ততো রাজন্ ! আশীবিষ ইব ধ্বনন্ ।

সাত্যকিঃ পঞ্চবিংশত্যা প্রাবিধ্যত শিলাশিতৈঃ ॥৫৭॥

ভারতকৌমুদী

লাঘবমিতি । লাঘবং ক্ষতান্ত্রক্ষেপযোগ্যতাম । ব্যায়স্তু বিস্মিতা অভবন্ । বধ্যমাণে অশ্বখামা । দ্রৌপদেয়া দ্রৌপজাঃ পুত্রাঃ । সঙ্গতা মিলিতাঃ । উপাদ্রবন্ অত্যদ্রবন্ ॥৫১-৫৩॥

সাত্যকিরিতি । দ্রৌণিমশ্বখামানম্, শিলীমুথৈর্বানৈঃ ॥৫৪॥

যুধীতি । প্রতিবিদ্ধ্যা দ্রৌপজাঃ যুধিষ্ঠিরাজ্জাতঃ পুত্রঃ । শ্রুতকর্ম্মা তাদৃগর্জুনপুত্রঃ, শ্রুতকীর্ত্তিঃ শ্রুতসেনঃ মহাদেবপুত্রঃ । একতাপ্যানেবনামসস্তবাদাদিপর্বোক্তনাম্ভা মহাবিরোধঃ । শ্রুতসোমো দ্রৌপজাঃ ভীমাঙ্গপুত্রঃ, শতানীকস্তথাভূতো নকুলপুত্রঃ । বিবিধুস্তাডয়ামাশ্বঃ ॥৫৫—৫৬॥

মহারাজ ! তৎকালে মহারথ রাজারা সকলেই অশ্বখামার লঘুত্বত্বতা দেখিয়া বিস্মিত হইলেন ; কিন্তু সস্তাপকারী সূর্য্যের তুল্য অশ্বখামার দিকে দৃষ্টিপাত করিতেও সমর্থ হইলেন না । অতএব অশ্বখামা অনায়াসে পাণ্ডবসৈন্য বধ করিতে লাগিলেন ; তখন মহারথ দ্রৌপদেয়গণ, সাত্যকি, যুধিষ্ঠির এবং পাকলাদেশীয় যোদ্ধারা মিলিত হইয়া মৃত্যুভয় ভাগ করিয়া ভয়ঙ্করমূর্ত্তি অশ্বখামার দিকে ধাবিত হইলেন ॥৫১—৫৩॥

ক্রমে সাত্যকি সাতাইশটা বাণদ্বারা অশ্বখামাকে বিদ্ধ করিয়া পুনরায় স্বর্ণভূমিত সাতটা নারাচদ্বারা তাঁহাকে বিদ্ধ করিলেন ॥৫৪॥

পরে যুধিষ্ঠির ত্রিযান্তরটা, প্রতিবিদ্ধা সাতটা, শ্রুতকর্ম্মা তিনটা, শ্রুতকীর্ত্তি (শ্রুতসেন) পাঁচটা, শ্রুতসোম নয়টা এবং শতানীক সাতটা বাণে অশ্বখামাকে বিদ্ধ করিলেন ; এবং অস্টান্ন বহুতর বীরও সকল দিক্ হইতে তাঁহাকে তাড়ন করিতে লাগিলেন ॥৫৫—৫৬॥

শ্রুতকীর্ত্তিক নবভিঃ স্মৃতসোমক পঞ্চভিঃ ।
 অষ্টাভিঃ শ্রুতকর্মাণং প্রতিবিদ্যাত্ ত্রিভিঃ শরৈঃ ॥৫৮॥
 শতানীকঞ্চ নবভির্ধর্মপুত্রঞ্চ পঞ্চভিঃ ।
 অথৈতরাংস্ততঃ শূরান্ দ্বাভ্যাং দ্বাভ্যামতাড়য়ৎ ।
 শ্রুতকীর্ত্তৈস্তথা চাপং চিচ্ছেদ নিশিতৈঃ শরৈঃ ॥৫৯॥ (যুগ্মকম্)
 অথান্যদ্বনুরাদায় শ্রুতকীর্ত্তির্মহারথঃ ।
 দ্রৌণায়নিং ত্রিভির্বিদ্বা বিব্যাধাশ্চৈঃ শিতৈঃ শরৈঃ ॥৬০॥
 ততো দ্রৌণির্মহারাজ ! শরবর্ষণে মারিষ ! ।
 ছাদয়ামাস তং সৈন্যং সমস্তান্দুরতর্ষভ ! ॥৬১॥
 ততঃ পুনরমেয়াস্তা ধর্মরাজস্ত কাম্বুকম্ ।
 দ্রৌণিশ্চিচ্ছেদ বিহসন্ বিব্যাধ চ শরৈস্ত্রিভিঃ ॥৬২॥

ভারতকৌমুদী

স ইতি । আশীবিষতীক্ৰবিষঃ সর্পঃ । শিলাশিতৈঃ শরৈঃ ॥৫৭॥
 শ্রুতেতি । শ্রুতকীর্ত্তিঃ পূর্ববৎ শ্রুতসেনম্ । ধর্মপুত্রঃ যুধিষ্ঠিরম্ । ষট্‌পাদঃ ॥৫৮—৫৯॥
 অথৈতি । দ্রৌণায়নিমগ্নথামানম্ । বিব্যাধ তমেব ॥৬০॥
 তত ইতি । দ্রৌণিরগ্নথামা । সমস্তাং সর্বাংশ দিক্ষু ॥৬১॥
 তত ইতি । অমেয়াস্তা অজ্ঞেয়স্বভাবঃ ॥৬২॥

রাজা ! তাহার পর অশ্বখামা ক্রুদ্ধ হইয়া তীক্ষ্ণবিষ সর্পের ন্যায় শ্বাস ত্যাগ
 করিতে থাকিয়া শিলাশানিত পঁচিশটা বাণদ্বারা সাত্যকিকে বিদ্ধ করিলেন ॥৫৭॥

ক্রমে অশ্বখামা নয় বাণে শ্রুতকীর্ত্তিকে, পাঁচ বাণে স্মৃতসোমকে, আট বাণে
 শ্রুতকর্মাণকে, তিন বাণে প্রতিবিদ্যাকে, নয় বাণে শতানীককে, পাঁচ বাণে যুধিষ্ঠিরকে
 এবং দুই দুই বাণে অন্যান্য বীরকে তাড়ন করিলেন ; তৎপরে আবার তিনি তিন
 বাণে শ্রুতকীর্ত্তির ধনু কাটিয়া ফেলিলেন ॥৫৮—৫৯॥

তৎপরে মহারথ শ্রুতকীর্ত্তি অগ্ন ধনু গ্রহণপূর্বক তিন বাণে অশ্বখামাকে বিদ্ধ
 করিয়া পুনরায় অগ্ন বহুতর বাণে তাঁহাকে বিদ্ধ করিলেন ॥৬০॥

মাননীয় ভারতশ্রেষ্ঠ মহারাজ ! তদনন্তর অশ্বখামা সকল দিকে বাণ বর্ষণ
 করিয়া সেই পাণ্ডবসৈন্যকে আচ্ছাদন করিলেন ॥৬১॥

তৎপরে আবার অজ্ঞেয়স্বভাব অশ্বখামা হস্ত করিতে থাকিয়া যুধিষ্ঠিরের ধনু
 ছেদন করিলেন এবং অগ্ন তিন বাণে তাঁহাকে তাড়ন করিলেন ॥৬২॥

ততো ধৰ্ম্মহৃতো রাজন্ ! প্রগৃহ্যান্মহঙ্কনুঃ ।
 দ্রৌণিং বিব্যাধ সপ্তত্যা বাহ্লোরুরসি চৈব হ ॥৬৩॥
 সাত্যকিস্ত ততঃ ক্রুদ্ধো দ্রৌণেঃ প্রহরতো রণে ।
 অর্দ্ধচন্দ্রেণ তীক্ষ্ণেন ধনুশ্চিহ্নদ্বানদন্তু শম্ ॥৬৪॥
 ছিন্নধন্বা ততো দ্রৌণিঃ শক্ত্যা শক্তিমতাং বরঃ ।
 সারথিং পাতয়ামাস শৈনেয়স্ত রথাদ্ভ্রতম্ ॥৬৫॥
 অথাত্মকনুরাদায় দ্রোণপুত্রঃ প্রতাপবান্ ।
 শৈনেয়ং শরবর্ষণে চ্ছাদয়ামাস ভারত ! ॥৬৬॥
 তস্ত্রাস্থাঃ প্রভ্রুতাঃ সংখ্যে পাতিতে রথসারথৌ ।
 তত্র তত্রৈব ধাবন্তঃ সমদৃশ্যন্ত ভারত ! ॥৬৭॥
 যুধিষ্ঠিরপুরোগান্ত দ্রৌণিঃ শত্রুভৃতাং বরম্ ।
 অভ্যবর্তন্ত বেগেন বিস্মজন্তঃ শিতান্ শরান্ ॥৬৮॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । সপ্তত্যা শরৈরিত্যম্বুভুজিঃ, উরসি বকসি ॥৬৩॥
 সাত্যকিরিতি । অর্দ্ধচন্দ্রেণ তদাখ্যেন বাণেন । অনদং সিংহনাদমকরোং ॥৬৪॥
 ছিন্নেতি । ছিন্নং ধনুর্যন্ত সঃ । শক্ত্যা তদাখ্যেনাত্তবিশেষেণ ॥৬৫॥
 অথেতি । শৈনেয়ং শিনেঃ পৌত্রং সাত্যকিম্ ॥৬৬॥
 তস্ত্রুতি । প্রভ্রুতা অপস্থতাঃ, সংখ্যে রণস্থলে ॥৬৭॥
 যুধীতি । যুধিষ্ঠিরস্ত পুরোগা অগ্রগামিনো যোদ্ধারঃ । শিতান্ স্তম্বান্ ॥৬৮॥

রাজা ! তাহার পর যুধিষ্ঠির অশ্ব বিশাল ধনু গ্রহণ করিয়া সন্তরটা বাণদ্বারা অশ্বখামার বাহ্যযুগলে ও বক্ষস্থলে আঘাত করিলেন ॥৬৩॥

তাহার পর সাত্যকি ক্রুদ্ধ হইয়া একটা তীক্ষ্ণ অর্দ্ধচন্দ্রবাণদ্বারা প্রহারকারী অশ্বখামার ধনু ছেদন করিয়া গুরুতর সিংহনাদ করিলেন ॥৬৪॥

ধনু ছিন্ন হইলে, শক্তিশালিশ্রেষ্ঠ অশ্বখামা একটা শক্তিদ্বারা সত্তর সাত্যকির রথ হইতে সারথিকে নিপাতিত করিলেন ॥৬৫॥

ভরতনন্দন ! তদনন্তর প্রতাপশালী অশ্বখামা অশ্ব ধনু লইয়া বাণ বর্ষণ করিয়া সাত্যকিকে আবৃত করিলেন ॥৬৬॥

ভরতনন্দন ! তখন দেখা গেল, রথের সারথি নিপাতিত হওয়ায় সাত্যকির অশ্বগুলি বেগে রণস্থলের নানাস্থানে ধাবিত হইতেছে ॥৬৭॥

(৬৩)....বাহ্লোরুরসি চার্ঘ্যং—পি বা সো । (৬৭)....পতিতে রথসারথৌ...পি বা সো ।

আগচ্ছমানাংস্তান্ দৃষ্ট্৷। ক্রুদ্ধরূপান্ পরন্তপঃ ।
 গ্রহসন্ প্রতিজ্জগ্রাহ দ্রোণপুত্রো মহারণে ॥৬৯॥
 ততঃ শরশতজ্বালঃ সেনাকক্ষঃ মহারথঃ ।
 দ্রৌণির্দদাহ সমরে কক্ষমগ্নির্যথা বনে ॥৭০॥
 তদ্বলং পাণ্ডুপুত্রস্ত দ্রোণপুত্রপ্রতাপিতম্ ।
 চুক্ষুভে ভরতশ্চেষ্ট ! তিমিনেব নদীমুখম্ ॥৭১॥
 দৃষ্ট্৷। তে চ মহারাজ ! দ্রোণপুত্রপরাক্রমম্ ।
 নিহতান্ মেনিরে সর্বান্ পাণ্ডূন্ দ্রোণহুতেন বৈ ॥৭২॥
 যুধিষ্ঠিরস্ত ত্বরিতো দ্রৌণিঃ শ্লিষ্টা মহারথম্ ।
 অত্রবীদ্দ্রোণপুত্রং স রোষামর্ষসমন্বিতঃ ॥৭৩॥

ভারতকৌমুদী

আগচ্ছতি। আগচ্ছমানান্ আগচ্ছতঃ। গ্রহসন্ অবজ্ঞাকৌতুকং ॥৬৯॥
 তত ইতি। শরশতমেব জ্বালা শিখা যন্ত সঃ, সেনৈব কক্ষঃ শুকতৃণবনং তম্। দ্রৌণিরগ্নি-
 রূপ ইত্যেকদেশবিবর্ত্তি রূপকমলকারঃ, অথবা অগ্নির্যথেনি পুনরুক্তিঃ স্তাৎ ॥৭০॥
 তদ্বিতি। চুক্ষুভে বিচচাল। তিমিনা বিশালজলজন্তুনা ॥৭১॥
 দৃষ্টেতি। তে পাণ্ডবযোদ্ধারঃ। পাণ্ডূন্ পাণ্ডবপক্ষীয়ান্ ॥৭২॥
 যুধীতি। শ্লিষ্টা নিকটবর্ত্তীভূয়া। অর্ষঃ অসহিষ্ণুতা ॥৭৩॥

কিন্তু যুধিষ্ঠিরের অগ্রগামী যোদ্ধারা সুধার বাণ সকল নিক্ষেপ করিতে করিতে
 অগ্নধারিশ্চেষ্ট অশ্বখামার অভিমুখবর্ত্তী হইলেন ॥৬৮॥

তাহারা ক্রুদ্ধ হইয়া আসিতে লাগিলে, শক্রসমুদায় অশ্বখামা হস্ত করিতে
 থাকিয়া তাহাদিগকে গ্রহণ করিলেন ॥৬৯॥

তাহার পর অগ্নি যেমন বনমধ্যে শুষ্ক তৃণ দগ্ধ করে, সেইরূপ বহুতর-বাণ-
 স্বরূপ-শিখাযুক্ত মহারথ-দ্রৌণিরূপ অগ্নি পাণ্ডবসৈন্যরূপ শুষ্ক তৃণ দগ্ধ করিতে
 লাগিলেন ॥৭০॥

ভরতশ্চেষ্ট ! তিমির (বৃহৎ জলজন্তুর) আলোড়নে নদীমুখ যেমন বিচলিত হয়,
 সেইরূপ অশ্বখামার আলোড়নে সেই পাণ্ডবসৈন্য বিচলিত হইয়া পড়িল ॥৭১॥

মহারাজ ! তাহারা অশ্বখামার পরাক্রম দেখিয়া তাহার হাতে সমস্ত পাণ্ডবপক্ষই
 নিহত হইয়াছে বলিয়া মনে করিতে লাগিল ॥৭২॥

এই সময়ে যুধিষ্ঠির ক্রুদ্ধ ও অসহিষ্ণু হইয়া সত্ত্বর মহারথ অশ্বখামার নিকটে
 যাইয়া তাহাকে বলিলেন—॥৭৩॥

নৈব নাম তব প্রীতিনৈব নাম কৃতজ্ঞতা ।
যতদ্বং পুরুষব্যাত্র ! মামেবাগ্ৰ জিহ্বাংসমি ॥৭৪॥
ব্রাহ্মণেন তপঃ কার্য্যং দানমধ্যয়নং তথা ।
ক্ষত্রিয়েণ ধনুর্নাম্যং স ভবান্ ব্রাহ্মণক্রবঃ ॥৭৫॥
মিষতস্তে মহাবাহো ! জেহ্যামি যুধি কৌরবান্ ।
কুরুষ সমরে কৰ্ম্ম ব্রহ্মবন্ধুরসি ধ্রুবম্ ॥৭৬॥
এবমুক্তো মহারাজ ! দ্রোণপুত্রঃ শ্রয়মিব ।
যুক্তং তদ্বৎ সন্ধিন্ত্য নোত্তরং কিঞ্চিদব্রবীৎ ॥৭৭॥
অনুক্তা চ ততঃ কিঞ্চিচ্ছরবর্ষেণ পাণ্ডবম্ ।
ছাদয়ামাস সমরে ক্রুদ্ধোহন্তক ইব প্রজাঃ ॥৭৮॥
সংছাণ্ডমানস্ত তদা দ্রোণপুত্রেণ মারিষ ! ।
পার্থোহপঘাতঃ শীঘ্রং বৈ বিহায় মহতীং চমূম্ ॥৭৯॥

ভারতকৌমুদী

নেতি । কৃতজ্ঞতা পূর্বকৃতোপকারস্মরণম্ । জিহ্বাংসমি হস্তমিচ্ছসি ॥৭৪॥
ব্রাহ্মণেনেতি । কার্য্যং কর্তব্যম্ । নাম্যমাকর্ষণীয়ম্ । ব্রাহ্মণক্রবমাহ স্মৃতিঃ—“গর্ভা-
ধানাদিসংস্কারৈর্যুক্তশ্চ নিয়মব্রতৈঃ । নাধ্যাপয়তি নাবীতে স জেযো ব্রাহ্মণক্রবঃ ।” ইতি ॥৭৫॥
মিষত ইতি । মিষতঃ পশুতঃ । ব্রহ্মবন্ধুর্নিকৃষ্টব্রাহ্মণঃ, তপস্ত্যাগকরণাৎ ॥৭৬॥
এবমিতি । শ্রয়ন্ দ্রৈবন্ধসন্ । যুক্তং জ্ঞায়াম্, তদ্বৎ সত্যঞ্চ যুধিষ্ঠিরবাক্যম্ ॥৭৭॥
অনুক্তেতি । ছাদয়ামাস দ্রোণপুত্রঃ । অস্তকপক্ষে তু রোগাদিবৃদ্ধিকরণেন ॥৭৮॥

‘পুরুষশ্রেষ্ঠ ! তোমার প্রণয় নাই, কৃতজ্ঞতাও নাই । যে হেতু তুমি আজ
আমাকেই বধ করিবার ইচ্ছা করিতেছ ॥৭৪॥

ব্রাহ্মণের কর্তব্য—তপস্ত্যা, দান ও অধ্যয়ন ; আর ক্ষত্রিয়ের কার্য্য—ধনু
আকর্ষণ । স্মরণ্য তুমি নিকৃষ্ট ব্রাহ্মণ ॥৭৫॥

মহাবাহু ! আমি তোমার সমক্ষেই যুদ্ধে কৌরবগণকে জয় করিব ; তুমি
তোমার কার্য্য কর । তুমি নিশ্চয়ই নিকৃষ্ট ব্রাহ্মণ’ ॥৭৬॥

মহারাজ ! যুধিষ্ঠির এইরূপ বলিলে, অশ্বখামা মূঢ় হাস্ত করিতে থাকিয়া
যুধিষ্ঠিরের বাক্য জ্ঞায়সঙ্গত ও সত্য মনে করিয়া কোন উত্তর করিলেন না ॥৭৭॥

তাহার পর ক্রুদ্ধ যম যেমন রোগের প্রভাব বৃদ্ধি করিয়া লোককে আবৃত করেন,
অশ্বখামাও সেইরূপ কোন কথা না বলিয়া বাণ বর্ষণ করিয়া যুধিষ্ঠিরকে আবৃত
করিলেন ॥৭৮॥

অপঘাতে ততস্তগ্নিন্ ধৰ্ম্মপুত্রে যুধিষ্ঠিরে ।

দ্রোণপুত্রস্ততো রাজন্ ! প্রত্যগাৎ স মহামনাঃ ॥৮০॥

ততঃ যুধিষ্ঠিরো রাজন্ ! ত্যক্ত্ৱা দ্রোণিং মহাহবে ।

প্রযযৌ তাবকং সৈন্যং যুক্তঃ ক্রুরায় কৰ্ম্মণে ॥৮১॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং কর্ণপর্বণি
যুধিষ্ঠিরাপঘানে একচত্বারিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

—ঃ-০-ঃ—

দ্বিচত্বারিংশোহধ্যায়ঃ ।

—ঃ-০-ঃ—

সঞ্জয় উবাচ ।

ভীমসেনং সপাঞ্চালং চেদিকৈকেয়সংবৃতম্ ।

বৈকৰ্ত্তনঃ স্বয়ং রুদ্ধা চ্ছাদয়ামাস সায়কৈঃ ॥১॥

ভারতকৌমুদী

সমিতি । পার্শ্বঃ পৃথাপুত্রো যুধিষ্ঠিরঃ প্রকরণাৎ । চমুং স্বসেনাম্ ॥৭৯॥

অপেতি । মহামনস্তাদেব স্বহৃদং যুধিষ্ঠিরং নানুগম্যারেতি ভাবঃ ॥৮০॥

তত ইতি । যুক্ত উদ্ভুক্তঃ, ক্রুরায় নির্ভুরায়, কৰ্ম্মণে পরহিংসাব্যাপারায় ॥৮১॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিকান্তবাসীশতট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-
টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং কর্ণপর্বণি একচত্বারিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—ঃ-০-ঃ—

ভীমেতি । পাঞ্চালচেদিকৈকেয়াস্তত্ত্বেন্দ্রীয়াঃ সৈন্যঃ । বৈকৰ্ত্তনঃ কর্ণঃ ॥১॥

মাননীয় রাজা ! তখন অশ্বখামা আবৃত করিলে, যুধিষ্ঠির নিজের বিশাল সৈন্য
পরিত্যাগ করিয়া সত্তর রণস্থল হইতে অপসৃত হইলেন ॥৭৯॥

রাজা ! ধৰ্ম্মপুত্র যুধিষ্ঠির রণস্থল হইতে অপসৃত হইলে, মহামনা অশ্বখামাও
সে স্থান হইতে চলিয়া গেলেন ॥৮০॥

রাজা ! তদনন্তর যুধিষ্ঠির অশ্বখামাকে পরিত্যাগ করিয়া নির্ভুর কার্য্যের জন্য
উদ্যোগী হইয়া মহাযুদ্ধে আপনার সৈন্যের দিকে গমন করিলেন ॥৮১॥

* '...পঞ্চপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ' পি বঙ্গ বর্ক বা গো । (১)....বৈকৰ্ত্তনঃ স্বয়ং রুদ্ধা
বারয়ামাস সায়কৈঃ—পি বা গো ।

ততস্ত চেদিকাক্ৰমান্ সৃঞ্জয়াংশ্চ মহারথান্ ।
 কর্ণো জঘান সমরে ভীমসেনস্ত পশ্চতঃ ॥২॥
 ভীমসেনস্ততঃ কর্ণং বিহায় রথসত্তমম্ ।
 প্রযযৌ কৌরবং সৈন্যং কক্ষমগিরিব স্থলন্ ॥৩॥
 সূতপুত্রোহপি সমরে পাক্ষালান্ কেকয়াংস্তথা ।
 সৃঞ্জয়াংশ্চ মহেশ্বাসান্ নিজঘান সহস্রশঃ ॥৪॥
 সংশপ্তকেষু পার্শ্বশ্চ কৌরবেষু বৃকোদরঃ ।
 পাক্ষালেষু তথা কর্ণঃ ক্ষয়ং চক্রুমহরথাঃ ॥৫॥
 তে ক্ষত্রিয়া দহমানাস্ত্রিভিত্তৈঃ পাবকোপমৈঃ ।
 জগ্মুর্বিনাশং সমরে রাজন্ ! দুর্মন্ত্রিতে তব ॥৬॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । ভীমসেনস্ত পশ্চত ইত্যনাদরে বধী ॥২॥
 ভীমেতি । বিহায় সহসা কিমপি কৰ্ত্তুমশক্তত্বাৎ । কক্ষং তৃণশ্রেণীম্ ॥৩॥
 সৃতেতি । সূতপুত্রঃ কর্ণঃ । মহানিধাসো দহুর্থেবাং তান্ ॥৪॥
 সমিতি । পার্শ্বোহর্জুনঃ । মহারথা এতে ত্রয়ঃ ॥৫॥
 ত ইতি । পাবকোপমৈরগ্নিতুল্যৈঃ । দুর্মন্ত্রিতে দুর্মন্ত্রণম্বেব বুদ্ধঘটনাৎ ॥৬॥

সঞ্জয় বলিলেন—‘মহারাজ ! কর্ণ স্বয়ং পাক্ষাল, চেদি ও কৈকেয়সৈন্যে
 পরিবেষ্টিত ভীমসেনকে রুদ্ধ করিয়া বাণজালে তাঁহাকে আবৃত করিলেন ॥১॥

তাহার পর কর্ণ ভীমসেনের সমক্ষেই চেদি, কাক্ষয় ও সৃঞ্জয়সৈন্যের মহারথগণকে
 বধ করিতে লাগিলেন ॥২॥

তদনন্তর ভীমসেন রথিশ্রেষ্ঠ কর্ণকে পরিত্যাগ করিয়া—অগ্নি যেমন জ্বলিতে
 থাকিয়া তৃণশ্রেণীর দিকে গমন করে, সেইরূপ কৌরবসৈন্যের দিকে গমন
 করিলেন ॥৩॥

কর্ণও যুদ্ধে সহস্র সহস্র মহাধনুর্ধর পাক্ষাল, কেকয় ও সৃঞ্জয়যোদ্ধাকে বধ
 করিতে থাকিলেন ॥৪॥

অর্জুন, ভীমসেন ও কর্ণ এই তিন জন মহারথ যথাক্রমে সংশপ্তক, কৌরব ও
 পাক্ষালসৈন্যের ক্ষয় করিতে লাগিলেন ॥৫॥

রাজা ! আপনার কুমন্ত্ৰণানিবন্ধন অগ্নিতুল্য সেই তিন মহারথ দগ্ধ করিতে
 লাগিলে, সেই ক্ষত্রিয়েরা যুদ্ধে ক্রমশঃ ক্ষয় পাইতে থাকিলেন ॥৬॥

ততো হৃষ্যোধনঃ ক্রুদ্ধো নবভিনকুলং শরৈঃ ।
 বিব্যাধ ভরতশ্রেষ্ঠ ! চতুরশ্চাত্ত বাজিনঃ ॥৭॥
 ততঃ পুনরমেয়াস্তা তব পুত্রো জনাধিপ ! ।
 ক্ষুরেণ সহদেবস্ত ধ্বজং চিচ্ছেদ কাকনম্ ॥৮॥
 নকুলস্ত ততঃ ক্রুদ্ধস্তব পুত্রং ত্রিসপ্তভিঃ ।
 জঘান সমরে রাজন্ ! সহদেবশ্চ পঞ্চভিঃ ॥৯॥
 তাবভৌ ভরতশ্রেষ্ঠৌ শ্রেষ্ঠৌ সর্বধনুয়তাম্ ।
 বিব্যাধোরসি সংক্রুদ্ধঃ পঞ্চভিঃ পঞ্চভিঃ শরৈঃ ॥১০॥
 ততোহপরাভ্যাং ভল্লাভ্যাং ধনুষী সমকৃন্তত ।
 যময়োঃ সহসা রাজন্ ! বিব্যাধ চ ত্রিসপ্তভিঃ ॥১১॥
 তাবন্তে ধনুষী শ্রেষ্ঠে শক্রচাপনিভে শুভে ।
 প্রগৃহ্য রেজতুঃ শূরৌ দেবপুত্রোপমৌ যুধি ॥১২॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । মাজীপুত্রাভ্যাং সহ হৃষ্যোধনস্ত যুদ্ধোপক্রমঃ প্রাপ্তোক্তো দ্রষ্টব্যঃ ॥৭॥
 তত ইতি । অমেয়াস্তা অজ্ঞেয়শক্তিঃ । ক্ষুরেণ ক্ষুরপ্রেণ । কাকনং স্বর্ণখচিতম্ ॥৮॥
 নকুল ইতি । ত্রিসপ্তভিঃ সপ্তেতি ত্রিসপ্ত তৈরেকবিংশত্যা শরৈঃ । জঘানাজঘান ॥৯॥
 তাবতি । উরসি বকসি, সংক্রুদ্ধো হৃষ্যোধনঃ ॥১০॥
 তত ইতি । সমকৃন্তত অচ্ছিনদ্বৃষ্যোধনঃ । যময়োঃ নকুলসহদেবয়োঃ ॥১১॥

ভরতশ্রেষ্ঠ ! তৎপরে হৃষ্যোধন ক্রুদ্ধ হইয়া নয়টা বাণদ্বারা নকুলকে ও তাহার
 অশ্বগুলিকে তাড়ন করিলেন ॥৭॥

মরনাথ ! তাহার পর অপরিমেয়শক্তি হৃষ্যোধন পুনরায় একটা ক্ষুরপ্রদ্বারা
 সহদেবের স্বর্ণখচিত ধ্বজ ছেদন করিলেন ॥৮॥

রাজা ! তদনন্তর নকুল ক্রুদ্ধ হইয়া একশটা এবং সহদেব পাঁচটা বাণদ্বারা
 হৃষ্যোধনকে আঘাত করিলেন ॥৯॥

তাহাতে হৃষ্যোধন অত্যন্ত ক্রুদ্ধ হইয়া পাঁচ পাঁচটা বাণদ্বারা ভরতবংশশ্রেষ্ঠ ও
 সর্বধনুর্ধরপ্রধান নকুল ও সহদেবের বক্ষস্থলে তাড়ন করিলেন ॥১০॥

এবং রাজা ! তৎপরে তিনি অপর দুইটা ভল্লাদ্বারা সম্বর নকুল ও সহদেবের
 ধনু দুইখানা ছেদন করিলেন, আর একশটা বাণদ্বারা তাহাদিগকে বিদ্ধ
 করিলেন ॥১১॥

ততস্তৌ রভসৌ যুদ্ধে ভ্রাতরৌ ভ্রাতরং নৃপ ! ।
 শরৈর্বরষতুর্ঘোরৈর্মহামেঘৌ যথাচলন্ ॥১৩॥
 ততঃ ক্রুদ্ধো মহারাজ ! তব পুত্রো মহারথঃ ।
 পাণ্ডুপুত্রো মহেদ্বাসৌ বারয়ামাস পত্রিভিঃ ॥১৪॥
 ধনুর্মণ্ডলমেবাস্থ্য দৃশ্যতে যুধি ভারত ! ।
 সায়কশ্চৈব দৃশ্যন্তে নিশ্চরন্তঃ সমন্ততঃ ॥১৫॥
 তস্মা সায়কসংছমৌ চকাশাতে ন পাণ্ডবৌ ।
 মেঘচ্ছমৌ যথা ব্যোম্নি চন্দ্রসূর্যৌ হতপ্রভৌ ॥১৬॥
 তে তু বাণা মহারাজ ! হেমপুষ্পাঃ শিলাশিতাঃ ।
 আচ্ছাদয়ন্ দিশাঃ সর্বাঃ সূর্যাস্ত্রেবাংশবস্তদা ॥১৭॥

ভারতকৌমুদী

ভাবিতি । শক্রচাপনিভে ইন্দ্রধনুস্তল্যে, ততে শূন্যে ততকরে বা ॥১২॥
 তত ইতি । রভসৌ বেগবন্তৌ । ভ্রাতরং হৃষ্যোধনম্ । অচলং বারিভিঃ ॥১৩॥
 তত ইতি । মহেদ্বাসৌ মহাধনুর্ধরৌ, পত্রিভির্বাণৈঃ ॥১৪॥
 হৃষ্যোধনস্ত লঘুহস্ততামাক ত্রিভিঃ । ধনুরিতি । ধনুর্মণ্ডলং মণ্ডলীকৃতং ধনুঃ ॥১৫॥
 তস্মেতি । চকাশাতে প্রকাশং প্রাপতুঃ, পাণ্ডবৌ নকুলসহদেবৌ ॥১৬॥
 ত ইতি । শিলাশিতাঃ শিলাস্ত খর্ষণেন তনুভূতযুগ্মাঃ স্তম্বা ইত্যর্থঃ ॥১৭॥

এই সময়ে দেবপুত্রতুলাকৃতি ও বীর নকুল ও সহদেব ইন্দ্রধনুর তুল্য শূন্যের ও উত্তম অস্ত্র হুইখানা ধনু গ্রহণ করিয়া রণস্থলে শোভা পাইতে লাগিলেন ॥১২॥

রাজা ! তাহার পর হুছে বেগবান্ সেই দুই ভ্রাতা — মহামেঘ যেমন পৰ্ব্বতের উপরে জল বর্ষণ করে, সেইরূপ ভ্রাতা হৃষ্যোধনের উপরে ভয়ঙ্কর বাণ সকল বর্ষণ করিতে থাকিলেন ॥১৩॥

মহারাজ ! তদনন্তর মহারথ হৃষ্যোধন ক্রুদ্ধ হইয়া বাণদ্বারা মহাধনুর্ধর নকুল ও সহদেবকে বারণ করিতে লাগিলেন ॥১৪॥

ভরতনন্দন ! তৎকালে দেখা গেল—হৃষ্যোধনের ধনুখানা যেন কেবল মণ্ডলীকৃত অবস্থাতেই রহিতেছে এবং বাণ সকল সমস্ত দিকে ছুটিতেছে ॥১৫॥

আকাশে মেঘাবৃত ও প্রভাশূন্য চন্দ্র এবং সূর্যের স্থায় হৃষ্যোধনের বাণে আবৃত নকুল ও সহদেব প্রকাশ পাইতে লাগিলেন না ॥১৬॥

মহারাজ ! তখন সূর্যের কিরণের স্থায় সেই স্বর্ণপুষ্প ও শিলাশাণিত বাণ সকল সমস্ত দিক্ আচ্ছাদন করিল ॥১৭॥

বাণভূতে ততস্তস্মিন্ সংছমে চ নভস্তলে ।
 যময়োদদৃশে রূপং কালান্তকযমোপমম্ ॥১৮॥
 পরাক্রমং তু তং দৃষ্ট্বা তব সুনোমহারথাঃ ।
 মৃত্যোরূপান্তিকং প্রাপ্তৌ মাদ্রীপুত্রৌ স্ম মেনিরে ॥১৯॥
 ততঃ সেনাপতী রাজন্ । পাণ্ডবস্ত মহারথঃ ।
 পার্শ্বতঃ প্রযযৌ তত্র যত্র রাজা স্ত্রযোধনঃ ॥২০॥
 মাদ্রীপুত্রৌ ততঃ শূরৌ ব্যতিক্রম্য মহারথৌ ।
 ধৃষ্টদ্যুম্নস্তব স্ততং বারয়ামাস সায়কৈঃ ॥২১॥
 তমবিধ্যদমেয়াস্তা তব পুত্রোহত্যমর্ষণঃ ।
 পাক্ষাল্যং পঞ্চবিংশত্যা গ্রহস্ত পুরুষবর্ষভঃ ॥২২॥
 ততঃ পুনরমেয়াস্তা তব পুত্রোহপ্যমর্ষণঃ ।
 বিদ্ধা ননাদ পাক্ষাল্যং যুক্ত্যা পঞ্চভিরেব চ ॥২৩॥

ভারতকৌমুদী

বাণেতি । কালে আয়ুঃশেষসময়ে অন্তকো বন্ধনকারী যমো যমরূপমূপমা যন্ত তৎ ॥১৮॥
 পরেতি । তব সুনোঃ পুত্রস্ত দুর্ঘ্যোধনস্ত । উপান্তিকং কিঞ্চিং সান্নিধ্যম্ ॥১৯॥
 তত ইতি । পার্শ্বতঃ পৃথতপৌত্রৌ ধৃষ্টদ্যুম্নঃ ॥২০॥
 মাদ্রীতি । ব্যতিক্রম্য অতীত্য । বারয়ামাস মাদ্রীপুত্রয়োৰূপরি শরক্ষেপাৎ ॥২১॥
 তমিতি । অমেয়াস্তা অপরিমেয়শক্তিঃ । অত্যমর্ষণঃ অতীবকোপনঃ ॥২২॥
 তত ইতি । পাক্ষাল্যং ধৃষ্টদ্যুম্ন, যট্টা পঞ্চভিরেব চ শরৈরिति শেষঃ ॥২৩॥

পরে তত্রত্য আকাশ বাণময় ও বাণে আবৃত হইয়া পড়িলে, নকুল ও সহদেবের
 রূপ—কালান্তক যমের রূপের স্থায় দেখা যাইতে লাগিল ॥১৮॥

মহারাজ ! ক্রমে আপনার পুত্রের সেই পরাক্রম দেখিয়া মহারথেরা মনে
 করিতে লাগিলেন যে, নকুল ও সহদেব যমের নিকটে উপস্থিত হইয়াছেন ॥১৯॥

রাজা ! তাহার পর পাণ্ডবপক্ষের সেনাপতি মহারথ ধৃষ্টদ্যুম্ন—যেখানে রাজা
 দুর্ঘ্যোধন ছিলেন, সেইখানে গমন করিলেন ॥২০॥

তৎপরে ধৃষ্টদ্যুম্ন বীর ও মহারথ নকুল এবং সহদেবকে অতিক্রম করিয়া যাইয়া
 বাণদ্বারা দুর্ঘ্যোধনকে বারণ করিতে লাগিলেন ॥২১॥

মহারাজ ! পরে অপরিমেয়শক্তি, অতিকোপনস্বভাব ও পুরুষশ্রেষ্ঠ দুর্ঘ্যোধন
 হস্ত করিয়া পঁচিশটা বাণদ্বারা ধৃষ্টদ্যুম্নকে বিদ্ধ করিলেন ॥২২॥

অথাস্ত সশরং চাপং হস্তাবাপক্ণ নারিম ! ।
 ক্ষুরপ্রোণ স্ততীক্লেণ রাজা চিচ্ছেদ সংযুগে ॥২৪॥
 তদপাস্ত ধনুশ্চিন্নং পাকাল্যঃ শত্রুকৰ্ষণঃ ।
 অন্যদাদত্ত বেগেন ধনুর্ভারসহং নবম্ ॥২৫॥
 প্রজ্বলন্নিব বেগেন সংরস্তাদ্রধিরেক্ষণঃ ।
 অশোভত মহেদ্বাসো ধৃষ্টদ্যুম্নঃ কৃতব্রণঃ ॥২৬॥
 স পঞ্চদশ নারাতান্ স্বসতঃ পন্নগানিব ।
 জিঘাংসুর্ভরতশ্চেষ্ট ! ধৃষ্টদ্যুম্নো ব্যবাস্রজৎ ॥২৭॥
 তে বর্ষ্য হেমবিকৃতং ভিদ্ভা রাজ্ঞঃ শিলাশিতাঃ ।
 বিবিশুর্বসুধাং বেগাৎ কঙ্কবর্হিণবাসসঃ ॥২৮॥
 মোহিতবিদ্ধো মহারাজ ! পুত্রস্তেহতিব্যরাজত ।
 বসন্তকালে স্তমহান্ সপুষ্পা ইব কিংশুকঃ ॥২৯॥

ভারতকৌমুদী

অথেতি । অস্ত্র পাকাল্যস্ত্র । হস্তাবাপং চন্দ্রনির্দ্ধিতহস্তাবরণম্ ॥২৪॥
 তদিতি । অপাস্ত্র নিক্ষিপ্য । ভারসহং দৃঢ়াকর্ষণসহম্ ॥২৫॥
 প্রেতি । সংরস্তাৎ ক্রোধাৎ, রুধিরবৎ রক্তবর্ণে দ্বৈক্যে চক্ষুর্দী যন্ত সঃ ॥২৬॥
 স ইতি । স্বসতঃ স্বাসত্যাগং কুব্ধতঃ । জিঘাংসুর্হৃদ্যোধনং হস্তমিচ্ছুঃ ॥২৭॥
 ত ইতি । হেমবিকৃতং স্বর্ণখচিতম্ । কঙ্কবর্হিণয়োঃ পক্ষিণোঃ পক্ষা বাসাংসি যেষাং তে ॥২৮॥

তাহার পর আবার অপরিমেয়শক্তি ও কোপনপ্রকৃতি হৃদ্যোধন ক্রমে ষাটটা ও
 পঁচটা বাণে ধৃষ্টদ্যুম্নকে তাড়ন করিয়া সিংহনাদ করিলেন ॥২৩॥

মাননীয় রাজা ! তদনন্তর হৃদ্যোধন একটা স্ততীক্ণ ক্ষুরপ্রদ্বারা ধৃষ্টদ্যুম্নের
 বাণযুক্ত ধনু ও হস্তের আবরণ ছেদন করিয়া ফেলিলেন ॥২৪॥

তখন শত্রুহস্তা ধৃষ্টদ্যুম্ন সেই ছিন্ন ধনু ত্যাগ করিয়া বেগে অগ্ন একখানা
 দৃঢ়াকর্ষণসহ নূতন ধনু গ্রহণ করিলেন ॥২৫॥

তৎকালে মহাধনুর্ধর ক্ষতবিক্ষতদেহ ধৃষ্টদ্যুম্ন ক্রোধে রক্তের ছায় আরক্তনয়ন
 হইয়া এবং তাহার বেগে যেন অলিতে থাকিয়া শোভা পাইতে লাগিলেন ॥২৬॥

ভরতশ্চেষ্ট ! পরে ধৃষ্টদ্যুম্ন হৃদ্যোধনকে বধ করিবার ইচ্ছা করিয়া স্বাসত্যাগ-
 কারী সর্পসমূহের ছায় পনরটা নারাচ নিক্ষেপ করিলেন ॥২৭॥

ক্রমে শিলাশাণিত এবং কঙ্ক ও ময়ূরপক্ষাবৃত সেই নারাচগুলি বেগে যাইয়া
 হৃদ্যোধনের স্বর্ণখচিত বর্ষ্য ভেদ করিয়া ভূতলে প্রবেশ করিল ॥২৮॥

স ভিন্নমর্গা নারাচৈঃ প্রহারৈর্জর্জরীকৃতঃ ।
 ধুষ্টদ্যুন্নয় ভল্লেন ক্রুদ্ধশ্চিচ্ছেদ কাশ্মুকম্ ॥৩০॥
 অথেনং ছিন্নধন্যনং স্বরমাণো মহীপতিঃ ।
 সায়কৈর্দর্শভী রাজন্ ! ভ্রুবোর্মধ্যে সমার্পয়ৎ ॥৩১॥
 তস্মৈ তেহশোভয়ন্ বক্ত্রং কশ্মীরপরিমার্জিতাঃ ।
 প্রফুল্লং পঙ্কজং যদ্বদ্ভ্রমরা মধুলিপ্সবঃ ॥৩২॥
 তদপাশ্রয় ধনুশ্চিন্নং ধুষ্টদ্যুন্নয়ো মহামনাঃ ।
 অন্তদাদত্ত বেগেন ধনুর্ভল্লাংশ্চ যোড়শ ॥৩৩॥
 ততো দুর্ঘ্যোধনস্তাশ্বান্ হত্বা সূতঞ্চ পঞ্চভিঃ ।
 ধনুশ্চিচ্ছেদ ভল্লেন জাতরূপপরিষ্কৃতম্ ॥৩৪॥

ভারতকৌমুদী

স ইতি । অতিব্যাহত, প্রচুররক্তশ্রাবাৎ । দুর্ঘ্যোধনস্তাপি স্তমহত্বাৎ স্তমহানিত্যাক্তম্ ॥২৯॥
 স ইতি । প্রহারান্ প্রতি নারাচানাং করণদ্বাস্ত্রাপি তৃতীয়া ॥৩০॥
 অথেনতি । মহীপতির্দুর্ঘ্যোধনঃ । সমার্পয়ৎ অপীড়য়ৎ ॥৩১॥
 তস্মৈতি । কশ্মীরৈঃ শিল্পিভিঃ পরিমার্জিতাঃ । সায়কানামপি ক্রুদ্ধদ্বাদ্ভ্রমরসাম্যম্ ॥৩২॥
 তদিত্তি । অপাশ্রয় বিহায় । মহামনাঃ, অতএব ধনুশ্চিচ্ছেদেহপি নোস্তমহানিরিত্তি ভাবঃ ॥৩৩॥
 তত ইতি । হতং সারথিম্ । জাতরূপপরিষ্কৃতং স্বর্ণভূষিতম্ ॥৩৪॥

মহারাজ ! দুর্ঘ্যোধন তখন অত্যন্তবিদ্ধ হইয়া বসন্তকালে পুষ্পসমন্বিত বিশাল
 কিংকবৃক্ষের ন্যায় বিশেষ শোভা পাইতে লাগিলেন ॥২৯॥

নারাচপ্রহারে মর্গ বিদীর্ণ ও দেহ জর্জরীকৃত হইলে, দুর্ঘ্যোধন ক্রুদ্ধ হইয়া একটা
 ভল্লদ্বারা ধুষ্টদ্যুন্নয়ের ধনু ছেদন করিলেন ॥৩০॥

রাজা ! তাহার পর দুর্ঘ্যোধন স্বরাশ্রিত হইয়া দশটা বাণদ্বারা ছিন্নকাশ্মুক
 ধুষ্টদ্যুন্নয়ের আশ্রয়ে পীড়ন করিলেন ॥৩১॥

তখন মধুলোভী ভ্রমরগণ যেমন প্রস্ফুটিত পদ্মকে শোভিত করে, সেইরূপ
 শিল্পিপরিমার্জিত সেই বাণগুলি ধুষ্টদ্যুন্নয়ের মুখমণ্ডলকে শোভিত করিল ॥৩২॥

পরে মহামনা ধুষ্টদ্যুন্নয় সেই ছিন্ন ধনু পরিত্যাগ করিয়া বেগে অন্য ধনু এবং
 যোলটা ভল্ল গ্রহণ করিলেন ॥৩৩॥

তদনন্তর ধুষ্টদ্যুন্নয় তাহার পাঁচটা ভল্লদ্বারা দুর্ঘ্যোধনের চারিটা অশ্ব ও সারথিকে
 বধ করিয়া একটা ভল্লদ্বারা তাহার স্বর্ণশোভিত ধনু ছেদন করিলেন ॥৩৪॥

রথং সোপকরণং ছত্রং শক্তিং খড়্গং গদাং ধ্বজম্ ।
 ভল্লৈশ্চিচ্ছেদ দশভিঃ পুত্রস্য তব পার্শ্বতঃ ॥৩৫॥
 তপনীয়ান্দং চিত্রং নাগং মণিময়ং শুভম্ ।
 ধ্বজং কুরুপতেশ্চিন্নমং দদৃশুঃ সর্বপাৰ্থিবাঃ ॥৩৬॥
 হুৰ্য্যোধনস্ত বিরথং ছিন্নসর্বাযুধং রণে ।
 ভ্রাতরঃ পর্য্যরক্ষন্ত সোদরা ভরতৰ্ষভ ! ॥৩৭॥
 তমারোপ্য রথে রাজন্ ! দণ্ডধারো নরাধিপম্ ।
 অপোবাহ রণাদাশু ধৃষ্টদ্যুম্নস্য পশ্যতঃ ॥৩৮॥
 কর্ণস্ত সাত্যকিং জিহ্বা রাজগৃক্ষী মহাবলঃ ।
 দ্রোণহস্তারমুগ্রেণুং সসারাভিমুখো রণে ॥৩৯॥
 তং পৃষ্ঠতোহভয়াতুর্গং শৈনেয়ো বিতুদন্ শরৈঃ ।
 বারণং জঘনোপান্তে বিঘাণাভ্যামিব দ্বিপঃ ॥৪০॥

ভারতকৌমুদী

রথমিতি । উপকরণরূপকরণৈঃ সংহতি তং রথম্ । পার্শ্বতো ধৃষ্টদ্যুম্নঃ ॥৩৫॥
 তপেতি । তপনীয়স্ত স্বর্ণস্ত অঙ্গদানি বলয়ানি যত্র তম্, নাগং নাগচিহ্নিতম্ ॥৩৬॥
 হুৰ্য্যোধনমিতি । ছিন্নানি সর্বাণ্যায়ুধানি যন্ত তম্ । সোদরা হুৰ্য্যোধনশ্চৈব ॥৩৭॥
 তমিতি । দণ্ডধারো নাম কশ্চিৎসীৰঃ । অপোবাহ অপসারয়ামাস ॥৩৮॥
 কর্ণ ইতি । রাজো হুৰ্য্যোধনস্ত গৃক্ষং রক্ষণাভিলাষোহস্তাস্তীতি সঃ ॥৩৯॥
 তমিতি । শৈনেয়ঃ সাত্যকিঃ, বিতুদন্ ব্যথয়ন্ । বারণং গজম্ ॥৪০॥

আর ধৃষ্টদ্যুম্ন দশটা ভল্লদ্বারা হুৰ্য্যোধনের রথ, রথের উপকরণ, ছত্র, শক্তি, খড়্গ, গদা ও ধ্বজ কাটিয়া ফেলিলেন ॥৩৫॥

তখন রাজারা সকলে দেখিলেন—স্বর্ণবলয়যুক্ত, বিচিত্র, নাগচিহ্নিত, মণিময় ও শুভলক্ষণসম্বিত হুৰ্য্যোধনের ধ্বজটা ছিন্ন হইয়া গেল ॥৩৬॥

ভরতশ্রেষ্ঠ ! সেই সময়ে হুৰ্য্যোধনের রথ বিনষ্ট হইয়াছিল এবং সমস্ত অস্ত্রও ছিন্ন হইয়াছিল ; সুতরাং তাঁহার সহোদর ভ্রাতারা যাইয়া তাঁহাকে রক্ষা করিলেন ॥৩৭॥

রাজা ! তখন দণ্ডধার ধৃষ্টদ্যুম্নের সমক্ষেই রাজা হুৰ্য্যোধনকে রথে তুলিয়া লইয়া রণস্থল হইতে সত্বর অপসারিত করিলেন ॥৩৮॥

কিন্তু মহাবল কর্ণ সাত্যকিকে জয় করিয়া হুৰ্য্যোধনকে রক্ষা করিবার অভিলাষী হইয়া ভীষণবাণসম্বিত দ্রোণহস্তা ধৃষ্টদ্যুম্নের অভিমুখে ধাবিত হইলেন ॥৩৯॥

(৩৮)....অপোবাহ হ্রস্বস্বাস্তঃ...পি,...অপাহরদস্বাস্তঃ...বা গো ।

স ভারত ! মহানাসীদ্যোধানাং স্তমহান্নানাম্ ।
 কর্ণপার্বত্যয়োর্মধ্যে ত্বদীয়ানাং মহারণঃ ॥৪১॥
 ন পাণ্ডবানাং নাস্মাকং যোধঃ কশ্চিৎ পরাশ্রুতঃ ।
 অদৃশ্যত যদা কর্ণঃ পাক্ষালাংস্বরিতো যযৌ ॥৪২॥
 তস্মিন্ ক্ষণে নরশ্রেষ্ঠ ! গজবাজিজনক্ষয়ঃ ।
 প্রাচুরাসীদুভয়তো রাজন্ ! মধ্যগতেহহনি ॥৪৩॥
 পাক্ষালাস্ত মহারাজ ! স্বরিতা বিজিগীষবঃ ।
 তে সর্বেষ্ভ্যদ্রবন্ কর্ণং পতঙ্গিণ ইব ক্রমন্ ॥৪৪॥
 তাংস্তথাধিরথিঃ ক্রুদ্ধো যতমানান্ মনস্বিনঃ ।
 বিচিন্মিব বাণাশ্রৈঃ সমাসাদয়দগ্ৰতঃ ॥৪৫॥
 ব্যাত্রকেতুং স্তশশ্মাণং চিত্রকোণ্রায়ুধং জয়ন্ ।
 শুক্লক রোচমানক সিংহসেনক দুর্জয়ন্ ॥৪৬॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

স ইতি । কর্ণশ্চ পার্বত্যো ধৃষ্টদ্যাম্শ্চ তয়োঃ ॥৪১॥
 সেতি । পরাশ্রুতঃ সমরাদিত্তি শেষঃ । যযাবাক্রমিতুন্ ॥৪২॥
 তস্মিন্মিতি । উভয়তঃ কুরুপাণ্ডবোভয়পক্ষশ্চৈব, মধ্যগতে মধ্যাবস্থায় প্রাপ্তে ॥৪৩॥
 পাক্ষালা ইতি । বিজিগীষবো বিজেতুমিচ্ছবঃ । পতঙ্গিণঃ পক্ষিণঃ ॥৪৪॥

এই সময়ে একটা হস্তী যেমন দস্তদ্বারা অপর হস্তীর জঘনপ্রান্তে আঘাত করে, সেইরূপ সাতাকি বাণদ্বারা আঘাত করিতে থাকিয়া বেগে কর্ণের পিছনে যাইতে লাগিলেন ॥৪০॥

ভরতনন্দন ! তখন কর্ণ ও ধৃষ্টদ্যায়ের মধ্যস্থানে আপনার অতিমহাস্বা যোদ্ধাদের অতিমহাযুদ্ধ হইতে লাগিল ॥৪১॥

কর্ণ যখন বেগে পাক্ষালগণের দিকে যাইতেছিলেন, তখন দেখা গেল—পাণ্ডব-পক্ষের বা আমাদের পক্ষের কোন যোদ্ধাই পরাশ্রুত হইতেছেন না ॥৪২॥

নরশ্রেষ্ঠ রাজা ! সেই মধ্যাহ্নকালে উভয়পক্ষেরই হস্তী, অশ্ব ও লোকক্ষয় হইতে লাগিল ॥৪৩॥

মহারাজ ! ক্রমে পক্ষিগণ যেমন বৃক্ষের দিকে ধাবিত হয়, সেইরূপ সেই জয়াভিলাষী পাক্ষালেরা সকলে বেগে কর্ণের দিকে ধাবিত হইল ॥৪৪॥

তে বীরা রথবেগেন পরিবক্রনরোত্তমম্ ।
 সৃজন্তং সায়কান্ ক্রুদ্ধং কর্ণমাহবশোভিনম্ ॥৪৭॥
 যুদ্ধমানাংস্ত তান্ শূরান্ মনুজেন্দ্রঃ প্রতাপবান্ ।
 অষ্টাভিরকৌ রাধেয়োহভ্যর্দয়মিশিতৈঃ শরৈঃ ॥৪৮॥
 অথাপরান্ মহারাজ ! সূতপুত্রঃ প্রতাপবান্ ।
 জঘান বহুসাহস্রান্ যোধান্ যুদ্ধবিশারদান্ ॥৪৯॥
 জিহ্মুঞ্চ জিহ্মুকর্মাণং দেবাপিং ভদ্রমেব চ ।
 দণ্ডঞ্চ রাজন্ ! সমরে চিত্রং চিত্রায়ুধং হরিম্ ॥৫০॥
 সিংহকেতুং রোচমানং শলভঞ্চ মহারথম্ ।
 নিজঘান স্মংক্রুদ্ধশ্চেদীনাঞ্চ মহারথান্ ॥৫১॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

তানিতি । আধিরণিঃ কর্ণঃ, যতমানান্ জয়ে । বিচিঘ্ন, অঘিঘ্ন বাণাটগ্রঃ হস্তাটগ্র-
 রিবেতি ভাবঃ সমাসাদয়ৎ প্রাপ্তোৎ । ব্যাঘ্রকেতুপ্রভৃতীনি নামানি ॥৪৫—৪৬॥
 ত ইতি । পরিবক্রঃ পরিবিবেষ্টিরে । আহবশোভিনঃ বীরশ্রিয়া ॥৪৭॥
 যুদ্ধোতি । রাধেয়ঃ কর্ণঃ । অভ্যর্দয়ৎ অভ্যর্দ্য বানাশয়ৎ ॥৪৮॥
 অপেতি । সূতপুত্রঃ কর্ণঃ ॥৪৯॥
 জিহ্মুমিতি । চিত্রাদিকং পুর্বাভিন্নম্ । সংক্রুদ্ধঃ সূতপুত্রঃ ॥৫০—৫১॥

ব্যাঘ্রকেতু, সূশর্মা, চিত্র, উগ্রায়ুধ, জয়, শুক্ল, রোচমান ও দুর্জয় সিংহসেন এই
 আট জন মনস্বী বীর জয়ে যত্নবান্ হইয়া আসিতে লাগিলে, কর্ণ ক্রুদ্ধ হইয়া
 বাণাটগ্রদ্বারা অঘেষণ করতই যেন তাঁহাদিগকে সম্মুখে পাইলেন ॥৪৫—৪৬॥

পরে যুদ্ধশোভী নরোত্তম কর্ণ ক্রুদ্ধ হইয়া বাণকেপ করিতে লাগিলে, সেই
 বীরেরা রথবেগে আসিয়া তাঁহাকে পরিবেষ্টন করিলেন ॥৪৭॥

ক্রমে সেই বীরেরা যুদ্ধ করিতে লাগিলে, প্রতাপশালী মনুজশ্রেষ্ঠ কর্ণ আটটা
 সুধার বাণদ্বারা পীড়নপূর্বক সেই আট জনকে বিনাশ করিলেন ॥৪৮॥

মহারাজ ! তাহার পর প্রতাপশালী কর্ণ অপর বহুসহস্র যুদ্ধবিশারদ
 যোদ্ধাকে বধ করিলেন ॥৪৯॥

রাজা ! পরে কর্ণ অত্যন্তক্রুদ্ধ হইয়া যুদ্ধে জিহ্মু, জিহ্মুকর্মা, দেবাপি, ভদ্র, দণ্ড,
 চিত্র, চিত্রায়ুধ, হরি, সিংহকেতু, রোচমান, মহারথ শলভ এবং চেদিমৈন্তোর মহারথ-
 গণকে বধ করিলেন ॥৫০—৫১॥

তেষামাদদতঃ প্রাণানাদীদামিরথৈর্বপুঃ ।
 শোণিতান্ভুক্তিতাপ্তস্ত রক্তশ্চেবোজিতং মহৎ ॥৫২॥
 তত্র ভারত ! কর্ণেন মাতঙ্গাস্তাড়িতাঃ শরৈঃ ।
 সর্বতোহভ্যদ্রবন্ ভীতাঃ কুবন্তো মহদাকুলম্ ॥৫৩॥
 নিপেতুরুর্ব্যামপরে কর্ণমায়কতাড়িতাঃ ।
 কুবন্তো বিবিধান্ নাদান্ বজ্রনুমা ইবাচলাঃ ॥৫৪॥
 গজবাজিমনুশ্চৈশ্চ নিপতন্তিঃ সমন্ততঃ ।
 রথৈশ্চাধিরথৈর্মার্গে সমাস্তীৰ্য্যত মেদিনী ॥৫৫॥
 নৈব ভীষ্মো ন চ দ্রোণো নাপ্যন্থে যুধি তাবকাঃ ।
 চক্রুঃ স্ম তাদৃশং কৰ্ম্ম যাদৃশং বৈ কৃতং রণে ॥৫৬॥
 সূতপুত্রেন নাগেবু হযেবু চ রথেষু চ ।
 নরেবু চ নরব্যাত্র ! কৃতং স্ম কদনং মহৎ ॥৫৭॥

ভারতকৌমুদী

তেষামিতি । শোণিতান্ভুক্তিতাপ্তস্ত পশুবধকালে রক্তসিক্তগাত্রস্ত, উজিতং তেজস্বি ॥৫২॥
 তত্রৈতি । অভ্যদ্রবন্ দ্রুতমধাবন্ । মহৎ সৈন্যমাকুলং কুবন্তঃ ॥৫৩॥
 নিপেতুরিতি । অপরে মাতঙ্গাঃ । বজ্রনুমা বজ্রাখাতভয়াঃ ॥৫৪॥
 গজৈতি । মার্গে রথপথে, সমাস্তীৰ্য্যত আচ্ছাদিত ॥৫৫॥
 নেতি । ভীষ্মাদীনাং পাণ্ডবেবু মেহসম্বাং কর্ণস্ত তু তদসম্বাং । কৃতং কর্ণেন ॥৫৬॥

কর্ণ যখন তাঁহাদের প্রাণ লইতেছিলেন, তখন তাঁহার বিশাল দেহটা পশুবধ-
 কালে রক্তাক্তগাত্র রক্তের দেহের ছায় তেজোদীপ্ত হইয়াছিল ॥৫২॥

ভারতনন্দন ! তখন কর্ণ বাণদ্বারা তাড়ন করিতে লাগিলে, হস্তিগণ ভীত
 হইয়া বিশাল সৈন্যকে আকুল করিতে থাকিয়া সকল দিকে বেগে ধাবিত হইতে
 থাকিল ॥৫৩॥

অপর হস্তিগণ কর্ণের বাণে আহত হইয়া নানাপ্রকার রব করিতে থাকিয়া
 বজ্রভগ্ন পর্বতসমূহের ছায় ভূতলে পতিত হইতে লাগিল ॥৫৪॥

ক্রমে সকল দিকে হস্তী, অশ্ব, মনুষ্য ও রথ পতিত হইতে থাকিয়া কর্ণের
 রথপথের ভূমি আবৃত করিয়া ফেলিল ॥৫৫॥

মহারাজ ! তৎকালে কর্ণ যুদ্ধে যেক্রপ কার্য্য করিতে লাগিলেন, সেক্রপ কার্য্য—
 ভীষ্ম, দ্রোণ, কিংবা আপনার পক্ষের অন্যান্য যোদ্ধারা করেন নাই ॥৫৬॥

মৃগমধ্যে যথা সিংহো দৃশ্যতে নির্ভয়শ্চরন্ ।
 পাঞ্চালানাং তথা মধ্যে কর্ণোহ্চরদভীতবৎ ॥৫৮॥
 যথা মৃগগণাঃ স্ত্রুতান্ সিংহো দ্রাবয়তে দিশঃ ।
 পাঞ্চালানাং রথভ্রাতান্ কর্ণো ব্যদ্রাবয়তথা ॥৫৯॥
 সিংহাস্ত্রঞ্চ যথা প্রাপ্য ন জীবন্তি মৃগাঃ কচিৎ ।
 তথা কর্ণমনুপ্রাপ্য ন জীবন্তি মহারথাঃ ॥৬০॥
 বৈশ্বানরং যথা দীপ্তং প্রাপ্য দহন্তি বৈ জনাঃ ।
 কর্ণাগ্নিনা রণে তদ্বদগ্না ভারত ! সৃঞ্জয়াঃ ॥৬১॥
 কর্ণেন চেদিদ্বৈকেন পাঞ্চালেষু চ ভারত ! ।
 বিশ্রাব্য নাম নিহতা বহবঃ শূরসম্মতাঃ ॥৬২॥

ভারতকৌমুদী

স্মৃতেতি । নাগেবু গজেবু, হযেবু অশ্বেবু । যেতি পাদপূরণে, কদনং মারী ॥৫৭॥
 মৃগেতি । অভীতবৎ নির্ভয় ইব । এষ চ সম্ভাবনায়ামিবশদ ইতি কেচিৎ ॥৫৮॥
 যথেতি । দ্রাবয়তে নিপীড়্য প্রেষয়তি । রথানাং ভ্রাতান্ সমূহান্ ॥৫৯॥
 সিংহেতি । সিংহস্ত্র আস্ত্রং মুখং মুখসমীপমিত্যর্থঃ । কর্ণং কর্ণসমীপম্ ॥৬০॥
 বৈশ্বেতি । বৈশ্বানরমগ্নিম, দীপ্তং অলিতম্, দহন্তি দহন্তে ॥৬১॥
 কর্ণেনেতি । নাম আত্মনঃ সংজ্ঞাম্ । শূরসম্মতা বীরভেনাভিমতাঃ ॥৬২॥

নরশ্রেষ্ঠ ! কর্ণ ক্রমে পাণ্ডবপক্ষের হস্তী, অশ্ব, রথ ও পদাতিমধ্যে মহামারী ঘটাইলেন ॥৫৭॥

সিংহকে যেমন মৃগমধ্যে নির্ভয়ে বিচরণ করিতে দেখা যায়, সেইরূপ পাঞ্চাল-সৈন্য মধ্যে কর্ণকেও নির্ভয়ের স্থায় বিচরণ করিতে দেখা গেল ॥৫৮॥

সিংহ যেমন ভীত মৃগসমূহকে দিগ্দিগন্তরে প্রেরণ করে, সেইরূপ কর্ণও পাঞ্চালরথীদিগকে দিগ্দিগন্তরে প্রেরণ করিতে লাগিলেন ॥৫৯॥

পশুগণ যেমন সিংহের মুখের নিকটে যাইয়া কখনও জীবিত থাকে না, তেমন মহারথেরাও কর্ণের নিকটে যাইয়া আর জীবিত থাকিলেন না ॥৬০॥

ভরতনন্দন ! মানুষ যেমন প্রজ্বলিত অগ্নিতে পতিত হইয়া দগ্ধ হয়, তেমন সৃঞ্জয়েরাও কর্ণাগ্নিতে পতিত হইয়া দগ্ধ হইতে লাগিল ॥৬১॥

ভরতনন্দন ! এক কর্ণ নিজের নাম শুনাইয়া শুনাইয়া চৈদি ও পাঞ্চালসৈন্যের বহুতর বীরকে বধ করিলেন ॥৬২॥

(৫৯)....কর্ণস্ত্রাসয়তে তথা—পি । (৬০)....ন জিহীবুর্মহারথাঃ—বা গো । (৬১) বৈশ্বা-
 নরং যথা প্রাপ্য প্রতিদহন্তি বৈ জনাঃ....পি বা গো ।

মম চাসীম্যতী রাজন্ ! দৃষ্ট্য়া কর্ণস্ত বিক্রমম্ ।
 নৈকোহপ্যাধিরথেজীবন্ পাঞ্চাল্যো মোক্ষ্যতে যুধি ॥৬৩॥
 পাঞ্চালান্ ব্যধমং সংখ্যে সূতপুত্রঃ পুনঃ পুনঃ ।
 অভ্যধাবত সংক্রুদ্ধো ধর্ম্মরাজে যুধিষ্ঠিরঃ ॥৬৪॥
 ধুষ্টদ্যুম্নস্ত রাধেয়ং দ্রৌপদেয়াশ্চ মারিষ ! ।
 পরিবক্ররমিত্রঘ্নং শতশশ্চাপরে জনাঃ ॥৬৫॥
 শিখণ্ডী সহদেবশ্চ নকুলো নাকুলিস্তথা ।
 জনমেজয়ঃ শিনের্ণপ্তা বহবশ্চ প্রভদ্রকাঃ ॥৬৬॥
 এতে পুরোগমা ভূত্বা ধুষ্টদ্যুম্নস্ত সংযুগে ।
 কর্ণমশ্রুস্ত ইমন্ত্রেবিরেজুরমিতৌজসঃ ॥৬৭॥ (যুগ্মকম্)
 তাংস্তত্রাধিরথিঃ সংখ্যে চেদিপাঞ্চালপাণ্ডবান্ ।
 একো বহুনভ্যপতদৃগক্সান্ পন্নগানিব ॥৬৮॥

ভারতকৌমুদী

মমেতি । মতিঃ সস্তাবনা । আধিরথেঃ কর্ণাৎ । মোক্ষ্যতে মুক্তিং প্রাপ্যতি ॥৬৩॥
 পাঞ্চালানিতি । ব্যধমং ব্যনাশয়ৎ । সংক্রুদ্ধঃ স্বসৈন্তবিনাশাদেব ॥৬৪॥
 ধুষ্টেতি । দ্রৌপদেয়া দ্রৌপদ্যাঃ পুত্রাঃ । পরিবক্রঃ পরিবিবেষ্টিরে ॥৬৫॥
 শিখণ্ডীতি । নাকুলিনকুলপুত্রো দ্রৌপদেয়েতরঃ, দ্রৌপদেয়স্ত শতানীকস্ত প্রাপ্তক্সত্বাৎ ।
 শিনের্ণপ্তা পৌত্রঃ সাত্যকিঃ । অত্রাক্সরাধিক্যমার্বম্ । পুরোগমা অগ্রগামিনঃ । অশ্রুস্তঃ
 ক্রিপস্তঃ ॥৬৬—৬৭॥

রাজা ! তখন কর্ণের বিক্রম দেখিয়া আমার এইরূপ ধারণা হইল যে, একটী
 পাঞ্চালসৈন্যও জীবিত অবস্থায় কর্ণের নিকট হইতে মুক্তি পাইবে না ॥৬৩॥

কারণ, কর্ণ তৎকালে বার বারই পাঞ্চালসৈন্য বিনাশ করিতেছিলেন । তখন
 ধর্ম্মরাজ যুধিষ্ঠির অত্যন্তক্রুদ্ধ হইয়া কর্ণের দিকে ধাবিত হইলেন ॥৬৪॥

মাননীয় রাজা ! ক্রমে ধুষ্টদ্যুম্ন, দ্রৌপদীর পুত্রগণ এবং অশ্রু শত শত যোদ্ধা
 যাইয়া শত্রুহন্তা কর্ণকে পরিবেষ্টন করিলেন ॥৬৫॥

পরে শিখণ্ডী, সহদেব, নকুল, নকুলপুত্র, জনমেজয়, সাত্যকি ও বহুতর প্রভদ্রক
 এই অমিততেজা বীরেরা ধুষ্টদ্যুম্নের অগ্রবর্তী হইয়া কর্ণের উপরে বাণক্ষেপ করিতে
 থাকিয়া প্রকাশ পাইতে লাগিলেন ॥৬৬—৬৭॥

(৬৩)....নৈকোহপ্যাধিরথে রাজন্ !...পি । (৬৪) অত্র পূর্বার্দ্ধাৎ পরম্ 'পাঞ্চালানপ
 নিরস্তং কর্ণং দৃষ্ট্য়া মহারণে' ইত্যর্কমধিকং বর্জ বা সো । (৬৬)....নকুলোহপি চ ভূমিপাঃ...
 পি । (৬৮)....গক্সঃ পন্নগানিব—পি ।

তৈঃ কর্ণশ্চাভবদ্বুদ্ধং ঘোররূপং বিশাংপতে ! ।
 তাদৃগ্ যাদৃক্ পুরা বৃত্তং দেবানাং দানবৈঃ সহ ॥৬৯॥
 তান্ সমেতান্ মহেশ্বাসান্ শরবর্ষৌঘবর্ষিণঃ ।
 একোহভ্যহনদব্যগ্রস্তমাংসীব দিবা করঃ ॥৭০॥
 ভীমসেনস্ত সংসক্তে রাধেয়ে পাণ্ডবৈঃ সহ ।
 কুরুনভ্যহনৎ ক্রুদ্ধো যমদগুনিভৈঃ শরৈঃ ॥৭১॥
 বাহ্লীকান্ কৈকেয়ান্ মৎস্তান্ বাসাত্যান্ মদ্রসৈন্ধবান্ ।
 একঃ সংখ্যে মহেশ্বাসো যোধয়ন্ বহ্নশোভত ॥৭২॥
 তত্র মর্শ্বস্থ ভীমেন নারাট্টৈস্তাড়িতা গজাঃ ।
 প্রপতন্তো হতারোহাঃ কম্পয়ন্তি স্ম মেদিনীম্ ॥৭৩॥

ভারতকৌমুদী

তানিতি । আধিরষিঃ কর্ণঃ, সংখ্যে যুদ্ধে । গরুড়ান্ গরুড়ঃ ॥৬৮॥
 তৈরिति । তৈঃ সহ । বিশাং নরাণাম্ । বৃত্তং জাতম্ ॥৬৯॥
 তানিতি । অভ্যহনদিত্তি বিকরণলোপাতাব আৰ্ঘ্যঃ, তমাংসি অন্ধকারান্ ॥৭০॥
 ভীমেতি । সংসক্তে বুদ্ধায় মিলিতে, রাধেয়ে কর্ণে ॥৭১॥
 বাহ্লীকানিতি । বাসাত্যান্ বসতিদেশীয়ান্ । মহেশ্বাসো মহাধনুর্ধরো ভীমসেনঃ ॥৭২॥
 তত্রৈতি । হতা আরোহা আরোহিণো যেষাং তে, মেদিনীং বনভূমিম্ ॥৭৩॥

তখন এক গরুড় যেমন বহুতর সর্পের উপরে পতিত হন, সেইরূপ এক কর্ণ বহুতর চেদি, পাঞ্চাল ও পাণ্ডবের উপরে পতিত হইলেন ॥৬৮॥

নরনাথ ! পূর্বকালে দানবগণের সহিত দেবগণের যেক্রপ ভয়ঙ্কর যুদ্ধ হইয়াছিল, তৎকালে সেই যুধিষ্ঠিরপ্রভৃতির সহিত কর্ণের সেইরূপ ভয়ঙ্কর যুদ্ধ হইতে লাগিল ॥৬৯॥

সেই মহাধনুর্ধরেরা সম্মিলিত হইয়া বাণসমূহ বর্ষণ করিতে লাগিলে, সূর্য্য যেমন অন্ধকার নাশ করেন, সেইরূপ এক কর্ণ অনাকুল থাকিয়া তাহাদিগকে নাশ করিতে থাকিলেন ॥৭০॥

এদিকে কর্ণ পাণ্ডবগণের সহিত মিলিত হইলে, ওদিকে ভীমসেন ক্রুদ্ধ হইয়া যমদগুতুলা বাণসমূহদ্বারা কৌরবসৈন্য সংহার করিতে লাগিলেন ॥৭১॥

মহাধনুর্ধর এক ভীমসেন বাহ্লীক, কৈকয়, মৎস্ত, বসতি, মদ্র ও সিদ্ধুদেশীয় সৈন্যগণের সহিত যুদ্ধ করিতে থাকিয়া বিশেষ শোভা পাইতে থাকিলেন ॥৭২॥

(৬৯) দেবানামনুহৈঃ সহ—পি । (৭১) ভীমসেনস্ত সংক্রুদ্ধো রাধেয়ং পাণ্ডবৈঃ সহ...পি, ...সর্বতোহভ্যহনৎ...সো ।

বাজিনশ্চ হতারোহাঃ পত্তয়শ্চ গতাসবঃ ।
 শেরতে যুধি নির্ভিন্না বমন্তো রুধিরং বহু ॥৭৪॥
 সহস্রশশ্চ রথিনঃ পতিতাঃ পতিতায়ুধাঃ ।
 তে কৃতাঃ সমদৃশ্যন্ত ভীমাদ্ভীতা গতাসবঃ ॥৭৫॥
 রথিভিঃ সাদিভিঃ সূতৈঃ পাদাতৈর্বাজিভির্গজৈঃ ।
 ভীমসেনশরচ্ছিন্নৈরাচ্ছিন্না বহুধাতবং ॥৭৬॥
 তৎ স্তম্ভিতমিবাতিষ্ঠদ্বীমসেনভয়াদ্দিতম্ ।
 হুর্যোধনবলং রাজন্ ! নিরুৎসাহং কৃতব্রণম্ ॥৭৭॥
 নিশ্চেষ্টং তদ্বলং দীনং বভৌ তস্মিন্ মহারণে ।
 প্রসন্নসলিলে কালে যথা স্রাৎ সাগরো নৃপ ! ॥৭৮॥

ভারতকৌমুদী

বাজিন ইতি । পত্তয়ঃ পদাতয়ঃ, গতাসবো নির্গতপ্রাণাঃ । বহু প্রচুরম্ ॥৭৪॥
 সহস্র ইতি । পতিতানি আয়ুধাত্মানি যেবাং তে । কৃতাশ্চিন্নাঃ ॥৭৫॥
 রথিভিরিতি । সাদিভির্গজান্বারোহিভিঃ, সূতৈঃ সারথিভিঃ, পাদাতৈঃ পদাতিগণৈঃ ॥৭৬॥
 তদিতি । স্তম্ভিতং নিশ্চলম্ । কৃতব্রণং বাণৈঃ কৃতকৃতম্ ॥৭৭॥

তখন ভীমসেন নারাচন্দ্রারা মর্শ্বস্থানে আঘাত করিতে লাগিলে, অশ্বারোহীরা নিহত হইতে লাগিল এবং আহত হস্তীগুলিও পতিত হইতে থাকিয়া সমরভূমি কুস্পিত করিতে থাকিল ॥৭৩॥

আরোহীরা নিহত হইলে, বিদীর্ণদেহ অশ্ব ও পদাতি সকল প্রাণশূন্য হইয়া প্রচুর রক্ত বমন করিতে থাকিয়া যুদ্ধভূমিতে শয়ন করিতে লাগিল ॥৭৪॥

ক্রমে দেখা গেল—সহস্র সহস্র রথী নিরস্ত্র হইয়া পতিত হইতেছে, কতকগুলি ছিন্ন হইতেছে এবং অনেকগুলি ভীমের ভয়েই প্রাণত্যাগ করিতেছে ॥৭৫॥

ক্রমশঃ ভীমসেনের বাণে ছিন্ন ও বিদীর্ণ রথী, গজারোহী, অশ্বারোহী, সারথি, পদাতি, হস্তী ও অশ্বগণে রণভূমি আচ্ছন্ন হইয়া পড়িল ॥৭৬॥

রাজা ! ক্রমে সেই হুর্যোধনের সৈন্য কৃত-বিকৃতদেহ, নিরুৎসাহ ও ভীমের ভয়ে আকুল হইয়া স্তম্ভিতের ন্যায় রহিল ॥৭৭॥

রাজা ! যে সময়ে পূর-(জোয়ার) প্রভৃতি না থাকায় জল নির্মল থাকে, সেই সময়ের সমুদ্রের ন্যায় সেই কৌরবসৈন্য সেই মহাযুদ্ধস্থলে কাতর ও নিশ্চেষ্ট হইয়া রহিল ॥৭৮॥

(৭৫)....পাতিতাঃ পতিতায়ুধাঃ....পি বা,....তে কৃতাঃ....বা সো । (৭৭)....বলাদিতম্....পি । (৭৮)....তদ্বলং দীনম্....প্রসন্নসলিলঃ কালে....পি, নিশ্চেষ্টং বলং দীনম্....সো ।

তদ্বত্ত্বং বলং তদ্বৈ নিশ্চলং সমবস্থিতম্ ।
 মন্যুবীৰ্য্যবলোপেতং দৰ্পাৎ প্রত্যবরোপিতম্ ॥৭৯॥
 অভবত্ত্বং পুত্রস্ত তৎ সৈন্যং নিপ্রভং তদা ।
 তদ্বলং ভরতশ্ৰেষ্ঠ ! যুধ্যমানং পরস্পরম্ ॥৮০॥
 কুধিরৌষপরিক্রিমং কুধিরাদ্রং বভূব তু ।
 জগাম ভরতশ্ৰেষ্ঠ ! বধ্যমানং পরস্পরম্ ॥৮১॥
 সূতপুত্রো রণে ক্রুদ্ধঃ পাণ্ডবানামনীকিনীম্ ।
 ভীমসেনঃ কুরুশ্চাপি দ্রাবয়ন্ বহ্নশোভত ॥৮২॥
 বর্তমানে তথা রৌদ্রে সংগ্রামেহদ্যুতদর্শনে ।
 নিহত্য পুতনামধ্যে সংশপ্তকগগান্ বহুন্ ॥৮৩॥
 অর্জুনো জয়তাং শ্ৰেষ্ঠে বাহুদেবমথাত্রবীৎ ।
 প্রভয়াং বলমেতদ্ধি যোৎস্মমানং জনাৰ্দ্দন ! ॥৮৪॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

নিরিত্তি । দীনং কাতরম্ । প্রসন্নং পূরাণভাবান্নিস্কলং গলিলং যত্র তত্র ॥৭৮॥
 প্রকারান্তরেণোপনীযতে তদ্বদিত্তি । মহাঃ ক্রোধঃ বীৰ্য্যং দৈহিকী শক্তিঃ বলঞ্চ মানসিকী
 শক্তিঃ তৈকপেতমপি, ভীমসেনপ্রতাপেন দৰ্পাৎ প্রত্যবরোপিতং তদা চ্যাবিতমাসীৎ ॥৭৯॥
 অভবদিত্তি । নিপ্রভং ভয়বিষাদাভ্যাং বীরকাস্তিরহিতম্ ॥৮০॥
 কুধিরেতি । জগাম বিনাশমিত্তি শেষঃ ॥৮১॥
 সূত্রেতি । অনীকিনীং সেনাম্ । দ্রাবয়ন্ পীড়য়ন্ ॥৮২॥
 বর্তেতি । পুতনায়াঃ সংশপ্তকসেনায়া এব মধ্যে । প্রভয়াং বিস্মিষ্টম্ ॥৮৩—৮৪॥

এবং মহারাজ ! আপনার সেই সৈন্য তাদৃশ সমুদ্রের স্থায় নিশ্চল হইয়া থাকিল । কারণ, ক্রোধ, দৈহিক শক্তি ও মানসিক শক্তি থাকিলেও সে সৈন্যদের তখন দৰ্প ছিল না ॥৭৯॥

আর ভরতশ্ৰেষ্ঠ ! আপনার পুত্রের সেই সৈন্য তখন বীরশ্রীশূন্য হইয়া পড়িল ; তথাপি তাহারা পরস্পর যুদ্ধ করিতে লাগিল (ভীমের দূরদেশে) ॥৮০॥

এবং তাহারা রক্তসিক্ত ও রক্তে আর্জ হইয়া গেল । এইভাবে তাহারা পরস্পর নিহত হইতে থাকিয়া বিনাশপ্রাপ্ত হইল ॥৮১॥

কর্ণ ক্রুদ্ধ হইয়া যুদ্ধে পাণ্ডবসৈন্য পীড়ন করিতে থাকিয়া এবং ভীমসেন কোরব-সৈন্য তাড়ন করতঃ অতিশয় শোভা পাইতে লাগিলেন ॥৮২॥

সেইরূপ ভীষণ ও অদ্বুত যুদ্ধ চলিতে লাগিলে, বিজয়িশ্ৰেষ্ঠ অর্জুন সংশপ্তক-

এতে দ্রবন্তি সগণাঃ সংশপ্তকমহারথাঃ ।
 অপারয়ন্তে। মদ্বাণান্ সিংহশব্দং যুগা ইব ॥৮৫॥
 দীৰ্য্যতে চ মহৎ সৈন্যং সৃঞ্জয়ানাং মহারণে ।
 হস্তিকক্ষে। হ্রমৌ কৃষ্ণ ! কেতুঃ কর্ণস্তা ধীমতঃ ॥৮৬॥
 দৃশ্যতে রাজসৈন্যস্তা মধ্যে বিচরতো মুহুঃ ।
 ন চ কর্ণং রণে শক্তা জেতুমন্তে মহারথাঃ ॥৮৭॥ (যুগ্মকম্)
 জানীতে হি ভবান্ কর্ণং বীৰ্য্যবন্তং পরাক্রমে ।
 তত্র যাহি যতঃ কর্ণো দ্রাবয়তোয নো বলম্ ॥৮৮॥
 বর্জয়িত্বা রণে যাহি সূতপুত্রং মহারথম্ ।
 এষ মে রোচতে কৃষ্ণ ! যথা বা তব রোচতে ॥৮৯॥
 এতচ্শ্রদ্ধা বচস্তস্তা গোবিন্দঃ প্রহসন্নিব ।
 অত্রবীদর্জুনং তূর্ণং কৌরবান্ জহি পাণ্ডব ! ॥৯০॥

ভারতকৌমুদী

এত ইতি । দ্রবন্তি ক্রতং পলায়ন্তে, সগণাঃ সাহচর্য্যঃ । অপারয়ন্তঃ সোচ্চুম্ ॥৮৫॥
 দীৰ্য্যত ইতি । হস্তিনঃ কক্ষা মধ্যবন্ধনরজ্জুস্তচ্চিহ্নং যত্র সঃ । অন্তে মদ্বিরাঃ ॥৮৬—৮৭॥
 জানীত ইতি । পরাক্রমে তৎপ্রকাশে চ নিপুণমিতি শেষঃ । নঃ অস্বাকম্ ॥৮৮॥
 বর্জেতি । বর্জয়িত্বা সংশপ্তকানিতি শেষঃ । এষ পক্ষঃ ॥৮৯॥

সৈন্যমধ্যে থাকিয়াই বহুসংশপ্তক বধ করিয়া কৃষ্ণকে বলিলেন—‘জনর্দ্দন ! এই যোৎস্নমান সৈন্য যে ভগ্ন হইয়া গেল ॥৮৩—৮৪॥

হরিশগণ যেমন সিংহের গর্জন শুনিতে না পারিয়া বেগে পলায়ন করে, সেইরূপ এই সংশপ্তকমহারথেরা আমার বাণাঘাত সহ্য করিতে না পারিয়া অল্পচরবর্গের সহিত বেগে পলায়ন করিতেছেন ॥৮৫॥

কৃষ্ণ ! ওদিকে বিশাল সৃঞ্জয়সৈন্যও ভগ্ন হইতেছে ; পাণ্ডবসৈন্যমধ্যে অনবরত-বিচরণকারী ধীমান্ কর্ণেরও ঐ হস্তিরজ্জুচিহ্নিত ধ্বজ দেখা যাইতেছে ; অথ চ আমি ভিন্ন অন্য মহারথেরা কর্ণকে যুদ্ধে জয় করিতে সমর্থ হইবেন না ॥৮৬—৮৭॥

তুমি জান যে, কর্ণ বলবান্ এবং পরাক্রমপ্রকাশে নিপুণ । অতএব কর্ণ যেখানে থাকিয়া এই আমাদের সৈন্য পীড়ন করিতেছেন, সেইখানে যাও ॥৮৮॥

কৃষ্ণ ! যুদ্ধে সংশপ্তকগণকে পরিত্যাগ করিয়া মহারথ কর্ণের দিকে যাও, ইহাই আমার মত ; অথবা তোমার যে মত, (তাহা বল) ॥৮৯॥

ততস্তব মহাসৈন্যং গোবিন্দপ্রেমিতা হয়াঃ ।
 হংসবর্ণাঃ প্রবিবিশুর্বহন্তঃ কৃষ্ণপাণ্ডবৌ ॥৯১॥
 কেশবপ্রেমিতৈরশ্বৈঃ শ্বেতৈঃ কাঞ্চনভূষণৈঃ ।
 প্রবিশন্তিস্তব বলং চতুর্দিশমভিগত ॥৯২॥
 মেঘস্তুনিতনিহুঁদঃ স রথো বানরধ্বজঃ ।
 চলৎপতাকস্তাং সেনাং বিমানং ছাগিবাশিশং ॥৯৩॥
 তৌ বিদার্য মহাসেনাং প্রবিষ্টৌ কেশবার্জুনৌ ।
 ক্রুদ্ধৌ সংরন্তরক্তাক্ষৌ ব্যভ্রাজেতাং মহাদ্যুতৌ ॥৯৪॥
 যুদ্ধশৌণ্ডৌ সমাহুতাবাগতৌ তৌ রণাধ্বজম্ ।
 যজ্ঞভিবিধিনাহুতৌ মথৈ দেবাবিবাস্বিনৌ ॥৯৫॥

ভারতকৌমুদী

এতদ্বিত্তি । কৌরবান্ জহি, যাবৎ কর্ণঃ পরিশ্রান্তো ভবতি তাবদ্বিত্তি ভাবঃ ॥৯০॥
 তত ইতি । গোবিন্দপ্রেমিতাঃ কৃষ্ণচালিতাঃ । হংসবর্ণাঃ হংসবজ্রভাঃ ॥৯১॥
 কেশবেতি । অভিগত অর্জুনতরাশিঃ স্তম্ভবৎ ॥৯২॥
 মেঘেতি । মেঘস্ত স্তুনিতং গর্জিতমিদ নিহুঁদঃ শব্দো যন্ত সঃ । ছাং স্বর্গম্ ॥৯৩॥
 তাবিত্তি । সংরন্তেণ ক্রোধেন রক্তাক্ষৌ রক্তবর্ণনয়নৌ ॥৯৪॥
 যুদ্ধেতি । যুদ্ধে শৌণ্ডৌ মন্তৌ, সমাহুতৌ সন্ধানদ্বীকারেণ ছর্ঘ্যোধনেনৈব ॥৯৫॥

অর্জুনের এই কথা শুনিয়া কৃষ্ণ হস্ত করতই যেন অর্জুনকে বলিলেন—‘পাণ্ডু-
 নন্দন ! তুমি সহর কৌরবসৈন্য সংহার করিতে থাক’ ॥৯০॥

মহারাজ ! তাহার পর কৃষ্ণচালিত হংসতুল্য শুভ্রবর্ণ অশ্বগণ কৃষ্ণ ও অর্জুনকে
 লইয়া আপনার বিশাল সৈন্যমধ্যে প্রবেশ করিল ॥৯১॥

মহারাজ ! শ্বেতবর্ণ ও স্বর্ণভূষণে ভূষিত অশ্বগণ কৃষ্ণকর্তৃক চালিত হইয়া প্রবেশ
 করিলে, আপনার সৈন্য চতুর্দিকেই ভগ্ন হইল ॥৯২॥

দেববিমান যেমন স্বর্গে প্রবেশ করে, সেইরূপ মেঘগর্জনের ছায়া গস্তীরশব্দকারী
 ও বানরধ্বজ সেই রথ কৌরবসৈন্যমধ্যে প্রবেশ করিল ; তখন তাহার পতাকা চলিতে
 থাকিল ॥৯৩॥

ক্রুদ্ধ, রক্তনয়ন ও মহাতেজা সেই কৃষ্ণ ও অর্জুন বিশাল কৌরবসৈন্য বিদারণ-
 পূর্বক প্রবেশ করিয়া শোভা পাইতে লাগিলেন ॥৯৪॥

যাজ্ঞিকগণকর্তৃক যথাবিধানে সমাহৃত যজ্ঞে অশ্বিনীকুমারদ্বয়ের ছায়া কৃষ্ণ ও
 অর্জুন আহুত হইয়া সেই যুদ্ধযজ্ঞে আগমন করিলেন ॥৯৫॥

ক্রুদ্ধো তৌ তু নরব্যাত্রৌ বেগবন্তৌ বভূবতুঃ ।
 তলশব্দেন রুষিতৌ যথা নাগৌ মহাবনে ॥৯৬॥
 বিগাহু তু রথানীকমশ্বসংঘাংশ্চ ফাক্তুনঃ ।
 ব্যচরৎ পুতনামধ্যে পাশহস্ত ইবান্তকঃ ॥৯৭॥
 তং দৃষ্ট্বা যুধি বিক্রান্তঃ সেনায়াং তব ভারত ! ।
 সংশপ্তকগণান্ ভূয়ঃ পুত্রস্তে সমচূচুদৎ ॥৯৮॥
 ততো রথসহস্রেন দ্বিরদানাং ত্রিভিঃ শতৈঃ ।
 চতুর্দশসহস্রৈস্ত তুরগাণাং মহাহবে ॥৯৯॥
 দ্বাভ্যাং শতসহস্রাভ্যাং পদাতীনাঞ্চ ধ্বনিম্ ।
 শূরাণাং লক্ষলক্ষাণাং বিদিতানাং সমন্ততঃ ॥১০০॥
 অভ্যবর্তন্ত কোন্তেয়ং চ্ছাদয়ন্তো মহারথাঃ ।
 শরবর্ষৈর্মহারাজ ! সর্বতঃ পাণ্ডুনন্দনম্ ॥১০১॥ (বিশেষকম্)

ভারতকৌমুদী

ক্রুদ্ধাবিতি । তলশব্দেন করতলধ্বনিদ্বারা কোপিত হইয়া সর্পের হায়া নরশ্রেষ্ঠ কৃষ্ণ ও
 অর্জুন ক্রুদ্ধ হইয়া বেগবান্ হইলেন ॥৯৬॥
 বিগাহেতি । বিগাহ প্রবিষ্ট । ফাক্তুনোহর্জুনঃ । পুতনায়াঃ কোরবসেনায়াঃ মধ্যে ॥৯৭॥
 তমিতি । পুত্রো হৃষ্যোধনঃ, সমচূচুদৎ প্রেরিতবান্ ॥৯৮॥
 তত ইতি । মহাহবে মহাযুদ্ধে । শতসহস্রাভ্যাং লক্ষাভ্যাম্ । সর্বত্র মহার্ধে তৃতীয়া ।
 লক্ষং লক্ষমর্জুনরূপং লক্ষ্যং যৈস্তেষাম্, বিদিতানাং বিখ্যাতানাম্ । কোন্তেয়মর্জুনম্ ॥৯৯-১০১॥

ক্রমে মহাবনমধ্যে করতলধ্বনিদ্বারা কোপিত হইয়া সর্পের হায়া নরশ্রেষ্ঠ কৃষ্ণ ও
 অর্জুন ক্রুদ্ধ হইয়া বেগবান্ হইলেন ॥৯৬॥

পরে অর্জুন সেই রথিসৈন্য ও অশ্বারোহিসৈন্যমধ্যে প্রবেশ করিয়া পাশহস্ত
 যনের হায়া তাহার মধ্যে বিচরণ করিতে লাগিলেন ॥৯৭॥

ভারতনন্দন ! আপনার পুত্র (হৃষ্যোধন) যুদ্ধে বিক্রমশালী অর্জুনকে আপনার
 সৈন্যমধ্যে দেখিয়া পুনরায় সংশপ্তকগণকে প্রেরণ করিলেন ॥৯৮॥

মহারাজ ! তাহার পর সহস্র রথী, তিন শত গজারোহী, চতুর্দশ সহস্র
 অশ্বারোহী এবং বীর বলিয়া সর্বত্র বিখ্যাত প্রাপ্তলক্ষ্য হই লক্ষ ধনুর্ধর পদাতির
 সহিত মহারথেরা সকল দিক্ হইতে বাণবর্ষণদ্বারা পাণ্ডুনন্দন অর্জুনকে আবৃত
 করিতে থাকিয়া তাহার অভিমুখবর্তী হইলেন ॥৯৯—১০১॥

সংছাণ্তমানঃ সগরে শঠৈঃ পরবলার্দনঃ ।
 দর্শয়ন্ রৌদ্রমাত্মানং পাশহস্ত ইবাস্তকঃ ।
 নিয়ন্ সংশপ্তকান্ পার্থঃ প্রেক্ষণীয়তরোহভবৎ ॥১০২॥
 ততো বিদ্যুৎপ্রভৈর্বাণৈঃ কার্ত্তস্বরবিভূষিতৈঃ ।
 নিরন্তরমিবা কাশমাসীচ্ছন্নং কিরীটিনা ॥১০৩॥
 কিরীটিভূজনির্ম্মুক্তৈঃ সংপতদ্ভিন্নহাশঠৈঃ ।
 সমাচ্ছন্নং বভৌ সর্বং কাদ্রবেয়ৈরিব প্রভো ! ॥১০৪॥
 রুদ্রপুত্ৰান্ প্রসন্নাগ্রান্ শরান্ সমতপর্বণঃ ।
 অবাস্থজদমেয়াস্তা দিক্ষু সর্বাস্থ পাণ্ডবঃ ॥১০৫॥
 মহী বিয়দিশঃ সর্বাঃ সমুদ্রা গিরয়োহপি বা ।
 ক্ষুটন্তীতি জনা জঙ্ঘুঃ পার্থস্য তলনিষনাৎ ॥১০৬॥

ভারতকৌমুদী

সমিতি । প্রেক্ষণীয়তরো বীরশ্রিয়া অতীবসুদৃশ্যঃ । ষট্পাদোহিয়ং শ্লোকঃ ॥১০২॥
 তত ইতি । কার্ত্তস্বরবিভূষিতৈঃ স্বর্ণালঙ্কৃতৈঃ । নিরন্তরং নিরবকাশম্ ॥১০৩॥
 কিরীটীতি । কিরীটিভূজনির্ম্মুক্তৈঃ অর্জুনবাহনিক্ষিপ্তৈঃ । কাদ্রবেয়ৈর্নাগৈঃ ॥১০৪॥
 কল্পেতি । প্রসন্নাগ্রান্ নির্ম্মলমুখান্ । অমেয়াস্তা অপরিমেয়শক্তিঃ ॥১০৫॥
 মহীতি । বিয়দাকাশম্ । ক্ষুটন্তি বিদীৰ্য্যন্তে । তলনিষনাৎ তলত্রশব্দাৎ ॥১০৬॥

তাহারা যুদ্ধে বাণদ্বারা আবৃত করিতে থাকিলে, বিপক্ষদৈন্যহস্তা অর্জুন পাশহস্ত যমের হায়ে রৌদ্রমূর্ত্তি প্রদর্শন ও সংশপ্তকসংহার করিতে থাকিয়া বীরশোভায় অত্যন্ত সুদৃশ্য হইয়া উঠিলেন ॥১০২॥

তদনন্তর স্বর্ণভূষিত ও বিদ্যুতের তুলা অর্জুনের বাণে আকাশটা আবৃত হইয়া যেন অন্তর-(ফাঁক) শূন্য হইয়া পড়িল ॥১০৩॥

রাজা ! অর্জুনবাহনিক্ষিপ্ত মহাবাণ সকল সর্পের হায়ে পতিত হইতে থাকিয়া সমস্ত বস্তুকেই যেন সমাচ্ছন্ন করিয়া ফেলিল ॥১০৪॥

অপরিমেয়শক্তি অর্জুন স্বর্ণপুন্ড্রা, নির্ম্মলমুখ ও নতপর্ব বাণ সকল সমস্ত দিকে নিক্ষেপ করিতে লাগিলেন ॥১০৫॥

গাণ্ডীবসঞ্চালনের সময়ে অর্জুনের হস্তাবরণের শব্দ শুনিয়া লোকে ধারণা করিতে লাগিল যে, পৃথিবী, আকাশ, সমস্ত দিক্, সমুদ্র এবং পর্বত সকল যেন বিদীর্ণ হইতেছে ॥১০৬॥

হস্তা দশ সহস্রাণি পার্ধিবানাং মহারথঃ ।
 সংশপ্তকানাং কৌন্তেয়ঃ প্রপঞ্চং ত্বরিতোহভ্যয়াৎ ॥১০৭॥
 প্রপঞ্চঞ্চ সমাসাশ্চ পার্থঃ কাশ্বোজরক্ষিতম্ ।
 প্রমমাথ বলাদ্বাণৈর্দানবানিব বাসবঃ ॥১০৮॥
 প্রচিচ্ছেদাশু ভল্লেন দ্বিষতামাততায়িনাম্ ।
 শস্ত্রপাণীংস্তথা বাহুংস্তথা জজ্ঞাঃ শিরাংসি চ ॥১০৯॥
 অঙ্গাঙ্গাবয়বৈশ্চিহ্নৈর্ব্যায়ুধান্তেহপতন্ ভূবি ।
 বিশ্বগ্ভাতাভিসংভগ্না বহুশাখা ইব ক্রমাঃ ॥১১০॥
 হস্তাশ্বরথপত্তীনাং ভ্রাতান্ নিঘন্তুমর্জুনম্ ।
 শূদক্ষিণাদবরজঃ শরবৃক্ষ্যাত্যবীৰুষৎ ॥১১১॥
 তস্ত্রাস্ততোহর্কচন্দ্রাভ্যাং বাহু পরিঘসম্মিতৌ ।
 পূর্ণচন্দ্রাভবন্তুঞ্চ ক্ষুরেণাভ্যহরচ্ছিরঃ ॥১১২॥

ভারতকৌমুদী

হস্তেতি । পার্ধিবানাং ক্ষত্রিয়াণাম্ । প্রপঞ্চং পার্শ্বপ্রান্তদেশম্ ॥১০৭॥
 প্রেতি । কাশ্বোজেন তদানীন্তনকাশ্বোজসৈন্তনায়কেন রক্ষিতম্ ॥১০৮॥
 প্রেতি । আততায়িনাং শস্ত্রপাণীনাম্ । শস্ত্রযুক্তাঃ পাণয়ঃ শস্ত্রপাণয়স্তান্ ॥১০৯॥
 অশ্বোজঃ । অঙ্গাঙ্গাঃ অঙ্গাবয়বাব্যবস্থিতাঃ, ব্যায়ুধা নিরস্ত্রাঃ, তে
 সংশপ্তকাঃ, বিদ্বাংসেন সর্বাঙ্গাগতবাত্যায় অতিসংভগ্না বহুশাখা ক্রমা ইব ভূবি অপতন্ ॥১১০॥
 হস্তীতি । ভ্রাতান্ সমূহান্ । শূদক্ষিণাৎ পূর্ক্সং নিহতাৎ কাশ্বোজরাজ্যং,
 অবরজোহরজঃ ॥১১১॥

মহারথ অর্জুন এইভাবে দশ সহস্র ক্ষত্রিয় বধ করিয়া সত্বর সংশপ্তকসৈন্তের
 পার্শ্বপ্রান্তদেশে গমন করিলেন ॥১০৭॥

অর্জুন সেই পার্শ্বপ্রান্তদেশে গমন করিয়া—ইন্দ্র যেমন দানব মন্তন করিতেন,
 সেইরূপ বাণদ্বারা বলপূর্বক তাহা মন্তন করিতে লাগিলেন ॥১০৮॥

তিনি ভল্লদ্বারা সত্বর সত্বর অস্ত্রধারী শত্রুগণের অস্ত্রযুক্ত হস্ত, বাহু, জজ্ঞা ও
 মস্তক ছেদন করিতে থাকিলেন ॥১০৯॥

হস্ত ও হস্তাঙ্গুলী ছিন্ন হইলে, সেই সংশপ্তকেরা নিরস্ত্র হইয়া—ঘূর্ণী বাত্যা
 সর্বতোভাবে ভগ্ন বহুশাখাযুক্ত বৃক্ষসমূহের ন্যায় ভূতলে পতিত হইতে লাগিল ॥১১০॥

অর্জুন এইভাবে হস্তী, অশ্ব, রথ ও পদাতিসমূহ বধ করিতে লাগিলে, পূর্ক্স-
 নিহত কাশ্বোজরাজ শূদক্ষিণের কনিষ্ঠ ভ্রাতা অর্জুনের উপরে বাণ বর্ষণ করিতে
 থাকিলেন ॥১১১॥

স পপাত হতো বাহাং স্থলোহিতপরিষ্রবঃ ।
 মনঃশিলাগিরেঃ শৃঙ্গং বজ্রেণেবাবদারিতম্ ॥১১৩॥
 সুদক্ষিণাদবরজং কাশ্বোজং দদৃশুর্হতম্ ।
 প্রাংশুং কমলপত্রাঙ্কমত্যাৰ্থপ্রিয়দৰ্শনম্ ॥১১৪॥
 কাঞ্চনস্তম্ভমদৃশং ভিন্নং হেমগিরিং যথা ।
 ততোহভবৎ পুনরুদ্ধং ঘোরমত্যাৰ্থমদ্রুতম্ ॥১১৫॥ (যুগ্মকম্)
 নানাবস্থাশ্চ যোধানাং বভূবুস্তত্র যুধ্যতাম্ ।
 একেযুনিহতৈরশ্বৈঃ কাশ্বোজৈর্যবনৈঃ শকৈঃ ॥১১৬॥
 শোণিতাক্তৈস্তদা রক্তং সৰ্বমাসীদ্বিশাংপতে ! ।
 রথৈর্হতাশ্বনুতৈশ্চ হতারোহৈশ্চ বাজ্রিভিঃ ॥১১৭॥
 দ্বিরদৈশ্চ হতারোহৈর্মহামাত্রেইহতদ্বিপৈঃ ।

অন্যোন্মেন মহারাজ ! কৃতো ঘোরো জনক্ষয়ঃ ॥১১৮॥ (বিশেষকম্)

ভারতকৌমুদী

তত্তেতি । অস্ততো বাণান্ ফিপতঃ । পূৰ্ণচক্রাভং বজ্রং যস্ত তৎ ॥১১২॥
 স ইতি । বাহাং রথাং, শোভনো লোহিতপরিষ্রবো রক্তস্রাবো যস্মাৎ সং ॥১১৩॥
 স্থিতি । অবরজমহুজম্, প্রাংশুমুরতদেহম্ । ভিন্নং বজ্রবিদীৰ্ণম্ ॥১১৪—১১৫॥
 নানেতি । যুধ্যতাং যুধ্যমানানাম্ । একেন একৈকেন ইযুগা বাণেন নিহতৈঃ । সৰ্বং
 রণস্থলম্ । হতা অশ্বাঃ হতাঃ সারথয়শ্চ যোদাঃ তৈঃ । মহামাত্রেইস্তিপকৈঃ ॥১১৬—১১৮॥

তিনি বাণক্ষেপ করিতে থাকিলে, অর্জুন দুইটা অর্দ্ধচন্দ্রবাণদ্বারা পরিষ্রবুল্য
 তাহার দুই বাহু এবং একটা ক্ষুরপ্রবাণদ্বারা পূৰ্ণচন্দ্রতুল্যমুখমণ্ডলসমন্বিত মস্তকটা
 ছেদন করিলেন ॥১১২॥

তখন প্রচুর রক্তস্রাব হইতে লাগিল ; সেই অবস্থায় তিনি—বজ্রবিদারিত
 মনঃশিলাপৰ্ব্বতের শৃঙ্গের স্থায় রথ হইতে পতিত হইলেন ॥১১৩॥

ক্রমে উন্নতদেহ, পদ্মনয়ন, অত্যন্তপ্রিয়দৰ্শন এবং স্বর্ণস্তম্ভ ও বজ্রবিদীৰ্ণ সুমেক্ষ-
 পৰ্ব্বতের স্থায় গৌরবর্ণ সেই সুদক্ষিণের কনিষ্ঠ ভ্রাতা কাশ্বোজসৈন্যনাযককে সকলে
 নিহত অবস্থায় দেখিল । তাহার পর পুনরায় ভয়ঙ্কর ও আশ্চর্য্য মহাযুদ্ধ হইতে
 লাগিল ॥১১৪—১১৫॥

নরনাথ ! তখন যুধ্যমান যোদ্ধাদের নানাবিধ অবস্থা হইতে থাকিল । অর্জুন
 এক একটা বাণে বধ করিতে লাগিলে, অশ্ব, কাশ্বোজ, যবন ও শকসৈন্যেরা রক্তাক্ত

(১১৩)....বজ্রেণেব বিদারিতম্—বর্জ । (১১৪)....অত্যাৰ্থং প্রিয়দৰ্শনম্—বর্জ । (১১৫)....
 ভিন্নং হেমগিরিং যথা....পি । (১১৬)....একেষাবজ্রিতৈরশ্বৈঃ কাশ্বোজৈর্জবনৈঃ শকৈঃ—পি ।

তস্মিন্ প্রপক্ষে পক্ষে চ নিহতে সব্যসাতিনা ।

অৰ্জুনং জয়তাং শ্রেষ্ঠং ত্বরিতো দ্রোণিরভ্যয়াৎ ॥১১৯॥

বিধুয়ানো মহচ্চাপং কার্ত্তস্বরবিভূষিতম্ ।

আদদানঃ শরান্ ঘোরান্ স্বরশ্মীনিব ভাস্করঃ ॥১২০॥

ক্রোধামর্ষবিরূপান্তো লোহিতাক্ষো বভৌ বলী ।

অন্তকালে যথা ক্রুদ্ধো মৃত্যুঃ কিঙ্করদণ্ডভৃৎ ॥১২১॥ (যুগ্মকম্)

ততঃ প্রাস্থজহুগ্রাণি শরবর্ষাণি সংঘশঃ ।

তৈবিস্থষ্টৈর্মহারাজ ! ব্যাদ্রবৎ পাণ্ডবী চমুঃ ॥১২২॥

ভারতকৌমুদী

তস্মিন্নিতি । প্রপক্ষে পক্ষপ্রান্তে, পক্ষে প্রধানবীরপার্শ্বে । দ্রোণিরশ্বখামা ॥১১৯॥

বীতি । বিধুয়ানঃ সঞ্চালয়ন্ । কার্ত্তস্বরবিভূষিতং স্বর্ণালঙ্কৃতম্ । ক্রোধাৎ অমর্ষাৎ
বিলম্বাসহিষ্ণুতয়াশ্চ বিরূপান্তো ব্যাস্তমুখঃ । কিঙ্করং তদাখ্যং দণ্ডং বিভর্তীতি সঃ ॥১২০-১২১॥

তত ইতি । প্রাস্থজং অশ্বখামা চক্ষিপৎ । ব্যাদ্রবৎ দ্রুতমপাসরৎ ॥১২২॥

ভারতভাবদীপঃ

ভীমসেনমিতি ॥১-১২০॥ কিঙ্করবদণ্ডং বিভর্তি কিঙ্করনামানং বা দণ্ডং বিভর্তি ॥১২১-১৪৮॥

ইতি কর্ণপর্বাণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে বিচিৎসারিশোহধ্যায়ঃ ॥৪২॥

হইয়া পতিত হইতে থাকিল ; তখন সমগ্র রণস্থল রক্তবর্ণ হইয়া গেল এবং
মহারাজ ! রথগুলির অশ্ব ও সারথি, অশ্বগণের ও হস্তিসমূহের আরোহী এবং
হস্তিপকগণের হস্তী সকল নিহত হইতে থাকায় পরস্পর ভয়ঙ্কর লোকক্ষয় হইতে
লাগিল ॥১১৬—১১৮॥

অৰ্জুন সংশপ্তকসৈন্যের পক্ষ ও প্রপক্ষ নিহত করিলে, অশ্বখামা ত্বরান্বিত হইয়া
বিজয়িশ্রেষ্ঠ অৰ্জুনের দিকে ধাবিত হইলেন ॥১১৯॥

আরক্তনয়ন ও বলবান্ অশ্বখামা স্বর্ণধতিত বিশাল ধনু সঞ্চালন করিতে থাকিয়া
সূর্য্য যেমন আপন কিরণ গ্রহণ করেন, সেইরূপ ভয়ঙ্কর বাণ সকল গ্রহণ করিয়া
ক্রোধ ও অসহিষ্ণুতাবশতঃ মুখব্যাদানপূর্বক, অন্তকালে ক্রুদ্ধ ও কিঙ্করাখ্যদণ্ডধারী
যমের ছায়া প্রকাশ পাইতে লাগিলেন ॥১২০—১২১॥

মহারাজ ! তাহার পর তিনি রাশি রাশি ভয়ঙ্কর বাণ বর্ষণ করিতে লাগিলেন ;
সেই গুলি নিক্ষিপ্ত হইতে লাগিলে, পাণ্ডবসৈন্য বেগে অপসরণ করিতে
লাগিল ॥১২২॥

স দৃষ্টে ব তু দাশার্হং স্তন্দনস্থং বিশাংপতে ! ।
 পুনঃ প্রাস্তজহুগ্রাণি শরবর্ধাণি মারিষ ! ॥১২৩॥
 তৈঃ পতন্তির্মহারাজ ! দ্রৌণিমুক্তৈঃ সমন্ততঃ ।
 সংছাদিতৌ রথস্থৌ তাবুভৌ কৃষ্ণধনঞ্জয়ো ॥১২৪॥
 ততঃ শরশতৈস্তীকৈরশ্বখামা প্রতাপবান্ ।
 নিশ্চেষ্টৌ তাবুভৌ চক্রে যুদ্ধে মাধবপাণ্ডবৌ ॥১২৫॥
 হাহাকৃতমভূৎ সর্বং জঙ্গমং স্থাবরং তথা ।
 চরাচরস্ত গোপ্তারৌ দৃষ্ট্ৱা সংছাদিতৌ শরৈঃ ॥১২৬॥
 সিদ্ধচারণসংঘাশ্চ সম্প্পতুস্তে সমন্ততঃ ।
 চিন্তয়ন্তৌ ভবেদগ্ন লোকানাং স্তত্যপীতি চ ॥১২৭॥
 ন ময়া তাদৃশো রাজন্ ! দৃষ্টপূর্বঃ পরাক্রমঃ ।
 সংগ্রামে যাদৃশো দ্রৌণেঃ কৃষ্ণৌ সংছাদয়িষ্যতঃ ॥১২৮॥

ভারতকৌমুদী

স ইতি । সোহশ্বখামা । দাশার্হং কৃষ্ণম্, স্তন্দনস্থমর্জুনরথস্থিতম্ ॥১২৩॥
 তৈরিতি । দ্রৌণিমুক্তৈঃ অশ্বখামনিক্ষিপ্তৈঃ । সংছাদিতাবভবতাম্ ॥১২৪॥
 তত ইতি । নিশ্চেষ্টৌ অক্রিয়ৌ । মাধবপাণ্ডবৌ কৃষ্ণার্জুনৌ ॥১২৫॥
 হাহেতি । হাহেত্যস্ত কৃতং করণং যন্ত তৎ । গোপ্তারৌ রক্ষকৌ ॥১২৬॥
 গিহ্নেতি । সম্প্পতুরাজয়ুঃ । স্ততি মঙ্গলম্, অপিশকঃ প্রপ্তে ॥১২৭॥
 নেতি । দ্রৌণেরশ্বখারঃ, কৃষ্ণৌ কৃষ্ণার্জুনৌ ॥১২৮॥

মাননীয় নরনাথ ! তিনি অর্জুনরথস্থিত কৃষ্ণকে দেখিয়াই আবার ভীষণ বাণবর্ষণ করিতে থাকিলেন ॥১২৩॥

মহারাজ ! অশ্বখামনিক্ষিপ্ত সেই বাণ সকল সমস্ত দিকে পতিত হইতে থাকিয়া রথস্থিত কৃষ্ণ ও অর্জুন দুই জনকেই আবৃত করিয়া ফেলিল ॥১২৪॥

তদনন্তর প্রতাপশালী অশ্বখামা তীক্ষ্ণ শত শত বাণ নিক্ষেপ করিয়া কৃষ্ণ ও অর্জুন দুই জনকেই যুদ্ধে নিশ্চেষ্ট করিলেন ॥১২৫॥

এই সময়ে চরাচর জগতের রক্ষক কৃষ্ণ ও অর্জুনকে বাণে আবৃত দেখিয়া স্থারব ও জঙ্গম সমস্ত প্রাণীই হাহাকার করিতে লাগিল ॥১২৬॥

‘আজ জগতের মঙ্গল হইবে কি ?’ এইরূপ চিন্তা করিতে করিতে সিদ্ধগণ ও চারণগণ সকল দিক্ হইতে আসিয়া উপস্থিত হইলেন ॥১২৭॥

(১২৪)....যুদ্ধে কৃষ্ণ মাধবপাণ্ডবৌ—বা মো ।

দ্রোণেশ্ব ধনুৰ্ঘঃ শব্দমহিতত্ৰাসনং রণে ।
 অশ্রোষং বহুশো রাজন্ ! সিংহস্ত নদতো যথা ॥১২৯॥
 জ্যা চাস্ত চরতো যুদ্ধে সব্যদক্ষিণমস্ততঃ ।
 বিদ্যাদম্বুদমধ্যস্থা ভ্রাজমানেনব সাতবৎ ॥১৩০॥
 স তথা ক্ষিপ্রকারী চ দৃঢ়হস্তশ্চ পাণ্ডবঃ ।
 প্রমোহং পরমং গত্বা প্রেক্ষ্য তং দ্রোণজং ততঃ ॥১৩১॥
 স বিক্রমং হতং মেনে হ্যাত্মনঃ স্তমহাত্মনা ।
 তথাস্ত সমরে রাজন্ ! বপুরাসীৎ স্তূৰ্দ্ধৃশম্ ॥১৩২॥
 দ্রোণিপাণ্ডবয়োরেবং বর্তমানে মহারণে ।
 বর্ধমানেন চ রাজেন্দ্র ! দ্রোণপুত্রে মহাবলে ॥১৩৩॥
 হীয়মানে চ কোন্তেয়ে কৃষ্ণে রোষঃ সমাবিশৎ ।
 স রোষান্বিতসন্ রাজন্ ! নির্দহন্বিব চক্ষুষা ॥১৩৪॥

ভারতকৌমুদী

দ্রোণেরিতি । অহিতত্ৰাসনং শক্রগাং ভয়জনকম্ ॥১২৯॥
 জ্যোতিঃ । জ্যা ধনুর্গুণঃ । সব্যদক্ষিণং বামদক্ষিণং প্রাপ্য, অস্ততো বাণান্ ক্ষিপতঃ ॥১৩০॥
 স ইতি । প্রমোহং কর্তব্যবিমূঢ়তাম্, গত্বা ক্রিয়ন্তং কালমতিষ্ঠদिति শেষঃ ॥১৩১॥
 স ইতি । স পাণ্ডবঃ । স্তমহাত্মনা অশ্বখামা হতম্ । অস্ত অশ্বখামঃ ॥১৩২॥

রাজা ! কৃষ্ণ ও অর্জুনকে আচ্ছাদন করিবার সময়ে যুদ্ধে অশ্বখামার যেক্রপ পরাক্রম দেখিয়াছিলাম, সেক্রপ পরাক্রম আমি আর পূর্বে কখনও দেখি নাই ॥১২৮॥

রাজা ! তৎকালে সিংহের গর্জনের স্থায় শক্রপক্ষের ভয়জনক অশ্বখামার ধনুর শব্দ বহুবার শুনিয়াছিলাম ॥১২৯॥

অশ্বখামা বামে ও দক্ষিণে বাণক্ষেপ করিতে থাকিয়া রণস্থলে বিচরণ করিতে লাগিলে, তাহার ধনুর গুণ—মেঘমধ্যবর্তিনী বিদ্যাতের স্থায় দীপ্তি পাইতেছিল ॥১৩০॥

অর্জুন সেইক্রপ ক্ষিপ্রকারী ও দৃঢ়হস্ত হইয়াও তৎকালে অশ্বখামাকে সেইক্রপ দেখিয়া অত্যন্ত কর্তব্যবিমূঢ় হইয়া কিছু কাল থাকিলেন ॥১৩১॥

এবং রাজা ! অতিমহাবল অশ্বখামা নিজের বিক্রমকে পরাস্ত করিয়াছেন বলিয়া অর্জুন মনে করিলেন । কারণ, তৎকালে যুদ্ধে অশ্বখামার মূর্তি দর্শন করা হৃদয় হইয়াছিল ॥১৩২॥

দ্রোণিং হৃপশ্চং সংগ্রামে ফাল্গুনক মুহূৰ্হঃ ।

ততঃ ক্রুদ্ধোহব্রবীৎ কৃষ্ণঃ পার্থঃ সপ্রণয়ং তদা ॥১৩৫॥ (বিশেষকম)

অত্যদুতমিদং পার্থ ! তব পশ্যামি সংযুগে ।

অতিশেতে হি যত্র ত্বাং দ্রোণপুত্রোহগ্ৰ ভারত ! ॥১৩৬॥

কচ্চিদ্বীৰ্য্যং যথাপূৰ্বং ভুজয়োৰ্বা বলং তব ।

কচ্চিতে গাণ্ডীবং হস্তে রথে তিষ্ঠসি চার্জুন ! ॥১৩৭॥

কচ্চিৎ কুশলিনো বাহু মুষ্টিৰ্বা ন ব্যশীৰ্য্যত ।

উদীৰ্য্যমাণং হি রণে পশ্যামি দ্রোণিমিব চ ॥১৩৮॥

গুরুপুত্র ইতি ছেনং মানয়ন্ ভরতবল ! ।

উপেক্ষাং কুরু মা পার্থ ! নাযং কাল উপেক্ষিতুন্ ॥১৩৯॥

ভারতকৌমুদী

দ্রোণীতি । বর্ধমানেন অধিকে জায়মানেন । হীযমানেন নানেন । ফাল্গুনমর্জুনম্ ॥১৩৫-১৩৫॥

অর্জুনমুত্তেজয়তি ত্রিভিঃ । অতীতি । অতিশেতে অতিক্রামতি, যত্র যৎ ॥১৩৬॥

কচ্চিদিতি । কচ্চিৎ বেদিতুমিচ্ছামীত্যর্থঃ, বীৰ্য্যং দৈহিকী মানসিকী চ শক্তিঃ ॥১৩৭॥

কচ্চিদিতি । ব্যশীৰ্য্যত শ্রমাদিনা বিকলোহভবৎ । উদীৰ্য্যমাণং বর্ধমানম্ ॥১৩৮॥

উপদিশতি গুণিতি । ইতি হেতোঃ । নাযং কাল উপেক্ষিতুন্, বলবদাক্রমণাৎ ॥১৩৯॥

রাজশ্রেষ্ঠ ! অর্জুন ও অশ্বখামার এইরূপ মহাযুদ্ধ চলিতে লাগিলে এবং মহাবল অশ্বখামা অধিক ও অর্জুন নূন হইতে থাকিলে, কৃষ্ণের ক্রোধ জন্মিল । সুতরাং রাজা ! তিনি ক্রোধবশতঃ নিশ্বাস ত্যাগ এবং নয়নের তেজে যেন দাহ করিতে থাকিয়া বার বার অশ্বখামা ও অর্জুনের দিকে দৃষ্টিপাত করিলেন ; পরে ক্রুদ্ধ অবস্থাতেই প্রণয়ের সহিত অর্জুনকে বলিলেন—॥১৩৩—১৩৫॥

‘ভরতনন্দন অর্জুন ! আজ অশ্বখামা যে তোমাকে যুদ্ধে অতিক্রম করিতেছেন, ইহা তোমার পক্ষে অত্যন্ত আশ্চর্য্য দেখিতেছি ॥১৩৬॥

অর্জুন ! পূর্বের গ্ৰায় তোমার দৈহিক ও মানসিক বল এবং বাহুবল আছে ত ? তোমার হাতে গাণ্ডীব রহিয়াছে ত ? তুমি রথে আছ ত ? ॥১৩৭॥

তোমার বাহুযুগলের মঙ্গল ত ? এবং মুষ্টি বিশীর্ণ হইয়া যায় নাই ত ? । কারণ, যুদ্ধে অশ্বখামাকে প্রবল দেখিতেছি ॥১৩৮॥

ভরতশ্রেষ্ঠ অর্জুন ! ইনি গুরুর পুত্র বলিয়া ইহার সম্মান করতঃ উপেক্ষা করিও না ; এটা উপেক্ষার সময় নহে’ ॥১৩৯॥

এবমুক্তস্ত কৃষেন গৃহ ভল্লাংষ্টচতুর্দশ ।
 ত্বরমাণস্তুরাকালে দ্রৌণেধ নুরথাচ্ছিনৎ ॥১৪০॥
 ধ্বজং ছত্রং পতাকাঞ্চ রথং শক্তিং গদাং তথা ।
 জক্রদেশে চ স্তভ্ভশং বৎসদন্তৈরতাড়য়ৎ ॥১৪১॥ (যুগ্মকম্)
 স মূর্ছাং পরমাং গত্বা ধ্বজযষ্টিং সমাশ্রিতঃ ।
 তং বিসংজ্ঞং মহারাজ ! শক্রণা ভূশপীড়িতম্ ॥১৪২॥
 অপোবাহ রণাং সূতো রক্ষমাণো ধনঞ্জয়াং ।
 এতস্মিন্নেব কালে তু বিজয়ঃ শক্রতাপনঃ ॥১৪৩॥
 ন্যহনন্তাবকং সৈন্যং শতশোহথ সহস্রশঃ ।
 পশ্যতস্তস্মাৎ বীরস্য তব পুত্রস্য মারিষ ! ॥১৪৪॥ (বিশেষকম্)
 এবমেব ক্ষয়ো বৃত্তস্তাবকানাং পঠৈঃ সহ ।
 ক্রুরো বিশসনো ঘোরো রাজন্ ! দুর্গমস্তিতে তব ॥১৪৫॥
 সংশপ্তকাংষ্ট বীভৎসুঃ কুরুংষ্টাপি বৃকোদরঃ ।
 বহুমেণশ্চ পাঞ্চালান্ ক্রুণেন ব্যধমদ্রুণে ॥১৪৬॥

ভারতকৌমুদী

এবমিতি । উক্তোহর্জুনঃ, গৃহ গৃহীত্বা । জক্রদেশে স্বক্ৰসঙ্কো ॥১৪০—১৪১॥
 স ইতি । সঃ অশ্বখামা । অপোবাহ অপনিয়াস, হৃতঃ অশ্বখাম এব সারথিঃ । বিজয়ো-
 হর্জুনঃ । ন্যহনদিত্তি বিকরণলোপাতাব আধঃ । পুত্রস্য দুর্ঘ্যোধনস্য ॥১৪২—১৪৪॥
 এবমিতি । বৃত্তো জাতঃ । বিশেষেণ শত্রুতে হিংস্রতে যঠৈঃ সঃ ॥১৪৫॥

কৃষ্ণ এইরূপ বলিলে, অর্জুন সেই স্বরার সময়ে স্বরাগ্নিত হইয়া চৌদ্দটা ভল্ল
 গ্রহণ করিয়া অশ্বখামার ধনু, ধ্বজ, ছত্র, পতাকা, রথ, শক্তি ও গদা ছেদন করিয়া
 ফেলিলেন এবং কতকগুলি বৎসদন্ত-(বাণবিশেষ) দ্বারা অশ্বখামার স্বক্ৰদেশে তাড়ন
 করিলেন ॥১৪০—১৪১॥

তখন অশ্বখামা অত্যন্ত মূর্ছাপন্ন হইয়া ধ্বজদণ্ড অবলম্বন করিলেন । মাননীয়
 মহারাজ ! ক্রমে অশ্বখামার সারথি অশ্বখামাকে শত্রুকর্তৃক গুরুতর পীড়িত ও
 অচৈতন্য দেখিয়া অর্জুন হইতে রক্ষা করিবার জন্য রণস্থল হইতে তাঁহাকে অপমৃত
 করিল । এই সময়েই শক্রতাপন অর্জুন আপনার বীর পুত্র দুর্ঘ্যোধনের সমক্ষেই
 আপনার পক্ষের শত শত ও সহস্র সহস্র সৈন্য বধ করিলেন ॥১৪২—১৪৪॥

রাজা ! আপনার কুমন্ত্রণাবশতঃ এইভাবে হিংসানিবন্ধন বিপক্ষগণের সহিত
 আপনার পক্ষের এই নির্ভর ও ভয়ঙ্কর ক্ষয় হইয়াছে ॥১৪৫॥

(১৪৬) সংশপ্তকাংষ্ট কৌন্তেয়ঃ...পি বা সো ।

বর্তমানে তথা রৌদ্রে রাজন্ ! বীরবরক্ষয়ে ।

উখিতান্য়গণেয়ানি কবন্ধানি সমন্ততঃ ॥১৪৭॥

যুধিষ্ঠিরোহপি সংগ্রামাৎ প্রহারৈর্গাঢ়বেদনঃ ।

ক্রোশমাত্রমপক্রম্য তস্থৌ ভরতসন্তম ! ॥১৪৮॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং কর্ণপৰ্বণি
সঙ্কলয়ুক্ষে দ্বিচত্বারিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

—ঃ-ঃ-ঃ—

ত্রিচত্বারিংশোহধ্যায়ঃ ।

—ঃ-ঃ-ঃ—

সঞ্জয় উবাচ ।

দুর্যোধনস্ততঃ কর্ণমুপেত্য ভরতর্বভ ! ।

অব্রবীন্মদ্ররাজঞ্চ তথৈবান্য়ান্শচ পার্থিবান্ ॥১॥

ভারতকৌমুদী

সংশপ্তকানিতি । বীভৎস্বরজ্জুনঃ । বহুযেগঃ কর্ণঃ । ব্যধমৎ ব্যনাশয়ৎ ॥১৪৬॥

বর্তেতি । অগণেয়ানি গণয়িতুমশক্যানি, কবন্ধানি শিরঃশূন্তশরীরানি ॥১৪৭॥

যুধীতি । প্রহারৈঃ কর্ণস্ত, গাঢ়া তীব্রা বেদনা যন্ত সঃ । অপক্রম্য অতীত্য ॥১৪৮॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য-শ্রীহরিদাসগিকাস্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-
টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং কর্ণপৰ্বণি দ্বিচত্বারিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—ঃ-ঃ-ঃ—

দুর্যোধন ইতি । অব্রবীৎ উৎসাহবর্দ্ধনার্থমিত্যাশয়ঃ, মদ্ররাজং শল্যম্ ॥১॥

কারণ, অর্জুন সংশপ্তকদিগকে, ভীমসেন কৌরবসৈন্যগণকে এবং কর্ণ পাঞ্চাল-
সৈন্যসমূহকে কণকালমধ্যে বিনাশ করিয়াছেন ॥১৪৬॥

রাজা ! সেইরূপ ভীষণ বীরবরক্ষয় চলিতে লাগিলে, সকল দিকে অসংখ্য
কবন্ধ উখিত হইয়াছিল ॥১৪৭॥

ভরতশ্রেষ্ঠ ! যুধিষ্ঠিরও কর্ণের প্রহারে তীব্র বেদনা অনুভব করিতে থাকিয়া
রণস্থল হইতে এক ক্রোশ দূরে যাইয়া অবস্থান করিয়াছিলেন ॥১৪৮॥

—ঃ-ঃ-ঃ—

সঞ্জয় কহিলেন—‘ভরতশ্রেষ্ঠ ! তাহার পর দুর্যোধন কর্ণের নিকটে উপস্থিত
হইয়া তাঁহাকে, শল্যকে ও অন্যান্য রাজাকে বলিলেন—॥১॥

* ‘...যটপকাশত্তমোহধ্যায়ঃ’ পি বঙ্গ বর্দ্ধ বা শো ।

যদৃচ্ছয়েতং সংপ্রাপ্তং স্বর্গদ্বারমপাবৃতম্ ।
 স্তুধিনঃ ক্ষত্রিয়াঃ কর্ণ ! লভন্তে যুদ্ধমীদৃশম্ ॥২॥
 সদৃশৈঃ ক্ষত্রিয়ৈঃ শূরৈঃ শূরাণাং যুধ্যতাং যুধি ।
 ইচ্চং ভবতি রাধেয় ! তদিদং সমুপস্থিতম্ ॥৩॥
 হত্বা বা পাণ্ডবান্ যুদ্ধে ক্ষীতানুর্বাণমবাপ্যথ ।
 নিহতা বা পরৈর্যুদ্ধে বীরলোকমবাপ্যথ ॥৪॥
 ত্র্যয়োধনস্ত তচ্শ্রদ্ধা বচনং ক্ষত্রিয়র্ষভাঃ ।
 হৃষ্টা নাদানুদক্রোশন্ বাদিত্রাণি চ সর্বশঃ ॥৫॥
 ততঃ প্রমুদিতৈ তস্মিন্ ত্র্যয়োধনবলে তদা ।
 হর্ষয়ন্তাবকান্ যোধান্ দ্রৌণির্বচনমব্রবীৎ ॥৬॥
 প্রত্যক্ষং সর্বসৈন্যানাং ভবতাক্ষাপি পশ্যতাম্ ।
 স্তম্ভশস্ত্রো মম পিতা ধৃষ্টদ্যুম্নেন পাতিতঃ ॥৭॥

ভারতকৌমুদী

যদৃচ্ছয়েতি । যদৃচ্ছয়া ঈশ্বরেচ্ছয়া । স্তুধিনঃ স্তুধিনিদানপুণ্যশালিনঃ ॥২॥
 সদৃশৈরिति । ক্ষত্রিয়ৈঃ সহ । যুধ্যতাং যুধ্যমানানাম্ । ইষ্টম্ ইষ্টলাভঃ ॥৩॥
 হত্বেতি । ক্ষীতাং ধনজনসমৃদ্ধাম্ । উভয়থাপি মহান্ লাভ ইতি ভাবঃ ॥৪॥
 ত্র্যয়োধনস্তেতি । উদক্রোশন্ উচ্চৈরকুর্বন্ অবাদয়ন্তঃ ॥৫॥
 তত ইতি । প্রমুদিতৈ উল্লাসিতরলাভাশয়া আনন্দিতৈ । দ্রৌণিরশ্বখামা ॥৬॥
 প্রত্যক্ষমिति । স্তম্ভশস্ত্রো মম শোকাৎ পরিত্যক্তাঃ । ইদমত্যস্তমন্ত্যামিতি ভাবঃ ॥৭॥

'কর্ণ ! ঈশ্বরের ইচ্ছায় এই উদ্ঘাটিত স্বর্গদ্বার উপস্থিত হইয়াছে । কারণ, পুণ্যবান্ ক্ষত্রিয়েরাই এইরূপ যুদ্ধ লাভ করিয়া থাকেন ॥২॥

রাধানন্দন ! রণস্থলে সদৃশ বীর ক্ষত্রিয়গণের সহিত যুধ্যমান বীরগণের অভীষ্টলাভ হইয়া থাকে ; এই তাহা উপস্থিত হইয়াছে ॥৩॥

যুদ্ধে পাণ্ডবগণকে বধ করিয়া ধনজনসমৃদ্ধ পৃথিবী লাভ করিবে, অথবা শত্রু-কর্তৃক নিহত হইয়া বীরলোকে গমন করিবে' ॥৪॥

ক্ষত্রিয়শ্রেষ্ঠেরা ত্র্যয়োধনের সেই কথা শুনিয়া আনন্দিত হইয়া উচ্চ সিংহনাদ ও সর্বপ্রকার বাত্মধ্বনি করিলেন ॥৫॥

তাহার পর সেই ত্র্যয়োধনসৈন্য আনন্দিত হইলে, তখন অশ্বখামা আপনার পক্ষের যোদ্ধাদের আনন্দ উৎপাদন করিতে থাকিয়া এই কথা বলিলেন—॥৬॥

(২) যদৃচ্ছোপসংপ্রাপ্তম্...পি । (৪) হত্বা চ পাণ্ডবান্...বা গো । (৬)...হর্ষয়ন্তাবকান্ দ্রৌণির্বচনক্ষেদমব্রবীৎ—পি ।

স তেনাহমমর্ষণে মিত্রার্থে চাপি পার্থিবাঃ ।।

সত্যং বঃ প্রতিজ্ঞানামি তদ্বাক্যং মে নিবোধত ॥৮॥

ধুষ্টহ্যন্নমহত্বাহং ন বিমোক্ষ্যামি দংশনম্ ।

অনৃতায়্যাং প্রতিজ্ঞায়াং নহি স্বর্গমবাগ্নুয়াম্ ॥৯॥

অর্জুনো ভীমসেনশ্চ যশ্চ মাং প্রত্যাশেষ্যতি ।

সর্বাংস্তান্ প্রমথিষ্যেহমিতি মে নাত্র সংশয়ঃ ॥১০॥

এবমুক্তে ততঃ সর্বা সহিতা ভারতী চমুঃ ।

অভ্যদ্রবত কৌন্তেয়াংস্তথা তে চাপি পাণ্ডবাঃ ॥১১॥

স সন্নিপাতো রথযুথপানাং মহাত্মনাং ভারত ! মোহনীয়ঃ ।

জনকয়ে কালযুগান্তকল্পঃ প্রাবর্ততাগ্রে কুরুস্বঞ্জয়ানাম্ ॥১২॥

ভারতকৌমুদী

স ইতি । অমর্ষণে ক্রোধেন । তৎ প্রতিজ্ঞাসম্বন্ধি, নিবোধত যুৎ শৃণুত ॥৮॥

ধুষ্টেতি । দংশনং যুদ্ধপরিচ্ছদম্ । অনৃতায়্যাং মিথ্যাভূতায়াম্ ॥৯॥

যজ্ঞর্জুনাদয়স্তং রঞ্জেয়ুরিত্যাহ । অর্জুন ইতি । প্রত্যাশেষ্যতি প্রতিপক্ষভাবেনাগমিষ্যতি ॥১০॥

এবমিতি । ভারতী কৌরবী । অভ্যদ্রবত অভ্যধাবৎ, তথা তানভ্যধাবন্ ॥১১॥

স ইতি । হে ভারত ! রথযুথপানাং রথসমূহরক্ষকাণাম্, মহাত্মনাং কুরুস্বঞ্জয়ানাম্,

‘রাজগণ ! সমস্ত সৈন্যের প্রত্যেকে, আপনাদেরও সমক্ষে ধুষ্টহ্যন্ন আমার হৃদয়শত্রু পিতাকে নিপাতিত করিয়াছে ॥৭॥

অতএব রাজগণ ! আমি সেই ক্রোধে এবং বদ্ধ হৃদ্যোধনের প্রয়োজন-সামানার্থে আপনাদের নিকট প্রতিজ্ঞা করিতেছি ; আপনারা আমার সেই প্রতিজ্ঞাবাক্য শ্রবণ করুন—॥৮॥

আমি ধুষ্টহ্যন্নকে বধ না করিয়া যুদ্ধসজ্জা পরিত্যাগ করিব না । আমার এই প্রতিজ্ঞা মিথ্যা হইলে, আমি যেন স্বর্গলাভ না করি ॥৯॥

অর্জুন, ভীম, কিংবা অন্য যে কেহ আমার প্রতিপক্ষভাবে তখন উপস্থিত হইবে, আমি তাহাদের সকলকেই আলোড়ন করিব ; এ বিষয়ে আমার কোন সন্দেহ নাই’ ॥১০॥

অশ্বখামা এইরূপ বলিলে, তাহার পর সমগ্র কৌরবসৈন্য মিলিত হইয়া পাণ্ডবগণের দিকে ধাবিত হইল এবং সে পাণ্ডবেরাও তাহাদের প্রতি ধাবিত হইলেন ॥১১॥

(৮)....মিত্রার্থেনাপি পার্থিবাঃ ।...পি । (১০)....মাং প্রত্যাশেষ্যতি....পি । ‘অর্জুনো ভীমসেনশ্চ যোধো যো রক্ষিতা রণে । ধুষ্টহ্যন্নস্ত তং সংখ্যে নিহনিষ্যামি সায়কৈঃ ॥’ বা সো ।

ততঃ প্রবৃন্তে যুধি সম্প্রহারে ভূতানি সর্বাণি সদৈবতানি ।
 আসন্ সমেতানি মহাপ্সরোভির্দিদৃক্ষমাণানি নরপ্রবীরান্ ॥১৩॥
 দিৱ্যৈশ্চ মালৈর্বিবিধৈশ্চ গন্ধৈর্দিৱ্যৈশ্চ রত্নৈর্বিবিধৈর্নরাগ্র্যান্ ।
 রণে স্বকর্মোদ্বহতঃ প্রবীরানবাকিরম্প্রসঙ্গঃ প্রহৃষ্টাঃ ॥১৪॥
 সমীরণস্তাংশ্চ নিষেব্য গন্ধান্ নিষেব সর্বানপি যোধমুখ্যান্ ।
 নিষেব্যমাণাস্ত্বনিলেন যোধাঃ পরস্পরস্বা ধরণীং নিপেতুঃ ॥১৫॥

ভারতকৌমুদী

স মোহনীয়শ্চমৎকারিতয়া মোহজনকঃ, জনকয়ে বিষয়ে, যুগন্ত অস্ত্রো যস্মিন্ স তাদৃশো যঃ
 কালস্তংকরঃ প্রলয়তুল্যঃ, অগ্নিস্তোকাদিবদ্বিশেষণস্ত পরনিপাতঃ, সন্নিপাতঃ সংঘর্ষঃ, অগ্রে
 প্রাবর্ত্তত ॥১২॥

তত ইতি । যুধি যুদ্ধোপরি তনাকালে, সম্প্রহারে যুদ্ধে, ভূতানি সিদ্ধাদয়ঃ প্রাণিনঃ ॥১৩॥
 দিৱ্যৈরিত্তি । দিৱ্যৈঃ স্বর্গীয়ৈঃ । নরেষুগ্র্যান্ শ্রেষ্ঠান্ । স্বকর্ম যুদ্ধম্ উদ্বহতঃ কুব্ধতঃ ॥১৪॥
 সমীরণ ইতি । নিষেব্য আদায় । নিপেতুঃ প্রাপুঃ ॥১৫॥

ভারতভাবদীপঃ

ছুর্যোধন ইতি ॥১—১০॥ পাণ্ডবা অপি কৌরবানভ্যবস্তেতি শেষঃ ॥১১॥ কালযুগান্তো
 মহাপ্রলয়ঃ ॥১২—১৩॥ স্বকর্ম আভিমুখেন প্রহারসহনাদি উদ্বহতো নির্বোঢ়ূন্ ॥১৪॥
 সমীরণঃ নিষেবেত্যাদয়ঃ । পরস্পরং যন্তি তে পরস্পরেণ মারিতা ইত্যর্থঃ ॥১৫—১৭॥
 ইতি কর্ণপর্কণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে ত্রিচস্মারিংশোদ্ধায়ঃ ॥৪৩॥

ভরতনন্দন ! তখন রথসমূহরক্ষক মহাত্মা কৌরব ও সৃঞ্জয়গণের সংঘর্ষ উপস্থিত
 হইল ; সুতরাং তাহাতে দ্রষ্টাদেরও মোহ জন্মিতে লাগিল । লোকক্ষয়বিষয়ে
 প্রলয়কালের সহিত সেই সংঘর্ষের তুলনা করা যায় ॥১২॥

ক্রমে সেইরূপ যুদ্ধ লাগিয়া গেলে, দেবগণ ও অশ্বরোগণের সহিত সিদ্ধ-চারণ-
 প্রভৃতি সমস্ত স্বর্গীয় প্রাণী সেই নরবীরগণকে দেখিবার জন্য আকাশে আসিয়া
 সমবেত হইলেন ॥১৩॥

পরে অশ্বরারী যুদ্ধদর্শনে আনন্দিত হইয়া আপন আপন কার্য্যকারী প্রধানবীর
 নরশ্রেষ্ঠগণের উপরে স্বর্গীয়পুষ্পমালা, নানাবিধ গন্ধদ্রব্য এবং স্বর্গীয় বিবিধ রত্ন
 নিক্ষেপ করিতে লাগিল ॥১৪॥

তখন বায়ু সেই গন্ধ লইয়া সমস্ত যোদ্ধার সেবা করিতে থাকিল এবং সেই
 বায়ুর সেবায় আরাম পাইয়া যোদ্ধারা পরস্পর আঘাত করিতে থাকিয়া ভূতলে
 পতিত হইতে থাকিলেন ॥১৫॥

সা দিব্যপুষ্পৈরবকীৰ্য্যমাণা স্বৰ্ণপুষ্পৈশ্চ শরৈর্বিচিত্রৈঃ ।
 নক্ষত্রসংঘৈরিব চিত্রিতা দ্যৌঃ ক্ষিতিৰ্ভৌ যোধবরৈর্বিচিত্রা ॥১৬॥
 ততোহস্তরীক্ষাদপি সাধুবাদৈর্বাদিত্রঘোষৈঃ সমুদীৰ্য্যমাণঃ ।
 জ্যোষামনেমিস্বননাদমিশ্রঃ সমাকুলঃ সোহভবৎ সম্প্রহারঃ ॥১৭॥
 ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং কর্ণপৰ্কণি
 অশ্বখামপ্রতিজ্ঞায়াং ত্রিচত্বারিংশোহধ্যায়ঃ ॥১০॥ *

—:~::~—

চতুশ্চত্বারিংশোহধ্যায়ঃ ।

—:~::~—

সঞ্জয় উবাচ ।

এবমেব মহানাসীং সংগ্রামঃ পৃথিবীক্ষিতাম্ ।
 ক্রুদ্ধেহর্জুনে তথা কর্ণে ভীমসেনে চ পাণ্ডবে ॥১॥

ভারতকৌমুদী

সেতি । অবকীৰ্য্যমাণা ক্ষেপেণাত্ৰিয়মাণা । জ্যোরাকাশম্ । যোধবরৈঃ পতিতৈঃ ॥১৬॥
 তত ইতি । সমুদীৰ্য্যমাণো বর্দ্ধমানঃ । জ্যোঘোঘো ধনুর্গণশব্দঃ নেমিস্বনো রথচক্র-
 প্রাস্তধ্বনিঃ নাদঃ কোলাহলশ্চ তৈর্মিশ্রো যুক্তঃ । সম্প্রহারো যুদ্ধম্ ॥১৭॥
 ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধাস্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-
 টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং কর্ণপৰ্কণি ত্রিচত্বারিংশোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

—:~::~—

এবমিতি । পৃথিবীং ক্ষিপ্তি যুদ্ধাদিনা হিংসন্তীতি পৃথিবীক্ষিতঃ ক্ষত্রিয়াশ্বেষাম্ ॥১॥

ক্রমে স্বর্গীয় পুষ্প, স্বর্ণপুষ্প বিচিত্র বাণ এবং প্রধান যোদ্ধারা পতিত হইয়া
 আবৃত করিলে, সমরভূমি বিচিত্র রূপ ধারণ করিয়া নক্ষত্রসমূহচিত্রিত আকাশের
 স্থায় শোভা পাইতে লাগিল ॥১৬॥

তাহার পর সেই যুদ্ধ—আকাশ হইতে সাধুবাদ ও বাগধ্বনিতে বৃদ্ধি পাইতে
 থাকিয়া এবং ধনুষ্টিহার, রথচক্রের শব্দ ও মানুষের কোলাহলে মিশ্রিত হইয়া
 আকুলভাব ধারণ করিল ॥১৭॥

—:~::~—

সঞ্জয় বলিলেন—‘মহারাজ ! পাণ্ডুনন্দন ভীম ও অর্জুন এবং সূতপুত্র কর্ণ ক্রুদ্ধ
 হইলে, এইভাবে ক্ষত্রিয়গণের মহাযুদ্ধ হইতে লাগিল ॥১॥

(১৬)....যোধবরৈশ্চ চিত্রিতা—পি । * ‘সম্প্রহারশব্দমোহধ্যায়ঃ’ পি বঙ্গ বর্দ্ধ বা সো ।

দ্রোণপুত্রং পরাজিত্য জিত্বা চান্য়ান্ মহারথান্ ।
 অত্রবীদর্জুনো রাজন্ ! বাসুদেবমিদং বচঃ ॥২॥
 পশ্য কৃষ্ণ ! মহাবাহো ! দ্রবন্তীং পাণ্ডবীং চনুন্ ।
 কর্ণক পশ্য সংগ্রামে কালয়ন্তং মহারথান্ ॥৩॥
 ন চ পশ্যামি দাশার্হ ! ধর্মরাজং যুধিষ্ঠিরম্ ।
 নাপি কেতুযুর্ধাং শ্রেষ্ঠ ! ধর্মপুত্রস্ত দৃশ্যতে ॥৪॥
 ত্রিভাগশ্চাবশিষ্টোহয়ং দিবসস্ত জনার্দন ! ।
 ন চ মাং ধার্ত্তরাষ্ট্রেষু কশ্চিদযুধ্যতি সংযুগে ॥৫॥
 তস্মাদ্ভং মৎপ্রিয়ং কুর্বন্ যাহি যত্র যুধিষ্ঠিরঃ ।
 দৃষ্ট্বা কুশলিনং যুদ্ধে ধর্মপুত্রং সহানুজম্ ॥৬॥
 পুনর্যোদ্ধাপ্মি বাঞ্চ্যেয় ! শত্রুভিঃ সহ সংযুগে ।
 ততঃ প্রায়াদ্রথেনাশু বীভৎসোর্বচনাক্ষরিঃ ॥৭॥
 যতো যুধিষ্ঠিরো রাজা স্ফঞ্জয়াশ্চ মহারথাঃ ।
 অযুধ্যন্ত মহাসত্ত্বা যত্নাং কৃত্বা নিবর্তনম্ ॥৮॥ (বিশেষকম্)

ভারতকৌমুদী

দ্রোণেতি । অন্যান্ সংশপ্তকাত্তর্গতান্ ॥২॥
 পশ্যেতি । দ্রবন্তীং দ্রুতং পলায়মানাম্ । কালয়ন্তং মর্দয়ন্তম্ ॥৩॥
 নেতি । হে দাশার্হ ! তৎসংশীয় কৃষ্ণ ! । কেতুপুর্জঃ । অতস্তদেষ্যণমাবশ্যকমিতি ভাবঃ ॥৪॥
 ত্রীতি । ত্রিভাগতৃতীয়ভাগঃ । অতঃ পরমপি যুদ্ধাবসরোহন্তীত্যশয়ঃ ॥৫॥
 তস্মাদিতি । অমুজাত্যাং নকুলসহদেবাত্যাং সচেতি তম্ । যোদ্ধাপ্মি যোৎসে ।
 ততস্তত্র । যতো যত্র । মহাসত্ত্বা মহাধাবসামাঃ । নিবর্তনং যুদ্ধান্তিগতিহেতুম্ ॥৬—৮॥

রাজা ! ক্রমে অর্জুন অশ্বখামাকে ও অন্যান্য মহারথগণকে জয় করিয়া কৃষ্ণকে
 এই কথা বলিলেন—৥২॥

‘মহাবাহু কৃষ্ণ ! দেখ—পাণ্ডবসৈন্য বেগে পলায়ন করিতেছে ; আরও দেখ—
 কর্ণ যুদ্ধে মহারথগণকে মর্দন করিতেছেন ॥৩॥

দাশার্হবংশীয় কৃষ্ণ ! ধর্মরাজ যুধিষ্ঠিরকে ত দেখিতেছি না এবং তাঁহার ধ্বজও ত
 দৃষ্টিগোচর হইতেছে না ! ॥৪॥

জনার্দন ! দিনেরও তৃতীয় ভাগ মাত্র অবশিষ্ট আছে এবং ধার্ত্তরাষ্ট্রদের মধ্যেও
 কোন ব্যক্তিই আমার সহিত যুদ্ধ করিতেছে না ॥৫॥

অতএব তুমি আমার প্রিয়কার্য্য করিবার জন্ত—যেখানে যুধিষ্ঠির আছেন,
 (৬)....ধর্মপুত্রং সমোদরম্—পি । (৭)....শত্রুভিঃ সহ কেশব !...পি ।

ততঃ সংগ্রামভূমিং তাং বর্তমানে জনক্ষয়ে ।
 অবৈক্ষমাণো গোবিন্দঃ সব্যসাচিনমব্রবীৎ ॥৯॥
 পশ্য পার্থ ! মহারৌদ্রো বর্ততে ভারত ! ক্ষয়ঃ ।
 পৃথিব্যাং ক্ষত্রিয়াণাং বৈ দুৰ্য্যোধনকৃতে মহান্ ॥১০॥
 পশ্য ভারত ! চাপানি রুদ্রপৃষ্ঠানি ধ্বিনাম্ ।
 মৃতানামপবিদ্ধানি কলাপাংশ্চ মহাধনান্ ॥১১॥
 জাতরূপময়ৈঃ পুষ্কৈঃ শরাংশ্চানতপৰ্বণঃ ।
 তৈলধৌতাংশ্চ নারাচান্ নিৰ্ম্মজ্ঞান্ পন্নগানিব ॥১২॥
 হস্তিদন্তংসরূন্ খড়্গান্ জাতরূপপরিষ্কৃতান্ ।
 চৰ্ম্মাণি চাপবিদ্ধানি রুদ্রগৰ্ভাণি ভারত ! ॥১৩॥
 স্তবর্ণবিকৃতান্ প্রাসান্ শক্তিঃ কনকভূষণাঃ ।
 জাম্বুনদময়ৈঃ পট্টৈর্বদ্ধাশ্চ বিপুলা গদাঃ ॥১৪॥
 জাতরূপময়ীশ্চপ্টীঃ পট্টিশান্ হেমভূষিতান্ ।
 দণ্ডৈঃ কনকচিত্ৰৈশ্চ বিপ্রবিদ্ধান্ পরশ্বধান্ ॥১৫॥ (কুলকম্)

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । সব্যসাচিনমৰ্জুনম্ । নাটকবিশ্বকবিদিদং প্রকরণম্ ॥৯॥

পশ্চেতি । দুৰ্য্যোধনকৃতে দুৰ্য্যোধননিমিত্তঃ, তেনৈব সক্ষ্যকরণেন যুদ্ধপ্রবর্তনাদিতি ভাবঃ ॥১০॥

পশ্চেতি । রুদ্রপৃষ্ঠানি স্বৰ্ণখচিতপৃষ্ঠানি । অপবিদ্ধানি পতিতানি, কলাপান্ তুণান্, মহাধনান্ মহামূল্যান্ । জাতরূপময়ৈঃ :স্বৰ্ণময়ৈঃ পুষ্কৈঃবিশিষ্টান্ । তৈলেন ধৌতান্ পরিষ্কৃতান্, নিৰ্ম্মজ্ঞান্ চৰ্ম্মণঃ । হস্তিদন্তানাং স্রবণো মুষ্টিদেশা যেষাং তান্, জাতরূপপরি-
 সেইখানে যাও । বৃষ্ণিনন্দন ! আমি যুদ্ধে অমুজগণের সহিত ধৰ্ম্মরাজকে কুশলী দেখিয়া পুনরায় শত্রুদের সহিত যুদ্ধ করিব' । পরে রাজা যুধিষ্ঠির এবং মহারথ ও মহাধ্যবসায়শালী সৃঞ্জয়েরা মৃত্যুকে যুদ্ধনিবৃত্তির কারণ করিয়া যেখানে থাকিয়া যুদ্ধ করিতেছিলেন, কৃষ্ণ অৰ্জুনের বাক্য অনুসারে রথারোহণে সত্বর সেই দিকে গমন করিতে লাগিলেন ॥৬—৮॥

তদনন্তর লোকক্ষয় চলিতে থাকিলে, কৃষ্ণ সেই সমরভূমি দেখিতে থাকিয়া অৰ্জুনকে বলিতে থাকিলেন—॥৯॥

ভরতনন্দন অৰ্জুন ! দেখ—এক দুৰ্য্যোধনের নিমিত্ত পৃথিবীর ক্ষত্রিয়গণের মহাভীষণ মহাক্ষয় চলিতেছে ॥১০॥

অগ্ন্যকুস্তাঃ*চ পতিতান্ মুমলানি গুরুনি চ ।
 শতস্রীঃ পশ্চাচ্চ চিত্রাঃ*চ বিপুলান্ পরিঘাংস্তথা ।
 চক্রাণি চাপবিদ্ধানি তোমরাং*চ মহারণে ॥১৬॥
 নানাবিধানি শস্ত্রাণি প্রগৃহ্য জয়যুক্তিনঃ ।
 জীবন্ত ইব দৃশ্যন্তে গতসত্ত্বাস্তরস্বিনঃ ॥১৭॥
 গদাবিমথিতৈর্গাটৈর্মূলৈর্ভিন্নমস্তকান্ ।
 গজবাজিরথক্ষুদ্রান্ পশ্চাচ্চ যোধান্ সহস্রশঃ ॥১৮॥
 মনুষ্যহয়নাগানাং শরশস্ত্র্যুষ্টিপট্টিশৈঃ ।
 নিক্রিংশৈঃ পরিঘৈঃ প্রাট্টৈরয়ঃকুন্তৈঃ পরশ্বদৈঃ ॥১৯॥
 শরীরৈর্বহুভিঃশিখ্রৈঃ শোণিতৌঘপরিপ্লুতৈঃ ।
 গতাস্ত্ভিরমিত্রৈঃ । সংসৃত্য রণভূময়ঃ ॥২০॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

কুস্তান্ অর্পণশোভিতান্ । অপবিদ্ধানি পতিতানি, কল্পগর্ভাণি অর্পণচিহ্নিতমধ্যানি । অবর্ণৈ-
 বিকুস্তান্ শোভিতান্ । আধুনবনয়ৈঃ অর্পনয়ৈঃ, বদ্ধা বেষ্টিতাঃ । জাতরূপময়ীঃ অর্পনয়ীঃ,
 ষট্টীরস্ববিশেষান্ ॥১১—১৪॥

অয় ইতি । অগ্ন্যকুস্তান্ লৌহকুস্তান্ । গুরুনি মহাস্ত্রি । যট্টপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥১৬॥
 নানেতি । জয়যুক্তিনো জয়াভিলাষিণঃ । গতসত্ত্বা নির্গতপ্রাণাঃ, তরস্বিনো বলবন্তঃ ॥১৭॥
 গদেতি । গাটৈর্বিবিশিষ্টান্ । গজবাজিরথৈঃ ক্ষুদ্রান্ গোপিতান্ ॥১৮॥
 মনুষ্যেতি । নিক্রিংশৈরসিদ্ধিঃ । গতাস্ত্ভিনির্গতপ্রাণৈঃ ॥১৯—২০॥

ভারতনন্দন । দর্শন কর—মৃত ধনুর্ধরগণের পতিত অর্পণচিত্রিত ধনু, মহামূল্য
 তুণ, অর্পণপুঙ্খ ও মস্তকপর্ক বাণ, চন্দ্রনির্ম্মুক্ত সর্পের ছায়া তৈলমার্জিত নারাচ, হস্তিদন্ত-
 নির্ম্মিতমুষ্টিদেশযুক্ত ও অর্পণশোভিত তরবারি, পতিত অর্পণচিত্রিত চন্দ্র (চাল), অর্পণশোভিত
 প্রাস, অর্পণভূষিত শক্তি, অর্পণপট্টবেষ্টিত বিশাল গদা, অর্পণময় ঋষ্টি, অর্পণভূষিত পট্রিশ
 এবং পতিত বিচিত্র অর্পণদণ্ডযুক্ত পরশু রহিয়াছে ॥১১—১৫॥

দেখ—লৌহকুস্ত, বিশাল মুমল, বিচিত্র শতস্রী, বৃহৎ পরিঘ, চক্র ও তোমর
 সকল মহাযুদ্ধস্থলে পতিত রহিয়াছে ॥১৬॥

বলবান্ ও জয়াভিলাষী যোদ্ধারা নানাবিধ অস্ত্র ধারণ করিয়া প্রাণশূণ্য অবস্থায়
 পতিত রহিয়াছেন ; তথাপি তাঁহাদিগকে যেন জীবিতের ছায়া দেখা যাইতেছে ॥১৭॥

অর্জুন ! দেখ—সহস্র সহস্র যোদ্ধার দেহ গদাঘাতে মথিত, মস্তক মুমলপ্রহারে
 বিদীর্ণ এবং অঙ্গ সকল হস্তী, অশ্ব ও রথে পোষিত হইয়াছে ॥১৮॥

শস্ত্রহস্তা অর্জুন । বাণ, শক্তি, ঋষ্টি, পট্রিশ, অসি, পরিঘ, প্রাস, লৌহকুস্ত ও

বাহুভিশ্চন্দনাদিধৈঃ সান্ধদৈর্হেমভূমিতৈঃ ।
 সতলত্রৈঃ সকেয়ুরৈর্ভূতি ভারত ! মেদিনী ॥২১॥
 সান্ধুলিত্রৈর্ভূজাগ্রৈশ্চ বিপ্রবিদ্বৈরঙ্কুরৈঃ ।
 হস্তিহস্তোপমৈশ্চৈর্মৈরুজ্জ্বলৈশ্চ তরসিনাম্ ॥২২॥
 বক্চুড়ামণিবরৈঃ শিরোভিশ্চ সঙ্কুলৈঃ ।
 পতিতৈর্বৃষভাঙ্কণাং বিরাজতি বস্করা ॥২৩॥ (মুখ্যকম)
 কবন্ধৈঃ শোণিতাদিধৈশ্চৈর্মগ্নাশিরোধরৈঃ ।
 ভূভূতি ভারতশ্রেষ্ঠ ! শাস্তাচ্ছিত্তিরিবাগ্নিভিঃ ॥২৪॥
 রথান্শ্চ বহুধা ভগ্নান্ হেমকিঙ্কণিনঃ শুভান্ ।
 বাজিনশ্চ হতান্ পশ্য বিনিকীর্ণান্ শরাহতান্ ॥২৫॥
 অনুকর্ষানুপাসঙ্গান্ পতাকা বিবিধধ্বজান্ ।
 রথিনাঞ্চ মহাশতান্ পাণ্ডুরাশ্চ প্রকীর্ণকান্ ॥২৬॥

ভারতকৌমুদী

বাহুভিরিতি । চন্দনেন আদিধৈঃ সান্ধিতৈঃ । সতলত্রৈঃ হস্তাবাগুদৈঃ ॥২১॥
 সেতি । বিপ্রবিদ্বৈঃ পতিতৈঃ । হস্তিহস্তোপমৈঃ করিতুল্যতুল্যৈঃ । তরসিনাং
 বলবতাম্ । বক্চা বৃষভাশ্চুড়ামণিবরা যেষু তৈঃ । বৃষভাণামিহ অকীর্ণি বিশালনয়নানি
 যেষাং তেষাম্ ॥২২—২৩॥
 কবন্ধৈরিতি । শোণিতাদিধৈঃ রক্তাধৈঃ, জিন্না গাত্রাণি শিরোধরা গ্রীবাশ্চ
 যেষাং তৈঃ ॥২৪॥
 রথানিতি । হেমকিঙ্কণ্য এষাং সঙ্গীতি তান্ । গ্রীহাদিহাদিন্ । অনুকর্ষান্ অসি-

পরশুর আঘাতে জিন্ন, রক্তাক্ত ও প্রাণশূণ্য বহুতর শরীরে রণভূমি আবৃত হইয়া
 রহিয়াছে ॥১৯—২০॥

ভারতনন্দন ! চন্দনলিপ্ত, বলয়যুক্ত, স্বর্ণভূষিত, তলত্রাবৃত ও কেয়ুরশোভিত
 বাহুসমূহে সমরভূমি শোভা পাইতেছে ॥২১॥

বলবান্ ও বৃষভুল্য বিশালনয়ন বীরগণের অঙ্গুলিত্রযুক্ত ও অলঙ্কৃত পতিত হস্ত,
 জিন্ন হস্তিতুল্য উরু এবং চুড়ামণিযুক্ত ও কুণ্ডলসমন্বিত পতিত মস্তকসমূহে
 রণভূমি অপূর্ণ কান্দি ধারণ করিয়াছে ॥২২—২৩॥

ভারতশ্রেষ্ঠ ! শিখাশূণ্য অগ্নির দ্বায় রক্তাক্ত, জিন্নগাত্র ও জিন্নগ্রীব কবন্ধসমূহ-
 দ্বারাও সমরভূমি শোভা পাইতেছে ॥২৪॥

নিরস্তজিহ্বান্ মাতঙ্গান্ শয়ানান্ পর্বতোপমান্ ।
 বৈজয়ন্তীবিচিত্রাশ্চ হতাশ্চ গজবাজিনঃ ॥২৭॥
 বারণানাং পরিস্তোমাংস্তথৈবাজিনকম্বলান্ ।
 বিপাটিতবিচিত্রাশ্চ চিত্ররূপাঃ কুথাস্তথা ॥২৮॥
 ভিমাশ্চ বহুধা ঘণ্টা মহদ্ভিঃ পতিতৈর্গজৈঃ ।
 বৈদূর্য্যদণ্ডাশ্চ শুভান্ পতিতানঙ্গুশান্ ভূবি ॥২৯॥
 বন্ধাঃ সাদিভুজাগ্রেণ স্বর্ণবিকৃতাঃ কশাঃ ।
 বিচিত্রমণিচিত্রাশ্চ জাতরূপপরিষ্কৃতান্ ॥৩০॥
 অশ্বাস্তরপরিস্তোমান্ রাঙ্কবান্ পতিতান্ ভূবি ।
 চূড়ামণীন্ নরেন্দ্ৰাণাং বিচিত্রাঃ কাঞ্চনঅঙ্গঃ ॥৩১॥
 ছত্রাণি চাপবিদ্ধানি চামরব্যজনানি চ ।
 চন্দ্রনক্ষত্রভাসৈশ্চ বদনৈশ্চারুকুণ্ডলৈঃ ॥৩২॥ (কুলকম্)

ভারতকৌমুদী

কোষান্, উপাসনান্ তুগান্ । পাণ্ডরান্ শুভান্, প্রকীর্ণকান্ চামরাণি । নিরস্তজিহ্বা
 পাত্তিতা জিহ্বা যেহাং তান্ । বৈজয়ন্তীঃ পতাকাঃ । বারণানাং গজানাম্, পরিস্তোমান্
 পৃষ্ঠাস্তরণানি । কুথা গাত্রাবরণানি । বৈদূর্য্যাদণ্ডাঃ মণীনাং দণ্ডা যেষু তান্ । বন্ধা দ্বতাঃ,
 সাদিনামারোহিণাং ভুজাগ্রেণ হস্তেষু, স্বর্ণবিকৃতাঃ স্বর্ণখচিতাঃ, কশা অশ্বতাড়নদণ্ডান্ ।
 জাতরূপপরিষ্কৃতান্ স্বর্ণকুচিতান্ । অশ্বাস্তরপরিস্তোমান্ অশ্বপৃষ্ঠাস্তরণানি, রাঙ্কবান্ রঙ্গমৃগ-
 চন্দ্রনির্ম্মিতান্ । কাঞ্চনঅঙ্গঃ স্বর্ণমালাঃ । অপবিদ্ধানি পতিতানি । চন্দ্রস্তেব নক্ষত্রাণামিব চ
 ভাসো দীপ্তির্যেহাং তৈর্বদনৈর্যুক্তানীতি শেষঃ ॥২৫—৩২॥

অর্জুন ! দেখ—স্বর্ণকিঙ্কণীযুক্ত সুন্দর সুন্দর রথ বহুভাবে ভগ্ন হইয়া গিয়াছে ;
 অশ্ব সকল বাণে আহত ও নিহত হইয়া ইতস্ততঃ বিক্ষিপ্ত রহিয়াছে ; তরবারির কোষ,
 তুণীর, পতাকা, নানাবিধ ধ্বজ, রথীদিগের বৃহৎ শঙ্খ ও শুভ্র চামর পতিত আছে ;
 পর্বতপ্রমাণ জিহ্বাশূন্য হস্তিগণ শয়ন করিয়া রহিয়াছে ; বিচিত্র পতাকা এবং নিহত
 হস্তী ও অশ্ব পতিত হইয়াছে ; হস্তিগণের বিচিত্র পৃষ্ঠাস্তরণ, চন্দ্র, কম্বল ও গাত্রাবরণ
 বিপাটিত (ছেড়া) অবস্থায় রহিয়াছে ; বিশাল হস্তী সকল পতিত হওয়ায় তাহাদের
 ঘণ্টাগুলিও ভগ্ন হইয়া আছে ; বৈদূর্য্যমণির দণ্ডযুক্ত সুন্দর সুন্দর অঙ্গুশ ভূতলে
 পতিত রহিয়াছে ; আরোহীদের হস্তধৃত স্বর্ণখচিত কশা (চাবুক), বিচিত্রমণিশোভিত
 ও স্বর্ণখচিত রঙ্গমৃগচন্দ্রনির্ম্মিত অশ্বপৃষ্ঠাস্তরণ সকল ভূতলে পতিত রহিয়াছে ; আর
 রাজাদের চূড়ামণি, বিচিত্র স্বর্ণমালা, ছত্র, চামর ও ব্যজন সকল—সুন্দরকুণ্ডলযুক্ত

কুণ্ডশাশ্রুভিরত্যর্থং বীরাণাং সমলঙ্কৃতৈঃ ।
 বদনৈঃ পশ্য সংছমাং মহীং শোণিতকর্দমান্ ॥৩৩॥
 সজীবান্শচাপরান্ পশ্য কূজমানান্ সমন্ততঃ ।
 উপাস্তমানান্ বহুশো ন্যস্তশস্ত্রেবিশাংপতে ! ॥৩৪॥
 জ্ঞাতিভিঃ সহিতাংস্তত্র রোদমানৈঃ পুনঃ পুনঃ ।
 ব্যংক্রান্তানপরান্ যোধাংশ্ছাদয়িত্বা তরস্বিনঃ ॥৩৫॥
 পুনরুৎক্রায় গচ্ছন্তি জয়গৃহ্ণাঃ প্রমত্তবঃ ।
 অপরে তত্র তত্রৈব পরিধাবন্তি মানবাঃ ॥৩৬॥ (বিশেষকম)
 জ্ঞাতিভিঃ পতিতৈঃ শূরৈর্ষাচ্যমানাস্তথোদকম্ ।
 জলার্থঞ্চ গতাঃ কেচিন্নিপ্রাণা বহুবোহর্জুন ! ॥৩৭॥

ভারতকৌমুদী

কুণ্ডেতি । কুণ্ডানি সম্পাদিতানি শস্ত্রাণি লোমানি যেষু তৈঃ । সংছরানাবৃতান্ ॥৩৩॥
 সেতি । অপরান্ অত্যস্তাহতান্, কূজমানান্ অব্যক্তং শব্দায়মানান্ । উপাস্তমানান্
 সেব্যমানান্ । বিশাংপত ইতি ভাবিরাজহাতিপ্রায়েণার্জুনসম্বোধনম্ । ব্যংক্রান্তান্ নির্গত-
 প্রাণান্ । তরস্বিনো বলবন্তঃ । জয়গৃহ্ণা জয়াভিলাষিণঃ, প্রকৃষ্টো মনুষ্যঃ ক্রোধো যেমাং
 তে ॥৩৪—৩৬॥

জ্ঞাতিভিরিতি । নিপ্রাণা জলানয়নাং পূর্বমেব নির্গতপ্রাণাঃ ॥৩৭॥

এবং চন্দ্র ও নক্ষত্রের স্থায় দীপ্তিশালী মুখমণ্ডলের সহিত সংযুক্ত অবস্থায় পতিত
 আছে ॥২৫—৩২॥

অর্জুন ! দর্শন কর---শাশ্রু-(দাড়ি) যুক্ত ও অত্যন্ত অলঙ্কৃত বীরগণের মুখ-
 মণ্ডলে সমরভূমি আবৃত হইয়া গিয়াছে এবং রক্তের কর্দম হইয়া পড়িয়াছে ॥৩৩॥

অর্জুন ! দেখ---অপর কতকগুলি বীর গুরুতর আহত হইয়া এখনও জীবিত
 আছে এবং অব্যক্ত শব্দ করিতেছে ; উহাদের আত্মীয়েরা অস্ত্রত্যাগ করিয়া বার বার
 রোদন করিতে থাকিয়া সকল দিকে মিলিত হইয়া বহুভাবে উহাদের শুশ্রূষা
 করিতেছে ; বলবান্, ক্রুদ্ধ ও জয়াভিলাষী বীরেরা অপর মৃত আত্মীয় যোদ্ধাদিগকে
 বস্ত্রদ্বারা আচ্ছাদন করিয়া রাখিয়া আবার যুদ্ধে যাইতেছে এবং অন্যান্য লোকেরা
 নানাদিকে ধাবিত হইতেছে ॥৩৪---৩৬॥

অর্জুন ! বীর আত্মীয়েরা পতিত হইয়া জল চাহিয়াছে ; তখন কতকগুলি
 লোক জল আনয়ন করিতে গমন করিয়াছে ; ইতোমধ্যে বহু ব্যক্তিরই প্রাণ বাহির
 হইয়া গিয়াছে ॥৩৭॥

সমিবৃত্তাশ্চ তে শূরাস্তান্ বৈ দৃষ্ট্ৱা বিচেতসঃ ।
 জলং ত্যক্ত্ৱা প্রধাবন্তি ক্রোশমানাঃ পরস্পরম্ ॥৩৮॥
 জলং পীত্বা মৃতান্ পশ্য পিবতোহন্যাস্চ ভারত ! ।
 পরিত্যজ্য প্রিয়ানন্যে বান্ধবান্ বান্ধবপ্রিয়াঃ ॥৩৯॥
 ব্যাংক্রান্তাঃ সমদৃশ্যন্ত তত্র তত্র মহারণে ।
 তথাপরান্ নরশ্রেষ্ঠ ! সন্দকৌষ্ঠপুটান্ পুনঃ ॥৪০॥
 ভ্রুকুটীকুটিলৈবৈভ্রৈঃ প্রেক্ষমাণান্ সমন্ততঃ ।
 এবং ক্রবৎস্তদা কৃষ্ণে যযৌ যত্র যুধিষ্ঠিরঃ ॥৪১॥ (বিশেষকম)
 অর্জুনশ্চাপি নৃপতেদর্শনার্থং মহারণে ।
 যাহি যাহীতি গোবিন্দং পুনঃ পুনরচোদয়ৎ ॥৪২॥
 তাং যুদ্ধভূমিং পার্থস্য দর্শয়িত্বা চ মাধবঃ ।
 ত্বরমাণস্ততঃ কৃষ্ণঃ পার্থমাহ শনৈরিদম্ ॥৪৩॥

ভারতকৌমুদী

সমিতি । তে জলার্থং গতাঃ । বিচেতসঃ অচেতনান্ । ক্রোশমানা যুদ্ধারাহ্বয়ন্তঃ ॥৩৮॥
 জনমিতি । অন্তে অত্যাহতাঃ । ব্যাংক্রান্তা নির্গতপ্রাণাঃ । তথা পশু । সন্দষ্টানি
 দষ্টৈর্নিপীড়িতানি ওষ্ঠপুটানি যৈস্তান্ । বীরস্বভাবোহয়ম্ । প্রেক্ষমাণান্ প্রতিপক্ষবর্গম্ ॥৩৯-৪১॥
 অর্জুন ইতি । নৃপতেষু যুধিষ্ঠিরস্ত । অচোদয়ৎ প্রেরয়ৎ ॥৪২॥
 তামিতি । মাধবো মধুবংশঃ । আহ ব্রবীতি স্ব ॥৪৩॥

পরে সেই বীরেরা ফিরিয়া আসিয়া সেই জলপ্রার্থীদিগকে অচেতন দেখিয়া জল
 পরিত্যাগ করিয়া পরস্পর যুদ্ধে আহ্বান করিতে থাকিয়া ধাবিত হইতেছে ॥৩৮॥

ভরতনন্দন ! দেখ---কতকগুলি যোদ্ধা জল পান করিয়া মরিতেছে ; কতক-
 গুলি জলপান করিতেছে এবং মহাযুদ্ধে ভিন্ন ভিন্ন স্থানে অস্থ বদ্ধপ্রিয় যোদ্ধারা
 প্রিয়বন্ধুগণকে পরিত্যাগ করিয়া প্রাণত্যাগ করিতেছে দেখা গেল । নরশ্রেষ্ঠ !
 আবার দেখ---অপর যোদ্ধারা ওষ্ঠদংশন করিয়া ভ্রুকুটীকুটিল মুখে সকল দিকে
 দৃষ্টিপাত করিতেছে । এইরূপ বলিতে বলিতে কৃষ্ণ তখন---যুধিষ্ঠির যেখানে ছিলেন,
 সেই দিকে যাইতে লাগিলেন ॥৩৯---৪১॥

অর্জুনও যুধিষ্ঠিরকে দেখিবার জন্য 'যাও যাও' বলিয়া বার বার কৃষ্ণকে হুঁরা
 করিতে থাকিলেন ॥৪২॥

তাহার পর মাধব কৃষ্ণ হুঁরা দ্বিত হইয়া সেই রণভূমি অর্জুনকে দেখাইয়া ধীরে
 ধীরে তাঁহাকে এই কথা বলিলেন---৥৪৩॥

(৩৯)---পিবতোহন্যাস্চ মারিষ ।---পি বা সো । (৪২)---মুহুর্নুহরচোদয়ৎ---পি বা সো ।

পশ্য পাণ্ডব ! রাজানমুপযাতাংচ পার্থিবান্ ।
 কর্ণং পশ্য মহারঙ্গে জ্বলন্তমিব পাবকম্ ॥৪৪॥
 অসৌ ভীমো মহেদ্ভাসঃ সমিবৃত্তো রণং প্রতি ।
 তমেতে বিনিবর্তন্তে ধৃষ্টদ্যুম্নপুরোগমাঃ ।
 পাকালস্বজ্ঞয়ানাঞ্চ পাণ্ডবানাঞ্চ যে মুখম্ ॥৪৫॥
 নিরুতৈশ্চ পুনঃ পার্শ্বৈর্ভগ্নং শত্রুবলং মহৎ ।
 কৌরবান্ দ্রবতো হেব কর্ণো বারয়তেহর্জুন ! ॥৪৬॥
 অন্তকপ্রতিমো বেগে শত্রুতুলাপরাক্রমঃ ।
 অসৌ গচ্ছতি কৌরব্য ! দ্রৌণিঃ শত্রুভূতাং বরঃ ॥৪৭॥
 তমেব প্রাকৃতং সংখ্যে ধৃষ্টদ্যুম্নো মহারথঃ ।
 অনুপ্রয়াতি সংগ্রামে হতান্ পশু চ স্বজ্ঞয়ান্ ॥৪৮॥

ভারতকৌমুদী

পশ্যেতি । রাজানং যুধিষ্ঠিরম্ । মহারঙ্গে মহারঙ্গ ইব মহারণে ॥৪৪॥
 অসাবিতি । তমমুপযাতোতি শেষঃ । মুখং প্রধানীভূতাঃ । বট্-পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৪৫॥
 নিরুতৈরिति । পার্শ্বৈঃ পাণ্ডবযোদৈঃ । দ্রবতো ক্রতং পলায়মানান্ ॥৪৬॥
 অন্তকেতি । অন্তকপ্রতিমো যমতুলাঃ । দ্রৌণিরশ্বখামা ॥৪৭॥
 তমিতি । প্রাকৃতং ক্রতং ধাবন্তম্, সংখ্যে যুদ্ধে । অনুপ্রয়াতি লক্ষ্যীকৃত্যয়াতি ॥৪৮॥

‘কুরুনন্দন ! এদিকে দেখ---ঐ যুধিষ্ঠির রহিয়াছেন এবং উহার নিকটে রাজারা উপস্থিত আছেন ; ওদিকে আবার দেখ---কর্ণ প্রজ্বলিত অগ্নির ছায় মহাযুদ্ধে বিচরণ করিতেছেন ॥৪৪॥

ঐ মহাধনুর্ধর ভীমসেন যুদ্ধের দিকে ফিরিয়াছেন এবং পাণ্ডব, পাকাল ও স্বজ্ঞয়গণের যাহারা মুখপাত্র, সেই ধৃষ্টদ্যুম্নপ্রভৃতি বীরেরাও ভীমসেনের দিকে যাইতেছেন ॥৪৫॥

অর্জুন ! পাণ্ডবপক্ষীয় বীরেরা ফিরিয়া পুনরায় বিশাল শত্রুসৈন্যকে ভগ্ন করিয়াছেন, কৌরবেরা পলায়ন করিতেছে এবং কর্ণ উহাদিগকে বারণ করিতেছেন ॥৪৬॥

কৌরবনন্দন ! বেগে যমের তুলা, পরাক্রমে ইন্দ্রের সমান ও অশ্রুধারিশ্রেষ্ঠ ঐ অশ্বখামা যাইতেছেন ॥৪৭॥

উনি বেগে যুদ্ধে ধাবিত হইলে, মহারথ ধৃষ্টদ্যুম্ন উহাকে লক্ষ্য করিয়া আসিতেছেন । অর্জুন ! দেখ---স্বজ্ঞয়েরা যুদ্ধে নিহত হইতেছে’ ॥৪৮॥

(৪৪) পশু কৌরব ! রাজানমু...বর্জ ।



সর্বমাচষ্ট দুর্ধর্ষো বাহুদেবঃ কিরীটিনে ।

ততো রাজন্ ! প্রাচুরাসীম্বাহবোরো মহারণঃ ॥৪৯॥

সিংহনাদরবাসৈচব প্রাচুরাসন্ সমাগমে ।

উভয়োঃ সেনয়ো রাজন্ ! মৃত্যুং কৃত্বা নিবর্তনম্ ॥৫০॥

এবমেষ ক্ষয়ো বৃত্তঃ পৃথিব্যাং পৃথিবীপতে ! ।

তাবকানাং পরেষাঞ্চ রাজন্ ! দুঃস্বপ্নিতে তব ॥৫১॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং কর্ণপর্কণি

কৃষ্ণবাক্যে চতুঃসহস্রাংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥ ❀

—:❀:—

ভারতকৌমুদী

সজয় আহ সর্বমিতি । আচষ্ট উক্তবান্ । কিরীটিনে অর্জুনায় ॥৪৯॥

সিংহেতি । সমাগমে মেলনে । নিবর্তন্তে অনেনেতি নিবর্তনং যুদ্ধানিবৃত্তিকারণম্ ॥৫০॥

এবমিতি । বৃত্তো জাতঃ । দুঃস্বপ্নিতে কুমন্ত্রণায়ামেব ॥৫১॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিক্কাভবাণীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-
টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং কর্ণপর্কণি চতুঃসহস্রাংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:❀:—

ভারতভাবদীপঃ

এবমিতি ॥১—২৪॥ কিঙ্কিণিঃ কিঙ্কিণীমন্তঃ, ব্রীহাদিহাদিনিঃ ॥২৫॥ প্রকীর্ণকান্
চামরান্ । “প্রকীর্ণকং চামরে স্তাধিস্তরে না তুরঙ্গমে” ইতি মেদিনী ॥২৬—৫১॥

ইতি কর্ণপর্কণি নৈলকণ্ঠ্যে ভারতভাবদীপে চতুঃসহস্রাংশোহধ্যায়ঃ ॥৪৪॥

—:❀:—

রাজা ! অতিদুর্ধর্ষ কৃষ্ণ অর্জুনের নিকট এই সকল কথা বলিলেন । তাহার
পর অতিভীষণ মহাযুদ্ধ উপস্থিত হইল ॥৪৯॥

রাজা ! মৃত্যুকে যুদ্ধনিবৃত্তির কারণ করিয়া উভয় সৈন্য মিলিত হইলে, উভয়
পক্ষেই সিংহনাদ হইতে লাগিল ॥৫০॥

পৃথিবীপতি রাজা ! আপনার কুমন্ত্রণানিবন্ধন এইভাবে পৃথিবীতে আপনার
পক্ষের ও পরপক্ষের এইরূপ ক্ষয় হইতে থাকিল ॥৫১॥

—:❀:—

পঞ্চচত্বারিংশোহধ্যায়ঃ ।

—ঃ-৫-ঃ—

সঞ্জয় উবাচ ।

ততঃ পুনঃ সমাজগুরভীতাঃ কুরুস্রঞ্জয়াঃ ।
 যুধিষ্ঠিরমুখাঃ পার্থাঃ সূতপুত্রমুখা বয়ম্ ॥১॥
 ততঃ প্রববৃতে ভীমঃ সংগ্রামো লোমহর্ষণঃ ।
 কর্ণস্ত পাণ্ডবানাঞ্চ যমরাষ্ট্রবিবর্কনঃ ॥২॥
 তস্মিন্ প্রবৃতে সংগ্রামে তুমুলে শোণিতোদকে ।
 সংশপ্তকেষু শূরেষু কিকিচ্ছিচ্চেষু ভারত ! ॥৩॥
 ধৃষ্টদ্যুম্নো মহারাজ ! সহিতঃ সর্বরাজভিঃ ।
 কর্ণমেবাভিহুদ্রাব পাণ্ডবাশ্চ মহারথাঃ ॥৪॥ (যুগ্মকম্)
 আগচ্ছমানাংস্তান্ সংখ্যে প্রহৃষ্টান্ বিজয়ৈষিণঃ ।
 দধারৈকো রণে কর্ণো জলৌঘানিব পর্বতঃ ॥৫॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । স্রঞ্জয়পদং পাণ্ডবপক্ষপদম্ । পার্থাঃ পাণ্ডবপক্ষাঃ । বয়ং কৌরবাঃ ॥১॥
 তত ইতি । ভীমো ভীষণঃ । যমরাষ্ট্রবিবর্কনো মৃত্যুনাং তত্র গমনাদিতি ভাবঃ ॥২॥
 তস্মিন্নিতি । শোণিতমূদকমিব প্রবাহি যত্র তস্মিন্ । শিষ্টেষু অর্জুনেন প্রায়ো হননাদব-
 শিষ্টেষু । সর্বরাজভিরিত্যদস্তত্ত্বাভাব আর্থঃ । অভিহুদ্রাব অভিদধাব, পাণ্ডবাশ্চাভিহুদ্রাবুঃ ॥৩-৪॥
 আগচ্ছতি । আগচ্ছমানান্ শক্ত্যা আগচ্ছতঃ । “শক্তিবয়স্তাচ্ছীল্যো” ইতি শানঙ্ ॥৫॥

সঞ্জয় বলিলেন—‘মহারাজ ! তাহার পর কুরুপক্ষ ও পাণ্ডবপক্ষ পুনরায় নির্ভয়
 চিন্তে সম্মিলিত হইলেন । তৎকালে যুধিষ্ঠিরপ্রভৃতি পাণ্ডবপক্ষ এবং কর্ণপ্রভৃতি
 আমরা যুদ্ধে মিলিত হইয়াছিলাম ॥১॥

তৎপরে কর্ণ ও পাণ্ডবগণের ভীষণ, লোমহর্ষণ ও যমরাজ্যবর্কক যুদ্ধ লাগিয়া
 গেল ॥২॥

ভরতনন্দন মহারাজ ! সেই তুমুল যুদ্ধ লাগিয়া গেলে, জলের স্থায় রক্তের
 প্রবাহ চলিতে লাগিলে এবং বীর সংশপ্তকেরা কিকিদ্মাত্র অবশিষ্ট রহিলে,
 সমস্ত রাজার সহিত ধৃষ্টদ্যুম্ন এবং মহারথ পাণ্ডবেরা কর্ণের দিকেই ধাবিত
 হইলেন ॥৩—৪॥

সমাসাশ্রুত্ব তে কর্ণং ব্যশীৰ্য্যাস্ত মহারথাঃ ।
 যথাচলং সমাসাশ্রুত্ব বার্য্যোঘাঃ সৰ্বতোদিশম্ ॥৬॥
 তয়োরাসীন্মহারাজ ! সংগ্রামো লোমহর্ষণঃ ।
 ধৃষ্টদ্যুম্নস্ত রাধেয়ং শরণানতপৰ্বণা ॥৭॥
 তাড়য়ামাস সমরে তিষ্ঠ তিষ্ঠেতি চাত্রবীং ।
 বিজয়ঞ্চ ধনুঃ শ্রেষ্ঠং বিধুম্যানো মহারথঃ ॥৮॥
 পার্শ্বতস্ত ধনুশ্চিহ্না শরাংশ্চাশীবিমোপমান্ ।
 তাড়য়ামাস সংক্রুদ্ধঃ পার্শ্বতং নবভিঃ শরৈঃ ॥৯॥ (বিশেষকম্)
 তে বর্ষ্য হেমবিকৃতং ভিত্ত্বা তস্ত মহাত্মনঃ ।
 শোণিতাক্তা ব্যরাজন্ত শক্রগোপা ইবানঘ ! ॥১০॥
 তদপাস্ত ধনুশ্চিহ্নং ধৃষ্টদ্যুম্নো মহারথঃ ।
 অশ্রুত্বনুরূপাদায় শরাংশ্চাশীবিমোপমান্ ॥১১॥

ভারতকৌমুদী

সমিতি । ব্যশীৰ্য্যাস্ত কীণা অতবন্ । সৰ্বতো দিশং প্রসরন্তীতি শেষঃ ॥৬॥
 তয়োরিতি । তয়োঃ কর্ণধৃষ্টদ্যুম্নয়োঃ । বিজয়ং নাম । পার্শ্বতস্ত ধৃষ্টদ্যুম্নস্ত ॥৭—৯॥
 ত ইতি । হেমবিকৃতং স্বর্ণখচিতম্ । শক্রগোপা ইন্দ্রগোপাখ্যাঃ কীটবিশেষাঃ ॥১০॥

তাঁহারা জয়াভিলাষী হইয়া হৃষ্টচিত্তে আসিতে লাগিলে, পৰ্ব্বত যেমন
 জলপ্রবাহসমূহ ধারণ করে, সেইরূপ এক কর্ণই যুদ্ধে তাঁহাদিগকে ধারণ
 করিলেন ॥৫॥

ক্রমে জলপ্রবাহসমূহ যেমন পৰ্ব্বতে ঠেকিয়া বিশীর্ণ হইয়া সকল দিকে চলিতে
 থাকে, তেমন সেই মহারথেরা কর্ণকে পাইয়া বিশীর্ণ হইয়া সকল দিকে সরিতে
 থাকিলেন ॥৬॥

মহারাজ ! পরে কর্ণ ও ধৃষ্টদ্যুম্নের লোমহর্ষণ যুদ্ধ হইতে লাগিল । ধৃষ্টদ্যুম্ন
 একটা আনতপৰ্ব বাণদ্বারা কর্ণকে তাড়ন করিলেন এবং ‘থাক থাক’ এই কথা
 বলিলেন । তদনন্তর মহারথ কর্ণ ক্রুদ্ধ হইয়া ‘বিজয়’-নামক শ্রেষ্ঠ ধনু সঞ্চালন
 করিতে থাকিয়া ধৃষ্টদ্যুম্নের ধনু ও সর্পতুল্য বাণ সকল ছেদন করিয়া নয়টা বাণদ্বারা
 ধৃষ্টদ্যুম্নকে পীড়ন করিলেন ॥৭—৯॥

নিষ্পাপ রাজা ! সেই বাণগুলি যাইয়া মহাত্মা ধৃষ্টদ্যুম্নের স্বর্ণখচিত বর্ষ্য ভেদ
 করিয়া রক্তাক্ত হইয়া (রক্তবর্ণ) ইন্দ্রগোপকীটের দ্বারা প্রকাশ পাইতে লাগিল ॥১০॥

কর্ণং বিব্যাধ সপ্তত্যা শরৈঃ সমতপৰ্বভিঃ ।

তথৈব রাজন্ ! কর্ণোহপি পার্শ্বতঃ শত্রুতাপনম্ ॥১২॥

ছাদয়ামাস সমরে শরৈরাশীবিষোপমৈঃ ।

দ্রোণশত্রুর্মহেদ্বাসো বিব্যাধ নিশিতৈঃ শরৈঃ ॥১৩॥ (বিশেষকম্)

তস্ম কর্ণো মহারাজ ! শরং কনকভূষণম্ ।

প্রেময়ামাস সংক্রুদ্ধো মৃত্যুদণ্ডমিবাপরম্ ॥১৪॥

তমাপতন্তুং সহসা ঘোররূপং বিশাংপতে ! ।

চিচ্ছেদ সপ্তধা রাজন্ ! শৈনেয়ঃ কৃতহস্তবৎ ॥১৫॥

দৃষ্ট্বা বিনিহতং বাণং শরৈঃ কর্ণো বিশাংপতে ! ।

সাত্যকিং শরবর্ষণে সমস্তাং পর্য্যবারয়ৎ ॥১৬॥

বিব্যাধ চৈনং সমরে নারাচৈস্তত্র সপ্তভিঃ ।

তং প্রত্যবিধ্যচ্ছেনেয়ঃ শরৈর্হেমবিভূষিতৈঃ ॥১৭॥

ভারতকৌমুদী

তদिति । অপাশ্চ নিকিপ্য । আশীবিষোপমান্ সৰ্পতুল্যান্ । পার্শ্বতঃ পৃষ্ঠতপৌত্রং ধৃষ্টহায়ম্ । দ্রোণশত্রুর্ধৃষ্টহারঃ, মহেদ্বাসো মহাধনুর্ধরঃ ॥১১—১৩॥

তন্তেতি । তস্ম ধৃষ্টহায়স্ত উপরি । মৃত্যুদণ্ডং যমদণ্ডম্ ॥১৪॥

তমিতি । শৈনেয়ঃ শিনিপৌত্রঃ সাত্যকিঃ, কৃতহস্তবৎ অশিক্ষিতহস্ত ইব ॥১৫॥

দৃষ্টেতি । বাণং স্বকীয়ম্, শরৈঃ সাত্যকেঃ । পর্য্যবারয়ৎ আবরণেৎ ॥১৬॥

বিব্যাধেতি । বিব্যাধ কর্ণ ইত্যনুবৃত্তিঃ, এনং সাত্যকিম্ । শৈনেয়ঃ সাত্যকিঃ ॥১৭॥

রাজা । তখন মহারথ ধৃষ্টহায় সেই ছিন্ন ধনু ত্যাগ করিয়া অশ্রু ধনু ও সৰ্পতুল্য বাণ লইয়া নতপৰ্ব সত্তরটা বাণদ্বারা কর্ণকে বিদ্ধ করিলেন ; সেইরূপ কর্ণও সৰ্পতুল্য বাণসমূহদ্বারা শত্রুতাপন ধৃষ্টহায়কে আবৃত করিয়া ফেলিলেন এবং মহা-ধনুর্ধর ধৃষ্টহায় পুনরায় সুধার বাণসমূহদ্বারা কর্ণকে তাড়ন করিলেন ॥১১—১৩॥

মহারাজ ! পরে কর্ণ অত্যন্তক্রুদ্ধ হইয়া ধৃষ্টহায়ের উপরে অপর যমদণ্ডের স্থায় স্বৰ্ণভূষিত একটা বাণ নিক্ষেপ করিলেন ॥১৪॥

নরনাথ রাজা ! সেই ভীষণাকৃতি বাণটা বেগে আসিতে লাগিলে, সাত্যকি অশিক্ষিতহস্ত ঐশ্বর্যজালিকের স্থায় সাত খণ্ডে সেই বাণটাকে ছেদন করিলেন ॥১৫॥

নরনাথ ! কর্ণ সাত্যকির বাণে নিজের বাণ প্রতিহত হইল দেখিয়া সকল দিকে বাণ বর্ষণ করিয়া সাত্যকিকে আবৃত করিয়া ফেলিলেন ॥১৬॥

এবং তিনি সাতটা নারাচদ্বারা সাত্যকিকে বিদ্ধ করিলেন । তখন সাত্যকিও স্বৰ্ণভূষিত বাণসমূহদ্বারা কর্ণকে প্রতিবিদ্ধ করিলেন ॥১৭॥

ততো যুদ্ধং মহারাজ ! চক্ষুঃশ্রোত্রভয়াবহম্ ।
 আসীদঘোরঞ্চ চিত্রঞ্চ প্রেক্ষণীয়ং সমন্ততঃ ॥১৮॥
 সর্বেষাং তত্র ভূতানাং রোমহর্ষোহভ্যজায়ত ।
 তদৃষ্ট্ৱা সমরে কশ্ম কর্ণশৈনেয়য়োন্প ! ॥১৯॥
 এতস্মিন্তরে দ্রৌণিরভ্যয়াৎ স্তমহাবলঃ ।
 পার্শ্বতঃ শক্রদমনং শক্রবীৰ্য্যাস্তনাশনম্ ॥২০॥
 অভ্যভাষত সংক্রুদ্ধো দ্রৌণিঃ পরপুরঞ্জয়ঃ ।
 তিষ্ঠ তিষ্ঠাণ্ড ব্রহ্মন্ন ! ন মে জীবন্ বিমোক্ষ্যসে ॥২১॥
 ইত্যান্ত্ৱা স্তূড়শং বীরং শীঘ্রকৃমিশিতৈঃ শরৈঃ ।
 পার্শ্বতঃ ছাদয়ামাস ঘোররূপৈঃ স্ততেজনৈঃ ॥২২॥
 যতমানং পরং শক্ত্যা যতমানো মহারথঃ ।
 যথা হি সমরে দ্রোণঃ পার্শ্বতং বীক্ষ্য মারিষ ! ॥২৩॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । চক্ষুঃশ্রোত্রয়োৰ্ভয়াবহং দর্শনাৎ শব্দশ্রবণাচ্চ ॥১৮॥
 সর্বেষামিতি । ভূতানাং দেবাদীনাং প্রাণিনাম্ ॥১৯॥
 এতস্মিন্তিতি । শক্রণাং যানি বীৰ্য্যানি অসবঃ প্রাণাশ্চ তেবাং নাশনম্ ॥২০॥
 অতীতি । হে ব্রহ্মন্ন ! দ্রোণবধেন ব্রহ্মহত্যাকারিন্ ! মহাপাতকিত্তি তাবঃ ॥২১॥
 ইতীতি । শীঘ্রকৃৎ ক্ষিপ্ৰকারী দ্রৌণিঃ । স্ততেজনৈঃ অতীবোদ্ধলৈঃ ॥২২॥

মহারাজ ! তাহার পর তাঁহাদের যুদ্ধ চক্ষু ও কর্ণের ভয়জনক, ভীষণ, বিচিত্র
 ও সর্বপ্রকারে দর্শনীয়ভাবে চলিতে লাগিল ॥১৮॥

রাজা ! তখন যুদ্ধে কর্ণ ও সাত্যকির সেই কার্য্য দেখিয়া তত্রত্য সমস্ত প্রাণীরই
 রোমাঞ্চ জন্মিল ॥১৯॥

এই সময়ে অতিমহাবল অশ্বখামা—শক্রদমনকারী এবং শত্রুপক্ষের শক্তি ও
 প্রাণনাশক ধৃষ্টদ্যুম্নের দিকে ধাবিত হইলেন ॥২০॥

ক্রমে বিপক্ষনগরবিজয়ী অশ্বখামা অত্যন্ত ক্রুদ্ধ হইয়া ধৃষ্টদ্যুম্নকে বলিলেন—
 ‘ব্রহ্মহত্যাকারী ! দাঁড়া দাঁড়া, তুই আজ জীবিত অবস্থায় আমার নিকট হইতে
 মুক্তি পাইবি না’ ॥২১॥

ক্ষিপ্ৰকারী অশ্বখামা এইরূপ বলিয়া সুধার, ভীষণাকৃতি ও অত্যন্ত উজ্জ্বল বাণ-
 সমূহদ্বারা বীর ধৃষ্টদ্যুম্নকে একেবারে আবৃত করিয়া ফেলিলেন ॥২২॥

তথা দ্রোণিং রণে দৃষ্ট্ৱ। পার্শ্বতঃ পরবীরহা ।
 নাতিহ্রস্টমনা ভূত্বা জ্ঞাতবান্ মৃত্যুমাত্মনঃ ॥২৪॥ (যুগ্মকম্)
 স জ্ঞাত্বা সমরেত্মানং শস্ত্রেণাবধ্যমেব তু ।
 জবেনাভ্যদ্রবদ্রোণিং কালং কালমিব কয়ে ॥২৫॥
 দ্রোণিস্ত দৃষ্ট্ৱ। রাজেন্দ্র ! ধৃষ্টদ্যুম্নমবস্থিতম্ ।
 ক্রোধেন নিশ্বসন্ বীরঃ পার্শ্বতঃ সমুপাদ্রবৎ ॥২৬॥
 তাবন্যোন্মত্ত দৃষ্ট্ৱৈব সংরম্ভং জগ্মতুঃ পরম্ ।
 অথাত্রবীৰ্মহারাজ ! দ্রোণপুত্রঃ প্রতাপবান্ ॥২৭॥
 ধৃষ্টদ্যুম্নং সমীপস্থং স্বরমাণো বিশাংপতে ! ।
 পাঞ্চালাপসদাশ্চ ত্বাং প্রেময়িষ্যামি মৃত্যবে ॥২৮॥ (যুগ্মকম্)
 পাপং হি যদ্বয়া কৰ্ম্ম দ্বতা দ্রোণং পুরা কৃতম্ ।
 অশ্চ ত্বাং তপ্প্যতে তদ্বৈ যথা নকুশলং তথা ॥২৯॥

ভারতকৌমুদী

যতেতি । অত্র দ্বিবিধানি বিশেষণানি দ্বয়োর্থোজ্ঞানি । পার্শ্বতঃ ধৃষ্টদ্যুম্নম্ ॥২৩—২৪॥
 স ইতি । জবেন বেগেন । কয়ে প্রলয়কালে, কালো মহাকালঃ, কালং যমমিব ॥২৫॥
 দ্রোণিরিতি । পার্শ্বতঃ তং ধৃষ্টদ্যুম্নম্, সমুপাদ্রবৎ অভ্যাবৎ ॥২৬॥
 তাবতি । সংরম্ভং ক্রোধম্ । হে পাঞ্চালেষপসদ ! অধম ! ॥২৭—২৮॥

মাননীয় রাজা ! আশ্চর্যকায় যত্নবান্ মহারথ দ্রোণ যেমন যুদ্ধে শক্তি অমুসারে আপন বধে অত্যন্ত যত্নবান্ ধৃষ্টদ্যুম্নকে দেখিয়া অনতিহ্রষ্টচিত্ত হইয়া নিজের মৃত্যু বুঝিয়াছিলেন, সেইরূপ আশ্চর্যকায় যত্নবান্, মহারথ ও বিপক্ষবীরহস্তা ধৃষ্টদ্যুম্নও শক্তি অমুসারে আপন বধে অত্যন্ত যত্নবান্ অশ্বখামাকে যুদ্ধে দেখিয়া অনতিহ্রষ্টচিত্ত হইয়া নিজের মৃত্যু বুঝিতে পারিলেন ॥২৩—২৪॥

পরে ধৃষ্টদ্যুম্ন আপনাকে যুদ্ধে অস্ত্রদ্বারা অবধ্য মনে করিয়া—প্রলয়কালে মহাকাল যেমন যমের দিকে ধাবিত হন, সেইরূপ অশ্বখামার দিকে বেগে ধাবিত হইলেন ॥২৫॥

রাজশ্রেষ্ঠ ! সেই সময়ে বীর অশ্বখামা ধৃষ্টদ্যুম্নকে যুদ্ধে অবস্থিত দেখিয়া ক্রোধে নিশ্বাস ত্যাগ করিতে থাকিয়া তাঁহার দিকে ধাবিত হইলেন ॥২৬॥

তাঁহারা পরস্পর দর্শন করিয়াই অত্যন্তক্রুদ্ধ হইলেন । নরনাথ মহারাজ ! পরে প্রতাপশালী অশ্বখামা দ্বরাশ্বিত হইয়া নিকটবর্তী ধৃষ্টদ্যুম্নকে বলিলেন—
 ‘পাঞ্চালাধম ! আজ তোকে যমালয়ে পাঠাইব ॥২৭—২৮॥

অরক্ষ্যমাণঃ পার্শ্বেন যদি তিষ্ঠসি সংযুগে ।
 নাপক্রামসি বা মূঢ় ! সত্যমেতদব্রবীমি তে ।
 এবমুক্তঃ প্রত্যাচ ধৃষ্টদ্যুম্নঃ প্রতাপবান্ ॥৩০॥
 প্রতিবাক্যং স এবাসির্মামকে দাস্যতে তব ।
 যেনৈব তে পিতুর্দত্তং যতমানস্ত সংযুগে ॥৩১॥
 যদি তাবন্ময়া দ্রোণো নিহতো ব্রাহ্মণক্রবঃ ।
 স্বামিদানীং কথং যুদ্ধে ন হনিষ্যামি বিক্রমাৎ ॥৩২॥
 এবমুক্ত্বা মহারাজ ! সেনাপতিরমর্ষণঃ ।
 নিশিতেনাথ বাণেন দ্রোণিং বিব্যাধ পার্শ্বতঃ ॥৩৩॥
 ততো দ্রোণিঃ স্রসংক্রুদ্ধঃ শরৈঃ সমতপর্বভিঃ ।
 আচ্ছাদয়দ্দিশো রাজন্ ! ধৃষ্টদ্যুম্নস্ত সংযুগে ॥৩৪॥

ভারতকৌমুদী

পাপমিতি । স্রুতা বিনাশয়তা । নকুলমমঙ্গলং কশ্ম পুত্রনরগাদি ॥২৯॥
 অরক্ষ্যেতি । পার্শ্বেনার্জুনেন । নাপক্রামসি ন পলায়সে । এতৎ পূর্ববাক্যম্ । ষট্-
 পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৩০॥
 প্রতীতি । প্রতিবাক্যং তবৈতৎকাত্তোত্তরম্ । যতমানস্ত জেতুম্ ॥৩১॥
 যদীতি । ব্রাহ্মণক্রবো নিকৃষ্টব্রাহ্মণঃ । তথাহ স্বতিঃ—“গর্ভাধানাদিসংস্কারৈর্যুক্তশ্চ
 নিয়মব্রতৈঃ । নাধ্যাপয়তি নাধীতে স জ্ঞেয়ো ব্রাহ্মণক্রবঃ ॥” স্বাং তাদৃশমেব ব্রাহ্মণক্রবম্ ॥৩২॥
 এবমিতি । সেনাপতিঃ পাণ্ডবানাম্, অমর্ষণঃ ক্রোধনঃ । নিশিতেন স্রুদ্বায়েণ ॥৩৩॥
 পাপিষ্ঠ ! তুই পূর্বে নিরস্ত্র দ্রোণকে বধ করিয়া যে পাপকার্য্য করিয়াছিস্,
 অমঙ্গল ঘটনার হ্রায় সেই কার্য্য আজ তোকে সমুপ্ত করিবে ॥২৯॥
 মূঢ় ! যুদ্ধে অর্জুন যদি তোকে রক্ষা না করেন, সেই অবস্থায় তুই থাকিস্,
 কিংবা পলাইয়া না যাইস্, তবে ইহা তোরে নিকট সত্য বলিলাম ।’ অশ্বখামা
 এইরূপ বলিলে, প্রতাপশালী ধৃষ্টদ্যুম্ন প্রত্যুত্তর করিলেন— ॥৩০॥
 ‘তোমার পিতা যুদ্ধে জয়ে যতুবান্ ছিলেন ; সেই অবস্থায় যে তরবারি তাঁহাকে
 উত্তর দিয়াছিল, আবার সেই তরবারিই তোমাকেও উত্তর দিবে ॥৩১॥
 আমি যদি নিকৃষ্ট ব্রাহ্মণ দ্রোণকে বধ করিতে পারিয়া থাকি, তবে বিক্রম
 প্রকাশ করিয়া এখন তোমাকেও বধ করিতে পারিব না কেন’ ॥৩২॥
 মহারাজ ! কোপনস্বভাব পাণ্ডবসেনাপতি ধৃষ্টদ্যুম্ন এইরূপ বলিয়া একটা
 স্রুদ্বা বাণদ্বারা অশ্বখামাকে বিদ্ধ করিলেন ॥৩৩॥

নৈবাস্তরীক্ষং ন দিশো নাপি যোধাঃ সমন্ততঃ ।
 দৃশ্যন্তে বৈ মহারাজ ! শরৈশ্ছন্মাঃ সহস্রশঃ ॥৩৫॥
 তথৈব পার্শ্বতো রাজন্ ! দ্রৌণিমাহবশোভিনন্ ।
 শরৈঃ সংছাদয়ামাস সূতপুত্রস্ত পশ্চতঃ ॥৩৬॥
 রাধেয়োহপি মহারাজ ! পাকালান্ সহ পাণ্ডবৈঃ ।
 দ্রৌপদেয়ান্ যুধামন্যুং সাত্যকিঞ্চ মহারথন্ ।
 একঃ সংবারয়ামাস প্রেক্ষণীয়ঃ সমন্ততঃ ॥৩৭॥
 ধুষ্টদ্যুম্নস্ত সমরে দ্রৌণেশ্চিচ্ছেদ কার্শ্মকন্ ।
 বেগবৎ সমরে ঘোরং শরাংশ্চাশীবিমোপমান্ ॥৩৮॥
 স পার্শ্বতস্ত রাজেন্দ্র ! ধনুঃ শক্তিং গদাং ধ্বজন্ ।
 হয়ান্ সূতং রথকৈব নিমেষাদ্বাধমচ্ছরৈঃ ॥৩৯॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । সন্নতপৰ্বতিৰ্ভক্ৰোপাতৈস্তঃ । সংযুগে রণস্থলে ॥৩৪॥
 নেতি । অন্তরীক্ষং ধুষ্টদ্যুম্নোপরি তনাকানন্ । ছন্মা আবৃত্তাঃ ॥৩৫॥
 তথেনি । আহবশোভিনং বীরশ্রিয়া যুদ্ধে শোভমানন্ । সূতপুত্রস্ত কর্ণস্ত ॥৩৬॥
 রাধেয় ইতি । দ্রৌপদেয়ান্ দ্রৌপত্যাঃ পুত্রান্ । প্রেক্ষণীয়ো বীরশ্রিয়া । ঘটপাদঃ ॥৩৭॥
 ধুষ্টেনি । বেগবৎ শরাণাং বেগজনকং দৃঢ়মিত্যর্থঃ । আশীবিমোপমান্ সৰ্পতুল্যান্ ॥৩৮॥
 স ইতি । স দ্রৌণিঃ, পার্শ্বতস্ত ধুষ্টদ্যুম্নস্ত । সূতং সারথিন্ । বাধমৎ বানানশয়ৎ ॥৩৯॥

রাজা ! তাহার পর অশ্বখামা অত্যন্তক্রুদ্ধ হইয়া নতপৰ্ব্ব বাণসমূহদ্বারা যুদ্ধে ধুষ্টদ্যুম্নের সকল দিক্ আবৃত করিয়া ফেলিলেন ॥৩৪॥

মহারাজ ! তখন অশ্বখামার সহস্র সহস্র বাণে সকল দিক্ আবৃত হইয়া যাওয়ায় আকাশ, দিক্ ও যোদ্ধারা আর দৃষ্টিগোচর হইল না ॥৩৫॥

রাজা ! ধুষ্টদ্যুম্নও সেইরূপই বাণদ্বারা কর্ণের সমক্ষে যুদ্ধশোভী অশ্বখামাকে আচ্ছাদন করিলেন ॥৩৬॥

মহারাজ ! সৰ্ব্বপ্রকারে সুদৃশ্যমূর্তি কর্ণও একাকীই পাণ্ডব, পাকাল, দ্রৌপদীর পুত্রগণ, যুধামন্যু ও মহারথ সাত্যকিকে বারণ করিতে লাগিলেন ॥৩৭॥

এই সময়ে ধুষ্টদ্যুম্ন অশ্বখামার দৃঢ় ও ভীষণ ধনু এবং সৰ্পতুল্য বাণ সকল ছেদন করিলেন ॥৩৮॥

রাজশ্রেষ্ঠ ! তখন অশ্বখামা বাণদ্বারা নিমেষমধ্যে ধুষ্টদ্যুম্নের ধনু, শক্তি, গদা, ধ্বজ, অশ্ব, সারথি ও রথ বিনষ্ট করিলেন ॥৩৯॥

(৩৮) পূর্বাঙ্কায় পরম্ 'তদপাশ্চ ধনুর্দ্রৌণিরজ্জদাদায় কার্শ্মকম্' ইত্যাক্ষমদিকং পি বা সো ।

স ছিন্নধন্বা বিরথো হতাস্থো হতসারথিঃ ।
 ধৃষ্টদ্যুম্নস্ত বিপুলং শতচন্দ্রক চানুসং ॥৪০॥
 দ্রৌণিস্তদপি রাজেন্দ্র ! ভল্লৈঃ ক্ষিপ্ৰং মহারথঃ ।
 চিচ্ছেদ সমরে বীরঃ ক্ষিপ্ৰহস্তো দৃঢ়ায়ুধঃ ॥৪১॥
 রথাদনবরূঢ়স্ত তদদুতমিবাভবৎ ।
 ধৃষ্টদ্যুম্নস্ত বিরথং হতাস্থং ছিন্নকাম্বুকম্ ॥৪২॥
 শরৈশ্চ বহুধা বিক্ৰমশ্চৈশ্চ শকলীকৃতম্ ।
 নাশকদন্তরতশ্চেষ্ট ! যতমানো মহারথঃ ॥৪৩॥ (বিশেষকম্)
 তস্তাস্তমিষুভী রাজন্ ! যদা দ্রৌণির্ন জগ্মিবান্ ।
 অথ ত্যক্ত, ধনুর্বীরঃ পার্শ্বতঃ স্থরিতোহনুগাৎ ॥৪৪॥
 আগীদাপ্লবতো বেগস্তস্ত রাজন্ ! মহাত্মনঃ ।
 গরুড়শ্চোব পততো জিহ্বকোঃ পন্নগোত্তমম্ ॥৪৫॥

ভারতকৌমুদী

স ইতি । শতং চন্দ্রাশ্চন্দ্রবদ্রজতথ গুণি যত্র তৎ, ভানুসংছন্দ্রলক্ষ চর্ম্মেতি শেষঃ ॥৪০॥
 দ্রৌণিরিতি । তদপি ধৃষ্টদ্যুম্নোভয়মপি । অনবরূঢ়স্ত অনবতীর্ণস্ত অপি তু ভয়রথস্থ-
 ত্বেন ধৃষ্টদ্যুম্নস্তেত্যর্থঃ । শকলীকৃতং খণ্ডখণ্ডীকৃতং ক্ষতবিকতীকৃতম্ । নাশকদন্তম্ ॥৪১—৪৩॥
 তজ্জৈতি । অস্ত্রং বিনাশম, ইণ্ডুভিব্যটনৈঃ । জগ্মিবান্ প্রাপ্তবান্ কর্ত্তুং নাশকদিত্যর্থঃ ॥৪৪॥
 আগীদিতি । আপ্লবত উৎপ্লুত্যাৎপ্লুত্যা গচ্ছতঃ । জিহ্বকোগ্রহীতুমিচ্ছোঃ ॥৪৫॥

ধনু ছিন্ন, রথ বিনষ্ট এবং অশ্ব ও সারথি নিহত হইলে, ধৃষ্টদ্যুম্ন বিশাল অসি
 এবং শতচন্দ্রচিহ্নযুক্ত উজ্জ্বল চর্ম্ম গ্রহণ করিলেন ॥৪০॥

রাজশ্চেষ্ট ! তখন মহারথ, ক্ষিপ্ৰহস্ত ও দৃঢ়াঙ্গ বীর অশ্বখামা বহুতর ভল্লদ্বারা
 রথস্থিত ধৃষ্টদ্যুম্নের সে অসি এবং চর্ম্মও কাটিয়া ফেলিলেন । ভারতশ্চেষ্ট ! পরে
 মহারথ অশ্বখামা যত্নবান্ হইয়াও, আর বাণদ্বারা বহুপ্রকারে বিদ্ধ এবং অন্যান্য
 অস্ত্রদ্বারা ক্ষতবিকৃত করিয়াও রথশূন্য, হতাস্থ ও ছিন্নকাম্বুক ধৃষ্টদ্যুম্নকে বধ করিতে
 সমর্থ হইলেন না ॥৪১—৪৩॥

রাজা ! বীর অশ্বখামা যখন বাণদ্বারা ধৃষ্টদ্যুম্নকে বধ করিতে পারিলেন না,
 তখন ধনু ত্যাগ করিয়া বেগে ধৃষ্টদ্যুম্নের দিকে গমন করিতে লাগিলেন ॥৪৪॥

রাজা ! মহাত্মা অশ্বখামা যখন লাফাইয়া লাফাইয়া যাইতেছিলেন, তখন
 সর্পগ্রহণেচ্ছু গরুড়ের শ্রায় তাঁহার বেগ হইয়াছিল ॥৪৫॥

এতস্মিন্নেব কালে তু মাধবোহর্জুনমব্রবীৎ ।
 পশ্য পার্থ ! যথা দ্রৌণিঃ পার্বত্য রথং প্রতি ।
 যত্নং কৰোতি বিপুলং হস্তাচ্চৈনং ন সংশয়ঃ ॥৪৬॥
 তং মোচয় মহাবাহো ! পার্বত্যং শত্রু কৰ্মণ ! ।
 দ্রৌণেরাস্তমনুপ্রাপ্তং মৃত্যোরাস্তগতং যথা ॥৪৭॥
 এবমুক্তঃ মহারাজ ! বায়ুদেবঃ প্রতাপবান্ ।
 প্রৈষয়তুরগাংস্তত্র যত্র দ্রৌণিৰ্যাবস্থিতঃ ॥৪৮॥
 তে হয়াশ্চন্দ্রনক্ষাশাঃ কেশবেন প্রচোদিতাঃ ।
 আপিবন্ত ইব ব্যোম জগ্মুঃ দ্রৌণিরথং প্রতি ॥৪৯॥
 দৃষ্ট্য়াস্তো মহাবীৰ্য্যাবভৌ কৃষ্ণধনঞ্জয়ো ।
 ধৃষ্টদ্যুম্নবধে যত্নমকরোৎ স মহাবলঃ ॥৫০॥
 বিকৃণ্ডমাণং দৃষ্ট্বেব ধৃষ্টদ্যুম্নং জনেশ্বর ! ।
 শরাংশ্চিক্ষেপ বৈ পার্থো দ্রৌণিং প্রতি মহাবলঃ ॥৫১॥

ভারতকৌমুদী

এতস্মিন্নিতি । রথং প্রতি গমন ইতি শেষঃ । যট্পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৪৬॥
 তমিতি । আস্তং বদনম্ । আস্তগতং বদনাস্তগতম্ ॥৪৭॥
 এবমিতি । তুরগান্ রথাখান্ ॥৪৮॥
 ত ইতি । ব্যোম আকাশমাপিবন্ত ইব শীঘ্রাতিক্রমণেনাবসানকরণাৎ ॥৪৯॥
 দৃষ্ট্বেতি । আয়াস্তো আগচ্ছন্তো । স দ্রৌণিঃ ॥৫০॥

এই সময়ে কৃষ্ণ অর্জুনকে বলিলেন—‘অর্জুন ! দেখ যে, অশ্বখামা ধৃষ্টদ্যুম্নের রথের দিকে যাইবার পক্ষে বিপুল যত্ন করিতেছেন ; উনি উহাকে বধ করিবেন, এ বিষয়ে কোন সন্দেহ নাই ॥৪৬॥

অতএব শত্রুহস্তা মহাবাহু ! যমমুখপ্রবিষ্টের ছায় অশ্বখামার মুখপ্রবিষ্ট ধৃষ্টদ্যুম্নকে মুক্ত কর’ ॥৪৭॥

মহারাজ ! প্রতাপশালী কৃষ্ণ এইরূপ বলিয়া—যেখানে অশ্বখামা ছিলেন, সেই দিকে অশ্বগুলিকে চালাইয়া দিলেন ॥৪৮॥

ক্রমে কৃষ্ণপ্রেরিত চন্দ্রের ছায় শুভ্রবর্ণ সেই অশ্বগুলি আকাশটাকে যেন পান করিতে থাকিয়া অশ্বখামার রথের দিকে গমন করিল ॥৪৯॥

এদিকে মহাবল অশ্বখামা মহাবীর কৃষ্ণ ও অর্জুনকে আসিতে দেখিয়া সত্বর ধৃষ্টদ্যুম্নকে বধ করিবার চেষ্টা করিতে লাগিলেন ॥৫০॥

তে শরা হেমবিকৃতা গাণ্ডীবপ্রেষিতা ভূশম্ ।
 দ্রৌণিমাশাচ্চ বিবিশুর্বল্লীকমিব পন্নগাঃ ॥৫২॥
 স বিদ্ধৈস্তেঃ শরৈর্বোঁরৈর্দ্রোণপুত্রঃ প্রতাপবান্ ।
 উৎসৃজ্য সমরে রাজন্ ! পাক্ষাণ্যমমিতৌজসম্ ॥৫৩॥
 রথমারুরুহে বীরো ধনঞ্জয়শরাদ্বিতঃ ।
 প্রগৃহ্য চ ধনুঃ শ্রেষ্ঠং পার্শ্বং বিব্যাধ সায়কৈঃ ॥৫৪॥ (যুগ্মকম্)
 এতস্মিনস্তরে বীরঃ সহদেবো জনাধিপ ! ।
 অপোবাহ রথেনাজ্যৌ পার্শ্বতঃ শক্রতাপনম্ ॥৫৫॥
 অর্জুনোহপি মহারাজ ! দ্রৌণিং বিব্যাধ পত্রিভিঃ ।
 তং দ্রোণপুত্রঃ সংক্রুদ্ধো বাহোঁরুরসি চার্পয়ৎ ॥৫৬॥
 ক্রোধিতস্ত রণে পার্থো নারাচং কালসম্মিতম্ ।
 দ্রোণপুত্রায় চিক্কেপ কালদণ্ডমিবাপরম্ ॥৫৭॥

ভারতকৌমুদী

বিদ্ধৈতি । বিদ্ধমানম্ অশ্বখামা দ্বারা আকৃষ্টমানম্ । পার্শ্বোহর্জুনঃ ॥৫১॥
 ত ইতি । হেমবিকৃতাঃ স্বর্ণখচিতাঃ । বল্লীকম্ উয়ীমুক্তিকাস্তুপম্ ॥৫২॥
 স ইতি । পাক্ষাণ্যং ধৃষ্টদ্যুম্নম্ । রথং স্বকীয়মেব ॥৫৩—৫৪॥
 এতস্মিন্ভিতি । অপোবাহ রণস্থলাদপসারয়ামাস । পার্শ্বতঃ ধৃষ্টদ্যুম্নম্ ॥৫৫॥
 অর্জুন ইতি । পত্রিভির্বাণৈঃ । উরসি বকসি, আর্পয়দপীড়য়ৎ ॥৫৬॥
 ক্রোধিত ইতি । ক্রোধিতো দ্রোণপুত্রোঁনৈব । কালসম্মিতং যমতুল্যম্ ॥৫৭॥

নরনাথ ! অশ্বখামা ধৃষ্টদ্যুম্নকে ধরিয়৷ আকর্ষণ করিতেছেন দেখিয়াই মহাবল অর্জুন অশ্বখামার প্রতি বহুতর বাণক্ষেপ করিলেন ॥৫১॥

স্বর্ণখচিত গাণ্ডীবনিদ্ধিপ্ত সেই বাণগুলি যাইয়া—সর্প যেমন উয়ীমুক্তিকাস্তুপে প্রবেশ করে, সেইরূপ অশ্বখামার শরীরে প্রবেশ করিল ॥৫২॥

রাজা ! প্রতাপশালী বীর অশ্বখামা অর্জুনের সেই ভীষণ বাণসমূহে বিদ্ধ হইয়া অমিততেজা ধৃষ্টদ্যুম্নকে ছাড়িয়া যাইয়া আপন রথে উঠিলেন এবং উত্তম ধনু ধারণ করিয়া বহুতর বাণদ্বারা অর্জুনকে তাড়ন করিলেন ॥৫৩—৫৪॥

নরনাথ ! এই সময়ে বীর সহদেব যাইয়া শক্রতাপন ধৃষ্টদ্যুম্নকে আপন রথে তুলিয়া লইয়া রণস্থল হইতে অপসৃত হইলেন ॥৫৫॥

মহারাজ ! অর্জুনও বাণদ্বারা অশ্বখামাকে বিদ্ধ করিলেন ; তখন অশ্বখামাও অত্যন্তক্রুদ্ধ হইয়া অর্জুনের বাহুযুগলে ও বকস্থলে পীড়ন করিলেন ॥৫৬॥

ব্রাহ্মণস্তাংসদেশে স নিপপাত মহাদ্ভুতিঃ ।
 স বিহ্বলো মহারাজ ! শরবেগেন সংযুগে ॥৫৮॥
 নিষসাদ রথোপস্থে বৈরব্যক্ পরং গতঃ ।
 ততঃ কর্ণো মহারাজ ! ব্যাক্টিপদ্বিজয়ং ধনুঃ ॥৫৯॥
 অর্জুনং সমরে ক্রুদ্ধঃ প্রেক্ষমাণো মুহুমুহুঃ ।
 দ্বৈরথকপি পার্থেন কাময়ানো মহারণে ॥৬০॥ (বিশেষকম)
 বিহ্বলং তন্ত বীক্ষ্যথ দ্রোণপুত্রক সারথিঃ ।
 অপোবাহ রথেনাজৌ স্বরমাণো রণাজিরাং ॥৬১॥
 অথোংক্রুষ্টং মহারাজ ! পাকালৈর্জিতকাশিভিঃ ।
 মোক্ষিতং পার্থতং দৃষ্ট্ৱা দ্রোণপুত্রক পীড়িতম্ ॥৬২॥
 বাদিত্রাণি চ দিব্যানি প্রাবাণ্ডন্ত সহস্রশঃ ।
 সিংহনাদাংশ্চ চক্রুস্তে দৃষ্ট্ৱা সংখ্যে তদদ্ভুতম্ ॥৬৩॥

ভারতকৌমুদী

ব্রাহ্মণভেতি । অংসদেশে স্বক্দেশে । নিষসাদ উপবিবেশ, রথস্ত উপস্থে মধ্যদেশে ।
 ব্যাক্টিপদাকর্ষং, বিজয়ং নাম । স্বাভ্যাং রথাভ্যাং প্রবৃত্তমিতি দ্বৈরথং যুদ্ধম্ ॥৫৮—৬০॥
 বিহ্বলমিতি । সারথিদ্রোণপুত্রস্তেব । অপোবাহ অপনির্নায় ॥৬১॥
 অধেতি । উংক্রুষ্টম্ উচ্চৈরানন্দকোলাহলঃ কৃতঃ । জিতকাশিভির্জয়শোভিভিঃ ॥৬২॥
 বাদিত্রাণীতি । তে পাকলাঃ । তং অতর্কিতজয়রূপম্ ॥৬৩॥

সেইরূপ পীড়ন করিয়া অশ্বখামা ক্রোধ উৎপাদন করিলে, অর্জুন যমের বা
 অপর যমদণ্ডের তুল্য একটা নারাচ অশ্বখামার উপরে নিক্ষেপ করিলেন ॥৫৭॥

মহারাজ ! সেই উজ্জ্বল নারাচটা যাইয়া অশ্বখামার স্বক্দেশে নিপতিত হইল ।
 তখন অশ্বখামা সেই বাণবেগে বিহ্বল ও গুরুতর অধীর হইয়া রথমধ্যে উপবেশন
 করিলেন । মহারাজ ! তাহার পর কর্ণ ক্রুদ্ধ হইয়া মুহুমুহু অর্জুনের প্রতি
 দৃষ্টিপাত করিতে থাকিয়া এবং তাহার সহিত দ্বৈরথ যুদ্ধ করিবার ইচ্ছা করিয়া
 ‘বিজয়-’নামক ধনু আকর্ষণ করিলেন ॥৫৮—৬০॥

তদনন্তর অশ্বখামার সারথি অশ্বখামাকে বিহ্বল দেখিয়া স্বরাগ্নিত হইয়া রথে
 করিয়াই তাহাকে রণস্থল হইতে লইয়া গেল ॥৬১॥

মহারাজ ! তৎপরে বিজয়শোভী পাকালেরা বৃষ্টহায়কে মোচিত এবং অশ্বখামাকে
 পীড়িত দেখিয়া বিশাল আনন্দকোলাহল করিয়া উঠিল ॥৬২॥

এবং কৃষ্ণত্রবীং পার্থো বাসুদেবং ধনঞ্জয়ঃ ।

যাহি সংশপ্তকান্ কৃষ্ণ ! কার্য্যমেতং পরং মম ॥৬৪॥

ততঃ প্রয়াতো দাশার্হঃ শ্রুত্বা পাণ্ডবভাষিতম্ ।

রথেনাতিপতাকেন মনোমারুতরংহসা ॥৬৫॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং কর্ণপর্বণি

দ্রোণ্যপ্যানে পঞ্চচত্বারিংশোহধ্যায়ঃ ॥১॥ *

—:--:--:

ষট্চত্বারিংশোহধ্যায়ঃ ।

—:--:--:

সঞ্জয় উবাচ ।

এতস্মিন্নন্তরে কৃষ্ণঃ পার্থং বচনমব্রবীৎ ।

দর্শয়ন্নিব কোন্তেয়ং ধর্ম্মরাজং যুধিষ্ঠিরম্ ॥১॥

ভারতকৌমুদী

এবমিতি । পরং প্রধানম্, পূর্কং সংশপ্তকৈর্মমাহ্বানাদিতি ভাবঃ ॥৬৪॥

তত ইতি । দাশার্হঃশ্রুত্বাঃ কৃষ্ণঃ, পাণ্ডবভাষিতম্ অর্জুনোক্তিম্ । অতিবেগগমনা-
দতিশয়েন চলিতা পতাকা যন্ত তেন, মনোমারুতরোরিব রংহো বেগো যন্ত তেন । কর্ণ-
মুপেক্ষ্য সংশপ্তকান্ প্রতি প্রয়াণাতি প্রায়স্ত পরস্তাং ক্ষুণ্ণীভবিত্যতি ॥৬৫॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-
টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং কর্ণপর্বণি পঞ্চচত্বারিংশোহধ্যায়ঃ ॥১॥

—:--:--:

এতস্মিন্নিতি । অন্তরে অবসরে । ইদং প্রকরণমপি নাটকবিদগুরুকবন্নিবদ্ধম্ ॥১॥

আর তাহারা যুদ্ধে সেই অদ্ভুত ঘটনা দেখিয়া দিব্য সহস্র সহস্র বাণ বাজাইতে
লাগিল এবং সিংহনাদ করিতে থাকিল ॥৬৩॥

ওদিকে পৃথানন্দন অর্জুন এইরূপ করিয়া কৃষ্ণকে বলিলেন—‘কৃষ্ণ ! তুমি
সংশপ্তকগণের দিকে যাও ; উহাদিগকে জয় করাই আমার প্রধান কার্য্য’ ॥৬৪॥

তাহার পর কৃষ্ণ অর্জুনের কথা শুনিয়া মন ও বায়ুর দ্বায় বেগবান্ রথে
সংশপ্তকগণের দিকে প্রস্থান করিলেন ; তখন সেই রথের পতাকাটা অত্যন্ত
আন্দোলিত হইতে লাগিল ॥৬৫॥

এষ পাণ্ডব ! তে ভ্রাতা ধার্তরাষ্ট্রের্মহাবলৈঃ ।
 জিঘাংস্তুভির্মহেশ্বাসৈর্দ্রুতং পার্থোহনুসার্যতে ॥২॥
 তৎকানুযান্তি সংরক্তাঃ পাকলা যুদ্ধদুর্মদাঃ ।
 যুধিষ্ঠিরং মহাত্মানং পরীপ্সন্তো মহাবলাঃ ॥৩॥
 এষ দুর্ঘোষনঃ পার্থ ! রথানীকেন দংশিতঃ ।
 রাজা সর্বশ্চ লোকশ্চ রাজানমনুধাবতি ॥৪॥
 জিঘাংস্তুঃ পুরুষব্যাত্র ! ভ্রাতৃভিঃ সহিতো বলী ।
 আশীবিষসমস্পর্শৈঃ সর্বযুদ্ধবিশারদৈঃ ॥৫॥ (যুগাকম)
 এতে জিঘৃক্ষবো যান্তি দ্বিপাশ্বরথপত্তয়ঃ ।
 যুধিষ্ঠিরং ধার্তরাষ্ট্রো রত্নোত্তমমিবার্থিনঃ ॥৬॥
 পশ্য সাত্ততভীমাভ্যাং নিরুদ্ধা বিষ্টিতাঃ পুনঃ ।
 জিহীর্ষবোহমৃতং দৈত্যাঃ শক্রাঘ্নিভ্যামিবাবশাঃ ॥৭॥

ভারতকৌমুদী

এষ ইতি । জিঘাংস্তুভির্যুধিষ্ঠিরমেব হস্তমিচ্ছুভিঃ, মহেশ্বাসৈর্মহাধনুর্ধরৈঃ । পার্থো
 যুধিষ্ঠিরঃ । অনুসার্যতে ইতি স্বার্থে ইন্ অহুপ্রিয়ত ইত্যর্থঃ ॥২॥

তমিতি । সংরক্তাঃ ক্রুদ্ধাঃ । পরীপ্সন্তো রক্ষিতুমিচ্ছুস্তঃ ॥৩॥

এষ ইতি । রথানীকেন সহ, দংশিতঃ সনক্তঃ । জিঘাংস্তুর্হস্তমিচ্ছুঃ ॥৪—৫॥

এত ইতি । জিঘৃক্ষবো গ্রহীতুমিচ্ছবঃ । ধার্তরাষ্ট্রো ধৃতরাষ্ট্রপক্ষীয়াঃ ॥৬॥

সঞ্জয় কহিলেন—‘মহারাজ ! এই সময়ে কৃষ্ণ কুন্তীনন্দন ধর্মরাজ যুধিষ্ঠিরকে
 দেখাইতে থাকিয়াই যেন অর্জুনকে এই সকল কথা বলিতে লাগিলেন—॥১॥

‘পাণ্ডুনন্দন ! মহাবল ও মহাধনুর্ধর ধার্তরাষ্ট্রেরা বধ করিবার ইচ্ছা করিয়া এই
 তোমার ভ্রাতা যুধিষ্ঠিরের অনুসরণ করিতেছে ॥২॥

আবার যুদ্ধদুর্ধ্ব ও মহাবল পাকালেরা ক্রুদ্ধ হইয়া মহাত্মা যুধিষ্ঠিরকে রক্ষা
 করিবার ইচ্ছা করিয়া তাঁহার পশ্চাৎদিকে যাইতেছে ॥৩॥

পুরুষশ্রেষ্ঠ অর্জুন ! যুদ্ধসজ্জায় সজ্জিত, সমস্ত লোকের রাজা ও বলবান্ এই
 দুর্ঘোষন যুধিষ্ঠিরকে বধ করিবার ইচ্ছা করিয়া সর্পসমানস্পর্শ ও সর্বযুদ্ধবিশারদ
 ভ্রাতাদের সহিত মিলিত হইয়া রথসৈন্য লইয়া বেগে যাইতেছেন ॥৪—৫॥

রথাসীরা যেমন উত্তম রত্ন গ্রহণ করিবার জন্য গমন করে, সেইরূপ ধৃতরাষ্ট্রপক্ষের
 এই সকল হস্তী, অশ্ব, রথ ও পদাতি যুধিষ্ঠিরকে গ্রহণ করিবার জন্য গমন
 করিতেছে ॥৬॥

এতে বহুস্বাস্থ্যরিতাঃ পুনর্গচ্ছন্তি পাণ্ডবম্ ।
সমুদ্রমিব বার্যোঘাঃ প্রাবৃট্ কালে মহারথাঃ ॥৮॥
নদন্তঃ সিংহনাদাংশ্চ ধমন্তশ্চাপি বারিজান্ ।
বলবন্তো মহেষ্বাসা বিধূন্বন্তো ধনুংঘি চ ॥৯॥ (যুগ্মকম্)
মৃত্যোর্মুখগতং মন্যে কুন্তীপুত্রং যুধিষ্ঠিরম্ ।
হতমগৌ চ কৌন্তেয়ং দুর্ঘ্যোধনবশং গতম্ ॥১০॥
যথাবিধমনীকন্তু ধার্ত্তরাষ্ট্রস্ত পাণ্ডব ! ।
নাস্ত শক্রোহপি মূচ্যেত সংপ্রাপ্তো বাণগোচরম্ ॥১১॥
দুর্ঘ্যোধনস্ত বীরস্ত শরৌঘান্ শীঘ্রমস্ততঃ ।
সংক্রুদ্ধস্তান্তকশ্চেব কো বেগং সংসহেদ্রুণে ॥১২॥

ভারতকৌমুদী

পশ্চেতি । সাত্বতঃ সাত্যকিঃ । বিষ্ঠিতা যথস্থান এবাবস্থিতাঃ । জিহীর্ষবো হস্তু-
মিচ্ছবঃ ॥৭॥

এত ইতি । পাণ্ডবঃ যুধিষ্ঠিরম্ । বার্যোঘা জলপ্রবাহাঃ, প্রাবৃট্ কালে বর্ষাসময়ে ।
নদন্তঃ কূর্ষন্তঃ, ধমন্তো বাদয়ন্তঃ, বারিজান্ শঙ্খান্ । বিধূন্বন্তশ্চালয়ন্তঃ ॥৮—৯॥

মৃত্যোরিতি । অগ্নৌ হতমর্পিতঞ্চ মন্ত ইতি সম্বন্ধঃ, বিনাশাবশ্তস্তাবাং ॥১০॥

স্বয়ং যোদ্ধারং যুধিষ্ঠিরং কথং তাদৃশং মন্তস ইত্যাহ যথেষতি । অনীকং সৈন্তম্ ॥১১॥

দুর্ঘ্যোধনশ্চেতি । অন্ততঃ কিপতঃ । অন্তকস্ত যমস্ত ॥১২॥

অর্জুন ! দেখ—পূর্বকালে দৈত্যেরা অমৃত হরণ করিবার ইচ্ছা করিলে, ইন্দ্র
ও অগ্নি তাহাদিগকে নিরুদ্ধ করেন ; তখন তাহারা যেরূপ অবশ হইয়া রহিয়াছিল,
সেইরূপ ভীম ও সাত্যকি নিরুদ্ধ করিলে, ইহারাও অবশ হইয়া রহিয়াছে ॥৭॥

বর্ষাকালে জলপ্রবাহ যেমন সমুদ্রের দিকে গমন করে, সেইরূপ বলবান্ ও
মহাধনুর্ধর এই মহারথেরা সিংহনাদ, শঙ্খধ্বনি ও ধনু সঞ্চালন করিতে থাকিয়া
স্বরান্বিত হইয়া বহুসংখ্যক বলিয়া পুনরায় যুধিষ্ঠিরের দিকে গমন করিতেছেন ॥৮--৯॥

অতএব কুন্তীনন্দন যুধিষ্ঠির দুর্ঘ্যোধনের বশীভূত হইয়া যমের মুখে প্রবিষ্ট বা
অগ্নিতে নিক্ষিপ্ত হইবেন বলিয়া আমি মনে করি ॥১০॥

কারণ, অর্জুন ! দুর্ঘ্যোধনের যেরূপ সৈন্ত, তাহাতে উহার বাণপথে যাইয়া
স্বয়ং ইন্দ্রও মুক্ত হইতে পারেন না ॥১১॥

মহাবীর দুর্ঘ্যোধন দ্রুত বাণক্ষেপ করিতে লাগিলে, ক্রুদ্ধ যমের দ্বায় উহার
বেগ কে সহ্য করিতে পারে ? ॥১২॥

দুৰ্য্যোধনস্ত বীরস্ত দ্রোণেঃ শারদ্বতস্ত চ ।
 কর্ণস্ত চেমুবেগো বৈ পৰ্বতানপি দারয়েৎ ॥১৩॥
 কর্ণেন চ কৃতো রাজা বিমুখঃ শত্রুতাপনঃ ।
 বলবান্ন ঘূহন্তুঃ কৃতী যুদ্ধবিশারদঃ ॥১৪॥
 রাধেয়ঃ পাণ্ডবশ্রেষ্ঠঃ শত্রুঃ পীড়য়িতুং রণে ।
 সহিতো ধৃতরাষ্ট্রস্ত পুত্রৈঃ শূরৈর্মহাবলৈঃ ॥১৫॥
 তস্মৈভিৰ্যুধ্যমানস্ত সংগ্রামে শংসিতান্ননঃ ।
 অন্তৈরপি চ পার্থস্ত কৃতং কৰ্ম্ম মহারথৈঃ ॥১৬॥
 উপবাসকৃশো রাজা ভূশং ভরতসন্তন ! ।
 ব্রাহ্মণ্য বলে স্থিতো হেব ন কাত্রে হি বলে বিভূঃ ॥১৭॥

ভারতকৌমুদী

দুৰ্য্যোধনস্তেতি । শারদ্বতস্ত কৃপস্ত । ইবুণাং বাণানাং বেগঃ ॥১৩॥
 কর্ণেনেতি । রাজা যুধিষ্ঠিরঃ । কৃতী অস্ত্রপ্রয়োগে নিপুণঃ ॥১৪॥
 অথ ধর্ম্মরাজঃ কিমন্মুং বারয়িতুং ন শক্রুয়াদিত্যাহ রাধেয় ইতি । রাধেয়ঃ কর্ণঃ ॥১৫॥
 উক্তার্থে প্রমাণমাহ তস্মৈতি । এতিধৃতরাষ্ট্রস্ত পুত্রৈঃ, অন্তৈর্মহারথৈরপি চ, সংগ্রামে
 যুধ্যমানস্ত, শংসিতান্ননো ব্রতপরায়ণস্ত, তস্ত পার্থস্ত যুধিষ্ঠিরস্ত, কৰ্ম্ম পরাজয়কাৰ্য্যং কৃতম্ ॥১৬॥

ভারতভাবদীপঃ

এতদ্বিরিতি ॥১—২॥ নরোত্তমং বদান্তম্, রত্নোত্তমমিতি পাঠে কাঞ্চনম্, তন্নি উৎকৃষ্টানাং
 মধ্যেহুত্মমম্ ॥৬॥ জিহীৰ্ষবো যুধিষ্ঠিরং হর্ষুনিচ্ছন্তঃ, নিকৃতাঃ সন্তোহপি অবিষ্টিতাঃ ॥৭—১৫॥
 তস্ত যুধিষ্ঠিরস্ত কৰ্ম্ম কর্তব্যং পরাজয়ার্থম্ এতিদুৰ্য্যোধনাদিভিঃ কৃতং নিষ্পাদিতম্ ॥১৬॥ তত্র

তাঁর পর মহাবীর দুৰ্য্যোধন, অশ্বখামা, কৃপ ও কর্ণের বাণবেগ পৰ্ব্বতও বিদীর্ণ
 করিতে পারে ॥১৩॥

বিশেষতঃ বলবান্, লঘুহস্ত, অস্ত্রপ্রয়োগনিপুণ, যুদ্ধবিশারদ ও শত্রুতাপন
 যুধিষ্ঠিরকে কর্ণ একবার পরাভূত করিয়াছেন ॥১৪॥

বীর ও মহাবল ধৃতরাষ্ট্রপুত্রগণের সহিত মিলিত হইয়া কর্ণ যুদ্ধে যুধিষ্ঠিরকে
 পীড়ন করিতে সমর্থ হন ॥১৫॥

ব্রতপরায়ণ যুধিষ্ঠির যখন রণস্থলে যুদ্ধ করিতেছিলেন, তখন ধৃতরাষ্ট্রের পুত্রেরা
 এবং অন্য মহারথেরা তাঁহাকে পরাজয় করিয়াছেন ॥১৬॥

(১৩)....পৰ্বতানপি শাতয়েৎ—বর্জ বা গো । (১৫)....পুত্রৈঃ সর্বৈর্মহাবলৈঃ—পি । (১৭)....
 হেব ন কাত্রে ভু বলে প্রভুঃ—পি ।

কর্ণেন চাভিযুক্তোহয়ং ভূপতিঃ শত্রুতাপনঃ ।
 সংশয়ং সমনুপ্রাপ্তঃ পাণ্ডবো বৈ যুধিষ্ঠিরঃ ॥১৮॥
 ন জীবতি মহারাজো মন্যে পার্থো যুধিষ্ঠিরঃ ।
 যদ্রীমসেনঃ সহতে সিংহনাদমমর্ষণঃ ॥১৯॥
 নর্দতাং ধার্তরাষ্ট্রাণাং পুনঃ পুনররিন্দম ! ।
 ধমতাক্ষ মহাশঙ্খান্ সংগ্রামে জিতকাশিনাম্ ॥২০॥ (যুগ্মকম্)
 যুধিষ্ঠিরং পাণ্ডবেয়ং হতেতি পুরুষর্ষভ ! ।
 সঞ্চোদয়ত্যসৌ কর্ণো ধার্তরাষ্ট্রান্ মহারথান্ ॥২১॥
 হৃণাকর্ণেন্দ্রজালেন পার্থং পাশুপতেন চ ।
 প্রচ্ছাদয়ন্তি রাজানং শস্ত্রজালৈর্মহারথাঃ ॥২২॥

ভারতকৌমুদী

কখনেতদিত্যাহ উপেতি । ব্রাহ্মো তপঃপ্রভাবাদৌ । কাতে যুদ্ধজয়াদৌ, বিভুঃ
 সমর্থঃ ॥১৭॥

কর্ণেনেতি । অতিযুক্ত আক্রান্তঃ । সংশয়ং জীবনসন্দেহম্ ॥১৮॥

নেতি । অমর্ষণঃ অসহিষ্ণুরপি । ধমতাং বাদয়তাম্, জিতকাশিনাং বিজয়শোভিনাম্ ॥১৯-২০॥

যুধীতি । হত যুয়ং বিনাশরত । সঞ্চোদয়তি প্রেরয়তীত্যতীতসামীপ্যে বর্তমানা ॥২১॥

হুণেতি । হুণাকর্ণো নাম গন্ধর্বন্তেনাবিকৃতমিন্দ্রজালং হুণাকর্ণেন্দ্রজালং তেন, পাশুপতেন
 পাশুপতিনামকগন্ধর্বাভিকৃতেন চেন্দ্রজালেন মোহয়ন্তীতি শেবঃ ॥২২॥

ভারতভাবদীপঃ

হেতুঃ—ব্রাহ্মো বলে কুমায়াম্, কাতে বলে নির্ভরহে ॥১৭—২০॥ হত নাশয়তেতি কর্ণশ্চোদয়-
 তীতি সম্বন্ধঃ ॥২১॥ হুণাকর্ণো গন্ধর্বস্তত্ত্বাং হুণাকর্ণং গান্ধর্বম্ ইন্দ্রজালময়ং তৎ ॥২২॥

ভারতশ্রেষ্ঠ ! যুধিষ্ঠির বৈধ উপবাসে অত্যন্ত ক্লেশ হইয়া গিয়াছেন এবং তাপসিক
 বলে রহিয়াছেন ; সুতরাং ক্ষত্রিয়শক্তিপ্রয়োগে সমর্থ নহেন ॥১৭॥

শত্রুতাপন পাণ্ডুনন্দন রাজা যুধিষ্ঠির কর্ণকর্তৃক আক্রান্ত হইয়া হয় ত জীবন-
 সংশয়াপন্ন হইয়াছেন ॥১৮॥

অথবা অরিন্দম অর্জুন ! আমি মনে করি—ভীমসেন অসহিষ্ণু হইয়াও যখন
 গর্জনকারী ও বিজয়শোভী ধার্তরাষ্ট্রগণের বার বার সিংহনাদ ও মহাশঙ্খধ্বনি সহ্য
 করিতেছেন, তখন পৃথানন্দন মহারাজ যুধিষ্ঠির জীবিত নাই ॥১৯—২০॥

পুরুষশ্রেষ্ঠ ! ঐ কর্ণ পূর্বে মহারথ ধার্তরাষ্ট্রগণকে এইরূপ আদেশ করিয়া-
 ছিলেন যে, ‘পাণ্ডুনন্দন যুধিষ্ঠিরকে বধ কর’ ॥২১॥

(১৮)···সংশয়ং পরমং প্রাপ্তঃ পাণ্ডবেয়ো যুধিষ্ঠিরঃ—পি । (২২) অষ্টৈর্নানাবিধৈশ্চৈতে
 কৌরবাঃ পার্থ ! সংযুগে । আচ্ছাদয়ন্তো রাজানমহুযান্তি মহারথাঃ ॥—পি ।

আতুরো হি কৃতো রাজা সগ্নিমশ্চ ভারত ! ।
 যথেনমনুবর্তন্তে পাক্ষালাঃ পাণ্ডবৈঃ সহ ॥২৩॥
 ত্বরমাণাস্তুরাকালে সর্বশত্রুভৃতাং বরাঃ ।
 মজ্জন্তুমিব পাতালে বলিনোহপ্যুজ্জিহীৰ্ষবঃ ॥২৪॥
 ন কেতুর্দৃশ্যতে রাজ্ঞঃ কর্ণেন নিহতঃ শরৈঃ ।
 পশ্যতোৰ্যময়োঃ পার্থ ! সাত্যকেশ্চ শিখণ্ডিনঃ ॥২৫॥
 ধৃষ্টদ্যাম্নশ্চ ভীমশ্চ শতানীকশ্চ বা বিভো ! ।
 পাক্ষালানাঞ্চ সৰ্বেষাং চেদীনাক্ষৈব ভারত ! ॥২৬॥ (যুগ্মকম্)
 এষ কর্ণো রণে পার্থ ! পাণ্ডবানামনীকিনীম্ ।
 শরৈবিক্ষ্বংসয়তি বৈ নলিনীমিব কুঞ্জরঃ ॥২৭॥

ভারতকৌমুদী

আতুর ইতি । আতুরঃ পীড়িতঃ, কৃতঃ কর্ণেন, সগ্নিমঃ সম্যগবসরঃ ॥২৩॥
 ত্বরেতি । মজ্জন্তুং যুধিষ্ঠিরম্ । উজ্জিহীৰ্ষবঃ পাণ্ডবা উদ্ধৰ্ত্তুমিচ্ছবঃ ॥২৪॥
 নেতি । কেতুর্ধ্বজঃ । যময়োৰ্নকুলসহদেবয়োঃ । ধৃষ্টেত্যাদাবপি পশ্যত ইতি
 যোজ্যম্ ॥২৫—২৬॥
 এষ ইতি । অনীকিনীং সেনাম্ । নলিনীং পদ্মসরসীম্ ॥২৭॥

কুরুপক্ষীয় মহারথেরা স্রুগাকর্ণ ও পশুপতির ইন্দ্রজালে রাজা যুধিষ্ঠিরকে মোহিত এবং অজ্ঞজালে আবৃত করিতেছেন ॥২২॥

ভরতনন্দন ! পাক্ষাল ও পাণ্ডবেরা যখন যুধিষ্ঠিরের অনুসরণ করিতেছেন, তখন নিশ্চয়ই কর্ণ উহাকে পীড়িত ও অবসন্ন করিয়াছেন ॥২৩॥

যুধিষ্ঠির যেন পাতালে মগ্ন হইতেছিলেন, সেই স্বরার সময়ে সর্বশত্রুধারিশ্রেষ্ঠ ও বলবান্ পাণ্ডবপক্ষ স্বরাগ্নিত হইয়া উহাকে উদ্ধার করিবার ইচ্ছা করিতেছেন ॥২৪॥

শক্তিশালী ভরতনন্দন অর্জুন ! নকুল, সহদেব, সাত্যকি, শিখণ্ডী, ধৃষ্টদ্যাম্ন, ভীম, শতানীক এবং সমস্ত পাক্ষাল ও চেদিসৈন্যগণের সমক্ষেই কর্ণ বাণদ্বারা রাজা যুধিষ্ঠিরের ধ্বজটাকে ছেদন করিয়াছেন ; সেই জন্তই তাহা দেখা যাইতেছে না ॥২৫—২৬॥

পৃথানন্দন ! হস্তী যেমন পদ্মসরোবর বিক্ষত করে, সেইরূপ কর্ণ বাণদ্বারা এই পাণ্ডবসৈন্য বিক্ষত করিতেছেন ॥২৭॥

এতে দ্রবন্তি রথিনস্ত্রীয়াঃ পাণ্ডুনন্দন ! ।
 পশ্য পশ্য যথা পার্থ ! গচ্ছন্ত্যেতে মহারথাঃ ॥২৮॥
 এতে ভারত ! মাতঙ্গাঃ কর্ণেনাভিহতা রণে ।
 আর্তনাদান্ বিকুর্বাণা বিদ্রবন্তি দিশো দশ ॥২৯॥
 রথানাং দ্রবতে বৃন্দমেতচ্চৈব সমন্ততঃ ।
 দ্রাব্যমাণং রণে পার্থ ! কর্ণেনামিত্রকর্মিণা ॥৩০॥
 হস্তিকক্ষাং রণে পশ্য চরন্তীং তত্র তত্র হ ।
 রথস্থং সূতপুত্রস্ত্র্য কেতুং কেতুমতাং রব ! ॥৩১॥
 অসৌ ধাবতি রাধেয়ো ভীমসেনরথং প্রতি ।
 কিরন্ শরশতান্ধেব বিনিম্নংস্তব বাহিনীম্ ॥৩২॥
 এতাংশ্চ পশ্য পাঞ্চালান্ দ্রাব্যমাণান্ মহারথান্ ।
 শক্রেণেব যথা দৈত্যান্ হন্যমানান্ মহাহবে ॥৩৩॥

ভারতকৌমুদী

এত ইতি । দ্রবন্তি ক্রমতঃ পলায়ন্তে । যথা যাদৃশাকুলভাবেন ॥২৮॥
 ইতি । বিকুর্বাণা বিশেষণ কুর্বন্তঃ, বিদ্রবন্তি বিচরন্তি ॥২৯॥
 রথানামিতি । দ্রবতে পলায়ন্তে । দ্রাব্যমাণং পীড়্যমানম্ ॥৩০॥
 হস্তীতি । হস্তিনঃ কক্ষাং মধ্যবকনরজ্জুং তচ্চিহ্নমিত্যর্থঃ । কেতুং ধ্বজম্ ॥৩১॥
 অসাবিতি । রাধেয়ঃ কর্ণঃ । কিরন্ বিক্ষিপন্ ॥৩২॥
 এতানিতি । দ্রাব্যমাণান্ কর্ণেনৈব পীড়্যমানান্ । ইবশব্দঃ সম্ভাবনায়াম্ ॥৩৩॥

পাণ্ডুনন্দন ! তোমাদের রথীরা এই বেগে পলায়ন করিতেছেন । অর্জুন !
 দেখ দেখ—যেভাবে এই মহারথেরা যাইতেছেন ॥২৮॥

ভারতনন্দন ! এই হস্তিগণ কর্ণকর্তৃক আহত হইয়া আর্তনাদ করিতে করিতে
 দশ দিকে বিচরণ করিতেছে ॥২৯॥

অর্জুন ! শত্রুহস্তা কর্ণ পীড়ন করিতে থাকিলে, এই রথসমূহ সকল দিকে
 পলায়ন করিতেছে ॥৩০॥

ধ্বজশালিশ্ৰেষ্ঠ ! দেখ—কর্ণের ধ্বজস্থিত হস্তিরজ্জু রণস্থলের নানাস্থানে
 বিচরণ করিতেছে এবং উহার রথস্থিত ধ্বজটাও দেখ ॥৩১॥

কর্ণ শত শত বাণ নিক্ষেপ করিতে থাকিয়া তোমাদের সৈন্য সংহার করতঃ ঐ
 ভীমের রথের দিকে ধাবিত হইয়াছেন ॥৩২॥

এম কর্ণো রণে জিহ্বা পাকালান্ পাণ্ডুস্বজ্ঞান্ ।
 দিশো বৈ প্রেক্ষতে সর্বাঙ্গদর্শমিতি মে মতিঃ ॥৩৪॥
 পশ্য পার্থ ! ধনুঃ শ্রেষ্ঠং বিকর্ষন্ সাধু শোভতে ।
 শত্রুং জিহ্বা যথা শত্রো দেবসংঘৈঃ সমাবৃতঃ ॥৩৫॥
 এতে নর্দন্তি কৌরব্য। দৃষ্ট্ৱ। কর্ণস্ত বিক্রমম্ ।
 ত্রাসয়ন্তো রণে পাণ্ডুন্ স্বজ্ঞাংশ্চ সমন্ততঃ ॥৩৬॥
 এম সর্বাঙ্গানা পাণ্ডুং ত্রাসয়িত্বা মহারণে ।
 অভিভাষতি রাধেয়ঃ সর্বসৈন্যানি মানদ ! ॥৩৭॥
 অভিদ্রবত ভদ্রং বো দ্রুতং দ্রবত কৌরবাঃ ! ।
 যথা জীবন্ ন বঃ কশ্চিৎক্ষুচ্যেত যুধি স্বজ্ঞয়ঃ ॥৩৮॥
 তথা কুরুত সংযত। বয়ং যাস্তাম পৃষ্ঠতঃ ।
 এবমুক্ত্ৱ। গতো হ্যেম পৃষ্ঠতো বিকিরন্ শরান্ ॥৩৯॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

এম ইতি । স্বদর্শন, স্বজ্ঞয়শ্রেষ্ঠবাস্ত প্রধানোদ্দেশ্যাদিত্যাশয়ঃ ॥৩৪॥
 পশ্যেতি । বিকর্ষন্ আকর্ষন্, সাধু সম্যক্, শোভতে কর্ণঃ ॥৩৫॥
 এত ইতি । নর্দন্তি সানন্দং গর্জন্তি । পাণ্ডুন্ পাণ্ডবসৈন্যান্ ॥৩৬॥
 এম ইতি । সর্বাঙ্গানা সর্বপ্রযত্নেন । সর্বসৈন্যানি কৌরবপক্ষগতানি ॥৩৭॥

অর্জুন ! দেখ—মহাযুদ্ধে ইন্দ্র যেমন দৈত্যগণকে আঘাত করিতেন, সেইরূপ কর্ণ এই পাকালমহারথগণকে আঘাত করিতেছেন ॥৩৪॥

এই কর্ণ যুদ্ধে পাকাল, পাণ্ডব ও স্বজ্ঞয়গণকে জয় করিয়া তোমার জন্তই সকল দিকে দৃষ্টিপাত করিতেছেন, ইহাই আমার ধারণা ॥৩৪॥

অর্জুন ! দেখ—ইন্দ্র যেমন শত্রু জয় করিয়া দেবগণে বেষ্টিত হইয়া বিশেষ শোভা পান, তেমন কর্ণও (শত্রু জয় করিয়া সৈন্যগণে বেষ্টিত হইয়া) শ্রেষ্ঠ ধনু আকর্ষণ করিতে থাকিয়া বিশেষ শোভা পাইতেছেন ॥৩৫॥

এই কৌরবসৈন্যেরা যুদ্ধে কর্ণের বিক্রম দেখিয়া সকল দিকের পাণ্ডব ও স্বজ্ঞয়-গণের ভয় উৎপাদন করিতে থাকিয়া আনন্দকোলাহল করিতেছে ॥৩৬॥

মানদাতা অর্জুন ! এই কর্ণ সর্বপ্রযত্নে পাণ্ডবপক্ষকে বিব্রস্ত করিয়া সমস্ত কৌরবসৈন্যকে বলিতেছেন—॥৩৭॥

(৩৬) এতে নর্দন্তি...ত্রাসয়ানাঃ...স্বজ্ঞাংশ্চ সহস্রশঃ—পি । (৩৮) ইতঃ প্রভৃতি পিতামহপুত্রকে বহবঃ পাঠভেদা লক্ষ্যন্তে । (৩৯) তথা কুরুত সম্প্রদায়ঃ...বা গো ।

পশ্চ কৰ্ণং রণে পার্থ ! শ্বেতচ্ছত্রবিরাজিতম্ ।
 উদয়ং পর্বতং যদ্বচ্ছাঙ্কেনোপশোভিতম্ ॥৪০॥
 পূর্ণচন্দ্রবিকাশেন মুক্তি, চ্ছত্রেণ ভারত ! ।
 প্রিয়মাণেন সমরে ক্রীমচ্ছতশলাকিনা ॥৪১॥
 এষ হ্যং প্রেক্ষতে কর্ণঃ সকটাক্ষং বিশাংপতে ! ।
 উত্তমং জবমাস্থায় ধ্রুবমেচ্ছতি সংযুগে ॥৪২॥
 পশ্চ ছেনং মহাবাহো ! বিদুযানং মহদ্ধনুঃ ।
 শরাংশচাশীবিষাকারান্ বিশ্বজন্তং মহারণে ॥৪৩॥
 অসৌ নিরন্তো রাধেয়ো দৃষ্টে । তে বানরধ্বজম্ ।
 প্রার্থয়ন্ সমরং পার্থ ! ত্বয়া সহ পরন্তপ ! ॥৪৪॥

ভারতকৌমুদী

১ কিমভিভাবত ইত্যাহ স্বাত্ম্যাম্ । অভীতি । অভিজবত অভিদাবত, তত্রং মঙ্গলং ভবেৎ ।
 জবত ধাবত । সংযুগাঃ সম্যগযত্নশীলা যুগম্ । এষ কর্ণঃ, বিকিরন্ নিষ্কিপন্ ॥৩৮—৩৯॥
 পশ্চেতি । উদয়ং নাম । শশাঙ্কেন উপরিষ্ঠাৎ স্থিতেন চন্দ্রমণ্ডলেন ॥৪০॥
 পূর্ণেতি । ক্রীমত্যাঃ শতং শলাকা অস্ত সন্তীতি তেন, শোভতে কর্ণ ইতি শেষঃ ॥৪১॥
 এষ ইতি । জবং বেগম্, আস্থায়াবলম্ব্য, এচ্ছতি তদভিমুখমিত্যর্থঃ ॥৪২॥
 পশ্চেতি । বিদুযানং সকালয়ন্তম্ । আশীবিষাকারান্ সর্পতুল্যান্ ॥৪৩॥

কৌরবসৈন্যগণ ! তোমরা বিপক্ষাভিমুখে ধাবিত হও, তোমাদের মঙ্গল হইবে,
 শীঘ্র ধাবিত হও । যাহাতে কোন সৃঞ্জয়ই যুদ্ধে জীবিত অবস্থায় তোমাদের নিকট
 হইতে মুক্তিলাভ না করে, তোমরা সম্যক্ যত্নবান্ হইয়া সেইরূপ কর ; আমরা
 তোমাদের পিছনে যাইব ।' এইরূপ বলিয়া কর্ণ বাণক্ষেপ করিতে করিতে উহাদের
 পিছনে যাইতেছেন ॥৩৮—৩৯॥

অর্জুন ! দেখ—চন্দ্রমণ্ডলদ্বারা উদয়পর্বতের স্থায় কর্ণ শ্বেতচ্ছত্রদ্বারা শোভা
 পাইতেছেন ॥৪০॥

ভরতনন্দন ! পূর্ণচন্দ্রের স্থায় প্রকাশমান এবং শতসংখ্যক-সুন্দর-শলাকায়ুক্ত
 একটা শ্বেতবর্ণ ছত্র কর্ণের মস্তকে ধারণ করিয়াছে ॥৪১॥

সেনাপতি ! কর্ণ তোমার প্রতি এই সকটাক্ষ দৃষ্টিপাত করিতেছেন । নিশ্চয়ই
 ইনি গুরুতর বেগ অবলম্বন করিয়া যুদ্ধে তোমার অভিমুখে আসিবেন ॥৪২॥

মহাবাহু ! দর্শন কর—কর্ণ মহাযুদ্ধে বিশাল ধনু সঞ্চালন করিতে থাকিয়া
 সর্পতুল্য বাণ সকল নিক্ষেপ করিতেছেন ॥৪৩॥

বধায় চাত্তনোহভ্যেতি দীপাস্তং শলভো যথা ।
 এষ হুমর্ষী শূরশ্চ ধার্ত্তরাষ্ট্রেহিতে রতঃ ॥৪৫॥
 ন দ্বাং মর্ষয়তে পার্থ ! নিত্যমেব চ মন্দধীঃ ।
 কর্ণমেকাकिनं দৃষ্ট্ৱা রথানীকেন ভারত ! ॥৪৬॥
 রিরক্ষিতুঃ স্বেসংযতো ধার্ত্তরাষ্ট্রে নিবর্ততে ।
 সর্বৈঃ সহৈভিহুঁক্তায়া বধ্যতাক প্রযত্নতঃ ॥৪৭॥
 দ্বয়া যশশ্চ রাজ্যঞ্চ স্থপক্ষোত্তমমিচ্ছতা ।
 অদীনয়োবিশ্রুতয়োযু বয়োর্বোৎসমানয়োঃ ॥৪৮॥
 দেবাসুরে পার্থ ! যুদ্ধে দেবদানবয়োৱিব ।
 ত্বাক দৃষ্ট্ৱাতিসংরক্তং কর্ণঞ্চ ভারতর্বভ ! ॥৪৯॥
 অসৌ হুর্ঘ্যোধনঃ ক্রুদ্ধো নোত্তরং প্রতিপত্ততে ।
 আত্মানঞ্চ কৃতাত্মানং সমাক্ষ্য ভারতর্বভ ! ॥৫০॥ (কুলকম্)

ভারতকৌমুদী

অসাবিত্তি । নিরুন্তো ভীমসেনং প্রতি গমনাং পূর্বোক্তাং ॥৪৪॥

বধায়েতি । দীপাস্তং প্রদীপমুখম্, শলভঃ পতঙ্গঃ । অমর্ষী ক্রোধী ॥৪৫॥

নেতি । মর্ষয়তে সহতে । রিরক্ষিতুঃ কর্ণং রক্ষিতুমিচ্ছুঃ, স্বেসংযতঃ অতীবযত্নবান্,
 ধার্ত্তরাষ্ট্রো হুর্ঘ্যোধনঃ । হুঁক্তায়া কর্ণঃ । বিশ্রুতয়োবীরভেন জগদ্বিখ্যাতয়োঃ, যুবমোঃ
 কর্ণার্জুনয়োঃ । যুদ্ধে যুদ্ধে, অতিসংরক্তমতীবক্রুদ্ধম্ । উত্তরং বাক্যম্, প্রতিপত্ততে করোতি
 কিমপি ন ব্রবীতীত্যর্থঃ । কৃতাত্মানং কর্ণসাহায্যে কৃতযত্নম্ ॥৪৬—৫০॥

ভারতভাবদীপঃ

নিষেবাশ্চিকিৎসকৈরারাক্ষ্যঃ, সন্নিবন্ধে ইতি পাঠে অবসরঃ ॥২৩—৩০॥ হস্তিকক্ষাং কেতুমিতি
 সঙ্গকঃ ॥৩১—৪০॥ ছত্রেণোপলক্ষিতঃ ॥৪১—৪৩॥ প্রার্থয়ন্ যুদ্ধমিতি শেষঃ ॥৪৪—৪৭॥
 যুবমোঃ কর্ণার্জুনয়োঃ ॥৪৮—৮২॥

ইতি কর্ণপর্কণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে ষট্চত্বারিংশোহধ্যায়ঃ ॥৪৬॥

শত্রুসম্ভাপক অর্জুন ! কর্ণ তোমার বানরকবজ দেখিয়া তোমার সহিত যুদ্ধ
 করিবার ইচ্ছা করিয়া ঐ ফিরিয়াছেন ॥৪৪॥

পতঙ্গ (ফড়িং) যেমন দীপের দিকে আগমন করে, সেইরূপ ক্রোধী, বীর ও
 হুর্ঘ্যোধনের হিতে নিরত কর্ণ আত্মবিনাশের জন্ত এই তোমার দিকে আগমন
 করিতেছেন ॥৪৫॥

অর্জুন ! মন্দবুদ্ধি কর্ণ চিরদিনই তোমাকে সহ্য করিতে পারেন না । ভারত-
 নন্দন ! কর্ণকে একাকী দেখিয়া, উহাকে রক্ষা করিবার ইচ্ছা করিয়া, অত্যন্ত

কৃতাগসঞ্চ রাধেয়ং ধর্মাত্মনি যুধিষ্ঠিরে ।
 প্রতিপদ্যস্ব কোন্তেয় ! প্রাপ্তকালমনস্তরম্ ।
 আর্য্য্যং যুদ্ধে মতিং কৃত্বা প্রত্যেহি রথযুথপম্ ॥৫১॥
 পঞ্চ হেতানি মুখ্যানাং রথানাং রথসত্তম ! !
 শতান্ধ্যায়ান্তি সমরে বলিনাং তিগ্মতেজসাম্ ॥৫২॥
 পঞ্চ নাগসহস্রাণি দ্বিগুণা বাজিনস্তথা ।
 অভিসংহত্য কোন্তেয় ! পদাতিপ্রযুতানি যট্ ॥৫৩॥
 অন্তোন্তরক্ষিতং বীর ! বলং ত্বামভিবর্ততে ।
 সূতপুত্রং মহেশ্বাসং দর্শয়াত্মানমাত্মনা ॥৫৪॥

ভারতকৌমুদী

কৃতেন্দি । কৃতম্ আগঃ অপমানরূপাপরাধো যেন তম্ । প্রতিপদ্যস্ব গৃহাণ, প্রাপ্ত
 উপস্থিতঃ কালো মৃত্যুর্যুক্ত তম্, অনস্তরম্ ইতঃ পরম্ । আর্য্য্যং সতীম্ । যট্-পাদঃ শ্লোকঃ ॥৫১॥
 পঞ্চেন্দি । মুখ্যানাং প্রধানানাম্ । তিগ্মতেজসাং প্রথরতেজসাম্ ॥৫২॥
 পঞ্চেন্দি । অভিসংহত্য মিলিত্বা, পদাतीনাং প্রযুতান্ধ্যুতানি, আয়াস্তীত্যনুবৃত্তিঃ ॥৫৩॥
 অন্তোন্তেন্দি । বলং গৈত্র্যং কর্ত্ত্ব । আত্মনা যত্নেন ॥৫৪॥

যত্নবান্ হইয়া, রথিসৈন্যের সহিত দুর্যোধন ফিরিতেছেন । অতএব অর্জুন ! তুমি
 যশ, রাজ্য ও উত্তম সুখ ইচ্ছা করিয়া যত্নপূর্ব্বক এই বীরগণের সহিত দুরাশ্ব্য কর্ণকে
 বধ কর । ভারতশ্রেষ্ঠ অর্জুন ! তুমি ও কর্ণ দুই জনই যুদ্ধে অকাতর ও বীর বলিয়া
 জগতে বিখ্যাত । সুতরাং দেবাসুরযুদ্ধে দেবতা ও দানবের ছায় তোমরা যুদ্ধ
 করিবে ; তাহাতে তোমাকে ও কর্ণকে অত্যন্ত ক্রুদ্ধ দেখিয়া দুর্যোধন ক্রুদ্ধ হইয়া
 এবং আপনাকে কর্ণরক্ষায় কৃতযত্ন পর্যালোচনা করিয়া কোন কথাই বলিতে-
 ছেন না ॥৪৬—৫০॥

কুন্তীনন্দন ! কর্ণ ধর্ম্মাত্মা যুধিষ্ঠিরের অপমান করিয়া অপরাধী হইয়াছে ।
 সুতরাং উহার কাল উপস্থিত হইয়াছে । অতএব তুমি এখন উহাকে গ্রহণ কর ; যুদ্ধে
 সদ্বুদ্ধি করিয়া এ রথসমূহরক্ষক কর্ণের প্রতি গমন কর ॥৫১॥

রথিশ্রেষ্ঠ ! বলবান্ ও প্রথরতেজা এই প্রধান পঞ্চশত রথী যুদ্ধে
 আসিতেছে ॥৫২॥

এবং কুন্তীনন্দন ! পঞ্চসহস্র হস্তী, দশসহস্র অশ্ব ও যষ্টিসহস্র পদাতি মিলিত
 হইয়া আগমন করিতেছে ॥৫৩॥

বীর ! এই কৌরবসৈন্য পরস্পর রক্ষিত হইয়া তোমার অভিমুখবর্তী হইয়াছে ।
 অতএব তুমি যত্নসহকারে মহাধনুর্ধর কর্ণকে আশ্রদর্শন করাও ॥৫৪॥

উত্তমং জবমাস্থায় প্রত্যেহি ভরতর্ষভ ! ।
 অসৌ কর্ণঃ স্তম্ভরকঃ পাক্যালানভিধাবতি ॥৫৫॥
 কেতুমস্ত্ৰ হি পশ্যামি ধৃষ্টদ্যাম্নরথং প্রতি ।
 সমুচ্ছেৎস্রতি পাক্যালানিতি মে দীয়তে মতিঃ ॥৫৬॥
 আচক্ষে চ প্রিয়ং পার্থ ! তবেদং ভরতর্ষভ ! ।
 রাজা জীবতি কৌরব্যো ধর্মরাজো যুধিষ্ঠিরঃ ॥৫৭॥
 অসৌ ভীমো মহাবাহুঃ সন্নিবৃত্তশ্চন্মুখে ।
 বৃতঃ সৃঞ্জয়সৈন্যেন সাত্যকেন চ ভারত ! ॥৫৮॥
 বধ্যস্ত এতে সমরে কৌরবা নিশিতৈঃ শরৈঃ ।
 ভীমসেনেন কৌন্তেয় ! পাক্যালৈশ্চ মহাত্মভিঃ ॥৫৯॥
 সেনা হি ধার্ত্তরাষ্ট্রস্য বিমুখা বিস্রবদ্রুণা ।
 বিপ্রধাবতি বেগেন ভীমস্তাভিহতা শরৈঃ ॥৬০॥

ভারতকৌমুদী

উত্তমমিতি । জবং বেগম্ । স্তম্ভরকঃ অতীবক্রুদ্ধঃ ॥৫৫॥
 কেতুমিতি । কেতুং ধ্বজম্ । সমুচ্ছেৎস্রতি কর্ণঃ । দীয়তে বর্জ্যতে ॥৫৬॥
 আচক্ষ ইতি । আচক্ষে ব্রবামি । জীবতি, ভীমাদিভিরানন্দেন যুদ্ধকরণাদিতি ভাবঃ ॥৫৭॥
 তদাহ স্বাত্ম্যামসাবিতি । চন্মুখে পাণ্ডবসৈন্যগ্রে । সাত্যকেন সাত্যকিনা ॥৫৮॥
 বধ্যস্ত ইতি । মহান্ আত্মা যজ্ঞো যেষাং তৈঃ ॥৫৯॥

ভরতশ্রেষ্ঠ ! তুমি বিশেষ বেগ অবলম্বন করিয়া কর্ণের প্রতি গমন কর । ঐ কর্ণ অত্যন্ত ক্রুদ্ধ হইয়া পাক্যালসৈন্যগণের দিকে ধাবিত হইয়াছে ॥৫৫॥

ধৃষ্টদ্যাম্নের রথের দিকে উহার ধ্বজটাকে মাইতে দেখিতেছি । স্মৃতরাং আমার ধারণা এই যে, কর্ণ পাক্যালসৈন্যের একেবারে উচ্ছেদ করিবে ॥৫৬॥

ভরতশ্রেষ্ঠ অর্জুন ! তোমার প্রিয় সংবাদ বলিতেছি—কৌরবনন্দন ধর্মরাজ রাজা যুধিষ্ঠির জীবিত আছেন ॥৫৭॥

ভরতনন্দন ! তাহার কারণ—মহাবাহু ভীমসেন সাত্যকি ও সৃঞ্জয়সৈন্যে পরিবেষ্টিত হইয়া ঐ পাণ্ডবসৈন্যসম্মুখে ফিরিতেছেন ॥৫৮॥

কুন্তীনন্দন ! ভীমসেন এবং মহাযুদ্ধশীল পাক্যালেরা সুধার বাণসমূহদ্বারা যুদ্ধে এই কৌরবসৈন্য সংহার করিতেছেন ॥৫৯॥

(৫৬)....সমুপৈশ্যতি পাক্যালান্...বা সো । (৫৭) আচক্ষে প্রিয়ং পার্থ!...পি বা সো । (৫৮) এতে বধ্যস্তি সমরে...পি । (৬০)....ভীমস্তাভিহতা শরৈঃ—বর্জ্য ।

বিপন্নশাস্ত্রোব মহী রুধিরেণ সমুক্ষিতা ।

ভারতী ভরতশ্রেষ্ঠ ! সেনাঃকৃপণদর্শনা ॥৬১॥

নিবৃত্তং পশ্য কোন্তেয় ! ভীমসেনং যুধাং পতিম্ ।

আশীবিষমিব ক্রুদ্ধং দ্রাবয়ন্তং বক্রথিনীম্ ॥৬২॥

পীতরক্তাসিতসিতাস্তারাচন্দ্রার্কমণ্ডিতাঃ ।

পতাকা বিপ্রকীর্যাস্তে ছত্রাণ্যেতানি চার্জুন ! ॥৬৩॥

সৌবর্ণা রাজতশৈচব তৈজসাস্চ পৃথগ্বিধাঃ ।

কেতবোহভিনিপাত্যন্তে হস্ত্যশ্বঞ্চ প্রকীর্যতে ॥৬৪॥

রথেষ্যঃ প্রপতন্ত্যেতে রথিনো বিগতাসবঃ ।

নানাবর্ণৈর্হিতা বাণৈঃ পাকালৈরপলায়িভিঃ ॥৬৫॥

ভারতকৌমুদী

সেনেতি । বিষবস্তো রক্তং নিঃসারয়ন্তো ব্রণাঃ ক্ষতানি যন্তাঃ সা ॥৬০॥

বিপন্নোতি । বিপন্নানি নষ্টানি শল্যানি যন্তাঃ সা । কৃপণদর্শনা দুঃখজনকদর্শনা ॥৬১॥

নিবৃত্তমিতি । যুধাং পতিং যোদ্ধশ্রেষ্ঠম্ । দ্রাবয়ন্তং পীড়য়ন্তম্, বক্রথিনীং কৌরবসেনাম্ ॥৬২॥

পীতেতি । পীতা রক্তা অসিতাঃ কৃষ্ণাঃ সিতাঃ শুভ্রাশ্চ তাঃ, তারাচন্দ্রার্কৈস্তত্ত্বচ্ছিতৈ-
র্মণ্ডিতাঃ । বিপ্রকীর্যাস্তে বায়ুনা সকাল্যাস্তে, এতানি ছত্রাণি চ বায়ুনা বিপ্রকীর্যাস্তে ॥৬৩॥

সৌবর্ণা ইতি । তৈজস্যাঃ পিত্তলাদিময়াঃ । হস্তিনশ্চ অশ্বাশ্চেতি হস্ত্যশ্বম্ ॥৬৪॥

রথেষ্য ইতি । বিগতা অসবঃ প্রাণা যেমাং তে ॥৬৫॥

দুর্ঘোষনের সৈন্যেরা ভীমের বাণে আহত হইয়া বেগে পরাভূতভাবে পলায়ন
করিতেছে এবং উহাদের ক্ষত হইতে রক্তস্রাব হইতেছে ॥৬০॥

ভরতশ্রেষ্ঠ ! কৌরবসৈন্যেরা রক্তে সিক্ত হইয়া গিয়াছে । সূতরাং নষ্টশস্ত্রা
ভূমির স্থায় উহাদের দর্শনে দুঃখ জন্মিতেছে ॥৬১॥

কুন্তীনন্দন ! দর্শন কর—যোদ্ধাশ্রেষ্ঠ ভীমসেন ফিরিয়া ক্রুদ্ধ হইয়া কৌরবসৈন্য
মর্দন করিতেছেন ॥৬২॥

অর্জুন ! পীত, রক্ত, কৃষ্ণ ও শুভ্রবর্ণ এবং নক্ষত্র, চন্দ্র ও সূর্য্যচিহ্নে শোভিত
এই পতাকা ও ছত্র সকল বায়ুবেগে আন্দোলিত হইতেছে ॥৬৩॥

স্বর্ণময়, রৌপ্যময় ও পিত্তলাদিতৈজসময় নানাবিধ ধ্বজ নিপাতিত হইতেছে
এবং হস্তী ও অশ্ব সকল নানাদিকে বিক্ষিপ্ত হইয়া পড়িতেছে ॥৬৪॥

অপলায়ী পাকালেরা নানাবর্ণ বাণদ্বারা আঘাত করিলে, রথীরা প্রাণশূন্য হইয়া
রথ হইতে পতিত হইতেছেন ॥৬৫॥

নিৰ্ম্মশূন্যান্ গজাননান্ রথাংশ্চব ধনঞ্জয় ! ।
 সমাদ্রবন্তি পাক্ষালা ধার্ত্তরাষ্ট্রাংস্তরস্বিনঃ ॥৬৬॥
 বিমৃদুন্তি নরব্যাত্ৰা ভীমসেনবলাশ্রয়াৎ ।
 বলং পরেমাং দুৰ্দ্ধৰ্য্যাত্যক্তা প্রাণানরিন্দম ! ॥৬৭॥
 এতে নর্দন্তি পাক্ষালা দ্বাপয়ন্তি চ বারিজান্ ।
 অভিদ্রবন্তি চ রণে মৃদুন্তঃ সায়কৈঃ পরান্ ॥৬৮॥
 পশ্চাৎস্বৈষাক্ষ মহাত্ম্যং পাক্ষালা হি পরাক্রমাৎ ।
 ধার্ত্তরাষ্ট্রান্ বিনিঘ্নন্তি ক্রুদ্ধাঃ সিংহা ইব দ্বিপান্ ॥৬৯॥
 শস্ত্রমাচ্ছিগ্ন শক্রগাং সায়ুধানাং নিরায়ুধাঃ ।
 তেনৈবৈতানমোঘাত্তান্ নিঘ্নন্তি চ নদন্তি চ ॥৭০॥
 শিরাংশ্চেতানি পাত্যন্তে শক্রগাং বাহবোহপি চ ।
 রথনাগহয়া বীরা যশস্তাঃ সৰ্ব এব চ ॥৭১॥

ভারতকৌমুদী

নিরিত্তি । সমাদ্রবন্তি মর্দয়ন্তি, ধার্ত্তরাষ্ট্রান্ দুৰ্য্যোধনীয়ান্, তরস্বিনো বলবন্তঃ ॥৬৬॥

বীতি । বিমৃদুন্তি বিশেষেণ মর্দয়ন্তি । প্রাণান্ প্রাণমমতাঃ ॥৬৭॥

এত ইতি । নর্দন্তি গর্জন্তি, দ্বাপয়ন্তি বাদয়ন্তি, বারিজান্ শত্ৰুগণান্ ॥৬৮॥

পশ্চাৎস্বৈতি । এষাং পাক্ষালানাম্, মহাত্ম্যং বলবত্তাম । দ্বিপান্ গজান্ ॥৬৯॥

শস্ত্রমিতি । আচ্ছিগ্ন বলাদানীয় । তেনৈবাচ্ছিন্নশস্ত্রেণৈব, অমোঘাত্তান্ তান্ শক্রান্ ॥৭০॥

অর্জুন ! বলবান্ পাক্ষালেরা দুৰ্য্যোধনপক্ষের মনুষ্যবিহীন হস্তী, অশ্ব ও রথগুলিকে চূর্ণ-বিচূর্ণ করিতেছে ॥৬৬॥

অরিন্দম ! দুৰ্দ্ধৰ নরশ্রেষ্ঠেরা প্রাণের মমতা ত্যাগ করিয়া ভীমসেনের বলাবলদ্বনে বিপক্ষসৈন্য মর্দন করিতেছেন ॥৬৭॥

এই পাক্ষালেরা গর্জন ও শব্দবাদন করিতেছে এবং বাণদ্বারা বিপক্ষদিগকে পীড়ন করিতে করিতে ধাবিত হইতেছে ॥৬৮॥

অর্জুন ! পাক্ষালগণের শক্তি দেখ ; উহারা পরাক্রম প্রকাশ করিয়া—ক্রুদ্ধ সিংহ যেমন হস্তী বিনাশ করে, সেইরূপ দুৰ্য্যোধনসৈন্য বিনাশ করিতেছে ॥৬৯॥

পাক্ষালেরা নিরস্ত্র হইয়া মশস্ত্র শত্রুগণের অস্ত্র কাড়িয়া লইয়া তাহাদ্বারাই সেই অব্যর্থশস্ত্র শত্রুগণকে বধ করিতেছে এবং সিংহনাদ করিতেছে ॥৭০॥

(৬৭) মৃদুন্তি চ নরব্যাত্ৰা ভীমসেনব্যাপাশ্রয়াৎ...পি । (৬৮)...নিঘ্নান্নাঃ সায়কৈঃ পরান্—পি । (৬৯)...পাক্ষালানাং পরম্পরা...পি । (৭০)...রথান্নাগাঙ্কয়াবীরাঃ প্রশস্তাঃ সৰ্ব এব হ—পি ।

সৰ্বতশ্চাভিপন্নৈষা ধাৰ্ত্তৱাত্ত্বী মহাচমুঃ ।
 পাক্ষালৈৰ্মানসাদেত্য হংসৈৰ্গন্ধেব বেগিতৈঃ ॥৭২॥
 হুভৃশঞ্চ পৱাক্ৰান্তাঃ পাক্ষালানাং নিবারণে ।
 কৃপকৰ্ণাদয়ো বীৰা ধাৰ্ত্তাণামিবৰ্ষভাঃ ॥৭৩॥
 হুনিমগ্নাশ্চ ভীমাত্তে ধাৰ্ত্তৱাত্ত্বান্ মহাৱথান্ ।
 ধৃষ্টদ্যুম্নমুখা বীৰা ব্ৰন্তি শত্ৰুন্ সহস্ৰশঃ ॥৭৪॥
 পাক্ষালেষভিভূতেষু দ্বিমন্তিৱপভীৰ্দ্দন ।
 শত্ৰুপক্ষমবস্কন্দ্য শৱানশ্চতি মাৰুতিঃ ॥৭৫॥
 বিমগ্নভূয়িষ্ঠতৱা ধাৰ্ত্তৱাত্ত্বী মহাচমুঃ ।
 ৱথাস্থেভাঃ স্থবিত্ৰস্তা ভীমসেনভয়াদ্বিতাঃ ॥৭৬॥

ভাৱতকৌমুদী

শিৱাংগীতি । সৰ্বে পাতিতাঃ পতাকাশ্চ যশস্তাঃ, বীৰত্বপ্ৰকাশাদিতি ভাবঃ ॥৭১॥
 সৰ্বত ইতি । অভিপন্ন আক্ৰান্তা । মানসাং তদাৰ্থ্যাং সৰোবৰাং ॥৭২॥
 হুভৃশমিতি । পৱাক্ৰান্তাঃ পৱাক্ৰমং প্ৰকাশয়ন্তে । ধ্বজা বৃথাঃ ॥৭৩॥
 হুনিমগ্নানিতি । ভীমাত্তে সাগৰ ইবেত্যশয়ঃ । ব্ৰন্তি অনায়াসেন ॥৭৪॥
 পাক্ষালেষিতি । অপভীৰ্দ্ভয়ঃ । অবস্কন্দ্য আক্ৰম্য, অশ্চতি ফিপতি, মাৰুতিভীমঃ ॥৭৫॥
 বিমগ্নেতি । বিমগ্না ভূয়িষ্ঠতৱা বহলাংশা যন্তাঃ সা । ৱথশ্চাস্থেভাঃ ইভো গজশ্চ তে ॥৭৬॥

শত্ৰুগণেৰ এই সকল মস্তক ও বাহু নিপাতিত হইতেছে এবং হস্তী, অশ্ব, ৱথ ও বীৰগণ নিপাতিত হইতেছে । ইহাৱা সকলেই যশস্বী ॥৭১॥

বেগবান্ হংসগণ যেমন মানসসৰোবৰ হইতে আসিয়া গজকে আক্ৰমণ কৰে, সেইৰূপ বেগবান্ পাক্ষালেৱা হুৰ্য্যোধনেৰ বিশাল সেনাকে সকল দিক্ হইতে আক্ৰমণ কৰিয়াছে ॥৭২॥

সূতৱাং বৃষগণ যেমন অপর বৃষগণেৰ নিবারণে পৱাক্ৰম প্ৰকাশ কৰে, তেমন কৃপ ও কৰ্ণপ্ৰভৃতি বীৰগণ পাক্ষালগণেৰ নিবারণে গুৰুতৰ পৱাক্ৰম প্ৰকাশ কৰিতেছেন ॥৭৩॥

হুৰ্য্যোধনেৰ মহাৱথেৱা ভীমসেনেৰ অগ্ৰসাগৰে অত্যন্ত নিমগ্ন হইয়াছেন । অতএব ধৃষ্টদ্যুম্নপ্ৰভৃতি বীৰেৱা অনায়াসে সহস্ৰ সহস্ৰ শত্ৰু সংহাৰ কৰিতে পাৰিতেছেন ॥৭৪॥

শত্ৰুগণ পাক্ষালগণকে অভিভূত কৰিলে, ভীমসেন নিৰ্ভয় চিত্তে গৰ্জন কৰিতে থাকিয়া শত্ৰুপক্ষকে আক্ৰমণ কৰিয়া বাণক্ষেপ কৰিতেছেন ॥৭৫॥

পশ্য ভীমেন নারাচৈর্ভিন্না নাগাঃ পতন্ত্যমী ।
 বজ্রিবজ্রহতানীব শিখরাণি ধরাভূতান্ ॥৭৭॥
 ভীমসেনস্ত নিবিদ্ধা বাণৈঃ সমতপর্বভিঃ ।
 স্বানুনীকানি মৃদুস্তো দ্রবন্ত্যেতে মহাগজাঃ ॥৭৮॥
 নাভিজানাসি ভীমস্ত সিংহনাদং শৃঙ্গঃসহম্ ।
 নদতোহর্জুন ! সংগ্রামে ভৈরবং জিতকাশিনঃ ॥৭৯॥
 এষ নৈষাদিরভ্যেতি দ্বিপমুখ্যেন পাণ্ডবম্ ।
 জিঘাংস্তুস্তোমরৈঃ ক্রুদ্ধো দণ্ডপাণিরিবাস্তকঃ ॥৮০॥
 সতোমরাবস্ত ভুজৌ চ্ছিন্নৌ ভীমেন গর্জতঃ ।
 তীক্ষ্ণৈরগ্নিরবিপ্রথৈর্নারাচৈর্দশভিহতঃ ॥৮১॥

ভারতকৌমুদী

পশ্বেতি । ভিন্না বিদীর্ণাঃ, নাগা গজাঃ । শিখরাণি শৃঙ্গাণি, ধরাভূতাঃ পর্বতানাম্ ॥৭৭॥
 ভীমেতি । অনীকানি সৈন্তানি, মৃদুস্তো মর্দয়ন্তঃ, দ্রবন্তি ক্রতং বজ্রন্তি ॥৭৮॥
 নেতি । নাভিজানাসি, অসারিধ্যায় শৃণোষি । জিতেন জয়েন কাশত ইতি তত্ত্ব ॥৭৯॥
 এষ ইতি । নৈষাদিনিষাদরাজপুত্রঃ, দ্বিপমুখ্যেন প্রধানগজারোহণেন । জিঘাংসু-
 ইষ্টমিচ্ছুঃ ॥৮০॥

সেতি । সতোমরৌ তোমরাস্তবুজৌ । অগ্নিরবিপ্রথৈঃ অগ্নিহব্যবহুজ্বলৈঃ ॥৮১॥

তুয্যোধনের বিশাল সৈন্তের অধিক অংশই অবসন্ন হইয়া পাড়িয়াছে এবং হস্তী,
 অশ্ব ও রথ সকল ভীমসেনের ভয়ে কাতর হইয়াছে ॥৭৬॥

অর্জুন ! দেখ—ভীমসেন নারাচদ্বারা বিদীর্ণ করলে, ইন্দ্রের বজ্রাহত পর্বত-
 শৃঙ্গের স্থায় এই হস্তীগণ পতিত হইতেছে ॥৭৭॥

এই সকল মহাহস্তী ভীমসেনের নতপর্ব বাণসমূহে বিদীর্ণ হইয়া স্বপক্ষের
 সৈন্তাদগকেই মর্দন করিতে থাকিয়া বেগে গমন করিতেছে ॥৭৮॥

অর্জুন ! তুমি যুদ্ধে বিজয়শোভী গর্জনকারী ভীমসেনের ভীষণ ও অতিদুঃসহ
 সিংহনাদ শুনিতেছ না ? ॥৭৯॥

এই নিষাদরাজপুত্র ক্রুদ্ধ হইয়া তোমরদ্বারা ভীমসেনকে বধ করিবার ইচ্ছা
 করিয়া বিশালগজারোহণে দণ্ডপাণি যমের স্থায় আসিতেছেন ॥৮০॥

এই ভীমসেন গর্জনকারী নিষাদরাজপুত্রের তোমরযুক্ত বাজযুগল ছেদন করিলেন
 এবং অগ্নি ও সূর্য্যের স্থায় উজ্জ্বল এবং তীক্ষ্ণ দশটা নারাচদ্বারা উহাকে বধ
 করিলেন ॥৮১॥

হত্বেনং পুনরায়াতি নাগানন্তান্ প্রহারিণঃ ।
 পশ্য নীলাম্বুদনিভান্ মহামাত্রেয়ধিষ্ঠিতান্ ॥৮২॥
 শক্তিতোমরসংঘাতৈর্বিভিন্নন্তং বৃকোদরম্ ।
 সপ্তসপ্ত চ নাগাংস্তান্ বৈজয়ন্তীশ্চ মধ্বজাঃ ॥৮৩॥
 নিহত্য নিশিতৈর্বাণৈশ্চিহ্নাঃ পার্থাগ্রজে ন তে ।
 দশভির্দশভিশ্চৈকো নারাটচনিহতো গজঃ ॥৮৪॥ (বিশেষকম)
 ন চাসৌ ধার্ত্তরাষ্ট্রাণাং শ্রয়তে নিনদস্তথা ।
 পুরন্দরসমে যুদ্ধে নিবৃন্তে ভরতর্ষভ ! ॥৮৫॥
 অক্ষৌহিণ্যস্তথা তিস্রো ধার্ত্তরাষ্ট্রস্য সংহতাঃ ।
 ক্রুদ্ধেন নরসিংহেন ভীমসেনেন বারিতাঃ ॥৮৬॥
 সঞ্জয় উবাচ ।

ভীমসেনেন তৎ কৰ্ম্ম কৃতং দৃষ্ট্বা স্তম্ভকরম্ ।
 অৰ্জুনে ব্যধমচ্ছিক্তানহিতান্ নিশিতৈঃ শরৈঃ ॥৮৭॥

ভারতকৌমুদী

হত্বেনতি । আয়াতি ভীমঃ, নাগান্ গজান্ । মহামাত্রেয়হস্তিপকৈঃ । শক্তিতোমরাণাং
 সংঘাতৈরাঘাতৈঃ । সপ্তগুণিতাঃ সপ্ত সপ্তসপ্ত উনপঞ্চাশৎসংখ্যকানিত্যর্থঃ । বৈজয়ন্তীঃ
 পতাকাঃ । হে পার্থ ! ॥৮২—৮৪॥

নেতি । অসৌ শতপূৰ্ব্বঃ । পুরন্দরসমে ইন্দ্রতুল্যে ভীমে, নিবৃন্তে প্রত্যাগতে সতি ॥৮৫॥
 অক্ষৌহিণ্য ইতি । সংহতাঃ সম্মিলিতাঃ । নরসিংহেন মানবশ্রেষ্ঠেন ॥৮৬॥

অৰ্জুন ! দেখ—ভীমসেন নিষাদরাজপুত্রকে বধ করিয়া পুনরায় প্রহারনিপুণ,
 নীলমেঘের তুল্য এবং হস্তিপকগণাধিষ্ঠিত অশ্ব হস্তিগণের দিকে আসিতেছেন এবং
 ভীমসেন শক্তি ও তোমরের আঘাতে সেই উনপঞ্চাশট হস্তীকে বধ করিতেছেন ।
 পৃথানন্দন ! তোমার অগ্রজ (ভীমসেন) ঐ হস্তীগুলিকে বধ করিয়া সুধার বাণ-
 সমূহদ্বারা ধ্বজের পতাকাগুলিকে ছেদন করলেন এবং দশ দশটা নারাটদ্বারা অপর
 এক একটা হস্তীকে বধ করিলেন ॥৮২—৮৪॥

ভরতশ্রেষ্ঠ ! ইন্দ্রতুল্য ভীমসেন যুদ্ধে ফিরিয়া আসিলে, কৌরবপক্ষের সে
 কোলাহল আর শুনা যাইতেছে না ॥৮৫॥

চর্যোদনের তিন অক্ষৌহিণী সৈন্য মিলিত হইয়াছিল ; কিন্তু নরশ্রেষ্ঠ এক
 ভীমসেনই ক্রুদ্ধ হইয়া তাহাদিগকে বারণ করিয়াছেন ॥৮৬॥

তে বধ্যমানাঃ সমরে সংশপ্তকগণাঃ প্রভো ! ।
 প্রভয়াঃ সমরে ভীতা দিশো দশ মহাবলাঃ ।
 শক্রস্তাতিথিতাং গত্বা বিশোকা হৃভবংস্তদা ॥৮৮॥
 পার্শ্বশ্চ পুরুষব্যাত্রঃ শরৈঃ সম্নতপৰ্বভিঃ ।
 জঘান ধার্তরাষ্ট্রশ্চ চতুৰ্বিধবলাং চমূম্ ॥৮৯॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং কর্ণপৰ্বণি
 সঙ্কলযুদ্ধে ষট্চত্বারিংশোহধ্যায়ঃ ॥১॥ *

—ঃ-০-ঃ—

সপ্তচত্বারিংশোহধ্যায়ঃ ।

—ঃ-০-ঃ—

ধৃতরাষ্ট্রে উবাচ ।

নিবৃন্তে ভীমসেনে চ পাণ্ডবে চ যুধিষ্ঠিরে ।
 বধ্যমানে বলে চাপি মামকে পাণ্ডুস্বজ্ঞয়েঃ ॥১॥

ভারতকৌমুদী

ভীমেতি । ব্যধমং ব্যনাশয়ং, শিষ্টান্ অবশিষ্টান্, অহিতান্ সংশপ্তকরূপশক্রান্ ॥৮৭॥
 ত ইতি । দশ দিশো গচ্ছন্ত ইতি শেষঃ । শক্রস্তাতিথিতাং স্বৰ্গমিত্যর্থঃ । ষট্পাদো-
 হয়ং শ্লোকঃ ॥৮৮॥
 পার্শ্ব ইতি । পার্শ্বোহর্জুনঃ । চতুৰ্বিধানি হস্তাশ্বরথপদাতিক্রপাণি বলানি যস্তাং তাম্ ॥৮৯॥
 ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য-শ্রীহরিদাসসিকান্দবাসীশতট্টাচার্যবিরচিতায়াং মহাভারত-
 টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং কর্ণপৰ্বণি ষট্চত্বারিংশোহধ্যায়ঃ ॥১॥

সঞ্জয় বলিলেন—‘মহারাজ ! ভীমসেন সেই অতিদ্রুত কার্য করিয়াছেন
 দেখিয়া অর্জুন সুধার বাণসমূহদ্বারা অবশিষ্ট সংশপ্তক শক্রগণকে বিনাশ করিতে
 লাগিলেন ॥৮৭॥

রাজা ! সেই মহাবল সংশপ্তকেরা যুদ্ধে নিহত হইতে থাকিয়া ভীত ও ভগ্ন
 হইয়া প্রথমে দশ দিকে পরে স্বৰ্গলোকে যাইয়া তখন অনুতাপশূন্য হইল ॥৮৮॥

পুরুষশ্রেষ্ঠ অর্জুনও নতপৰ্ব বাণসমূহদ্বারা দুর্যোধনের চতুৰ্বিধ সৈন্য সংহার
 করিতে লাগিলেন’ ॥৮৯॥

(৮৯) পার্শ্বশ্চ পুরুষব্যাত্র !...বঙ্গ বর্জ গো । * ‘...বহ্নিতমোহধ্যায়ঃ’ পি বঙ্গ বর্জ বা গো ।

(১) নিবৃন্তে ভীমসেনে তু...পি বর্জ ।

দ্রবমাণে বলৌঘে চ নিরানন্দে মুহুমূর্ছঃ ।

কিমকুর্বন্ত কুরবন্তন্মামাচক্ষ, সঞ্জয় ! ॥২॥ (যুগ্মকম্)

সঞ্জয় উবাচ ।

দৃষ্ট্ৱ। ভীমং মহাবাহুং সূতপুত্রঃ প্রতাপবান্ ।

ক্রোধরক্তেক্ষণো রাজন্ ! ভীমসেনমুপাদ্রবৎ ॥৩॥

তাবকন্ত বলং দৃষ্ট্ৱ। ভীমসেনাং পরাশ্রুতম্ ।

যত্নেন মহতা রাজন্ ! পর্যবস্থাপয়দ্বলী ॥৪॥

ব্যবস্থাপ্য মহাবাহুস্তব পুত্রশ্চ বাহিনীম্ ।

প্রত্যুদ্যযৌ তদা কর্ণঃ পাণ্ডবান্ যুদ্ধহুর্শ্মদান্ ॥৫॥

প্রত্যুদ্যযুশ্চ রাধেয়ং পাণ্ডবানাং মহারথাঃ ।

ধূম্রানাঃ কার্ম্মুকাণ্যাজৌ বিক্ষিপন্তশ্চ সায়কান্ ॥৬॥

ভীমসেনঃ শিনের্নপ্তা শিখণ্ডী জনমেজয়ঃ ।

ধৃষ্টদ্যুম্নশ্চ বলবান্ সর্বে চাপি প্রভদ্রকাঃ ॥৭॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

নিবৃত্ত ইতি । নিবৃত্তে যোক্তুং প্রত্যাবৃত্তে । দ্রবমাণে পলায়মানে ॥১—২॥

দৃষ্টেতি । সূতপুত্রঃ কর্ণঃ । ক্রোধেন রক্তেক্ষণো রক্তবর্ণনেত্রঃ । উপাদ্রবদত্যধাবৎ ॥৩॥

তাবকমিতি । বলং সৈন্যম্ । বলী বলবান্ কর্ণঃ ॥৪॥

ব্যবেতি । ব্যবস্থাপ্য বাহুস্ত যথাস্থানে স্থাপয়িত্বা ॥৫॥

প্রতীতি । রাধেয়ং কর্ণম্ । ধূম্রানাশ্চালয়ন্তঃ । শিনের্নপ্তা পৌত্রঃ সাত্যকিঃ ॥৬—৭॥

ধৃতরাষ্ট্র বলিলেন—‘সঞ্জয় ! পাণ্ডুনন্দন যুধিষ্ঠির ও ভীমসেন ফিরিয়া আসিলে, পাণ্ডব ও সৃঞ্জয়েরা আমার সৈন্য সংহার করিতে লাগিলে এবং আমার নিরানন্দ সৈন্যগণ মুহুমূর্ছ পলায়ন করিতে থাকিলে, কৌরবেরা কি করিলেন, তাহা আমার নিকট বল’ ॥১—২॥

সঞ্জয় কহিলেন—‘রাজা ! প্রতাপশালী কর্ণ মহাবাহু ভীমকে দেখিয়া ক্রোধে আরক্তনেয়ন হইয়া ভীমের দিকে ধাবিত হইলেন ॥৩॥

রাজা ! বলবান্ কর্ণ আপনার সৈন্যগণকে ভীমসেনের ভয়ে পরাশ্রুত দেখিয়া বিশেষ যত্ন সহকারে তাহাদিগকে প্রথমে স্থির করিলেন ॥৪॥

পরে মহাবাহু কর্ণ হুর্ঘ্যোধনের সৈন্যগণকে যথাস্থানে স্থাপন করিয়া যুদ্ধহুর্ক্ষ পাণ্ডবগণের দিকে ধাবিত হইলেন ॥৫॥

(২)....নিরাক্রন্দে মুহুমূর্ছঃ....পি ।

পাঞ্চালাশ্চ নরব্যাত্রাঃ সমন্তান্তব বাহিনীম্ ।
 অভ্যদ্রবন্ত সংক্রুদ্ধাঃ সমরে জিতকাশিনঃ ॥৮॥
 তথৈব তাবকা রাজন্ ! পাণ্ডবানামনীকিনীম্ ।
 অভ্যদ্রবন্ত ত্বরিতা জিঘাংসন্তো মহারথাঃ ॥৯॥
 রথনাগাশ্চকলিলং পতিধ্বজসমাকুলম্ ।
 বভূব পুরুষব্যাত্র ! সৈন্যমদ্রুতদর্শনম্ ॥১০॥
 শিখণ্ডী তু যযৌ কর্ণং ধৃষ্টদ্যুম্নঃ স্রুতং তব ।
 ছঃশাসনং মহারাজ ! মহত্যা সেনয়া বৃতঃ ॥১১॥
 নকুলো বৃষসেনস্ত চিত্রসেনং যুধিষ্ঠিরঃ ।
 উলুকং সমরে রাজন্ ! সহদেবঃ সমভ্যাগাৎ ॥১২॥

ভারতকৌমুদী

পাঞ্চালা ইতি । অভ্যদ্রবন্ত অভ্যধাবন্ । জিতেন জয়েন কাশস্তে শোভন্ত ইতি তে ॥৮॥
 তথেনি । তাবকাস্বদীয়াঃ । জিঘাংসন্তো হস্তমিচ্ছন্তঃ ॥৯॥
 রথেনি । রথৈর্নাগৈর্গজৈরশ্বেষ্চ কলিলং ব্যাপ্তম্ । সৈন্যমুভয়মেব ॥১০॥
 এবং সামান্তেনাভিধায় বিশেষ্যেনাভিধেয়ে শিখণ্ডীতি । বৃতঃ পরিবেষ্টিতঃ ॥১১॥
 নকুল ইতি । বৃষসেনচিত্রসেনৌ কর্ণপুত্রৌ । উলুকঃ শকুনিপুত্রঃ ॥১২॥

ওদিকে পাণ্ডবপক্ষের ভীমসেন, সাত্যকি, শিখণ্ডী, জনমেজয় ও বলবান্ ধৃষ্টদ্যুম্ন এই সকল মহারথ এবং প্রভদ্রকেরা সকলে ধনু সঞ্চালন ও বাণক্ষেপ করিতে করিতে কর্ণের দিকে আসিতে থাকিলেন ॥৬—৭॥

মহারাজ ! নরশ্রেষ্ঠ ও বিজয়শোভী পাঞ্চালেরা ক্রুদ্ধ হইয়া সকল দিক্ হইতে আপনার সৈন্যের দিকে ধাবিত হইল ॥৮॥

রাজা ! আবার আপনার পক্ষের মহারথেরাও সেইরূপই হরাস্থিত ও বধার্থী হইয়া পাণ্ডবসৈন্যের প্রতি ধাবিত হইলেন ॥৯॥

পুরুষশ্রেষ্ঠ ! তৎকালে হস্তী, অশ্ব ও রথে ব্যাপ্ত এবং পদাতি ও ধ্বজে পরিপূর্ণ সেই উভয় সৈন্যই অদ্রুত দেখা যাইতে লাগিল ॥১০॥

মহারাজ ! ক্রমে বিশাল সৈন্যে পরিবেষ্টিত হইয়া শিখণ্ডী কর্ণের দিকে এবং ধৃষ্টদ্যুম্ন আপনার পুত্র ছঃশাসনের প্রতি যাইতে লাগিলেন ॥১১॥

নকুল বৃষসেনের, যুধিষ্ঠির চিত্রসেনের এবং সহদেব উলূকের দিকে ধাবিত হইলেন ॥১২॥

সাত্যকিঃ শকুনিকাপি দ্রোপদেয়াশ্চ কৌরবান্ ।
 অর্জুনঞ্চ রণে যন্তো দ্রোণপুত্রো মহারথঃ ॥১৩॥
 যুধামন্যুঃ মহেষ্টাসং গৌতমোহভ্যপতদ্রণে ।
 কৃতবর্ণা চ বলবানুত্তমোজসমাদ্রবৎ ॥১৪॥
 ভীমসেনঃ কুরুন্ সর্বান্ পুত্রাংশ্চ তব মারিষ ! ।
 সহানীকান্ মহাবাহুরেক এব ন্যবারয়ৎ ॥১৫॥
 শিখণ্ডী তু ততঃ কর্ণং বিচরন্তমভীতবৎ ।
 ভীষ্মহস্তা মহারাজ ! বারয়ামাস পত্রিভিঃ ॥১৬॥
 প্রতিরুদ্ধস্ততঃ কর্ণো রোষাৎ প্রক্ষুরিতাধরঃ ।
 শিখণ্ডিনং ত্রিভির্বাণৈর্ভ্রুবোর্মধ্যেহভ্যতাড়য়ৎ ॥১৭॥
 ধারয়ন্ত স তান্ বাণান্ শিখণ্ডী বহ্নশোভত ।
 রাজতঃ পর্বতো যদ্বজ্রিভিঃ শৃঙ্গৈরিবোচ্ছিতৈঃ ॥১৮॥

ভারতকৌমুদী

সাত্যকিরিতি । দ্রোপদেয়া দ্রোপদাঃ পুত্রাঃ । যন্তো যন্তবান্, অভ্যাদিত্যহুবৃন্তি-
 র্যথাসম্ভবন্ ॥১৩॥

যুধেতি । গৌতমো গৌতমগোত্রঃ কৃপঃ । আদ্রবৎ অভ্যধাবৎ ॥১৪॥

ভীমেতি । অনীটকঃ সৈন্যঃ সহেতি তান্ ॥১৫॥

শিখণ্ডীতি । অভীতবৎ নির্ভয় ইবেতি ভয়সস্তা ব্যজ্যতে । পত্রিভির্বাণৈঃ ॥১৬॥

প্রতীতি । প্রতিরুদ্ধঃ শিখণ্ডিনা । প্রক্ষুরিতাধরঃ কম্পিতৌষ্ঠঃ ॥১৭॥

সাত্যকি শকুনির প্রতি, দ্রোপদীর পুত্রগণ কৌরবগণের দিকে, আর মহারথ
 অশ্বখামা যন্তবান্ হইয়া অর্জুনের দিকে চলিলেন ॥১৩॥

কৃপাচার্য্য মহাধনুর্ধর যুধামন্যুর উপরে যাইয়া পতিত হইলেন এবং বলবান্
 কৃতবর্ণা উত্তমোজার দিকে বেগে যাইতে থাকিলেন ॥১৪॥

মাননীয় রাজা ! আর মহাবাহু ভীমসেন একাকীই সৈন্যগণের সহিত সমস্ত
 কৌরব ও আপনার পুত্রগণকে নিবারণ করিতে লাগিলেন ॥১৫॥

মহারাজ ! তাহার পর ভীষ্মহস্তা শিখণ্ডী নির্ভয়ের ন্যায় বাণদ্বারা বিচরণকারী
 কর্ণকে বারণ করিতে থাকিলেন ॥১৬॥

শিখণ্ডী কর্ণকে প্রতিরুদ্ধ করিলে, ক্রোধে কর্ণের ওষ্ঠযুগল ক্ষুরিত হইতে
 লাগিল ; সেই অবস্থায় তিনি তিনটা বাণদ্বারা শিখণ্ডীর ক্রমধ্যে তাড়ন
 করিলেন ॥১৭॥

মোহতিবিক্রো মহেষ্টাসঃ সূতপুত্রেন সংযুগে ।
 কর্ণং বিব্যাধ সমরে নবত্যা নিশিতৈঃ শরৈঃ ॥১৯॥
 তস্মা কর্ণো হয়ান্ হত্বা সারথিক ত্রিভিঃ শরৈঃ ।
 উন্মাতা ধ্বজকাস্ত্র ক্ষুরপ্রোণ মহারথঃ ॥২০॥
 হতাস্বাতু ততো যানাদবপ্লুত মহারথঃ ।
 শক্তিং চিক্ষেপ কর্ণায় সংক্রুদ্ধঃ শক্রতাপনঃ ॥২১॥
 তাং ছিদ্ধা সমরে কর্ণপ্রিভির্ভারত ! সায়কৈঃ ।
 শিখণ্ডিনমথাবিধ্যন্নবভিনিশিতৈঃ শরৈঃ ॥২২॥
 কর্ণচাপচ্যুতান্ বাণান্ বর্জয়ন্ত নরোত্তমঃ ।
 অপযাতস্ততস্তূর্ণং শিখণ্ডী ভূশবিক্রতঃ ॥২৩॥

ভারতকৌমুদী

ধারয়তি । রাজতো রোপ্যময়ঃ । এতেন শিখণ্ডিনো গৌরবর্ণং ব্যজ্যতে ॥১৮॥
 গ ইতি । মহেষ্টাসো মহাধনুর্ধরঃ, সূতপুত্রেন কর্ণেন ॥১৯॥
 তস্মেতি । হয়ানস্থান্ । উন্মাতা চিচ্ছেদ । ক্ষুরপ্রোণ তদাণ্যেন বাণেন ॥২০॥
 হতেতি । হতা অথা যন্ত তস্মাৎ, যানাৎ রপাৎ, মহারথঃ শিখণ্ডী ॥২১॥
 তামিতি । নিশিতৈঃ শিলাঘর্ষণাদিনা তনুকৃতমূখৈঃ সূধারৈরিত্যর্থঃ ॥২২॥
 কর্ণেতি । অপযাতঃ অপসৃতঃ, ততঃ শরণাপত্যস্থানাৎ ॥২৩॥

শিখণ্ডী তখন সেই তিনটা বাণ ভ্রমধ্যে ধারণ করতঃ উখিত তিনটা শৃঙ্গদ্বারা রোপ্যময় পর্বতের স্থায় অত্যন্ত শোভা পাইতে লাগিলেন ॥১৮॥

কর্ণ অত্যন্তবিক্র করিলে, মহাধনুর্ধর শিখণ্ডী নবইটা সূধার বাণদ্বারা কর্ণকে তাড়ন করিলেন ॥১৯॥

পরে মহারথ কর্ণ শিখণ্ডীর অশ্বগুলিকে বধ করিয়া তিনটা বাণদ্বারা তাঁহার সারথিকে এবং ক্ষুরপ্রদ্বারা উহার ধ্বজটাকে ছেদন করিলেন ॥২০॥

অশ্বগুলি নিহত হইলে, মহারথ ও শক্রতাপন শিখণ্ডী অতিশয় ক্রুদ্ধ হইয়া রথ হইতে লাফাইয়া পড়িয়া কর্ণের উপরে একটা শক্তি নিক্ষেপ করিলেন ॥২১॥

ভরতনন্দন ! তদনন্তর কর্ণ তিনটা বাণদ্বারা সেই শক্তিটাকে ছেদন করিয়া নয়টা সূধার বাণদ্বারা শিখণ্ডীকে বিদ্ধ করিলেন ॥২২॥

তখন অত্যন্তবিক্রতদেহ নরশ্রেষ্ঠ শিখণ্ডী কর্ণের কাম্বুকনির্গত বাণ সকল পরিত্যাগ করিবার জন্ত সঙ্কল্প হইতে অপসৃত হইলেন ॥২৩॥

ততঃ কর্ণো মহারাজ ! পাণ্ডুসৈন্যান্যপাতয়ৎ ।
 তুলরাশিং সমাসাচ্চ যথা বায়ুর্মহাবলঃ ॥২৪॥
 ধৃষ্টদ্যুম্নো মহারাজ ! তব পুত্রেন পীড়িতঃ ।
 হুঃশাসনং ত্রিভির্বাণৈঃ প্রত্যবিধ্যৎ স্তনাস্তরে ॥২৫॥
 তস্মৈ হুঃশাসনো বাহুং সব্যং বিব্যাধ মারিষ ! ।
 শিতেন রুদ্রপুচ্ছেন ভল্লেনানতপর্বণা ॥২৬॥
 ধৃষ্টদ্যুম্নস্ত নিবিদ্ধঃ শরং ঘোরমমর্ষণঃ ।
 হুঃশাসনায় সংক্রুদ্ধঃ প্রেষয়ামাস ভারত ! ॥২৭॥
 আপতন্তুং মহাবেগং ধৃষ্টদ্যুম্নসমীরিতম্ ।
 শরৈশ্চিচ্ছেদ পুত্রস্তে ত্রিভিরেব বিশাংপতে ! ॥২৮॥
 অথাপটৈঃ সপ্তদশৈর্ভল্লৈঃ কনকভূষণৈঃ ।
 ধৃষ্টদ্যুম্নং সমাসাচ্চ বাহোরুরসি চার্পয়ৎ ॥২৯॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । পাণ্ডুনাং পাণ্ডবানাং সৈন্যানি, অপাতয়ৎ অপাসারয়ৎ ॥২৪॥
 ধৃষ্টেতি । পুত্রেন হুঃশাসনেন । স্তনয়োঃস্তরে মধ্যে বক্ষসি ॥২৫॥
 তস্তেতি । সব্যং বামম্ । রুদ্রং স্বর্ণং পুচ্ছে মূলদেশে যন্ত তেন ॥২৬॥
 ধৃষ্টেতি । নিবিদ্ধো হুঃশাসনেন তাড়িতঃ । অমর্ষণঃ অসহিষ্ণুঃ ॥২৭॥
 আপতন্তুমিতি । ধৃষ্টদ্যুম্নেন সমীরিতং ক্ষিপ্তম্ । পুত্রো হুঃশাসন এব ॥২৮॥

মহারাজ ! তাহার পর মহাবল বায়ু যেমন তুলরাশি অপসারিত করে, সেইরূপ
 কর্ণ পাণ্ডবসৈন্য অপসারিত করিতে লাগিলেন ॥২৪॥

মহারাজ ! ওদিকে আপনার পুত্র হুঃশাসন পীড়ন করিলে, ধৃষ্টদ্যুম্ন তিনটা
 বাণদ্বারা তাঁহার বক্ষস্থল প্রতিবিদ্ধ করিলেন ॥২৫॥

মাননীয় রাজা ! তখন হুঃশাসন সুধার, স্বর্ণপুচ্ছ ও নতপর্ব একটা ভল্লদ্বারা
 ধৃষ্টদ্যুম্নের বাম বাহু বিদ্ধ করিলেন ॥২৬॥

ভরতনন্দন ! অসহিষ্ণু ধৃষ্টদ্যুম্ন হুঃশাসনের ভল্লৈঃ নিবিদ্ধ ও ক্রুদ্ধ হইয়া
 হুঃশাসনের উপরে একটা ভয়ঙ্কর বাণ নিক্ষেপ করিলেন ॥২৭॥

নরনাথ ! ধৃষ্টদ্যুম্ননিক্ষিপ্ত সেই বাণটা মহাবেগে আসিতে লাগিলে, হুঃশাসন
 তিনটা বাণদ্বারা সেটাকে ছেদন করিলেন ॥২৮॥

ততঃ স পার্শ্বতঃ ক্রুদ্ধো ধনুশ্চিচ্ছেদ মারিষ ।।
 কুরপ্রেণ স্ত্রীত্বেন তত উচ্চুকুশর্জনাঃ ॥৩০॥
 অথাচ্ছকুরাদায় পুত্রোস্তে প্রহসন্নিব ।
 ধৃষ্টদ্যুম্নঃ শরত্রাতৈঃ সমস্তাং পর্য্যবারয়ৎ ॥৩১॥
 তব পুত্রস্য তে দৃষ্ট । বিক্রমঃ স্তমহাস্থনঃ ।
 ব্যস্রয়ন্ত রণে যোদাঃ সিদ্ধাশ্চাপসরসস্তথা ॥৩২॥
 ধৃষ্টদ্যুম্নমপশ্যাম ঘটমানং মহাবলম্ ।
 ছঃশাসনেন সংরুদ্ধং সিংহেনেব মহাদ্বিপম্ ॥৩৩॥
 ততঃ সরথনাগাস্থাঃ পাকলাঃ পাণ্ডুপূর্বজ ! ।
 সেনাপতিং পরীপ্সন্তো রুরুধুস্তনয়ং তব ॥৩৪॥

ভারতকৌমুদী

অথেতি । সপ্তদশৈরিত্যাকারান্তমর্থম্ । উরসি বক্ষসি, আর্পয়দপীড়য়ৎ ॥২৯॥
 তত ইতি । পার্শ্বতো ধৃষ্টদ্যুম্নঃ, ধনুর্হঃশাসনস্ত । উচ্চুকুশর্জনাঃ চক্ৰঃ ॥৩০॥
 অথেতি । শরণাং ত্রাতৈঃ সমুদৈঃ, পর্য্যবারয়ৎ আচ্ছাদয়ৎ ॥৩১॥
 তবেতি । ব্যস্রয়ন্ত বিস্মিতা অভবন্ । সিদ্ধা দেবযোনিবিশেষাঃ ॥৩২॥
 ধৃষ্টেতি । ঘটমানং জয়ায় চেষ্টমানম্ । মহাদ্বিপং বিশালহস্তিনম্ ॥৩৩॥
 তত ইতি । হে পাণ্ডুপূর্বজ ! পাণ্ডোর্যোষ্ঠসাতঃ ।। পরীপ্সন্তো বক্ষিতুমিচ্ছন্তঃ ॥৩৪॥

তদনন্তর ছঃশাসন অপর সতরটা স্বর্ণভূষিত ভল্লদ্বারা ধৃষ্টদ্যুম্নের বাজযুগলে ও বক্ষস্থলে পীড়ন করিলেন ॥২৯॥

মাননীয় রাজা ! তাহার পর ধৃষ্টদ্যুম্ন ক্রুদ্ধ হইয়া একটা স্ত্রীত্ব কুরপ্রদ্বারা ছঃশাসনের ধনু ছেদন করিলেন । তখন তত্রতা লোকেরা বিস্ময়কোলাহল করিয়া উঠিল ॥৩০॥

রাজা ! তৎপরে আপনার পুত্র ছঃশাসন হস্ত করতই যেন অশ্রু একখানা ধনু লইয়া বাণসমূহদ্বারা ধৃষ্টদ্যুম্নের সকল দিক্ আবৃত করিয়া ফেলিলেন ॥৩১॥

তৎকালে অতিমহাবল ছঃশাসনের বিক্রম দেখিয়া যোদ্ধারা, সিদ্ধেরা ও অপরারা বিস্ময়াপন্ন হইলেন ॥৩২॥

তখন আমরা দেখিলাম—সিংহ যেমন মহাহস্তীকে রুদ্ধ করে, সেইরূপ ছঃশাসন জয়ে যত্নশীল মহাবল ধৃষ্টদ্যুম্নকে রুদ্ধ করিলেন ॥৩৩॥

(৩২)....স্বিতাশ্চাপসরাং গণাঃ—পি,....সিদ্ধাশ্চাপসরাং গণাঃ—বা । (৩৩)....ধৃষ্টদ্যুম্নং ন পশ্যাম...সিংহেনেব মহাগজম্—পি বা সো ।

ততঃ প্রববৃতে যুদ্ধং তাবকানাং পঠৈঃ সহ ।
 ঘোরং প্রাণভূতাং কালে ভীমরূপং পরম্পর ! ॥৩৫॥
 নকুলং বৃষসেনস্ত ভিদ্ধা পঞ্চভিরায়মৈঃ ।
 পিতুঃ সমীপে তিষ্ঠন্ বৈ ত্রিভিরনৈরবিধ্যত ॥৩৬॥
 নকুলস্ত ততঃ শূরো বৃষসেনং হসন্নিব ।
 নারাচেন স্ত্রতীক্ষ্ণেন বিব্যাধ হৃদয়ে ভৃশম্ ॥৩৭॥
 মোহতিবিদ্ধো বলবতা শক্রাণা শক্রকর্ষণঃ ।
 শক্রং বিব্যাধ বিংশত্যা স চ তং পঞ্চভিঃ শঠৈঃ ॥৩৮॥
 ততঃ শরসহস্রেন তাবভৌ পুরুষবভৌ ।
 আচ্ছাদয়েতামন্যোন্মথাতজ্যত বাহিনী ॥৩৯॥
 দৃষ্ট্বা তু প্রজ্ঞতাং সেনাং ধার্ত্তরাষ্ট্রস্য সূতজঃ ।
 নিবারয়ামাস বলাদনুসৃত্য বিশাংপতে ! ॥৪০॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । কালে প্রলয়সময়ে, প্রাণভূতাম্, ভীমরূপং ভীষণনাশরূপম্ ॥৩৫॥
 নকুলমিতি । আয়মৈলৌহময়ৈবানৈঃ । পিতুঃ কর্ণস্ত ॥৩৬॥
 নকুল ইতি । হসন্নিব অবজয়া । বিব্যাধ তাড়য়ামাস ॥৩৭॥
 স ইতি । স বৃষসেনঃ । শক্রাণা নকুলেন । স নকুলশ্চ ॥৩৮॥
 তত ইতি । অভজ্যত বিল্লিষ্টা অভবৎ, বাহিনী কোরবসেনা ॥৩৯॥

রাজা ! তদনন্তর পাঞ্চালেরা হস্তী, অশ্ব ও রথের সহিত সেনাপতি ধৃষ্টদ্যুম্নকে
 রক্ষা করিবার ইচ্ছা করিয়া দুঃশাসনকে বারণ করিতে লাগিল ॥৩৪॥

পরম্পর ! তৎপরে প্রলয়কালে প্রাণিগণের ভীষণসংহাররূপ, বিপক্ষগণের সহিত
 আপনার পক্ষীয়গণের ভীষণ যুদ্ধ চলিতে থাকিল ॥৩৫॥

বৃষসেন পিতার (কর্ণের) নিকটে থাকিয়া লৌহময় পাঁচটা বাণদ্বারা নকুলকে
 বিদীর্ণ করিয়া পুনরায় অপর তিনটা বাণে তাঁহাকে বিদ্ধ করিলেন ॥৩৬॥

তৎপরে বীর নকুল হাসিতে হাসিতেই যেন একটা স্ত্রতীক্ষ্ণ নারাচদ্বারা বৃষসেনের
 হৃদয়ে গুরুতর আঘাত করিলেন ॥৩৭॥

বলবান্ শক্র (নকুল) অত্যন্ত বিদ্ধ করিলে, শক্রদমন বৃষসেন কুড়িটা বাণে
 নকুলকে বিদ্ধ করিলেন ; তখন নকুলও পাঁচ বাণে তাঁহাকে প্রতিবিদ্ধ করিলেন ॥৩৮॥

তদনন্তর সেই পুরুষশ্রেষ্ঠেরা দুই জন সহস্র সহস্র বাণদ্বারা পরস্পরকে আচ্ছাদন
 করিলেন । তৎপরে কোরবসৈন্য ভগ্ন হইল ॥৩৯॥

নিবৃত্তে তু ততঃ কৰ্ণে নকুলঃ কৌরবান্ যযৌ ।
 কৰ্ণপুত্রস্ত সমরে হিত্বা নকুলমেব তু ॥৪১॥
 জুগোপ চক্রং ত্বরিতো রাধেয়শ্চৈব মারিষ ! ।
 উলুকস্ত রণে ক্রুদ্ধঃ সহদেবেন বারিতঃ ॥৪২॥ (যুগ্মকম্)
 তস্তাশ্বাংশচতুরো হস্তা সহদেবঃ প্রতাপবান্ ।
 সারথিং প্রেষয়ামাস যমস্ত সদনং প্রতি ॥৪৩॥
 উলুকস্ত ততো যানাদবপ্লুত্য বিশাংপতে ! ।
 ত্রিগৰ্ভানাম্ বলং তূর্ণং জগাম পিতৃনন্দনঃ ॥৪৪॥
 সাত্যকিঃ শকুনিং বিদ্ধা বিংশত্যা নিশিতৈঃ শরৈঃ ।
 ধ্বজং চিচ্ছেদ ভল্লেন সৌবলস্ত হসন্নিব ॥৪৫॥
 সৌবলস্তস্ত সমরে ক্রুদ্ধো রাজন্ ! প্রতাপবান্ ।
 বিদার্য্য কবচং ভূয়ো ধ্বজং চিচ্ছেদ কাক্ষনম্ ॥৪৬॥

ভারতকৌমুদী

দৃষ্টেতি । প্রজ্ঞতাং কৃতং পলায়নানাম্ । হতজঃ কৰ্ণঃ ॥৪০॥
 নিবৃত্ত ইতি । নিবৃত্তে সৈন্তস্থাপনার । জুগোপ ররক, চক্রং সৈন্তম্ ॥৪১—৪২॥
 তস্তেতি । চতুরঃ চতুঃসংখ্যকান্ । সদনং ভবনম্ ॥৪৩॥
 উলুক ইতি । যানান্ রথান্ । পিতৃঃ শকুনেঃ নন্দনঃ স্বভাবেনানন্দজনকঃ ॥৪৪॥
 সাত্যকিরিতি । নিশিতৈঃ শিলাদর্ঘ্যাদিনা তনুকৃতমুখৈঃ সূধারৈঃ ॥৪৫॥

নরনাথ ! হৃষ্যোধনের সৈন্ত বেগে পলায়ন করিতে লাগিলে, কৰ্ণ অমুসরণ করিয়া বলপূর্ব্বক তাহাদিগকে বারণ করিতে লাগিলেন ॥৪০॥

কৰ্ণ সৈন্যস্থান হইতে চলিয়া গেলে, নকুল কৌরবগণের দিকে গমন করিলেন এবং বুধসেন নকুলকে ত্যাগ করিয়া সহর কৰ্ণের সৈন্যই রক্ষা করিতে লাগিলেন । মাননীয় রাজা ! আর উলুক ক্রুদ্ধ হইয়া যাইতে থাকিলে, সহদেব তাহাকে বারণ করিতে থাকিলেন ॥৪১—৪২॥

ক্রমে প্রতাপশালী সহদেব উলুকের চারিটা অশ্বকে বধ করিয়া তাহার সারথিকেও যমালয়ে প্রেরণ করিলেন ॥৪৩॥

নরনাথ ! তাহার পর পিতার আনন্দজনক উলুক রথ হইতে লাফাইয়া পড়িয়া সহর ত্রিগৰ্ভসৈন্তের দিকে গমন করিলেন ॥৪৪॥

এই সময়ে সাত্যকি হাসিতে হাসিতেই যেন কুড়িটা সূধার বাণদ্বারা শকুনিকে বিদ্ধ করিয়া একটা ভল্লদ্বারা তাহার ধ্বজটাকে ছেদন করিলেন ॥৪৫॥

(৪৪) পূর্বাঙ্কায় পরম্ 'রথমস্তং সমাস্থায় জগাম পিতুরন্তিকে' ইত্যৰ্দ্ধমধিকং পি ।

অথৈনং নিশিতৈর্বাণৈঃ সাত্যকিঃ প্রত্যবিধ্যত ।
 সারথিঞ্চ মহারাজ ! ত্রিভিরেব সমার্পয়ৎ ॥৪৭॥
 অথাস্ত বাহাংস্তুরিতঃ শরৈর্নিষ্ঠে যমক্ষয়ম্ ।
 ততোহবপ্লুত্য সহসা শকুনির্ভরতর্ষভ ! ॥৪৮॥
 আরুরোহ রথং তূর্ণমূলুকস্ত মহারথঃ ।
 অপোবাহাথ শীঘ্রং স শৈনেয়াদযুদ্ধশালিনঃ ॥৪৯॥ (যুগ্মকম্)
 সাত্যকিস্ত রণে রাজন্ ! তাবকানামনীকিনীম্ ।
 অভিহুদ্ৰাব বেগেন ততোহনীকমভজ্যত ॥৫০॥
 শৈনেয়শরসংছন্নং তব সৈন্যং বিশাংপতে ! ।
 ভেজে দশ দিশস্তূর্ণং ন্যপতচ্চ গতাস্থবৎ ॥৫১॥

ভারতকৌমুদী

সৌবল ইতি । কাকনস্ত স্বর্ণস্তায়মিতি কাকনস্তম্ । ইদমর্থে অণ্ ॥৪৬॥

অথেতি । ত্রিভির্বাণৈঃ, সমার্পয়ৎ অর্পীড়য়ৎ ॥৪৭॥

অথেতি । বাহানখান্ । নিষ্ঠে সাত্যকিরেব, যমস্ত ক্ষয়মালয়ম্ । অবপ্লুত্য রথাং
 প্ৰবেণাবতীৰ্য্য । অপোবাহ অপসারয়ামাস, স উলুকসারথিঃ, যুদ্ধশালিনো যুদ্ধপ্রবৃত্তাং
 উলুকস্ত ত্রিগুণ্তসৈন্যং গহ্বা রথাস্তরমাক্রুত ইতি প্রত্যোতব্যম্ ॥৪৮—৪৯॥

সাত্যকিরিতি । তাবকানাং স্বপুত্রাণাম্, অনীকিনীং সেনাম্ ॥৫০॥

শৈনেয়েতি । শৈনেয়স্ত সাত্যকেঃ শরৈঃ সংছন্নমাবৃতম্ । গতাস্থবৎ মৃতমিব ॥৫১॥

রাজা ! তখন প্রতাপশালী শকুনি ক্রুদ্ধ হইয়া সাত্যকির কবচ ভেদ করিয়া
 পুনরায় তাঁহার স্বর্ণময় ধ্বজটাকে কাটিয়া ফেলিলেন ॥৪৬॥

মহারাজ ! তৎপরে সাত্যকি সুধার বাণসমূহদ্বারা শকুনিকে বিদ্ধ করিলেন
 এবং তিনটা বাণদ্বারা তাঁহার সারথিকে পীড়ন করিলেন ॥৪৭॥

ভরতশ্রেষ্ঠ ! পরে সাত্যকি বাণসমূহদ্বারা শকুনির অশ্বগুলিকে যমালয়ে প্রেরণ
 করিলেন ; তখন মহারথ শকুনি বেগে রথ হইতে লাফাইয়া পড়িয়া সহর যাইয়া
 উলূকের রথে আরোহণ করিলেন ; পরে উলূকের সারথি যুদ্ধকারী সাত্যকির নিকট
 হইতে শকুনিকে লইয়া গেল ॥৪৮—৪৯॥

রাজা ! ক্রমে সাত্যকি বেগে আপনার পুত্রগণের সৈন্যের দিকে ধাবিত হইলেন ;
 পরে সেই সৈন্য ভগ্ন হইয়া গেল ॥৫০॥

এবং নরনাথ ! আপনার সৈন্য সাত্যকির বাণে আবৃত হইয়া সহর দশ দিকে
 পালায়ন করিতে লাগিল ও প্রাণহীনের ছায় পতিত হইতে থাকিল ॥৫১॥

ভীমসেনং তব স্মৃতো বারয়ামাস সংযুগে ।
 তং তু ভীমো মুহূৰ্ত্তেন ব্যস্মসূতরথধ্বজম্ ॥৫২॥
 চক্রে লোকেশ্বরং তত্র তেনাতুহ্যন্ত বৈ জনাঃ ।
 ততোহপায়ানৃপসুত্র ভীমসেনস্ত গোচরাৎ ॥৫৩॥ (যুগ্মকম্)
 কুরুসৈন্যং ততঃ সৰ্বং ভীমসেনমুপাদ্রবৎ ।
 তত্র নাদো মহানাদীন্দ্রীমসেনং জিঘাংসতাম্ ॥৫৪॥
 যুধামন্যুঃ কৃপং বিদ্ধা ধনুরস্তাশু চিচ্ছিদে ।
 অথান্যকনুরাদায় কৃপং শত্রুভূতাং বরং ॥৫৫॥
 যুধামন্যোধ্বজং সূতং ছত্রকাপাতয়ৎ ক্ষিতৌ ।
 ততোহপায়াদ্রথেনৈব যুধামন্যুর্মহারথঃ ॥৫৬॥ (যুগ্মকম্)
 উত্তমোজাশ্চ হার্দিক্যং ভীমং ভীমপরাক্রমম্ ।
 ছাদয়ামাস সহসা বৃক্ষ্যা মেঘ ইবাচলম্ ॥৫৭॥

ভারতকৌমুদী

ভীমেতি । স্মৃতো হৃষ্যোধনঃ । বিগতা অশ্বাঃ সূতঃ সারথিঃ রথো ধ্বজশ্চ যন্ত তং
 তাদৃশম্ । জনাঃ পাণ্ডবপক্ষীয়াঃ । অপায়ানৃপাগচ্ছৎ । গোচরাদস্ত্রবিষয়াৎ ॥৫২—৫৩॥
 কুর্নিত্তি । উপাদ্রবৎ অভ্যধাবৎ । জিঘাংসতাং হস্তমিচ্ছতাং তেষাং সৈন্তানাম্ ॥৫৪॥
 বৃধেতি । চিচ্ছিদে চিচ্ছেদ । রথেনৈব স্বয়ং চালিতেন ॥৫৫—৫৬॥

মহারাজ ! ওদিকে আপনার পুত্র হৃষ্যোধন যুদ্ধে ভীমসেনকে বারণ করিতে
 প্রবৃত্ত হইলেন । তখন ভীমসেন মুহূর্ত্তমধ্যেই রাজা হৃষ্যোধনের অশ্ব, সারথি, রথ
 ও ধ্বজ বিনষ্ট করিয়া ফেলিলেন ; তাহাতে পাণ্ডবপক্ষের লোকেরা সন্তুষ্ট হইল ।
 তদনন্তর হৃষ্যোধন ভীমের সম্মুখ হইতে অপসৃত হইলেন ॥৫২—৫৩॥

তাহার পর সমস্ত কৌরবসৈন্য ভীমের দিকে ধাবিত হইল এবং তাঁহাকে বধ
 করিবার ইচ্ছা করিল ; তখন তাহাদের বিশাল কোলাহল হইতে লাগিল ॥৫৪॥

অন্য দিকে যুধামন্যু কৃপকে বিদ্ধ করিয়া সম্বর তাঁহার ধনু ছেদন করিলেন ।
 পরে অস্ত্রধারিশ্রেষ্ঠ কৃপ অন্য ধনু লইয়া যুধামন্যুর ধ্বজ, সারথি ও ছত্র ছেদন করিয়া
 ভূতলে নিপাতিত করিলেন । তখন মহারথ যুধামন্যু নিজেই রথ চালাইয়া রণস্থল
 হইতে অপসৃত হইলেন ॥৫৫—৫৬॥

অপর দিকে মেঘ যেমন বারি বর্ষণ করিয়া পর্বত আবৃত করে, সেইরূপ
 উত্তমোজা বেগে বাণবর্ষণ করিয়া ভীষণমূর্ত্তি ও ভীষণপরাক্রমশালী কৃতবর্মা
 আবৃত করিলেন ॥৫৭॥

তদ্যুদ্ধং স্তমহচ্চাসীদঘোররূপং পরন্তপ ! ।
 যাদৃশং ন ময়া যুদ্ধং দৃষ্টপূর্বং বিশাংপতে ! ॥৫৮॥
 কৃতবর্মা ততো রাজন্ ! উত্তমোজসমাহবে ।
 হৃদি বিব্যাধ সহসা স রথোপস্থ আবিশং ॥৫৯॥
 সারথিস্তমপোবাহ রথেন রথিনাং বরম্ ।
 কুরুসৈন্যং ততঃ সর্বং ভীমসেনমুপাদ্রবং ॥৬০॥
 ছঃশাসনঃ সৌবলশ্চ গজানীকেন পাণ্ডবম্ ।
 মহতা পরিবার্যৈব ক্ষুদ্রকৈরভ্যতাড়য়ং ॥৬১॥
 ততো ভীমঃ শরশতৈর্হুর্ঘ্যোধনমমর্ষণম্ ।
 বিনুখীকৃত্য তরসা গজানীকমুপাদ্রবং ॥৬২॥
 তমাপতন্তঃ সহসা গজানীকং বৃকোদরঃ ।
 দৃষ্টে ব স্তভুশং ক্রুদ্ধো দিব্যমস্ত্রমুদৈরয়ং ।
 গজৈর্গজানভ্যহনন্বজ্রেণেন্দ্র ইবাস্থরান্ ॥৬৩॥

ভারতকৌমুদী

উত্তমোজা ইতি । হাদিক্যং হৃদিকপুত্রং কৃতবর্মাণম্, ভীমং ভীষণমুত্তমম্ ॥৫৭॥
 তদিত্তি । বিশাং নরাণাম্, “হো বিশৌ বৈশ্বমহুজৌ” ইত্যমরঃ ॥৫৮॥
 কৃত্তেতি । বিব্যাধ বাণেন তাড়য়ামাস । রথস্ত উপস্থে মধ্যদেশে ॥৫৯॥
 সারথিরিত্তি । অপোবাহ রণস্থলাদপসারয়ামাস । উপাদ্রবদভ্যধাবং ॥৬০॥
 হুরিত্তি । সৌবলঃ শকুনিঃ, পাণ্ডবং ভীমম্ । পরিবার্য পরিবেষ্টা, ক্ষুদ্রকৈর্বাণৈঃ ॥৬১॥
 তত ইতি । হুর্ঘ্যোধনং প্রাগুদ্যমানম্, অমর্ষণমসহিষ্ণুং । তরসা বেগেন ॥৬২॥

পরন্তপ নরনাথ ! আমি পূর্বে যেক্রপ যুদ্ধ আর দেখি নাই, সেই যুদ্ধ সেইরূপ
 বিশাল ও ভয়ঙ্করভাবে হইতে লাগিল ॥৫৮॥

রাজা ! তাহার পর কৃতবর্মা যুদ্ধে উত্তমোজার বক্ষস্থলে বেগে আঘাত
 করিলেন ; তখন উত্তমোজা বেদনায় রথমধ্যে উপবেশন করিলেন ॥৫৯॥

তখন সারথি রথারোহণেই সেই রথিশ্রেষ্ঠকে রণস্থল হইতে লইয়া গেল ।
 এই সময়ে সমস্ত কৌরবসৈন্য ভীমের দিকে ধাবিত হইল ॥৬০॥

এবং ছঃশাসন ও শকুনি বিশাল হস্তিসৈন্যদ্বারা পরিবেষ্টন করিয়া ক্ষুদ্রকবাণে
 ভীমকে তাড়ন করিতে লাগিলেন ॥৬১॥

তদনন্তর ভীম বহুতর বাণদ্বারা অসহিষ্ণু হুর্ঘ্যোধনকে পরাভূত করিয়া বেগে সেই
 হস্তিসৈন্যের দিকে ধাবিত হইলেন ॥৬২॥

ততোহস্তরীক্ষং বাণৌঘৈঃ শলভৈরিব পাবকম্ ।
 ছাদয়ামাস সমরে গজান্ নিয়ন্ বৃকোদরঃ ॥৬৪॥
 ততঃ কুঞ্জরযুথানি সমেতানি সহস্রশঃ ।
 ব্যধমন্তরসা ভীমো মেঘসংঘানিবানিলঃ ॥৬৫॥
 স্তবর্ণজালপিহিতা মণিজালৈশ্চ কুঞ্জরাঃ ।
 রেজুরভ্যধিকং সংখ্যে বিদ্যাত্তন্ত ইবাম্বুদাঃ ॥৬৬॥
 তে বধ্যমানা ভীমেন গজা রাজন্ ! বিহুঙ্গবুঃ ।
 কেচিদ্ধিভিন্নহৃদয়াঃ কুঞ্জরা ন্যপতন্ ভূবি ॥৬৭॥
 পাতিতৈর্নিপতন্তি শ্চ গজৈর্হেমবিভূষিতৈঃ ।
 অশোভত মহী তত্র বিশীর্ণৈরিব পর্বতৈঃ ॥৬৮॥

ভারতকৌমুদী

তমিতি । উদৈরয়ং তক্ষিণং । অত্যাহনদিতি বিকরণলোপাতাব আৰ্ঘ্যঃ । সট্‌পাদো-
 হয়ং শ্লোকঃ ॥৬৩॥

তত ইতি । শলভৈঃ পতঙ্গৈর্বিধাতেব । নিয়ন্ হস্তমিচ্ছন্ ॥৬৪॥

তত ইতি । সমেতানি সমাগতানি । ব্যধমং ব্যনাশয়ং, তরসা বলেন ॥৬৫॥

স্তবর্ণেতি । স্তবর্ণজালৈঃ পিহিতা আবৃত্যঃ, মণিজালৈশ্চ পিহিতা ইতি শব্দকঃ ॥৬৬॥

ত ইতি । বিহুঙ্গবুঃ ক্রতং পলায়াক্রি়ে । বিভিন্নহৃদয়া বিদীর্ণবক্সসঃ ॥৬৭॥

পাতিতৈরিতি । বিশীর্ণৈর্ভগ্নপতিতৈঃ ॥৬৮॥

সেই হস্তিসৈন্য বেগে আসিতেছে দেখিয়াই ভীম অত্যন্ত ক্রুদ্ধ হইয়া দিব্য অস্ত্র
 নিক্ষেপ করিলেন এবং ইন্দ্র যেমন বজ্রদ্বারা অশুরগণকে আঘাত করিতেন, সেইরূপ
 হস্তিদ্বারাই হস্তিগণকে আঘাত করিতে লাগিলেন ॥৬৩॥

তাহার পর বিধাতা যেমন পতঙ্গ-(ফড়িং) দ্বারা অগ্নিকে আবৃত করেন, সেইরূপ
 ভীম হস্তিগণকে বধ করিবার ইচ্ছায় বাণসমূহদ্বারা আকাশকে আবৃত করিলেন ॥৬৪॥

তদনন্তর বায়ু যেমন মেঘসমূহ বিনাশ করে, তেমন ভীমসেন বলপূর্ব্বক আগত
 সহস্র সহস্র হস্তিসমূহ বিনাশ করিতে লাগিলেন ॥৬৫॥

স্বর্ণজাল ও মণিজালে আবৃত হস্তিগণ বিদ্যাত্তমদ্বিত মেঘসমূহের ন্যায় রণস্থলে
 বিশেষ শোভা পাইতে থাকিল ॥৬৬॥

রাজা ! ভীমসেন বাণদ্বারা আঘাত করিতে লাগিলে, কতকগুলি হস্তী পলায়ন
 করিল, কতকগুলির বক্ষস্থল বিদীর্ণ হইয়া গেল এবং কতকগুলি ভূতলে পতিত
 হইল ॥৬৭॥

দীপ্তাভৈ রত্নবদ্বিশ্চ পতিতৈর্গজযোধিভিঃ ।
 ররাজ ভূমিঃ পতিতৈঃ ক্ষীণপুণ্যৈরিব গ্রহৈঃ ॥৬৯॥
 তত্র ভিন্নকটা নাগা ভিন্নকুন্তকরাস্থথা ।
 ছুদ্রবুঃ শতশঃ সংখ্যে ভীমসেনশরাহতাঃ ॥৭০॥
 কেচিদ্ধমন্তো রুধিরং ভয়ার্তাঃ পর্বতোপমাঃ ।
 ব্যদ্রবন্ শরবিদ্ধাস্থা ধাতুচিত্রা ইবাচলাঃ ॥৭১॥
 মহাভুজগসন্ধাশৌ চন্দনাগুরুরুষিতৌ ।
 অপশ্চন্ ভীমসেনস্ত্র ধনুর্বিক্ষিপতো ভুজৌ ॥৭২॥
 তস্ত্র জ্যাতলনির্ঘোষণং শ্রুত্বাশনিসমস্বনম্ ।
 বিমুক্তন্তঃ শকুন্মাত্রং গজাঃ প্রাছুদ্রবুর্ভৃশম্ ॥৭৩॥

ভারতকৌমুদী

দীপ্তেতি । দীপ্তাভৈঃ রত্নবদ্বাদেব উজ্জলকাস্তিভিঃ ॥৬৯॥
 তত্রৈতি । ভিন্নকটা বিদীর্ণগণ্ডাঃ, ভিন্নকুন্তকরা বিদীর্ণকুন্তকগণ্ডাঃ ॥৭০॥
 কেচিদিতি । ধমন্তো দেহান্নিঃসারয়ন্তঃ । ব্যদ্রবন্ পলায়ন্ত । ধাতুনা গৈরিকেন চিত্রাঃ ॥৭১॥
 মহেতি । চন্দনাগুরুভ্যাং রুষিতৌ রঞ্জিতৌ । অপশ্চন্ গর্বে ॥৭২॥
 তস্তেতি । জ্যাতলয়োঃ ধনুর্গণতলয়োর্নির্ঘোষম্ । শকুন্মিষ্ঠা তদ্বুক্তং মূত্রম্ ॥৭৩॥

বিশীর্ণ পর্বতসমূহের স্থায় পতিত ও পতনশীল স্বর্ণভূমিত হস্তিগণদ্বারা তত্রতা
 ভূমি শোভা পাইতে লাগিল ॥৬৮॥

রত্নধারী ও উজ্জলকাস্তি গজযোধীরা পতিত হইলে, ক্ষীণপুণ্য পতিত গ্রহগণ-
 দ্বারাই যেন রণভূমি দীপ্তি পাইতে থাকিল ॥৬৯॥

তখন ভীমসেনের বাণের আঘাতে শত শত হস্তীর গণ্ড, শুণ্ড ও কুন্ত বিদীর্ণ
 হইলে, সেগুলি পলায়ন করিতে লাগিল ॥৭০॥

কতকগুলি পর্বতপ্রমাণ হস্তী ভীমের বাণে বিদ্ধগাত্র ও ভয়ার্ত হইয়া দেহ হইতে
 রক্ত নিঃসারণ করিতে থাকিয়া গৈরিকবিচিত্র পর্বতের স্থায় পলায়ন করিতে
 লাগিল ॥৭১॥

ভীমসেন যখন ধনু সঞ্চালন করিতেছিলেন, তখন তাহার চন্দনাগুরুরঞ্জিত ও
 মহাসর্পতুল্য বাহুযুগল সকলে দেখিতে থাকিল ॥৭২॥

বজ্রশব্দের স্থায় ভীমসেনের ধনুঃস্ফোর শুনিয়া হস্তিগণ বিষ্ঠা ও মূত্র ত্যাগ করিতে
 থাকিয়া বেগে পলায়ন করিতে লাগিল ॥৭৩॥

ভীমসেনস্ত তৎ কৰ্ম রাজেনেকস্ত দীমতঃ ।

নিব্রতঃ সৰ্বভূতানি রুদ্রশ্ৰেণ চ নিবৰ্ত্তে ॥৭৪॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং কর্ণপৰ্বণি

সঞ্চলযুক্তে সপ্তচত্বারিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

—:~::~—

অষ্টচত্বারিংশোহধ্যায়ঃ ।

—:~::~—

সঞ্জয় উবাচ ।

ততঃ শ্বেতান্বসংযুক্তে নারায়ণসমাহিতে ।

তিষ্ঠন্ রথবরে শ্রীমানর্জুনঃ সমপত্তত ॥১॥

তদ্বলং নৃপতিশ্ৰেষ্ঠ ! তাবকং বিজয়ো রণে ।

ব্যক্ষোভয়ছুদীর্ণান্বং মহোদধিমিবানিলঃ ॥২॥

দুর্যোধনস্তব স্নতঃ প্রমত্তে শ্বেতবাহনে ।

অভ্যেত্য সহস্রা ক্রুদ্ধঃ সৈন্যার্দ্ধেনাভিসংবৃতঃ ॥৩॥

ভারতকৌমুদী

ভীমেতি । সৰ্বভূতানি প্রলয়কালে সৰ্বপ্রাণিনঃ, নিবৰ্ত্তে প্রচকাশে ॥৭৪॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধাস্তবাগীশতট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-

টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং কর্ণপৰ্বণি সপ্তচত্বারিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~::~—

তত ইতি । নারায়ণসমাহিতে কৃষ্ণাধিষ্ঠিতে । শ্রীমান্ বীরশোভাবান্, সমপত্ততাগচ্ছৎ ॥১॥

তদ্বিত্তি । বিজয়োহর্জুনঃ । উদীর্ণা উদ্ধতা অথবা যশ্চিন্ তৎ, উৎপন্নোচ্চৈঃশ্রবসঞ্চ ॥২॥

রাজা ! বুদ্ধিমান্ এক ভীমসেনের সেই কার্য্য, প্রলয়কালে সৰ্বপ্রাণিসংহারী
রুদ্রের কার্য্যের স্থায়ী প্রকাশ পাইতে থাকিল ॥৭৪॥

—:~::~—

সঞ্জয় বলিলেন—‘মহারাজ ! তাহার পর বীরশোভায় শোভিত অর্জুন
শ্বেতান্বযুক্ত ও কৃষ্ণাধিষ্ঠিত উত্তম রথে থাকিয়া রণস্থলে উপস্থিত হইলেন ॥১॥

রাজশ্ৰেষ্ঠ ! ক্রমে বায়ু যেমন মহাসমুদ্রকে বিদ্বৃক করে, সেইরূপ অর্জুন
আপনার উদ্ধতঘোটকযুক্ত সৈন্যগণকে বিদ্বৃক করিতে লাগিলেন ॥২॥

* ...একবর্ত্তিতমোহধ্যায়ঃ’ পি বঙ্গ বর্দ্ধ বা মো । (১) ...অর্জুনঃ প্রত্যপত্তত—পি ।

পর্য্যবারয়দায়ান্তং যুধিষ্ঠিরমমৰ্ষণম্ ।
 ক্ষুরপ্রাণাং ত্রিসপ্তত্যা ততোহবিধ্যত পাণ্ডবম্ ॥৪॥ (যুগ্মকম্)
 অক্রুধ্যত ভৃশং তত্র কুন্তীপুত্রো যুধিষ্ঠিরঃ ।
 স ভল্লাংজিংশতস্তূর্ণং তব পুত্রে ন্যবেশয়ৎ ॥৫॥
 ততোহধাবন্ত কৌরব্যা জিহ্মক্ষন্তো যুধিষ্ঠিরম্ ।
 ছুষ্টভাবান্ পরান্ জ্ঞাত্বা সমবেতা মহারথাঃ ।
 আজগ্মুস্তং পরীপ্সন্তঃ কুন্তীপুত্রং যুধিষ্ঠিরম্ ॥৬॥
 নকুলঃ সহদেবশ্চ ধৃষ্টদ্যাম্নশ্চ পার্শ্বতঃ ।
 অক্ষৌহিণ্যা পরিব্রুতাশ্চেহভ্যাধাবন্ যুধিষ্ঠিরম্ ॥৭॥
 ভীমসেনশ্চ সমরে যুদুঃস্তব মহারথান্ ।
 অভ্যাধাবদভিপ্রেপ্সু রাজানং শত্রুনির্জিতম্ ॥৮॥

ভারতকৌমুদী

ছুরিতি । প্রমত্তে প্রকর্ষণে বুদ্ধমত্তে, যেতবাহনেহর্জুনে । পাণ্ডবং যুধিষ্ঠিরম্ ॥৫—৪॥
 অক্রুধ্যতেতি । ত্রিংশত ইতি বহুবচনমার্ষম । ন্যবেশয়ৎ প্রাবেশয়ৎ ॥৫॥
 তত ইতি । জিহ্মক্ষন্তো গ্রহীতুমিচ্ছন্তঃ, পুনর্দ্যুতক্রীড়ার্বমিতি ভাবঃ । ছুষ্টো ভাবো
 গ্রহণাভিপ্রেয়ো যেষাং তান্, পরান্ কৌরবান্ । মহারথাঃ পাণ্ডবপক্ষীয়াঃ । ঘটপাদঃ ॥৬॥
 নকুল ইতি । পার্শ্বতঃ পৃষতপোত্রঃ । যুধিষ্ঠিরমভ্যাধাবন্ তস্ত রক্ষণায় ॥৭॥
 ভীমেতি । অভিপ্রেপ্সুঃ রক্ষিতুমিচ্ছুঃ, শত্রুণা কর্ণেন নির্জিতং নির্জিতপূর্বম্ ॥৮॥

অর্জুন যুদ্ধে মত্ত হইয়া উঠিলে এবং যুধিষ্ঠির অসহিষ্ণু হইয়া আসিতে লাগিলে,
 আপনার পুত্র ছর্যোধন হঠাৎ আসিয়া ক্রুদ্ধ ও অর্ধমৈন্ত্রে পরিবেষ্টিত হইয়া
 যুধিষ্ঠিরকে বারণ করিতে প্রবৃত্ত হইলেন এবং পরে তিনি ত্রিযান্তরটা ক্ষুরপ্রদ্বারা
 যুধিষ্ঠিরকে বিদ্ধ করিলেন ॥৩—৪॥

তখন কুন্তীনন্দন যুধিষ্ঠির অত্যন্ত ক্রুদ্ধ হইলেন এবং তিনি ছর্যোধনের প্রতি
 সত্ত্বর ত্রিশটা ভল্ল নিক্ষেপ করিলেন ॥৫॥

তদনন্তর কৌরবেরা যুধিষ্ঠিরকে ধরিবার ইচ্ছা করিয়া ধাবিত হইলেন । তখন
 পাণ্ডবপক্ষের মহারথেরা শত্রুপক্ষের ছুরভিসন্ধি জানিয়া কুন্তীনন্দন যুধিষ্ঠিরকে রক্ষা
 করিবার ইচ্ছা করিয়া সমবেত হইয়া আগমন করিতে লাগিলেন ॥৬॥

নকুল, সহদেব এবং পৃষতনন্দন ধৃষ্টদ্যাম্ন ইহারা এক অক্ষৌহিণী সৈন্তে পরিবেষ্টিত
 হইয়া রক্ষা করিবার জন্ত যুধিষ্ঠিরের দিকে ধাবিত হইলেন ॥৭॥

তাংস্ত সৰ্বান্ মহেশ্বাসান্ কর্ণো বৈকৰ্ত্তনো নৃপ ! ।
 শরবর্ষণ মহতা প্রত্যবারয়দাগতান্ ॥৯॥
 শরৌঘান্ বিসৃজন্তস্তে প্রেষয়ন্তশ্চ তোমরান্ ।
 ন শেকুর্ঘত্ববন্তোহপি রাধেয়ং প্রতিবীক্ষিতুন্ ॥১০॥
 তাংশ্চ সৰ্বান্ মহেশ্বাসান্ সৰ্বশস্ত্রাশ্রপারগঃ ।
 মহতা শরবর্ষণ রাধেয়ঃ প্রত্যবারয়ৎ ॥১১॥
 হুৰ্য্যোধনস্ত বিংশত্যা শীঘ্রমস্ত্রমুদীরয়ন্ ।
 অবিধ্যত্বূৰ্ণমভ্যেত্য সহদেবো মহামনাঃ ॥১২॥
 স বিদ্ধঃ সহদেবেন ররাজাচলসম্মিতঃ ।
 প্রভিন্ন ইব মাতঙ্গে। রুধিরেণ পরিপ্লুতঃ ॥১৩॥

ভারতকৌমুদী

তানিতি । দেহাৎ কবচং বিকৃত্য ইচ্ছায় তদানাত্মৈককৰ্ত্তনঃ স্বৰ্ঘ্যপুত্রো বা ॥৯॥
 শরৈতি । বিসৃজন্তো নিক্ষিপন্তঃ । যত্নবন্তো নকুলাদয়ঃ ॥১০॥
 তানিতি । মহেশ্বাসান্ মহাধনুর্ধরান্ নকুলাদীন ॥১১॥
 হুরিতি । উদীরয়ন্ নিক্ষিপন্ । মহামনা নির্ভয়চিন্তঃ ॥১২॥
 স ইতি । অচলসম্মিতঃ পৰ্বততুল্যঃ অবিচলিতঃ । প্রতিরো মদস্রাবী ॥১৩॥

মহারাজ ! ভীমসেনও যুদ্ধে আপনার পক্ষের মহারথগণকে পীড়ন করিতে
 করিতে কর্ণনির্জিত যুধিষ্ঠিরকে রক্ষা করিবার ইচ্ছা করিয়া বেগে গমন করিতে
 লাগিলেন ॥৮॥

কিন্তু রাজা ! বিকৰ্ত্তননন্দন এক কর্ণই বিশাল বাণবর্ষণ করিতে থাকিয়া আগত
 সেই সকল মহাধনুর্ধরকে বারণ করিতে থাকিলেন ॥৯॥

অথ চ তাঁহারা বাণ ও তোমরসমূহ নিক্ষেপ করিতে থাকিয়া যত্নবান্ হইয়াও
 কর্ণের প্রতি দৃষ্টিপাত করিতেও সমর্থ হইলেন না ॥১০॥

সর্বশস্ত্রাশ্রপারদর্শী কর্ণ বিশাল শরবর্ষণদ্বারা সেই সকল মহাধনুর্ধরকেই বারণ
 করিতে লাগিলেন ॥১১॥

এই সময়ে সহদেব বেগে নির্ভয় চিন্তে আসিয়া সহর অস্ত্রক্ষেপ করিতে থাকিয়া
 কুড়িটা বাণদ্বারা হুৰ্য্যোধনকে বিদ্ধ করিলেন ॥১২॥

সহদেব বিদ্ধ করিলেও, হুৰ্য্যোধন মদস্রাবী হস্তীর হায় রক্তাক্তদেহে পৰ্ব্বতের
 তুল্য অচল ই রহিলেন ॥১৩॥

(৯)....বৈকৰ্ত্তনো নৃপঃ...পি,....বৈকৰ্ত্তনো নৃপঃ...বর্দ্ধ সো । (১১)....সৰ্বশস্ত্রাশ্রপারগান্...
 পি বা সো ।

দৃষ্ট্ৱা তব স্ততং তত্র গাঢ়বিক্রং স্ততেজ্ঞনৈঃ ।
 অভ্যধাবত সংক্রুদ্ধো রাধেয়ো রথিনাং বরঃ ॥১৪॥
 হুৰ্য্যোধনং তথা দৃষ্ট্ৱা শীঘ্রমস্ত্রমুদীৰ্য্য সঃ ।
 তেন যৌধিষ্ঠিরং সৈন্যমবধীং পার্শ্বতং তথা ॥১৫॥
 ততো যৌধিষ্ঠিরং সৈন্যং বধ্যমানং মহাস্থনা ।
 সহসা প্রোদ্ভবদ্রাজন্ ! সূতপুত্রশরাদিতম্ ॥১৬॥
 বিবিধা বিশিখাস্তত্র সংপতন্তঃ পরস্পরম্ ।
 ফলৈঃ পুষ্পান্ সমাজগ্মুঃ সূতপুত্রধনুশ্চ্যুতাঃ ॥১৭॥
 অন্তরীক্ষে শরৌঘাণাং পততাক্ষ পরস্পরম্ ।
 সংঘর্ষাক্ত মহারাজ ! পাবকঃ সমজায়ত ॥১৮॥
 ততো দশ দিশঃ কর্ণঃ শলভৈরিব যায়িভিঃ ।
 অভ্যহংস্তরসা রাজন্ ! শরৈঃ পরশরীরগৈঃ ॥১৯॥

ভারতকৌমুদী

দৃষ্ট্ৱেতি । স্ততেজ্ঞনৈর্নরহাবেগৈর্ধাণৈঃ । অভ্যধাবত হুৰ্য্যোধনরক্ষণায় ॥১৪॥
 হুরিতি । উদীৰ্য্য নিক্ষিপ্য, স রাধেয়ঃ । তেনাস্ত্রেন । পার্শ্বতং বৃষ্টহ্যস্তম্ ॥১৫॥
 তত ইতি । মহাস্থনা কর্ণেন । প্রোদ্ভবং পলায়ত ॥১৬॥
 বিবিধা ইতি । ফলৈর্মুখফলকৈঃ, পুষ্পান্ মূলদেশান্, সমাজগ্মুঃ প্রাপুঃ ॥১৭॥
 অন্তরীক্ষ ইতি । পরস্পরং সংঘর্ষাদিতি সম্বন্ধঃ, পাবকো বহিঃ ॥১৮॥

রাজা ! রথিশ্রেষ্ঠ কর্ণ হুৰ্য্যোধনকে সহদেবের মহাবেগশালী বাণে গাঢ়বিক্র
 দেখিয়া অত্যন্ত ক্রুদ্ধ হইয়া সেই দিকে ধাবিত হইলেন ॥১৪॥

তিনি হুৰ্য্যোধনকে সেইরূপ দেখিয়া সহর সহর অস্ত্রনিক্ষেপ করিয়া তাহা দ্বারা
 যুধিষ্ঠিরের সৈন্য বধ করিতে লাগিলেন এবং বৃষ্টহ্যস্তকেও আঘাত করিতে
 থাকিলেন ॥১৫॥

রাজা ! তখন কর্ণ বধ করিতে লাগিলে, যুধিষ্ঠিরের সৈন্য কর্ণের বাণে পীড়িত
 হইয়া বেগে পলায়ন করিতে লাগিল ॥১৬॥

সেই সময়ে নানাবিধ বাণ কর্ণের ধনু হইতে নির্গত ও পতিত হইতে থাকিয়া
 পরস্পর ফলক দ্বারা পুষ্পদেশ স্পর্শ করিতে থাকিল ॥১৭॥

মহারাজ ! ক্রমে আকাশগামী বাণসমূহের পরস্পর সংঘর্ষে অগ্নি উৎপন্ন হইতে
 লাগিল ॥১৮॥

(১৪)....প্রত্যধাবদৃশং ক্রুদ্ধঃ...পি,...অভ্যধাবদৃশং ক্রুদ্ধঃ...বা সো । (১৯)....অভ্যহ-
 স্তরসা...পি,...অভ্যহংস্তরসা...বা সো ।

রক্তচন্দনসন্দিগ্ধৌ মণিহেমবিভূমিতৌ ।
 বাহু ব্যত্যক্ষিপৎ কর্ণঃ পরমাত্মং বিদর্শয়ন্ ॥২০॥
 ততঃ সৰ্বা দিশো রাজন্ ! সায়কৈৰ্বিপ্রমোহয়ন্ ।
 অপীড়য়দ্ভৃশং কর্ণৌ ধৰ্ম্মরাজং যুধিষ্ঠিরম্ ॥২১॥
 ততঃ ক্রুদ্ধো মহারাজ ! ধৰ্ম্মপুত্রো যুধিষ্ঠিরঃ ।
 নিশিতৈরিমুভিঃ কর্ণং পক্ষাশক্তিঃ সমার্পয়ৎ ॥২২॥
 বাণান্ধকারমভবত্তদ্যুদ্ধং ঘোরদৰ্শনম্ ।
 হাহাকারো মহানাসীত্তাবকানাং বিশাংপতে ! ॥২৩॥
 বধ্যমাণে তথা সৈন্তে ধৰ্ম্মপুত্রেণ মারিষ ! ।
 সায়কৈৰ্বিবিধৈস্ত্যৈক্ষৈঃ কঙ্কপত্রৈঃ শিলাশিতৈঃ ॥২৪॥
 ভল্লৈরনৈকৈৰ্বিবিধৈঃ শত্ৰু্যষ্টিমুমলৈরপি ।
 যত্র যত্র স ধৰ্ম্মাত্মা ছুষ্ঠাং দৃষ্টিং ব্যসৰ্জয়ৎ ॥২৫॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । দশদিগভিঘাতেনৈব পরাভিঘাত ইতি ভাবঃ, তরসা বেগেন ॥১৯॥
 রক্তেতি । রক্তচন্দনেণ সন্দিগ্ধৌ লিপ্তৌ । ব্যত্যক্ষিপৎ উভয়পার্শ্ব এবাচালয়ৎ ॥২০॥
 তত ইতি । বিপ্রমোহয়ন্ সৰ্ব্বথা আবুগ্নিত্যর্থঃ ॥২১॥
 তত ইতি । পক্ষাশক্তিরিতি বহুবচনমার্বম্ । সমার্পয়দপীড়য়ৎ ॥২২॥
 বাণেতি । বাণৈরন্ধকারো যস্থিংস্তৎ । তাবকানাং সৈন্তানাম্ । কথং হাহাকার
 অসীদিত্যাহ বধ্যোতি । কঙ্কানাং পক্ষিণাং পত্রাণি পক্ষা যেষু তৈঃ । ছুষ্ঠাং ক্রোধকুটিলাম্ ।

রাজা ! তাহার পর কর্ণ পতঙ্গের ছায়া গমনকারী ও পরশরীরপাতী বাণসমূহ-
 দ্বারা বেগে দশটা দিক্কেই আঘাত করিতে থাকিলেন ॥১৯॥

তৎকালে কর্ণ উত্তম অস্ত্র সকল দেখাইতে থাকিয়া রক্তচন্দনলিপ্ত ও মণিস্বর্ণ-
 ভূষিত বাহুযুগলকে উভয়পার্শ্বেই সঞ্চালিত করিতে লাগিলেন ॥২০॥

রাজা ! তাহার পর কর্ণ বাণে বাণে সকল দিক্ আবৃত করিতে থাকিয়া ধৰ্ম্মরাজ
 যুধিষ্ঠিরকে গুরুতর পীড়ন করিতে লাগিলেন ॥২১॥

মহারাজ ! তদনন্তর ধৰ্ম্মপুত্র যুধিষ্ঠিরও ক্রুদ্ধ হইয়া পক্ষাশট্টা সুধার বাণদ্বারা
 কর্ণকে পীড়ন করিলেন ॥২২॥

নরনাথ ! ক্রমে সেই রণস্থলটা বাণে বাণে অন্ধকারময় ও ভীষণ হইয়া পড়িল
 এবং আপনাদের সৈন্তদের মধ্যে বিশাল হাহাকার উঠিল । কারণ, মাননীয় রাজা !

তত্র তত্র ব্যশীৰ্য্যন্ত তাবকা ভরতবভ ! ।
 কর্ণোহপি ভূশনংক্রুদ্ধো ধর্ম্মরাজং যুধিষ্ঠিরম্ ॥২৬॥
 নারাচৈরর্কচন্দ্রৈশ্চ বৎসদন্তৈশ্চ সংযুগে ।
 অমর্য্যো ক্রোধনশ্চৈব রোষপ্রক্ষুরিতাধরঃ ॥২৭॥
 সায়কৈরপ্রমেয়ান্না যুধিষ্ঠিরমুপাদ্রবৎ ।
 যুধিষ্ঠিরশ্চাপি স তং স্বর্ণপুঙ্খৈঃ শিলাশিতৈঃ ॥২৮॥ (কুলকম)
 প্রহসন্নিব তং কর্ণঃ কঙ্কপদ্রৈঃ শিলাশিতৈঃ ।
 উরস্ত্রবিধ্যদ্রাজানং ত্রিভির্ভল্লৈশ্চ পাণ্ডবম্ ॥২৯॥
 স পীড়িতো ভূশং তেন ধর্ম্মরাজে যুধিষ্ঠিরঃ ।
 উপবিশ্য রথোপস্থে সূতং বাহীত্যচোদয়ৎ ॥৩০॥
 প্রাক্রোশন্ত ততঃ সর্ব্বে ধার্ত্তরাষ্ট্রাঃ স রাজকাঃ ।
 গৃহীধ্বমিতি রাজানমভ্যধাবন্ত সর্বশঃ ॥৩১॥

ভারতকৌমুদী

ব্যশীৰ্য্যন্ত নিস্তেজস্বা অভবন্ । অমর্য্যো অসহিষ্ণুঃ, রোষেন প্রক্ষুরিতঃ অধরো যন্ত সঃ । অপ্র-
 মেয়ান্না অজ্ঞেয়শক্তিঃ, উপাদ্রবদপীড়য়ৎ । যুধিষ্ঠিরশ্চাপি তমুপাদ্রবদিতি সম্বন্ধঃ ॥২৬—২৮॥
 প্রেতি । প্রহসন্নিব অবজ্ঞাকৌতুকাদিতি ভাবঃ । উরসি বক্ষসি ॥২৯॥
 স ইতি । রথস্ত্র উপস্থে মধ্যো, সূতং সারথিন্, অচোদয়ৎ প্রেরয়ৎ ॥৩০॥

যুধিষ্ঠির কঙ্কপক্ষযুক্ত ও শিলাশাণিত নানাবিধ তীক্ষ্ণ বাণ, বহুতর বিবিধ ভল্ল এবং
 শক্তি, ঋষ্টি ও মুঘলদ্বারা আপনার সৈন্যগণকে বধ করিতে লাগিলেন ; আর
 ভারতশ্রেষ্ঠ ! ধর্ম্মাশ্রা যুধিষ্ঠির যেদিকে যেদিকে কোপকুটিল দৃষ্টিপাত করিতে
 থাকিলেন, সেই দিকে সেই দিকেই আপনার সৈন্যগণের তেজোহ্রাস হইতে থাকিল ।
 তখন কর্ণও অত্যন্তক্রুদ্ধ ও অসহিষ্ণু হইয়া পড়িলেন ; সূতরাং ক্রোধে তাঁহার অধর
 কম্পিত হইতে লাগিল । অতএব অসাধারণশক্তিশালী কর্ণ নারাচ, অর্কচন্দ্র ও
 বৎসদন্তবাণে যুধিষ্ঠিরকে পীড়ন করিতে লাগিলেন । আবার যুধিষ্ঠিরও স্বর্ণপুঙ্খ ও
 শিলাশাণিত বাণদ্বারা কর্ণকে পীড়ন করিতে থাকিলেন ॥২৩—২৮॥

তখন কর্ণ হস্ত্য করতই যেন শিলাশাণিত বহুতর বাণ এবং তিনটা ভল্লদ্বারা
 যুধিষ্ঠিরের বক্ষস্থল বিদ্ধ করিলেন ॥২৯॥

কর্ণ গুরুতর পীড়ন করিলে, ধর্ম্মরাজ যুধিষ্ঠির রথমধ্যে উপবেশন করিয়া সারথিকে
 বলিলেন—‘যাও’ ॥৩০॥

ততঃ শতাঃ সপ্তদশ কৈকেয়ানাং প্রহারিণাম্ ।
 পাক্ষালৈঃ সহিতা রাজন্ । ধার্ত্তরাষ্ট্রানবারয়ন্ ॥৩২॥
 তস্মিংশ্চ তুমুলে যুদ্ধে বর্ত্তमानে মহাভয়ে ।
 দুৰ্য্যোধনশ্চ ভীমশ্চ সমেয়াতাং মহাবলৌ ॥৩৩॥
 কর্ণোহপি শরজ্বালেন কৈকেয়ানাং মহারথান্ ।
 ব্যধনৎ পরমেষ্ঠাসানগ্রতঃ পর্য্যবস্থিতান্ ॥৩৪॥
 স তেমাং যতমানানান্ রাধেয়স্তু নিবারণে ।
 রথান্ পঞ্চশতান্ কর্ণঃ প্রাহিণোদ্বমসাদনন্ ॥৩৫॥
 অবিষহৎ ততো দৃষ্ট্ৱা রাধেয়ং যুধি যোধিনঃ ।
 ভীমসেনমুপাগচ্ছন্ কর্ণবাণপ্রপীড়িতাঃ ॥৩৬॥

ভারতকৌমুদী

প্রতি । রাজানাং গৃহীত্বমিতি প্রাক্রোশস্ত উচ্চৈরবদন্ । স রাজকাঃ স দুৰ্য্যোধনাঃ ॥৩১॥
 তত ইতি । প্রহারিণাং শত্রুন্ প্রহারনিপুণানাম্ ॥৩২॥
 তস্মিন্নিতি । মহৎ ভয়ং যদ্বাস্তস্মিন্ । সমেয়াতাং সম্মিলিতাবতবতাম্ ॥৩৩॥
 কর্ণ ইতি । ব্যধনৎ ব্যনাশয়ৎ, পরমেষ্ঠাসান্ মহাবহুর্করান্ ॥৩৪॥
 স ইতি । প্রাহিণোঃ প্রৈরয়ৎ, যমস্ত সাদনং ভবনন্ ॥৩৫॥
 অবিষহমিতি । যোবিনো যোদ্ধারঃ । ভীমসেনমুপাগচ্ছন্ শরণতয়া ॥৩৬॥

তাহার পর দুৰ্য্যোধনের সহিত ধার্ত্তরাষ্ট্রেরা সকলেই উচ্চস্বরে বলিলেন—
 ‘রাজাকে ধর’ এই বলিয়া তাঁহারা সকল দিক্ হইতে ধাবিত হইলেন ॥৩১॥

রাজা! তৎপরে প্রহারনিপুণ সপ্তদশ শত কৈকেয়বীর পাক্ষালগণের সহিত
 মিলিত হইয়া ধার্ত্তরাষ্ট্রগণকে বারণ করিতে লাগিলেন ॥৩২॥

সেই তুমুল ও ভয়ঙ্কর যুদ্ধ চলিতে লাগিলে, মহাবল দুৰ্য্যোধন ও ভীমসেন
 পরস্পর মিলিত হইলেন ॥৩৩॥

এদিকে কর্ণও বাণজালদ্বারা সম্মুখবর্ত্তী মহাবহুর্কর কৈকেয়মহারথগণকে বিনাশ
 করিতে থাকিলেন ॥৩৪॥

কৈকেয়েরা কর্ণকে নিবারণ করিবার পক্ষে যত্ন করিতে লাগিলে, কর্ণ তাহাদের
 মধ্যে পাঁচ শত রথীকে যমালয়ে প্রেরণ করিলেন ॥৩৫॥

তাহার পর কর্ণবাণে প্রপীড়িত যোদ্ধারা কর্ণকে যুদ্ধে অসহ্য দেখিয়া সত্বর যাইয়া
 ভীমসেনের শরণাপন্ন হইল ॥৩৬॥

(৩৩)....বর্ত্তमाने जनकये...पि वा सो । (३३) इतः परम् ‘...विवक्षितमोहध्यायः ।
 मज्जय उवाच ।’ पि वत्त वर्त्त वा सो । (३५) तेमां प्रयतमानानाम्...पि वा सो ।

রথানীকং বিদার্যেব শরজালৈরনেকধা ।
 কর্ণ একরথেনৈব যুধিষ্ঠিরমুপাদ্রবৎ ॥৩৭॥
 সেনানিবেশমাচ্ছন্তং মার্গণৈঃ ক্ষতবিক্ষতম্ ।
 যময়োর্মধ্যগং বীরং নিরীক্ষন্তং বিচেতসম্ ॥৩৮॥
 সমাসাশ্রুতু রাজানং দুর্ঘোষনহিতেপ্সয়া ।
 সূতপুত্রপ্রতিভিত্তীক্লেব্রিব্যাধ পরমেযুভিঃ ॥৩৯॥ (যুগ্মকম্)
 তথৈব রাজা রাধেয়ং প্রত্যবিধ্যৎ স্তনান্তরে ।
 শরৈঃপ্রতিশ্চ যন্তারং চতুর্ভিঃচতুরো হয়ান্ ॥৪০॥
 চক্ররক্ষৌ তু পার্শ্বাশ্র মাদ্রীপুত্রৌ পরন্তপৌ ।
 তাবপ্যাধাবতাং কর্ণং রাজানং না বধীদিতি ॥৪১॥
 তৌ পৃথক্ শরজালাভ্যাং রাধেয়মভ্যবর্ষতাম্ ।
 নকুলঃ সহদেবশ্চ পরমং যত্নমান্বিতৌ ॥৪২॥

ভারতকৌমুদী

রথেন্তি । রথানীকং রথিসৈন্তম্ । উপাদ্রবৎ অভ্যধাবৎ ॥৩৭॥
 সেনেন্তি । সেনানিবেশং শিবিরম্, আচ্ছন্তং গচ্ছন্তম্, মার্গণৈঃ কর্ণবানৈঃ । যময়ো-
 নকুলসহদেবয়োঃ । বিচেতসং পরাজয়াদ্বিষয়চিন্তম্ । রাজানং যুধিষ্ঠিরম্ ॥৩৮—৩৯॥
 তথেন্তি । রাজা যুধিষ্ঠিরঃ । যন্তারং কর্ণস্ত সারথিং শল্যম্ ॥৪০॥
 চক্রেতি । চক্ররক্ষৌ পার্শ্বয়োঃ সৈন্তরক্ষকৌ, পার্শ্বাশ্র যুধিষ্ঠিরশ্চ ॥৪১॥
 তাবিত্তি । পরমং যত্নং রাধেয়নিবারণে, আস্থিতৌ আশ্রিতৌ ॥৪২॥

এদিকে কর্ণ বাণসমূহদ্বারা পাণ্ডবপক্ষের রথিসৈন্তকে অনেক প্রকারে বিদীর্ণ
 করিয়া একরথেই যুধিষ্ঠিরের দিকে ধাবিত হইলেন ॥৩৭॥

ওদিকে বীর যুধিষ্ঠির কর্ণের বাণে ক্ষতবিক্ষতদেহ ও বিষয়চিন্ত হইয়া নকুল ও
 সহদেবের মধ্যে থাকিয়া পিছনের দিকে দৃষ্টিপাত করিতে করিতে শিবিরে যাইতে-
 ছিলেন, এই সময়ে কর্ণ যাইয়া দুর্ঘোষনের হিতসাধনের ইচ্ছায় তিনটা তীক্ষ্ণ উত্তম
 বাণদ্বারা যুধিষ্ঠিরকে বিদ্ধ করিলেন ॥৩৮—৩৯॥

তখন যুধিষ্ঠিরও সেইরূপই কর্ণের বক্ষস্থল প্রতিবিদ্ধ করিলেন এবং তিন বাণে
 কর্ণের সারথিকে ও চারি বাণে চারিটা অশ্বকে তাড়ন করিলেন ॥৪০॥

‘কর্ণ যুধিষ্ঠিরকে বধ করিতে না পারেন’ ইহা ভাবিয়া যুধিষ্ঠিরের চক্ররক্ষক শত্রু-
 সম্ভাপক নকুল এবং সহদেবও কর্ণের দিকে ধাবিত হইলেন ॥৪১॥

তথৈব তৌ প্রত্যবিধ্যৎ সূতপুত্রঃ প্রতাপবান্ ।
 ভল্লাভ্যাং শিতধারাভ্যাং মহাত্মানাবরিন্দমৌ ॥৪৩॥
 দন্তবর্ণাংস্ত রাধেয়ো নিজঘান মনোজবান্ ।
 যুধিষ্ঠিরস্ত সংগ্রামে কালবালান্ হয়োত্তমান্ ॥৪৪॥
 ততোহপরেণ ভল্লেন শিরস্ত্রাণমপাতয়ৎ ।
 কৌন্তেয়স্ত মহেষাসঃ প্রহসন্নিব সূতজঃ ॥৪৫॥
 তথৈব নকুলস্তাপি হ্যান্ হস্তা প্রতাপবান্ ।
 দ্বৈষাং ধনুশ্চ চিচ্ছেদ মাদ্রীপুত্রস্ত ধীমতঃ ॥৪৬॥
 তৌ হতাসৌ হতরথৌ পাণ্ডবৌ ভূশবিক্রতো ।
 ভ্রাতরাবারুরুহতুঃ সহদেবরথং তদা ॥৪৭॥

ভারতকৌমুদী

তথেন্তি । শিতে শিলাধর্মাদিনা তনুক্রতে ধারে মুখদেশৌ যয়োস্তাভ্যাম্ ॥৪৩॥
 দন্তেন্তি । দন্তবর্ণান্ শুভ্রান্ । মনস ইব জবো বেগো যেনাং তান্ । কালবালান্
 কৃষ্ণকেশরান্ ॥৪৪॥
 তত ইতি । কৌন্তেয়স্ত যুধিষ্ঠিরস্ত, মহেষাসো মহাধনুর্ধরঃ, সূতজঃ কর্ণঃ ।
 অত্র যুধিষ্ঠিরাদীন হস্তং শস্ত্রোহপি কর্ণঃ কুন্ত্যস্তিকে কৃতায়ঃ প্রতিজ্ঞায়াঃ অরণ্যান্নাবধীৎ ;
 দ্রোণোহপি পাণ্ডবান্ ন হরীত্যভিধায় প্রাপ্তাবসরোহপি ন জঘান ; ভীষ্মোহপি মেহাদভিমত্যা-
 প্রভৃতীন্ যুমোচেতি হৃষ্যোধনস্ত্রৈতেষু জয়াশা পর্বোক্তিঃ সন্ধানস্বীকারশ্চ যুক্তিযুক্তা এব ॥৪৫॥
 তথেন্তি । প্রতাপবান্ কর্ণঃ । দ্বৈষাং রথগতং দীর্ঘদণ্ডম্ ॥৪৬॥
 তাবিতি । পাণ্ডবৌ যুধিষ্ঠিরনকুলৌ ॥৪৭॥

নকুল ও সহদেব বিশেষ যত্নসহকারে পৃথক্ পৃথক্ ভাবে কর্ণের উপরে বাণসমূহ
 বর্ষণ করিতে লাগিলেন ॥৪২॥

প্রতাপশালী কর্ণও সুধার ছুইটা ভল্লদ্বারা মহাত্মা ও শত্রুদমনকারী নকুল ও
 সহদেবকে প্রতিবিন্ধ করিলেন ॥৪৩॥

তৎপরে কর্ণ দন্তের দ্বায়া শুভ্রবর্ণ, মনের তুল্য বেগবান্ এবং কৃষ্ণবর্ণকেশরযুক্ত
 যুধিষ্ঠিরের চারিটা উত্তম অশ্বকে বধ করিলেন ॥৪৪॥

তদনন্তর মহাধনুর্ধর কর্ণ হাসিতে হাসিতেই যেন অপর একটা ভল্লদ্বারা
 যুধিষ্ঠিরের শিরস্ত্রাণ নিপাতিত করিলেন ॥৪৫॥

এবং প্রতাপশালী কর্ণ সেইভাবেই বুদ্ধিমান্ মাদ্রীপুত্র নকুলেরও অশ্বগুলিকে বধ
 করিয়া দ্বৈষা (রথদণ্ড) ও ধনু ছেদন করিলেন ॥৪৬॥

তৌ দৃষ্টে। মাতুলস্তত্র বিরথৌ পরবীরহা ।
 অভ্যভাবত রাধেয়ং মদ্ররাজেহিনুকম্পয়া ॥৪৮॥
 যোদ্ধব্যমগ্ন পার্থেন কাস্তুনেন দ্বয়া সহ ।
 কিমর্থং ধর্মরাজেন যুধ্যসে ভূশরোষিতঃ ॥৪৯॥
 ক্ষীণশস্ত্রাস্ত্রকবচঃ ক্ষীণবাণো বিবাণধিঃ ।
 শ্রান্তসারথিবাহশ্চ তুমোহস্ত্রৈররিভিস্তথা ।
 পার্থমাসাত্ত রাধেয় ! উপহাস্তো ভবিষ্যসি ॥৫০॥
 এবমুক্তোহপি কর্ণস্ত মদ্ররাজেন সংযুগে ।
 তথৈব কর্ণঃ সংরকো যুধিষ্ঠিরমতাড়য়ৎ ॥৫১॥
 শরৈস্তীক্ষ্ণৈঃ পরাবিধ্যান্মাদ্রীপুত্রৌ চ পাণ্ডবৌ ।
 প্রহস্ত সমরে কর্ণশ্চকার বিমুখং শরৈঃ ॥৫২॥

ভারতকৌমুদী

তাবিত্তি । পরবীরহা বিপক্ষবীরহস্তা । অনুকম্পয়া ভাগিনেয়েষু দয়য়া ॥৪৮॥
 যোদ্ধব্যমিতি । দ্বয়া যোদ্ধব্যমিতি সন্ধকঃ, পার্থেন পৃথাপুত্রেন, কাস্তুনেনার্জুনেন ॥৪৯॥
 ক্ষীণেনিতি । বিবাণধিঃ শূন্যতুলঃ । বাহা অশ্বাঃ, তুমো ব্যথিতঃ । ঘটপাদঃ শ্লোকঃ ॥৫০॥
 এবমিতি । সংরকঃ সোৎসাহঃ, অতাড়য়ৎ শক্তিপ্রদর্শনার্থমিতি ভাবঃ ॥৫১॥
 শরৈরिति । বিমুখং যুধিষ্ঠিরাদিভয়মেব ॥৫২॥

অশ্ব নিহত, রথ বিনষ্ট ও দেহ অত্যন্ত ক্ষতবিক্ষত হইলে, যুধিষ্ঠির ও নকুল
 যাইয়া সহদেবের রথে আরোহণ করিলেন ॥৪৭॥

তাঁহাদিগকে রথবিহীন দেখিয়া বিপক্ষবীরহস্তা মাতুল শল্য দয়াবশতঃ কর্ণকে
 বলিলেন—॥৪৮॥

‘কর্ণ ! আজ তোমার পৃথানন্দন অর্জুনের সহিত যুদ্ধ করিতে হইবে । অতএব
 তুমি অত্যন্তক্রুদ্ধ হইয়া যুধিষ্ঠিরের সহিত যুদ্ধ করিতেছ কেন ॥৪৯॥

রাধানন্দন ! ইহাদের সহিত যুদ্ধ করিতে থাকিলে, তোমার অস্ত্র, শস্ত্র, কবচ ও
 বাণ সকল ক্ষয় পাইবে, তুণগুলি শূন্য হইয়া যাইবে, সারথি ও অশ্বগুলি পরিশ্রান্ত
 হইয়া পড়িবে এবং তুমিও শত্রুগণের অস্ত্রে ক্ষতবিক্ষত হইবে ; তখন অর্জুনকে
 পাইয়া উপহাস্ত হইবে’ ॥৫০॥

শল্য এইরূপ বলিলেও কর্ণ সেইরূপই উৎসাহের সহিত যুধিষ্ঠিরকে তাড়ন
 করিতে থাকিলেন ॥৫১॥

ততঃ শল্যঃ প্রহস্বদং কর্ণং পুনরুবাচ হ ।
 রথস্থমতিসংরক্তং যুধিষ্ঠিরবধে দ্রুতম্ ॥৫৩॥
 যদর্থং ধার্ত্তরাষ্ট্রেণ সততং মানিতো ভবান্ ।
 তং পার্থং জহি রাধেয় ! কিং তে হস্তা যুধিষ্ঠিরম্ ॥৫৪॥
 শঙ্খযোদ্ধা তয়োঃ শব্দঃ স্তমহানেষ কৃষ্ণয়োঃ ।
 শ্রুত্ব চাপঘোষোহয়ং প্রাবৃষীবাম্বদস্ত হ ॥৫৫॥
 অসৌ নিঘ্নন্ রথোদারানর্জুনঃ শরবৃষ্টিভিঃ ।
 সর্বাং গ্রসতি নঃ সেনাং কর্ণ ! পশ্চৈনমাহবে ॥৫৬॥
 পৃষ্ঠরক্ষো চ শূরস্ত যুধামন্যুভ্রমোজসৌ ।
 উত্তরঞ্চাশ্র বৈ শূরশচক্রং রক্ষতি সাত্যকিঃ ॥৫৭॥
 ধৃক্ছ্যন্নন্তথা চাস্ত চক্রং রক্ষতি দক্ষিণম্ ।
 ভীমসেনস্ত বৈ রাজ্ঞা ধার্ত্তরাষ্ট্রেণ যুধ্যতে ॥৫৮॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । অতিসংরক্তম্ অতীবক্লবম্, দ্রুতং সাগ্রহম্ ॥৫৩॥
 যদ্বিতি । ধার্ত্তরাষ্ট্রেণ দুর্ঘ্যোধনেন । পার্থমর্জুনম্ ॥৫৪॥
 শঙ্খযোদ্ধাতি । দ্বাতয়োবাদিতয়োঃ । কৃষ্ণয়োঃ কৃষ্ণাৰ্জুনয়োঃ । প্রাবৃষি বর্ষাস্ত্র ॥৫৫॥
 অসাবিতি । রথোদারান্ মহারথান্ । আহবে রণভূমৌ ॥৫৬॥
 পৃষ্ঠেতি । শূরস্ত অর্জুনস্ত । উত্তরং বামম্ । চক্রং সৈন্তসমূহম্ ॥৫৭॥

এবং তিনি তীক্ষ্ণ বাণসমূহদ্বারা নকুল-সহদেবকেও তাড়ন করিলেন ; ক্রমে হস্ত করিয়া বাণদ্বারা তিন জনকেই যুদ্ধে বিমুখ করিলেন ॥৫২॥

রথারোহী কর্ণ অত্যন্তক্লব ও যুধিষ্ঠিরবধে আগ্রহান্বিত হইয়াছেন বুঝিয়া শল্য হস্ত করিয়া পুনরায় কর্ণকে এই কথা বলিলেন—॥৫৩॥

‘রাধানন্দন ! যে জন্তু দুর্ঘ্যোধন তোমার সম্মান করিয়া আসিতেছেন, তুমি সেই অর্জুনকে বধ কর, যুধিষ্ঠিরকে বধ করিয়া তোমার কি হইবে ॥৫৪॥

কৃষ্ণ পাকজন্তুশঙ্খ ও অর্জুন দেবদত্তশঙ্খ বাজাইতেছেন, তাহার এই বিশাল শব্দ শুনা যাইতেছে এবং বর্ষাকালে মেঘগর্জনের স্থায় ধনুষ্ঠকারও হইতেছে ॥৫৫॥

কর্ণ ! ঐ অর্জুন বাণবর্ষণ করিয়া প্রধান প্রধান রথীকে বধ করতঃ আমাদের সমস্ত সৈন্ত গ্রাস করিতেছেন ; রণস্থলে উহাকে দর্শন কর ॥৫৬॥

যুধামন্যু ও উত্তমোজা ঐ বীরের পৃষ্ঠরক্ষক হইয়াছেন এবং বীর সাত্যকি উহার বাম চক্র রক্ষা করিতেছেন ॥৫৭॥

যথা ন হন্যাত্তং ভীমঃ সর্বেষাং নোহিহ পশ্যতাম্ ।
 তথা রাধেয় ! ক্রিয়তাং রাজা মুচ্যেত নো যথা ॥৫৯॥
 পশ্চৈনং ভীমসেনেন গ্রস্তমাহবশোভিনা ।
 যদি হ্রাসাত্ত মুচ্যেত বিস্ময়ঃ স্তমহান্ ভবেৎ ॥৬০॥
 পরিত্রাহেনমভ্যেত্য সংশয়ং পরমং গতম্ ।
 কিমু মাদ্রীহৃতৌ হস্তা রাজানং বা যুধিষ্ঠিরম্ ॥৬১॥
 ইতি শল্যবচঃ শ্রুত্বা রাধেয়ঃ পৃথিবীপতে ! !
 দৃষ্ট্বা হুর্যোধনকৈব ভীমগ্রস্তং মহাহবে ॥৬২॥
 রাজগৃহী ভূশকৈব শল্যবাক্যপ্রচোদিতঃ ।
 অজাতশত্রুংস্বজ্য মাদ্রীপুত্রৌ চ পাণ্ডবৌ ॥৬৩॥
 তব পুত্রং পরিত্রাতুমভ্যাবত বীৰ্য্যবান্ ।
 মদ্ররাজপ্রণুদিতৈরশ্বৈরা কাশগৈরিব ॥৬৪॥ (বিশেষকম)

ভারতকৌমুদী

ধৃষ্টেতি । অস্ত অর্জুনস্ত । ধার্ত্তরাষ্ট্রেণ হুর্যোধনেন সহ ॥৫৮॥
 যথেতি । নঃ অশ্বাকম্ । নঃ অশ্বাকং রাজা হুর্যোধনঃ ॥৫৯॥
 পশ্চৈতি । আগাত্ত ভীমসেনং প্রাপ্য, মুচ্যেত অসৌ ধার্ত্তরাষ্ট্রঃ ॥৬০॥
 পরীতি । এনং ধার্ত্তরাষ্ট্রম্, সংশয়ং জীবনস্থিতৌ ॥৬১॥
 ইতীতি । ভীমেন গ্রস্তমাজাতম্ । রাজগৃহী হুর্যোধনরক্ষাভিলাষী, শল্যবাক্যেন
 প্রচোদিতঃ প্রণোদিতঃ । অজাতশত্রুং যুধিষ্ঠিরম্ । মদ্ররাজেন প্রণুদিতৈশ্চালিতৈঃ ॥৬২—৬৪॥

আর ধৃষ্টহায় অর্জুনের দক্ষিণ চক্র রক্ষায় প্রবৃত্ত আছেন এবং ভীমসেন রাজা
 হুর্যোধনের সহিত যুদ্ধ করিতেছেন ॥৫৮॥

অতএব রাধানন্দন ! ভীমসেন যাহাতে আমাদের সকলের সমক্ষেই আজ
 হুর্যোধনকে বধ না করেন এবং যাহাতে আমাদের রাজা মুক্ত হন, তাহা কর ॥৫৯॥

কর্ণ ! দেখ—যুদ্ধশোভী ভীমসেন হুর্যোধনকে গ্রাস করিয়াছেন ; এই
 অবস্থায় হুর্যোধন যদি মুক্ত হইতে পারেন, তবে তাহা গুরুতর বিস্ময়ের বিষয়
 হইবে ॥৬০॥

স্তুতয়াং তুমি নিকটবর্তী হইয়া অত্যন্তসংশয়াপন্ন হুর্যোধনকে রক্ষা কর ; নকুল-
 সহদেব বা যুনিষ্ঠিরকে বধ করিয়া কি হইবে' ॥৬১॥

রাজা ! বলবান্ কর্ণ এইরূপ শল্যের বাক্য শুনিয়া, মহাযুদ্ধে হুর্যোধনকে
 ভীমকর্তৃক আক্রান্ত দেখিয়া তাহাকে রক্ষা করিবার জন্য বিশেষ অভিলাষী হইয়া

গতে কর্ণে তু কোন্তয়ঃ পাণ্ডুপুত্রো যুধিষ্ঠিরঃ ।
 অপায়াজ্জবনৈরন্থৈঃ সহদেবস্তা মারিষ ! ॥৬৫॥
 তাভ্যাং স সহিতস্তূর্ণং ত্রীড়মিব নরেন্দ্ররঃ ।
 প্রাপ্য সেনানিবেশকং মার্গণৈঃ ক্ষতবিক্ষতঃ ॥৬৬॥
 অবতীর্ণো রথাত্তূর্ণমাবিশাচ্ছয়নং শুভম্ ।
 বিনীতশল্যঃ স্তূড়শং হৃচ্ছল্যাভিনিপীড়িতঃ ॥৬৭॥ (যুগ্মকম্)
 মোহত্রবীদ্ভ্রাতরৌ রাজা মাদ্রীপুত্রৌ মহারথৌ ।
 অনীকং ভীমসেনস্ত পাণ্ডবাবাস্ত গচ্ছতাম্ ।
 জীমূত ইব নর্দংস্ত যুধ্যতে স বৃকোদরঃ ॥৬৮॥
 ততোহন্থং রথমাস্থায় নকুলো রথপুঙ্গবঃ ।
 সহদেবশ্চ তেজস্বী ভ্রাতরৌ শত্রুকর্ষণৌ ॥৬৯॥

ভারতকৌমুদী

গত ইতি । অপায়াজ্জবনৈরন্থৈঃ, জবনৈর্বৈগবস্তিঃ, অন্থৈ রথস্ত ॥৬৫॥

তাভ্যামিতি । তাভ্যাং নকুলসহদেবাভ্যাম্ । ত্রীড়ন্ পরাজয়াজ্জমানঃ । মার্গণৈঃ
 কর্ণবানৈঃ । শয়নং শয়্যাম্ । বিনীতশল্যো ভূত্যেকরুতবাণাগ্রঃ, হৃচ্ছল্যেন মনোহুঃখে-
 নাভিনিপীড়িতঃ ॥৬৬—৬৭॥

স ইতি । হে পাণ্ডবৌ ! নকুলসহদেবৌ ! জীমূতো মেঘঃ । যট্পাদঃ শ্লোকঃ ॥৬৮॥
 শল্যের প্রেরণায় যুধিষ্ঠির, নকুল ও সহদেবকে পরিত্যাগ করিয়া, দুর্ঘোষধনকে রক্ষা
 করিবার নিমিত্ত ধাবিত হইলেন । তৎকালে শল্যাচালিত অশ্বগণ যেন আকাশপথে
 যাইতে লাগিল ॥৬২—৬৪॥

মাননীয় রাজা ! কর্ণ চলিয়া গেলে, কুন্তীনন্দন পাণ্ডুপুত্র যুধিষ্ঠির সহদেব
 রথের বেগবান্ অশ্বগণের গুণে সহর রণস্থল হইতে অপস্থত হইলেন ॥৬৫॥

কর্ণের বাণে ক্ষতবিক্ষতদেহ যুধিষ্ঠির লজ্জিত হইয়াই যেন নকুল ও সহদেবের
 সহিত শিবিরে যাইয়া রথ হইতে নামিয়া সহর শয়নগৃহে প্রবেশ করিলেন ; তখন
 ভূত্যেরা আসিয়া তাঁহার দেহ হইতে শল্য (বাণাগ্র) সকল উদ্ধার করিল ; কিন্তু
 তথাপি তিনি হৃচ্ছল্যো (মনোবেদনায়) সর্বতোভাবে পীড়িত থাকিলেন ॥৬৬—৬৭॥

ক্রমে রাজা যুধিষ্ঠির—ভ্রাতা মহারথ নকুল ও সহদেবকে বলিলেন—‘নকুল !
 সহদেব ! সহর তোমরা ভীমসেনের সৈন্যের দিকে যাও । ঐ ভীমসেন মেঘের
 ছায় গর্জন করিতে থাকিয়া যুদ্ধ করিতেছেন’ ॥৬৮॥

(৬৬)···ত্রীড়মিব জনেন্দ্ররঃ···পি বা । (৬৭)···অপনীতশল্যঃ···বঙ্গ বর্জ বা সো । (৬৮)···
 আস্ত গচ্ছতম্—পি ।

তুরগৈরগ্র্যরংহোভির্ষাঙ্গ। ভীমস্ত শুশ্রিণো ।

অনীকং সহিতৌ তত্র ভ্রাতরৌ পর্যবস্থিতৌ ॥৭০॥ (যুগ্মকম্)

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং কর্ণপর্বণি

যুধিষ্ঠিরাপয়ানে অষ্টচত্বারিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

—:~::~:—

উনপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ।

—:~::~:—

সঞ্জয় উবাচ ।

দ্রৌণিস্ত রথবংশেন মহতা পরিবারিতঃ ।

আপতং সহসা রাজন্ ! যত্র পার্থো ব্যবস্থিতঃ ॥১॥

তমাপতন্তং সহসা শূরঃ শৌরিসহায়বান্ ।

দধার সহসা পার্থো বেলের মকরালয়ম্ ॥২॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । রথপুঙ্গবো রথিশ্রেষ্ঠঃ । শক্রকর্ষণো শক্রজেতারো । অগ্র্যঃ শ্রেষ্ঠঃ রংহো
বেগো যেমাং তৈঃ । শুশ্রিণো ক্রোধোদ্বুদ্ধৌ । ভীমস্তানীকং সৈন্তম্ ॥৬৯—৭০॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-
টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং কর্ণপর্বণি অষ্টচত্বারিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~::~:—

দ্রৌণিরিতি । দ্রৌণিরশ্বখামা, রথানাং বংশেন সমূহেন, পরিবারিতঃ পরিবেষ্টিতঃ ॥১॥

তমিতি । শৌরিঃ কৃষ্ণঃ সহায়োহস্তাস্তীতি সঃ । বেল। তীরম্, মকরালয়ং সমুদ্রম্ ॥২॥

তদনন্তর রথিশ্রেষ্ঠ ও তেজস্বী নকুল ও সহদেব এই শক্রবিজয়ী দুই ভ্রাতা অশ্রু
রথের আরোহণ করিয়া মহাবেগশালী অশ্বগণের গুণে ভীমসেনের সৈন্তমধ্যে যাইয়া
সম্মিলিত হইয়া দুই ভ্রাতাই ক্রোধোত্তেজিত অবস্থায় সেই স্থানে অবস্থান করিতে
লাগিলেন ॥৬৯—৭০॥

—:~::~:—

সঞ্জয় বলিলেন—‘রাজা ! ওদিকে অর্জুন যে স্থানে ছিলেন, অশ্বখামা বিশাল
রথসমূহে পরিবেষ্টিত হইয়া বেগে সেই স্থানে উপস্থিত হইলেন ॥১॥

(৭০) তুরগৈবাতরংহোভিঃ...সো । অশ্ববিধশ্চ তত্র পার্থো দ্রষ্টব্যঃ । * ‘...ত্রিযষ্টি-
তমোহধ্যায়ঃ’ পি বঙ্গ বর্জ বা সো ।

ততঃ ক্রুদ্ধো মহারাজ ! দ্রোণপুত্রঃ প্রতাপবান্ ।
 অৰ্জুনং বাসুদেবঞ্চ চ্ছাদয়ামাস সায়কৈঃ ॥৩॥
 অবচ্ছন্নৌ ততঃ ক্রোধৌ দৃষ্টৌ তত্র মহারথারঃ ।
 বিষ্ময়ং পরমং গম্বা প্রৈক্ষন্ত কুরবস্তথা ॥৪॥
 অৰ্জুনস্ত ততো দিব্যমস্ত্রং চক্রে হসমিব ।
 তদস্ত্রং ত্রাক্ষণৌ যুদ্ধে বারয়ামাস ভারত ! ॥৫॥
 যদ্যক্ষি ব্যাক্ষিপদযুদ্ধে পাণ্ডবোহস্ত্রং জিঘাংসয়া ।
 ততদস্ত্রং মহেশ্বাসো দ্রোণপুত্রো ব্যশাতয়ৎ ॥৬॥
 অস্ত্রযুদ্ধে ততো রাজন্ ! বর্তমানে ভয়াবহে ।
 অপশ্যাম রণে দ্রৌণিং ব্যাত্তাননমিবাস্তকম্ ॥৭॥
 স দিশঃ প্রাদিশশ্চৈব চ্ছাদয়িত্বা হজিহ্মগৈঃ ।
 বাসুদেবং ত্রিভির্বাণৈরবিধ্যদক্ষিণে ভূজে ॥৮॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । ক্রুদ্ধঃ পূর্বাবদ্যেবোপচিতক্রোধঃ ॥৩॥
 অবতি । অবচ্ছন্নৌ আবৃতৌ, ক্রোধৌ ক্রমার্জুনৌ ॥৪॥
 অৰ্জুন ইতি । দিব্যং স্বর্গীয়ম্, চক্রে আবিষ্কার । ত্রাক্ষণঃ অশ্বখামা ॥৫॥
 যদিতি । পাণ্ডবোহৰ্জুনঃ । মহেশ্বাসো মহাধনুর্ধরঃ, ব্যশাতয়ৎ ত্ববারয়ৎ ॥৬॥
 অশ্নেতি । ভয়াবহে ভয়জনকে । ব্যাত্তাননং প্রকটিতমুখম্ ॥৭॥

তিনি বেগে আসিতে লাগিলে, তীর যেমন সমুদ্রকে গ্রহণ করে, সেইরূপ বীর
 ও কৃষ্ণসহায় অৰ্জুনও বেগে তাঁহাকে গ্রহণ করিলেন ॥২॥

মহারাজ ! তাহার পর প্রতাপশালী অশ্বখামা ক্রুদ্ধ হইয়া বাণসমূহদ্বারা কৃষ্ণ ও
 অৰ্জুনকে আচ্ছাদন করিয়া ফেলিলেন ॥৩॥

তদনন্তর পাণ্ডবপক্ষের মহারথেরা ও কৌরবেরা কৃষ্ণ ও অৰ্জুনকে আচ্ছাদিত
 দেখিয়া অত্যন্ত বিষ্ময়াপন্ন হইয়া দেখিতেই লাগিলেন ॥৪॥

ভরতনন্দন ! পরে অৰ্জুন হাসিতে হাসিতেই যেন এক দিব্য অস্ত্র আবিষ্কার
 করিলেন ; তখন অশ্বখামাও সে অস্ত্র বারণ করিলেন ॥৫॥

ক্রমে অৰ্জুন জিঘাংসানিবন্ধন যে যে অস্ত্র নিক্ষেপ করিতে লাগিলেন, মহাধনুর্ধর
 অশ্বখামাও সেই সেই অস্ত্রই নিবারণ করিতে থাকিলেন ॥৬॥

রাজা ! সেই ভয়াবহ অস্ত্রযুদ্ধ চলিতে লাগিলে, আমরা অশ্বখামাকে বিকৃতমুখ
 যমের স্থায় দেখিতে লাগিলাম ॥৭॥

ততোহর্জুনো হযান্ হস্তা সর্বাংস্তস্মৈ মহাত্মনঃ ।
 চকার সমরে ভূমিং শোণিতৌঘতরঙ্গিণীম্ ॥৯॥
 সর্বপ্রাণিবহাং রৌদ্রাং পরলোকবহাং নদীম্ ।
 সরথান্ রথিনঃ সর্বান্ পার্থচাপচ্যুতৈঃ শরৈঃ ॥১০॥
 দ্রোণেরপহতান্ সর্বে দদৃশুঃ স চ তাংস্তথা ।
 প্রাবর্তয়ন্মহাঘোরাং নদীং পরবহাং তদা ॥১১॥ (বিশেষকম)
 তয়োস্ত ব্যাকুলে যুদ্ধে দ্রোণেঃ পার্থস্ত দারুণে ।
 অমর্যাদং যোধয়ন্তুঃ পর্যাধাবম্নিতস্ততঃ ॥১২॥
 রথৈর্হতান্ধসূতৈশ্চ হতারোহৈশ্চ বাজিভিঃ ।
 দ্বিরদৈশ্চ হতারোহৈর্মহামাত্রেইহতদ্বিপৈঃ ॥১৩॥
 পার্থেন সমরে রাজন্ ! কৃতো ঘোরো জনক্ষয়ঃ ।
 নিহতা রথিনঃ পেতুঃ পার্থচাপচ্যুতৈঃ শরৈঃ ॥১৪॥ (যুগ্মকম)

ভারতকৌমুদী

স ইতি । প্রদিশো বিদিশঃ । অজিহ্মগৈবানৈঃ ॥৮॥

তত ইতি । শোণিতৌঘস্ত রক্তপ্রবাহস্ত তরঙ্গঃ অস্তা অস্তীতি তাম্ । পরলোকবহাং
লোকাস্তরসংকারিণীম্ । দ্রোণে রথিন ইতি সঙ্কটঃ । স দ্রোণিষ্ঠ তাংস্তথা দদর্শ ॥৯—১১॥

তয়োঃসিতি । ব্যাকুলে সঙ্কুলে । অমর্যাদং বিশৃঙ্খলম্, যোধয়ন্তো যোদ্ধারঃ ॥১২॥

রথৈঃসিতি । মহামাত্রেইহতপটৈঃ । সর্বত্র হেতুর্ভেদে তৃতীয়া । পার্থেনার্জুনেন ॥১৩—১৪॥

ক্রমে অশ্বখামা বাণদ্বারা দিক্ ও বিদিক্ আবৃত করিয়া তিন বাণে কৃষ্ণের
দক্ষিণ বাহু বিদ্ধ করিলেন ॥৮॥

তাহার পর অর্জুন মহাত্মা অশ্বখামার সমস্ত অশ্ব বধ করিয়া সমরভূমিতে রক্তের
তরঙ্গ সৃষ্টি করিলেন ; এমন কি পরলোকবাহিনী একটা মহাভীষণ রক্তনদী
প্রবর্তিত করিলেন ; সেই ভীষণ নদীটা হস্তী ও অশ্বপ্রভৃতি সকল প্রাণী বহন
করিতে লাগিল । ক্রমে সকলে দেখিল এবং অশ্বখামাও দেখিলেন—অর্জুনের
কাম্মুকনির্গত বাণ সকল যাইয়া অশ্বখামার সমস্ত রথীকে রথের সহিতই বিনাশ
করিয়াছে ॥৯—১১॥

অর্জুন ও অশ্বখামার এইরূপ দারুণ ও সঙ্কুল যুদ্ধ হইতে লাগিলে, যোদ্ধারা
বিশৃঙ্খলভাবে যুদ্ধ করিতে থাকিয়া নানাদিকে ধাবিত হইতে থাকিলেন ॥১২॥

অশ্ব ও সারথি নিহত হইল—রথ থাকিল, আরোহী বিনষ্ট হইল—হস্তী ও

হয়াশ্চ পর্যাধাবন্ত মুক্তযোক্ত্রাস্ততস্ততঃ ।
 তদদৃষ্ট্ৰ। কশ্ম পার্থশ্চ দ্রৌণিরাহবশোভিনঃ ॥১৫॥
 অর্জুনং জয়তাং শ্রেষ্ঠং হরিতোহভ্যেত্য বীর্যবান্ ।
 বিধুদ্রানো মহচ্চাপং কার্ত্তস্বরবিভূষিতম্ ॥১৬॥
 অবাকিরদ্রাণে কৃষ্ণো সমন্তানিশিতৈঃ শরৈঃ ।
 ভূয়োহর্জুনং মহারাজ ! দ্রৌণিরায়ম্য কাশ্মুকম্ ॥১৭॥
 বক্ষোদেশে পৃষৎকেণ তাড়য়ামাস নির্দয়ম্ ।
 সোহতিবিক্রো রণে তেন দ্রোণপুত্রেন ভারত ! ॥১৮॥
 গাণ্ডীবধন্বা প্রসভং শরবর্ষৈরুদারদীঃ ।
 সংছাণ্ড সমরে দ্রৌণিং চিচ্ছেদাশ্চ চ কাশ্মুকম্ ॥১৯॥ (কুলকম্)
 স চ্ছিন্নধন্বা পরিঘং বজ্রস্পর্শসমং যুধি ।
 আদায় চিক্লেপ তদা দ্রোণপুত্রঃ কিরীটিনে ॥২০॥

ভারতকৌমুদী

হয়া ইতি । মুক্তযোক্ত্রাঃ খলিতবন্ধনরজ্জবঃ । আহবশোভিনো বীরশ্রিয়া যুদ্ধে
 শোভাবতঃ । বিধুদ্রানঃ সকালয়ন্, কার্ত্তস্বরেণ স্বর্ণেন বিভূষিতম্ । অবাকিরং অবকীর্ণ্য
 প্রাহরং । কৃষ্ণো কৃষ্ণার্জুনো । আয়ম্য আকৃষ্য । পৃষৎকেণ বাণেন, নির্দয়ং দৃঢ়ম্ ।
 গাণ্ডীবধন্বা অর্জুনঃ, প্রসভং বলেন, উদারদীর্মহাবুদ্ধিঃ । সংছাণ্ড আবৃত্য ॥১৫—১৯॥

স ইতি । বজ্রস্ত সমঃ স্পর্শো যন্ত তম্ । অগ্নিস্তোকাদিবহ্নিশেষণস্ত পরনিপাতঃ ॥২০॥

অশ্ব রহিল এবং হস্তী নিহত হইল—হস্তিপক থাকিয়া গেল ; এইভাবে অর্জুন যুদ্ধে
 ভীষণ লোকক্ষয় করিলেন । রাজা ! অর্জুনের কাশ্মুকনির্গত বাণে নিহত হইয়া
 রথীরাও পতিত হইলেন ॥১৩—১৪॥

বন্ধনরজ্জু খলিত হইলে, অশ্বগুলি নানাদিকে ছুটাছুটি করিতে লাগিল । যুদ্ধ-
 শোভী অর্জুনের সেই কার্য্য দেখিয়া বলবান্ অশ্বখামা সম্বর বিজয়িশ্রেষ্ঠ অর্জুনের
 সম্মুখবর্তী হইয়া স্বর্ণভূষিত বিশাল ধনু সকালন করিয়া সকল দিকে সুধার
 বাণসমূহদ্বারা কৃষ্ণ ও অর্জুনকে প্রহার করিলেন । মহারাজ ! অশ্বখামা পুনরায়
 ধনু আকর্ষণ করিয়া একটা বাণদ্বারা দৃঢ়ভাবে অর্জুনের বক্ষস্থলে তাড়ন করিলেন ।
 ভরতনন্দন ! অশ্বখামা অত্যন্তবিক্র করিলে, গাণ্ডীবধনুকারী ও মহাবুদ্ধি অর্জুন
 বলপূর্ব্বক বাণবর্ষণদ্বারা অশ্বখামাকে আচ্ছাদন করিয়া তাঁহার ধনু ছেদন
 করিলেন ॥১৫—১৯॥

তমাপতন্তঃ পরিঘং জাম্বুনদপরিষ্কৃতম্ ।

চিচ্ছেদ মহসা রাজন্ ! প্রহসমিব পাণ্ডবঃ ॥২১॥

স পপাত তদা ভূমৌ নিকৃতঃ পার্থসায়কৈঃ ।

বিকীর্ণঃ পর্বতো রাজন্ ! যথা বজ্রেণ তাড়িতঃ ॥২২॥

ততঃ ক্রুদ্ধো মহারাজ ! দ্রোণপুত্রো মহারথঃ ।

ঐন্দ্রেণ চাত্তবেগেন বীভৎসুং সমবাকিরৎ ॥২৩॥

তশ্চেন্দ্রজালাবততঃ সমীক্ষ্য পার্থো রাজন্ ! গাণ্ডীবমাদদানঃ ।

ঐন্দ্রং জালং প্রত্যহনন্তরস্বী বরাদ্রুমাদায় মহেন্দ্রমৃষ্টম্ ॥২৪॥

বিদার্য্য তজ্জালমহেন্দ্রযুক্তং পার্থস্ততো দ্রৌণিরথং ক্ষণেন ।

প্রচ্ছাদয়ামাস তথাভ্যাপেত্য দ্রৌণিস্তথা পার্শ্বশরাভিভূতঃ ॥২৫॥

ভারতকৌমুদী

তমিতি । জাম্বুনদপরিষ্কৃতং স্বর্ণভূষিতম্ । পাণ্ডবোঃ অর্জুনঃ ॥২১॥

স ইতি । নিকৃতশিষ্ণুঃ । বিকীর্ণো বিক্ষিপ্তাবয়বঃ ॥২২॥

তত ইতি । অস্ত্রবেগেন বেগবদস্ত্রেণ, বীভৎসুমর্জুনম্, সমবাকিরৎ প্রাহরৎ ॥২৩॥

তশ্চেতি । অবততং বিস্তৃতম্ ইন্দ্রজালমিতি জালাবততম্ । অগ্ন্যাহিতাদিবৎ পর-
নিপাতঃ । প্রত্যহননিত্যং বিকরণলোপাত্যব অর্থঃ । তরস্বী বেগবান্ ॥২৪॥

বিদার্য্যেতি । মহেন্দ্রেণ যুক্তমাবিকৃতং জালমিতি জালমহেন্দ্রযুক্তম্ । অগ্নিস্তোকাদি-
বদ্বিশেষণস্ত পরনিপাতঃ । পার্শ্বশরৈরভিভূতঃ অভবদিত্যি শেষঃ ॥২৫॥

ধনু ছিন্ন হইলে, অশ্বখামা বজ্রের তুল্যাম্পর্শ একটা পরিঘ গ্রহণ করিয়া তখনই
তাহা অর্জুনের উপরে নিক্ষেপ করিলেন ॥২০॥

রাজা ! স্বর্ণভূষিত সেই পরিঘটা আসিতে লাগিলে, অর্জুন হাসিতে হাসিতেই
যেন তৎক্ষণাৎ তাহা ছেদন করিলেন ॥২১॥

রাজা ! তখন বজ্রতাড়িত বিকীর্ণ পর্বতের স্থায় পরিঘটা অর্জুনের বাণে ছিন্ন
হইয়া ভূতলে পতিত হইল ॥২২॥

মহারাজ ! তদনন্তর মহারথ অশ্বখামা ক্রুদ্ধ হইয়া অর্জুনের উপরে বেগবান্
ঐন্দ্রাস্ত্র নিক্ষেপ করিলেন ॥২৩॥

রাজা ! তখন অর্জুন অশ্বখামার ইন্দ্রজাল বিস্তৃত হইল দেখিয়া গাণ্ডীব
ধারণ করিয়া ইন্দ্রনির্ম্মিত অপর উত্তম অস্ত্রদ্বারা বেগে সেই ইন্দ্রজাল প্রতিহত
করিলেন ॥২৪॥

বিগাহ্য তাং পাণ্ডববাণবৃষ্টিং শঠৈঃ পরং নাম ততঃ প্রকাশ্য ।
 শতেন কৃষ্ণঃ সহস্রাভ্যবিধ্যাজ্জিভিঃ শতৈরর্জুনঃ ক্ষুদ্রকাণাম্ ॥২৬॥
 ততোহর্জুনঃ সায়কানাং শতেন গুরোঃ সূতং মর্শ্বশ্চ নিবিভেদ ।
 অশ্বাংশ্চ সূতঞ্চ তথা ধনুর্জ্যামবাকিরং পশ্যতাং তাবকানাম্ ॥২৭॥
 স বিক্কা মর্শ্বশ্চ দ্রৌণিঃ পাণ্ডবঃ পরবীরহা ।
 সারথিঞ্চাশ্চ ভল্লেন রথনীড়াদপাতয়ৎ ॥২৮॥
 স সংগৃহ্য স্বয়ং বাহান্ কৃষ্ণো প্রাচ্ছাদয়চ্ছঠৈঃ ।
 তত্রাদ্বিতমপশ্যাম দ্রৌণেরাশ্চ পরাক্রমম্ ॥২৯॥
 প্রায়চ্ছতুরগান্ যচ্চ ফাল্গুনঞ্চাপ্যবোধয়ৎ ।
 তদশ্চ সমরে রাজন্ ! সৰ্বে যোধা নৃপূজয়ন্ ॥৩০॥

ভারতকৌমুদী

বিগাহেতি । বিগাহ্য আলোভ্য অপগাৰ্য্যোত্যর্থঃ । নাম স্বসংজ্ঞাম্ ॥২৬॥
 তত ইতি । সূতং সারথিম্, ধনুযো জ্যাং গুণম্, অবাকিরং বাটৈঃ প্রাহরং ॥২৭॥
 স ইতি । পরবীরহা বিপক্ষবীরহস্তা । রথশ্চ নীড়াদুপবেশনস্থানাং ॥২৮॥
 স ইতি । স দ্রৌণিঃ । বাহান্ অশ্বান্, কৃষ্ণো কৃষ্ণার্জুনো ॥২৯॥
 প্রেতি । প্রায়চ্ছৎ সংযমিতবান্ । ফাল্গুনমর্জুনম্ । নৃপূজয়ন্ প্রশংসন্ ॥৩০॥

অর্জুন সেই ইন্দ্রজাল প্রতিহত করিয়া নিকটবর্তী হইয়া বাণদ্বারা দ্রুণকালমধ্যে অশ্বখামার রথ আবৃত করিয়া ফেলিলেন । তখন অশ্বখামা অর্জুনের বাণে অভিভূত হইলেন ॥২৫॥

পরে অশ্বখামা বাণদ্বারা সেই অর্জুনের বাণবৃষ্টি নিবারণপূর্বক নিজের নাম প্রকাশ করিয়া সহস্র একশত ক্ষুদ্রকদ্বারা কৃষ্ণকে এবং তিনশত ক্ষুদ্রকদ্বারা অর্জুনকে বিদ্ধ করিলেন ॥২৬॥

রাজা ! তদনন্তর অর্জুন একশত বাণদ্বারা অশ্বখামার মর্শ্বস্থান সকল বিদীর্ণ করিলেন এবং আপনার সৈন্যগণের সমক্ষেই অশ্বখামার অশ্ব, সারথি ও ধনুর গুণের উপরে বাণক্ষেপ করিলেন ॥২৭॥

বিপক্ষবীরহস্তা অর্জুন অশ্বখামার মর্শ্বস্থান সকল বিদ্ধ করিয়া একটা ভল্লদ্বারা তাঁহার সারথিকে রথ হইতে নিপাতিত করিলেন ॥২৮॥

তখন অশ্বখামা নিজেই অশ্বগুলিকে ধারণ করিয়া বাণদ্বারা কৃষ্ণ ও অর্জুনকে আবৃত করিলেন । তখন আমরা অশ্বখামার অদ্ভুত দ্রুত পরাক্রম দেখিলাম ॥২৯॥

রাজা ! অশ্বখামা যে অশ্বগুলিকেও সংযত করিতে লাগিলেন এবং অর্জুনকেও

ততঃ প্রহস্তু বীভৎসুর্দ্রোণপুত্রস্ত সংযুগে ।
 ক্ষিপ্রং রশ্মীনথাখানাং ক্ষুরপ্রৈশ্চিচ্ছিদে জয়ঃ ॥৩১॥
 প্রাদ্রবৎস্বরগাস্তে তু শরবেগপ্রপীড়িতাঃ ।
 ততোহভূমিনদো ঘোরস্তব সৈন্যস্ত ভারত ! ॥৩২॥
 পাণ্ডবাস্ত জয়ং লব্ধ্বা তব সৈন্যং সমাদ্রবন্ ।
 সমস্তান্নিশিতান্ বাণান্ বিমুক্তন্তো জয়েষিণঃ ॥৩৩॥
 পাণ্ডবৈস্ত মহারাজ ! ধার্তরাষ্ট্রী মহাচনুঃ ।
 পুনঃ পুনরথো বীরৈরভঞ্জি জিতকাশিভিঃ ॥৩৪॥
 পশ্যতাং তে মহারাজ ! পুত্রাণাং চিত্রযোধিনাম্ ।
 শকুনেঃ সৌবলেয়স্ত কর্ণস্ত চ বিশাংপতে ! ॥৩৫॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । বীভৎসুর্দ্রোণঃ । রশ্মীন্ বদনরজ্জুঃ । জয়ো জয়শীলঃ ॥৩১॥
 প্রৈতি । প্রাদ্রবন্ যথেষ্টমধাবন্ । নিনদ উদ্বেগহৃৎকঃ কোলাহলঃ ॥৩২॥
 পাণ্ডবা ইতি । সমাদ্রবন্ অভ্যধাবন্ । সমস্তাং সর্বাশ্চ দিগ্ ॥৩৩॥
 পাণ্ডবৈরিতি । অভঞ্জি ভগ্না, জিতেন জয়েন কাশস্তে শোভন্ত ইতি তৈঃ । পশ্যতা-
 মিত্যানাদরে বজ্র । সৌবলেয়স্ত সুবলপুত্রস্ত ॥৩৪—৩৫॥

প্রহার করিতে থাকিলেন, সমস্ত যোদ্ধাই তাহার সেই কার্যের প্রশংসা করিতে
 লাগিলেন ॥৩১॥

তাহার পর বিজয়শীল অর্জুন হস্ত করিয়া বহুতর ক্ষুরপ্রদ্বারা সত্তর অশ্বখামার
 অশ্বরজ্জুগুলি কাটিয়া ফেলিলেন ॥৩২॥

ভরতনন্দন ! তখন বাণপীড়িত সেই অশ্বগণ ইচ্ছানুসারে ছুটিতে লাগিল ।
 তৎকালে আপনার সৈন্যमध्ये ভয়ঙ্কর কোলাহল হইতে থাকিল ॥৩৩॥

কিন্তু রাজা ! জয়াভিলাষী পাণ্ডবেরা জয় লাভ করিয়া সকল দিকে সুধার বাণ-
 সমূহ নিক্ষেপ করিতে থাকিয়া আপনার সৈন্যের দিকে বাধিত হইলেন ॥৩৪॥

নরনাথ মহারাজ ! তাহার পর বিচিত্রযোদ্ধা আপনার পুত্রগণ, সুবলপুত্র শকুনি
 ও কর্ণের সমক্ষেই বীর ও বিজয়শোভী পাণ্ডবেরা বার বার বিশাল কৌরবসৈন্য ভগ্ন
 করিলেন ॥৩৪—৩৫॥

(৩১) যদা চাগ্রস্তত রণে দ্রোণপুত্রোণ কাস্তনঃ...পি । (৩২)...শরবেগেন চোদিতাঃ...
 পি । (৩৩)...তব সৈন্যনুপাদ্রবন্...পি ।

বার্যমাণা মহাসেনা পুত্রৈস্তব জনেশ্বর ! ।
 নাবাতিষ্ঠত সংগ্রামে পীড়্যমানা সমস্ততঃ ॥৩৬॥
 ততো যোদ্ধৈর্মহারাজ ! পলায়ন্তিঃ সমস্ততঃ ।
 অভবদ্ব্যাকুলং ভীতং পুত্রাণাং তে মহদ্বলম্ ॥৩৭॥
 তিষ্ঠ তিষ্ঠেতি বহুশঃ সূতপুত্রস্ত জল্পতঃ ।
 নাবাতিষ্ঠত সা সেনা বধ্যমানা মহান্নভিঃ ॥৩৮॥
 তথোৎকৃষ্টং মহারাজ ! পাণ্ডবৈর্জিতকাশিভিঃ ।
 ধার্ত্তরাষ্ট্রবলং দৃষ্ট্বা দ্রবমাণং সমস্ততঃ ॥৩৯॥
 ততো হুর্যোধনঃ কর্ণমব্রবীৎ প্রণয়াদিব ।
 পশ্য কর্ণ ! যথা সেনা পাণ্ডবৈরদ্ভিতা ভূশম্ ॥৪০॥
 ত্বয়ি তিষ্ঠতি সংগ্রামাৎ পলায়নপরায়ণা ।
 এতজ্জ্ঞাত্বা মহাবাহো ! কুরু প্রাপ্তমরিন্দম ! ॥৪১॥

ভারতকৌমুদী

বার্যেতি । পীড়্যমানা পাণ্ডবৈঃ, সমস্ততঃ সর্বাভ্য এব দিগ্ভ্যঃ ॥৩৬॥
 তত ইতি । পলায়ন্তিঃ পলায়মানৈঃ । ব্যাকুলং বিশেষণ বিহ্বলম্ ॥৩৭॥
 তিষ্ঠেতি । জল্পতঃ সূতপুত্রস্ত বদন্তঃ কর্ণমনাদৃত্যেত্যর্থঃ ॥৩৮॥
 তথেতি । উৎকৃষ্টং প্রবলাক্রমণায় উচ্চৈঃ শব্দলমাত্মম্ । দ্রবমাণং পলায়মানম্ ॥৩৯॥
 তত ইতি । প্রণয়াদিব, বস্ততস্ত তিরসারাদিত্যাশয়ঃ ॥৪০॥

নরনাথ ! পাণ্ডবেরা সকল দিক্ হইতে পীড়ন করিতে লাগিলে, আপনার পুত্রেরা বারণ করিতে থাকিলেও সে বিশাল সৈন্য আর যুদ্ধে দাঁড়াইল না ॥৩৬॥

মহারাজ ! যোদ্ধারা সকল দিকে পলায়ন করিতে লাগিলে, আপনার পুত্রগণের সেই বিশাল সৈন্য অত্যন্ত ভীত ও বিহ্বল হইয়া পড়িল ॥৩৭॥

তখন ‘থাম থাম’ বলিয়া কর্ণ বহু নিষেধ করিতে লাগিলেও, মহাত্মা পাণ্ডবেরা বধ করিতেছিলেন বলিয়া সে সৈন্য আর থামিল না ॥৩৮॥

মহারাজ ! কৌরবসৈন্য সকল দিকে পলায়ন করিতেছে দেখিয়া বিজয়শোভী পাণ্ডবেরা উচ্চশব্দে আপন সৈন্যগণকে ডাকিতে লাগিলেন ॥৩৯॥

তদনন্তর হুর্যোধন প্রণয়পূর্বকই যেন কর্ণকে বলিলেন—‘কর্ণ ! দেখ—পাণ্ডবেরা কৌরবসৈন্যগণকে গুরুতর পীড়ন করিতেছে ॥৪০॥

(৩৬)....তীড়্যমানা সমস্ততঃ—পি । (৩৭)....অভব্যদ্ব্যাকুলং ভীতম্...পি । (৩৮) তিষ্ঠ তিষ্ঠেতি চ ততঃ...বর্জ বা সো । (৩৯)....বিজ্ঞতং বৈ সমস্ততঃ—বর্জ বা সো । (৪১)....পলায়ন্তি সমস্ততঃ—পি ।

সহস্রাণি চ যোধানাং স্বামেব পুরুষোত্তম ! ।
 ক্রোশন্তি সমরে বীর ! দ্রাব্যমাণানি পাণ্ডবৈঃ ॥৪২॥
 এতচ্ শ্রদ্ধা তু রাধেয়ো দুর্যোধনবচো মহৎ ।
 মদ্ররাজমিদং বাক্যমব্রবীৎ প্রহসন্নিব ॥৪৩॥
 পশ্য মে ভূজয়োর্বীৰ্য্যমদ্রাণাঞ্চ জনেশ্বর ! ।
 অগ্ন হস্মি রণে সর্বান্ পাঞ্চালান্ পাণ্ডুভিঃ সহ ॥৪৪॥
 বাহয়ান্বান্ নরব্যাত্র ! ভদ্রেণৈব ন সংশয়ঃ ।
 এবমুক্তা মহারাজ ! সূতপুত্রঃ প্রতাপবান্ ॥৪৫॥
 প্রহু বিজয়ং বীরো ধনুঃ শ্রেষ্ঠং পুরাতনম্ ।
 সজ্যং কৃত্বা মহারাজ ! সংযুজ্য চ পুনঃ পুনঃ ॥৪৬॥
 সন্নিবার্য্য চ যোধান্ স্বান্ সত্যেন শপথেন চ ।
 প্রাযোজয়দমেয়াস্তা ভার্গবাস্ত্রং মহাবলঃ ॥৪৭॥ (বিশেষকম্)

ভারতকৌমুদী

স্বসীতি । পলায়নপরায়ণা জাতা সেনেতি শেষঃ । প্রাপ্তবুচিতম্ ॥৪১॥
 সহস্রাণীতি । ক্রোশন্তি আস্থয়ন্তি । দ্রাব্যমাণানি পীড়্যমানানি ॥৪২॥
 এতদীতি । মহৎ প্রশস্তং যুক্তিবৃদ্ধিমিত্যর্থঃ । প্রহসন্ কৌতুকাৎ ॥৪৩॥
 পশ্যেতি । পাণ্ডুভিঃ পাণ্ডবৈঃ, “রঘুণামনয়ং বজ্রো” ইত্যাদিবৎ ॥৪৪॥
 বাহয়েতি । বাহয় চালয় । ভদ্রেণ সাধুনা প্রকারেণ । বিজয়ং নাম । সজ্যং সংযুগম্ ।
 শপথেন বিপক্ষান্ জেয়ামীতি দিব্যেন । অনেয়াস্তা অজেয়স্বভাবঃ ॥৪৫—৪৭॥

মহাবাহু অরিন্দম ! তুমি থাকিতে, কৌরবসৈন্য রণস্থল হইতে পলায়ন
 করিতেছে ইহা বুঝিয়া উপযুক্ত কার্য্য কর ॥৪১॥

পুরুষশ্রেষ্ঠ বীর ! পাণ্ডবেরা পীড়ন করিতে থাকায় সহস্র সহস্র যোদ্ধা
 তোমাকেই আস্থান করিতেছে ॥৪২॥

দুর্যোধনের এই যুক্তিযুক্ত বাক্য শুনিয়া কর্ণ হাসিতে হাসিতেই যেন শলাকে
 এই কথা বলিলেন—॥৪৩॥

‘নরনাথ ! আপনি আমার বাহুযুগলের ও অস্ত্রের বল দেখুন । আমি আজ
 যুদ্ধে পাণ্ডবগণের সহিত সমস্ত পাঞ্চালকে সংহার করিব ॥৪৪॥

অতএব নরশ্রেষ্ঠ ! আপনি নিঃসংশয়ে ও সমীচীনভাবে অশ্বগুলিকে সঞ্চালন
 করুন । মহারাজ ! এইরূপ বলিয়া প্রতাপশালী, বীর, অজেয়স্বভাব ও মহাবল

(৪২)---সমরে বীরম্---পি । (৪৩)---অব্রবীৎ স্বতনন্দনঃ---পি । (৪৭)---যোধান্ সং---
 বর্জ বা যো ।

ততো রাজন্ ! সহস্রাণি প্রযুতান্যবুদানি চ ।
 কোটিশশচ শরাস্ত্রীক্ষা নিরগচ্ছন্ মহামুধে ॥৪৮॥
 জ্বলিতৈস্তৈঃ শরৈর্বোহৈঃ কঙ্কবর্হিণবাজ্রিতৈঃ ।
 সংছিন্না পাণ্ডবী সেনা ন প্রাজ্জায়ত কিঞ্চন ॥৪৯॥
 হাহাকারো মহানাসীৎ পাক্ষালানাং বিশাংপতে ! ।
 পীড়িতানাং বলবতা ভার্গবাস্ত্রেণ সংযুগে ॥৫০॥
 নিপতন্তির্গজৈ রাজন্ ! অশ্বৈশ্চাপি সহস্রশঃ ।
 রথৈশ্চাপি মহারাজ ! নরৈশ্চাপি সমন্ততঃ ॥৫১॥
 প্রাকম্পত মহী রাজন্ ! নিহতৈস্তৈস্ততস্ততঃ ।
 ব্যাকুলং সর্বমভবৎ পাণ্ডবানাং মহদ্বলম্ ॥৫২॥ (যুগ্মকম্)
 কর্ণস্ত্রেকো যুধাং শ্রেষ্ঠো বিধুম ইব পাবকঃ ।
 দহন্ শক্রন্ নরব্যাত্র ! শুশুভে স পরন্তপঃ ॥৫৩॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । সংখ্যানির্দেশো বহুতমাত্রজ্ঞাপনার্থঃ । নিরগচ্ছন্ ততো ভার্গবাস্ত্রাৎ ॥৪৮॥
 জ্বলিতৈরিতি । কঙ্কবর্হিণয়োঃ পক্ষিণোর্বাজ্রাঃ পক্ষা এষু জ্বাতা ইতি তৈঃ ॥৪৯॥
 হাহেতি । পাক্ষালপদং পাণ্ডবসৈন্তানামপ্যপলক্ষণম্ ॥৫০॥
 নীতি । সমন্ততঃ সর্বাশ্চ দিক্ । ব্যাকুলং বিশেষেণ বিহ্বলম্ ॥৫১—৫২॥
 কর্ণ ইতি । যুধ্যস্ত ইতি যুধো যোদ্ধারস্তেবাম্, বিধুমো ধুমশূভঃ ॥৫৩॥

কর্ণ শ্রেষ্ঠ ও পুরাতন 'বিজয়'-নামক ধনু ধারণ, তাহাতে গুণারোপণ, বার বার তাহা
 মার্জন এবং সত্য শপথদ্বারা যোদ্ধাদিগকে বারণ করিয়া ভার্গবাস্ত্র প্রয়োগ
 করিলেন ॥৪৫—৪৭॥

রাজা ! তাহার পর রণস্থলে সেই ভার্গবাস্ত্র হইতে সহস্র সহস্র, অযুত অযুত,
 অবুদ অবুদ ও কোটি কোটি তীক্ষ্ণ বাণ নির্গত হইতে লাগিল ॥৪৮॥

জ্বলিত, ভয়ঙ্কর এবং কঙ্ক (হাড়গিলা) ও ময়ূরের পক্ষযুক্ত সেই বাণসমূহে
 পাণ্ডবসৈন্য আবৃত হইয়া গেল ; তখন আর কিছুই জানা গেল না ॥৪৯॥

নরনাথ ! ক্রমে প্রবল ভার্গবাস্ত্রে পীড়িত পাক্ষাল ও পাণ্ডবসৈন্যমধ্যে বিশাল
 হাহাকার হইতে লাগিল ॥৫০॥

মহারাজ ! সকল দিকে নিহত সহস্র সহস্র হস্তী, অশ্ব, রথ ও পদাতি পতিত
 হইতে থাকায় সমরভূমি কম্পিত হইতে থাকিল । রাজা ! এইভাবে বিশাল
 সমগ্র পাণ্ডবসৈন্যই অত্যন্ত আকুল হইয়া পড়িল ॥৫১—৫২॥

তে বধ্যমানাঃ কর্ণেন পাঞ্চালাশ্চদিভিঃ সহ ।
 তত্র তত্র ব্যমুহন্ত বনদাহে যথা দ্বিপাঃ ॥৫৪॥
 চুক্রুশ্চ নরব্যাত্র ! যথা ব্যাত্রা নরোত্তমাঃ ।
 তেষাস্ত ক্রোশতামাসীদ্বীতানাং রণমূর্দ্ধনি ॥৫৫॥
 ধাবতাঞ্চ দিশো রাজন্ ! ত্রস্তানাঞ্চ সমস্ততঃ ।
 আর্ন্তনাদো মহাংস্তত্র ভূতানামিব সংপ্লবে ॥৫৬॥ (যুগ্মকম্)
 বধ্যমানাস্ত তান্ দৃষ্ট্বা সূতপুত্রেন মারিষ ! ।
 বিত্রোহঃ সর্বভূতানি তিৰ্য্যগ্ঘোনিগতান্যপি ॥৫৭॥
 তে বধ্যমানাঃ সমরে সূতপুত্রেন স্ফঞ্জয়াঃ ।
 অর্জুনং বাহুদেবঞ্চ ক্রোশন্তি স্ম মুহুমূর্ছঃ ॥৫৮॥
 প্রেতরাজপুরে যদ্বৎ প্রেতরাজং বিচেতসঃ ।
 শ্রদ্ধা তু নিনদং তেষাং বধ্যতাং কর্ণসায়কৈঃ ॥৫৯॥
 অথাত্রবীদ্ধাশ্বদেবং কুন্তীপুত্রো ধনঞ্জয়ঃ ।
 ভার্গবাস্ত্রং মহাঘোরং দৃষ্ট্বা তত্র সমীরিতম্ ॥৬০॥ (বিশেষকম্)

ভারতকৌমুদী

ত ইতি । ব্যমুহন্ত বিশেষণ কর্তব্যমুচ্য অতবন্ । দ্বিপা গজাঃ ॥৫৪॥
 চুক্রুশ্চরিত্তি । চুক্রুশ্চরাত্মীয়ানাহ্বয়ন্তি স্ম । ভূতানাং প্রাণিনাম্, সংপ্লবে প্রলয়ে ॥৫৫-৫৬॥
 বধ্যোতি । বিত্রোহবিশেষণ ভীতানি, তিৰ্য্যগ্ঘোনিগতানি মহুঘোতরানি ॥৫৭॥
 ত ইতি । স্ফঞ্জয়পদং পাণ্ডবসৈন্তমাত্রোপলক্ষণম্ । ক্রোশন্তি আহ্বয়ন্তি । প্রেতরাজপুরে

কিন্তু নরশ্রেষ্ঠ ! যোদ্ধা প্রধান ও শত্রুসম্ভাপক একমাত্র কর্ণই শত্রুগণকে দগ্ধ
 করিতে থাকিয়া ধূমশূন্য অগ্নির ছায় শোভা পাইতে লাগিলেন ॥৫৩॥

কর্ণ বধ করিতে লাগিলে, বনদাহের সময়ে হস্তিগণের ছায় চেদি ও পাঞ্চাল-
 সৈন্যেরা নানাস্থানে কর্তব্যবিমূঢ় হইয়া পড়িল ॥৫৪॥

নরশ্রেষ্ঠ ! ব্যাত্রের ছায় নরশ্রেষ্ঠেরা আত্মীয়গণকে আহ্বান করিতে লাগিলেন ।
 তখন ভীত, রণস্থলে নানাদিকে ধাবিত ও উদ্ভিন্ন হইয়া আহ্বান করিতে লাগিলে,
 প্রলয়কালের ছায় তাঁহাদের মধ্যে বিশাল আর্ন্তনাদ উঠিল ॥৫৫—৫৬॥

মাননীয় রাজা ! কর্ণ তাহাদিগকে বধ করিতেছেন দেখিয়া মনুষ্যভিন্ন সমস্ত
 প্রাণীও অত্যন্তভীত হইয়া পড়িল ॥৫৭॥

(৫৫)....যথোৎসাহং নরোত্তমাঃ...ক্রোশতাং ভীমঃ...পি । (৫৮)....ব্যাক্রোশন্ত মুহুমূর্ছঃ—
 পি,...ক্রোশন্তি চ মুহুমূর্ছঃ—বা লো ।

পশ্য কৃষ্ণ ! মহাবাহো ! ভাৰ্গবাস্ত্ৰস্ত বিক্ৰমম্ ।
 নৈতদস্ত্ৰং হি সমরে শক্যং হস্তং বধক্ৰম ॥৬১॥
 সূতপুত্ৰক সংৰক্ষং পশ্য কৃষ্ণ ! মহাৰণে ।
 অন্তকপ্ৰতিমং বীৰ্য্যে কুৰ্বাণং কৰ্ম দাৰুণম্ ॥৬২॥
 অতীক্ষ্ণং চোদয়ন্নশ্বান্ প্ৰেক্ষতে মাং মুহুমূৰ্ছঃ ।
 ন চ শক্যামি সমরে কৰ্ণস্ত্ৰ প্ৰপলায়িতুম্ ॥৬৩॥
 জীবন্ প্ৰাপ্নোতি পুৰুষঃ সংখ্যে জয়পৰাজয়ো ।
 মৃতস্ত তু হুমীকেশ ! বধ এব কুতোহজয়ঃ ॥৬৪॥

ভাৰতকৌমুদী

যমালয়ে । বিচেতসো যমভূত্যাগ্ৰহাৰেণ বিষমচিন্তাঃ । বধ্যতাং বধ্যমানানাম্ । সমীৰিতং
 ক্ৰিপ্তম্ ॥৫৮—৬০॥

পশ্বেতি । শক্যং ময়া, প্ৰত্যস্তানভিজ্ঞানাস্তদভাবাথেতি ভাবঃ ॥৬১॥

হৃতেতি । সংৰক্ষং ক্ৰুদ্ধম্ । অন্তকপ্ৰতিমং যমতুল্যম্ ॥৬২॥

অতীক্ষ্মমিতি । অতীক্ষ্ণং পুনঃ পুনঃ, চোদয়ন্ প্ৰেৰয়ন্ । ন চ শক্যামি অনিয়মাৎ ॥৬৩॥

ভাৰতভাবদীপঃ

দ্রোণিরিতি ॥১—১০॥ দ্রোণেঃ সম্বন্ধিনো বধিনঃ শবৈৰপহতান্ দনুস্তরিভ্যাস্তবক্ষোৰ্বেন
 সম্বন্ধঃ । লোকা ইতি শেষঃ ॥১১—৬২॥ কৰ্ণং প্ৰতি লক্ষ্যীকৃত্য পলায়িতুং ন পশ্যামি
 নিষিদ্ধত্বাৎ ॥৬৩—৭০॥

ইতি কৰ্ণপৰ্ৱণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভাৰতভাবদীপে উনপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥৪৯॥

কৰ্ণ যুদ্ধে বধ কৰিতে লাগিলে, যমালয়ে যমভূত্যাগ্ৰেণ প্ৰহাৰে বিষমচিন্তিত
 প্ৰাণীরা যেমন যমৰাজকে আহ্বান কৰে, সেইৰূপ পাণ্ডবসৈন্যেৰা মুহুমূৰ্ছ কৃষ্ণ ও
 অৰ্জুনকে আহ্বান কৰিতে লাগিল । ক্ৰমে কৰ্ণবাণে বধ্যমান পাণ্ডবসৈন্যগণেৰ
 আৰ্ত্তনাদ শুনিয়া এবং কৰ্ণনিষ্কিপ্ত মহাভীষণ ভাৰ্গবাস্ত্ৰ দেখিয়া কুন্তীনন্দন অৰ্জুন
 কৃষ্ণকে বলিলেন—॥৫৮—৬০॥

‘মহাবাহু কৃষ্ণ ! ভাৰ্গবাস্ত্ৰেৰ বিক্ৰম দেখ ; এ অস্ত্ৰ কোন প্ৰকাৰেই আমি
 প্ৰতিহত কৰিতে সমৰ্থ নহি ॥৬১॥

কৃষ্ণ ! দেখ—যমেৰ তুল্য বলবান্ কৰ্ণ ক্ৰুদ্ধ হইয়া মহাযুদ্ধে দাৰুণ কাৰ্য্য
 কৰিতেছেন ॥৬২॥

অনবরত অশ্বচালনা কৰিতে থাকিয়া আমার প্ৰতি মুহুমূৰ্ছ দৃষ্টিপাত
 কৰিতেছেন । অথ চ আমি কৰ্ণেৰ যুদ্ধে পলায়ন কৰিতেও পাৰিব না ॥৬৩॥

এবমুক্তস্ত পার্থেন কৃষ্ণেণ মতিমতাং বরঃ ।
 ধনঞ্জয়মুবাচেদং প্রাপ্তকালমরিন্দমঃ ॥৬৫॥
 কর্ণেন হি দৃঢ়ং রাজা কুন্তীপুত্রঃ পরিঙ্কতঃ ।
 তং দৃষ্ট্বাশ্বাস্ত চ পুনঃ কর্ণং পার্থ ! বধিষ্যসি ॥৬৬॥
 ততো জনার্দনঃ প্রায়াদ্ভ্রষ্টুমিচ্ছন্ যুধিষ্ঠিরম্ ।
 শ্রমেণ গ্রাহয়িষ্যংস্চ কর্ণং যুদ্ধে বিশাংপতে ! ॥৬৭॥
 ততো ধনঞ্জয়ো ভ্রষ্টুং রাজানং বাণপীড়িতম্ ।
 রথেন প্রযযৌ ক্ষিপ্রং সংগ্রামাং কেশবাজ্জয়া ॥৬৮॥

ভারতকৌমুদী

অথ পলায়নভাবে যদি মৃত্যুঃ শ্রাদিত্যাহ জীবনমিতি । অজয়ঃ পরাজয়ঃ । জীবনমস্ব
 এব পরাজয়নিয়মাং তদপেক্ষয়া চ মৃত্যোঃ শরণা শ্রেয়স্বাদবুদ্ধমেব করিষ্যামি ন পলায়নমিতি
 ভাবঃ ॥৬৪॥

এবমিতি । প্রাপ্তকালং তৎকালোচিতম্ ॥৬৫॥

প্রকারান্তরেণ পলায়নং সাধয়িতুমাহ কর্ণেনেতি । পরিঙ্কতঃ অজ্ঞাঘাতেন ॥৬৬॥

তত ইতি । কর্ণং শ্রমেণ গ্রাহয়িষ্যন্ যোজয়িষ্যন্ পরিশ্রান্তং করিষ্যন্নিত্যর্থঃ । পরিশ্রান্তং
 কর্ণং জেঘ্যসীত্যভিধানে অর্জুনঃ বজ্রাশ্বনঃ কাপুরুষতাং মন্থমানস্তদানীমেব কর্ণেন সহ যুদ্ধুং
 প্রবর্তেত । তদা চ জয়াশঙ্কেতি কৃষ্ণোহর্জুনাং তমর্থং নোক্তবানিত্যবধেয়ম্ ॥৬৭॥

তত ইতি । রাজানং যুধিষ্ঠিরম্ । সংগ্রামাং রণস্থলাং ॥৬৮॥

দ্রুপাকেশ ! মানুষ জীবিত থাকিয়াই যুদ্ধে জয় বা পরাজয় লাভ করে ; কিন্তু
 মৃত ব্যক্তির বধই হয়, পরাজয় হইবে কি করিয়া' ॥৬৪॥

অর্জুন এইরূপ বলিলে, শক্রদমন ও বুদ্ধিশালিশ্রেষ্ঠ কৃষ্ণ অর্জুনের নিকট
 এইরূপ তৎকালোচিত কথা বলিলেন— ॥৬৫॥

'অর্জুন ! কর্ণ যুধিষ্ঠিরকে গুরুতর ক্ষত-বিক্ষত করিয়াছে । সুতরাং তুমি
 তাঁহার সহিত সাক্ষাৎ করিয়া এবং তাঁহাকে আশ্বাস দিয়া পুনরায় আসিয়া কর্ণকে
 বধ করিবে' ॥৬৬॥

নরনাথ ! কৃষ্ণ এই কথা কহিয়া যুদ্ধে কর্ণকে পরিশ্রান্ত করিবেন বলিয়া
 যুধিষ্ঠিরের সহিত সাক্ষাৎ করিবার ছলে প্রশ্ন করিলেন ॥৬৭॥

তাহার পর অর্জুন কৃষ্ণের আদেশ অনুসারে বাণপীড়িত যুধিষ্ঠিরকে দেখিবার
 জন্ত রথারোহণে সম্বর রণস্থল হইতে গমন করিলেন ॥৬৮॥

গচ্ছমেব তু কোন্তেয়ো ধর্মরাজদিদৃক্ষয়।

সৈন্যমালোকয়ামাস নাপশ্যতত্র চাগ্রজম্ ॥৬৯॥

যুদ্ধং কৃত্বা তু কোন্তেয়ো দ্রোণপুত্রেন ভারত ।।

দুঃসহং বজ্রিণাচ্ছাজৌ পরাজিত্য গুরোঃ স্তম ॥৭০॥ (যুগ্মকম্)

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াক্ষিক্যাং কর্ণপর্শ্বণি

সম্বলযুদ্ধে উনপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ ❀

—:~::~:—

পঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ।

—:~::~:—

সঞ্জয় উবাচ ।

দ্রোণিং পরিত্যজ্য ততোহগ্রধন্বা কৃত্বা মহদুৎকরং শূরকর্ম ।

আলোকয়ামাস ততঃ স্বসৈন্যং ধনঞ্জয়ঃ শত্রুভিরপ্রধৃষ্যঃ ॥১॥

ভারতকৌমুদী

গচ্ছন্নতি । অগ্রজং যুধিষ্ঠিরম্ । দ্রোণপুত্রেন প্রতিবন্ধকেন ॥৬৯—৭০॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য-শ্রীহরিদাসগিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-
টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং কর্ণপর্শ্বণি পঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~::~:—

দ্রোণিমিতি । অগ্রং শ্রেষ্ঠং ধনুর্গন্ত সঃ । অপ্রধৃষ্যঃ অজযাঃ ॥১॥

ভরতনন্দন ! অর্জুন যুধিষ্ঠিরকে দেখিবার ইচ্ছায় যাইতে লাগিলে, অশ্বখামা আসিয়া বাধা দিলেন ; তখন অর্জুন তাহার সহিত ইন্দ্রেরও অসহ যুদ্ধ করিয়া এবং তাহাকে পরাজয় করিয়া যাইতে থাকিয়া কেবল সৈন্যগণকেই দেখিতে লাগিলেন, কিন্তু যুধিষ্ঠিরকে দেখিতে পাইলেন না ॥৬৯—৭০॥

—:~::~:—

সঞ্জয় বলিলেন—‘মহারাজ ! তাহার পর উত্তমধনুর্ধারী ও শত্রুগণের অজেয় অর্জুন অন্তর ছকর মহাবীরের কার্য্য করিয়া অশ্বখামাকে পরিত্যাগপূর্ব্বক যাইয়া আপন সৈন্য দর্শন করিলেন ॥১॥

(৭০)....দুঃসহং বজ্রিণা সংযো...বর্জ বা সো । ❀ ‘...চতুঃষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ’ বঙ্গ বর্জ
বা সো । (১) দ্রোণিং পরাজিত্য...পি বর্জ, ...দুঃসহং কার্য্যকর্ম...পি ।

স যুধ্যমানান্ পুতনামুখস্থান্ যোধান্ শূরো হর্ষয়ন্ সব্যসাচী ।
 পূর্বাৱদানৈঃ প্রথিতৈঃ প্রশস্ত্য স্থিরাংশ্চকারাত্মরথাননীকে ॥২॥
 অপশ্যমানস্ত কিরীটমালী যুধিষ্ঠিরং ভ্রাতরমাজমীঢ়ম্ ।
 উবাচ ভীমঃ তরসাভ্যাপেত্য রাজ্ঞঃ প্রবৃত্তিং বদ কুত্র রাজা ॥৩॥

ভীমসেন উবাচ ।

অপযাত ইতো রাজা ধর্ম্মরাজো যুধিষ্ঠিরঃ ।
 কর্ণবাণাভিতপ্তাদ্ধো যদি জীবেৎ কথঞ্চন ॥৪॥

অর্জুন উবাচ ।

তস্মাদ্ভবান্ শীঘ্রমিতঃ প্রয়াতু রাজ্ঞঃ প্রবৃত্তৌ কুরুসত্তমশ্চ ।
 নুনং স বিকোহতিভৃশং পৃষৎকৈঃ কর্ণেন রাজা শিবিরং গতোহসৌ ॥৫॥

ভারতকৌমুদী

স ইতি । পুতনামুখস্থান্ সেনাপ্রস্থিতান্ । পূর্বাৱদানৈঃ পূর্বকৃতকাঠ্যৈঃ । অনীকে
 সৈন্তে ॥২॥

অপশ্যতি । আজমীঢ়ম্ অজমীঢ়বংশজাতম্ । তরসা বেগেন, প্রবৃত্তিং বৃত্তান্তম্ ॥৩॥

অপেতি । কর্ণবাণৈরভিতপ্তানি পীড়িতানি অঙ্গানি যন্ত যঃ ॥৪॥

তস্মাদিতি । প্রবৃত্তৌ বৃত্তান্তোপলক্ষ্যে । নুনং ক্রমম্ । পৃষৎকৈর্বাণৈঃ ॥৫॥

তৎকালে স্বপক্ষের রথারোহী যোদ্ধারা সৈন্তের সম্মুখে থাকিয়া যুদ্ধ করিতে-
 ছিলেন ; বীর অর্জুন তাহাদিগকে আনন্দিত করিতে থাকিয়া প্রসিদ্ধ পূর্বকৃত
 কাণ্ড্যদ্বারা প্রশংসা করিয়া সৈন্তমধ্যে স্থির করিলেন ॥২॥

কিন্তু অর্জুন অজমীঢ়বংশোৎপন্ন ভ্রাতা যুধিষ্ঠিরকে না দেখিয়া সত্তর ভীমের
 নিকট যাইয়া বলিলেন—‘রাজার বৃত্তান্ত বলুন, রাজা কোথায় ?’ ॥৩॥

ভীম বলিলেন—‘ধর্ম্মরাজ রাজা যুধিষ্ঠিরের সমস্ত অঙ্গ কর্ণের বাণে ক্ষত-বিক্ষত
 হইয়াছে ; তাই তিনি এ স্থান হইতে চলিয়া গিয়াছেন ; কোন প্রকারে বাচিতেও
 পারেন’ ॥৪॥

অর্জুন বলিলেন—‘অতএব আপনি সেই কৌরবশ্রেষ্ঠ রাজার বৃত্তান্ত জানিবার
 জন্য সত্তর এ স্থান হইতে গমন করুন । নিশ্চয়ই তিনি কর্ণের বাণে অত্যন্তবিক্ষত
 হইয়া শিবিরে গিয়াছেন ॥৫॥

(২)---পূর্বাৱদানৈঃ প্রথিতৈঃ প্রশংসন...পি, অযুধ্যমানান্...পূর্বাৱদানৈঃপ্রস্থিতান্
 প্রশংসন...বর্ধ, স্থিতান্ মহাত্মা সরথাননেকান্—পি বা সো ।

যঃ সংগ্রহাৰে নিশিতৈঃ পৃথংকৈর্দ্রোণেন বিদ্রোহতিভৃশং তরসী ।
 তস্মৌ স তত্রাপি জয়প্রতীক্ষো দ্রোণোহপি যাবন্ন হতঃ কিলাসীৎ ॥৬॥
 স সংশয়ঃ গমিতঃ পাণ্ডবাশ্চ্যঃ কর্ণেন সংখ্যেহগ্ৰ মহানুভাবঃ ।
 জ্ঞাতুং প্রযাহ্যশু তমগ্ৰ ভীম ! স্বাস্থ্যাম্যহং শত্রুগণান্ নিরুধ্য ॥৭॥
 ভীমসেন উবাচ ।

দ্বমেব জানীহি মহানুভাব ! রাজ্ঞঃ প্রবৃতিং ভরতর্বভশ্চ ।
 অহং হি যজ্ঞজ্জুন ! যামি তত্র বক্ষ্যন্তি মাং ভীত ইতি প্রবীরাঃ ॥৮॥
 ততোহত্রবীদজ্জুনো ভীমসেনং সংশপ্তকাঃ প্রত্যনীকস্থিতা মে ।
 এতানহত্বা তু ময়া ন শক্যমিতোহপযাতুং রিপুসংঘগোষ্ঠাৎ ॥৯॥
 অথাত্রবীদজ্জুনং ভীমসেনঃ স্ববীৰ্য্যমাস্থায় কুরুপ্রবীর ! ।
 সংশপ্তকান্ প্রতিঘোংস্থামি সংখ্যে সর্বানহং যাহি ধনঞ্জয় ! ত্বম্ ॥১০॥

ভারতকৌমুদী

য ইতি । সংগ্রহাৰে যুদ্ধে, পৃথংকৈর্বাণৈঃ । তরসী বলবান্ ॥৬॥
 স ইতি । সংশয়ঃ জীবনসন্দেহম্ । মহানুভাবঃ প্রভাবো যন্ত সঃ ॥৭॥
 ভূমিতি । প্রবৃতিং বার্তাম্ । প্রবীরা উভয়োরেব পক্ষয়োঃ প্রধানবীরাঃ ॥৮॥
 তত ইতি । প্রত্যনীকস্থিতাঃ প্রতিপক্ষসৈন্তগতাঃ । রিপুসংঘো গোষ্ঠমিব তস্মাৎ ॥৯॥
 অথেনি । স্ববীৰ্য্যং ন পুনঃ পরবীৰ্য্যমিত্যাশয়ঃ, আস্থায় আশ্রিত্য ॥১০॥

যুদ্ধে দ্রোণাচার্য্য সুধার বাণসমূহদ্বারা যঁহাকে অত্যন্ত বিদ্ধ করিয়াছিলেন, সেই বলবান্ যুধিষ্ঠির, তখনও—যেপর্য্যন্ত দ্রোণ নিহত না হইয়াছিলেন, সেই পর্য্যন্ত জয়ের প্রতীক্ষা করিয়া সেই খানেই অবস্থান করিয়াছিলেন ॥৬॥

আজ কর্ণ যুদ্ধে সেই মহানুভাব পাণ্ডবশ্রেষ্ঠকে সংশয়াপন্ন করিয়াছে । অতএব আৰ্য্য ভীমসেন ! আপনি সত্বর তাঁহার সংবাদ জানিবার জন্ত গমন করুন ; আমি শত্রুগণকে নিরুদ্ধ করিয়া থাকিব' ॥৭॥

ভীমসেন বলিলেন—‘মহানুভাব ! তুমিই যাইয়া ভরতশ্রেষ্ঠ রাজার বৃত্তান্ত অবগত হও । কারণ, অজুন ! আমি যদি সেখানে যাই, তাহা হইলে প্রধান বীরেরা আমাকে ভীত বলিবেন’ ॥৮॥

তখন অজুন ভীমসেনকে বলিলেন—‘সংশপ্তকেরা আমার প্রতিপক্ষ হইয়া রহিয়াছে । সুতরাং আমি ইহাদিগকে বধ না করিয়া এই শত্রুগণের নিকট হইতে যাইতে পারি না’ ॥৯॥

(৬) যঃ সংগ্রহাৰে নিশি সংগ্রবুদ্ধে...পি । (১০)---স্ববীৰ্য্যমাস্থা...বা,...বীৰ্য্যমাস্থা...
 সো ।

সঞ্জয় উবাচ ।

তদ্ভীমসেনস্ত বচো নিশম্য স্তূৰ্বচঃ ভ্রাতুরমিত্রমধ্যে ।
দ্রুম্ কুরুশ্রেষ্ঠমভিপ্রযাস্তন্ প্রোবাচ বৃষ্টিপ্রবরং তদানীম্ ॥১১॥

অৰ্জুন উবাচ ।

চোদয়াস্বান্ হৃষীকেশ ! বিহায়েনং বলার্ণবম্ ।
অজাতশত্রুং রাজানং দ্রুম্ মিচ্ছামি কেশব ! ॥১২॥

সঞ্জয় উবাচ ।

ততো হ্যান্ সৰ্বদাশাহঁমুখ্যঃ প্রচোদয়ন্ ভীমমুবাচ চেদম্ ।
নৈতচ্চিত্রং তব কৰ্ম্মাচ্চ ভীম ! যাস্তাবহে জহি পার্থারিসংঘান্ ॥১৩॥

ভারতকৌমুদী

তদिति । অমিত্রাণাং শক্রণাং মধ্যে, ভ্রাতৃভীমসেনস্ত, তং 'সংশপ্তকান্ প্রতিযোন্তামি'
ইত্যেবংরূপম্, স্তূৰ্বচম্ অষ্টৈরভীবহুধরকথনং বচো নিশম্য, কুরুশ্রেষ্ঠং যুধিষ্ঠিরং দ্রুম্ মভি-
প্রযাস্তরর্জুনঃ, তদানীং বৃষ্টিপ্রবরং কৃষ্ণং প্রোবাচ ॥১১॥

চোদয়েতি । চোদয় প্রেরয় । বলার্ণবং সৈন্যসাগরম্ । অজাতশত্রুং যুধিষ্ঠিরম্ ॥১২॥

তত ইতি । সৰ্বেষু দাশাহঁষু দাশাহঁবংশেষু মধ্যে মুখ্যঃ প্রধানঃ কৃষ্ণঃ ॥১৩॥

ভারতভাবদীপঃ

দ্রৌণিমিতি । ততোঃপ্রথমঃ বিস্তারিতোগ্রচাপঃ ॥১—২॥ উবাচ তং পপ্রচ্ছ ॥৩—৮॥
গোষ্ঠাৎ স্থানাৎ ॥৯—১১॥ ভ্রাতৃর্কচঃ শ্রদ্ধা তদেব সত্যং বচো নারায়ণং প্রতি কপিধ্বজ

তৎপরে ভীমসেন অৰ্জুনকে বলিলেন—'কুরুপ্রবীর অৰ্জুন ! আমি একাকী
নিজের শক্তি অবলম্বন করিয়াই সমস্ত সংশপ্তকের সহিত যুদ্ধ করিব । সুতরাং
তুমিই যাও' ॥১০॥

সঞ্জয় কহিলেন—'ভীমসেন যাহা বলিলেন, তাহা অস্ত্রের বলা অত্যন্তদুষ্কর ।
সুতরাং শক্রমধ্যে ভ্রাতা ভীমসেনের সেই বাক্য শুনিয়া যুধিষ্ঠিরকে দেখিতে যাইবেন
বলিয়া তখন অৰ্জুন কৃষ্ণকে বলিয়াছিলেন ॥১১॥

অৰ্জুন বলিলেন—'হৃষীকেশ ! তুমি এই সৈন্যসাগর ত্যাগ করিয়া অশ্বগুলিকে
সঞ্চালন কর ; কেশব ! আমি রাজা যুধিষ্ঠিরকে দেখিতে ইচ্ছা করি' ॥১২॥

সঞ্জয় কহিলেন—'তাহার পর কৃষ্ণ অশ্বগণকে চালাইতে থাকিয়া ভীমকে
বলিলেন—'পৃথানন্দন মধ্যম পাণ্ডব ! আপনার পক্ষে এই কার্য আশ্চর্য্য নহে ।
সুতরাং আমরা যাই, আপনি শক্রসংহার করিতে থাকুন' ॥১৩॥

ততো যমো হৃষীকেশো যত্র রাজা যুধিষ্ঠিরঃ ।

শীঘ্রাচ্ছীঘ্রতরং রাজন্ ! বাজিভির্গরুড়োপমৈঃ ॥১৪॥

প্রতানীকে ব্যবস্থাপ্য ভীমসেনমরিন্দমম্ ।

সন্দিশ্য চৈনং রাজেন্দ্র ! যুদ্ধং প্রতি বুকোদরম্ ॥১৫॥ (যুগ্মকম্)

ততস্তু গত্ত্বা পুরুষপ্রবীরৌ রাজানমাশাশু শয়ানমেকম্ ।

রথাছুভৌ প্রত্যবরুহু তস্মাদ্ধবন্দতুর্ধ্বম্মরাজস্য পাদৌ ॥১৬॥

তং দৃষ্ট্বা পুরুষব্যাঘ্রং ক্ষেমিণং পুরুষর্ষভম্ ।

মুদাভ্যুপগতো কৃষ্ণাবশ্বিনাবিব বাসবম্ ॥১৭॥

তাবভ্যানন্দদ্রাজাপি বিবস্বানশ্বিনাবিব ।

হতে মহাসুরে জন্তে শত্রুবিষ্ণু যথা গুরুঃ ॥১৮॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । গরুড়োপমৈবেগে । প্রতানীকে বিপক্ষপ্রতিপক্ষসৈন্তে । সন্দিশ্য
কর্তব্যম্ ॥১৪—১৫॥

তত ইতি । পুরুষপ্রবীরৌ কৃষ্ণার্জুনৌ, আশাশু প্রাপ্য অবলোক্যোত্যর্থঃ ॥১৬॥

তমিতি । পুরুষব্যাঘ্রং ব্যাঘ্রবন্তেজস্বিনম্, ক্ষেমিণং কুশলিনম্ । কৃষ্ণৌ কৃষ্ণার্জুনৌ ॥১৭॥

তানিতি । অশ্বিনৌ অশ্বিনীকুমারদ্বয়ম্ । জন্তে তদাখ্যে, গুরুবৃহস্পতিঃ ॥১৮॥

রাজশ্রেষ্ঠ রাজা ! তাহার পর কৃষ্ণ—শত্রুদমনকারী ভীমসেনকে বিপক্ষের
প্রতিপক্ষে এবং তাহার প্রতি যুদ্ধের কর্তব্য নির্দেশ করিয়া—যেখানে রাজা
যুধিষ্ঠির ছিলেন, সেই দিকে গরুড়ের তুল্য বেগবান্ অশ্বগণের গুণে শীঘ্র অপেক্ষাও
শীঘ্রতর গমন করিতে লাগিলেন ॥১৪—১৫॥

তাহার পর পুরুষপ্রবীর কৃষ্ণ ও অর্জুন যাইয়া একাকী শয়িত যুধিষ্ঠিরকে দেখিয়া
ছুই জনেই সেই রথ হইতে নামিয়া তাহার চরণযুগলে নমস্কার করিলেন ॥১৬॥

পুরুষশ্রেষ্ঠ ও ব্যাঘ্রের স্থায় তেজস্বী যুধিষ্ঠিরকে কুশলী দেখিয়া, অশ্বিনীকুমারে
যেমন ইন্দ্রের নিকট উপস্থিত হন, সেইরূপ কৃষ্ণ ও অর্জুন আনন্দে যুধিষ্ঠিরের
নিকট উপস্থিত হইলেন (দাঁড়াইলেন) ॥১৭॥

ক্রমে সূর্য্য যেমন অশ্বিনীকুমারদ্বয়কে অভিনন্দিত করেন, এবং মহাসুর জন্ত
নিহত হইলে বৃহস্পতি যেমন ইন্দ্র ও বিষ্ণুকে অভিনন্দিত করিয়াছিলেন, সেইরূপ
যুধিষ্ঠিরও কৃষ্ণ এবং অর্জুনকে অভিনন্দিত করিলেন ॥১৮॥

মন্তমানো হতঃ কর্ণঃ ধর্মরাজো যুধিষ্ঠিরঃ ।

হর্ষগদগদয়া বাচা প্রীতঃ প্রাহ পরন্তপঃ ॥১৯॥

যুধিষ্ঠির উবাচ ।

স্বাগতং দেবকীমাতঃ ! স্বাগতং তে ধনঞ্জয় ! ।

প্রিয়ং মে দর্শনং গাঢ়ং যুবয়োরচ্যুতার্জুনৌ ! ॥২০॥

অক্ষতাভ্যামরিক্টাভ্যাং হতঃ কর্ণো মহারথঃ ।

আশীবিষসমং যুদ্ধে সর্বশস্ত্রবিশারদম্ ॥২১॥

অগ্রগং ধার্ত্তরাষ্ট্রাণাং সর্বেষাং শর্ম্ম বর্ম্ম চ ।

রক্ষিতং বৃষসেনেন স্র্ষেণেন চ ধম্বিনা ॥২২॥

অনুজ্ঞাতং মহাবীর্য্যং রামেণাস্ত্রে স্রুহুর্জয়ম্ ।

মুখ্যং সর্বশ্চ লোকশ্চ রথিনং লোকবিশ্রুতম্ ॥২৩॥

ত্রা তারং ধার্ত্তরাষ্ট্রাণাং গন্তারং বাহিনীমুখে ।

হন্তারং পরসৈন্তানামমিত্রগণমর্দনম্ ॥২৪॥

ভারতকৌমুদী

মন্তেতি । হর্ষণ গদগদা অস্পষ্টা তয়া ॥১৯॥

স্বাগতমিতি । স্র্ষেণ আগতং কিমিতি কাকুঃ, দেবকী মাতা যন্ত সঃ ॥২০॥

অক্ষতাভ্যামিতি । ন বিচ্ছতে রিষ্টমঙ্গলং যয়োস্তাভ্যাম্ । আশীবিষসমং সর্পবতেজস্বিনম্ ।
শর্ম্ম স্র্ষং স্র্ষজনকম, বর্ম্ম বর্ম্মবজ্রকম্ । বৃষসেনস্র্ষেণো কর্ণপুজো । রামেণ জামদগ্ন্যেন,

ভারতভাবদীপঃ

উবাচেত্যময়ঃ ॥১২—১৪॥ প্রত্যানীকে শত্রুসৈন্তসমীপে ॥১৫—১৯॥ তো অচ্যুতার্জুনৌ !

যুবয়োর্দর্শনং মে গাঢ়ং প্রিয়ম্, কুশলমিতি পাঠে যুবয়োঃ কুশলং যন্তন্মো গাঢ়ং প্রিয়মিতি
যোজ্যম্ ॥২০॥ অরিক্টাভ্যাং ততাভ্যাম্ ॥২১—২২॥ অনুজ্ঞাতমহুগৃহীতম্ ॥২৩—২৪॥

তদনন্তর শত্রুসমুদায়ক ধর্ম্মরাজ যুধিষ্ঠির কর্ণকে নিহত মনে করিয়া আনন্দিত
হইয়া হর্ষগদগদবাক্যে বলিতে লাগিলেন ॥১৯॥

যুধিষ্ঠির বলিলেন—‘কৃষ্ণ ! সুখে আসিয়াছ ত ? অর্জুন ! তোমারও সুখে
আগমন হইয়াছে ত ? কৃষ্ণ ! অর্জুন ! তোমাদের দর্শন আমার বড়ই প্রীতিকর ॥২০॥

তোমরা অক্ষতদেহে ও নিবিঘ্নে মহারথ কর্ণকে বধ করিয়াছ ত ? যিনি যুদ্ধে
সর্বের ন্যায় তেজস্বী, সর্বশস্ত্রবিশারদ এবং সমস্ত ধার্ত্তরাষ্ট্রের অগ্রগামী, স্রুজজনক ও

(১৯) ইতঃ পরম্ ‘...পঞ্চাশতিতমোহধ্যায়ঃ’ পি বঙ্গ বর্দ্ধ বা সো । বহুবচ পাঠভেদাঃ
পি বা সো । (২৩) ...রামেণাস্ত্রেণ হুর্জয়ম্...পি ।

ত্বৰ্য্যোদনহিতে যুক্তমগ্নদুঃখায় চোত্তম ।
 অপ্রধ্বাং মহাযুদ্ধে দেবৈরপি সবাসবৈঃ ॥২৫॥
 অনলানিলয়োস্তল্যাং তেজসা চ বলেন চ ।
 পাতালমিব গম্ভীরং স্তম্ভদাং নন্দিবৰ্দ্ধনম্ ॥২৬॥
 অন্তকাভমমিত্রাণাং হস্তা কৰ্ণং মহাহবে ।
 দিক্ৰ্য্য যুবামনুপ্রাপ্তৌ জিত্বাস্তুরমিবামরৌ ॥২৭॥ (কুলকম)
 ঘোরং যুদ্ধমদীনেন ময়া হৃদ্যচ্যুতার্জুনো ! ।
 কৃতং তেনাস্তকেনেব প্রজাঃ সৰ্বা জিঘাংসতা ॥২৮॥
 তেন কেতুশ্চ মে চ্ছিন্নো নিহতৌ পাঞ্চিমারথৌ ।
 হতবাহস্ততশ্চাস্মি যুযুধানস্ত পশ্যতঃ ॥২৯॥
 ধৃষ্টদ্যুম্নস্ত যময়োর্বীরস্ত চ শিখণ্ডিনঃ ।
 পশ্যতাং দ্রৌপদেয়ানাং পাঞ্চালানাঞ্চ সৰ্বশঃ ॥৩০॥ (যুগ্মকম)

ভারতকৌমুদী

মহাবীৰ্য্যমস্ত্রে চ স্তম্ভজয়মমুজাতং মহাবীৰ্য্যঃ অস্ত্রে চ স্তম্ভজয়ো ভবেত্যনুমতমিত্যর্থঃ । যুধ্যং
 প্রধানম্ । জাতীরং রক্ষকম্ । যুক্তং নিরতম্ । সবাসবৈঃ সৈন্যৈঃ । গম্ভীরং দূরবগাহ-
 স্বভাবম্, নন্দিবৰ্দ্ধনমানন্দবৰ্দ্ধকম্ । অমিত্রাণাং শত্রুণাং সম্বন্ধে, অন্তকাভং যমতুল্যম্ । দিক্ৰ্য্য
 ভাগ্যেয়, অনুপ্রাপ্তৌ অত্রাগতৌ, অস্তুরং জিত্বা অমরাবিব ॥২১—২৭॥

ঘোরমিতি । হে অচ্যুতার্জুনো ! সৰ্বাঃ প্রজা জনান্, জিঘাংসতা হস্তমিচ্ছতা, অস্তকেন
 যমেনেব, তেন কর্ণেন, অস্ত্র অদীনেন অকাতরেণ ময়া সহ, ঘোরং যুদ্ধং কৃতম্ ॥২৮॥

বর্ষের ছায় রক্ষক ছিলেন ; ধনুর্ধর বৃষসেন ও সুষেণ যঁহাকে রক্ষা করিতেন ;
 ‘মহাবল ও অস্ত্রে অতিদুর্জয় হও’ বলিয়া পরশুরাম যঁহাকে অনুমতি দিয়াছিলেন ;
 যিনি ধার্ত্তরাষ্ট্রগণের রক্ষক, সৈন্যসমুখগামী, বিপক্ষসৈন্যহত্যা ও শত্রুগণমর্দক
 ছিলেন ; যিনি ত্বৰ্য্যোদনের হিতে নিরত ও আমাদের অনিষ্ট জন্মাইতে উত্তত
 থাকিতেন ; আর যিনি মহাযুদ্ধে ইন্দ্রের সহিত দেবগণেরও অজেয়, তেজে অগ্নির
 তুল্য, বলে বায়ুর সমান, গাম্ভীৰ্য্যে পাতালের সদৃশ, বন্ধুবর্গের আনন্দবৰ্দ্ধক ও শত্রু-
 গণের পক্ষে যমের ছায় ছিলেন ; তোমরা ভাগ্যবশতঃ মহাযুদ্ধে সেই কর্ণকে বধ
 করিয়া অস্তুরবিজয়ী তুইটী দেবতার ছায় এখানে আসিয়াছ ! ॥২১—২৭॥

কৃষ্ণ ! অৰ্জুন ! সৰ্বলোকজিঘাংসু যমের ছায় সেই কর্ণ আজ আমার সহিত
 ভয়ঙ্কর যুদ্ধ করিয়াছিলেন ; আমি কিন্তু তাহাতে কাতর হই নাই ॥২৮॥

এতান্ জিহ্বা মহাবীৰ্য্যঃ কর্ণঃ শক্রগণান্ বহুন্ ।
 জিতবান্ মাং মহাবাহো ! যতমানং মহারণে ॥৩১॥
 অনুসৃত্য চ মাং যুদ্ধে পরমাণু্যুক্তবান্ বহু ।
 তত্র তত্র যুধাং শ্রেষ্ঠঃ পরিভূয় ন সংশয়ঃ ॥৩২॥
 ভীমসেনপ্রভাবাতু যজ্ঞীবামি ধনঞ্জয় ! ।
 বহুনাত্র কিমুক্তেন নাহং তৎ সোঢ়ুমুৎসহে ॥৩৩॥
 ত্রয়োদশাহং বর্ষাণি যস্মাদ্ভীতো ধনঞ্জয় ! ।
 ন স্ম নিদ্রাং লভে রাত্রৌ ন চাহনি স্মখং কচিৎ ॥৩৪॥
 তস্মা দ্বেষেণ সংযুক্তঃ পরিদহে ধনঞ্জয় ! ।
 আত্মনো মরণে যাতো বাক্দ্ভীণস ইব দ্বিজঃ ॥৩৫॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

তেনেতি । তেন কর্ণেন, কেতুধ্বজঃ । পার্শ্বসারথী পশ্চাৎস্থিতিনো সারথী । হতা
 বাহা অস্মা যন্ত সঃ । যুধুধানস্ত সাত্যকেঃ । যময়োৰ্ণকুলসহদেবয়োঃ ॥২৯—৩০॥
 এতানিতি । এতান্ যুধুধানাদীন্ । শক্রগণানপরাণপি । যতমানং জয়ে ॥৩১॥
 অস্থিতি । পরমাণি নিষ্ঠুরবচনানি । যুধাং শ্রেষ্ঠঃ কর্ণঃ, পরিভূয় তিরসৃত্য ॥৩২॥
 ভীমেতি । তৎ জীবনম্, উৎসহে শক্ৰোনি, অপমানেন চূৰ্ণহতাক্রপদ্বাৎ ॥৩৩॥
 ত্রয়োদশেতি । যস্মাৎ কর্ণাৎ । দ্বেষেণ দ্বেষানলেন । যাতো বলিস্থানমিব রণস্থলম্,
 বাক্দ্ভীণসো নাম দ্বিজঃ পক্ষীৰ । তথা চ কালিকাপুরাণে ঘটনষ্টিতমাধ্যায়ে—“নীলগীবো
 রক্তশীৰ্ষঃ কৃষ্ণপাদঃ সিতচ্ছদঃ । বাক্দ্ভীণসঃ স্তাৎ পক্ষীশো মম বিম্বোরতিপ্রিয়ঃ ॥ বোহিতস্ত
 তু মৎস্তস্ত মাংসৈর্বাক্দ্ভীণসস্ত চ । হৃষ্টিমাপ্নোতি বর্ষাণাং শতানি ত্রীণি মৎপ্রিয়া ॥” ॥৩৪—৩৫॥

বীর সাত্যকি, ধৃষ্টদ্যুম্ন, নকুল, সহদেব, শিখণ্ডী, দ্রৌপদীর পুত্রগণ ও সমস্ত
 পাঞ্চালগণের সমক্ষেই সেই কর্ণ আমার ধ্বজচ্ছেদন, পৃষ্ঠসারথিবধ ও অশ্বগণবিনাশ
 করিয়াছিলেন ॥২৯—৩০॥

মহাবাহু ! আমি মহাযুদ্ধে জয়লাভের চেষ্টাই করিতেছিলাম ; কিন্তু মহাবীর
 কর্ণ সাত্যকিপ্রভৃতিকে এবং অগ্ন্যস্ত বহু শত্রুকে জয় করিয়া আমাকে জয়
 করিয়াছেন ॥৩১॥

পরে যোদ্ধৃশ্রেষ্ঠ কর্ণ আমার অনুসরণ এবং নিশ্চয়ই তিরস্কার করিয়া সেই
 সেই স্থানে বহুতর নিষ্ঠুর বাক্য বলিয়াছে ॥৩২॥

অর্জুন ! বহু বলিয়া কি হইবে ; আমি ভীমের প্রভাবে যে জীবিত আছি,
 তাহা আর সহ করিতে পারিতেছি না ॥৩৩॥

তস্তায়মগমৎ কালশ্চিন্তয়ানস্তু মে চিরম্ ।
 কথং কর্ণো ময়া শক্যো যুদ্ধে ক্ষপয়িতুং ভবেৎ ॥৩৬॥
 জাগ্রৎ স্বপংশ্চ কৌন্তেয় ! কর্ণমেব সদা হৃদম্ ।
 পশ্যামি তত্র তত্রৈব কর্ণভূতমিদং জগৎ ॥৩৭॥
 যত্র যত্র হি গচ্ছামি কর্ণাদ্বীতো ধনঞ্জয় ! ।
 তত্র তত্র হি পশ্যামি কর্ণমেবাগ্রতঃ স্থিতম্ ॥৩৮॥
 সোহহং তেনৈব বীরেণ সমরেষপলায়িনা ।
 সহয়ঃ সরথঃ পার্থ ! জিত্বা জীবন্ বিসর্জিতঃ ॥৩৯॥
 কো নু মে জীবিতেনার্থো রাজ্যেনার্থো ভবেৎ পুনঃ ।
 মমৈবং দিক্কৃতস্তাণ্ড কর্ণেনাহবশোভিনা ॥৪০॥

ভারতকৌমুদী

তস্তেতি । চিন্তয়ানস্তেতি মকারাগমাতাব'স্বার্থঃ । ক্ষপয়িতুং নাশয়িতুং ॥৩৬॥
 জাগ্রদিতি । ভয়স্বভাবোহয়ং বর্ণিতঃ ॥৩৭॥
 যত্রৈতি । ভীতশ্চিরমেব ভয়বান্ । অয়মপি ভয়স্বভাবঃ ॥৩৮॥
 স ইতি । বিসর্জিতঃ কৃত্যস্তিককৃতপ্রতিজ্ঞাস্বরূপাৎ । যুদ্ধেপ্রেণ তু ভীমপ্রভাবাদিত্যুক্তম্ ॥৩৯॥

ভারতভাবদীপঃ

অনলানিলয়োরিতি ক্রমাতেজোবলাভ্যাম্ ॥৩৬—৩৮॥ মরণে উপস্থিতে সতি যাতঃ
 পলায়িতোহস্মি । বাক্ত্রীগসো মেঘবিশেষঃ, যন্ত নাসাপুটয়োর্কক্ষীসদৃশং চন্দ্রং ভবতি ; দ্বিপো

ধনঞ্জয় ! আমি আজ তের বৎসর যাবৎ যাহার ভয়ে রাত্রিতে নিদ্রা যাইতে
 পারি না এবং দিনেও কোন সময়েই সুখ পাই না, সেই কর্ণের বিদ্যেযানলে সর্বদাই
 দগ্ধ হইতেছি । হায় ! বাক্ত্রীণসপক্ষী যেমন নিজের মরণের জন্তই বলিস্থানে
 যায়, আমিও তেমন নিজের মরণের জন্তই রণস্থলে গিয়াছিলাম ॥৩৪---৩৫॥

‘আমি কিপ্রকারে কর্ণকে যুদ্ধে বিনাশ করিতে পারিব’ এইরূপ চিন্তা করিতে
 করিতেই আমার এই দীর্ঘকাল অতীত হইয়াছে ॥৩৬॥

অৰ্জুন ! জাগরণ বা স্বপ্ন সব সময়েই আমি সেই সেই স্থানেই কর্ণকে দেখি,
 এমন কি এই জগৎটাকেই আমি কর্ণময় দেখিয়া থাকি ॥৩৭॥

ধনঞ্জয় ! চিরদিন কর্ণ হইতে ভীত থাকিয়া যেখানে যেখানে যাই, সেইখানে
 সেইখানেই কর্ণকে সম্মুখে থাকিতে দেখি ॥৩৮॥

পার্থ ! যুদ্ধে অপলায়ী সেই বীর আমাকে জয় করিয়া অশ্ব ও রথের সহিত
 জীবিত অবস্থায় ছাড়িয়া দিয়াছেন ॥৩৯॥

(৩৬)....ক্ষপয়িতুং ভবেৎ—বর্জ বা সো । (৩৯) সোহহং তেনৈব বীরেণ....সো । (৪০)....
 রাজ্যেনার্থোহথবা পুনঃ....দিক্কৃতস্তেহ....পি,....মমৈবং দিক্কৃতস্তাণ্ড....বা সো ।

ন প্রাপ্তপূৰ্বং যদ্বীয়াং কৃপাদ্ভ্রোণাচ্চ সংযুগে ।
 তং প্রাপ্তমগ্ন মে যুদ্ধে সূতপুত্রান্মহারথাং ॥৪১॥
 স ত্বাং পৃচ্ছামি কৌন্তেয় ! যথাগ্ন কুশলং তথা ।
 তন্মগাচক্ষু কাংক্ষ্যেয়ান যথা কর্ণো হতস্ত্রয়া ॥৪২॥
 শত্রুতুল্যবলো যুদ্ধে যমতুল্যঃ পরাক্রমে ।
 রামতুল্যাস্তথাস্ত্রে চ স কথং বৈ নিসূদিতঃ ॥৪৩॥
 মহারথঃ সমাখ্যাতঃ সৰ্বযুদ্ধবিশারদঃ ।
 ধনুৰ্দ্ধরাণাং প্রবরঃ সৰ্বেষামেকপুরুষঃ ॥৪৪॥
 পূজিতো ধৃতরাষ্ট্রেণ সপুত্রেণ বিশাংপতে ! ।
 ত্বদৰ্থমেব রাধেয়ঃ স কথং নিহতস্ত্রয়া ॥৪৫॥

ভারতকৌমুদী

ক ইতি । অৰ্থঃ প্রয়োজনম্ । বিকৃততত্ত্ব নিম্নিততত্ত্ব । আহবশোভিনা বীরশ্রিয়া ॥৪০॥
 নেতি । যবিড়ম্বনম্ । মে ময়া, সূতপুত্রাং কর্ণাং । বিজ্ঞানমিতি ভাবঃ ॥৪১॥
 স ইতি । কুশলং তবাক্রতদেহম্ । আচক্ষু ক্রহি, কাংক্ষ্যেয়ান সাকল্যেন ॥৪২॥
 শক্রেতি । রামতুল্যো জামদগ্ন্যসদৃশঃ । নিসূদিতো বিনাশিতঃ ॥৪৩॥
 মহেতি । একপুরুষঃ অধিতীয়পুরুষাচারী ॥৪৪॥
 পূজিত ইতি । ত্বদৰ্থং তব বদার্থমেব, রাধেয়ঃ কর্ণঃ ॥৪৫॥

যুদ্ধশোভী কর্ণ আজ এইরূপ তিরস্কার করায় আমার জীবনেই বা কি প্রয়োজন,
 আর রাজ্য দিয়াই বা কি হইবে ॥৪০॥

আমি পূৰ্বে যুদ্ধে ভীষ্ম, দ্রোণ ও কৃপ হইতে যে বিড়ম্বনা পাই নাই, আজ
 মহারথ কর্ণ হইতে সেই বিড়ম্বনা পাইয়াছি ॥৪১॥

অতএব অৰ্জুন ! আমি তোমাকে জিজ্ঞাসা করিতেছি---আজ তুমি যেভাবে
 অকৃত দেহে আসিয়াছ এবং যেভাবে কর্ণকে বধ করিয়াছ, সেই সমস্ত বৃত্তান্ত তুমি
 আমার নিকট বল ॥৪২॥

যুদ্ধে ইন্দ্রের তুল্য বলবান্, পরাক্রমে যমের সমান এবং অস্ত্রে পরশুরামের সদৃশ
 কর্ণকে তুমি কি প্রকারে বধ করিলে ? ॥৪৩॥

কর্ণ মহারথ বলিয়া বিখ্যাত, সৰ্বযুদ্ধবিশারদ এবং সমস্ত ধনুৰ্দ্ধরের মধ্যে প্রধান
 ও অদ্বিতীয় ব্যক্তি ছিলেন ॥৪৪॥

সেনানায়ক ! এ যাবৎ পুত্রগণের সহিত ধৃতরাষ্ট্র তোমাকে বধ করিবার জন্যই
 কর্ণের সম্মান করিয়া আসিতেছেন ; তুমি সেই কর্ণকে কিপ্রকারে বধ করিলে ? ॥৪৫॥

ধাৰ্ত্তরাষ্ট্ৰে। হি যুদ্ধেষু সৰ্বেষ্বেব সদাজুন ! ।
 তব মৃত্যুং রণে কর্ণং মন্যতে পুরুষৰ্ষভম্ ॥৪৬॥
 স ত্বয়া পুরুষব্যাত্ৰ ! কথং যুদ্ধে নিসৃদিতঃ ।
 তন্মমাচক্ষু কৌন্তেয় ! যথা কর্ণে হতস্ত্বয়া ॥৪৭॥
 যুধ্যমানস্ত চ শিরঃ পশ্যতাং সুহৃদাং হতম্ ।
 ত্বয়া পুরুষশাৰ্দূল ! শাৰ্দূলেণ যথা রুরোঃ ॥৪৮॥

যঃ পৰ্য্যাপাসীৎ প্রদিশো দিশশ্চ ত্বাং সূতপুত্রঃ সমরে পরীপ্সন্ ।
 দিৎসুঃ কর্ণঃ সমরে হস্তিমড়্গবৎ স হীদানীং কঙ্কপত্রৈঃ স্ততীকৈঃ ॥৪৯॥
 ত্বয়া রণে নিহতঃ সূতপুত্রঃ কচ্চিচ্ছেতে ভূমিতলে ছুরাত্মা ।

প্রিয়শ্চ মে পরমো বৈ কৃতোহয়ং ত্বয়া রণে সূতপুত্রং নিহত্য ॥৫০॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

ধাৰ্ত্তেতি । ধাৰ্ত্তরাষ্ট্ৰে হৃষ্যোধনঃ । মৃত্যুং মৃত্যুজনকম্ ॥৪৬॥

স ইতি । নিসৃদিতঃ প্রাক্কাতরীকৃতঃ । আচক্ষু ক্রুহি ॥৪৭॥

যুধ্যতি । যুধ্যমানস্ত কর্ণস্ত । রুরোহরিণবিশেষস্ত ॥৪৮॥

য ইতি । যঃ সূতপুত্রঃ কর্ণঃ সমরে ত্বাং পরীপ্সন্ প্রাপ্তুমিচ্ছন্ সন্, দিশঃ, প্রদিশো
 বিদিশশ্চ, পৰ্য্যাপাসীৎ অধিষ্টবান্ ; তথা সমরে, হস্তী চ মড়্গাবশ্চ তৎ, দিৎসুঃ স্বদৰ্শয়িত্বে
 দাতুমিচ্ছুরাগীৎ ; স ছুরাত্মা সূতপুত্রঃ, হীদানীং ত্বয়া স্ততীকৈঃ কঙ্কপত্রৈর্বাণৈর্নিহতঃ সন্, রণে
 রণস্থলে, ভূমিতলে শেতে কচ্চিৎ । ত্বয়া রণে সূতপুত্রং নিহত্য অয়ং পরমো মে প্রিয়শ্চ
 ব্যাপারঃ কৃতঃ ॥৪৯—৫০॥

ভারতভাবদীপঃ

ধাত্যাং বক্তৃকর্ণাভ্যাং পিবতীতি । বিজ্ঞ ইতি পাঠে “কৃষ্ণগ্ৰীবো রক্তশিরাঃ য়েতপকো
 বিহঙ্গমঃ । স বৈ বাদ্রীংগঃ প্রোক্তো যাজ্ঞিকৈঃ পিতৃকশ্মণি ॥” ইতি প্রাক্কঃ ॥৩৫—৪৯॥

অজুন ! হৃষ্যোধন সর্বদাই সমস্ত যুদ্ধে পুরুষশ্রেষ্ঠ কর্ণকে তোমার মৃত্যুজনক
 বলিয়া মনে করেন ॥৪৬॥

পুরুষশ্রেষ্ঠ পার্থ ! তুমি কি করিয়া সেই কর্ণকে কাতর করিলে ? এবং যে
 প্রকারে তাহাকে বধ করিয়াছ, তাহা আমার নিকট বল ॥৪৭॥

পুরুষশ্রেষ্ঠ ! ব্যাত্ৰ যেমন হরিণের মস্তক হরণ করে, তুমিও সেইরূপই সুহৃদ-
 গণের সমক্ষে যুধ্যমান কর্ণের মস্তক হরণ করিয়াছ ত ? ॥৪৮॥

বৎস ! সূতপুত্র কর্ণ যুদ্ধে তোমাকে পাইবার ইচ্ছায় সমস্ত দিক্ ও বিদিক্
 অন্বেষণ করিয়াছিল এবং তোমাকে যে দেখাইয়া দিবে, তাহাকে একটা হাতী ও

(৪৯)---সমরে মড়্গবৎ যঃ---পি,---সমরে হস্তিমড়্গবৎ যঃ---বা সো ।

যঃ সর্বতঃ পর্যাপতত্বদর্থে মদান্বিতো গর্বিতঃ সূতপুত্রঃ ।
 স শূরমানী সমরে সমেত্য কচ্ছিত্বয়া নিহতঃ সংযুগেহসৌ ॥৫১॥
 রৌর্যং বরং হস্তিগবান্ধযুক্তং রথং প্রদিত্বশ্রুতঃ পরেভ্যস্তদর্থে ।
 সদা রণে স্পর্ধতে যঃ স পাপঃ কচ্ছিত্বয়া নিহতস্তাত ! যুদ্ধে ॥৫২॥
 যোহসৌ সদা শূরমদেন মত্তো বিকথতে সংসদি কৌরবাণাম্ ।
 প্রিয়োহত্যর্থং তস্য হৃষ্যোধনস্য কচ্ছিত্বং স পাপো নিহতস্ত্বয়া ॥৫৩॥
 কচ্ছিত্বং সমাগম্য ধনুঃপ্রযুক্তৈস্ত্বং প্রেরিতৈর্লোহিতপৈবিহঙ্গৈঃ ।
 শেতে স পাপঃ স্ত্রবিভিন্নগাত্রঃ কচ্ছিত্বমৌ ধার্ত্তরাষ্ট্রস্য বাহু ॥৫৪॥

ভারতকৌমুদী

য ইতি । পর্যাপতং রণস্থলে অন্নমং, স্বদর্থে তবাবেষণার্থে ॥৫১॥
 রৌর্যমিতি । রৌর্যং স্বর্ণময়ম্ । প্রদিত্বশ্রুতঃ প্রদাতুমিকুরাণীং, স্বদর্থে স্বদাস্তাগ্রহণার্থে ॥৫২॥
 য ইতি । বিকথতে আশ্চর্যাঘাং কথোতি স্ব, সংসদি সত্যায়াম্ ॥৫৩॥
 কচ্ছিত্বমিতি । সমাগম্য মিলিয়া । লোহিতপৈ রক্তপায়িতঃ, বিহায়াস আকাশেন
 গচ্ছন্তীতি তৈর্বাণৈঃ । ধার্ত্তরাষ্ট্রস্ত হৃষ্যোধনস্ত, বাহু বাহুদ্বয়রূপঃ কর্ণঃ ॥৫৪॥

ছয়টা গরু দিতে চাওয়াছিল, সেই ছুরায়া কর্ণ এখন তোমার সূতীক্ষ বাণে নিহত
 হইয়া রণস্থলে ভূমিতলে শয়ন করিয়া রহিয়াছে ত ? তুমি যুদ্ধে কর্ণকে বধ করিয়া
 আমার পরম প্রিয় কার্য্য করিয়াছ ॥৪৯---৫০॥

অর্জুন ! বলমত্ত ও গর্বিত যে কর্ণ তোমাকে অশ্রবণ করিবার জন্য রণস্থলের
 সর্বত্র ভ্রমণ করিয়াছিল, তুমি যুদ্ধে উপস্থিত হইয়া সেই বীরাভিমানী কর্ণকে বধ
 করিয়াছ ত ? ॥৫১॥

বৎস ! যে, তোমার সংবাদ জানিবার জন্য অন্যান্য লোককে হস্তী, গো ও অশ্ব-
 যুক্ত স্বর্ণময় উত্তম রথ দান করিতে ইচ্ছা করিয়াছিল এবং যে সর্বদা তোমার সহিত
 স্পর্ধা করিত, তুমি সেই পাপায়া কর্ণকে যুদ্ধে নিহত করিয়াছ ত ? ॥৫২॥

বীরমদে মত্ত যে কর্ণ সর্বদা কৌরবসভায় আশ্চর্যাঘা করিত এবং হৃষ্যোধনের
 অত্যন্ত প্রিয় ছিল, সেই পাপিষ্ঠ কর্ণকে তুমি আজ বধ করিয়াছ ত ? ॥৫৩॥

তুমি যুদ্ধে মিলিত হইয়া গাণ্ডীবনিষ্কিপ্ত রক্তপায়ী বাণসমূহদ্বারা কর্ণের সমস্ত
 অঙ্গ অত্যন্ত বিদীর্ণ করিয়াছ ত ? সেই পাপায়া শয়ন করিয়াছে ত ? হৃষ্যোধনের
 বাহুযুগল ভগ্ন হইয়াছে ত ? ॥৫৪॥

(৫১) যঃ সর্বতঃ পর্যাপতত্বদর্থে...পি । (৫৪)....লোহিতাষ্ট্রৈর্বিহঙ্গৈঃ...বর্ধ বা সো ।...
 কচ্ছিত্ব ভগ্নো ধার্ত্তরাষ্ট্রস্ত বাহুঃ—পি ।

যোহসৌ সদা শ্লাঘতে রাজমধ্যে ছুর্যোধনং হর্ষয়ন্ দর্পপূর্ণঃ ।

অহং হন্তা ফাল্গুনশ্চেতি মোহাৎ কচ্ছিদ্ধচস্ত্য ন বৈ তথা তৎ ॥৫৫॥

নাহং পাদৌ ধাবয়িষ্যে কদাচিদ্ যাবৎ স্থিতঃ পার্থ ইত্যল্লবুদ্ধেঃ ।

ব্রতং যশ্চেতৎ সর্বদা শক্রমুনো ! কচ্ছিদ্ভয়া নিহতঃ মোহাৎ কর্ণঃ ॥৫৬॥

যোহসৌ কৃষ্ণামব্রবীদুচ্চৈবুদ্ধিঃ কর্ণঃ সভায়াং কুরুবীরমধ্যে ।

কিং পাণ্ডবাংস্ত্বং ন জহাসি কৃষ্ণে ! স্তূহর্বলান্ পতিতান্ হীনসদ্বান্ ॥৫৭॥

যোহসৌ কর্ণঃ প্রত্যজানাদ্বদর্থে নাহস্বাহং সহ কৃষ্ণেন পার্থম্ ।

ইহোপঘাতেতি স পাপবুদ্ধিঃ কচ্ছিচ্ছেতে শরসংভিন্নগাত্রঃ ॥৫৮॥ (যুগ্মকম্)

কচ্ছিৎ সংগ্রামো বিদিতো বৈ তবায়ং সমাগমে সৃঞ্জয়কৌরবাণাম্ ।

যত্রাবস্থামীদৃশীং প্রাপিতোহহং কচ্ছিদ্ভয়া মোহাৎ হতঃ সমেত্য ॥৫৯॥

ভারতকৌমুদী

য ইতি । শ্লাঘতে বলগৰ্বং করোতি স্ব । ফাল্গুনস্তার্জুনস্ত । তথা সত্যম্ ॥৫৫॥

নেতি । ধাবয়িষ্যে প্রক্ষালনাদিনা শোধয়িষ্যে । পার্থোহর্জুনঃ । ব্রতং প্রতিজ্ঞা ॥৫৬॥

য ইতি । কৃষ্ণাং দ্রোপদীম্ । পতিতান্ দ্বাতে হারগেন দাসত্বাপাতাৎ, হীনসদ্বান্ তজ্জাধ্যবসারান্ । প্রত্যজানাং প্রতিজ্ঞামকরোৎ । ইহ শিবিরে, উপঘাতা আগমিষ্যামি ॥৫৭—৫৮॥

কচ্ছিদিতি । অয়ং যয়া সহ কর্ণস্ত সংগ্রামঃ, সমাগমে যুদ্ধে সম্মেলনে ॥৫৯॥

দর্পপূর্ণ যে কর্ণ ছুর্যোধনকে আনন্দিত করিতে থাকিয়া রাজগণমধ্যে সর্বদা আত্মশ্লাঘা করিত এবং মোহবশতঃ বলিত—‘আমি অর্জুনকে বধ করিব’ তাহার সেই বাক্য সত্য হয় নাই ত ? ॥৫৫॥

‘যে পর্য্যন্ত অর্জুন বাঁচিয়া থাকিবে, সে পর্য্যন্ত আমি পাদপ্রক্ষালন করিব না’ এইরূপ যে অল্লবুদ্ধি কর্ণের সর্বদা ব্রত ছিল, ইন্দ্রপুত্র ! সেই কর্ণকে তুমি আজ বধ করিয়াছ ত ? ॥৫৬॥

ঐ যে ছবুদ্ধি কর্ণ দ্যুতসভায় কুরুবীরগণমধ্যে দ্রোপদীকে বলিয়াছিল—‘দ্রোপদি ! তুমি অতিহর্বল, পতিত ও অধ্যবসায়হীন পাণ্ডবগণকে পরিত্যাগ করিতেছ না কেন ?’ এবং ঐ যে কর্ণ তোমার বিষয়ে প্রতিজ্ঞা করিয়াছিল যে, ‘আমি কৃষ্ণের সহিত অর্জুনকে বধ না করিয়া শিবিরে আর আসিব না’ সেই পাপবুদ্ধি কর্ণ তোমার বাণে বিদীর্ণদেহ হইয়া শয়ন করিয়াছে ত ? ॥৫৭—৫৮॥

অর্জুন ! সৃঞ্জয় ও কৌরবগণের সম্মেলনের সময়ের এই যুদ্ধের বৃত্তান্ত তুমি

কচ্চিদ্ভয়া তস্মৈ শ্রমন্দবুদ্ধেগাণ্ডীবমুত্তৈবিশিথৈর্জলন্তিঃ ।
 মকুণ্ডলং ভানুমদ্রুতমাস্রং কায়াং প্রকৃতং যুধি সব্যসাচিন্ ॥৬০॥
 যত্তময়া বাণসমর্পিতেন ধাতোহসি কর্ণস্ত বধায় বীর ! ।
 তন্মো ভয়া কচ্চিদমোঘমদ্রু ধ্যানং কৃতং কর্ণনিপাতনেন ॥৬১॥
 যদ্পূর্ণঃ স শ্রবোধনোহস্মানুদীক্ষতে কর্ণসমাশ্রয়েণ ।
 কচ্চিদ্ভয়া মোহস্ত সমাশ্রয়োহস্ত ভগ্নঃ পরাক্রম্য শ্রবোধনস্ত ॥৬২॥
 যোঃ নঃ পুরা যশ্চুতিলানবোচৎ সভামধ্যে কৌরবাণাং সমক্ষম্ ।
 শ্রুত্বশ্রুতিঃ কচ্চিদ্ভূপেত্য সংখ্যে ভয়া হতঃ সূতপুত্রোহত্যমর্ষী ॥৬৩॥
 যঃ সূতপুত্রঃ প্রহসন্ দুরাত্মা পুরাত্নবীর্জিজিতং সৌবলেন ।
 শ্রয়ং প্রসহানয় যাজ্ঞসেনীমপীহ কচ্চিৎ স হতস্ত্রয়াচ্চ ॥৬৪॥

ভারতকৌমুদী

কচ্চিদিতি । ভানুমৎ তেজস্বি, উত্তমাস্রং মন্তকম্, প্রকৃতং ছিন্নম্ ॥৬০॥
 যদিতি । কর্ণস্ত বাণৈঃ সমর্পিতেন পীড়িতেন । অমোঘমব্যর্থম্ ॥৬১॥
 যদিতি । উদীক্ষতে সোৎপ্রাসং পশ্চতি শ্ব । সমাশ্রয়ঃ অবলম্বনীভূতঃ ॥৬২॥
 য ইতি । যশ্চুতিলান্ নপুংসকতিলরূপান্, অদুরত্বেব কতেঃ করণাশক্যত্বাৎ ॥৬৩॥
 য ইতি । নির্জিতাং দ্যতে, সৌবলেন শকুনিয়া । প্রসহ বলেন ॥৬৪॥

জানিয়াছ ত ? যে যুদ্ধে আমি এইরূপ অবস্থা প্রাপ্ত হইয়াছি । আজ তুমি উপস্থিত
 হইয়া সেই কর্ণকে বধ করিয়াছ ত ? ॥৫৯॥

সব্যসাচী ! তুমি গাণ্ডীবনিক্ষিপ্ত উজ্জ্বল বাণসমূহদ্বারা যুদ্ধে অতিমন্দবুদ্ধি কর্ণের
 দেহ হইতে কুণ্ডলযুক্ত তেজস্বী মন্তকটাকে ছেদন করিয়াছ ত ? ॥৬০॥

বীর ! আমি কর্ণের বাণে অত্যন্ত পীড়িত হইতে থাকিয়া তাহার বধের জন্য
 সেই যে তোমাকে স্মরণ করিতেছিলাম, তুমি কর্ণকে নিপাত করিয়া আমার সেই
 স্মরণ করাকে আজ সফল করিয়াছ ত ? ॥৬১॥

দর্পপূর্ণ ছর্যোধন কর্ণকে আশ্রয় করিয়াই আমাদের প্রতি যে সহাস্ত্র দৃষ্টিপাত
 করিত, তুমি আজ পরাক্রম প্রকাশ করিয়া ছর্যোধনের সেই আশ্রয় ভগ্ন করিতে
 পারিয়াছ ত ? ॥৬২॥

অতিদুঃখিত ও অতিক্রোধী যে কর্ণ পূর্বে সভামধ্যে কৌরবগণের সমক্ষে
 আমাদিগকে যশ্চুতিল বলিয়াছিল, তুমি যুদ্ধে উপস্থিত হইয়া সেই সূতপুত্র কর্ণকে
 বধ করিয়াছ ত ? ॥৬৩॥

যঃ শত্রুভৃচ্ছ্রেষ্ঠতমং পৃথিব্যাং পিতামহং ব্যাক্ষিপদল্লচেতাঃ ।

সংখ্যায়মানোহর্করথঃ স কচ্চিদ্রয়া হতো হ্যধিরথির্মহাত্মন ! ॥৬৫॥

অমৰ্ষজং নিকৃতিসমীরণেরিতং হৃদি স্থিতং জ্বলনগিগং সদা মম ।

হতো ময়া সোহৃগ মমেত্য কৰ্ণ ইতি ক্রবন্ প্রশময় সোহৃগ কাল্পন ! ॥৬৬॥

ব্রবীহি মে ছলভমেতদগ্ধ কথং দ্রয়া নিহতঃ সূতপুত্রঃ ।

অনুধ্যায়ে ত্বাং সততং প্রবীরং বৃত্রে হতেহসৌ ভগবানিবেন্দ্রম্ ॥৬৭॥

সঞ্জয় উবাচ ।

তদ্বর্শ্মশীলস্ত বচো নিশম্য রাজঃ ক্রুদ্ধস্তাতিরথো মহাত্মা ।

উবাচ ছুর্ধ্বমদীনসদৃশ যুধিষ্ঠিরং জিহ্বুরনন্তবীর্য্যঃ ॥৬৮॥

ভারতকৌমুদী

য ইতি । পিতামহং ভীষ্ম, ব্যাক্ষিপদনিদং । অধিরথিঃ কৰ্ণঃ ॥৬৫॥

অমৰ্ষজমিতি । অমৰ্ষজম্ অসহিষ্ণুতাজাতম্, নিকৃতিঃ পরাভব এব সমীরণো বায়ুস্তেন
ঈরিতং চালিতং বর্দ্ধিতমিত্যর্থঃ, জ্বলনং ক্রোধানলম্ । প্রশময় নির্বাপয়, স ক্রম ॥৬৬॥

ব্রবীহীতি । এতৎ বৃত্তম্ । অনুধ্যায়ে শ্রমামি । ভগবান্ ব্রহ্মা ॥৬৭॥

তদ্বিতি । রাজ্ঞো যুধিষ্ঠিরস্ত । অদীনসদৃশম্ অনল্লাধ্যবসায়ম্, জিহ্বুরজ্জুনঃ ॥৬৮॥

শকুনি পূৰ্বে (দ্যুতক্রীড়ায়) দ্রোপদীকে জয় করিলে, যে ছুরায়া সূতপুত্র বিকট
হাস্ত করিয়া বলিয়াছিল—‘হুঃশামন ! তুমি নিজে যাইয়া বলপূৰ্ব্বক দ্রোপদীকে
এখানে আনয়ন কর’ জিজ্ঞাসা করি—তুমি কি আজ সেই সূতপুত্রকে বধ
করিয়াছ ? ॥৬৪॥

পিতামহ ভীষ্ম পৃথিবীর মধ্যে অস্ত্রধারিশ্রেষ্ঠতম ছিলেন ; তিনি অর্করথ বলিয়া
গণনা করিলে, যে অল্লচেতা তাঁহাকে নিন্দা করিয়াছিল, মহাত্মা ! তুমি কি সেই
কর্ণকে বধ করিয়াছ ? ॥৬৫॥

অর্জুন ! অসহিষ্ণুতায় উৎপন্ন এবং পরাভবরূপ বায়ুবেগে বর্দ্ধিত ক্রোধানল
সর্বদাই আমার হৃদয়ে রহিয়াছে । সূতরাং ‘আমি আজ যুদ্ধে যাইয়া সেই কর্ণকে
বধ করিয়াছি’ এই কথা বলিয়া তুমি আমার সেই ক্রোধানলকে নির্বাপিত কর ॥৬৬॥

অর্জুন ! আজ আমার নিকট এই ছলভ বৃত্তান্ত বল—তুমি কি প্রকারে কর্ণকে
বধ করিলে ? বৃত্তাস্তরূপে বধ করিলে, ভগবান্ ব্রহ্মা যেমন ইন্দ্রকে প্রধান বীর
বলিয়া মনে করিয়াছিলেন, সেইরূপ আমিও তোমাকে সর্বদাই প্রধান বীর বলিয়া
মনে করিব’ ॥৬৭॥

(৬৫) যঃ শত্রুভৃচ্ছ্রেষ্ঠতমম্...বর্দ্ধ বা সো । (৬৭) ইতঃ পরম্ ‘...যট্ বর্দ্ধিতমোহধ্যায়ঃ’
বদ্য বর্দ্ধ বা সো । (৬৮) তদ্বর্শ্মরাজস্ত...ক্রুদ্ধস্তাতিরথের্মহাত্মা...পি ।

অর্জুন উবাচ ।

সংশপ্তকৈবুধ্যমানস্ত মেহু সেনাগ্রযায়ী কুরুসৈন্যরাজঃ ।
 আশীবিষাভান্ খগমান্ প্রমুঞ্চন্ দ্রৌণিঃ পুরস্তাং সহসাত্যতিষ্ঠৎ ॥৬৯॥
 দৃষ্ট্ৱ। রথং মেঘরবং মমৈব সমস্তসেনা চ রণেহত্যতিষ্ঠৎ ।
 তেষামহং পঞ্চ শতানি হুহ্ম ততো দ্রৌণিমগমং পার্থিবাগ্র্য । ॥৭০॥
 স মাং সমাসাচ্চ নরেন্দ্র ! যতঃ সমভ্যয়াং সিংহমিব দ্বিপেন্দ্রঃ ।
 অকামীচ্চ রথিনামুজ্জিহীর্ষাং মহারাজ ! বধ্যতাং কৌরবাণাম্ ॥৭১॥
 ততো রণে ভারত ! দুশ্শ্রকম্প আচার্য্যপুত্রঃ প্রবরঃ কুরুণাম্ ।
 মামর্দয়ামাস শিতৈঃ পৃষৎকৈর্জনার্দনকৈব বিমার্গিকল্লৈঃ ॥৭২॥

ভারতকৌমুদী

সমিতি । সংশপ্তকৈঃ সহ । কুরুসৈন্যরাজো হৃষ্যোধনস্ত । খগমান্ বাণান্ ॥৬৯॥
 দৃষ্টেতি । মেঘস্তেব রবো গন্তীরশকো যস্ত তন্ম । সমস্তসেনা কৌরবী ॥৭০॥
 গ ইতি । যন্তো জয়ে যত্বান্ । উজ্জিহীর্ষামুচ্চারেজ্জাম, বধ্যতাং বধ্যমানানাম্ ॥৭১॥
 তত ইতি । শিতৈঃ সূদারৈঃ, পৃষৎকৈর্বাণৈঃ, জনার্দনং সারথিং বৃক্ষম্ ॥৭২॥

ভারতভাবদীপঃ

অগ্নং হতপুত্রঃ ॥৫০—৫৩॥ বিহক্রেবানৈঃ ॥৫৪—৬০॥ বাণেভ্যঃ সমর্পিতেন কর্ণবানৈরত্যস্তং
 প্রবিদ্ধেনেত্যর্থঃ ॥৬১—৬৮॥ খগমান্ বাণান্ ॥৬৯—৭০॥ বধ্যতাং বধ্যমানানাং কৌরবাণা-

সঞ্জয় বলিলেন—‘মহারাজ ! ক্রুদ্ধ ধার্মিক যুধিষ্ঠিরের সেই সকল কথা শুনিয়া
 অসীমশক্তিশালী, অতিরথ ও মহাত্মা অর্জুন মহাধ্যবসায়যুক্ত ও হৃর্দ্বর্ষ যুধিষ্ঠিরকে
 বলিতে লাগিলেন ॥৬৮॥

অর্জুন বলিলেন—‘মহারাজ ! আমি আজ সংশপ্তকগণের সহিত যুদ্ধ করিতে-
 ছিলাম, এমন সময়ে হৃষ্যোধনসৈন্যের অগ্রবর্তী অশ্বখামা সর্পতুল্য বাণ সকল নিক্ষেপ
 করিতে করিতে হঠাৎ আমার সম্মুখে আসিয়া উপস্থিত হইলেন ॥৬৯॥

রাজশ্রেষ্ঠ ! ওদিকে কৌরবসৈন্যেরা মেঘের স্থায় গন্তীরনাদী আমারই রথ
 দেখিয়া যুদ্ধে দাঁড়াইল ; আমি তখন তাহাদের মধ্যে পাঁচ শত সৈন্য বধ করিয়া
 পরে অশ্বখামার দিকে গেলাম ॥৭০॥

নরশ্রেষ্ঠ মহারাজ ! ক্রমে হস্তী যেমন সিংহের দিকে ধাবিত হয়, সেইরূপ
 অশ্বখামা আমাকে পাইয়া জয়ে যত্ববান্ হইয়া আমার দিকে ধাবিত হইলেন এবং
 বধ্যমান কৌরবরথিগণের উদ্ধার করিবার ইচ্ছা করিতে লাগিলেন ॥৭১॥

যানস্তু চাক্টৌ শকটানি বাণান্ ময়া প্রযুক্তস্তু বহন্তি তস্তু ।
 তাংস্তেন মুক্তানহমগ্র্যাবাণৈর্ব্যধ্বংসয়ং বায়ুরিবাভ্রজালম্ ॥৭৩॥
 ততোহপরান্ বাণসংঘানেনেকানাকর্ণপূর্ণায়তবিপ্রমুক্তান্ ।
 সমৰ্জ্জ শিক্ফাস্ত্রবলপ্রযত্নৈস্তথা যথা প্রাবৃষি কালমেঘঃ ॥৭৪॥
 নৈবাদদানং ন চ সন্দধানং জানীমহে কতরেণাস্ততীতি ।
 বামেন বা যদি বা দক্ষিণেন স দ্রোণপুত্রঃ সমরে পর্য্যবৰ্ত্তং ॥৭৫॥

ভারতকৌমুদী

যানিতি । অষ্টৌ শকটানি ময়া সহ, প্রযুক্তস্তু ব্ৰহ্মমানস্তু, তস্তু প্রাণ্ডুক্তস্তু, অস্তু অশ্বখামঃ,
 যান্ বাণান্, বহন্তি স ; তেনাশ্বখামা, মুক্তান্ ক্ৰিপ্তান্, তান্ বাণান্, অহম্, অগ্র্যাবাণৈস্তদ-
 পেক্ষয়া শ্রেষ্ঠশরৈঃ, বায়ুঃ, অভ্রজালং মেঘসমূহমিব, ব্যধ্বংসয়ং ব্যনাশয়ম্ ॥৭৩॥

তত ইতি । আকর্ণং পূর্ণায়তং পূর্ণাকৃষ্টং যত্নবৃন্তেন বিপ্রমুক্তান্ নিক্ৰিপ্তান্ । অস্ত্রবলমস্ত্র-
 ক্ষেপশক্তিঃ । প্রাবৃষি বর্ষাকালে, কালমেঘো জলপূর্ণতয়া কৃষ্ণবর্ণমেঘঃ ॥৭৪॥

নেতি । আদদানং তৃণাঘানান্ গৃহস্থং নৈব জানীমহে, বাণান্ সন্দধানঞ্চ ন জানীমহে ।
 কিল কতরেণ হস্তেন, বামেন বা, দক্ষিণেন যদি বা হস্তেন, অস্ত্রতি বাণান্ ক্ৰিপতীতি চ
 ন জানীমহে অতিক্রতক্ষেপাদিত্যাশয়ঃ । স দ্রোণপুত্রঃ সমরে পর্য্যবৰ্ত্তং পর্য্যবৰ্ত্তত ইখমবা-
 তিষ্ঠত ॥৭৫॥

ভারতভাবদীপঃ

মুজ্জিহীষাম্ উক্তৰ্ত্তুমিচ্ছামকানীং ॥৭১—৭২॥ অষ্টৌ গাবো যন্মিঃস্তদষ্টাগবঃ শকটং তেষামষ্টা-
 গবাম্ অষ্ট অষ্টসংখ্যানি শকটানি বুড়ভাব আৰ্হঃ, শতানি বাণান্ অনেকশতসংখ্যান্
 বহন্তি ॥৭৩—১১২॥

ইতি কর্ণপৰ্ব্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে পঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥৫০॥

ভরতনন্দন ! তাহার পর চুর্কর্ষ ও কৌরবযোদ্ধ প্রবর অশ্বখামা বিম ও অগ্নির
 তুল্য সুধার বাণসমূহদ্বারা আমাকে এবং কৃষ্ণকে তাড়ন করিতে থাকিলেন ॥৭২॥

আটখানা গরুর গাড়ী অশ্বখামার জন্য যে সকল বাণ বহন করিয়া আনিয়াছিল,
 অশ্বখামা আমার সহিত যুদ্ধে প্রবৃত্ত হইয়া সে সমস্তই নিক্ষেপ করিলেন ;
 আমিও উত্তম বাণসমূহদ্বারা বায়ু যেমন মেঘসমূহ বিনষ্ট করে, সেইরূপ সে বাণসমূহ
 বিনষ্ট করিলাম ॥৭৩॥

তাহার পর বর্ষাকালে কৃষ্ণবর্ণ মেঘ যেমন জল বর্ষণ করে, সেইরূপ অশ্বখামা
 শিক্ফা, অস্ত্রক্ষেপের শক্তি ও যত্ন অনুসারে ধনুখানাকে কর্ণপর্য্যন্ত আকর্ষণ করিয়া
 আরও অনেক বাণ নিক্ষেপ করিলেন ॥৭৪॥

তত্ৰাততং মণ্ডলমেব সজ্যং প্রদৃশ্যতে কাশ্মুকং দ্রোণসূনোঃ ।
 সোহবিধ্যাম্যং পঞ্চভির্দ্রোণপুত্রঃ শিতৈঃ শরৈঃ পঞ্চভির্বাহুদেবম্ ॥৭৬॥
 অহন্ত তং ত্রিংশতা বজ্রকল্লৈঃ সমার্দয়ং নিমিষস্তান্তরেণ ।
 ক্ষণাৎ স্বাবিৎসমরূপো বভূব সমর্দিতো মদ্বিসৃষ্টৈঃ পৃষৎকৈঃ ॥৭৭॥
 স বিক্ষরন্ রুধিরং সর্বগাট্রে রথানীকং সূতসূনোবিবেশ ।
 ময়াভিভূতান্ সৈনিকানাং প্রবর্হানসৌ প্রপশ্যন্ রুধিরপ্রদিগ্ধান ॥৭৮॥
 ততোহভিভূতং যুধি বীক্ষ্য সৈন্যং বিত্রস্তমোধং দ্রুতবাজিনাগম ।
 পঞ্চাশতা রথমুখ্যৈঃ সমেত্য কর্ণস্তরন্ মামুপায়াৎ প্রমাথী ॥৭৯॥

ভারতকৌমুদী

তত্ৰেতি । আততং বিস্তৃতম্, মণ্ডলং গোলাকারম্, সজ্যং সঙ্গমম্ ॥৭৬॥

অহমিতি । অন্তরেণ মধ্যেন । স্বাবিৎ শল্যানাং জন্তুসংসমরূপঃ, বাণানাং
 গাত্রো স্থিতে ॥৭৭॥

স ইতি । সূতসূনোঃ কর্ণস্ত । প্রবর্হান্ প্রধানান্ । রুধিরৈঃ প্রদিগ্ধান সিক্তান্ ॥৭৮॥

তত ইতি । বিত্রস্তা যোধা যন্ত তৎ, দ্রুতা বেগেন পলায়িতা বাজিনো নাগা হস্তিনশ্চ
 যন্ত তৎ । সমেত্য নিলিহা । প্রমাথী বিপক্ষালোড়নকারী ॥৭৯॥

তৎকালে তিনি কখন বাণগ্রহণ এবং কখন বাণসন্ধান করিতেছিলেন, তাহা
 আমরা জানিতে পারি নাই ; আর কোন্ হস্তে—অর্থাৎ বাম হস্তে না—দক্ষিণ হস্তে
 বাণক্ষেপ করিতেছেন, তাহাও বুঝিতে পারি নাই । এইভাবে অশ্বখামা রণস্থলে
 অবস্থান করিতে লাগিলেন ॥৭৫॥

তখন আমরা অশ্বখামার গুণযুক্ত ধনুখানাকে কেবল বিস্তৃত ও মণ্ডলাকারই
 দেখিতে লাগিলাম । ক্রমে তিনি পাঁচটা সুধার বাণদ্বারা আমাকে এবং অপর
 পাঁচটা দ্বারা কৃষ্ণকে বিদ্ধ করিলেন ॥৭৬॥

পরে আমি নিমেষকালমধ্যে বজ্রতুল্য ত্রিশটা বাণদ্বারা তাঁহাকে তাড়ন
 করিলাম । তখন আমার সেই বাণগুলি যাইয়া তাঁহার গাত্রো প্রবিষ্ট হইলে, ক্ষণ-
 কালমধ্যেই তাঁহার আকৃতিটা শেজারুর আকৃতির ছায় হইয়া গেল ॥৭৭॥

আর তখন আমি কৌরবসৈন্যগণের মধ্যে প্রধান প্রধান সৈন্যকে পীড়ন
 করিলাম ; তাহাতে তাহারা রক্তে আপ্লুত হইয়া গেল ; এই ঘটনা দেখিতে দেখিতে
 এবং সমস্ত অঙ্গ হইতে রক্ত নিঃসারণ করিতে করিতে অশ্বখামা যাইয়া কর্ণের রথি-
 সৈন্যমধ্যে প্রবেশ করিলেন ॥৭৮॥

তাহার পর সৈন্যেরা যুদ্ধে পরাভূত হইয়াছে, যোদ্ধারা ভীত হইয়াছেন এবং

তান্ সূদয়িত্বাহমপাশ্চ কৰ্ণং দ্রুতুং ভাবন্তঃ স্বরয়াভিযাতঃ ।
 সৰ্বে পাঞ্চালা হ্যদ্বিজন্তে স্য কৰ্ণাদ্ৰুতুং । গাবঃ কেশরিণং যথৈব ॥৮০॥
 যুতোরাশ্চং ব্যাত্তমিবাভ্যপগ্নন্ প্রভদ্রকাঃ কৰ্ণমাশাশ্ব রাজন্ ! ।
 রথাংস্তান্ সপ্তশতান্ নিমগ্নাংস্তদা কৰ্ণঃ প্রাহিণোগ্ন্য ত্যুমদা ।
 ন চাপ্যভুৎ ক্লান্তমনাঃ স রাজন্ ! যাবন্মাশ্বান্ দ্রুতবান্ সূতপুত্রঃ ॥৮১॥
 শ্রদ্ধা তু ত্বাং তেন দ্রুতং সমেতমশ্বখান্না পূৰ্বদ্রুতং ক্ষতক ।
 মন্যে কালমপযানশ্চ রাজন্ ! ক্রূরাং কৰ্ণাতেহহমচিন্ত্যকৰ্মন্ ! ॥৮২॥
 ময়া কৰ্ণশ্চাস্ত্রমিদং পুরস্তাদযুদ্ধে দ্রুতং পাণ্ডব ! চিত্ররূপম্ ।
 নহন্যযোদ্ধা বিহতে স্ফঞ্জয়ানাং মহারথং যোহিহ সহৈত কৰ্ণম্ ॥৮৩॥

ভারতকৌমুদী

তানিতি । সূদয়িত্বা বিজিত্য, কৰ্ণমপাশ্চ বিহার । কেশরিণং সিংহম্ ॥৮০॥
 যুতোরিতি । আশ্চং যুগ্মং, ব্যাত্তং প্রকটিতম্ । নিমগ্নান্ বিপদি । যুতুমদা যমালয়ম্ ।
 ক্লান্তমনা উদ্বিগ্ধচিত্তঃ । অশ্বান্ মাম্ । সূতপুত্রঃ কৰ্ণঃ । যট্-পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৮১॥
 শ্রদ্ধেতি । তেন কৰ্ণেন, সমেতং যুদ্ধে মিলিতম্ । অপযানশ্চ রণাদপক্ৰমণশ্চ ॥৮২॥
 ময়েতি । ইদং ভার্গবং নাম, পুরস্তাং সমুখে । চিত্ররূপমাশ্চর্য্যম্ ॥৮৩॥

হস্তী ও অশ্বগণ বেগে পলায়ন করিতেছে, ইহা দেখিয়া বিপক্ষবিলোড়নকারী কৰ্ণ
 পঞ্চাশ জন প্রধান রথীর সহিত মিলিত হইয়া সত্তর আমার দিকে আসিলেন ॥৭৯॥

রাজা ! এই সময়ে আমি কৰ্ণের সহচরগণকে জয় করিয়া কৰ্ণকে পরিত্যাগ-
 পূৰ্ব্বক সত্তর আপনাকে দেখিতে আসিলাম । ওদিকে সিংহ দেখিয়া গোগণের স্তায়
 কৰ্ণকে দেখিয়া সমস্ত পাঞ্চালই উদ্বিগ্ন হইয়াছে ॥৮০॥

নরনাথ ! প্রভদ্রকেরা কৰ্ণের নিকট যাইয়া যেন বিবৃত যমযুখে প্রবেশ
 করিয়াছিল । কেন না, তখন কৰ্ণ বিপন্ন সপ্তশত প্রভদ্রকরথীকে যমালয়ে পাঠাইয়া-
 ছিলেন । কারণ, রাজা ! কৰ্ণ যেপর্য্যন্ত আমাকে দেখেন নাই, সেপর্য্যন্ত উদ্বিগ্ধচিত্ত
 হন নাই ॥৮১॥

অচিন্ত্যকৰ্ম্মা রাজা ! কৰ্ণ আপনাকে দেখিয়াছিলেন এবং আপনি তাঁহার সহিত
 যুদ্ধে মিলিত হইয়াছিলেন ; আর পূৰ্ব্বে অশ্বখামাও আপনাকে দেখিয়াছিলেন ও
 ক্ষত-বিক্ষত করিয়াছিলেন ইহা শুনিয়া আমি মনে করিয়াছি যে, ক্রুরস্বভাব কৰ্ণের
 নিকট হইতে আপনার চলিয়া আসিবারই এই সময় ॥৮২॥

শৈনেয়ো মে সাত্যকিশ্চক্ররক্ষো ধৃষ্টদ্যাম্‌শ্চাপি তথৈব রাজন্ ! ।
 যুধামন্যুশ্চাত্তমৌজাশ্চ শূরো পৃষ্ঠতো মাং রক্ষতাং রাজপুত্রো ॥৮৪॥
 রথপ্রবীরেণ মহানুভাব ! দ্বিমংসৈন্তো বর্ততা হস্তরেণ ।
 সমেত্যাহং সূতপুত্রেণ সংখ্যে বৃত্তেণ বজ্রীব নরেন্দ্রমুখ্য ! ॥৮৫॥
 যোৎশ্চে ভূশং ভারত ! সূতপুত্রমগ্নিন্ সংগ্রামে যদি বৈ দৃশ্যতেহত ।
 আয়াহি পশ্চাত্ত যুযুৎসমানং মাং সূতপুত্রক রণে জয়ায় ॥৮৬॥ (যুগ্মকম্)
 মহোরগশ্চেব মুখং প্রপন্নাঃ প্রভদ্রকাঃ কর্ণমভিদ্রবন্তি ।
 ষট্ সাহস্রা ভারত ! রাজপুত্রাঃ স্বর্গায় লোকায রণে নিমগ্নাঃ ॥৮৭॥
 কর্ণং ন চেদত নিহস্মি রাজন্ ! সবান্ধবং যুধ্যমানং প্রসহ ।
 প্রতিশ্রুত্যা কুর্বতো বৈ গতির্বা কক্টাং যাতা তামহং রাজসিংহ ! ॥৮৮॥

ভারতকৌমুদী

শৈনেয় ইতি । তথৈব চক্ররক্ষঃ । রক্ষতামিত্যাড়াগমাভাব আর্ষঃ ॥৮৪॥
 রথেনি । বর্ততা বর্তমানেন । সমেত্যা মিলিতা । বৃত্তেণ বৃত্তাসুরেণ, বজ্রী ইন্দ্রঃ ।
 দৃশ্যতে সূতপুত্র এব । যুযুৎসমানং যোদ্ধুমিচ্ছন্তম্ ॥৮৫—৮৬॥
 মহোরগশ্চেতি । মহোরগস্ত বিশালসর্পস্ত, প্রপন্নাঃ প্রাপ্তাঃ । নিমগ্না ব্যাপৃতাঃ ॥৮৭॥
 পাণ্ডুনন্দন মহারাজ ! আমি যুদ্ধে সম্মুখে কর্ণের এই বিচিত্র ভার্গবাস্ত্র
 দেখিয়াছি । আজ যিনি মহারথ কর্ণকে সহ্য করিতে পারেন, সৃজয়গণের মধ্যে
 সেরূপ অস্ত্র যোদ্ধা কেহ নাই ॥৮৩॥
 রাজা ! শিনির পৌত্র সাত্যকি আমার চক্ররক্ষক ছিলেন, ধৃষ্টদ্যাম্‌ও চক্ররক্ষকই
 ছিলেন ; আর রাজপুত্র বীর যুধামন্যু ও উত্তমৌজা পৃষ্ঠদিক্ হইতে আমাকে রক্ষা
 করিতেছিলেন ॥৮৪॥
 মহাপ্রভাবশালী রাজশ্রেষ্ঠ ! বৃত্তাসুরের সহিত ইন্দ্রের ন্যায় আমি আজ যুদ্ধে
 শক্রসৈন্যমধ্যে বিজ্ঞমান হস্তর রথিশ্রেষ্ঠ কর্ণের সহিত মিলিত হইয়া তাঁহার সঙ্গে
 গুরুতর যুদ্ধ করিব, যদি তাঁহাকে দেখিতে পাই । অতএব আপনি আশুন এবং
 দেখুন—আমি ও কর্ণ আজ জয়লাভের জন্য রণস্থলে যুদ্ধার্থী হইয়া পরস্পর মিলিত
 হইব ॥৮৫—৮৬॥
 ভারতনন্দন ! ষট্‌সহস্র প্রভদ্রক রাজপুত্র স্বর্গলোকে যাইবার জন্য যুদ্ধে ব্যাপৃত
 হইয়া মহাসর্পের মুখে প্রবেশ করিতে উত্তত হইয়াই যেন কর্ণের দিকে ধাবিত
 হইয়াছেন ॥৮৭॥

(৮৬) যোৎশ্চামাহং ভারত ।...বর্জ বা সো । (৮৭) মহর্ষভশ্চেব মুখং প্রপন্নাঃ...বর্জ
 বা সো । (৮৮)...কক্টাং গচ্ছ্যম্...পি ।

আমন্ত্ৰয়ে ত্বাং ক্রহি রণে জয়ং মে পুরা হি ভীমং ধার্ত্তরাষ্ট্রো গ্রনস্তে ।
সৌতিং হনিষ্যামি নরেন্দ্রমুখ্য ! সৈন্যং তথা শক্রগণাংশ্চ সর্বান ॥৮৯॥

সঞ্জয় উবাচ ।

শ্রদ্ধা কর্ণং কল্যানুদারবীৰ্য্যং ক্রুদ্ধঃ পার্থঃ কাল্পনশ্চামিতৌজাঃ ।
ধনঞ্জয়ং বাক্যমুবাচ চেদং যুধিষ্ঠিরঃ কর্ণশরাভিতপ্তঃ ॥৯০॥
বিপ্রজ্ঞতা তাত ! চন্দ্রদীয়া তিরঙ্কতা চাণ্ড যথা ন সাধু ।
ভীতো ভীমং ত্যজ্য চায়ান্তথা ত্বং যন্মাশকঃ কর্ণমথো নিহন্তুম্ ॥৯১॥

ভারতকৌমুদী

কর্ণমিতি । প্রমহ বলেন । প্রতিশ্রুত্যা কুবতঃ কিমপি কৰ্ত্ত্বং প্রতিজ্ঞায় তদকুবতঃ ।
যাতা যান্তামি ॥৮৮॥

আমন্ত্ৰয় ইতি । পুরা আগামিনি কালে । সৌতিং হতপুত্রম্ ॥৮৯॥
শ্রদ্ধেতি । কল্যাণ নিরাময়ম্, উদারবীৰ্য্যং মহাবলম্ । কাল্পনশ্চ অর্জুনস্তোপরি ॥৯০॥
বিপ্রেতি । বিপ্রজ্ঞতা পলায়িতা । তিরঙ্কতা পশ্চাদ্রক্ষিতা । ত্যজ্য ত্যক্তা, আয়া
আগচ্ছঃ ॥৯১॥

রাজশ্রেষ্ঠ রাজা ! আমি যদি বলপূর্বক আজ যুদ্ধমান কর্ণকে তাঁহার বন্ধুবর্গের
সহিত বধ না করি, তাহা হইলে—যে ব্যক্তি কোন কার্যের অঙ্গীকার করিয়া তাহা
না করে, সেই ব্যক্তির যে গতি হয়, আমি যেন সেই কষ্টজনক গতি লাভ
করি ॥৮৮॥

রাজশ্রেষ্ঠ ! ইহার পরে ধার্ত্তরাষ্ট্রেরা অর্ঘ্য ভীমসেনকে গ্রাস করিতে পারে ।
সুতরাং আমি আপনার নিকট যুদ্ধে যাইবার অনুমতি চাহিতেছি, আপনি জয়ের
আশীর্ব্বাদ করুন ; আমি যেন কর্ণকে, তাঁহার সৈন্যগণকে এবং সমস্ত শক্রগণকে
বধ করিতে পারি ॥৮৯॥

সঞ্জয় বলিলেন—‘মহারাজ ! অমিততেজা পৃথানন্দন যুধিষ্ঠির কর্ণের বাণে
পীড়িত ছিলেন । সুতরাং তিনি মহাবল কর্ণকে নিরাময় শুনিয়া অর্জুনের উপরে
ক্রুদ্ধ হইয়া তাঁহাকে এই সকল বাক্য বলিলেন—॥৯০॥

‘দয়ার পাত্র ! তোমার সৈন্যেরা পলায়ন করিয়াছে ; যাহা সম্ভব নহে,
সেইভাবে তুমিও সৈন্যদিগকে পিছনে রাখিয়া আসিয়াছ এবং যে হেতু কর্ণকে বধ
করিতে পার নাই, সেই হেতু ভীত অবস্থায় ভীমকে পরিত্যাগ করিয়া পলাইয়া
আসিয়াছ ॥৯১॥

হেয়স্তয়া পার্থ ! কৃতঃ পৃথয়া গর্ভঃ সমাবিশ্ট যথা ন সাধু ।
 ত্যক্তা রণে বদপায়াঃ স ভীমঃ যদ্রাশকঃ সূতপুত্রঃ নিহন্তুম্ ॥৯২॥
 যন্ত্রাক্যং দ্বৈতবনে ত্রয়োক্তং কর্ণং হস্তাস্ত্রো করথেন পার্থ ! ।
 তং ত্যক্তা ত্বং কথমগ্ৰ্যাপযাতঃ কর্ণাষ্টীতো ভীমসেনঃ বিহায় ॥৯৩॥
 ইদং যদি দ্বৈতবনেহপ্যচক্ষঃ কর্ণং যোদ্ধুং ন প্রশক্ষ্যে নৃপেতি ।
 বয়ং ততঃ প্রাপ্তকালঞ্চ সর্বে কৃত্যান্যুপৈশ্যাম তথৈব পার্থ ! ॥৯৪॥
 ময়ি প্রতিশ্রুত্য বধং হি তস্মৈ ন বৈ কৃতং তচ্চ তথৈব বীর ! ।
 অনীয় নঃ শক্রমধ্যং স কস্মাৎ সমুৎক্ষিপ্য স্থণ্ডিলে প্রত্যপিষ্ঠাঃ ॥৯৫॥
 অদ্রাশিগ্ন বয়মর্জুন ! ত্বয়ি যিযাসবো বহু কল্যাণমিচ্ছম্ ।
 তন্নঃ সর্বং বিফলং রাজপুত্র ! ফলাধিনামফল ইবাতিপুষ্পঃ ॥৯৬॥

ভারতকৌমুদী

হেয় ইতি । হেয়ো নিন্দনীয়ঃ । পৃথয়াঃ কুন্ত্যাঃ । অপায়াঃ পলায়ণাঃ ॥৯২॥
 যদিতি । হস্তাস্ত্রি হনিষ্যামি । তং কর্ণম্ । অপযাতো বণাদিপশুতঃ ॥৯৩॥
 ইদমিতি । অচক্ষঃ অদ্রবীঃ । প্রাপ্তকালং কালোচিতম্ । উপৈশ্যাম করিষ্যামঃ ॥৯৪॥
 ময়ীতি । সমুৎক্ষিপ্য উর্দ্ধে নিক্ষিপ্য, স্থণ্ডিলে পাষণময়ে, প্রত্যপিষ্ঠা নিষ্পিষ্টবান্ ॥৯৫॥
 অবিতি । অদ্রাশিগ্ন আশাং কৃতবস্ত্বঃ । যিযাসবো যাতুং প্রাপ্তুমিচ্ছবঃ ॥৯৬॥

অর্জুন ! তুমি যখন যুদ্ধে ভীমকে ত্যাগ করিয়া পলাইয়া আসিয়াছিষ্ এবং কর্ণকে বধ করিতে পারিষ্ নাই, তখন অসাধুভাবে কুন্তীর উদরে প্রবেশ করিয়া তাহার গর্ভটাকে হেয় করিয়াছিষ্ ॥৯২॥

পৃথানন্দন ! তুমি দ্বৈতবনে সেই যে বলিয়াছিলে—‘আমি একরথেরই কর্ণকে বধ করিব’ তবে কেন আজ তুমি কর্ণ হইতে ভীত হইয়া তাহাকে ত্যাগ করিয়া ভীমসেনকে ছাড়িয়া অপশূত হইলে ? ॥৯৩॥

পার্থ ! তুমি যদি দ্বৈতবনেও এই কথা বলিতে যে, ‘রাজা ! আমি কর্ণের সহিত যুদ্ধ করিতে সমর্থ হইব না’ তবে আমরা সকলে কালোচিত সমস্ত কার্য্য সেইভাবেই করিতাম ॥৯৪॥

বীর ! তুমি আমার নিকটে কর্ণবধের অঙ্গীকার করিয়া সেইভাবে তাহা করিলে না । সুতরাং তুমি আমাদের শক্রমধ্যে আনয়ন করিয়া উর্দ্ধে নিক্ষেপপূর্ব্বক পাষণময় স্থণ্ডিলের (অগ্নিস্থাপনের স্থানের) উপরে নিষ্পেষণ করিলে ! ॥৯৫॥

(৯২) হেয়স্তয়া...বর্জ্য সো । (৯৩) যদ্রাশকঃ বৈ দ্বৈতবনে...পি । (৯৬)...ফলাধিনো বিফল ইবাতিপুষ্পঃ—পি,...ফলাধিনো বিফল ইবাতিপুষ্পঃ—বর্জ্য ।

প্রচ্ছাদিতং বড়িশমিবামিষেণ সংচ্ছাদিতং গরলমিবাশনেন ।
 অনর্থকং দর্শিতবানসি ত্বং রাজ্যার্থিনো রাজ্যরূপং বিনাশম্ ॥৯৭॥
 ত্রয়োদশেমা হি সমাঃ সদা বয়ং হ্রামন্বজীবিত্ব ধনঞ্জয়াশয়া ।
 কালে বর্ষং দৈবমিবোপ্তবীজং তমঃ সর্বান্ নরকে ত্বং ন্যমজ্জঃ ॥৯৮॥
 যদ্বৎ পৃথাং বাণ্ডবাচান্তরীক্ষে সপ্তাহজ্ঞাতে ত্বয়ি মন্দবুদ্ধে ! ।
 জাতঃ পুত্রো বাসববিক্রমোহয়ং সর্বান্ শূরান্ শত্রুবান্ জেয়তীতি ॥৯৯॥
 অয়ং জেতা খাণ্ডবে দেবসংযান্ সর্বাণি ভূতান্যপি চোত্তমৌজাঃ ।
 অয়ং জেতা মদ্রকলিঙ্গকেকয়ানয়ং কুরুন্ রাজমধ্যে নিহন্তা ॥১০০॥

ভারতকৌমুদী

প্রোতি । আমিষেণ মাংসেন । অশনেন খাদ্যবস্তনা ॥৯৭॥
 ত্রয়োদশেতি । সমা বৎসরান্ । অবজীবিত্ব লক্ষ্যকৃত্য জীবনং ধৃতবন্তঃ । দৈবং দেব-
 কৃতং বর্ষং বৃষ্টিং লক্ষ্যকৃত্য উপ্তবীজং রোপিতবীজমিব । নরকে নরকতুল্যপরাজয়কলঙ্কে ॥৯৮॥
 যদिति । পৃথাং কুন্তীম্, বাণ্ দৈবী । সার্বৈশ্চতুর্ভিস্তাং বাচমহুবদতি জাত ইতি ॥৯৯॥
 অয়মिति । খাণ্ডবে খাণ্ডববনদাহকালে । ভূতানি প্রাণিনঃ ॥১০০॥

অর্জুন ! আমরা বহুতর মঙ্গলময় অভীষ্ট বিষয় লাভ করিবার ইচ্ছায় তোমার উপরে আশা করিয়াছিলাম ; কিন্তু রাজপুত্র ! ফলার্থী ব্যক্তিগণের নিকট অধিক-
 পুষ্পশালী বৃক্ষ যেমন বিফল হয়, সেইরূপ আমাদের সে সমস্ত বিফল হইয়াছে ॥৯৬॥
 • আমি রাজ্যার্থী হইয়াছিলাম ; তাহাতে তুমি মাংসাবৃত বড়িশের ন্যায় এবং
 খাদ্যবস্তুসংচ্ছাদিত বিষের তুলা অনর্থজনক রাজ্যরূপ বিনাশ আমাকে দেখাইয়া
 দিয়াছ ॥৯৭॥

ধনঞ্জয় ! রোপিত বীজ যেমন যথাকালে দৈবকৃত বৃষ্টির আশায় জীবন ধারণ
 করে, আমরাও সেইরূপ এই তের বৎসর যাবৎ তোমাকে লক্ষ্য করিয়া আশায়
 আশায় সর্বদা জীবন ধারণ করিয়া রহিয়াছি ; কিন্তু তুমি আমাদের সকলকেই
 নরকে নিমগ্ন করিয়াছ ॥৯৮॥

মন্দবুদ্ধি ! তোমার জন্মের পরে সপ্তম দিনে আকাশবাণী কুন্তীদেবীকে যাহা
 যাহা বলিয়াছিল, (সে সকল কথা এই—) ‘কুন্তি ! তোমার এই পুত্র ইন্দ্রের তুল্য
 বিক্রমশালী হইবে এবং সমস্ত বীর শত্রুকে জয় করিবে ॥৯৯॥

এই বালক যথাকালে মহাতেজা হইয়া খাণ্ডবদাহের সময়ে দেবগণ ও সকল
 প্রাণীকে জয় করিবে ; মদ্র, কলিঙ্গ ও কেকয়দিগকে পরাভূত করিবে এবং রাজাদের
 মধ্যে কৌরবসৈন্যগণকে বধ করিবে ॥১০০॥

অস্মাৎ পরো ন ভবিতা ধনুর্ধরো নৈনং ভূতং কিঞ্চন জাতু জেতা ।

ইচ্ছন্নয়ং সর্বভূতানি কুর্যাদ্বশে বশী সর্বসমাপ্তবিভ্যঃ ॥১০১॥

কান্ত্য শশাঙ্কস্ত জবেন বায়োঃ সৈর্য্যোণ মেরোঃ ক্ষময়া পৃথিব্যাঃ ।

সূর্য্যস্থ ভাসা ধনদস্ত লক্ষ্যা শৌর্য্যোণ শক্রস্ত বলেন বিষ্ণোঃ ॥১০২॥

তুল্যো মহাত্মা তব কুন্তি ! পুত্রো জাতোহদিতৈবিস্মুরিবারিহস্তা ।

স্বেমাং জয়ায় দ্বিষতাং বধায় খ্যাতোহমিতৌজাঃ কুলতন্তুকর্তা ॥১০৩॥

(যুগ্মকম্)

ইত্যন্তরীক্ষে শতশৃঙ্গমুচ্ছিন্ন তপস্বিনাং শৃংগতাং বাণ্ডবাচ ।

এবংবিধং তচ্চ নাভূতথা তে দেবাপি নূনমনৃতং বদন্তি ॥১০৪॥

ভারতকৌমুদী

অস্মাদিতি । পরঃ শ্রেষ্ঠঃ । ভূতং প্রাণী, জাতু বদাচিৎ । বশে কুর্য্যাৎ জিত্বা, বশী স্বাধীনঃ, সমাপ্তা সর্বা ধনুর্বেদবিষয়া বিভ্যা যেন সঃ ॥১০১॥

কান্ত্যোতি । জবেন বেগেন । ভাসা তেজসা, ধনদস্ত কুবেরস্ত । সর্বত্র তুল্য ইতি পরেণ সম্বন্ধঃ । স্বেমাস্বামীয়ানাম্ । কুলতন্তুকর্তা বংশরক্ষকঃ ॥১০২—১০৩॥

ইতীতি । শতশৃঙ্গমুচ্ছিন্ন পাণ্ডবানাং জন্মস্থানে শতশৃঙ্গপর্বতোপরি । এবংবিধম্ উক্তরূপ-ফলকম্ । দেবাণীতি বিসর্গলোপেহপি সন্ধিরার্থঃ । অনৃতং মিথ্যা ॥১০৪॥

ইহা অপেক্ষা কেহ প্রশান ধনুর্ধর হইবে না, কোন প্রাণী কখনও ইহাকে জয় করিতে পারিবে না এবং স্বাধীনচেতা ও যথাকালে সমগ্র ধনুর্বেদবিভাসমাপ্তকারী এই বালক ইচ্ছা করিলে সমস্ত প্রাণীকে বশীভূত করিতে পারিবে ॥১০১॥

আর কুন্তি ! তোমার এই পুত্রটী—সৌন্দর্য্যে চন্দ্রের, বেগে বায়ুর, ধৈর্য্যে সুরমের, ক্ষমায় পৃথিবীর, তেজে সূর্য্যের, সম্পদে কুবেরের, শৌর্য্যে ইন্দ্রের এবং বলে বিষ্ণুর তুল্য হইবে ; বিশেষতঃ এই বালক যথাসময়ে মহাত্মা হইয়া অদিতির পুত্র বিষ্ণুর স্তায় শত্রুহস্তা হইবে ; আর এই বালক যথাকালে অমিততেজা হইয়া আত্মীয়গণের জয় ও শত্রুগণের পরাজয়ের জন্য বিখ্যাত ও বংশরক্ষক হইবে ॥১০২—১০৩॥

অর্জুন ! তপস্বীরা শুনিতেছিলেন, এই অবস্থায় শতশৃঙ্গপর্বতের উপরে আকাশবাণী এইরূপ বলিয়াছিল । কিন্তু তোমার তাহা একরূপ হয় নাই । সুতরাং দেবতারাও মিথ্যা কথা বলেন, ইহা নিশ্চয়ই (স্বীকার করিতে হইবে) ॥১০৪॥

তথাপরেষামৃষিসত্তমানাং শ্রদ্ধা গিরঃ পূজয়তাং সদা ত্বাম্ ।
 ন সমতিং ত্রৈমি স্ত্র্যোধনস্ত ন ত্বাং জানাম্যধিরথেৰ্ভয়ান্তম্ ॥১০৫॥
 পূৰ্বং বহুত্বং হি স্ত্র্যোধনে ন কাস্তনঃ প্রমুখে স্ত্র্যস্তীতি ।
 কর্ণস্ত যুদ্ধে হি মহাবলস্ত মোৰ্ধ্যাতু তন্মাববুদ্ধং ময়ামীং ॥১০৬॥
 তেনাগ্র তপ্ত্য ভূশনপ্রমেয়ং যচ্ছত্রবর্গে নরকং প্রবিষ্টঃ ।
 তদৈব বাচ্যোহস্মি ননু ত্বয়াহং ন যোংস্ত্রেহহং সূতপুত্রং কথঞ্চিৎ ॥১০৭॥
 ততো নাহং সৃজয়ান্ কেকয়াংশ্চ সমানয়েয়ং স্ত্রহদো রণায় ।
 এবং গতে কিঞ্চ ময়াগ্ৰ শক্যং কার্য্যং কৰ্ত্তুং বিগ্রহে সূতজস্ত ॥১০৮॥
 তথৈব রাজ্ঞশ্চ স্ত্র্যোধনস্ত যে বাপি মাং যোদ্ধুকামাঃ সমেতাঃ ।
 ধিগন্ত মজ্জীবিতমগ্ৰ কৃষ্ণ ! যোহহং বশং সূতপুত্রস্ত যাতঃ ॥১০৯॥

ভারতকৌমুদী

তথেনিতি । পূজয়তাং প্রশংসতাম্ । সন্নিতম্ অধীনতাস্বীকারেণাবনতিম্ । আধিরথেঃ
 কর্ণাং ॥১০৫॥

পূৰ্বমিতি । কাস্তনোহর্জুনঃ, প্রমুখে গমুখে । অববুদ্ধং সত্যতয়া জ্ঞাতম্ ॥১০৬॥

তেনেনিতি । তপ্ত্যে অমৃতাপং করিষ্যে । নরকং তন্তুলাং পরাজয়ম্ । যোংস্ত্রে যোদ্ধুং
 শক্ষ্যামি ॥১০৭॥

তত ইতি । গতে স্থিতে । বিগ্রহে যুদ্ধে, সূতজস্ত কর্ণস্ত ॥১০৮॥

এবং অগ্ৰাগ্র প্রধান ঋষরাও সৰ্বদা তোমার প্রশংসা করিতেন । স্ত্রতরাং
 তাঁহাদের মুখেও সেইরূপ কথা শুনিয়াই আমি স্ত্র্যোধনের নিকট অবনত হই নাই ।
 কিন্তু তখন আমি জানিতাম না যে, তুমি কর্ণের ভয়ে আকুল ॥১০৫॥

পূৰ্বে স্ত্র্যোধন বলিতেন যে, ‘অর্জুন যুদ্ধে মহাবল কর্ণের সম্মুখে থাকিতে
 পারিবে না;’ কিন্তু আমি মূৰ্খতাবশতঃ তখন তাহা সত্য বলিয়া বুঝিতে পারি
 নাই ॥১০৬॥

আমি আজ যে শত্রুবর্গের মধ্যে নরকে প্রবেশ করিয়াছিলাম (নরকতুলা
 পরাজয় অমৃতব করিয়াছিলাম,) তাহার জন্ত গুরুতর, এমন কি অপরিমেয় অমৃতাপ
 ভোগ করিতে হইবে । অর্জুন ! তখনই তোর আমাকে বলা উচিত ছিল যে,
 আমি কোন প্রকারেই কর্ণের সহিত যুদ্ধ করিতে সমর্থ হইব না ॥১০৭॥

তাহা হইলে, আমি আর যুদ্ধ করিবার জন্ত সৃজয় ও কেকয়প্রভৃতি স্ত্রহদগণকে
 আনিতাম না । এখন এই অবস্থায় আজ আমি কর্ণের যুদ্ধে কি উপায় করিতে
 সমর্থ হইব ॥১০৮॥

যদি স্ম জীবৎ স ভবেমিহন্তা মহারথানাং প্রবরো রথোত্তমঃ ।
 তবাভিমন্যুস্তনয়োহু পার্থ ! ন চাস্মি গন্তা সমরে পরাভবম্ ॥১১০॥
 অথাপি জীবৎ সমরে ঘটোংকচস্তথাপি নাহং সমরে পরাশ্লুখঃ ।
 মম হুভাগ্যানি পুরা কৃতানি পাপানি নুনং বলবন্তি যুদ্ধে ॥১১১॥
 তৃণঞ্চ কৃষ্ণা সমরে ভবন্তঃ ততোহহমেবং নিকৃতো ছুরাজ্ঞনা ।
 বৈকর্তনেনৈব তথা কৃতোহহং যথা হুশক্তঃ ক্রিয়তে হুবান্ধবঃ ॥১১২॥
 আপদগতং কশ্চন যো বিমোক্ষেৎ স বান্ধবঃ স্নেহযুক্তঃ স্নহচ্চ ।
 এবং পুরাণা মুনয়ো বদন্তি ধর্ম্যঃ সদা সন্তিরনুষ্ঠিতশ্চ ॥১১৩॥

ভারতকৌমুদী

তথেতি । সমেতা আগতাঃ, তেষামপি বিগ্রহে কিং কাৰ্য্যং কৰ্ত্ত্বং শক্যামিত্যহ-
 যুক্তিঃ ॥১১০॥

যদীতি । প্রবরো বীরশ্রেষ্ঠঃ । গন্তা প্রাপ্তঃ । তুৎপ্রত্যয়ান্ততয়া কৰ্ম্মণি ন যন্তী ॥১১০॥

অথেতি । পরাশ্লুখোহভবম্ । পাপানি, অভাগ্যানি হুভাগ্যতয়া পরিণতানি ॥১১১॥

তৃণমিতি । তৃণং তৃণকুলাম্, কৃষ্ণা গণয়িত্বা । নিকৃতঃ পরাভূতঃ । বৈকর্তনেন কৰ্ণেন ॥১১২॥

আপদিতি । আপদগতং স্নেহযুক্তঞ্চ জনম্ । বিমোক্ষেৎ বিমোচয়েৎ । ধর্ম্যঃ অয়ং

জ্ঞায়ঃ ॥১১৩॥

এবং রাজা দুৰ্যোধন ও অন্য যাহারা আমার সহিত যুদ্ধ করিবার ইচ্ছায় আসিয়াছেন, তাহাদের যুদ্ধেই বা কি উপায় অবলম্বন করিব । কৃষ্ণ ! আমার জীবনে শিক্, যে আমি আজ কর্ণের বশীভূত হইয়াছিলাম ॥১১০॥

অৰ্জুন ! তোমার পুত্র বীরশ্রেষ্ঠ ও রথিপ্রধান অভিমন্যু আজ যদি জীবিত থাকিত, তাহা হইলে সে মহারথগণকে বধ করিত ; আমি আর যুদ্ধে পরাভব পাইতাম না ॥১১১॥

তার পর ঘটোংকচও যদি বাঁচিয়া থাকিত, তাহা হইলেও আমি যুদ্ধে পরাশ্লুখ হইতাম না । হায় ! আমি পূর্বে যে সকল প্রবল পাপ করিয়াছিলাম, নিশ্চয়ই এখন যুদ্ধে সেইগুলি আমার হুভাগ্যরূপে পরিণত হইতেছে ॥১১১॥

ছুরাজ্ঞা কর্ণ আজ তোমাকে তৃণের তুল্য গণনা করিয়া আমাকে এইরূপ পরাভূত করিয়াছে । হায়, যে অসমর্থ, কিংবা যাহার কোন বন্ধু নাই, তাহাকে যেমন পরাভূত করে, আমাকে সেইরূপ পরাভূত করিয়াছে ॥১১২॥

যে কোন লোক বিপন্ন ও স্নেহযুক্ত লোককে বিপদ হইতে মুক্ত করে, সে-ই বন্ধু এবং সে-ই স্নহদ্, এইরূপ প্রাচীন মুনিরা বলিয়া থাকেন এবং সজ্জনেরাও সর্বদাই এই নিয়মের অনুষ্ঠান করেন ॥১১৩॥

হস্তা কৃতং বাহমকুজনাকং শুভং সমাস্থায় কপিধ্বজং ত্বম্ ।
 খড়্গং গৃহীত্বা হেমপট্টাবনদ্ধং ধনুশ্চেদং গাণ্ডিবং তালমাত্রম্ ।
 স কেশবেনোহ্মানঃ কথং ত্বং কর্ণাঙ্ঘ্রীতো ব্যপযাতোহসি পার্থ ! ॥১১৪॥
 ধনুশ্চেতং কেশবায় প্রদায় যন্তাভবিষ্যদ্বং রণে চেদুহরাস্তন ! ।
 ততোহহনিষ্যং কেশবঃ কর্ণমুগ্রং মরুৎপতির্ব্রতমিবাত্তবজ্রঃ ॥১১৫॥
 রাধেয়মেবং যদি নাগ শস্ত্রশ্চরন্তমুগ্রং প্রতি ধাবনায় ।
 দেহন্যস্মৈ গাণ্ডিবমেতদগ্ধ ত্বতে। যোহস্ত্রেবভ্যধিকো নরেন্দ্রঃ ॥১১৬॥
 অস্মান্ নৈবং পুত্রদারৈর্বিহীনান্ স্থখাদ্ভ্রষ্টান্ রাজ্যানাশাচ্চ ভূয়ঃ ।
 দ্রষ্টা লোকঃ পতিতানপ্যাগাধে পাটৈপজুষ্টে নরকে পাণ্ডবেয় ! ॥১১৭॥

ভারতকৌমুদী

বহুৈতি । হে পার্থ ! স ত্বম্, হস্তা বিশ্বকর্মাণা কৃতম্, অকুজনা অশব্দকারিণঃ অক্ষা-
 শচক্রাণি যন্ত ত্বম্, অতএব শুভম্, কপিধ্বজক, বাহং রথম্, সমাস্থায় আকুত্ব, হেমপট্টেন অবনদ্ধং
 বেষ্টিতং খড়্গম্, তালমাত্রং হস্তচতুষ্টয়প্রমাণমিদং গাণ্ডিবং ধনুশ্চ গৃহীত্বা, কেশবেন উহ্মানো
 প্রিয়মাণঃ সন্, কথং কর্ণাঙ্ঘ্রীতঃ সন্, ব্যপযাতো রণাং পলায়িতোহসি । যট্টপাদোহয়ং
 শ্লোকঃ ॥১১৪॥

ধনুরিতি । যন্তা সারথিঃ । মরুৎপতির্দেবরাজঃ, বৃহন্নহরম্, আস্তবজ্রো গৃহীতবজ্রঃ ॥১১৫॥

রাধেয়মিতি । ধাবনায় আক্রমণার্থবেগগমনায় । ব্রতশব্দপেক্ষয়া ॥১১৬॥

অস্মানিতি । এবং সতি অস্মায় গাণ্ডিবে দস্তে সতীতার্থঃ । রাজ্যানাশাচ্চ স্থখভ্রষ্টানিতি
 সম্বন্ধঃ । দ্রষ্টা দ্রষ্টাতি । পাটৈপ্যাধাদিভিঃ, জুষ্টে সেবিতো, নরকে তন্তুল্যে বনে ॥১১৭॥

বিশ্বকর্মা যাহা নির্মাণ করিয়াছেন এবং যাহার চক্রগুলি শব্দ করে না, তুমি
 সেই মঙ্গলময় কপিধ্বজ রথে আরোহণ করিয়া এবং স্বর্ণপট্টবেষ্টিত তরবারি ও হস্ত-
 চতুষ্টয়প্রমাণ এই গাণ্ডীবধনু ধারণ করিয়া কৃষ্ণকর্দুক চালিত হইতে থাকিয়া কর্ণের
 ভয়ে কেন পলায়ন করিয়া আসিলে ? ॥১১৪॥

ছরাস্থা ! তুই যদি এই ধনু কৃষ্ণকে দিয়া যুদ্ধে উহার সারথি হইতিস্, তাহা
 হইলে বজ্রধারী ইন্দ্র যেমন বৃত্রাসুরকে বধ করিয়াছিলেন, সেইরূপ উনি উগ্রমূর্ত্তি
 কর্ণকে বধ করিতেন ॥১১৫॥

অজ্ঞান ! তুই যদি আজ রণস্থলে বিচরণকারী ভীষণমূর্ত্তি কর্ণের দিকে ধাবিত
 হইতে অসমর্থ হইয়া থাকিস্, তাহা হইলে যে রাজা তোর অপেক্ষা অস্ত্রে অধিক,
 তাহাকে আজই এই গাণ্ডীবধনু দান কর ॥১১৬॥

মাসেহপতিষ্ঠাঃ পঞ্চমে ত্বং স্মরুচ্ছে, ন বা গর্ভেহপ্যভবিষ্ঠাঃ পৃথগায়াঃ ।

তত্তে শ্রেয়ো রাজপুত্রাভবিষ্ঠান চেৎ সংগ্রামাদপযানং ছুরান্নন ! ॥১১৮॥

ধিগ্গাণ্ডীবং ধিক্ চ তে বাহুবীৰ্য্যমসংখ্যেয়ান্ বাণগণাংশ্চ ধিক্ তে ।

ধিক্ তে কেতুং কেশরিণঃ স্ততস্ত কৃশানুদন্তঞ্চ রথঞ্চ ধিক্ তে ॥১১৯॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সাংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং কর্ণপর্ব্বণি

যুদিস্তিরবাক্যে পঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

— — : — —

ভারতকৌমুদী

মাস ইতি । হে ছুরান্নন রাজপুত্র ! ত্বকেৎ পঞ্চমে মাসে পৃথগায়াঃ কুন্ত্যা গর্ভাৎ অপতিষ্ঠাঃ পতিস্তা অমরিষ্ঠায়াঃ, কিংবা স্মরুচ্ছে, অতীবকষ্টকরে, পৃথগা গর্ভে নাভবিষ্ঠাঃ, তদুত্তরমপি তে শ্রেয়োহভবিষ্ঠাৎ । যেন হি তথাহে সংগ্রামাদপযানং পলায়নং ন স্তাৎ ॥১১৮॥

তিরঙ্কারনুপসংহরতি ধিগিতি । অসংখ্যেয়ান্ অক্ষয়ত্বাৎ সংখ্যাতুমশক্যান্ । কেতুং ধ্বজম্, কেশরিণস্তদাখ্যবানরস্ত স্ততঃ ক্ষেত্রজাতো বায়ুজনিতো হনুমান্ তস্ত তদধিষ্ঠিত-
মিত্যর্থঃ ॥১১৯॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিক্কাশ্রবাগীশতট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-
টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং কর্ণপর্ব্বণি পঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

— — : — —

পাণ্ডুনন্দন ! এইরূপ হইলে আর আমরা পুত্রকলত্রশূন্য এবং রাজ্যনাশনিবন্ধন সমস্তসুখভ্রষ্ট হইয়া পাপিজনসেবিত অগাধ নরকে পতিত হইব না (বনে যাইব না) সে অবস্থায় লোকেও আমাদিগকে দেখিবে না ॥১১৭॥

ছুরান্না রাজপুত্র ! তুই যদি পঞ্চম মাসে কুন্তীর গর্ভ হইতে পতিত হইতিস্, কিংবা গুরুতর কষ্টজনক কুন্তীর গর্ভে জন্ম গ্রহণ না করিতিস্, তাহা হইলে তোর ভাল হইত । কেন না, তাহা হইলে আর তোর যুদ্ধ হইতে পলায়ন করিতে হইত না ॥১১৮॥

অতএব তোর গাণ্ডীবে ধিক্, তোর বাহুবলে ধিক্, তোর অসংখ্য বাণসমূহে ধিক্, তোর কপিধ্বজে ধিক্ এবং তোর অগ্নিদন্ত রথে ধিক্ ॥১১৯॥

— — : — —

(১১৯) অয়ং শ্লোকঃ পি নাশ্তি । অত্র সপ্ত শ্লোকা বঙ্গবাসিপুস্তকে অধিকা দ্রষ্টব্যঃ ।

* '...অষ্টযুদিস্তিমোহধ্যায়ঃ' পি বঙ্গ বর্জ বা শো ।

একপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ।

—১-০-১—

সঞ্জয় উবাচ ।

যুধিষ্ঠিরেণৈবমুক্তঃ কৌন্তেয়ঃ শ্বেতবাহনঃ ।
 অসিং জগ্রাহ সংক্রুদ্ধো জিঘাংসুর্ভরতর্ষভম্ ॥১॥
 তস্মা কোপং সমুদ্বীক্ষ্য চিত্তজঃ কেশবস্তদা ।
 উবাচ কিমিদং পার্থ ! গৃহীতঃ খড়্গ ইতু্যত ॥২॥
 নহি পশ্যামি যোদ্ধব্যং ত্বয়া কিঞ্চিদ্ধনঞ্জয় ! !
 তে গ্রস্তা ধার্তরাষ্ট্রা হি ভীমসেনেন ধীমতা ॥৩॥
 অপযাতোহসি কৌন্তেয় ! রাজা দ্রুতব্য ইত্যপি ।
 স রাজা ভবতা দৃষ্টঃ কুশলী চ যুধিষ্ঠিরঃ ॥৪॥
 তং দৃষ্ট্বা নৃপশার্দূলং শার্দূলসমবিক্রমম্ ।
 হর্ষকালে চ সংপ্রাপ্তে কস্মাতে মন্যুরাবিশং ॥৫॥

ভারতকৌমদী

যুধীতি । শ্বেতবাহনোহর্জুনঃ । জিঘাংসুর্হৃদমিচ্ছুঃ, ভরতর্ষভং যুধিষ্ঠিরম্ ॥১॥
 তস্মেতি । সমুদ্বীক্ষ্য জকুট্যাদিনামুন্মায়, চিত্তজঃ পরমনোবৃত্তিবৎ ॥২॥
 নহীতি । কিঞ্চিং সৈন্তম্ । গ্রস্তা আক্রান্তাঃ, হি যস্মাৎ ॥৩॥
 অপেতি । অপযাতো রণাদপস্থতঃ । কুশলী লক্ষস্বাস্থ্যঃ ॥৪॥
 তমিতি । নৃপশার্দূলং যুধিষ্ঠিরম্ । মন্যুঃ ক্রোধঃ ॥৫॥

সঞ্জয় বলিলেন—‘মহারাজ ! যুধিষ্ঠির এইরূপ বলিলে, কুন্তীনন্দন অর্জুন অত্যন্ত
 ক্রুদ্ধ হইয়া যুধিষ্ঠিরকে বধ করিবার ইচ্ছা করিয়া তরবারি ধারণ করিলেন ॥১॥

তখন পরচিত্তজ কৃষ্ণ অর্জুনের ক্রোধ দেখিয়া বলিলেন—‘অর্জুন ! তুমি এ
 তরবারি ধারণ করিলে কেন ? ॥২॥

ধনঞ্জয় ! তোমার যোদ্ধব্য কাহাকেও ত দেখিতেছি না । কারণ, বুদ্ধিমান
 ভীমসেনই ত সেই ধার্তরাষ্ট্রগণকে আক্রমণ করিয়াছেন ॥৩॥

কুন্তীনন্দন ! রাজাকে দেখিতে হইবে বলিয়া তুমি রণস্থল হইতে চলিয়া
 আসিয়াছ, সে রাজাকে দেখিয়াছ, তিনিও কুশলে আছেন ॥৪॥

(১)....জিঘাংসুর্ভরতর্ষভ !—বা গো । (৩)....বিপ্লবতা ধার্তরাষ্ট্রা হি সর্বেভীমেন ধীমতা....
 পি । (৫) স দৃষ্ট্বা....সংপ্রাপ্তে কিমিদং মোহকারিতম্—বর্জ বা গো ।

ন তং পশ্যামি কোন্তেয় ! যন্তে বধ্যো ভবিষ্যতি ।
 প্রহর্তুমিচ্ছসে কস্মাৎ কিং বা তে চিত্তবিভ্রমঃ ॥৬॥
 কস্মাদ্ভবান্ মহাখড়্গং পরিগৃহ্ণাতি সত্বরঃ ।
 তদ্বাং পৃচ্ছামি কোন্তেয় ! কিমিদং তে চিকীর্ষিতম্ ॥৭॥
 এবমুক্তস্ত কৃষ্ণেন প্রেক্ষমাণো যুধিষ্ঠিরম্ ।
 অর্জুনঃ প্রাহ গোবিন্দং ক্রুদ্ধঃ সর্প ইব শ্বসন্ ॥৮॥
 অন্ত্রৈঃ দেহি গাণ্ডীবমিতি মাং যোহভিচোদয়েৎ ।
 ছিন্দ্যামহং তস্তা শির ইতু্যপাংশুভ্রতং মম ॥৯॥
 তদুত্তং মম চানেন রাজ্জামিতপরাক্রম ! ।
 সমকং তব গোবিন্দ ! ন তং ক্ষন্তুমিহোৎসহে ॥১০॥

ভারতকৌমুদী

নেতি । ইচ্ছসে ইচ্ছসি । চিত্তবিভ্রম উপস্থিত ইতি শেষঃ ॥৬॥
 কস্মাদিতি । তে স্মা, চিকীর্ষিতং কৰ্ত্তুমিষ্টম্ ॥৭॥
 এবমিতি । প্রেক্ষণং বধ্যতয়া নির্দেশার্থম্ । শ্বাসঃ শ্বলু ক্রোধাত্মকভাবঃ ॥৮॥
 অন্ত্রস্মা ইতি । অভিচোদয়েৎ নির্দেশেৎ । উপাংশুভ্রতং রহসি কৃতো নিয়মঃ ॥৯॥
 তদিতি । উৎসহে শক্যামি, আশ্বনঃ প্রতিজ্ঞাতত্ত্বতয়াদিতি ভাবঃ ॥১০॥

ব্যাঘ্রের গায় বিক্রমশালী সে রাজশ্রেষ্ঠকে দর্শন করায় আনন্দের সময়ই উপস্থিত হইয়াছে ; তাহাতে তোমার ক্রোধ আসিল কেন ? ॥৫॥

কুন্তীনন্দন ! তোমার যে বধ্য হইবে, তেমন লোক ত দেখিতেছি না, তবে গ্রহণ করিবার ইচ্ছা করিতেছ কেন ? কেনই বা তোমার চিত্তভ্রম উপস্থিত হইল ? ॥৬॥

অর্জুন ! তুমি স্বরাসিত হইয়া মহাতরবারি ধারণ করিলে কেন ? অতএব তোমাকে জিজ্ঞাসা করি—তুমি এ কি করিবার ইচ্ছা করিয়াছ ? ॥৭॥

কৃষ্ণ এইরূপ বলিলে, ক্রুদ্ধ অর্জুন সর্পের গায় শ্বাসত্যাগ করিতে থাকিয়া যুধিষ্ঠিরের প্রতি দৃষ্টিপাত করিয়া কৃষ্ণকে বলিলেন—॥৮॥

‘অন্ত্র ব্যক্তিকে গাণ্ডীব দাও’ এইরূপ যে লোক আমাকে নির্দেশ করিবে, আমি তাহার শিরশ্ছেদ করিব’ এইরূপ আমার গুপ্ত প্রতিজ্ঞা আছে ॥৯॥

অতএব অমিতপরাক্রম কৃষ্ণ ! এই রাজা তোমার সমক্ষেই তাহা আমাকে বলিয়াছেন । সুতরাং আমি তাহা উপেক্ষা করিতে পারি না ॥১০॥

তস্মাদেনং বধিষ্যামি রাজানং ধৰ্ম্মভীৰুৰুঃ ।
 প্রতিজ্ঞাং পালয়িষ্যামি হতৈশ্বনং নরসত্তমম্ ॥১১॥
 এতদৰ্থং ময়া খড়্গেণা গৃহীতো যত্ননন্দন । ।
 সৌহৰ্গ যুধিষ্ঠিরং হত্বা সত্যস্থানুগ্যতাং গতঃ ॥১২॥
 বিশোকো বিজয়শ্চাপি ভবিষ্যামি জনার্দন । ।

কিং বা হং মন্যসে প্রাপ্তমগ্নিন্ কাল উপস্থিতে ॥১৩॥ (যুগ্মকম্)

হুমস্ত জগতস্তাত ! বেথ সৰ্বং গতাগতম্ ।
 তত্থা প্রকরিষ্যামি যথা মাং বক্ষ্যতে ভবান্ ॥১৪॥
 সঞ্জয় উবাচ ।

ধিগ্ধিগিত্যেব গোবিন্দঃ পার্থমুক্তাভ্রবীং পুনঃ ।
 ইদানীং পার্থ ! জানামি ন বৃদ্ধাঃ সেবিতাস্থয়া ।
 অকালে পুরুষব্যাত্র ! সংরম্ভং যদুবানগাং ॥১৫॥

ভারতকৌমুদী

তস্মাদিতি । প্রতিজ্ঞারক্ষার্থং ধৰ্ম্মভীরোর্যোষ্ঠসাতৃবধোহপি বরমিত্যাশয়ঃ ॥১১॥
 এতদিতি । সত্যস্ত প্রতিজ্ঞায়াঃ । বিজরো নিঃসন্তাপঃ । প্রাপ্তমুচিতম্ ॥১২—১৩॥
 হুমিতি । বেথ জানাসি, গতমতীতঞ্চ আগতং ভবিষ্যচ্চ তৎ, সন্দংশপাতস্তায়া-
 দ্বৰ্ত্তমানমপি ॥১৪॥

ধিগিতি । সেবিতা উপদেশগ্রহণার্থম্ । সংরম্ভং ক্রোধম্ । যট্-পাদোহয়ং শোকঃ ॥১৫॥

অতএব আমি ধৰ্ম্মভীৰু বলিয়া এই রাজাকে বধ করিব ; এই নরশ্রেষ্ঠকে বধ
 করিয়া আমি প্রতিজ্ঞা রক্ষা করিব ॥১১॥

যত্ননন্দন জনার্দন ! এই জন্তই আমি তরবারি ধারণ করিয়াছি । সুতরাং
 আমি যুধিষ্ঠিরকে বধ করিয়া সত্যের নিকট অমৃগী, নিঃশোক ও নিঃসন্তাপ হইব ।
 তুমিই বা এই সময়ে কি উচিত মনে কর ॥১২—১৩॥

জগৎপিতঃ ! তুমি জগতের ভূত, ভবিষ্যৎ ও বর্ত্তমান সমস্তই জান । সুতরাং
 তুমি আমাকে যাহা বলিবে, আমি তাহাই করিব ॥১৪॥

সঞ্জয় কহিলেন—‘তখন কৃষ্ণ অর্জুনকে ‘ধিক্ ধিক্’ এইরূপ বলিয়া পুনরায়
 বলিতে লাগিলেন—‘পুরুষশ্রেষ্ঠ অর্জুন ! এখন বুঝিলাম—তুমি বৃদ্ধসেবা কর নাই ।
 যে হেতু তুমি অসময়ে ক্রুদ্ধ হইয়াছ ॥১৫॥

(১১)....রাজানং ধৰ্ম্মভীৰুৰুঃ....বর্জ বা গো । (১৩)....অগ্নিন্ কালে সমুস্থিতে—পি
 বর্জ । (১৪)....বেৎসি সৰ্বম্....তত্থা প্রকরিষ্যামি....পি । (১৫) প্রথমপাদব্যাং পরম্ ‘কৃষ্ণ
 উবাচ’ বর্জ বা গো ।

নহি ধর্মবিভাগজ্ঞঃ কুর্যাদেবং ধনঞ্জয় ! ।
 যথা ত্বং পাণ্ডবাণ্ডেহ ধর্মভীরুরপণ্ডিতঃ ॥১৬॥
 অকার্য্যানাং ক্রিয়াণাঞ্চ সংযোগং যঃ করোতি বৈ ।
 কার্য্যানামক্রিয়াণাঞ্চ স পার্থ ! পুরুষাধমঃ ॥১৭॥
 অনুসৃত্য তু যে ধর্মং কথয়েয়ুরুপস্থিতাঃ ।
 সমাসবিস্তরবিদাং ন তেষাং বেথ নিশ্চয়ম্ ॥১৮॥
 অনিশ্চয়জ্ঞো হি নরঃ কার্য্যাকার্য্যবিনিশ্চয়ে ।
 অবশো মুহ্যতে পার্থ ! যথা ত্বং মৃঢ় এব তু ॥১৯॥

ভারতকৌমুদী

নহীতি । ধর্মস্ত বিভাগজ্ঞঃ কোটিধরবিৎ । যথা ত্বং কৃতবানিতি শেষঃ ॥১৬॥

অকার্য্যানামিতি । হে পার্থ ! যঃ, অকার্য্যানাং কৰ্ত্তুমশক্যানাম্, ক্রিয়াণাং বৈধব্য-
 পারাণাম্, কার্য্যানাং কৰ্ত্তুং শক্যানাম্, অক্রিয়াণাং নিষিদ্ধব্যাপারানাম্, সংযোগং সম্বন্ধং
 করণোক্তমমিত্যর্থঃ, করোতি, স পুরুষাধম উচ্যতে । নিষিদ্ধগুরুহত্যোক্তমাত্বং পুরুষাধম
 ইতি ভাবঃ ॥১৭॥

অসিতি । যে উপস্থিতাঃ শিষ্টৈরুপগতাঃ সন্তঃ, ধর্মমুসৃত্য কথয়েয়ুঃ, সমাসবিস্তরবিদাং
 ধর্মস্ত সংক্ষেপবাহল্যাঙ্কানাম্, তেষাং বুদ্ধানাম্, নিশ্চয়ং ধর্মনিরূপণম্, ত্বং ন বেথ ॥১৮॥

অনিশিতি । অনিশ্চয়জ্ঞঃ তাদৃশনিশ্চয়ানভিজ্ঞঃ, কার্য্যাকার্য্যবিনিশ্চয়ে অবশঃ অক্ষমঃ ॥১৯॥

ভারতভাবদীপঃ

সুপ্তিরেণেতি ॥১—১৪॥ ভবান্ যৎ সংরম্ভমগাৎ তৎ কালে ন অকালে ইত্যর্থঃ
 ॥১৫—১৬॥ কৰ্ত্তুমযোগ্যানাং কর্ম্মণাং সংযোগং কৰ্ত্তুং যোগ্যানামপি অক্রিয়াণাং নিষিদ্ধ-
 ক্রিয়াণাং সংযোগং যঃ করোতি স পুরুষাধম ইত্যাহ—অকার্য্যানামিতি ॥১৭॥ উপস্থিতাঃ

পাণ্ডুনন্দন অর্জুন ! তুমি ধর্মভীরু বট, কিন্তু অপণ্ডিত । সেই জগুই তুমি
 আজ এখানে যেক্রপ করিতে উচ্চত হইয়াছ, ধর্মের উভয়াংশবিৎ লোক এক্রপ
 করেন না ॥১৬॥

অর্জুন ! যে লোক অসাধ্য বিহিত কার্য্য এবং সাধ্য নিষিদ্ধ কার্য্য করিতে
 উচ্চত হয়, সে-ই পুরুষের অধম ॥১৭॥

শিষ্টেরা আসিয়া সেবা করিলে, যাঁহারা ধর্ম্মানুসারে উপদেশ দিয়া থাকেন,
 ধর্ম্মের সংক্ষেপ ও বাহল্যাভিজ্ঞ সেই বুদ্ধগণের ধর্ম্মনিরূপণ তুমি জান না ॥১৮॥

সেই নিরূপণানভিজ্ঞ লোক কৰ্ত্তব্য ও অকৰ্ত্তব্যনিরূপণে অসমর্থ হইয়া ভ্রমে
 পতিত হয় ; যেমন তুমি এখন ভ্রমেই পতিত হইয়াছ ॥১৯॥

ন হি কার্য্যমকার্য্যং বা স্বখং জ্ঞাতুং কথঞ্চন ।
 শ্রুতেন জ্ঞায়তে সৰ্বং তচ্চ স্বং নাববুধ্যসে ॥২০॥
 অবিজ্ঞানান্তুবান্ যচ্চ ধৰ্ম্মং রক্ষতি ধৰ্ম্মবিৎ ।
 প্রাণিনাং স্বং বধং পার্থ ! ধার্ম্মিকো নাববুধ্যসে ॥২১॥
 প্রাণিনামবধস্তাত ! সৰ্বজ্ঞায়ান্ মতো মম ।
 অনৃত্যং বা বদেদ্বাচং ন তু হিংস্রাং কথঞ্চন ॥২২॥
 স কথং ভ্রাতরং জ্যেষ্ঠং রাজানং ধৰ্ম্মকোবিদম্ ।
 হন্যাস্তুবান্ নরশ্রেষ্ঠ ! প্রাকৃতোহন্যঃ পুমানিব ॥২৩॥
 অযুধ্যমানস্ত বধস্তথাশত্রোশ্চ ভারত ! ।
 পরাগ্রুথস্ত দ্রবতঃ শরণঞ্চাভিগচ্ছতঃ ॥২৪॥
 কৃতাজ্জলেঃ প্রপন্নস্ত প্রমত্তস্ত তথৈব চ ।
 ন বধঃ পূজ্যতে সন্তিস্তচ্চ সৰ্বং গুরৌ তব ॥২৫॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

নহীতি । স্বধমনায়াসং জ্ঞাতুং নহি শক্যমিতি শেষঃ । শ্রুতেন উপদেশেন ॥২০॥
 অবীতি । রক্ষতি রক্ষিতুমিচ্ছতি । নাববুধ্যসে ধৰ্ম্মজনকতয়া অধৰ্ম্মজনকতয়া বা ॥২১॥
 তব কিং মতমিত্যাহ প্রাণিনামিতি । সৰ্বজ্ঞায়ান্ সৰ্ব্বধৰ্ম্মশ্রেষ্ঠঃ । অনৃত্যং মিথ্যা ॥২২॥
 স ইতি । ভ্রাতৃভ্রাতৃজৈকৈকমপ্যবধ্যদে গরীয়ান্ হেতুরিতি ভাবঃ । প্রাকৃতো নীচঃ ॥২৩॥
 অযুধ্যোতি । অশত্রোঃ স্বন্দর উদাসীনস্ত বা । দ্রবতঃ পলায়মানস্ত । প্রপন্নস্ত

ভারতভাবদীপঃ

শিষ্টৈরনুসৃত্য গুরবঃ ॥১৮—১৯॥ স্বধম্ অনবীত্যেত্যর্থঃ । শ্রুতেন শাস্ত্রেণ ॥২০॥ যৎ ভবান্
 ধৰ্ম্মং রক্ষতি তদবিজ্ঞানাং অধৰ্ম্মমেব ধৰ্ম্মং মনুষ্যে ইত্যর্থঃ । যতঃ প্রাণিনাং বধং দোষকরম্

দেখ—মানুষ্য কোন প্রকারেই অনায়াসে কর্তব্য ও অকর্তব্য বুঝিতে পারে না ;
 কিন্তু বৃদ্ধোপদেশ শুনিয়া সকলই বুঝিতে পারে । সুতরাং তুমি সে বৃদ্ধোপদেশ না
 শুনায়ে বুঝিতেছ না ॥২০॥

অৰ্জুন ! তুমি ধৰ্ম্মবিৎ হইতে যাইয়া ধৰ্ম্ম না বুঝিয়া যে ধৰ্ম্ম রক্ষা করিবার
 ইচ্ছা করিতেছ, (তাহাতে বলিতেছি—) তুমি ধার্ম্মিক হইয়াও প্রাণিবধ যে কি
 (ধৰ্ম্মজনক না অধৰ্ম্মজনক) তাহা বুঝিতেছ না ॥২১॥

বৎস ! প্রাণিবধ না করাই সৰ্ব্বশ্রেষ্ঠ ধৰ্ম্ম, ইহা আমার মত । সুতরাং বরং
 মিথ্যা কথা বলিবে, কিন্তু কোন প্রাণিহিংসা করিবে না ॥২২॥

নরশ্রেষ্ঠ ! অগ্র নীচলোকের ন্যায় তুমি—জ্যেষ্ঠভ্রাতা, রাজা ও ধৰ্ম্মজ্ঞ যুধিষ্ঠিরকে
 কি করিয়া বধ করিবে ? ॥২৩॥

ছয়া চৈব ব্রতং পার্থ ! বালেনেব কৃতং পুরা ।
 তস্মাদধর্মসংযুক্তং মৌঢ্যাত্ কস্ম্য ব্যবস্তসি ॥২৬॥
 স গুরুং পার্থ ! কস্মাত্ত্বং হস্তকামোহভিধাবসি ।
 অসংপ্রদার্য্য ধর্ম্মীণাং গতিং সুক্ষ্মাং দূরত্যায়াং ॥২৭॥
 ইদং ধর্ম্মরহস্তঞ্চ তব বক্ষ্যামি পাণ্ডব ! ।
 যদক্রয়ান্তব ভীষ্মো হি ধর্ম্মজ্ঞো বা যুধিষ্ঠিরঃ ॥২৮॥
 বিহুরো বা তথা ক্ষত্বা কুন্তী বাপি যশস্বিনী ।
 তত্তে বক্ষ্যামি তত্ত্বেন নিবোধেদং ধনঞ্জয় ! ॥২৯॥

ভারতকৌমুদী

বিপদাপন্ন, প্রমত্ত অসাবধান । তদযুধ্যমানস্বাদিকম, গুরো জ্যেষ্ঠে ভ্রাতরি যুধিষ্ঠিরে ।
 তথা চ যুধিষ্ঠিরঃ অযুধ্যমানঃ, তব অশত্রুঃ, যুদ্ধপরায়ুধঃ, স্বদাক্রমণে পলায়েত, কাতরতয়া তে
 শরণাগতঃ, ত্বদাপ্রিততয়া কৃতাজলিপ্রায়ঃ, কর্ণপ্রহারাদ্বিপদাপন্নঃ অসাবধান-
 শ্চেত্যশয়ঃ ॥২৪—২৫॥

জ্ঞয়েতি । কিক্কেতি চার্ব্যঃ । ব্রতং প্রাণক্লন্যমঃ, বালেন মূর্খেণ, শিশুনা উপহসতা
 বাপ্যুক্তাবপি তস্তাপি হস্তব্যবহিত্যি ভাবঃ । মৌঢ্যাদিবেকরাহিত্যাং, ব্যবস্তসি কৰ্ত্ত্বং
 প্রবর্তসে ॥২৬॥

স ইতি । অসংপ্রদার্য্য অনিশ্চিত্য । দূরত্যায়াং দুর্গমাম্ ॥২৭॥

কিং তর্হি ধর্ম্মতত্ত্বমিত্যাহ ইদমিতি । ধর্ম্মজ্ঞ রহস্তং গুপ্তং তত্ত্বম্ ॥২৮॥

বিহুর ইতি । ক্ষত্বা শূদ্রযোনিজঃ । যদক্রয়াদিত্যনুবর্ততে । তৎ ধর্ম্মম্, তত্ত্বেন
 যথার্থোক্তম্ ॥২৯॥

ভরতনন্দন ! অযুধ্যমান, অশত্রু, পরায়ুধ, পলায়মান, শরণাগত, কৃতাজলি,
 বিপদাপন্ন ও অসাবধান লোককে বধ করার প্রশংসা সজ্জনেরা করেন না । অথ চ
 তোমার এই জ্যেষ্ঠভ্রাতার উপরে সে সমস্তই আছে ॥২৪—২৫॥

অথ চ অর্জুন ! তুমি মূর্খের ন্যায় পূর্বে ঐ প্রতিজ্ঞা করিয়াছিলে ; সেই জন্যই
 এখনও মূর্খতাবশতই অধর্ম্মের কার্য্য করিতে প্রবৃত্ত হইয়াছ ॥২৬॥

প্রধানন্দন ! তুমি ধর্ম্মের সূক্ষ্ম ও দুর্গম অবস্থা নিরূপণ না করিয়া কেন
 গুরুহত্যা করিবার ইচ্ছায় ধাবিত হইতেছ ॥২৭॥

পাণ্ডুনন্দন ! ধর্ম্মজ্ঞ ভীষ্ম বা যুধিষ্ঠির যাহা বলিতে পারেন, ধর্ম্মের সেই গুপ্ত
 তত্ত্ব আমি তোমাকে বলিব ॥২৮॥

আর শূদ্রযোনিজাত বিহুর, কিংবা যশস্বিনী কুন্তীও যে ধর্ম্ম বলিতে পারেন,
 আমি যথার্থরূপে তোমার নিকট সেই ধর্ম্ম বলিব । অতএব ধনঞ্জয় ! তুমি এই
 কথাগুলি শোন—॥২৯॥

সত্যস্ত বচনং সাধু ন সত্যাদ্বিঘতে পরম্ ।
 তদ্বেনৈব স্তদ্বজ্জৈয়ং পশ্য সত্যমনুষ্ঠিতম্ ॥৩০॥
 ভবেৎ সত্যমবক্তব্যং বক্তব্যমনুতং ভবেৎ ।
 যত্রানুতং ভবেৎ সত্যং সত্যপ্ৰাপ্যনুতং ভবেৎ ॥৩১॥
 প্রাণাত্যয়ে বিবাহে চ বক্তব্যমনুতং ভবেৎ ।
 সৰ্বস্বস্থাপহারে চ বক্তব্যমনুতং ভবেৎ ॥৩২॥

বিবাহকালে রতিসম্প্রয়োগে প্রাণাত্যয়ে সৰ্বধনাপহারে ।
 বিপ্রস্ত চার্থে হনুতং বদেত পঞ্চানুতান্ধারপাতকানি ॥৩৩॥

ভারতকৌমুদী

সত্যন্তেতি । বচনমুক্তিঃ । সত্ত্বিরহুষ্ঠিতং সত্যং তদ্বেনৈব স্তদ্বজ্জৈয়ং পশ্য জানীহি ॥৩০॥
 ভবেদিত্তি । যত্র স্থলে, অনুতং মিথ্যোক্তিঃ, সত্যং সত্যোক্তিবৎ ইষ্টজনকং ভবেৎ, সত্যঞ্চ
 অনুতমনুতবদনিষ্টকরং ভবেৎ ; তত্র সত্যমবক্তব্যং ভবেৎ, অনুতঞ্চ বক্তব্যং ভবেৎ ॥৩১॥

নবেতস্তোদাহরণং কিমিত্যাহ প্রাণেতি । প্রাণাত্যয়ে আত্মীয়স্ত প্রাণনাশসম্ভবস্থলে ।
 তথা চ অয়ং স হস্তেতি রাজঃ প্রেয়ে হস্তেতি সত্যোক্তৌ প্রাণনাশসম্ভবঃ, ন হস্তেমি
 মিথ্যোক্তৌ চ ন তৎসম্ভবঃ । কস্তা কুরুপেতি সত্যোক্তৌ তদ্বিবাহাসম্ভবঃ, স্তদ্বরীতি
 মিথ্যোক্তৌ চ তৎসম্ভবঃ । তব সৰ্বস্বং কুজেতি দহ্যপ্রপ্রে তত্রাস্তীতি সত্যোক্তৌ তদপহার-
 সম্ভবঃ, তত্র নাস্তীতি মিথ্যোক্তৌ চ ন তৎসম্ভব ইতি ভাবঃ । এবমগ্ৰদপূহম্ ॥৩২॥

বিবাহাদিত্রয়মনুজ্ঞাপরোদাহরণদ্বয়মাহ বিবাহেতি । রতিসম্প্রয়োগে রমণসম্বন্ধে ।
 যথা লোক আগচ্ছেদিত্তি ভাৰ্য্যায়া আপত্তৌ নাগচ্ছেদিত্তি রিরংগোৰ্ভৰ্ত্তুমিথ্যোক্তৌ রতি-
 সিক্তিঃ । এতচ্ছাদিপর্বোজনস্বর্ণগোহপুপলক্ষণম্ । বিপ্রন্তেতি চ সজ্জনমাত্রোপলক্ষণম্ ।
 অৰ্থে উপকারার্থে । অপাতকানি অপাপজনকানি, কচিৎ পাপাপেক্ষাদিকপুণ্যজননেন
 তদ্বাশাৎ কচিচ্চ পাপাভাসমাত্রস্তাৎ ॥৩৩॥

সত্য বলা ভাল । কেন না, সত্য অপেক্ষা উত্তম নাই । কিন্তু সজ্জনের
 অনুষ্ঠিত সে সত্যকে যথার্থরূপেই অতিহুজ্জৈয় বলিয়া জানিবে ॥৩০॥

যে স্থলে মিথ্যা বলাটা সত্য বলার ছায় উপকারী হয়, কিংবা সত্য বলাটা
 মিথ্যা বলার তুল্য অপকারী হইয়া পড়ে ; সে স্থলে সত্য বলিবে না, মিথ্যাই
 বলিবে ॥৩১॥

প্রাণনাশ ও বিবাহস্থলে মিথ্যা কথা বলা যাইতে পারে এবং সৰ্বস্বাপহারণ-
 সম্ভবস্থলেও মিথ্যা কথা বলা যায় ॥৩২॥

মহর্ষিরা বলেন—বিবাহবিষয়ে, রমণসম্পর্কে, প্রাণনাশস্থলে, সৰ্বস্বাপহারণক্ষেত্রে

তত্রানৃতং ভবেৎ সত্যং সত্যক্শপ্যনৃতং ভবেৎ ।
 তাদৃশে মুহূর্তে বালো যন্ত সত্যমনুষ্ঠিতম্ ।
 সত্যানৃতে বিনিশ্চিত্য ততো ভবতি ধর্মবিৎ ॥৩৪॥
 কিমাশ্চর্য্যং কৃতপ্রজ্ঞঃ পুরুষোহপি সুদারুণঃ ।
 স্মহৎ প্রাপ্নুয়াৎ পুণ্যং বলাকোহন্ধবধাদিব ॥৩৫॥
 কিমাশ্চর্য্যং পুনর্মূঢ়ো ধর্মকামো হুপাণ্ডিতঃ ।
 স্মহৎ প্রাপ্নুয়াৎ পাপমাপগান্বিব কৌশিকঃ ॥৩৬॥

ভারতকৌমুদী

নহু তত্রাপাতকস্বৈ কো হেতুরিত্যাহ তত্রৈতি । তত্র তেষু বিবাহাদিষু, অনৃতম্, সত্যং
 সত্যবদিষ্টজনকং ভবেৎ ; সত্যক্শ, অনৃতমনৃতবদনিষ্টজনকং ভবেৎ । অতএব বালো মূর্খঃ,
 তাদৃশে উক্তবিধে স্থলে, মুহূর্তে কৰ্ত্তব্যমাস্তো ভবতি । তেন চ যন্ত সত্যমনুষ্ঠিতং কাম্যমিতি
 শেষঃ, স জন উক্তবিধয়া সত্যানৃতে বিনিশ্চিত্য ততো ধর্মবিদ্বতি । ষট্-পাদঃ শ্লোকঃ ॥৩৪॥
 কিমিতি । কৃতপ্রজ্ঞো গুরুপদেশাদর্জিতবুদ্ধিঃ । বলাকো নাম ব্যাধিঃ ॥৩৫॥

ভারতভাবদীপঃ

ইত্যোতরাববুধ্যসে ॥২১—২৩॥ অশত্রোঃ অশাতনীয়স্ত অবধ্যস্ত ॥২৪—২৬॥ সত্যং তত্বেন
 যাধাতথেন সূহৃজ্ঞেয়ং পশু কচিৎ সত্যমপাধর্ম্যার ভবতীত্যর্থঃ ॥৩০—৩৩॥ যন্ত যেন হেতুনা
 সত্যমেব সত্যতয়া অনুষ্ঠিতং তাদৃশমেব পশুতি সত্যবাদিতয়া তেন হেতুনা বালঃ অজ্ঞঃ

এবং সজ্জনের উপকারার্থে মিথ্যা কথাও বলিতে পারে ; এই পাঁচ বিষয়ের মিথ্যা
 কথা পাপ উৎপাদন করে না ॥৩৩॥

কারণ, সেই পাঁচটা বিষয়ে মিথ্যা বলা সত্য বলার ছায় উপকারী হয় এবং
 সত্য বলা মিথ্যা বলার তুল্য অপকারী হইয়া থাকে । অতএব মূর্খলোক তাদৃশ-
 স্থলে কৰ্ত্তব্য বিষয়ে ভ্রমে পতিত হয় । সুতরাং যাহার সত্যানুষ্ঠান বাঞ্ছনীয় সে
 ব্যক্তি সত্য ও মিথ্যার ফলাফল নিরূপণ করিয়া তাহার পর ধর্মজ্ঞ হইতে
 পারে ॥৩৪॥

কি আশ্চর্য্য ; বলাক যেমন অন্ধকে বধ করিয়া গুরুতর পুণ্য লাভ করিয়াছিল,
 সেইরূপ শিক্ষিতবুদ্ধি মাহুষও অতিদারুণ হইয়া গুরুতর পুণ্য লাভ করিয়া
 থাকে ॥৩৫॥

কি আশ্চর্য্য ; আবার নদীসঙ্গমস্থলে কৌশিক যেমন মহাপাপভাগী হইয়াছিলেন,
 সেইরূপ মূঢ়, অপাণ্ডিত, অথ চ ধর্মকামী লোক মহাপাপভাগী হইয়া থাকে ॥৩৬॥

(৩৪) প্রথমপাদব্ধয়ং বা সো নাস্তি । তাদৃশং মুহূর্তে বালঃ...বর্দ্ধ...তাদৃশং পশুতে বালঃ
 পশু সত্যমনুষ্ঠিতম্—বা ।

অর্জুন উবাচ ।

আচক্ষু ভগবন্তেতদ্ব্যথা বিন্ধ্যাম্যহং তথা ।
বলাকস্তাভিসম্বন্ধং নদীনাং কৌশিকস্ত চ ॥৩৭॥
বাসুদেব উবাচ ।
পুরা ব্যাধোহভবৎ কশ্চিদ্ধলাকো নাম ভারত ! !
যাত্রার্থং পুত্রদারাণাং যুগান্ হন্তি ন কামতঃ ॥৩৮॥
বৃদ্ধো চ মাতাপিতরৌ বিভর্ত্যন্যাংশ্চ সংশ্রিতান্ ।
স্বধর্মনিরতো নিত্যং সত্যবাগনসূয়কঃ ॥৩৯॥
স কদাচিন্মৃগং লিপ্সুর্নাভ্যবিন্দৎ প্রবত্ৰবান্ ।
অপঃ পিবন্তুং দদৃশে স্বাপদং ত্রাণচক্ষুযম্ ॥৪০॥
অদৃষ্টপূর্বমপি তৎ সত্ত্বং তেন হতং তদা ।
অন্ধে হতে ততো ব্যোম্নঃ পুষ্পাবর্মং পপাত চ ॥৪১॥

ভারতকৌমুদী

কিমিতি । আপগাস্থ নদীনাং সম্মদদেশেষু, কৌশিকো নাম ব্রাহ্মণঃ ॥৩৬॥
আচক্ষেতি । বিন্ধ্যামি পুণ্যং পাপঞ্চ লতে । অতিসম্বন্ধং সংপৃক্তমুপাখ্যানম্ ॥৩৭॥
পুরেতি । যাত্রার্থং জীবননির্বাহার্থম্, যুগান্ পশুন্ ॥৩৮॥
বৃদ্ধাবিতি । অনসূয়কঃ পরদোষাবিকাররহিতঃ ॥৩৯॥
স ইতি । মৃগং পশুস্ব, “পশনোহপি মৃগাঃ” ইত্যমরঃ । নাভ্যবিন্দৎ নালতত । অপো
জলম্, দদৃশে দদর্শ, স্বাপদং হিংস্রজন্তুস্ব, ত্রাণচক্ষুযং গন্ধেন জব্যজ্ঞাতারম্ ॥৪০॥
অদৃষ্টেতি । সত্ত্বং জন্তুঃ, তেন বলাকেন । অন্ধে তস্মিন্ সবে ॥৪১॥

অর্জুন বলিলেন—‘কৃষ্ণ ! যাহাতে আমি সেইরূপ পুণ্য-পাপভাগী হই, সেই
জন্তু তুমি বলাকের এবং নদীসম্মদবর্তী কৌশিকের এই উপাখ্যান বল’ ॥৩৭॥

কৃষ্ণ বলিলেন—‘ভরতনন্দন ! পূর্বকালে ‘বলাক-’নামে এক ব্যাধ ছিল ; সে,
পুত্রকলত্রাদির ভরণ-পোষণের জন্তু পশুবধ করিত, কিন্তু ইচ্ছানুসারে নহে ॥৩৮॥

সর্বদা স্বধর্মনিরত, সত্যবাদী ও অসূয়াশূন্য সেই বলাক বৃদ্ধ মাতা ও পিতার
এবং অন্যান্য আশ্রিত ব্যক্তিগণের ভরণ-পোষণ করিত ॥৩৯॥

কোন সময়ে সেই বলাক বনে যাইয়া পশুলিপ্সু হইয়া যত্ন করিয়াও তাহা
পাইল না ; ক্রমে ত্রাণদৃষ্টি একটা হিংস্র জন্তুকে জল পান করিতে দেখিল ॥৪০॥

সেইরূপ জন্তু পূর্বের না দেখিয়া থাকিলেও বলাক তখন তাহাকে বধ করিল ;

অপ্সরোগীতবাদিত্রৈর্নাদিতঞ্চ মনোরমম্ ।
 বিমানমাগমৎ স্বর্গান্মৃগব্যাধিনিবীষয়া ॥৪২॥
 তদুতং সর্বভূতানামভাবায় কিলার্জুন ! ।
 তপস্তপ্তা বরং প্রাপ্তং কৃতমন্ধং স্বয়ম্ভুবা ॥৪৩॥
 তদ্বদ্বা সর্বভূতানামভাবকৃতনিশ্চয়ম্ ।
 ততো বলাকঃ স্বরগাদেবং ধর্মঃ স্তুত্ববিদঃ ॥৪৪॥
 কৌশিকোহপ্যভবদ্বিপ্রস্তপস্বী নবহ্রতঃ ।
 নদীনাং সঙ্গমে গ্রামাদদূরে স কিলাবসৎ ॥৪৫॥
 সত্যং ময়া সদা বাচ্যমিতি তস্মাভবদব্রতম্ ।
 সত্যবাদীতি বিখ্যাতঃ স তদাসীদ্ধনঞ্জয় ! ॥৪৬॥

ভারতকৌমুদী

অপ্সর ইতি । মৃগব্যাধস্ত তস্ত পশুতাড়কস্ত বলাকস্ত নিবীষয়া স্বর্গপ্রাপ্তিণেচ্ছয়া ॥৪২॥
 তদিত্তি । তুতং জন্তুঃ, অভাবায় ধ্বংসায় । অন্ধং কৃতং ধ্বংসান্ধার্থম্ ॥৪৩॥
 তদিত্তি । অভাবে ধ্বংসে কৃতো নিশ্চয়ো যেন তৎ । স্বরগাৎ স্বর্গমগমৎ । স্তুত্ববিদঃ
 অতিহুজ্জের্যঃ, হিংসয়া ধর্মলাভাৎ । একহিংসয়া বহুনাং বক্ষণাদ্ব্যর্থ ইতি তু
 ত্বমিতি ভাবঃ ॥৪৪॥
 কৌশিক ইতি । কৌশিকো নাম । নবহ্রতঃ শাস্তাদাবরজঃ ॥৪৫॥
 সত্যমিতি । ব্রতং নিয়মঃ । অতএব সত্যবাদীতি বিখ্যাত আত্মী ॥৪৬॥

সেই অন্ধ জন্তুটাকে বধ করিলে, আকাশ হইতে বলাকের মস্তকে পুষ্পবৃষ্টি পতিত
 হইল ॥৪১॥

ক্রমে সেই ব্যাধকে লইয়া যাইবার জন্ত স্বর্গ হইতে অপ্সরোগণের গীত-বাঞ্চে
 নিনাদিত একখানি সুন্দর বিমান আগমন করিল ॥৪২॥

অর্জুন ! সেই জন্তুটা সমস্ত প্রাণীকে বিনাশ করিবার জন্ত তপস্যা করিয়া
 ব্রহ্মার নিকট সেই বরই লাভ করিয়াছিল ; কিন্তু ব্রহ্মা সেই বর দান করিয়া
 তাহাকে অন্ধ করিয়া দিয়াছিলেন ॥৪৩॥

সমস্ত-প্রাণি-বিনাশে কৃতনিশ্চয় সেই জন্তুটাকে বধ করিয়া বলাক স্বর্গে গিয়া-
 ছিলেন । এই কারণে ধর্ম অতিহুজ্জের্য ॥৪৪॥

তপস্বী অথ চ অল্পজ্ঞ সেই ব্রাহ্মণ কৌশিকও গ্রাম হইতে অদূরবর্তী কতকগুলি
 নদীর সঙ্গমস্থলে বাস করিতেন ॥৪৫॥

‘আমি সর্বদাই সত্য বাক্য বলিব’ এইরূপ তাহার ব্রত ছিল । সুতরাং অর্জুন !
 তিনি তখন সত্যবাদী বলিয়া বিখ্যাত ছিলেন ॥৪৬॥

অথ দম্ভ্যভয়াৎ কেচিত্তদা তদ্বনমাশিশন ।
 তত্রাপি দম্ভ্যবঃ ক্রুদ্ধাস্তানমার্গন্ত যত্নতঃ ॥৪৭॥
 অথ কৌশিকমভ্যেত্য প্রাহস্তে সত্যবাদিনম্ ।
 কতমেন পথা যাতা ভগবন্ ! বহবো জনাঃ ॥৪৮॥
 সত্যেন পৃষ্ঠঃ প্রাক্রহি যদি তান্ বেথ শংস নঃ ।
 স পৃষ্ঠঃ কৌশিকঃ সত্যং বচনং তানুবাচ হ ॥৪৯॥
 বহুবৃক্ষলতাগুল্যমেতদ্বনমুপাশ্রিতাঃ ।
 ইতি তান্ খ্যাপয়ামাস তেভ্যঃ পার্থ ! স কৌশিকঃ ॥৫০॥
 ততস্তে তান্ সমাসাশু ক্রুরা জন্মুরিতি শ্রুতিঃ ।
 তেনাধর্মেণ মহতা বাগ্‌ছুরক্তেন কৌশিকঃ ॥৫১॥
 গতঃ স কৰ্ত্তং নরকং সূক্ষ্মধর্মোষকোবিদঃ ।
 যথা চান্নশ্রুতো মূঢ়ো ধর্মাণামবিভাগবিৎ ॥৫২॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

অথেতি । তদ্বনং কৌশিকস্ত তপোবনম্ । অনার্মগন্ত অঘিষ্টবস্ত্বঃ ॥৪৭॥
 অথেতি । সত্যবাদিনং সত্যবাদিতয়াবগতম্ ॥৪৮॥
 সত্যেনেতি । বেথ জানাসি, শংস ক্রহি, নঃ অস্মান্ ॥৪৯॥
 বহ্নিতি । বহবো বৃক্ষলতাগুল্য যত্র তৎ । উপাশ্রিতাস্তে বহবো জনাঃ ॥৫০॥
 তত ইতি । ক্রুরা দম্ভ্যবঃ । বাগ্‌ ছুরক্তা সত্যরূপাপি গুরুতরাধর্মনিমিত্তদ্বাদ্‌দৃষ্টতয়াভি-
 হিতা যস্মৈ তেন । অকোবিদঃ অনভিজ্ঞঃ । অন্নশ্রুতোহন্নজ্ঞঃ, অবিভাগবিৎ ভেদানভিজ্ঞঃ ।

একদা কতকগুলি লোক দম্ভ্যর ভয়ে আসিয়া কৌশিকের তপোবনে প্রবেশ করিল ; তখন ক্রুদ্ধ দম্ভ্যরা সেখানেও যত্নপূর্ব্বক সেই লোকগুলির অধেষণ করিতে লাগিল ॥৪৭॥

ক্রমে সেই দম্ভ্যরা সত্যবাদী কৌশিকের নিকট আসিয়া বলিল—‘ভগবন্ ! বহুতর লোক কোন্ পথে গেল ? ॥৪৮॥

আমরা জিজ্ঞাসা করিতেছি, আপনি সত্য বলুন ; আপনি যদি তাহাদের সংবাদ জানিয়া থাকেন, তবে আমাদের নিকট বলুন’ । তখন কৌশিক তাহাদের নিকট সত্য কথা বলিলেন ॥৪৯॥

‘সেই লোকগুলি আসিয়া বহু বৃক্ষ, লতা ও গুল্মে পরিপূর্ণ এই বনে আশ্রয় লইয়াছে’ । অর্জুন ! কৌশিক এইভাবে দম্ভ্যদের নিকট সেই লোকগুলির কথা বলিলেন ॥৫০॥

বুদ্ধানপৃষ্ঠা। মন্দেহং মহচ্ছত্রমিতোহহতি ।
 তত্র তে লক্ষণোদ্দেশঃ কশ্চিদেবং ভবিষ্যতি ॥৫৩॥
 ছন্দরং পরমং জ্ঞানং তর্কেণানুব্যবস্তুতি ।
 শ্রুতেধর্ম ইতি হ্যেকে বদন্তি বহবো জনাঃ ॥৫৪॥
 তত্তে ন প্রত্যসূয়ামি ন চ সর্বং বিধীয়তে ।
 প্রভবার্থায় ভূতানাং ধর্মপ্রবচনং কৃতম্ ॥৫৫॥

ভারতকৌমুদী

তথা চ অল্পধর্মজনকসত্যবাক্যেন বহুধর্মজননাং তেন চাধর্ম্যেণ তদধর্মনাশাতদধর্মশ্চৈব
 স্থিতিরिति ভাবঃ ॥৫১—৫২॥

বুদ্ধানিতি । মন্দেহং সন্দিগ্ধবিষয়ং বুদ্ধানপৃষ্ঠা, মহৎ শত্রুং গর্তং নরকমিত্যর্থঃ, ইতো
 মর্ত্যলোকাং, অহতি গন্তং যোগ্যো ভবতি, অবর্তব্যং বুর্নহজ্জো জন ইতি শেষঃ । তত্র
 ধর্মাদধর্মবিভাগে, তে তব সকাশে, এবং বক্ষ্যমাণপ্রকারঃ, কশ্চিৎ লক্ষণোদ্দেশঃ
 স্বরূপোল্লেকঃ ॥৫৩॥

ছন্দরমিতি । অল্পজ্ঞো জনঃ, তর্কেণ, ছন্দরং পরমং জ্ঞানম্, অনুব্যবস্তুতি লক্ষ্যং চেষ্টতে ।
 একে বহবো জনাঃ, শ্রুতের্বেদাদেব ধর্মো জাতব্য ইতি বদন্তি ॥৫৪॥

তদिति । তদুভয়মপি নতং প্রতি, তে তবাস্তিকে, ন অস্বয়ামি ঘোষারোপং করোমি,
 অংশতঃ সম্ভবাং । কিন্তু শ্রুত্যা সর্বং ধর্মং ন বিধীয়তে । অতএব ভূতানাং প্রাণিনাম্,
 প্রভবার্থায় অভ্যুদয়ায়, ধর্মস্ত প্রবচনং হত্ৰাদিনা প্রকর্ষণেণ কথনম্, কৃতং মহাদিভিঃ ॥৫৫॥

ভারতভাবদীপঃ

৩৪—৪৪ ॥ তপস্বীনঃ তপস্বিনামিনঃ শ্রেষ্ঠঃ ॥৪৫—৫২॥ স্বত্রমিব নরকমিব অপৃষ্ঠা প্রপ্ল-
 মকৃত্বাহতি ॥৫৩॥ তত্র ধর্মাদধর্ময়োস্তে নিশ্চেতব্যে লক্ষণস্ত উদ্দেশঃ বচনং ভবিষ্যতি ।
 কচিস্তর্কেণাপি ধর্মস্বরূপং নির্ণয়মিত্যাহ—ছন্দরমিতি ॥৫৪॥ ন প্রত্যস্বয়ামি ন দ্বয়ামি;
 অস্বয়মানতোহপি ধর্মো জ্ঞেয় ইত্যশয়েনাহ—ন চেতি । লক্ষণোদ্দেশোহহ—প্রভবেতি

তাহার পর সেই দস্যুরা আসিয়া সেই লোকগুলিকে বধ করিল ইহা আমরা
 শুনিয়াছি । পরে যথাকালে সৃষ্ণধর্মানভিজ্ঞ, অল্পজ্ঞ, মূঢ় ও ধর্মভেদজ্ঞানশূন্য
 সেই কৌশিক ঐ ছষ্টবাক্যজনিত গুরুতর পাপে কষ্টজনক নরকে গমন করিয়া-
 ছিলেন ॥৫১—৫২॥

অর্জুন ! অল্পজ্ঞ লোক বুদ্ধগণের নিকট সন্দিগ্ধ বিষয় জিজ্ঞাসা না করিয়া
 অকর্তব্য কার্যা করিয়া এই সংসার হইতে মহানরকে যাইবার যোগ্য হয় । সে যাহা
 হউক, তোমার নিকট পরে এইরূপ কোন ধর্ম ও অধর্মের লক্ষণ উক্ত হইবে ॥৫৩॥

অল্পজ্ঞ লোক কেবল তর্কদ্বারাই ছন্দর পরম জ্ঞান লাভ করিবার চেষ্টা করে ;
 আবার একশ্রেণীর বহু লোক ‘বেদ হইতেই ধর্ম জানা যায়’ এই কথা বলে ॥৫৪॥

যং অহিংসাসংযুক্তং স ধৰ্ম ইতি নিশ্চয়ঃ ।
 অহিংসার্থায় ভূতানাং ধৰ্মপ্রবচনং কৃতম্ ॥৫৬॥
 ধারণাক্ষৰ্মমিত্যাছৰ্ম্মো ধারণতে প্রজাঃ ।
 যং আদ্বারগসংযুক্তং স ধৰ্ম ইতি নিশ্চয়ঃ ॥৫৭॥
 যেহন্তায়েন জিহীৰ্ষন্তে ধৰ্মমিচ্ছন্তি কৰ্হিচিৎ ।
 অকুজনেন বা মোক্ষো নানুকুজেৎ কথঞ্চন ॥৫৮॥

ভারতকৌমুদী

অগ্নতে কো ধৰ্ম ইত্যাহ যদিতি । “মা হিংস্তাং সৰ্বা ভূতানি” ইতি শ্রুতেরিতি ভাবঃ ।
 নিশ্চয়ো মমেতি শেষঃ । “প্রাণিহিংসা ন কৰ্ত্তব্য প্রাণৈঃ কৰ্ত্তগতৈরপি” ইত্যাদিনা ধৰ্ম্মশ্রু
 প্রবচনং প্রকৰ্ষণোক্তিঃ, কৃতং মুনিত্তিরিতি শেষঃ ॥৫৬॥

ধৰ্ম্মশব্দস্ত ব্যুৎপত্তিমাহ ধারণাদিতি । প্রজা লোকান্ । ধারণসংযুক্তং কৰ্ত্তৃতয়া ॥৫৭॥
 অধাৰ্ম্মিকানাং কিপতি য ইতি । যে জনাঃ, কৰ্হিচিৎ, অগ্নায়েন, জিহীৰ্ষন্তঃ পরধনাদিকং
 হৰ্ত্তুমিচ্ছন্তেহপি, তং ধৰ্ম্মমিচ্ছন্তি, আত্মসন্তোষবিধানমেব ধৰ্ম্ম ইতি মন্তমানহাৎ ; অকুজনেন
 বেদেনানুকৃত্যপি বা তর্কেণ মোক্ষো ভবতীতি চ বদন্তীতি শেষঃ, কথঞ্চনাপি নানুকুজেৎ তৈঃ
 সহ সজ্জনো নালপেৎ, তেষাং বাস্তবিকধৰ্ম্মোপায়ানভিজ্ঞানাদিত্যাশয়ঃ ॥৫৮॥

ভারতভাবদীপঃ

॥৫৫॥ অহিংসৈব ধারণাক্ষৰ্ম ইত্যাহ—অহিংসার্থায়েতি ॥৫৬—৫৭॥ অগ্নায়েন “সন্তোষং
 জনয়েৎ প্রাজ্ঞস্তদেবেশ্বরপূজন”মিত্যাদিবাক্যাবষ্টম্ভে নাগোক্তং হুৎসাহেতুহাং পারদার্থাদিকমপি
 ধৰ্ম্ম ইতি বদন্তো ধৰ্ম্মাপহারমিচ্ছন্তি, তে অকুজনেন বেদশব্দরাহিতেন তবিরুদ্ধং ধৰ্ম্মং মোক্ষং
 বা বেদবাহুমিচ্ছন্তি, তান্ প্রতি নানুকুজেৎ তৈঃ সহ সংবাদমপি ন কুর্যাদসম্ভাষ্যাত্তে ;

কিন্তু আমি তোমার নিকট সেই দুই মতের উপরেই কোন দোষারোপ করি
 না । তবে বেদ সমস্ত ধৰ্ম্মের বিধান করে না । এই জন্যই মুনীরা প্রাণিগণের
 মঙ্গলের জন্য প্রকৃষ্টরূপে ধৰ্ম্ম বলিয়াছেন ॥৫৫॥

আমার নিশ্চিত মত এই যে, যে কার্যে হিংসা না থাকে, তাহাই ধৰ্ম্মকার্য ।
 মুনীরাও প্রাণিগণের হিংসা না হওয়ার জন্য প্রকৃষ্টরূপে ধৰ্ম্ম বলিয়াছেন ॥৫৬॥

মনীষীরা বলেন—‘ধৰ্ম্ম মানুষগণকে রক্ষা করে । সুতরাং সেই রক্ষা করাবশতঃ
 তাহাকে ধৰ্ম্ম বলে । অতএব ইহাই নিশ্চয় যে, যাহা রক্ষা করে, তাহাই ধৰ্ম্ম ॥৫৭॥

‘আত্মসন্তোষবিধানই ধৰ্ম্ম’ ইহা মনে করিয়া যাহারা অত্যাযাভাবে পরের
 ধনপ্রভৃতি হরণ করিবার ইচ্ছায় তাহাকেই ধৰ্ম্ম মনে করে এবং বেদে কথিত না
 থাকিলেও ‘তর্কদ্বারাই মুক্তি হইতে পারে’ এইরূপ বলে, সজ্জন কোন প্রকারে
 তাহাদের সহিত আলাপও করিবেন না ॥৫৮॥

অবশ্যং কৃজিতব্যো বা শঙ্করন্ বাপ্যকৃজতঃ ।
 শ্রেয়স্তত্রানৃতং বক্তুং তৎ সত্যমবিচারিতম্ ॥৫৯॥
 যঃ কার্যোভ্যো ব্রতং কৃদ্বা কর্মণা নোপপাদয়েৎ ।
 ন তৎ ফলমবাগ্নোতি এবমাহর্মণীষিণঃ ॥৬০॥
 প্রাণাত্যায়ে বিবাহে বা সর্বজ্ঞাতিবধাত্যায়ে ।
 কর্মণ্যভিপ্রবৃতে বা ন চ প্রোক্তং যুষা ভবেৎ ॥৬১॥
 অধর্ম্যং নাত্র পশ্যন্তি ধর্ম্যতদ্বার্থদর্শিনঃ ।
 যৎ স্তেনৈঃ সহ সম্বন্ধান্মুচ্যতে শপথৈরপি ॥৬২॥

ভারতকৌমুদী

অবশ্যমিতি । অকৃজতঃ কিমপ্যত্রবতঃ, যদি শঙ্করন্ প্রষ্টব্যপক্ষপাতিতয়া দম্ভ্যপ্রভৃতয়ঃ
 সন্ধিহীরন্, তদা অবশ্যং কৃজিতব্যো বক্তব্যো সতি, তত্র অনৃতং মিথ্যা বক্তুং শ্রেয়ঃ । যেন
 তৎ অনৃতবচনমপি, অবিচারিতং নিঃসংশয়ম্, সত্যং সত্যতুল্যং ধর্ম্মাহুকুলদ্বাং । যথা প্রাণ্ডক্ত-
 কৌশিকবৃত্তান্তে দম্ভ্যপ্রণে পথিকা নাত্রাগতা ইতি মিথ্যোক্তিবেব কৌশিকস্তোচিতাসীং ॥৫৯॥

ব্রতভঙ্গে পাপমিত্যঙ্গীকৃত্যাহ য ইতি । ব্রতং ব্রতবদপরিহার্য্যং প্রতিজ্ঞাম্ ॥৬০॥

উক্তমেবার্থঃ কিঞ্চিৎশেষাভিধানায় পুনরাহ প্রাণেতি । সর্বজ্ঞাতিবধ এবাত্যায়ে
 দোষস্তত্র । অভিপ্রবৃতে সর্বথা কৃত্যবৃত্তে । ইদমুক্তোভ্যো বিশেষবয়ম্ । অনৃতং প্রোক্তমপি,
 যুষা মিথ্যোক্তিরূপং ন ভবেৎ, সর্বথানিষ্ঠনিবারণসম্ববাদিত্যাশয়ঃ ॥৬১॥

ভারতভাবদীপঃ

স্তেন বেদাবিরোধে সতি যদুক্তং স্মৃথকরং তদ্ব্যর্থঃ ॥৫৮॥ যত্র তু ধর্ম্মসন্ধেহে
 বেদশঙ্কো নাস্তি নাপি লৌকিকী যুক্তিরস্তি তত্র কিং কর্তব্যমিত্যাশঙ্ক্যাহ—অবশ্যমিতি । যত্র
 ব্রাহ্মণস্তেনত্বেন জ্ঞাতস্ত্রেতরেবাং স্তেনোহয়নস্তি নো বেতি সংশয়ে পক্ষদ্বয়েহপি হিংসা-
 প্রাপ্তৌ নৌনমেবাশ্রয়েৎ মৌনেনাপ্যসিদ্ধৌ অনৃতমপি বদেদিত্যর্থঃ ॥৫৯॥ য ইতি ।
 কার্যোভ্যো যৎকিঞ্চিৎ কার্য্যং মনস্ত্যদিশ্চ ব্রতং কৃদ্বা তস্ত ব্রতস্ত নানা অত্বেন প্রকারেণোপ-

কোন কথা না বলিলে, অত্বের আশঙ্কা হইতে পারে বলিয়া অবশ্য বলিতে
 হইলে, সে ক্ষেত্রে মিথ্যা বলাই ভাল । কেন না, মিথ্যা সে অবিচারিত সত্য-
 স্বরূপ ॥৫৯॥

যিনি কার্য্যের জন্ত মুখে নিয়ম করিয়া কার্য্যে তাহা না করেন, তিনি সে নিয়মের
 ফল পান না ; এইরূপই জ্ঞানীরা বলেন ॥৬০॥

প্রাণবিনাশ, বিবাহ, সমস্তজ্ঞাতিবধ ও সর্বতোভাবে আরক কার্য্যে মিথ্যা
 বলিলেও তাহা মিথ্যোক্তিস্বরূপ হয় না ॥৬১॥

শ্রেয়স্তত্ত্বানুতং বক্তুং তং সত্যমবিচারিতম্ ।
ন চ তেভ্যো ধনং দেয়ং শক্যে সতি কথঞ্চন ॥৬৩॥
পাপেভ্যো হি ধনং দত্তং দাতারমপি পীড়য়েৎ ।
তস্মাক্ষ্মার্থমনৃতমুক্তা নানৃতভাগ্ভবেৎ ॥৬৪॥
এষ তে লক্ষণোদ্দেশো ময়োদ্दिष्टো যথাবিধি ।
এতচ্ শ্রদ্ধা ক্রহি পার্থ ! যদি বধ্যো যুধিষ্ঠিরঃ ॥৬৫॥

অৰ্জুন উবাচ ।

যথা ক্রয়ান্মহাপ্রাজ্ঞো যথা ক্রয়ান্মহামতিঃ ।
হিতৈশ্চৈব যথাস্মাকং তথৈব বচনং তব ॥৬৬॥

ভারতকৌমুদী

উদাহরণমাহ অধর্মমিতি । মানুষঃ শপথৈরপি মিথ্যাদিব্যেয়পি, শৈবনৈর্দস্যভিঃ সহ
স্বক্কাং আক্রমণসম্পর্কাং, যং মুচ্যতে ; ধর্মতত্ত্বার্থদর্শিনঃ, অত্র মুক্তৌ, অধর্মং ন পশুন্তি,
প্রাণাত্যয়নিবারণসম্ববাদিতি ভাবঃ ॥৬২॥

শ্রেয় ইতি । তত্র—‘কুত্র তব ধন’মিতি দস্ত্যপ্রশ্নস্থলে, অনুতং ‘মন ধনং নাস্তি’ ইদৃশং
মিথ্যা বক্তুং শ্রেয়ঃ । যেন হি তং অবিচারিতং সত্যং সত্যবহুপকারকম্ । কিন্তু শক্যে
উক্তবিধমিথ্যোক্ত্যাদিনা দস্ত্যবন্ধনশক্তৌ সতি, কথঞ্চনাপি তেভ্যো ধনং ন দেয়ম্ ॥৬৩॥

কথমেতদিতিাহ পাপেভ্য ইতি । অনুততাক্ অনুতপাপভাগী ॥৬৪॥

এষ ইতি । লক্ষণয়োর্মিথ্যাসত্যোক্তিস্বরূপয়োরুদ্দেশ উল্লেখঃ, উদ্দিষ্টঃ কৃতঃ ॥৬৫॥

যথেন্তি । মহাপ্রাজ্ঞো মহাবিচক্ষণঃ, মহামতির্মহাবুদ্ধিঃ ॥৬৬॥

মানুষ মিথ্যা শপথ করিয়াও দস্যুদের আক্রমণ হইতে যে মুক্তি লাভ করে,
তাহাতে ধর্মতত্ত্বার্থদর্শীরা অধর্ম দেখিতে পান না ॥৬২॥

সুতরাং সে স্থলে মিথ্যা বলাই ভাল । কেন না, সে মিথ্যা অবিচারিত সত্য-
স্বরূপ । কিন্তু শক্তি থাকিতে কোন প্রকারেই তাহাদিগকে ধন দিবে না ॥৬৩॥

কারণ, পাপিগণকে ধনদান করিলে, তাহা দাতারও পীড়া উৎপাদন করে ।
অতএব মানুষ ধর্মের জন্ত মিথ্যা বলিয়া মিথ্যা বলার পাপে লিপ্ত হয় না ॥৬৪॥

অৰ্জুন ! আমি যুক্তি অনুসারে তোমার নিকটে এই মিথ্যা ও সত্যের লক্ষণ
বলিলাম ; ইহা শুনিয়া বল দেখি—যুধিষ্ঠির তোমার বধ্য হন কি না’ ॥৬৫॥

অৰ্জুন বলিলেন—‘কৃষ্ণ ! মহাবিচক্ষণ লোক যেমন বলেন, প্রধান বুদ্ধিমান
মানুষ যেক্রপ বলিয়া থাকেন এবং আমাদের যাহাতে হিত হয়, তোমার বাক্য
সেইরূপই বটে ॥৬৬॥

(৬৫)....সমুদ্দিষ্টো যথাবিধি । যথাধর্মঃ যথাবুদ্ধি ময়া তেহুচ্চ হিতার্থিনা । ইতি মধ্যপাঠঃ
পি বা সো ।

ভবান্ মাতৃসমোহস্মাকং তথা পিতৃসমোহপি চ ।

গতিশ্চ পরমা কৃষ্ণ ! তেন তে বাক্যমুত্তমম্ ॥৬৭॥

নহি তে ত্রিষু লোকেষু বিদ্যতেহবিদিতং কচিৎ ।

তস্মাদ্ভবান্ পরং ধৰ্ম্মং বেদ সৰ্বং যথাতথম্ ॥৬৮॥

অবধ্যং পাণ্ডবং মন্যে ধৰ্ম্মরাজং যুধিষ্ঠিরম্ ।

অস্মিংস্ত মম সঙ্কল্পে ক্রুহি কক্ষিদনুগ্রহম্ ।

ইদঞ্চাপরমত্ৰৈব শৃণু হংসং বিবক্ষিতম্ ॥৬৯॥

জানাসি দাশার্হ ! মম ব্রতং ত্বং যো মাং ক্রয়াৎ কশ্চন মানুষ্যেযু ।

অন্যস্মৈ ত্বং গাণ্ডিবং দেহি পার্থ ! যন্তুতোহজ্ঞাদ্বীৰ্য্যতো বা বরিশ্ঠঃ ॥৭০॥

হন্যামহং কেশব ! তং প্রসহ ভীমো হন্যাত্ভূবরকেতি চোক্তঃ ।

তন্মো রাজা প্রোক্তবাংস্তে সমক্ষং ধনুর্দেহীত্যসকৃদ্বৃষ্টিবীর ! ॥৭১॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

ভবানিতি । মাতৃসমঃ পিতৃসমশ্চোপকারিণে । গতিরশ্রয়ঃ ॥৬৭॥

নহীতি । অবিদিতমজ্ঞাতম্ । বেদ জানাতি । অতন্তবোপদেশো গ্রাহ এবতি ভাবঃ ॥৬৮॥

কৃষ্ণোপদেশমাকর্ষণ্য স্বমতমাহ অবধ্যমিতি । অস্মিন্ যুধিষ্ঠিরবধবিষয়কে । অনুগ্রহং যুধিষ্ঠিররক্ষাবিষয়কং প্রসাদম্ । বিবক্ষিতং ময়া বক্তুনিষ্টম্ । যট্পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৬৯॥

জানাসীতি । হে দাশার্হ ! দাশার্হবংশে কৃষ্ণ ! ব্রতং নিয়মম্ । প্রসহ বলেন । হে ভূবরক ! কুংসিতশ্মশ্রুহীন ! “অশ্মশ্রুণী চ ভূবরঃ” ইত্যমরঃ । কুংসায়াং কপ্রত্যয়ঃ ।

ভারতভাবদীপঃ

পাদনং করোতি শ দাস্তিকো ব্রতফলং নাগোতীত্যর্থঃ ॥৬০—৬২॥ তেভ্যঃ স্তেনেভ্যঃ ॥৬০॥

পীড়য়ন্নরকং প্রাপয়েৎ ॥৬৪—৬৭॥ অবিদিতমিতি ছেদঃ ॥৬৮॥ অনুগ্রহম্ অবধেন প্রতিজ্ঞা-

কৃষ্ণ ! তুমি আমাদের মাতার তুল্য, পিতার সমান এবং পরম আশ্রয় । সুতরাং তোমার বাক্য আমাদের পক্ষে অতিশয় উত্তম ॥৬৭॥

তা'র পর ত্রিভুবনে কোথাও তোমার অবিদিত কিছু নাই । অতএব তুমি যথাভাবে সমস্ত ধর্ম্মই বিশেষরূপে জান ॥৬৮॥

কৃষ্ণ ! এখন আমি মনে করি—পাণ্ডুনন্দন ধর্ম্মরাজ যুধিষ্ঠির আমার অবধ্য । অতএব আমার এই সঙ্কল্পের বিষয়ে তুমি আমাকে কোন অনুগ্রহের কথা বল । এখনই আমি এই আর একটা মনোগত বিষয় বলিতে ইচ্ছা করি, তুমি শ্রবণ কর ॥৬৯॥

(৬৯)....ধর্ম্মপুত্রং যুধিষ্ঠিরম্ । অস্মিন্ সময়সংযোগে...পি । (৭০)....অষ্টদ্বৈতবিতা বা বিশিষ্টঃ—পি,...অষ্টদ্বৈতবীৰ্য্যতো বা বিশিষ্টঃ—বা সো ।

তং হন্ত্যাক্ষেৎ কেশব ! জীবলোকে স্মাতা নাহং কালমপ্যল্পমাত্রম্ ।
 ধ্যাত্বা নুনং ছেনসা চাপি যুক্তো বধং রাজ্ঞো ভ্রষ্টবীর্য্যো বিচেতাঃ ॥৭২॥
 যথা প্রতিজ্ঞা মম লোকাসিদ্ধা ভবেৎ সত্য। ধৰ্ম্মভূতাং বরিষ্ঠ ! ।
 যথা জীবৎ পাণ্ডবোহহং কৃষ্ণ ! তথা বুদ্ধিং দাতুমদ্যাহসি স্বম্ ॥৭৩॥
 বাহুদেব উবাচ ।

রাজা শ্রান্তো হুঃখিতো বিক্ষতশ্চ কর্ণেন সংখ্যে নিশিতৈৰ্বাণসংঘৈঃ ।
 পশ্চাচ্চায়ং সূতপুত্রেন বীর ! শরৈর্ভূশং তাড়িতোহযুধ্যমানঃ ॥৭৪॥

ভারতকৌমুদী

তুবরকেতি উক্তো ভীমশ্চ, হন্ত্যং তং তবক্তারমিতি শেষঃ । রাজা যুধিষ্ঠিরঃ ।
 ধনুর্গাণ্ডিবম্ ॥৭০—৭১॥

তমিতি । অহঙ্কেৎ তং যুধিষ্ঠিরং হন্ত্যাম্, তদাহং জীবলোকে অল্পমাত্রং কালমপি ন
 স্মাতা স্মাস্তামি, তচ্ছোকেন তদৈব মমাপি মরণাবশ্যস্তাবাদিতি ভাবঃ । এনসা যুধিষ্ঠির-
 রক্ষায়াং প্রতিজ্ঞাভঙ্গপাপেন, নুনং নিশিতমেব যুক্তো ভবেয়ম্, রাজ্ঞো যুধিষ্ঠিরস্ত বধমপি চ
 ধ্যাত্বা বিচিন্ত্য, কর্তব্যবিমূঢ়তয়া ভ্রষ্টবীর্য্যো বিচেতা বিঘ্নচিন্ত্য জাত ইতি শেষঃ ॥৭২॥

অতএবোপদেশং যাচতে যথেন্তি । লোকাসিদ্ধা জগদ্বিখ্যাতা । পাণ্ডবো যুধিষ্ঠিরঃ ॥৭৩॥
 রাজেন্তি । রাজা যুধিষ্ঠিরঃ, শ্রান্তো যুদ্ধব্যায়ামাৎ, হুঃখিতঃ পরাজয়াৎ ॥৭৪॥

কৃষ্ণ ! তুমি আমার প্রতিজ্ঞার বিষয় অবগত আছ—মানুষের মধ্যে যে কোন
 মানুষ আমাকে বলিবে যে, ‘পৃথানন্দন ! অত্ৰ যে লোক তোমা অপেক্ষা অস্ত্রে বা
 বলে প্রধান, তুমি তাহাকে গাণ্ডীব দান কর’ আমি বলপূর্ব্বক তাহাকে বধ করিব ।
 আবার ভীমেরও এইরূপ প্রতিজ্ঞা আছে যে, যে তাঁহাকে ‘তুবরক ! (দাড়িহীন !)’
 বলিবে, তিনি তাহাকে বধ করিবেন । অথচ বৃষ্ণিবীর কেশব ! তোমার সমক্ষেই
 ধৰ্ম্মরাজ বার বার আমাকে বলিয়াছেন যে, ‘গাণ্ডীব অত্ৰকে দাও, গাণ্ডীব অত্ৰকে
 দাও’ ॥৭০—৭১॥

কেশব ! এখন যদি যুধিষ্ঠিরকে বধ করি, তবে অল্প কালও আমি পৃথিবীতে
 থাকিতে পারিব না । সুতরাং এদিকে নিশ্চয়ই প্রতিজ্ঞাভঙ্গের পাপ, ওদিকে রাজার
 বধ, এই দুই দিক্ চিন্তা করিয়া আমি ভ্রষ্টবীর্য্য ও বিঘ্নচিন্ত হইয়া পড়িয়াছি ॥৭২॥

অতএব ধার্ম্মিকশ্রেষ্ঠ কৃষ্ণ ! যাহাতে আমার জগৎপ্রসিদ্ধ প্রতিজ্ঞা সত্য হয়
 এবং যাহাতে যুধিষ্ঠির ও আমি উভয়েই জীবিত থাকি, তুমি এখন আমাকে সেইরূপ
 বুদ্ধি দাও ॥৭৩॥

কৃষ্ণ কহিলেন—‘বীর ! রাজা (যুধিষ্ঠির) যুদ্ধ করায় পরিশ্রান্ত, পরাজিত
 হওয়ায় হুঃখিত এবং যুদ্ধে কর্ণের সুধার বাণসমূহে ক্ষত-বিক্ষত হইয়াছেন । পরেও

অতত্বমেতেন সরোষমুক্তো ছঃখাষিতেনেদমযুক্তরূপম্ ।
আকোপিতো হ্যেব যদি স্য সংখ্যে কর্ণং নিহতাদিতি চাত্রবীড়াম্ ॥৭৫॥
জানাতি তং পাণ্ডব এষ চাপি পাপং লোকে কর্ণমসহমন্যৈঃ ।
ততত্বমুক্তো ভূশরোষিতেন রাজ্ঞা সমক্ষং পরক্ষ্মানি পার্থ ! ॥৭৬॥
নিত্যোদযুক্তে সততক্ষাপ্রসঙ্গে কর্ণে দ্যুতং হৃদ্য রণে নিবন্ধম্ ।
তস্মিন্ হতে কুরবো নির্জিতাঃ স্যুরেবং বুদ্ধিঃ পার্থিবে ধর্মপুত্রে ॥৭৭॥
ততো বধং নার্তি ধর্মপুত্রস্তয়া প্রতিজ্ঞার্জুন ! পালনীয়।
জীবন্ময়ং যেন মৃতো ভবেদ্ধি তন্মে নিবোধেহ তবানুরূপম্ ॥৭৮॥

ভারতকৌমুদী

অত ইতি । অব্যক্তরূপম্, অস্ত দর্শনার্থমেব তবাগমনাং ন তু পলায়নার্থম্ ॥৭৫॥
জানাতিতি । পাণ্ডবো যুধিষ্ঠিরঃ । অশৌচবৃদ্ধিরৈঃ । পরক্ষ্মানি নির্ভূরবচনানি ॥৭৬॥
নিত্যোতি । দ্যুতং দ্যুতবৎ পণঃ । তদেব দর্শয়তি তস্মিন্ ॥৭৭॥
তত ইতি । অয়ং যুধিষ্ঠিরঃ, যেন কর্ণণা । নিবোধ শৃণু ॥৭৮॥

ভারতভাবদীপঃ

ব্রহ্মণম্ ॥৬৯—৭০॥ তুবরকঃ বহুবোজনঃ ॥৭১॥ তং হস্তামিতি । নহাতা নহাস্তে এনগা
যুক্তোহপি কৃতপ্রারম্ভিতোহপি ন হ্যস্তে ইত্যর্থঃ । কিং কৃত্বা রাজ্ঞো বধং দ্যাত্বা ॥৭২—৭৫॥

আবার উনি যখন যুদ্ধ না করেন, তখনও কর্ণ বাণদ্বারা উহাকে গুরুতর তাড়ন
করিয়াছে ॥৭৪॥

এই জন্মই ইনি ছঃখিত অবস্থায় ক্রোধের সহিত তোমাকে অসঙ্গতভাবে এই
সকল কথা বলিয়াছেন । তাহারও উদ্দেশ্য এই যে, অর্জুনের ক্রোধ উৎপাদন
করিলে, অর্জুন যুদ্ধে কর্ণকে বধ করিবেন ॥৭৫॥

অর্জুন ! তুমি ভিন্ন অন্য কেহই জগতে যুদ্ধে পাপাত্মা কর্ণকে সহ্য করিতে
পারে না ; ইহা ইনি জানেনও । এই জন্মই ইনি অত্যন্তক্রুদ্ধ হইয়া তোমার
সমক্ষেই তোমাকে নির্ভুর কথা সকল বলিয়াছেন ॥৭৬॥

সর্বদা উদযোগী ও সর্বদা অসহ্য কর্ণের উপরে আজ দ্যুতক্রীড়ার দ্বায় যুদ্ধে
জয় ও পরাজয়ের পণ নিবন্ধ আছে । সুতরাং তাহাকে বধ করিলেই কৌরবেরা
নির্জিত হইবে ; এইরূপ ধারণাই রাজা যুধিষ্ঠিরের রহিয়াছে ॥৭৭॥

অর্জুন ! অতএব যুধিষ্ঠির বধ্য হইতে পারেন না ; অথচ তোমারও প্রতিজ্ঞা
রক্ষা করিতে হইবে । অতএব ইনি জীবিত থাকিয়াই যাহাতে মরিয়া যান,
তোমার অনুরূপ তাহা আমার নিকট শ্রবণ কর ॥৭৮॥

যদা মানং লভতে মাননার্হস্তদা স বৈ জীবতি জীবলোকে ।
 যদাবমানং লভতে মহান্তং তদা জীবন্ত ইত্যাচ্যতে সঃ ॥৭৯॥
 সম্মানিতঃ পাণ্ডিবোহয়ং সদৈব ত্বয়া চ ভীমেন তথা যমাভ্যাম্ ।
 বৃদ্ধৈশ্চ লোকে পুরুষৈশ্চ শূরৈস্তত্ৰাপমানং কলয়া প্রযুঙ্ক্ষ ॥৮০॥
 অমিত্যত্রভবন্তং হি ক্রহি পার্থ ! যুধিষ্ঠিরম্ ।
 অমিত্যুক্তো হি নিহতো গুরুভবতি ভারত ! ॥৮১॥
 এবমাচর কোন্তেয় ! ধর্মরাজে যুধিষ্ঠিরে ।
 অধর্মযুক্তং সংযোগং কুরুষ্বেবং কুরুদ্বহ ! ॥৮২॥

ভারতকৌমুদী

যদেতি । মাননার্হঃ সম্মানযোগ্যো জনঃ । জীবন্তঃ, তদবমানহতত্বাৎ ॥৭৯॥
 সম্মানিত ইতি । যমাভ্যাং নকুলগহদেবাভ্যাম্ । কলয়া ঈষৎপরিমাণেন ॥৮০॥
 তৎকিমলপ্রহারেণাপ্যপমানং বিদধামীত্যাহ অমিতি । অত্রভবন্তং পূজনীয়ম্ । “ত্রিষু
 তত্রভবান্ পূজ্যস্তথৈবাত্রভবানপি” ইতি শব্দার্থঃ । নিহতো ভবতি, অমিতি প্রয়োগেনৈবাপ-
 মানহতত্বাৎ গুরুস্থলে তথৈব অক্ষদশব্দেঃ । এতেন “পর্যায়তা নাস্ত্যভিধেয়মাত্রৈ সা
 বস্তসত্তা বিহিতৈব যস্মাৎ । একাধিক্যায়ামপি যুগ্মদর্শে ভবান্ করোতীতি ন মধ্যমঃ স্তাৎ ।”
 ইত্যভিধতা কেনচিৎকৈয়াকরণেন যুগ্মদ্ব্যবস্থায়োর্ব্যেকাধিক্যমভিহিতং তদপান্তম্ ।
 কদাচিত্তু ব্যতিচারঃ ॥৮১॥
 এবমিতি । অধর্মযুক্তম্ অপমানাদেব তদুৎখোৎপত্তেঃ, সংযোগং বাক্যপ্রয়োগম্ ॥৮২॥

ভারতভাবদীপঃ

সমকম্ আবয়োরিতি শেষঃ ॥৭৬॥ কর্ণে পণীকৃতে, দ্যুতং যুদ্ধরূপম্ ॥৭৭—৮০॥ অত্রভবন্তং
 মাত্ৰং অমিতি ক্রহি তাবতৈব তদ্বৎ কৃতো ভবতীত্যর্থঃ ॥৮১॥ এবং পূজ্যাবমানরূপং সংযোগম্

সম্মানযোগ্য লোক যখন সম্মান লাভ করেন, তখনই তিনি জীবলোকে জীবিত
 থাকেন ; আর তিনি যখন গুরুতর অপমান ভোগ করেন, তখন তাঁহাকে জীবন্ত
 বলা হয় ॥৭৯॥

সুতরাং অর্জুন ! তুমি, ভীমসেন, নকুল ও সহদেব তোমরা সর্বদাই এই
 রাজার সম্মান করিয়া থাক এবং সমাজের বৃদ্ধলোক ও বীরপুরুষেরাও ইহার
 সম্মান করিয়া থাকেন । অতএব তুমি এখন ঈষৎপরিমাণে ইহার অপমান
 কর ॥৮০॥

ভরতনন্দন অর্জুন ! তুমি পূজনীয় যুধিষ্ঠিরের প্রতি ‘তুমি’ এইরূপ উক্তি কর ।
 কারণ, গুরুজনকে ‘তুমি’ বলিলেই তিনি নিহত হইয়া থাকেন ॥৮১॥

অথর্বাস্মিরসী হেমা শ্রুতীনামুত্তমা শ্রুতিঃ ।

অবিচার্যৈব কার্যৈষা শ্রেয়স্কাট্মৈর্নরৈঃ সদা ॥৮৩॥

অবধেন বধঃ প্রোক্তো যদগুরুত্বমিতি প্রভুঃ ।

তদ্ব্রাহ্মি ত্বং যন্মায়োক্তং ধর্মরাজস্ত্বা ধর্মবিৎ ! ॥৮৪॥

বধং ছয়ং পাণ্ডব ! ধর্মরাজস্ত্বতো যুক্তং বেৎস্রতে চৈবমেধঃ ।

ততোহস্ত্র পাদাবভিবাগ্ন পশ্চাৎ সমং ক্রয়াঃ সাত্বয়িত্বা চ পার্থম্ ॥৮৫॥

ভারতকৌমদী

নহু স্বাক্যমেব কিং প্রমাণতয়াঙ্গীকরোমীত্যাহ অথর্বেতি । অথর্বা চান্সিরাশ্চেত্যথর্বাস্মি-
রসৌ তয়োঃরিয়মিতি সা অথর্বণা অস্মিরসা চোক্তেত্যর্থঃ । তেন চাবিচার্যৈব কার্যৈষা ॥৮৩॥

অবধেনেতি । হে ধর্মবিৎ অর্জুন ! প্রভুঃ প্রভাববান্ গুরুঃ, যৎ ত্বমিতি প্রোক্তঃ, সঃ
অবধেনাপি বধঃ প্রাণনাশাতাবেনাপি ততুল্যঃ । অতএব ময়া যত্নতম, ত্বং ধর্মরাজস্ত্বা
সম্বন্ধে তদ্ব্রাহ্মি ॥৮৪॥

বধমিতি । হে পাণ্ডব ! এবঞ্চ সতি, অয়মেব ধর্মরাজঃ, যুক্তং জ্ঞায়াম, ত্বস্ত আত্মনো
বধম্, বেৎস্রতে জ্ঞাস্তি । ততঃ পরমস্ত্র পাদাবভিবাগ্ন, পশ্চাচ্চ পার্থং যুধিষ্ঠিরম্, অস্থনয়েন
সাত্বয়িত্বা, সমং স্বাভাবিকং বাক্যম্, ক্রয়াঃ ॥৮৫॥

ভারতভাবদীপঃ

আত্মনামুষ্ঠিতং কুরুধ ॥৮২॥ তত্র মানমাহ—অথর্কেতি ॥৮৩॥ যৎ গুরুত্বমিতি প্রোক্ততম
অবধেন শত্রুপাতনমস্তরৈর্নৈব বধঃ বধকরং ভবতীত্যর্থঃ ॥৮৪॥ অবুক্তমেবং ত্বস্তো বধং বেৎস্রতে
অনেনাহং হত ইতি জ্ঞাস্ততীত্যর্থঃ । সমং বৈষম্যপরিহারম্ ॥৮৫—৮৬॥

ইতি কর্ণপর্ৱণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে একপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥৫১॥

কুন্তীনন্দন ! তুমি এইরূপই কর, কৌরবশ্রেষ্ঠ ! তুমি ধর্মরাজ যুধিষ্ঠিরের প্রতি
এইরূপ অধর্মযুক্ত বাক্যপ্রয়োগ কর ॥৮২॥

শ্রুতির মধ্যে এই উত্তম শ্রুতিটী অথর্বা ও অস্মিরা বলিয়াছেন । সুতরাং
মঙ্গলকামী লোকেরা কোন বিচার না করিয়াই ইহা পালন করিবেন ॥৮৩॥

ধর্মজ্ঞ অর্জুন ! প্রভাবশালী গুরুজনকে যে 'তুমি' বলা, তাহাই তাহার পক্ষে
অবধে বধ । অতএব আমি যাহা বলিলাম, ধর্মরাজসম্বন্ধে তুমি তাহা বল ॥৮৪॥

পাণ্ডুনন্দন ! এইরূপ হইলে, এই ধর্মরাজ তোমা হইতে নিজের জ্ঞাত্য বধ হইল
বলিয়া মনে করিবেন । তাহার পর তুমি উহার চরণযুগলে অভিবাদন এবং উহাকে
সাত্বনা করিয়া পরে স্বাভাবিক কথা বলিবে ॥৮৫॥

(৮৫) বধো হেবং পাণ্ডবেয়স্ত্র রাজস্বস্তো যুক্তং বেৎস্রতি চৈবমেধঃ—সমং ক্রয়াঃ সাত্ব-
পূর্ণক পার্থ !—পি ।

ভ্রাতা প্রাজ্ঞস্তব কোপং ন জাতু কুর্যাদ্রাজা কঞ্চন পাণ্ডবেয়ঃ ।
মুক্তোহনৃতাদ্ভ্রাতৃবধাচ্চ পার্থ ! হৃষ্টঃ কৰ্ণং হং জহি সূতপুত্রম্ ॥৮৬॥
ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়ামিক্যাং কর্ণপৰ্বণি
শ্রীকৃষ্ণার্জুনসংবাদে একপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥১॥ #

—:~:~:~:—

দ্বিপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:~:~:—

সঞ্জয় উবাচ ।

ইত্যেবমুক্তস্ত জনাৰ্দ্দনেণ পার্থঃ প্রশস্তাথ সুহৃদচস্তৎ ।
ততোহত্রবাদার্জুনো ধৰ্ম্মরাজমুক্তপূৰ্বং পরুষং প্রমহ ॥১॥
অৰ্জুন উবাচ ।

মা হং রাজন্ ! ব্যাহর ব্যাহরস্ব যন্তিষ্ঠমে ক্রোশমাত্রে রণাঙ্গৈ ।
ভীমস্ত মামহঁতি গৰ্হণায় যো যুধ্যতে সৰ্বলোকপ্রবীরৈঃ ॥২॥

ভারতকৌমুদী

ভ্রাতৃত্বং । তবোপরি, জাতু কদাচিৎ । এবঞ্চ সতি, অনুতাপিণ্যাতঃ প্রতিজ্ঞাভঙ্গপাপা-
দিত্যর্থঃ, ভ্রাতৃবধাং তৎপাপাচ্চ মুক্তো ভবিষ্যসি । বধপ্রতিনিধিরক্ত হৃদিত্যুক্তিরিতি ভাবঃ ॥৮৬॥
ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশতট্টাচার্যবিরচিতায়াং মহাভারত-
টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং কর্ণপৰ্বণি একপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥১॥

—:~:~:~:—

ইতীতি । পরুষং নির্ভরবাক্যম্, প্রমহ বলেন ক্রোধোপদেশপ্রভাবেণৈত্যর্থঃ ॥১॥

একরূপ করিলেও, ভ্রাতা ও বুদ্ধিমান রাজা যুধিষ্ঠির কখনও তোমার উপরে কোন
ক্রোধ করিবেন না । এইভাবে তুমি প্রতিজ্ঞাভঙ্গের পাপ ও ভ্রাতৃবধের পাপ হইতে
মুক্ত হইয়া হৃষ্টচিত্তে যাইয়া সূতপুত্র কর্ণকে বধ কর' ॥৮৬॥

—:~:~:~:—

সঞ্জয় কহিলেন—‘মহারাজ ! কৃষ্ণ এইরূপ বলিলে, পৃথানন্দন অৰ্জুন সেই
সুহৃদবাক্যের প্রশংসা করিয়া পরে বলপূর্বক—পূৰ্বে যাহা কখনও বলেন নাই,
সেইরূপ নির্ভর বাক্য যুধিষ্ঠিরকে বলিতে লাগিলেন ॥১॥

(৮৬)....কুর্যাদ্রাজা ধৰ্ম্মমবেক্ষ্য চাপি...বা সো । * ‘...একোনসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ’
পি বঙ্গ বর্জ বা সো । (২)....ব্যাহর ব্যাহরৈবম্...যন্তিষ্ঠতে...পি ।

কালে হি শক্রন্ পরিপীড্য সংখ্যে হস্তা চ শূরান্ পৃথিবীপতীংস্তান্ ।
 রথপ্রধানোত্তমনাগমুখ্যান্ সাদিপ্রবেকানমিতাংশ্চ বীরান্ ॥৩॥
 যঃ কুঞ্জরাণামধিকং সহস্রং হস্তানদন্তুমূলং সিংহনাদম্ ।
 কান্বোজানামযুতং পার্বতীয়ান্ মৃগান্ সিংহো বিনিহত্যেব চার্জো ॥৪॥
 অহুঙ্করং কৰ্ম্ম করোতি বীরঃ কর্ত্তুং যথা নান্হসি ত্বং কদাচিৎ ।
 রথাদিবপ্লুত্যা গদাং পরামৃশংস্তয়া নিহত্যাশ্বরথদ্বিপান্ রণে ॥৫॥
 বরাসিনা চাপি নরাস্বকুঞ্জরাংস্তথা রথান্ধৈর্ধনুযা দহত্যরীন্ ।
 প্রসৃত্য পদ্ভ্যামহিতান্ নিহন্তি যঃ পুনশ্চ দোৰ্ভ্যাং শতমন্যুবিক্রমঃ ॥৬॥
 মহাবলো বৈশ্রবণাস্তকোপমঃ প্রসহ্য হস্তা দ্বিষতামনীকিনীম্ ।
 স ভীমসেনোহহঁতি গর্হণাং মে ন ত্বং নিত্যং রক্ষ্যতে যঃ স্তুহুস্তিঃ ॥৭॥
 (কুলকম্)

ভারতকৌমুদী

মেতি । বাহর প্রাপ্তপ্রকারং জুহি । গর্হণায় রণাদাগমনান্নিন্দায়ৈ ॥২॥

পঞ্চভিঃ স্রোতৈঃ কুলকেন ভীমং প্রশংসতি কাল ইতি । রথপ্রধানা রথিশ্রেষ্ঠাশ্চ উত্তম-
 নাগমুখ্যা উৎকৃষ্টহস্তিশ্রেষ্ঠাশ্চ তান্, সাদিপ্রবেকান্ অথারোহিপ্রধানান্ । অনদং অকরোং ।
 পার্বতীয়ান্ সৈন্তান্ । অদপ্লুত্যা প্রবেনাবতীর্ঘ্য, পরামৃশন্ গৃহ্ণন্ । বরাসিনা উত্তমকৃপাণেন ।
 রথান্ধৈর্শকৈঃ । প্রসৃত্য উপগম্য, অহিতান্ শক্রন্ । দোৰ্ভ্যাং বাহুভ্যাম্, শতমন্তোরিদ্ভস্তেব
 বিক্রমো যন্ত সঃ । বৈশ্রবণাস্তকোপমঃ কুবেরযমতুল্যঃ, প্রসহ্য বলেন । গর্হণাং
 নিন্দাম্ ॥৩—৭॥

অর্জুন বলিলেন—‘রাজা ! তুমি আমাকে এক্রপ বলিও না বলিও না ; যে
 তুমি রণস্থল হইতে একক্ৰোশ দূরে আসিয়া রহিয়াছ । কিন্তু ভীমসেন আমাকে
 নিন্দা করিতে পারেন । কেন না, যিনি সমগ্র জগতের প্রধান বীরগণের সহিত যুদ্ধ
 করিতেছেন ॥২॥

যিনি যথাসময়ে শক্রগণকে পীড়নপূর্ব্বক যুদ্ধে সেই সকল বীর রাজা, প্রধান
 রথী, উত্তম হস্তী, শ্রেষ্ঠ অথারোহী, অসংখ্য বীর, সমধিক সহস্র হস্তী, অযুত
 কান্বোজদেশীয় অশ্ব ও পার্বত্য সৈন্যগণকে বধ করিয়া—সিংহ যেমন হরিণগণকে
 বধ করিয়া গর্জন করে, সেইরূপ তুমুল সিংহনাদ করিয়াছেন ; যে বীর রথ হইতে
 লাফাইয়া পড়িয়া গদা লইয়া তাহাদ্বারা যুদ্ধে হস্তী, অশ্ব ও রথ সকল বধ করিয়া
 অতিহুঙ্কর কার্য্য করিতেছেন, তুমি যাহা কখনও করিতে পার না ; এবং ইন্দ্রের তুল্য

(৬)....বাজিরথাস্বকুঞ্জরান্....প্রগৃহ্য পদ্ভ্যাম্....বজ বর্জ বা সো । (৭)....রক্ষ্যতে যঃ....পি
 বা সো ।

মহারথান্ নাগবরান্ হরাংশ্চ পদাতিমুখ্যানপি চ প্রমথ্য ।
 একো ভীমো ধার্ত্তরাষ্ট্রো ময়ঃ স সামুপালকুমরিন্দমোহর্হতি ॥৮॥
 কলিঙ্গবঙ্গানিষাদমাগধান্ সদামদান্ নীলবলাহকোপমান্ ।
 নিহন্তি যঃ শত্রুগজাননেকান্ স সামুপালকুমরিন্দমোহর্হতি ॥৯॥
 স যুক্তমাস্থায় রথং হি কালে ধনুর্বিধুষ্মন্ শরপূর্ণমুষ্টিঃ ।
 সৃজত্যসৌ শরবর্ষাণি বীরো মহাহবে মেঘ ইবান্দুধারাঃ ॥১০॥
 শতান্যকৌ বারণানামপশ্যৎ বিশাতিতৈঃ কুন্তকরাগ্রহন্তৈঃ ।
 ভীমেনাজৌ নিহতান্যুচ বাণৈঃ স মাং ক্রুরং বক্তুমর্হত্যরিষঃ ॥১১॥

ভারতকৌমুদী

মহেতি । নাগবরান্ গজেন্দ্রান্ । প্রমথ্য আলোড়্য । মঘো নীলঃ, উপালকুং নিন্দিতুম্ ॥৮॥
 কলিঙ্গেতি । কলিঙ্গাদিদেবশীমান্, সদা মদো যেযাং তান্, নীলবলাহকোপমান্ নীল-
 মেঘতুল্যান্ ॥৯॥

স ইতি । যুক্তং সজ্জিতম্, আস্থায় আকুহ । বিধুষ্মন্ চালয়ন্ ॥১০॥
 শতানীতি । বারণানাং গজানান্, বিশাতিতৈশ্ছিরৈঃ, কুন্তকরাগ্রহন্তৈঃ কুন্তকুণ্ডা-
 শতগ্রৈঃ ॥১১॥

বিক্রমশালী যে ভীমসেন উত্তম তরবারি, চক্র ও ধনুদ্বারা হস্তী, অশ্ব, পদাতি ও
 অন্যান্য শত্রুগণকে বিনাশ করিতেছেন, আর অগ্রবর্তী হইয়া হইয়া চরণযুগল ও
 বাহুযুগলদ্বারা শত্রু সংহার করিতেছেন ; সেই মহাবল, কুবের ও যমতুল্য এবং
 বলপূর্বক শত্রুসৈন্যহত্যা ভীমসেনই আমাকে নিন্দা করিতে পারেন, কিন্তু যাহাকে
 সর্বদাই সুহৃদগণ রক্ষা করিয়া থাকেন, সে তুমি পার না ॥৩—৭॥

যিনি বিপদের মহারথ, বিশাল হস্তী, অশ্ব ও প্রধান প্রধান পদাতিগণকে
 আলোড়ন করিয়া চর্যোদনসৈন্যমধ্যে যাইয়া প্রবেশ করিয়াছেন, সেই শত্রুদমনকারী
 একমাত্র ভীমসেনই আমাকে তিরস্কার করিতে পারেন ॥৮॥

যিনি—কলিঙ্গ, বঙ্গ, অঙ্গ, নিষাদ ও মগধদেশীয়, সর্বদা মত্ত ও নীলবর্ণমেঘ-
 তুল্য অনেক শত্রুহস্তী বিনাশ করিতেছেন, শত্রুদমনকারী সেই ভীমসেনই আমাকে
 তিরস্কার করিতে পারেন ॥৯॥

ঐ সেই বীর যথাসময়ে সজ্জিত রথে আরোহণ করিয়া বাণদ্বারা মুষ্টি পূরণপূর্বক
 ধনু সঞ্চালন করিতে থাকিয়া—মেঘ যেমন জলধারা বর্ষণ করে, সেইরূপ বাণদ্বারা
 বর্ষণ করিতেছেন ॥১০॥

বলন্ত বাচি দ্বিজসন্তমানাং ক্ষাত্রং বৃথা বাহুবলং বদন্তি ।

তং বাগ্‌বলো ভারত ! নিষ্ঠুরশ্চ ত্বমেব মাং বেৎসি যথাবিধৌহহম্ ॥১২॥

যতে হি নিত্যং তব কর্ত্তুমিচ্ছং দারৈঃ স্ততৈর্জীবিতেনাত্মনা চ ।

এবং যন্মাং বাগ্‌বিশিখেন হংসি ত্বদ্বঃ স্তথং ন বয়ং বিদ্য কিঞ্চিৎ ॥১৩॥

মা মাভবমংস্থা দ্রৌপদীতল্লসংস্থা মহারথান্ প্রতিহন্মি ত্বদর্থে ।

তেনাবিশঙ্কী ভারত ! নিষ্ঠুরোহসি ত্বতঃ স্তথং নাভিজানামি কিঞ্চিৎ ॥১৪॥

প্রোক্তঃ স্বয়ং সত্যসন্ধেন যুহ্যস্তব প্রিয়ার্থং নরদেব ! যুদ্ধে ।

বীরঃ শিখণ্ডী দ্রৌপদোহসৌ মহাত্মা ময়াভিগুপ্তেন হতশ্চ তেন ॥১৫॥

ভারতকৌমুদী

বলমিতি । অং বাগ্‌বলঃ । অতএব ন ক্ষত্রিয় ইতি ভাবঃ । বেৎসি জানামি ॥১২॥

যত ইতি । যতে যত্নং কৰোমি । এবং তথাপি, বাগ্‌বিশিখেন বাক্যবাণেন ॥১৩॥

মেতি । মা মাম্, দ্রৌপদীতল্লসংস্থা দ্রৌপত্যাঃ শয্যাস্থিতঃ । এতেনাকর্ম্মণ্যং হৃচিতম্ ॥১৪॥

প্রোক্ত ইতি । সত্যসন্ধেন সত্যপ্রতিজ্ঞেন তীয়েণ । দ্রৌপদো ঋপদপুত্রঃ । অভি-
গুপ্তেন রক্ষিতেন ॥১৫॥

আমি দেখিয়াছি—ভীমসেন অগ্নি যুদ্ধে বাণদ্বারা কুন্ত, শুণ্ড ও শুণ্ডাগ্র ছেদন
করিয়া বিপক্ষের আট শত হস্তী বধ করিয়াছেন, সেই শত্রুহস্তাই আমাকে নিষ্ঠুর
কথা বলিতে পারেন ॥১১॥

ভরতনন্দন ! জ্ঞানীরা বলেন—ব্রাহ্মণের বল বাক্যে, আর ক্ষত্রিয়ের বল
বাহুতে । কিন্তু তোমার সেই বল বাক্যে এবং তুমি নিষ্ঠুর । তাঁর পর আমি
যে রূপ, তাহা তুমি ত জান ॥১২॥

আমি সর্ব্বদাই স্ত্রী, পুত্র এবং নিজের জীবনদ্বারা পর্য্যন্ত তোমার অভীষ্টসম্পাদন
করিবার চেষ্টা করি ; তথাপি তুমি যখন বাক্যবাণদ্বারা আমাকে আঘাত কর, তখন
বুঝিলাম—তোমা হইতে আমরা কোন সুখ পাইব না ॥১৩॥

ভরতনন্দন ! তুমি দ্রৌপদীর শয্যায় থাকিয়া আমাকে অবজ্ঞা করিও না ।
আমি তোমার জঘন্য মহারথগণকে বধ করিয়া আসিতেছি ; তাহাতেই তুমি বিনা
আশঙ্কায় নিষ্ঠুর হইয়াছ । অতএব বুঝিলাম—তোমা হইতে কোন সুখ অনুভব
করিতে পারিব না ॥১৪॥

রাজা ! সত্যপ্রতিজ্ঞ ভীষ্ম নিজেই বীর ও মহাত্মা ঋপদপুত্র শিখণ্ডীকে নিজের
যত্নজনক বলিয়া জানাইয়াছিলেন ; পরে আমি তোমার প্রীতির জঘন্য যুদ্ধে সেই

(১৩) যতানি নিত্যম্...পি । (১৫)...শিখণ্ডিনা ঋপদপুত্রেন সাংখ্যে ময়াভিগুপ্তেন
হতঃ স বীরঃ—পি ।

ন চাভিনন্দামি তবাধিরাজ্যং যতদ্বমক্ষেপহিতায় সত্ত্বঃ ।
 স্বয়ং কৃৎস্না পাপমনার্য্যজুষ্ঠমস্মাভিবৈ তৰ্ভুমিচ্ছস্বরীংস্বম্ ॥১৬॥
 অক্ষেযু দোষা বহবো বিধস্মাঃ শ্রুতাস্বয়া সহদেবোহব্রবীদ্যান্ ।
 তান্ নৈষি ত্বং ত্যক্তুমসাধুজুষ্ঠাং স্তেন স্ম সৰ্বে নিরয়ং প্রপন্নাঃ ॥১৭॥
 সুখং ত্বন্তো নাভিজানীম কিঞ্চিদ্যতদ্বমক্ষেদেবিতুং সম্প্রবৃত্তঃ ।
 স্বয়ং কৃৎস্না ব্যসনং পাণ্ডব ! ত্বং ভূয়স্তীক্ষ্ণাঃ শ্রাবয়স্বচ্চ বাচঃ ॥১৮॥
 শেতেহস্মাভিনিহতা শক্রসেনা ছিন্নৈর্গাত্রেভূমিতলে নদন্তী ।
 ত্বয়া হি তং কৰ্ম্ম কৃতং নৃশংসং যস্মাদ্দোষঃ কৌরবাণাং বধশ্চ ॥১৯॥
 হতা উদীচ্যা নিহতাঃ প্রতীচ্যা নক্টাঃ প্রাচ্যা দাক্ষিণাত্যা বিশস্তাঃ ।
 কৃতং কৰ্ম্মাপ্রতিরূপং মহন্তিস্তেষাং যোধৈরস্মদীয়েশ্চ যুদ্ধে ॥২০॥

ভারতকৌমুদী

নেতি । অক্ষেযু দ্যুতেষু, অহিতায় অমঙ্গলায় । অনার্য্যজুষ্ঠম্ অসজ্জনসেবিতম্ ॥১৬॥
 অক্ষেপিতি । বিধস্মা ধর্ম্মবিরুদ্ধাঃ । এষি ইচ্ছসি । নিরয়ং নরকতুল্যং দুঃখম্ ॥১৭॥
 সুখমিতি । যতঃ কালো, অক্ষেদ্যুতৈঃ, দেবিতুং ক্রীড়িতুম্ । ব্যসনং দোষম্ ॥১৮॥
 শেত ইতি । নদন্তী আর্ন্তনাদং কুর্বতী । দোষঃ অস্মাকং মহাশয়ঃ ॥১৯॥

শিখণ্ডীকে সর্ব্বতোভাবে রক্ষা করিতেছিলাম, সেই অবস্থায় শিখণ্ডী ভীষ্মকে বধ করেন ॥১৫॥

আমি তোমার সাম্রাজ্যের অনুমোদন করি না । যে হেতু তুমি অমঙ্গলের জন্তই দ্যুতক্রীড়ায় আসক্ত । তা'র পর তুমি নিজে অসজ্জনসেবিত পাপ করিয়া আমাদের দ্বারা শক্রসাগর পার হইবার ইচ্ছা করিতেছ ॥১৬॥

সহদেব দ্যুতক্রীড়ার যে সকল দোষ বলিয়াছিলেন, ধর্ম্মবিরুদ্ধ সেই বহুতর দোষ তুমি শুনিয়াছিলে ; তথাপি তুমি অসজ্জনসেবিত সেই সমস্ত দোষ ত্যাগ করিতে ইচ্ছা কর নাই, তাহাতেই আমরা সকলে নরকে পতিত হইয়াছি ॥১৭॥

পাণ্ডব ! তুমি যে সময় হইতে দ্যুতক্রীড়ায় প্রবৃত্ত হইয়াছিলে, সেই সময় হইতেই আমরা তোমা হইতে কোন সুখ হইবে বলিয়া জানি নাই । কি আশ্চর্য্য ! তুমি নিজে দোষ করিয়া আবার তুমিই আজ আমাদেরিগকে রক্ষা বাক্য শুনাইতেছ । ॥১৮॥

আমরা যাহাদিগকে বধ করিয়াছি, সেই শক্রসৈন্যেরা ছিন্ন দেহে আর্ন্তনাদ করিতে করিতে ভূতলে শয়ন করিয়াছে । সুতরাং সেই নৃশংস কার্য্য তুমিই করিয়াছ, যাহা হইতে আমাদের প্রাণান্ত পরিশ্রম এবং কৌরবপক্ষের বধ হইতেছে ॥১৯॥



ত্বং দেবিতা ত্বংকৃতে রাজ্যনাশস্ত্বংসম্ভবং নো ব্যসনং নরেন্দ্র ! ।
 মাংস্মান্ ক্রুরৈর্বাক্ প্রতোদৈস্তদংস্ত্বং ভূয়ো রাজন্ ! কোপয়েত্ত্বল্লাভাগ্যঃ ॥২১॥
 সঞ্জয় উবাচ ।

এতা বাচঃ পরুষাঃ সব্যসাতী স্থিরপ্রজ্ঞঃ শ্রাবয়িত্বাতিরুদ্ধাঃ ।
 বভূবাসৌ বিমনা ধর্মভীরুঃ কৃহা প্রাজ্ঞঃ পাতকং কিঞ্চিদেবম্ ॥২২॥
 ততোহনুতেপে সুররাজপুত্রো বিনিম্বসংশ্চাপ্যসিমুদ্রবহ' ।
 তমাহ কৃষ্ণঃ কিমিদং পুনর্ভবান্ বিকোষমাকাশনিভং করোত্যসিম্ ॥২৩॥

ভারতকৌমুদী

হতা ইতি । বিশস্তা বিনাশিতাঃ । “শস্র হিংসায়াম্” ইত্যন্ত ক্তে রূপম্ ॥২০॥
 ত্বমিতি । দেবিতা দ্যুতকারী । ব্যসনং বিপৎ । বাক্ প্রতোদৈবাক্যকশাভিঃ, ত্বদন্
 ব্যথয়ন্ ॥২১॥

এতা ইতি । স্থিরপ্রজ্ঞঃ অচঞ্চলমতিঃ । এবং গুরৌ অতিরুদ্ধভাষণরূপম্ ॥২২॥
 তত ইতি । অনুতেপে অমৃতাপং চকার, যুধিষ্ঠিরং প্রতি ভৎসনাদিতি ভাবঃ, সুররাজপুত্র
 ইন্দ্রপুত্রোহর্জুনঃ । উদ্রবহ' কোষান্নিকাশয়ামাস । বিকোষং কোষমুক্তম, আকাশনিভং
 নির্মলম্ ॥২৩॥

ভারতভাবদীপঃ

ইত্যেবমিতি ॥১॥ ব্যাহর ব্যাহরস্ব বচনম্, ক্রোশমাত্রে ন তিষ্ঠসে অপি তু ততোহপি
 দূরে ইত্যর্থঃ ॥২—১৪॥ সত্যসঙ্কেন ভীয়েণ ॥১৫—২২॥ অনুতেপে অমৃতাপং প্রাপ্তবান্,

উত্তর, পশ্চিম, পূর্ব ও দক্ষিণদেশীয় সৈন্যেরা অনেকেই নিহত হইয়াছে । সুতরাং
 বিপদের ও আমাদের পক্ষের মহাযোদ্ধারা যুদ্ধে অতুলনীয় কার্য্য করিয়াছেন ॥২০॥

রাজা ! তুমিই দ্যুতক্রীড়া করিয়াছ, তোমার জন্তই আমাদের রাজ্য নষ্ট
 হইয়াছে এবং তোমা হইতেই আমাদের বিপদ আসিয়াছে ; আবার অল্পভাগ্য
 তুমিই নির্ভুর বাক্যকশাঘারা ব্যথিত করতে থাকিয়া আমাদের ক্রোধ উৎপাদন
 করিও না' ॥২১॥

সঞ্জয় বলিলেন—‘মহারাজ ! স্থিরবুদ্ধি, ধর্মভীরু ও বিচক্ষণ অর্জুন যুধিষ্ঠিরকে
 এই সকল নির্ভুর ও অতিরুদ্ধ বাক্য শুনাইয়া এই প্রকার কিছু পাপ করিয়া বিষম-
 চিন্ত হইলেন ॥২২॥

তাহার পর অর্জুন অমৃতপু হইয়া নিশ্বাস ত্যাগ করিতে করিতে কোষ হইতে
 তরবারি নিষ্কাশিত করিলেন । তখন কৃষ্ণ তাঁহাকে বলিলেন—‘এ কি ! তুমি
 পুনরায় আকাশের স্থায় নির্মল তরবারি কোষমুক্ত করিলে কেন ? ॥২৩॥

(২১)....কোপয়ত্ত্বল্লাভাগ্যান্—পি । (২২)....কিঞ্চিদেব—পি । (২৩)....বিনিম্বসংশ্চাপি
 বিষয়রূপঃ । সমুদ্বারাসিমুদ্রবহ' নিহন্তমাস্মানমমিত্রহস্তা—পি ।

ব্রবীহি মাং স্বং পুনরুত্তরং বচস্তথা প্রবক্ষ্যাম্যহমর্থসিদ্ধয়ে ।
 ইত্যেবমুক্তঃ পুরুষোত্তমেন স্তুতঃখিতঃ কেশবমর্জুনোহব্রবীৎ ॥২৪॥
 অহং হনিম্যে স্বশরীরমেব প্রমহ্য যেনাহিতমাচরং বৈ ।
 নিশম্য তৎপার্থবচোহব্রবীদিদং ধনঞ্জয়ঃ ধর্মভূতাং বরিষ্ঠঃ ॥২৫॥
 রাজানমেনং স্মৃতিদমুক্তা কিং কশ্মলং প্রাবিশঃ পার্থ ! ঘোরম্ ।
 স্বপ্নাত্মানং হস্তমিচ্ছস্মরিম্ ! নেদং সদ্ভিঃ সেবিতং বৈ কিরীটিন্ ! ॥২৬॥
 ধর্মাত্মানং ভ্রাতরং জ্যেষ্ঠমগ্ন খড়্গেন চৈনং যদি হন্যা নৃবীর ! ।
 ধর্মাস্তীতস্তৎ কথং নাম তে স্ম্যং কিকোত্তরং বাকরিম্যস্মমেব ॥২৭॥
 সূক্ষ্মো ধর্মো দুর্বিদশ্চাপি পার্থ ! বিশেষতোহজ্ঞেঃ প্রোচ্যমানং নিবোধ ।
 হস্তাত্মানমাত্মনা প্রাপ্যুয়াস্ত্বং বধাদ্ভ্রাতুর্নরকক্কাতিঘোরম্ ॥২৮॥

ভারতকৌমুদী

ব্রবীহীতি । ব্রবীহি ব্রুহি । অর্থসিদ্ধয়ে তবোদ্দেশ্যনিষ্পত্তয়ে ॥২৪॥
 অহমিতি । প্রমহ্য বলেন, অহিতং গুরুতিরস্কাররূপমমঙ্গলম্ । বরিষ্ঠঃ কৃষ্ণঃ ॥২৫॥
 রাজানমিতি । ইদং ভৎসনবাক্যম্ । কশ্মলং মোহম্ । হে কিরীটিন্ ! অর্জুন ! ॥২৬॥
 ধর্মেনিতি । কথং কীদৃশবহা । উত্তরং পরকর্তব্যমকরিম্যঃ ॥২৭॥
 সূক্ষ্ম ইতি । দুর্বিদো দুর্জ্ঞেয়ঃ । গুণাভাব আর্থঃ । ভ্রাতৃবধাত্তৎপাপাদপি ॥২৮॥

তোমার উত্তর বাক্য পুনরায় আমাকে বল দেখি ; আমি তোমার উদ্দেশ্য-
 সিদ্ধির উপায় বলব ।' কৃষ্ণ এইরূপ বলিলে, অতিস্তুত অর্জুন বলিলেন—॥২৪॥

'কৃষ্ণ ! আমি যে শরীরদ্বারা এই অমঙ্গলাচরণ করিলাম, বলপূর্বক সেই নিজ
 শরীরই বিনষ্ট করব' । অর্জুনের এই কথা শুনিয়া ধার্মিকশ্রেষ্ঠ কৃষ্ণ তাঁহাকে
 এইরূপ বলিলেন—॥২৫॥

'অর্জুন ! তুমি এই রাজাকে 'তুমি তুমি' এইরূপ বলিয়া কেন ভয়ঙ্কর-
 মোহাবিষ্ট হইলে ? শত্রুহস্তা ! তুমি আত্মহত্যা করিবার ইচ্ছা করিয়াছ ? কিরীটী !
 সজ্জনেরা ত ইহা করেন নাই ॥২৬॥

নরবীর ! তুমি ধর্মভীরু হইয়া যদি তরবারিদ্বারা এই ধর্মাত্মা জ্যেষ্ঠভ্রাতাকে
 বধ করিতে, তবে এখন তোমার কি দশা হইত ; তুমিই বা পরে কি করিতে ? ॥২৭॥

পৃথানন্দন ! ধর্ম—সূক্ষ্ম ; সূতরাং দুর্জ্ঞেয় ; বিশেষতঃ অজ্ঞলোকের পক্ষে ।
 অতএব আমি বলতেছি, শ্রবণ কর—তুমি আপনি আপনাকে বধ করিয়া ভ্রাতৃবধ-
 পাপ হইতেও ভয়ঙ্কর পাপভাগী হইতে ॥২৮॥

সঞ্জয় উবাচ ।

ইতোবমুক্তা। পুনরেব পার্থে। যুধিষ্ঠিরং ধর্মভূতাং বরিষ্ঠম্ ।

বিমূঢ়া শত্রুগি ধনুর্বিসৃজ্য কোষে চ খড়্গাং বিনিধায় তূর্ণম্ ॥৩৭॥

স ত্রীড়য়া নত্রশিরাঃ কিরীটী যুধিষ্ঠিরং প্রাজ্ঞলিরভ্যুবাচ ।

প্রসীদ রাজন্ ! ক্ষময়ন্ ময়োক্তং কালে ভবান্ বেৎস্রতি তন্নমন্তে ॥৩৮॥

(যুগ্মকম্)

প্রসাগ রাজানমমিত্রসাহং স্থিতোহব্রবীচ্চৈব পুনঃ প্রবীরঃ ।

নেদং চিরাং ক্ষিপ্রমিদং ভবিষ্যত্যাবর্ততেহসাবভিষা ম চৈনম্ ॥৩৯॥

যাম্যেষ ভীমং সমরাং প্রমোক্তুং সর্বাঙ্গনা সূতপুত্রঞ্চ হস্তম্ ।

তব প্রিয়ার্থং মম জীবিতং হি ব্রবামি সত্যং তদবেহি রাজন্ ! ।

ইতি প্রযাস্তন্নুপগৃহ্য পাদৌ সমুখিতো দীপ্ততেজাঃ কিরীটী ॥৪০॥

ভারতকৌমুদী

ইতীতি । ত্রীড়য়া গুরুং প্রত্যমুচিতেজস্কিনজ্জয়া । বেৎস্রতি মমাগমনকারণম্ ॥৩৭—৩৮॥

প্রতি । অমিত্রং শত্রুং সহত ইতি তম্, স্থিতো দণ্ডায়মানঃ । প্রবীরোহর্জুনঃ । ইদং কর্ণহননম্ । অসৌ কর্ণঃ, আবর্ততে আগচ্ছতি । এনং কর্ণম্ ॥৩৯॥

যামীতি । প্রমোক্তুং মুক্তকৃতম্, সর্বাঙ্গনা সর্বপ্রযত্নেন । কিরীটী অর্জুনঃ । ষট্পাদো-
হয়ং শ্লোকঃ ॥৪০॥

সঞ্জয় কহিলেন---‘কিরীটধারী অর্জুন ধার্মিকশ্রেষ্ঠ যুধিষ্ঠিরকে এইরূপ বলিয়া সহর অস্ত্র ও ধনু ত্যাগ এবং কোষমধ্যে তরবারি স্থাপন করিয়া লজ্জায় অবনত-
মস্তক ও কৃতাজলি হইয়া পুনরায় যুধিষ্ঠিরকে বলিলেন---‘রাজা ! আমার উক্তি-
গুলিকে ক্ষমা করিয়া আপনি প্রসন্ন হউন । যথাসময়ে আপনি আমার আগমনের
কারণ জানিতে পারিবেন ; আপনাকে নমস্কার’ ॥৩৭---৩৮॥

মহাবীর অর্জুন শত্রুসহ যুধিষ্ঠিরকে প্রসন্ন করিয়া দণ্ডায়মান হইয়া পুনরায়
বলিলেন---‘এই কর্ণবধ দীর্ঘকালে নহে—সহরই হইবে । ঐ কর্ণ আসিতেছে,
আমি সহর উহার অভিমুখে যাই ॥৩৯॥

আমি সর্বপ্রযত্নে যুদ্ধ হইতে ভীমসেনকে উদ্ধার এবং কর্ণকে বধ করিবার জন্ত
এই যাইতেছি । রাজা ! সত্য বলিতেছি, তাহা আপনি জানিয়া রাখুন ; আপনার
প্রীতির জন্তই আমার জীবন ।’ এই কথা বলিয়া তেজস্বী অর্জুন যুদ্ধে যাইবার
পূর্বে যুধিষ্ঠিরের চরণযুগল ধারণ করিয়া গাত্রোত্থান করিলেন ॥৪০॥

(৩৭)---বিমূঢ়শত্রুঃ ধনুর্বিসৃজ্য...পি । (৪০) যাম্যেব...বদ্ধ...প্রায়োহুপসংগৃহ্য
পাদৌ...পি ।

এতচ্ ব্রহ্ম পাণ্ডবো ধৰ্ম্মরাজো ভ্রাতৃবাক্যং পরুষং কাস্তনম্ ।
 উথায় তস্মাচ্ছয়নাদুবাচ পার্থঃ ততো দুঃখপরীতচেতাঃ ॥৪১॥
 কৃতং ময়া পার্থ ! যথা ন সাধু যেন প্রাপ্তং ব্যসনং বঃ স্বধোরম্ ।
 তস্মাচ্ছিরশিচ্ছন্ধি মমেদমগ্ধ কুলান্তকস্তাধমপুরুষম্ ॥৪২॥
 পাপম্ পাপব্যসনান্বিতম্ বিমূঢ়বুদ্ধেরলমম্ ভীরোঃ ।
 বৃদ্ধাবমন্তঃ পরুষম্ চৈব কিং তে চিরং মে হনুসত্য রুক্ষম্ ॥৪৩॥
 গচ্ছাম্যহং বনমেবাগ্ধ পাপঃ স্তব্ধং ভবান্ বর্ততাং মদ্বিহীনঃ ।
 যোগ্যো রাজা ভীমসেনো মহাত্মা ক্লীবম্ বা মম কিং রাজকৃত্যম্ ॥৪৪॥
 ন চাস্মি শক্তঃ পরুষাণি মোচুং পুনস্তবেমানি রুমান্বিতম্ ।
 ভীমোহস্ত রাজা মম জীবিতেন ন কার্য্যমগ্ধাবমতম্ বীর ! ॥৪৫॥

ভারতকৌমুদী

এতদ্বিতি । এতৎ ইতঃ পূর্বমুক্তম্ । শয়নাৎ শয্যাতে । দুঃখেন পরীতচেতা ব্যাপ্তচিত্তঃ ॥৪১॥
 কৃতমিতি । প্রাপ্তমুপস্থিতম্, ব্যসনং বিপৎ । কুলান্তকস্ত বৃদ্ধারস্তাৎবংশনাশকস্ত ॥৪২॥
 পাপম্ভেতি । পাপব্যসনান্বিতম্ দ্যুতাসক্তম্ । রুক্ষং নীরসং মার্গম্ ॥৪৩॥
 অথ শিরশ্ছেদাভাবে কিং করিষ্যসীত্যাহ গচ্ছামীতি । ক্লীবম্ নিস্তেজম্ভুত ॥৪৪॥
 নেতি । ভীমো রাজাস্ত আনন্তর্যাৎ । এতেন বৃদ্ধার নিবর্তিতবামিতি হৃচিতম্ ॥৪৫॥

ওদিকে পাণ্ডুনন্দন যুধিষ্ঠির ভ্রাতা অৰ্জুনের পূর্বোক্ত নির্ভুর বাক্য শ্রবণ করিয়া
 দুঃখিতচিত্ত হইয়া সেই শয্যা হইতে উঠিয়া পরে অৰ্জুনকে বলিলেন—॥৪১॥

‘অৰ্জুন ! যাহা ভাল নহে, তাহা আমি করিয়াছি ; যাহাতে তোমাদের
 অতিভীষণ বিপদ উপস্থিত হইয়াছে । সুতরাং আমি বংশনাশক নরাধম । অতএব
 তুমি আজ আমার এই মস্তক ছেদন কর ॥৪২॥

আমি পাপাত্মা, পাপব্যসনাসক্ত, মূঢ়বুদ্ধি, অলস, ভীক, বৃদ্ধগণের অবমাননা-
 কারী ও নির্ভুর । অতএব চিরকাল আমার রুক্ষ পথ অনুসরণ করিয়া তোমার কি
 ফল হইবে ॥৪৩॥

পাপাত্মা আমি অগ্নি বনে যাইব ; তুমি আমাকে ছাড়িয়া সুখে থাক ; মহাত্মা
 ভীমসেনই তোমাদের উপযুক্ত রাজা ; আমি নপুংসক ; সুতরাং আমার কি রাজ্য-
 কার্য্য হইতে পারে ॥৪৪॥

বীর ! ব্রূহ্ম অবস্থায় তোমার এই নির্ভুর উক্তিগুলি আর সহ করিতে
 পারিতেছি না । সুতরাং অপমানিত হইয়া আমার জীবনে আর প্রয়োজন নাই ;
 ভীমই রাজা হউন ॥৪৫॥

ইত্যেবমুক্তা সহসোৎপপাত রাজা ততস্তচ্ছয়নং বিহায় ।

ইয়েষ নিগন্তুমথো বনায় তং বাহুদেবঃ প্রণতোহভ্যুবাচ ॥৪৬॥

রাজন্ ! বিদিতমেতন্তে যথা গাণ্ডীবধননঃ ।

প্রতিজ্ঞা সত্যসন্ধস্ত গাণ্ডীবং প্রতি বিক্রতা ॥৪৭॥

ক্রয়াদ্য এনং গাণ্ডীবং দেহন্ত্যশ্বে হুমিত্যত ।

বধ্যোহস্ত স পুমাল্লোকে ত্বয়া চোক্তোহয়মীদৃশম্ ॥৪৮॥

ততঃ সত্যং প্রতিজ্ঞাং তাং পার্থেন প্রতিরক্ষতা ।

মচ্ছন্দাদবমানোহয়ং কৃতস্তব মহীপতে ! ॥৪৯॥

গুরুণামবমানো হি বধ ইত্যভিধীয়তে ।

তস্মাদ্ভং বৈ মহাবাহো ! মম পার্থস্ত চোভয়োঃ ॥৫০॥

ব্যতিক্রমমিনং রাজন্ ! স সংরক্ষাজ্জুনং প্রতি ।

শরণং ত্বাং মহারাজ ! প্রপন্নো স্ব উভাবপি ॥৫১॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

ইতীতি । উৎপপাত উত্ত্বহৌ । শয়নং শয়্যাম্ ॥৪৬॥

রাজনिति । গাণ্ডীবধননঃ অর্জুনস্ত । সত্যসন্ধস্ত সত্যপ্রতিজ্ঞস্ত । বিক্রতা বিখ্যাতা ॥৪৭॥

কালৌ প্রতিজ্ঞেত্যাহ ক্রয়াদিতি । উতশব্দঃ পাদপূরণে । অয়মর্জুনঃ ॥৪৮॥

তত ইতি । মম ছন্দাদভিপ্রায়াদেব, “অভিপ্রায়শ্ছন্দ আশয়ঃ” ইত্যমরঃ ॥৪৯॥

গুরুণামিতি । মম প্রণোদনাং । সংরক্ষ কনস্ব । প্রপন্নো প্রার্থো ॥৫০—৫১॥

যুধিষ্ঠির এইরূপ বলিয়া সহসা শয়্যা ত্যাগ করিয়া গাত্রোত্থান করিলেন এবং বনে যাইবার ইচ্ছা করিলেন । তাহার পর কৃষ্ণ অবনত হইয়া তাঁহাকে বলিলেন—॥৪৬॥

‘রাজা ! আপনার জানা আছে যে, সত্যপ্রতিজ্ঞ অর্জুনের গাণ্ডীববিষয়ে এইরূপ প্রসিদ্ধ প্রতিজ্ঞা আছে ॥৪৭॥

যে ব্যক্তি ইহাকে বলিবে যে, ‘তুমি অস্ত্র লোককে গাণ্ডীব দান কর’ সে ব্যক্তি উহার বধা হইবে । অথ চ আপনি ইহাকে এইরূপই বলিয়াছেন ॥৪৮॥

রাজা ! তাহার পর অর্জুন সেই সত্য প্রতিজ্ঞা রক্ষা করিবার জন্ত আমার অভিপ্রায় অনুসারেই আপনার এই অপমান করিয়াছেন ॥৪৯॥

মনস্বীরা বলেন—‘গুরুজনের অপমান করাই বধ’ । সুতরাং মহাবাহু ! আমার ও অর্জুনের এই অতিক্রম আপনি ক্ষমা করুন ; মহারাজ ! আমি ও অর্জুন দুই জনই আপনার শরণাপন্ন হইলাম ॥৫০—৫১॥

কল্মষমহঁসি মে রাজন্ ! প্রণতস্তাভিষাচতঃ ।
 রাধেয়স্তাশ্চ পাপস্ত ভূমিঃ পাস্ততি শোণিতম্ ॥৫২॥
 সত্যং তে প্রতিজ্ঞানামি হতং বিদ্যাত্ত সূতজম্ ।
 যন্তোচ্ছসি বধং তস্তা গতমপ্যাত্ত জীবিতম্ ॥৫৩॥
 ইতি কৃষ্ণবচঃ শ্রুত্বা ধৰ্ম্মরাজো যুধিষ্ঠিরঃ ।
 সমস্ত্রমং হৃদীকেশমুখাপ্য প্রণতং তদা ॥৫৪॥
 কৃতাজ্জলিস্ততো বাক্যমুবাচানন্তরং বচঃ ।
 এবমেব যথাত্ম স্বমন্ত্যেমোহতিক্রমো মম ॥৫৫॥ (যুগ্মকম্)
 অনুনীতোহস্মি গোবিন্দ ! তারিতশ্চাস্মি মাধব ! ।
 মোক্ষিতা ব্যসনাদ্ঘোরাধ্বয়মাত্ত স্বয়াক্যুত ! ॥৫৬॥
 ভবন্তং নাথমাশাত্ত হাবাং ব্যসনসাগরাৎ ।
 ঘোরাদাত্ত সমুত্তীর্ণাবুভাবজ্ঞানমোহিতৌ ॥৫৭॥

ভারতকৌমুদী

কল্মষমিতি । রাধেয়স্ত কৰ্ণস্ত । পাস্ততি বধেন তর্পিৰ্গমাৎ ॥৫২॥
 সত্যমিতি । বিদ্ধি জ্ঞানীহি, হতজং কৰ্ণম্ । জীবিতং জীবনম্ ॥৫৩॥
 ইতীতি । সমস্ত্রমং সচাপল্যম্ । আত্ম ব্রবীমি । অতিক্রমঃ অস্ত্যে গাতীব-
 দানোক্তিঃ ॥৫৪—৫৫॥

অস্মিতি । তারিতৌ বিপৎসাগরাৎ । ব্যসনাদ্বিপদঃ ॥৫৬॥
 ভবন্তমিতি । নাথং বক্ষকম্, আবাম্ অহমর্জুনশ্চ ॥৫৭॥

রাজা ! আমি অবনত হইয়া প্রার্থনা করিতেছি, আপনি ক্ষমা করুন । আজ সমরভূমি পাপাত্ম্য কৰ্ণের রক্ত পান করিবে ॥৫২॥

আমি আপনার নিকট সত্য প্রতিজ্ঞা করিতেছি—আজ কৰ্ণকে নিহত বলিয়া অবগত হউন এবং যাহার বধ ইচ্ছা করেন, আজ তাহার জীবন গিয়াছে ॥৫৩॥

কৃষ্ণের এই কথা শুনিয়া ধৰ্ম্মরাজ যুধিষ্ঠির তখন ব্যস্ততার সহিত কৃষ্ণকে উত্থাপন করিয়া কৃতাজ্জলি হইয়া পরে এই কথা বলিলেন—‘কৃষ্ণ ! তুমি যাহা বলিলে, তাহা সত্য ; আমার এই অতিক্রম হইয়াছে বটে ॥৫৪—৫৫॥

গোবিন্দ ! তুমি অহুনয় করিয়াছ, মাধব ! তুমি উদ্ধার করিয়াছ এবং অক্যুত ! তুমি আজ আমাদিগকে ভীষণ বিপদ হইতে মুক্ত করিয়াছ ॥৫৬॥

কৃষ্ণ ! আমরা আজ অজ্ঞানে মোহিত হইয়াছিলাম ; পরে তোমাকে বক্ষক পাইয়া সেই ভীষণ বিপৎসাগর হইতে ছই জনেই উত্তীর্ণ হইয়াছি ॥৫৭॥

তদ্বুদ্ধিঃপ্রবাসাশ্চ দুঃখশোকার্ণবান্বয়ম্ ।

সমুত্তীর্ণাঃ সহামাত্যাঃ সনাথাঃ স্ম ত্বয়াচ্যুত ! ॥৫৮॥

সঞ্জয় উবাচ ।

ধর্মরাজশ্চ তচ্ শ্রদ্ধা প্রীতিযুক্তং বচস্ততঃ ।

পার্বং প্রোবাচ ধর্মাত্মা গোবিন্দো যত্ননন্দনঃ ॥৫৯॥

পার্ব ! ধর্মভূতাং শ্রেষ্ঠং রাজানং ধর্মসংশ্রিতম্ ।

প্রসাদয় কুরুশ্রেষ্ঠং তদেবাশ্চ মতং মম ॥৬০॥

ইতি স্ম কৃষ্ণবচনাং প্রত্যুচ্চাখ্য যুধিষ্ঠিরম্ ।

বভূব বিমনাঃ পার্বঃ কিকিৎ কৃৎস্নেব পাতকম্ ॥৬১॥

ততোহত্রবীদ্ধাস্তদেবঃ প্রহসন্নিব পাণ্ডবম্ ।

কথং নাম ভবেদেতদ্যদি ত্বং পার্ব ! ধর্মজম্ ॥৬২॥

অসিনা তীক্ষ্ণধারেণ হন্ত্যা ধর্মো ব্যবস্থিতম্ ।

ত্বমিত্যুক্তাথ রাজানমেবং কশ্মলমাবিশঃ ॥৬৩॥

হত্বা তু নৃপতিং পার্ব ! অকরিষ্যঃ কিমুত্তরম্ ।

এবং হি দুর্বিদো ধর্মো মন্দপ্রজ্ঞৈবিশেষতঃ ॥৬৪॥ (বিশেষকম্)

ভারতকৌমুদী

অদिति । তব বুদ্ধিরেব প্রবত্তরণি বিশেষতম্ । সনাথাঃ সরক্ষকাঃ ॥৫৮॥

ধর্ম্মেতি । তৎ 'এবমেব যথাং ত্বম্' ইত্যাদিকম্ । পার্বমর্জুনম্ ॥৫৯॥

পার্ব্মেতি । প্রসাদয় মধুরবাক্যেনাশ্রুণয় । মতমভিপ্রায়ঃ ॥৬০॥

ইতীতি । প্রত্যুচ্চাখ্য যথেষ্টমশ্রুণয়বাক্যম্ । বিমনা বিবলচিত্তঃ ॥৬১॥

কৃষ্ণ ! আমরা তোমার বুদ্ধি-তরণি পাইয়া দুঃখ ও শোকসাগর হইতে উত্তীর্ণ হইয়াছি এবং তোমাদ্বারাই আমরা অমাত্যবর্গের সহিত নাপথযুক্ত হইয়াছি' ॥৫৮॥

সঞ্জয় বলিলেন—'ধর্ম্মাত্মা যত্ননন্দন কৃষ্ণ যুধিষ্ঠিরের সেই প্রীতিযুক্ত বাক্য শুনিয়া তৎপরে অর্জুনকে কহিলেন— ॥৫৯॥

'অর্জুন ! ধার্মিকশ্রেষ্ঠ, কৌরবপ্রধান ও ধর্ম্মানুগামী রাজাকে প্রসন্ন কর । ইহাই এখন আমার অভিপ্রায়' ॥৬০॥

অর্জুন কৃষ্ণের এই বাক্য অনুসারে যুধিষ্ঠিরের প্রতি যথেষ্ট অশ্রুণয়বাক্য বলিয়া কোন পাতক করিয়াই যেন বিবলচিত্ত হইলেন ॥৬১॥

(৫৮) ইতঃ পরম্ '...সম্প্রতিতমোহধ্যায়ঃ' পি বঙ্গ বর্জ বা সো । (৫৯) শ্লোকঃ বর্জ পি নাস্তি । (৬০) শ্লোকঃ পি বর্জ বা সো নাস্তি ।

স ভবান্ ধৰ্ম্মভীৰুত্বাদনুক্রবমৈগ্যমাহতমঃ ।
 নরকং ঘোররূপঞ্চ ভাতুর্জ্যেষ্ঠশ্চ বৈ বধাৎ ॥৬৫॥
 স ত্বং ধৰ্ম্মভূতাং শ্রেষ্ঠং রাজানং ধৰ্ম্মসংহিতম্ ।
 প্রসাদয় কুরুশ্রেষ্ঠমেতদত্র মতং মম ॥৬৬॥
 প্রসাণ্ড ভক্ত্যা রাজানং প্রীতে চৈব যুধিষ্ঠিরে ।
 প্রযাবস্তুৱিতৌ যোদ্ধুং সূতপুত্ররথং প্রতি ॥৬৭॥
 হত্বা তু সমরে কর্ণং ত্বমগ্ৰ নিশিতৈঃ শরৈঃ ।
 বিপুলাং প্রীতিমাধৎস্ব ধৰ্ম্মপুত্রশ্চ মানদ ! ॥৬৮॥
 এতদত্র মহাবাহো ! প্রাপ্তকালং মতং মম ।
 এবং কৃতে কৃতক্ৰৈব তব কাৰ্য্যং ভবিষ্যতি ॥৬৯॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । ॥ পাণ্ডবমর্জুনম্ । কথং কীদৃশম্ । ধৰ্ম্মজং যুধিষ্ঠিরম্ । কামলং মোহম্ ।
 উত্তরঃ । পরং কিমকরিষ্যঃ । ছবিদো হুজ্জৈয়ঃ, মন্দপ্রজৈরন্নবুদ্ধিভিঃ ॥৬২—৬৪॥
 স ইতি । তমো মোহম্, শোকাতিরেকাদিত্যাশয়ঃ ॥৬৫॥
 স ইতি । ধৰ্ম্মভূতাং পুণ্যবতাম্ । ধৰ্ম্মসংহিতং জ্ঞায়দুজ্জৈয়মিত্যপোনরুক্ত্যম্ ॥৬৬॥
 প্রসাণ্ডেতি । অৱিতৌ আবাম্ । সূতপুত্রস্ত কর্ণস্ত রথং প্রতি ॥৬৭॥
 হত্বেতি । নিশিতৈঃ শিলাখৰ্ঘ্যাদিনা তনুকৃতযুগৈঃ সুধারৈরিত্যর্থঃ । আধৎস্ব জনয় ॥৬৮॥

তাহার পর কৃষ্ণ হাসিতে হাসিতেই যেন অর্জুনকে বলিলেন—‘অর্জুন !
 তুমি যদি তীক্ষ্ণধার তরবারিধারা ধার্ম্মিক যুধিষ্ঠিরকে বধ করিতে, তাহা হইলে তাহা
 কিরূপ হইত বল দেখি ; রাজাকে কেবল ‘তুমি’ বলিয়া এইরূপ মোহাপন্ন হইয়াছ,
 তাহাতে রাজাকে বধ করিয়া পরে কি করিতে ? ধৰ্ম্ম এইরূপই হুজ্জৈয়, বিশেষতঃ
 অল্পবুদ্ধির পক্ষে ॥৬২—৬৪॥

নিশ্চয়ই তুমি জ্যেষ্ঠভ্রাতাকে বধ করিয়া ধৰ্ম্মভীকৃতাবশতঃ গুরুতর মোহাপন্ন
 হইতে এবং ঘোর নরকে যাইতে ॥৬৫॥

অর্জুন ! তুমি এখন ধার্ম্মিকশ্রেষ্ঠ, জ্ঞায়বান্ ও কৌরবপ্রধান রাজাকে প্রসন্ন
 কর, ইহাই আমার মত ॥৬৬॥

ভক্তিপূর্ব্বক রাজাকে প্রসন্ন করিয়া উনি সন্তুষ্ট হইলে আমরা যুদ্ধ করিবার জন্ত
 সশর কর্ণের রথের দিকে যাইব ॥৬৭॥

মানদাতা ! তুমি আজ সুধার বাণসমূহদ্বারা যুদ্ধে কর্ণকে বধ করিয়া ধৰ্ম্মরাজের
 প্রচুর আনন্দ উৎপাদন কর ॥৬৮॥

ততোহর্জুনো মহারাজ ! লজ্জয়া বৈ সমন্বিতঃ ।

ধর্মরাজস্ত চরণৌ প্রপত্ত শিরসা নতঃ ॥৭০॥

উবাচ ভরতশ্রেষ্ঠঃ প্রসীদেতি পুনঃ পুনঃ ।

ক্ষমস্ব রাজন্ ! যৎ প্রোক্তং ধর্মকামেণ ভীরুণা ॥৭১॥ (যুগ্মকম্)

সঞ্জয় উবাচ ।

পাদয়োঃ পতিতং দৃষ্ট্বা ধর্মরাজো যুধিষ্ঠিরঃ ।

ধনঞ্জয়মমিত্রয়ং রুদন্তং ভরতবল ! ॥৭২॥

উত্থাপ্য ভ্রাতরং রাজা ধর্মরাজো ধনঞ্জয়ম্ ।

সমাল্লিষ্য চ সন্নেহং প্রকরোদ মহীপতিঃ ॥৭৩॥ (যুগ্মকম্)

রুদিত্বা চ চিরং কালং ভ্রাতরৌ স্তমহাভ্যতী ।

কৃতশৌচৌ মহারাজ ! প্রীতিমন্তৌ বভূবুতুঃ ॥৭৪॥

ভারতকৌমুদী

এতদিত্তি । প্রাপ্তকালং কালোচিতম্ । কাব্যং যুদ্ধজয়স্বকম্ ॥৬৯॥

তত ইতি । প্রপত্ত প্রাপ্য । ধর্মকামেণ প্রতিজ্ঞারকারূপধর্মভিলাষিণা ॥৭০—৭১॥

পাদয়োরিত্তি । অমিত্রয়ং শত্রুহস্তারম্ । প্রকরোদ দৈবভূষণোপগমাৎ ॥৭২—৭৩॥

কদিস্থেতি । স্তমহাভ্যতী অতীবতেজস্বিনৌ । কৃতশৌচৌ মার্জনেন কৃতান্তসংস্কারৌ ॥৭৪॥

ভারতভাবদীপঃ

উদ্ববর্হ কোশান্ধিকাসিতবান্ ॥২৩—২৭॥ আয়ত্তবদাস্তহত্যা পরহত্যাশ্চ কুৎসনাদিত্যধায়-
তাৎপৰ্য্যম্ ॥২৮—৩১॥ পদ্যাং পাদয়োঃ ॥৭২—৭৩॥

ইতি কর্ণপর্বণি নৈলকণ্ঠ্যে ভারতভাবদীপে বিপক্ষাশস্ত্রমোহন্যায়ঃ ॥৫২॥

মহাবাহু ! ইহাই আমার এখন কালোচিত মত । এইরূপ করিলেই তোমার
প্রকৃত কার্য্য করা হইবে' ॥৬৯॥

মহারাজ ! তাহার পর অর্জুন লজ্জিত ও অবনত হইয়া মস্তকদ্বারা যুধিষ্ঠিরের
চরণযুগল স্পর্শ করিয়া বার বার তাঁহাকে বলিলেন—‘রাজা ! আপনি প্রসন্ন
হউন, আমি প্রতিজ্ঞারকাণী ও ধর্মভীরু বলিয়া যাহা বলিয়াছি, তাহা ক্ষমা
করুন’ ॥৭০—৭১॥

সঞ্জয় বলিলেন—‘ভরতশ্রেষ্ঠ ! শত্রুহস্তা অর্জুন রোদন করিতে করিতে নিজের
চরণযুগলে পতিত হইয়াছেন দেখিয়া ধর্মরাজ রাজা যুধিষ্ঠির ভ্রাতা সেই অর্জুনকে
উঠাইয়া সন্নেহে আলিঙ্গন করিয়া রোদন করিতে লাগিলেন ॥৭২—৭৩॥

(৭১)---ধর্মকামেণ বৈ ময়া—পি । (৭২) দৃষ্ট্বা তু পতিতং পদ্যাম্...বর্জ বা সৌ ।

(৭৪) রুদিত্বা অচিরং কালম্...বর্জ বা সৌ,---কৃতশৌচৌ নরব্যায়ৌ...পি ।

তত আল্লিমা তং প্রেমণা মুক্তি চাত্মায় পাণ্ডবঃ ।
 প্রীত্যা পরময়া যুক্তঃ প্রসন্নয়ং চাত্ৰবীজায়ম্ ॥৭৫॥
 কর্ণেন মে মহাবাহো ! সৰ্বসৈন্যস্ত পশ্যতঃ ।
 কবচঞ্চ ধ্বজঞ্চৈব ধনুঃ শক্তির্হয়াঃ শরাঃ ॥৭৬॥
 শরৈঃ কৃতা মহেষ্টাস ! যতমানস্ত সংযুগে ।
 মোহহং জ্ঞাত্বা রণে তস্ত কৰ্ম্ম দৃষ্ট্ৱা চ কান্ধন ! ॥৭৭॥
 ব্যবসাদামি ছুঃখেন ন চ মে জীবিতং প্রিয়ম্ ।
 ন চেদগ্ৰ হি তং বীরং নিহনিষ্যসি সংযুগে ॥৭৮॥
 প্রাণানেব পরিত্যজ্যে জীবিতার্থো হি কো মম ।
 এবমুক্তঃ প্রত্যাচ বিজয়ো ভরতর্ষভ ! ॥৭৯॥ (কলাপকম্)
 সত্যেন তে শপে রাজন্ ! প্রমাদেন তথৈব চ ।
 ভীমেন চ নরশ্রেষ্ঠ ! যমাত্যাক মহীপতে ! ॥৮০॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । পাণ্ডবো যুধিষ্ঠিরঃ । প্রসন্নয়ং ঈষৎসগম্, অন্নমর্জ্জুনম্ ॥৭৫॥
 কর্ণেনেতি । হয়া রথাস্থাঃ । কৃতাশ্চিরাঃ, যতমানস্ত জয়ে । হে কান্ধন ! অর্জুন ! ।
 ব্যবসাদামি বিশেষেণাবসন্নো ভবামি । জীবিতস্ত অর্থঃ প্রয়োজনম্ । বিজয়োহর্জুনঃ ॥৭৬-৭৯॥

মহারাজ ! অত্যন্ত তেজস্বী যুধিষ্ঠির ও অর্জুন দুই ভ্রাতা দীর্ঘকাল রোদন
 করিয়া গাত্র পরিষ্কারপূর্ব্বক সমুপে হইলেন ॥৭৪॥

তাহার পর যুধিষ্ঠির অত্যন্ত আনন্দিত হইয়া ঈষৎ হাস্য করিতে থাকিয়া স্নেহ-
 বশতঃ অর্জুনকে আলিঙ্গন ও তাহার মস্তকাস্পর্শ করিয়া বলিলেন—॥৭৫॥

‘মহাবাহু মহাধনুর্ধর অর্জুন ! আমি যুদ্ধে জয়লাভের জন্য যত্ন করিতেছিলাম ;
 সেই অবস্থায় কর্ণ বাণদ্বারা সমস্ত সৈন্যের সমক্ষে আমার কবচ, ধ্বজ, ধনু, শক্তি,
 অশ্ব ও বাণ সকল ছেদন করিয়াছে । তখন আমি তাহার শক্তি বুঝিয়া এবং যুদ্ধে
 তাহার কার্য্য দেখিয়া ছুঃখে বিশেষ অবসন্ন হইয়াছি ; সে অবস্থায় আমার বাঁচিয়া
 থাকা প্রীতিকর হয় নাই । সুতরাং তুমি যদি আজ যুদ্ধে সেই বীরকে বধ করিতে
 না পার, তাহা হইলে আমি প্রাণই পরিত্যাগ করিব । কারণ, এ অবস্থায়
 আমার জীবনে ফল কি ?’ ভরতশ্রেষ্ঠ ! এইরূপ যুধিষ্ঠির বলিলে, অর্জুন প্রত্যুত্তর
 করিলেন—॥৭৬—৭৯॥

যথাগ্ৰ সমরে কর্ণং হনিষ্যামি হতোহপি বা ।
 মহীতলে পতিষ্যামি সত্যেনাযুধমালভে ॥৮১॥ (যুগ্মকম্)
 এবমাত্মা রাজানমব্রবীন্মাধবঃ বচঃ ।
 অগ্ৰ কর্ণং রণে কৃষ্য ! সূদয়িষ্যে ন সংশয়ঃ ॥৮২॥
 তব বুদ্ধ্যা হি ভদ্রং তে বধস্তস্মা দুরাত্মনঃ ।
 এবমুক্তোহব্রবীৎ পার্থঃ কেশবো রাজসত্তম ! ॥৮৩॥
 শক্তোহসি ভরতশ্রেষ্ঠ ! হস্তং কর্ণং মহাবলম্ ।
 এষ চাপি হি মে কামো নিত্যমেব মহারথ ! ॥৮৪॥
 কথং ভবান্ রণে কর্ণং নিহন্তাদিতি সত্তম ! ।
 ভূয়শ্চোবাচ মতিমান্ মাধবো ধৰ্ম্মনন্দনম্ ॥৮৫॥
 যুধিষ্ঠিরেমাং বীভৎসুং ত্বং সাত্বয়িতুমর্হসি ।
 অনুজ্ঞাতুঞ্চ কর্ণস্ত বধায়াগ্ৰ দুরাত্মনঃ ॥৮৬॥

ভারতকৌমুদী

সত্যেনেতি । যমাত্ম্যং নকুলসহদেবাত্ম্যম্ । আলভে স্পৃশামি ॥৮০—৮১॥
 এবমিতি । অত্রবীদর্জুন এব । সূদয়িষ্যে হনিষ্যামি ॥৮২॥
 তবেতি । তে তব ভদ্রং মঙ্গলমবিত্তি শেষঃ ॥৮৩॥
 শক্ত ইতি । এষ কর্ণবধবিষয়কঃ । নিত্যং সর্বদা ॥৮৪॥
 কথমিতি । ভূয়ঃ পুনঃ । ধৰ্ম্মনন্দনং যুধিষ্ঠিরম্ ॥৮৫॥

নরশ্রেষ্ঠ পৃথিবীপতি রাজা ! আমি আপনার নিকট সত্য, আপনার অনুগ্রহ, ভীমসেন, নকুল ও সহদেবদ্বারা শপথ করিতেছি যে, আজ যুদ্ধে কর্ণকে বধ করিব, কিংবা কর্ণকর্তৃক নিহত হইয়া ভূতলে পতিত হইব ; এই সত্য শপথে আমি অস্ত্র-স্পর্শও করিতেছি ॥৮০—৮১॥

অর্জুন যুধিষ্ঠিরকে এইরূপ বলিয়া কৃষ্ণকে বলিলেন—‘কৃষ্ণ ! আজ যুদ্ধে কর্ণকে বধ করিব, এ বিষয়ে কোন সন্দেহ নাই ॥৮২॥

তোমার বুদ্ধিতেই সেই দুরাচার বধ হইবে । তোমার মঙ্গল হউক’ । রাজশ্রেষ্ঠ ! অর্জুন এইরূপ বলিলে, কৃষ্ণ অর্জুনকে বলিলেন— ॥৮৩॥

‘ভরতশ্রেষ্ঠ ! তুমি মহাবল কর্ণকে বধ করিতে সমর্থ এবং মহারথ ! সর্বদাই আমার এই কামনা রহিয়াছে ॥৮৪॥

বীরশ্রেষ্ঠ ! তুমি যুদ্ধে কি প্রকারে কর্ণকে বধ করিবে ইহা চিন্তাও করিতেছি’ । ইহার পরে বুদ্ধিমান্ কৃষ্ণ পুনরায় যুধিষ্ঠিরকে বলিলেন— ॥৮৫॥

(৮১)....হতোহথবা...পি । (৮৩) তদমুখ্যাহি ভদ্রং তে...পি ।

শ্রেষ্ঠা হৃদয়মৈব দ্বাং কর্ণশরপীড়িতম্ ।

প্রবৃতিং জ্ঞাতুমায়াতাবিহাবাং পাণ্ডুনন্দন ! ॥৮৭॥

দিষ্ট্যাসি রাজন্ ! ন হতো দিষ্ট্যো ন গ্রহণং গতঃ ।

পরিমাত্বয় বীভৎসুং জয়মাশাধি চানঘ ! ॥৮৮॥

যুধিষ্ঠির উবাচ ।

এহেহি পার্থ ! বীভৎসো ! মাং পরিষজ পাণ্ডব ! ।

বক্তব্যমুক্তোহস্মি হিতং ত্বয়া ক্ষান্তক তন্ময়া ॥৮৯॥

অহং দ্বামনুজানামি জহি কর্ণং ধনঞ্জয় ! ।

মন্যুঞ্চ মা কৃথাঃ পার্থ ! যন্ময়োক্তোহসি দারুণম্ ॥৯০॥

সঞ্জয় উবাচ ।

ততো ধনঞ্জয়ো রাজন্ ! শিরসা প্রণতস্তদা ।

পাদৌ জগ্রাহ পাণিভ্যাং ভ্রাতুর্জ্যেষ্ঠস্ত মারিষ ! ॥৯১॥

ভারতকৌমুদী

যুধীতি । বীভৎসুমর্জুনম্ । অহুজ্ঞাতুকাইগীতি সম্বন্ধঃ ॥৮৬॥

ভগ্ন্যা পনায়নং প্রতিবদতি শব্দেতি । অরমর্জুনঃ । প্রবৃতিং তব বৃত্তান্তম্ ॥৮৭॥

দিষ্টোতি । দিষ্ট্যা ভাগ্যেন । বীভৎসুমর্জুনম্ । আশাধি আশীর্বিষয়ং কুরু ॥৮৮॥

এহীতি । পরিষজ আলিঙ্গ । ময়া যদ্বক্তব্যম্, তব্বয়া ক্ষান্তমিত্যর্থঃ ॥৮৯॥

অহমিতি । মন্যুং ক্রোধং দৈন্তক, “মন্যুর্দৈন্তে ক্রতো জুধি” ইত্যমরঃ ॥৯০॥

‘মহারাজ ! আপনি অর্জুনকে সাম্বনা দান করুন এবং আজ ছরাস্বা কর্ণকে বধ করিবার জন্য অমুমতি করুন ॥৮৬॥

পাণ্ডুনন্দন ! আপনি কর্ণের বাণে পীড়িত হইয়াছেন শুনিয়া আমি এবং ইনি আমরা আপনার বৃত্তান্ত জানিবার জন্য এখানে আসিয়াছিলাম ॥৮৭॥

নিষ্পাপ রাজা ! আপনি ভাগ্যবশতঃ নিহত হন নাই এবং ভাগ্যবশতই কর্ণকর্তৃক ধৃত হন নাই । এখন অর্জুনকে সাম্বনা করুন এবং উহার জয়াশীর্বাদ করুন’ ॥৮৮॥

যুধিষ্ঠির বলিলেন—‘পৃথানন্দন অর্জুন ! আইস আইস, পাণ্ডুনন্দন ! আমাকে আলিঙ্গন কর । তুমি আমাকে বক্তব্য হিতের কথাই বলিয়াছ এবং আমি যে সকল কটু কথা বলিয়াছি, তাহাতে তুমি ক্ষমা করিয়াছ ॥৮৯॥

ধনঞ্জয় ! আমি তোমাকে অমুমতি করিতেছি, তুমি কর্ণকে বধ কর । পৃথানন্দন ! আমি যে সকল দারুণ কথা বলিয়াছি, তাহাতে তুমি ক্রোধ বা দৈন্ত্য করিও না’ ॥৯০॥

তমুখাপ্য ততো রাজা পরিষজ্য চ পীড়িতম্ ।
 মূৰ্ছ্যুপাত্রায় চৈবৈনমিদং পুনরুবাচ হ ॥৯২॥
 ধনঞ্জয় ! মহাবাহো ! মানিতোহস্মি দৃঢ়ং ত্বয়া ।
 মাহাত্ম্যং বিজয়শ্চেব ভূয়ঃ প্রাপ্নুহি শাস্বতম্ ॥৯৩॥
 অৰ্জুন উবাচ ।

অগ্ন তং পাপকশ্মাণং মানুবন্ধং তথা শরৈঃ ।
 নয়াম্যন্তং সমানাগ্ন রাধেয়ং বলগবিতম্ ॥৯৪॥
 যেন ত্বং পীড়িতো বাণৈর্দৃঢ়মায়ম্য কাশ্মুকম্ ।
 তস্তাগ্ন কৰ্ম্মণঃ কর্ণঃ ফলং প্রাপ্স্যতি দারুণম্ ॥৯৫॥
 অগ্ন ত্বামনুযাস্তামি কর্ণং হত্বা মহীপতে ! ।
 সভাজয়িতুমাক্রন্দাদিতি সত্যং ব্রবীমি তে ॥৯৬॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । হে নারিষ ! আৰ্য্য ! “আৰ্য্যস্ত নারিষঃ” ইত্যমরঃ ॥৯১॥
 তমিতি । পরিষজ্য আলিঙ্গ্য । মূৰ্ছ্যুপাত্রাণং মেহছোতনার্থম্ ॥৯২॥
 ধনঞ্জয়েতি । মাহাত্ম্যং যশস্বিনম্ । শাস্বতং চিরন্তনম্ ॥৯৩॥
 অগ্নেতি । মানুবন্ধম্ অহুচরসহিতম্ । অস্তং নাশম্ ॥৯৪॥
 যেনেতি । আয়ম্য আকৃষ্য । দারুণং ফলং মৃত্যুম্ ॥৯৫॥
 অগ্নেতি । সভাজয়িতুং ক্রীণয়িতুম্, আক্রন্দাদবুদ্ধ্যং ॥৯৬॥

সঞ্জয় বলিলেন—‘মাননীয় রাজা ! তাহার পর অৰ্জুন মস্তক অবনত করিয়া
 হস্তযুগলদ্বারা জ্যেষ্ঠভ্রাতার চরণযুগল ধারণ করিলেন ॥৯১॥

তাহার পর যুধিষ্ঠির অৰ্জুনকে উঠাইয়া গাঢ় আলিঙ্গন ও মস্তকোচ্ছাণ করিয়া
 পুনরায় অৰ্জুনকে এই কথা বলিলেন—॥৯২॥

‘মহাবাহু ধনঞ্জয় ! তুমি চিরকাল আমার গুরুতর সম্মান করিয়া আসিতেছ ।
 সুতরাং তুমি চিরস্থায়ী প্রচুর যশ ও জয় লাভ কর ॥৯৩॥

অৰ্জুন বলিলেন—‘আজ বলগবিত কর্ণকে পাইয়া বাণদ্বারা অহুচরবর্গের সহিত
 সেই পাপকারীকে বিনষ্ট করিব ॥৯৪॥

যে, ধনু দৃঢ় আকর্ষণ করিয়া বাণদ্বারা আপনাকে পীড়ন করিয়াছে, সেই কর্ণ
 আজ সেই কার্য্যের দারুণ ফল পাইবে ॥৯৫॥

নাহত্বা বিনিবৰ্ত্তিষ্যে কৰ্ণমগ্ন মহারণাৎ ।

ইতি সত্যেন তে পাদৌ স্পৃশামি জগতীপতে ! ॥৯৭॥

সঞ্জয় উবাচ ।

ইতি ক্রবাণং শ্রমনাঃ কীর্তিটিনং যুধিষ্ঠিরঃ প্রাহ বচো বৃহত্তরম্ ।

যশোহক্ষয়ং জীবিতনীপ্সিতং তে জয়ং সদা বীর্যমরিক্ষয়ং তথা ॥৯৮॥

প্রযাহি বুদ্ধিঞ্চ দিশস্ত দেবতা যথাহমিচ্ছামি তবাস্ত তত্থা ।

প্রযাহি তূর্ণং জহি কৰ্ণমাহবে পুরন্দরো বৃত্রমিবাত্মবুদ্ধয়ে ॥৯৯॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াক্য্যে কৰ্ণপৰ্বণি
যুধিষ্ঠিরার্জুনসংবাদে দ্বিপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥ *

—:~:—

ভারতকৌমুদী

নেতি । সত্যেন সত্যশপথেন ॥৯৭॥

ইতীতি । শ্রমনাঃ সন্তুষ্টচিত্তাঃ । যশঃপ্রভৃতিকমপি প্রাহেতি সম্বন্ধঃ ॥৯৮॥

প্রতি । দিশস্ত দদতু । বৃত্রমশ্বরম, আশ্বনো বুদ্ধয়ে উন্নতয়ে ॥৯৯॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচার্য্য-শ্রীহরিনাসগিদ্ধাস্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-
টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং কৰ্ণপৰ্বণি দ্বিপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

—:~:—

রাজা ! আজ কৰ্ণকে বধ করিয়া আপনাকে আনন্দিত করিবার জন্য যুদ্ধ হইতে আসিব ; ইহা আপনার নিকট সত্য বলিতেছি ॥৯৬॥

মহারাজ ! আজ কৰ্ণকে বধ না করিয়া মহাযুদ্ধ হইতে ফিরিব না এই সত্য-
শপথের জন্য আপনার চরণস্পর্শ করিতেছি' ॥৯৭॥

সঞ্জয় বলিলেন—‘অৰ্জুন এইরূপ বলিতে লাগিলে, যুধিষ্ঠির সন্তুষ্ট হইয়া তাহাকে
সুপ্রশস্ত বাক্য বলিলেন—‘অৰ্জুন ! তোমার যশ, জীবন অক্ষয়, অভীষ্ট লাভ, সর্বদা
বীরত্ব ও শত্রুক্ষয় হউক ॥৯৮॥

বৎস ! যাও ; দেবতারা তোমার উন্নতি বিধান করুন ; আমি যাহা ইচ্ছা
করি, তাহা তোমার হউক ; ইন্দ্র যেমন আয়োজনের জন্য বৃত্রাসুরকে বধ করিয়া-
ছিলেন, তুমিও তেমন যুদ্ধে কৰ্ণকে বধ কর, সত্বর যাও’ ॥৯৯॥

—:~:—

ত্রিপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ।

—:—:—:—

সঞ্জয় উবাচ ।

প্রসাদ্য ধর্মরাজানং প্রহৃষ্টেনাস্তরাজানা ।
 পার্থঃ প্রোবাচ গোবিন্দং সূতপুত্রবধোক্ততঃ ॥১॥
 কল্যাতাং মে রথো ভূয়ো যুজ্যন্তাঞ্চ হয়োত্তমাঃ ।
 আয়ুধানি চ সর্বাণি সজ্যন্তাং মে মহারথে ॥২॥
 উপাবৃতাশ্চ তুরগাঃ শিক্ষিতাশ্চান্বসাদিভিঃ ।
 রথোপকরণৈঃ সজ্জা উপায়ান্ত ত্বরান্বিতাঃ ॥৩॥
 প্রযাহি শীত্রং গোবিন্দ ! সূতপুত্রজিঘাংসয়া ।
 এবমুক্তো মহারাজ ! কান্তুনেন মহাত্মনা ॥৪॥
 উবাচ দারুকং কৃষ্ণঃ কুরু সর্বং যথাত্রবীং ।
 অর্জুনো ভরতশ্চৈষ্ঠঃ শ্ৰেষ্ঠঃ সর্বধনুস্ততাম্ ॥৫॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

প্রোতি । প্রসাদ্য প্রসন্নীকৃত্য । সূতপুত্রবধোক্ততঃ কর্ণবধোদযুক্তঃ ॥১॥
 কল্যাণামিতি । কল্যাণাং সজ্জীকৃত্যতাম্ । সজ্যন্তাং স্বাপ্যন্তাম্ ॥২॥
 উপেতি । উপাবৃতা ঘূর্ণনাং পরমাগতাঃ । অন্বসাদিভিরন্বারোহিভিঃ ॥৩॥
 প্রোতি । সূতপুত্রজিঘাংসয়া কর্ণবধেচ্ছয়া । কান্তুনেনার্জুনেন । দারুকং স্বসারথিম ॥৪-৫॥

সঞ্জয় কহিলেন—‘মহারাজ ! কর্ণবধোক্ত অর্জুন যুধিষ্ঠিরকে প্রসন্ন করিয়া
 ছষ্টচিত্তে কৃষ্ণকে বলিলেন—॥১॥

‘কৃষ্ণ ! আমার রথ সজ্জিত কর, পুনরায় উত্তম অশ্বগুলিকে তাহাতে সংযুক্ত
 কর এবং আমার সেই উত্তম রথে সমস্ত অস্ত্র স্থাপিত কর ॥২॥

অন্বারোহিগণকর্তৃক শিক্ষিত এবং প্রত্যাগত অশ্বগণ সমস্ত বেশ-ভূষায় সজ্জিত
 হইয়া সত্বর আগমন করুক ॥৩॥

কৃষ্ণ ! তা’র পর তুমি কর্ণকে বধ করিবার ইচ্ছায় সত্বর গমন করিবে’ ।
 মহারাজ ! মহাত্মা অর্জুন এইরূপ বলিলে, কৃষ্ণ দারুককে কহিলেন—‘দারুক !
 ভরতবংশশ্ৰেষ্ঠ ও সর্বধনুর্ধরপ্রধান অর্জুন যাহা বলিলেন, সে সমস্ত সম্পাদন
 কর’ ॥৪—৫॥

আজ্ঞপ্তস্তথ কৃষ্ণেন দারুকো রাজসন্তম ।।
 যোজয়ামাস স রথং বৈয়াত্রং শক্রতাপনম্ ॥৬॥
 সজ্জং নিবেদয়ামাস পাণ্ডবস্ত মহাত্মনঃ ।
 যুক্তস্ত তং রথং দৃষ্ট্ৱা দারুকেণ মহাত্মনা ॥৭॥
 আপৃচ্ছ্য ধর্মরাজানং ব্রাহ্মণান্ স্বস্তি বাচ্য চ ।
 হুমঙ্গলং স্বস্ত্যয়নমারুরোহ রথোত্তমম্ ॥৮॥ (বিশেষকম)
 তস্ত রাজা মহাপ্রাজ্ঞো ধর্মরাজো যুধিষ্ঠিরঃ ।
 আশিমোহযুক্ত স ততঃ প্রায়াং কর্ণরথং প্রতি ॥৯॥
 তং প্রয়াস্তং মহেষ্টাসং দৃষ্ট্ৱা ভূতানি ভারত ! ।
 নিহতং মেনিরে কর্ণং পাণ্ডবেন মহাত্মনা ॥১০॥
 বভূবুবিমলাঃ সর্বাঃ দিশো রাজন্ ! সমস্ততঃ ।
 চামাশ্চ শতপত্রাশ্চ ক্রৌঞ্চাশ্চৈব জনেশ্বর ! ।
 প্রদক্ষিণমকুর্বন্ত তদা বৈ পাণ্ডুনন্দনম্ ॥১১॥

ভারতকৌমুদী

আজ্ঞপ্ত ইতি । বৈয়াত্রং ব্যাঘ্রচর্ম্মাবৃতম্ । পাণ্ডবভার্জুনস্ত । আপৃচ্ছ্য আমন্ত্র্য অহুমতিং
 গৃহীত্বৈত্যর্থঃ । হুমঙ্গলমতীবমঙ্গলকরম্, স্বস্তি মঙ্গলস্ত অয়নং প্রাপ্তির্গমিন্ তত্থথা ॥৬—৮॥
 তন্ত্বেতি । অযুক্ত অকরোং, সঃ অর্জুনঃ ॥৯॥
 তমিতি । মহেষ্টাসং মহাধর্ম্মজয়ম্, ভূতানি প্রাণিনঃ । পাণ্ডবেনাৰ্জুনেন ॥১০॥
 বভূবুরিতি । চামাদয়ঃ পক্ষিবিশেষাঃ । পাণ্ডুনন্দনমর্জুনম্ । যট্-পাদোহয়ং ক্রৌঞ্চঃ ॥১১॥

রাজশ্রেষ্ঠ ! কৃষ্ণ আদেশ করিলে, দারুক ব্যাঘ্রচর্ম্মাবৃত ও শক্রতাপক রথ
 সজ্জিত করিলেন এবং ‘রথ সজ্জিত হইয়াছে’ বলিয়া মহাত্মা অর্জুনকে জানাইলেন ।
 মহাত্মা দারুক সেই রথ সজ্জিত করিয়াছেন দেখিয়া অর্জুন যুধিষ্ঠিরের অহুমতি
 লইয়া ব্রাহ্মণগণদ্বারা স্বস্তিবাচন করাইয়া যাহাতে মঙ্গললাভ হয়, তেমন ভাবে সেই
 মঙ্গলজনক রথে আরোহণ করিলেন ॥৬—৮॥

তখন মহাপ্রাজ্ঞ ধর্ম্মরাজ রাজা যুধিষ্ঠির অর্জুনসম্বন্ধে বহুতর আশীর্বাদ করিলেন ।
 তাহার পর অর্জুন কর্ণের রথের দিকে প্রস্থান করিলেন ॥৯॥

ভারতনন্দন ! তৎকালে তত্রতা লোকেরা অর্জুনকে প্রস্থান করিতে দেখিয়া
 মনে করিল যে, মহাত্মা অর্জুন কর্ণকে বধ করিয়াছেন ॥১০॥

নরনাথ রাজা ! ক্রমে সকল দিক্ নির্মল হইল এবং চাষ, শতপত্র (কাঠকুড়লিয়া)
 ও ক্রৌঞ্চ (কৌচবক) পক্ষী সকল অর্জুনকে প্রদক্ষিণ করিতে লাগিল ॥১১॥

(৯) তস্ত রাজন্ ।...আশিমোহযুক্ত পয়সা যুক্তাঃ কর্ণরথং প্রতি—পি ।

বহবঃ পক্ষিণো রাজন্ ! পুংনামানঃ শুভাঃ শিবাঃ ।
 ত্বরয়ন্তোহর্জুনং যুদ্ধে হৃষ্টরূপা ববাশিরে ॥১২॥
 কঙ্কা গৃধ্রা বকাঃ শ্চেনা বায়সাশ্চ বিশাংপতে ।।
 অগ্রতন্তুস্ত গচ্ছন্তি ভক্ষ্যহেতোর্ভয়ানকাঃ ॥১৩॥
 নিমিত্তানি চ ধন্যানি পাণ্ডবস্ত শশংসিরে ।
 বিনাশমরিসৈন্যানাং কর্ণস্ত চ বধং প্রতি ॥১৪॥
 প্রয়াতস্তাথ পার্থস্ত মহান্ স্বেদো ব্যজায়ত ।
 চিন্তা চ বিপুলা জজ্ঞে কথঞ্চিদং ভবিষ্যতি ॥১৫॥
 ততো গাণ্ডীবধন্বানমব্রবীন্মধুসূদনঃ ।
 দৃষ্ট্বা পার্থং তথা যান্তুং চিন্তাপরিগতং তদা ॥১৬॥
 বাসুদেব উবাচ ।

গাণ্ডীবধন্বন্ ! সংগ্রামে যে ত্বয়া ধনুশ্চ জিতাঃ ।
 ন তেমাং মানুনো জেতা ত্বদন্ত ইহ বিদ্যতে ॥১৭॥

ভারতকৌমুদী

বহব ইতি । পুংনামানঃ কোকিলপ্রভৃত্যঃ, শিবাঃ শৃগালাশ্চ । ববাশিরে ককবুঃ ॥১২॥
 কঙ্কা ইতি । কঙ্কাদয়োহপি পক্ষিণঃ । ভক্ষ্যহেতোর্মাংসাদিলাভার্থম্ ॥১৩॥
 নিমিত্তানীতি । ধন্যানি পুণ্যকৃতানি, নিমিত্তানি শুভলক্ষণানি, শশংসিরে স্মরণ্যমানাঃ ॥১৪॥
 প্রতি । স্বেদ উদ্বিগ্নাদ্বন্দ্বঃ । ইদং কর্ণহননম্ ॥১৫॥
 তত ইতি । চিন্তয়া পরিগতং ব্যাপ্তচিন্তম্ ॥১৬॥

রাজা ! বহুতর পুংজাতীয় পক্ষী ও শুভসূচক শৃগালগণ যুদ্ধে অর্জুনকে ত্বরান্বিত
 করিতে থাকিয়া হৃষ্টচিত্তে রব করিতে থাকিল ॥১২॥

নরনাথ ! কঙ্ক (হাড়গিলা), গৃধ্র (শকুন), বক, শ্চেন ও কাক সকল খাত্তলাভের
 জন্য তাঁহার অগ্রে অগ্রে গমন করিতে লাগিল ॥১৩॥

এবং তাহার শত্রুসৈন্যবিনাশ ও কর্ণবধবিষয়ে অর্জুনসম্মুখে শুভ লক্ষণ সকল
 সূচনা করিতে থাকিল ॥১৪॥

অর্জুন প্রস্থান করিলে, তাঁহার গুরুতর ঘর্ম বাহির হইতে লাগিল এবং কি
 প্রকারে এ কার্য সম্পন্ন হইবে এইরূপে গুরুতর চিন্তাও জন্মিল ॥১৫॥

তাহার পর গাণ্ডীবধারী অর্জুন অত্যন্ত চিন্তাগ্রস্ত হইয়া যাইতেছেন দেখিয়া কৃষ্ণ
 বলিতে লাগিলেন ॥১৬॥

(১৪)....পার্ষস্ত প্রশশংসিরে....কর্ণস্ত চ বধং তথা—পি । (১৫)....মহাস্বেদঃ....কর্ণমেতৎ....
 পি । (১৬)....দৃষ্ট্বা পার্থং তদায়ত্তম্....পি ।

দৃষ্ট্ৱ। হি বহবঃ শূরাঃ শক্রতুল্যপরাক্রমাঃ ।
 ত্বাং প্রাপ্য সমরে শূরং যে গতাঃ পরমাং গতিম্ ॥১৮॥
 কো হি দ্রোণঞ্চ ভীষ্মঞ্চ ভগদত্তঞ্চ মারিষ ! ।
 বিন্দানুবিন্দাবান্ত্যো কাশ্মোজঞ্চ সুদক্ষিণম্ ॥১৯॥
 ঞ্জতায়ুধং মহাবীৰ্য্যমচ্যুতায়ুধমেব চ ।

প্রত্যুদগম্য ভবেৎ ক্ষেমী যো ন স্তাদ্বমিব প্রভো ! ॥২০॥ (যুগ্মকম্)
 তব হস্তাণি দিব্যানি লাঘবং বলমেব চ ।
 অসম্মোহশ্চ যুদ্ধেযু বিজ্ঞানস্ত চ সন্ততিঃ ॥২১॥
 বেধঃ পাতশ্চ লক্ষ্যেযু যোগশ্চৈব তবাজুর্ন ! ।
 ভবান্ দেবান্ সগন্ধর্বান্ নিহন্ত্যং সচরাচরান্ ॥২২॥ (যুগ্মকম্)
 পৃথিব্যাং হি রণে পার্থ ! ন যোদ্ধা স্বংসমঃ পুমান্ ।
 ধনুর্গ্রহা হি যে কেচিৎ ক্ষত্রিয়া যুদ্ধদুর্শদাঃ ॥২৩॥

ভারতকৌমুদী

গাণ্ডীবোতি । যে নিবাতকবচাদয়ঃ ॥১৭॥
 দৃষ্ট্ৱ। ইতি । শূরা জয়ত্ৰথাদয়ঃ । পরমাং গতিং স্বর্গম্ ॥১৮॥
 ক ইতি । হে মারিষ ! বীরহান্মাননীয় ! । আবন্ত্যো অবস্থিদেশীয়ো । ক্ষেমী
 কুশলী ॥১৯—২০॥

তবেতি । দিব্যানি স্বর্গীয়ানি, লাঘবং ঞ্জতায়ুদ্ধক্ষেপশক্তিঃ । বিজ্ঞানস্ত জয়োপায়-
 নির্ধারণস্ত, সন্ততিরবিচ্ছিন্নতা । বেধো লক্ষ্যভেদঃ । যোগঃ সরহনম্, বিজ্ঞত ইতি
 শেষঃ ॥২১—২২॥

কৃষ্ণ বলিলেন—‘অজুর্ন ! তুমি গাণ্ডীবদ্বারা যুদ্ধে যে বীরগণকে জয় করিয়াছ,
 তুমি ভিন্ন তাহাদের বিজয়ী মানুষ এ জগতে নাই ॥১৭॥

ইন্দ্রের তুল্য পরাক্রমশালী বহু বীরকে দেখিয়াছি, যাঁহারা যুদ্ধে তোমাকে
 পাইয়া পরম গতি লাভ করিয়াছেন ॥১৮॥

মাননীয় বীর ! যিনি তোমার তুল্য নহেন, সেরূপ কোন্ লোক—ভীষ্ম, দ্রোণ,
 ভগদত্ত এবং অবস্থিদেশীয় বিন্দ ও অহুবিন্দ, কাশ্মোজদেশীয় সুদক্ষিণ, ঞ্জতায়ুধ ও
 মহাবীর অচ্যুতায়ুর সম্মুখে যাইয়া কুশলে থাকিতে পারেন ? ॥১৯—২০॥

কারণ, দিব্য অস্ত্র, লঘুহস্ততা, শক্তি, যুদ্ধে সাবধানতা, অবিচ্ছিন্ন জয়োপায়-
 নির্ধারণ, লক্ষ্যভেদ, লক্ষ্যে অস্ত্রপাত এবং যুদ্ধসজ্জা এ সমস্তই তোমার
 রহিয়াছে ॥২১—২২॥

আ দেবাত্বংসমং তেষাং ন পশ্যামি শৃণোমি বা ।
 ব্রহ্মণা চ প্রজ্ঞাঃ সৃষ্টা গাণ্ডীবক মহদ্ধনুঃ ॥২৪॥ (যুগ্মকম্)
 যেন ত্বং যুদ্ধ্যসে পার্থ ! তস্মান্নাস্তি ত্বয়া সমঃ ।
 অবশ্যন্তু ময়া বাচ্যং যৎ পথ্যং তব পাণ্ডব ! ॥২৫॥
 মাৰমংস্থা মহাবাহো ! কর্ণমাহবশোভিনম্ ।
 কর্ণো হি বলবান্ দৃপ্তঃ কৃতান্ত্রশ্চ মহারথঃ ॥২৬॥
 কৃতী চ চিত্রযোধী চ দেশকালস্ত কোবিদঃ ।
 বহ্নাত্র কিমুক্তেন সংক্ষেপাচ্ছূ পাণ্ডব ! ॥২৭॥ (যুগ্মকম্)
 ত্বংসমং ত্বদ্বিশিষ্টং বা মন্যে কর্ণং মহারথম্ ।
 পরমং যত্নমান্থায় ত্বয়া বধ্যো মহাহবে ॥২৮॥

ভারতকৌমুদী

পৃথিব্যামিতি । ন বর্জিত ইত্যর্থঃ । তেষাং মধ্যে ত্বংসমং যোদ্ধারম্ ॥২৩—২৪॥
 যেনেতি । যেন গাণ্ডীবেন । পথ্যং হিতম্ ॥২৫॥
 মেতি । অবমংস্থা অবজানীহি । দৃপ্তো গবিতঃ, কৃতান্ত্রঃ শিকিতান্ত্রঃ । কৃতী যুদ্ধনিপুণঃ ।
 দেশেন যুক্তঃ কালো দেশকালস্ত । মধ্যপদলোপী সমাসঃ ॥২৬—২৭॥
 বদিতি । বিশিষ্টং প্রধানম্ । বধ্যঃ স কর্ণঃ ॥২৮॥

স্মৃতরাং অর্জুন ! তোমার তুল্য যোদ্ধা পুরুষ পৃথিবীতে নাই । এই জন্মই
 দেবতা হইতে যে কোন যুদ্ধতুর্কর্ষ ধনুর্ধর ক্ষত্রিয় আছেন, তাঁহাদের মধ্যে তোমার
 তুল্য যোদ্ধা দেখিও না, শুনিও না । ব্রহ্মা লোক সকল ও বিশাল গাণ্ডীব ধনু
 সৃষ্টি করিয়াছেন ॥২৩—২৪॥

যাহা দ্বারা তুমি যুদ্ধ করিয়া থাক । স্মৃতরাং তোমার তুল্য যোদ্ধা নাই ।
 তথাপি পাণ্ডুনন্দন অর্জুন ! তোমার যাহা হিত, তাহা আমার অবশ্যই বলিতে
 হইবে ॥২৫॥

অতএব মহাবাহু ! তুমি যুদ্ধশোভী কর্ণকে অবজ্ঞা করিও না । কারণ, কর্ণ—
 বলবান্, দর্পশালী, অস্ত্রে সুশিক্ষিত, মহারথ, যুদ্ধনিপুণ, বিচিত্রযোধী এবং দেশ ও
 কালনিরূপণে অভিজ্ঞ । স্মৃতরাং পাণ্ডুনন্দন ! বহু বলিয়া কি হইবে, সংক্ষেপে
 শোন—॥২৬—২৭॥

আমি মনে করি—মহারথ কর্ণ—তোমার তুল্য, কিংবা তোমা অপেক্ষা প্রধান ।
 অতএব তুমি বিশেষ যত্ন অবলম্বন করিয়া মহাযুদ্ধে কর্ণকে বধ করিবে ॥২৮॥

তেজসা বহিসদৃশো বায়ুবেগসমো জবে ।
 অন্তকপ্রতিমঃ কোপে সিংহসংহননো বলী ॥২৯॥
 অষ্টরত্নির্মহাবাহুব্যটোরঙ্গঃ স্তূৰ্জয়ঃ ।
 অভিমানী চ শূরশ্চ প্রবীরঃ প্রিয়দর্শনঃ ॥৩০॥
 সর্বৈর্যোধগুণৈর্যুক্তো মিত্রাণামভয়ঙ্করঃ ।
 সততং পাণ্ডবদ্বেষী ধার্ত্তরাষ্ট্রহিতে রতঃ ॥৩১॥
 সর্বৈরবধ্যো রাধেয়ো দেবৈরপি সवासবৈঃ ।
 ধাতে স্থামিতি মে বুদ্ধিস্তদগ্ৰ জহি সূতজন্ম ॥৩২॥ (কলাপকম)
 দেবৈরপি হি সংযতৈর্বিভ্রতির্মাংসশোণিতম্ ।
 অশক্যঃ স রথো জেতুং সর্বৈরপি যুযুৎসুভিঃ ॥৩৩॥

ভারতকৌমুদী

তেজসেতি । জবে বেগে, বায়ুবেগসমো বেগবদ্বায়ুতুলাঃ । সিংহস্তেব সংহননং দৃঢ়ং শরীরং যন্ত সঃ । অষ্টৌ রত্নয়ো মুষ্টিবদ্ধহস্তা দৈর্ঘ্যপরিমাণং যন্ত সঃ, "মুষ্টিা কু বদ্ধয়া । স রত্নিঃ স্ত্রাৎ" ইত্যমরঃ । ব্যটোরঙ্গো বিশালবক্ষাঃ । শূরঃ শৌর্য্যশালী, প্রবীরঃ প্রধানবীরঃ । ধার্ত্তরাষ্ট্রস্ত হৃষ্যোধনস্ত হিতে । ধাতে বিনা । সূতজং কর্ণম্ ॥২৯—৩২॥

দেবৈরপিতি । সংযতৈর্জয়ে যত্নবদ্ভিঃ, মাংসশোণিতং বিভ্রতিঃ শরীরভিরিত্যর্থঃ । এতেন দেবৈরৈখর্য্যপ্রভাবেন তু জেতুং শক্য এবেতি সূচিতম্ । যুযুৎসুভির্যোদ্ধুমিচ্ছুভিঃ ॥৩৩॥

ভারতভাবদীপঃ

প্রসঙ্গেতি ॥১—২৯॥ অষ্টরত্নিরিত্যন্ত বিবরণং মহাবাহুব্যটোরঙ্গ ইতি । তথা হি সর্বস্ত পুরুষস্ত ব্যামমাত্রং দৈর্ঘ্যং তচ্চ পঞ্চহস্তং বিংশত্যধিকশতান্বুলম্, রত্নিষেকবিংশতান্বুলঃ, অষ্টানাং রত্নীণামষ্টবষ্টাধিকং শতমন্বুলানি চ ভবন্তি ; আজাহুবাহপুরুষস্ত ব্যামমষ্টরত্নিমিতং

অজ্জুন । কর্ণ তেজে অগ্নির তুলা, বেগে বায়ুর সমান, ক্রোধে যমের সদৃশ, সিংহের স্থায় দৃঢ়শরীর, বলবান্, অষ্টরত্নিপরিমিতদেহ (উহার শরীর দৈর্ঘ্যে আট মুঠম হাত পরিমিত), মহাবাহু, বিশালবক্ষা, অতিদুর্জয়, অভিমানী, শৌর্য্যশালী, প্রধান বীর, প্রিয়দর্শন, সমস্ত যোদ্ধৃগুণযুক্ত, মিত্রপক্ষের অভয়দাতা, সর্বদা পাণ্ডবদ্বেষী এবং হৃষ্যোধনের হিতসাধনে নিরত । অতএব আমার ধারণা এই যে, তুমি ব্যতীত ইন্দ্রের সহিত সমস্ত দেবগণেরও অবধ্য কর্ণ । সূতরাং তুমি আজ সেই কর্ণকে বধ কর ॥২৯—৩২॥

মাংসশোণিতধারী সমস্ত দেবতারাও যুদ্ধাভিলাষী হইয়া জয়ে যত্নবান্ থাকিয়া কর্ণের রথ জয় করিতে সমর্থ হন না ॥৩৩॥

ছুরাঅানং পাপবৃত্তং নৃশংসং দুষ্কপ্রজ্ঞং পাণ্ডবেষু নিত্যম্ ।
 হীনস্বার্থং পাণ্ডবেষু বিরোধে হত্বা কর্ণং নিশ্চিতার্থো ভবাচ্চ ॥৩৪॥
 তং সূতপুত্রং রথিনাং বরিস্থং নিকালিকং কালবশং নয়াচ্চ ।
 সদাবজানাতি হি পাণ্ডুপুত্রানমৌ দর্পাং সূতপুত্রো ছুরাঅা ॥৩৫॥
 আঅানং মন্যতে বীরং যেন পাপঃ স্রযোধনঃ ।
 ত্বমচ্চ মূলং পাপানাং জহি সৌতিং ধনঞ্জয় ! ॥৩৬॥
 খড়্গজিহ্বাং ধনুরাশ্চ শরদংষ্ট্রং তরস্বিনম্ ।
 দৃপ্তং পুরুষশার্দূলং জহি কর্ণং ধনঞ্জয় ! ॥৩৭॥

ভারতকৌমুদী

হুরিতি । পাপবৃত্তং পাপচরিত্রম্ । নিশ্চিতঃ অর্থো রাজ্যলাভো যন্ত সঃ ॥৩৪॥
 তমিতি । নির্ন বিজ্ঞতে কালিকঃ কালয়িতা বিজ্ঞেতা যন্ত তম্, কালবশং যমাধীনতাম্ ॥৩৫॥
 আঅানমিতি । পাপানাং যুয়ান্ প্রত্যত্যাচারাণাম্, সৌতিং সূতপুত্রং কর্ণম্ ॥৩৬॥
 খড়্গজিহ্বাতি । হে ধনঞ্জয় ! খড়্গা এব জিহ্বা যন্ত তম্, আকৃষ্টং ধনুরেব আশ্চ প্রকটিতমুখং
 যন্ত তম্, শরা এব দংষ্ট্রা দস্তা যন্ত তম্, তরস্বিনং বলবন্তম্, দৃপ্তং দর্পায়িতম্, পুরুষশার্দূলং তৎ-
 স্বরূপং কর্ণম্, জহি বিনাশয় ॥৩৭॥

ভারতভাবদীপঃ

ভবতি অষ্টাচছারিশবদ্বল। তত্র বৃদ্ধিঃ, তত্রাপি পক্ষমাংশেন বক্ষসি বিশালতা শেষমংসাদারভ্য
 বাহ্যোবৃদ্ধিরিতি জ্ঞেয়ম্ ॥৩০—৩৪॥ নিকালিকং নির্গতঃ কালয়িতা জ্ঞেতাশ্চেতি
 তম্ ॥৩৫—৩৯॥

ইতি কর্ণপর্লগি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে ত্রিপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥৫৩॥

অর্জুন ! তুমি আজ ছুরাঅা, পাপচরিত্র, নৃশংস, সর্বদা পাণ্ডববিষয়ে ছুটবুদ্ধি
 এবং পাণ্ডবগণের সহিত বিরোধে স্বার্থবিহীন কর্ণকে বধ কর ; তাহাতে তোমাদের
 রাজ্যলাভ অবশ্যস্বাবী হইবে ॥৩৪॥

অর্জুন ! তুমি আজ সেই রথিশ্রেষ্ঠ, বিজয়বিহীন সূতপুত্র কর্ণকে যমালয়ে
 প্রেরণ কর । কারণ, ঐ ছুরাঅা কর্ণ দর্পবশতঃ সর্বদাই পাণ্ডবগণকে অবজ্ঞা করিয়া
 থাকে ॥৩৫॥

ধনঞ্জয় ! পাপাঅা ছর্যোধন যাহাদ্বারা আপনাকে বীর বলিয়া মনে করে, তুমি
 আজ সমস্ত অত্যাচারের মূল সেই কর্ণকে বধ কর ॥৩৬॥

অর্জুন ! তরবারি যাহার জিহ্বা, আকৃষ্ট ধনু যাহার প্রকটিত মুখ এবং বাণ
 যাহার দস্ত, বলবান্ ও দর্পায়িত সেই পুরুষসিংহ কর্ণকে বধ কর ॥৩৭॥

(৩৪) ছুরাঅানং পাপমতিম্...হীনপ্রতিজ্ঞং পাণ্ডবানাং বিনাশে...পি । (৩৬) বীর-
 বদন্ততেঅানং যেন...পি ।

অহং স্বামনুজানামি বীর্যেণ চ বলেন চ ।

জহি কর্ণং রণে শূরং মাতঙ্গমিব কেশরী ॥৩৮॥

যস্ত বীর্যেণ বীর্যং তে ধার্তরাষ্ট্রোহবমম্মতে ।

তমম্ম পার্থ ! সংগ্রামে কর্ণং বৈকর্তনং জহি ॥৩৯॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়ামিক্যাং কর্ণপৰ্শ্বণি

কৃষ্ণার্জুনসংবাদে ত্রিপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

—:~::~:—

চতুঃপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ।

—:~::~:—

সঞ্জয় উবাচ ।

ততঃ পুনরমেয়াস্তা কেশবোহর্জুনমব্রবীৎ ।

কৃতসঙ্কল্পমায়ান্তং বধে কর্ণস্ত ভারত ! ॥১॥

ভারতকৌমুদী

অহমিতি । বীর্যেণ দৈহিকশক্ত্যা, বলেন মানসিকশক্ত্যা চ ॥৩৮॥

যন্তেতি । ধার্তরাষ্ট্রো হৃর্যোধনঃ । বৈকর্তনং বিকৃত্যস্ত্রায় কবচদানান্তদাখ্যম্ ॥৩৯॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-
টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং কর্ণপৰ্শ্বণি ত্রিপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~::~:—

তত ইতি । অমেয়াস্তা অজ্ঞেয়স্বভাবঃ । আয়াস্তং বণাঙ্গনং প্রতি ॥১॥

আমি তোমাকে অহুমতি করিতেছি—সিংহ যেমন হস্তীকে বধ করে, সেইরূপ
তুমি দৈহিকশক্তি ও মানসিকশক্তি প্রয়োগ করিয়া যুদ্ধে বীর কর্ণকে বধ কর ॥৩৮॥

পৃথানন্দন ! হৃর্যোধন যাহার বলে তোমার বলকে অবজ্ঞা করে, তুমি আজ
যুদ্ধে সেই বৈকর্তন কর্ণকে বধ কর' ॥৩৯॥

—:~::~:—

সঞ্জয় বলিলেন—‘ভরতনন্দন ! তাহার পর অর্জুন কর্ণবধে কৃতসঙ্কল্প হইয়া
রণস্থলে যাইতে লাগিলে, অজ্ঞেয়স্বভাব কৃষ্ণ পুনরায় তাঁহাকে বলিতে
লাগিলেন—॥১॥

(৩৯) যস্ত বীর্যেণ স্বাং নিত্যম্...পি । * ‘...দ্বিশপ্ততাদিকশততমোহধ্যায়ঃ’ পি বধ
বর্জ বা সো । (১)...বধে কর্ণস্ত সর্বতঃ—পি ।

অগ্ন সপ্তদশাহানি বর্তমানস্ম ভারত ! ।
 বিনাশস্তাতিঘোরস্ম নরবারণবাজিনাম্ ॥২॥
 ভূত্বা হি বিপুলা সেনা তাবকানাং পটৈঃ সহ ।
 অন্তোন্তঃ সমরং প্রাপ্য কিকিচ্ছেষা বিশাংপতে ! ॥৩॥
 ভূত্বা হি কৌরবাঃ পার্থ ! প্রভূতগজবাজিনঃ ।
 দ্বাং বৈ শত্রুং সমাসাগ্র বিনষ্টা রণমূর্ধনি ॥৪॥
 এতে তু পৃথিবীপালাঃ সৃঞ্জয়াশ্চ সমাগতাঃ ।
 দ্বাং সমাসাগ্র দুর্ধ্বং পাণ্ডবাশ্চ ব্যবস্থিতাঃ ॥৫॥
 পাকালৈঃ পাণ্ডবৈর্মৎস্তৈঃ কাকুযৈশ্চৈদিভিঃ সহ ।
 দ্বয়া গুপ্তৈরমিত্রৈঃ কৃতঃ শত্রুগণক্ষয়ঃ ॥৬॥
 কো হি শক্তো রণে জেতুং কৌরবাংস্তাত ! সঙ্গতান্ ।
 অন্ত্র পাণ্ডবান্ যুদ্ধে দ্বয়া গুপ্তান্ মহারথান্ ॥৭॥

ভারতকৌমুদী

শল্যঃ কর্ণমবাসাদয়ং কুম্ভকর্জুনং প্রোৎসাহয়ত্যধ্যায়সমাপ্তিং যাবৎ । অজেতি । সপ্তদশ
 অহানি দিনানি বর্তন্তে । বারিণো গজঃ ॥২॥
 ভূত্বাতি । কিকিদ্ভয়ঃ শেনো যন্তাঃ সা । বিশাংপত ইতি রাজসহোদরদ্বাং ॥৩॥
 ভূত্বাতি । প্রভূতাঃ প্রচুরা গজা বাজিনঃ অধাশ্চ যেষাং তে ॥৪॥
 এত ইতি । ব্যবস্থিতা বিশেষেণাধিকোন অবস্থিতাঃ, দ্বয়া রক্ষ্যমাণদ্বাং ॥৫॥
 পাকালৈরিত্যি । মৎস্তাদয়ো দেশবাচিনঃ শব্দান্তত্বদেশিসৈন্তেষু লক্ষ্যন্তে । গুপ্তৈ
 রক্ষিতৈঃ ॥৬॥

‘ভরতনন্দন ! মনুষ্য, হস্তী ও অশ্বের অতিভীষণ বিনাশের আজ সপ্তদশ দিন
 চলিতেছে ॥২॥

নরনাথ ! তোমাদের ও বিপক্ষের সৈন্য প্রচুর হইয়াও পরস্পর যুদ্ধে উপস্থিত
 হইয়া অল্পমাত্রই অবশিষ্ট রহিয়াছে ॥৩॥

পৃথানন্দন ! কৌরবপক্ষের প্রচুর হস্তী ও অশ্ব তোমাকে শত্রু পাইয়া রণস্থলে
 বিনষ্ট হইয়াছে ॥৪॥

কিন্তু সমাগত এই সকল রাজা, সৃঞ্জয়গণ ও পাণ্ডবগণ দুর্ধ্ব তোমাকে পাইয়া
 অধিক পরিমাণে রহিয়াছে ॥৫॥

শত্রুহস্তা ! তুমি রক্ষা করিতে থাকায় পাণ্ডব, পাকাল, মৎস্ত, কাকুয ও চৈদি-
 সৈন্তেরা বহু শত্রু বিনাশ করিয়াছে ॥৬॥

শক্তস্ত্বং হি রণে জেতুং সমুদ্রাস্তরমানুমান্ ।
 ত্রীম্লোঁকান্ সমরে যুক্তান্ কিং পুনঃ কৌরবং বলম্ ॥৮॥
 ভগদত্তঞ্চ রাজানং কোহন্যঃ শক্তস্ত্বয়া বিনা ।
 জেতুং পুরুষশার্দূল ! যোহপি স্ত্রাদ্বাসবোপমঃ ॥৯॥
 তথেনাং বিপুলং সেনাং গুপ্তাং পার্থ ! ত্বয়ানব ! ।
 ন শেকুঃ পার্থিবাঃ সৰ্বে চক্ষুভিরপি বীক্ষিতুম্ ॥১০॥
 তথৈব সততং পার্থ ! রক্ষিতাভ্যাং ত্বয়া রণে ।
 ধৃষ্টদ্যুম্নশিখণ্ডিভ্যাং ভীষ্মদ্রোণৌ নিপাতিতৌ ॥১১॥
 কো হি শক্তো রণে পার্থ ! ভারতানাং মহারথৌ ।
 ভীষ্মদ্রোণৌ যুধা জেতুং শক্রতুল্যপরাক্রমৌ ॥১২॥

ভারতকৌমুদী

ক ইতি । অস্ত্রেতি বিনার্পে নিপাতঃ । অতএব পাণ্ডবানিত্যাদৌ দ্বিতীয়া ॥৭॥
 শক্ত ইতি । যুক্তান্ সম্মিলিতান্ ॥৮॥
 ভগেতি । বাসবোপম ইন্দ্রতুল্যঃ ॥৯॥
 তথেনাং । ইমাং পাণ্ডবীয়াং । গুপ্তাং রক্ষিতাম্ । পার্থিবা বিপক্ষীয়াঃ ॥১০॥
 তথেনি । অত্র বস্তুবৃত্ত্যা আসক্তিক্রমেণাবয়ঃ ॥১১॥
 ক ইতি । ভারতানাং কৌরবাণাম্ । যুধা যুদ্ধেন ॥১২॥

বৎস ! তোমার রক্ষিত মহারথ পাণ্ডবগণ ব্যতীত কোন্ ব্যক্তি সম্মিলিত
 কৌরবগণকে জয় করিতে সমর্থ হয় ? ॥৭॥

অৰ্জুন ! তুমি যুদ্ধে দেবতা, অশুর ও মানুষগণের সহিত সম্মিলিত ত্রিভুবনকেও
 জয় করিতে সমর্থ ; তাহাতে কৌরবসৈন্যের কথা আর কি বলিব ॥৮॥

পুরুষশ্রেষ্ঠ ! যিনি ইন্দ্রের তুল্য, তুমি ব্যতীত সেরূপ অস্ত্র কোন্ লোক ভগদত্ত
 রাজাকে জয় করিতে সমর্থ হন ? ॥৯॥

নিষ্পাপ পৃথানন্দন ! তুমি রক্ষা করিতেছ বলিয়া বিপক্ষের সমস্ত রাজা এই
 বিশাল পাণ্ডবসৈন্যকে নয়নদ্বারা দেখিতেও সমর্থ হন নাই ॥১০॥

অৰ্জুন ! তুমি রক্ষা করিতেছিলে বলিয়া শিখণ্ডী ভীষ্মকে এবং ধৃষ্টদ্যুম্ন দ্রোণকে
 যুদ্ধে নিপাতিত করিতে পারিয়াছেন ॥১১॥

পৃথানন্দন ! কোন্ ব্যক্তি কৌরবমধ্যে মহারথ ও ইন্দ্রের তুল্য পরাক্রমশালী
 ভীষ্ম ও দ্রোণকে যুদ্ধে জয় করিতে পারে ? ॥১২॥

কো হি শান্তনবং ভীষ্মং দ্রোণং বৈকর্তনং কৃপম্ ।

দ্রৌণিক সৌমদত্তিক কৃতবর্মাণমেব চ ॥১৩॥

সৈন্ধবং মদ্ররাজানং রাজানঞ্চ স্রযোধনম্ ।

বীরান্ কৃতাদ্রান্ সমরে সর্বানেবানিবর্তিনঃ ॥১৪॥

অক্ষৌহিণীপতীনুগ্রান্ সংহতান্ যুদ্ধদুর্শদান্ ।

হ্যমৃতে পুরুষব্যাদ্র ! জেতুং শক্তঃ পুমানিহ ॥১৫॥ (বিশেষকম্)

শ্রেণ্যশ্চ বহ্লাঃ ক্রীণাঃ প্রদীর্গাশ্চরথদ্বিপাঃ ।

নানাজনপদাশ্চোগ্রাঃ কত্রিয়াণামমর্ষিণাম্ ॥১৬॥

গোবাস-দাসমীয়ানাং বসাতীনাঞ্চ ভারত ! ।

প্রাচ্যানাং বাটধানানাং ভোজানাঞ্চাভিমানিনাম্ ॥১৭॥

উদীর্গাশ্চগজা সেনা ব্রহ্মকত্রস্ত ভারত ! ।

হ্যং সমাসাচ্চ নিধনং গতা ভীমঞ্চ ভারত ! ॥১৮॥ (যুগ্মকম্)

উগ্রাশ্চ ভীমকর্মাণস্তম্বারা যবনাঃ খশাঃ ।

দার্বাভিসারা দরদাঃ শকা রমঠ-তঙ্গনাঃ ॥১৯॥

ভারতকৌমুদী

ক ইতি । বৈকর্তনং কর্ণম্ । দ্রৌণিমশ্বখামানম্, সৌমদত্তিং ভূরিশ্রবণম্ । সৈন্ধবং জয়দ্রথম্ । কৃতাদ্রান্ শিক্ষিতাদ্রান্ । সংহতান্ মিলিতান্ । ঋতে বিনা ॥১৩—১৫॥

শ্রেণ্য ইতি । ক্রীণাঃ ক্ষয়ং গতাঃ । নানা জনপদা দেশা যাসাং তাঃ ॥১৬॥

গোবাসেতি । গোবাসাদয়ো দেশান্তত্ৰত্যানাম্ । উদীর্গা উদ্ধতা অশ্বা গজাশ্চ যজ্ঞাঃ শা, ব্রহ্মণা ব্রাহ্মণেন যুক্তং কত্রং কত্রিয়গুপ্ত । মধ্যপদলোপী সমাসঃ ॥১৭—১৮॥

পুরুষশ্রেষ্ঠ ! শান্তনুনন্দন ভীষ্ম, দ্রোণ, কর্ণ, কৃপ, অশ্বখামা, ভূরিশ্রবা, কৃতবর্মা, জয়দ্রথ, শল্য ও দুর্যোধন ইহারা সকলেই বীর, অগ্রে সুশিক্ষিত, অক্ষৌহিণীপতি, ভীষণ যোদ্ধা, সম্মিলিত ও যুদ্ধদুর্ধ্ব । সুতরাং তুমি ভিন্ন অস্ত্র কোন্ লোক ইহাদিগকে জয় করিতে সমর্থ হয় ? ॥১৩—১৫॥

নানাদেশবাসী উগ্র ও কোপনস্বভাব কত্রিয়গণের বহুতর শ্রেণী ক্ষয় পাইয়াছে এবং তাহাদের হস্তী, অশ্ব ও রথ সকলও বিনষ্ট হইয়াছে ॥১৬॥

ভরতনন্দন ! গোবাস, দাসমীয়, বসাতী, প্রাচ্য, বাটধান ও অভিমানী ভোজ-দেশবাসী ব্রাহ্মণ ও কত্রিয়গণের সৈন্তেরা তোমার ও ভীমসেনের নিকটে উপস্থিত হইয়া বিনাশ পাইয়াছে এবং তাহাদের উদ্ধতস্বভাব হস্তী ও অশ্বগুলিও বিনষ্ট হইয়াছে ॥১৭—১৮॥

অন্ধ্রকাশ্চ পুলিন্দাশ্চ কিরাতাশ্চোগ্রবিক্রমাঃ ।
 স্নেচ্ছাশ্চ পার্বতীয়াশ্চ সাগরানুপবাসিনঃ ।
 সংরস্ত্রিণো বুদ্ধশৌণ্ডা বলিনো দণ্ডপাণয়ঃ ॥২০॥
 এতে হ্রযোধনস্থার্থে সংরক্কাঃ কুরুভিঃ সহ ।
 ন শক্যা যুধি নির্জেতুং হৃদন্তেন পরস্তপ ! ॥২১॥ (বিশেষকম)
 ধার্ত্তরাষ্ট্রমুদগ্রং হি ব্যুঢ়ং দৃষ্ট্বা মহম্বলম্ ।
 যদি হুং ন ভবেজ্জাতা প্রতীয়াং কো নু মানবঃ ॥২২॥
 তং সাগরনিবোদ্ধুতং রজসা সংবৃতং বলম্ ।
 বিদার্য্য পাণ্ডবৈঃ ক্রুদ্ধৈশ্চয়্যা গুপ্তৈর্হতং বিভো ! ॥২৩॥
 মাগধানামধিপতির্জয়ৎসেনো মহাবলঃ ।
 অগ্ন সপ্তৈব চাহানি হতঃ সংখ্যেহভিমন্যুনা ॥২৪॥

ভারতকৌমুদী

উগ্রা ইতি । উগ্রা উগ্রমূর্ত্তয়ঃ । সাগরানাম্ অনুপবাসিনো জলপ্রায়দেশব্ধাঃ । ১ “জল-
 প্রায়মনুপং স্তাং” ইত্যমরঃ । সংরস্ত্রিণঃ কোপনাঃ, বুদ্ধেযু শৌণ্ডা মন্তাঃ । যট্-পাদোহিয়াং
 শ্লোকঃ । সংরক্কা যুদ্ধোদ্ধতাঃ ॥১৯—২১॥

ধার্ত্তেতি । উদগ্রমূর্ত্ততম, ব্যুঢ়ং বাহুরূপেণ সন্নিবেশিতম্ । প্রতীয়াং তং প্রতি গচ্ছেৎ ॥২২॥

তদिति । উদ্ধুতমুদ্বেলিতম্, রজসা ধূলিজ্বালেণ । গুপ্তৈ রক্ষিতৈঃ ॥২৩॥

মাগধানামিতি । জয়ৎসেনো নাম । সংখ্যে বুদ্ধে ॥২৪॥

শত্রুসম্ভাপক অর্জুন ! উগ্রমূর্ত্তি, ভীষণকার্য্যকারী, ক্রোধী, যুদ্ধমন্ত্ৰ, বলবান্ ও
 যষ্টিধারী তুয়ার, যবন, খশ, দার্ব্বাভিসার, দরদ, শক, রমঠ, তঙ্গন, অন্ধ্রক, পুলিন্দ,
 কিরাত এবং ভীষণবিক্রমশালী, পার্বতীয় ও সমুদ্রতীরবাসী স্নেচ্ছেরা কৌরবগণের
 সহিত হ্রযোধনের নিমিত্ত যুদ্ধে প্রবৃত্ত হইয়াছিল ; কিন্তু তুমি ভিন্ন অপর কেহই
 ইহাদিগকে যুদ্ধে জয় করিতে পারিত না ॥১৯—২১॥

অর্জুন ! হ্রযোধনের উন্নত বিশাল সৈন্যকে বাহুরূপে সন্নিবেশিত দেখিয়া
 তুমি যদি পাণ্ডবপক্ষের রক্ষক না হইতে, তবে কোন্ মানুষ সে সৈন্যের দিকে যাইতে
 পারিত ? ॥২২॥

প্রতাপশালী ধনঞ্জয় ! তুমি রক্ষা করিতেছিলে বলিয়াই ক্রুদ্ধ পাণ্ডবেরা
 সমুদ্রের দ্বারা উদ্বেলিত এবং ধূলিজ্বালে আবৃত সেই সৈন্যকে বিদারণ করিয়া যাইয়া
 বিনাশ করিতে পারিয়াছিলেন ॥২৩॥

ততো দশ সহস্রাণি গজানাং ভীমকর্ষণাম্ ।
 জঘান গদয়া ভীমস্তস্ত রাজ্ঞঃ পরিচ্ছদম্ ॥২৫॥
 ততোহন্যেহভিহতা নাগা রথাস্চ শতশো বলাৎ ।
 তদেবং সমরে পার্থ ! বর্তমানে মহাভয়ে ॥২৬॥
 ভীমসেনং সমাসাণ্ড স্বাক্ষ পাণ্ডব ! কৌরবাঃ ।
 সবাজিরথমাতঙ্গা মৃত্যুলোকমিতো গতাঃ ॥২৭॥
 তথা সেনামুখে তত্র নিহতে পার্থ ! পাণ্ডবৈঃ ।
 ভীষ্মঃ প্রাস্তজহুগ্রাণি শরজালানি মারিষ ! ॥২৮॥
 স চেদিকাশিপাঞ্চালান্ করুযান্ মৎস্তকেকয়ান্ ।
 শরৈঃ প্রচ্ছাণ্ড নিধনমনয়ৎ পরমাস্ত্রবিৎ ॥২৯॥
 তস্ত চাপচ্যুতৈর্বানৈঃ পরদেহবিদারণৈঃ ।
 পূর্ণমাকাশমভবদ্রুমপুষ্কৈরজিহ্মগৈঃ ॥৩০॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । তস্ত জয়ৎসেনস্ত, পরিচ্ছদং পরিবেষ্টকম্ ॥২৫॥
 তত ইতি । অভিহতা ভীমেনৈব, নাগা গজাঃ ॥২৬॥
 ভীমেতি । বাজিতিরথৈঃ রথৈর্মাতঙ্গৈর্গজৈশ্চ সহেতি তে ॥২৭॥
 তথেনিতি । তত্র ভীমযুদ্ধকালে, সেনায়াঃ কৌরবসৈন্তস্ত মুখে অগ্রভাগে ॥২৮॥
 স ইতি । পরমাস্ত্রবিদাদেব তথা নিধনং নেতৃমশক্লোদিত্তি ভাবঃ ॥২৯॥

আজ সাত দিন অতীত হইল, অভিমন্যু যুদ্ধে মগধসৈন্তের নায়ক মহাবল জয়ৎসেনকে বধ করিয়া গিয়াছেন ॥২৪॥

তাহার পর ভীমসেন গদা দ্বারা সেই জয়ৎসেনরাজার পরিবেষ্টক দশ সহস্র ভীমকর্ষা হস্তীকে বধ করিয়াছিলেন ॥২৫॥

পৃথানন্দন ! তৎপরে সেইরূপ মহাভীষণ যুদ্ধ চলিতে লাগিলে, আবার ভীমসেনই বলপূর্বক অপর শত শত হস্তী ও রথ বিনাশ করিয়াছিলেন ॥২৬॥

পাণ্ডুনন্দন ! বহু কৌরবসৈন্ত ভীমকে ও তোমাকে পাইয়া হস্তী, অশ্ব ও রথের সহিত ইহলোক হইতে যমলোকে গিয়াছে ॥২৭॥

মাননীয় বীর ! ভীষ্মের যুদ্ধের সময়ে পাণ্ডবেরা কৌরবসৈন্তের সম্মুখভাগ বিনষ্ট করিলে, ভীষ্ম ভীষণ শরজাল বর্ষণ করিতেছিলেন ॥২৮॥

পরমাস্ত্রজ্ঞ ভীষ্ম বাণ দ্বারা চেদি, কাশী, পাঞ্চাল, করুণ, মৎস্ত ও কেকয়দেশীয় সৈন্তগণকে আবৃত করিয়া বিনাশ করিয়াছিলেন ॥২৯॥

হস্তাদ্রথসহস্রাণি একৈকেনৈব মুষ্টিনা ।
লক্ষং নরদ্বিপান্ হস্তা সমেতান্ স মহাবলান্ ॥৩১॥
গত্যা দশম্যা তে গত্বা জয়বাজিরথদ্বিপান্ ।
হিষ্টা নব গতীর্জুষ্ঠাঃ স বাণানাহবেহত্যজং ॥৩২॥
দিনানি দশ ভীষণেণ নিঘ্নতা তাবকং বলম্ ।
শূন্যাঃ কৃতা রথোপস্থা হতাশ্চ গজবাজিনঃ ॥৩৩॥
দর্শয়িত্বাত্মনো রূপং রুদ্রোপেন্দ্রসমং যুধি ।
পাণ্ডবানামনীকানি নিগৃহ্যাসৌ ব্যশাতয়ৎ ॥৩৪॥
বিনিঘ্নন্ পৃথিবীপালাংশ্চেদিপাকালকেকয়ান্ ।
অদহৎ পাণ্ডবীং সেনাং রথাস্থগজসঙ্কুলাম্ ॥৩৫॥

ভারতকৌমুদী

তন্ত্বেতি । স্বর্ণপুঙ্খৈঃ স্বর্ণখচিতমূলদেশৈঃ, অজিহ্মগৈঃ সরলগামিভিঃ ॥৩০॥
হস্তাদিভিঃ । হস্তাঃ হস্তঃ শত্ৰুয়াঃ । মুষ্টিনা মুষ্টিধৃতশরসমূহেন ॥৩১॥
গত্যেতি । আবিজ্ঞানদয়ো দশপ্রকারা বহুর্করগতরত্নত্র দশম্যা গত্যা । জুষ্ঠাঃ শদিয়াঃ ॥৩২॥
দিনানীতি । রথানামুপস্থা রথোপবেশনস্থানানি ॥৩৩॥
দর্শেতি । রুদ্রঃ শিবঃ উপেন্দ্রো বিষ্ণুশ্চ তয়োঃ সমন্ । ব্যশাতয়ৎ ব্যনাশয়ৎ ॥৩৪॥
বিনিঘ্নরীতি । অদহৎ সমহরৎ ॥৩৫॥

তৎকালে তাঁহার ধনু হইতে নির্গত, পরদেহবিদারক, স্বর্ণপুঙ্খ ও সরলগামী বাণসমূহে আকাশ পূর্ণ হইয়া যাইতেছিল ॥৩০॥

কারণ, তিনি এক এক মুষ্টি বাণদ্বারাই সমাগত মহাবল লক্ষ মানুষ ও হস্তী বধ করিয়া সহস্র সহস্র রথ ও ধ্বংস করিতে পারিতেন ॥৩১॥

তিনি দূষিত অপর নয় প্রকার গতি ত্যাগ করিয়া দশম গতিতে যাইয়া বাণক্ষেপ করিতেছিলেন এবং তোমাদের পক্ষের হস্তী, অশ্ব ও রথ বিনাশ করিতেছিলেন ॥৩২॥

এইভাবে ভীষ্ম দশ দিন যাবৎ তোমাদের সৈন্য বধ করিতে থাকিয়া রথ সকলের মধ্যস্থান শূন্য করিয়াছিলেন এবং হস্তী ও অশ্ব বধ করিয়াছিলেন ॥৩৩॥

তিনি যুদ্ধে রুদ্র ও বিষ্ণুর তুল্য আপন রূপ দেখাইয়া দমনপূর্বক পাণ্ডবসৈন্য বিনাশ করিয়াছিলেন ॥৩৪॥

ভীষ্ম চৈদি, পাকাল ও কেকয়দেশীয় ক্ষত্রিয়গণকে বধ করিতে থাকিয়া হস্তী, অশ্ব ও রথে পরিপূর্ণ পাণ্ডবসৈন্য সংহার করিয়াছিলেন ॥৩৫॥

(৩৪)....প্রবিজ্ঞাসৌ ব্যশাতয়ৎ—পি । (৩৫)....অহনৎ পাণ্ডবীং সেনাম্....বর্জ ।

মজ্জন্তুমপ্লেবে মন্দমুজ্জিহীষুঃ স্বেযোধনম্ ।
 তথা চরন্তঃ সমরে তপন্তুমিব ভাস্করম্ ॥৩৬॥
 পদাতিকোটিনাহস্রাঃ প্রবরাযুধপাণয়ঃ ।
 ন শেকুঃ সৃঞ্জয়া দ্রষ্টুং তথৈবান্তে মহীক্ষিতঃ ॥৩৭॥ (যুগ্মকম্)
 বিচরন্তঃ তথা তং তু সংগ্রামে জিতকাশিনম্ ।
 সর্বোদযোগেন মহতা পাণ্ডবাঃ সমভিদ্রবন্ ॥৩৮॥
 স তু বিদ্রাব্য সমরে পাণ্ডবান্ সৃঞ্জয়ানপি ।
 এক এব রণে ভীষ্ম একবীরত্বমাগতঃ ॥৩৯॥
 তং শিখণ্ডী সমাসাশ্রয়ত্বা গুপ্তো মহাব্রতম্ ।
 জঘান পুরুষব্যাত্রং শরৈঃ সম্নতপর্বভিঃ ॥৪০॥
 স এষ পতিতঃ শেতে শরতলে পিতামহঃ ।
 দ্বাং প্রাপ্য পুরুষব্যাত্রং বৃত্রঃ প্রাপ্যেব বাসবম্ ॥৪১॥

ভারতকৌমুদী

নহু সত্বকসাম্যেহপি ভীষ্মঃ কথমেবমকরোদিত্যাহ মজ্জন্তুমিতি । অপ্লেবে তরগিশূন্তে
 বিপৎসাগরে, উজ্জিহীষুঃকুন্তুঃমিচ্ছুরাগীদিত্যে শেষঃ । পদাতীতিসংখ্যানির্দেশো বহুত্মাত্রাজ্ঞাপ-
 নার্থঃ । প্রবরাণ্যাদুধানি পাণিষু যেষাং তে । দ্রষ্টুং ন শেকুঃ, অনবরতাস্ত্রক্ষেপাৎ ॥৩৬-৩৭॥
 বীতি । জিতেন জয়েন কাশতে দীপ্যত ইতি তম্ । সমভিদ্রবন্নিত্যভাব আর্থঃ ॥৩৮॥
 স ইতি । বিদ্রাব্য নিপীড়্য । একবীরত্বমদ্বিতীয়বীরত্বম্, আগতঃ প্রাপ্তঃ ॥৩৯॥
 তমিতি । গুপ্তঃ কুরুবীরেভ্যো রক্ষিতঃ, মহাব্রতং চিরব্রহ্মচারিণম্ ॥৪০॥

মন্দবুদ্ধি স্বেযোধন তরগিশূন্ত বিপৎসাগরে মগ্ন হইতেছিল । সুতরাং ভীষ্ম
 তাহাকে উদ্ধার করিবার ইচ্ছা করিতেছিলেন । সম্ভাপকারী সূর্যের দ্বারা ভীষ্ম
 সেইভাবে যুদ্ধে বিচরণ করিতে লাগিলে, উত্তমাস্ত্রধারী বহুসংখ্যক পাদচারী সৃঞ্জয় ও
 অন্যান্য রাজারা তাহার প্রতি দৃষ্টিপাত করিতেও সমর্থ হন নাই ॥৩৬—৩৭॥

বিজয়শোভী ভীষ্ম সেইভাবে যুদ্ধে বিচরণ করিতে লাগিলে, পাণ্ডবেরা সর্ব-
 প্রকার মহোত্তমের সহিত তাহার দিকে ধাবিত হইয়াছিলেন ॥৩৮॥

কিন্তু তখন সেই এক ভীষ্মই যুদ্ধে পাণ্ডব ও সৃঞ্জয়গণকে পীড়ন করিয়া রণস্থলে
 অদ্বিতীয় বীর বলিয়া গণ্য হইয়াছিলেন ॥৩৯॥

অর্জুন ! তৎকালে তুমি রক্ষা করিতেছিলে বলিয়াই শিখণ্ডী যাইয়া নতপর্ব
 বাণসমূহদ্বারা সেই মহাব্রত পুরুষশ্রেষ্ঠকে আঘাত করিতে পারিয়াছিলেন ॥৪০॥

তাহাতে বৃত্রাসুর যেমন ইন্দ্রকে পাইয়া পতিত হইয়াছিল, সেইরূপ এই সেই
 ভীষ্ম পুরুষশ্রেষ্ঠ তোমাকে পাইয়াই শরশয্যায় শয়ন করিয়া রহিয়াছেন ॥৪১॥

দ্রোণঃ পঞ্চ দিনান্যুগ্রো বিধম্য রিপুর্বাহিনীম্ ।
 কৃৎন্য ব্যুহমভেদ্যঞ্চ পাতয়িত্বা মহারথান্ ॥৪২॥
 জয়দ্রথস্তু সমরে কৃৎন্য রক্ষাং মহারথঃ ।
 অন্তকপ্রতিমশ্চেচাগ্রো রাত্রিযুদ্ধেহদহৎ প্রজাঃ ॥৪৩॥ (যুগ্মকম্)
 দক্ষা যোধান্ শরৈর্বীরো ভারদ্বাজঃ প্রতাপবান্ ।
 ধৃষ্টদ্যুম্নং সমাসাচ্চ স গতঃ পরমাং গতিম্ ॥৪৪॥
 যদি চাচ্চ ভবান্ যুদ্ধে সূতপুত্রমুখান্ রথান্ ।
 নাবারয়িষ্যৎ সংগ্রামে ন স্য দ্রোণো ব্যনঙ্ক্যত ॥৪৫॥
 ভবতা তু বলং সর্বং ধার্ত্তরাষ্ট্রস্ত বারিতম্ ।
 ততো দ্রোণো হতো যুদ্ধে পার্ষতেন ধনঞ্জয় ! ॥৪৬॥
 এবং বা কো রণে কুর্যাদ্ভদ্রাঃ ক্ষত্রিয়ো যুধি ।
 যাদৃশং তে কৃতং পার্থ ! জয়দ্রথবধং প্রতি ॥৪৭॥

ভারতকৌমুদী

স ইতি । শরা এব তন্নং শয্যা তস্মিন্ । বৃত্তঃ অস্থরঃ ॥৪১॥
 দ্রোণ ইতি । বিধম্য বিনাশ্য । প্রজা যোদ্ধলোকান্ ॥৪২—৪৩॥
 দধেতি । ভারদ্বাজো ভরদ্বাজগোত্রঃ ॥৪৪॥
 যদীতি । অস্ত তদ্দিনে । সূতপুত্রমুখান্ কর্ণাদীন্ । অশব্দঃ পাদপূরণে ॥৪৫॥
 ভবতেতি । ধার্ত্তরাষ্ট্রস্ত হৃষ্যোধনস্ত । পার্ষতেন পৃষতপৌত্রেণ ধৃষ্টদ্যুম্নেন ॥৪৬॥
 এবমিতি । তে ত্বয়া । জয়দ্রথবধং প্রতি জয়দ্রথবধবিষয়ে ॥৪৭॥

তাহার পর উগ্রমূর্ত্তি মহারথ দ্রোণ পাঁচ দিন যাবৎ শত্রুসৈন্যদ্বংস, অভেদ্য
 ব্যুহনির্মাণ এবং মহারথগণকে নিপাত করিয়া জয়দ্রথকে রক্ষা করার পরে রাত্রিযুদ্ধে
 যমের ন্যায় লোকক্ষয় করিয়াছিলেন ॥৪২—৪৩॥

বীর ও প্রতাপশালী সেই দ্রোণ বাণদ্বারা যোদ্ধাদিগকে সংহার করিয়া
 ধৃষ্টদ্যুম্নকে পাইয়া পরম গতি লাভ করিয়াছেন ॥৪৪॥

এই দিন যুদ্ধে তুমি যদি কর্ণপ্রভৃতি রথীদিগকে বারণ না করিতে, তবে যুদ্ধে
 দ্রোণ নিহত হইতেন না ॥৪৫॥

কিন্তু অর্জুন ! তুমি হৃষ্যোধনের সমস্ত সৈন্যকে বারণ করিয়াছিলে, তাহাতেই
 ধৃষ্টদ্যুম্ন দ্রোণকে বধ করিতে পারিয়াছিলেন ॥৪৬॥

(৪৪)....শরৈর্বিপ্রাঃ....পি । (৪৫) যদি চৈব....পি,....যদি বাজ্ঞ....বা সো । (৪৬)
 এতন্নাজ্ঞো রণে কুর্য্যাৎ....পি, ক এবাজ্ঞো রণে কুর্য্যাৎ....পি ।

নিবার্য্য সেনাং মহতীং হত্বা শূরাংশ্চ পার্থিবান্ ।
 নিহতঃ সৈন্ধবো রাজা ত্রয়ান্ত্রবলতেজসা ॥৪৮॥
 আশ্চর্য্যং সিদ্ধুরাজস্ত বধং জানন্তি পার্থিবাঃ ।
 অনাশ্চর্য্যং হি তদ্বত্ত্বং হি পার্থ ! মহারথঃ ॥৪৯॥
 ত্বাং হি প্রাপ্য রণে ক্ষত্রমেকাহাদিতি ভারত ! ।
 নশ্চ্যমানমহং যুক্তং মন্ত্ৰেয়মিতি মে মতিঃ ॥৫০॥
 সেয়ং পার্থ ! চমূর্ঘোরা ধার্ত্তরাষ্ট্রস্ত সংযুগে ।
 হতসর্বস্ববীরা হি ভীষ্মদ্রোণৌ যদা হতৌ ॥৫১॥
 শীর্ণপ্রবরযোধাঘ হতবাজিরথদ্বিপা ।
 হীনা সূর্য্যেন্দুনক্ষত্রৈর্ছৌরিবাভাতি ভারতী ॥৫২॥

ভারতকৌমুদী

নিবার্য্যেতি । সৈন্ধবঃ সিদ্ধাদেশীয়ো জয়দ্রথঃ ॥৪৮॥
 আশ্চর্য্যমিতি । ত্ত্বং অভবদিতি শেষঃ । মহারথঃ অসাধারণ ইতি ভাবঃ ॥৪৯॥
 ত্বামিতি । ক্ষত্রং সর্বং ক্ষত্রিয়ম্ । যুক্তং সম্ভবপরম্ ॥৫০॥
 সেতি । হতাঃ সর্বস্বানি বীরাশ্চ যত্নাঃ সা । ভীষ্মদ্রোণয়োস্তরূপত্বাৎ ॥৫১॥

ভারতভাবদীপঃ

তত ইতি ॥১—২॥ যদি ত্বং জাতা ন ভবেত্ত্বহি তদ্ধার্ত্তরাষ্ট্রং বলং কোহমুপ্রতীয়াদিতি
 সম্বন্ধঃ ॥২২—৪৯॥ ত্বাং হীতি । কণেন সর্বং ত্বম্ব কৰ্ত্ত্বং সমৰ্পং ত্বাং প্রাপ্য একাহারশ্চ্যমানং
 ক্ষত্রং যুক্তং বলবত্তরং মন্ত্ৰেয়ং জানীয়াং কণেন নাশ্চ্যমপি পূৰ্ণেকাহপৰ্য্যন্তং স্থানিত্বাদিতি ভাবঃ ।
 সার্কিঃ ॥৫০—১২১॥

ইতি কর্ণপর্কসি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে চতুঃপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥৫৪॥

তার পর পৃথানন্দন ! তুমি জয়দ্রথবধের সময়ে যেক্রপ কার্য্য করিয়াছিলে,
 তুমি ভিন্ন অত্ৰ কোন্ ক্ষত্রিয় যুদ্ধে এক্রপ করিতে পারে ? ॥৪৭॥

তুমি অস্ত্রের শক্তি ও তেজে বিশাল সৈন্যকে নিবারণ এবং বীর ক্ষত্রিয়গণকে
 বধ করিয়া সিদ্ধুরাজ জয়দ্রথকে বধ করিয়াছ ॥৪৮॥

অৰ্জ্জুন ! রাজারা তোমার জয়দ্রথবধকে আশ্চর্য্য বলিয়া মনে করেন ; কিন্তু
 তোমা হইতে সেটা আশ্চর্য্য হয় নাই ; কারণ, তুমি যে অসাধারণ মহারথ ॥৪৯॥

ভরতনন্দন ! সমস্ত ক্ষত্রিয় যুদ্ধে তোমাকে পাইয়া একদিনের মধ্যেই বিনষ্ট
 হইতে পারে এবং ইহাই সম্ভবপর বলিয়া আমি মনে করি ॥৫০॥

পৃথানন্দন ! ভীষ্ম ও দ্রোণ যখন নিহত হইয়াছেন, তখন ছুর্য্যোধনের ভীষণ
 সৈন্যের সর্বস্ব ও বীর নিহত হইয়াছে ॥৫১॥

বিন্দুস্তা হি রণে পার্থ । সেনেয়ঃ ভীমবিক্রমা ।
 আশ্রুরীব পুরা সেনা শক্রশ্চেব পরাক্রমৈঃ ॥৫৩॥
 তেষাং হতাবশিষ্টাস্ত সন্তি পঞ্চ মহারথাঃ ।
 অশ্বখামা কৃতবর্মা কর্ণো মদ্রাদিপঃ কৃপঃ ॥৫৪॥
 তাংস্ত্বমগ্ন নরব্যাত্ৰ ! হত্বা পঞ্চ মহারথান্ ।
 হতামিত্রঃ প্রযচ্ছোর্বীং রাজ্ঞে সদ্বীপপত্তনান্ ॥৫৫॥
 সাকাশজলপাতালাং সপর্বতমহাবনান্ ।
 প্রাপ্নোত্বমিতবীৰ্য্যশ্রীরগ্ন পার্থো বসুন্ধরান্ ॥৫৬॥
 এতাং পুরা বিষ্ণুরিব হত্বা দৈতেয়দানবান্ ।
 প্রযচ্ছ মেদিনীং রাজ্ঞে শক্রায়ৈব যথা হরিঃ ॥৫৭॥

ভারতকৌমুদী

শীর্ণেতি । শীর্ণাঃ ক্ষীণাঃ প্রবরা যোদ্ধা যত্নাঃ সা । ভারতী কৌরবী সেনা ॥৫২॥
 বিন্দুস্তেতি । ইয়ং কৌরবী । দ্বিতীয়ার্কে এক ইবশব্দঃ সম্ভাবনায়াম্ ॥৫৩॥
 তেষামিতি । তেষাং কৌরববীরাণাং মধ্যে । মদ্রাদিপঃ শল্যঃ ॥৫৪॥
 তানিতি । হতামিত্রো হতশত্রুঃ । রাজ্ঞে যুধিষ্ঠিরায়, দ্বীপৈঃ পত্তনৈর্মগ্নদৈর্শত্বে মহেতি
 তাম্ ॥৫৫॥
 সাকাশেতি । অমিতা বীৰ্য্যশ্রিয়ঃ শক্তিসম্পদো যন্ত সঃ, পার্থো যুধিষ্ঠিরঃ ॥৫৬॥
 এতামিতি । জীবন্তঃগহরণাকুরিবিকুরিতি সম্বন্ধঃ । রাজ্ঞে যুধিষ্ঠিরায় ॥৫৭॥

প্রধান যোদ্ধারা বিনষ্ট হইয়াছেন এবং হস্তী, অশ্ব ও রথ ক্ষয় পাইয়াছে ।
 সুতরাং এখন চন্দ্র, সূর্য্য ও নক্ষত্রবিহীন আকাশের ছায়া কৌরবসেনা প্রকাশ
 পাইতেছে ॥৫২॥

অর্জুন ! পূর্বকালে ইন্দ্রের পরাক্রমে অশুরসৈন্যের ছায়া ভীষণবিক্রমশালী
 কৌরবসৈন্য যুদ্ধে বিন্দুস্ত হইয়াছে ॥৫৩॥

তাহার মধ্যে এখন হতাবশিষ্ট পাঁচ জন মহারথ আছেন—অশ্বখামা, কৃতবর্মা,
 কর্ণ, শল্য ও কৃপ ॥৫৪॥

অতএব নরশ্রেষ্ঠ ! আজ তুমি সেই পাঁচ জন মহারথকে বধ করিয়া হতশত্রু
 হইয়া যুধিষ্ঠিরকে দ্বীপ ও নগরের সহিত সমগ্র পৃথিবী দান কর ॥৫৫॥

অমিত শক্তি ও সম্পত্তিযুক্ত যুধিষ্ঠির আজ আকাশ, জল, পাতাল, পর্বত ও
 মহাবনের সহিত সমগ্র পৃথিবী লাভ করুন ॥৫৬॥

অগ্ন মোদন্ত পাঞ্চাল। নিহতেষ্বরিসু হুয়া ।
 বিষ্ণুনা নিহতেষাজ্জৌ দানবেষিব দেবতাঃ ॥৫৮॥
 যদি বা দ্বিপদাং শ্রেষ্ঠং দ্রোণং মানয়তো গুরুম্ ।
 অশ্বখান্নি কৃপা তেহস্তি কৃপে চাচার্য্যগৌরবাৎ ॥৫৯॥
 অত্যন্তাপচিতান্ বন্ধূন্ মানয়ন্ মাতৃবান্ধবান্ ।
 কৃতবর্মাণমাসাশ্চ ন নেচ্ছসি যমক্ষয়ম্ ॥৬০॥
 ভ্রাতরং মাতুরানাসাশ্চ শল্যং মদ্রজনাধিপম্ ।
 যদি ত্বমরবিন্দাক্ষ ! দয়াবান্ ন জিঘাংসসি ॥৬১॥
 ইমং পাপমতিং ক্ষুদ্রমত্যন্তং পাণ্ডবান্ প্রতি ।
 কর্ণমগ্ন নরশ্রেষ্ঠ ! জহাশু নিশিতৈঃ শরৈঃ ॥৬২॥ (কলাপকম্)

ভারতকৌমুদী

অগ্নেতি । পাঞ্চালপদং সর্বপাণ্ডবগণকোপলক্ষণম্ । আজৌ যুদ্ধে ॥৫৮॥

যদীতি । দ্বিপদাং মাতৃমাণাং শ্রেষ্ঠং ব্রাহ্মণদ্ব্যং । অশ্বখান্নি তদৃগুরুপুত্রে । অত্যন্তম্
 অপচিতান্ চিরং সম্মানিতান্ । ন নেচ্ছসি যদি বেত্যাহুবৃত্তিঃ, যমস্ত গম্যমালয়ম্ । মাতৃ-
 মপত্ন্যা নাস্ত্যাঃ । হে অরবিন্দাক্ষ ! পদ্মনয়ন । জিঘাংসসি হস্তমিচ্ছসি । তথাপীতি
 পূরণীয়ম্ । পাণ্ডবান্ প্রতি অত্যন্তং পাপমতিম্ অনিষ্টসাধনবুদ্ধিম্ । আশু শীঘ্রম্ ॥৫৯—৬২॥

পূর্বকালে বিষ্ণু যেমন দৈত্য ও দানবগণকে বধ করিয়া ইন্দ্রকে পৃথিবী দান
 করিয়াছিলেন, তুমিও তেমন ইহাদিগকে বধ করিয়া যুধিষ্ঠিরকে পৃথিবী দান
 কর ॥৫৭॥

বিষ্ণু যুদ্ধে দানবগণকে বধ করিলে দেবতার। যেমন আনন্দিত হইয়াছিলেন,
 তেমন তুমিও শত্রুগণকে বধ করিলে, পাণ্ডবগণ আনন্দিত হউক ॥৫৮॥

পদ্মনয়ন নরশ্রেষ্ঠ ! মানবশ্রেষ্ঠ ও গুরু দ্রোণকে তুমি সম্মান করিতে বলিয়া
 তাঁহার পুত্র অশ্বখামার উপরে যদিও তোমার কৃপা রহিয়াছে এবং গুরুর প্রতি
 গৌরববশতঃ কৃপাচার্য্যের প্রতি যদিও তোমার দয়া আছে ; আর চিরদিন বন্ধুগণ ও
 মাতৃবন্ধুগণের উপরে সম্মান করিয়া আসিতেছ বলিয়া যদিও কৃতবর্মাণকে পাইয়া
 তাঁহাকে যমালায়ে পাঠাইবে না ; তাঁর পর বিমাতা মাজীদেবীর ভ্রাতা মদ্ররাজ
 শল্যকে যদিও দয়াবশতঃ বধ করিতে ইচ্ছা কর না ; তথাপি চিরদিন পাণ্ডবগণের
 প্রতি অত্যন্তবিন্দেমী ও ক্ষুদ্রাশয় এই কর্ণটাকে অগ্নই শূদার বাণসমূহদ্বারা সত্তর বধ
 কর ॥৫৯—৬২॥

এতন্তে স্বকৃতং কৰ্ম নাত্র কিঞ্চন যুজ্যতে ।
 বয়মপ্যনুজানীমো নাত্র দোষোহস্তি কশ্চন ॥৬৩॥
 দহনে যৎ সপুত্রায়া নিশি মাতুস্তবানঘ ! ।
 দ্যুতার্থে যচ্চ যুগ্মাস্থ প্রাবর্তত স্বযোধনঃ ।
 তস্য সৰ্বশ্চ ছুষ্ঠাস্মা কর্ণো বৈ মূলমিত্যুত ॥৬৪॥
 কর্ণাক্ষি মণ্ডতে ত্রাণং নিত্যমেব স্বযোধনঃ ।
 ততো মামপি সংরুদ্ধো নিগ্রহীতুং প্রচক্রমে ॥৬৫॥
 স্থিরা বুদ্ধির্নরেন্দ্রস্য ধার্ত্তরাষ্ট্রস্য মানদ ! ।
 কর্ণঃ পার্থান্ রণে সৰ্বান্ বিজেষ্যতি ন সংশয়ঃ ॥৬৬॥
 কর্ণমাশ্রিত্য কৌন্তেয় ! ধার্ত্তরাষ্ট্রেণ বিগ্রহঃ ।
 রোচিতো ভবতা সার্কং জানতাপি বলং তব ॥৬৭॥

ভারতকৌমুদী

এতদিতি । স্বকৃতং কৰ্ম ভবেৎ । কিঞ্চন বিচারণম্ ॥৬৩॥
 দহন ইতি । দহনে অতুগৃহদাহেন । মূলং কারণম্ । উতেতি পাদপূরণে । যট্-
 পাদোহ্যং শ্লোকঃ ॥৬৪॥
 কর্ণাদিতি । সংরুদ্ধঃ সাড়ম্বরঃ, নিগ্রহীতুং সন্ধিপ্ৰস্তাবকালে বন্দীকৰ্ত্তৃম্ ॥৬৫॥
 স্থিরেতি । বুদ্ধিৰ্বিশ্বাসঃ, ধার্ত্তরাষ্ট্রস্য ছুষ্ঠ্যোধনশ্চ । কীদৃশসৌ বুদ্ধিরিত্যাহ কর্ণ ইতি ॥৬৬॥
 কর্ণমিতি । বিগ্রহো যুদ্ধম্ । রোচিতঃ অতীষ্টঃ ॥৬৭॥

তোমার পক্ষে ইহা অত্যন্ত উত্তম কার্য্য হইবে । সুতরাং এ কার্য্যে কোন
 বিবেচনার প্রয়োজন নাই এবং আমরা অমুমোদন করিতেছি, ইহাতে কোন দোষও
 নাই ॥৬৩॥

নিষ্পাপ অৰ্জুন ! ছুষ্ঠ্যোধন রাত্রিতে পুত্রগণের সহিত কুন্তীদেবীকে যে দগ্ধ
 করিতে প্রবৃত্ত হইয়াছিল এবং তোমাদের সহিত যে দ্যুতক্রীড়া করিয়াছিল, ত্বরাশ্চ
 কর্ণই সেই সমস্ত কার্য্যের মূল ছিল ॥৬৪॥

ছুষ্ঠ্যোধন সৰ্বদাই মনে করে যে, সে কর্ণ হইতেই রক্ষা পাইবে । সেই জন্যই
 সে—আড়ম্বরের সহিত আমাকেও বন্দী করিবার উপক্রম করিয়াছিল ॥৬৫॥

মানদাতা ! রাজা ছুষ্ঠ্যোধনের স্থির বিশ্বাস যে, কর্ণ যুদ্ধে সমস্ত পাণ্ডবকে জয়
 করিবেন ; এ বিষয়ে কোন সন্দেহ নাই ॥৬৬॥

কুন্তীনন্দন ! ছুষ্ঠ্যোধন কর্ণকে অবলম্বন করিয়াই তোমার শক্তি জানিয়াও
 তোমার সহিত যুদ্ধের অভিক্রুচি করিয়াছিল ॥৬৭॥

(৬৬) স্থিরা বুদ্ধির্নরেন্দ্রস্য...পি । (৬৭)...রোচিতো ভবতা সার্কম্...পি ।

কর্ণেহপি ভাষতে নিত্যমহং পার্থান্ সমাগতান্ ।
 বাসুদেবঞ্চ দাশার্হং বিজেষ্যামি মহারথম্ ॥৬৮॥
 প্রোৎসাহয়ন্ ছুরাত্মানং ধার্তরাষ্ট্রং স্তূহুর্মতিঃ ।
 সমিতৌ গর্জতে কর্ণস্তমস্র জহি ভারত ! ॥৬৯॥
 যচ্চ যুগ্মাস্থ পাপং বৈ ধার্তরাষ্ট্রঃ প্রযুক্তবান্ ।
 তত্র সর্বত্র ছুষ্ঠাত্মা কর্ণঃ পাপমতিমুখম্ ॥৭০॥
 যচ্চ তদ্ধার্তরাষ্ট্রশ্চ ক্রুরৈঃ যড়্ভির্মহারথৈঃ ।
 অপশ্যং নিহতং বীরং সৌভদ্রমৃষভেক্ষণম্ ॥৭১॥
 দ্রোণদ্রোণিকৃপান্ বীরান্ কর্ষয়ন্তং নরবভান্ ।
 নির্মলুগ্মাংশ্চ মাতঙ্গান্ বিরথাংশ্চ মহারথান্ ॥৭২॥
 ব্যাঘারোহাংশ্চ তুরগান্ পত্তীন ব্যায়ুধজীবিতান্ ।
 কুর্বন্তমৃষভক্ষকং কুরুবৃক্ষিণশক্ষরম্ ॥৭৩॥
 বিধমন্তমনীকানি ব্যথয়ন্তং মহারথান্ ।
 মনুগ্যবাজিমাতঙ্গান্ প্রহিণ্যন্তং যমক্ষয়ম্ ॥৭৪॥
 শরৈঃ সৌভদ্রমায়াস্তং দহন্তমরিবাহিনীম্ ।
 তন্মৈ দহতি গাত্রাণি সখে ! সত্যেন তে শপে ॥৭৫॥ (কুলকম্)

ভারতকৌমুদী

কর্ণ ইতি । পার্থান্ পাণ্ডবান্, সমাগতান্ যুদ্ধে । দাশার্হং দাশার্হবংশীয়ম্ ॥৬৮॥

প্রেতি । সমিতৌ রাজসভায়াম্, গর্জতে গর্জতি অ ॥৬৯॥

যদিত্তি । পাপমত্যাচারম্, প্রযুক্তবান্ কৃতবান্ । মুখমাগ্নং কারণম্ ॥৭০॥

যদিত্তি । যচ্চ তন্মৈ দহতি গাত্রাণীতি পক্ষমপগমহেনাদয়ঃ । ঋষভেক্ষণং বৃষবদ্বিশাল-
 নয়নম্ । কর্ষয়ন্তং পীড়য়ন্তম্ । ব্যাঘারোহান্ আরোহিশৃঙ্গান্, পত্তীন পদাতীন, ব্যায়ুধ-
 নয়নম্ ।

কর্ণও সর্বদাই বলে যে, 'যুদ্ধে সমাগত সকল পাণ্ডবকে এবং দাশার্হবংশীয়
 মহারথ কৃষ্ণকে জয় করিব' ॥৬৮॥

অতিহুর্মতি কর্ণ ছুরাত্মা হুর্ঘ্যোধনকে উৎসাহিত করিতে থাকিয়া রাজসভায়
 গর্জন করিয়াছিল । অতএব ভারতনন্দন ! সেই কর্ণকে আজই বধ কর ॥৬৯॥

হুর্ঘ্যোধন তোমাদের উপরে যত কিছু অত্যাচার করিয়াছে, ছুরাত্মা ও পাপমতি
 কর্ণই সে সমস্তের মূল ॥৭০॥

সখে ! বৃষনয়ন ও বৃষস্কন্ধ এবং কুরুবংশ ও বৃক্ষিবংশের কীর্ত্তিজনক অভিমুখ্য

(৭২)....কম্পয়ন্তং নরবভান্...পি । (৭৫)....দহন্তমিবাহিনীম্...পি বা সো । (৭৬)

যন্তত্রাপি চ...পি বা সো ।

যন্তত্রাপি চ দুষ্ঠাত্মা কর্ণোহভ্যক্রহত প্রভো ! ।

অশরুৎসংচাভিমন্তোঃ পার্থ ! স্বাতুং রণেহগ্রতঃ ॥৭৬॥

সৌভদ্রশরনির্ভিন্নো বিসংজ্ঞঃ শৌণিতোক্ষিতঃ ।

নিশ্বসন্ ক্রোধসংদীপ্তো বিমুখঃ সায়কাদ্বিতঃ ॥৭৭॥

অপযানকৃতোৎসাহো নিরুৎসাহশ্চ জীবিতে ।

স্বিতঃ স বিহ্বলঃ সংখ্যে প্রহারজনিতশ্রমঃ ॥৭৮॥ (বিশেষকম)

অথ দ্রোণস্ত সমরে তৎকালসদৃশং তদা ।

শ্রুত্বা কর্ণো বচঃ ক্রুরং ততশ্চিচ্ছেদ কার্ষ্মুকম্ ॥৭৯॥

ততশ্চিন্নায়ুধং তেন রণে পঞ্চ মহারথাঃ ।

তথৈব নিকৃতিপ্রজ্ঞাঃ প্রাহনন্ শরবৃষ্টিভিঃ ॥৮০॥

ভারতকৌমুদী

জীবিতান্ নিরজ্ঞান্ নির্জীবান্শ্চ । বিধমন্তং বিনাশয়ন্তম্ । প্রহিষন্তং প্রেরয়ন্তম্, যমস্ত কন্তং ভবনম্ । অরিবাহিনীং দহন্তং সৌভদ্রং নিহতমপশ্চমিতি পূর্বেণ সম্বন্ধঃ ॥৭১—৭৫॥

য ইতি । অভ্যক্রহত সৌভদ্রং প্রত্যেব দ্রোহমকরোৎ । বিসংজ্ঞঃ অচেতনপ্রায়ঃ । ক্রোধেন সংদীপ্ত উত্তেজিতঃ । অপযানে পলায়নে কৃতোৎসাহঃ ॥৭৬—৭৮॥

অথেনি । বচঃ—‘সর্বৈ মিলিতা হন্মাঃ’ ইত্যেবম্ । কার্ষ্মুকমতিমন্তোঃ ॥৭৯॥

তত ইতি । তেন কর্ণেন । নিকৃতিং তৎকর্ম্মনিবন্ধনাং লোকনিদাং প্রজানন্তীতি তে ॥৮০॥

যখন বাণদ্বারা বীর ও নরশ্রেষ্ঠ দ্রোণ, অশ্বখামা ও কৃপকে পীড়ন, হস্তী ও অশ্বগণকে আরোহিশূন্য, মহারথগণকে রথবিহীন, পদাতিগণকে নিরস্ত্র ও নির্জীব, বিপক্ষসৈন্য বিনাশ, মহারথগণকে দারুণ প্রহার এবং হস্তী, অশ্ব ও মনুষ্যগণকে যমালয়ে প্রেরণ করিতে থাকিয়া শত্রুসেনা দগ্ধ করতঃ আসিতেছিলেন ; তখন দুর্ঘোষনেরা ছয় জন নৃশংস মহারথ মিলিত হইয়া সেই মহাবীর অভিমন্যুকে সেই যে নিহত করিয়াছিল দেখিয়াছিলাম, তাহা শ্রবণ করিলেই আমার গাত্রদাহ উপস্থিত হয়, ইহা তোমার নিকট সত্য শপথ করিতেছি ॥৭১—৭৫॥

প্রভাবশালী অর্জুন ! তখনও যে ছুরাঙ্গা কর্ণ অভিমন্যুর বাণে বিদীর্ণ, অচেতনপ্রায় ও রক্তসিক্ত হইয়া যুদ্ধে তাঁহার সম্মুখে থাকিতে না পারিয়া নিশ্বাস-ত্যাগকারী, ক্রোধে উত্তেজিত ও বাণাঘাতে বিমুখ হইয়াছিল ; সেই কর্ণ ক্রমে জীবনে নিরাশ হইয়া পলায়নের ইচ্ছা করিয়া প্রহারে ক্লান্ত ও বিহ্বলভাবে কিছু কাল সেখানে ছিল ॥৭৬—৭৮॥

তদনন্তর কর্ণ দ্রোণের তৎকালোচিত নির্ভুর বাক্য শুনিয়া পরে অভিমন্যুর ধনু ছেদন করিল ॥৭৯॥

তস্মিন্ বিনিহতে বীরে সর্বেষাং দুঃখমাবিশং ।
 প্রাহসৎ স তু দুর্ভাত্মা কর্ণঃ স চ স্ত্রয়োধনঃ ॥৮১॥
 যচ্চ কর্ণোহিব্রবীৎ কৃষ্ণাং সভায়াং পরুষং বচঃ ।
 প্রমুখে পাণ্ডবেয়ানাং কুরুণাক্ষ নৃশংসবৎ ॥৮২॥
 বিনষ্টাঃ পাণ্ডবাঃ কৃষ্ণে ! শাস্বতং নরকং গতাঃ ।
 পতিমন্ত্য পৃথুশ্রোণি ! বৃগীষ মুদুভাষিণি ! ॥৮৩॥
 এষা ত্বং দ্রুতরাষ্ট্রেস্ত দাসীভূতা নিবেশনম্ ।
 প্রবিশারালপক্ষ্মাক্ষি ! ন সন্তি পতয়ন্তব ॥৮৪॥
 পাণ্ডবাঃ প্রভবন্ত্যগ্ৰ ন তে কৃষ্ণে ! কথঞ্চন ।
 দাসভার্য্যাসি পাঞ্চালি ! স্ত্রয়ং দাসীতি শোভনে ! ॥৮৫॥
 অগ্ৰ দুর্ঘ্যোধনো হ্যেকঃ পৃথিব্যাং নৃপতিঃ স্মৃতঃ ।
 সর্বো তস্মৈ মহীপালা যোগক্ষেমমুপাসতে ॥৮৬॥
 পশ্চাদানীং যথা ভদ্রে ! বিনষ্টান্ পাণ্ডবান্ সমম্ ।
 অন্তোন্ত্য সমুদীক্ষন্তে ধার্ত্তরাষ্ট্রেস্ত তেজসা ॥৮৭॥
 ব্যক্তং ষণ্ডতিলং হ্যেতে নিরয়ে চ নিমজ্জিতাঃ ।
 প্রেষ্যত্বমপি রাজেন্দ্রমুপযাস্ততি কৌরবম্ ॥৮৮॥
 ইতু্যক্তবানধর্ম্মজ্ঞস্তদা পরমদুর্গতিঃ ।
 পাপঃ পাপং বচঃ কর্ণঃ শৃণ্বতস্তব ভারত ! ॥৮৯॥ (কুলকম্)

ভারতকৌমুদী

তস্মিন্নিতি । দুঃখমাবিশং, একস্থানেকৈর্জননাদিত্যাশয়ঃ ॥৮১॥

যদিতি । কৃষ্ণাং দ্রৌপদীম্, সভায়াং দ্যুতসদসি । তদ্বচ এবানুবদতি যড়্ভিঃ । বিনষ্টা ইতি । শাস্বতং চিরন্তনম্ । হে পৃথুশ্রোণি ! বিশালনিতম্বে ! । নিবেশনং গৃহম্ ।

কর্ণ ধনু ছেদন করিলে, পাঁচ জন মহারথ আপনাদের লোকনিন্দা হইবে জানিয়াও বাণবৃষ্টিদ্বারা অভিমন্ত্যকে আঘাত করিতে লাগিল ॥৮০॥

এইভাবে সেই বীর নিহত হইলে, সকলেরই দুঃখ জন্মিল ; কিন্তু সেই দুর্ভাত্মা কর্ণ ও সেই দুর্ঘ্যোধন হাসিতে লাগিল ॥৮১॥

তার পর কর্ণ নৃশংসের স্থায় সেই দ্যুতসভায় পাণ্ডব ও কৌরবগণের সম্মুখে দ্রৌপদীকে যে নির্ভুর কথা বলিয়াছিল—‘দ্রৌপদি ! পাণ্ডবেরা মরিয়া চিরকালের

(৮৩)....বৃগীষ মিতভাষিণি ।—পি । (৮৪) লেখক ! দ্রুতরাষ্ট্রেস্ত দাসী ভূতা নিবেশনম্...

পি । (৮৯)....পাপঃ পাপবচঃ কর্ণঃ...পি ।

অন্য পাপস্ত তদ্বাক্যং স্বৰ্ণবিকৃত্যঃ শরাঃ ।

শময়ন্ত শিলাধৌতাস্থ্যাস্তা জীবিতচ্ছিদঃ ॥৯০॥

যানি চান্ধানি দুষ্কৃত্বা পাপানি কৃতবাংস্থয়ি ।

তান্য়ন্ত জীবিতঞ্চাশ্র শময়ন্ত শরাস্তব ॥৯১॥

গাণ্ডীবপ্রহিতান্ ঘোরানন্য গাত্রেঃ স্পৃশন্ শরান্ ।

কর্ণঃ স্মরতু দুষ্কৃত্বা বচনং দ্রোণভীষ্ময়োঃ ॥৯২॥

ভারতকৌমুদী

অরালানি কুটিলানি পদ্মানি লোমানি যয়োস্তাদৃশে অক্লিষ্ট যজ্ঞান্তঃসংবাদনম্ । ন সন্তি
নিজিয়দ্বাং । দাসানাং দ্বাতে পরাজয়াদাসীভূতানাং পাণ্ডবানাং ভাৰ্য্যাসি, স্বয়ং তত্র
পরাজিতদ্বাদাসি । যোগঃ অনাগতজ্ঞানয়নং ক্ষেমমানীতস্ত বক্ষণং যোগেন যুক্তং ক্ষেমং
যোগক্ষেমম্, উপাগতে সেবস্তে অমুতিষ্ঠত্বীত্যর্থঃ । বিনষ্টান্ নিজিয়দ্বাঘিনষ্টপ্রায়ান্, সমং
যুগপৎ । ব্যক্তং ঐবম্, যঙা নপুংসকভূতা অমুরজননাশক্কা যে তিলাস্তৎস্বরূপাঃ, কিমপি
কর্তৃমশক্তদ্বাং, নিরয়ে নরকে চ, নিমজ্জিতা দুঃখাতিরেকভোগাং । কৌরবং রাজেন্দ্রং হৃষ্যো-
ধনম্, উপ লক্ষীকৃত্য, প্রেচ্ছতং ভূতাস্থমপি যাত্তন্তি । পাপং দুৰ্ণীতম্ ॥৮২—৮৯॥

অণ্ণেতি । স্বৰ্ণবিকৃত্যঃ স্বর্ণখচিতাঃ । অন্তা নিকৃষ্টাঃ ॥৯০॥

যানীতি । পাপানি অত্যাচারান্ । অন্ত কৰ্ণত ॥৯১॥

জন্ত নরকে গিয়াছে । সুতরাং বিশালনিতপ্তে ! মূহুভাষিণি ! তুমি অন্য পতি
বরণ কর ; কুটিললোমনয়নে ! তুমি দাসী হইয়াছ, সুতরাং বৃতরাষ্ট্রের অন্তঃপুরে
যাইয়া প্রবেশ কর ; তোমার পতির ত নাই । কারণ, কৃষ্ণে ! তোমার পাণ্ডবেরা ত
আর এখন কোন প্রকারে প্রভু নহে । পাকালি ! শোভনে ! তুমি এখন দাসগণের
ভাৰ্য্যা হইয়াছ এবং নিজেও দাসী হইয়াছ । আজ পৃথিবীমধ্যে এক হৃষ্যোধনই
রাজা ; আর অন্য সকল ভূপাল তাহার কর্মচারী । ভদ্রে ! তাহা দেখ—এখন
পাণ্ডবেরা এক সময়েই সকলে প্রায় বিনষ্ট হইয়াছে ; উহারা হৃষ্যোধনের তেজে
পরস্পর দৃষ্টিপাত করিতেছে । নিশ্চয়ই ইহারা এখন যঙতিল-(তিলের চিটা) স্বরূপ
হইয়া পড়িয়াছে এবং নরকে নিমজ্জিত হইয়াছে ; আর অচিরকালমধ্যেই রাজশ্রেষ্ঠ
হৃষ্যোধনের ভূত্যও হইবে । ভারতনন্দন ! অধর্মজ্ঞ, অতিদুর্মতি ও পাপায়া কর্ণ
তখন তোমার সমক্ষেই এইরূপ দুৰ্ণীত বাক্য সকল বলিয়াছিল ॥৮২—৮৯॥

আজ তোমার নিকৃষ্ট, স্বর্ণখচিত, শিলাঘর্ষণপরিদ্রুত ও প্রাণনাশক বাণ সকল
যাইয়া পাপায়া কর্ণের সেই বাক্যগুলির নিবৃত্তি করুক ॥৯০॥

অর্জুন ! হুঁরাওয়া কর্ণ তোমাদের উপরে অন্য যে সকল অত্যাচার করিয়াছিল,
আজ তোমার বাণ সকল যাইয়া সেই অত্যাচার এবং উহার জীবনের নিবৃত্তি
করুক ॥৯১॥

স্তবর্ণপুষ্ণা নারাচাঃ শক্রনা বৈদ্যুতপ্রভাঃ ।
 ত্রয়াস্তাস্তস্ম মর্মানি ভিত্তা পাস্তন্তি শোণিতম্ ॥৯৩॥
 উগ্রাস্তদুজ্জনির্মুক্তা মর্মা ভিত্তা মহাশরাঃ ।
 অগ্ন কর্ণং মহাবেগাঃ প্রেময়ন্ত যমক্ষয়ম্ ॥৯৪॥
 অগ্ন হাহাকৃতো দীনা বিষণ্ণাস্তচ্ছরাদিতম্ ।
 প্রপতন্তঃ রথাং কর্ণং পশ্যন্ত বসুধাধিপাঃ ॥৯৫॥
 অগ্ন শোণিতসংমগ্নঃ শয়ানং পতিতং ভূবি ।
 অপবিদ্ধায়ুধং কর্ণং দীনাঃ পশ্যন্ত বান্ধবাঃ ॥৯৬॥
 হস্তিকক্ষো মহানস্র ভল্লেনোন্মথিতস্রয়া ।
 প্রকম্পমানঃ পততু ভূমাবাধিরথেশ্বজঃ ॥৯৭॥

ভারতকৌমুদী

গাণ্ডীবোতি । বচনম্—অর্জুনতয়ায়া বৃধ্যস্ত ইত্যাদিরূপম্ ॥৯২॥
 স্তবর্ণোতি । বৈদ্যুতো বিদ্যুৎসম্বন্ধিভ্যঃ প্রভা ইব প্রভা যেমাং তে । অন্তাঃ কিপ্তাঃ ॥৯৩॥
 উগ্রা ইতি । যমস্ত ক্ষয়ং ভবনম্ ॥৯৪॥
 অগ্নোতি । হাহা কুব্ধীতি হাহাকৃতঃ, দীনাঃ শোককাতরাঃ ॥৯৫॥
 অগ্নোতি । অপবিদ্ধানি পতিতানি আয়ুধানি অস্ত্রাণি যন্ত তম্ ॥৯৬॥
 হস্তীতি । হস্তিনঃ কক্ষা মধ্যবক্ষনরজ্জুচ্চিহ্নং যত্র সঃ । উন্মথিতশিহ্নঃ ॥৯৭॥

আজ ছুরায়া কর্ণ গাত্রে গাণ্ডীবনিক্ষিপ্ত ভীষণ বাণ সকল স্পর্শ করিতে থাকিয়া
 ভীষ্ম ও দ্রোণের বাক্য স্মরণ করুক ॥৯২॥

তোমার নিক্ষিপ্ত স্তবর্ণপুষ্ণা, বিদ্যুতের ন্যায় উজ্জল ও শক্রনাশক নারাচ সকল
 যাইয়া কর্ণের মর্ম্মভেদ করিয়া তাহার রক্ত পান করিবে ॥৯৩॥

আজ তোমার বাহুনিক্ষিপ্ত ভীষণ ও মহাবেগশালী মহাবাণ সকল যাইয়া মর্মা
 বিদারণ করিয়া কর্ণকে যমালয়ে প্রেরণ করুক ॥৯৪॥

আজ রাজারা কাতর ও বিষণ্ণ হইয়া হাহাকার করিতে থাকিয়া তোমার বাণে
 পীড়িত রথ হইতে পতনশীল কর্ণকে দর্শন করুন ॥৯৫॥

আজ কর্ণ ভূতলে পতিত হইয়া শয়ন করিলে ও রক্তপ্রবাহে নিমগ্ন হইলে এবং
 উহার অস্ত্র সকল পড়িয়া গেলে, উহার বান্ধবেরা কাতর হইয়া উহাকে দর্শন
 করুক ॥৯৬॥

তুমি ভল্লদ্বারা ছেদন করিলে, কর্ণের হস্তিরজ্জুচ্চিহ্নিত বিশাল ধ্বজ কাপিতে
 কাপিতে ভূতলে পতিত হউক ॥৯৭॥

ত্বয়া শরশাঠৈশ্চিহ্নং রথং হেমবিভূষিতম্ ।
 হতযোধানমুৎসৃজ্য ভীতঃ শল্যঃ পলায়তাম্ ॥৯৮॥
 ততঃ স্ত্রযোধনো দৃষ্টে । হতমাধিরথিং ত্বয়া ।
 নিরাশো জীবিতে ত্বচ্চ রাজ্যে চৈব ভবত্বরিঃ ॥৯৯॥
 এষ বৈ তাবকান্ পার্থ ! কর্ণো হন্তি স্ম সায়কৈঃ ।
 শতক্রতুসমো বীর্যে শঙ্করপ্রতিমোহপি বা ॥১০০॥
 এতে দ্রবন্তি পাক্ষালা বধ্যমানাঃ শিতৈঃ শরৈঃ ।
 কর্ণেন ভরতশ্রেষ্ঠ ! পাণ্ডবানুজ্জিহীৰ্ববঃ ॥১০১॥
 পাক্ষালান্ দ্রৌপদেয়াংশ্চ ধৃষ্টদ্যুম্নশিখণ্ডিনো ।
 ধৃষ্টদ্যুম্নতনুজাংশ্চ শতানীকঞ্চ নাকুলিম্ ॥১০২॥
 নকুলং সহদেবঞ্চ দুৰ্ম্মুখং জনমেজয়ম্ ।
 অধৰ্ম্মাণং সাত্যকিঞ্চ বিদ্ধি কর্ণবশং গতান্ ॥১০৩॥ (বুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

ত্বয়েতি । হতা যোধো যোদ্ধা কর্ণঃ অশ্বাশ্চ যন্ত তম্ । শল্যস্তংসারথিঃ ॥৯৮॥
 তত ইতি । আধিরথিম্ অধিরথপুত্রং কর্ণম্ । অরিঃ স্ত্রযোধন ইতি সধকঃ ॥৯৯॥
 এষ ইতি । অশব্দঃ পাদপূরণে । শতক্রতুসম ইন্দ্রতুলাঃ ॥১০০॥
 এত ইতি । দ্রবন্তি কর্ণমেবাভিধাবন্তি । উজ্জিহীৰ্বব উদ্ধৰ্ত্তুমিচ্ছবঃ ॥১০১॥
 পাক্ষালানিতি । দ্রৌপদেয়ান্ দ্রৌপত্যাঃ পুত্রান্ । নাকুলিং নকুলপুত্রম্ । নকুলপুত্র-
 শতানীকস্ত দ্রৌপদেয়দ্বৈপি তস্ত পুথুপাদানং তৎপ্রাদাক্ষহচনার্থম্ । বিদ্ধি
 জানীহি ॥১০২—১০৩॥

তুমি শত শত বাণদ্বারা কর্ণের স্বর্ণভূষিত রথ ছেদনপূর্বক যোদ্ধা ও অশ্বগণকে
 বধ করিলে, শল্য ভীত হইয়া সেই রথ পরিত্যাগ করিয়া পলায়ন করুন ॥৯৮॥

অর্জুন ! তুমি কর্ণকে বধ করিলে, শত্রু দুৰ্য্যোধন তাহা দেখিয়া অতাই তাহার
 জীবনে ও রাজ্যলাভে নিরাশ হউক ॥৯৯॥

পৃথানন্দন ! বলে ইন্দ্রের তুলা, কিংবা ক্রতুর সমান কর্ণ বাণদ্বারা এই
 তোমাদের সৈন্যগণকে বিনাশ করিতেছে ॥১০০॥

ভরতশ্রেষ্ঠ ! কর্ণ সুধার বাণসমূহদ্বারা বধ করিতে থাকিলেও, পাক্ষালেরা
 পাণ্ডবগণকে উদ্ধার করিবার ইচ্ছায় এই কর্ণের দিকেই ধাবিত হইতেছে ॥১০১॥

অর্জুন ! পাক্ষালগণ, দ্রৌপদীর পুত্রগণ, ধৃষ্টদ্যুম্ন, শিখণ্ডী, ধৃষ্টদ্যুম্নের পুত্রগণ,

অভ্যাহতানাং কর্ণেন পাক্ষালানামসৌ রণে ।
 শ্রয়তে নিনদো ঘোরস্তম্ভকূনাং পরস্তপ ! ॥১০৪॥
 ন ত্বেব ভীতাঃ পাক্ষালা কথঞ্চিৎ স্ত্যঃ পরাশ্রুথাঃ ।
 ন হি মৃত্যুং মহেষ্বাসা গণয়ন্তি মহারণে ॥১০৫॥
 য একঃ পাণ্ডবীং সেনাং শরোথৈঃ সমবেষ্টয়ৎ ।
 তং সমাসাশ্রু পাক্ষালা ভীষ্মং নামন্ পরাশ্রুথাঃ ॥১০৬॥
 তথা জ্বলন্তমদ্রাঘিঃ গুরুং সর্বধনুঘতাম্ ।
 নির্দহন্তঞ্চ সমরে দুর্ধ্বং দ্রোণমোজসা ॥১০৭॥
 তে নিত্যমুদিতা জেতুং যুধে শক্রমরিন্দম ! ।
 ন জাহ্নাদিরথেভীতাঃ পাক্ষালাঃ স্ত্য পরাশ্রুথাঃ ॥১০৮॥

ভারতকৌমুদী

অভীতি । নিনদঃ কোলাহলম্ । স্বস্তরপক্ষস্বাং পাক্ষালানামর্জুনবন্ধুত্বম্ ॥১০৪॥
 অথ বধ্যমানাঃ পাক্ষালাঃ কথং ন পলায়ন্ত ইত্যাহ নেতি । মহেষ্বাসা মহাধনুর্ধরাঃ ॥১০৫॥
 উক্তার্থে দৃষ্টান্তমাহ য ইতি । শরোথৈঃ শরজালৈঃ ॥১০৬॥
 তথ্যেতি । ওজসা নির্দহন্তমিত্যর্থঃ । তথা পরাশ্রুথা নাগরিত্যর্থঃ ॥১০৭॥
 ত ইতি । নিত্যমুদিতাঃ সর্বদা হৃষ্টাঃ, যুধে যুদ্ধে । জাহ্নু কদাচিৎ ॥১০৮॥

নকুলপুত্র শতানীক, নকুল, সহদেব, দুশ্মুখ, জনমেজয়, সুধর্ম্মা ও সাত্যকি ইহারা
 কর্ণের বশীভূত হইয়াছেন বলিয়া অবগত হও ॥১০২—১০৩॥

পরস্তপ ! কর্ণ যুদ্ধে আঘাত করিতে থাকিলে, তোমার বন্ধু পাক্ষালগণের ঐ
 ভীষণ কোলাহল শুনা যাইতেছে ॥১০৪॥

কিন্তু পাক্ষালেরা কোন প্রকারেই ভীত বা পরাশ্রুত হইবে না । কারণ, ঐ
 মহাধনুর্ধরেরা মহাযুদ্ধে মৃত্যুকে গ্রাহ্য করে না ॥১০৫॥

যিনি একাকী শরজালে সমগ্র পাণ্ডবসৈন্য বেষ্টন করিতেন, পাক্ষালেরা সেই
 ভীষ্মকে পাইয়াও পরাশ্রুত হইত না ॥১০৬॥

এবং সমস্ত ধনুর্ধরের গুরু ও দুর্ধ্ব দ্রোণ আপন অস্ত্রানলের গুণে জ্বলিতে
 থাকিয়া যখন যুদ্ধে তেজে দগ্ধ করিতে থাকিতেন, তখনও পাক্ষালেরা পরাশ্রুত হইত
 না ॥১০৭॥

শক্রদমন ! সেই পাক্ষালেরা যুদ্ধে শত্রুকে জয় করিবার জন্য সর্বদা হৃষ্ট থাকে ।
 সুতরাং তাহারা কর্ণ হইতে ভীত হইয়া কখনও পরাশ্রুত হইবে না ॥১০৮॥

(১০৪)....পাক্ষালানাং মহারণে....বর্জ । (১০৭)....দ্রোণমোজসা—বর্জ । (১০৮)....

শক্রমরিন্দমাঃ...পি ।

তেষামাপততাং শূরঃ পাক্ষালানাং তরস্বিনাম্ ।
 আদতেহসূন্ শরৈঃ কর্ণঃ পতঙ্গানামিবানলঃ ॥১০৯॥
 তাংস্তথাভিমুখান্ বীরান্ মিত্রার্থে ত্যক্তজীবিতান্ ।
 ক্ষয়ং নয়তি রাধেয়ঃ পাক্ষালান্ শতশো রণে ॥১১০॥
 তদ্বারত ! মহেশ্বাসানগাধে মজ্জতোহগ্নবে ।
 কর্ণার্ণবে গ্নবো ভূত্বা পাক্ষালাংস্ত্রাতুমর্হসি ॥১১১॥
 অস্ত্রং হি রামাং কর্ণেন ভার্গবাদৃষিসত্তমাং ।
 বহুপাত্তং মহাবোরং তস্মৈ রূপমুদীৰ্য্যতে ॥১১২॥
 তাপনং সর্বসৈন্যানাং ঘোররূপং সূদারুণম্ ।
 সমাবৃত্য মহাসেনাং জ্বলিতং শ্বেন তেজসা ॥১১৩॥
 এতে চরন্তি সংগ্রামে কর্ণচাপচ্যুতাঃ শরাঃ ।
 ভ্রমরাণামিব ত্রাতাস্তাপয়ন্তঃ স্ম তাবকান্ ॥১১৪॥

ভারতকৌমুদী

তেষামিতি । তরস্বিনাং বলবতাম্ । অসূন্ প্রাণান্ । পতঙ্গানাং শলভানাম্ ॥১০৯॥
 তানিতি । ত্যক্তজীবিতান্ জীবনত্যাগোক্তান্ । রাধেয়ঃ কর্ণঃ ॥১১০॥
 তদिति । অগাধে অতলস্পর্শে, অগ্নবে তরিশূক্তে । গ্নবস্তরিঃ ॥১১১॥
 অস্ত্রমিতি । ভার্গবাদৃগুণবংশীয়াং । উপাত্তং লব্ধম্ । উদীৰ্য্যতে প্রকাশতে ॥১১২॥
 ভার্গবাস্ত্রপ্রভাবং বর্ণয়তি তাপনমিতি । সর্বত্র ভার্গবাস্ত্রমিতি সম্বন্ধঃ ॥১১৩॥

পতঙ্গ (ফড়িং) আসিতে লাগিলে, অগ্নি যেমন তাহাদের প্রাণ গ্রহণ করে, তেমন
 বলবান্ পাক্ষালেরা আসিতে লাগিলে, বীর কর্ণ বাণদ্বারা তাহাদের প্রাণ গ্রহণ
 করিতেছে ॥১০৯॥

মিত্রের জন্ত প্রাণত্যাগে উত্তম সেই বীর পাক্ষালেরা অভিমুখবর্তী হইলে, কর্ণ
 তাহাদের শত শত লোককে বিনষ্ট করিতেছে ॥১১০॥

অতএব ভরতনন্দন ! মহাধনুর্ধর পাক্ষালেরা অতলস্পর্শ ও তরশিশূক্ত কর্ণ-
 সমুদ্রে মগ্ন হইতেছে ; সুতরাং তুমি তাহাদের তরণি হইয়া তাহাদিগকে রক্ষা
 কর ॥১১১॥

কর্ণ ঋষিশ্রেষ্ঠ পরশুরামের নিকট যে মহাভীষণ অস্ত্র লাভ করিয়াছিল, তাহারই
 রূপ প্রকাশ পাইতেছে ॥১১২॥

ভীষণমূর্তি ও ভীষণকার্য্যকারী এই ভার্গবাস্ত্র বিশাল পাণ্ডবসৈন্য আবৃত করিয়া
 আপন তেজে জ্বলিতেছে এবং সমস্ত সৈন্যের সস্তাপ উৎপাদন করিতেছে ॥১১৩॥

(১১৪) এতে চরন্তি সমরে...বর্ধ ।

এতে দ্রবন্তি পাঞ্চাল। দিক্ষু সর্বাশ্চ ভারত ! ।
 কর্ণাজ্ঞঃ সমরে প্রাপ্য ছুর্নিবার্যমনাত্মভিঃ ॥১১৫॥
 এষ ভীমো দৃঢ়ক্রোধো বৃতঃ পার্থ ! সমন্ততঃ ।
 সৃঞ্জয়ৈর্বোধয়ন্ কর্ণং পীড়্যতে নিশিতৈঃ শরৈঃ ॥১১৬॥
 পাণ্ডবান্ সৃঞ্জয়াংশ্চৈব পাঞ্চালাংশ্চৈব ভারত ! ।
 হন্যাদুপেক্ষিতঃ কর্ণো রোগো দেহমিবাগতঃ ॥১১৭॥
 নান্যং ত্বতো হি পশ্যামি যোধং যৌধিষ্ঠিরে বলে ।
 যঃ সমাসাশ্চ রাধেয়ং স্বস্তিমানাত্রজেদৃগৃহান্ ॥১১৮॥
 তমগ্ন নিশিতৈর্বানৈর্বিহত্য নরবভ ! ।
 যথাপ্রতিজ্ঞং পার্থ ! ত্বং কৃত্বা কীৰ্ত্তিমবাপ্নুহি ॥১১৯॥

ভারতকৌমুদী

এত ইতি । ভ্রাতাঃ সমূহাঃ, অশব্দঃ পাদপূরণে ॥১১৪॥
 এত ইতি । দ্রবন্তি দ্রুতমপসরন্তি । অনাত্মভিস্তপঃপ্রযত্নহীনৈঃ ॥১১৫॥
 এষ ইতি । সৃঞ্জয়ৈর্বৃত ইতি সম্বন্ধঃ । পীড়্যতে কর্ণেনৈব ॥১১৬॥
 পাণ্ডবানিতি । উপেক্ষিতঃ ত্রয়েতি শেষঃ । আগতো দেহমেব প্রাপ্তঃ ॥১১৭॥
 নেতি । যোধং যোদ্ধারম্ । স্বস্তিমান্ কুশলী ॥১১৮॥
 তমিতি । কৃত্বা কার্যমিতি শেষঃ ॥১১৯॥

ভ্রমরসমূহের দ্বারা কর্ণের ধনু হইতে নির্গত এই বাণ সকল তোমাদের সৈন্যগণকে সমুত্তপ্ত করিতে থাকিয়া রণস্থলে বিচরণ করিতেছে ॥১১৪॥

ভরতনন্দন ! অতপস্বীর ছুর্নিবারণীয় কর্ণাজ্ঞের কবলে পড়িয়া এই পাঞ্চালেরা সকল দিকে অপসরণ করিতেছে ॥১১৫॥

পৃথানন্দন ! তীব্রক্রোধী ভীমসেন সকল দিকে সৃঞ্জয়গণে বেষ্টিত হইয়া এই কর্ণের সহিত যুদ্ধ করিতেছেন ; কর্ণ সুধার বাণসমূহদ্বারা উহাকে পীড়ন করিতেছে ॥১১৬॥

ভরতনন্দন ! তুমি কর্ণকে উপেক্ষা করিলে, দেহে আগত ও উপেক্ষিত রোগ যেমন দেহ বিনষ্ট করে, তেমন কর্ণ পাণ্ডব, সৃঞ্জয় ও পাঞ্চালগণকে বিনষ্ট করিবে ॥১১৭॥

অর্জুন ! যুধিষ্ঠিরের সৈন্যের মধ্যে তুমি ভিন্ন এমন অস্ত্র কোন যোদ্ধাকে দেখি না, যিনি কর্ণের নিকটে যাইয়া কুশলে গৃহে আসিতে পারেন ॥১১৮॥

অতএব নরশ্রেষ্ঠ পৃথানন্দন ! তুমি আজ সুধার বাণসমূহদ্বারা কর্ণকে বধ করিয়া প্রতিজ্ঞা অনুসারে কার্য্য নির্বাহপূর্বক কীৰ্ত্তি লাভ কর ॥১১৯॥

ত্বং হি শক্তো রণে জেতুং সকর্ণানপি কৌরবান্ ।
নাশ্যো যুধি যুধাং শ্রেষ্ঠ ! সত্যমেতদব্রবীমি তে ॥১২০॥
এতৎ কৃত্বা মহৎ কৰ্ম্ম হত্বা কর্ণং মহারথম্ ।

কৃতার্থঃ সফলঃ পার্থ ! স্থখী ভব নরোত্তম ! ॥১২১॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াকিক্যাং কর্ণপৰ্ব্বণি
অৰ্জুনং প্রতি কৃষ্ণোপদেশে চতুঃপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

—:~::~:—

পঞ্চপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ।

—:~::~:—

সঞ্জয় উবাচ ।

স কেশবস্ত্র বীভৎসুঃ শ্রুত্বা ভারত ! ভাষিতম্ ।
বিশোকঃ সম্প্রহৃষ্টশ্চ ক্রণেন সমপগত ॥১॥

ভারতকৌমুদী

অমিতি । ত্বং হি ত্বমেব । কর্ণেন সছেতি তান্ । যুধাস্ত ইতি যুধন্তেষাম্ ॥১২০॥

এতদিতি । কৃতার্থঃ সম্পাদিতশত্রুজয়রূপপ্রয়োজনঃ, সফলো লক্ষরাজ্যঃ ॥১২১॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যাবিরচিতায়াং মহাভারত-
টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং কর্ণপৰ্ব্বণি চতুঃপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~::~:—

স ইতি । বীভৎসুরৰ্জুনঃ । বিশোকঃ কর্ণবিসয়কশোকরহিতঃ । সমপগত অভবৎ ॥১॥

যোদ্ধুঃশ্রেষ্ঠ ! তুমিই যুদ্ধে কর্ণের সহিতও কৌরবগণকে জয় করিতে সমর্থ, অন্য
কেহ নহে, ইহা আমি তোমার নিকট সত্য বলিতেছি ॥১২০॥

অতএব হে নরশ্রেষ্ঠ পৃথানন্দন ! তুমি এই গুরুতর কার্য্য সম্পাদন করিয়া—
অর্থাৎ মহারথ কর্ণকে বধ করিয়া কৃতার্থ, সফল ও স্থখী হও' ॥১২১॥

—:~::~:—

সঞ্জয় বলিলেন—‘ভরতনন্দন ! অৰ্জুন কৃষ্ণের বাক্য শুনিয়া দ্রুণকালমধ্যেই
শোকবিহীন ও বিশেষ হৃষ্টচিত্ত হইলেন ॥১॥

ততো জ্যামতিমৃজ্যাশু ব্যাক্ষিপন্ গাণ্ডিবং ধনুঃ ।
 দধ্রে কর্ণবিনাশায় কেশবক্ষাভ্যভাষত ॥২॥
 ত্বয়া নাথেন গোবিন্দ ! ধ্রুব এব জয়ো মম ।
 প্রসন্নো যশ্চ মেহুঃ ত্বং লোকে ভূতভবিষ্যবিৎ ॥৩॥
 ত্বংসহায়ো হুহং কৃষ্ণ ! ত্রীলোকান্ বৈ সমাগতান্ ।
 প্রাপয়েয়ং পরং লোকং কিমু কর্ণং মহাহবে ॥৪॥
 পশ্যামি দ্রবতীং সেনাং পাঞ্চালানাং জনার্দন ! ।
 পশ্যামি কর্ণং সমরে বিচরন্তমভীতবৎ ॥৫॥
 ভার্গবান্ধ্রুঃ পশ্যামি বিচরন্তং সমন্ততঃ ।
 সৃষ্টং কর্ণেন বাষ্কর্য ! শক্রেণেব মহাশনিম্ ॥৬॥
 অয়ং খলু স সংগ্রামো যত্র কর্ণং ময়া হতম্ ।
 কথয়িষ্যন্তি ভূতানি যাবদুমিধঁরিষ্যতি ॥৭॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । জ্যাং গুণম্, ব্যাক্ষিপন্ আকর্ষন্ । দধ্রে জগ্রাহ ॥২॥
 ত্বয়েতি । নাথেন অভিভাবকেন । ভূতং ভবিষ্যং সন্দংশপাতস্ত্রাসাদ্বর্তমানঞ্চ বেত্তীতি সঃ ॥৩॥
 ত্বদिति । ত্বং সহায়ো যশ্চ সঃ । মহাহবে মহাবুদ্ধে ॥৪॥
 পশ্যামীতি । দ্রবতীং দ্রবন্তীং দ্রুতমপসরন্তীম্ । অভীতবৎ নির্ভয়মিব ॥৫॥
 ভার্গবেতি । অন্ধ্রশব্দস্ত পুংস্বমার্ষম্ । সৃষ্টং ক্রিপ্তম্ । মহাশনিং মহাবজ্রম্ ॥৬॥
 অয়মिति । ভূতানি মানবাঃ । ধরিষ্যতি অবহাস্ততে ॥৭॥

তাহার পর অর্জুন সহর ধনুর গুণ মার্জন ও গাণ্ডীবধনু আকর্ষণ করতঃ কর্ণকে বধ করিবার জন্য তাহা ধারণ করিলেন এবং কৃষ্ণকে বলিলেন—॥২॥

‘কৃষ্ণ ! তুমি অভিভাবক রহিয়াছ, বিশেষতঃ জগতে ভূত, ভবিষ্যৎ ও বর্তমানবিৎ তুমি আমার প্রতি প্রসন্ন আছ ; সুতরাং নিশ্চয়ই আমার জয় হইবে ॥৩॥

কৃষ্ণ ! তুমি সহায় থাকায় মহাবুদ্ধে সমাগত ত্রিভুবনকেও আমি পরলোকে পাঠাইতে পারি, তাহাতে কর্ণের কথা আর কি বলিব ॥৪॥

জনার্দন ! পাঞ্চালসৈন্য পলায়ন করিতেছে দেখিতেছি এবং কর্ণকেও নির্ভয়ের ছায় বিচরণ করিতে দেখিতেছি ॥৫॥

বৃষ্ণিনন্দন ! ইন্দ্রনিষ্কিপ্ত মহাবজ্রের ছায় কর্ণনিষ্কিপ্ত ভার্গবান্ধ্র সকল দিকে বিচরণ করিতেছে দেখিতেছি ॥৬॥

অগ্ন কৃষ্ণ ! বিকর্ণা মে কর্ণং নেদ্যন্তি মৃত্যবে ।
 গাণ্ডীবমুক্তাঃ ক্ষিপ্তস্তো মম হস্তপ্রচোদিতাঃ ॥৮॥
 অগ্ন রাজা ধৃতরাষ্ট্রঃ স্বাং বুদ্ধিমবমংস্রতে ।
 দুৰ্য্যোধনমরাজ্যাহং যয়া রাজ্যেহভ্যষেচয়ৎ ॥৯॥
 অগ্ন রাজ্যাং স্থথাক্ষৈব শ্রিয়ো রাষ্ট্রোত্তথা পুরাং ।
 পুত্রেভ্যশ্চ মহাবাহো ! ধৃতরাষ্ট্রে বিমোক্ষ্যতে ॥১০॥
 অগ্ন দুৰ্য্যোধনো রাজ্যাজ্জীবিতাচ্চ নিরাশকঃ ।
 ভবিষ্যতি হতে কর্ণে কৃষ্ণ ! সত্যং ব্রবীমি তে ॥১১॥
 অগ্ন দৃষ্ট্ৱা ময়া কর্ণং শরৈবিশকলীকৃতম্ ।
 পুরা দেবাসুরে যুদ্ধে বৃত্রং বলভিদা যথা ।
 স্মরতাং তব বাক্যানি শমং প্রতি জনেশ্বরঃ ॥১২॥

ভারতকৌমুদী

অগ্নেতি । বিগতো কর্ণো কর্ণাকারংশো যেবাং তে বাণাঃ । ক্ষিপ্তস্তো বিদারয়ন্তঃ ॥৮॥
 অগ্নেতি । অবমংস্রতে অধুক্তকারিতয়া অবজ্ঞাস্ততি । অরাজ্যাহং রাজহাযোগ্যম্ ॥৯॥
 অগ্নেতি । রাজ্যাং রাজত্বপদাং, শ্রিয়ঃ সম্পদঃ, রাষ্ট্রাদধিকৃতদেশাং ॥১০॥
 অগ্নেতি । নির্গতা আশা যন্ত সঃ । বহুব্রীহৌ কপ্রত্যয়ঃ ॥১১॥
 অগ্নেতি । বিশকলীকৃতং খণ্ডখণ্ডীকৃতম্ । বৃত্রং বৃত্রাসুরম্, বলভিদা ইন্দ্রেন । স্মরতাং
 স্মরতু । শমং সন্ধিনিবন্ধনশাস্তিং প্রতি, জনেশ্বরো রাজা দুৰ্য্যোধনঃ । বটপাদঃ শ্লোকঃ ॥১২॥

এই সেই যুদ্ধ আসিতেছে, যে যুদ্ধে আমি কর্ণকে বধ করিব ; পরে যত কাল
 পৃথিবী থাকিবে, তত কাল মানুষ এই বৃত্তান্ত বলিবে ॥৭॥

কৃষ্ণ ! আজ আমার হস্তনিষ্কিপ্ত গাণ্ডীবনির্গত ‘বিকর্ণ’-নামক বাণ সকল
 যাইয়া বিদারণ করিতে থাকিয়া কর্ণকে সমালয়ে পাঠাইবে ॥৮॥

রাজা ধৃতরাষ্ট্র যে বুদ্ধিদ্বারা রাজত্বপদের অযোগ্য দুৰ্য্যোধনকে রাজ্যে অভিষিক্ত
 করিয়াছিলেন, আজ তিনি সেই আপন বুদ্ধির প্রতি অবজ্ঞা করিবেন ॥৯॥

মহাবাহু ! আজ ধৃতরাষ্ট্র রাজত্বপদ, স্থখ, সম্পদ, রাজ্য, রাজধানী ও পুত্রগণ
 হইতে বিযুক্ত হইবেন ॥১০॥

কৃষ্ণ ! আমি তোমার নিকট সত্য বলিতেছি—আজ কর্ণ নিহত হইলে,
 দুৰ্য্যোধন রাজ্যে ও জীবনে নিরাশ হইবে ॥১১॥

কৃষ্ণ ! পূর্বকালে দেবাসুরযুদ্ধে ইন্দ্র যেমন বৃত্রাসুরকে খণ্ড খণ্ড করিয়াছিলেন,

অছামৌ সৌবলঃ কৃষ্ণ ! গ্রহান্ জানাতু বৈ শরান্ ।
 ছরোদরঞ্চ গাণ্ডীবং মণ্ডলঞ্চ রথং মম ॥১৩॥
 অগ্ন কুন্তীসুতস্তাহং দৃঢ়ং রাজ্ঞঃ প্রজাগরম্ ।
 ব্যপনেষ্যামি গোবিন্দ ! হস্তা কর্ণং শিতৈঃ শরৈঃ ॥১৪॥
 অগ্ন কুন্তীসুতো রাজা হতে সূতসুতে ময়া ।
 সুপ্রহৃষ্টমনাঃ প্রীতশ্চিরং সুখমবাপ্ন্যতি ॥১৫॥
 অগ্ন চাহমনাপ্নুয্যং কেশবাপ্রতিমং শরম্ ।
 উৎস্রক্ষ্যামীহ যঃ কর্ণং জীবিতাদ্ভ্রংশয়িষ্যতি ॥১৬॥
 যস্মৈতদ্বৈ ব্রতং মহৎ বধে কিল ছুরাঙ্গনঃ ।
 পাদৌ ন ধাবয়ে তাবদযাবদ্ধন্যং ন ফাস্তুনম্ ॥১৭॥

ভারতকৌমুদী

অশ্লেতি । গ্রহান্ পণান্ । ছরোদরং দ্যুতকারম্, মণ্ডলং কোষ্ঠম্ ॥১৩॥
 অশ্লেতি । রাজ্ঞো যুধিষ্ঠিরস্ত, প্রজাগরং কর্ণভয়াদত্যন্তনিদ্রাক্ষয়ম্ ॥১৪॥
 অশ্লেতি । ভয়োদ্বৈগয়োরিব প্রীতিহর্ষয়োর্থধাকথকিহেদ উন্মেষঃ ॥১৫॥
 অশ্লেতি । অনাপ্নুয্যমনিবার্যম্, হে কেশব ! । উৎস্রক্ষ্যামি নিক্ষেপ্যামি ॥১৬॥

ভারতভাবদীপঃ

স কেশবশ্লেতি ॥১—৫॥ অলস্তং পুংস্বমার্ষম্ ॥৬—১১॥ অরতাং অরতু ॥১২॥ মণ্ডলং
 দ্যুতে শারীস্থাপনপটম্, ছরোদরং পাশম্ ॥১৩—১৩॥
 ইতি কর্ণপর্কণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে পঞ্চপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥৫৫॥

তেমন আমি বাণদ্বারা কর্ণকে খণ্ড খণ্ড করিলে, আজ ছুর্যোধন তাহা দেখিয়া
 শান্তিবিষয়ে তোমার বাক্য সকল শ্রবণ করিবে ॥১২॥

কৃষ্ণ ! আজ সেই শকুনি অবগত হউক যে, আমার বাণগুলি—পণ, গাণ্ডীব-
 ধনু—দ্যুতকার এবং আমার রথ—কোষ্ঠ ॥১৩॥

গোবিন্দ ! আজ আমি সুধার বাণসমূহদ্বারা কর্ণকে বধ করিয়া রাজা যুধিষ্ঠিরের
 গুরুতর জাগরণের নিবৃত্তি করিব ॥১৪॥

আজ আমি কর্ণকে বধ করিলে, রাজা যুধিষ্ঠির অত্যন্তদুঃখচিত্ত ও সন্তুষ্ট হইয়া
 চিরকালের জন্ত সুখলাভ করিবেন ॥১৫॥

কেশব ! যে বাণ কর্ণকে জীবনভ্রষ্ট করিবে, আজ আমি সেই অনিবার্য ও
 অনুপম বাণ কর্ণের প্রতি নিক্ষেপ করিব ॥১৬॥

মৃষা কৃদ্ভা ব্রতং তস্য পাপস্ত্র মধুসূদন ! ।

পাতয়িষ্যে রথাং কায়ং শরৈঃ সন্নতপৰ্বভিঃ ॥১৮॥ (যুগ্মকম্)

যোহসৌ রণে নরং নান্যং পৃথিব্যামভিমন্ততে ।

তস্তান্ন সূতপুত্রস্ত ভূমিঃ পাস্ত্রতি শোণিতম্ ॥১৯॥

অপতির্হ্যসি কৃক্ষেতি সূতপুত্রো বদব্রবীৎ ।

ধৃতরাষ্ট্রমতে কর্ণঃ শ্লাঘমানঃ স্বকান্ গুণান্ ॥২০॥

অনৃতং তং করিষ্যন্তি মামকা নিশিতাঃ শরাঃ ।

আশীবিষা ইব ক্রুদ্ধাস্তস্ত পাস্ত্রন্তি শোণিতম্ ॥২১॥ (যুগ্মকম্)

ময়া হস্তবতা মুক্তা নারাচা বৈদ্যতদ্বিষঃ ।

গাণ্ডীবস্ফটা দাস্ত্রন্তি কর্ণস্ত পরমাং গতিম্ ॥২২॥

ভারতকৌমুদী

যন্তেতি । ব্রতং নিয়মঃ, মধ্যং মম । ধাবয়ে শোধয়ে । কাস্তনমর্জুনম্ । মৃষা মিথ্যা ।
পাপস্ত্র পাপাঙ্গনঃ কর্ণস্ত্র । সন্নতানি বক্রানি পৰ্বণি উপাস্ত্রদেশা যেষাং তৈঃ ॥১৭—১৮॥

য ইতি । অভিমন্ততে স্বপ্রতিপক্ষতয়া ॥১৯॥

অপতিরिति । কৃক্ষা দ্রৌপদী স্বম্, অপতিঃ পতিশূন্যসি । অনৃতং মিথ্যা ॥২০—২১॥

ময়েতি । হস্তবতা প্রশস্তহস্তশালিনা । বৈদ্যতী বিদ্যাৎসম্বন্ধিনী ত্বিড়িব ত্বিট্, প্রভা
যেষাং তে ॥২২॥

মধুসূদন ! আমার বধবিষয়ে যে ছুরাঙ্গার এইরূপ ব্রত আছে যে, ‘যে পর্য্যন্ত আমি অর্জুনকে বধ করিব না, সে পর্য্যন্ত পাদপ্রক্ষালন করিব না’ সেই পাপাঙ্গা কর্ণের সেই ব্রত মিথ্যা করিয়া আজ আমি নতপর্ব বাণসমূহদ্বারা তাহার দেহটাকে রথ হইতে নিপাতিত করিব ॥১৭—১৮॥

ঐ যে ছুরাঙ্গা পৃথিবীতে যুদ্ধে অস্ত্র মাহুযকে নিজের প্রতিপক্ষ বলিয়া মনে করে না, পৃথিবী আজ সেই সূতপুত্রের রক্ত পান করিবে ॥১৯॥

সূতপুত্র কর্ণ ধৃতরাষ্ট্রের সম্মতিক্রমে নিজের গুণ বর্ণনা করিতে থাকিয়া যে বলিয়াছিল—‘দ্রৌপদি ! তুমি পতিশূন্য হইয়াছ’ আমার সুধার বাণ সকল তাহার সে উক্তিকে আজ মিথ্যা করিবে ; ক্রুদ্ধ সর্পের ছায় সেই বাণ সকল তাহার রক্ত পান করিবে ॥২০—২১॥

আমি প্রশস্ত হস্তদ্বারা নিক্ষেপ করিলে, বিদ্যাতের ছায় উজ্জল নারাচ সকল গাণ্ডীব হইতে নির্গত হইয়া যাইয়া কর্ণকে উত্তম গতি দান করিবে ॥২২॥

(১৮)....রথাং কর্ণম্...পি । (২০)....ধৃতরাষ্ট্রহতে কর্ণঃ...পি । (২১)....নিশিতা মম শাঘকাঃ...পি ।

অগ্ন তপ্যতি রাধেয়ঃ পাঞ্চালীং যদব্রবীৎ ।
 সভামধ্যে বচঃ ক্রুরং কুৎসয়ন্ পাণ্ডবান্ প্রতি ॥২৩॥
 যে বৈ যগুতীলাস্তত্র ভবিতারোহগ্ন তে তিলাঃ ।
 হতে বৈকর্তনে কর্ণে সূতপুত্রে ছুরাঙ্গনি ॥২৪॥
 অহং বঃ পাণ্ডুপুত্রেভ্যস্ত্রাস্ত্রাস্ত্রামীতি যদব্রবীৎ ।
 ধৃতরাষ্ট্রৈহুতান্ কর্ণঃ শ্লাঘমানোহ্মনো গুণান্ ॥২৫॥
 অনৃতং তং করিষ্যন্তি মামকা নিশিতাঃ শরাঃ ।
 হস্তাহং পাণ্ডবান্ সর্বান্ সপুত্রানিতি যোহব্রবীৎ ॥২৬॥
 তমগ্ন কর্ণং হস্তাঙ্গি মিসতাং সর্বধর্মিনাম্ ।
 বশ্ব বোর্যে সমাশ্বস্ত ধার্ত্তরাষ্ট্রে মহামনাঃ ॥২৭॥
 অবামগ্নত ছবৃদ্ধিনিত্যমগ্নান্ ছুরাঙ্গবান্ ।
 তমগ্ন কর্ণং রাধেয়ং হস্তাঙ্গি মধুসূদন ! ॥২৮॥ (কলাপকম্)

ভারতকৌমুদী

অগ্নেতি । সভামধ্যে দ্যুতসভায়াম্ । যদব্রবীৎ তেন বাক্যেনাগ্ন তপ্যতীত্যর্থঃ ॥২৩॥
 য ইতি । তত্র পাণ্ডবাঃ যগুতীলা ইতি যে অবদন্, অগ্ন তে তিলা ভবিতারঃ ॥২৪॥
 অহমিতি । শ্লাঘমান আশ্বন ইত্যাকারলোপ আর্থঃ । অনৃতং মিথ্যা । হস্তা হনিষ্যামি ।
 মিসতাং পশুতাম্ । মহামনা উচ্চাশায়ুক্তচিত্তঃ । অবামগ্নত অবজ্ঞাতবান্ ॥২৫—২৮॥

সেই দ্যুতক্রীড়ার সময়ে সভামধ্যে পাণ্ডবগণকে নিন্দা করিতে থাকিয়া
 দ্রৌপদীর প্রতি কর্ণ যে নির্ধূর কথাগুলি বলিয়াছিল, তাহার জন্য আজ সে অনুতাপ
 করিবে ॥২৩॥

তখন পাণ্ডবগণকে যাহারা ‘যগুতীল’ বলিয়াছিল, আজ ছুরাঙ্গা সূতপুত্র বৈকর্তন
 কর্ণ নিহত হইলে, তাহারাই তিল হইবে ॥২৪॥

কর্ণ আপনার গুণের অহঙ্কার করিতে থাকিয়া ধৃতরাষ্ট্রের পুত্রগণের নিকট যে
 বলিয়াছিল—‘হৃদ্যোধন ! আমি পাণ্ডবগণ হইতে তোমাকে রক্ষা করিব’ আজ
 আমার সুধার বাণ সকল তাহার সে কথা মিথ্যা করিবে । আবার ‘আমি পুত্রগণের
 সহিত সমস্ত পাণ্ডবকে বধ করিব’ এই কথা যে বলিয়াছিল, আজ আমি সকল
 ধর্মুর্জ্বরের সমক্ষে সেই কর্ণকে বধ করিব । এবং মধুসূদন ! ছবৃদ্ধি ও ছুরাঙ্গা
 হৃদ্যোধন যাহার বলের উপরে আশ্রয় হইয়া উচ্চ আশা করিয়া সর্বদা আমাদিগকে
 অবজ্ঞা করে, আজ আমি সেই কর্ণকে বধ করিব ॥২৫—২৮॥

অগ্ৰ কৰ্ণে হতে কৃষ্ণ ! ধাৰ্ত্তরাষ্ট্ৰাঃ সৰাজকাঃ ।
 বিদ্রবন্ত দিশো ভীতাঃ সিংহতন্তা মৃগা ইব ॥২৯॥
 অগ্ৰ দূৰ্য্যোধনো রাজ্যমাত্মানকানুশোচতাম্ ।
 হতে কৰ্ণে ময়া সংখ্যে সপুত্রে সন্তুহজ্জনে ॥৩০॥
 অগ্ৰ কৰ্ণং হতং দৃষ্ট্ৱা ধাৰ্ত্তরাষ্ট্ৰোহত্যমৰ্ষণঃ ।
 জানাতু মাং রণে কৃষ্ণ ! প্রবরং সৰ্বধনিনাম্ ॥৩১॥
 সপুত্রপৌত্রং সামাত্যং সভৃত্যক নিরাশ্রয়ম্ ।
 অগ্ৰ রাজ্যে করিষ্যামি ধৃতরাষ্ট্রে জনেশ্বরম্ ॥৩২॥
 অগ্ৰ কৰ্ণস্ত চক্রাঙ্গাঃ ক্ৰব্যাদাশ্চ পৃথগ্বিধাঃ ।
 শরৈশ্চিন্নানি গাত্ৰাণ বিহরিষ্যন্তি কেশব ! ॥৩৩॥
 অগ্ৰ রাধাস্ততস্তাহং সংগ্রামে মধুসূদন ! ।
 শিরশ্ছেদ্যামি কৰ্ণস্ত মিসতাং সৰ্বধনিনাম্ ॥৩৪॥

ভারতকৌমুদী

অভ্যেতি । রাজা দূৰ্য্যোধনেন সহেতি সৰাজকাঃ । বিদ্রবন্ত পলায়ন্তাম্ ॥২৯॥
 অভ্যেতি । রাজ্যমাশান্তমানং সাম্রাজ্যম্, আত্মানং তত্র প্রলুক্ৰম্ ॥৩০॥
 অভ্যেতি । ধাৰ্ত্তরাষ্ট্ৰো দূৰ্য্যোধনঃ, অত্যমৰ্ষণ অতীবকোপনঃ ॥৩১॥
 সেতি । নিরাশ্রয়ং করিষ্যামি আশ্রয়াণাং সৰ্ব্বেষামেব সংহারাৎ দিতি ভাবঃ ॥৩২॥
 অভ্যেতি । চক্রাঙ্গা বকাঃ, ক্ৰব্যাদা মাংসভোজিনঃ প্রাণিনঃ ॥৩৩॥
 অভ্যেতি । মিসতাং পশুতাম্, সৰ্বধনিনাম্ উভয়পক্ষীয়াণামেব ॥৩৪॥

কৃষ্ণ ! আজ কৰ্ণ নিহত হইলে, সিংহভীত হরিণগণের ন্যায় দূৰ্য্যোধনের সহিত
 অগ্ৰ ধাৰ্ত্তরাষ্ট্ৰেরা ভীত হইয়া নানাদিকে পলায়ন করুন ॥২৯॥

আজ আমি যুদ্ধে পুত্র ও বন্ধুবর্গের সহিত কৰ্ণকে বধ করিলে, দূৰ্য্যোধন রাজ্য ও
 আপনার বিষয়ে শোক করিতে থাকুক ॥৩০॥

কৃষ্ণ ! কৰ্ণকে নিহত দেখিয়া অতিকোপনস্বভাব দূৰ্য্যোধন আজ যুদ্ধে আমাকে
 সৰ্ব্বধনুর্ধ্বরশ্ৰেষ্ঠ বলিয়া মনে করুক ॥৩১॥

আজ আমি রাজ্যমধ্যেই পুত্র, পৌত্র, অমাত্য ও ভৃত্যবর্গের সহিত রাজ্য
 ধৃতরাষ্ট্রকে নিরাশ্রয় করিব ॥৩২॥

কেশব ! আজ বক ও নানাবিধ মাংসভোজী প্রাণিগণ বাণচ্ছিন্ন কৰ্ণের অঙ্গ
 সকল হরণ করিবে ॥৩৩॥

অগ্ন তীক্ষ্ণবিপাঠৈশ্চ ক্ষুরৈশ্চ মধুসূদন ! ।
 রণে ছেৎস্মামি গাত্রাণি রাধেয়স্ত ছুরাঙ্গনঃ ॥৩৫॥
 অগ্ন রাজা মহৎ কৃচ্ছুং সন্ত্যক্ত্যতি যুধিষ্ঠিরঃ ।
 সন্তাপং মানসং বীরশ্চিরং সংভূতমাত্মনঃ ॥৩৬॥
 অগ্ন কেশব ! রাধেয়মহং হত্বা সবান্ধবম্ ।
 নন্দয়িষ্যামি রাজানং ধর্মপুত্রং যুধিষ্ঠিরম্ ॥৩৭॥
 অগ্নাহমনুগান্ কৃষ্ণ ! কর্ণস্ত কৃপণান্ যুধি ।
 হন্তা জ্বলনসঙ্কটৈঃ শত্রৈঃ সপবিষোপমৈঃ ॥৩৮॥
 অগ্নাহং হেমকবচৈর্গার্ক্য পত্রৈরজিক্ণগৈঃ ।
 সংস্তরিষ্যামি গোবিন্দ ! বহুধাং বহুধাধিপৈঃ ॥৩৯॥

ভারতকৌমুদী

অজেতি । বিপাঠৈঃ ক্ষুরৈশ্চ বাণৈঃ । গাত্রাণি অঙ্গানি ॥৩৫॥
 অজেতি । কৃচ্ছুং কষ্টকরম্ । সন্তাপমপমানাদিহুঃখম্ । সংভূতং সঙ্কিতম্ ॥৩৬॥
 অজেতি । রাধেয়ং রাধাপুত্রং কর্ণম্ ॥৩৭॥
 অজেতি । অনুগান্ অনুচরান্ । কৃপণান্ ক্ষুদ্রান্ । জ্বলনসঙ্কটৈরগ্নিতুল্যৈঃ ॥৩৮॥
 অজেতি । অগ্নাহম্, হেমকবচৈর্নিহতানাং স্বর্ণবস্ত্রভিঃ, অজিক্ণগৈঃ সরলগামিভিঃ, গার্ক্য-
 পত্রৈর্গাণৈঃ, বহুধাধিপৈর্নিহতৈ রাজ্যভিঃ, বহুধাং সংস্তরিষ্যামি আচ্ছাদয়িষ্যামি ॥৩৯॥

মধুসূদন ! আজ আমি যুদ্ধে সমস্ত ধনুর্ধরের সমক্ষে রাধাপুত্র কর্ণের মস্তক
 ছেদন করিব ॥৩৫॥

মধুসূদন ! আজ আমি যুদ্ধে তীক্ষ্ণ বিপাঠ ও ক্ষুরদ্বারা ছুরাঙ্গা কর্ণের অঙ্গ
 সকল ছেদন করিব ॥৩৬॥

আজ রাজা ও বীর যুধিষ্ঠির অত্যন্তকষ্টজনক চিরসঙ্কিত নিজের মনের সন্তাপ
 ত্যাগ করিবেন ॥৩৬॥

কেশব ! আজ আমি বন্ধুবর্গের সত্বে কর্ণকে বধ করিয়া রাজা ধর্মপুত্র
 যুধিষ্ঠিরকে আনন্দিত করিব ॥৩৭॥

কৃষ্ণ ! আজ আমি অগ্নি ও বিষের তুল্য বাণসমূহদ্বারা যুদ্ধে কর্ণের ক্ষুদ্র
 অনুচরগণকে বধ করিব ॥৩৮॥

গোবিন্দ ! আজ আমি স্বর্ণময় কবচ, সরলগামী বাণ ও রাজগণের শরীরদ্বারা
 সমরভূমি আবৃত করিব ॥৩৯॥

(৩৫)....ক্ষুরপ্রৈর্মধুসূদন ! । রণে ভেৎস্মামি...পি । (৩৯)....কবচৈরাবদ্ধমপি-
 কৃণ্ডলৈঃ...পি ।

অত্য়াভিমন্তোঃ শক্রণাং সৰ্বেষাং মধুসূদন ! ।
 প্রমথিষ্যামি গাত্ৰাণি শিরাংসি চ শিতৈঃ শরৈঃ ॥৪০॥
 অত্য় নিরুত্তরাষ্ট্রাঞ্চ ভাত্রে দাস্ত্যামি মেদিনীম্ ।
 নিরুজ্জ্বনাং বা পৃথিবীং কেশবানুচরিষ্যসি ॥৪১॥
 অত্য়াহমনৃণঃ কৃষ্ণ ! ভবিষ্যামি ধনুর্ভূতাম্ ।
 কোপস্ত চ কুরুণাঞ্চ শরাণাং গাণ্ডীবস্ত চ ॥৪২॥
 অত্য় হৃৎখমহং মোক্ষ্যে ত্রয়োদশসমার্জিতম্ ।
 হস্তা কর্ণং রণে কৃষ্ণ ! শম্বরং মঘবানিব ॥৪৩॥
 অত্য় কর্ণে হতে যুদ্ধে সোমকানাং মহারথাঃ ।
 কৃতং কার্য্যঞ্চ মন্যন্তাং মিত্রকার্য্যোপসবো যুধি ॥৪৪॥
 ন জানে চ কথং প্রীতিঃ শৈনেয়স্তাত্য় মাধব ! ।
 ভবিষ্যতি হতে কর্ণে ময়ি চাপি জয়াধিকে ॥৪৫॥

ভারতকৌমুদী

অত্য়েতি । প্রমথিষ্যামি ছেৎস্ত্যামি, গাত্ৰাণি অঙ্গাণি ॥৪০॥
 অত্য়েতি । নিরুত্তরাষ্ট্রাং ধৃতরাষ্ট্রপুত্রশূচ্যাম্, ভাত্রে বৃথিষ্ঠিরায় ॥৪১॥
 অত্য়েতি । অনুণঃ শক্রহননে চরিতার্থতাকরণাদিতি সর্বত্র ভাবঃ ॥৪২॥
 অত্য়েতি । ত্রয়োদশসমার্জিতং ত্রয়োদশবৎসরসঙ্কিতম্ । শম্বরমশ্বরম্ ॥৪৩॥
 অত্য়েতি । মিত্রাণাং কার্য্যোপসবঃ কার্য্যসম্পাদনেচ্ছবঃ ॥৪৪॥
 নেতি । শৈনেয়স্ত শিনিপৌত্রস্ত সাত্যকেঃ । জয়েন অধিকে প্রাধাত্তং প্রাপ্তে ॥৪৫॥

মধুসূদন ! আজ আমি সুধার বাণসমূহদ্বারা অভিমন্যুর সমস্ত শক্রের অঙ্গ ও মস্তক সকল ছেদন করিব ॥৪০॥

কেশব ! আজ আমি দারুদ্রাষ্ট্রশূচ্য পৃথিবী যুধিষ্ঠিরকে দান করিব ; কিংবা তুমি অজুজ্বনশূচ্য পৃথিবীতে বিচরণ করিবে ॥৪১॥

কৃষ্ণ ! আজ আমি ধনুর্ভূতগণ, ক্রোধ, কৌরবগণ, বাণ ও গাণ্ডীবধনুর নিকট ঋণশূচ্য হইব ॥৪২॥

কৃষ্ণ ! ইন্দ্র যেমন শম্বরাস্বরকে বধ করিয়া হৃৎখমুক্ত হইয়াছিলেন, আমিও আজ সেইরূপ যুদ্ধে কর্ণকে বধ করিয়া ত্রয়োদশবৎসরসঙ্কিত হৃৎখ হইতে মুক্ত হইব ॥৪৩॥

আজ আমি যুদ্ধে কর্ণকে বধ করিলে, মিত্রকার্য্যসম্পাদনাভিলাষী সোমক-মহারথেরা কার্য্য সম্পন্ন করা হইয়াছে বলিয়া মনে করুন ॥৪৪॥

অহং হস্তা রণে কর্ণং পুত্রঞ্চাস্ত্র মহারথম্ ।
 প্রীতিং দাস্তামি ভীমস্ত যময়োঃ সাত্যকস্ত চ ॥৪৬॥
 ধৃষ্টদ্যুম্নশিখণ্ডিত্যাং পাঞ্চালানাঞ্চ মাধব ! ।
 অগ্নানুগ্যাং গমিষ্যামি হস্তা কর্ণং মহাহবে ॥৪৭॥
 অগ্ন পশ্যন্ত সংগ্রামে ধনঞ্জয়মমৰ্ষণম্ ।
 যুধ্যন্তঃ কৌরবান্ সংখ্যে পাতয়ন্তঞ্চ সূতজম্ ।
 ভবৎসকাশে বক্ষ্যে চ পুনরেবাত্মসংস্তবম্ ॥৪৮॥
 ধনুর্বেদে মৎসমো নাস্তি লোকে
 পরাক্রমে বা মম কোহস্তি তুল্যঃ ।
 কো বাপ্যন্তো মৎসমোহস্তি ক্রমায়াং
 তথা ক্রোধে সদৃশোহন্তো ন মেহস্তি ॥৪৯॥
 অহং ধনুগ্নানসুরান্ সুরাংশ্চ সর্বাণি ভূতানি চ সঙ্গতানি ।
 স্ববাহুবীৰ্য্যাদ্গময়ে পরাভবং মৎপৌরুষং বিদ্ধি পরং পরেভ্যঃ ॥৫০॥

ভারতকৌমুদী

অহমিতি । পুত্রং বৃষসেনম্ । যময়োঃ নকুলসহদেবয়োঃ, সাত্যকস্ত সাত্যকে: ॥৪৬॥
 ধৃষ্টেতি । আনুগ্যাং গমিষ্যামি, বৈরিবিশ্বংসনাদিত্যাশয়ঃ ॥৪৭॥
 অজ্ঞেতি । অমৰ্ষণং ক্রুদ্ধম্ । আত্মনঃ সংস্তবং পরিচয়ম্ । যট্-পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৪৮॥
 ধনুরিতি । অতএব সর্বথা সর্বপ্রধানোহহমিতি ভাবঃ ॥৪৯॥

মাধব ! আজ কর্ণ নিহত হইলে এবং আমিও জয়বশতঃ প্রাধান্য লাভ করিলে, সাত্যকির কিরূপ আনন্দ হইবে জানি না ॥৪৬॥

আমি আজ যুদ্ধে কর্ণকে এবং উহার মহারথ পুত্রকে বধ করিয়া ভীম, নকুল, সহদেব ও সাত্যকির সম্ভ্রাম সম্পাদন করিব ॥৪৭॥

মাধব ! আজ মহাযুদ্ধে কর্ণকে বধ করিয়া ধৃষ্টদ্যুম্ন, শিখণ্ডী ও অগ্নানুগ-গণের নিকট অনুগী হইব ॥৪৮॥

আমি আজ রণস্থলে কৌরবপক্ষের সহিত যুদ্ধ করিতে থাকিয়া যখন কর্ণকে নিপাত করিব, তখন সকলে ক্রুদ্ধ অর্জুনকে দর্শন করুক । কৃষ্ণ ! তোমার নিকট পুনরায় আমি আত্মপরিচয় দিতেছি—॥৪৮॥

জগতে ধনুর্বেদে আমার তুল্য লোক নাই, পরাক্রমেই বা আমার তুল্য কে আছে ? ক্রমাতে আমার সমান অস্ত্র কোন লোক নাই এবং ক্রোধেও আমার তুল্য অস্ত্র ব্যক্তি নাই ॥৪৯॥

শরাক্ষিষা গাণ্ডিবেনাহমেকঃ সৰ্বান্ কুরুন্ বাহ্লিকাংশচাভিহত্য ।
 হিমাত্যয়ে কক্ষগতো যথাগ্নিস্থথা দহেয়ং সগগান্ প্রসহ ॥৫১॥
 পাণৌ পৃষৎকা লিখিতা মমৈতে ধনুশ্চ দিব্যং বিততং সবাণম্ ।
 পাদৌ চ মে সরথৌ সন্ধজৌ চ ন মাদৃশং যুদ্ধগতং জয়ন্তি ॥৫২॥
 ইত্যেবমুক্তাচ্যুতমেকবীরঃ ক্ষিপ্রং রিপুৰ্নঃ ক্ষতজোপমাকঃ ।
 ভীমং মুমুক্শুঃ সমরে প্রয়াতঃ কর্ণশ্চ কায়াচ্চ শিরো জিহীবুঃ ॥৫৩॥
 ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং কর্ণপৰ্বণি
 অৰ্জুনাঅগ্নাধায়াং পঞ্চপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ ❀

— — ❀ — —

ভারতকৌমুদী

অহমিতি । ভূতানি প্রাণিনঃ, সপ্ততানি মিলিতানি । বিদ্ধি জানীহি, পরং প্রধানম্ ॥৫০॥
 শরেতি । কক্ষগতঃ শুকতৃণরাশিভুঃ । সগগান্ সহায়সহিতান্, প্রসহ বলেন ॥৫১॥
 পাণাবিতি । পৃষৎকা বাণাঃ, লিখিতা বিধাতা বেথয়া পৃথক্ চিহ্নিতাঃ । বিততং বিস্তৃতম্,
 লিখিতম্ । সরথৌ রথচিহ্নযুক্তৌ, সন্ধজৌ ধ্বজচিহ্নাধিতৌ কৃতৌ । সামুদ্রিকং দ্রষ্টব্যম্ ॥৫২॥
 ইতীতি । অচ্যুতং কক্ষম্, একবীরঃ অধিতীয়বীরোহৰ্জুনঃ । ক্ষতজং রক্তমুপমা যস্মোস্তে
 তাদৃশী অগ্নিণী চক্ষুৰী যন্ত সঃ । মুমুক্শুঃ শত্রুভ্যো মোক্ষুমিচ্ছুঃ । জিহীবুর্হস্তুমিচ্ছুঃ ॥৫৩॥
 ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাণীশতট্টাচাৰ্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-
 টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং কর্ণপৰ্বণি পঞ্চপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

— — ❀ — —

কক্ষ ! আমি ধনু ধারণ করিয়া আপন বাহুবলে দেবতা, অশুর এবং সম্মিলিত
 সকল প্রাণীকেও পরাভূত করিতে পারি । সুতরাং আমার পুরুষকার অত্ন হইতে
 প্রধান বলিয়া অবগত হও ॥৫০॥

আমি একাকী গাণ্ডীবধনু ও বাণের ভেজে সমস্ত কোরব ও বাহ্লিকদিগকে
 আহত করিয়া—বসন্তকালে শুকতৃণরাশিগত অগ্নির দ্বায় বলপূর্বক সহায়দিগের
 সহিত তাহাদিগকে দগ্ধ করিতে পারি ॥৫১॥

বিধাতা আমার হস্তে এই বাণ, বিস্তৃত ও বাণযুক্ত এই দিব্য ধনু এবং চরণতলে
 রথ ও ধ্বজ চিহ্নিত করিয়া দিয়াছেন । সুতরাং বিপক্ষেরা আমার তুল্য লোককে
 যুদ্ধে জয় করিতে পারে না ॥৫২॥

ষট্ পঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ।

—:~::~~::~—

ধৃতরাষ্ট্র উবাচ ।

সমাগমে পাণ্ডবসুজ্ঞানানং মহাভয়ে মামকানামগাধে ।

ধনঞ্জয়ে তাত ! রণায় যাতে বভূব তদ্যুদ্ধমথো নু কীদৃক্ ॥১॥

সঞ্জয় উবাচ ।

তেষামনীকানি ব্রহ্মজ্ঞানি রণে সমৃদ্ধানি সমাগতানি ।

গর্জন্তি ভেরীনিদোন্মুখানি নাদৈর্ঘথা মেঘগণাস্তপান্তে ॥২॥

মহাগজাভ্রাকুলমস্ত্রতোয়ং বাদিত্রেনেগীতলশব্দবচ্চ ।

হিরণ্যচিত্রায়ুধবিদ্যুতঞ্চ শরাসিনারাচমহাস্ত্রধারম্ ॥৩॥

তদ্ভীমবেগং রুধিরৌঘবাহি খড়্গাকুলং ক্ষত্রিয়জীবঘাতি ।

অনার্ত্তবং ক্রুরমনিষ্টবর্বং বভূব তৎ সংহরণং প্রজ্ঞানাম্ ॥৪॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

সমিতি । হে তাত ! বৎস সঞ্জয় ! অথো, মামকানানং যোধানাম্, অগাধে অতলস্পর্শে অসীম ইত্যর্থঃ, মহাভয়ে মহাভয়জনকে, পাণ্ডবসুজ্ঞানানাম্, সমাগমে সংগেলনমধ্যে, ধনঞ্জয়ে রণায় যাতে যতি, তদ্যুদ্ধং কীদৃক্ হু বভূব ইতি ব্যগ্রভাবেন জিজ্ঞাসা ॥১॥

তেষামিতি । তপান্তে গ্রীষ্মকালাবসানে, মেঘগণা যথা, তথা, বৃহস্তো ধ্বজা যেযাং তানি, সমৃদ্ধানি অস্ত্রশস্ত্রপূর্ণানি, ভেরীণাং নিদেন উন্মুখানি যুদ্ধাঘোষতানি, সমাগতানি মিলিতানি, তেষামুভয়পক্ষাণাম্, অনীকানি সৈন্তানি, নাদৈর্গর্জন্তি অ ॥২॥

অধ্বিতীয় বীর, শত্রুহস্তা ও রক্তনয়ন অর্জুন কৃষ্ণকে এইরূপ বলিয়া যুদ্ধে ভীমকে উদ্ধার ও কর্ণের দেহ হইতে মস্তক হরণ করিবার ইচ্ছা করিয়া সত্বর যাইতে লাগিলেন' ॥৫৩॥

—:~::~~::~—

ধৃতরাষ্ট্র বলিলেন—‘বৎস সঞ্জয় ! আমার সৈন্তগণের অসীম মহাভয়জনক পাণ্ডব ও সুজ্ঞয়গণের সেই সমবায়মধ্যে অর্জুন যুদ্ধ করিবার জন্য উপস্থিত হইলে, সে যুদ্ধটা কিরূপ হইয়াছিল ?’ ॥১॥

সঞ্জয় কহিলেন—‘মহারাজ ! গ্রীষ্মকাল অতীত হইলে, মেঘসমূহ যেমন গর্জন করে, তেমন উভয় পক্ষের সৈন্তেরা প্রথমে রণস্থলে গর্জন করিতে লাগিল । তাহাদের মধ্যে বৃহৎ বৃহৎ ধ্বজ ছিল এবং তাহারা অস্ত্রশস্ত্রসম্পন্ন, সম্মিলিত ও ভেরীর শব্দে যুদ্ধে উন্মুখ হইয়াছিল ॥২॥

একং রথং সংপরিবার্য যুত্বাং নয়ন্ত্যনেকে চ রথাঃ সমেতাঃ ।
 একস্তথৈকং রথিনং রথাগ্র্যস্তথা রথশ্চাপি রথাননেকান্ ॥৫॥
 তথা সমুতং সহয়ঞ্চ কক্ষিৎ কশ্চিদ্ভথী যুত্বাবশং নিনায় ।
 নিনায় চাপ্যেকগজেন কশ্চিদ্ভথান্ বহুন্ যুত্বাবশং তথাস্থান্ ॥৬॥
 রথান্ সমুতান্ সহয়ান্ গজাংশ্চ সর্বানরীন্ যুত্বাবশং শরৌঘৈঃ ।
 নিন্তে হযাংশ্চৈব তথা সমাদীন্ পদাতিসংঘাংশ্চ তথৈব পার্শ্বঃ ॥৭॥

ভারতকৌমুদী

নহেতি । মহাগজা অশ্বানি মেধা ইব তৈরাকুলং ব্যাপ্তম্, অশ্বানি তোরানীব যত্র তৎ, বাদিত্রাণাং বাজ্ঞানাং নেমীনাং চক্রপ্রান্তানাং তলানাং হস্তাবরণানাঞ্চ শব্দো গর্জনমিব রবঃ অস্ত্রাশ্রীতি তৎ, হিরণ্যেন স্বর্ণনিবেশেন চিত্রাণি আয়ুধানি বিদ্যাত ইব যত্র তৎ । অত্র বিদ্যাক্ষকস্তাকারাস্তত্বমার্ষম্ । শরাণামশীনাং নারাচানাম্ অস্ত্রেণাং মহাজ্ঞাণাং ধারা জলধারেব যত্র তৎ, ভীমো বেগো যন্ত তৎ, কষিরৌথবাহি, খড়্গৈরাাকুলং ব্যাপ্তম্, ক্ষত্রিগণাং জীবঘাতি প্রাণনাশকম্, অনার্ষবং বর্ষেতর-ঋতুজাতম্, ক্রুরং হিংস্রম্, অনিষ্টানি বর্ষণি অস্ত্রাণাং জলানাঞ্চ বর্ষণানি যত্র তচ্চ, তৎ প্রসিদ্ধম্, তৎ যুদ্ধম্, প্রজানাং লোকানাং, সংহ্রিয়তে অনেনেনেতি সংহরণং নাশকং বহুব ॥৩—৪॥

একমিতি । সংপরিবার্য পরিবেষ্টা । সমেতা মিলিতাঃ । রথাগ্র্যো রথিশ্রেষ্ঠঃ ॥৫॥

তথেনিতি । সমুতং সারথিসহিতম্, সহয়মশ্বসহিতম্ । কশ্চিদ্ভথীত্যনুবৃতিঃ ॥৬॥

রথানিতি । সমাদীন্ আরোহিসহিতান্ । ইদস্তত্বমার্ষম্ । পার্শ্বোঃ অর্জুনঃ ॥৭॥

ক্রমে সেই যুদ্ধ অকালবৃষ্টির ছায় লোকক্ষয় করিতে লাগিল । তাহাতে মেঘের ছায় বিশাল হস্তী সকল চলিতে লাগিল ; জলের ছায় অস্ত্র বর্ষণ হইতে থাকিল ; বাজ, রথচক্র ও হস্তাবরণের শব্দ হইতে লাগিল ; বিদ্যাতের ছায় স্বর্ণ-খচিত বিচিত্র অস্ত্র সকল জলিতে থাকিল এবং জলধারার ছায় বাণ, তরবারি, নারাচ ও অস্ত্রাশ্র মহাস্ত্রের ধারা পড়িতে লাগিল ; পরে তাহা ভয়ঙ্করবেগশালী, রক্তপ্রবাহযুক্ত, খড়্গে পরিপূর্ণ ও ক্ষত্রিয়গণের জীবননাশক হইল ॥৩—৪॥

অনেক রথী মিলিত হইয়া একজন রথীকে পরিবেষ্টন করিয়া তাহাকে যমালয়ে প্রেরণ করিলেন, আবার একজন রথী একজন রথীকে এবং রথিশ্রেষ্ঠ একরথী অনেক রথীকে যমালয়ে পাঠাইলেন ॥৫॥

কোন রথী অশ্ব ও সারথির সহিত কোন রথীকে নিহত করিলেন ; আবার কোন বীর একটা হস্তিদ্বারা বহু রথ ও বহু অশ্বকে বিনাশ করিলেন ॥৬॥

ওদিকে অর্জুন উপস্থিত হইয়া বাণসমূহদ্বারা কৌরবপক্ষের অশ্ব ও সারথির

কৃপাঃ শিখণ্ডী চ রণে সমেতো দুৰ্য্যোধনং সাত্যকিরভ্যগচ্ছৎ ।

শ্রুতশ্রবা দ্রোণহুতেন সার্কং যুধামন্যুশ্চিত্রসেনেন চাপি ॥৮॥

কর্ণস্ত পুত্রস্ত রথী সুষেণং সমাগতং সৃঞ্জয়শ্চোত্তমোজাঃ ।

গান্ধাররাজং সহদেবঃ কুধার্ত্তো মহর্ষভং সিংহ ইবাভ্যধাবৎ ॥৯॥

শতানীকো নাকুলিঃ কর্ণপুত্রং যুবা প্রধানং বৃষসেনং শরৌঘৈঃ ।

সমার্পয়ৎ কর্ণপুত্রশ্চ শূরঃ পাক্ষাণ্যেয়ং শরবর্ষৈরনৈকৈঃ ॥১০॥

রথর্ষভঃ কৃতবর্মাণমাচ্ছান্মাদ্রীপুত্রো নকুলশ্চিত্রযোধী ।

পাক্ষালানামধিপো যাজ্ঞসেনিঃ সেনাপতিং কর্ণমাচ্ছৎ সসৈন্যম্ ॥১১॥

ভারতকৌমুদী

কৃপ ইতি । সমেতো মিলিতো । পরাঙ্কে উভয়ত্রাপ্যভ্যগচ্ছদিত্যন্বয়ঃ ॥৮॥

কর্ণশ্চেতি । সুষেণং নাম । গান্ধাররাজং শকুনিম্ । মহর্ষভং বিশালবৃষম্ ॥৯॥

শতেতিঃ । শতানীকো নাম, নাকুলির্নকুলাজাতঃ । প্রধানং জ্যেষ্ঠম্ । সমার্পয়দপীড়য়ৎ ।

পাক্ষাল্যা দ্রোণজা অপত্যমিতি পাক্ষাণ্যেয়স্তম্, সমার্পয়দিতি শব্দকঃ ॥১০॥

রথৈতি । কৃতবর্মাণমপীড়য়ৎ । যাজ্ঞসেনিঃ কর্ণপুত্রো ধৃষ্টদ্যুম্নঃ ॥১১॥

সহিত রথ, হস্তী, সমস্ত শত্রু, আরোহীদের সহিত অশ্ব ও পদাতিসমূহকে সংহার করিতে লাগিলেন ॥৭॥

এদিকে কৃপ ও শিখণ্ডী যুদ্ধে মিলিত হইলেন, সাত্যকি দুৰ্য্যোধনের দিকে গমন করিলেন ; আর শ্রুতশ্রবা অশ্বখামার সহিত এবং যুধামন্যু চিত্রসেনের সঙ্গে যুদ্ধে প্রবৃত্ত হইলেন ॥৮॥

অপর দিকে রথারোহী সৃঞ্জয়বংশীয় উত্তমোজা কর্ণপুত্র সমাগত সুষেণের দিকে গমন করিলেন ; আর কুধার্ত্ত সিংহ যেমন মহাবৃষের প্রতি ধাবিত হয়, সেইরূপ সহদেব শকুনির প্রতি ধাবিত হইলেন ॥৯॥

অন্য দিকে নকুলপুত্র যুবা শতানীক বাণসমূহদ্বারা কর্ণের জ্যেষ্ঠপুত্র বৃষসেনকে পীড়ন করিতে আরম্ভ করিলেন ; আবার বীর বৃষসেনও অনেক বাণবর্ষণদ্বারা শতানীককে প্রহার করিতে লাগিলেন ॥১০॥

ওদিকে মাদ্রীপুত্র রথিশ্রেষ্ঠ ও বিচিত্রযোধী নকুল কৃতবর্মাণকে তাড়ন করিতে থাকিলেন এবং পাক্ষালসেনাপতি ধৃষ্টদ্যুম্ন সৈন্যগণের সহিত কৌরবসেনাপতি কর্ণকে পীড়ন করিতে লাগিলেন ॥১১॥

(৮)....চিত্রসেনেন সার্কম্—বঙ্গ বর্জ বা সো । (১০)....যুধামানো বৃষসেনং শরৌঘৈঃ....বর্জ বা সো । (১১) রথর্ষভম্....পি । (১২)....সমাসদ্বারত । ভীমবেগম্—সো ।

ছঃশাসনো ভারত ! ভারতী চ সংশপ্তকানাং পুতনা সমুদ্রা ।
 ভীমং রণে শস্ত্রভূতাং বরিষ্ঠং ভীমং সমাচ্ছ'ত্তমসহবেগম্ ॥১২॥
 কর্ণাত্মজং তত্র জঘান শূরস্তথাচ্ছিনচ্ছোত্তমোজাঃ প্রসহ ।
 তস্তোত্তমাজং নিপপাত ভূমৌ নিনাদয়দগাং নিনদেন খঞ্চ ॥১৩॥
 স্রবেণশীর্ষং পতিতং পৃথিব্যাং বিলোক্য কর্ণোহথ তদাৰ্ত্তরূপঃ ।
 ক্রোধাক্ৰিয়াংস্তস্য রথং ধ্বজঞ্চ বাটৈঃ সূধারৈর্নিশিতৈরকৃন্তৎ ॥১৪॥
 স তুত্তমোজা নিশিতৈঃ পৃষৎকৈর্বিব্যাধ খড়েগন চ ভাস্বরেণ ।
 পার্শ্বিঃ হয়াংশৈচব কৃপস্য হস্তা শিখণ্ডিবাহং স ততোহধ্যারোহৎ ॥১৫॥
 কৃপস্ত দৃষ্ট্ৱা বিরথং রথস্থো নৈচ্ছচ্ছরৈস্তাড়য়িতুং শিখণ্ডী ।
 তং দ্রৌণিরাবার্য রথং কৃপস্য সমুজ্জহে পঙ্কগতাং যথা গাম্ ॥১৬॥

ভারতকোমুদী

হুরিতি । ভারতী কৌরবী, পুতনা সেনা, সমুদ্রা অস্ত্রাদিসম্পন্ন। ভীমং ভয়ঙ্করম্ ।
 ভীমং ভীমসেনম্, সমাচ্ছ'ৎ স্তপীড়য়ৎ ॥১২॥
 কর্ণেতি । কর্ণাত্মজং প্রাণজং স্রবেণম্ । অচ্ছিনহস্তমাজম্ । প্রসহ বলেন ।
 উত্তমাজং শিরঃ । গাং ভূমিম্, খমাকাশঞ্চ ॥১৩॥
 স্রবেণেতি । আৰ্ত্তরূপঃ শোকেন । তত্র উত্তমোজসঃ । অকৃন্তৎ অচ্ছিনৎ ॥১৪॥
 স ইতি । পৃষৎকৈর্বাটৈঃ, বিব্যাধ কর্ণম্, ভাস্বরেণ উজ্জলেন । পার্শ্বিঃ পৃষ্ঠসারথিম্,
 কৃপস্ত বাধমানস্তেত্যর্থঃ, শিখণ্ডিনো বাহং যানং রথমিতি যাবৎ ॥১৫॥

ভরতনন্দন ! অত্ৰদিকে ছঃশাসন, অস্ত্রশস্ত্রাদিসম্পন্ন কৌরবসৈন্য ও সংশপ্তক-
 সৈন্য ভীষণমূর্তি, অস্ত্রধারিশ্রেষ্ঠ ও অসহবেগশালী ভীমসেনকে পীড়ন করিতে প্রবৃত্ত
 হইলেন ॥১২॥

ক্রমে বীর উত্তমোজা কর্ণের পুত্র স্রবেণকে আঘাত করিয়া তাঁহার মস্তক ছেদন
 করিলেন ; তখন তাঁহার মস্তকটী শব্দে ভূমি ও আকাশকে শব্দিত করিয়া ভূতলে
 পতিত হইল ॥১৩॥

স্রবেণের মস্তকটী ভূতলে পতিত হইয়াছে দেখিয়া কর্ণ তখন শোকার্ত্ত হইয়া
 ক্রোধবশতঃ নিশিত ও সূধার বাণসমূহদ্বারা উত্তমোজার অশ্ব, রথ ও ধ্বজ ছেদন
 করিলেন ॥১৪॥

কিন্তু উত্তমোজা সূধার বাণসমূহদ্বারা কর্ণকে বিদ্ধ করিলেন । তখন কৃপ
 তাঁহাকে বাধা দিতে লাগিলে, উত্তমোজা উজ্জল তরবারিদ্বারা কৃপের পৃষ্ঠসারথি ও
 অশ্বগুলিকে বধ করিয়া যাইয়া শিখণ্ডীর রথে আরোহণ করিলেন ॥১৫॥

হিরণ্যবর্ষা নিশিতৈঃ পৃষৎকৈস্তবান্নজানামনিলাজ্জো বৈ ।
 অতাপয়ৎ সৈন্যমতীব ভীমঃ কালে শুচৌ মধ্যগতো যথাকঃ ॥১৭॥
 অথ ত্বিদানীং তুমুলে বিমর্দে দ্বিষন্তিরেকে। বহুভিঃ সমাবৃতঃ ।
 মহারণে সারথিমিত্যবাচ ভীমশচনুঃ বাহয় ধার্তরাষ্ট্রীম্ ॥১৮॥
 হুং সারথে । বাহি জবেন বাহৈর্নয়াম্যোতান্ ধার্তরাষ্ট্রান্ যমায় ।
 সঙ্কোদিতো ভীমসেনেন চৈবাং স সারথিঃ পুত্রবলং হৃদীয়ম্ ॥১৯॥
 প্রায়ান্ততঃ সত্বরমুগ্রবেগো যতো ভীমস্তদ্বলং গন্তুমৈচ্ছৎ ।

ততোহপরে নাগরথাস্থপত্তিভিঃ প্রত্যাঘয়ন্তুং কুরবঃ সমস্তাং ॥২০॥ (যুগ্মকম)
 ভীমস্ত বাহাগ্রামুদারবেগং সমন্ততো বাণগণৈর্নিজদ্রুঃ ।
 ততঃ শরানাপততো মহাত্মা চিচ্ছেদ বাণৈস্তপনীয়পুটৈঃ ॥২১॥

ভারতকৌমুদী

কৃপমিতি । নৈচ্ছৎ দয়য়া । তং শিখণ্ডিনম্ । পঙ্কগতাং কর্দমমগ্নান্ ॥১৬॥
 হিরণ্যোতি । হিরণ্যবর্ষা স্বর্ণময়কবচঃ । শুচৌ গ্রীষ্মে, মধ্যগতো গগনস্ত ॥১৭॥
 অথেনি । বিমর্দে সংঘর্ষে । ভীমো ভীমসেনঃ, বাহয় মাং প্রাপয় ॥১৮॥
 হুমিতি । জবেন বেগেন, বাহৈর্নয়ঃ । সঙ্কোদিতঃ প্রেরিতঃ । যতো যত্র ॥১৯—২০॥

ওদিকে রথস্থ শিখণ্ডী কৃপাচার্য্যাকে রথবিহীন দেখিয়া বাণদ্বারা তাঁহাকে
 তাড়ন করিতে ইচ্ছা করিলেন না । এই সময়ে অশ্বখামা শিখণ্ডীকে বারণ করিয়া
 কর্দমমগ্ন ধেমুর দ্বায় কৃপাচার্য্যের রথখানাকে উদ্ধার করিলেন ॥১৬॥

মহারাজ ! স্বর্ণময়বর্ষধারী বায়ুপুত্র ভীমসেন সুধার বাণসমূহদ্বারা গ্রীষ্মকালে
 আকাশমধ্যবর্তী সূর্য্যের দ্বায় আপনার পুত্রগণের সৈন্যগণকে অত্যন্ত সন্তুষ্ট করিতে
 লাগিলেন ॥১৭॥

অনন্তর মহাযুদ্ধে তুমুল সংঘর্ষ চলিতে লাগিলে, ভীমসেন বহুশত্রুকর্তৃক
 পরিবেষ্টিত হইয়া সারথিকে বলিলেন—‘তুমি আমাকে কৌরবসৈন্যমধ্যে লইয়া
 চল ॥১৮॥

সারথি ! তুমি অশ্বগণের গুণে বেগে যাও, আমি বৃতরাষ্ট্রের পুত্রগণকে
 যমালয়ে প্রেরণ করি । ভীমসেন এইভাবে আদেশ করিলে, ভয়ঙ্করবেগশালী
 ভীমসেন যে দিকে কৌরবসৈন্যমধ্যে যাইতে ইচ্ছা করিয়াছিলেন, সারথি সহর সেই
 দিকে কৌরবসৈন্যমধ্যে গমন করিল । তাহার পর অশ্ব কৌরবেরা হস্তী, অশ্ব, রথ
 ও পদাতির সহিত সকল দিক্ হইতে ভীমের দিকে আগমন করিলেন ॥১৯—২০॥

(১৭) ইত্যঃ পরম্ ‘...পঙ্কসম্প্রতিতমৌহধ্যায়ঃ । শঙ্কয় উবাচ’ পি বঙ্গ বর্জ বা সো ।

(১৮) ...মহাহলে সারথিমিত্যবাচ...পি ।

তে বৈ নিপেতুস্তপনীয়পুত্ৰা দ্বিধা ত্রিধা ভীমশরৈর্নিকৃতাঃ ।
 ততো রাজন্ ! নাগরথাস্থানাং ভীমাহতানাং বররাজমধ্যে ॥২২॥
 ঘোরো নিনাদঃ প্রবভৌ নরেন্দ্র ! বজ্রাহতানামিব পর্বতানাম্ ।
 তে বধ্যমানাস্চ নরেন্দ্রমুখ্য। নির্ভিভুস্তো ভীমশরপ্রবেকৈঃ ॥২৩॥
 ভীমং সমস্তাং সমরেহভ্যরোহন্ বৃক্ষং শকুন্ত। ইব জাতপক্ষাঃ ।
 ততোহভিঘাতে তব সৈন্যে স ভীমঃ প্রাচুশ্চক্রে বেগমনন্তবেগঃ ॥২৪॥
 যথান্তকালে কপয়ন্ দিধক্ষুভূতান্তকুং কাল ইবান্তদণ্ডঃ ।
 তস্মাতিবেগস্য রণেহতিবেগং নাশকু বন্ বারয়িতুং ত্বদীয়াঃ ॥২৫॥
 ব্যাত্তাননস্তাপততো যথৈব কালস্য কালে হরতঃ প্রজা বৈ ।
 ততো বলং ভারত ! ভারতানাং প্রদহমানং সমরে মহাত্মন্ ! ॥২৬॥
 ভীতং দিশোহকীর্যত ভীমনুন্নং মহানিলেনাভ্রগণো যথৈব ।

ততো ধীমান্ সারথিমব্রবীদ্ধলী স ভীমসেনঃ পুনরেব হৃষ্টঃ ॥২৭॥ (কুলকম্)

ভারতকৌমুদী

ভীমস্তেতি । বাহাগ্রাং রথশ্রেষ্ঠম্ । তপনীয়পুত্ৰৈঃ স্বর্ণচিত্তমূলদেশৈঃ ॥২২॥
 ত ইতি । নিকৃতাশ্চিহ্নাঃ । যুবানোহত্র যোদ্ধারঃ । প্রবভৌ প্রচকাশে । নির্ভিভুস্তো
 বিদার্যমাণাঃ, ভীমস্ত শরপ্রবেকৈর্বাণশ্রেষ্ঠৈঃ । অভ্যরোহন্ উপর্যাপতন্, শকুন্তাঃ পক্ষিণঃ ।
 দিধক্ষুভূমিচ্ছুঃ, ভূতান্তকুং প্রাণিনাশকঃ । যথাস্থস্থিতেরিবশব্দঃ সম্ভাবনায়াম্ । আস্তদণ্ডো
 গৃহীতদণ্ডঃ । ব্যাত্তাননস্ত প্রকটিতবদনস্ত । হরতঃ সংহরতঃ, প্রজা লোকান্ । ভারতানাং
 কোরবাণাম্ । দিশঃ প্রাপ্য, অকীর্যত স্বয়মেব ব্যকিপ্যত, ভীমেন হুন্নং প্রেরিতম্, অভ্রগণো
 মেঘসমূহঃ ॥২২—২৭॥

তাহার পর কোরবেরা সকল দিক্ হইতে বাণসমূহদ্বারা মহাবেগশালী ভীমসেনের
 উত্তম রথখানার উপরে আঘাত করিতে লাগিলেন । সেই বাণগুলি আসিতে
 লাগিলে, মহাত্মা ভীমসেন স্বর্ণপুত্ৰ বাণসমূহে সেগুলিকে ছেদন করিতে
 থাকিলেন ॥২১॥

তখন সেই স্বর্ণপুত্ৰ বাণ সকল ভীমের বাণে ছুই ও তিন ভাগে ছিন্ন হইয়া
 পতিত হইতে লাগিল । নরশ্রেষ্ঠ রাজা ! তদনন্তর বজ্রাহত পর্বতের স্থায় ভীমাহত
 হস্তী, অশ্ব ও রথীদিগের ভয়ঙ্কর আর্তনাদ প্রধান রাজগণমধ্যে প্রকাশ পাইতে
 থাকিল । ক্রমে জাতপক্ষ পক্ষিগণ যেমন বৃক্ষের উপরে পতিত হয়, সেইরূপ প্রধান
 রাজারা ভীমের উত্তম বাণে আহত ও বিদীর্ণ হইতে থাকিয়া সকল দিক্ হইতে
 যাইয়া ভীমের উপরে পতিত হইতে লাগিলেন । তদনন্তর আপনার সৈন্তেরা

(২২)....ভীমাহতানাং পততামাভ্রিমধ্যে....পি । (২৬) যথান্তকালে কপয়ন্....পি বঙ্গ
 বর্জ বা ।

সূতাভিজানীহি স্বকান্ পরান্ বা রথান্ ধ্বজাংশ্চাপততঃ সমেতান্ ।
 যুধ্যন্ হুহং নাভিজানামি কিঞ্চিন্মা সৈন্যং স্বং ছাদয়িষ্যে পৃষৎকৈঃ ॥২৮॥
 অরীন্ বিশোকাভিনিরীক্ষ্য সর্বতো রথান্ ধ্বজাগ্রাণি ছনোমি বৈ ভৃশম্ ।
 রাজাতুরো নাগমদযৎ কিরীটী বহুনি ছুঃখান্চাভিযাতোহস্মি সূত ! ॥২৯॥
 এতদুঃখং সারথ্যে ! ধর্মরাজো যন্মাং হিত্বা যাতবান্ শক্রমধ্যে ।
 নৈনং জীবং নৈব জানাম্যজীবং বীভৎসুং বা তন্মমাত্যতিদুঃখম্ ॥৩০॥
 সোহহং দ্বিষৎসৈন্যমুদগ্রকল্লং বিনাশয়িষ্যে পরমপ্রতীতঃ ।
 এবং নিহত্যাঞ্জিমধ্যে সমেতং প্রীতো ভবিষ্যামি সহ ত্বয়াগ্ৰ ॥৩১॥

ভারতকৌমুদী

হতেতি । হে হত ! সারথ্যে । স্বকান্ স্বপক্ষীয়ান্ । পৃষৎকৈর্বাণৈঃ ॥২৮॥
 অরীনিতি । হে বিশোক ! তদাখ্যসারথ্যে । ছনোমি সমুপগোহস্মি । রাজা যুধিষ্ঠিরঃ ॥২৯॥
 এতদিত্তি । জীবং জীবন্তম্ । অজীবমজীবন্তম্, বীভৎসুমর্জুনম্ ॥৩০॥

যাইয়া আক্রমণ করিলে, প্রলয়কালে ক্ষয়প্রবৃত্ত, দহনার্থী, প্রাণিনাশক ও দণ্ডধারী
 কালের ছায় অসীমবেগশালী ভীমসেন গুরুতর বেগ প্রকাশ করিলেন । মহারাজ !
 তখন আপনার পক্ষের যোদ্ধারা প্রলয়কালে প্রকটিতবদন লোকসংহারে প্রবৃত্ত
 আপতিত কালের ছায় মহাবেগশালী ভীমসেনের সেই মহাবেগ বারণ করিতে সমর্থ
 হইলেন না । মহাত্মা ভারতনন্দন ! তাহার পর মহাবায়ুবেগে মেঘসমূহের ছায়
 কৌরবসৈন্যেরা ভীমসেনের বেগে নানাদিকে বিক্লিপ্ত হইয়া পড়িল । কারণ, তাহারা
 তখন দগ্ধ হইতে থাকিয়া ভীত হইয়াছিল । তৎপরে বুদ্ধিমান ও বলবান্ ভীমসেন
 স্তম্ভ হইয়া পুনরায় সারথিকে বলিলেন—॥২২—২৭॥

‘সারথি ! তুমি জান দেখি—ঐ যে রথ ও ধ্বজ সকল সম্মিলিত হইয়া
 আসিতেছে, ঐগুলি কি স্বপক্ষের না—বিপক্ষের । আমি যুদ্ধ করিতে থাকিয়া
 কিছুই ঠিক বুঝিতেছি না । বাণদ্বারা যেন আপন সৈন্য আবৃত না করি ॥২৮॥

বিশোক ! সকল দিকে শত্রু, শত্রুগণের রথ ও ধ্বজাগ্র সকল দেখিয়া অত্যন্ত
 উদ্ভিগ্ন হইয়াছি । কারণ, রাজা (যুধিষ্ঠির) পীড়িত হইয়াছেন, অর্জুনও আসিতেছেন
 না । অতএব সারথি ! আমি বহুদুঃখে অভিভূত হইয়াছি ॥২৯॥

সারথি ! ইহা আমার দারুণ দুঃখ যে, ধর্মরাজ আমাকে পরিত্যাগ করিয়া
 শক্রমধ্যে গিয়াছিলেন ; তাহাতে তিনি ও অর্জুন জীবিত আছেন বা জীবিত নাই,
 তাহা জানিতে পারিলাম না । ইহাই আমার এখন অত্যন্ত দুঃখ ॥৩০॥

(২৮)....সমরে মহাত্মনা—বর্জ বা,....সমরে মহাত্মা—সো । (২৮)....মা সৌম্য ! অম্...
 পি । (৩১)....নিনাশয়িষ্যে...বর্জ ।

সর্বাংস্তূণান্ সায়কানামবেক্ষ্য কিং শিক্তং স্মাং সায়কানাং রথে মে ।

কা বা জাতিঃ কিং প্রমাণকং তেমাং জাহ্না ব্যক্তং তন্মমাচক্ষু সূত । ॥৩২॥

বিশোক উবাচ ।

যথার্গগানামযুতানি বীর ! ক্ষুরাশ্চ ভল্লাশ্চ তথায়ুতান্য্যাঃ ।

নারাটানাং হ্রে সহস্রে চ বীর ! ত্রীণ্যেব চ প্রদরাণাং স্ম পার্থ ! ।

অস্ত্রাযুধং পাণ্ডবেয়াবশিক্তং ন যদ্বহেচ্ছকটং যড়্‌গবীয়ম্ ॥৩৩॥

এতদ্বিধম্ ! মুখং মহত্‌শোহপি গদাসিবাছদ্রবিণকং তেহস্মি ।

প্রাসাশ্চ খড়্গাঃ শক্তয়স্তোমরাশ্চ মা ভৈমীস্বং সংক্ষয়াদায়ুধানাম্ ॥৩৪॥

ভীম উবাচ ।

সূতাশ্চেমং পশ্য ভীমপ্রমুক্তৈঃ সংছিন্দদ্ভিঃ পাণ্ডিবানাস্তবেগৈঃ ।

ছন্নং বাণৈরাহবং ঘোররূপং নক্টাদিত্যং মৃত্যুলোকেন তুল্যম্ ॥৩৫॥

ভারতকৌমুদী

স ইতি । উদগ্রকল্পং প্রায়শৈব যুদ্ধব্যাপারে উন্নতম্, পরমপ্রতীতঃ অতীবদৃষ্টঃ ॥৩১॥

সর্বানিতি । শিষ্টমবশিষ্টম্ । জাতিঃ প্রকারঃ, প্রমাণং পরিমাণম্ ॥৩২॥

যড়্‌ভিতি । মার্গগানানাং বাণানাম্ । অবুতান্য্যাঃ প্রত্যেকত এবাদুতসংখ্যাঃ । স্মেতি
পাদপূরণে । বহেৎ বোচুং শক্রুয়াৎ, যড়্‌ভির্গোভির্বাছমিতি যড়্‌গবীয়ম্ । ষট্‌পাদঃ ॥৩৩॥

এতদ্বিতি । হে বিধম্ ! জ্ঞানম্ । বাছোদ্রবিণং বলম্, “দ্রবিণস্ব বলং ধনম্”
ইত্যমরঃ ॥৩৪॥

সে যাহা হউক, আমি অত্যন্তদৃষ্ট চিত্তে উন্নত শক্রসৈন্য বিনাশ করিব ।
এইভাবে যুদ্ধমধ্যে উপস্থিত শক্রসৈন্য সংহার করিয়া আজ তোমার সহিত আনন্দিত
হইব ॥৩১॥

সারথি ! তুমি বাণের সকল তুণ দেখিয়া আমার রথে তাহার কত অবশিষ্ট
আছে, সেগুলি কোন্ প্রকার এবং তাহার সংখ্যা কত ইহা জানিয়া আমার নিকট
তাহা স্পষ্ট বল' ॥৩২॥

বিশোক বলিল—‘বীর পৃথানন্দন ! ষাট্‌ হাজার বাণ, দশ হাজার ক্ষুর, দশ
হাজার ভল্ল, দুই হাজার নারাট এবং তিন হাজার প্রদর আছে । অতএব পাণ্ডুনন্দন !
ছয়টা গরুর বহনীয় গাড়ী যাহা বহন করিতে পারে না, এত অস্ত্র অবশিষ্ট
আছে ॥৩৩॥

ইহা জানিয়া আপনি হাজার হাজার অস্ত্র কেপ করুন না কেন ; তা'র পর
আপনার গদা, তরবারি ও বাছবল রহিয়াছে এবং বহুতর প্রাস, খড়্গা, শক্তি ও
তোমর আছে । অতএব আপনি অস্ত্রক্ষয়ের ভয় করিবেন না' ॥৩৪॥

অগ্নৈতদ্বৈ বিদিতং পাথিবানাং ভবিষ্যতি হ্যাকুমাৰঞ্চ সূত ! ।
 নিমগ্নো বা সমরে ভীমসেনো হ্যেকঃ কুরুন্ বা সমরে ব্যজ্জৈমীং ॥৩৬॥
 সৰ্বে সংখ্যে কুরবো নিষ্পতন্তু মাং বা লোকাঃ কীৰ্ত্তয়ন্ত্বাকুমাৰম্ ।
 সৰ্বানেকস্তানহং পাতয়িষ্যে তে বা সৰ্বে ভীমসেনং তুদন্তু ॥৩৭॥
 আশান্তারঃ কৰ্ম চাপ্যন্তমং যে তন্মো দেবাঃ কেবলং সাধয়ন্তু ।
 আয়াত্ৰিহাচ্ছার্জুনঃ শত্রুঘাতী শত্রুস্তূর্ণং যজ্ঞ ইবোপহূতঃ ॥৩৮॥
 দৈকশ্বেতাং ভারতীং দীৰ্ঘ্যমাণামেতে কশ্মাদ্বিদ্রবন্তে নরেন্দ্ৰাঃ ।
 ব্যক্তং ধীমান্ সব্যসাচী নরাণ্যঃ সৈন্যং হেতচ্ছাদয়ত্যাশু বাণৈঃ ॥৩৯॥
 পশ্য ধ্বজাংশ্চ দ্রবতো বিশোক ! নাগান্ হয়ান্ পত্তিসংঘাংশ্চ সংখ্যে ।
 রথান্ বিকীৰ্ণান্ শরশক্তিতাড়িতান্ পশ্যশ্বেতান্ রথিনশ্চৈব সূত ! ॥৪০॥

ভারতকৌমুদী

হতেতি । নষ্টঃ অদৰ্শনং গত আদিত্যো যস্মিন্ তন্ ॥৩৬॥
 অগ্নেতি । আকুমাৰং বাল্যাবধি । নিমগ্নঃ শয়িতঃ ॥৩৬॥
 সৰ্ব ইতি । নিষ্পতন্তু মমোপরি । কীৰ্ত্তয়ন্তু বীরত্বেন দুৰ্বলত্বেন বা । তুদন্তু ব্যথয়ন্তু ॥৩৭॥
 আশান্তার ইতি । আশান্তারঃ উপদেষ্টারঃ । কিং সাধয়ন্তিত্যাহ আয়াত্ৰিতি ॥৩৮॥
 দৈকশ্বেতি । ভারতীং কৌরবীং সেনাম্ । বিদ্রবন্তে পলায়ন্তে । সব্যসাচী অর্জুনঃ ॥৩৯॥
 পশ্যেতি । দ্রবতঃ অপগচ্ছতঃ, নাগান্ গজান্ । বিকীৰ্ণান্ বিক্ষিপ্তান্ ॥৪০॥

ভীম বলিলেন—‘সারথি ! তাহা হইলে দেখ—ভীমনিষ্ক্রিপ্ত, দ্রুতবেগশালী ও ক্ষত্রিয়নাশী বাণ সকল যাইয়া আবৃত করিবে ; তাহাতে রণস্থল যমলোকের তুল্য হইবে এবং সূর্য্য অদৃশ্য হইয়া যাইবে ॥৩৫॥

সারথি ! আজ বাল্যকালাবধি ক্ষত্রিয়গণের ইহা বিদিত হইবে যে, ভীমসেন যুদ্ধে পতিত হইয়াছিল, কিংবা একাকী যুদ্ধে সমস্ত কৌরবকে জয় করিয়াছিল ॥৩৬॥

যুদ্ধে সমস্ত কৌরব আসিয়া আমার উপরে পতিত হউক ; কিংবা লোকে বাল্যকাল হইতে আমাকে বলবান্ বা দুৰ্বল বলিয়া কীৰ্ত্তন করুক ; আমি একাকী সমস্ত কৌরবকে নিপাত করিব ; কিংবা তাহারা সকলে আমাকে পীড়ন করুক ॥৩৭॥

যাহারা উত্তম কার্য্যের উপদেশ দিয়া থাকেন, সেই দেবতারা আমার কেবল এই কার্য্যটা সম্পাদন করুন—ইন্দ্র যেমন আবৃত হইয়া যজ্ঞে সত্বর আগমন করেন, সেইরূপ শত্রুহন্তা অর্জুন সত্বর এখানে আগমন করুন ॥৩৮॥

সারথি ! দেখ—এই কৌরবসৈন্য কেন বিদীর্ণ হইতেছে, এই রাজারা কেন পলায়ন করিতেছেন ! নিশ্চয়ই বুদ্ধিমান ও নরশ্রেষ্ঠ অর্জুন বাণদ্বারা সত্বর এই সৈন্যগণকে আবৃত করিতেছেন ॥৩৯॥

আপূৰ্ণ্যতে কৌরবী চাপ্যভীক্ষং সেনা হ্রসৌ স্তম্ভশং হন্ত্যমানা ।

ধনঞ্জয়স্তাশনিভূল্যবেগৈর্গ্রস্তা শরৈঃ কাঞ্চনবর্হিবাঞ্জৈঃ ॥৪১॥

এতে দ্রবন্তি স্ম রথাস্থনাগাঃ পদাতিসংঘানবমর্দয়ন্তঃ ।

সংমুহ্যমানাঃ কৌরবাঃ সর্ব এব দ্রবন্তি নাগা ইব দাবভীতাঃ ।

হাহাকৃত্যশ্চৈব রণে বিশোক ! মুঞ্চন্তি নাদান্ বিপুলান্ গজেন্দ্ৰাঃ ॥৪২॥

বিশোক উবাচ ।

কিং ভীম ! নৈনং ত্বমিহাশৃণোমি বিস্ফার্যাতো গাণ্ডীবস্তাতিঘোবম্ ।

ক্রুদ্ধেন পার্থেন বিকৃষ্যতেহগ্ৰ কচ্চিন্নেমৌ তব কণৌ বিনক্টৌ ॥৪৩॥

সর্বৈ কামাঃ পাণ্ডব ! তে সমৃদ্ধাঃ কপির্হ্যমৌ দৃশ্যতে হস্তিসৈন্যে ।

নীলাদ্বনাব্ধিতমুচ্চরন্তীং তথা পশ্য বিস্ফুরন্তীং ধনুর্জ্যাম্ ॥৪৪॥

ভারতকৌমুদী

আপূৰ্ণ্যত ইতি । আপূৰ্ণ্যতে আৰ্ত্তনাদেন, অভীক্ষং পুনঃ পুনঃ । গ্রস্তা আক্রান্তা, কাঞ্চনবৎ স্বৰ্ণবৎ পীতা বর্হিণাং ময়ূরাণাং বাজাঃ পক্ষা যেষু তৈঃ ॥৪১॥

এত ইতি । দ্রবন্তি পলায়ন্তে । পদাতিসংঘান্ স্বপক্ষীরানেব । সংমুহ্যমানাঃ প্রহারাতি-
শয়াং কৰ্ত্তব্যমূঢ়তামাপন্নমানাঃ । দাবাঘনবচ্ছন্তীতাঃ । হাহেত্যস্ত কৃতং করণং যেষাং
তে । ষট্‌পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৪২॥

কিমিতি । বিস্ফার্যাতো বিস্ফার্যমাণস্ত । বিকৃষ্যতে আকৃষ্যতে গাণ্ডীবমেব ॥৪৩॥

বিশোক ! দেখ—বাণ ও শক্তিদ্বারা তাড়িত হইয়া ধ্বজ, হস্তী, অশ্ব ও পদাতি-
গণ অপমৃত হইতেছে ; সারথি ! আরও দেখ—এই রথ ও বখীরা ইত্যন্ততঃ বিক্ষিপ্ত
হইতেছেন ॥৪০॥

বজ্রের তুল্য বেগবান্ এবং স্বৰ্ণবৰ্ণময়ূরপক্ষযুক্ত অৰ্জুনের বাণে আক্রান্ত ও
অত্যন্ত আহত হইতে থাকিয়া ঐ কৌরবসৈন্য বার বার আৰ্ত্তনাদ করিতেছে ॥৪১॥

বিশোক ! এই হস্তী, অশ্ব ও রথগুলি স্বপক্ষের পদাতিসমূহকেই মর্দন করিতে
থাকিয়া পলায়ন করিতেছে ; দাবানলভীত হস্তিগণের দ্বায়া সমস্ত কৌরবসৈন্যই
কৰ্ত্তব্যবিমূঢ় হইয়া হাহাকার করিতে থাকিয়া অপমৃত হইতেছে এবং বিশাল হস্তী
সকল বিপুল আৰ্ত্তনাদ করিতেছে ॥৪২॥

বিশোক বলিল—‘মধ্যমপাণ্ডব ! আপনি আকৃষ্যমাণ গাণ্ডীবধনুর এই বিশাল
শব্দ শুনিতেছেন না কি ? আপনার ‘কর্ণযুগল বিনষ্ট হয় নাই ত ? ক্রুদ্ধ অৰ্জুন
এই ধনু আকর্ষণ করিতেছেন ॥৪৩॥

(৪১) আপূৰ্ণ্যতে কৌরবী চাপ্যভীক্ষম...পি । (৪২)...সংমুহ্যমানাঃ কৌরবাঃ...
দাবভীতাঃ...পি ।

কপির্হ্যমৌ দৃশ্যতে সর্বতো বৈ ধ্বজাগ্রমারুহ ধনঞ্জয়স্ত ।
 বিভ্রাসয়ন্ দ্বিষৎসংঘান্ বিমর্দে বিভ্রম্যস্মাদাত্মনৈবাভিবীক্ষ্য ॥৪৫॥
 বিভ্রাজতে চাতিমাত্রং কিরীটং বিচিত্রমেতচ্চ ধনঞ্জয়স্ত ।
 দিবাকরাভো মণিরেষ দিব্যো বিভ্রাজতে চৈব কিরীটসংস্থঃ ॥৪৬॥
 পার্শ্বে ভীমং পাণ্ডরাজপ্রকাশং পশ্যশ্চ শঙ্খং দেবদত্তং স্নঘোষম্ ।
 অভীষুহস্তস্ত জনার্দনস্ত বিগাহমানস্ত চমুং পরেষাম্ ॥৪৭॥
 রবিপ্রভং বজ্রনাভং ক্ষুরাভং পার্শ্বে স্থিতং পশ্য জনার্দনস্ত ।
 চক্রং যশোবর্দ্ধনং কেশবস্ত্র মদার্কিতং যদুভিঃ পশ্য বীর ! ॥৪৮॥

ভারতকৌমুদী

সর্ব ইতি । সমৃদ্ধাঃ সম্প্রদাঃ, কপিঃ অর্জুনধ্বজহো বানরঃ । ঘনান্বেষণং ॥৪৫॥

কপিরিতি । আরুহ স্থিত ইতি শেবঃ । বিমর্দে যুদ্ধসংঘর্ষে । আত্মনঃ স্বপক্ষসৈন্যে,
 অতিবীক্ষ্য কপিং দৃষ্ট্য়া, অস্মাৎ কপেবিভেদিনি । আত্মনৈবেতি বিসর্গলোপেহপি সন্ধিরার্থঃ ॥৪৫॥

বিভ্রাজতে ইতি । দিবাকরাভঃ সূর্য্যবগ্নজ্বলঃ । দিব্যঃ স্বর্গীয়ঃ ॥৪৬॥

পার্শ্ব ইতি । অভীষবঃ অশ্বরজ্ববো হস্তে যস্ত তস্ত, পরেষাং বিপক্ষাণাং চমুং সেনাম্,
 বিগাহমানস্ত আলোড়য়তঃ, জনার্দনস্ত কৃষ্ণস্ত পার্শ্বে, ভীমং ভীমশম্, পাণ্ডরাজপ্রকাশং
 শুভ্রমেঘসবর্ণম্, দেবদত্তং নাম, শোভনো ঘোষো নাদো যস্ত তং শঙ্খং পশ্য ॥৪৭॥

রবীতি । বজ্রনিব দৃঢ়া নাভির্যস্ত তৎ, ক্ষুরাভং ক্ষুরধারম্ । চক্রং সুদর্শনম্ ॥৪৮॥

পাণ্ডুনন্দন ! আপনার সমস্ত অভিলাষ পূর্ণ হইয়াছে । হস্তিসৈন্যমধ্যে ঐ বানর
 দেখা যাইতেছে ; নীল মেঘ হইতে নির্গত বিহ্বাতের স্থায় ঐ উজ্জল গাণ্ডীবধনুর
 গুণ দর্শন করুন ॥৪৫॥

ঐ অর্জুনের ধ্বজাগ্রস্থিত বানর সকল দিক্ হইতে দেখা যাইতেছে, ঐ বানর
 শত্রুসমূহের বিশেষ ত্রাস জন্মাইতেছে ; আমিও স্বপক্ষেরই ঐ বানর দেখিয়া ভীত
 হইয়াছি ॥৪৬॥

এই অর্জুনের বিচিত্র কিরীট অত্যন্ত প্রকাশ পাইতেছে এবং এই সূর্য্যের স্থায়
 উজ্জল কিরীটস্থিত দিব্য মণি স্ফুরিত হইতেছে ॥৪৬॥

মধ্যমপাণ্ডব ! দেখুন—অশ্বরশ্মিধারী ও বিপক্ষসৈন্যের আলোড়নকারী কৃষ্ণের
 পার্শ্বে ভীষণাকৃতি, শুভ্রমেঘের স্থায় ধবলবর্ণ এবং সুন্দরনাদকারী ‘দেবদত্ত’-নামক
 অর্জুনের শঙ্খ রহিয়াছে ॥৪৭॥

বীর ! দেখুন দেখুন—যদুবংশীয়েরা সর্বদা যাহার গৌরব করেন, যাহা কৃষ্ণের
 যশোবর্দ্ধক ও সূর্য্যের স্থায় উজ্জল এবং যাহার নাভিদেশ বজ্রের স্থায় দৃঢ় ও ধার
 ক্ষুরের তুল্য, সেই সুদর্শনচক্র কৃষ্ণের পার্শ্বে রহিয়াছে ॥৪৮॥

মহাধ্বিপানাং সরলক্রমোপমাঃ করা নিকৃতাঃ প্রপতন্ত্যমী ক্ষুরৈঃ ।
 কিরীটিনা তে চ পুনঃ সমাদিনঃ শরৈঃ প্রতিমাঃ কুলিশৈরিবাদ্রয়ঃ ॥৪৯॥
 তথৈব কৃষ্ণশ্চ চ পাকজন্তং মহার্ষমেতং দ্বিজরাজবর্ণম্ ।
 কৌন্তেয় ! পশ্চোরসি কৌন্তভক জাঙ্ঘল্যমানং বিজয়াং অজ্ঞক ॥৫০॥
 ক্রবং রথাগ্র্যঃ সমুপেতি পার্শ্বো বিদ্রাবয়ন্ সৈন্যমিদং পরেশাম্ ।
 সিতাভ্রবর্ণৈরসিতপ্রবুভৈর্হৈর্মহাহৈঁ রথিনাং বরিষ্ঠঃ ॥৫১॥
 রথান্ হয়ান্ পত্তিগণাংশ্চ মায়কৈর্বিদারিতান্ পশ্য পতন্ত্যমী যথা ।
 তবানুজেনামররাজতেজসা মহাবনানীব স্থপর্ণবায়ুনা ॥৫২॥

ভারতকৌমুদী

মহেতি । করাঃ শুভাঃ, নিকৃতাঃ শিখাঃ । সমাদিন আরোহিসহিতাঃ, প্রতিমা বিদীর্ণাঃ ॥৪৯॥
 তথৈতি । পাকজন্তং নাম শব্দম্, মহার্ষং মহামূল্যম্, দ্বিজরাজবর্ণং চন্দ্রমিব শুভ্রবর্ণম্ ।
 উরসি কৃষ্ণশ্চৈব বক্ষসি, কৌন্তভং নাম মণিম্, বিজয়াং নাম অজ্ঞং মাল্যম্ ॥৫০॥
 ক্রবমিতি । রথেন অগ্র্যো বীরশ্রেষ্ঠঃ, পার্শ্বোহর্জুনঃ, বিদ্রাবয়ন্ নিপীড়য়ন্ । সিতাভ্রবর্ণৈঃ
 শুভ্রমেঘবর্ণৈঃ, অসিতেন কৃষ্ণেন প্রবুভৈর্শালিতৈঃ, হৈর্মহাহৈঁ মহাহৈঁর্নামূল্যৈঃ ॥৫১॥
 রথানিতি । অমররাজতেজসা ইন্দ্রতুলাশক্তিনা, স্থপর্ণবায়ুনা গরুড়পক্ষবাতেন ॥৫২॥

ভারতভাবদীপঃ

সমাগমে ইতি । সমাগমে কর্ণেন সহ কীদৃগ্‌বৃদ্ধমভূদिति শেষঃ ॥১—২॥ পাকালেয়ং
 পাকালীতনয়ং নাকুলিম্ ॥১০—১২॥ প্রদরা বাণবিশেষাঃ ॥১৩—৫০॥ অসিতপ্রবুভৈঃ
 কৃষ্ণপ্রবুভৈঃ ॥৫১—৫৫॥

ইতি কর্ণপৰ্ব্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে মট্‌পকাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥৫৬॥

সরলবৃক্ষের ন্যায় বিশাল ঐ মহাহস্তিগণের শুঁড়গুলি ক্ষুরচ্ছিন্ন হইয়া পতিত
 হইতেছে ; আবার ইন্দ্র বজ্রদ্বারা পর্বতসমূহের ন্যায় অর্জুন বাণদ্বারা আরোহীদের
 সহিত সেই হস্তিগণকে বিদীর্ণ করিতেছেন ॥৪৯॥

কুন্তীনন্দন ! দর্শন করুন—মহামূল্য ও চন্দ্রের ন্যায় শুভ্রবর্ণ এই কৃষ্ণের পাকজন্ত
 শব্দ রহিয়াছে এবং উহার বক্ষস্থলে জাঙ্ঘল্যমান কৌন্তভমণি ও বিজয়ানাম্নী মালা
 শোভা পাইতেছে ॥৫০॥

অতএব নিশ্চয়ই রথিশ্রেষ্ঠ অর্জুন কৃষ্ণচালিত, মহামূল্য ও শুভ্রমেঘবর্ণ ঘোটক-
 যুক্ত রথে আরোহণ করিয়া এই বিপক্ষসৈন্য পীড়ন করিতে করিতে আসিতেছেন ॥৫১॥

মধ্যমপাণ্ডব ! দর্শন করুন—ইন্দ্রের তুলা তেজস্বী আপনার কনিষ্ঠ সহোদর
 বাণদ্বারা রথ, অশ্ব ও পদাতিগণকে বিদীর্ণ করিতেছেন ; তাহাতে গরুড়ের পক্ষ-
 বায়ুতে মহাবনের ন্যায় ঐ সৈন্যগুলি পতিত হইতেছে ॥৫২॥

চতুঃশতান্ পশ্য রথানিমান্ হতান্ সবাজিসূতান্ সমরে কিরীটিনা ।
মহেশ্বতিঃ সপ্ত শতানি দন্তিনাং পদাতিসাদীংশ্চ হতাননেকশঃ ॥৫৩॥
অয়ং সমভ্যোতি তবাস্তিকং বলী নিঘ্নন্ কুরুংশ্চিত্র ইব গ্রহোহর্জুনঃ ।
সমুদ্রকামোহসি হতাস্তবাহিতা বলং তবায়ুশ্চ চিরায় বর্দ্ধতাম্ ॥৫৪॥

ভীম উবাচ ।

দদানি তে গ্রামবরাংশ্চতুর্দশ প্রিয়াখ্যানে সারথে ! স্তুপ্রসন্নঃ ।
দাসীশতঞ্চাপি রথাংশ্চ বিংশতিং যদর্জুনং বেদয়সে বিশোক ! ॥৫৫॥
ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং কর্ণপর্বণি
ভীমবিশোকসংবাদে ষট্ পঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ ❊

— — ❊ — —

ভারতকৌমুদী

চতুরিতি । সবাজিহতান্ অখসারথিসহিতান্ । সাদয় আরোহিণঃ । ইদন্তদ্ব্যর্থম্ ॥৫৩॥
অয়মিতি । চিত্রোহর্জুনঃ । সমুদ্রকামঃ পূর্ণাভিলাষঃ । অহিতাঃ শত্রবঃ ॥৫৪॥
দদানীতি । প্রিয়াখ্যানে প্রীতিকরসংবাদকথনে । বেদয়সে আগতত্বেন জ্ঞাপয়সি ॥৫৫॥
ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-শ্রীহরিদাসগিদ্ধাস্তবাণীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-
টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়ঃ কর্ণপর্বণি ষট্ পঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

— — ❊ — —

অর্জুন মহাবাণসমূহদ্বারা যুদ্ধে অশ্ব ও সারথীগণের সহিত এই চারি শত রথ
বিনাশ করিয়াছেন এবং সপ্ত শত হস্তী, অনেক পদাতি ও আরোহী নিহত
করিয়াছেন—দেখুন ॥৫৩॥

বিচিত্র গ্রহের ন্যায় বলবান্ অর্জুন কৌরবসৈন্যগণকে বিনাশ করিতে করিতে
এই আপনার নিকট আসিতেছেন । অতএব আপনি পূর্ণকাম হইয়াছেন এবং
আপনার শত্রুগণও নিহত হইয়াছে । এখন আপনার বল ও আয়ু চিরকালের জন্য
বৃদ্ধিলাভ করুক ॥৫৪॥

ভীমসেন বলিলেন—‘বিশোক ! সারথি ! তুমি যে অর্জুনের আগমন জ্ঞাপন
করিয়াছ এবং প্রিয়সংবাদ বলিয়াছ, সেই জন্য আমি প্রসন্ন হইয়া তোমাকে উত্তম
চৌদ্ধখানি গ্রাম, একশত দাসী ও কুড়িখানি রথ দান করিব’ ॥৫৫॥

— — ❊ — —

(৫৩)....দন্তিকম্...চিত্র ইবাগ্রতোহর্জুনঃ...পি । (৫৫) দদামি তে...পি । ❊ '...
ষট্ সপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ' পি বঙ্গ বর্দ্ধ বা সো ।

সপ্তপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ।

—ঃ-ঃ-ঃ—

সঞ্জয় উবাচ ।

শ্রুত্বা চ রথনির্বোধং সিংহনাদঞ্চ সংযুগে ।

অৰ্জুনঃ প্রাহ গোবিন্দং শীঘ্রং চোদয় বাজিনঃ ॥১॥

অৰ্জুনস্ত বচঃ শ্রুত্বা গোবিন্দোহৰ্জুনমব্রবীৎ ।

এষ গচ্ছামি স্তুন্ধিপ্রং যত্র ভীমো ব্যবস্থিতঃ ॥২॥

তং যান্তুমশ্বেহিমশাস্ত্রবর্ণৈঃ স্তবর্ণমুক্তামণিজালনৈঃ ।

জস্তং জিঘাংসুং প্রগৃহীতবজ্রং জয়ায় দেবেন্দ্রমিবোগ্রমন্যুং ॥৩॥

রথাস্থমাতঙ্গপদাতিসংঘা বাণস্বনৈর্নৈমিথুরস্বনৈশ্চ ।

সংনাদয়ন্তো বহুধাং দিশশ্চ ক্রুদ্ধা নৃসিংহা জয়মভ্যুদীয়ুঃ ॥৪॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

শ্রুত্বেতি । চোদয় চালয় । ভীমসাহায্যোৎসুক্যেনেদমাদিষ্টম্ ॥১॥

অৰ্জুনস্তেতি । স্তুন্ধিপ্রম্ অতিশীঘ্রম্ ॥২॥

তমিতি । রথাস্থমাতঙ্গপদাতিসংঘাঃ, ক্রুদ্ধা নৃসিংহা নরশ্রেষ্ঠাশ্চ, বাণস্বনৈঃ, নৈমীনাং
রথচক্রপ্রান্তানাম্ অশ্বগণগুরাণাঞ্চ স্বনৈঃ, বহুধাং রণভূমিং দিশশ্চ, সংনাদয়ন্তঃ সন্তঃ, জস্তং
নামাস্তরম্, জিঘাংসুং হস্তমিচ্ছুম্, অতএব প্রগৃহীতবজ্রম্, দেবেন্দ্রমিব, জয়ায়, হিমশাস্ত্রবর্ণৈঃ
তুষারবৎ শাস্ত্রবচ্ শুভ্রবর্ণৈঃ, স্তবর্ণমুক্তামণীনাং জালেন নৈঃকৈবেষ্টিতগাত্রৈশ্চ অশ্বৈঃ, যান্তুং
ভীমাস্তিকে গচ্ছন্তম্, উগ্রমন্যুং মহাক্রোধম্, তং জয়মৰ্জুনম্, অভ্যুদীয়ুঃ অভিজগ্মুঃ ॥৩—৪॥

সঞ্জয় কহিলেন—‘মহারাজ ! যুদ্ধে বিপকের রথধ্বনি ও সিংহনাদ শুনিয়া
অৰ্জুন কৃষ্ণকে বলিলেন—‘কৃষ্ণ ! অশ্বগুলিকে সহর চালাও’ ॥১॥

অৰ্জুনের উক্তি শুনিয়া কৃষ্ণ অৰ্জুনকে বলিলেন—‘যেখানে ভীম রহিয়াছেন,
এই আমি সহর সেখানে যাইতেছি’ ॥২॥

পূর্বকালে ইন্দ্র যেমন বজ্রধারণপূর্বক জস্তাস্বরকে বধ কারবার ইচ্ছায় যাইতে-
ছিলেন, সেইরূপ মহাক্রুদ্ধ অৰ্জুন হিম ও শাশ্বের ছায় শুভ্রবর্ণ এবং স্বর্ণ, মুক্তা ও
মণিজালে বেষ্টিত অশ্বগণের গুণেবেগে যাইতে লাগিলে, রথী, অশ্বারোহী, গজারোহী
ও পদাতিরা এবং ক্রুদ্ধ নরশ্রেষ্ঠেরা বাণ, রথচক্র ও ধুরের শব্দে রণভূমি ও সমস্ত
দিগ্ নিনাদিত করিয়া অৰ্জুনের অভিমুখে যাইতে লাগিলেন ॥৩—৪॥

তেষাঞ্চ পার্থশ্চ চ মারিষাসীদেহাস্থপাপক্ষপণং স্রযুদ্ধম্ ।
 ত্রৈলোক্যহেতোর্হাস্থরৈর্ঘথাসীদেবশ্চ বিফোজ্জয়তাং বরশ্চ ॥৫॥
 তৈরস্তমুচ্চাবচমায়ুধং তদেকং প্রচিচ্ছেদ কিরীটমালী ।
 ক্ষুরাৰ্দ্ধচক্রেনিশিতৈশ্চ ভল্লৈঃ শিরাংসি তেষাং বহুধা চ বাহুন্ ॥৬॥
 ছত্রানি বালব্যাজনানি কেতুনখান্ রথান্ পত্তিগগান্ দ্বিপাংশ্চ ।
 তে পেতুরূৰ্ব্যাং বহুধা বিরূপা বাতপ্রভয়ানি যথা বনানি ॥৭॥
 স্তবর্ণজালাবততা মহাগজাঃ সবৈজয়ন্তীধ্বজযোধকল্লিতাঃ ।
 স্তবর্ণপুষ্কৈরিষুভিঃ সমাচিতাশ্চকাশিরে প্রজ্বলিতা যথাচলাঃ ॥৮॥
 বিদার্য্য নাগান্ধরথান্ ধনঞ্জয়ঃ শরোত্তমৈর্বাসববজ্রসম্মিভৈঃ ।
 দ্রুতং যযৌ কর্ণজিঘাংসয়া তথা যথা মরুত্বান্ বলভেদনে পুরা ॥৯॥

ভারতকৌমুদী

তেষামিতি । হে মারিষ ! আৰ্য্য ! দেহানাম্ অহনাং প্রাণানাং পাপানাক্ষ কপণং
 করজনকম্ । যুদ্ধেন কজিয়াণাং পাপক্ষয়ঃ স্বদৰ্শনং । অস্থরৈঃ সহ ॥৫॥
 তৈরিতি । অস্তং ক্ষিপ্তম্, উচ্চাবচং নানাবিধম্ । কিরীটমালী অৰ্জুনঃ ॥৬॥
 ছত্রানীতি । বালব্যাজনানি চামরাণি, কেতুন্ ধ্বজান্, প্রচিচ্ছেদেত্যস্থরভিঃ ॥৭॥
 স্তবর্ণেতি । স্তবর্ণজালৈরবততা বেষ্টিতগাত্রাঃ, বৈজয়ন্তীভিঃ পতাকাভিধ্বজৈশ্চ সহেতি
 তে চ তে যোধৈঃ কল্লিতাঃ সজ্জিতাশ্চেতি তে । ইষুভিরৰ্জুনশরৈঃ, সমাচিতা ব্যাঘ্রাঃ ॥৮॥

মাননীয় রাজা ! পূৰ্বে ত্রিভুবনলাভের জন্য অশুরগণের সহিত বিজয়িশ্রেষ্ঠ
 বিষ্ণুর যেমন যুদ্ধ হইয়াছিল, তখন সেইরূপ তাঁহাদের ও অৰ্জুনের দেহ, প্রাণ ও
 পাপনাশক গুরুতর যুদ্ধ হইতে থাকিল ॥৫॥

তাঁহারা নানাবিধ অস্ত্র ফেপ করিলে, এক অৰ্জুন ক্ষুর, অৰ্দ্ধচন্দ্র ও সুধার
 ভল্লদ্বারা তাঁহাদের অস্ত্র, মস্তক ও বাহু সকল বহুপ্রকারে ছেদন করিতে
 লাগিলেন ॥৬॥

অৰ্জুন বিপক্ষের ছত্র, চামর, ধ্বজ, অশ্ব, রথ, পদাতি এবং হস্তিসমূহকেও ছেদন
 করিতে লাগিলেন । তখন বায়ুভয় বনের স্থায় সেগুলি নানাভাবে বিকৃত হইয়া
 ভূতলে পতিত হইতে থাকিল ॥৭॥

ক্রমে স্বর্ণশূভ্রের জালে বেষ্টিত, পতাকা ও ধ্বজসম্মিত এবং সৈন্যগণদ্বারা
 সুসজ্জিত বিশাল হস্তী সকল অৰ্জুনের স্বর্ণপুঙ্খ বাণে ব্যাপ্ত হইয়া প্রজ্বলিত পর্বতের
 স্থায় প্রকাশ পাইতে লাগিল ॥৮॥

(৭)....বাতপ্রভয়ানি যথা বনানি—পি, বাতপ্রয়ানি যথা বনানি—বা সো । (৯)....
 বাসববজ্রতুল্যৈঃ...পি ।

ততঃ স পুরুষব্যাত্রস্তব সৈন্যমরিন্দমঃ ।
 প্রবিবেশ মহাবাহুর্মকরঃ সাগরং যথা ॥১০॥
 তং দৃষ্ট্বা তাবকা রাজন্ ! রথপত্তিসমম্বিতাঃ ।
 গজান্বাদিবহ্লাঃ পাণ্ডবঃ সমুপাদ্রবন্ ॥১১॥
 তেষামাপততাং পার্থমারাবঃ স্তমহানভূৎ ।
 সাগরস্তেব ক্ষুরস্ত যথা স্তাৎ সলিলস্বনঃ ॥১২॥
 তে তু তং পুরুষব্যাত্রং ব্যাত্রা ইব মহারথাঃ ।
 অভ্যদ্রবন্ত সংগ্রামে ত্যক্ত্বা প্রাণকৃতং ভয়ম্ ॥১৩॥
 তেষামাপততাং তত্র শরবর্ষাণি মুঞ্চতাম্ ।
 অর্জুনো ব্যধমৎ সৈন্যং মহাবাতো ঘনানিব ॥১৪॥

ভারতকৌমুদী

বিদাৰ্য্যেতি । মকরান্ ইন্দ্রঃ, বলন্ত তদাখ্যস্তাস্বরস্ত ভেদনে বিদারণার্থে ॥১০॥
 তত ইতি । সঃ অর্জুনঃ । মকরো জলজন্তুবিশেষঃ ॥১১॥
 তমিতি । গজাশ্বেষু সাদিন আরোহিণো বহ্লা যেষু তে ॥১২॥
 তেষামিতি । পার্থমর্জুনম্, আরাবঃ কোলাহলঃ । সলিলস্বনো জলশব্দঃ ॥১৩॥
 ত ইতি । অভ্যদ্রবন্ত অভ্যদ্রবন্ । প্রাণকৃতং প্রাণবিষয়কম্ ॥১৪॥
 তেষামিতি । আপততামাগচ্ছতাম্ । ব্যধমৎ ব্যনাশয়ৎ । ঘনান্ মেঘান্ ॥১৫॥

পূর্বকালে ইন্দ্র যেমন বলনামক অশ্বকে বিদারণ করিবার জন্য দ্রুত গমন করিয়াছিলেন, সেইরূপ অর্জুন ইন্দ্রের বজ্রের তুল্য উত্তম উত্তম বাণে হস্তী, অশ্ব ও রথ সকল বিদীর্ণ করিয়া করিয়া কর্ণকে বধ করিবার জন্য দ্রুত গমন করিতে লাগিলেন ॥১০॥

মহারাজ ! তাহার পর মকর যেমন সমুদ্রমধ্যে প্রবেশ করে, সেইরূপ পুরুষ-শ্রেষ্ঠ, মহাবাহু ও শত্রুদমনকারী অর্জুন আপনার সৈন্যমধ্যে প্রবেশ করিলেন ॥১১॥

রাজা ! তখন রথ ও পদাতিযুক্ত এবং গজারোহী ও অশ্বারোহী সৈন্যে পরিপূর্ণ আপনার পক্ষের যোদ্ধারা তাঁহাকে দেখিয়া তাঁহার দিকে ধাবিত হইলেন ॥১২॥

তাঁহারা অর্জুনের দিকে আসিতে লাগিলে, উদ্বেলিত সমুদ্রের জলশব্দের ন্যায় তাঁহাদের বিশাল কোলাহল হইতে থাকিল ॥১৩॥

সেই মহারথেরা যুদ্ধে প্রাণের ভয় ত্যাগ করিয়া ব্যাত্রের ন্যায় পুরুষশ্রেষ্ঠ অর্জুনের দিকে ধাবিত হইলেন ॥১৪॥

(১২) তেষামাদ্রবতাং রাজন্ ! সংরাবঃ স্তমহানভূৎ । সাগরস্তেব স্তস্ত যথা স্তাৎ সলিলে স্বনঃ—পি ।

তেহজ্জুনং সহিতা ভূত্বা রথবংশৈঃ প্রহারিণঃ ।
 অভিযায় মহেদ্বাসা বিব্যধুর্নিশিতৈঃ শরৈঃ ॥১৫॥
 ততোহজ্জুনঃ সহস্রাণি রথবারণবাজিনাম্ ।
 প্রেষয়ামাস বিশিথৈর্মমস্ত্র সদনং প্রতি ॥১৬॥
 তে বধ্যমানাঃ সমরে পার্থচাপচ্যুতৈঃ শরৈঃ ।
 তত্র তত্র স্ত্র লীয়ন্তে ভয়ে জ্ঞাতে মহারথাঃ ॥১৭॥
 তেষাং চতুঃশতান্ বীরান্ যতমানান্ মহারথান্ ।
 অজ্জুনো নিশিতৈর্বাণৈরনয়দ্যমসাদনম্ ॥১৮॥
 তে বধ্যমানাঃ সমরে নানালিষ্টৈঃ শিতৈঃ শরৈঃ ।
 অজ্জুনং সমভিত্যজ্য ছুদ্রবুর্বে দিশো দশ ॥১৯॥

ভারতকৌমুদী

ত ইতি । সহিতা মিলিতাঃ, রথানাং বংশৈঃ সমূহৈঃ ॥১৫॥
 তত ইতি । বারণা গজাঃ । বিশিথৈর্বাণৈঃ ॥১৬॥
 ত ইতি । পার্থচাপচ্যুতৈঃ অজ্জুনবহুর্নিগতৈঃ । লীয়ন্তে লুপ্তায়িতা ভবন্তি ॥১৭॥
 তেয়ামিতি । যতমানান্ জয়ে যত্নবতঃ । যমস্ত্র সাদনং ভবনম্ ॥১৮॥
 ত ইতি । নানা বহুবিধানি লিঙ্গানি চিহ্নানি যেসু তৈঃ । ছুদ্রবুঃ পলায়াক্রিরে ॥১৯॥

তখন তাঁহারা বাণবর্ষণ করিতে করিতে আসিতে লাগিলে, মহাবায়ু যেমন মেঘ
 বিনষ্ট করে, সেইরূপ অজ্জুন তাঁহাদের সৈন্য বিনষ্ট করিতে লাগিলেন ॥১৪॥

ক্রমে সেই মহাধনুর্ধর বীরেরা মিলিত হইয়া রথসমূহের সম্মুখে যাইয়া সুধার
 বাণসমূহদ্বারা অজ্জুনকে বিদ্ধ করিতে থাকিলেন ॥১৫॥

তখন অজ্জুন বাণদ্বারা সহস্র সহস্র রথ, হস্তী ও অশ্বকে বিনাশ করিতে
 লাগিলেন ॥১৬॥

সেই মহারথেরা অজ্জুনের কাম্বুকনির্গত বাণে আহত হইতে থাকিয়া প্রাণের
 ভয় জন্মিলে, সেই সেই স্থানে লুপ্তায়িত হইতে থাকিলেন ॥১৭॥

ক্রমে অজ্জুন সুধার বাণসমূহদ্বারা তাঁহাদের মধ্যে চারি শত জয়ে যত্নবান্
 মহারথকে যমালয়ে প্রেরণ করিলেন ॥১৮॥

নানাবিধচিহ্নযুক্ত ও সুধার অজ্জুনের বাণে আহত হইতে থাকিয়া তাঁহার
 অজ্জুনকে ত্যাগ করিয়া দশ দিকে বেগে পলায়ন করিতে থাকিলেন ॥১৯॥

তেষাং শব্দো মহানাসীদ্ভবতাং বাহিনীমুখে ।
 মহৌঘস্তেব জলধেগিরিমাশাশ্ব দীৰ্ঘ্যতঃ ॥২০॥
 তাং তু সেনাং ভূশং ত্রস্তাং দ্রাবয়িত্বাজুঁনঃ শরৈঃ ।
 প্রায়াদভিমুখঃ পার্থঃ সূতানীকায় মারিষ ! ॥২১॥
 তস্মৈ শব্দো মহানাসীৎ পরানভিমুখস্ত বৈ ।
 গরুড়স্তেব পততঃ পন্নগার্ধে যথা পুরা ॥২২॥
 তং তু শব্দমভিশ্রুত্য ভীমসেনো মহাবলঃ ।
 বভূব পরমপ্ৰীতঃ পার্থদর্শনলালসঃ ॥২৩॥
 শ্রুত্বৈব পার্থমায়ান্তং ভীমসেনঃ প্রতাপবান্ ।
 ত্যক্ত্ৱা প্রাণান্ মহারাজ ! সেনাং তব মমর্দ হ ॥২৪॥

ভারতকৌমুদী

তেষামিতি । ভবতাং পলায়মানানাম্ । মহৌঘস্ত বিশালজলপ্রবাহস্ত । দীৰ্ঘ্যতো
 দীৰ্ঘ্যমাণস্ত ॥২০॥

তামিতি । দ্রাবয়িত্বা নিপীড়্য । সূতানীকায় কর্ণসৈন্যায় ॥২১॥

তস্তেতি । অভি লক্ষীকৃত্য স্থিতং মুখং যন্ত তস্ত । পন্নগার্ধে সর্পগ্রহণার্ধে ॥২২॥

তমিতি । পার্থস্ত অর্জুনস্ত দর্শনে লালসঃ অভিলাষুকঃ ॥২৩॥

শ্রুত্বৈতি । প্রাণান্ প্রাণমমতাম্ ॥২৪॥

সমুদ্রের বিশাল জলপ্রবাহ পৰ্ব্বতে সংঘর্ষ পাইয়া বিদীর্ণ হইতে লাগিলে তাহার
 যেমন মহাশব্দ হয়, তেমন পলায়মান সেই সৈন্যের সেনাসম্মুখে মহাশব্দ হইতে
 লাগিল ॥২০॥

মাননীয় রাজা ! প্রধানন্দন অর্জুন বাণদ্বারা অত্যন্ত ভীত সেই সৈন্যগণকে
 পীড়ন করিয়া কর্ণসৈন্যের অভিমুখে ধাবিত হইলেন ॥২১॥

পূর্বকালে গরুড় সর্পধারণের জন্য পতিত হইতে লাগিলে তাহার যেমন বিশাল
 শব্দ হইত, তেমন অর্জুন কর্ণসৈন্যের অভিমুখে ধাবিত হইলে বিশাল শব্দ হইতে
 লাগিল ॥২২॥

ওদিকে অর্জুনের দর্শনাভিলাষী মহাবল ভীমসেন সেই শব্দ শুনিয়া অত্যন্ত
 আনন্দিত হইলেন ॥২৩॥

মহারাজ ! অর্জুন আসিতেছেন শুনিয়াই প্রতাপশালী ভীমসেন প্রাণের মমতা
 ত্যাগ করিয়া আপনার সৈন্য পীড়ন করিতে লাগিলেন ॥২৪॥

স বায়ুবীৰ্য্যপ্রতিমো বায়ুবেগসমো জবে ।
 বায়ুবহ্যচরদ্ভীমো বায়ুপুত্রঃ প্রতাপবান্ ॥২৫॥
 তেনাদ্যিমানা রাজেন্দ্র ! সেনা তব বিশাংপতে ! ।
 ব্যভ্রম্যত মহারাজ ! ভিন্না নৌরিব সাগরে ॥২৬॥
 তাং তু সেনাং তদা ভীমো দর্শয়ন্ পাণিলাঘবম্ ।
 শরৈরবচকর্তোঐথৈঃ প্রেষয়িষ্যন্ যমক্ষয়ম্ ॥২৭॥
 তত্র ভারত ! ভীমস্ত বলং দৃষ্ট্ৱাতিমানুষম্ ।
 ব্যত্ৰস্তস্ত রণে যোধাঃ কালস্তেব যুগক্ষয়ে ॥২৮॥
 তথাদ্বিতান্ ভীমবলান্ ভীমসেনেন ভারত ! ।
 দৃষ্ট্ৱা দুৰ্য্যোধনো রাজা ইদং বচনমব্রবীৎ ॥২৯॥
 সৈনিকাংশ্চ মহেশ্বাসান্ যোধাংশ্চ ভরতর্ষভ ! ।
 সমাদিশদ্রুণে সর্বান্ হত ভীমমিতি স্ম হ ॥৩০॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

স ইতি । বায়ুবীৰ্য্যপ্রতিমো বীৰ্য্যো বায়ুতুল্যঃ, জবে বেগেহপি বায়ুবেগসমো বেগবদ্বায়ু-
 তুল্যঃ ॥২৫॥

তেনেতি । ব্যভ্রম্যত অঘূর্ণত, ভিন্না বিদীর্ণা ॥২৬॥

তামিতি । পাণিলাঘবং হস্তয়োর্জাতাঙ্গক্ষেপযোগ্যতাম্ । অবচকর্ত চিচ্ছেদ ॥২৭॥

তত্রোতি । ব্যত্ৰস্তস্ত ভীতা অভবন্ । কালস্ত রুদ্ধস্ত, যুগক্ষয়ে প্রলয়কালে ॥২৮॥

তথোতি । ভীমবলান্ ভীষণশক্তিান্ । হত বিনাশয়ত যুগম্ ॥২৯—৩০॥

বলে বায়ুর তুল্য, বেগেও বায়ুর সমান বায়ুপুত্র প্রতাপশালী ভীমসেন তৎকালে
 বায়ুর স্থায় বিচরণ করিতে লাগিলেন ॥২৫॥

নরনাথ রাজশ্রেষ্ঠ মহারাজ ! ভীমসেন পীড়ন করিতে লাগিলে আপনার সৈন্য
 সমুদ্রে বিদীর্ণ নৌকার স্থায় ঘুরিতে লাগিল ॥২৬॥

তখন ভীমসেন লঘুহস্ততা দেখাইতে থাকিয়া যমালয়ে পাঠাইবেন বলিয়া ভীষণ
 বাণসমূহদ্বারা সেই সৈন্যগণকে ছেদন করিতে লাগিলেন ॥২৭॥

ভরতনন্দন ! সেই সময়ে যোদ্ধারা প্রলয়কালে রুদ্ধের স্থায় যুদ্ধে ভীমসেনের
 অলৌকিক শক্তি দেখিয়া অত্যন্ত ভীত হইলেন ॥২৮॥

ভরতশ্রেষ্ঠ ! ভীমসেন ভীষণবলশালী সৈন্যগণকেও সেইভাবে পীড়ন
 করিতেছেন দেখিয়া রাজা দুৰ্য্যোধন এই কথা বলিলেন এবং সমস্ত সৈন্যকে ও
 মহাধনুর্ধর যোদ্ধাদিগকে আদেশ করিলেন যে, 'আপনারা ভীমকে বধ
 করুন' ॥২৯—৩০॥

অগ্নিন্ হতে হতং মন্যে পাণ্ডুসৈন্যমশেষতঃ ।
 প্রতিগৃহ্য চ তামাজ্জাং তব পুত্রস্য পার্থিবাঃ ॥৩১॥
 ভীমং প্রচ্ছাদয়ামাস্তুঃ শরবর্ষেঃ সমন্ততঃ ।
 গজাশ্চ বহলা রাজন্ ! নরাশ্চ জয়গৃহ্মিনঃ ॥৩২॥
 রথা হয়াশ্চ রাজেন্দ্র ! পরিবক্রবৃকোদরম্ ।
 স তৈঃ পরিবৃতঃ শূরৈঃ শূরো রাজন্ ! সমন্ততঃ ॥৩৩॥
 শুশুভে ভরতশ্ৰেষ্ঠে ! নক্ষত্রৈরিব চন্দ্রমাঃ ।
 পরিবেশী যথা সোমঃ পরিপূর্ণো বিরাজতে ॥৩৪॥
 স ররাজ তথা সংখ্যে দর্শনীয়ো নরোত্তমঃ ।
 নির্বিশেষং মহারাজ ! যথা হি বিজয়স্তথা ॥৩৫॥ (কুলকম্)
 তস্ত তে পার্থিবাঃ সর্বে শরবৃষ্টীঃ সমাস্থজন্ ।
 ক্রোধরক্তেক্ষণাঃ ক্রূরা হস্তকামা বৃকোদরম্ ॥৩৬॥
 তাং বিদার্য মহাসেনাং শরৈঃ সম্নতপর্বভিঃ ।
 নিশ্চক্রাম রণান্তুমো মৎস্তো জালাদিবাস্তসি ॥৩৭॥

ভারতকৌমুদী

অগ্নিরিতি । পাণ্ডুসৈন্যং পাণ্ডবসেনাম্ । জয়গৃহ্মিনো জয়াভিলাষিণঃ । হয়া অশ্বাঃ, পরিবক্রঃ পরিবিবেষ্টিরে । পরিবেশী পরিধিমান্ । স ভীমঃ । বিজয়োহর্জুনঃ ॥৩১—৩৫॥
 তগ্ধেতি । তস্ত ভীমস্তোপরি । সমাস্থজন্ হৃক্ষিপন্ । ক্রোধেন রক্তেক্ষণা রক্তনেত্রাঃ ॥৩৬॥

কারণ, ভীম নিহত হইলে, সমস্ত পাণ্ডবসৈন্যই নিহত হইল বলিয়া আমি মনে করি।' রাজশ্রেষ্ঠ ! রাজারা আপনার পুত্রের সেই আদেশ গ্রহণ করিয়া সকল দিকে হইতে বাণবর্ষণপূর্বক ভীমসেনাকে আবৃত করিলেন ; আর রাজা ! বহুতর গজারোহী, জয়াভিলাষী পদাতি, রথারোহী ও অশ্বারোহীরা যাইয়া ভীমকে পরিবেষ্টন করিলেন । রাজা ! সেই বীরেরা সকল দিকে বেষ্টন করিলে, ভরত-শ্রেষ্ঠ বীর ভীমসেন নক্ষত্রবেষ্টিত চন্দ্রের স্থায় শোভা পাইতে লাগিলেন এবং সকল দিকে পরিধি (মণ্ডল) উঠিলে পূর্ণ চন্দ্র যেমন প্রকাশ পায়, তেমন সুদৃশ্যমূর্ত্তি নরশ্রেষ্ঠ ভীমসেনও প্রকাশ পাইতে থাকিলেন । মহারাজ ! আবার অর্জুনও সেইরূপ বিপক্ষবেষ্টিত হইয়া প্রকাশ পাইতে থাকিলেন ॥৩১—৩৫॥

ক্রোধে আরক্তনয়ন ও ক্রুরচিত্ত সেই রাজারা সকলে ভীমসেনাকে বধ করিবার ইচ্ছা করিয়া তাঁহার উপরে বাণ বর্ষণ করিতে লাগিলেন ॥৩৬॥

হস্তা দশ সহস্রাণি গজানামনিবর্তিনাম্ ।
 নৃণাং শতসহস্রে ধ্বংসে শতে চৈব ভারত ! ॥৩৮॥
 পঞ্চ চান্দ্রসহস্রাণি রথানাং শতমেব চ ।
 হস্তা প্রাস্তনন্দয়দ্রীমো নদীং শোণিতবাহিনীম্ ॥৩৯॥ (যুগ্মকম্)
 শোণিতোদাং রথাবর্তাং হস্তিগ্রাহসমাকুলাম্ ।
 নরমীনাম্বনক্রান্তাং কেশশৈবলশাঙ্কল্যাম্ ॥৪০॥
 সংছিন্নভুজনাগেন্দ্রাং বহুরত্নাপহারিণীম্ ।
 উরুগ্রাহাং মজ্জপঙ্কাং শীৰ্ষোপলসমাবৃতাম্ ॥৪১॥
 শরকাশবনাং ভীমাং গদাপরিঘপন্নগাম্ ।
 হংসচ্ছত্রধ্বজোপেতামুষ্ণীম্বরফেণিলাম্ ॥৪২॥

ভারতকৌমুদী

তামিতি । সন্নতপর্কতিঃ বক্রোপাস্তদেশৈঃ । অস্তসি জলে ॥৩৭॥

হবেতি । অত্র সংখ্যানির্দেশো বহুরমাত্রজ্ঞাপনার্থঃ । নৃণাং পদাতীনাং, শতসহস্রে লক্ষ্যে । প্রাস্তনন্দয়ং প্রাবাহয়ং । শোণিতবাহিনীং রক্তপ্রোতসম্ ॥৩৮—৩৯॥

অথ বহুভিঃ শ্লোকৈঃ কুলকেন তাং নদীং বিশিনষ্টি শোণিতেতি । শোণিতং রক্তমেব উদকং জলং যজ্ঞান্তান্, রথা এব আবর্তা জলম্নময়ো যজ্ঞান্তান্, হস্তিন এব গ্রাহা জলজন্তবন্তৈঃ সমাকুলাং ব্যাধ্রাম্, নরা এব মীনাঃ অথবা এব চ নক্রাঃ কুন্তীরা যজ্ঞাং তাম্, তাং প্রসিদ্ধাম্, কেশা এব শৈবল্যন্তৈঃ শাঙ্কলাং হরিদ্বর্ণাম্ । সংছিরা ভুজা এব নাগেন্দ্রাঃ স্থলসর্পা যজ্ঞাং তাম্,

ক্রমে জলে মৎস্য যেমন জাল বিদীর্ণ করিয়া তাহা হইতে নির্গত হয়, তেমন ভীমসেন নতপর্ব বাণসমূহদ্বারা সেই বিশাল সৈন্য বিদীর্ণ করিয়া তাহা হইতে নির্গত হইলেন ॥৩৭॥

ভরতনন্দন ! পরে ভীমসেন অনিবর্তী দশ সহস্র হস্তী, দুই লক্ষ ও দুই শত পদাতি, পঞ্চ সহস্র অশ্ব এবং একশত রথ বিনাশ করিয়া একটা রক্তপ্রবাহিণী নদী প্রবর্তিত করিলেন ॥৩৮—৩৯॥

পুরুষশ্রেষ্ঠ ভীমসেন ক্ষণকালমধ্যেই বহুরত্নাপহারিণী, ভীষণা, যুদ্ধে নিপুণ ব্যক্তিগণের সুখে তরণীয়, ভীক্ৰজনের দুস্তরণীয় ও প্রেতলোকপ্রবাহিণী সেই নদীটা প্রবর্তিত করিয়াছিলেন । রক্ত ছিল—তাহার জল, রথ ছিল—আবর্ত (ঘোলা), হস্তী ছিল—জলজন্তু, পদাতি ছিল—মৎস্য, অশ্ব ছিল—কুন্তীর, কেশ ছিল—শৈবল

(৩৮)....শতে চৈব চ ভারত !—পি । (৪১)....বহুরত্নাপহারিণীম্....পি । (৪২) শরচাপ-প্রবাং ভীমাম্....বর্জ, ধনুঃকাশাং শারাবাপাম্....বা গো ।

হারপদ্মাকরাঐক্যে ভূমিরেণুশ্চিমালিনীম্ ।
 আৰ্য্যবৃন্তবতাং সংখ্যে স্তবরাং ভীৰু ছস্তরাম্ ॥৪৩॥
 যোধগ্রাহবতীং সংখ্যে বহন্তীং পিতৃসাদনম্ ।
 ক্ষণেন পুরুষব্যাত্রঃ প্রাবর্তয়ত নিম্নগাম্ ॥৪৪॥
 যথা বৈতরণীমুগ্রাং ছস্তরামকৃতান্নভিঃ ।
 তথা ছস্তরণীং ঘোরাং ভীৰুগাং ভয়বর্দ্ধিনীম্ ॥৪৫॥ (কুলকম্)
 যতো যতঃ পাণ্ডবেয়ঃ প্রবিষ্টো রথসত্তমঃ ।
 ততস্ততোহপাতয়ত যোধান্ শতসহস্রশঃ ॥৪৬॥
 এবং দৃষ্ট্বা কৃতং কৰ্ম্ম ভীমসেনেন সংযুগে ।
 দুৰ্য্যোধনো মহারাজ ! শকুনিং বাক্যমব্রবীৎ ॥৪৭॥

ভারতকৌমুদী

স্বভাবাগতানি বীরদেহেভ্যঃ পতিতানি চ বহুনি রত্নানি অপহরতীতি তাম্ । ছিন্না উরব এব
 গ্রাহা জলজস্তবো যস্তান্তাম্, মজ্জানঃ অস্থিয়েহা এব পদ্মাঃ কৰ্দমা যস্তান্তাম্, শীৰ্ষাণি মন্তকাণ্ডেব
 উপলাঃ পাশাণাষ্টৈঃ সমাবৃত্তাম্ । শরা বাণা এব কাশবনানি যস্তান্তাম্, ভীমাং ভীষণাম্, গদাঃ
 পরিঘাষ্টৈশ্চ পন্নগাঃ সাধারণসর্পা যস্তাং তাম্ । হংসরূপাণি ছত্রাণি ক্ষজাশ্চ তৈরুপেতাম্,
 উক্ষীষবরা এব ফেণা অস্তাঃ সস্তীতি তাম্ । হারা এব পদ্মানি তেষামাকরাং বনিম্, ভূমি-
 রেণবো ধূলয় এব উর্ধ্বয়ন্তরঙ্গাস্তাসাং মালা অস্তাস্তীতি তাম্ । আৰ্য্যবৃন্তবতাং বীরসজ্জন-
 ন্যবহারবতাং যুদ্ধনিপুণানামিত্যর্থঃ, স্তবেন তীৰ্থাত ইতি তাম্, ভীৰুগাং ছস্তরাম্ । ঘোরা এব
 গ্রাহা জলজস্তবিশেবা অস্তাঃ সস্তীতি তাম্ । জলজস্থনাং বহুবিধস্তাদপুনরুক্তিঃ । পিতৃসাদনং
 প্রেতলোকং প্রতি, বহন্তীং চলন্তীম্ । পুরুষব্যাত্রো ভীমঃ, নিমগ্নাং নদীম্ । বৈতরণীং নাম
 নদীম্, অকৃতান্নভিঃ অবিহিতপুণ্যসঞ্চয়স্থলৈঃ । ছস্তরণীং বহুনামেব ছস্তরাম্ ॥৪০—৪৫॥

যত ইতি । যতো যতঃ যত্র যত্র, পাণ্ডবেয়ো ভীমঃ । ততস্ততঃ তত্র তত্র ॥৪৬॥

এবমিতি । সংযুগে যুদ্ধে ॥৪৭॥

(সেওলা), ছিন্ন বাজ ছিল—ধূল সর্প, উরু ছিল—জলজস্ত, মজ্জা ছিল—কৰ্দম, মন্তক
 ছিল—প্রস্তর, বাণ ছিল—ভীৰু কাশবন, গদা ও পরিঘ ছিল—সাধারণ সর্প, ছত্র
 ও ক্ষজ ছিল—হংস, উক্ষীষ ছিল—ফেণ, হারা ছিল—পদ্ম, ধূলি ছিল—তরঙ্গ, আর
 যোদ্ধারা ছিলেন—জলজস্ত এবং ভীষণ বৈতরণী নদী যেমন অপুণ্যবান্ লোকদিগের
 ছস্তরা, তেমন সেই ভীষণ রক্তনদীটাও ভীৰুজনগণের ছস্তরা ও ভয়বর্দ্ধিনী
 ছিল ॥৪০—৪৫॥

রথিশ্রেষ্ঠ ভীমসেন যেখানে যেখানে প্রবেশ করিতে লাগিলেন, সেইখানে সেই-
 খানেই তিনি শত শত ও সহস্র সহস্র যোদ্ধাকে নিপাত করিতে থাকিলেন ॥৪৬॥

জয় মাতুল ! সংগ্রামে ভীমসেনং মহাবলম্ ।
 অগ্নিন্ জিতে জিতং মন্ত্রে পাণ্ডবেয়ং মহাবলম্ ॥৪৮॥
 ততঃ প্রায়ান্মহারাজ ! সৌবলেয়ঃ প্রতাপবান্ ।
 রণায় মহতে শক্তো ভ্রাতৃভিঃ পরিবারিতঃ ॥৪৯॥
 স সমাসাচ্চ সংগ্রামে ভীমং ভীমপরাক্রমম্ ।
 বারয়ামাস তং বীরো বেলেব মকরালয়ম্ ॥৫০॥
 অভ্যবর্ত্তত তং ভীমো বার্য্যমাণঃ শিতৈঃ শটৈঃ ।
 শকুনিস্তস্ম রাজেন্দ্র ! বামপার্শ্বে স্তনাস্তরে ।
 প্রেয়য়ামাস নারাচান্ রুদ্রপুঙ্খান্ শিলাশিতান্ ॥৫১॥
 বর্ষ্য ভিত্ত্বা তু তে ঘোরাঃ পাণ্ডবস্ম মহাত্মনঃ ।
 নৃমজ্জন্তু মহারাজ ! কঙ্কবহিণবাসসঃ ॥৫২॥

ভারতকৌমুদী

জয়েতি । পাণ্ডবেয়ং পাণ্ডবসম্বন্ধি, মহাবলং বিশালসৈন্তম্ ॥৪৮॥
 তত ইতি । সৌবলেয়ঃ সুবলপুত্রঃ শকুনিঃ । পরিবারিতঃ পরিবেষ্টিতঃ ॥৪৯॥
 স ইতি । বেলা তীরমিন, মকরালয়ং সমুদ্রম্ ॥৫০॥
 অতীতি । রুদ্রপুঙ্খান্ স্বর্ণবচিত্তমূলদেশান্ । বটপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৫১॥
 বর্ষেতি । কঙ্কাঃ পক্ষিবিশেষা বহিণা ময়ূরাশ্চ তৎপকা বাসাংসি যেবাং তে ॥৫২॥

মহারাজ ! যুদ্ধে ভীমসেনকৃত এইরূপ কার্য্য দেখিয়া ছর্ঘ্যোধন শকুনিকে এই কথা বলিলেন—॥৪৭॥

‘মাতুল ! যুদ্ধে মহাবল ভীমসেনকে জয় করুন । ইহাকে জয় করিলে, পাণ্ডবদের বিশাল সৈন্ত জয় করা হইল বলিয়া আমি মনে করি’ ॥৪৮॥

মহারাজ ! তাহার পর প্রতাপশালী ও মহাযুদ্ধে সমর্থ শকুনি ভ্রাতৃগণে পরিবেষ্টিত হইয়া ভীমসেনের দিকে ধাবিত হইলেন ॥৪৯॥

বীর শকুনি যুদ্ধে উপস্থিত হইয়া তীর যেমন সমুদ্রকে বারণ করে, তেমন ভীষণ-পরাক্রমশালী ভীমসেনকে বারণ করিতে লাগিলেন ॥৫০॥

রাজশ্রেষ্ঠ ! শকুনি সুধার বাণদ্বারা বারণ করিতে লাগিলে, ভীমসেন তাহার সম্মুখবর্ত্তী হইলেন । তখন শকুনি ভীমসেনের বক্ষস্থলের বামপার্শ্বে স্বর্ণপুঙ্খ ও শিলাশাণিত কতকগুলি নারাচ নিক্ষেপ করিলেন ॥৫১॥

মহারাজ ! তখন কঙ্ক ও ময়ূরপঙ্কাবৃত সেই ভীষণ নারাচগুলি যাইয়া মহাত্মা ভীমসেনের বর্ষ্য ভেদ করিয়া দেহে প্রবেশ করিল ॥৫২॥

(৪৮) অহি মাতুল !...পাণ্ডবেয়ান্ মহাবলান্—পি । (৪৯)...মহতে যুদ্ধঃ...পি বা সো ।

সোহতিবিক্রো রণে ভীমঃ শরং রুদ্রবিভূষিতম্ ।
 প্রেময়ামাস মহসা সৌবলং প্রতি ভারত ! ॥৫৩॥
 তমায়াস্তং শরং ঘোরং শকুনিঃ শত্রুতাপনঃ ।
 চিচ্ছেদ সপ্তধা রাজন্ ! কৃতহস্তো মহাবলঃ ॥৫৪॥
 তস্মিন্ নিপতিতে ভূমৌ ভীমঃ ক্রুদ্ধো বিশাংপতে ! ।
 ধনুশ্চিচ্ছেদ ভল্লেন সৌবলস্য হসন্নিব ॥৫৫॥
 তদপাশ্চ ধনুশ্চিন্নং সৌবলেয়ঃ প্রতাপবান্ ।
 অন্যদাদায় বেগেন ধনুৰ্ভল্লাংশ্চ বোড়শ ॥৫৬॥
 তৈস্তস্য তু মহারাজ ! ভল্লৈঃ সন্নতপৰ্বভিঃ ।
 দ্বাভ্যাং স সারথিং হ্যচ্ছ'দ্বীমং সপ্তভিরেব চ ॥৫৭॥ (যুগ্মকম্)
 ধ্বজমেকেন চিচ্ছেদ চ্ছত্রং দ্বাভ্যাং বিশাংপতে ! ।
 চতুৰ্ভিশ্চতুরো বাহান্ বিব্যাধ শ্ববলান্নজঃ ॥৫৮॥

ভারতকৌমুদী

স ইতি । রুদ্রেন স্বর্ণেন বিভূষিতম্ ॥৫৩॥
 তমিতি । কৃতহস্তো ক্রতাস্ত্রক্ষেপে শিক্ষিতহস্তঃ । অতএব ছেদনশব্দকোঃ ॥৫৪॥
 তস্মিন্‌নিতি । তস্মিন্‌ ছিন্নশরে । হসন্নিব অবজ্ঞাকৌতুকাদিতি ভাবঃ ॥৫৫॥
 তদিতি । অপাশ্চ নিষ্কিপ্য । অর্দ্ধং অপীড়য়ৎ ॥৫৬—৫৭॥
 ধ্বজমিতি । চতুরঃ চতুঃসংখ্যকান্, বাহান্ অশ্বান্ ॥৫৮॥

ভরতনন্দন ! তখন ভীমসেন অত্যন্ত বিক্র হইয়া তৎক্ষণাৎ শকুনির প্রতি একটা স্বর্ণভূষিত বাণ নিক্ষেপ করিলেন ॥৫৩॥

রাজা ! সেই ভীষণ বাণটা আসিতে লাগিলে, শিক্ষিতহস্ত, মহাবল ও শত্রু-সম্ভাপকারী শকুনি সেই বাণটাকে সাত খণ্ডে ছেদন করিলেন ॥৫৪॥

নরনাথ ! সেই বাণটা ভূতলে পতিত হইলে, ভীমসেন ক্রুদ্ধ হইয়া হাসিতে হাসিতেই যেন একটা ভল্লদ্বারা শকুনির ধনু ছেদন করিলেন ॥৫৫॥

মহারাজ ! তখন প্রতাপশালী শকুনি সেই ছিন্ন ধনু ত্যাগ করিয়া বেগে অশ্ব ধনু ও ঘোড়া ভল্ল লইয়া সেই নতপৰ্ব ভল্লগুলির মধ্যে দুইটা দ্বারা ভীমের সারথিকে এবং সাতটা দ্বারা ভীমকে তাড়ন করিলেন ॥৫৬—৫৭॥

নরনাথ ! আর শকুনি একটা দ্বারা ভীমের ধ্বজ ও দুইটা দ্বারা তাঁহার ছত্র ছেদন করিলেন এবং চারিটা ভল্লদ্বারা ভীমের চারিটা অশ্বকে বিক্র করিলেন ॥৫৮॥

ততঃ ক্রুদ্ধো মহারাজ ! ভীমসেনঃ প্রতাপবান্ ।
 শক্তিং চিক্বেপ সমরে রুদ্রদণ্ডাময়শ্চরীম্ ॥৫৯॥
 সা ভীমভূজনির্মুক্তা নাগজিহ্বেব চঞ্চলা ।
 নিপপাত রথে তূর্ণং সৌবলস্ত মহাত্মনঃ ॥৬০॥
 ততস্তামেব সংগৃহ্য শক্তিং কনকভূষণাম্ ।
 ভীমসেনায় চিক্বেপ ক্রুদ্ধরূপো বিশাংপতে ! ॥৬১॥
 সা নিভিষ্ঠ ভূজং সব্যং পাণ্ডবস্ত মহাত্মনঃ ।
 নিপপাত তদা ভূমৌ যথা বিছ্যন্নভশ্চ্যুতা ॥৬২॥
 অথোৎকৃষ্টং মহারাজ ! ধার্ত্তরাষ্ট্রেঃ সমন্ততঃ ।
 ন তু তং মমৃষে ভীমঃ সিংহনাদং তরস্বিনাম্ ॥৬৩॥
 অন্তদগৃহ্য ধনুঃ মজ্যং ত্বরমাণো মহাবলঃ ।
 মুহূর্তাদিব রাজেন্দ্র ! ছাদয়ামাস সায়কৈঃ ॥৬৪॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । রুদ্রদণ্ডং স্বর্ণপটবেষ্টিতদণ্ডাম্, অয়শ্চরীং লৌহময়ীম্ ॥৫৯॥
 সেতি । নাগজিহ্বা সর্পরসনা । নিপপাত নিপতনোদ্বী বভূব ॥৬০॥
 তত ইতি । সংগৃহ্য ধুয়া । ক্রুদ্ধরূপঃ শকুনিঃ ॥৬১॥
 সেতি । সব্যং বামম্ । অতএব ততো ধনুঃ পপাতেতি বোধ্যম্ ॥৬২॥
 অথেতি । উৎকৃষ্টমুচ্চৈঃ সিংহনাদঃ কৃতঃ । মমৃষে সেহে । তরস্বিনাং বলবতাম্ ॥৬৩॥

মহারাজ ! তাহার পর প্রতাপশালী ভীমসেন ক্রুদ্ধ হইয়া স্বর্ণদণ্ডা ও লৌহময়ী
 একটা শক্তি নিক্ষেপ করিলেন ॥৫৯॥

পরে সর্পজিহ্বার স্থায় চঞ্চলা ভীমবাহুনিষ্কিপ্তা সেই শক্তিটা বেগে যাইয়া
 মহাত্মা শকুনির রথের উপরে পতিত হইবার উপক্রম করিল ॥৬০॥

নরনাথ ! তাহার পর ক্রুদ্ধ শকুনি স্বর্ণভূষিত সেই শক্তিটাকেই ধরিয়া ভীমের
 উপরে নিক্ষেপ করিলেন ॥৬১॥

তখন আকাশচ্যুত বিছ্যতের স্থায় সেই শক্তিটা যাইয়া মহাত্মা ভীমসেনের বাম
 বাহু ভেদ করিয়া ভূতলে পতিত হইল ॥৬২॥

মহারাজ ! পরে কৌরবযোদ্ধারা সকল দিক্ হইতে উচ্চ সিংহনাদ করিয়া
 উঠিলেন । কিন্তু ভীমসেন বলবান্ কৌরবযোদ্ধাদের সে সিংহনাদ সহ্য করিলেন
 না ॥৬৩॥

সৌবল্য বলং সংখ্যে ত্যক্তাঙ্গানং মহাবলঃ ।

তস্তাশ্বাংশচতুরো হস্তা নৃতকৈব বিশাংপতে ! ॥৬৫॥

ধ্বজং চিচ্ছেদ ভল্লেন স্বরমাণঃ পরাক্রমী ।

হতাস্থং রথমুৎসৃজ্য স্বরমাণো নরোত্তমঃ ॥৬৬॥

তস্থৌ বিস্ফারয়ংশচাপং ক্রোধরক্তেকণঃ শ্বসন্ ।

শরৈশ্চ বহুধা রাজন্ ! ভীমমাচ্ছৎ সমন্ততঃ ॥৬৭॥ (কলাপকম্)

প্রতিহত্য তু বেগেন ভীমসেনঃ প্রতাপবান্ ।

ধনুশ্চিচ্ছেদ সংক্রুদ্ধো বিব্যাধ চ শিতৈঃ শরৈঃ ॥৬৮॥

সৌহৃতিবিক্রো বলবতা শক্রণা শক্রকর্ষণঃ ।

নিপপাত ততো ভূমৌ কিকিৎপ্রাণো নরাধিপ ! ॥৬৯॥

ততস্তং বিহ্বলং জ্ঞাত্বা পুত্রস্তব বিশাংপতে ! ।

অপোবাহ রথেনাজৌ ভীমসেনস্ত পশ্যতঃ ॥৭০॥

ভারতকৌমুদী

অনুদিতি । গৃহ গৃহীত্বা, গজ্যং সত্ত্বগম্, মহাবলো ভীমসেনঃ । বলং ছাদয়ানাসেতি
সম্বন্ধঃ । আঙ্গানমাত্মমমতাম্ । সূতং সারথিম্ । হতাস্থমিত্যশ্বপদং সারথেরপ্যপলক্ষণম্ ।
নরোত্তমঃ শকুনিঃ । আচ্ছৎ অপীড়য়ৎ ॥৬৪—৬৭॥

প্রতীতি । প্রতিহত্য শকুনৌ কিকিৎ প্রতিঘাতং বিধায় । বিব্যাধ শকুনিমেব ॥৬৮॥

স ইতি । স শকুনিঃ । কিকিৎপ্রাণঃ অরবলঃ প্রহারেণ দুর্বলীভূত ইত্যর্থঃ ॥৬৯॥

নরনাথ রাজশ্রেষ্ঠ ! মহাবল ভীমসেন স্বরাঘিত হইয়া গুণযুক্ত অন্য ধনু লইয়া
জীবনের মমতা ত্যাগ করিয়া মুহূর্তকালমধ্যেই বাণদ্বারা শকুনির সৈন্য আবৃত
করিয়া ফেলিলেন এবং মহাবল ও পরাক্রমশালী ভীমসেন স্বরাযুক্ত হইয়া শকুনির
চারিটা অশ্ব ও সারথিকে বধ করিয়া একটা ভল্লদ্বারা তাঁহার ধ্বজটাকে ছেদন
করিলেন । রাজা ! অশ্ব ও সারথি নিহত হইলে, নরশ্রেষ্ঠ শকুনি সহর রথ
পরিত্যাগ করিয়া ক্রোধে আরক্তনয়ন হইয়া শ্বাস ত্যাগ করিতে থাকিয়া ধনু
বিস্ফারণপূর্বক দাঁড়াইলেন এবং বাণদ্বারা সকল দিকে বহুপ্রকারে ভীমকে পীড়ন
করিতে লাগিলেন ॥৬৪—৬৭॥

তখন প্রতাপশালী ভীমসেনও অত্যন্ত ক্রুদ্ধ হইয়া বেগে প্রতিঘাত করিয়া
শকুনির ধনু কাটিয়া ফেলিলেন এবং সুধার বাণসমূহে বিদ্ধ করিলেন ॥৬৮॥

নরনাথ ! বলবান্ ভীমসেন অত্যন্ত বিদ্ধ করিলে, শত্রুবিজয়ী শকুনি বিশেষ
দুর্বল হইয়া ভূতলে পতিত হইলেন ॥৬৯॥

রথস্থে তু নরব্যাঘ্রে ধার্ত্তরাষ্ট্রাঃ পরাঙ্মুখাঃ ।
 প্রহুজ্জবৃদ্দিশো ভীতা ভীমাঙ্জাতে মহাভয়ে ॥৭১॥
 সৌবলে নিজিতে রাজন্ ! ভীমসেনেন ধম্বিনা ।
 ভয়েন মহতাবিক্টঃ পুত্রো হুর্ঘ্যোধনস্তব ॥৭২॥
 অপায়াঙ্জবনৈরশ্বৈঃ সাপেক্ষো মাতুলঃ প্রতি ।
 পরাঙ্মুখং তু রাজানং দৃষ্ট্ৱা সৈন্তানি ভারত ! ॥৭৩॥
 বিপ্রজগ্মুঃ সমুৎসৃজ্য বৈরথানি সমস্ততঃ ।
 তান্ দৃষ্ট্ৱা বিজ্ঞতান্ সর্বান্ ধার্ত্তরাষ্ট্রান্ পরাঙ্মুখান্ ॥৭৪॥
 জবেনাভ্যপতন্তুমিঃ কিরন্ শরশতান্ বহুন্ ।
 তে বধ্যমানা ভীমেন ধার্ত্তরাষ্ট্রাঃ পরাঙ্মুখাঃ ॥৭৫॥
 কর্ণমাসাণ্ড সমরে স্থিতা রাজন্ ! সমস্ততঃ ।

স হি তেষাং মহাবীৰ্য্যো দ্বীপোহভূৎ স্রমহাবলঃ ॥৭৬॥ (কুলকম্)

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । পুত্রো হুর্ঘ্যোধনঃ । অপোবাহ অপসারয়ামাস ॥৭০॥
 রথেন্ । নরব্যাঘ্রে তথাকৃতে শকুনৌ । প্রহুজ্জবৃদ্ভীমপজগ্মুঃ ॥৭১॥
 সৌবল ইতি । সৌবলে শকুনৌ । অপায়াদপসৃতবান্, জবনৈর্বেগবদ্বিঃ, সাপেক্ষো
 জীবনরক্ষার্থী । বিপ্রজগ্মুঃ পসক্ষঃ, বৈরথানি বন্দ্যুজ্ঞানি । বিজ্ঞতান্ পলায়িতান্ । জবেন
 বেগেন । কিরন্ নিক্ষিপন্ । দ্বীপো দ্বীপবদাশ্রয়ঃ ॥৭২—৭৬॥

রাজা ! তাহার পর আপনার পুত্র (হুর্ঘ্যোধন) শকুনিকে বিহ্বল বুঝিয়া
 ভীমসেনের সমক্ষেই তাঁহাকে রথে তুলিয়া লইয়া অপসৃত হইলেন ॥৭০॥

নরশ্রেষ্ঠ শকুনি বিহ্বল হইয়া রথে থাকিলে, ভীমসেন হইতে গুরুতর ভয়
 উৎপন্ন হওয়ায় ধার্ত্তরাষ্ট্রেরা ভীত ও পরাঙ্মুখ হইয়া নানাদিকে বেগে পলায়ন করিতে
 লাগিলেন ॥৭১॥

রাজা ! ধর্ম্মজর ভীমসেন শকুনিকে জয় করিলে, আপনার পুত্র হুর্ঘ্যোধন
 অত্যন্ত ভীত হইয়া মাতুলের জীবন রক্ষা করিবার ইচ্ছা করিয়া বেগবান্ অশ্বগণের
 গুণে রণস্থল হইতে অপসৃত হইলেন । ভরতনন্দন ! ওদিকে কৌরবসৈন্তেরা
 রাজাকে পরাঙ্মুখ দেখিয়া দ্বন্দ্বযুদ্ধ পরিত্যাগ করিয়া সকল দিকে পলায়ন করিতে
 লাগিল । তখন ভীমসেন সেই কৌরবসৈন্তগণকে পরাঙ্মুখ ও পলায়মান দেখিয়া বহুশত
 বাণ নিক্ষেপ করিতে করিতে বেগে তাহাদের পিছনে পিছনে ধাবিত হইলেন ।
 রাজা ! ভীমসেন বধ করিতে লাগিলে, সেই কৌরবসৈন্তেরা পরাঙ্মুখ হইয়া যাইয়া

ভিন্ননৌকা যথা রাজন্ । দ্বীপমাসাশ্চ নিবর্তাঃ ।

ভবন্তি পুরুষব্যাঘ্র ! নাবিকাঃ কালপর্য্যয়ে ॥৭৭॥

তথা কর্ণং সমাসাশ্চ তাবকা ভরতবভ ! ।

সমান্বস্তাঃ স্থিতা রাজন্ ! সংপ্রহৃক্টাঃ পরস্পরম্ ।

সমাজগ্মুশ্চ যুদ্ধায় মৃত্যুং কৃৎস্না নিবর্তনম্ ॥৭৮॥ (যুগ্মকম্)

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং কর্ণপৰ্কৰ্ণি

সৌবল্যোপঘানে সপ্তপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥ *

— — : * : — —

অষ্টপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ।

— — : - - - : — —

ধৃতরাষ্ট্র উবাচ ।

ততো ভগ্নেষু সৈন্তেষু ভীমসেনেন সংযুগে ।

হুৰ্য্যোধনোহব্রবীৎ কিম্মু সৌবলো বাপি সঞ্জয় ! ॥১॥

ভারতকৌমুদী

দ্বীপবদিত্যুক্তানুপমাং পরিকরোতি স্বাভাং যুগ্মকেন ভিন্নেতি । ভিন্না বিদীর্ণা নৌকা
যেমাং তে । কালপর্য্যয়ে কালপরিবর্তনে । নিবর্তনং যুদ্ধানিবৃত্তিহেতুং । ঘটপাদঃ ॥৭৭-৭৮॥
ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-
টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং কর্ণপৰ্কৰ্ণি সপ্তপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

— — : - - - : — —

তত ইতি । ভগ্নেষু বিশেষিতেষু । সৌবলঃ সূবলপুত্রঃ শকুনিঃ ॥১॥

যুদ্ধে কর্ণকে পাইয়া তাহার সকল দিকে থাকিল । কারণ, মহাবীর ও মহাবল কর্ণ
দ্বীপের ন্যায় তাহাদের আশ্রয় ছিলেন ॥৭২—৭৬॥

পুরুষশ্রেষ্ঠ রাজা ! নৌকা বিদীর্ণ হইলে এবং সম্পদের সময় আসিলে,
নাবিকেরা যেমন কোন দ্বীপ পাইয়া আশ্রয় হয়, সেইরূপ আপনার সৈন্তেরা কর্ণকে
পাইয়া আশ্রয় ও পরস্পর প্রহৃষ্ট হইয়াছিল । ক্রমে তাহারা মৃত্যুকে নিবৃত্তির
কারণ করিয়া পুনরায় যুদ্ধের জন্ত গমন করিতে লাগিল ॥৭৭—৭৮॥

— — : - - - : — —

ধৃতরাষ্ট্র কহিলেন---‘সঞ্জয় ! ভীমসেন যুদ্ধে কৌরবসৈন্ত ভগ্ন করিলে, হুৰ্য্যোধন
কিংবা শকুনি কি বলিলেন ? ॥১॥

কর্ণো বা জয়তাং শ্রেষ্ঠো যোধা বা মামকা যুধি ।
 কৃপো বা কৃতবর্মা বা দ্রৌণির্হুঃশাসনোহপি বা ॥২॥
 অত্যদুতমহং মন্যে পাণ্ডবেয়স্তা বিক্রমম্ ।
 যদেকঃ সমরে সর্বান্ যোধয়ামাস মামকান্ ॥৩॥
 যথাপ্রতিজ্ঞং যোধানাং রাধেয়ঃ কৃতবানপি ।
 কুরুণামথ সর্বেষাং কর্ণঃ শত্রুনিসূদনঃ ।
 শর্ম্ম বর্ম্ম প্রতিষ্ঠা চ জীবিতাশা চ সঞ্জয় ! ॥৪॥
 তৎ প্রভগ্নং বলং দৃষ্ট্বা কৌন্তেয়েনামিতৌজসা ।
 রাধেয়ো বাপ্যাধিরথিঃ কর্ণঃ কিমকরোদ্যুধি ॥৫॥
 পুত্রা বা মম দুর্ধ্বা রাজানো বা মহারথাঃ ।
 এতন্মে সর্বমাচক্ষুঃ কুশলো হসি সঞ্জয় ! ॥৬॥

ভারতকৌমুদী

কর্ণ ইতি । দ্রৌণিরশ্বখামা । সর্গত্র কিমব্রবীদিত্যাহুবুত্তিঃ ॥২॥
 অতীতি । পাণ্ডবেয়স্ত পাণ্ডুপুত্রস্ত ভীমসেনস্ত ॥৩॥
 যথেন্তি । কৃতবান্ কার্যম্ । শর্ম্ম স্বখং স্ববজ্রনকঃ, বর্ম্ম বর্ম্মবদাচ্ছাদকঃ, প্রতিষ্ঠা আশ্রয়ঃ,
 জীবিতাশা জীবনস্থিত্যাশায়াঃ কারণম্ । যট্পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৪॥
 তদিতি । কৌন্তেয়েন ভীমেন । আধিরথিঃ অধিরথপুত্রঃ ॥৫॥
 পুত্রা ইতি । কিমকুবুত্তিঃ সম্ভব্যাতে । কুশল উক্তো নিপুণঃ ॥৬॥

বিজয়িশ্রেষ্ঠ কর্ণ, আমার পক্ষের অস্ত্র যোদ্ধারা, কৃপাচার্য্য, কৃতবর্মা, অশ্বখামা
 ও ছুঃশাসনই বা কি বলিলেন ? ॥২॥

ভীমের বিক্রম অতি অদুত বলিয়াই আমি মনে করি । যে হেতু সে একাকী
 আমার পক্ষের সকল যোদ্ধার সহিত যুদ্ধ করিয়াছে ॥৩॥

তাঁর পর কর্ণ যোদ্ধাদের নিকট যেরূপ প্রতিজ্ঞা করিয়াছিলেন, তদনুসারে
 কার্য্যও করিয়াছেন । সঞ্জয় ! শত্রুদমন কর্ণ সমগ্র কুরুপক্ষেরই সুখের কারণ,
 বর্ম্মের স্থায় আচ্ছাদক, আশ্রয়স্থান ও জীবনরক্ষার স্থান ছিলেন ॥৪॥

অমিততেজা ভীম কৌরবসৈন্য ভগ্ন করিয়াছে দেখিয়া রাধানন্দন অধিরথপুত্র
 সেই কর্ণ যুদ্ধে কি করিলেন ? ॥৫॥

আমার পুত্রেরা এবং দুর্ধ্ব ও মহারথ রাজারাই বা কি করিলেন ? সঞ্জয় !
 তুমি এই সমস্ত আমার নিকট বল ; তুমি বলিতে বড়ই নিপুণ ॥৬॥

সঞ্জয় উবাচ ।

অপরাহ্নে মহারাজ ! সূতপুত্রঃ প্রতাপবান্ ।
 জঘান সোমকান্ সর্বান্ ভীমসেনস্ত পশ্চতঃ ॥৭॥
 ভীমোহপ্যতিবলঃ সৈন্যং ধার্তরাষ্ট্রং ব্যাপোথয়ৎ ।
 অথ কর্ণেহিত্রবীচ্ছলাং পাক্ষালান্ প্রাপয়স্ব মাম্ ॥৮॥
 দ্রাব্যমাণং বলং দৃষ্ট্ৱা ভীমসেনেন ধীমতা ।
 যন্তারমত্ৰবীং কর্ণঃ পাক্ষালান্বে মাং বহ ॥৯॥
 মদ্ররাজস্ততঃ শল্যঃ শ্বেতানশ্বান্ মনোজবান্ ।
 প্রাহিণোচ্ছেদিপাক্ষালান্ কারুমাংশ্চ মহাবলঃ ॥১০॥
 প্রবিশ্য চ মহৎ সৈন্যং শল্যঃ পরবলার্দনঃ ।
 ত্রয়চ্ছত্ৱুরগান্ হৃষ্টো যত্র যত্নৈচ্ছদগ্রীঃ ॥১১॥

ভারতকৌমুদী

অপেতি । সূতপুত্রঃ কর্ণঃ । ভীমসেনস্ত পশ্চত ইত্যনাদরে যন্তী ॥৭॥
 ভীম ইতি । ব্যাপোথয়ৎ তপীড়য়ৎ । শল্যং সারথিং মদ্ররাজম্ ॥৮॥
 উক্তমর্থমেব কিকিঞ্চিশেষাভিধানায় পুনরভিধ্বস্তে দ্রাব্যেতি । যন্তারং সারথিম্ ॥৯॥
 মদ্রেতি । মনস ইব জবো বেগো যেষাং তান্ । প্রাহিণোঃ প্রৈরয়ৎ ॥১০॥
 প্রবিশেতি । ত্রয়চ্ছৎ অচালয়ৎ । অগ্রীবীরাগ্রগণ্যঃ কর্ণঃ ॥১১॥

সঞ্জয় বলিলেন—‘মহারাজ ! সেই অপরাহ্নকালে প্রতাপশালী কর্ণ ভীমসেনের সমক্ষেই সমস্ত সোমক বধ করিতে লাগিলেন ॥৭॥

আবার মহাবল ভীমসেনও কৌরবসৈন্য সংহার করিতে থাকিলেন । ক্রমে কর্ণ শল্যকে বলিলেন—‘আপনি আমাকে পাক্ষালসৈন্যমধ্যে লইয়া চলুন’ ॥৮॥

বুদ্ধিমান্ ভীমসেন কৌরবসৈন্য সংহার করিতেছেন দেখিয়া কর্ণ সারথি শল্যকে কহিলেন—‘আপনি আমাকে পাক্ষালগণের দিকেই লইয়া চলুন’ ॥৯॥

তাহার পর মদ্ররাজ মহাবল শল্য মনের ত্রায় বেগবান্ ও শ্বেতবর্ণ অশ্বগণকে চেদি, পাক্ষাল ও কারুমাংসের দিকে চালাইয়া দিলেন ॥১০॥

শক্রসৈন্যপীড়ক শল্য বিশাল পাণ্ডবসৈন্যমধ্যে প্রবেশ করিয়া—বীরশ্রেষ্ঠ কর্ণ যেখানে যেখানে যাইতে ইচ্ছা করিতে লাগিলেন, সেইখানে সেইখানেই হৃষ্টচিত্তে অশ্বগণকে চালাইতে থাকিলেন ॥১১॥

তং রথং মেঘসঙ্কশং বৈয়াত্রপরিবারণম্ ।
 সংদৃশ্য পাণ্ডুপাঞ্চালান্ত্রস্তা হাসন্ বিশাংপতে ! ॥১২॥
 ততো রথস্ত্র নিনদঃ প্রাচুরাসীন্মহারণে ।
 পর্জন্ত্যসমনির্ঘোষঃ পর্বতস্তেব দীর্ঘ্যতঃ ॥১৩॥
 ততঃ শরশতৈস্তীক্লেঃ কর্ণ আকর্ণনিঃস্রুতৈঃ ।
 জঘান পাণ্ডুবলং শতশোহংগং সহস্রশঃ ॥১৪॥
 তং তথা সমরে কর্ণ কুর্বাণমপরাজিতম্ ।
 পরিবক্রমহেষ্ণাসাঃ পাণ্ডবানাং মহারথাঃ ॥১৫॥
 তং শিখণ্ডী চ ভীমশ্চ ধৃষ্টদ্যুম্নশ্চ পার্শ্বতঃ ।
 নকুলঃ সহদেবশ্চ দ্রৌপদেয়াশ্চ সাত্যকিঃ ॥১৬॥
 পরিবক্রজিঘাংসন্তো রাধেয়ং শরবৃষ্টিভিঃ ।
 সাত্যকিস্ত তদা কর্ণং বিংশত্যা নিশিতৈঃ শটৈঃ ॥১৭॥
 অতাড়য়দ্রুণে শূরো জক্রদেবে নরোত্তমঃ ।
 শিখণ্ডী পঞ্চবিংশত্যা ধৃষ্টদ্যুম্নস্ত সপ্তভিঃ ॥১৮॥
 দ্রৌপদেয়াশ্চতুঃষষ্ঠ্যা সহদেবশ্চ সপ্তভিঃ ।
 নকুলশ্চ শতেনাজৌ কর্ণং বিব্যাধ সায়কৈঃ ॥১৯॥ (কলাপকম্)

ভারতকৌমুদী

তমিতি । বৈয়াত্রং ব্যাত্রচর্ম পরিবারণমাচ্ছাদকং যন্ত তম্ ॥১২॥

তত ইতি । পর্জন্তো মেঘস্তস্ত সমনির্ঘোষো নির্ঘোষসম ইত্যর্থঃ ॥১৩॥

তত ইতি । আকর্ণনিঃস্রুতৈঃ আকর্ণাঙ্কষ্টকার্ণকনির্গতৈঃ ॥১৪॥

তমিতি । পরিবক্রঃ পরিবিবেষ্টিরে, মহেষ্ণাসা মহাধনুর্ধরাঃ ॥১৫॥

নরনাথ ! মেঘের ছায় নীলবর্ণ ও ব্যাত্রচর্মাবৃত কর্ণের রথ দেখিয়া পাণ্ডবসৈন্য ও পাঞ্চালসৈন্যেরা ভীত হইয়া পড়িল ॥১২॥

তদনন্তর মহাযুদ্ধস্থলে মেঘগর্জনের ছায় গম্ভীর এবং বিদীর্ঘ্যমাণ পর্বতশব্দের তুল্য বিকট রথশব্দ হইতে লাগিল ॥১৩॥

তদনন্তর কর্ণ ধনু কর্ণপর্য্যন্ত আকর্ষণ করিয়া তীক্ষ্ণ বাণসমূহদ্বারা শত শত ও সহস্র সহস্র পাণ্ডবসৈন্য সংহার করিতে লাগিলেন ॥১৪॥

অপরাজিত কর্ণ যুদ্ধে সেইরূপ কার্য্য করিতে লাগিলে, পাণ্ডবপক্ষের মহাধনুর্ধর মহারথেরা যাইয়া তাঁহাকে পরিবেষ্টন করিলেন ॥১৫॥

ভীমসেনস্ত রাধেয়ং নবত্যা নতপৰ্বণাম্ ।
 বিব্যাধ মমরে ক্রুদ্ধো জক্রদেদে মহাবলঃ ॥২০॥
 অথ প্রহস্তাধিরথিৰ্যাক্ষিপন্ ধনুরুত্তমম্ ।
 মুমোচ নিশিতান্ বাণান্ পীড়য়ন্ স্তমহাবলঃ ॥২১॥
 তান্ প্রত্যবিধ্যদ্রাধেয়ঃ পঞ্চভিঃ পঞ্চভিঃ শরৈঃ ।
 সাত্যকেস্ত ধনুশ্চিহ্না ধ্বজঞ্চ ভরতৰ্ষভ ! ॥২২॥
 তথৈব নবভিৰ্বাণৈরাজঘান স্তনাস্তরে ।
 ভীমসেনঃ ততঃ ক্রুদ্ধো বিব্যাধ ত্রিংশতা শরৈঃ ॥২৩॥ (যুগ্মকম্)
 সহদেবস্ত ভল্লেন ধ্বজং চিচ্ছেদ মারিস ! ।
 সারথিঞ্চ ত্রিভিৰ্বাণৈরাজঘান পরস্তপঃ ॥২৪॥

ভারতকৌমুদী

অথ কে তে মহাবল ইত্যাহ তমিতি । পার্বতঃ পৃথতপোজঃ । দ্রৌপদেয়া দ্রৌপত্যাঃ
 পুত্রাঃ । জিঘাংসন্তো হস্তমিচ্ছন্তঃ । জক্রদেদে স্বক্সকৌ । আজৌ যুদ্ধে ॥১৬—১৯॥
 ভীমেতি । নতপৰ্বণাম্ ঈশ্বরক্রোপান্তানাম্ বাণানাম্ ॥২০॥
 অথেতি । প্রহস্ত অবজয়া, আধিরথিঃ কর্ণঃ, ব্যাক্ষিপন্ আকর্ষন্ ॥২১॥
 তানিতি । রাধেয়ঃ কর্ণঃ । আজঘান সাত্যকিমিব, স্তনাস্তরে বক্ষসি ॥২২—২৩॥

শিখণ্ডী, ভীমসেন, পৃথতনন্দন ধৃষ্টদ্যুম্ন, নকুল, সহদেব, দ্রৌপদীর পুত্রগণ ও
 সাত্যকি ইহারা বাণবর্ষণদ্বারা কর্ণকে বধ করিবার ইচ্ছা করিয়া তাঁহাকে পরিবেষ্টন
 করিয়াছিলেন । তখন বীর ও নরশ্রেষ্ঠ সাত্যকি কুড়িটা সুধার বাণদ্বারা কর্ণের
 স্বক্সসন্ধিদেবে তাড়ন করিলেন ; পরে শিখণ্ডী পঁচিশটা, ধৃষ্টদ্যুম্ন সাতটা, দ্রৌপদীর
 পুত্রগণ চৌষট্টিটা, সহদেব সাতটা এবং নকুল একশত বাণদ্বারা যুদ্ধে কর্ণকে বিদ্ধ
 করিলেন ॥১৬—১৯॥

কিন্তু মহাবল ভীমসেন ক্রুদ্ধ হইয়া যুদ্ধে নব্বইটা নতপৰ্ব বাণদ্বারা কর্ণের স্বক্স-
 সন্ধিদেবে তাড়ন করিলেন ॥২০॥

তাহার পর মহাবল কর্ণ হস্ত করিয়া বিপক্ষগণকে পীড়ন করিবার জন্য অনবরত
 ধনু আকর্ষণ করিতে থাকিয়া সুধার বাণ সকল নিক্ষেপ করিতে লাগিলেন ॥২১॥

ভরতশ্রেষ্ঠ ! ক্রমে কর্ণ ক্রুদ্ধ হইয়া পাঁচ পাঁচটা বাণে তাঁহাদের প্রত্যেককে
 প্রতিবিদ্ধ করিলেন । তৎপরে তিনি সাত্যকির ধনু ও ধ্বজ ছেদন করিয়া নয়টা
 বাণে তাঁহার বক্ষস্থলে আঘাত করিলেন এবং ত্রিশটা বাণে ভীমকে তাড়ন
 করিলেন ॥২২—২৩॥

বিরথান্ দ্রৌপদেয়াংশ্চ চকার ভরতবর্ভ ! ।
 অঙ্কোনিমেঘমাত্রেণ তদদ্ভুতমিবাভবৎ ॥২৫॥
 বিমুখীকৃত্য তান্ শূরান্ শরৈঃ সন্নতপর্বভিঃ ।
 পাঞ্চালানহনচ্ছুরশ্চদীনাঞ্চ মহারথান্ ॥২৬॥
 তে বধ্যমানাঃ সমরে চেদিমংস্তা বিশাংপতে ! ।
 কর্ণমেকমভিক্রত্য শরসংঘৈঃ সমার্পয়ন্ ।
 তান্ জঘান শিতৈর্বাণৈঃ সূতপুত্রো মহারথঃ ॥২৭॥
 এতদত্যদ্ভুতং কর্ম দৃষ্টবানস্মি ভারত ! ।
 যদেকঃ সমরে শূরান্ সূতপুত্রঃ প্রতাপবান্ ॥২৮॥
 যতমানান্ পরং শক্ত্যা যোধয়ংস্তাংশ্চ ধ্বিনঃ ।
 পাণ্ডবেয়ান্ মহারাজ ! শরৈর্বারিতবান্ রণে ॥২৯॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

সচেতি । হে মারিষ ! আৰ্য্য ! “আৰ্য্যস্ব মারিষঃ” ইত্যমরঃ ॥২৪॥
 বিরথানিতি । দ্রৌপদেয়ান্ দ্রৌপভাঃ পুত্রান্ । অঙ্কোশ্চক্ষুযোঃ ॥২৫॥
 বিমুখীতি । অহনৎ বানাশয়ৎ । বিকরণলোপাতাব আৰ্যঃ ॥২৬॥
 ত ইতি । অভিক্রত্য ক্রতমতিগত্য, সমার্পয়ন্ অর্পীভয়ন্ । যট্পাদোহয়ং লোকঃ ॥২৭॥
 এতদिति । সূতপুত্রঃ কর্ণঃ । যতমানান্ কর্ণং জেতুমিতি শেষঃ ॥২৮—২৯॥

মাননীয় রাজা ! শত্রুসম্ভাপক কর্ণ একটা ভল্লদ্বারা সহদেবের ধ্বজ ছেদন করিলেন এবং তিন বাণে তাঁহার সারথিকে আঘাত করিলেন ॥২৪॥

ভারতশ্রেষ্ঠ ! পরে কর্ণ চকুর নিমেঘকালমধ্যে দ্রৌপদীর পুত্রগণকে রথবিহীন করিয়া ফেলিলেন ; তাহা যেন অদ্ভুত বলিয়া বোধ হইল ॥২৫॥

এইভাবে মহাবীর কর্ণ নতপর্ব বাণসমূহদ্বারা সেই বীরগণকে পরাভূত করিয়া পাঞ্চাল ও চেদিদেশীয় মহারথগণকে বধ করিতে লাগিলেন ॥২৬॥

নরনাথ ! সেই চেদি ও মৎস্যদেশীয় বীরেরা যুদ্ধে নিহত হইতে থাকিয়া বেগে কর্ণের অভিমুখে যাইয়া বাণসমূহদ্বারা কর্ণকে পীড়ন করিতে থাকিলেন । তখন মহারথ কর্ণও সুধার বাণসমূহদ্বারা তাহাদিগকে বধ করিতে লাগিলেন ॥২৭॥

ভারতনন্দন মহারাজ ! তখন আমি এই অতি অদ্ভুত ব্যাপার দেখিতে লাগিলাম যে, পাণ্ডবপক্ষের বীর ও ধনুর্ধর যোদ্ধারা কর্ণকে জয় করিবার জন্য শক্তি অনুসারে যথেষ্ট চেষ্টা করিতেছিলেন বটে, কিন্তু প্রতাপশালী কর্ণ একাকী বাণদ্বারা যুদ্ধে তাহাদিগকে বারণ করিতে থাকিলেন ॥২৮—২৯॥

তত্র ভারত ! কর্ণস্ত লাঘবেন মহাজনঃ ।
 তুভ্যুর্দেবতাঃ সর্বাঃ সিদ্ধাশ্চ সহ চারুণৈঃ ॥৩০॥
 অপূজয়ন্ মহেশ্বাসা ধার্ত্তরাষ্ট্রো নরোত্তম ! ।
 কর্ণং রথবরশ্ৰেষ্ঠং শ্ৰেষ্ঠং সর্বধনুগতান্ ॥৩১॥
 ততঃ কর্ণো মহারাজ ! দদাহ রিপুবাহিনীন্ ।
 কক্ষমিচ্ছো যথা বহ্নিনিদাঘে জ্বলিতো মহান্ ॥৩২॥
 তে বধ্যমানাঃ কর্ণেন পাণ্ডবেয়াস্ততস্ততঃ ।
 প্রাদ্রবন্ত রণে ভীতাঃ কর্ণং দৃষ্ট্ৱা মহারথন্ ॥৩৩॥
 তত্রাক্রন্দো মহানাসীৎ পাপকালানাং মহারণে ।
 বধ্যতাং সায়কৈস্তীক্ষ্ণৈঃ কর্ণচাপবরচ্যুতৈঃ ॥৩৪॥
 তেন শব্দেন বিত্রস্তা পাণ্ডবানাং মহাচনুঃ ।
 কর্ণমেকং রণে যোধং মেনিরে তত্র শত্রুবাঃ ॥৩৫॥

ভারতকৌমুদী

তত্রৈতি । লাঘবেন দ্রুতত্বক্ষেপেণ । দেবতাদগো যুদ্ধদর্শনায়াগতা গগনস্থাঃ ॥৩০॥
 অপূজয়ন্বিতি । অপূজয়ন্ প্রাশংসন্, মহেশ্বাসা মহাবহুর্জরাঃ ॥৩১॥
 তত ইতি । কর্ণং তৃণরাশিম্, ইচ্ছো দীপ্তিমান্, নিদাঘে গ্রীষ্মকালে ॥৩২॥
 ত ইতি । পাণ্ডবেয়াঃ পাণ্ডবযোদ্ধারঃ । প্রাদ্রবন্ত পলায়ন্ত ॥৩৩॥
 তত্রৈতি । আক্রন্দ আর্তনাদঃ । বধ্যতাং বধ্যমানানাম্ ॥৩৪॥
 তেনৈতি । বিত্রস্তা অতবৎ । একমবিতীয়ম্, যোধং যোদ্ধারম্ ॥৩৫॥

ভরতনন্দন ! তখন মহাক্ষা কর্ণের লঘুহস্ততা দেখিয়া আকাশস্থ সমস্ত দেবতা, সিদ্ধ ও চারণেরা সন্তুষ্ট হইলেন ॥৩০॥

আর নরশ্রেষ্ঠ ! তৎকালে মহাবহুর্জর ধার্ত্তরাষ্ট্রেরা রথিশ্রেষ্ঠ ও সমগ্র ধনুর্জর-প্রধান কর্ণের প্রশংসা করিতে লাগিলেন ॥৩১॥

মহারাজ ! তাহার পর গ্রীষ্মকালে প্রজ্বলিত ও দীপ্তিমান্ মহাবহ্নি যেমন তৃণরাশি দহন করে, তেমন কর্ণ শত্রুসৈন্য দহন করিতে লাগিলেন ॥৩২॥

কর্ণ বধ করিতে লাগিলে, পাণ্ডবযোদ্ধারা মহারথ কর্ণকে দেখিয়া ভীত হইয়া নানাদিকে পলায়ন করিতে থাকিলেন ॥৩৩॥

ক্রমে মহাযুদ্ধে কর্ণের উত্তম ধনু হইতে নির্গত তীক্ষ্ণ বাণসমূহে নিহত হইতে থাকিলে, পাপকালগণমধ্যে বিশাল আর্তনাদ হইতে লাগিল ॥৩৪॥

তত্রাহুতং পুনশ্চক্রে রাধেয়ঃ শত্রুকর্ষণঃ ।
 যদেনং পাণ্ডবাঃ সর্বে ন শেকুরভিবীক্ষিতুম্ ॥৩৬॥
 যথোধঃ পর্বতশ্রেষ্ঠমাসাভ্যভিপ্রদীৰ্য্যতে ।
 তথা তং পাণ্ডবং সৈন্যং কর্ণমাসাভ্য দীৰ্য্যতে ॥৩৭॥
 কর্ণোহিণি সমরে রাজন্ ! বিধুমোহগিরিব জ্বলন্ ।
 দহন্তুশ্চো মহাবাহুঃ পাণ্ডবানাং মহাচমুম্ ॥৩৮॥
 শিরাংসি চ মহারাজ ! কর্ণাংশ্চৈব সকুণ্ডলান্ ।
 বাহুংশ্চ বীরো বীরাণাং চিচ্ছেদ লঘু চেমুভিঃ ॥৩৯॥
 হস্তিদন্তত্সরুন্ খড়্গান্ ধ্বজান্ শক্তৌর্হয়ান্ গজান্ ।
 রথাংশ্চ বিবিধান্ রাজন্ ! পতাকা ব্যজনানি চ ॥৪০॥
 অক্ষঞ্চ যুগযোক্ত্রাণি চক্রাণি বিবিধানি চ ।
 চিচ্ছেদ বহুধা কর্ণো যোধত্রতমনুষ্ঠিতঃ ॥৪১॥ (যুগাকম্)

ভারতকৌমুদী

তত্রৈতি । অহুতং বিক্রমম্ । রাধেয়ঃ কর্ণঃ ॥৩৬॥
 যথৈতি । ওযো জলপ্রবাহঃ । অভিপ্রদীৰ্য্যতে বিভক্তো ভবতি ॥৩৭॥
 কর্ণ ইতি । বিধুমো ধূমশূন্যঃ । দহন্ বিনাশয়ন্ ॥৩৮॥
 শিরাংসীতি । লঘু ক্রতম্, ইমুভিবানৈঃ ॥৩৯॥
 হস্তীতি । হস্তিদন্তানাং ত্সরবো মুষ্টিদেশা যেষাং তান্ । ব্যজনানি চামরাণি । অক্ষং
 রথদাকবিশেষম্, যুগযোক্ত্রাণি দীৰ্ঘদণ্ডবদ্ধনরশ্মীন্ । অনুষ্ঠিত আশ্রিতঃ ॥৪০—৪১॥

সেই শব্দে পাণ্ডবগণের বিশাল সৈন্য ভীত হইয়া পড়িল এবং তখন শত্রুগণ
 কর্ণকে অদ্বিতীয় যোদ্ধা বলিয়া মনে করিতে লাগিল ॥৩৬॥

ক্রমে শত্রুহন্তা কর্ণ পুনরায় অহুত বিক্রম প্রকাশ করিতে লাগিলেন ; যাহাতে
 সমস্ত পাণ্ডবপক্ষ উহার দিকে দৃষ্টিপাত করিতেও পারিল না ॥৩৭॥

জলপ্রবাহ যেমন বিশাল পর্বতে সংঘর্ষ পাইয়া বিভক্ত হইয়া যায়, সেইরূপ
 সেই পাণ্ডবসৈন্য কর্ণকে পাইয়া বিভক্ত হইতে থাকিল ॥৩৮॥

রাজা ! মহাবাহু কর্ণও রণস্থলে ধূমশূন্য অগ্নির ছায় জ্বলিতে থাকিয়া পাণ্ডব-
 গণের বিশাল সৈন্য দগ্ধ করিতে লাগিলেন ॥৩৯॥

মহারাজ ! ক্রমে মহাবীর কর্ণ বাণদ্বারা সম্বর সম্বর বীরগণের মস্তক, কুণ্ডলযুক্ত
 কর্ণ ও বাহু ছেদন করিতে থাকিলেন ॥৪০॥

তত্র ভারত ! কর্ণেন নিহতৈর্গজবাজ্জিভিঃ ।
 অগম্যরূপা পৃথিবী মাংসশোণিতকর্দমা ॥৪২॥
 বিষমঞ্চ সমকৈব হতৈরশ্বপদাতিভিঃ ।
 রথৈশ্চ কুঞ্জরৈশ্চৈব ন প্রাজ্জায়ত কিঞ্চন ॥৪৩॥
 নাপি স্বে ন পরে যোধাঃ প্রাজ্জায়ন্ত পরস্পারম্ ।
 ঘোরে শরান্ধকারে তু কর্ণান্ত্রে চ বিজৃম্বিতে ॥৪৪॥
 রাধেয়চাপনির্মুক্তৈঃ শরৈঃ কাঞ্চনভূষণৈঃ ।
 সংছাদিতা মহারাজ ! পাণ্ডবানাং মহারথাঃ ॥৪৫॥
 তে পাণ্ডবেয়াঃ সমরে রাধেয়েন পুনঃ পুনঃ ।
 অভজ্যন্ত তদা রাজন্ ! যতমানা মহারথাঃ ॥৪৬॥

ভারতকৌমুদী

তত্রৈতি । 'পৃথিবী সমরভূমিঃ, মাংসশোণিতৈঃ কর্দমো যত্রাং সা অভবৎ ॥৪২॥
 বিষমমিতি । বিষমম্ উচ্চাবচম্, সমঞ্চ স্থানম্ । ন প্রাজ্জায়ত তন্তরূপেণ ॥৪৩॥
 নেতি । স্বে স্বপক্ষীয়াঃ, পরে পরপক্ষীয়াশ্চ । বিজৃম্বিতে বৃদ্ধিং প্রাপ্তে ॥৪৪॥
 রাধেয়েতি । রাধেয়চাপনির্মুক্তৈঃ কর্ণধনুর্নিক্শিপ্তৈঃ । সংছাদিতা অভবন্ ॥৪৫॥
 ত ইতি । অভজ্যন্ত বিগ্ৰিষ্টা অভবন্ । যতমানা জয়ায় ॥৪৬॥

তখন কর্ণ যোদ্ধার নিয়ম অবলম্বন করিয়া হস্তিদন্তের মুষ্টিযুক্ত তরবারি, ধ্বজ, শক্তি, অশ্ব, হস্তী, নানাবিধ রথ, পতাকা, চামর, রথের দীর্ঘদণ্ড, দণ্ডবন্ধনরজ্জু ও নানাবিধ চক্র বহুভাবে ছেদন করিতে লাগিলেন ॥৪০—৪১॥

ভরতনন্দন ! তখন কর্ণ যে সকল হস্তী ও অশ্ব বধ করিতে লাগিলেন, সেগুলি পতিত হওয়ায় সমরভূমি অগম্য হইয়া গেল এবং রক্তে ও মাংসে কর্দম হইয়া পড়িল ॥৪২॥

নিহত হস্তী, অশ্ব, রথ ও পদাতি পতিত হওয়ায় সমান ও অসমান স্থানগুলির কোন ভেদ জানা গেল না ॥৪৩॥

ভয়ঙ্কর বাণাধিকার হইলে এবং কর্ণের অস্ত্র বৃদ্ধি পাইলে, স্বপক্ষ বা বিপক্ষের যোদ্ধারা পরস্পর চিনিতে লাগিলেন না ॥৪৪॥

মহারাজ ! কর্ণকাম্বুকনিক্শিপ্ত স্বর্ণভূষিত বাণসমূহে পাণ্ডবপক্ষের মহারথেরা আবৃত হইয়া গেলেন ॥৪৫॥

রাজা ! তখন কর্ণ জয়ে যত্নবান্ পাণ্ডবপক্ষের মহারথগণকে যুদ্ধে বার বার ভগ্ন করিতে লাগিলেন ॥৪৬॥

যুগসংঘান্ যথা ক্রুদ্ধঃ সিংহো দ্রাবয়তে বনে ।
 পাক্ষালানাং রথশ্রেষ্ঠান্ দ্রাবয়চ্ছাত্রবাংস্তথা ॥৪৭॥
 কর্ণস্ত সমরে যোধাংস্তত্র তত্র মহাযশাঃ ।
 কালয়ামাস পাণ্ডুনাং যথা পশুগণান্ বৃকঃ ॥৪৮॥
 দৃষ্ট্বা তু পাণ্ডবীং সেনাং ধার্ত্তরাষ্ট্রাঃ পরাঙ্গুখীম্ ।
 অভিজগ্মুর্মহেষ্বাসা রুবন্তে ভৈরবান্ রবান্ ॥৪৯॥
 হুর্ঘ্যোধনো হি রাজেন্দ্র ! মূঢ়া পরময়া যুতঃ ।
 বাদয়ামাস সংহৃষ্টো নানাবাঘ্যানি সর্বশঃ ॥৫০॥
 পাক্ষালাপি মহেষ্বাসা ভগ্নাস্তত্র নরোত্তমাঃ ।
 ন্যবর্তন্ত যথাশূরং মৃত্যুং কৃদ্ধা নিবর্তনম্ ॥৫১॥
 তান্ নিবৃত্তান্ রণে শূরান্ রাধেয়ঃ শত্রুতাপনঃ ।
 অনেকশো মহারাজ ! বভঞ্জ পুরুষবীৰ্যভঃ ॥৫২॥

ভারতকৌমুদী

যুগেতি । দ্রাবয়তে পীড়য়তি । দ্রাবয়দিত্যাঙ্গমাতাব আৰ্যঃ ॥৪৭॥
 কর্ণ ইতি । কালয়ামাস পীড়য়ামাস । বৃকো ব্যাঘ্রবিশেষঃ ॥৪৮॥
 দৃষ্টেতি । মহেষ্বাসা মহাধনুর্ধরাঃ, রুবন্তঃ কুবন্তঃ, ভৈরবান্ ভীষণান্ ॥৪৯॥
 হুর্ঘ্যোধন ইতি । ভয়োরগেগয়োরিব যুৎসংহর্ষয়োর্ভেদ উন্মেষঃ ॥৫০॥
 পাক্ষালা ইতি । বিসর্গলোপেহপি সন্ধিরার্যঃ । শূরং শৌর্যমনতিক্রমোতি তৎ ॥৫১॥
 তানিতি । রাধেয়ঃ কর্ণঃ । বভঞ্জ বিলম্বয়ামাস ॥৫২॥

ক্রুদ্ধ সিংহ যেমন বনमध्ये হরিণগণকে পীড়ন করে, তেমন কর্ণ পাক্ষালদেশীয়
 শ্রেষ্ঠ রথিগণকে ও অপর শত্রুদিগকে পীড়ন করিতে থাকিলেন ॥৪৭॥

ব্যাঘ্র যেমন শত্রুগণকে পীড়ন করে, সেইরূপ মহাযশা কর্ণ ভিন্ন ভিন্ন স্থানে
 পাণ্ডবসৈন্যগণকে পীড়ন করিতে লাগিলেন ॥৪৮॥

মহাধনুর্ধর ধার্ত্তরাষ্ট্রেরা পাণ্ডবসৈন্যগণকে পরাঙ্গুখ দেখিয়া ভীষণ গর্জন করিতে
 করিতে তাহাদের দিকে ধাবিত হইলেন ॥৪৯॥

রাজশ্রেষ্ঠ ! এই সময়ে হুর্ঘ্যোধন অত্যন্ত আনন্দিত ও হ্রষ্ট হইয়া সকল দিকে
 নানাবিধ বাঘবাদন করাইতে লাগিলেন ॥৫০॥

তখন মহাধনুর্ধর ও নরশ্রেষ্ঠ পাক্ষালেরা ভগ্ন হইয়াও বীরত্ব অনুসারে মৃত্যুকে
 নিবৃত্তির কারণ করিয়া ফিরিলেন ॥৫১॥

তত্র ভারত ! কর্ণেন পাঞ্চালা বিংশতী রথাঃ ।
 নিহতাঃ সায়কৈর্যোধাশ্চৈদয়শ্চ পরঃশতাঃ ॥৫৩॥
 কৃহ্মা শূন্যান্ রথোপস্থান্ বাজিপৃষ্ঠাশ্চ ভারত ! ।
 নির্মলুগ্যান্ গজস্কন্ধান্ পাদাতাশ্চৈব বিক্রতান্ ॥৫৪॥
 আদিত্য ইব মধ্যাহ্নে ছুনিরীক্ষ্যঃ পরম্পরঃ ।
 কালান্তকবপুঃ শূরঃ সূতপুত্রো ব্যরাজত ॥৫৫॥ (যুগ্মকম্)
 এবমেতন্মহারাজ ! নরবাজিরথদ্বিপান্ ।
 হত্বা তস্থৌ মহেদ্বাসঃ কর্ণোহরিগণসূদনঃ ॥৫৬॥
 যথা ভূতগণান্ হত্বা কালস্তিষ্ঠেন্মহাবলঃ ।
 তথা স সোমকান্ হত্বা তস্থাবেকো মহারথঃ ॥৫৭॥

ভারতকৌমুদী

তত্রৈতি । রথা রথারোহিণঃ । শতাং পরে ইতি পরঃশতাঃ শতাবিকা ইত্যর্থঃ ॥৫৩॥
 কৃহ্মেতি । রথানামুপস্থান্ মধ্যদেশান্ । বিক্রতান্ পলায়িতান্ । কালে আয়ুঃশেষ-
 সময়ে অন্তকো বন্ধনকারী যো যমস্তস্ত বপুর্বিব বপুর্গজ সঃ, সূতপুত্রঃ কর্ণঃ ॥৫৪—৫৫॥
 এবমিতি । এতদ্বিত্তি হস্তেতিক্রিয়াবিশেষণম্ । মহেদ্বাসো মহাবলুর্ধরঃ ॥৫৬॥
 যথৈতি । ভূতানাং প্রাণিনাং গণান্, হত্বা প্রলয়কালে, কালো রুদ্রঃ ॥৫৭॥

মহারাজ ! সেই সময়ে পুরুষশ্রেষ্ঠ ও শত্রুতাপন কর্ণ সেই নিবৃত্ত পাঞ্চালবীর-
 গণকে অনেকবার ভগ্ন করিলেন ॥৫২॥

ভরতনন্দন ! তখন কর্ণ বাণদ্বারা পাঞ্চালদেশীয় কুড়িজন রথারোহীকে এবং
 চৈদিদেশীয় শতাধিক যোদ্ধাকে বধ করিলেন ॥৫৩॥

ভরতনন্দন ! ক্রমে বীর ও শত্রুসম্ভাপক কর্ণ রথমধ্য ও অশ্বপৃষ্ঠগুলিকে শূন্য,
 হস্তিস্কন্ধগুলিকে মলুগ্যবিহীন এবং পদাতিগণকে পলায়নপ্রবৃত্ত করিয়া মধ্যাহ্ন-
 সূর্য্যের স্থায় ছুনিরীক্ষ্য হইয়া কালান্তক যমের তুল্য প্রকাশ পাঠিতে
 লাগিলেন ॥৫৪—৫৫॥

মহারাজ ! মহাবলুর্ধর ও শত্রুহত্বা কর্ণ এইভাবে পাণ্ডবপক্ষের হস্তী, অশ্ব, রথ
 ও পদাতি সংহার করিয়া রণস্থলে অবস্থান করিতে লাগিলেন ॥৫৬॥

প্রলয়কালে মহাবল রুদ্র যেমন প্রাণিগণ সংহার করিয়া অবস্থান করেন,
 সেইরূপ মহারথ কর্ণ একাকী সোমকদিগকে সংহার করিয়া সমরভূমিতে অবস্থান
 করিতে থাকিলেন ॥৫৭॥

তত্রাদ্যুতমপশ্যাম পাঞ্চালানাং পরাক্রমম্ ।
 বধ্যমানাপি যৎ কর্ণং নাজহু রণমূর্ছনি ॥৫৮॥
 রাজা হুঃশাসনশ্চৈব কৃপঃ শারদ্বতস্তথা ।
 অশ্বখামা কৃতবর্ষা শকুনিশ্চ মহাবলঃ ॥৫৯॥
 গৃহনন্ পাণ্ডবীং সেনাং শতশোহথ সহস্রশঃ ।
 কর্ণপুত্রৌ তু রাজেন্দ্র ! ভ্রাতরৌ সত্যবিক্রমৌ ॥৬০॥
 নিজহ্নাতে বলং ক্রুদ্ধৌ পাণ্ডবানামিতস্ততঃ ।
 তত্র যুদ্ধং মহচ্চাসীৎ ক্রুরং বিশসনং মহৎ ॥৬১॥ (বিশেষকম্)
 তথৈব পাণ্ডবাঃ শূরা ধৃষ্টদ্যুম্নশিখণ্ডিনৌ ।
 দ্রৌপদেয়াশ্চ সংক্রুদ্ধা অভ্যগ্নস্তাবকং বলম্ ॥৬২॥
 এবমেব ক্ষয়ো বৃতঃ পাণ্ডবানামিতস্ততঃ ।
 তাবকানামপি রণে ভীমং প্রাপ্য মহাবলম্ ॥৬৩॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াকিক্যাং কর্ণপর্বণি
 সঙ্কলযুদ্ধে অষ্টপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥ *

ভারতকৌমুদী

তত্রৈতি । বধ্যমানাপীতি বিসর্গলোপেহপি সন্ধিরার্থঃ । নাজহুঃ নাত্যজন্ ॥৫৮॥
 রাজেন্দ্ৰিতি । রাজা হুঃখ্যোধনঃ । শারদ্বতঃ শরদ্বতঃ পুত্রঃ । গৃহনন্ গৃহ্যন্ । বিকরণ-
 লোপাতাব অর্থঃ । বিশস্ততে হিংস্ততে অগ্নিরিতি বিশসনম্ ॥৫৯—৬১॥
 তথৈতি । পাণ্ডবা নকুলাদয়ঃ । দ্রৌপদেয়া দ্রৌপজাঃ পুত্রাঃ । তাবকং বদীয়ম্ ॥৬২॥

তখন আমরা পাঞ্চালগণের অদ্বুত পরাক্রম দেখিলাম, যে হেতু তাহারা নিহত
 হইতে থাকিয়াও রণস্থলে কর্ণকে ত্যাগ করে নাই ॥৫৮॥

রাজশ্রেষ্ঠ ! এদিকে হুঃখ্যোধন, হুঃশাসন, শরদ্বানের পুত্র কৃপ, অশ্বখামা,
 কৃতবর্ষা ও মহাবল শকুনি ইহারাও পাণ্ডবপক্ষের শত শত ও সহস্র সহস্র সৈন্য বধ
 করিলেন ; আবার যথার্থবিক্রমশালী কর্ণের দুই পুত্রও ক্রুদ্ধ হইয়া নানাদিকের
 পাণ্ডবসৈন্য সংহার করিলেন । এইভাবে তখন নির্ভুর ও গুরুতর হিংসাজনক
 মহাযুদ্ধ হইতেছিল ॥৫৯—৬১॥

মহারাজ ! সেইরূপই বীর পাণ্ডবগণ, ধৃষ্টদ্যুম্ন, শিখণ্ডী এবং দ্রৌপদীর পুত্রগণ
 ইহারাও ক্রুদ্ধ হইয়া আপনার সৈন্য সংহার করিলেন ॥৬২॥

(৫৮)....বধ্যমানাশ্চ....ন জহুঃ...পি । (৬৩)....পাণ্ডবানাং ততস্ততঃ...পি বা সো ।

'...অষ্টপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ' পি বঙ্গ বর্ধ বা সো ।

উনষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ।

—ঃ-০-ঃ—

সঞ্জয় উবাচ ।

অৰ্জুনস্ত মহারাজ ! হস্তা সৈন্যং চতুর্বিধম্ ।
 সূতপুত্রঞ্চ সংরক্তং দৃষ্ট্বা চৈব মহারণে ॥১॥
 শোণিতোদাং নদীং কৃত্বা মাংসমজ্জাস্থিপঙ্কিলাম্ ।
 মনুষ্যশীর্ষপাশাণাং হস্ত্যশ্বকৃতরোধসম্ ॥২॥
 শূরাস্থিচয়সঙ্কীর্ণাং কাকগৃপ্রানুনাদিতাম্ ।
 ছত্রহংসপ্লবোপেতাং বীরবৃক্ষাপহারিণীম্ ॥৩॥
 হারপদ্মোৎপলবত্ৰীমুষ্ণীমবরফেনিলাম্ ।
 ধনুঃশরবামোপেতাং নরক্ষুদ্রকপালিনীম্ ॥৪॥
 চন্দ্রবর্গভ্রমোপেতাং রথোড়ুপসমাকুলাম্ ।
 জয়ৈষিণাস্ত স্ততরাং ভীরুণাঞ্চ স্ফুস্তরাম্ ॥৫॥
 তাং নদীং পারয়িত্বা তু বীভৎসুঃ পরবীরহা ।
 বাহুদেবমিদং বাক্যমব্রবীৎ পুরুষর্ষভঃ ॥৬॥ (কুলকম্)

ভারতকৌমুদী

এবমিতি । বৃত্তো জাতঃ । তাবকানামপি কয়ো বৃত্ত ইতি সঙ্কটঃ ॥৬৩॥
 ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-শ্রীহরিদাসগিদ্ধাস্তবাণীশভট্টাচাৰ্য্যাবিরচিতায়াং মহাভারত-
 টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং কর্ণপৰ্বণি অষ্টপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥৭॥

—ঃ-০-ঃ—

অৰ্জুন ইতি । চতুর্বিধং হস্ত্যশ্বরথপদাতিক্রপম্ । সংরক্তং ক্রুদ্ধম্ । শোণিতমেব উদকং
 যন্ত্রাস্তাম্, মাংসমজ্জাস্থীশ্চেব পদ্মাঃ কঙ্কমা অস্তাঃ সন্তীতি তাম্ । মনুষ্যাণাং শীর্ষাণ্যেব পাশাণা
 রাজা ! এইভাবে নানাদিকে পাণ্ডবপক্ষের ক্ষয় হইল ; আবার মহাবল
 ভীমসেনের হস্তে আপনার পক্ষেরও ক্ষয় হইল ॥৬৩॥

—ঃ-০-ঃ—

সঞ্জয় বলিলেন—‘মহারাজ ! ওদিকে বিপক্ষবীরহস্তা ও পুরুষশ্রেষ্ঠ অৰ্জুনও
 মহাযুদ্ধে কর্ণকে ক্রুদ্ধ দেখিয়া কৌরবপক্ষের হস্তী, অশ্ব, রথ ও পদাতিক্রপ চতুর্বিধ

(১)....সূতপুত্রঞ্চ সংক্রুদ্ধম্...বা সো । (৪) হারপদ্মাকরবতীম্...বর্জ বা সো । (৬)
 তাং নদীং প্রাপয়িত্বা তু...বর্জ, নদীং প্রবর্তয়িত্বা তু...বা সো ।

অর্জুন উবাচ ।

এষ কেতু রণে কৃষ্ণ ! সূতপুত্রস্ত দৃশ্যতে ।
ভীমসেনাদয়শ্চৈতে যোধয়ন্তি মহারথান ॥৭॥
এতে দ্রবন্তি পাকলাঃ কর্ণত্রস্তা জনাৰ্দ্দন ! ।
এষ দুৰ্য্যোধনো রাজা শ্বেতচ্ছত্রেণ রাজতে ॥৮॥

ভারতকৌমুদী

যজ্ঞাস্তাম্, হস্তিতিরশ্চৈশ্চ কৃতানি রোধাসি তীরানি যজ্ঞাস্তাম্ । শূরাণামস্থিচয়েন গর্ভীর্ণাং
ব্যাগ্ৰাম্, কাকৈর্গৃহৈশ্চ অনুনাদিতাং শক্তিভাম্ । ছত্রাণ্যেব হংসাঃ প্রবাঃ ক্ষুদ্রনৌকাশ্চ
তৈরুপেতাম্, বীরা এষ বৃক্ষাস্তান্ অপহরতীতি তাম্ । হারা এষ পদ্মানি উৎপলানি চ
তদ্বতীম্, উক্ষীষবরা এষ কেনা অস্তাঃ সন্তীতি তাম্ । ধনুঃশরা এষ কবা মৎস্তাশ্চৈরুপেতাম্,
নরানাং ক্ষুদ্রানি কপালানি শিরোহস্থীনি অস্তাঃ সন্তীতি তাম্ । চর্ম্মবস্ত্রাণ্যেব ভমা আবর্তা-
শ্চৈরুপেতাম্, রথা এষ উড়ুপানি ক্ষুদ্রনৌকাশ্চৈঃ সমাবুলাং ব্যাগ্ৰাম্ । শ্রুতেন তীৰ্ণ্যত ইতি
তাম্, শ্রুতেন তীৰ্ণ্যত ইতি তাম্ । পারয়িত্বা উস্তীৰ্য্য বীতংস্তুত্তরানাম চ । দ্রৈশুশঃ
বিবিধদোষদূষিতং বহুত্ব বর্ণনমতীববিরক্তিকরম্ ॥১—৬॥

পকতিব্রূহাদর্শনং বিবৃণোতি এষ ইতি । কেতুর্কর্ণঃ । সূতপুত্রস্ত কর্ণস্ত ॥৭॥

এত ইতি । দ্রবন্তি দ্রুতং পলায়ন্তে । শ্বেতচ্ছত্রেণ উপরি দৃতেন ॥৮॥

সৈন্য সংহারপূর্ব্বক একটা রক্তের নদী করিয়া এবং তাহা উত্তীর্ণ হইয়া কৃষ্ণকে এই
কথা বলিলেন । রক্ত ছিল—সেই নদীর জল ; মাংস, মজ্জা ও অস্থি ছিল—তাহার
কর্দম ; মানুষের মস্তক ছিল—পাশাণ এবং হস্তী ও অশ্ব ছিল—তীর ; আর সে
নদীটা বীরগণের অস্থিরাশিতে ব্যাপ্ত, কাক ও গৃহগণের রবযুক্ত, ছত্ররূপ হংস ও
ক্ষুদ্র নৌকাসম্বিত, বীররূপ বৃক্ষাপহারিণী ও হাররূপ পদ্ম ও উৎপলবিশিষ্ট ছিল এবং
উক্ষীষ ছিল—তাহার কেন, ধনু ও বাণ ছিল—মৎস্ত, চর্ম্ম ও বস্ত্র ছিল—আবর্ত
(ঘোলা) ও রথ ছিল—ক্ষুদ্র নৌকা ; আর তাহাতে ক্ষুদ্র ক্ষুদ্র নরকপাল ভাসিতে-
ছিল । জিগীষু বীরেরা তাহা অনায়াসে তরণ করিতেছিলেন এবং ভীকৃষ্ণজনের তাহা
তরণ করা অতিদুষ্কর ছিল ॥১—৬॥

অর্জুন বলিলেন—‘কৃষ্ণ ! এই কর্ণের রথের ধ্বজ দেখা যাইতেছে, এই
ভীমসেনপ্রভৃতি মহারথগণের সহিত যুদ্ধ করিতেছেন ॥৭॥

জনাৰ্দ্দন ! এই পাকালেরা কর্ণের ভয়ে বেগে পলায়ন করিতেছে, এই রাজা
দুৰ্য্যোধন মস্তকোপরিদ্রুত শ্বেতচ্ছত্রদ্বারা শোভা পাইতেছেন ॥৮॥

কর্ণেন ভগ্নান্ পাঞ্চালান্ দ্রাবয়ন্ বহু শোভতে ।
 কৃপশ্চ কৃতবর্ষা চ দ্রৌণিশ্চ মহারথঃ ॥৯॥
 এতে রক্ষন্তি রাজানং সূতপুত্রেন রক্ষিতাঃ ।
 অবধ্যমানাস্তেহস্মাভিঃ পাতয়িষ্যন্তি সোমকান্ ॥১০॥ (যুগ্মকম্)
 এষ শল্যো রথোপস্থে রশ্মিসঞ্চারকোবিদঃ ।
 সূতপুত্ররথং কৃষ্ণ ! বাহয়ন্ বহু শোভতে ॥১১॥
 তত্র মে বুদ্ধিরুৎপন্ন বাহয়াত্র মহারথম্ ।
 নাহত্বা সমরে কর্ণং নিবর্তিষ্যে কথঞ্চন ॥১২॥
 রাধেয়োহপ্যন্থথা পার্থান্ সৃঞ্জয়াশ্চ মহারথান্ ।
 নিঃশেষান্ সমরে কুৰ্য্যাৎ পশ্যতাং নো জনার্দন ! ॥১৩॥
 ততঃ প্রায়াদ্রথেনাস্তু কেশবস্তব বাহিনীম্ ।
 কর্ণং প্রতি মহেদ্বাসং দ্বৈরথে সব্যসাচিনা ॥১৪॥

ভারতকৌমুদী

কর্ণেনেতি । ভগ্নান্ বিশেষিতান্, দ্রাবয়ন্ পীড়য়ন্ । রাজানং হৃষ্যোধনম্ ॥৯—১০॥
 এষ ইতি । বথস্ত উপস্থে উপবেশনস্থানে, রশ্মিসঞ্চারকোবিদঃ অশ্বরজ্জ্বালনদক্ষঃ ॥১১॥
 তত্রোতি । কা সা বুদ্ধিরিত্যাহ বাহয়েতি । মহারথং কর্ণং প্রতি ॥১২॥
 রাধেয় ইতি । রাধেয় এষ কর্ণঃ, পার্থান্ পাণ্ডবান্ । নঃ অম্বাকম্ ॥১৩॥
 তত ইতি । সব্যসাচিনা সহ দ্বৈরথে যুদ্ধে উৎসুকং কর্ণং প্রতীতি সঙ্কঃ ॥১৪॥

কর্ণ যাহাদিগকে সংঘূত করিয়াছে, হৃষ্যোধন সেই পাঞ্চালগণকে পীড়ন করিতে থাকিয়া অত্যন্ত বীরশোভা লাভ করিতেছেন; এই কৃপ, কৃতবর্ষা ও মহারথ অশ্বখামা ইহারা কর্ণকর্তৃক রক্ষিত হইয়া হৃষ্যোধনকে রক্ষা করিতেছেন । কৃষ্ণ ! আমরা উহাদিগকে আক্রমণ না করিলে, উহারা সোমকদিগকে নিপাত করিবেন ॥৯—১০॥

কৃষ্ণ ! রশ্মিচালনদক্ষ এই শল্য রথনীড়ে থাকিয়া কর্ণের রথ চালন করতঃ অত্যন্ত শোভা পাইতেছেন ॥১১॥

কেশব ! আমার এই বুদ্ধি হইয়াছে—তুমি কর্ণের দিকে রথ চালন কর, আমি যুদ্ধে কর্ণকে বধ না করিয়া কোন প্রকারে ফিরিব না ॥১২॥

জনার্দন ! না হইলে, আমাদের সমক্ষেই কর্ণও যুদ্ধে মহারথ পাণ্ডব ও সৃঞ্জয়গণকে নিঃশেষ করিবে ॥১৩॥

প্রয়াতশ্চ মহাবাহুঃ পাণ্ডুবানুজয়া হরিঃ ।
 আশ্বাসয়ন্ রথেনৈব পাণ্ডুসৈন্তানি সর্বশঃ ॥১৫॥
 রথঘোমঃ স সংগ্রামে পাণ্ডবেয়শ্চ সংবভৌ ।
 বাসবাশনিতুল্যশ্চ মহৌঘশ্চেব মারিষ ! ॥১৬॥
 মহতা রথঘোমেণ পাণ্ডবঃ সত্যবিক্রমঃ ।
 অভয়াদপ্রমেয়াত্মা নির্জয়ন্তব বাহিনীম্ ॥১৭॥
 তমাযান্তঃ সমীক্ষ্যেব শ্বেতাস্থঃ কৃষ্ণসারথিম্ ।
 মদ্ররাজোহব্রবীৎ কর্ণং কেতুং দৃষ্ট্ৱা মহাত্মনঃ ॥১৮॥
 অয়ং স রথ আয়াতি শ্বেতাস্থঃ কৃষ্ণসারথিঃ ।
 নিয়মমিত্রান্ সমরে যং কর্ণ ! পরিপৃচ্ছসি ॥১৯॥

ভারতকৌমুদী

প্রয়াত ইতি । পাণ্ডবস্ত অর্জুনস্ত অহুজয়া । রথেনৈব রথপ্রদর্শনেনৈব ॥১৫॥
 রথেনৈব । বাসবাশনিতুল্যশ্চ শব্দে, মহৌঘস্ত মহাজলপ্রবাহস্ত ঘোম ইব ॥১৬॥
 মহতেতি । পাণ্ডবোহর্জুনঃ । অপ্রমেয়াত্মা অজেয়স্বভাবঃ ॥১৭॥
 তমিতি । শ্বেতাস্থমর্জুনম্ । কেতুং ধ্বজম্, মহাত্মনোহর্জুনস্ত ॥১৮॥
 অয়মিতি । শ্বেতা অশ্বা যন্ত সঃ, কৃষ্ণঃ সারথির্যন্ত সঃ । অমিত্রান্ শত্রুন্ ॥১৯॥

মহারাজ ! তাহার পর কৃষ্ণ রথারোহণে আপনার সৈন্তের দিকে সহর প্রস্থান করিলেন ; ওদিকে মহাধনুর্ধর কর্ণও অর্জুনের সহিত দ্বৈরথ যুদ্ধে উৎসুক ছিলেন ॥১৪॥

মহাবাহু কৃষ্ণ রথপ্রদর্শনদ্বারাই সমস্ত পাণ্ডবসৈন্তকে আশ্বস্ত করিতে থাকিয়া অর্জুনের অনুমতিক্রমে গমন করিতে লাগিলেন ॥১৫॥

মাননীয় রাজা ! রণস্থলে অর্জুনের সেই রথশব্দ—ইন্দ্ৰের বজ্রশব্দের স্থায় এবং মহাজলপ্রবাহের শব্দের সদৃশ হইয়া প্রকাশ পাইতে থাকিল ॥১৬॥

রাজা ! অজেয়স্বভাব ও যথার্থবিক্রমশালী অর্জুন বিশাল রথশব্দদ্বারাই আপনার সৈন্ত জয় করিতে থাকিয়া কর্ণের দিকে যাইতে লাগিলেন ॥১৭॥

এদিকে শল্য দূর হইতে অর্জুনের ধ্বজ দেখিয়া কৃষ্ণসারথি অর্জুন আসিতেছেন এইরূপ ধারণা করিয়াই কর্ণকে বলিলেন—॥১৮॥

কর্ণ ! তুমি যাহার কথা জিজ্ঞাসা করিয়াছিলে, এই সেই শ্বেতাস্থ ও কৃষ্ণসারথিযুক্ত রথ শত্রুসংহার করিতে করিতে আসিতেছে ॥১৯॥

এষ তিষ্ঠতি কোন্তেয়ঃ সংস্পৃশন্ গাণ্ডিবং ধনুঃ ।
 তং হনিষ্যসি চেদগ্ন তন্নঃ শ্রেয়ো ভবিষ্যতি ॥২০॥
 ত্বামভিপ্রেপ্সুরায়াতি কর্ণ ! নিঘ্নন্ বরান্ বরান্ ।
 অসহ্যমানো রাধেয় ! তং যাহি প্রতি ভারতম্ ॥২১॥
 এষা বিদীৰ্য্যতে সেনা ধার্ত্তরাষ্ট্রী সমন্ততঃ ।
 অর্জুনস্ত ভয়াতুর্গং নিঘ্নতঃ শাত্ৰবান্ বহুন্ ॥২২॥
 বর্জয়ন্ সর্বসৈন্যানি ত্বরতে হি ধনঞ্জয়ঃ ।
 ত্বদর্থমিতি মন্যেহহং যথাস্থোদীৰ্য্যতে বপুঃ ॥২৩॥
 নহবস্থাস্থতে পার্থো যুযুৎসুঃ কেনচিৎ সহ ।
 ত্বামৃতে ক্রোধদীপ্তো হি পীড়্যমানে বৃকোদরে ॥২৪॥
 বিরথং ধর্ম্মরাজঞ্চ দৃষ্ট্বা স্তদৃঢ়বিক্ষতম্ ।
 শিখণ্ডিনং সাত্যকিঞ্চ ধৃষ্টদ্যুম্নঞ্চ পার্ষতম্ ॥২৫॥

ভারতকৌমুদী

এষ ইতি । হনিষ্যসি হস্তং শঙ্কাসি, তন্তদা, নঃ অস্বাকম্, শ্রেয়ো মঙ্গলম্ ॥২০॥
 ত্বামিতি । অভিপ্রেপ্সুঃ প্রাপ্তু মিচ্ছুঃ । বরান্ বরান্ বীরানিতি শেবঃ ॥২১॥
 এষেতি । বিদীৰ্য্যতে বিভজ্যতে । সমন্ততঃ অর্জুনস্ত সর্বাশ্চ দিক্ ॥২২॥
 বর্জয়রिति । সর্বসৈন্যানি যুদ্ধার্থীনি । উদীৰ্য্যতে উদয়তে ॥২৩॥
 নহীতি । যুযুৎসুর্ঘোষু মিচ্ছুঃ । ঋতে বিনা, ক্রোধেন দীপ্ত উত্তেজিতঃ ॥২৪॥

এই অর্জুন গাণ্ডীবধনু ধারণ করতঃ অবস্থান করিতেছেন । কর্ণ ! তুমি যদি আজ ইহাকে বধ করিতে পার, তবে আমাদের বড়ই মঙ্গল হইবে ॥২০॥

কর্ণ ! অর্জুন তোমাকে পাইবার জন্য প্রধান প্রধান বীরকে বধ করিতে করিতে আসিতেছেন । উনি অগ্নের অসহ্য ; অতএব রাধানন্দন ! তুমি উহার দিকে যাও ॥২১॥

অর্জুন সহর বহু শত্রু সংহার করিতেছেন । সুতরাং উহার ভয়ে এই কৌরব-সৈন্য সকল দিকে ভগ্ন হইতেছে ॥২২॥

অর্জুনের দেহ যেরূপ প্রকাশ পাইতেছে, তাহাতে আমি মনে করি---অর্জুন যুদ্ধার্থী সমস্ত সৈন্য বর্জন করতঃ তোমার জন্যই সহর আসিতেছেন ॥২৩॥

ভীমসেন পীড়িত হইতে থাকায় ক্রোধে উত্তেজিত অর্জুন তুমি ভিন্ন অন্য কাহারও সহিত যুদ্ধাভিলাষী হইয়া দাঁড়াইবেন না ॥২৪॥

দ্রৌপদেয়ান্ যুধামন্যুতমৌজসমেব চ ।

নকুলং সহদেবঞ্চ ভ্রাতরৌ দ্বৌ সমীক্য চ ॥২৬॥

সহসৈকরথঃ পার্থস্থামভোতি পরস্তপঃ ।

ক্রোধরন্তেক্ষণঃ ক্রুদ্ধো জিহাংস্থঃ সর্বপাথিবান্ ॥২৭॥ (বিশেষকম্)

স্থরিতোহতিপতত্যস্রাংস্ত্যক্তা সৈন্যান্‌শয়ম্ ।

তং কর্ণ ! প্রতিবাহেনং নাস্ত্যন্তো হি ধনুর্ধরঃ ॥২৮॥

ন তং পশ্যামি লোকেহস্মিৎস্বতো হন্ত্যং ধনুর্ধরম্ ।

অর্জুনং সমরে ক্রুদ্ধং যো বেলামিব ধারয়েৎ ॥২৯॥

ন চাস্ত রক্ষাং পশ্যামি পার্শ্বতো ন চ পৃষ্ঠতঃ ।

এক এবাভিবাতি স্থাং পশ্চ সাফল্যমাত্মনঃ ॥৩০॥

ত্বং হি কৃষ্ণে রণে শক্তঃ সংসাধয়িতুমাহবে ।

তবৈষ ভারো রাধেয় ! প্রত্যাঘাহি ধনঞ্জয়ম্ ॥৩১॥

ভারতকৌমুদী

বিরথমিতি । পার্শ্বতঃ পৃথতপৌত্রম্ । দ্রৌপদেয়ান্ দ্রৌপত্যাঃ পুত্রান্ । সর্বত্র স্মদুচ-
বিক্রমমিতি যথাসম্ভবং বচনবিপরিণামেন সম্বন্ধঃ । জিহাংস্থঃ স্তম্ভমিচ্ছুঃ ॥২৫—২৭॥

স্থরিত ইতি । অস্ত্যস্তিরঃ, যোহর্জুনং প্রতিবাহাদিত্যাশয়ঃ ॥২৮॥

নেতি । বেলং সমুদ্রজলোচ্ছ্বাসম্, “অক্লান্তবিক্রতো বেল্য” ইত্যাদ্যমরঃ ॥২৯॥

নেতি । আত্মনঃ সাফল্যম্ অর্জুনবধরূপাং যুদ্ধসফলতাম্, অস্ত রক্ষকাত্মবাৎ ॥৩০॥

সমিতি । কৃষ্ণো কৃষ্ণার্জুনো । সংসাধয়িতুং বিনাশয়িতুম্ ॥৩১॥

যুধিষ্ঠিরকে রথবিহীন ও অত্যন্ত ক্ষত-বিক্রত দেখিয়া এবং শিখণ্ডী, সাত্যকি, পৃথতনন্দন ধৃষ্টদ্যুম্ন, দ্রৌপদীর পুত্রগণ, যুধামন্যু, উত্তমৌজা, আর নকুল ও সহদেব ছই ভ্রাতা ইহাদের প্রত্যেককে বিশেষ ক্ষত-বিক্রত দর্শন করিয়া ক্রুদ্ধ ও ক্রোধে আরক্তনয়ন হইয়া সমস্ত রাজাকে বধ করিবার ইচ্ছা করিয়া শত্রুসমূহাপক অর্জুন একরথে বেগে তোমার দিকেই আসিতেছেন ॥২৫---২৭॥

কর্ণ ! অর্জুন কৌরবসৈন্যগণকে পরিত্যাগ করিয়া নিশ্চয়ই আমাদের দিকে বেগে আসিতেছেন । সুতরাং তুমিও উহার অভিযুখে যাও । কারণ, তুমি ভিন্ন এমন অন্য কোন ধনুর্ধর নাই, যিনি উহার অভিযুখে যাইতে পারেন ॥২৮॥

যিনি সমুদ্রের জলোচ্ছ্বাসের স্থায় ক্রুদ্ধ অর্জুনকে যুদ্ধে গ্রহণ করিতে পারেন, তুমি ভিন্ন এমন অন্য কোন ধনুর্ধরকে আমি এই জগতে দেখি না ॥২৯॥

উহার পার্শ্বরক্ষক বা পৃষ্ঠরক্ষক দেখিতেছে না ; উনি একাকীই তোমার দিকে আসিতেছেন । সুতরাং তুমি নিজের যুদ্ধসফলতার দিকে দৃষ্টিপাত কর ॥৩০॥

সমানো হসি ভীয়েণ দ্রোণদ্রোণিকূপৈরপি ।
 সব্যসাচিনমায়াস্তং নিবারয় মহারণে ॥৩২॥
 লেলিহানং যথা সর্পং গর্জন্তুমুদভং যথা ।
 বনস্থিতং যথা ব্যাত্রং জহি কর্ণ ! ধনঞ্জয়ম্ ॥৩৩॥
 এতে দ্রবন্তি সমরে ধার্ত্তরাষ্ট্রা মহারথাঃ ।
 অর্জুনস্ত ভয়াতুর্গং নিরপেক্ষা নরাধিপাঃ ॥৩৪॥
 দ্রবতামথ তেষাস্ত নাশ্যোহস্তি যুধি মানবঃ ।
 ভয়হা যো ভবেদ্বীরস্বামৃতে সূতনন্দন ! ॥৩৫॥
 এতে স্বাং কুরবঃ সর্বে দ্বীপমাসাশ্র সংযুগে ।
 বিষ্টিতাঃ পুরুষব্যাত্র ! স্বতঃ শরণকাজ্জিগঃ ॥৩৬॥

ভারতকৌমুদী

সমান ইতি । দ্রোণিরশ্বখামা । অতএবায়াস্তং সব্যসাচিনং বারয় ॥৩২॥
 লেলীতি । লেলিহানং বসনামাবিকৃত্য পুনঃ পুনর্বাঘ্নাস্বদমানম্ ॥৩৩॥
 এত ইতি । দ্রবন্তি পলায়ন্তে । নিরপেক্ষা আত্মীয়াপেক্ষারহিতাঃ ॥৩৪॥
 দ্রবতামিতি । দ্রবতাং পলায়মানানাম্ । ভয়ং হস্তীতি ভয়হা । স্বতে বিনা ॥৩৫॥
 এত ইতি । দ্বীপং দ্বীপবদাশ্রয়ম্ । শরণকাজ্জিগো রক্ষণিগঃ ॥৩৬॥

রাধানন্দন ! তুমি যুদ্ধে কৃষ্ণ ও অর্জুনকে বধ করিতে সমর্থ এবং তোমার উপরেই এই ভার রহিয়াছে । অতএব তুমি অর্জুনের অভিমুখে গমন কর ॥৩১॥

কর্ণ ! তুমি ভীষ্মের সমান এবং দ্রোণ, অশ্বখামা ও কৃপাচার্য্যেরও তুল্য । সুতরাং অর্জুন আসিতেছেন, মহাযুদ্ধে তুমি উহাকে বারণ কর ॥৩২॥

কর্ণ ! লেলিহান সর্প, গর্জনকারী বৃষ এবং বনস্থিত ব্যাত্রের তুল্য অর্জুনকে তুমি বধ কর ॥৩৩॥

এই কুরুপক্ষীয় মহারণে রাজারা অর্জুনের ভয়ে আত্মীয়গণের প্রতীক্ষা না করিয়া বেগে পলায়ন করিতেছেন ॥৩৪॥

সূতনন্দন ! যিনি পলায়মান এই রাজাদের ভয় দূর করিতে পারেন, তুমি ভিন্ন এমন অন্য বীর মানুষ নাই ॥৩৫॥

পুরুষশ্রেষ্ঠ ! এই কৌরবেরা সকলে যুদ্ধে তোমাকে দ্বীপের স্থায় আশ্রয় পাইয়া তোমা হইতেই আশ্রয়ক্ষার্থী হইয়া অবস্থান করিতেছেন ॥৩৬॥

(৩২)....দ্রোণদ্রোণিকূপেণ চ...পি বা সো । (৩৩)....লয়স্থিতং যথা ব্যাত্রম্...পি । (৩৬)....
 বিষ্টিতাঃ পুরুষব্যাত্র !...বর্জ বা সো ।

বৈদেহাস্থষ্ঠ কান্বোজাস্তথা নগজিতস্তয়া ।
 গাক্কারাশ্চ যয়া ধৃত্য জিতাঃ সংখ্যে স্তুত্বর্জয়াঃ ।
 তাং ধৃতিং কুরু রাধেয় ! ততঃ প্রত্যেহি পাণ্ডবম্ ॥৩৭॥
 বাহুদেবঞ্চ বাশ্বেয়ং প্রীয়মাণং কিরীটিনা ।
 প্রত্যাধ্যাহি মহাবাহো ! পৌরুষে মহতি স্থিতঃ ॥৩৮॥
 কর্ণ উবাচ ।

প্রকৃতিস্বেহসি মে শল্য ! ইদানীং সম্যতস্তথা ।
 প্রতিভাসি মহাবাহো ! বিভীশৈশ্চ বধনঞ্জয়াং ॥৩৯॥
 পশ্য বাহুবোর্বলং মেহু শিক্তিস্ত চ পশ্য মে ।
 একোহু নিহনিষ্যামি পাণ্ডবানাং মহাচমুম্ ॥৪০॥
 কৃষ্ণো চ পুরুষব্যাত্রো তৎ সত্যং প্রব্রবীমি তে ।
 নাহু যুধি তো বীরো ব্যপযাস্তে কথঞ্চন ॥৪১॥

ভারতকৌমুদী

বৈদেহেতি । ধৃত্য ধৈর্য্যেণ । প্রত্যেহি অভিযাহি, পাণ্ডবমর্জুনম্ । ঘটপাদঃ ॥৩৭॥
 বাস্বিতি । কিরীটিনা অর্জুনেন তস্ত ভক্তোত্যর্থঃ ॥৩৮॥
 প্রেতি । পূর্বং ন প্রকৃতিস্থ আসীঃ কটুক্তিকরণাদিতি ভাবঃ । বিভীর্নির্ভয়ঃ ॥৩৯॥
 পশ্যেতি । শিক্তিস্ত ওরোগৃহীতস্তাদ্ভ্য ॥৪০॥
 কৃষ্ণাবিতি । কৃষ্ণো কৃষ্ণার্জুনো নিহনিষ্যামীত্যভ্যুত্তিঃ । ব্যপযাস্তে নিবস্তিস্থে ॥৪১॥

রাধানন্দন ! তুমি যে ধৈর্য্যের গুণে অতিহুর্জয় বৈদেহ, অস্থষ্ঠ, কান্বোজ, নগজিৎ ও গাক্কারগণকে যুদ্ধে জয় করিয়াছিলে, এখন সেই ধৈর্য্য অবলম্বন কর ; তাহার পর অর্জুনের দিকে যাও ॥৩৭॥

মহাবাহু ! বৃক্শিনন্দন কৃষ্ণ অর্জুনের গুণে উহার উপরে সর্বদাই সমুপে আছেন । সুতরাং তুমি মহাপুরুষকার অবলম্বন করিয়া উহার প্রতিও গমন কর ॥৩৮॥

কর্ণ বলিলেন—‘মহাবাহু মদ্ররাজ ! আপনি এখন প্রকৃতিস্থ হইয়াছেন, আমার প্রিয় বলিয়াও ধারণা হইতেছে এবং অর্জুনের ভয়ও পরিত্যাগ করিয়াছেন ॥৩৯॥

আজ আপনি আমার বাহুবল দর্শন করুন এবং অস্ত্রের বলও দেখুন । আজ আমি একাকীই পাণ্ডবগণের বিশাল সৈন্য সংহার করিব ॥৪০॥

এবং পুরুষশ্রেষ্ঠ কৃষ্ণ ও অর্জুনকেও বধ করিব । ইহা আমি আপনার নিকট সত্য বলিতেছি—যুদ্ধে ঐ বীর দুই জনকে বধ না করিয়া কোন প্রকারে ফিরিব না ॥৪১॥

শিষ্যে বা নিহতস্তাভ্যামনিত্যে । হি রণে জয়ঃ ।

কৃতার্থোহিহ ভবিষ্যামি হস্তা বাপ্যথবা হতঃ ॥৪২॥

শল্য উবাচ ।

অজয়্যামেনং প্রবদন্তি যুদ্ধে মহারথাঃ কর্ণ ! রথপ্রবীরম্ ।

একাকিনং কিমু কৃষ্ণাভিগুপ্তং বিজেতুমেদং ক ইহোৎসাহেত ॥৪৩॥

কর্ণ উবাচ ।

নৈতাদৃশো জাতু বভূব লোকে রথোত্তমো যাবদুপশ্রুতং নঃ ।

তমীদৃশং প্রতিযোৎসামি পার্থং মহাহবে পশ্য চ পৌরুষং মে ॥৪৪॥

রণে চরত্যেব রথপ্রবীরঃ সিতৈর্হৈয়ৈঃ কৌরবরাজপুত্রঃ ।

স বাহু মাং নেত্বতি কৃচ্ছ্রমেতং কর্ণস্তান্তাদেতদন্তাঃ স্ব সর্বে ॥৪৫॥

ভারতকৌমুদী

শিষ্য ইতি । শিষ্যে শয়িষ্যে । গুণেভাগমাতাব আর্থঃ । তাভ্যাং কৃষ্ণার্জুনাভ্যাম্ ॥৪২॥

যুধিষ্ঠিরাস্তিকে কৃতাত্মাঃ প্রতিজ্ঞাতাঃ স্বরণাং পুনঃ কর্ণমবমানয়তি অজয়্যামিতি । অজয়্যাং জেতুমনশ্যাম্, এনমর্জুনম্ । কৃষ্ণেন অভিগুপ্তং রক্ষিতম্ । উৎসাহেত শত্রুযাং ॥৪৩॥

নেতি । জাতু কদাচিৎ । উপশ্রুতমাকর্ণিতম্, নঃ অস্মাভিঃ ॥৪৪॥

বণ ইতি । সিতৈঃ শুভ্রবর্ণৈঃ, হৈয়ৈরথৈঃ, কৌরবরাজপুত্রঃ পাণ্ডুপুত্রোহর্জুনঃ । কৃচ্ছ্রং মৃত্যুকষ্টম্ । অস্তাং নাশাং, অয়মেব অস্তঃ শেষকালো যেমাং তে যুযম্ ॥৪৫॥

কিংবা তাঁহাদের হস্তে নিহত হইয়া শয়ন করিব । কারণ, যুদ্ধে জয় অনিত্য । অতএব আজ তাঁহাদিগকে বধ করিয়া অথবা তাঁহাদের হস্তে নিহত হইয়া কৃতার্থ হইব' ॥৪২॥

শল্য বলিলেন—‘কর্ণ ! মহারথেরা একাকী এই রথিশ্রেষ্ঠকেই যুদ্ধে অজেয় বলেন ; তাহাতে ইনি কৃষ্ণকর্তৃক রক্ষিত হইলে আর কি বলিব । সুতরাং এই জগতে কোন্ ব্যক্তি অর্জুনকে জয় করিতে সমর্থ হয় ?’ ॥৪৩॥

কর্ণ বলিলেন—‘আমরা যতদূর শুনিয়াছি, তাহাতে এইরূপ রথিশ্রেষ্ঠ জগতে আর কখনও হয় নাই । কিন্তু মহাযুদ্ধে এইরূপ সেই অর্জুনের সহিত আমি যুদ্ধ করিব ; আপনি আমার পুরুষকার দেখুন ॥৪৪॥

এই রথিশ্রেষ্ঠ কৌরবরাজপুত্র শ্বেতবর্ণ অশ্বে রণস্থলে বিচরণ করেন । আজ তিনিই বা আমাকে এই মৃত্যুকষ্ট ভোগ করাইবেন । তাহাতে কর্ণের বিনাশবশতই আপনাদের সকলেরও ইহাই শেষকাল হইবে ॥৪৫॥

অশ্বেদিনো রাজপুত্রস্ত হস্তাববেপমানো জাতকিণো বৃহন্তো ।
 দৃঢ়ায়ুধঃ কৃতিমান্ দ্বিপ্রহন্তো ন পাণ্ডবেয়েন সমোহস্তি যোধঃ ॥৪৬॥
 গৃহ্নাত্যনেকানপি কঙ্কপত্রানেকং যথা তান্ প্রহিণোতি চাশু ।
 তে ক্রোশমাত্রে নিপতন্ত্যমোঘাঃ কন্তেন যোধোহস্তি সমঃ পৃথিব্যাম্ ॥৪৭॥
 অতোময়ং খাণ্ডবে যো হতাশঃ কৃষ্ণদ্বিতীয়োহতিরথস্তরস্বী ।
 লেভে চক্রং যত্র কৃষ্ণো মহাত্মা ধনুর্গাণ্ডীবং পাণ্ডবঃ সব্যসাচী ॥৪৮॥
 শ্বেতাস্থযুক্তঞ্চ সূৰ্য্যোষ্মগ্রং রথং মহাবাহুরদীনসদ্বঃ ।
 মহেশুধী চাক্ষয়ে দিব্যরূপে শস্ত্রাণি দিব্যানি চ হব্যবাহাং ॥৪৯॥
 তথেন্দ্রলোকে নিজ্জঘান দৈত্যানসংখ্যেয়ান্ কালকেয়াশ্চ সর্বান ।
 লেভে শস্মাং দেবদত্তং স্ম তত্র কো নাম তেনাভ্যধিকঃ পৃথিব্যাম্ ॥৫০॥

ভারতকৌমুদী

অশ্বেদিনাবিতি । অশ্বেদিনো ভাগ্যবশাদ্ধর্মশূন্তো, রাজপুত্রস্তার্জুনস্ত, অববেপমানো
 অবস্পমানো, জাতো কিণো গুণাদিধর্মগাচ্চিহ্নবিশেষো যয়োন্তো । কৃতিমান্ যুদ্ধনিপুণঃ ॥৪৬॥
 গৃহ্নাতীতি । অরমর্জুনঃ, একং কঙ্কপত্রং যথা, তথা অনেকানপি কঙ্কপত্রান্ বাণান্
 তুণাদ্গৃহ্নাতি ; তাংশ্চ আশু শীঘ্রং প্রহিণোতি নিক্ষিপতি । অমোঘা অব্যর্থ্যঃ সন্তঃ ॥৪৭॥
 অতোময়দিতি । হতাশময়িন্, কৃষ্ণো দ্বিতীয়ো যস্ত সঃ, তরস্বী বলবান্ ॥৪৮॥
 শ্বেতেতি । সূৰ্য্যোষ্মতীবশঙ্গারমানন্ । অদীনসদ্বঃ অনন্তবলঃ । হব্যবাহাদিথেঃ ॥৪৯॥
 তপেতি । কালকেয়ান্ কালকবংশজান্ । দেবদত্তং নাম । তেন ততঃ ॥৫০॥

অর্জুনের হস্তযুগলে ধর্ম জন্মে না এবং উহা কাঁপে না, আর ঐ বিশাল হস্ত-
 যুগলে কড় পড়িয়াছে । বিশেষতঃ অর্জুন দৃঢ়াত্ম, যুদ্ধনিপুণ এবং লঘুহস্ত । সুতরাং
 অর্জুনের সমান যোদ্ধা নাই ॥৪৬॥

অর্জুন একটা বাণের স্থায় একদা অনেক বাণও গ্রহণ করেন এবং তৎক্ষণাৎ
 তাহা নিক্ষেপ করেন, আবার সেগুলি অব্যর্থ হইয়া যাইয়া একক্রোশ দূরে পতিত
 হয় । সুতরাং অর্জুনের তুল্য যোদ্ধা পৃথিবীতে কে আছে ? ॥৪৭॥

অতিরথ ও বলবান্ যে অর্জুন কৃষ্ণের সহিত মিলিত হইয়া খাণ্ডবদাহে অগ্নি-
 দেবকে সন্তুষ্ট করিয়াছিলেন ; তাহাতে মহাত্মা কৃষ্ণ সুদর্শনচক্র এবং সব্যসাচী
 অর্জুন গাণ্ডীবধনু লাভ করেন ॥৪৮॥

আর যাহাতে মহাবাহু ও মহাবল অর্জুন অগ্নিদেবের নিকট হইতে শ্বেতবর্ণ-
 ঘোটকযুক্ত, অত্যন্ত শব্দকারী ও ভীষণ রথ, অলৌকিক ছুঁটা অক্ষয় তুণ এবং দিব্য
 অস্ত্র সকল লাভ করিয়াছিলেন ॥৪৯॥

মহাদেবং তোষয়ামাস যো বৈ সাক্ষাৎ অযুদ্ধেন মহানুভাবঃ ।
 লেভে ততঃ পাশুপতং অঘোরং ত্রৈলোক্যসংহারকং মহাস্ত্রম্ ॥৫১॥
 পৃথক্ পৃথগ্লোকপালাঃ সমেতা দহ্মহ্যজ্ঞান্যপ্রমেয়ানি যস্মৈ ।
 যৈস্তান্ জঘানাস্ত রণে নৃসিংহঃ স কালকঙ্কানসুরান্ সমেতান্ ॥৫২॥
 তথা বিরাটশ্চ পুরে সমেতান্ সর্বানশ্মানেকরথেন জিহ্বা ।
 জহার তদগোধনমাজিমধ্যে বজ্রাণি চাদত্ত মহারথৈভ্যঃ ॥৫৩॥
 তমীদৃশং বীর্য্যগুণোপপন্নং কৃষ্ণদ্বিতীয়ং পরমং নৃপাণাম্ ।
 সমাস্ত্রয়ন্ সাহসমুত্তমং বৈ জানে অয়ং সর্বলোকশ্চ শল্য ! ॥৫৪॥
 অনন্তবীর্য্যেণ চ কেশবেন নারায়ণেনাপ্রতিমেন গুপ্তঃ ।
 বর্ষায়ুতৈর্যশ্চ গুণা ন শক্যা বক্তুং সমেতৈরপি সর্বলোকৈঃ ॥৫৫॥

ভারতকৌমুদী

মহেতি । মহানুভাবঃ প্রভাবো যস্ত সঃ । পাশুপতং নাম ॥৫১॥
 পৃথগিতি । অপ্রমেয়ানি অজ্ঞেয়শক্তিানি । নৃসিংহো নরশ্রেষ্ঠঃ, কালকঙ্কান্ নাম ॥৫২॥
 তথেতি । সমেতান্ উত্তরগোগ্রহে । মহারথৈভ্যোহশ্বাদিগাত্রৈভ্যঃ ॥৫৩॥
 তমিতি । নৃপাণাং কত্রিগাণাং মধ্যে পরমং প্রধানম্ । সমাস্ত্রয়ন্ যুদ্ধার্থে ॥৫৪॥

বিশেষতঃ অর্জুন দেবলোকে ‘কালকেয়-’নামক অসংখ্য অশুর সকল বধ করেন এবং তাহাতে ‘দেবদত্ত-’নামে শত্রু প্রাপ্ত হন ; পৃথিবীতে কে তাঁহা হইতে প্রধান হইতে পারে ? ॥৫০॥

মহাপ্রভাবশালী যে অর্জুন গুরুতর যুদ্ধ করিয়া সাক্ষাৎ মহাদেবকে সন্তুষ্ট করিয়াছিলেন এবং তাঁহার নিকট হইতে ত্রিভুবনসংহারকম অতিভয়ানক ‘পাশুপত-’নামক মহাস্ত্র প্রাপ্ত হন ॥৫১॥

ইন্দ্রপ্রভৃতি লোকপালেরা পৃথক্ পৃথক্ আসিয়া বাঁহাকে অজ্ঞেয়শক্তি অস্ত্র সকল দান করিয়াছিলেন, যে অস্ত্রগুলি দ্বারা নরশ্রেষ্ঠ সেই অর্জুন যুদ্ধে সমাগত কালকঙ্ক-নামক অশুরগণকে সস্ত্র বিনাশ করিয়াছিলেন ॥৫২॥

আমরা সকলে বিরাটরাজ্যে উত্তরগোগ্রহে গিয়াছিলাম ; তখন অর্জুন একরথে আমাদের সকলকে জয় করিয়া সেই গোধন লইয়াছিলেন এবং যুদ্ধমধ্যেই মহারথ-গণের বজ্র গ্রহণ করিয়াছিলেন ॥৫৩॥

মজ্জরাজ ! এইরূপ শক্তি ও গুণসম্পন্ন, কৃষ্ণের সহিত সম্মিলিত এবং কত্রিয়-শ্রেষ্ঠ সেই অর্জুনকে আমি যুদ্ধে আহ্বান করিয়া নিজেই বৃকিতেছি যে, সমস্ত লোকের মধ্যে আমার সাহসই অধিক ॥৫৪॥

মহাজ্ঞানঃ শঙ্খচক্রাসিপাণেবিষেগজিষেগবাস্তদেবাত্মজস্য ।

ভয়ং মে জায়তেহসাম্বসক দৃষ্ট । কৃষাবেকরণে সমেতো ॥৫৬॥ (যুগ্মকম্)

অতীব পার্শ্বো যুধি কার্শ্বকিত্যো নারায়ণশ্চাপ্রতি চক্রযুদ্ধে ।

এবংবিধো পাণ্ডববাস্তদেবো চলেৎ স্বদেশাঙ্কিমবান্ ন কৃষো ॥৫৭॥

উভৌ হি শূরৌ কৃতিনৌ দৃঢ়াত্মৌ মহারথৌ সংহননোপপন্নৌ ।

এতাদৃশৌ ফাল্গুনবাস্তদেবো কোহন্যঃ প্রতীয়ান্মদৃতে তু শল্য ! ॥৫৮॥

মনোরথো যস্ত সমাশ্র তস্ত মদ্রেশ ! যুদ্ধং প্রতি পাণ্ডবস্য ।

নৈবং চিরাদাশু ভবিষ্যতীদমত্যাঙ্কুতং চিত্রমতুল্যরূপম্ ॥৫৯॥

ভারতকৌমুদী

অনন্তেতি । অপ্রতিমেন অমুপমেন, ভূপ্তো রক্ষিতোহর্জুনঃ । সমেতৈঃ সম্মিলিতৈঃ । জিষেগজিষীলস্ত । ভয়ং জায়তে কৃষার্জুনয়োবীণ্যস্বরণাৎ, অসাম্বসং নির্ভয়তা চ জায়তে আত্মশক্তিজ্ঞানাৎ স্বর্গলাভাবশ্চাত্তাববোধাক্ষেতি ভাবঃ । কৃষো কৃষার্জুনো, সমেতা-
বাগতো ॥৫৫—৫৬॥

অতীবেতি । পার্শ্বোহর্জুনঃ, যুধি, কার্শ্বকিত্যঃ অত্য়ধ্বর্কবেভ্যঃ, অতীব অত্যধিকঃ, তথা নারায়ণঃ কৃষশ্চ, চক্রযুদ্ধে, অপ্রতি প্রতিপকরহিতঃ । অতএব হিমবান্ পর্বতোহপি স্বদেশাৎ, চলেৎ অপসরেৎ, কিন্তু এবংবিধো পাণ্ডববাস্তদেবো কৃষো অর্জুনকৃষো, যুদ্ধাৎ চলেতাম্ ॥৫৭॥

উভাবিতি । কৃতিনৌ যুদ্ধনিপুণৌ । সংহননোপপন্নৌ দৃঢ়দেহযুক্তৌ । ঋতে বিনা ॥৫৮॥
মন ইতি । মনোরথো ধারণা, যঃ স শ্রয়তামিতি শেষঃ । ইদং যুদ্ধম্ ॥৫৯॥

সমস্ত লোক সম্মিলিত হইয়া সহস্র সহস্র বৎসরেও বাহার গুণ বলিতে সমর্থ হয় না এবং যিনি মহাত্মা, শঙ্খ-চক্র-তরবারিধারী, বিষ্ণু, জিষ্ণু ও বসুদেবপুত্র, সেই অনন্তশক্তি ও তুলনাহীন স্বয়ং নারায়ণ কৃষ্ণ অর্জুনকে রক্ষা করিতেছেন । স্ততরাং সেই কৃষ্ণ ও অর্জুনকে আসিতে দেখিয়া আমার ভয়ও হইতেছে, আবার নির্ভয়তাও আসিতেছে ॥৫৫—৫৬॥

অর্জুন, যুদ্ধে অত্যাশ্র ধনুর্ধর অপেক্ষা অত্যন্ত শ্রেষ্ঠ এবং কৃষ্ণও চক্রযুদ্ধে অপ্রতিদ্বন্দ্বী । স্ততরাং হিমালয়পর্বতও অস্থান হইতে অপসৃত হইতে পারে, কিন্তু ইন্দ্রশ পাণ্ডুপুত্র অর্জুন এবং বসুদেবনন্দন কৃষ্ণ কখনও যুদ্ধ হইতে অপসৃত হইতে পারেন না ॥৫৭॥

মদ্ররাজ ! উহারা দুই জনই বীর, যুদ্ধনিপুণ, দৃঢ়াত্ম, মহারথ এবং দৃঢ়শরীর । অতএব আমি ভিন্ন অন্য কোন ব্যক্তি এইরূপ অর্জুন ও কৃষ্ণের সম্মুখে যাইতে পারি ? ॥৫৮॥

(৫৭)....যুধি কার্শ্বকিত্যঃ...পি সো ।

এতাবহং বা যুধি পাতয়িষ্যে মাং বাপি কৃষ্ণো নিহনিষ্যতোহহু ।
 ইতি ক্রবন্ শল্যমমিত্রহস্তা কর্ণো রণে মেঘ ইবোন্নাদ ॥৬০॥
 অভ্যেত্য পুত্রেন তবাভিনন্দিতঃ সমেত্য চোবাচ কুরুপ্রবীরম্ ।
 কৃপঞ্চ ভোজঞ্চ মহাভূজাবৃত্তৌ তথৈব গান্ধারপতিং মহাত্মজম্ ॥৬১॥
 গুরোঃ স্নতকাবরজং তথাত্মনঃ পদাতিনোহথ দ্বিপসাদিনশ্চ তান্ ।
 নিরুদ্ধতাভিদ্ৰবতাচ্যুতাজ্জুনৌ শ্রমেণ সংযোজয়তাশু সর্বশঃ ॥৬২॥

(যুগাকম্)

যথা ভবন্তিভূশবিষ্কতাবৃত্তৌ স্নথেন হন্যামহমহু ভূমিপাঃ ! ।
 তথেনি চোক্তুঃ স্মরিতাঃ স্ম তেহজ্জুনং জিঘাংসবো বীরতমাঃ সমভ্যয়ুঃ ॥৬৩॥

ভারতকৌমুদী

এতাবিতি । কৃষ্ণো কৃষ্ণাজ্জুনৌ । অমিত্রহস্তা শত্রুনাশকঃ । উন্নাদ জগজ্জ ॥৬০॥
 অভ্যেত্যেতি । পুত্রেন হৃগ্যোধনেন, অভিনন্দিতঃ কর্ণঃ । ভোজং কৃতবর্মাণম্ । গান্ধার-
 পতিং শকুনিম্ । গুরোঃ স্নতমশ্বখামানম্, অবরজং কনিষ্ঠভ্রাতরম্ । দ্বিপসাদিনো গজাশ্বা-
 রোহিণঃ । নিরুদ্ধত বারয়ত, অভিদ্ৰবত অভিধাবত, শ্রমেণ সংযোজয়ত শ্রান্তৌ কুরুত
 যুগম্ ॥৬১—৬২॥

যথেনি । স্নথেনানায়াসেন । স্মরিতাঃ পাদপূরণে । জিঘাংসবো হস্তমিচ্ছবঃ ॥৬৩॥

অতএব মদ্ররাজ ! সেই অজুনের সহিত যুদ্ধবিষয়ে আমার আজ যে ধারণা,
 তাহা আপনি শ্রবণ করুন—অত্যাশ্চর্য্য, নানাবিধ ও অতুলনীয় একরূপ যুদ্ধ দীর্ঘ-
 কালের পর শীঘ্র আর হইবে না ॥৫৯॥

তার পর আমিই আজ যুদ্ধে কৃষ্ণ ও অজুনকে নিপাত করিব, কিংবা উহারাই
 আমাকে বধ করিবেন । এইরূপ শলাকে বলিয়া শক্রহস্তা কর্ণ রণস্থলে মেঘের
 চায় গর্জন করিলেন ॥৬০॥

মহারাজ ! এই সময়ে আপনার পুত্র হৃগ্যোধন আসিয়া অভিনন্দিত করিলে,
 কর্ণ নিকটবর্ত্তী হইয়া কুরুশ্রেষ্ঠ হৃগ্যোধন, মহাবাহু কৃপ ও কৃতবর্মা, পুত্রগণের সহিত
 শকুনি, অশ্বখামা, নিজের কনিষ্ঠ ভ্রাতা, পদাতিগণ, গজারোহিগণ ও অশ্বারোহিগণকে
 বলিলেন—‘আপনারা সস্বর সকল দিক্ হইতে কৃষ্ণ ও অজুনকে নিরুদ্ধ করুন,
 ধাবিত হউন এবং উহাদিগকে পরিশ্রান্ত করুন ॥৬১—৬২॥

রাজগণ ! যাহাতে আপনারা উহাদিগকে গুরুতর ক্ষত-বিক্ষত করিলে, আমি
 আজ উহাদিগকে অনায়াসে বধ করিতে পারি । ‘তাহাই হউক’ এই কথা বলিয়া
 সেই বীরশ্রেষ্ঠেরা অজুনকে বধ করিবার ইচ্ছা করিয়া সস্বর ধাবিত হইলেন ॥৬৩॥

শরৈশ্চ জয়যুধি তং মহারথ। ধনঞ্জয়ং কর্ণনিদেশকারিণঃ ।
নদীনদং ভুরিজলো মহার্ণবো যথা তথা তান্ সমরেহর্জুনোহগ্রসং ॥৬৪॥
ন সন্দধানো ন তথা শরোত্তমান্ প্রমুঞ্চমানো রিপুভিঃ প্রদৃশ্যতে ।
ধনঞ্জয়াস্তৈস্ত শরৈর্বিদারিতা হতা নিপেতূর্নরবাজিকুঞ্জরাঃ ॥৬৫॥
শরাচ্চিৎ গাণ্ডীবচাক্ষুণ্ডমণ্ডলং যুগান্তসূর্য্যপ্রতিমানতেজসম্ ।
ন কৌরবাঃ শেকুরুদীক্ষিতুং জয়ং যথা রবিং ব্যাধিতচক্ষুষো জনাঃ ॥৬৬॥
শরোত্তমান্ স প্রহিতান্ মহারথৈশ্চিচ্ছেদ পার্থঃ প্রহসন্ শরৌঘৈঃ ।
ভূয়শ্চ তানহনদ্বাগসংযান্ গাণ্ডীবধন্বায়তপূর্ণমণ্ডলঃ ॥৬৭॥

ভারতকৌমুদী

শরৈরिति । নন্তশ্চ নদাশ্চৈতি নদীনদম্ “অনপুংসকলিঙ্গানাম্” ইতি স্বত্বেকবদ্যাবঃ ॥৬৪॥

নেতি । প্রমুঞ্চমানো নিক্ষিপন্ । ধনঞ্জয়েন অস্তৈঃ ক্ষিপৈঃ ॥৬৫॥

শরেতি । শরা অর্চ্যাদীনি তস্ত তম্, গাণ্ডীবং চাক্ষুণ্ডমণ্ডলমিব যস্ত তম্, যুগান্তে প্রলয়কালে
হৃদ্যস্ত হৃদ্যতেজসঃ প্রতিমানং তুলাং তেজো যস্ত তম্ । উদীক্ষিতুং দ্রষ্টুং, জয়মর্জুনম্ ।
ব্যাধিরনয়োঃ সজ্জাত ইতি ব্যাধিতে চক্ষুর্বা যেযাং তে । তারকাদিত্যাদিতচ্ ॥৬৬॥

শরেতি । প্রহিতান্ ক্ৰিষ্টান্, মহারথৈঃ রূপাদিভিঃ । অহনং আহতবান্, বাণসংযান্
নিক্ষিপোতি শেষঃ, আয়তমনবরতাকর্ষণাৎ বিদূতম্ অতএব পূর্ণং মণ্ডলং যস্ত তৎ আয়ত-
পূর্ণমণ্ডলং গাণ্ডীবধন্বয়স্ত স তথোক্তঃ । অগ্নিস্তোকাদিবিশেষণস্ত পরনিপাতঃ ॥৬৭॥

ক্রমে কর্ণের আদেশকারী সেই মহারথেরা বাণদ্বারা যুদ্ধে অর্জুনকে আঘাত
করিতে লাগিলেন । তখন প্রভূতজলশালী মহাসমুদ্র যেমন নদী ও নদগুলিকে গ্রহণ
করে, সেইরূপ অর্জুন যুদ্ধে তাঁহাদিগকে গ্রহণ করিলেন ॥৬৪॥

এই সময়ে অর্জুন যে বাণ সন্ধান ও নিক্ষেপ করিতে লাগিলেন, তাহা বিপক্ষেরা
দেখিতেই পারিতে লাগিল না । কেবল অর্জুননিক্ষিপ্ত বাণে বিদারিত হইয়া হস্তী,
অশ্ব ও পদাতিরা পতিত হইতে থাকিল ॥৬৫॥

তখন অর্জুনের বাণ সকল কিরণের ছায়া নির্গত হইতে লাগিল, গাণ্ডীবধন্ব
সুন্দর মণ্ডলের তুলা দৃষ্টিগোচর হইতে থাকিল এবং প্রলয়কালীন সূর্য্যের তেজের
সমান অর্জুনের তেজ বাহির হইতে লাগিল ; তাহাতে রণচক্ষু লোকেরা যেমন
সূর্য্যের প্রতি দৃষ্টিপাত করিতে পারে না, সেইরূপ কৌরবেরা অর্জুনের প্রতি দৃষ্টি-
পাতই করিতে পারিলেন না ॥৬৬॥

যথোগ্রশ্মিঃ শুচিশুক্রমধ্যগঃ স্বখং বিবস্বান্ হরতে জলৌঘান্ ।
 তথার্জুনো বাণগণান্ নিরস্ত দদাহ সেনাং তব পার্থিবেন্দ্র ! ॥৬৮॥
 তমভ্যধাবদ্বিস্বজন্ কৃপাঃ শরাংস্তথৈব ভোজস্তব চাত্মজঃ স্বয়ম্ ।
 মহারথো দ্রোণস্ততশ্চ সায়কৈরবাকিরংস্তোয়ধরা যথাচলম্ ॥৬৯॥
 জিঘাংস্তভিস্তান্ কুশলৈঃ শরোত্তমান্ মহাহবে সংপ্রহিতান্ প্রযত্নতঃ ।
 শরৈঃ প্রচিচ্ছেদ স পাণ্ডবস্তুরনু পরাভিনবক্ষসি চেষুভিস্তিভিঃ ॥৭০॥
 স গাণ্ডীববায়তপূর্ণমণ্ডলস্তপনু রিপুনর্জুনভাস্করো বভৌ ।
 শরোগ্রশ্মিঃ শুচিশুক্রমধ্যগো যথৈব সূর্য্যঃ পরিবেশবাংস্তথা ॥৭১॥

ভারতকৌমুদী

যথেনি । শুচিশুক্রমধ্যগ আষাঢ়জ্যৈষ্ঠমধ্যবর্তী । নিরস্ত নিষ্কিপ্য ॥৬৮॥

তমিতি । ভোজঃ কৃতবর্গ্যা, আয়াজো হৃদ্যোধনঃ । অবাকিরনু প্রাহরনু ॥৬৯॥

জিঘাংস্তভিরিতি । কুশলৈর্ঘৃকনিপুণৈঃ কৃপাদিভিঃ । সংপ্রহিতান্ নিষ্কিপ্তান্ । পরাভিনং
 কৃপাদীনাং প্রত্যেকং ব্যাদারয়ৎ, ইষুভির্বাণৈঃ, ত্রিভিঃ ত্রিভিস্তিভিরিত্যর্থঃ ॥৭০॥

স ইতি । গাণ্ডীববায়ত্রী পূর্ববৎ সমাসঃ । অর্জুন এব ভাস্করঃ অর্জুনভাস্করঃ । শরা
 এবোগ্রশ্ময়ো যন্ত স ইতি পূর্বেণাবয়বঃ । শুচিশুক্রমধ্যগ আষাঢ়জ্যৈষ্ঠমধ্যবর্তী ॥৭১॥

মহারথ কৃপপ্রভৃতি যে সকল উত্তম উত্তম বাণ নিক্ষেপ করিতে লাগিলেন,
 অর্জুন হস্ত করতঃ বাণসমূহদ্বারা সেগুলি ছেদন করিতে থাকিলেন ; আবার নিজে
 বাণসমূহ নিক্ষেপ করিয়া করিয়া তাঁহাদিগকেও আঘাত করিতে লাগিলেন ।
 তৎকালে গাণ্ডীবধনু অনবরত আকর্ষণ করায় তাহা একটা পূর্ণমণ্ডলের ন্যায় দেখা
 যাইতে থাকিল ॥৬৭॥

রাজশ্রেষ্ঠ ! জ্যৈষ্ঠ ও আষাঢ়মাসের মধ্যবর্তী প্রথরকিরণ সূর্য্য যেমন অনায়াসে
 জলরাশি হরণ করেন, সেইরূপ অর্জুন বাণসমূহ নিক্ষেপ করিয়া আপনার সৈন্যগণের
 প্রাণ হরণ করিতে থাকিলেন ॥৬৮॥

ক্রমে কৃপাচার্য্য বাণক্ষেপ করিতে করিতে অর্জুনের দিকে ধাবিত হইলেন এবং
 মেঘ যেমন বৃষ্টিদ্বারা পর্ব্বতকে প্রহার করে, সেইরূপ কৃতবর্গ্যা, স্বয়ং হৃদ্যোধন ও
 মহারথ অশ্বখামা বাণদ্বারা অর্জুনকে প্রহার করিতে লাগিলেন ॥৬৯॥

যুদ্ধনিপুণ কৃপপ্রভৃতি মহাযুদ্ধে অর্জুনকে বধ করিবার ইচ্ছা করিয়া যত্নপূর্ব্বক
 উত্তম উত্তম বাণ নিক্ষেপ করিতে লাগিলে, অর্জুন স্বরাশ্রিত হইয়া বাণদ্বারাই সেগুলি
 ছেদন করিতে থাকিলেন এবং মধ্যে মধ্যে তিন তিনটা বাণদ্বারা তাঁহাদের প্রত্যেকের
 বক্ষস্থল বিদীর্ণ করিতে লাগিলেন ॥৭০॥

জ্যৈষ্ঠ ও আষাঢ়মাসের মধ্যবর্তী পরিধি-(মণ্ডল)-যুক্ত সূর্য্য যেমন প্রকাশ পান,

(৭০)....পর্য্যভিনবক্ষসি চ ত্রিভিস্তিভিঃ—পি ।

অথাগ্র্যবাণৈর্দশভির্ধনঞ্জয়ং পরাভিনন্দ্রোণস্থতোহচ্যুতং ত্রিভিঃ ।
চতুর্ভিরখাংশ্চতুরং কপিং ততঃ শিতৈশ্চ নারাচবরৈরবাকিরং ॥৭২॥
তথাপি তং প্রক্ষুরদাত্কাশ্মুকং ত্রিভিঃ শরৈর্যন্তু শিরঃ ক্ষুরেণ হ ।
হয়াংশ্চতুর্ভিশ্চতুরদ্বিভির্ধ্বজং ধনঞ্জয়ো দ্রৌণিরখাদপাতয়ং ॥৭৩॥
স রোষপূর্ণো মণিবজ্রহাটকৈরলঙ্কৃতং তক্ষকভোগবর্চ্চসম্ ।
মহাধনং কাশ্মুকমন্ডদাদদে যথা মহাহিপ্রবরং গিরেস্তুটাং ॥৭৪॥
স্বমায়ুধকোপনিকীর্ষ্য ভূতলে ধনুশ্চ কৃৎস্না সগুণং গুণাধিকঃ ।
সমাদ্রিয়তাবজ্রিতৌ নরোত্তমৌ শরোত্তমৈর্দ্রৌণিরবিধ্যদস্তিকাং ॥৭৫॥

ভারতকৌমুদী

অথেতি । অগ্র্যা উত্তমা বাণাষ্টৈঃ । অচ্যুতং কৃষ্ণম্ । কপিং ধ্বজস্থং বানরম্ ॥৭২॥
তথেতি । প্রক্ষুরং চলং আত্কাশ্মুকং দ্রুতধনুঃ । যন্তঃ সারথ্যেঃ শিরঃ ॥৭৩॥
স ইতি । সঃ অশ্বখামা, মণয়ো বজ্রাণি হীরকাণি হাটকানি স্বর্ণানি চ তৈঃ, তক্ষকস্ত
নাগস্ত ভোগবৎ দেহবৎ বর্চ্চস্তেজো যন্ত তৎ । মহাধনং মহামূল্যম্ । মহাহিপ্রবরং বৃহৎ-
সর্পশ্রেষ্ঠম্, গিরেঃ পর্বতস্ত, তটাং গাত্রাং ॥৭৪॥

ভারতভাবদীপঃ

অর্জুন ইতি ॥১—৬৭॥ ভূচিওক্রয়োঃ আঘাতজ্যেষ্ঠরোমধ্যে গতঃ ॥৬৮—৭৪॥ আয়ুধম্
আয়ুধজাতম্ উপনিকীর্ষ্য নিষঙ্গকোশাদিত্যো নিকাশ্ত ভূতলে ভূতলতুল্যো হতাশ্বসারথিধ্বজস্ত
রথস্তোপস্থে ॥৭৫—৮৫॥

ইতি কর্ণপর্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে উনষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥৭৯॥

সেইরূপ অর্জুনরূপ সূর্য্য বাণরূপ কিরণদ্বারা শক্রগণকে সমুপ্ত করতঃ আয়তগাভীব-
রূপ পূর্ণমণ্ডলযুক্ত হইয়া প্রকাশ পাইতে থাকিলেন ॥৭১॥

তাহার পর অশ্বখামা উত্তম দশটা বাণদ্বারা অর্জুনকে, তিনটা দ্বারা কৃষ্ণকে,
চারিটা দ্বারা চারিটা অশ্বকে এবং পরে বহুতর সুধার শ্রেষ্ঠ নারাচদ্বারা ধ্বজস্থিত
বানরকে প্রহার করিলেন ॥৭২॥

সেইরূপ হইলেও অর্জুন তিন বাণে অশ্বখামার হস্তস্থিত ক্ষুরিত ধনু, একটা
ক্ষুরপ্রদ্বারা সারথির মস্তক, চারি বাণে চারিটা অশ্ব এবং তিন বাণে ধ্বজটাকে
অশ্বখামার রথ হইতে নিপাতিত করিলেন ॥৭৩॥

তখন অশ্বখামা ক্রোধে পরিপূর্ণ হইয়া পর্বতগাত্র হইতে বিশাল সর্পের স্থায়
মণি, হীরক ও স্বর্ণে ভূষিত, তক্ষকনাগের শরীরের স্থায় উজ্জল এবং মহামূল্য অশ্ব
একখানা ধনু গ্রহণ করিলেন ॥৭৪॥

(৭২)...তথাগ্র্যবাণৈঃ...পি,...শরৈশ্চ নারাচবরৈঃ...বর্চ্চ বা সো । (৭৩)...তথা ভূ...
পি । (৭৪)...মহাধনং কাশ্মুকমন্ডদাদদে...পি ।

কৃপশ্চ ভোজশ্চ তবান্নজশ্চ তে শরৈরনৈকৈযুধি পাণ্ডবর্ষভম্ ।
 মহারথাঃ সংযুগমূর্দ্ধনি স্থিতাস্তমোনুদং বারিধরা ইবাপতন্ ॥৭৬॥
 কৃপস্ত পার্থঃ শশরং শরাসনং হযান্ ধ্বজান্ সারথিমেব পত্রিভিঃ ।
 সমাপ্যদ্বাহসহস্রবিক্রমস্তথা যথা বজ্রধরঃ পুরা বলেঃ ॥৭৭॥
 স পার্থবাণৈর্বিনিপাতিতায়ুধো ধ্বজাবমর্দে চ কৃতে মহাহবে ।
 কৃতঃ কৃপো বাণসহস্রযন্ত্রিতো যথাপগেয়ঃ প্রথমং কিরীটিনা ॥৭৮॥
 শরৈঃ প্রচিচ্ছেদ তবান্নজস্ত চ ধ্বজং ধনুশ্চ প্রচকর্ত নর্দতঃ ।
 জঘান চান্বান্ কৃতবর্শ্মণঃ শুভান্ ধ্বজক চিচ্ছেদ ততঃ প্রতাপবান্ ॥৭৯॥

ভারতকৌমুদী

স্মৃতি । আয়ুধং পূর্বস্থিরং ধনুঃ, উপনিকীর্ণ্য নিক্ষিপ্য । তৌ কৃপার্জুনৌ ॥৭৫॥
 কৃপেতি । ভোজঃ কৃতবর্শ্মা, আয়ুজো হৃদ্যোধনঃ । তমোনুদং হৃদ্যম্ ॥৭৬॥
 কৃপস্তেতি । শরাসনং ধনুঃ । পত্রিভির্বাণৈঃ । সমাপ্যদপীড়য়ৎ, বাহুসহস্রঃ কার্ত্ত-
 বীর্য়ার্জুনস্তস্ত বিক্রম ইব বিক্রমো যস্ত সঃ । বজ্রধর ইন্দ্রঃ, বলেবহুরস্ত ॥৭৭॥
 স ইতি । বিনিপাতিতায়ুধানি যস্ত সঃ, ধ্বজস্ত অবমর্দে কয়ে । বাণসহস্রেন যন্ত্রিতো
 বেষ্টিতঃ, আপগায়া নস্তা গঙ্গায়াঃ পুত্র ইত্যাপগেয়ো ভীষ্মঃ, প্রথমং পূর্বম্ ॥৭৮॥
 শরৈরিতি । তবান্নজস্ত হৃদ্যোধনস্ত । প্রচকর্ত চিচ্ছেদ । শুভান্ হৃদরান্ ॥৭৯॥

পরে অনেকগুণশালী অশ্বখামা সেই অকীয় ছিন্ন ধনু ভূতলে নিক্ষেপ করিয়া
 গৃহীত ধনুতে গুণারোপণপূর্বক উত্তম বাণসমূহদ্বারা অপরাজিত ও নরশ্রেষ্ঠ কৃপ
 এবং অর্জুনকে নিকট হইতে পীড়ন ও বিদারণ করিলেন ॥৭৫॥

এই সময়ে মেঘসমূহ যেমন সূর্য্যের উপরে যাইয়া পতিত হয়, সেইরূপ কৃপ,
 কৃতবর্শ্মা ও হৃদ্যোধন এই রণস্থলস্থিত তিন মহারথ অনেক বাণদ্বারা প্রহার করিতে
 করিতে যাইয়া অর্জুনের উপরে পতিত হইলেন ॥৭৬॥

পূর্বকালে ইন্দ্র যেমন বলির পীড়ন করিয়াছিলেন, সেইরূপ কার্ত্তবীর্য়ার্জুনের
 তুল্য বিক্রমশালী অর্জুন বাণদ্বারা কৃপাচার্য্যের ধনু, বাণ, অশ্ব, ধ্বজ ও সারথিকে
 পীড়ন করিলেন ॥৭৭॥

মহাযুদ্ধে অর্জুনের বাণে কৃপাচার্য্যের অস্ত্র নিপাতিত ও ধ্বজ ক্ষীণ হইলে,
 অর্জুন পূর্বে যেমন ভীষ্মকে বাণবেষ্টিত করিয়াছিলেন, সেইরূপ তখন কৃপাচার্য্যাকেও
 বাণবেষ্টিত করিলেন ॥৭৮॥

মহারাজ । তাহার পর প্রতাপশালী অর্জুন বাণদ্বারা গর্জনকারী হৃদ্যোধনের

সর্বাঙ্গিনীভূতেশ্বরান্ সকেতনান্ জঘান নাগান্ধরথাংস্বরংশচ সঃ ।
 ততঃ প্রকীর্ণং স্তমহদ্বলং তব প্রদারিতঃ সেতুরিবাস্তমা যথা ।
 ততোহর্জুনস্তাশু রথেন কেশবশ্চকার শক্রনপসব্যমাতুরান্ ॥৮০॥
 ততঃ প্রয়াতং হরিতং ধনঞ্জয়ং শতক্রতুং বৃত্রনিজব্রুযং যথা ।
 সমভ্যধাবন্ পুনরুচ্ছিতৈর্ধ্বজৈঃ রথৈঃ প্রযুক্তৈরপরে যুযুৎসবঃ ॥৮১॥
 অথাভিসৃত্য প্রতিবার্য্য তানরীন্ ধনঞ্জয়স্তাভিমুখং মহারথাঃ ।
 শিখণ্ডিশৈনেয়যমাঃ শিতৈঃ শরৈর্বিদারয়ন্তো ব্যনদন্ অভৈরবম্ ॥৮২॥
 ততোহভিজব্রুঃ কুপিতাঃ পরস্পরং শরৈস্তদাঞ্জোগতিভিঃ হতেজনৈঃ ।
 কুরুপ্রবীরাঃ সহ সৃঞ্জয়ৈর্যথাসুরাঃ পুরা দেবগণৈস্তথাহবে ॥৮৩॥

ভারতকৌমুদী

সেতি । সর্বাঙ্গিনীভূতৈঃ হতৈঃ সারথিভিঃ ইষসনৈর্ধ্বজৈশ্চ সংহতি তান্, সকেতনান্
 ধ্বজসহিতান্, নাগা গজা । প্রকীর্ণং সর্কতো বিক্ষিপ্তম্ । অপসব্যং বামান্ । বট্পাদঃ ॥৮০॥
 তত ইতি । বৃত্রনিজব্রুযং বৃত্রাসুরং হতবস্তম্ । উচ্ছিতৈকস্তোলিতৈঃ ॥৮১॥
 অথেনি । ধনঞ্জয়স্তাভিমুখং গচ্ছতস্তানরীনিত্যর্থঃ । যমৌ নকুলসহদেবৌ ॥৮২॥
 তত ইতি । অঞ্জো ক্রতা গতির্থেষাং তৈঃ । সৃঞ্জয়ৈঃ সহ মিলিতা ইতি শেষঃ ॥৮৩॥

ধ্বজ ও ধনু ছেদন করিলেন, কৃতবর্মা'র সুন্দর অশ্বগুলিকে বধ করিলেন এবং
 তাহারও ধ্বজ ছেদন করিলেন ॥৭৯॥

ক্রমে অর্জুন হরাসিত হইয়া অস্ত্রাশ্র বীরগণেরও অশ্ব, সারথি, ধনু, ধ্বজ, হস্তী,
 অশ্ব ও রথ সকল বিনাশ করিতে লাগিলেন । রাজা ! তখন জলভগ্ন সেতুর দ্বারা
 আপনার বিশাল সৈন্য নানাদিকে বিক্ষিপ্ত হইয়া পড়িল । পরে কৃষ্ণ সহস্র অর্জুনের
 রথদ্বারা পীড়িত শক্রগণকে বামদিগ্‌বর্তী করিলেন ॥৮০॥

তৎপরে বৃত্রাসুরহস্তা ইন্দ্রের দ্বারা অর্জুন সহস্র গমন করিতে লাগিলে, অশ্র
 যুদ্ধার্থীরা ধ্বজ উত্তোলনপূর্বক রথ সুসজ্জিত করিয়া পুনরায় অর্জুনের দিকে ধাবিত
 হইলেন ॥৮১॥

সেই শক্ররা অর্জুনের অভিমুখে ধাবিতে লাগিলে, মহারথ শিখণ্ডী, সাত্যকি,
 নকুল ও সহদেব অগ্রবর্তী হইয়া তাহাদিগকে বাধা দিয়া সুধার বাণসমূহে বিদারণ
 করিতে থাকিয়া অতিভীষণ গর্জন করিতে থাকিলেন ॥৮২॥

তদনন্তর অশুরগণ যেমন দেবগণের সহিত যুদ্ধে মিলিত হইয়া পূর্বকালে
 পরস্পর আঘাত করিয়াছিল, সেইরূপ কৌরবপক্ষের প্রধান বীরেরা যুদ্ধে সৃঞ্জয়গণের

(৮০)....নাগাংশচ রথান্...বর্জ । (৮১)....সমভ্যধাবন্...পি বা সে । (৮২) তথাভি-
 সৃত্য...পি ।



জয়েপ্সবঃ স্বৰ্গমনায় চোংস্ৰকাঃ পতন্তি নাগাস্থরথাঃ পরম্পরাঃ ।
 জগজ্জুৰুচৈৰ্বলবচ্চ বিব্যধুঃ শরৈঃ স্নুতৈরিতরেতরং পৃথক্ ॥৮৪॥
 শরাস্ককাবে তু মহাত্মাভিঃ কৃতে মহামুধে যোধবরৈঃ পরম্পরম্ ।
 চতুৰ্দ্দিশো বৈ বিদিশশ্চ পাণিব ! প্রভা চ সূৰ্য্যস্ত তমোবৃত্তাভবৎ ॥৮৫॥
 ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং কর্ণপৰ্ৱণি
 সঙ্কলয়ুক্ষে উনষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

— — :•: — —

ষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ।

— — :•: — —

সঞ্জয় উবাচ ।

রাজন্ ! কুরুণাং প্রবরৈর্বলৈর্ভীমমভিজ্রতম্ ।
 মজ্জন্তুমিব কোন্তেয়মুজ্জিহীবুর্ধনঞ্জয়ঃ ॥১॥

ভারতকৌমুদী

জয়েতি । স্বৰ্গমনায় স্বৰ্গে গমনায়, পতন্তি অভিধাবন্তি অ । বলবদ্বৃশম্ ॥৮৪॥
 শরেতি । মহামুধে মহাবুদ্ধে । তমসা অন্ধকারেণ বৃত্তা নিরুদ্ধা ॥৮৫॥
 ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-শ্রীহরিদাসগিদ্ধাস্তবাগীশভট্টাচাৰ্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-
 টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং কর্ণপৰ্ৱণি উনষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

— — :•: — —

রাজনিতি । ভীমং ভীমসেনম্, অভিজ্রতমাক্রান্তম্ । উজ্জিহীবুর্কৃত্তুমিচ্ছুরাগীৎ ॥১॥

সহিত মিলিত ও কুপিত হইয়া জ্রতগামী ও উজ্জল বাণসমূহদ্বারা পরস্পর আঘাত
 করিতে লাগিলেন ॥৮৩॥

ক্রমে হস্তী, অশ্ব ও রথে আরোহী শত্রুসমূহাপক বীরেরা জয়াভিলাষী ও স্বৰ্গ-
 গমনেচ্ছু হইয়া পরস্পরের উপরে যাইয়া পতিত হইতে লাগিলেন, উচ্চ স্বরে গর্জন
 করিতে থাকিলেন এবং সম্যক্ নিদ্রিষ্ট বাণসমূহদ্বারা পৃথক্ পৃথক্ ভাবে পরস্পর
 গুরুতর বিদ্ধ করিতে লাগিলেন ॥৮৪॥

রাজা ! তৎকালে মহামুখে মহাত্মা প্রধান যোদ্ধারা পরস্পর বাণাঙ্ককার করিলে,
 চারিটা দিক্ ও বিদিক্ এবং সূর্য্যের প্রভা অন্ধকারে আবৃত হইয়া গেল ॥৮৫॥

— — :•: — —

বিশ্বজ্য সূতপুত্রস্ত্র মেনাং ভারত ! মায়কৈঃ ।
 প্রাহিণোন্ম ত্ব্যলোকায পরবীরান্ ধনঞ্জয়ঃ ॥২॥
 ততোহস্ত্রান্ধরমাশ্রিত্য শরজালানি ভাগশঃ ।
 অদৃশ্যন্ত তথান্যে চ নিঘ্নন্তস্তব বাহিনীম্ ॥৩॥
 স পক্ষিসংঘাচরিতমাকাশং পূরয়ন্ শরৈঃ ।
 ধনঞ্জয়ো মহারাজ ! কুরুণামন্তকোহভবৎ ॥৪॥
 ততো ভল্লৈঃ ক্ষুরপ্রৈশ্চ নারাচৈর্বিমলৈরপি ।
 গাত্রাণি প্রাক্ষিণোং পার্থঃ শিরাংসি চ চকর্ত্ত হ ॥৫॥
 ছিন্নগাত্রৈর্বিবকবচৈর্বিশিরঙ্কৈঃ সমন্ততঃ ।
 পতিতৈশ্চ পতন্তিষ্চ যোদৈরাসীং সমাবৃতা ॥৬॥
 ধনঞ্জয়শরাভ্যন্তৈঃ স্তম্ভনাশ্বরথদ্বিপৈঃ ।
 সংছিন্নভিন্নবিধ্বস্তৈর্ব্যঙ্গাদ্রাবয়বৈঃ স্তূতা ॥৭॥

ভারতকৌমুদী

বিশ্বজ্যোতি । প্রাহিণোং প্রেরয়ৎ । পরবীরান্ ভীমমাক্রামতো । বিপুশূরান্ ॥২॥
 তত ইতি । অস্ত্র অর্জুনস্ত্র, অস্ত্রং গগনম্ । অন্ত্রে চ শরাঃ ॥৩॥
 স ইতি । পক্ষিসংঘেন আচরিতং বিচরণাম্পদীকৃতম্ ॥৪॥
 তত ইতি । প্রাক্ষিণোং বাদারয়ৎ । চকর্ত্ত চিচ্ছেদ ॥৫॥
 ছিন্নেতি । সমাবৃতা সমরভূমিরিতি শেষঃ ॥৬॥

সঞ্জয় বলিলেন—‘রাজা ! কুরুপক্ষের প্রধান যোদ্ধারা ভীমসেনকে আক্রমণ করিয়াছিলেন ; তাহাতে তিনি যেন বিপৎসাগরে মগ্ন হইতেছিলেন । সূতরাং অর্জুন উপস্থিত হইয়াই তাহাকে উদ্ধার করিবার ইচ্ছা করিলেন ॥১॥

ভারতনন্দন ! অর্জুন কর্ণের সৈন্য পরিত্যাগ করিয়া বাণদ্বারা বিপক্ষবীরগণকে যমলোকে প্রেরণ করিতে লাগিলেন ॥২॥

তদনন্তর অর্জুনের বাণজাল আকাশে ভাগে ভাগে দৃষ্টিগোচর হইতে লাগিল এবং অস্ত্র কতকগুলি বাণ আপনার সৈন্য সংহার করিতেছে দেখা গেল ॥৩॥

মহারাজ ! ক্রমে অর্জুন বাণদ্বারা পক্ষিগণের বিচরণস্থান আকাশকে পূর্ণ করতঃ কুরুপক্ষের যমস্বরূপ হইলেন ॥৪॥

তৎপরে অর্জুন ভল্ল, ক্ষুরপ্র ও নির্মল নারাচদ্বারা শত্রুগণের দেহ বিদারণ এবং মস্তক ছেদন করিতে লাগিলেন ॥৫॥

ক্রমে ছিন্নগাত্র, কবচশূন্য ও মস্তকবিহীন যোদ্ধারা পতিত হওয়ায় এবং পতিত হইতে থাকায় সকল দিকের সমরভূমি আবৃত হইয়া গেল ॥৬॥

স্নহুর্গমা স্নবিষমা ঘোরাত্যর্থঃ স্নহুর্দৃশা ।
 রণভূমিরভূদ্রাজন্ ! মহাবৈতরণী যথা ॥৮॥
 দৈশাচক্রাক্ষভগ্নৈশ্চ ব্যাশৈঃ সাতৈশ্চ যুধ্যতাম্ ।
 সমূতৈর্হতমূতৈশ্চ রথৈঃ স্তীর্ণাভবম্হী ॥৯॥
 স্নবর্ণবর্ণসন্মাহৈর্বোদৈঃ কনকভূষণৈঃ ।
 আস্থিতাঃ কৃপুবর্ণাণো ভদ্রা নিত্যমদা দ্বিপাঃ ॥১০॥
 ক্রুদ্ভাঃ ক্রূরৈর্মহামাত্রেঃ পার্শ্ব্য দ্বিষ্ঠপ্রচোদিতাঃ ।
 চতুঃশতাঃ শরবরৈর্হতাঃ পেতুঃ কিরীটিনা ॥১১॥
 পর্য্যস্তানীব শৃঙ্গানি সসত্ত্বানি মহাগিরেঃ ।
 ধনঞ্জয়শরাভ্যন্তৈঃ স্তীর্ণা ভূবরবারণৈঃ ॥১২॥ (বিশেষকম্)

ভারতকৌমুদী

ধনেতি । ধনঞ্জয়স্ত শরৈরভ্যন্তৈঃ ক্রিষ্টৈরাহতৈরিত্যর্থঃ । স্তন্বনো বৃহদ্রথঃ, রথশ্চ কুজঃ ।
 বিগতানি অঙ্গানি হস্তপদাদীনি অঙ্গাবয়বা অঙ্গুল্যাदीনি প্রত্যঙ্গানি চ যেথাং তৈর্বোদৈঃ, স্তূতা
 রণভূমিরাজ্জাদিতাশীৎ ॥৭॥

স্নহুর্গমেতি । স্নবিষমা অতিশয়েনোচ্চাবচা । স্নহুর্দৃশেতি গুণাভাব আর্থঃ ॥৮॥

দৈশেতি । দৈশা যুগধারণদণ্ডাঃ চক্রাণি অক্ষা দীর্ঘদণ্ডাশ্চ ভগ্না যেথাং তৈঃ, ব্যাশৈর্হতাশৈঃ,
 যুধ্যতাং যুধ্যমানানাম্ । সমূতৈর্জীবৎসারথিভিঃ । স্তীর্ণা আচ্ছাদিতা, মহী রণভূমিঃ ॥৯॥

স্নবর্ণেতি । স্নবর্ণবর্ণাঃ সন্মাহা বুদ্ধসজ্জা যেথাং তৈঃ । আস্থিতা আকৃতাঃ, কৃপুণানি
 আরোপিতানি বর্ণাণি যেমূ তে, ভদ্রাঃ সুলক্ষণাঃ । মহামাত্রেঃশালকৈঃ, পার্শ্ব্যভিঃ পাদমূলৈঃ
 অঙ্গুষ্ঠৈশ্চ প্রচোদিতাঃ প্রেরিতাঃ । পর্য্যস্তানি বজ্রাঘাতকিণ্তানি, সসত্ত্বানি প্রাণিযুক্তানি ।
 ধনঞ্জয়েন শরৈরভ্যন্তা আহতান্তৈঃ, স্তীর্ণা আবৃতা, ভূঃ সমরভূমিঃ, বরবারণৈঃ
 শ্রেষ্ঠগজৈঃ ॥১০—১২॥

অর্জুনের বাণে আহত, ছিন্ন, ভিন্ন, বিক্ষত, অঙ্গহীন ও প্রত্যঙ্গশূন্য হস্তী, অশ্ব,
 বৃহৎ রথ ও কুজ রথে রণভূমি আচ্ছাদিত হইল ॥৭॥

রাজা ! তখন সমরভূমি মহাবৈতরণীনদীর স্তায় অতিহুর্গম, অতি উচু-নীচ,
 অতিভীষণ ও অতিশয় ছর্দর্শনীয় হইয়া পড়িল ॥৮॥

ক্রমে রণভূমি যুধ্যমান বীরগণের রথে আবৃত হইয়া উঠিল ; সে রথগুলির
 তিষ্ঠাক্ষ দণ্ড, চক্র ও দীর্ঘদণ্ড ভগ্ন হইয়াছিল, কতকগুলির অশ্ব ও সারথি জীবিত ছিল
 এবং কতকগুলির অশ্ব ও সারথি নিহত হইয়াছিল ॥৯॥

দৃঢ়চিত্ত চালকেরা পার্শ্ব্য (গোড়ালি) ও অঙ্গুষ্ঠদ্বারা তাড়ন করিলে, বর্ণ্যবেষ্টিত-
 দেহ, সুলক্ষণযুক্ত ও সর্বদা মদজলবর্ষী চারি শত হস্তী ক্রুদ্ধ হইয়া অর্জুনের দিকে

সমস্তাজ্জলদপ্রথ্যান্ বারণান্ মদবর্ষিণঃ ।
 অভিপেদেহজুঁনরথো ঘনান্ ভিন্দম্বিবাংশুমান্ ॥১৩॥
 হতৈর্গজমনুষ্যান্শ্চৈভিন্নৈশ্চ বহুধা রথৈঃ ।
 বিশস্ত্রযন্তকবচৈযুঁকশৌটৈর্গতাস্তভিঃ ।
 অপবিদ্ধায়ুধৈর্মার্গঃ স্তীর্ণোহভূৎ কাস্তুনেন হ ॥১৪॥
 ব্যাফারয়ত গাণ্ডীবং স্তমহৈন্দুরবং রবম্ ।
 ঘোরবজ্রবিনিস্পেষঃ স্তনয়িত্তোরিবান্বরে ॥১৫॥
 ততঃ প্রাদীর্ঘ্যত চমূর্ধনঞ্জয়শরাহতা ।
 মহাবাতসমাবিদ্ধা মহানৌরিব সাগরে ॥১৬॥

ভারতকৌমুদী

সমস্তাদিতি । জলদপ্রথ্যান্ মেঘতুল্যান্ । অভিপেদে অধঃ প্রাপ্তঃ, ঘনান্ মেঘান্ ॥১৩॥
 হতৈরিতি । ভিন্নৈর্বিদারিতৈঃ । বিগতানি শস্ত্রাণি যন্তাণি গুলিকাক্ষেপকাণি কবচানি
 চ মেঘাং তৈঃ, যুক্তৈশ্চৌটৈর্গতৈঃ, গতাস্তভির্নির্গতপ্রাণৈঃ । অপবিদ্ধায়ুধৈঃ পতিতাস্ত্রৈঃ ।
 যট্পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥১৪॥

বীতি । ব্যাফারয়ত অতিশয়েনাকরোৎ । স্তনয়িত্তোর্মেষস্তোপরি, ঘোরো বজ্রস্ত নিস্পেষঃ
 পাত ইব ॥১৫॥

তত ইতি । প্রাদীর্ঘ্যত অভজ্যত । মহাবাতেন সমাবিদ্ধা তাড়িতা ॥১৬॥

যাইতে লাগিল ; তখন অজুঁন উত্তম উত্তম বাণদ্বারা সেগুলিকে বধ করিলেন ; পরে
 বজ্রভগ্ন জন্তুযুক্ত মহাপর্ক্বতের শৃঙ্গের দ্বায় সেই হস্তী সকল পতিত হইল ;
 তৎকালেও স্বর্ণভূষণে ভূষিত ও স্বর্ণবর্ণ যুদ্ধসজ্জায় সজ্জিত যোদ্ধারা সেই হাতীগুলির
 উপরে আক্রমণ ছিলেন । এইভাবে অজুঁনবাণাহত উত্তম হস্তিসমূহে রণভূমি
 আচ্ছাদিত হইয়া পড়িল ॥১০—১২॥

সূর্য্য যেমন মেঘ ভেদ করিয়া গমন করেন, সেইরূপ অজুঁনের রথ মদজলবর্ষী ও
 মেঘতুল্য হস্তিগণকে ভেদ করিয়া সকল দিকে গমন করিতে লাগিল ॥১৩॥

নিহত হস্তী, অশ্ব ও মনুষ্য, বহুভাবে বিদারিত রথ এবং অস্ত্র, যন্তু ও কবচশূন্য,
 যুদ্ধমত্ত, পতিতাস্ত্র ও প্রাণশূন্য বীরগণের দেহদ্বারা অজুঁন পথগুলিকেও আবৃত
 করিয়া ফেলিলেন ॥১৪॥

তৎকালে বিশাল গাণ্ডীবদ্বয়, আকাশে মেঘের উপরে দাক্ষণ বজ্রপাতের দ্বায়
 দাক্ষণ শব্দ করিতে লাগিল ॥১৫॥

তাহার পর কৌরবসৈন্য অজুঁনের বাণে আহত হইয়া সমুদ্রে মহাবায়ুতাড়িত
 বিশাল নৌকার দ্বায় ভগ্ন হইয়া পড়িল ॥১৬॥

নানারূপাঃ প্রাণহরাঃ শরা গাণ্ডীবচোদিতাঃ ।
 অলাতোদ্ধাশনিপ্রখ্যাস্তব সৈন্যং বিনির্দহন্ ॥১৭॥
 মহাগিরৌ বেণুবনং নিশি প্রজ্বলিতং যথা ।
 তথা তব মহাসৈন্যং প্রাক্ষুটচ্ছরপীড়িতম্ ॥১৮॥
 সংপিষ্টদন্ধবিক্ষস্তং তব সৈন্যং কিরীটিনা ।
 কৃতং প্রবিহতং বাণৈঃ সর্বতঃ প্রকৃতং দিশঃ ॥১৯॥
 মহাবনে যুগগণা দাবাগ্নিত্রাসিতা যথা ।
 কুরবঃ পর্য্যবর্তন্ত নির্দগ্ধাঃ সব্যসাচিনা ॥২০॥
 উৎসৃজ্য হি মহাবাহুঃ ভীমসেনং তথা রণে ।
 বলং কুরুণামুদ্বিগ্নং সর্বমাসীৎ পরাশ্রুতম্ ॥২১॥

ভারতকৌমুদী

নানেতি । অলাতং বহিযুক্তং কাষ্ঠম্ । বিনির্দহরিতি অভাগমাতার আৰ্ঘ্যঃ ॥১৭॥
 মহেতি । বেণুনাং বংশানাং বনম্ । প্রাক্ষুটং শব্দমকরোৎ ॥১৮॥
 সমিতি । সংপিষ্টদন্ধবিক্ষস্তং কৃতমিতি সম্বন্ধঃ । প্রকৃতং পলায়িতম্ ॥১৯॥
 মহেতি । কুরবঃ কৌরবসৈন্যঃ, পর্য্যবর্তন্ত সমস্তাদপসৃত্যবস্থিতাঃ ॥২০॥
 উৎসৃজ্যেতি । তথা তাদৃগবস্থায়ং সত্যম্ । উদ্বিগ্নং ত্রস্তম্ ॥২১॥

ভারতভাবদীপঃ

রাজমিতি ॥১—১৬॥ বিনির্দহরিত্যত্রাভাব আৰ্ঘ্যঃ ॥১৭—২১॥

ইতি কর্ণপৰ্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে ষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥৬০॥

মহারাজ ! ক্রমে প্রাণনাশক নানাপ্রকার অৰ্জুনের বাণ গাণ্ডীবনিষ্কিপ্ত হইয়া
 অগ্নিযুক্ত কাষ্ঠ (মশাল), উক্সা ও বজ্রের তুল্য আপনার সৈন্য দগ্ধ করিতে
 লাগিল ॥১৭॥

তখন আপনার বিশাল সৈন্য বাণে পীড়িত হইয়া, রাত্রিতে মহাপৰ্ব্বতে প্রজ্বলিত
 বাঁশবনের ন্যায় শব্দ করিতে থাকিল ॥১৮॥

অৰ্জুন বাণদ্বারা আপনার সৈন্যগণকে নিষ্পিষ্ট, দগ্ধ ও বিক্ষস্ত করিতে লাগিলেন ;
 তখন তাহারা সকল দিকে বেগে পলায়ন করিতে লাগিল ॥১৯॥

অৰ্জুন দগ্ধ করিতে লাগিলে, কৌরবসৈন্যেরা মহাবনে দাবাগ্নিত্রাসিত পশুগণের
 ন্যায় সকল দিকে ঘাইয়া অবস্থান করিতে থাকিল ॥২০॥

এইরূপ হইলে, সমস্ত কৌরবসৈন্য ভীত হইয়া মহাবাহু ভীমসেনকে পরিত্যাগ
 করিয়া যুদ্ধে পরাশ্রুত হইল ॥২১॥

ততঃ কুরুষু ভগ্নেষু বীভৎস্বরপরাজিতঃ ।
 ভীমসেনং সমাগম্য মুহূর্তং সৌভাববর্তত ॥২২॥
 সমাগম্য চ ভীমেন মন্ত্রয়িত্বা চ ফাস্তুনঃ ।
 বিশল্যমরুজ্জকাস্মৈ কথয়িত্বা যুধিষ্ঠিরম্ ॥২৩॥
 ভীমসেনাভ্যনুজ্ঞাতস্ততঃ প্রায়াক্ষনঞ্জয়ঃ ।
 নাদয়ন্ রথঘোষণে পৃথিবীং ছাঞ্চ ভারত ! ॥২৪॥ (যুগ্মকম্)
 ততঃ পরিরূতো বীরৈর্দর্শভির্যোধপুঙ্গবৈঃ ।
 ছঃশাসনাদবরজৈস্তব পুত্রৈর্ধনঞ্জয়ঃ ॥২৫॥
 তে তমভ্যর্দয়ন্ বাণৈরুজ্জাভিরিব কুঞ্জরম্ ।
 আততেষসনাঃ শূরা নৃত্যন্ত ইব ভারত ! ॥২৬॥
 অপসব্যাংস্ত তাংচ্চক্রে রথেন মধুসূদনঃ ।
 নিযুক্তান্ হি স তান্ মেনে যমায়াশু কিরীটিনা ॥২৭॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । বীভৎস্বরজ্জুনঃ । অভাববর্তত বক্তব্যোক্তয়ে অব্যতিষ্ঠত ॥২২॥
 সমিতি । সমাগম্য মিলিত্বা । ফাস্তুনোহর্জুনঃ । বিশল্যং দেহাধিগতবাণাগ্রম্, অরুজ্জং
 বেদনাহীনঞ্চ, অস্মৈ ভীমসেনায় । পৃথিবীং রণভূমিম্, ছাঞ্চ তত্রতামাকাশঞ্চ ॥২৩—২৪॥
 তত ইতি । পরিরূতঃ পরিবেষ্টিতঃ । অবরজৈঃ অমূঢ়জৈঃ ॥২৫॥
 ত ইতি । আততানি আকর্ষণেন বিস্তৃতানি ইষসনানি ধনুঃষি যৈস্তে ॥২৬॥

তাহার পর কৌরবসৈন্যেরা ভগ্ন হইলে, অপরাজিত অর্জুন ভীমসেনের নিকটে
 যাইয়া কিছুকাল অবস্থান করিলেন ॥২২॥

ভরতনন্দন ! ধনঞ্জয় অর্জুন ভীমের সহিত মিলিত হইয়া ও তাহার সহিত
 পরামর্শ করিয়া এবং যুধিষ্ঠিরের দেহ হইতে বাণাগ্র সকল উন্মোচিত হইয়াছে ও
 তাহার বেদনা গিয়াছে এই কথা ভীমকে বলিয়া তাহার অমুমতিক্রমে রথের শব্দে
 রণভূমি ও তত্রতা আকাশ নিনাদিত করিতে থাকিয়া তথা হইতে প্রস্থান
 করিলেন ॥২৩—২৪॥

মহারাজ ! তদনন্তর আপনার পুত্র ছঃশাসনের কনিষ্ঠ দশ জন যোদ্ধাশ্রেষ্ঠ বীর
 যাইয়া অর্জুনকে পরিবেষ্টন করিলেন ॥২৫॥

ভরতনন্দন ! ক্রমে উদ্ধাঙ্গারা যেমন হস্তীকে পীড়ন করে, সেইরূপ সেই বীরেরা
 নৃত্য করিতে থাকিয়াই যেন ধনু আকর্ষণপূর্বক বাণদ্বারা অর্জুনকে পীড়ন করিতে
 লাগিলেন ॥২৬॥

ততন্তে প্রাদ্রবন্ শূরাঃ পরাঙ্ঘুরথেহজ্জুনে ।
 তেবামাপততাং কেতুনখাংশচাপানি সায়কান্ ॥২৮॥
 নারাচৈরর্দ্ধচন্দ্রৈশ্চ কিপ্রং পার্থো নৃপাতয়ৎ ।
 অথানৈদর্শভির্ভল্লৈঃ শিরাংশ্চেবাং নৃপাতয়ৎ ॥২৯॥ (বৃগ্বাক্যম্)
 রোষসংরক্তনেত্রাণি সন্দকৌষ্ঠানি ভূতলে ।
 তানি বক্ত্রাণি বিবভুঃ কমলানীব ভূরিশঃ ॥৩০॥
 তাংস্ত্ব ভল্লৈর্মহাবেগৈদর্শভিদর্শ কৌরবান্ ।
 রুক্মাঙ্গদান্ রুক্মপুত্রৈর্হৃদ্রা প্রায়াদমিত্রহা ॥৩১॥
 তং প্রযান্তুং মহাবেগৈরশ্বৈঃ কপিবরধ্বজম্ ।
 যুদ্ধায়াভ্যাদ্রবন্ বীরাঃ কুরুণাং নবতী রথাঃ ॥৩২॥

ভারতকৌমুদী

অপেতি । অপসব্যান্ বামদিগ্‌বর্ত্তিনঃ । স মধুসূদনঃ ॥২৭॥
 তত ইতি । প্রাদ্রবন্ অভ্যাববন্ । অর্দ্ধচন্দ্রৈস্তদাখ্যৈর্বাণৈঃ ॥২৮—২৯॥
 রোষেতি । সন্দষ্টানি দস্তদংশাম্পদীকৃতানি ওষ্ঠানি যৈস্তানি । ভূরিশো ভূরীণি ॥৩০॥
 তানিতি । রুক্মাঙ্গদান্ স্বর্ণময়কেয়ুরান্, রুক্মপুত্রৈঃ স্বর্ণখচিতমূলদৈশ্চৈঃ । অর্জুনেন হতা
 এতে ধৃতরাষ্ট্রস্ত দশ পুত্রা অসবর্ণা মন্তব্যঃ । তেন ন “দার্ডরাষ্ট্রান্ হনিষ্যামি” ইতি ভীম-
 প্রতিজ্ঞাতম্ ॥৩১॥
 তমিতি । কপিবরো বানরশ্রেষ্ঠো ধ্বজে যন্ত তম্ । অভ্যাদ্রবন্ অভ্যাববন্ ॥৩২॥

তখন কৃষ্ণ রথদ্বারা তাঁহাদিগকে বামদিগ্‌বর্ত্তী করিলেন এবং ধারণা করিলেন
 যে, অর্জুন যেন শীঘ্রই তাঁহাদিগকে যমের নিকট পাঠাইতেছেন ॥২৭॥

অর্জুনের রথ পরাঙ্ঘুর হইলে, সেই বীরেরা অর্জুনের দিকে ধাবিত হইলেন ।
 তাঁহারা আসিতে লাগিলে, অর্জুন নারাচ ও অর্দ্ধচন্দ্রবাণদ্বারা তাঁহাদের ধ্বজ, অশ্ব,
 ধনু ও বাণ সকল মন্তর কাটিয়া ফেলিলেন ; পরে অশ্ব দশটা ভল্লদ্বারা তাঁহাদের
 মস্তক ছেদন করিলেন ॥২৮—২৯॥

তখন ক্রোধে আরক্তনয়ন ও দস্তদণ্ডোষ্ঠ মুখগুলি বহুতর পদ্মের স্থায় ভূতলে
 শোভা পাইতে লাগিল ॥৩০॥

এইভাবে শক্রহৃদ্রা অর্জুন মহাবেগশালী ও স্বর্ণপুঙ্খ দশটা ভল্লদ্বারা স্বর্ণময়-
 কেয়ুরধারী দশ জন কৌরবকে বধ করিয়া যাইতে লাগিলেন ॥৩১॥

কপিধ্বজ অর্জুন মহাবেগশালী অশ্বগণের গুণে বেগে যাইতে লাগিলে,

কৃত্বা সংশপ্তক। ঘোরং শপথং পারলৌকিকম্ ।
 পরিবর্তনরব্যাত্ৰা। নরব্যাত্ৰং রণেহর্জুনম্ ॥৩৩॥
 কৃষ্ণঃ শ্বেতান্ মহাবেগানশ্চান্ কাঞ্চনভূষণান্ ।
 মুক্তাজালপ্রতিচ্ছন্নান্ প্রৈষীৎ কর্ণরথং প্রতি ॥৩৪॥
 ততঃ কর্ণরথং যান্তুমরিয়ং তং ধনঞ্জয়ম্ ।
 বাণবর্ষৈরভিঘ্নন্তঃ সংশপ্তকরথা যযুঃ ॥৩৫॥
 হ্রমাণাংস্ত তান্ সর্বান্ সমুতেশ্বসনধ্বজান্ ।
 জঘান নবতিং বীরানজ্জুনো নিশিতৈঃ শরৈঃ ॥৩৬॥
 তেহপতন্ত হতা বাণৈর্নানারূপৈঃ কিরীটিনা ।
 বিমানেভ্যঃ স্কৃতিনঃ স্বর্গাৎ পুণ্যক্ষেয়ে যথা ॥৩৭॥

ভারতকৌমুদী

কৃষেতি । মুক্তাচ্চেরিবর্তিষ্ঠামহে তর্হি নরকং গমিষ্ঠ্যাম ইথং পারলৌকিকম্ ॥৩৩॥
 কৃত্বা ইতি । মুক্তাজালে প্রতিক্ষন্নান্ আবৃতান্, প্রৈষীৎ প্রৈষয়ৎ ॥৩৪॥
 তত ইতি । অরিয়ং শত্রুহস্তারম্ । অভিঘ্নন্তঃ প্রহরন্তঃ ॥৩৫॥
 জঘেতি । হতৈঃ সারথিভিঃ ইশ্বসনৈর্ধ্বজৈঃ পরৈশ্চ গহেতি তান্ ॥৩৬॥
 ত ইতি । “তে তং ভূক্তা স্বর্গলোকং বিশালং কীণে পুণ্যে মর্ত্যালোকং বিশত্তি” ইতি
 শাস্ত্রাৎ ॥৩৭॥

কুরুপক্ষের নকলই জন রথারোহী বীর যুদ্ধ করিবার জন্য তাঁহার দিকে ধাবিত
 হইলেন ॥৩২॥

ক্রমে সেই নরশ্রেষ্ঠ সংশপ্তকেরা পরলোকসম্বন্ধী ভীষণ শপথ করিয়া রণস্থলে
 নরশ্রেষ্ঠ অর্জুনকে পরিবেষ্টন করিলেন ॥৩৩॥

ওদিকে কৃষ্ণ—শ্বেতবর্ণ, মহাবেগশালী, স্বর্ণভূষিত ও মুক্তাজালে আবৃত অশ্ব-
 গুলিকে কর্ণের রথের দিকে প্রেরণ করিতে থাকিলেন ॥৩৪॥

শত্রুহস্তা অর্জুন কর্ণের রথের দিকে যাইতে লাগিলে, সেই সংশপ্তক রথীরা
 বাণবর্ষণ করিয়া অর্জুনকে প্রহার করিতে করিতে তাঁহার দিকে চলিলেন ॥৩৫॥

তখন অর্জুন সুধার বাণসমূহদ্বারা সারথি, ধনু ও পাজের সহিত সেই স্বরাধিত
 নকলই জন বীরের সকলকেই বধ করিলেন ॥৩৬॥

ক্রমে পুণ্যক্ষয় হইলে পুণ্যবান্ লোকেরা যেমন স্বর্গীয় বিমান হইতে পতিত হন,
 সেইরূপ তাঁহারা অর্জুনের নানাপ্রকার বাণে নিহত হইয়া পতিত হইলেন ॥৩৭॥

ততঃ সরথনাগাথাঃ কুরবঃ কুরুসন্তমম্ ।
 নির্ভয়া ভরতশ্রেষ্ঠমভ্যবর্তন্ত ফাল্গুনম্ ॥৩৮॥
 তদায়ন্তমনুষ্যাস্থমুদীর্ণবরবারণম্ ।
 পুত্রাণাং তে মহাসৈন্যং সমরৌৎসীকনঞ্জয়ম্ ॥৩৯॥
 শক্ত্যুপ্তিতোমরপ্রাসৈর্গদানিস্ত্রিংশসায়কৈঃ ।
 প্রাচ্ছাদয়ন্ মহেদ্বাসাঃ কুরবঃ কুরুনন্দনম্ ॥৪০॥
 তামন্তরীক্ষে বিততাং শত্রুবৃষ্টিং সমন্ততঃ ।
 ব্যধমৎ পাণ্ডবো বাণৈস্তমঃ সূর্য্য ইবাং শুভিঃ ॥৪১॥
 ততো ম্লেচ্ছাঃ দ্বিতৈর্ম তৈদ্রয়োদশশতৈর্গজৈঃ ।
 পার্শ্বতো ব্যহনন্ পার্শ্বং তব পুত্রস্য শাসনাৎ ॥৪২॥
 কণিনালীকনারাটৈস্তোমরপ্রাসশক্তিভিঃ ।
 কম্পানৈর্ভিন্দিপালৈশ্চ রথস্থং পার্শ্বমর্দয়ন্ ॥৪৩॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । অত্যবর্তন্ত আভিযুখ্যোনাতিষ্ঠন্, ফাল্গুনমর্জুনম্ ॥৩৮॥
 তদिति । আয়ন্তা যুদ্ধশাস্তা মনুষ্যা অশ্বাশ্চ যশিন্ তৎ, উদীর্ণা উদ্ধতা বরাঃ শ্রেষ্ঠা বারুণা
 হস্তিনো যত্র তচ্চ । সমরৌৎসীৎ কর্ণান্তিকগমনে নিরুদ্ধবৎ ॥৩৯॥
 শক্তীতি । শক্ত্যাধীনী তদানীন্তনাজ্ঞানি । মহেদ্বাসা মহাধনুর্ধরাঃ ॥৪০॥
 তামিতি । বিততাং বিস্তৃতাম্ । ব্যধমৎ ব্যনাশয়ৎ । তমোহন্ধকারম্ ॥৪১॥
 তত ইতি । ব্যহনন্ প্রাহরন্ । বিকরণলোপাক্ততাব আর্ষঃ । পুত্রস্ত হৃষ্যোধনস্ত ॥৪২॥

তাহার পর হস্তী, অশ্ব ও রথারোহী কৌরবসৈন্যেরা নির্ভয় চিত্তে কুরুবংশ ও
 ভরতবংশশ্রেষ্ঠ অর্জুনের সম্মুখবর্তী হইল ॥৩৮॥

মহারাজ ! আপনার পুত্রগণের সেই মহাসৈন্য অর্জুনকে রুদ্ধ করিল ; তাহাদের
 মধ্যে মনুষ্য ও অশ্বগণ যুদ্ধে পরিশ্রান্ত হইয়াছিল, আর উত্তম হস্তী সকল যুদ্ধে
 উদ্ধতই ছিল ॥৩৯॥

পরে সেই মহাধনুর্ধর কুরুসৈন্যেরা শক্তি, ষষ্টি, তোমর, প্রাস, গদা, তরবারি ও
 বাণদ্বারা অর্জুনকে আবৃত করিয়া ফেলিল ॥৪০॥

তখন সূর্য্য যেমন কিরণদ্বারা অন্ধকার বিনষ্ট করেন, সেইরূপ অর্জুন বাণদ্বারা
 আকাশের সকল দিকে বিস্তৃত সেই অশ্রুবৃষ্টি বিনষ্ট করিলেন ॥৪১॥

রাজা ! তদনন্তর আপনার পুত্রের (হৃষ্যোধনের) আদেশে ম্লেচ্ছেরা পার্শ্বদেশ
 হইতে ত্রয়োদশ শত হস্তীদ্বারা অর্জুনকে আঘাত করিতে লাগিল ॥৪২॥

তাং শত্রুবৃষ্টিমতুলাং দ্বিপটৈঃ প্রেযিতাং প্রভুঃ ।
 চিচ্ছেদ নিশিতৈর্ভলৈরর্ধচন্দ্রৈশ্চ ফাল্গুনঃ ॥৪৪॥
 অথ তান্ দ্বিরদান্ সর্বান্ নানালিপ্তৈঃ শরোত্তমৈঃ ।
 সপতাকধ্বজারোহান্ গিরীন্ বজ্রৈরিবাভিনৎ ॥৪৫॥
 তে হেমপুষ্করিবুভিরদিতা হেমমালিনঃ ।
 হতাঃ পেতুমহানাগাঃ সাগ্নিছালা ইবান্দ্রয়ঃ ॥৪৬॥
 ততো গাণ্ডীবনির্ঘোষো মহানাসীদ্বিশাংপতে ! ।
 স্তনতাং কৃজতাকৈব মনুষ্যগজবাজিনাম্ ॥৪৭॥
 কুঞ্জরাশ্চ হতা রাজন্ ! দুঃস্বপ্তে সমন্ততঃ ।
 অশ্বাশ্চ পর্য্যধাবন্ত হতারোহা দিশো দশ ॥৪৮॥

ভারতকৌমুদী

কর্ণাতি । পার্শ্বমর্জ্জুনম্, আর্দ্রয়ঙ্গপীড়য়ন্, তে স্নেহা ইত্যাহুবুত্তিঃ ॥৪৩॥
 তামিতি । দ্বিপটৈর্গজারোহিভির্মেচ্ছৈঃ, প্রভুঃ প্রভাববান্ । ফাল্গুনোইর্জ্জুনঃ ॥৪৪॥
 অথেনি । দ্বিরদান্ গজান্, নানালিপ্তৈর্বহুবিধচিহ্নযুক্তৈঃ । অভিনৎ ফাল্গুনঃ ॥৪৫॥
 ত ইতি । সাগ্নিছালাঃ স্বকীয়বনবহ্নিশিখায়ুক্তাঃ, অদ্রয়ঃ পর্য্যতাঃ ॥৪৬॥
 তত ইতি । স্তনতাং স্পষ্টং শব্দং কুবতাম্, কৃজতানব্যক্তং কবতাম্ ॥৪৭॥
 কুঞ্জরা ইতি । হতা আহতাঃ, দুঃস্বপ্তং পলায়াক্রুরে ॥৪৮॥

সেই স্নেহেরা কর্ণী, নালীক, নারাচ, তোমর, প্রাস, শক্তি, কম্পন ও ভিন্দি-
 পালদ্বারা অর্জুনকে পীড়ন করিতে লাগিল ॥৪৩॥

তখন প্রভাবশালী অর্জুনও সুধার ভল্ল ও অর্ধচন্দ্রদ্বারা গজস্থিতয়েচ্ছগণকৃত
 সেই অতুলনীয় অশ্রুবৃষ্টি ছেদন করিতে লাগিলেন ॥৪৪॥

তদনন্তর ইন্দ্র যেমন বজ্রদ্বারা পর্বত বিদারণ করিতেন, সেইরূপ অর্জুন নানাবিধ
 চিহ্নযুক্ত উত্তম উত্তম বাণদ্বারা পতাকা, ধ্বজ ও আরোহীদের সহিত সেই সকল
 হস্তীকে বিদারণ করিতে থাকিলেন ॥৪৫॥

অর্জুন স্বর্ণপুষ্প বাণদ্বারা পীড়ন করিতে থাকিলে, স্বর্ণমালাধারী সেই বিশাল
 হস্তী সকল নিহত হইয়া অগ্নিশিখায়ুক্ত পর্বতসমূহের স্থায় পতিত হইতে
 লাগিল ॥৪৬॥

নরনাথ ! তাহার পর বিশাল গাণ্ডীবধ্বনি এবং স্পষ্ট ও অস্পষ্ট শব্দকারী
 মানুষ, হস্তী ও অশ্বগণের গুরুতর শব্দ হইতে থাকিল ॥৪৭॥

(৪৪) তাং শত্রুবৃষ্টিং তুতুলাং দ্বিপটৈঃ প্রবেষিতাম্—পি বর্জ্জ । (৪৫) ...বজ্রৈরিবাহনৎ—
 পি বর্জ্জ বা ।

রথা হীনা মহারাজ ! রথিভির্বাঞ্জিভিস্তথা ।
 গন্ধর্বনগরাকারা দৃশ্যন্তে স্য সহস্রশঃ ॥৪৯॥
 অশ্বারোহা মহারাজ ! ধাবমানাস্ততস্ততঃ ।
 তত্র তত্রৈব দৃশ্যন্তে নিহতাঃ পার্শ্বসায়কৈঃ ॥৫০॥
 তস্মিন্ ক্ষণে পাণ্ডবস্ত বাহোর্বলমদৃশ্যত ।
 যৎ সাদিনো বারণাংশ্চ রথাংশ্চকোহজয়দ্যুধি ॥৫১॥
 অসংযুক্তাশ্চ তে রাজন্ ! পরিবৃতা রণং প্রতি ।
 নরা নাগা রথাশ্চৈব নদন্তোহর্জুনমভ্যযুঃ ॥৫২॥
 ততদ্র্যসেন মহতা বলেন ভরতর্ষভ ! ।
 দৃষ্ট্ৱা পরিবৃতং রাজন্ ! ভীমসেনঃ কিরীটিনম্ ॥৫৩॥
 হতাবশেষানুংসৃজ্য হৃদীয়ান্ কতিচিদ্ৰথান্ ।
 জবেনাভ্যদ্রবদ্রাজন্ ! ধনঞ্জয়রথং প্রতি ॥৫৪॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

রথা ইতি । হীনাঃ পতনাং, রথিভির্বাঞ্জিভিঃ নিহতৈরিত্যর্থঃ ॥৪৯॥
 অশ্বেতি । অশ্বেষু আরোহা আরোহিণঃ । পার্শ্বসায়কৈরর্জুনবাতৈঃ ॥৫০॥
 তস্মিন্নিতি । পাণ্ডবস্তার্জুনস্ত । সাদিনো গজাশ্বারোহিণঃ, বারণান্ গজান্ ॥৫১॥
 অসমিতি । অসংযুক্তা অমিলিতাঃ । পরিবৃতাঃ প্রত্যাবৃতাঃ । নাগা গজাঃ ॥৫২॥
 তত ইতি । ত্রীণি পদাতিগজরথরূপাণি অঙ্গানি যন্ত তেন । পরিবৃতং পরিবেষ্টিতম্ ।
 জবেন বেগেন, অভ্যদ্রবং সাহায্যকরণায় অভ্যধাবৎ ॥৫৩—৫৪॥

রাজা ! হস্তী সকল আহত হইয়া দ্রুতবেগে সকল দিকে পলায়ন করিতে
 লাগিল এবং আরোহিগণ নিহত হইলে অশ্বগণ দশ দিকে ধাবিত হইতে
 থাকিল ॥৪৯॥

মহারাজ ! রথী ও অশ্ববিহীন গন্ধর্বনগরাকার সহস্র সহস্র রথ দেখা যাইতে
 লাগিল ॥৪৯॥

মহারাজ ! ক্রমে দেখিতে লাগিলাম—অশ্বারোহীরা ইতস্ততঃ ধাবিত হইতে
 থাকিয়া সেই সেই স্থানেই অর্জুনের বাণে নিহত হইতে থাকিল ॥৫০॥

সেই সময়ে অর্জুনের বাহুবল দেখিলাম । যে হেতু তিনি একাকী যুদ্ধে
 অশ্বারোহী, গজারোহী ও রথীদিগকে জয় করিতে লাগিলেন ॥৫১॥

রাজা ! ক্রমে সেই পদাতি, গজারোহী ও রথীরা অসম্মিলিত অবস্থায় যুদ্ধের
 দিকে ফিরিয়া গর্জন করিতে করিতে অর্জুনের দিকে আসিতে থাকিল ॥৫২॥

(৫২) অয়ং শ্লোকঃ পি বঙ্গ বর্জ বা সো নান্তি । (৫৩)....বলেন ভরতর্ষভম্...পি ।

ততস্তং প্রাদ্রবং সৈন্যং হতভূয়িষ্ঠমাতুরম্ ।
 দৃষ্ট্বাজ্জুনং তদা ভীমমাগতং ভ্রাতরং প্রতি ॥৫৫॥
 গদাপাণিং তদা দৃষ্ট্বা ভীমং ভারত ! ভারতাঃ ।
 মেনিরে তমনুপ্রাপ্তং দণ্ডপাণিমিবাস্তকম্ ॥৫৬॥
 কালরাত্রিমিবাত্যুগ্রাং নরনাগাস্বভোজনাম্ ।
 প্রাকারাট্টপুরুষার-দারণীমতিদারুণাম্ ॥৫৭॥
 ততো গদাং নৃনাগাস্থেদ্বাশু ভীমো ব্যবাস্থজং ।
 সা জঘান বহুনশ্বানশ্বারোহাংশ্চ মারিষ ! ॥৫৮॥ (যুগ্মকম্)
 কার্ণাযসতনুত্রাণান্ নরানশ্বাংশ্চ পাণ্ডবঃ ।
 পোথয়ামাস গদয়া সশব্দং তেহপতন্ হতাঃ ॥৫৯॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । প্রাদ্রবং দ্রুতং পলায়ত, হতা ভূয়িষ্ঠা বহলা যন্ত তং ॥৫৫॥
 গদেতি । অণুপ্রাপ্তমুপস্থিতম্, অস্তকং যমম্ ॥৫৬॥
 কালেতি । কালরাত্রিঃ সংহারমূর্তিঃ কালী তাম্ “কালরাত্রির্মহারাত্রির্নোহরাত্রিঃ
 দারুণা” ইত্যুক্তেঃ । অট্টঃ অট্টালিকা । ব্যবাস্থজং কৃষ্ণিপং । হে মারিষ ! আৰ্য্য ! ॥৫৭—৫৮॥
 কার্ণেতি । কৃষ্ণেনায়সা লৌহসারেণ নির্মিতানীতি কার্ণাযসানি তনুত্রাণানি
 যেথাং তে ॥৫৯॥

ভারতশ্রেষ্ঠ রাজা ! তাহার পর অর্জুন—পদাতি, গজারোহী ও রথিক্রপ বিশাল
 সৈন্যে পরিবেষ্টিত হইয়াছেন দেখিয়া ভীমসেন আপনার পক্ষের হতাবশিষ্ট কতিপয়
 রথীকে পরিত্যাগ করিয়া বেগে অর্জুনের রথের দিকে ধাবিত হইলেন ॥৫৩—৫৪॥

তদনন্তর ভ্রাতা অর্জুনের নিকট ভীমসেন আসিয়াছেন দেখিয়া হতবল ও
 পীড়িত সেই কৌরবসৈন্য বেগে পলায়ন করিতে লাগিল ॥৫৫॥

ভারতনন্দন ! তখন কৌরবসৈন্যেরা গদাপাণি ভীমসেনকে দেখিয়া দণ্ডপাণি
 যমই যেন উপস্থিত হইয়াছেন বলিয়া মনে করিতে থাকিল ॥৫৬॥

মাননীয় রাজা ! তাহার পর ভীমসেন—হস্তী, অশ্ব ও মানুষভোজিনী অতি-
 ভীষণা কালরাত্রির ন্যায় প্রাচীর, অট্টালিকা ও পুরুষবিদারিনী অতিদারুণা
 গদাটাকে হস্তী, অশ্ব ও মানুষের উপরে নিক্ষেপ করিতে লাগিলেন ; আর সেই
 গদাটা যাইয়া বহুতর অশ্ব ও অশ্বারোহীকে বধ করিতে লাগিল ॥৫৭—৫৮॥

(৫৫)....তদা ভীমো জগাম ভ্রাতরং প্রতি—পি বর্জ বা সো । (৫৬) এষোহপি যোকঃ পি
 বঙ্গ বর্জ বা সো নাস্তি । (৫৯) কাণ্ডায়সতনুত্রাংশ্চ...নি ।

দৈন্তেদ'শস্তো বসুধাং শেরতে কৃতজ্ঞোক্ষিতাঃ ।
 ভগ্নমূৰ্দ্ধাস্থিচরণাঃ ক্রব্যাদগণভোজনাঃ ॥৬০॥
 অশ্বগুমাংসবসাভিশ্চ তৃপ্তিমভ্যাগতা গদা ।
 অশ্বীণ্ডপাশ্বতী তস্মৈ কালরাত্রীব হৃদ'শা ॥৬১॥
 সহস্রাণি দশাশ্বানাং হস্তা পতীংশ্চ ভূয়সঃ ।
 ভীমোহভ্যধাবৎ সংক্রুদ্ধো গদাপাণিরিতস্ততঃ ॥৬২॥
 গদাপাণিং ততো ভীমং দৃষ্ট্ৱা ভারত ! তাবকাঃ ।
 মেনিরে সমনুপ্রাপ্তং কালদণ্ডোত্ততং যমম্ ॥৬৩॥
 স মন্ত ইব মাতঙ্গঃ সংক্রুদ্ধঃ পাণ্ডুনন্দনঃ ।
 প্রবিবেশ গজানীকং মকরঃ সাগরং যথা ॥৬৪॥
 বিগাহ্য চ গজানীকং প্রগৃহ্য মহতীং গদাম্ ।
 কণেন ভীমঃ সংক্রুদ্ধস্তমিন্তে যমসাদনম্ ॥৬৫॥

ভারতকৌমুদী

দৈন্তেরিতি । কৃতজ্ঞোক্ষিতা রক্তসিক্তগাত্রাঃ । ক্রব্যাদগণভোজনা মাংসভোজিখাণ্ডাঃ ॥৬০॥
 অশ্বগিতি । অশ্বতী খাদন্তী । হৃদ'শেতি গুণাভাব আৰ্ঘ্যঃ ॥৬১॥
 সহস্রাণিতি । সংখ্যানির্দেশো বহুতমাত্রজ্ঞাপনার্থঃ । পতীন্ পদাতীন্ ॥৬২॥
 গদেতি । কালদণ্ড উত্ততো হস্তেনোত্তোলিতো যেন তম্ ॥৬৩॥
 স ইতি । গজানীকং হস্তিসৈন্তম্, মকরো জলজন্তুবিশেষঃ ॥৬৪॥

ভীমসেন গদাদ্বারা লৌহবর্ষধারী মনুষ্য ও অশ্বগণকে পোষিত (খেতো) করিতে লাগিলেন ; আর তাহারা আর্দ্রনাদ করিতে করিতে নিহত হইয়া পতিত হইতে থাকিল ॥৫৯॥

ক্রমে তাহারা দন্তদ্বারা ভূমি দংশন করিতে থাকিয়া শয়ন করিতে লাগিল ; তখন তাহাদের দেহ রক্তে সিক্ত হইতে থাকিল ; মস্তক, অস্থি ও চরণ ভগ্ন হইতে লাগিল এবং মাংসভোজী জন্তুগণ তাহাদিগকে ভোজন করিতে থাকিল ॥৬০॥

ভীমের সেই গদাটা রক্ত, মাংস ও বসায় তৃপ্তি লাভ করিয়া অস্থিও ভোজন করিতে থাকিয়া কালরাত্রির স্থায় হৃদ'র্শ হইয়া পড়িল ॥৬১॥

এইভাবে ভীমসেন অত্যন্ত ক্রুদ্ধ হইয়া দশ সহস্র অশ্ব ও বহুতর পদাতি সংহার করিয়া গদাহস্তে ইতস্ততঃ ধাবিত হইতে লাগিলেন ॥৬২॥

ভরতনন্দন ! পরে আপনার পক্ষের সৈন্তেরা গদাপাণি ভীমসেনকে দেখিয়া যম যেন কালদণ্ড উত্তোলনপূর্বক উপস্থিত হইয়াছেন বলিয়া মনে করিতে লাগিল ॥৬৩॥

গজান্ সকঙ্কটান্ মত্তান্ সারোহান্ সপতাকিনঃ ।
 পততঃ সমপশ্যাম সপক্ষানিব পর্বতান্ ॥৬৬॥
 হত্বা তু তদৃগজানীকং ভীমসেনো মহাবলঃ ।
 পুনঃ স্বরথমাস্বায় পৃষ্ঠতোহর্জুনমভ্যয়াৎ ॥৬৭॥
 ততঃ পরাশ্মুখীভূতং নিরুৎসাহং বলং তব ।
 তদানীং তু মহারাজ ! প্রায়শঃ শত্রবেষ্টিতম্ ॥৬৮॥
 বিলম্বমানং তৎ সৈন্যমপ্রগল্ভমবস্থিতম্ ।
 দৃষ্ট্বা প্রাচ্ছাদয়দ্বাণৈরর্জুনঃ প্রাণতাপনৈঃ ॥৬৯॥
 নরাস্বরথমাতঙ্গা যুধি গাভীবধন্বনা ।
 শরব্রাতৈশ্চিত্তা রেজুঃ কদম্বা ইব কেশরৈঃ ॥৭০॥

ভারতকৌমুদী

বিগাহেতি । বিগাহ আলোভ্য । নিজে প্রেষয়ামাস, যমস্ত সাদনং ভবনম্ ॥৬৫॥
 গজানিতি । সকঙ্কটান্ সকবচান্ । সপতাকিনঃ পতাকাধারিসহিতান্ ॥৬৬॥
 হত্বেতি । আহ্বায় আকৃহ । অভ্যয়াৎ অভ্যগচ্ছৎ ॥৬৭॥
 তত ইতি । শত্রৈর্ভীমার্জুনদ্বোরস্ত্রৈর্বেষ্টিতম্ ॥৬৮॥
 বিলম্বেতি । বিলম্বমানং জড়ভাবেন বিজ্ঞমানম্, অপ্রগল্ভং নিরুজ্জমম্ ॥৬৯॥
 নরেতি । শরাণাং ব্রাতৈঃ সমুদৈঃ, চিত্তা ব্যাঘ্রাঃ, কদম্বাঃ কদম্বপুষ্পাণি ॥৭০॥

ভীমসেন মত্ত হস্তীর ছায় ক্রুদ্ধ হইয়া—মকর যেমন সমুদ্রে প্রবেশ করে,
 সেইরূপ হস্তিসৈন্যমধ্যে যাইয়া প্রবেশ করিলেন ॥৬৪॥

ক্রমে ক্রুদ্ধ ভীমসেন বিশাল গদা ধারণপূর্বক হস্তিসৈন্য আলোড়ন করিয়া তাহা
 ক্ষণকালমধ্যে যমালয়ে প্রেরণ করিলেন ॥৬৫॥

তখন আমরা দেখিলাম—কবচাবৃতদেহ মত্ত হস্তী সকল আরোহী ও পতাকা-
 ধারীদের সহিত পক্ষযুক্ত পর্বতসমূহের ছায় পতিত হইতেছে ॥৬৬॥

মহাবল ভীমসেন সেই হস্তিসৈন্য সংহার করিয়া পুনরায় আপন রথে উঠিয়া
 অর্জুনের পিছনে গমন করিলেন ॥৬৭॥

মহারাজ ! তখন ভীম ও অর্জুনের অস্ত্রে বেষ্টিত হইয়া আপনার প্রায় সৈন্যই
 নিরুৎসাহ ও পরাশ্মুখ হইয়া পড়িল ॥৬৮॥

এই সময়ে অর্জুন সেই সৈন্যগণকে জড় ও নিরুজ্জমভাবে অবস্থিত দেখিয়া
 প্রাণসম্ভাপক বাণসমূহে তাহাদিগকে আবৃত করিলেন ॥৬৯॥

(৬৬)....পতিতান্ সমপশ্যাম....পি । (৬৮) হতং পরাশ্মুখপ্রায়ম্....ব্যালম্বত....পি বা,
 নিহতং প্রাশ্মুখপ্রায়ম্....ব্যালম্বত—বর্জ ।

ততঃ কুরুণামভবদার্তনাদো মহান্ নৃপ ! ।
 নরাশ্বনাগাসুহরৈর্বধ্যতামৰ্জ্জুনেযুভিঃ ॥৭১॥
 হাহাকৃতং ভৃশং ত্রস্তং লীয়মানং পরস্পরম্ ।
 অলাতচক্রবৎ সৈন্যং তদা বভ্রান তাবকম্ ॥৭২॥
 ততস্তদ্যুদ্ধমভবৎ কুরুণাং স্তমহদ্বলৈঃ ।
 নহুত্রাসীদনিভিমো রথঃ সাদী হয়ো গজঃ ॥৭৩॥
 আদীপ্তমিব তৎ সৈন্যং শরৈশ্চিন্নতনুচ্ছদম্ ।
 আসীৎ স্বশোণিতব্রিহৎ ফুল্লাশোকবনং যথা ॥৭৪॥
 তৎ সৈন্যং হতভূয়িষ্ঠমাহতং নিশিতৈঃ শরৈঃ ।
 ন জহৌ সমরং প্রাপ্য ফাল্গুনং শত্রুতাপনম্ ॥৭৫॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । নরাণামাশ্বানাং নাগানাং গজানাঞ্চ অসুহরৈঃ প্রাণনাশকৈঃ, বধ্যতাং বধ্যমানানাম্ ॥৭১॥

হাহেতি । হাহেত্যস্ত কৃতং করণং যন্ত তৎ, লীয়মানং লুকায়িতম্ । অলাতমগ্নিযুক্তং দারু ॥৭২॥

তত ইতি । বলৈঃ সহ । অনিভিন্নঃ অবিদীর্ণঃ, সাদী গজাশ্বারোহী ॥৭৩॥

আদীপ্তমিতি । আদীপ্তং প্রজ্বলিতম্ । হিরাস্তনুচ্ছদা বর্ষাণি যন্ত তৎ ॥৭৪॥

তদিতি । হতা ভূয়িষ্ঠা বহলা যন্ত তৎ । জহৌ তত্যাজ । ফাল্গুনমৰ্জ্জুনম্ ॥৭৫॥

ক্রমে অৰ্জ্জুন যুদ্ধে বাণসমূহদ্বারা ব্যাপ্ত করিলে, হস্তী, অশ্ব, রথ ও পদাতিগণ কেশরব্যাপ্ত কদম্বপুষ্পসমূহের ন্যায় প্রকাশ পাইতে লাগিল ॥৭০॥

রাজা ! তাহার পর হস্তী, অশ্ব ও মনুষ্যগণের প্রাণনাশক অৰ্জ্জুনের বাণে নিহত হইতে থাকায় কৌরবসৈন্যमध्ये বিশাল আৰ্ত্তনাদ হইতে লাগিল ॥৭১॥

তখন আপনার সৈন্যেরা হাহাকার করিতে লাগিল, অত্যন্তভীত হইয়া পড়িল, পরস্পর লুকায়িত হইতে থাকিল এবং অগ্নিযুক্ত কাষ্ঠের ন্যায় ঘুরিতে লাগিল ॥৭২॥

পরে কৌরবসৈন্যের সহিত অতিমহাযুদ্ধ হইতে লাগিল । সে যুদ্ধে রথী, অশ্বারোহী, গজারোহী, অশ্ব বা গজ কেহই অবিদীর্ণ থাকিল না ॥৭৩॥

সে সৈন্যেরা যেন জ্বলিতে লাগিল, অৰ্জ্জুনের বাণে তাহাদের বর্ষ সকল ছিন্ন হইয়া গেল এবং তাহার। আপন আপন রক্তে সিক্ত হইয়া প্রক্ষুটিতপুষ্প অশোক-বনের ন্যায় প্রকাশ পাইতে থাকিল ॥৭৪॥

(৭১)....নরাশ্বনাগবীরাণাম্...পি । (৭২)....তদাভ্রমত তাবকম্—পি বর্জ । (৭৪)....ক্রিষ্টং রৌদ্রং নষ্টং বিশাংপতে ।—নি । (৭৫—৭৬) শ্লোকদ্বয়ং পি বঙ্গ বর্জ বা নাস্তি ।

তত্রাহুতমপশ্চাম কৌরবাণাং পরাক্রমম্ ।
 বধ্যমানোহপি যৎ পার্থঃ ন জহৌ ভরতর্ষভ ! ॥৭৬॥
 তং দৃষ্ট্ৱা কুরবস্তত্র বিক্রান্তং সব্যসাচিনম্ ।
 নিরাশাঃ সমপশ্যন্ত সর্বে কর্ণস্ত জীবিতে ॥৭৭॥
 অবিসম্ব্যস্ত পার্থস্ত শরসংস্পর্শমাহবে ।
 মত্বা ন্যবর্তন্ কুরবো জিতা গাণ্ডীবধন্বনা ॥৭৮॥
 তে হিত্বা সমরে পার্থং বধ্যমানাস্চ সায়কৈঃ ।
 প্রহৃক্ষবৃদ্ভিশো ভীতাশ্চক্রুশ্চাপি সূতজম্ ॥৭৯॥
 অভ্যঙ্গবত তান্ পার্থঃ কিরন্ শরশতান্ বহুন্ ।
 হর্ষয়ন্ পাণ্ডবান্ যোধান্ ভীমসেনপুরোগমান্ ॥৮০॥

ভারতকৌমুদী

তত্রৈতি । পার্শ্বমর্জুনম্ ॥৭৬॥

তমিতি । বিক্রান্তং বিক্রমবৃক্ষম্, সব্যসাচিনমর্জুনম্ । সমপশ্যন্ত অজ্ঞায়ন্ত ॥৭৭॥

অবিসম্ব্যমিতি । জবর্তন্ জবর্তন্ত । গাণ্ডীবধন্বনা অর্জুনেন ॥৭৮॥

ত ইতি । প্রহৃক্ষবৃক্ষতাং জগুঃ, চক্রুঃ রক্ষ রক্ষেত্বাচ্চক্রুঃ ॥৭৯॥

অভীতি । অভ্যঙ্গবত অভ্যাবৎ । কিরন্ বিকিপন্ ॥৮০॥

অর্জুনের সুধার বাণে কৌরবগণের মধ্যে অনেকে নিহত এবং অনেকে আহত হইল ; তথাপি তাহারা যুদ্ধে শক্রতাপন অর্জুনকে ত্যাগ করিল না ॥৭৫॥

ভরতশ্ৰেষ্ঠ ! তখন আমরা কৌরবসৈন্যের অদ্বুত পরাক্রম দেখিলাম । যে হেতু তাহারা নিহত হইতে থাকিয়াও অর্জুনকে ত্যাগ করিল না ॥৭৬॥

তৎকালে কৌরবসৈন্যেরা সকলে অর্জুনের সেই বিক্রম দেখিয়া কর্ণের জীবনে নিরাশ হইয়া পড়িল ॥৭৭॥

অর্জুনবিজিত কৌরবসৈন্যেরা অর্জুনের বাণাঘাত অসহ্য মনে করিয়া যুদ্ধে নিবৃত্তি পাইল ॥৭৮॥

তাহারা অর্জুনের বাণে আহত হইতে থাকিয়া যুদ্ধে অর্জুনকে পরিত্যাগ করিয়া ভীত হইয়া নানাদিকে পলায়ন করিতে লাগিল এবং ‘রক্ষা করুন রক্ষা করুন’ এই ভাবে উচ্চশব্দে কর্ণকে বলিতে থাকিল ॥৭৯॥

এই সময়ে অর্জুন ভীমসেনপ্রকৃতি পাণ্ডবযোদ্ধাদের আনন্দ উৎপাদন করিতে থাকিয়া বহুতর বাণ নিক্ষেপ করিতে করিতে কৌরবসৈন্যের দিকে ধাবিত হইলেন ॥৮০॥

পুত্রোত্ত তে মহারাজ ! জঘ্নুঃ কর্ণরথং প্রতি ।
 অগাধে মজ্জতাং তেষাং ধীপাঃ কর্ণোহভবত্তদা ॥৮-১॥
 কুরবো হি মহারাজ ! নির্বিদাঃ পন্নগা ইব ।
 কর্ণমেবোপলীয়ন্ত ভয়াদ্গাভীবধ্বনঃ ॥৮-২॥
 যথা সর্বাণি ভূতানি মৃত্যোভীতানি মারিষ ! ।
 ধর্মমেবোপলীয়ন্তে কস্মবস্তি হি যানি চ ॥৮-৩॥
 তথা কর্ণং মহেদ্বাসং পুত্রোত্তব নরাধিপ ! ।
 উপালীয়ন্ত সংক্রাসাৎ পাণ্ডবস্ত মহাত্মনঃ ॥৮-৪॥ (যুগ্মকম্)
 তান্ শোণিতপরিরিম্বান্ বিষমস্থান্ শরাতুরান্ ।
 মা ভৈষ্টেত্যব্রবীৎ কর্ণো হৃভিতো মামিতেতি চ ॥৮-৫॥
 প্রভগ্নং হি বলং দৃষ্ট্বা বলাৎ পার্শ্বেন তাবকম্ ।
 ধনুর্বিষ্ফারয়ন্ কর্ণস্তস্থৌ শত্রুজিঘাংসয়া ॥৮-৬॥

ভারতকৌমুদী

পুত্রো ইতি । অগাধে বিপৎসাগরে । ধীপো ধীপরূপ আশ্রয়ঃ ॥৮-১॥
 কুরব ইতি । পন্নগাঃ সর্পাঃ । উপলীয়ন্ত আশ্রয়ন্ ॥৮-২॥
 যথেতি । ভূতানি মানুষ্যাঃ । কস্মবস্তি সংকস্মাঘিতানি । উপালীয়ন্ত আশ্রয়ন্ ॥৮-৩-৮-৪॥
 তানিতি । বিষমস্থান্ সঙ্কটাপন্নান্ । মামিতিতঃ পরিতঃ, ইত যুগ্মাগজ্ঞত ॥৮-৫॥
 প্রভগ্নমিতি । বিষ্ফারয়ন্ আকর্ষণেন বিস্তৃতীকুরন্ ॥৮-৬॥

মহারাজ ! ক্রমে আপনার পুত্রেরা কর্ণের রথের দিকে গমন করিলেন ।
 তাঁহারা অগাধ বিপৎসাগরে মগ্ন হইতে লাগিলে, কর্ণ তখন তাঁহাদের ধীপস্বরূপ
 হইলেন ॥৮-১॥

মহারাজ ! নির্বিদ্য সর্পের স্থায় কোরবেরা অর্জুনের ভয়ে কর্ণকেই আশ্রয়
 করিলেন ॥৮-২॥

মাননীয় নরনাথ ! গীহারা সংকস্মাঘিত, সেই সকল মানুষ্য যেমন মৃত্যুর ভয়ে
 ধর্মেরই শরণাপন্ন হন, সেইরূপ আপনার পুত্রেরা মহাত্মা অর্জুনের ভয়ে মহাপুরুষের
 কর্ণেরই শরণাপন্ন হইলেন ॥৮-৩—৮-৪॥

কর্ণ সেই রক্তাক্তদেহ, সঙ্কটাপন্ন ও বাণপীড়িত কোরবসৈন্যগণকে বলিলেন—
 ‘তোমরা ভীত হইও না, আমার সকল দিকে আসিয়া দাঁড়াও’ ॥৮-৫॥

মহারাজ ! অর্জুন বলপূর্বক আপনার সৈন্যগণকে পরাজয় করিয়াছেন দেখিয়া
 কর্ণ শত্রু সংহার করিবার ইচ্ছায় ধনু বিস্তৃত করিয়া অবস্থান করিলেন ॥৮-৬॥

তান্ বিক্রতান্ কুরুন্ দৃষ্ট। কৰ্ণঃ শত্রুভূতাং বরঃ ।

সক্ষিস্তয়িত্বা পার্থস্য বধে দগ্ধে মনঃ শ্রমন্ ॥৮৭॥

বিস্ফার্য্য স্তমহচ্চাপং তত্ আধিরথিবৃষঃ ।

পাঞ্চালান্ পুনরাধাবৎ পশ্যতঃ সব্যসাচিনঃ ॥৮৮॥

ততঃ ক্ৰণেন ক্ষিতিপাঃ কতজপ্রতিমেক্ষণাঃ ।

কৰ্ণং ববমুৰ্বাণৌঘৈর্ঘথা মেঘা মহীধরম্ ॥৮৯॥

ততঃ শরসহস্রাণি কৰ্ণমুক্তানি মারিষ ! ।

ব্যয়োজয়ন্ত পাঞ্চালান্ প্রাণৈঃ প্রাণভূতাং বর ! ॥৯০॥

তত্র শকো মহানাসীৎ পাঞ্চালানাং মহামতে ! ।

বধ্যতাং সূতপুত্রেণ মিত্রার্থে মিত্রগৃহ্মিনা ॥৯১॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং কৰ্ণপৰ্কণি

সঙ্কলযুদ্ধে ষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥ ❀

ভারতকৌমুদী

তানিতি । বিক্রতান্ পলায়িতান্ । সক্ষিস্তয়িত্বা কৰ্ত্তব্যং সক্ষিস্ত্য ॥৮৭॥

বিস্ফার্য্যেতি । আধিরথিরথিবৃষপুত্রঃ, বৃষঃ কৰ্ণঃ । পাঞ্চালানাধাবৎ অজ্ঞানশ্রমার্থম্ ॥৮৮॥

তত ইতি । ক্ষিতিপাঃ পাঞ্চালকত্রিয়াঃ, কতজপ্রতিমেক্ষণা রক্ততুল্যবর্ণনেত্রাঃ ॥৮৯॥

তত ইতি । কৰ্ণেন মুক্তানি ক্ষিপ্তানি । ব্যয়োজয়ন্ত বিযুক্তানকুবন্ ॥৯০॥

তত্রেতি । বধ্যতাং বধ্যমানানাম্ । মিত্রগৃহ্মিনা হৃষ্যোবনজয়াভিলাষিণা ॥৯১॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-

টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং কৰ্ণপৰ্কণি ষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

এবং অস্ত্রধারিশ্রেষ্ঠ কৰ্ণ কতকগুলি কৌরবসৈন্যকে পলায়িত দেখিয়া কৰ্ত্তব্য বিষয় চিন্তা করিয়া শ্বাস ত্যাগ করিতে থাকিয়া অজ্ঞানবধে মনোনিবেশ করিলেন ॥৮৭॥

তদনন্তর অধিরথনন্দন কৰ্ণ বিশাল ধনু বিস্ফারিত করিয়া অজ্ঞানের সমক্ষেই পুনরায় পাঞ্চালগণের দিকে ধাবিত হইলেন ॥৮৮॥

তাহার পর মেঘ যেমন পৰ্কভের উপরে জলবর্ষণ করে, সেইরূপ পাঞ্চালদেশীয় কত্রিয়েরা আরক্তনয়ন হইয়া কৰ্ণের উপরে বাণসমূহ বর্ষণ করিতে লাগিলেন ॥৮৯॥

মাননীয় প্রাণিশ্রেষ্ঠ ! তাহার পর কৰ্ণনিষ্কিপ্ত সহস্র সহস্র বাণ যাইয়া পাঞ্চালগণের প্রাণবিয়েগ ঘটাইতে লাগিল ॥৯০॥

(৮৯) অত্র পুস্তকভেদ এব বিভিন্নঃ পাঠঃ । * '...একানীতিতমোহধ্যায়ঃ' পি বঙ্গ বর্দ্ধ বা সো ।

একষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ।

—:—:—:—

সঞ্জয় উবাচ ।

ততঃ কর্ণঃ কুরুষু প্রদ্রুতেষু বক্রধিনা শ্বেতহয়েন রাজন্ ! ।
 পাকালপুত্রান্ ব্যধমং সূতপুত্রো মহেবুভির্বাত ইবান্নসংঘান্ ॥১॥
 সূতং রথাদঞ্জলিকৈর্নিপাত্য জঘান চান্থান্ জনমেজয়স্ত ।
 শতানীকং সূতসোমঞ্চ ভল্লৈরবাকিরন্ধনুঘী চাপ্যকৃন্তৎ ॥২॥
 ধুষ্টদ্যুম্নং নির্বিভেদাথ ষড়্ভির্জঘান চান্থাংস্তরসা তস্ত সংখ্যে ।
 হস্তা চান্থান্ সাত্যকেঃ সূতপুত্রঃ কৈকেয়পুত্রং ন্যবধীদ্বিশোকম্ ॥৩॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । প্রদ্রুতেষু সূতং রণস্থলাদপস্বতেষু, বক্রধো ব্যাঘ্রাবরণমস্ত্রাঙ্গীতি তেন,
 “রথগুপ্তিবক্রধো না” ইত্যমরঃ, শ্বেতা হস্তা যস্ত তেন রথেন । ব্যধমং ব্যনাশয়ং । অন্নসংঘান্
 মেঘসমূহান্ ॥১॥

সূতমিতি । সূতং সারথিম্, অঞ্জলিকৈস্তদাখ্যাবাণৈঃ । অবাকিরং প্রাহরং, অকৃন্তদচ্ছিনৎ ॥২॥

ধুষ্টেতি । ষড়্ভির্বাণৈঃ । তরসা বলেন । বিশোকং নাম ॥৩॥

মহামতি রাজা ! তৎপরে তুর্ঘ্যোধনহিতৈষী কর্ণ তুর্ঘ্যোধনেরই হিতের জগ্না বধ
 করিতে লাগিলে, পাকালগণের মধ্যে বিশাল আর্তনাদ হইতে লাগিল ॥১॥

—:—:—:—

সঞ্জয় বলিলেন—‘রাজা ! তদনন্তর কৌরবসৈন্যেরা বেগে পলায়ন করিতে
 লাগিলে, সূতপুত্র কর্ণ ব্যাঘ্রচর্ম্মাবৃত ও শ্বেতাশ্বযুক্ত রথে আরোহণ করিয়া—বায়ু
 যেমন মেঘসমূহ বিনাশ করে, সেইরূপ মহাবাগসমূহদ্বারা পাকালপুত্রগণকে বিনাশ
 করিতে লাগিলেন ॥১॥

তিনি অঞ্জলিকদ্বারা জনমেজয়ের সারথিকে রথ হইতে নিপাতিত করিয়া
 তাঁহার অশ্বগুলিকেও বধ করিলেন ; তৎপরে ভল্লদ্বারা শতানীক ও সূতসোমকে
 প্রহার করিলেন এবং তাঁহাদের ধনু ছইখানাও কাটিয়া ফেলিলেন ॥২॥

তাঁহার পর কর্ণ ছয় বাণে ধুষ্টদ্যুম্নকে বিদীর্ণ করিলেন এবং বলপূর্ব্বক যুদ্ধে
 তাঁহার অশ্বগণকেও সংহার করিলেন ; পরে সাত্যকির অশ্বগুলিকে বধ করিয়া
 কৈকেয়পুত্র বিশোককে বধ করিলেন ॥৩॥

তমভাধাবম্বিহতে কুমারে কৈকেয়সেনাপতিরুগ্রকর্মা ।
 শরৈর্বিধ্বন্যনু ভ্রশমুগ্রবেগৈঃ কর্ণাস্তজ্জং চাভ্যহনং প্রসেনম্ ॥৪॥
 তস্ত্যর্দ্ধচন্দ্রেস্ত্রিভিরুচ্চকর্ত্ত প্রসহ বাহু চ শিরশ্চ কর্ণঃ ।
 স স্তন্দনাদ্গামগমদগতাস্ত্ৰঃ পরশধৈঃ শাল ইবাবরুগুণঃ ॥৫॥
 হতাস্থমঞ্জোগতিভিঃ প্রসেনঃ শিনিপ্রবীরং নিশিতৈঃ পৃষৎকৈঃ ।
 প্রচ্ছাণ্ড নৃত্যম্বি কর্ণপুত্রঃ শৈনেয়বাণাভিহতঃ পপাত ॥৬॥
 পুত্রে হতে ক্রোধপরীতচেতাঃ কর্ণঃ শিনীনামৃষভং জিঘাংস্তুঃ ।
 হতোহসি শৈনেয় ! ইতি ক্রবন্ স ব্যবাস্তজ্জঘ্রাণমমিত্রসাহম্ ॥৭॥

ভারতকৌমুদী

তমিতি । বিধ্বন্যনু ধ্বংসকালয়ন । প্রসেনং তদাখ্যম্ ॥৪॥

তস্ত্র্যতি । অর্দ্ধচন্দ্রেবাণৈঃ, উচ্চকর্ত্ত চিহ্নেদ, প্রসহ বলেন । স্তন্দনাং বধাং, গাং
 ভূমি, গতাস্ত্রনির্গতপ্রাণঃ, পরশধৈঃ পরশুভিঃ, শালো বৃক্ষঃ, অবরুগুণশিরঃ ॥৫॥

হতেতি । কর্ণে নৈব পূর্ণং হতা অস্থা যস্ত তম, অজোগতিভিরুত্তগামিভিঃ, শিনিপ্রবীরং
 সাত্যকিম্, পৃষৎকৈর্বাণৈঃ । শৈনেয়স্ত সাত্যকেবাণেন অতিহতো নিহতঃ ॥৬॥

পুত্র ইতি । ক্রোধেন পরীতং ব্যাপ্তং চেতো যস্ত সঃ, শিনীনামৃষভং শিনিবংশশ্রেষ্ঠং
 সাত্যকিম্, জিঘাংসুর্হৃদমিচ্ছুঃ । অমিত্রং শত্রুং সহতে হন্তং শকোতীতি তম্ ॥৭॥

কৈকেয়রাজকুমার নিহত হইলে, কৈকেয়সেনাপতি উগ্রকর্মা কর্ণের দিকে
 ধাবিত হইলেন এবং তিনি গুরুতরভাবে ধনু সঞ্চালন করিতে থাকিয়া ভীষণবেগ-
 শালী বাণসমূহদ্বারা কর্ণের পুত্র প্রসেনকে আহত করিলেন ॥৪॥

তখন কর্ণ বলপূর্বক তিনটা অর্দ্ধচন্দ্রবাণদ্বারা কৈকেয়সেনাপতির বাহুযুগল ও
 মস্তক ছেদন করিলেন ; পরে তিনি প্রাণশূন্য হইয়া পরশুচ্ছিন্ন শালবৃক্ষের স্তায়
 রথ হইতে ভূতলে পতিত হইলেন ॥৫॥

কর্ণ পূর্বেই সাত্যকির অশ্বগুলিকে বধ করিয়াছিলেন । সুতরাং কর্ণের পুত্র
 প্রসেন নৃত্য করিতে থাকিয়াই যেন জ্ঞাতগামী সুধার বাণসমূহদ্বারা সাত্যকিকে
 আবৃত করিয়া তাঁহারই বাণে নিহত হইয়া পতিত হইলেন ॥৬॥

পুত্র নিহত হইলে, কর্ণ ক্রোধে উত্তেজিত হইয়া সাত্যকিকে বধ করিবার ইচ্ছা
 করিয়া ‘সাত্যকি ! তুমি নিহত হইলি’ এই কথা বলিতে বলিতে একটা শক্রনাশক
 বাণ নিক্ষেপ করিলেন ॥৭॥

তমস্মা চিচ্ছেদ শরং শিখণ্ডী ত্রিভিন্দিভিষ্চ প্রভূতোদ কর্ণম্ ।
 শিখণ্ডিনঃ কার্ষুকং স ধ্বজঞ্চ ছিদ্ধা দুরাভ্যাং ব্যধমং সূতজাতঃ ॥৮॥
 শিখণ্ডিনঃ ষড়্ভিরবিদ্যাত্ত্রো দার্ট্‌হ্যম্নেঃ স শিরশ্চোচ্চকর্ত্ত ।
 অথাত্মিনং সূতসোমং শরেন স্ত্রশংসিতেনাদিরথির্মহাত্মা ॥৯॥
 অথাক্রন্দে তুমুলে বর্ত্তমানে দার্ট্‌হ্যম্নৌ নিহতে তত্র কৃষ্ণঃ ।
 অপাঞ্চাল্যাং ক্রিয়তে যাহি পার্থ ! কর্ণং জহীত্যত্রবীজ্রাসিংহ ! ॥১০॥
 ততঃ প্রহস্তাশু নরপ্রবীরো রথং রথেনাদিরথৈর্জগাম ।
 ভয়ে তেষাং ত্রাণমিচ্ছন্ সুবাহুরভ্যাহতানাং রথযুথপেন ॥১১॥
 বিস্ফার্য গাণ্ডীবমথোগ্রঘোমং জয়া সমাহত্য তলং ভূশক্ ।
 বাণাঙ্ককারং সহসৈব কৃৎবা জঘান নাগান্বরথধ্বজাংশ্চ ॥১২॥

ভারতকৌমুদী

তমিতি । ত্রিভিন্দিভিবাণৈঃ, প্রভূতোদ বাধ্যমানাস । ব্যধমং তমেব গ্রাহরং ॥৮॥
 শিখণ্ডিনমিতি । ষড়্ভিবাণৈঃ । ষ্ঠৈহ্মপুত্রোদ্যমিতি দার্ট্‌হ্যম্নিগুপ্ত, উচ্চকর্ত্ত চিচ্ছেদ ॥৯॥
 অথেনি । আক্রন্দে দাক্ষণযুক্তে । পাঞ্চালানামভাব ইত্যপাঞ্চাল্যম্ । অভাবার্থে-
 হব্যসীভাবঃ ॥১০॥

তত ইতি । নরপ্রবীরোহর্জুনঃ । আদ্যিরথৈঃ কর্ণস্ত । রথযুথপেন রথসমূহরক্ষকেন ॥১১॥
 বিস্ফার্যেতি । জয়া গুণেন, তলং হস্তাবরণম্ । নাগা গজাঃ ॥১২॥

এই সময়ে শিখণ্ডী তিনটা বাণদ্বারা কর্ণের সেই বাণটা ছেদন করিলেন এবং
 অপর তিনটা বাণে কর্ণকে তাড়ন করিলেন । তখন কর্ণ দুইটা দুরপ্রদ্বারা শিখণ্ডীর
 ধনু ও ধ্বজ ছেদন করিয়া আবার শিখণ্ডীকে প্রহার করিলেন ॥৮॥

পরে উগ্রমুষ্টি ও মহাত্মা কর্ণ ছয় বাণে শিখণ্ডীকে বিদ্ধ করিলেন, এক বাণে
 ষ্ঠৈহ্মপুত্রের মস্তক ছেদন করিলেন এবং প্রশস্ত একটা বাণদ্বারা সূতসোমকে
 বিদীর্ণ করিলেন ॥৯॥

রাজশ্রেষ্ঠ ! এইরূপ দাক্ষণ ও তুমুল যুদ্ধ চলিতে লাগিলে এবং ষ্ঠৈহ্মপুত্রের পুত্র
 নিহত হইলে, কৃষ্ণ অর্জুনকে বলিলেন—‘পৃথানন্দন ! কর্ণ পাঞ্চালগণকে নিঃশেষ
 করিতেছে । অতএব তুমি চল, কর্ণকে বধ কর’ ॥১০॥

তাহার পর নরশ্রেষ্ঠ ও মহাবাহু অর্জুন হাস্য করিয়া রথসমূহরক্ষক কর্ণকর্ত্তক
 আহত পাণ্ডবসৈন্যগণকে রক্ষা করিবার ইচ্ছায় রথারোহণপূর্বক সত্তর কর্ণের রথের
 দিকে গমন করিলেন ॥১১॥

(৮)---জহনং সূজাতঃ—নি । (১১) ততঃ প্রহস্তাশু---পি । (১২)---তলে ভূশক---পি নি ।

প্রতিশ্রুতঃ প্রাচরমন্তরীক্ষে গুহা গিরীণামপতন্ বয়াংসি ।
 যন্মণ্ডলজ্যোতঃ বিজৃম্বমাণো রৌদ্রে মুহূর্ত্তেহভ্যপতৎ কিরীটী ॥১৩॥
 তং ভীমসেনোহনুযযৌ রথেন পৃষ্ঠে রক্ষন্ পাণ্ডবমেকবীরঃ ।
 তৌ রাজপুত্রৌ হ্রিতৌ রথাভ্যাং কর্ণায় যাতাবরিভিবিষক্তৌ ॥১৪॥
 তত্রান্তরে হুমহৎ সূতপুত্রশচক্রে যুদ্ধং সোমকান্ সংপ্রযদুন্ ।
 রথাস্থমাতঙ্গগণান্ জঘান প্রচ্ছাদয়ামাস শরৈর্দিশশ্চ ॥১৫॥

ভারতকৌমুদী

প্রতীতি । প্রতিশ্রুতো গাণ্ডীবশব্দপ্রতিশ্রুতঃ, অন্তরীক্ষে প্রাচরন্ । অতএব বয়াংসি
 পক্ষিণঃ, গিরীণাং গুহাঃ, অপতন্ অগচ্ছন্ ভয়েন তাস্থ প্রাবিশন্নিত্যর্থঃ । যন্মণ্ডলং, মণ্ডলং
 মণ্ডলীভূতা জ্যা গুণো যন্ত তেন গাণ্ডীবেন, বিজৃম্বমাণো বর্জমানঃ, কিরীটী অর্জুনঃ, রৌদ্রে
 দাক্ষিণে, মুহূর্ত্তে তত্র ক্ষণে, অভ্যপতৎ কর্ণং প্রত্যগচ্ছৎ ॥১৩॥

তমিতি । পাণ্ডবমর্জুনম, একবীরঃ অদ্বিতীয়বীরঃ । বিষক্তৌ প্রহারকালে সংলগ্নৌ ॥১৪॥

তত্রৈতি । সূতপুত্রঃ কর্ণঃ । সংপ্রযদুন্ নিপীড়য়ন্ ॥১৫॥

ভারতভাবদীপঃ

তত ইতি ॥১—৫॥ অজ্ঞোগতিভিঃ পূর্ণায়তোংস্থষ্টৈঃ ॥৬—১২॥ প্রতিশ্রুতঃ
 প্রতিশ্রুতঃ ॥১৩—১৮॥

ইতি কর্ণপর্বেণ নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে একষষ্ঠিতমোহধ্যায়ঃ ॥৬১॥

তদনন্তর অর্জুন ভীষণশব্দকারী গাণ্ডীব আকর্ষণ, তাহার গুণদ্বারা হস্তাবরণে
 গুরুতর আঘাত এবং মুহূর্ত্তমধ্যে বাণে বাণে অন্ধকার করিয়া বিপক্ষের হস্তী, অশ্ব,
 রথ ও কজ বিনাশ করিতে লাগিলেন ॥১২॥

অর্জুন যখন গাণ্ডীবধনু মণ্ডলীভূত করিয়া প্রবলপ্রতাপে সেই দাক্ষিণ সময়ে
 উপস্থিত হইলেন, তখন গাণ্ডীবশব্দের প্রতিশব্দ সকল আকাশে চলিতে লাগিল
 এবং পক্ষিগণ ভয়ে পর্বতগুহায় প্রবেশ করিতে থাকিল ॥১৩॥

এই সময়ে অদ্বিতীয় বীর ভীমসেন রথারোহণপূর্ব্বক অর্জুনের পৃষ্ঠরক্ষা করিতে
 থাকিয়া অনুসরণ করিতে লাগিলেন । এইভাবে রাজপুত্র ভীম ও অর্জুন হরাশিত
 ও শত্রুসংলগ্ন হইয়া রথারোহণে কর্ণের দিকে যাইতে থাকিলেন ॥১৪॥

সেই সময়ে কর্ণ সোমকগণকে পীড়ন করিতে থাকিয়া অতিগুরুতর যুদ্ধ করিতে
 লাগিলেন । তৎকালে তিনি বাণে বাণে সমস্ত দিক্ আবরণ এবং বিপক্ষের হস্তী,
 অশ্ব ও রথ বিনাশ করিতে থাকিলেন ॥১৫॥

তমুত্তমোজা জনমেজয়শ্চ ক্রুদ্ধৌ যুধামন্যুশিখণ্ডিনৌ চ ।
 কর্ণং বিভেদুঃ সহিতাঃ পৃষৎকৈঃ সংনর্দমানাঃ সহ পার্ষতেন ॥১৬॥
 তে পঞ্চ পাঞ্চালরথপ্রবীরা বৈকর্তনং কর্ণমভিদ্রবন্তঃ ।
 তস্মাদ্রথাক্চ্যাবয়িতুং ন শেকুর্ধৈর্য্যাং কৃতান্নানিবেন্দ্রিয়ার্থাঃ ॥১৭॥
 তেষাং ধনুর্মি ধ্বজবাজিসূতাংস্তূর্ণং পতাকাশ্চ নিকৃত্য বাণৈঃ ।
 তান্ পঞ্চভিস্ত্ৰভাহনং পৃষৎকৈঃ কর্ণস্ততঃ সিংহ ইবোন্নাদ ॥১৮॥
 তস্মাস্ততস্তানভিনিয়তশ্চ জ্যাবাণহস্তস্ত্র ধনুঃস্বনেন ।
 সাদ্রিদ্ৰমা স্রাং পৃথিবী বিশীর্ণেত্যতীব মহা জনতা ব্যসীদৎ ॥১৯॥
 স শক্রচাপপ্রতিমেণ ধনুনা ভূশায়তেনাদিরপিঃ শরান্ সৃজন্ ।
 বভৌ রণে দীপ্তমরীচিমণ্ডলো যথাঃশুমালী পরিবেশবাংস্তথা ॥২০॥

ভারতকৌমুদী

তমিতি । বিভেদুরিত্যুপেণে ঙ্গণ আর্ষঃ । পৃষৎকৈর্বাণৈঃ । পার্ষতেন দৃষ্টেছ্যমেন ॥১৬॥
 ত ইতি । বৈকর্তনং স্বর্যাপুরম্, অভিদ্রবন্তঃ অভিধাবন্তঃ । চ্যাবয়িতুং অংশয়িতুম্ ।
 কৃতান্নানং যোগেন সংযতীকৃতচিহ্নং জনম্, ইন্দ্রিয়ার্থাঃ শব্দস্পর্শাদয়ো বিষয়াঃ ॥১৭॥
 তেষামিতি । স্রতাঃ সারথয়ঃ । নিকৃত্য ছিদ্ভা । পৃষৎকৈঃ শরৈঃ ॥১৮॥
 তস্মেতি । অস্ততো বাণান্ নিকিপতঃ । জ্যা ধনুর্ভাগো বাণশ্চ হস্তে যস্ত তস্ত বিশীর্ণা
 কম্পাদিনা বিদীর্ণা, ইতি মহা, জনতা লোকসমূহঃ, ব্যসীদৎ বিষয়োহভবৎ ॥১৯॥

তখন উত্তমোজা, জনমেজয়, ক্রুদ্ধ যুধামন্যু ও শিখণ্ডী এবং দৃষ্টেছ্যম ইহারা
 সম্মিলিত হইয়া গর্জন করিতে থাকিয়া বাণদ্বারা কর্ণকে বিদারণ করিতে
 লাগিলেন ॥১৬॥

তৎকালে শব্দ-স্পর্শপ্রভৃতি বিষয় যেমন যোগী পুরুষকে ধৈর্য্য হইতে বিচ্যুত
 করিতে পারে না, সেইরূপ সেই পাঞ্চালদেশীয় পাঁচ জন রথিশ্রেষ্ঠ ধাবিত হইয়াও
 স্বর্যাপুর কর্ণকে সেই রথ হইতে বিচ্যুত (পাতিত) করিতে পারিলেন না ॥১৭॥

কিন্তু কর্ণ বাণদ্বারা সত্ত্বরই তাঁহাদের ধনু, ধ্বজ, অশ্ব, সারথি ও পতাকা সকল
 ছেদন করিয়া পাঁচটা বাণদ্বারা তাঁহাদের পাঁচ জনকেই আহত করিলেন, তৎপরে
 সিংহের স্থায় উচ্চস্বরে গর্জন করিয়া উঠিলেন ॥১৮॥

ধনুর গুণ ও বাণধারী কর্ণ যখন বাণক্ষেপ করিতে থাকিয়া সেই পাঁচ জন বীরকে
 আঘাত করিতেছিলেন, তখন তাঁহার ধনুর শব্দে ‘পর্বত ও বৃক্ষের সহিত পৃথিবী
 অত্যন্তবিদীর্ণ হইতেছে’ ইহা মনে করিয়া লোক সকল বিষণ্ণ হইতে লাগিল ॥১৯॥

শিখণ্ডিনঃ দ্বাদশভিঃ পরাভিনচ্ছিতৈঃ শরৈঃ সড়্ভিরথোত্তমোজসম্ ।

ত্রিভিষু ধামন্যুমবিধ্যদাশুগৈস্ত্রিভিঃ সোমকপার্বতাভ্রজৌ ॥২১॥

পরাজিতাঃ পঞ্চ মহারথাস্ত তে মহাহবে সূতসূতেন মারিষ ! ।

নিরুণ্ণমাস্তুরমিত্রনন্দনা যথেন্দ্রিয়ার্থাভ্রবতা পরাজিতাঃ ॥২২॥

নিমজ্জতস্তানথ কর্ণমাগরে বিপন্নাবো বণিজো যথার্ণবে ।

উদপ্রিরে নৌভিরিবার্ণবাদ্রথৈঃ শক্লিতৈর্দ্রৌপদিজাঃ সমাতুলান্ ॥২৩॥

ততঃ শিনীনামৃষভঃ শিতৈঃ শরৈরনিকৃত্য কর্ণপ্রহিতানিঘূন্ বহুন্ ।

বিদার্য্য কর্ণং নিশিতৈরয়স্যৈস্তবাত্মজং জ্যেষ্ঠমবিধ্যদক্ভিঃ ॥২৪॥

ভারতকৌমুদী

স ইতি । ভূশায়তেন অধিকাকৃষ্টেন, আধিরণিঃ কর্ণঃ, সৃজনং দ্বিপন্ । দীপ্তমুজ্জলং মরীচিমণ্ডলং যন্ত সঃ, অংগমালী সৃষ্টিঃ, পরিবেশবান্ পরিধিমান্ ॥২০॥

শিখণ্ডিনমিতি । পরাভিনং ব্যদারয়ং কর্ণ ইতি শেবঃ । আশুগৈর্বাণৈঃ । সোমকো জনমেজয়শ্চ পার্বতঃ পুষ্পপুত্রো রূপদন্তদাত্তজো ধৃষ্টদ্যুম্নশ্চ তৌ ॥২১॥

পরেতি । সূতসূতেন কর্ণেন । অমিত্রাণাং শত্রুণাং নন্দনাঃ পরাজয়াদেবানন্দজনকাঃ । ইন্দ্রিয়ার্থাঃ শব্দস্পর্শাদয়ো বিযয়া আভ্রবতা সংযতচিত্তেন । বিসর্গলোপেহপি সন্ধিরার্থঃ ॥২২॥

নিমজ্জত ইতি । বিপন্ন নষ্টা নাবো নৌকা যেষাং তান্ । শক্লিতৈঃ স্রসজ্জিতৈঃ, দ্রৌপদিজা দ্রৌপজাঃ পুত্রাঃ । রূপদস্তাপত্যং স্ত্রীতি দ্রৌপদিঃ “ইতশ্চ ক্রিবজিতাদা” ইতি বিকল্পাপ্রত্যয়ঃ ॥২৩॥

তত ইতি । শিনীনামৃষভঃ শিনিবংশশ্রেষ্ঠঃ সাত্যকিঃ । নিকৃত্য ছিদ্ধা । অন্নস্বয়ৈলৌহ-ময়ৈঃ ॥২৪॥

ক্রমে কর্ণ ইন্দ্রধনুর তুল্য অত্যন্ত আকৃষ্ট ধনুদ্বারা বাণক্ষেপ করিতে থাকিয়া রণস্থলে উজ্জলকিরণশালী ও পরিধি-(মণ্ডল)যুক্ত সূর্য্যের স্থায় প্রকাশ পাইতে থাকিলেন ॥২০॥

ক্রমে কর্ণ সুধার বারটা বাণে শিখণ্ডীকে ও ছয় বাণে উত্তমোজাকে বিদীর্ণ করিলেন এবং তিন বাণে যুধামন্যাকে, আর অপর তিন তিন বাণে জনমেজয় ও ধৃষ্টদ্যুম্নকে তাড়ন করিলেন ॥২১॥

মাননীয় রাজা ! সংযতচিত্ত লোক পরাভূত করিলে, শব্দ-স্পর্শপ্রভৃতি বিযয়-গুলি যেমন নিরুণ্ণম হইয়া থাকে, সেইরূপ কর্ণ মহাযুদ্ধে পরাজিত করিলে, সেই পাঁচজন মহারথ শত্রুপক্ষের আনন্দজনক ও নিরুণ্ণম হইয়া থাকিলেন ॥২২॥

সমুদ্রে ভগ্নতরি বণিকদিগের স্থায় তাঁহারা কর্ণসমুদ্রে মগ্ন হইতে লাগিলে, অপর লোকেরা যেমন নৌকাদ্বারা সেই বণিকদিগকে উদ্ধার করে, সেইরূপ দ্রৌপদীর পুত্রেরা স্রসজ্জিত রথদ্বারা সেই আপন মাতুলগণকে উদ্ধার করিলেন ॥২৩॥

কৃপোহথ ভোজশ্চ তবাহ্বজস্তথা স্বয়ং কর্ণো নিশিতৈরতাড়য়ৎ ।
 স তৈশ্চতুর্ভির্ঘুপে বদন্তমো দিগীশ্বরৈর্দৈত্যপতির্বথা তথা ॥২৫॥
 সমাততেনৈবমনেন কৃজতা ভূশায়তেনামিতবাণবর্ষিণা ।
 বভূব হুর্কর্বতরঃ স সাত্যকিঃ শরমভোমধ্যগতো যথা রবিঃ ॥২৬॥
 পুনঃ সমাস্থায় রথান্ স্তদংশিতাঃ শিনিপ্রবীরং জুগুপুঃ পরস্তপাঃ ।
 সমেতা পাকালমহারথা রণে মরুদগণাঃ শক্রমিবারিনিগ্রহে ॥২৭॥
 ততোহভবদ্যুদ্ধমতীব দারুণং তবাহিতানাং তব সৈনিকৈঃ সহ ।
 নরাশ্বমাতঙ্গবিনাশনং তথা যথা সুরাণামসুরৈঃ পুরাভবৎ ॥২৮॥

ভারতকৌমুদী

রূপ ইতি । ভোজঃ কৃতবর্ষা । বদন্তমঃ সাত্যকিঃ, দৈত্যপতিবলিরছো বা ॥২৫॥

সমিতি । সমাততেন আকর্ষণাচ্ছিতেন, ইদৃশ্য বাণান্ অস্ততি পিপত্যানেনেতি ইদমং
 বহুন্তেন, কৃজতা শস্যমানেন, ভূশায়তেন অতিদীর্ঘেণ ॥২৬॥

পুনরिति । স্তদংশিতাঃ স্তমজ্জিতাঃ, জুগুপুঃ ররকুঃ । মরুতাং দেবানাং গণাঃ ॥২৭॥

তত ইতি । অহিতানাং শক্রণাম্ । অসুরৈঃ সহ ॥২৮॥

মহারাজ ! তাহার পর সাত্যকি সুধার বাণসমূহদ্বারা কর্ণনিক্ষিপ্ত বহুতর বাণ
 ছেদন ও কর্ণকে বিদারণ করিয়া আটটা লৌহময় বাণদ্বারা আপনার জ্যেষ্ঠপুত্রকে
 বিন্ধ করিলেন ॥২৪॥

তাহার পর কৃপ, কৃতবর্ষা, তুর্ঘ্যোধন ও স্বয়ং কর্ণ সুধার বাণসমূহে সাত্যকিকে
 তাড়ন করিতে লাগিলেন । তখন দৈত্যরাজ বলি যেমন চারি জন দিক্‌পালের
 সহিত যুদ্ধ করিয়াছিলেন, সাত্যকিও সেইরূপ চারি জন বীরের সহিত যুদ্ধ করিতে
 থাকিলেন ॥২৫॥

ক্রমে সেই সাত্যকি—অতিবিস্তৃত ও অতিদীর্ঘ, শস্যমান এবং অসংখ্যবাণবর্ষী
 ধনুর প্রভাবে শরৎকালের আকাশমধ্যবর্তী সূর্য্যের স্থায় অত্যন্ত হুর্কর্ব্ব হইয়া
 উঠিলেন ॥২৬॥

পূর্ব্বকালে দেবগণ আসিয়া যেমন শক্রদমনের সময়ে যুদ্ধে ইন্দ্রকে রক্ষা
 করিতেন, সেইরূপ তখন শক্রদমনকারী সেই পাকালমহারথেরা স্তমজ্জিত হইয়া
 পুনরায় রণে আরোহণ করিয়া আসিয়া সাত্যকিকে রক্ষা করিতে লাগিলেন ॥২৭॥

মহারাজ ! তাহার পর—পূর্ব্বকালে অসুরগণের সহিত দেবগণের যেক্রপ
 অতিদারুণ যুদ্ধ হইয়াছিল, সেইরূপ আপনার সৈন্যগণের সহিত আপনার শত্রুগণের

রথদ্বিপা বাজ্রিপদাতয়স্তথা ভ্রমন্তি নানাবিধশস্ত্রবেষ্টিতাঃ ।
 পরস্পরেণাভিহতাশ্চ চক্ষুর্নুবিনেছুর্য্যভা ব্যসবোহপতংস্তথা ॥২৯॥
 তথা গতে ভীমমভীমস্তবাক্তজঃ সসার রাজাবরজঃ কিরন্ শরৈঃ ।
 তমভ্যধাবদ্বরিতো বুকোদরো মহারুরুং সিংহ ইবাভিপেদিবান্ ॥৩০॥
 ততস্তয়োৰ্যুদ্ধমতীৰ দারুণং প্রদীব্যতোঃ প্রাণছরোদরং দ্বয়োঃ ।
 পরস্পরেণাভিনিবিষ্টরোষয়োৰ্যথা পুরা শম্বরশক্রয়োৰভুৎ ॥৩১॥
 শরৈঃ শরীরান্তিকরৈঃ স্ততেজনৈনিজস্বতুস্তাবিতরেতরং ভৃশম্ ।
 সৰুৎ প্রতিমাবিব বাসিতান্তরে মহাগজৌ মন্যথসক্তচেতসৌ ॥৩২॥

ভারতকৌমুদী

রথৈতি । চক্ষুঃ স্থানচ্যুতা বহুবুঃ । ব্যসবো বিগতপ্রাণাঃ ॥২৯॥

তথৈতি । তথা গতে যুদ্ধস্ত তাদৃগবস্থায়াম, রাজো দুৰ্য্যোধনস্ত অবরজঃ অহুজঃ,
 তবাক্তজো দুঃশাসনঃ, অভীর্নিভয়ঃ সন, শরৈঃ কিরন্ প্রহরন্, ভীমং ভীমসেনম, সসার জগাম ।
 তদা চ মহারুরুং বিশালমৃগবিশেষম, অভিপেদিবান্ প্রাপ্তবান্ সিংহ ইব, বুকোদরো ভীমসেনঃ,
 দ্বরিতঃ সন, তং তবাক্তজম্, অভ্যধাবৎ ॥৩০॥

তত ইতি । প্রদীব্যতোঃ প্রকীড়তোঃ, প্রাণছরোদরং প্রাণদ্যুতম্ । অভিনিবিষ্টরোষয়োঃ
 চিরাদেব জাতক্রোধয়োঃ । শম্বরশক্রয়োঃ শম্বরাসুরদেবরাজয়োঃ ॥৩১॥

শরৈরिति । বাসিতা ঋতুমতী হস্তিনী তস্তা অন্তরে অর্ধে তৎসম্মার্ধে, সৰুৎ প্রতিমৌ
 প্রথমমদম্ভাবিনৌ, মন্যথসক্তচেতসৌ কামাক্রান্তচিত্তৌ মহাগজাবিব, তৌ ভীমসেনদুঃশাসনৌ,

অতিদারুণ যুদ্ধ হইতে লাগিল ; তাহাতে হস্তী, অশ্ব ও মানুষ নিহত হইতে
 থাকিল ॥২৮॥

ক্রমে হস্তী, অশ্ব, রথ ও পদাতি সকল নানাবিধ অস্ত্রে বেষ্টিত হইয়া ভ্রমণ
 করিতে লাগিল ; পরস্পর আহত হইয়া স্থানচ্যুত হইতে থাকিল, আর্তনাদ করিতে
 লাগিল এবং প্রাণশূন্য হইয়া পতিত হইতে থাকিল ॥২৯॥

রাজা ! এই সময়ে আপনার পুত্র দুঃশাসন নির্ভয় চিত্তে বাণক্ষেপ করিতে
 করিতে ভীমের দিকে যাইতে লাগিলেন । তখন মহামৃগ পাইয়া সিংহ যেমন সম্বর
 তাহার দিকে ধাবিত হয়, সেইরূপ ভীমসেন সম্বর দুঃশাসনের দিকে ধাবিত
 হইলেন ॥৩০॥

তাহার পর—পূর্বকালে ইন্দ্র ও শম্বরাসুরের যেরূপ অতিদারুণ যুদ্ধ হইয়াছিল,
 সেইরূপ জাতক্রোধ ও প্রাণদ্যুতক্ৰীড়াকারী ভীমসেন ও দুঃশাসনের পরস্পর অতি-
 দারুণ যুদ্ধ হইতে লাগিল ॥৩১॥

তবান্নজস্তাথ বৃকোদরস্তরন্থ ধনুঃ কুরাভ্যাং ধ্বজমেব চাচ্ছিনৎ ।
 ললাটমপ্যস্ত্র বিভেদ পত্রিণা শিরশ্চ কায়াং প্রজহার সারথো ॥৩৩॥
 স রাজপুত্রোহন্যদবাপ্য কার্ষ্মুকং বৃকোদরং দ্বাদশভিঃ পরাভিনৎ ।
 স্বয়ং নিয়চ্ছংস্তরগানজিহ্মগৈঃ শরৈশ্চ ভীমং পুনরপ্যবীবৃনৎ ॥৩৪॥
 ততঃ শরং সূর্য্যমরীচিসপ্রভং স্বর্ণবজ্রোত্তমরত্নভূষিতম্ ।
 মহেন্দ্রবজ্রাশনিপাতদুঃসহং মুমোচ ভীমান্ধবিদারণক্ষমম্ ॥৩৫॥
 স তেন নিবিদ্ধতনুর্বৃকোদরো নিপাতিতঃ স্তম্বতনুর্গতাস্থবৎ ।
 প্রসার্য্য বাহু রথবর্য্যমাশ্রিতঃ পুনঃ স সংজ্ঞামুপলভ্য চানদৎ ॥৩৬॥

ভারতকৌমুদী

শরীরস্ত আভিকরৈঃ পীড়াজনকৈঃ, স্তম্বতনুর্নৈর্মহাবেগৈশ্চ শরৈঃ, ইতরেতরং ভূষণ
 নিজয়তুঃ ॥৩২॥

তবেতি । কুরাভ্যাং কুরপ্রাভ্যাং বাণাভ্যাম্ । পত্রিণা বাণেন ॥৩৩॥
 স ইতি । অবাপ্য গৃহীত্বা । নিয়চ্ছন্ চালয়ন্, অজিহ্মগৈঃ সরলগামিভিঃ ॥৩৪॥
 তত ইতি । সূর্য্যমরীচীনাং সমানা প্রভা যন্ত তম্ । বজ্রং হীরকম্ । অশনিবিহ্বাৎ ॥৩৫॥
 স ইতি । স্তম্বতনুঃ শিথিলগাত্রঃ, গতাস্থবৎ নির্গতপ্রাণ ইব । আশ্রিতঃ শয়নেন ॥৩৬॥

ক্রমে প্রথমস্রাবী ও কামাকুলচিত্ত ছইটা হস্তী যেমন ঋতুমতী হস্তিনীর সঙ্গ
 করিবার জন্ত পরস্পর গুরুতর আঘাত করে, সেইরূপ ভীম ও ছঃশাসন শরীরপীড়া-
 জনক ও মহাবেগশালী বাণসমূহদ্বারা পরস্পর গুরুতর আঘাত করিতে
 লাগিলেন ॥৩২॥

তদনন্তর ভীমসেন স্বরাস্তিত হইয়া ছইটা কুরপ্রদ্বারা ছঃশাসনের ধনু ও ধ্বজ
 ছেদন করিলেন, একটা বাণদ্বারা তাঁহার ললাটও বিদীর্ণ করিলেন এবং সারথির দেহ
 হইতে মস্তক হরণ করিলেন ॥৩৩॥

তখন ছঃশাসন অন্য ধনু লইয়া নিজেই অশ্বচালন করিতে থাকিয়া বারটা
 বাণদ্বারা ভীমসেনকে বিদীর্ণ করিলেন এবং সরলগামী বাণসমূহদ্বারা পুনরায় ভীম-
 সেনকে তাড়ন করিতে থাকিলেন ॥৩৪॥

তৎপরে ছঃশাসন সূর্য্যাকিরণের ন্যায় উজ্জ্বল, স্বর্ণ, হীরক ও উত্তম রত্নে ভূষিত,
 ইন্দ্রের বজ্র ও বিহ্বাৎপাতের তুল্য দুঃসহ এবং ভীমের অঙ্গবিদারণ করিতে সমর্থ
 একটা বাণ ভীমের উপরে নিক্ষেপ করিলেন ॥৩৫॥

সেই বাণে দেহ বিদীর্ণ হইলে, ভীমসেন শিথিলগাত্র হইয়া প্রাণশূন্যের ন্যায়

(৩৫) ইতঃ শ্লোকদ্বয়ং পি নি নাস্তি । (৩৬) ইতঃ পরম্ '...দ্ব্যশীতিতমোহধ্যায়ঃ ।
 সঞ্জয় উবাচ' পি বহু বর্জ বা সো ।

তত্রাকরোদুহকরং রাজপুত্রো হুঃশাসনস্বমূলং যুধ্যমানঃ ।
 চিচ্ছেদ ভীমস্তা ধনুঃ শরেণ যড়্ভিঃ শরৈঃ সারথিমপ্যবিধ্যৎ ॥৩৭॥
 স তৎ কৃত্বা রাজপুত্রস্তরস্বী বিব্যাধ ভীমং নবভিঃ পৃষৎকৈঃ ।
 ততোহভিনবহুভিঃ ক্ষিপ্রেমেব বরেষুভির্ভীমসেনং মহাত্মা ॥৩৮॥
 ততঃ ক্রুদ্ধো ভীমসেনস্তরস্বী শক্তিক্ষোত্রাং প্রাহিণোন্তে স্ততায় ।
 তামাপতন্তীং সহস্রাতিঘোরাং দৃষ্ট্ৱা স্ততন্তে জ্বলিতামিবোন্ধাম্ ॥৩৯॥
 আকর্ণপূর্ণৈরিবুভির্মহাত্মা চিচ্ছেদ পুত্রো দশভিঃ পৃষৎকৈঃ ।
 দৃষ্ট্ৱা তু তৎ কৰ্ম্ম কৃতং সূহকরং প্রাপূজয়ন্ সৰ্বযোধাঃ প্রহৃষ্টাঃ ॥৪০॥
 (যুগ্মকম্)

অথাশু ভীমঞ্চ শরেণ ভূয়ো গাঢ়ং স বিব্যাধ স্ততস্ত্রুদীয়ঃ ।
 চুক্রোধ ভীমঃ পুনরাশু তস্মৈ ভৃশং প্রজ্জ্বাল রুমাভিবীক্ষ্য ॥৪১॥

ভারতকৌমুদী

তত্রোতি । হুহকরং কার্য্যমিতি শেষঃ । হুহকরং কার্য্যমেবাহ চিচ্ছেদেতি ॥৩৭॥
 স ইতি । তরস্বী বলবান্ । পৃষৎকৈর্বাণৈঃ । অভিনবদ্যাদারয়ৎ ॥৩৮॥
 তত ইতি । প্রাহিণোৎ অকিপৎ । আকর্ণপূর্ণৈরাকর্ণাকৃষ্টধনুযা ক্লেপেণ পূর্ণ-
 বেগৈঃ ॥৩৯—৪০॥

নিপতিত হইলেন এবং বাজযুগল প্রসারিত করিয়া উত্তম রথেই শয়ন করিয়া
 রহিলেন ; কিয়ৎকালপরে আবার চৈতন্য লাভ করিয়া গর্জন করিয়া উঠিলেন ॥৩৬॥

তখন রাজপুত্র হুঃশাসন তুমুল যুদ্ধ করিতে থাকিয়া হুহর কার্য্যই করিলেন ।
 যে হেতু তিনি এক বাণে ভীমের ধনু ছেদন করিলেন এবং ছয় বাণে তাঁহার
 সারথিকেও বিদ্ধ করিলেন ॥৩৭॥

বলবান্ ও মহাত্মা হুঃশাসন সেই কার্য্য করিয়া নয় বাণে ভীমসেনকে বিদ্ধ
 করিলেন, তৎপরে আবার সহস্রই বহুতর উত্তম বাণদ্বারা ভীমসেনের দেহ বিদারণ
 করিলেন ॥৩৮॥

তাহার পর বলবান্ ভীমসেন ক্রুদ্ধ হইয়া একটা ভীষণ শক্তি হুঃশাসনের দিকে
 নিক্ষেপ করিলেন ; প্রজ্বলিত উষ্ণায় সেই মহাভীষণ শক্তিটা বেগে আসিতে
 লাগিলে, মহাত্মা হুঃশাসন ধনুখানাকে কর্ণপর্য্যন্ত আকর্ষণ করিয়া পূর্ণবেগশালী দশটা
 বাণদ্বারা সেই শক্তিটাকে ছেদন করিলেন । তখন তাঁহার সেই অতিহুহর কার্য্য
 দেখিয়া সমস্ত যোদ্ধাই আনন্দিত হইয়া তাঁহার প্রশংসা করিতে লাগিলেন ॥৩৯-৪০॥

বিক্রোহস্যি বীরাশু ভূগং স্বরাগ্ৰ মহম্ ভূয়োহপি গদাপ্রহারম্ ।
 উক্তৈবমুচ্চৈঃ কুপিতোহথ ভীমো জগ্রাহ তাং ভীমগদাং বধায় ॥৪২॥
 উবাচ চাণ্ডাহময়ে ছুরাশ্বন ! পাত্ৰামি তে শোণিতমাজ্জিমধ্যে ।
 অথৈবমুক্তস্তনয়স্তবোগ্রাং শক্তিং বেগাং প্রাহিণোন্মৃত্যুরূপাম্ ॥৪৩॥
 আবিধ্য ভীমোহপি গদাং স্বঘোরাং বিচিক্রিপে রোমপরীতমূর্তিঃ ।
 সা তস্ত শক্তিং মহমা বিরুজ্য পুত্রং তবাজৌ তাড়য়ামাস মৃদ্ধি ॥৪৪॥
 স বিষ্ফুরন্ নাগ ইব প্রভিমৌ গদাগম্ভৌ তুমুলে প্রাহিণৌদৈ ।
 তয়াহরদশ ধনুস্তরাণি ছঃশাসনং ভীমসেনঃ প্রমহ ॥৪৫॥

ভারতকৌমুদী

অথেনি । আশু শীঘ্রম্ । তথৈ ছঃশাসনায় । কৃষা ক্রোধেন ॥৪১॥
 বিদ্ধ ইতি । বিদ্ধস্তাড়িতঃ । বধায় ছঃশাসনৈস্তব ॥৪২॥
 উবাচেতি । শক্তিং তদাখ্যমস্তবিশেষম্, প্রাহিণোং ভীমায় স্তম্ভিপং ॥৪৩॥
 আবিধ্যতি । আবিধ্য ঘূর্ণয়িত্বা । রোমেষ রোমচিহ্নেন রক্তনেত্রহাদিনা পরীতা ব্যাপ্তা
 মূর্তির্গত সঃ । তস্ত ছঃশাসনস্ত, বিরুজ্য ভঙ্জ্য । আজৌ যুদ্ধে ॥৪৪॥
 স ইতি । বিষ্ফুরন্ ক্রোধেন কম্পমানঃ, নাগো গজঃ, প্রভিরৌ মদস্রাবী । তুমুলে
 যুদ্ধে । তয়া গদয়া, অহরদনয়ং, চতুর্হস্তপরিমিতমেকং ধনুস্তদস্তরাণি তদ্যাবহিতদেশম্ ॥৪৫॥

মহারাজ ! তাহার পর আপনার পুত্র ছঃশাসন পুনরায় সত্তর একটা বাণদ্বারা
 ভীমসেনকে গাঢ় বিদ্ধ করিলেন । তখন ভীমসেন পুনরায় ক্রুদ্ধ হইলেন এবং
 ছঃশাসনের প্রতি দৃষ্টিপাত করিয়া তৎক্ষণাৎ ক্রোধে অত্যন্ত অলিয়া উঠিলেন ॥৪১॥

‘বীর ! তুমি আজ আমাকে গুরুতর বিদ্ধ করিয়াছ । অতএব আবারও
 আমার গদাপ্রহার সহ্য কর’ এইরূপ উচ্চস্বরে বলিয়া ছঃশাসনকে বধ করিবার জন্ত
 ভীম সেই ভীষণ গদা ধারণ করিলেন ॥৪২॥

এবং বলিলেন—‘ছুরাশ্ব ! আমি আজ এই যুদ্ধমধ্যেই তোমার রক্ত পান করিব’
 এইরূপ বলিলে ছঃশাসন মৃত্যুর জ্বায় ভীষণ একটা শক্তি বেগে ভীমের উপরে
 নিক্ষেপ করিলেন ॥৪৩॥

ক্রোধে উগ্রমূর্তি ভীমসেনও অতিভীষণ একটা গদা ঘূর্ণিত করিয়া নিক্ষেপ
 করিলেন । ক্রমে সেই গদাটা বেগে যাইয়া ছঃশাসনের শক্তিটাকে ভগ্ন করিয়া
 তাহার মস্তকে আঘাত করিল ॥৪৪॥

মদস্রাবী হস্তীর জ্বায় কম্পিতকলেবর ভীমসেন তুমুলযুদ্ধমধ্যে ছঃশাসনের প্রতি
 যে গদা নিক্ষেপ করিলেন, সেই গদাটা যাইয়া বলপূর্বক ছঃশাসনকে দশ ধনু
 ব্যবধানে (চল্লিশ হাত দূরে) লইয়া গেল ॥৪৫॥

তয়াহতঃ পতিতো বেপমানো ছঃশাসনো গদয়া বেগবত্যা ।
 হয়াঃ সমগ্রা নিহতা নরেন্দ্র ! চূর্ণীকৃতশ্চাস্ত্র রথঃ পতন্ত্যা ॥৪৬॥
 বিধ্বস্তবশ্মাভরণাস্বরস্রথিচেষ্টমানো ভূশবেদনার্তঃ ।
 ততঃ স্মৃত্বা ভীমসেনস্তরস্বী সাপত্নকং যৎ প্রযুক্তং স্ততৈস্তে ॥৪৭॥
 তস্মিন্ ঘোরে তুমুলে বর্তমানে প্রধানভূয়িষ্ঠতরৈঃ সমস্তাং ।
 ছঃশাসনং তত্র সমীক্ষ্য রাজন্ ! ভীমো মহাবাহুরচিন্ত্যকর্ম্মা ॥৪৮॥
 স্মৃত্বা চ কেশগ্রহণঞ্চ দেব্যা বস্ত্রাপহারঞ্চ রজস্বলায়াঃ ।
 অনাগসো ভর্তৃপরাগুখায়া ছঃখানি দত্তান্যপি বিপ্রচিন্ত্য ॥৪৯॥
 জজ্বাল কোপাদথ ভীমসেন আজ্যপ্রসিক্তো হি যথা হতাশঃ ।
 তত্রাহ কর্ণঞ্চ স্রযোধনঞ্চ কৃপং দ্রৌণিঞ্চ কৃতবশ্মাণমেব ॥৫০॥ (কলাপকম্)

ভারতকৌমুদী

তয়েতি । আহতঃ প্রহৃতঃ । ইয়মসস্ত্রবোক্তির্জননাননাদিনা সমাধেয়া ॥৪৬॥

বিধ্বস্তেতি । বিধ্বস্তা তদগদাঘাতেনৈব বিনষ্টা বশ্মাভরণাস্বরস্রজো যন্ত সঃ, বিচেষ্টমানঃ
 স্পন্দমানঃ, ভূশবেদনার্তশ্চ ছঃশাসনোহতবদিত্তি শেষঃ । তরস্বী বলবান্, সাপত্নকং বৈরম্,
 প্রযুক্তং কৃতম্ । তস্মিন্ যুদ্ধে । প্রধানাশ্চ ভূয়িষ্ঠতরা বহুলাশ্চ তৈবীরৈঃ, সমস্তাং ক্রিয়মাণ
 ইতি শেষঃ । দেব্যা দ্রৌপদ্যাঃ । অনাগসো নিরপরাধায়াঃ, ভর্তারঃ পরাগুখা যন্তাস্ত্রজাঃ,
 ছঃখানি বনবাসকৃতাদীনি । আজ্যেন ঘৃতেন প্রসিক্তঃ, হতাশো বহিঃ ॥৪৭—৫০॥

রাজা ! ছঃশাসন সেই বেগবতী গদার আঘাতে আহত হইয়া কাঁপিতে কাঁপিতে
 পতিত হইলেন, তাহার সমস্ত অস্ত্র নিহত হইল এবং সেই গদাটা পড়িতে থাকিয়া
 ছঃশাসনের রথখানাকেও চূর্ণ করিল ॥৪৬॥

আর তাহাতে ছঃশাসনের বশ্ম, অলঙ্কার, বস্ত্র ও মালা গুলিয়া পড়িল এবং তিনি
 গুরুতর বেদনায় পীড়িত হইয়া ছটফট করিতে লাগিলেন । রাজা ! তাহার পর
 বলবান্, মহাবাহু ও অচিন্ত্যকর্ম্মা ভীমসেন—আপনার পুত্রেরা যে শত্রুতাপ্রয়োগ
 করিয়াছিলেন, তাহা স্মরণ করিয়া, বহুতর প্রধান যোদ্ধা সকল দিকে ভীষণ ও তুমুল
 যুদ্ধ করিতে লাগিলে, ছঃশাসনের প্রতি দৃষ্টিপাত করিয়া এবং রজস্বলা, নিরপরাধা ও
 ভর্তৃসাহায্যশূন্যা দ্রৌপদীদেবীর কেশাকর্ষণ, বস্ত্রহরণ ও অস্ত্রাণ্ড ছাথ সকল চিন্তা
 করিয়া দ্রুতসিক্ত অগ্নির ন্যায় ক্রোধে জ্বলিয়া উঠিলেন এবং তখন কর্ণ, স্রযোধন,
 কৃপ, অশ্বখামা ও কৃতবশ্মাকে বলিলেন—॥৪৭—৫০॥

নিহ্মি হুঃশাসনমগ্ন পাপং সংরক্ষ্যতামগ্ন সমস্ত বোধঃ ! ।
 ইত্যেবমুক্তাঃ মহাসাভ্যাবম্বিহস্তকামোহতিবলস্তরস্বী ॥৫১॥
 তথা তু বিক্রম্য রণে বৃকোদরো মহাগজং কেশরীবোগ্রবেগঃ ।
 নিগৃহ্য হুঃশাসনমেকবীরঃ হৃষ্যোদনস্তাধিরথঃ সমক্ষম্ ॥৫২॥
 রথাদবপ্পুত্য় গতঃ স ভূমৌ যত্নেন তস্মিন্ প্রণিধায় চক্ষুঃ ।
 অসিং সমুদগৃহ্য সিতং সুধারং কণ্ঠে পদাক্রম্য চ বেপমানম্ ॥৫৩॥
 উৎকৃত্য বক্ষঃ পতিতস্ত ভূমাবথাপি বচ্ছোণিতমস্ত কোক্ষম্ ।
 ততো নিপাত্যাস্ত শিরোহপকৃত্য তেনাসিনা তব পুত্রস্ত রাজন্ ! ॥৫৪॥
 সত্যাং চিকীৰ্ষুর্মতিমান্ প্রতিজ্ঞাং ভীমোহপি বচ্ছোণিতমস্ত কোক্ষম্ ।
 আশ্বাশ্চ চাস্বাশ্চ চ বীক্ষমাণঃ ক্রুদ্ধো হি চৈনং নিজগাদ বাক্যম্ ॥৫৫॥
 (কলাপকম্)

ভারতকৌমুদী

নিহ্মীতি । সংরক্ষ্যতাং যুগ্মাভিঃ । তরস্বী বেগবান্ ॥৫১॥

তথেনি । নিগৃহ্য বামহস্তেন কণ্ঠমাক্রম্য, একবীরঃ অধিতীয়বীরঃ, আদিরপেঃ কর্ণস্ত চ ।
 অত্রেদং বোধ্যম্—তদানীং হৃষ্যোদনাদয়ো বীরাস্তরৈঃ সহ বুদ্ধব্যাপৃতত্বাৎ অৰ্জুনেন
 তেবাং নিবারণায়া হুঃশাসনসাহায্যায়গন্তং ন শেকুঃ । নহু রথস্থো ভীমঃ কথং হুঃশাসনং
 নিগৃহীত্বাদিত্যাহ রথাদিত্যি । প্রণিধায় সংস্থাপ্য, যথা হুঃশাসনমন্তো ন নয়েদিত্যি ভাবঃ ।
 সিতং নিম্নলত্বাৎ শুভ্রম্ । উৎকৃত্য বিদার্য । অস্ত্র হুঃশাসনস্ত, কোক্ষং সন্তোনির্গমাদীষদ্রক্ষম্ ।
 কথঞ্চিৎস্থানে পুনর্নিপাত্যেত্যর্থঃ । অপকৃত্য ছিদ্ধা । চিকীৰ্ষুঃ কৰ্ত্তুমিচ্ছুঃ । আশ্বাশ্চ চাস্বাশ্চ
 চ ওষ্ঠপ্রান্তস্থরক্তস্ত রসনয়া লেহনং কৃৎ কৃৎ । এনং হুঃশাসনমুদ্दिष्ट ॥৫২—৫৫॥

‘হে সমস্ত যোদ্ধৃগণ ! আজ আমি পাপাত্মা হুঃশাসনকে বধ করিতেছি ;
 আপনারা পারেন ত রক্ষা করুন’ । এই কথা বলিয়া মহাবল ও মহাবেগশালী
 ভীমসেন হুঃশাসনকে বধ করিবার ইচ্ছা করিয়া বেগে ধাবিত হইলেন ॥৫১॥

রাজা ! অধিতীয় বীর ভীমসেন তখন রথ হইতে লাফাইয়া পড়িয়া যত্নপূর্বক
 হুঃশাসনের উপরে চক্ষু রাখিয়া পাদচারে ভূমি দিয়াই গমন করিয়াছিলেন । ক্রমে
 ভীমবেগশালী সিংহ যেমন মহাহস্তীকে নিগৃহীত করে, সেইরূপ ভীমসেন যুদ্ধে
 বিক্রমপ্রকাশপূর্বক হৃষ্যোদন ও কর্ণের সমক্ষেই হুঃশাসনকে নিগৃহীত করিয়া শুভ্র
 ও সুধার তরবারি উত্তোলনপূর্বক স্পন্দমান হুঃশাসনের কণ্ঠদেশ ধরিয়া এবং ভূতল-
 পতিত হুঃশাসনের বক্ষ বিদারণ করিয়া তাঁহার ঈষৎক্ষরক্ত পান করিলেন । তখন

স্তন্যস্ত মাভূর্মধুসপিমোৰ্বা মাধ্বীকপানস্ত চ সংকৃতস্ত ।

দিব্যস্ত বা তোয়রসস্ত পানাত্ পয়োদধিত্যাং মধিতাক্ষ মুখ্যাৎ ॥৫৬॥

অন্যানি পানানি চ যানি লোকে স্বধামৃতস্বাদুরসানি তেভ্যঃ ।

সর্বৈভ্য এবাত্যধিকো রসোহিয়ং মতো মমাত্মাহিতলোহিতস্ত ॥৫৭॥

(যুগ্মকম্)

অথাহ ভীমঃ পুনরগ্রকশ্মা হুঃশাসনং ক্রোধপরীতচেতাঃ ।

গতাস্থমালোক্য বিহস্ত স্বস্বরং কিং বা কুর্যাৎ যত্নানা রক্ষিতোহসি ॥৫৮॥

এবং ক্রবাণং পুনরাজবন্তমাস্বাচ্চ রক্তং তমতিপ্রহুষ্ঠম্ ।

যে ভীমসেনঃ দদৃশুস্তদানীং ভয়েন তেহপি ব্যধিতা নিপেতুঃ ॥৫৯॥

ভারতকৌমুদী

গুহ্যস্তেতি । মাতুঃ গুহ্যস্ত হৃদয়, মধু পুষ্পরসঃ সপিষ্ট যুতং তয়োৰ্বা, সংকৃতস্ত স্তনু নির্মিতস্ত, পীযত ইতি পানং মাধ্বীকং পুষ্পরসমজমেব পানং তজ্জ, দিব্যস্ত স্বর্গীয়স্ত তোয়রসস্ত, পয়োদধিত্যাং হৃদয়দধিত্যাং সহ মধিত্যাং মুখ্যাং পান্যাং পেষজব্যাক্ষ, স্বধা মজ্জাবিশেষঃ অমৃতং পীযুষক তয়োরিব স্বাচ্চঃ রসো যেষাং তানি তাদৃশানি, অন্যানি চ যানি পানানি পেষজব্যানি লোকে সস্তি, তেভ্যঃ সর্বৈভ্য এব, অস্ত অয়ম্, অহিতলোহিতস্ত শক্ররক্তস্ত রসঃ, মম অত্যধিকো মতঃ, তথৈব তৃপ্তিকরণাদিতি ভাবঃ ॥৫৬—৫৭॥

অথেতি । ক্রোধেন পরীতচেতা ব্যাপ্তচিত্তঃ । গতাস্থং নির্গতপ্রাণম্ । কিমপরম্ ॥৫৮॥

এবমিতি । আস্রবস্ত্বং হুঃশাসনপ্রহারায়ৈব ধাবন্তম্ । নিপেতুর্ভূমৌ ॥৫৯॥

হুঃশাসন উঠিতে লাগিলে, বুদ্ধিমান্ ভীমসেন পুনরায় উহাকে ভূতলে নিপাতিত করিয়া সেই তরবারিধারা তাঁহার মস্তক ছেদনপূর্বক আপন প্রতিজ্ঞা মত্যা করিবার জন্য পুনরায় উহার ঈষদ্বক্ষ রক্ত পান করিলেন এবং চারি দিকে চাহিয়া ওষ্ঠলগ্ন রক্ত লেহন করিয়া করিয়া ক্রুদ্ধ অবস্থাতেই হুঃশাসনের উদ্দেশে এই কথা বলিলেন—॥৫২—৫৫॥

‘মাতার স্তন্যহৃত, মধু, যুত, উত্তম রূপে নির্মিত পুষ্পরসমজ, স্বর্গীয় জলের রস, হৃদ ও দধির সহিত মধিত উত্তম পেষজব্য এবং মজ্জ ও অমৃতের দ্বায় স্ব্বাদুরসযুক্ত অন্যান্য যে সকল পানীয় দ্রব্য জগতে আছে, আজ এই শক্ররক্তের আশ্বাদ সে সমস্ত হইতেই সর্বপ্রকারে অধিক বলিয়া আমার মনে হইতেছে’ ॥৫৬—৫৭॥

তাহার পর ভীষণকার্যকারী ও রোষপূর্ণচিত্ত ভীমসেন হুঃশাসনকে গতাপ্ত দেখিয়া স্পষ্টদৃষ্টিতে হস্ত করিয়া আবার বলিলেন—‘পাপাত্মা । যত্ন তোকে রক্ষা করিয়াছে, আমি আর কি করিব’ ॥৫৮॥

(৫৯) এবং ক্রবন্তং পুনরাজবন্তমাস্বাচ্চ রক্তং তমতিপ্রহুষ্ঠম্...পি ।

যে চাপি তত্রাপতিতা মনুষ্যাস্তেষাং করেভ্যাং পতিতং হি শস্ত্রম্ ।
 ভয়াচ্চ সপুংকুশুরস্বরৈস্তে নির্মালিতাক্ষা দদৃশুশ্চ তং ততঃ ॥৬০॥
 যে তত্র ভীমং দদৃশুঃ সমস্তাদৌঃশাসনং তদ্রুধিরং পিবন্তুম্ ।
 সর্বৈ পলায়ন্তু ভয়াভিপন্ন্য নায়ং মনুষ্য ইতি ভাবমাণাঃ ॥৬১॥
 তস্মিন্ কৃতে ভীমসেনেন রূপে দৃষ্ট্ । চ তচ্ছোণিতং পীযমানম্ ।
 সংপ্রোজ্রবংশ্চিত্রসেনেন সার্কং ভীমং রক্ষো ভাবমাণা ভয়ার্তাঃ ॥৬২॥
 যুধামন্যুঃ প্রজ্ঞতং চিত্রসেনং মহানীকস্তভায়াদ্রাজপুত্রঃ ।
 বিব্যাধ চৈনং নিশিতৈঃ পৃষৎকৈর্ব্যপেতভীঃ সপ্তভিরাশু মুস্তৈঃ ॥৬৩॥

ভারতকৌমুদী

য ইতি । আপতিতা আগতাঃ । সপুংকুশুঃ বক্ষকমাহুতবস্ত্রঃ । নির্মালিতা
 ঐশ্বর্যজিতনেত্রাঃ ॥৬০॥

য ইতি । হুঃশাসনস্তেদমিতি দৌঃশাসনম্ । নায়ং মহুষ্টো মহুষ্টৈব রক্তপানাত্ ॥৬১॥
 তদ্বিরিতি । সংপ্রোজ্রবন্ কৃতং পলায়ন্ত, চিত্রসেনেন বর্ণস্বাজা । রক্ষো রাগসম্ ॥৬২॥
 যুধেতি । প্রজ্ঞতং কৃতং পলায়মানম্ । পৃষৎকৈব্যাণৈঃ, ব্যপেতভীঃ নির্ভয়ঃ ॥৬৩॥

ভীমসেন হুঃশাসনের রক্ত পান করিয়া অত্যন্ত আনন্দিত হইয়া এইরূপ বলিতে
 বলিতে পুনরায় তাহার দিকে ধাবিত হইলে, তখন যাহারা তাহাকে দেখিল,
 তাহারাও ভয়ে আকুল হইয়া হুতলে পতিত হইল ॥৬০॥

আর যে সকল মানুষ সেখানে আসিতে লাগিল, তাহাদের হাত হইতেও
 অস্ত্র পতিত হইতে থাকিল এবং তাহারা ভয়ে অস্পষ্টস্বরে বক্ষক ডাকিতে লাগিল
 ও নয়ন ঈষৎ মুদ্রিত করিয়া ভীমকে দেখিতে থাকিল ॥৬১॥

সকল দিক্ হইতে যাহারা তখন ভীমসেনকে হুঃশাসনের সেই রক্ত পান করিতে
 দেখিল, তাহারা সকলে ভীত হইয়া 'এটা মানুষ নহে' এইরূপ বলিতে থাকিয়া
 পলায়ন করিতে লাগিল ॥৬১॥

ভীমসেন তাদৃশ রূপ করার পরে তাহাকে হুঃশাসনের সেই রক্ত পান করিতে
 দেখিয়া যোদ্ধারা ভয়ার্ত হইয়া ভীমসেনকে রাগস বলিতে থাকিয়া কর্ণের ভাতা চিত্রসেনের
 সহিত বেগে পলায়ন করিতে থাকিল ॥৬২॥

এই সময়ে রাজপুত্র যুধামন্যু সৈন্যগণের সহিত মিলিত হইয়া পলায়মান চিত্র-
 সেনের দিকে ধাবিত হইলেন এবং নির্ভয়চিত্তে শীঘ্রনিষ্কিপ্ত সাতটা সুধার বাণদ্বারা
 চিত্রসেনকে বিদ্ধ করিলেন ॥৬৩॥

সংক্রান্তভোগ ইব লেলিহানো মহোরগঃ ক্রোধবিষং সিসৃক্ষুঃ ।
 নিবৃত্তা পাক্ষালজমভাবিধ্যাজিভিঃ শরৈঃ সারথিমস্ত্র মড়্ভিঃ ॥৬৪॥
 ততঃ স্থপুঙ্খেন স্থপত্রিতেন স্থশংসিতাগ্রেন শরেন শূরঃ ।
 আকর্ণমুক্তেন সমাহিতেন বুধামন্যুস্ত্র শিরো জহার ॥৬৫॥
 তস্মিন্ হতে ভ্রাতরি চিত্রসেনে ক্রুদ্ধঃ কর্ণঃ পৌরুষং দর্শয়ানঃ ।
 ব্যাস্রাবয়ৎ পাণ্ডবানামনীকং প্রত্যাঘাতো নকুলেনামিতৌজাঃ ॥৬৬॥
 ভীমোহপি হস্তা তত্রৈব ছঃশাসনমমর্ষণম্ ।
 পূরয়িত্বাজ্জলিং ভূয়ো কুধিরস্তোত্রনিষনঃ ।
 শৃণুতাং লোকবীরাণামিদং বচনমব্রবীৎ ॥৬৭॥

ভারতকৌমুদী

সমিতি । সংক্রান্তঃ পাদক্রান্তো ভোগঃ শরীরং যন্ত সঃ, লেলিহানো রসনয়া পুনঃ
 পুনরোষ্ঠং লিহন, ক্রোধপ্রযুক্তং বিষং ক্রোধবিষম, সিসৃক্ষুঃ শষ্ট্রং ত্যক্তুমিচ্ছুঃ ॥৬৪॥

তত ইতি । শোভনানি পত্রানি পক্ষিপক্ষা অস্ত্র সজ্জাতানীতি তেন, স্থশংসিতাগ্রেন
 প্রশস্তদ্বারেন । আকর্ণং নীহা মুক্তেন আকর্ণমুক্তেন, সমাহিতেন স্থশংসিতেন । তস্ত্র
 চিত্রসেনস্ত্র ॥৬৫॥

তস্মিন্ ইতি । দর্শয়ানো দর্শয়মানঃ । ব্যাস্রাবয়ৎ তপীড়য়ৎ, অনীকং সৈন্তম্ ॥৬৬॥

ভীম ইতি । অমর্ষণং কোপনম্ । কুধিরস্ত্র কুধিরেণ, করণে যজ্ঞী । বটপাদঃ শ্লোকঃ ॥৬৭॥

তখন চরণাক্রান্তদেহ, বার বার রসনানির্গমনকারী এবং ক্রোধে বিষোদ্গার
 করিবার অভিলাষী মহাসর্পের ছায় চিত্রসেন ফিরিয়া তিন বাণে বুধামন্যুকে এবং ছয়
 বাণে উহার সারথিকে বিদ্ধ করিলেন ॥৬৪॥

তাহার পর বীর বুধামন্যু ধনুখানা কর্ণপর্য্যন্ত আকর্ষণ করিয়া একটা সুন্দরপুঙ্খ,
 শোভনপক্ষিপক্ষযুক্ত ও সুদার বাণ সমাক্ষ সন্ধানপূর্বক নিক্ষেপ করিলেন এবং
 তাহা দ্বারা চিত্রসেনের মস্তক ছেদন করিলেন ॥৬৫॥

ভ্রাতা সেই চিত্রসেন নিহত হইলে, অমিতৌজা কর্ণ ক্রুদ্ধ হইয়া পুরুষকার
 দেখাইতে থাকিয়া পাণ্ডবসৈন্ত পীড়ন করিতে লাগিলেন ; তখন নকুল তাহার প্রতি
 দাবিত হইলেন ॥৬৬॥

ওদিকে ভীষণগর্জনকারী ভীমও সেই সময়েই কোপনস্বভাব ছঃশাসনকে বধ
 করিয়া পুনরায় তাহার রক্তে অজ্জলি পূরণ করিয়া শ্রবণকারী বীরগণের সমক্ষে এই
 সকল কথা বলিলেন—॥৬৭॥

এষ তে রুধিরং কণ্ঠাং পিবামি পুরুষাধম ! ।
 ক্রহীদানীং স্মসংলুপ্তঃ পুনর্গৌরিতি গৌরিতি ॥৬৮॥
 যে তদাস্মান্ প্রনৃত্যন্তি পুনর্গৌরিতি গৌরিতি ।
 তান্ বয়ং প্রতিনৃত্যামঃ পুনর্গৌরিতি গৌরিতি ॥৬৯॥
 প্রমাণকোট্যাং শয়নং কালকূটস্থ ভোজনম্ ।
 দংশনকাহিভিঃ কৃষ্ণৈর্দাহশ্চ জতুবেশ্মানি ॥৭০॥
 দ্যুতেন রাজ্যহরণমরণ্যে বসতিশ্চ যা ।
 দ্রৌপদ্যাঃ কেশপঙ্কস্ত গ্রহণঞ্চ সূদারুণম্ ॥৭১॥
 ইষজ্ঞাণি চ সংগ্রামেষুস্থানি চ বেশ্মানি ।
 বিরাটভবনে যশ্চ ক্রেশোহস্মাকং পৃথগ্বিধঃ ॥৭২॥
 শকুনের্ধার্ত্তরাষ্ট্রস্থ রাধেয়শ্চ চ মস্ত্রিতে ।
 অনুভূতানি দুঃখানি তেষাং হেতুস্তমেব হি ॥৭৩॥ (কলাপকম্)
 দুঃখান্তেতানি জানীমো ন স্থানি কদাচন ।
 ধৃতরাষ্ট্রশ্চ দৌরাভ্যাং সপুত্রশ্চ সদা বয়ম্ ॥৭৪॥

ভারতকৌমুদী

এষ ইতি । ক্রহি দ্যুতজয়াং পরমিবেতি ভাবঃ । গৌর্গৌসদৃশত্বম্ ॥৬৮॥

য ইতি । তদা দ্যুতজয়কালে, অস্মান্ লক্ষ্যীকৃত্যেতি শেষঃ, প্রনৃত্যন্তি স্ব । ইতি
 ক্রবন্তঃ । তান্ লক্ষ্যীকৃত্য বয়মপীদানীং পুনর্গৌরিতি গৌরিতি ক্রবন্তঃ প্রতিনৃত্যামঃ ॥৬৯॥

প্রমাণেতি । প্রমাণকোট্যাং তদাথো স্থানে । কেশপঙ্কস্ত কেশপাশস্ত । ইষবো
 বাণা অপরাণি চাজ্ঞাণি ইষজ্ঞাণি । ধার্ত্তরাষ্ট্রস্ত ত্রয়োদশস্ত, রাধেয়স্ত কর্ণস্ত ॥৭০—৭৩॥

দুঃখানীতি । দৌরাভ্যাং দুঃখান্তানিবন্ধনদ্ব্যবহারে ॥৭৪॥

‘পুরুষাধম ! এই আমি তোরে কণ্ঠ হইতে রক্ত পান করিতেছি । এখন
 অত্যন্ত আনন্দিত হইয়া আবার ‘গরুটা গরুটা’ এই কথা বল দেখি ॥৬৮॥

তখন যাহারা আমাদিগকে লক্ষ্য করিয়া ‘গরু গরু’ এই কথা বলিয়া নৃত্য
 করিয়াছিল ; এখন আমরাও তাহাদিগকে লক্ষ্য করিয়া আবার ‘গরু গরু’ বলিয়া
 প্রতিনৃত্য করিব ॥৬৯॥

প্রমাণকোটিতে শয়ন, কালকূটবিধ ভক্ষণ, কৃষ্ণসর্পদ্বারা দংশন, জতুগৃহে দাহ,
 দ্যুতক্রীড়ায় রাজ্যহরণ, বনবাস, অতিদারুণ দ্রৌপদীর কেশাকর্ষণ, যুদ্ধে বাণ ও
 অন্ত্রাণ্ড অস্ত্রপ্রয়োগ, গৃহে দুঃখভোগ, বিরাটরাজার গৃহে নানাবিধ কষ্ট, এবং শকুনি,
 ত্রয়োদশ ও কর্ণের মন্ত্রণা অনুসারে আমাদের অন্ত্রাণ্ড যত দুঃখভোগ হইয়াছে,
 একমাত্র তু-ই তাহার কারণ ছিল ॥৭০—৭৩॥

ইতু্যক্তা। বচনং রাজন্ ! জয়ং প্রাপ্য বৃকোদরঃ ।

পুনরাহ মহারাজ ! অয়ংস্তৌ কেশবাজ্জুনৌ ॥৭৫॥

অশৃগ্দিষ্টো। বিশ্ববল্লোহিতাস্তঃ ক্রুদ্ধোহত্যর্থং ভীমসেনস্তরস্বী ।

দুঃশাসনে যজ্ঞে সংশ্রুতং মে তদ্বৈ সত্যং কৃতমগ্রেহ বীরৌ ! ॥৭৬॥

(যুগ্মকম্)

অত্রৈব দাস্তাম্যপরং দ্বিতীয়ং দুৰ্য্যোধনং যজ্ঞপশুং বিশস্ত ।

শিরো যুদিষ্টা চ পদা দুরাশ্বনঃ শান্তিং লপ্স্য কৌরবাণাং সমক্ষম্ ॥৭৭॥

এতাবহুক্তা। বচনং প্রহৃষ্টৌ ননাদ চোচ্চৈ রুধিরার্দ্ৰগাত্রঃ ।

ননর্দ চৈবাতিবলৌ মহাত্মা বৃত্রং নিহত্যেব সহস্রনেত্রঃ ॥৭৮॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং কর্ণপর্বণি

দুঃশাসনবধে একষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥ *

ভারতকৌমুদী

ইতীতি । অয়ন্ অয়মান ঈষদসন্ । অশৃজা দুঃশাসনরক্তেন দিষ্টো লিপ্তগাত্রঃ, বিশ্ববৎ
করং লোহিতং রক্তং যস্মাক্ততাদৃশম্ আস্তং মুখং যজ্ঞ সঃ । তরস্বী বলবান্ । সংশ্রুতং
প্রতিশ্রুতং রক্তং পাক্তামীতি প্রতিজ্ঞাতমিত্যর্থঃ, মে ময়া ॥৭৫—৭৬॥

অত্রৈতি । দাস্তামি বণদেবতায়ৈ । বিশস্ত হিংসিত্বা । যুদিষ্টা আমর্দ্য ॥৭৭॥

এতাবদিত্তি । ননাদ সিংহনাদং চকার । ননর্দ অগর্জ । সহস্রনেত্র ইন্দ্রঃ ॥৭৮॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-শ্রীহরিদাসগিদ্ধান্তবাগীশতট্টাচাৰ্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-
টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং কর্ণপর্বণি একষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

পুত্রগণের সহিত ধৃতরাষ্ট্রের দুৰ্য্যবহারনিবন্ধন সর্বদাই আমরা এই সকল দুঃখই
অনুভব করিয়া আসিতেছি, কিন্তু কখনও সুখ অনুভব করিতে পারি নাই ॥৭৪॥

রাজা ! বলবান্ ভীমসেন জয়লাভ করিয়া এই সকল কথা বলিয়া ঈষৎ হাস্ত
করতঃ পুনরায় কৃষ্ণ ও অৰ্জুনকে বলিলেন—তৎকালে তাঁহার সমস্ত অঙ্গ রক্তাক্ত
ছিল, মুখ হইতে রক্ত নির্গত হইতেছিল এবং তিনি অত্যন্ত ক্রুদ্ধ ছিলেন । ‘বীর !
কৃষ্ণ ! অৰ্জুন ! আমি যুদ্ধে দুঃশাসনের বিষয়ে যে প্রতিজ্ঞা করিয়াছিলাম, তাহা
আজ সত্য করিলাম ॥৭৫—৭৬॥

এখন অপর দ্বিতীয় দুৰ্য্যোধনরূপ যজ্ঞপশুকে বিনাশ করিয়া বণদেবতাকে দান
করিব এবং কৌরবগণের সমক্ষে চরণদ্বারা ঐ দুরাশ্বার মস্তক দলন করিয়া শান্তি
লাভ করিব ॥৭৭॥

(৭৫)....অয়স্তৌ কেশবাজ্জুনৌ—পি । (৭৬)....ক্রুদ্ধোহত্যার্থং...পি । * ‘...ত্ৰাশীতি-
তমোহধ্যায়ঃ’ পি বঙ্গ বর্জ বা সে ।

দ্বিষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ।

—:—:—:—

সঞ্জয় উবাচ ।

হুঃশাসনে তু নিহতে পুত্রাস্তব মহারথাঃ ।
 মহাক্রোধবিমা বীরাঃ সমরেষপলায়িনঃ ।
 দশ রাজন্ ! মহাবীৰ্য্যা ভীমং প্রাচ্ছাদয়ন্ শটৈঃ ॥১॥
 নিষঙ্গী কবচী পাশী দণ্ডধারো ধনুগ্রহঃ ।
 অলোলুপঃ সহঃ যণ্ডো বাতবেগশ্চবর্চসৌ ॥২॥
 এতে সমেতা সহিতা ভ্রাতৃব্যাসনকমিতাঃ ।
 ভীমসেনং মহাবাহুং মার্গগৈঃ সমবারয়ন্ ॥৩॥
 স বার্য্যমাণো বিশিখৈঃ সমন্তাভৈর্মহারথৈঃ ।
 ভীমঃ ক্রোধাগ্নিরক্তাক্ষঃ ক্রুদ্ধঃ কাল ইবাবভৌ ॥৪॥

ভারতকৌমুদী

হুরিতি । মহান্ ক্রোধো বিষমিব যেবাং তে । যট্পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥১॥
 তেবাং নামাত্মাহ নিষঙ্গীতি । আদিপর্বোক্তনামবিবোধো নামান্তরঙ্গীকারারিত্যতঃ ॥২॥
 এত ইতি । ভ্রাতৃহুঃশাসনস্ত ব্যসনেন যুত্বানা কর্ণিতাঃ শোকাক্রান্তাঃ ॥৩॥

মহাবল, মহাত্মা ও রক্তাক্তদেহ ভীমসেন হৃষ্টচিত্তে এই সকল কথা বলিয়া উচ্চস্বরে সিংহনাদ করিলেন এবং ইন্দ্র যেমন বৃত্রাসুরকে বধ করিয়া গর্জন করিয়াছিলেন, সেইরূপ গর্জন করিলেন ॥৭৮॥

—:—:—:—

সঞ্জয় বলিলেন—‘রাজা ! হুঃশাসন নিহত হইলে, মহারথ, বিষতুলা-মহাক্রোধ-শালী, বীর, মহাবল ও যুদ্ধে অপলায়ী আপনার দশ জন পুত্র বাণদ্বারা ভীমকে আবৃত করিয়া ফেলিলেন ॥১॥

তাঁহাদের নাম—নিষঙ্গী, কবচী, পাশী, দণ্ডধার, ধনুগ্রহ, অলোলুপ, সহ, যণ্ড, বাতবেগ ও শুবর্চা ॥২॥

ইহারা ভ্রাতৃশোকে আক্রান্ত হইয়া সম্মিলিতভাবে আসিয়া বাণদ্বারা মহাবাহু ভীমসেনকে বারণ করিতে লাগিলেন ॥৩॥

(২)....অলোলুপঃ সহঃ সন্ধঃ...পি ।

তাংস্ব ভল্লৈর্মহাবেগৈর্দর্শভির্দর্শ ভারতান্ ।
 রুদ্ভাঙ্গদান্ রুদ্ভপুটৈঃ পার্থো নিশ্চে যমক্ষয়ম্ ॥৫॥
 হতেষু তেষু বীরেষু প্রহুদ্রাব বলং তব ।
 পশ্যতঃ সূতপুত্রস্ত পাণ্ডবস্ত ভয়াদ্দিতম্ ॥৬॥
 ততঃ কর্ণং মহারাজ ! প্রবিবেশ মহদুয়ম্ ।
 দৃষ্ট্ৱা ভীমস্ত বিক্রান্তমন্তকস্ত প্রজ্ঞাস্বিব ॥৭॥
 তস্ত হ্রাকারভাবজঃ শল্যঃ সমিতিশোভনঃ ।
 উবাচ বচনং কর্ণং প্রাপ্তকালমরিন্দমম্ ॥৮॥
 মা ব্যথাং কুরু রাধেয় ! নৈতদ্ব্যুপপদ্যতে ।
 এতে দ্রবন্তি রাজানো ভীমসেনভয়াদ্দিতাঃ ॥৯॥

ভারতকৌমুদী

গ ইতি । ক্রোধেন অগ্নিবৎ রক্তবচ্চ অগ্নিণী চক্ষুযী যস্ত গঃ, কালো যমঃ ॥৫॥
 তানিতি । রুদ্ভাঙ্গদান্ স্বর্ণময়কেয়ুরান্, পার্থো ভীমঃ, যমস্ত ক্ষয়মালয়ম্ ॥৬॥
 হতেষু ইতি । প্রহুদ্রাব ক্রতং পলায়াক্রমে । সূতপুত্রস্ত কর্ণস্ত ॥৭॥
 তত ইতি । বিক্রান্তং বিক্রমম্, ভাবে ক্রপ্রত্যয়াৎ । প্রজ্ঞাস্ব জনেযু ॥৮॥
 তস্মেতি । সমিতিশোভনো বীরশ্রিয়া যুদ্ধশোভী । প্রাপ্তকালং তৎকালোচিতম্ ॥৯॥
 মেতি । এতৎ ভয়বৈরুধ্যম্, উপপদ্যতে সম্ভবতে । দ্রবন্তি পলায়ন্তে ॥১০॥

সেই মহারথেরা সকল দিক্ হইতে বাণদ্বারা বারণ করিতে লাগিলে, ক্রোধে
 ভীমের নয়নযুগল অগ্নি ও রুধিরের ন্যায় রক্তবর্ণ হইল; তখন তিনি ক্রুদ্ধ যমের
 ন্যায় প্রকাশ পাইতে থাকিলেন ॥৫॥

ক্রমে ভীমসেন মহাবেগশালী ও স্বর্ণপুঙ্খ দশটা ভল্লদ্বারা স্বর্ণকেয়ুরধারী সেই
 দশ জন ভরতবংশীয়কে যমালয়ে প্রেরণ করিলেন ॥৬॥

মহারাজ ! সেই বীরেরা নিহত হইলে, আপনার সৈন্যেরা ভীমের ভয়ে কর্ণের
 সমক্ষেই বেগে পলায়ন করিতে লাগিল ॥৭॥

মহারাজ ! তাহার পর লোকের উপরে যমের ন্যায় ভীমের বিক্রম দেখিয়া কর্ণের
 গুরুতর ভয় জন্মিল ॥৮॥

কিন্তু যুদ্ধশোভী শল্য কর্ণের আকার ও অভিপ্রায় বুঝিয়া শত্রুদমন কর্ণকে
 তৎকালোচিত বাক্য বলিলেন— ॥৯॥

‘রাধানন্দন ! তুমি ভয় করিও না, তোমাতে ভয় সম্ভব হয় না । এই রাজারা
 ভীমের ভয়ে পলায়ন করিতেছেন ॥১০॥

(৭) ততঃ কর্ণে মহারাজ !...পি, ততঃ কর্ণো মহারাজ !...বা ।

হৃর্যোধনশ্চ সম্মূঢ়ো ভ্রাতৃব্যাসনকর্মিতঃ ।

হৃশাসনস্ত্র কধিরে পীয়মানে মহাস্থনা ॥১০॥

ব্যাপন্নচেতসশ্চৈব শোকোপহতমন্যবঃ ।

হৃর্যোধনমুপাসন্তে পরিবার্য্য সমন্ততঃ ।

কৃপপ্রভৃতয়ঃ কর্ণ ! হতশেষাশ্চ সোদরাঃ ॥১১॥

পাণ্ডবা লক্কলক্ষ্যাশ্চ ধনঞ্জয়পুরোগমাঃ ।

দ্বামেবাভিমুখাঃ শূরা যুদ্ধায় সমুপস্থিতাঃ ॥১২॥

স ত্বং পুরুষশার্দ্দূল ! পৌরুষে মহতি স্থিতঃ ।

কত্রধর্ম্যং পুরুষত্ব্য প্রত্যাঘাহি ধনঞ্জয়ম্ ॥১৩॥

ভারো হি ধার্ত্তরাষ্ট্রেণ ত্বয়ি সর্বঃ সমর্পিতঃ ।

তমুদ্বহ মহাবাহো ! যথাশক্তি যথাবলম্ ।

জয়ে ত্বাদ্বিপুল্য কীর্ত্তিক্রবঃ স্বর্গঃ পরাজয়ে ॥১৪॥

ভারতকৌমুদী

হুরিতি । সম্মূঢ়ঃ কর্তব্যজ্ঞানহীনো জাতঃ । মহাস্থনা ভীমসেনেন ॥১০॥

ব্যাপন্নচেতি । ব্যাপন্নচেতস আকুলচিত্তাঃ, শোকেনোপহতো মন্যবঃ ক্রোধো যেনাং তে ।

যট্‌পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥১১॥

পাণ্ডবা ইতি । লক্কলক্ষ্যাঃ প্রাপ্তশরব্যাঃ ॥১২॥

স ইতি । পৌরুষে বীরষে । পুরুষত্ব্য প্রাধান্যেনাশ্রিতা ॥১৩॥

ভার ইতি । শক্তির্গানসং সামর্থ্যম্, বলক্ দৈহিকী শক্তিঃ । যট্‌পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥১৪॥

মহাবল ভীম হৃশাসনের রক্ত পান করিতে লাগিলে, ভ্রাতৃশোকে আক্রান্ত হৃর্যোধন কর্তব্যবিমূঢ় হইয়া পড়িয়াছেন ॥১০॥

কর্ণ ! কৃপপ্রভৃতি বীরগণের এবং হতাবশিষ্ট সহোদরদিগের মন শোকে আকুল হইয়াছে, আর শোকেই উহাদের ক্রোধ নিবৃত্ত করিয়াছে ; এই অবস্থায় উহারা সকল দিকে বেষ্টন করিয়া হৃর্যোধনের সেবা করিতেছেন ॥১১॥

অথ চ অর্জুনপ্রভৃতি পাণ্ডববীরগণ লক্ষ্য পাইয়া যুদ্ধ করিবার জন্তই তোমার অভিমুখে উপস্থিত হইতেছেন ॥১২॥

অতএব পুরুষশ্রেষ্ঠ ! তুমি মহাপুরুষকারে থাকিয়া ক্ষত্রিয়ধর্ম্মকে অগ্রবর্তী করিয়া অর্জুনের অভিমুখে গমন কর ॥১৩॥

মহাবাহু ! হৃর্যোধন তোমার উপরে যুদ্ধের সমস্ত ভার অর্পণ করিয়া রাখিয়াছেন । সুতরাং তুমি উৎসাহ ও শক্তি অনুসারে তাহা বহন কর । জয় হইলে বিপুল কীর্ত্তি হইবে, আর পরাজয় হইলে নিশ্চিত স্বর্গ হইবে ॥১৪॥

বৃষসেনশ্চ রাধেয় ! সংক্রুদ্ধস্তনয়স্তব ।

ত্বয়ি মোহং সমাপন্নে পাণ্ডবানভিধাবতি ॥১৫॥

এতচ্ শ্রদ্ধা তু বচনং শল্যস্ত্যামিততেজসঃ ।

হৃদি চাবশ্যকং ভাবং চক্রে যুদ্ধায় স্থস্থিরম্ ॥১৬॥

ততঃ ক্রুদ্ধো বৃষসেনোহভ্যধাবদবস্থিতঃ স্বরথে পাণ্ডবং তম্ ।

বৃকোদরং কালমিবাস্তদগুং গদাহস্তং পোথয়ন্তং ত্বদীয়ান্ ॥১৭॥

অথাভ্যধাবন্নকুলঃ প্রবীরো রোষাদমিত্রং প্রতুদন্ পৃষৎকৈঃ ।

কর্ণস্ত পুত্রং সমরে প্রহৃষ্টো জিহুর্জিঘাংস্ম'ঘবেব জন্তম্ ॥১৮॥

ততো ধ্বজং স্ফটিকবিন্দুচিত্রং চিচ্ছেদ বীরো নকুলঃ সুরেণ ।

কর্ণাজ্জস্তেদ্বসনঞ্চ চিত্রং ভল্লেন জাস্ম'নদপট্টনকম্ ॥১৯॥

ভারতকৌমুদী

বৃষেতি । বৃষসেনো নাম । মোহং কর্তব্যমুচ্যতাম্, সমাপন্নে দুঃশাসনাদিবধাৎ ॥১৫॥

এতদিত্তি । আবশ্যকম্ অসন্ধিগতম্, ভাবমভিপ্রায়ম্ ॥১৬॥

তত ইতি । কালং যমম্, আন্তো গৃহীতো দণ্ডো যেন তম্ ॥১৭॥

অথেতি । অমিত্রং শত্রুম্, প্রতুদন্ ব্যাথয়ন্, পৃষৎকৈর্বানৈঃ । জিহুর্জিঘাংশীলঃ, জিঘাংসু-
ইষ্টমিচ্ছুঃ, মঘবা ইন্দ্রঃ, জন্তং নামাস্তরম্ ॥১৮॥

তত ইতি । ইদ্বসনং ধনুঃ । জাস্ম'নদপট্টনকং স্বর্ণপট্টবেষ্টিতম্ ॥১৯॥

রাধানন্দন ! তুমি কর্তব্যমুচ হইয়া পড়িলে, তোমার পুত্র বৃষসেন অত্যন্ত ক্রুদ্ধ হইয়া পাণ্ডবগণের দিকে ধাবিত হইয়াছেন' ॥১৫॥

কর্ণ অমিততেজা শল্যের এই কথা শুনিয়া মনে মনে অসন্ধিগতভাবে যুদ্ধের স্থির অভিপ্রায় করিলেন ॥১৬॥

মহারাজ ! এই সময়ে গদাধারী পাণ্ডুনন্দন ভীমসেন দণ্ডধারী যমের আয় আপনার সৈন্যগণকে পোথিত করিতেছিলেন । সুতরাং বৃষসেন ক্রুদ্ধ হইয়া আপন রথে থাকিয়া তাহার দিকে ধাবিত হইলেন ॥১৭॥

তাহার পর জয়শীল ইন্দ্র যেমন বধ করিবার ইচ্ছা করিয়া জন্তাসুরের দিকে ধাবিত হইয়াছিলেন, সেইরূপ প্রধান বীর নকুল স্ফটিকচিত্রে ও ক্রোধে বাণদ্বারা শত্রু বৃষসেনকে পীড়ন করিতে থাকিয়া ধাবিত হইলেন ॥১৮॥

তদনন্তর বীর নকুল একটা সুরপ্রদ্বারা বৃষসেনের স্ফটিকবিন্দুবিচিত্র ধ্বজটাকে

(১৬)....অত্যানাস্তরকং ভাবং চক্রে যুদ্ধায় সংস্থিতঃ—পি । (১৭)....অবস্থিতং প্রযুখে পাণ্ডবং তম্...পি বা ।

অথান্যদাদায় ধনুঃ সূশীয়াং কর্ণাভ্রজঃ পাণ্ডবমভ্যবিধ্যৎ ।
 দিব্যৈর্মহাত্মৈর্নকুলং মহাত্মো দুঃশাসনস্তাপচিতিং যিযাশুঃ ॥২০॥
 ততঃ স ক্রুদ্ধো নকুলো মহাত্মা শরৈর্মহোন্কাপ্রতিমৈরবিধ্যৎ ।
 দিব্যৈরস্ত্রৈরভ্যবর্ষচ্চ মোহপি কর্ণস্ত পুত্রো নকুলং কৃতাত্মঃ ॥২১॥
 শরাভিঘাতাচ্চ রুঘা চ রাজন্ ! স্বয়া চ ভাসাত্ত্রসমীরণাচ্চ ।
 জঙ্ঘাল কর্ণস্ত স্ততোহতিমাত্রমিদ্ধো যথাজ্যাহুতিভিহৃতশঃ ॥২২॥
 কর্ণস্ত পুত্রো নকুলস্ত রাজন্ ! সর্বানশ্বানক্ষিণোদুত্তমাত্মৈঃ ।
 বনায়ুজান্ শুকুমারস্ত শুভ্রানলঙ্কতান্ জাতরূপেণ চিত্রান্ ॥২৩॥
 ততো হতান্বাদবরুহ যানাদাদায় চর্মামলরুহচন্দ্রম্ ।
 আকাশমঙ্কাশমসিং গৃহীত্বা পোপ্লুয়মানঃ খগবচ্চচার ॥২৪॥

ভারতকৌমুদী

অথেতি । অপচিতিং নিজস্বম্, যিযাশুর্ভাতুমিচ্ছুঃ, দুঃশাসনবধপ্রতিশোধং কর্ত্তুমিচ্ছুঃ ॥২০॥
 তত ইতি । অত্যবর্ষৎ প্রাহরৎ । কৃতাত্মঃ কৃতসর্বাঙ্গশিক্ষিতঃ ॥২১॥
 শরেতি । ভাসা কাশ্চা, অস্ত্রাণাং সমীরণাৎ ক্ষেপাৎ । ইদ্ধঃ প্রজ্জলিতঃ ॥২২॥
 কর্ণস্তেতি । অক্ষিণোঃ বানাশয়ৎ । বনায়ুজান্ বনায়ুদেশোদ্ভবান্, শুকুমারস্য কোমল-
 দেহস্য । জাতরূপেণ স্বর্ণেন স্বর্ণালঙ্কারেণ, চিত্রান্ বিচিত্রদেহান্ ॥২৩॥

ছেদন করিলেন এবং একটা ভল্লদ্বারা বিচিত্র ও স্বর্ণপটবেষ্টিত ধনুধানাকে কাটিয়া ফেলিলেন ॥১৯॥

তৎপরে মহাত্মধারী বুঘসেন সহর অগ্নি ধনু লইয়া দুঃশাসনবধের প্রতিশোধ লইবার ইচ্ছা করিয়া অলৌকিক মহাত্মসমূহদ্বারা পাণ্ডুনন্দন নকুলকে বিদ্ধ করিলেন ॥২০॥

তদনন্তর মহাত্মা নকুল ক্রুদ্ধ হইয়া বিশাল উষ্কার তুল্য বাণসমূহদ্বারা বুঘসেনকে তাড়ন করিলেন । তখন সমস্ত অস্ত্রে সুশিক্ষিত বুঘসেনও অলৌকিক অস্ত্র সকলদ্বারা নকুলকে প্রহার করিলেন ॥২১॥

রাজা ! দুতাহুতিদ্বারা প্রজ্জলিত অগ্নি যেমন অত্যন্ত জ্বলিয়া উঠে, সেইরূপ বুঘসেন নকুলের বাণাঘাতে, ক্রোধে, আপন কাস্থিতে এবং অস্ত্রক্ষেপে অত্যন্ত জ্বলিয়া উঠিলেন ॥২২॥

রাজা ! পরে বুঘসেন উত্তম অস্ত্রসমূহদ্বারা বনায়ুদেশজাত, শুভ্রবর্ণ, স্বর্ণালঙ্কারে অলঙ্কৃত ও বিচিত্র শুকুমারদেহ নকুলের সমস্ত অশ্ব বিনাশ করিলেন ॥২৩॥

ততোহস্তরীক্ষে নৃবরাশ্বনাগাংশিচ্ছেদ মার্গান্ বিচরন্ বিচিত্রান্ ।
 তে প্রাপতমসিনা গাং বিশস্তা যথাস্থমেধে পশবঃ শমিত্রা ॥২৫॥
 দ্বিগাহস্রা বিদিতা যুদ্ধশৌণ্ডা নানাদেশ্যাঃ স্তূভতাঃ সত্যসন্ধাঃ ।
 একেন শীঘ্রং নকুলেন কৃতাঃ সারেপ্সুনেবোত্তমচন্দনাস্তে ॥২৬॥
 তমাপতন্তুং নকুলং জবেন কর্ণস্ত পুত্রঃ সহসাত্তিপত্য ।
 রণে জিহ্বাংসন্ নিশিতৈরনৈকৈঃ সমন্ততঃ সায়কৈঃ প্রত্যবিধ্যৎ ॥২৭॥
 স তুচ্ছমানো নকুলঃ পৃথংকৈবিব্যাধ বীরং স চুকোপ বিদ্ধঃ ।
 মহাভয়ে রক্ষ্যমাণো মহাত্মা ভ্রাতা ভীমেনাকরোত্তত্র ভীমম্ ॥২৮॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । হতা অথা যস্য তস্যাং, যানাস্থ রথাস্থ, অমলা রক্তচন্দ্রাঃ স্বর্ণঘটিতচন্দ্রাকার-
 চিহ্নানি যত্র তৎ । পোপ্প্রয়মানঃ পুনঃ পুনরুৎপন্নমানঃ, যথাবৎ পক্ষিবৎ ॥২৪॥
 তত ইতি । উৎপন্নকালে ছেদনাদস্তরীক্ষে ছেদনম্ । নৃবরাঃ পদাতিশ্রেষ্ঠাঃ, নাগা-
 গজাঃ । অবহন্তে সমাসায় বন্ধৈকবদ্ধাবঃ । গাং ভূমিঃ, বিশস্তাশ্চিরাঃ । শমিত্রা ঘাতকৈন ॥২৫॥
 বীতি । বিদিতা বীরস্বেন সর্বৈরবগতাঃ, যুদ্ধে শৌণ্ডা মন্তাঃ, স্তূভতা বেতনাদিনা সম্যক্
 পালিতাঃ, সত্যসন্ধা যথার্থপ্রতিজ্ঞাঃ । কৃতাশ্চিরাঃ, সারেপ্সুনা সারগ্রহণার্থিনা জনেন ॥২৬॥
 তমিতি । আপতন্তুমাগচ্ছন্তম্, জবেন বেগেন । জিহ্বাংসন্ হস্তমিচ্ছন্ ॥২৭॥
 স ইতি । তুচ্ছমানো বৃষসেনেন ব্যাখ্যমানঃ, পৃথংকৈব্যাগৈর্ঘেন হি বৃষসেনো বীরং
 নকুলং বিব্যাধ ; অতএব স নকুলো বিদ্ধঃ সন্ চুকোপ । ভীমং ভয়ঙ্করং কার্যম্ ॥২৮॥

অশ্বগুলি নিহত হইলে, নকুল রথ হইতে অবতীর্ণ হইয়া নির্মলস্বর্ণচন্দ্রচিহ্নযুক্ত
 চর্ম্ম (ঢাল) লইয়া এবং আকাশের স্থায় নির্মল তরবারি ধারণ করিয়া পক্ষীর স্থায়
 লাফাইয়া লাফাইয়া রণস্থলে বিচরণ করিতে লাগিলেন ॥২৪॥

তদনন্তর নকুল বিচিত্র পথে বিচরণ করিতে থাকিয়া আকাশেই হস্তী, অশ্ব ও
 প্রধান প্রধান পদাতিকে ছেদন করিতে লাগিলেন । তখন—অশ্বমেধযজ্ঞে ঘাতক
 ছেদন করিলে পশুগণ যেমন ভূতলে পতিত হয়, সেইরূপ নকুলতরবারিচ্ছিন্ন পদাতি-
 প্রভৃতি ভূতলে পতিত হইতে লাগিল ॥২৫॥

সারগ্রহণার্থী লোক যেমন চন্দনবৃক্ষ সকল ছেদন করে, তেমন এক নকুলই
 সহস্র বীর বলিয়া বিখ্যাত, যুদ্ধে মন্ত, নানাদেশীয়, বেতনাদিধারা সম্যক্ পালিত ও
 সত্যপ্রতিজ্ঞ ছই সহস্র পদাতিকে ছেদন করিলেন ॥২৬॥

নকুল বেগে আসিতে লাগিলে, বৃষসেন তৎক্ষণাৎ উপস্থিত হইয়া নকুলকে বধ
 করিবার ইচ্ছা করিয়া সুধার অনেক বাণদ্বারা তাঁহাকে সকল দিকে বিদ্ধ
 করিলেন ॥২৭॥

তং কৰ্ণপুত্ৰো বিধমন্তমেকং নরান্থমাতঙ্গরথপ্রবেকান্ ।
 ক্রীড়ন্তমষ্টাদশভিঃ পৃষৎকৈবিক্যাব বারং নকুলং সরোষঃ ॥২৯॥
 স তেন বিক্কাহতিভৃশং তরসী মহাহবে বৃষসেনেন রাজন্ ! ।
 ক্রুদ্ধোহভ্যধাবৎ সমরে জিঘাংস্ত্রঃ কৰ্ণাঙ্গজং পাণ্ডুস্ততো নৃবীরঃ ॥৩০॥
 বিতত্য পক্ষৌ সহসাপতন্তং শ্চোনং যথৈবামিষলুক্কমাজৌ ।
 অবাকিরদবৃষসেনস্ততস্তং শিতৈঃ শরৈর্নকুলমুদারবীৰ্য্যম্ ॥৩১॥
 স তান্ মোঘাংস্ত্রা কুৰ্বন্ শরোঘাংস্চচার মার্গান্ নকুলশ্চিত্তরূপান্ ।
 অথাস্ত্র তুৰ্ণং চরতো নরেন্দ্র ! খড়্গেন চিত্রং নকুলস্ত তস্ত্র ॥৩২॥
 মহেযুভিৰ্যধমং কৰ্ণপুত্ৰো মহারণে চৰ্ম্ম সহস্রতারম্ ।
 তস্ত্রায়সং নিশিতং তীক্ষ্ণধারমসিং বিকোষং গুরুভারসাহম্ ॥৩৩॥
 দ্বিষচ্ছরীরাপহরং স্বঘোরমাধ্বতঃ সৰ্পমিবোগ্ররূপম্ ।
 ক্ষিপ্রং শরৈঃ যড়্ভিরমিত্রসাহস্চকর্ত খড়্গং নিশিতৈঃ ক্ষুরৈঃ ॥৩৪॥
 (বিশেষকম্)

ভারতকৌমুদী

তমিতি । বিধমন্তং বিনাশয়ন্তম্, নরান্থমাতঙ্গরথানাং প্রবেকান্ প্রধানানি ॥২৯॥

স ইতি । তরসী বলবান্, “তরো বলে চ বেগে চ” ইতি মেদিনী ॥৩০॥

বিতত্যেতি । বিতত্য বিস্তীৰ্ণ্য । অবাকিরৎ প্রাহরৎ । উদারবীৰ্য্যং মহাবলম্ ॥৩১॥

স ইতি । মোঘান্ ব্যর্থান্ । খড়্গেন চরতঃ । যধমং বিনাশয়ৎ । সহস্রং তারা

বৃষসেন বাণদ্বারা বীর নকুলকে বিদ্ধ করিলেন বলিয়া তিনি বেদনা অনুভব
 করিতে থাকিয়া ক্রুদ্ধ হইলেন এবং সেই মহাভয়ের সময়ে ভ্রাতা ভীমসেন রক্ষা
 করিতে লাগিলেন বলিয়া মহাত্মা নকুল ভীষণ কার্য্য করিতে পারিলেন ॥২৮॥

তখন বীর নকুল একাকী প্রধান প্রধান হস্তী, অশ্ব, রথ ও পদাতিকে বিনাশ
 করিতে থাকিয়া যেন ক্রীড়া করিতে লাগিলে, বৃষসেন ক্রুদ্ধ হইয়া আঠারটা বাণ-
 দ্বারা তাঁহাকে বিদ্ধ করিলেন ॥২৯॥

রাজা ! মহাযুদ্ধে বৃষসেন অত্যন্ত বিদ্ধ করিলে, বলবান্ মহুশ্যবীর নকুল ক্রুদ্ধ
 হইয়া বৃষসেনকে বধ করিবার ইচ্ছা করিয়া তাঁহার দিকে ধাবিত হইলেন ॥৩০॥

মাংসলোভী শ্চোনপক্ষী যেমন পক্ষযুগল বিস্তৃত করিয়া বেগে আসিতে থাকে,
 সেইরূপ মহাবল নকুল বেগে আসিতে থাকিলে, বৃষসেন সুধার বাণসমূহদ্বারা
 তাঁহাকে প্রহার করিতে লাগিলেন ॥৩১॥

পুনশ্চ পীতৈর্নিশিতৈঃ পৃথংকৈঃ স্তনান্তরে গাঢ়মথাভ্যবিধ্যৎ ।
 কৃৎস্না চ তদুৎকরমার্যাজুষ্ঠৈঃ নরৈরন্যৈঃ কশ্ম্য রণে মহাত্মা ॥৩৫॥
 যযৌ রথং ভীমসেনস্ত রাজন্ ! শরাভিতপ্তো নকুলস্তুরাবান্ ।
 স ভীমসেনস্ত রথং হতাত্মো মাদ্রৌহতঃ কর্ণহতাভিতপ্তঃ ॥৩৬॥
 আপুপ্লুবে সিংহ ইবাচলাগ্রং সংপ্রেক্ষমাণস্ত ধনঞ্জয়স্ত ।
 ততঃ ক্রুদ্ধো বৃষসেনো মহাত্মা ববর্ষ তাবিষ্মজ্জ্বালেন বীরঃ ॥৩৭॥
 মহারথাবেকরথে সমেতৌ শরৈঃ প্রতিন্দম্বিব পাণ্ডবেযৌ ।
 তস্মিন্ রথে বিহতে পাণ্ডবস্ত ক্ষিপ্রঞ্চ খড়্গে বিশিথৈর্নিকৃন্তে ॥৩৮॥
 অথাত্রবীণ্মারুতিঃ কান্তনস্ত পশ্চাশ্চৈনং নকুলং পীড়্যমানম্ ।
 অয়ঞ্চ নো ধাবতি কর্ণপুত্রস্তস্মাদ্ভবান্ প্রভ্যুপযাতু কার্ণিম্ ॥৩৯॥

(কুলকম্)

ভারতকৌমুদী

মক্ষত্রাকারচিহ্নানি যত্র তৎ । আয়সং লৌহময়ম্ । শুভভারং হৃৎকরং বিপক্ষসংহারং সহতে
 কঠং শক্রোত্তীতি তম্ । আধুতন্ত্ৰচালয়তঃ । অমিত্রসাহঃ শক্রসহো বৃষসেনঃ ॥৩২—৩৪॥
 পুনরিত্তি । পীতৈঃ প্রাক্লীতবস্তৈঃ, পৃথংকৈর্বাণৈঃ । অভ্যবিধ্যন্নকুলমিত্তি শেষঃ ।
 অন্তৈর্নরৈর্হৃৎকরম্, আর্যাজুষ্ঠৈঃ সজ্জনসেবিতম্ । হতা অত্মা যস্য সঃ । আপুপ্লুবে উৎপ্লুত্যা-
 কবোহ । তৌ ভীমসেনকুলৌ । প্রতিন্দম্ বিদারয়ন্ । পাণ্ডবস্য নকুলস্য । নিকৃন্তে ছিঁরে ।
 মাকৃতির্মকৃন্তো বায়োঃ পুত্রো ভীমঃ, কান্তনমর্জুনম্ । নঃ অস্মান্ । কার্ণিং কর্ণস্যাপত্যং
 বৃষসেনম্ ॥৩৫—৩৯॥

নরনাথ ! তখন নকুল চর্ম্ম-(চাল) দ্বারা বৃষসেনের সেই বাণগুলিকে ব্যর্থ
 করিতে থাকিয়া বিচিত্র পথে বিচরণ করিতে থাকিলেন । নকুল তরবারি লইয়া
 বিচিত্র পথে বিচরণ করিতে থাকিলে, বৃষসেন উত্তম উত্তম বাণদ্বারা তাঁহার সেই
 সহস্রভারায়ুক্ত চর্ম্ম বিনষ্ট করিলেন এবং শক্রসহ বৃষসেন ছয়টা সুধার ক্ষুরপ্রবাণদ্বারা
 সহস্র নকুলের সেই লৌহময়, শিলাশাণিত, তীক্ষ্ণধার, কোষমুক্ত, হৃৎকরকার্য্যকারী,
 শত্রুশরীরনাশক ও সর্পের ছায় ভীষণ তরবারিখানা কাটিয়া ফেলিলেন ॥৩২—৩৪॥

বৃষসেন পুনরায় সুধার ও রক্তপায়ী বাণসমূহদ্বারা গাঢ়ভাবে নকুলের বক্ষস্থল
 বিদ্ধ করিলেন । রাজা ! ওদিকে মহাত্মা নকুল যুদ্ধে অস্ত্র মানুষ্যের হৃৎকর ও সজ্জন-
 সেবিত সেই কার্য্য করিয়া বৃষসেনের বাণে পীড়িত হইয়া সহস্র যাইয়া ভীমসেনের

স তম্মিশম্যৈব বচঃ কিরীটী রথং সমাসাগ্র বৃকোদরস্ত ।
কপিধ্বজং কেশবসংগৃহীতং প্রৈমীচ্ছত্রে । বৃষসেনায় বাহম্ ॥৪০॥

নকুলমথ বিদিত্বা ছিন্নবাণাসনাসিং
বিরথমতিশার্ত্তং কর্ণপুত্রাস্ত্রভগ্নম্ ।
পবনধূতপতাকা হ্লাদিনো বজ্রিতান্থা
বরপুরুষনিযুক্তান্তে রথাঃ শীঘ্রমীযুঃ ॥৪১॥
দ্রুপদস্তবরিষ্ঠাঃ পক্ষ শৈনেয়বষ্ঠা
দ্রুপদহুহিতপুত্রাঃ পক্ষ চামিত্রসাহাঃ ।
দ্বিরদরথনরাস্থান্ সূদয়ন্তুদীয়ান্
ভুজগপতিনিকাশৈর্মার্গগৈরাতশস্ত্রাঃ ॥৪২॥ (বৃথাকম্)

ভারতকৌমুদী

স ইতি । কিরীটী অর্জুনঃ । প্রৈমীৎ প্রেরিতবান্ । বাহং রথম্ ॥৪০॥

নকুলমিতি । অথ নকুলম্, ছিন্নো বাণাসনাসী ধ্বংসজ্ঞো যন্ত তম্, বিরথম্ অশ্বনাশাদেব
রথবিহীনম্, অতিশয়েন শরৈর্বৃষসেনবাণৈরার্ত্তং পীড়িতম্, কর্ণপুত্রস্ত বৃষসেনস্ত অস্ত্রৈর্ভগ্নং
পরাজিতক বিদিত্বা, বরপুরুষেণ ভীমসেনেন নিযুক্তাঃ পূর্বমর্জুন ইবাদিষ্টাঃ, আতশস্ত্রা ধূতাস্ত্রাঃ,
অতএব অমিত্রান্ শত্রুন্ সহন্ত ইত্যমিত্রসাহাঃ, তে প্রসিদ্ধাঃ, দ্রুপদস্তেবু মধো বরিষ্ঠাঃ
শ্রেষ্ঠাঃ, ধৃষ্টদ্যুম্ন-শিখণ্ডি-সুধামন্যুস্তমোজ্ঞোজনমেজয়াখ্যাঃ পক্ষ, শৈনেয়ঃ শিনেঃ পৌত্রঃ
সাত্যকিঃ বষ্ঠো যেবাং তে, পক্ষ, দ্রুপদহুহিতুদ্রৌপত্যাঃ পুত্রাশ্চ, এতে একাদশ রথাঃ, পবনেন
বায়ুনা ধূতাঃ কপ্পিতাঃ পতাকা যেবাং তে, হ্লাদিনঃ সৌন্দর্যোণাহ্লাদজনকাঃ, বজ্রিতা
উৎপ্লুতা অশ্বা যেবাং তে, ভুজগপতিনিকাশৈর্বৃহৎসর্পভূলোঃ, মার্গগৈরবাণৈঃ সূদীয়ান্ দ্বিরদ-
রথে উঠিলেন । নিজের রথের অশ্বগুলি নিহত হইলে, নকুল বৃষসেনের বাণে
পীড়িত হইয়া অর্জুনের সমক্ষে—সিংহ যেমন লাফ দিয়া পর্বতের উপরে উঠে,
সেইরূপ লাফ দিয়া ভীমের রথে উঠিয়াছিলেন । এই সময়ে মহারথ ভীমসেন ও
নকুল একরথে মিলিত হইলেন ; তখন ক্রুদ্ধ, মহাবল ও বীর বৃষসেন বাণদ্বারা
বিদীর্ণ করতই যেন তাঁহাদের উপরে বাণজাল বর্ষণ করিতে লাগিলেন । বৃষসেন
বাণদ্বারা সহস্র নকুলের রথ অকর্ম্মণ্য ও তরবারি ছিন্ন করিলে, ভীমসেন অর্জুনকে
বলিলেন—‘অর্জুন ! দেখ—বৃষসেন নকুলকে পীড়ন করিয়াছে, আমার দিকেও
ধাবিত হইয়াছে । অতএব তুমি উহার দিকে যাও’ ॥৩৫—৩৯॥

তখন অর্জুন ভীমের সেই কথা শুনিয়াই উগ্রমুষ্টি হইয়া ভীমের রথের নিকট
দিয়া কৃষ্ণনিয়মিত স্বকীয় কপিধ্বজ রথ বৃষসেনের দিকে চালাইয়া দিলেন ॥৪০॥

(৪০) ইতঃ পরম্ ‘চতুর্দশীতিতমোহধ্যায়ঃ । স্তব্য উবাচ ।’ বঙ্গ বর্দ্ধ বা সো ।

অথ তব রথমুখ্যাস্তান্ প্রতীয়ুস্তরন্তো
 হৃদিকস্থতকৃপো চ দ্রৌণিহৃষ্যোধনো চ ।
 শকুনিহৃতবৃকো চ ক্রাথদেবাবৃধো চ
 দ্বিরদজলদঘোমৈঃ স্তন্দনৈঃ কার্ম্মকৈশ্চ ॥৪৩॥
 নরবররথবর্ঘ্যাংস্তান্ দশৈকঞ্চ বীরান্
 নৃবর ! শরবরাগ্রেস্তাড়য়ন্তোহভ্যরুন্ধন ।
 নবজলদসবর্ণৈর্হস্তিভিস্তানুদীযু-
 গিরিশিখরনিকাশৈর্ভীমবেগৈঃ কুলিন্দাঃ ॥৪৪॥

ভারতকৌমুদী

রথনরাস্তান্, হৃদয়স্থঃ পীড়য়ন্তঃ সন্তঃ, শীঘ্রম্, দ্রৌণকুলসাহায্যার্থমাজগ্মুঃ । এষ চতুর্ মাণিনি
 বৃত্তম্, “ননমযযবুতেয়ং মাণিনি ভোগিলোকৈঃ” ইতি লক্ষণাৎ ॥৪১—৪২॥

অথেতি । অথ হৃদিকস্থতঃ কৃতবর্ষা কৃপশ্চ তো, দ্রৌণিরশ্বখামা হৃষ্যোধনশ্চ তো, শকুনি-
 হৃত উলুকঃ বৃকশ্চ তো, ক্রাথো দেবাবৃধশ্চ তো, এতে অষ্টৌ তব রথমুখ্যা রথিশ্রেষ্ঠাঃ, ত্বরন্ত-
 শ্বরমাণাঃ সন্তঃ, দ্বিরদানাং গজানাং জলদানাং মেখানাংমিব চ ঘোঘো ধ্বনির্যেযাং তৈঃ, স্তন্দনৈ
 রথৈঃ, কার্ম্মকৈশ্চ সহ, তান্ পাণ্ডববীরান্ প্রতি, দ্রৈয়ুর্জগ্মুঃ ॥৪৩॥

নরেতি । হে নৃবর ! পরঞ্চ কৃপাদয়ঃ শরবরাগ্রেঃ, তান্, দশ একঞ্চ একাদশ, নরবরাশ্চ
 তে রথবর্ঘ্যাশ্চেতি তান্ বীরান্, তাড়য়ন্তঃ সন্তঃ, অভ্যরুন্ধন । ততশ্চ কুলিন্দাঃ কুলিন্দদেশীয়-
 যোদ্ধাঃ, নবজলদসবর্ণৈঃ নূতনমেঘতুলানীলবর্ণৈঃ, গিরিশিখরনিকাশৈঃ পর্বতশৃঙ্গসমানৈঃ,
 ভীমবেগৈশ্চ হস্তিভিঃ, তান্ কৌরববীরান্, উদীযুঃ প্রত্যাঙ্গগ্মুঃ ॥৪৪॥

রাজা ! বুধসেন নকুলের ধনু ও তরবারি ছেদন করিয়াছেন, রথ বিকল করিয়া-
 ছেন এবং শরপ্রহারে তাহাকে অতিশয়পীড়িত ও পরাভূত করিয়াছেন, ইহা জানিয়া
 ভীমসেনের নিয়োগ অমুসারে অশ্রুধারী ও শক্রবেগসহনক্ষম, ক্রপদরাজার পুত্রগণ-
 মধ্যে প্রধান পাঁচ জন, সাত্যকি ও দ্রৌপদীর পঞ্চ পুত্র এই এগার জন বীর
 বৃহৎসর্পতুলা বাণসমূহদ্বারা আপনার পক্ষের হস্তী, অশ্ব, রথ ও পদাতিগণকে পীড়ন
 করিতে করিতে সত্তর আগমন করিলেন । তখন তাহাদের পতাকাগুলি বায়ুভরে
 ছলিতেছিল, অশ্বগণ লাফাইতেছিল এবং তাহারা স্বপক্ষের আনন্দ উৎপাদন
 করিতেছিলেন ॥৪১—৪২॥

মহারাজ ! তাহার পর কৃতবর্ষা, কৃপাচার্য্য, অশ্বখামা, হৃষ্যোধন, উলুক, বৃক,
 ক্রাথ ও দেবাবৃধ, আপনার পক্ষের এই আট জন রথিশ্রেষ্ঠ ধনু লইয়া হস্তী ও
 মেঘের স্তায় গস্তীরনাদী রথে আরোহণ করিয়া সত্তর তাহাদের অভিযুখে আগমন
 করিলেন ॥৪৩॥

স্বকল্লিতা হৈমবতা মদোৎকটা রণাভিকামৈঃ কৃতিভিঃ সমাস্থিতাঃ ।

স্ববর্ণজালাবততা বভূৰ্গজাস্থথা যথা থে জলদাঃ সবিছ্যতঃ ॥৪৫॥

বিখৰ্দ্দিপুত্রো দশভির্মহায়সৈঃ কৃপং সমূতান্বমপীড়য়দ্ভৃশম্ ।

ততঃ শরদ্বৎসুতসায়কৈর্হতঃ সহৈব নাগেন পপাত ভূতলে ॥৪৬॥

বিখৰ্দ্দিপুত্রাবরজশ্চ তোমরৈর্দিবাকরাংশুপ্রতিমৈরয়স্যায়ৈঃ ।

রথঞ্চ বিক্ষোভ্য ননাদ নর্দতস্ততোহস্ম গান্ধারপতিঃ শিরোহহরৎ ॥৪৭॥

ততঃ কুলিন্দেষু হতেষু তেষথ প্রহৃষ্টরূপাস্তব তে মহারথাঃ ।

ভৃশং প্রদগ্ধূলবণান্সমস্তবান্ পরাংশ্চ বাণাসনপাণয়োহভ্যয়ুঃ ॥৪৮॥

ভারতকৌমুদী

স্থিতি । স্বকল্লিতাঃ সুসজ্জিতাঃ, হৈমবতা হিমালয়প্রদেশোৎপত্তাঃ, মদোৎকটা মদমত্তাঃ, রণাভিকামৈঃ কৃতিভির্দুর্জনিপুণৈঃ, সমাস্থিতা আকৃতাঃ, স্ববর্ণজালৈঃ আবততা আবৃতগাজাঃ, কুলিন্দানাং গজাঃ, থে আকাশে সবিছ্যতো জলদা যথা ভাস্তি, তথা বভূঃ ॥৪৫॥

বিখৰ্দ্দীতি । মহায়সৈলৌহময়ৈর্বিশালবানৈঃ । শরদ্বৎসুতস্ত কৃপস্ত সারথৈকঃ ॥৪৬॥

বিখৰ্দ্দীতি । বিখৰ্দ্দিপুত্রস্ত হতস্ত অবরজঃ অহুজঃ, দিবাকরাংশুপ্রতিমৈঃ সূর্য্যাকিরণব-
নির্ম্মলৈঃ, অয়স্যলৌহময়ৈঃ । রথং কৃপস্ত, বিক্ষোভ্য প্রহারেন সঞ্চাল্য ॥৪৭॥

তত ইতি । প্রদগ্ধূলবাদয়ামাস্থঃ, লবণান্সমস্তবান্ শব্দান্ । বাণাসনপাণয়ো ধনুর্হস্তাঃ ॥৪৮॥

নরশ্রেষ্ঠ ! পরে কৃপপ্রভৃতি বীরেরা উত্তম উত্তম বাণদ্বারা তাড়ন করিতে থাকিয়া সেই এগার জন নরশ্রেষ্ঠ ও রথিশ্রেষ্ঠ বীরকে রুদ্ধ করিলেন । ওদিকে কুলিন্দদেশীয় যোদ্ধারা নূতন মেঘের স্থায় নীলবর্ণ, পর্বতশৃঙ্গতুল্য বিশাল ও ভীষণবেগশালী হস্তিগণে আরোহণ করিয়া কৌরবগণের দিকে আগমন করিলেন ॥৪৪॥

যুদ্ধাভিলাষী ও যুদ্ধনিপুণ কুলিন্দবীরগণকর্তৃক অধিষ্ঠিত, সুসজ্জিত, হিমালয়-
প্রদেশোৎপন্ন, মদমত্ত ও স্বর্ণজালবেষ্টিতদেহ হস্তিগণ—আকাশে বিছ্যাৎসমন্বিত মেঘ-
সমূহের স্থায় শোভা পাইতে লাগিল ॥৪৫॥

ক্রমে বিখৰ্দ্দিপুত্র দশটা লৌহময় মহাবাণদ্বারা অশ্ব ও সারথির সহিত
কৃপাচার্য্যকে গুরুতর পীড়ন করিলেন ; তাহার পর তিনি কৃপাচার্য্যের বাণে নিহত
হইয়া হস্তীর সহিতই ভূতলে পতিত হইলেন ॥৪৬॥

পরে বিখৰ্দ্দিপুত্রের কনিষ্ঠ সহোদর সূর্য্যাকিরণের স্থায় নির্ম্মল লৌহময় তোমর-
সমূহদ্বারা প্রহারপূর্ব্বক কৃপাচার্য্যের রথ বিক্ষুব্ধ করিয়া সিংহনাদ করিয়া উঠিলেন ।
সেই সিংহনাদ করিবার সময়েই শকুনি তাহার মস্তক ছেদন করিলেন ॥৪৭॥

অথাভবদ্যুদ্ধমতীব দারুণং পুনঃ কুরুণাং সহ পাণ্ডুসৃঞ্জয়েঃ ।
 শরাসিশঙ্খ্যুষ্টিগদাপরশুধৈর্নরাশ্বনাগাসুহরং ভৃশাকুলম্ ॥৪৯॥
 রথাস্থমাতঙ্গপদাতিভিস্ততঃ পরস্পরং বিপ্রহতাঃ পতন্ কিতৌ ।
 যথা সবিদ্যাস্তুনিতা বলাহকাঃ সমাহতা দিগ্ভা ইবোগ্রমারুতৈঃ ॥৫০॥
 ততঃ শতানীকমতান্ মহাগজাংস্তথা রথান্ পত্তিগণাংশ্চ তান্ বহুন্ ।
 জঘান ভোজস্ত হরানথাপতন্ ক্ষণাধিশস্তাঃ কৃতবর্শ্মণঃ শরৈঃ ॥৫১॥
 অথাপরে দ্রৌণিশরাহতা দ্বিপাস্ত্রয়ঃ সমর্বাযুধমোধকেতনাঃ ।
 নিপেতুরুর্বাং ব্যসবঃ প্রপাতিতাস্তথা যথা বজ্রহতা মহাচলাঃ ॥৫২॥

ভারতকৌমুদী

অথেতি । নরাণামশ্বানাং নাগানাং গজানাঞ্চ অসুহরং প্রাণনাশকম্ ॥৪৯॥

রথেতি । বিপ্রহতা নিহতাঃ, পতন্ অপতন্ । অড়াগমাভাব আর্থঃ । বিদ্যাদ্বিঃ
 স্তুনিতৈর্গজিতৈশ্চ সহেতি তে, বলাহকা মেঘাঃ । যথাসঙ্কল্পিতৈরিবশব্দঃ সস্তাবনায়াম্ ॥৫০॥

তত ইতি । শতানীকেন বীরেণ মতা যোদ্ধেৎনাঙ্গীকৃতাঃ । ভোজঃ কৃতবর্শ্মা । বিশস্তাঃ
 হতাঃ ॥৫১॥

অথেতি । সর্বৈরাযুধৈরশ্বৈঃ যোদৈর্যোদ্ধৃতিঃ কেতনৈর্কলৈশ্চ সহেতি তে । ব্যসবো
 নিপ্ৰাণাঃ ॥৫২॥

মহারাজ ! এইভাবে সেই কুলিন্দেরা নিহত হইলে, আপনার পক্ষের সেই
 মহারথেরা আনন্দিত হইয়া শঙ্খধ্বনি করিলেন এবং কাম্বুকহস্তে বিপক্ষগণের দিকে
 ধাবিত হইলেন ॥৪৮॥

তাহার পর পুনরায় পাণ্ডব ও সৃঞ্জয়গণের সহিত কৌরবগণের অতিদারুণ ও
 অতিসঙ্কুল যুদ্ধ হইতে লাগিল ; তাহাতে বাণ, তরবারি, শক্তি, ঋষ্টি, গদা ও পরশু-
 প্রহারে হস্তী, অশ্ব ও পদাতিগণের প্রাণ বিনষ্ট হইতে থাকিল ॥৪৯॥

ক্রমে বিদ্যাৎ ও গর্জনযুক্ত মেঘ সকল যেমন ভীষণবায়ুবেগে তাড়িত হইয়া দিক্
 হইতে পতিত হয়, সেইরূপ হস্তী, অশ্ব, রথ ও পদাতিকর্তৃক পরস্পর নিহত হইয়া
 সেগুলি ভূতলে পতিত হইতে লাগিল ॥৫০॥

তাহার পর কৃতবর্শ্মা শতানীকসম্মত বহুতর মহাহস্তী, অশ্ব, রথ ও পদাতিগণকে
 বধ করিতে থাকিলেন । তখন সে সকল কৃতবর্শ্মার বাণে নিহত হইয়া ক্ষণকাল-
 মধ্যেই পতিত হইল ॥৫১॥

তদনন্তর বজ্রাহত মহাপর্কত যেমন নিপাতিত হয়, সেইরূপ অশ্ব তিনটা হাতী

কুলিন্দরাজাবরজাদনন্তরঃ স্তনান্তরে পত্রিবরৈরতাড়য়ৎ ।
 তবাত্মজঃ তস্মৈ তবাত্মজঃ শরৈঃ শিতৈঃ শরীরং বিভিদ্বে দ্বিপক্ষ তম্ ॥৫৩॥
 স নাগরাজঃ সহ রাজসূনুনা পপাত রক্তং বহু সর্বতঃ ক্ষরন্ ।
 শচীশবজ্রপ্রহতোহম্বুদাগমে যথা জলং গৈরিকপর্বতস্তথা ॥৫৪॥
 কুলিন্দপুত্রপ্রহিতোহপরো দ্বিপঃ শকং সমুতান্বরথং ব্যাপোথয়ৎ ।
 ততোহপতৎ ক্রাথশরাভিদারিতঃ সহৈশ্বরো বজ্রহতো যথা গিরিঃ ॥৫৫॥
 রথী দ্বিপশ্বেন হতোহপতচ্ছরৈঃ ক্রাথাপিপঃ পর্বতজেন দুর্জয়ঃ ।
 স বাজিসূতেশ্বসনধ্বজস্তথা যথা মহাবাতহতো মহাদ্রুমঃ ॥৫৬॥
 বৃকো দ্বিপশ্বং গিরিরাজবাসিনং ভৃশং শরৈর্দ্বাদশভিঃ পরাভিনৎ ।
 ততো বৃকং সান্বরথং মহাদ্বিপো দ্রুতং চতুর্ভিশ্চরণৈর্ব্যাপোথয়ৎ ॥৫৭॥

ভারতকৌমুদী

কুলিন্দেতি । কুলিন্দরাজস্ত অবরজাদনন্তরঃ অনন্তরঃ অম্বজঃ, পত্রিবরৈর্বাণশ্চেষ্টৈঃ ॥৫৩॥
 স ইতি । সর্বতো গাত্রাৎ । শচীশস্ত ইন্দ্রস্ত বজ্রেণ প্রহতঃ, অম্বুদাগমে বর্ষাশ্চ ॥৫৪॥
 কুলিন্দেতি । অপতৎ স দ্বিপঃ, দৈশ্বরেণ স্বামিনা আরোহিণা সহেতি সঃ ॥৫৫॥
 রথীতি । বাজিভিরনৈঃ সূতেন সারথিনা ইশ্বনেন ধনুর্বা ধ্বজেন চ সহেতি সঃ ॥৫৬॥
 বৃক ইতি । পরাভিনৎ ব্যদারয়ৎ । মহাদ্বিপো গিরিরাজবাসিন এব ॥৫৭॥

অশ্বখামার বাণে আহত ও প্রাণশূন্য হইয়া সমস্ত অস্ত্র, যোদ্ধা ও ধ্বজের সহিত ভূতলে
 নিপাতিত হইল ॥৫২॥

মহারাজ ! কুলিন্দরাজের কনিষ্ঠের কনিষ্ঠ সহোদর কতকগুলি উত্তম বাণদ্বারা
 আপনার পুত্র দুর্ঘ্যোধনের বক্ষস্থলে আঘাত করিলেন ; তখন দুর্ঘ্যোধনও স্বধার
 বাণসমূহদ্বারা তাঁহার দেহ ও হস্তী বিদীর্ণ করিলেন ॥৫৩॥

তখন বর্ষাকালে ইন্দ্রের বজ্রাহত গৈরিকপর্বত যেমন জল নিঃসারণ করিতে
 থাকিয়া পতিত হয়, তেমন সেই মহাহস্তী সমস্ত অস্ত্র হইতে রক্ত নিঃসারণ করিতে
 থাকিয়া রাজপুত্রের সহিত পতিত হইল ॥৫৪॥

কুলিন্দরাজপুত্রপ্রেরিত অপর একটা হাতী যাইয়া অশ্ব, সারথি ও রথের সহিত
 শককে নিষ্পেষিত করিল ; তৎপরে সেই হাতীটা ক্রাথের বাণে বিদীর্ণ হইয়া
 বজ্রাহত পর্বতের ন্যায় কুলিন্দরাজপুত্রের সহিত পতিত হইল ॥৫৫॥

আবার গজারোহী কোন পার্শ্বত্যা বীর বাণদ্বারা আঘাত করিলে, মহাবায়ু-
 তাড়িত মহাবৃক্ষের ন্যায় অশ্ব, সারথি, ধনু ও ধ্বজের সহিত রথারোহী দুর্জয় সেই
 ক্রাথদেশাধিপতি পতিত হইলেন ॥৫৬॥

স নাগরাজঃ সনিয়ন্তুকোহপতং পরাহতো বক্রস্ততেষুভিভৃশম্ ।
 স চান্দ্রদো মাগধসূরদিতঃ পপাত বাণৈঃ সহদেবসূনুনা ॥৫৮॥
 বিমাণপুচ্ছাবরগাত্রঘাতিনা গজেন বাহাঃ শকুনেঃ কুলিন্দজাঃ ।
 স্থপর্ণবাতপ্রহতা যথা নগাস্তথা গতা গামবশা বিচূর্ণিতাঃ ॥৫৯॥
 ততোহভ্যবিধ্যন্নহুভিঃ শিতৈঃ শরৈঃ কুলিন্দপুত্রো নকুলান্নজং শ্রয়ন্ ।
 ততোহস্ত্র কায়াদ্বিচকর্ত নাকুলিঃ শিরঃক্ষুরেণান্বজসম্মিতাননম্ ॥৬০॥
 ততঃ শতানীকমভিধাদায়সৈন্ত্রিভিঃ শরৈঃ কর্ণস্ততোহর্জুনং ত্রিভিঃ ।
 ত্রিভিশ্চ ভীমং নকুলঞ্চ সপ্তভির্জনাদিনং দ্বাদশভিশ্চ সায়কৈঃ ॥৬১॥

ভারতকৌমুদী

স ইতি । নিয়ন্তা চালকেন সহেতি সঃ । বক্রনাম মগধরাজস্তত্র স্ততোহঙ্গদস্ততেষুভি-
 বাণৈঃ । সহদেবস্ত্র পাণ্ডবস্ত্র সূনুনা পুত্রেণ শ্রুতসেনেন ॥৫৮॥

বিমাণমতি । বিমাণাত্যাং দস্তাত্যাং পুচ্ছেন লাঙ্গুলেন অবরেণ শুণ্ডয়া গাত্রেন চ
 হস্তীতি তেন, বাহা অশ্বাঃ । স্থপর্ণস্ত গরুড়স্ত বাতেন পক্ষবায়ুনা প্রহতাস্তাডিতাঃ, নগা
 বৃক্ষাঃ, পাং ভূমিঃ ॥৫৯॥

তত ইতি । শ্রয়ন্ ঈষৎগমন্ । বিচকর্ত চিচ্ছেদ, নাকুলির্নকুলপুত্রঃ শতানীকঃ ॥৬০॥

তত ইতি । সায়কৈলৌহময়ৈঃ । কর্ণস্ততো বৃষসেনঃ ॥৬১॥

এই সময়ে বৃক বারটা বাণদ্বারা সেই গজারোহী পার্বত্য বীরকে গুরুতর বিদীর্ণ
 করিলেন । তৎপরে পার্বত্য বীরের মহাহস্তী যাইয়া চারি চরণদ্বারা অশ্ব ও রথের
 সহিত বৃককে সম্বর নিষ্পেষিত করিল ॥৫৭॥

তখন বক্রর পুত্র অঙ্গদ বাণদ্বারা গুরুতর আঘাত করিলে, আরোহীর সহিত
 সেই মহাহস্তী পতিত হইল । তৎপরে আবার সহদেবের পুত্র শ্রুতসেন বাণদ্বারা
 পীড়ন করিলে, মগধরাজপুত্র সেই অঙ্গদ পতিত হইলেন ॥৫৮॥

দস্ত, পুচ্ছ, শুণ্ড ও গাত্রদ্বারা আঘাতকারী কোন হাতী আঘাত করিলে,
 কুলিন্দদেশজাত শকুনির অশ্বগুলি, গরুড়ের পক্ষবায়ুতাড়িত বৃক্ষসমূহের দ্বারা
 বিচূর্ণিত ও অবশ হইয়া ভূতলে পতিত হইল ॥৫৯॥

তাহার পর কুলিন্দরাজপুত্র ঈষৎ হাস্ত করিতে থাকিয়া বহুতর সুধার বাণদ্বারা
 নকুলপুত্র শতানীককে বিন্ধ করিলেন । পরে শতানীক একটা ক্ষুরপ্রবাণদ্বারা
 কুলিন্দরাজপুত্রের দেহ হইতে পদ্মতুল্যমুখযুক্ত মস্তকটা ছেদন করিলেন ॥৬০॥

তদনন্তর কর্ণের পুত্র বৃষসেন লৌহময় তিন বাণে শতানীককে, তিন বাণে
 অর্জুনকে, তিন বাণে ভীমকে, সাত বাণে নকুলকে এবং বার বাণে কৃষ্ণকে তাড়ন
 করিলেন ॥৬১॥

তদস্ত কৰ্ম্মাতিমনুষ্যকৰ্ম্মণঃ সমীক্ষ্য হৃষ্টাঃ কুরবোহভ্যপূজয়ন্ ।
 পরাক্রমজ্ঞাস্ত ধনঞ্জয়স্ত যে হতোহয়মগ্নাবিতি তে তু মেনিরে ॥৬২॥
 ততঃ কিরীটী পরবীরযাতী হতাস্থমালোক্য নরপ্রবীরম্ ।
 মাদ্রীসুতং নকুলং লোকমধ্যে সমীক্ষ্য কৃষ্ণং ভূশবিক্ষতঞ্চ ।
 তমভ্যধাবদ্রুমসেনমাহবে স সূতজস্ত প্রমুখে স্থিতং তদা ॥৬৩॥
 তমাপতন্তুং নরবীরমুগ্রং মহাহবে বাণসহস্রধারিণম্ ।
 অভ্যাপতং কৰ্ণসুতো মহারথো যথৈব চেষ্ট্রং নমুচিসুতৈব তম্ ॥৬৪॥
 ততো দ্রুতং চৈকরথেন পার্থং শরেণ বিদ্ধা যুধি কৰ্ণপুত্রঃ ।
 ননাদ নাদং স্তমহানুভাবো বিদ্ধেব শত্রুং নমুচিঃ পুরা বৈ ॥৬৫॥
 পুনঃ স পার্থং বৃষসেন উগ্রৈর্বাণৈরবিধ্যদ্ধুজমূলে তু সব্যে ।
 তথৈব কৃষ্ণং নবতিঃ সমাপ্যতং পুনশ্চ পার্থং দশতিঃ পৃষৎকৈঃ ॥৬৬॥

ভারতকৌমুদী

তদिति । অতিমনুষ্যকৰ্ম্মণঃ অলৌকিককাৰ্য্যকাৰিণঃ । অভ্যপূজয়ন্ প্রাশংসন্ । অয়ং
 বৃষসেনঃ অগ্নৌ হতো নিক্ষিপ্ত ইতি মেনিরে অৰ্জুনেনাস্ত বধাবশ্তস্তাদিতি ভাবঃ ॥৬২॥
 তত ইতি । কিরীটী অৰ্জুনঃ । সূতজস্ত কৰ্ণস্ত, প্রমুখে সমুখে । ঘটপাদঃ শ্লোকঃ ॥৬৩॥
 তমিতি । তং প্রস্তুতম্ । নমুচির্নাম দানবঃ । তং মহাবীরত্বেন প্রসিদ্ধম্ ॥৬৪॥
 তত ইতি । একরথেনাগ্রেসরীভূয়েতি শেবঃ । স্তমহানুভাবঃ অতীবপ্রভাবশালী ॥৬৫॥

তখন কৌরবেরা অলৌকিককাৰ্য্যকারী বৃষসেনের সেই কাৰ্য্য দেখিয়া তাঁহার
 প্রশংসা করিতে লাগিলেন । কিন্তু যাহারা অৰ্জুনের পরাক্রম জানিতেন, তাহারা
 মনে করিলেন যে, বৃষসেনকে অগ্নিতে নিক্ষেপ করা হইয়াছে ॥৬২॥

বৃষসেন লোকমধ্যে মাদ্রীপুত্র নরপ্রবীর নকুলের অশ্বগুলিকে বধ করিয়াছেন
 এবং কৃষ্ণকেও অত্যন্ত দ্রুত-বিদ্রুত করিয়াছেন ইহা দেখিয়া বিপক্ষবীরহস্তা অৰ্জুন
 তখনই কৰ্ণের সম্মুখস্থিত বৃষসেনের দিকে ধাবিত হইলেন ॥৬৩॥

বাণসহস্রধারী প্রসিদ্ধ নরবীর অৰ্জুন উগ্রমুষ্টি হইয়া মহামূৰ্ছে আসিতে লাগিলে,
 পূৰ্বকালে নমুচিদানব যেমন ইন্দ্রের দিকে ধাবিত হইয়াছিল, সেইরূপ মহারথ
 বৃষসেনও অৰ্জুনের দিকে ধাবিত হইলেন ॥৬৪॥

তাহার পর অত্যন্তপ্রভাবশালী বৃষসেন বেগে একরথেই অগ্রবর্তী হইয়া এক
 বাণে অৰ্জুনকে বিদ্ধ করিয়া—পূৰ্বকালে নমুচিদানব যেমন ইন্দ্রকে বিদ্ধ করিয়া
 সিংহনাদ করিয়াছিল, সেইরূপ সিংহনাদ করিলেন ॥৬৫॥

(৬২)....পরাক্রমজ্ঞাস্ত ততোহৰ্জুনস্ত তে হতোহয়মগ্নাবিতি তং তু মেনিরে—পি । (৬৫)....
 শরেণ বিদ্ধা সূতপুত্রস্ত পুত্রঃ...পি ।

পূৰ্বং তথা বৃষসেনেন বিদ্ধো মহাজবৈঃ খেতহয়ঃ শরৈস্তৈঃ ।
 সংরম্ভমীষদৃগমিতো বধায় কর্ণাঙ্ঘ্রজস্তাথ মনঃ প্রদধ্রে ॥৬৭॥
 ততঃ কিরীটী রণমুন্ধি, কোপাৎ কৃষ্ণা ত্রিশাখাং ভ্রুকুটিং ললাটে ।
 মুমোচ তূর্ণং বিশিখান্ মহাত্মা বধায় রাজন্ ! কর্ণস্ততস্ত সংখ্যে ॥৬৮॥
 আরক্তনেত্রোহস্তকশক্রহস্তা উবাচ কর্ণঃ ভৃশমুৎস্রায়ংস্তদা ।
 ত্রয়োধনং দ্রৌণিমুখাংশ্চ সর্বানহং রণে বৃষসেনং তমুগ্রম্ ॥৬৯॥
 সংপশ্যতঃ কর্ণ ! তবাশ্চ সংখ্যে নয়ামি লোকং নিশিতৈঃ পৃষৎকৈঃ ।
 নুনঞ্চ তাবন্ধি জনা বদন্তি সর্বৈর্ভবদ্ভির্মম সূনুর্হতোহসৌ ॥৭০॥
 একো রথো মদ্বিহীনস্তরস্বী অহং হনিষ্যে ভবতাং সমক্ষম্ ।
 সংরক্ষ্যতাং রথসংস্থাঃ ! সূতোহয়মহং হনিষ্যে বৃষসেনমুগ্রম্ ॥৭১॥

(বিশেষকম্)

ভারতকৌমুদী

পুনরিত্তি । সর্বো বামে । নবভির্বাটৈঃ, সমাপ্যদপীড়য়ৎ । পৃষৎকৈর্বাটৈঃ ॥৬৬॥
 পূৰ্বমিত্তি । মহাজবৈরতিবেগমুন্ধৈঃ, খেতা হয়া যস্ত সঃ অর্জুনঃ । সংরম্ভং ক্রোধম্,
 গমিতো বৃষসেনেনৈব প্রাপিতঃ, কর্ণাঙ্ঘ্রজস্ত তস্ত বৃষসেনস্ত, প্রদধ্রে চকার ॥৬৭॥
 তত ইতি । কিরীটী অর্জুনঃ । ত্রিশঃ শাখা রেখা যস্তাং তাম্ ॥৬৮॥
 আরক্তেতি । অস্ত্রকো যম ইব শক্রহস্তা অস্ত্রকশক্রহস্তা । উৎস্রায়ন্ দ্রবন্তসন্ ।
 দ্রৌণিমুখান্ অশ্বখামাদীন । তাং বীরবেন প্রসিদ্ধম্ । লোকং পরলোকম্, পৃষৎকৈর্বাটৈঃ ।
 তাবন্ধি সর্ব এব । সূনুঃ পুত্রোহভিমত্যাঃ । তরস্বী বলবান্ । হে রথসংস্থা বীরাঃ । যুগ্মাভি-
 রয়ং কর্ণস্ত সূতঃ সংরক্ষ্যতাম্ । উগ্রং ভীষণং বীরম্ ॥৬৯—৭১॥

বৃষসেন পুনরায় ভীষণ কতকগুলি বাণদ্বারা অর্জুনের বামবাহুমূল বিদ্ধ
 করিলেন এবং সেইরূপই নয়টা বাণদ্বারা কৃষ্ণকে, আবার দশটা বাণদ্বারা অর্জুনকে
 তাড়ন করিলেন ॥৬৬॥

বৃষসেন পূর্বে সেইরূপ বিদ্ধ করিয়াছিলেন, আবারও সেই সকল মহাবেগশালী
 বাণদ্বারা বিদ্ধ করায় অর্জুন ঈষৎ ক্রুদ্ধ হইলেন, পরে বৃষসেনকে বধ করিবার জন্য
 মন স্থির করিলেন ॥৬৭॥

রাজা ! তাহার পর মহাত্মা অর্জুন রণমধ্যে কোপবশতঃ ললাটে রেখাত্রয়যুক্ত
 ভ্রুকুটি করিয়া যুদ্ধে বৃষসেনকে বধ করিবার জন্য সহস্র কতকগুলি বাণ নিক্ষেপ
 করিলেন ॥৬৮॥

(৬৮)....সসর্জ তূর্ণম্...পি বর্ধ : (৬৯) ইতঃ প্রভৃতি শার্কীঃ পঞ্চ শ্লোকাঃ পি বর্ধ
 ন সন্তি । (৭০)....উনঞ্চ তাবন্ধি জনা বদন্তি....বধ ।

পশ্চাদ্বিধিষ্যে ত্বামপি সম্প্রমুচ্যমহং হনিষ্যেহর্জুন আজিমধ্যে ।
 তমগ্ৰ মূলং কলহস্ত সংখ্যে দুৰ্য্যোধনাপাশ্রয়জাতদৰ্পম্ ॥৭২॥
 ত্বামগ্ৰ হস্তাশ্চি রণে প্রসহ্য অশ্বেষ হস্তা যুধি ভীমসেনঃ ।
 দুৰ্য্যোধনস্তাদমপূৰুষস্ত বস্ত্রানয়াদেব মহান্ কয়োহভবৎ ॥৭৩॥
 স এবমুক্তো বিনিহত্য চাপং লক্ষ্যং হি কৃত্বা বৃষসেনমাজৌ ।
 সমর্জ্জ তূর্ণং বিশিখান্ মহাত্মা বধায় রাজন্ ! কর্ণস্থতস্ত সংখ্যে ॥৭৪॥
 বিব্যাধ চৈনং দশভিঃ পৃষৎকৈর্মর্শস্যশঙ্কং প্রসভং কিরীটী ।
 চিচ্ছেদ চাশ্বেষসনং ভূজৌ চ ক্ষুরৈশ্চতুভিঃ শির এব চোটৈঃ ॥৭৫॥

ভারতকৌমুদী

পশ্চাদিতি । পশ্চাৎ বৃষসেনবধাৎ পরম্, অহমর্জুনঃ, আশ্বেষুক্তস্ত মধ্যে, সম্প্রমুচ্যম্
 অতিশয়েন কর্তব্যজ্ঞানহীনম্, অস্ত্র কলহস্ত মূলম্, দুৰ্য্যোধনস্ত অপাশ্রয়েণ নিকৃষ্টাবলম্বনে
 জাতো দৰ্পো যস্ত তম্, অস্ত্র ত্বাং কর্ণমপি বধিষ্যে । ক্রোধেনাধৈর্য্যাক্রনিষ্টে ইতি পুনরুক্তিঃ ॥৭২॥
 ত্বামিতি । প্রসহ্য বলেন । অস্ত্র দুৰ্য্যোধনস্ত, হস্তেব । অনয়াৎ হনীতে: ॥৭৩॥
 স ইতি । স মহাত্মা অর্জুনঃ । সমর্জ্জ চিক্ষেপ, বিশিখান্ বাণান্ ॥৭৪॥
 বিব্যাধেতি । পৃষৎকৈর্বাণৈঃ, মর্শস্য দেহস্ত প্রত্যেকপ্রধানসংযোগস্থানেষু কঠে, বক্ষসি,

ক্রমে যমের স্থায় শত্রুহস্তা অর্জুন আরক্তনয়ন হইয়া ঈষৎ হাস্য করিয়া উচ্চস্বরে
 কর্ণ, দুৰ্য্যোধন ও অশ্বখামাদি সমস্ত বীরকে বলিলেন—‘কর্ণ! আজ আমি সুধার
 বাণসমূহদ্বারা তোমার সমক্ষেই তোমার পুত্র উগ্রমূর্ত্তি বৃষসেনকে পরলোকে প্রেরণ
 করিব । সকল লোকই নিশ্চিতভাবে বলে—‘আমার পুত্র অভিমত্ব্য একমাত্র রথী
 ছিল, আমি নিকটে ছিলাম না; সেই অবস্থায় তোমরা সকলে মিলিত হইয়া সেই
 বীরকে বধ করিয়াছ ।’ কিন্তু আমি তোমাদের সমক্ষেই তোমার পুত্রকে বধ করিব ।
 হে রথারোহিণী ! আপনারা এই কর্ণপুত্রকে রক্ষা করুন ; আমি এই উগ্রমূর্ত্তি
 বৃষসেনকে বধ করিব ॥৬৯—৭১॥

কর্ণ! তুমি এই কলহের মূল, দুৰ্য্যোধনের নিকৃষ্ট আশ্রয়েই তোমার দৰ্প
 হইয়াছে এবং তুমি চিরদিনই অতিশয় কর্তব্যজ্ঞানহীন । অতএব বৃষসেনের বধের
 পরেই আমি অর্জুন আজ তোমাকেও বধ করিব ॥৭২॥

আমি আজ যুদ্ধে বলপূর্ব্বক তোমাকে বধ করিব এবং যাহার ছনীতিবশতঃ এই
 মহালোকক্ষয় হইয়া আসিতেছে, সেই অধমপুরুষ দুৰ্য্যোধনকে যুদ্ধে ভীমসেন
 নিশ্চয়ই বধ করিবেন ॥৭৩॥

রাজা! মহাত্মা অর্জুন এইরূপ বলিয়া ধনু মাজিয়া বৃষসেনকে লক্ষ্য করিয়া
 তাহাকে বধ করিবার জন্ত সত্বর বজ্রতর বাণ নিক্ষেপ করিলেন ॥৭৪॥

স পার্থবাণাভিহতঃ পপাত রথাদ্বিবাছবিশিরা ধরাযাম্ ।

স্পৃশ্বিতো বৃক্ষবরোহিতিকায়ো বাতেরিতঃ শাল ইবান্দিগৃহ্মাং ॥৭৬॥

তং প্রেক্ষ্য বাণাভিহতং পতন্তং রথাং স্ততং স্মৃতজঃ ক্ষিপ্রকারী ।

রথং রথেনাশু জগাম রোষাং কিরীটিনঃ পুত্রবধাভিতপ্তঃ ॥৭৭॥

ততঃ সমক্ষং স্বস্তৃতং বিলোক্য কর্ণো হতং শ্বেতহয়েন সংখ্যে ।

সংরম্ভমাগম্য পরং মহাত্মা কৃষ্ণার্জুনৌ সহসৈবাত্যাবাৎ ॥৭৮॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং কর্ণপর্কণি

বৃষসেনবধে দ্বিষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥ ❀

ভারতকৌমুদী

বাহুমূলধরে, কফোণিধরে, উরুমূলধরে, জাহ্নবধরে চেত্যর্থঃ, প্রসতং বলেন । একেন কুরেণ ইধসনং ধনুঃ, বাভ্যাং কুরাভ্যাং ভুজৌ, একেন চ কুরেণ শির ইতি তাৎপর্যম্ । অর্জুনস্তাতি-
নবুহন্ততয়া যুধ্যমানস্তাপি বৃষসেনস্তৈবমবস্থা জাতা : কর্ণাদীনাং ব্যক্তান্তরৈর্যুদ্ধব্যাপৃতত্বাৎ
তৎসাহায্যসম্ভব আসীদিত্যাদিকমালোচনীয়ম্ ॥৭৫॥

স ইতি । স্পৃশ্বিত ইত্যনেন বৃষসেনস্ত নানালঙ্কারভূষিতত্বমাক্ষিপ্যতে ॥৭৬॥

তমিতি । স্মৃতজঃ কর্ণঃ । স্বরথেন কিরীটিনো রথং জগামেতি সম্বন্ধঃ ॥৭৭॥

তত ইতি । শ্বেতা হয়া অথবা যস্ত তেনাৰ্জুনেন । সংরম্ভং ক্রোধম্, পরমত্যস্তম্ ॥৭৮॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাণীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-
টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং কর্ণপর্কণি দ্বিষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

অর্জুন দশটা বাণদ্বারা বলপূর্বক নিঃশঙ্কভাবে বৃষসেনের দশটা মর্ম্মস্থান বিদ্ধ
করিলেন এবং চারিটা ভীষণ কুরপ্রদ্বারা তাঁহার ধনু, বাহুযুগল ও মস্তক ছেদন
করিলেন ॥৭৫॥

তখন বহুপুষ্পসমযুত ও অতিবিশাল উত্তম শালবৃক্ষ যেমন বায়ুসঞ্চালিত হইয়া
পর্কতশৃঙ্গ হইতে পতিত হয়, সেইরূপ বৃষসেন অর্জুনের বাণে নিহত এবং বাহুযুগল
ও মস্তকশূন্য হইয়া রথ হইতে পতিত হইলেন ॥৭৬॥

পরে ক্ষিপ্রকারী কর্ণ পুত্র বৃষসেনকে অর্জুনের বাণে নিহত ও রথ হইতে পতিত
হইতে দেখিয়া পুত্রশোকে সম্ভ্রান্ত হইয়া ক্রোধে সহর আপন রথে অর্জুনের রথের
দিকে গমন করিলেন ॥৭৭॥

তাহার পর মহাত্মা কর্ণ নিজের সমক্ষেই নিজের পুত্রকে অর্জুনকর্তৃক যুদ্ধে নিহত
দেখিয়া অত্যন্তক্রুদ্ধ হইয়া বেগে কৃষ্ণ ও অর্জুনের দিকে ধাবিত হইলেন ॥৭৮॥

(৭৬)....স্পৃশ্বিতোহপর্ণধরোহিতিকায়ঃ...পি । (৭৮) এষ শ্লোকঃ পি বর্দ্ধ নাশ্চি ।

* 'চতুরশীতিতমোহধ্যায়ঃ' পি, '....পঞ্চাশীতিতমোহধ্যায়ঃ' বঙ্গ বর্দ্ধ বা সো ।

ত্রিষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ।

—ঃ-০-ঃ—

সঞ্জয় উবাচ ।

তমাযান্তমভিপ্রেক্ষ্য বেলোদ্রুতমিবার্ণবম্ ।
 গর্জন্তং স্রমহাকাযং ছুনিবারং স্রৈররপি ।
 অর্জুনং প্রাহ দাশার্হঃ প্রহস্ম পুরুষম্বভঃ ॥১॥
 অয়ং স রথ আয়াতি শ্বেতান্বঃ শল্যসারথিঃ ।
 যেন তে সহ যোদ্ধব্যং স্থিবো ভব ধনঞ্জয় ! ॥২॥
 পশ্য চৈনং সমায়ুক্তং রথং কর্ণস্ম পাণ্ডব ! ।
 শ্বেতবাজিসমায়ুক্তং বুক্তং রাধাসুতেন চ ॥৩॥
 নানাপতাকা কলিলং কিঙ্কিণীজালমালিনম্ ।
 উহমানমিবাকাশে বিমানং পাণ্ডরৈর্হ যৈঃ ॥৪॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

তমিতি । বেলোয়াং তীরে উদ্রুতমুদগতং পূরপূর্ণমিত্যর্থঃ । দাশার্হঃ কৃষ্ণঃ । যট্পাদো-
 ইয়ং লোকঃ ॥১॥

অয়মিতি । শ্বেতা অথা যন্ত সঃ, শল্যঃ সারথিঃ স চ । যেন সহ তে যোদ্ধব্যম্ ॥২॥

পশ্যেতি । সমায়ুক্তং নানাসজ্জাতিঃ । রাধাসুতেন কর্ণেন । নানাপতাকাভিঃ কলিলং
 ব্যাপ্তম্, কিঙ্কিণীজালস্ত স্ত্রুতধনিকাসমূহস্ত মালাস্তাস্তীতি তম্ । পাণ্ডরৈঃ শ্বেতৈঃ ॥৩—৪॥

সঞ্জয় কহিলেন—‘মহারাজ ! অতিবিশালদেহ, দেবগণেরও ছুনিবারণীয় ও গর্জন-
 কারী কর্ণকে, তীরোদগত সমুদ্রের ছায় আসিতে দেখিয়া পুরুষশ্রেষ্ঠ কৃষ্ণ হাস্য
 করিয়া অর্জুনকে বলিলেন—॥১॥

‘অর্জুন ! শ্বেতান্ব ও শল্যসারথি এই সেই রথ আসিতেছে, যাহার সজ্জিত
 তোমার যুদ্ধ করিতে হইবে । অতএব স্থির হও ॥২॥

পাণ্ডুনন্দন ! কর্ণের এই রথখানা দেখ—ইহা নানাসজ্জায় সজ্জিত, শ্বেতবর্ণ
 ঘোটক ও কর্ণসংযুক্ত, নানাপতাকাব্যাপ্ত এবং কিঙ্কিণীসমূহের মালাসম্বিত রহিয়াছে ।
 অতএব আকাশে শ্বেতবর্ণঘোটকচালিত বিমানের ছায় ইহা দৃষ্টিগোচর
 হইতেছে ॥৩—৪॥

ধ্বজঞ্চ পশ্য কর্ণস্ত নাগকক্ষং মহাভ্রমঃ ।
 আশ্বগুণধনুঃপ্রখ্যমুল্লিখন্তমিবান্বরম্ ॥৫॥
 পশ্য কর্ণং সমায়াস্তং ধার্তরাষ্ট্রেপ্রিয়ৈষণম্ ।
 শরধারা বিমুক্তস্তং ধারাসারমিবান্বদম্ ॥৬॥
 এষ মদ্রেশ্বরো রাজা রথাগ্রে পর্য্যবস্থিতঃ ।
 নিয়চ্ছতি হ্যানস্ত রাধেয়স্তামিতৌজসঃ ॥৭॥
 শৃণু ছন্দুভিনির্ঘোষং শঙ্খশব্দঞ্চ দারুণম্ ।
 সিংহনাদাংশ্চ বিবিধান্ শৃণু পাণ্ডব ! সর্বতঃ ॥৮॥
 অন্তর্কায় মহাশব্দান্ কর্ণেনামিততেজসা ।
 দৌধুয়মানস্ত ভৃশং ধনুসঃ শৃণু নিশ্বনম্ ॥৯॥
 এতে দীর্ঘ্যন্তি সগণাঃ পাক্ষালানাং মহারথাঃ ।
 দৃষ্ট্বা কেশরিণং ক্রুদ্ধং যুগা ইব মহাবনে ॥১০॥

ভারতকৌমুদী

ধ্বজমিতি । নাগস্ত হস্তিনঃ কক্ষা চিহ্নভূতা মধ্যবন্ধনরজ্জ্বত্র তম্ । আশ্বগুণধনুঃপ্রখ্যম্
 উপরি ইন্দ্রধনুস্ত্বল্যম্, তৎকক্ষায়া গোলাকারস্বাং, উল্লিখন্তং কর্ষন্তমিব স্থিতম্ ॥৫॥
 পশ্যেতি । বিমুক্তস্তং নিক্ষিপন্তম্, ধারাসারং বৃষ্টিধারাপাতম্ ॥৬॥
 এষ ইতি । নিয়চ্ছতি নিয়ময়তি যথাযথং চালয়তীত্যর্থঃ, হ্যানস্থান্ ॥৭॥
 শৃণুতি । সর্বতঃ সর্বাসু দিকু ॥৮॥
 অন্তরীতি । অন্তর্কায় তিরোধায় । দৌধুয়মানস্য পুনঃ পুনঃচাল্যমানস্য ॥৯॥
 এত ইতি । দীর্ঘ্যন্তি বিতজ্যাস্তে, সগণাঃ সানুচরাঃ । কেশরিণং সিংহম্ ॥১০॥

মহাত্মা কর্ণের ধ্বজটাও দেখ ; উহার উপরে ইন্দ্রধনুর স্থায় গোলাকারে হস্তি-
 বন্ধনরজ্জু রহিয়াছে এবং ঐ ধ্বজটা যেন আকাশ বিদারণ করিতেছে ॥৫॥

বৃষ্টিধারাবয়ী মেঘের স্থায় শরধারাবয়ী ও ছর্যোধনহিতৈষী কর্ণ আসিতেছেন
 দেখ ॥৬॥

এই মদ্ররাজ শল্য রথের সম্মুখে থাকিয়া এই অমিততেজা কর্ণের অশ্বগুলিকে
 চালাইতেছেন ॥৭॥

পাণ্ডুনন্দন ! সকল দিকে ছন্দুভিষ্মনি, দারুণ শঙ্খশব্দ ও নানাবিধ সিংহনাদ
 শ্রবণ কর ॥৮॥

অমিততেজা কর্ণ গুরুতরভাবে ধনু আকর্ষণ করিতেছেন, তাহার শব্দ অন্ত্যাত্ম
 বিশাল শব্দকে তিরোহিত করিয়া প্রকাশ পাইতেছে শোন ॥৯॥

সর্বদত্তেন কৌন্তেয় ! হস্তমর্হসি সূতজম্ ।
 ন হি কর্ণশরানঘ্নঃ সোড়ুমুৎসহতে নরঃ ॥১১॥
 সদেবাস্তুরগন্ধর্বাঃ স্ত্রীলোকান্ সচরাচরান্ ।
 ত্বং হি জেতুং রণে শক্তস্তথৈব বিদিতং মম ॥১২॥
 ভীমমুগ্রং মহাত্মানং ত্র্যক্ষং সর্বং কপর্দিনম্ ।
 ন শক্তা দ্রষ্টুগীশানং কিং পুনর্যোধিতুং প্রভুম্ ॥১৩॥
 ত্বয়া সাক্ষান্মহাদেবঃ সর্বভূতশিবঃ শিবঃ ।
 যুদ্ধেনারাদিতঃ স্বাণুদেবাস্চ বরদাস্তব ॥১৪॥
 তস্ম্য পার্থ ! প্রসাদেন দেবদেবস্ত শূলিনঃ ।
 জহি কর্ণং মহাবাহো ! নমুচিং বৃত্রহা যথা ।
 শ্রেয়স্তেহস্ত সদা পার্থ ! যুদ্ধে জয়মবাগ্নুহি ॥১৫॥

ভারতকৌমুদী

সর্বেতি । সূতজং কর্ণম্ । উৎসহতে শক্লোতি । অতোহগ্রত এব স্বাতুং নাইতীতি
 ভাবঃ ॥১১॥

অর্জুনমুৎসাহয়িতুং শ্লোতি সেতি । সচরাচরান্ জগদমত্যাচারসহিতান্ ॥১২॥
 ভীমমিতি । ত্র্যক্ষং ত্রিলোচনম্, সর্বং শিবম্, কপর্দিনং অটাক্ষটবস্তম্ ॥১৩॥
 ত্বয়েতি । সর্বেষামেব ভূতানাং প্রাণিনাং শিবো মঙ্গলকরঃ । স্বাণুশ্চিরস্থায়ী ॥১৪॥
 তস্যোতি । নমুচিং নাম দানবম্, বৃত্রহা ইন্দ্রঃ । শ্রেয়ো মঙ্গলম্ । ষট্-পাদঃ শ্লোকঃ ॥১৫॥

মহাবনমধ্যে ক্রুদ্ধ সিংহকে দেখিয়া অপর পশুগণের স্থায় এই পাঞ্চালমহারথেরা
 কর্ণকে দেখিয়া অনুচরগণের সহিত বিচ্ছিন্ন হইতেছেন ॥১০॥

কুন্তীনন্দন ! তুমি সর্বপ্রযত্নে কর্ণকে বধ কর । কারণ, অন্য মানুষ কর্ণের বাণ
 সহ্য করিতে সমর্থ নহে ॥১১॥

অর্জুন ! তুমি যুদ্ধে দেবতা, অশুর ও গন্ধর্বগণের সহিত সচরাচর ত্রিভুবনকে
 জয় করিতে সমর্থ হও, তাহাই ত আমার জানা আছে ॥১২॥

ধনঞ্জয় ! অন্য মানুষেরা ভীম, উগ্র, মহাত্মা, ত্রিলোচন, কপর্দী ও ঈশান
 শিবকে দেখিতেই সমর্থ হয় না, সেই প্রভুর সহিত তাহাদের যুদ্ধ করিবার কথা আর
 কি বলিব ॥১৩॥

অর্জুন ! তুমি যুদ্ধ করিয়া সমস্ত প্রাণীর মঙ্গলকারী ও চিরস্থায়ী মহাদেব
 শিবকে আরাধনা করিয়াছ এবং দেবতারাও তোমার অভীষ্ট দান করিয়াছিলেন ॥১৪॥

পুথানন্দন মহাবাহু ! ইন্দ্র যেমন নমুচিদানবকে বধ করিয়াছিলেন, তুমিও

অর্জুন উবাচ ।

ক্রব এব জয়ঃ কৃষ্ণ ! মম নাস্ত্যত্র সংশয়ঃ ।
 সর্বলোকগুরুর্ষত্রং তুষ্ঠোহসি মধুসূদন ! ॥১৬॥
 চোদয়াস্বান্ হুমীকেশ ! রথং মম মহারথ ! ।
 নাহত্বা সমরে কর্ণং নিবর্তিস্মৃতি ফাল্গুনঃ ॥১৭॥
 অদ্য কর্ণং হতং পশ্য মচ্ছরৈঃ শকলীকৃতম্ ।
 মাং বা দ্রক্ষ্যসি গোবিন্দ ! কর্ণেন নিহতং শরৈঃ ॥১৮॥
 উপস্থিতমিদং ঘোরং যুদ্ধং ত্রৈলোক্যমোহনম্ ।
 যজ্ঞনাঃ কথয়িস্মৃন্তি যাবদ্ভূমিধরিস্মৃতি ॥১৯॥
 এবং ক্রবংস্তদা পার্থঃ কৃষ্ণমক্লিষ্টকারিণম্ ।
 প্রত্যাগম্যৌ রথেনাস্ত গজং প্রতিগজো যথা ॥২০॥

ভারতকৌমুদী

ক্রব ইতি । ক্রবো নিশ্চিতঃ । তুষ্ঠোহসি মাং প্রতি ॥১৬॥
 চোদয়েতি । চোদয় চালয়, অস্বান্ রথঞ্চ । ফাল্গুনোহর্জুনঃ ॥১৭॥
 অশ্বেতি । শকলীকৃতং খণ্ডীকৃতম্, “তিষ্ঠং শকলখণ্ডে বা” ইত্যমরঃ ॥১৮॥
 উপেতি । ধরিস্মৃতি অবস্থাস্মৃতে । “বৃদ্ধ-অবস্থানে” পরশ্রমপদস্বার্থম্ ॥১৯॥
 এবমিতি । অক্লিষ্টমনায়াসং যথা তথা কর্ত্ত্বং সৰ্ব্বং কার্য্যং বিধাতুং শীলমস্মেতি তম্ ॥২০॥

সেইরূপ সেই দেবদেব মহাদেবের অনুগ্রহে কর্ণকে বধ কর । পার্থ ! সর্বদাই তোমার মঙ্গল হউক এবং যুদ্ধে জয় লাভ কর ॥১৫॥

অর্জুন বলিলেন—‘মধুসূদন ! সমগ্র জগতের গুরু তুমি যখন আমার উপরে সমুপ্ত আছ, তখন নিশ্চয়ই আমার জয় হইবে, এ বিষয়ে কোন সন্দেহ নাই ॥১৬॥

অতএব মহারথ হুমীকেশ ! তুমি আমার অশ্ব ও রথ সঞ্চালন কর ; অর্জুন যুদ্ধে কর্ণকে বধ না করিয়া ফিরিবে না ॥১৭॥

গোবিন্দ ! আজ আমার বাণে কর্ণকে নিহত ও খণ্ডখণ্ডীকৃত দেখিবে, কিংবা কর্ণের বাণে আমাকে নিহত দর্শন করিবে ॥১৮॥

যত কাল পৃথিবী থাকিবে, তত কাল লোকে যে যুদ্ধের কথা বলিবে, আজ ত্রিভুবনমোহনকারী সেই ভীষণ যুদ্ধ উপস্থিত হইবে ॥১৯॥

একটা হাতী যেমন অপর হাতীর দিকে দ্রুত গমন করে, তেমন অর্জুন তখন অনায়াসে কার্য্যকারী কৃষ্ণকে এইরূপ বলিতে থাকিয়া রথারোহণে দ্রুত কর্ণের দিকে গমন করিতে লাগিলেন ॥২০॥

পুনশ্চাহ মহাতেজাঃ পার্থঃ কৃষ্ণমরিন্দমন্ ।
চোদয়াশ্বান্ হৃষীকেশ ! কালোহয়মতিবর্ততে ।
এবমুক্তস্তদা তেন পাণ্ডবেন মহাজ্ঞান । ২১॥

জয়েন সম্পূজ্য স পাণ্ডবঃ তদা প্রচোদয়ামাস হ্যান্ মনোজবান্ ।
স পাণ্ডুপুত্রস্ত রথো মহাজবঃ ক্রণেন কর্ণস্ত রথাগ্রতোহভবৎ ॥২২॥ (যুগ্মকম্)
ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াক্য্যং কর্ণপৰ্ব্বণি
শ্রীকৃষ্ণবাক্যে ত্রিষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

—:~:—

চতুঃষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

সঞ্জয় উবাচ ।

বৃষসেনং হতং দৃষ্ট্ৱা শোকামর্ষ সমন্বিতঃ ।
পুত্রশোকোদ্ভবং বারি নেত্রাভ্যাং সমবাস্তজৎ ॥১॥

ভারতকৌমুদী

পুনরিতি । চোদয় ক্রতং চালয় । অতিবর্ততে শনৈশ্চালনেনাতিক্রামতি । যট্পাদোহয়ং
শ্লোকঃ । জয়েন জয়ান্বিতেন, সম্পূজ্য গৌরবান্বিতকৃত্য । প্রচোদয়ামাস ক্রতং চালয়ামাস,
হ্যানশ্বান্, মনস ইব জবো বেগো যেমাং তান্ । রথস্য অগ্রতঃ সমুৎপত্তঃ ॥২১—২২॥
ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-
টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং কর্ণপৰ্ব্বণি ত্রিষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:—

বৃষেতি । শোকেন অমর্ষণেণ ক্রোধেন চ সমন্বিতঃ কর্ণঃ । সমবাস্তজদত্যজৎ ॥১॥

পরে মহাতেজা অৰ্জুন শক্রদমনকারী কৃষ্ণকে পুনরায় বলিলেন—‘হৃষীকেশ !
সময়াতিক্রম হইতেছে । সুতরাং অশ্বগুলিকে আরও ক্রত চালাও’ । মহাত্মা
অৰ্জুন এইরূপ বলিলে, কৃষ্ণ তখন জয়ান্বিতেন অৰ্জুনের গৌরব করিয়া মনের ছায়া
বেগবান্ অশ্বগুলিকে আরও বেগে চালাইয়া দিলেন । ক্রমে অৰ্জুনের সেই মহাবেগ-
শালী রথ কর্ণকালমধ্যে যাইয়া কর্ণের রথের সমুৎপত্তী হইল ॥২১—২২॥

(২১) পুনরপ্যাহ তেজস্বী...বা নি,...অরিন্দম ! নি । (২২)...রথাগ্রগোহভবৎ—নি ।

* ‘...পঞ্চাশীতিতমোহধ্যায়ঃ’ পি, ‘...ষট্শীতিতমোহধ্যায়ঃ’ বঙ্গ বর্জ বা সো । (১)...
যুক্ত, শোকোদ্ভবং বারি নেত্রাভ্যাং সহসা বৃষঃ—পি ।

রথেন কর্ণস্তেজস্বী জগামাভিমুখে। রিপুম্ ।
 যুদ্ধায়ামৰ্ষতাত্রাক্ষঃ সমাহুয় ধনঞ্জয়ম্ ॥২॥
 তৌ রথৌ সূর্য্যসঙ্কাশৌ বৈয়াত্রপরিবারিতৌ ।
 সমেতৌ দদৃশুস্তত্র দ্বাবিবাকৌ সমাগতৌ ॥৩॥
 শ্বেতাশ্বৌ পুরুষাদিত্যাবাস্থিতাবরিমর্দনৌ ।
 শুভ্রভাতে মহেশ্বাসৌ চন্দ্রাদিত্যৌ যথা দিবি ॥৪॥
 তৌ দৃষ্ট্বা বিশ্বায়ং জগ্মুঃ সৰ্বভূতানি মারিষ ! ।
 ত্রৈলোক্যবিজয়ে যতাবিস্ত্রবৈরোচনাবিব ॥৫॥
 রথজ্যাতলনির্ঘোষৈবাণশঙ্খরবৈস্তথা ।
 তৌ রথাবভ্যধাবন্তু ক্ষত্রিয়াঃ সৰ্ব্ব এব হি ॥৬॥

ভারতকৌমুদী

রথেনেতি । অমৰ্ষণ তাম্রে তাম্রবর্ণে অক্ষিণী চক্ষুযী যস্য সঃ ॥২॥
 তাবিত্তি । ব্যাত্রসোদং বৈয়াত্রঃ চন্দ্র তেন পরিবারিতৌ আবৃতৌ ॥৩॥
 শ্বেতেতি । শ্বেতা অশ্বা যযোন্তৌ, পুরুষাদিত্যৌ নরশ্রেষ্ঠৌ, আবাস্থিতাবাক্রৌ ॥৪॥
 তাবিত্তি । যন্তৌ যত্নবন্তৌ, ইস্ত্রৌ বৈরোচনৌ বলিশ্চ তৌ ॥৫॥
 রথেনেতি । রথানাং জ্যানাং ধনুঃগণানাং তলানাং হস্তাবাপানাক নির্ঘোষৈঃ ॥৬॥

সঞ্জয় বলিলেন—‘মহারাজ ! কর্ণ বুধসেনকে নিহত দেখিয়া শোকার্ত ও ক্রুদ্ধ হইয়া নয়নযুগল হইতে পুত্রশোকাশ্রু বিসর্জন করিলেন ॥১॥

তাহার পর তেজস্বী কর্ণ ক্রোধে আরক্তনয়ন হইয়া যুদ্ধের জন্ত শত্রু অর্জুনকে আহ্বান করিয়া রথারোহণে তাহার অভিমুখে গমন করিলেন ॥২॥

তখন তত্রত্য লোকেরা দেখিল—সূর্য্যের ন্যায় উজ্জ্বল ও ব্যাত্রচন্দ্রে পরিবেষ্টিত সেই রথ দুইখানা যেন দুইটা সূর্য্যের তুল্য আসিয়া মিলিত হইয়াছে ॥৩॥

শ্বেতাশ্বযুক্ত, পুরুষশ্রেষ্ঠ, শক্রমর্দন, মহাধনুর্ধর ও রথাক্রুত কর্ণ ও অর্জুন তৎকালে আকাশে চন্দ্র ও সূর্য্যের ন্যায় শোভা পাইতে লাগিলেন ॥৪॥

মাননীয় রাজা ! পূর্ব্বকালে ত্রিভুবনজয়ে যত্নবান্ ইন্দ্র ও বলির ন্যায় সেই কর্ণ ও অর্জুনকে দেখিয়া তত্রত্য সমস্ত লোক বিশ্বয়াপন্ন হইল ॥৫॥

ক্রমে সমস্ত ক্ষত্রিয়ই রথ, ধনুর গুণ, হস্তাবরণ, বাণ ও শঙ্খশব্দের সহিত সেই রথ দুইখানার দিকে ধাবিত হইলেন ॥৬॥

(৩)....বৈয়াত্রপরিবারণৌ...পি বর্জ্জ : বা । (৬)....বাণসিংহরবৈরপি...পি,....বাণসংঘ-
 রবৈরপি...বর্জ্জ,....তৌ রথাবভিধাবন্তৌ সমালোক্য মহীকিতাম্—পি বর্জ্জ বা, বাণসিংহ-
 রবৈস্তথা...বা ।

ধ্বজো চ দৃষ্টঃ। সংযুক্তো বিশ্বয়ঃ সমপগত ।
 হস্তিকক্ষ্যাক্ষ কৰ্ণশ্চ বানরক্ কিরীটিনঃ ॥৭॥
 তৌ রথৌ সংপ্রসক্তৌ তু দৃষ্টঃ। ভারত ! পার্থিবাঃ ।
 সিংহনাদরবাংশচক্রুঃ সাধুবাদাংশচ পুঙ্কলান্ ॥৮॥
 দৃষ্টঃ। চ দ্বৈরথং তাভ্যাং তত্র যোদাঃ সহস্রশঃ ।
 চক্রুর্বাহুস্বনাংশ্চৈব তথা। চেলাবধূননম্ ॥৯॥
 আজয়ুঃ কুরবস্তত্র বাদিত্রাণি সমস্ততঃ ।
 কৰ্ণং প্রহর্ষয়িষ্যন্তঃ শঙ্খান্ দগ্মুশ্চ পুঙ্কলান্ ॥১০॥
 তথৈব পাণ্ডবাঃ সৰ্বে হর্ষয়ন্তৌ ধনঞ্জয়ম্ ।
 তূর্য্যশঙ্খানিনাদেন দিশঃ সৰ্বা হৃনাদয়ন্ ॥১১॥
 ক্ষেড়িতাশ্ফোটিতোংক্রুক্ষেত্তমূলং সৰ্বতোহভবৎ ।
 বাহুশব্দৈশ্চ শূরাণাং কৰ্ণার্জুনসমাগমে ॥১২॥

ভারতকৌমুদী

ধ্বজাবিতি । সমপগত সমজায়ত অসাধারণতঃ । হস্তিনঃ কক্ষ্যাক্ষ মধ্যবন্ধনরজ্জ্বম্ ॥৭॥
 তাবিতি । সংপ্রসক্তৌ রণাঙ্গনে মিলিতৌ । পুঙ্কলান্ প্রচুরান্ ॥৮॥
 দৃষ্টেতি । যয়ো রথয়োর্নেলনমিতি বৈরথম্, তাভ্যাং তয়োঃ ॥৯॥
 আজয়ুরিতি । সমস্ততঃ সৰ্বাশ্চ দিক্ । দগ্মুর্বাদয়ামাশ্বঃ ॥১০॥
 তথৈতি । তূর্য্যং তদানীন্তনবাজ্জবিশেষঃ ॥১১॥

তুইটা ধ্বজ রণস্থলে মিলিত হইয়াছে, তাহাতে আবার কর্ণের ধ্বজে হস্তিমধ্য-
 বন্ধনরজ্জু এবং অর্জুনের ধ্বজে একটা বানর রহিয়াছে, ইহা দেখিয়া লোকের বিশ্বয়
 জন্মিল ॥৭॥

ভরতনন্দন ! সেই দুইখানা রথ মিলিত হইয়াছে দেখিয়া রাজারা প্রচুর
 সিংহনাদ ও সাধুবাদ করিতে লাগিলেন ॥৮॥

এবং তাহাদের রথদ্বয় মিলিত হইয়াছে দর্শন করিয়া তত্রতা সহস্র সহস্র
 যোদ্ধাও বাহ্মাশ্ফোটন ও বজ্রকম্পন করিতে থাকিল ॥৯॥

ক্রমে কৌরবেরা কর্ণকে আনন্দিত করিবেন বলিয়া সকল দিকে নানাবিধ বাজ
 বাজাইতে লাগিলেন এবং প্রচুর শঙ্খধ্বনি করিতে থাকিলেন ॥১০॥

সেইরূপই পাণ্ডবেরা সকলে অর্জুনের আনন্দ জন্মাইবার জন্য তূর্য্য ও শঙ্খের
 শব্দে সকল দিক্ নিনাদিত করিতে লাগিলেন ॥১১॥

(৮) তৌ রথৌ সংপ্রযুক্তৌ তু দৃষ্টঃ। ভারত ! সমস্তাঃ...পি ।

তৌ দৃষ্ট। পুরুষব্যাত্তৌ রথশ্চৌ রথিনাং বরৌ ।
 প্রগৃহীতমহাচাপৌ শরশক্তিধ্বজাযুতো ॥১৩॥
 বশ্মিণৌ বন্ধনিস্ত্রিংশৌ শ্বেতাশৌ শঙ্খশোভিতৌ ।
 তুণীরবরসম্পন্নৌ দ্বাবপ্যেতো হৃদর্শনৌ ॥১৪॥
 রক্তচন্দনদিক্কাঙ্গৌ সমদৌ গৌরুমাণিব ।
 চাপবিদ্যুদ্বজোপেতো শস্ত্রসম্পত্তিযোধিনৌ ॥১৫॥
 চামরব্যজনোপেতো শ্বেতচ্ছত্রোপশোভিতৌ ।
 কৃষ্ণশল্যরথোপেতো তুল্যরূপৌ মহারথৌ ॥১৬॥
 সিংহস্কন্ধৌ দীর্ঘভুজৌ রক্তাঙ্গৌ হেমমালিনৌ ।
 সিংহস্কন্ধপ্রতীকাশৌ ব্যাচোরঙ্গৌ মহাবলৌ ॥১৭॥
 অন্যান্যবধমিচ্ছন্তাবন্যোন্মজয়কাজ্জিণৌ ।
 অন্যান্যমভিধাবন্তৌ গোষ্ঠেঈব মহর্ষভৌ ॥১৮॥
 প্রতিমাণিব মাতঙ্গৌ স্বসংরক্ষাবিবাচলৌ ।
 আশীবিষশিশুপ্রথ্যৌ যমকালান্তকোপমৌ ॥১৯॥

ভারতকৌমুদী

ক্ষেপ্তিতেতি । ক্ষেপ্তিতং সিংহনাদঃ আক্ষেপিতং পানিশব্দঃ উৎকৃষ্টমুদগর্জনক তৈঃ ॥১২॥
 তাবিত্তি । শরৈঃ শক্তিভিঃ ধ্বজাভ্যাক আবৃতৌ সমন্বিতৌ । বন্ধনিস্ত্রিংশৌ কটিধৃত-
 করবালৌ । রক্তচন্দনেন দিক্কাঙ্গৌ লিপ্তগাত্রৌ, সমদৌ বুদ্ধার মন্তৌ, গৌরু বৃষৌ গৌরুযৌ ।
 চাপে বিদ্যুতাবিব ধ্বজৌ চ তৈরুপেতো, শস্ত্রাণাং সম্পত্ত্যা সমূহেন যুধ্যোতে ইতি তৌ ।
 কৃষ্ণশল্যৌ রথৌ রথচালকৌ তাভ্যানুপেতো । রক্তাঙ্গৌ রক্তবর্ণনেত্রৌ । সিংহস্কন্ধপ্রতী-
 কাশৌ সিংহস্কন্ধবহুর্তৌ, ব্যাচোরঙ্গৌ বিশালবকসৌ । মহর্ষভৌ বিশালবৃষৌ । প্রতিরৌ

সেই কর্ণ ও অর্জুনের সম্মেলনের সময়ে সকল দিকে বীরগণের সিংহনাদ,
 করতলধ্বনি, উচ্চ গর্জন ও বাহুবিক্ষেপনে তুমুল শব্দ হইতে থাকিল ॥১২॥

নরনাথ ! পুরুষশ্রেষ্ঠ, রথারোহী, রথিপ্রধান, মহাধনুর্দ্ধারী, শর, শক্তি ও ধ্বজ-
 সমন্বিত, বর্ম্মাবৃতদেহ, কটিদেশে তরবারিযুক্ত, শ্বেতবর্ণঘোটকশালী, উত্তমতুণীরসম্পন্ন,
 প্রিয়দর্শন, রক্তচন্দনলিপ্তাঙ্গ, বৃষদ্বয়ের ন্যায় যুদ্ধমত্ত, বিদ্যুৎসদৃশকাস্মুকদ্বয়সমন্বিত,
 ধ্বজশালী, অস্ত্রসমূহদ্বারা যুদ্ধকারী, চামর ও ব্যজনসম্পন্ন, শ্বেতচ্ছত্রশোভিত, কৃষ্ণ ও
 শল্যসারথিযুক্ত, তুল্যমূর্ত্তি, মহারথ, সিংহের ন্যায় উন্নতস্কন্ধ, দীর্ঘবাহু, রক্তনয়ন,
 স্বর্ণমালাধারী, সিংহস্কন্ধের তুলা উচ্চদেহ, বিশালবক্ষা, মহাবল, পরস্পরবধাভিলাষী,

(১৩)....শরশক্তিধ্বজাযুতৌ—শি,....শরশক্তিধ্বজাবৃতৌ—বন্ধ । (১৪) এণ্ড পুস্তকভেদ
 এব পাঠভেদো দ্রষ্টব্যঃ ।

ইন্দ্রবজ্রাবিব ক্রুদ্ধো সূর্য্যচন্দ্রসমপ্রভৌ ।
 মহাগ্রহাবিব ক্রুদ্ধো যুগান্তায় সমুখিতৌ ॥২০॥
 দেবগভৌ দেবসমৌ দেবতুল্যৌ চ রূপতঃ ।
 যদৃচ্ছয়া সমায়াতো সূর্য্যচন্দ্রমসাবিব ॥২১॥
 বলিনৌ সমরে দৃপ্তৌ নানাশস্ত্রধরৌ যুধি ।
 তৌ দৃষ্টৌ পুরুষব্যাত্রৌ শার্দূলাবিব বেগিতৌ ।
 বভূব পরমো হর্ষস্তাবকানাং বিশাংপতে ! ॥২২॥ (কুলকম)
 সংশয়ঃ সর্বভূতানাং বিজয়ে সমপদ্যত ।
 সমেতো পুরুষব্যাত্রৌ প্রেক্ষ্য কর্ণধনঞ্জয়ো ॥২৩॥
 উভৌ বরাযুধধরাবভৌ রণকৃতশ্রমৌ ।
 উভৌ চ বাহুশব্দেন নাদয়ন্তৌ নভস্তলম্ ॥২৪॥

ভারতকৌমুদী

মদস্রাবিনৌ, অসংরকৌ পক্ষচ্ছেদাৎ প্রাক্ প্রাণবন্তয়া ক্রুদ্ধৌ । আশীবিসমিত্তপ্রথ্যৌ সর্পশাবক-
 তুল্যাক্রোধৌ, তদানীং তস্ত ক্রোধাতিরেকাৎ, যমঃ শমনঃ কালো রজঃ অন্তকশ্চাস্তিমকালে
 বন্ধনকারী যমদূতস্তে উপমা যয়োন্তৌ । যুগান্তায় প্রলয়োৎপাদনায় । দেবগভৌ দেবপুত্রৌ,
 দেবসমৌ প্রভাবতঃ । যদৃচ্ছয়া ঈশ্বরেচ্ছয়া, সমায়াতো মিলিতৌ । দৃপ্তৌ দর্পায়িতৌ ।
 ঘটপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥১৩—২২॥

সংশয় ইতি । সংশয়ঃ কতরস্ত জয়ো ভবেদিত্যেবং সন্দেহঃ ॥২৩॥

পরস্পরজয়াকাঙ্ক্ষী, গোষ্ঠে মহাবৃষদ্বয়ের তুল্য পরস্পরাভিধাবিত, মদস্রাবী দুইটা
 হস্তীর তুল্য, ক্রুদ্ধ পর্ব্বতদ্বয়সদৃশ, সর্পশিশুর স্থায় দারুণক্রোধী, যম, রজ ও যমদূতের
 স্থায় উগ্রমূর্ত্তি, ইন্দ্র ও বজ্রাস্ত্রের সমান ক্রোধশালী, চন্দ্র ও সূর্য্যের তুল্য তেজস্বী,
 প্রলয় ঘটাইবার জন্য সমুখিত ক্রুদ্ধ দুইটা মহাগ্রহের সমান, আকৃতিতে দেবপুত্রের
 তুল্য, প্রভাবে দেবতার সদৃশ, রূপেও দেবতার সমান, ঈশ্বরের ইচ্ছায় সম্মিলিত
 চন্দ্র ও সূর্য্যের তুল্য, বলবান, দর্পায়িত, নানাশস্ত্রধারী এবং ব্যাঘ্রের স্থায় বেগবান
 সেই কর্ণ ও অর্জুনকে দেখিয়া দেখিয়া আপনার পক্ষের লোকদের পরম আনন্দ
 জন্মিল ॥১৩—২২॥

পুরুষশ্রেষ্ঠ কর্ণ ও অর্জুনকে সম্মিলিত দেখিয়া সমস্ত লোকেরই জয়বিষয়ে
 সন্দেহ উৎপন্ন হইল ॥২৩॥

তৎকালে তাঁহারা দুই জনই উত্তম অস্ত্র ধারণ করিতেছিলেন, দুই জনই যুদ্ধে
 পরিশ্রম করিয়াছিলেন এবং দুই জনই বাহুর শব্দে আকাশ নিনাদিত করিতে-
 ছিলেন ॥২৪॥

উভৌ বিক্রান্তকশ্মাণৌ পৌরুষ্মেণ বলেন চ ।
 উভৌ চ সদৃশৌ যুদ্ধে শম্বরামররাজয়োঃ ॥২৫॥
 কার্ত্তবীৰ্য্যসমৌ যুদ্ধে তথা দাশরথেঃ সমৌ ।
 বিষ্ণুবীৰ্য্যসমৌ চোভৌ তথা ভবমসৌ যুধি ॥২৬॥
 উভৌ শ্বেতহযৌ রাজন্ ! রথপ্রবরবাহিনৌ ।
 সারথিপ্রবরৌ চাপি তয়োরাস্তাং মহারণে ॥২৭॥
 ততো দৃষ্টৌ মহারাজ ! রাজমানৌ মহারণৌ ।
 সিদ্ধচারণসংঘানাং বিস্ময়ঃ সমপজ্ঞত ॥২৮॥
 ধার্ত্তরাষ্ট্রাস্ততঃ কর্ণং সবলো ভরতর্ষভ ! ।
 পরিবক্রমহাস্থানং ক্ষিপ্ৰমাহবশোভিনম্ ॥২৯॥
 তথৈব পাণ্ডবা হৃষ্টা ধৃষ্টদ্যুম্নপুরোগমাঃ ।
 যমৌ চ চেকিতানশ্চ প্রহৃষ্টাশ্চ প্রভদ্রকাঃ ॥৩০॥

ভারতকৌমুদী

উভাবিতি । বরায়ুধধরৌ উত্তমাস্ত্রবাহিনৌ । নাদয়ন্তৌ আন্তামিতি শেষঃ ॥২৪॥
 উভাবিতি । পৌরুষেণোৎসাহেন । শম্বরামররাজয়োঃ ইন্দ্রশম্বরাসুরয়োঃ ॥২৫॥
 কার্ত্তেতি । দাশরথে নামস্ত্র । ভবমসৌ শিবসদৃশৌ ॥২৬॥
 উভাবিতি । রথপ্রবরৌ বাহিনৌ বাহকৌ যয়োস্তৌ । সারথিপ্রবরৌ কৃষ্ণশল্যৌ ॥২৭॥
 তত ইতি । রাজমানৌ বীরশ্রিয়া শোভমানৌ । সমপজ্ঞত সমজায়ত ॥২৮॥
 ধার্ত্তেতি । ধার্ত্তরাষ্ট্রা হৃতরাষ্ট্রপক্ষীয়াঃ । সবলাঃ সসৈন্তাঃ ॥২৯॥

পুরুষকার ও শক্তির গুণে দুই জনের কার্য্যই জগদ্বিখ্যাত ছিল এবং দুই জনই যুদ্ধে ইন্দ্র ও শম্বরাসুরের সমান বলিয়া গণ্য হইতেছিলেন ॥২৫॥

দুই জনই বলে বিষ্ণুর সমান এবং যুদ্ধে কার্ত্তবীৰ্য্যার্জুন, রামচন্দ্র ও শিবের তুল্য ছিলেন ॥২৬॥

রাজা ! তাহাদের দুই জনেরই শ্বেতবর্ণ অশ্ব, উত্তম রথ এবং শ্রেষ্ঠ সারথি ছিল ॥২৭॥

মহারাজ ! তাহার পর আকাশস্থ সিদ্ধ-চারণগণ বীরশোভায় শোভিত মহারণ কর্ণ ও অর্জুনকে দেখিয়া বিস্ময়াপন্ন হইলেন ॥২৮॥

ভরতশ্রেষ্ঠ ! তৎপরে আপনার পক্ষের যোদ্ধারা সৈন্যগণের সহিত মিলিত হইয়া সম্বর যাইয়া যুদ্ধশোভী মহাস্থা কর্ণকে পরিবেষ্টন করিলেন ॥২৯॥

(২৮) তৌ কু দৃষ্টৌ...পি । (৩০) পূর্বাঙ্কঃ পরম্ 'পরিবক্রমহাস্থানং পার্শ্বমপ্রতিমং যুধি' ইতি পি বঙ্গ বর্দ্ধ বা গো ।

নানাদেশাশ্চ যে শূরাঃ শিষ্টা যুদ্ধাভিনন্দিনঃ ।
 তে সৰ্বে সহিতা হৃষ্টাঃ পরিবক্রদনঞ্জয়ম্ ॥৩১॥ (যুগ্মকম)
 রিরক্ষিসন্তঃ শক্রাঃ পত্ন্যশ্বরথকুঞ্জরাঃ ।
 ধনঞ্জয়স্তা বিজয়ে দ্রুতাঃ কর্ণবদেহপি চ ॥৩২॥
 তথৈব তাবকাঃ সৰ্বে যন্তাঃ সেনাপ্রহারিণঃ ।
 দুৰ্য্যোধনমুখা রাজন্ ! কর্ণং জুগুপুৰাহবে ॥৩৩॥
 তাবকানাং রণে কর্ণো গৃহো হাসীদ্বিশাংপতে ! ।
 তথৈব পাণ্ডবেয়ানাং গৃহঃ পার্থোহভবত্তদা ॥৩৪॥
 ত এব সভ্যাস্তত্রাসন্ প্রেক্ষকাস্চাভবন্ স তে ।
 তত্রৈবাং গৃহমানানাং ক্রবো জয়পরাজয়ো ॥৩৫॥
 তাভ্যাং দ্যুতং সমাসক্তং বিজয়ায়েতরায় বা ।
 অস্ম্যাকং পাণ্ডবানাক্ষ স্থিতানাং রণমূৰ্দ্ধনি ॥৩৬॥

ভারতকৌমুদী

তথেন্দি । যমো নকুলসহদেবো । শিষ্টা হতাবশিষ্টাঃ ॥৩০—৩১॥

রিরক্ষীতি । রিরক্ষিসন্তোহর্জুনং রক্ষিতুমিচ্ছন্তঃ । দ্রুতা ইচ্ছবোহভবন্ ॥৩২॥

তথেন্দি । যন্তা জয়ে যত্নবন্তঃ, সেনাং পরসৈন্যং প্রহরন্তীতি তে । জুগুপুঃ ররক্ ॥৩৩॥

তাবকানামিতি । রণে দ্যুতরূপে, গৃহঃ পণঃ, “পণোহক্ষেণু গৃহঃ” ইত্যমরঃ ॥৩৪॥

ত ইতি । তে উভয়পক্ষীয়া যোদ্ধারঃ, তত্র রণদ্যুতে । গৃহমানানাং রণেন জীড়িতাম্ ॥৩৫॥

সেইরূপই স্রষ্টচিত্ত দৃষ্টদ্বায়প্রভৃতি পাণ্ডবপক্ষীয় যোদ্ধারা, নকুল, সহদেব, চেকিতান, স্রষ্টচিত্ত প্রভৃতির এবং নানাদেশীয় যুদ্ধামোদী যে সকল বীর হতাবশিষ্ট ছিলেন, তাঁহারা সকলেও মিলিত ও স্রষ্টচিত্ত হইয়া অর্জুনকে পরিবেষ্টন করিলেন ॥৩০—৩১॥

শক্রহত্যা পদাতি, অশ্বারোহী, রথারোহী ও গজারোহী বীরেরা অর্জুনকে রক্ষা করিবার ইচ্ছা করিয়া অর্জুনের জয়ে এবং কর্ণবধে অভিলাষী হইলেন ॥৩২॥

রাজা ! সেইরূপই দুৰ্য্যোধনপ্রভৃতি বিপক্ষসৈন্যপ্রহারী আপনার পক্ষের বীরেরা সকলে জয়ে যত্নবান্ হইয়া যুদ্ধে কর্ণকে রক্ষা করিতে লাগিলেন ॥৩৩॥

নরনাথ ! তখন আপনার পক্ষের যোদ্ধাদের যুদ্ধরূপ দ্যুতক্রীড়ায় পণ হইলেন— কর্ণ ; আবার সেইরূপই পাণ্ডবগণের যুদ্ধদ্যুতে পণ হইলেন—অর্জুন ॥৩৪॥

সেই উভয়পক্ষীয় যোদ্ধারাই সেই রণদ্যুতে সভ্য ছিলেন এবং তাঁহারাষ্ট দর্শক হইলেন ; আর তখনই রণদ্যুতকারী দুই পক্ষের জয় ও পরাজয় নির্দিষ্ট ছিল ॥৩৫॥

(৩১) ইতঃ প্রভৃতি মোকজয়াং পি বক বক্ বা সো নাশ্চি ।

তৌ তু স্থিতৌ মহারাজ ! সমরে যুদ্ধশালিনৌ ।
 অন্তোন্তঃ প্রতिसংরদ্ধাবন্তোন্তবধকাজিগণৌ ॥৩৭॥
 তাবুভৌ প্রজিহীর্ষন্তাবিন্দ্রবৃত্তাবিব প্রভৌ ! ।
 ভীমরূপধরাবাস্তাং মহাদুমাবিব গ্রহৌ ॥৩৮॥
 ততোহন্তরীক্ষে সংজ্ঞে বিবাদৌ ভরতর্ষভ ! ।
 মিথৌ ভেদাশ্চ ভূতানামাসন্ কর্ণার্জুনান্তরে ॥৩৯॥
 ব্যাশ্রয়ন্ত দ্বিধা ভিন্নাঃ সর্বে লোকাশ্চ মারিষ ! ।
 দেবদানবগন্ধর্বাঃ পিশাচোরগরাক্ষসাঃ ॥৪০॥
 প্রতিপক্ষগ্রহং চক্রুঃ কর্ণার্জুনসমাগমে ।
 দ্বৌরাসীং কর্ণপক্ষেহত্র সনক্ষত্রা বিশাংপতে ! ॥৪১॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

তাভ্যামিতি । তাভ্যাং কর্ণার্জুনাভ্যাম্, দ্যুতং রণরূপম্, সমাসকৃতমারকম্ ॥৩৬॥
 তাবিতি । তৌ কর্ণার্জুনৌ । প্রতिसংরদ্ধৌ কুর্দৌ ॥৩৭॥
 তাবিতি । প্রজিহীর্ষন্তৌ প্রহর্ষমিচ্ছন্তৌ । মহাদুমৌ অতিদুম্রবর্ণৌ রাহুকেতু ॥৩৮॥
 তত ইতি । মিথঃ পরস্পরং ভেদা বৈমত্যানি । কর্ণার্জুনয়োঃস্তরে নিমিত্তে । ইতঃ
 প্রকৃতি বৃত্তান্তানাং কর্ণার্জুনদ্বন্দ্বন্ত বিশেষণকৃতমাত্রাজ্ঞাতনে তাৎপর্যমবধারণ্যম্ ॥৩৯॥
 বীতি । ব্যাশ্রয়ন্ত পক্ষদ্বয়মিতি শেষঃ । প্রতিপক্ষগ্রহং কর্ণার্জুনয়োঃস্তরপক্ষগ্রহণম্ ।
 দ্বৌরাক্ষম্ । ইদানীমপি যুদ্ধং পক্ষতাং শৃণ্বতাকেদৃশী পক্ষগ্রহণরীতিদৃশ্যতে ॥৪০—৪১॥

রণস্থলে অবস্থিত আমাদের (কৌরবদের) ও পাণ্ডবদের জয় বা পরাজয়ের জন্য
 কর্ণ ও অর্জুন যুদ্ধরূপ দ্যুতক্রীড়া আরম্ভ করিয়াছিলেন ॥৩৬॥

মহারাজ ! ক্রমে যুদ্ধনিপুণ কর্ণ ও অর্জুন পরস্পরের প্রতি ক্রুদ্ধ এবং পরস্পরের
 বধাভিলাষী হইয়া রণস্থলে দাঁড়াইলেন ॥৩৭॥

রাজা ! উগ্রমূর্তি কর্ণ ও অর্জুন ইন্দ্র ও বৃহাশ্বরের স্থায় এবং অতিদুম্রবর্ণ রাজ ও
 কেতুগ্রহের তুল্য পরস্পর প্রহারাভিলাষী হইলেন ॥৩৮॥

ভরতশ্রেষ্ঠ ! তাহার পর কর্ণ ও অর্জুনের নিমিত্ত আকাশে বিবাদ হইতে
 লাগিল এবং তত্রতা প্রাণিগণের মধ্যে পরস্পর মতভেদ হইল ॥৩৯॥

মাননীয় রাজা ! ভূতলের সমস্ত লোকও ছইভাগে বিভক্ত হইয়া ছই পক্ষ
 অবলম্বন করিল । কর্ণ ও অর্জুনের সেই যুদ্ধসম্মেলনের সময়ে দেব, দানব, গন্ধর্ব্ব,
 পিশাচ, নাগ এবং রাক্ষসেরাও ভিন্ন ভিন্ন পক্ষ গ্রহণ করিল । তাহার মধ্যে নক্ষত্র-
 গণের সহিত আকাশ থাকিল—কর্ণের পক্ষে ॥৪০—৪১॥

ভূমিৰিণালা পার্থশ্চ মাতা পুত্রশ্চ বৈ যথা ।
 সরিতঃ সাগরাস্চৈব গিরয়শ্চ নরোত্তম ! ॥৪২॥
 বৃক্ষাশ্চৌষধয়শ্চৈব ব্যাশ্রয়ন্তু কিরীটিনম্ ।
 অশ্বরা যাতুধানাশ্চ গুহ্যকাশ্চ পরন্তপ ! ॥৪৩॥
 কর্ণতঃ সমপগন্তু খেচরাশ্চ বয়াংসি চ ।
 রত্নানি নিধয়ঃ সৰ্বে বেদাশ্চাখ্যানপঞ্চমাঃ ॥৪৪॥
 সোপবেদোপনিষদঃ সরহস্তাঃ সংগ্রহাঃ ।
 বাস্তুকিচ্চিত্রসেনশ্চ তক্ষকোহথোপতক্ষকঃ ॥৪৫॥
 পর্বতাশ্চ তথা সৰ্বে কাড্রবেয়াশ্চ সান্বয়াঃ ।
 বিষবন্তো মহারোমা নাগাশ্চাজ্জুনতোহভবন্ ॥৪৬॥ (কুলকম)
 ঐরাবতাঃ সৌরভেয়া বৈশাণ্ডেয়াশ্চ ভোগিনঃ ।
 এতেহভবমজ্জুনতঃ ক্ষুদ্রসর্পাস্ত কৰ্ণতঃ ॥৪৭॥
 ঈহামৃগা ব্যালমৃগা মান্সলাশ্চ মৃগদ্বিজাঃ ।
 পার্থশ্চ বিজয়ে রাজন্ ! সৰ্ব এব সমাশ্রিতাঃ ॥৪৮॥

ভারতকৌমুদী

ভূমিরিতি । পার্থশ্চ পক্ষে অভবদিতি শেষঃ । ওষধয়ো লতাঃ । যাতুধানা রাক্ষসাঃ ।
 কর্ণতঃ কর্ণপক্ষম্ । বয়াংসি অমবল্যাঃ কুকুটাদয়ঃ পক্ষিণঃ । আখ্যানমিতিহাসঃ পঞ্চমঃ
 যেবাং তে । উপবেদৈরাযুর্বেদাদিতিকপনিষদ্বিশ্চ সছেতি তে, রহস্তৈর্ময়ৈঃ সছেতি তে,
 সংগ্রহৈর্নিবন্ধগ্রন্থৈঃ সছেতি তে । কাড্রবেয়াঃ কড্রবংশজাতাঃ, সান্বয়াঃ সবংশাঃ ॥৪২—৪৬॥
 ঐরেতি । ভোগিনো বৃহন্তঃ সর্পাঃ ॥৪৭॥

মাতা যেমন পুত্রের পক্ষ গ্রহণ করেন, তেমন বিশালা পৃথিবী অজ্জুনের পক্ষ
 গ্রহণ করিলেন । আর নরশ্রেষ্ঠ ! নদী, সমুদ্র, পর্বত, বৃক্ষ ও লতাগণ অজ্জুনের
 পক্ষ লইল । শত্রুসম্ভাপক রাজা ! অশ্বর, রাক্ষস, গুহ্যক, আকাশচর ভূত ও
 অমান্বলিক পক্ষীরা কর্ণের পক্ষ আশ্রয় করিল । রত্ন, সমস্ত নিধি, বেদ, ইতিহাস,
 উপবেদ, উপনিষদ, মন্ত্র, সংগ্রহগ্রন্থ, বাস্তুকি, চিত্রসেন, তক্ষক, উপতক্ষক, পর্বত,
 কড্র হইতে উৎপন্ন, সম্ভানসমুত্তিমুক্ত, বিষধারী ও মহাক্রোধী নাগেরা অজ্জুনের
 পক্ষে গেল ॥৪২—৪৬॥

ঐরাবত, সৌরভেয় ও বৈশাণ্ডেয় নাগেরা অজ্জুনের পক্ষে গমন করিল ; আর
 ক্ষুদ্র সর্পেরা কর্ণের পক্ষে গেল ॥৪৭॥

(৪৮) মহামৃগা ব্যাডমৃগাঃ...পার্বশ্চ বিষয়ং রাজন্ ! সৰ্ব এবাভিসংশ্রিতাঃ পি,...সৰ্ব
 এবাভিসংবৃত্তাঃ—বা ।

বসবো মরুতঃ সাধ্যা ক্রুদ্রা বিশ্বেদ্বিনো তথা ।
 অগ্নিরিন্দ্রশ্চ সোমশ্চ পবনোহথ দিশো দশ ॥৪৯॥
 ধনঞ্জয়স্ত তে পক্ষে আদিত্যাঃ কর্ণতোহভবন্ ।
 বিশঃ শূদ্রাশ্চ সূতাশ্চ যে চ সঙ্করজাতয়ঃ ॥৫০॥
 সর্বশস্তে মহারাজ ! রাধেয়মভজংস্তদা ।
 দেবাস্ত পিতৃভিঃ সার্কিঃ সগণাঃ সপদানুগাঃ ॥৫১॥
 যমো বৈশ্রবণশ্চৈব বরুণশ্চ যতোহর্জুনঃ ।
 ব্রহ্ম ক্ষত্রক যজ্ঞাশ্চ দক্ষিণাশ্চার্জুনশ্চিতাঃ ॥৫২॥ (কলাপকম্)
 প্রেতাশ্চৈব পিশাচাশ্চ ক্রব্যাশ্চ যুগাওজাঃ ।
 রাক্ষসাঃ সহ যাদোভিঃ শৃগালাশ্চ কর্ণতঃ ॥৫৩॥

ভারতকৌমুদী

ঐহেতি । ঐহামৃগা বৃকাঃ, বালমৃগা ব্যাঘ্রাদয়ো হিংস্রপশবঃ । মৃগবিজা গোখজনাদয়ঃ
 পশুপক্ষিণঃ । সমাপ্রিতাস্তংপক্ষমিতি শেষঃ ॥৪৮॥

বসব ইতি । মরুত উক্তভিন্না দেবাঃ । বিশ্বে দেবাঃ । আদিত্যা দ্বাদশ, কর্ণতঃ কর্ণপক্ষে ।
 বিশো বৈশ্বাঃ, হতাঃ সারথয়ঃ, সঙ্করজাতয়শ্চাণ্ডালাদয়ঃ । রাধেয়ং কর্ণম্ । সগণাঃ সসজাতয়ঃ,
 সপদানুগাঃ সাহুচরাঃ । বৈশ্রবণঃ কুবেরঃ ॥৪৯—৫০॥

প্রেতা ইতি । ক্রব্যাশ্চ মাংসভোজিনঃ, যুগাওজাঃ পশুপক্ষিণঃ । যাদোভির্জলজন্তুভিঃ,
 দ্বানঃ কুকুরাঃ শৃগালাশ্চ, কর্ণতঃ কর্ণপক্ষে অভবন্মিতি শেষঃ ॥৫১॥

রাজা ! কেন্দুয়া বাঘ, হিংস্র পশু এবং মাঙ্গলিক সমস্ত পশু ও পক্ষী অর্জুনের
 জয়লাভের জন্য তাঁহার পক্ষই আশ্রয় করিল ॥৪৮॥

বশুগণ, মরুদগণ, সাধ্যগণ, ক্রুদ্রগণ, বিশ্বেদেবগণ, অশ্বিনীকুমারদ্বয়, অগ্নি, ইন্দ্র,
 চন্দ্র, বায়ু এবং দশ দিক্ ইহারা অর্জুনের পক্ষে গেলেন ; আর দ্বাদশ আদিত্য কর্ণের
 পক্ষবর্তী হইলেন । মহারাজ ! বৈশ্বা, শূদ্র, সূত ও যাহারা বর্ণসঙ্কর, তাহারা
 সকলে কর্ণের পক্ষ লইল । পিতৃগণ, পার্শ্বচর ও অনুচরগণের সহিত অপর দেবগণ
 এবং যম, কুবের ও বরুণ অর্জুনের পক্ষে গমন করিলেন ; আর ব্রাহ্মণ, ক্ষত্রিয়, যজ্ঞ
 ও দক্ষিণা অর্জুনের পক্ষ অবলম্বন করিলেন ॥৪৯—৫০॥

প্রেত, পিশাচ, মাংসভোজী পশু ও পক্ষী, রাক্ষসগণ, জলজন্তুগণ, কুকুরগণ এবং
 শৃগালগণ কর্ণের পক্ষে গেল ॥৫১॥

দেবব্রহ্মনৃপর্বাণাং গণাঃ পাণ্ডবতোহভবন্ ।
 তুশ্করপ্রমুখা রাজন্ ! গন্ধর্বাশ্চ যতোহর্জুনঃ ॥৫৪॥
 প্রাধেয়াঃ সহ মৌনেয়ৈর্গন্ধর্বাশ্চ পশ্যমাং গণৈঃ ।
 ঈহামৃগা ব্যাড্‌মৃগৈর্হিংস্রজন্তুভিঃ ॥৫৫॥
 উহমানাস্তথা মেঘৈর্বাযুনা চ মনীষিণঃ ।
 দিদৃক্ষবঃ সমাজগ্মুঃ কর্ণাজ্জুনসমাগমম্ ॥৫৬॥ (যুগ্মকম্)
 দেবদানবগন্ধর্বা নাগযক্ষাঃ পতন্তিণঃ ।
 মহর্ষয়ো বেদবিদঃ পিতরশ্চ স্বধাভূজঃ ॥৫৭॥
 তপোনিষ্ঠাস্তথৌষধো নানারূপাস্থরশ্রজঃ ।
 অন্তরীক্ষে মহারাজ ! বিনদন্তোহবতস্থিরে ॥৫৮॥ (যুগ্মকম্)
 ব্রহ্মা ব্রহ্মমিতি সার্কং প্রজাপতিভিরেব চ ।
 ভবেনাবস্থিতো যানং দিব্যং তং দেশমাগমৎ ॥৫৯॥

ভারতকৌমুদী

দেবেতি । নৃপর্ষয়ো রাজর্ষয়ঃ, পাণ্ডবতোহর্জুনতঃ অর্জুনপক্ষে ॥৫৪॥
 প্রেতি । প্রাধেয়াঃ প্রধিপুত্রা দেবযোনিবিশেষাঃ, মৌনেয়ৈর্মুনিপুত্রৈঃ । ঈহামৃগাঃ
 বৃকাঃ, ব্যাড্‌মৃগৈর্হিংস্রজন্তুভিঃ । দিদৃক্ষবো দৃষ্টুমিচ্ছবঃ ॥৫৫—৫৬॥
 দেবেতি । পতন্তিণো গন্ধর্বাদয়ঃ পক্ষিণঃ । স্বধাভূজঃ পিতরভোজিনঃ, “স্বধা বৈ
 পিতৃণামন্নম্” ইতি শ্রুতেঃ । নানারূপা অস্থরশ্রজো বসনমাল্যানি যেষাং তে ॥৫৭—৫৮॥
 ব্রহ্মেতি । প্রজাপতিভির্দেবাদিভিঃ । ভবেন শিবেন, অবস্থিত আক্ৰুতঃ, যানং বিমানম্ ॥৫৯॥

রাজা ! দেবর্ষি, ব্রহ্মর্ষি ও রাজর্ষিগণ এবং তুশ্করপ্রভৃতি গন্ধর্বগণ অর্জুনের পক্ষে
 গমন করিলেন ॥৫৪॥

মুনির পুত্র গন্ধর্ব ও অঙ্গরোগণের সহিত প্রধির পুত্রগণ, হিংস্রজন্তুদের সহিত
 কুশ্র ব্যাড্‌গণ এবং রথ ও পদাতির সহিত হস্তিগণ মেঘ ও বায়ু আরোহণ করিয়া
 কর্ণ ও অর্জুনের যুদ্ধ দর্শন করিবার জন্য আগমন করিল ॥৫৫—৫৬॥

মহারাজ ! নানাবিধ বস্ত্র ও মালাধারী দেবগণ, দানবগণ, গন্ধর্বগণ, নাগগণ,
 যক্ষগণ, পক্ষিগণ, বেদজ্ঞ মহর্ষিগণ, শ্রাদ্ধান্নভোজী পিতৃগণ, তপস্বিগণ ও ঔষধিগণ
 নানাবিধ আলাপ করিতে থাকিয়া আকাশে অবস্থান করিতে লাগিলেন ॥৫৭—৫৮॥

ক্রমে ব্রহ্মাও—ব্রহ্মর্ষিগণ, প্রজাপতিগণ ও মহাদেবের সহিত মিলিত হইয়া দিব্য
 বিমানে আরোহণ করিয়া সেই স্থানে আগমন করিলেন ॥৫৯॥

(৫৭)....নাগা যক্ষাশ্চ পতন্তিণঃ...পি । (৫৮)....নানারূপা বরশ্রজঃ...পি,....নানারূপ-
 বলাঘ্রিতাঃ...বা । (৫৯)....ভবেন চাস্থিতো যানম্...পি,....ভবত্বেন স্থিতো যানে—বা ।

সমেতো তৌ মহাত্মানৌ দৃষ্টৌ। কর্ণধনঞ্জয়ো ।
 অর্জুনো জয়তাং কর্ণমিতি শক্রোহব্রবীৎ স্বয়ম্ ॥৬০॥
 জয়তামর্জুনং কর্ণ ইতি সূর্য্যোহভ্যভাষত ।
 হস্তার্জুনং মম স্ততঃ কর্ণো জয়তু সংযুগে ॥৬১॥
 হস্তা কর্ণং জয়ত্বগ্ মম পুত্রো ধনঞ্জয়ঃ ।
 ইতি সূর্য্যস্ত চৈবাসীদ্বিবাদো বাসবস্ত চ ॥৬২॥
 পক্ষতঃ স্থিতয়োস্তত্র তয়োঃ পুরুষসিংহয়োঃ ।
 দ্বৈপক্ষ্যমাসীদ্বেবানামহুৱাণাং তথৈব চ ॥৬৩॥
 সমেতো তৌ মহাত্মানৌ দৃষ্টৌ। কর্ণধনঞ্জয়ো ।
 অকম্পস্ত ত্রয়ো লোকাঃ মহদেবমিচারণাঃ ॥৬৪॥
 সর্বে দেবগণাশ্চৈব সর্বভূতানি যানি চ ।
 যতঃ পার্থস্ততো দেবা যতঃ কর্ণস্ততোহহুৱাঃ ॥৬৫॥

ভারতকৌমুদী

সমিতি । সমেতো রণস্থলে মিলিতৌ । অৱবীৎ অর্জুনস্তাত্মজস্তাৎ ॥৬০॥
 জয়তামিতি । অভ্যভাষত শক্রং লক্ষ্যাকৃত্যাব্রবীৎ ॥৬১॥
 হস্তেতি । বিবাদো বাক্কলহঃ, বাসবস্ত ইন্দ্রস্ত ॥৬২॥
 পক্ষত ইতি । পক্ষতঃ কর্ণার্জুনপক্ষয়োঃ, স্থিতয়োঃ সতোঃ । দ্বৈপক্ষ্যং দ্বিপক্ষবর্ত্তিৱম্ ॥৬৩॥
 সমেতাবিতি । দেবৈঃ ঋষিভিঃশ্চারণৈশ্চ দেবযোনিবিশেষৈঃ সংহেতি তে ॥৬৪॥
 সর্ব ইতি । অকম্পস্তেত্যাহুৱন্তিঃ । যতো যত্র, ততস্তত্র ॥৬৫॥

মহাত্মা কর্ণ ও অর্জুন রণস্থলে মিলিত হইয়াছেন দেখিয়া স্বয়ং ইন্দ্র বলিলেন—
 ‘অর্জুন কর্ণকে জয় করুন’ ॥৬০॥

তখন সূর্য্য ইন্দ্রকে বলিলেন—‘কর্ণ অর্জুনকে জয় করুন ; (অর্থাৎ) আমার
 পুত্র কর্ণ অর্জুনকে বধ করিয়া যুদ্ধে জয় লাভ করুন’ ॥৬১॥

(আবার ইন্দ্রও বলিলেন—) ‘আমার পুত্র অর্জুন আজ কর্ণকে বধ করিয়া জয়
 লাভ করুন’ । এইভাবে সূর্য্য ও ইন্দ্রের বিবাদ হইতে লাগিল ॥৬২॥

পুরুষশ্রেষ্ঠ ইন্দ্র ও সূর্য্য দুই পক্ষে থাকিলে, তখন দেবগণ এবং অশুরগণের
 মধ্যেও দুই পক্ষ হইল ॥৬৩॥

ক্রমে মহাত্মা কর্ণ ও অর্জুনকে রণস্থলে মিলিত দেখিয়া দেবতা, ঋষি ও চারণ-
 গণের সতিত ত্রিভুবনই ভয়ে কাঁপিতে লাগিল ॥৬৪॥

সমস্ত দেবগণ কাঁপিতে লাগিলেন এবং সমস্ত প্রাণিগণও কাঁপিতে থাকিল ।

(৬৩)....দ্বৈপক্ষ্যমাসীদু দেবানাম...পি ।

রথযুথপয়োঃ পক্ষৌ কুরুপাণ্ডববীরয়োঃ ।
 দৃষ্টা প্রজাপতিং দেবাঃ স্বয়ম্ভুবমচোদয়ন্ ॥৬৬॥
 সমোহস্ত দেব ! বিজয় এতয়োর্নরসিংহয়োঃ ।
 কর্ণার্জুনবিবাদেন মা নশ্যত্বখিলং জগৎ ॥৬৭॥
 স্বয়ন্তো ! ক্রহি তদ্বাক্যং সমোহস্ত বিজয়োহনয়োঃ ।
 তদুপশ্রুত্য মথবা প্রণিপত্য পিতামহম্ ॥৬৮॥
 ব্যজ্ঞাপয়ত দেবেশমিদং মতিমতাং বরঃ ।
 পূর্বং ভগবতা প্রোক্তং কৃষ্ণয়োर्वিজয়ো ক্রবঃ ॥৬৯॥ (যুগ্মকম্)
 ততথাস্ত নমন্তেহস্ত প্রসীদ ভগবন্ ! মম ।
 ব্রহ্মেশানাবথো বাক্যমুচতুদ্ভিদশেশ্বরম্ ॥৭০॥

ভারতকৌমুদী

রথেন্তি । রথযুথপয়ো রথসমূহরক্ষকয়োঃ । স্বয়ম্ভুবং ব্রহ্মাণম, অচোদয়ন্নকবন্ ॥৬৬॥
 সম ইতি । সমঃ সমানঃ । এতয়োঃ কর্ণার্জুনয়োঃ ॥৬৭॥
 স্বয়মিতি । স্বয়ম্ভুবাক্যজ্ঞাব্যর্থত্বাদেবমভ্যরোধঃ । মথবা ইন্দ্রঃ, পিতামহং ব্রহ্মাণম্ ।
 মতিমবরত্বাদেব ইথমুক্তিঃ । ভগবতা ভবতা, কৃষ্ণয়োঃ কৃষ্ণার্জুনয়োঃ ॥৬৮—৬৯॥
 তদিতি । ব্রহ্মেশানৌ ব্রহ্মা মহাদেবশ্চ । ত্রিদশেশ্বরং দেবরাজম্ ॥৭০॥

যে দিকে অর্জুন, সেই দিকে দেবগণ এবং যে দিকে কর্ণ, সেই দিকে অশুরগণ
 রহিলেন ॥৬৫॥

রথসমূহরক্ষক কুরুবীর কর্ণ এবং পাণ্ডববীর অর্জুনের পক্ষ দুইটা দেখিয়া দেবগণ
 প্রজাপতি ব্রহ্মাকে বলিলেন—॥৬৬॥

‘দেব ! এই নরশ্রেষ্ঠ দুই জনের সমান জয় হউক । কর্ণ ও অর্জুনের বিবাদে
 যেন সমগ্র জগৎ নষ্ট না হয় ॥৬৭॥

পিতামহ ! ‘ইহাদের সমান জয় হউক’ এই কথা আপনি বলুন’ । বুদ্ধিমানের
 মধ্যে প্রধান ইন্দ্র সেই কথা শুনিয়া ব্রহ্মাকে নমস্কার করিয়া তাঁতাকে ইহা
 জানাইলেন যে, ‘ভগবান্ ত পূর্বেই বলিয়াছেন যে, কৃষ্ণ ও অর্জুনের জয়
 নিশ্চিত’ ॥৬৮—৬৯॥

ভগবন্ ! আপনি অর্জুনের প্রতি প্রসন্ন হউন, আপনার সেই বাক্য সত্য
 হউক ; আপনাকে নমস্কার’ । তাহার পর ব্রহ্মা ও মহাদেব ইন্দ্রকে এই কথা
 বলিলেন—॥৭০॥

বিজয়ো ধ্রুব এবাস্ত বিজয়স্ত মহাত্মনঃ ।
 খাণ্ডবে যেন হৃতভূক্ তোষিতঃ সব্যসাচিনা ॥৭১॥
 স্বর্গঞ্চ সমনুপ্রাপ্য সাহায্যং শক্র ! তে কৃতম্ ।
 কর্ণশ্চ দানবঃ পক্ষঃ অতঃ কার্য্যঃ পরাজয়ঃ ॥৭২॥
 এবং কৃতে ভবেৎ কার্য্যং দেবানামেব নিশ্চিতম্ ।
 আত্মকার্য্যঞ্চ সর্ব্বেষাং গরীয়স্ত্রিদশেশ্বর ! ॥৭৩॥
 মহাত্মা ফাল্গুনশ্চাপি সত্যধর্ম্মরতঃ সদা ।
 বিজয়স্তস্ত নিয়তং জায়তে নাত্র সংশয়ঃ ॥৭৪॥
 তোষিতো ভগবান্ যেন মহাত্মা বৃষভধ্বজঃ ।
 কথং বা তস্য ন জয়ো জায়তে শতলোচন ! ॥৭৫॥
 যস্য চক্রে স্বয়ং বিষ্ণুঃ সারথ্যং জগতঃ প্রভুঃ ।
 মনস্বী বলবান্ শূরঃ কৃতাত্মশ্চ তপোধনঃ ॥৭৬॥

ভারতকৌমুদী

বিজয় ইতি । বিজয়স্ত অর্জুনস্ত । হৃতভূক্ অগ্নিঃ ॥৭১॥
 স্বর্গমিতি । সাহায্যং কৃতং নিবাতকবচবধাদিনা । দানবানাময়মিতি দানবঃ ॥৭২॥
 এবমিতি । এবং কৃতে অশ্বাভিরর্জুনস্ত জয়ে সম্পাদিতে ॥৭৩॥
 মহাত্মেতি । ফাল্গুনোহর্জুনঃ । নিয়তং অবশ্যম্ ॥৭৪॥
 তোষিত ইতি । তোষিতো যুদ্ধেন । বৃষভধ্বজঃ কিরাতরূপী ॥৭৫॥
 যন্তেতি । চক্রে অগ্নিন্ যুদ্ধে আদিত এব চকার । কৃতাত্মঃ শিক্ষিতসর্বাঙ্গঃ ॥৭৬॥

‘মহাত্মা অর্জুনের জয়লাভ নিশ্চিতই হউক । কেন না, যে অর্জুন খাণ্ডববন
 দগ্ধ করিয়া অগ্নিকে সন্তুষ্ট করিয়াছিলেন ॥৭১॥

এবং ইন্দ্র ! যিনি স্বর্গে যাইয়া তোমার সাহায্য করিয়াছিলেন । আর কর্ণ—
 দানবগণের পক্ষবর্তী । অতএব উহার পরাজয়ই করা উচিত ॥৭২॥

এইরূপ করিলে দেবগণের কার্য্যই নিশ্চিত করা হইবে । দেবরাজ ! আত্মকার্য্য
 সম্পাদন করা সকলের পক্ষেই শ্রেয় ॥৭৩॥

বিশেষতঃ মহাত্মা অর্জুনও সর্ব্বদাই সত্যধর্ম্মে নিরত । সুতরাং নিশ্চয়ই উহার
 জয় হইবে, এ বিষয়ে কোন সন্দেহ নাই ॥৭৪॥

ইন্দ্র ! যিনি, মহাত্মা ভগবান্ কিরাতরূপী মহাদেবকে যুদ্ধে সন্তুষ্ট করিয়াছিলেন,
 তাঁহার জয় না হইবে কেন ॥৭৫॥

বিভক্তি চ মহাতেজা ধনুর্বেদমশেষতঃ ।
 পার্থঃ সর্বগুণোপেতো দেবকার্য্যমিদং যতঃ ॥৭৭॥
 ক্রিষ্টান্তে পাণ্ডবা নিত্যং বনবাসাদিভির্ভৃশম্ ।
 সম্পন্নস্তপসা চৈব পর্য্যাপ্তঃ পুরুষর্বভঃ ॥৭৮॥
 অতিক্রমেচ্চ মাহাত্ম্যাদিক্টমপ্যস্মা পর্য্যয়ম্ ।
 অতিক্রান্তে চ লোকানামভাবো নিয়তং ভবেৎ ॥৭৯॥
 ন বিচ্যতে ব্যবস্থানং ক্রুদ্ধয়োঃ কৃষ্ণয়োঃ কচিৎ ।
 অষ্টারৌ জগতশ্চৈব সততং পুরুষর্বভৌ ॥৮০॥
 নরনারায়ণাবেতৌ পুরাণাবৃষিসত্তমৌ ।
 অনিয়ম্যৌ নিয়ন্তারাবতীতৌ স্ম পরন্তপৌ ॥৮১॥

ভারতকৌমুদী

বিভক্তীতি । যত ইদং পার্থস্ত জয়সম্পাদনং দেবকার্য্যম্, অতন্তদস্মাভিঃ কৰ্ত্তব্যম্ ॥৭৭॥
 ইতচ্চান্ত জয়ঃ কার্য্য ইত্যাহ ক্রিষ্টান্ত ইতি । পর্য্যাপ্তঃ স্বয়ং জয়ে সমর্থোহপি ॥৭৮॥
 অতীতি । অস্ত পার্থস্ত মাহাত্ম্যং, দিষ্টং দৈবমপি কৰ্ত্ত, অস্ত পর্য্যয়ং জয়বৈপরীত্যম্
 অতিক্রমেৎ পরাজয়ং ন সাধয়েদিত্যর্থঃ । অতিক্রান্তে চান্ত জয়ে, অভাবো ক্ষংসঃ ॥৭৯॥
 নেতি । কৃষ্ণয়োঃ কৃষ্ণার্জুনয়োঃ সম্মুখে ব্যবস্থানং কস্তাপ্যবস্থিতির্ন বিচ্যতে ॥৮০॥
 নরেতি । অনিয়ম্যৌ শাসিতুমশক্যৌ, অপি তু নিয়ন্তারৌ সৰ্ব্বেদাং শাস্তারৌ ॥৮১॥

এবং জগতের অধীশ্বর স্বয়ং বিষ্ণু যঁহার সারথ্য করিয়া আসিতেছেন । বিশেষতঃ
 অর্জুন—প্রশস্তহৃদয়, বলবান, বীর, সমস্ত অস্ত্রে সুশিক্ষিত ও তপস্বী ॥৭৬॥

অর্জুন মহাতেজা, সমস্ত ধনুর্বেদ ধারণ করেন এবং সর্বগুণসম্পন্ন । সুতরাং উহার
 জয়সম্পাদন যখন দেবকার্য্য, তখন তাহাই আমাদের কৰ্ত্তব্য ॥৭৭॥

বিশেষতঃ পাণ্ডবেরা সৰ্ব্বদাই বনবাসাদিদ্বারা গুরুতর ক্লেশ ভোগ করিয়া
 আসিতেছেন । তা'র পর পুরুষশ্রেষ্ঠ অর্জুনও তপঃসম্পন্ন এবং নিজেই জয় করিতে
 সমর্থ ॥৭৮॥

সুতরাং উহার মাহাত্ম্যে স্বয়ং দৈবও উহার জয়ের ব্যতিক্রম পরিত্যাগ করে ।
 আর উহার জয়ের অতিক্রম হইলে, নিশ্চয়ই জগতের ক্ষংস হইবে ॥৭৯॥

কারণ, কৃষ্ণ ও অর্জুন ক্রুদ্ধ হইলে, উহাদের সম্মুখে কখন কেহ থাকিতে পারে
 না । কেন না, ঐ পুরুষশ্রেষ্ঠেরাই সৰ্বদা জগতের সৃষ্টিকর্ত্তা ॥৮০॥

(৭৮) অয়ং শ্লোকঃ পি বঙ্গ বর্জ বা নাস্তি । (৭৯) অত্র বিবিধাঃ পাঠভেদা দ্রষ্টব্যাঃ ।
 (৮০) ...অষ্টারৌ জগতশ্চৈব সততং পুরুষর্বভৌ—পি বর্জ ।

নৈতয়োস্তু সমঃ কশ্চিদ্দ্বি বা মানুষ্যেষু বা ।
 অনুগম্য ত্রয়ো লোকাঃ সহ দেবমিচারণৈঃ ॥৮২॥
 সৰ্বে দেবগণাশ্চাপি সৰ্বভূতানি যানি চ ।
 অনয়োস্তু প্রভাবেণ বৰ্ত্ততে নিখিলং জগৎ ॥৮৩॥ (যুগ্মকম্)
 কর্ণো লোকানয়ং মুখ্যান্ প্রাপ্নোতু পুরুষৰ্ষভঃ ।
 বীরো বৈকৰ্ত্তনঃ শূরো বিজয়ন্তু কৃষ্ণয়োঃ ॥৮৪॥
 বসূনাঞ্চ সলোকস্থং মরুতাং বা সমাপ্নুয়াৎ ।
 সহিতো দ্রোণভীষ্মাভ্যাং নাকলোকে মহীয়তাম্ ॥৮৫॥
 ইতুক্তো দেবদেবাভ্যাং সহস্রাক্ষোহব্রবীদ্বচঃ ।
 আমন্ত্য সৰ্বভূতানি ব্রহ্মেশানানুশাসনম্ ॥৮৬॥
 শ্রুতং ভবদ্ভিৰ্যং প্রোক্তং ভগবদ্ব্যং জগদ্ধিতম্ ।
 তত্তথা নান্যথা তদ্ধি তিষ্ঠধ্বং গতমন্যবঃ ॥৮৭॥

ভারতকৌমুদী

নেতি । অনুগম্য এতাবদ্ব্যস্ত্য বৰ্ত্তন্ত ইতি শেষঃ । বৰ্ত্ততে তিষ্ঠতি ॥৮২—৮৩॥
 কর্ণ ইতি । লোকান্ স্বর্গান্ । বৈকৰ্ত্তনঃ সূর্য্যপুত্রঃ । কৃষ্ণয়োঃ কৃষ্ণার্জুনয়োঃ ॥৮৪॥
 বহুনাং ইতি । সলোকস্থমেকলোকবৰ্ত্তনম্ । নাকলোকে স্বর্গে, মহীয়তাং তিষ্ঠতু ॥৮৫॥
 ইতীতি । দেবদেবাভ্যাং ব্রহ্মশিবাভ্যাম্, সহস্রাক্ষ ইন্দ্রঃ ॥৮৬॥

ইহারা প্রাচীন ঋষিশ্রেষ্ঠ নর ও নারায়ণ । সুতরাং ইহাদিগকে কেহ শাসন
 করিতে পারে না, অথচ ইহারা সকলকে শাসন করেন ; আবার ইহারা কাহারও
 ভয় করেন না, অথচ সকলেই ইহাদের ভয় করে ॥৮১॥

স্বর্গে বা মর্ত্ত্যে ইহাদের সমান কেহ নাই । দেবর্ষি ও চারণগণের সহিত ত্রিভুবন,
 সমস্ত দেবগণ এবং অন্ত যে সমস্ত প্রাণী আছে—তাহারা ইহাদের অনুগত হইয়াই
 রহিয়াছে ; এমন কি সমগ্র জগৎই ইহাদের প্রভাবে বিদ্যমান আছে ॥৮২—৮৩॥

এই পুরুষশ্রেষ্ঠ, বীর, সূর্য্যনন্দন ও উৎসাহী কর্ণ প্রধান স্বর্গ লাভ করুন ; কিন্তু
 কৃষ্ণ ও অর্জুনের জয় হউক ॥৮৪॥

কর্ণ বসুলোক কিংবা বায়ুলোক লাভ করুন, অথবা ভীষ্ম ও দ্রোণের সহিত
 সাধারণ স্বর্গলোকে অবস্থান করুন ॥৮৫॥

ব্রহ্মা ও শিব এইরূপ বলিলে, ইন্দ্র সমস্ত ভূতকে সম্বোধন করিয়া ব্রহ্মা ও
 শিবের এই শাসনবাক্য বলিলেন—॥৮৬॥

ইতি শ্রুত্বেন্দ্রবচনং সৰ্বভূতানি মারিষ ! ।
 বিস্মিতান্যভবন্ রাজন্ ! পূজয়াক্ষক্ৰিৱে চ তন্ম ॥৮৮॥
 ব্যসৃজংশ্চ সৃগন্ধীনানানাকৃপাণি খাতদা ।
 পুষ্পবৰ্ষাণি বিবুধা দেবতূৰ্য্যাণ্যবাদয়ন্ ॥৮৯॥
 দিদৃক্ষবশ্চাপ্ৰতিমং দ্বৈৱথং নৱসিংহয়োঃ ।
 দেবদানবগন্ধৰ্বাঃ সৰ্ব্ব এবাবতস্বিৱে ॥৯০॥
 রথৌ তয়োঃ শ্বেতহয়ো যুক্তকেতু মহাস্বনৌ ।
 যৌ তৌ কৰ্ণাজুৰ্নৌ রাজন্ ! প্ৰহুৰ্কাবভ্যতিষ্ঠতাম্ ॥৯১॥
 সমাগতা লোকবীরাঃ শঙ্খান্ দধুঃ পৃথক্ পৃথক্ ।
 বাসুদেবাজুৰ্নৌ বীৰৌ শল্যকর্ণৌ চ ভারত ! ॥৯২॥

ভারতকৌমুদী

শ্রুতমিতি । ভগবন্ত্যাং ব্রহ্মশিবাত্যাম্ । গতমন্তবো নষ্টদৈৱতাঃ ॥৮৭॥
 ইতীতি । সৰ্বভূতানি সৰ্বপ্ৰাণিনঃ । পূজয়াক্ষক্ৰিৱে প্ৰশংসঃ, তমৰ্জুনম্ ॥৮৮॥
 ব্যসৃজন্মিতি । ব্যসৃজন্ রণস্থলে স্তম্ভিপন্ । বিবুধা দেবাঃ ॥৮৯॥
 দিদৃক্ষ ইতি । দিদৃক্ষবো দৃষ্টুমিচ্ছবঃ, দাত্যাং রথাত্যাং প্ৰবৃত্তমিতি দ্বৈৱথং যুক্তম্ ॥৯০॥
 রথাবিতি । শ্বেতা হযা অশ্বা যযৌস্তৌ, যুক্তৌ কেতু ধ্বজৌ যযৌস্তৌ চ ॥৯১॥

‘ব্রহ্মা ও শিব জগতের হিতকর যে বাক্য বলিলেন, তাহা আপনারা শুনিলেন
 ত ; সুতরাং তাহা সেইরূপই হইবে, তাহা অন্যরূপ হইবে না । অতএব আপনারা
 বিষাদশূন্য হইয়া অবস্থান করুন’ ॥৮৭॥

মাননীয় রাজা ! ইন্দ্রের এই বাক্য শুনিয়া সমস্ত প্ৰাণী বিস্মিত হইল এবং
 অৰ্জুনের প্ৰশংসা করিতে লাগিল ॥৮৮॥

আর দেবতারা তখন আকাশ হইতে নানাক্রপ সৃগন্ধি পুষ্প বর্ষণ করিতে
 লাগিলেন এবং দেবতূৰ্য্যা (দেববাণ্যবিশেষ) বাজাইতে থাকিলেন ॥৮৯॥

ক্রমে দেব, দানব ও গন্ধৰ্বেরা সকলেই নরশ্রেষ্ঠ কৰ্ণ ও অৰ্জুনের সেই
 অতুলনীয় দ্বৈৱথ যুক্ত দেখিবার জন্য আকাশে অবস্থান করিতে লাগিলেন ॥৯০॥

রাজা ! কৰ্ণ ও অৰ্জুন যে রথ দুইখানাতে সুষ্টচিত্তে অধিষ্ঠান করিতেছিলেন,
 তাহাতে শ্বেতবর্ণ অশ্ব ও ধ্বজ সংযুক্ত ছিল এবং তাহার বিশাল শব্দ হইতেছিল ॥৯১॥

ভরতনন্দন ! তৎকালে সমাগত বীরগণ পৃথক্ পৃথক্ ভাবে শঙ্খ বাজাইতে
 লাগিলেন, আর বীর কৃষ্ণ ও অৰ্জুন এবং শল্য ও কৰ্ণ শঙ্খধ্বনি করিতে
 থাকিলেন ॥৯২॥

তদ্বীরুত্রাসনকরং যুদ্ধং সমভবত্তদা ।
 অগ্নোত্তম্পর্কিনোরুগ্রং শক্রশম্বরয়োরিব ॥৯৩॥
 তয়োধ্বজৌ বীতমলৌ শুশুভাতে রথে স্থিতৌ ।
 রাহুকেতু যথা কাশে উদিতৌ জগতঃ ক্ষয়ে ॥৯৪॥
 কর্ণশ্রাণীবিষনিভা রত্নসারময়ী দৃঢ়া ।
 পুরন্দরধনুঃপ্রথ্যা হস্তিকক্ষ্যা ব্যরাজত ॥৯৫॥
 কপিশ্রেষ্ঠস্ত পার্শ্বস্ত ব্যাদিতাস্তৌ ভয়ঙ্করঃ ।
 ভীষয়মেব দংষ্ট্রোভিহ্নুর্নিরীক্ষ্যা রবির্য়থা ॥৯৬॥
 যুদ্ধাভিলাষুকে ভূত্বা ধ্বজে গাণ্ডীবধ্বনঃ ।
 কর্ণধ্বজমুপাতিষ্ঠৎ স্বস্থানাচ্ছেগবান্ কপিঃ ॥৯৭॥

ভারতকৌমুদী

সমাগতা ইতি । পরার্থে তু শব্দান্ দখ্যতুরিতি বচনবিপরিণামেনাহবৃত্তিঃ ॥৯২॥
 তদ্বিত্তি । অগ্নোত্তম্পর্কিনোঃ কর্ণার্জুনয়োঃ, শক্রশম্বরয়োরিহ্নুশম্বরয়োঃ ॥৯৩॥
 তয়োরিতি । বীতমলৌ নির্মলৌ । জগতঃ ক্ষয়ে প্রলয়কালে ॥৯৪॥
 কর্ণশ্রেতি । শ্রাণীবিষনিভা সর্পতুলা । হস্তিনঃ কক্ষ্যা মধ্যবন্ধনরজুঃ ॥৯৫॥
 কপীতি । ব্যাদিতাস্তৌ বিবৃতবদনঃ । ভীষয়ন্ ভয়ং প্রাপয়ন্ ॥৯৬॥
 যুদ্ধেতি । ধ্বজে ধ্বজস্থঃ । উপাতিষ্ঠৎ উপাগচ্ছৎ ॥৯৭॥

পূর্বকালে ইন্দ্র ও শম্বরাসুরের যেমন যুদ্ধ হইয়াছিল, তৎকালে পরস্পর
 স্পর্ধাকারী কর্ণ ও অর্জুনের তেমন ভীরুজনের ভয়জনক ভীষণ যুদ্ধ হইবার উপক্রম
 হইল ॥৯৩॥

তাঁহাদের রথস্থিত নির্মল ধ্বজ দুইটা প্রলয়কালে আকাশে উদিত রাহু ও
 কেতুর ন্যায় শোভা পাইতে লাগিল ॥৯৪॥

সর্প ও ইন্দ্রধনুর তুলা, উত্তম রত্নময়ী ও দৃঢ় হস্তিমধ্যবন্ধনরজু কর্ণের ধ্বজে
 প্রকাশ পাইতে থাকিল ॥৯৫॥

আর প্রকটিতবদন, ভয়ঙ্কর, দম্ভদ্বারা ভয়জনক এবং সূর্য্যের ন্যায় হুনিরীক্ষা
 একটা বানরশ্রেষ্ঠ অর্জুনের ধ্বজে দেখা যাইতে লাগিল ॥৯৬॥

অর্জুনের ধ্বজস্থিত বানর যুদ্ধাভিলাষী হইয়া স্বস্থান হইতে বেগে কর্ণের ধ্বজের
 নিকট গমন করিল ॥৯৭॥

উৎপত্য তু মহাবেগঃ কক্ষ্যামভ্যহনং কপিঃ ।
 নৈখৈশ্চ দশনৈশ্চৈব গরুড়ঃ পন্নগঃ যথা ॥৯৮॥
 সা কিঙ্কিনীকাভরণা কালপাশোপমায়সী ।
 অভ্যদ্রবং স্রমংক্রুদ্ধা নাগকক্ষ্যাত তং কপিম্ ॥৯৯॥
 তয়োর্ঘোরতনে যুদ্ধে দ্বৈরথে দ্যুত আহিতে ।
 প্রকূর্বাতে ধ্বজৌ যুদ্ধং প্রত্যহেসন্ হযান্ হযাঃ ॥১০০॥
 অবিধ্যং পুণ্ডরীকাক্ষঃ শল্যং নয়নসায়কৈঃ ।
 স চাপি পুণ্ডরীকাক্ষঃ তথৈবাভিসমৈক্ষত ॥১০১॥
 তত্রাজয়দ্বাশ্রদেবঃ শল্যং নয়নসায়কৈঃ ।
 কর্ণক্কাপ্যজয়দৃষ্ট্য কুন্তীপুত্রো ধনঞ্জয়ঃ ॥১০২॥

ভারতকৌমুদী

উৎপতোতি । কক্ষ্যং কর্ণধ্বজদ্বাং হস্তিযথাবন্ধনরঞ্জম্, কপিরজ্জুনধ্বজদ্ব্যো বানরঃ ॥৯৮॥
 সেতি । কিঙ্কিনীকা এবাভরণানি যন্তাঃ সা, আয়সী লৌহময়ী । ইদমুৎপ্রেক্ষাত্রয়ম্ ॥৯৯॥
 তয়োরিতি । তয়োঃ কর্ণার্জুনয়োঃ । দ্যুতে দ্যুতরূপে, আহিতে সঙ্কলিতে । প্রকূর্বাতে
 ইব । হযান্ একতরস্তাশ্বান্ প্রতি, হযা অপরস্তাশ্বাঃ, অহেসন্ হেবারবমকুবন্ ॥১০০॥
 অবিধ্যাদিতি । অবিধ্যং তীব্রদৃষ্ট্যা অবিধ্যাদিব, পুণ্ডরীকাক্ষঃ কক্ষ্যঃ ॥১০১॥
 তজ্জেতি । অত্র নির্নিবেশতীব্রদর্শনমেব জয়ো বিবক্ষিতঃ ॥১০২॥

গরুড় যেমন সর্পকে আঘাত করে, সেইরূপ অর্জুনের ধ্বজস্থিত বানর মহাবেগে
 লাফাইয়া পড়িয়া কর্ণের ধ্বজস্থিত হস্তিরজ্জুকে আঘাত করিল ॥৯৮॥

আবার কিঙ্কিনীভূষিত, কালপাশতুলা ও লৌহময়ী কর্ণধ্বজস্থিত হস্তিরজ্জুও যেন
 অত্যন্তক্রুদ্ধ হইয়া সেই বানরের দিকে ধাবিত হইল ॥৯৯॥

কর্ণ ও অর্জুনের দ্যুতরূপ ঘোরতর দ্বৈরথ যুদ্ধ সম্ভাবিত হইলে, তাহাদের ধ্বজ
 ছইটাও যেন যুদ্ধ করিতে লাগিল এবং একজনের অশ্বগণের প্রতি অপরের অশ্বগণ
 হেয়ারব করিতে থাকিল ॥১০০॥

কক্ষ্য নয়নবাণে শল্যকে বিদ্ধ করিতে লাগিলেন, আবার শল্যও সেইরূপই
 কক্ষ্যের প্রতি দৃষ্টিপাত করিতে থাকিলেন ॥১০১॥

তখন কক্ষ্য নয়নবাণে শল্যকে জয় করিলেন এবং কুন্তীনন্দন অর্জুনও দৃষ্টিপাতে
 কর্ণকে অভিভূত করিলেন ॥১০২॥

(৯৯) সাকিঙ্কিনীকাভরণা...পি বর্জ । (১০০)...প্রাকূর্বতাং ধ্বজৌ যুদ্ধং পূবং পূর্বতরাং
 তদা—সো ।

অথাত্রবীং সূতপুত্রঃ শল্যমাভাশ্চ সশ্লিতম্ ।
 যদি পার্থো রণে হন্যাদগ্ন মামিহ কহিচিৎ ॥১০৩॥
 কিমুত্তরং তদা তে স্মাৎ সথে ! সত্যং ব্রবীহি মে ।
 হতে হুয়ি হুহং হন্যামুভৌ কৃষ্ণধনঞ্জয়ো ॥১০৪॥ (যুগ্মকম্)
 শল্য উবাচ ।

যদি কর্ণ ! রণে হন্যাদগ্ন স্মাৎ শ্বেতবাহনঃ ।
 উভাবেকরথেনাহং হন্যাং মাধবকান্তুনৌ ॥১০৫॥
 সঞ্জয় উবাচ ।

এবমেব তু গোবিন্দমর্জুনঃ প্রত্যভাষত ।
 তং প্রহস্তাত্রবীং কৃষ্ণঃ পার্থং পরমিদং বচঃ ॥১০৬॥
 পতেদ্দিবাকরঃ স্থানাদীর্ঘ্যোতানেকধা ক্ষিতিঃ ।
 শৈত্যমগ্নিরিয়ান্ন স্মাৎ কর্ণো হন্যাদ্ধনঞ্জয় ! ॥১০৭॥

ভারতকৌমুদী

অথেতি । সূতপুত্রঃ কর্ণঃ । উত্তরং পরং কর্তব্যম্ । হুয়ি শল্যে ॥১০৩—১০৪॥
 যদীতি । শ্বেতবাহনোহর্জুনঃ । মাধবকান্তুনৌ কৃষ্ণাৰ্জুনৌ ॥১০৫॥
 এবমিতি । এবমেব কর্ণবদেব । পরং যুক্তিবৃদ্ধস্মাৎ স্নেহস্বচনাচ্ছোভনম্ ॥১০৬॥
 পতেদिति । অগ্নিঃ শৈত্যং শীতলত্বম্, ইয়াং প্রাপ্তুয়াং । হন্যাং হস্তং শত্রুয়াং ॥১০৭॥

তাহার পর কর্ণ শল্যকে সম্বোধন করিয়া মুহূহাস্ত্র সহকারে বলিলেন—‘সথে !
 আজ কখনও যদি অর্জুন আমাকে বধ করেন, তবে আপনার তৎপর কর্তব্য কি
 হইবে ? আর যদি আপনি নিহত হন, তবে আমি কৃষ্ণ ও অর্জুন দুই জনকেই
 বধ করিব’ ॥১০৩—১০৪॥

শল্য বলিলেন—‘কর্ণ ! আজ যদি অর্জুন যুদ্ধে তোমাকে বধ করেন, তবে
 আমি একরথেই কৃষ্ণ ও অর্জুন দুই জনকেই বধ করিব’ ॥১০৫॥

সঞ্জয় কহিলেন—‘মহারাজ ! অর্জুনও কৃষ্ণকে এইরূপই বলিলেন । তখন
 কৃষ্ণ হাস্ত করিয়া অর্জুনকে এই উত্তম বাক্য বলিলেন—॥১০৬॥

‘অর্জুন ! সূর্য্য যদি স্বস্থান হইতে পতিত হন, পৃথিবী যদি অনেকভাবে
 বিদৌর্ণ হইয়া যান এবং অগ্নি যদি শীতল হইয়া পড়েন, তথাপি কর্ণ তোমাকে বধ
 করিতে পারিবে না ॥১০৭॥

যদি হ্বেবং কথঞ্চিৎ আলোকপর্য্যাসনং তথা ।
 হন্যাং কর্ণং তথা শল্যাং বাহুভ্যামেব সংযুগে ॥১০৮॥
 ইতি কৃষ্ণবচঃ শ্রুত্বা প্রহসন্ কপিকেতনঃ ।
 অৰ্জ্জুনঃ প্রত্যুবাচেদং কৃষ্ণমক্লিষ্টকারিণম্ ॥১০৯॥
 মমৈব তাবৎ পর্য্যাপ্তৌ শল্যকর্ণৌ জনার্দন ! ।
 সপতাকধ্বজং কর্ণং সশল্যরথবাজিনম্ ॥১১০॥
 সচ্ছত্রকবচকৈব সশক্তিশরকাম্মুকম্ ।
 দ্রষ্টাস্তাত্ত রণে কৃষ্ণ ! শরৈশ্চিন্নমমেনেকধা ॥১১১॥ (যুগ্মকম্)
 অগ্নেনং সরথং সান্ব্যং সশক্তিকবচায়ুধম্ ।
 সঞ্চূর্ণিতমিবারণ্যে পাদপং দন্তিনা যথা ॥১১২॥
 অগ্ন রাধেয়ভার্য্যাণাং বৈধব্যং সমুপস্থিতম্ ।
 ক্রবং স্বপ্নে হনিষ্টানি তাভিদৃষ্টানি মাধব ! ॥১১৩॥

ভারতকৌমুদী

যদীতি । লোকপর্য্যাসনং জগদ্বিপরিবর্তনমিব ॥১০৮॥
 ইতীতি । কপিকেতনঃ কপিধ্বজঃ । অক্লিষ্টকারিণমনাসেন কার্য্যকরম্ ॥১০৯॥
 মমেতি । পর্য্যাপ্তৌ হস্তব্যাপকে যথেষ্টৌ । দ্রষ্টাসি দ্রক্ষ্যসি ॥১১০—১১১॥
 অগ্নেতি । দ্রষ্টাণীত্যমুত্তিঃ । যথাক্ষয়িত্তেতিবিশদঃ সন্তাবনায়াম্ ॥১১২॥
 অগ্নেতি । রাধেয়স্ত কর্ণস্ত ভার্য্যাণাম্ । অনিষ্টানি কর্ণস্ত মহিষারোহণাদীনি ॥১১৩॥

জগৎ উল্টিয়া যাওয়ার মত যদি কোন প্রকারে একুপ হয়ও, তবে আমি বাহু-
 যুগলদ্বারাই যুদ্ধে কর্ণ ও শল্যকে বধ করিব' ॥১০৮॥

কৃষ্ণের এই কথা শুনিয়া কপিধ্বজ অৰ্জ্জুন হস্ত করতঃ অনায়াসে কার্য্যকারী
 কৃষ্ণকে এই কথা বলিলেন—॥১০৯॥

‘জনার্দন ! শল্য ও কর্ণ আমার পক্ষেই যথেষ্ট । সুতরাং কৃষ্ণ ! তুমি আজ
 দেখিবে—পতাকা, ধ্বজ, শল্য, রথ, অশ্ব, ছত্র, কবচ, শক্তি, বাণ ও ধনুর সহিত কর্ণ
 আমার বাণে অনেক খণ্ডে ছিন্ন হইয়াছে ॥১১০—১১১॥

কৃষ্ণ ! আজ তুমি দেখিবে—হস্তী যেমন বনমধ্যে বৃক্ষ চূর্ণ করে, তেমন আমি
 রথ, অশ্ব, শক্তি, কবচ ও অস্ত্রের সহিত কর্ণকে চূর্ণ করিব ॥১১২॥

মাধব ! আজ কর্ণভার্য্যাগণের বৈধব্য উপস্থিত হইয়াছে । সুতরাং নিশ্চয়ই
 আজ তাহারা স্বপ্নে অনিষ্ট দর্শন করিয়াছে ॥১১৩॥

(১০৮)....লোকপর্য্যাসনং মহৎ...পি,...লোকপর্য্যাসনং তবেৎ...সো । (১১২)....সকা-
 লিতমিবামর্দে পাদপং পশু দন্তিনা—পি ।

ধ্রুবমদ্রৈব দ্রষ্টাসি বিধবাঃ কর্ণযোষিতঃ ।
 ন শাম্যতে হি মে মন্যুর্ঘদনেন কৃতং পুরা ॥১১৪॥
 কৃষ্ণাং সভাগতাং দৃষ্ট্ৱা নৃচেনাদীর্ঘদশিনা ।
 অস্মাংস্তদোপহসতা ক্ষিপতা চ পুনঃ পুনঃ ॥১১৫॥ (যুগ্মকম্)
 অগ্ন্য দ্রষ্টাসি গোবিন্দ ! কর্ণমুগ্মখিতং ময়া ।
 বারণেনেব মন্তেন পুষ্পিতং জগতীকুহম্ ॥১১৬॥
 অগ্ন তামধুরা বাচঃ শ্রোতাসি মধুনুদন ! ।
 দিষ্ট্য জয়সি বাফেয় ! ইতি কর্ণে নিপাতিতে ॥১১৭॥
 অগ্ন্যভিমন্যুজননীমনৃণঃ সান্ত্বয়িষ্যসি ।
 কুন্তীং পিতৃষসারঞ্চ সংপ্রহৃষ্টো জনার্দন ! ॥১১৮॥
 অগ্ন বাস্পমুখীং কৃষ্ণাং সান্ত্বয়িষ্যসি মাধব ! ।
 বাগ্ভিচ্চামৃতকল্লাভিধর্ম্মরাজং বুধিষ্ঠিরম্ ॥১১৯॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং কর্ণপর্বণি
 কর্ণার্জুনদ্বৈরথে চতুঃষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ ❀

ভারতকৌমুদী

ধ্রুবমিতি । মন্যুঃ ক্রোধঃ । কৃষ্ণাং দ্রোপদীম্ । ক্ষিপতা নিন্দতা ॥১১৪—১১৫॥
 অগ্নেতি । উগ্মখিতং বিদ্বস্তীকৃতম্ । বারণেন হস্তিনা । জগতীকুহং তরুণম্ ॥১১৬॥
 অগ্নেতি । শ্রোতাসি শ্রোতাসি । দিষ্ট্য ভাগ্যেন, হে বাফেয় ! বুধিবংশম্ ॥১১৭॥
 অগ্নেতি । অভিমন্যুজননীঃ শুভদ্রাম্, অনৃণঃ বৈরশোধনাং ॥১১৮॥

কৃষ্ণ ! নিশ্চয়ই আজ তুমি কর্ণভার্যাদিগকে বিধবা দেখিবে । যে হেতু এই
 মূঢ় ও অদূরদর্শী কর্ণ পূর্বে দ্রোপদীকে সভায় দেখিয়া তখন আমাদিগকে উপহাস ও
 বার বার নিন্দা করিতে থাকিয়া যাহা করিয়াছিল, তাহাতে আমার ক্রোধ নিবৃত্তিই
 পাইতেছে না ॥১১৪—১১৫॥

গোবিন্দ ! তুমি আজ দেখিবে—মন্ত হস্তী যেমন পুষ্পিত বৃক্ষকে বিদ্বস্ত করিবে,
 আমি সেইরূপ কর্ণকে বিদ্বস্ত করিয়াছি ॥১১৬॥

মধুনুদন ! আজ কর্ণ নিপাতিত হইলে, সেই সকল মধুর বাক্য শুনিতে পাইবে
 যে, 'বুধিনন্দন ! ভাগ্যবশতঃ জয়লাভ করিয়াছ' ॥১১৭॥

জনার্দন ! আজ ঋণশূন্য ও আনন্দিত হইয়া অভিমন্যুজননী শুভদ্রাকে এবং
 পিতৃষসা (পিসী) কুন্তীদেবীকে সান্ত্বনা করিবে ॥১১৮॥

(১১৯)....সমাখ্যায় মাধব!...পি,...ধর্ম্মরাজঞ্চ পাণ্ডবম্—সো । • '...বড়শীতি-
 তমোহধ্যায়ঃ' পি, '...সপ্তাশীতিতমোহধ্যায়ঃ' বঙ্গ বর্জ বা সো ।

পঞ্চষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ।

— : * : —

সঞ্জয় উবাচ ।

তদেবনাগাস্ত্রসিদ্ধয়কৈর্গন্ধর্বরক্ষোহম্বরসাক্ষ সংযৈঃ ।
ব্রহ্মবিরাজয়িশূপর্ণজুষ্ঠং বভৌ বিয়দ্বিস্ময়নীয়রূপম্ ॥১॥
নানজ্ঞমানং নিনদৈর্মনোজৈর্বাদিব্রগীতশ্রুতিহাসনৃতৈঃ ।
সর্বৈহস্তরীক্ষং দদৃশুর্মনুষ্যাঃ পশ্বাশ্চ তদ্বিস্ময়নীয়রূপম্ ॥২॥

ভারতকৌমুদী

অগ্নেতি । কক্ষাং দ্রৌপদীম্ । অমৃতকরাভিঃ পীযুষতুল্যাভিঃ ॥১১৯॥

ইতি মহানহোপাধায়-ভারতচাৰ্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-
টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং কর্ণপর্লগ্নি চতুঃষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

— : - : —

তদিতি । পূর্বাঙ্কেইপি জুষ্টমিত্যাহনীয়ম্ । ব্রহ্মর্ষয়ো লোমপাদাদয়ঃ রাজর্ষয়ো যযাতি-
প্রভৃতয়ঃ শূপর্ণাশ্চ গরুড়বংশীয়াঃ পক্ষিণশ্চৈজুষ্টং সেবিতম্, বিয়ৎ আকাশম, বিস্ময়নীয়ং
বিস্ময়জনকং রূপমবস্থা যন্ত তৎ । “কৃত্যবুটোহন্তত্রাপি” ইতি কণ্ঠ্যনীয়ঃ ॥১॥

নানজ্ঞেতি । নানজ্ঞমানমতিশয়েন শব্দাস্পদীক্রিয়মাণম্ । পশ্বা গগনস্থাঃ ॥২॥

ভারতভাবদীপঃ

বৃষসেনমিতি ॥১—৪৭॥ ব্যালমৃগাঃ শশমৃগাঃ ॥৪৮—৭৮॥ দিষ্টমপি দৈববিহিতমপি ॥৭৯॥
ব্যবস্থানং মর্যাদা ॥৮০—১১৯॥

ইতি কর্ণপর্লগ্নি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে চতুঃষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥৬৪॥

মাধব ! আজ অমৃততুল্য বাক্যদ্বারা সাক্ষমুখী দ্রৌপদীকে এবং ধর্মরাজ
যুধিষ্ঠিরকে সাস্বনা করিবে ॥১১৯॥

— : - : —

সঞ্জয় বলিলেন—‘মহারাজ ! দেবতা, নাগ, অশুর, সিদ্ধ, যক্ষ, রাক্ষস, গন্ধর্ব্ব,
অপ্সরা, ব্রহ্মর্ষি, রাজর্ষি ও পক্ষিগণ উপস্থিত হইলে, তত্রত্য আকাশ বিস্ময়জনক
হইয়া প্রকাশ পাইতে লাগিল ॥১॥

নানাবিধ শব্দ, সুন্দর বাজ, গান, স্তব, হাস্ত ও নৃত্যে আকাশ মুখরিত হইয়া
উঠিল । তখন ভূতলস্থ মানুষেরা এবং আকাশস্থ প্রাণীরা সকলে সেই বিস্ময়জনক
আকাশ দেখিতে থাকিল ॥২॥

(২)....পশ্বাশ্চ তান্ বিস্ময়নীয়রূপান্—পি বর্ক ।

ততঃ প্রহৃষ্টাঃ কুরুপাণ্ডুযোধা বাদিত্রশস্বনসিংহনাদৈঃ ।
 নিনাদয়ন্তো বহুধাঃ দিশশ্চ স্রেনেন সৰ্বে দ্বিমতো নিজঘ্নুঃ ॥৩॥
 নরাশ্বমাতঙ্গরথায়ুধাকুলং গদাসিশক্ত্যুষ্টিনিপাতদুঃসহম্ ।
 অভীরুজ্জ্বলং হতদেহসঙ্কুলং রণাজিরং লোহিতমাবভৌ তদা ॥৪॥
 বভূব যুদ্ধং কুরুপাণ্ডবানাং যথা সুরাণামস্রৈঃ পুরাভবৎ ।
 তথা প্রবৃত্তেহস্ত্রভূতাং পরাভবে ধনঞ্জয়স্তাধিরথেশ্চ সায়কৈঃ ।
 দিশশ্চ সৈন্যঞ্চ শিতৈরজিক্রগৈঃ পরস্পরং প্রাবণুতাং স্রদংশিতৌ ॥৫॥
 ততস্তদীয়াশ্চ পরে চ সায়কৈঃ কৃতেহন্ধকারে বিবিছূৰ্ণ কিঞ্চন ।
 ভয়াত্তু তাবেকরথৌ সমাশ্রয়ন্তমোনুদৌ খে প্রস্রতা ইবাংশবঃ ॥৬॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । বহুধাঃ রণভূমি । নিজঘ্নুঃ পরস্পরম্ ॥৩॥
 নরেতি । অভীরুজিঃ সাহসিভির্জুষ্টিং সেবিতম্ । লোহিতং রক্তবর্ণম্ ॥৪॥
 বভূবেতি । আধিরথেঃ কর্ণস্ত । অজিক্রগৈঃ সরলগামিভিঃ । স্রদংশিতৌ যুদ্ধসজ্জয়া
 স্রসজ্জিতৌ কর্ণার্জুনৌ, পরস্পরং প্রাবণুতাম্ আবৃতবন্তৌ । বট্পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৫॥
 তত ইতি । কৃতে কর্ণার্জুনাত্যামেব, বিবিছূৰ্ণাতবন্তঃ । তৌ কর্ণার্জুনৌ, একরথৌ
 অধিতীয়রথিনৌ, তমোনুদৌ স্বৰ্যাচক্রমসৌ, খে আকাশে, প্রস্রতা বিস্রুতাঃ, অংশবঃ
 কিরণাঃ ॥৬॥

তাহার পর কুরুপক্ষীয় ও পাণ্ডবপক্ষীয় যোদ্ধারা সকলে হুটুচিহ্নে বাজ, শঙ্খধ্বনি,
 সিংহনাদ ও কোলাহলে রণভূমি ও দিক্ সকল নিনাদিত করিয়া পরস্পর শত্রুসংহার
 করিতে লাগিলেন ॥৩॥

তখন হস্তী, অশ্ব, রথ, পদাতি ও নানা অস্ত্রে পরিব্যাপ্ত ; গদা, তরবারি, শক্তি
 ও ঋষ্টিপতনে দুঃসহ ; সাহসিজনসেবিত এবং হত শরীরে পরিপূর্ণ সেই রণস্থল রক্তবর্ণ
 হইয়া প্রকাশ পাইতে থাকিল ॥৪॥

ক্রমে পূর্বকালে অশুরগণের সহিত দেবগণের যেক্রপ যুদ্ধ হইয়াছিল, কৌরব-
 গণের সহিত পাণ্ডবগণের সেইক্রপ যুদ্ধ হইতে লাগিল । পরে কর্ণ ও অর্জুনের বাণে
 অস্ত্রধারিগণের সেইক্রপ পরাভব চলিতে লাগিলে, যুদ্ধসজ্জায় সুসজ্জিত কর্ণ ও অর্জুন
 সুমার বাণসমূহদ্বারা দিক্ ও সৈন্যগণকে পরস্পর আবৃত করিয়া ফেলিলেন ॥৫॥

মহারাজ ! তাহার পর কর্ণ ও অর্জুন বাণে বাণে অন্ধকার করিয়া ফেলিলে,
 আপনার পক্ষের ও বিপক্ষের লোকেরা কিছুই জানিতে পারিল না এবং গগনপ্রসারী

(৫)....অস্রুতৈঃ সহ্যভবৎ....বর্জ । (৬)....দদৃশুর্ন কিঞ্চন । ভয়াত্তুরা একরথৌ
 সমাশ্রয়ন্....সৌ ।

ততোহস্তমস্ত্রেণ পরস্পরস্ত তৌ বিদ্যু বাতাবিব পূর্বপশ্চিমৌ ।
ঘনাক্রকারে বিততে তমোনুদৌ যথোদিতৌ তদ্বদতীব রেজতুঃ ॥৭॥
ন চাভিসর্ভব্যমিতি প্রচোদিতাঃ পরে ত্বদীয়াশ্চ তদাবতস্থিরে ।
মহারথৌ তৌ পরিবার্যা সর্বতঃ সুরাসুরাঃ শম্বরবাসবাবিব ॥৮॥
মৃদঙ্গভেরীপণবানকম্বনৈর্নিদিতৌ ভারত ! শঙ্খনিম্বনৈঃ ।
তৌ সিংহনাদং নদতুর্নরোত্তমৌ শশাঙ্কসূর্য্যাবিব মেঘসংগ্ধবে ॥৯॥
মহাধনুর্মণ্ডলমধ্যগাবৃত্তৌ শ্ববর্চ্চসৌ বাণসহস্ররশ্মিনৌ ।
দিধক্ষমাণৌ সচরাচরং জগৎ যুগান্তসূর্য্যাবিব হুঃসহৌ রণে ॥১০॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । বিদ্যু বিনাশ । বিততে বিস্তারেণ কৃতে, তমোনুদৌ চজ্রাকৌ ॥৭॥
নেতি । অভিসর্ভব্যং পলায়িতব্যম্, প্রচোদিতাঃ কর্ণার্জুনাত্যামাদিষ্টাঃ ॥৮॥
মৃদঙ্গেতি । নদতুর্নেদতুশ্চক্রতুরিত্যর্থঃ । মেঘানাং সংগ্ধবে আড়ম্বরকালে ॥৯॥
মহেতি । শ্ববর্চ্চসৌ মহাতেজসৌ, বাণসহস্রং রশ্ময়ঃ কিরণা ইবানঘোরস্তীতি তৌ ।
ব্রীহাদিস্বাদস্তার্থে ইন্ । দিধক্ষমাণৌ দধুমিচ্ছন্তৌ । হুঃসহাবভবতাম্ ॥১০॥

কিরণ যেমন চন্দ্র ও সূর্য্যকে আশ্রয় করে, সেইরূপ তাহারা অদ্বিতীয় রথী কর্ণ ও অর্জুনকে আশ্রয় করিল ॥৬॥

তদনন্তর পূর্ব ও পশ্চিম দিকের বায়ু যেমন পরস্পরকে বিনষ্ট করে, তেমন কর্ণ ও অর্জুন অস্ত্রদ্বারা পরস্পরের অস্ত্র বিনষ্ট করিয়া বিস্তৃত নিবিড় অন্ধকারমধ্যে উদিত চন্দ্র ও সূর্য্যের স্থায় প্রকাশ পাইতে লাগিলেন ॥৭॥

পূর্বকালে দেবগণ ও অসুরগণ যেমন ইন্দ্র ও শম্বরাসুরকে পরিবেষ্টন করিয়া অবস্থান করিতেন, সেইরূপ 'তোমরা পলায়ন করিও না' এইভাবে কর্ণ ও অর্জুন আদেশ করিলে, আপনার পক্ষের ও পাণ্ডবপক্ষের সৈন্যেরা মহারথ কর্ণ ও অর্জুনকে পরিবেষ্টন করিয়া অবস্থান করিতে লাগিল ॥৮॥

ভরতনন্দন ! উভয় পক্ষেই মৃদঙ্গ, ভেরী, পণব ও আনকের শব্দ এবং শঙ্খনিম্বন হইতে লাগিলে, মেঘাডম্বরের সময়ে চন্দ্র ও সূর্য্যের স্থায় নরশ্রেষ্ঠ কর্ণ ও অর্জুন সিংহনাদ করিতে থাকিলেন ॥৯॥

ক্রমে বিশাল ও মণ্ডলাকার কাম্বুকধুগলের মধ্যবর্তী, মহাতেজা ও কিরণের স্থায় বহুবাণশালী কর্ণ ও অর্জুন প্রলয়কালে চরাচরের সহিত জগৎ দধু করিতে প্রবৃত্ত হইয়া সূর্য্যের স্থায় যুদ্ধে হুঃসহ হইয়া পড়িলেন ॥১০॥

উভাবজ্জ্যেয়াবহিতান্তকাবুভাবভৌ জিঘাংসু কৃতিনৌ পরস্পরম্ ।
 মহাহবে বীরতরৌ সমীয়তুম্ হেন্দ্রজস্তাবিব কর্ণপাণ্ডবৌ ॥১১॥
 ততো মহাস্ত্রাণি মহাধনুর্ধরৌ বিমুক্তমানাবিযুভির্ভয়ানকৈঃ ।
 নরাশ্বনাগানমিতান্ নিজন্তুঃ পরস্পরক্যাপি মহারথৌ নৃপ ! ॥১২॥
 ততো বিসক্রঃ পুনরদিতা নরা নরোত্তমাভ্যাং কুরুপাণ্ডবাশ্রয়াঃ ।
 সনাগপত্যাশ্বরথা দিশো দশ তথা যথা সিংহহতা বনৌকসঃ ॥১৩॥
 ততস্ত্ব দুৰ্য্যোধনভোজসৌবলাঃ কৃপশ্চ শারদ্বতীসুহৃদাঃ সহ ।
 মহারথাঃ পঞ্চ ধনঞ্জয়াচ্যুতৌ শটৈঃ শরীরান্ত কঠৈরতাড়য়ন্ ॥১৪॥

ভারতকৌমুদী

উভাবিতি । অহিতান্তকৌ শত্রুহস্তারৌ । জিঘাংসু হস্তমিচ্ছু, কৃতিনৌ যুদ্ধনিপুণৌ ।
 বীরতরৌ বীরশ্রেষ্ঠৌ, সমীয়তুরতিজগ্নতুঃ, মহেন্দ্রজস্তৌ ইন্দ্রজস্তাস্বরৌ । পাণ্ডবৌহর্জুনঃ ॥১১॥
 তত ইতি । মহাস্ত্রাণি বিস্ফোরকাদীনি । ইযুভির্বাটৈঃ । পরস্পরক্যাপ্যজন্তুঃ ॥১২॥
 তত ইতি । বিসক্রঃ সংঘট্যতাঃ সন্তো জগ্নুঃ । সিংহেন হতা হস্তমানাঃ, বনৌকসঃ
 পশবঃ ॥১৩॥

তত ইতি । ভোজঃ কৃতবর্মা, সৌবলঃ শকুনিঃ, শরদ্বতোহপত্যমিতি শারদ্বতী কৃপী তস্তাঃ
 সুহৃদখণ্যামা তেন । “মাকারৌ স্তীকতো হ্রস্বৌ কচিৎ” ইতি হ্রস্বত্বম্ ॥১৪॥

ভারতভাবদীপঃ

তদ্বিতি ॥১—২॥ বিস্রুতঃ শত্রুন্ ॥৩—৪॥ একৌ যুগ্মৌ রথৌ রথিনৌ কর্ণার্জুনৌ
 একৌ চ তৌ রথৌ চেতি বিগ্রহঃ ॥৫॥ তনোহুদৌ স্বর্ঘ্যচক্ষৌ ॥৬॥ ন চ অভিসর্গব্যং
 নাগযাতব্যমিতি নিয়মে প্রচোদিতাঃ প্রেরিতাঃ ॥৭—১২॥ বিসক্রঃ বিপ্রকৃত্যতাঃ ॥১৩॥

কর্ণ ও অর্জুন দুই জনই অজ্ঞেয়, দুই জনই শত্রুহস্তা, দুই জনই যুদ্ধনিপুণ এবং
 দুই জনই মহাবীর । তাহারা ক্রমে ইন্দ্র ও জস্তাস্বরের দ্বারা পরস্পরের বধার্থী
 হইয়া মধ্যযুদ্ধে অভিমুখবর্তী হইলেন ॥১১॥

রাজা ! তৎপরে মহাধনুর্ধর ও মহারথ কর্ণ ও অর্জুন ভয়ঙ্কর বাণসমূহদ্বারা
 মহাস্ত্র সকল নিক্ষেপ করিতে থাকিয়া অসংখ্য হস্তী, অশ্ব ও মনুষ্য বধ করিতে
 লাগিলেন এবং পরস্পরের প্রতি আঘাতও করিতে থাকিলেন ॥১২॥

তাহার পর সিংহ বধ করিতে লাগিলে পশুগণ যেমন দশ দিকে পলায়ন করে,
 সেইরূপ নরশ্রেষ্ঠ কর্ণ ও অর্জুন বধ করিতে লাগিলে, কৌরব ও পাণ্ডবপক্ষের
 লোকেরা হস্তী, অশ্ব, রথ ও পদাতির সহিত দশ দিকে পলায়ন করিতে
 লাগিল ॥১৩॥

(১১)....যথেন্দ্রজস্তাবিব....পি । (১৩)....দিশো গতাঃ....সিংহভয়াৎ....পি । (১৪)....

শারদ্বতসুহৃদাঃ সহ....বর্জ,....কৃপেণ শারদ্বতসুহৃদাঃ সহ....সো ।

ধনুংমি তেমামিবুধীন্ হয়ান্ গজান্ রথান্ সমূতাংশ্চ ধনঞ্জয়ঃ শরৈঃ ।
 সমং প্রচিচ্ছেদ পরাভিনচ্চ তান্ শরোত্তমৈর্বা দশভিঃশ্চ সূতজন্ ॥১৫॥
 অথাভ্যধাবৎসুরিতং শতাং রথাঃ শতাং গজাশ্চাজুনমাততায়িনঃ ।
 শকাস্থখারা যবনাশ্চ সাদিনঃ সঠৈব কাশ্বোজবরৈর্জিবাংসবঃ ॥১৬॥
 বরাযুধান্ পাণিগতৈঃ শরৈঃ সহ ক্ষুরৈর্নিকৃন্তৎসুরিতং শিরাংসি চ ।
 হয়াংশ্চ নাগাংশ্চ রথাংশ্চ যুধ্যতো ধনঞ্জয়ঃ শত্রুগণান্ ক্ষিতৌ ক্ষিপোৎ ॥১৭॥
 ততোহন্তরীক্ষে স্বরত্ন্যনিবনাঃ সমাধুবাদা কুশিতৈঃ সমীরিতাঃ ।
 নিপেতুরপ্যুত্তমপুষ্পবৃক্ষয়ঃ স্পৃগ্যাগন্ধাঃ পবনৈরিতাঃ শিবাঃ ॥১৮॥

ভারতকৌমুদী

ধনুংমীতি । ইবুধীন্ তুণান্ । সমূতান্ সমারথীন্ । সমং যুগপৎ । সূতজং কর্ণম্ ॥১৫॥
 অথেতি । আততায়িনঃ শত্রুপাণয়ঃ । সাদিন অশ্বারোহিনঃ ॥১৬॥
 বরেতি । বরাণি শ্রেষ্ঠানি আযুধানি যেষাং তান্ । নিকৃন্তন্ ছিন্দন্ । যুধ্যতো যুধ্য-
 মানান্ । ক্ষিপোৎ জপাতয়ৎ । অঙ্গাগমাতাব অর্থঃ ॥১৭॥
 তত ইতি । কুশিতৈরানন্দিতৈঃ স্বরৈরেব, সমীরিতাঃ ক্ষিপ্তাঃ । স্পৃগ্যাঃ পবিত্রা গন্ধা
 যাসাং তাঃ, পবনৈরিতা বায়ুচালিতাঃ, শিবাঃ শুভসূচিকাঃ ॥১৮॥

তাহার পর দুর্ঘোষন, কৃতবর্মা, শকুনি, কৃপাচার্য্য ও অশ্বখামা এই পাঁচ জন
 মহারথ দেহনাশক বাণসমূহদ্বারা কৃষ্ণ ও অর্জুনকে তাড়ন করিতে থাকিলেন ॥১৪॥

তখন অর্জুন বাণদ্বারা তাঁহাদের ধনু, তুণ, অশ্ব, হস্তী ও সারথির সহিত
 রথগুলিকে একসময়েই ছেদন করিলেন, তাঁহাদিগকেও বিদীর্ণ করিলেন এবং বারটা
 উত্তম বাণদ্বারা কর্ণকে বিন্ধ করিলেন ॥১৫॥

তাহার পর শত রথী, শত গজারোহী ও শত অশ্বারোহী শক, তুখার ও যবনেরা
 কাশ্বোজগণের সহিত মিলিত হইয়া অর্জুনকে বধ করিবার ইচ্ছা করিয়া অস্ত্রধারণ-
 পূর্ব্বক তাঁহার দিকে ধাবিত হইল ॥১৬॥

তখন অর্জুন ক্ষুরপ্রদ্বারা হস্তস্থিত অস্ত্রের সহিত মন্তক সকল ছেদন করিতে
 থাকিয়া উত্তমাস্ত্রধারী গজারোহী, অশ্বারোহী ও রথারোহী যুধ্যমান সেই শত্রুগণকে
 সঙ্ঘর নিপাতিত করিলেন ॥১৭॥

তদনন্তর আনন্দিত-দেবগণ-কৃত সাধুবাদের সহিত দেবতৃপ্ত্যাপনি আকাশে প্রকাশ
 পাইতে লাগিল এবং বায়ুসঞ্চালিত পবিত্রগন্ধযুক্ত ও শুভসূচক উত্তম পুষ্পবৃষ্টি
 পতিত হইতে থাকিল ॥১৮॥

তদদ্ভুতং দেবমনুষ্যসাক্ষিকং সমীক্ষ্য ভূতানি বিসিস্মিয়ুর্নৃপ ! ।
 তবাত্মজঃ সূতসূতশ্চ ন ব্যথাং ন বিস্ময়ং জগ্মতুরেকনিশ্চয়ো ॥১৯॥
 অথাত্রবীদদ্রোণসূতস্তবাত্মজঃ করং করেণ প্রতিপীড়্য সান্ত্বয়ন্ ।
 প্রসীদ দুর্ঘ্যোধন ! শাম্য পাণ্ডবৈরলং বিরোধেন দিগন্ত বিগ্রহম্ ॥২০॥
 হতো গুরুব্রহ্মসমো মহাত্মবিতথৈব ভীষ্মপ্রমুখা নরর্ষভাঃ ।
 অহং ত্ববধ্যো মম চাপি মাতুলঃ প্রশামি রাজ্যং সহ পাণ্ডবৈশ্চিরম্ ॥২১॥
 ধনঞ্জয়ঃ শাম্যতি বারিতো ময়া জনাৰ্দ্দিনো নৈব বিরোধমিচ্ছতি ।
 যুধিষ্ঠিরো ভূতহিতে সদা রতো বৃকোদরস্তদ্বশগস্তথা যমো ॥২২॥

ভারতকৌমুদী

তদ্বিত্তি । তৎ অল্পকালেন বহুহননম্, দেবা মনুষ্যাশ্চ সাক্ষিপো দ্রষ্টারো যস্ত তৎ, ভূতানি
 অপরে প্রাণিনঃ, বিসিস্মিষুঃ বিস্ময়াপন্নানি বভূবুঃ । তবাত্মজো দুর্ঘ্যোধনঃ, সূতসূতঃ কর্ণশ্চ ।
 একস্মিন বৃত্ত এব নিশ্চয়ো যয়োস্তৌ ॥১৯॥

অপেতি । সান্ত্বয়ন্ মধুরং ক্রবন্ । শাম্য শাস্তো ভব । বিগ্রহং যুদ্ধম্ ॥২০॥

হত ইতি । গুরুব্রহ্মসমো হিরণ্যগৰ্ভতুলাঃ । মাতুলঃ কৃপঃ । অতএবাবাং
 জীবাব ইতি ভাবঃ । প্রশামি চুষ্টনিগ্রহশিষ্টানুগ্রহাদিনা পালয় ॥২১॥

অথ লক্ষজয়াঃ পাণ্ডবাঃ কথং শাম্যোয়ুরিত্যাহ ধনঞ্জয় ইতি । ভূতানাং প্রাণিনাং হিতে
 সদা রতঃ । অতঃ পুনঃ প্রাণিবধং নেচ্ছেৎ । যমো নকুলসহদেবাবপি তদ্বশগৌ ॥২২॥

রাজা ! দেবগণ ও মনুষ্যগণের সাক্ষাতে সেই অদ্ভুত ব্যাপার দেখিয়া তত্রত্য
 লোকেরা বিস্ময়াপন্ন হইল ; কিন্তু যুদ্ধে কৃতনিশ্চয় দুর্ঘ্যোধন ও কর্ণ উদ্ভিগ্ন বা
 বিস্ময়াপন্ন হইলেন না ॥১৯॥

মহারাজ ! তৎপরে অশ্বখামা হস্তদ্বারা আপনার পুত্রের (দুর্ঘ্যোধনের) হস্ত ধারণ
 করিয়া মধুর বাক্য বলিলেন—‘সখে ! দুর্ঘ্যোধন ! এখনও প্রসন্ন হও এবং শাস্ত
 হও, পাণ্ডবগণের সহিত বিরোধ করার প্রয়োজন নাই, যুদ্ধকে শিখ ॥২০॥

ব্রহ্মার তুলা প্রভাবশালী ও মহাত্মজ দ্রোণ এবং নরশ্রেষ্ঠ ভীষ্মপ্রভৃতি নিহত
 হইয়াছেন । কিন্তু আমি ও আমার মাতুল (কৃপ) অবধা বলিয়া জীবিত আছি ।
 অতএব রাজা ! তুমি পাণ্ডবগণের সহিত মিলিত হইয়া চিরকাল রাজ্যশাসন
 কর ॥২১॥

আমি বারণ করিলে অর্জুন যুদ্ধ হইতে নিবৃত্তি পাইবেন, কৃষ্ণ ত বিরোধই ইচ্ছা
 করেন না, যুধিষ্ঠির সর্বদাই প্রাণিগণের হিতসাধনে নিরত আছেন, তা’র পর ভীষ্ম,
 নকুল ও সহদেব যুধিষ্ঠিরেরই বশীভূত ॥২২॥

ত্বয়া তু পার্থেচ্চ কৃতে চ সংবিদে প্রজাঃ শিবং প্রাপ্নুয়ুরিচ্ছয়া ভব ।
 ব্রজন্ত শেবাঃ স্বপুরাণি পার্থিবা নিবৃত্তবৈরাগ্য ভবন্ত সৈনিকাঃ ॥২৩॥
 ন চেদ্বচঃ শ্রোয়ামি মে নরাধিপ ! ক্রবং প্রতপ্তাসি হতোহরিভির্যুধি ।
 ইদঞ্চ দৃষ্টং জগতা সহ ত্বয়া কৃতং বদে কেন কিরীটমালিনা ॥২৪॥
 যথা ন কুর্যাদ্বলভিন্ন চাস্তকো ন চ প্রচেতা ভগবান্ ন যক্ষরাট্ ।
 অতোহপি ভূয়াংশ্চ গুণৈর্দর্শনজ্ঞয়ো ন চাতিবর্তিষ্ঠতি মে বচোহপিলম্ ॥২৫॥
 তবানুযাত্রাঞ্চ সদা করিষ্যতি প্রসীদ রাজন্ ! জগতঃ শিবায় বৈ ।
 মমাপি মানঃ পরমঃ সদা ত্বয়ি ব্রবীম্যতস্ত্বাং পরমাচ্চ সৌহৃদাৎ ।
 নিবারয়িষ্যাম্যথ কৰ্ণমপ্যহং বদা ভবান্ সপ্রণয়ো ভবিষ্যতি ॥২৬॥

ভারতকৌমুদী

শাস্ত্রোফলমাহ ত্বয়েতি । সংবিদে শাস্ত্রপ্রতিজ্ঞায়াম্ । অনন্তরং পুংস্বকার্ষম্ । প্রজা
 লোকাঃ, শিবং মঙ্গলম্ । শেবা হতাবশিষ্টাঃ । ভবন্ত স্বস্থানং গচ্ছন্ত চ ॥২৩॥
 নেতি । প্রতপ্তাসি অমৃতপ্যাসি, হতো হননজনকাঘাতং প্রাপ্তঃ । দৃষ্টমিতি কাকুঃ ।
 জগতা জগজ্জনেন । যৎ একদৈবেদানীং শকাদিহননম্, কিরীটমালিনা অর্জুনেন ॥২৪॥
 যথেনি । বলভিদিষ্টঃ, অস্তকো যমঃ, প্রচেতা বরুণঃ, যক্ষরাট্, কুবেরঃ ॥২৫॥
 অর্থ প্রবলঃ পাণ্ডবগণঃ সকৌ সতি ময়ি প্রভুত্বমেব করিষ্যতীত্যাহ তবেতি । অমুযাত্রা-
 মাহুপত্যম্, করিষ্যতি পাণ্ডবগণ ইতি শেষঃ । মমাত্মরোধাৎ দত্তরাষ্ট্রগৌরবাচ্ছেতি ভাবঃ ।
 শিবায় শুভায় । মানঃ সখিত্বেহপি রাজত্বাদগৌরবম্ । সপ্রণয়ঃ সকৌ প্রীতিমান্ । ঘট-
 পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥২৬॥

হৃষ্যোদন ! তুমি ও পাণ্ডবগণ সন্ধির জন্য শাস্ত্রের প্রতিজ্ঞা করিলে, তোমার
 ইচ্ছাতেই প্রজারা মঙ্গল লাভ করুক, হতাবশিষ্ট রাজারা আপন আপন রাজধানীতে
 গমন করুন এবং সৈন্যেরা শত্রুতাশূন্য হউক ॥২৩॥

নরনাথ ! তুমি যদি আমার একথা না শোন, তবে নিশ্চয়ই তুমি যুদ্ধে শত্রুগণ-
 কর্তৃক দারুণ আহত হইয়া অনুতাপ করিবে । তুমি জগদ্বাসী লোকের সহিত ইহা
 দেখিলে ত, এক অর্জুন যাহা করিলেন ॥২৪॥

ভগবান্ ইন্দ্র, যম, বরুণ এবং কুবেরও যাহা করিতে পারেন না । অতএব
 অর্জুন গুণে ইহাদের অপেক্ষাও অধিক ; তথাপি তিনি আমার কথার অতিক্রম
 করিবেন না ॥২৫॥

রাজা ! পাণ্ডবেরা সর্বদাই তোমার আনুগত্য করিবেন । অতএব তুমি জগতের

(২৩)....স্বপুরাণি বাক্যবা নিবৃত্তবুদ্ধাস্ত....বা সো । (২৪)....জগতঃ শিবায় বৈ....পি,...প্রসীদ
 রাজেন্দ্র ! শমং ত্বমাশুহি....সো ।

বদন্তি মিত্রং সহজং বিচক্ষণাস্তথৈব সান্না চ ধনেন চার্জিতম্ ।
 প্রতাপতশ্চোপনতং চতুর্বিধং তদন্তি সর্বং তব পাণ্ডবেষু চ ॥২৭॥
 নিসর্গতন্তে তব বীর ! বান্ধবাঃ পুনশ্চ সান্না সমবাণুহি স্থিরম্ ।
 হ্রয়ি প্রসঙ্গে যদি মিত্রতামিযুক্তং বং নরেন্দ্রেন্দ্র ! তথা স্বমাচর ॥২৮॥
 স এবমুক্তঃ স্নহদা বচো হিতং বিচিন্ত্য নিশ্চয় চ দুঃখনাশ্রয়ী ।
 যথা ভবানাহ সথে ! তথৈব তন্মমাপি বিজ্ঞাপয়তো বচঃ শৃণু ॥২৯॥
 নিহত্য দুঃশাসনমুক্তবান্ বচঃ প্রসহ শাস্ত্রলবদেশে দুঃখমতিঃ ।
 বৃকোদরস্তদ্ধদয়ে মম স্থিতং ন তং পরোকং ভবতঃ কুতঃ শমঃ ॥৩০॥

ভারতকৌমুদী

বদন্তীতি । সহজং স্বাভাবিকম্ । সান্না মধুরবাক্যেন । তং মিত্রত্বম্ ॥২৭॥
 নিসর্গত ইতি । নিসর্গতঃ স্বভাবতঃ । বান্ধবা জ্ঞাতিকান্নিত্যাদি । যদি যথা ॥২৮॥
 স ইতি । স্নহদা অশ্রুধারা । দুঃখনা দুঃখিতচিত্তঃ, নিসর্গলোপেহপি সন্ধিরার্থঃ ॥২৯॥
 নিহত্যোতি । প্রসহ বলেন । পরোকমপ্রত্যক্ষম্ । শমঃ শান্তিঃ ॥৩০॥

ভারতভাবদীপঃ

পৃথিব্যাবশিষ্টা ইত্যাহ তত ইতি ॥২৮—২৭॥ নিসর্গত ইতি সহজমিত্রত্বোপপাদনম্ । সান্না
 প্রীত্যা প্রসঙ্গে রাজ্যার্জদানেন ॥২৮॥ হিতম্ অর্জুনকোপশমনেনেতি চতুর্ভূতপক্ষোহপি
 বিবৃতঃ ॥২৯॥ বচো দুঃখোদনস্ত হতস্ত “শিরঃ পদা তাড়য়িষ্যামি”ত্যেবং রূপম্ ॥৩০॥ যথার্জুনঃ

মঙ্গলের জন্য প্রসন্ন হও । তোমার উপরে আমারও সর্বদা পরম গৌরব রহিয়াছে,
 সেই জন্য এবং পরম সৌহার্দবশতঃ তোমাকে বলিতেছি । তুমি যখন শান্তিকামী
 হইবে, তখন আমি কর্ণকেও বারণ করিব ॥২৬॥

পণ্ডিতেরা চতুর্বিধ মিত্র বলিয়াছেন—স্বাভাবিক মিত্র, মধুরবাক্যজনিত মিত্র,
 ধনদানকৃত মিত্র এবং প্রতাপসম্পাদিত মিত্র । এই চতুর্বিধ মিত্রই সমস্তই তোমার
 পাণ্ডবগণের উপরে রহিয়াছে ॥২৭॥

বীর ! নরেন্দ্রেষ্ঠ ! সেই পাণ্ডবেরা তোমার স্বাভাবিক মিত্র ; আবার মধুর
 বাক্যদ্বারা তাহাদের স্থির মিত্রও লাভ কর । তুমি প্রসন্ন হইলে, যাহাতে তাহারা
 নিশ্চয়ই মিত্রতা প্রাপ্ত হন, তুমি সেইরূপ আচরণ কর ॥২৮॥

সখা অশ্রুধারা এইরূপ হিতকর বাক্য বলিলে, দুঃখোদন বিশেষ চিন্তা ও
 নিশ্বাসত্যাগ করিয়া দুঃখিতচিত্তে বলিলেন—‘সথে ! তুমি যাহা বলিলে, তাহা সত্য
 বটে ; কিন্তু আমিও বলিতেছি, আমার বাক্যও শোন—’ ॥২৯॥

ন চাপি কৰ্ণং প্রসহেদ্রুণেহর্জুনো মহাগিরিং মেরুমিবোগ্রমারুতঃ ।
 ন চান্বসিগ্যন্তি পৃথাস্বজা ময়ি প্রসহ্য বৈরং বহুশো বিচিন্ত্য চ ॥৩১॥
 ন চাপি কৰ্ণং গুরুপুত্র ! সংযুগাছুপারমেত্যহঁসি বক্তুমচ্যুত ! ।
 শ্রমেণ যুক্তো মহতাচ্চ কাল্পনন্তমেব কৰ্ণঃ প্রসভং হনিষ্যতি ॥৩২॥
 তমেবযুক্তাভ্যনুণীয় চামকৃতবাস্বজঃ স্বাননুশাস্তি সৈনিকান্ ।
 বিনিব্রতাভিদ্রবতাহিতানিমান্ সবাণহস্তাঃ কিমু জোবমাসত ॥৩৩॥
 তৌ শঙ্খভেরীনিদে সমুদ্ধে সমীয়তুঃ শ্বেতহর্যৌ নরাগ্র্যৌ ।
 বৈকৰ্ত্তনঃ সূতপুত্রোহর্জুনশ্চ দুর্শ্মদ্বিতে তব পুত্রস্ত রাজন্ ! ॥৩৪॥

ভারতকৌমুদী

অথার্জুনঃ কৰ্ণং যদি হস্তাদিত্যাহ নেতি । প্রসহেৎ হস্তং শক্রুয়াৎ । উগ্রমারুতো
 ভীষণবায়ুঃ । আন্বসিগ্যন্তি বিশ্বসিগ্যন্তি, পৃথাস্বজাঃ পাণ্ডবাঃ, প্রসহ্য বলেন, বৈরং মংকৃতম্ ॥৩১॥
 নেতি । উপারম বিরম, তস্ত তীরপ্রবৃত্তেঃ । হে অচ্যুত ! বীরদন্দাদভষ্ট ! ॥৩২॥
 তমিতি । অহুশাস্তি আদিশতি য় । অভিদ্রবত অভিধাবত । জোবং তুক্ষীম্ ॥৩৩॥
 তাবিত্তি । সমুদ্ধে বাহুল্যেন জ্ঞাতে, সমীয়তুঃ অভিজগ্মতুঃ ॥৩৪॥

এই দুর্শ্মতি ভীম ব্যাঘ্রের ছায় বলপূর্বক দুঃশাসনকে বধ করিয়া যে সকল কথা
 বলিয়াছে, তাহা আমার হৃদয়ে গ্রথিত রহিয়াছে, তাহা তোমারও পরোক্ষ নহে ।
 সূতরাং শাস্তি হইবে কিরূপে ? ॥৩০॥

ভীষণ বায়ু যেমন মহাপর্বত স্রমেক্রকে পাতিত করিতে সমর্থ হয় না, তেমন
 অর্জুনও যুদ্ধে কৰ্ণকে পাতিত করিতে সমর্থ হইবে না । পাণ্ডবেরাও মংকৃত বহু
 শক্রতা স্বরণ করিয়া আমার উপরে বিশ্বাসই করিবে না ॥৩১॥

তা'র পর বীর গুরুপুত্র ! আপনিও কৰ্ণকে একপ বলিতে পারিবেন না যে,
 'তুমি যুদ্ধ হইতে বিরত হও' । ওদিকে অর্জুনও আজ অত্যন্ত পরিশ্রান্ত হইয়াছে ।
 সূতরাং কৰ্ণ বলপূর্বক তাহাকে বধ করিবেন' ॥৩২॥

অশ্বখামাকে এইরূপ বলিয়া এবং বার বার সর্বতোভাবে অনুন্নয় করিয়া দুর্ব্যোধন
 আপন সৈন্যগণকে আদেশ করিলেন—'তোমরা অস্ত্রহস্তে নীরব হইয়া আছ কেন ;
 এই শক্রগণকে সংহার কর এবং ধাবিত হও' ॥৩৩॥

রাজা ! আপনার পুত্রের কুমন্ত্রণাবশতঃ এই সময়ে গুরুতর শঙ্খ ও ভেরীর শব্দ
 হইতে লাগিলে, শ্বেতাশ্বযুক্ত ও নরশ্রেষ্ঠ সূতপুত্র কৰ্ণ ও অর্জুন পরস্পর অভিমুখ-
 বর্তী হইলেন ॥৩৪॥

(৩২)....বক্তুমচ্যুত....মহতাস্ব পাণ্ডবস্তমেব....পি । (৩৩) তমেবযুক্তাপানুণীয়....বা
 সো । ইতঃ পরম্ '....সপ্তাশীতিতমোহধ্যায়ঃ । সঞ্জয় উবাচ' পি, '....অষ্টাশীতিতমোহধ্যায়ঃ ।
 সঞ্জয় উবাচ' বঙ্গ বর্দ্ধ বা সো ।

যথা গজো হৈমবতো প্রভিন্নো প্রবুদ্ধদন্তাবিব বাসিতার্থে ।
 তথা সমাজগাতুরুগ্রবেগো ধনঞ্জয়শ্চাধিরথিশ্চ বীরো ॥৩৫॥
 বলাহকেনেব যথা বলাহকো যদৃচ্ছয়া বা গিরিণা গিরির্যথা ।
 তথা ধনুর্জ্যাতলনেমিনিস্বনৈঃ সমীযতুস্তাবিষুবর্ষবর্ষিণো ॥৩৬॥
 প্রবুদ্ধশৃঙ্গক্রমবীক্ৰোধোমধী প্রবুদ্ধনানাবিধপর্বতৌকসৌ ।
 যথাচলাবাচলিতৌ মহাবলৌ তথা মহান্ধৈরিতরেতরং হতঃ ॥৩৭॥
 স সন্নিপাতস্ত তয়োর্মহানভুং ত্রৈলোক্যৈরোচনয়োর্বথা পুরা ।
 শঠৈর্বিভিন্নান্ননিয়ন্তু বাহয়োঃ স্তূঃসহোহন্তৈঃ কটুশোণিতোদকঃ ॥৩৮॥

ভারতকৌমুদী

যথেন্দি । হৈমবতো হিমালয়প্রদেশোৎপন্নো, প্রভিন্নো মদশ্রাবিণো, প্রবুদ্ধো দন্তো
 যয়োন্তো, বাসিতা ঋতুমতী হস্তিনী তস্তা অর্ধে সঙ্গমনিমিত্তে । আধিরথিঃ কর্ণঃ ॥৩৫॥
 বলেতি । বলাহকেন মেঘেন । যদৃচ্ছয়া ঈশ্বরেচ্ছয়া, তয়া চ সবাস্তবাদিতি ভাবঃ ।
 ধনুর্জ্যো ওণো তলে হস্তাবরণং নেমীনাং চক্রপ্রান্তানাঞ্চ নিস্বনৈঃ, সমীযতুমিলিতৌ ॥৩৬॥
 প্রবুদ্ধেতি । প্রবুদ্ধাঃ শৃঙ্গাণি ক্রমা বীক্ৰোধো লতা এবোযধয়ো যয়োন্তো, তথা প্রবুদ্ধা
 নানাবিধাঃ পর্বতৌকসঃ পর্বতাশ্রয়াঃ পশ্চাদয়ো যয়োন্তো চ । যথাশ্বাদিসাদৃশ্যোক্তনান্যমিদং
 বিশেষণময়ম্ । আচলিতৌ সংঘর্ষায় প্রস্থিতৌ, অচলৌ পর্বতৌ যথা, তথা মহাবলৌ
 কর্ণাঙ্জুনৌ, মহান্ধৈঃ, ইতরেতরং পরস্পরম্, হতস্তাভ্যতঃ স্ব ॥৩৭॥
 স ইতি । সন্নিপাতঃ সংঘর্ষঃ । বৈরোচনো বলিঃ । বিভিন্না বিদীর্ণা অঙ্গানি নিয়ন্তায়ৌ
 সারথী বাহা অশ্বাশ্চ যয়োন্তয়োঃ । কটুনি শোণিতাশ্চেব উদকানি যস্মিন্ সঃ ॥৩৮॥

ক্রমে হিমালয়জাত, মদশ্রাবী ও বিশালদন্তশালী ছইটা হস্তী যেমন ঋতুমতী
 হস্তিনীর সঙ্গের জন্য দারুণ বেগে আগমন করে, তেমন মহাবীর অর্জুন ও কর্ণ
 দারুণ বেগে আগমন করিলেন ॥৩৫॥

একথানা মেঘের সহিত অপর মেঘ যেমন মিলিত হয়, কিংবা ঈশ্বরের ইচ্ছায়
 একটা পর্বতের সঙ্গে অশ্ব পর্বত যেরূপ সংযুক্ত হইয়া থাকে, সেইরূপ কর্ণ ও অর্জুন
 ধনুঃস্থান, হস্তাবরণের শব্দ ও চক্রাঙ্গনীর সঙ্গে সঙ্গে বাণবৃষ্টি করিতে থাকিয়া পরস্পর
 মিলিত হইলেন ॥৩৬॥

বিশাল শৃঙ্গ, বুদ্ধ, লতা ও নানাবিধ পশু-পক্ষিমুক্ত ছইটা পর্বত যেমন অগ্রসর
 হইয়া পরস্পর আঘাত করে, তেমন মহাবল কর্ণ ও অর্জুন অগ্রসর হইয়া ভীষণ
 অস্ত্রসমূহদ্বারা পরস্পর আঘাত করিতে লাগিলেন ॥৩৭॥

(৩৭)---ইতরেতরং ত্রতুঃ—পি বর্জ । (৩৮)---শঠৈর্বিভিন্নান্ননিয়ন্তু বাহয়োঃ...পি...
 শঠৈর্বিভিন্নান্ননিয়ন্তু বাহয়োঃ...বা ।

প্রভূতপদ্মোৎপলমৎস্তকচ্ছপৌ মহাহ্রদৌ পক্ষিগণানুনাদিতৌ ।
 স্তম্ভিকৃষ্ণাবনিলোকিতৌ যথা তথা রথৌ তৌ ধ্বজিনৌ সমীয়তুঃ ॥৩৯॥
 উভৌ মহেন্দ্রস্ত্য সমানবিক্রমাবুভৌ মহেন্দ্রপ্রতিমৌ মহারথৌ ।
 মহেন্দ্রবজ্রপ্রতিমৈশ্চ সায়কৈর্মহেন্দ্রবৃত্তাবিব সংপ্রজহুতুঃ ॥৪০॥
 সনাগপত্ন্যশ্বরথে উভে বলে বিচিত্রবর্ণ্যভরণাশ্বরায়ুধে ।
 চকম্পতুশ্চেচামমতুশ্চ বিশ্বয়াদ্বিয়দগতাশ্চার্জুনকর্ণসংযুগে ॥৪১॥
 ভূজাঃ সবস্ত্রাঙ্গুলয়ঃ সমুচ্ছিতাঃ সসিংহনাদৈর্হৃষিতৈর্দিদৃক্ষুভিঃ ।
 যদর্জুনং মন্তমিব দ্বিপো দ্বিপং সমভায়াদাধিরথির্জিঘাংসয়া ॥৪২॥

ভারতকৌমুদী

প্রতি । প্রভূতাঃ প্রচুরাঃ পদ্মানি উৎপলানি মৎস্তাঃ কচ্ছপাশ্চ যযোস্তৌ । স্তম্ভিকৃষ্ণাভৌ অত্যাঙ্গরৌ, অনিলোকিতৌ বায়ুচালিতৌ । ধ্বজিনৌ ধ্বজবস্তৌ, সমীয়তুমিলিতৌ ॥৩৯॥
 উভাবিতি । বৃত্তৌ নামাশ্বরঃ, সংপ্রজহুতুঃ পরস্পরং সন্ধ্যাক্ প্রহতবস্তৌ ॥৪০॥
 সেতি । তত্রার্জুনকর্ণয়োঃ সংযুগে যুদ্ধে, নাগৈর্গর্ভৈঃ পত্তিভিঃ পদাতিভিঃ অশ্বে বৈথশ্চ
 সহেতি তে, তথা বিচিত্রাণি বর্ণ্যাণি আভরণানি অশ্বরাণি আবুধানি চ যযোস্তে চ, উভে
 বলে সৈন্যদ্বয়ম্, চকম্পতুঃ ভয়াচ্চকম্পাতে, বিশ্বয়াৎ উরমতুঃ উরমতুঃ শিরাংসি উত্তোলয়া-
 মাসতুঃ ; বিয়দগতা আকাশস্থা দেবাদয়শ্চ ভয়াচ্চকম্পিরে, বিশ্বয়াৎ শিরাংসি উরমশ্চ ॥৪১॥

পূর্বকালে ইন্দ্র ও বলির যেমন সংঘর্ষ হইয়াছিল, সেইরূপ কর্ণ ও অর্জুনের দারুণ
 সংঘর্ষ হইতে থাকিল । তাহাতে বাণের আঘাতে উভয়েরই অশ্ব, সারথি ও অশ্বগণ
 বিদীর্ণ হইতে লাগিল এবং কটু রক্তজলের প্রবাহ ছুটিল, আর তাহা অন্তর হঃসহ
 হইয়া উঠিল ॥৩৮॥

প্রচুর পদ্ম, উৎপল, মৎস্ত ও কচ্ছপযুক্ত এবং পক্ষিরবসময়িত অতিনিকটবর্তী
 দুইটা মহাহ্রদ যেমন বায়ুচালিত হইয়া পরস্পর মিলিত হয়, সেইরূপ ধ্বজযুক্ত রথ
 দুইখানা পরস্পর মিলিত হইল ॥৩৯॥

তাহারা দুই জনই ইন্দ্রের তুল্য বিক্রমশালী এবং ইন্দ্রের সমান মহারথ বলিয়া
 ইন্দ্র ও বৃত্রাসুরের ন্যায় ইন্দ্রের বজ্রতুল্য বাণদ্বারা পরস্পর প্রহার করিতে
 লাগিলেন ॥৪০॥

কর্ণ ও অর্জুনের যুদ্ধ চলিতে লাগিলে, বিচিত্র বর্ণ্য, অলঙ্কার, বজ্র ও অস্ত্রধারী
 উভয়পক্ষের সৈন্যেরাই হস্তী, অশ্ব, রথ ও পদাতির সহিত ভয়ে কাঁপিতে লাগিল
 এবং বিশ্বয়ে মন্তক উত্তোলন করিতে থাকিল ; আকাশবর্তী প্রাণীরাও ভয়ে
 কম্পিত হইতে থাকিল এবং মন্তক উত্তোলন করিতে লাগিল ॥৪১॥

উদক্রোশন্ সোমকাস্ত্র পার্থঃ স্বরশ্ব যাহজ্জুন ! ভিক্তি কর্ণম্ ।
 ছিক্রাস্ত নৃক্কানমলং চিরেণ শ্রদ্ধাঞ্চ রাজ্যাকু তরাষ্ট্রনুনোঃ ॥৪৩॥
 তথাস্মাকং বহবস্তত্র যোধাঃ কর্ণং তদা যাহি যাহীত্যবোচন্ ।
 জহজ্জুনঃ কর্ণ ! শরৈঃ স্ত্রুতীশ্চৈঃ পুনর্বনং যাস্ত চিরায় পার্থাঃ ॥৪৪॥
 ততঃ কর্ণঃ প্রথমং তত্র পার্থঃ মহেযুভিদশভিঃ প্রত্যবিধ্যৎ ।
 তমজ্জুনঃ প্রত্যবিধ্যচ্ছিতাশ্চৈঃ কক্ষান্তরে দশভিঃ সংপ্রসহ ॥৪৫॥
 পরস্পরং তৌ বিশিথৈঃ স্পৃষ্টৈস্ততক্ষতুঃ সূতপুত্রোহজ্জুনশ্চ ।
 পরস্পরস্তান্তরেপ্সু বিমর্দে স্ত্রুতীমমভ্যাপততুশ্চ হৃকৌ ॥৪৬॥

ভারতকৌমুদী

ভুজা ইতি । বৈঃ সঙ্ঘেতি শব্দা অঙ্গুলয়ো যেষাং তে, সমুচ্ছ্রুতা উত্তোলিতাঃ ।
 দ্বিষ্টৈতয়াননিতৈঃ, দ্বিষ্টকৃতিঃ যুদ্ধং ত্রষ্টুমিচ্ছুতিঃ । আধিরথিঃ কর্ণঃ, জিঘাংসয়া হস্তমিচ্ছয়া ॥৪২॥
 উদিতি । উদক্রোশন্ আহুয়োচ্চৈরবদন্ । শ্রদ্ধামুৎকটস্পৃহাম্ ॥৪৩॥
 তথেষতি । অস্মাকং কোরবাণাম্ । পার্থা অজ্জুনেতরপাণ্ডবাঃ ॥৪৪॥
 তত ইতি । পার্থমজ্জুনম্ । কক্ষান্তরে বাহুমুলাধঃ, সংপ্রসহ মহতা বলেন ॥৪৫॥
 পরস্পরমিতি । ততক্ষতুঃ তনুচ্ছ্রুতুঃ বিত্তিহরিতার্থঃ । অন্তরেপ্সু ছিদ্ৰলিপ্সু ॥৪৬॥

মত্ত হস্তী যেমন মত্ত হস্তীর প্রতি ধাবিত হয়, সেইরূপ কর্ণ যখন অজ্জুনকে বধ
 করিবার ইচ্ছা করিয়া তাঁহার প্রতি ধাবিত হইলেন, তখন যুদ্ধদর্শনার্থীরা আনন্দিত
 হইয়া সিংহনাদ করিতে থাকিয়া বস্ত্রধারণপূর্বক হস্ত উত্তোলন করিল ॥৪২॥

সেই সময়ে সোমকেরা সন্দোধান করিয়া উচ্চস্বরে বলিল—‘অজ্জুন ! আপনি
 যান, সত্তর হউন, কর্ণকে বিদীর্ণ করুন এবং কর্ণের মস্তক ও হৃদয়োধনের রাজ্যলিপ্সা
 ছেদন করুন, বিলম্ব করিবেন না’ ॥৪৩॥

সেইরূপ তখন আমাদের পক্ষের বহু যোদ্ধাও কর্ণকে বলিল—‘কর্ণ ! যান
 যান, স্ত্রুতীশ্ব বাণে অজ্জুনকে বধ করুন, অবশিষ্ট পাণ্ডবেরা চিরকালের জন্য আবার
 বনে গমন করুক’ ॥৪৪॥

তাঁহার পর কর্ণ প্রথম দশটা মহাবাণদ্বারা অজ্জুনকে তাড়ন করিলেন । তখন
 অজ্জুনও সুধার দশটা বাণদ্বারা বলপূর্বক কর্ণের বাহুমূলদ্বয়ের নীচে আঘাত
 করিলেন ॥৪৫॥

ক্রমে কর্ণ ও অজ্জুন সুন্দরপুণ্ড্রযুক্ত বাণসমূহদ্বারা পরস্পর বিদীর্ণ করিতে
 লাগিলেন এবং যুদ্ধে পরস্পরের ছিদ্ৰলিপ্স হইয়া স্তম্ভচিত্তে ভীমবেগে আপতিত
 হইতে থাকিলেন ॥৪৬॥

ততোহর্জুনঃ প্রাস্তজহুগ্রধন্য ভুজাবভৌ গাণ্ডীবকানুমুজ্য ।
 নারাচনালীকবরাহকর্ণান্ ফুরাংস্তথা সাজ্জলিকার্কচন্দ্রান্ ॥৪৭॥
 তে সর্বতঃ সমকীর্য্যন্ত রাজন্ ! পার্শ্বেষবঃ কর্ণরথং বিশন্তঃ ।
 অবাগ্মুখাঃ পক্ষিগণা দিনান্তে বিশন্তি কেতার্শ্বমিবাস্ত বৃক্ষম্ ॥৪৮॥
 যানজ্জুনঃ সক্রকুটাকটাকঃ কর্ণায় রাজমস্যজজ্জিতারিঃ ।
 তান্ সায়কৈগ্রসতে সূতপুত্রঃ ক্ষিপ্তান্ ক্ষিপ্তান্ পাণ্ডবস্ত্রেবুসংযান্ ॥৪৯॥
 ততোহস্ত্রমাগ্নেয়মমিত্রসাধনং মুমোচ কর্ণায় মহেন্দ্রসূনুঃ ।
 ভূম্যন্তরীক্ষে চ দিশোহর্কমার্গং প্রাবৃত্য দেহোহস্ত্র বভূব দীপ্তঃ ॥৫০॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । প্রাস্তজং চক্ষিপৎ । নারাচাদীনি বাণনামানি ॥৪৭॥
 ত ইতি । সমকীর্য্যন্ত পার্শ্বেন চক্ষিপ্যস্ত । পার্শ্বেষবঃ অর্জুনবাণাঃ । কেতার্শ্বং রাত্রৌ
 নিবাসার্থম্ । “কিত্ত নিবাসে রোগাপনয়নে চ” ইতি কিত্তধাতোর্ভাবে দ্রজ্ ॥৪৮॥
 যানিতি । ক্রকুট্যা কটাক্ষেণ চ সহেতি সঃ । গ্রসতে গ্রাসেনেব ব্যনাশয়ৎ ॥৪৯॥
 তত ইতি । অমিত্রসাধনং শক্রণামায়ত্তীকরণকমম্ । অস্ত্র আগ্নেয়াস্ত্রম্ ॥৫০॥

তাহার পর ভীষণধনুর্ধর অর্জুন দুই বাহু ও গাণ্ডীব মার্জন করিয়া কর্ণের উপরে
 নারাচ, নালীক, বরাহকর্ণ, ফুর, অঞ্জলিক ও অর্কচন্দ্র বাণ সকল নিক্ষেপ করিতে
 লাগিলেন ॥৪৭॥

রাজা ! অর্জুন সেই বাণ সকল সমস্ত দিকে নিক্ষেপ করিতেছিলেন । সূতরাং
 দিনাবসানে পক্ষিগণ যেমন রাত্রিতে বাস করিবার জন্ত অধোমুখ হইয়া সহর বৃক্ষে
 প্রবেশ করে, তেমন অর্জুনের সেই বাণগুলি কর্ণের রথে প্রবেশ করিতে
 লাগিল ॥৪৮॥

মহারাজ ! শক্রবিজয়ী অর্জুন ক্রকুটী ও কটাক্ষ করিয়া কর্ণের দিকে যে সকল
 বাণ নিক্ষেপ করিতে লাগিলেন, কর্ণও বাণদ্বারা সেই সকল বাণ গ্রাস করিতে
 থাকিলেন ॥৪৯॥

তদনন্তর অর্জুন কর্ণের উপরে শক্রনাশক আগ্নেয় অস্ত্র নিক্ষেপ করিলেন । তখন
 সেই আগ্নেয় অস্ত্রের দেহ ভূমি, আকাশ, দিক্ ও সূর্য্যের পথ আবৃত করিয়া
 প্রজ্বলিত হইল ॥৫০॥

(৪৭)....উভৌ বাহু গাণ্ডীবকানুমুজ্য....পি । (৪৮)....অধোমুখাঃ পক্ষিগণা দিনান্তেহবিশন্তি
 নিকেতার্শ্বমিবাস্ত বৃক্ষম্—পি ।

যোধাশ্চ সৰ্বে জ্বলিতাস্থরা ভূশং প্রহুজ্জবন্তত্র বিদগ্ধবজ্রাঃ ।

শব্দশ্চ ঘোরোহতি বভূব তত্র যথা বনে বেণুবনস্ত দহতঃ ॥৫১॥

তদ্বীক্ষ্য কর্ণো জ্বলনাস্ত্রমুচ্ছতং স বাকুণঃ তং প্রশমার্থমাহবে ।

সমুৎসৃজন্ সূতস্তুতঃ প্রতাপবান্ স তেন বহিঃ শময়াম্বভূব ॥৫২॥

বলাহকৌবশ্চ দিশস্তরস্বী চকার সৰ্বাস্তিমিরেণ সংবৃত্তাঃ ।

ততো ধরিত্রীধরতুল্যারোধসঃ সমন্ততো বৈ পরিবার্য্য বারিণা ॥৫৩॥

তৈশ্চাপি বেগাৎ স তথাবিধোহপি নীতঃ শমং বহিরতিপ্রচণ্ডঃ ।

বলাহকৈশ্চাপি দিগন্তরাণি ব্যাপ্তানি সৰ্বাণি তথা নভশ্চ ॥৫৪॥

তথা চ সৰ্বাস্তিমিরেণ বৈ দিশো মেঘৈর্বৃত্তা ন প্রদৃশ্যেত কিঞ্চিৎ ।

অথাপোবাহাস্ত্রসংঘাৎস্ততস্তান্ বায়ব্যাক্ত্রেণ ততঃ স কর্ণাৎ ॥৫৫॥

ভারতকৌমুদী

যোধা ইতি । জ্বলিতাস্থরা অগ্নিলগ্নবজ্রাঃ, পরক বিদগ্ধবজ্রাঃ সত্ত্বঃ, প্রহুজ্জবুঃ দ্রুতমপসফঃ
অতিঘোর ইতি শব্দকঃ । বেণুনাং বংশানাং বনস্ত, দহতো দহমানস্ত ॥৫১॥

তদিত্তি । জ্বলনাস্ত্রমাগ্নেয়াস্ত্রম্, উজ্জতমানিভূতম্ । শময়াম্বভূব নিবর্তয়ামাস ॥৫২॥

বলেতি । ততশ্চ, তরস্বী বেগবান্, বলাহকৌবঃ কর্ণবাকুণ্যাস্ত্রসম্বৃত্তো মেঘসমূহঃ, বারিণা
বৃষ্টিজলেন, সমন্ততঃ সৰ্বাস্ত্ৰ দিক্, পরিবার্য্য সৰং ব্যাপ্তা, ধরিত্রীধরতুল্যানি গাঢ়াককারাৎ
পৰ্বতগাত্রতুল্যানি রোধাসি তটানি প্রাপ্তদেশা যাসাং তাঃ সৰ্বা দিশঃ, তিমিরেণ
সংবৃত্তাশ্চকার ॥৫৩॥

তৈরিত্তি । তৈর্বলাহকৈরিত্তি শব্দকঃ । বহিরজ্জ্বনস্ত্রাগ্নেয়াস্ত্রম্ ॥৫৪॥

তথেন্তি । অপোবাহ অপসারয়ামাস । তান্ কর্ণপ্রবুক্তান্ । শোহজ্জ্বনঃ ॥৫৫॥

প্রথমে যোদ্ধাদের কাপড়ে আগুন লাগিল, পরে তাহা দগ্ধ হইতে থাকিল, তখন
তাহারা সকলে বেগে পলায়ন করিল । আর তখন দহমান বংশবনের স্থায়
অতিদারুণ শব্দ হইতে লাগিল ॥৫১॥

তখন প্রতাপশালী সূতপুত্র কর্ণ আবির্ভূত সেই আগ্নেয়াস্ত্র দেখিয়া তাহা
নিবারণ করিবার জন্য বাকুণ্যাস্ত্র ক্লেপ করিয়া তাহাদ্বারা সেই অগ্নি নির্বাপিত
করিলেন ॥৫২॥

তাহার পর কর্ণের বাকুণ্যাস্ত্রসম্বৃত্ত বেগবান্ মেঘ সকল জলবর্ষণপূর্বক সমস্ত
প্রাবিত করিয়া পৰ্বতগাত্রতুল্য সকল দিক্কে অন্ধকারাবৃত করিল ॥৫৩॥

এবং সেই মেঘ সকল বেগে ধাবিত হইয়া সেই প্রকার অতিপ্রচণ্ড অগ্নিকেও
নির্বাপিত করিল, আর সমস্ত দিক্ ও আকাশ ব্যাপ্ত করিয়া ফেলিল ॥৫৪॥

(৫২)---জ্বলনাস্ত্রমুচ্ছতম্---সো । (৫৪) তৈশ্চাপি রোমাৎ---সো ।

ততোহ্যপ্যস্তং দয়িতং দেবরাজঃ প্রাচুশ্চক্রে বজ্রপ্রতিমপ্রভাবম্ ।
 গাণ্ডীবং জ্যাং বিশিখাংশ্চানুমন্ত্য ধনঞ্জয়ঃ শক্রভিরপ্রধৃষ্যঃ ॥৫৬॥
 ততঃ সুরপ্রাঞ্জলিকার্কচন্দ্রা নালীকনারাচবরাহকর্ণাঃ ।
 গাণ্ডীবতঃ প্রাচুরামন্ সুতীক্ষ্ণাঃ সহস্রশো বজ্রসমানবেগাঃ ॥৫৭॥
 তে কৰ্ণমাসাণ্য মহাপ্রভাবাঃ স্ততেজনা গার্ক্ণিপত্রাঃ স্তবেগাঃ ।
 গাত্রেষু সৰ্বেষু হৃদেযু চাপি শরাসনে যুগচক্রে ধ্বজে চ ॥৫৮॥
 নির্ভিঘ্ন তূর্ণং বিবিশুঃ স্ততীক্ষ্মাস্তাৰ্ক্ষ্যত্রস্তা ভূমিমিবোরগান্তে ।
 শরাচিতাঙ্গো রুধিরার্দ্রগাত্রঃ কৰ্ণস্তদা রোষবিরক্তনেত্রঃ ॥৫৯॥
 দৃঢ়জ্যমানম্য সমুদ্রধোমঃ প্রাচুশ্চক্রে ভার্গবাস্ত্রং মহাত্মা ।
 মহেন্দ্রশস্ত্রাভিমুখান্ বিমুক্তাংশ্চিহ্না কৰ্ণঃ পাণ্ডবস্ত্রেযুসংধান্ ॥৬০॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । দয়িতং প্রিয়ম্, দেবরাজ ইন্দ্রস্ত । জ্যাং গুণম্, বিশিখান্ বাণান্ ॥৫৬॥

তত ইতি । তত ইন্দ্রাস্ত্রাৎ । এতেনৈন্দ্রাস্ত্রং বিষ্ণোরকজাতীয়মিতি প্রতীয়তে ॥৫৭॥

ত ইতি । স্ততেজনা উজ্জ্বলাঃ, গুহ্যহেমানীতি গার্ক্ণ্যনি পত্রানি পদ্মা যেষু তে বাণাঃ ।
 গাত্রেষু কৰ্ণেষু ব । শরাসনে ধনুযি, যুগচক্রে ত্রিয্যব্কাষ্টলগ্নচক্রে । তাৰ্ক্ষ্যাদ্গকডাৎ ত্রস্তাঃ,
 উরগাঃ সর্পাঃ । শরৈঃ আচিতাঙ্গো ব্যাপ্তগাত্রঃ । রোষণে বিরক্তনেত্রো ঘৃণিতনয়নঃ ।
 দৃঢ়া জ্যা গুণো যন্ত তৎ, সমুদ্রস্তেব ধোমঃ শব্দো যন্ত তচ্চ ধনুঃ, আনম্য আকৃষ্ট, ভার্গবেণ

মেঘকৃত অন্ধকারে সকল দিক্ আবৃত হইয়া গেলে, কিছুই দৃষ্টিগোচর হইল না ।
 তাহার পর অর্জুন বায়ব্যাস্ত্র নিদ্রাপ করিয়া কৰ্ণ হইতে প্রাচুভূত সেই মেঘগুলিকে
 অপসারিত করিলেন ॥৫৫॥

তাহার পর শক্রগণের অজেয় অর্জুন গাণ্ডীবধনু, তাহার গুণ ও বাণসমূহকে
 অভিমন্ত্রিত করিয়া বজ্রের তুল্য প্রভাবশালী এবং বজ্র অপেক্ষাও ইন্দ্রের প্রিয় এক
 অস্ত্র (ইন্দ্রাস্ত্র) আবিষ্কার করিলেন ॥৫৬॥

তদনন্তর গাণ্ডীব হইতে সুতীক্ষ্ণ ও বজ্রের তুল্য বেগবান্ সহস্র সহস্র সুরপ্র,
 অঞ্জলিক, অর্ধচন্দ্র, নালীক, নারাচ ও বরাহকর্ণ বাণ আবিভূত হইতে লাগিল ॥৫৭॥

ক্রমে গরুড়ভীত সর্পগণ যেমন ভূতলে প্রবেশ করে, সেইরূপ অতিশয় উজ্জ্বল,
 অত্যন্ত বেগবান্, সুতীক্ষ্ণ ও মহাপ্রভাবশালী সেই বাণ সকল কর্ণের নিকটে যাইয়া
 সম্বর বিদারণ করিয়া তাহার সমস্ত অঙ্গে, অঙ্গে, ধনুতে, রথচক্রে ও ধ্বজে প্রবেশ
 করিল । তখন কর্ণের সমস্ত অঙ্গ বাণে ব্যাপ্ত হইয়া গেল, দেহ রক্তে আর্দ্র হইয়া
 পড়িল এবং ক্রোধে তাহার নয়নযুগল খুরিতে লাগিল । পরে মহাত্মা কৰ্ণ দৃঢ়গুণ-

তস্ত্রাজ্ঞমস্ত্রেণ নিহত্য সোহিথ জঘান সংখ্যে রথনাগপতীন্ ।

অমৃশ্যমাণস্ত মহাবিমর্দে মহারথো ভার্গবাস্ত্রপ্রভাবাং ॥৬১॥ (কলাপকম্)

পাঞ্চালানাং প্রবরাংশ্চাপি বোধান্ ক্রোধাবিক্টঃ সূতপুত্রস্তরস্বী ।

বাণৈর্বিব্যাধাহবে স্তপ্রযুক্তৈঃ প্রহস্তু কৃক্ষৌ তু নরপ্রবীরঃ ॥৬২॥

ততঃ পাঞ্চালাঃ সোমকাস্চাপি রাজন্ ! কর্ণেনাজৌ পীড়্যমানাঃ শরৌঘৈঃ ।

ক্রোধাবিক্টা বিবিধুস্তে সমন্তাতীক্লেব্বাণৈঃ সূতপুত্রং সমেতাঃ ॥৬৩॥

তাংস্তাংস্তৈস্তৈঃ সন্নিহৃত্যাশু বাণান্ পাঞ্চালানাং রথনাগান্ধসংঘান্ ।

অভ্যর্দয়দ্বাগণৈঃ প্রসহ বিকোভয়ন্ সমরে সূতপুত্রঃ ॥৬৪॥

ভারতকৌমুদী

কর্ণকৃষ্ণা পরশুরামেণাবিকৃতমস্ত্রং ভার্গবাস্ত্রম্ । মহেন্দ্রশত্রুদৈজ্ঞাস্ত্রাং অভিযুখান্ আভি-
যুখোনাগতান্ । পাণ্ডবস্ত্রাজ্ঞনস্ত ইযুসংঘান্ কুরাদিবাণসমূহান্ । অমৃশ্যমাণঃ অসহমানঃ,
স মহারথঃ কর্ণঃ, ভার্গবাস্ত্রপ্রভাবাস্ত্রঘান ॥৬১—৬২॥

পাঞ্চালানামিতি । তরস্বী বলবান্ । স্তপ্রযুক্তৈঃ সম্যক্ কিতৈঃ, কৃক্ষৌ কৃক্ষাজ্জুনৌ ॥৬২॥

তত ইতি । বিবিধুস্তাডয়ামাস্তুঃ, সমস্তাং সর্বাভ্যো দিগ্ভ্যঃ । সমেতা মিলিতাঃ ॥৬৩॥

তানিতি । তৈস্তৈঃ প্রতিবাণৈঃ, সন্নিহৃত্যা সম্যক্ ছিদ্ভা । প্রসহ বলেন ॥৬৪॥

যুক্ত ও সমুদ্রের স্থায় শব্দকারী ধনু আকর্ষণ করিয়া ভার্গবাস্ত্র আবিষ্কার করিলেন ;
পরে সেই ভার্গবাস্ত্র ঐন্দ্রাস্ত্র হইতে নির্গত অর্জুনের বাণসমূহকে ছেদন করিল ।
তাহার পর মহারথ কর্ণ মহাযুদ্ধে অর্জুনের বিক্রম সহ করিতে না পারিয়া ভার্গবাস্ত্র-
দ্বারা তাহার ঐন্দ্রাস্ত্র প্রতিহত করিয়া সেই ভার্গবাস্ত্রেরই প্রভাবে পাণ্ডবপক্ষের রথ,
হস্তী ও পদাতিগণকে সংহার করিতে লাগিলেন ॥৬১—৬২॥

ক্রমে বলবান্ ও মনুষ্যমধ্যে প্রধান বীর কর্ণ ক্রোধাবিক্ট হইয়া হাস্ত করিয়া
সম্যক্ নিষ্কিপ্ত নানাবিধ বাণদ্বারা পাঞ্চালপক্ষের প্রধান প্রধান যোদ্ধাকে এবং কৃষ্ণ
ও অর্জুনকে তাড়ন করিতে থাকিলেন ॥৬২॥

রাজা ! কর্ণ বাণসমূহদ্বারা যুদ্ধে পীড়ন করিতে থাকিলে, পাঞ্চালগণ ও
সোমকগণ ক্রুদ্ধ ও মিলিত হইয়া তীক্ষ্ণ বাণদ্বারা সকল দিক্ হইতে কর্ণকে বিদ্ধ
করিতে লাগিল ॥৬৩॥

তখন কর্ণ সেই সেই বাণদ্বারা সহস্র সহস্র তাহাদের বাণগুলিকে ছেদন করিয়া
বলপ্রভাবে যুদ্ধে তাহাদিগকে বিক্ষুব্ধ করিতে থাকিয়া অপর বাণসমূহে পাঞ্চাল-
পক্ষের হস্তী, অশ্ব ও রথগুলিকে পীড়ন করিতে লাগিলেন ॥৬৪॥

তে ভিন্নদেহা ব্যসবো নিপেতুঃ কর্ণেষুভিভূমিতলে স্বনন্তঃ ।
 ক্রুদ্ধেন সিংহেন মথৈব নাগা মহাবলা ভীমবলেন তদ্বৎ ॥৬৫॥
 পাকালানাং প্রবরান্ সমিহত্য সংস্পর্কমানান্ বলিনো বোধমুখ্যান্ ।
 ততঃ স রাজন্ ! বিররাজ কর্ণঃ শরান্ সৃজন মেঘ ইবাস্থধারাঃ ॥৬৬॥
 কর্ণস্ত মদ্বা তু জয়ং তদীয়াস্তলান্ নিজগ্নুঃ সিংহনাদাংশ্চ চক্রুঃ ।
 সর্বে হৃদয়ান্ত বশে কৃতৌ তৌ কৰ্ণেন কৃষ্ণাবিতি কৌরবেন্দ্র ! ॥৬৭॥
 ততাদৃশং প্রেক্ষ্য মহারথস্ত কর্ণস্ত বীর্য্যন্ত পরৈরসহম্ ।
 দৃষ্ট্ৱা চ কর্ণেন ধনঞ্জয়স্ত সংগ্রামমধ্যে বিহতং তদন্ত্রম্ ॥৬৮॥
 ততস্তমসী ক্রোধসংরক্তনেত্রো বাতাস্বজঃ পাণিনা পাণিমাচ্ছৎ ।
 ভীমোহব্রবীদর্জুনং সত্যসন্ধমমরিতো নিধনন্ জাতমন্যুঃ ॥৬৯॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

ত ইতি । ভিন্নদেহা বিদীর্ণশরীরাঃ, ব্যসবো নিপ্রাণাঃ । স্বনন্ত আৰ্ত্তনাদং কুর্বন্তঃ ॥৬৫॥
 পাকালানামিতি । সৃজন ক্রিপণ, অস্থধারা বৃষ্টিজলধারাঃ ॥৬৬॥
 কর্ণস্তেতি । তলান্ করতলানি, করতলধ্বনিং চকুরিত্যর্থঃ । ক্রকৌ কৃষ্ণার্জুনৌ ॥৬৭॥
 তদिति । তৎ ঐন্দ্রম্ । অমসী কোপনঃ, বাতাস্বজো বায়ুপুত্রঃ । আর্জুনদীপ্তয়ৎ ।
 সত্যসন্ধং সত্যপ্রতিজ্ঞম্, অমরিতঃ অসহিষ্ণুঃ, জাতমন্যুঃ উৎপন্নক্রোধঃ ॥৬৮—৬৯॥

পরে ভীমবলশালী সিংহ ক্রুদ্ধ হইয়া নখদ্বারা দেহ বিদীর্ণ করিলে, মহাবল
 হস্তিগণ যেমন আৰ্ত্তনাদ করিতে থাকিয়া প্রাণশূন্য হইয়া ভূতলে পতিত হয়, তেমন
 কর্ণ বাণদ্বারা দেহ বিদীর্ণ করিলে, পাকালেরা আৰ্ত্তনাদ করিতে থাকিয়া প্রাণহীন
 হইয়া ভূতলে পতিত হইতে লাগিল ॥৬৫॥

রাজা ! তাহার পর কর্ণ স্পর্শকারী ও বলবান্ পাকালপক্ষের প্রধান প্রধান
 যোদ্ধাকে বধ করিয়া পুনরায় বাণক্ষেপ করিতে থাকিয়া জলধারাবর্ষী মেঘের স্থায়
 প্রকাশ পাইতে লাগিলেন ॥৬৬॥

কৌরবশ্রেষ্ঠ ! তখন আপনার পক্ষের লোকেরা কর্ণের জয় হইয়াছে মনে
 করিয়া করতলধ্বনি ও সিংহনাদ করিতে লাগিল । আর ইহাও তাহারা মনে করিল
 যে, কৃষ্ণ এবং অর্জুনকেও কর্ণ বশীভূত করিয়াছেন ॥৬৭॥

অন্তের অসহ্য মহারথ কর্ণের সেইরূপ পরাক্রম দেখিয়া এবং কর্ণ যুদ্ধমধ্যে
 অর্জুনের ঐন্দ্রাজ প্রতীহত করিয়াছেন ইহাও দর্শন করিয়া কোপনস্বভাব বায়ুপুত্র

(৬৫)---ভূমিতলে স্তনন্তঃ---বর্জ । (৬৬)---কর্ণো যথাধরে ভাষ্য উগ্ররশ্মিঃ---বা । (৬৭)---
 পরাং যুদং সিংহনাদাংশ্চ চক্রুঃ---দৃশ্যহতো চ কর্ণেন---বা সো । (৬৯)---ক্রোধসংদীপ্ত-
 নেত্রঃ---বর্জ ।

কথং নু পাপোহয়মপেতধর্মঃ সূতাত্মজঃ সমরেহু প্রমহ ।
 পাকালানাং যোধমুখ্যানেনেকান্ নিজগ্নিবাংস্তব জিহ্বে । সমক্ষম্ ॥৭০॥
 পূর্বদেবৈরজিতং কালকেয়ৈঃ সাক্ষাৎ স্থানোর্বাহুসংস্পর্শমেত্য ।
 কথং নু হ্যং সূতপুত্রঃ কিরীটিন্ ! রথেষুভির্দশভিঃ প্রাগবিধ্যৎ ॥৭১॥
 ত্বয়া ক্ষিপ্তানগ্রসদ্বাগসংঘানাশ্চর্য্যমেতৎ প্রতিভাতি মেহু ।
 কৃষ্ণাপরিরেক্ষমনুস্মর ত্বং যচ্চাত্রবীৎ যঙতিলানিতি স্ম ॥৭২॥
 রূক্ষাঃ স্ত্রীতীক্ষ্ণাশ্চ হি পাপবুদ্ধিঃ সূতাত্মজোহয়ং গতভীর্হুৱাত্মা ।
 সংসৃত্য তৎ সর্বমিহাঘ পাপং জহ্যশু কর্ণং যুধি সব্যসাচিন্ ! ॥৭৩॥
 (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

কথমিতি । প্রমহ বলেন । হে জিহ্বে ! অর্জুন ! ॥৭০॥

পূর্বেতি । হে কিরীটিন্ ! সূতপুত্রঃ কর্ণঃ, প্রাক্, দশভিঃ, রথেষুভিঃ রথস্থিতবাহৈঃ, কথং
 হু কেন প্রকারেণ, সাক্ষাৎ স্থানোঃ কিরাতরূপিণঃ শিবস্ত বাহুসংস্পর্শম্, এতৎ বাহুবুদ্ধকালে
 প্রাপ্য স্থিতম্, কালকেয়ৈস্তদাঠৈঃ, পূর্বদেবৈরগ্রহৈরজিতক্ ত্বাম্, অবিধ্যৎ ॥৭১॥

ত্বয়েতি । অগ্রসং গ্রাসেনেব বাণৈরনাশয়ৎ । প্রতিভাতি বুদ্ধ্যৌ ক্ষুরতি । কৃষ্ণায়া
 দ্রৌপত্যাঃ পরিরেক্ষং সভানয়নাদিকম্ । যঙাঃ ক্রীবাঙ্গিলা ইতি যঙতিলাস্তান্ অস্মানিতি
 শেবঃ । রূক্ষাঃ কক্ক্ষাঃ স্ত্রীতীক্ষ্ণাশ্চ 'দ্রৌপদি । ত্বং পত্যস্তরং গৃহান' ইত্যাদিরূপা বাচ
 ইতি শেবঃ, অরবীদিতি সঙ্কঃ । গতভীর্নিভয়ঃ । জহি বিনাশয় ॥৭২—৭৩॥

ভীমসেন ক্রোধে আরক্তনয়ন হইয়া হস্তদ্বারা হস্ত পীড়ন করিতে লাগিলেন এবং
 অসহিষ্ণু ও দ্বিগুণ ক্রুদ্ধ হইয়া শ্বাসত্যাগ করিতে থাকিয়া সত্যপ্রতিজ্ঞ অর্জুনকে
 বলিলেন—॥৬৮—৬৯॥

'অর্জুন ! পাপাত্মা ও ধর্মহীন এই সূতপুত্রটা আজ যুদ্ধে বলপূর্ব্বক কি করিয়া
 তোমার সমক্ষে অনেক প্রধান পাকালযোদ্ধাকে বধ করিল ? ॥৭০॥

অর্জুন ! তুমি কিরাতরূপধারী সাক্ষাৎ মহাদেবের বাহুসংস্পর্শ পাইয়াছিলে
 এবং কালকেয় অশুরেরাও তোমাকে জয় করিতে পারে নাই ; কিন্তু ইতঃ পূর্ব্বক
 কর্ণ দশটা বাণদ্বারা তোমাকে কি করিয়া বিদ্ধ করিল ? ॥৭১॥

সব্যসাচী ! তুমি বাণসমূহ নিক্ষেপ করিয়াছিলে, তাহা কর্ণ প্রতিহত করিয়াছে ;
 ইহা আজ আমার আশ্চর্য্য বলিয়া বোধ হইতেছে । সে যাহা হউক, তুমি দ্রৌপদীর
 কষ্ট স্মরণ কর এবং পাপবুদ্ধি ও হুৱাত্মা এই সূতপুত্রটা সেই দ্যুতসভায় নির্ভয়চিত্তে
 আমাদিগকে যে 'যঙতিলা' বলিয়াছিল, আর দ্রৌপদীর প্রতি যে সকল কক্কশ ও

(৭১) কর্ণং পূর্বেবৈরজিতং...মপি বর্দ্ধ সো । (৭৩) বাচঃ স্ত্রীতীক্ষ্ণাশ্চিভিদোহমনোজ্ঞাঃ...বর্দ্ধ ।

কস্মাদুপেক্ষাং কুরুষে কিরীটিন্ ! উপেক্ষিতুং নায়মিহাশ্র কালঃ ।

যয়া ধৃত্য সর্বভূতান্যজৈমীগ্রীসং দদদ্বহুয়ে খাণ্ডবে ত্বম্ ॥৭৪॥

তয়া ধৃত্য সূতপুত্রং জহি ত্বমহকৈনং গদয়া পোথয়িস্যে ।

অথাত্রবীদ্ধাস্তদেবোহপি পার্থঃ দৃষ্ট্য রথেশূন্ প্রতিহন্তমানান্ ॥৭৫॥

(যুগ্মকম্)

অমীমদং সর্বথা তেহ্য কর্ণো হস্তৈরস্ত্রং কিমিদং ভোঃ কিরীটিন্ ! ।

স বীর ! কিং মুহুসি নাবধৎসে নদন্তোতে কুরবঃ সংপ্রহৃষ্টাঃ ॥৭৬॥

কর্ণং পুরস্কৃত্য বিছহি সর্বে তবাস্ত্রমস্ত্রৈর্বিনিপাত্যমানম্ ।

যয়া ধৃত্য নিহতং তামসাস্ত্রং যুগে যুগে রাক্ষসাস্চাপি ঘোরাঃ ॥৭৭॥

দন্তোদ্রবাস্চাস্ত্রাশ্চাহবেষু তয়া ধৃত্য জহি কর্ণং ত্বমহ্য ।

অনেন চাস্ত্র স্কুরনেমিনাশ্র সংছিক্তি মূর্খানমরেঃ প্রসহ ॥৭৮॥

ভারতকৌমুদী

কস্মাদিতি । ধৃত্য ধৈর্য্যেণ, সর্বভূতানি সর্বান প্রাণিনঃ, গ্রাসং ভোজনম্ । যস্কের শক্নোমি তর্হি অহকৈনং গদয়া পোথয়িস্যে ইত্যর্থঃ । রথেশূন্ অর্জুনকিপ্তান্ রথগত-বাণান্ ॥৭৪—৭৫॥

অমীতি । অমীমদং বানানশ্রমং । নাবধৎসে অবধানেন নাবগচ্ছসি ॥৭৬॥

কর্ণমিতি । পুরস্কৃত্য অগ্রবর্তীকৃত্য, বিছঃ কুরবো জানন্তি । ধৃত্য ধৈর্য্যেণ, তামসাস্ত্রং মায়াধটিতাস্ত্রম্, যুগে যুগে স্থানে স্থানে, রাক্ষসাস্চাপি নিহতাঃ । দন্তোদ্রবাস্ত্রদাখ্যা অস্ত্রাশ্র তীব্র বাক্য কহিয়াছিল, আজ এখানে সেই সকল স্মরণ করিয়া সত্বর যুদ্ধে পাপাশ্রা কর্ণকে বধ কর ॥৭২—৭৩॥

কিরীটী ! তুমি কেন উপেক্ষা করিতেছ, আজ এটা ত উপেক্ষা করিবার সময় নহে । তুমি যে ধৈর্য্যদ্বারা খাণ্ডবদাহের সময়ে অগ্নিকে খাণ্ড দিবার জন্য সমস্ত প্রাণীকে জয় করিয়াছিলে, সেই ধৈর্য্যদ্বারা কর্ণকে বধ কর ; আর তুমি যদি না পার, তবে আমিই গদা দ্বারা উহাকে পোথিত করিব । তাহার পর কুম্ভও অর্জুনের বাণগুলিকে প্রতিহত দেখিয়া তাহাকে বলিলেন—॥৭৪—৭৫॥

‘অর্জুন ! আজ কর্ণ অস্ত্রদ্বারাই তোমার অস্ত্র সর্বপ্রকারে যে নষ্ট করিয়াছে, এটা কি হইল ! বীর ! তুমি কি মুগ্ধ হইয়াছ, কৌরবেরা আনন্দিত হইয়া এই যে গর্জন করিতেছে, তাহা কি বুঝিতেছ না ! ॥৭৬॥

কৌরবেরা কর্ণকে অগ্রবর্তী করিয়া ইহা ধারণা করিয়াছে যে, কর্ণ অস্ত্রদ্বারাই তোমার অস্ত্র প্রতিহত করিবে । সুতরাং তুমি যে ধৈর্য্যের গুণে স্থানে স্থানে

ময়া বিসৃষ্টেন হৃদর্শনেন বজ্রেণ শক্রে। নমুচেরিবারেঃ ।
 কিরাতরূপী ভগবান্ যয়া চ ত্বয়া মহাত্মা পরিতোষিতোহভূৎ ॥৭৯॥
 তাং ত্বং ধৃতিং বীর ! পুনর্গৃহীত্বা মহানুবন্ধং জহি সূতপুত্রম্ ।
 ততো মহীং সাগরমেখলাং ত্বং সপত্তনাং গ্রামবতীং সমৃদ্ধাম্ ॥৮০॥
 প্রযচ্ছ রাজ্ঞে নিহতারিসংঘাং যশশ্চ পার্থাতুলমাগ্নুহি ত্বম্ ।
 স এবমুক্তোহতিবলো মহাত্মা চকার বুদ্ধিং হি বধায় সৌতেঃ ॥৮১॥

(কুলকম্)

স চোদিতো ভীমজনান্দিনাভ্যাং স্মৃত্বা তথাত্মানমবেক্ষ্য সর্বম্ ।
 ইহাত্মনশ্চাগমনে বিদিত্বা প্রয়োজনং কেশবমিত্যুবাচ ॥৮২॥

ভারতকৌমুদী

ত্বয়া নিহতাঃ । কুরবঃ স্বধারা নেমিঃ প্রাস্তদেশো যন্ত তেন । অরেঃ কর্ণস্ত, প্রসহ বলেন ।
 বিসৃষ্টেন দন্তেন, হৃদর্শনেন চক্রেণ । নমুচেরিবারস্ত । ভগবান্ মহাদেবঃ, যয়া ধৃত্যা ।
 এতেন তদানীমর্জুনস্ত অধীরতা জ্ঞাতেতি প্রতীয়তে । মহানুবন্ধং সাগরম্ । সাগরা এব
 মেখলা মেখলাবেষ্টক। যজ্ঞাস্তাম্, সপত্তনাং সনগরাম্ । রাজ্ঞে যুধিষ্ঠিরায়, নিহতঃ অরি-
 সংঘো যজ্ঞাস্তাম্ । সঃ অর্জুনঃ, উক্তঃ কৃষ্ণেন । সৌতেঃ সূতপুত্রস্ত কর্ণস্ত ॥৭৭—৮১॥

স ইতি । চোদিতঃ প্রেরিতঃ । আত্মানমাত্মকমতাম্ । ইহ কর্ণযুদ্ধে ॥৮২॥

ভারতভাবদীপঃ

কর্ণং ন প্রমহেত্তদপি ভবতঃ পরোকং নেতি পূর্বেণাশয়ঃ ॥৭১—৮৭॥ কেতার্ধং স্থানার্ধং
 নীচে পক্ষিগণা ইব দেহে বাণা লীয়ন্ত ইত্যর্থঃ ॥৮৮॥ সজ্বান্ বাণসজ্বান্ ॥৮৯—৯১॥

রাক্ষসগণের মায়াঘটিত অস্ত্র সকল প্রতিহত করিয়াছ এবং যুদ্ধে ভয়ঙ্কর রাক্ষসগণকে
 ও দন্তোদ্ধবনামক অশুরদিগকে সংহার করিয়াছ, সেই ধৈর্য্যের গুণে আজ কর্ণকেও
 বধ কর । না হয়, ইন্দ্র যেমন বজ্রদ্বারা নমুচিদিগকে মস্তক ছেদন করিয়াছিলেন,
 তেমন তুমিও আমার প্রদত্ত এই কুরধার হৃদর্শনচক্রদ্বারা বলপূর্ব্বক আজ এই
 শত্রুর মস্তক ছেদন কর । তুমি যে ধৈর্য্যের গুণে কিরাতরূপী ভগবান্ মহাত্মা
 মহাদেবকে পরিতুষ্ট করিয়াছিলে, পুনরায় সেই ধৈর্য্য অবলম্বন করিয়া অমুচরবর্গের
 সহিত কর্ণকে বধ কর । তাহার পর তুমি রাজা যুধিষ্ঠিরকে সাগরবেষ্টিতা, নগর-
 গ্রামযুক্তা, ধনসমৃদ্ধা ও শত্রুশূন্যা পৃথিবী দান কর এবং অর্জুন ! তুমি অতুলনীয়
 যশ লাভ কর' । কৃষ্ণ এইরূপ বলিলে, মহাবল ও মহাত্মা অর্জুন কর্ণবধের বুদ্ধি
 করিলেন ॥৭৭—৮১॥

প্রাচুর্যরোম্যে মহাস্ত্রমুগ্রং শিবায় লোকস্ত বধায় সৌতেঃ ।
 তন্মোহনুজানাতু ভবান্ সুরাশ্চ ব্রহ্মা ভবো ব্রহ্মবিদশ্চ সর্বে ॥৮৩॥
 ইত্যুচ্য দেবং স তু সব্যসাচী নমস্কৃত্ব ব্রহ্মণে সোহ্মিতান্ন ।
 তদন্তমং ব্রাহ্মনসহ্মদ্রং প্রাচুশ্চক্রে মনসা বদ্বিধেয়ম্ ॥৮৪॥
 তদন্ত হত্বা বিররাজ কর্ণো মুক্তা শরান্ মেঘ ইবামুধারাঃ ।
 সমীক্ষ্য কর্ণেন কিরীটিনস্ত তথাজিমধ্যে বিহতং তদন্তম্ ॥৮৫॥
 ততোহমর্ষা বলবান্ ক্রোধদীপ্তো ভীমোহব্রবীদর্জুনং সত্যসন্ধম্ ।
 ননু ত্বাহর্বেদিতারং মহাস্ত্রং ব্রাহ্মং বিধেয়ং পরমং জনাস্তং ।
 তস্মাদন্তদ্ যোজয় সব্যসাচিমিতি স্মোক্তোহযোজয়ং সব্যসাচী ॥৮৬॥

(যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

প্রাচুরিতি । শিবায় হুর্জনবধাদেব মঙ্গলায় । সৌতেঃ কর্ণস্ত । ভবঃ শিবঃ ॥৮৩॥
 ইতীতি । উচ্য উক্তা । নমস্কৃত্ব তদন্তাবিকর্ষ্যং । বিধেয়মাবিকার্যম্ ॥৮৪॥
 তদिति । তং ব্রাহ্মাস্ত্রম্ । অমর্ষা অসহিষ্ণুঃ । ননু হে অর্জুন ! জনাঃ, বা ত্বাম্,
 মনসা বিধেয়ং পরমং মহাস্ত্রং তং ব্রাহ্মং বেদিতারমাহঃ । যট্পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৮৫—৮৬॥

ভীমসেন ও কৃষ্ণ এইরূপ আদেশ করিলে, অর্জুন নিজের ক্ষমতা কতটুকু তাহা
 ভাবিয়া, সমস্ত বিষয় পর্যালোচনা করিয়া এবং কর্ণের যুদ্ধে নিজের আগমনের
 প্রয়োজন বুঝিয়া কৃষ্ণকে এই কথা বলিলেন—॥৮২॥

‘কৃষ্ণ ! জগতের মঙ্গলবিধান ও কর্ণকে বধ করিবার জন্য এই আমি ভীষণ
 এক মহাস্ত্র আবিষ্কার করিতেছি । অতএব তুমি আমাকে অহুমতি কর এবং
 দেবতারা, ব্রহ্মা, মহাদেব ও ব্রহ্মজ্ঞ সকল লোক অহুমতি করুন’ ॥৮৩॥

কৃষ্ণকে এই কথা বলিয়া অমিতশক্তিশালী অর্জুন ব্রহ্মাকে নমস্কার করিয়া—
 যাহা মনের সঙ্কল্পে আবিষ্কার করা যায়, সেই উত্তম ও শত্রুগণের অসহ্য ব্রহ্মাস্ত্র
 আবিষ্কার করিলেন ॥৮৪॥

তখন কর্ণ মেঘের জলধারাবর্ষণের ন্যায় বাণসমূহ বর্ষণ করিয়া অর্জুনের সেই
 ব্রহ্মাস্ত্র নিবারণপূর্বক শোভা পাইতে লাগিলেন । তৎপরে কর্ণ যুদ্ধমধ্যে অর্জুনের
 সেই ব্রহ্মাস্ত্র প্রতিহত করিয়াছেন দেখিয়া অসহিষ্ণু ও বলবান্ ভীমসেন ক্রোধে
 উত্তেজিত হইয়া সত্যপ্রতিজ্ঞ অর্জুনকে বলিলেন—‘অর্জুন ! তুমি মনের সঙ্কল্পে
 আবিষ্কার্য, ভীষণ ও উত্তম ব্রহ্মাস্ত্র জান ইহা লোকে বলে । অতএব সব্যসাচী !
 তুমি আর একটা ব্রহ্মাস্ত্র প্রয়োগ কর’ । ভীম এইরূপ বলিলে, অর্জুন পুনরায়
 ব্রহ্মাস্ত্র প্রয়োগ করিলেন ॥৮৫—৮৬॥

ততো দিশশ্চ প্রদিশশ্চ সর্বাঃ সমারূণোৎ সায়কৈর্ভূরিতেজাঃ ।
 গাণ্ডীবমুত্তৈর্ভূজগৈরিবোত্রৈর্দিবাকরাংশুপ্রতিমৈর্জলন্তিঃ ॥৮৭॥
 সৃষ্টাস্ত বাণা ভরতর্ষভেণ শতং শতানীব স্বর্ণপুষ্पाঃ ।
 প্রাচ্ছাদয়ন্ কর্ণরথং ক্ষণেন যুগান্তবহ্যকরপ্রকাশাঃ ॥৮৮॥
 ততশ্চ শূলানি পরশ্বধানি চক্রাণি নারাচশতানি চৈব ।
 নিশ্চক্রমুর্খোরতরাণি যোধাস্ততো হৃহন্যন্ত সমস্ততোহপি ॥৮৯॥
 ছিন্নং শিরঃ কশ্চচিদাজিমধ্যে পপাত যোধস্ত পরস্ত কায়াৎ ।
 ভয়েন সোহথাশু পপাত ভূমামন্যঃ প্রনষ্টঃ পতিতং বিলোক্য ॥৯০॥
 অন্তস্ত সাসিনিপপাত কৃত্তো যোধস্ত বাহুঃ করিহস্ততুল্যঃ ।
 অন্তস্ত সব্যঃ সহ চর্মণা চ ক্ষুরপ্রকৃতঃ পতিতো ধরণ্যাম্ ॥৯১॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । প্রদিশো বিদিশঃ । ভূরিতেজা অর্জুনঃ । অলদ্বিকঙ্কলৈঃ ॥৮৭॥
 সৃষ্টা ইতি । সৃষ্টাঃ ক্ৰিপাঃ, ভরতর্ষভেণাৰ্জুনেন, শতং শতানি দশ সহস্রাণি ॥৮৮॥
 তত ইতি । অহন্যন্ত তৈঃ শূলাদিভিরেব, সমস্ততঃ সর্বাংশু দিক্ ॥৮৯॥
 ছিন্নমিতি । স ছিন্নশিরাঃ । ভয়েন প্রনষ্টঃ পলায়নাদদর্শনং গতঃ ॥৯০॥
 অন্তস্তেতি । সাসিঃ সখজাঃ, কৃত্তশিহ্নঃ । করিহস্ততুল্যো হস্তিশুণ্ডাসদৃশঃ ॥৯১॥

তদনন্তর মহাতেজা অর্জুন সর্পের ছায় ভীষণ ও সূর্য্যাকিরণতুল্য উজ্জ্বল গাণ্ডীব-
 নিক্ষিপ্ত বাণসমূহদ্বারা সমস্ত দিক্ ও বিদিক্ আবৃত করিয়া ফেলিলেন ॥৮৭॥

স্বর্ণপুষ্প এবং প্রলয়কালীন অগ্নি ও সূর্য্যাকিরণের ছায় উজ্জ্বল অর্জুননিক্ষিপ্ত
 বাণ সকল যাইয়া দশ সহস্র হইয়াই যেন ক্ষণকালমধ্যে কর্ণের রথখানাকে আচ্ছাদন
 করিল ॥৮৮॥

আবার অর্জুনের ব্রহ্মাস্ত্র হইতেও অতিদারুণ শূল, পরশু, চক্র ও শত শত
 নারাচ নির্গত হইতে লাগিল ; তাহাতেও সকল দিকে কৌরবযোদ্ধারা নিহত হইতে
 থাকিলেন ॥৮৯॥

যুদ্ধমধ্যে কোন বিপক্ষ যোদ্ধার মস্তক ছিন্ন হইয়া দেহ হইতে পতিত হইল ;
 তৎক্ষণাৎ সে ভূতলে পড়িয়া গেল এবং তাহাকে পতিত দেখিয়া অন্য কোন সৈন্য
 ভয়ে পলায়ন করিয়া অদৃশ্য হইল ॥৯০॥

অপর যোদ্ধার হস্তিশুণ্ডতুল্য দক্ষিণ বাহু ছিন্ন হইয়া ভরবারির সহিত পতিত

এবং সমস্তানপি যোধমুখ্যান্ বিধ্বংসয়ামাস কিরীটমালী ।
 শরৈঃ শরীরাস্তকরৈঃ স্থগোরৈর্দৌর্য্যোধনং সৈন্যমশেষমেব ॥৯২॥
 বৈকর্তনেনাপি তথাজিগ্মধ্যে সহস্রশো বাণগণা বিসৃষ্টাঃ ।
 তে ঘোষিণঃ পাণ্ডবমভ্যুপেয়ুঃ পৰ্জন্তমুক্তা ইব বারিধারাঃ ॥৯৩॥
 স ভীমসেনঞ্চ জনার্দনঞ্চ কিরীটিনঞ্চাপ্যমনুষ্যকশ্মা ।
 ত্রিভিজ্জিভিভীমবলোহভিহত্য ননাদ ঘোরং মহতা স্বরেণ ॥৯৪॥
 স কর্ণবাণাভিহতঃ কিরীটী ভীমং তদা প্রেক্ষ্য জনার্দনঞ্চ ।
 অমৃশ্যমাণঃ পুনরেব পার্থঃ শরান্ দশার্কে চ সমুদ্ববহ ॥৯৫॥
 স্থষণেমেকেন শরেণ বিদ্ধা শল্যং চতুর্ভিজ্জিভিরেব কর্ণম্ ।
 ততঃ স্মৃত্তৈর্দশভির্জবান সভাপতিং কাঞ্চনবর্শ্মনক্ৰম ॥৯৬॥

ভারতকৌমুদী

এবমিতি । কিরীটমালী অর্জুনঃ । দুর্য্যোধনস্তদং দৌর্য্যোধনম্ ॥৯২॥
 বৈকর্ত্তেতি । বৈকর্ত্তনেন কর্ণেন । ঘোষিণঃ শব্দায়মানাঃ । পৰ্জন্তো মেঘঃ ॥৯৩॥
 স ইতি । অমনুষ্যকশ্মা অলৌকিককার্য্যকারী কর্ণঃ । মহতা উচ্ছেন ॥৯৪॥
 স ইতি । ভীমং জনার্দনঞ্চাভিহতমিতি শেষঃ । সমুদ্ববহ চিক্ষেপ ॥৯৫॥
 স্থষণমিতি । স্মৃত্তৈঃ সম্যক্ ক্রিষ্টৈঃ । সভাপতিং নাম ॥৯৬॥

হইল ; আবার অগ্নি যোদ্ধার বাম বাহু দ্বারা অস্ত্রে খণ্ডিত হইয়া চর্ম্মের সহিত
 ভূতলে পড়িয়া গেল ॥৯১॥

এইভাবে অর্জুন শরীরনাশক অতিদারুণ বাণসমূহদ্বারা দুর্য্যোধনের সমস্ত প্রধান
 যোদ্ধাকে এবং প্রায় সকল সৈন্যকে বিধ্বস্ত করিলেন ॥৯২॥

আবার কর্ণনিক্ষিপ্ত সহস্র সহস্র বাণও মেঘমুক্ত জলধারার ন্যায় শব্দ করিতে
 করিতে যাইয়া পাণ্ডবপক্ষে পড়িতে লাগিল ॥৯৩॥

ক্রমে অলৌকিককার্য্যকারী ও ভীষণবলশালী কর্ণ তিন তিনটা বাণদ্বারা
 ভীমসেন, কৃষ্ণ ও অর্জুনকে আহত করিয়া উচ্চস্বরে ভয়ঙ্কর গর্জন করিলেন ॥৯৪॥

তখন অর্জুন কর্ণের বাণে আহত হইয়া এবং ভীম ও কৃষ্ণকে আহত দেখিয়া
 তাহা সহ্য করিতে না পারিয়া পুনরায় আঠারটা বাণ নিক্ষেপ করিলেন ॥৯৫॥

অর্জুন তাহার একবাণে স্থষণকে, চারি বাণে শল্যকে এবং তিন বাণে কর্ণকে
 বিদ্ধ করিয়া পরে সম্যক্ নিক্ষিপ্ত দশটা বাণদ্বারা স্বর্ণবর্শ্মধারী 'সভাপতি'-নামক
 এক রাজপুত্রকে বধ করিলেন ॥৯৬॥

(৯৪) ততঃ স কৃষ্ণঞ্চ কিরীটিনঞ্চ বৃকোদরঞ্চাপ্রতিমপ্রভাবঃ...বা সো । (৯৬) 'স
 কেতুমেকেন...বা সো ।

স রাজপুত্রো বিশিরা বিবাহবিবাজিসূতো বিধনুবিবেকতুঃ ।
 হতো রথাগ্রাদপতৎ স রুগুণঃ পরশ্বধেঃ শাল ইবাবকৃতঃ ॥৯৭॥
 পুনশ্চ কর্ণং ত্রিভিরক্তিশ্চ দ্বাত্যাং চতুর্ভির্দশভিঃ বিদ্ধা ।
 চতুঃশতান্ দ্বিরদান্ সানুধীয়ান্ হত্বা রথানক্শতং জঘান ॥৯৮॥
 সহস্রমশ্বাংশ্চ পুনঃ সমাদীনকৌ সহস্রাণি চ পত্তিবীরান্ ।
 কর্ণং সমূতং সরথাশ্চকেতুমদৃশ্যমঞ্জোগতিভিঃ চক্রে ॥৯৯॥
 ততোহক্ৰোশন্ কুরবো বধ্যমানা ধনঞ্জয়েনাধিরথিং সমস্তাং ।
 বিমুক্ত বাণান্ জহি পাণ্ডুপুত্রং বাণৈঃ পুরা হস্তি কুরুন্ সমগ্রান্ ॥১০০॥
 স চোদিতঃ সর্বযত্নেন কর্ণো মুমোচ বাণান্ শ্ববহুনাভীক্ষম্ ।
 তে পাণ্ডুপাকালগণান্ নিজগ্নমুর্শচ্ছিদঃ শোণিতপাঃ শ্বমুক্তাঃ ॥১০১॥

ভারতকৌমুদী

স ইতি । বিগতং শিরো যন্ত স ইত্যাদিবিগ্রহঃ । রুগুণো বায়ুভগ্নঃ, অবকৃতশ্ছিন্নো বা ॥৯৭॥
 পুনরিত্তি । আয়ুধীর্যৈরজ্ঞধারিত্তিঃ সহেতি তান্ । জঘান কিরীটাত্যন্তবৃত্তিঃ ॥৯৮॥
 সহস্রমিত্তি । সমাদীন আরোহিসহিতান্ । অঞ্জোগতিভিঃ ক্রতগামিভিঃ বাণৈঃ ॥৯৯॥
 তত ইতি । অক্ৰোশন্ আহুয়াবদন্ । আধিরথিং কর্ণম্ । পুরা পরশ্বিন্ কালে ॥১০০॥
 স ইতি । চোদিতঃ কুরুভিঃ প্রেরিতঃ । অভীক্ষং পুনঃ পুনঃ । শোণিতপা বক্তৃ-
 পায়িনঃ ॥১০১॥

মস্তক, বাহু, অশ্ব, সারথি, ধনু ও ধ্বজ ছিন্ন হইলে, সেই নিহত রাজপুত্র
 সভাপতি—বায়ুভগ্ন বা পরশুচ্ছিন্ন শালবৃক্ষের ছায় রথ হইতে পতিত হইলেন ॥৯৭॥

অর্জুন পুনরায় তিন, আট, দুই, চারি ও দশটা বাণে কর্ণকে বিদ্ধ করিয়া
 অজ্ঞধারী আরোহীদের সহিত চারিশত হস্তী ও আটশত রথ বিনাশ করিলেন ॥৯৮॥

আবার তিনি আরোহীদের সহিত সহস্র অশ্ব ও অষ্ট সহস্র পদাতি বধ করিলেন
 এবং ক্রতগামী বাণসমূহদ্বারা সারথি, রথ, অশ্ব ও ধ্বজের সহিত কর্ণকে অদৃশ্য
 করিয়া ফেলিলেন ॥৯৯॥

অর্জুন এইভাবে বধ করিতে লাগিলে, কৌরবসৈন্যেরা সকল দিক হইতে কর্ণকে
 বলিল—‘কর্ণ! অর্জুন বাণদ্বারা ইহার পরে সমস্ত কৌরবসৈন্য সংহার করিবেন ।
 অতএব আপনি বাণক্ষেপ করুন এবং অর্জুনকে বধ করুন’ ॥১০০॥

কৌরবসৈন্যেরা এইরূপ বলিলে, কর্ণ সর্বপ্রযত্নে বার বার বহুতর বাণক্ষেপ

(১০০)....প্রমুক্ত বাণান্...পি,...মুক্তাভিবিধ্যাৰ্জুনমাস্ত কর্ণা...বা সো। (১০১)....
 শ্ববহুনগহান্...পি।

তাবত্তমৌ সৰ্বধনুৰ্করাণাং মহাবলৌ সৰ্বসপত্নসাহৌ ।
 নিজস্বভুশ্চাহিতসৈন্যমুগ্রাবন্যোন্মপ্যস্তবিদৌ মহাভৈঃ ॥১০২॥
 অথোপবাতত্বরিতো দিদৃক্ষুৰ্মন্ত্রৌষধিভ্যাং বিরুজে বিশল্যঃ ।
 কৃতঃ স্তম্ভিভিমজ্জাং বরিতৈবুধিষ্টিরস্তত্র স্ববর্ণবর্ণা ॥১০৩॥
 তত্রোপবাতং যুধি ধৰ্ম্মরাজং দৃষ্ট্বা মূদা সৰ্বভূতান্মনন্দন্ ।
 রাহোৰ্বিমুক্তং বিমলং সমগ্রং চন্দ্রং যথৈবাত্যুদিতং তথৈব ॥১০৪॥
 দৃষ্ট্বা তু মুখ্যাবথ যুধ্যমানৌ দিদৃক্ষুৰঃ শূরবরাবরিতৌ ।
 কর্ণঞ্চ পার্শ্বঞ্চ নিয়ম্য বাহান্ ধন্বা মহীস্থাশ্চ জনা বিতস্তুঃ ॥১০৫॥

ভারতকৌমুদী

তাবিতি । সৰ্গান্ সপত্নান্ শত্রুন্ সহেতে ইতি তৌ । কর্ণাণাং । অহিতঃ শত্রুঃ ॥১০২॥
 অথেনি । দিদৃক্ষুঃ কর্ণার্জুনয়োৰ্যুদ্ধং ত্রষ্টুমিচ্ছুঃ । বিগতা কজা রোগো বেদনা যন্ত সঃ,
 বিগতানি শল্যানি বাণাশ্বাদীনি যন্তাং সঃ । স্ববর্ণস্ত বর্ণ যন্ত সঃ ॥১০৩॥
 তত্রেনি । মূদা হর্ষণে দৃষ্ট্বা, সৰ্বভূতানি পাণ্ডবপক্ষীয়াঃ সৰ্বে জনাঃ ॥১০৪॥
 দৃষ্ট্বেনি । মুখ্যো যোদ্ধাশ্রেষ্ঠৌ । দিদৃক্ষুৰো ত্রষ্টুমিচ্ছুবঃ । নিয়ম্য সংস্থাপ্য, বাহান্
 বিমানরথাস্বাদীনি যানানি, ধন্বা আকাশগতাঃ । বিতস্তুঃ অবতস্থিরে ॥১০৫॥

করিলেন । তখন মৰ্ম্মচ্ছেদী, রক্তপায়ী ও সম্যক্ নিক্ষিপ্ত সেই বাণ সকল যাইয়া
 পাণ্ডব ও পাঞ্চালসৈন্য বধ করিতে লাগিল ॥১০১॥

সৰ্বধনুৰ্করশ্রেষ্ঠ, মহাবল, সৰ্ব শত্রুর বেগসহনক্ষম, উগ্রমূৰ্ত্তি ও অস্ত্রজ্ঞ কর্ণ ও
 অৰ্জুন ভীষণ ভীষণ অস্ত্রদ্বারা পরস্পর শত্রুসৈন্য সংহার করিতে লাগিলেন ॥১০২॥

তাহার পর যুধিষ্ঠির স্বর্ণময় বর্ণ ধারণ করিয়া কর্ণ ও অৰ্জুনের যুদ্ধ দৰ্শন
 করিবার জন্ত মহর সেই স্থানে আগমন করিলেন । পূৰ্বেই প্রীতিভাজন শ্রেষ্ঠ
 চিকিৎসকগণ মন্ত্র ও ঔষধদ্বারা তাহার গাত্র হইতে শলা (অস্ত্রের অগ্রভাগ)
 উত্তোলনপূৰ্বক সমস্ত বেদনার উপশম করিয়া দিয়াছিলেন ॥১০৩॥

তখন রাজ্যের মুখ হইতে নির্গত নির্মল উদিত পূৰ্ণচন্দ্রের ন্যায় বর্ণস্থলে সমাগত
 যুধিষ্ঠিরকে দেখিয়া সমস্ত লোক আনন্দিত হইল ॥১০৪॥

ক্রমে যোদ্ধাশ্রেষ্ঠ, বীরবর ও শত্রুহনু কর্ণ ও অৰ্জুনকে যুদ্ধ করিতে দেখিয়া
 আকাশবর্তী ও ভূতলস্থিত লোকেরা পরবর্তী অবস্থা দেখিবার জন্ত আপন আপন
 যানবাহন থামাইয়া অবস্থান করিতে লাগিল ॥১০৫॥

(১০৩) পূৰ্ব্বার্কাৎ পরম্ 'নাগতাদশ্রাতিশ্রতোদ্রবাতৈরষ্টাঙ্গবিজ্ঞামনমুহুহুঃ । আবদ্ধ-
 পইপ্রণবঞ্চ চেতা যথা শ্বরেশো দিত্তিভৈঃ কতাকঃ ॥' এষ শ্লোকোহধিকঃ বা সো ।

স কার্মুকজ্যাতলসম্মিপাতঃ স্তম্বুতবাণস্তমুলো বভূব ।
 ব্রতোস্তথান্যোন্মিমুপ্রবেকৈধনঞ্জয়স্তাধিরথৈশ্চ রাজন্ ॥১০৬॥
 ততো ধনুর্জ্যা সহসাতিকৃষ্টা সঘোষমচ্ছিত পাণ্ডবস্ত ।
 তস্মিন্ ক্লেণে সূতপুত্রস্ত পার্থঃ সমাচিনোৎ ক্ষুদ্রকাণাং শতেন ॥১০৭॥
 নিশ্চুস্তসর্পপ্রতিমৈশ্চ তীক্ষ্ণৈস্তৈলপ্রধৌতৈঃ খগপত্রবাজৈঃ ।
 ষষ্ঠ্যা নারাচৈর্বাশ্বদেবং বিভেদ তদন্তরং প্রাদ্রবন্ সোমকাস্চ ॥১০৮॥
 প্রাচ্ছাদয়ন্তে নিশিতৈঃ পৃষৎকৈর্জীমূতসংঘা নভসীব সূর্য্যম্ ।
 আগচ্ছতস্তান্ বিশিথৈরনৈকৈর্ব্যক্টস্তয়ৎ সূতপুত্রঃ কৃতাস্ত্রঃ ॥১০৯॥
 তৈরস্ত্রমস্ত্রৈর্বিহিত্য সর্বং জঘান তেষাং রথবাজিনাগান্ ।
 তথা তু সৈন্যপ্রবরাংস্ত রাজমভ্যর্দয়ন্মার্গ গৈঃ সূতপুত্রঃ ॥১১০॥

ভারতকৌমুদী

স ইতি । কার্মুকয়োঃ জ্যায়োঃগণয়োঃ তলয়োঃস্তাবরণয়োশ্চ সম্মিপাতঃ সংঘর্ষঃ ।
 ব্রতোঃ প্রহরতোঃ, ইমুপ্রবেকৈর্বাণশ্রেষ্ঠৈঃ, আধিরথৈঃ কর্ণস্ত ॥১০৬॥

তত ইতি । ধনুর্বো জ্যা গুণঃ, সঘোষঃ শব্দম্ । সমাচিনোৎ ব্যাগ্রোৎ ॥১০৭॥

নিরিত্তি । নিশ্চুস্তাশ্চর্ষণো নির্গতাঃ সর্পাঃ প্রতিমা উপমা যেষাং তৈঃ, তৈলৈঃ
 প্রধৌতৈর্মার্জিতৈঃ, খগপত্রাণি পক্ষিপক্ষা এব বাজাঃ পক্ষা যেষু তৈঃ ॥১০৮॥

প্রেতি । পৃষৎকৈর্বাণৈঃ, জীমূতসংঘা মেঘসমূহাঃ । ব্যক্টস্তয়ৎ অস্থগয়ৎ ॥১০৯॥

তৈরিত্তি । তেষাং সোমকানাম্ । মার্গ গৈর্বাণৈঃ, সূতপুত্রঃ কর্ণঃ ॥১১০॥

রাজা ! তৎকালে কর্ণ ও অর্জুন উত্তম উত্তম বাণদ্বারা সেইভাবে পরস্পর
 প্রহার করিতে লাগিলে, তাহাদের ধনু, গুণ ও হস্তাবরণের তুমুল সংঘর্ষ হইতে
 লাগিল এবং স্তম্ভভাবে বাণ সকল নিক্ষিপ্ত হইতে থাকিল ॥১০৬॥

তদনন্তর অর্জুন গাণ্ডীবধনুর গুণ অত্যন্ত আকর্ষণ করিলে, তৎক্ষণাৎ তাহা
 শব্দসহকারে ছিন্ন হইল । সেই অবসরে কর্ণ বহুতর ক্ষুদ্রক-(বাণবিশেষ) দ্বারা
 অর্জুনকে ব্যাপ্ত করিয়া ফেলিলেন ॥১০৭॥

এবং তিনি চর্ম্মনিশ্চুস্ত সর্পের তুল্য, তীক্ষ্ণ, তৈলমার্জিত ও পক্ষিপক্ষযুক্ত ষাটটা
 নারাচদ্বারা কৃষ্ণকে বিদীর্ণ করিলেন ; সেই সময়ে সোমকেরা কর্ণের দিকে ধাবিত
 হইল ॥১০৮॥

ক্রমে আকাশে মেঘসমূহ যেমন সূর্য্যকে আবৃত করে, তেমন সোমকেরা সুধার
 বাণসমূহে কর্ণকে আবৃত করিল এবং সেইভাবে তাহারা আসিতে লাগিলে, সমস্ত
 অস্ত্রে সুশিক্ষিত কর্ণ অনেক বাণদ্বারা তাহাদিগকে রুদ্ধ করিলেন ॥১০৯॥

(১১০) তৈরস্ত্রমস্ত্রৈর্বিহিত্য সর্বম্...পি ।

তে ভিন্নদেহা ব্যসবো নিপেতুঃ কর্ণেযুভির্ভূমিতলে স্তনস্তঃ ।
 ক্রুদ্ধেন সিংহেন যথা শ্বযুখ্যা মহাবলা ভীমবলেন তদ্বৎ ॥১১১॥
 পুনশ্চ পাকালবরাস্তথান্যে তদন্তরে কর্ণধনঞ্জয়াভ্যাম্ ।
 প্রসুন্দন্তো বলিনঃ সাধু মুত্তৈঃ কর্ণেন বাণৈর্নিহতাঃ প্রসহ ॥১১২॥
 জয়ন্ত মদ্রা বিপুলং ত্বদীয়াস্তলান্ নিজয়ুঃ সিংহনাদাংশ্চ নেতুঃ ।
 সর্বে হৃমন্ত্যন্ত বশে কৃতৌ তৌ কর্ণেন কৃষ্ণাবিতি তে বিমর্দে ॥১১৩॥
 ততো ধনুর্জ্যামবনাম্য শীত্রং শরানস্তানাধিরথেবিধম্য ।
 স্মসংরক্ণঃ কর্ণশরক্ষতাস্তে। রণে পার্থঃ কৌরবান্ প্রত্যগৃহ্মাৎ ॥১১৪॥

ভারতকৌমুদী

ত ইতি । ভিন্নদেহা বিদীর্ণশরীরাঃ, ব্যসবো বিগতপ্রাণাঃ । স্তনস্ত আর্ন্তনাদং কুর্বন্তঃ ।
 শ্বযুখ্যাঃ কুকুঁরসমূহপ্রধানাঃ, ভীমবলেন সিংহেন ॥১১১॥
 পুনরিত্তি । কর্ণধনঞ্জয়াভ্যাং কর্ণধনঞ্জয়য়োঃ, অন্তরে মধ্যদেশে, প্রসুন্দন্তঃ সাহসাদাগচ্ছন্তঃ,
 সাধু সম্যক্, মুত্তৈঃ দ্বিষ্টৈঃ । প্রসহ বলেন ॥১১২॥
 জয়মিতি । তলান্ করতলানি নিজয়ুঃ করতলধ্বনিং চকুঃ । কুকৌ কৃষ্ণার্জুনৌ ॥১১৩॥

রাজা ! পরে কর্ণ সেই সকল অস্ত্রদ্বারা তাহাদের অস্ত্র প্রতিহত করিয়া তাহাদের
 হস্তী, অশ্ব ও রথ বিনাশ করিতে লাগিলেন এবং বাণদ্বারা প্রধান প্রধান সৈন্যকে
 পীড়ন করিতে থাকিলেন ॥১১০॥

তখন ভীষণবলশালী ক্রুদ্ধ সিংহের আঘাতে মহাবল কুকুঁরসমূহের ত্রায়
 সোমকেরা কর্ণের বাণে বিদীর্ণদেহ হইয়া আর্ন্তনাদ করিতে থাকিয়া প্রাণশূন্য অবস্থায়
 ভূতলে পতিত হইতে লাগিল ॥১১১॥

বলবান্ প্রধান প্রধান অত্র পাকালযোদ্ধা কর্ণ ও অর্জুনের মধ্যদেশে পুনরায়
 যাইয়া উপস্থিত হইলে, কর্ণ বলপূর্বক সম্যক্ভাবে বাণক্ষেপ করিয়া তাহাদিগকে বধ
 করিলেন ॥১১২॥

মহারাজ ! এই সময়ে আপনার পক্ষের লোকেরা বিপুল জয়লাভ হইয়াছে
 মনে করিয়া করতলধ্বনি ও সিংহনাদ করিতে লাগিল এবং তাহারা সকলে মনে
 করিল যে, কর্ণ যুদ্ধে কৃষ্ণ ও অর্জুনকে বশীভূত করিয়াছেন ॥১১৩॥

তাহার পর কর্ণের বাণে ক্ষত-বিক্ষত-দেহ অর্জুন অত্যন্তক্রুদ্ধ হইয়া ধনুর গুণ
 যোজনপূর্বক আকর্ষণ এবং সত্তর কর্ণনিক্ষিপ্ত বাণ সকল বিনাশ করিয়া যুদ্ধে
 কৌরবগণকে গ্রহণ করিলেন ॥১১৪॥

জ্যাক্ষানুমজ্যভাহনন্তলত্রে বাণাক্ষকারানকরোং কণেন ।
 শল্যাক্ষ কর্ণক কুরুংশ্চ সর্বান বাণৈরবিধ্যদুগপং কিরীটী ॥১১৫॥
 ন পক্ষিণো ব্যপতন্নস্তরাক্ষে ক্ষেপীয়সাস্ত্রেণ কৃতাক্ষকারে ।
 বায়ুবিয়ংতৈশ্চরীরিতো ভূতসংযৈরুবাহ দিব্যঃ স্বরভিস্তদানীম্ ॥১১৬॥
 শল্যন্ত পার্থো দশভিঃ পৃষৎকৈর্ভৃশং তনুত্রে প্রহসন্নবিধ্যৎ ।
 ততঃ কর্ণং দ্বাদশভিঃ সমুত্তৈর্বিদ্ধা পুনঃ সপ্তভিরভ্যবিধ্যৎ ॥১১৭॥
 স পার্শ্ববাণাসনবেগমুত্তৈর্দৃঢ়াহতঃ পত্রিভিরুগ্রবেগৈঃ ।
 বিভিন্নগাত্রঃ ক্ষতজোক্ষিতাঙ্গঃ কর্ণো বভৌ রুদ্ধ ইবাততেষুঃ ॥১১৮॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । অবনাম্য যোজয়িত্বাক্ষম্ । অন্তান্ কিপ্তান্, বিধ্য বিনাশ ॥১১৫॥
 জ্যামিতি । জ্যাং ধনুর্গুণম্ । তলত্রে হস্তাবরণে, অভ্যহনং ক্ষেপকালে ॥১১৬॥
 নেতি । ব্যপতন্ ব্যচরন্, ক্ষেপীয়সা কিপ্রগামিনা । বিয়ংতৈশ্চরীকাশবর্তিভিঃ, ভূত-
 সংঘের্দেবাদিভিঃ প্রাণিগণৈঃ, ঈরিতশ্চালিতঃ, উবাহ বহতি স্ব ॥১১৬॥
 শল্যমিতি । পৃষৎকৈর্বাণৈঃ, তনুত্রে বর্ষণি । সমুত্তৈঃ পৃষৎকৈরিত্যনুবৃত্তিঃ ॥১১৭॥
 স ইতি । পার্শ্ববাণাসনেন অর্জুনবহুবা বেগেন মুত্তৈঃ ক্ষিপ্তৈঃ, পত্রিভির্বাণৈঃ । বিভিন্ন-
 গাত্রো বিদীর্ণদেহঃ, ক্ষতজোক্ষিতাঙ্গো রক্তসিক্তাঙ্গঃ । আততেষুঃ ক্ষেপায় বিবৃত্তবাণঃ ॥১১৮॥

পরে অর্জুন ধনুর গুণ মার্জনা করিয়া হস্তাবরণে আঘাত করিলেন এবং ক্ষণ-
 কাল মধ্যে বাণে বাণে অন্ধকার করিয়া ফেলিলেন, আর একদাই বাণদ্বারা কর্ণ, শল্য
 ও সমস্ত কৌরবযোদ্ধাকে বিদ্ধ করিলেন ॥১১৫॥

ক্রতগামী অর্জুনের অস্ত্র অন্ধকার করিয়া ফেলিলে, পক্ষিগণ আকাশে বিচরণ
 করিতে লাগিল না এবং তৎকালে আকাশবর্তী প্রাণিগণের প্রবর্তিত স্বর্গীয় শৃগন্ধি
 বায়ু বহিতে লাগিল ॥১১৬॥

অর্জুন হস্ত করতঃ দশটা বাণদ্বারা গুরুতরভাবে শল্যের বর্ম বিদ্ধ করিলেন
 এবং তৎপরে স্তনিক্ষিপ্ত বারটা বাণে কর্ণকে বিদ্ধ করিয়া পুনরায় সাত বাণে
 তাঁহাকেই তাড়ন করিলেন ॥১১৭॥

অর্জুনকর্তৃক গাণ্ডীবদ্বারা বেগে নিক্ষিপ্ত মহাবেগশালী সেই বাণসমূহে গুরুতর
 আহত, বিদীর্ণগাত্র ও রক্তসিক্তদেহ হইয়া কর্ণ সংহিতবাণধারী রুদ্ধের ন্যায় প্রকাশ
 পাইতে লাগিলেন ॥১১৮॥

(১১৫)....বাণাক্ষকারং সহসা চ চক্রে....সো । (১১৬) ইতঃ পরম্ 'প্রজীড়মানশ্চ
 শশানমধ্যে রৌদ্রে মুহূর্তে কথিতাদ্র'গাত্রঃ' ইত্যর্কমদিকং পি বা সো ।

ততস্ত্রিভিত্তং ত্রিদশাধিপোপমং শরৈবিভেদাধিরথিধনঞ্জয়ম্ ।
 শরাংশ্চ পঞ্চ স্থলিতানিবোরগান্ প্রবেশয়ামাস জিহ্বাংস্বরচ্যুতে ॥১১৯॥
 তে বর্ষা ভিদ্ধা পুরুষোত্তমস্য স্বর্ণচিত্রা ছপতন্ স্মৃতাঃ ।
 বেগেন গামাবিবিশুঃ স্ববেগাঃ স্রাস্তা চ কর্ণাভিনুখাঃ প্রতীয়ুঃ ॥১২০॥
 তান্ পঞ্চ ভল্লৈর্দশভিঃ স্মৃতৈস্ত্রিধা ত্রিধৈকৈকমথোচ্চকর্ত ।
 ধনঞ্জয়ন্তে ছপতন্ পৃথিব্যাং মহাহয়ন্তক্ষকপুত্রপক্ষাঃ ॥১২১॥
 ততঃ প্রজ্জ্বাল কিরীটমালী ক্রোধেন কক্ষং প্রদহন্নিবাগ্নিঃ ।
 তথা বিতুঙ্গান্গমবেক্ষ্য কৃষ্ণং সর্পেণুভিঃ কর্ণভুজপ্রস্রষ্টৈঃ ॥১২২॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । ত্রিদশাধিপোপমম্ ইন্দ্রতুল্যম্ । অচ্যুতে কৃষ্ণাঙ্গে ॥১১৯॥
 ত ইতি । স্বর্ণচিত্রাঃ স্বর্ণখচিততয়া বিচিত্রাঃ । গাং ভূমিম্ । স্রাস্তা পাতালগঙ্গায়া-
 মিত্যাশয়ঃ, প্রতীয়ুঃ প্রত্যাজগুঃ মহাহিসমাবেশাং প্রত্যাগমনং কর্ত্তমারেতিরে
 ইত্যর্থঃ ॥১২০॥
 তানিতি । উচ্চকর্ত্ত চিচ্ছেদ । মহাহয়ো মহাসর্পাঃ । পরস্তাদেতৎ ক্ষুণ্ণভবিষ্যতি ॥১২১॥
 তত ইতি । কিরীটমালী অর্জুনঃ, কক্ষং শুক্লহৃদম্ । বিতুঙ্গান্গং বাধিতাঙ্গম্ ॥১২২॥

ভারতভাবদীপঃ

আয়ুনো নরস্ত চাং নারায়ণস্ত চ ইহ ভূমৌ প্রয়োজনং ভূতাবতরণং বিদিত্বা স্বস্তা
 ॥৮২—১১৯॥ স্রাস্তেত্যনেন পাতালগঙ্গায়াস্তলং প্রাপ্য তদতিঘাতেন পরাবৃত্তা ইত্যর্থঃ ॥১২০॥
 তক্ষকপুত্রপক্ষা ইতি তে সর্পবাণাঃ অশ্বসেনপ্রযুক্তাঃ ॥১২১—১৩১॥
 ইতি কর্ণপৰ্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে পঞ্চবষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥৬৫॥

তদনন্তর কর্ণ তিনটা বাণদ্বারা ইন্দ্রতুল্য অর্জুনকে বিদারণ করিলেন এবং বধ
 করিবার ইচ্ছা করিয়া সর্পের ন্যায় উজ্জ্বল পাঁচটা বাণ কৃষ্ণের শরীরে প্রবেশ
 করাইলেন ॥১১৯॥

স্বর্ণখচিত ও সুনিষ্কিপ্ত সেই বাণগুলি বেগে যাইয়া কৃষ্ণের বর্ষ ভেদ করিয়া
 পতিত হইল এবং বেগে ভূতলে প্রবেশ করিল, তথা হইতে পাতালগঙ্গায় স্রান
 করিয়া আবার কর্ণের অভিমুখে আগমন করিতে লাগিল ॥১২০॥

তখন অর্জুন সুনিষ্কিপ্ত দশটা ভল্লদ্বারা সেই পাঁচটা বাণের প্রত্যেকটাকে তিন
 তিন খণ্ডে ছেদন করিলেন ; তখন (কর্ণবাণাধিষ্ঠিত) তক্ষকপুত্র অশ্বসেনের পক্ষবস্ত্রী
 সেই পঞ্চ মহাসর্প ভূতলে পতিত হইল ॥১২১॥

স কর্ণমাকর্ণবিকৃষ্টশৃঙ্খলৈঃ শরৈঃ শরীরান্তকরৈর্জ্বলন্তিঃ ।
 মর্শ্বস্ববিধ্যং স চচাল দুঃখাক্ষৈর্য্যাত্ত্ব তস্মাবতিমাত্রধৈর্য্যঃ ॥১২৩॥
 ততঃ শরৌঘৈঃ প্রদিশো দিশশ্চ রবিপ্রভা কর্ণরথশ্চ রাজন্ ! ।
 অদৃশ্য আসীৎ কুপিতে ধনঞ্জয়ে তুমারনীহারবৃতং যথা নভঃ ॥১২৪॥
 স চক্ররক্ষানথ পাদরক্ষান্ পুরঃসরান্ পৃষ্ঠগোপাংশ্চ সর্বান্ ।
 দুর্ঘ্যোধনস্থানুমতান্ বরিষ্ঠান্ সমুচ্ছিতান্ রথিনঃ সারভূতান্ ॥১২৫॥
 দ্বিসাহস্রান্ সমরে সব্যসাচী কুরুপ্রবীরানৃষভঃ কুরুগাম্ ।
 ক্ষণেন সর্বান্ সরথাস্থসূতান্ নিনায় রাজন্ ! ক্ষয়মেকবীরঃ ॥১২৬॥

(যুগ্মকম্)

অথো পলায়ন্ত বিহায় কর্ণং তবাত্মজাঃ কুরবশ্চাবশিষ্টাঃ ।
 হতানবাকীর্য্য শরক্ষতাংশ্চ লালপ্যমানাঃস্তনয়ান্ পিতৃংশ্চ ॥১২৭॥

ভারতকৌমুদী

স ইতি । আকর্ণং বিকৃষ্টেনাকৃষ্টেন ধনুবা শৃষ্টৈঃ শিষ্টৈঃ । স কর্ণঃ, দুঃখাৎ বেদনাতঃ ।
 তস্মৌ যথাস্থানমেব, অতিমাত্রং ধৈর্য্যং যজ্ঞ সঃ ॥১২৩॥
 তত ইতি । প্রদিশো বিদিশঃ । তুমারো বিন্দুভূতা যো নীহারাত্তৈর্বৃত্তম্ ॥১২৪॥
 স ইতি । পৃষ্ঠগোপান্ পৃষ্ঠরক্ষকান্ । অহুমতান্ অহুমত্যা তত্তৎস্থানগতান্ । সমু-
 চ্ছিতান্ উন্নতান্, সারভূতান্ গণশ্রেষ্ঠান্ । নৃষভঃ শ্রেষ্ঠঃ ॥১২৫—১২৬॥

তাহার পর অর্জুন কর্ণবাহুনিষ্কিপ্ত সর্পবাণে কৃষ্ণের অঙ্গ সকল সেইরূপ ব্যথিত
 হইয়াছে দেখিয়া শুকতৃণদাহী অগ্নির স্থায় ক্রোধে অলিয়া উঠিলেন ॥১২২॥

পরে অর্জুন ধনুখানা কর্ণপর্য্যন্ত আকর্ষণ করিয়া নিষ্কিপ্ত দেহনাশক উজ্জল
 বাণসমূহদ্বারা কর্ণের সমস্ত মর্শ্বস্থান বিদ্ধ করিলেন । তখন কর্ণ বেদনায় বিচলিত
 হইলেন বটে, কিন্তু অত্যন্তধৈর্য্যশালী বলিয়া ধৈর্য্যগুণে স্বস্থানেই থাকিলেন ॥১২৩॥

রাজা ! অর্জুন কুপিত হইলে, তাহার বাণসমূহে—হিমবিন্দুসমাবৃত আকাশের
 স্থায় দিক্, বিদিক্, সূর্য্যের প্রভা ও কর্ণের রথ এ সমস্তই অদৃশ্য হইয়া গেল ॥১২৪॥

রাজা ! ক্রমে কৌরবশ্রেষ্ঠ ও অদ্বিতীয় বীর অর্জুন দুর্ঘ্যোধনের অহুমতিক্রমে
 অবস্থিত কর্ণের চক্ররক্ষক, পাদরক্ষক, অগ্রগামী ও পৃষ্ঠরক্ষক দ্বিসহস্রসংখ্যক শ্রেষ্ঠ,
 উন্নত ও গণপ্রধান রথারোহী কৌরবপ্রবীরকে তাহাদের রথ, অশ্ব ও সারথির সহিত
 ক্ষণকালমধ্যে বিনাশ করিলেন ॥১২৫—১২৬॥

(১২৩) দুঃখাক্ষৈবাদবাতিষ্ঠত ধৈর্য্যবুদ্ধিঃ—বা সো । (১২৫)....দুর্ঘ্যোধনেনাহুমতানরিয়ঃ
 সমুচ্ছিতান্ সরথান্ সারভূতান্...বা সো ।

সৰ্বে প্রণেশুঃ কুরবো বিভগ্নাঃ পার্শ্বেষুভিঃ সংপরিতপ্যমানাঃ ।
 হৃষ্যোধনেনাথ পুনর্বরিত্তাঃ প্রচোদিতাঃ কর্ণরথানুযানে ॥১২৮॥
 ভোঃ ক্ষত্রিয়াঃ ! শূরতমাস্ত সৰ্বে ক্ষত্রে চ ধৰ্ম্মে নিরতাঃ স্ব যুগ্ম ।
 ন যুক্তরূপং ভবতাং সমীপাং পলায়নং কর্ণমতিপ্রহায় ॥১২৯॥
 তবান্নজেনাপি তথোচ্যমানা নৈবাবতিষ্ঠন্ত ভয়ান্বিবর্ণাঃ ।
 ক্ষণেন নষ্টাঃ প্রদিশো দিশশ্চ সৰ্বে ততঃ প্রেক্ষ্য দিশো বিশূন্যাঃ ॥১৩০॥
 ভয়াবদীর্ঘৈঃ কুরুভিবিহীনঃ পার্শ্বেষুভিঃ সংপরিতপ্যমানঃ ।
 ন বিব্যথে ভারত ! তত্র কর্ণঃ প্রতীপমেবার্জুনমভ্যধাবৎ ॥১৩১॥
 ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াক্য্যং কর্ণপৰ্কণি
 কর্ণার্জুনযুদ্ধে পঞ্চমষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ ❀

ভারতকৌমুদী

অথো ইতি । অবাকীৰ্ণ্য বিহার, লালপ্যমানান্ পুনঃ পুনর্বিলপতঃ ॥১২৭॥
 সৰ্ব ইতি । প্রণেশ্বরদর্শনং জগ্মঃ । প্রচোদিতা আদিষ্টাঃ ॥১২৮॥
 ভো ইতি । সমীপাং কর্ণশ্চৈব । অতিপ্রহায় অতিশয়েন পরিত্যজ্য ॥১২৯॥
 তবেতি । অবতিষ্ঠন্তেতি অড়াগমাতাব আৰ্ঘ্যঃ । নষ্টা অদর্শনং গতঃ ॥১৩০॥

মহারাজ ! তাহার পর আপনার পুত্রেরা এবং হতাবশিষ্ট কৌরবেরা কর্ণকে পরিত্যাগ করিয়া এবং নিহত ও শরবিকৃত বিলাপকারী পুত্রগণ ও পিতৃগণকে ফেলিয়া পলায়ন করিতে লাগিলেন ॥১২৭॥

ক্রমে কৌরবেরা সকলে অৰ্জুনের বাণে সমুপ্ত ও ভগ্ন হইয়া অদৃশ্য হইলেন । তাহার পর হৃষ্যোধন প্রধান প্রধান কৌরবকে পুনরায় কর্ণরথের অনুসরণ করিবার জন্ত আদেশ করিলেন (বলিলেন—) ॥১২৮॥

‘ক্ষত্রিয়গণ ! আপনারা সকলেই প্রধান বীর এবং ক্ষত্রিয়ধৰ্ম্মে নিরত । সুতরাং একেবারে কর্ণকে পরিত্যাগ করিয়া তাঁহার নিকট হইতে আপনাদের পলায়ন করা সম্ভব হইতেছে না’ ॥১২৯॥

হৃষ্যোধন সেরূপ বলিলেও বিবর্ণবদন কৌরবেরা ভয়ে অবস্থানই করিলেন না । তাঁহারা সকলে দিক্ সকল শূন্য দেখিয়া ক্ষণকালমধ্যেই দিক্-বিদিকে অদৃশ্য হইয়া গেলেন ॥১৩০॥

(১২৮) এতে জয়ঃ শ্লোকাঃ পি বঙ্গ বর্জ বা সো ন সস্তি । (১৩১) স সর্বতঃ প্রেক্ষ্য দিশো বিশূন্যা ভয়াবদীর্ঘৈঃ কুরুভিবিহীনঃ...পি বঙ্গ বর্জ বা সো । ❀ ‘...সম্ভাষীতমোহ-
 ধ্যায়ঃ’ পি, ‘...উননবতিতমোহধ্যায়ঃ’ বঙ্গ বর্জ বা সো ।

ষট্‌ষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ।

—:—:—:—

সঞ্জয় উবাচ ।

ততোহপযাতাঃ শরপাতমাত্রমবস্থিতাঃ কুরবো ভিন্নসেনাঃ ।
 বিদ্যুৎপ্রকাশং দদৃশুঃ সমস্তাক্রনঞ্জয়ান্স্‌ সমুদীৰ্য্যমাণস্‌ ॥১॥
 তদৰ্জ্জুনান্স্‌ এসতি স্ম কর্ণো বিয়দগতং ঘোরতরৈঃ শরৌঘৈঃ ।
 ক্রুদ্ধেন পার্থেন ভূশাভিসৃক্তং বধায় কর্ণস্ত্র মহাবিমর্দে ॥২॥
 উদীৰ্য্যমাণং স্ম কুরুন্‌ দহন্তুঃ স্তবর্ণপুষ্কৈর্বিশিথৈর্বিমর্দে ।
 কর্ণঃ স্বেঘোষেষসনং দৃঢ়জ্যং বিস্ফারয়িত্বা ব্যস্রজচ্ছরৌধান্‌ ॥৩॥

ভারতকৌমুদী

ভয়েতি । ভয়েন অবদীর্ঘৈর্ভয়ৈঃ । প্রতীপং প্রতিকূলম্ ॥১৩১॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিকান্দবাগীশতট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-
 টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং কর্ণপর্বণি পঞ্চষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥৩॥

—:—:—:—

তত ইতি । শরপাতমাত্রমবস্থিতাঃ শরা বসিন্‌ দেশে পতন্তি তৎপ্রাপ্তদেশং প্রাপ্যাবস্থিতা
 ইত্যর্থঃ । তিগ্না বিল্লিষ্টা সেনা যেমাং তে । বিদ্যাদিব প্রকাশত ইতি তৎ । সমুদীৰ্য্যমাণং
 কিপ্যমাণস্‌ ॥১॥

তদিতি । এসতি স্ম গ্রাসেনেব নাশয়তি স্ম, বিয়দগতং গগনস্থম্ ॥২॥

ভরতনন্দন ! কৌরবেরা ভয়ে ভগ্ন হইয়া পরিত্যাগ করিলেও এবং অর্জুনের
 বাণে সমস্ত হইতে থাকিলেও, কর্ণ বাধিত হইলেন না ; তিনি অর্জুনের প্রতিকূলেই
 বাধিত হইলেন' ॥১৩১॥

—:—:—:—

সঞ্জয় বলিলেন—‘মহারাজ ! তাহার পর সৈন্যেরা বিল্লিষ্ট হইয়া গেলে, কৌরবেরা
 রণস্থল হইতে অপস্থত হইয়া অর্জুনের বাণপতনস্থান অতিক্রম করিতে থাকিয়া
 সকল দিকে বিদ্যুতের স্থায় প্রকাশমান অর্জুনান্স্‌ দেখিতে লাগিলেন ॥১॥

অর্জুন ক্রুদ্ধ হইয়া মহাযুদ্ধে কর্ণকে বধ করিবার জন্য যে সকল অস্ত্র গুরুতর
 ভাবে ক্ষেপ করিতে লাগিলেন, সেগুলি আকাশে উঠিলেই, কর্ণ ঘোরতর বাণসমূহ-
 দ্বারা সেগুলিকে বিনাশ করিতে থাকিলেন ॥২॥

(২)....বিয়দগতৈর্ঘোরতরৈঃ শরৈস্ততঃ...সো,....শরৈস্তৎ...বা ।

রামাছুপাতেন মহামহিন্মা হ্যথর্বণেনারিবিশাতনেন ।
 তদর্জ্জুনাজ্রং ব্যধমদহন্তং পার্শ্বক বাণৈর্নিশিতৈর্নিজয়ে ॥৪॥
 ততো বিমর্দঃ স্তমহান্ বভূব তত্রার্জ্জুনশ্রাদিরথেষ্ট রাজন্ ! ।
 অন্তোন্মাসাদয়তোঃ পৃথংকৈবিমাণঘাতৈর্দ্বিপয়োরিবোঠৈঃ ॥৫॥
 ততোহস্তসংঘাতসমাবৃতং তদা বভূব দিক্চক্রমদৃশ্যভাস্করম্ ।
 যং কর্ণপার্শ্বো শরজালবৃক্ট্যা নিরন্তরং চক্রহুরন্তরীক্ষম্ ॥৬॥
 ততো জালং বাণময়ং মহান্তং সর্বৈহদ্রাক্ষুঃ কুরবঃ সোমকাস্ট ।
 নান্যং কিঞ্চিদদৃশুঃ সম্পাতদ্বৈ বাণাক্রকারে তুমুলে চ তস্মিন্ ॥৭॥

ভারতকৌমুদী

উদিত্তি । উদীয়মাণং শক্ত্যা বর্ধমানম, দহন্তমর্জ্জুনং লক্ষ্যীকৃত্যেতি শেষঃ । বিমর্দে
 বুদ্ধে । স্তমহোযং মহাশব্দকং তৎ ইধসনং বহুশ্চেতি তৎ, দৃঢ়া জ্যা গুণো যন্ত তৎ ॥৩॥
 রামাদিত্তি । উপাত্তেন শিক্ষয়া লঙ্ঘন, অথর্বণেন অথর্ববেদবিহিতেন, অরিবিশাতনেন
 শত্রুনাশকেন । ব্যধমৎ ব্যনাশয়ৎ, দহন্তং কৌরবসেনামিত্তি শেষঃ ॥৪॥
 তত ইতি । আসাদয়তোঃ প্রাপ্তবতোঃ, পৃথংকৈর্বাণৈঃ, বিমাণঘাতৈর্দর্শিতপ্রহাটৈঃ ॥৫॥
 তত ইতি । দিশাং চক্রং মণ্ডলম্, অদৃশ্যো ভাস্করো যস্মিন্ তৎ । নিরন্তরং নিরবকাশম্ ॥৬॥
 তত ইতি । তুমুলে গাঢ়ে, তস্মিন্ বাণাক্রকারে তদ্বাধো ॥৭॥

অর্জ্জুন বুদ্ধি পাইতে থাকিয়া স্বর্ণপুঙ্খ বাণসমূহদ্বারা কৌরবসৈন্যগণকে দগ্ধ
 করিতে থাকিলে, কর্ণ মহাশব্দকারী ও দৃঢ়গুণযুক্ত বহু বিক্ষারিত করিয়া বাণসমূহ
 ফেপ করিতে লাগিলেন ॥৩॥

কর্ণ পরশুরামের নিকট প্রাপ্ত, মহাশক্তিশালী, অথর্ববেদবিহিত ও শত্রুনাশক
 অস্ত্রদ্বারা অর্জ্জুনের সেই সকল অস্ত্র বিনাশ করিতে লাগিলেন এবং সুধার বাণ-
 সমূহদ্বারা অর্জ্জুনকেও আঘাত করিতে থাকিলেন ॥৪॥

রাজা ! তদনন্তর ভীষণ দস্তাঘাতে ছইটা হাতীর মায় বাণে বাণে পরস্পর
 সন্নিহিত কর্ণ ও অর্জ্জুনের মহাযুদ্ধ হইতে লাগিল ॥৫॥

তাহার পর কর্ণ ও অর্জ্জুন যখন শরজাল বর্ষণ করিয়া আকাশকে নিরবকাশ
 করিয়া ফেলিলেন, তখন দিগ্-মণ্ডলও অস্ত্রসমূহে আবৃত হইয়া গেল এবং সূর্য্যও
 অদৃশ্য হইয়া পড়িল ॥৬॥

পরে কৌরব ও সোমকেরা সকলে বাণময় একটা বিশাল জাল দেখিতে লাগিল,
 কিন্তু সেই গাঢ় বাণাক্রকারের মধ্যে অস্ত্র কোন বস্তুকেই পড়িতে দেখিল না ॥৭॥

তৌ সন্দধানাবনিশং স্য রাজন্ ! সমস্তন্তৌ চাপি শরাননেকান্ ।
 সন্দর্শয়ন্তৌ যুদ্ধমার্গান্ বিচিত্রান্ ধনুর্ধরাণাং প্রবরৌ কৃতান্তৌ ॥৮॥
 তয়োরেবং যুধ্যতৌরাজিগধ্যে সূতান্নজোহুদ্যদধিকঃ কদাচিৎ ।
 পার্থঃ কদাচিদুদ্যদধিকঃ কিরীটী বীর্য্যাস্ত্রসম্পন্নলাঘবৈস্ত ॥৯॥
 দৃষ্ট্ৱ তয়োস্তং যুধি সংগ্রহারং পরস্পরস্তান্তরপ্রেক্ষিণোস্ত ৷
 ঘোরং তদা ছবিষহং রণেহন্তে যোধাঃ সর্বে বিষ্ময়মভ্যগচ্ছন্ ॥১০॥
 ততো ভূতান্যন্তরীক্ষস্থিতানি কর্ণাজ্জুনৌ তৌ প্রশংস্বর্নরেন্দ্র ! ।
 ভোঃ কর্ণ ! সাধুর্জুন ! সাধু চেতি হৃক্টাঃ প্রোচুঃ সংঘশঃ প্রীতিমন্তঃ ॥১১॥
 তস্মিন্ বিমর্দে রথবাজিনাগৈস্তদাভিঘাতৈর্দলিতে ভূতলে চ ।
 ততস্ত পাতালতলে শয়ানো নাগোহশ্বসেনঃ কৃতবৈরোহজ্জুনৈন ॥১২॥
 রাজংস্তদা খাণ্ডবদাহমুক্তো বিবেশ কোপান্নস্বধাতলং যঃ ।
 স নাগবীরোরোহথ সমুখিতোহগ্রতো মাতুর্বধং সংস্মরংশ্চ স্য বৈরম্ ॥১৩॥
 (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

ভাবিতি । সমস্তন্তৌ কিপন্তৌ । যুদ্ধস্ত মার্গান্ প্রকারান্ । আস্তামিতি শেষঃ ॥৮॥
 তয়োৱিতি । যুধ্যতৌযুধ্যমানয়োঃ । বীর্য্যং বাহুবলম্, অস্ত্রসম্পৎ শিকিতাস্ত্রবাহুল্যম্,
 বলং মানসিকী শক্তিঃ, লাঘবং দ্রুতাস্ত্রক্ষেপযোগ্যতা তৈঃ ॥৯॥
 দৃষ্ট্ৱেতি । অস্ত্রপ্রেক্ষিণোঃ ছিদ্রাহুসন্ধায়িনোঃ । সর্বে উভয়পক্ষীয়া এব ॥১০॥
 তত ইতি । ভূতানি দেবাদয়ঃ প্রাণিনঃ । সংঘশঃ দেবা দেবৈঃ সহৈত্যাধিক্রপেণ ॥১১॥
 রাজা ! ধনুর্ধরশ্রেষ্ঠ ও সমস্ত অস্ত্রে সুশিক্ষিত কর্ণ ও অর্জুন অনবরত
 বাণসন্ধান ও অবিশ্রান্ত বজ্রতর বাণক্ষেপ করিতে লাগিলেন এবং বিচিত্র যুদ্ধের
 প্রকার দেখাইতে থাকিলেন ॥৮॥
 তাঁহারা রণস্থলে এইরূপ যুদ্ধ করিতে লাগিলে, কখনও বাহুবল, অস্ত্রসম্পৎ,
 মানসিক বল ও লঘুহস্ততার গুণে কর্ণ অধিক হইতে লাগিলেন এবং কখনও সেই
 সকল গুণে অর্জুন অধিক হইতে থাকিলেন ॥৯॥
 যুদ্ধে পরস্পরের ছিদ্রাঘেযী কর্ণ ও অর্জুনের সেই ভীষণ ও ছঃসহ প্রহার
 দেখিয়া উভয়পক্ষের সমস্ত যোদ্ধাই বিষ্ময়াপন্ন হইলেন ॥১০॥
 রাজা ! তাহার পর আকাশস্থিত, প্রাণীরা কর্ণ ও অর্জুনের প্রশংসা করিতে
 লাগিল । তাহারা হৃষ্ট ও সন্তুষ্ট হইয়া দলে দলে বলিতে থাকিল যে, 'কর্ণ ! সাধু,
 অর্জুন ! সাধু' ॥১১॥

অথোৰ্দ্ধ্বাতোৰ্দ্ধ্বগতিৰ্জবেন গংদৃশ্য কৰ্ণাৰ্জুনয়োবিমৰ্দম্ ।
 অয়ং কালোহস্ত ছুরাভ্রানো বৈ পার্থস্য বৈরপ্রতিযাতনায় ॥১৪॥
 সন্ধিস্ত্য চৈবং প্রবিবেশ তুণং কৰ্ণস্য রাজন্ ! শররূপধারী ।
 ততোহস্ত্রসংঘাতসমাকুলং তদা বভূব জালং বিততাং শুজালম্ ॥১৫॥
 তৌ কৰ্ণপার্থৌ শরসংঘবৃষ্টিভিনিরন্তরং চক্রতুরম্বরং তদা ।
 তদ্বাগজালৈকময়ং মহান্তং সৰ্বেহস্ত্রসন্ কুরবঃ সোমকাস্চ ।
 নান্যং কিঞ্চিদদৃশুঃ সম্পতন্নৈ বাণান্নকারে তুমুলেহতিচিত্রে ॥১৬॥

ভারতকৌমুদী

তদ্বিস্তিতি । অভিঘাতৈঃ সৰ্গতশ্চলিতৈঃ, দলিতে পাদাঘাতেন মৰ্দিতে, তৎ স্পন্দনা-
 দেব সমুৎপিত ইতি ভাবঃ । কৃতং মাতৃবধেন সম্পাদিতং বৈরং যস্ত সঃ, অশ্বসেনো নাম
 তক্ষকপুত্রঃ । অশ্ত্রেণ পক্ষপাতিনঃ পক্ষ সর্পাঃ প্রাগজ্জুনেন নিহতা ইতি বোধ্যম্ । বাণুব-
 দাহমুক্তঃ মাতৃবধে তদুদরান্নির্গমেনেত্যর্থঃ । বহুধায়াস্তলং পাতালম্ ॥১২—১৩॥

অপেতি । পাতালাদুৰ্দ্ধং ভূতলং যাতশ্চাসৌ ততোহপি উৰ্দ্ধে গতিরাকাশে গতিবন্ত স
 চেতি সঃ, জবেন বেগেন । বৈরস্ত প্রতিযাতনায় প্রতিশোধায় ॥১৪॥

সন্ধিস্ত্যেতি । কৰ্ণস্ত তুণং শরাধারম্, শররূপধারী কামরূপদ্বাং । অস্ত্রাণাং সংঘাতেন
 সমূহেন সমাকুলং ব্যাপ্তম্, জালমানায়ঃ, বিততাং বিস্তৃতমং শুজালং যস্ত তৎ ॥১৫॥

উক্তার্থস্ত সন্তবপরতামাহ তাবিত্তি । নিরন্তরং নিরবকাশম্ । অতএব তুমুলে অতি-
 চিত্রে চ তদ্বিন্ বাণান্নকারে জাতে সতি, সৰ্বে কুরবঃ সোমকাস্চ, মহান্তং তৎ বাণজালৈকময়ং

রাজা ! খাণ্ডবদাহের সময়ে অৰ্জুন পূর্ণগর্ভা তক্ষকপত্নীর কণ্ঠ ছেদন করেন,
 তখন তাহার উদরস্থিত তক্ষকপুত্র যে অশ্বসেন মাতার উদর হইতে নির্গত ও
 দাহমুক্ত হইয়া ক্রোধে পাতালে যাইয়া শয়ন করিয়া রহিয়াছিল, তখন সেই যুদ্ধে
 হস্তী, অশ্ব ও রথ সকল সমস্ত দিকে চলিতে লাগিলে এবং সেগুলির পদভরে ভূতল
 মৰ্দিত ও তাহার কম্পন হইতে থাকিলে, সেই নাগবীর অশ্বসেন পূৰ্বে অৰ্জুনকৃত
 মাতৃবধ ও সেই শত্রুতা স্মরণ করিতে করিতে উথিত হইল ॥১২—১৩॥

তাহার পর অশ্বসেন ভূতলে আসিল এবং বেগে উপরে উঠিল, পরে তথা হইতে
 কৰ্ণ ও অৰ্জুনের যুদ্ধ দেখিয়া চিন্তা করিল—‘ইহাই এই ছুরাভ্রা অৰ্জুনের শত্রুতার
 প্রতিশোধ দিবার সময়’ ॥১৪॥

রাজা ! এইরূপ ভাবিয়া অশ্বসেন বাণরূপ ধারণ করিয়া কর্ণের তুণের ভিতরে
 যাইয়া প্রবেশ করিল । তখন কিন্তু আকাশে কৰ্ণ ও অৰ্জুনের অস্ত্রসমূহের একটা
 জাল হইয়াছিল এবং তাহার কিরণরাশি সকল দিকে বিস্তৃত হইয়া পড়িয়াছিল ॥১৫॥

ততস্তৌ পুরুষব্যাস্তৌ সৰ্বলোকধনুৰ্দ্ধরৌ ।
 প্রেক্ষমাণৌ রণে বীরৌ যুদ্ধশ্রমপাগতো ॥১৭॥
 সমুৎক্ষেপৈর্বীজ্যমানৌ সিন্ধৌ চন্দনবারিণা ।
 সবালব্যজনৈদিবৈদ্যদিবিস্তৈশ্চরপ্সরোগণৈঃ ।
 শক্রসূর্য্যকরাজ্যভ্যাং প্রমার্জিতমুখাবভৌ ॥১৮॥

কর্ণোহথ পার্থং ন বিশেষয়েদ্ঘদা ভূশক পার্থেন পরাভিতপ্তঃ ।
 ততস্ত্ব বীরঃ শরবিদ্ধতাঙ্গো দগ্ধে মনো হ্যেকশয়স্ত তস্ত ॥১৯॥

ভারতকৌমুদী

মহৎ তৎ একবাণময়ং জালমেব দদৃশুঃ, সম্পতৎ বিচরণং অস্ত্যং বিহঙ্গাদিকং কিঞ্চিন্ন দদৃশুঃ
 অত্রসন্ ভীতাস্তাতবন্ । অত্র মহাত্তমিতি পুংস্তং বিশেষণানাং পরিবর্তনকার্যম্ । ঘট-
 পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥১৬॥

তত ইতি । প্রেক্ষমাণৌ দেবমামুনাভিভূতমানৌ । আস্তামিতি শেষঃ ॥১৭॥

অতএবাহ সমুৎক্ষেপৈরিত্তি । বালব্যজনৈশ্চামরৈঃ সছেতি তৈঃ, দিবৈঃ স্বর্গীয়ৈঃ,
 দিবিস্তৈর্গগনবর্ত্তিতৈরপ্সরোগণৈঃ, সমুৎক্ষেপৈশ্চামরান্দোলনৈঃ, বীজ্যমানৌ বায়ুস্পর্শম্পদী-
 ক্রিয়মাণৌ, চন্দনবারিণা সিন্ধৌ, তথা শক্রসূর্য্যয়োঃ পিত্রোঃ করৌ কিরণাবেব করাজে
 হস্তপদে তাভ্যাম্, প্রমার্জিতে যুগে যয়োস্তৌ, উভৌ অর্জুনকর্ণৌ, আস্তামিতি শেষঃ ।
 অয়মপি ঘটপাদঃ শ্লোকঃ ॥১৮॥

কর্ণ ইতি । ন বিশেষয়েৎ কাতরীকর্ষুং ন শক্রুয়াৎ । ততস্তদা । একঃ প্রধানভূত এব
 শেতে ভূগে তিষ্ঠতীতি তস্ত, তস্ত বাণস্ত গ্রহণায়েতি শেষঃ, মনো দগ্ধে ॥১৯॥

তৎকালে কর্ণ ও অর্জুন বাণসমূহ বর্ষণ করিয়া আকাশকে নিরবকাশ (ফাঁকশূন্য)
 করিয়া ফেলিয়াছিলেন । সুতরাং তুমুল ও অতিবিচিত্র বাণাঙ্ককার উৎপন্ন হইলে,
 সমস্ত কৌরব ও সোমকগণ আকাশে একটা বিশাল বাণময় জালই দেখিতে
 লাগিলেন; কিন্তু অত্র কোন পদার্থকেই বিচরণ করিতে দেখিলেন না, ভীতও
 হইলেন ॥১৬॥

ক্রমে সেই পুরুষশ্রেষ্ঠ, সৰ্বলোকধনুৰ্দ্ধর ও বীর কর্ণ ও অর্জুন যুদ্ধে পরিশ্রান্ত
 হইয়া পড়িলেন এবং তাহা সকলেই দেখিতে লাগিল ॥১৭॥

অতএব চামরহস্ত স্বর্গীয় অপ্সরোগণ আকাশে থাকিয়া চামর আন্দোলন করিয়া
 বায়ুসঞ্চালন ও চন্দনজলসেক করিতে লাগিল এবং ইন্দ্র ও সূর্য্য করপদ্মদ্বারা অর্জুন
 ও কর্ণের মুখমার্জন করিয়া দিতে থাকিলেন ॥১৮॥

তৎপরে কর্ণ যখন অর্জুনকে কাতর করিতে পারিলেন না, বরং তাহার বাণেই
 অত্যন্ত সমুপ্ত হইয়া পড়িলেন, তখন শরবিদ্ধতদেহ বীর কর্ণ সেই প্রধান বাণটি
 গ্রহণ করিবার ইচ্ছা করিলেন ॥১৯॥

ততো রিপুয়ং সমদত্ত কর্ণঃ স্থশংসিতং সৰ্পমুখং জ্বলন্তম্ ।
 রৌদ্রং শরং সংযতি স্থপ্রদোতং পার্শ্বাৰ্ধমত্যর্থচিরাভিগুপ্তম্ ॥২০॥
 সদাচ্চিতং চন্দনচূর্ণশায়িতং স্ববর্ণতুণীরশয়ং মহাচ্চিমম্ ।
 আকর্ণপূর্ণং প্রবিকৃষ্য কর্ণঃ পার্শ্বোন্মুখং সন্দধে তিগ্নামন্যাম্ ॥২১॥
 প্রদীপ্তমৈরাবতবংশসম্ভবং শিরো জিহীষুর্বুধি কাস্তনশ্চ ।
 ততঃ প্রজজ্বাল দিশো নভশ্চ উজ্জ্বাশ্চ ঘোরা হৃশনির্নিপেতুঃ ॥২২॥

(বিশেষকম)

তস্মিংস্ত নাগে ধনুসি প্রযুক্তে হাহাকৃতা লোকপালাঃ সশক্রাঃ ।
 ন চাপি তং বুবুধে সূতপুত্রো বাণে প্রবিষ্টং যোগবলে ন নাগম্ ॥২৩॥
 ততোহত্রবীণ্মদ্রাজো মহাত্মা বৈকৰ্ত্তনং প্রেক্ষ্য হি সংহিতেষু ।
 ন কর্ণ ! গ্রীবামিমুরেম লপ্যতে সমীক্ষ্য সন্ধত্স শরং শিরোদ্রম্ ॥২৪॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । স্থশংসিতমতিপ্রশস্তম্ । রৌদ্রং ভীষণম্, সংযতি যুক্তে, স্থপ্রদোতমতীব-
 মার্জিতম্, পার্শ্বাৰ্ধমর্জুনবধার্ধম্, অত্যর্থম্, চিরমভিগুপ্তং রক্ষিতম্ । সদা অচ্চিতমাদৃতম্,
 চন্দনচূর্ণে শায়িতং স্থাপিতম্, স্ববর্ণতুণীরে শেতে তিষ্ঠতীতি তম্ । প্রবিকৃষ্য ধনুৰাকৃষ্য,
 পার্শ্বোন্মুখমর্জুনাভিমুখম্, তিগ্নামন্যং সৰ্পহাস্তীক্ৰোধম্ । প্রদীপ্তমুজ্জ্বলম্, ঐরাবতস্ত নাগস্ত
 বংশসম্ভবম্, জিহীষুর্ইর্ষমিচ্ছুঃ, কাস্তনশ্চ অর্জুনশ্চ । দিশঃ প্রজজ্বলুঃ, নভশ্চ প্রজজ্বাল ।
 অশনির্বিদ্যুৎ ॥২০—২২॥

তস্মিন্নিতি । নাগে অশ্বসেনরূপে । সশক্রা ইন্দ্রেন সহিতাঃ ॥২৩॥

তদনন্তর কর্ণ ধনুখানাকে কর্ণপর্য্যন্ত আকর্ষণ করিয়া শত্রুনাশক, অতিপ্রশস্ত,
 সৰ্পমুখ, উজ্জ্বল, ভীষণ, পরিমার্জিত, অর্জুনকে বধ করিবার জন্য চিরকাল বিশেষ-
 ভাবে রক্ষিত, সর্বদা আদৃত, চন্দনচূর্ণে স্থাপিত, স্বর্ণময় তুণমধ্যে স্থিত, মহাতেজা ও
 তীক্ষ্ণক্রোধ বাণটাকে অর্জুনাভিমুখে সন্ধান করিলেন । তখন কর্ণ যুদ্ধে অর্জুনের
 মস্তক হরণ করিবার ইচ্ছা করিয়াই সেই উজ্জ্বল ও ঐরাবতনাগবংশজাত সৰ্পরূপ
 বাণ সন্ধান করিয়াছিলেন । তাহার পর দিক্ সকল ও আকাশ জলিয়া উঠিল এবং
 ভয়ঙ্কর উজ্জ্বল ও বিদ্যুৎ পতিত হইতে থাকিল ॥২০—২২॥

কর্ণ সেই নাগময় বাণ ধনুতে যোগ করিলে, ইন্দ্রের সহিত দিক্‌পালেরা
 হাহাকার করিতে লাগিলেন । কিন্তু নাগ অশ্বসেন যে যোগবলে সেই বাণে প্রবেশ
 করিয়াছিল, কর্ণ তাহা বুঝিতে পারেন নাই ॥২৩॥

(২০)....স্থসজ্জিতং সৰ্পমুখম্...সদতমুগ্রদোতম্...বা সো । (২১)....পার্শ্বোন্মুখঃ সন্দধে
 চোত্তমৌজাঃ—বা সো ।

অথাত্রবীং ক্রোধসংরক্তনেত্রো মদ্রাধিপং সূতপুত্রস্তরস্বী ।
ন সন্ধতে দ্বিঃ শরং শল্য ! কর্ণো ন মাদৃশা জিহ্মযুদ্ধা ভবন্তি ॥২৫॥
ইতীদমুক্তা বিসমর্জ তং শরং প্রযত্নতো বর্ষগণাভিপূজিতম্ ।
হতোহসি বৈ ফাস্তুন ইত্যবোচস্বরন্ স রাজন্ ! বিজয়ার্থমুচ্চতঃ ॥২৬॥
স সায়কঃ কর্ণভূজাভিসৃষ্টো হতাশনাকপ্রতিমঃ স্রোধোষঃ ।
গুণচ্যুতঃ প্রাঙ্লদন্তরীক্ষে কুর্বন্ সীমস্তং নভসো ভীমরূপঃ ॥২৭॥
তং বীক্ষ্য দীপ্তং যুধি মাধবস্ত ত্বরান্বিতঃ কংসরিপুঃ সলীলম্ ।
পদা বিনিপ্পিমা রথোত্তমং তং প্রাবেশয়জ্জগতীং কিছুমাত্রম্ ।
ক্ষিতিং গতা জানুভিস্তেহথ বাহা হেমচ্ছমা চন্দ্রমরীচিবর্ণাঃ ॥২৮॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । অত্রবীং অর্জুনরকার্যং কাপট্যেনেতি ভাবঃ । বৈকর্ষনং কর্ণম্, সংহিত
ইদৃশাণো যেন তম্ । এব ইবঃ, গ্রীবামর্জুনস্ত গলদেশম্, ন লক্ষ্যতে সাকল্যেন প্রাপ্যতি,
স্বপ্নমুখত্বাৎ । তত এব চ হেদনাসম্ভব ইতি ভাবঃ । শিরোয়ং মস্তকবিদারকম্ ॥২৪॥
অথেতি । তরস্বী বলবান্ । দ্বির্ভো বাবো । জিহ্মং কুটিলং যুদ্ধং যেষাং তে ॥২৫॥
ইতীতি । বর্ষগণং বহুন্ বৎসরান্ অতিপূজিতমত্যাদৃতম্ । হে ফাস্তুন ! অর্জুন ! ॥২৬॥
স ইতি । কর্ণস্ত ভূজাভ্যামভিসৃষ্টো নিক্ষিপ্তঃ, হতাশনাকপ্রতিমঃ অগ্নিহব্যবহৃঙ্কলঃ,
স্রোধোষঃ মহাশব্দশালী । সীমস্তং কেশবিন্ধ্যাসং কুর্বিবেতি প্রতীয়মানোৎপ্রেক্ষা ॥২৭॥
তমিতি । কংসরিপুর্নিত্যেনেন মহাবলত্বং হৃচিতম্ । জগতীং ভূমিম্, কিছুমাত্রং

তাহার পর মহাত্মা শল্য বাণসন্ধ্যায়ী কর্ণের দিকে দৃষ্টিপাত করিয়া বলিলেন—
‘কর্ণ ! এই স্বপ্নমুখ বাণ অর্জুনের সম্পূর্ণ গ্রীবা পাইবে না । সূতরাং তুমি ভাল
করিয়া দেখিয়া উহার মস্তকবিদারকভাবে বাণ সন্ধান কর’ ॥২৪॥

পরে বলবান্ কর্ণ ক্রোধে আরক্তনয়ন হইয়া শল্যকে বলিলেন—‘মদ্রাজ ! কর্ণ
ছইবার বাণ সন্ধান করেন না এবং আমার স্থায় বীরেরা কুটয়োদী হন না’ ॥২৫॥

রাজা ! জয়লাভের জন্য উগ্ৰত কর্ণ এইভাবে এই কথা বলিয়া ত্বরান্বিত হইয়া
বিশেষ যত্ন সহকারে বহুবৎসর যাবৎ সর্বতোভাবে আদৃত সেই বাণটাকে নিক্ষেপ
করিলেন এবং বলিলেন—‘অর্জুন ! তুমি নিহত হইলে’ ॥২৬॥

কর্ণবাহুনিক্ষিপ্ত, অগ্নি ও সূর্য্যের স্থায় উজ্জল, মহাশব্দকারী ও ভীষণমূর্ত্তি সেই
বাণটা ধনুর গুণ হইতে নির্গত হইয়া আকাশের যেন সীমস্ত (সীতি) করিতে থাকিয়া
অলিতে অলিতে আকাশপথে যাইতে লাগিল ॥২৭॥

(২৫)....ক্রোধসন্দীপনেত্রঃ....বর্ষ,....শটযুদ্ধা ভবন্তি—পি । (২৬) তথৈব চোক্তা....পি ।
(২৭)....স্রোধোষঃ....পি বা সো । (২৮)....সলীলঃ....পি ।

সন্ধীয়মানং ভুজগং দৃষ্ট্বা কর্ণেন মাধবঃ ।

আক্রামং শ্রুন্দনং পদ্ম্যাং বলেন বলিনাং বরঃ ।

অবগাঢ়ে রথে ভূমৌ জাহ্নুভ্যামগমন্ হয়াঃ ॥২৯॥

ততোহন্তরীক্ষে শ্রুমহান্ নিনাদঃ সম্পূজনার্থং মধুসূদনশ্চ ।

দিব্যাশ্চ বাচঃ সহসা বভূবুর্দিব্যানি পুষ্পাণ্যথ সিংহনাদাঃ ।

তস্মিংস্তথা বৈ ধরণীং নিমগ্নে রথে প্রযত্নান্মধুসূদনশ্চ ॥৩০॥

অথার্জুনশ্চোত্তমগাত্রভূষণং ধরাবিয়দ্যোসলিলেষু বিক্ৰতম্ ।

ব্যালাঙ্গসর্গোত্তমবহ্নমন্যুভিঃ শরেণ মূৰ্দ্ধ্নাঃ প্রজহার সূতজঃ ॥৩১॥

ভারতকৌমুদী

বিতস্তিপ্রমাণম্ । যথা স শরোহর্জুনস্ত গ্রীবায়াং ন পততি মন্তকাদৃক্‌ন চ বাতীতি ভাবঃ ।
তে বাহা অশ্বান্তদানীং জাহ্নুভিঃ ক্রিতিং ভূমিং গতাঃ প্রাপ্তা আসন্ । অন্তথা রথস্তাদো
গমনে তেষাং দণ্ডায়মানত্বমসম্ভবং স্তাদিত্যাশয়ঃ । হেমচ্ছরাঃ স্বর্ণালঙ্কারাবৃতাঃ, চন্দ্রস্ত
মরীচেঃ কিরণস্তেব তুলো বর্ণো যেষাং তে । ষট্‌পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥২৮॥

উক্তমেবার্থং কিঞ্চিৎ বিশেষাভিধানায় পুনরাহ সন্ধীয়েতি । ভুজগম্ অশ্বসেননাগাবিষ্টং
বাণম্, দৃষ্ট্বা নিঃস্বপ্নমহিমা নাগত্বেনাবগম্য । শ্রুন্দনং রথম্ । অবগাঢ়ে মগ্নে । ষট্‌-
পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥২৯॥

তত ইতি । নিনাদ আনন্দকোলাহলোহতবৎ । বাচঃ সাধুবাদাঃ । পুষ্পাণি পুষ্পবৃষ্টয়ঃ ।
নিমগ্নে প্রবিষ্টে, প্রযত্নাং পাদভরপ্রদানাং । অয়মপি ষট্‌পাদঃ শ্লোকঃ ॥৩০॥

অথেনি । অথার্জুনরথস্ত বিতস্তিমাত্রভূপ্রবেশানন্তরম্, সূতজঃ কর্ণঃ, ব্যালাঙ্গসর্গে
বাণময়নাগান্তকেপে য উত্তমযত্নো মন্তবঃ ক্রোধান্ধ তৈঃ কিণ্ডেনেতি শেষঃ, শরেণ, ধরা পৃথিবী
বিয়দাকাশং স্রোঃ স্বর্ণঃ সলিলং তদধিষ্ঠিতং পাতালঞ্চ তেষু, বিক্ৰতং প্রসিদ্ধম্, অর্জুনস্ত, মূৰ্দ্ধ্না
মন্তকাত্, উত্তমগাত্রভূষণং মন্তকালঙ্কারং কিরীটম্, জহার ॥৩১॥

সেই উজ্জ্বল বাণটাকে আসিতে দেখিয়া কংসরিপু কৃষ্ণ হরাশ্রিত হইয়া চরণদ্বারা
লীলার সহিত নিষ্পেষণ করিয়া সেই উত্তম রথখানাকে এক বিতস্তি (অর্দ্ধ হস্ত)
ভূতলে প্রবেশ করাইয়া দিলেন । তখন স্বর্ণালঙ্কারে আবৃত এবং চন্দ্রকিরণের ছায়
শুভ্রবর্ণ সেই অশ্বগণ জাহ্নুদ্বারা ভূতল স্পর্শ করিল ॥২৮॥

কর্ণ নাগবাণ সন্ধান করিতেছেন দেখিয়া বলিশ্রেষ্ঠ কৃষ্ণ বলপূর্বক চরণযুগলদ্বারা
অর্জুনের রথের উপরে ভর দিলেন, তাহাতে রথখানা ভূমিতে কিছু মগ্ন হইলে,
অশ্বগুলি জাহ্নুদ্বারা ভূতল স্পর্শ করিল ॥২৯॥

তাহার পর কৃষ্ণের গৌরব সূচনা করিবার জন্ত আকাশে আনন্দকোলাহল
হইতে লাগিল এবং কৃষ্ণের চেষ্টায় রথখানা ভূতলে কিছু নিমগ্ন হইলে, অগ্নীয়
সাধুবাদ, পুষ্পবৃষ্টি ও সিংহনাদ হইতে থাকিল ॥৩০॥

দিবাকরেন্দুজ্বলনগ্রহস্থিঃ স্বর্ণমুক্তামণিবজ্রভূষিতম্ ।
 পুরন্দরার্থং তপসা প্রযত্নতঃ স্বয়ং কৃতং যদ্বিভূনা স্বয়ম্ভুবা ॥৩২॥
 মহারূপং দ্বিবতাং ভয়ঙ্করং বিভর্তুরত্যর্থস্থং স্রগন্ধিনম্ ।
 জিঘাংসতে দেবরিপূন সুরেশ্বরঃ স্বয়ং দদৌ যৎস্রমনাঃ কিরীটিনে ॥৩৩॥
 হরাস্থপাখণ্ডলবিপ্লুগোপ্তৃভিঃ পিনাকপাশাশনিসায়কোত্তমৈঃ ।
 সুরোত্তমৈরপ্যবিষমমর্দিতুং প্রসহ নাগেন জহার যদ্রুমঃ ॥৩৪॥
 স দুষ্ঠভাবো বিতথপ্রতিজ্ঞঃ কিরীটমাসাচ্চ তনুগ্ররূপঃ ।
 বিশুদ্ধজাম্বুনদরত্নচিত্রং পার্শ্বোত্তমাস্পাদহরন্তরস্বী ॥৩৫॥ (কলাপকম্)

ভারতকৌমুদী

কিরীটস্তোৎপত্তিমাংসং দিবেতি । দিবাকরঃ সূর্য্যঃ, ইন্দ্রচন্দ্রঃ, জলনো বহ্নিঃ, গ্রহা অপরে
 মঙ্গলাদয়শ্চ তেষাং দ্বিবেদ্বিমাংসং প্রভা যন্ত তৎ । বজ্রং হীরকম্ । পুরন্দরার্থম্ ইন্দ্রায়
 দানার্থম্ । বিভূনা প্রভাববতা, স্বয়ং স্বয়ম্ভুবা ব্রহ্মণা, যৎ কৃতম্ । অর্জুনস্ত তৎপ্রাপ্তিমাংসং
 মহার্হেতি । মহারূপং প্রশস্তাকৃতি । বিভর্তু বিশেষণ ধারয়িতুঃ, অত্যর্থস্থমতীবস্থজনকম্ ।
 জিঘাংসতে হস্তমিচ্ছতে, দেবরিপূনস্বরান্ । স্রমনাঃ প্রসন্নচিত্তঃ, কিরীটিনে অর্জুনায ।
 কিরীটস্ত দৃঢ়ত্বমাংসং হরেতি । সুরোত্তমৈঃ, হরো মহাদেবঃ অমৃপো জলপতিবর্কণঃ আখণ্ডল
 ইন্দ্রঃ, বিপ্লুগোপ্তা ধনরক্ষকঃ কুবেরশ্চ তৈরপি, পিনাকো ধনুঃ, পাশো রজ্জ্বঃ, অশনিবর্জম্,
 সায়কোত্তমশ্চ তৈঃ । অত্র যথা সংখ্যেনাখয়ঃ । অর্দিতুং নাশয়িতুং, অবিষমমশক্যম্, যৎ
 কিরীটম্, রুমঃ কর্ণঃ, প্রসহ বলেন, নাগেন বাণরূপিণা অশ্বসেনেন, জহার । দুষ্ঠো ভাবো-
 হুতিপ্রায়ো যন্ত সঃ, বিতথ মিথ্যা প্রতিজ্ঞা অর্জুনবধপ্রতিশ্রুতিযন্ত সঃ, উগ্ররূপঃ, তরস্বী
 বলবান্শ্চ, স বাণরূপী অশ্বসেনঃ, আসাচ্চ প্রাপ্য, পার্শ্বস্ত উত্তমাস্পাদাস্তকাং, বিশুদ্ধং যৎ
 জাম্বুনদং স্বর্ণং রত্নানি চ তৈশ্চিত্রম্, তং কিরীটম্, অহরৎ । “নুকুটং কিরীটং পুনঃপুংসকম্”
 ইত্যমরঃ ॥৩২—৩৫॥

ভারতভাবদীপঃ

তত ইতি ॥১—১৫॥ বাণজালৈকময়ং দৃষ্টেতি শেষঃ ॥১৬—৩০॥ অধেতি । মূর্ক্ণঃ সকাশাৎ
 বালাস্তস্ত সর্গশ্চোত্তমযত্নশ্চ মহ্যশ্চ তৈঃ প্রযুক্তেন শরেনোত্তমগাত্রভূষণমুক্তমাত্রভূষণং

তদনন্তর কর্ণ নাগময় বাণক্ষেপের গুরুতর যত্ন ও ক্রোধভরে নিক্ষিপ্ত সেই
 বাণদ্বারা পৃথিবী, আকাশ, স্বর্গ ও পাতালে প্রসিদ্ধ অর্জুনের মস্তকভূষণ কিরীটটিকে
 তাঁহার মস্তক হইতে হরণ করিলেন ॥৩১॥

প্রভাবশালী ব্রহ্মা স্বয়ং তপস্তা করিয়া বিশেষ যত্ন সহকারে ইন্দ্রের জন্ত যাহা
 নির্মাণ করিয়াছিলেন ; যাহা—সূর্য্য, চন্দ্র, অগ্নি ও অশ্বাচ্চ গ্রাহের দ্বারা দীপ্তিশালী ;

(৩২)....মণিজালভূষণম্...স্বসংকৃতং যদ্বিভূনা...পি । (৩৫)....কিরীটমত্যদ্বুতমর্জুনস্ত...
 নাগো মহার্হঃ তপনীয়চিত্রম্...সো ।

তদ্রত্নমালাবততং স্খচাৰু জাহ্নল্যমানং বপুৰ্বা শ্ৰিয়া চ ।
 দিব্যাং প্রমথ্যাস্ত নরেন্দ্র ! সংখ্যে জহাৰ নাগোহজ্জুনমূৰ্কতো বলাং ॥৩৬॥
 তদুত্তমেবুন্মথিতং বিমাগিনা প্রদীপ্তমচ্চিগ্নদভিক্ষিতৌ প্রিয়ম্ ।
 পপাত পার্থস্য কিরীটমুত্তমং দিবাকরোহস্তাদিব পর্বতাজ্জলম্ ॥৩৭॥
 স বৈ কিরীটং বহ্নরত্নভূমিতং জহাৰ নাগোহজ্জুনমূৰ্কতো বলাং ।
 গিরেঃ স্জজাতাকুরপুষ্পিতক্রমং মহেন্দ্রবজ্রঃ শিখরোত্তমং যথা ॥৩৮॥
 মহীবিয়দ্যোসলিলানি বায়ুনা যথা বিরুগ্ণানি নদন্তি ভারত ! ।
 তথৈব শব্দং ভুবনেষু তং তদা জনা ব্যবস্তম্ ব্যথিতাশ্চ চন্দ্রালুঃ ॥৩৯॥

ভারতকৌমুদী

তদিত্তি । রত্নমালায়া অবততং ব্যাপ্তম্ । বপুৰ্বা আকৃত্যা । অজ্জুনস্ত মূৰ্কতো মস্তকাং ॥৩৬॥
 তদিত্তি । উত্তমেন ইমুণা বাণেন উন্মথিতং বিশ্লেষিতম্, বিমমেবাগ্নিস্তেন, প্রদীপ্তমুজ্জলী-
 কৃতম্, অচ্চিগ্নং তেজস্বি । জলং সমুদ্রস্ত, অতি প্রতি ॥৩৭॥

গ ইতি । সূৰ্জ্জ জাতা অকুরাপ্তকলতাপ্ররোহা যস্মিন্ তচ্চ তং পুষ্পিতা ক্রমা যত্র তচ্চেতি
 তং । কিরীটগাত্রস্থানানাকাকার্যাগাদুজ্জ্বলিতম্ । শিখরোত্তমং শৃঙ্গশ্রেষ্ঠম্ ॥৩৮॥

যাহা—স্বর্ণ, মুক্তা, মণি ও হীরকে ভূষিত ; যাহা—পরমশুন্দর, শক্রগণের
 ভয়জনক, ধারয়িতার অত্যন্তসুখকর ও সৌরভযুক্ত ; স্বয়ং দেবরাজ প্রসন্ন হইয়া
 অমুরসংহারার্থী অজ্জুনকে যাহা দান করিয়াছিলেন ; দেবশ্রেষ্ঠ মহাদেব, বক্রণ, ইন্দ্র
 এবং কুবেরও যথাক্রমে পিনাকধনু, পাশ, বজ্র ও উত্তম বাণদ্বারা যাহা নষ্ট করিতে
 সমর্থ হন না ; আর কর্ণ নাগবাণদ্বারা বলপূর্বক যাহা হরণ করিলেন ; হুরভিসন্ধি-
 শালী, মিথ্যাপ্রতিজ্ঞ, ভীষণমূর্ত্তি ও বলবান্ বাণরূপী অশ্বসেন যাইয়া অজ্জুনের মস্তক
 হইতে বিশুদ্ধ স্বর্ণ ও রত্নবিচিত্র সেই কিরীটটীকে হরণ করিল ॥৩২—৩৫॥

রাজা ! বাণরূপী নাগ অশ্বসেন সহর যাইয়া রত্নমালাব্যাপ্ত, অতিশুন্দর এবং
 আকৃতি ও কান্তির গুণে অতিশয় উজ্জল সেই দিবা কিরীটটীকে বলপূর্বক অজ্জুনের
 মস্তক হইতে হরণ করিল ॥৩৬॥

সূর্য্য যেমন অন্তপর্ক্বত হইতে সমুদ্রের জলে পতিত হন, সেইরূপ নাগের
 বিয়রূপ অগ্নিতে উজ্জল, তেজস্বী ও অজ্জুনের প্রীতিজনক সেই উত্তম কিরীটটী
 মহাবাণে বিশ্লেষিত হইয়া ভূতলে পতিত হইল ॥৩৭॥

যাহাতে তরুলতাপ্রভৃতির অকুর এবং পুষ্পশালী বৃক্ষ থাকে, সেইরূপ পর্ক্বতের
 উত্তম শৃঙ্গ যেমন ইন্দ্রের বজ্র হরণ করে, তেমন বাণরূপী অশ্বসেন বলপূর্বক অজ্জুনের
 মস্তক হইতে বহ্নরত্নভূমিত কিরীটটীকে হরণ করিল ॥৩৮॥

বিনা কিরীটং শুশুভে ন পার্থঃ শ্যামো যুবা শৈল ইবাস্তশৃঙ্গঃ ।
 তত স উদগ্রথা সিতেন বাসসা স্বমূৰ্দ্ধজানব্যথিতঃ স্থিতোহৰ্জুনঃ ॥৪০॥
 গোকর্ণা হুমুখী কৃতেন ইযুণা গোপুত্রসংপ্রেষিতা
 গোশব্দাভ্রজভূষণং হ্রবিহিতং হ্রব্যক্তগোহ্রপ্রভম্ ।
 দৃষ্ট্ৱা গোগতকং জহার মুকুটং গোশব্দগোপূরি বৈ
 গোকর্ণাসনমর্দনশ্চ ন যযাবপ্রাপ্য মৃত্যোর্বশম্ ॥৪১॥

ভারতকৌমুদী

মহীতি । মহী পৃথিবী বিহঙ্গমণং স্ত্রীঃ স্বর্গঃ সলিলং জলক তানি । বিকর্ণানি
 সঞ্চালিতানীত্যর্থঃ । বাবস্তন্ অথতবন, চত্বলুঃ স্বস্বস্থানেভ্যোহপসফঃ ॥৩৯॥

বিনেতি । আস্তশৃঙ্গঃ কেনাপি ছিদ্ধা নীতশৃঙ্গঃ । উদগ্রথা উর্দ্ধে বদ্ধা, সিতেন শুভ্রেন,
 স্বমূৰ্দ্ধজান্ আশ্রকেশান্, অব্যথিতঃ গাত্রে প্রহারাত্তাবাদিতি ভাবঃ ॥৪০॥

ইদম্বাণ্ডবদাহকালে অৰ্জুনেন ছিন্নমস্তকা লোকান্তরং গত৷ তৎককপল্লোব হৃদ্যপ্ররোচ-
 নয়৷ চকারেত্যাহ গোকর্ণেতি । শোভনং বিশালত্বেনপি হৃন্দরং মুখং যজ্ঞাঃ সা হুমুখী, গোশ্চ-
 কুরেব কর্ণো যজ্ঞাঃ সা গোকর্ণা চক্ৰঃশ্রবাঃ সর্পা তৎককপল্লী । সর্পা হি চক্ৰযৈব শব্দং শৃণ্বন্তি ।
 গোঃ পৃথিবী সা চাদিতিঃ “ভূরসি ভূমিরস্যাদিতিরসি” ইতি শ্রুতেঃ তজ্জাঃ পুত্রেণ হৃদ্যেণ
 সংপ্রেষিতা অৰ্জুনবদায় প্রেরিতা সতী, গবি নিয়মদেশে গতং কক্ষেন ভূবি রথপ্রবেশনা-
 দ্বিতস্তিমাভ্রমধোগতং কং মস্তকং যজ্ঞ তং গোগতকমৰ্জুনং দৃষ্ট্ৱা, কৃতেন পুত্রতয়া
 স্বয়মুৎপাদিতেন, ইযুণা বাণরূপিণা অশ্বসেনেন, হ্রবিহিতং ব্রহ্মণা হ্রষ্ট্ৱ নিশ্চিতম্, হ্রব্যক্তৈ-
 র্গোভিঃ কিরনৈঃ শোভনা প্রভা যজ্ঞ তং, গোঃ পৃথিবী তয়া শকাতে উক্তশত্যা উচ্যত ইতি
 গোশব্দা অদিতিক্ততা আশ্রজ ইন্দ্রস্তস্য ভূষণম্, গোবু দিক্ শব্দৈঃ প্রশংসাবাদৈক্যঃ গাং পৃথিবীং
 পূরয়তীতি তং গোশব্দগোপূরি চ মুকুটং জহার । নহু বাণরূপী অশ্বসেনঃ মুকুটং হ্রস্বাপি
 পুনর্গহা কথমৰ্জুনস্য মস্তকং ন জহারেত্যাহ গবিত্যাди । গোকর্ণঃ পূর্ববদ্ব্যাখ্যানাৎ
 সর্পশ্চাসৌ অসনে কর্ণকর্ষকনিরসনেহপি মর্দনঃ অৰ্জুননাশকশ্চেতি স গোকর্ণাসনমর্দনশ্চাখ-

ভারতনন্দন ! পৃথিবী, আকাশ, স্বর্গ ও জল যেমন বায়ুবেগে সঞ্চালিত হইয়া
 শব্দ করে, সেইরূপ শব্দ তখন লোকেরা রণস্থলে অনুভব করিল এবং স্ব স্ব স্থান
 হইতে স্থলিত হইল ॥৩৯॥

কেহ ছেদন করিয়া শৃঙ্গ লইয়া গেলে পর্বত যেমন শোভা পায় না, তেমন
 কিরীট না থাকায় শ্যামবর্ণ ও যুবক অৰ্জুন শোভা পাইতে লাগিলেন না । তাহার
 পর অৰ্জুন শুভ্র বস্ত্রদ্বারা কেশগুলিকে উপরে বন্ধন করিয়া অব্যথিত অবস্থায়
 রহিলেন ॥৪০॥

স সায়কঃ কৰ্ণভূজপ্রস্থকো হতাশনাকপ্রতিমো মহার্হঃ ।
 মহোরগঃ কৃতবৈরোহজুর্নেন কিরীটমাহত্য ততো ব্যতীয়াৎ ॥৪২॥
 তক্ষাপি দন্ধঃ । তপনীয়চিত্রং কিরীটমাবিক্রতমজুর্নশ্চ ।
 ইয়েষ গন্তুং পুনরেব তুণং পৃষ্ঠশ্চ কর্ণেন ততোহব্রবীদিদম্ ॥৪৩॥
 মুক্তদ্বয়াহং ন সমীক্ষ্য কর্ণ ! শিরো হতং যন্ন ময়াজুর্নশ্চ ।
 সমীক্ষ্য মাং মুঞ্চ রণে ত্বমাশু হস্তাশ্চি শক্রং তব চাত্মনশ্চ ॥৪৪॥

ভারতকৌমুদী

সেনঃ, মৃত্যোর্বশমপ্রাপ্য ন যমো অজুর্নকণ্ঠপর্য্যন্তং যাতুং ন শশাক, গগনমার্গে অজুর্নেন
 ছেদনাভ্যন্তেনৈব চ মৃতবাদিত্তি ভাবঃ । কৃতেন ইধুনেতি উভয়োরপি পদদ্বাং “পদয়োর্বৃত্তৌ
 বা” ইতি বিকল্পবিধানান্ন সন্ধিঃ । “বাণে বাচি পশৌ ভূমৌ দিশি রশ্মৌ জলেহক্ষিণি । স্বর্গে
 মাতরি বহ্নেহগ্নৌ স্তবে সত্যো চ গোপ্ত্রনিঃ ॥” ইত্যনেকার্থধ্বনিমঞ্জরী । “মাক্রতে বেধসি
 ব্রেণে পুংসি কঃ কঃ শিরোহধুনোঃ” ইত্যমরঃ । অতএবেদশী কূটরচনাচাতুরী । শাঙ্গুল-
 বিজীড়িতং বৃত্তম্—“সূর্য্যাস্থৈর্মসজস্ততাঃ সত্তরবঃ শাঙ্গুলবিজীড়িতম্” ইতি লক্ষণাৎ ॥৪১॥

স ইতি । সায়কো বাণরূপী, কর্ণস্য ভূজাত্যাং বাহুত্যাং প্রস্থকো নিখিণ্ডঃ, হতাশনাক-
 প্রতিমো বহ্নিসূর্য্যবজ্জ্বলঃ, মহার্হঃ অতীবপ্রশস্তঃ । ব্যতীয়াৎ কর্ণান্তিকে প্রত্যাগচ্ছৎ ॥৪২॥
 তমিতি । তপনীয়েন স্বর্গে চিত্রমাশ্চর্য্যম্, আবিহতং পাতিতম্ । তুণং কর্ণশ্চ ॥৪৩॥

স্বয়ং ব্রহ্মা সুন্দরভাবে যাহা নির্মাণ করিয়াছিলেন, যাহার সুস্পষ্ট কিরণের
 গুণে মনোহর কান্তি প্রকাশ পাইত, যাহা সকল দিকে প্রশংসাবাক্যে সমগ্র পৃথিবী
 পূর্ণ করিত এবং যাহা ইন্দ্রের মস্তকের আভরণ ছিল, চারুবদনা সর্পী তক্ষকপত্নী
 সূর্য্যকর্তৃক প্রেরিত হইয়া অজুর্নের মস্তকটী নীচে নামিয়া গিয়াছে দেখিয়া বাণরূপী
 পুত্র অশ্বসেনদ্বারা সেই মুকুটখানি হরণ করিয়াছিল । কিন্তু কর্ণ প্রত্যাখ্যান
 করিলেও অশ্বসেন স্বয়ং অজুর্নবধার্থে পুনরায় ধাবিত হইয়া আকাশপথে মরিয়া
 গিয়াছিল বলিয়া পুনরায় অজুর্নের কণ্ঠপর্য্যন্ত যাইতে পারে নাই ॥৪১॥

অজুর্ন মাতার কণ্ঠ ছেদন করিয়া যাহার সহিত শক্রতা করিয়াছিলেন, অগ্নি ও
 সূর্য্যের ন্যায় তেজস্বী ও বিশেষ প্রশংসিত বাণরূপধারী সেই মহানাগ অশ্বসেন অজুর্নের
 কিরীটটীকে আহত করিয়া পুনরায় কর্ণের নিকট আসিল ॥৪২॥

অজুর্নের মস্তক হইতে পাতিত স্বর্ণবিচিত্র সেই কিরীটটীকে দন্ধ করিয়া অশ্বসেন
 পুনরায় কর্ণের তুণের ভিতরে যাইতে ইচ্ছা করিল ; তখন কর্ণ জিজ্ঞাসা করিলে
 অশ্বসেন এই কথা বলিল—॥৪৩॥

(৪২)....প্রতিমো মহাহবে....কৃতবৈরোহজুর্নস্য....পি । (৪৩) তক্ষাপি....পুনঃ স গন্তা
 প্রবিবেশ তুণম্....পি,....ততোহব্রবীত্তম্—সে। ।

স এবমুক্তো যুধি সূতপুত্রস্তমত্রবীং কে। ভবানুগ্ররূপঃ ।

নাগোহত্রবীদ্ধি কৃতাগমং মাং পার্থেন মাতুর্বধজাতবৈরম্ ॥৪৫॥

যদি স্বয়ং বজ্রধরোহস্ত গোপ্ত। তথাপি যাতা পিতৃরাজবেশ্ম ।

ত্বং মাংবমংস্থাঃ কুরু মে বচোহস্ত নিহ্মি শত্রুং তব মুঞ্চ মাং দ্রুতম্ ॥৪৬॥

কর্ণ উবাচ ।

ন নাম কর্ণোহস্ত রণায় বান্ধ-বলং সমাস্থায় জয়ং বুভুধেৎ ।

ন সন্দধ্যাং দ্বিঃ শরং চৈব নাগ ! যত্তজুর্নানাং শতমেব হত্বাম্ ॥৪৭॥

তমাহ কর্ণঃ পুনরেব নাগং তদাজিমধ্যে রবিসূনুসত্তমঃ ।

ব্যালাস্ত্রসর্গোত্তমযত্নমন্যুভিহঁস্তান্মি পার্থং শুমুখো ব্রজ ত্বম্ ॥৪৮॥

ভারতকৌমুদী

যুক্ত ইতি । যুক্তঃ কিপ্তঃ । সর্বাণ্য বক্ষো দৃষ্টা । হস্তান্মি হনিষ্যামি ॥৪৫॥

স ইতি । কৃতম্ আগোহপরাধো যস্ত তম্ । বরেন জাতং বৈরং যস্ত তম্ ॥৪৬॥

যদীতি । গোপ্তা রক্ষকঃ, যাতা যাত্ততি, পিতৃরাজবেশ্ম যমভবনম্ ॥৪৬॥

নেতি । সত্ত্ব বলং শক্তিম্, সমাস্থায় আশ্রিত্য, বুভুধেৎ ভবিতুং প্রাপ্তুমিচ্ছেৎ “তু প্রাপ্তবান্ধনেপদী বা” ইত্যস্ত প্রয়োগোহয়ম্ ॥৪৭॥

তমিতি । রবিসূনুসত্তমঃ স্বর্গাপুরশ্রেষ্ঠঃ । ব্যালাস্ত্রসর্গো হিংস্রাস্ত্রক্ষেপশ্চ উত্তমযত্নশ্চ মন্থাঃ ক্রোধশ্চ তৈঃ । শুমুখঃ প্রত্যাখ্যানেহপারোষকষায়িতবদনঃ, কৃপয়েতি ভাবঃ ॥৪৮॥

‘কর্ণ ! আপনি না দেখিয়া আমাকে নিক্ষেপ করিয়াছিলেন, যাহাতে আমি অর্জুনের মস্তক হরণ করিতে পারি নাই । অতএব আপনি সত্বর লক্ষ্য করিয়া আমাকে নিক্ষেপ করুন, আমি আপনার ও আমার শত্রুকে বধ করিব’ ॥৪৫॥

অশ্বসেন এইরূপ বলিলে, কর্ণ তাহাকে বলিলেন—‘ভীষণমুষ্টি আপনি কে ? তখন অশ্বসেন বলিল—‘অর্জুন আমার মাতাকে বধ করিয়া শত্রুতা ঘটাইয়াছে এবং আমার নিকট অপরাধ করিয়াছে, ইহা অবগত হউন ॥৪৬॥

যদি স্বয়ং ইন্দ্রও উহার রক্ষক হন, তথাপি-ও যমালয়ে যাইবে । আপনি আমাকে অবজ্ঞা করিবেন না, আমার বাক্য রক্ষা করুন, আজই আপনার শত্রুকে বধ করিব, আমাকে সত্বর নিক্ষেপ করুন’ ॥৪৬॥

কর্ণ বলিলেন—‘কর্ণ যুদ্ধ করিবার জন্য কিংবা অন্য কোন বিষয় সম্পাদনের নিমিত্ত অন্তের শক্তি অবলম্বন করিয়া জয় লাভ করিবার ইচ্ছা করেন না । অতএব নাগ ! আমি যদি শত অর্জুনকেও বধ করিতে পারি, তথাপি এই বাণ দুই বার সন্ধান করিব না’ ॥৪৭॥

ইত্যেবমুক্তো যুদি নাগরাজঃ কর্ণেন রোষাদসহংস্ত বাক্যম্ ।
 স্বয়ং প্রায়াং পার্থবধায় রাজন্ ! কৃত্ত্বৈবরূপং বিজিঘাংসুরুগ্রঃ ॥৪৯॥
 কৃষ্ণস্ততঃ পার্থমুবাচ সংখ্যে মহোরগং কৃতবৈরং জহি ত্বম্ ।
 স এবমুক্তো মধুসূদনেণ গাণ্ডীবধন্য রিপুবুগ্রধন্য ।
 উবাচ কো য়েস মমাগ্ন নাগঃ স্বয়ং য আয়াদ্গরুড়শ্চ বক্তুম্ ॥৫০॥
 কৃষ্ণ উবাচ ।

যোহসৌ ত্বয়া খাণ্ডবে চিত্রভানুঃ সন্তপ্যানেন ধনুর্ধরেণ ।
 বিয়দগতো জননীপুণ্ডেদেহো মত্বৈকরূপং নিহতাস্ত্র মাতা ॥৫১॥
 স এষ তে বৈরমনুস্মরন্ বৈ ত্বামগ্ন চায়াতি বধায় পার্থ ! ।
 নভশ্চ্যুতাং প্রজ্বলিতামিবোদ্ধাং পশ্চৈনমায়াস্তমমিত্রসাহ ! ॥৫২॥

ভারতকৌমুদী

ইতীতি । অসহন অসহমানঃ । ইধুরূপমায়নো বাণমূর্তিন্, বিজিঘাংসুবিহস্তমিচ্ছুঃ ॥৪৯॥
 কৃষ্ণ ইতি । রিপুবু উগ্রঃ ধনুর্ধর্যস্য সঃ । গরুড়স্যোব মম । ষট পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৫০॥
 য ইতি । চিত্রভানুময়িন্, সন্তপ্যানেন সন্তপ্যমানেন । বিয়দগত আকাশস্থিতঃ,
 জনন্যা পুণ্ডো জঠরাত্যস্তরে নিগীৰ্ঘ্য রক্ষিতো দেহো যস্য সঃ । 'আদিপৰ্ব্বনি' খাণ্ডবদাহে
 দৃষ্টমেতৎ ॥৫১॥

তখন সূৰ্য্যপুত্রশ্রেষ্ঠ কর্ণ পুনরায় সেই অশ্বসেনকে বলিলেন—‘কুরাঙ্গনিক্লেপ,
 গুরুতর যত্ন ও ক্রোধের গুণে আমিই অৰ্জুনকে বধ করিতে পারিব ; সুতরাং তুমি
 প্রসন্ন বদনে যাইতে পার’ ॥৪৮॥

রাজা ! কর্ণ এইরূপ বলিলে, অৰ্জুনবধার্থী উগ্রমূর্তি নাগরাজ অশ্বসেন ক্রোধে
 কর্ণের বাক্য সহ্য না করিয়া বাণরূপ ধারণপূর্বক অৰ্জুনকে বধ করিবার জন্য নিজেই
 আকাশপথে গমন করিতে লাগিল ॥৪৯॥

তাহার পর কৃষ্ণ অৰ্জুনকে বলিলেন—‘অৰ্জুন ! তুমি ইহার সহিত শত্রুতা
 করিয়াছিলে, সুতরাং এই মহানাগকে বধ কর’ । কৃষ্ণ এইরূপ বলিলে, শত্রুর পক্ষে
 ভীষণ ধনুর্ধর অৰ্জুন বলিলেন—‘এখন গরুড়ের মুখের ন্যায় আমার নিকটে এই যে
 নিজেই আসিতেছে, এ নাগটা কে ?’ ॥৫০॥

কৃষ্ণ কহিলেন—‘অৰ্জুন ! খাণ্ডবদাহের সময়ে তুমি যখন ধনু ধারণ করিয়া
 অগ্নিকে সন্তুষ্ট করিতেছিলে, তখন যে নাগ জননীর উদরের ভিতরে প্রবেশ করিয়া
 আকাশপথে যাইতেছিল, সেই সময়ে তুমি এক ব্যক্তি মনে করিয়া উহার মাতাকে
 বধ করিয়াছিলে ॥৫১॥

(৫০)....গাণ্ডীবধন্য রিপুবীৰ্য্যসাহঃ...বা সো । (৫২)....ত্বাং প্রার্থয়ত্যাশ্ববধায় নুনম্...
 সো,....প্রজ্বলিতাং মহোদ্ধাম্...পি ।

সঞ্জয় উবাচ ।

ততঃ স জিহ্বাঃ পরিবৃত্য রোষাক্ষিচ্ছেদ যড়্ভিনিশিতৈঃ পৃথংকৈঃ ।
নাগং বিয়ত্তির্য্যগিবাপতন্তঃ স ছিন্নগাত্রে নিপপাত ভূমৌ ॥৫৩॥
হতে তু তস্মিন্ ভূজগে কিরীটিনা স্বয়ং বিভুঃ পাথিব ! ভূতলাদথ ।
সমুজ্জহারাশু মহাভূজঃ স তং রথং ভূজাভ্যাং পুরুষোত্তমঃ পুনঃ ॥৫৪॥
তস্মিন্ মুহূর্তে দশভিঃ পৃথংকৈঃ শিলাশিতৈর্বহিণবর্হবাজিতৈঃ ।
বিব্যাধ কর্ণঃ পুরুষপ্রবীরং ধনঞ্জয়ং তির্য্যগবেক্ষমাণঃ ॥৫৫॥
ততোহর্জুনো দ্বাদশভিঃ সমুজ্জৈর্বরাহকর্ণৈর্নিশিতৈঃ সমর্প্য ।
নারাচমাশীবিষতুল্যবেগমাকর্ণপূর্ণায়তমুৎসসর্জ ॥৫৬॥

ভারতকৌমুদী

স ইতি । নভশ্চাতাং গগনাং পতিতাম্ । অমিত্রান্ শক্রান্ সহত ইতি কশ্মণ্যং ॥৫২॥
তত ইতি । জিহ্বরজ্জুনঃ । পৃথংকৈর্বাণৈঃ । বিয়তি গগনে তির্য্যক্ অনুর্দ্ধাধঃ ॥৫৩॥
হত ইতি । বিভুঃ সর্বশক্তিমান্ । সমুজ্জহার রথাদবতীৰ্য্য । পুরুষোত্তমঃ কৃষ্ণঃ ॥৫৪॥
তস্মিন্ । বহিণবর্হাণি ময়ূরপুচ্ছানি বাজাঃ পক্ষা এষু সঞ্জাতা ইতি তৈঃ ॥৫৫॥
তত ইতি । সমর্প্য পীড়য়িত্বা । আকর্ণপূর্ণমায়তমাকৃষ্টং ধনুর্ধ্বস্মিন্ কশ্মণি তৎ ॥৫৬॥

ভারতভাবদীপঃ

প্রজ্ঞতাবপি । নৃস্রিয়োঃ স্বর্গবজ্রাণুরশ্মিদৃগ্বাণলোমহু” ইতি কোশঃ ॥৩১-৪৮॥ কর্ণেন বাক্যমুক্তঃ
সংস্তবাক্যমসহনসহমানঃ স্বয়ং গ্রাহাদিত্যন্তরেণাশ্রয়ঃ ॥৪৯-৫১॥ মহোদ্ধামিতি পাঠে
ইবেত্যধ্যাক্ত্য যোজ্যাম্ ॥৫২-৫৩॥ গতে মিতে, বিভুঃ সমর্থঃ ॥৫৪॥ বর্হিণাং বর্হা এব

শক্রসহনক্ষম পৃথানন্দন ! এই সেই নাগ সেই শক্রতা স্মরণ করিয়া বধ করিবার
জন্তু তোমার দিকে আসিতেছে । দেখ—আকাশচ্যুত প্রজ্বলিত উল্কার ন্যায় এ
আসিতেছে ॥৫২॥

সঞ্জয় বলিলেন—‘মহারাজ ! তাহার পর অশ্বসেন আকাশে তির্য্যক্ (তেরটা)
ভাবে আসিতে লাগিলে, অর্জুন করিয়া ক্রোধভরে ছয়টা সুধার বাণদ্বারা তাহাকে
ছেদন করিলেন ; তখন অশ্বসেন ছিন্নগাত্র হইয়া ভূতলে পতিত হইল ॥৫৩॥

রাজা ! অর্জুন সেই নাগকে বধ করিলে, সর্বশক্তিমান্ ও মহাবাহু কৃষ্ণ নামিয়া
নিজেই বাহুযুগলদ্বারা পুনরায় সহর ভূতল হইতে সেই অর্জুনের রথখানাকে
উত্তোলন করিলেন ॥৫৪॥

সেই অবসরে কর্ণ তির্য্যক্ (তেরটা) ভাবে দৃষ্টিপাত করিতে থাকিয়া শিলাশাগিত
ও ময়ূরপক্ষযুক্ত দশটা বাণদ্বারা পুরুষপ্রবীর অর্জুনকে বিদ্ধ করিলেন ॥৫৫॥

(৫৫)....বর্হিণবর্হবাজিতৈঃ...পি । (৫৬)....আশীবিষবজ্রতুল্যাম্...পি ।

স চিত্রবর্ণেবুবরো বিদার্য্য প্রাণান্ নিরস্তম্ভিব সাধু মুক্তঃ ।
 কর্ণস্ত পীত্বা রুধিরং বিবেশ বস্ত্রধরাং শোণিতদিগ্ধবাজঃ ॥৫৭॥
 ততো বৃষো বাণনিপাতকোপিতো মহোরগো দণ্ডবিঘট্টিতো যথা ।
 তদাশুকরী ব্যস্তজচ্ছরোত্তমান্ মহাবিশং সর্প ইবোত্তমং বিষম ॥৫৮॥
 জনার্দনং দ্বাদশভিঃ পরাভিনয়বৈবত্য। চ শরৈস্তথার্জ্জুনম্ ।
 শরেণ ঘোরেণ পুনশ্চ পাণ্ডবং বিভিচ্চ কর্ণো ব্যনদজ্জহাস চ ॥৫৯॥
 স তস্য হর্ষং মমুষে ন পাণ্ডবো বিভেদ মর্শ্মাণি ততোহস্ম মর্শ্মবিৎ ।
 পরঃশতৈঃ পত্রিভিরিন্দ্রবিক্রমস্তথা যথেন্দ্রো বলমোজসাহনং ॥৬০॥

ভারতকৌমুদী

স ইতি । চিত্রং বর্ণ পক্ষরূপমাবরণং যন্ত সঃ, ইবুবরো বাণশ্রেষ্ঠঃ । নিরস্তম্ভ বহিঃকুব্ধ ।
 শোণিতেন কর্ণস্ত রক্তেন দিগ্ধা লিপ্তা বাজাঃ পক্ষা যন্ত সঃ ॥৫৭॥
 তত ইতি । বৃষঃ কর্ণঃ । দণ্ডেন বিঘট্টিতস্তাড়য়িত্বা চালিতঃ ॥৫৮॥
 জনেতি । পরাভিনয়ং ব্যদারয়ং, নবৈনুতনৈঃ । পাণ্ডবমর্জ্জুনম্ ॥৫৯॥
 স ইতি । মমুষে সেহে । শতাং পরে অধিকা ইতি পরঃশতাত্তৈঃ । “অপহরাদয়শ্চ”
 ইতি স্তূটা সহ নিপাতঃ । বলং নামাস্ত্ররম্, অহনং গ্রাহরং । বিকরণলোপাতাব আর্ষঃ ॥৬০॥

তদনন্তর অর্জ্জুন সম্যক্ ক্ষিপ্ত সেই সুধার বারটা বরাহকর্ণ বাণদ্বারা পীড়ন করিয়া
 পুনরায় ধনুখানাকে কর্ণপর্য্যন্ত আকর্ষণপূর্ব্বক সর্পের তুলা বেগবান্ একটা নারাচ
 নিক্ষেপ করিলেন ॥৫৬॥

তখন বিচিত্রপক্ষযুক্ত ও সম্যক্ ক্ষিপ্ত সেই প্রধান বাণটা যাইয়া কর্ণের দেহ
 বিদারণপূর্ব্বক প্রাণ বাহির করতই যেন তাঁহার রক্তপান করিয়া রক্তলিপ্ত হইয়া
 ভূতলে প্রবেশ করিল ॥৫৭॥

তদনন্তর ক্ষিপ্তকারী কর্ণ দণ্ডতাড়িত মহাসর্পের ন্যায় বাণপতনে কোপিত হইয়া
 মহাবিষধারী সর্প যেমন বিষ উদ্গার করে, তেমন উত্তম বাণ সকল নিক্ষেপ করিতে
 লাগিলেন ॥৫৮॥

ক্রমে কর্ণ বারটা বাণে ক্রমশঃ এবং নূতন নব্বইটা বাণে অর্জ্জুনকে বিদীর্ণ
 করিলেন ; পরে আবার ভয়ঙ্কর একটা বাণে অর্জ্জুনকে বিদীর্ণ করিয়া গর্জ্জন ও
 হাস্য করিলেন ॥৫৯॥

কিন্তু অর্জ্জুন কর্ণের হর্ষ সহ্য করিলেন না । সুতরাং পূর্ব্বকালে ইন্দ্র যেমন
 শক্তি অনুসারে বলনামক অশ্বরকে বিদীর্ণ করিয়াছিলেন, সেইরূপ মর্শ্মজ ও ইন্দ্রের

ততঃ শরাণাং নবতীর্নবার্জুনঃ সমর্জ কর্ণেহন্তকদণ্ডসম্মিভাঃ ।
 স তৈর্ভূশাবিক্ততনুঃ প্রবিব্যথে তথা যথা বজ্রবিদারিতোহচলঃ ॥৬১॥
 মণিপ্রবেকোত্তমবজ্রহাটকৈরলঙ্কিতকাস্ত্র বরাঙ্গভূষণম্ ।
 প্রকৃতমূৰ্ব্যাং নিপপাত পত্রিভির্ধনঞ্জয়েনোত্তমকুণ্ডলেহপি চ ॥৬২॥
 মহাধনং শিল্পিবরৈঃ প্রযত্নতঃ কৃতং যদশ্চোত্তমবর্ষ্য ভাস্বরম্ ।
 সুদীর্ঘকালেন ততোহস্ত পাণ্ডবঃ ক্ষণেন বাণৈর্বজ্রা ব্যশাতয়ৎ ॥৬৩॥
 স তং বিবর্মাণমথোত্তমেনুভিঃ শিতৈশ্চতুর্ভিঃ কুপিতঃ পরাভিনৎ ।
 স বিব্যথেহত্যর্থমরিপ্রতাড়িতো যথা তুরঃ পিত্তকফানিলজ্বরৈঃ ॥৬৪॥
 মহাধনুর্মণ্ডলনিঃসৃতৈঃ শিতৈঃ ক্রিয়াপ্রযত্নপ্রহিতৈর্বলেন চ ।
 ততক্ষ কর্ণং বহুভিঃ শরোত্তমৈবিভেদ মর্শ্বস্বপি চার্জুনস্তরন ॥৬৫॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । নবগুণিতা নবতীরিতার্থঃ । আবিক্ততনুস্তাড়িতগাত্রঃ ॥৬১॥
 মণিভিঃ । মণিপ্রবেকৈর্মণিশ্রেষ্ঠৈঃ উত্তমৈর্বজ্রৈর্হীরকখটৈঃ হাটকৈঃ স্বর্ণৈশ্চ, অস্ত্র কর্ণস্ত,
 বরাঙ্গস্ত মস্তকস্ত ভূষণম্ । প্রকৃতং ছিন্নম্ । উত্তমকুণ্ডলে চ ছিন্নে নিপেতকুঃ ॥৬২॥
 মহেতি । মহাধনং মহামূল্যম্ । সুদীর্ঘকালেন কৃতমিতি সম্বন্ধঃ । ব্যশাতয়দক্ষিণৎ ॥৬৩॥
 স ইতি । বিগতং বর্ষ্য যন্ত তন্ । শিতৈঃ সুধারৈঃ । পরাভিনৎ ব্যাদারয়ৎ ॥৬৪॥

তুল্য বিক্রমশালী অর্জুন শতাধিক বাণদ্বারা কর্ণের মর্শ্বস্থান সকল বিদীর্ণ করিলেন ॥৬০॥

তাহার পর অর্জুন যমদণ্ডতুল্য নবনবতিসংখ্যক বাণ কর্ণের উপরে নিক্ষেপ করিলেন ; তাহাতে কর্ণের শরীর অত্যন্ত আহত হইল । সুতরাং তিনি বজ্র-বিদারিত পর্বতের স্থায় দারুণ বেদনা অনুভব করিতে লাগিলেন ॥৬১॥

পরে অর্জুন বাণদ্বারা শ্রেষ্ঠ মণি, উত্তম হীরক ও স্বর্ণদ্বারা অলঙ্কৃত কর্ণের কিরীটটি ও উত্তম কুণ্ডল দুইটি কাটিয়া ফেলিলেন ; তখন সেগুলি ভূতলে পতিত হইল ॥৬২॥

শ্রেষ্ঠ শিল্পীরা বিশেষ যত্ন সহকারে এবং অতিদীর্ঘকালে মহামূল্য ও উজ্জ্বল কর্ণের যে বর্ষ্যটি নির্মাণ করিয়াছিল, অর্জুন ক্ষণকালমধ্যে বাণদ্বারা সেই বর্ষ্যটিকে বহু খণ্ডে ছেদন করিলেন ॥৬৩॥

তৎপরে ক্রুদ্ধ অর্জুন সুধার চারিটা উত্তম বাণদ্বারা বর্ষ্যবিহীন কর্ণকে বিদীর্ণ করিলেন ; তখন বায়ু-পিত্ত-কফ-জ্বরে পীড়িত লোক যেমন গুরুতর বেদনা অনুভব করে, অর্জুনতাড়িত কর্ণ সেইরূপ বেদনা অনুভব করিতে লাগিলেন ॥৬৪॥

দৃঢ়াহতঃ পত্নিভিরুগ্রবেগৈঃ পার্থেন কর্ণে বিবিধৈঃ শিতাঐঃ ।
 বভৌ গিরিগৈরিকধাতুরক্তঃ ক্ষরন্ প্রপাতৈরিব রক্তমন্তঃ ॥৬৬॥
 ততোহজ্জুনঃ কর্ণমবক্রগৈর্ন রৈঃ স্বর্ণপুন্ড্রৈঃ স্বদৃঢ়ৈরয়স্যৈঃ ।
 যমাগ্নিদগুপ্রতিমৈঃ স্তনান্তরে পরাভিনং ক্রৌঞ্চমিবাদ্ধিমগ্নিজঃ ॥৬৭॥
 ততঃ শরাবাপমপাশ্চ সূতজো ধনুশ্চ তচ্ছক্রশরাসনোপমম্ ।
 ততাপ তন্ত্ৰৌ চ মুমোহ চত্বালে প্রশীর্ণমুষ্টিঃ স্বভৃশাতুরস্তদা ॥৬৮॥
 নহজ্জুনস্তং ব্যসনে তদৈমিবান্ বিহস্তমার্য্যঃ পুরুষব্রতে স্থিতঃ ।
 ততস্তমিস্ত্রাবরজোহপি সস্ত্রমাদ্ভুবাচ কিং পাণ্ডব হে ! প্রমাণমে ॥৬৯॥

ভারতকৌমুদী

মহেতি । ক্রিয়া লক্ষ্যীকরণব্যাপারঃ প্রযত্নশ্চ তাত্যং প্রহিতৈঃ ক্রিষ্টৈঃ ।
 ততক্ষাজঘান ॥৬৫॥
 দৃঢ়েতি । পত্নিভির্বাণৈঃ । গৈরিকধাতুনা রক্তো রক্তবর্ণঃ, প্রপাতৈঃ প্রস্রবণৈঃ ॥৬৬॥
 তত ইতি । অয়স্যৈলৌহময়ৈঃ । ক্রৌঞ্চং নামাদ্ধিং পৰ্ব্বতম্, অগ্নিজঃ কার্ত্তিকৈয়ঃ ॥৬৭॥
 তত ইতি । শরাবাপং তৃণম্, অপাশ্য নিষ্কিপ্য । শক্রশরাসনোপমম্ ইন্দ্রধনুস্তল্যম্ ।
 ততাপ বেদনামহুবভূব । চত্বালে স্থিতোহপ্যপসসার, প্রশীর্ণো মুষ্টির্মণ্য সঃ ॥৬৮॥

ক্রমে অজ্জুন স্বরাগ্নিত হইয়া নৈপুণ্য, যত্ন ও শক্তি সহকারে নিষ্কিপ্ত, মণ্ডলীকৃত
 বিশাল ধনু হইতে নির্গত, উত্তম ও সুধার বহুতর বাণদ্বারা কর্ণকে ক্ষত-বিক্ষত ও
 মর্শ্মদেশে বিদীর্ণ করিলেন ॥৬৫॥

অজ্জুন মহাবেগশালী ও সুধার নানাবিধ বাণদ্বারা গুরুতর আঘাত করিতে
 লাগিলে, গৈরিকধাতুরঞ্জিত পৰ্ব্বত যেমন রক্তবর্ণ জলপ্রবাহ নিঃসারণ করিতে
 থাকিয়া প্রকাশ পায়, কর্ণও তেমন গাত্র হইতে রক্ত নিঃসারণ করিতে থাকিয়া
 প্রকাশ পাইতে লাগিলেন ॥৬৬॥

তাহার পর কার্ত্তিক যেমন ক্রৌঞ্চপৰ্ব্বত বিদীর্ণ করিয়াছিলেন, তেমন অজ্জুন
 যম ও অগ্নিদগুের তুল্য, সরলগামী, নূতন, স্বর্ণপুন্ড্র, লৌহময় ও স্বদৃঢ় বাণসমূহদ্বারা
 কর্ণের বক্ষস্থল বিদীর্ণ করিলেন ॥৬৭॥

তাহার পর কর্ণ অত্যন্তপীড়িত হইয়া পড়িলেন, তখন তাহার মুষ্টি শিথিল হইয়া
 পড়িল, তাই তিনি তৃণ ও ইন্দ্রধনুর তুল্য সেই ধনু ত্যাগ করিয়া বেদনা অহুভব
 করিতে লাগিলেন, মুগ্ধ হইলেন, তথাপি দাঁড়াইয়া থাকিলেন, আবার টলিয়া পড়িতে
 লাগিলেন ॥৬৮॥

নৈবাহিতানাং সততং বিপশ্চিতঃ কণং প্রতীক্ষন্ত্যপি দুর্বলীয়সাম্ ।
 বিশেষতোহরীন্ ব্যাসনেষু পণ্ডিতো নিহত্য ধর্ম্যঞ্চ যশশ্চ বিন্দতি ॥৭০॥
 তদেকবীরং তব চাহিতং সদা ত্বরস্ব কণং সহসাত্মির্মদিতুম্ ।
 পুরা সমর্থঃ সমুপৈতি সূতজ্ঞো জহি ত্বমেনং নমুচিং যথা হরিঃ ॥৭১॥
 তথাস্ত কৃষ্ণেত্যভিপূজ্য সত্বরং জনার্দিনং কর্ণমবিধ্যদজ্জুনঃ ।
 শরোত্তমৈঃ সর্বকুরুতমত্বরন্ যথা তথা শম্বরমশ্বরাধিপঃ ॥৭২॥
 সান্বন্ত কণং সরথং কিরীটী সমাচিনোদ্ভারত ! বৎসদন্তৈঃ ।
 প্রচ্ছাদয়ামাস দিশশ্চ বাণৈঃ সর্বপ্রযত্নাতপনীয়পুষ্ঠৈঃ ॥৭৩॥

ভারতকৌমুদী

নহীতি । ব্যাসনে বিপদী এবিহান্ ইয়েষ । আৰ্য্যঃ সজ্জনঃ । ইন্দ্রাবরজ ইন্দ্রানুজঃ
 কৃষ্ণঃ, সন্ন্যাসাদৈর্ঘ্যাত্ । প্রমাণসে প্রমাণসি কর্তব্যাদনবহিতোহসি ॥৬৯॥
 নেতি । অহিতানাং শত্রুগাম্, বিপশ্চিতঃ পণ্ডিতাঃ, কণমবসরম্ । বিন্দতি লভতে ॥৭০॥
 তদিত্তি । একবীরমদ্বিতীয়বীরম্, অহিতং শত্রুম্ । অতির্মদিতুং বিনাশয়িতুম্ । পুরা
 পরস্তাৎ । সূতজ্ঞঃ কর্ণঃ । নমুচিং নাম দানবম্, হরিরিন্দ্রঃ ॥৭১॥
 তথেষতি । অতিপূজ্য প্রশংস্য । শম্বরং নামাশ্বরম্, অশ্বরাধিপো দিবস্পতিরিন্দ্রঃ ॥৭২॥
 সেতি । অশ্বৈঃ সহেতি সান্বন্তম্ । সমাচিনোৎ ব্যাপ্নোৎ । তপনীয়পুষ্ঠৈঃ স্বর্ণখচিত-
 নুৈলৈঃ ॥৭৩॥

কিন্তু সাধুস্বভাব ও সংপুরুষনিয়মে অবস্থিত অর্জুন সেই বিপদের সময়ে কর্ণকে
 বধ করিবার ইচ্ছা করিলেন না । তখন কৃষ্ণ ব্যস্ত হইয়া অর্জুনকে বলিলেন—
 ‘অর্জুন ! তুমি কর্তব্য বিষয়ে অনবহিত হইতেছ কেন ॥৬৯॥

বুদ্ধিমান লোকেরা অতিদুর্কল শত্রুগণেরও অবসরপ্রতীক্ষা করেন না ; বিশেষতঃ
 বিচক্ষণ লোক বিপদের সময়েই শত্রুগণকে বধ করিয়া ধর্ম ও যশ লাভ করেন ॥৭০॥

অতএব সর্বদা তোমার শত্রু এবং অদ্বিতীয় বীর কর্ণকে এখনই বধ করিবার জন্ত
 স্বরাস্থিত হও । না হইলে, হয় ত কর্ণ পরে সুস্থ ও সমর্থ হইয়া আবার আসিবে ।
 সুতরাং ইন্দ্র যেমন নমুচিদানবকে বধ করিয়াছিলেন, তুমিও সেইরূপ কর্ণকে বধ
 কর’ ॥৭১॥

‘কৃষ্ণ ! তাহাই হউক’ এইভাবে কৃষ্ণের প্রশংসা করিয়া সর্বকৌরবশ্রেষ্ঠ অর্জুন
 স্বরাস্থিত হইয়া—ইন্দ্র যেমন শম্বরাসুরকে বিন্ধ করিয়াছিলেন, সেইরূপ উত্তম উত্তম
 বাণদ্বারা সত্বর সত্বর কর্ণকে বিন্ধ করিতে লাগিলেন ॥৭২॥

(৭১)....বিধ্য ত্বমেনম্...পি সো । (৭২) ততস্তদেবেত্যভিপূজ্য সত্বরম্...পি বা সো ।

স বৎসদন্তৈঃ পৃথুপীনবক্ষাঃ সমাচিতঃ মোহদ্বিরথিবিভাতি ।
 সুপুষ্পিতাশোকপলাশশাল্মলিৰ্যথাচলশ্চন্দনকাননায়ুতঃ ॥৭৪॥
 শটৈঃ শরীরে বহুভিঃ সমর্পিতো বিভাতি কর্ণঃ সমরে বিশাংপতে ! ।
 মহীকুটৈরাচিতপানুকন্দরো যথা গিরীন্দ্রঃ ক্ষুটকণিকারবান্ ॥৭৫॥
 স বাণসংঘান্ বহুশো ব্যবাস্তজন্ বিভাতি কর্ণঃ শরজ্জালরশ্মিবান্ ।
 সলোহিতো রক্তগভস্তিমণ্ডলে দিবাকরোহস্তাভিমুখো যথা তথা ॥৭৬॥
 বাহুবন্তরাদাথিরথেবিমুক্তান্ বাণান্ মহাহীনিব দীপ্যমানান্ ।
 ব্যধ্বংসয়ন্নর্জুনবাহুমুক্তাঃ শরাঃ সমামাগ্ৰ দিশঃ শিতাগ্রাঃ ॥৭৭॥

ভারতকৌমুদী

স ইতি । পৃথু বৃহৎ পীনং স্থূলক বক্ষো যস্য সঃ, সমাচিতো ব্যাপ্তদেহঃ, আদ্বিরথিঃ কর্ণঃ । সন্ধিরার্থঃ । সুপুষ্পিতা অশোকপলাশশাল্মলয়ো যত্র সঃ, অচলঃ পর্বতঃ, চন্দন-কাননেন আযুতঃ সমন্বিতঃ । প্রথমবিশেষণেন রক্তস্রাবস্য দ্বিতীয়েন চ দেহস্য সাদৃশ্য-মাক্ষিপ্তম্ ॥৭৪॥

শটৈরिति । সমর্পিতো ব্যাপ্তঃ । মহীকুটৈর্বটৈঃ, আচিতানি ব্যাপ্তানি মানবঃ সম-তলদেশাঃ কন্দরাণি গুহাশ্চ যস্য সঃ । ক্ষুটোঃ প্রক্ষুটিতপুষ্পাঃ কণিকারা বৃক্ষা অস্য সস্তীতি সঃ ॥৭৫॥

স ইতি । ব্যবাস্তজন্ নিক্ষিপন্ । শরজ্জালমেব রশ্মিঃ কিরণোহস্যাস্তীতি সঃ । মোপ-ধ্বাস্তব্দঃ । লোহিতেন বর্ণেন সোহেতি সঃ, রক্তং গভস্তিমণ্ডলং কিরণসমূহো যস্য সঃ ॥৭৬॥

বাহ্বিতি । বাহুবন্তরান্মধ্যাৎ, আদ্বিরথেঃ কর্ণস্য । মহাহীন্ বৃহৎসর্পান্ ॥৭৭॥

ভরতনন্দন ! অর্জুন সর্বপ্রযত্নে স্বর্ণপুঙ্খ বৎসদন্তবাণদ্বারা অশ্ব ও রথের সহিত কর্ণকে ব্যাপ্ত করিলেন এবং দিক্ সকল আবৃত করিয়া ফেলিলেন ॥৭৩॥

বিশাল ও স্থূলবক্ষা কর্ণ বৎসদন্তবাণে ব্যাপ্ত হইয়া সুপুষ্পিত অশোক, পলাশ ও শাল্মলিবৃক্ষসমন্বিত এবং চন্দনবনযুক্ত পর্বতের স্থায় প্রকাশ পাইতে লাগিলেন ॥৭৪॥

নরনাথ ! বহুতর বাণে দেহ ব্যাপ্ত হইলে কর্ণ—বৃক্ষপূর্ণসমতলভূমি ও গুহায়ুক্ত এবং পুষ্পিতকণিকারবৃক্ষসমন্বিত পর্বতের তুল্য শোভা পাইতে থাকিলেন ॥৭৫॥

রক্তবর্ণ-কিরণশালী অস্ত্রগমনোন্মুখ রক্তবর্ণ সূর্য্য যেমন প্রকাশ পায়, অর্জুনের বাণজালরূপরশ্মিযুক্ত কর্ণ বহুতর বাণ ক্লেপ করিতে থাকিয়া সেইরূপ প্রকাশ পাইতে থাকিলেন ॥৭৬॥

তখন অর্জুননিক্ষিপ্ত সুধার বাণ সকল দিকে দিকে যাইয়া কর্ণের বাহু হইতে নির্গত মহাসর্পের তুল্য উজ্জ্বল বাণগুলিকে বিনষ্ট করিতে লাগিল ॥৭৭॥

ততঃ স কর্ণঃ সমবাপ্য ধৈর্যং বাণান্ বিমুক্তান্ কুপিতাহিকল্পান্ ।
 বিব্যাধ পার্থং দশভিঃ পৃথকৈঃ কৃষ্ণক্ বড়্ভিঃ কুপিতাহিকল্পৈঃ ॥৭৮॥
 ততো মহেন্দ্রাশনিতুল্যানিধনং মহাশরং সর্পবিমানলোপনম্ ।
 অয়শ্চয়ং রৌদ্রমহাস্ত্রসম্মিতং মহাহবে ক্ষেপু মন্য ধনঞ্জয়ঃ ॥৭৯॥
 কালো হৃদশ্চত্বথ বিপ্রশাপং নিদর্শয়ন্ কর্ণরথং ক্রবাণঃ ।
 ভূমিশচক্রং গ্রসতীত্যবোচৎ কর্ণস্ত তস্মিন্ বধকালেহপ্যুপান্তে ॥৮০॥
 ব্রাহ্মং মহাস্ত্রং মনসি প্রনষ্টং বদ্যার্গবোহস্মৈ প্রদদৌ মহাত্মা ।
 বামং চক্রং গ্রসতে মেদিনী স্ম প্রাপ্তে তস্মিন্ বধকালে নৃবীর ! ॥৮১॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । কুপিতাহিকল্পান্ ক্রুদ্ধসর্পতুল্যান্ । পৃথকৈর্বাণৈঃ ॥৭৮॥
 তত ইতি । অয়শ্চয়ং লৌহময়ম্, রৌদ্রেণ পাস্তপতেন মহাস্ত্রেণ সম্মিতং তুল্যম্ ॥৭৯॥
 কাল ইতি । বিপ্রশাপস্ত কর্ণনৈব প্রাপ্তক্ৰঃ । ক্রবাণো বিপন্নমিতি শেষঃ । উপান্তে
 রহঃ ॥৮০॥
 ব্রাহ্মমিতি । প্রনষ্টং বিস্তুতম্, তার্গবো বামঃ । চক্রং রথস্য ॥৮১॥

ভারতভাবদীপঃ

বাক্সাঃ পক্ষাঃ সজ্জাতা যেষাং তৈর্বাহিণবর্হবাজিতৈঃ ॥৭৫—৭৬॥ অগ্নিজঃ কার্ত্তিকেয়ঃ
 ॥৭৭—৭৮॥ ঈষিধান্ বনসি কৃতবান্ ॥৭৯—৭৯॥ কাল ইতি । হে নৃপ ! কর্ণবধম্ অভিলক্ষ্যেতি
 শেষঃ । ক্রবাণো বক্সা ॥৮০॥ বামং চক্রং গ্রসতে মেদিনীত্যাত্তিসৌতেরিত্তি পাঠে গ্রসতে

তাহার পর কর্ণ ধৈর্য লাভ করিয়া ক্রুদ্ধসর্পতুল্য বাণ সকল নিক্ষেপ করিতে
 থাকিয়া ক্রুদ্ধসর্পতুল্য দশ বাণে অর্জুনকে এবং ছয় বাণে কৃষ্ণকে বিন্ধ করিলেন ॥৭৮॥

তদনন্তর অর্জুন ইন্দ্রের বজ্রের তুল্য শব্দকারী, সর্পবিষ ও অগ্নির স্থায় তেজস্বী
 এবং পাস্তপত মহাস্ত্রের সদৃশ ভীষণ একটা লৌহময় মহাবাণ নিক্ষেপ করিবার ইচ্ছা
 করিলেন ॥৭৯॥

তৎপরে অদৃশ্য কাল সেই ব্রাহ্মণের শাপ দেখাইতে এবং কর্ণরথের বিপদ সূচনা
 করিতে থাকিয়া কর্ণের সেই বধকালে গোপনে যেন বলিল—‘ভূমি তোমার রথচক্র
 গ্রাস করিতেছে’ ॥৮০॥

নরবীর ! কর্ণের সেই বধকাল উপস্থিত হইলে, পরশুরাম কর্ণকে যে ব্রাহ্ম
 মহাস্ত্র দিয়াছিলেন, তাহা তাহার মনে পড়িল না এবং ভূমি রথের বাম চক্র গ্রাস
 করিল ॥৮১॥

(৭৯) ততঃ কিরীটী ভূশমুগ্ননিধনম্...মহাস্ত্রসম্মিতম্...ক্ষেপু মন্য মহামতিঃ...সো । ইতঃ
 পরং বিবিধাঃ পাঠভেদা দ্রষ্টব্যঃ ।

ততো রথো ঘূর্ণিতবান্ নরেন্দ্র ! শাপান্তদা ব্রাহ্মণমন্তমশ্র ।
 সবেদিকশ্চৈত্য ইবাতিমাত্রং স্থপুষ্পিতো ভূমিতলে নিমগ্নঃ ॥৮২॥
 ঘূর্ণে রথে ব্রাহ্মণস্তাভিশাপাদ্রামাছুপান্তেহপ্রতিভাতি চাস্ত্রে ।
 ছিন্নে শরে সৰ্পমুখে চ ঘোরে পার্থেন তস্মিন্ বিষমাদ কর্ণঃ ॥৮৩॥
 অমৃশ্যমাণো ব্যসনানি তানি হস্তৌ বিধূষন্ স বিগর্হমাণঃ ।
 ধর্ম্যপ্রধানানভিপাতি ধর্ম্য ইত্যক্রবন্ ধর্ম্যবিদঃ সদৈব ॥৮৪॥
 বয়ঞ্চ নিত্যং প্রযতাম ধর্ম্যং চত্ব্বুং যথাশক্তি যথাশ্রুতঞ্চ ।
 স চাপি নিগ্নাতি ন পাতি ভক্তান্ মন্যে ন নিত্যং পরিপাতি ধর্ম্যঃ ॥৮৫॥
 এবং ক্রবন্ প্রস্থলিতান্বসূতো বিচালামানোহর্জুনবাণপাতেঃ ।
 মর্শ্মাভিঘাতাচ্ছিথিলঃ ক্রিয়াস্ত পুনঃ পুনর্ধর্ম্যমগর্হদাজৌ ॥৮৬॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । রথো রথপশ্চাদ্ভাগঃ । বেষ্ঠা মূলস্থমৃত্তিকাস্তুপেন সহেতি সঃ, চৈত্যা-
 শ্চতুষ্পথবহ্নো বৃক্ষাঃ, প্রবলবাত্যা ঘূর্ণমান ইত্যশয়ঃ । স্থপুষ্পিত ইত্যনেন রথস্য রক্তাক্ত-
 মাক্ষিপ্যতে ॥৮২॥

ঘূর্ণ ইতি । ঘূর্ণে ঘূর্ণমানে । উপান্তে প্রাপ্তে, অপ্রতিভাতি মনস্তদুপস্থিতে ॥৮৩॥

অমৃশ্যেতি । অমৃশ্যমাণঃ অসহমানঃ, ব্যসনানি বিপদঃ । বিধূষন্ চালয়ন্, বিগর্হমাণো
 ধর্ম্যং নিন্দরাসীৎ । কিং ক্রবরিত্যাহ ধর্ম্যেতি । অভিপাতি সর্বতো রক্ষতি ॥৮৪॥

বয়মিতি । চত্ব্বুং মূর্ছ্যাক্তম্ । নিগ্নাতি নিহন্তি, পাতি রক্ষতি ॥৮৫॥

রাজা ! তৎপরে পুষ্পসমষ্টিত ভূমিমধ্যে নিবিষ্ট চতুষ্পথবৃক্ষ যেমন প্রবলবাত্যা-
 বেগে মূলস্থ বেদির সহিত ঘূর্ণিতে থাকে, সেইরূপ তখন ব্রাহ্মণের শাপের প্রভাবে
 কর্ণের রথের পশ্চাদ্ভাগ ঘূর্ণিতে লাগিল ॥৮২॥

ব্রাহ্মণের অভিশাপবশতঃ রথখানা ঘূর্ণিতে লাগিলে, পরশুরাম হইতে প্রাপ্ত
 অস্ত্র বিস্মৃত হইলে এবং অর্জুন সেই সৰ্পমুখ ভয়ঙ্কর বাণ ছেদন করিলে, কর্ণ বিষন্ন
 হইয়া পড়িলেন ॥৮৩॥

তিনি সেই সমস্ত বিপদ সহ্য করিতে না পারিয়া হস্তদ্বয় সকালন করিতে
 থাকিয়া ধর্ম্যের নিন্দা করিতে লাগিলেন—‘ধর্ম্যজ্ঞেরা সর্বদাই বলিয়াছেন যে, ধর্ম্য
 সমস্ত অবস্থায় ধার্মিকগণকে রক্ষা করেন ॥৮৪॥

অথ চ আমরা যেমন শুনিয়াছি, তেমন ভাবেই শক্তি অনুসারে সর্বদা ধর্ম্যাচরণ
 করিতে যত্ন করিয়া থাকি । কিন্তু সে ধর্ম্য ত ভক্তগণকে রক্ষা করেই না, বরং
 বিনাশ করে । অতএব আমি মনে করি—ধর্ম্য সর্বদা রক্ষা করে না’ ॥৮৫॥

(৮৩)....রামাছুপান্তে প্রতিভাতি চাস্ত্রে....বা সো ।

ততঃ শরৈর্ভীমতরৈরবিদ্যাজিভিরাহবে ।
 হস্তে কৃষ্ণঃ তথা পার্শ্বমভ্যবিধ্যচ্চ সপ্তভিঃ ॥৮৭॥
 ততোহর্জুনঃ সপ্তদশ তিগ্ধবেগানজিহ্মগান্ ।
 ইন্দ্রাশনিসমান্ ঘোরানসৃজৎ পাবকোপমান্ ॥৮৮॥
 নিভিচ্ছ তে ভীমবেগা হৃপতন্ পৃথিবীতলে ।
 কম্পিতাত্মা ততঃ কর্ণঃ শক্ত্যা চেষ্টামদর্শয়ৎ ॥৮৯॥
 বলেনাথ স সংসৃত্য ব্রহ্মাস্ত্রং সমুদীরয়ৎ ।
 ঐন্দ্রং ততোহর্জুনশ্চাপি তদৃষ্টোভূতপমদ্রয়ৎ ॥৯০॥
 গাণ্ডীবং জ্যাঞ্চ বাণাংশ্চ মোহনুমদ্র্য পরন্তপঃ ।
 অসৃজচ্ছরবর্ষাণি বর্ষাণীব পুরন্দরঃ ॥৯১॥

ভারতকৌমুদী

এবমিতি । প্রখলিতা বিচলিতা অশ্বাঃ স্ততঃ সারথিষ্ণ যন্ত সঃ ॥৮৬॥
 তত ইতি । হস্তে, অঙ্গাস্তরাণাং বর্ষাবৃত্তাদিতি ভাবঃ ॥৮৭॥
 তত ইতি । তিগ্ধবেগান্ মহাবেগান্, অজিহ্মগান্ বাণান্ । অসৃজৎ সৃজিৎ ॥৮৮॥
 নিরিতি । নিভিচ্ছ কর্ণদেহং বিদ্যা, তে অজিহ্মগাঃ । চেষ্টাং প্রতিপ্রহারোত্তমম্ ॥৮৯॥
 বলেনেতি । সংসৃত্য আশ্রয়ং স্থিরীকৃত্য, সমুদীরয়ৎ অক্ষিপৎ ॥৯০॥
 গাণ্ডীবমিতি । জ্যাঞ্চ গুণম্ । পুরন্দরঃ পুরন্দরাধিষ্ঠিতো মেঘঃ ॥৯১॥

সারথি ও অশ্বগণ স্থানচ্যুত হইলে এবং অর্জুনের বাণপতনে নিজেও বিচলিত হইয়া পড়িলে এবং মর্মে মর্মে আহত হইতে থাকায় কর্ণ কার্যে শিথিল হইয়া বার বার ধর্মের নিন্দা করিলেন ॥৮৬॥

তাহার পর কর্ণ অতিভীষণ তিনটা বাণদ্বারা কৃষ্ণের হস্ত এবং সাতটা বাণদ্বারা অর্জুনকে বিদ্ধ করিলেন ॥৮৭॥

তাহার পর অর্জুন মহাবেগশালী এবং ইন্দ্রের বজ্র ও অগ্নির তুল্য ভীষণ সত্তরটা বাণ নিক্ষেপ করিলেন ॥৮৮॥

ক্রমে দারুণবেগযুক্ত সেই বাণগুলি যাইয়া কর্ণের দেহ ভেদ করিয়া ভূতলে পতিত হইল । পরে কর্ণ কম্পিতকলেবর হইয়াও শক্তি অমুসারে প্রতিপ্রহারের উত্তম দেখাইতে লাগিলেন ॥৮৯॥

তদনন্তর কর্ণ বলপূর্বক আপনাকে স্থির করিয়া ব্রহ্মাস্ত্র ক্ষেপ করিলেন । তখন অর্জুনও তাহা দেখিয়া ঐন্দ্রাস্ত্র আহ্বান করিলেন ॥৯০॥

এবং মেঘ যেমন জলবর্ষণ করে, তেমন শক্রসমূহকে অর্জুন গাণ্ডীবধনু, তাহার গুণ ও বাণসমূহকে অভিমুখিত করিয়া বাণবর্ষণ করিতে লাগিলেন ॥৯১॥

ততন্তেজোময়া বাণা রথাং পার্থস্য নিঃস্রতাঃ ।
 প্রাচুরাসন্ মহাবীৰ্যাঃ কর্ণস্য রথমস্তিকাং ॥৯২॥
 তান্ কর্ণস্ত্রগ্রতো হস্তান্ মোঘাংশ্চক্রে মহারথঃ ।
 ততোহব্রবীদ্রক্ষিবীরস্তশ্মিনস্তে বিনাশিতে ॥৯৩॥
 বিস্রজাত্ত্বং পরং পার্থ ! রাধেযো এসতে শরান্ ।
 ততো ব্রহ্মাস্ত্রমব্যগ্রঃ সংমন্ত্য সমযোজয়ৎ ॥৯৪॥
 ছাদয়িত্বা দিশো বাণৈঃ কর্ণং প্রত্যশ্চদৰ্জ্জুনঃ ।
 ততঃ কর্ণঃ শিতৈর্বাণৈশ্চিচ্ছেদ জ্যাং স্রুতেজ্ঞনৈঃ ॥৯৫॥
 দ্বিতীয়াঞ্চ তৃতীয়াঞ্চ চতুর্থীং পঞ্চমীং তথা ।
 ষষ্ঠীমথাশ্চ চিচ্ছেদ সপ্তমীঞ্চ তথাস্তমীম্ ॥৯৬॥
 নবমীং দশমীঞ্চাশ্চ তথা চৈকাদশীং বৃষঃ ।
 জ্যাশতং শতসন্ধানঃ স কর্ণো নাববুধ্যতে ॥৯৭॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । রথং লক্ষ্যীকৃত্যেতি শেষঃ ॥৯২॥
 তানিতি । হস্তান্ নিকৃষ্টান্, মোঘান্ ছেদনেন ব্যর্থান্ । বৃক্ষিবীরঃ বৃক্ষঃ ॥৯৩॥
 বিস্রজেতি । এসতে গ্রাসেনেব নাশয়তি । অব্যাগ্রোহৰ্জ্জুনঃ ॥৯৪॥
 ছাদেতি । অস্ত্রং বাণানপিপৎ । জ্যাং ধনুর্গণম্, স্রুতেজ্ঞনৈরতিবেগৈঃ ॥৯৫॥
 দ্বিতীয়ামিতি । দ্বিতীয়াং দ্বিরারোপিতাং জ্যাম্ । এবং সৰ্বত্র ॥৯৬॥

তৎপরে তেজোময় ও মহাশক্তিশালী বাণ সকল অৰ্জ্জুনের রথ হইতে নির্গত হইয়া কর্ণের রথের নিকটে যাইয়া প্রকাশ পাইতে থাকিল ॥৯২॥

কিন্তু সেগুলি কর্ণের সম্মুখে উপস্থিত হইবামাত্রই মহারথ কর্ণ সেগুলিকে ব্যর্থ করিতে লাগিলেন । সেই অস্ত্র বিনষ্ট হইলে, বৃক্ষ অৰ্জ্জুনকে বলিলেন— ॥৯৩॥

‘অৰ্জ্জুন ! কর্ণ বাণগুলিকে গ্রাস করিতেছে । অতএব পুনরায় অস্ত্রক্ষেপ কর’ । পরে অৰ্জ্জুন স্থির থাকিয়া আমন্ত্রণপূর্বক ব্রহ্মাস্ত্র যোগ করিলেন ॥৯৪॥

অৰ্জ্জুন বাণদ্বারা সমস্ত দিক্ আবৃত করিয়া আবার কর্ণের প্রতিও বাণক্ষেপ করিতে লাগিলেন । তাহার পর কর্ণ স্রুধার ও মহাবেগশালী বাণদ্বারা অৰ্জ্জুনের ধনুর গুণ ছেদন করিলেন ॥৯৫॥

এইভাবে কর্ণ অৰ্জ্জুনের দ্বিতীয়, তৃতীয়, চতুর্থ, পঞ্চম, ষষ্ঠ, সপ্তম ও অষ্টম ধনুর গুণ কাটিয়া ফেলিলেন ॥৯৬॥

ততো জ্যামবধায়ান্ধ্যামনুযুজ্য চ পাণ্ডবঃ ।
 শঠৈরবাকিরং কর্ণং দীপ্তাশ্চক্লুরগৈরিব ॥৯৮॥
 তস্মৈ জ্যাচ্ছেদনং কর্ণো জ্যাবধানঞ্চ সংযুগে ।
 নান্ববুধ্যত শীঘ্রহাতদদুতমিবাভবৎ ॥৯৯॥
 অস্ত্রৈরস্ত্রাণি রাধেয়ঃ প্রাহনং সব্যসাচিনঃ ।
 চক্রেহভ্যধিকমাত্মানং স্ববীৰ্য্যং প্রতিদর্শয়ন্ ॥১০০॥
 ততঃ কৃষ্ণোহৰ্জুনং দৃষ্ট্বা কর্ণাস্ত্রেণাভিপীড়িতম্ ।
 অভ্যস্তোত্যব্রবীৎ পার্ধমাতিষ্ঠাত্মনুত্তমম্ ॥১০১॥

ভারতকৌমুদী

নবদীমিতি । চিচ্ছেদেত্যনুবৃতিঃ । বৃষঃ কর্ণঃ । জ্যাশতমর্জুনস্তাঙ্গীতি শেষঃ ॥৯৭॥
 তত ইতি । অবধায় ধনুস্তারোপ্য । অবাকিরং প্রাহনং, দীপ্তাশ্চক্লুরগৈরিব ॥৯৮॥
 তন্তেতি । জ্যায়া ধনুর্গুণস্ত অবধানমারোপণম্ ॥৯৯॥
 অস্ত্রৈরিতি । প্রাহনদ্বিতি বিকরণলোপাভাব আর্থঃ ॥১০০॥
 তত ইতি । অভ্যস্ত পোনঃপুনোনাস্তং দ্বিপ । আতিষ্ঠ গৃহাণ ॥১০১॥

ভারতভাবদীপঃ

অস্তি চ ন তু নির্গীর্ণমুদমস্তীত্যর্থঃ ॥৮১॥ চৈত্যাঃ সবেদিকো গ্রামহচকো মহাভ্রমঃ ॥৮২—৮৩॥
 অভ্যাপমহয়ং গাণ্ডীবমিত্যন্তরাযয়ি ॥৯০—৯৪॥ প্রত্যস্যং প্রতিপ্রাক্ষিপৎ ॥৯৫—১০০॥ অভ্যস্ত

এমন কি, তখন কর্ণ অর্জুনের নবম, দশম এবং একাদশ ধনুর গুণও ছেদন করিলেন । কিন্তু শতপ্রকারসন্ধানকারী কর্ণ—অর্জুনের যে শতসংখ্যক ধনুর গুণ আছে, তাহা বুঝিতে পারেন নাই ॥৯৭॥

তাহার পর অর্জুন ধনুতে অশ্ব একটা গুণ লাগাইয়া এবং তাহা মাজিয়া উজ্জলমুখ সর্পের ছায় বাণসমূহদ্বারা কর্ণকে তাড়ন করিতে লাগিলেন ॥৯৮॥

অর্জুনের ধনুর গুণচ্ছেদন এবং পুনরায় তাহার আরোপণ অতিদ্রুত হইতেছিল বলিয়া কর্ণ তাহা বুঝিতে পারেন নাই ; তাহা যেন অদ্রুত বলিয়া বোধ হইয়াছিল ॥৯৯॥

ক্রমে কর্ণ অস্ত্রদ্বারা অর্জুনের অস্ত্র প্রতিহত করিলেন এবং নিজের শক্তি দেখাইতে থাকিয়া নিজেকে প্রধান বলিয়া প্রতিপন্ন করিলেন ॥১০০॥

তাহার পর কৃষ্ণ অর্জুনকে কর্ণের অস্ত্রে পরিপীড়িত দেখিয়া অর্জুনকে বলিলেন—‘অর্জুন ! বার বার অস্ত্রক্ষেপ কর এবং সর্বশ্রেষ্ঠ অস্ত্র গ্রহণ কর’ ॥১০১॥

ততোহন্যমগ্নিসদৃশঃ ক্রুদ্ধঃ সৰ্পবিমোপগম্ ।
 অশ্মসারময়ং দিব্যমনুমন্ত্য ধনঞ্জয়ঃ ॥১০২॥
 রৌদ্রমন্ত্ৰং সমাধায় ক্ষেপু কামঃ কিরীটবান্ ।
 ততোহগ্রসম্বাহী চক্রং রাধেয়স্ত তদা নৃপ ! ॥১০৩॥ (যুগ্মকম্)
 গ্রন্থচক্রস্ত রাধেয়ঃ কোপাদশ্লগ্যবর্তয়ৎ ।
 অজুনঞ্চাত্রবীৎ কর্ণে মুহূর্তং ক্ষম পাণ্ডব ! ॥১০৪॥
 সব্যং চক্রং মহী গ্রন্থং দৃষ্ট্বা দৈবাদিদং মম ।
 পার্থ ! কাপুরুষাচীর্ণমভিসন্ধিং বিসর্জয় ॥১০৫॥
 প্রকীর্ণকেশে বিমুখে ব্রাহ্মণেহথ কৃতাজ্জলৌ ।
 শরণাগতে যাচমাণে ন্যস্তশস্ত্রে তথৈব চ ॥১০৬॥
 অবাণে ভ্রষ্টকবচে ভ্রষ্টভগ্নায়ুধে তথা ।
 ন বিমুক্তস্তি শস্ত্রাণি শূরাঃ সাধুভ্রতে স্থিতাঃ ॥১০৭॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । অশ্মসারময়ং লৌহময়ম্, দিব্যমলৌকিকম্ । রৌদ্রং ভীষণম্, সমাধায়
 ধনুৰি সংস্থাপ্য, ক্ষেপু কামঃ অভবৎ । অগ্রসৎ পূর্বত আধিক্যেন ॥১০২—১০৩॥
 গ্রন্থেতি । অবর্তয়ৎ উদপাদয়ৎ । ক্ষম প্রতীকস্ত ॥১০৪॥
 সব্যমিতি । সব্যং বামম্ । কাপুরুষৈরাচীর্ণমাচরিতম্ ॥১০৫॥
 প্রকীর্ণেতি । প্রকীর্ণকেশে বিহ্বলতয়া স্থলিতকুন্তলে । যাচমাণে বিরামাভয়াদিকম্,
 ন্যস্তশস্ত্রে ত্যক্তাশস্ত্রে । ভ্রষ্টং ভগ্নং বা আয়ুধং যস্ত তস্মিন্ ॥১০৬—১০৭॥

তদনন্তর ক্রুদ্ধ অজুন অগ্নি ও সৰ্পবিষের দ্বায় ভীষণ, লৌহময় ও অলৌকিক
 এক অস্ত্রকে অভিমন্ত্রিত করিয়া ধনুতে স্থাপনপূর্বক ক্ষেপ করিবার ইচ্ছা করিলেন ।
 রাজা ! তখন ভূমি কর্ণের রথের বাম চক্রটাকে পূর্বাপেক্ষা অধিক গ্রাস
 করিল ॥১০২—১০৩॥

ভূমি রথচক্র গ্রাস করিলে, রাধানন্দন কর্ণ ক্রোধে অশ্রুপাত করিলেন এবং
 অজুনকে বলিলেন—‘পাণ্ডুনন্দন ! একটু কাল অপেক্ষা কর ॥১০৪॥

পৃথানন্দন ! দৈববশতঃ আমার এই বাম চক্রটা ভূতলে প্রবিষ্ট হইয়াছে দেখিয়া
 কাপুরুষের অভিসন্ধি পরিত্যাগ কর ॥১০৫॥

স্থলিতকেশ, পরাশ্রুত, ব্রাহ্মণ, কৃতাজ্জলি, শরণাগত, যুদ্ধবিরামাদিপ্রার্থী, ন্যস্তশস্ত্র,
 বাণশূন্য, ভ্রষ্টকবচ, পতিতশস্ত্র ও ভগ্নাশ্ত লোকের প্রতি সাধুনিয়মস্ত বীরেরা অস্ত্রক্ষেপ
 করেন না ॥১০৬—১০৭॥

ত্বঞ্চ শূরতমো লোকে সাধুবৃত্তশ্চ পাণ্ডব ! ।
 অভিজ্ঞো যুদ্ধধৰ্ম্মাণাং তস্মাৎ ক্ষম মম কণম্ ॥১০৮॥
 যাবচ্চক্রমিদং ভূমেরুদ্ধরামি ধনঞ্জয় ! ।
 ন মাং রথস্থো ভূমিষ্ঠমসজ্জং হস্তমর্হসি ॥১০৯॥
 ন বাসুদেবাত্ততো বা পাণ্ডবেয় ! বিভেম্যাহম্ ।
 ত্বং হি ক্ষত্রিয়দায়াদো মহাকুলবিবৰ্দ্ধনঃ ।
 শ্রুত্বা ধৰ্ম্মোপদেশং ত্বং মুহূৰ্ত্তং ক্ষম পাণ্ডব ! ॥১১০॥

সঞ্জয় উবাচ ।

তমব্রবীদ্ধাসুদেবো রথস্থো রাধেয় ! দিষ্ট্য স্মরসীহ ধৰ্ম্মম্ ।
 প্রায়েণ নীচা ব্যসনে নিমগ্না নিন্দন্তি দৈবং কুরুতং ন তু স্বম্ ॥১১১॥

ভারতকৌমুদী

তমিতি । সাধুবৃত্তঃ সজ্জনাচারবান্ । ক্ষম প্রতীক্ষস্ব ॥১০৮॥
 যাবদিতি । রথস্থঃ স্বম্, অসজ্জং বুদ্ধে অপ্রস্তুতম্ ॥১০৯॥
 তৎ কিমেতদ্বয়েন ব্রবীষীত্যাহ নেতি । ক্ষত্রিয়স্ত দায়াদঃ সন্তানঃ । ঘটপাদোহয়ং
 শ্লোকঃ ॥১১০॥
 তমিতি । দিষ্ট্য ভাগ্যেন । ব্যসনে বিপৎসাগরে । স্বং স্বকীয়ম্ ॥১১১॥

পাণ্ডুনন্দন ! তুমি জগতে মহাবীর, সচরিত্র এবং যুদ্ধধৰ্ম্মে অভিজ্ঞ । অতএব
 তুমি আমার বিষয়ে ক্ষণকাল প্রতীক্ষা কর ॥১০৮॥

ধনঞ্জয় ! আমি যাবৎ এই রথচক্র ভূমি হইতে উত্তোলন করি, তাহার মধ্যে
 তুমি রথে থাকিয়া ভূতলস্থিত এবং যুদ্ধে অপ্রস্তুত আমাকে আঘাত করিতে
 পার না ॥১০৯॥

পাণ্ডুনন্দন ! আমি—কৃষ্ণ বা তোমা হইতে ভীত নহি । তুমি ক্ষত্রিয়সন্তান এবং
 মহাবংশবৃদ্ধিকারী । অতএব অর্জুন ! তুমি ধৰ্ম্মোপদেশ শ্রবণ করিয়া মুহূৰ্ত্তকাল
 অপেক্ষা কর' ॥১১০॥

সঞ্জয় কহিলেন—‘মহারাজ ! তখন কৃষ্ণ রথে থাকিয়াই কর্ণকে বলিলেন—
 ‘রাধানন্দন ! তুমি ভাগ্যবশতঃ এখন ধৰ্ম্ম শ্রবণ করিতেছ । নীচ লোকেরা প্রায়ই
 বিপৎসাগরে নিমগ্ন হইয়া দৈবের নিন্দা করে, কিন্তু নিজের দুর্কার্যের নিন্দা
 করে না ॥১১১॥

(১১০) ইত্যঃ পরম্ ‘...উননবতিতমোহধ্যায়ঃ’ পি, ‘...নবতিতমোহধ্যায়ঃ’ বঙ্গ
 বর্দ্ধ বা শো ।

যদ্রোপদীমেকবদ্রাং সভায়ামানায়য়েত্বক স্বযোধনশ্চ ।

দুঃশাসনঃ শকুনিঃ সৌবলশ্চ ন তে কর্ণ ! প্রত্যভান্তত্র ধর্মঃ ॥১১২॥

যদা সভায়াং কৌন্তেয়মনক্ষত্রং যুধিষ্ঠিরম্ ।

অক্ষত্রঃ শকুনির্জেতা ক তে ধর্ম্যস্তদা গতঃ ॥১১৩॥

যদভীমসেনং সর্পৈশ্চ বিষযুক্তৈশ্চ ভোজ্যনৈঃ ।

আচরত্বন্যতে রাজা ক তে ধর্ম্যস্তদা গতঃ ॥১১৪॥

বনবাসে ব্যতীতে চ বর্ষে কর্ণ ! ত্রয়োদশে ।

ন প্রয়চ্ছসি যদ্রাজ্যং ক তে ধর্ম্যস্তদা গতঃ ॥১১৫॥

যদ্বারণাবতে পার্থান্ স্থপ্তান্ জতুগৃহে তদা ।

আদীপয়স্ব রাধেয় ! ক তে ধর্ম্যস্তদা গতঃ ॥১১৬॥

যদা রজস্বলাং কৃষ্ণাং দুঃশাসনবশে স্থিতাম্ ।

সভায়াং প্রাহসঃ কর্ণ ! ক তে ধর্ম্যস্তদা গতঃ ॥১১৭॥

ভারতকৌমুদী

যদিতি । সভায়াং দ্যুতস্ত । প্রত্যভাৎ মনস্তাপাতিষ্ঠৎ ॥১১২॥

যদেতি । জ্ঞেতেতি ত্বন্ । তস্ত চ নিষ্ঠাদিহাৎ কশ্মনি ন যন্তী ॥১১৩॥

যদিতি । যৎ কর্ণ, ভীমসেনং হস্তমিতি শেষঃ । রাজা দুর্ঘোধানঃ ॥১১৪॥

বনেতি । ন প্রয়চ্ছসি পাণ্ডবেভ্যো ন দদাসি স্ব, রাজ্যং জায়তঃ প্রাপ্যম্ ॥১১৫॥

যদিতি । আদীপয়ঃ অজলয়ঃ দধু মৈচ্ছ ইত্যর্থঃ ॥১১৬॥

যদেতি । কৃষ্ণাং দ্রোপদীম্ । সভায়াং দ্যুতস্ত, প্রাহসস্তম্ ॥১১৭॥

কর্ণ ! তুমি, দুর্ঘোধান, দুঃশাসন ও সুবলপুত্র শকুনি সকলে মিলিয়া যে একবদ্রা দ্রোপদীকে সভায় আনাইয়াছিলে, তখন তোমার ধর্ম্মস্বরণ হয় নাই ! ॥১১২॥

দ্যুতসভায় যখন পাশক্রীড়ানিপুণ শকুনি পাশক্রীড়ায় অনভিজ্ঞ কুন্তীনন্দন যুধিষ্ঠিরকে জয় করিয়াছিল, তখন তোমার ধর্ম্ম কোথায় গিয়াছিল ॥১১৩॥

দুর্ঘোধান যখন তোমার মতান্তরসারে সর্পদংশন ও বিষযুক্ত খাত্তদ্বারা ভীমকে মারিয়া ফেলিবার উপক্রম করিয়াছিল, তখন তোমার ধর্ম্ম কোথায় গিয়াছিল ॥১১৪॥

কর্ণ ! বনবাস ও ত্রয়োদশ বৎসর অতীত হইলে, তোমরা যে পাণ্ডবগণকে রাজ্য দাও নাই, তখন তোমার ধর্ম্ম কোথায় গিয়াছিল ॥১১৫॥

রাধানন্দন ! বারণাবতনগরে জতুগৃহে নিদ্রিত পাণ্ডবগণকে তখন যে দধু করিবার উপক্রম করিয়াছিলে, তখন তোমার ধর্ম্ম কোথায় গিয়াছিল ॥১১৬॥

যদা নারীপুরে কৃষ্ণাং কৃষ্ণমাণামনাগসম্ ।
 উপপ্রেক্ষসি রাধেয় ! ক তে ধর্ম্যস্তদা গতঃ ॥১১৮॥
 বিনষ্টাঃ পাণ্ডবাঃ কৃষ্ণে ! শাস্ত্রতং নরকং গতাঃ ।
 পতিমচ্যং বৃণীষ্যেতি বদংস্ত্বং গজগামিনীম্ ।
 উপপ্রেক্ষসি রাধেয় ! ক তে ধর্ম্যস্তদা গতঃ ॥১১৯॥
 রাজ্যলুকঃ পুনঃ কর্ণ ! সমাহ্বয়সি পাণ্ডবান্ ।
 গান্ধাররাজমাশ্রিত্য ক তে ধর্ম্যস্তদা গতঃ ॥১২০॥
 যদাভিমন্যুং বহবো যুদ্ধে জব্বর্মহারথাঃ ।
 পরিবার্য্য রণে বালং ক তে ধর্ম্যস্তদা গতঃ ॥১২১॥

যদেব ধর্ম্যস্তত্র ন বিচ্যতে হি কিং সর্বদা তালুবিশোষণেন ।
 অদ্যেহ ধর্ম্মাণি বিধংস্ব সূত ! তথাপি জীবন্ ন বিমোক্ষ্যসে হি ॥১২২॥

ভারতকৌমুদী

যদেতি । অনাগসং নিরপরাধাম্ । উপপ্রেক্ষসি উদাসীন্নেন পশ্যসি স্ব ॥১১৮॥
 বিনষ্টা ইতি । শাস্ত্রতং চিরকালীনম্, উথানাসম্ভবাৎ । যট্পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥১১৯॥
 রাজ্যেতি । সমাহ্বয়সি অমুদ্যতক্রীড়ার্মম্ । গান্ধাররাজং শকুনিম্ ॥১২০॥
 যদেতি । মহারথাস্তদাদয়ঃ । পরিবার্য্য পরিবেষ্টা । এতেনার্জুনোত্তেজনা কৃত্য চ ॥১২১॥
 যদীতি । এব সর্বঃ । তালুবিশোষণেন ধর্ম্মচিহ্নয়া । বিধংস্ব তমেব কুরু ॥১২২॥

কর্ণ ! তুমি যখন দ্যুতসভায় দৃশ্যশাসনের বশীভূতা রজস্বলা দ্রৌপদীকে পরিহাস
 করিয়াছিলে, তখন তোমার ধর্ম্ম কোথায় গিয়াছিল ॥১১৭॥

রাধাপুত্র ! দৃশ্যশাসন অন্তঃপুরে যাইয়া নিরপরাধা দ্রৌপদীকে আকর্ষণ করিতে
 লাগিলে, তুমি উদাসীনভাবে তাহাকে যাহাকে দেখিতেছিলে, তখন তোমার ধর্ম্ম
 কোথায় গিয়াছিল ॥১১৮॥

'দ্রৌপদি ! পাণ্ডবেরা মরিয়াছে এবং চিরকালের জন্য নরকে গিয়াছে । অতএব
 তুমি অস্ত্র পতি বরণ কর' এইরূপ বলিতে থাকিয়া তুমি যখন গজগামিনী দ্রৌপদীর
 প্রতি দৃষ্টিপাত করিতেছিলে, তখন তোমার ধর্ম্ম কোথায় গিয়াছিল ॥১১৯॥

কর্ণ ! রাজ্যলোভী হইয়া শকুনিকে অবলম্বন করিয়া আবার যে অমুদ্যুতে
 পাণ্ডবগণকে আহ্বান করিয়াছিলে, তখন তোমার ধর্ম্ম কোথায় গিয়াছিল ॥১২০॥

এবং যখন তোমরা বহুতর মহারথ মিলিত হইয়া পরিবেষ্টন করিয়া বালক
 অভিমন্যুকে বধ করিয়াছিলে, তখন তোমার ধর্ম্ম কোথায় গিয়াছিল ॥১২১॥

নলো হৃৎকৈর্নির্জিতঃ পুষ্করেণ পুনর্যথা রাজ্যমবাপ বীর্য্যাত্ ।
 প্রাপ্তাস্থথা পাণ্ডবা বাহুবীর্য্যাত্ সৰ্বে সমস্তাঃ পৰিবৃত্তলোভাঃ ॥১২৩॥
 নিহত্য শক্রন্ সমরে প্রবুদ্ধান্ সমোমকা রাজ্যমবাপ্নুযুস্তে ।
 তথা গতা ধাৰ্ত্তরাষ্ট্রা বিনাশং ধৰ্ম্মাভিগুপ্তৈঃ সততং নৃসিংহৈঃ ॥১২৪॥

সঞ্জয় উবাচ ।

এবমুক্তস্তদা কর্ণো বাহুদেবেন ভারত ! ।
 লজ্জয়াবনতো ভূত্বা নোত্তরং কিঞ্চিচ্ছক্তবান্ ॥১২৫॥
 ক্রোধাত্ প্রক্ষুরমাণোষ্ঠো ধনুরুত্তম্য ভারত !
 যোধয়ামাস বৈ পার্থং মহাবেগপরাক্রমঃ ॥১২৬॥

ভারতকৌমুদী

যদীতি । এব সৰ্গঃ । তালুশিষ্যেণেন ধৰ্ম্মচিন্তয়া । বিধৎস্ব ইমেব কুরু ॥১২২॥
 নল ইতি । পুষ্করেণ তদাখোন স্রাত্বা । পৰিবৃত্তলোভা নিবৃত্তলোভাঃ ॥১২৩॥
 নিহত্যেতি । তে পাণ্ডবাঃ । ধৰ্ম্মেণ অভিগুপ্তৈঃ সৰ্বথা রক্ষিতৈঃ, নৃসিংহৈঃ
 পাণ্ডবৈঃ ॥১২৪॥

এবমিতি । লজ্জয়া, ক্রমোক্তানাং সৰ্বেষামেব কৰ্ম্মণামধৰ্ম্মজনকত্বাদিতি ভাবঃ ॥১২৫॥
 ক্রোধাদিতি । প্রক্ষুরমাণোষ্ঠঃ স্পন্দমানাধরঃ কর্ণঃ, উত্তম্য উত্তোল্য ॥১২৬॥

স্মৃত ! সেই সমস্ত অবস্থায় যদি এই সকল ধৰ্ম্ম না হইয়া থাকে, তবে এখন
 আর পরের ধৰ্ম্মচিন্তায় সৰ্বদা তালুশোষণ করায় ফল কি । তুমি আজ যদি এখানে
 বহু ধৰ্ম্মাচরণও কর, তথাপি জীবিত অবস্থায় মুক্তি পাইবে না ॥১২২॥

পুষ্কর পাশক্রীড়ায় নলকে জয় করিয়াছিলেন ; তাহার পর নল যেমন বাহুবলে
 আবার রাজ্যলাভ করিয়াছিলেন ; সেইরূপ পাণ্ডবেরাও বাহুবলে রাজ্যলাভ করিয়া-
 ছেন । কারণ, ইহারা সকলেই লোভশূন্য ॥১২৩॥

পাণ্ডবেরা সোমকগণের সহিত মিলিত হইয়া যুদ্ধে প্রবল শক্রগণকে বধ করিয়া
 রাজ্যলাভ করিবেন ; আর সৰ্বদা সৰ্বপ্রকারে ধৰ্ম্মরক্ষিত নরশ্রেষ্ঠ পাণ্ডবগণের
 প্রভাবে ধাৰ্ত্তরাষ্ট্রেয়া বিনষ্ট হইবে ॥১২৪॥

সঞ্জয় বলিলেন—‘ভরতনন্দন ! কৃষ্ণ এইরূপ বলিলে, তখন কর্ণ লজ্জায়
 অধোবদন হইয়া কোন উত্তর করিলেন না ॥১২৫॥

ভরতনন্দন ! তখন ক্রোধে কর্ণের ওষ্ঠযুগল স্পন্দিত হইতে লাগিল এবং সেই
 অবস্থায় মহাবেগ ও মহাপরাক্রমশালী কর্ণ ধনু উত্তোলন করিয়া অর্জুনের সহিত যুদ্ধ
 করিতে প্রবৃত্ত হইলেন ॥১২৬॥

ততোহব্রবীদ্বাস্তদেবঃ ফাল্গুনং পুরুষৰ্ষভম্ ।
 দিব্যাস্ত্রেণৈব নিভিষ্ঠ পাতয়স্ব মহাবল ! ॥১২৭॥
 এবমুক্তস্ত দেবেন ক্রোধমাগাক্ষনঞ্জয়ঃ ।
 মন্যুমভ্যাবিশদঘোরং স্মৃদ্ধা তন্তক্ষনঞ্জয়ঃ ॥১২৮॥
 তস্ম ক্রুদ্ধস্ত সর্বেভ্যঃ শ্রোতোভ্যস্তেজসোহচ্চিবঃ ।
 প্রাহুরাসংসৃতো রাজঃস্তুদম্ভুতমিবাভবৎ ॥১২৯॥
 তং সমীক্ষ্য ততঃ কর্ণো ব্রহ্মাস্ত্রেণ ধনঞ্জয়ম্ ।
 অভ্যবৰ্ষৎ পুনৰ্যত্নমকরোদ্রথসজ্জনে ॥১৩০॥
 ব্রহ্মাস্ত্রেণৈব তং পার্থো ববৰ্ষ শরবৃষ্টিভিঃ ।
 অস্ত্রমস্ত্রেণ সংবার্য্য প্রজ্জহার চ পাণ্ডবঃ ॥১৩১॥
 ততোহন্যদস্ত্রং কোন্তেয়া দয়িতং জাতবেদসঃ ।
 মুমোচ কর্ণমুদ্दिश্য তং প্রজ্জহাল তেজসা ॥১৩২॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । ফাল্গুনমর্জুনম্ । পাতয়স্ব রথং কর্ণমিতি শেষঃ ॥১২৭॥
 এবমিতি । আগাৎ প্রাপ্তোৎ । মন্যুং দৈভম্ । ততঃ কৃষ্ণাপমানাত্ততিমহ্যবধাস্তম্ ॥১২৮॥
 তন্তেতি । শ্রোতোভ্যো রোমকূপেভ্যঃ, অচ্চিবঃ শিখাঃ ॥১২৯॥
 তদিত্তি । অভ্যবৰ্ষৎ প্রাহরৎ । রথস্ত সজ্জনে উদ্ধারেণ যোগ্যীকরণে ॥১৩০॥
 ব্রহ্মেতি । ব্রহ্মাস্ত্রেণৈব তৎক্ষেপেণ তদন্তর্গতাভিরেবেত্যর্থঃ ॥১৩১॥
 তত ইতি । দয়িতং প্রিয়ম্, জাতবেদসো বহেঃ ॥১৩২॥

তাহার পর কৃষ্ণ পুরুষশ্রেষ্ঠ অর্জুনকে বলিলেন—‘মহাবল ! তুমি দিব্য অস্ত্র-
 দ্বারাই বিদারণ করিয়া কর্ণকে রথ হইতে নিপাতিত কর’ ॥১২৭॥

কৃষ্ণ এইরূপ বলিলে, অর্জুনের ক্রোধ জন্মিল এবং তিনি সেই সকল ঘটনা
 স্মরণ করিয়া ভয়ঙ্কর দৈবত্বও অমুভব করিতে লাগিলেন ॥১২৮॥

রাজা ! অর্জুন ক্রুদ্ধ হইলে, তাহার সমস্ত রোমকূপ হইতে তেজের শিখা
 বাহির হইতে লাগিল এবং তাহা যেন অদ্বুত বলিয়া বোধ হইল ॥১২৯॥

পরে কর্ণ তাহা দেখিয়া অর্জুনের উপরে ব্রহ্মাস্ত্র ফেপ করিলেন, আবার
 রথখানাকে ঠিক্ করিবার চেষ্টাও করিলেন ॥১৩০॥

তখন অর্জুন ব্রহ্মাস্ত্র ফেপ করিয়াই কর্ণের উপরে তাহার বাণবর্ষণ করিতে
 লাগিলেন এবং অস্ত্রদ্বারাই অস্ত্র নিবারণ করিয়া কর্ণকে প্রহার করিতে
 থাকিলেন ॥১৩১॥

বাকুণেন ততঃ কৰ্ণঃ শময়ামাস পাবকম্ ।
 জীমুতৈশ্চ দিশঃ সৰ্বাশ্চক্রে তিমিরহুদ্দিনাঃ ॥১৩৩॥
 পাণ্ডবেয়স্তসংভ্রান্তো বায়ব্যাস্ত্ৰেণ বীৰ্য্যবান্ ।
 অপোবাহ তদভ্রাণি রাধেয়স্ত প্রপশ্যতঃ ॥১৩৪॥
 ততঃ শরং মহাঘোরং জ্বলন্তমিব পাবকম্ ।
 আদদে পাণ্ডুপুত্রস্ত সূতপুত্রো জিঘাংসয়া ॥১৩৫॥
 যোজ্যামানে ততস্তস্মিন্ বাণে ধনুৰি পূজিতে ।
 চচাল পৃথিবী রাজন্ ! শৈলবনকাননা ॥১৩৬॥
 ববৌ শশৰ্করো বায়ুদিশশ্চ রজসা বৃত্তাঃ ।
 হাহাকারশ্চ সংজ্ঞে হুৱাণাং দিবি ভারত ! ॥১৩৭॥
 তমিষুং সন্ধিতং দৃষ্ট্ৱা সূতপুত্রেণ মারিষ ! ।
 বিবাদং পরমং জগ্মুঃ পাণ্ডবা দীনচেতসঃ ॥১৩৮॥

ভারতকৌমুদী

বাকুণেনেতি । জীমুতৈর্মেঘৈঃ । তিমিরৈরন্ধকাটৈরিব হুদ্দিনা আচ্ছন্নঃ ॥১৩৩॥
 পাণ্ডুতি । অসংভ্রান্তঃ অব্যস্তঃ । অপোবাহ অপসারয়ামাস, অভ্রাণি মেঘান্ ॥১৩৪॥
 তত ইতি । আদদে তুণাজ্জগ্রাহ । জিঘাংসয়া হননেচ্ছয়া ॥১৩৫॥
 যোজ্যোতি । পূজিতে প্রশস্তে । শৈলৈগিরিভিঃ বনৈরবরণৈঃ কাননৈরুজ্জ্বলৈশ্চ
 সছেতি সা ॥১৩৬॥

ববাবিতি । শৰ্করাভিঃ কুন্তপ্রপত্তরথৈঃ সছেতি সঃ । দিবি গগনে ॥১৩৭॥

তদনন্তর অর্জুন কর্ণের উপরে অগ্নির প্রিয় অস্ত্র অশ্রু (আগ্নেয়াস্ত্র) নিক্ষেপ করিলেন ; তাহা তেজে জ্বলিতে লাগিল ॥১৩২॥

তাহার পর কর্ণ বাকুণাস্ত্রদ্বারা অর্জুনের আগ্নেয়াস্ত্রের নিবৃত্তি করিলেন এবং অন্ধকারের ন্যায় মেঘদ্বারা সমস্ত দিক্ আবৃত করিয়া ফেলিলেন ॥১৩৩॥

তখন বলবান্ অর্জুন ধীর-স্থির থাকিয়াই বায়ব্যাস্ত্রদ্বারা কর্ণের সমক্ষেই সেই মেঘগুলিকে অপসারিত করিলেন ॥১৩৪॥

পরে কর্ণ অর্জুনকে বধ করিবার ইচ্ছায় প্রজ্বলিত অগ্নির ন্যায় মহাভীষণ একটা বাণ গ্রহণ করিলেন ॥১৩৫॥

রাজা ! ক্রমে সেই উত্তম বাণটা ধনুতে যোগ করিতে লাগিলে, পর্বত, বন ও উপবনের সহিত সমগ্র পৃথিবীই যেন বিচলিত হইল ॥১৩৬॥

আর, ভরতনন্দন ! তখন কঙ্করযুক্ত বায়ু বহিতে লাগিল, দিক্ সকল ধূলিতে আবৃত হইয়া গেল এবং আকাশে দেবগণের মধ্যে হাহাকাররব উঠিল ॥১৩৭॥

স সায়কঃ কর্ণভূজপ্রমুক্তঃ শক্রাশনিপ্রথ্যরুচিঃ শিতাগ্রঃ ।
 ভূজান্তরং প্রাপ্য ধনঞ্জয়স্ত্র বিবেশ বল্মীকমিবোরগোত্তমঃ ॥১৩৯॥
 স গাঢ়বিদ্ধঃ সমরে মহাত্মা বিঘূর্ণমানঃ শ্লথহস্তগাণ্ডিবঃ ।
 চচাল বীভৎসুরমিত্রমর্দনঃ ক্ষিতেঃ প্রকম্পে চ যথাচলোত্তমঃ ॥১৪০॥
 তদন্তরং প্রাপ্য বৃষো মহারথো রথান্নমুর্বাংগতমুজ্জিহ্বীষুঃ ।
 রথাদবপ্লুত্য নিগৃহ্য দোৰ্ভ্যাং শশাক দৈবান্ন মহাবলোহপি ॥১৪১॥
 ততঃ কিরীটী প্রতিলভ্য সংজ্ঞাং জগ্রাহ বাণং যমদণ্ডকল্পম্ ।
 দীপ্তোহর্জুনঃ প্রাজ্ঞলিকং মহাত্মা ততোহত্রবীদ্ধাত্তদেবোহপি পার্থম্ ।
 ছিন্দ্যস্ত নৃকানমরেঃ শরেণ ন যাবদারোহতি বৈ রথং বৃষঃ ॥১৪২॥

ভারতকৌমুদী

তমিতি । সন্ধা সন্ধানমস্ত সজ্ঞাতেতি সন্ধিতত্ত্বম্ । তারকাদিহাদিতচ্ ॥১৩৮॥

স ইতি । শক্রাশনেগিরিবহস্ত প্রথ্যা তুল্যা কচির্দীপ্তিযন্ত সঃ ॥১৩৯॥

স ইতি । শ্লথঃ শিথিলঃ হস্তগাণ্ডিবঃ যন্ত সঃ । বীভৎসুরর্জুনঃ ॥১৪০॥

তদিতি । মহারথো বৃষঃ কর্ণঃ, তদন্তরম্ অবসরং প্রাপ্য, উর্বাংগতং ভূমিপ্রবিষ্টম্, রথান্নং চক্রম্, উজ্জিহ্বীষুঃ উদ্ধর্তুঃ মিচ্ছুঃ সন্, রথাদবপ্লুত্য লক্ষ্যেনাবতীৰ্ণ্য, দোৰ্ভ্যাং বাহুভ্যাং, নিগৃহ্য তচ্চক্রং ধৃষ্ট্য, মহাবলোহপি সন্, দৈবাং ব্রাহ্মণশাপকৃতদৈবপ্রতিবন্ধাং উদ্ধর্তুং ন শশাক । অর্জুনাত্তপাতভয়েন লোকান্তরাণাং তত্রাসন্নিধানাত্তদদর্শনায়া শল্যস্ত চান্বয়শ্মীনপহায়াব-
 তরণে অস্থানাং বিপথগমনসম্ভবাদগত্যা কর্ণস্তৈব তত্র প্রবৃত্তিরিতি বোধ্যম্ ॥১৪১॥

তত ইতি । দীপ্তস্তেজস্বী, প্রাজ্ঞলিকং নাম । বৃষঃ কর্ণঃ । বটপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥১৪২॥

মাননীয় রাজা ! কর্ণ সেই বাণ সন্ধান করিয়াছেন দেখিয়া পাণ্ডবেরা কাতরচিত্ত ও অত্যন্ত বিষন্ন হইয়া পড়িলেন ॥১৩৮॥

পরে বিশাল সর্প যেমন উয়ীর মৃত্তিকাস্তূপমধ্যে প্রবেশ করে, সেইরূপ কর্ণবাহু-
 নিক্ষিপ্ত বস্ত্রের দ্বায় উজ্জল ও সুধার সেই বাণটা মাইয়া অর্জুনের বাহুমধ্যে প্রবেশ
 করিল ॥১৩৯॥

তখন মহাত্মা ও শক্রহস্তা অর্জুন সেইরূপ গাঢ় বিদ্ধ হইলেন, তাঁহার মাথা
 ঘুরিতে লাগিল এবং হাতের গাণ্ডীবধনু শিথিল হইয়া পড়িল ; ক্রমে ভূমিকম্পের
 সময়ে পর্বত যেমন কাঁপে, তিনি সেইরূপ কাঁপিতে লাগিলেন ॥১৪০॥

এদিকে মহারথ কর্ণ সেই অবসর পাইয়া ভূমিপ্রবিষ্ট রথচক্র উত্তোলন করিবার
 ইচ্ছা করিয়া রথ হইতে লাফাইয়া পড়িয়া বাহুযুগলদ্বারা ধারণ করিয়া মহাবল
 হইলেও দৈববশতঃ সে চক্র উত্তোলন করিতে পারিলেন না ॥১৪১॥

তথৈব সংপূজ্য স তদ্বচঃ প্রভোস্তুতঃ ক্ষুরং প্রজ্জলিতং প্রগৃহ্য ।

জঘান কক্ষামমলার্কবর্ণাং মহারথো রথচক্রে নিমগ্নে ॥১৪৩॥

তং হস্তিকক্ষাপ্রবরঞ্চ কেতুং স্ববর্ণমুক্তামণিবজ্রপৃষ্ঠম্ ।

জ্ঞানপ্রকর্ষোত্তমশিল্পযত্নৈঃ কৃতং স্বরূপং তপনীয়চিত্রম্ ॥১৪৪॥

উর্জ্জ্বলং তব সৈন্যস্ত নিত্যমমিত্রবিত্রাসনমীড্যরূপম্ ।

বিখ্যাতমাদিত্যসমস্ত লোকে সমত্বিষং পাবকভানুচন্দ্রেঃ ॥১৪৫॥

ততঃ ক্ষুরপ্রেণ স্তশংসিতেন স্ববর্ণপুঙ্খেন হুতাগ্নিবর্জসা ।

শ্রিয়া জ্বলন্তং ধ্বজমুন্মমাথ মহারথস্ত্রাধিরথেঃ কিরীটী ॥১৪৬॥ (বিশেষকম্)

ভারতকৌমুদী

তথেন্দি । সংপূজ্য প্রশস্ত । প্রভোঃ কক্ষস্ত, ক্ষুরং ক্ষুরপ্রেং নাম বাণম্ । কক্ষাং ধ্বজস্থাং চিহ্নভূতাং হস্তিবন্ধনরজ্জ্বম্, অমলার্কস্ত নিম্নলহর্য্যস্তেব বাণো যস্তাস্তাম্ ॥১৪৩॥

তমিতি । হস্তিনঃ কক্ষয়া বন্ধনরজ্জ্বা প্রবরং শ্রেষ্ঠীভূতম্, কেতুং কর্ণস্ত ধ্বজম্, স্ববর্ণং মুক্তা মণয়ো বজ্রাণি হীরকখণ্ডানি পৃষ্ঠেষু উপরিদেশেষু যন্ত তম্ । জ্ঞানস্ত প্রকর্ষ উৎকর্ষ উত্তমঃ শিল্পঃ শিল্পনৈপুণ্যং যত্নশ্চ শিল্পিনাং তৈঃ, তপনীয়ৈঃ স্বর্ণৈশ্চিত্রক । উর্জ্জ্বলং তেজোবিধায়কম্ । অমিত্রবিত্রাসনং শত্রুভীতিজনকম্, ইড্যরূপং প্রশস্তাকৃতিম্ । আদিত্যসমস্ত তেজসি সূর্য্য-তুল্যস্ত আধিরথেরিতি সথকঃ, সমা দ্বিট্, প্রভা যন্ত তম্ । স্তশংসিতেন অতিপ্রশস্তেন । উন্মমাথ চিচ্ছেদ, আধিরথেঃ কর্ণস্ত ॥১৪৪—১৪৬॥

তাহার পর তেজস্বী ও মহাত্মা অর্জুন চৈতন্য লাভ করিয়া (সুস্থ হইয়া) যমদণ্ড-তুল্য একটা প্রাঞ্জলিকবাণ গ্রহণ করিলেন । পরে কৃষ্ণও অর্জুনকে বলিলেন— ‘অর্জুন ! কর্ণ যে পর্য্যন্ত রথে আরোহণ না করে, তাহার মধ্যেই তুমি বাণদ্বারা ঐ শত্রুর মস্তকচ্ছেদন কর’ ॥১৪২॥

তখন মহারথ অর্জুন প্রশংসাপূর্ব্বক কৃষ্ণের সেই বাক্য গ্রহণ করিয়া উজ্জল একটা ক্ষুরপ্র লইয়া কর্ণের রথচক্রে নিমগ্ন থাকাকালেই তাহার ধ্বজস্থিত সূর্য্যের ন্যায় উজ্জল হস্তিরজ্জু (ধ্বজচিহ্ন) ছেদন করিলেন ॥১৪৩॥

মহারাজ ! তাহার পর অর্জুন অতিপ্রশস্ত, স্বর্ণপুঙ্খ ও প্রজ্জলিত অগ্নির ন্যায় তেজস্বী একটা ক্ষুরপ্রবাণদ্বারা সূর্য্যতুল্য তেজীয়ান্ ও মহারথ কর্ণের উজ্জল ধ্বজটাকে কাটিয়া ফেলিলেন । সেই ধ্বজে হস্তিবন্ধনরজ্জুর চিহ্ন এবং স্বর্ণ, মুক্তা, মণি ও হীরক নিবেশিত ছিল ; শিল্পীরা পরিপক্ব জ্ঞান, উত্তম শিল্পনৈপুণ্য ও প্রযত্ন সহকারে তাহা নির্মাণ করিয়াছিল ; তাহার আকৃতি সুন্দর ও স্বর্ণসন্নিবেশে বিশেষ বৈচিত্র্য ছিল ; তাহার দর্শনে আপনার সৈন্যদের তেজ বৃদ্ধি পাইত, শত্রুগণের ভয়

যশশ্চ দর্পশ্চ তথা জয়োহপি প্রিয়াণি সর্বাণি চ তেন কেতুনা ।
 সাকং কুরুণাং হৃদয়ানি চাপতন্ বভূব হাহেতি চ নিস্বনো মহান্ ॥১৪৭॥
 দৃষ্টে ধ্বজং পাতিতমাশুকারিণা কুরুপ্রবীরেণ নিকৃন্তমাহবে ।
 নাশংসিরে সূতপুত্রস্ত সর্বে জয়ং তদা ভারত ! যে স্বদীয়াঃ ॥১৪৮॥
 অথ ত্বরন্ কর্ণবধায় পার্থো মহেন্দ্রবজ্রানলদণ্ডসন্নিভম্ ।
 আদত্ত পার্থোহঞ্জলিকং নিষঙ্গাং সহস্ররশ্মেরিব রশ্মিমুত্তমম্ ॥১৪৯॥
 মর্ষচ্ছিদং শোণিতমাংসদিক্কাং বৈশ্বানরাকপ্রতিমং মহাহর্মম্ ।
 নরাশ্বনাগাসুহরং ত্র্যরত্নিং যড্ বাজমঞ্জোগতিমুগ্রবেগম্ ॥১৫০॥
 সহস্রনেত্রাশনিতুল্যতেজসং নিশাস্ত ক্রব্যাদমিবাতিদুঃসহম্ ।
 পিনাকনারায়ণচক্রসন্নিভং ভয়ঙ্করং প্রাণভূতাং বিনাশনম্ ॥১৫১॥
 জগ্রাহ পার্থঃ স্বশরং প্রহৃষ্টো যো দেবসংঘৈরপি দুর্নিবার্য্যঃ ।
 সম্পূজিতো যঃ সততং মহাত্মা দেবাসুরান্ যো বিজয়েন্মহেযুঃ ॥১৫২॥

(বিশেষকম)

ভারতকৌমুদী

যশ ইতি । তেন কেতুনা ধ্বজেন, সাকং সহ । অত্র সুন্দরঃ সহোক্তিরলঙ্কারঃ ॥১৪৭॥
 দৃষ্টেতি । কুরুপ্রবীরেণার্জুনেণ, নিকৃন্তং হ্রিষ্টম্ । স্বদীয়া যোদ্ধারঃ ॥১৪৮॥
 অথেতি । মহেন্দ্রবজ্রম্ অনলঃ দণ্ডো যমদণ্ডশ্চ তৎসন্নিভম্ । আদত্ত অগৃহীতং, অঞ্জলিকং
 নাম বাণম্, নিষঙ্গাং তুণাং, সহস্ররশ্মেঃ স্বর্ঘ্যাদুত্তমং রশ্মিমিব ॥১৪৯॥
 শরং পূর্নবিশিনষ্টি মর্ষেতি । মর্ষচ্ছিদং দেহস্ত প্রধানসংযোগস্থানচ্ছেদনযোগ্যম্, শোণিত-
 মাংসাত্মাং দিক্কাং লিপ্তং লেপনযোগ্যম্, বৈশ্বানরাকপ্রতিমং তেজসি বহিস্বর্ঘ্যাতুল্যম্, মহাহ্র-
 জন্মিত এবং সকলে তাহার প্রশংসা করিত ; জগতে তাহা বিখ্যাত ছিল ; আর চন্দ্র,
 সূর্য ও অগ্নির স্থায় তাহার প্রভা ছিল ॥১৪৮—১৪৯॥

রাজা ! সেই ধ্বজটার সহিত কৌরবগণের যশ, দর্প, জয়াশা, সমস্ত প্রিয় এবং
 হৃদয়ও পতিত হইল ; আর সঙ্গে সঙ্গে বিশাল হাহাকার উঠিল ॥১৪৭॥

ভরতনন্দন ! কিপ্রকারী কুরুপ্রবীর অর্জুন কর্ণের ধ্বজটাকে কাটিয়া ফেলিলেন
 দেখিয়া আপনার পক্ষের যোদ্ধারা সকলে আর কর্ণের জয়ের আশা করিতে
 পারিলেন না ॥১৪৮॥

তৎপরে অর্জুন স্বরাগিত হইয়া কর্ণকে বধ করিবার জন্য সূর্য্য হইতে রশ্মির
 স্থায় তুণ হইতে ‘অঞ্জলিক’-নামে একটা উত্তম বাণ গ্রহণ করিলেন ; সে বাণটা—
 ইন্দ্রের বজ্র, অগ্নি ও যমদণ্ডের তুল্য ছিল ॥১৪৯॥

(১৫১)....তুলাবীর্ঘ্যং কালাননং ব্যাতমিবাতিদোরম....বা সো ।

তং বৈ প্রযুক্তং প্রণমীক্য যুদ্ধে চচাল সৰ্বং সচরাচরং জগৎ ।

যন্তি জগৎ স্রাদৃশয়ঃ প্রচুকুশস্তমুগ্ধতং প্রেক্ষ্য মহাহবেষু ॥১৫৩॥

ততস্ত তং বৈ শরমপ্রমেয়ং গাণ্ডীবধন্য ধনুনি ব্যায়োজয়ৎ ।

যুক্তা মহাস্ত্রেণ পরেণ চাপং বিকৃষ্য গাণ্ডীবমুবাচ সত্বরম্ ॥১৫৪॥

অয়ং মহাস্ত্রপ্রতিমোহিস্ত মে শরঃ শরীরহৃচ্চাস্তহরশ্চ দুর্হৃদঃ ।

তপোহিস্তি তপ্তং গুরবশ্চ তোমিতা ময়া বদীক্টং স্তম্ভদাং তথা শ্রুতম্ ॥১৫৫॥

ভারতকৌমুদী

মত্যাাদরণীয়ম্, নরাশ্বনাগানাম্ অশ্বহরং প্রাণনাশকম্, ত্রয়ঃ অরত্ৰয়ো নিকনিষ্ঠমুঠয়ঃ প্রমাণং যন্ত তম্, ষট্-বাজাঃ পক্ষিপক্ষা যন্তি তম্, অস্ত্রো ক্রুতা গতিবিস্তৃত তম্, উগ্রবেগম্ । মহাস্ত্র-নেত্রাশেনেবিস্তবজস্ত তন্তেজস ইত্যর্থঃ তুল্যং তেজো যন্ত তম্, নিশাস্ত্র রাত্রিষু, ক্রব্যাৎ রাক্ষসম্ । পিনাকঃ শিবধনুঃ নারায়ণচক্রং স্তদর্শনক তয়োঃ সরিতম্ । সংপূজিতঃ অত্যাদৃতঃ ॥১৫০—১৫২॥

তমিতি । প্রযুক্তমর্জুনেন মার্জিতম্ । যন্তি শুভং তদযুক্তম্ । প্রচুকুশতচুঃ ॥১৫৩॥

তত ইতি । অপ্রমেয়ম্ অজ্ঞেয়শক্তিকম্, গাণ্ডীবধন্য অর্জুনঃ । যুক্তা অভিন্নস্বোত্যর্থঃ, মহাস্ত্রেণ মহাস্ত্রমস্ত্রেণ, পরেণ উত্তমেন, বিকৃষ্য আকৃষ্য ॥১৫৪॥

অয়মিতি । মহাস্ত্রপ্রতিমো ব্রহ্মাস্ত্রাদিতুলাঃ । অশ্বহরঃ প্রাণনাশকঃ, দুর্হৃদঃ শত্রোঃ কর্ণস্ত । তপ্তং যজ্ঞস্থতিতম্ । ইষ্টং যাগঃ কৃতঃ, তথা যদি স্তম্ভদাং শতং বচনমিতি শেষঃ ॥১৫৫॥

যে বাণ—মর্শ্মচ্ছেদী, রক্তে ও মাংসে লিপ্ত হইবার যোগ্য, তেজে অগ্নি ও সূর্য্যের তুল্য, অতিশয় আদরণীয়, হস্তী, অশ্ব ও মনুষ্যের প্রাণনাশক, তিন অরত্ৰি (মুঠম হাত) পরিমিত, ষট্‌পক্ষিপক্ষযুক্ত, ক্রুতগামী, ভীষণবেগশালী, ইন্দ্রের বজ্রের তুল্য তেজস্বী, রাত্রিকালে রাক্ষসের জায় অত্যন্তভ্রাসহ, পিনাকধনু ও স্তদর্শনচক্রের সদৃশ ভয়ঙ্কর, প্রাণিগণের বিনাশক, দেবগণেরও হুনিবারণীয়, সর্বদা আদৃত, ভীষণ-মূর্ত্তি এবং দেবতা ও অসুরগণকেও জয় করিতে সমর্থ, অর্জুন দৃষ্টচিহ্নে সেই স্বকীয় বাণ গ্রহণ করিলেন ॥১৫০—১৫২॥

অর্জুন সেই বাণ মার্জনা করিলেন দেখিয়া চরাচর সমগ্র জগৎ বিচলিত হইল এবং ঋষিরা সেই বাণ উজ্জত হইয়াছে দেখিয়া বলিলেন—‘জগতের মঙ্গল হউক’ ॥১৫৩॥

তদনন্তর অর্জুন সেই অজ্ঞেয়শক্তি বাণ ধনুতে সংযুক্ত করিলেন এবং উত্তম মহাস্ত্রমস্ত্রে অভিন্নস্থিত করিয়া গাণ্ডীবধনু আকর্ষণপূর্ব্বক বলিলেন—॥১৫৪॥

‘আমি যদি তপস্রা, গুরুজনসন্তোষ, যাগ ও বন্ধুবাক্যশ্রবণ করিয়া থাকি,

অনেন সত্যেন নিহন্তুয়ং শরঃ স্তশংসিতঃ কর্ণমরিং ময়াক্ষিতঃ ।
 ইত্যাচিবাংস্তং প্রমুমোচ বাণং ধনঞ্জয়ঃ কর্ণবধায় ঘোরম্ ॥১৫৬॥
 কৃত্যা অথর্বাস্থিরসী প্রচোদিতা যথা তথা হুং জহি শাত্রবং মম ।
 ক্রবন্ কিরীটী তমতিপ্রহৃষ্টোহস্যজদেবানাং জয়হেতুং মহেশ্বম্ ॥১৫৭॥
 জিঘাংসুরকেন্দুসমপ্রভাবঃ কর্ণং বশী পাণ্ডবঃ ক্ষিপ্রকারী ।
 ততো বিমুক্তো বলিনা মহেশ্বঃ প্রস্থালয়ামাস দিশো নভশ্চ ॥১৫৮॥

(যুগ্মকম্)

সৈন্যান্যনেকানি চ বিপ্রমোহ গাণ্ডীবমুক্তেন ততো মহাত্মা ।
 তেনার্জুনস্তম্যাহনীয়মস্য শিরোহরং সূতপুত্রস্য রাজন্ ! ॥১৫৯॥
 ততোহর্জুনস্তস্য শিরো জহার বজ্রেন বৃত্রস্য যথা মহেন্দ্রঃ ।
 শরোস্তমেনাঞ্জলিকেন রাজংস্তদা মহাত্মপ্রতিমন্ত্রিতেন ॥১৬০॥

ভারতকৌমুদী

অনেনেতি । স্তশংসিতঃ অতিপ্রশস্তঃ । অক্ষিত আদৃতঃ । উচিবান্ উক্তবান্ গন্ ॥১৫৬॥
 কৃত্যোতি । কৃত্যা আভিচারিকী দেবতা, অথর্বণা অস্থিরস্যা চ ঋষিণা আবিহতেতি
 অথর্বাস্থিরসী, প্রচোদিতা তদুৎপাদকে নৈব প্রেরিতা । অস্যজং ক্রকিপং । কর্ণং জিঘাংসু-
 ইন্দুমিচ্ছুঃ । বশী জিতেন্দ্রিয়ঃ । বলিনা অর্জুনেন ॥১৫৭—১৫৮॥

সৈন্যানীতি । তেন শরেন, মহনীয়ং মহাবীরোস্তম্যাদেব গৌরবাস্পদীকর্তব্যম্ ॥১৫৯॥
 তাহা হইলে আমার এই বাণটী ব্রহ্মাজ্ঞপ্রভৃতি মহাত্মের দ্বারা শত্রুর শরীর ও প্রাণের
 নাশকারী হউক ॥১৫৫॥

সর্বজনপ্রশংসিত এবং চিরদিন আমার আদৃত এই বাণটী এই সত্যের বলে
 শত্রু কর্ণকে বধ করুক' এই কথা বলিয়া অর্জুন কর্ণকে বধ করিবার জন্য সেই ভীষণ
 বাণ নিক্ষেপ করিলেন ॥১৫৬॥

‘হে বাণ ! মহর্ষি অথর্বা ও অস্থিরার আবিহৃত কৃত্যা (আভিচারিকী দেবতা)
 প্রেরিত হইয়া যেমন শত্রুকে বধ করে, সেইরূপ তুমি আমার শত্রুকে বধ কর’
 এইরূপ বলিতে থাকিয়া কর্ণবধার্থী, চন্দ্র ও সূর্য্যের দ্বারা প্রভাবশালী, জিতেন্দ্রিয়
 ও ক্ষিপ্রকারী অর্জুন অতিদ্রষ্ট চিত্তে দেববিজয়ী সেই মহাবাণ নিক্ষেপ করিলেন ।
 বলবান্ অর্জুন নিক্ষেপ করিলে সেই মহাবাণ সমস্ত দিক্ ও আকাশমণ্ডলকে
 আলোকিত করিল ॥১৫৭—১৫৮॥

রাজা ! তদনন্তর মহাত্মা অর্জুন গাণ্ডীবনিক্ষিপ্ত সেই বাণদ্বারা বহু সৈন্যকে
 মোহিত করিয়া কর্ণের মহনীয় মস্তক হরণ করিলেন ॥১৫৯॥

পার্থোহপরাহ্নে শির উচ্চকৰ্ভ বৈকৰ্ভনশ্ৰাথ মহেন্দ্রনুঃ ।
 তৎ প্রাপতচ্চাঞ্জলিকেন ছিন্নমথাশ্চ কাযো নিপপাত পশ্চাৎ ॥১৬১॥
 তদুগ্ৰদাদিত্যসমানবৰ্জসং শরন্নভোমধ্যগ-ভাস্করোপমম্ ।
 বরাঙ্গমূৰ্ব্যামপতচ্চমূপতেদিবাকরোহস্তাদিব রক্তমণ্ডলঃ ॥১৬২॥
 তমশ্চ দেহং সততং স্থথোচিতং স্ক্রুপমত্যর্থমুদারকৰ্ম্মণঃ ।
 পরেণ কৃচ্ছেৎ শিরঃ সমত্যজদগৃহং মহদ্ধাঁব স্পন্দমীশ্বরঃ ॥১৬৩॥
 শরৈবিভিন্নং ব্যাশ্চ তৎ স্ববৰ্জসং পপাত কর্ণশ্চ শরীরমুচ্ছিতম্ ।
 অবদ্রুণং গৈরিকতোয়বিশ্রবং গিরের্থথা বজ্রহতং শিরস্তথা ॥১৬৪॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । বৃজশ্চ অশ্বরশ্চ । মহাদ্বেগে তদ্ব্যয়েণ প্রতিমন্ত্রিতস্তেন ॥১৬০॥
 পার্থ ইতি । উচ্চকৰ্ভ চিচ্ছেদ, বৈকৰ্ভনশ্চ কর্ণশ্চ, মহেন্দ্রশ্চ হুঃ পুত্রঃ ॥১৬১॥
 তদ্বিত্তি । উত্তম উদয়মানশ্চ আদিত্যশ্চ সমানং বৰ্জস্তেজো যশ্চ তৎ । বরাঙ্গং মস্তকম্,
 উৰ্ব্বাং ভূমৌ, চমূপতেঃ কৌরবসেনাপতেঃ কর্ণশ্চ, অস্তাং পৰ্বতাং ॥১৬২॥
 তমিত্তি । উদারং মহৎ কৰ্ম্ম দানাদিকং যশ্চ তশ্চ কর্ণশ্চ । পরেণ অত্যন্তেন, কৃচ্ছেৎ
 কষ্টেন, শিরঃ কৰ্ভু । মহতী ঋদ্ধিঃ সম্পদ্যত্র তৎ, শোভনঃ সগঃ সংসর্গো যত্র তৎ, দৈবরঃ
 স্বামী ॥১৬৩॥
 শরৈরিত্তি । বিগতা অসবঃ প্রাণা যশ্চ তৎ । উচ্ছিতমূরতম্ । অবন্ গৈরিকজলং
 ক্ষরন্ ত্রণো গর্তো যন্নি তৎ, গৈরিকতোয়শ্চ বিশ্রবঃ স্রোতো যন্নি তৎ ॥১৬৪॥

রাজা ! তদনন্তর ইন্দ্র যেমন বজ্রদ্বারা বৃজাসুরের মস্তক হরণ করিয়াছিলেন,
 সেইরূপ অর্জুন তখন মহাদ্বেগে অভিমন্ত্রিত অঞ্জলিকনামক উত্তম বাণদ্বারা কর্ণের
 মস্তক হরণ করিলেন ॥১৬০॥

ইন্দ্রপুত্র অর্জুন অপরাহ্নকালে কর্ণের মস্তক ছেদন করিলেন । প্রথমে সেই
 অঞ্জলিকবাণচ্ছিন্ন মস্তক পতিত হইল, পরে কর্ণের দেহ পড়িয়া গেল ॥১৬১॥

রক্তবর্ণমণ্ডল সূর্য্য যেমন অস্তপর্বত হইতে পতিত হয়, সেইরূপ উদয়মান সূর্য্যের
 তুল্য তেজস্বী এবং শরৎকালের আকাশের মধ্যগত সূর্য্যের সদৃশ কৌরবসেনাপতি
 কর্ণের সেই মস্তকটী ভূতলে পতিত হইল ॥১৬২॥

গৃহস্বামী যেমন সুখে অধ্যুষিত ও বিশেষ সম্পন্ন গৃহকে অতিকষ্টে ত্যাগ করেন,
 তেমন উদারকৰ্ম্মী কর্ণের মস্তকটী—অতিশয় সুন্দর ও সর্বদা সুখভোগযোগ্য কর্ণের
 দেহটীকে অতিকষ্টে ত্যাগ করিল ॥১৬৩॥

(১৬০)....সপদমীশ্বরঃ—পি । (১৬৪) শরৈবিভূরং ব্যাশ্চ তৎ স্ববৰ্জসং....পি, শরৈবিভূরম্...
 বৰ্জ বা সো ।

দেহাচ্চ কর্ণস্য নিপাতিতস্ত তেজঃ সূর্য্যং খং বিগাহ্যাবিবেশ ।
 তদদ্ভুতং সর্বমন্মুখ্যযোধাঃ পশ্যন্তি রাজন্ ! নিহতে স্য কর্ণে ॥১৬৫॥
 ততঃ শঙ্খান্ পাণ্ডবা দগ্ধকুচ্ছৈর্দৃষ্ট্ । কর্ণং পাতিতং কাস্তুনেন ।
 তথৈব কৃষ্ণশ্চ ধনঞ্জয়শ্চ হৃষ্টৌ তদা দগ্ধতুরাশু শঙ্খৌ ॥১৬৬॥
 তং সোমকাঃ প্রেক্ষ্য হতং শয়ানং প্রীতা নাদান্ সহ সৈন্যৈরকুর্বন্ ।
 তূর্য্যাণি চাজগ্মুরতীব হৃষ্টা বাসাংসি চৈবাহুধুবুর্ভুজাংশ্চ ॥১৬৭॥
 সংবর্দ্ধয়ন্তশ্চ নরেন্দ্রযোধাঃ পার্থং সমাজগ্মুরতীব হৃষ্টাঃ ।
 বলান্বিতাশ্চাপ্যপরে হনুত্মন্নম্যোন্মমাল্লিঙ্গ্য নদন্ত উচুঃ ॥১৬৮॥
 দৃষ্ট্ । তু কর্ণং ভূবি বা বিপন্নং কৃত্তং রথাং সায়কৈরর্জুনস্য ।
 মহানিলেনাদ্রিমিবাপবিদ্ধং যজ্ঞাবসানেহগিমিব প্রশান্তম্ ॥১৬৯॥

ভারতকৌমুদী

দেহাদিতি । তেজঃ কর্ণ, খং গগনম্, বিগাহ্যতিক্রম্য সূর্য্যমাবিবেশেতি সম্বন্ধঃ ॥১৬৫॥
 তত ইতি । দগ্ধবাদয়ামাশুঃ । কাস্তুনেনাঙ্কুনেন ॥১৬৬॥
 তমিতি । তং কর্ণম্ । আহুধুবুর্ভুজৈ সঞ্চালয়ামাশুঃ ॥১৬৭॥
 সমিতি । সংবর্দ্ধয়ন্তঃ অভিনন্দন্তঃ । বলান্বিতাঃ সৈন্যৈঃ সহ ॥১৬৮॥

গৈরিকশ্রাবী পর্ব্বতের শৃঙ্গ যেমন বজ্রতাড়িত হইয়া পতিত হয়, তেমন
 শোভনকাস্তি কর্ণের উন্নত শরীরটা বাণবিদীর্ণ ও প্রাণশূন্য হইয়া পতিত
 হইল ॥১৬৪॥

রাজা ! নিপাতিত কর্ণের দেহ হইতে একটা তেজ বাহির হইয়া আকাশ
 অতিক্রম করিয়া সূর্য্যমণ্ডলে যাইয়া প্রবেশ করিল । কর্ণ নিহত হইলে, তত্রতা
 সকল মানুষ ও যোদ্ধা সেই অদ্ভুত ঘটনা দেখিলেন ॥১৬৫॥

ক্রমে অর্জুন কর্ণকে নিপাত করিয়াছেন দেখিয়া পাণ্ডবেরা উচ্চ শঙ্খধ্বনি
 করিতে লাগিলেন ; আর কৃষ্ণ এবং অর্জুনও আনন্দিত হইয়া সেইরূপই সম্বর শঙ্খ
 বাজাইতে থাকিলেন ॥১৬৬॥

সোমকেরা কর্ণকে নিহত ও শয়িত দেখিয়া আনন্দিত হইয়া সৈন্যগণের সহিত
 সিংহনাদ করিতে লাগিল, তূর্য্য বাজাইতে থাকিল এবং অতিশ্রষ্ট চিত্তে বস্ত্র ও বাহু
 সঞ্চালন করিতে লাগিল ॥১৬৭॥

রাজা ! যোদ্ধারা অত্যন্ত আনন্দিত হইয়া সংবর্দ্ধনা করিতে করিতে অর্জুনের
 নিকট আসিতে লাগিলেন এবং অশ্রু লোকেরা সৈন্যগণের সহিত নৃত্য ও পরস্পর
 আলিঙ্গন করিয়া সিংহনাদ করতঃ নানা কথোপকথন করিতে থাকিল ॥১৬৮॥

(১৬৭)....আহুধুবুর্ভুজাংশ্চ—পি । (১৬৯) দৃষ্ট্ । তু কর্ণং ভূবি নিষ্টমন্তম্...পি বর্জ ।

তদাননং সূর্য্যস্ততশ্চ রাজন্ ! বিভ্রাজতে পদ্মমিবাবনালম্ ।
 ররাজ কর্ণশ্চ শিরো নিকৃন্তমস্তং গতং ভাস্করশ্চৈব বিশ্বম্ ॥১৭০॥
 শরৈরাচিতসর্ব্বাঙ্গঃ শোণিতৌঘপরিপ্লুতঃ ।
 ররাজ দেহঃ কর্ণশ্চ স্বরশ্মিভিরিবাংশুমান্ ॥১৭১॥
 প্রতাপ্য সেনামামিত্রীং দীপ্তৈঃ শরগভস্তিভিঃ ।
 বলিনার্জুনকালেন নীতোহস্তং কর্ণভাস্করঃ ॥১৭২॥
 অস্তং গচ্ছন্ যথাদিত্যঃ প্রভামাদায় গচ্ছতি ।
 তথা জীবিতমাদায় কর্ণশ্চৈষুর্জগাম সঃ ॥১৭৩॥
 অপরাহ্নেহপরাহ্নশ্চ সূতপুত্রশ্চ মারিষ ! ।
 ছিন্নমঞ্জলিকেনাজৌ সোৎসেধমপতচ্ছিরঃ ॥১৭৪॥

ভারতকৌমুদী

দৃষ্টেতি । দৃষ্টা ননন্দুরিতি শেষঃ । নিপন্নং মৃতম, ব্রহ্মং ছিন্নম্ । অপবিত্রং পাতিতম্ ॥১৬৯॥
 তদ্বিতি । বিভ্রাজতে শোভতে অ, অবনালং ছিন্নবৃন্তম্ । নিকৃন্তং ছিন্নম্ ॥১৭০॥
 শরৈরিত্যি । আচিতানি ব্যাপ্তানি সর্বাণ্যঙ্গানি যন্ত সঃ । অংস্তমান্ সূর্য্যঃ ॥১৭১॥
 প্রতাপোতি । অমিত্রাণাং শত্রুণামিয়মিতি অমিত্রী তাম্, শরা এব গভস্তয়ঃ কিরণশৈল্যঃ ।
 অর্জুন এব কালঃ অস্তময়ন্তেন, কর্ণ এব ভাস্করঃ সঃ ॥১৭২॥
 অস্তমিতি । জীবিতং জীবনম্ । ইষুঃ অঙ্গলিকো নামার্জুনবাণঃ ॥১৭৩॥
 অপেতি । ন বিজ্ঞতে পরম্ অহঃ দানবিষয়ে পরদিনোক্তির্গত তন্ত সন্ত এব দাতুরিত্যর্থঃ ।
 উৎসেধেন দেহেন গহেতি তৎ, “উৎসেধঃ কায় উন্নতিঃ” ইত্যমরঃ ॥১৭৪॥

প্রবল বায়ুবেগে নিপাতিত পর্কণের ন্যায় এবং যজ্ঞাবসানে নির্করণ অগ্নির তুল্য কর্ণকে অর্জুনের বাণে ছিন্ন ও প্রাণশূন্য অবস্থায় ভূতলে পতিত দেখিয়া অপর লোকেরা আনন্দে উৎফুল্ল হইল ॥১৬৯॥

রাজা ! তখন কর্ণের মুখখানি ছিন্ননাল পদ্মের ন্যায় শোভা পাইতে লাগিল এবং কর্ণের ছিন্ন মস্তকটী অস্তগত সূর্য্যমণ্ডলের তুল্য প্রকাশ পাইতে থাকিল ॥১৭০॥

বাণব্যাপ্তসর্ব্বাঙ্গ এবং রক্তাক্ত কর্ণের দেহটী—অস্তকালীন স্বকীয়রশ্মিযুক্ত সূর্য্যমণ্ডলের ন্যায় দৃষ্টিগোচর হইতে লাগিল ॥১৭১॥

কর্ণরূপ সূর্য্য বাণরূপ উজ্জ্বল কিরণদ্বারা শত্রুসৈন্য সমুপ্ত করিয়া প্রবল অর্জুনরূপ সক্ষ্যাকালের প্রভাবে অস্তে গমন করিলেন ॥১৭২॥

অস্তগামী সূর্য্য যেমন প্রভা লইয়াই গমন করেন, তেমন অর্জুনের সেই বাণটা কর্ণের জীবন লইয়াই গমন করিল ॥১৭৩॥

(১৭০) পূর্বাঙ্গং পি বর্জ্জ সো নাস্তি । (১৭১) অয়ং প্রোকেহপি পি বর্জ্জ সো নাস্তি ।

উপর্যুপরি সৈন্যানাং বিনিম্নমিতরান্ জনান্ ।

শিরঃ কর্ণস্ত্র সোৎসেধমিষুঃ সোহপাহরদৃকৃতম্ ॥১৭৫॥

কর্ণস্ত শূরং পতিতং পৃথিব্যাং শরাচিতং শোণিতদিগ্ধগাত্রম্ ।

দৃষ্ট্ৱা শয়ানং ভূবি মদ্ররাজশিছ্নধ্বজেনাথ যযৌ রথেন ॥১৭৬॥

হতে কর্ণে কুরবঃ প্রাদ্রবন্ত ভয়াদ্দিতা গাঢ়বিদ্ধাশ্চ সংখ্যে ।

অবেক্ষমাণা মুহুরজ্জুনস্ত্র ধ্বজং মহান্তং বপুষা জ্বলন্তম্ ॥১৭৭॥

তচ্ছিরো ভরতশ্রেষ্ঠ ! শোভয়ামাস মেদিনীম্ ।

যদৃচ্ছয়েব পতিতং মণ্ডলং চণ্ডদীধিতেঃ ॥১৭৮॥

তং দৃষ্ট্ৱা সমরবিমর্দলকনিদ্রং দম্বোষ্ঠং ক্রধিরপরীতকাতরাক্ষম্ ।

রাধেয়ং রথবরপৃষ্ঠসংনিমগ্নং হীনাংশুর্দিবসকরো মুহূর্ত্তমাসীৎ ॥১৭৯॥

ভারতকৌমদী

উপরীতি । উপর্যুপরি নিকটে নিকটে । সোৎসেধং সশরীরম্ ॥১৭৫॥

কর্ণমিতি । শরৈরাচিতং ব্যাপ্তদেহম্, শোণিতেন দিগ্ধং লিপ্তং গাত্রং যস্ত্র তম্ ॥১৭৬॥

হত ইতি । প্রাদ্রবন্ত পলায়ন্ত, গাঢ়বিদ্ধাঃ শরৈঃ । বপুষা আকৃত্য ॥১৭৭॥

তদ্বিতি । যদৃচ্ছয়া ঈশ্বরেচ্ছয়া । চণ্ডদীধিতেঃ স্বর্গ্যস্ত্র ॥১৭৮॥

তমিতি । দিবসকরঃ স্বর্গ্যঃ, সমরবিমর্দেন যুদ্ধসংঘর্ষণে লজ্জা নিজ্জা যেন তম্, দষ্ট ওষ্ঠো যেন তম্, ক্রধিরেণ পরীতো ব্যাপ্তশাসৌ কাতরাক্ষ ঈশ্বরভ্রিতনেত্রশ্চেতি তম্, আত্মন এব রথবরস্ত্র

মাননীয় রাজা ! কোন প্রার্থী প্রার্থনা করিলে যিনি ‘কাল দিব’ এক্রপ বলিতেন না—সেই দিনই দিতেন ; সেই কর্ণের মস্তকটী অপরাহুকালে অর্জুনের অঞ্জলিকবাণে ছিন্ন হইয়া শরীরের সহিত পতিত হইল ॥১৭৪॥

অর্জুনের সেই বাণটা কৌরবসৈন্যগণের নিকটে নিকটে অস্ত্র লোকদিগকে আহত করিয়া দেহের সহিত কর্ণের মস্তকটীকে সহর হরণ করিল ॥১৭৫॥

মহাবীর কর্ণ বাণব্যাপ্ত দেহে এবং রক্তলিপ্ত অঙ্গে ভূতলে পতিত ও শয়িত রহিয়াছেন দেখিয়া মদ্ররাজ শল্য ছিন্নধ্বজ রথ লইয়া চলিলেন ॥১৭৬॥

কর্ণ নিহত হইলে, যুদ্ধে গাঢ়বিদ্ধ কৌরবেরা ভয়ান্ত হইয়া আকৃতির গুণে দেদীপ্যমান অর্জুনের বিশাল ধ্বজের প্রতি মুহুমুহু দৃষ্টিপাত করিতে থাকিয়া পলায়ন করিতে লাগিলেন ॥১৭৭॥

ভরতশ্রেষ্ঠ ! তৎকালে কর্ণের মস্তকটী—ঈশ্বরেচ্ছায় নিপতিত স্বর্গ্যমণ্ডলের দ্বায় ভূমির শোভা উৎপাদন করিল ॥১৭৮॥

(১৭৮) ইতঃ প্রভৃতি শ্লোকত্রয়মপি পি বর্জ্য বা সো নাস্তি ।

নিঃশব্দতুৰ্য্যং হতযোধমুখ্যং প্রশান্তদৰ্পং দ্বুতরাষ্ট্রসৈন্যম্ ।
 ন শোভতে সূর্য্যস্বতেন হীনং বৃন্দং গ্রহাণামিব চন্দ্রহীনম্ ॥১৮০॥
 সহস্রনেত্রপ্রতিমানকর্ণগঃ সহস্রপত্রপ্রতিমাননঃ শুভম্ ।
 সহস্ররশ্মিদিবসঙ্কয়ে যথা তথাহপতৎ কৰ্ণশিরো বস্করাম্ ॥১৮১॥
 ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়ামিক্যাং কৰ্ণপৰ্কৰ্ণি
 কৰ্ণবধে ষট্‌ষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

ভারতকৌমুদী

পৃষ্ঠে পশ্চাদ্ভাগে সংনিষন্নমবস্থিতম্, তং রাধেয়ং কৰ্ণং দৃষ্টেব, মুহূৰ্ত্তং হীনাংস্তঃ পুত্রশোকাদ-
 গলিতকিরণ আসীৎ । প্রহৰ্মিলী বৃত্তম্ ॥১৭৯॥

নিরিত্তি । নিঃশব্দানি তুৰ্য্যানি যস্য তৎ, হতা যোধমুখ্য যস্য তৎ, প্রশান্তো নিবৃত্তো
 দৰ্পো যস্য তচ্চ । সূর্য্যস্বতেন কৰ্ণেন ॥১৮০॥

সহস্রেতি । সহস্রনেত্রস্য ইন্দ্রস্য প্রতিমানং সদৃশং কৰ্ণ যুদ্ধকাৰ্য্যং যস্য তস্য । এক-
 দেশেহবয়ব আৰ্ঘ্যত্বাৎ সোচব্যঃ । সহস্রপত্রপ্রতিমং পদ্মতুল্যমাননং মুখং যস্য তৎ, শুভং শুভ-
 লক্ষণাবিতম্, কৰ্ণশিরঃ, দিবসঙ্কয়ে দিনাবসানে, সহস্ররশ্মিঃ সূর্য্যো যথা অন্তঃ পততি গচ্ছতি,
 তথা বস্করাং ভূমিম্, অপতৎ অগচ্ছৎ ।

নৈবধচরিতে দময়ন্তীক্লপস্যেব কৰ্ণবধস্য অসাধারণতয়া নানাতাবেন বিস্তৃতং বৰ্ণনমিতি
 মন্তব্যম্ ॥১৮১॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধাস্তবাসীশতট্টাচাৰ্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-
 টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং কৰ্ণপৰ্কৰ্ণি ষট্‌ষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

ভারতভাবদীপঃ

পুনঃ পুনঃ অস্তম্ আতিষ্ঠ ব্রজ প্রেরয়েত্যত্রবীদিত্তি যোজনা ॥১০১—১৭০॥ অপরাষ্ট্রে দিবসস্য
 পশ্চিমে ভাগে অপরং চরমম্ অহঃ মরণদিনস্য ॥১৭৪—১৮১॥

ইতি কৰ্ণপৰ্কৰ্ণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে ষট্‌ষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥৫৬॥

কৰ্ণ যুদ্ধসংঘর্ষে নিজ্রা লাভ করিয়াছেন, তখনও ওষ্ট দংশন করিতেছেন, রক্তে
 আপ্ত হইয়াছেন, নয়নযুগল ঈষৎ মুদ্রিত করিয়াছেন এবং নিজেরই উত্তম রথের
 পশ্চাদ্ভাগে পতিত রহিয়াছেন, ইহা দেখিয়াই যেন সূর্য্য কিছুকাল (পুত্রশোকে)
 কিরণশূন্য অবস্থায় থাকিলেন ॥১৭৯॥

তৎকালে কৌরবসৈন্যের তুৰ্য্যগুলি (বিশেষ বাজযন্ত্র সকল) নিঃশব্দ ছিল, প্রধান
 যোদ্ধারা নিহত হইয়াছিলেন এবং দৰ্পও তিরোহিত হইয়াছিল । সূতরাং চন্দ্রবিহীন
 গ্রহগণের ন্যায় কৰ্ণশূন্য কৌরবসৈন্য শোভাই পাইতেছিল না ॥১৮০॥

(১৮১)....সহস্রনেত্রপ্রতিমাননম্....বর্জ বা সো,....দিনসংকয়ে....বা । * '....উননবতি-
 তমোহধ্যায়ঃ' পি, '....একনবতিতমোহধ্যায়ঃ' বর্জ বা সো ।

সপ্তষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ।

— — ১০১ — —

সঞ্জয় উবাচ ।

শল্যস্ত কর্ণার্জুনয়োৰ্বিমর্দে বলানি দৃষ্ট্য়া মুদিতানি বাণৈঃ ।
 যযৌ পরীতো ভৃশমন্যুনাসৌ রথেন সংছিন্নপরিচ্ছদেন ॥১॥
 নিপাতিত-শুন্দন-বাজ্রি-নাগং বলঞ্চ দৃষ্ট্য়া হতশূতপুত্রম্ ।
 দুৰ্য্যোধনোহশ্রুপরিপূর্ণনেত্রো মুহুমূর্ছন্যশ্বসদার্ত্তরূপঃ ॥২॥
 কর্ণস্ত শূরং পতিতং পৃথিব্যাং শরাচিতং শোণিতদিদৃগাত্মম্ ।
 যদৃচ্ছয়া সূর্য্যমিবাবনিস্থং দিদৃক্ষবঃ সংপরিবার্য্য তস্মুঃ ॥৩॥
 প্রহৃষ্ট-বিত্রস্ত-বিমগ্ন-বিস্মিতাস্তথাপরে শোকপরায়ণাভবন্ ।
 পরে ত্বদীয়াশ্চ পরম্পরং জনা যথা যথৈমাং প্রকৃতিস্তথাভবন্ ॥৪॥

ভারতকৌমুদী

শল্য ইতি । অসৌ শল্যস্ত, কর্ণার্জুনয়োৰ্বিমর্দে যুদ্ধে, বলানি উভয়সৈন্যগণকে, বাণৈ-
 মুদিতানি পীড়িতানি দৃষ্ট্য়া, ভৃশমন্যুনা অতিদৈন্তেন, পরীতো ব্যাপ্তচিত্তঃ সন্, সংছিরাঃ পরিচ্ছদা
 আবরণাদীদ্ব্যাপকরণানি যস্য তেন রথেন, শিবিরং প্রতি যযৌ ॥১॥

নীতি । নিপাতিতাঃ স্যন্দনা রথা বাজ্রিনোহশ্বা নাগা গজাশ্চ যস্য তৎ ॥২॥

কর্ণমিতি । শরৈরাচিতং ব্যাপ্তদেহম্, শোণিতদিদৃগাত্মং রক্তাক্তদেহম্ । যদৃচ্ছয়া
 ঈশ্বরেচ্ছয়া, অবনিস্থং ভূতলস্থিতম্, দিদৃক্ষবো ভ্রষ্টৃমিচ্ছবো জনাঃ, সংপরিবার্য্য পরিবেষ্ট্য ॥৩॥

দিনাবসানে সূর্য্য যেমন অস্তাচলে পতিত হন, তেমন কর্ণের মস্তকটা ভূতলে
 পতিত হইল । কর্ণ যুদ্ধে ইন্দ্রের তুল্য কার্য্য করিতে পারিতেন এবং তাঁহার
 মুখখানি পদের স্থায় সুন্দর ও শুভলক্ষণযুক্ত ছিল ॥১৮১॥

— — ১০১ — —

সঞ্জয় বলিলেন—‘মহারাজ ! কর্ণ ও অর্জুনের যুদ্ধে সৈন্যগণকে পীড়িত
 দেখিয়া শল্য অত্যন্ত বিমগ্ন হইয়া ছিন্নপরিচ্ছদ রথে শিবিরের দিকে গমন করিতে
 লাগিলেন ॥২॥

আপন সৈন্যের হস্তী, অশ্ব ও রথ সকল নিপাতিত হইয়াছে, কর্ণও নিহত
 হইয়াছেন দেখিয়া দুৰ্য্যোধনের নয়নযুগল অশ্রুজলে পরিপূর্ণ হইয়া গেল ; তখন
 তিনি শোকার্ত্ত হইয়া মুহুমূর্ছ নিশ্বাস ত্যাগ করিতে লাগিলেন ॥২॥

ঈশ্বরের ইচ্ছায় ভূতলপতিত সূর্য্যের স্থায় মহাবীর কর্ণ বাণব্যাপ্তদেহে ও রক্তাক্ত
 গাত্রে ভূতলে পতিত হইলে, দর্শনাধীরা তাঁহাকে পরিবেষ্টন করিয়া রহিল ॥৩॥

প্রবিক্রবশ্চাভরণাস্থরাযুধা ধনঞ্জয়েনাভিহতা মহোজসা ।
 নিশাম্য কর্ণং কুরবঃ প্রহুদ্রাহুর্তর্ষভা গাব ইবাকুলাকুলাঃ ॥৫॥
 ভীমশ্চ ভীমেন মহাস্থনেন নাদং কৃৎস্না রোদসী কম্পয়ানঃ ।
 আশ্বেফাটয়ন্ বনতে নৃত্যতে চ হতে কর্ণে ত্রাসয়ন্ ধার্ত্তরাষ্ট্রান ॥৬॥
 তথৈব রাজন্ ! সোমকাঃ সৃঞ্জয়াশ্চ শঙ্খান্ দধ্মুঃ সম্বজ্জুশ্চাপি সর্বে ।
 পরস্পরং ক্রত্বিয়া হৃষ্টরূপাঃ সূতায়জ্ঞে বৈ নিহতে তদানীম্ ॥৭॥
 কৃৎস্না বিমর্দং ভূশমর্জ্জুনেন কর্ণো হতঃ কেশরিণেব নাগঃ ।
 তীর্ণা প্রতিজ্ঞা পুরুষর্ষভেণ বৈরস্থান্তং গতবাংশৈশ্চব পার্থঃ ॥৮॥

ভারতকৌমুদী

প্রেতি । পরে প্রহুদ্রাঃ, স্বদীয়াশ্চ বিত্রস্তাদিরূপা অভবন্নিত্যর্থঃ । শোকপরায়ণাভবন্নिति
 বিসর্গলোপেহপি সন্ধিরার্থঃ । প্রকৃতিঃ স্বভাবঃ, তথা প্রহুদ্রা বিত্রস্তাদিরূপা বা ॥৪॥

প্রেতি । প্রবিক্রানি বাণাদিতাড়নেন ক্ষুণ্ণিতানি বর্ষ্মানি আভরণানি অস্থরাণি আয়ুধানি
 চ যেষাং তে । কর্ণং নিহতমिति শেষঃ, প্রহুদ্রবুঃ পলায়াক্রক্ৰিবে, হত স্বভভো
 বুযো যেষাং তে ॥৫॥

ভীম ইতি । ভীমেন ভয়ানকেন, মহাস্থনেন বিশালস্থরেণ, নাদং সিংহনাদম্, রোদসী
 ভূমাস্তরীক্ষে, কম্পয়ানঃ কম্পয়মানঃ, আশ্বেফাটয়ন্ বাহ্মাশ্বেফাটঃ কুর্বন্, বনতে প্রবতে ॥৬॥

তথেনি । সম্বজ্জুঃ আলিলিঙ্গুঃ । সূতায়জ্ঞে কর্ণে ॥৭॥

কৃৎস্নেতি । বিমর্দং যুদ্ধসংঘর্ষম্ । নাগো গজঃ । পুরুষর্ষভেণ পার্থেন ॥৮॥

রাজা ! তখন বিপক্ষেরা আনন্দিত হইল ; আর আপনার পক্ষের লোকেরা
 ভীত, বিষণ্ণ, বিস্মিত ও শোকাক্ত হইয়া পড়িল । মাহুযদের যেমন যেমন প্রকৃতি
 ছিল, তাহাদের পরস্পর তেমন তেমন অবস্থা হইল ॥৪॥

মহাতেজা অর্জুনের আঘাতে কৌরবগণের বর্ষ্ম, অলঙ্কার, বস্ত্র ও অস্ত্র সকল
 ছিন্ন-ভিন্ন হইয়া গিয়াছিল । সুতরাং বৃষ নিহত হইলে গোগণ যেমন অত্যন্ত
 আকুল হইয়া পলায়ন করে, সেইরূপ কৌরবেরা কর্ণকে নিহত শুনিয়া অত্যন্ত আকুল
 হইয়া পলায়ন করিতে লাগিলেন ॥৫॥

কর্ণ নিহত হইলে, ভীমসেনও ভীষণ ও বিশাল স্থরে সিংহনাদ করিয়া রণস্থল
 ও আকাশ কাঁপাইতে থাকিয়া বাহ্মাশ্বেফাটন করতঃ ধার্ত্তরাষ্ট্রগণের ত্রাস জন্মাইতে
 থাকিয়া লক্ষন ও নৃত্য করিতে লাগিলেন ॥৬॥

রাজা ! কর্ণ নিহত হইলে, তখন সেইরূপই সমস্ত সৃঞ্জয়, সোমক ও অঘ্যাত্ত
 ক্রত্বিয়গণ আনন্দিত হইয়া শঙ্খধ্বনি ও পরস্পর আলিঙ্গন করিতে থাকিলেন ॥৭॥

সিংহ যেমন হস্তী বধ করে, সেইরূপ পুরুষশ্রেষ্ঠ অর্জুন গুরুতর যুদ্ধ করিয়া

মদ্রাধিপশ্চৈব বিমুচ্চেতাশ্চূর্ণং রথেনাপহতধ্বজেন ।
 দুৰ্য্যোধনশ্চাস্তিকমেতা রাজন্ ! সংভাষ্য হৃৎখার্ত্ত উবাচ বাক্যম্ ॥৯॥
 বিশীর্ণনাগাশ্বরথপ্রবীরং বলং ত্বদীয়ং যমরাষ্ট্রেকলম্ ।
 অন্তোন্তমাসাশ্চ হতৈর্মহস্তির্নরাশ্বনাগৈগিরিকূটকলৈঃ ॥১০॥
 নৈতাদৃশং ভারত ! যুদ্ধমাসীদযথাশ্চ কর্ণার্জুনয়োর্বভূব ।
 গ্রস্তৌ হি কর্ণেন সমেতা কৃষ্ণাবন্তে চ সৰ্বে তব শত্রবো যে ॥১১॥
 দৈবস্ত যত্নাং স্ববশং প্রবৃত্তং তৎ পাণ্ডবান্ পাতি হিনস্তি চাস্মান্ ।
 তবার্থসিদ্ধ্যর্থকরাস্ত সৰ্বে প্রমহু বীরা নিহতা দ্বিমস্তিঃ ॥১২॥

ভারতকৌমুদী

মদ্রেতি । মদ্রাধিপঃ কর্ণসারথিঃ শল্যঃ, বিমুচ্চেতাঃ কর্তব্যবিবয়ে ॥৯॥

বিশীর্ণেতি । গিরিকূটকলৈঃ পর্বতশৃঙ্গতুল্যৈঃ, মহস্তির্বিশালৈঃ, নরাশ্বনাগৈঃ, অন্তোন্ত-
 মাসাশ্চ হতৈঃ গদ্বিহেতুভিঃ, বিশীর্ণাঃ ক্ষয়ং গতানাগা গজাঃ অশ্বাঃ রথপ্রবীরাশ্চ যত্র তৎ,
 ত্বদীয়ং বলং সৈন্তম্, যমরাষ্ট্রকলম্ যমরাজ্যতুল্যমিদানীং বর্জিত ইতি শেষঃ ॥১০॥

নেতি । গ্রস্তৌ গ্রাসেনেবারস্তীকৃতৌ । কৃষ্ণৌ কৃষ্ণার্জুনৌ ॥১১॥

তর্হি কথং কর্ণ এব হত ইত্যাহ দৈবমিতি । স্ববশং স্বাধীনং দৈবস্ত, আশ্রয়নো যত্নাদেব
 লোকানামবস্থাবিধানেন প্রবৃত্তং স্থাৎ, ন পুনঃ কস্মচিদপ্যাস্রানেনেতি ভাবঃ । তৎ দৈবং কর্তৃ,
 পাণ্ডবান্, পাতি রকতি । যথাশ্চ নারথমর্জুনেনার্জুনম্ । অশ্বাংশ্চ হিনস্তি । যথোদানীং রথ-
 চক্রগ্রাসেন কর্ণম্ । তব অর্থসিদ্ধিং কাঙ্ক্ষাসিদ্ধিমিবার্থং বিধয়ং কুবন্তীতি তে, প্রমহু বলেন ॥১২॥

কর্ণকে বধ করিলেন, প্রতিজ্ঞা হইতে উত্তীর্ণ হইলেন এবং শত্রুতারও শেষ
 করিলেন ॥৮॥

রাজা ! এদিকে মদ্ররাজ শল্য কর্তব্যবিমূঢ় হইয়া ধ্বজশূন্য রথে সম্বর
 দুৰ্য্যোধনের নিকটে আসিয়া তাহাকে সম্বোধন করিয়া হৃৎখার্ত্তভাবে তাহার নিকট
 এই কথা বলিলেন—॥৯॥

‘কুরুরাজ ! পর্বতশৃঙ্গসমূহের তুলা বিশাল হস্তী, অশ্ব ও মহুয়া সকল পরস্পর
 সংঘর্ষে নিহত হইয়াছে এবং জীবিত হস্তী, অশ্ব ও রথসকলও বিশীর্ণ হইয়া গিয়াছে ।
 স্মৃতরাং তোমার সৈন্য এখন যমের রাজ্যের স্থায় হইয়া পড়িয়াছে ॥১০॥

ভরতনন্দন ! আজ কর্ণ ও অর্জুনের যেক্রপ যুদ্ধ হইল, এক্রপ যুদ্ধ পূর্বে
 আর কখনও হয় নাই । কর্ণ যুদ্ধে উপস্থিত হইয়াই কৃষ্ণ, অর্জুন এবং তোমার অস্ত্রাশ্র
 যে সমস্ত শত্রু ছিল, তাহাদের সকলকে গ্রাস করিয়াছিলেন ॥১১॥

(৯)....এতা শীঘ্রম্....পি,....রাজন্ ! সবাস্পহৃৎখার্ত্তনং বভাষে—সো । (১০)....অন্তোন্ত-
 মাসাশ্চ হতম্....বা সো ।

কুবেরবৈবস্বতবাসবানাং তুল্যপ্রভাবানুপতেচ্চ বীরাঃ ।
বীৰ্য্যেণ শৌৰ্য্যেণ বলেন চৈব তৈস্তৈশ্চ যুক্তা বিবিধৈগুণোদৈঃ ॥১৩॥
অবধ্যকল্পা নিহতা নরেন্দ্রাস্তবার্থকামা যুধি পাণ্ডবেযৈঃ ।
তন্মা শুচো ভারত ! দিষ্টমেতৎ পর্য্যায়সিদ্ধির্ন তবাস্তি সিদ্ধিঃ ॥১৪॥

(যুগ্মকম্)

এতদ্বচো মদ্রপতের্নিশম্য স্বং চাপনীতং মনসা নিরীক্ষ্য ।
দুর্য্যোধনো দীনমনা বিসংজ্ঞঃ পুনঃ পুনর্যশ্বসদার্ত্তরূপঃ ॥১৫॥
সুতরাষ্ট্র উবাচ ।
তস্মিংশ্চ কর্ণার্জুনয়োবিমর্দে দক্ষশ্চ রৌদ্রেহহনি বিদ্রুতশ্চ ।
বভূব রূপং কুরুশৃঙ্গয়ানাং বলশ্চ বাণোন্মথিতশ্চ কীদৃক্ ॥১৬॥

ভারতকৌমুদী

কুবেরেতি । বৈবস্বতো যমঃ, বাসব ইন্দ্রঃ । অদ্রপতের্বরুণশ্চ । সন্ধিরার্থঃ । বীৰ্য্যেণ
দৈহিকশক্ত্যা, শৌৰ্য্যেণ উৎসাহেন, বলেন মানসিকশক্ত্যা, তৈস্তৈগুণাদিভিঃ । অর্থকামা
হিতৈধিগঃ । মা শুচঃ শোকং ন কুরু, দিষ্টং দৈবম্ । অতএব পর্য্যায়েন ক্রমেণ সিদ্ধির্জয়-
নিপত্তিস্তদ্রূপা তব সিদ্ধির্নাশ্চ ন ভবিষ্যতি, দৈবপ্রতিবন্ধাদেবেত্যশয়ঃ ॥১৩—১৪॥
এতদ্বিতি । অপনীতং ছনোতিম্, নিরীক্ষ্য পর্যালোচ্য । বিসংজ্ঞঃ অচৈতন্ত্যকরঃ ॥১৫॥
তস্মিহিতি । দক্ষশ্চ হতশ্চ, বিদ্রুতশ্চ পলায়িতশ্চ । রূপমবস্থা ॥১৬॥

কিন্তু স্বাধীন দৈব আপন যত্নেই লোকের অবস্থাবিধানে প্রবৃত্ত হইয়া থাকে ।
সুতরাং সেই দৈবই পাণ্ডবগণকে রক্ষা করিতেছে, আর আমাদিগকে বিনাশ
করিতেছে । অতএব শত্রুরা তোমার কার্য্যাসিদ্ধিকারী বীরগণকে বলপূর্ব্বক বধ
করিয়াছে ॥১২॥

ইন্দ্র, যম, কুবের ও বরুণের তুল্য প্রভাবশালী, দৈহিক শক্তি, মানসিক শক্তি ও
উৎসাহসম্পন্ন, সেই সেই নানাবিধগুণসমন্বিত ও তোমার হিতৈষী অবধ্যকল্প বীর
রাজগণকে পাণ্ডবেরা যুদ্ধে বধ করিয়াছে । অতএব এটা দৈবের কার্য্য । সুতরাং
ভরতনন্দন ! তুমি শোক করিও না ; তোমার ক্রমিক জয়লাভ হইবে না' ॥১৩--১৪॥

শল্যের এই কথা শুনিয়া এবং মনে মনে নিজের ছনোতি সকল পর্যালোচনা
করিয়া দুর্য্যোধন বিষয়চিন্ত, শোকার্ন্ত ও অচৈতন্ত্যপ্রায় হইয়া বার বার নিশ্বাস ত্যাগ
করিতে লাগিলেন' ॥১৫॥

(১৩)...বিপুলৈগুণোদৈঃ—পি । (১৪)...ন সদাস্তি সিদ্ধিঃ—পি বা সো । (১৫) ইতঃ
পরম্ '...নরতিতমোহধ্যায়ঃ' পি, '...দ্বিনবতিতমোহধ্যায়ঃ' বঙ্গ বর্দ্ধ বা সো ।

সঞ্জয় উবাচ ।

শৃণু রাজমবহিতো যথা বৃত্তো মহাক্ষয়ঃ ।
 যোরো মনুষ্যদেহানামাজৌ নরবর ! ক্ষয়ঃ ॥১৭॥
 যন্তং কর্ণে হতে পার্থঃ সিংহনাদমথাকরোং ।
 তদা তব স্ততান্ রাজমাবিবেশ মহন্তয়ম্ ॥১৮॥
 ন সন্ধাতুমনীকানি ন চ বাথ পরাক্রমে ।
 আসীদ্বুদ্ধির্হতে কর্ণে তব যোধস্ত কস্তচিৎ ॥১৯॥
 বণিজো নাবি ভিন্নায়ামগাধে হৃৎপবা যথা ।
 অপারে পারমিচ্ছন্তো হতে দ্বীপে কিরীটিনা ॥২০॥
 সূতপুত্রে হতে রাজন্ ! বিত্রস্তাঃ শরবিক্ষতাঃ ।
 অনাথা নাথমিচ্ছন্তো নাগাঃ সিংহৈরিবাদ্ধিতাঃ ॥২১॥

ভারতকৌমুদী

শ্রুতি । বৃত্তো জাতঃ, মহাক্ষয়ো গজবাজিনাম্ । আজৌ যুদ্ধে ॥১৭॥
 যদিতি । যন্তদिति ক্রিয়াবিশেষণম্ । পার্থোহর্জুনঃ ॥১৮॥
 নেতি । সন্ধাতুং সংযোজয়িতুং, অনীকানি ভগবিন্ধিষ্টানি কুরুসৈন্যানি ॥১৯॥
 বণিজ ইতি । ভিন্নায়াং বিদীর্ণায়াম্, অগাধে সমুদ্রে, অথবাঃ কুদ্রতরণ্যাপি হীনাঃ ।
 অপারে রণসাগরে, পারমিচ্ছন্ত আসন্ কৌরবা ইতি শেষঃ, দ্বীপে তদ্রূপে কর্ণে ॥২০॥
 হতেতি । হতপুত্রে কর্ণে । অনাথা রক্ষকহীনাঃ, নাথং রক্ষকম্, ইচ্ছন্ত আসন্ ॥২১॥

ধৃতরাষ্ট্র বলিলেন—‘সঞ্জয় ! সেই ভীষণ দিনে কর্ণ ও অর্জুনের যুদ্ধে হত,
 পলায়িত ও বাণপীড়িত কুরুসৈন্য ও শঞ্জয়সৈন্যের কিপ্রকার অবস্থা হইয়াছিল ?’ ॥১৬॥

সঞ্জয় বলিলেন—‘নরশ্রেষ্ঠ রাজা ! সেই যুদ্ধে হস্তী ও অশ্বের যেক্রপ মহাক্ষয়
 এবং মনুষ্যগণের যেক্রপ দারুণ ক্ষয় হইয়াছিল, তাহা আপনি অবহিত হইয়া শ্রবণ
 করুন ॥১৭॥

রাজা ! কর্ণ নিহত হইলে, অর্জুন যখন সিংহনাদ করিলেন, তখন আপনার
 পুত্রগণের গুরুতর ভয় জন্মিল ॥১৮॥

মহারাজ ! কর্ণ নিহত হইলে, আপনার পক্ষের কোন যোদ্ধারই পুনরায়
 সৈন্যসংযোজনে কিংবা পরাক্রমপ্রকাশে ইচ্ছা হইল না ॥১৯॥

অগাধ সমুদ্রে নৌকা বিদীর্ণ হইলে, অশ্রুতরণিবহীন বণিকৃদিগের হ্রায়—অর্জুন
 কর্ণকে বধ করিলে, কৌরবযোদ্ধারা অপার যুদ্ধসাগরে পার পাইবার ইচ্ছা করিতে
 লাগিলেন ॥২০॥

ভগ্নশৃঙ্গা ইব বুধা ভগ্নদংষ্ট্রা ইবোরগাঃ ।
 প্রত্যাপায়াম সায়াহ্নে নিজিতাঃ সব্যসাচিনা ॥২২॥
 হতপ্রবীরা বিধ্বস্তা নিকৃতা নিশিতৈঃ শরৈঃ ।
 সূতপুত্রে হতে রাজন্ ! পুত্রান্তে প্রাদ্রবন্ ভয়াৎ ॥২৩॥
 বিশস্ত্রকবচাঃ সৰ্বে কান্দিশীকা বিচেতসঃ ।
 অন্তোন্মমবমুদন্তো বীক্ষমাণা ভয়াদ্ধিতাঃ ॥২৪॥ (যুগ্মকম)
 মামেব তূর্ণং বীভৎসুর্মামেব চ বৃকোদরঃ ।
 অভিযাতীতি মন্বানাঃ পেতুম'ব্রুশ্চ সত্ত্বমাৎ ॥২৫॥
 হয়ানন্তে রথানন্তে গজানন্তে মহারথাঃ ।
 আরুহু জবসম্প্রাণাঃ পাদাতাঃ প্রাদ্রবন্ ভয়াৎ ॥২৬॥

ভারতকৌমুদী

ভগ্নেতি । ভগ্না দংষ্ট্রা দস্তা যেষাং তে । প্রত্যাপায়াম শিবিরং প্রত্যাগচ্ছাম ॥২২॥
 হতেতি । হতাঃ প্রবীরাঃ প্রধানবীরা যেষাং তে, নিকৃতাশ্চিরাঃ । প্রাদ্রবন্ দ্রুতং
 পলায়ন্ত । কাং দিশং গচ্ছাম ইতি কান্দিশীকাঃ । অবমুদন্তঃ সংঘর্ষণে পীড়য়ন্তঃ ॥২৩—২৪॥
 মামিতি । বীভৎসুর্ভীষ্মনঃ । মন্বানা মন্বমানাঃ, মনু বিবেজুঃ ॥২৫॥
 হয়ানিতি । জবেন বেগেন সম্প্রাণাঃ, পাদাতাঃ পদাতিগণাঃ ॥২৬॥

রাজা ! কর্ণ নিহত হইলে, বিক্রান্ত ও বাণবিক্রান্ত কৌরবসৈন্যেরা রক্ষকশূন্য হইয়া
 সিংহপীড়িত হস্তিগণের ন্যায় রক্ষক লাভ করিবার ইচ্ছা করিতে থাকিল ॥২১॥

ভগ্নশৃঙ্গ বুধ এবং ভগ্নদন্ত সর্পের ন্যায় আমরা অর্জুনকর্তৃক পরাজিত হইয়া
 সায়াহ্নকালে শিবিরে ফিরিয়া আসিলাম ॥২২॥

রাজা ! অর্জুনের সুধার বাণে প্রধান প্রধান বীর নিহত হইয়াছিলেন, আবার
 অনেকে বিহ্বল ও বহু ব্যক্তি দ্রুত-বিক্রান্ত হইয়াছিলেন ; অনেকের অস্ত্র ছিল না
 এবং বহু ব্যক্তির কবচ নষ্ট হইয়াছিল । সূতরাং কর্ণ নিহত হইলে, আপনার পুত্রেরা
 সকলে 'কোন দিকে যাই' ইহা ভাবিয়া আকুলচিত্ত ও ভয়ার্ত্ত হইয়া পিছনের দিকে
 চাহিতে থাকিয়া সংঘর্ষে পরস্পর পীড়ন করতঃ ভয়ে বেগে পলায়ন করিতে
 লাগিলেন ॥২৩—২৪॥

'অর্জুন বেগে আমার দিকেই আসিতেছে' এবং 'ভীম আমার দিকেই ধাবিত
 হইয়াছে' এইরূপ মনে করিয়া বহু লোক ব্যস্ততাবশতঃ পড়িয়া যাইতে লাগিল,
 আবার অনেকে বিয়গ্ন হইয়া পড়িল ॥২৫॥

অনেকে অশ্বে, মহারথেরা রথে এবং বহুলোক হস্তীতে আরোহণ করিয়া এবং
 পদাতিরা পাদচারে ভয়ে মহাবেগে পলায়ন করিতে লাগিলেন ॥২৬॥

কুঞ্জরৈঃ স্তম্ভনাঃ কুমাঃ সাদিনশ্চ মহারথৈঃ ।
 পদাতিসংঘাশ্চাখৌঘৈঃ পলায়ন্তিৰ্ভয়াদিতাঃ ॥২৭॥
 ব্যালতস্করসঙ্কীর্ণে মার্ধহীনা যথা বনে ।
 তথা হৃদীয়া নিহতে সূতপুত্রে তদাভবন্ ॥২৮॥
 হতারোহাস্তদা নাগান্ধিমহস্তাস্তথা নরাঃ ।
 সৰ্বং পার্ধময়ং লোকং সংপশ্যন্তো ভয়াতুরাঃ ॥২৯॥
 তান্ প্রেক্ষ্য দ্রবতঃ সৰ্বান্ ভীমসেনভয়াদিতান্ ।
 হুৰ্য্যোধনোহিথ স্বং সূতং বাহেত্যুক্তোদমত্রবীৎ ॥৩০॥
 নাতিক্রমিষ্যতে পার্থো ধনুষ্পাণিৰ্যাবস্থিতঃ ।
 জঘন্তু এব সৈন্যানাং শনৈরথান্ প্রচোদয় ॥৩১॥
 জঘনে যুধ্যমানং হি কোন্তেয়ো মাং ন সংশয়ঃ ।
 নোৎসাহেত ব্যতিক্রান্তং বেলামিব মহোদধিঃ ॥৩২॥

ভারতকৌমুদী

কুঞ্জরৈরিত্তি । স্তম্ভনা রথাঃ, কুমা মর্দিতাঃ, সাদিনঃ অশ্বারোহিণঃ ॥২৭॥
 ব্যালেতি । ব্যালৈহিঃস্রজস্ততিঃ তস্করৈশ্চ সঙ্কীর্ণে ব্যাপ্তে, মার্ধহীনাঃ সন্ধিশূন্যঃ ॥২৮॥
 হতেতি । হতা আরোহা আরোহিণো যোযাং তে । সংপশ্যন্ত অগন্ ॥২৯॥
 তানিতি । দ্রবতঃ পলায়মানান্ । হতং সারথিম্, বাহ অথান্ বাহয় চালয় ॥৩০॥
 নেতি । নাতিক্রমিষ্যতে ন বিজেয্যতে । জঘন্তুঃ পশ্চাৎ । প্রচোদয় প্রেরয় ॥৩১॥
 জঘন ইতি । জঘনে পশ্চাৎ । নোৎসাহেত ন শঙ্কুয়াৎ, বেলাং তীরম্ ॥৩২॥

পলায়মান হস্তিগণ রথগুলিকে, বিক্রমিত মহারথেরা ভয়ার্ত অশ্বারোহীদিগকে এবং
 পলায়নপ্রবৃত্ত আরোহিগণ ভয়বিহ্বল পদাতিগণকে মর্দন করিতে থাকিলেন ॥২৭॥

হিংস্রজন্ত ও দশ্যুপরিপূর্ণ বনমধ্যে সন্ধিবিহীন লোকের দ্বায় আপনার পক্ষের
 সৈন্যগণ কর্ণ নিহত হইলে আকুল হইয়া পড়িল ॥২৮॥

তখন ততারোহী হস্তিগণ এবং ছিন্নহস্ত মানুষ সকল ভয়ার্ত হইয়া সমগ্র
 জগৎটাকে অর্জুনময় দেখিতে লাগিল ॥২৯॥

তাহাদের সকলকে ভীমের ভয়ে পলায়ন করিতে দেখিয়া হুৰ্য্যোধন নিজের
 সারথিকে ‘অশ্বগুলিকে চালন কর’ এইরূপ বলিয়া আবার বলিলেন—॥৩০॥

‘অর্জুন ধনু ধারণ করিয়া সমস্ত সৈন্যের পশ্চাতে রহিয়াছে । স্মৃতরাং সে
 আমাকে অতিক্রম করিতে পারিবে না । অতএব ধীরে ধীরে ঘোড়াগুলিকে
 চালাও ॥৩১॥

অজ্ঞানং সগোবিন্দং মানিনঞ্চ ব্রকোদরম্ ।
 নিহত্য শিষ্টান্ শক্রাংশ্চ কৰ্ণস্থানুগ্যমাণুয়াম ॥৩৩॥
 তচ্ শ্রদ্ধা কুরুরাজস্য শূরার্ঘ্যসদৃশং বচঃ ।
 সূতো হেমপরিচ্ছিন্নান্ শনৈরস্থানচোদয়ৎ ॥৩৪॥
 রথাস্থগজহীনাস্ত পাদাতাস্তব মারিষ ! ।
 পঞ্চবিংশতিমাহত্ৰা যুদ্ধায়ৈব ব্যবস্থিতাঃ ॥৩৫॥
 তান্ ভীমসেনঃ সংক্রুদ্ধো ধৃষ্টদ্যুম্নশ্চ পার্শ্বতঃ ।
 বলেন চতুরঙ্গেন সংবৃত্যাজয়তুঃ শরৈঃ ॥৩৬॥
 প্রত্যযুধ্যস্ত তে সৰ্বে ভীমসেনং সপার্ষতম্ ।
 পার্শ্বপার্ষতয়োশ্চাত্তে জগৃহস্তত্র নামনী ॥৩৭॥
 অক্রুধ্যত তদা ভীমস্তু রণে প্রভূতপস্থিতৈঃ ।
 মোহবতীৰ্য্য রথাত্তূর্ণং গদাপাণিরযুধ্যত ॥৩৮॥

ভারতকৌমুদী

অজ্ঞেতি । শিষ্টান্ অবশিষ্টান্ । নিহত আনুগ্যমাণুয়ামিতি গুচোহভিপ্রায়ঃ ॥৩৩॥
 তদিত্তি । শূরো য আৰ্ঘ্যঃ সজ্জনস্তং সদৃশম্ । হেমপরিচ্ছিন্নান্ স্বর্ণালঙ্কারাবৃতান্ ॥৩৪॥
 রথেনিতি । পাদাতাঃ পদাতিসৈন্যঃ । হে মারিষ ! আৰ্ঘ্য ! ॥৩৫॥
 তানিতি । চত্বারি অঙ্গানি হস্ত্যশ্বরথপদাতিরূপাণি যন্ত তেন, সংবৃত্য পরিবৃত্য ॥৩৬॥
 প্রতীতি । পার্শ্বতেন পূবতপোত্রোণ ধৃষ্টদ্যুম্নেন সংহতি তম্ । জগৃহঃ প্রহারকালে ॥৩৭॥

মহাসমুদ্র যেমন তীরকে অতিক্রম করিতে পারে না, তেমন অজ্ঞান পশ্চাতে
 যুধ্যমান আমাকে অতিক্রম করিতে পারিবে না ; এ বিষয়ে কোন সন্দেহ নাই ॥৩২॥

আজ আমি কৃষ্ণের সহিত অজ্ঞানকে, অভিমানী ভীমকে এবং অবশিষ্ট শক্রগণকে
 বধ করিয়া কর্ণের নিকট অন্তর্গী হইব' ॥৩৩॥

সারথি হৃষ্যোধনের সেই বীর-সজ্জনের উপযুক্ত বাক্য শুনিয়া স্বর্ণালঙ্কারে আবৃত
 অশ্বগণকে ধীরে ধীরে চালাইতে লাগিল ॥৩৪॥

মাননীয় রাজা ! তখন হস্তী, অশ্ব ও রথবিহীন আপনার পক্ষের পঞ্চবিংশতি
 সহস্র পদাতি সৈন্য যুদ্ধের জন্তই অবস্থান করিতে লাগিল ॥৩৫॥

ভীমসেন ও পৃথতনন্দন ধৃষ্টদ্যুম্ন ক্রুদ্ধ হইয়া চতুরঙ্গ সৈন্যের সহিত ফিরিয়া
 বাণদ্বারা তাহাদিগকে আঘাত করিতে লাগিলেন ॥৩৬॥

তাহারা সকলেও ধৃষ্টদ্যুম্নের সহিত ভীমসেনকে প্রতিপ্রহার করিতে থাকিল এবং
 অনেকে প্রতিপ্রহার করিবার সময়ে ভীম ও ধৃষ্টদ্যুম্নের নাম লইতে লাগিল ॥৩৭॥

ন তান্ রথশ্চো ভূমিষ্ঠান্ ধৰ্ম্মাপেক্ষী বৃকোদরঃ ।
 যোধয়ামাস কোন্তেয়ো ভূজবীৰ্য্যসমাশ্রিতঃ ॥৩৯॥
 জাতরূপপরিচ্ছিন্নাং প্রগৃহ্য মহতীং গদাম্ ।
 অবধীতাবকান্ সৰ্বান্ দণ্ডপাণিরিবাস্তকঃ ॥৪০॥
 পদাতিনোহপি সংরক্তাস্ত্যক্তা জীবিতমাত্মনঃ ।
 ভীমমভ্যদ্রবন্ সংখ্যে পতঙ্গা ইব পাবকম্ ॥৪১॥
 আসাণ্ড ভীমসেনস্ত সংরক্তা যুদ্ধহুৰ্ম্মদাঃ ।
 বিনেশুঃ সহসা দৃষ্টা ভূতগ্রামা ইবাস্তকম্ ॥৪২॥
 শ্চেনবদ্বিচরন্ ভীমো গদাহস্তো মহাবলঃ ।
 পঞ্চবিংশতিসাহস্রাংস্তাবকানামপোথয়ৎ ॥৪৩॥

ভারতকৌমুদী

অক্রুধ্যতেতি । তৈঃ সহ অধুধ্যতেতি সম্বন্ধঃ ॥৩৮॥
 অথ কথং ভীমস্ত রথাদবতরণমিত্যাহ নেতি । ভূমিষ্ঠৈঃ সহ রথহস্ত যুদ্ধং ন ধৰ্ম্ম্যম্ ॥৩৯॥
 জাতেতি । জাতরূপপরিচ্ছিন্নাং স্বর্ণপট্টাবৃত্তাম্ ॥৪০॥
 পদাতিন ইতি । সংরক্তাঃ ক্রুদ্বাঃ, জীবিতং জীবনমমতাম্ ॥৪১॥
 আসাণ্ডেতি । বিনেশুঃ পদাতিন ইত্যনুবৃতিঃ । ভূতগ্রামাঃ প্রাণিসমূহাঃ ॥৪২॥
 শ্চেনবদ্বিচরতি । তাবকানাং ত্বংপক্ষীয়বীর্য্যণাম্, অপোথয়ৎ নিষ্পিষ্টবান্ ॥৪৩॥

তখন ভীম ক্রুদ্ধ হইলেন এবং সহর রথ হইতে অবতীর্ণ হইয়া গদাহস্তে রণস্থলে
 উপস্থিত সেই পদাতিগণের সহিত যুদ্ধ করিতে থাকিলেন ॥৩৮॥

বাহুবলশালী কুন্তীনন্দন ভীমসেন ধৰ্ম্মাপেক্ষা করিয়াই রথে থাকিয়া ভূতলবর্তী
 পদাতিগণের সহিত যুদ্ধ করিলেন না ॥৩৯॥

রাজা ! তিনি স্বর্ণপট্টবেষ্টিত বিশাল গদা ধারণ করিয়া দণ্ডপাণি যমের স্থায়
 আপনার পদাতিগণকে বধ করিতে লাগিলেন ॥৪০॥

পদাতিরাও ক্রুদ্ধ হইয়া আপন আপন জীবনের মমতা ত্যাগ করিয়া—পতঙ্গগণ
 যেমন অগ্নির দিকে ধাবিত হয়, সেইরূপ ভীমের দিকে ধাবিত হইল ॥৪১॥

প্রাণিগণ যেমন যমের নিকট যাইয়া ও তাঁহাকে দেখিয়া বিনষ্ট হয়, তেমন ক্রুদ্ধ
 ও যুদ্ধহুৰ্ম্মদ সেই পদাতিরা ভীমের নিকট যাইয়া ও তাঁহাকে দেখিয়া তৎক্ষণাৎ বিনষ্ট
 হইতে লাগিল ॥৪২॥

মহারাজ ! মহাবল ভীমসেন গদা ধারণপূর্ব্বক শ্চেনপক্ষীর স্থায় বিচরণ করিতে

হস্তা তং পুরুষানীকং ভীমঃ সত্যপরাক্রমঃ ।
 ধৃষ্টদ্যুম্নং পুরস্কৃত্য পুনস্তদ্বৌ মহাবলঃ ॥৪৪॥
 ধনঞ্জয়ো রথানীকমভ্যবর্তত বীর্যবান্ ।
 মাদ্রীপুত্রৌ তু শকুনিং সাত্যকিশ্চ মহারথঃ ।
 জবেনাভ্যপতন্ হৃষ্টা নিয়ন্তুঃ সৌবলং বলম্ ॥৪৫॥
 তস্মাশ্বাংশ্চ গজানাজৌ বিনিহত্য শিতৈঃ শরৈঃ ।
 তমভ্যধাবৎসুরিতাস্ততো যুদ্ধমভূতদা ॥৪৬॥
 ধনঞ্জয়োহপি চাভ্যেত্য রথানীকং তব প্রভো ! ।
 বিশ্রুতং ত্রিষু লোকেষু ব্যাক্ষিপদৃগাণ্ডিবং ধনুঃ ॥৪৭॥
 কৃষ্ণসারথিমায়াস্তং দৃষ্ট্ৱা শ্বেতহয়ং রথম্ ।
 অৰ্জুনঞ্চাপি যোদ্ধারং ত্বদীয়াঃ প্রাদ্ৰবন্ ভয়াৎ ॥৪৮॥

ভারতকৌমুদী

হস্তেতি । পুরুষানীকং নরমাত্রসৈন্যম্ । পুরুষপদং হস্ত্যশ্বরথব্যাবর্তকম্ ॥৪৪॥
 ধনেতি । জবেন বেগেন । সৌবলং শকুনিগণিক্ । যট্পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৪৫॥
 তস্তেতি । তুরিতা নকুলসহদেবসাত্যকয়ঃ । যুদ্ধং দারুণমিতি ভাবঃ ॥৪৬॥
 ধনেতি । রথানীকং রথিসৈন্যম্ । বিশ্রুতং বিখ্যাতম্ । ব্যাক্ষিপদাকর্ষং ॥৪৭॥

থাকিয়া আপনার পক্ষের সেই পঞ্চবিংশতিসহস্র পদাতিকে নিষ্পেষিত করিলেন ॥৪৩॥

মহাবল ও যথার্থপরাক্রমশালী ভীমসেন সেই পদাতিসৈন্যসংহারপূর্বক ধৃষ্টদ্যুম্নকে অগ্রবর্তী করিয়া আবার দাড়াইলেন ॥৪৪॥

ওদিকে বলবান্ অৰ্জুন রথিসৈন্যগণের অভিমুখবর্তী হইলেন ; আর নকুল, সহদেব ও মহারথ সাত্যকি হৃষ্টচিত্তে শকুনির সৈন্য সংহার করিতে থাকিয়া তাঁহার দিকে বেগে গমন করিতে লাগিলেন ॥৪৫॥

ক্রমে তাঁহারা সুধার বাণসমূহদ্বারা শকুনির হস্তী ও অশ্বগুলিকে বিনাশ করিয়া তাঁহার দিকে ধাবিত হইলেন । তাহার পর দারুণ যুদ্ধ হইতে লাগিল ॥৪৬॥

রাজা ! অৰ্জুনও আপনার রথিসৈন্যের নিকটে আসিয়া ত্রিভুবনবিখ্যাত গাণ্ডীবধনু আকর্ষণ করিতে থাকিলেন ॥৪৭॥

কৃষ্ণ যাহার সারথি এবং অশ্বগুলি যাহারা শ্বেতবর্ণ, সেই রথ আসিতেছে এবং অৰ্জুন তাহার যোদ্ধা এই সমস্ত দেখিয়া আপনার সৈন্যেরা ভয়ে পলায়ন করিতে লাগিল ॥৪৮॥

বিপ্রহীণরথশৈচব শরৈশ্চ পরিকর্ষিতাঃ ।
 পঞ্চবিংশতিসাহস্রাঃ কালমার্চ্ছন্ পদাতয়ঃ ॥৪৯॥
 হস্তা তান্ পুরুষব্যাত্রঃ পাকালানাং মহারথঃ ।
 পুত্রঃ পাকালরাজস্য ধৃষ্টদ্যুম্নো মহামনাঃ ॥৫০॥
 ভীমসেনং পুরস্কৃত্য ন চিরাৎ প্রত্যদৃশ্যত ।
 মহাধনুর্ধরঃ শ্রীমানমিত্রগণসূদনঃ ॥৫১॥ (যুগ্মকম্)
 পারাবতসবর্ণাশ্চ কোবিদারমহাধ্বজম্ ।
 ধৃষ্টদ্যুম্নরথং দৃষ্ট্বা প্রাদ্রবন্ত ভয়াদ্ভ্রশম্ ॥৫২॥
 গান্ধাররাজং শীঘ্রাশ্রমনুসৃত্য যশস্বিনৌ ।
 ন চিরাৎ প্রত্যদৃশ্যেতাং মাদ্রীপুত্রৌ সমাত্যকী ॥৫৩॥
 চেকিতানঃ শিখণ্ডী চ দ্রৌপদেয়াশ্চ মারিষ ! ।
 হস্তা হৃদীয়ং স্তমহৎ সৈন্যং শঙ্খানথাধমন্ ॥৫৪॥

ভারতকৌমুদী

কৃষ্ণেতি । কৃষ্ণঃ সারথির্ভক্ত তম্ । য়েতা হয়া অথা যন্ত তম্ ॥৪৮॥
 বিপ্রেতি । বিপ্রহীণা বিনষ্টা রথা যেষাং তে, পরিকর্ষিতাঃ কৃতাঃ । মার্চ্ছন্ প্রাপ্তাঃ ॥৪৯॥
 হস্তেতি । পাকালরাজস্ত্রুপদস্ত্রু । শ্রীমান্ বীরশোভাবান্ ॥৫০—৫১॥
 পারেতি । পারাবতসবর্ণা ধূম্রবর্ণা অথা যন্ত তম্ । কোবিদারো রক্তকাঞ্চনবৃক্ষঃ ॥৫২॥
 গান্ধারেতি । শীঘ্রাশ্রমঃ শীঘ্রাশ্রমেপটুম্ । সমাত্যকী সাত্যকিসহিতৌ ॥৫৩॥
 চেকীতি । দ্রৌপদেয়া দ্রৌপত্যাঃ পুত্রাঃ । অধমন্ অবাদয়ন্ ॥৫৪॥

ক্রমে অর্জুনের বাণে রথ বিনষ্ট এবং দেহ ক্ষত-বিক্ষত হইলে, সেই পঞ্চবিংশতি
 সহস্র রথী পদাতি হইয়া কালপ্রাপ্ত হইলেন ॥৪৯॥

পুরুষশ্রেষ্ঠ, পাকালসৈন্যমধ্যে মহারথ, রুপদেব পুত্র, মহামনা, মহাধনুর্ধর ও
 শক্রহস্তা ধৃষ্টদ্যুম্ন সেই সৈন্যগণকে সংহারপূর্বক ভীমসেনকে অগ্রবর্তী করিয়া
 দৃষ্টিগোচর হইলেন ॥৫০—৫১॥

যাহার অশ্বগণ গৃহকপোতের স্থায় ধূম্রবর্ণ এবং বিশাল ধ্বজটা রক্তকাঞ্চনবৃক্ষ-
 নির্মিত, ধৃষ্টদ্যুম্নের সেই রথ দেখিয়া কুরুসৈন্যেরা ভয়ে বেগে পলায়ন করিল ॥৫২॥

ক্রমে যশস্বী নকুল, সহদেব ও সাত্যকি রুতান্ত্রকোপী শকুনির পশ্চাৎপদ
 করিতে থাকিয়া দৃষ্টিগোচর হইলেন ॥৫৩॥

মাননীয় রাজা ! চেকিতান, শিখণ্ডী ও দ্রৌপদীর পুত্রগণ আপনার বিশাল
 সৈন্য সংহার করিয়া শঙ্খধ্বনি করিতে লাগিলেন ॥৫৪॥

তে সৰ্বে তাবকান্ প্রেক্ষ্য দ্রবতোহপি পরাশ্রুখান্ ।
 অভ্যবর্তন্ত সংরক্ষান্ বৃষান্ জিত্বা যথা বৃষাঃ ॥৫৫॥
 সেনাবশেষং তং দৃষ্ট্বা তব সৈন্যস্ত পাণ্ডবঃ ।
 ব্যবস্থিতং সব্যসাচী চুক্ৰোধ বলবান্ নৃপ ! ॥৫৬॥
 ধনঞ্জয়ে। রথানীকমভ্যবর্তত বীর্যবান্ ।
 বিশ্রুতং ত্রিষু লোকেষু ব্যাক্ষিপন্ গাণ্ডীবং ধনুঃ ॥৫৭॥
 তত এনং শরব্রাতৈঃ সহসা সমবাকিরৎ ।
 রজসা চোদ্ধতেনাথ ন স্ম কিক্ষিদ্ভ্যদৃশ্যত ॥৫৮॥
 অন্ধকারীকৃতে লোকে রজোভূতে মহীতলে ।
 দিশঃ সৰ্বা মহারাজ ! তাবকাঃ প্রাদ্রবন্ ভয়াৎ ॥৫৯॥
 ভজ্যমাণেষু সৈন্যেষু কুরুরাজো বিশাংপতে ! ।
 পরানভিমুখাংশৈচব স্রুতন্তে সমুপাদ্রবৎ ॥৬০॥

ভারতকৌমুদী

ত ইতি । দ্রবতো দ্রুতং পলায়মানান্ । সংরক্ষান্ ক্রুদ্ধান্ ॥৫৫॥
 সেনেতি । ব্যবস্থিতং যুদ্ধার্থম্, চুক্ৰোধ তস্তাপি সংহারায় ॥৫৬॥
 ধনেতি । রথানীকং কৌরবরথিসৈন্যম্ । ব্যাক্ষিপন্ আকর্ষন্ ॥৫৭॥
 তত ইতি । শরাণাং ব্রাতৈঃ সমুহৈঃ, সমবাকিরৎ প্রাহরৎ রথানীকং কৰ্ত্ত্ব ॥৫৮॥
 অন্ধেতি । রজোভূতে ধূলিময়ে । প্রাদ্রবন্ দ্রুতমগচ্ছন্ ॥৫৯॥

মহারাজ ! বৃষগণ যেমন অপর বৃষদিগকে জয় করিয়া তাহাদের দিকে ধাবিত হয়, সেইরূপ আপনার ক্রুদ্ধ সৈন্যেরা পরাশ্রুখ হইয়া পলায়ন করিতেছে ইহা দেখিয়াও তাঁহারা সকলে তাহাদের দিকে ধাবিত হইলেন ॥৫৫॥

রাজা ! আপনার সৈন্যের অবশিষ্ট অংশ তখনও যুদ্ধ করিবার জন্য অবস্থান করিতেছে ইহা দেখিয়া পাণ্ডুনন্দন বলবান্ অর্জুন ক্রুদ্ধ হইলেন ॥৫৬॥

বলবান্ অর্জুন ত্রিভুবনবিখ্যাত গাণ্ডীবধনু আকর্ষণ করতঃ কৌরবপক্ষের রথিসৈন্যের অভিমুখবর্তী হইলেন ॥৫৭॥

তদনন্তর সেই রথিসৈন্যগণ বাণসমূহদ্বারা সম্বর অর্জুনকে প্রহার করিতে লাগিল । তৎপরে ধূলি উখিত হওয়ায় কিছুই দেখা গেল না ॥৫৮॥

মহারাজ ! লোক সকল অন্ধকারাচ্ছন্ন এবং রণস্থল ধূলিময় হইয়া গেলে, আপনার সৈন্যেরা ভয়ে সকল দিকে পলায়ন করিতে লাগিল ॥৫৯॥

(৫৫)....প্ৰবমানান্ পরাশ্রুখান্ । অভ্যববন্ জিখাংসস্তো বৃষান্ দৃষ্ট্বা যথা বৃষাঃ—পি ।

(৫৬)....চুক্ৰোধ বলবন্তা—পি ।

ততো হুর্ঘ্যোধনঃ সর্বানাজুহাবাধ পাণ্ডবান্ ।
 যুদ্ধায় ভরতশ্ৰেষ্ঠ ! দেবানিব পুরা বলিঃ ॥৬১॥
 ত এনমভিবৰ্ত্তন্তঃ সহিতাঃ সমুপাদ্রবন্ ।
 নানাশস্ত্রস্বজঃ সৰ্বে ভৎসয়ন্তো মুহুমূৰ্ছঃ ॥৬২॥
 হুর্ঘ্যোধনস্ত্রসংভ্রান্তস্তানরীন্ নিশিতৈঃ শটৈঃ ।
 তত্রাবধীভূতঃ ক্রুদ্ধঃ শতশোহথ সহস্রশঃ ॥৬৩॥
 তত্রাদুতমপশ্যাম তব পুত্রস্ত পৌরুষম্ ।
 যদেকঃ সহিতান্ সর্বান্ রণেহযুধ্যত পাণ্ডবান্ ॥৬৪॥
 নাতিদূরাপযাতস্ত কৃতবুদ্ধিং পলায়নে ।
 হুর্ঘ্যোধনঃ স্বকং সৈন্যমপশ্যচ্ছরবিক্ষতম্ ॥৬৫॥

ভারতকৌমুদী

ভজ্যোতি । অভিমুখান্ আশ্রয় ইতি শেষঃ । সমুপাদ্রবন্ অভ্যধাবন্ ॥৬০॥
 তত ইতি । বলির্নামাস্তরঃ ॥৬১॥
 ত ইতি । সমুপাদ্রবন্ অভ্যধাবন্ । নানা শস্ত্রাণি স্বজন্তি কিপতীতি তে ॥৬২॥
 হুর্ঘ্যোধন ইতি । অসংভ্রান্তঃ অবিচলিতচিত্তঃ ॥৬৩॥
 তত্রৈতি । সহিতান্ সম্মিলিতান্ । অযুধ্যত প্রাহরন্ ॥৬৪॥
 নেতি । স্বকং স্বকীয়ম্ ॥৬৫॥

নরনাথ ! সৈন্যগণ ভগ্ন হইলে, আপনার পুত্র হুর্ঘ্যোধন অভিমুখবর্তী বিপক্ষগণের
 দিকে ধাবিত হইলেন ॥৬০॥

ভরতশ্ৰেষ্ঠ ! তাহার পর পূর্বকালে বলি যেমন দেবগণকে আহ্বান করিয়া-
 ছিলেন, তেমন হুর্ঘ্যোধন যুদ্ধের জন্ত সমস্ত পাণ্ডবপক্ষকে আহ্বান করিলেন ॥৬১॥

পরে তাহার সকলে সম্মিলিত হইয়া ভৎসনা ও নানাবিধ অস্ত্র নিক্ষেপ করিতে
 করিতে অভিমুখবর্তী হুর্ঘ্যোধনের দিকে ধাবিত হইলেন ॥৬২॥

তৎপরে হুর্ঘ্যোধন ক্রুদ্ধ হইয়াও অবিচলিত থাকিয়া সুধার বাণসমূহদ্বারা সেই
 শত শত ও সহস্র সহস্র শত্রুকে বধ করিলেন ॥৬৩॥

রাজা ! তখন আপনার পুত্রের অদুত পুরুষকার দেখিলাম ; যে হেতু তিনি
 একাকী সম্মিলিত সমস্ত পাণ্ডবের সহিত যুদ্ধ করিতে লাগিলেন ॥৬৪॥

এই সময়ে হুর্ঘ্যোধন দেখিলেন—নিজের সৈন্যেরা বাণবিক্ষত হইয়া অনতিদূরে
 গিয়াছে এবং পলায়নের ইচ্ছা করিয়াছে ॥৬৫॥

ততোহবস্থাপ্য রাজেন্দ্র ! কৃতবুদ্ধিস্তবাক্সজঃ ।
 হর্ষয়মিব তান্ যোধানিদং বচনমত্রবীং ॥৬৬॥
 ন তং দেশং প্রপশ্যামি পৃথিব্যাং পর্বতেষু চ ।
 যত্র যাতান্ ন বো হন্যুঃ পাণ্ডবাঃ কিং স্মৃতেন বঃ ॥৬৭॥
 অল্পঞ্চ বলমেতেমাং কৃষৌ চ ভূশবিক্ষতো ।
 যদি সর্বৈহত্র তিষ্ঠামো ধ্রুবং নো বিজ্ঞয়ো ভবেৎ ॥৬৮॥
 বিপ্রযাতাংস্ত্ব নো ভিন্নান্ পাণ্ডবাঃ কৃতকিঞ্চিয়ান্ ।
 অনুসৃত্য বধিষ্যন্তি শ্রেয়ান্ নঃ সমরে বধঃ ॥৬৯॥
 সুখং মাংগ্রামিকো যুভু্যঃ ক্ষত্রধর্মেন যুধ্যতাম্ ।
 মৃতো হুঃখং ন জানীতে প্রেত্য চানন্ত্যমশ্মুতে ॥৭০॥
 শৃণুধ্বং ক্ষত্রিয়াঃ ! সর্বৈ যাবন্তঃ স্ম সমাগতাঃ ।
 যদা শূরঞ্চ ভীরুঞ্চ মারয়ত্যান্তকো যমঃ ॥৭১॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । অবস্থাপ্য স্বগমিত্বা, কৃতবুদ্ধিসুঁক্বে এবেতি শেষঃ ॥৬৬॥
 নেতি । যো যুমান্ । স্মৃতেন অপসরণেন পলায়নেনেতি যাবৎ ॥৬৭॥
 অল্পমিতি । কৃষৌ কৃষার্জুনৌ । নঃ অশ্বাকম্ ॥৬৮॥
 বীতি । বিপ্রযাতান্ অপসৃতান্, নঃ অশ্বান্, ভিন্নান্ বিরিষ্টান্, কৃতকিঞ্চিয়ানপরাধান্ ॥৬৯॥
 সুখ ইতি । সুখঃ সুখকরঃ । যুধ্যতাং যুধ্যমানানাম্ । প্রেত্য পরলোকে আনন্ত্যং স্বর্গম্ ॥৭০॥

রাজশ্রেষ্ঠ ! তাহার পর যুদ্ধে কৃতনিশ্চয় হুঁধ্যোধন সেই যোদ্ধাদিগকে থামাইয়া আনন্দ উৎপাদন করতই যেন তাহাদিগকে এই কথা বলিলেন—॥৬৬॥

‘সৈন্যগণ ! পৃথিবীতে বা পর্বতে সে দেশ দেখি না, যেখানে গেলে পাণ্ডবেরা তোমাদিগকে বধ করিতে পারিবে না । সুতরাং তোমাদের পলায়নে ফল কি ? ॥৬৭॥

ইহাদের সৈন্য অল্প আছে ; বিশেষতঃ কৃষ্ণ এবং অর্জুনও অত্যন্ত ক্ষত-বিক্ষত হইয়াছে । সুতরাং যদি আমরা সকলেই এখানে থাকি, তবে নিশ্চয়ই আমাদের জয় হইবে ॥৬৮॥

কিন্তু আমরা অপরাধ করিয়া বিরিষ্ট হইয়া যদি পলায়ন করিতে থাকি, তবে পাণ্ডবেরা অনুসরণ করিয়া আমাদের বধ করিবে । অতএব যুদ্ধে নিহত হওয়াই আমাদের ভাল ॥৬৯॥

কারণ, ক্ষত্রিয়ধর্ম অনুসারে যুধ্যমান অবস্থায় সম্মুখযুত্ব সুখজনক । কেন না, মৃত ব্যক্তি আর হুঃখ অনুভব করে না এবং পরলোকে স্বর্গভোগ করে ॥৭০॥

(৭১)....যাবন্তঃ স্ম সমাগতাঃ....বর্জ বা সো ।

কো নু মূঢ়ো ন যুদ্ধোত মাদৃশঃ ক্ষত্রিয়ব্রতঃ ।
 দ্বিমতো ভীমসেনস্ত ক্রুদ্ধস্ত বশমেঘাথ ॥৭২॥ (যুগ্মকম্)
 পিতামহৈরাচরিতং ন ধর্ম্যং হাতুমহর্থা ।
 ন হি ধর্ম্মোহস্তি পাপীয়ান্ ক্ষত্রিয়স্ত পলায়নে ॥৭৩॥
 ন যুদ্ধধর্ম্মাচ্শ্রেয়োহন্যঃ পন্থাঃ স্বর্গস্ত কৌরবাঃ ।।
 অচিরেণ হতা লোকং সর্বে যোধাঃ । সমশ্বুত ॥৭৪॥

সঞ্জয় উবাচ ।

এবং ক্রবতি তে পুত্রে সৈনিকা ভূশবিক্ষতাঃ ।
 অনপেক্ষ্যেব তদ্বাক্যং প্রাদ্ৰবন্ সর্বতোমুখম্ ॥৭৫॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং কর্ণপর্বণি
 কৌরবসৈন্যপলায়নে সপ্তষষ্ঠিতমোহধ্যায়ঃ ॥১॥ *

ভারতকৌমুদী

শৃণুপ্লমিতি । শূরং সাহসিনম্ । অন্তকোহন্তকালে বন্ধনকারী । তদেতি পূরণীয়ম্ ।
 ক্ষত্রিয়স্তেব ব্রতং নিয়মো যন্ত সঃ । বশমেঘাথ প্রাপ্যথ পলায়মানা ইতি শেষঃ ॥৭২—৭৩॥
 পিতেতি । পিতামহৈঃ পূর্বপুরুষৈরিত্যর্থঃ । হাতুং ত্যজুং । হি যস্মাৎ । ক্ষত্রিয়স্ত
 পলায়নে ধর্ম্মস্ত নাস্ত্যেব, প্রত্যুত পাপীয়ান্ আচারঃ গুরুতরং পাপমেবাস্তীত্যর্থঃ ॥৭৩॥
 নেতি । শেষঃ শেষস্তরঃ । লোকং স্বর্গম্ ॥৭৪॥

ভারতভাবদীপঃ

শল্য ইতি । রথেন গ্রস্তচক্রেণ হেতুনা । পদাঘ্রণে পদচারিণি ॥১—৩॥ প্রহৃষ্টা
 অর্জুনাদয়ঃ । বিজ্ঞস্তা ভীরবঃ । দ্বিমতাঃ শত্রবঃ । বিখিতাঃ প্রেক্ষকাঃ ॥৪—৭৫॥
 ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং কর্ণপর্বণি শ্রীমৎপদবাক্যপ্রমাণ-
 মধ্যাদাধুরকরচতুধুরীণবংশাবতংসশ্রীগোবিন্দহরিশঙ্কুশ্রীনীলকণ্ঠবিরচিতে ভারতভাবদীপে
 কর্ণপর্বর্থাৎপ্রকাশে সপ্তষষ্ঠিতমোহধ্যায়ঃ ॥৬৭॥

হে ক্ষত্রিয়গণ ! তোমরা যতগুলি আসিয়াছ, সকলেই শ্রবণ কর—অন্তকালে
 বন্ধনকারী যম যখন সাহসী ও ভীকু উভয়কেই বিনাশ করে, তখন আমার ছায়
 ক্ষত্রিয়ব্রতপরায়ণ কোন্ মূঢ় ব্যক্তি যুদ্ধ না করে ? তোমরা পলায়ন করিতে থাকিয়া
 নিশ্চয়ই ক্রুদ্ধ শত্রু ভীমসেনের বশীভূত হইবে ॥৭১—৭২॥

তোমরা পূর্বপুরুষের আচরিত ধর্ম্ম ত্যাগ করিতে পার না । কারণ, পলায়নে
 ক্ষত্রিয়ের কোন ধর্ম্ম নাই, প্রত্যুত গুরুতর পাপই আছে ॥৭৩॥

কৌরবগণ ! ক্ষত্রিয়ের পক্ষে যুদ্ধধর্ম্ম ব্যতীত স্বর্গের অহু শ্রেয়স্তর পথ নাই ।

(৭৩) নহধর্ম্মোহস্তি...পলায়নাং—বা নি,...ন স্বধর্ম্মোহস্তি...পলায়তঃ—সো ।

‘...একনবতিতমোহধ্যায়ঃ’ পি, ‘...ত্রিনবতিতমোহধ্যায়ঃ’ বঙ্গ বর্দ্ধ বা সো ।

অষ্টষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ।

— :: —

সঞ্জয় উবাচ ।

দৃষ্ট্ৱ। তু সৈন্যং বিনিবর্ত্যমানং পুত্রেন তে মদ্রপতিস্তদানীম্ ।
সংক্রান্তরূপঃ পরিমূঢ়চেতা ছর্যোধনং বাক্যমিদং বভাসে ॥১॥

শল্য উবাচ ।

পাশ্চাদমুগ্রং নরবাজিনাগৈরায়োধনং বীর ! হতৈঃ স্থপূর্ণম্ ।
মহীধরাভৈঃ পতিতৈর্মহাগজৈঃ সক্রুৎ প্রতিমৈঃ শরবিদ্ধমশ্রুতিঃ ॥২॥
তৈর্বিহ্বলদ্বিষ্টচ সমন্ততো বৈ প্রধ্বস্তবশ্মায়ুধযোধমুখৈঃ ।
বজ্রাপবিষ্টৈরিব চাচলৈশ্চৈর্বিভিন্নপাশাণমহাদ্রুমৌষধৈঃ ॥৩॥

ভারতকৌমুদী

এবমিতি । ক্রবতি বদত্যপি । সর্বতঃ সর্বাস্থ দিক্শু নুখানি যস্মিন্ কশ্মণি তদ্যথা তথা ॥৭৫॥
ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-শ্রীহরিদাসগিদ্ধাস্তবাসীশতট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-
টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং কর্ণপর্বণি সপ্তষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥৩॥

— :: —

দৃষ্ট্ৱেতি । পরিমূঢ়চেতা যুদ্ধবিষয়ে কৰ্ত্তব্যনির্ণয়াক্ষমচিত্তঃ ॥১॥

পশ্চেতি । আয়োধনং রণস্থলম্ । মহীধরাভৈঃ পর্বতভূল্যৈঃ । প্রতিরৈর্মদশ্রুতিঃ ।
বিহ্বলদ্বির্বেদনয়া বিহ্বলীভবদ্বিঃ । প্রধ্বস্তানি বিনষ্টানি বশ্মানি আয়ুধানি চ যেথাং তাদৃশা
অতএব হে যোদ্ধৃগণ ! তোমরা সকলে যুদ্ধে নিহত হইয়া অচিরকাল মধ্যে স্বর্গ
লাভ কর' ॥৭৪॥

সঞ্জয় বলিলেন—‘মহারাজ ! আপনার পুত্র এইরূপ বলিতে থাকিলেও অত্যন্ত
ক্ষত-বিক্ষতদেহ সৈন্যেরা তাঁহার বাক্যের অপেক্ষা না করিয়াই সকল দিকে পলায়ন
করিল’ ॥৭৫॥

— :: —

সঞ্জয় বলিলেন—‘মহারাজ ! আপনার পুত্র (ছর্যোধন) সৈন্যগণকে ফিরাইতে-
ছেন দেখিয়া ভীত ও কৰ্ত্তব্যবিমূঢ় শল্য তখন ছর্যোধনকে এইরূপ বলিতে
লাগিলেন ॥১॥

শল্য কহিলেন—‘বীর ছর্যোধন ! দেখ—নিহত হস্তী, অশ্ব ও মহুঘো রণস্থল
পরিপূর্ণ হইয়া ভীষণ আকার ধারণ করিয়াছে । মদস্রাবী পৰ্ব্বতপ্রমাণ মহাহস্তী

(২)....বীরশতৈঃ স্থপূর্ণম্...শরভিন্নদেহৈঃ—বা সো । ইতঃ প্রভৃতি বহুসং পাঠভেদাঃ ।

প্রবিদ্ধঘণ্টাঙ্কুশতোমরধ্বজৈঃ সহেমজালৈ রুধিরৌঘসংগুতৈঃ ।
 শরাবভিন্নৈঃ পতিতৈশ্চ বাজিভিঃ শ্বসন্তিরার্তৈঃ ক্ষতজং বমন্তিঃ ॥৪॥
 দীনং স্তনন্তিঃ পরিবৃত্তেনৈত্রৈর্মহীং দশম্ভিঃ কুপণং নদন্তিঃ ।
 তথাপবিত্রৈর্গজবাজিযোঐশ্চলাপবিত্রৈরথবীরসংঘৈঃ ॥৫॥ (কলাপকম)
 মন্দাস্ত্রভিশ্চৈব গতাস্ত্রভিশ্চ নরাশ্বনাগৈশ্চ রথৈশ্চ মদন্তিঃ ।
 মহী মহাবৈতরণীব ছুদৃশা গজৈর্নিকৃতায়তহস্তগাত্রৈঃ ॥৬॥
 উদ্বৈপমানৈঃ পতিতৈঃ পৃথিব্যাং বিশীর্ণদন্তৈঃ ক্ষতজং বমন্তিঃ ।
 ক্ষুরন্তিরার্তৈঃ করুণং নদন্তিঃ সযোধবর্মানুধপাদগোপ্তৃভিঃ ।
 প্রকীর্ণভূগীরপতাককেতুভিঃ স্বর্ণজালাবততৈর্ভূশাহতৈঃ ॥৭॥ (যুগ্মকম)

ভারতকৌমুদী

যোধবর্মানুধপাদগোপ্তৃভিঃ । বজ্রৈশ্চ অপবিত্রৈঃ পতিতৈঃ, অচলৈশ্চ পর্বতশ্রেষ্ঠৈঃ, বিভিন্নানি
 বজ্রাঘাতেনৈব বিল্লিষ্টানি পাবাণা মহাজমা ঔষধানি লতাবৃন্দানি চ যেষাং তৈঃ । প্রধ-
 স্তেত্যাদিশাম্যার্থমিদম্ । তৈর্মহাগজৈরগ্রমাযোধনমিতি সম্বন্ধঃ । প্রবিদ্ধা বাণবিদীর্ণা ঘণ্টা
 অঙ্কুশান্তোমরা ধ্বজাশ্চ যেষাং তৈঃ, হেমজালৈর্গজাবরণীভূতস্বর্ণজালৈঃ সহৈতি তৈঃ ।
 শরাবভিন্নৈর্বাণবিদীর্ণৈঃ । ক্ষতজং রক্তম্ । স্তনন্তিঃ শ্বসন্তিরার্তৈঃ, পরিবৃত্তেনৈত্রৈর্মহী-
 নয়নৈঃ, কুপণং কাতরতাপূর্ণম্ । অপবিত্রৈঃ পতিতৈঃ । চলানি বজ্রাণি অপবিত্রানি
 পতিতানি যেষাং তৈঃ, রথবীরসংঘৈরগ্রমাযোধনমিতি সম্বন্ধঃ ॥২—৫॥

মনন্তি । মন্দাস্ত্রভিঃ অরহিতপ্রাণৈঃ, গতাস্ত্রভিঃ নির্গতপ্রাণৈঃ । মহাবৈতরণী নদী,
 ছুদৃশা ছুদৃশাহতবৎ, নিকৃতানি ছিন্নানি আয়তানি দীর্ঘাণি হস্তাঃ ওড়া গাত্রাণি চ যেষাং তৈঃ ।
 উদ্বৈপমানৈরতীবকম্পমানৈঃ । ক্ষতজং রক্তম্ । ক্ষুরন্তিঃ স্পন্দমানৈঃ । যোঐশ্চলাপৈঃ

সকল বাণবিদ্ধ ও বেদনায় আকুল হইয়া সমস্ত দিকে পতিত হইয়াছে ; তাহাদের
 আরোহী যোদ্ধাদেরও বর্শ ও অস্ত্র-শস্ত্র বিধ্বস্ত হইয়া গিয়াছে ; স্মৃতাং বজ্রের
 আঘাতে প্রস্তর, বিশাল বৃক্ষ ও লতাপ্রভৃতি বিল্লিষ্ট হইয়া গেলে বজ্রপাতিত
 পর্বতশ্রেষ্ঠসমূহের হ্রায় সেই হস্তীগুলিকে দেখা যাইতেছে ; আবার সেগুলির ঘণ্টা,
 অঙ্কুশ, তোমর ও ধ্বজ সকল বাণতাড়নে বিদীর্ণ হইয়া গিয়াছে এবং সেগুলির স্বর্ণ-
 জালাবৃত গাত্র রক্তে আঙ্গুত হইয়াছে । বাণবিদীর্ণ ও বেদনার্ত্ত অশ্বগণ পতিত
 হইয়া শ্বাস ত্যাগ ও রক্তবমন করিতেছে । আর হস্তী, অশ্ব, রথী ও পদাতিরা
 পতিত হইয়া কাতর আর্তনাদ, নয়নবর্ণন, ভূমিদংশন ও কাতরস্বরে চীৎকার
 করিতেছে ॥২—৫॥

মহী বভৌ গ্ৰোজলদৈরিবারুতা যশস্বিভিন্নাগরথাস্থযোধিভিঃ ।
 পদাতিভিশ্চাভিমুখৈর্হ তৈঃ পরৈর্বিন্দিগবশ্মাভরণাস্থরায়ুধৈঃ ॥৮॥
 শরপ্রহারাভিহতেমহাবলৈরবেক্ষমাণৈঃ পতিতৈঃ সহস্রশঃ ।
 প্রনষ্টসংজ্ঞৈঃ পুনরুচ্ছসন্নির্মহী বভুবানুগতৈরিবাগ্নিভিঃ ॥৯॥
 কর্ণার্জুনাত্যাং শরভিন্নগাত্রৈর্হ তৈঃ প্রবীরৈঃ কুরুস্বজ্ঞয়ানাম্ ।
 দিবশ্চ্যুতৈর্ভূরতিদীপ্তিমন্তিন্ধনং গ্রহৈর্গোঁরমলৈশ্চ দীপ্তৈঃ ॥১০॥

ভারতকৌমুদী

পাদগোপ্তৃভিঃ পাদরক্ষকৈশ্চ সহৈতি তৈঃ । প্রকীর্ণা ইতস্ততো বিক্ষিপ্তাঃ তুলীরাঃ পতাকাঃ
 কেতবো ধ্বজাশ্চ যেবাং তৈঃ, স্তব্ধজালৈরবততা আবৃত্যষ্টৈঃ । বটপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৬-৭॥
 মহীতি । গ্ৰোহগণনম্, জলদৈর্মহৈঃ, যশস্বিভিঃ সমরে নৈপুণ্যপ্রদর্শনাৎ ॥৮॥
 শরৈতি । প্রনষ্টসংজ্ঞলুপ্তচৈতন্যৈঃ, উচ্ছসন্নিঃ শ্বাসং ত্যজন্নিঃ । অনুগতৈর্ধ্বজাদিদেশম্ ॥৯॥
 কর্ণেতি । শরৈর্ভিন্নানি বিদীর্ণানি গাত্রাণি যেবাং তৈঃ, মণিমুক্তাময়ালঙ্কারধারণাদতি-
 দীপ্তিমন্তিঃ প্রবীরৈঃ । দিবঃ স্বর্গাৎ । নক্তং রাত্রৌ, গ্ৰোহগণনমিব ভূভাতীতি শেষঃ ॥১০॥

রাজা ! মহাবৈভবরণী নদীর স্থায় এই রণভূমি দর্শন করাও ছকর হইয়াছে ।
 কারণ, হস্তী, অশ্ব ও মনুষ্য সকল ভূতলে পতিত হইয়াছে ; তাহার মধ্যে অনেক-
 গুলির প্রাণ অল্পমাত্র আছে ; কতকগুলির প্রাণ বাহির হইয়া গিয়াছে ; বহুতর
 রথ ভগ্ন হইয়া রহিয়াছে ; হাতীগুলির বৃহৎ শুঁড় ও গাত্র ছিন্ন হইয়াছে ; অনেক
 হাতী কাঁপিতেছে ; বহুতর হস্তীর দন্ত ভগ্ন হইয়াছে ; কতকগুলি রক্ত বমন
 করিতেছে ; অনেক হাতী ছটফট করিতেছে ; স্বর্ণজালে আবৃত বহুতর হাতী
 গুরুতর আহত ও পীড়িত হইয়া আর্তনাদ করিতেছে ; তুল, পতাকা ও ধ্বজ সকল
 ইতস্ততঃ বিক্ষিপ্ত হইয়া রহিয়াছে ; এবং যোদ্ধা, বশ্ম, অস্ত্র ও পাদরক্ষকেরাও পতিত
 হইয়াছে ॥৬—৭॥

আকাশ যেমন মেঘে আবৃত হইয়া যায়, সেইরূপ রণভূমি—যশস্বী হস্তী, অশ্ব ও
 রথিসমূহে এবং সম্মুখযুদ্ধে নিহত পদাতিগণে আবৃত হইয়া গিয়াছে ; আর উহাদের
 বশ্ম, অলঙ্কার, বস্ত্র ও অস্ত্র সকল ছিন্ন-ভিন্ন হইয়াছে ॥৮॥

সহস্র সহস্র মহাবল বীর বাণপ্রহারে আহত ও পতিত হইয়া চারি দিকে
 দৃষ্টিপাত করিতেছেন ; তাহাদের অনেকের চৈতন্য লোপ পাইতেছে, আবার শ্বাস
 বাহির হইতেছে । অতএব অগ্নিদ্বারা যজ্ঞভূমির যেমন অবস্থা হয়, ইহাদের দ্বারা
 রণভূমির তেমন অবস্থা হইয়াছে ॥৯॥

নানালঙ্কারশোভিত কুরুবীরগণ ও সৃজয়বীরসমূহ অর্জুন ও কর্ণের বাণে বিদীর্ণ
 ও নিহত হইয়া স্বর্গ হইতেই যেন পতিত হইয়াছেন ; তাহাতে রাত্রিকালে নির্মল ও
 দীপ্তিশালী গ্রহগণদ্বারা আকাশের স্থায় রণভূমি শোভা পাইতেছে ॥১০॥

শরাশ্চ কর্ণার্জুনবাহুনা বিদার্য নাগান্ধমনুষ্যদেহান্ ।
 প্রাণান্ নিরস্ত্রাশ্চ মহীং ব্যতীৰ্ণমহোরগা বাসমিবাতিতাত্রাঃ ॥১১॥
 হতৈর্মনুষ্যান্ধগজৈরসংখ্যৈঃ শরাবভিমৈশ্চ রথৈর্নরেন্দ্র ! ।
 ধনঞ্জয়স্ত্রাধিরথেশ্চ মার্গণৈরগম্যাক্রুপা বহুধা বভূব ॥১২॥
 রথৈর্বরেষুশ্মথিতৈঃ সংখ্যৈঃ সংসৃতসূতান্ধবরায়ুধধ্বজৈঃ ।
 বিশীর্ণশস্ত্রৈর্বিবিকৃতবন্ধুরৈর্নিকৃতচক্রাক্ষয়ুগত্রিবেণুভিঃ ॥১৩॥
 বিমুক্তচক্রৈশ্চ তথা ব্যপস্করৈঃ কৃতানুকর্ষৈর্বিবিধবন্ধনৈঃ ।
 প্রভগ্নানীড়ৈর্মণিহেমমণ্ডিতৈঃ স্তূতা মহী জৌরিব শারদৈর্ঘনৈঃ ॥১৪॥

(যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

শরা ইতি । কর্ণার্জুনয়োবাহুভিহুমাঃ কিপ্তাঃ । নিরস্ত্র বহিকৃত্য, ব্যতীৰ্ণবিসিঙঃ ॥১১॥

হতৈরিতি । আধিরথৈঃ কর্ণস্ত্র, মার্গণৈর্বাণৈঃ ॥১২॥

রথৈরিতি । বরেণুভিরস্ত্রমবাণৈঃ উন্নথিতৈর্বিধ্বংসিতৈঃ, সংসৃত্য বাণৈরেব গ্রথিতা
 হতাঃ সারথয়াঃ অম্বরয়া আয়ুধানি ধ্বজাশ্চ যেষাং তৈঃ । বিবিকৃতানি বিচ্ছিন্নানি বন্ধুরাণি
 দাক্ষিণ্যেযাং যেষাং তৈঃ, নিকৃতশিহ্নরাঃ চক্রাণি অক্ষাঃ কাষ্ঠবিশেষাঃ যুগাণি তিষ্ঠাণ্ডগাঃ
 ত্রিবেণব উর্দ্ধদণ্ডাশ্চ যেষাং তৈঃ । বিমুক্তানি বিপ্রেষিতানি চক্রাণি যেষাং তৈঃ, বিগত্যা
 উপহৃত্য উপকরণানি যেষাং তৈঃ, কৃতঃ অনুকর্ষঃ অশ্বৈরাকর্ষণং যেষাং তৈঃ, বিগত্যানি
 নিষ্পন্নবন্ধনানি তুণীরবন্ধা যেষাং তৈঃ । প্রভগ্নানি নীড়ানি উপবেশনস্থানানি যেষাং তৈঃ,
 স্তূতা আবৃত্য, জৌর্গগনম্, শারদৈঃ শরংকালীনৈঃ, ঘনৈর্ঘনৈঃ ॥১৩—১৪॥

কর্ণ ও অর্জুনের বাহুনিষ্কিপ্ত বাণ সকল হস্তী, অশ্ব ও মনুষ্যগণের দেহ বিদারণ-
 পূর্বক সহর তাহাদের প্রাণ বাহির করিয়া—অত্যন্ততাম্রবর্ণ বিশাল সর্পগণ যেমন
 বাসগর্ভে প্রবেশ করে, সেইরূপ ভূমিতে প্রবেশ করিয়াছে ॥১১॥

নিহত অসংখ্য হস্তী, অশ্ব ও মনুষ্য, বাণবিদীর্ণ রথে এবং কর্ণ ও অর্জুনের বাণে
 রণভূমি অগম্য হইয়া পড়িয়াছে ॥১২॥

শরংকালের মেঘ যেমন আকাশ আবৃত করে, সেইরূপ উত্তমবাণবিধ্বস্ত ও মণি-
 স্বর্ণভূষিত রথ সকল রণভূমিকে আবৃত করিয়াছে । উহার আরোহী যোদ্ধারা
 নিহত হইয়াছেন ; সারথি, অশ্ব, অস্ত্র ও ধ্বজ সকল বাণে বাণে গ্রথিত হইয়া
 গিয়াছে ; অস্ত্রগুলি ক্ষয় পাইয়াছে ; বন্ধুর, চক্র, অক্ষ, যুগ ও ত্রিবেণু সকল ছিন্ন-
 বিচ্ছিন্ন হইয়াছে ; কোন কোন রথের চক্র বিচ্ছিন্ন, উপকরণ বিনষ্ট, তুণবন্ধন ছিন্ন
 এবং উপবেশনস্থানগুলি ভগ্ন হইয়াছে ; তথাপি ঘোড়াগুলি সেগুলিকে
 টানিতেছে ॥১৩—১৪॥



বিকৃশ্যমাণৈর্জবনৈস্তরঙ্গমৈর্হৈতেশ্বরৈঃ রাজরথৈঃ সুকল্লিতৈঃ ।
 মনুষ্যমাতঙ্গরথাস্থরাশিভির্দ্রুতং ব্রজন্তো বহুধা বিচূর্ণিতাঃ ॥১৫॥
 সহেমপট্টাঃ পরিঘাঃ পরশ্বাঃ শিতাশ্চ শূলা মুঘলানি পট্টিশাঃ ।
 পেতুশ্চ খড়্গা বিমলা বিকোমা গদাশ্চ জাম্বুনদপট্টনকাঃ ॥১৬॥
 চাপানি রুদ্ভাঙ্গদভূষণানি শরাশ্চ কার্ত্তস্বরচিত্রপুষ্पाঃ ।
 ঋক্ট্যশ্চ পীতা বিমলা বিকোমাঃ প্রাসাঃ সখড়্গাঃ কনকাবভাসাঃ ॥১৭॥
 ছত্রাণি বালব্যজনানি শঙ্খা ভূজাশ্চ পুষ্পোত্তমহেমভূষিতাঃ ।
 কুথাঃ পতাকা রথবেষ্টনানি কিরীটমালা মুকুটাশ্চ শুভ্রাঃ ॥১৮॥
 প্রকীর্ণকা বিপ্রকীর্ণাশ্চ রাজন্ ! প্রবালমুক্তাতরলাশ্চ হারাঃ ।
 আপীড়কেয়ুরবরাঙ্গদানি গ্রৈবেয়নিকাশ্চ স্বর্ণসূত্রাঃ ॥১৯॥
 মণ্যুত্তমা বজ্রস্বর্ণমুক্তা রত্নানি চোচ্চাবচমঙ্গলানি ।
 গাত্রাণি চাত্যন্তস্থখোচিতানি শিরাংসি চেন্দুপ্রতিমানানি ॥২০॥

(কলাপকম্)

ভারতকৌমুদী

বিকৃশ্যতি । জবনৈর্বেগবদ্ভিঃ, হতা ঈশ্বরঃ স্বামিনো যেষাং তৈঃ, সুকল্লিতৈঃ সুসজ্জিতৈঃ ।
 মনুষ্যাণাং মাতঙ্গানাম্ অন্তরথানামস্থানানি রাশিভিঃ, ব্রজন্তো জনাঃ ॥১৫॥
 সেতি । সহেমপট্টাঃ স্বর্ণপট্টবেষ্টিতাঃ । শিতাঃ সূধারাঃ । জাম্বুনদপট্টনকাঃ
 স্বর্ণপট্টাবৃত্তাঃ ॥১৬॥

চাপানীতি । রুদ্ভাঙ্গদানি স্বর্ণকেয়ুরাণি ভূষণানি যেষাং তানি, কার্ত্তস্বরৈঃ স্বর্ণেচ্চিত্রাঃ
 পুষ্পা মূলদেশা যেষাং তে । পীতাঃ পীতবর্ণাঃ । কনকৈরবভাসো দীপ্তির্যেষাং তে । বাল-
 ব্যজনানি কুম্ভচামরাণি । কুথা গজাশ্বপৃষ্ঠান্তরণানি, রথানাং বেষ্টনানি আবরণানি । প্রকীর্ণকাঃ
 শুভ্রচামরাণি, বিপ্রকীর্ণা যুদ্ধসংঘর্ষাদিতপ্ততোঃ বিক্ষিপ্তাঃ, প্রবালৈর্মুক্তাভিষ্চ তরলাস্তরল-
 কিরণাঃ । আপীড়াঃ শেখরাঃ কেয়ুরাণি বাহুভূষণানি বরাঙ্গদানি করভূষণানি গ্রৈবেয়নিকা
 গ্রীবালঙ্কারাঃ, স্বর্ণর্ণানাং সূত্রাণি যেষু তে । বিপ্রকীর্ণা ইতি লিঙ্গব্যত্যয়েন ক্রীবেষপি

আরোহীরা নিহত হইলে বেগবান্ অশ্বগণ সুসজ্জিত রাজরথগুলিকে আকর্ষণ
 করিয়া লইয়া যাইতেছিল এবং হস্তী, অশ্ব, অন্তরথ ও মনুষ্যগণও চলিতেছিল ;
 সেগুলির তলে পড়িয়া দ্রুতগামী লোকেরা বহুভাবে চূর্ণিত হইয়াছে ॥১৫॥

স্বর্ণপট্টবেষ্টিত পরিঘ, পরশু, সুধার শূল, মুঘল, পট্টিশ, কোষমুক্ত নিশ্মল
 তরবারি ও স্বর্ণপট্টাবৃত গদা সকল পড়িয়া রহিয়াছে ॥১৬॥

(১৬)....মুঘলানি মুদগরাঃ...সো । (১৭)....প্রাসাশ্চ দট্টেঃ কনকাবভাসৈঃ—সো ।

(১৮)....পুষ্পাশ্চিরাপবিদ্ধাশ্চ ব্রজো বিচিহ্নাঃ...বা সো ।

দেহাং ভোগাংশ্চ পরিচ্ছদাংশ্চ ত্যক্ত্বা মনোজ্ঞানি স্মৃথানি চাপি ।

স্বধর্ম্মনিষ্ঠাং মহতীমবাধ্য চাপ্যাশু লোকান্ যশসা গতাস্তে ॥২১॥

নিবর্ত্ত ছর্যোধন ! যাস্তু সৈনিকা ব্রজস্ব রাজন্ ! শিবিরায় মানদ ! ।

দিবাকরো হেম বিলম্বতে প্রভো ! পুনস্বমেবাত্র নরেন্দ্র ! কারণম্ ॥২২॥

ইত্যেবমুক্ত্বা বিররাম শল্যো ছর্যোধনং শোকপরীতচেতাঃ ।

হা কর্ণ ! হা কর্ণ ! ইতি ক্রবাণমার্ত্তং বিসংজ্ঞং ভৃশমশ্রুতেনৈব ॥২৩॥

তং দ্রোণপুত্রপ্রমুখা নরেন্দ্রাঃ সর্ব্বে সমান্বিতা মুহুঃ প্রয়াস্তি ।

নিরীক্ষমাণা মুহুরজ্জুনস্ত ধ্বজং মহান্তং যশসা জ্বলন্তম্ ॥২৪॥

নরান্বমাতঙ্গশরীরজেন রক্তেন সিক্তাক্ষ তথৈব ভূমিম্ ।

রক্তাস্বরশ্রুতপনীয়যোগান্নারীং প্রকাশামিব সর্বগম্যাম্ ॥২৫॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

যোজ্যাম্ । বজ্রাণি হীরকাণি স্তবর্ণানি মুক্তাশ্চ তাঃ, উচ্চাবচমঙ্গলানি নানাবিধমঙ্গলজনকানি । ইন্দুপ্রতিমানি চন্দ্রতুল্যানি আননানি যেষাং তানি ॥১৭—২০॥

দেহানিতি । স্বধর্ম্মে নিষ্ঠাং স্থিতিম্ । লোকান্ স্বর্ণান্, যশসা সহ, তে বীরাঃ ॥২১॥

নিবর্ত্তেতি । বিলম্বতে অস্তাচলে পততি । অত্র লোকক্ষেপে ॥২২॥

ইতীতি । শোকেন পরীতং ব্যাধুঃ চেতো যন্ত সঃ । বিসংজ্ঞমচেতনপ্রায়ম্ ॥২৩॥

রাজা ! স্বর্ণভূষিত ধনু, স্বর্ণবিচিত্রপুঙ্খ বাণ, পীতবর্ণ ঋষ্টি, স্বর্ণখচিত ও কোষ-মুক্ত নির্মূল প্রাস ও খড়্গা, ছত্র, কৃষ্ণবর্ণ চামর, শঙ্খ, পুষ্প ও স্বর্ণভূষিত বাহু, হস্তী ও অশ্বের পৃষ্ঠাস্তরণ, পতাকা, রথাবরণ, কিরীটের মালা, শুভ্রবর্ণ মুকুট, শ্বেতবর্ণ চামর, প্রবাল ও মুক্তাময় হার, শেখর, কেয়ূর, উত্তম হস্তভূষণ, স্বর্ণশূত্রযুক্ত কণ্ঠাভরণ, উত্তম মণি, হীরক, স্বর্ণ, মুক্তা, নানাবিধমঙ্গলকারী রত্ন, অত্যন্তসুখভোগযোগ্য শরীর এবং চন্দ্রতুল্যমুখযুক্ত মস্তক সকল ইত্যন্ততঃ বিক্ষিপ্ত হইয়া রহিয়াছে ॥১৭—২০॥

এই বীরগণ দেহ, ভোগ, পরিচ্ছদ ও মনোহর স্মৃথ পরিত্যাগ করিয়া প্রশস্তভাবে আপন ধর্ম্মে থাকিয়া যশের সহিত স্বর্গে গমন করিয়াছেন ॥২১॥

ছর্যোধন ! নিবৃত্ত হও, সৈন্তেরা গমন করুক, সম্মানদাতা রাজা ! তুমিও শিবিরে যাও । প্রভাবশালী ! এই সূর্য্য অস্তাচলে ঝুলিয়া পড়িয়াছেন । নরনাথ ! এই লোকক্ষেপে তুমিই একমাত্র কারণ ॥২২॥

শোকাবলুচিত্ত শল্য ছর্যোধনকে এইরূপ বলিয়া বিরত হইলেন । তখন ছর্যোধন ‘হা কর্ণ ! হা কর্ণ !’ এইরূপ বলিতে থাকিয়া শোকাক্ত ও অচেতনপ্রায় হইয়া বিপুল অশ্রু মোচন করিতে থাকিলেন ॥২৩॥

প্রচ্ছন্নরূপা রুধিরেণ রাজন্ ! রৌদ্রে মুহূর্তেহতিবিরাজমানে ।
 নৈবাবতন্তুঃ কুরবঃ সমীক্ষ্য প্রত্নাজিতা দেবলোকায সর্বে ॥২৬॥
 বধেন কর্ণশ্চ চ ছঃখিতাস্তে হা কর্ণ ! হা কর্ণ ! ইতি ক্রবাণাঃ ।
 ক্রতং প্রয়াতাঃ শিবিরানি রাজন্ ! দিবাকরং রক্তমবেক্ষমাণাঃ ॥২৭॥
 গাণ্ডীবমুত্তৈশ্চ স্বর্ণপুন্ড্রৈঃ শিলাশিতৈঃ শোণিতদিগ্ধবাতৈঃ ।
 শরৈশ্চিত্তাস্তে ভূবি ভাতি কর্ণো হতোহপি সন্ সূর্য্য ইবাংশুমালী ॥২৮॥
 কর্ণশ্চ দেহং রুধিরাবসিক্তং ভক্তানুকম্পী ভগবান্ বিবস্বান্ ।
 স্পৃষ্টাংশুভিলোহিতরক্তরূপঃ সিন্ধাস্থরভ্যেতি পরং সমুদ্রম্ ॥২৯॥

ভারতকৌমুদী

তমিতি । প্রয়াস্তি শিবিরেষু গচ্ছন্তি স্ব । রক্তস্ত অধরস্ত বস্তস্ত অজ্ঞো মালায়াঃ
 তপনীয়স্ত স্বর্ণালঙ্কারস্ত চ যোগালঙ্কারণাং, নারীং বেষ্টাম, প্রকাশাং লোকমধ্যস্থাম্ ॥২৪—২৫॥
 প্রেতি । হে রাজন্ ! রুধিরেণ প্রচ্ছন্নরূপা আবৃতগাত্রাঃ কুরবঃ, সর্বে বীরা দেবলোকায
 প্রত্নাজিতা বিপক্ষৈর্নিহত্য প্রেরিতা ইতি সমীক্ষ্য, অতিবিরাজমানে তস্মিন্ রৌদ্রে মুহূর্তে,
 রণস্থলে নৈবাবতন্তুঃ ॥২৬॥
 বধেনেতি । তে কুরবঃ । রক্তম্ অন্তগমনোন্মুখতয়া রক্তমণ্ডলম্ ॥২৭॥
 গাণ্ডীবেতি । শোণিতেন দিগ্ধা লিপ্তা বাজাঃ স্বনিবেশিতাঃ পক্ষিপক্ষা যেবাং তৈঃ ।
 চিত্তাস্তে ব্যাপ্তগাত্রাঃ । অংশুমালীতি বিশেষণং শরব্যাপ্তাঙ্গসাদৃশ্যার্থম্ ॥২৮॥

এই সময়ে অশ্বখামা এবং রাজারা সকলে ছুর্য্যোধনকে বার বার আশ্বস্ত করিয়া,
 বার বার অর্জুনের বিশাল ও যশের গুণে উজ্জ্বল ধ্বজ এবং সমরভূমি দর্শন করিতে
 থাকিয়া শিবিরের দিকে যাইতে লাগিলেন । তৎকালে হস্তী, অশ্ব ও মনুষ্যের রক্তে
 সমরভূমি সিক্ত হইয়া গিয়াছিল । সুতরাং রক্তবর্ণবস্ত্র, মালা ও স্বর্ণালঙ্কারযুক্তা
 লোকমধ্যে সমাগতা বেষ্টার ঠায় সমরভূমি প্রকাশ পাইতেছিল ॥২৪—২৫॥

রাজা ! বিপক্ষেরা বধ করিয়া প্রায় সকল বীরকেই স্বর্গে প্রেরণ করিয়াছে ইহা
 দেখিয়া রক্তাক্তদেহ কৌরবেরা সেই দারুণ সময়ে আর রণস্থলে থাকিলেন না ॥২৬॥

নরনাথ ! তাহারা কর্ণবধে ছঃখিত হইয়া ‘হা কর্ণ ! হা কর্ণ !’ এইরূপ বলিতে
 থাকিয়া রক্তবর্ণ সূর্য্যমণ্ডল দেখিতে দেখিতে সম্বর শিবিরে যাইতে লাগিলেন ॥২৭॥

এদিকে গাণ্ডীবনিষ্কিপ্ত, স্বর্ণপুন্ড্র, শিলাশাণিত ও রক্তলিপ্তপক্ষ বাণসমূহে কর্ণের
 দেহটা ব্যাপ্ত হইয়া গিয়াছিল ; সুতরাং কর্ণ নিহত হইয়াও কিরণমালাযুক্ত সূর্য্যের
 ঠায় ভূতলে প্রকাশ পাইতে লাগিলেন ॥২৮॥

ইতীব সন্ধিত্য সুর্য্যসংঘাঃ সংপ্রস্থিতা যান্তি যথানিকেতম্ ।

সন্ধিত্যিহা জনতা বিসর্জ্যথাস্থং থঞ্চ মহীতলঞ্চ ॥৩০॥

তদদ্ভুতং প্রাণভূতাং ভয়ঙ্করং নিশাম্য যুদ্ধং কুরুবীরমুখ্যাঃ ।

ধনঞ্জয়স্তাধিরথেশ্চ বিস্মিতাঃ প্রশংসমানাঃ প্রযযুস্তদা জনাঃ ॥৩১॥

শরৈঃ সংকৃতবর্ষাণং বীরং বিশমনে হতম্ ।

গতাস্থমপি রাধেয়ং ন লক্ষ্মীঃ প্রতিমুঞ্চতি ॥৩২॥

নিষ্ঠপ্তহেমবপুষং জ্বলনাকসমপ্রভম্ ।

জীবন্তমিব শূরঞ্চ সর্বভূতানি মেনিরে ॥৩৩॥

ভারতকৌমুদী

কর্ণশ্রেতি । ভক্তানুকম্পিত্বাদেব স্পর্শ ইতি ভাবঃ । অংশুভিহঁস্তরিবেত্যশয়ঃ । লোহিতং রক্তমম্বরক্তঞ্চ রূপং যত্র সঃ, সিদ্ধান্তঃ শব্দস্পর্শাৎ স্নাতুমিচ্ছুঃ ॥২৯॥

ইতীতি । যথানিকেতং যথাগৃহম্ । জনতা জনসমূহাঃ, বিসর্জ্যগ্নুঃ, খমাকাশম্ ॥৩০॥

তদिति । নিশাম্য দৃষ্ট্বা । দর্শনার্থং দ্বারং হ্রস্বঃ । আধিরথেশ্চ কর্ণস্ত ॥৩১॥

শরৈরिति । লক্ষ্মীবীরশোভা, শরৈঃ সংকৃতং সংছিন্নং বর্ষং যস্ত তম্, বিশমতে হিংস্রতে অস্মিগ্নিতে বিশমনং যুদ্ধং তত্র হতম্, অতএব গতাস্থং নির্গতপ্রাণমপি, বীরং রাধেয়ং রাধায়াঃ পুত্রং কর্ণম্, ন প্রতিমুঞ্চতি ন ত্যজতি স্ব, সঙ্কোনিহতত্বাদिति ভাবঃ ॥৩২॥

নিরिति । নিষ্ঠপ্তমর্গো সঙ্কপ্তং যচ্চেন স্বর্ণং তদ্বৎপূর্ণস্ত তম্ ॥৩৩॥

ওদিকে ভক্তানুকম্পী, রক্তবর্ণ ও অম্বরক্তচিত্ত ভগবান্ সূর্য্য কিরণদ্বারা কর্ণের রক্তাক্ত দেহটী স্পর্শ করিয়াই যেন স্নান করিবার ইচ্ছায় পশ্চিম সমুদ্রে যাইতে থাকিলেন ॥২৯॥

এই সমস্ত বিষয় চিন্তা করিয়াই যেন দেবগণ ও ঋষিগণ প্রস্থানপূর্ব্বক আপন আপন গৃহে গমন করিতে লাগিলেন এবং বিভিন্ন লোকেরাও যুদ্ধের বিষয় ভাবিয়া যথাস্থে আকাশে ও ভূতলে গমন করিতে থাকিল ॥৩০॥

তখন কুরুপক্ষের প্রধান বীরেরা কর্ণ ও অর্জুনের অদ্ভুত ও প্রাণিগণের ভয়জনক সেই যুদ্ধ দেখিয়া বিস্মিত হইয়া তাহারই প্রশংসা করিতে থাকিয়া স্বদস্থানে গমন করিলেন ॥৩১॥

যুদ্ধে অর্জুনের বাণে কর্ণের বর্ষ ছিন্ন হইয়াছিল এবং তিনি নিহত ও প্রাণশূন্য হইয়াছিলেন ; তথাপি বীরশোভা তাঁহাকে ত্যাগ করে নাই ॥৩২॥

তপ্তস্বর্ণবর্ণ এবং অগ্নি ও সূর্য্যের ন্যায় তেজস্বী বীর কর্ণ নিহত হইলেও তত্রতা লোকেরা তাঁহাকে যেন জীবিত বলিয়াই মনে করিতে লাগিল ॥৩৩॥

হতস্ত্রাপি মহারাজ ! সূতপুত্রস্ত্র সংযুগে ।
 বিত্রেষ্টঃ সর্বতো যোধাঃ সিংহস্ত্রেবেতরে যুগাঃ ॥৩৪॥
 হতোহপি পুরুষব্যাত্রো ব্যাহরমিব দৃশ্যতে ।
 নাভবদ্বিকৃতং কিঞ্চিন্মূ তস্ত্রাপি মহাস্থনঃ ॥৩৫॥
 চারুবেশধরং রাজন্ ! চারুমৌলিশিরোধরম্ ।
 তন্মুখং সূতপুত্রস্ত্র পূর্ণচন্দ্রসমদ্যুতি ॥৩৬॥
 নানাভরণবান্ রাজন্ ! তপ্তজান্মনদাস্তদঃ ।
 হতো বৈকৰ্ত্তনঃ শেতে পাদপোহঙ্কুরবানিব ॥৩৭॥
 কনকোত্তমসঙ্কাশো জ্বলমিব বিভাবস্ত্রঃ ।
 স শান্তঃ পুরুষব্যাত্রঃ পার্থসায়কবারিণা ॥৩৮॥
 যথা হি জ্বলনো দীপ্তো জলমাসাচ্চ শাম্যতি ।
 কর্ণায়িঃ শামিতস্তদ্বৎ পার্থমেঘেন সংযুগে ॥৩৯॥

ভারতকৌমুদী

হতস্ত্রোতি । বিত্রেষ্টভীতা বভূবুঃ । যুগাঃ পশবঃ, “পশবোহপি যুগাঃ” ইত্যমরঃ ॥৩৪॥
 হত ইতি । ব্যাহরন্ কিমপি ক্রবন্ । মহাস্থনঃ কর্ণস্ত্র ॥৩৫॥
 চার্বিতি । চারুমৌলিঃ শিরঃ শিরোধরা গ্রীবা চ যস্ত্র তম্ ॥৩৬॥
 নানেতি । অঙ্কুরবানিতি বিশেষণং নানাভরণসাম্যার্থম্ ॥৩৭॥
 কনকেতি । কনকোত্তমসঙ্কাশ উত্তমস্বর্ণবর্ণঃ, বিভাবস্ত্রয়িঃ । শান্তো নির্বাণিতঃ ॥৩৮॥
 যথেনিতি । জ্বলনো বহ্নিঃ, দীপ্তঃ প্রজ্বলিতঃ ॥৩৯॥

মহারাজ ! কর্ণ যুদ্ধে নিহত হইলেও, সিংহ দেখিয়া অন্য পশুগণ যেমন বিত্রস্ত হয়, তেমন কর্ণকে দেখিয়া সকল যোদ্ধাই বিত্রস্ত হইলেন ॥৩৪॥

পুরুষশ্রেষ্ঠ কর্ণ নিহত হইয়াও কিছু যেন বলিতেছেন এইরূপ দেখা যাইতেছিল । কারণ, মহাত্মা কর্ণ প্রাণত্যাগ করিয়া থাকিলেও তাহার কোন অঙ্গই বিকৃত হইয়াছিল না ॥৩৫॥

রাজা ! সুন্দরবেশধারী এবং সুন্দর মস্তক ও গ্রীবাযুক্ত কর্ণের সেই মুখখানি তখনও পূর্ণচন্দ্রের স্থায় কাস্তিসম্পন্ন ছিল ॥৩৬॥

রাজা ! নানাবিধ অলঙ্কার ও তপ্তস্বর্ণময়কেয়ুরধারী কর্ণ নিহত হইয়া অঙ্কুরযুক্ত বৃক্ষের স্থায় রণস্থলে শয়ন করিয়াছেন ॥৩৭॥

উত্তমস্বর্ণবর্ণ পুরুষশ্রেষ্ঠ কর্ণ প্রজ্বলিত অগ্নির স্থায় জলতুল্য অর্জুনের বাণে নির্বাণিত হইয়াছেন ॥৩৮॥

(৩৯)....কর্ণায়িঃ সমরে তদ্বৎ পার্থমেঘেন শামিতঃ—বা সো ।

প্রগৃহ্য চ যশো দীপ্তং স্বযুক্তেনাত্মনো ভূবি ।
 বিমৃজ্য শরবর্ষাণি প্রতাপ্য চ দিশো দশ ।
 মপুত্রঃ পুরুষব্যাত্রঃ সংশান্তঃ পার্থতেজসা ॥৪০॥
 প্রতাপ্য পাণ্ডবান্ রাজন্ ! পাঞ্চালানন্ততেজসা ।
 বর্ষিত্বা শরবর্ষেণ প্রতাপ্য রিপুবাহিনীম্ ॥৪১॥
 শ্রীমানিব সহস্রাংশুর্জগৎ সর্বং প্রতাপ্য চ ।
 হতো বৈকর্তনঃ কর্ণঃ মপুত্রঃ সহবাহনঃ ॥৪২॥ (যুগ্মকম্)
 অধিনাং পক্ষিসংঘস্ত কল্পবৃক্ষো নিপাতিতঃ ।
 দদানীত্যেব যোহবোচন্ন নাস্তীত্যর্থিতোহথিভিঃ ।
 সন্নিঃ সদা সৎপুরুষঃ স হতো দ্বৈরথে বৃষঃ ॥৪৩॥
 যস্ত ব্রাহ্মণসাৎ সর্বং বিত্তমাসীন্মহাত্মনঃ ।
 নাদেয়ং ব্রাহ্মণেষ্বাসীদ্ যস্ত স্বমপি জীবিতম্ ॥৪৪॥

ভারতকৌমুদী

প্রেতি । দীপ্তমুজ্জলম্ । সংশান্তো নিবৃত্তো মৃত ইতি যাবৎ । যট্-পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৪০॥
 প্রেতি । বর্ষিত্বা প্রহৃত্য । শ্রীমান্ বীরশোভাবান্, সহস্রাংশুঃ স্বৰ্য্যঃ ॥৪১—৪২॥
 অধিনামিতি । পক্ষিসংঘস্ত পক্ষিগণরূপাণাম্, অধিনাং যাচকানাং সম্বন্ধে কল্পবৃক্ষস্তরূপঃ
 কর্ণোহর্জুনেন নিপাতিতঃ । যঃ সৎপুরুষঃ, সন্নিরর্থিভিঃ, অর্থিতো যাচিতঃ সন্, সদা
 দদানীত্যেব অবোচৎ, নাস্তীতি নাবোচৎ, স বৃষঃ কর্ণো দ্বৈরথে হতঃ । যট্-পাদঃ শ্লোকঃ ॥৪৩॥
 যন্তেতি । ব্রাহ্মণসাৎ ব্রাহ্মণেষু দেয়ম্, বিত্তং ধনম্ ॥৪৪॥

প্রজ্জলিত অগ্নি যেমন জল পাইয়া নির্বাপিত হয়, তেমন কর্ণরূপ অগ্নি অর্জুনরূপ
 মেঘের জলে নির্বাপিত হইয়াছে ॥৩৯॥

পুরুষশ্রেষ্ঠ কর্ণ ভীষণ যুদ্ধে জগতে নিজের উজ্জল যশ বিস্তার করিয়া এবং
 বাণবর্ষণপূর্বক দশ দিকের সম্ভ্রাপ জন্মাইয়া অর্জুনের তেজে পুত্রগণের সহিত বিনষ্ট
 হইয়াছেন ॥৪০॥

রাজা ! বীরশোভাযুক্ত বিকর্তননন্দন কর্ণ অস্ত্রের তেজে পাণ্ডব ও পাঞ্চাল-
 গণকে সম্ভ্রপ করিয়া, বাণবর্ষণে শত্রুসৈন্যের সম্ভ্রাপ জন্মাইয়া এমন কি সূর্য্যের ছায়
 সমগ্র জগৎকে সম্ভ্রপ করিয়া পুত্র ও বাহনগণের সহিত নিহত হইয়াছেন ॥৪১—৪২॥

পক্ষিগণস্বরূপ প্রার্থিগণের কল্পবৃক্ষস্বরূপ কর্ণ নিপাতিত হইয়াছেন । সাধুপ্রকৃতি
 প্রার্থীরা প্রার্থনা করিলে, যে সৎপুরুষ সর্বদাই বলিতেন—‘দিব’ কিন্তু কখনও ‘নাই’
 একথা বলিতেন না, সেই কর্ণ দ্বৈরথ যুদ্ধে নিহত হইয়াছেন ॥৪৩॥

(৪০) আদৃত্য চ যশো দীপ্তম্...সো । (৪৩) প্রথনচরণদ্বয়ং পি নাস্তি ।

সদা নৃণাং প্রিয়ো দাতা প্রিয়দানোহপ্রিয়ং গতঃ ।

স পার্থাস্ত্রবিনিদংকো গতঃ পরমিকাং গতিম্ ॥৪৫॥

যমাস্ত্রিত্যাকরোদৈবরং স্তুতন্তে স গতৌ দিবম্ ।

আদায় তব পুত্রাণাং জয়াশাং শশ্ব বশ্ব চ ॥৪৬॥

হতে কর্ণে সরিতো ন প্রসফ্রজ্জগাম চান্তঃ কলুষো দিবাকরঃ ।

গ্রহশ্চ তিৰ্য্যগ্জ্জলিতার্কবর্ণঃ সোমস্ত পুত্রোহভ্যাদিয়ায় তিৰ্য্যক্ ॥৪৭॥

নভঃ পফালাথ চচাল চোৰ্বী ববৃশ্চ বাতাঃ পরুযাঃ স্ত্রঘোরাঃ ।

দিশঃ সধূমাশ্চ ভূশাং প্রজ্জলুর্মহানবাশ্চক্ষুভিরে চ সশ্বনাঃ ॥৪৮॥

সকাননাশ্চাদ্রিচয়া বিদদ্রিরে প্রবিব্যথুভুতগণাশ্চ মারিষ ! ।

বৃহস্পতী রোহিণীঃ সংপ্রপীড্য বভূব চন্দ্রার্কসমানবর্ণঃ ॥৪৯॥

ভারতকৌমুদী

সদেতি । প্রিয়ং দানং যস্ত সঃ, অপ্রিয়ং মৃত্যুম্ ॥৪৫॥

যমিতি । দিবং স্বৰ্গম্ । শশ্ব স্বধ্বম্, বশ্ব তদাবরণং বক্ষণম্ ॥৪৬॥

হত ইতি । প্রসফ্রঃ পূৰ্ববজ্জগম্ । কলুষো মলিনবর্ণঃ সন্, শোকেনাক্কাপাতেন চ । তিৰ্য্যক্ অলিতো যঃ অর্কস্তস্তেব বর্ণো যস্ত সঃ, সোমস্ত পুত্রো বৃধঃ ॥৪৭॥

নভ ইতি । পফাল তীব্রং ননর্ন্তেব । পরুযা ক্রুকাঃ ॥৪৮॥

সেতি । অদ্রিচয়াঃ পর্জতসমূহাঃ, বিদদ্রিরে বিদীর্ণা বভুবুরিব ॥৪৯॥

যে মহাত্মার সর্বস্বই ব্রাহ্মণদিগকে দাতব্য ছিল, কিন্তু বাঁহাৰ আপন জীবনও ব্রাহ্মণদিগকে অদেয় ছিল না ॥৪৪॥

মহুয়গণের সর্বদা প্রিয়দাতা ও দানপ্রিয় কর্ণ অপ্রিয় মৃত্যুমুখে গমন করিয়াছেন এবং সেই মহাত্মা অর্জুনের অজ্ঞানলে দগ্ধ হইয়া পরম গতি লাভ করিয়াছেন ॥৪৫॥

মহারাজ ! আপনার পুত্র (দুর্যোধন) বাঁহাকে অবলম্বন করিয়া পাণ্ডবগণের সহিত শত্রুতা করিয়াছিলেন, সেই কর্ণ আপনার পুত্রগণের জয়াশা, স্তুতি এবং বশ্বের জায় আবরণ লইয়া স্বর্গে গমন করিয়াছেন ॥৪৬॥

কর্ণ নিহত হইলে, নদীগুলি আর পূর্বের জায় বেগে গমন করে নাই ; সূর্য্য মলিনমণ্ডল হইয়া অস্তাচলে গমন করিলেন এবং সূর্য্যের জায় উজ্জলবর্ণ বৃধগ্রহ তিৰ্য্যক্-(তেরচা) ভাবে উদয় পাইলেন ॥৪৭॥

আকাশ যেন লাফাইতে লাগিল, পৃথিবী কাঁপিতে থাকিল, ক্রুদ্ধ ও ভীষণ বায়ু বহিতে লাগিল, ধূমের সহিত সমস্ত দিক্ যেন অত্যন্ত অলিয়া উঠিল এবং মহাসমুদ্র-গুলি শব্দ সহকারে বিক্ষুব্ধ হইল ॥৪৮॥

(৪৫) সদা স্ত্রীণাং প্রিয়ো নিত্যং দাতা চৈব মহারথঃ...সো । (৪৭)...সবিতা দিবাকরঃ...বা সো ।

হতে তু কর্ণে বিদিশোহপি জঙ্ঘনুস্তমোবতা ত্রৌবিচচাল ভূমিঃ ।
 পপাত চোক্ষা জলনপ্রকাশা নিশাচরাশচাপ্যভবন্ প্রহৃষ্টাঃ ॥৫০॥
 শশিপ্রকাশাননমর্জ্জুনো যদা ক্ষুরেণ কর্ণস্ত শিরো ন্যপাতয়ৎ ।
 তদান্তরীক্ষে দিবি চেহ রাজন্ ! বভূব হাহেতি জনস্ত নিশ্বনঃ ॥৫১॥
 স দেবগন্ধর্বমনুষ্যপূজিতং নিহত্য কর্ণং রিপুমাংসবেহর্জ্জুনঃ ।
 ররাজ পার্থঃ পরমেণ তেজসা বৃত্রং নিহত্যেব সহস্রলোচনঃ ॥৫২॥
 ততো রথেনাস্থদবৃন্দনাদিনা শরমভোমধ্যগ-ভাস্কর-ত্বিষা ।
 পতাকিনা ভীমনিদাদকেতুনা হিমেন্দুশঙ্খাফটিকাবভাসিনা ॥৫৩॥
 মহেন্দ্রবাহপ্রতিমেন তাবভৌ মহেন্দ্রবীৰ্য্যপ্রতিমানপৌরুষৌ ।
 স্তবর্ণমুক্তামণিবজ্রবিদ্রুমৈরলঙ্ক্যতাবপ্রতিমেন রংহসা ॥৫৪॥
 নরোত্তমৌ পাণ্ডবকেশিমর্দনৌ তদাহিতাবগ্নিদিবাকরোপমৌ ।
 রণাজিরে বীতভয়ৌ বিচেরতুঃ সমানযানাবিব বিম্বুবাসবৌ ॥৫৫॥

(বিশেষকম্)

ভারতকৌমুদী

হত ইতি । বিদিশো দিগন্তরালানি । ত্রৌরাকার্ম । জলনপ্রকাশা অগ্নিবর্ণা ॥৫০॥
 শশীতি । শশিপ্রকাশং চন্দ্রতুল্যমাননং যস্ত তৎ, ক্ষুরেণ ক্ষুদ্রধারেনাঞ্জলিকেন ॥৫১॥
 স ইতি । বৃত্রমশ্বরম্, সহস্রলোচন ইন্দ্রঃ ॥৫২॥

তত ইতি । ততঃ, মহেন্দ্রবীৰ্য্যপ্রতিমানম্ ইন্দ্রশক্তিতুল্যং পৌরুষং শক্তির্ঘয়োত্তৌ,
 মাননীয় রাজা ! বনের সহিত পর্বতগুলি যেন বিদীর্ণ হইয়া গেল, প্রাণিগণ
 ব্যথা অনুভব করিতে লাগিল এবং বৃহস্পতিগ্রহ রোহিণীনক্ষত্রকে পীড়ন করিয়া চন্দ্র
 ও সূর্য্যের ন্যায় উজ্জ্বল হইলেন ॥৪৯॥

কর্ণ নিহত হইলে বিদিক্ সকলও অলিতে থাকিল, আকাশ অন্ধকারাবৃত হইল,
 ভূমিকম্প হইতে লাগিল, অগ্নিবর্ণ উষ্ণা পড়িতে থাকিল এবং নিশাচর প্রাণীরাও
 আনন্দিত হইল ॥৫০॥

রাজা ! অর্জুন যখন ক্ষুরধার অঞ্জলিকবাণদ্বারা চন্দ্রতুল্যমুখযুক্ত কর্ণের মস্তক
 ছেদন করিলেন, তখন আকাশে, স্বর্গে ও ভূতলে লোকমুখে হাহাকার হইতে
 লাগিল ॥৫১॥

পূর্বকালে ইন্দ্র যেমন বৃত্রাসুরকে বধ করিয়া মণ্ডাতেজে প্রকাশ পাইয়াছিলেন,
 তেমন পৃথানন্দন অর্জুনও যুদ্ধে দেবতা, গন্ধর্ব ও মনুষ্যগণের গৌরবের পাত্র শত্রু
 কর্ণকে বধ করিয়া মণ্ডাতেজে প্রকাশ পাইতে লাগিলেন ॥৫২॥

ততো ধনুর্জ্যাতলঘাতনিবনৈঃ প্রমহ কৃৎস চ রিপুং হতপ্রভম্ ।
 সংসাধয়িত্বৈব কুরুন্ শরৌধৈঃ কপিধ্বজঃ পক্ষিবরধ্বজস্তথা ॥৫৬॥
 হৃষ্টৌ ততস্তাবমিতপ্রভাবৌ মনাংসুরীণামবদারয়ন্তৌ ।
 স্বর্ণজালাবতৌ মহাস্বনৌ হিমাবদাতৌ পরিগৃহ্য পানিভিঃ ।
 চুচুস্তুঃ শঙ্খবরৌ নৃণাং বরৌ বরাননাভ্যাং যুগপচ্চ দদ্যুতুঃ ॥৫৭॥

(যুগাকম)

পাকজন্তুস্ত নিধৌষো দেবদত্তস্ত চোভয়োঃ ।

পৃথিবীকান্তরীক্ষঞ্চ দিবঞ্চ সমপূরয়ৎ ॥৫৮॥

ভারতকৌমুদী

স্বর্ণাণি মুক্তা মণয়ো বজ্রাণি হীরকাণি বিক্রমাঃ প্রবালাশ্চ তৈরলঙ্কিতৌ, নরোত্তমৌ, আহিতাবাক্রটৌ, অগ্নিদিবাকরোপমৌ, বীতভয়ো ত্যক্তভরৌ, সমানমেকং যানং যয়োস্তৌ, বিষ্ণুবাগবাণিব, তাবুভৌ, পাণ্ডবকেশিনর্দনৌ অর্জুনকৃষ্ণৌ, অশ্বদবুনাং মেঘসমূহ ইব নদতি শব্দায়ত ইতি তেন, শরদো নভসৌ গগনস্ত মধ্যগৌ যো ভাস্করস্তত্ব দ্বিভিব দ্বিট্ প্রভা যন্ত তেন, পতাকিনা পতাকাযুক্তেন, ভীমো নিনাদো যন্ত স তাদৃশঃ কেতুধ্বজো যন্ত তেন, হিমেদুশঙ্খাটিকবদবভাগত ইতি তেন, তথা মহেন্দ্রবাহপ্রতিমেন ইন্দ্রবতুলোন রথেন, তদা অপ্রতিমেন নিকপমেন, রংহসা বেগেন, রণাজিরে সমরাস্রমে বিচেরতুঃ ॥৫৩—৫৫॥

তত ইতি । ধনুষ্যো জ্যা গুণঃ তলং হস্তাবরণঞ্চ তয়োর্বাতেন যে নিবনাতৌ, প্রমহ বলেন, রিপুং হতপ্রভং কৃৎস চ, শরৌধৈঃ কুরুন্, সংসাধয়িত্বা আয়ত্তীকৃত্য চ কপিধ্বজো-
 অর্জুনঃ, তথা পক্ষিবরৌ গরুড়ো ধ্বজে যন্ত স কৃষ্ণচ তৌ, অমিতপ্রভাবৌ, কর্ণবধেন হৃষ্টৌ, নৃণাং বরৌ, অরীণাং মনাংসি অবদারয়ন্তৌ সন্তৌ, পানিভিঃ, স্বর্ণজালাভ্যামবতৌ আবুভৌ, মহাস্বনৌ, হিমবদবদাতৌ ওস্তৌ চ শঙ্খবরৌ, পরিগৃহ্য ধ্বজা চুচুস্তুঃ, বরাননাভ্যামুত্তমমুখাভ্যাং যুগপৎ দদ্যুতুঃ । যটপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৫৬—৫৭॥

তাহার পর ইন্দ্রের তুল্য শক্তিশালী, স্বর্ণ, মুক্তা, মণি, হীরক ও প্রবালদ্বারা অলঙ্কৃত, অগ্নি ও সূর্যের তুল্য তেজস্বী, নির্ভয়চিত্ত এবং একরথারোহী বিষ্ণু ও ইন্দ্রের তুল্য নরশ্রেষ্ঠ কৃষ্ণ ও অর্জুন তখন মেঘের স্থায় গস্তীরনাদী, শরৎকালের আকাশের মধ্যবর্তী সূর্যের তুল্য উজ্জল, পতাকাশালী, শব্দায়মানধ্বজযুক্ত, ইন্দ্রের রথের তুল্য এবং হিম, চন্দ্র, শঙ্খ ও স্ফটিকের স্থায় শুভ্রবর্ণ রথে অতুলনীয় বেগে রণস্থলে বিচরণ করিতে লাগিলেন ॥৫৩—৫৫॥

তদনন্তর অর্জুন বলপূর্বক ধনুষ্টঙ্কারে শত্রুপক্ষের তেজ নষ্ট করিয়া এবং বাণ-সমূহদ্বারা শত্রুগণকে আয়ত্তে আনিয়া হৃষ্টচিত্তে হস্তদ্বারা স্বর্ণজালাবৃত, মহাশব্দকারী ও হিমের স্থায় শুভ্রবর্ণ শঙ্খ ধারণপূর্বক চুখন করিয়া বাজাইতে লাগিলেন এবং কৃষ্ণও সেইভাবে শঙ্খধ্বনি করিতে থাকিলেন ॥৫৬—৫৭॥

(৫৮)....দিবঞ্চ সমচালয়ৎ—পি,...দিশষ্টৈশ্চবাহুনাদয়ন্—বা সো ।

বিত্রস্তাশ্চাভবন্ সৰ্বে কুরবো রাজসন্তম ! ।

শঙ্খশব্দেন শূরস্ত মাধবস্তার্জুনস্ত চ ॥৫৯॥

তৌ শঙ্খশব্দেন নিনাদয়ন্তৌ বনানি শৈলান্ সরিতৌ দিশশ্চ ।

বিত্রাসয়ন্তৌ তব পুত্রসেনাং যুধিষ্ঠিরং নন্দয়তাং বরিষ্ঠৌ ॥৬০॥

ততঃ প্রয়াতাঃ কুরবো জবেন শ্রুত্বৈব শঙ্খস্বনমীৰ্য্যমাণম্ ।

বিহায় মদ্রাদিপতিং পতিঞ্চ দুৰ্য্যোধনং ভারত ! ভারতানাম্ ॥৬১॥

মহাহবে তং বহু শোভমানং ধনঞ্জয়ং ভূতগণাঃ সমেতাঃ ।

তদাম্বমোদন্ত জনার্দনঞ্চ প্রভাকরাবভূদিতৌ যথৈব ॥৬২॥

সমাচিতৌ কর্ণশরৈঃ পরন্তপাবভৌ ব্যাভাতাং সমরেহচ্যুতার্জুনৌ ।

তমৌ বিহত্যাভূদিতৌ যথামলৌ শশাঙ্কসূর্য্যৌ দিবি রশ্মিমালিনৌ ॥৬৩॥

ভারতকৌমুদী

পাঞ্চজন্তু । পাঞ্চজন্তু কৃষ্ণশঙ্খস্ত দেবদত্তস্ত অৰ্জুনশঙ্খস্ত । দিবং স্বৰ্গম্ ॥৫৮॥

বিত্রস্তা ইতি । বিত্রস্তাঃ পুনরাক্রমণশব্দয়া অতীবভীতাঃ ॥৫৯॥

তাবিতি । নন্দয়তাং কর্ণবধস্থচেনেনানন্দয়তাম্ । অড়াগমাতাব অর্ষঃ ॥৬০॥

তত ইতি । জবেন বেগেন । ঈৰ্য্যমাণং বিশালত্বেন ক্রিয়মাণম্ ॥৬১॥

মহেতি । ভূতগণা দেবাদয়ঃ প্রাণিনঃ । অম্বমোদন্ত অভ্যনন্দন্ । প্রভাকরৌ চন্দ্রাকৌ ॥৬২॥

সমিতি । সমাচিতৌ ব্যাপ্তদেহৌ । ব্যাভাতামশোভেতাম্ । দিবি গগনে ॥৬৩॥

পাঞ্চজন্তু ও দেবদত্ত উভয় শঙ্খের ধ্বনিই পৃথিবী, আকাশ ও স্বর্গ পূর্ণ করিল ॥৫৮॥

রাজশ্রেষ্ঠ ! তখন মহাবীর কৃষ্ণ ও অৰ্জুনের শঙ্খধ্বনিতে কোঁরবেরা সকলে অত্যন্ত ভীত হইলেন ॥৫৯॥

বীরশ্রেষ্ঠ কৃষ্ণ ও অৰ্জুন শঙ্খের শব্দে বন, পর্বত, নদী ও সকল দিক্ নিনাদিত এবং আপনার পুত্রের সৈন্যগণকে বিত্রাসিত করিতে থাকিয়া যুধিষ্ঠিরকে আনন্দিত করিলেন ॥৬০॥

ভরতনন্দন ! তদনন্তর কোঁরবেরা বিশালভাবে উত্থিত শঙ্খধ্বনি শুনিয়াই মদ্রাদিপতি শল্যকে এবং ভারতপতি দুৰ্য্যোধনকে পরিত্যাগ করিয়া বেগে প্রস্থান করিলেন ॥৬১॥

ওদিকে প্রাণীরা আসিয়া উদ্ভিত চন্দ্র ও সূর্য্যের স্থায় মহাযুদ্ধস্থলে অত্যন্ত শোভমান কৃষ্ণ ও অৰ্জুনের অভিনন্দন করিতে লাগিল ॥৬২॥

(৬০)....সরিতৌ ওহাশ্চ...বা গো ।

বিহায় তান্ বাণগণান্ মহাবলৌ স্তম্ভদ্বতাবপ্রতিমানবিক্রমৌ ।
 স্তম্ভং প্রবিষ্টৌ শিবিরং স্বমীশ্বরৌ সদন্তনিন্দ্যাবিব বাসবাচ্যতৌ ॥৬৪॥
 তৌ দেবগন্ধর্বমনুষ্যাচারণৈর্মহর্ষিভির্যক্ষমহোরগৈরপি ।
 জয়াভিবৃদ্ধ্যা পরয়াভিপূজিতৌ হতে তু কর্ণে পরমাহবে তদা ॥৬৫॥
 বয়োহভিরূপং প্রতিপূজ্য তানথ প্রশস্তমানাবতুলৈশ্চ কশ্মভিঃ ।
 ননন্দতুস্তৌ সস্তম্ভদগ্গণৌ তদা বলিং নিয়ম্যেব স্তরেশাকেশবৌ ॥৬৬॥
 হতে বৈকর্তনে কর্ণে কুরবো ভয়পীড়িতাঃ ।
 বীক্ষমাণা দিশঃ সর্বাঃ পলায়ন্তে স্ম সর্বতঃ ॥৬৭॥

ভারতকৌমুদী

বিহায়েতি । বিহায় উদ্ধৃত্য, বাণগণান্ বাণাগ্রসমূহান্ । অপ্রতিমানবিক্রমৌ অতুল-
 পরাক্রমৌ । ঈশ্বরৌ স্বর্গবৈকুণ্ঠয়োঃ স্বামিনৌ, সদসি সভায়াম্ ॥৬৪॥
 তাবিতি । জয়াভিবৃদ্ধ্যা জয়লাভোন্নত্যা, অভিপূজিতৌ সম্মানিতৌ ॥৬৫॥
 বয় ইতি । বয়োহভিরূপং বয়োহম্বরূপম্ । কশ্মভিশ্চরিত্রোন্মৈথৈঃ । বলিং দৈত্যরাজম্,
 নিয়ম্য বদ্ধা, স্তরেশাকেশবৌ ইন্দ্রনারায়ণৌ ॥৬৬॥
 হত ইতি । বৈকর্তনে স্বকবচং বিকৃতোজ্জায় দানান্তরায়া প্রসিদ্ধে ॥৬৭॥

অন্ধকার বিনষ্ট করিয়া আকাশে উদিত, নির্মল ও কিরণসমূহযুক্ত চন্দ্র ও সূর্য্য
 যেমন শোভা পাইয়া থাকেন, তেমন কর্ণের বাণে ব্যাপ্তদেহ ও শক্রসম্ভাপক কৃষ্ণ ও
 অর্জুন দুই জনই রণস্থলে শোভা পাইতে লাগিলেন ॥৬৩॥

ক্রমে মহাবল, অনিন্দনীয়, অতুলনীয়বিক্রমশালী কৃষ্ণ ও অর্জুন গাত্র হইতে সেই
 বাণাগ্র সকল উত্তোলন করিয়া স্তম্ভদগ্গণে বেষ্টিত হইয়া—স্বর্গ ও বৈকুণ্ঠের অধীশ্বর
 ইন্দ্র ও নারায়ণ যেমন স্তম্ভে সভায় প্রবেশ করেন, সেইরূপ আপন শিবিরে স্তম্ভে
 ঘাইয়া প্রবেশ করিলেন ॥৬৪॥

মহাযুদ্ধে কর্ণ নিহত হইলে, দেবতা, গন্ধর্ব, মনুষ্য, চারণ, মহর্ষি, যক্ষ ও মহানাগ
 সকল বিশেষ জয়লাভবশতঃ কৃষ্ণ ও অর্জুনের সম্মান করিলেন ॥৬৫॥

এবং তাঁহারা অতুলনীয় কার্য্যসমূহের উল্লেখ করিয়া কৃষ্ণ ও অর্জুনের প্রশংসা
 করিতে লাগিলেন । ক্রমে পূর্বকালে দৈত্যরাজ বলিকে বন্ধন করিয়া ইন্দ্র ও বিষ্ণু
 যেমন আনন্দিত হইয়াছিলেন, সেইরূপ কৃষ্ণ ও অর্জুন বয়স অনুসারে তাঁহাদের
 প্রতिसম্মান করিয়া স্তম্ভদগ্গণের সহিত আনন্দিত হইলেন ॥৬৬॥

(৬৬) যথাম্বরূপং প্রতিপূজিতাবতৌ...বা সো । ইতঃ পরম্ '...বিনবতিতমোহধ্যায়ঃ ।
 সজ্জয় উবাচ ।' পি, '...চতুর্নবতিতমোহধ্যায়ঃ । সজ্জয় উবাচ ।' বঙ্গ বর্জ বা সো ।

বীরস্তু নিহতং শক্রা শক্রভিঃ পরমাহবে ।
 সৰ্বে দিশোহন্বকীৰ্য্যন্ত তাবকা ভয়মোহিতাঃ ॥৬৮॥
 ততোহবহারং চক্ৰুস্তে রাজন্ ! বোধাঃ সমন্ততঃ ।
 বার্য্যমাণা ভয়োদ্বিগ্নাস্তব পুত্রেণ ভারত ! ॥৬৯॥
 তেষান্ত মতমাজ্জায় পুত্রেণ্ডে ভরতর্ষভ ! ।
 অবহারং ততশ্চক্রে শল্যস্তানুমতে নৃপ ! ॥৭০॥
 যোদৈর্মহারথৈঃ সার্কং রুতো ভারত ! তাবকৈঃ ।
 হতাবশেষৈস্ত্বরিতঃ শিবিরায়ৈব ছুদ্রবে ॥৭১॥
 গান্ধারীণাং সহস্রৈশ্চ শকুনিঃ পরিবারিতঃ ।
 হতমাধিরথিং দৃষ্ট্বা শিবিরায়ৈব ছুদ্রবে ॥৭২॥

ভারতকৌমুদী

বীরমিতি । বীরং কর্ণম্ । দিশো ব্যাপ্য অন্বকীৰ্য্যন্ত ভয়েনৈব ব্যক্তিপ্যন্ত ॥৬৮॥
 তত ইতি । অবহারং যুদ্ধবিরতিম্ । বার্য্যমাণা অপি, ভয়েনোদ্বিগ্না আকুলাঃ ॥৬৯॥
 তেষামিতি । তেষাং বোধানাম্ । পুত্রো হৃষ্যোধনঃ । অহুমতে অহুমতো গত্যাম্ ।
 অত্র শল্যস্তানুমত্যা অবহারকরণেন তস্ত প্রাধান্তহচনাং পরপৰিণি তস্ত সেনাপতিত্বং
 স্ফুটম্ ॥৭০॥
 অবেতি । রুতঃ পুত্রেণ্ডে ইত্যনুবৃতিঃ । ছুদ্রবে জগাম ॥৭১॥

এদিকে বৈকর্তন কর্ণ নিহত হইলে, কৌরবেরা ভয়ে আকুল হইয়া সকল দিকে
 দৃষ্টিপাত করিতে থাকিয়া সমস্ত দিকে পলায়ন করিতে লাগিলেন ॥৬৭॥

রাজা ! শক্ররা মহাযুদ্ধে বীর কর্ণকে বধ করিয়াছে শুনিয়া আপনার পক্ষের
 যোদ্ধারা সকলে ভয়ে আকুল হইয়া নানাদিকে বিক্ষিপ্ত হইয়া পড়িল ॥৬৮॥

ভরতনন্দন রাজা ! তাহার পর আপনার পুত্র হৃষ্যোধন বারণ করিতে
 থাকিলেও যোদ্ধারা ভয়ে আকুল হইয়া সকল দিকেই যুদ্ধ সমাপ্ত করিল ॥৬৯॥

ভরতশ্রেষ্ঠ রাজা ! তদনন্তর হৃষ্যোধন তাহাদের মত জানিয়া শল্যের অহুমতি-
 ক্রমে সে দিনের যুদ্ধ সমাপ্ত করিলেন ॥৭০॥

ভরতনন্দন ! পরে হৃষ্যোধন আপনার পক্ষের হতাবশিষ্ট মহারথ যোদ্ধাদের
 সহিত সৈন্যবেষ্টিত হইয়া সন্ধর শিবিরেই গমন করিলেন ॥৭১॥

শকুনি কর্ণকে নিহত দেখিয়া সহস্র গান্ধারসৈন্যে পরিবেষ্টিত হইয়া বেগে
 শিবিরেই গমন করিলেন ॥৭২॥

কৃপাঃ শারদ্বতো রাজন্ ! নাগানীকেন সংবৃতঃ ।
 মহতা মেঘকল্লেন শিবিরায়ৈব ছদ্মবে ॥৭৩॥
 অশ্বখামা ততঃ শুরো বিনিশ্চস্ত মুহুমূহুঃ ।
 পাণ্ডবানাং জয়ং দৃষ্ট্ৱা শিবিরায়ৈব ছদ্মবে ॥৭৪॥
 সংশপ্তকাবশেষেণ বলেন মহতাবৃতঃ ।
 স্তশশ্মাপি যযৌ রাজন্ ! বীক্ষমাণো ভয়াতুরান্ ॥৭৫॥
 ছর্যোধানস্ত নৃপতির্হতসর্বস্ব আতুরঃ ।
 যযৌ শোকসমাবিষ্টশ্চিন্তয়ন্ বিমনা বহু ॥৭৬॥
 হীনধ্বজেন শল্যস্ত রথেন রথিনাং বরঃ ।
 প্রযযৌ শিবিরায়ৈব বীক্ষমাণো দিশো দশ ॥৭৭॥
 ততোহপরে স্তবহবো ভারতানাং মহারথাঃ ।
 প্রাদ্ৰবন্ত ভয়ত্রস্তা হ্রিযাবিষ্টা বিচেতসঃ ॥৭৮॥

ভারতকৌমুদী

গাঙ্কেতি । পরিবারিতঃ পরিবেষ্টিতঃ । আধিরথিং কর্ণম্ ॥৭২॥
 কৃপ ইতি । শারদ্বতঃ শরদ্বতঃ পুত্রঃ, নাগানীকেন হস্তিসৈন্তেন ॥৭৩॥
 অশ্বখামা । বিনিশ্চস্ত কর্ণাদিবধেন জয়নৈরাশ্চাদিত্যাশয়ঃ ॥৭৪॥
 সন্মিতি । বলেন সৈন্তেন । অবশেষবদ্ধেহপি মহত্বমতিপ্রাচুর্য্যাস্থ্যং ॥৭৫॥
 ছর্যোধান ইতি । হতসর্বস্বঃ কর্ণবধেনৈব, আতুরঃ অস্ত্রপীড়িতঃ ॥৭৬॥
 হীনেতি । হীনধ্বজেন, অৰ্জুনেন জেদনাং ॥৭৭॥

রাজা ! শরদ্বানের পুত্র কৃপাচার্য্য মেঘতুল্য বিশাল হস্তিসৈন্তে পরিবেষ্টিত হইয়া শিবিরের দিকেই বেগে গমন করিতে লাগিলেন ॥৭৩॥
 তদনন্তর বীর অশ্বখামা পাণ্ডবগণের জয় দেখিয়া বার বার নিশ্বাস ত্যাগ করিয়া শিবিরের দিকেই বেগে গমন করিতে লাগিলেন ॥৭৪॥
 রাজা ! স্তশশ্মাও অবশিষ্ট বিশাল সংশপ্তকসৈন্তে পরিবেষ্টিত হইয়া ভয়ার্ত্ত সৈন্তগণকে দেখিতে থাকিয়া শিবিরে যাইতে থাকিলেন ॥৭৫॥
 হতসর্বস্ব, পীড়িত, শোকাবুল ও বিষমচিন্ত রাজা ছর্যোধান বহু বিষয় চিন্তা করিতে করিতে চলিলেন ॥৭৬॥
 রথিশ্চেষ্ট শল্য দশ দিকে দৃষ্টিপাত করিতে থাকিয়া দ্বজশূন্য রথে শিবিরের দিকেই গমন করিতে লাগিলেন ॥৭৭॥

অশ্রুকণ্ঠা ভয়োদ্বিগ্না বেপমানা ভয়াতুরাঃ ।
 কুরবঃ প্রদ্রুতাঃ সৰ্বে দৃষ্টা কৰ্ণং নিপাতিতম্ ॥৭৯॥
 প্রশংসন্তোহৰ্জুনং কেচিৎ কেচিৎ কৰ্ণং মহারথাঃ ।
 ব্যদ্রবন্ত দিশো ভীতাঃ কুরবঃ কুরুসত্তম ! ॥৮০॥
 তেষাং যোধসহস্রাণাং তাবকানাং মহামুধে ।
 নানীতত্র পুমান্ কশ্চিদযোদ্ধুং যো মন আদধে ॥৮১॥
 হতে কর্ণে মহারাজ ! নিরাশাঃ কুরবোহভবন্ ।
 জীবিতেষ্বথ রাজ্যেষু দারেষু চ ধনেষু চ ॥৮২॥
 তান্ সমানীয় পুত্রস্তে যত্নেন মহতা প্রভো ! ।
 নিবেশায় মনো দগ্ধে দুঃখশোকসমম্বিতঃ ॥৮৩॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । প্রাদ্রবন্ত ভ্রতমগচ্ছন্, ভয়েন ভ্রতা আকুলাঃ, হ্রিয়া লজ্জয়া ॥৭৮॥
 অশ্রুতি । ভয়েনোদ্বিগ্না অস্থিরাঃ, বেপমানাঃ কম্পমানাঃ ॥৭৯॥
 প্রেতি । প্রশংসন্তো যুদ্ধবিষয়ে । ব্যদ্রবন্ত ভ্রতমগচ্ছন্ ॥৮০॥
 তেষামিতি । মহামুধে মহামুদে । আদধে নিবেশয়ামাস ॥৮১॥
 হত ইতি । নিরাশা অভবন্, জীবিতাদীনাং সৰ্বেষামেব পাণ্ডবৈর্গ্রহণসম্ভবাৎ ॥৮২॥
 তানিতি । পুত্রো দুৰ্য্যোধনঃ । নিবেশায় শিবিরেষবস্থানায় ॥৮৩॥

তদ্বিন্ন বহুতর কৌরবমহারথ ভয়াকুল, লজ্জিতচিত্ত ও বিষন্নহৃদয় হইয়া বেগে
 যাইতে থাকিলেন ॥৭৮॥

অতঃ কৌরবেরা সকলে কর্ণকে নিপাতিত দেখিয়া অশ্রুকণ্ঠ, ভয়ে অস্থির,
 কম্পিতকলেবর ও ভয়ার্ত্ত হইয়া ভ্রত গমন করিতে লাগিলেন ॥৭৯॥

কৌরবশ্রেষ্ঠ ! কুরুপক্ষের কতকগুলি মহারথ অৰ্জুনের এবং অপর কতকগুলি
 মহারথ কর্ণের প্রশংসা করিতে থাকিয়া ভীত অবস্থায় নানাদিকে যাইতে
 থাকিলেন ॥৮০॥

মহারাজ ! আপনার পক্ষের সেই সহস্র সহস্র যোদ্ধার মধ্যে এমন কোন পুরুষ
 ছিল না যে, আর যুদ্ধে মনোনিবেশ করে ॥৮১॥

মহারাজ ! কর্ণ নিহত হইলে, কৌরবেরা জীবন, রাজ্য, ভাৰ্য্যা ও ধনে নিরাশ
 হইয়া পড়িলেন ॥৮২॥

রাজা ! দুঃখশোকযুক্ত আপনার পুত্র দুৰ্য্যোধন বিশেষ যত্ন সহকারে সেই
 যোদ্ধাদিগকে আনয়ন করিয়া শিবিরে থাকিবারই মনন করিলেন ॥৮৩॥

তস্মাজ্জাং শিরসা তেহপি প্রতিগৃহ্য বিশাংপতে ! !

বিবর্ণবদনা দীনা ন্যবর্তন্ত মহারথাঃ ॥৮৪॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং কর্ণপৰ্ব্বণি

কৌরবপলায়নে অষ্টষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥ *

—:~::~~:—

উনসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ।

—:~::~~:—

সঞ্জয় উবাচ ।

তথা নিপাতিতে কর্ণে তব সৈন্তে চ বিদ্রতে ।

আশ্লিষ্য পার্শ্বং দাশার্হো হর্ষান্বচনমব্রবীৎ ॥১॥

হতো বজ্রভূতা বৃত্রশূর্য্য কর্ণো নিপাতিতঃ ।

বধং বৈ বৃত্রকর্ণাভ্যাং কথয়িষ্যন্তি মানবাঃ ॥২॥

ভারতকৌমুদী

তথ্যেতি । দীনা বিষমচিন্তাঃ, ন্যবর্তন্ত স্থানান্তরগমনাৎ ॥৮৪॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিবচিতায়াং মহাভারত-

টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং কর্ণপৰ্ব্বণি অষ্টষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

—:~::~~:—

তথ্যেতি । বিদ্রতে পলায়িতে । আশ্লিষ্য আলিঙ্গ্য, পার্শ্বমর্জ্জুনম্, দাশার্হঃ কৃষ্ণঃ ॥১॥

হত ইতি । বজ্রভূতা ইন্দ্রেন । বৃত্রকর্ণাভ্যাং বৃত্রাশুরকর্ণয়োঃ ॥২॥

নরনাথ ! সেই মহারথেরাও তুর্ঘ্যোধনের আদেশ মস্তকে ধারণ করিয়া বিবর্ণ-
বদন ও অবসন্নচিত্তে স্থানান্তরে যাইবার পক্ষ হইতে নিবৃত্তি পাইলেন' ॥৮৪॥

—:~::~~:—

সঞ্জয় বলিলেন—‘মহারাজ ! অর্জুন সেইভাবে কর্ণকে বধ করিলে এবং
আপনার সৈন্তেরা পলায়ন করিয়া আসিলে, কৃষ্ণ আনন্দে অর্জুনকে আলিঙ্গন
করিয়া এই কথা कहিলেন—॥১॥

‘অর্জুন ! ইন্দ্র বৃত্রাশুরকে বধ করিয়াছিলেন, আর তুমি কর্ণকে নিপাত
করিয়াছ । মনুষ্যগণ এই বৃত্রাশুর ও কর্ণবধের বৃত্তান্ত চিরকাল বলিবে ॥২॥

(৮৪)....ন্যবর্তন্ত মহারথাঃ—পি বা সো । * ‘...তিনবতিতমোহধ্যায়ঃ’ পি, ‘...পঞ্চ-
নবতিতমোহধ্যায়ঃ’ বঙ্গ বর্জ বা সো । (১)....পরসৈন্তে চ...সো । (২) হতো বলভিদা...পি ।

বজ্জেন নিহতো বৃত্রঃ সংযুগে ভূরিতেজসা ।
 ত্বয়া তু নিহতঃ কর্ণো ধনুষা নিশিতৈঃ শটৈঃ ॥৩॥
 তমিমং বিক্রমং লোকে প্রথিতং তে যশস্করম্ ।
 নিবেদয় ত্বং কৌন্তেয় ! ধর্মরাজায় ভারত ! ॥৪॥
 বধং কর্ণস্য সংগ্রামে দীর্ঘকালচিকীর্ষিতম্ ।
 নিবেগ্য ধর্মরাজায় হুমানৃণ্যং গমিষ্যসি ॥৫॥
 বর্তমানে তু যুদ্ধে বৈ তব কর্ণস্য চোভয়োঃ ।
 দ্রষ্টুমাযোধনং পূর্বমাগতো ধর্মনন্দনঃ ॥৬॥
 হৃদ্বশং গাঢ়বিদ্ধহান শক্তঃ স্বাতুমাহবে ।
 ততঃ স্বশিবিরং যাতঃ স রাজা পুরুষর্ষভঃ ॥৭॥
 তথৈতুক্তঃ কেশবস্ত পার্থেন যদুপুঙ্গবঃ ।
 পর্য্যাবর্তয়দব্যগ্রো রথং রথবরস্য তম্ ॥৮॥

ভারতকৌমুদী

বজ্জেনেতি । ভূরিতেজসা ইজ্জেন । নিশিতৈঃ সূদারৈঃ ॥৩॥
 তমিতি । আত্মনা নিবেদনে নৈব বিনয়প্রকাশাদিতি ভাবঃ ॥৪॥
 বধমিতি । দীর্ঘকালেন চিকীর্ষিতং কর্তৃমিষ্টম্ ॥৫॥
 বর্তেতি । আয়োধনং রণস্থলম্ । ধর্মনন্দনো যুধিষ্ঠিরঃ ॥৬॥
 হৃদ্বশমিতি । আহবে স্বাতুং ন শক্তস্তদানীমপি বেদনানুভবাদিতি ভাবঃ ॥৭॥
 তথৈতি । অব্যগ্রঃ অনাকুলঃ, রথবরস্ত রথিশ্রেষ্ঠস্তার্জুনস্ত ॥৮॥

মহাতেজা ইন্দ্র যুদ্ধে বজ্রদ্বারা বৃত্রাসুরকে বধ করিয়াছিলেন ; আর তুমি ধনু ও সূদার বাণদ্বারা কর্ণকে নিপাত করিয়াছ ॥৩॥

ভারতবংশপ্রদীপ কুন্তীনন্দন ! এই সেই জগৎপ্রসিদ্ধ যশস্কর বিক্রমের বিষয়টা তুমিই যাইয়া ধর্মরাজকে জানাও ॥৪॥

দীর্ঘকাল হইতেই যুদ্ধে কর্ণকে বধ করিবার ইচ্ছা ছিল । সুতরাং তুমি সেই বৃত্তান্ত ধর্মরাজকে জানাইয়া তাঁহার নিকট অনুরী হইবে ॥৫॥

তোমার ও কর্ণের যুদ্ধ চলিতে লাগিলে, ধর্মরাজ তাহা দেখিবার জন্য পূর্বে রণস্থলে আসিয়াছিলেন ॥৬॥

পুরুষশ্রেষ্ঠ ধর্মরাজ কর্ণকর্তৃক অত্যন্ত গাঢ়বিদ্ধ হইয়াছিলেন বলিয়া রণস্থলে থাকিতে সমর্থ হন নাই । তাই তিনি আপন শিবিরে চলিয়া গিয়াছেন ॥৭॥

(৪)---ধর্মরাজস্ত ভারত !—পি । (৭) হৃদ্বশং গাঢ়বিদ্ধহানশকং স্বাতুমাহবে । ততঃ স্বশিবিরং গতা স্থিতবান্ পুরুষর্ষভঃ—বা গো ।

এবমুক্তার্জুনঃ কৃষ্ণঃ সৈনিকানিদমব্রবীৎ ।
 পরানভিমুখা যতাস্তিষ্ঠধ্বং ভদ্রমস্ত বঃ ॥৯॥
 ধুষ্টছান্নং যুধামন্যুঃ মাদ্রীপুত্রৌ বৃকোদরম্ ।
 যুযধানঞ্চ গোবিন্দ ইদং বচনমব্রবীৎ ॥১০॥
 যাবদাবেগতাং রাজ্ঞে হতঃ কর্ণোহর্জুনেন বৈ ।
 তাবদুবদ্বির্যতৈস্তে ভবিতব্যং নরাধিপৈঃ ॥১১॥
 স তৈঃ শূরৈরনুজ্ঞাতো যযৌ রাজনিবেশনম্ ।
 পার্থমাদায় গোবিন্দো দদর্শ চ যুধিষ্ঠিরম্ ॥১২॥
 শয়ানং রাজশার্দূলং কাকনে শয়নোত্তমে ।
 অগৃহীতাক মুদিতৌ চরণৌ পার্থিবস্ত তৌ ॥১৩॥ (যুগ্মকম্)
 তয়োঃ প্রহর্ষমালোক্য প্রহারাংচাতিমানুষান্ ।
 রাধেয়ং নিহতং মত্বা সমুত্ত্বৌ যুধিষ্ঠিরঃ ॥১৪॥

ভারতকৌমুদী

এবমিতি । পরান্ শক্রান্ অভি লক্ষ্যাকৃত্য স্থিতং যুগ্মং যেষাং তে, যস্তা যত্নবন্তঃ ॥৯॥
 ধুষ্টেতি । যুযধানং সাত্যকিম্ ॥১০॥
 যাবদিতি । যতৈঃ শক্রণামাক্রমণনিবারণে যত্নবন্তিঃ, নরাধিপৈরন্তৈশ্চ ॥১১॥
 স ইতি । রাজনিবেশনং যুধিষ্ঠিরশিবিরম্ । শয়নোত্তমে উত্তমশয্যায়াম্ ॥১২—১৩॥

অর্জুন 'তাহাই হউক' এই কথা বলিলে, যত্নবংশশ্রেষ্ঠ কৃষ্ণ ধীরভাবে রথিশ্রেষ্ঠ অর্জুনের সেই রথখানা ফিরাইলেন ॥৮॥

কৃষ্ণ অর্জুনকে এইরূপ বলিয়া সৈন্যগণকে এই কথা বলিলেন—'সৈন্যগণ ! তোমরা শত্রুগণের অভিমুখে যত্নবান্ হইয়া থাক ; তোমাদের মঙ্গল হউক' ॥৯॥

পরে ধুষ্টছান্ন, যুধামন্যু, নকুল, সহদেব, ভীমসেন ও সাত্যকিকে কৃষ্ণ এই কথা বলিলেন—॥১০॥

'যে পর্য্যন্ত অর্জুন যাইয়া ধর্ম্মরাজের নিকট কর্ণবধবৃত্তান্ত নিবেদন করেন, সে পর্য্যন্ত আপনারা এবং অন্যান্য রাজারা আশ্রয়ক্ষায় যত্নবান্ হইবেন' ॥১১॥

সেই বীরেরা অনুমতি করিলে, কৃষ্ণ অর্জুনকে লইয়া যুধিষ্ঠিরের শিবিরে গমন করিলেন এবং যুধিষ্ঠিরকে দেখিলেন । তখন যুধিষ্ঠির স্বর্ণময় উত্তম শয্যায় শয়ন করিয়াছিলেন । ক্রমে কৃষ্ণ ও অর্জুন আনন্দিত হইয়া যাইয়া যুধিষ্ঠিরের চরণযুগল গ্রহণ করিলেন ॥১২—১৩॥

(১৪) তয়োঃ প্রহর্ষমালোক্য হর্ষাদক্ষণ্যবর্ত্তয়ৎ...বা গো ।

সমুখায় মহাবাহুঃ পুনঃ পুনররিন্দমঃ ।
 বাহুদেবার্জুনো প্রেমণা পুনশ্চ পরিষস্বজে ।
 বাহুদেবঞ্চ বাঞ্ছ্যং পপ্রচ্ছ কুরুনন্দনঃ ॥১৫॥
 ততোহস্মৈ তদৃশা বৃত্তং বাহুদেবঃ প্রিয়ংবদঃ ।
 কথয়ামাস কর্ণস্ত নিধনং যদ্বনন্দনঃ ॥১৬॥
 দ্বৈষদুঃস্বয়মানস্ত কৃষ্ণো রাজানমব্রবীৎ ।
 যুধিষ্ঠিরং হতামিত্রং কৃতাজ্ঞলিরথাচ্যুতঃ ॥১৭॥
 দিষ্ট্যা গাণ্ডীবধন্য চ পাণ্ডবশ্চ বৃকোদরঃ ।
 ত্বক্যপি কুশলী রাজা মাদ্রীপুত্রো চ পাণ্ডবো ॥১৮॥
 মুক্তা বীরক্ষয়াদস্মাৎ সংগ্রামাল্লোমহর্ষণাৎ ।
 কিপ্রমুত্তরকালানি কুরু কার্য্যাণি পাণ্ডব ! ॥১৯॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

তয়োরিতি । প্রহর্যং তল্লক্ষণং স্থিতাদিকম্, প্রহারান্ প্রহারচিহ্নানি ॥১৪॥
 সমিতি । প্রেমণা বাৎসল্যেন, পরিষস্বজে আলিঙ্গন । যট্পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥১৫॥
 তত ইতি । বৃত্তং জাতম্, প্রিয়ং বদন্তীতি প্রিয়ংবদঃ । বদেঃ খঃ ॥১৬॥
 দ্বৈষদিতি । উৎস্বয়মানো হসন্ । হতঃ অমিত্রঃ শত্রুঃ কর্ণো যস্ত তম্ ॥১৭॥
 দিষ্টোতি । দিষ্ট্যা ভাগ্যেন, গাণ্ডীবধন্য অৰ্জুনঃ । বীর্য্যণাং কয়ো যস্মিন্ তস্মাৎ ।
 উত্তরকালানি পরকালকর্তব্যানি ॥১৮—১৯॥

কৃষ্ণ ও অৰ্জুনের আনন্দ এবং অলৌকিক প্রহারচিহ্ন দেখিয়া কর্ণকে নিহত মনে
 করিয়া যুধিষ্ঠির গাত্ৰোত্থান করিলেন ॥১৪॥

মহাবাহু ও শত্রুদমনকারী যুধিষ্ঠির গাত্ৰোত্থান করিয়া বাৎসল্যবশতঃ কৃষ্ণ ও
 অৰ্জুনকে বার বার আলিঙ্গন করিলেন এবং বৃক্ষিনন্দন কৃষ্ণকে আনন্দের কারণ
 জিজ্ঞাসা করিলেন ॥১৫॥

পরে প্রিয়ভাষী যদ্বনন্দন কৃষ্ণ যে রূপ ঘটিয়াছিল, সেইরূপে কর্ণের নিধনবৃত্তান্ত
 যুধিষ্ঠিরের নিকট বলিলেন ॥১৬॥

কৃষ্ণ দ্বৈষ হস্ত করিতে থাকিয়া কৃতাজ্ঞলি হইয়া হতশত্রু রাজা যুধিষ্ঠিরকে
 বলিলেন—॥১৭॥

‘পাণ্ডুনন্দন ! আপনি, ভীম, অৰ্জুন, নকুল ও সহদেব বীরক্ষয়জনক এই
 লোমহর্ষণ যুদ্ধ হইতে মুক্ত হইয়া কুশলেই আছেন । এখন সম্বর পরকর্তব্য
 কার্য্যগুলি করুন ॥১৮—১৯॥

(১৫)....তাবৃত্তো পরিষস্বজে বা সো । (১৮)....ত্বক্যপি কুশলী রাজান্ বা সো ।

হতো বৈকৰ্ত্তনঃ কৰ্ণঃ সূতপুত্রো মহাবলঃ ।
 দিষ্ট্য জয়সি রাজেন্দ্র ! দিষ্ট্য বৰ্দ্ধসি পাণ্ডব ! ॥২০॥
 যন্ত দ্যুতজিতাং কৃষ্ণাং প্রাহসৎ পুরুষাধমঃ ।
 তস্যাগ্ন সূতপুত্রস্য ভূমিঃ পিবতি শোণিতম্ ॥২১॥
 শেতেহসৌ শরপূর্ণাঙ্গঃ শত্রুস্তে কুরুপুঙ্গব ! ।
 তং পশ্য পুরুষব্যাত্রং বিভিন্নং বহুধা শরৈঃ ॥২২॥
 হতামিত্রামিমাংসানুশাধি মহাভূজ ! ।
 যতো ভূত্বা মহাস্রাতিভূক্তং ভোগাংশ্চ পুঙ্কলান্ ॥২৩॥
 সঞ্জয় উবাচ ।

ইতি শ্রদ্ধা বচস্তস্য কেশবস্য মহাত্মনঃ ।
 যুধিষ্ঠিরস্ত দাশার্হং কেশবং প্রত্যপূজয়ৎ ।
 দিষ্ট্য দিষ্ট্যেতি রাজেন্দ্র ! বাক্যক্ষেদনুবাচ হ ॥২৪॥

ভারতকৌমুদী

হত ইতি । দিষ্ট্য ভাগ্যেন, বৰ্দ্ধসি রাজ্যলাভজনতো ভবসি ॥২০॥
 য ইতি । কৃষ্ণাং দ্রৌপদীম্, প্রাহসৎ দ্যুতসভায়াম্ ॥২১॥
 শেত ইতি । বিভিন্নং বিশেষণ বিদীর্ণকলেবরম্ ॥২২॥
 হতেতি । হতা অমিত্রাঃ শত্রবো যন্তাস্তাম্ । যন্তো যত্বান্ । পুঙ্কলান্ প্রচুরান্ ॥২৩॥
 ইতীতি । দাশার্হং দাশার্হবংশীয়ম্ । দিষ্ট্য দিষ্ট্যেতি হর্ষে দ্বিকৃতিঃ । ষট্পাদঃ ॥২৪॥

রাজশ্রেষ্ঠ পাণ্ডুনন্দন ! মহাবল বৈকৰ্ত্তন সূতপুত্র কৰ্ণ নিহত হইয়াছে । অতএব
 আপনি ভাগ্যবশতঃ জয়লাভ করিয়াছেন এবং ভাগ্যবশতঃ উন্নতিশালী
 হইয়াছেন ॥২০॥

যে পুরুষাধম দ্যুতসভায় দ্যুতজিতা দ্রৌপদীকে উপহাস করিয়াছিল, আজ ভূমি
 সেই সূতপুত্রের রক্ত পান করিতেছে ॥২১॥

কৌরবশ্রেষ্ঠ ! আপনার সেই শত্রু শরপূর্ণ শরীরে শয়ন করিয়াছে । আপনি
 যাইয়া বহুভাবে বাণবিদীর্ণদেহ সেই পুরুষশ্রেষ্ঠকে দর্শন করুন ॥২২॥

মহাবাহু ! আপনার শত্রু নিহত হইয়াছে, এখন আপনি যত্বান্ হইয়া পৃথিবী
 শাসন করুন এবং আমাদের সহিত মিলিত হইয়া প্রচুর ভোগ করিতে থাকুন ॥২৩॥

সঞ্জয় বলিলেন—‘রাজশ্রেষ্ঠ ! মহাত্মা কৃষ্ণের এই কথা শুনিয়া যুধিষ্ঠির দাশার্হ-
 বংশীয় কৃষ্ণের প্রতি সম্মান করিলেন এবং ‘ভাগ্যে ভাগ্যে’ এইরূপ বলিয়া এই কথা
 বলিলেন—॥২৪॥

নৈতচ্চিত্রং মহাবাহো ! ত্বয়ি দেবকিনন্দন ! ।
 ত্বয়া সারথিনা পার্থো যৎ কুর্যাদপ্যমানুষম্ ॥২৫॥
 প্রগৃহ্য চ কুরুশ্রেষ্ঠঃ সান্নদং দক্ষিণং ভূজম্ ।
 উবাচ ধর্মভূং পার্থ উভৌ তৌ কেশবার্জুনৌ ॥২৬॥
 নরনারায়ণৌ দেবৌ কথিতৌ নারদেন মে ।
 ধর্মসংরক্ষণে যুক্তৌ পুরাণার্ষিসত্তমৌ ॥২৭॥
 অসকৃচ্চাপি মেধাবী কৃষ্ণদ্বৈপায়নো মম ।
 কথ্যমেতাং মহাভাগো দিব্যামকথয়ৎ প্রভুঃ ॥২৮॥
 তব কৃষ্ণ ! প্রভাবেণ পাণ্ডবোহয়ং ধনঞ্জয়ঃ ।
 জিগায়াভিমুখঃ শত্রুন্ ন চাসীদ্বিমুখঃ কচিৎ ॥২৯॥
 জয়শ্চৈব ধ্রুবোহস্মাকং ন চাস্মাকং পরাজয়ঃ ।
 যদা ত্বং যুধি পার্থস্য সারথ্যমুপজগ্মিবান্ ॥৩০॥

ভারতকৌমুদী

নেতি । চিত্রমাশ্চর্য্যম্ । পার্থোহর্জুনঃ, অমানুষমলৌকিকং কার্য্যম্ ॥২৫॥
 প্রেতি । সান্নদং কেয়ুরযুক্তম্ । দক্ষিণং ভূজং কৃষ্ণার্জুনয়োঃ । পার্থো যুধিষ্ঠিরঃ ॥২৬॥
 নরেতি । যুক্তৌ নিরতৌ । ঋষিসত্তমৌ যুগ্মমিতি শেষঃ ॥২৭॥
 অসকৃদिति । এতাং যুবয়োঃ নরনারায়ণত্ববিষয়াম্ । প্রভুস্তপঃপ্রভাববান্ ॥২৮॥
 তবেতি । অভিমুখ এব, ন পুনর্ভুগুস্তিষ্ঠিত্বিতি ভাবঃ ॥২৯॥
 জয় ইতি । যদা যতঃ । পার্থস্তার্জুনস্ত, উপজগ্মিবান্ অঙ্গীকৃতবান্ ॥৩০॥

‘মহাবাহু দেবকীনন্দন ! তুমি সারথি থাকায় অর্জুন যে অলৌকিক কার্য্যও
 করিতে পারেন, ইহা তোমাতে আশ্চর্য্য নহে ॥২৫॥

কৌরবশ্রেষ্ঠ ধার্ম্মিক যুধিষ্ঠির কৃষ্ণ ও অর্জুনের কেয়ুরযুক্ত দক্ষিণ বাহু ধারণ
 করিয়া তাঁহাদের দুই জনকেই বলিলেন—॥২৬॥

‘নারদ আমার নিকট বলিয়াছেন যে, ধর্ম্মরক্ষায় নিরত প্রাচীন ঋষিশ্রেষ্ঠ নর ও
 নারায়ণই অর্জুন ও কৃষ্ণ ॥২৭॥

এবং মেধাবী ও তপঃপ্রভাবশালী মহাভাগ কৃষ্ণদ্বৈপায়নও বহুবার আমার নিকট
 এই অলৌকিক কথা বলিয়াছেন ॥২৮॥

কৃষ্ণ ! তোমার প্রভাবেই এই অর্জুন অভিমুখ অবস্থাতেই বহু শত্রু জয়
 করিয়াছেন, কোথাও বিমুখ হন নাই ॥২৯॥

ইত্যাঙ্কঃ। ধৰ্ম্মরাজস্ত তং রথং হেমভূষিতম্ ।
 দন্তবর্গৈর্হৈয়েযুক্তং কালবালৈর্মনোজবৈঃ ॥৩১॥
 আশ্বায় পুরুষব্যাস্রঃ স্ববলেনাভিসংবৃতঃ ।
 কৃষ্ণাঙ্কুনাভ্যাং বীরাভ্যাগ্নুমন্ত্রা ততঃ প্রিয়ম্ ।
 আগতো বহুব্রতান্তং দ্রষ্টুমাযোধনং তদা ॥৩২॥ (যুগ্মকম্)
 আভাষমাণস্তৌ বীরাবুভৌ মাধবফাল্গুনৌ ।
 দদর্শ চ রণে কর্ণং শয়ানং পুরুষম্ভম্ ॥৩৩॥
 যথা কদম্বকুন্তমং কেশরৈঃ সর্বতো বৃতম্ ।
 চিতং শরশতৈঃ কর্ণং ধৰ্ম্মরাজো দদর্শ সঃ ॥৩৪॥
 গন্ধতৈলাবসিক্তাভিঃ কাঞ্চনীভিঃ সহস্রশঃ ।
 দীপিকাভিঃ কৃতোদ্যোতং পশ্যতে বৈ বুধং তদা ॥৩৫॥

ভারতকৌমুদী

ইতীতি । কালবালৈঃ কৃষ্ণকেশরৈঃ । বহুবো ব্রতান্তঃ । ব্যাপারা যত্র তৎ । যট্পাদো-
 হযং শ্লোকঃ ॥৩১—৩২॥

আভাষেতি । আভাষমাণো যুদ্ধবিষয় আলপন্ব যুদ্ধিষ্টিরঃ ॥৩৩॥

যথেনি । বৃতং বেষ্টিতম্ । চিতং ব্যাপ্তদেহম্ ॥৩৪॥

গন্ধেনি । কাঞ্চনীভিঃ স্বর্ণময়ীভিঃ । কৃতোদ্যোতং বৃত্তালোকম্, পশ্যতে পশ্যতি স্ব
 ধৰ্ম্মরাজ ইত্যম্ববৃত্তিঃ, বুধং কর্ণম্ । ইদম্ কর্ণসম্মানার্থং দূর্য্যোধনকৃতমিতি বোধ্যম্ ॥৩৫॥

কৃষ্ণ ! তুমি যখন যুদ্ধে অৰ্জুনের সারথ্য স্বীকার করিয়াছ, তখন নিশ্চয়ই
 আমাদের জয় হইবে, কখনও পরাজয় হইবে না' ॥৩০॥

এই কথা বলিয়া পুরুষশ্রেষ্ঠ যুদ্ধিষ্টির কৃষ্ণ ও অৰ্জুনের সহিত স্বর্ণালঙ্কৃত সেই
 রথখানিকে অভিমুখিত করিয়া আরোহণপূর্বক প্রীতিকর ও বহুব্রতান্তশালী রণস্থল
 দেখিবার জন্য তখনই আগমন করিলেন । অৰ্জুনের সেই রথে দন্তের দ্বায় শুভ্রবর্ণ,
 কৃষ্ণকেশর ও মনের তুল্য বেগবান্ চারিটা অশ্ব যোজিত ছিল এবং যুদ্ধিষ্টিরের
 সৈন্যেরা তাঁহাকে পরিবেষ্টন করিয়া চলিয়াছিল ॥৩১—৩২॥

ক্রমে যুদ্ধিষ্টির যুদ্ধবিষয়ে মহাবীর কৃষ্ণ ও অৰ্জুনের সহিত আলাপ করিতে
 করিতে যাইয়া রণস্থলে শয়িত পুরুষশ্রেষ্ঠ কর্ণকে দর্শন করিলেন ॥৩৩॥

যুদ্ধিষ্টির দেখিলেন—কদম্বপুষ্প যেমন সকল দিকে কেশরব্যাপ্ত থাকে, কর্ণও
 সেইরূপ শত শত বাণে সকল দিকে ব্যাপ্ত রহিয়াছেন ॥৩৪॥

গাণ্ডীবমুত্তেবিশিষ্টেঃ সর্বতঃ শকলীকৃতম্ ।
 সপুত্রং নিহতং দৃষ্ট্ৱা কর্ণং রাজা যুধিষ্ঠিরঃ ॥৩৬॥
 সঞ্জাতপ্রত্যয়োহতীব বীক্ষ্য চৈবং পুনঃ পুনঃ ।
 প্রশংস নরব্যাভ্রাবভৌ মাধবফাল্লভনৌ ॥৩৭॥ (যুগ্মকম্)
 অথ রাজান্মি গোবিন্দ ! পৃথিব্যাং ভ্রাতৃভিঃ সহ ।
 ত্বয়া নাথেন বীরেণ বিদ্রুমা পরিপালিতঃ ॥৩৮॥
 হতং শ্রুত্বা নরব্যাভ্রং রাধেয়মতিমানিনম্ ।
 নিরাশোহথ ছুরাভ্রা স ধার্ত্তরাষ্ট্রে ভবিষ্যতি ॥৩৯॥
 জীবিতে চৈব রাজ্যে চ হতে কর্ণে মহারথে ।
 ত্বংপ্রসাদাদ্বয়কৈব কৃতার্থাঃ পুরুষর্ষভ ! ॥৪০॥ (যুগ্মকম্)
 দিষ্ট্যা জয়সি গোবিন্দ ! দিষ্ট্যা শত্রুনিপাতিতঃ ।
 দিষ্ট্যা গাণ্ডীবধন্বা চ বিজয়ী পাণ্ডুনন্দনঃ ॥৪১॥

ভারতকৌমুদী

গাণ্ডীবোতি । শকলীকৃতং খণ্ডীকৃতং ক্ষতবিন্ধতমিত্যর্থঃ । অতীব সঞ্জাতপ্রত্যয়ঃ
 কর্ণবধে সর্বথা জাতবিশ্বাসঃ । পূর্বস্ত কৃষ্ণবাক্যং কথঞ্চিজাতবিশ্বাস ইতি ভাবঃ ॥৩৬—৩৭॥
 অচ্ছেতি । অথ রাজান্মি হৃষ্যোদনস্তাপি নাশসম্ভবাৎ । নাথেন প্রভুণা ॥৩৮॥
 হতমিতি । জীবনে রাজ্যে চ নিরাশঃ । ধার্ত্তরাষ্ট্রে হৃষ্যোদনঃ । তথা ত্বংপ্রসাদা-
 মহারথে কর্ণে হতে সতি বয়ঞ্চ কৃতার্থাঃ সঞ্জাতাঃ ॥৩৯—৪০॥
 দিষ্ট্যোতি । দিষ্ট্যা ভাগ্যেন “দৈবং দিষ্টং ভাগদেয়ম্” ইত্যঙ্গমরঃ ॥৪১॥

গন্ধতৈলযুক্ত স্বর্ণময় সহস্র সহস্র প্রদীপে কর্ণের সকল দিক্ আলোকিত ছিল ;
 এই অবস্থায় যুধিষ্ঠির কর্ণকে দর্শন করিলেন ॥৩৫॥

পুত্রের সহিত কর্ণ নিহত হইয়াছেন এবং গাণ্ডীবনিষ্কিপ্ত বাণে তাঁহার সমস্ত দেহ
 ক্ষত-বিন্ধত হইয়াছে, ইহা দেখিয়া যুধিষ্ঠিরের অত্যন্ত বিশ্বাস জন্মিল । পরে তিনি
 বার বার দেখিয়া নরশ্রেষ্ঠ কৃষ্ণ ও অর্জুনের প্রশংসা করিতে লাগিলেন ॥৩৬—৩৭॥

‘কৃষ্ণ ! প্রভু, মহাবীর ও জ্ঞানী তুমি আমাকে রক্ষা করিয়া আসিতেছ বলিয়া
 আজ আমি ভ্রাতাদের সহিত পৃথিবীর রাজা হইলাম ॥৩৮॥

হে পুরুষশ্রেষ্ঠ ! সেই ছুরাভ্রা হৃষ্যোদন অতিশয় অভিমানী ও পুরুষশ্রেষ্ঠ কর্ণকে
 নিহত শুনিয়া আজ জীবনে ও রাজ্যে নিরাশ হইবে এবং তোমার অনুগ্রহে মহারথ
 কর্ণ নিহত হওয়ায় আমরাও কৃতার্থ হইয়াছি ॥৩৯—৪০॥

ত্রয়োদশ সমাস্তীর্ণা জাগরেণ স্ফুঃখিতাঃ ।

স্বপ্ন্যামোহন্ত স্বখং রাত্রৌ স্বং প্রসাদান্মহাভুজ ! ॥৪২॥

সঞ্জয় উবাচ । *

এবং স বহুশো রাজন্ ! প্রশংস জনার্দনম্ ।

অৰ্জুনঞ্চাপি রাজেন্দ্র ! ধৰ্ম্মরাজো যুধিষ্ঠিরঃ ॥৪৩॥

দৃষ্ট্ৱা চ কর্ণং নিহতং সপুত্রং পার্থসায়কৈঃ ।

পুনর্জাতমিবাঙ্গানং মেনে কুরুকুলোদ্ধহঃ ॥৪৪॥

সমেত্য চ মহারাজ ! কুন্তীপুত্রং যুধিষ্ঠিরম্ ।

হর্ষয়ন্তি স্ম রাজানো হর্ষযুক্তা মহারথাঃ ॥৪৫॥

নকুলঃ সহদেবশ্চ পাণ্ডবশ্চ বৃকোদরঃ ।

মাত্যকিশ্চ মহারাজ ! বৃক্ষীনাং প্রবরো রথঃ ॥৪৬॥

ধৃষ্টদ্যুম্নঃ শিখণ্ডী চ পাণ্ডুপাকালসুজয়াঃ ।

পূজয়ন্তি স্ম কোন্তেয়ং নিহতে সূতনন্দনে ॥৪৭॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

ত্রয়োদশেতি । সমা বৎসরান্, তীর্ণা অতীতা বয়ম্, স্ফুঃখিতাঃ কর্ণমরণাৎ ॥৪২॥

এবমিতি । প্রশংস কর্ণবধাদিত্যাশয়ঃ ॥৪৩॥

দৃষ্টেতি । আঙ্গানং পুনর্জাতমিব মেনে, কর্ণেনাঙ্গনো হতব্রহ্মনাদিতি ভাবঃ ॥৪৪॥

সমিতি । সমেত্য আগত্য । হর্ষয়ন্তি স্ম প্রকৃতশত্রুকর্ণবধোন্মোখেন ॥৪৫॥

নকুল ইতি । রথো রথী । পূজয়ন্তি সন্মানয়ন্তি, কোন্তেয়নর্জুনম্ ॥৪৬—৪৭॥

গোবিন্দ ! ভাগ্যে তুমি জয় করিয়াছ, ভাগ্যে শত্রু নিপাতিত হইয়াছে এবং ভাগ্যবশতই অৰ্জুন বিজয়ী হইয়াছেন ॥৪১॥

মহাবাহু ! আমি অত্যন্ত উদ্বেগবশতঃ জাগরণ করিয়াই তের বৎসর অতিক্রম করিয়াছি ; কিন্তু আজ তোমার অনুগ্রহে রাত্রিতে সুখে নিদ্রা যাইব' ॥৪২॥

সঞ্জয় বলিলেন—‘রাজশ্রেষ্ঠ রাজা ! ধৰ্ম্মরাজ যুধিষ্ঠির এইভাবে কৃষ্ণ ও অৰ্জুনের বহুতর প্রশংসা করিলেন ॥৪৩॥

এবং কৌরবশ্রেষ্ঠ যুধিষ্ঠির অৰ্জুনের বাণে পুত্রের সহিত কর্ণকে নিহত দেখিয়া আপনাকে যেন পুনরুৎপন্ন বলিয়া মনে করিলেন ॥৪৪॥

মহারাজ ! এই সময়ে হর্ষযুক্ত মহারথ রাজারা আসিয়া কুন্তীনন্দন যুধিষ্ঠিরের হর্ষ উৎপাদন করিতে লাগিলেন ॥৪৫॥

তে বর্কয়িত্বা নৃপতিং পাণ্ডুপুত্রং যুধিষ্ঠিরম্ ।
 জিতকাশিনো লক্শনক্যা যুদ্ধশৌণ্ডাঃ প্রহারিণঃ ॥৪৮॥
 স্তবস্তঃ স্তবযুক্তাভির্বাগ্ভিঃ কৃষ্ণো পরন্তপো ।
 জগ্মুঃ স্বশিবিরায়ৈব মুদা যুক্তা মহারথাঃ ॥৪৯॥ (যুগ্মকম্)
 এবেনেষ ক্ষয়ো বৃত্তঃ স্তমহালোমহর্ষণঃ ।
 তব দুঃখান্নিতে রাজন্ ! তত্ত্বং কিমনুশোচসি ॥৫০॥

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

শ্রুত্বৈতদপ্রিয়ং রাজা ধৃতরাষ্ট্রো মহীপতিঃ ।
 পপাত ভূমৌ নিশ্চেষ্টঃ কৌরব্যঃ পরমাসনাৎ ॥৫১॥
 তথা সা পতিতা দেবী গান্ধারী দীর্ঘদর্শিনী ।
 শুশোচ বহুলালাটৈঃ কর্ণশ্চ নিধনং যুধি ॥৫২॥

ভারতকৌমুদী

ত ইতি । বর্কয়িত্বা সম্ভাব্য । জিতেন জয়েন কাশস্তে শোভস্ত ইতি জিতকাশিনঃ,
 যুদ্ধে শৌণ্ডা মন্তাঃ, প্রহারিণঃ প্রহারনিপুণাঃ । তৃতীয়পাদে অকরাবিক্যমার্বম্ । স্তবস্তস্তোষয়স্তঃ,
 স্তবেন স্তণোলেথেন যুক্তাভিঃ, কৃষ্ণো কৃষ্ণার্জুনো ॥৪৮—৪৯॥

এবমিতি । বৃত্তো জাতঃ । স্বহর্ষহরণয়া ক্ষয়স্ত জাতহাস্তবহুশোচনমজ্ঞান্যামিতি ভাবঃ ॥৫০॥

শ্রুত্বৈতি । নিশ্চেষ্টো নিষ্পন্দঃ, পরমাসনাৎ উত্তমরাজাসনাৎ ॥৫১॥

তথ্যেতি । পতিতা পরমাসনাদেব ভূমৌ । বহুলালাটৈর্বিবিধবিলাটৈঃ ॥৫২॥

মহারাজ ! কর্ণ নিহত হইলে, ভীমসেন, নকুল, সহদেব, বৃষ্ণিবংশের মধ্যে
 প্রধান রথী সাত্যকি, ধৃষ্টদ্যুম্ন, শিখণ্ডী এবং পাণ্ডব, পাপকাল ও সৃঞ্জয়বীরেরা অর্জুনের
 প্রশংসা করিতে লাগিলেন ॥৪৬—৪৭॥

ক্রমে বিজয়শোভী, লক্শনক্য, যুদ্ধমন্ত ও প্রহারনিপুণ সেই মহারথেরা রাজা
 যুধিষ্ঠিরের সংবর্দ্ধনা করিয়া এবং স্তণোলেথযুক্ত বাক্যে শক্রসম্ভাপক কৃষ্ণ ও অর্জুনের
 সমস্তোষবিধানপূর্বক আনন্দিত চিত্তে আপন আপন শিবিরেই চলিয়া গেলেন ॥৪৮-৪৯॥

অতএব রাজা ! আপনার কুমন্ত্রণাবশতই এইভাবে এই গুরুতর লোমহর্ষণ
 লোকক্ষয় হইয়াছে । সুতরাং আপনিই আবার তাহার জন্ত শোক করেন
 কেন ॥৫০॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—এই অপ্রিয় সংবাদ শুনিয়া কৌরবনন্দন রাজা ধৃতরাষ্ট্র
 সিংহাসন হইতে নিশ্চেষ্ট অবস্থায় ভূতলে পতিত হইলেন ॥৫১॥

তং প্রত্যগৃহাদ্বিহুরো নৃপতিং সঞ্জয়স্তথা ।

পর্যাশ্বাসয়তাকৈব তাবভাবেব ভূমিপম্ ।

তথৈবোথাপয়ামাস্তর্গাকারীং কুরুমোষিতঃ ॥৫৩॥

স দৈবং পরমং মত্বা ভবিতব্যঞ্চ পাথিব ! ।

পরাং পীড়াং সমাপ্তিত্য নষ্টচিত্তো মহাতপাঃ ॥৫৪॥

চিন্তাশোকপরীতাত্মা ন জজ্ঞে মোহপীড়িতঃ ।

তাভ্যামাশ্বাসিতো রাজা ভূমগীমাসীদ্বিচেতনঃ ॥৫৫॥ (যুগ্মকম্)

ইদং মহাযুদ্ধমথং মহাত্মনোৰ্ধনঞ্জয়স্তাধিরথেশ্চ যঃ পঠেৎ ।

স সমাগিক্তস্ত মথস্ত যৎ ফলং তদাপ্যুয়াৎ সংশ্রবণাচ্চ ভারত ! ॥৫৬॥

মথো হি বিষ্ণুর্ভগবান্ সনাতনো বদন্তি তচ্চাখ্যানিলেন্দুভানবঃ ।

অতোহননুয়ুঃ শৃণুয়াৎ পঠেচ্চ যঃ স সর্বলোকানুচরঃ স্থখী ভবেৎ ॥৫৭॥

ভারতকৌমুদী

তমিতি । প্রত্যগৃহাদধারয়ৎ । তৌ বিহুরসঞ্জয়ো । ঘটপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৫৩॥

স ইতি । দৈবং প্রতিকূলমিতি ভাবঃ । নষ্টচিত্তো লুপ্তচেতস্ত ইব, মহাতপা অতীব-
সন্তপ্তঃ । চিন্তাশোকাভ্যাং পরীতাত্মা ব্যাপ্তচিত্তঃ । মোহাভাবে হেতুমাহ তাভ্যা-
মিতি ॥৫৪—৫৫॥

ইদমিতি । মহাযুদ্ধমেব মথো যজ্ঞস্তৎ । ইষ্টস্ত কৃতস্ত । যজ্ঞে যজ্ঞে রূপম্ ॥৫৬॥

ননু মহাযুদ্ধস্ত মথং কৃত ইত্যাহ মথ ইতি । কৃষ্ণরূপিণো বিষ্ণোরত্র মহাযুদ্ধে ব্যাপ্তত্যা-
দস্ত মথত্বমিত্যাশয়ঃ । সর্বে লোকা অনুচরা যস্ত স রাজা ধনী বা ॥৫৭॥

এবং দূরদর্শিনী গাক্ষারীদেবীও ভূতলে পতিত হইয়া বহু বিলাপবাক্যে যুদ্ধে
কর্ণের নিধনসম্বন্ধে শোক করিতে লাগিলেন ॥৫২॥

তখন বিহুর ও সঞ্জয় ধৃতরাষ্ট্রকে ধরিলেন এবং তাঁহারা দুই জনই তাহাকে আশ্বস্ত
করিতে থাকিলেন ; আর কুরুকুলবধূরা গাক্ষারীদেবীকে ধরিয়া তুলিলেন ॥৫৩॥

রাজা ! জনমেজয় ! মহারাজ ধৃতরাষ্ট্র গুরুতর শোকার্ত, অত্যন্ত সন্তপ্ত, এমন
কি অচেতনপ্রায় এবং চিন্তায় ও শোকে আকুল হইয়াও প্রবল দৈব ও ভবিতব্য মনে
করিয়া মুচ্ছিত হইলেন না । বিশেষতঃ, তখন বিহুর ও সঞ্জয় তাঁহাকে আশ্বাস
দিতেছিলেন ; তবে তিনি নীরব ও বিকলচিত্ত হইয়া রহিলেন ॥৫৪—৫৫॥

ভরতনন্দন ! যে লোক মহাত্মা অর্জুন ও কর্ণের এই মহাযুদ্ধ-যজ্ঞ পাঠ কিংবা
শ্রবণ করে, সে লোক সমাক্ সম্পাদিত যজ্ঞের যে ফল, সেই ফল লাভ করে ॥৫৬॥

তাং সর্বদা ভক্তিমুপাগতা নরাঃ পঠন্তি পুণ্যাং বরসংহিতামিহাম্ ।
 ধনেন ধাত্তেন যশসা চ মানুষা নন্দন্তি তে নাত্র বিচারণাস্তি ॥৫৮॥
 অতোহননুযুঃ শৃণুয়াং সদা তু বৈ নরঃ স সর্বাণি স্থথানি চাপুয়াং ।
 বিষ্ণুঃ স্বয়ম্ভূর্ভগবান্ ভবশ্চ তুষ্যন্তি তে তস্ম নরোত্তমস্ম ॥৫৯॥
 বেদাবাপ্তির্ব্রাহ্মণশ্চেহ দৃষ্টা রণে বলং ক্ষত্রিয়াণাং জয়ো যুধি ।
 ধনজ্যোষ্ঠাশ্চাপি ভবন্তি বৈশ্যাঃ শূদ্রারোগ্যং প্রাপ্নুবন্তীহ সর্বে ॥৬০॥
 তথৈব বিষ্ণুর্ভগবান্ সনাতনঃ স চাত্র দেবঃ পরিকীর্ত্যতে যতঃ ।
 ততঃ কামাল্লভতে স্থখী নরো মহামুনেস্তস্ম বচোহচ্ছিতং যথা ॥৬১॥

ভারতকৌমুদী

তামিতি । তাং প্রসিদ্ধাম্ । উপাগতাঃ প্রাপ্তাঃ ॥৫৮॥

অত ইতি । অশ্রুদোষাবিকারী তদ্বিগ্নঃ অননুযুঃ । ভবঃ শিবঃ ॥৫৯॥

বেদেতি । ইহ কর্ণপর্বপাঠে, ব্রাহ্মণস্ম, বেদাবাপ্তির্বেদপাঠফলপ্রাপ্তিঃ স্তাং ; ক্ষত্রিয়াণাং
 রণে বলং যুধি জয়শ্চ ভবেৎ । বৈশ্যাঃ ধনেন জ্যোষ্ঠাঃ শ্রেষ্ঠা ভবন্তি । সর্বে শূদ্রাশ্চ আরোগ্যং
 প্রাপ্নুবন্তি । বিসর্গলোপেহপি সন্ধিরার্থঃ । ইহ জগতি ॥৬০॥

তথৈতি । পরিকীর্ত্যতে কৃষ্ণরূপেণ । তস্ম ব্যাসস্ম, অচ্ছিতং প্রামাণ্যেন সর্গপূজিতম্,
 যথা যতঃ, ততঃ সর্বমেতৎ সত্যমেবেত্যর্থঃ । তদেতদ্ব্যাসবাক্যমেব ময়োক্তমিতি ভাবঃ ॥৬১॥

অগ্নি, বায়ু, চন্দ্র ও সূর্য্য বলেন যে, ভগবান্ সনাতন বিষ্ণুই যজ্ঞ । অতএব যে
 ব্যক্তি অশ্রুশৃণু হইয়া ইহা পাঠ বা শ্রবণ করে, সে ব্যক্তি স্থখী হয় এবং সমস্ত
 লোক তাহার অনুচর হইয়া থাকে ॥৫৭॥

যে মানুষ ভক্তিয়ুক্ত হইয়া সর্বদা এই প্রসিদ্ধ ও পবিত্র সংহিতা পাঠ করে, সে
 মানুষ ধন, ধাত্ত ও যশ লাভ করিয়া আনন্দ অনুভব করিতে থাকে । এ বিষয়ে
 কোন বিচার নাই ॥৫৮॥

আর যে লোক অশ্রুশৃণু হইয়া এই সংহিতা শ্রবণ করে, সে লোকও সমস্ত
 সুখ ভোগ করে এবং ভগবান্ ব্রহ্মা, বিষ্ণু ও মহেশ্বর এই নরশ্রেষ্ঠের উপরে সমুপ
 থাকেন ॥৫৯॥

কর্ণপর্বপাঠ করিলে ব্রাহ্মণের বেদপাঠের ফল হইতে দেখা যায়, ক্ষত্রিয়গণের
 যুদ্ধে শক্তিবৃদ্ধি ও জয়লাভ হয়, বৈশ্যেরা ধনলাভে শ্রেষ্ঠ হইয়া থাকেন এবং শূদ্র
 সকল আরোগ্যলাভ করে ॥৬০॥

এই কর্ণপর্বের ভগবান্ সনাতন বিষ্ণুদেব যখন (কৃষ্ণরূপে) কীর্ত্তিত হইয়াছেন,
 তখন মানুষ ইহা পাঠ বা শ্রবণ করিয়া সমস্ত অভীষ্ট লাভ করে । মহর্ষি বেদব্যাসের
 বাক্য যখন সকলের নিকটই আদৃত, তখন নিশ্চয়ই ইহা সত্য ॥৬১॥

